Ebling.

li 12 8bre.

H
1237

H
1237
vol. 1

von Halder

N. 392.

Dem jüngern Johann v. Hillenbrand
jetzund zugehörig

PER CORRUPTIONEM
PIET. BEMBO
DIZZIONARIO
ITALIANO-TEDESCO
e
TEDESCO ITALIANO
di
Mattia Krämer.
GIO. BOCCAC. CIO.
FR. PETRARCA

Il Nuovo

DIZZIONARIO

delle due Lingue,

ITALIANA-TEDESCA
E
TEDESCA-ITALIANA,

Amplificato di ricchiſſima

FRASEOLOGIA

Overo

USO GENUINO E NAZIO DE' VOCABOLI,

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

Fornito de' Termini e Locuzioni proprie di Stato, di Guerra, Mercanzia, e di altre più nominate Profeſſioni del Mondo; Abbellito di Epiteti naturali, Appoſti e Contrapoſti galanti; perfezzionato di Parlari metaforici e figurati, pieno di vaghiſſimi Proverbi, moraliſſime Sentenze, tramiſchiato di ſottiliſſime Argutezze, Scherzi geniali, Motti faceti &c. adorno in ſomma di tutti li più leggiadri e delizioſi Tratti del favellar moderno.

Opera compita, utiliſſima, e da molti deſiderata.

Diſtinta in due Tomi,

Compilata con eſſattiſſima diligenza e fatica da' più famoſi Scrittori, principalmente dal buon' uſo di perſone ben nate e dalla ſoda prattica; per beneficio de gli affezzionati all' una ed all' altra lingua

da

MATTIA Krämer Maeſtro delle Lingue.

IN NORIMBERGA,

Alle ſpeſe di MORIZIO WOLFGANGO, e de gli heredi di GIOUANN' ANDREA ENDTER.

Anno MDCLXXVI.

Das neue DICTIONARIUM Oder Wort-Buch/

In
Italiäniſch-Teutſcher
und
Teutſch-Italiäniſcher
Sprach/

reichlich ausgeführt mit allen ſeinen natürlichen
Redens-Arten/

Wol verſehen mit eigentlichen Kunſt-Wörtern/in Staats-Kriegs-Handels-und allen andern nahmhafften Profeſſionen der gantzen Welt; herfür geſchmückt mit füglichen Bey- und Gegenſätzen/ vollkommen gemacht mit Metaphoriſchen Umnennungen/ artigen Gleich- und Bildniß-Reden/ voll ſchöner Sprüchwörtern und Sittenlehren/ untermengt mit ſpitzfindigen Wörter-Spiel/kurtzweiligen Schertz- und Schimpff-Reden ꝛc. endlich ausgeziert mit den allerfeineſten Manieren deß heutigen Redens.

Ein vollſtändiges/ hochnützliches und von vielen verlangtes Werck/

In zwey Theile unterſchieden/

Und mit ſehr groſſen Fleiß und Mühe/
aus den allerberühmſten Scribenten/ beſonderlich aber aus dem bewehrten Gebrauch vornehmer Leute und wolgegründter Ubung/ für die Liebhabere beyder Sprachen zuſammengetragen/

Von
Matthia Krämer Sprachmeiſter ꝛc.

Nürnberg/
In Verlegung Wolfgang Moritz Endter/ und Johann Andreas Endters Sel. Erben.
Im Jahr Chriſti 1676.

An den

Hohn-eklenden Sprach-Richter.

WEr nur zerſtümmelt Welſch auf gut
Lombardiſch ziſchet/
und den verſunknen Thon mit halben
Worten miſchet/
wer nur den Pövel-Mann zur Schnur und
Regul macht/
und was er da nicht hört als unerhört ver-
lacht:
Der ſchweig zu dieſem Buch; es rede/ der da
wiſſe
wie lieblich daß Toſcan aus Röm'ſchen
Munde fliſſe!
hier iſt der Wörter-Brunn/komm/ſchöpffe
was du wilt/
und ſag/ ob er nicht voll der reinſten Re-
den quillt?

A. P. V. V.

All' Illuſtriſsimo Signore,
Pad^{ni} mio Col^{mo}
Il Signore
GIOUAN GIACOMO FRID,
Conſigliere e Sindico,
della
Famoſiſſima Republica,
di
ARGENTINA,
S. P.

NOn è maraviglia, Sig^{re} Illmo, che alla di lei perſona s' indrizzi queſt a parte della mia Opera; ella ambiva la protezzione e l' appoggio d' un Grand' huomo: nè s' ingannarono punto le alte ſue, non sò, pretenſioni o preſonzioni; perche le rare virtù, le pregiate qualità, la perfetta

cognizione de' più vaghi Idiomi d' Europa e ſimili prerogative l' hanno ſegnalato per tale ; le caloroſe ſue applicazioni poi ne' più rilevanti maneggi e gravi impieghi che ſoſtenne già e nelle ſpinoſità di queſte congiunture ſoſtiene tuttavia con tanta riputazione e deſtrezza a beneficio di coteſta Republica, volano sì glorioſamente per le bocche e penne dell' Univerſo, che il volerle io dimoſtrar con argomenti, o eſſaltarle co' verboſi panegirici e mendicati encomi ſarebbe un voler appicciar luminari al luminoſo aſtro del Sole.

Con gran ragione adunque mi ſono laſciato traſcorrere alla ſeconda dell' ambizioſo genio del mio Libro, giache egli per mille altri motivi sì vivamente rapiſce il mio ; e con tutto che ſia proprio alla grandezza del ſuo animo il metter' in oblio i favori ſparſi in altrui, improprio però ſarebbe, anzi obbrobrio il non riconoſcerli chi li gode.

Non vorrei già ch' ella ſi deſſe a credere ch' io con queſte carte e con queſti inchioſtri ſtimasſi pagabili quelle dimoſtrazioni ſingolari che per la nullità del mio merito me le coſtituiſcono ſempiterno debitore; elleno non ſono altro che Legati del mio cuore ed Ambaſciadori della mia buona volontà.

V. S. Illuſtrisſima gradiſca il poco, come vero ſaggio del molto che vorrei, e riguardi queſta Opera ch' io le appreſento con quella ſerenità di volto, colla quale ſi sà render tributario ogni più fiero affetto: e quì per fine le faccio riverenza, e raſſegnandomi ſotto l' ombra della ſua grazia, reſto per ſempre,

di V. Sig^ra^ Illma

Norimberga alli due d' Aprile 1676.

Obligatiſſimo e divotiſſimo Servitore

Mattia Krämer.

Verzeichniß der vornemſten Toſcaniſchen Auctoren aus welchen ſo wol die Wörter/ als die Phraſes dieſes Italiäniſch-Teutſchen Dictionarii gezogen worden.

Academici della Cruſca.
-- -- -- Intronati di Siena.
Alunno.
Andreini.
Aretino.
Arioſto.
Aſſarino.
Atanagi.
Bartoli.
Bembo.
Bentivoglio Card.
Biondi.
Boccaccio.
Botero.
Bruſoni.
Calderini.
Caſa.
Catena.
Celia.
Cicognini.
Coſta.
Coſto.
Dante.
Diodati.
Dolce.
Florio.
Franco.
Gabrielli.
Garzoni.
Griſoni.
Gualdo Galeazz.
Guarini.
Guazzo.
Guicciardini.
Loredano.
Lunadoro.
Macchiavello.
Malvezzi.
Manzini.
Marinelli.
Monoſinio.
Moſcheni.
Nani.
Oudino.
Pallavicino Gieſuit.
Pallavicino Ferrant.
Paraboſco.
Paſſavanti.
Pergamini.
Petrarca.
Porcacchi.
Raio.
Salviatti.
Sanſovino.
Straparuola.
Taſſo.
Tolomei.
Turchi.
Varchi.
Vecchi.
Villani &c.

Neben einer groſſen Anzahl anderer neuer bewehrten Scribenten ſo meiſtentheils ihre Namen verſchwiegen haben.

Wol-

Wolgeneigter Teutſcher Leſer!

EHe und bevor du dich über dieſes neue Werck/ um daſſelbige zu leſen/ zu gebrauchen/ oder auch/ wann du meineſt/ zu tadeln und zu verkleinern/ macheſt/ ſey aufs freundlichſte gebeten/ dieſe meine Vorrede und Erklärung bedachtſamlich durchzugehen/ damit du die Urſach die mich darzu bewogen/ und welche Weiſe ich in Einrichtung deſſelbigen gehalten/ und was ſonſten mein Abſehen in einem und andern mag geweſen ſeyn/ dir zur nothwendigen Nachricht/ mir aber zur wol gebührenden Vergnügung vernehmen mögeſt.

Das wahre Zeichen dabey jederman erkennen wird daß wir Jünger Chriſti/ das iſt wahre Chriſten ſeynd/ ſagt er ſelber/ iſt/ wann wir einander recht lieb haben. Die Früchten aber dieſer ſo ſchönen Liebe ſeynd unter andern/ daß wir nach Salomonis Rath die Silber-helle Bronnen und klare Waſſerbäche aller unſerer ſowol natürlichen als übernatürlichen Gaben auf die Gaſſen herfürſtrömen laſſen/ das iſt/ daß wir unſern Nebenmenſchen/ abſonderlich aber Mitchriſten und Hausgenoſſen deß Glaubens alles dasjenige/ was uns der mildreiche gütige GOtt aus Gnaden verliehen hat/ als getreue Rentmeiſtere deſſelbigen williglich wiederum austheilen.

Dieſer Lehre und Göttlichen Befehl nachzuleben/ bin ich neben ſeinem unmittelbaren Dienſt/ ihm zu Ehren jederzeit gefliſſen geweſen; hab mir es auch bis dato (dieweil ich zu nichts nützlichers veranlaſſt worden) in grundrichtiger Excolirung und Lehre der Sprachen/ abſonderlich aber der Italiäniſchen/ für unſere Teutſche Nation auf emſigſte angelegen ſeyn laſſen. Hierzu nun das Fundament zu legen hab ich vor vier Jahren eine Wort-reiche/ Italiäniſch-Teutſche Nomenclatur (der allgemeine Schauplatz genannt) vor zweyen Jahren aber meine/ aufs grund-richtigſt-ausgeführte Italiäniſche Grammatic oder Sprach-Lehre der Teutſchen Welt vorgetragen. Anjetzo folgt das neue vollſtändige Italiäniſch-Teutſche und Teutſch-Italiäniſche Dictionarium oder Wort-Buch/ zu welchem ich von vielen ſowol bekandten als unbekandten Perſonen/ ſchrifft- und mündlich angemahnet und gebeten worden/ nicht zwar als wann es bishero an Büchern/ ſo dieſes Tituls und Inhalts wären/ gemangelt hätte/ ſondern dieweil in denjenigen ſo vorhanden/ ſchier alle die Hauptſtücke/ welche ein gutes Dictionarium haben ſoll/ vergebens geſucht werden/ und zu folg deſſen dem Sprach-begierigen nicht allein wenig helffen/ ſondern auch/ wegen der Haupt-Fehler/ ſo in etlichen zu finden/ viel ſchaden können.

Die Klagen aber ſeynd insgemein dieſe: I. Daß ſchier der halbe Theil der Wörter/ ſo ſie inhalten/ alt/ verlegen/ und nunmehr

unbrauchbar und lächerlich geworden/ ja auch niemal bey guten Scribenten und Rednern üblich geweſen/ welches doch endlich der Vollſtändigkeit halber möchte gedultet werden/ wann nur überall (wie es dann zur Nachricht und Unterſchied für die Unerfahrnen hätte ſeyn ſollen) mit einem Sternlein oder Kreutzlein die geringſte Anregung darvon wäre gethan worden.

II. Daß hingegen viel nothwendige und zierliche Wörter und Termini und Redarten/ deren ſich heutiges Tags aller Gelehrten und wolredenden Mund und Feder bedienet/ ausgelaſſen worden.

III. Daß ſie in denen/ ſonſt guten Wörtern die Orthographiam oder Recht-ſchreibung vielfältig verabſäumen/ und viel falſch geſchriebene Wörter/ wie ſie der Pöbel auszuſprechen und zu ſchreiben pflegt/ ohne Anzeigen daß die falſch ſind/ hinbey ordnen. Wodurch dann geſchicht/ das mancher ſich auf ſein Dictionarium verlaſſend/ übel anlauffen muß.

IV. Daß ſie zum Unterſchied in etlichen Gleichlautenden oder wo es ſonſten vonnöthen wäre nicht hinzuſetzen: cujus Partis orationis? cujus Generis? ob es Verba Activa oder Neutra ſeynd ꝛc. it. auf was für einer Sylbe der Sitz deß natürlichen Accents ſtehe/ welcher Sachen Unwiſſenheit viel Irrthümer verurſacht.

V. Daß/ wo das Italiäniſche Wort mehrere Bedeutungen und ſchöne Gebräuche hat/ nur eine eintzige/ ja etwan die allerunbräuchlichſte beygebracht werde/ will geſchweigen daß die Significationes Metaphoricæ oder Translatæ drinnen zu finden wären.

VI. Daß die Teutſche Verdolmetſchung der mehr bedeutenden Italiäniſchen Worten zweiffelhafftig gegeben/ auch durch keine beygeſetzte Redart alſo erläutert werde/ daß man daraus abnehmen könnte welche die rechte wäre/ V. G. das Italiäniſche Wort hieſſe auf teutſch abgehen/ wie könnte nun einer wiſſen/ von was für einem abgehen geredt werde: Dann die Farb gehet ab/ das Wetter gehet ab/ die Wahre gehet wol ab/ am Geld gehet etwas ab/ der Mann gehet gantz ab und alſo in viel hundert anderen deßgleichen: Dahero die Unerfahrne/ aus Mangel der Erläuterung/ ſo durch die Phraſes geſchicht/ offt ſo lächerliche Fehler begehen/ daß ihr Italiäniſch Reden und Schreiben an ſtatt eines Poſſenſpiels möchte gehört werden.

VII. Daß ſehr viel Italiäniſche Phraſes und Proverbialiſche Redarten gantz lächerlich von Wort zu Wort und nicht nach dem rechten Teutſchen Verſtand oder Idiotiſmo überſetzt worden.

VIII. Daß eine nicht geringe Anzahl Italiäniſcher Wörter und Phraſium drinnen zu finden/ welche gantz falſch und abſurd aus Unverſtand der Verſetzere geteutſcht worden.

IX. Endlich befindt ſich/ daß die bishero herausgegangene Dictionaria wol dienen mögen die gemeine/ it. alte/ verlegene Italiäniſche Wörter teutſch/ und die gemeine Teutſche Italiäniſch zu geben/ auch wol die Lombardiſche Handelsbrieffe/ it. die Brieffe ſo die Ungelehrte/ die Weibsbilder/ it. Krämere/ Handwercks- und dergleichen Leute in Toſcana und zu Rom ſchreiben/ durch Nachſchlagen zu verſtehen/ aber nicht die Sprach draus reden und ſchreiben zu lernen.

Dahero

Dahero verlangte man ein ſo beſchaffenes Italiäniſch-Teutſches und Teutſch-Italiäniſches Dictionarium zu haben / daraus man neben der Grammatica die Sprache ſelbſt / das iſt / nicht nur allein die natürliche und rechte Bedeutung der Wörter (welches das geringſte iſt) nachſchlagen / ſondern auch dero Conſtruction und rechten Uſum, und ein jedes fein artig und dem Vorhaben gemäß / mündlich und ſchrifftlich anwenden lernete / it. vermittelſt weſſen man ſich auch über einem nützlichen Auctorem denſelbigen recht zu verſtehen oder auch wol zu überſetzen / wagen dörffe.

Nun / ein ſothanigs Dictionarium, da alle obbeſagte Fehler vermitten und alle andere gute und löbliche Stücke zu finden wären / hab ich bishero in dieſen beyden Sprachen noch nicht finden können / hätte auch gern geſehen / daß etwan ein gantzes Collegium von Gelehrten (wie ehedeſſen die Academici della Cruſca, die Intronati di Siena &c. waren) oder ſonſt ſtärckere Schultern als die meine ſind / dieſe blutſaure Frohn-Arbeit / welche ich dem unpartheyſchen Leſer beſſer zu bedencken geben als beſchreiben kan / auf ſich genommen / mich aber dieſer ſo beſchwerlichen Laſt überhebt hätten.

Nachdem ich aber hierauf lang aber vergebens geharret / hab ich endlich entſchloſſen die Göttliche Weisheit und Gnade anzuruffen / und mich mit der Beyhülff und Zuverſicht derſelbigen / nebenſt der zimlichen Praxi gedachter Sprachen und hochnöthiger Handbietung der allerbewehrteſten Scribenten / (deren ich zu dieſem End die beſte Anzahl aufs fleiſſigſte durchleſen) über dieſes Werck zu machen / welches ich anjetzo / GOtt ſey Lob / vollbracht habe. Auf daß aber daſſelbige fruchtbarlich könne genutzt werden / hat der günſtige Leſer von deſſen Abſehen / Ordnung und Lehrart etliche nothwendige Puncten insgemein / etliche aber abſonderlich und in ſpecie zu beobachten; insgemein / mercke:

Erſtlich / daß ich dieſes Werck (ſonderlich aber den erſten Theil) nicht allein die Wort und dero ſchlecht- und rechte Bedeutungen nachzuſchlagen / ſondern auch dero Conſtruction und völligen Gebrauch / ſo in den Phraſibus oder Redarten begriffen / zu erlernen / eingerichtet habe; dahero ich dem Sprach-begierigen getreulich rathe ihm ſelbiges nicht nur ein Aufſchlag- ſondern auch ein Les- und Lern-Buch ſeyn zu laſſen.

Zweytens / die Ordnung betreffend / laufft dieſelbige in den Primitivis (Stammwörtern) item in denjenigen / ſo wol Simplicibus (einfachen Wörtern) als Compoſitis (gedoppelten Wörtern) welche von keinen höhern abgeleitet werden / (welche wir dißfalls auch für Stamm-Wörter gelten laſſen) durchgehend nach Alphabetiſcher Ordnung und zwar mit gröſſerer Schrifft / damit ſie von den Abgeleiteten erkannt und unterſchieden werden mögen. Die jenige Wörter aber / ſie mögen Nomina oder Verba &c. ſeyn / welche aus den vorhergehenden als Stamm-Wörtern herfür wachſen oder abgeleitet werden / als V. G. von Sano geſund / heil / Sanamente mit Geſundheit / Sanità Geſundheit / Sanare heilen ꝛc. Sanato geheilet ꝛc. werden in den Welſch-Teutſchen Werck mehr nach der Ordnung der Vernunfft /

als nach Ordnung deß A b c, mit einer Mittern-Schrifft hinbeygeſetzt/ und dieſes geſchicht darum/ damit der liebliche Auswachs der Diminutivorum, Augmentativorum, Blanditivorum, Contemptivorum &c. der Verbalium, Adverbiorum, Abſtractivorum &c. in welchen die klugen Italiäner wunderſam zu ſpielen wiſſen / dem Leſer höchſt-erſprießlich vor Augen ſchwebe ; Sintemal auf dieſe Weiſe gedachte Wörter und dero Bedeutung dem Gedächtniß deſto ehender und feſter werden eingedruckt / die Eigenſchafft der Italiäniſchen Sprach / und was dieſelbige dißfalls vermag oder nicht vermag / deſto ſchleuniger bekannt wird ; welche höchſt-gedeyliche Frucht aus der ordentlichen Verwirrung der andern Lexicorum , wie gut und vollkommen ſie auch ſonſten ſeyn mögen / nicht kan gehofft/ ich geſchweige geſchafft werden. Allein hier möchteſt du einwenden und fragen/ ob dann dieſes am ordentlichen alphabetiſchen Nachſchlagen keine Hinderniß bringen werde ? Ich antworte / gar keine / wie die Probe ausweiſen wird/ dann entweder werden ſo gemeine Derivata oder abgeleitete Wörter gar nicht aufgeſucht/ oder/ wann ſie ja aufgeſucht werden ſolten/ ſo ſtehen ſie zwar nach ihrem Primitivo, als V.G. Sanamente nach Sano, Santità nach Santo, Speranza &c. nach Sperare &c. aber doch von denſelbigen und andern untermengten Wörtern um ſo ein geringes entfernt/ daß ſie in einẽ Augenſchlag können erblicket werden. Ja/ auf daß ſolches noch deſto leichter von ſtatten gehe / hab ich auf beyde Columnen der Blatſeite die drey groſſe Anfangs-Buchſtaben (deren ſonſt nicht mehr als zween gebräuchlich hinſetzen/ und/ auf daß die untermiſchten Phraſes auch kein längeres Nachſuchen verurſachen möchten) ſelbige von den Derivatis mit einer annoch kleinern Schrifft aufs fleiſſigſte ſondern laſſen. Doch / imfall daß die Derivata etwas mehr/ oder gar mit Veränderung der Kennlettern ja gantzen Sylben aus der Art ihrer Stamm- oder Haupt-Wörtern ſchlügen / ſo werden ſolche entweder für keine Derivata gehalten / und ſchlechter Dings nach alphabethiſcher Ordnung befunden/ oder es wird daſelbſt angezeigt/ wo und unter welchem Primitivo oder Haupt Wort ſie anzutreffen. Sihe dann/ wie ich mich bearbeitet habe um dich/ einer ſo geringen Mühe wegen (wofern es eine zu nennen) an einem ſo augenſcheinlichen Nutzen nicht zuvervortheilen.

Drittens/ wiſſe daß ich nicht bald ein Italiäniſches Wort oder eine Phraſin beygebracht habe / das oder die am Römiſchen und Florentiniſchen Hofe nicht üblich/ oder von den bewertheſten Toſcaniſchen Scribenten und beſten Rednern unſerer Zeit verworffen wäre ; was aber des Kauffmanns-Styli und anderer Urſachen wegen von untoſcaniſchen ꝛc. Wörtern nothwendig eingeſprengt hat werden müſſen/ das wirſt du fleiſſig mit [*Par. Lombarda, Parola inuſitata, Parola baſſa, Modo baſſo, Termine Mercantile &c.*] bezeichnet finden.

Vierdtens/ hab ich mich von unzüchtigen und unflätigen ſo wol Wörtern als Redarten/ Sprüchwörtern ꝛc. wie dann auch von gewiſſen andern Wörtern der Schelmen-Sprache [Lingua Furbeſca] aus Liebe der Chriſtlichen Zucht und Erbarkeit enthalten / und habe mit dieſem häßlichen Koth und garſtigen Unrath die wolrie-

chende

chende Blumen dieſes Toſcaniſch-Teutſchen Luſt-Gartens nicht anſtänckern wollen. Jedoch was ich in dergleichen nicht habe vermeiden können / bin ich doch befliſſen geweſen aufs erbarſte zu umſchreiben/ auch etliche nothwendige mit [*Parola Sporca*] zu notiren.

Fünfftens / hab ich dahin gezielet / damit ja kein Wort noch Phraſis, ſo nur gut Italiäniſch oder bey guten Toſcanern üblich/ wäre dahinden geblieben / ich ſage kein Wort/ noch Phraſis, wofern ſie anders Sachen bedeute von welchen ſchier alle Menſchen insgemein/ täglich zu reden pflegen.

Dahero man nicht allein unter den Nominibus die Appellativa zu finden hat / ſondern auch die gebräuchlichſte und vornehmſte Propria oder eigene Namen der Menſchen / der Sternen / der Winde / der Thiere / der Steine/ der Kräuter/ it. der Länder/ Bergs/ Meere/ Flüſſe/ it. die Terminos der freyen Künſten und Theologiſchen/ Philoſophiſchen/ Mathematiſchen/ Mediciniſchen/ Juriſtiſchen und Politiſchen Wiſſenſchafften/ it. der adelichen Exercitien; wie dann ebenmäſſig die Terminos technicos der Handwercks-Künſte und dero Werckzeuge/ in Summa die vornehmſte Benamſungen ſo wol in geiſtlichen/als auch in Staats-und Kriegs-Sachen ꝛc.

Aber die gar abſonderliche Wörter/ von dero Bedeutungen nicht bald geredt wird und wunderſelten vorkommen / oder welche nur gewiſſen Gewerben und Handthierungen zugethanen Leuten pflegen bekandt zu ſeyn/ gehören weder zu dieſem/ weder zu einigen andern Dictionario, ſondern müſſen entweder aus der Praxi oder aus gewiſſen zu dieſem End zuſammengetragenen Nomenclaturen oder Wörter-Regiſtern genommen werden.

Endlich / hab ich durchgehends/ die/ bey reinen Toſcaniſchen Scribenten approbirte Orthographiam oder Rechtſchreibung in acht genommen: und zu folg deſſen ſchreibe ich auch billig nach Toſcaniſchen Gebrauch/ V. G. Grazia &c. und nicht nach *Lat.* Gratia &c. doch diene dir dieſes nur zur Nachricht im Auffſchlagen und nicht zum unübergänglichen Lehrſatz im Nachſchreiben; wo aber die Orthographia zuweilen gleichgültig ſeyn kan / V. G. Com, und Comm, Conſc und Coſc, Dis und S, Di und De, Ha &c. und A &c. Ra und Re, Re und Ri &c. und vice verſa, iſt an gehörigen Orten notirt worden/ auf daß der Nachſchlager ſich drein zu finden wiſſe.

So viel hat der günſtige Leſer von der Ordnung und Zweck dieſes Wercks insgemein zu bemercken.

Jetzt folgt die beſondere Ordnung und Lehrart deſſeelbigen:

I. Kommt vor ein jegliches Stamm-oder gleichſam Stamm-Wort mit gröſſerer Schrifft/und/ ſo etwas bey demſelbigen in acht zu nehmen/wird fleiſſig erinnert: als nemlich/was es für ein Wort? cujus Partis orationis es ſeye? ob es ein Nomen oder Pronomen, Adverb. oder Conjunct. Præpoſit. &c. ob es ein Nomen Subſt. oder ein Adject. Nom. Propr. oder Appellat. ein Dimin. Augm. Vituperativ. &c. ob es ein Verb. Activ. oder Neutr. Iterat. oder Reciprocum? obs etwan ein Wort ſo nur in Poeſi gebräuchlich? obs ein Term. techn. &c. ob es ein Term. Theol. Eccleſ. Term. di Stato, di Guerra, oder ſonſt etwas dergleichen ſeye.

II. Wo-

II. Wofern es ein Verbum Irregulare wäre/ wird angezeigt an was für einem Blat in meiner Grammatica die Conjugation (Abwandlung) deſſelbigen zu finden/ und wann ſonſt etwas zu der Grammatic und Conſtruction, zum Uſu Articulorum, Temporum, Particularum &c. gehörig/ bey denſelbigen zu lernen wäre/ wird ebenmäſſig bezeichnet: dahero rathſam ſeyn wird/ beydes das Dictionarium und die Grammaticam zu beſitzen; ſintemal jenes ſich ſo offt auf dieſe/ und dieſe auf jenes beziehet/ und eins dem andern die Hand bietet.

III. In verdoppelten Worten/ ſonderlich in Verbis, mercke ich für die Einfältige/ und zum Nachdruck/ woraus es gedoppelt worden/ auf daß ſie/ wofern das Simplex ein Irregulare wäre/ als V.G. Mettere in Rimettere, Dolere in Condolere &c. die Conjugation ebenmäſſig/ wie bey Mettere, Dolere &c. geſchehen iſt/ an gehörigen Orten der Grammatic auſſuchen können.

IV. Zu etlichen beſondern Worten hab ich auch die Etymologiam oder Wortforſchung für die Gelehrten beygeſetzt/ ob nemlich dieſelbige von einem höhern Toſcaniſchen Primitivo oder ſonſt von Altteutſchen oder Celtiſchen/ Gothiſchen und andern Sprachen ſeine Uhrankunfft habe; für welche ich auch zuweilen das Lateiniſche Wort hinzugeſetzt/ vornemlich wann das Italiäniſche von demſelbigen herrührete/ auf daß man ſehe/ wie weit es von ſeinem urſprünglichen Laut und Form abgewichen/ auch/ wofern es die Analogia und guter Uſus zuläſſt/ andere dergleichen nachdichten lernen. Doch verſpreche ich noch ein kleines Tractätlein von der Weiſe Italiäniſche Wörter recht abzuleiten und zu verdoppeln: wo aber das Wort entweder gantz/ entweder durch Veränderung/ Wegnehmung/ Doppelung/ Zuſatz ꝛc. eines Buchſtaben oder Sylbe/ Lateiniſch/ Hebreiſch/ Griechiſch/ Teutſch oder Frantzöſiſch wäre/ ſo wirds auch zur Nachricht mit [*Par. Lat. Par. Hebr. Grec. Tedeſc. Franc. &c.*] angezeigt.

V. Du wirſt auch viel Stamm- und allerley andere/ ſonderlich aber gantz Lateiniſche Wörter finden/ ſo vorn mit einem (†) bezeichnet ſind/ welches dann bedeutet/ daß ſelbige Wörter/ wie dann ebenmäſſig ihre abgeleitete/ erſt nach den Zeiten Dantis, Boccaccii, Petrarchæ &c. aufkommen/ und unter den beſten Scribenten und Rednern gäng und geb worden ſeynd; welches dann auch eben dasjenige iſt das dieſes Werck wider Verhoffen ergröſſert hat/ indem nunmehr neben der gantzen Anzahl der eigentlich und recht Italiäniſchen Wörter ſchier der halbe Theil der Lateiniſchen wiederum in Schwang iſt kommen.

VI. Wo ich es für die Ungeſtudierte nöthig erachtet/ hab ich den natürlichen Accentum acutum oder Laut notirt/ welchen Accent aber ein jeglicher zwar nachſprechen aber nicht nachſchreiben ſoll/ wie in Grammat. Congr. pag. 20. gelehrt wird. Doch habe ich unterlaſſen hinzuſetzen wo das e oder o lang oder kurtz ausgeſprochen muß werden/ dieweil ſelbige Lehr in meiner Gram. Orn. p. 20. klärlich ausgeführt wird.

VII. Bey einem jeglichen Nomine ſo in e ausgehet/ hab ich ſehr nützlich ja nothwendig erachtet das Genus oder Wort-Geſchlecht anzuzeigen/ ob es nemlich Gen. Maſcul. Fœmin. oder Commun. ſeyn.

Dann

Dann von dieſen allein keine grundrichtige Regul formirt kan werden; die aber / ſo ſich in a, i, o, u, endigen / haben ihren geweiſten Weg und gewiſſe Lehrſätze in meiner Grammatica Cong. p. 27. 28. &c. wohin ich den günſtigen Liebhaber remittire.

VIII. Es gibt nach der Lehr Gram. Orn. p. 46. etliche Nomina, welche an ſtatt deß Numeri Singularis gar zierlich in Plurali können gebraucht werden / und dieſes will ich allezeit bey einem Nomine zu verſtehen geben / ſo offt ich zu dem Num. Singul. den Plural. hinzuſetze / V. G. Fortuna, fortune; doch / wofern eine Allegation in der Grammat. darbey ſtünde / würde nur bedeutet / daß daſelbſt wegen der Formirung deß Num. Plur. etwas abſonderliches wäre in acht zu nehmen / V. G. Corno, Corna &c.

IX. Ich hab mich befliſſen zu allen Wörtern / ſie mögen Stamm- oder Abgeleitete ſeyn / wie dann auch zu den Phraſibus nicht allein die rechte / eigentliche und natürliche Bedeutung in unſerer Teutſchen Sprache hinbey zu fügen / ſondern auch mit dem Zeichen (Met.) anzuzeigen / zu was für Bedeutungen ſie Metaphoricè, Metonimicè, Synecdochicè &c. oder ſonſten Figuratè von den ſinnreichen Italiänern zierlich gezogen worden oder gezogen werden können.

X. Deſſelbigen gleichen hab ich auch die vornehmſten Synonyma, wo es ſich ſchickete / wechſelweis angezogen / ſonderlich wann dasjenige darvon wir redeten / etwas ſchlecht und unbräuchlich ware / auf daß man die Rede nach der Lehre / ſo ich in Gram. Orn. p. 146. gegeben / Sprach-mäſſig variiren lerne und nicht allezeit an ein Wort gebunden ſeye; im widrigen hab ich zu Zeiten / geſuchter Kürtze wegen / die allgemeineſte Derivata beyſeits gelaſſen / als da ſeynd / Superlativa in iſſimo, iſſimamente, die Motion. Fœmin. in a, als Dotto, Dotta &c. die Motion. der Verbal. in tore in trice &c. die vielfältige Diminutiva und Subdiminutiva als Libretto, Librettino &c. die Vituperat. &c. in accio, occio, uccio &c. die Magnific. in one, otto &c. it. unterſchiedliche Derivata in aggine &c. ſo nur bey den Comicis gefunden werden / als Naſaggine, und viel andere dergleichen / als welche unnöthig ſeynd und dero Formation einer gar leicht von ſich ſelbſt / theils aus Leſung der Authoren und guter Praxi, theils aus meinem zukünfftigen Tractätlein wird erlernen können.

XI. Obgleich die rechte Bedeutung eines jeglichen Stamm- oder abgeleiteten Worts aus der beygefügten Teutſchen Verdolmetſchung gnugſam bekandt kan werden / ſo muß dennoch dero ſo wol ſchlecht- und rechte als auch zierliche Gebrauch / Conſtruction, Caſus und Regimen, aus den Phraſibus oder Redarten / it. aus dero beygeſetzten Nominibus oder Verbis, it. aus dero zierlichen und natürlichen Epithetis oder Beywörtern begriffen werden / ja es gibt deren Wörter nicht eine geringe Anzahl / dero rechte Bedeutung nicht wol mit Teutſchen Wörtern gegeben / ſondern einig und allein aus den Phraſibus kan geſchöpfft werden. Diß iſt eben die Urſach warum ich den gemeldten rechten Gebrauch und Conſtruction aller Wörter durch die ordentliche / und nicht / wie ſonſten geſchicht / ohne Unterſchied durcheinander geworffene Phraſes an Tag zu geben / inſonders angelegen

gen hab ſeyn laſſen / auch darbey Fleiß angewandt / damit ja kein Wort noch Phraſis, ſo nur der Mühe werth / wäre auſſengeblieben / angeſehen ohne Exempel unmöglich wäre die vielfältige Bedeutung etlicher Wörter recht zu erklären ; ja es ſoll dieſe Phraſeologia billig für das wahre Hauptſtück meiner in dieſem Werck gehabten groſſen Mühe zu rechnen ſeyn / dann / nur ein gemeines Regiſter von Welſch-Teutſchen und Teutſch-Welſchen Wörtern zu ſchmiden / wäre mir vielmehr eine Hand- als Kopff-Arbeit geweſen. Es hat zwar das Anſehen als ob die Anzahl der Phraſium bey etlichen Wörtern zu groß wäre / oder daß mit mehrern geſagt wäre worden / was mit Wenigen hätte geſchehen können / allein / wann du recht zuſiheſt / ſo wirſt du befinden / daß in einer jedweden etwas Beſonders / wie ſchlecht ſolches auch ſeyn mag / der Conſtruction und andern Gebrauchs wegen / ſeye beobachtet worden.

XII. Wann die Bedeutung / der Gebrauch und Conſtruction eines Wörtleins / eines Pronominis oder einer Particulæ durch mehrere Phraſes und durch abſonderliche Reguln in meiner Grammatica klärlicher ausgeführt wird / oder deren eines Elliptice ausgelaſſen oder per Pleonasmum und Impletionem beygeſetzt kan werden / ſo zeige ich an / an welchem Blat ſelbige Lehre deutlicher zu finden ſeye.

XIII. Etliche Phraſes oder Redarten werden mit einem (*) bezeichnet / welches dann andeutet daß dieſelbige nicht wie die andere in Ernſt / ſondern nur in Stylo Comico und in Kurtzweil und Schimpff geredt werden : Dieweil aber dieſes bis dato noch von keinem / wie es ſich gebührt hätte / unterſchieden worden / haben nicht allein die gar Einfältigen ſondern auch wol Geſchicktere an ſtatt einer ernſtlicher Rede oder Concept / zun öfftern die allerlächerlichſte Schwencke vorbringen / und für halbe Schalcksnarren gehalten werden müſſen.

XIV. Die Phraſes oder Redarten hab ich zuweilen an gebührlichen und füglichen Orten mit den auserleſenſten Sprüchwörtern / it. mit den allernützlichſten Sprüchen / welche allerley geiſt- und weltliche Weisheit und Sittenlehren in ſich halten / gleichwie mit ſchönen Blümlein und koſtbaren Edelgeſteinen verſetzen wollen / wann aber etwas unter cörperlichen Figuren oder Gleichniſſen geredt wird / ſo wird alſobald der geiſtreiche Verſtand deſſelbigen eröffnet.

XV. Ob ich ſchon gar ſelten (und auch das nur aus gewiſſen Urſachen) die Auctores angezogen habe / ſo verſichere ich gleichwol den hochwerthen Leſer / daß ich weder in dieſem / noch in meinem Grammaticaliſchen Werck nicht bald eine hingeſetzt habe / die ich nicht entweder bey den jetzigen beſten und von jederman belobten Scribenten geleſen / oder von wolredenden Römern und Toſcanern und andern gelehrten Italiänern gehört und obſervirt hätte ; Uberdas halte ich für unnöthig eine annoch übliche Land-Sprache mit Authoren zu beſtättigen.

XVI. Die Teutſche Translation ſo wol der Wörter als der Phraſium, Proverbiorum &c. betreffend / wiſſe lieber Leſer / daß ich mich aufs aller emſigſte bearbeitet habe / alles fein gut und verſtändlich zu geben und den Italiäniſchen Idiotiſmum nach dem Teutſchen /

ſprach-

ſprach‑mäſſig zu verſetzen; doch/ auf daß der Unterſchied beyder Idiomatum von den Einfältigen deſto beſſer vermerckt werde/ hab ich/ wo es vonnöthen ware/ die Wörter und Phraſes erſtlich zwar barbarè wie die Wort lauten/ gleich aber drauf mit einem [id eſt] recht Teutſch gegeben.

XVII. Ich hab zun öfftern nicht allein die Wörter/ ſondern auch die Phraſes in der Teutſchen Verſetzung variirt / welches aus dreyen Urſachen geſchehen. Wann ſich die Variation in verſchiedener Mundart/ und zwar nur in einfachen Wörtern befindet / ſo iſt ſelbige auch ebenmäſſig auf unterſchiedliche teutſche Lands‑Leute / als Oeſterreicher/ Francken/ Rheinländer/ it. Ober‑ und Nider‑Sachſen ꝛc. und dergleichen angeſehen / V. G. Hefftlein und Stecknadel / Plateiß und Scholle ꝛc. Woſern es aber nur allgemeine Teutſche Variationes wären / ſo iſts zwar geſchehen für die Ungelehrte/ denen ein eintziges Wort den rechten Verſtand eines Vocabuli nicht allezeit gnugſam erklären kan/ weder verhüten/ daß ſie wegen der Æquivocation nicht irren; ſonſten aber ſeynd ſie mehr auf das folgende Teutſch‑Italiäniſche/ als auf diß Italiäniſch‑Teutſche Werck gerichtet/ nemlich/ auf daß das Teutſch‑Italiäniſche Dictionarium für die Nachſchlagende deſto vollkommener und Wort‑reicher werde/ maſſen ſelbiges aus dieſem umgeſetzt worden. Die Gedancken über eine Materi ſeynd unterſchiedlich und werden von unterſchiedlichen Köpffen auch bey unterſchiedlichen Titulis nachgeſchlagen/ iſt auch nicht ein jeder verſtändig und geſchickt gnug / daß er in Ermangelung deſſen was er ſucht / ein gleichgeltendes erdencken könne; ſonſt würde mir es ebenmäſſig viel leichter angekommen ſeyn die Sache bey einer eintzigen allgemeinen Verdolmetſchung bewenden zu laſſen.

XVIII. Lateiniſch habe ich nicht überall / wie etliche verlangt hatten/ ſondern nur bey gewiſſen Wörtern beygeruckt/ theils/ dieweil ich eigentlich für die Teutſche Nation gearbeitet habe / theils auch einem andern Gelegenheit zu geben/ dermalen eins an ſtatt deß Italiäniſch‑Teutſchen/ ein Italiäniſch‑Lateiniſch / und Lateiniſch‑Italiäniſch Lexicon zu Behuff aller andern Nationen ans Liecht zu bringen; im übrigen habe ich allezeit darfür gehalten / wann ein Wortbuch mehr als in zweyen Sprachen / deren eine directè die andere aber nur interpretativè behandelt werde / beſtehet/ daß ſelbiges ohn einige Verwirrung und Unvollkommenheit nicht wol ablauffen könne.

XIX. Es laſſe dich auch nicht Wunder nehmen / daß dieſes Werck/ in dieſer Octav‑Form etwas weiter hinausgeloffen / als ſonſten Frantzöſiſche und Lateiniſche Lexica zu thun pflegen. Dieſes verurſacht aber zum theil der gröſſere Druck/ in welchem die Stamm‑ und andere Wörter zum Unterſchied aufgeſetzt worden / zum theil aber die Italiäniſche Sprach/ welche nicht allein an Wörtern und Phraſibus bey weiten reicher/ ſondern auch in der vielfältigen Ableitung und Verdoppelung / ja in Erdichtung neuer Wörter / in Metaphoriſchen und Tropologiſchen Verſtand und Anwendung derſelbigen viel freyer und ungebundener iſt als die Frantzöſiſche: Neben dieſem/ habe ich eine mächtige Anzahl recht Lateiniſcher Wörter/ welche zwar von den

alten

alten Scribenten verworffen / bey den heutigen aber wieder üblich worden/nothwendig mit einbringen müſſen.

Sihe hertzliebſter Leſer/ ich habe das Meinige gethan und dieſes Werck/welches ich dem Allerhöchſten zu Ehren/ dir aber zu Dienſt und Nutzen habe angefangen / mit ſeiner Gnaden-Hülffe zu Ende gebracht. Nun bitte ich dich / thu du das Deinige und laß dir dieſe wolgemeinte Arbeit belieben/doch/wann du dieſelbige deinem Wunſch und Verlangen/ wie ich dann verhoffe/ gemäß befinden ſolteſt / ſo gib nicht mir ſondern dem groſſen GOtt / von welchen eigentlich alles Gutes herab kommt und deſſelbigen in uns ein Urheber und Vollzieher iſt / allen gebührenden Ruhm und Ehre / laß dir darbey eine Perſon befohlen ſeyn/ welche dir nach Standsgebür / wann ihr darzu Anlaß oder Befehl gegeben werden ſolte / auch in Gegenwart aufzuwarten / urbietig wäre: Was aber/ unangeſehen meines täg- und nächtlichen groſſen Fleiſſes aus menſchlicher Blödigkeit etwa möchte überſehen ſeyn worden / iſt zwar niemand anders als mir allein beyzumeſſen / doch verhoffe ich du wirſt mir daſſelbige aus Chriſtlicher Liebe zu gut halten/ ohne welche Liebe all dein Sprachen und Sprechen nichts anders wäre als ein thönends Ertz und eine klingende Schelle: Mit eben demſelbigen Liebes-Mantel wirſt du bedecken etliche Druck-Fehler / welche möchten eingeſchlichen ſeyn / wiewol nicht bald einer vorkommen wird/ der nicht leichtlich durch deine ſelbſteigene Beſcheidenheit kan erkandt und verbeſſert werden; dahero ich dir die Vielfältigkeit der Schrifften und der Materi/ die Ungewonheit der Setzer in dieſer Sprach und dergleichen zu meiner Rechtfertigung vorzuſchützen/für ein unnöthiges Ding halte; die Verleumder und Zoili aber/wie man ſie nennet/ſeyen gebeten/ mich/ an ſtatt ihres Läſterns und Verkleinerns meiner Fehler zu erinnern/damit ich ſie/wo es in dieſer Edition nicht mehr möglich/ etwa in der zukünfftigen verbeſſern möge. Gehab dich wol!

Auslegung der verkürtzten Wörter/der Buchſtaben und andern Zeichen, in dieſem Wort-Buch.

Par. Grec. Lat. Franc. Spagn. Tedeſc. &c.	Parola Greca, Latina, Franceſe, Spagnuola, Tedeſca &c. ein Griechiſches/ Lateiniſches/ Frantzöſiſches/ Spaniſches/ Teutſches ꝛc. Wort.
Par. Poet.	Parola Poetica, ein Poeten-Wort ſo in Verſen und hohen Concepten üblich.
Par. Lomb. antic. inuſit. &c.	Parola Lombarda, Antica, Inuſitata &c. ein Lombardiſches/ untoſcaniſches/ altes/ unbräuchliches ꝛc. Wort.
Par. ſporc. baſſ. mod. baſſ.	Parola ſporca, baſſa, modo baſſo, ein heßliches Wort/ ein allzugemeines Wort oder Redart.
Term. Teolog. Eccleſ. &c.	Termino Teologico, Eccleſiaſtico, Theologiſch Wort/ ein Wort ſo nur in der Kirchen üblich ꝛc.
Term. Filoſ. Fiſic. Chim. &c.	Termino Filoſofico, Fiſico, Chimico &c. Philoſophiſcher Terminus, ein Wort in der Natur/ in der Diſtillirkunſt ꝛc.
Term. Med. Jurid. di Palaz. di ſtato &c.	Termine Medico, Juridico, di Palazzo, di Stato &c. ein Wort in der Artzney/ im Rechten/ bey Gericht/ in Staatsſachen ꝛc.
Term. merc. marin. &c.	Termino Mercantile, Marinareſco, Kauffmanns-Terminus, ein See- oder Schiffarts-Wort ꝛc.
Term. milit. di guer. di fortif. &c.	Termino Militare, di Guerra, di Fortificazione &c. ein Kriegs/ ein Feſtungs-Baukunſt-Wort ꝛc.
Term. techn. muſic. aſtrol. matem. &c.	Termino Technico, Muſicale, Aſtronomico, Aſtrologico, Matematico &c. Handwercks-Wort/ ein Wort in der Muſic/ Sternkunſt/ Meßkunſt ꝛc.
Term. di Cavall. di Cacc. &c.	Termine di Cavalleria, di Caccia &c. Ritter- it. Bereuters-Jägers- oder Weid-Wort ꝛc.
Subſt.	Subſtantivum, ein ſelbſtändiges Nennwort.
Adj.	Adjectivum, ein beyſtändiges Nennwort/ it. zuweilen ein Participium Paſſivum.
Nom. Propr.	Nomen Proprium, ein eigenes Nennwort.
Dim. Magn. Aug. Vitup. &c.	Diminutivum, Magnificativum, Augmentativum, Vituperativum &c. ein verkleinertes/ vergrößſertes/ vermehrtes/ verachtendes ꝛc. Wort.

Verb.

Verb. Activ. Neut. Recip. Imperſ. &c.	Verbum Activum, Neutrum, Reciprocum, Imperſonale &c.
Verb. Irreg. I. &c. Conjug.	Verbum Irregulare I. &c. Conjugationis.
Part.	Participium, ein Mittelwort.
Adv.	Adverbium, ein Zu- oder Beywort.
Præp.	Præpoſitio, ein Vorwort.
Conj.	Conjunctio, ein Fügwort.
Interj.	Interjectio, ein Zwiſchen-Wort.
Plur.	In Plurali Numero, in der mehrern Zahl.
Part. Rel. Implet. &c.	Particula, Relativa, Impletiva &c. Be-Wörtlein/Erfüllwörtlein.
Per Pleon. Ellip. Idiotiſ. &c.	Per Pleonaſmum, Ellipſin, Idiotiſmum &c. durch Erbreiterung/Verziehung/eigentliche Redart.
Gram. Cong. Gram. Orn. &c.	Grammatica Congrua, Ornata, iſt eine Anweiſung an welchem Blat meiner Grammaticæ ſo wol Congruæ als Ornatæ eines und anders deutlicher explicirt wird / oder ſonſten ſchöne Obſervationes in derſelbigen.
¶	Ein Zeichen daß die Phraſes daſelbſt anfangen.
* vor den einfachen Wörtern.	Ein verlegenes altes Wort.
* vor den Phraſibus.	Wird nur Schertz-weis geredt.
† vor den einfachen Wörtern ꝛc.	Dieſelbige und ihre Abgeleitete ſeynd zu Dantis, Boccaccii, Petrarchæ &c. Zeiten noch nicht üblich geweſen.
V.	Vide, ſihe oder ſuche.
i. e.	Id eſt, das iſt.
m.	Maſculini generis, mänliches Geſchlechts.
f.	Fœminini generis, weibliches Geſchlechts.
c.	Communis generis, gemeines id eſt beydes Geſchlechts.
( )	Variatio, eine Veränderung.
&c.	Et cætera, wird von andern dergleichen auch geſagt.
Idem.	Daß es dieſelbige Bedeutung habe / wie das vorige.
it.	Item/ auch ꝛc.

יהוה

A.

A Der Buchſtab A. Item das Zeichen deß Dativi Caſus, welches auch mit dem Articulo il, lo, la &c. vereinigt kan werden/ wie in unſrer Grammatica Italica Congr. p. 45. 46. bis 52. gelehrt worden: Wohin wir den günſtigen Leſer / unnöthige Weitläufftigkeiten und Wiederholungen zu vermeiden / auch in allen andern dergleichen anweiſen werden.

A, eine Præpoſitio, mit welcher (mit oder ohne Articulo) verſchiedene teutſche Præpoſitiones, Adverbia und Redarten gegeben werden/ V. G. zu/ nach/ gen/ auf/ an/ über/ um/ vor/ unter/ bey/ in/ mit; in unterſchiedlichen Bedeutungen/ als:

¶ a me, zu mir.

portarſi al Papa, ſich zum Papſt verfügen.

cominciar' a parlare, anfangen zu reden ꝛc. V. Gram. Cong. pag 225.

incitare, indurre, aſtringere, obligare &c. uno a qualche coſa, einen zu etwas antreiben/ nöthigen/ verbinden ꝛc. V. ibid. p. 226.

ci fermaremo a Roma, alla campagna, a caſa &c. wir werden uns zu Rom / auf dem Lande / zu Haus ꝛc. aufhalten. V. ibid. p. 227.

a ſuo tempo, zu ſeiner Zeit.

a tempo e luogo, zu gebührlicher Zeit und Ort.

a voſtro beneficio, euch zum beſten/ zu euerem beſten.

a cavallo, a piedi &c. zu Pferd/ zu Fuß ꝛc. V. ibid. p. 227.

andaremo a Roma, a Parigi, a caſa &c. wir werden nach Rom/ nach Paris reiſen/ nach Haus gehen ꝛc.

invitar', andar' alle nozze, auf die Hochzeit laden/ gehen.

notar' a conto, auf Rechnung notiren ꝛc. V. ibid. p. 228.

metter' al ſole, all' ombra, all' aria &c. an die Sonne/ an den Schatten/ an die Lufft ꝛc. legen.

aſpettar' alla porta, bey der Thür warten.

portar ferri a piedi, un coltello alla cintola &c. Eiſen an Füſſen tragen/ ein Meſſer am Gürtel ꝛc.

ſtar' a tavola, am Tiſch ſitzen ꝛc. V. ibid. p. 228.

aſpettar fin' a dimani, bis auf morgen warten.

impreſtar' una coſa a tre giorni, etwas auf drey Tag leihen ꝛc. V. ibid. p. 229.

eſſer' alla Meſſa, alla Predica &c. bey der Meß/ in der Predigt ſeyn.

adeſſo farò a voi, alſobald werde ich bey euch ſeyn.

all' occa d' oro, bey der gulden Gans ꝛc. V. ibid. p. 229.

viver' al mondo, alla guerra &c. in der Welt/ im Krieg ꝛc. leben.

ſtar' al buio, al freſco &c. im Finſtern/ in der Kühlen ſitzen.

ſtar' al letto, im Bett ligen.

ſtar' all' ordine, fertig da ſtehen.

notar' al libro, ins Buch aufzeichnen / ins Buch eintragen.

a mio guſto, contento, ſodisfazione, nach meinem Wunſch / Luſt.

a voſtro bell' agio, ad agio, nach eurer guten Gelegenheit.

a mezzo dì, a mezza notte &c. zu Mittag / um Mitternacht.

all' alba, all' Ave Maria &c. wenn der

Tag anbricht / um Ave Maria läuten.

a Pasqua, a Pentecoſte &c. auf Oſtern / auf Pfingſten.

di quì a otto giorni, über acht Tage ꝛc. V. ibid. p. 230.

a ſegno tale, a modo tale, dermaſſen / dergeſtalt / alſo.

a furia, à rompi collo, in der Furi / über Hals / und über Kopff.

a lungo andare, mit langer weil / mittler weil / endlich.

parlar' a lungo di qualche coſa, ausführlich / weitläufftig von einem Ding reden.

ad alta voce, mit heller Stimme / laut.

mendicar' il pane, a tozzo a tozzo, das Brod ſtückweis betteln gehen.

a dozzina, a centinaia &c. mit Dutzeten / mit Hunderten ꝛc.

a caſo, ungefähr / zufälliger Weiſe.

venir' all' incognito, unbekandter Weiſe / als ein Unbekandter kommen.

andarſene a volo, a nuoto, hinweg fliegen / hinweg ſchwimmen.

imparar' a mente, parlar' a bocca, auswendig lernen / mündlich reden ꝛc. V. ausführlich ib. p. 231. 232. 233.

mulino a vento, a braccio &c. Wind-Hand- ꝛc. Mühl.

collare a merli, a lattuche, &c. ein Kragen mit Spitzen / ein Krös ꝛc.

horologio a moſtra, eine Zeig-Uhr.

pittura a oglio, ein Gemahl mit Oelfarb gemahlt.

carozza a ſei (cavalli) eine Carrette mit ſechs Pferden.

ſcala a lumaca, eine Schneckenſtiege / Wendeltreppe ꝛc. V. ibid. p. 233.

parlar' ad uno, mit einem reden / einem zureden.

giuocar' alle carte &c. mit Karten ſpielen / karten. V. Gram. Ornat. p. 98.

fermar, ſerrar' a chiave, a chiodi &c. mit dem Schloß / Schlüſſel verſperren / mit Nägeln verſchlagen / zunageln.

pigliar' a sbirri, mit Schergen fangen / oder fangen laſſen.

fornir' a danari, mit Geld verſehen.

pagar' a doppie, mit Dupplonen zahlen.

paſſar' il tempo a ſtudiare &c. die Zeit mit Studiren vertreiben ꝛc.

ſcriver' a lettere di oro, mit güldnen Buchſtaben ſchreiben.

partirſi a bocca dolce, in der Güte / oder wol vergnügt ſcheiden.

ſtar' a occhi baſſi, a mani giunte &c. mit nidergeſchlagenen Augen / mit gefaltenen Händen da ſtehen V. ibid. pag. 99. 100.

comprar' una coſa a tre ſcudi, etwas um drey Kronen kauffen.

barattar' una coſa a libri, etwas gegen Bücher verſtechen.

viver' a ſperanza, in Hoffnung / von der Hoffnung leben.

ſtar' a ſcrivere, a deſinare &c. über dem Schreiben / eſſen ꝛc. ſeyn.

ditegli a nome mio, ſagt ihm in meinem Namen / meinetwegen.

cacciar' alle lepre &c. Haaſen ꝛc. jagen / nach Haaſen ꝛc. gehen.

tirar' a gli uccelli &c. Vögel ſchieſſen. nach Vögeln ſchieſſen. V. ibid. p. 100.

far' a gli capelli, ſich rauffen / in die Haare gerathen.

far' alla lotta, ringen.

ſtar bene (male) a dinari &c. wol (übel) mit Geld ꝛc. verſehen ſeyn / viel (wenig) Geld ꝛc. haben. V. ibid. pag. 101.

egli è un piacer' a vederlo, es iſt eine Luſt ihn anzuſchauen.

baſtarebbe un matto per caſa, mà, a veder coſtui, ne haveremo due nella noſtra, es wäre je ein Narr gnug auf ein Haus / aber / wenn jener zugegen / werden wir ihrer zween in unſern haben.

a quel ch' io vedo, a mio vedere, ſo viel ich ſehe / meinem Abſehen nach.

havete torto a dirlo, ihr könnt es nicht mit Fug reden.

ſtento a crederlo, ich kan es ſchwerlich glauben.

hebbi a perder la vita, ich wäre ſchier um das Leben kommen / ich hätte ſchier das Leben darüber eingebüſſt.

tener' uno a vile &c. einem gar leg halten. V. ibid. pag. 101. 102.

Abbacinare [von *Bacino* Becken] mit einem glänzenden Becken blenden / oder blind machen / (welches

ches vor Alters eine Straff war/) it. mit einem Becken klingen.

¶ abbacinar'uno, Met. einen hinter das Liecht führen/betriegen.

abbacinar' uno con lampanti (ongari) mit Geld beſtechen / mit Geld verblenden ꝛc.

abbacinar la mente, das Gemüt verblenden.

abbacinar le pecchie, die ſchwermende Bienen/mit dem Beckenklang zuruck locken.

Abbacinato, mit einem Becken verblendet. Met. verblendet/ betrogen.

Abbacinamento, Verblendung / Betrug.

Abbaco, ábaco, Rechenkunſt.

¶ Imparar l'abaco, le ragioni dell'abaco, rechnen lernen.

Abbacáre, abacare, rechnen / it. irren/fantaſiren.

¶ tu abbachi, du irreſt dich/ du biſt nicht recht dran.

Abbachiere, Abbachiſta, Rechenmeiſter / Rechner.

Nota I. Viel Wörter werden nach Belieben mit ab und abb geſchrieben/welches im Nachſchlagen in acht zu nehmen/alſo/ wenn es in einem nicht gefunden würde/ im andern geſucht werde.

Nota II. Was du in a nicht findeſt/ſuche in ha, welches ebenmäſſig alſo gehalten werden muß / mit e, i, o, u, welche / ſo ſie daſelbſt nicht befindlich/in he, hi, ho, hu, nachzuſchlagen ſind.

Abbadáre, abadáre. *V.* Badáre.

Abbagliáre, abbarbagliáre, barbagliare, verblenden von groſſen Glantz / Met. hinter das Liecht führen/ betriegen. *V.* Abbacináre.

¶ abbagliar' uno (gli occhi di uno) einem die Augen verblenden / begauckeln/ betriegen.

il ſole m' abbaglia, die Sonne verblendet mich.

l'amore, la bellezza, la paſſione, abbaglia la ragione, die Lieb/die Schönheit / die Anmutung verblendet die Vernunfft.

gli ongari abbagliano li giudici, die ſchöne Ducaten verblenden die Richter.

Abbagliáto, abbarbagliáto, verblendt / begauckelt.

¶ abbagliato dalla paſſióne &c. von der Lieb/Zorn ꝛc. eingenommen und verblendt.

Abbáglio, abbagliamento, barbagliamento, abbaglióre, baglióre, abbagliaggine, abbarbaglio, barbaglio, Glantz ſo die Augen verblendt/ Verblendung.

Abbajáre, bajáre, bellen/anbellen/ anblüffen.

¶ abbajar' uno, ad uno, einen anbellen/ Met. anſchnarchen.

li cani abbajano la luna, alla luna, die Hunde bellen den Mond an.

abbajar gli ſcritti, le compoſizioni altrui, Met. eines andern Schrifften anbellen / id eſt, verachten/ tadeln / verleumden.

Abbajaménto, abbajo, Anbellung/ Gebell.

Abbajatóre, ein Anbeller/Met. Verleumder.

Abbandonáre, verlaſſen/dahinden laſſen / fahren laſſen.

¶ abbandonar' uno, einen verlaſſen / ſitzen laſſen.

abbandonar' il mondo, il ſecolo, die Welt verlaſſen / ſich der Welt abthun.

abbandonar la vera ſtrada, die rechte Straß verlaſſen.

abbandonar l' impreſa, ſich eines Handels abthun/ die Hand abthun.

abbandonar' il penſiere di qualche coſa, die Gedancken eines Dings fahren laſſen / nicht mehr an etwas gedencken wollen.

abbandonar' il campo, das Feld verlaſſen/ it. ausreiſſen.

abbandonar le braccia, die Arm geben laſſen/ſich nicht mehr anhalten.
abbandonar le redini, das Pferd nicht mehr im Zaum regieren.
Abbandonárſi, in Ohnmacht fallen / den Mut fallen oder ſincken laſſen.
Abbandonarſi, ſich gantz ergeben/ gantz verſeſſen ſeyn / ſich gleichſam/oder ſeiner ſelbſt über etwas vergeſſen.
¶ abbandonarſi a qualche coſa, in ein Ding gantz vertiefft ſeyn.
abbandonarſi al giuoco &c. dem Spielen ꝛc. gantz ergeben ſeyn.
abbandonarſi nell' affetto della moglie, ſich allzu ſehr von der Liebe ſeines Weibs einnehmen laſſen.
abbandonarſi in qualche penſiero dilettevole &c. ſich über einen luſtbaren Gedancken vergeſſen.
abbandonarſi in una perſona, ſich gantz und gar auf eine Perſon verlaſſen.
Abbandonáto, verlaſſen.
¶ eſſer' abbandonato da i Medici, parenti, amici, tutti &c. von den Aertzten / Verwandten / Freunden / allen ꝛc. verlaſſen werden.
caſe abbandonate, öde Häuſer.
abbandonato ne' pruriti del ſenſo, den fleiſchlichen Wollüſten gantz ergeben.
a redini abbandonate, Adv. mit vollen Zaum/mit vollen Lauff/Sporenſtreichs.
Abbandonatóre, Verlaſſer / Ausreiſſer.
Abbandonátamente, Adv. fahrläſſig/hinläſſig/fahrläſſiger weiſe.
Abbandóno, Verlaſſung / Dahindenlaſſung.
¶ abbandono de campi, figliuoli &c. Verlaſſung der Aecker / Kinder/ Haus und Hof ꝛc.
metter' in abbandono qualche coſa, fahren laſſen / in die Schantze ſchlagen.
laſciar' ogni coſa in abbandono a' ladri, den Dieben alles Preiß oder zum Raub laſſen.
correr' in abbandono nei vizii, ſich gantz ohne Scheu in allerley Laſter ſtürtzen.

Abbarbagliare &c. *V.* Abbagliare.
Abbarbicárſi &c. *V.* Barba, barbicare &c.
Abbarcárſi &c. *V.* Barca.
Abbardáre &c. *V.* Bardare &c.
Abbarruffáre &c. *V.* Baruffare &c.
Abbaſſáre. *V.* Baſſáre.
Abbáſſo, abaſſo. *V.* Baſſo, Adv.
Abbaſtardíre &c. *V.* Baſtardíre.
Abbaſtionáre &c. *V.* Baſtionare.
Abbáte, abáte, Abt.
Abbadéſſa, badéſſa, Aebtiſſin.
Abbadiále, Badiále, Adj. äbtiſch / was zur Abtey gehört/Met. niedlich/köſtlich/herrlich.
¶ dignità &c. badiale, Abts-Würde.
* pranzo, paſto, badiale, eine herrliche/ koſtbare Mahlzeit.
* ſedia, carrega &c. badiale, ein herrlicher Stul oder Seſſel.
* ſpalle, ſchiena badiale, herrliche und ſchöne breite Schultern.
* laſagne badiali, Cloſter Nudel/von Capauner Häuten: Abtey-Nudeln/ Met. gut Pfaffen-Bißlein.
merluzzo badiale, Cloſter-Stockfiſch/id eſt, zerblätterte Hechten.
Abbadialmente, badialmente, herrlich.
Abbadía, badía, abbazia, Abtey.
Abbáttere, [von *Battere* ſchlagen] niderſchlagen/ herunterſchlagen / niderreiſſen/zu Boden werffen/ ſchleiffen.
¶ abbatter le mura, gl' idoli, le caſe &c. die Mauren/ Götzen/ die Häuſer umreiſſen ꝛc.
abbatter gli alberi, die Bäume umhauen/ niderhauen.

abbatter li frutti, le noci &c. die Früchte/ Nüſſe ꝛc. abſchlagen.
abbatter le boccie, li piramidi, Kegel umſchlagen.
abbatter' una cattiva uſanza, einen böſen Gebrauch abbringen.
abbatter le vela, die Segel herunter laſſen/ die Segel ſtreichen.
abbatter i nemici, die Feinde ſchlagen.
abbatter gli emoli, ſeine Neider unter ſich bringen.
abbatter l' orgoglio di uno, eines Hochmuth ſtürtzen.

Abbátterſi (*in uno*) einem begegnen/ in einen gerathen.
¶ non ſaprei abbattermici per adeſſo, ich könnte anjetzo nicht drauf kommen.
abbatterſi di dire, ohngefähr kommen zu ſagen/ einem gelegen kommen zu ſagen.

Abbattúto, abgeſchlagen/ umgehauen/ umgeriſſen/ nidergeſchlagen/ zerſchlagen ꝛc.
¶ caſe, alberi &c. abbattuti, nidergeriſſene Häuſer ꝛc. umgehauene Bäume.
tutto abbattuto, gantz darnider/ gantz beſtürtzt/ gantz dahin.
abbattuto dal timore &c. gantz zerſchlagen für Furcht.
animo abbattuto, zerſchlagenes/ erſchrockenes Gemüt.
natura, calor naturale, abbattuto, eine geſchwächete/ zerfallene Natur oder Wärme.

Abbáttimento, Niderſtürtzung/ Niderreiſſung/ it. Begegniß.

Abbavagliáre. *V.* Imbavagliare &c.

Abbaváre. *V.* Imbavare, ſcombavare.

Abbellíre [von *Bello* ſchön] ſchön machen/ beſchönen/ bezieren/ it. in ſig. Neut. Paſſ. ſchön werden.
¶ abbellir le ſue ragioni, pretenſioni, ſcuſe &c. ſeine Urſachen oder Entſchuldigungen beſchönen.

Abbellírſi, ſich ſchmüncken/ ſchmücken/ butzen/ ſchön machen.

Abbellíto, geſchmückt/ aufgebutzt/ ſchön gemacht/ ſchmünckt.

Abbellimento, Schönmachung/ Beſchönung/ Beſchmückung.

Abbeverare, beverare [von *bevere* trincken] träncken/ zu trincken geben.
¶ abbeverar gli aſſetati, die Durſtige träncken.
abbeverar li cavalli, cameli, il beſtiame &c. die Pferde/ Camele/ das Vieh ꝛc. träncken.
abbeverar' uno, einen bezechen/ einen anſauffen/ einen voll ſauffen.
abbeverar' uno con qualche opiato, einen mit einem Schlafftrunck einſchläffern/ item einem durch einen ſolchen Trunck toll/ dumm oder verliebt machen.
abbeverar' un tantino, ein wenig von einem Getranck koſteen.
abbeverar' uno con ciancie, falſe novelle &c. einen allerley Mährlein einſchwatzen/ einem allerley Geſchwätz weis machen.

Abbeverato, getränckt/ bezecht/ beſoffen/ beſcheuckt.
¶ tornò a caſa ben' abbeverato, er kam wol bezecht nach Haus.

Abbeverato, Subſt. Abbeveraticcio, das Tranck/ davon einer ſchon etwas abgetruncken hat.
¶ bever l' abbeverato di altrui, trincken/ da ein anderer ſchon von getruncken hat.

Abbeveratóio, beveratoio, Tränck/ Trog das Vieh zu träncken/ it. ein Trinckhörnlein in einem Vogelkefig.

Abbicáre, abbiccare, bicare, [von *Bica*, Schober/ Hauffe] zu Hauffen oder zu Schöber machen.
¶ abbicare il fieno &c. das Heu in Hauffen oder Schober zuſamen rechen/ aufſchobern.

† Abbigliáre [von Frantzöſiſch. *habiller*] aufbutzen/ zieren mit ſchönen Klei-

dern / abſonderlich die Weiber.

Abbigliarſi, ſich ſchön ankleiden / ſchöne Kleider anlegen.

Abbigliato, ta, ſchön angelegt/ſchön aufgebutzt.

Abbigliamenti, Plur. Aufbutz/ſchöne Kleider deß Frauenzimmers.

Abbigliatrice, eine Aufbutzerin/ Kammermagd/ Frauenzimmer-Menſch.

Abbiſognáre. *V.* Biſognare.

† Abboccáre [von *Bocca*] mit dem Maul fangen/anfaſſen wie die Hunde das Wild/anbeiſſen.

Abboccarſi, ſich bemünden.

¶ li colombi s abboccano, die Tauben beſchnäbeln oder bemunden ſich.

Abboccarſi, reden/ſich unterreden/ beſprechen.

¶ abboccarſi con uno, mündlich mit einem ſprechen.

abboccarſi inſieme, mit einander reden/ item ungefähr begegnen/ aufſtoſſen / item auf der Parthey einander feindlich antreffen und ſcharmützeln.

Abboccato, mit dem Maul gefangen/angebiſſen.

¶ vino abboccato, guter und ſüſſer Wein / Weiber-Wein.

cibi, vivande &c. abboccate, gute Speiſen die ſich wol maulen.

Abboccamento, Anbeiſſung / item Beſprechung/ mündliche Unterredung.

Abboccatore, ein Audientzmeiſter/ der da vermittelt/ daß die Audientz oder ſonſten eine Beſprechung geſchehe.

Abbocconáre [von *Boccone*, Biſſen] in Biſſen/oder Stücklein zerſchneiden/oder zerbeiſſen.

¶ abbocconar le vivande ſul tagliere, die Speiſen auf dem Teller zu Stücken oder zu Biſſen zerſchneiden.

Abbolire, abolire, abſchaffen / vernichtigen.

¶ abbolir una legge &c. ein Geſetz ꝛc. abſchaffen.

abbolir la memoria di qualcheduno, eines Gedächtniß ausrotten.

abbolir la vergogna col ferro, die Schande oder Spott mit dem Degen austilgen / id eſt, ſich oder einen andern tödten/wegen einer Schand-That.

Abbolito, abolito, abgeſchafft / in Abgang gerathen.

Abbolimento, abolimento, abolizione, f. Abſchaffung / Ausrottung / Vertilgung.

Abbomináre, abominare, verfluchen/ſcheuen/ein Abſcheu / Greuel haben / tragen.

¶ abbominare il vizio, il peccato &c. ob dem Laſter/ der Sünde ꝛc. einen Scheu tragen oder Greuel haben.

Abbominévole, abominevole, abbominando, abominoſo, abſcheulich/heßlich/verflucht/greulich/ſchändlich/eckelhafftig (wird ſonderlich von Geſtanck / Wuſt/ und dergleichen geſagt.)

¶ fetore abominevole, greulicher Geſtanck.

ſporchezze abominevoli, abſcheulicher Wuſt oder Unraht.

coſe, azzioni &c. abominevoli, greuliche abſcheuliche Dinge oder Händel.

Abbominevolmente, Adv. greulich/ abſcheulich.

Abbominazione, f. Verfluchung/ Eckel/ Greuel/Scheu/ Abſcheu.

¶ haver qualche coſa in abbominazione, ob etwas einen Greuel haben / etwas verfluchen.

Abbonáre [von *Buono* gut] gut machen/ gut ſprechen.

¶ abbonar' un credito, eine Schuld gut machen/oder davor gut ſprechen.

Abbonamento, Gutmachung / Gutſprechung.

Abbonacciáre, rabbonacciare [von *Bonaccia*, Meerſtille] eine Stille machen auf dem Meer/ ſtillen.

¶ abbonacciar, rabbonacciar' il mare, das Meer wieder ſtillen / wie Chriſtus Matth. 8.

abbonacciar li moti dell' animo, die Gemüts-Bewegungen ſtillen.

Abbonacciare, abbonacciarſi, rabbonacciarſi, ſtill werden auf dem Meer.

¶ il mare s' abbonacciò, das Meer wird wiederum ſtill.

il tempo ſi rabbonaccia, das Wetter heitert ſich wieder / es wird wieder ſchön.

l' animo ſi abbonaccia, das Gemüt begibt ſich wieder / er wird wiederum gut.

Abbondáre, Uberfluß haben/ die Fülle haben / vollauf haben.

¶ abondare di qualche coſa, eines Dings die Fülle haben.

queſto paeſe abonda di vino, grano &c. dieſes Land hat überflüſſig viel Wein/ viel Korn ꝛc.

Abbondante, abbondevole, reichlich/ häuffig/ überflüſſig.

¶ terra abondante, (di ogni coſa) ein Land ſo von alles die Fülle hat.

Abbondantiſſimo, überaus häuffig/ und überflüſſig.

Abbondantemente, abbondevolmente, Adv. überflüſſig / hauffenweiſe / gnug.

Abbondanza, Uberflüſſigkeit/ Uberfluß / die Fülle.

¶ haver' abondanza di ogni coſa, alles gnug haben.

dinari &c. in abbondanza, Geld ꝛc. die Fülle/ gnug / überflüſſig.

Abbondanza, wolſeile / gute Zeit/ da alles wol zu haben iſt.

¶ Dio mantenga la pace e l' abbondanza nelle noſtre terre, GOtt erhalte den lieben Frieden / und wolfeile Zeit in unſerm Lande.

Abbondanziere, ein Beamter/ deſſen Obligen iſt / zu zuſehen / daß Lebens-Mittel die Fülle vorhanden/ und zugeführt werde.

Abbonire [von *Buono*, gut] gut / zeitig / reiff werden/ it. wieder gut / oder verſöhnt werden.

Abbonito, begütiget / wieder beſänfftiget.

† Abbordáre, abordare, [vom Frantzöſ. *aborder*] in eines ſein Schiff kommen/ (auf Holländiſch am Boort kommen.)

¶ abordare uno, Met. einem zugehen/ und mit ihm reden.

Abbordo, abordo, [vom Frantzöſ. *Abord de vaiſſeaux*] Anlendung.

¶ condurſi all' abordo di qualcheduno, zu einem in ſein Schiff kommen/ (auf Holländ. am Boort kom̃en.)

* Abborracchiárſi, abboracciarſi [vom Spaniſch. *Boraxa*, Flaſche] ſich bezechen/ einen Rauſch bekommen / ſich begläſelen.

Abborracchiamento, abborracciamento, eine Saufferey.

† Abborráre, [von *Borra*, Scheerwolle] mit Scheerwolle ausſchoppen / oder ausfüllen.

Abborrire, abhorrire, aborrire, [von *Horrore* Scheu] einen Abſcheu tragen/ widern. *V.* Abbominare &c.

¶ abborrir' il peccato &c. ob der Sünde ꝛc. einen Scheu tragen.

abborrir' il conſorzio, la compagnia di uno, eines Gemeinſchafft ſcheuen / fliehen / widern / oder einem zuwider ſeyn.

Abborrito,aborrito,geſcheut/gefloſ-
hen.
¶ eſſer' abborrito da ogni uno, von männiglich geſcheuet und geflohen werden / männiglich zuwider ſeyn.
coſe aborrite, abſcheuliche/ widrige Dinge.
Abborrimento, Scheu/ Abſcheu/ Greuel / Widerung.
¶ haver un' abborrimento naturale da qualche coſa, ob einem Ding/von Natur einen Abſcheu haben.
moſtrar &c. abborrimento di qualche coſa, einen Abſcheu von etwas bezeugen.

Abbortire, abortire, abortare, avortire, mißgebären/ um die Geburt kommen/unzeitig gebären.

Abborto,aborto, Mißgeburt/ unzeitiger Abgang der Geburt.
¶ far' aborto, mißgebären/um die Geburt oder um das Kind kommen.
procurar l'aborto, die Geburt oder das Kind abtreiben.
Abborticcio, mißgerathen/ mißgeboren/ unzeitig geboren.
¶ parto abborticcio, unzeitige Geburt/ Mißgeburt.

Abbottináre, abbotinare, [von *bottino*, *botino*, Beut] preiß / oder beut geben. it. preiß machen/ beuten.

¶ abbottinar' ogni coſa, alles beut und preiß machen.
Abbottinamento, abbotinamento, Beutmachung / Beuterey.

Abbottonare &c. *V.* Bottone &c.

Abbozzare, sbozzare [von *Bozzo*, ungearbeiteter Bruchſtein] aus den Groben heraus arbeiten (wird von allerley Arbeit geſagt)

¶ abbozzar pietre, ſtatue, pitture &c. Steine / Bilder / Gemähl / aus dem Rauhen arbeiten it. abreiſſen/ untermahlen.
Abbozzato, sbozzato, aus dem Rauhen oder Groben heraus gearbeitet.
Abbozzatore, sbozzatore, Entwerffer / Abreiſſer / Untermahler.
Abbozzamento, abbozzatura, sbozzatura, abbozzo, sbozzo, Entwurff/ Abriß / Untermahlung.

Abbracciáre, [von *Braccio*, Arm] umarmen / umhalſen/halſen/umfaſſen.

¶ abbracciar' uno, una, einen/eine umarmen/ in die Arme faſſen / in Arm nehmen.
abbracciarſi in carità, nel bacio ſanto, ſich in Chriſtlicher Liebe umarmen / empfangen.
abbracciar la moglie [honeſtè] beſchlaffen / bey ſeiner Frauen ſchlaffen.
laſciarſi abbracciare, ſich beſchlaffen laſſen / ſich hälſen laſſen.
chi tutto abbraccia nulla ſtringe, wer alles umarmen will/der faſſet oder drucket nichts/ id eſt, wer allzu viel vornimmt/ richtet wenig aus / wer alles haben will / bekommt endlich gar nichts.
queſto fiume abbraccia tutta la Città, dieſer Fluß laufft um die gantze Stadt.
Abbracciare, Met. annehmen / ſich begeben.
¶ abbracciar la vera religione, die wahre Religion annehmen.
abbracciar' un negozio, ein Geſchäfft unternehmen.
abbracciar la difeſa di uno, die Vertheidigung einer Perſon auf ſich nehmen.
abbracciar' il conſiglio di uno, eines Raht folgen.
abbracciar l'occaſione, die Gelegenheit in acht nehmen.
Abbracciato, umarmet/ umfaſſet/ umhalſet.
¶ così abbracciati annegarono, ſo umarmet / wie ſie einander hatten / ertrancken ſie.
Abbracciamento, abbracciamenti, Plur. abbracciari, Bocc. Umarmung/

armung / Umhalſung / Umfaſſung.

¶ tra gli abbracciamenti e bacci, unter den Umhalſungen und Küſſen.

abbracciamenti amoroſi, diſoneſti &c. verliebte unzüchtige ꝛc. Umhalſungen.

Abbracciata, idem.

† Abbragiare, abbraciare &c. *V.* Brace &c.

† Abbrancare &c. *V.* Brancare &c.

Abbreviáre, [von *Breve*, kurtz] verkürtzen/kurtz/kürtzer machen.

¶ abbreviar la vita, il tempo &c. das Leben verkürtzern / die Zeit kürtzen.

abbreviar la ſcrittura, le parole, un concetto, die Schrifft/ die Wort verkürtzen/ abbreviiren/ein Concept kürtzlich begreiffen/kurtz geben/ einen kurtzen Auszug von etwas machen.

Abbreviato, verkürtzt / kürtzer gemacht.

¶ parole abbreviate, verkürtzte Wörter.

Abbreviamento, abbreviazione, f. Verkürtzung in gantzen Reden.

¶ abbreviamento delle notti, dei giorni, Verkürtzung der Nächte / der Täge.

Abbreviatore, Verkürtzer / it. ein gewiſſes Prælaten-Amt am Römiſchen Hofe. Abbreviator.

¶ l' abbreviatore di Tito Livio, der Verkürtzer deß Titi Livii, id eſt, der einen kürtzern Auszug oder Compendium aus ſeinen Schrifften gemacht hat.

Abbreviatura, abbreviature, Plur. Verkürtzerung in Wörtern und in Silben.

¶ ſcriver' per abbreviature, con abbreviature, mit verkürtzten Wörtern oder Abbreviaturen ſchreiben.

Abbronzáre, abbronzacchiare, [corrumpirt von *Bruciare*, brennen] anbrennen/ anglimmen/ anſengen.

¶ la fiamma cominciava già ad abbronzar li tetti vicini, die Flamme fienge ſchon an die benachbarte Dachſtüle anzuſtecken / anzuglimmen.

abbronzar' uccelli, die gerupffte Vögel ſengen oder flämmen/das iſt/ durchs Feuer ſtreichen/damit die kleine Härlein oder Federlein abbrennen.

abbronzar porci, Säu ſengen.

Abbronzato, verſengt / verbrennt/ angebrennt.

¶ faccia, viſo, herbe &c. abbronzate dal ſole, ein Geſicht / Gras/ Kräuter ꝛc. ſo von der Sonnen verbrannt.

Abbrucciare, abbruggiare &c. *V.* Brucciare.

Abbrúnire, abbrunáre, [von *bruno*, braun] braun werden/ it. Act. bräunen / abbräunen.

¶ abbrunire dal ſole, dal fuoco &c. von der Sonnen/ Feuer ꝛc. braun werden.

abbrunare l' arroſto, das Gebratens bräunen / braun braten.

Abbrúnato, abbrunito, gebräunt.

¶ abbrunato (abbrunito) dal ſole, al fuoco &c. von der Sonnen / am Feuer ꝛc. gebräunt.

Abbruſcare &c. *V.* Bruciare.

Abbuccináre &c. *V.* Buccina &c.

Abbuiare, abbuiarſi, [von *Buio*, Dunckel/ Demmerung] dunckel / finſter / oder Abend werden.

¶ la mente s' abbuia per le delizie carnali, das Gemüt oder die Vernunfft wird verfinſtert/ durch die fleiſchliche Lüſte.

A be ce, l' A be ce, das A b c.

Abecedáre, das A/b/c/ auffſagen/ oder lernen.
Abecedario, ein A b c Schuler/it. A b c Brettlein / oder Täflein.
Abéte, f. abéto, eine Tanne.
Abetaia, Tannenwald.
Abgiuráre, [von *Ab*-und *giurare*, ſchweren] verſchweren / verreden / mit einem Eid abſagen.
¶ abgiurar l' ereſia, l'empietà &c. die Ketzerey/das gottloſe Weſen ꝛc. verſchweren/ oder abſagen.
Abgiurazione, f. Verſchwerung/ Abſagung/Verredung.
Abiétto, Adj. verächtlich/ niderträchtig / verwerfflich/ ſchlecht.
¶ abietto e vil meſtiere, ein verächtliches lumpigtes Handwerck oder Gewerb.
animo, ſpirito &c. abietto, ein niderträchtiges / feiges / knechtiſches Gemüt.
Abiettiſſimo, überaus verächtlich/ oder verwerfflich / verächtlichſt.
¶ come un' abiettiſſimo ſervo, wie ein verächtlichſter Knecht.
Abiezzione, f. Verwerffung / Niderträchtigkeit / Verwerfflichkeit.
¶ abiezzione d'animo, Kleinmütigkeit/ Niderträchtigkeit deß Gemüts.
Abile &c. *V.* Habile [welches von allen andern / ſo bey den Autoribus in a, e, i, o, u, und doch radicaliter mit ha, he, hi, ho, hu, anfangen/zu obſerviren iſt.]
Abiſſo, abbiſſo, Abgrund.
Abiſſo, die Hölle / it Met. eine unergründliche Sache.
¶ O abiſſo apriti! O Hölle ſperre deinen Rachen auf! [wird geſagt/ bey Anhörung einer groſſen Unthat.]
queſto è un abiſſo, das iſt ein unergründliches Geheimnüß.
Dio è abiſſo di bontà, ſapienza &c. GOtt iſt ein Abgrund von aller Güte und Weisheit ꝛc.
Abiſſàre, innabiſſare, in Abgrund ſtürtzen / in Abgrund hinein fallen/ verſincken oder geſtürtzt werden.
¶ un vento che pareva di abiſſar' il mondo, ein Wind als wenn die Welt gleichſam vergehen wolte.
abiſſar' un vaſcello &c. ein Schiff in Grund ſchieſſen / in Grund boren ꝛc.
abiſſare la città, eine Stadt in Grund ſchleiffen/ item verſincken.
abiſſare nell' inferno, in die Hölle fahren.
Abiſſato, verſuncken / in Abgrund geſtürtzt.
¶ Città, Provincie, terre, vaſcelli &c. abiſſati, vertrunckene/verſunckene oder in Abgrund geſtürtzte Städte/ Provintzen / Länder/ Schiffeꝛc.
Abnegáre, [*Parol. Scrittural.*] verlaugnen / abſagen. *V.* Rinegare, Rinunciare.
¶ abnegar ſe ſteſſo, ſich ſelbſt verlaugnen / Matth. 16. 24.
Abnegazione, f. Verlaugnung/Ablaugnung / Abſagung.
¶ abnegazione di ſe ſteſſo, Verlaugnung ſeiner ſelbſt/ Abſagung / Verlaſſung ſeines eigenen Verſtands und Willens / aus innbrünſtiger Liebe zu Chriſto.
Abolire, abolito, abolizione. *V.* Abbolire, abbolito, abbolizione &c.
† Abrogáre, [*Term. Jur.*] abſchaffen / abthun.
¶ abrogar' una legge, ein Geſetz abſchaffen/ aufheben / abſtellen/ zu nichte machen.
Abrogazione, f. (*di qualche legge*) eine Abſtellung / Abſchaffung / Aufhebung eines Geſetzes.

Abró-

Abrótano, Stabwurtz / Gartwurtz/ Schoßwurtz.
Abſente, abſenza &c. *V.* Aſſente &c.
Abſentarſi, ſich abſentiren / ſich davon machen.
Abſorbére &c. *V.* Aſſorbire &c.
Abuſáre, [von *uſare*, brauchen] mißbrauchen.
¶ abuſar la patienza di uno, eines Gedult mißbrauchen.
Abuſarſi, irren / ſich irren/ in Mißverſtand gerathen/ſich verſtoſſen/ fehlen / ſich betriegen.
Abúſo, Mißbrauch/ it. Irrthum/ Mißverſtand / Verſtoſſung.
¶ introdurr' abuſi, Mißbräuche einführen / oder aufbringen.
venir' in abuſo, in Mißbrauch gerathen/ in Unbrauch kommen.
per abuſo era chiamato N N aus Mißbrauch oder Mißverſtand hieſſe man ihn N. N.
Abuſivo, Adj. Mißbräuchlich / it. betrieglich.
Abuſivamente, aus Mißbrauch / Umbrauch / durch Irrthum.
Académia, Accadémia, Hohe Schul/Univerſität/ it. Verſamlung deren/ſo/ in Geſellſchafft/allerley Leibs und Geiſtes Exercitia treiben.
Académico, Suſt. & Adj. ein Student auf einer hohen Schul/oder ein Mitglied einer ſolchen Geſellſchafft / it. Hoh-Schuleriſch/ Academiſch.
¶ gli Academici, die Studenten.
diſcorſo, eſſercitio Accademico, Academiſcher Diſcurs / Ubung ꝛc.
Acánto, Kreutzwurtz/ wilde Myrthen/welſche Bärenklauen.
Acaro, Mausdorn.
Accádere, accaſcare, [von *Cadére*, *Caſcare* fallen] geſchehen / ſich zutragen/, ſich begeben.
¶ accade delle volte, es begibt ſich zuweilen/es trägt ſich bisweilen zu.
ſimili venture non accadono ad ogni uno, dergleichen Glück ſtöſſt nicht einen jeden zu.
racconterò un' hiſtoria accaduta in Inghilterra, ich will eine Geſchicht erzehlen/welche ſich in Engelland zugetragen hat.
Accadere, vonnöthen ſeyn/der Mühe werth ſeyn.
¶ non accade, es iſt nicht vonnöthen/ es brauchts nicht.
non accade di parlarne, es iſt nicht der Mühe werth/daß man davon rede/ man darff nicht einmal davon reden.
Accadúto, Adj. geſchehen/das was ſich zugetragen oder begeben hat.
¶ non ſono favole queſte, ma coſe accadute e vere, das ſeynd keine Mährlein/ ſondern Sachen / ſo gewiß geſchehen ſeynd.
Accadimento, ein Zutragen / ein Geſchicht / Begebniß.
Accagionáre &c. *V.* Cagionare.
Accalappiare. *V.* Calappiare.
Accaloráre, [von *Calore*, Hitze] hitzig/oder inbrünſtig machen.
¶ accalorare le preghiere, gli uffici &c. ſein Bitten/anhalten/werben ꝛc. inbrünſtig machen/hefftig um etwas anhalten.
accalorar' il ſuo partito, ſeinen Anhang ſtärcker und gröſſer machen/ mehr Anhang bekommen.
Accampare, [von *Campo*, Feld] Feldlager aufſchlagen/ lagern/ it. zu Felde ligen. *V.* Campare.

¶ accam-

¶ accampare i ſoldati, l'eſſercito &c. das Volck lagern.

Accamparſi, Camparſi, ſich lagern/ ſich zu Felde lagern/ſich zu Felde niderlaſſen.

¶ il Generale s'accampò in viſta della Città, der General lagerte ſich der Stadt ins Geſicht.

fate, che il popolo s'accampi, ſchafft/ daß ſich das Volck lagere/ Job. 6.

Accampato, Campato, Gelagert.

¶ gli eſſerciti ſi ſono accampati, a N. das Volck ligt bey N. zu Felde.

Accampamento, Lagerung.

Accampanáre &c. *V.* Campanare &c.

Accanáre, accanire, [von *Cane*, Hund] die Hunde zu hetzen / Met. vor Zorn ergrimmen/ wůten.

¶ accanare una fiera, ein Wild hetzen/ die Hunde auf ein Wild laſſen.

accanar' uno, die Hunde auf einen hetzen.

Accanato, accanito, mit Hunden gehetzt / mit Hunden gejagt.

¶ come un verro accanito, wie ein gejagter Eber. V. Incanire.

Accannelláre &c. *V.* Incanellare &c.

Accapacitáre, accapacitarſi. *V.* Capace, capacitare &c.

Accapigliáre, [von *Capegli*, Haar] bey den Haaren / oder Schopff nehmen / zopffen.

Accapigliarſi, ſich rauffen/ ſich untereinander in die Haar gerathen / it. ſich die Haar auffiechten/ aufbinden.

Accapigliamento, capiglia, ein Gerauff / ein Gekatzbalg / it. ein Auffiechten.

Accapponáre, capponare [von *Cappone* Capaun] Cappaunen/ Cappen/ wie einen Capaun zurichten/ entmannen/ verſchneiden/ ausſchneiden / Můnchen.

¶ accapponar' un gallo, einen Hanen verſchneiden / kappen.

capponar' un huomo, zum Kappaun/ oder Můnchen machen.

Accappiare, [von *Cappio*, Schlinge/ Schleuffe] mit einer Schlinge zubinden/ zuſchlingen / zuſchleuffen / zuneſteln/ verſtricken/ fangen.

¶ accappiar le ſcarpe, le ſtringhe, die Schuhe / die Neſtel zubinden.

accappiar la valigia ſul cavallo, das Felleis aufs Pferdt binden.

accappiar' uno con buone parole, einen mit guten Worten ins Netz/ oder Fallſtricke bringen / oder obligirt machen.

Accappiatura, Verſchlingung/ Zuſchlingung / Zuſchleuffung / it. Schlinge / Schleuffe.

Accapricciarſi. *V.* Raccapricciarſi.

Accapucciáre, accappucciarſi. *V.* Capucciare.

Accarezzáre &c. *V.* Carezzare.

Accarnáre, accarnire, [von *Carne*, Fleiſch] zerfleiſchen / das Fleiſch zerzerren / ins Fleiſch oder Aas hauen/ wie die Raben und Geyer.

¶ lo accarnarono gli avoltoi &c. es haben ihn die Raben ꝛc. gefreſſen.

Accarpionare, carpionare, (*un peſce*) Fiſch in einer gewiſſen Sulſe einmachen / daß er bleibt / und

auch kalt zu eſſen iſt. *V.* Marinare, marinare &c.

Accarpionato, carpionato (*peſce*) ein ſo zugerichteter Fiſch.

Accaſare, caſare, [von *Caſa*, Haus] mit Häuſern bebauen / it. verheirathen / beſtatten / ausheirathen.

¶ accaſare una città, piazza &c. eine Statt / oder Gaſſe mit Häuſern bebauen.

accaſar' una figliuola, eine Tochter beſtatten / ausſteuren / verheyrathen.

Accaſarſi, caſarſi, ſich zu Hauſe ſetzen / hauſſeſſig werden / it. ſich vereheligen / ehelich werden.

¶ accaſarſi in qualche luogo, ſich an einem Ort niderlaſſen.

accaſarſi con una, ſich mit einer verheyrathen.

accaſarſi con uno, in eines Geſchlecht / oder Freundſchafft kommen.

Accaſato, caſato, behäuſert it. ein Hauſſeſſiger / Verheiratheter / Beweibter.

¶ città &c. ben accaſata, eine / mit Häuſern wol bebaute Statt.

huomo accaſato, donna caſata, ein hauſſeſſiger / oder beweibter Mann / oder Weib.

non è caſato ancora, er iſt noch ledig / hat noch kein Frau.

io non ſono quà accaſato, ich hab' allhier keine eigene / oder ſtete Wohnung / ich wohne nicht hier.

Accaſamento, Caſamento, Beſtattung / Verheirathung / Heirath.

Accaſcare. [von *Caſcare*, fallen] *V.* Accádere.

Accaſciare, accaſciarſi [von *Caſcio*, Käs] zu Käs werden / zerrinnen.

¶ il latte &c. s' accaſcia, die Milch zerrinnet / wird zu Käs.

Accattarrare, accattarrarſi, incatarrare, [von *Catarro*, Fluß] flüſſig werden / die Strauche / oder Schnuppe bekommen.

Accattarrato, flüſſig / mit Flüſſen behafft / der die Schnuppen hat.

Accattare, cattare, [ein Lombardiſch Wort] herum betteln / betteln / it. finden / ſuchen / empfangen / nehmen.

¶ accattar, cattar tozzi, Brod / ein Stuck Brod betteln.

catta tozzi, accatta tozzi, Bettler / Samler.

andar accattando, betteln gehen / fechten gehen.

accattar biaſimo, Schand aufheben / Unehre davon tragen.

accattar la grazia, la benevolenza di uno, eines Gnad oder Freundſchafft erwerben.

accattar' impreſtito, a credito, leihen / auf borg nehmen.

Accattante, accattatore, Bettler / Fechter / Stattbettler.

Accattivare, accattivarſi. *V.* Cattivarſi.

Accavalciare, accavalcionare, [von *Cavalcioni*, *Adv.* rittlings] rittlings auf etwas ſitzen. *V.* Cavalcioni &c.

¶ accavalciar qualche trave, (ſopra qualche trave) auf einem Holtz rittlings ſitzen.

accavalcionarſi ſopra qualche coſa, ſich auf etwas rittlings ſetzen.

Accavigliare. *V.* Cavigliare.

Accecare, Acciecare, [von *Cieco*, blind /] verblenden / blind machen / Met. betriegen.

¶ acciecar' uno (gli occhi ad uno) einen verblenden / Met. betriegen / bethören / begauckelen.

la bellezza delle donne accieca gli animi, i cuori, gli occhi dell' intelletto, die Schönheit der Weiber verblendet

blendet die Gemüther / und die Augen der Vernunfft.
laſciarſi acciecare della paſſione, geloſia &c. ſich von ſeinen Begierden / Zorn / Eiferſucht ꝛc. verblenden / und einnehmen laſſen.
Accecato, acciecato, verblend / bethöret / eingenommen.
¶ acciecato dalla ſua sfrenata luſſuria, avarizia &c. von ſeiner unbändigen Unzucht / Geitz ꝛc. verblendt.
Acciecatore, trice, Verblender / Bethörer / Begauckeler / in.
Acciecamento, Verblendung / Bethörung / Begauckelung.
Acceſſare, [von *Ceſſo*, Schnautze / Hundsnaſe] mit dem Maul anpacken.
¶ il cane acceſſa la lepre, der Hund faſſet den Haaſen an.
* acceſſare qualche coſa, etwas anſchnautzen.
* acceſſar' ogni coſa, die Naſen in alles ſtecken wollen.
Accelerare [vom Lat. *Celer*, geſchwindt] beſchläunigen / beſchnellen / ſchläunig ſeyn.
¶ accelerar' un negozio, una facenda, ein Geſchäfft oder Verrichtung / beſchläunigen.
accelerar la morte col veleno, ſich mit Gifft den Tod geſchwindt zu wegen bringen.
accelerarſi la morte col ferro, col troppo bevere &c. ſich den Tod mit der Wehr / mit allzuvielen Sauffen ꝛc. zufügen / den Lebens-Faden mit dem Eiſen oder mit dem Glas abſchneiden.
accelerar' in qualche negozio, in einer Sache ſchläunig ſeyn.
Accelerato, eilig / beſchläuniget / ehender als ſonſt zu weg gebracht.
¶ partenza, morte &c. accelerata, allzu eiliger Aufbruch / Tod ꝛc.
Accelerazione, f. acceleranza, Eil / Beſchläunigung.
Accencire, [von *Cencio*, Haderlump] zu Lumpen werden / verſchleiſſen / zerlumpen.
¶ gli habiti accenciſcono a poco a poco, die Kleider gehē allgemach drauf / verſchleiſſen / werden allgemach zu Lumpen.
Accendere [*Verb. irreg. III. Conjugat. inflexion. Vid. Gram. Congr. pag. 103.*] anzünden / anſtecken / anbrennen.
¶ accender' una candela, un torchio, eine Kertze anzünden / ein Wind-Liecht anſtecken.
accender' uno, Met. verlieben / verliebt / begierig machen / it. zornig / bös / oder ſchwirig machen.
Accenderſi, ſich anzünden / brennend werden / Met. ſich verlieben / verliebt werden / begierig / oder zornig werden.
¶ accenderſi di qualche coſa, ſich in ein Ding verlieben.
egli s' acceſe fieramente di lei, er wurde hefftig gegen ſie entzündet.
Acceſo, angezündt / entzündt / verliebt / erzürnet / hitzig.
¶ con una candela acceſa in mano, mit einem angezündeten Liecht in der Hand.
eſſer' acceſo di uno (una) in einen (eine) verliebt ſeyn.
acceſa voglia, eine hefftige / inbrünſtige Begierd.
una faccia roſſa & acceſa, ein rotes / und pfinniges Angeſicht.
acceſo nel viſo, rot und hitzig im Geſicht.
Accendévole, das ſich anzünden läſſt.
Accenditore, ein Anzünder / einer ſo verliebt / zornig / oder hitzig macht.
Accendimento, accenſione, f. Anzündung / Entzündung.
Accennare, [von *Cenno*, Winck] zuwincken / wincken.
¶ accennare ad uno co gli occhi, col dito &c.

&c. einem mit den Augen / mit dem Finger ꝛc. wincken.

Accennare, ſich äuſſerlich ſtellen/ als ob einer etwas thun wolte.

¶ accennar' in coppe, e dar' in danari, in der Karte auf eine gewiſſe Farb deuten / und doch eine andere auswerffen / id eſt anders reden/ und anders thun.

Accennare, ſchlecht hin zu verſte- hen geben/ obenhin melden/ it. zu wiſſen thun.

¶ il negozio che io le accennai hierſera, der Handel / von welchem ich dem Herꝛn geſtern abend gemeld habe.

il Prencipe accennò di volerla in corte, der Fürſt gab zu verſtehen/daß er ſie zu Hof haben wolte.

Accennato, ſopraccennato, obge- meldt/obbemeldt.

¶ al ſopraccennato capitolo,libro,verſet- to &c. am obbemeldten Capitel/ Buch / Verſicul ꝛc.

Accennamento, ein Wincken / Wunck / Zuwunck / Meldung.

Accento, der Laut / oder Thon eines Worts/it. ein Ausſprach.

¶ accento grave, acuto, circonfleſſo &c. ein accentus, acutus, gravis ꝛc.

haver buon' o cattivo accento, eine gute/oder böſe Ausſprach haben.

flebili accenti, traurige und wehe- mütige Reden / Weheklagen.

Accento, accenti, [*Parol. Poët.*] Wörter/ Sprüche/ Reden.

Accentare, accentuare, (*le parole*) die Wörter mit gebürlichem Laut / oder Thon ausſprechen/ oder bezeichnen.

Accerchiare. *V.* Cerchiare.

Accertare, [von *Certo*, ge- wiß] vergewiſſeren/gewiß machen / it. beſtättigen / ausſagen/bekennen/für ge- wiß ſagen.

¶ accertar qualche coſa, etwas verge- wiſſeren / gewiß machen.

accertar la ſua vocazione, ſeinen Be- ruff gewiß machen. 2.Pet. 1.

accertar qualche coſa ad uno, einen et- was als gewiß vorgeben.

accertar' uno di qualche coſa, einen eines Dings vergewiſſeren.

Accertarſi, ſich vergewiſſeren/recht wiſſen / gewiß ſeyn wollen.

¶ accertarſi di qualche coſa, eines Dings gewiß ſeyn wollen.

Accertato, vergewiſſert / gewiß ge- macht.

¶ novelle, promeſſe &c. accertate, Zei- tungen / Verſpechungen/ welche nunmehr gewiß / ſicher und be- kräfftigt ſeynd.

Accertazione, accertamento, Ver- gewiſſerung / Verſicherung.

Acceſo &c. *V.* Accendere.

Acceſſo, Zugang/Zutritt/it. Anſtoß deß Fiebers / it. Zuwachs.

¶ acceſſi di colera &c. Bewegungen deß Zorns / oder Unwillens.

haver' acceſſo ad uno, Zugang / Zu- tritt zu einem haben.

acceſſo della febbre, Anſtoß deß Fie- bers.

acceſſo della félicità, Zuwachſung/ Vermehrung deß Glücks.

Acceſſibile, da man hinzu kom- men oder gelangen kan.

Acceſſorio, acceſſivo, das/ was noch darzu kommt/zukömmlich.

¶ l' acceſſorio val piu ch' il principale, das/was darzu kom̃t / gilt mehr/ (iſt beſſer) als das Hauptwerck.

Acceſſoriamente, zukömmlicher Weiſe/Zuſatzweis/ zum Beyſatz.

Accetta, eine Hacke / ein Beil/eine Art/Streitbeil.

¶ far le ſue ragioni coll' accetta, ſein Recht mit dem Beyl ſuchen / id eſt gewalt üben/Fauſtrecht brau- chen.

Accettare, annehmen/ auf- nehmen/ einnehmen/ vor- lieb nehmen.

¶ accettar' un preſente, ein Præſent/ oder Geſchenck annehmen.

accettar' uno in caſa, einen in ſein Haus aufnehmen.
accettar' una lettera di cambio, einen Wechſelbrief acceptiren.
accettar le ſcuſe, die Entſchuldigung annehmen.
accettar l' invito, auf die Einladung/ oder Anbietung zuſagen / verſprechen zu kommen ꝛc.
accettar l' ufficio, die Glückwünſchung/ Condolentz/ oder ſonſt freundliche Erbietung annehmen oder genehm halten.
accettar' uno, einen zu ſich laſſen / freundlich aufnehmen/entgegen gehen / und bewillkommen.
egli venne a caſa mia, ma non l' ho accettato, er kam zu mir / aber ich hab ihn nit zu mir gelaſſen.
accettar donne, das Frauenzimmer complimentiren / mit Wortgepränge ehren.

Accetto, angenehm / lieb / wehrt.

Accettévole, accettabile, das man wol annehmen ſolte.
¶ hora è il tempo accettevole, anjetzo iſt die angenehme Gnadenzeit.

Accettazione, f. Aufnehmung/Annehmung/ Einnehmung/ Zulaſſung / Genehmhaltung.
¶ far l' accettazione d' una lettera di cambio, einen Wexelbrief acceptiren.

Accettatore, Aufnehmer / Annehmer.

Acchetare, [von *Cheto*, ſtill/ ruhig] ſtillen / zu frieden ſtellen/befriedigen/beſänfftigen.
¶ acchetar' uno con qualche coſa, einen mit etwas zu frieden ſtellen.
acchetar' un fanciullo che piange, ein Kind ſtillen / wann es weinet.
acchetar' i creditori, die Schuldner abzahlen / vergnügen.
acchetar' i rumori, le rivolte, i mal contenti, das Geſchrey / den Auflauf Empörung / Aufſtand ꝛc. ſtillen.

Acchetarſi, ſich ſtillen/ ſtill werden
¶ acchetataſi queſta buraſca, als nun dieſer Sturm / oder Ungewitter fürüber ware.

Acchetato, befriediget/ beruhiget/ geſtillt.

Acchetévole, der/oder das ſich wol ſtillen/oder zu frieden ſtellen läſſt.

Acchetazione, f. acchetamento, Stillung/Befriedigung. *V.* Racchetare.

Acchiappare &c. *V.* Chiappare.

Accia, Garn / Geſpunſt / Zwirn.
¶ acciare le ſpole, das Garn aufſpulen/auf Spulen winden.
Nota. Was die Terminationes áccio, áccia, accióne &c. in ihrer Bedeutung vermögen / findeſt du zu Eingang dieſes Wercks.

Acciaio, acciaro, Stahl.
¶ cuore di acciaio, ein ſtähelines /id est, hartes Hertz.

Accialino, acciaiuolo, acciaio, Feuereiſen / it. Wetzſtahl.

Accialare, ſtahlen.

Accidente, m. Zufall/ it. ein Schaden/ Kranckheit.
¶ per accidente, zufälliger weiſe / ungefehr.
un accidente lagrimevole, ſiniſtro, ſtrano &c. ein trauriger/betrübter/ unglückſeliger/ ſeltzamer Zufall.
accidente della fortuna, ordinario, ein gewöhnlicher Zufall/was gemeiniglich zu geſchehen pflegt.
havera un fiero accidente nel piede, er hat einen ſchlimmen Schaden an einem Fuß.
morivano ſenza febbre o altro accidente, ſie ſturben dahin/ohne Fieber / oder ſonſt einigen andern Zuſtand.

Accidentale, accidentario, Adj. zufällig.
¶ una coſa accidentale, eine zufällige Sache.

Accidentalmente, Adv. zufälliger weiſe.

Accidia, [*Term. Theol.*] Träg- oder Faulheit in Sachen/ſo unſer Seelen-Heil betreffen / Lauigkeit im

im Glauben / und in der Liebe GOttes.

Accidioſo, faul und fahrläſſig in Sachen/die Seligkeit betreffend.

Accidioſamente, Adv. faul/ſaumſeliglich in dergleichen.

Accieccare &c. *V.* Accecare.

Accigliare, [von *Ciglio*, Augbraun] die Augen oder Augenlider zuſamen thun / oder nähen / it. für Verwunderung die Augen zu- oder weit aufmachen.

¶ accigliar falconi, Falcken blenden / ihnen die Häublein aufſetzen.

accigliare, accigliarſi (di maraviglia) für Verwunderung erſtaunen.

Accigliato, dem die Augenlider vermacht ſeynd / Met. traurig / unwillig / launig / verwundert / erſtaunet.

¶ falcon accigliato &c. ein geblendter Falck.

tutto accigliato, gantz traurig/ murriſch/ unwillig.

Accigliato, Adv. mit nidergeſchlagenen Augen.

Accingere, accignere, [von *Cignere*, gürten] angürten / umgürten.

Accingerſi, accignerſi, ſich gürten/ ſchürtzen/Met. fertig machen/ſich rüſten / ſchicken.

¶ accingerſi all' impreſa, a qualche facenda, ſich zum Werck ſchicken/ richten/fertig machen.

accingerſi al viaggio, alla partenza &c. ſich auf den Weg rüſten / zum Aufbruch / Abſchied bereit oder gefaſt machen.

Accinto, gegürtet/ Met. fertig/ rüſtig.

¶ eſſer, ſtar' accinto a qualche impreſa, zu etwas fertig un bereit da ſtehen.

Accimare. *V.* Cima, cimare.

Accino, acino, Beerlein in Früchten/ſonderlich Trauben; Treſter/ Träber.

Acinoſo, treſterigt/ träberigt.

Acciò, accioche, [von *à*, zu/ und *ciò*, das] Conjunct. Fin. auf daß / damit / zudem daß.

¶ portare più bicchieri, accioche ogniuno habbia il ſuo, bringt mehr Gläſer/ auf daß ein jeder das ſeine habe. V. Gram. Cong. p. 149.

Accioccare. *V.* Cioccare.

Acciuffare, [von *Ciuffo*, Schopff] bey den Haaren/oder Schopff angreiffen / anpacken / erhaſchen.

Acciuffarſi, ſich rauffen/einander in die Haare gerathen.

Acciuga. *V.* Anchiova.

Acclamare, [vom Lat. *Clamare*] zuruffen / Glück und Heil zuwünſchen/ſonderlich nach offentlicher Wahl 2c. eines Königs oder Fürſten. it. ins gemein erwählen.

Acclamato, Adj. dem offentlich Glück und Heil/ oder das Vivat zugeruffen worden / erwählet / ausgeruffen.

¶ fù acclamato Rè, er iſt öffentlich zum König erwählet / ausgeruffen / und beglückwünſchet worden.

huomo di acclamata prudenza &c. ein Mann von berühmter / und von männiglich belobter Klugheit.

Acclamazione, f. Zuruff/Freuden- und Glückwünſchungs Geſchrey.

¶ fauſte acclamazioni, glückliches Zuruffen/ Vivat-Geſchrey.

Accludere, beyſchlieſſen/mit einſchlieſſen / beylegen.

Accluſo, Adj. & Adv. beygeſchloſſen / beygelegt.

¶ qui accluſa (accluſo) riceverete una lettera

lettera di cambio, hierbey geſchloſſen / werdet ihr einen Wechſel-Brieff zu empfangen haben. Ved. Anneſſo &c.

Accoccare, [von *Cocca*, die Kerbung/ oder Einſchnitt eines Pfeils/ wo er an der Senne ligt] den Pfeil in die Senne thun / ſchieſſen wollen/ it. einen Pfeil einkerben.

¶ accoccar' una freccia, einen Pfeil auflegen/ anſetzen/ einkerben.

accoccarla ad uno, Met. einem eins anmachen/ einem einen Boſſen thun/ drauf ſetzen/ an einen kommen.

accoccarla a' creditori, die Schuldglaubigere anſetzen.

coſtui, ſe reſtava più oltre in caſa, l' haverebbe accoccata alla medeſima padrona, wenn der Kerl länger im Haus blieben wäre / hätte er ſich an die Frau ſelbſt gemacht.

Accoccolarſi. *V.* Coccoloni.

Accodare. *V.* Coda.

Accógliere, [von *Cógliere*, ſamlen] zuſammenbringen / zuſammenklauben / it. ertappen. *V.* Cogliere, Raccogliere, Accettare.

¶ accoglier gente, dinari &c. Volck/ Geld ꝛc. aufbringen.

Accogliere, höflich und freundlich empfangen/ oder aufnehmen/ bewillkommen.

¶ il Rè lo accolſe con ogni dimoſtrazione più affettuoſa, der König nahme ihn auf das freundlichſte auf / empfienge ihn aufs freundlichſte.

accoglier' uno in caſa, einen in ſein Haus aufnehmen.

accoglier' i poveri, &c. die Arme einnehmen / Unterſchleiff geben.

Accoglierſi, ſich herzu- oder bei machen / ſich herbey ſchmucken

¶ egli ſi accolſe tutto a me, er machte ſich gantz und gar zu mir.

Giovanni s' accolſe al petto del Signore, Johannes legte ſich dem HErrn an die Bruſt.

Giesù vi ſi accoglieva ſpeſſo coi ſuoi diſcepoli, JEſus verfügt ſich offt dahin mit ſeinen Jüngern.

Accolto, geſamlet / it. empfangen/ aufgenommen.

¶ egli fù magnificamente accolto da tutta quella corte, er wurde aufs herrlichſte von demſelben gantzen Hof empfangen.

Accoglienza, Aufnehmung / Empfangung / Bewillkommung/ höfliche Begegniß.

¶ far lieta accoglienza ad uno, einen mit Freuden aufnehmen.

con belle accoglienze, mit ſchönen und höflichen Bewillkommungen.

Accoglimento, Verſamlung/ Vereinigung.

¶ un nobil' accoglimento fà in te virtù e fortuna, eine ſtattliche Vereinigung macht in dir die Tugend und das Glück.

Accogliticcio, Adj. hin und wider auf- oder zuſammen geklaubt.

¶ gente &c. accogliticcia da artigiani, contadini &c. zuſammen geklaubt Volck von Handwercksburſch und Bauren.

Accoglitore, Aufnehmer/ Empfanger.

¶ accoglitore de' poveri, ein Armen-Vatter/ der die Armen gern aufnimmt.

Accollare, [von *Collo*, Hals] umhalſen.

¶ accollare qualche coſa ad uno, einem etwas auf den Hals legen / aufgeben oder aufbürden zu tragen/ it. an Hals hencken.

Accolarſi, [*qualche coſa*] ſich etwas auf den Hals / oder auf die Achſeln legen/ oder an Hals hencken / um zu tragen.

Accolpare &c. *V.* Incolpare.

Accoltellarſi, accoltellare, accortellarſi, [von *Coltello*, *cortello*, Haudegen/ Hieb-

Hiebdegen] miteinander auf dem Hieb fechten/balgen.

Accoltellata. *V.* Coltellata.

Accolto. *V.* Accogliere.

Accomandare. *V.* Raccommandare.

Accomezzare &c. *V.* Commezzare &c.

Accommiatare, accomitare &c. *V.* Commiato &c.

Accommodare, [von *Commodo*, Gemach/Bequemlichkeit] ſchicken/ richten/ bequemen/ bequem/ oder gerecht machen / zuſamen ordnen/zurichten / einrichten.

¶ accommodare un negozio, una lite, eine Sache oder Handel helffen richtig machen/ vergleichen.

accommodare una vivanda, eine Speiſe zurichten.

accommodare le coſe ſue, ſeine Sachen anordnen / anſchicken / einrichten/ beſtellen.

accommodare una coſa a qualche uſo, ein Ding zu einem Gebrauch bequem machen.

accommodare uno, einem Bequemlichkeit ſchaffen/mit Gütern und aller Nothdurfft verſehen / reich machen / mit etwas dienen oder helffen.

accommodar' uno di beni, di danari, di ſtanza, cavalcatura, carrozza &c. einen mit Gütern verſehen/ mit Geld helffen / eine Wohnung ſchaffen / mit einem Pferd oder Fuhr dienen ꝛc.

Accomodarſi, ſich bequemen / ſchicken / fertig machen / allgemach einwilligen / ſich begeben/oder zu frieden geben / it. reich und wolhabend werden / it. ſeiner Gemächlichkeit / oder Gelegenheit pflegen / als niderſitzen ꝛc.

¶ accommodarſi a qualche coſa, ſich zu etwas bequemen.

accommodarſi ad uno, ſich in einen oder eines Humor ſchicken.

accommodarſi al tempo, alle congiunture, ſich in die Zeit ſchicken.

i rebelli a poco a poco s' accommodano, die Rebellen ergeben ſich allgemach.

non vuole accomodarſi, er will ſich nicht ſchicken.

accommodatevi ſignore, V. S. s' accommodi, der Herꝛ wolle einen Sitz nehmen / wolle ſeiner Gelegenheit pflegen ꝛc.

Accommodato, bequem / füglich/ gerecht / geſchickt.

¶ il pane è una vivanda molto accommodata per gli huomini, das Brod iſt eine ſehr bequeme Speiſe vor die Menſchen.

havete quì ogni coſa ben' accommodata, hier habt ihr alles fein ordentlich eingericht.

vivande ben' accommodate, wol zugerichtete Speiſen.

eſſer ben' accommodato (di beni della fortuna) wolhabend / reich ſeyn/ ſeine Gemächlichkeit in Wohnung und andern Sachen zu genieſſen haben/ wol ſtehen.

Accommodato, accomodo, Adv. & Subſt. gemachlich / Gemachlichkeit / gemach.

¶ ſtar ben' accommodato oder accommodo, wol ſitzen/ ſeiner Gelegenheit pflegen.

Accommodamento, Bequemung/ Richtigkeit/Vergleich.

¶ venir' a qualche accommodamento, zu einer Richtigkeit oder Vergleich gelangen / einen Vergleich treffen.

trattati, negoziati, per l' accommodamento, Handlungen / Unterredungen wegen eines Vergleichs/ Friedens- oder Vergleichs-Tractaten.

Accommodévole, bequemlich / geſchickt / füglich.

Accommodevolmente, accomodatamente, Adv. bequemlich/ füglich.

Accompagnáre, compagnare, [von *Compagno*, Geſell] vergeſellen/Geſellſchafft leiſten / begleiten.

¶ accompagnar' nna coſa coll' altra, ein Ding zu einen andern thun / gegen einander halten.

accompagnar' uno, einem Geſellſchafft leiſten / einem das Geleit geben/ geleiten/ begleiten.

accompagnar le nozze, li funerali &c. mit der Hochzeit / mit der Leich ꝛc. gehen.

Iddio vi accompagni, GOtt ſey euer Geleitsmann / GOtt begleite euch.

Accompagnarſi, compagnarſi, ſich vergeſellen.

¶ accompagnarſi con uno, ſich mit einem in Geſellſchafft einlaſſen.

queſte coſe non ſi accompagnano ben' inſieme, dieſe Dinge laſſen ſich nicht wol vergeſellen/ſchicken ſich nicht wol zuſammen.

Accompagnato, compagnato, ver- vergeſellet / begleitet.

¶ andar, eſſer' accompagnato di (da) uno, von einem vergeſellet oder begleitet werden.

eſſer' accompagnato da lagrime e da ſoſpiri, niemand als Zehren und Seufftzer zu geſellen haben / id eſt, allein und ſehr betrübt da ſitzen.

Accompagnamento, accompagnatura, Vergeſellung/ Begleitung/ Gefolg von Dienern und Aufwartern.

Accompagnévole, compagnevole, das ſich wol vergeſellen läſſt.

Accompire. *V.* Compire.

Accommunare, accomunare, communare, [von *Commune*, gemein] gemein machen / in die Gemein geben.

¶ accommunar' i beni, la robba &c. con uno, ſeine Güter oder Sachen mit einem gemein machen / einen GOtt und einen Pott haben wollen.

Accommunarſi, communarſi, ſich gemein machen.

¶ accommunarſi troppo con uno, ſich mit einem allzu gemein machen/ allzu groſſe Freyheit gebrauchen wollen.

Accommunato, gemein gemacht.

Accommunanza, accomunamento, Gemeinmachung.

Acconciare, [von *Conciare*, zurichten] zurichten/zieren/ butzen/ ausrüſten / beſtatten/fertig machen / verfertigen ꝛc. *V.* Conciare, racconciare &c. accomodare &c.

¶ acconciare la caſa, la camera, das Haus / die Kammer mit Geräth verſehen.

acconciare un peſce una pernice, vivanda, einen Fiſch / eine Speiſe zurichten.

acconciare in brodetto, in einer Brühe machen/ einmachen.

acconciare una medicina &c. eine Artzney machen.

acconciar' i fatti ſuoi, ſeine Sachen anſchicken/ beſtellen/ verſehen.

acconciar le coſe ſue con Dio, ſeine Sachen mit GOtt beſtellen / ſich zum Sterben bereiten.

acconciar le ragioni, li conti, die Rechnungen ſchlieſſen/ halten.

acconciar la ſua figliuola honorevolmente, ſeine Tochter ehrlich beſtatten.

acconciar' un corpo morto, einen todten Cörper waſchen / ſäubern/ ſalben/ balſamiren.

acconciar' ogni coſa il giorno avanti, alles einen Tag zuvor bereiten und beſtellen.

Acconciarſi, ſich richtig/fertig machen / zurichten.

¶ acconciarſi la teſta, li veli in teſta, den Kopff aufbutzen / auffetzen / den Schleyer recht auffetzen.

acconciarſi i capegli, die Haare kräuſen ꝛc.

acconciarſi le anella in dito, die Ringe anſtecken.

acconciarſi una coſa ſott' il braccio, etwas

etwas unter den Arm füglich nehmen/daß ers bequemlich tragen kan.

acconciarſi dell' anima, ſein Seelenheil beſtellen / ſich zum Sterben ſchicken / mit GOtt verſöhnen und verſehen.

acconciarſi a qualche coſa, ſich zu etwas bequemen / ſchicken / fertig machen.

acconciarſi a far qualche coſa, ſich zu einer Verrichtung ſchicken / oder bereit machen.

ella s' acconcierà come vorrete voi, ſie wird alles thun / was ihr wollet.

acconciarſi in un luogo, ſich an einen Ort einrichten / um daſelbſt zu wohnen.

acconciarſi con uno per ſervitore, ſerva &c. bey einem in Dienſt einſtehen.

Acconciato, acconcio, Adj. zugericht / aufgebutzt/beſtellt/bereit/ fertig / eingericht.

¶ una camera ben' acconcia, ein wol aufgebutztes und geziertes Zimmer.

uſcì di caſa ben veſtita ed acconcia, ſie gienge ſchön gekleidet und aufgebutzt aus dem Hauſe.

un cappone &c. ben' acconcio, ein wol zugerichteter Cappaun ꝛc.

con un modo aſſai ben' acconcio, mit einer fein artigen Manier.

luogo, tempo &c. molto acconcio per tal' effetto, ein/ hierzu gar bequemes Ort/ Zeit ꝛc.

gli huomini ſono aſſai più acconci a creder' il male, che il bene, die Leute ſeynd viel fertiger das Böſe/ als das Gute zu glauben.

io ſono acconcio a farlo, ich bin bereit es zu thun.

Acconcio, Subſt. Bereitſchafft.

¶ eſſer ſtar' in acconcio di far qualche coſa, in Bereitſchafft ſtehen / etwas zu thun.

Acconciamente, Adv. mit einer Manier / hüpſch / wie es ſich gehört/zu rechter Zeit/ füglich / gemächlich / mit Gelegenheit / ſe zimlich.

¶ vedete di dirglielo acconciamente, ſchauet/daß ihr ihm es mit einer guten Manier beybringet.

havete parlato molto acconciamente ihr habt eben zu rechter Zeit / itrecht zu unſerm Vorhaben geredt.

fatelo, venite &c. quando acconciamente potrete, thut es / kommet ꝛc. wenn ihr füglich könnet.

qui ſi può acconciamente andar, guardar &c. per tutto, allhier kan man füglich und nach Belieben überall hingehen / hinaus ſchauen ꝛc.

purche vi poteſſe un galant' huomo acconciamente vivere, wofern nur daſelbſt ein ehrlicher Kerl füglich auskommen könnte / (zu leben hätte.)

Acconciatore, Aufbutzer / Zurichter / Aufzierer.

¶ acconciatore delle chieſe, de gli altari &c. einer ſo die Kirchen oder Altäre zieret.

acconciatore, trice, de i corpi morti, Leichbeſtätter/ Seelfrau.

Acconciatrice, Aufbutzerin/ Kammermagd.

¶ acconciatrice delle ſpoſe &c. Brautziererin.

Acconciamento, acconciatura, Zurichtung / Aufbutzung / Zierung.

Acconigliare, conigliare, [Schiff-*Terminus*] die Ruder an einer Galee einlegen.

Acconſentire &c. *V.* Conſentire &c.

Accoppiare, coppiare, [von *Coppia*, ein Paar] verpaaren/zuſammenpaaren/ zuſammenbinden / zuſammenkuppeln / zuſammenjochen / zuſammenſpannen.

¶ accoppiar due perſone inſieme, zwey Perſonen zuſammen bringen / verehlichen.

accoppiar la proceſſione, die Leute in einem Umgang oder Proceſſion verpaaren / paarweis ſtellen.

accoppiar' cani, cavalli, buoi &c. Hunde/ Pferde aneinander kuppeln/ Ochſen zuſammen jochen ꝛc.

Accoppiarſi, ſich paaren / Jungen zu zeugen.
¶ li colombi, uccelli, cani &c. ſi accoppiano, die Tauben / Vögel paaren ſich / die Hunde lauffen zuſammen ꝛc.
Accoppiato, verpaart / verkuppelt / angeſpannt / angejocht.
Accoppiamento, accoppiatura, Verpaarung / Verkupplung ꝛc.
Accorare, [von *Cuore* Hertz] Hertzenleid anthun / betrüben / it. das Widerſpiel / nemlich / ein Hertz einſprechen / ſtärcken.
Accorarſi, (*di qualche coſa*) ſich über etwas betrüben / it. ein Hertz faſſen.
Accorato, betrübt / it. behertzt / wolgemut.
Accorataggine, f. Betrübniß / it. Hertzhafftigkeit.
Accorciare, accortare, [von *Corto*, kurtz] kürtzer machen / kürtzen / verkürtzen / it. kürtzer werden.
¶ accorciar la ſtaffa, den Steigreiff kürtzer machen.
accorciar' il veſtito &c. ein Kleid abkürtzen.
i giorni (ſi) vanno accorciando, die Täge werden immer kürtzer.
Accorciato, verkürtzt / kürtzer gemacht / abgekürtzt.
Accorciamento, accorciatura, Verkürtzung / Abkürtzung.
Accorciévole, Adj. das ſich kürtzer machen läſſt.
Accordare, [von *Corda*, Seite / oder *Cor*, Hertz] ſtimmen / vereinigen / vergleichen / vertragen / abreden / übereinſtimmen / bewilligen.
¶ accordar' il liuto, violino, manicordo &c. eine Laute / Geige / Inſtrument ſtimmen.
accordar le voci, die Stimmen ordnen / wie ſie in der Muſic auf einander gehen ſollen.
accordare due litiganti, partigiani, le parti, zwo ſtreitende Partheyen vergleichen.
accordare gli Autori, die Autores vergleichen.
accordar' il prezzo &c. con uno, accordar del prezzo con uno, den Preiß mit einem abreden / mit einem deß Preiſſes wegen einig werden.
* accordar col fornaio, mit dem Becken die Rechnung ſchlieſſen / id eſt, ſterben.
accordar la reſa, la reſtituzione di qualche piazza, ſich ergeben wollen / der Ubergab oder Wiedergebung eines Platzes oder Veſtung wegen tractiren.
accordar la fuga inſieme, die Flucht miteinander abreden / flüchtig miteinander werden wollen.
accordare qualche coſa ad uno, einem etwas bewilligen / zuſagen / angeloben / abreden / zugeben.
gli accordò mille ſcudi al meſe, er hat ihm monatlich 1000. Kronen bewilligt zu geben.
gli fù accordata la reſtituzione di N. ihm iſt die Wiedergab der Stadt N. ꝛc. zugeſagt (abgeredt) worden.
Accordarſi, ſich vergleichen / verſöhnen / verſtehen / it. übereinſtimmen / ſich ſchicken.
¶ ſi accorderanno ben' inſieme dopoi, ſie werden ſich hernacher ſchon wieder vergleichen.
accordarſi con uno, ſich mit einem vergleichen / ein Vergleich treffen.
accordarſi a qualche conſiglio, einem Raht beypflichten / eines Raht nachkommen wollen.
la veſte s' accorda col ferraiuolo, das Kleid ſchickt ſich auf den Mantel.
la ciera mal s' accorda coi fatti, das Angeſicht und die Werck treffen nicht wol aufeinander.
Accordato, Subſt. das was abgeredt / oder verglichen iſt worden.
Accordévole, Adj. das ſich vergleichen / ſtimmen ꝛc. läſſt.
Accordo, Vergleich / Abhandlung.

¶ far' accordo con uno, mit einem Kauff ꝛc. machen / tractiren / Vergleich treffen.
eſſer, ſtar d' accordo, eins ſeyn / verglichen ſeyn / zu frieden ſeyn / einwilligen.
far una coſa d' accordo, eine Sache einhelliglich oder zugleich thun.

Accórgere, accórgerſi, [*V. Irreg. Tert. Conjug. cujus inflex. V. Gram. Cong. p. 103.*] mercken / gewar / innen werden / ſpüren.
¶ accorgerſi di qualche coſa, etwas gewahr werden / mercken.
non m' ero accorto di queſto, ich hatte das nicht wahr genommen.
tu te ne accorgerai, du wirſt empfinden / du wirſt ſchon ſehen.
ſenza che perſona ſe ne accorgeſſe, ohne daß es jemand gewahr worden.
in queſto mi accorſi, che &c. indeſſen wurde ich innen / daß ꝛc.

Accorgimento, Wahrnehmung / it. Merckzeichen.

Accorto, verſtändig / klug / vorſichtig / ſcharffſinnig / hurtig / bedachtſam.
¶ un' huomo accorto e ſagace, ein kluger und ſchlauer Menſch.
mal' (poco) accorto, nicht klug oder behutſam gnug.

Accortamente, klüglich / fleiſſig / behutſam.

Accortezza, Klugheit / Behutſamkeit / Bedachtſamkeit / Vorſichtigkeit / Scharffſinnigkeit.

Accorrere, [von *Correre*, lauffen] zulauffen.
¶ accorrer' al romore &c. zu dem Geſchrey / Getümmel lauffen / dem Geſchrey ꝛc. zulauffen.

Accorſo, Subſt. Zulauff.

Accortare. *V.* Accorciare.

Accortellare. *V.* Accoltellare.

Accortinare. *V.* Cortina.

Accoſciare, accoſciarſi, [von *Coſcia*, Hüfft] ſich auf die Hüffte niderſetzen / niderhucken.
¶ le donne, in vece di ſedere, delle volte s' accoſciano, die Weiber an ſtatt deß Sitzens hucken bisweilen nur nider.
il cavallo s' accoſciò, das Pferd ſanck hinter ſich auf die Hüfte.

Accoſciato, nidergehuckt / niderhuckend.
¶ ſeder' accoſciato, alſo huckend ſitzen.

Accoſciamento, Niderhuckung.

Accoſtare, [von *Coſta*, Rippe / Seite / Meerküſte] zunahen / it. dran halten.
¶ accoſtar' (ad uno) zu einen nahen. V. accoſtarſi.
accoſtar' un fiore al naſo, eine Blum an die Naſe halten.
accoſtar' una coſa all' altra, ein Ding an das andere halten.

Accoſtarſi, ſich zunahen / zunahen.
¶ accoſtarſi ad uno, con uno, zu einem nahen / zu einem gehen / an die Seite tretten.

Accoſtatevi, gehet her / gehet her zu mir.
¶ accoſtarſi alla città, der Stadt zunahen / ſich nahe zu der Stadt machen.
accoſtarſi a qualche iſola, ſpiaggia &c. an eine Küſte oder Meergegend zunahen / anländen / zufahren.
accoſtarſi ad una ſetta, fazzione, ſich zu einer Sect oder Parthey begeben.
accoſtarſi al ſantiſſimo ſagramento, alla ſagra Cena, zum Tiſch deß HErrn gehen / zum heiligen Nachtmahl gehen.
accoſtarſi ad uno, einem ſchier gleich werden / (in etwan einer Kunſt oder Wiſſenſchafft.)
egli s' accoſta molto a Virgilio &c. er kommt ſehr auf den Virgilium, er machts / thuts dem Virgilio ſchier gleich.
accoſtarſi con uno, ſich zu einem ſchlagen / mit einem zuhalten / mit in einer Parthey oder Faction ſeyn.

egli s' accoſtò co' Spagnuoli, er hat ſich zu den Spaniern geſchlagen.

Accoſtante, Adj. das ſchier auf etwas kommt / oder einen andern Ding ſchier gleich iſt / zimlich gleich.

¶ l' humore di Tizio è molto accoſtante a quello di Cajo, deß Titius Natur/ kommt ſehr auf deß Cajus ſeine.

Accoſtamento, Zunahung.

Accoſtévole, Adj. wo man wol hinzu nahen kan.

¶ animal' accoſtevole, ein Thier daß zu ſich gehen läſſt / und niemand leid thut.

huomo molto accoſtevole, ein ſehr redſprechiger und nicht ſtoltzer Menſch / zu dem man leichtlich kommen kan.

Accoſtumare, accoſtumarſi, [von *Coſtume*, Gewohnheit/ Gebrauch/ gute Sitten] gewöhnen/ angewöhnen/ einen Brauch annehmen.

¶ accoſtumare uno a qualche coſa, einen zu etwas gewöhnen.

accoſtumare un giovane, einen Jüngling gute Sitten lehren.

accoſtumare, accoſtumarſi a qualche coſa, ſich zu etwas gewöhnen/ ſich etwas angewöhnen.

Accoſtumato, gewöhnt/ it. geſittet.

¶ eſſer' accoſtumato a qualche coſa, zu etwas gewöhnt ſeyn.

eſſer' accoſtumato di (a) fare qualche coſa, etwas gewohnt ſeyn zu thun.

giovane &c. (ben) accoſtumato, wolgeſitteter / geſchickter Jüngling.

mal' accoſtumato, übel angewöhnt/ übel geſittet.

Accoſtumanza, Gewöhnung / Angewöhnung. *V.* Coſtumare, coſtumato.

Accottonare. *V.* Cottonare.

Accovare, accovarſi. *V.* Covare.

Accozzare, accozzarſi, [von *Cozzare*, ſtoſſen/ hörnen] mit Hörnern ſtoſſen / wie die Böcke / böcken.

¶ i becchi, le capre s' accozzano inſieme, die Böcke ſtoſſen oder böcken einander.

accozzar due coſe inſieme, zwey Dinge zuſammen ſtoſſen.

Accozzarſi, (*con uno*) Met. mit einem in Händel gerathen / zancken/ mit einem anbinden.

Accozzamento, Zuſammenſtoſſung / das Böcken.

Accreditare, accreditato &c. *V.* Creditare.

Accreſcere, [von *Creſcere*, wachſen] gröſſer wachſen/ zuwachſen / Act. vermehren / gröſſer / reicher machen.

¶ a poco a poco accreſcono gli alberi, die Bäume nehmen allgemach zu.

accreſcere la bellezza con arte, der Schönheit noch mit einigen Künſten helffen.

queſto vi accreſcerà honore e riputazione &c. daß wird euch zu eurer gröſſern Ehre und Ruhm gereichen.

Dio ha accreſciuto grandemente il mio Padrone Abraham, Gott hat Abraham meinen Herrn reichlich geſegnet. Gen. 24.

Accreſciuto, Adj. zugewachſen/ gröſſer gewachſen / bereichert.

¶ accreſciuto di beni di grazia e di fortuna, bereichert mit geiſtlichen und zeitlichen Gütern.

Accreſcimento, Wachsthum / Zuwachs / Vermehrung.

¶ accreſcimento della perſona, pianta, unghie &c. Wachsthum deß Leibs/ das Gewächs/ der Nägel ꝛc.

accreſcimento della vita, dell' honore &c. Verlängerung deß Lebens/ gröſſere Ehre ꝛc.

Accreſcitore, Vermehrer.

¶ accreſcitore dell' Imperio, Vermehrer deß Reichs.

Accroſtare, accroſtarſi, [von *Croſta*, Rinde / Kruſt]

Kruſt] eine Rinde/Kruſt/ oder Raude gewinnen.
¶ il pane s' accroſta nel forno, das Brod gewinnet Kruſten/kruſtet ſich im Backofen.
la piaga s' accroſta, die Wunde gewinnet eine Raude/heilet zu.

Accudire. *V.* Acudire.

Acculattare. *V.* Culattare.

Accumulare. *V.* Cumulare.

Accurato, [von *Cura*, Sorge] fleiſſig/ſorgfältig/geflissen/richtig/nit ſaumſelig oder fahrläſſig.
¶ eſſer molto accurato (accuratiſſimo) in qualche coſa, ſehr richtig und fleiſſig ſeyn in einem Dinge.
paga accurata, richtige Bezahlung.
ordine accurato, richtige Ordnung.

Accuratiſſimo, überaus richtig.

Accuratamente, Adv. gar richtig.

Accuratezza, Richtigkeit/Fleiß/Geſliſſenheit/mit Sorge.

Accuſare, anklagen/verklagen/angeben/Schuld geben/beſchuldigen/zeihen.
¶ accuſar' uno di ladroneccio &c. einen deß Diebſtals ꝛc. anklagen.
accuſar la ſua negligenza &c. ſeine Nachläſſigkeit ꝛc. beſchuldigen/der Fahrläſſigkeit die Schuld geben.
accuſar la ricevuta, un credito [Kauffmanns Term.] den Empfang eines Dings ins Buch ſetzen/anſchreiben/anſetzen/ Contrar. V. Condannare.

Accuſato, angeklagt.
¶ eſſer' accuſato, angeklagt werden.

Accuſativo, der vierdte Caſus in der Grammatica. *V.* Gram. Cong. pag. 44.

Accuſa, accuſazione, f. Anklag/Angebung/Zeihung.
¶ dar' accuſa ad uno, einen anklagen/angeben/beziehen.
portar, far' una accuſa contro di uno, wieder einer Klage führen.

Accuſatore, Anklager.

Acerbo, Adj. herb/unzeitig/grün/rauh/Met. grimmig/unfreundlich/trotzig.
¶ frutto acerbo, uva acerba, herbe Frucht/unzeitige oder ſaure Weintrauben.
viſo acerbo, parole acerbe &c. unfreundliches ſauers Geſicht/ſcharffe/trotzige Wort.
acerba guerra, ein grauſamer/harter Krieg.
un' odio acerbo, ein grimmiger Haß.
animo acerbo, ein verbittertes Gemüt.

Acerbetto, Dim. ſo ein wenig rauh/herb/grün/ſauer.

Acerbiſſimo, überaus herb/rauh ꝛc.
¶ acerbiſſimo nemico, ein überaus verbitterter Tods-Feind.

Acerbamente, acerbiſſimamente, Adv. grimmiglich/trotziglich/bitterlich.

Acerbità, acerbezza, Säure/Rauhe/Met. Unfreundlichkeit/Verbitterung.

Acerbare. *V.* Eſſacerbare.

Acerbire. *V.* Inacerbire.

Acero, Ahorn/oder Maßholderbaum.

Acerrimo, [von *Acre*, ſcharff] überaus ſcharff/oder ſauer.
¶ aceto acerrimo, ſehr ſcharffer oder ſaurer Eſſig.

Acerrimamente, Adv. ſtarck/hefftig.
¶ difender' una coſa acerrimamente, etwas aufs hefftigſte vertheidigen/ſtarck defendiren.

Aceto, Eſſig.
¶ mangiar' una coſa in oglio & aceto, etwas in Oel und Eſſig eſſen.
aceto forte, ſtarcker/ſaurer/ſcharffer Eſſig.
guardati dall' aceto di vin dolce, hüte dich vor dem Eſſig/der von ſüſſen Wein gemacht iſt/id eſt, vor dem Zorn eines ſanfftmütigen Menſchens.
aceto roſato, ſambucato, ſcillitico &c. Roſen-Holler-Meer-Zwiebel-Eſſig ꝛc.

Acetoſo, acido, Adj. ſauer / eines ſauren Eſſig-Geſchmacks.
Acetoſa, acetoſella, Saurampffer.
Acetoſità, acidità, Säure / Eſſig Geſchmack.
Acetario, ein Salat / ein Kräuter-Salat.
Acetaro, acetario, Eſſiggeſchirr / Eſſigkrug.
Acetire, inacetire, acidire, zu Eſſig werden / ſauer werden / ſäuren / erſäuren.
Acetito, inacetito, zu Eſſig worden / erſäuret worden / erſäuret.
† Acido, Adj. *V.* Acetoſo.
Acidità. *V.* Acetoſità.
Acidire, inacidire. *V.* Acetire &c.
Acidula, Saurwaſſer / Saurbrunn / Saurborn.
Acino &c. acinoſo. *V.* Accino, accinoſo &c.
Aco. *V.* Ago.
Acolito, [*Term. Eccleſ.*] ein Liechttrager in der Kirchen / eine von den ſieben Weihungen.
Acolitato, das Amt und Weihung eines Acolythi.
Aconito, Wolffswurtz / Wolffsmiſch / it. Gifft ins gemein von Kräutern.
Acoro, gelbe Waſſer-Lilien / it. Kalmus.
Acqua, aqua, Waſſer / Met. Schweiß / Regen / Meer / oder Meer-Gegend.
¶ far acqua [Term. Marin.] ſüß Waſſer ſamlen / das Schiff mit ſüſſen Waſſer verſehen.
far venir' l'acqua alla bocca ad uno, einem das Maul wäſſern / id eſt, einem begierd machen. V. Acquarella.
mi vien l'acqua alla bocca, es kommt mir das Waſſer bis ans Maul / id eſt, es treibt mich die äuſſerſte Noth.
ſotto acqua, ſott' acqua, Unterwaſſers / Met. heimlich.
* groſſo come l' acqua di maccaroni, dick / wie Nudelbrühe / id eſt. ſehr grob und ungeſchickt.
acqua forte, da partire, Scheid-Waſſer.
acqua vita, acqua ardente, Brandenwein.
acqua roſa, acqna nanfa, lanfa, odorifera, Roſenwaſſer / wolriechendes Waſſer.
acqua miele, Meht.
acqua ſanta, acqua benedetta, Weih-Waſſer.
prender, pigliar, dar l' acqua ſanta, das Weihwaſſer nehmen / geben.
acqua fredda, calda, bollente &c. kalt / heiß / ſiedend Waſſer.
acqua piovana, acqua viva, Regenwaſſer / lebendig Waſſer / id eſt, Brunnwaſſer.
acqua lavorata, ſtillata, diſtillata, cotta &c. diſtillirt / gebrannt / geſotten ꝛc. Waſſer.
acqua freſca, da bevere chiara &c. friſch / klar / Trinckwaſſer.
acqua morta, torbida, corrotta, ſtagnante &c. ſtehendes / trübes / ſtinckendes / faules Pfützenwaſſer.
non darebbe un' bicchier d' acqua, er gäbe einen kein Glas Waſſers / id eſt, ein groſſer Geitzhals.
egli viverebbe in ſu 'l acqua, er wurde mitten auf dem Waſſer leben / id eſt, er weiß ſich wunderlich zu nähren.
caſcò tanta acqua che &c. es iſt ein ſo ſtarcker Regen gefallen / daß ꝛc.
eſſer tutto in acqua, über und über ſchwitzen / gantz beſchwitzt ſeyn.
affogar' in un bicchier d'acqua, in einem Glas Waſſer ertrincken / id eſt, wegen eines ſchlechten Dinges willen verderben.
in quelle acque furono vedute alcune galere, in ſelbiger Meer-Gegend ſeynd etliche Galeen wahr genommen worden.
lavar' una inſalata &c. a tre e più acque, ein Salat / in drey und mehr Waſſern waſchen.
drappo lavorato a acque, ein Zeug mit Wäſſern / gewäſſerter Zeug.
Acquare. *V.* Adacquare.

Acquaiuolo, Subſt. Waſſertrager/ Waſſerſchöpffer/ Waſſermann.

¶ le acquaivole, das Waſſer (eine Roß-Kranckheit.)

Acquarella, acquicella, acquetta, Dim. Wäſſerlein.

¶ far venir l' acquarella in bocca, einem Begierd und Luſt machen.

Acquarella, acquarello, acquerella, Geläuren / Treberwein / Treſtwein / it. dünne Waſſerfarb / it. Waſſer ſo aus den Geſchwulſten rinnt.

Acquario, acquaio, [himmliſch Zeichen] der Waſſermann.

* vino nato ſotto acquario, Wein unter dem Waſſermann gewachſen / id eſt, gewäſſert.

vento acquaio, Regen-Wind.

ſolco acquaio, Waſſerfurch.

Acquatico, acqueo, acquaiuolo, Adj. was im Waſſer lebt.

¶ animale, uccello &c. acquatico, ein Thier / Vogel ꝛc. ſo im Waſſer lebt.

impreſſioni, meteori &c. acquee, wäſſerigte Würckungen in der Lufft.

Acquitrino, ſtillſtehendes Waſſer.

Acquicella, ein Staubregen / kleiner Regen.

Acquidotto, acquidoccio, Waſſerfurch / Waſſercanal / Waſſerleitung / Waſſerröhre

Acquifoglio, Stechpalmen.

Acquoſo, acquazzoſo, wäſſericht/ wäſſerichtig/ it. mit Waſſer vermiſcht.

¶ vino acquoſo, wäſſerigter Wein/ gewäſſerter Wein.

frutti acquoſi, wäſſerigte Früchte.

paeſe &c. acquoſo, wäſſerigt Land ꝛc.

Acquoſità, Wäſſerichtigkeit/ wäſſeriger Geſchmack.

Acquilóne. *V.* Aquilone &c.

Acquietare, acquetare. *V.* Acchetare.

Acquiſtare, erobern / erlangen/ überkommen/ erwerben/ verdienen/ gewinnen.

¶ acquiſtar' il favore, la buona grazia di uno, Gunſt erlangen / Gnad erwerben.

acquiſtar' una provincia, una città &c. eine Provintz oder Stadt erobern. V. Conquiſtare.

acquiſtar' uno, einen auf ſeine Seite bringen.

acquiſtarſi honore, Ehr einlegen/ Ruhm davon tragen.

acquiſtarſi il mal franceſe &c. die Frantzoſen am Hals bekommen.

acquiſtarſi il vitto, die Koſt verdienen.

Acquiſtato, erobert/ überkommen/ gewonnen.

¶ robba mal acquiſtata, übelgewonnenes Gut.

Acquiſtatore, Eroberer/Gewiñer.

Acquiſtévole, das ſich erobern oder überkommen läſſt.

Acquiſto, Eroberung ꝛc. Gewinn.

¶ far' acquiſto, erobern/ Gewinn/ Nutzen ſchaffen.

popolo di acquiſto, erobertes Volck/ Volck deß Eigenthums/ 1. Pet. 2. 9.

acquiſti buoni, notabili, grandi &c. Eroberung groſſer und hauptſächlicher Dinge.

portarſi a nuovi acquiſti, ſich nach friſchen Victorien und neuen Eroberungen wenden.

Acre, acro &c. ſcharff. *V.* Agro, Aceto.

¶ acri doglianze, groſſe / bewegliche Beklagungen/ ſcharffe Empfindniſſen.

Acremente, Adv. rauh / ſcharff/ ſtarck.

¶ riprender' uno acremente, einem einen ſtarcken Verweis geben.

dolerſi, riſentirſi &c. acremente, ſich hefftig beklagen.

Acrimonia, acrezza, acrore, m. Schärffe / Säure.

¶ acrimonia del rafano, della moſtarda &c. Schärffe deß Rettigs / deß Senffs ꝛc.

† **Acudire**, accudire, [vom Spaniſch. *Acudir*] beypflichten/ darzu thun/ beyſtehen.

¶ acudire a i ſentimenti altrui, eines andern Meinung beypflichten.
acudir' a qualche operato, zu einer Sache helffen / mitarbeiten.
acudir' a i trattati &c. den Tractaten/Handlungen ꝛc. beywohnen/ das Beſte darbey thun.
acudir' al bene publico, dem gemeinen Beſten vorſtehen / den allgemeinen Nutzen ſuchen.

Acuire, ſchärffen / wetzen/ ſchleiffen/ſpitzen. *V.* Aguzzare.

Acuto, Adj. ſcharff / gewetzt / geſchliffen/geſpitzt. *V.* Aguto, aguzzo.
¶ un coltello &c. acuto, ein ſcharffes it. ſpitziges Meſſer ꝛc.
dolor acuto, ein ſtarcker und ſehr empfindlicher Schmertz.
una viſta acuta, ein ſcharffes Geſicht/ gutes Geſicht.
una voce acuta, eine durchdringende helle Stimme.
un huomo, ingegno &c acuto, ſcharffſinniger / kluger Menſch / Verſtand ꝛc.

Acutiſſimo, überaus ſcharff / geſpitzt ꝛc.

Acutamente, Adv. ſcharff / ſpitzfindig.
¶ veder' acutamente, ſcharff ſehen.
penetrar' acutamente una coſa, ſpitzfindig/ etwas durchſpeculiren.

Acutezza, acume, Spitze/ Spitzig it. Spitzfündigkeit.
¶ acutezza di viſta, Schärffe deß Geſichts.
acutezza d' ingegno, Spitzfündigkeit deß Verſtands.
acume d' un epigramma, madrigale &c. der letzte Stich oder ſpitzfündige Schluß eines Gedichts.

Acuminare, ſpitzen / eine Spitze oder ſpitzig machen.

Ad, Signum caſûs & Præpoſitio, an ſtatt a, wann ein vocalis darauf folgt. *V.* Gram. Cong. pag. 48.
¶ ad un altro, einem andern/zu einem andern.
venir' ad eſſer povero, arm werden.

Adacquare, acquare, [von *Acqua*, Waſſer] wäſſeren/gieſſen/ſprützen/feuchten. *V.* Inaffare &c.
¶ adacquar' il vino, den Wein wäſſern/ mit Waſſer vermiſchen.
adacquar' i fiori, i ſeminati &c. die Blumen/ die Saat ꝛc. begieſſen/ beſprützen ꝛc.

Adacquato, acquato, gewäſſert/begoſſen.
¶ vin' adacquato, gewäſſerter Wein.

Adacquamento, Wäſſerung / Begieſſung / Ausſprützung.

Adagiare, adagio, ad agio. *V.* Agio.

Adattare, addattare. [von *Atto*, bequem] bequemen/ geſchickt oder gerecht machen / füglich appliciren.
¶ adattare un paſſo della ſcrittura a qualche propoſito, einen Spruch der H. Schrifft auf etwas appliciren / richten.
queſte parole ſi potrebbono adattare a &c. dieſe Wort könnte man auf ꝛc. bringen/ von ꝛc. verſtehen.
adattar' una freccia all' arco, den Pfeil auflegen.
adattar' uno a qualche coſa, einen zu etwas bequem machen.
adattare un veſtito ad uno, einen ein Kleid gerecht machen.

Adattarſi, ſich ſchicke/ſich bequemen.
¶ la fantaſia humana ſi addatta ad ogni coſa, die menſchliche Einbildung ſchicket ſich auf alle Dinge.
egli ſa adattarſi molto bene a ſimil facenda, er weiß ſich gar wol zu (in) dergleichen zu ſchicken.
adattarſi la maſchera al volto, le ſcarpe a' piedi &c. ſich eine Larve vor das Geſicht/ die Schuhe an die Füſſe ꝛc. thun.
Omfale s' addattò la pelle di leone, ed Hercole la gonnella di lei, die Omphalis nahme die Löwenhaut um ſich / und Hercules ihren Weiberrock.

Adatto, addatto, addattato, Adj. geſchickt / bequem/ artig.

¶ eſſer' adatto a qualche coſa, zu etwas geſchickt oder bequem ſeyn.

Adattamente, adattatamente, fein artig / füglich / geſchicklich.

Adattamento, fügliche Anſchickung / oder bequeme Applicirung.

Addecimare &c. *V.* Decimare.

Addenſare &c. *V.* Condenſare.

Addentare, [von *Dente*, Zahn] mit den Zähnen faſſen / anbeiſſen / hetzen / (wird eigentlich von Hunden und wilden Thieren geſagt.)

¶ il cane addenta la lepre, der Hund faſſet den Haſen an.

addentar qualche coſa, Met. etwas verleumden / tadeln.

Addentarſi, ſchartig werden.

¶ il coltello, raſoio &c. s' addenta, das Meſſer / Scheermeſſer wird ſchartig / bekommt Scharten.

Addentato, angebiſſen mit den Zähnen angefaſſet / gehetzt it. ſchartig.

¶ ſchiumava come un cinghiale addentato da' cani, er ſchaumete / wie ein gehetzter Eber.

raſoio &c. addentato, ſchartigtes Scheermeſſer.

Addentamento, Anfaſſung mit den Zähnen.

Addentellare, dentellare, [von *Dentello*, Zahnſchnid / Spitzen] Zahnſchnid machen / kerben / it. mit Spitzen verbremen.

¶ addentellar' una cornice, eine Leiſte mit Zahnſchnitten zieren.

addentellar' una veſte &c. ein Kleid ꝛc. mit Spitzen verbremen.

Addentellato, dentellato, mit Zahnſchniden gekerbt / mit Spitzen verbremt.

¶ cornice addentellata, ein mit Zahnſchnitten ausgeſchnittene Leiſte.

veſte addentellata (dentellata) ein mit Spitzen verbremtes Kleid.

parole addentellate, ſpitzige Wort.

Addeſtrare, [von *Deſtra*, die rechte Hand] am Steichbügel dienen / einem den Stegreiff halten / zu Pferd bedienen.

¶ addeſtrar' un Principe &c. einem Fürſten am Stegreiff bedienen.

Addeſtrare, abrichten / unterrichten / gewöhnen.

¶ addeſtrar' uno nell' armi &c. einen in den Waffen ꝛc. abrichten.

Addeſtrarſi, ſich geſchickt machen / ſich ſelbſt abrichten.

Addeſtrévole, Adj. das ſich abrichten läſſt.

Addeſtratore, ein Abrichter / Unterrichter / der ſo einem am Stegreiff dienet.

Addeſtranza, Abrichtung.

Addeſtrato, Adj. am Stegreiff oder Pferd bedienet.

¶ comparue S. M. a cavallo addeſtrato da' più i coſpicui Cavallieri della ſua corte, es erſchiene Ihre Maj. zu Pferd / bedienet von den fürnemſten Cavalliern ſeines Hofs.

Addietro. *V.* Dietro.

Addimandare. *V.* Domandare.

Addirizzare, addrizzare. *V.* Indrizzare.

Additare, [von *Dito*, Finger] mit einem Finger weiſen / weiſen / beweiſen.

¶ additare la ſtrada, einem den Weg weiſen.

Addizione, f. Zuſatz / Anhang / it. eine Rechen-ſpecies / das Addiren.

Addizzare, aizzare, attizzare, anhetzen / verhetzen / reitzen.

¶ addizzar cani, Hunde aneinander hetzen.
addizzar gli animi contro alcuno, die Gemüter wider einander verhetzen/ verreitzen/ Uneinigkeit ſtifften.

Addizzato, angehetzt / verhetzt/ angereitzt.

Addizzamento, Anhetzung / Verhetzung.

Addobbo, addobbi, adobbamenti, Plur. Aufbutz/ Gezierde / Weiber und Zimmer Geſchmuck / köſtliche Kleider/und Tapezereyen.
¶ prezioſi addobbi, köſtliche Kleider und Hausrath.

Addobbare, aufbutzen / ſchön ankleiden / zieren.
¶ addobbar' una ſpoſa, eine Braut ſchmucken/ aufbutzen.
addobbar le ſtanze, die Zimmer aufzieren.

Addobbarſi, ſich ſchön anlegen/ſich butzen.

Addobbato, ſchön aufgebutzt/ hübſch angelegt.
¶ addobbato come una ſpoſa novella, geſchmuckt und geziert / wie eine Braut.

Addobbamento, addobbamenti, Plur. *V.* Addobbo, addobbi.

Addogliare, [von *Doglia*, Wehetag] Wehetage bringen / Leid anthun / it. mit Wehetagen behafftet ſeyn. *V.* Addolorare &c.
¶ addogliar' uno, einen wehe thun / Wehetage bringen / betrüben.

Addogliato, mit Wehetagen und Schmertzen behafftet / betrübt.

Addolcare, addolciare, addolcire, [von *Dolce*, ſüß] ſüſſen / ſüß machen / lindern/gelind und geſchmeidig machen / Met. verſöhnen/ begütigen / beſänfftigen.
¶ addolcar'ſi il vino con zucchero, den Wein mit Zucker ſüſſen.
addolcir' i metalli, die Metall oder Ertzte geſchmeidig und lind machen.
addolcire gli animi concitati e fieri, die ſchwürige und entrüſtete Gemüter wiederum beſänfftigen / begütigen. V. Raddolcire &c.

Addolciato, addolcito, ſüß gemacht / Met. beſänfftiget.

Addolorare, [von *Dolore*, Schmertz] Schmertzen verurſachen/ Hertzenleid bringen / betrüben. *V.* Addogliare.

Addolorato, mit Schmertzen und Betrübnüß umgeben / betrübt/ traurig.

Addomandare. *V.* Domandare.

Addomeſticare. *V.* Domeſticare.

Addopiare. *V.* Allopiare.

Addoppiare. *V.* Doppiare.

Addormentare, [von *Dormire*, ſchlaffen] ſchlaffend machen / einſchläfferen / Met. lau / faul werden.
¶ addormentar' un bambino, ein Kind einſchläffern/ ſchlaffend machen/ einwiegen.
addormentar' uno co' narcotici, einen mit Schlafftrüncken dumm oder ſchlaffend machen.

Addormentare, addormentarſi, einſchläfferen / Met. nachläſſig/ faul werden.
¶ mi ſi addormenta il piede, der Fuß ſchläfft mir ein.
addormentar' in qualche urgenza, in einer hochdringenden Verrichtung lau und ſchläfferig ſeyn.

Addormentato, eingeſchläffert/eingeſchlaffen/

geſchlaffen/Met. lau/faul/ſchläffferig/ſaumſelig.

¶ ſtar' addormentato &c. eingeſchlaffen ſeyn / ſchläfferig und ſaumſelig ſeyn.

Addormentativo, Adj. das ſchlafſend macht.

Addormentamento, Einſchläfferung / Einſchlaffung.

¶ addormentamento del piede, della mano, delle membra &c. Einſchlaffung deß Fuſſes / der Hand / der Glieder ꝛc.

Addoſſo, adoſſo &c. *V*. Doſſo.

Addoſſare, [von *Doſſo*, Rucken / Hals / Leib] auf den Rucken oder auf den Hals legen / aufbinden. *V*. Indoſſare.

¶ addoſſar' un peſo ad uno, einem einen Laſt auflegen.

addoſſar qualche negozio ad uno, einem ein Geſchäfft aufbinden / auftragen.

addoſſar la colpa ſopra di uno (ad uno) die Schuld auf einen werffen / legen.

Addoſſare, adoſſarſi, auf den Rücken nehmen / auf ſich laden / auf den Hals laden.

¶ adoſſarſi un peſo, un carico, ſich eine Bürde aufladen.

adoſſarſi il mantello, den Mantel umnehmen.

adoſſarſi le brighe altrui, ſich anderer Leute Händel auf den Hals laden.

adoſſarſi l' indignazione, lo ſdegno di uno, ſich eines Ungnad auf den Hals laden.

Addottare, [vom Lat. *Adoptare*] an Kindsſtatt annehmen.

¶ addottar' uno (in figliuolo) einen an Kindsſtatt aufnehmen.

Addottato, Adj. an Kindsſtatt angenommen.

Addottivo, (*figliuolo*) angenommener Sohn.

Addozzione, addottazione, f. Annehmung an Kindsſtatt.

Addotto &c. *V*. Addurre.

Addottorare, addottorarſi. *V*. Dottorare.

Addottrinare, [von *Dottrina*, Lehr] lehren / unterweiſen / unterrichten / abrichten.

¶ addottrinar' i fanciulli nella legge del Signore, die Kinder in dem Geſetz deß HErrn unterweiſen.

addottrinar' i cavalli, cani, papagalli, uccelli &c. Pferde / Hunde / Papageyen / Vögel ꝛc. abrichten.

Addottrinabile, addottrinévole, das ſich unterweiſen oder abrichten läſſt.

Addottrinato, gelehrt / unterwieſen / abgericht.

Addouinare, *V*. Indouinare.

Addrappare, [von *Drappo*, Tuch] mit Tüchern bedecken / oder behängen.

Addrappato, mit Tüchern behengt / it. mit vielen Kleidern angelegt.

¶ camera addrappata di finiſſime tapezzarie, ein Zimmer mit köſtlichen Tapezereyen behengt.

Addrizzare &c. *V*. Indrizzare.

Adducere. &c. *V*. Addurre.

Adduggiare, addughiare, adughiare, [von *Uggia*, *Ughia*, Baum-Schatten / ſonderlich einer / ſo den Pflantzen ſchadet] ſchatten machen / und dadurch ſchaden / Met. einem in etwas hinderlich ſeyn.

¶ la noce addughia le vigne, der Nußbaum ſchadet den Weingärten mit ſeinem Schatten.

Addu-

Addurare. *V.* Indurare.

Addurre, [von *Ducere*, *Durre*, führen] zuführen/ zubringen / anbringen / herbeybringen / vorbringen/vorwenden/ anziehen.

¶ Dio adduſſe tutti gli animali ad Adam, GOtt brachte alle Thiere zu Adam/ Gen. 2.

addur le ſue ragioni, ſeine Urſachen/ Entſchuldigungen/Vorbringen/ Anbringen / Vorwenden.

adduſſe d' eſſer vecchio, er wendete vor/ daß er nunmehr alt wäre.

addurr' un paſſo della ſcrittura, ein Spruch aus der H. Schrifft anziehen.

Addotto, zugeführt / angebracht / angezogen ꝛc.

Adeguare, adequare, [von *Æquus*, gleich] vergleichen/gleich machen.

Adequato, [*Term. Philoſ.*] gleichförmig/ proportionirt / gemäß/ gleich gemeſſen.

¶ una grazia poco adequata a' miei meriti, eine Gnade ſo meinen Verdienſten bey weiten nicht gleich iſt.

la pena ha da eſſer' adequata alla colpa, die Straffe ſoll der Schuld oder Miſſethat gemäß ſeyn.

ragione adequata, eine Urſach ſo wol gegründet / und der Warheit gemäß iſt.

Adequatamente, Adv. gemäß/ gleich.

Adempire, [von *Empire*, erfüllen] erfüllen. *V.* Empire.

¶ adempir' il voto, das Gelübde erfüllen.

adempir' il deſiderio, ſein Begierd verlangen/ erfüllen.

adempir la legge, das Geſetz erfüllen.

adempir la promeſſa, dem Verſprechen nachkommen.

Adempito, erfüllet.

Adempimento, Erfüllung.

Aderente &c. *V.* Adherente.

Adeſcare, [von *Eſca*, Atz/ Koder/Luder] ätzen/anluderen/ ankodern / ankörnen/anlocken. *V.* Ineſcare.

¶ adeſcare gli uccelli per pigliarli, die Vögel ankörnen/ätzen.

adeſcar' uno con luſinghe, einen mit Schmeichelworten anlocken/betriegen.

Adeſcato, angeludert / angekodert/ angelockt.

Adeſcamento, Atzung / Anluderung / Ankoderung / Anlockung

Adeſſo, Adv. itzund/anjetzo/ nun / jetzt eben.

¶ adeſſ' adeſſo, alſobald / zur ſtund/ jetzt eben.

pur' adeſſo lo vidi, ich hab ihn noch jetzt eben geſetzen.

Adherire, inherire, anhangen / zuhalten / drob halten/ beypflichten / darbeybleiben.

¶ adherir' ad uno, einen anhangen.

adherir' a Dio, GOtt anhangen.

inherir' adherir' alla ſentenza (volontà) di uno, ſich an eines Ausſpruch/ Meinung und Willen halten.

inherendo alle coſtituzioni de' noſtri predeceſſori, ob den Ordnungen oder Satzungen unſerer Vorfahren haltend.

Adherente, Mitgenoß/ Mitgeſell/ Anhanger / Beypflichter / Zuhalter.

¶ caſtigò li rebelli e tutti li loro adherenti, er ſtraffte die Rebellen und allen ihren Anhang.

haver molti adherenti, viel Mitgeſellen oder einen groſſen Anhang haben.

Adherenza, Anhang / Beypflichtung / Zuhaltung.

Adjacente, Adj. beyligend/ anſtoſſend.

¶ Provincia, (terra) adjacente alle ſue frontiere, eine Provintz / welche an ſeine Gräntzen ſtöſſt.

Adianto, Frauenhaar/ ein Kraut.

Adjettivo, (Nome) [*Term. Gram.*] ein beyſtändiges Nennwort. *V.* Gram. Cong. pag. 26.

Adige, die Etſch/ ein Fluß zu Trient.

Adio, addio *V.* Dio.

Adirare, adirarſi, irarſi, [von *Ira*, Zorn] zürnen/ zornig/ bös werden/ ergrimmen/ ſich entrüſten.

¶ adirarſi con uno, contro di uno, (contro ad uno) wider einen zürnen/ oder zornig werden.

Adirato, erzürnet/ entrüſtet/ ergrimmet/ bös.

¶ tutto adirato, gantz zornig.

Adiratamente, Adv. zorniger Weis/ im Zorn.

Adito, Zugang/ Zutritt/ Zufuhr.

¶ haver adito a qualche Prencipe, einen Zutritt habē bey einem Fürſten.

farſi adito, ſich einen Zugang machen.

precluder l'adito, den Zugang / Zufuhr abſchneiden/ verſperren.

Adminiculo, [*Parol. Lat.*] Beyhülff / Hülffmittel.

Adminiſtrare &c. *V* Amminiſtrare.

Admiſſione &c. *V.* Ammiſſione.

Adocchiare, [von *Occhio*, Aug] anblicken / anäugelen.

Adocchiata. *V.* Occhiata.

Adoleſcente, Adj. [*Parol. Lat.*] aufwachſend in Jahren oder Lebzeit.

¶ nell' età adoleſcente, in dem wachſenden Alter.

Adoleſcenza, Jugend / Alter / von 12. bis 21. Jahr.

Adombrare, [von *Ombra*, Schatten] beſchatten / überſchatten / Schatten machen/ ſchattiren/ bilden/ entwerffen.

¶ adombrar' un diſegno, un colorito &c. einen Abriß ꝛc. ſchattiren.

adombrar l'intelletto &c. Met. den Verſtand verdunckeln.

Adombrare, adombrarſi, ſcheu werden / ſcheu ſeyn wie die Pferde ꝛc. it. argwöhniſch werden wegen eines Dings.

¶ il cavallo &c. adombra, s'adombra, das Pferd ꝛc. iſt (wird) ſcheu/ ſcheuet ſich.

queſta novità adombrò i cittadini, dieſe Neurung machte den Bürgern arge Gedancken.

Adombrato, beſchattet / it ſcheu/ ſcheu gemacht/ in Argwohn oder Eifer gerathen.

¶ cavallo adombrato, ein ſcheues Pferd.

la corte ſta adombrata da tanti apparecchi &c. zu Hof macht man ſich/ dieſer groſſen Rüſtungen wegen / wunderliche Gedancken.

Adombramento, Beſchattung / Schattirung / Scheuung.

Adoperare, adoprare, [von *Opera*, *Opra*, Werck/ Arbeit] brauchen/ anwenden.

¶ adoperar qualche coſa, etwas brauchen.

adoprar bene il tempo, die Zeit wol anwenden.

adoprar le ſue forze, ſeine Kräfften dran ſtrecken.

adoprar medicina, Artzney brauchen.

adoprar qualche malizia, inganno contro alcuno, Liſt wider einen üben.

adoprar' uno a (un) qualche maneggio, einen zu etwan einen Handel oder Verrichtung brauchen.

Adoperarſi, ſich brauchen / id eſt, ſich bemühen / befleiſſigen/ Fleiß anwenden.

¶ adoperarſi in qualche coſa, ſich in einer

ner Sache brauchen / Fleiß anwenden.
adoperarſi ſerioſamente per uno, ſich tapffer brauchen laſſen in eines Vertheidigung.
Adoperato, gebraucht / angewendt.
¶ eſſer adoperato in qualche trattato, maneggio, governo &c. in einer Handlung / hohen Verrichtung / Staats-Geſchäfften gebraucht werden.
uno de i più adoperati miniſtri, von den vornemſten Miniſtris einer.
Adoperabile, adoprévole, das ſich noch wol brauchen läſſt.
Adoperamento, Brauchung / Anwendung.
Adorare, [Lateiniſch] anbeten / Met. überaus ſehr ehren und lieben.
¶ adorar' Iddio, GOtt anbeten.
adorar' uno, una, einen (eine) gleichſam anbeten vor Ehre und Lieb.
Adorato, angebetet / anbetenswerth / Met. überaus geliebt.
¶ adorata beltà, eine Schönheit / ſo man wol anbeten möchte / Göttliche Schönheit.
Adorabile, adorando, Adj. anbetens und aller Ehren würdig / hochgeehrt. *V.* adorato.
Adoratore, Anbeter.
Adorazione, f. Anbetung.
Adornare. *V.* Ornare.
Adverbio, [*Term. Grammat.*] Zuwort. *V.* Gram. Cong. pag. 121.
Adverſario &c. *V.* Auverſario.
Adulare, ſchmeichlen / flattiren / den Fuchsſchwantz ſtreichen.
¶ adular' uno, einem ſchmeicheln / den Daumen drehen.
laſciarſi adular da uno, ſich von einen flattiren laſſen.
Adulatore, Schmeichler / Fuchsſchwäntzer.
Adulazione, f. Schmeichley / Fuchsſchwäntzerey.
Adulatorio, Adj. ſchmeicheleriſch / fuchsſchwäntzeriſch.
Adultero, Subſt. & Adj. Ehebrecher.
Adulterare, Ehebruch begehen / ehebrechen.
¶ adulterar con uno (una) mit einem (einer) Ehebruch begehen.
Adulterare, verfälſchen.
¶ adulterar la moneta, l'oro, argento &c. die Müntz / Gold / Silber ꝛc. verfälſchen.
Adulterato, adulterino, Adj. verfälſcht / falſch.
¶ moneta adulterata, falſche Müntze / falſch Geld.
muſchio, zibetto &c. adulterato, verfälſchter Biſem / Zibett ꝛc.
Adultério, adultéro, Ehebruch.
¶ far, commetter un' adulterio, Ehebruch begehen.
trovar, coglier' in adulterio, in Ehebruch ertappen / betretten.
adulterio ſemplice, doppio, einfacher / doppelter Ehebruch.
Adulteramento, adulterazione, f. Verfälſchung.
Adulto Subſt. & Adj. erwachſen / was zu ſeinen Jahren kommen iſt.
¶ età adulta, erwachſenes Alter.
huomo già adulto, ein Menſch ſo ſchon bey ſeinen Jahren iſt.
gli adulti, die ſchon erwachſene Leute.
Adunare. *V.* Radunare, ragunare.
Adunco, Adj. hackenweis gebogen.
Aduncare, krümmen / hackenweis biegen.
Adunghiare, [von *Unghia*, Klaue] anklauen / mit den Klauen faſſen / anpacken.
Adunque. *V.* Dunque.
Aduſto. Adj. [*Parol. Lat.*] verbrennt / hitzig.

¶ ſangue

¶ ſangue aduſto, hitzig Geblüt / verbrenntes Geblüt.
colera aduſta, verbrennte / trockene Gall.
Aduſtione, f. Verbrennung / Brunſt.
¶ aduſtione del ſangue, Hitzigkeit / Hitze deß Geblüts.
Aëre, f. Lufft / das Element deß Luffts. *V.* Aria.
Aéreo, Adj. lüfftiſch / lufftig / it. was von Lufft gemacht iſt / im Lufft geſchicht / in der Lufft lebt / Met. eitel.
¶ corpo &c. aëreo, ein Leib ſo von Lufft zuſammen gepackt iſt.
fondamenti aërei, eitele Fundamenten / nichtige Gründe.
diſegni, propoſitioni, diſcorſi &c. aërei, eitele Vorhaben / Vorſchläge / ſo wieder in Wind gehen / Reden in Wind.
Aërare, lufften / an die Lufft henken / auslufften.
¶ aërar' i panni &c. die Kleider ꝛc. auslüfften.
Aëroſo, lüfftig. *V.* Arioſo.
Aeromante, einer ſo aus der Lufft weiſſaget oder zaubert.
Aeromanzia, die Kunſt aus der Lufft weiszuſagen.
Aerone. *V.* Airone.
Affabile, Adj. geſprächig / freundlich / leutſelig / der gern mit ſich ſprechen läſſt.
¶ perſona corteſe ed affabile, eine höfliche / freundliche und geſprechige Perſon.
Affabilmente, Adv. freundlich / redſprächig.
Affabilità, Adv. Geſprächigkeit / Freundlichkeit / Leutſeligkeit.
Affacendare, affaccendare, [von *Faccenda*, Geſchäfft / Verrichtung] beſchäfftigen / zu thun geben / occupiren.
Affacendarſi, affaccendarſi, ſich zu ſchaffen machen / ſich beſchäfftigen / occupiren.
¶ voi vi affacendate indarno, ihr bemühet euch umſonſt.
Affacendato, affaccendato, beſchäfftiget / beladen mit Verrichtungen / occupirt.
Affacciare, affacciarſi, [von *Faccia*, Geſicht] ſich mit dem Geſicht hinwenden / oder ſein Geſicht hinwenden.
¶ affacciarſi alla fineſtra, al balcone &c. ſich ans Fenſter machen / zum Fenſter hinaus ſchauen.
Affacciato, mit dem Geſicht gewendet.
¶ tutte le Dame erano affacciate alle fineſtre, alle Damen ſtunden an den Fenſtern.
Affaggianare, faggianare. *V.* Faggiano.
Affamare, [von *Fame*, Hunger] hungerig machen / hungerig werden oder ſeyn / it. verhungeren / mit Hunger plagen / aushungeren.
¶ affamar' uno, einen hungerig machen.
queſto caminar &c. m' affama, dieſes zu Fuß marſchiren / macht mich hungerig.
affamar' una città, piazza &c. eine Stadt / einen Platz ꝛc. aushüngern.
Affamato, hungerig / verhungert / Met. geitzig / gewinnſüchtig / arm.
¶ eſſer' affamato, hungerig ſeyn / Hunger haben oder leiden / Met. arm / dürfftig ſeyn / it. unehrlichen Gewinn aus Geitz ſuchen / it. begierig ſeyn eine Fleiſch-Luſt zu büſſen / dieweil er derſelbigen lang hat entrathen müſſen.
Affamatuzzo, affamatizzo, Adj. ſo etwas hungerig oder geitzig / it. Met. mager oder hager von Anſehen.
Affangare. *V.* Infangare.

Affanno, Angſt / Unmuht / Schwermuht / Traurigkeit / Bangigkeit / Verdruß.
¶ viver, eſſer' in mille affanni, in tauſend Aengſten ꝛc. leben.
Affannare, ängſtigen / den Muht oder das Hertz ſchwer machen / Verdruß machen / kräncken.
¶ affannare alcuno, einen ängſtigen.
Affannare, affannarſi, Angſt leiden / ſich kräncken / ſich ängſtigen.
¶ andar' affannando, ſchwermütig einhergehen / ſchwermütig ſeyn.
Affannato, affannoſo, geängſtiget / angſt / ängſtig / bang / gekränckt / it. ſchwach und krafftlos vor Hitz / Müdigkeit / und dergleichen.
¶ tener' uno affannato oder in affanno, einen lang in Aengſten laſſen.
Affardellare. *V.* Infardellare.
Affare, m. [von *Fare*, thun / verrichten] Geſchäfft / Verrichtung.
¶ haver molti affari, viel Geſchäffte haben / viel zu ſchaffen / zu thun haben.
haver' affare di qualche coſa. V. fare à fare.
affari grandi, importanti, di ſtato, wichtige / hochwichtige Geſchäfften / Staatsſachen.
perſona di grand' (alto) affare, eine Perſon von hohen Anſehen.
perſona di mal' affare, ein böſer / loſer Menſch / da nichts Gutes hinter ſteckt.
Affaſcinare. *V.* Faſcinare.
Affaticare, affaticarſi. *V.* Faticare.
Affatto, Adv. gantz und gar / durchaus / gäntzlich.
¶ rouinato affatto, gantz verdorben.
prohibir &c. una coſa affatto, ein Ding gantz und gar verbieten ꝛc.
Affattucchiare, affattucchierare, affatturare, [von *Fattura*, *Fattucchieria*, Zauberey] bezaubern / verhetzen / verſchreyen / Neſtel knüpffen / Segen ſprechen und dergleichen.
Affattucchiato, affatturato, bezaubert / verhetzt / verſchrien.
Affattucchiatore, trice, Zauberer / Segenſprecher, in. *V.* Fattucchieria.
Affatturamento, Zauberey / Segenſprecherey.
Affermare, [von *Fermo*, feſt] beſtättigen / bezahlen / betheuren / gewähren / etwas für gewiß ſagen oder ausſagen / bekräfftigen.
¶ affermar qualche coſa, etwas bejahen / bekräfftigen.
affermava che foſſe vero, er gabe vor / daß es wahr wäre / er bejahete es.
Affermativo, bejahend / bekräfftigend.
¶ l'affermativa (propoſizione, ſentenza) die bejahende Antwort / ein Ausſpruch etwas bejahend.
Affermativamente, affermatamente, (*Riſponder &c.*) Ja darzu ſagen / mit Ja antworten.
Affermazione, f. Bekräfftigung / Bejahung.
Afferrare, [von *Ferro*, Eiſen / Hacken] ſtarck angreiffen / anfaſſen / geſchwind und mit Gewalt anpacken / erwiſchen / angreiffen.
¶ il leone l' afferrò colle zanne, der Löw faſſte ihn mit ſeinen Klauen an.
afferrar' uno (una) einen (eine) anpacken.
Afferrarſi, ſich geſchwind und veſt anhalten.
¶ afferrarſi a qualche coſa, ſich an etwas anhalten / geſchwind etwas ergreiffen und ſich ſtarck dran halten.

afferrarſi ad uno ſcoglio, ſaſſo, ſterpo, einen Felſen / Stein / Staude / Stock ergreiffen und ſich dran feſt halten.

Affetto, Anmutung / Gemüts-Bewegung / geneigter Wille / gute Neigung / Zuneigung / Liebe. *V.* Affezzione &c.

¶ portar' affetto ad uno, einen geneigt ſeyn / wol wollen.

haver' affetto a qualche coſa, Luſt und Liebe zu etwas haben.

perder l' affetto a qualche coſa, kein Luſt mehr zu etwas haben / nicht mehr geneigt ſeyn.

accender', infiammar' l' affetto nell' orazione, die Zuneigung und Liebe zu GOtt / und Göttlichen Dingen / in dem Gebet erwecken.

affetto nobile, degno, amoroſo, baſſo, vile &c. eine herrliche / würdige / verliebte / niderträchtige ꝛc. Anmutung.

Affettuccio, affettuzzo, Dim. ein kleine / ſchlechte / geringe Anmutung.

Affettivo, Adj. was in der Anmutung beſteht.

¶ eſſercitio, orazione &c. affettiva, ein Gebet / ſo in inbrünſtigen Begierden gegen GOtt beſtehet.

Affettuoſo, affettuoſiſſimo, Adj. hertzlich / ſehnlich / inbrünſtig / liebreich.

¶ affettuoſe preghiere, ſehr fleiſſiges inbrünſtiges Gebet.

parole affettuoſe, ſehr hertzliche und liebreiche Wort.

Affettuoſamente, affettuoſiſſimamente, Adv. hertzlich / ſehnlich / inbrünſtig / von Hertzen.

Affettare, embſig verlangen oder begehren / ſich ſehnen / ſuchen / ſehr thun um ein Ding / it. ein Ding angenommener oder geſuchter Weiſe thun.

¶ affettar' una carica, nach einem Amt oder Dienſte trachten.

affettar le ſberettate, ſaluti, primi ſeggi, lodi &c. mit Hutabziehung wollen gegrüſſt werden / nach Ruhm und hohen Ehren ſtreben.

Affettato, das nur gedichter / heucheleriſcher / angenommener Weiſe geſchicht / oder zum Schein / daß es die Leute ſehen.

¶ huomo affettato, der ſeine Geberden ꝛc. nur zwinget / Heuchler.

modi, geſti &c. troppo affettati, angenommene Weiſen / Geberden / allzu gezwungene Manieren / ſo mit Fleiß und ohne Art und Tugend geſchehen.

gravità, humiltà &c. affettata, non vera, eine angenommene Gravität / Demut ꝛc. ſo nicht warhafftig oder natürlich iſt.

Affettatuzzo, ſo ein wenig heucheleriſch / fürwitzig / gezwungen.

Affettatamente, Adv. angenommener Weiſe / heucheleriſch.

¶ parlar, caminar &c. affettatamente, angenommener Weiſe Reden / gehen ꝛc. eine gewiſſe Redart / Gang ꝛc. mit Fleiß annehmen.

Affettatore, Heuchler. *V.* Affettato.

Affettazione, f. affettaria, angenommene Weiſe / geſuchts Weſen / gezwungene Geberden.

¶ far' una coſa ſenza affettazione, etwas recht / und ohne Heucheley oder angenommene Weiſe thun.

Affettare, [von *Fetta*, ein Schnittlein / als von Brod / Käs / Pfeben] in Stücklein oder Schnitten zerſchneiden.

¶ affettar' il pane per diſtribuirlo a' poveri, das Brod in Schnitten zerſchneiden / es den Armen auszutheilen.

Affezzione, Affettione, f. Liebe / Wolgewogenheit. *V.* Affetto.

¶ portar' affezzione ad uno, (a qualche coſa) zu einem (zu etwas) Liebe tragen.

l' affezzione del figliuolo lo ritenne, die Liebe / ſo er gegen den Sohn truge / hielte ihn ab.

Affezzioncella, eine kleine Zuneigung.

Affezzionare, verlieben/Zuneigung und Liebe erwecken.

¶ affezzionar' uno, zuneigen / Zuneigung und Liebe bey einem erwecken.

Affezzionare, affezzionarſi, Neigung/Liebe gewinnen/ anfangen lieb zu haben.

¶ affezzionarſi di uno (verſo di uno) einen anfangen zu lieben / lieb zu gewinnen.

affezzionarſi a qualche coſa, zu etwas Luſt und Liebe bekommen.

Affezzionato, Adj. wol geneigt/zugethan/ beygethan/ wol gewogen.

¶ eſſer' affezzionato, ben' affezzionato ad (verſo) alcuno, einen wolgeneigt oder wolgewogen ſeyn.

mal affezzionato, poco affezzionato, übel geneigt / wenig gewogen.

Affezzionatiſſimo, überaus wol geneigt / ſehr wol gewogen.

¶ reſto di V. S. affezzionatiſſimo ſervitore, ich verbleibe deß Herrn geneigſter Diener.

Affibbiare, [von *Fibbia*, Schnalle / Rincken / Schleuffe / Haffte / Hacken / Spange ꝛc.] zuſchnallen / zurincken / zuknöpffen / die Schnallen oder Rincken an einem Gurt oder ſonſten zumachen.

¶ affibbiar, affibbiarſi la cinghia, il giuppone &c. die Schuhe zuſchnallen/ die Schuhſchnallen zumachen / den Gürtel zurincken/ das Wammes vorn zumachen.

affibbiarla ad uno, Met. einem eins anhencken/ etwas weiß machen oder betriegen.

* affibbiarſi alto la giornea, die Hoſen hoch aufneſteln / id eſt, hoch hinaus wollen/ ſtoltz und übermütig ſeyn.

¶ affibbiarſi con (di) qualche coſa, ſich mit einem Ding zuneſteln/ id eſt, ein Ding immerzu in Gewonheit haben zu thun/ oder alle Tag thun.

Affibbiamento, das Zuſchnallen.

Affibbiatura, die Reihe der Schnallen / Knöpffe oder Schleüfflein / it. der Ort am Kleid / da die Schnallen oder Spangen ſtehen.

¶ fin' all' affibbiatura della cinghia, biß an die Rincken der Gürte.

Affidare, [von *Fido*, treu/ ſicher] verſicheren / ſicher machen / gewähren / kühn und behertzt machen.

¶ affidare uno di qualche coſa, einen eines Dings gewähren / verſicheren.

s'ella mi ſpaventa, amor m' affida, wenn ſie mich ſchon ſchrecket / ſo macht mich doch die Liebe behertzt.

Affidarſi, ſich verlaſſen/ ſich vertrauen/ ſich unterſtehen / ſich getrauen.

¶ affidarſi di qualche coſa, ſich auf etwas verlaſſen.

affidarſi ad uno, in uno, ſopra di uno, (o qualche coſa) ſich einem vertrauen/ ſich auf einen oder etwas verlaſſen.

affidarſi ſopra le ſue forze, ricchezze, memoria, prudenza &c. ſich auf ſeine Kräfften/ Reichthum / Gedächtniß/ Klugheit ꝛc. verlaſſen.

affidarſi di far (poter far) qualche coſa, ſich getrauen etwas zu thun.

non mi ci affiderei, ich wolte es nicht wagen / ich dörffte mich nicht drauf verlaſſen.

Affidato, Adj. ſicher / kühn / waghals / vermeſſen.

¶ huomo audace & affidato, ein kühner vermeſſener Menſch.

egli, affidato delle (ſulle) proprie forze &c. er / ſich auf ſeine eigene Kräfften verlaſſend ꝛc.

gli Academici affidati, ſo genannte Academici in Italien.

Affidatamente, Adv. ſicher / mit gewiſſer

wiſſer Verſicherung / kühnlich / hertzhafftiglich.

Affielire, [von *Fiele*, Gall] vergallen / bitter werden wie Gall / Met. zornig oder gram werden. *V.* Infielare.

Affielito, vergallet/verbittert/Met. erzürnet / gram.

Affiggere, [von *Figgere*, hefften] anhefften / anſchlagen.

¶ affigger' un decreto, un patente, ein Patent oder Placat anſchlagen.

Affilare, [von *Filo*, die Schneid / Schnur &c. *Fila*, Reihe] wetzen/ſchärffen/ſchleiffen/ſcharffſchneidend wetzen/it. ordnen.

¶ affilar' un coltello &c. ein Meſſer wetzen/ ſchleiffen.

affilar' i ſoldati, die Soldaten Gliederweis oder in die Reihe ſtellen/ in Ordnung ſtellen.

Affilarſi, ſich gliedern / ſich in die Glieder oder Gliederweis ſtellen.

Affilato, gewetzt / ſcharff it. Gliederweis geſtellt.

¶ coltello affilato e tagliente, ein gewetztes und ſcharffſchneidendes Meſſer.

naſo aguzzo ed affilato, lange/gerade/ magere und ſpitzige Naſe.

ſoldati affilati in ſchiere, Soldaten/ ſo Gliederweis geſtellt ſind.

Affilatura, die Schneid / das Wetzen / Ordnen der Soldaten.

Affilettare, [von *Filetto*, Vogelgarn] mit dem Garn fangen.

¶ affilettar gli uccelli, Vögel mit dem Vogelgarn fahen.

Affinare &c. *V.* Raffinare &c.

Affinità, [vom Lat. *Affine*,] Schwagerſchafft / Sipſchafft/Freund-oder Verwandſchafft.

¶ i gradi di affinità, die Grad der Verwandſchafft.

Affiſſare. *V.* Fiſſare, Fiſſo &c.

Affittare, affitto &c. *V.* Fitto &c.

† Afflato, Subſt. & Adj. angeweht / angeblaſen / getrieben.

¶ afflato divino, eine Göttliche Anwehung/ id eſt, Eingebung/ Gnade.

afflato dallo ſpirito divino (da Dio) von GOtt oder Gottesgeiſt erleuchtet und getrieben.

Affliggere, [*Verb. Irreg.* 3. *Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. pag.* 103.] plagen / peinigen / betrüben.

¶ affliger' uno con digiuni &c. einen mit Faſten und Hunger plagen.

queſta coſa m' affligga tanto, das Ding thut mir ſo wehe / gehet mir ſo ſehr zu Hertzen.

Affliggerſi, ſich kümmern / kräncken.

¶ non vi affliggete per queſto, kümmert euch nicht deßwegen.

Afflitto, traurig / geplagt / bekümmert / geängſtiget.

¶ eſſer' afflitto per qualche cagione, eines Dings wegen bekümmert / geplagt / traurig / ängſtig ſeyn.

cuore, animo afflitto, ein betrübtes Hertz / bekümmertes Gemüt.

Afflittivo, Adj. peinlich / was wehe thut.

¶ con digiuni, diſcipline, ed alre coſe afflittive, mit Faſten / Peitſchen und andern peinlichen oder wehethuenden Sachen.

Afflizzione, f. Traurigkeit / Kümmerniß / Anligen / Peinigung/ Pein.

¶ dar' afflizzione ad uno, einem Kümmerniß / Plag / Traurigkeit verurſachen / bringen / anthun.

darſi affizzione, ſich kümmern/ kräncken.
afflizzioni del corpo (corporali) dello ſpirito (ſpirituali) leibliche/ geiſtliche Peinigungen oder Plagen/ Plagen deß Leibs/ deß Geiſtes.

Affluenza, [von *Fluire*] Uberfluß/ die Fülle.
¶ affluenza di beni corporali e ſpirituali, Uberfluß von zeitlichen und geiſtlichen Gütern.

Affocare &c. *V.* Affuocare.

Affogare, Activ. & Neut. erſticken/ durch Verhinderung deß Athems oder Athemholens ſterben.
¶ affogar' uno nel fumo, acqua, letto &c. einen im Rauch/ Waſſer/ Bett ꝛc. erſticken.
* affogar' una figliuola, eine Tochter erſticken/ id eſt, übel beſtatten/ einen alten oder ſonſt böſen Mann geben.
la ſementa affoga dalla zizzania, die Saat erſticket von dem Unkraut.
io hebbi ad affogare nel fumo, ich wäre ſchier im Rauch erſtickt.
Affogato, Adj. erſtickt.
Affogamento, Erſtickung.

Affoggiare, [von *Foggia*, Art/ Mode] auf die Mode zurichten.
¶ affoggiar' un habito (alla moda) ein Kleid auf die Mode zurichten.
Affoggiato, auf die Mode zugerichtet/ auf die Mode gemacht.

Affollare, [von *Folla*, Menge Leut] zu tod drängen/ zerdrängen/ it. tod gedrungen werden.
¶ egli affollò quaſi nella calca, er ward von den Leuten ſchier zu tod gedrungen.
Affollare, affollarſi, häuffiglich/ hauffenweis zuſammen rennen
¶ il popolo affollò (affolloſſi) in un ſubito, das Volck lieffe augenblicklich hauffenweis zuſammen.
Affollato, gedrungen/ zerdrengt/ tod gedrungen.
¶ eſſer' affollato dal popolo dalla calca, zu tod gedrungen werden von dem Volck.

Affoltare, [von *Folto*, dicht] dicht/ dick machen.
¶ affoltar' i capegli, la barba, die Haar/ den Bart dick wachſen laſſen.
Affoltare, affoltarſi, dicht/ dick werden/ dick wachſen.
¶ le ſelve s' affoltano a poco a poco, die Wälder wachſen allgemach dick.
• il popolo s' affoltò, das Volck lieffe dick und häuffig zuſammen.

Affondare, [von *Fondo*, Grund] in Grund bringen/ zu Grund ſchieſſen/ zu Grund boren/ ſencken/ it. ins Waſſer/ unter Waſſer ſetzen/ verträncken/ überſchwemmen/ it. tieffen/ tieffer machen/ ein Waſſer tieffer graben/ um daſſelbige ſchiffbar zu machen.
¶ affondar' un vaſcello, una galera &c. ein Schiff oder Galee in Grund bringen/ ſencken.
affondar' il paeſe, das Land unter Waſſer ſetzen.
l' acqua haveva affondato tutt' il paeſe, das Waſſer hatte das gantze Land vertränckt/ ins Waſſer geſetzt/ überſchwemmet.
affondar' un canale per renderlo navigabile, einen Canal tieffen/ und ſchiffbar machen.
Affondare, affondarſi, zu Grund gehen/ auf den Grund fahren/ ertrincken/ verſincken.
¶ affondar' in mare, im Meer zu grunde gehen/ auf den Grund fahren.
la nave affondò, das Schiff ſancke/ it. fuhre auf den Grund.
la terra gli affondò ſotto i piedi, die Erde verſancke ihn unter den Füſſen.
Affondato, geſenckt/ zu Grund gebracht/

bracht / it. geſuncken / überſchwemmt.

¶ terre affondate, verträncktes Land / überſchwemmtes Land.

Affóndere, [von *Fóndere*, gieſſen] zugieſſen/zuſchütten / darzu ſchütten.

Affuſione, f. Zugieſſung / Zuſchüttung.

Affoſſare, [von *Foſſa*, Graben/ Grube] mit Gräben verſehen / zugraben.

Affrancare. *V.* Francare.

Affratellarſi, [von *Fratello*, Bruder] ſich zu brüdern/ ſich zum Bruder machen/ Brüderſchafft machen / verbrüderen / ſich gemein machen / einverleiben.

¶ affratellarſi con uno, mit einem Brüderſchafft machen.

affratellarſi in qualche confraternità, compagnia &c. ſich in eine Brüder- oder Geſellſchafft einverleiben.

Affratellanza, Brüderſchafft/ Verbrüderung. *V.* Confratellarſi, confratellanza &c.

Affreddare &c. *V.* Freddare, freddarſi &c.

Affregare, [von *Fregare*, reiben] anreiben/anſchmiren.

¶ affregar del balſamo al naſo, Balſam an die Naſe reiben.

* affregarla ad uno, einen eins anhencken/einen Boſſen beweiſen/hintergehen.

Affrettare, [von *Fretta*, Eil] eilen/eilfertig ſeyn/beſchläunigen.

¶ affrettare un negozio, una facenda, eine Sache beſchläunigen.

affrettare la marchia &c. eilends marſchiren/ ſchläunig aufbrechen.

Affrettare, affrettarſi, eilen / ſich eilen / ſich ſchläunen.

Affrettato, in der Eil verfertigt.

¶ verſi, compoſizioni &c. affrettati, in der Eil aufgeſetzte Verſe oder Gedichte ꝛc.

Affrettatamente, Adv. eilfertig/eilends / in Eil.

Affrontare, affrontarſi, [von *Fronte*, Stirn] mit den Stirnen oder Geſichtern zuſammen rucken/ins Geſicht kommen / anſtoſſen.

¶ affrontar' i nemici, affrontarſi con li nemici, dem Feind ins Geſicht kommen oder gehen/an den Feind ſetzen / it. ſcharmützirem.

affrontar la morte, i pericoli &c. dem Tod hertzhafftig ins Geſicht geben.

quivi l'Italia s' affronta con l' Alemagna, hier ſtoſſet Italien an Teutſchland.

Affrontare, beſchimpffen / einen ſchimpfflich halten in ſeiner Gegenwart / ins Geſicht ſchänden und ſchimpffen.

Affrontato, Adj. ſchimpfflich tractirt / beſchimpffet / beſpottet.

¶ eſſer, chiamarſi, affrontato da uno, ſich von einem beſchimpffet halten.

Affrontata, affronto, Subſt. Angriff/ Anſatz.

¶ alla prima affrontata ruppero li nemici, bey dem erſten Anſatz haben ſie die Feinde zertrennt.

Affronto, Schimpff / offentlicher/ doch ungebürlicher Schimpff / Spott / Unrecht.

¶ far' affronto ad uno, einem einen Schimpff oder Spott beweiſen/ anthun.

ſarebbe un grand' affronto, es wäre ein groſſer Schimpff.

Affumare, affumicare, infumare, [von *Fumo*, Rauch] räuchen / räuchern / berauchen / in

 Rauch

Rauch hangen / anrauchen / mit Rauch berüſſigen oder anſtäncken. [wird nicht von Rauchwerck geſagt / wie *Profumare &c.*]

¶ affumare, infumar carni, arenghe &c. Fleiſch / Häring ꝛc. räuchern / im Rauch dörren oder ſchwelgen. V. Fumare &c.

affumicare la ſtanza col tabbaco, das Zimmer mit Tabacks Rauch anſtänckern.

Affumato, infumato, affumicato, Adj. geräuchert / beräuchert.

¶ carni affumate, infumate, geräuchert / oder im Rauch gedörrtes Fleiſch.

ſtanze, mura, affumate, affumicate, beräucherte Gemächer / von Rauch beſchwärtzte Mauren oder Wände.

la ſerva vi era brutta, ſudata, unta ed affumicata, Bocc. die Magd ware heßlich / beſchwitzt / von Schmier und Rauch berußiget.

arenghe affumate, infumate, geräucherte Häring / id eſt, Bückling.

Affuocare &c. *V.* Infocare, infuocare &c.

Affuſolare, [von *Fuſo*, Spindel] ſpindelförmig / machen / formen wie ein Spindel.

Affuſolato, Adj. Spindel-formig / wie eine Spindel geformet.

¶ gambe affuſolate, Schenckel wie eine Spindel / id eſt, hagere / dünne Schenckel.

Affuſtare, [von *Fuſto*, Schafft] ſchifften / den Schafft an ein Geſchütz machen.

¶ affuſtar cannoni, archibugi &c. Geſchütz / Büchſen ſchifften.

Affuſtatore de' Cannoni, archibugi &c. Büchſenſchiffter.

Aforiſmo, Lehrſpruch.

Agárico, Lärchen-Schwam.

Agente. *V.* Agire.

Agévole, Adj. thünlich / leicht / das ſich leicht thun läſſt / unſchwer.

¶ una coſa agevole (a farſi) eine Sache ſo ſich leicht thun läſſt.

mi ſarà molto agevole a fare &c. es wird mir unſchwer ſeyn zu thun ꝛc.

huomo agevole, ein ſittſamer / feiner Menſch / welcher leicht mit ſich handeln läſſt.

Agevoliſſimo, gar leicht / überaus thünlich.

Agevolmente, Adv. leichtlich / ohne ſonderliche Mühe.

Agevolezza, Leichtigkeit.

Agevolare, leichtern / leichter machen / leicht machen.

¶ agevolar la fatica, la faccenda &c. die Arbeit leicht machen.

agevolar la noia, il dolore, den Verdruß / Schmertzen lindern / daß er leichter zu tragen iſt.

queſta medicina agevola il parto, dieſe Artzeney macht leicht gebären.

Aggarbare &c. *V.* Garbare.

Aggelare, aggielare &c. *V.* Gelare.

Agghiacciare &c. *V.* Ghiacciare.

Agghiadare, aghiadare (*di freddo*) erſtarren vor Froſt.

Agghiadato, Adj. erſtarret vor Froſt.

¶ mani agghiadate, vor Froſt erſtarrete Hände.

Aggiallare &c. *V.* Ingiallare.

Aggiogare, [von *Giogo*, Joch] anjochen / an das Joch ſpannen / zuſammen jochen.

¶ aggiogar' i buoi &c. die Ochſen ans Joch ſpannen.

Aggiogato, angejocht/ ans Joch geſpannt.

Aggiongere &c. *V.* Aggiungere.

Aggirare, [von *Giro*, Kreiß] herumdrehen / ringsweis herumgehen / herumſchweiffen.

¶ aggirare, aggirarſi una coſa tra le mani, etwas in Händen herum drehen.
aggirar la città &c. rings um die Stadt gehen / it. in der Stadt herum lauffen.
aggirar tutto un paeſe, ein Land durchſtreuten.
aggirar' il mondo, die Welt kreißweis durchreiſen / in der Welt herum reiſen. V. Raggirare &c.
aggirar' uno, Met. einen umgehen/ betriegen/ bey der Naſe herum führen.
laſciarſi aggirare, ſich bey der Naſen herum führen laſſen.

Aggirare, aggirarſi, herumſchweiffen / irren / Met. Vorſchlag ſuchen / und nicht finden.

¶ eh dove t'aggiri o alma dolente? wo ſchweiffeſt du herum / du arme betrübte Seele?
io mi aggiro in ogni lato, e non sò &c. ich wende (drehe) mich hin und her / und kan nicht ꝛc.

Aggirare, aggirarſi, Met. ſich bemühen / ſich plagen / ſich brauchen.

¶ aggirarſi in qualche facenda, ſich in einer Sache oder Geſchäfft wacker tummeln.

Aggiramento, aggiramenti, Plur. Umſchweiff / Umſchweiffe / das Herumlauffen.

Aggiratore, ein Herumlauffer/ Umſchweiffer / Vagant.

Aggiudicare, [*Giudicare*, richten/urtheilen] zuerkennen / gerichtlich zuerkennen / zuſprechen.

¶ aggiudicar qualche coſa ad uno, einem etwas zuerkennen.
aggiudicar' una poſſeſſione, entrata &c. alla Camera, ein Landgut oder Rente der Cammer gerichtlich zu erkennen.

Aggiudicazione, f. Zuerkennung/ Zuſpruch.

Aggiúngere, aggiúgnere, aggióngere, [von *Giúngere*] darzu thun / darzu ſetzen/ bey ſetzen/ hinzu ſetzen.

¶ aggiungere qualche coſa ad un' altra, einem Ding etwas hinzuſetzen.
vi ſi aggiunſe un' altra malizia, hierzu kame nach eine andere Schalckheit.
aggiunſe poi, er ſagte hernacher weiters/ er ſetzte noch hinzu.

Aggiungere, vermehren.

¶ il color bruno, ed il digiuno le aggiungeva bellezza, die Bräune/ und das Faſten vermehrete ihre Schönheit legte ihr zu.

Aggiunto, aggionto, Adj. darzugeſetzt / beygeſetzt.

Aggiunto, Subſt. [*Term. Gram.*] aggiunti, Plur. Zuſatz / Beylag/ Beyſatz/ Zunam/ Prædicat.

¶ aggiunti d' infamia &c. unerbare/ ſchändliche Zunamen / Spitz-Namen.
aggiunti d' honore, Ehrentitel/ rühmliche Prædicaten.

Aggiunta. *V.* Giunta.

Aggiuſtare, [von *Giuſto*, recht/juſt/gerad] richten/ ſchlichten/juſt/gerad/richtig/gleich machen/ordnen.

¶ aggiuſtar' un negozio, le coſe ſue, ſeine Sachen/ Geſchäfften ſchlichten/ richten / in Richtigkeit bringen.
aggiuſtar' una lite, ein Recht- oder Zanckhandel beylegen.
aggiuſtar le differenze, die Mißhelligkeiten / beyderſeits beylegen/ vergleichen.
aggiuſtar' un conto, eine Rechnung ſchlieſſen.
aggiuſtar' un' habito al corpo, ein Kleid gerecht machen.
aggiuſtar' una ſtadera, eine Wage gleich machen.
aggiuſtar le monete nella zecca, die Müntz-

Müntz ſchrotten / eichen / Daß ſie das rechte Gewicht habe.

Aggiuſtarſi, ſich vergleichen / überein kommen.

Aggiuſtato, Adj. geſchlicht / gerichtet / richtig gemacht / beygelegt / verglichen.

¶ tener tutte le coſe ben' aggiuſtate, alle Sachen wol geordnet und geſchlicht haben.

un' habito ben' aggiuſtato al corpo, ein Kleid / das wol am Leibe ligt.

paſſi ben' aggiuſtati, wol abgemeſſene Schritte / gleiche Tritte.

diſcorſi, termini &c. aggiuſtati allo ſtato preſente, Diſcurs / Reden / ſo auf gegenwärtigen Handel und Beſchaffenheit gerichtet ſeynd / und ſich wol darauf ſchicken.

Aggiuſtatamente, Adv. fein / richtig / nach der Menſur / Ordnung.

Aggiuſtatezza, eine feine Ordnung und Maß in ſeinen Thun und Laſſen.

Aggiuſtatore, Schlichter / Beyleger ꝛc. it. ein Schröter / der Müntz ſchrötet und eichet.

Aggiuſtévole, was ſich noch gleich ꝛc. machen läſſt.

Aggiuſtamento, Richtigkeit / Vergleich / Fried.

¶ venir' a trattati di aggiuſtamento, zu einem Vergleich kommen / die Friedens-Tractaten vornehmen.

buoni e vantaggioſi aggiuſtamenti, gute und vortheilhafftige Vergleichs-Articul oder Accords-Puncten.

Agglobare. *V.* Conglobare.

Agglutinare. *V.* Conglutinare.

Aggomitolare, aggomicciolare, [von *Gomitolo*, Kneul] auf Kneul aufwickeln.

Aggradare, aggradire, [*Corruptè* von *Grato*, angenehm] gefallen / wol gefallen / behagen / belieben / lieb ſeyn.

¶ mi aggrada (aggradiſce) molto la ſua modeſtia, mir gefällt ſeine Zucht und Erbarkeit trefflich wol.

farete ciò che più vi aggradirà, ihr könnt thun / was euch am beſten belieben wird.

Aggradire, vorlieb nehmen / genehm halten / Wolgefallen haben. *V.* Gradire.

¶ aggradir' una coſa, etwas genehm halten / an etwas ein Wolgefallen haben.

Aggradito, Adj. gefällig / angenehm / behaglich / lieb.

Aggradévole. Idem.

Aggradimento, aggrado, Wolgefallen / Genehmhaltung / Behaglichkeit.

¶ queſto vi ſarebbe di minor' aggrado, das würde euch nicht ſo lieb ſeyn.

con grand' aggradimento, mit groſſem Wolgefallen.

riuſcir di aggradimento, wolgefällig / angenehm ſeyn / (werden.)

Aggraffiare, aggraffare, [von *Graffio*, eiſerner Hacken / Klaue] anhacken / mit Hacken angreiffen oder anfaſſen / anklauen. *V.* Aggrappare &c.

¶ aggraffiare una ſecchia con un graffio, einen Eymer / ſo in Brunnen gefallen / mit einem Hacken oder Grundeiſen anhacken.

aggraffiar' uno colle unghie, zanne &c. einen mit den Nägeln / Klauen anhäckeln / die Klauen in einem ſetzen.

Aggraffiarſi, ſich anheckeln / anhacken. *V.* Aggrappare.

¶ la gatta mi ſi aggraffiò nel viſo, die Katz häckelte ſich mir ins Geſicht.

Aggranare. *V.* Granire.

Aggranchiare. *V.* Granchiare.

Aggrandire &c. *V.* Ingrandire.

Aggrappare, aggrapparſi, bedeut eben was Aggraffiare.

Aggratiato &c. *V.* Aggraziato.

Aggravare, [von *Grave*, ſchwer] beſchweren / beladen / ſchwer oder ſchwerer machen. *V.* Gravare &c.

¶ aggravar qualche coſa con una pietra, etwas mit einem Stein ſchweren.

aggravar lo ſtomaco, den Magen beladen.

aggravar' il peſo, den Laſt ſchwerer machen.

aggravar' il cuore, das Hertz beladen.

guardatevi, che talhora i voſtri cuori non ſiano aggravati da crapola &c. hütet euch daß eure Hertzen nicht beſchweret werden mit Freſſen und Sauffen / Luc. 21. 34.

aggravar' il peccato, die Sünde ſchwerer machen / ſchwerer ſündigen.

aggravar' i ſudditi con dazii, impoſte quartieri &c. die Unterthanen mit Zöllen / Auflagen / Quartieren ꝛc. beſchweren.

queſti cibi aggravano la teſta, dieſe Speiſen machẽ den Kopff ſchwer.

Aggravare, aggravarſi, ſchwerer werden / ſich ſchwerer machen.

¶ il peccato, l' infermità &c. aggrava (s' aggrava) die Sünde / die Kranckheit wird immer ſchwerer.

Aggravato, Adj. beſchwert / beladen.

¶ aggravato da debiti &c. mit Schulden ꝛc. beladen.

Aggravato, aggravazione, f. Beſchwerung / Laſt.

Aggraziato, aggraziatino. *V.* Grazioſo, grazioſetto.

Aggregare, [von *Gregge* Heerde] verſamlen / zuſammengeſellen / einverleiben.

¶ aggregar' uno alla compagnia, einen der Geſellſchafft einverleiben.

Aggregazione, f. Einverliebung.

Aggricciare, aggricciolare, [von *Griccio*, *Gricciolo* / geſchwinde ſtarcke Einbildung eines ſeltzamen Dings] ſich entſetzen / ineinander ſchieſſen vor Schrecken / die Haar vor Schrecken zu Berge ſtehen.

Aggrinzare, [von *Grinzo*, Runtzel] runtzelen / runtzelicht machen (werden) zuſammen ſchnörckelen oder ſchrumpffen.

¶ aggrinzar la pelle, die Haut runtzelicht machen.

aggrinzar la fronte, die Stirn runtzeln.

la pelle aggrinza (s' aggrinza) die Haut wird runtzelicht / runtzelt ſich.

Aggroppare, aggropparſi. [von *Groppa*, Creutz eines Pferds] den Rucken biegen (iſt eigentlich eines Pferds Mangel) it. gebuckt uñ eingekrümt ſitzen.

¶ il cavallo s' aggroppa, das Pferd biegt den Rücken.

Aggroppato (*Cavallo*) ein ſolches Pferd / das den Rucken biegt.

Aggroppare, aggruppare, [von *Groppo* oder *Gruppo*, Knote / Schlinge] Knotẽ / Knöten / Schlingen machen / zuſammen binden / mit Knöten oder Schlingen aufbinden.

¶ aggroppar' il reſe &c. den Zwirn-Knoten/einen Knoten dran machen.

aggroppar' il punto, den Stich mit einem Knoten zuſchlingen / daß er nicht aufgehe.

aggroppar ghiande, peri &c. Eicheln zu Krägen knöten.

aggroppar la coda al cavallo, das Pferd aufſchwäntzen / den Schwantz aufbinden.

aggroppar' i capegli, die Haar aufbinden.

aggroppar la voce, mit der Stimme coloriren.

Aggropparſi, aggrupparſi, ſich winden/ in einander ſchlingen.

¶ li ſerpi s' aggroppano, die Schlangen winden und ſchlingen ſich.

Aggroppato, aggruppato, Adj. gewunden/ geſchlungen / geknötet.

¶ punto aggroppato, ein zugeſchlungener Stich.

Aggroppamento, aggroppatura, Verſchlingung / Verknötung / Aufbindung.

Aggrottare, [von *Grotta*, Krufft / Hőle] krufftweis tieffen / eintieffen.

¶ aggrottar le ciglia, die Augbraun oder Stirn ſchrumpffen/ Met. ſich verwundern / it. Mißfallen anzeigen. V. Inarcare.

Aggrottato, Adj. was tieff oder allzu tieff hinein gehet oder drinnen ligt / eingefallen.

¶ occhi &c. aggrottati, Augen ſo tieff im Kopff ſtehen / eingefallene Augen.

Aggrottamento, Eintieffung/Einhölung / Einfallung.

Aggrumare, aggrumarſi, [von *Gruma*, Klump] gerinnen / käſig / tockigt/ klumpigt werden / (wird *propriè* von Milch und dergleichen geſagt.)

Aggrumato, Adj. geronnen/ käſig/ tockigt worden.

Aggruppare &c. *V.* Aggroppare.

Aggruzzolare, [von *Gruzzolo*, Hauffen Gelds] zuſammen hauffen / ſamlen/ (propriè Geld.)

¶ aggruzzolare dinari, viel Geld ſamlen/ reich werden.

Agguagliare, [von *Eguale*, gleich] vergleichen/ gleich/ eben machen / ebnen.

¶ agguagliare una coſa coll' altra, ein Ding mit dem andern vergleichen.

* agguagliare la luna coi granchi, den Mond mit den Meerkrebſen vergleichen / id eſt, eine ungereimte Gleichniß machen.

agguagliare il terreno, das Erdreich ebnen/ eben machen. V. Uguagliare &c.

Agguaglianza, Vergleichung / Gleichniß.

Agguardare &c. *V.* Riguardare.

Agguato, aguato, agguati, aguati, Plur. verborgener Ort / da man ausſpähen/ lauren oder lauſchen kan/ einem andren zum Schaden/ Hinderhalt/Hinderliſt.

¶ ſeder, metterſi in agguato, ſich verſtecken/ auf der Lauſch ſitzen/auflauren.

tender' agguati ad uno, einem hinterliſtiglich nachſtellen / auf einen lauſchen/ paſſen/ lauren.

Agguatare, aguatare, lauren ꝛc.

Agguatarſi, aguatarſi, ſich verſtecken / verbergen.

Agguaton' agguatone, guaton guatone, Adv. fein ſtill und lauſchend ſchleichend / wie die Katzen ꝛc. wann ſie auf eine Maus lauren / oder eine Taube erhaſchen wollen.

¶ caminar

¶ caminar, venir guaton guatone, fein gemach gehen/ ſchleichen wie die Katzen. V. Catellon, catellone.

Agguerrire, [von *Guerra*, Krieg] zum Krieg und Waffen abrichten / oder geſchickt machen.

Agguerrito, Adj. auf den Krieg abgericht/ ſtreitbar/ dapffer/ kriegeriſch.

¶ dodici milla huomini, ſoldati bravi ed agguerriti, zwölff tauſend Mann/ wackere/ alte und geübte Soldaten.

nazione agguerrita e fiera, ein kriegeriſch und wildes Volck.

Agguindolare, [von *Guindolo*, Haſpel / Kneul/ Winde] aufhaſpeln/ aufwickeln/ auf Kneuel winden.

Aghiadare. *V.* Agghiadare.

Nota. Was du nicht findeſt in ag, ſuche in agg.

Agherone. *V.* Aërone.

† Agibile, Adj. [*Parol. Lat.*] thunlich / was ſich thun läſſt / it. was in Würcken beſtehet.

¶ pronto e leſto nelle coſe agibili, fertig und geſchickt in äuſſerlichen Geſchäfften und Haus- oder Welt-Verrichtungrn.

Agile, Adj. hurtig / geſchwindt / luſtig / gelenckigt / geringfertig / behend.

¶ agile e ſnello come un cerbiatto, ſchnell und hurtig wie ein junges Hirſchlein oder Hinde.

Agiare &c. *V.* Agio &c.

Agiliſſimo, Superl. überaus hurtig / geſchwindt ꝛc.

Agilità, Hurtigkeit / Ringfertigkeit.

¶ agilità della perſona, lingua, ſpirito &c. Geringfertigkeit/ Geſchwindigkeit der Perſon/ der Zunge/ deß Geiſtes ꝛc.

Agio, Gemach/ Gemachlichkeit/ gute Weil/ Muß/ gute Gelegenheit.

¶ haver l'agio, die Weil haben.

quì haveremo l'agio di farlo, hier werden wir gute Bequemlichkeit haben es zu thun.

a ſuo agio, a bell'agio, nach ſeiner guten Gelegenheit / mit ſeiner guten Weil und Bequemlichkeit/ mit guter Muß.

veſtirſi, mangiare, dormire &c. a ſuo agio, (bell'agio) ſich anlegen / eſſen / ſchlaffen ꝛc. nach ſeiner guten Gelegenheit.

ad agio (adagio Adv.) con agio, a grand'agio, mit gemach/ gemach/ langſam / fein ſittſam / mit guter Muß und Weil/ ohne eilen.

ſtar', viver' ad agio (adagio) wol ſtehen/ wol leben/ wol zu leben haben/ ſeine Bequemlichkeiten haben.

caminar, parlar, cantar, ſuonar &c. adagio, fein langſam/ ſittſam gehen/ reden / ſingen / ſchlagen.

qui poteſte viver con più agio, hier könntet ihr viel ruhiger / bequemlicher/ mit beſſerer Gemachlichkeit leben.

Agio, l'agio, (*corruptè* Lagio, Laggio) Wexelgeld/ Aufgeld/ der Laſchi.

Agio, agi, Plur. Agiamento, agiamenti, Plur. allerley Luſtbarkeiten und Gemachlichkeiten deß Leibs / gute Täge / Wolleben/ Kurtzweil.

¶ haver' i ſuoi agi, ogni ſuo agio, agiamento, alle Gemächlichkeiten zu genieſſen haben.

paſſar' il tempo in agi e piaceri, die Zeit mit allerley Freude und Kurtzweil verbringen.

far' i ſuoi agi, ſeine Nothdurfft verrichten/ auf dem Gemachſtul ſitzen.

Agiare, (beſſer adagiare) wol halten / mit aller Nothdurfft und Gemach-

Gemächlichkeit verſehen/wol accommodiren.

¶ adagiare un foreſtiere, einen Fremden wol halten / wol accommodiren/ verſehen.

farete ben' adagiati, ihr werdet wol aufgewartet werden.

Agiarſi, (beſſer adagiarſi) ſeiner Gelegenheit pflegen/ ſich gute Täge ſchaffen.

Agiato, adagiato, Adj. reich / wolhabend / it. bequem / gütlich.

¶ un' huomo ricco ed agiato, ein wolhabender / reicher Mann.

caſa molto agiata, ein gar bequemes/ accommodirliches Haus/ und mit allen Gemächlichkeiten verſehen.

parole agiate, herꝛliche und langſam ausgeſprochene Wort.

luogo agiato, ein bequemer Ort.

mal agiato delle coſe neceſſarie, mit Lebens Nothdurfft übel verſehen / ſchlecht beſtellt. V. Diſagio, Diſagiato &c.

Agiatamente, Adv. fein gemächlich / fein mit Luſt.

Agiamento, agiamenti, Plur. iſt/ was Agio, agi. *V.* ſopra.

† Agire, [von Frantzöſ. *Agir*, handeln / arbeiten/ thun / agiren] handeln/ wircken / agiren / Recht führen.

¶ agir contro alcuno, wider einen feindlich oder gerichtlich handeln.

agir perſonalmente, in perſona, perſönlich handeln.

agir' in qualche negozio, trattato, in einer Verrichtung oder Tractat handeln / würcklich agiren.

l' eſſercito agiva nel cuore della Fiandra, die Armee ſtunde (agirte) damals mitten in Flandern/ und thate das Ihrige.

Agente, c. ein Agent / gevollmächtigte Perſon / ſo in Staats und andern Geſchäfften an einem Ort gehalten wird.

¶ vi tiene il ſuo agente, er hat ſeinen Agenten daſelbſt.

per mezzo del ſuo agente, durch ſeinen Agenten.

Agitare, [*frequent.* von *Agere*] hin und wieder treiben/ behandeln.

¶ agitar' un negozio, negozii, ein Geſchäfft treiben / führen.

agitar' una queſtione, dubbio &c. eine Frage oder Fragſtücke behandeln/ drüber diſputiren.

Agitato, hin und her bewegt.

¶ una canna agitata dal vento, ein Rohr/ ſo der Wind hin und her wehet.

vaſcello agitato dalle onde, ein Schiff ſo von den Wellen hin und her getrieben wird.

animo agitato da penſieri, ein Gemüt ſo mit allerley Gedancken angefochten iſt.

una queſtione, lite &c. lungamente agitata, eine Frage ꝛc. welche lange Zeit getrieben/ überlegt und behandelt worden.

Agitazione, f. agitamento, hin und her Treibung / Schüttelung.

¶ agitazione d' animo, Unruhe deß Gemüts.

Agitevole, das ſich noch treiben und behandeln läſſt.

Aglio, Knoblauch.

¶ un capo d' aglio, ein Häuptlein Knoblauch.

un mazzuol di agli freſchi, ein Büſchlein friſches Knoblauchs.

un ſpicchio d' aglio, ein Knoblauchs-Zehe.

puzzar d'aglio, nach Knoblauch ſtincken.

Aglietto, junger / friſcher Knoblauch.

¶ * confortar' uno con aglietti, mit jungen Knoblauch ſtärcken / id eſt, mit ſchlechter Hoffnung einen abſpeiſen.

Agliata, Knoblauch-Sulſe/ von geſtoſſenen Nüſſen und Knoblauch/ it. eine Knoblauch-Brühe.

Agnello, agno, Lamm/ Met. ein demütiger und ſanfftmütiger Menſch.

¶ andò

¶ andò a morte come un' agnello, er gienge zum Todt/ wie ein Lamm.
Agnella, Mutterlamm/ item Lam̃fleiſch.
Agnelletto, agnellino, ein Lämmlein.
Agnellare, lammen/ Lamm gebären.
† Agnizione, f. Erkanntniß.
¶ agnizione della verità, Erkanntniß der Warheit.
Agno. *V.* Anghio.
Agno, agno caſto, Keuſchbaum.
Agnus Dei, ein geweihtes Wachs/ an Hals zu hencken/ Agnus Dei.
Agnolo &c. *V.* Angelo.
Ago, aco, Nadel/ it. Compaß-Nadel/ it. Beſchlag der Neſtel oder Neſtel-Nadel-Stefft/ it. der Dorn da das Schlüſſel-Rohr hineingehet/ it. der Balck in der Schnellwage/ it. der Stachel einer Biene/ Weſpe oder Scorpion ꝛc.
¶ ago (da cucire) Nehenadel.
ago (da pomolo) da pomello, da capo, eine Stecknadel/ Hefftlein/ Spelte.
ago (da ſacchi) Packnadel.
ago (da boſſolo) Compaßnadel.
ago (da treccie) Auffſetznadel/ Haarnadel.
ago (da horiuolo) der Uhrzeiger.
ago (da bilancia) Zunge der Waage.
paſſar' il filo per l'ago, eine Nadel einfädeln.
punta d'ago, Nadelſpitze.
Aghetto, aghetti, Plur. Neſtel/ it. Hafften an Schnürleibern.
Agucchia, kleine Nadel/ it. Nehenadel/ Stick-nadel.
¶ fatto (a) agucchia, geſtickt/ ausgenäht/ mit der Nadel geſtickt.
lavori (a) agucchia, ausgenähete Arbeit/ geſtickte Arbeit.
Agucchiare, ſpitzen wie eine Nadel.
Agucchiato, geſpitzt wie eine Nadel.
Agucchiaruolo, agucchiaro, Nadler/ Hefftlemacher.
Aguglia, guglia, Spitze/ Seule/ Pyramis.
¶ l'aguglia di ſan Pietro, St. Peters Seule zu Rom.
Aguglio, Stachel wie die Igel haben/ oder ſonſten ꝛc.
Agugliato, geſtachelt/ voller Stachel wie die Igel.
*Agognare, ſehr verlangen/ ſich ſehr ſehnen/ brünſtig nach etwas ſeyn.
¶ ſi come il cervo agogna alle freſche acque, wie der Hirſch ſchreyet nach friſchen Waſſeren Pſ. 41.
Agóne, m. der Todskampff/ Tods-Angſt.
¶ eſſer' in agone, in den letzten Zügen liegen/ im Todskampff ligen/ mit dem Tod ringen.
Agonía, angonía, Idem.
Agoniſta, ein Fechter zu der Römer Zeiten/ Kämpffer.
Agonizzare, angonizzare, fechten/ kämpffen/ it zagen/ in Todsnöhten ligen.
Agonizzante, angonizzante, einer ſo in Todskampff oder letzten Zügen ligt.
Agoſto, der Augſt-Monat.
¶ Madonna d' Agoſto, unſer lieben Frauen Himmelfahrtstag/ den 15. Auguſti.
† Agreſte, Adj. [*Parol. Lat.*] bäuriſch/ grob.
Agreſto, agretto, agrezza &c. *V.* Agro.
Agricoltore, Ackermann/ Bauer.
Agricoltura, Ackerbau/ Landbau.
Agrifoglio, Stechpalmen.
Agrimonia, Odermennig.
Agro, Adj. ſaur/ ſtreng wie Eſſig/

Eſſig/ Citronen/ unzeitige Weinbeer und dergleichen/ it ſcharff wie Rettig/ Zwiebel / Knoblauch / Senff ꝛc. Met. herb/ unfreundlich / bös. *V.* Acre, acro.

¶ agro nemico, ein bitterer Feind.
riprenſione agra, ein ſcharffer Filtz/ ſtarcker Verweis.
padrone agro e zotico, ein ſcharffer/ ſtrenger und ſeltzamer Herꝛ.

Agro, Subſt. der Safft aus obbeſagten Früchten gepreſſt.

¶ agro di cedro &c. Citronen-Safft.

Agretto, Adj. ſäurlicht / ein wenig ſaur.

Agretto, Subſt. Gartenkreſſe / it. Buttermilch.

Agretta, Saurampffer.

Agreſto, agreſta, Reißling/ unzeitige Weinbeer / it. unzeitiger Weinbeer- oder Apffel-Safft.

Agreſtina, ein Sulſe oder Brühe von ſolchem Safft/ ſaure Brühe.

Agrúme, m. agrumi, Plur. allerley ſcharffe Gartenwurtze / als Zwibel / Knoblauch / Rettig / Ruben/ it ſaure Früchte/ als Citronen / Pomerantzen / Granaten/ Cucummer ꝛc.

¶ viver di agrumi, mit dergleichen Früchten ſein Leben erhalten.

Agriſſimo, überaus ſcharff / ſaur.

Agramente, agriſſimamente, Adv. ſcharff / grimmig.

¶ vendicarſi agramente, ſich grimmig rächen/ grimmige Rache nehmen.

Agrezza, agrimonia, Säure/ Schärffe.

Agrire, inagrire, ſaur/ ſcharff/ ſtarck werden oder machen / zu Eſſig werden oder machen.

Agrotto, Nimmerſatt / ein Vogel wie ein Schwan/ welcher einen groſſen Kopff/ gleich einem Sack/ unter dem Schnabel / trägt/ und gern Fiſch frißt.

Aguato, aguati &c. *V.* Agguato &c.

Agucchia, agucchiare, agucchiaruolo &c. *V.* Ago.

Aguglia, aguglio &c. *V.* Ago.

Aguzzo, acuto, aguto, ſpitzig / ſcharff / gewetzt.

Aguzzare, wetzen/ ſchleiffen/ ſpitzen.

¶ aguzzar' un coltello, ein Meſſer wetzen.
aguzzar' i denti, die Zähne wetzen.
aguzzar' i ſuoi ferrucci, ſeine Eiſen wetzen / id eſt, ſeine Gedancken auf Schrauben ſtellen / fleiſſig und klüglich nachdencken / und auf etwan ein Mittel bedacht ſeyn.
aguzzar l' appetito, Luſt zum Eſſen machen / zuſpitzen.
aguzzar la voglia ad uno, einem eine Luſt machen/ Begierd erwecken.
aguzzar le ciglia, die Augen ſchärffen/ wie die übel ſehende Leute zu thun pflegen / wenn ſie etwas genau ſehen wollen.
aguzzarſi il palo ſu'l ginocchio, ſich einen Pfal auf dem Knie ſpitzen / id eſt, eine gefährliche Sach treiben.
il vino ſi aguzza, der Wein wird allgemach ſauer/ ſtehet ab.

Aguzztaore, Aguzza-coltelli, Schleiffer / Scheerſchleiffer.

Aguzzino, der/ ſo die Sclaven oder Ruderknechte auf einer Galee zur Arbeit treibt.

Aguzzamento, aguzzatura, das Wetzen / Schleiffen / Spitzen.

Ah! ahi! Interj. bedeutet unterſchiedliche Gemüts-Bewegungen / als Ach! O! So!

¶ ah dolciſſimo albergo de' miei piaceri! ach du allerſüſſeſte Wohnung meiner Luſtbarkeiten!

ah laſſo! Ey laß!
ahi poveretto, ahi miſerabile! ach deß elenden / ach deß armen Menſchens!
ah furaſnte! ha du Schelm!
ah traditori, ſete morti! ha ihr Verräther / ihr ſeyd deß Todes!
ahi crudo amore! ach du grauſame Lieb!
ahi mercè per Dio! ach Gnad um Gottes willen!
ah Signor mio, di grazia! ach mein lieber Herꝛ / ich bitte!
ah ſi, ti credo adeſſo! ach ja / itzunder glaube ich dir!
ah come và il mondo! ach wie gehet es in der Welt zu!
ah vergogna! pfuy der Schande!
coſi ha! a queſto modo ah? ſo ha! ſo recht! gehet es alſo zu? V. Eh? & Grammat. Congr. pag. 138. 139. Gram. Ornat. p. 133.

Ah ah ah! Interj. eines Lachenden.

¶ ah ah ah, mi fater idere, io ſmaſcello di riſa! ha ha ha / ich muß lachen / ich zerſpringe für Gelächter!

Ahibò, aibò. *V.* Ohibò.

Ahimè. *V.* Ohimè, oimè.

Aia, Tenne zum dreſchen / Scheune / it. Tenne zum Vögel-fangen / Vogelheerd.

¶ batter il grano ſu 'l aia, das Korn auf der Tenne dreſchen.
* metter' in aia con uno, Met. ſich mit einem anlegen / mit einem anbinden / mit einem zu thun wollen haben / um ihn zu betriegen.
ella non ſapeva, che coſa è il metter' in aia con gli ſcolari, ſie wuſte nicht / was das ſagen will / wann man ſich mit Studenten anlegt / und vermeint die zu betriegen / Bocc. in Novell. 77. dello Scolare. V. Explicat. in Vocabul. Girol. Ruſcelli ſopra le parole di Boccaccio.
menar' il cane per l' aia, den Hund über die Tenne führen / daß er dreſche wie ein Ochs / id eſt, thörichte / unnütze Arbeit vornemen.

Aia, aietta, ein Gartenbetilein. Pflantzbettlein.

Aiare, eine Tenne machen / einen Plan oder Ebne machen.
Aiata, ſo viel Korns / als auf einmal kan gedroſchen werden.
Aiuolo, aiuola, ein Vogelgarn.
¶ tirar l' aiuolo a uno, einen fangen / das Netz über einen ziehen.
tirar' l' aiuolo a un luì, auch um eines Zaunkönigleins willen das Garn ziehen / id eſt, auch eine Laus ſchinden / wegen deß Balgs / ein geitziger Filtz ſeyn.

Aio, ein Hoffmeiſter oder Zuchtmeiſter junger Herren oder Perſonen / it. ein Blindenführer.

Airóne, aërone, agerone, agherone, Reiger / it. ein Hehr / Met. ein leichtſinniger / unbeſtändiger und unbeſonnener Menſch.

¶ aironi, pennacchiera d' aironi, Reigerbuſch.

Aita, aitare &c. *V.* Aiutare &c.

Aiutare, aitare, beyſpringen / zuſpringen / it. helffen / an die Hand gehen.

¶ aiutar' uno di (in) qualche coſa, einem in (mit) etwas helffen.
aiutar' i poveri di qualche limoſina, den Armen mit etwan einem Allmoſen beyſpringen.

Aiutarſi, ſich helffen / ſich behelffen / it. widerſpenſtig ſeyn.
¶ non sà aiutarſi, er weiß ſich nicht zu helffen / er weiß ſeine Sachen nicht recht anzuſtellen.
il cavallo s' aiuta colla ſchiena, das Pferdt bartzet ſich mit dem Rucken / wirfft einem herab.

Aiutante, Adj. helffend / was da hilfft.
¶ mal' aiutante della perſona, ſchwach und krafftlos / der nicht wol fort kan.

Aiutante, Subſt. Helffer / Nebengeſell / Gehülff in einem Amt oder Dienſte /

Dienſt / it. ein Ajutant bey einer Compagnie

¶ aiutante di camera, Kammerlackey.

aiutante di ſecretaria, Unter-Secretarius.

aiutante di guardarobba, deß Kleider-Kämmerers Gehülff/Unter-Kleider-Kämmerer.

aiutante di credenza, Unterkellermeiſter / deß Kellermeiſters oder Schenckens ſein Gehülff.

aiutante di cucina, Unterkoch.

aiutante del meſſo o ſia sbirro, Schütz/ Büttelsknecht / Unterhäſcher.

Aiutato, Adj. geholffen/an die Hand gegangen / it. gereitzt.

¶ eſſer' aiutato da amici &c. von den Freunden geholffen werden.

lo fece, aiutato dal ſervitore, es hats gethan / mit Hülff ſeines Dieners.

Aiuto, aita, Subſt. Beyhülff/Hülff/ Hülffmittel / Beyſtand.

¶ con aiuto del ſervitore, mit Hülff ſeines Dieners.

aiuto di danari, Geldmittel / Geldhülffe.

dar', porger' mandar' &c. aiuto, Hülff leiſten/ reichen/ ſenden.

domandar', gridar' aiuto, Hülff begehren / um Hülff ſchreyen.

ricorrer per aiuto, um Hülff anſprechen/ zu einen flehen um Hülff.

venir' in aiuto di uno, einem zu Hülff kommen.

vederſi ſenza aiuto, ſich hülfflos befinden.

ajuto di coſta [Phraſ. Spagn.] Zehrpfennig / Reiſepfennig auf den Weg.

Aiuto, aiuti, Plur. Succurs/ Succurs- oder Auxiliar-Völcker/ it. allerley Beyhülff / es ſey mit Geld / Artzney ꝛc.

¶ l'Imperador gli mandò pronti, e potenti aiuti, der Käiſer hat ihm mächtigen Succurs geſchickt.

Aizzare. *V.* Addizzare.

Al, [von *a*, *ſigno Dativi Caſus*, und *il*, *Articulo Maſcul.* dem] *V.* Gram. Congr. pag 48.

Ala, ale, Plur. Flügel.

¶ ſtar ſulle ale, auf dem Flug ſtehen/ id eſt, wegfertig ſeyn.

laſciar le ale, die Flügel da laſſen / id eſt, nicht mehr wegkommen.

tagliar le ale, einem die Flügel kürtzen / id eſt, den Mutwillen vertreiben.

Ala, Met. Heerflügel / it. Thorflügel / it. hangende Ermel/ it. ein Stulpe eines Huts.

¶ ala deſtra, ſiniſtra, der rechte / lincke Flügel.

far' ala, ſich flügelweis ſtellen/einen Flügel machen.

ala(,ale della porta, fineſtra, caſſa, armaro &c.) Thorflügel/Fenſterläden/ Truhendeckel.

ala, ale della veſte, Flügel oder Schlappe an einem Kleid.

ale (de' mantici) Blasbalgs-Flügel.

ala (del capello) Hutſtülpe.

Aletta, alette, Plur. kleine Flügel/ it. Fiſchohren.

Alare, beflügeln / mit Flügeln verſehen

Alare, alarſi, Flügel bekommen/ Flügel anſetzen

Alato, Adj. geflügelt / was Flügel hat / Flügelweis geordnet.

Alabarda, allebarda, Hellebarte.

Alabardare, mit einer Hellebarte ſtoſſen oder tödten.

Alabardato, mit einer Hellebarte bewaffnet.

Alabardata, Subſt. ein Stoß mit einer Hellebarte.

Alabardiere, Hattſchier/Trabant/ Hellebartirer/Schweitzer/Thorſteher.

Alabardería, die Compagnie Hattſchierer.

Alabaſtro, Albaſter/ Alabaſter.

¶ vaſo, ſtatua &c. d' alabaſtro, ein albaſteres Geſchirr / Bildniß ꝛc.

Alabaſtrino, Adj. albaſtern / von Albaſter.

Alacciare, Alagare &c. und dergleichen / in Ala, ſuche

in

in Alla, als Allacciare, Allagare &c.

Alamaro, alamári, Plur. groſſe geſchwäntzte Knöpffe / und dero bordirte Knöpfflöcher / wie die Ungarn / Polacken ꝛc. an ihren langen Röcken tragen.

Alambico &c. *V.* Alembico.

Alba, Subſt. [von *Albus*, weis] die Demmerung deß Morgens frühe / ehe die Morgenröte anbricht / it. die Morgenröte / it. die die Albe deß Prieſters.

¶ all' alba, ſull' alba del giorno, deß Morgens frühe / wenn der Tag anbricht.

ſul far' (apparire) dell' alba, idem.

* l'alba de' tafani, delle moſche, delle zanzare, der Weſpen / Mucken / Schnacken ihre Morgenröt / id eſt, der Abend.

Albeggiare. (*Poët.*) Morgen werden / der Tag anbrechen.

¶ ſi vedea già albeggiare tutto 'l hemisfero, es fienge ſchon das Tagliecht anzubrechen.

ſull' albeggiar della mattina, wenn der Morgen oder der Tag anbricht.

Albore, albori, Plur. (*Idem quod Alba*) Vox Poët. das anbrechende Liecht.

¶ ſù i matutini albori, bey anbrechenden Tagliecht.

Albania, Albanien.

Albanéſe, einer aus Albanien.

Alberare &c. *V.* Albero.

Alberello, albarello, alberetto, Latwergen-Töpfflein / Näpfflein.

¶ ampolli, alberelli e buſſoli, Fläſchlein / Gläslein / Töpfflein und Büchslein.

Alberelletto, alberellino, ein kleines Töpfflein oder Näpfflein.

Albergo, Herberg / Wirthshaus / it. Wohnung / Aufenthalt / Unterſchleiff.

¶ cercar', dar' albergo, Herberg / Unterſchleiff ſuchen / geben.

apparecchiar' l' albergo, die Wohnung odet Herberg bereiten.

dolciſſimo albergo de' miei ſtanchi penſieri, allerſüſſeſter Aufenthalt / meiner müden und ſchwermütigen Gedancken.

Alberghetto, Dim. ein kleines Wirthshäuslein / kleine Wohnung.

Albergare, herbergen / beherbigen / bewürthen / halten / einnehmen.

¶ albergar' un foreſtiere, einen Frembden beherbergen / aufnehmen.

Albergare, Neut. wohnen / ſich aufhalten.

¶ albergar male, übel wohnen / eine ſchlechte Wohnung haben.

gli uccelli albergan per i boſchi, Poët. die Vögel haben ihre Wohnungen (wohnen) in Wäldern.

dove alberga il vizio, non vi entra ſapienza, wo das Laſter wohnet / kehret keine Weisheit ein.

Albergatore, trice, Würth / Gaſt- oder Leutgeb-in.

Albero, Arbore, m. Baum / it Maſt / Maſtbaum.

¶ piantar, traspiantar &c. un' albero, einen Baum pflantzen / entpflantzen / verpflantzen ꝛc.

albero fruttifero, ſalvatico, ſecco &c. ein Fruchtbaum / ein wilder / dörrer ꝛc. Baum.

al primo colpo non cade l' albero, der Baum fällt nicht auf einen Streich.

* andar per le cime degli alberi, über die Baumſpitzen lauffen / id eſt, hoch hinaus wollen / übermütig ſeyn.

· caduto l' albero, ogni uno fa legna, wenn der Baum umgefallen / will ein jeder holtzen / id eſt, ſo bald einer ins Verderben gerathen / muß er noch darzu eines jeden Spott werden.

tirò un furioſo ſirocco, il quale ſpezzò

l' albero, es gienge ein ſtarcker Sudwind / welcher den Maſtbaum zerbrach.

Alboretto, arboricello, arboſcello, arbuſcello, Dim. ein Bäumlein / it. eine Staude.

Albereto, alboreto, Baumgarten / ein mit Bäumen beſetzter Ort.

Arborare, alberare, alborare, inarborare, inalberare, mit Bäumen / it. mit Maſtbäumen verſetzen it. auflegen / als V. G. ein Geſchütz ꝛc. aufſtecken / als V. G. einen Fahnen ꝛc.

¶ inalberar, inarborar' un giardino &c. einen Garten ꝛc. mit Bäumen verſetzen.

alberar' un vaſcello, ein Schiff mit Maſt- und andern Geräth verſehen.

alberar' un pezzo, ein Geſchütz auf die Lavetten oder Schafften legen.

inalberare lo ſtendardo, Standarte pflantzen.

inalberar la bandiera, den Fahnen aufſtecken.

inalberar' una croce, colonna &c. ein Creutz / Seule ꝛc. aufrichten.

Alberarſi, alborarſi, inarborare, inarborarſi, ſich bäumen wie die Pferdte / ſich ſpreutzen / Met. ſich widerſpänſtig erzeigen / ſtoltz und ſtutzig werden.

¶ il cavallo s' inarbora, das Pferd bäumet ſich auf.

quando i figliuoli, qual cavalli indomiti s' inarborano, wenn die Kinder / wie die unbändigen Pferde ſich aufbäumen / id eſt, widerſpenſtig ſeynd.

Alberato, arborato, Adj. mit Bäumen verſetzt / bäumigt.

¶ terreno alberato, ein baumigter Ort / da viel Bäume ſeynd.

giardino alberato di Cipreſſi &c. ein / mit Cypreſſen ꝛc. verſetzter Garten.

Alberire, arborire, inalberire, zum Baum werden.

¶ le fraſche già arborivano, das Geſtäude wurde ſchon zu Bäumen.

Alberito, arborito, inalberito, Adj. was ſchon zum Baum worden.

Alburno, Weisfiſch.

Alcachengo, Judenkirſchen.

Alce, m. Elend / ein Thier.

Alchimia, Alchimey / Alchimiſterey / geheime Metallkunſt.

Alchimiſta, Alchimiſt / Goldmacher / Metallkünſtler.

Alchimizzare, Alchimiſterey treiben.

Alcióne, m. Eißvogel.

Alcoráno, der Alcoran / Met. das Türckenthum / die Mahumetiſche Sect.

¶ abbracciar l' Alcorano, ein Türck werden.

Alcuno, Pron. [von *Uno*, ein] etwan einer / irgend einer / jemand / etlich. *V.* Gram. Congr. pag. 58.

¶ ſe vi è alcuno che vi piaccia, wenn etwan einer drunten iſt / der euch anſtehet.

ſono già alcuni giorni, es ſeynd ſchon etliche Tage.

non vi ſarà alcuno al mondo che non &c. es wird wol keiner auf der Welt ſeyn / der nicht ꝛc.

il padre non ne ſapeva coſa alcuna, der Vatter wuſte gar nichts drum.

alcuni di loro non mi conobbero, etliche unter ihnen kanuten mich nicht.

non lo darò in alcuna maniera, ich werde es auf keine Weiſe geben.

fù alcuno che diceſſe, che &c. etliche gaben für / es hat auch Leute geben / welche ſagten / daß ꝛc.

io non vado a riferir li fatti altrui, come fà alcuno, (come fanno alcuni) ich gehe nicht hin und ſchwätze was andere Leute machen / wie einer thut (etliche thun) id eſt, den (die) ich wol weiß.

come diſſe alcuno, wie einsmals einer geſagt hatte.

alcun' altro, etwan ein anderer.

† Aléa

† Aléa, alléa, [von Frantzöſ. *Allée,*] ein Spatziergang/ ein langer Gang zum ſpatziren in einem Garten oder Palaſt.

Aléce, alice, alicétta, f. eine Art groſſer Sardellen oder Anchoven.

Alega, aliga, alga, Meergras.

Alegoſo, aligoſo, wo es voller Meergras iſt/ Meergraſigt.

Alemagna, allemagna, la Magna, Teutſchland.

Alemanno, ein Teutſcher.

Aleſſare, aleſſo &c. *V.* Leſſare, leſſo &c.

Alettório, alettória, Hanenſtein/ ein Stein/ ſo in dem Hanen-Kropff gefunden wird.

Alfabeto, das A/b/c.

¶ imparar l' alfabeto, das A/b/c lernen.

per alfabeto, per ordine dell' alfabéto, nach Ordnung deß A/b/c.

Alfabetico, Adj. nach dem A/b/c geordnet.

¶ ordine alfabetico, die A/b/c Ordnung.

Alfàna, ein fremdes Indianiſches Laſtthier/ Met. ein ungeheurer und ungeſchickter Gaul/ it. Met. ein übergroſſes Weib.

Alfiéro, alfiére, Fändrich/ Fahntrager.

¶ carica d' alfiére, Fändrich-Stelle.

Alfino, der Narr im Schachſpiel.

Algébra, die Algebra/ eine Art künſtlich zu rechnen/ it. die Wiſſenſchafft/ verenckte Beine oder Glieder wieder einzurichten.

Algebriſta, ein ſolcher Rechner oder Artzt.

Algente, Adj. froſtig/ kalt.

¶ algente bruma, der kalte Winter.

Algore, Subſt. Froſt/Kälte/Kühle.

¶ ſù i mattutini algori, deß Morgens in der Kühle.

Alicorno, Einhorn/ it. deſſen Horn.

Aliéno. Adj. fremd/ andern Leuten zugehörig/ it. nicht geneigt/ nicht hold/ ungewogen/ it. unſchuldig.

¶ rapir le coſe aliene, fremdes Gut rauben.

eſſer' alieno da qualche coſa, zu einer Sachen gar nicht geneigt ſeyn/ gar nichts mit einem Ding zu ſchaffen haben oder haben wollen oder gehabt haben.

moſtrarſi alieno di qualche coſa, ſich ſtellen/ als ob einer etwas nicht achtete/nicht gethan hätte/nicht geneigt darzu wäre ꝛc.

haver l' animo alieno da uno, einem nicht hold oder gewogen ſeyn.

Alienare, entfremden/ it befremden/ id eſt, in fremde Hände gelangen laſſen/ durch Verkauff/ Diebſtall oder ſonſten/it. entfernen/ entſchlagen.

¶ alienar' i beni della chieſa, Kirchen-Güter verkauffen/ oder in fremde Hände gelangen laſſen.

alienare la mente da una coſa, ſein Gemüt und Gedancken von einem Ding abwenden.

alienarſi da uno, da qualche coſa, ſich von einem entziehen/ entfernen/ ſich eines entſchlagen oder von einer Sache/ it. die Liebe/ Anmutung oder Begierde darzu verleren/ die Freundſchafft verlaſſen.

Alienabile, Adj. das ſich entfremden läſſt/ oder das man in fremde Hände gerathen laſſen kan.

Alienato, befremdet/ was durch Verkauff/ Diebſtall/ oder ſonſten

ſten in fremde Hände gerathen iſt / it. ungeneigt.
¶ beni, poderi, mobili &c. alienati, verkauffte od entfremdete Güter ꝛc.
eſſer' alienato da uno, einem nicht hold ſeyn.
Alienazione, f. Entfremdung/ verkaufliche Entwendung.
¶ alienazione di beni, Entfremdung der Güter.
alienazione di animo, Entfremdung deß Gemüts/ aus Unwillen / Ungunſt ꝛc.
far' alienazione di beni &c. die Güter in fremde Hände gelangen laſſen.
moſtrar' alienazione d' animo da alcuno, Widerwillen / Ungunſt gegen einen bezeugen.

Alimento, Nahrung / Speiſe/ was den Hunger vertreibt und nähret.
¶ tirar', prender' alimento da qualche coſa, von etwas ſeine Nahrung ziehen/ nehmen.
dar' alimento, Nahrung geben/nähren.
tornar, convertirſi in alimento, ſich in Nahrung verwandeln.
alimenti, Plur. Speis und Tranck/ die Koſt.

Alimentare, ernähren / mit Speis und Tranck verſehen / die Koſt geben.

Alito, alitare &c. *V.* Halito, halitare &c.

Alla, [von *A, ſigno Dativi,* und *La, Artic. fœmin.*] der. *V.* Gram. Congr. pag. 48.

Alla, mit einem Nomine Adjectivo, in fœminino genere ſing. geſetzt / bedeutet eine Art / Gebrauch; und wird Maniera, Foggia, Uſanza &c. darunten verſtanden / als:
¶ all' Italiana, alla Franceſe, alla Spagnuola &c. auf Italiäniſch / auf Frantzöſiſch / auf Spaniſch ꝛc.
alla buona &c. in der Güte/ wie gute / fromme / vertreuliche Leute pflegen zu thun ꝛc.
alla diſperata, verzweiffelter Weis. V. Gram. Ornat. p. 198. ausführlich.

Allacciare, [von *Laccio,* Schlinge/Neſtel/Strick] zuneſteln / zubinden / zuſchlingen. *V.* Accappiare &c.
¶ allacciar le ſtringhe, die Neſtel oder Bänder zubinden.
allacciar le ſcarpe, die Schuh binden.
allacciar' i bottoni, die Knöpffe zumachen/ zuknöpffen.
allacciar' un punto, einen Stich ſchlingen / damit er nicht wieder aufgehe.
allacciar' uno con inganni, Met. einen betriegen / mit Betrug und Liſt in die Schlinge bringen / liſtig fangen.

Allacciato, Adj. verſchlungen / zugeſchlungen / Met. gefangen.
¶ punto allacciato, ein geſchlungener Stich.
allacciato dalle di lei luſinghe, durch ihre Schmeichelwort gefangen/ und verſtrickt.

Allacciamento, Verſchlingung/ Verſtrickung.

Allagare, Act. [von *Lago,* Lacke/See] überſchwemmen/unter Waſſer ſetzen/ it. Met. das Waſſer überflüſſig abſchlagen.
¶ allagar' il paeſe, la campagna, das Land unter Waſſer ſetzen.
la pioggia allagava le ſtrade, der Regen überſchwemmete die Gaſſen.

Allagare, allagarſi, Neutro-Paſſ. überſchwemmet werden / ſich überſchwemmen / ſich ergieſſen.
¶ il paeſe tutto allagò, (s' allagò) da tante pioggie, dalla rottura de gli argini, das gantze Land wurde überſchwemmet von ſo vielen Regen/ von Durchreiſſung der Dämme.

Allagato, Adj. überſchwemmt/ übergoſſen / unter Waſſer.

¶ dall' inondazione del fiume reſtò allagata la città, e la campagna tutta, von dem Anlauff deß Fluſſes/ wurde die gantze Stadt und das gantze Land überſchwemmet.

Allagamento, allagazione, f. Überſchwemmung.

Allagrimare, [von *Lagrimare*, weinen] einen anweinen/ vor einen weinen.

Allagrimante, anweinend.

Allampare &c. *V.* Lampeggiare.

Allargare, dislargare, slargare, [von *Largo*, weit/ breit] erweiteren/ erbreiteren/ ausbreiten/ weiter oder breiter machen.

¶ allargar la città, caſa, ſtanza, &c. die Stadt/ das Zimmer ꝛc. erweitern.

allargar la mano (nello ſpendere) die Hand ausbreiten/ id eſt, freygebig im Geld ausgeben seyn.

allargar la bocca, das Maul weit aufreiſſen.

allargar le gambe, die Beine weit voneinander thun/ ausbreiten.

allargar la briglia, il freno, al cavallo, dem Pferd die Zügel ſchieſſen laſſen.

allargar' il freno alle ſue paſſioni, ſeinen Begierden den Zaum zu lang laſſen.

allargar' il freno alle lagrime, a i ſoſpiri, den Zähren und den Seufftzern den Zügel ſchieſſen laſſen/ id eſt, bitterlich ohne Verhinderniß weinen/ ſeufftzen.

Allagarſi, dislargarſi, slargarſi, weiter werden/ Met. freygebiger und freyer werden/ allzu frey werden/ it. frey/ los werden/ it. weitläufftig/ausführlich werden.

¶ allargarſi in qualche coſa, der Sachen in etwas zu viel thun.

allargarſi in piaceri, in paſſatempi, der Kurtzweil allzuviel nehmen.

allargarſi nel diſcorſo, ausführlich diſcurriren/ in den Reden ausführlich werden.

Allargato, Adj. erbreitert/ erweitert/ ausgebreit.

Allargamento, allargatura, Erbreiterung/ Erweiterung/ Ausbreitung.

Allato &c. *V.* Lato.

Allattare &c. *V.* Lattare &c.

Allegare, [von *Legare*, binden] anbinden. *V.* Legare.

¶ allegar' il cavallo alla barra, raſtelliera &c. das Pferd an die Baare ꝛc. binden.

Allegare, allegarſi. [von *Lega*, *Liga*, Verbündniß/ Allianz] *V.* Collegarſi &c.

† Allegare, [*Parol. Lat.*] anziehen/ einen Text oder Autorem anziehen / vorbringen/ vorſchützen.

¶ allegar' un teſto, (paſſo) della S. Scrittura, einen Spruch aus der H. Schrifft anziehen.

allegar ragioni, ſcuſe, Urſachen/ Entſchuldigungen / Ausreden vorbringen.

allegar' ignoranza, debolezza &c. Unwiſſenheit / Schwachheit vorſchützen ꝛc.

Allegato, angebunden/ it. angezogen/ it. verbunden/ alliirt. *V.* Collegarſi &c.

Allegatore, Anbinder/ Anzieher/ Vorſchützer.

Allegazione, f. allegamento, Anbindung/ it. Anziehung/ it. Verbündniß. *V.* Colleganza.

Alleggerire, alleggiare, alleviare, [von *Leggiero*, *Lieve*, leicht] erleichtern/ leichter machen/ erfriſchen/ tröſten.

¶ allegerir la nave, das Schiff leichtern.
allegerir la pena, la fatica &c. die Mühe und Arbeit erleichtern.
allegerir' il dolore, den Schmertzen lindern.
allegerir' uno dalla fatica, einen der Arbeit oder Mühe überheben.

Alleggerire, alleggerirſi, alleggiarſi, leichter werden / erleichtert werden.

¶ accioche s' alleggeriſcano i noſtri tormenti, auf daß unſere groſſe Schmertzen gelindert werden.

Alleggerito, alleggiato, alleviato, erleichtert / überhebt / leichter gemacht oder worden.

Alleggerimento, alleggiamento, alleviamento, Erleichterung / Uberhebung.

¶ dar, preſtar, porger' alleggiamento al dolore &c. den Schmertzen ꝛc. lindern.
per alleggiamento delle noſtre pene, unſere Mühe uñ Arbeit / Schmertzen ꝛc. zu erleichtern oder zu lindern.

Allegoria, Gleichnißrede.

Allegorico, Adj. Gleichnißweis geredt.

¶ ſenſo allegorico, der Verſtand deſſen / was Gleichnißweis geredt worden.

Allegoricamente, Adv. Gleichnißweis.

Allegorizzare, Gleichnißweis reden.

Allegro, Adj. luſtig / freudig / frölich / froh / guter Ding / gutes Muts.

¶ un huomo allegro, ein luſtiger Menſch.
con una ciera ridente & allegra, mit einem lachenden und frölichen Angeſicht.
tutto allegro di queſta novella, gantz freudig und froh über dieſe Zeitung.

Allegriſſimo, überaus freudig / ſehr froh.

Allegramente, allegro, Adv. luſtig / freudig / wacker / mit Luſt / mit Freuden.

¶ ſtar' allegramente, luſtig ſeyn / wolleben / ſich ein gutes Mütlein nehmen / guter Dinge ſeyn.
mangiar, bever &c. allegramente. Idem.
lo accolſe allegramente, er empfienge ihn mit Freuden.
orsù via allegramente, wolan / luſtig / luſtig drau / ſeyd luſtig.

Allegrezza, allegria, Frölichkeit / Freude.

¶ con allegrezza, mit Freuden.
pianger, morir &c. d' allegrezza, vor Freuden weinen / ſterben.
pieno d' allegrezza, tutto allegrezza, voller Freuden / gantz frölich.
far' allegrezza, allegrezze con uno, miteinander eſſen / trincken und luſtig ſeyn.
far' allegrezza ad uno, einen tractiren / wol halten / it. etwas ſchencken / und dergleichen.
baſterà dargli qualche allegrezza, weñ man ihm nur ein kleines Trinckgeld gibt / ſo iſts ſchon gnug.
* allegrezza di pan caldo, eine warm Brods-id eſt, kurtze Freude.

Allegrare, allegrarſi &c. *V.* Rallegrare, rallegrarſi &c.

Allemanda, eine Art zu tantzen und aufzuſpielen.

Allenare, [von *Lena*, *Halena*, Odem] verſchnauffen / Odem holen / verſchnauffen laſſen.

Allenire, [*Parol. Lat.*] lindern / beſänfftigen.

Allenito, gelindert / beſänfftiget.

Allenimento, Linderung.

Allentare &c. *V.* Rallentare &c.

Alleſtare, alleſtire, [von *Leſto*, rüſtig / fertig] ausrüſten / fertig machen / verfertigen.

¶ alleſtir' una flotta, eine Flotte / Schiffflotte ausrüſten.
alleſtir' il viaggio, was zur Reiſe gehört / fertig machen / reiſefertig machen.

Alleſtirſi, ſich rüſten/fertig machen.
Alleſtito, alleſto, Ad. ausgerüſt/ fertig.
Alleſtimento, Ausrüſtung/Verfertigung.
Allettare, anlocken / zulocken / anreitzen/ (die Thiere.)
¶ allettar' il cane, la gatta &c. den Hund / die Katz zu ſich locken.
allettar' uno a qualche coſa, einen zu etwas reitzen/ bringen/locken.
Allettato, angelockt / angereitzt.
Allettatore, Anlocker / Anreitzer.
Allettévole, was anlocken oder anreitzen kan.
¶ coſe allettevoli, anreitzende Sachen.
Allettamento, Anlockung / Anreitzung.
Allevare, allievare, [von *Levare*, auf heben] aufziehen / aufenrziehen / ziehen / it. unterweiſen/unter ſeiner Lehr haben. *V.* Educare &c.
¶ allevar' un fanciullo &c. ein Kind auferziehen / it. ein Kind haben (von der Mutter.)
allevar' uno in qualche virtù, ſcienza, arte, einem in etwa einer Tugend / Wiſſenſchafft / Kunſt unterweiſen / bey einer Kunſt ꝛc. auferziehen.
Allevato, aufgezogen/auferzogen.
¶ allevato in lettere, piaceri &c. in den freyen Künſten/in Luſtbarkeiten ꝛc. auferzogen.
* allevato nella bambagia, in der Baumwolle auferzogen/ id eſt, zärtlich.
Allevato, Allievo, Subſt. Säugling/ Ziehkind/ Pflegkind / it. ein junger Lehrjünger / einer den ich unterwieſen habe / der von mir gelernt hat.
Allevatore, Auferzieher/ Pflegvatter/Zuchtmeiſter.
Allevatrice, Auferzieherin / Pflegmutter/Zuchtmeiſterin/it. Hebamm.
Allevazione, f. allevamento, Auferziehung / Zucht / Verpflegung eines Kinds oder Jungens.
Alleviare &c. *V.* Alleggerire &c.
Allinguato. *V.* Lingua.
All'hora. *V.* Hora &c.
Allo. [von *A, ſigno Dativi*, und *Lo, Articulo maſc.*] *V.* Gram. Congr. pag. 48.
† Allianza, [*Parola Franceſe*, von *Alliance*] Verbündniß / Alliantz. *V.* Lega, legare &c.
¶ far' allianza con uno, mit einem Verbündniß oder Alliantz treffen.
Allodio, [*Term. Legal.*] eigenthümlich Gut.
Allodiare, zum Eigenthum machen.
Allodola, lodola, Lerche.
¶ la carne di lodola piace ad ogni uno, Lerchenfleiſch iſſet ein jeder gern/ id eſt, ein jeder hört ſich gern loben / (wird alludirt / auf lodare loben.)
† Alloggiare, [von *Loggia*, Laube/Wohnung] beherbergen / einlogiren / einquartiren.
¶ alloggiar' uno in caſa, einen beherbergen.
alloggiar' i ſoldati, die Soldaten ins Quartier legen / einquartieren.
Alloggiare, alloggiarſi, ſich nider ſetzen/zu Herberg gehen / it. ſich einquartieren/it im Quartier ligen / it. wohnen.
¶ alloggiar' in qualche luogo, an einem Ort ligen / zur Herberg oder zu Quartier ligen.
alloggiar' in caſa di uno, bey einen im Haus wohnen.
gli nemici s' alloggiarono nella contraſcarpa, die Feinde ſeynd bis in die Contreſcarpe (Gegenwehr auswendig am Graben) geruckt/

ruckt/id eſt, ſie haben die Contreſcarpe ſchon innen.

Alloggiato, beherbergt/wohnhafft.

¶ ſtar', eſſer' alloggiato in qualche hoſteria, caſa, luogo &c. in einen Wirthshaus ligen / in einem Haus oder Ort wohnen / oder wohnhafft ſeyn.

ſtar ben' (mal') alloggiato, wol (übel) beherbergt ſeyn / eine bequeme (ſchlechte) Wohnung haben.

Alloggio, alloggiamento, Herberg/ Wohnung / it. Quartier/Lager.

¶ dar' alloggio ad uno, einem Herberg/ Unterſchleiff/ Quartier geben.

diſtribuir, levar, mutar &c. gli alloggiamenti, die Quartier austheilen / verändern / aufheben / aufbrechen.

Allongare &c. *V.* Allungare &c.

Allontanare, lontanare, [von *Lontano*, fern/weit] entfernen.

¶ allontanar' uno da ſe, einen von ſich entfernen.

allontanar' una coſa da ſe, dell' animo ſuo &c. etwas von ſich oder von ſeinem Gemüt entfernen / ſich eines Dings gantz abthun.

Allontanarſi, lontanarſi, ſich entfernen / ſich entſchlagen.

¶ allontanarſi dalle cattive compagnie, ſich von der böſen Geſellſchafft entfernen / ſich der Böſen entſchlagen.

Allontanato, entfernet/entſchlagen.

Allontananza, allontanamento, Entfernung / Entſchlagung.

Allopiare, addopiare, [von *Opio*, Magenſafft] mit dem Opio ſchlaffend machen/Schlafftrunck eingeben / it. mit Opio vermiſchen.

Allopiato, addopiato, Adj. mit dem Opio eingeſchläffert/it. mit Opio vermiſcht.

¶ acqua alloppiata, ein Opiowaſſer/ Schlafftrunck.

Allòro, Lorbeerbaum / Lorbeerkrantz / Met. die Victori / it. die Poëterey.

¶ corona d' alloro, Lorbeerkrantz.

gli allori e le palme, die Lorbeerkräntze und die Palmen.

† Allucinare, allucinarſi, fehlen / irren / ſich verſtoſſen / verſehen.

Allucinato, einer ſo gefehlet / ſich geirrt oder verſehen hat.

Allucinamento, Irrthum/ Fehler/ Verſehung.

† Alludere, auf etwas zielen oder deuten in der Rede.

¶ allude al ſuo nome &c. er zielet (deutet) auf ſeinen Namen &c.

Alluſione, f. Deutung auf etwas in der Rede.

Allumare, alluminare &c. *V.* Luminare.

Allunare, [von *Luna*, Mond] krumm biegen wie ein halber Mond.

Allungare, allongare, [von *Lungo*, *Longo*, lang] längern/ verlängern// lang oder länger machen / aufſchieben / verziehen / in die Länge ziehen.

¶ allungar la ſtaffa, den Steigbühel oder Stegreiff länger machen.

allungar' il collo, den Hals ausſtrecken.

allungar la vita, das Leben verlängern.

allungar' un proceſſo, una differenza, einen Proceß oder Strittigkeit lang verziehen oder auf die lange Banck ſchieben.

Allungare, allungarſi, allongarſi, länger werden / ſich entfernen / ſich weit weg machen. *V.* Dilungare, dilungarſi &c.

¶ allungarſi da qualche luogo, ſich von einen Ort weit weg machen.

i giorni s'allungano, (allongano) die Tage werden länger / längern ſich.

Allungato, allongato, verlängert/ entfernet / verzogen.

¶ poco allungati eramo da Roma, wir waren nicht weit von Rom.

Allungamento, allongamento, Verlängerung / Entfernung / Verzögerung/ it. Abſchied / das Scheiden.

¶ nei Settentrione vi è freddo grandiſſimo per l'allungamento del Sole, in den Mitternächtiſchen Ländern iſt groſſe Kälte wegen der Entfernung der Sonne.

l' allungamento dell' uno dall' altro faceva piangere tutti due, das beyderſeits Abſchied nehmen/ machte ſie beyde weinen.

Alma, [*Parol. Spagn. e Poëtic.*] die Seel.

Almánco, alméno. *V.* Manco, Meno.

Almiraglio, almirante &c. *V.* Ammiraglio.

† Almo, Adj. [von Lat. *Alere*, nähren] was nähret/ gut/nahrhafft/Nahrungreich/hordreich und ſchön: wir Teutſchen geben es mit dem prædicat, löblich; wird nur gebraucht wie folgt/

¶ l'alma città di Roma &c. die löbliche Stadt Rom.

l'alma Univerſità di Vienna &c. die löbliche Univerſität von Wien ꝛc.

Alno, Erlenbaum.

Alocco, alloco, Nachteul/ Met. ein Tölpel / einfältiger Tropff / der ſich leicht betriegen läſſt.

Aloccággine, f. Einfalt / Tölpeley.

Aloe, Aloe / ein bitterer Safft eines Baums.

Alopécia, die Kranckheit / ſo die Haar macht ausfallen / Haarfall.

Alóſa, Elſe / Alſe / Meyfiſch.

Alpe, f. alpi, le alpi, Plur. [wird nur in *Plur.* gegebraucht] das Alpgebürg/ it. hohe Berge oder Gebürge.

¶ paſſar le alpi, über das Gebürge (Alpgebürge) gehen/ id eſt, in/oder aus Italien gehen.

sù per le alpi, über die Berge.

Alpeſtro, Adj. bergigt/hoch/felſicht/ rauh / Met. wild / unfreundlich.

¶ dirupi alpeſtri, bergigte Steinfelſen.

luoghi alpeſtri e horridi, bergigte und ſchreckliche Oerter.

ella, tutta cruda ed alpeſtre, non bada a' pianti miei, ſie iſt nunmehr gantz wild und grauſam worden / und will nichts auf mein Weinen und Flehen geben.

duro & alpeſtre cuore, ein hartes und grauſames Hertz.

Alpigno, alpigiano, Adj. was auf dem Alpgebürg gemacht (gebohren) iſt / oder daſelbſt wohnet.

¶ tordi alpigiani, alpigni, Berg-Krametsvögel / welche ein wenig rotes oben an den Flügeln haben / und ſpäter pflegen zu kommen.

Alquanto, Adv. Quant. & Tempor. etwas / etwas wenig / ein wenig / ſo ein wenig / eine kleine Weil.

¶ ſtette alquanto confuſo, er wurde ſo ein wenig verwirret / oder beſtürtzt.

dopo alquanto, über eine kleine Weil.

dopo che hebbe taciuto alquanto, nachdem er eine kleine Weil ſtill geſchwiegen hatte.

luogo alquanto lontano, ein/ſo etwas weiter und abgelegener Ort.

Alquanto, Pron. neut. etwas wenig.

¶ alquanto di danari, etwas wenig Gelds.

Alquan-

Alquanti, alquante, Adj. Plur. etliche.
¶ alquanti ſcudi, taleri, etliche Kronen/ Thaler.
alquanti anni, giorni &c. etliche Jahr/ Täge ꝛc.
con alquanti de' loro ſervidori, mit etlichen ihren Dienern.
alquanti ritornarono ſubito, ihrer etliche kamen gleich wieder.
Alsina, alsine, Hünerdarm/ ein Kraut / Hünerſalbe.
Altaléva, altalena, ein Kran/ ein Schwengel / Brunn-Galgen / it. eine Winde oder Gerüſt etwas aufzuziehen / [von *Alto*, hoch / und *Levare*, heben] it. eine Rittſchell/Schockel.
Altalevare, altolevare, mit einem Kran oder Gewinde aufheben.
Altamente &c. *V.* Alto &c.
Altána, [von *Alto*] eine Altane oder offner Gang auf einem Hauſe.
Altáre, m. ein Altar.
¶ drizzar' un altare, einen Altar aufrichten/ bauen.
drizzar' altari all' avarizia, intereſſe &c. dem Geitz/ Eigennutz/ Altäre aufrichten/ id eſt, den Geitz ꝛc. gleichſam zum Gott haben.
altar maggiore, der hohe Altar.
altar privato, domeſtico, ein Haus-Altar.
Altaretto, altarino, Altärlein.
Altéa, Aldea / Eibiſchkraut.
Alterare, alterabile &c. *V.* Altro &c.
† Altercare, [*Parol. Lat.*] zancken / hadern.
Altercazione, f. Zanck / Hader.
Alterigia &c. *V.* Altéro &c.
Alternare, [*Parol. Latin.*] eins ums andre thun/ umwechſelen / abwechſelen/ wechſelweis etwas thun.
¶ alternar' una carica, un governo, precedenza &c. ein Amt/ Regierung/ Vorſitz ꝛc. Wechſelweis haben / einer um den andern.
alternar le ſentinelle, die Schildwacht wechſelweis herum gehen laſſen.
Alternativo, alternato, alterno, Adj. umgewechſelt / was einer um den andern hat.
¶ carica, funzione &c. alternativa, alternata, alterna, ein Wechſel-Amt ꝛc. welches einer um den andern verſehen thut.
Alternativa, Subſt. die Umwechslung.
¶ haver l' alternativa in qualche funzione, governo &c. in einem Amt oder Verwaltung wechſelweis die Oberhand haben.
queſti duoi Elettori hanno l' alternativa nella coronazione del nuovo Imperadore, dieſe zween Churfürſten krönen einer um den andern den neuen Käiſer.
Alternativamente, alternatamente, alternamente, Adv. wechſelweiſe / einer um den andern.
Alternazione, f. Umwechslung. *V.* Alternativa.
Altéro, altiéro &c. *V.* Alto &c.
Altezza. *V.* Alto.
Altimetria, [von *Alto*, hoch] die Abmeſſung oder Meßkunſt der Höhe.
Alto, Adj. hoch.
¶ una caſa alta cento piedi da terra, ein Haus hundert Schuh hoch von der Erden.
alto di colore, hoch von Farb.
Alto, hoch/ groß/ herꝛlich/ edel/ vornehm/ hochwichtig ꝛc
¶ uno ſpirito (ingegno) alto, e ſublime, ein hoher und erhebter Geiſt oder Verſtand.
coſe, materie, alte, hohe Sachen/ hohe Materien.
alti penſieri, hohe Gedancken.

alto animo, hohes oder edles Gemüt.
alti maneggi, hochwichtige / hohe Verrichtungen.
affari di alta conſequenza, hochwichtiger Geſchäfften / daran viel gelegen iſt.
alte pretenſioni, hohe Zuſprüche / hochwichtige Anforderungen / Anſprechen von hoher Conſequentz.
alto ſegreto, hochwichtiges / hohes Secret oder Geheimniß.
huomo di alta condizione, di alto ſtato, alto affare, ein Menſch von hoher Condition / von hohẽ Stand.
alta cagione, wichtige / hohe Urſach.
alta virtù naſcoſa ſotto poveri panni, eine hohe oder heroiſche Tugend / ſo unter ſchlechten Kleidern verborgen.
alto amore, edle Lieb / ſo auf ein edles Ding oder auf eine hohe Perſon gerichtet iſt.
alto favore, überaus groſſe Gnade / hohe Gnade.
alta bellezza, eine hohe / id eſt, unvergleichliche Schönheit.
eſſer' in alto concetto appreſſo qualcheduno, bey einem in hohen Anſehen ſeyn / viel bey einem gelten.
di baſſa condizione, ma di alto ſenno, von nidrigen Herkommen / aber von hohen Verſtand.

Alto, tieff / hoch.
¶ alta neve, alto fango, tieffer Schnee / tieffer Koth.
pozzo alto, ein tieffer Brunn.
mi levai da alto ſonno, ich bin von einem tieffen Schlaff aufgeſtanden.
tener' alto ſilenzio (ſegreto) di qualche coſa, eine Sache mit allem Fleiß und Verſchwiegenheit geheim halten.

Alto, fein / gut / it. breit.
¶ mercanzia alta, feine Wahr / die beſte Wahr.
panno, drappo alto, fein Tuch / it. breit Tuch.

Alto, Subſt. die Höhe / it. der Boden / it. das hohe Meer.
¶ l' alto della caſa, die Zinne / der Gibel deß Hauſes / it. die Laube / Boden / oberſte Gaden deß Hauſes.
ſalir' in alto, in die Höhe hinaufſteigen.
caſcar da alto, venir da alto, von oben herunter fallen / kommen.
tener l' alto (in alto) colla galera, ſich mit der Galee auf dem hohen Meer befinden.

Alto, der Alt / die Alt-Stimme in der Muſic.
¶ cantar l' alto, den Alt ſingen.

Altiſta, einer ſo die Alt-Stimme ſingt / Altiſt.

Alto, Adv. hoch / laut.
¶ parlar' &c. alto, laut reden ꝛc.
parlar' alto nel congreſſo, conſiglio, laut uñ ernſtlich reden im Rath / das Maul recht aufthun / die Warheit und was vonnöthen iſt / frey heraus reden ohne Scheu / ſich kein Blat vor das Maul nehmen.
tener, portar' alto il capo, den Kopff fein hoch halten / tragen.
far' alto e baſſo, nach ſeinem Kopff handeln.
far' alto e baſſo della robba altrui &c. mit andrer Leut Sachen handeln wie einer will / it. dieſelbige verſchwenden.

Alto, Adv. [vom teutſchen *Imperat.* halt / halt]
¶ far' alto coll' eſſercito, mit dem Volck halten / halten laſſen.

Altiſſimo &c. Superl. überaus hoch / herꝛlich / edel / vornehm ꝛc.

Altamente, Adv. hoch / höchlich / herꝛlich ꝛc.
¶ parlar' altamente, laut reden.
egli parlò altamente nella dieta, er hat auf dem Reichstag laut gnug geredt / id eſt, er hat das Maul recht aufgethan. V. Alto Adv.
lamentarſi altamente di qualche coſa, ſich höchlich / id eſt, ſehr empfindlich über etwas beklagen.
ſe ne mormorava altamente, man murrete ſchon ſtarck darvon.
maritarſi altamente, ſich in eine hohe Freundſchafft / oder mit einer hohen Perſon verheirathen.
pretender' altamente, hohe Anforderungen oder Anſprüche haben.
amar' altamente, ſeine Liebe hoch anwenden / an eine edele hohe Perſon oder Sache wenden.
favorir' uno altamente, einen hoch begnädigen.

reſta altamente impreſſo nella memoria, es bleibt ſtarck und tieff in der Gedächtniß.
tacerſi altamente, mausſtill ſchweigen.
dormir' altamente, tieff oder ſtarck ſchlaffen.

Altiſſimamente, Superl. überaus hoch ꝛc.

Altezza, Hoheit / Herꝛlichkeit ꝛc.

¶ altezza di animo, ſpirito, penſieri, virtù &c. Hoheit deß Gemüts / Geiſtes / der Gedancken / der Tugend ꝛc.
voſtra Altezza, euer Hoheit / euer Hochfürſtl. Durchleucht.
ſua Altezza Reale di Savoia, Jhro Königl. Hoheit von Savoyen.

Altéro, altiéro, Adj. hochmütig/ großherꝛiſch/ aufgeblaſen/ Majeſtätiſch/ hoffärtig/ ſtoltz.

¶ altiero di ſpirito, hoch und majeſtätiſch von Geiſt / einbildiſcher Geiſt.
geſti altéri e maeſtoſi, hoffärtige und majeſtätiſche Geberden.
bellezza altiera, eine Schönheit mit Stoltzheit / ſtoltze Schönheit und ſchöne Stoltzheit.
atti &c. humilmente altéri, geberdt ꝛc. ſo zwar hoffärtig ſcheinen/ doch beynebenſt demütig ſeynd.
andar' altiero delle ſue ſperanze, vittorie &c. wegen ſeiner groſſen Hoffnungen und Victorien hoffärtig und übermütig ſeyn.

Alteramente, altieramente, Adv. hoffärtiglich/ großherꝛiſch/ Majeſtätiſch ꝛc.

¶ parlar, portarſi, caminar &c. altieramente, majeſtätiſch/ gravitätiſch/ übermütig gehen / ſich geberden ꝛc.

Alterezza, altierezza, alterigia, Hochmütigkeit/ Hoffart/ Stoltzheit.

Alzare, innalzare. *V.* nach Ordnuug.

Altopaſcio, eine Abtey bey Lucca in Toſcana / da es allezeit eine feiſte Kuche gab/ nach Boccaccii Zeugniß/ wegen der Mänge der München uud armer Leute.

¶ ſopra il ſuo capello era tanto untume che havrebbe condito il calderone d' Altopaſcio, ſein Hut ware ſo ſchmutzig und ſchmierig / daß man den groſſen Keſſel mit Zugemüß zu Altopaſcio damit hätte ſchmaltzen können. Bocc giorn. 6. nov. 9. n. 20.
* egli ſi morirebbe di fame nell' Altopaſcio, er ſturbe zu Altopaſcio für Hunger/ id eſt, der Menſch weiß ſich nirgend zu helffen / er würde mitten im Waſſer Durſt ſterben.

Altretanto. *V.* Altro.

Altresì, Conj. auch / eben ſo wol.

¶ egli verrà, ed io altresì, er wird kommen/ und ich auch.
io non conoſco lui, nè lei altresì, ich kenne weder ihn/ weder ſie. V. Gram. Orn. p. 111.

Altretanto, altrettanto, Adj. [von *Altro* und *Tanto*] eben ſo viel / auch ſo viel.

¶ io haverò cento ſcudi, e tu altrettanto, ich werde hundert Cronen bekommen/ und du eben ſo viel.

Altretanto, altrettanto, Adj. eben ſo viel.

¶ dieci huomini, ed altrettante donne, zehen Männer / und eben ſo viel Weiber.
mille volte la baciò, ed altrettante fù baciato da eſſa, er küſſet ſie wol tauſendmal / und eben ſo offt wurde er von ihr wieder geküſſet.

Altri. *V.* Altro &c.

Altro, Adj. andre. *V.* Gram. Congr. pag. 58.

¶ altri tempi, altri penſieri, andere Zeiten/ andere Sorgen oder Gedancken.
in un' altro modo, auf eine andere Weiſe.
ſenza altro accidente morivano, ſie ſturben dahin ohne weitere Kranckheit.

noi veniremo ſenz' altro invito, wir werden kommen/ ohne weiteres Einladen.
l' altro giorno, Adv. neulich.
l' altro hieri, hieri l' altro, vorgeſtern/ ehegeſtern.
un' altra volta, auf ein andermal.
ecco queſta altra! ſihe da abermal eins/ da iſt ſchon wieder ein neues Unglück.
egli è adeſſo tutto altro(huomo) er iſt gantz anders/ gantz verändert.
l' uno l' altro, beyde.
l' una, e l' altra Baviera, das eine und das andere Bayern/ id eſt, Ober- und Unter-Bayern. V. Gram. Ornat. p. 56.

Altro, Pron. Subſt. Anderer.
¶ un' altro non farebbe così, ein andrer thäte nicht alſo.
egli è tutto un' altro, er iſt anjetzo gantz ein anderer Menſch.
l' altro non verrà, der andere wird nicht kommen.
non vi era niſſun' altro, es wäre kein anderer Menſch da.
dove è quell' altro? wo iſt der andere?
io non mi curo di te, nè di qualunque altro, ich frage weder nach dir/ weder nach einem andern/ wer er auch ſeye.
egli è letterato quanto alcun' altro, er iſt ſo gelehrt/ als ein anderer ſeyn mag.
l' uno e l' altro, beyde/ einander.
ſi vogliono bene l' uno all' altro, ſie wollen einander wol/ ſie lieben einander ꝛc. V. Gram. Ornat. p. 56.
gli uni e gli altri erano buoni ſoldati, ſie waren beyderſeits gute Soldaten.

Altro, Pron. neutrale, (ohne *Articulo*) etwas anders ꝛc. *V.* Gram. Congr. pag. 64.
¶ volete altro? wollet ihr etwas anders?
non diſſe altro, er ſagte weiters nichts.
niente altro, nichts anders.
io non cerco altro che &c. ich ſuche nichts anders/ als ꝛc.
io non ſapevo far' altro, ich wuſte ihm nicht anders zu thun/ ich konnte nichts anders thun.
egli non è da altro, er taugt zu nichts anders/ er iſt zu nichts anders zu gebrauchen.
ſenza altro, gewiß/ unfehlbar/ ohne Zweiffel.
ci verremo ſenza altro, wir werden unfehlbar hinkommen.
altro che, als/ als nur/ als nur allein.
queſte parole non ſono inteſe, altro che da perſone ſpiritualmente illuminate, dieſe Wort werden von niemand/ als nur von den geiſtlicher weis erleuchteten Perſonen verſtanden.
gli tolſe la camiſcia non che altro, er hat ihm das Hemd ausgezogen/ ich geſchweige denn etwas anders.
altro che, mit einem Subſt. ſo das Widerſpiel oder Gegenſatz bedeutet/ hat eine ſonderliche emphatiſche Bedeutung/ von welcher v. Gram. Ornat. p. 57. als:
queſto è ben' altro che baie, das ſeynd keine Kinderpoſſen.
adeſſo egli attende ben' ad altro che all' amore, anjetzo gedenckt er wol an keine Frauen-Lieb mehr/ er hat anjetzo weit andere Gedancken ꝛc.
egli mangia ben' altro che pan duro &c. er friſſt wol was anders als ſchwartz Brod ꝛc.
per altro, im übrigen/ ſonſten/ it. anderer Urſachen halben.
per altro egli era buon ſoldato, e aſſai coſtumato &c. im übrigen ware er ein guter Soldat/ und von ziemlich guten Sitten ꝛc.
huomo ſolazzevole, ma per altro avveduto e ſagace, ein luſtiger/ doch ſonſten kluger und ſcharffſinniger Menſch.
non per altro gli voglio bene, ſe non che &c. ich will ihm keiner andern Urſachen halber ſo wol/ als nur dieweil ꝛc.

Altro, Pron. neutr. (mit dem *Articulo*) das andere. *V.* Gram. Congr. pag. 64.
¶ l' altro non vi diſſi ancora, das andere hab ich euch noch nicht geſagt.

Altri, Pron. ſing. ein anderer/ andere Leut/ it. man. *V.* Gram. Ornat. pag. 57.
¶ altri non lo crederebbe, ein anderer würde es nicht glauben.
ſe altri vi andaſſe, wenn ein anderer hingienge.

nè voi, nè altri lo potrà dire, weder ihr / weder ein anderer wird es ſagen können.

per Dio; tanto sà altri quanto altri, Bocc. fürwar; es weiß einer ſo viel als der andere.

altri lo dice, man ſagt es / ſo gehet die Rede.

Altrui, Pron. ſing. in Genit. und bisweilen in Dat. eines anderen / anderer Leut / was eines anderen iſt. V. Gram. Congr. pag. 59.

¶ li beni, le coſe &c. altrui oder di altrui,

gli altrui beni, l'altrui, anderer Leute Gut.

ſa più un matto in caſa ſua, che un ſavio in quella di altrui, es weiß ein Narr mehr in ſeinem eigenen Haus / als ein Geſcheider in einem fremden.

non lo dite ad altrui, ſagt es keinem andern.

Altramente, altrimente, altrimenti. Adv. anderſt.

¶ non potrà eſſer' altrimente, es kan anders nicht ſeyn.

non altrimenti, come ſe foſſe impazzito, nicht anders / als wenn er närriſch wäre worden.

Altrimente, altrimenti, Adv. auf keine Weiſe / durchaus nicht.

¶ non lo farò altrimenti, ich thue es durchaus nicht.

non muterò conſiglio altrimente, ich werde mein Fürhaben oder Vorſchlag auf keine Weiſe ändern.

Altrimente, altrimenti, Adv. ſonſten.

¶ ci vuol' il conſenſo del Prencipe; altrimenti il contratto ſarebbe nullo, es muß der Conſens deß Landfürſten darbey ſeyn / ſonſten wäre der Contract ungültig.

Altronde, d'altrove, Adv. anders wo her / von einem anderen Ort her.

¶ fece ſembiante di veni' altronde, er ſtellete ſich / als ob er anders wo her käme.

Altrove, Adverb. anderswohin.

¶ andar' altrove, anderswohin gehen.

Alterare, ändern / verändern.

¶ alterar' un' habito, una caſa &c. ein Kleid / ein Haus ꝛc. ändern.

alterar' il ſapore, Geſchmack ändern / einen Zuſatz geben.

alterar la ciera, das Geſicht verändern.

alterare lo ſtato del governo, die Regierung / den Staat ändern.

Alterare, alterarſi, ſich verändern / es ſeye im Geſicht / Leib oder Gemüt / ſonderlich in Forcht / Schrecken / Schamhafftigkeit / Zorn oder Liebe; alſo / daß es äuſſerlich im Geſicht / oder an Geberden und Geſtalt deß Leibes erſcheine.

¶ alterarſi nel viſo, nella ciera, rot oder bleich werden aus Schamhafftigkeit ꝛc.

non vi alterare, werdet nicht bös / erſchrecket / entſetzet oder verſtöret euch nicht.

alteroſſi la ſignora, die Frau wurde rot / ſie erſchracke / ſie wurde zornig / ſie wurde verliebt / es wurde ihr übel ꝛc.

ma egli, ſenza alterarſi punto proſeguì la cominciata propoſizione, aber er ohne einiges Entſetzen / fuhre fort in ſeiner angefangenen Rede.

Alterato, Adj. verändert / geändert / alterirt.

¶ caſa, habito &c. alterato, ein verändertes Haus / Kleid.

brodetti alterati, [Term. Medicus] gewiſſe Brühen / ſo innerlich kühlen.

governo, ſtato, forma di Republica, alterata, veränderter Staat / neue Weiſe zu regieren.

eſſer tutto alterato, gantz alterirt / erſchrocken / verſtört ꝛc. ſeyn.

alterato dalla ſete, lechtzend vor groſſen Durſt / ſehr durſtig.

tutto alterato nel viſo, nella ciera, nel ſembiante &c. gantz verändert im Geſicht / in Gebärden ꝛc.

Alterabile, was ſich verändern oder alteriren läſſt.

Alterativo, Adj. was verändern / oder ſonſten alteriren kan.

Alterazione, f. Veränderung / item ein kleiner Zufall / Zuſtand.

¶ gli venne un poco d' alterazione, es wurde ihm ein wenig übel / it. er entſetzte ꝛc. ſich ein wenig.
ſenza alcuna alterazione, ohne einige Furcht oder Entſetzung.
alterazione di corpo, animo, ciera, ſembiante &c. Veränderung deß Leibs / deß Gemüts / deß Geſichts ꝛc.

Alúme, lume, m. Alaun.
¶ alume di rocca, Berg-Alaun.
alume di piuma, di penna, Federweiß.

Alumoſo, alauniſch / voller Alaun.

Alumare, aluminare i drappi, [Färber-Terminus] die Tücher mit Alaun glänzen.

Aluta, Semiſch-Leder / gelindes Leder.

Alutario, Semiſch-Lederer/Weisgerber.

Alzana, [von *Alzare*, in die Höhe heben] Zieh-Seil ein Schiff anzuziehen / Treckkabel.
¶ tirar l' alzana, das Schiffſeil ziehen/ Met. wacker ſauffen.

Alzaniere, Schiffzieher.

Alzare, innalzare, [von *Alto* hoch] erhöhen / in die Höhe heben / aufheben / Met. loben / herfürſtreichen.
¶ alzar' una coſa da terra, etwas von der Erden aufheben.
alzar' un fortino &c. ein Feldſchäntzlein ꝛc. aufwerffen.
alzar la pianta, einen Bau aus dem Grunde/der ſchon gelegt iſt/aufführen.
alzar la voce, überlaut ſchreyen.
alzar la veſte, la coda, lo ſtraſſico, den Schweiff deß Kleids aufheben.
alzar' il capo, den Kopff aufheben/ Met. höher / ſtöltzer / reich werden.
alzar le orecchie, die Ohren ſpitzen.
alzar le corna, Met. ſtoltz / übermütig werden.
alzar le creſte. Idem.
* alzar' i mazzi, aufpacken und heimlich darvon lauffen.
* alzar' il fianco, alzare, luſtig ſeyn/ſich luſtig machen/ wolleben / ein gutes Mütlein nehmen / wacker ſauffen.
alzare, innalzar' uno a gli honori, einen zu Ehren und Würden erheben.
alzar', innalzar' uno con encomi e lodi, einen hoch loben und preiſen.
alzare, alzarſi, ſich aufheben/ aufkommen.
alzarſi da letto, (von Bett) aufſtehen.
alzandoſi il ſole, als die Sonne aufgieng.
alzarſi (i panni) die Kleider aufſchürtzen oder ſich aufheben.

Alzato, innalzato, Adj. erhöhet/erhebt.
¶ alzato il ſole, als die Sonne ware aufgangen.
a panni alzati, mit aufgeſchürtzten oder aufgehobenen Kleidern.
* le donne, padrone, vi corrono dietro a panni alzati, die Weiber / mein Herr/ lauffen euch nach/mit aufgehobenen Kleidern / id eſt, werden gleichſam närriſch vor groſſer Liebe gegen euch.
eſſer' innalzato a qualche dignità, zu einer hohen Würde gelangen.

Alzamento, innalzamento, Erhöhung/Erhebung/Met. Lob/Preis.

Alzetta, alzette, Plur. Abſätze/ Stöcklein von Schuh.

Nota. was du nicht findeſt in ama, ame, ami &c. ſuche in amma, amme, ammi &c.

Amábile &c. *V.* Amare.

Amalarſi, amalato &c. *V.* Ammalarſi, ammalato &c.

Amándola, mándola, mándorla, Amandel / Mandel / Mandelkern.

Amandolata, mandolata, Mandelmilch / Mandelbrey.

Amándolo, Mandelbaum.

Amantare &c. *V.* Ammantare &c.

Amante, amanza &c. *V.* Amare &c.

Amaramente &c. *V.* amaro

Amaránto, Tauſentſchön

Amáre, lieben / lieb haben / gern habē oder gern thun / it. wollen.

¶ amar' Iddio, GOtt lieben.

io ho amato, & amo il Sign. Giouan Corrado, e quanto io viverò l'amerò, e ſe appreſſo la morte ſi ama, non reſterò di amarlo, ich hab geliebt / und lieb auch noch den Herꝛn Johann Conrado / und ſo lang ich lebe / werde ich ihn lieben / ja wan man auch nach dem Tod liebet / werde ich nicht unterlaſſen ihn allezeit zu lieben.

amar' uno teneramente, affettuoſamente, caldamente, ſviſceratamente ſommamente, grandemente, aſſai, ſegretamente, diſcretamente, cautamente &c. einen zärtlich / anmutig / hertzlich / ſehr / imbrünſtig / heimlich / klüglich / behutſam ꝛc. lieben.

amar' uno ſantamente, ſpiritualmente, divinamente &c. einen heiliglich / geiſtlich / göttlich ꝛc. lieben.

amar' uno carnalmente, laſcivamente, diſordinatamente &c. einen fleiſchlich / unzüchtig / unordentlich ꝛc. lieben.

amar' uno come la vita propria, più che la vita ſua, di cuore &c. einen von Grund ſeiner Seelen / mehr als ſein eigen Leben lieben ꝛc.

amar' il giuoco, il bevere &c. das Spielen / das Sauffen ꝛc. lieben / id eſt, gern ſpielen / ſauffen ꝛc.

io non amo tal ſorte di vivanda, ich eſſe ſolche Speiſe nicht gern.

la pietra ama naturalmente l'andar' in giù, der Stein gehet von Natur / oder aus natürlicher Eigenſchafft abwerts.

queſta pianta ama il terreno humido, dieſes Gewächs hat gern (liebet) feuchtes Erdreich.

io amo di ſpaſſeggiar' al freſco, verſo la ſera, ich gehe gern deß Abends in die Kühle ſpatziren.

amar meglio, (più) lieber wollen.

io amo meglio di diſpiacer' a gli huomini, che a Dio, ich will lieber den Menſchen mißfallen / als GOtt.

Moiſè amò più di eſſer' afflitto col popolo di Dio, che le grandezze d'Egitto, Moſes hat lieber wollen mit dem Volck GOttes geplagt werden / als die Herꝛligkeit des Königreichs Aegypten / Heb. 11.

amareſti voi di venir' meco in Italia? woltet ihr wol mit mir in Welſchland reiſen?

Amante, Subſt. c. Liebhaber / in / Liebſter / Buler / Freyer.

¶ eſſer' amante di uno (una) di qualche coſa, einen (eine) etwas lieb haben.

haver' un' amante, einen Liebſten (Liebſte) haben.

i due novelli amanti, die zwey neue Verliebte.

* Amanza, Liebſte. Boccac. in Filocolo.

Amato, geliebt.

¶ eſſer amato da uno, von einem geliebt (gern geſehen) werden.

Amabile, Adj. lieblich / liebreich / liebens werth.

¶ amabili donne, ihr liebe Weiber.

ella ha maniere veramente amabili, ſie hat gar liebliche Manieren an ihr.

poco amabile, nicht gar lieblich.

Amabiliſſimo, überaus liebreich.

Amabilmente, Adv. liebreich / lieblich.

Amabilità, Lieblichkeit.

Amatore - trice, Liebhaber / Liebhaberin.

¶ eſſer' amatore di qualche coſa, ein Liebhaber von etwas ſeyn / etwas lieben / etwas ergeben ſeyn.

non ſono amatore di queſte coſe, ich bin kein Liebhaber von dieſen Sachen.

amatore delle coſe del mondo, delle ſenſualità, den Weltſachen / den fleiſchlichen Lüſten ergeben.

Amatorio, Adj. was zur Lieb reitzen kan / aus Artzneyen oder Geträncke.

¶ bevan-

¶ bevanda amatoria, Liebs-Tranck/ein Tranck/ ſo verliebt macht.

Amore, Subſt. m. Liebe / it. hertzliche und begierliche Zuneigung/ ſie ſeye göttlich / weltlich oder fleiſchlich / it. die Liebe / id eſt, Cupido, GOtt der Liebe.

¶ l' amor di Dio, die Liebe GOttes.

per l' amor di Dio, um GOttes Willen.

per amor del padre, deß Vatters wegen/ um des Vatters Willen.

per amor mio, tuo, ſuo, noſtro, voſtro &c. meinet- deinet- ſeinet- unſert- euerent- ꝛc. wegen.

far una coſa per amore, e non per forza, etwas aus Liebe / (gern) und nicht aus Zwang thun.

portar' amore ad uno, Liebe zu einem tragen.

haver' amore di qualche coſa, (a qualche coſa.) Idem.

collocar, porr' il ſuo amore in qualche coſa o perſona, ſeine Liebe auf eine Perſon oder Ding ſetzen.

volger, collocar' altrove il ſuo amore, ſeine Lieb anderſtwo hinwenden/ anwenden.

dar, donar' il ſuo amore ad uno, (una) einer Perſon ſeine Liebe / oder Affection / oder ſein Hertz ſchencken.

eſſer corteſe del ſuo amore ad uno, (una) fleiſchlich einwilligen.

darſi all' amore, ſervir' ad amore, ſeguir' amore, ſeguir' le orme d' amore &c. ſich der Lieb / (der Frauen Lieb) ergeben / ſich auf Weiber-Lieb legen.

far l' amore ad una perſona, eine lieben / freyen / einer aufwarten/ um eine bulen.

far l' amor con una perſona, fleiſchlich erkennen oder genieſſen.

negar' il ſuo amore ad uno, einen nicht lieben wollen / nicht einwilligen wollen zur fleiſchlichen Gegenlieb.

acquiſtarſi l' amore di tutti, aller Leute Gunſt und Lieb erwerben.

perder' l' amore verſo di uno, die Liebe oder Wolgewogenheit gegen einem verlieren.

dar compimento all' amore, die fleiſchliche Lieb erfüllen / das jenige erfüllen/ worzu die Fleiſches Lieb anreitzet.

morir, languir, ſtruggerſi, d' amore, für Lieb gleichſam ſterben/ kranck und krafftlos ligen/ zergehen/ zerſchmeltzen ꝛc.

eſſer' incapeſtrato, legato, preſo, morto, d' amore di uno, (una) gantz in der Liebe gegen eine Perſon verwickelt/ verſtrickt/ gefangen/ erſtorben ꝛc. ſeyn.

amar d' un' amor vero, ſincero, non finto &c. rechtſchaffen / aufrichtig/ warhaffig ꝛc. nicht fälſchlich lieben.

l' amor ſanto, divino, ſpirituale, caſto, immacolato, eterno, ordinato, perfetto, honeſto &c. die heilige/ göttliche / geiſtliche / keuſche / unbefleckte / ewige / vollkommene ꝛc. Lieb.

amor' honeſto, alto, nobile, degno, grande, ſegreto, novello, tenero, ardente &c. ehrbare/ hohe/ edle/ gezimende/ groſſe/ heimliche/ neue/ zarte/ brennende ꝛc. Lieb.

l' amor cieco, carnale, laſcivo, ſporco, vano, fugace, diſordinato, vile, baſſo, indegno, diſhoneſto &c. die blinde / fleiſchliche / unzüchtige/ häſſliche/ garſtige/ eitele/ flüchtige / unordentliche / verächtliche/ nidrige / unzimliche / unehrbare ꝛc. Lieb.

l' amor proprio, intereſſato, l' amor del tarlo, eigene Lieb / Schaben-Liebe / id eſt, Liebe deß eigenen Nutzens.

le frondi, fiori, e frutti d' amore, die Blätter/ Blumen uñ Früchte der Liebe / id eſt, reden / küſſen und genieſſen.

materie, (coſe) d' amore, &c. Liebs-Sachen / Liebs-Händel.

ſoſpinto, ſtimolato, vinto, traſportato, dall' amore, angereitzt / angetrieben/ überwunden/ eingenommen von der Liebe.

menar cautamente, (incautamente) il ſuo amore, ſeine Liebe behutſam (unbehutſam) führen oder anſtellen.

l' amor è ſimile alle lagrime; da gli occhi naſce e vel petto cade, die Liebe iſt den Zähren gleich; von den Augen entſpringt ſie herfür/ und fällt auf die Bruſt.

egli ſta mal dell' amor della ſua donna. ſeine Frau hat ihn nicht ſehr lieb/ er fiel et nicht wol bey ihr.

io ſtò ben dell' amor ſuo, er will mir noch ſehr wol.
meſſaggiere, meſſaggiera d' amore, ein Liebsbottſchaffter/Bottſchaffterin/id eſt, Kuppler-in.

Amori, Plur. Liebshändel/Liebsgeſchäffte

¶ raccóntar, ſcriver, trattar, legger' amori, Liebs-Geſchichte erzählen/ ſchreiben/ handeln/ leſen 2c.
amori furtivi, incauri, infelici &c. verſtolene/heimliche/unbehutſame/ unglückſelige Liebe oder Liebshändel.

Amorarſi &c. *V.* Innamorarſi.

Amorévole, Adj. gütlich / freundlich/holdſelig/zugethan/ gutwillig

¶ di natura benigno ed amorevole, von Natur gütig und ſehr holdſelig.
amorevoli donne! intendo ragionarvi di &c. ihr freundliche Weiberlein! ich bin anjetzo geſonnen/ mit euch zu ſprechen von 2c. Bocc.

Amorevole, Subſt. Freund / Gutthäter.

¶ egli è noſtro grand' amorevole, er thut uns viel Guts / er iſt unſer groſſer Gutthäter.

Amorevoliſſimo, überaus holdſelig (freundlich)

Amorevolmente, amorevoliſſimamente, Adv. gütlich/ in der Güte/ ſehr freundlich.

¶ trattaremo amorevolmente, wir wollen in der Güte miteinander handeln.
Io raccolſe amorevolmente, er hat ihn gar freundlich empfangen.

Amorevolezza, Freundlichkeit/ Freundſchafft / Gutwilligkeit.

Amoroſo, Adj. verliebt/ it. lieblich 2c. it. zur Lieb gehörend/von Lieb handlend 2c

¶ arder di amoroſo deſio, di amoroſe fiamme, d' amoroſo fuoco, vor Liebs-Begierden / vor Liebes-Flammen gleichſam brennen.
ſguardi, geſti, atti &c. amoroſi, verliebte Blicke / Geberden 2c.
amoroſi conjungimenti, lotta amoroſa, piaceri amoroſi, Liebes-Wercke/ Liebes-Kampff 2c.
lettere amoroſe, Liebes-Brieffe/Bul-Brieffe.
canzoni, parole &c. amoroſe, Liebs-Geſänge / Sprüche 2c.

Amoroſo - a, Subſt. Liebſter / Liebſte / Buler / Freyer / Freyerin.

¶ haver un' amoroſo, un' amoroſa, einen Liebſten / eine Liebſte haben.
ella tiene molti amoroſi, ſie hat viel Buler.

Amoroſetto, ſo ein wenig verliebt.

Amoroſiſſimo, überaus verliebt und lieblich.

Amoroſamente, amoroſiſſimamente, Adv. verliebter Weis.

¶ guardar, baciar, ſolazzarſi &c. amoroſamente, verliebt anſchauen / küſſen / ſich in der Liebe erluſtigen.

Amoretto, eine kleine Lieb/ eine ſchlechte geringe Lieb.

Amoretto, amoretti, amorino, amorini, Plur. Liebsgeiſterlein / welche die Mahler und die Poeten dichten / in Geſtalt Engeln/ it. Löffeleyen / verliebte Gedancken / Wort/ Brieffe/ Converſation und dergleichen.

Amoraccio, amorazzo, eine Bauren-Liebe/eine grobe/fleiſchliche viehiſche Liebe / Liebe gegen eine nidrige / heßliche oder ſonſt verächtliche Perſon.

¶ un amoraccio contadineſco &c. eine Bauern Liebe / Liebs-Handel/ſo unter Bauern vorgangen.

Amoreggiare, bulen/herum bulen/ it. freyen.

¶ andar amoreggiando. Idem.
amoreggiare una citella, donzella, um ein Mägdlein bulen oder freyen.

Amoracciarſi, ſich ſo ſchändlich und ſo ungebürlich verlieben.

¶ amoracciarſi d' una vil fanteſca, d' una ſgualdrina &c. ſich in eine verächtliche Dienſtmagd oder Metze verlieben/ und ſich an dieſelbige hencken.

Amareggiare, amarezza &c. *V.* Amaro.

Amarella, Johanneskraut.

Ama-

Amarina, amerina, amarella, [von *Amaro*, bitter] Weixel/Amarellen/ ſo genannte Kirſchen.

Amarino, amerino, Weixelbaum/ Amarellenbaum.

Amáro, Adj. bitter / Met. alles was dem Leib und dem Gemüt wehe thut.

¶ mandorle, pillole &c. amare, bittere Mandeln / bittere Pillen.

amare lagrime, bittere Zähren.

odio amaro &c. bittere Feindſchafft oder Haß ꝛc.

Amaro, Subſt. das Bittere / Bitterkeit.

¶ il ſapore tirava un poco all' amaro, der Geſchmack war ſo ein wenig bitter.

non hebbi mai alcun dolce, dopò tanti amari, ich hab niemal einige Freude gehabt / nach ſo vielen Trübſalen.

Amaretto, amariccio, amarulento, ſo ein wenig bitter / etwas bitter.

Amariſſimo, überaus bitter / ſehr bitter.

Amaramente, Adv. bitterlich.

¶ pianger' amaramente, bitterlich weinen.

dolerſi amaramente con uno, ſich höchlich (ſehr) gegen einem beklagen.

queſta parola lo punſe amaramente, dieſes Wort ſtache ihn hefftig/ war ihm ein ſcharffer Stich.

Amariſſimamente, ſehr bitterlich.

Amarezza, amarulenza, Bitterkeit/ Met. Zorn/heimlicher Groll.

¶ vi bollono molte amarezze tra loro, es iſt ein heimlicher Groll und Haß unter ihnen.

termini di amarezza, harte/empfindliche Wort/welche Zorn und Unwillen bezeugen.

con' amarezza di molti, mit Unwillen und heimlichen Murren vieler Leute.

nudrir' amarulenza contro alcuno, einen heimlichen Grollen wider einen haben.

Amaritudine, amaróre, m. Bitterkeit / Met. Haß und Neid.

Amareggiare, amaricciare, amaricare, bitter ꝛc. werden/bitter ſeyn/ bitter machen / Met. in Betrübniß verändern.

¶ queſta novella amareggiò ogni noſtro contento, dieſe Zeitung hat alle unſre Freude verbittert.

Amatiſto, ametiſto, Ameтiſt / ein Art Edelgeſtein.

Amato, amatore, amatrice, amatorio &c. *V.* Amare.

Amázona, un' amazona, ein Amazonin / eine Heldin/ kriegeriſch Weib.

Ambage, ambagi, ambaggi, Plur. m. Umſchweiffe / Umwege.

¶ dite preſto di grazia! ſenza tanti ambaggi, lieber! ſagt geſchwind was ihr ſagen wollet/und machet keine weite Umſchweiffe.

Ambagiare, ambaggiare, Umſchweiff machen / (ſonderlich in der Rede und im Schreiben) allzu ausführlich ſeyn.

Ambagioſo, ambaggioſo, Adj. umſchweiffiſch / allzu ausführlich.

Ambáſcia, ambaſtia, ſtrambaſcia, ſtrambaſciamento, das Keichē/Schnauffen/ Lächtzen / Ohnmacht aus Müdigkeit oder Leidweſen ꝛc.

Ambaſciare, trambaſciare, ſtrambaſciare, keichen/ſchnauffen/ohnmächtig und krafftlos werden/ lächtzen / umfallen vor groſſer Arbeit / Laſt/ Mühe / Leid ꝛc.

Ambaſciante, ambaſcioſo, trambaſciante, ſtrambaſciante, keichend / ſchnauffend / krafftlos/ lächtzend ꝛc.

Ambaſciadore, ambaſciatore,

tore, m. Bottſchaffter / Abgeſandter / Ambaſſadeur.

¶ ambaſciador' ordinario, eſtraordinario, Ordinari- Extraordinari Abgeſandter.

inviar, mandar, ſpedir' ambaſciatori, Geſandten ſchicken / ſenden.

andar' ambaſciadore (per ambaſciadore) à qualche Corona o Potentato, als ein Abgeſandter an eine Cron oder Potentaten reiſen.

eſſer', reſider' ambaſciador della (per la, appreſſo la) Maeſtà Ceſarea, als ein Ambaſſadeur bey Ihro Käiſerl. Majeſt. reſidiren / wohnen / ſeyn.

propor, ſignificar, preſentar, rappreſentar qualche coſa per ambaſciadori, etwas durch Geſandten vortragen oder andeuten laſſen.

introdurr' ambaſciatori (all' audienza) die Abgeſandten zu der Audientz führen.

trattar, complir con ambaſciadori, mit Abgeſandten tractiren / handeln.

dar' audienza (ricapito) a gli ambaſciadori, aſcoltarli, den Abgeſandten Audientz / (Gehör) geben / ihr Vortragen anhören / und Antwort geben.

ſpedir, riſpedir' ambaſciadori, die Abgeſandten wieder abfertigen.

ambaſciador non porta pena, der Bottſchaffter iſt nicht straffällig / id eſt, wann er ſchon keine angenehme Bottſchafft bringt.

Ambaſciatrice, deß Abgeſandten ſeine Gemahlin / eine Abgeſandtin.

Ambaſciaria, ambaſcieria, ambaſceria, die Geſandſchafft / nemlich das Amt eines Geſandten oder Bottſchaffters.

¶ gli fù offerta, data, conferita l' ambaſciaria di Spagna, ihm iſt die Geſandſchafft an dem Spaniſchen Hoff aufgetragen (gegeben) worden.

Ambaſciária, ambaſciata &c. die gantze Geſandtſchafft / nemlich der Geſandte und die gantze Suite oder Gefolg deſſelbigen / ſamt den Præſenten ꝛc.

¶ una grande, ricca, ſplendida, ſolenne ambaſciaria, eine ſtattliche / herrliche Geſandtſchafft.

Ambaſciata, eine Bottſchafft / Poſt / ins gemein / ſonderlich wann ſie mündlich verricht wird.

¶ far' una ambaſciata a qualcheduno, eine Bottſchafft an einen thun / einem etwas im Namen eines andern verkündigen.

portar' ambaſciate e lettere attorno, herum poſtiren / allerley Poſten / Bottſchäfften und Brieffe herum tragen.

ſollicitar' una con ambaſciate e preſenti, eine durch Bottſchafften und Geſchencke verſuchen / anreitzen.

Ambaſciata, eine Bottſchafft oder Abgeſandtſchafft eines groſſen Herrn / it. die Verrichtung und Propoſition ſelbſt / welche der Geſandte abzulegen hat.

¶ l'Imperadore mandò una ſolenne ambaſciata con ricchi doni o preſenti, der Käiſer ſchickte eine ſtattliche Geſandtſchafft / mit herrlichen Præſenten.

vidi entrar l' ambaſciata del Rè di Suecia, ich habe die Geſandtſchafft deß Königs in Schweden einziehen geſehen.

eſſibir le credenziali della ſua ambaſciata, die Credentzſchreiben ſeiner Geſandtſchafft aufweiſen.

ſporre, ſpiegar, proporre, portar, la ſua ambaſciata, die Puncten ſeiner Geſandtſchafft / id eſt, warum er geſandt worden / vortragen.

aſcoltar, non aſcoltar, gradir, non gradir l' ambaſciata, die Geſandtſchafft und dero Puncten anhören / genehmhalten / nicht wollen genehm halten / nicht eingehen.

riſponder all' ambaſciata, auf die vorgetragene Puncten antworten.

rimandar, riſpedir l' ambaſciata, die Geſandtſchafft wieder abfertigen.

Ambe, ambi, beyde / beede / alle

alle beede. *V.* Gram. Cong. pag. 75.

¶ ambe le mani, beyde Hände.
ambe le braccia, alle beyde Arme.

Ambedue, ambidue, amendue. Idem.

¶ furono ambedue ſentenziati al fuoco, ſie ſeynd beyde zum Feuer verdammt worden.
con amendue le mani, mit beyden Händen.

Ambideſtro, der beedes rechts und lincks iſt.

Ambiare, [von Lat. *Ambulare*] den Paß / Schritt / oder Zelt gehen. (wird propriè von einem Pferd geſagt)

¶ ambiar ſoavemente, einen fein ſachten und ſanfften Schritt gehen.

Ambiante, (*Cavallo*) Paßgänger.

Ambio, ambiatura, ambiadura, der Schritt oder Paß eines Pferds / das Zeltgehen.

¶ andar l'ambio, den Paß (Schritt / Zelt) gehen.
cavallo che va l'ambio, ein Paßgänger / Zelter.
dar l'ambio al cavallo, das Pferd den Paß / oder einen Schritt gehen laſſen.
perdiamo il trotto per l'ambiadura, wir verlieren den Trab / deß Schrittgehens wegen / id eſt, ein gröſſern Nutzen / wegen eines geringeren.

Ambiguo, Adj. [*Par. Lat.*] zweiffelhafftig / (in Reden oder Worten)

¶ in ſenſo ambiguo, in zweiffelhafftigen Verſtand oder Sinn.
parole ambigue, Zweiffelhafftige / id eſt, zweiffelhafftig deutende Wort.

Ambiguamente, Adv. zweiffelhafftig.

Ambiguità, Zweiffelhafftigkeit / zweiffelhafftige Deutung.

† Ambire, nach Ehren trachten / it. verlangen / ſich ſehnen. (iſt auch ein Complementir-*Terminus*.)

¶ ambire un' ufficio, una carica, nach einen Amt oder Dienſt trachten.
queſta mia opera ambiva tal padrone, dieſes mein Werck ſtrebte billich nach einen ſolchen Schutzherrn.
ambiſco grandemente l'honor di ſervirla, ich verlange ſehr die Ehre derſelben auffzuwarten / ich bin ſehr ehrgeitzig derſelben zu dienen.

Ambizione, f. Ehrgeitz / Ehrſucht.

¶ ho grand' ambizione di ſervirla, ich ſtrebe höchlich nach der Ehre / derſelbigen zu Dienſt zu ſeyn.

Ambizioſo, ambizioſiſſimo, ehrgeitzig / ehrſüchtig.

Ambizioſamente, Adv. ehrgeitziger Weiſe.

Ambito, Umgang. *V.* Andito.

¶ con grand'ambito di parole, mit weitläufftigen Wort-Umſchweiff.

Ambra, Amber / it. Agtſtein.

¶ ambra grigia, Ambragriß / graue Amber.
corona d'ambra, ein Roſenkrantz / Better / Schnur von Agtſtein.

Ambracane, m. Amber / eine ſpecies von köſtlichen guten Geruch.

Ambracanare, mit Ambra räuchern / biſimiren / profumiren.

Ambracanato, mit Ambra geräuchert.

Ambrogine, ambroſine, (mandole) ambroſin Mandeln / id eſt, eine Art von guten Mandelkernen.

Ambroſia, Göttertranck.

† Amenda, [*Par. Franc.*] Geldſtraffe.

Amendare. *V.* Emendare &c.

Amendue. *V.* Ambedue.

Améno, Adj. luſtig / lieblich / anmuhtig / (wird eigentlich von einem Ort geſagt)

¶ un luogo, paeſe, giardino &c. ameno, ein luſtiger / anmutiger Ort/ Land/ Garten ꝛc.

Ameniſſimo, überaus luſtig.

¶ in un ameniſſimo praticello, monticello &c. auf einen ſehr luſtigen Wieſelein/ Berglein ꝛc.

Amenità, Luſtigkeit/Anmuhtigkeit

† Amente, Adj. [*Parol. Lat.*] alber / ungeſcheid.

Amerina, amerino. *V.* Amarina, amarino.

Ametiſto. *V.* Amatiſto.

Amfeſibena, anfeſibena, zweyköpffigte Schlang ohne Schwantz.

Amfibio, anfibio, Adj. was beydes im Waſſer und auf Erden lebt.

Amfiteatro, anfiteatro, eine groſſe Schau-bühne bey den Römern.

Amfodiglio, Goldwurtz / Affodillen.

Amia, Welß/eine Art Fiſch/ ohne Grett und Schuppen.

Amico, Subſt. Freund / ein bekandter / guter Mann/ ein Correſpondent.

¶ amico, vero, ſincero, cordiale, di cuore, leale, intimo, ſtretto, come fratello, partiale, ſingolare &c. ein wahrer / aufrichtiger / innerlicher / ſonderlicher / brüderlicher Hertzens-Freund.

* amico da bonaccia, da buon tempo, ein gut Wetter-Freund / id eſt, ein Freund/ ſo lang es einem wolgehet / und etwas im Topff iſt.

un mio grand' amico, mein ſonderlicher lieber Freund.

un buon' amico, ein guter Freund.

farſi de gli amici, ſich Freunde machen.

haver' uno amico, eſſer' amico di uno, einen zum Freund haben.

haver' amici e parenti, Freunde und Verwandte haben.

deh amico, (amico mio) perche &c. mein/lieber (Freund) warum ꝛc.

eſſer' amico del giuoco, vino &c. gern ſpielen/ trincken ꝛc.

ſcriver' all' amico, ſeinem Mann oder Correſpondenten zuſchreiben.

non tengo amico coſtì, ich habe keinen Mann dorten.

parlaremo coll' amico (con quell' amico) wir werden mit dem Freund reden/ id eſt, mit dem/ den ihr ſchon wiſſet.

haver cinquanta amici, non baſta; haver' un nemico è troppo, wer 50. Freunde hat/der hat kaum gnug; aber nur einen Feind haben / iſt ſchon zu viel.

Amico, Adj. (*Vox Poëtica*) freundlich.

¶ O ſe amica ſorte mici conduceſſe &c. O wenn mir doch das Glück Freund wäre / und mich hinführete.

la fortuna mi fù amica in &c. das Glück hat mir gewolt/ indem ꝛc.

un' amico penſiere moſtrommi il varco, ein glücklicher Gedanck oder Fund hat mir den Weg gewieſen.

Amica, Subſt. Freundin / it. Met. Bulerin / Beyſchlafferin / id eſt, honeſtè zu geben.

¶ mia grand' amica e padrona, meine ſonderliche groſſe Freundin und hochgeehrte Gebieterin.

tenerſi un' amica, eine ꝛc. halten.

pratticar l' amica, bey der ꝛc. offt einkehren.

Salomone, oltre la legitima moglie teneva molte amiche, Salomon hielte neben ſeinem getrauten Weibe viel Kebsweiber und Freundinnen.

Amichévole, Adj. freundlich / geſprächig.

¶ amichevole compagnia, freundliche/ liebe Geſellſchafft.

la domeſtichezza divenne a poco a poco non ſolo amichevole, ma amoroſa, aus der Vertraulichkeit/wurde endlich eine rechte Liebe / ein Verlieben.

finir le differenze per via di compoſizione (aggiuſtamento) amichevole, die Strittigkeiten durch einen freund-

freundlichen Vertrag beylegen.
Amichevolmente, amicabilmente, Adv. gütlich / in der Güte.
¶ trattar con uno amichevolmente, mit einem in der Güte tractiren.
terminar, aggiuſtar, comporre, transagir le differenze amichevolmente, die Strittigkeiten / Mißhelligkeiten in der Güte vertragen / ſcheiden.
Amichevolezza, Freundlichkeit / Leutſeligkeit.
Amicizia, Freundſchafft.
¶ amicizia vera, ſtabile, intiera, honorata, ſtretta &c. wahre / beſtändige / aufrichtige / ehrliche ꝛc. Freundſchafft.
procurar l' amicizia de' grandi, nach der Freundſchafft groſſer Herren trachten.
romper l' amicizia di uno, die Freundſchafft mit einem brechen.
non voler, rinunciar l' amicizia di uno, die Freundſchafft aufkündigen.
dalle grandi amicizie naſcono le grandi nemicizie, von den groſſen Freundſchafften / entſtehen endlich die groſſe Feindſchafften.
Amiſtà, Freundſchafft / Verbündniß.
¶ haver' amiſtà con uno, mit einem in Freundſchafft oder Verbündniß ſtehen.
Amicare, amicarſi, amiſtarſi, ſich befreunden / zum Freund machen.
¶ amicarſi con uno (una) ſich einen (eine) zu Freund machen.
Amido, ámito, ámilo, Sterck / Krafftmehl / Ammelmehl / Steiffe.
¶ dar l' amido alli collari &c. die Krägen ꝛc. ſtercken / ſteiffen.
Amidare, amitare, mit Krafftmehl ſtercken / ſteiffen.
Amidato, amitato, geſterckt / geſteifft.
Amidatrice, Stercerin / Krägen-Wäſchin / Steifferin /
Amitto (*da prete*) Prieſter-Albe / Meß-Hemmet.

Ammaccare, platt quetſchen / zerquetſchen / zerſtampffen / zerſtoſſen / zertretten / zerknirſchen / bläuen.
¶ ammaccar' il pepe &c. den Pfeffer ꝛc. grob zerſtoſſen / ſo ein wenig brechen.
ammaccar' il merluzzo, den Stockfiſch klopffen / bläuen.
gli ammaccò la bocca e tutto 'l viſo colle pugna, er hat ihm mit dem Fäuſten das Maul und das ganze Geſicht zerſchlagen oder verderbt.
la pietra, che cadde giù dalla rocca lo ammaccò tutto, der Stein / ſo von dem Felſen herabfiele / zerquetſchte ihn gantz.
Ammaccato, zerquetſchet / platt geſchlagen / zerklopfft / gebläuet.
Ammaccatura, Zerquetſchung / Zerklopffung.
Ammaeſtrare, [von *Maeſtro*, Meiſter] lehren / unterweiſen / unterrichten / anlehren.
¶ ammaeſtrar' i fanciulli, Kinder unterweiſen.
ammaeſtrar' uno in Filoſofia, dottrina criſtiana &c. einen in der Weltweisheit / Chriſtlicher Lehr ꝛc. unterweiſen.
ammaeſtrar cavalli, falconi, cani &c. Pferde / Falcken / Hunde ꝛc. abrichten.
ammaeſtrar' uno del camino, einem den Weg weiſen.
ammaeſtrar' uno a dire, fare &c. qualche coſa, einen anlernen / daß er etwas ſagen oder thun ſolle.
Ammaeſtrato gelehrt / unterwieſen / angelehrt.
¶ ammaeſtrato in qualche ſcienza, in einer Wiſſenſchafft abgerichtet.
ammaeſtrato dalla natura, von der Natur gelehret.
la fante, ammaeſtrata dalla padrona, diſſe &c. die Magd / alſo angelernt von der Frauen / ſagte ꝛc.

Ammaeſtratore - trice, ein Unterweiſer / in / Lehrmeiſter / in.

Ammaeſtrévole, der ſich noch lehren und unterweiſen läſſt / gelehrſam.

Ammaeſtramento, ammaeſtramenti, Plur. die Lehre ſelbſt / die Lehren / Lehrpuncten.

¶ buoni ammaeſtramenti, gute Lehren.

Ammaeſtranza, ammaeſtratura, das Lehren / die Lehrung.

Ammagliare, magliare, [von *Maglia*, Maſche an einem Netz / Strumpff oder Pantzer] Maſchen machen / mit einer Maſche verknüpffen / verſtricken oder vermachen / Pantzer-Ringlein zuſamen biegen.

¶ ammagliar reti, calzette, cotte &c. Netze ſtricken / Strümpffe ſtricken / Pantzer machen.

Ammagliato, magliato, verſtrickt / mit Maſchen verknüpfft

Ammagliatura, Verſtrickung / Verknüpffung mit Maſchen oder Schlingen.

Ammainare, [See-*Terminus*] die Segel fallen laſſen / niderlaſſen / ſtreichen.

Ammalare; ammalarſi, [von *Male*, Kranckheit] kranck werden.

Ammalato, malato, Adj. kranck / ſiech / übel auf.

¶ caſcar' ammalato, kranck werden / in eine Kranckheit fallen.

eſſer, ſtar' ammalato, kranck ſeyn / kranck ligen / darnider ligen / zu Bett ligen.

viſitar, ſervir, conſolar &c. gli ammalati, die Krancken beſuchen / bedienen / tröſten ꝛc.

Ammalaticcio, ammalatuccio, kräncklich / ſchwach / bettlägerig / immerkranck.

Ammalamento, Subſt. das Kranckwerden / die Kranckheit.

Ammaliare, [von *Mália*, Zauberey] bezauberen / behexen / Met. verlieben / verſchreyen / bethören / gantz einnehmen.

¶ ammaliare uno, einen bezaubern / verſchreyen / etwas anthun.

la di lei bellezza mi ammaliò, ihre Schönheit hat mich ſchier bezaubert / bethöret / gantz eingenommen.

Ammaliato, bezaubert / behext / verſchryen.

Ammaliatore - trice, Bezauberer / in.

Ammaliatura, Bezauberung / Bexerung / Verſchreyung.

Ammandrare, [von *Mandra*, Heerde] das Vieh in Heerden zertheilen.

Ammannare, ſammlen / zuſammen binden.

¶ ammannare il grano ſegato in faſtelli, o manipoli, das abgeſchnittene Korn in Garben binden / garben.

† Ammanſare, [von Span. *Manſo*, gütig / ſanfftmütig] begütigen / beſänfftigen / verſöhnen / it. wieder gut werden.

¶ ammanſar l' ira, lo sdegno di uno, eines Zorn oder Unwillen wieder ſtillen / begütigen.

Ammanſato, begütiget / beſänfftiget.

Ammantare, [von *Manto*, Mantel / Kleid / Decke] bemänteln / bekleiden / bedecken / umhencken / Met. beſchönen.

¶ ammantare la ſua ignoranza col velo di debolezza, ſeine Unwiſſenheit mit Decke der Schwachheit bemänteln.

Ammantarſi, ſich bemänteln / ſich bedecken / beſchönen.
¶ ammantarſi di vani preteſti, ſich mit eiteln Fürwand bemänteln wollen.

Ammantato, bemäntelt / bedecket / umhenckt.

Ammantamento, Bemäntelung / Bedeckung / Uberziehung.

Ammanto, ammantatura, Bekleidung / köſtliche Kleidung / Ornat.
¶ ammanto Pontificale, Imperiale, Reale &c. Käiſerlicher / Päpſtlicher / Königlicher ꝛc. Ornat / welcher ihnen in der Krönung angelegt wird.

Ammantellare. *V.* Mantellare.

Ammarginare, ammarginarſi. *V.* Rammarginarſi.

Ammartellare, [von *Martello*, Hammer / Met. Plag / Vexirung] hämmern / Met. plagen / vexiren / ängſtigen / eiferſichtig machen / (ſonderlich einen Verliebten / daß er eifern muß) it. einen verlieben / eiferig / verliebt machen.

Ammartellato, Adj. gehämmert / Met. geplagt / eiferſüchtig und verliebt gemacht.

Ammaſſare, rammaſſare, [von *Maſſa*, Klumpen / Hauffen] zu einen Klumpen machen / aufhauffen / zu Hauffen bringen / ſammeln / zuſammen bringen.
¶ ammaſſar dinari, robba, ricchezze &c. Geld / Gut / Reichthum ſamlen / aufbringen.
ammaſſar legna, grani &c. Holtz aufſchlichten / Korn aufſchütten ꝛc.
ammaſſar gente, eſſerciti, Volck / Soldaten aufbringen / werben / zuſammen bringen.

Ammaſſarſi, rammaſſarſi, zu einem Klumpen werden / it. ſich verſamlen / häuffig zuſammen kommen.
¶ s'ammaſsò il popolo a quello ſpettacolo, es häuffete ſich das Volck / lieffe zuſammen zu dieſem Spectackel.

Ammaſſato, zuſammen geklumpt / it. aufgehaufft / geſamlet.

Ammaſſatore, rammaſſatore -trice, Samler-in / Haushalter-in.

Ammaſſo, ammaſſamento, rammaſſo, Häuffung / Hauffen / Samlung.
¶ vi era un grand'ammaſſo di robba, dinari, gente, ſoldati, arme &c. es ware da ein groſſes Geld und Gut / ein unglaublicher Hauffen Soldaten / Waffen ꝛc. beyſammen.
ammaſſo di ſporchezze, ein Hauffen Koth / Miſt / Unrath.

Ammaſſicciare &c. *V.* Maſſicciare &c.

Ammataſſare &c. *V.* Mataſſare &c.

Ammattire &c. *V.* Immattire &c.

Ammattonare &c. *V.* Mattonare &c.

Ammazzare, [von *Mazza*, Kolbe / Streitkolbe / Bengel / Brügel] propriè mit einer Kolbe todtſchlagen / niderſchlagen / erſchlagen / metzelen / todtbrügeln / impropriè tödten / umbringen / (es geſchehe auch auf was Weis es wolle.)
¶ ammazzar' un' huomo, einen Menſchen todtſchlagen / umbringen / ums Leben bringen.
ammazzar cani, pulci, pidocchi &c. Hunde / Flöhe / Läuſe tödten.
ammazzar' un bue, manzo, einen Ochſen ſchlagen.

ammaz-

ammazzar' un porco, ein Schwein ſtechen.
ammazzar' una pecora, ein Schaf ſchlachten.
* egli ammazza le moſche per aria, er bringt die Mucken oder Fliegen in der Lufft um/ id eſt, der Odem ſtinckt ihm hefftig.
ammazzar la palla [Ballenſpiel-Termin.] den Ballen aufhalten und nicht auslauffen laſſen.

Ammazzarſi, ſich umbringen / it. ſich rauffen/ ſchlagen / balgen.
¶ ammazzarſi con uno, ſich mit einem auf Leib und Leben balgen oder rauffen.
queſti cavalli ſi ammazzano, dieſe Pferde ſeynd gar ungehalten/ werden einander zu todt ſchlagen.

Ammazza-cane, mazza-cane, m. Hundſchlager.

Ammazzato, umgebracht/ getödtet
¶ * che poſſa eſſer' ammazzato con una lancia da pozzo, daß er müſſe umgebracht werden mit einer Brunnenlantze / id eſt, gehenckt werden.

Ammazzamento, Todtſchlag / Todtſchlägerey/ Metzlerey/ Niderlag.
¶ far' un' ammazzamento, einen Todſchlag begehen.
ſi fece un' ammazzamento horribile, es iſt ein erſchröcklichs Blutbad geweſen/ grauſame Niderlag.

Ammazzatorio, Schlachthaus/ Metzig.

Ammelare. *V.* Melare.

Ammendare &c. *V.* Emendare &c.

Ammettere, [von *Admittere*, zulaſſen] zulaſſen/ einlaſſen / Eingang und Zugang verſtatten / annehmen.
¶ ammetter' uno all' udienza, conſiglio congreſſo &c. einen zur Audientz laſſen/ mit in Rath / oder in die Conferentz ꝛc. kommen laſſen.
ammetter' una ſupplica, eine Bittſchrifft oder Supplication annehmen.
ammetter le ragioni, le ſcuſe di uno, eines Urſachen / Fürwand und Entſchuldigungen annehmen.
ammetter la autorità di uno, das Anſehen und Würde einer Perſon annehmen / id eſt, gelten laſſen/ reſpectiren / ehren.
ammetter' il cane alla fiera, den Hund an das Wild laſſen.
ammetter' un toro alla vacca, den Stier zur Kuh laſſen.
ammetter' uno ſtallone alla giumenta, den Beſcheler zu der Stute laſſen.

Ammeſſo, Adj. zugelaſſen/angelaſſen.
¶ eſſer' ammeſſo a qualche carica, zu einem Amt gelaſſen werden.
eſſer' ammeſſo all' udienza, conſiglio &c. zur Audientz ꝛc. gelaſſen werden / mit in Raht ꝛc. gelaſſen werden.

* Ammeſſario, Beſcheler

Ammeſſibile, ammiſſibile, das noch wol anzunehmen iſt / oder angenommen kan werden.

Ammeſſione, ammiſſione, f. Zulaſſung.

Ammettitura, Zulaſſung / (der Thiere) Beſpringung / Beſchelung ꝛc.

Ammezzare, [von *Mezzo*, halb] halbiren / nach der Hälffte austheilen.
¶ ammezzar' un pane &c. ein Brod halb durchſchneiden ꝛc.
San Martino ammezzò il manto con un povero, der H. Martin hat ſeinen Mantel mit einem Armen getheilt.

Ammezzato, halbirt / halb ausgetheilt.

Ammezzameuto, Halbirung / Theilung in die Helffte.

Ammiccare, mit den Augen blicken/(natürlicher Weiſe) it. mit Fleiß zuwincken/ mit den Augen deuten.

* Am-

* Ammiccare, [von *Micca*, allerley Brühe durcheinander geſchüttet / vor die Arme oder Hunde] mit Brühe oder Suppen beſchütten / beſudeln und beſchmieren. *V.* Imbrodare &c.

Ammiccato, mit Brühe und Suppen beſudelt und beſchmutzet.

¶ una cuoca tutta unta ed ammiccata, eine ſchmutzige / ſchmierige und mit Brühe und Feiſten beſudelte Köchin. V. Imbrodato, Imbrodolato &c.

Ammigliare, [von *Mille*, tauſend] zu tauſendten bringen tauſendfältig vermehren/multipliciren.

Amminicolo, [*Parol. Lat.*] Uuterſtütze / Met. Hülff/ Beyſtand.

Amminiſtrare, [von *Miniſtro*, Diener/Verwalter] verwalten / regieren / verſchaffen / vorſtehen / verſehen.

¶ amminiſtrar' una carica, ein Amt verſehen / verwalten / vorſtehen.

amminiſtrar la republica, dem gemeinen Weſen vorſtehen.

amminiſtrar' i beni altrui, anderer Leut Gut verwalten.

amminiſtrar la giuſtizia, Gerechtigkeit verwalten / ein Richter ſeyn / Recht ſchaffen / ergehen laſſen was recht iſt.

amminiſtrar' i ſagramenti, die Sacramenten mittheilen. V. Miniſtrare.

Amminiſtratore, amminiſtro, Verwalter / Schaffner / Vorſteher.

Amminiſtrazione, f. amminiſtranza, Verwaltung / Vorſtehung / Schaffnerey.

¶ haver' amminiſtrazione di qualche carica, coſa &c. ein Amt / Dienſt / Sache / Gut ꝛc. zu verwalten / zu verſehen / oder zu verſchaffen haben.

dar, render conto della ſua amminiſtrazione, über ſeine Verwaltung / Rechnung / (Red und Antwort) geben.

Amminutare &c. *V.* Minutare &c.

Ammirabile &c. *V.* Ammirare &c.

Ammiraglio, almirante, almiraglio, [*Parol. Spagn.*] Admiral / Ammiral / General über eine Kriegsflotte / Seeherr / Seeheld.

¶ l'ammiraglia (nave) das Admiralität-Schiff.

Admiragliato, Admiralſtell / Admiralität.

Ammirare, [von Lat. *Admirari*] anwunderen / mit Wunder anſchauen / ſich verwundern. *V.* Maraviglia, maravigliarſi &c.

¶ ammirare qualche coſa, ſich über etwas verwundern.

ammiro una tanta diligenza, ich verwundere mich über einen ſo groſſen Fleiß.

Ammirabile, Adj. wunderlich / wunderbarlich. *V.* Ammirato &c. Mirabile &c.

Ammirabilmente, Adv. wunderlich / wunderlicher Weis.

Ammirato, ammirando, mirando, Adj. wunderlich / das zu verwundern iſt.

¶ faceva ogni coſa con ammirata deſtrezza, prudenza, circonſpezzione &c. er thäte alle ſeine Sachen / mit wunderbarlicher Geſchicklichkeit / Klugheit ꝛc.

huomo di ammirato valore &c. ein Menſch von wunderbarlicher Tapfferkeit ꝛc.

Ammirazione, admirazione, f. Verwunderung / it. Aergerniß.

¶ non

¶ non ſenza ammirazione de' ſemplici, nicht ohne Verwunderung / ja Aergerniß der Einfältigen.
dar' ammirazione a gli altri, bey andern Verwunderung erwecken / it. andern Aergerniß geben.

† Ammiſerare, [von *Miſero*, elend / geitzig] elend werden/it. karg/geitzig/filtzigt werden.

† Ammodare, [von *Moda*, die Mode] auf die Mode richten.
¶ ammodare un' habito, ein Kleid auf die Mode machen. V. Modernare &c.

Ammodato, auf die Mode gemacht.

Ammodernare &c. *V.* Modernare &c.

Ammogliare, [von *Moglie*, Eheweib] ein Weib geben / beweiben.
¶ ammogliare uno, einem ein Weib geben.

Ammogliarſi, ſich verehelichen / ſich beweiben / ein Weib nehmen
¶ ammogliarſi con una, ſich mit einer verheirathen.

Ammogliato, beweibt / ehelich.
¶ eſſer', viver' ammogliato, beweibt/ ehelich ſeyn.

Ammogliamento, Beweibung / Verehelichung.

Ammollare &c. *V.* Mollare &c.

Ammollire, [von *Molle*, weich] erweichen/lindern.

Ammoniaco, ein/ſo genanntes Gummi.

Ammonire, [von Lat. *Admonere*] ermahnen/ vermahnen/anmahnen/warnen / erinnern.
¶ ammonire uno di qualche coſa, einen einer Sache ermahnen.
ammonir' una coſa, ein Ding erinnern.

Ammonito, ermahnt / erinnert.

Ammonizione, f. Vermahnung/ Ermahnung / Lehre.
¶ ſe le ammonizioni non giovano, wofern die Ermahnungen nicht helffen.
ſante ammonizioni, heilige Vermahnungen.

Ammonizione, [von *Munire*, beveſtigen] *V.* Munire &c.

Ammontare, ammoncellare, ammonticchiare, ammonzicchiare, [von *Monte*, Berg / *Monticello &c.* Berglein] aufhauffen/auf Häufflein zuſammen tragen.
¶ ammonticchiar quadrini &c. Geld ſamlen/ reich werden.

Ammorbare, [von *Morbo*, Seuche / anſteckende Seuche] anſtecken / (mit gifftiger Kranckheit oder ſonſten)
¶ ammorbar' uno colla puzza, einen gleichſam mit dem Geſtanck vergifften.
una puzza di ſolfo &c. che ammorba, ein greulicher Schwefelgeſtanck/ der einen gleichſam anſtecket / anſeuchet.

Ammorbare, ammorbarſi, angeſteckt werden mit Seuche.

Ammorbato, angeſteckt mit gifftiger Seuche.

Ammorbidare, [von *Morbido*, weich/gelind] weich/ ſanfft / gelind machen.
¶ ammorbidar' il letto con piumacci e coltre di ſeta, das Bett mit ſanfften Federpölſtern und ſeiden Decken/ gelind und weich machen.

Ammorbidare, ammorbidire, weich / gelind ꝛc machen.

Ammorbidato, weich/gelind/ſanfft gemacht.

Ammorſellare &c. *V.* Morſelleggiare.

Ammorzare. *V.* Smorzare.

† Ammóvere, [von Lat. *Admovére*] dran halten/ darzu halten.

† Ammóvere, amóvere, [von Lat. *Amovére*] hinweg thun / abſchaffen.

¶ ammover' uno dalla carica, dall'ufficio, einen von einem Amt thun / deß Amts entſetzen.

Ammóvibile, amovibile, den man abſetzen kan.

¶ Prelato, miniſtro &c. ammovibile al cenno del ſuperiore, ein Prælat/ Verwalter ꝛc. der auf Begehren deß Obern kan abgeſetzt werden.

Ammucchiare, rammucchiare, [von *Mucchio*, Hauffen] aufhauffen/ auf Hauffen zuſammen legen.

¶ ammucchiar' il fieno, das Heu zuſammen rechen/ aufſchöbern.

ammucchiar' dinari, robba &c. Geld und Gut aufbringen/ ſamlen/ zuſammenhäuffen.

Ammucchiato, aufgehaufft / zu Hauffen gemacht.

Ammucchiamento, ammucchio, rammucchio, Aufhauffung / Samlung.

Ammuffare. *V.* Muffare.

Ammuléto, amuléto, ein Anhenck-Mittel / wider eine Kranckheit oder Zauberey ꝛc.

Ammunizione &c. *V.* Munire.

Ammuricare, ammuricciolare, [von *Muro*, *Muricciuolo*, Maur/ Mäurlein] ordentlich aufeinander ſchlichten wie eine Mauer/ oder aufmauren.

¶ ammuricare pietre, Steine aufeinander legen/ wie eine Maur.

ammuricare ſapone, libri &c. Seiffen/ Bücher ꝛc. ordentlich aufeinander ſchlichten.

ammuricciolare una vigna, un giardino &c. einen Weingarten (Garten) ꝛc. mit kleinen Mäurlein umbauen/ vermauren.

Ammuricato, ammuricciolato, ordentlich aufeinander geſchlicht/ wie eine Maur / bemauret.

Ammuſare, muſolare, [von *Muſo*, Schnautze/ Hunds ꝛc. Maul und Naſe] anſchnauffen / anſchnautzen/ anriechen wie die Hunde.

Ammuſamento, Anſchnauffung / Anſchnautzung / Anriechung.

Ammutinare, ammutinarſi, meuteniren / aufrühriſch / uneinig und aufſetzig werden / nicht fechten wollen / rebelliren. (wird propriè von Soldaten geſagt)

¶ la ſoldateſca ſi ammutinò, die Soldaten wurden aufſetzig / unwillig/ wolten nicht fechten oder gehorſamen.

Ammutinato, Adj. aufſetzig/ widerſpänſtig.

Ammutinamento, (*de' Soldati*) Meutenirung / Rebellerey/ Aufſatz. (der Soldaten)

Ammutire, ammutolire, [von *Muto*, ſtumm] ſtum̃ werden / oder ſtumm machen.

Amneſtia, amniſtia, (*Term. di ſtato*) Vergeß der verloffenen Strittig- und Unhelligkeiten / neuer Friede und Vereinigung

der ſtrittigen Partheyen.
¶ far' amneſtia, wieder gut Freund werden.

Amorchia, amurca, das Trübe / oder die Häffen von Oel.

Amorchiare, amorchiarſi, zu Häffen werden / dick / häffigt und trüb werden. (wird von Oel geſagt)

Amorchiare, ammorchiare, [See-*Terminus*] das Schiff wieder verſtopffen / vermachen / wo es löcherich t worden.

Amore, amoraccio, amorarſi, amoracciarſi &c. *V.* Amare &c.

Amoreggiare. *V.* ibidem.

Amoretto, amorino &c. *V.* ibid.

Amorévole, amoroſo &c. *V.* ibid.

Ampio, Adj. [von Lat. *Amplus*, weit / breit] weit / geraumig / Met. herꝛlich / ſtattlich / reichlich / völlig.
¶ un luogo ampio e largo, ein weiter / breiter und geräumiger Ort.
ampia pianura, weite Ebne.
ampia heredità, ſtattliche Erbſchafft.
ampie facoltà, ſtattliche / herꝛliche Güter.
ampia licenza, völlige Erlaubniß / völlige Macht.
ampie promeſſe, ſtattliche / herꝛliche Verſprechen.
ampie parole, herꝛliche / gravitätiſche Wort.

Ampiſſimo, ampliſſimo, überaus weit und breit.
¶ ſtrade ampiſſime, ſehr breite Gaſſen.
una corte ampiſſima, eine überaus groſſe Hofhaltung.
ampiſſimo patrimonio, ein ſehr ſtattliches Patrimonium, Vatter-Erb.
ampiſſimo diſcorſo, weitläufftiger / ausführlicher Diſcurs.

Ampiamente, Adv. weitläufftig / geraumig / ausführlich / umſtändlich.
¶ di queſta materia ſi diſcorrerà più ampiamente altrove, von dieſer Materi wird anderwärts weitläufftiger gehandelt werden.

Ampiezza, Weite / Met. Herꝛlichkeit / Ausführlichkeit.
¶ ampiezza del luogo, facoltà, diſcorſo &c. Weitläufftigkeit deß Orts / Herꝛlichkeit der Güter / Umſtändlichkeit deß Diſcurſes ꝛc.

Ampliare, ampiare, erweiteren / erbreiteren / vermehren / ſteigern / beſſern.
¶ ampliar' il regno, das Königreich erweitern.
ampliar' una città, caſa &c. eine Stadt / ein Haus ꝛc. weiter machen / erweitern.
ampliar la dote, il patrimonio, il ſalario, das Heirathgut / das Patrimonium, die Beſoldung ſteigern / beſſern.

Ampliazione, f. Erweiterung / Erbreiterung.

Amplificare, [*Term. Rhetoric.*] ausführen / ausbreiten / weitläufftig / ausführlich / umſtändlich auslegen und herfür ſtreichen.
¶ amplificare i diſcorſi, (concetti) con figure retoriche, ſeine Reden oder Gedancken / mit allerley Red-Zierden ausbreiten / und ausführlich machen.

Amplificazione, f. Ausführung / Ausbreitung.

Ampolla, ein änges Fläſchlein / Kändelein / Gutterlein / Krüglein / Geſchirꝛlein.
¶ ampolla d' acquaroſa &c. ein Gläslein mit Roſenwaſſer.
ampolla da oglio, aceto, ein Oel / Eſſig ꝛc. Krüglein / Fläſchlein / Kändlein.
ampolle dell' altare, Opfferkändlein / Meßkändlein.
* lo ſpirito gli entra nell' ampolla, der Geiſt ſteigt ins Gläslein / id eſt, es kommt ihn ſeine närriſche / geile ꝛc. Weiſe an.

* hà il diavolo nell' ampolla, er hat den Teuffel im Glas / id eſt, er weiß alle Schelmſtücke / ihm iſt nichts verborgen.

Ampolletta, ampollina, ampolluccia, Idem. ein ſehr kleines Fläſchlein ꝛc.

¶ ampolletta da hore, Sanduhr.

Ampolloſo, ampollato, [*Parol. Lat.*] aufgeblaſen / ſtoltz / übermütig in Worten.

¶ ampolloſe parole, prächtige / aufgeblaſene / ſtoltze / großſprecheriſche Wort.

Amurca, amurcarſi. *V.* Amorchia, amorchiarſi.

An? Interj. hat eine ſonderliche Krafft / etwas nachdrücklich anzudeuten.

¶ huomini an? die Leute / gelt? es iſt ihnen ſo gar nicht mehr zu trauen ꝛc.

coſtui an: dieſer gelt? was ſoll der? oder / dieſer wirds euch ſchon wiſſen zu machen ꝛc.

Anabattiſta, Widertauffer.

Anacoréta, anacorita, [*Parol. Græc.*] Einſidler / Waldbruder.

Anagálli, anagállide, Vogelkraut.

† Anagogía, [*Parol. Græc.*] hoher / heimlicher und himmliſcher Verſtand der H. Schrifft.

† Anagógico, [*ſenſo anagogico*] himmliſcher / hoher / geheimer Verſtand der H. Schrifft.

Anagogicamente, Adv. himmliſch.

¶ intender', eſplicar la ſcrittura anagogicamente, die Schrifft aus hohen himmliſchen Verſtand verſtehen / auslegen.

Anagramma, wenn / durch Verſetzung der Buchſtaben / eine andre Deutung der Wörter entſpringt.

Análiſe, f. [*Parol. Græc.*] Aufflöſung / Zerlegung.

¶ far l'analiſe di qualche compoſizione, eine Schrifft oder Gedicht / von Wort zu Wort durchgehen und gleichſam zerlegen.

Analitico, (*metodo*) Analitiſche Lehrart.

Analiticamente, Adv. nach Analitiſcher Lehrart.

Analogia, [*Parol. Græc.*] Gleichformigkeit.

Analogico, gleichformig.

Analogicamente, gleichformiger Weis.

Anarchía, [*Parol. Græc.*] hauptloſe Regierung / Staat ohne Oberhaupt.

Anátema, [*Parol. Theol.*] Fluch / das verflucht und verbannt iſt.

Anatemizzare, anatematizzare, verfluchen verbannen / in geiſtlichen Fluch und Bann thun.

Anatomía, anotomía, notomía, [*Term. Medic.*] Zerſchneidung / Zerlegung eines Cörpers / Anatomi.

¶ far l' anatomia (di un corpo) einen Leib zerlegen / zergliedern.

far l' anatomia di una perſona &c. einen zerlegen / id eſt, von Haupt bis zum Füſſen beſchreiben / ſeine Tugenden und abſonderlich die Laſter und Untugenden an Tag geben.

Anatomico, Adj. anatomiſch / zur Anatomy gehörig.

Anatomiſta, ein Anatomicus, Anatomiſt.

Anatomizzare, anatomiren / zergliedern / zerlegen.

¶ anatomizzare un corpo &c. una perſona, einen Leib ꝛc. zerlegen / eine Perſon beſchreiben.

Anatra, anitra, anatre, f. anetra, Ente / Antvogel.

¶ anatre ſalvatica, Wildente.

Anatrotto, anatrottolo, anatroccolo, anatrella, anatrina, anatrino, ein Entlein / junges Entlein

Anca, le anche, Plur. die Hüfft / die Hüfften / die Lenden.

¶ cingerſi ſopra le anche, ſich über die Hüfften gürten.

Ancaióne, Subſt. & Adv. Lendlos / ein Lendloſer / Hüfftloſer.

¶ caminar' ancaione, hincken / knappen / lendlos einher ſtolpern.

Ancata, ein Streich auf die Hüffte.

Ancheggiare, knappen / hincken.

Ancella, [*Parol. Poët.*] Magd / Dienſtmagd.

¶ alla voce d' una vil' ancella Pietro rinegò &c. auf die Stimme einer verächtlichen Dienſtmagd verlaugnete Petrus ꝛc.

Anche, anco, Conj. auch. *V.* Gram. Congr. p. 147. & Gram. Ornat. pag. 111. (wird niemal allein geſetzt.)

¶ anch' io, anche tù &c. ich auch / du auch ꝛc.

anch' io ſono figliuolo d' Abrahamo, ich bin eben ſo wol ein Sohn Abrahams.

anco più, noch mehr.

anco meno, noch weniger.

accioche lo vedano anche loro, auf daß ſie es auch ſehen.

vennero in Fiandra, paeſe anch' eſſo Catolico, ſie kamen in Flandern / welches denn eben ſo wol ein Catholiſches Land iſt.

nè anche, nè anco, nicht einmal. V. Gram. Cong. p. 148.

ne anche mi reſe grazie, er hat mir nicht einmal gedanckt.

quando anche, ob ſchon / ob gleich / wenn ſchon. V. Gram. Cong. p. 147.

quando anche foſte mio proprio fratello, wenn ihr auch / wenn ihr gleich / ob ihr gleich mein leiblicher Bruder wäret. V. anco, ancora.

Ancheggiare. *V.* Anck.

Anchióva, anciova, acciuga, Sardell / Anſchove.

Anciano, antiano, anziano, Adj. & Subſt. der den Vorſitz oder Vorgang hat wegen deß Alterthums / oder daß er länger im Amt oder Profeſſion iſt / der Aeltiſte / Aelter.

¶ anciano nel ſenato, der Aeltere im Rath / ein alter Herꝛ.

Ancianità, antianità, anzianità, der Vorſitz deß Alters ꝛc. wegen.

¶ perder l' ancianità, ſeinen Vorſitz oder Vorgang (einer Miſſethat wegen) verlieren.

Ancidere, [*Parol. Poët.*] umbringen / tödten.

Anciſo, umgebracht.

Anco, nè anco &c. *V.* Anche.

Ancona, [*corrumpi*rt von *Icon*, Bildniß] Altar-Gemählde / Altar-Stuck.

Ancóra, Conj. auch / darneben / darzu. *V.* Gram. Congr. p. 147. & Ornat. pag. 111.

¶ noi ancora ci ſaremo, wir werden auch da ſeyn.

il fratello ancora, der Bruder auch.

perderete il corpo, e l' anima ancora, ihr werdet den Leib verlieren / und die Seel darneben. V. Altreſi.

non il corpo ſolamente, ma ancora l' anima, nicht allein den Leib / ſondern auch die Seel.

Ancóra, noch / annoch.

¶ io vivo ancora, ich lebe noch.

ancor' una volta, noch einmal.

con le mani ancor ſanguinoſe, mit noch blutigen Händen.

vi amai ſempre, e vi amerò ancora, ich hab euch allezeit geliebt / und werde euch auch noch lieben.

Ancorche, obſchon/obgleich. *V.* Gram. Congr. pag. 147.
¶ ancorche pregata foſſe più volte, ob ſie ſchon zum öfftern gebeten wurde.
ancorche lo pagaſſimo, ob wir es ſchon zahleten.

Ancora, ánchora, ancore, Plur. Ancker.
¶ gettar le ancore, dar le ancore a fondo, die Ancker auswerffen/anckern.
fermarſi con ancore, ſich anckern/anckerfeſt machen.
ſtar ſulle ancore, (vor) über Ancker ligen.
levar le ancore, die Ancker aufheben/die Ancker leichten.

Ancorare, anckern/die Ancker auswerffen.
¶ ancorare la nave, das Schiff anckerfeſt machen.

Ancorággio, Anckergebühr/Anckerzoll/Hafenzoll.

Ancoraio, ancoraro, Anckerſchmid/Anckerer/Anckermacher.

Ancúdine, ancúde, incudine, f. Ambos.
¶ eſſer tra l'ancudine e martello, zwiſchen Ambos und Hammer/id eſt, in groſſen Aengſten ſeyn/überall geplagt werden.
tra l'ancudine e martello non metter la mano, zwiſchen Ambos und Hammer lege keine Hand/id eſt, wo Blutsfreunde miteinander zancken/da lege dich nicht drein.

Ancudinare, hämmern.

Andare, [*Parol. Spag.*] Verb. Irreg. I. Conj. Inflexion. *V.* Gram. Cong. pag. 99. gehen/reiſen/ziehen ꝛc. und bedeutet insgemein ſchier alle äuſſerliche und innerliche Actiones, ſo in Fortgehen oder Bewegung geſchehen/es geſchehe nun die Bewegung auf was Weiſe ſie wolle; doch wird bißweilen der Modus darbey geſetzt/als:
¶ andar a' piedi, gehen/id eſt, zu Fuß gehen.
andar' a cavallo, reiten/i.e. zu Pferd gehen.
andar' in carrozza, lettica, ſeggetta, fahren/i.e. zu kutſchen ꝛc. gehen.
andar' in barca, ſchiffen/i.e. zu Schiff gehen.
andar' a volo, fliegen/i.e. durch die Lüffte gehen.
andar' a nuoto, ſchwimmen/i.e. durchs Waſſer gehen.
andar terra terra, Strichs bey dem Lande fahren/nahe an dem Land hinſchiffen.

Sonſten aber insgemein darff der Modus nicht allezeit darzu geſetzt werden/und hat/wie denn auch andere dergleichen: als/Paſſare, Venire, Tornare, Mandare, Stare, dißfalls viel artige Phraſes und Bedeutungen/wie zu ſehen/Gram. Ornat. p. 69. als V.G.

andar' a caſa, nach Haus gehen/Met. unverrichteter Sachen abziehen.
andar' a ſpaſſo, ſpatzieren gehen.
andar' a letto, in letto, al letto, a dormire, ſchlaffen gehen/zu Bett gehen.
andar' in camera, in die Kammer gehen.
andar' alla caccia, auf die Jagt gehen.
andar' a Roma &c. nach Rom ziehen.
andar' alla chieſa, in chieſa, alla predica, a meſſa, alla comedia &c. in die Kirche/in die Predigt/in die Meß/in die Comödie ꝛc. gehen.
andar' in prigione, galera &c. gefangen gelegt werden/auf die Galee verdamt oder geſchmidt werden.
andar per mare, per acqua, per terra, über Meer/über Waſſer/über Land reiſen.
andar' in viaggio, per viaggio, reiſen/über Land reiſen.
andar' in pellegrinaggio, walfahrten/wallen/Walfahrt gehen.
andar per uno, einen gehen holen/ruffen/um einen gehen.
andar di portante, di trotto, galoppo &c. den Zelt/den Trab/den Galop ꝛc. gehen.

andar' attorno, herum gehen/ müſſig gehen.
andar per vino &c. um Wein ꝛc. gehen/ Wein holen.
andar' in terra, auf die Erde herunter fallen/ herab ſchieſſen.
andar' in dietro, zurück fallen/ zurück ſchieſſen.
andar' in paradiſo, nell' inferno, in Himmel kommen/ in die Hölle fahren.
andar' a marito, einen Mann bekommen/ verheirathet werden.
andar' in una religione, in ein Cloſter gehen.
andar' alla corte, ein Hofmann werden.
andar' alla guerra, in Krieg ziehen/ gehen.
andar' alle femine, puttane, zum Huren gehen/ huren.
andar dietro a qualche coſa, einem Ding nachgehen/ nachhengen.
andar' ad uno, una, einem (einer) anhangen/ nachlauffen.
andar' adoſſo ad uno, einen anfallen/ auf einen los gehen.
andar ſopra i nemici, auf (an) die Feinde ſetzen.
andar' in rouina, perdizione, malhora precipizio &c. verderben/ ins Verderben gerathen.
* andar' in brodetto, ſucchio, vor Luſt gleichſam zerſchmeltzen.
andar' in ſeme in ſemenza, in Samen ſchieſſen/ ſchoſſen.
andar' in pezzi, zu ſtücken gehen/ in Stück zerfallen.
andar' a rubba, Preiß gehen/ zum Raub werden.
andar' in aria, in die Lufft gehen / id eſt, geſprengt werden.
andar' a fondo, zu Grund gehen/ ſincken.
andar' a' male, di male, verderben.
andar' in colera, beſtia, zornig/ unwillig/ toll/ ungehalten werden.
andar' in contegno, gravitätiſch einhergehen/ ſeine Gravitä halten.
andar di corpo, del corpo, zu Stul gehen.
andar' a' verſi di uno, ſich nach (in) eines Kopff ſchicken.
haver dove andare, noch irgend hin zu gehen haben / id eſt, zu wohnen oder zu leben haben.

Andare, andarſi, andarſene, weggehen/ wegziehen/ abziehen/ darvon gehen/ fortgehen/ hingehen/ vergehen/ aufhören/ abgehen.
¶ quando andarete? wenn werdet oder wollet ihr weg?
le diſgrazie vanno e vengono, die Unglücker gehen weg und kommen wieder.
andarſene ſenza licenza, ohne Urlaub oder Erlaubniß weggehen.
tu non anderai ſenza caſtigo, du wirſt ohne Straff nicht darvon kommen.
va via, vattene, vatti con Dio, va in pace, geh fort/ ſcheer dich / pack dich fort / mach dich von hinnen/ gehe fort in Gottes Namen.
va, fidati di ſimil gente, geh hin und trau ſolchen Leuten.
va, portami il mantello, gehe hin und bring mir meinen Mantel.
andiamo, andiancene, laſſt uns gehen/ fort.
laſciamo andar queſto, laſſt uns dieſes fahren laſſen.
andate andate, fort fort / ich mags nimmer hören ꝛc.
andate con queſte favole, gehet fort (hin) mit euren Fabelboſſen.
andate a far' i fatti voſtri, gehet hin und wartet eurer Sachen.
andar' a vela, a nuoto, volo &c. wegſegeln/ wegſchwimmen/ wegfliegen ꝛc.
andar' a gambe levate, auf und darvon lauffen/ Ferſengeld geben.
andarſi col peggio, den Kürtzern ziehen / mit Schaden abziehen.
il dolore ſe n' anderà preſto, der Schmertz wird bald vergehen.
queſta macchia non ſe n' anderà così facilmente, dieſer Flecken wird ſo leichtlich nicht ausgehen / weggehen.
la pioggia &c. ſe ne và, der Regen ꝛc. hört auf.
la robba di quel morto anderà all' oſpedale, al fiſco &c. die Verlaſſenſchafft dieſes Verſtorbenen / wird dem Spital/ dem Fiſco oder der gemeinen Caſſa heimfallen.

Andare, für ſich gehen/ zugehen/ vorgehen/ umgehen.
¶ andar' avanti, (innanzi) für ſich gehen/ für ſich kommen / aufkommen/ fortkommen.

andar di bene in meglio, di mal' in peggio, alle Tag beſſer (ſchlimmer) zugehen.
mi vanno certe coſe per la teſta (fantaſia) es gehen mir etliche Sachen im Kopff um.
le coſe vanno bene, alla ſeconda, di buon piede, male, ſotto ſopra, di male gambe &c. die Sachen gehen wol / (übel) glücklich / unglücklich ꝛc.
ella và mal per noi, es gehet ſchlimm zu für uns.
le coſe hanno da andar per i ſuoi piedi, die Sachen müſſen nach gebürlicher Ordnung gehen.
tutto và bene, alles gehet (ſtehet) wol.
dirò come il fatto ſia andato, ich will euch ſagen / wie es zugangen ſey.
la coſa andò pur così, die Sache iſt gleichwol alſo zugangen.
andar' avanti &c. in un diſcorſo, facenda, in einem Diſcurs / Handel / Werck ꝛc. fortfahren.

Andare, drauf gehen / dran hangen / gelten / darzu gehen ꝛc.

¶ vi andarono molti, es ſeynd ihrer viel drauf gangen.
ci va la vita, es koſt das Leben / es ſtehet das Leben (Halsſtraff) drauf.
mi ci va dell' honore, della riputazione, es hangt meine Ehr dran / es gilt meinen ehrlichen Namen / es betrifft meine Reputation.
ci vada la vita, es mag koſten was es wolle / es mag auch das Leben koſten.
vada un giulio, laß es einen Oerter gelten / es gilt einen Oerter.
quanto ne va il braccio, la lira &c. wie theuer kommt die Ele / das Pfund ꝛc.

Andare, zu einer Sache gehören / aus einer Sache gemacht können werden.

¶ vi va del pepe, del zucchero, del ſale &c. es gehört Pfeffer / Zucker / Saltz darzu.
ci va dinari, es gehört Geld darzu.
quante paia di guanti vanno di queſto corame? wieviel paar Handſchuhe können aus dieſem Leder gemacht werden.

Andare, müſſen ſeyn / ſich ſchicken, geziemen / gebühren.

¶ queſta carne và alleſſa, arroſta &c. dieſes Fleiſch iſt gut geſotten / gebraten ꝛc. oder wird geſotten / gebraten ꝛc. geſſen.
un tal' habito va ſenza trine, e ſenza paſſamani, auf ein ſolches Kleid gehören keine Spitzen noch Gallonen.
hoggi non và queſta moda, heutiges Tags gehet dieſe Mode nicht.
la chieſa hoggi va parata di pauonazzo &c. heut muß das Kirchengeräth Violfarb ſeyn.
la tavola hoggi va imbandita di magro, es iſt heut Faſttag / heut ſetzt man nur Faſten-Speiſe auf.
coſi và fatto, detto &c. alſo muß man thun / reden.
queſto va fatto, detto &c. das muß geſchehen / geſagt werden.
la parola di Dio va ubidita e non ſindicata, Gottes Wort muß gefolget / und nicht geurtheilet werden.

Andare, gefallen / anſtehen / it. zugehören. *V.* Entrare.

¶ queſta coſa mi va, non mi va, das Ding gehet mir ein / (gehet mir nicht ein) ſtehet mir an (nicht an)
a chi va queſta ſpada? wem oder weſſen iſt der Degen?

Andare, umſchreibt auch die Bewegung in einer andern That / wann das Verbum in Participio Activo, darzu geſetzt wird / wie geſagt worden Gram. Congr. pag. 197. Ornat. pag. 88. 89. als V G.

¶ andar ſpecolando, gehen ſpeculiren / ſpeculiren gehen.
andar paſſeggiando, cantando, diſcorrendo, faccendo &c. auf und ab ſpatzieren gehen / gehen ſingen / diſcurriren / gehen und thun ꝛc.
andar dicendo, ſpargendo, ſagen gehen / gehen (hingehen) ſagen / hin und wieder gehen und ſagen.
andar cercando, gehen ſuchen / ſuchen.
andar' errando (errante), fluttuando &c. irrend / umſchweiffend herum gehen / im Zweiffel ſtehen.
andar pavoneggiando, bravando &c. herein ſtolzirē / braviren / pochen.
andar declinando, (in declinazione) &c.

&c. in Abgang gehen/ allgemach abgehen.

Andare, umſchreibt auch die Bewegung in einer Beſchaffenheit/ und zufälliger Gebärdung deß Leibs oder deß Gemüts/ wann ſelbige mit einem Participio Paſſivo, oder ſonſt einem Subſtantivo darbey ſtehet. *V.* Gram. Cong. pag. 197. als V G.

¶ andar diſperato, penſoſo, malinconico dolente &c. gantz verzweiffelt/ in Gedancken/ melancholiſch einhergehen.

andar ritenuto, riſervato, circonſpetto in qualche coſa, in einer Sache behutſam und verſchwiegen umgehen.

andar' altiero, ſtoltz einher traben/ hoffärtig ſeyn.

andar fallito, falliren/ banckorot ſpielen.

la ſperanza andò fallita, die Hoffnung hat fehl geſchlagen/ hat fallirt/ iſt zu Waſſer worden.

andar debitore di mille fiorini &c. tauſend Gulden ſchuldig ſeyn.

Andare, Subſt. das Gehen.

¶ a lungo andare le coſe non terranno al martello, mit langer Weil (endlich) werden die Sachen kein Stich mehr halten.

al peggio andare, wenn es gar ſchlim̃ zugehen ſolte/ wenn es auch aufs Aergſte käme.

Andari, Plur. Gänge/ Wege/ it. Thun und Laſſen/ das Verhalten.

¶ vi erano belliſſime ſtrade, e delizioſiſſimi andari (andaretti) in quel giardino, es waren ſchöne Wege und anmutige Gänge (Gänglein) in dem Garten.

oſſervar gli andari, e portamenti di uno, auf eines Thun und Laſſen fleiſſige Achtung geben.

Andato, Part. gegangen/ it vergangen/ verloffen/ verſtrichen.

¶ nei tempi (ſecoli) andati, in den vergangenen Zeiten/ Vorzeiten/ vor Alters.

le coſe andate non ricordaremo, die vergangene Dinge wollen wir nicht mehr gedencken.

ripenſava a i diletti andati, er gedachte noch an die vergangene Lüſten.

eſſendo già la notte andata, als nun die Nacht vergangen/ (verſtrichen ware.)

Andata, Subſt. ein Gang/ Wegreis/ Abſchied/ Flucht.

¶ fate sì, che la voſtra andata ſia occulta, ſchauet zu/ daß eure Wegreiſe/ Flucht ꝛc. in der Stille geſchehe.

Andatore - trice, Gänger - in.

¶ andatore di notte, Nachtrab/ Nachtgänger/ Gaſſirer - in.

Andamento, andatura, der Gang/ Bewegung deß Leibs.

¶ il geſto, la voce, e tutta la ſua andatura (andamento) hà del maeſtoſo, die Geberden/ die Stimme und ſeine gantze Bewegung iſt herrlich an ihm.

Andamento, andatura, der Gang.

¶ che andatura hà queſto cavallo? was hat das Pferd für einen Gang? was gehet das Pferd?

Andamenti, Plur. die Gänge/ id eſt, Verhaltungen/ Thun und Laſſen. *V.* Andari.

¶ oſſervar, ſpiar gli andamenti di qualche perſona, auf das Thun und Laſſen/ einer Perſon fleiſſig acht geben.

conoſco già li ſuoi andamenti in tal affare, ich weiß gar wol wie er ſich in dergleichen Händeln pflegt anzuſtellen.

gli andamenti della guerra, der Fortgang deß Kriegs.

gli andamenti ſecreti, heimliches Thun und Laſſen/ heimliche Anſchläge.

Andito, ámbito, Creutzgang/ langer Gang.

Andóne, m. ein Strich Häu/ wie es fällt/ wann es die Mäder abmähen.

Anéllo &c. *V.* Annello &c.

Anémone, anémona, anémole, Klapperroſen.

Anéto, Dill/ ein Kraut.

Anetra &c. *V.* Anatra.

* Anfánia, Geſchwätz/ Geplauder/ Miſchmaſch.

Anfanare, anfannare, anfaneggiare,

re, plaudern / ſchwätzen / ohne Grund / närriſch reden.

Anfanatore, ein Plauderer.

Anfanamento, Geplauder / Geſchwätz.

Anfiteatro. *V.* Amfiteatro.

Angária, anghéria, Zwang / Frohndienſt / Robolt.

Angariare, angheriare, nöthigen zwingen / mit Auflagen / Zinß und Frohndienſt plagen / it. frohnen oder Frohndienſt verrichten / robolten.

Angariato, angheriato, genöthigt / mit Frohndienſt / Zinß und Steuer geplagt.

Angariatore, Nöhtiger / Zwinger / der zum Frohndienſt ꝛc. zwingt.

Angelo, angiolo, agnolo, Engel.

¶ l'angelo cuſtode, der Schutz-Engel.

l'angelo di Dio, der Engel Gottes.

bello come un' angelo, un' angelo di bellezza, ſchön wie ein Engel / Engel-ſchön.

Caſtel ſant' Angelo, die Engelburg zu Rom. Moles Hadriani.

Angelo, Met. ein unſchuldiges Kind / oder ein frommer / reiner / gottſeliger Menſch.

¶ egli è un' angelo veramente, un' angiolo del Paradiſo, er iſt fürwar ein Engel / id eſt, ein heiliger ꝛc. Menſch.

vive come un' angelo, er lebt wie ein Engel.

ſono tanti angeli, es ſeynd lauter Engel.

Angeletto, angioletto, angeletta, angioletta, ein Engelein.

Arcangelo, Ertz-Engel.

Angelico, Adj. engliſch.

¶ Spiriti angelici, engeliſche Geiſter / die Engelen.

una vita angelica, ein engeliſches Leben.

purità, caſtità, innocenza &c. angelica, engeliſche Reinigkeit / Keuſchheit / Unſchuld.

ſembiante, grazia &c. angelica, engeliſche Geberden / engeliſche Lieblichkeit.

voce angelica, engeliſche Stimme.

coſtumi, andamenti &c. angelici, engeliſche Sitten.

Angelica, ein Kraut / Angelica genannt / Engelwurtz.

Angelicamente, Adv. engliſch / auf engliſche Weiſe.

¶ viver, cantar &c. angelicamente, engeliſch leben / ſingen ꝛc.

Anghio, agno, hefftiges Blut-Geſchwär / gifftige Geſchwulſte oder Apoſthem / ſonderlich an heimlichen Orten.

Angina, Halsbräun.

Angolo, [*Term. Geomet.*] Winckel / Eck.

¶ angolo retto, ottuſo, acuto &c. ein gerader / ſtumpffer / ſpitziger ꝛc. Winckel.

Angolare, eckigt / Winckel-förmig.

¶ pietra angolare, Eckſtein.

Angonia &c. *V.* Agonia &c.

Angóſcia, anguſtia, Angſt / Druck / Bangigkeit / Kümmerniß.

¶ pieno di angoſcia, voller Angſt.

angoſcia di ſtomaco, Drückung / Aengſtigung deß Magens.

liberar' uno d'angoſcia, einen von der Angſt befreyen / erledigen / Angſtlos machen.

Angoſcioſo, Adj. angſt / ängſtig / angſt und bang.

¶ tutto angoſcioſo, gantz ängſtig / gantz bang.

angoſcioſi ſoſpiri, ängſtige Seufftzer / ſo aus bangen und geängſtigten Hertzen ſteigen.

Angoſciare, anguſtiare, ängſtigen / einem angſt und bang machen / plagen.

Angoſciato, anguſtiato, geängſtigt / geplagt.

¶ angoſciato da noioſi penſieri, ſcrupoli &c. geängſtiget von ſchweren und verdrießlichen Gedancken /

von Gewiſſens Anligen und Anſtänden ꝛc. geängſtiget.

Angvilla, ein Aal.

¶ tener l'angvilla per la coda, den Aal beym Schwantz halten / id eſt, etwas erobert haben/daß er nicht lang behalten wird.

Angvinaia, angvinaglia, die Scham/ das Gemächte. *Ingven.*

Angviſtára, angviſtaretta, Angſter / enge gläſerne Flaſche.

Anguſtia &c. *V.* **Angoſcia &c.**

Anhelare, anelare, keichen/ Met. trachten/ſtreben/ſich ſehnen.

¶ anhelar' a qualche carica, nach einem Amt ꝛc. ſtreben.

Anice, m. aniſo, Anniß/Enniß.

¶* ſono dati gli anici, man hat ſchon den Anniß aufgetragen / id eſt, der Handel geht zu Ende.

Anile, Adj. altweiberiſch/ altvetteleriſch.

¶ chiacchere anili, alt Weiber-Geſchwätz.

Anima, Seel / das Leben.

¶ ſopra l'anima mia, auf meine Seel/ bey meiner Seel.

ſalvar l'anima, die Seel erlöſen / id eſt, in Himmel kommen / ſelig werden.

liberar' un' anima dal purgatorio, eine Seele aus dem Fegfeuer erlöſen.

raccommandar l'anima, einem Sterbenden zuſprechen / in der letzten Todesnoth tröſten.

perder l'anima, die Seele / id eſt, die Seligkeit verlieren.

incaricar l'anima, die Seele verpfänden / in Gefahr ſetzen / it. ſein Gewiſſen verbinden.

render l'anima a Dio, den Geiſt aufgeben / verſcheiden / Chriſtlich ſterben/ in Gott entſchlaffen.

recere, vomitar l'anima, die Seele ausſpeyen/ id eſt, in ſeinen gottloſen Weſen zum Teuffel fahren.

* queſto vino &c. cava l'anima, dieſer Wein ꝛc. ziehet mir gleichſam die Seele aus / id eſt, er ſchmeckt mir über die maſſen wol.

darei l'anima per lui, ich wolte meine Seele/ id eſt, mein Leben für ihn laſſen.

egli giocarebbe l'anima, er würde ſeine Seele verſpielen.

* tener l'anima coi denti, die Seele mit den Zähnen halten/ auf der Zungen haben / id eſt, in letzten Zügen ligen.

Anima, Seel / id eſt, der gantze Menſch.

¶ non ſi vede anima nata, man ſihet kein Mutter-Menſch / keine lebendige Seele.

morirono più di venti milla anime, es ſeynd mehr als 20000. Seelen geſtorben.

la città di N. fa tante milla anime, die Stadt N. hat beyläuffig ſo viel tauſend Seelen.

egli è una buona anima, er iſt eine gute Seel/ eine gute Haut.

anima benedetta, eine gebenedeyte Seele / id eſt, ein Gottsfürchtiger Menſch.

una nobil' e bell'anima, eine edle und ſchöne Seele/ ein ſchöner Geiſt.

Anima, Seel/ id eſt, das Gewiſſen/ der innerliche geiſtliche Menſch/ das Chriſtliche Leben.

¶ un' huomo ſenza anima, (che non ha anima) ein gewiſſenloſer Menſch/ ohne Gewiſſen un̄ Gottesfurcht/ ohne Seele.

un' huomo di anima, ein Menſch der den geiſtlichen Sachen obligt.

darſi all' anima, ſich dem geiſtlichen Leben gantz ergeben.

figliuolo (figliuola) di anima, Beichtkind/ Pœnitent.

Anima, Seel / id eſt, (Gleichniß-Weiſe) das liebſte Ding.

¶ il dinaro, il gioco &c. è l'anima ſua, das Geld / das Spielen iſt ſeine Seel/ ſein Leben.

anima mia, cuor mio! mein Seel/ mein Hertz!

anima mia dolce, anima mia bella, meine hertzliebe ſchöne Seel.

Anima, (Gleichnißweiſe) das innerliche etlicher Dinge.
¶ anima (del bottone) Knopffmodel/ das innerliche Holtz oder Bein.
anima (del cannone) das Loch oder Rohr eines Geſchützes.
anima (del mantice) der Wind eines Blasbalgs.
anima (della corazza) Bruſtharniſch.
anima (del nocciuolo) Nußkern.

Animare, animato &c. *V.* infrà.

Animella, animelle, Plur. Leberlein/ Mägelein/ Hertzlein von jungen Hünern/ Kälberbrüß/ Drüſen und dergleichen.

Animaccia, Dim. arme Haut/ arme Seel.

Animale, Subſt. m. Thier/Vieh.
¶ un bell' animale, ein ſchönes artiges Thier.
animal nocivo, velenoſo, ſporco, fetente &c. ein ſchädliches/ gifftiges/ heßliches/ ſtinckendes Thier ꝛc.
un bruto animale, ein tummes Vieh.
un fiero animale, ein wildes Thier.
mille capi d' animali, 1000. Stück Vieh.

Animale, Adj. was von der Seele herkommt/ it. thieriſch/viehiſch.
¶ ſpiriti, potenze animali, die beſeelte Geiſter/ die Kräfften/ Mächten ꝛc. der Seel.
huomo animale, ein viehiſcher Menſch/ wie er von Natur und auſſer der Gnaden beſchaffen iſt/ von welchem Paul. 1. Cor. 2. v. 14.

Animale, animalaccio, Met. ein gröber/tummer/unbeſcheidener/ viehiſcher Menſch/ein Vieh/eine Beſtie.
¶ conobbi poi ch' era un' animale, hernacher wurde ich gewahr/ daß er ein ungeſtümmer/ grober Flegel ware.
animalaccio che ſei, du Bengel ꝛc. der du biſt.

Animaletto, animaluccio, animaluzzo, Dim. ein Thierlein.
¶ contro i pidocchi, pulci, e ſimili animaletti, wider die Läuſe/ Flöhe/ und dergleichen Thierlein.

Animalità, die viehiſche Art und Natur.

Animo, das Gemüt/ it. die Natur/ Complexion/ Sinn/ it. ein gantzer Menſch.
¶ animo altiero, nobile, generoſo, intiero, ſchietto &c. ein ſtoltzes/hoffärtiges/edles/wackers/aufrichtiges ꝛc. Gemüt.
animo vile, ſervile, baſſo, donneſco, feminile &c. ein niderträchtiges/ knechtiſches/ weibiſches und feiges Gemüt.

Animo, Sinn und Gedancken.
¶ metter nell' animo, einem etwas zu Gemüt führen/ erinnern.
cader, entrar nell' animo, einfallen/ in die Gedancken kommen.
por' l' animo a qualche coſa ſeine Gedancken auf etwas wenden / id eſt, an etwas gedencken wollen.
haver nell' animo qualche coſa, ſeine Sinne und Gedancken auf etwas haben.
voi baluccate altrove, nè manco havete l' animo a me, ihr ſchauet anderwärts hin / und gebt keine Acht auf mich.
haver nell' animo qualche coſa, an etwas gedencken/ etwas in Gedancken oder Gemüt haben.
levar, torre, dell' animo, aus dem Sinn und Gedancken bringen.
uſcir, cader dell' animo, aus den Gedancken kommen/ ausfallen.

Animo, der Wille / Meinung/ Sinn/ Vorhaben/ Verlangen.
¶ tutti erano d' un' animo, Sie waren alle einig / eines Willens/eines Sinnes.
con animo deliberato, mit Vorſatz/ vorſetzlich / mit entſchloſſenen und freyen Gemüt.
aprir' il ſuo animo ad uno, ſein Gemüt / id eſt, ſeine Meinung und Willen einem offenbaren.
mutar' l' animo, mutarſi, cangiarſi d' animo, ſeinen Sinn/ ſein Vorhaben ꝛc. verändern.
porr' l' animo a qualche coſa, ſein Hertz und Willen auf etwas legen/ ſchlagen/ wenden/ it. nach etwas trachten/ um ſelbiges zu haben oder zu beſitzen.
il ghiotto haveva poſto l' animo alla fanciulla, der begierige Schalck hatte ſeine Gedancken auf das Mägdlein geworffen.

haver' in animo di far qualche coſa, etwas im Sinn haben zu thun.
toccar' l'animo di alcuno, den Willen rühren/das Hertz bewegen.
eſſer di mal'animo contro alcuno, übel gegen einen geneigt oder geſinnet ſeyn.

Animo, Hertz/Hertzhafftigkeit/guter Muht/Reſolution/Stärcke/Starckmütigkeit.
¶ far', dar', animo ad alcuno, einem zuſprechen/ein Hertz einſprechen/ſtärcken.
animo grande, forte, ſicuro, intrepido, fermo, alto &c. ein groſſes/ſtarckes/ſicheres/veſtes/unverzagtes/hohes ꝛc. Gemüt.
animo vile, pauroſo, turbato, abbattuto, timido, baſſo, poltroneſco &c. ein verzagtes/forchtſames/kleines/feiges/nidriges/bärnhäuteriſches ꝛc. Gemüt.
grandezza, fortezza, fermezza, altezza d'animo, Großmütigkeit/Starckmütigkeit/Hertzhafftigkeit/Tapfferkeit.
viltà, baſſezza di animo, Kleinmütigkeit/Verzagtheit.
animo Signore, ſtate di buon' animo, gutes Muhts mein Herr/ſeyd wolgemuht/ſeyd getroſt.
prender', pigliarſi animo, einen Muht nehmen/ein Hertz faſſen.
perder', perderſi d'animo, kleinmütig werden/verzagen.
haver' l'animo, das Hertz/die Kühnheit haben.
baſtar (dar) l'animo ad uno di &c. ſich unterſtehen dörffen zu ꝛc.
vi baſta l'animo (vi darebbe l'animo) di &c. ſoltet ihr wol das Hertz haben/ſoltet ihr euch wol getrauen/zu ꝛc.
non mi darebbe (baſtarebbe) l'animo, ich hätte das Hertz nicht/ich dörffte mich nicht unterſtehen/dörffte es nicht wagen.
ſoffrir l'animo ad uno di veder, far &c. qualche coſa, etwas mit trocknen Augen/oder unverſtörten Gemüt ſehen/oder thun können.
non mi ſoffriva l'animo di veder tanto ſtrazio, ich konnte ſolcher Grauſamkeit nicht zuſehen.
fuggir l'animo ad uno, in Ohnmacht fallen.

Animoſo, hertzhafftig/behertzt/tapffer/Met. feurig/hitzig/unwillig/auffetzig/trotzig.
¶ un cavaliere più animoſo che avventurato, ein Cavallier/welcher mehr tapffer/als glückſelig war/(mehr Tapfferkeit/als Glück hatte.)
ſono animoſi coſtoro, die Kerl ſeynd hitzig/ſie wollen ſtarck dran.
eſſer' animoſo contra alcuno, wider einen unwillig/zornig ſeyn.

Animoſiſſimo, überaus behertzt.

Animoſamente, Adv. hertzhafftiglich/ohne Forcht/unverzagt.

Animoſità, Hertzhafftigkeit/it. Unwill/Zorn/Auffſatz/Trotz.

Animare, beſeelen/Leben geben/das Regen und Bewegen geben/Met. Zier/Art geben.
¶ animar' un corpo, einen Leib beſeelen/das Leben eingeben.
animar' una machina, einem Gerüſt durch künſtliche Räder und Zug-Werck die Bewegung geben.
animar' una ſtatua, pittura, ein Bildniß oder Gemähl/durch künſtliche Ausarbeitung gleichſam beſeelen/und das Leben geben.
animar' un concetto, con figure retoriche, ein Concept oder Gedancken/mit rhetoriſchen Figuren ausführen/und gleichſam beſeelen.

Animare, innanimare, innanimire, anfriſchen/antreiben/behertzt machen.
¶ animar' uno a qualche impreſa, einen zu einer That anfriſchen.
animar' i ſoldati, den Soldaten zuſprechen/ein Hertz einſprechen/begierig/kühn machen.

Animarſi, innanimire, innanimoſire, ein Hertz bekommen/it. unwillig/auffetzig/trotzig werden.
¶ animarſi contro alcuno, wider einen unwillig/auffſtoſſig/auffetzig/trotzig werden.

Animante, Adj. beſeelend/was Regen und Bewegen gibt.
¶ ſpirito animante, der beſeelende/lebhaffte Geiſt.

Animato, Adj. beſeelet/lebendig/it. geſinnet/Met. angefriſcht/angereitzt.

¶ corpo animato, ein beſeelter Leib.
coſe, ſoſtanze animate, Sachen/ ſo beſeelt ſeynd / Subſtantzen oder Weſenheiten / welche eine Seel oder Leben haben.
queſta ſtatua, pittura, macchina &c. pare animata, dieſe Bildniß / dieſes Gemähl / Gerüſt ꝛc. ſcheinet lebendig/ oder beſeelt zu ſeyn.
eſſer ben' (mal') animato verſo alcuno, gegen einen wol (übel) geſinnet ſeyn.
egli, animato dal deſiderio di vederla, er / von groſſen Verlangen ſie zu ſehen angereitzt ꝛc.

Animaſtico, animaſtica, (*ſcienza*) die hohſchuleriſche Wiſſenſchafft/ von Eigenſchafft und Natur der Seelen

Aniſo, Anniß/ Enniß. *V.* Anice.

Anitra, anitroccolo &c. *V.* Anatre.

Annali, annata &c. *V.* Anno &c.

Annaſare, [von *Naſo*, Naſe] riechen/ anriechen / darzuriechen / an die Naſe halten zum riechen. *V.* Fiutare, Odorare &c.

¶ annaſar qualche coſa, etwas anriechen/ zu etwas riechen.

Annaſata, ein Anriechen / eine Anhaltung an die Naſe.

¶ dar' un' annaſata, einmal anriechen/ darzu riechen.

Annaſamento, Anriechung/ Darzuriechung.

Annebbiare, [von *Nebbia*, Nebel] vernebelen/ übernebelen / mit Nebel bedecken / it. Nebel / oder neblicht werden / Met. verdunckeln.

¶ il tempo annebbia, es wird neblicht/ es kommt ein Nebel.
la paſſione &c. annebbia l' intelletto, la ragione &c. der Zorn/ die Liebe ꝛc. verdunckelt den Verſtand/ die Vernunfft.

Annebbiare, annebbiarſi, vom Nebel verderben.

¶ queſto anno annebbiò (s'annebbiò) tutta la campagna, tutti li frutti, diß Jahr ſeynd alle Feld-Früchte vom Nebel verdorben.

Annebbiato, vernebelt / überdeckt mit Nebel / von Nebel verdorben / Met. verdunckelt.

Annebbiamento, Verneblung / Met. Verduncklung.

Annegare, Activ. propriè erträncken/ erſäuffen/ oder im Waſſer erſticken/ Met. überſchwemmen.

¶ una malvagia donna annegò una ſua creatura, ein böſes Weib hat ihre Leibs-Frucht erträńckt.
queſta pioggia annegherà il ſeme, la campagna, dieſer groſſe Regen wird die Saat / die Aecker überſchwemmen.

Annegare, annegarſi, Neut. ertrincken / erſauffen.

¶ annegar' nel mare, fiume, im Meer/ im Fluß ertrincken.
annegar' in un cucchiare d' acqua, in einem Löffel voll Waſſers erſauffen / id eſt, um eines geringen Dings willen / in die äuſſerſte Ruin kommen.

Annegato, ertruncken/ erſoffen/ Met. überſchwemmet.

¶ terre annegate, ertruncken Land/ überſchwemmte Landſchafften.

Anneghitire, inneghitire, [von *Neghitoſo*, fahrläſſig] fahrläſſig/ faul/ id eſt, unfleiſſig werden.

Anneghitito, fahrläſſig worden/ erfaulet/ id eſt, unfleiſſig worden.

Annegrare, annerare, annegrire, annerire, [von *Negro*, *Nero*, ſchwartz] ſchwärtzen / ſchwartz machen/

chen/ſchwartz färben oder anſtreichen.
¶ annegrar' i capegli, die Haar ſchwärtzen.
annegrar la fama, l'honore, die Ehre/ die Reputation ſchwärtzen/ ſchwartz machen/ Schandflecken anhencken.
Annegrare, annerare, annnerire, Neut. ſchwartz werden.
¶ il pettine di piombo fa annerire li capegli, ein bleyerner Kamm macht/ daß die Haar ſchwartz werden.
i merli a poco a poco anneriſcono, die Ambſeln werden allgemach ſchwartz.
Annegrarſi, annerarſi, annerirſi, ſich ſchwärtzen oder ſchwartz machen/ ſich ſchmitzen.
¶ annegrarſi la faccia (il volto) le mani di carbone, fuligine &c. ſich das Geſicht/ die Hände mit Kohlen/ Ruß ꝛc. ſchwärtzen.
annerarſi le mani, la veſte &c. a qualche coſa, die Hände/ die Kleider ꝛc. an etwas ſchmitzen.
Annegrato, annerito, geſchwärtzt/ ſchwartz gemacht.
Annello, Plur. annella. *V.* Gramm. Congr. p. 37. Treu-Pitſchir-oder ſonſt ein Finger-Ring/ it. ein Ring in einer Maur.
¶ bello, ricco, e caro annello, ein ſchöner koſtbarer und lieber Ring.
padre, madre dell' annello, Vatter/ Mutter bey der Hochzeit.
porger, dar l' annello, den Ring geben/ id eſt, trauen/ verſprechen/ heirathen.
metterſi l' annello in dito, ſich den Ring an Finger ſtecken.
trarſi l' annello di dito, den Ring von dem Finger ziehen.
Annelletto, annellino, Dim. Ringlein.
Annellone, groſſer Ring.
Annullare, annolare, Adj. rund wie ein Ring/ it. wo der Ring hingehört/ als:
¶ dito annolare, annulare, Goldfinger/ Ringfinger.

Annellare &c. *V.* Inannellare &c.
† Anneſſo, Adj. & Adv. beygeſchloſſen/ hinzu gelegt/ beygefügt/ (id eſt, in Brieffen oder bey Brieffen) it. darzu gehörig.
¶ qui anneſſa (anneſſo) V. S. riceverà una particella di &c. hier beygeſchloſſen/ wird mein Herꝛ zu empfangen haben ein Stücklein/ von ꝛc.
i beni e tutte le giurisdizzioni e privileggi anneſſi, die Güter/ und alle Gerechtigkeiten/ und darzu gehörige Privilegien.
Anneſſo, l' anneſſo, Subſt. Beylage.
Anneſſare, darzu fügen/ beyſchlieſſen/ beylegen/ darzu gehörig machen.
Anneſſione, f. Beyfügung.
Annevare, [von *Neve*, Schnee] mit Schnee bedecken.
¶ il vento annevava tutte le ſtrade maeſtre, der Wind bedeckte ſo gar die Landſtraſſen mit Schnee.
Annevato, mit Schnee bedeckt.
Annicchiare. *V.* Nicchiare &c.
Annichilare, anichilare, annicchilare, [von Lat. *Nihil*, Nichts] vernichtigen/ zu nicht machen/ zu Nichts machen/ it. ungültig machen. *V.* Annientire, Annullare &c.
¶ annichilar' un contratto, einen Contract aufheben/ ungültig machen.
Annichilato, vernichtiget/ zu Nichts/ it. ungültig gemacht.
Annidare, nidare, annidarſi, annidiarſi, [von *Nido*, Neſt] neſten/ Neſt machen/ Met wohnen.
¶ annidarſi, annidar' in qualche luogo, Met. ſich an einen Ort niderlaſſen/ ſitzen/ wohnen/ hauſſeſſig ſeyn/

ſeyn / it. ſich verſtecken / verbergen.

Annidato, annidiato, geneſt/eingeneſt/ verſteckt.

¶ eſſer' annidato in qualche luogo, an einen Ort ſitzen / wohnen / auch Kinder gezeugt haben / it. verborgen ſtecken.

Annidamento, annido, Subſt. Neſtung/ Einneſtung.

Anninnare, *V.* Ninnare.

Annitrire, anitrire, nitrire, wiheln / wiegern/ ſchreyen wie die Hängſt / it. anwiheln/ id eſt, brünſtig oder geil ſeyn.

¶ annitrir' una fanciulla, ein Mägdlein anwieheln/ i. e. ihrer in Unzucht verlangen.

Annitrimento, annitro, nitrito, Wihelung / ein Gewihel.

Anno, Jahr.

¶ corrono adeſſo due anni, es ſeynd anjetzt zwey Jahr.

haver trenta tre anni, drey und dreiſſig Jahr alt ſeyn.

mezzo anno, anno e mezzo, halbes Jahr/ anderthalb Jahr.

un quarto d' anno, ein viertel Jahr.

huomo di cento &c. anni, hundert &c. jähriger Mann.

* il male di ottanta anni, die achtzig Jahr-Kranckheit / id eſt, das ſchwache Alterthum.

gli anni, das Alterthum.

aggravato da anni, mit Jahren / id eſt, mit dem Alterthum beſchweret.

l' anno ſettanta ſei, Anno 1676.

l' anno nuovo, das neue Jahr.

un buon capo d' anno, ein glückſeligs Neu-Jahr.

buon dì e buon' anno, guten Tag und ein gutes Jahr / id eſt, alles Liebes und Gutes.

mal' anno, malanni, Plur. Unglück / Unſtern.

mille malanni, tauſend Unſtern.

Annona, Lebens-Vorrath. *V.* infra.

Annale, m. annali, Plur. Zeit-Geſchicht oder Jahr-Bücher/Chronicken/ was im allgemeinen Weſen vorgeloffen / Hiſtorien.

¶ gli Annali di Cornelio Tacito, deß Cornelii Taciti Chronicken oder Hiſtorien.

Annaliſta, Zeit-Hiſtorien-Geſchicht-Schreiber / Chroniſt.

Annata, ein Jahr lang / die Zeit eines Jahrs lang / it. jährliches Einkommen einer Kirchen-Pfründe/ it. eine gewiſſe Reichs-Anlage / ſo jährlich abzuſtatten.

¶ vi dimorai per cinque annate, ich hab mich fünf Jahr lang daſelbſt aufgehalten.

pagar tre annate, drey Jahr-Zinſe oder Anlagen zahlen.

Anniverſario, Subſt. jährliche Begängniß oder Gedächtniß eines Verſtorbenen.

¶ far l' anniverſario di qualche morto, das jährliche Gedächtniß eines Verſtorbenen begehen.

Annoſo, bejahret / alt.

¶ quercia annoſa, alter Eichbaum.

Annuo, annuale, Adj. jährig/jährlich.

¶ penſione annua, cenſo annuo, jährliche Zins oder Gefälle.

rendite annuali, jährliche Einkommen oder Renten.

Annualmente, Adv. jährlich / alle Jahr.

Anniverſario, Adj. jährlich / was jährlich einmal vorkommt / jährig.

¶ ſolennità anniverſaria, ein jährlicher Feyertag od' hochfeyerlicher Tag.

hoggi è il giorno anniverſario della converſione di N.N. &c. heut iſt es jährig / daß ſich N. N. bekehret hat / heut jähret ſich ſeine Bekehrung.

Anniverſariarſi, ſich jähren / ein Jahr werden.

Annobilitare &c. *V.* Nobilitare &c.

Annodare, [von *Nodo*, Knopff] anknüpffen / Knöpffe zuknöpffen / zuſammen knöpffen.

¶ annodar' una corda, ein Seil anknüpffen/ zuſammenknüpffen.
annodare, annodarſi la cuffia, ſich die Haube aufſetzen/ mit Heffteln oder ſonſt anſtecken/ aufpelten.
annodarſi un cinto, lenzuolo &c. ſich ein Schürtztuch ꝛc. fürknüpffen/ fürbinden/ fürſtricken/ umſtricken.
annodarſi le mani, le dita, die Hände zuſammen falten.
annodarſi in lega con uno, ſich mit einen in Allianz oder Verbündniß einlaſſen.
annodarſi in parentela con uno, ſich mit einem beſchwagern/ in Verwandtſchafft einverleiben oder verbinden.

Annodato, geknüpfft/ angeknüpfft/ zugeknüpfft / zuſammen geknüpfft/fürgeknüpfft / verknüpfft ꝛc.

Annodamento, annodatura, Knüpffung / Anknüpffung/Verknüpffung ꝛc.

Annoiare &c. *V.* Noiare.

Annolare, [von *Nolo*, Leih- oder Mied-Geld] ums Geld herleihen / vermieten/verhüeren.

¶ annolar' un cavallo, una carrozza, barca, gondola &c. ein Pferd/ Kutſche/ Schiff ꝛc. ums Geld herleihen.

Annona, [von *Anno*, Jahr] Korn-Vorrath / Lebens-Mittel / jährliches Einkommen allerley Eß-Wahren. *V.* Graſcia.

¶ ſopraſtante dell' annona, ein Proviantmeiſter/Kornherr/Vorrathsmeiſter in einer Republic. V. Abondanziere.

Annonciare &c. *V.* Annunciare.

Annotare &c. *V.* Notare.

Annottare, annottarſi, [von *Notte*, Nacht] nachten/ Nacht werden / dunckel werden.

Annoverare, annumerare, [von *Numero*, Zahl] zehlen/zuzehlen/darzu zehlen/ darzu rechnen / mit in die Zahl zehlen.

¶ annoverar le pecore, le ſtelle &c. die Schafe/die Sterne zehlen.
annoverar' uno tra i ſanti, beati, einen unter die Heiligen / Seligen ſchreiben/ heilig / ſelig ſprechen/ canoniſiren.
annoverar' uno tra li ſuoi diſcepoli, amici &c. einen unter ſeine Jüngere/ Freunde ꝛc. zehlen / id eſt, zum Jünger / Freund haben.
tra le herbe fredde ſ' annovera ancora la portulaca, unter die kühlende Kräuter wird auch das Burtzelkraut gezehlet.

Annoverato, annumerato, zugezehlt/beygezehlt/drunter gerechnet.

Annoverévole, numerabile, zahlbar.

Annuale, annualmente &c. *V.* Anno.

Annubilare, annugolare. *V.* Annuvolare.

Annullare, [von *Nullo*, nichtig] nichtig machen / ungültig machen.

¶ annullar' un proceſſo, atto publico, einen Proceß/ein offentlich ergangenes Decret ungültig machen.
annullar' il matrimonio, il voto, la profeſſione, die Ehe / das Gelübd ungültig machen.
annullar' il contratto, einen Contract aufheben.

Annullato, nichtig/ ungültig gemacht.

Annullazione, f. annullamento, Vernichtung/Ungültigmachung.

¶ annullazione della profeſſione, contratto &c. Vernichtigung der Cloſter-Profeſſion/ deß Contracts ꝛc.

Annumerare &c. *V.* Annoverare &c.

Annunciare, annonciare, nunciare, nonciare, [von *Nuncio*, Bott / Zeitung] Bottſchafft bringen / verkündigen / ankündigen / anzeigen / anſagen / it. weiſſagen *[in Term. Scrittur.]*

¶ annunciar la guerra, la pace, den Krieg / den Frieden ankündigen.

annunciar' la morte ad uno, den Tod ankündigen / das Leben abſagen.

annunciar la venuta, il ritorno di uno, Bottenbrod bringen.

annunciar' al peccatore il perduno de' peccati, dem Sünder Verzeihung ſeiner Sünden / in Namen Chriſti verkündigen.

annunciar le buone feſte, un buon capo d' anno nuovo &c. ad uno, einen glückſelige Feyertäge / ein glückliches neues Jahr verkündigen / id eſt, anwünſchen.

così haveva annunciato il Profeta, alſo hatte der Prophet geweiſſagt.

Annunciato, annonciato (in Significat. act.) [*Term. Theol.*] verkündigt / id eſt, dem etwas verkündigt worden.

¶ Maria fù annunciata dall' Angelo, Mariæ oder Maria iſt vom Engel verkündiget worden.

Annunciata, annonciata, nonciata, (*ſubintellige*) *Vergine Maria*, die Verkündigung Mariæ / die die verkündigte Jungfrau.

¶ la feſta dell' Annunciata (della Nonciata) Mariæ Verkündigung / Maria Verkündigungs-Feſt.

Annunciatore - trice, Verkündiger - in / Anſager - in.

Annunciazione, f. Verkündigung / it. das Feſt der Verkündigung.

¶ la feſta dell' annunciazione della Madonna. Idem.

Annuncio, annunciamento, Subſt. Verkündigung / Zeitung / Bottſchafft / Poſt.

¶ un triſto annunzio, eine traurige / betrübte Zeitung oder Bottſchafft.

Maria era ſorpreſa dal ſubito ed inſolito annuncio, Maria entſatzte ſich wegen der gehlingen und ungewöhnlichen Bottſchafft.

Annuo &c. *V.* Anno.

Annuuolare, annugolare, annubilare, [von *Nuuola*, Wolcke] mit Wolcken überziehen / bewölcken.

Annuuolarſi, annugolarſi, annubilarſi, ſich überziehen / dunckel Wetter werden / ſich bewölcken.

Annuuolato, bewölckt / mit Wolcken überzogen.

† Ano, Arsloch.

† Anſa, Handhebe an einem Geſchirr ꝛc. Met. Gelegenheit / Anlaß.

Anſare, anſiare, anſciare, keichen / ſchnauffen / in Aengſten und Sorgen ſeyn. *V.* Anſanare &c. Ambaſcia &c.

¶ venne ſudando e anſando, er kame ſchwitzend und ſchnauffend.

Anſioſo, Adj. ängſtig / beängſtiget / bekümmert.

Anſioſamente, Adv. ängſtiglich / mit Angſt und Forcht.

Anſietà, Aengſtigkeit / Kümmerniß.

† Antagoniſta, Widerſacher.

† Antártico, Adj. [*Term. Aſtrol.*] was gen Süden ligt.

¶ Polo Artico & Antartico, Nord- und Sudpol oder Angel.

✶ Antecédere, vorhergehen / vorgehen.

Antecedente, Part. vorhergehend / vorig.

¶ la mia antecedente (lettera) mein voriges (Schreiben.)
Anteceſſore, Vorgeher/ Vorfahr.
¶ il mio anteceſſore, mein Vorfahr.
Antedetto. *V.* Sopradetto.
Antenáti, Plur. Vorfahren/ Voreltern.
Antenna, Segelſtange/ Spriett.
Antennale, (*parte*) der Ort deß Segels / wo er an der Segelſtange veſt iſt.
Antepaſſati, (*Parol. Spag.*) Vorfahren.
Anteporre, antiporre, [von *Ante*, vor / und *Porre*, ſetzen] vorſetzen / vorziehen.
¶ anteporr' una coſa all' altra, ein Ding dem andern vorziehen.
Anteporre, vorſetzen / vortragen/ vorbringen/vorlegen.
¶ anteporr' il cibo, die Speiſe vorſetzen/ vorlegen.
anteporr' i ſuoi gravami, ſeine Gravamina, Beſchwerden oder Beläſtigungen vortragen.
Antepoſto, vorgeſetzt/ vorgezogen/ vorgetragen/vorgelegt.
† Anterióre, Adj. c. Vorder.
¶ parte anteriore, vordere Theil.
Anteriormente, Adv. von vornen.
† Antevenire, [von *Ante*, und *Venire*, kommen] vorkommen.
Antiano, antianità &c. *V.* Anciano &c.
Anticamente, antichità &c. *V.* Antico &c.
Anticamera, antecamera, [von *Ante*, vor / und *Camera*, Zimmer] Ritterſtuben/ Vorzimmer/ Vorgemach eines groſſen Palaſts.
¶ aſpettar nell' anticamera, in dem Vorzimmer warten.
Anticriſto, [von *Anti*, wider / und *Chriſto*, Chriſtus] Anti-Chriſt / Wider-Chriſt/ Chriſti Feind.
Anticriſtiano, Anti-Chriſtiſch.
Anticriſtianamente, Adv. auf Anti-Chriſtiſch.
Anticriſtianeſimo, anticriſtianiſmo, Anti-Chriſtenthum.
Anticipare, zuvor thun/ voraus etwas thun / vorkommen.
¶ anticipar' il pagamento, la paga &c. voraus zahlen ꝛc.
anticipar' il tempo, noch vor der Zeit etwas thun.
anticipar la morte, il carnefice, dem Tod / dem Hencker bevor kommen / id eſt, ſich ſelbſt entleiben.
Anticipato, was voraus geſchehen iſt / dem Vorkommen iſt worden.
¶ tempo, hora, paga &c. Zeit/ Stund/ Zahlung/ welcher man vorkommen iſt/ Zeit vor der Zeit / Vorauszahlung.
Anticipatamente, Adv. zum voraus.
¶ pagar' anticipatamente, voraus zahlen.
venir &c. anticipatamente, noch vor der Zeit kommen.
Anticipazione, f. Voraus / Vorkommung.
Antico, Adj. alt/ uralt/ von Alters herbracht / was lang geweſen oder geſtanden iſt.
¶ mura, colonne, ſtatue, fabriche, rovine &c. antiche, uralte Mauren/ Seulen / Bilder / Gebäue ꝛc.
medaglie, marmi, inſcrizzioni &c. antiche, uralte Pfenninge/ Steine/ Uberſchrifften ꝛc.
caſa, famiglia, antica, altes Geſchlecht/ uralter Stamm.
la gran madre antica, unſer aller Alt-Mutter/ id eſt, die Erde.

Antico, (*Parol. Poët.*) alt von Jahren/ bejährt/ belebt/ greiß.
mio antico padrone, mein alter Patron/ mein alter und ſonderbarlich geehrter Freund.
all'antica, auf die alte Manier/ altfränckiſch.
veſtir &c. all' antica, auf altfränckiſch gekleidt gehen.
un'Eremita antico, ein alter greiſer Einſidler.
antico pelo, die alte graue Haar.

Antichi, Plur. die Alten / die Vorältern.
¶ così ſoléano fare gli antichi, alſo pflegten die Alten zu thun.

Antichiſſimo, überaus alt/uralt.
¶ una città antichiſſima, eine überaus uralte Stadt.

Anticamente, Adv. vor alters/vor dieſen/ ehedeſſen.
¶ anticamente non erà così, vor Alters wäre es nicht alſo.

Anticaglia, anticaglie, Plur. alte/ verfallene Paläſte und Gebäue/ it. ſonſt alte Sachen und Gedenck-Zeichen/Antiquitäten Met. ein altes Weib oder alte Jungfrau/ alt Eiſengeſchirr.
¶ rare anticaglie, rare Antiquitäten.
* vi moſtrerò certe anticaglie, ich will euch einige Antiquitäten weiſen/ id eſt, alte Weiber oder alte Jungfrauen.

Antichità, antiquità, Alter / Alterthum.
¶ roſo d' antichità, abgenaget / abgenutzt / ausgefreſſen von Alter.
antichità di ſangue, Alter deß Geſchlechts/ Herkommens/ Stammens.
la reverenda, veneranda antichità, das Ehrwürdige Alter / die ehrwürdige Alte/ ſo vor dieſem geweſen.

Anticare, eralten/it. alt machen/in Unbrauch gerathen laſſen / abſchaffen / abſtellen.
¶ anticar' un' uſanza, einen Gebrauch abſchaffen.

Anticato, alt worden / eraltet / in Unbrauch gerathen.

Antidáta, ein frühers datum auf einen Brieff / vordatirt.

Antidatar' (*una lettera*) auf den Brieff ein frühers datum ſetzen/ vordatiren.

Antídoto, Gegengifft / eine Artzney/ Widergifft.

Antidotare, mit Gegengifft oder mit Gifft-Artzney curiren.
¶ * antidotar lo ſtomaco, den Magen curiren/ id eſt, frühſtücken.

Antiſona [*Term. Eccleſ.*] Antiphon, Chorgeſang/ welcher vor dem Pſalmen geſungen wird.

Antiſonale, antiſonario, das Antiphonen-Buch.

Antimónio, Spießglas / Antimonien.
¶ dar' un' antimonio, mit Antimonio curiren.

Antimurále, antemurale, m. antimuro, [von *Anti* vor/ und *Muro* Mauer] Vormauer.
¶ antimurale della Criſtianità, Vormaur der Chriſtenheit.

Antipaſto, antepaſto, [von *Anti* vor / und *Paſto* Eſſen] Voreſſen.

Antipatía, natürliche Widerung / angebornes Abſcheuen / eingepflantzter Haß oder Widerwillen.
¶ per antipatia, aus natürlichen Widerwillen.
haver, ſentir antipatia di qualche coſa, einen natürlichen Widerwillen gegen etwas haben.

Antipático, Adj. Antipatiſch / widrig/ von Natur zuwider.
¶ virtù antipatica, antipatiſche Würckung oder Krafft.

Antipatizzare, natürliche Widerung haben.

Antipetto, antepetto, [von *Anti* vor uñ *Petto* Bruſt] Bruſtſtück / Bruſtblat / Bruſtfleck / it. Vorhang vor einem Altar.

Antiquário, [*Parol. Lat.*] ein Ort / da Antiquitäten aufbehalten werden / it. einer ſo ſich auf Antiquitäten verſtehet / it. einer ſo mit alten Büchern oder Sachen handelt.

Antiſala, [von *Anti* vor und *Sala* Saal] Vorſaal. *V.* Anticamera.

Antiſapére, [von *Anti* vor und *Sapere* wiſſen] Vorwiſſen.

Antiteſi, f. [*Parol. Græc.*] ein Gegenſatz in Worten und dero Bedeutung.

Antivedére, antevedere, [von *Ante* vor und *Vedere* ſehen] vorſehen.

¶ antiveder le coſe future, die zukünfftige Dinge vorſehen.

Antivedimento, Vorſehung.

Antonomaſia, [*Term. Rhetoric.*] wenn man einem Ding einen Namen per excellentiam zueignet / der ſonſt gemein iſt.

Anzi, Conjunct. ja / ja was noch mehr iſt. *V.* Gram. Cong. p. 149.

¶ Io voglio bene, anzi vene prego, ich will es gern haben / ja ich bitte euch noch drum.

Anzi, viel lieber / ehender.

¶ io vorrei anzi andar' in prigione, ich wolte lieber ins Gefängniß gehen.

Anzi, ſondern / ſondern vielmehr.

¶ queſto non ho fatto per farvi diſpiacere, anzi credendo di farvi piacer grandiſſimo, das hab ich nicht gethan / euch einen Mißfallen / ſondern vielmehr einen groſſen Wolgefallen zu thun.

Apartare &c. *V.* Appartare.

Nota, was nicht zu finden / in apa, ape, api, apo, apu, ſuche in appa, appe, appi &c.

Ape, f. Biene.

Apiaria, apiaſtro, Bienenkraut / id eſt, Meliſſen.

Aperto, apertamente, apertura &c. *V.* Aprire &c.

Apice, f. Spitze.

Apio, appio, Eppich / Peterlein.

¶ apio ſilveſtre, montano, paluſtre, domeſtico &c. wilder / Berg-Waſſer-Garten-Eppich oder Peterlein.

Apocaliſſe, f. (*di S. Giouanni Apoſtolo*) Offenbarung Johannis.

Apócopa, [*Term. Gram.*] Abſchnitt zu Ende deß Worts. *V.* Gram. Cong. p. 263.

Apocopare, einen Abſchnitt machen zu End eines Worts.

Apócrifo, [*Term. Scrittural.*] was in der Schrifft einen ungewiſſen Autorem hat.

¶ ſcritture, libri &c. apocrifi, ungewiſſes Autoris Schrifften.

Apólline, der Gott Apollo.

¶ * un'apparecchio in Apolline, ein ſtattliches / herrliches Zurichten zu einer Gaſtung.

Apo-

Apólogo, Gleichniß-Rede.
Apologia, Schutz-Rede.
Apopleſsia, Schlag / der Schlag.
Apoplettico, Adj. & Subſt. der dem Schlag unterworffen iſt/ it. was wider den Schlag iſt.
¶ acqua, balſamo &c. apoplettico, Schlag-waſſer/ Schlag-balſam.
Apoſtaſia, [*Parol. Grec.*] Abfall / Abtrünnigkeit / (ſonderlich von Chriſtlichen Glauben.)
Apóſtata, Abtrünniger / Abgefallener/ Mameluck.
Apoſtatare, abfallen / abtrünnig werden.
¶ apoſtatare dalla ſede Criſtiana, dalla religione, von dem Glauben / it. von Cloſter-Leben abfallen.
Apoſtéma, poſtéma, [*Term. Chirur.*] Apoſtem / Geſchwär / Eiterbeule.
Apoſtemare, apoſtemarſi, poſtemare, poſtemarſi, impoſtemarſi, impoſtemire, ein Apoſtem gewinnen/ geſchwieren.
Apoſtemato, geſchworen/ geſchwollen / unterloffen mit Eiter und Blut.
Apóſtolo, Apoſtel.
¶ così dice l'Apoſtolo, ſo ſagt der Apoſtel/ id eſt, St. Paulus.
Apoſtolico, Adj. Apoſtoliſch.
¶ huomo apoſtolico, ein Apoſtoliſcher/ Chriſteiferiger Menſch.
ſedia apoſtolica, der Apoſtoliſche Stul/ id eſt, der Papſt und ſeine Gewalt.
breve apoſtolico, ein Apoſtoliſcher/ id eſt, Päpſtlicher Gnaden-Ablaß- oder Freyheits-Brieff.
Apoſtolicamente, Adv. auf Apoſtoliſch/ nach Apoſtoliſcher Weis.
Apóſtrofo, eine Verkürtzung zu End deß Worts. *V.* Gram. Cong. p. 255.

Apoſtrofare, das Wort zu End verkürtzen.
Apotéca, eine Apotheck / Specerey-Haus.
Apotecário, Apotecaro, ein Apothecker. *V.* Speciale.
Apotégma, m. ein kurtzer und ſinnreicher Spruch.
Appacciare. *V.* Rappacificare &c.
Appadiglionarſi, [von *Padiglione* Gezelt] Gezelt aufſchlagen/ ſich lagern.
Appadulare, appadularſi, appaludarſi &c. [von *Padule, Palude* Pfütze / Lache/ Moraſt] zur Pfütze/ Mooßlacke oder Moraſt werden.
Appadulato, appaludato, was zur Pfütze oder Moraſt worden iſt/ moraſtig.
Appagare, [von *Pagare* zahlen] zu frieden ſtellen / befriedigen / vergnügen.
¶ appagar' uno con (di) qualche coſa, einen mit etwas zu frieden ſtellen/ ſtillen.
appagar' i ſuoi deſiderii, ſeinen Luſt büſſen / ſeines Verlangens theilhafftig werden / bekommen oder thun ꝛc. was einer verlangt.
un ſolo ſguardo il cuor' appaga, ein eintziger Blick befriediget mein Hertz/ iſt mir ſchon gnug.
appagar' il ſuo mal animo contro alcuno, ſein Mühtlein wider (an) einem kühlē/ ſich an einem rächen/ ſeinen Zorn an einem auslaſſen.
Appagarſi, ſich begeben / zu frieden ſeyn/ ſich vergnügen laſſen.
¶ appagarſi di qualche coſa, ſich eines Dings begeben.
appagarſi della ragione, bey der Billigkeit bleiben / ſich deſſen begeben was recht iſt.

appagarſi di ſtar ſolo &c. gern allein ſeyn ꝛc.

Appagato, appago, Adj. vergnügt/ befriedigt / zu frieden.

Appagamento, Vergnügung/ Befriedigung.

Appallottolare, appallottolarſi, [von *Pallottola* Kugel / Ball] ſich ballen/ zu Kugeln werden.

¶ appallottolar' pillole, Pillen machen/ id eſt, zwiſchen den Fingern zu Kügelein machen.

la neve ſi appallottola, der Schnee ballet oder kugelt ſich.

Appaltare, (far' appalto) aufkauffen / zuſammen kauffen um allein wieder zu verkauffen/ das Monopolium oder den Alleinkauff von etwas haben/ it. ein Zoll oder Mauht an ſich kauffen.

Appaltatore, ein ſolcher Alleinverkauffer eines Dings.

Appalto, Alleinverkauff / Monopolium.

¶ far' appalto (di qualche robba) V. Appaltare.

accreſcer la robba con appalti &c. durch Alleinverkauff oder Monopolia ꝛc. reich werden / id eſt, durch nicht allerdings rechtmäſſige Mittel.

Appaiáre, appaiarſi, [von *Paio*, paar] verpaaren / ſich verpaaren. *V.* Accoppiare &c.

Appanággio, apanaggio, apanággi, Plur. die Renten oder Einkom̃en / ſo denen nicht regierenden/oder abgetheilten Fürſten und Fürſtinnen zu ihrer Unterhaltung und Hofhaltung aſſignirt werden.

Appanaggiare, apanaggiare, mit ſolchen Renten verſehen.

Appannare, appannarſi, [von *Panno*, Tuch / Fell] mit Tüchern ꝛc. wol bedecken oder umdecken/ Met. verdunckeln/ it. anlauffen/ wie ein Spiegel von Athem/ oder eine glåntzende Wehr durchs Anrühren/ oder durch die Wärme/ it. ſtahrblind werden / den Stahren bekommen.

¶ l'alito &c. appanna (dall' alito s' appanna) lo ſpecchio, il diamante, il luſtro della ſpada &c. von dem Odem ꝛc. laufft an der Spiegel/ ein Demant/der Glantz deß Degens ꝛc.

gli ſi appannano gli occhi, er wird ſtahrblind / er gewinnt ein Fell über die Augen.

le delizie carnali appannano gli occhi dell' intelletto, die fleiſchliche Wollüſte verdunckeln / verblenden die Augen deß Verſtands.

appannar nella ragna, [wird von Vögeln geſagt / wann ſie ins Garn fallen] einfallen.

Appannato, Adj. mit Tüchern umdeckt / verdunckelt / angeloffen/ it. ſtahrblind.

¶ occhi, viſta appannata, verdunckelte/ ſtahrblinde Augen.

ſpecchio &c. appannato, angeloffener Spiegel ꝛc.

Appannato, Met. wol befleiſchet/ fett / feiſt / wol gemeſt.

Appannatotto, zimlich feiſt.

Apparáre &c. *V.* Imparare &c.

Apparare &c. *V.* Apparecchiare &c.

Apparato &c. *V.* Ibid. Apparecchio.

Apparecchiare, apparare, [von *Parare*, bereiten] zu-bereiten/vorbereiten/zurüſten/fertigen/zurichten/ it. den Tiſch decken/zum Tiſch oder zum eſſen richten. *V.* Preparare.

¶ apparecchiar l'albergo, la ſtanza, il letto &c. die Herberg/das Zimmer/ das Bett ꝛc. bereiten.

apparecchiar (la tavola) zum Tiſch richten/die Tafel decken

apparecchiar' ogni coſa, alles fertig machen.

apparecchiar le vivande, da pranzo, da cena, un convitto, die Speiſen zurichten / zum Mittag-Nachtmahl kochen/ ein Gaſtmahl zurichten.

apparecchiar' una guerra, einen Krieg anfangen.

prenderò ciò che Dio mi apparecchierà davanti, ich will nehmen/was mir GOtt beſcheren wird.

la fortúna mi apprecchia nuovi affanni, nuovi travagli, nuovi ſoſpiri &c. das Geſchick drohet mir neue Aengſten / neue Plagen / neue Seufftzer ꝛc.

queſto tempo apparecchierà careſtie, mortalità &c. dieſes Wetter wird nur theure Zeit / Kranckheiten und Seuchen verurſachen.

faceva, diceva &c. tutto ciò che la colera gli apparecchiava, er thate/ ſagte ꝛc. alles / was ihm ſein hitziger Zorn in Sinn gabe.

Apparecchiarſi, ſich bereiten / ſchicken / fertig machen.

¶ apparecchiarſi a qualche impreſa, ſich zu einer herrlichen That bereiten / rüſten.

Apparecchiato, Adj. bereit/fertig/ zugericht.

¶ eſſer' ſtar' apparecchiato a qualche coſa, fertig/bereit/ in Bereitſchafft ſtehen.

tavola letto &c. apparecchiato, ein gerichte Tafel / ein gerichtes Bett.

eſſendo già ogni coſa apparecchiata als ſchon alles bereit und fertig war.

Apparecchiatore, apparatore - trice, Zubereiter, in.

Apparecchio, apparecchiamento, apparato, apparati, Plur. Zubereitung / Zurüſtung / Bereitſchafft / Præparatorien / Pomp/ Prachts.

¶ facevaſi grand' apparecchio per le future nozze, man machte groſſe Præparatorien zur künfftigen Hochzeit.

apparecchi da guerra, apparati da feſta, da cena, convitto &c. Kriegsrüſtung / Vorrath zum Feyertag/Nachtmal/Gaſtung ꝛc.

apparecchi, apparato, per l'entrata, comedia, balletto &c. Zurüſtung zu einem prächtigen Einzug / zur Comœdi/zu einem Ballet ꝛc.

* un' apparecchio in Apolline, eine herrliche Mahlzeit / eine ſtattliche Zurichtung zu einem Schlampamp.

trovarſi mal' in apparecchio, übel bey Mitteln/bey Geld ſeyn/ ſchlecht ſtehen.

haver grand' apparato di qualche coſa, einen groſſen Vorrath von etwas haben.

Apparentare, apparentarſi. *V.* Parentare, parentarſi.

Apparente &c. *V.* Apparere, apparire.

Apparere, apparire, [von *Parere*, ſcheinen] erſcheinen/ſcheinen/vorkommen/ herfürgehen/ſich ſehen laſſen.

¶ appare bene, che ſete triſto, es ſcheint wol/daß ihr ſchlimm ſeyd.

apparue tutto pallido e ſmorto, er kame gantz bleich und erblaſſt vor.

Chriſto apparue in carne, Chriſtus iſt in menſchlicher Natur erſchienen.

apparir' ad uno in ſogno, einem im Schlaff erſcheinen.

Dio apparue a Moisè ſul monte Sinai, GOtt iſt Moſe auf dem Berg Sinai erſchienen.

cominciò ad apparir' il ſole, le ſtelle &c. es fienge die Sonne an zu ſcheinen/ die Sternen zu leuchten ꝛc.
apparivano certe macchie nere ſulla carne, es lieſſen ſich etliche ſchwartze Flecken auf der Haut ſehen. Bocc. in proem.
apparir' innanzi al giudice &c. vor dem Richter ꝛc. erſcheinen.
non vi vergognate d' apparir' in piazza con queſto habito? ſchemet ihr euch nicht/ mit dieſem Kleid auf der Gaſſen zu gehen.
voler' apparire, (apparere) ſich wollen ſehen laſſen / prangen / prontzen / ſtutzen.
un veſtito, ſtanza &c. per apparire, ein Prang-Kleid ꝛc. Prang-Stube ꝛc. Kleid ꝛc. nur zum prangen.
voler' apparir ſavio, letterato, bello &c. weiß / gelehrt/ſchön ꝛc. ſcheinen wollen / vor weiß ꝛc. wollen gehalten werden / ſich vor weiß ꝛc. ausgeben.
s' aiutava, dove appariva il biſogno eſſer maggiore, man hülffe zu / wo man ſahe / daß die Nothdurfft am gröſten war.
far apparire le ſue ragioni, la ſua innocenza, ſein Recht / ſeine Unſchuld an Tag geben / beweiſen / darthun ꝛc.

Apparente, Adj. ſcheinbar/ nur zum Schein/ it. hübſch/prächtig.
¶ un bene apparente, e non vero, ein ſcheinbares Gut / etwas / ſo da ſcheinet gut zu ſeyn / und doch nicht warhafftig alſo iſt.
ragioni, ſcuſe apparenti &c. Urſachen / Ausreden / Entſchuldigungen zum Schein.
un habito &c. apparente, ein prächtiges Kleid / Prang-Kleid.
così ſarà piu apparente e coſpicuo, auf dieſe Weiſe wird es prächtiger hübſcher heraus, oder ins Geſicht kommen.

Appariſcente, compariſcente, Idem was apparente.
¶ un giovane bello ed appariſcente, ein ſchöner / hübſcher und feiner Jungling. Bocc.

Apparentemente, Adv. zum Schein/ it. dem äuſſerlichen Anſehen nach wahr. *Veriſimiliter*
¶ amar &c. apparentemente, nur zum Schein lieben ꝛc.
egli apparentemente verrà hoggi, es ſcheinet wol / daß er heut gewiß kommen werde.

Apparenza, appariſcenza, der Schein / das Anſehen.
¶ l' apparenza eſteriore, das äuſſerliche Anſehen / Schein.
bella apparenza, ein ſchönes Anſehen.
haver' apparenza, das/ it. ein Anſehen haben.
apparenza honorevole, ſozza, brutta &c. eine erbare / häßliche/ unflätige Geſtalt.
huomo di grand' apparenza, ein Menſch von groſſen / ſchönen/ hübſchen Anſehen / ein wackerer Mann dem Anſehen nach / ein Mann der eine ſchöne Perſon præſentirt / eine ſchöne Gegenwart oder Præſentz hat.
ſenza alcuna apparenza, ohne einige äuſſerliche Præſentz / it. ohne einige Hoffnung.
apparenze grandiſſime, groſſes/herrliches / ſtattliches Gepräng und Pomp/it. groſſe/und/dem äuſſerlichen Anſehen nach/ſehr gewiſſe Hoffnungen.
in apparenza, äuſſerlich.
più in apparenza, che in eſſiſtenza (effetto) mehr im äuſſerlichen Anſehen / als in der That ſelbſt.
ſanto, bello &c. in apparenza, ſcheinheilig ꝛc. was nur heilig/ſchön ꝛc. ſcheinet zu ſeyn.
non c' è apparenza, es iſt keine Hoffnung / es läſſt ſich nicht darnach an / es hat noch kein Anſehen darzu.
c' è qualche apparenza, es iſt einige Hoffnung vorhanden/ es läſſt ſich etwas darnach an.

Apparizione, f. apparimento, Erſcheinung.
¶ apparizione dell' Angelo a Maria, Erſcheinung deß Engels der Maria.
apparizione di Chriſto in carne, Erſcheinung Chriſti in der Menſchheit.

Appartare, [von *Parte*, Theil] abtheilen / abſondern/

dern / bey Seiten thun oder legen.

¶ appartar' una ſtanza, camera, per uno, ein abſonderliches Zimmer vor einen beſtellen.

Appartarſi, ſich abſondern / ſich bey Seiten machen / ſcheiden.

¶ appartarſi da qualche perſona, o luogo, ſich von einer Perſon abſondern / von einem Ort weg machen.

Appartato, Adj. abgetheilt / abgeſondert.

¶ Principe, Signor' appartato, ein abgetheilter Fürſt oder Herr.

Appartatamente, Adv. abſonderlich / beſonder. *Seorſim.*

¶ haver le coſe ſue appartatamente, ſeine Sachen beſonder haben.

Appartamento, appartamenti, Plur. abſonderliches Zimmer / abſonderliche Wohnung / beſondere innerliche Zimmer in einem Pallaſt. *V.* Compartire, compartimento &c.

¶ gli appartamenti regii, die königliche Gemächer.

gli appartamenti della Regina, der Königin Wohnung / die Kammern der Königin.

ritornò ne i ſuoi appartamenti, er kehrte wieder in ſein Zimmer. V. Compartire, compartimento, appartimento &c.

Appartenére &c. *V.* Pertinere &c.

Appartire &c. *V.* Compartire &c.

Appaſſire &c. *V.* Paſſire &c.

Appaſſionare, appaſſionarſi &c. *V.* Paſſionare, paſſionarſi &c.

Appaſtare, appaſtarſi. *V.* Impaſtare, impaſtarſi &c.

Appellare, appellarſi [*Term. Jurid.*] ſich zu einem oberen Gericht beruffen / zu einem höheren Richter appelliren.

¶ appellare, (da una ſentenza) von dem ergangenen Ausſpruch oder Urtheil appelliren / nicht damit zufrieden ſeyn.

appellarſi (da un giudice, ad un altro più potente) von einem Richter zu einem mächtigern Appelliren.

Appellabile, Adj. davon man noch appelliren kan.

Appellazione, f. appello, Subſt. Appellirung.

¶ far' appellazione, appelliren.

Appena. *V.* Pena, & ibid. à pena.

Appéndere, [von *Péndere*, hencken] anhencken.

¶ appender qualche coſa al muro &c. etwas an die Maur &c. hencken.

appender' un voto, ein Gelübd aufhencken / id eſt, opffern / als V.G. ein Täflein / Bild &c.

Appeſo, angehenckt.

Appéndice, f. [*Parol. Lat.*] ein Anhang.

Appeſtare, impeſtare, [von *Peſte*, Peſt / Peſtilentz] anpeſten / mit der Peſt oder tödtlichen Seuche anſteken / die Peſt oder eine gifftige Kranckheit anhencken.

¶ appeſtar' uno, einen anſtecken mit der Peſt.

appeſtar' uno col fiato, fetore, einen mit dem ſtinckenden Odem oder ſonſten mit einen Geſtanck gleichſam anpeſten / id eſt, ſehr überläſtig ſeyn oder kräncken.

puzza ch' appeſta (che peſta) es ſtinckt / daß einer umfallen möchte.

Appeſtato, impeſtato, Adj. mit der Peſt oder böſen Seuche behafftet.

¶ ſervir gli appeſtati, denen dienen / ſo von der Peſtilentz darnider ligen.

Appetire, appétere, einem lüſten/gelüſten/Luſt haben (eigentlich zu leiblichen Dingen) it. verlangen/ trachten/ ſtreben/ begehren/ ſich ſehnen.

¶ appetir qualche cibo, zu einer Speiſe Luſt oder Appetit haben.
appetir' il coito, die fleiſchliche Vermiſchung gelüſten.
ogni animale appetiſce la compagnia, e coſe a ſe conformi, ein jedes Thier ſehnet ſich nach der Geſellſchafft/ und trachtet nach Sachen / ſo ihm anſtändig ſind.
appetir' una carica &c. nach einem Amt ꝛc. ſtreben.

Appetito, appetenza, Subſt. Begierde/Luſt/ (ſonderlich zu fleiſchlichen Dingen) it. Hunger/ Luſt zum eſſen / Appetit.

¶ appetito naturale, natürliche Begierde zu etwas/ was der Natur anſtehet.
appetito ſenſitivo, Begierde deſſen/ was den Sinnen wol thut.
appetito carnale, beſtiale, diſordinato, ſenſuale, fleiſchliche / beſtialiſche/ unordentliche/ſinnliche Luſt oder Begierde.
appetito ſtravagante, da donna gravida, ſeltzamer Luſt / Luſt zu ſeltzamen Dingen/ ſchwangerer Weiber-Luſt.
ſeguir l' appetito del ſenſo, gli appetiti carnali, den ſinnlichen oder Fleiſches-Lüſten nachhengen.
ſodisfar' all' appetito, ſeine Lüſten büſſen.
eſſer tirato dall' appetito, von ſeiner fleiſchlichen Begierlichkeit gleichſam zu etwas gezogen und gezwungen werden.
raffrenar, mortificar l' appetito colla ragione, ſeine Begierlichkeit in Zaum halten / bändig machen/ zwingen/ abtödten mit der Vernunfft.
haver' appetito (appetenza) Appetit/ Hunger/ Luſt zum Eſſen haben.
haver buon' appetito, guten Appetit haben / wol eſſen mögen.
haver grand' appetito, groſſen Appetit/ id eſt, Hunger haben.
haver' appetito a qualche coſa, einem nach etwas gelüſten.
far, deſtar, aguzzar l' appetito, einen Appetit / Luſt zum Eſſen ꝛc. machen/ zuſpitzen/ reitzen.
perder l' appetito, den Appetit verlieren / id eſt, keinen Luſt mehr zum Eſſen haben.
toglier, levar, l' appetito ad uno, einem den Luſt ꝛc. benehmen oder machen vergehen.

Appetenza. *V.* Appetito.

Appetitivo, Adj. was Luſt oder Appetit macht / ſonderlich zu eſſen und zu fleiſchlichen Dingen.

¶ cibo, molto appetitivo, ſchmackhaffte / wolgeſchmackte Speiſe.
coſe, ſtimolanti & appetitive, reitzende und Luſt-machende Artzney-Mittel ꝛc.

Appettare, appettarſi, [von *Petto* Bruſt und *a petto* Adv.] anlehnen / ſich anlehnen mit der Bruſt.

¶ appettarſi a qualche coſa, ſich mit der Bruſt an etwas anlehnen.
appettarſi qualche coſa, Met. ſich etwas zu Hertzen faſſen.

Appetto &c. *V.* Petto & ibid. a petto.

Appeverare &c. *V.* Peverare &c.

Appianare &c. *V.* Pianare &c.

Appiattare, appiattarſi, [von *Piatto*, platt/ eben] ſich gleichſam platt machen/ id eſt, ſich verſtecken/ ſich verkriechen / verbergen.

¶ appiattarſi in qualche cantone, ſotto una panca &c. ſich in einen Winckel/unter eine Banck verſtecken.

Appiattato, Adj. verſteckt / verborgen.

¶ ſtar' appiattato, verborgen ſtecken.

Appiccare, etwa anhencken/ auf-

aufhencken / it. ankleben. *V.* Impiccare &c.

¶ appiccar' un quadro al muro, ein Gemähl an die Wand hencken.

appiccar' un ſonaglio alla gatta, der Katz eine Schelle anhencken.

appiccar l' uncino, einen Hacken anwerffen.

* appiccarla ad uno, einen eins anhencken / einem eine Klette anwerffen.

appiccar la miſchia, die Schlacht anfangen/ anbinden zum ſchlagen.

Appiccarſi, ſich anhencken / anheckeln.

¶ appiccarſi ad uno (una) ſich an einen (eine) hencken.

le lappole s' appiccano a' panni, die Kletten hencken / häckeln ſich an die Kleider.

le gatte s' appiccano colle unghie, die Katzen häckeln ſich an mit den Klauen.

appiccarſi al muro &c. ſich an die Maur feſt halten/ſich noch an der Maur erhalten.

appiccarſi a coſe non convenienti alla ſua condizione, ſich an Sachen hencken / ſich auf Sachen legen/ (begeben) ſo ſeiner Condition nicht gemäß ſeynd.

queſto male s' appicca così bene a' ricchi, come a' poveri, dieſes Ubel kommt ſo über Reiche als über Arme.

la pianta s' appicca, das Gewächs fängt an zu wurtzeln.

Appicca-mantelli, Mantel-Stock.

Appiccágnolo, appiccatoio, Hacken / Schraube / eingeſchlagener Pflock oder Nagel / etwas aufzuhencken.

Appiccaticcio, Adj. das ſich gern anhenckt/klebend. *V.* Attaccaticcio.

¶ le lappole ſono appiccaticcie, die Kletten hencken ſich gern an.

pece, colla, viſchio, cera e ſimili coſe appiccaticcie, Pech/Leim/ Vogelleim/ Wachs / und dergleichen klebende Sachen.

huomo, donna &c. appiccaticcio-a, einer/ eine ſo gar ankleberig iſt/ und nicht gern weggehet oder weg zu bringen iſt/ wo es wolgehet / it. der ſich zu jedermann bald pflegt zu zu machen.

Appicciare, anzünden / anbrennen/ anſtecken. *V.* Accendere &c.

¶ appicciar' una candela, il moccolo, un ſolfanello &c. eine Kertze / den Wachsſtock / ein Schwefelhöltzlein anzünden.

appicciar' il fuoco, ein Feuer anzünden / Feuer machen / ſchüren/ aufmachen.

appicciar' il campo, la miſchia, la battaglia, die Schlacht anfangen/ mit dem Feind anbinden. V. Appiccare &c.

Appicciare, appicciarſi, ſich anzünden/entzünden/anſtecken.

¶ s' appicciò il fuoco nella polvere, es kame Feuer ins Pulver.

s' appicciò una guerra tra queſti due Potentati, es hat ſich ein Krieg zwiſchen dieſen zweyen Potentaten angeſteckt/ angeſponnen.

Appicciolare, appiccolare, [von *Picciolo*, klein] klein machen / kleiner machen/ verkleinern. *V.* Impiccolire &c. Spicciolare.

¶ appicciolar' il pane, das Brod kleiner machen.

appicciolar la moneta &c. die Müntz beſchneiden.

Appiè. *V.* Piè, & ibid. a piè.

Appigionare &c. *V.* Pigionare &c.

Appigliare, appigliarſi, [von *Pigliare*, nehmen] anfaſſen / angreiffen / Met. anfangen zu wachſen / bekommen.

¶ queſta ſorte di herba s' appiglia ſubito, dieſe Art Kräuter wächſt bald/ wurtzelt bald/ nimmt bald zu in der Erden.

il neſto s' appiglia, der Pelszweig bekommt/

bekommt / er fängt an zu wachſen.

Appigliarſi, Met. ſich anhencken / ſich begeben / ſich halten

¶ s'appigliò il fuoco in caſa d'un fornaro, es kame ein Feuer bey einem Becken aus. V. Appicciare &c.

appigliarſi al conſiglio, partito di uno, eines Rath folgen / eines Vorſchlags ſich bedienen / ſich an eines Rath halten.

appigliarſi al meglio, al peggio, das Beſte / (das Schlimmſte) erwehlen / ſich an das Beſte (Schlimſte) halten.

le donne s'appigliano ſempre al peggio, die Weiber erwehlen allezeit das Aergſte / das Schlimmſte gefällt ihnen am beſten.

Appigrire &c. *V.* Impigrire &c.

Applaúdere, applaudíre, [*Parol. Lat.*] etwas mit offentlichen Hand Zuſammenſchlagen oder Zuruffen / gutheiſſen / loben / rühmen.

¶ applaudir' alle forti impreſe, egregie azzioni, e virtuoſe riſoluzioni di uno, die ritterliche Thaten / tapffere Unterfangungen einer Perſon öffentlich und mit Freuden-Bezeugniß rühmen und gut heiſſen.

Applaudito, Adj. offentlich gerühmt / berühmt.

¶ eſſer' applaudito da ogni uno in qualche impreſa, von jedermänniglich in einer herrlichen That zugeruffen und gerühmt werden.

huomo di applaudita prudenza &c. ein Menſch von berühmter und von jedermänniglich belobter Klugheit ꝛc.

Applauditore, Zuruffer / Gutheiſſer.

Applauſo, applaudimento, offentliche Freuden-Bezeugung und Gutheiſſung / Ruhm.

¶ con applauſo univerſale, publico, mit männiglichen Ruhm.

riportar' applauſo, applauſi, Ruhm / Ehre ꝛc. davon tragen.

† Applicare, [*Parol. Lat.*] dran halten / dran thun / darzu halten / darzu- oder drauf legen / appliciren.

¶ applicar medicine, rimedii, mezzi &c. Artzney brauchen / Mittel ꝛc. auflegen.

applicar le ventoſe, coppe, ſanſughe &c. ſchrepffen / Köpff / Blutegel ꝛc. laſſen auſetzen.

applicar l'animo a qualche coſa, ſeine Sinne un̄ Gedancken auf etwas wenden / legen / ſich auf etwas befleiſſen.

applicar le ſue induſtrie, diligenze, forze &c. a qualche coſa, ſeinen äuſſerſten Fleiß / ſeine Kräfften auf etwas anwenden.

applicar' uno a qualche eſſercizio manuale, meſtiere &c. einen auf (zu) einem Handwerck thun / ein Gewerb ꝛc. lehren laſſen.

applicar' un paſſo della ſagra ſcrittura, einen Spruch aus der H. Schrifft auf etwas ziehen oder appliciren.

applicar' i ſuoi contanti, il ſuo capitale a qualche rendita annuale, ſein baar Geld oder Capital auf eine jährliche Rente oder Zins anwenden / anlegen / geben.

la metà della pena ſarà applicata alla camera, die Helffte der Straffe / ſoll der Cammer heimfallen / zufallen / zugeeignet werden.

Applicare, [*Eleganter* und *Elliptice*] die Sinne und Gedancken aufwenden / Acht haben / mit Fleiß gedencken oder betrachten.

¶ applicare (ſubintellige) la mente &c. a qualche coſa, eine Sache fleiſſig und mit Ernſt betrachten / überlegen / nachſinnen.

io non vi applicavo, ich gebe kein Acht drauf / ich hatte keine Gedancken drauf.

fù molto applicato a queſta propoſizione, man hat dieſen Vorſchlag / dieſen Punct mit abſonderlichen Fleiß erwogen / man iſt in Uberlegung dieſer Propoſition ſehr bemühet geweſen.

non vi fù molto applicato, man hat es nicht ſonderlich in Betrachtung gezogen.

Applicarſi, ſich wenden/begeben/legen.

¶ applicarſi alle belle lettere &c. ſich auf die freye Künſte / auf das Studiren legen.

applicarſi da dovero ad una coſa, ſich mit Ernſt auf ein Ding wenden/ ſich ein Ding ein Ernſt ſeyn laſſen.

Applicato, Adj. angelegt/aufgelegt / gewendt/ angewendt/ aufgewendt ꝛc.

¶ eſſer' applicato a qualche meſtiere, funzione, carica, zu einen Handwerck gethan werden / zu einen Amt oder Verrichtung gebraucht werden.

ſtar' applicato a qualche coſa con la mente, das Gemüt auf ein Ding gewendet haben / ſeine Sinne und Gedancken auf etwas haben.

Applicazione, f. Anlegung/Anwendung ꝛc.

¶ applicatione dell' animo, delle forze &c. Anwendung deß Gemüts / der Kräfften / id eſt, Fleiß / Gefliſſenheit.

con molta applicazione, mit groſſem Nachſinnen und Fleiß.

ſenza applicazione, ohne einigen Fleiß und Ernſt / obenhin.

far' una coſa ſenza applicazione, ein Ding nur ſo obenhin/ohne Nachſinnen ꝛc. thun.

non vi è applicazione, es iſt kein Fleiß/ kein Ernſt / kein Luſt ꝛc. vorhanden.

Applicazioni, Plur. Mühe / Fleiß und Gedancken.

¶ volger le ſue applicazioni a qualche negozio, ſeinen Fleiß/ ſeine Gedancken/ auf eine Verrichtung wenden.

le prime mie applicazioni in quell' ambaſciata erano di &c. in dieſer Geſandtſchafft waren meine Gedancken zuvorderſt ꝛc. bin ich vor allen Dingen befliſſen geweſen/ wie daß ꝛc.

Appo. *V.* Preſſo.

† Appoderare, [von *Podére*, Land-Gut] mit Land-Gütern verſehen.

Appoderarſi, ſich mit Land-Gütern wol verſehen.

Appoderato, Adj. wol mit Land-Gütern verſehen / wol begütert.

† Appoderare, [von Span. *Poder*, können / it. *Subſt.* Gewalt] Gewalt geben/ ſtarck / gewaltig machen/ mächtig machen.

Appoderarſi, ſich mächtig machen/ ſtarck / mächtig werden / groſſen Gewalt und Macht bekommen.

Appoderato, Adj. mächtig worden/ mächtig/gewaltig/ſtarck.

Appodeſtare, [von *Podeſtà*, Gewalt / it. Statt-Anwald] Gewalt geben/zum Stadt-Anwalt machen.

Appodeſtato, Adj. dem Gewalt gegeben oder zum Stadt-Anwald gemacht iſt worden.

Appoggiare, [von *Poggio*, kleiner Hügel] anlehnen/ auflehnen / anſteuren.

¶ appoggiar le reni à qualche coſa, ſich mit den Lenden an etwas anlehnen.

appoggiar' il capo, la teſta, ſulla mano, den Kopff in die Hand legen/ ſich mit dem Kopff auf die Hand lehnen.

appoggiare ſopra alcuno. V. Appoggiarſi.

appoggiar la cura di qualche coſa ſopra di uno, Met. die Sorge über ein Ding einem auftragen/übergeben/ auf einen legen.

appoggiar qualche fatica, diſcommodo, briga, diſturbo &c. ad uno, einem etwa eine Mühe/Unruhe ꝛc. auftragen / auferlegen.

Appoggiarſi, appoggiare, ſich auflehnen/ anlehnen.

¶ appoggiarſi sù i gombiti, ſich auf die Ellnbögen ſteuren.
appoggiarſi ſul baſtone, ſich auf den Stecken ſteuren.
appoggiarſi ſopra qualcheduno, ſopra qualche coſa &c. Met. ſich auf einen / auf etwas ꝛc. verlaſſen.

Appoggiato, Adj. & Adv. angelehnet / angeſteuret.
¶ ſtar' appoggiato, angelehnt ſtehen/ ſich anlehnen.
dormir' appoggiato, angelehnt ſchlaffen/ id eſt, nicht ligend.
eſſer' appoggiato da alcuno &c. Met. an einem eine gute Stütze/id eſt, einen guten / ſichern Freund haben / der ihme unter die Arme greiffe / und auf den er ſich gewiß zu verlaſſen habe.
eſſer' appoggiato ſopra alcuno, ſich auf einen verlaſſen.

Appoggio, appoggiamento, appoggiatoio, Subſt. Anlehnung/ Lehne/ Gelender/ Stütze.
¶ appoggi, appoggiatoi delle ſedie, fineſtre, galerie, ponti &c. Gelender/ Lehnen an den Stülen/ Fenſtern/ Gängen/ Brücken ꝛc.
ſedia d'appoggio, Lehnſtul / Stul mit einem Gelender/ Seſſel.

Appoggio, Met. Beyhülff/ Gunſt/ Schirm.
¶ haver l'appoggio di qualcheduno (appreſſo qualcheduno) eine Stütze/ id eſt, einen ſichern Freund an einen haben.
coll'appoggio de gli amici, mit Beyhülff ꝛc. guter Freunden.
cercar l'appoggio di qualche Prencipe, ſich um die Gunſt/ Schutz oder Hülff eines groſſen Herrns bewerben.
dar' appoggio ad alcuno, einem beyſtehen/ an die Hand geben/ unter die Arme greiffen.

Apponere, apporre, [von *Ponere*, *porre* ſetzen / legen] auffſetzen / auflegen/ darzuſetzen/ darzulegen.
¶ apporr' il cibo, die Speis auffſetzen.
apporr la colpa ad uno, die Schuld auf einen legen.
apporr' ad una coſa, etwas tadeln/ verachten / ein Tadel anhencken.

Appon itore, ein Auffſetzer / Aufleger/ Zuſetzer ꝛc.

Appoſizione, ſ. apponimento, Auffſetzung / Auflegung / Tadelung/ Verleumdung.

Appoſto, Adj. aufgeſetzt/aufgelegt/ zugeſetzt.

Appoſticcio, appoſticciare &c. *V.* Poſticcio, poſticciare &c.

Appontare, apponto &c. *V.* Appuntare, appunto &c.

Apportare, [von *Portare* tragen bringen / herbringen / zubringen / vorbringen/ zufügen.
¶ apportar qualche coſa, etwas bringen/ it. holen.
apportami il mantello, la ſpada &c. bring mir/ hol mir meinen Mantel / meinen Degen ꝛc.
apportar' un preſente, ein Geſchenck bringen.
apportar novelle, neue Zeitung bringen/ erzehlen/ Mährlein vorbringen.
apportar dolore, noia, faſtidio, allegrezza, conſolazione &c. Schmertzen/ Verdruß/ Freude/ Troſt ꝛc. bringen/ zufügen/ verurſachen.

Apportatore, Zubringer/ Herbringer.
¶ apportatore di novelle, der allerley Mährlein vorbringt.

Apportamento, Zubringung/ Herbringung.

Appoſta &c. *V.* Poſta & ibid. à poſta.

Appoſtare, [von *Poſta*, Stand / Stell/ Satz / it. von dem Adverb. à poſta, appoſta mit Fleiß] ſtellen/ it. beſtellen / mit Fleiß anſtellen/ it. abreden.
¶ appoſtar' un cavallo &c. ein Pferd ſtellen / einſtellen.
appoſtar' il tempo, l'hora, il luogo &c. die Zeit / die Stund / das Ort

Ort 2c. beſtellen/ beſtimmen/ be-nennen/ it. abreden.

Appoſtare, fürwarten / aufpaſſen/ auflauſchen/ nachſtellen / id eſt, in acht nehmen / wo einer hingehet/ oder bis er heraus kommt/ um zu fangen oder verrathen 2c.

¶ la volpe appoſta le galline, der Fuchs paßt/ lauſcht auf die Hüner.

Appoſtato, Adj. geſtellt / beſtellt/ mit Fleiß angeſtellt 2c.

¶ l' hora &c. appoſtata, die beſtimmte/ beſtellte oder abgeredte Stund 2c.

Appoſtatamente, Adv. mit Fleiß angeſtellter/ beſtellter oder abgeredter Weiſe/ id eſt, nicht ungefehr oder zufälliger Weiſe.

¶ queſto non pare una collazione, ma più toſto un banchetto fatto appoſtatamente, dieſes ſcheinet keine Collation zu ſeyn/ ſondern vielmehr ein Gaſtmahl ſo mit Fleiß angeſtellt worden. V. in Ponere, Poſto, Poſta, a poſta, appoſta &c.

Appozzare &c. *V.* Soppozzare &c.

Appréndere, [von *Prendere* nehmen] begreiffen / faſſen 2c.

¶ apprender' una coſa ſemplicemente, eine Sache nur ſchlechtlich zu Gemüt führen / obenhin verſtehen.

apprender' i meriti e la giuſtizia di Criſto per la fede, die Verdienſte und die Gerechtigkeit Chriſti/ durch den Glauben gleichſam ergreiffen oder ſich anmaſſen.

Apprendere, apprehendere, in Bedencken oder Nachdencken ziehen/ it fürchten.

¶ apprender qualche coſa, etwas vor übel halten / vor übel aufnehmen/ it. in Verdacht halten.

apprender forte una coſa, parola, atto, marciata, levata &c. ſich ein Ding/ ein Wort/ eine That/ einē Marſch oder Werben / ſtarck einbilden oder anmaſſen / id eſt, ſtarck in Verdacht haben / ſtarcke und wunderliche Gedancken drüber machen/ eifern / forchten.

egli appreſe ſubito queſte parole, er faſſet dieſe Wort geſchwind zu Hertzen / waren ihm verdächtig/ it. er nahme ſie für übel auf.

apprender, apprehender troppo una coſa, parola &c. ſich ein Ding/ ein Wort 2c. ſtarck / zu ſtarck einbilden oder anmaſſen.

Apprendere, lernen.

¶ apprender la grammatica, coſtumi, un meſtiere, arte &c. die Grammatic, die gute Sitten/ ein Handwerck oder Kunſt lernen.

apprender, prender' un' idioma &c. dalla naſcita, eine Sprache 2c. von Jugend auf begreiffen/ lernen.

Apprendere, lehren.

¶ apprender' uno la Grammatica &c. einen die Grammatic 2c. lehren.

Apprenderſi, ſich anhalten.

¶ apprenderſi a qualche coſa, ſich an ein Ding halten.

il fuoco s' apprende facilmente alle coſe ſecche, das Feuer entzündet ſich/ ſteckt ſich bald/ an/ in dürren und trocknen Sachen.

il fuoco s' appreſe (appreſe) in una caſa, es kam ein Feuer in einem Haus aus.

l' amor s' apprende ſubito in un cuor gentile, die Liebe entzündet ſich bald in einem edlen Gemüt.

apprenderſi dell' amor di uno (una) mit der Lieb gegen einen (eine) befangen werden.

apprenderſi a qualche cattiva uſanza, einen böſen Gebrauch an ſich nehmen oder ſich angewöhnen.

apprenderſi al conſiglio di uno, ſich an eines Rath oder Vorſchlag halten/ id eſt, demſelbigen nachkommen. V. Appigliarſi.

Appreſo, Adj. begriffen/ gelernt 2c.

Apprenſivo, apprehenſivo, Adj. was etwas begreiffen oder faſſen kan.

¶ eſſer molto apprenſivo, ſehr verdächtig ſeyn/ it. bald etwas für übel nehmen.

Apprenſiva, Apprehenſiva, (*ſubintellige*) *potenza* der Seelen-Macht etwas zu begreiffen.

¶ haver buona apprenſiva, einen guten Verſtand haben/ der bald etwas begreiffen oder ſich einbilden kan.

Appren-

Apprenſione, apprehenſione, f. Begreiffung/ it. Verdacht/Argwohn/ſeltzame argwöhniſche Gedancken / Eiferſucht / Furcht/ Scheu.

¶ dar' apprenſione ad uno, einem wunderliche Gedancken machen/machen daß einer eifern oder ſonſt etwas fürchten muß.

– generar qualche apprenſione nell' animo di uno. Idem. eine Furcht/Argwohn oder arge Gedancken verurſachen.

ſtar' in apprenſione, haver' apprenſione di qualche coſa, parola, levata, marciata &c. in Verdacht/ in argen Gedancken ſtehen / eines Dings oder Worts wegen / wegen einer Werbung oder Marſchirung.

Apprendimento, Lehr.

Apprenſibile, apprehenſibile, Adj. das ſich begreiffen oder faſſen läſſt / begreifflich. *V.* Comprenſibile.

Apprenſibilmente, Adv. auf eine Weis / das mans begreiffen kan.

Apprenſibilità, Begreifflichkeit/ Lehrſamkeit.

Appreſentare &c. *V.* Preſentare &c.

Appreſſo, appreſſare &c. *V.* Preſſo, & ib. Appreſſo &c.

Appreſtare, [von *Preſto*, fertig/geſchwind/rüſtig/] geſchwind fertig machen/ beſchläunigen / verfertigen / rüſten/ausrüſten

¶ appreſtar tutte le coſe per il viaggio, alles/was zur Reiſe gehört / fertig machen.

appreſtar' un' legno, una flotta, ein Schiff / eine Flotte ausrüſten.

appreſtar da mangiare, da pranzo, da cena, zum Eſſen richten / etwas zum Mittag-Nacht-Eſſen zurichten.

Appreſtarſi, ſich rüſten/bereiten/fertig machen. *V.* Accingere.

¶ appreſtarſi alla diteſa &c. ſich zur Wehr ſtellen/ſich zur Gegenwehr ſtellen / ſich in Defenſion ſtellen.

Appreſtato, Adj. verfertiget / ausgerüſtet ꝛc.

Appreſtamento, appreſto, Verfertigung / Ausrüſtung.

Apprezzare, appreziare &c. *V.* Prezzare.

Approbare &c. *V.* Approvare &c.

† Approccio, approcci, Plur. [von Frantzöſ. *Approche*, *Approches*, Zunahung ꝛc.] Zunahung / it. (im Kriegs-*Term.*) Laufgraben / Laufgräben.

¶ condurr', far' approcci, Laufgräben machen.

Approcciare, zunahen/it. Laufgräben machen/führen.

¶ approcciar' alla città, der Statt zunahen / näher kommen.

Approccievole, Adj. da man zunahen kan / oder da man Laufgräben machen kan.

Approdare, [von *Proda*, Vordertheil deß Schiffs] anländen/ ans Land kommen / ankommen mit einem Schiff / it. ankommen ins gemein.

¶ approdar colle galere in porto, mit den Galeen in Hafen einlauffen.

hieri approdai in queſta città, geſtern bin ich in dieſer Statt ankommen.

Approdare, [von *Prode*, dapffer] dapffer machen / it. dapffer werden.

Approdato, dapffer gemacht / it. dapffer / behertzt.

¶ huomo approdato nelle ſue azzioni, ein dapffre Perſon in ſeinen Thun.

Approfittare, approfittarſi, [von *Profitto*, Nutz/ Gewinn]

Gewinn/Nutzen ſchaffen.

¶ approfittarſi di qualche coſa, ſich etwas zu Nutzen machen / Nutzen aus (von) etwas ſchöpffen.

Approfumare &c. *V.* Profumare.

Appropriare, [von *Proprio*, eigen/it. bequemen] zueignen / zuſchreiben / eigen machen / it. bequem / bequem machen/beſtimmen/verordnen.

¶ appropriar' un podere, &c. à qualche altro, einem andern ein Landgut ꝛc. zueignen/als eigen einraumē.

appropriar qualche coſa ad altro uſo, etwas zu einen andern Gebrauch bequemen / beſtimmen oder verordnen.

appropriar qualche nome (attributo) ad uno, einem etwan einen Namen oder Titul geben oder zueignen.

appropriar qualche virtù (effetto) ad una coſa, einem Ding eine gewiſſe Krafft oder Tugend zueignen.

appropriar qualche parola; ſentenza &c. ad un' altra ſignificazione, etwan ein Wort oder Spruch/ auf eine andre Bedeutung ziehen. V. Accommodare &c.

Appropriarſi, ſich zueignen/zuſchreiben/zumaſſen/anmaſſen.

¶ appropriarſi qualche coſa; ſich etwas eigen machen / anmaſſen.

appropriarſi qualche nome, titolo, attributo &c. ſich einen gewiſſen Namen / Titul oder Prædicat anmaſſen / id eſt, haben wollen/ prætendiren.

Appropriato, Adj. zugeeignet / bequem gemacht / eigentlich darzu gehörendt.

¶ eſſer molto appropriato a qualche effetto, zu etwas recht eigentlich taugen.

con mezzi, (rimedi) appropriati, mit rechten / bequemen / eigentlich darzu gehörenden Mitteln.

Appropriabile, appropriévole, Adj. das ſich zwingen oder bequemen läſſt.

Appropriazione, f. appropriamento, Zueignung.

Approſſimare, approſſimarſi, [von *Proſſimo*, Nächſter] zunahen / herbey nahen / herzu nahen / näheren.

¶ approſſimandoſi hormai le ſante feſte natali &c. demnach ſich nunmehr die H. Weihnachts-Feyer herzu nahet ꝛc.

Approvare, approbare, [von *Provare*, probiren] gut heiſſen / bekräfftigen/ loben / approbiren.

¶ approvar' il conſiglio altrui, eines Raht gut heiſſen / vor gut halten.

approvar la ſentenza altrui, eines andern Meinung/ Ausſpruch oder Urtheil beypflichten / bekräfftigen.

approvar le azzioni, la vita di uno, eines andern Wercke / Leben / vor gut halten / loben.

Approvato, approbato; Adj. gut geheiſſen / approbirt / gut gefunden.

¶ eſſer, venir' approvato, gut geheiſſen/ approbirt werden.

Medico, Confeſſore &c. approvato, ein approbirter/ id eſt, examinirter Artzt / Beichtvatter ꝛc.

rimedio approvato; ein approbirts/ id eſt, ſchon von vielen gut befundenes Mittel.

Approvatiſſimo, überaus/oder von männiglich approbirt.

Approvazione, approbazione, f. Gutheiſſung / Bekräfftigung.

Appuntare, [von *Punta*, Spitze/Neſtel ꝛc.] ſpitzen/ zuſpitzen/it anſtecken/hefften / anhefften / anneſteln.

¶ appuntar' un coltello, ein Meſſer ſpitzen / wetzen.

appuntar' un baſtone, einen Stecken ſpitzen / ſpitzig machen.

appuntar le orecchie, l' ingegno, il cervello,

vello, Met. die Ohren ſpitzen/den Verſtand ſpitzen / das Hirn ſchleiffen / oder auf Schrauben ſtellen / id eſt, fleiſſig zuhören/ fleiſſig über etwas nachſinnen oder ſpeculiren.

appuntare, appuntarſi i veli in teſta, den Schleyer aufſetzen oder aufhefften.

appuntarſi le bracche, die Hoſen aufneſteln/ zuneſteln.

Appuntare, appuntarſi, anſteuren/ anſpreitzen.

¶ appuntar li piedi al muro, die Füß an die Wand ſpreitzen/Met. ſich mit gantzem Fleiß bemühen / mit gantzer Gewalt dran ſeyn.

Appuntare, anzeichnen / aufzeichnen / anſetzen

¶ appuntar qualche coſa ſul libro, nel libro, etwas in das Buch tragen/ aufmercken / aufzeichnen/ aufſetzen.

Appuntare, Met. beſtimmen/ abreden/treffen/beſchlieſſen

¶ appuntar' un' matrimonio, einen Heirath treffen / ſchlieſſen.

appuntar' un' contratto, einen Contract abreden / beſchlieſſen.

appuntar' una lega, allianza, Verbündniß / Allianß treffen.

appuntar' una tregua, ſoſpenſione di armi, einen Anſtand oder Stillſtand der Waffen treffen.

appuntar' il giorno, l' hora, den Tag/ die Stunde ꝛc. beſtimmen oder abreden. V. Appoſtare &c.

¶ appuntar qualche proviſione, o penſione annua con uno, (ad uno) mit einem / einer jährlichen Beſtallung oder Rente wegen / abreden oder machen / einem eine jährliche Beſoldung ſchaffen oder aſſigniren.

Appuntato, Adj. ſpitzig / geſpitzt/ zugeſpitzt / it abgeredt.

¶ coltello, baſtone &c. appuntato, ſpitziges Meſſer / zugeſpitzter Stecken.

giorno, hora &c. appuntata, beſtimmter / abgeredter Tag / Stund ꝛc.

Appuntatamente, Adv. fein artig/ ordentlich/id eſt, zu beſtimmter/ rechter Zeit / laut dem / was abgeredt worden.

¶ venir', far le ſue coſe appuntatamente zu rechter Zeit kommen / ſeine Sachen fein ordentlich verrichten.

Appuntamento, Zuſpitzung/it. Beſtimmung / Abredung.

Appuntamento, appuntamenti, Pl. abgeredete / gemachte Beſtallung / Beſoldung.

¶ gl' appuntamenti ſono buoni, die Beſtallung oder Beſoldung (ſo man ihm gemacht hat) iſt gut.

Appuntatura, Spitzung. V. Appuntamento.

Appuntellare &c. V. Puntellare.

Appuzzare, appuzzolare, [von *Puzzo*, Geſtanck] anſtäncken/ anſtänckeren/ ein Geſtänck machen.

¶ appuzzar la ſtanza di qualche fetore, das Zimmer mit etwas Stinckendes anſtäncken.

Appuzzato, appuzzolato, Adj. angeſtänckt.

Appuzzamento, Anſtänckung.

Aprico, Adj. [*Parol. Poët.*] da die Sonne hinſcheinen kan / von der Sonnen beſchienen.

Aprile, m. [*Meſe d' Aprile*] der Monat April.

¶ qual freſca roſa d' Aprile, Bocc. wie eine friſche Roſe / im April gewachſen.

Aprire, öffnen/eröffnen/aufthun/aufmachen/ aufſperren / Gelegenheit machen.

¶ aprir' la porta, l' uſcio, la fineſtra &c. das Thor/die Thür / das Fenſter ꝛc. aufmachen.

aprir' i pori, meati &c. die Schweißlöcher/Durchgänge ꝛc. öffnen.

la ſtuffa apre i pori, das warme Bad eröffnet die Schweißlöcher.

aprir la porta ad uno, einem das Thor aufmachen / Met. ſich ergeben/it. gern aufnehmen / it. Gelegenheit / Anlaß geben.

aprir

aprir la porta a gli inconvenienti, ſcandali &c. Anlaß zu ungebürlichen (unziemlichen) Sachen oder zu Aergerniß geben.
aprir' una lettera, einen Brieff auf machen.
aprir la borſa, den Beutel aufthun/ id eſt, Geld ausgeben.
aprir la bocca, das Maul aufthun/ id eſt, frey heraus reden / ums Kraut reden.
aprir gli occhi, die Augen aufthun/ Met. gewitziget werden / it. ſich in Acht nehmen.
la disgrazia paſſata mi ha aperto gli occhi, das vergangene Unglück hat mir die Augen aufgethan/ id eſt, hat mich gewitziget.
aprir la ſtrada ad un negozio, trattato &c. aprir' un negozio. Anlaß geben/ Gelegenheit oder den Eingang machen/von einem Ding zu tractiren / it. die Præliminarien von einem Tracrat vornehmen.
aprir le braccia, le gambe, le mani, le dita &c. die Arme ausſtrecken/die Beine/die Hände/ die Finger ꝛc. voneinander thun.
aprir le caſe, [Term. di guerr.] die Häuſer entdecken/ id eſt, die Dächer abtragen / und Bollwercke draus machen.
aprir trincere, trincee, Lauffgräben machen oder aufwerffen.

Aprire, etwas anfangen/ ſtifften ꝛc

¶ aprir' il teatro, die Comedie anfangen/den Eingang machen.
aprir' un teatro, ein Comedienhaus aufrichten.
aprir caſa, hauſſeſſig werden/ ſich zu Hauſe ſetzen.
aprir ſcuola, academia, eine Schul anfangen/eine hohe Schul (Univerſität) aufrichten/ ſtifften.
aprir bottega, caſa di negozio, einen Kram aufſchlagen / einen Handel / Handelſchafft anfangen.

Aprire, Met. entdecken/offenbaren/ auslegen.

¶ aprir' il ſuo animo, deſiderio, cuore, ſecreto, conſcienza, afflizione, tentazione, biſogno, ſtato, condizione &c. ad uno, einen ſein Gemüt/ ſein Verlangen/ ſein Hertz/ſeine Heimlichkeit / Gewiſſen / Anligen / Verſuchung / ſeine Nothdurfft/ſeine Stand und Beſchaffenheit ꝛc. entdecken. V. Aprirſi con uno.
aprir le ciffre, die heimliche Schrifften auflöſen/ id eſt, auslegen.
aprir' un miſterio, un ſenſo della ſcrittura, ein Geheimniß / eine Verſtändniß der H. Schrifft auslegen.

Aprire, aprirſi, öfnen/ ſich aufthun/ it. ſich aufritzen/aufſchlitzen/ſpalten/ aufſpringen.

¶ aprir' una vena, eine Ader öfnen.
uno de i ſoldati aprì il coſtato a Gieſù colla lancia, einer von Kriegsleuten eröfnete die Seite JEſu mit einer Lantzen.
aprir' il petto ad uno colla ſpada, einen mit einem Degen durchſtechen.
li fiori, granati &c. s' aprono al ſole, die Blumen/die Granatäpffel ꝛc. thun ſich auf an der Sonnen.
le caſtagne &c. s' aprono nel fuoco, die Käſten ꝛc. ſpringen auf im Feuer.
la terra ſi aperſe ed inghiottì Datan &c. es thäte ſich die Erde auf und verſchlunge Dathan ꝛc.
O terra! perche non t' apri! O Erde! warum thuſt du dich nicht auf!
il muro &c. s' aprì, die Mauer ritzte ſich auf.
la pelle bruſtolita dal Sole da per tutto s' aperſe, die/von der Sonnen verbrennte und verbratene Haut ſchrümpffte überall auf. Bocc. Nov. 77.

Aprirſi, ſich entdecken/ entblöſſen/ it. ſich veranlaſſen.

¶ aprirſi le carni, den bloſſen Leib ſehen laſſen/ id eſt, mit Fleiß.
s' aperſe una bella occaſione, es ereignete ſich (es veranlieſſe ſich) eine ſchöne Gelegenheit.
aprirſi con uno, ſeine Heimlichkeiten einen offenbaren.
aprirſi col Confeſſore, Medico &c. dem Beichtvatter/dem Artzt ſein Anligen recht von Hertzen heraus ſagen.
ivi ſi aprivano certi ſtradoni, da ſahe man (waren) etliche ſchöne breite Gänge (Gaſſen.)
ivi ſi apriva il vaſto Oceano, un campo ſpazioſiſſimo &c. da ſahe man / (konnte man ſehen / lieſſe ſich ſehen) die offenbare See / ein ſehr weites und breites Feld oder Heide ꝛc.

Aperto, Adj. offen / eröffnet / aufgethan.

¶ portà, fineſtra, caſa &c. ein offenes Thor / Fenſter / Haus ꝛc.

ſtar colla bocca aperta, mit offenen Maul da ſtehen / Met. ſich ſehr verwundern.

terra aperta, ein offenes Städtlein ꝛc. id eſt, ohne Mauren / ein Marckflecken.

ſtrada aperta, offene Gaſſe / Straſſe / id eſt, ohne Zaun oder Sperre.

caſa aperta, entdecktes Haus / id eſt, ohne Dach.

Aperto, Met. öffentlich / offenbar.

¶ ſcandalo aperto, ein öffentliches Scandal oder Aergerniß.

bugia &c. aperta, eine offenbare / ſcheinbare Lügen.

guerra aperta, ein öffentlicher Krieg.

nemico aperto, ein offenbarer / öffentlicher / abgeſagter Feind.

occaſione aperta, offenbare / gewiſſe Gelegenheit.

Aperto, Met. offen / id eſt, ungeſchlichtet / nicht beygelegt ꝛc.

¶ il congreſſo laſciò aperti i disgusti, die Verſammlung / der Landtag ꝛc. lieſſe die Mißhelligkeiten offen / id eſt, unbeygelegt / unabgetragen.

Aperto, Adv. klärlich / öffentlich / it. Met. aufrichtig / ohne Verhälung.

¶ parlar' aperto, öffentlich / klärlich reden.

andar', caminar' aperto con uno, mit einem offenhertzig und aufrichtig umgehen / ohne Hinterhaltung.

Apertiſſimo, Superl. gantz offen / offenbar.

Apritivo, aperitivo, apertivo, Adj. [*Term. Medic.*] was die Krafft und Würckung hat zu öffnen / nemlich den Leib.

Apertamente, Adv. öffentlich / it. Met. klärlich / verſtändlich.

¶ dir', peccar', caminar', apertamente &c. öffentlich ſagen / ſündigē / gehē ꝛc.

parlar &c. apertamente, klärlich oder verſtändlich reden.

hora conoſco, vedo &c. apertamente che &c. anjetzo erkenne / ſehe ich offenbar / (hell und klar) daß ꝛc.

Apritore - trice, Aufmacher / Aufſperrer-in / it. Met. Anlaßgeber / Gelegenheitmacher-in.

¶ egli fù l' apritor principale di quei trattati, er ware der vornehmſte Veranlaſſer zu dieſen Tractaten / id eſt, er wäre die vörderſte Urſach / daß ſie vorgenommen würden.

Apertura, apritura, ein Riß / Ritz / Loch.

¶ apertura del muro, ein Ritz / Riß in der Mauer.

per l' apertura del ſanto coſtato, Gieſù dimoſtra il ſuo amoroſo cuore, durch den Ritz (die Wunde) der heiligen Seite / läſſt JEſus uns ſein verliebtes Hertz ſehen.

far' apertura, [Kriegs-Phraſis] breſch ſchieſſen / die Mauren brechen.

il cannone faceva grand' apertura, das Geſchütz brach die Mauren gewaltig / machte groſſe Breſch / i. e. groſſe Löcher und Umfall an den Mauren. V. Breccia.

far' apertura di qualche coſa, [Staats-Phraſis] Gelegenheit / Anlaß zu etwas an die Hand geben / veranlaſſen / anfangen.

far' apertura d' un negozio, trattato, a' negoziati &c. den Anfang / Eingang / Gelegenheit zu einem Handel / Tractat oder Staats-Geſchäffte machen.

far' apertura del teatro, die Comedie anfangen / den Eingang præſentiren.

Aqquartierare, aqquartierarſi &c. *V.* Quartierare, quartierarſi &c.

Aqua &c. *V.* Acqua &c.

Aquila, Adler / [*Trop.*] unſer allergnädigſter Käiſer.

¶ aquila marina, Meer-Adler.

Aquilino, Adj. adleriſch / was dem Adler zugehört oder gleich iſt.

¶ naſo aquilino, Habbichts-Naſe / Adlers-Naſe.

Aquileja, aquilegia, Schaffgarte (ein Kraut.)

Aquilóne, acquilone, Norden / it. Nordwind / Mitter-

ternacht / it. ein groſſer Adler.

Aquilonáre, acquilonare, Adj. Nordiſch / Mitternächtiſch.

¶ vento, parte &c. aquilonare, Nordwind / Norden / Nordwärts.

Arábia, Arabien.

Arabeſco, arábico, Adj. Arabiſch

¶ lingua arabeſca, Arabiſche Sprach.

gomm' arabico, Arabiſch Gummi.

* parlar' arabeſco, Arabiſch reden / id eſt, daß keiner verſteht.

Arágno, aragna, ragno, Spinne / Spinnerin.

¶ tela d' aragno, di ragno, Spinnengeweb / Spinnweb.

Aráldo, Herold / Wappenträger.

¶ mandò un' araldo alla città, er ſchickte einen Herold an die Statt.

Aráncio, naranzo, mela ranzo, Pomerantz / Oranien-Apffel / it. Pomerantzenbaum.

Aráre, ackern / bauen / Acker bauen / pflügen.

¶ arar' un campo, einen Acker umackern.

arar' il ferro, (See-Terminus) den Ancker ſchleppen.

Arábile, was ſich ackern und umbrechen läſſt.

Arato, geackert / umgeackert / gepflüget.

Arata, ein Acker-Strich / eine Acker-Wendung / id eſt, was geackert kan werden ehe man den Pflug umwendet.

¶ un' arata di buoi, ein Paar oder Zug Schüb-Ochſen zum ackern.

Aratore, Subſt. & Adj. Ackerer / Ackermann / Ackerbaur.

¶ un' paio di buoi aratori, ein paar guter Pflüg-Ochſen.

Aratura, Ackerung / Pflügung.

Arátro, arátolo, Pflug.

¶ un huomo levato (tratto) dall' aratro, einer ſo vom Pflug hergenommen iſt / id eſt, von nidrigen Herkommen / it. Met. ein grober / ungeſchickter Baurn-Flegel.

Arazzi, razzi, Plur. Teppiche / Tapezereyen.

¶ arazzi di broccato, Tapezereyen von Goldſtück / güldene Teppich.

Arazzare, inarazzare, mit Tapezereyen oder Teppichen behencken / tapezieren.

Arazzería, Teppichwerck / Tapezereyen / Teppichzierde / it. das Zimmer / da die Tapezerey aufbehalten wird.

Arazziere, Tapezierer / der die Zimmer tapezieret / oder über die Tapezerey beſtellt iſt / it. Teppichmacher / Teppichweber-Würcker.

Arbaléſtra &c. *V.* Baleſtra.

[Arbicocco, arbicóccolo. Marillen / it. Marillenbaum.

† Arbitro, Subſt. Schiedsmann / willkührlicher Richter.

¶ eſſer' arbitro nel maneggio, einen Schiedsmann in Staatshändeln abgeben.

rimetter la differenza a diſcrezione di due arbitri, die Sache zweyen verſtändigen Schiedsmännern zum Ausſpruch heim ſtellen / und ihren Gutdüncken übergeben. V. Arbitrio.

renderſi, (eſſer') arbitro della volontà di uno, ein Herr über den Willen einer Perſon werden / id eſt, es ſo weit bringen oder gebracht haben / daß einer nichts thun will / ohne ſeinen Raht und Conſens / bey einem das fac totum ſeyn.

Arbitrário, Adj. willkührlich / was im Belieben oder bey der Diſcretion beſtehet.

¶ pena arbitraria, willkührliche Straff / eine Straff nach Diſcretion und Gutdüncken deß Richters.

Giudice arbitrario, willkührlicher Richter / den die Partheyen ſelbſt erwehlt haben. V. Arbitro.

Arbitrariamente, Adv. nach Gutdüncken / nach Gutachten.
¶ punir, caſtigar' arbitrariamente, nach Gutdüncken / id eſt, nicht eben nach den Geſetzen ſtraffen.
Arbitrio, Subſt. Willkühr / Gutduncken / Gutachten / eigener Will.
¶ libero arbitrio, der freye Will/ id eſt, die Macht/ was einem belieblich iſt/ zu erwählen.
rimetter' una coſa all' arbitrio di qualche diſcreto, die Sache/ dem Ausſpruch und Gutachten eines verſtändigen Mannes übergeben. V. Arbitro.
laſciar' ogni coſa all' arbitrio della fortuna e del caſo, alles dem Glück und dem Geſchick heim ſtellen/ id eſt, alles gehen und geſchehen laſſen / wie es gehet.
Arbore, arboſcello, arbuſcello, arborare, *V.* Albero, alberare &c.
Arca, Schrein / Kiſte / Kaſten/ Behalter / Almer.
¶ l' arca di Noah, die Arch oder Kaſten Noah.
Arcolaio, Schreiner / Tiſchler/ Schnitzler
Arcáno, Adj. verborgen/geheim/heimlich.
¶ coſe arcane e piene di miſteri, verborgene Sachen/die voller Geheimniß ſtecken.
ſenſi arcani della Scrittura, geheime Auslegungen / geheimer Verſtand der H. Schrifft.
gli arcani ſentimenti del Rè, die geheime Gedancken oder Vorhaben deß Königs.
Arcano, Subſt. Arcani, Plur. Geheimniſſen/geheime Sachen / it. geheimes Kunſtſtücklein / Heil Mittel und dergleichen.
¶ queſto è un grand' arcano, das iſt ein großes Geheimniß.
gli arcani della Divinità, natura &c. die Geheimniſſen der Gottheit/ der Natur ꝛc.
Arcale, arcare, arcaro, arcata &c. *V.* Arco.

Arcángelo, archangelo, Ertz-Engel.
Archeggiare, archetto &c. *V.* Arco.
Archétipo, [*Parol. Grec.*] Haupt-Muſter / Haupt-Model / Original.
Archibúgio, archibuſo, arcobugio, Büchſe/Rohr/ Geſchoß / it. eine Muſquete.
¶ un tiro d' archibugio, ein Büchſen-Schuß.
caricar, ſcaricar &c. eine Büchſe laden/ abſchieſſen / losbrennen. ꝛc.
archibugio a ruota, da ruota, ein Feuerrohr.
archibugio a focile, da focile, eine Flinte/ Schnaphan.
archibugio a crocco, a poſta, eine Hacke/ Doppelhacke.
Archibugietto, eine kleine Büchſe/ kleines oder kurtzes Geſchoß.
¶ archibugietto (da ſcarſella) terzaruolo, Sackgeſchoß/ Puffer.
Archibugione, ein groſſe Büchſe/ it. ein Musqueten/ it. ein Hacke.
Archibugiere, arcobugiere, Büchſenſchütz/ Musquetirer.
¶ archibugiere a cavallo, Dragoner.
Archibugieria, Büchſenſchieſſerey/ it das Fußvolck mit Musqueten/ die Musquetirer.
Archibugiare, archibuſare, arcobugiare, erſchieſſen / harquebuſiren.
¶ il capitano lo fece archibugiare, der Hauptmann lieſſe ihn harquebuſiren.
Archibugiata, archibuſata, arcobugiata, ein Büchſenſchuß / ein Schuß.
¶ dar' un' archibugiata, einen ſchieſſen.
* metter' un' archibugiata nella mineſtra ad uno, einem einen Büchſenſchuß in die Suppen thun/ id eſt, vergeben/ Giff. beybringen.
Archibugiaro, archibuſaro, Büchſenmacher / Büchſenſchmid.

Archi-Diacono, archiveſcovo &c und dergleichen ſuche/ in Arci &c.

Archipéndolo, archipenſolo, archipenzolo, Bleywage/ Richtbley.

Archipendolare, archipenſolare, archipenzolare, nach der Bleywag richten.

Architétto, [*Parol. Grec.*] Baumeiſter / Werckmeiſter / Met. ein Verurſacher.

¶ architetto delle mie felicitá, della mia rouina &c. ein Verurſacher oder Urſach meiner Glückſeligkeit / meines Verderbens ꝛc.

Architettónico, Adj. baumeiſteriſch/ nach der Bauordnung.

Architettonica, Subſt. die Baukunſt / Baumeiſterey. *V.* Architettura.

Architettonicamente, Adv. nach der Baukunſt.

Architettare, nach der Baukunſt bauen / aufbauen / den Bau angeben/ führen.

¶ architettar' una fabrica, ein Gebäu aufführen / nach der Baukunſtreguln alles inventiren/ anſchicken und angeben.

architettar frodi &c. Met. Betriegerey ꝛc. erdencken / auf Betriegereyen und Schelmenſtücklein bedacht ſeyn.

Architettato, Adj. gebauet/ aufgeführt/ angeben / angeſchickt / inventirt.

¶ un palazzo, teatro &c. architettato dal Bernini, ein Palaſt / Schaubühne ꝛc. aufgeführt / gebauet/ inventirt von den Bernini.

Architettura, die Form deß Gebäues/ Bauart/ it. die Baukunſt oder Baumeiſterey an ſich ſelbſt.

¶ fabricato con belliſſima e ſtupenda architettura, nach der allerherrlichten und wunderbarlichen Bau-Art aufgeführt.

architettura Ruſtica, Toſcana, Jonica, Dorica, Corintia, Compoſita, Bauriſche oder Allgemeine/ Toſcaniſche / Joniſche / Doriſche / Corinthiſche/ Zuſammengeſetzte oder Vermiſchte Bau-Art/ oder Ordnung der Seulen und Schwibbögen ꝛc.

Architráve, [Baumeiſter-*Term.*] Archetrab/ Durchzug / Hauptbalck/ Oberbalck / Trager.

Architravare, mit Durchzügen verſehen/ oder befeſtigen.

Architravato, mit Durchzügen befeſtiget.

Archivio, archivi, Plur. Brieffe und andere wichtige Documenten oder Schrifften / Schein / das Archiv/ die Cantzley.

Archiviſta, der über ſolche Sachen beſtellt iſt.

Arci- kan ſchier zu allen Nominibus Subſt. & Adj. ja auch bisweilen (aber nur in ſtylo Comico) Verbis geſetzt werden/ und bedeutet ſo viel / als auf teutſch/ Ertz- als V. S. Ertzbiſchoff / Ertzvatter / Ertzdieb / Ertzhure ꝛc. und macht die Bedeutung ſeines Primitivi älter/ vornehmer / kräfftiger / hefftiger ꝛc. als V. S.

Arciavolo, arciavola, Uhr-Anherr/ Uhranfrau / Ertz-Anherr ꝛc.

Arcidiacono, arcidiaconato, Ertz-Diacon / oberſter Caplan oder Helffer und dero Amt.

Arcidotto, Ertz-gelehrt / überaus gelehrt.

Arciduca, archiducheſſa, Ertz-hertzog/ Ertzhertzogin.

¶ * arci inteſo vi hò, ich hab euch ertz-verſtanden/ id eſt, gar wol / aufs beſte / ich hab euch zweymal verſtanden.

Arciprete, Ertzprieſter / oberſter Prieſter / Hoherprieſter.

Arciputtana, Ertzhur.

Arciveſcovo &c. Ertzbiſchoff.

Arciere. *V.* Arco.

Arcigno &c. Arcione &c. *V.* Arco.

Arco, Bogen.

¶ tender l'arco, den Bogen ſpannen.

tirar, ſcoccar, diſcoccar l'arco, den Bogen abſchieſſen.

ſtar coll'arco teſo, auf ſeine Schantz Achtung geben/Met. ſtarck ſtudieren und nachſinnen/ it. nach dem Hebraiſmo Pſ. 7. 13. bald ſtraffen oder rächen wollen.

Arco, Met. Schwibbogen/it. alles was Bogen-weis gekrümmt iſt.

¶ voltar, volteggiar' un' arco, archivoltare, wölben/ einen Schwibbogen aufführen. V. Archeggiare.

voltar' in arco, archivoltare, in die Krümme ziehen/ krümmen.

andar' in arco, Bogen-weis gehen.

le bombe e granate vanno in arco, die Feuerkugeln / Pompen und Granaten gehen Bogenweis.

arco del ponte, ein Joch von einer Brücke.

arco trionfale, Triumphporte / Ehrenpforten.

far' arco della ſchiena, ſich bürſten/ wie die Katzen.

* coll' arco dell' oſſo, daß ſich die Gebeine drüber krümmen müſſen/ id eſt, mit allen Kräfften / mit gantzer Gewalt.

Arco baléno, arcobaleno, arco celeſte, Regenbogen.

Arco, archetto, Fidelbogen.

¶ ſtromenti da arco, e da fiato, Streich- und Blas-Inſtrumenten.

* ſtar sù gli archetti, behutſam ſeyn/ Achtung geben.

Archetto, arconcello, ein Bögelein/ it. Fidelbogen.

Archetto (*da oreſice*) Goldſchmids Borer/ Dreyel.

Arcaro, Arcolaio, Bogenmacher.

Arcata, ein Büchſenſchuß.

Arcare, archeggiare, Krumbiegen/ biegen. *V.* Inarcare.

¶ archeggiar' un volto, einen Schwibbogen führen / ein Gewölb machen. V. Arco.

archeggiar la ſchiena, ſich bürſten/ den Rücken krümmen wie die Katzen. V. in Arco, Met.

Arcarſi, archeggiarſi, ſich krümmen/ biegen / in die Krümme gehen/ Bogen-weis gehen.

¶ le bombe, pietrate, ſaſſate &c. ſi archeggiano die Pompen/ Steinwürffe ꝛc. gehen Bogen-weis.

la gatta ſi archeggia alla viſta del cane, die Katz bürſtet ſich wenn ſie einen Hund ſihet.

Arcato, archeggiato, Adj. Bogenweis gekrümmt / krumm gebogen. *V.* Arcigno.

Arcata, arcale, ein krummer Bug/ it. Schwibbogen. *V.* ſupra.

Arciere, Bogenſchütz / Schütz / it. ein Hatſchier/ auch wol ein Trabant / Thorſteher.

¶ gli arcieri di ſua Maeſtà dell' Imperadore, die Käiſerl. Hatſchierer.

Arcigno, Adj. Bogen-weis gekrümmt. *V.* Arcato, archeggiato &c.

¶ con un viſo arcigno, Met. mit einem ſcheelen/ düſterlichen Geſicht / id eſt, unwillig/ böß.

ciera arcigna, böſe / murriſche / unfreundliche Mine / ein ſcheeles/ zorniges Geſicht.

Arcione, Sattelbogen / Sattelknopff.

¶ tenerſi all' arcione, ſich an den Sattelknopff anhalten.

Arcione, [Turnier- oder Ritter-*Terminus*] der gantze Sattel oder das Pferd.

¶ ſalir' in arcione, in Sattel ſpringen.

cavar dall' arcione, aus dem Sattel heben oder ſtechen / abſetzen.

Arcionata, Subſt. die Krümme/ die Wöl-

Wölbung / was an einem Ding Bogen-weis gebogen oder gekrümmt iſt.

¶ arcionata della campana &c. die innerliche Wölbung und äuſſerliche Krümme einer Glocken ꝛc.

Arcolaio, ein Garn-Haſpel / es ſey ein Hand- oder Wind-haſpel.

Arcobugio, arcobugiare, arcobugiata, arcobugiere &c. *V.* Archibugio &c.

Arcolai, Häſpel / id eſt Met. Grillen / Schlöſſer in der Lufft / Fantaſeyen.

Arcolare, aufhaſpeln / haſpeln.

Ardente, ardenza &c. *V.* ſeq.

Ardere [*Verb. Irreg. 3. Conjug. Inflex. Vid. Gramm Cong. p. 103.*] brennen.

¶ fate che vi arda un buon fuoco, macht daß ein gutes Feuer da brenne.

nella camera ardeva un lume, in dem Zimmer brannte ein Liecht.

ardevano le caſe a file intiere, es brunnen die Häuſer gantze Reihen- oder Gaſſen weis.

il ſole arde ne' tempi canicolari, die Sonne brennt in den Hundstägen.

arder nel viſo, im Geſicht brennen / ein hitziges Geſicht haben.

Ardere, Met. brennen / id eſt, vor Paſſion oder Anmutung ꝛc.

¶ arder d' amore, d' amoroſo fuoco, deſio &c. vor Liebe brennen / vor Verlangen ꝛc.

arder di geloſia, di martello &c. vor Eiferſucht / Liebes-Eifer / Liebes-Neid gleichſam brennen.

arder di colera, di ſdegno, d' invidia &c. vor Zorn / Unwillen / vor Neid gleichſam brennen.

Ardere, Act. verbrennen / brennen.

¶ poſſa venir fuoco dal cielo che vi arda, es müſſe Feuer vom Himmel kommen / und euch verbrennen.

arder' una città, caſa &c. eine Stadt / Haus ꝛc. verbrennen.

arder' incenſi, Weyhrauch brennen / verbrennen / anzünden.

arder cere, candele, oglio &c. Wachs-Liechter / Kertzen / Oel ꝛc. brennen / verbrennen.

Ardente, Adj. brennend / brinnend / heiß-brinnend / hitzig ꝛc. Met. inbrünſtig / embſig / eiferig.

¶ gli ardenti raggi del ſole, die heiß-brennende Sonnenſtralen.

ardente amore, deſiderio, deſio, voglia &c. eine brennende Lieb / hefftiges Verlangen / inbrünſtige Begierde / groſſe Luſt.

un cavallo ardente, ein hitziges Pferd.

eſſer' ardente in qualche affare, eiferig / embſig in einer Sache ſeyn.

troppo ardente, gar zu hitzig / hefftig / gar zu begierig.

Ardentiſſimo, überaus hitzig / feurig / inbrünſtig.

¶ ardentiſſimo amore, ſehr hitzige Lieb.

ardentiſſime preghiere, ſehr inbrünſtiges Gebet.

Ardentemente, Adv. inbrünſtig / eiferig / hefftig / ſtarck / ſehr ꝛc.

¶ amar, deſiderar' ardentemente &c. una coſa, etwas inbrünſtig / und ſehr lieben / verlangen ꝛc.

adoprarſi ardentemente per uno, ſich einer Peſon hefftig annehmen.

perſeguitar' uno ardentemente, einen ſehr ſtarck verfolgen.

Ardentiſſimamente, Adv. ſehr hitzig / inbrünſtig / über die maſſen eiferig ꝛc.

Ardenza, Subſt. Eifer. *V.* Ardore &c.

¶ con grand' ardenza, mit groſſem Eifer.

Ardore, ardori, Plur. Hitz / Brunſt / Met. Liebe / Begierde / Eifer / Hefftigkeit.

¶ l' ardor del Sole, die Hitze der Sonnen.

l' ardor dell' amore, affetto, die Liebes-Brünſte.

temperar l' ardore, die Hitze mäſſigen.

temperargli ſuoi ardori, ſeine allzuhefftige Weiſe oder Begierden mäſſigen.

abbracciar' un negozio &c. con grand' ardore, eine Sache ꝛc. mit groſſem Eifer / Begierde angreiffen / anfangen. V. Ardenza.

Arſo, Adj. verbrennt / verbrannt / verbrunnen / abgebrunnen.

¶ la faccia tutta arſa dal ſole, ein Geſicht /

ſicht / ſo gantz von der Sonnen verbrunnen.

pane, paſticcio, arroſto &c. arſo, ein verbrenntes Brod / Paſtet / Gebratens ꝛc.

la terra vi è tutta arſa, das Erdreich iſt daſelbſt gantz verbrannt.

gli è arſa la caſa, ihm iſt das Haus verbrunnen / abgebrunnen.

la città fù arſa da gli Suedeſi, die Stadt iſt von den Schweden verbrannt worden.

dal cavarſi la voglia in pol, vorrebbe ch' ella foſſe arſa, wenn es ihm nicht wäre / ſeinen Luſt mit ihr zu büſſen / möchte er wol leiden / daß ſie auch verbrannt würde.

Arſicciare, ein wenig ſängen / brennen / anbrennen.

¶ arſicciar pali, un baſtone, Pfäle / Zaunſtecken ein wenig anbrennen / daß ſie nicht ſo bald faulen / einen Stecken mit ſchwartzen Flecken umbrennen.

Arſicciato, arſiccio, Adj. angebrennt / ein wenig gebrennt oder verbrennt / geſängt / verdorret.

¶ una mineſtra arſiccia, arſicciata, ein angebrenntes Gemüß / Speiſe ꝛc.

arena, terra &c. arſiccia, heiſſer / verbrennter / trockener Sand / verdorrete Erde ꝛc.

legno, palo, baſtone &c. arſiccio, arſicciato, ein angebrennter Pfal / Stecken ꝛc.

cervello arſiccio, ein angebrenntes Hirn / id eſt, ein halber Narr.

Arſura, Brandt / Hitz.

¶ un buon rimedio, empiaſtro, ungvento, contro l' arſura, ein gutes Heil-Mittel / Pflaſter / Salbe / wider den Brandt.

ſento una grand' arſura nel collo, ſullo ſtomaco &c. ich empfinde eine groſſe Hitz (ein groſſes Brennen) im Hals / im Magen ꝛc. es brennt mir im Hals ꝛc.

con grand' arſura, mit groſſer Begierde / Brunſt / it. Schmertzen. V. Bruſore.

Ardiglione, m. der Dorn oder Stefft an einem Rincken oder Schnallen.

Ardimento &c. *V.* Sequens.

Ardire, dörffen / das Hertz haben.

¶ non ardiſco dirlo, ich darff es nicht ſagen.

non ardivano parlar l' uno all' altro, ſie dorfften nicht miteinander reden.

appena ardiſco crederlo, ich darff (kan) es kaum glauben.

Ardire, Subſt. die Kühnheit / das Wagen / Wagniß / it. das Hertz / der Muht.

¶ haver ardire (l' ardire) di fare, dire &c. qualche coſa, das Hertz haben / etwas zu ſagen oder zu thun / etwas ſagen / thun ꝛc. dörffen.

prender' ardire, die Kühnheit nehmen / id eſt, ſo kühn ſeyn / ſich unterſtehen / unterfangen / anmaſſen / vermeſſen.

un troppo grand' ardire, un ſfrenato e temerario ardire, ein allzu groſſe Vermeſſenheit / ein frevelhafftiges / unbeſonnenes und ungezäumtes Wagen / eine Verwegenheit / Muhtwill.

con uno vigoroſo ardire, mit einer dapffern Reſolution / mit einer muhtigen Hertzhafftigkeit.

con molto ardire, mit groſſer Dapfferkeit oder Kühnheit.

huomo di grand' ardire, ein kühner / it. behertzter Menſch / der etwas wagen mag / Waghals.

Ardito, Adj. & Subſt. keck / kühn / behertzt / hertzhafft / frey / it. unverſchämt:

¶ huomo coraggioſo ed ardito, ein behertzter / kühner Menſch.

troppo ardito, anzi sfacciato, allzu kühn / allzu keck / muhtwillig / frech oder verwegen / ja auch unverſchämt darbey.

una metafora troppo ardita, eine allzu kühne / id eſt, weit geſuchte Metaphora.

la ſperanza mi fece (reſe) ardito, die Hoffnung hat mich kühn oder behertzt gemacht.

Arditello, Dim ſo ein wenig frech und frevelhafftig / ein wenig zu kühn.

¶ tieni le mani a te, arditello che ſei, halte die Hände bey dir / du frecher Geſell.

Arditiſſimo, überaus kühn / keck / ſehr beherzt / verwegen ꝛc.

Arditamente, Adv. kecklich / kühnlich / beherzt / ohne Forcht / Scheu oder Schamhafftigkeit

¶ parlar' arditamente, beherzt heraus reden.

diteglielo arditamente, ſagt ihm es kecklich / nehmt euch kein Blat vors Maul.

Ardimento, Kühnheit / Keckheit / Hertzhafftigkeit / it. Vermeſſenheit / Muhtwill. *V.* Arditezza.

¶ prender' ardimento, ſo kühn ſeyn / das Hertz nehmen / ſich unterſtehen. V. Ardire, Subſt.

queſto fù un grand' ardimento per un huomo plebeo, das wäre eine allzu groſſe Vermeſſenheit vor einen gemeinen Mann.

Arditezza, Keckheit / Kühnheit / Hertzhafftigkeit / it. Verwegenheit / Frevel. *V.* Ardimento.

Ardóre &c. *V.* Ardere &c,

† Arduo, Adj. [*Parol. Lat.*] hoch / ſchwer / hochwichtig.

¶ coſe, negozii, materie ardue, hochwichtige ſchwere Sachen / hohe Materien.

Arena, rena, Sand.

Arenella, renella, Grieß it. Sand in der Blaſe.

¶ partir di renella, vom Sand oder Grieß geplagt ſeyn.

Arenoſo, Adj. ſandig / voller Grieß

¶ terra arenoſa, ſandiger Grund / Erde.

Arenoſità, Sandigkeit.

Arenaia, arenaio, arenazzo, renaio, Sandgrube / it. eine Sandbanck in einem Fluß / it. ein trockner ſandigter Ort / wie eine Inſel in einem Fluß / ein Werht.

Arenare, inarenare, mit Sand oder Kiß vermiſchen.

¶ arenar la calcina, den Kalck anmachen / mit Sand miſchen.

Arenarſi, inarenarſi, arenare, auf den Sand oder eine Sandbanck fahren / auf dem Sand oder Grund ſitzen bleiben.

¶ la nave ſi arenò, (arenò) das Schiff bliebe auf dem Sand ſitzen.

s' inarenarono i trattati, maneggi, die Tractaten ꝛc. ſeynd auf dem Sand gefahren / id eſt, haben ſich zerſchlagen / ſeynd umgeſchlagen / ſeynd fruchtlos abgangen / iſt nichts draus worden.

Arenga, ein Häring.

¶ arenga freſca, friſcher Häring.

arenga ſalàta, geſaltzner Häring / Pickelhäring.

arenga fumata, ſecca, geräucherter / gedörrter Häring / id eſt, Bückling.

Arezzo, die Statt Aretium in Toſcana.

Aretino, einer von Arezzo, it. ein ſo genannter Scribent / welcher viel Unzucht beſchrieben.

Aretineſco, Aretiniſch / id eſt, unzüchtig.

Aretineſcamente, Adv. unzüchtig.

¶ parlar, ſcriver &c. Aretiniſch / id eſt, unzüchtig reden / ſchreiben.

Argáno, ein Krahn oder ſonſt ein Hebzeug oder Gewinde / ſchwere Läſte zu heben.

¶ * ſtiracchiare il ſenſo con argani, den Verſtand mit Krahnen und Hebzeug herzu ziehen / id eſt, die Auslegung oder den Verſtand eines Textes mit Gewalt zwingen.

* non mi ci tirarebbono gli argani, man würde mit keinem Hebzeug hinbringen / (wir ſagen) es werden mich keine 6. Pferde hinziehen.

Arganello, arganetto, ein kleiner Krahn oder Hebzeug.

Arganiere, ein Arbeiter in dem Krahn / Krahnen-Knecht.

Argento, ariento, Silber.

¶ bicchiere, tazza, piatto, cucchiare, vaſo &c. d' argento, ein ſilberner Becher / Schaale / Schüſſel / Löffel / Geſchirr ꝛc.

argento, fino, falſo &c. fein / falſch ꝛc. Silber.

argento vivo, ſublimato, Queckſilber.

argento tirato, filato, gezogen Silber /

ber / Dratt-Silber / geſponnen Silber.

Argenti, Plur. Silbergeſchirr.

¶ impegnar &c. i ſuoi argenti, ſein Silbergeſchirr verſetzen/verpfänden.

guardar gli argenti, das Silbergeſchirr bewahren/ verwahren.

guard' argenti, Silber-Kämmerer/ Silber-Diener / Silber-Warter.

Argentaria, argenteria, Silber-Kammer / Silber-Schrein / it. Gold-Schmids/Silberſchmids/ Jubilierers Kram / it. Silbergeſchirr ins gemein.

¶ ricchiſſima argenteria, koſtbares/köſtliches Silbergeſchirr/reiche Silber-Kammer.

metter l' argenteria ſulla credenza, das Silbergeſchirr auf die Credentz ſetzen.

trattar' uno con argenteria, einen in Silbergeſchirr tractiren.

Argentiera, Silbergrube / Silbertzgrube.

Argentiere, Silberhändler/ Jubilierer / Goldſchmid / Silberſchmid.

Argentale, Adj. das Silber ähnlich ſihet.

Argentare, inargentare, verſilbern/ überſilbern / mit Silber überziehen/it. mit Silber beſchlagen.

Argentato, inargentato, Adj. verſilbert/it. mit Silber beſchlagen.

¶ un bacile &c. di rame inargentato, ein küpffer-überſilberts Gießbeck 2c.

libro &c. inargentato, ein/mit Silber beſchlagenes Buch. 2c.

Argentino, Adj. ſilberfarbigt / ſilberfarb.

¶ ſeta argentina, ſilberfarbe Seiden.

calzette argentine, ſilberfarbe Strümpff.

acqua, fontana argentina, helle/klare und ſilberglänzende Wafferquelle.

Argentina, *Nom. propr.* die Stadt Straßburg

Argentoſo, argentifero, Adj. ſilberreich / it. reich.

¶ mina argentoſa, reiche Silber-ärtzgrube.

Argilla, Dohn / Töpffers-Erde / Haffner-Leimen / Lette.

Argilloſo, Adj. letticht / leimicht/ voller Leimen.

Argillare, inargillare, mit Dohn oder Lettich verkleiben/verklében.

Argillato, mit Lette oder Dohn verkleibt.

Argine, m. Damm / Dich / Wall.

¶ tagliar, romper gli argini, die Dämme durchſtechen.

paſſar gli argini, über die Dämme lauffen / id eſt, auſſer der Weiſe in etwas verfahren / über die Schnur hauen.

Arginare, mit Dämmen und Dichen verwahren / dämmen.

¶ arginar' il fiume, il mare, Dämme machen.

Arginato, mit Dämmen und Dichen verwahrt.

Argomento, Beweis / Beweisthum/Grund/womit etwas probirt oder dargethan wird / Urſach / it. ein Zeichen / Kenn- oder Merck-Zeichn/Anzeichen/ it. Anlaß/Gelegenheit.

¶ provar una coſa per via di ſodi argomenti, etwas mit feſten Gründen und Beweisthumen darthun oder probiren.

argomento falſo, ſofiſtico, ein betrieglicher und falſcher Grund.

da queſto argomento ſi cava, aus dieſem Grund kan man ſchlieſſen.

non hebbero altro argomento, ſie hatten keinen andern Grund.

ecco un certiſſimo argomento, che &c. ſihe da ein gewiſſes Anzeigen / daß 2c.

prender' argomento di qualche coſa, ein Anzeigen aus einem Dinge haben.

queſta era già un grand' argomento, ch' egli non foſſe huomo leale, das ware

ware ſchon ein hell=klares Zeichen / daß er kein aufrichtiger Menſch ware.
prender' argomento di dire, di far menzione &c. Gelegenheit / Anlaß/Urſach nehmen / zu ſagen/zu melden ꝛc.

Argomento, Innhalt / Begriff/ it. eine Materi oder Sache/worvon man diſcurrirt/ ſchreibt ꝛc.
¶ l' argomento della lettera, predica, comedia &c. è, der Innhalt oder Begriff deß Brieffes / der Predigt / der Comödie ꝛc iſt/
ſopra queſto argomento diſcorreremo un' altra volta, über dieſe Materi werden wir ein andermal diſcurriren.

Argomento, ein Vorſchlag / Mittel / kluges Fündlein / it. Fürwandt/ Einwandt.
¶ con queſto argomento acchetò la furia del popolo, durch dieſes Mittel ſtillete er das ſchwirige Volck/ den wütenden Pöſel.
preſe certi argomenti per entrar' in caſa, er war auf einige Vorſchläge oder Fürwende bedacht / wie er mit einer guten Manier ins Haus möchte kommen.

Argomento, Heilmittel / äuſſerliche Artzney / ſonderlich ein Cliſtier.
¶ li medici, con queſti & altri argomenti rivocarono le perdute forze, die Aertzte brachten mit dieſen und andern Mitteln / die verlorne Kräfften wieder.

Argomentare, Gründe fürbringen etwas zu beweiſen/probiren/ it. ſchlieſſen / abnehmen.
¶ da queſto ſi può argomentare, che &c. hieraus kan man abnehmen/daß ꝛc.

Argomentazione, f. Verfaſſung einer Schlußrede.

Arguire, mit Worten ſtraffen.

Arguire, anzeigen / andeuten/ aus der Phyſiognomi und dergleichen.
¶ queſta linea arguiſce una grande ſfacciataggine &c. dieſe Lini zeiget eine groſſe Unverſchämtheit an.

Argúto, Adj. ſpitzfündig/ klug / ſubtil / flüchtig.
¶ nel parlar' era corto sì, ma arguto, er wäre zwar in ſeinen Reden kurtz/ aber doch ſehr ſpitzfündig.
motti, biſticci, epigrammi &c. arguti, ſpitzfündige / flüchtige Wort / Zweydeutungen / Wörterſpiel/ Sprüche über Schrifften / Gedichte ꝛc.

Argutetto, argutello, argutino, Dim. ſo ein wenig ſubtil / ſo etwas verſchlagen.

Argutiſſimo, überaus ſpitzfündig und verſchlagen.

Argutamente, Adv. ſpitzfündiglich/ klüglich/ flüchtiglich.
¶ riſponder', biſticciar' &c. argutamente, flüchtig / ſpitzfündiglich/mit Worten ſchertzen.

Argutezza, arguzia, Spitzfündigkeit/ Verſchlagenheit.
¶ arguzie naturali, natürliche Spitzfündigkeiten.

Aria, Lufft/ id eſt, ſo wol der Effect / als das Element ſelbſt. *V.* Aëre.
¶ aria chiara, ſerena, buona, ſana temperata &c. helle/ heitere/ klare /ſchöne/ geſunde/ temperirte ꝛc. Lufft.
aria corrotta, peſtifera, puzzolente, groſſa, cattiva &c. vergiffte / verderbte/ ſtinckende/ dicke / böſe ꝛc. Lufft.
corruzzione dell' aria, Vergifftung/ Verfälſchung deß Luffts.
nell' aria, in der Lufft.
meteori ſono coſe che accadono nell' aria, die Meteora ſeynd Dinge / ſo in der Lufft geſchehen.
all' aria, an die Lufft.
metter' una coſa all' aria, etwas an die Lufft hencken.
in aria, in die Lüffte.
far' una coſa in aria, etwas ohne Grund und Fundament thun.
argomenti, fondamenti &c. in aria, grundloſe Beweisthüme/ Gründe ohne Grund.
* far, fabricar caſtella in aria, Schlöſſer in der Lufft bauen / id eſt, ſich närriſche/unmögliche Dinge einbilden/ hohe/ doch grundloſe Gedancken und Vorſchläge führen.

trinciar' un cappone in aria, einen Capaun auf der Gabel trinciren.
mandar' una fortezza &c. in aria, eine Veſtung (in die Lufft) ſprengen.
andar' in aria, in die Lufft geſprengt werden/ Met. zu nichts/ zu Rauch/ zu Waſſer werden.
dalla polvere appicciataſi, andò in aria tutto il caſtello, vaſcello &c. von dem angezündeten Pulver iſt das gantze Caſtell / Schiff ꝛc. in die Lufft gangen.
le propoſizione, li trattati, la dieta &c. andò in aria, die Tractaten / die Vorſchläge / der Reichs- oder Landtag ꝛc. iſt in die Lufft gangen / id eſt, hat ſich zerſchlagen/ iſt fruchtlos abgangen.

Aria, Odem/ Lufft.

¶ pigliar' aria, (un poco d' aria) Lufft ſchöpffen/ Met. ſich erholen/ Freyheit bekommen/ ſich ergötzen/ erluſtiren/ ein wenig ſpatzieren gehen.

Aria, der Thon / Melodey oder Singweis eines Lieds/ Met. eine Art.

¶ aria ſpirituale, ein geiſtliches Lied und Weiſe zu ſingen.
aria di corte, Hof-Lied / eine Hof-Melodey/ id eſt, weltliche/ luſtige Singweiſe oder Lied / it. Hof Weiſe/ Hof-Manier.
che vuol' ingannare, tratta (canta) sù queſt' aria, wer betriegen will/ der ſinget auf dieſe Weiſe/ id eſt, der machts auf dieſen Schlag.

Aria, die Geſtalt / Art und gantze Lieblichkeit eines Angeſichts / weñ ſie zugleich betrachtet wird/ wie denn auch die artige Weiſe/ Geſchicklichkeit und Bewegung deß gantzen Leibs

¶ un aria celeſte, nobile, gentile, altiera, vezzoſa, amoroſa &c. eine himmliſche/ edle/ liebliche / majeſtätiſche ꝛc. Geſtalt/ Anſehen/ Bewegung / Weiſe.

Arietta, Lüfftlein / ein kleines Melodeylein oder Geſänglein.

Arioſo, Adj. lüfftig / da der Lufft überall hin kan.

¶ luogo arioſo, ſtanza arioſa, ein lüfftiger Ort/ lüfftiges Zimmer.

Arido, Adj. dürr / trocken/ ausgedorret / unfruchtbar / Met. troſtlos.

¶ terreno arido e ſecco, trockenes und dürres Erdreich.
diventar' arido e ſecco, gantz mager und dörr werden / von ſeinem Safft und Krafft kommen.
diventar' arido nella orazione, meditazione &c. [Term. Aſcet.] trocken in dem Gebet oder Betrachtung werden / id eſt, keinen himmliſchen Troſt und Geſchmack drinnen finden.

Ariditſſimo, überaus trocken und dürr.

Aridità, Trockne/ Dürre.

¶ troppa aridità del terreno, allzugroſſe Trockne deß Erdreichs.
aridità della mente, dello ſpirito, ſpirituale, Trockne/ Dürre deß Geiſtes/ id eſt, geiſtliche Verlaſſung im Gebet ꝛc.

Aridire, inaridire, dürr / trocken werden oder machen / erdorren/ ausdorren.

¶ queſte piante inaridiſcono ſubito, dieſe Gewächſe erdorren bald.
Criſto inaridì il fico, Chriſtus hat einen Feigenbaum erdorret.
il caldo aridiſce le verdure, e le delizie carnali lo ſpirito, die Hitze erdorret die grüne Kräuter / und die fleiſchliche Lüſten/ den Geiſt.

Aridito, inaridito, erdorret / ausgedorret.

Ariento. *V.* Argento.

Ariete, m. das himmliſche Zeichen deß Widders.

¶ quando il Sole è nell' Ariete, wenn die Sonne im Widder iſt.

Aringo, aringare, aringhiera &c. *V.* Arringo, arringare &c.

Ariolo, Waarſager/ Weiſſager / id eſt, aus natürlichen Gründen.

Ariolare, alſo wahrſagen/ errathen.

Ariſchare, ariſchiarſi &c *V.* Arriſchiare &c.

Ariſto-

Ariſtocrazia, ein Staat/ da die Fürnemſten regieren / Regiment der Fürnemſten.

Ariſtocratico, Adj. Ariſtocratiſch.

¶ governo, ſtato ariſtocratico, Ariſtocratiſcher Staat/ oder Regiment.

Ariſtocraticamente, auf Ariſtocratiſch / nach Ariſtocratiſcher Regier-Art.

¶ governar, eſſer governato ariſtocraticamente, auf Ariſtocratiſche Art regieren oder regiert werden.

Ariſtolóchia, ariſtologia, Oſterlucey.

Aritmética, Rechenkunſt.

¶ inſegnar, imparar l' aritmetica, rechnen lehren/lernen.

Aritmetico, Subſt. & Adj. Rechenmeiſter/Rechner/it. nach der Rechenkunſt.

Arlotto, Schalcksnarr/ Boſſenreiſſer/ [von *Piovano Arlotto*, einem berühmten kurtzweiligen Dorffpfarrer in *Toſcana*.]

Arma, ein Gewehr / eine Wehr/it. ein Degen.

¶ la ſpada è una nobiliſſima arma, der Degen iſt ein adeliches Gewehr.

aſſaltomini con l' arma nuda in mano, er fiele mich an mit dem bloſſen Degen in der Hand.

Arme, armi, Plur. Waffen/Streit und Schutz-Waffen.

¶ arme da punta, ſpitzige Waffen/ Waffen zum ſtechen / ſtoſſen.

arme da taglio, ſcharffe Waffen/Waffen zum hauen / zum Hieb.

arme da haſta, da fuſto, langes-Stangen-Gewehr.

* andar per le armi da haſta, das lange Gewehr holen / id eſt, ausreiſſen.

arme defenſive, Schutz-Waffen.

arme offenſive, Waffen zum beleidigen / id eſt, einen anzugreiffen.

haver ſempre le armi in mano, (pugna) die Waffen allezeit in der Hand haben/id eſt, allezeit bewehrt und zum Krieg fertig ſeyn.

ſtrepito di armi, Getös der Waffen/ id eſt, Kriegs-Geſchrey/Krieg.

ſala di arme, Fechtboden / it. eine Rüſtkammer.

maeſtro di arme, Fechtmeiſter.

far profeſſione di arme e cavalleria, Profeſſion machen von Waffen und ritterlichen Exercitiis, einen Soldaten / einen Ritter abgeben.

un' huomo di arme, ein Mann von Waffen / id eſt, ein Soldat/Martialiſcher Kriegs-Geiſt.

un viſo di arme, ein Waffen-Geſicht/ id eſt, ein grimmiges / zorniges/ trotziges Geſicht.

un fatto di arme, ein Gefecht/Scharmützel / Schlacht.

morì (reſtò) in un fatto di armi, er iſt in einem Scharmützel oder Schlacht todt geblieben.

eſſer' in armi, in Waffen ſeyn / in Harniſch ſeyn / auf ſeyn.

far di arme, tirar di arme, fechten auf dem Fechtboden / it. ſtreiten im Feld.

pigliar, prender le armi, die Waffen ergreiffen/ einen Krieg anfangẽ/ den Degen zucken. V. Armarſi.

adoperar le armi, die Waffen brauchen / id eſt, Gewalt brauchen/ mit der Spitze ſuchen.

portar' arme, armi, Waffen tragen/ einen Degen ꝛc. tragen.

portar le armi per uuno, (ſotto di uno) einem dienen im Feld / in Kriegsdienſten ſeyn/ein Soldat ſeyn.

poſar, metter giù le arme, die Waffen niderlegen / id eſt, aufhören zu kriegen oder Krieg zu führen.

levar, tor le armi ad uno, einen wehrlos machen / it. einem verbieten Waffen zu tragen.

tor, levar ad uno le arme di mano, einem die Waffen aus der Hand nehmen / id eſt, die Gewalt.

metter' una città, provincia &c. in arme, eine Stadt / Provintz in die Waffen bringen / ins Harniſch bringen/aufrühriſch machen.

Arme, armi, Geſchlechts-Stammes-oder Adels-Wappen und Schild.

¶ le

¶ le armi del regno, della provincia, città, famiglia, caſa &c. deß Reichs- Lands- Stadt- Geſchlechts- Wappen / Reichs- ꝛc. Schild.

Arme, armi, ein Kriegs-Heer / Kriegs-Völcker / der Krieg.

¶ le arme, (armi) dell' Imperadore, Imperiali, die Käiſerliche Waffen / Reichs-Waffen.

arme franceſi, ſuezzeſi &c. die Franzöſiſche / Schwediſche ꝛc. Waffen.

mover le armi, einen Krieg anfangen / die Waffen ergreiffen.

voltar le arme contro alcuno, die Waffen wider einen wenden / id eſt, einen bekriegen / mit Krieg überziehen.

portar le armi in qualche provincia, die Waffen / id eſt, den Krieg in ein Land bringen.

far piazza di armi in qualche luogo, den Muſterplatz an einen Ort machen / an einem Ort ſich ſtellen / it. das Hauptquartier und den ſedem belli an einem Ort machen.

All'arma, all'arme, allarma, Allarm / Lerm.

¶ dar, toccar' all' arme, Lermen blaſen / ſchlagen.

gridar' allarme, Lermen machen.

far falſa all' arma, allarma falſa, ein falſchen Lermen machen.

Armacollo, Bandelier / Wehrgehenck.

Armaruolo, armaro, Waffeſchmid it. Waffenhändler.

Armario, armaro, armaio, Kaſten / Behalter / Schrein.

Armería, Waffen-Saal / Zeughaus / Rüſtkammer / it. allerhand Waffen.

Armare, waffnen / bewaffnen / bewehrt machen / rüſten / ausrüſten / mundiren / muntiren.

¶ armar, (ſoldati) Soldaten mundiren / it. Soldaten werben.

armar' uno Cavalliere di Malta, einen zum Malteſer- ꝛc. Ritter ſchlagen.

tutte le armi, che fece mai Milano non baſtano ad armar' un poltrone i.e. an einem verzagten Bärnhäuter hilfft keine Rüſtung.

armar' una città, eine Stadt wehrhafft machen.

armar' una galera, vaſcello, flotta &c. eine Galee / Orlog-Schiff / Flotte ꝛc. zum Krieg ausrüſten.

Armarſi, ſich waffnen / bewehrt machen / it. ſich zum Krieg / Streit und allerley Zufällen rüſten / bereiten.

¶ armarſi di ſpada, piſtole &c. ſich mit einen Degen / mit Piſtolen ꝛc. bewehren.

armarſi contro uno, ſich gegen einen bewaffen / ins Feld rüſten / die Waffen ergreiffen.

Suecia ſi arma contro &c. Schweden zuckt den Degen / macht ſich auf wider ꝛc.

armarſi con buone ragioni, e parole appropriate &c. ſich mit guten Urſachen und Gründen vorſehen und mit Worten / die ſich wol ſchicken ꝛc.

Armábile, der (das) noch wol wehrhafft zu machen oder zu mundiren iſt.

Armato, Adj. bewaffnet / bewapnet / gerüſtet / geharniſcht / mundiret ꝛc.

¶ un' (huomo) armato, ein bewaffneter (Mann) einer ſo bewehrt iſt.

eſſer, ſtar' armato contro uno, wider einen bewaffnet ſtehen / id eſt, mit Völckern verſehen ſeyn / die Spitze konnen bieten.

gente ben' (mal) armata, wol (übel) mundirtes Volck.

vaſcello, galera, flotta &c. armata, ein ausgerüſtetes Schiff / Galee / Flotte ꝛc.

una pace armata, ein bewaffneter Friede / id eſt, ein ſolcher Fried / daß man drum die Mannſchafft nicht abdancke / it. ein Fried / ſo eine aus den Partheyen nicht aus Mangel deß Volcks oder deß Gelds / ſondern freywillig eingehet.

Armati, Plur. Soldaten / Mannſchafft.

¶ cento milla armati, hunderttauſend Mann.

Armáta, Armee / Kriegsheer / zu waſſer oder zu Land.
¶ armata grande, groſſa, poderoſa, prepotente, eine groſſe / mächtige / ſtarcke Armee.
armata volante, eine fliegende Armee.
armata in mare, navale, Schiff-Armada / Kriegs-Flotte.
levar, far' un' armata, eine Armee aufbringen / werben / zuſammen bringen.
commandar, condurr, ordinar, ſchierar, disfar, ſconfigger' &c. un' armata eine Armee commandiren / führen / in Schlacht-Ordnung ſtellen / trennen / ſchlagen ꝛc.
General d' un' armata, General über eine Armee.
Armatore, ein Caper / Seerauber oder vielmehr Seebeuter / dem erlaubt wird auf der See zu creutzen / um den Feinden Abbruch zu thun / und Beuten abzujagen.
¶ li noſtri armatori preſero queſti giorni due vaſcelli franceſi di ricchiſſimo carico, unſere Capers haben dieſer Tagen 2. reichbeladene Frantzöſiſche Schiffe aufgebracht.
Armatura, armadura, Bewapnung / Schützwaffen / it. Harniſch / Bruſtharniſch / Bruſtſtück ꝛc.
¶ con un' armatura in doſſo, mit einem Bruſtſtück an.
coprirſi di armatura, ein Harniſch anlegen.
armadura leggiera, grave, peſante, ein leichter / ringer / ſchwerer Harniſch oder Zeug.
Armatura, Met. das Gerüſt oder Geſtütz eines Gebäues / daß es deſto feſter ſtehe.
Armeggiare, fechten / turnieren / ringelrennen / mit Waffen ſpielen.
Armeggiatore, Turnierer / Fechter / Waffenſpieler.
Armeggiamento, armeggiamenti, Plur. Turnier / Ritterſpiel / Waffenſpiel / ein Gefecht.
Armeggi, armiggi, Plur. Rüſtung / Zeug / abſonderlich eines Schiffes / als Ancker / Seile / Stricke.
¶ armeggiar', armiggiar' (un vaſcello) ein Schiff mit allerley Zeug und Rüſtung verſehen.
Armeriſta, ein Wappenverſtändiger / Wappenbilder / der die Wappenkunſt verſtehet. *V.* Blaſone.
Armellina, Marillen (eine Baumfrucht.)
Armellino, armeniaco, armoniaco, Marillenbaum.
Armellino, ermellino, Subſt. Armellin / Zobel / Hermelin.
¶ una robba foderata di finiſſimi armellini, ein langer Rock / mit feinem Zobel gefüttert.
candido armellino, Schnee-weiſer Hermelin.
Armellino (*cavallo*) hermelin-farbes Pferd.
Arménia, Armenien.
Armeno, ein Armenier.
Armento, armenti, Plur. Heerde / allerhand groſſes Vieh / als Ochſen / Kühe / Pferde ꝛc.
Armentaio, einer / ſo ſolches Vieh hütet.
Armentale, Adj. was von ſolcher Heerde oder von dem Geſtütt kommt.
¶ cavallo, polledro &c. armentale, ein Pferd / Füllen / ſo erſt von dem Geſtütt abgefangen iſt.
Armi, armiggi &c. *V.* Arme, armeggi &c.
Armonía, armonioſo &c. *V.* Harmonia, harmonio, ſo &c.
Arnéſe, m. arneſi, Plur. allerley Zeug und Geräth / es ſeyen Kleider / Hausrath / Waffen ꝛc.

¶ nobili e ricchi arneſi, ſtattliches und koſtbares Geräth.
arneſi da viaggio, Reiszeug.
arneſi da guerra, Kriegszeug/ Bagaſchi/ Troß.
arneſi da ſpoſa, Brautgezierde / Geſchmuck.
eſſer ben' (mal') in arneſe, wol (übel) bekleidet/ oder mit andern Sachen verſehen ſeyn.
rimetter' uno in arneſe, einem wieder aufhelffen / einem wiederum zu Mitteln helffen.

Arnia (*da pecchie*) Bienen- oder Immenkorb.

Arnione, m. arnioni, Plur. Nieren.

Arno, der Arnfluß zu Florentz/ (wird ohne Articulo gebraucht.) *V.* Gram. Ornat. p. 52.

¶ Arno non ingroſſa ſe non intorbida, der Arnfluß wird nicht groß / er werde den zugleich trüb / id eſt, ſelten wird einer bald reich / er treibe denn ſchlimme Händel.

Aro, aron, Pfaffenbinde/ein Kraut.

† Arómati, m. Plur. Gewürtz / allerley Specerey.

Aromatáio, aromataro, Gewürtz- oder Specereyhändler oder Krämer.

Aromataría, aromateria, Gewürtzkram/ Gewürtzgewölb / it. Gewürtzbüchſe.

Aromático, Adj. von Gewürtz gemacht / von Gewürtz / nach Gewürtz ſchmeckend oder riechend.

Aromatozzare, nach Gewürtz ſchmecken oder riechen.

Aromatizzante, nach Gewürtz ſchmeckend oder riechend.

Arondella. *V.* Rondine.

Aroſtire, aroſto &c. *V.* Arroſtire, arroſto &c.

Nota. Was du nicht findeſt in ara, are, ari, aro, aru, ſuche in arra, arre, arri, arro, arru, & vice verſa, denn die Italiäner ſelbſt in Doppelung oder Eintzelung der Buchſtaben ſehr unrichtig ſeynd.

Arpa. *V.* Harpa.

Arpago, arpagóne, arpicone, arpione, Hacken/ Krampen / Schiffhacken/ it. die Hacken oder Angel in welchen die Thorbände gehen.

Arpegóni, arpiconi, arpioni, Plur.

Arpioncello, arpinello, Dim. ein kleiner Hacken / Krämplein.

Arpegare, arpagonare, arpicare, arpionare, anhacken / ankrampen.

Arpegarſi, arpicarſi, ſich anhacken/ ſich ankrampen.

Arpía, Harpia, eine Art Raubvögel bey dem Virgilio: Met. Geitzhals/ rauberiſcher / Geld-geitziger Dieb / Schinder / Schaber.

Arpígia, Met. Geldgeitz/ Schinderey.

Arra. *V.* Caparra.

Arrabbiare, [von *Rabbia*, Wüterey] wütend / raſend werden / wüten / raſen / toben / toll / unſinnig uñ ungehalten ſeyn/ greulich thun.

¶ arrabbiar di ſdegno, colera, für Zorn und Unwillen raſen.
arrabbiar di fame, ſete &c. vor Hunger und Durſt ꝛc. toll werden.
arrabbiar di dolor di denti &c. vor Zahnſchmertzen ꝛc. raſen.
arrabbiar di voglia, paſſione, deſiderio &c. vor Begierde/ Verlangen ꝛc. gleichſam unſinnig und närriſch werden.

für

far' arrabbiar' uno, einen toll und unſinnig machen.

Arrabbiato, Adj. wütend/raſend/tobend/toll.

¶ come un can' arrabbiato, wie ein raſender/wütender Hund.

arrabbiato di fame, voglia &c. für Hunger/Begierde 2c. gleichſam raſend.

una voglia &c. arrabbiata, eine ſo groſſe Begierd 2c. die toll und raſend macht.

Arrabbiatamente, all' arrabbiata, Adv. tobender/wütender/toller Weiſe/wie ein wütender Menſch oder Hund/it. ſehr/überaus heftig.

* Arraffare [*Parola finta* von *ruffa, raffa*] zuſammenraffen/in Eil plündern/mitnehmen/wegnehmen.

¶ i ſoldati hanno arraffato ogni coſa, die Soldaten haben alles zuſammen gerafft.

* Arraghiare [von *Raghia* Hartz/flieſſend Pech] Met. den Durchbruch haben/dünn von einem gehen.

Arraghiato, der den Durchbruch hat, durchbrüchig.

¶ cavall' arraghiato, ein durchbrüchiges Pferd/(ein gewiſſer Pferds-Zuſtand.)

Arrampare, arrampinare, arrampicare &c. *V.* Rampare, rampinare, rampicare &c.

† Arrancare, anziehen/erſtarren/ſtarrigt/ſteiff machen/krümmen/it. mit Gewalt heraus reiſſen/ausbrechen.

¶ il granfo arranca le mani, der Krampff ziehet die Hände an.

il freddo arranca le dita, die Kälte erſtarret/erſteiffet/erkrümmet die Finger.

arrancar' un dente &c. einen Zahn 2c. ausreiſſen/ausbrechen.

Arrancato, Adj. angezogen/erſtarret/erkrümmet/it. herausgebrochen.

¶ haver le mani, piedi arrancati dal freddo, dalla gotta, podagra, granfo &c. die Hände/Füſſe von der Kälte/von den Zipperlein/Krampff 2c. erſtarret/erkrümmet oder angezogen haben.

Arrancatore, ein Inſtrument/etwas mit Gewalt heraus zu reiſſen.

Arrandellare. *V.* Rãdellare.

Arrangolare, grummen/murren/id eſt, aus Geitz/wenn man Geld ausgeben ſoll.

Arrangoloſo, murriſch/grummiſch.

Arrantolare, arrantolarſi, [von *Rántolo*, Cathar ſo heiſſer macht] heiſſer werden.

Arrantolato, Adj. heiſſer/mit einem Cathar/ſo heiſſer macht/behafftet.

† Arrappare, anfaſſen/in Eil erhaſchen/grappeln.

† Arrecare, arrecarſi. *V.* Recare, recarſi.

Arrédo, arrédi, arredare. *V.* Corredo, corredare &c.

Arrendere, arrenderſi. *V.* Rendere, renderſi.

Arrenditare, [von *Rendita*, Rente/Einkommen] auf Rente legẽ/it. verpachten.

¶ arrenditar' un capitale, un podere &c. eine Summa Gelds auf Rente oder Intereſſe legen/ein Landgut verpachten.

Arrenditato, Adj. auf Rente gelegt/vermietet/verpachtet.

Arreſtare, [von *Reſtare*, ſtillſtehen] anhalten/aufhalten/arreſtiren/verarreſtiren.

¶ arreſtar' i beni, la perſona, die Güter/die Perſon anhalten/verarreſtiren/in Verhafft nehmen.

arreſtar gli effetti di uno, die Effecten/id eſt, anderwerts ligende Gelder oder Sachen arreſtiren.

far' arreſtare uno, einen arreſtiren/anhalten/in Verhafft nehmen laſſen.

Arreſtato, Adj. angehalten/aufgehalten/in Verhafft genommen/verarreſtirt.

¶ eſſer' arreſtato dalla ronda, ſbirri &c. von der Runde/Schergen ꝛc. angepackt und mitgenommen werden.

Arreſto, Subſt. Anhaltung/Verhafft/Arreſt.

¶ metter, poner' in arreſto, in Arreſt/in Verhafft nehmen.

metter' arreſto ſopra qualche coſa, einen Arreſt auf etwas ſchlagen.

metter' arreſto ſopra i beni, effetti &c. einē Arreſt auf die Güter/auf die Gelder ſchlagen.

levar l' arreſto, den Arreſt aufheben.

Arreſto, [Gerichts-*Terminus*] Verlaß/Schluß/Urtheil/Sententz/Ausſpruch.

¶ un' arreſto del Parlamento, del Senato, ein Parlaments- oder Rahts-Verlaß/Rahts-Schluß.

Arreſtare, [von *Reſta*, der Schuh/da die Lantze ein/und angeſetzt wird im thurniren] (die Lantze) anſetzen.

Arretrare, arretrarſi, [von Lat. *Retro*, zuruck] zuruck weichen/nicht dran wollen.

† Arrettizio, [*Parol. Eccleſ.*] der bisweilen vom böſen Geiſt geplagt wird.

† Arrezzare, [von *Rezzo*, Schatten/lieblicher Schatten] an den Schatten legen/trocknen.

Arrezzato, an Schatten gelegt/an Schatten gedörret.

Arri, die Stimme oder das Zuſchreien der Maultreiber zu ihren Eſelen.

Arricchire, [von *Ricco*, reich] bereichern/reich machen/it. begaben/zieren.

¶ arricchir' uno di beni, einen mit Gütern bereichern.

arricchir di grazia, virtù, mit Gnade und Tugenden begaben.

arricchir' una corona di perle, diamanti &c. eine Kron mit Perlen und Demanten verſetzen/bezieren.

arricchir' un habito di trine d' oro ein Kleid mit güldnen Spitzen ꝛc. verbrämen.

Arricchire, arricchirſi, reich werden/ſich bereichern.

Arricchito, Adj. bereichert/reich worden/it. verzieret.

¶ arricchito di beni della fortuna, mit zeitlichen Gütern bereichert.

una corona &c. arricchita di diamanti e perle, eine Kron mit Demanten und Perlen verſetzt.

Arricchimento, Bereicherung/Verzierung.

Arricciare, [*Riccio*, krauſe Locke] kräuſen/kraus/lockigt machen.

¶ arricciar' i capegli, die Haar kräuſen/aufkräuſen. V. Innanellare &c.

Arricciare, arricciarſi, ſich kräuſen/kraus werden/it. aufſtehen/aufbürſten/für Forcht zu Berg ſtehen. (wird *proprie* von Haaren geſagt)

¶ li capegli mi ſi arricciano, die Haar werden mir kraus/kräuſen ſich.

mi ſentii arricciar' il pelo. (arricciarſi i capegli) es ſtunden mir die Haar zu Berg.

il cinghiale, la gatta &c. s'arriccia, der Eber/die Katz ꝛc. bürſtet ſich.

Arricciare, Met. Runtzeln/Schnörckeln/Schrumpffen.

¶ arricciar la fronte, die Stirn runtzeln/ Met. bös/unwillig/betrübt ꝛc. werden.

arricciar' il naſo, il muſo, die Naſe ſchrüntpffen / das Maul krümmen / das Maul aufrumpffen Met. etwas verachten / über etwas Eckel haben / ſeines Geſtancks oder üblen Geſchmacks wegen.

Arricciato, Adj. gekräuſt/it. gerunzelt/runtzelicht. *V.* Riccio.

¶ peli, capegli arricciati, krauſe/it. aufgebürſtete Haare.

fronte arricciata, gerunzelte Stirne.

Arricciamento, arricciatura, Kräuſung / Aufkräuſung.

Arricordare, arricordarſi &c. *V.* Ricordare, ricordarſi.

Arridere, [*Parol. Lat.*] gefallen / wolgefallen/ anſtehen.

¶ il preſente gli arriſe molto, das Preſent hat mir ſehr wolgefallen.

Arringa, aringa, [von Frantzöſ. *Harangue*] eine offentliche Rede / Oration.

Arringare, ein offentliche Rede ablegen / Oration halten / in Gerichts- oder Staats-Sachen peroriren.

Arringatore, Redner / offentlicher Orator vor Gericht oder Raht.

Arringo, arringhiera, ringhiera, Redners-Cantzel / Gerichts-Saal / it. die Verſamlung der Zuhörer.

¶ dir' in ringhiera, offentlich vor Gericht oder Raht eine Rede thun.

Arringo, Rennbahn/Turnier-Platz / it. das Rennen ſelbſt / Met. der *Coitus*.

¶ correr l' arringo, rennen auf der Rennbahn/turnieren.

nel mezzo dell' arringo, mitten im Rennen/ mitten im Turnier.

Arriſchiare, riſchiare, riſigare, [von *Riſchio, Riſigo*, Wagnüß/Wagung/Gefahr] wagen / auf die Wag ſtellen / dran ſetzen/ in Gefahr ſetzen / in die Schantz ſchlagen / (das Letzte iſt Lombardiſch.)

¶ arriſchiar la vita, l' honore, gli haveri &c. das Leben / die Ehre / Haab und Gut dran ſetzen oder wagen.

Arriſchiarſi, riſchiarſi, ſich wagen/ es wagen / die Gefahr auf ſich nehmen / ſich unterſtehen / das Hertz haben.

¶ chi non s' arriſchia, non guadagna, die Venetianer ſagen / chi non riſiga, non roſega) wer nicht wagt / der gewinnt auch nicht.

arriſchiarſi di far, dir &c. qualche coſa, ſich unterſtehen / ſich wagen/ etwas zu thun / zu ſagen ꝛc.

Arriſchiato, gewagt/ dran geſetzt.

¶ huomo arriſchiato, Waghals / beherzter Menſch / der etwas wagen darff. V. Ardito.

Arriſchiatamente, Adv. beherzt/gewagter Weiſe.

Arriſchiévole, das man noch wol wagen kan.

Arriſchio, arriſchiamento, das Wagen / die Gefahr. *V.* Riſchio.

Arrivare, [von *Riva, Ripa*, Ufer/Geſtadt] anländen/ ans Ufer oder Geſtadt kommen / ans Land kommen / einlauffen.

¶ hieri arrivò un legno di Levante, geſtern kame ein Schiff von Oſten an. V. Approdare.

Arrivare, ankommen / wieder zu Land kommen/ es ſeye von Waſſer

ſer oder von Land / it. hinkommen / zukommen.

¶ hieri arrivò un Corriere, geſtern kame ein Currier an.

hieri arrivai in Roma, geſtern bin ich zu Rom ankommen.

arrivar' a tempo, arrivar tardi &c. zu rechter Zeit kommen / ſpat / zu ſpat kommen.

arrivar felicemente, ſano e ſalvo, a ſalvamento, glücklich ankommen / friſch und geſund ankommen.

arrivar bene, (male) Met. wol (übel) ankommen / Glück (Unglück) haben.

Arrivare, hinreichen / zugelangen / gelangen / erreichen.

¶ arrivare, poter' arrivar' a qualche coſa, irgendwo hin langen können.

volevano fabricar' una torre, cui cima arrivaſſe fin' al cielo, ſie wolten einen Thurn bauen / deſſen Gibel bis an Himmel reichete.

io non ho le braccia ſi lunghe, che vi poſſa arrivare, ich habe ſo lange Arme nicht / daß ich hinlangen kan.

voi non potrete arrivar' a queſta carica, ihr werdet zu dieſem Amt nicht gelangen können.

arrivar' a tal ſegno di perfezzione, zu weit in der Vollkommenheit gelangen.

Arrivare, Met. zugelangen / id eſt, einem etwas gleich thun / einem beykommen.

¶ arrivar' uno in qualche arte, ſcienza &c. einem / in etwan einer Kunſt oder Wiſſenſchafft beykommen.

egli non l' arriva di gran lunga, es reicht ihm das Waſſer nicht / er thut ihm es bey weiten nicht gleich.

arrivar l' amore, la fede, la virtù &c. di qualcheduno, einem es gleich thun oder gleich werden in der Liebe / Glauben / Tugend ꝛc.

arrivar' ad eſſere &c. endlich zu etwas kommen / gelangen / etwas werden.

egli arrivò ad eſſer' il più miſerabil' huomo del Mondo, es iſt endlich der armſeligſte Menſch worden / der auf der Welt ſeyn mag.

Arrivare, zuſtoſſen / geſchehen / widerfahren.

¶ queſto gli arrivò, queſto male gli è arrivato per cauſa &c. dieſes (Ubel) iſt ihm widerfahren aus Urſachen ꝛc.

i mali arrivatimi in queſto anno, die Unglücke / ſo mir dieſes Jahr durch zugeſtoſſen ſind.

Arrivabile, da man wol zugelangen kan.

Arrivato, Adj. angelendt / angekommen / angelangt / hingelangt / it. widerfahren.

¶ a che ſiamo arrivati? worzu ſeynd wir endlich kommen?

ſiate il ben' arrivato, ſeyd willkomm nach Hauſe / willkomm von der Reiſe.

mal' arrivato, übel ankommen / unglückſelig / it. unangenehm / nicht willkomm.

eſſer mal' arrivato, übel ankommen ſeyn / unglücklich ſeyn geweſen / es nicht wol getroffen haben.

Arrivo, arrivata, Subſt. Anländung / Ankunfft.

¶ dar parte ad uno del ſuo arrivo, einem ſeiner Ankunfft benachrichtigen.

arrivo proſpero, felice, ſalvo &c. glückliche Ankunfft.

Arrizzare, arrizzarſi &c. *V.* Rizzare, rizzarſi &c.

Arroccare, arrochiare, [von *Roco*, heiſer / dumpffer] heiſer oder dumpffer machen oder werden / Met. doll / thöricht / närriſch / damiſch werden / fantaſiren.

¶ arrocare la voce, die Stimme heiſſer machen oder werden.

arrocare dal troppo gridare &c. von allzu ſtarcken Schreyen heiſſer werden.

* egli arrocchia, er iſt nicht geſcheid / er redt / und weiß nicht was.

† Arrogare, zumeſſen / zugeben / zueignen.

¶ arrogar' ad uno qualche coſa, titolo &c. einem ein Ding / einen Titul ꝛc. zumeſſen / zueignen.

Arrogarſi, ſich zumaſſen / zumeſſen / ſich anmaſſen / ſich vermeſſen.

¶ arro-

¶ arrogarſi qualche titolo &c. ſich einen Titul anmaſſen / id eſt, haben wollen. V. Pretendere.
arrogarſi il poſſeſſo di qualche coſa, ſich das Eigenthum eines Dings anmaſſen / prætendiren.

Arrogante, Adj. vermeſſen / ſtoltz / aufgeblaſen / einbildiſch / pocheriſch.
¶ huomo altiero ed arrogante, ein hoffärtiger un̄ vermeſſener Menſch / der ſich viel anmaſſet und einbildet.

Arrogantaccio, arrogantone, ein ſehr vermeſſener / ſtoltzer Flegel / unverſchämt ſtoltz.

Arrogantemente, Adv. vermeſſentlich / ſtoltz / trotzig.
¶ riſpoſe arrogantemente, er antwortete mit pochen / trotzig.

Arroganza, Vermeſſenheit / Stoltzheit / Ubermuth / Pocherey / Einbildung.
¶ tanta arroganza? ſo ſtoltz? ſo trotzig? che arroganza è queſta? was bildet ihr euch wol ein?
parlar, riſponder &c. con arroganza, con grand' arroganza, mit groſſer Vermeſſenheit / ſehr ſtoltz und vermeſſen reden / antworten ꝛc.

Arrolare, arrollare, inrollare, [von *Ruolo*, Roll / Verzeichniß] einſchreiben / in die Roll (der Soldaten) ſetzen / werben / zum Soldaten machen.
¶ arrollar' uno (ſoldato) einen Soldaten werben / ſchreiben / annehmen.

Arrollarſi, (*Soldato*) ein (gemeiner) Soldat werden / ſich werben / ſchreiben oder unterhalten laſſen / Dienſt annehmen.

Arrolato, Adj. eingeſchrieben / geworben / ein Soldat worden.

Arroncare, arroncolare, arronchiare. *V.* Roncare, roncolare &c.

Arroſare, [von *Roſo*, *Particip.* genagt / abgenagt] *V.* Rodere, roſo &c.

Arroſare, arroſire, inroſare, inroſire, [von *Roſa*, Roſe] mit Roſen beſtreuen oder zieren / roſenfarb; it. Met. ſchamhafftig ꝛc. machen oder werden.
¶ la vergogna le arroſava il volto, die Schamhafftigkeit beroſete (färbete) ihr die Wangen.

Arroſato, mit Roſen beſtreut / it. roſenfärbig vor Scham ꝛc.

Arroſſicare, arroſſare, inroſſare, [von *Roſſo*, rot] röten / rot färben / rot machen / rot anſtreichen.

Arroſſire, arroſſare, [von *Roſſo* rot] ſich röten / rot / Met. ſchamrot werden / ſich ſchämen.
¶ le ciregie cominciano ad arroſſire, die Kirſchen fangen an rot zu werden.
arroſſir di vergogna, di modeſtia, vor Schamhafftigkeit rot werden / ſchamrot werden / ſich ſchämen.
far' arroſſir' uno, einen ſchamrot machen / beſchämen.

Arroſtire, arroſtito, arroſto &c. *V.* Roſtire &c.

Arrotare, arruotare, [von *Ruota* Rad] *V.* Rotare, ruotare, it. Met. auf einem rundē Schleiffſtein ſchleiſſen / wetzen / ſchärffen.
¶ arrotar' un coltello, ein Meſſer wetzen.

Arrotato, arruotato, gewetzt / geſchliffen.

Arrotatore, arruotatore, Schleiffer / Scheernſchleiffer.

Arroventare, arroventire. *V.* Ro-

V. Roventare, roventire &c.

Arroverſciare &c. *V.* Roverſciare.

Arrovigliare, verwirren/verwickeln. *V.* Arruffare.

¶ arrovigliar' il filo, il gomitolo, das Garn/den Kneuel verwirren.

arrovigliar' un negozio, Met. einen Handel verwirren.

Arrovigliato, verworren.

Arrovigliamento, Verwirrung.

Arrozzare, arrozzire, von *Rozza* Schindmehre] zur Schindmehre machen oder werden.

Arrozzire, [von *Rozzo* grob/tölpelhafftig] *V.* Inrozzire.

Arrubinare, [von *Rubino* Rubin] rubinrot machen oder färben.

¶ * arrubinar' il fiaſco, die Flaſche rubinrot färben/id eſt, eine gläſerne Flaſche mit guten roten Wein anfüllen. Bocc.

Arrubinato, Adj. rubinrot.

¶ labbra arrubinate, rubinrote Wangen.

* fiaſco arrubinato, rubinfarbe Flaſche/ id eſt, voll rotes Weins.

Arruffare, arruffarſi, verwirren. *V.* Arrovigliare &c.

¶ aruffar' i capegli, il filato &c. die Haar/das Geſpunſt ꝛc. verwirren.

Arruffato, verworren/zerraufft.

¶ corſe fuori arruffata e ſcapigliata, ſie lieffe mit zerraufften und verworrenen Haaren heraus.

Arruffare, arruffianare von *Ruffo-a, Ruffiano-a*, Kupler-in] zum Kupler-in machen oder werden.

Arruffarſi, arruffianarſi, ein Kupler-in werden oder ſeyn/ kuplen.

Arruffianato-a, zum Kupler (zur Kuplerin) worden.

Arrugare, arrugarſi, [von *Ruga* Runtzel] runtzlicht machen oder werden. *V.* Aggrinzare, Increſpare &c.

¶ arrugar la fronte, die Stirn runtzeln.

Arrugato, runtzelicht.

¶ fronte &c. arrugata, gerunzelte Stirn.

Arrugamento, Runtzelung.

Arruginire, arruginirſi. *V.* Rugginire, rugginirſi &c.

Arruotare. *V.* Arrotare.

Arruvidire &c. *V.* Inruvidire &c.

Arſenále, m. [meiner Meinung nach corrumpirt von *Arneſe*, Geräth/ und ſolte billich heiſſen *Arneſale*, wiewol etliche wollen/ es ſey ein Möriſches Wort] Zeughaus/ Rüſthaus/ Rüſtkammer.

Arſénico, Operment/Mäuſegifft/Rattenpulver.

Arſiccio, arſicciare &c. *V.* Ardere & ſequent.

Arſile, m. wird zu Venedig genennt das Schiff in ſeinem Rumpff/ ehe daß es umbrettert wird.

Arſo, arſura &c. *V.* Ardere & ſeq.

Arte, f. Kunſt.

¶ arti liberali, le belle arti, die freye Künſte.

arti mecaniche Handwercks-Künſte.

aiutar la natura con arte, der Natur mit der Kunſt helffen.

Arte, eine Kunſt/ Handwerck/ Gewerb.

¶ l' arte del cucinare, die Kochkunſt.

l' arte del cuoco, ſcalco &c. die Kochkunſt/ Tafeldeckens und Auftragens ꝛc. Kunſt.

l' arte del fabro muratore, lanaruolo &c. das Schmids- Maurers- Wollenſchlagers- und Spinners- ꝛc. Handwerck.

l' arte del fingere, die Dichtkunſt/ id eſt, die Kunſt zu ſimuliren und ſich anders zu ſtellen/ als einer meinet.

l' arte del ruffianeſimo &c. die Kupplerey/ die Huren-Wirthſchafft.

imparar' apparar' un' arte, ein Handwerck lernen.

eſſercitar' un' arte, ein Handwerck treiben.

ſaper' un' arte, eine Kunſt oder Handwerck können.

regger, guadagnar la vita, guadagnarſi il pane, procacciarſi il vitto con qualche honeſta arte, mit einem ehrlichen Handwerck ſich hinbringen/ ſein Brod/ ſeine Koſt verdienen.

chi ha arte, ha parte, ein Handwerck hat einen güldenen Boden/ wer ein Handwerck oder eine Kunſt kan/ kommt überall fort/ Kunſt macht Gunſt.

arte magica, die Zauberkunſt.

l' arte marinareſca &c. die Schiffer-Kunſt/ Kunſt zu ſchiffen/ See-Kunſt.

* arte del Michelaccio, deß Michelatzens- id eſt, das Junckern-Handwerck/ nemlich/ eſſen/ trincken/ ſchlaffen/ ſpatzieren ꝛc. gehen.

Arte, Liſt/ Kunſt/ Stücklein/ Verſchlagenheit/ Tück/ Betrug/ Politic.

¶ con arte, mit einer Manier/ mit Liſt/ mit Glimpff.

ad arte, mit Fleiß/ it. nur zum Schein/ it. mit Liſt.

far' una coſa ad arte e con affettazione, etwas nur angenommener und gedichter Weiſe thun.

queſto procedeva dalle arti del Cardinal Mazzarini, das ware eins von deß Cardinals Mazzarini ſeinen Kunſtſtücklein.

arti puttaneſche &c. Hurenſtücklein ꝛc.

ci vuol arte per arrivare &c. es braucht eine ſonderliche Kunſt und Klugheit dahin zu gelangen.

Con arte e con inganno,
ſi vive la metà dell' anno,
con inganno e con arte,
ſi vive l' altra parte.

Durch Tück und durch Betrügerey
ſchleicht eine Jahres-Helfft vorbey:
und durch Betrügerey und Tück
legt man das andre Stück zurück.

Arte, Fleiß/ Mittel ꝛc.

¶ metter' ogni arte in qualche coſa, allen Fleiß auf etwas wenden.

ella uſava molte arti per diſgravidare, ſie brauchte ſehr viel Mittel ſich zu entſchwängern.

Artéfice, ein Künſtler/ ein Meiſter.

¶ un grand' artifice, ein groſſer Künſtler.

il Demonio è un' artifice di frodi ed' inganni, der Teuffel iſt ein Tauſendkünſtler von allerley Liſt und Betrug.

Artefice, artegiano, artigiano, artiſta, ein Handwercker/ Handwercksmann.

¶ artefice manouale. Idem.

artefice lanaiuolo &c. ein Wollenſchlager/ Wüllenweber ꝛc.

Nota, daß mit Arte und Artefice, wie denn auch mit Maeſtro, und dem Nomine deß Gewerbs/ viel Handwercker und Handwercksleute können und müſſen umſchrieben werden/ als:

¶ l'arte del cuoco, cucinare &c. die Koch- ꝛc. Kunſt.

artefice di drappi &c. Tuchbereiter/ Tuchmacher ꝛc.

maeſtro di vagli &c. Sieb- ꝛc. macher.

Artegianeſco, artigianeſco, Adj. handwerckiſch/ handwerckeriſch.

¶ modi &c. artigianeſchi, handwerckeriſche/ id eſt, nicht adeliche und höfliche

höfliche Sitten oder Gebräuche ꝛc.

Arteggianeſcameute, artigianeſcamente, Adv. handwerckeriſch/ auf handwerckeriſch / id eſt, ohne Höflichkeit / it. karg / filtzig/ knechtiſch.

Arteggiare, mit Künſten und dergleichen umgehen.

Articella, Dim. ein Künſtlein / ein Gewerblein.

Artificio, Kunſt/Kunſtſtuck/ it. ein Fund / ein Fündlein / Liſt / Betrug / it. ein künſtlichs Inſtrument oder Werckzeug.

¶ con grand' artificio, mit groſſer Kunſt und Verſtand.

o che artificio! ey was für ein Kunſtſtücklein!

ſenza artificio, ſenza alcun' artificio, ohne Kunſt/ohne ſonderliche Application / it. aufrichtig / ohne Liſt.

uſar' artificio, Liſt / Betrug brauchen.

ella, con certi ſuoi artificii lo ſeppe ingannare, er wuſte ihn mit etlichen ihrer Kunſtſtücklein / id eſt, falſchen Schmeichelenen und Liebkoſungen artig zu betriegen.

artificii politici, politiſche Stücklein/ Staats-Grifflein.

un' artificio per pigliar' uccelli, peſci &c. ein Inſtrument oder neue Invention Vögel / Fiſche ꝛc. zu fangen.

Artificioſo, künſtlich/kunſtreich/ it. klug / abgeführt / verſchlagen/ verſchmitzt.

¶ eſſer' artificioſo, künſtlich/kunſtreich ſeyn.

eſſer' artificioſo nel trattare, nell' agire, in ſeinem Handeln/Tractiren ꝛc. klug und fürſichtig ſeyn.

un colpo artificioſo del Cardinal Mazzarini, ein kluger und künſtlicher Streich oder Schlag deß Cardinals Mazzarini/ id eſt, politiſches Staats-Fündlein.

Artificioſiſſimo, überaus kunſtreich.

Artificioſamente, Adv. mit Kunſt/ künſtlich.

¶ drappo, merlo &c. artificioſamente lavorato, künſtlich gewircktes Tuch/ Spitze ꝛc.

Artificioſiſſimamente, überaus künſtlich.

Artificiale, Adj. gemacht/ gekünſtlet/erkünſtlet/id eſt, durch Kunſt zugericht oder zuwegen gebracht.

¶ un' anno, meſe, giorno &c. artificiale, ein / nur nach der Chronometri ausgerechnetes Jahr / Monat/ Tag ꝛc. nicht natürlich / wie es die Sonne austheilet.

fiori &c. artificiali, von Wachs poſſirte / von Seiden ꝛc. gemachte und nicht natürliche Blumen.

fuochi &c. artificiali, Kunſt-Feuere/ id eſt, Raggeten / Schwärmer/ und dergleichen. V. Artificiato.

Artificialmente, Adv. künſtlicher Weiſe/ erkünſtleter/ id eſt, durch Kunſt zuweg gebrachter Weiſe.

¶ con un viſo artificialmente pallido, mit einem Angeſicht / welches künſtlicher Weiſe blaß und bleich gemacht ware.

Artificiato, Adj. Idem, was Artificiale, gekünſtlet/erkünſtlet.

¶ una bellezza &c. artificiata, eine gekünſtlete/ id eſt, erſchminckte und erſchmierte Schönheit ꝛc.

con una certa acqua artificiata, mit einem gekünſtleten/ id eſt, diſtillirten Waſſer.

cerimonie, geſti, atti, parole &c. artificiate, gekünſtlete ꝛc. id eſt, erdichte Ceremonien/Geberden/Wort/ Reden ꝛc.

Artificiatamente, Adv. Idem, was Artificialmente/it. zum Schein.

¶ gli menarono una povera donzella, artificiatamente addobbata, ſie führten ihm ein armes Mägdlein / welches als ob ſie etwas vornehmes wäre/nur zum Schein ſtattlich aufgebutzt hatten / zu.

Artemiſia, Beyfuß/St. Johannis-Kraut / Bucken.

Artéria, Puls-Ader.

¶ l' aſpra arteria, die rauhe Ader in dem Hals / die Lufftröhre.

Arteriale, Adj. was zur Puls-Ader gehört.

Articiocco. *V.* Carcioffo.

Artico, [*Term. Aſtrol.*] Nordiſch.

¶ Polo Artico & Antartico, Nord- und Sud-Pol.

Articolo, articulo, Geleich/ Gelenck / Gliedmaſſen / it. Articul, Punct / Haupt-Punct.

¶ gli articoli delle dita, die Geleiche an Fingern.

gli articoli della fede, die Glaubens-Articul.

gli articoli della pace, lega, del contratto &c. die Friedens-Allianz-Puncten oder Schlüſſe / die Haupt-Puncten eines Contracts.

nell' articolo della morte, in dem letzten Punct deß Todes.

gli articoli della favella, lingua, die Silben der Sprache.

gli articoli de i nomi, die Beſtimm-Wörtlein der Nominum, (was ſie ſeynd/und wie ſie recht gebraucht werden V. Gram. Congr. pag. 39. uſque 43. & Gramm. Ornat. pag. 48. uſque 52.)

Articolare, Adj. was in den Geleichen oder Gelencken iſt oder beſtehet.

¶ morbo articolare, ein Zuſtand in den Geleichen/ id eſt, das Zipperlein.

Articolare, articulare, Verb. mit Geleichen verſehen / it. die Vertrags- oder Haupt-Puncten aufſetzen / it. ausſprechen / deutlich vorbringen.

¶ articolar le membra, die Glieder mit Geleichen verſehen oder austheilen.

articolar la pace, il contratto &c. le condizioni, i punti &c. della pace, del contratto, deß Frieden ſchlieſſen/ einen Contract abreden/ die Bedinge abreden / die Schlüſſe deß Friedens oder Vertrags in gewiſſe Articulen bringen / verfaſſen oder eintheilen/ die Friedens- oder Contracts-Puncten ſpecificiren.

articolar la favella, le parole, le voci, die Wort / eine Sprach/ Silb-Weiſe recht ausſprechen / die Wort/ Silben recht abſetzen und ausſprechen / it. reden.

Articolato, Adj. mit Geleichen verſehen / it. in Puncten eingetheilt/ ſpecificirt / it. deutlich und Silben-Weis ausgeſprochen.

¶ membra articolate, die Glieder/ ſo Geleiche haben.

contratto &c. ben' articolato, wol aufgeſetzter und in Puncten abgetheilter Contract &c.

ſuono, voce articolata, ein/ Silben-Weis lautender Thon oder Stimme.

parole ben' articolate, wol geſilbte und ausgeſprochene Wort.

Articolatamente, Adv. Silben-Weis / it. Punct- oder Articul-Weis.

¶ parlar' articolatamente, deutlich und Silben-Weis reden / id eſt, wie die Menſchen.

concepir, diſtender' articolatamente, Articul-Weis aufſetzen.

Articolazione, f. Geleichung/ Punct-meßige Austheilung / deutliche Ausſprach.

Artificiale, artificialmente, artificiato &c. *V.* Arte &c.

Artificioſo, artificioſamente &c. *V.* Ibid.

Artigiano, artigianeſco &c. *V.* Ibid.

Artiglieria, [Kriegs-*Term.*] Artollerey / grobes Geſchütz / die Stucke.

¶ General dell' artiglieria, General Feld-Zeugmeiſter.

condur' l' artiglieria, das Geſchütz führen / aufführen.

montar, ſmontar l' artiglieria, das Geſchütz auf die Lavetten oder Schaffte legen/ it. davon heben.

caricar l' artiglieria, das Geſchütz laden.

drizzar l' artiglieria, das Geſchütz richten.

ſparar l'artiglieria, das Geſchütz loß ſchieſſen/ losbrennen/ löſen.
inchiodar &c. l'artiglieria, das Geſchütz vernageln ꝛc.
Artigliére, artigliero, Büchſenmeiſter/ Conſtabel/ it. Stuck-Juncker/ it. Stuckgieſſer.
Artiglio, artigli, Plur. Vogelklaue / Vogelſporn / Met. diebiſche / rauberiſche Hände / it. Feinds-Hände.
¶ gli artigli dell' aquila, Adlersklauen.
ficcar gli artigli in qualche coſa, die Klauen in etwas ſetzen / Met. etwas rauben wollen.
ſcampar, uſcir de gli artigli, aus den Klauen entwiſchen/ id eſt, ſeinen Feinden entgehen.
contro al ſuo (della morte) fiero artiglio, non val conſiglio, wider deß Todes Klauen iſt kein Rath.
Artigliato, Adj. geklaut/ mit Klauen bewaffnet.
Artimone, m. Haupt-Seegel/ der groſſe Seegel.
Artiſta. *V.* Arte.
Artúro, der Fuhrmann / ein Geſtirn Arcturus genannt.
Arúſpice, c. [*Parol. Lat.*] ein Weis- oder Wahrſager aus der Lufft.
Arzélio, arzeglio, [Ritters- oder Bereiters-*Terminus*] ein Pferd / ſo den hintern rechten Fuß weiß hat.
Aſaro, aſarabacca, Haſelwurtz / Haſenpappel.
Asbéſto, ein Stein/ welcher wañ er einmal entzündet / ſich nicht mehr erleſchet.
Aſcella, aſſella, die Uchſen.
¶ portar un libro ſotto le aſcelle, ein Buch unter den Uchſen tragen.
Aſcellare, aſſellare, Adj. was unter den Uchſen ligt.
Aſcéndere, [*Verb. Irreg.* 3. *Conj. Inflex.* *V.* Gram. Congr. p. 103.] auffſteigē.
Aſcendente, Subſt. [*Term. Aſtronom.*] der Planet im Auffſteigen/ it. die Natur und Complexion/ das Glück oder Unglück eines Menſchens / welches aus dem Planeten/ welcher in eines jeden Geburts- oder (welches glaublicher) Empfängniß-Punct / im Auffſteigen geweſen / abgenommen wird; Geburtsſtern.
¶ aſcendente proſpero, glücklicher/ guter Geburtsſtern.
aſcendente infauſto, unglücklicher Geburtsſtern/ Unſtern.
egli hebbe Saturno in aſcendente, er hat in ſeiner Geburt den Saturnum auffſteigend gehabt / id eſt, er iſt ein murriſcher/ melancholiſcher ꝛc. Menſch.
egli hebbe Venere in aſcendente, die Venus iſt bey ihm im Auffſteigen geweſen/ id eſt, er iſt ſehr geil.
Aſcendente, Met. Glück ins gemein / Stern.
¶ quel luogo &c. mi preparò miglior aſcendente, jener Ort ꝛc. hat mir beſſers Glück bereitet.
Aſcenſione, f. Auffſteigung/ it. Auffarth (deß HErrn.)
¶ l'aſcenſione (del Signore) la feſta dell' aſcenſione, Auffahrts-Tag / deß HErrn Himmelfahrts-Tag.
Aſceſo, Adj. aufgeſtiegen / aufgefahren.
Aſceſa, Subſt. Auffſteigung / it. Steige / hohe Steige.
Aſchio, [*Par. Spag.*] Eckel.
Aſcia, Axt / Beil / Hacke.
Aſciugare, ſciugare, trocknen / abtrocknen / abwiſchen was naß iſt.
¶ aſciugar gli occhi, le lagrime, die Augē trocknen/ Zähren abtrocknen.

Aſciugare, aſciugarſi, austrocknen/ abtrocknen/ trocknen/ it. Neut. trocken werden/ trocknen.

¶ aſciugarſi le mani, gli occhi &c. ad (con) un panno, die Hände/ die Augen ꝛc. an ein Tuch abtrocknen/ abwiſchen.

le ſtrade aſciugano, die Gaſſen/ Straſſen werden wiederum trocken.

queſti cibi, vini &c. aſciugano troppo, dieſe Speiſen/ Weine ꝛc. trocknen den Menſchen allzu ſehr aus.

Aſciuga-mano, ſciuga-mano, Hand-Tuch/ Hand-Quel/ Hand-Zwel.

Aſciugatoio, Aſciugatore, ſciugatoio, Handtuch/ Wiſchtuch/ Schweistuch/ Tuch zum abtrocknen oder abwiſchen.

Aſciugaggine, f. Dörre/ Trockne/ *V.* Aſciutto.

Aſciutto, aſciugato, ſciutto, Adj. trucken/ trocken/ abgetrocknet/ nicht mehr naß.

¶ con occhi aſciutti e ſenza pietà, mit trocknen Augen und ohne Barmhertzigkeit.

un caminar bello ed aſciutto, ein ſchönes und trocknes Gehen.

terreno, ſtrada &c. aſciutta, trocknes Erdreich/ trockne Gaſſe.

Aſciutto, mager/ hager/ rann/ dürr von Complexion nicht feucht noch fleiſchigt.

¶ un huomo di compleſſione aſciutta, ein magerer Menſch oder von trockner Complexion.

un cavallo aſciutto, ein rahniges Pferd/ ſo nicht allzu fleiſchigt iſt.

Aſciutto, Subſt. Trockne/ Dürre.

¶ fà grand' aſciutto, es iſt eine ſehr trockene und dürre Zeit.

caminar per l'aſciutto, hingehen/ wo es trocken und nicht kohtig iſt.

Aſcola, áſcole, Plur. die Schauffeln eines Mühl-Rads.

Aſcoltare, anhören/ zuhören/ hören/ horchen.

¶ aſcoltar' uno benignamente, einen gütiglich anhören.

aſcoltar la meſſa, Meß hören.

aſcoltar la predica, un predicatore, eine Predigt hören.

aſcoltar' un penitente, eines Beicht hören.

aſcoltar' una novella, eine neue Zeitung anhören.

aſcoltate Signori, höret zu/ ihr Herren horchet.

voi, che aſcoltate in ſparſe rime il ſuono Petrar. ſtanz. 1. ihr/ die ihr den Thon meiner übelgefügten Reimzeilen anhöret.

ſe haverete la patienza di aſcoltarmi, wofern ihr nur die Gedult haben werdet/ mich anzuhören.

aſcoltar' all' uſcio, ſtar' ad aſcoltare, an der Thür loſen/ zu loſen/ ſpehen/ lauſtern/ aufhorchen.

¶ queſte coſe aſcolto volontieri, ſolche Dinge höre ich gern/ id eſt, ſeynd mir gar lieb.

Aſcoltante, aſcoltatore, Zuhörer/ Anhörer.

¶ non ſenza utilità, edificatione, anzi lagrime de gli aſcoltanti, nicht ohne Nutzen/ Auferbauung/ ja Zähren-Vergieſſung der Zuhörer.

non vi mancheranno aſcoltatori, es wird euch an Zuhörern nicht mangeln/ gebrechen.

Aſcoltato, angehört/ zugehört.

¶ eſſer' aſcoltato, angehört werden/ gehört werden/ it. angehört werden/ id eſt, einem Recht widerfahren.

qui ſaremo aſcoltati, hier wird man uns hören/ vernehmen.

queſta hiſtoria è degna di eſſer' aſcoltata, dieſe Hiſtori iſt anhörens werth.

Aſcoltato, bewilligt/ angenommen.

¶ la propoſizione dell' ambaſaſcadore non fù aſcoltata, deß Abgeſandens Propoſition iſt nicht angehört/ id eſt, nicht eingegangen/ noch bewilligt worden.

Aſcoltatore. *V.* Aſcoltante.

Aſcoltatione, f. aſcoltamento, Anhörung/ Zuhörung.

Aſcolta, Subſt. eine Schildwacht/ it. Schilder- oder Wacht-Häuslein.

Aſcóndere, Naſcóndere, [*Verb. Irr. III. Con Inflex. V. Gram. Cong. p. 103.*] verbergen / verhälen / verhalten / vertuſchen / geheim halten.

¶ aſconder qualche coſa ad uno, einem etwas verhälen oder verhalten.

aſconder la verità, die Warheit verhalten oder verhälen.

aſconder'i ſuoi difetti, ſeine Mängel verbergen.

Aſconderſi, naſconderſi, ſich verbergen / verſtecken / verkriechen.

Aſcoſo, naſcoſo, aſcoſto, naſcoſto, Adj. verborgen / verholen / verhalten / verſteckt.

¶ verità occulte e naſcoſe, heimliche und verborgene Warheit / id eſt, wahre Sprüche.

di naſcoſo, di naſcoſto, di aſcoſto, Adv. verborgener / heimlicher Weiſe / heimlich in der Still / in geheim.

di naſcoſo al padre, hinter dem Vatter / id eſt, ohne Wiſſen deß Vatters.

Aſcoſamente, naſcoſamente, aſcoſtamente, naſcoſtamente, Adv. heimlich / verborgener Weiſe / in Geheim. *V.* Naſcoſo &c.

Aſcondimento, naſcondimento, Verbergung / Verhälung / Verhaltung.

Aſcondiglio, naſcondiglio, Schlupffwinckel / ſich zuverbergen / it. Vogler- und dergleichen Häuslein.

Aſcrivere, [von *Scrivere*, ſchreiben] einſchreiben / einverleiben.

¶ aſcriver' uno in qualche ordine, congregazione, compagnia &c. einen in etwan einen Orden / Verſamlung oder Geſellſchafft einſchreiben / einverleiben.

Aſcrívere, aſſcrivere, zuſchreiben / zumeſſen / Danck wiſſen.

¶ aſcriver qualche coſa ad uno, einem etwas zuſchreiben / id eſt, Danck wiſſen oder bekennen / daß es von ihm herkomme.

a Dio ſolo, e non punto a noi ſteſſi da aſſcriver' habbiamo; ſe vi è qualche coſa di buono in noi, GOtt allein müſſen wir / und uns im geringſten nicht zuſchreiben / wenn je etwas Gutes in uns iſt.

Aſcritto, eingeſchrieben / einverleibt / it. zugeſchrieben / zugemeſſen.

¶ queſta opera vien' aſſcritta a Cicerone, dieſes Werck wird dem Ciceroni zugeſchrieben.

il tradimento vien' aſſcritto ad un contadino, dieſer Verrätherey wird ein Bauer beſchuldigt / ihm wird ſie zugemeſſen.

Aſfodillo, aſfodello, Aſfodillen / Goldwurtz / ein Kraut.

Aſilo, [*Parol. Lat.*] Frey-Statt / Frey-Haus / Zuflucht.

¶ queſto è un' aſilo dell' ignoranza, dieſes iſt eine Zuflucht der Unwiſſenheit / id eſt, eine Ausflucht / wenn einer etwas nicht weiß.

Aſia, Aſien.

Aſiatico, Adj. was aus Aſien iſt.

Aſima, aſimatico &c. *V.* Aſma, aſmatico.

Aſino, aſina, Eſel / Eſelin.

¶ caricar, ſcaricar l'aſino, den Eſel laden / entladen.

* haver legato l' aſino a buona cavicchia den Eſel an einen ſtarcken Pflock angebunden haben / id eſt, ſtarck und ſorglos dahin ſchlaffen.

qual l' aſino dà nel parete, tal riceve, wie ſtarck der Stoß iſt / dē ein Eſel an eine Wand thut / ſo ſtarck iſt der den er bekommt / id eſt, wenn ein Ungeſcheider ſich rächen will / ſchadet er ihm ſelbſt mehr als ſeinem Feind.

chi non può dar' all' aſino, da al baſto, wenn einer den Eſel nicht ſchlagen kan / ſo ſchlägt er den Sattel / id eſt, wenn einer ſich an dem

Feind

Feind nicht rächen kan/ſo rächet er ſich doch an etwas/ daß ihm zugehöret.

l' aſino non và ſenza baſtone der Eſel gehet ohne Schläge nicht fort/ id eſt, faule Leute muß man nur treiben.

trotto di aſino dura poco, der Eſels-Trab währet nicht lang/ id eſt, auf der Faulen Eifer und Fleiß iſt nicht viel zu halten.

biſogna legar l' aſino dove vuol' il padrone, man ſoll den Eſel hinbinden wo deſſen Herr es haben will/ id eſt, man muß offt/ aus Befehl der Obrigkeit etwas thun/daß einer für ſich ſelbſt wol beſſer angeſtellt hätte.

metter' un' aſino a cavallo, einen Eſel zu Pferd ſetzen/ id eſt, einen Unwürdigen oder Ungeſchickten zu einem hohen Amt promoviren.

Aſino, Met. ein Eſel/ungeſchickter/ tölpelhafftiger/ ungelehrſamer Menſch.

¶ un grand' aſino, ein groſſer Eſel.

Aſinaccio, aſinone, Idem.

Aſinello, Eſelein.

Aſineſco, Adj. eſeliſch/ eſelhafftig/ Met. plump/ ungeſchickt/ tölpelhafft.

¶ modo, moto, tratto, procedere, parlar &c. aſineſco, ein eſeliſche Manier zu leben/umzugehen/zu reden rc.

Aſineſcamente, Adv. eſeliſch/ eſelhafftig/ nach Eſel Art.

Aſinino, Adj. was einem Eſel zugehört oder von einem Eſel iſt.

¶ orecchie &c. aſinine, Eſel-Ohren rc.

Aſinaio, aſinato, Eſeltreiber.

* Aſinaggine, f. Aſinaria, aſinità, Met. Eſelhafftigkeit/id eſt, plumpe Weis/ Faulheit/ Grobheit/ Dumheit/ Tölpeley/Ungeſchicklichkeit.

* Aſineggiare, eſeliſch und plump ſeyn.

Aſma, aſima, aſmo, das Keichen/ Engbrüſtigkeit.

Aſmatico, aſmatico, Adj. Engbrüſtig/ mit dem Keichen behafft.

Aſola, aſolétta, aſoliera, ein Schläufflein/ da das Hecklein eingehet/Spange/ it. ein Knopffloch/ it. eine zugebundene Maſche/ an ſtatt eines Knopffs oder Hecklens.

Aſolare, inaſolare, in das Schläufflein thun/ einheckeln.

Aſpárago, ſpárago, Spargen/ Sparges.

¶ aſpáraghi groſſi, ſchöner/ groſſer Sparges.

Aſpare &c. *V.* Aſpo &c.

Aſpe, aſpide, aſpido, f. Natter/ Atter/ Schlang.

Aſperella, Feg-oder Scheur-Kraut/ Kandel-Kraut zum Geſchirr fegen oder ſcheuren.

Aſperge, aſperges, aſpérgolo, aſperſório, [*Parol. Eccleſ.* von *Aſpergere*] Weihwedel/Weihquaſt/ Sprengwedel.

Aſperità &c. *V.* Aſpro.

Aſpettare, [von *Lat. Exſpectare*] warten/erwarten/ harren/zugewarten haben.

¶ aſpettar' uno, auf einen warten/ einem erwarten.

ſtar aſpettando, warten/ ſtehen und warten.

deh aſpettate un poco, mein/wartet (verziehet) ein wenig.

aſpetta, aſpetta, tu me la pagherai, wart du/ wart nur/ du wirſt mirs ſchon zahlen.

vi aſpetta una povera cena in caſa mia, euch erwartet ein ſchlechtes Nachtmal in meinem Haus/ id eſt, ihr werdet erwartet zu einem ſchlechten Nachtmahl.

* aſpettar' il baldacchino, den Sonnen-Schirm oder Himmel erwarten/

warten/id eſt, ſich lang/oder mit Jungfrauen bitten laſſen.

Aſpettare, hoffen/verhoffen.

¶ aſpettar la pace &c. den Frieden verhoffen/auf den Frieden hoffen.

io aſpettavo il contrario, ich hoffete/ es wurde das Widerſpiel geſchehen.

non haveremo da aſpettar' altro, es wird nichts anders zu hoffen ſeyn.

Aſpettare, zugehören/zuſtehen.

Aſpettante, Subſt. erwartend/id eſt, auf etwan ein Amt 2c.

¶ vi ſono molti aſpettanti, es ſeynd der Expectanten (deren/ ſo auf dieſes Dienſtlein paſſen) ſehr viel.

Aſpettativa, Subſt. die Erwartung/ id eſt, die zugeſagte Stell eines Dienſtes/worauf er wartet/und ſich zu verlaſſen hat.

¶ haver l'aſpettativa di qualche carica, einen Dienſt zu gewarten haben.

Aſpettato, Adj. erwartet/verhofft.

¶ eſſer' aſpettato, erwartet werden.

dite, che non ſia aſpettato, ſagt/daß man auf mich nicht warte.

Aſpettazione, f. Erwartung.

¶ più preſto dell' aſpettazione, ehender/ als man verhofft oder erwartet hätte.

Aſpétto, Angeſicht/Geſicht/ Antlitz/Anſehen.

¶ un giovane di bell' aſpetto, ein Jüngling von hübſchen Angeſicht.

di buon aſpetto, von guten Anſehen/ guter Mine/guter Phiſonomy.

un huomo di fiero aſpetto, ein Menſch von grauſamen Anſehen.

aſpetto piacevole, grazioſo, vezzoſo, gentile, maeſtoſo &c. ein liebliches/freundliches/annehmliches adeliches/majeſtätiſches 2c. Anſehen oder Angeſicht.

aſpetto donneſco, feminile, giovanile, puerile &c. ein weibiſches/ verweibtes/ kindiſches 2c. Angeſicht oder Anſehen.

un aſpetto horribile, horribile di aſpetto, ein grauſames Geſicht/grauſam von Angeſicht.

mutar, cangiar' aſpetto, das Geſicht/ Anſehen/die Mine veränderu.

tener' uno ſempre nell' aſpetto, einen allezeit im Geſicht haben.

ella, al primo aſpetto non mi piaceva, zum erſten Anſehen gefiele ſie mir nicht.

Aſpetto, aſpetti, Plur. [*Term. Aſtronom.*] Aſpect/Aſpecten.

¶ aſpetto di Saturno, Venere &c. Aſpect deß Saturni/der Venus.

il ſalaſſo ſi faccia in un buon' aſpetto, die Aderlaß ſoll in einem guten Aſpect vorgenommen werden.

Aſpido, aſpide *V.* Aſpe.

Aſpirare, [von *Spirare*, hauchen] zuhauchen/ Met. verlangen/ſich ſehnen/ trachten.

¶ lo Spirito di Dio aſpira a' penſieri ſanti, der H. Geiſt hauchet zu allen heiligen Gedancken/id eſt, hilfft darzu.

aſpirar' a qualche dignità &c. nach einer hohen Würde 2c. trachten.

aſpirar' alla Monarchia univerſale, nach der univerſal Monarchy trachten/ein Herz über alle Länder werden wollen.

Aſpirante, zuhauchend/ it. trachtend.

Aſpirazione, f. Zuhauchung/ Odemholung/it. die Buchſtab h.

¶ con dure aſpirazioni, mit harten Zuhauchungen in der Ausſprach/ id eſt, vielfältiger Mithauchung der Buchſtab h.

Aſpléno, Miltzkraut.

Aſpo, naſpo, náſpolo, Haſpel.

Aſpare, naſpare, aſpolare, inaſpare. inaſpolare, haſpeln/aufhaſpeln.

¶ aſpar' il filato, i filati, die Geſpünnſte aufhaſpeln.

Aſpro, aſprino, ein Aſper (türckiſch Geld.)

Aſpro, Adj. rauh/ſcharff/ hart/herb/ſtreng.

¶ aſpra arteria, die Lufftröhre.

un' aſpro cilicio, aſpra diſciplina, ein rauhes/härines Bußkleid/eine ſcharffe Diſciplin oder Peitſche.

pietre

pietre aſpre e ruvide, rauhe und harte Steine.
aſpri ſcogli, ſchroffigte Klippen oder Felſen.
aſpro dolore, aſpro tormento, ein herber/ ſcharffer/ bitterer Schmertz.
frutti aſpri ed immaturi, herbe/ ſtrenge/ unzeitige Früchte.
aſpra montagna, ein rauhes und ſchroffigtes Gebürg.
aſpro ſentiero, aſpra ſalita, ein harter/ ungebahnter holperichter Weg/ harte/ műheſelige Steige.
tirò uno ſcirocco molto aſpro, es wehete/ (gienge) ein ſehr ſcharffer Sűdwind.
tempo aſpro, rauhes/ kaltes/ windiges Wetter.
nella ſtagione più aſpra, in der kälteſten Winter-Zeit.
menar' aſpra vita, ein ſtrenges Leben führen.
far' aſpra penitenza, ſtrenge Buß oder Penitentz thun.
abbracciar' un' aſpra religione, in einem ſtrengen Orden oder Cloſter gehen.
aſpro gaſtigo, eine harte oder ſcharffe Straffe.
un' aſpra & atroce guerra, ein ſcharffer und bitterer Krieg.
aſpro combattimento, ein ſtarckes/ grauſames Gefecht.
aſpra e dura legge, ein ſcharffes und hartes Geſetz.

Aſpro, Met. unfreundlich.
¶ un' huomo aſpro e duro, ein unfreundlicher Menſch.
aſpro nel parlare, unfreundlich und hefftig im Reden.
parole aſpre e bruſche, harte/ rauhe/ ſcharffe Wort.

Aſperrimo, aſpriſſimo, überaus rauh/ ſcharff/ herb/ ſtreng ꝛc.

Aſprigno, ſo ein wenig ſcharff/ herb ꝛc.

Aſpramente, Adv. ſcharff/ hart/ ſtreng/ hefftig/ ſtarck ꝛc.
¶ viver' aſpramente, ſtreng leben.
commandar, parlar, riſponder' &c. aſpramente, ſcharff und hart anſchaffen/ reden/ antworten ꝛc.
riprender', caſtigar' aſpramente, einen ſtarck beſchelten/ ſcharff beſtraffen.

Aſpriſſimamente, überaus ſcharff/ hefftig ꝛc.

Aſprezza, Subſt. Aſprezze, Plur. Rauhe/ Schärffe/ Strenge/ ꝛc. it. allerley Ungemach uñ Strengigkeiten insgemein; ſonderlich in Bußleben.
¶ aſprezza di vita, Strengigkeit deß Lebens.
aſprezza dell' ordine, della religione, Strengigkeit deß Ordens/ deß Cloſter-Lebens.
aſprezza del cilicio, diſciplina &c. Rauhe deß Bußkleids/ der Diſciplin ꝛc.
aſprezza del collo, della gola, Rauhigkeit deß Halſes.
aſprezza della montagna, delle pietre, Rauhe deß Gebürgs/ der Steine.
aſprezza del ſentiero, tempo, ſtagione, Rauhigkeit deß Wegs/ deß Wetters/ der Jahrzeit.
aſprezza della legge, del caſtigo, Härtigkeit deß Geſetzes/ Schärffe der Straffe.
aſprezza di coſtumi, nel procedere, Unfreundlichkeit der Sitten/ im Verfahren.
aſprezza di parole, Schärffe/ Härtigkeit der Wort.
egli non è uſo all' aſprezza, alle aſprezze, er iſt der Ungemächlichkeiten oder Strengigkeiten noch nicht gewohnt.

Aſpreggiare, hart und rauh verfahren/ ſtrappazziren/ buffen.
¶ aſpreggiar' uno, einen hart halten/ rauh mit einem umgeben.
aſpreggiar' un cavallo, ein Pferd ſtrappazziren/ plagẽ/ abmatten.
aſpreggiar' i figliuoli, diſcepoli &c. con battiture, con ſgridi indiſcreti, mit den Kindern/ ſchulern ꝛc. rauh uñ unbeſcheiden verfahren/ mit Schlagen und Anſchnarren.

Aſpreggiatore, aſpreggiatrice, ein Plager/ Hencker/ Peiniger ꝛc.

Aſpreggiamento, aſpreggio, Subſt. harte/ rauhe Verfahrung/ Strappazzirung.

Aſſaggiare, [von *Saggio*, Verſuch/ Koſtung/ Prob] koſten/

koſten / ſchmecken / verſuchen (wird propriè von Speiß / Tranck und dergleichen geſagt.)

¶ aſſaggiar' una vivanda, un vino &c. eine Speiſe / einen Wein verſuchen.

aſſaggiatene un poco colla lingua, koſtet/ſchmecket ein wenig darvon mit der Zunge.

Aſſaggiare, probiren / id eſt, die Metallen/ it. Met. eine Perſon

¶ aſſaggiar l' oro, argento, metalli, Gold/ Silber/ Ertz probiren.

aſſaggiar' una perſona, eine Perſon probiren/ auf die Prob ſtellen.

Aſſaggiatore, Probirer / Koſter/ Credentzer.

¶ aſſaggiatore di vini, Weinprüfer / Weinkiſer/ Weinſtecher.

aſſaggiatore (di metalli) [Berg-Terminus] ein Probirer.

Aſſaggiamento, aſſaggio, Geſchmack / it. Vorgeſchmack.

¶ guſtava già un' aſſaggio della felicità eterna, er koſtete ſchon einen Vorgeſchmack der ewigen Glückſeligkeit.

Aſſai, Adv. viel / zimlich viel.

¶ chi ha poco, chi aſſai, der eine hat wenig/ der andere hat viel.

egli può aſſai, er gilt viel/ er kan viel ausrichten.

io ne ho aſſai, ich hab deſſen gnug/ oder zimlich viel.

in aſſai coſe oſſervai i ſuoi andamenti, in vielen Dingen habe ich ſeine Sitten in acht genommen.

egli fa aſſai digiuni, aſſai limoſine, er thut viel faſten/ gibt zimlich viel Allmoſen.

Aſſai, zimlich. *V.* Gram. Congr. pag. 130. [wird vorgeſetzt.]

¶ queſto mantello è aſſai corto, dieſer Mantel iſt zimlich kurtz.

un huomo aſſai letterato, virtuoſo &c. ein zimlich gelehrter / tugendſamer Menſch.

aſſai bene &c. gut gnug ꝛc. zimlich gut ꝛc.

aſſai volte, zimlich offt/ gar offt.

Aſſai, gnug/ zur Gnüge (wird nachgeſetzt.)

¶ io ho mangiato, dormito &c. aſſai, ich hab gnug (zimlich) gegeſſen/ geſchlaffen ꝛc.

Aſſaiſſimo, Superl. Adj. ſehr viel/ gar viel.

¶ in aſſaiſſime coſe &c. in ſehr vielen Dingen ꝛc.

Aſſaldare, aſſaldato &c. *V.* Saldare, ſaldato &c.

Aſſalire, aſſaltare, [von *Salire*, aufſpringen / aufſteigen / oder *Saltare*, ſpringen] anfallen/ anſpringen/ überfallen/ beſpringen.

¶ aſſalir' aſſaltar' il nemico, i nemici, die Feinde anfallen/ angreiffen / auf den Feind fallen/ ſetzen.

aſſalir' aſſaltar' i viandanti, die reiſende Leute anfallen / angreiffen / überfallen.

aſſaltar' una città, eine Stadt ſtürmen/ beſtürmen.

aſſalir', aſſaltar la mente con ſtimoli carnali, tentazioni &c das Gemüt mit fleiſchlichen Gelüſten und Verſuchungen anfallen.

gli ſtalloni aſſaliſcono le giumente, die Beſcheler/ (Hengſte) beſpringen die Stuten.

Aſſalito, aſſaltato, Adj. angefallen/ angegriffen/ überfallen.

¶ eſſer' aſſalito dai nemici, von den Feinden angefallen / überfallen werden.

eſſer' aſſalito dalla concupiſcenza carnale, von der fleiſchlichen Begierde verſucht werden.

eſſer' aſſalito dalla febbre &c. von dem Fieber ꝛc. angegriffen werden.

Aſſalitore, Anfaller / Angreiffer/ Uberfaller.

Aſſalto, Anfall / Angriff / Uberfall/ it. ein Sturm / Anlauff / it. ein Gang im Fechten.

¶ dar' aſſalto ad uno, einen anfallen/ überfallen.

far' un' aſſalto, einen Sturm wagen/ it. ein Gang mit einem fechten.

dar l' aſſalto (alla città) einen Sturm (auf die Stadt) thun / beſtürmen/ Sturm lauffen.

ſcagliarſi all' aſſalto. Idem.
riſpinger, ributtar l' aſſalto, den Sturm abſchlagen.
un' aſſalto generale, ein General-Sturm/ Hauptſturm.
conquiſtar la città per via d' aſſalto, eine Stadt mit ſtürmender Hand einnehmen.

Aſſaltare. V. Aſſalire. [bedeutet eins was das andere.]

Aſſannare, [von *Sanna*, *Zanna*, Klaue wie die Löwen ꝛc.] anklauen/mit den Klauen anfaſſen.
¶ il leone aſſanna la preda, der Löw faſſt den Raub mit den Klauen an.

Aſſannato, mit den Klauen angefaſſt/ angeklaut.
¶ eſſer' aſſannato, mit den Klauen angefaſſt/angeklauet werden.

Aſſaporare, [von *Sapore*, Geſchmack] koſten/ſchmecken / it. ſchlurffen / ſurfflen / nupffen.
¶ aſſaporar' il vino a ciantellini, den Wein nur mit kleinen Schlürfflein oder Nupfflein trincken/leppern.

Aſſaporire, aſſaporare, wolgeſchmack machen oder werden. V. Inſaporare &c.

Aſſaſsino, ein Straſſenrauber / Meuchelmörder / Schelm.
¶ aſſaſſino (da ſtrada) Straſſenrauber.
quel perfido aſſaſſino, der meineidige Schelm.
ordinar con aſſaſſini ſopra la vita di qualcheduno, es mit Meuchelmördern anlegen/ einen ums Leben zu bringen.
aſſalir' uno da aſſaſſino, einen/als ein Schelm hinterrücks oder heimlich anfallen.

Aſſaſſinare, einen heimlich / meuchelmörderiſcher und ſchelmiſcher Weiſe umbringen/it. heimlich oder öffentlich an Leib / Ehr und Gut Schaden bringen.
¶ aſſaſſinar' uno per ſtrada, einen auf der Straſſen verrätheriſcher Weiſe anfallen.
tu m' hai aſſaſſinato, du haſt mich angegriffen / betrogen ꝛc. als ein Schelm.

Aſſaſſinamento, ein meuchelmörderiſcher verrätheriſcher Todtſchlag oder ſonſt groſſes Schelmenſtuck.
¶ un' aſſaſſinamento grande fù quello, das war ein grobes Schelmſtück.

Aſſaſſinaría, aſſaſſinaríe, Pl. Schelmen- und Diebs-Stucke, meuchelmörderiſche Thaten.

Aſſe, f. aſſo, Brett / Lade/ Dille / Plancke / Bort.
¶ intavolar con aſſi, mit Brettern ꝛc. verſchlagen / verbrettern / täfelen ꝛc.

Aſſicello, Brettlein / it. Span von Holtz / it. ein Schindel / Dachſchindel / it. eine Schiene / ſo die Wundärtzte brauchen.
¶ coglier, corre gli aſſicelli, die Spän aufklauben.
coprir' il tetto di aſſicelli, das Dach mit Schindeln decken.
fermar, drizzar la rottura con aſſicelli, einen Beinbruch ſchienen / mit Schienen verbinden.

Aſſe, f. Achs / Aechs.
¶ aſſe del carro, die Wagenächs.

Aſſedére, aſſidére. [von *Sedére*, ſitzen] beyſitzen/herzuſitzen.
¶ aſſeder' ad uno, bey einem ſitzen / einem beyſitzen.

Aſſeſſore, Beyſitzer.
¶ aſſeſſore nel parlamento, conſiglio &c. Beyſitzer im Parlament oder im Rath.

Aſſiſo, geſeſſen / ſitzend.
¶ comparſe la Giuſtizia &c. aſſiſa ſopra un carro trionfale, trono &c. es erſchiene die Gerechtigkeit auf einen Triumphwagen / Thron ꝛc. ſitzend.

Aſſediare, [von *Sedia*, Sitz/ Woh-

Wohnung] belågeren/ mit Belagerung überziehen.

¶ aſſediar' una città, piazza, fortezza &c. eine Stadt / eine Veſtung oder Platz belågern.

Aſſediante, belågerend.

¶ il campo aſſediante, die Belågerende.

Aſſediato, Adj. der / ſo belågert wird oder belågert iſt.

¶ eſſer' ſtar' aſſediato, belågert ſeyn.

gli aſſediati, die Belagerte.

Aſſediatore, Belågerer / der/ſo belågert.

Aſſedio, aſſeggio, Belagerung.

¶ metter' porr' aſſedio a qualche piazza, ein Ort belågern/ überziehen.

metter' porr' aſſedio ad una perſona, einen hüten/ wol verwahren.

cinger, ſtringer' una città di aſſedio, eine Stadt mit Belågerung umringen/ hart plagen.

levar l'aſſedio, die Belagerung aufheben / wiederum abziehen.

duro, ſtretto, lungo, aſſedio, eine harte/ lange Belågerung.

Aſſegnare, [von *Segno*, Zeichen] anweiſen/ verſchreiben/it. beſtimmen / benennen / it. vorwenden ꝛc.

¶ aſſegnar' ſalario, penſione, rendite &c. ad uno, einem eine Beſoldung/ jährliches Einkommen verſchaffen/ machen. V. Appuntare &c.

aſſegnar' il pagamento ad uno in qualche luogo, einem die Zahlung an etwan einem Ort aſſigniren/ Anweiſung deßwegen thun.

aſſegnar' un giorno, un' hora per qualche facenda, einen Tag oder Stund zu einer Verrichtung beſtimmen. V. Appuntare.

aſſegnar' qualche luogo per habitazione prigione &c. ad uno, einem ein Ort zur Wohnung/ zum Gefångniß eingeben/ beſtellen.

aſſegnar ragioni, cauſe, motivi di qualche coſa, die Urſachen und Motiven eines Dings anziehen/ vorſchützen / vorwenden / vorgeben/ vorbringen. V. Addurre &c.

egli, per ſcuſa aſſegnò la ſua eſtrema vecchiaia, er ſchützte / zu ſeiner Entſchuldigung ſein äuſſerſtes Alterthum vor.

Aſſegnamento, aſſegnamenti, Plur. aſſegnazione, f. Anweiſung / it. Beſtallung / Einkommen/ Verſchreibung *V.* Appuntamento.

¶ far, (dar') un' aſſegnamento ad uno, einem eine Anweiſung / Verſchreibung (Aſſignament) geben.

aſſegnamenti annui, ſicuri, certi, buoni, groſſi, jährliche Renten / welche ſicher/ gewiß und gut ſeynd.

Aſſegnato, [von *ſtar' a ſegno*, in der Maß bleiben] måſſig.

¶ un huomo molto aſſegnato, ein måſſiger und frommer Menſch.

Aſſeguire, [von *Seguire*, folgen] ereilen / Met. einen verſtehen/ vernehmen.

¶ aſſeguir' uno, einen ereilen.

aſſeguir' la mente, il ſenſo, i ſenſi di uno, eines Meinung begreiffen / faſſen/ verſtehen.

† Aſſembléa. [von Frantzöſ. *Aſſemblée*] Verſamlung/ (ſonderlich in Staats-Verrichtungen) ein Rath/ Landtag.

¶ far' un' aſſemblea, eine Verſamlung in Staats- und Regierungs-Sachen ausſchreiben.

in piena aſſemblea, in völliger Verſamlung/ in offenen Rath.

Aſſembrare &c. *V.* Sembrare &c.

† Aſſemprare, [von *Sempre*, allzeit] etwas auf allzeit wehrend machen/ ewig machen.

Aſſemprato, ewig gemacht.

Aſſenſo, aſſentimento &c. *V.* Aſſentire &c.

† Aſſentare, aſſentarſi, (*quaſi Aſſedentarſi*) ſentarſi,

tarſi, ſich niderſetzen / ſich ſetzen.

¶ aſſentatevi Signore, V. S. s'aſſenti, der Herꝛ ſetze ſich / der Herꝛ nehme einen Sitz / er laſſe ſich nieder.

Aſſentato, geſeſſen / ſitzend.

¶ ſtar'aſſentato, ſitzen / geſeſſen ſeyn.

ſeriver, mangiar, dormir &c. aſſentato, ſitzend ſchreiben / eſſen / ſchlaffen ꝛc.

† Aſſentatóre, [von Lat. *Aſſentari*, ſchmeichlen] Schmeichler / Fuchsſchwäntzer.

† Aſſentazione, Schmeichlung / Fuchsſchwäntzung.

Aſſente, abſente, Adj. abweſend / nicht zugegen.

¶ eſſer, ſtar'aſſente, abweſend / nicht zugegen ſeyn.

gli aſſenti, die Abweſende / die ſo nicht zugegen.

Aſſenza, abſenza, Abweſenheit.

¶ la ſua aſſenza non pregiudicherà nulla, ſeine Abweſenheit wird mit nichten ſchaden / oder einiges Bedencken bringen.

in mia aſſenza, in meiner Abweſenheit.

in aſſenza del padre, in Abweſenheit deß Vatters / als der Vatter nicht zugegen.

Aſſentarſi, abſentarſi, ſich abſentiren / ſich davon machen / ſich entfernen / beyſeits machen.

¶ egli s' è aſſentato, er hat ſich darvon gemacht / er iſt flüchtig gangen.

aſſentarſi, abſentarſi dal congreſſo, ſich von der Raths- Verſammlung abſentiren.

aſſentarſi, abſentarſi dal campo, ſich von dem Lager abſentiren.

aſſentarſi, abſentarſi dalla meſſa, predica, aus der Meß / Predigt gehen.

aſſentarſi, abſentarſi dalla compagnia, ſich heimlich von der Geſellſchafft machen.

aſſentarſi, abſentarſi per qualche tempo, ſich eine Zeitlang beyſeits machen.

Aſſentato, Adj. entfernet / abſentirt.

Aſſéntio, aſſenzio, aſſenzo, Wermuht.

¶ amaro più che aſſenzio, bitterer als Wermuht.

vino d'aſſenzio, Wermuthwein / bitter Wein / Kräuterwein.

Aſſenzio, aſſenzi, Plur. Met. alles / was bitter und hart ankommt / Trübſal.

¶ la fortuna mi apparecchiò li ſuoi aſſenzi, das Geſchick hat mir ſchon allerley Wermuht / id eſt, Trübſal vorbereit.

ogni dolcezza paſſata m'è convertita hora in amariſſimo aſſenzio, alle vergangene Süſſigkeit und Luſt iſt mir anjetzo in den allerbitterſten Wermuht id eſt, Trübſal oder Schmertzen verwandelt worden.

Aſſentiato, aſſenziato, Adj. mit Wermuht vermiſcht.

¶ vino aſſenziato, Wein / ſo mit Wermuht vermiſcht / Wermuhtwein.

Aſſentire, [von *Sentire*, vermeinen] beyfallen / beypflichten / auch der Meinung ſeyn / ja darzu ſagen.

¶ tutti gli Autori aſſentono, alle Autores ſeynd auch der Meinung / fallen bey.

Aſſentire, bewilligen / einwilligen. *V.* Conſentire &c.

Aſſentimento, aſſenſo, Beyfall / Beypflichtung / it. Bewilligung / Conſens. *V.* Conſentimenro, conſenſo.

Aſſenzio. *V.* Aſſentio.

Aſſepare, aſſiepare &c. *V.* Siepare.

Aſſerenare &c. *V.* Raſſerenare &c.

† Aſſeríre, [von Lat. *Aſſerere*] beſtättigen / vorgeben / ſagen / bejahen / für gewiß ſagen. *V.* Affermare.

¶ egli aſſeriva di haver' ordine di S. Maeſtà, er gabe vor / daß er von Jhro Maj. Befehl hette.

Aſſerzione, f. Beſtättigung/it. eine Theſis, Satz / Auſſag / Propoſition.

¶ aſſerzione Theologica, Filoſofica &c. ein Satz/ Lehrſatz in der Theologia, Philoſophia ꝛc.

Aſſeſſore &c. *V.* ſopra, Aſſidere, aſſedere.

Aſſeſtare, [von *Seſto*, Compaß / Circkel] abcompaſſen / abcirckeln / mit dem Compaß oder Circkel abmeſſen/ Met. in Ordnung richten/ einrichten/ ſchlichten / ſchicken. *V.* Acconciare &c. accommodare &c. aſſettare &c.

¶ aſſeſtar le coſe ſue, ſeine Sachen richtẽ.

Aſſeſtato, Adj. mit dem Circkel ab- abgemeſſen / Met. eingericht/ geſchlicht ꝛc.

¶ ogni coſa ben' aſſeſtata, alles fein ordentlich eingericht.

Aſteſtamento, Abcircklung / Met. Einrichtung. *V.* Aſſettare &c.

* Aſſetare, von *Sete*, Durſt] durſtig ſeyn / durſtig machen (wird ſelten gebraucht.)

Aſſetato, Adj. durſtig / von Durſt geplagt.

¶ eſſer' aſſetato, durſtig ſeyn.

Aſſettare, raſſettare, [vermeine es ſeye corrumpirt von *Aſſeſtare*, oder gleichſam *Aſſiedare*, recht ſetzen/recht ſitzen] ſchlichten/ zu recht ſetzen/in Ordnung ſetzen/ aufſchicken/ zu recht ſchicken/an ſein Ort ſetzen. *V.* Aſſeſtare &c.

¶ aſſettar la caſa la camera &c. das Haus/ die Kammer aufſchicken/ alles an ſein Ort ſetzen.

aſſettar' ogni coſa bene in caſa, ſeine Sachen zu Haus fein in Ordnung ſetzen.

aſſettarſi un fardello ſopra le ſpalle, ſotto le braccia &c. ſich eine Bürde fein füglich auf die Achſel legen/ oder fein hübſch unter den Arm nehmen. V. Accommodare.

aſſettarſi bene gli habiti, ſich die Kleider fein nett anlegen/ id eſt, nicht nur obenhin und ſchlampicht.

aſſettarſi per le nozze, convitto &c. ſich butzen / hübſch und ſauber anlegen/ auf die Hochzeit/ Gaſtmahl ꝛc. V. Abbigliarſi &c.

Aſſettato, Adj. an ſein Ort gelegt/ it. gebutzt / aufgebutzt.

¶ ella entrò ben' aſſettata e pulita, ſie kame ſchön aufgebutzt und nett angelegt herein.

eſſer, ſtar molto aſſettato in caſa, alles gar nett / ſauber und ordentlich in ſeinem Haus ſtehen haben.

caſa, camera, ſtanza, ben' aſſettata, ein Haus/ Kammer / Zimmer ꝛc. da alles fein ordentlich ſtehet.

Aſſettatino, Dim. fein artig/ proper und nett.

¶ una donna aſſettatina in caſa, ein Weib / welches ihr Hausweſen gar nett und ſauber führet / und zu Haus alles fein ordentlich hält.

Aſſettatuzzo - a, ein aufgebutztes Jungfrau-Knechtlein / ein Jünckerlein/ einer (eine) ſo allzeit nett einhergehen will.

Aſſettatamente, Adv. fein ordentlich / nett / ſauber.

Aſſettamento, aſſetto, raſſetto, Subſt. Einrichtung / Aufſchickung / Ordnung.

¶ mettere, rimettere le maſſarizie &c. in aſſetto, den gebrauchten Hausrath/ oder verruckte Mobilien wiederum an ſeinen Ort ſtellen.

rimetterſi in aſſetto, ſich wiederum zuſammen klauben/ ſich wiederum einrichten.

eſſer'

eſſer' in affetto a far qualche coſa, fertig/ geſchickt/bereit/ ſtaffirt ſeyn etwas zu thun.

† Aſſeverare, [*Parol. Lat.*] gewiß / vor gewiß ausſagen/ſtarck bejahen. *V.* Aſſerire.

Aſſeverantemente, Adv. gewiß/für gewiß / veſtiglich.

Aſſevare, aſſevarſi, [von *Sevo*, Unſchlitt] zu Unſchlitt werden / geſtehen / gerinnen / geliefern / wie alles Fett / wann es kalt wird

Aſſevato, Adj. zu Unſchlitt worden/ geſtanden (wie das Fett.)

Aſſicella, aſſicelle. *V.* Aſſe &c.

Aſſicurare, [ein Bereuters- und Jäger - *Term.* von Lat. *Cicurare*, zämen zämen/bendigen/ abrichten/ dämmen / zam machen.

¶ aſſicurar' un cavallo, ein rohes Pferd erſt abreiten / zäumen / bändigen.

aſſicurar falconi &c. Falcken 2c. abrichten / abtragen 2c.

Aſſicurare, aſſecurare, [von *Sicuro*, *ſiguro*, ſicher] verſichern / ſicher / gewiß / it. kühn und behertzt machen/ ein Hertz einſprechen.

¶ aſſicurar' uno di qualche coſa, einen eines Dings verſichern.

aſſicurar le ſtrade, camini &c. die Straſſen / die Wege 2c. ſicher machen.

aſſicurar' un credito, una paga, vor eine Schuld oder Bezahlung gut werden.

aſſicurar' uno di qualche coſa, einen ein Ding gewähren / gut darvor werden.

vi aſſicuro che &c. ich verſichere euch/ daß 2c.

la ſperanza mi aſſicura, die Hoffnung macht mich ſicher und behertzt.

Aſſicurarſi, ſich verſichern / ſich vergewiſſern / it. ein Hertz faſſen.

¶ V. S. s' aſſicuri, che io viverò ſempre ſuo, der Herr verſichere ſich / daß ich allezeit der Seinige verbleiben werde.

aſſicurarſi di una coſa, perſona &c. ſich eines Dings oder Perſon verſichern/ Caution nehmen.

poter' aſſicurarſi di qualche coſa, ſich auf etwas zu verſichern / id eſt, zu verlaſſen haben.

aſſicurarſi troppo, allzu ſicher ſeyn.

aſſicurarſi in qualche luogo, ſich an ein ſichers Ort ritiriren.

Aſſicurato, aſſecurato, Adj. verſichert/ſicher/it. behertzt/vertrauend.

¶ eſſer' aſſicurato (ben' aſſicurato) di qualche coſa &c. eines Dings verſichert / wol verſichert ſeyn.

Aſſicuratore, Verſicherer / it. Bürg/ ſo Sicherung leiſtet / gut ſpricht oder Bürg wird.

Aſſicurazione, aſſecurazione, f. aſſicuranza, Verſicherung / it. Bürgſchafft / Caution.

¶ dar', far' aſſicurazione ad uno, Verſicherung/ Bürgſchafft oder Caution leiſten.

Aſſiderare, [von Lat. *Siderare*] erſtarren/ſteiff und ſtarr werden / it. vom Schlag getroffen werden.

¶ aſſiderar (di freddo, gelo, ſpaſimo) &c. vor Kälte / von Krampff erſtarren/ angezogen ſeyn.

credevo aſſiderar queſta notte, ich vermeinte ich müſte dieſe Nacht für Kälte gantz erſtarren.

Aſſiderato, Adj. erſtarret / erſteiffet/it. vom Schlag getroffen/ it. gichtbrüchig / contract.

¶ aſſiderato di freddo, erſtarret für Kälte.

piedi, mani &c. aſſiderate, Füſſe / Hände 2c. vor Kälte erſtarret.

vi erano ciechi, zoppi ed aſſiderati, da waren Blinde / Lahme und Gichtbrüchige.

Aſſiderato, Met. ein Stocknarr/ Fantaſt.
¶ tu parli da aſſiderato, du redſt wie ein Stocknarr.
Aſſideramento, aſſiderazione, f. Erſtarrung / Erſteiffung vor Kält ꝛc.
Aſſidére &c. *V.* Aſſedére &c.
Aſsiduo, Adj. [*Parol. Lat.*] emſig / fleiſſig / ohn Unterlaß / ſtetig / unverdroſſen.
¶ eſſer' aſſiduo in qualche coſa, in einer Sache embſig und unverdroſſen ſeyn.
aſſidue preghiere, orazioni, applicazioni &c. embſiges/ fleiſſiges Gebet/ fleiſſiges Obligen oder dran ſeyn ꝛc.
Aſſiduamente, Adv. fleiſſig / emſiglich / ohne Unterlaß oder Verdruß / ſtets / ſtetig.
¶ pregar' Iddio &c. aſſiduamente, Gott ſtetig und embſig bitten.
Aſſiduità, Fleiſſigkeit ohne Unterlaß / Emſigkeit / beharrlicher Fleiß/ Stetigkeit in der Arbeit.
Aſſiduare, emſig / fleiſſig machen.
Aſſiduarſi, emſig/ſtetig/fleißig werden.
¶ aſſiduarſi in qualche faccenda, ſich angewöhnen ſtetig und fleiſſig über einer Arbeit oder Verrichtung zu ſitzen.
Aſſieme, aſſiememente. *V.* Inſieme.
Aſſiepare, aſſiepire &c. *V.* Siepare &c.
Aſſillo, Roß-Breme/Bremſe / it. deſſen Stich.
Aſſillare, wüten / toben wie das Vieh / wann es von den Bremen geſtochen wird/ biſſen.
Aſſillo, aſſillamento, das Raſen ſelbſt von gedachten Bremſen Stechen/ das Biſſen
Aſſimigliare, aſſimilare &c. *V.* aſſomigliare &c.
Aſſinghiozzare, [von *Singhiozzo*, Schlucks/abgebrochner Seufftzer] die Schluchtz oder den Hetſcher bekommen / it. nach vielen Weinen ſchluchtzen/abgebrochene Seufftzer fahren laſſen.
Aſſinghiozzato, hetſcherigt / von dem Schluchtzen geplagt.
Aſſióma, m. ein Spruch / Ausſpruch / general Regul in einer Wiſſenſchafft. *V.* Maſſima, Aforiſmo.
¶ aſſioma di ſtato, eine allgemeine Staats-Regul.
aſſiomi di Filoſofia, allgemeine Lehrſprüche aus der Welt-Weisheit.
Aſſiſo. *V.* Aſſedere &c.
† Aſsiſtere, [*Par. Lat.*] beywohnen/für einem ſtehen/ darbey ſeyn/ zugegen ſeyn/ oder ſtehen.
¶ aſſiſter' alla morte di uno, bey eines Tod ſeyn.
aſſiſter' al conſiglio, congreſſo, conferenza, mit im Rath/in dem Congreß oder Conferentz ſitzen/ beyſitzen/ beywohnen.
aſſiſter' al Prencipe, für dem Fürſten ſtehen / ihme zu dienen und aufzuwarten.
aſſiſter' alla meſſa, predica &c. bey der Meß/ Predigt ꝛc. eine Meß/ Predigt ꝛc. hören.
gli Angeli aſſiſtono avanti il trono di Dio, die Engel ſtehen für dem Thron Gottes.
Aſſiſtere, beyſtehen / helffen/ an die Hand gehen.
¶ aſſiſter' uno (ad uno) einem beyſtehen / helffen.
Dio vi aſſiſta, GOtt helffe euch (wird euch geſagt zu dem/ſo nieſſet.)
vi aſſiſterò in ogni occorrenza e biſogno, ich will euch in allen vorfallenden Nothdürfften an die Hand gehen.

Aſſiſtente, Subſt. Beywohner/Beyſitzer/Helffer.
Aſſiſtito, Adj. geholffen/beygeſtanden/ſuccurrirt.
¶ eſſer' aſſiſtito da uno, von einem beygeſtanden oder geholffen werden.
eſſer' aſſiſtito da potenze ſtraniere, von andern Potentaten und ihrer Macht beygeſtanden/ſuccurrirt oder ſecundirt werden.
eſſer' aſſiſtito di danari, di genti &c. mit Geld/Volck ꝛc. beygeſtanden werden.
Aſſiſtenza, aſſiſtenze, Plur. Beywohnung/ it. Beyſtand/Hülffe/ it. Succurs von Völckern.
¶ ci vuol' una aſſiſtenza continua, es muß einer immerzu darbey ſtehen.
dar, porger, mandar' aſſiſtenza ad uno, einem Hülff leiſten/Succurs geben/ſchicken.
aſſiſtenze, gagliarde, pronte, forzute &c. mächtiger/ſchleuniger/ ꝛc. Succurs.
Aſſiuólo, aſſiolo, eine Art Nachteulen/eine Trapp/Trapgans.
Aſſo, das Es/Aes oder Taus in der Karte.
¶ * laſciar' uno in aſſo, ridur' uno in aſſo, einen ſeiner Güter berauben/dem Garaus mit einem machen.
* reſtar' in aſſo, ſeiner Güter beraubt werden/arm und bloß werden.
Aſſociare, von *Socio* Geſell] vergeſellen/vergeſellſchafften. *V.* Accompagnare &c.
Aſſociarſi, ſich vergeſellen.
¶ aſſociarſi con uno, ſich mit einem vergeſellen.
Aſſociabile, geſellig/der ſich gern zu andern geſellet.
Aſſociato, Adj. vergeſellet.
Aſſodare, raſſodare, ſodare, [von *Sodo* dicht/derb] dicht/derb machen/feſt machen/gründen.
¶ aſſodar l' animo, ſein Gemüt ſtärcken und befeſtigen.
aſſodar le ſue ragioni, ſeine Urſachen oder Beweisthume wol gründẽ.
Aſſodare, aſſodarſi, ſodarſi, ſich befeſtigen/gründen.
¶ aſſodarſi bene in qualche lingua, coſa &c. ein gutes Fundament oder Grund in einer Sprache oder einem andern Ding legen.
Aſſodato, raſſodato, Adj. dicht gemacht/befeſtiget/gegründet.
¶ eſſer ben' aſſodato in qualche coſa, in einer Sache wol gegründet/wol beſchlagen ſeyn.
Aſſodamento, Dichtmachung/Gründung.
Aſſogna, aſſugna. *V.* Aſſongia, aſſungia &c.
Aſſolare, aſſuolare, inſolare [von *Sola*, *Suola* Sohle] Sohlen auffſetzen oder aufnehen/lappen/flicken/doppeln/id eſt, die Schuh oder Strümpffe beſohlen.
¶ aſſolar le ſcarpe, calzette, die Schuhe/Strümpffe neu ſohlen/Sohlen auf die Schuhe ꝛc. ſetzen.
Aſſolato, aſſuolato, Adj. beſohlet.
¶ ſcarpe, calzette &c. nuovamente aſſuolate, neu beſohlte/gedoppelte/geflickte/gelappte Schuhe oder Strümpffe ꝛc.
Aſſoldare, ſoldare, [von *Soldo* Kriegs-Sold] beſolden/id eſt, werben/zum Soldaten machen/unter den Sold bringen. *V.* Arrollare &c.
¶ aſſoldar gente, Volck werben.
Aſſoldarſi, ſoldarſi, ein Soldat werden/ſich unterhalten/werben oder ſchreiben laſſen.
Aſſoldato, ſoldato, Adj. & Subſt. Geworbener/ein Soldat.
Aſſoldamento, Werbung/Soldaten Aufbringung.

Aſſòlvere, [*Verb. Irreg. 3. Conj. Inflex. V. Gram. Con. p. 103.*] losſprechen/ ledig ſprechen / frey ſprechen/ abſolviren.

¶ aſſolver' uno da' peccati, dalla ſcommunica, dal voto &c. einen von Sünden / von dem geiſtlichen Bann/ von dem Gelübd ꝛc. losſprechen.

Aſſolvere, zu End bringen / endigen/ (wird nur von einem Concept geſagt.)

¶ aſſolver' un opera, un libro, una materia &c. ein Werck / id eſt, ein Buch / eine Materi ꝛc. zu End bringen.

Aſſolto, Adj. losgeſprochen / ledig geſprochen/ abſolvirt.

¶ mandar' uno aſſolto, einen los und ledig ſprechen/ los laſſen.

eſſer', venir' aſſolto da' peccati &c. von ſeinen Sünden ꝛc. abſolvirt werden.

¶ Aſſoluto, Adj. nicht unterworffen oder beſchrencket / keiner höhern Gewalt unterworffen.

¶ eſſer' aſſoluto, (padron' aſſoluto) ein freyer Herꝛ ſeyn/einen freyē oder unbeſchrenckten Gewalt haben.

haver' il commando aſſoluto, alle Gewalt zu befehlen haben/ohne einreden eines Höhern.

haver' il' autorità, potere &c. aſſoluto. Idem.

ordine aſſoluto e generale, ein allgemeiner Befehl/ General-Ordre.

Aſſolutamente, Adv. durchaus ſchlechter Dinge/ ohne einreden/ unbeſchrenckt/ it. insgemein.

¶ viver' governar' &c. aſſolutamente, ſenza render conto, nè ſtar ſottopoſto a chi ſi ſia, mit oberſter Gewalt leben / regieren ꝛc. ohne daß er andern drum darff Rechenſchafft zu geben oder unterworffen zu ſeyn / er ſey wer er wolle.

voler', commandar' una coſa aſſolutamente, eine Sache ſchlechter Ding oder durchaus haben wollen.

non vi è huomo perfetto al mondo, parlando aſſolutamente, es iſt kein vollkommener Menſch auf der Welt / insgemein darvon zu reden.

Aſſoluzione, f. Losſprechung/ Ledig- oder Freyſprechung / Abſolution.

¶ dar l' aſſoluzione (dei peccati) die Abſolution (der Sünden) geben.

ricever l' aſſoluzione dal ſacerdote (ſacerdotale) die Abſolution vom Prieſter empfangen.

haver l'aſſoluzione di qualche peccato, cenſura &c. die Abſolution empfangen von einer Sünde / von einer Kirchen-Straffe.

aſſoluzione generale, Papale &c. die allgemeine oder general Abſolution / die Päpſtliche ꝛc.

Aſſomare, [von *Soma* Laſt] aufladen/ aufbürden / die Sachen ſo getragen werden ſollen/in fügliche Läſte oder Bürden zuſammen machen oder austheilen/ it. ſo viel zuſammen machen/ häuffen / daß endlich eine Bürde oder eine Laſt daraus werde.

¶ aſſomare l' aſino, den Eſel beladen/ die Laſt auflegen/ aufbinden.

aſſomar' i peccati, l' ira di Dio, die Sünden häuffen/den Zorn Gottes häuffen.

aſſomar' i debiti, die Schulden häuffen/ eine Schuld über die andere machen.

Aſſomato, Adj. aufgeladen / auf einander geladen/ aufgebürdet.

Aſſomatura, aſſomamento, Aufladung / Aufbürdung / Aufhäuffung.

Aſſomigliare, aſſimigliare, aſſimilare, ſimigliare, [von *Simile* gleich] vergleichen/ gleich machen. *V.* Comparare.

¶ aſſomigliar' una coſa ad (con) un' altra, ein Ding mit dem andern vergleichen.

* aſſo-

* aſſomigliar' una carozza con un violino, eine Kutſche mit einer Geige vergleichen/id eſt, eine gar albere Gleichniß vorbringen.

il regno del cielo s'aſſomiglia ad un Padre di famiglia &c. das Himmelreich iſt gleich einem Hausvatter ꝛc. Matth. 20.

Aſſomigliare, aſſomigliarſi, raſſomigliare, raſſomigliarſi, ſomigliarſi, gleich ſeyn/gleichen/gleich ſehen/ähnlich ſeyn/nachſchlachten.

¶ aſſomigliar' ad uno nel (al) ſembiante, nei coſtumi, alla voce &c. einem in den Geberden/in den Sitten/ an der Stimme ꝛc. ähnlich ſeyn.

io mi aſſomiglio in molte coſe a lui, ich gleiche ihm in vielen / bin ihm in vielen Dingen gleich ꝛc.

la pittura, il (ritratto) non raſſomiglia all' originale, das Gemahl / das Conterfait iſt dem Original nicht gleich/ gleichet dem Original nicht. V. Aſſomiglianza.

Aſſomigliante, raſſomigliante, ſomigliante, Adj. gleich / ähnlich.

¶ un ritratto molto raſſomigliante (aſſomigliante) all' originale, ein ſehr ähnliches Conterfait.

ſi ha da aſtenerſi da coſe ſomiglianti, von dergleichen Sachen muß man ſich enthalten.

Aſſomiglianza, raſſomiglianza, ſomiglianza, Subſt. Aehnlichkeit/ Gleichheit/ Gleichniß.

¶ il ritratto non hà ſomiglianza &c. coll' originale, das Conterfait ſihet dem Original nicht ähnlich oder gleich.

Aſſóngia, aſſungia, aſſogna, aſſugna, [von *Aſſe* Aechs/ und *Ungere* ſchmieren/ſalben] Wagenſchmier / Karrnſalbe / item ſonſt Schmeer / alt Fett oder Schmaltz. *V.* Sugna &c.

¶ * aſſongia dal boſco, Waldſalbe / id eſt, Brügelſuppen / gute Stöſſe.

Aſſongiare, aſſugnare, (mit Karrnſalb) ſalben / ſchmieren / ſchmirben.

¶ aſſongiar' le ruote, l' aſſe, il carro &c. die Räder / die Aechs/ den Wagen ꝛc. ſchmieren.

Aſſonnare, [von *Sonno* Schlaff] einſchläffern / ſchlaffend machen. *V.* Addormentare.

¶ aſſonnar' un fanciullo, ein Kind einſchläffern / ſchlaffend machen.

Aſſonnare, aſſonnarſi, ſchläfferig werden oder ſeyn / einſchlaffen/ dahin ſchlaffen / Met. faul oder träg werden.

Aſſonnato, Adj. eingeſchläffert/eingeſchlaffen.

Aſſonnamento, Einſchläfferung / Einſchlaffung.

Aſſonto, aſſonzione &c. *V.* Aſſumere &c.

† Aſſopire, Aſſopito &c. *V.* Sopire, ſopito &c.

† Aſſorbire, *Par. Lat.*] verſchlingen / verſchlucken.

¶ i flutti horrendi aſſorbirono la nave, die erſchröckliche Wellen verſchlungen das Schiff.

la balena aſſorbì Giona, der Walfiſch verſchlunge Jonah. V. Inghiottire &c.

aſſorbir' ogni coſa, alles verſchlucken / durchjagen.

Aſſorbito, aſſorto, Adj. verſchlungen/verſchluckt/ Met. vertiefft/ verzuckt.

¶ egli ſta tutto aſſorto in Dio, e nella contemplazione delle coſe celeſtiali, er iſt gantz verzuckt in GOtt / und in der Betrachtung göttlicher Dinge.

Aſſordare, [von *Sordo*, taub] betäuben / id eſt, taub machen/ertäuben/ id eſt, taub werden.

¶ aſſorda altrui con tante grida, er macht einen taub mit ſeinen übermäſſigen Schreyen.

i mulinai aſſordano communemente da gli ſtrepiti continoui de' loro mulini, die Müller werden gemeiniglich

glich taub (ertauben) von dem immerwärenden Geklüppel und Geräuſch ihrer Mühlen.

Aſſordato, Adj. betaubet/ertaubet.

Aſſordamento, Betaubung/Ertaubung.

† Aſſórgere, aſſurgere, [von *Sorgere*, aufſtehen] zu Ehren aufſtehen.

¶ aſſorger' ad alcuno, ai più vecchi, al maggiore, einem/ den Aeltern/ dem Obern zu Ehren aufſtehen.

Aſſortare, aſſortire &c. *V.* Sortare, ſortire &c.

Aſſorto. *V.* Aſſorbire &c.

Aſſottigliare, [von *Sottile*, ſubtil/ dünn] ſubtil/ dünn machen / ſpitzen ꝛc.

¶ aſſottigliar' l' ingegno, l' intelletto, den Verſtand ſpitzen/die Gedancken auf Schrauben ſetzen. V. Aguzzare.

aſſottigliar le orecchie, die Ohren ſpitzen/ id eſt, fleiſſig auflosen/zuhören/ zuhorchen.

aſſottigliar le ſpeſe, die Ausgaben mäſſigen / geringere Unkoſten machen.

il digiuno aſſottiglia il corpo, das Faſten macht den Leib mager/hager und rahn.

il ſole aſſottiglia l' aria, die Sonn erheitert die Lufft.

chi troppo aſſottiglia, ſcavezza, wer eine Ruhte allzu dünn will ſchaben / bricht ſie endlich gar/ id eſt, wer gar zu ſcharff und punctual in einer Sache ſeyn will/ verderbt ſie endlich gar.

Aſſottigliare, aſſottigliarſi, ſubtil/ dünn werden.

¶ l' aria l' aſſottiglia, die Lufft erheitert ſich/ wird ſubtil.

Aſſottigliato, Adj. ſubtil/dünn gemacht oder worden.

Aſſottigliamento, Subtil- oder Dünnmachung oder Werdung.

† Aſſuefarſi, [*Parol. Lat.*] gewohnen/ gewohnt werden.

Aſſuefatto, gewöhnt.

† Aſſúmere, [*Verb. Irreg.* 3. *Conj. Inflex.* V. *Gram. Congr. pag.* 103.] aufnehmen/annehmen/erwehlen.

¶ aſſumer' uno a qualche dignità &c. einen zu einer Würde ꝛc. aufnehmen.

Aſſumerſi, ſich nehmen/ſich anmaſſen. *V.* Arrogare &c.

¶ aſſumerſi qualche titolo, nome &c. ſich einen Titul / einen Nahmen annehmen / anmaſſen.

Aſſunto, aſſonto, Adj. angenommen/ aufgenommen/erwöhlt.

¶ eſſer aſſonto al Pontificato, Papato, alla Corona, Governo &c. zu dem Pabſtum / id eſt, Päbſtlicher Würde/zur Cron/zur Regierung ꝛc. aufgenommen oder erwöhlt werden.

Aſſunta, aſſonta, la (Madonna) Aſſonta, das Bildniß / it. das Feſt der Himmelfahrt unſerer Frauen.

Aſſunzione, aſſonzione, f. Aufnehmung / it. Erwöhlung.

¶ l' aſſunzione, la feſta dell' aſſonzione (della Madonna ſantiſſima,) unſerer lieben Frauen Himmelfahrts-Tag oder Feſtag.

¶ aſſunzione di Clemente decimo al Papato, die Erwöhlung deß Clem. X. zum Pabſt.

Aſſurdo, aſſordo, Adj. ungereimt / unerhört / ungeſchickt.

¶ un' argomento, propoſizione &c. aſſurda, ein ungereimter Grund/ albere/ ungereimte/unziemliche Propoſition oder Vortrage.

Aſſurdi, Plur. Subſt. ungereimte Dinge.

¶ dar ne gli aſſurdi, ungereimt reden/ gar albere/ungeſchickte/lächerliche Schlüſſe vorbringen.

Aſſurdiſſimo, überaus ungereimt/ ungeſchickt und lächerlich.

Aſſurdamente, aſſurdiſſimamente, Adv. ungereimter Weiſe.

Aſſurdità, aſſurdità, Plur. ungereimte/albere Schlüſſe.

¶ diſſe tante aſſurdità, er redete ſo viel albere Schwaͤncke/ ungereimte Poſſen.

Aſſurgere &c. *V.* Aſſorgere.

Aſta &c. *V.* Haſta.

Aſtáce, m. Meerkrebs/Seekrebs.

Aſtare, [von *Stare*, ſtehen] darbey ſtehen.

Aſtante, aſtanti, Plur. der ſo dabey ſtehet/ die Umſtehende.

¶ mover' il riſo negli aſtanti, bey den Umſtehenden ein Gelächter erwecken.

con riverenza de gli aſtanti, mit Erlaubniß und Ehrerbietigkeit der Umſtehenden.

Aſtenére, aſtenerſi, aſtinerſi, [von *Tenere*, halten] enthalten/ ſich enthalten/ ſich abbrechen.

¶ aſtenerſi di (da) qualche coſa, ſich eines Dings/ ab einem Ding enthalten.

Aſtinente, aſtenente, Subſt. Enthaltend/ einer der ſich enthält/ abbricht/ mäſſiget/ (ſonderlich, im Eſſen und Trincken/) dem Faſten ergeben.

Aſtinentiſſimo, aſtenentiſſimo, überaus mäſſig/abbrüchig/groſſer Faſter.

Aſtinenza, aſtenenza, Subſt. Abbruch im Eſſen und Trincken/ das Faſten oder gar Nichts eſſen.

¶ huomo di grand'aſtinenza, ein Menſch von groſſer Mäſſigkeit/ ein groſſer Liebhaber deß Faſtens und Abbruchs im Eſſen und Trincken.

far' aſtinenza in pane ed acqua, mit Waſſer und Brod faſten/Nichts als Waſſer und Brod eſſen.

Aſterſivo, Adj. (*Term. Med.*) ſäuberend/ abwiſchend/ das Krafft zu ſäubern oder zu reinigen hat.

¶ coſe aſterſive, Sachen/ Artzneyen/ welche innerlich ſaubern oder abwiſchen.

Aſterſione, f. Säuberung/ Abwiſchung/innerliche Reinigung im Leibe.

Aſtio, [*Par. Spagn.*] Eckel/ Widerwillen/Met. Groll/ Haß/ Neid.

¶ tener, haver' aſtio, einen Eckel. it. einen Grollen haben.

Aſtipolare. *V.* Stipolare, ſtipulare.

Aſtóre, Habicht/ Geyer.

Aſtorella, ein Habichsriem/ Falckriem.

Aſtrale, aſtralmente &c. *V.* Aſtro.

Aſtrarre, [von *Trarre*, ziehen] abziehen/ hinwegziehen/abſondern/ it. [*Term. Metaphyſ.*] ein Ding ohne ſeine Materi betrachten.

¶ aſtrar' una coſa dall' altra, ein Ding von dem andern abziehen.

aſtrar metafiſicamente, nach der Lehr deß Oberſten Weiltweisheit ein Ding ohne ſeine Materi/ in ſeiner puren Weſenheit betrachten.

Aſtratto, Adj. abgezogen/abgeſondert/ it. verzuckt/ vertiefft.

¶ eſſer, ſtar' tutto aſtratto, gantz verzuckt/ id eſt, anderswo mit den Gedancken ſeyn.

eſſer' aſtratto nell' orazione, in dem Gebet gantz verzuckt ſeyn/ id eſt, in GOtt/ it. anderswo ſeyn/als mit GOtt. V. Diſtratto &c.

qualità aſtratte, abgezogene oder abgeſonderte Weſenheiten/ id eſt, ohne ihre Materi betrachtet oder genommen.

Aſtratto, Subſt. In aſtratto, Adv. [*Term. Metaphyſ.*] abgezogener oder beſonderer Weiſe.

¶ parlar

¶ parlar' in aſtratto, auf eine gewiſſe abgeſonderte Weiſe von der Sache reden ohne Betrachtung der Materi/ woraus es iſt/ oder worinn es iſt. V. Aſtrattivamente.
pigliar, conſiderar' una coſa in aſtratto e non in concreto, ein Ding. betrachten und nehmen/ ohne das/ worinnen es iſt/ als V.G. das Laſter ohne den Laſterhafften.

Aſtrattivo, Adj. [*Term. Metaphyſ.*] abgezogener oder abgeſonderter Weiſe betrachtet.
¶ un parlare, concetto &c. aſtrattivo, ein/ von der Materi/ in den Gedancken abgeſondertes Concept.

Aſtrattivamente, Adv. abgeſonderter Weiſe (betrachtet.)
¶ pigliar, prender, concepir' una coſa aſtrattivamente, eine Sache abgeſonderter Weiſe nehmen/ betrachten/ bedencken.

Aſtrazione, aſtrazzione, f. aſtratezza, Abziehung/ Wegziehung/ Abſonderung.
¶ aſtrazzione della mente nell' orazione, eine Verzuckung deß Gemüts in dem Gebet/ it. Abwendung der Gedancken anderswo im Gebet. V. Diſtratto, diſtrazzione.
aſtrazzione metafiſica &c. eine Metaphyſicaliſche Abſonderung in den Gedancken.

Aſtringere, aſtrignere, [von *Stringere*, veſt zuſammen ſtrengen] anſtrengen/ veſt anziehen/ it. nöhtigen/ halten/ zwingen/ dringen/ verbinden/ zu etwas bringen/ it. [*in Term. Med.*] ſtopffen/ den Leib hart machen.
¶ aſtringer' i legami della balla, die Seiler oder Stricke eines Ballens ſtarck anſtrengen/ anziehen/ anratteln.
queſti frutti aſtringono il corpo, dieſe Früchte machen den Leib hart/ ſie ſtopffen.
aſtringer' uno a qualche coſa, einen zu etwas nöhtigen/ zwingen ꝛc. V. Coſtringere &c.
aſtringer' uno in conſcienza, einen im Gewiſſen verbinden oder obligiren.

Aſtringerſi, ſich anbinden/ ſich zwingen/ ſich verbinden.
¶ aſtringerſi troppo alle parole, ſich allzuviel an die Wort binden.
aſtringerſi a certo giorno, luogo, hora &c. ſich an einen gewiſſen Tag/ Ort/ Stund ꝛc. binden.
aſtringerſi con voto, promeſſa, ſcrittura &c. ſich mit einem Gelübd verſprechen/ mit einer Handſchrifft verbinden.

Aſtringente, aſtrettivo, (*Term. Medic.*) was den Leib hart machet/ ſtopffet/ oder den Stulgang verhindert.
¶ coſe medicine &c. aſtringenti, aſtrettive, ſtopffende Sachen/ Artzneyen ꝛc.

Aſtretto, angeſtrengt/ gezwungen/ verbunden/ genöhtiget. *V.* Coſtretto.
¶ eſſer' aſtretto a qualche legge &c, zu etwan einem Geſetz verbunden ſeyn.
eſſer aſtretto a far qualche coſa, etwas gehalten ſeyn/ zu thun.
eſſer' aſtretto dalla povertà, neceſſità, legge &c. von der Armut/ Nothdurfft/ Geſetz ꝛc. gezwungen werden.

Aſtringenza, Anſtrengung/ Nöhtigung/ Zwingung/ it. die Krafft und Wirckung/ den Leib zuſtopffen/ it. die Hartleibigkeit ſelbſt.

Aſtro, Geſtirn/ Stern/ it. [*Poët.*] das Geſchick.
¶ per influenza de gli aſtri, durch Einfluß deß Geſtirns/ der Sternen.
duro aſtro, ein hartes/ ungnädiges Geſchick/ Unſtern.

Aſtrale, Adj. was von Geſtirn herkommt/ regiert oder eingefloſſen wird/ Aſtraliſch.
¶ huomo, ſpirito, influenza, cauſa, effetto, vita, ein Aſtraliſcher Menſch/ Geiſt/ Einfluß/ aſtraliſche Urſach/ Würckung/ aſtraliſches Leben.

Aſtralmente, aus den Geſtirnen/ aſtraliſcher Weiſe.

Aſtrolábio, Aſtrolabium, Himmelkugel.

Aſtrologia, die Sterndeutung-Kunſt/ das iſt dero Würckungen und Einflüſſe.

Aſtrólogo, Sterndeuter.

Aſtrologaſtro, aſtrologuccio, ein elender Aſtrologus, Calender-ſchmierer.

Aſtrológico, Adj. Sterndeuteriſch/ Aſtrologiſch.

¶ libri, diſcorſi &c. Aſtrologiſche Bücher/ Diſcurs.

Aſtrologicamente, Adv. Aſtrologiſcher Weiſe / auf Sterndeuteriſch.

Aſtrologare, der Sterndeutung ſtudieren / die Sterndeutung auslegen / it. Met. ſpeculiren/ erdencken / ſpintiſiren / erſinnen/ den Kopff über etwas zerbrechen.

¶ ſtò aſtrologando tutt' il dì come ſi poteſſe &c. ich zerſpeculire mich immerzu / wie daß man doch könnte 2c.

Aſtronomia, Aſtronómica, die Sternkunſt / die Sternkündigung/ das iſt/ dero Bewegungen und Lauffes.

Aſtrónomo, Sternſeher / Sternkunſt-Erfahrner / Sternkündiger/ Sternkucker.

Aſtronómico, Adj. Aſtronomiſch/ nach der Sternkunſt.

Aſtronomicamente, Adv. nach Weiſe der Sternſeher.

† Aſtrúſo, aſtruſiſſimo Adj. [*Parol. Lat.*] verborgen/ ſehr entfernet von unſern Verſtand / id eſt, ſchwer zu verſtehen.

Aſtúto, Adj. liſtig/ argliſtig/ ſchlimm/ tückiſch/ verſchlagen / durchtrieben/ abgefäumt/ loß. *V.* Accorto.

¶ un huomo ſagace ed aſtuto, ein argliſtiger und verſchmitzter Menſch.

Aſtutiſſimo, überaus argliſtig/ loß und verſchlagen.

Aſtutamente, aſtutiſſimamente, Adv. argliſtiglich/ tückiſcher / liſtiger Weiſe.

Aſtutia, aſtutie, aſtuzie, Plur. Liſt/ Argliſtigkeit / Tück / Verſchlagenheit.

¶ uſò una ſua aſtuzia, er bediente ſich eines liſtigen Vorſchlags.

una bella aſtuzia, ein artiger Fund.

ſtar ſulle aſtuzie, ſich mit liſtigen und verſchlagenen Fündlein gefaßt halten.

Ateiſta, áteo, ein Atheiſt/ id eſt, gottlos / verrucht/ Gottsverlaugner / der an keinen Gott glaubt / oder wie ein ſolcher lebt.

Ateiſmo, das gottloſe Weſen / Gottloſigkeit.

Atomo, átimo, Stäublein in der Sonnen.

¶ in un' atimo, in einem Stäublein/ id eſt, in einem Augenblick/ in einem Huy.

Atoſſicare &c. *V.* Attoſſicare.

Nota. Was in ata, ate, ati, ato, atu nicht befindlich / ſuche in atta, atte, atti, atto, attu, denn wir der rechten und nicht der falſchen Orthographi nachgehen, welche durchgehends in andern Lexicis zu ſehen; dergeſtalt/ daß der Unerfahrne nicht wiſſen kan / was recht oder nicht recht geſchrieben ſeye.

Atrabile, atrabiláre, atrabiliare &c. *V.* Bile.

† Atrio, [*Parol. Scritt.*] Vorhof. *V.* Cortile.

¶ nell' atrio eſteriore del Tempio, in den äuſſerlichen Vorhof des Tempels.

Atriplice, Melde / ein Kraut.

Atró-

† Atróce, Adj. grauſam / greulich / grimmig.
¶ atroce ſupplicio, pena, grauſame / harte Straffe / Leibsſtraffe.
un' atroce guerra, ein grauſamer / harter Krieg.
Atrociſſimo, überaus grauſam / ſehr greulich.
¶ atrociſſimo tormento, gli atrociſſimi tormenti, die grauſamſte Tormenten / Peinen.
Atrocemente, Adv. grauſamlich / greulich.
Atrocità, Grauſamkeit.
¶ atrocità de i tormenti &c. die Grauſamkeit der Tormenten.
Atrocire, inatrocire, grauſam / greulich / unmenſchlich werden / it. machen. *V.* Aſpro &c.
Attaccare, anhefften / anbinden / ankleben / anpichen / anſpannen / anhencken / it. anfangen / anheben. *V.* Appiccare.
¶ attaccar' una coſa con ſpille, uncinelli, aggraffi, etwas mit Hefftlein / Häcklein ꝛc. anhefften.
* attaccar l' uncino ad una, mit einer fleiſchlich zu thun haben.
attaccar' un' editto, mandato &c. ein Placat / ein offentliches Patent oder Mandat anſchlagen.
attaccar' una coſa, con colla, etwas mit Leim anleimen / anpappen / ankleben / ankleiſtern / anklenen.
attaccar' il mantello &c. ad un chiodo &c. den Mantel ꝛc. an einen Nagel ꝛc. hencken.
attaccar' una coſa all' altra, (coll' altra) ein Ding zu den andern oder an das andere binden / hefften ꝛc.
* attaccarla ad uno, mit einem anbinden / it. einem betriegen / einem eins anhencken. V. Accoccare.
attaccarla a' creditori, die Schuldglaubiger anſetzen / drauf ſetzen.
attaccar' i cavalli al carro, i buoi all' aratro, die Pferde an Wagen / die Ochſen an Pflug ſpannen.
attaccar' il fuoco a qualche coſa, Feuer zu einen Ding thun / id eſt, anſtecken / anzünden / Feuer einlegen.
attaccar' il mal franceſe, la ſcabbia &c. ad uno, einem die Frantzoſen / die Krätz ꝛc. anhencken.
attaccar la miſchia, la battaglia, den Streit / die Schlacht oder Bataglie anfangen / anbinden / anfangen zu ſchlagen.
attaccar' una guerra, einen Krieg anſpinnen / anfangen.
attaccar' una queſtione, diſputa, lite &c. eine Frage / ein Fragſtück aufgeben / eine Diſputation anfangen / it. einen Zanck oder Gerichtshandel anfangen.
attaccar brighe, queſtioni, Zanck / Hader / Händel anfangen / anheben / anbinden.
Attaccare, angreiffen / anfallen / antaſten. *V.* Aſſaltare.
¶ attaccar' i nemici, die Feinde anfallen / an den Feind ſetzen / auf den Feind los gehen.
attaccar' una città, fortezza, piazza, eine Stadt / Veſtung oder Platz angreiffen / anfallen.
li nemici attaccarono la retroguardia, die Feinde griffen den Nachtrab oder Hinterhalt an.
attaccar' uno colla ſpada, colla lingua &c. einen mit dem Degen anfallen / mit der Zunge ꝛc. angreiffen.
Attaccarſi, ſich anhencken / ankleben / anhäckeln / fangen.
¶ la pece s' attacca alle mani, das Pech klebt (picht) ſich an die Hände an.
l' ellera &c. s' attacca a gli alberi, alle muraglie, der Epheu ꝛc. hängt ſich gern an die Bäume / an die Wände ꝛc.
il fuoco s' attacca alle coſe ſecche, das Feuer greifft gern die dürre oder trockne Sachen an / fängt gern an trocknen Dingen.
queſta malatia s' attacca facilmente, dieſe Kranckheit hencket ſich bald an / fängt gleich.
attaccarſi ad una coſa, Met. ſich an ein Ding ſehr hängen / verpichen.
attaccarſi ad una, ſich an eine (Metze / Hure) hencken.
attaccarſi ad una opinione, a certe parole &c. ſich an einer gewiſſen Meinung halten / ſich an eine gewiſſe Meinung / an gewiſſe Wort ꝛc. binden. V. Aſtringerſi.

attaccarſi

attaccarſi di parole, ſcritti, ſatire, paſquinate &c. einander mit Wörten / Schrifften / Schmäh- und Schänd-Schrifften / Pasquillen angreiffen / antaſten / einander bey der Ehre antaſten.

Attaccato, Adj. angeklebt / angepicht / angehefft.

¶ eſſer' attaccato a qualche coſa, an / (auf) ein Ding verpicht ſeyn.

eſſer' attaccato troppo alle ſue opinioni &c. allzu ſehr oder zu ſteiff ob ſeinen eigenen Kopff oder ob ſeinen Meinungen ꝛc. halten / allzu ſehr dran verpicht ſeyn.

Attaccaticcio, Adj. das ſich gern anhengt / kleberigt. *V.* Appiccaticcio.

¶ l' ellera, la pece &c. è molto attaccaticcia, der Epheu / das Pech ꝛc. iſt ein Ding / daß ſich ſehr gern anhängt.

huomo attaccaticcio, ein ankleberigter Menſch / id eſt, welcher ſich gern überall zubrüdert / und nicht wol mehr weg zu bringen iſt. V. Frittata.

Attacco, Subſt. Anklebung ꝛc. it Angriff / Anfall / Sturm. *V.* Aſſalto.

¶ haver qualche attacco con uno (una) einen kleinen Anhang mit einem (einer) haben / id eſt, eine heimliche Freundſchafft oder Liebe.

haver qualche attacco di malatia, hereſia &c. ſo ein wenig von einer Seuche / Ketzerey ꝛc. angeſteckt ſeyn.

aprir' un' attacco [Term. Milit.] eine Breſche ſchieſſen / daß man ſtürmen könne.

condurſi, ſcagliarſi all'attacco, Sturm lauffen / ſtürmen / oder zu ſtürmen anfangen. V. Aſſalto.

dar l' attacco a qualche città &c. eine Stadt ꝛc. anfallen / it. ſtürmen oder zu ſtürmen anfangen.

Attaffanato, attavanato, Adj. [von *Táffano*, Wepſe] Muckentreifft / (eine Pferds-Farbe) it. gebiſſen von einer Wepſe.

¶ cavallo attaffanato, ein Muckentreifftes Pferd / id eſt, mit ſchwartzen Tüpfflein beſprengt. V. Moſca, moſcato &c.

toro, vacca &c. attafanata, ein Stier / Kuhe ꝛc. ſo von Wepſen-Biß raſend worden / ein biſſender oder von Wepſen gebiſſener Stier oder Kuhe.

Attalentare, attalentarſi, attalentato &c. *V.* Talenrare &c.

Attamente, attiſſimamente &c. *V.* Atto &c.

Attanagliare tanagliare, mit der Zangē faſſen it. mit Zangen pfetzen / zwicken.

¶ attanagliar' un chiodo, un ferro infocato &c. einen Nagel / ein glüendes Eiſen mit der Zangen anzwicken / anfaſſen.

attanagliar' un malfattore, eine Malefitz-Perſon mit glüenden Zangen pfetzen oder zwicken.

Attanagliato, tanagliato, Adj. mit glüenden Zängen gepfetzt oder gezwickt.

Attarantato, attarantolato, Adj. [von *Tarántola*, eine Sicilianiſche gifftige Spinne] von einer ſolchen gifftigen Spinnen gebiſſen.

Attargare, attargarſi, [von *Targa*, Schild] mit einem Schild bewehren.

Attargato, Adj. mit einem Schild bewapnet.

Attaſtare &c. *V.* Taſtare.

Attediare, attediato. *V.* Tediare, tediato.

Atteggiare, atteggiatore &c. *V.* Atto.

Attelare, [von *Tela*, *tele*, Plur. Plauen / Tücher] mit

mit Plauen oder Tüchern beſpannen.

¶ attelar' i boſchi per le caccie, die Wälder mit Plauen beſpannen oder umgeben/ um zu jagen.

Atteláto, Adj. mit Plauen oder Tüchern beſpannet oder umgeben

Attempare, attemparſi, [von *Tempo*, Zeit] ſich bezeiten / id eſt, alt / belebt oder bejahret werden/ſich bejahren.

Attempato, Adj. bejahret/ alt/ belebt.

Attempatetto, attempatotto, attempatuzzo, Dim. ſo ein wenig alt/altlicht/ zimlich bey Jahren.

Attendare, [von *Tenda*, Gezelt] mit Gezelt beziehen/ Gezelt aufſchlagen.

¶ attendar la campagna, auf dem Feld Gezelten aufſchlagen/ das Feld mit Gezelten beziehen.

Attendarſi, ſich lagern/Lager ſchlagen/die Gezelt aufſchlagen.

Attendato, Adj. mit Gezelten bezogen.

Atténdere, [von *Téndere*, ausbreiten] obligen / abwarten / ergeben ſeyn / geſliſſen ſeyn.

¶ attender' à qualche affare, einem Geſchäfft abwarten.

attender' a far qualche coſa. Idem.

attender' a gli ſtudii, alla muſica, a gli eſſercitii cavallereſchi &c. dem Studieren / der Muſic / den ritterlichen Exercitien ꝛc. obligen oder ergeben ſeyn.

attender' all' orazione, mortificazione &c. dem Gebet / der Abtödrung ſeiner ſelbſt ꝛc. obligen.

V. S. attenda, V. S. attenda pure, der Herꝛ laſſe ſich nicht hintern / der Herꝛ warte nur dem ab / was er zu thun hat.

Attendere, Acht haben / aufmercken / zuhören/ mercken/ zuſchauen / ſich hüten.

¶ attender' ad uno, a gli andamenti di uno, auf einen acht haben / auf eines Thun oder Laſſen Achtung geben.

attender' ad un' ammalato &c. einen Krancken warten.

tu balocchi altrove, e non attendi a me, du gaffeſt anderswo hin/ und merckeſt nicht / was ich ſage.

attender' uno parlare, diſcorrere, alle parole di uno, einem zuhören reden / einen reden / diſcurriren hören / auf eines Wort aufmercken.

attender' alla meſſa, alla predica, al ſermone, Meß/ Predigt hören.

io gli diſſi tante; ma egli non vi atteſe, ich habe ihm ſo ſtarck zugeredt/ aber er gab nichts drauf / er thäte als ob ers nicht hörete.

attendete bene a non eſſer' ingannato, ſchauet fleiſſig zu / hütet euch/ daß ihr nicht betrogen werdet.

Attendere, warten / erwarten.

¶ io vi attenderò fuori della porta, ich will euer er auſſer dem Thor warten/ich will euch drauſſen erwarten.

un fagianotto, e qualche coſa altra vi attende in caſa mia queſta ſera, ein Birckhünlein und ſonſten noch etwas / wartet auf euch in meinem Haus / id eſt, ich erwarte euch als einen Gaſt / auf ein ꝛc.

Attendere, halten / zuhalten/ nachkommen. *V.* Attenere &c.

¶ attender la promeſſa ad uno, ſein Verſprechen halten/ſeinem Verſprechen nachkommen.

promettere, e non attendere non è coſa da cavalliere, nè da huomo da bene, verſprechen und nicht halten / iſt kein Ding/daß einem Cavallier/ weder einem ehrlichen Mañ wol anſtehe.

Attendente, zuhörend/it. wartend/ erwartend.

¶ ſtar' attendente, fleiſſig zuhören / it. warten.

Attenditore, Zuhörer / it. einer ſo da hält was er verſprochen.

¶ attenditore delle ſue parole, promeſſe &c. ein Halter / Zuhalter ſeiner Wort/

Wort / ein Nachkommer ſeines Verſprechens.

Attendimento, Haltung / Zuhaltung. *V.* Attenzione.

¶ attendimento della parola, die Worthaltung / die Zuhaltung ſeines Verſprechens.

Atteſo, Adj. gehalten / zugehalten / aufgemerckt.

¶ la propoſizione dell' ambaſciadore non fù atteſa, man hat auf deß Abgeſandtens Propoſition nicht aufgemerckt / ideſt, man hat wenig drauf gegeben / man iſt ſie eingegangen / man hat ſie abgeſchlagen. V. Applicato, Badato.

Atteſo, Adv. & Adj. in Bedencken.

¶ atteſo (atteſe) le preſenti congiuntnre, in Bedencken der gegenwärtigen Läufften. V. Attento.

Atteſoche, Conjunct. Sintemal / in Bedencken daß ꝛc.

Attento, attentivo, Adj. aufmerckſam / obligend.

¶ ſtar' attento a qualche affare, einem Geſchäfft fleiſſig obligen.

ſtar' attento al ſermone, lezzione, predica, diſcorſo &c. fleiſſig auf die Predigt / auf den Diſcurs / auf die Lection ꝛc. mercken.

ſtar con gli occhi, orecchie, animo &c. attento, fleiſſig auf- oder zuſchauen / embſig zuhören / fleiſſig acht haben oder aufmercken.

attente preghiere, orazioni, andächtiges / fleiſſiges / aufmerckſames Gebet.

Attento, Adj. & Adv. in Bedencken *V.* Atteſo.

¶ attente (attento) le preſenti congiunture, in Bedencken der jetzigẽ Läufften bey ſo beſchaffnen Sachen.

attenta (attento) la ſua età decrepita, in Bedencken ſeines hohen Alters.

Attentiſſimo, überaus aufmerckſam.

Attentamente, attentiſſimamente, Adv. aufmerckſamlich / mit groſſer Aufmerckſamkeit.

¶ riguardar', mirar', aſcoltar', conſiderar', penſar attentamente una coſa, ein Ding mit groſſer Aufmerckſamkeit gar genau / gantz fleiſſig / mit allen Fleiß anſchauen / anhören / betrachten / erwegen ꝛc.

pregar' Iddio attentiſſimamente, Gott ſehr andächtiglich / mit groſſer Andacht und Aufmerckſamkeit bitten.

Attenzione, *f.* attendimento, Aufmerckſamkeit / it. Andacht.

¶ pregar' Iddio con attenzione, GOtt mit Andacht bitten. V. Divozione.

applicarſi con attenzione a qualche coſa, ſich mit ſonderlichen Fleiß auf ein Ding wenden.

legger, guardar, aſcoltar &c. con attenzione qualche coſa, etwas mit Aufmerckſamkeit leſen / ſchauen / zuhören ꝛc.

con grand' attenzione, mit groſſer Aufmerckſamkeit / Fleiß und Andacht.

metter' attenzione a qualche coſa, ſeine Gedancken und ſeinen Fleiß auf etwas wenden.

ſenza alcuna attenzione, ohn einige Aufmerckſamkeit / gantz obenhin / ohne Gedancken.

Attenere, attenerſi, [von *Tenere*, halten] anhalten / ſich anhalten / Met. darbey bleiben / darbey halten.

¶ attenerſi a qualche corda, colonna, per non caſcare, ſich an Seil / an eine Seule ꝛc. anhalten / daß er nicht falle.

attenerſi a qualche detto, ſich an einen Spruch halten.

attenerſi a qualche religione, ſich an eine Religion halten / darbey bleiben.

Attenere, halten / zuhalten. *V.* Attendere.

¶ attener la parola, promeſſa, ſein Wort / ſein Verſprechen halten.

Attenere, zugehören / it. verwandt oder befreundt ſeyn.

¶ il tale non mi attiene nulla, dieſer gehört mir gar nicht zu / er iſt mir gar nicht befreundt. V. Pertinere &c.

Attenente, attinente, zugehörend / zugehörig.

¶ una poſſeſſione attenente al Sign. N. ein Landgut / dem Herꝛn N. zugehörig.

Attenuto, Adj. gehalten / zugehalten / it. verbunden.

¶ perſona attenuta, eine Perſon die ihr Wort hält / ein Mann von Parole.

eſſer' attenuto a far qualche coſa, gehalten oder verbunden ſeyn / etwas zu thun. V. Tenere, Tenuto.

Attenenza, attinenza, Subſt. attinenze, Plur. Zugehör / it. Herꝛſchafft / Gebiet / Land. *V.* Pertinenza, Pertinenze, Dizione.

¶ la caſa, il giardino, con tutte le ſue attinenze, das Haus / der Garten mit aller ſeiner Zugehör.

una piazza ſituata nelle attinenze del Rè di N. eine Veſtung in deß Königs von N. ſeinem Land oder Gebiet gelegen.

haver' attinenza di ſangue, o di ſpirito con uno, leibliche Bluts- oder Chriſtliche Geiſtes Verwandtſchafft mit einem haben.

Attentare, [von *Tentare*] verſuchen / unternehmen / wagen / einen Verſuch thun.

¶ attentar' un' impreſa, un' azzione heroica, eine heroiſche That unterfangen oder auf ſich nehmen.

attentar ſopra la vita, l' honore, i beni &c. di alcuno, einen Anſchlag mache einen um ſein Leben / um ſeine Ehre oder Güter ꝛc. zu bringen.

attentar ſopra qualche piazza, (l' attacco di qualche piazza) einen Verſuch thun auf eine Veſtung ꝛc. einen Anſchlag verſuchen.

Attentarſi, ſich unterſtehen.

Attentato, attentamento, Subſt. ein Verſuch / it. eine Wagniß / ein Anſchlag.

¶ i Regii attentati ſopra la piazza di N. die Königliche Anſchläge oder Verſuche auf die Veſtung N.

un' attentato empio e ſacrilego, ein verwegenes / gottloſes Bubenſtück / eine gottloſe That.

Attenuare, attenuire, [von *Tenue*, dünn] verdünnern / dünn / dünner magern / magerer machen oder werden / ermagern / abnehmen / ſchwinden / Met. verminderen / verringern.

¶ attenuar' uno con diſagi e fatiche, einen mit Ungemach und harter Arbeit abmärgeln.

attenuar le ſpeſe, die Ausgaben vermindern / verringern.

attenuare, (attenuire) da lunga infermità &c. von langwieriger Kranckheit ꝛc. abnehmen / um Fleiſch und Kräfften kommen / ſchwindſüchtig werden.

Attenuarſi, ſich abmergeln / ſich abplagen / ſchwächen.

¶ attenuarſi con aſprezze, con vigilie e digiuni &c. ſich mit harten und ſtrengen Leben / Wachen / Faſten ꝛc. abmärgeln.

Attenuato, Adj. verdünneret / verringert / it. abgemergelt / ausgemergelt / geſchwächet / ermagert.

¶ tutto pallido ed attenuato dal lungo digiuno &c. gantz blaß / bleich / ermagert und ausgemärgelt von langen Faſten ꝛc.

Attenuazione, f. Verdünnerung / it. Ausmerglung / Ermagerung / Schwächung / Met. Verhinderung / Verringerung.

Attergare &c. *V.* Poſtergare.

Atterrare, [von *Terra*, Erde] zu Boden werffen oder ſchmeiſſen / umſchlagen / umreiſſen / zur Erden ſchlagen / niderſchlagen. *V.* Abbattere.

¶ atterrar' uno, einen zur Erden werffen.

atterrar gli alberi, die Bäume umhauen / umſchlagen.

atterrar le caſe, mura, baſtioni &c. die Häuſer ein- oder abreiſſen / die Mauren / Bollwercke / Baſteyen einſchieſſen / zu Boden ſchieſſen.

la gragnuola atterrò le biade, das Hagel-

gelwetter hat das Getreid nidergeſchlagen.

atterrar gli occhi, die Augen nider oder zur Erden ſchlagen.

atterrar l'orgoglio di uno, eines Hochmuth ſtürtzen.

Atterrato, Adj. zu Boden oder zur Erden geworffen oder geſchmiſſen / nidergeſchlagen / umgeriſſen ꝛc.

Atterramento, Niderreiſſung / Umſchlagung / Niderwerffung ꝛc.

Atterrire, [von *Terrore*, Schrecken] ſchrecken / erſchrecken.

¶ atterrir' uno, einen ſchrecken / erſchrecken / einen Schrecken einjagen.

Atterrito, Adj. erſchrocken / it. verzagt.

Atterritore, Erſchrecker.

Atterrimento, Schreckung / Erſchreckung.

Atterzare, [von *Terzo*, Drittel] in drey Theil oder in drey Drittel austheilen.

Atteſo, Atteſoche. *V.* ſopra Attendere & ſeq.

Atteſtare, [von *Teſte*, Zeug] bezeugen / it. anzeigen / verſpühren laſſen / ſehen laſſen.

¶ atteſtar' il giubilo, l' allegrezza di qualche coſa verſo di uno, ſein Jubel / ſeine Freude gegen einen verſpüren laſſen / eines Dings wegen.

atteſtar' il dolore, ſein Hertzenleid / ſeinen Schmertzen anzeigen / bezeugen / andeuten.

Atteſtato, Subſt. Zeugniß / Glaubens-Brieff / Zeugſchafft / ein Schein.

¶ portar' un' atteſtato del ſuo Padrone, ein Zeugniß von ſeinem Herrn bringen.

veri atteſtati, wahre Zeugniſſen oder Zeugſchafften.

Atteſtazione, f. Bezeugung / Schein / Zeugniß. *V.* Atteſtato.

¶ far, produr' atteſtazione, Zeugniß geben / bezeugen / ein Zeugniß vorbringen / beylegen.

Atti, Plur. Acta, Gerichts-Händel. *V.* Atto.

† Attignere, attingere, [*Parol. Lat.*] anrühren / berühren / it. erlangen.

¶ non potrei attignervi, ich konnte nicht darzu gelangen.

attigner', attinger' una materia leggiermente, eine Materi berühren / i. e. darvon obenhin melden oder handeln.

attinger' una ſcienza, eine Wiſſenſchafft begreiffen.

Attignere, attingere, ſchöpffen / herausſchöpffen (wird propriè vom Waſſer geſagt.)

¶ attigner, attinger dell' acqua d' un pozzo, Waſſer aus einem Brunnen (propriè Schöpffbrunnen) ſchöpffen / Waſſerpfützen.

bevi pure, Signor mio, io ne attignerò ancora per i tuoi cameli &c. trinck nur mein Herr / ich will auch eins vor deine Camele ſchöpffen. Gen. 44. v. 18. 19.

Attignitoio, Schöpff-Eimer / it. Schöpff-Galgen an einem Brunnen auf dem Lande.

✝ Attillare, [*Inuſitatum*] mit Kleidern ſchmucken / zieren / nett aufbutzen.

Attillato, Adj. in Kleidern gar nett und ſauber aufgebutzt / der gern nett gekleidet gehet / it. nett / ſauber / proper, artig / rein (in Kleidern und Aufzug.)

¶ eſſer' attilato ne gli habiti &c. in ſeinen Kleidern nett und ſauber ſeyn.

veſtito, habito &c. attillato, ein nettes / ſauberes Kleid.

ſcarpe, calzette &c. attillate, nette Schuhe / nette Strümpffe ꝛc.

Attillatuccio, attillatuzzo, Dim. ein Säuberling / der Nettigkeit in Kleidern zimlich ergeben.

Attillatamente, Adv. gar nett und ſauber in Kleidern.)

Attillatura (*de gli habiti &c.*) die Artigkeit / Sauberkeit / Nettigkeit in Kleidern ꝛc.

Attingere &c. *V.* Attignere.

Attinto (*del cavallo*,) Subſt. Anſtoß / Stolperer eines Pferds.

Attione, f. azzioni, azzioncella &c. *V.* Azzione &c

Attirare, [von *Tirare*, ziehen] zuziehen / anziehen / it. Met. anlocken / anreitzen. *V.* Attrarre.

¶ attirar gli ſtivali, le ſcarpe &c. die Stiffel / die Schuh ꝛc. anziehen.

queſto empiaſtro attira gli humori, dieſes Pflaſter ziehet die Feuchtigkeiten an ſich.

attirar uno a qualche coſa, einen zu etwas anlockē oder mit ſchmeichleriſchen Worten / Geberden / Verſprechen / Geſchencken zu etwas bringen. V. Adeſcare &c.

Attirato, Adj. angezogen / Met. angelockt / angereitzt.

¶ attirato dalle di lei luſinghe, von ihren Schmeichelereyen angereitzt.

Attiramento, Anziehung / it. Anlockung / Anreitzung.

Attitudine, attitudini, Plur. *V.* Atto, Adject.

Attivo, attività &c. *V.* Atto, Subſt.

Attizzare, anhetzen / it. anſtochern / anſchüren / ſchüren. *V.* Addizzare, aizzare.

¶ attizzar' il fuoco, das Feuer ſchüren / ſtochen / ſtochern.

attizzar la rabbia, (la colera) di uno, einen bös oder zornig machen / einen anhetzen.

attizzar brighe, queſtioni, Händel / Hader / Gezänck anſtifften.

Attizzamento, Anhetzung / Anſtocherung.

Attizzato, angehetzt / angeſtochert / geſchürt.

Attizzatoio, Subſt. Schüreiſen / zum Feuer zu ſtochern.

Atto, Subſt. atti, Plur. [*Ter. Philoſ.*] (von Lat. *Actus*) eine That / ein Werck / es geſchehe äuſſerlich oder innerlich in dem Gemüte.

¶ far' un' atto di fede, ſperanza, contrizione, ein Werck deß Glaubens / der Hoffnung / der Reu über die Sünde ꝛc. thun.

far' un' atto di carità, ein Werck der Liebe thun.

un' atto generoſo, heroico, da cavalliere, eine heroiſche / ritterliche That.

atto di giuſtizia, giuriſdizzione, ein Werck oder Handel der Gerechtigkeit / Rechtsverwaltung / wenn man ergehen läſſt was recht / oder der habenden Gewalt gemäß iſt.

atto interiore (interno) eine innerliche That deß Verſtands oder deß Willens.

atto eſteriore (eſterno) eine äuſſerliche That oder äuſſerliches Werck.

gli atti humani, die Thaten ſo die Menſchen / (als Menſchen) thun.

metter la potenza in atto, die natürliche Macht etwas zu thun / werckſtellig machen (ins Werck ſtellen.)

velo moſtrerò con gli atti, ich will euch es in der That beweiſen.

ſi vede ne gli atti, man ſihet es aus den Thaten oder Wercken.

eſſer ne' ſuoi atti generoſo, fedele, leale, in ſeinem Thun und Laſſen behertzt / getreu uñ aufrichtig ſeyn.

fiero nell' aſpetto, ma molto più nell' atto, grauſam in Anſehen / aber noch vielmehr in der That ſelbſt.

Atto, in atto di &c.) im Werck begriffen / in der Geberde / in der Poſtur etwas zu thun ꝛc.

¶ in atto di partirſi, ſchon im Werck begriffen um zu ſcheiden.

era dipinto in atto di ſtudiare, far'

orazione &c. er ware abgemahlt in der Poſtur/ als ob er ſtudierte/ betete ꝛc. in der Stellung oder Action eines Studierenden / Betenden ꝛc.

in atto di pittura &c. ſi chiama N. in Mahlerey-Sachen/ in Mahlers-ꝛc. Termino, wird es genennt N.

il cieco vede in potenza, e non in atto, ein Blinder hat wol innerliche Vermöglichkeit oder natürliche Bequemlichkeit zum Sehen / aber in der That ſelbſt ſihet er nicht.

Atto, ein Theil eines Schauſpiels/ eine Handlung / ein Actus.

¶ atto primo, ſcena terza, der erſten Handlung dritter Aufzug.

Atto, atti, Plur. Geberden / id eſt, gewiſſe Bewegungen deß Leibs und der Glieder / die innerliche Anmutung deß Gemüts damit anzuzeigen / it. die Wüncke der Stummen.

¶ faceva nel cantare certi atti molto ſconci colla teſta, bocca, colle mani &c. er machte in dem Singen einige gar heßliche Geberden mit dem Kopff/ mit dem Maul / mit den Händen ꝛc.

con queſti ſuoi atti vezzoſiſſimi gli ferì il cuore, mit ihren zarten oder verliebten Geberden verwundete ſie ihm das Hertz.

atti leggiadri, ſoavi, amoroſi, luſinghieri, honeſti, gravi, divoti &c. artige/ liebliche/ verliebte/ ſchmeichleriſche/ anreitzeriſche / ehrbare/ gravitätiſche/ andächtige ꝛc. Geberden.

atti laſcivi, puttaneſchi, vili, ſconci, mal creati, altieri &c. üppige/ huriſche/ unhöfliche / heßliche / hoffärtige ꝛc. Geberden.

parlar con atti, come fanno i mutoli, mit Wincken und Deuten reden wie die Stummen.

Atti, (*Term. Jurid.*) geſchriebene Geſchichten/ Proceß-Sachen/ die Acten.

¶ gli atti de gli Apoſtoli, der Apoſtel Geſchichte.

atti publici, die Schrifften/ eine gantze Gemein betreffend.

atti d'un proceſſo, die Acten eines Proceß.

regiſtrar ne gli atti, etwas in die Acten eintragen.

ne gli atti, (in attis) in den Acten/ in Actis.

Atteggiare, allerley Händel und Sprünge machen mit Händen und Füſſen / wie die Gauckler/ Taſchenſpieler/ Fechter ꝛc. it. wie die Meerkatzen und Affen zu thun pflegen / it. ſonſt Geberden machen.

¶ ella mi atteggiava intorno, ſie machte mir wunderliche Geberden vor.

Atteggiare, [Mahler-*Term.*] die Geberden natürlich vorbilden.

¶ atteggiar' un quadro, in einem Gemähl die Geberden natürlich treffen oder lebhafft vorbilden/ die Action wol in acht nehmen.

Atteggiato, Adj. wol gebildet.

¶ una pittura, (un quadro) ben' atteggiato, ein Gemähl / an welchem die Geberden ſo natürlich ausgedrucket ſeynd / als wenn ſie lebten.

Atteggiatore - trice, Gauckler/ Spieler / der krumme Sprüng und Geberden macht / Gaucklerin ꝛc.

¶ animali atteggiatori, Thiere/ welche Gauckelſpiel / und lächerliche Geberden vormachen; ſonderlich wenn ſie darzu abgericht werden / als da ſeynd Affen/ Meerkatzen / Eichhörnlein / Papageyen / Hunde / und dergleichen.

Attivo, Adj. [*Term. Philoſ.*] würcklich / thunlich / was in Würcken oder Thun beſtehet.

¶ la vita attiva e contemplativa, das würckliche und das beſchauliche Leben.

un huomo molto attivo, ein Menſch/ der nimmer müſſig ſeyn kan / embſig / it. der zu äuſſerlichen Verrichtungen wol taugt.

Attivamente, Adv. thätlich/ id eſt, nach der Würckung.

¶ viver' attivamente, würcklich leben/ ſein Leben mit äuſſerlichen Würcken zubringen.

Attività, Thätlichkeit/ id eſt, Krafft/ Vermöglichkeit zu würcken oder zu thun

¶ non paſſarò la sfera della mia attività, ich will auſſer dem Schrancken meiner Möglichkeit zu würcken/ nicht ſchreiten.

queſto ci dà attività, moto ed operazione, das gibt uns die Thätlichkeit/ id eſt, Krafft zu würcken/ die Bewegung und die Würckung ſelbſt.

Attore, attrice, f. ein Comödiant/ Comödiantin / Comödiſpieler/ it. [im Gerichts-Termino] der Kläger im Gericht.

Attuale, Adj. thätlich / würcklich/ im Werck beſtehend.

¶ peccato originale, ed attuale, die erbliche und die thätliche Sünde.

Servitor attuale che ſono di V. S. Illuſt. der ich ein würcklicher Diener Euer Gnaden bin.

Attualmente, Adv. würcklich / in der That ſelbſt.

¶ peccar' attualmente, würcklich/ it. in der That ſelbſt ſündigen.

Attuccio, Dim. von Atto, geringe äuſſerliche Bewegung oder Geberde.

¶ il minimo attuccio che faceſſe, incantava altrui, die geringſte Geberde die ſie auch machete/ bezauberte einen gleichſam.

Azzione attione, f. azzioni, Plur. That / Handel / ein Werck/ Action / Thaten / Wercke.

¶ le azzioni lo tradiſcono, die Wercke verrathen ihn.

haver' azzione con uno, einen Handel oder Strittigkeit mit einem haben.

una bell' azzione fù quella, das wäre eine ſchöne That / ein ſchönes Stück.

trovarſi in azzione, in Action ſeyn/ id eſt, würcklich agiren / in Werck ſelbſten begriffen ſeyn / it. unmüſſig/ beſchäfftigt ſeyn über etwas.

Azzioncella, Dim. eine geringe That / eine ſchlechte kleine Action.

Atto, Adj. (von Lat. *Aptus*) bequem/ geſchickt/ tüchtig.

¶ eſſer' atto a qualche coſa, zu etwas bequem oder geſchickt ſeyn / zu etwas taugen.

eſſer mal' atto a qualche facenda, nicht wol zu etwas taugen.

perſona atta e diſcreta, eine geſchickte und beſcheidene Perſon.

Attiſſimo, überaus geſchickt / ſehr bequem.

Attamente, attiſſimamente, Adv. bequemlich/ mit Bequemlichkeit/ mit einer Geſchicklichkeit.

Attitudine, f. attitudini, Plur. Bequemlichkeit/ Geſchicklichkeit/ it. Höflichkeit.

¶ haver' attitudine naturale a qualche coſa, eine natürliche Geſchicklichkeit zu etwas haben.

inſegnar le attitudini ad uno, einen gute Sitten / Höflich- und Geſchicklichkeit lehren/ wie man alles fein füglich und geſchickt angreiffen und thun ſolle.

diventata povera, cominciò ad inſegnar le attitudini alle fanciulle, als ſie nun arm worden / hat ſie angefangen die junge Mägdlein abzurichten / wie ſie die tägliche Hausarbeit wol verrichten ſollen. Aret.

Attoccare &c. *V.* Toccare &c.

Attondare, attondato &c. *V.* Tondare, tondato &c.

† Attonito, Adj. [*Parol. Lat.*] erſtaunet/ erſtarret für Verwunderung.

¶ ſtar' attonito, erſtaunen für Verwunderung eines ſeltzames Dings.

reſtò tutto attonito, er erſtaunete gantz drüber.

Attórcere, attorcigliare, attortigliare, von *Torcere*, krümmen] herumſchlingen / um etwas winden/ flechten.

¶ attor-

¶ attorcer' i capegli in trecce, die Haare flechten.
attorcar' il filo, (reſe) per infilzarlo nell' aco, den Zwirn etwas ſpitzig drehen/um ihn deſto leichter einzufädeln.
attorcigliar' un cordoncino &c. ein Schnürlein machen oder ſchlingen.

Attorcigliarſi, attortigliarſi, attorcerſi, ſich winden / ſich ſchlingen/ herumſchlingen/ ſich drehen/ſich ineinander flechten.
¶ i ſerpenti, vermi &c. s' attorcigliano, die Schlangen / Würme ꝛc. ſchlingen/ winden ſich.

Attorto, attorcigliato, attortigliato, Adj. herumgeſchlungen / gewunden / ineinander geflochten.
¶ due ſerpenti attorcigliati inſieme, zwo ineinander gewundene Schlangen.

Attorcimento, attorcigliamento, attortigliamento, Herumſchlingung/Herumwendung/Herumflechtung. *V.* Contorcere, ſcontorcere &c.

Attorno, intorno, Præpoſ. [*quaſi à torno in torno,* in die Runde] um/herum/ und dergleichen teutſche Propoſitiones mehr / als: vor/an/über ꝛc. *V.* Gram. Congr. pag. 143. & Regimen ibid. pag. 215. 216.
¶ andar' attorno la (alla) città, um die Stadt herum gehen / um die Stadt gehen.
far' un cerhio o capanna attorno ad uno, einen Kreiß um einen machen / um einen herum ſtehen / um etwas an ihm zu ſehen oder von ihm zu hören.
le ſta tutt' il di attorno (d' intorno) er iſt den gantzen Tag um ſie.
mi vedo coſtui mal volontieri attorno (intorno) ich ſehe dieſen Kerl nicht gern um mich.
metterſi qualche coſa attorno (intorno) etwas anlegen / etwas um ſich nehmen.
ella ſtà tutto 'l dì attorno lo ſpecchio, ſie ſtehet dem gantzen Tag vor dem Spiegel.
pianger, gridar &c. attorno ad uno, einen am Kopff weinen / greinen/ ſchreyen ꝛc. vor einem weinen ꝛc.
levarſi d' attorno di uno, ſich von einem machen.
andar' attorno con robba, mit der Waar herum hauſiren.
ſtar' attorno a qualche faccenda, über einem Werck ſeyn. V. Dietro.
intorno a queſta materia, dieſe Materi betreffend.

Attorn'. attorno, intorn' intorno, all' intorno, Adv. rund herum/ in die Runde herum/ringsherum.
¶ andar', girar', menar', mandar', guardar' &c. attorno, herum gehen/herum ſchweiffen/herum fahren/herum ſchicken/herum ſchauen ꝛc. (und werden alle andere dergleichen teutſche Compoſita auf dieſe Weiſe umſchrieben.)
quì ſi può veder tutt' il paeſe d' intorno (d' attorno) allhier kan man das gantze Land ringsherum ſehen.
tutte le ville, villaggi e montagnuoli d' attorno, alle die Dörffer/ Weiler und kleine Berglein ringsherum.

Attorniare, attornare, intorniare, umringen/ ringsherum beſetzen/ umgeben.
¶ attorniar la città di ſoldati, die Stadt mit Soldaten umringen/ ringsum beſetzen.
attorniar la caſa di sbirri e zaffi, Schergen rings um das Haus legen.
intorniar' il boſco di reti e tele, den Wald mit Netzen und Plauen umgeben.

Attorniato, intorniato, Adj. umringet/ ringsum beſetzt

Attoſſicare, attoſcare, intoſſicare, toſſicare, [von *Toſſico,* Gifft] gifften/ vergifften / mit Gifft umbringen / vergeben.

¶ attoſſicar le freccie, le armi &c. die Pfeile / die Waffen vergifften.
attoſſicar' uno, einem vergeben.

Attoſſicato, intoſſicato, toſſicato, Adj. vergifftet / vergeben.
¶ arma, freccia, attoſſicata, eine vergifftete Wehr / vergiffter Pfeil.
eſſer' attoſſicato, vergeben oder vergifftet werden.

Attoſſicamento, intoſſicamento, Vergifftung / Vergebung.

† Attrappare, [*Par, Franc.*] erreichen / ertappen / ereilen / erhaſchen / erwiſchen / Met. betriegen.

Attrappato, ereilet / ertappet / erhaſchet / erwiſcht.
¶ eſſer' attrappato, ertappt / erhaſcht / erwiſcht / Met. betrogen werden.

Attrarre, attrahere, [von *Trarre, trahere*, ziehen] anziehen / zu ſich ziehen / an ſich ziehen / Met. anlocken / anreitzen. *V.* Attirare.
¶ attrarr' l' humore, l' odore, l' alimento &c. da qualche coſa, die Feuchtigkeit / den Geruch / die Nahrung ꝛc. von etwas ziehen.
attrar li nervi, die Nerven anziehen.
attrarr' uno colle piacevolezze, luſinghe &c. einen mit allerley Freundlichkeiten und Schmeichlereyen anlocken / zu ſich ziehen.
attrar gli animi, li cuori, die Gemüter / die Hertzen an ſich ziehen / id eſt, verlieben.

Attrahente, attraente, Adj. anziehend / Met. anreitzend / anlockend / verliebend. *V.* Attrattivo.
¶ con quei modi e maniere attrahenti, mit ſo anreitzenden und hertzzwingenden Manieren oder Geberden.

Attratto, Adj. angezogen / it. contract oder lahm an Gliedern.
¶ eſſer' attratto dal Padre celeſte a Gieſù Criſto, von dem himmliſchen Vatter zu Chriſto gezogen werden.
tutto attratto e paralitico, gantz lahm / contract und gichtbrüchig.
membra attratte di freddo, für Kälte erſtarrete oder angezogene Glieder.

Attrattire, anziehen / it. lahm und contract machen.
¶ il granfo &c. attrattiſce li nervi, der Krampff ziehet die Nerven an.

Attrattivo, Adj. anziehend / was die Krafft hat an ſich zu ziehen / id eſt, anzureitzen: reitzend / anlockend. *V.* Attrahente.
¶ parole, vezzi, atti, moti &c. attrattivi, anreitzende Wort / Geberden / Bewegungen / Freundlichkeiten ꝛc.

Attrattiva, Subſt. *V.* Attrazzione.

Attrazzione, attrattione, f. attrattiva, Anziehung / it. Erlahmung.
¶ attrazzione de' nervi, delle membra, Anziehung / Erlahmung der Nerven / der Glieder ꝛc.
unica attrattiva de' miei affetti, die einige Anlockung meiner Affecten.

Attraverſare &c. *V.* Traverſare &c.

Attrecciare, attrecciato &c. *V.* Intrecciare.

Attribuire, zuſchreiben / zueignen / it. geben / übergeben. *V.* Aſſcrivere, arrogare &c.
¶ attribuir' una coſa a i meriti, alle diligenze &c. di uno, ein Ding / eines Verdienſt oder Fleiß zuſchreiben ꝛc.
la metà ſarà attribuita al denonciante, die Helffte ſoll dem Angeber (Ruger) werden.
attribuir' i doni di Dio a ſe ſteſſo, die Gaben GOttes ſich ſelbſt zuſchreiben.
la ſalute dell' huomo ſi hà da attribuirſi alla mera miſericordia di Dio e del noſtro Salvatore Gieſù Criſto, das Heil deß Menſchens muß man der purlautern Barmhertzigkeit GOttes und unſers Heilandes JEſu Chriſti zuſchreiben.
attribuir' un titolo ad una perſona, einem einen Titul zueignen / geben.

Attribuirſi, ſich zueignen/zumeſſen.
¶ attribuirſi qualche titolo, preheminenza, ſcienza &c. ſich einen ein Titul / Vorzug / Wiſſenſchafft ꝛc. zumeſſen/ zueignen.
Attributo, Subſt. attributi, Plur. Eigenſchafft / Titul / Prædicaten/ Nahmen.
¶ li divini attributi ſono, potenza, ſapienza, bontà, miſericordia, giuſtizia &c, die Göttliche Eigenſchafften ſeynd/ Allmacht/Weisheit/Güte/ Barmhertzigkeit/Gerechtigkeit ꝛc.
attributi d' honore, Ehrentitulen/Ehrenprædicaten.
attributi d' infamia, Spitznahmen/ Schandtitulen. V. Aggiunti.
Attribuzione, f. Zueignung / Zumeſſung.
Attriſtare, [von *Triſte*, traurig / betrübt] betrüben/ traurig machen.
¶ attriſtar' uno di qualche doloroſa novella, einen mit einer ſchmertzlichen Zeitung betrüben.
Attriſtare, attriſtarſi, betrübt/traurig werden / ſich betrüben / trauren/ ſich grämen.
Attriſtato, Adj. betrübt/traurig.
¶ tutto dolente ed attriſtato, gantz traurend und betrübt.
Attriſtare, [von *Triſto*, boshafftig / ſchlimm] einen ſchlimm machen / verführen.
Attriſtare, attriſtire, intriſtire, bös/ ſchlimm/gottlos werden.
Attriſtito, intriſtito, Adj. bös/ ſchlimm / gottlos gemacht oder worden.
Attrito. Adj. [*Theol. Term.*] der ſeine Sünde bereuet/ eines zeitlichen Schadens wegẽ/ ſo daraus entſtanden / und nicht pur allein / weil er GOtt damit beleidigt hat.
Attrizione, f. eine ſo geſtalte Reu der Sünden.
Attrovare, attrovarſi *V.* Trovare, trovarſi.
Attuale, attualmente, attuccio &c. *V.* Atto.
Attuffare &c. *V.* Tuffare.
Atturare, atturato &c. *V.* Turare, turato &c.
Attutare, [von Lat. *Tuto*, ſicher] verſichern / ſicher machen / it. vertheidigen.
Attutato, Adj. verſichert / ſicher gemacht / it. vertheidigt.
Ava, avola, Anfrau/Altmutter/Altfräulein.
* Avacciare, avacciarſi, [von *Vaccio*, Eil / eiligt] ſich eilen / eiligt.
* Avaccio, Adv. eilend/in der Eil/ eiligt.
* Avallare, [von *Valle*, Thal / und von Frantzöſ. *Avaler*] thalwärts herab gehen / herunter laſſen / herab laſſen / herunter ſchlucken. *V.* Calare.
¶ dove il Reno avalla, da der Rhein herab laufft.
avallar' il cibo, die Speiſe herab laſſen / verſchlucken.
Avalorare, auvalorare, [von *Valore*, Krafft / Dapfferkeit] kräfftig/ mächtig machen / it. ſtärcken/mütig machen/anfriſchen.
¶ avalorar le ſue ragioni, ſeine Urſachen kräfftig und gründlich machen.
avalorar la ſua autorità, ſein Anſehen gültig machen / ſich reſpectiren laſſen.
avalorar' uno a qualche impreſa, einen zu

zu einer That anfriſchen / ein Hertz machen.

Avalorare, avalorarſi, ſich dapffer kräfftig erzeigen/ dapffer ꝛc. werden/it. ſich gelten und reſpectirer laſſen.

Avalorato, auvalorato, Adj. kräfftig/mächtig gemacht / geſtärcket verſtärcket / it. angefriſcht.

¶ eſſer avalorato da uno, von einem geſtärckt und angefriſcht.

il Prencipe, avalorato da' Franceſi, inveſti la piazza, der Fürſt/nachdem er von den Frantzoſen verſtärcket und angefriſcht worden, machte ſich an die Veſtung.

Avaloramento, Stärckung/Anfriſchung ꝛc.

Avampare &c. *V.* Vampare &c.

Avangare. *V.* Vangare &c

Avanguardia, vanguardia, Vorzug / Vortrab.

¶ condur la vanguardia(l' avanguardia,) den Vorzug (Vortrab) führen.

Avantaggio, vantaggio, [von *Avanti*, vor] Vortheil / Nutz / it. Vorzug/ it. Freyheit.

¶ haver grand' avantaggio(gran vantaggio,) einen groſſen Vortheil oder Freyheit haben.

haver grañ vantaggio ſopra un' altro, ſopra i nemici &c. einen groſſen Vortheil oder Freyheit vor(für/ über) einem andern/ über den Feind ꝛc. haben.

eſſer di grand' avantaggio(vantaggio,) ſehr vortheilhafftig / nützlich ſeyn

hebbero il vantaggio del vento, del poſto, dell' ombra &c. ſie hatten den Vortheil deß Winds / deß Orts/der Gelegenheit/ deß Schattens ꝛc.

dar, laſciar' il vantaggio ad uno, einem den Vorzug laſſen.

ſtar' a vantaggio, den Vortheil genieſſen/im Vortheil ſitzen.

cercar, procacciar, procurar' il ſuo vantaggio, ſeinen Vortheil / Frommen oder Nutzen ſuchen.

Avantaggio d' avantaggio, Adv. (*Phraſ. Franc.*) mehr / drüber.

¶ mi convenne dar 10. fiorini d' avantaggio, ich hab 10. Gülden mehr geben müſſen.

Avantaggioſo, vantaggioſo, Adj. vortheilhafftig / nützlich.

¶ in un poſto (ſito) vantaggioſo, auf (an) einem vortheilhafftigen Ort.

compra, vendita &c. vantaggioſa, ein vortheilhafftiger / nützlicher Kauff / Verkauff ꝛc.

aggiuſtamento,(accordo)vantaggioſo, vortheilhafftiger Vergleich.

Avantaggioſamente, vantaggioſamente, Adv. vortheilhafftiglich mit Vortheil/ mit Nutzen.

Avantaggiare, vantaggiare, Vortheil ſchaffen / für ſich kommen/ fortſetzen.

¶ avantaggiar le ſue fortune, ſein Glück fortſetzen.

avantaggiar' uno, einem einen Vortheil laſſen / einem forthelffen. V. Avantaggiarſi. avanzare &c.

Avantaggiarſi, vantaggiarſi, fortkommen/fur ſich kommen/it. ſich mit einem Vortheil helffen

¶ avantaggiarſi dell' occaſione &c. ſich der Gelegenheit bedienen / die Gelegenheit in Acht nehmen.

Avantaggiato, vantaggiato, Adj. der den Vortheil hat/fortgeholffen/ befördert.

Avanti, davanti, innanzi, dinanzi, innanti, dianzi, Præpoſ. & Adv. bedeutet/ vor / zuvor / ehe daß / und andere vielfältige teutſche Præpoſitiones und ſonſten ſchöne Redarten. *V.* Gram. Congr. pag. 143. & Regimen ibid. p. 215. 216.

¶ avanti, (innanzi) di me, vor mir / it. vor mir / id eſt, ebender als ich.

avanti (innanzi) gli occhi, vor den Augen.

farſi, venir, comparir, (innanzi) avanti

avanti a qualcheduno, vor einem erſcheinen / vor einen kommen.
egli miſi parò innanzi, er erſcheinte vor mir / er machte ſich mir ins Geſicht.
porre, metter, portar qualche coſa innanzi a l' uno, einem etwas vorſetzen/ anrichten / it. zu bedencken geben/ vortragen.
chiamar' uno avanti (innanzi) al giudice, einem vor Gericht oder vor den Richter citiren oder laden.
levar d' innanzi ad uno qualche coſa, etwas vor einem weg nehmen.
levatevimi d' innanzi (d' avanti) ſchert euch/ päckt euch fort / gehet mi vor dem Geſicht hinweg / macht euch mir aus dem Geſicht.
fuggir d' avanti (d' innanzi) ad uno, vor einem fliehen.
queſta coſa mi è ſempre innanzi, das Ding ligt mir allzeit im Sinn/ kommt mir allezeit vor.
mi venne avanti un ſogno, es kame mir ein Traum vor.
innanzi ad ogni altro, vor allen andern.
caminar' (andar') avanti (innanzi) vorgehen / vorhergehen / Met. fortfahren/ it. für ſich kommen/ aufkommen/ für ſich gehen.
andar' avanti in un diſcorſo, ſermone, negozio &c. in einem Diſcurs/ Rede/ Geſchäfft ꝛc. fortfahren.
ſe queſto matrimonio, negozio &c. va innanzi, wenn dieſe Heirath ꝛc. für ſich gehet / angehet.
farſi avanti (innanzi) ſich herfür machen/ herfür gehen/ rucken.
fatevi un poco più avanti, machet euch ein wenig mehr herfür.
mandar' pagar &c. innanzi (avanti) voraus / vorher ſchicken / voraus zahlen.
eſſer già molto avanti (innanzi) nell' animo (nella grazia) di uno, ſchon weit in eines ſein Gemüt kommen ſeyn / id eſt, bey einem ſehr wol dran ſeyn / in ſehr guten Concept ſeyn.
le coſe ſono già tanto avanti, die Sachen ſeynd ſchon ſo weit kom̄en.
più avanti (innanzi) weiter / ferner.
non leggeremo più avanti, wir wollen nicht weiter (ferner) leſen.
non poteva più avanti, er konnte nicht weiters kommen/ er konnte nimmer weiter.
alcuni anni, meſi, giorni &c. avanti (davanti, innanzi) etliche Jahre/ Monat/ Täge zuvor.
gran pezzo d' avanti, eine gute Weil zuvor.
il dì davanti, den Tag zuvor / des vorigen Tages.
caminavano in proceſſione, con la croce innanzi, ſie giengen Proceſſionweis / mit dem Creutz vor ihnen her.
come diſſimo innanzi (avanti) wie wir zuvor geſagt haben.
metterſi la ſervietta dinnanzi (avanti) ein Tiſch-Fatzenetlein vor ſich nehmen.
ella ſi ſtava ſulla porta con un grembiale di bucato innanzi, ſie ſtunde in der Thür mit einem neugeſtärckten Vortuch oder Schürtze vor. Bocc.
portar' avanti, (innanzi) le ſue ragioni, ſcuſe &c. ſeine Urſachen / ſeine Entſchuldigungen vortragen.
da indi innanzi, per innanzi, per l' innanzi, da quì innanzi, hinfüro/ von dieſer Stund an.
poco avanti (innanzi) eine kleine Weil zuvor / it. über eine kleine Weil.
avanti che, (innanzi che) cominciamo, ehe daß wir anfangen. V. Prima che &c.

Avanti, innanzi, Adv. viel lieber/ ehender/ viel ehender / it. ehe daß.
¶ vorrei innanzi (avanti) morire che far un tale ſcorno all' amico, ich wolte lieber ſterben / als einem guten Freund einen ſolchen Schimpff anthun.
innanzi di far queſto, ehe ich das thäte.
innanzi che io ſoffra le bravate di coſtui, ehe daß dieſes Kerls pochen leiden wolte.

Avantaggio, avantaggiare &c. V. nach Ordnung.

Avanzare, herfür thun / heraus ſtehen / heraus ſtehen laſſen / herfür ſchieſſen.
¶ avanzar li piedi fuor del letto, die Füß auſſer oder über das Bett heraus ſtrecken.
le pietre, che avanzano dalla muraglia, die Steine / welche von der Mauer heraus ſtehen oder herfür ſchieſſen.

Avanzare, erobern / gewinnen / zurück legen.
¶ avanzar tempo, Zeit gewinnen.
avanzar dinari, Geld gewinnen.
avanzar poco o niente, wenig oder gar nichts gewinnen oder darbey haben.
non poſſo avanzar niente, ich kan nichts zurück legen.
Avanzare, avanzarſi, innanzarſi, fortrucken / fürſich kommen / avanciren / it. wachſen / aufkommen ꝛc.
¶ l'armata avanzò hieri più di tre miglia Tedeſche, die Armee iſt geſtern mehr als drey teuſche Meilen fortgerückt.
ſimili herbe avanzano meglio in terreno humido, dergleichen Kräuter wachſen (kommen beſſer auf) in einem feuchten Grund.
queſto huomo avanzarà, dieſer Menſch wird fortkommen / wird Glück haben.
avanzar le ſue fortune, ſein Glück fortſetzen. V. Avantaggiare.
avanzare, (avanzarſi) nelle dignità e negli honori, in Würden und Ehren immer höher ſteigen.
avanzar, (avanzarſi) nelle lettere, virtù pietà &c. in den Wiſſenſchafften / in den Tugenden / in der Andacht ꝛc. fortſchreiten / zunehmen.
avanzar, (avanzarſi) nell'età, ne gli anni, immer älter werden / im̃er beſſer zu ſeinen Jahren kommen.
avanzar'uno, einem forthelffen / einen befördern / einem unter die Arme greiffen / machen das er fortkommen kan.
non poſſo avanzarmi in queſta città, ich kan mich nicht fortbringen (ich kan nicht aufkommen) in dieſer Stadt.
Avanzare, einem vorkommen / übertreffen / überlegen ſeyn. *V.* Superare, ſurpaſſare.
¶ lo avanzaremo facilmente, wir wollen ihm bald vorkommen.
avanzar' un uccello nel canto, un cerbiatto nel correre &c. einen Vogel im Singen / einen Hirſch im Lauffen ꝛc. übertreffen.
Avanzare, übrig ſeyn / noch übrig haben / reſtiren.
¶ conſumato queſto ongaro, mene avanzano cinque altri, wenn dieſer Ducaten verzehrt iſt / ſeynd mir deren noch fünff übrig.
Avanzato, Adj. fortgerucket / weit gekommen.
¶ eſſer' avanzato nelle lettere, nella virtù, età &c. in den freyen Künſten / in der Tugend / in Jahren ſchon weit kommen ſeyn / wol zugenommen haben.
Avanzo, Vorzug / Vortheil.
¶ haver l'avanzo, den Vorzug oder Vortheil haben. V. Avantaggio, Vantaggio.
Avanzo, avanzamento, Nutz / Gewinn / Profit / it. Fortgang / Progreß.
¶ far' avanzo, avanzi, grand' avanzo, grand' avanzi, Nutzen ſchaffen / it. guten oder groſſen Fortgang haben.
con grand' avanzo, mit groſſen Nutzen oder Fortgang. V. Succeſſo, Progreſſo.
Avanzo, (*Term. Mercat.*) der Gewinn oder das gelöſte Geld aus den verkaufften Wahren.
¶ venduta la robba rimetteretemi l'avanzo, wenn die Wahr verkaufft iſt / ſo übermachet mir das Geld.
Avanzo, der Reſt / Uberreſt / das was übrig iſt.
¶ l'avanzo del dinaro ſpeſo, conſumato, der Uberreſt von dem ausgegebenen oder verzehrten Geld.
mi contenterò de i mobili neceſſarii e venderò l'avanzo, ich will mich mit dem nothwendigẽ Geräth betragen / und das übrige verkauffen.
Avanzetto, Dim. ein kleiner Gewinn / ein klein Profitgen / ein klein Beſchores.
¶ ſtar ſugli avanzetti, genau / auch auf das geringſte Profitlein ſeyn / überall Beſchores machen.
Avanzuglio, avanzugli, Plur. überbliebenes Eſſen / kalte Bißlein von Speiſen.
¶ queſti avanzugli ſerviranno dimani, per la collazione, dieſe überbliebene Bißlein werden morgen zum Frühſtück dienen.
Avanzale, davanzale, m. der Stein / da die Fenſterſtöcke drauf ruhen / und

und vor der andern Maur herfür ſchieſſt / Fenſterſtock / it. ein Schurtztuch/Schurtzfleck/Vortuch. *V.* Gremiale, Senale.

Avària, (See-*Term.*) die Erſetzung deß Schadens der Güter / welche man wegen eines Sturms hat müſſen ins Meer werffen/ welchen dann alle die / ſo im Schiff ſeynd/nach Proportion gut machen müſſen.

Aváro, Adj. & Subſt. geitzig/ karg/ filtzig.

Avariſſimo, überaus geitzig / ſehr karg/ein groſſer Knicker.

Avaramente, Adv. geitziglich / geitziger Weiſe/ als ein Geitziger.

Avarone, Subſt. ein groſſer Geitzhals/ſehr karger Filtz.

Avarizia, Geitz/ Kargheit / Geldſucht.

¶ dato all' avarizia, dem Geitz ergeben.

* **Audáce**, Adj. [*Par. Lat.*] kühn/keck/frech/verwegen. *V.* Arditó &c.

Audacemente, Adv. kühnlich / freventlicher Weiſe / kecklich.

Audacia, audacità, Kühnheit / Keckheit / Verwegenheit.

Auditore, uditore &c. *V.* Udire &c.

Ave Maria, l'Ave Maria, das Ave Maria.

¶ all'Ave Maria, verſo l'Ave Maria, um Ave Maria läuten.

dopo l'Ave Maria, nach dem Ave Maria läuten.

due Pater noſtri e tre Ave Marie, zwey Vatter unſer und drey Ave Maria.

Avederſi, aveduto, avedimento &c. *V.* Auvederſi &c.

Avelenare &c. Avertire &c. Avenire &c. Avezzare &c. *V.* Auvelenare &c. Auvertire &c. Auvenire &c. Auvezzare &c.

Nota. Was nicht befindlich in ava, ave, avi, avo, avu, ſuche in auva, auve, auvi, auvo, auvu.

Avellána, avellane, Plur. Haſelnuß/ Haſelnüſſe.

† **Avéllere**, [*Par. Lat.*] mit Gewalt ab- oder wegreiſſen.

Avéna, Habern.

Avérno, [*Parol. Poët.*] die Hölle / Abgrund der Hölle.

† **Auge**, [von Lat. *Augere*, zuwachſen] Zuwachs / Vermehrung.

¶ nell' auge della ſua fortuna, in dem höchſten Zuwachs ſeines Glücks wie er das beſte Glück hatte.

per auge de ſuoi meriti, zu Vermehrung ſeiner Verdienſt / zu ſeinen gröſſeren Verdienſt.

Augello, [*Vox Poët.* an ſtatt *Uccello*] ein Vogel.

Augmentare, augmento *V.* Aumentare, aumento.

Augurare, weiſſagen aus der Lufft (iſt aber unbräuchlich) it. anwünſchen/ Gutes wünſchen.

¶ augurare le buone feſte, un buon capo dell' anno nuovo, buon viaggio &c. ad uno, einem gute Feyertäge / ein glückſeliges neues Jahr / Glück auf die Reiſe ꝛc. wünſchen.

vi auguro ogni bramato contento, ich wünſche euch alle verlangte Wolfahrt.

Augure, c. Wahrſager.

Augúrio, Subſt. Anwünſchung / it. ein Glücks oder Unglücks Zeichen oder Vorbedeutung.

¶ queſto è un buon' augurio, das iſt ein gutes Zeichen / ein gutes Wahrzeichen / ein guter Wunſch.

† Auguſto, Adj. herꝛlich/anſehlich/vortrefflich/majeſtätiſch.

¶ auguſto ſembiante, auguſta gravità, eine herꝛliche Geſtalt oder Anſehen/ majeſtätiſche Gravität.

queſta città dà dell' auguſto, dieſe Stadt iſt eine herꝛliche anſehnliche Stadt.

Auguſto, Subſt. der Augſtmonat. *V.* Agoſto.

† Avido, Adj. [*Parol. Lat.*] begierig/ſehr begierig.

¶ troppo avido al mangiare, allzu geitzig zum freſſen / allzu heiß hungerig.

avido dell' honore, gloria, ehrgeitzig/ ruhmſüchtig.

con un' avido ſguardo, mit einem begierigen Blick oder Anblick.

Aviditſſimo, überaus begierig.

Avidamente, Adv. begieriglich / mit groſſer Begierd.

¶ appetir, mangiar' avidamente, begierlich/mit groſſer Begierde etwas Verlangen/freſſen ꝛc.

Avidiſſimamente, überaus begierlich.

¶ viſi lanciò ſopra avidiſſimamente, er ſchöſſe mit unſäglicher Begierde drauf.

Aviditá, Begierigkeit / groſſe Begierde/ it Geldgeitz.

¶ la troppa bontà del Prencipe e l' avidità ingorda de' miniſtri daranno lo ſcrollo ad uno ſtato benche fioritiſſimo, die allzu groſſe Gütigkeit deß LandsFürſtens und der unerſättliche Geitz der Beamten werden in kurtzer Zeit mit einem Staat den Garaus machen / er florire auch wie er wolle.

Avignare, avignarſi, [von *Vigna*, Weingart] junge Weinreben ſetzen / junge Weinreben aufwachſen / it. mit Weinreben beſetzen.

¶ avignar' una collina, einen Hügel mit Weinſtöcken oder Weingärten beſetzen.

Avignato, auvignato, Adj. mit Weingärten oder Weinſtöcken beſetzt.

¶ le colline per tutto ſono auvignate, die Berglein ſeynd überall mit Weingärten beſetzt.

Aviſare, aviſato, aviſo &c. *V.* Auviſare, auviſato &c.

Aumentare, augmentare, vergröſſern / vermehren.

¶ queſto aumenta il dolore, la noia, il faſtidio, das vergröſſert den Schmertzen / den Verdruß ꝛc.

Aumentativo, augmentativo, Adj. [*Term. Philoſ.*] vergröſſerend / was Gewalt hat zu vergröſſern.

¶ facoltà, virtù augmentativa, die vergröſſerende Krafft im Menſchen.

Aumento, aumentazione, augmentazione, f. Vergröſſerung / Vermehrung.

¶ per aumento della ſua bellezza e grazia, zu ihrer gröſſern Schönheit und Artigkeit.

Avo, avolo, Anherꝛ/Altvatter/ Herꝛlein.

Avocato &c. Avolgere &c. *V.* Auvocato &c. Auvolgere &c.

Avoltóio, avóltore, m. Geyer/ Met. ein gefreſſiger Menſch/ein Fraaß.

¶ l' avoltoio ſi gitta alla carogna, der Geyer ſtöſſt auf das Aas.

* l' avoltoio fà vela alla cucina, der Geyer ſegelt nach der Kuchen/ id eſt, der Fraß eilet zum freſſen.

Avório, Helffenbein/Met. & Poët. ſehr weiß.

¶ pettine &c. d' avorio, helffenbeinener Kamm.

braccia mani, poppe &c. di finiſſimo avorio, Arme/ Hände/ Brüſte ꝛc. von feinſten Helffenbein/ i. e. über die Maſſen weiß und glatt.

Aura, kühler Abendwind/ kühler Wind / Met. Gunſt / Gnade ꝛc.

¶ aure ſoavi, kühle Abendwindlein V. Auretta.

goder l'aura del Prencipe, deß Fürſten Gunſt und Gnade genieſſen/ in Gnaden ſeyn.

acquiſtarſi l'aura univerſale, ſich jedermanns Gunſt und Liebe erwerben.

non ha aura veruna, er gilt gar nichts bey dem Fürſten / it. er hat keinen Patronen ꝛc.

Auretta, aurette, Plur. kühles Abendwindlein.

¶ rinfreſcati da certe aurette, che ſibilavano per le ameniſſime fronde &c. als ſie nun von den kühlen Abendwindlein/ welche durch die allerluſtigſte Bäume (Zweige) ſtrichen (ſauſſeten) erfriſchet waren ꝛc. Bocc.

† Auricoláre, [*Term. Anatom.*] was zum Ohr gehört.

¶ vena auricolare, Ohrader.

dito auricolare, Ohrfinger.

Auróra, Morgenröte.

¶ in ſu'l aurora, um die Morgenröte.

Auſpício, [*Parol. Lat.*] ein Anfang / ſo mit einem gewiſſen Gemerck geſchehen.

¶ felice auſpicio, glücklicher Anfang/ it. Glückwünſchung. V. Augurio &c.

† Auſiliário, auſſiliare, Adj. [von Lat. *Auxiliari*, helffen] was zum helffen beſtimmt iſt.

¶ truppe, milizie &c. auſſiliarie, Auxiliar-Völcker/ Succurs-Völcker.

verbo auſſiliare, ein Gehülffs-Verbum. V. Gram. Cong. pag. 82. 91. 92. 101. 102. 114.

† Auſtéro, Adj. [*Par. Lat.*] ſcharff/ ſtreng / ernſthafft. V. Aſpro, Rigido &c.

¶ huomo auſtero, ein ſcharffer / ſtrenger und ernſthaffter Menſch.

ciera, (volto) auſtero, ſaures/ ſtürmiſches ꝛc. Angeſicht.

menar' una vita auſtera, ein ſtrenges Leben führen.

religione, ordine, regola &c. auſtera, ein ſtrenger Orden/ eine ſtrenge Regul.

Auſteriſſimo, überaus ſtreng/ ſcharff / ernſthafft.

Auſterità, Strenge / Strengigkeit/ Rauhigkeit/ Ernſthafftigkeit.

¶ viver' in grand' auſterità e dura penitenza, in harter Strengigkeit/ (in harter Bus) leben.

parlar &c. con auſterità e rigidezza, ſtreng/ hart und ſcharff reden ꝛc.

auſterità di coſtumi, di ciera, del ſembiante &c. Ernſthafftigkeit in Sitten/ deß Geſichts ꝛc.

* Auſtro, [*Parol. Lat.*] Sud / id eſt, das Viertheil der Welt gegen Mittag / it. Sudwind.

Auſtrale, Adj. was gegen Mittag ligt.

¶ terra auſtrale, Landſchafft gegen Mittag.

Autóre, c. autrice, f. Bücherſchreiber-in / Scribent-in / ein Auctor / it. ein Anfänger / Uhrheber/ Erfinder eines Dings.

¶ ſcrive, dice, racconta, riferiſce un certo autore, che &c. er ſchreibt/ ſagt / erzehlet ꝛc. ein gewiſſer Scribent / daß ꝛc.

autore approvato, claſſico, buono, incerto &c. ein bewehrter / guter/ ungewiſſer Scribent oder Autor.

legger buoni autori, gute Scribenten / id eſt, gute Bücher leſen.

eſſer autore di qualche libro, ein Scribent oder Autor eines Buchs ſeyn.

eſſer autore di qualche legge, coſtume, ein Aufbringer eines Geſetzes oder Gebrauchs ſeyn.

eſſer' autore di qualche diſturbo, rivolta, rivoluzione &c. ein Uhrheber / Rädelführer einer Empörung / eines Auffſtands oder Rebellerey ſeyn.

Autorevole, autorevolmente. *V.* Autentico, autenticamente.

Autoruccio, einer armer / elender Scribent.

Autentico, autorévole, Adj. was einen glaubwürdigen Uhrheber hat / glaubwürdig / bewehrt.

¶ una ſcrittura, uno ſtromento &c. autentico, eine glaubwürdige aufgerichtete Schrifft.

in forma autentica, in einer Form / die glaubwürdig und bewehrt iſt.

Autenticamente, autorevolmente, Adv. glaubwürdiger Weiſe.

Autenticare, autorizzare, etwas durch bewehrte Perſonen oder Autores bekräfftigen / gültig machen / ein Anſehen geben.

¶ autenticar' una ſcrittura publica, ein offentliche Scriptur oder Patent bewehren / bekräfftigen.

autenticar' una ſentenza, un' opinione &c. einen Spruch / eine Meinung mit guten Auctoren beweiſen / probiren / gültig machen.

autenticar' una perſona, eine Perſon bevollmächtigen.

autenticar' una legge &c. ein Geſetz &c. beſtettigen oder gültig mache.

Autenticato, autorizzato, Adj. bewehrt / glaubwürdig / bekräfftigt / gevollmächtigt.

Autenticazione, autorizzazione, f. Bewehrung / Bekräfftigung / Vollmächtigung.

Autorizzare, autorizzato &c. *V.* Autenticare, autenticato.

Autorità, Gewalt / Anſehen / Recht / it. Bewehrung / Beſtättigung &c.

¶ perſona d' autorità, eine Perſon von Anſehen oder Gewalt.

con publica autorità, mit offentliche Macht mit Obrigkeitlicher Gewalt.

dar piena autorità ad uno, einem völlige Macht / (Vollmacht) geben.

autorità eccleſiaſtica, ſecolare, regia &c. geiſtliche / weltliche / Königliche &c. Gewalt.

haver' autorità ſopra alcuno, Gewalt und Macht über einen haben.

parlar &c. con autorità, mit Anſehen / mit Gewalt / it. mit Grund reden &c.

ſenza autorità, ohne Gewalt.

provar' una coſa con argomenti e con autorità de' ſcrittori canonici, claſſici &c. ein Ding mit Gründen und mit Zeugniß / Bewehrung oder Beſtättigung guter Scribenten darthun oder beweiſen.

Autúnno, Herbſt.

¶ nell' autunno, in Herbſt / in der Herbſtzeit.

Autunnale, Adj. was zum Herbſt gehört / herbſtlich.

Auvalerſi. *V.* Valere, Valerſi &c.

Auvalorare, auvalorato &c. *V.* Avalorare, avalorato &c.

Auvedére, avedére, auvederſi, [von *Vedére* ſehen] mercken / vermercken / wahrnehmen / gewahr werden. *V.* Rauvedére, rauvederſi.

¶ auvederſi di qualche coſa, etwas vermercken / wahrnehmen.

di queſto ſene auvederebbe un cieco, das würde ein Blinder ſehen oder in acht nehmen.

tu tene auvedrai, du wirſts ſehen / du wirſts ſchon ſehen.

il cieco huomo pecca alla libera, nè s' auvede il meſchino, che, à gran paſſi ſe ne corre in precipizio, der blinde Menſch ſündiget nur frey dahin / und der Elende nimmt nicht wahr (ſihet nicht) daß er gleichſam auf der Poſt ins Verderben rennet.

mi auviddi (mi ſono auveduto) alla fine che &c. ich wurde endlich gewahr / daß &c.

Auveduto, Adj. wahrgenommen / gemerckt / it. behutſam / fürſichtig / klug.

¶ un'

¶ un' huomo auveduto e ſagace, ein fürſichtiger / behutſamer / kluger und ſchlauer Menſch.
eſſer ben' (mal') auveduto in qualche coſa, ſehr (nicht allzu) behutſam in einer Sache verfahren / ſeyn.
far' uno auveduto di qualche coſa, einen eines Dings warnen.

Auvedutamente, Adv. behutſamlich / mit Behutſamkeit.
¶ portarſi, andar, caminar, auvedutamente in qualche coſa, in einer Sache behutſam gehen.

Auvedimento, auvedutezza, Warnehmung / it. Behutſamkeit / Fürſichtigkeit.

Auvelenare, avelenare [von *Veleno*, Gifft] vergifften / vergeben. *V.* Attoſſicare, invelenare.
¶ auvelenar' uno, einem vergeben / einem Gifft beybringen.
auvelenar le freccie, le armi &c. die Pfeile / Waffen ꝛc. vergifften.

Auvelenato, Adj. vergifftet / vergeben / dem vergeben worden.

Auvelenamento, Vergifftung / Vergebung.

Auvenire, avenire, [von *Venire*, kommen] begegnen / widerfahren / geſchehen / zuſtoſſen. *V.* Accadere, Occorrere.
¶ gli auvenne, come ſuol' auvenir' a quelli che, &c. es geſchahe / (widerfuhre begegnete) ihm / wie es zu geſchehen / (zu widerfahren ꝛc.) pflege den jenigen / welche ꝛc.
così non auviene de gli empii, alſo gehet es mit den Gottloſen nicht her / Pſalm 2. v. 5.
O Dio! che auverrà di noi? Ach Gott! wie wird es uns gehen?

Auvenire, zutragen / ſich zutragen / ſich ereignen / ſich begeben / geſchehen. *V.* Accádere, Occorrere.
¶ auvenne poi, che &c. es begab ſich aber hernach / (es truge ſich aber zu / es geſchahe aber) daß ꝛc.
ſe pur' auveniſſe, che &c. wenn es ſich ja (je) begeben ſolte / ſo es ſich je zutrüge / daß ꝛc.
raccontarò coſe che auvennero a N. ich will Sachen erzählen / welche geſchehen ſind (welche ſich zugetragen haben) zu N.
una medicina per i mali che potrebbono auvenire alla giornata, eine Artzney wider die Zuſtände / welche ſich täglich ereignen möchten.
quindi auviene, che &c. dahero kommt es / (hieraus entſtehet es) daß ꝛc.
queſto è un caſo, che forſe mai più auverrà. Das iſt ein Zufall / (eine Sache) welche ſich vielleicht niemals mehr wird zutragen.
vi dirò come la coſa è auvenuta, ich will euch ſagen / wie es her- oder zugangen ſeyn.
auvenga ciò che può, es mag draus entſtehen was wolle.
auvenire, l' auvenire, Subſt. das Zukünfftige.
per l' auvenire, all' auvenire, Adv. ins künfftige / hinfüro.

Auvenire, auvenirſi, anſtehen / wol anſtehen.
¶ ogni coſa ſole auviene maraviglioſamente, es ſtehet ihr alles wol an.

Auvenga che, avenga che, Conj. obſchon / obwol / obgleich.
¶ auvenga ch' io ſia povero, però mi contento, ob ich gleich / ob ich ſchon arm bin / ſo bin ich doch zufrieden.

Auvenente, auvenévole, Adj. geziemlich / gebürlich / hübſch / artig / manierlich / fein geſchicklich / it. bequem.
¶ egli è molto gentile ed auvenente della perſona, er iſt ein gar hübſcher und feiner Menſch.
un parlar' auvenente, ein feines / geſchickliches Reden.
le pelli di dante ſono molto auvenenti per farne colletti, die Elendhäute ſeynd ſehr bequem zu Koleren. V. Atto, Accommodato &c.

Auvenentemente, auvenevolmente, Adv. fein / geſchicklich / artig / manierlich.

Auvenentezza, auvenevolezza, Geſchicklichkeit / Artigkeit / Manierlichkeit.

Auventiccio, auveniticcio, Adj. das ſich ungefähr zuträgt/ it. Ankömmling/Neuling.

¶ caſi auventicci, zufällige Dinge/Sachen ſo ſich ungefehr ereignen.
un' (huomo) auventiccio, ein Neuling/ ein Ankömmling/ der erſt neulich ankommen iſt.

Auvenimento, Zufall/ Ausgang/ Zugang/ Abgang/ Geſchicht. *V.* Auventura &c.

¶ l'auvenimento della battaglia &c. der Ausgang der Schlacht ꝛc. V. Succeſſo.
auvenimenti fortunati, ſiniſtri, fortuiti, glückliche/ unglückliche/ zufällige Ausgänge/ Abgänge/ Geſchichten.

Auvento, Avento. *V.* infra nach Ordnung.

Auventore, Auventrice, Auventorare &c. *V.* infra nach Ordnung.

Auvenuto, Part. geſchehen/ begegnet/ widerfahren.

¶ di quel Moisè, che &c. non ſappiamo, che coſa ne ſia auvenuto, dem Moſe der uns ꝛc. wiſſen wir nicht was widrfahren iſt/ (wir wiſſen nicht wo er hinkommen iſt) Exod. 32. 1. V. Accadere, accaduto, Occorrere, occorſo &c.

Auventura, aventura, ventura, auventuranza, Glück/ Wagniß/ Glückfall/ Zufall/ Schantz. *V.* Auvenimento.

¶ per ventura, per auventura, Adv. ungefehr/ zufälliger Weiſe/ in allen Fall/ vielleicht.
ſe, per auventura (ventura) non voleſſe, wenn er vielleicht nicht dran wolte.
per buona ventura, zu gutem Glück.
per mala ventura, zu allem Unglück.
per mia ventura, vi trovai un parente, zu meinen Glück/ (zu allen Glück) fande ich einen Anverwandten daſelbſt.
dar la mala ventura ad uno, einem den Galgen an Hals wünſchen/ übels wünſchen.
cruda, diſpietata, ventura, grauſames/ ungnädiges Glück oder Geſchick.
fino che Dio mandi miglior ventura, bis daß der liebe GOtt beſſeres Glück ſende.
procacciar la ventura, provar le ſue venture, ſein Glück ſuchen/ ſein Glück verſuchen/ wagen ꝛc.
metterſi a ventura, andar, caminar &c. a ventura, ſich wagen/ hinziehen/ wo einen GOtt und das gute Glück mag hinführen.
haver ventura, Glück haben.
alla ventura, all' auventura, Adv. ungefehr/ wie es kommt/ wie es GOtt ſchickt.
metter una coſa a ventura, etwas in die Schantz ſchlagen/ dem Glück und Unglück untergeben/ it. das Los drum werffen oder ziehen/ drum ſpielen oder ſpielen laſſen.
giuoco di ventura, Glückſpiel/ Wagſpiel.
cavalliere di ventura, ein umſchweifſender Ritter/ ein Cavallier von aventur, der von einem Hof zum andern/ oder von einem Kriegsdienſt zum andern wallet/ ſein Glück zu verſuchen.
huomo, paſſaggiere &c. di ventura, ein herumreiſender Menſch/ der ſeinem Glück nachreiſet/ ein Paſſaggier.
ſoldato di ventura, ein Freyreuter oder vielmehr Freybeuter. V. Auventuriere &c.

Auventurato, auventuroſo, venturato, venturoſo, Adj. glücklich/ glückſelig/ der Glück gehabt hat oder noch hat/ it. ſelig.

¶ ben' auventurato, benauventurato, benauventuroſo, Idem.
mal' auventurato, malauventurato, unglückſelig/ unglücklich.

Auventuratamente, auventuroſamente, benauventuroſamente, Adv. glücklich glückſelig ꝛc. mit ſonderlichem groſſen Glück.

Auventuriere, venturiere, ein Freyreuter/ der ſein Glück im Feld ſuchet. *V.* Ventura.

¶ * venturiere di cucina, der ſein Glück in der Kuchen will ſuchen/ id eſt, ein Kuchenjung/ it. ein Naſcher/ Kuchenſchmecker.

Auventurare, venturare, Verb. Act. wagen/ in die Wag ſetzen/

in die Schantz ſchlagen / drauf ſetzen.

¶ auventurar la vita, l' honore, la robba, das Leben / die Ehre / die Güter / (Gut und Blut) wagen oder drauf ſetzen.

Auventarſi, venturarſi, [Veb. Neut.] ſich wagen.

¶ auventurarſi alla fortuna della battaglia, eine Schlacht wagen / den Anfang einer Schlacht haſardiren

auventurarſi a qualche perigliosa riſoluzione, eine gefährliche Sache wagen / ein mißliches Ding vornehmen.

Auvento, advento, der Advent / die H. Advents-Zeit vor Weihnachten.

¶ il tempo del ſanto Auvento (auventuale, adventuale,) Idem.

Auventore - trice, [von *Venire*, kommen] ein Kundin / ſo gemeinlich einſpricht und Geld zu lóſen gibt (quaſi kommt / von kommend.)

Auventorare, auventorarſi, mit Kunden verſehen / it. [Neutr.] Kunden bekommen.

¶ auventorar la bottega, taverna, hoſteria &c. einen Kram / ein Schenck- oder Wirthshaus kundig machen / mit Kunden verſehen.

Auventorato, Adj. mit Kunden verſehen.

¶ bottega, taverna, hoſteria ben (mal,) ein Kram / Schenck- oder Wirthshaus / das viel (wenig) Kunde hat.

Auventare, aventare, [von *Vento*, Wind] geſchwind werffen / hinſchieſſen / mit Gewalt auswerffen.

¶ auventar dardi, ſtrali, pietre, Pfeile / Steine werffen in der Eil.

Auventarſi, aventarſi, ſich ſchwingen / gleich wie ein Wind hinſchieſſen.

¶ auventarſi a (ſopra) qualche coſa, auf etwas eilend und mit gantzer Gewalt ſchieſſen / mit groſſer Begierd auf etwas fallen / ſich eilend ſchwingen / anhencken / an- oder auf etwas werffen.

le ſerpi s' auventano ſopra le perſone, die Schlangen ſchieſſen auf die Leut.

auventarſi ſopra i nemici, in der Furi auf die Feinde fallen.

auventarſi ſul cavallo (in ſella,) ſich geſchwind in Sattel (aufs Pferd) ſchwingen.

il lupo ſegli auventó alla gola, der Wolff ſprange ihm an Hals.

i fanciulli s' auventavano alle (ſopra le) noci, die Kinder machten ſich mit Begierde über die Nüſſe / grieffen / lieffen nach den Nüſſen.

la peſte ſi auventava a' ſani, come il fuoco faccia alle coſe ſecche, die Peſt grieffe die geſunde Leute ſo eilend an / gleichwie das Feuer die trockne Spreuer. Bocc. Proem.

Auventato, in Eil hingeſchoſſen.

¶ all' auventata, Adv. ſchieſſender Weiſe / mit einem Schuß.

Auventuroſo &c. auventuroſamente &c. *V.* ſupra, in Auvenire &c.

Auvenuto &c. *V.* ſupra ibidem.

Auverare, averare, averificare, [von *Vero*, wahr] wahr machen / bewehren / beweiſen. *V.* Autenticare, aſſicurare &c.

Auverato, averato, Adj. bewehrt / wahr gemacht.

Auveramento, auverificamento, Bewehrung.

Auverſário, averſario, adverſario, Subſt. [*Parol. Lat.*] Widerſacher / Feind / feindſelig. *V.* Auverſáriante.

¶ haver potenti auverſarii, mächtige Feinde / Widerſacher oder Neider haben.

haver' uno auverſario a' ſuoi diſegni, einen haben / der unſere Vorhaben trachtet umzuſtoſſen.

Auverſario, Adj. widerwertig / zuwider / widerſtrebend.

¶ haver la fortuna auverſaria, das Glück zu wider haben / kein Glück oder Stern haben.

o ſorte auverſaria a' miei diſegni! O du/meinem Vorhaben allzeit zuwidriges Geſchick!

Auverſariare, averſariare, zuwider ſeyn/ widerſtreben / widerſtehen

¶ auverſariar' all' opinione &c. di uno, ſich einem oder eines Meinung ꝛc. widerſetzen/ widerſtreben/zuwider ſeyn.

Auverſariante, adverſariante, widerſtrebend / widerſtehend / Widerſacher / Feind. *V.* Auverſario, Adj.

¶ auverſariante fortuna, widerſtrebendes / feindſeliges Glück.

Auverſo, averſo, Adj. [*Parol. Lat.*] verkehrt/abgewend/ it. zuwider/widrig/ widerwertig. *V.* Auverſario, contrario.

¶ mi parlò con faccia auverſa, er redete mit mir/mit abgewandtem oder verkehrten Geſicht.

haver' (ſentir, provar') il vento auverſo, la fortuna auverſa &c. widerwertigen Wind/widerwertiges Glück haben.

coſe auverſe, Widerwertigkeiten.

queſta coſa mi è auverſa, das Ding iſt mir zuwider.

Auverſamente, Adv. verwendter umgewendter Weiſe / verkehrter Weiſe.

¶ intender le coſe auverſamente, die Sachen verkehrter Weiſe verſtehen.

Auverſione, averſione, f. Widerwillen/Unwillen/Eckel/Abſcheu.

¶ haver' (non haver') averſione da qualche perſona, coſa &c. eine (keinen) Widerwillen/(Abſcheu) ob einer Perſon oder einem Ding haben.

non ſenza averſione gli parlai, ich hab mit ihm nicht ohne Eckel oder Abſcheu geredt.

Auverſità, averſità, Widerwertigkeit/ Unglück.

¶ le preſenti auverſità, die jetzige Widerwertigkeiten.

Auvertire, warnen/ ermahnen/ it. berichten/zu wiſſen thun/andeuten zur Nachricht.

¶ tante volte mi auvertirono i prudenti. es haben mich die Verſtändige ſo offt gewarnet.

auvertitemi ſe io erro, (quando ſarà tempo) &c. warnet mich/ermahnet mich / ſagt mir es / wenn ich irre oder fehle/ (wenn es Zeit iſt) ꝛc.

il Signor N. mi hà auvertito queſti giorni paſſati, che &c. der Herr N. hat mich dieſer Tagen berichtet/ daß ꝛc.

Auvertimento, Subſt. auvertimenti, Plur. Warnung / it. Lehre/ Lehrpuncten/Anmerckungen *V.* Auvertenza, auvertenze.

¶ dar buoni auvertimenti ad uno, einen gute Warnungen oder Lehren geben.

auvertimenti della vita criſtiana, Lehrpuncten deß Chriſtlichen Lebens.

auvertimenti della lingua Toſcana &c. Lehrpuncten oder Anmerckungen der Toſcaniſchen Sprach ꝛc. V. Oſſervazione &c.

Auvertito, Part. gewarnet/ ermahnet/ berichtet.

¶ eſſer', (venir') auvertito, gewarnt/ermahnt/ berichtet werden.

ſarete auvertito, man wirds euch ſagen/ zu wiſſen thun/ berichten.

ſtar' auvertito, behutſam ſeyn / fleiſſig Achtung geben / ſich hüten.

Auvertenza, Bedachtſamkeit / bedacht/ Merckung.

¶ haver' auvertenza a qualche coſa, auf etwas acht haben / Achtung geben.

lo feci ſenza auvertenza, ich hab es ohne Bedacht (unbedachtſamer Weiſe) gethan. V. Inauvertenza &c.

Auvertenze, Plur. Merckpuncten/ Lehren. *V.* Auvertimento &c.

¶ con belle auvertenze, da poter governarſi

narſi ſaggiamente, mit guten Lehren/ ſich weißlich und mit Verſtand zu regieren.

Auvezzare, avezzare, [von *Vezzo*, angeborne Art] anarten/ von Jugend auf gewöhnen / it. gewöhnen ins gemein/(wird unterſchieden von Accoſtumare &c. welches eigentlich in Sitten und menſchlichen Thun allein geſchicht) dieſes aber kom̃t Thieren und Menſchen zu.

¶ auvezzar' uno a qualche coſa, einen zu etwas (von Jugend auf) gewöhnen.

Auvezzare, auvezzarſi, ſich von Jugend auf angewöhnen / eine Art an ſich nehmen/ gewöhnen.

¶ auvezzar' (auvezzarſi) a qualche coſa, zu etwas gewöhnẽ von Jugend auf.

Auvezzato, avezzo, Adj. geartet/ it. gewöhnt von Natur oder von Jugend auf.

¶ eſſer' auvezzo a qualche coſa, zu etwas geartet oder von Natur ꝛc. gewohnt ſeyn.

ſemplice farfalla al lume auvezza, eine einfältige Mucke (Schnacke) ſo ins Liecht zu fliegen/ i. e. ſich ſelbſt ins Verderben zu ſtürtzen geartet oder gewohnet iſt. Petrarc.

eſſer mal' auvezzo, übel geartet oder gewohnt ſeyn.

Auvezzamento, Artung / Angewöhnung.

Auviare, aviare, [von *Via*, Weg] hinweiſen / den Weg weiſen / it. hinſchicken / Met. unterweiſen / anweiſen/ anführen.

¶ auviar', (aviar') uno a qualche luogo, einem an einen Ort hinweiſen/ hinſchicken.

auviar', aviar' uno in qualche diſciplina, nelle lettere &c. einen in einer Kunſt oder Wiſſenſchafft/ in den freyen Künſten ꝛc. unterweiſen/ anweiſen oder anführen.

Auviarſi, aviarſi, ſich verfügen/ hingehen / it. ſich auf den Weg begeben.

¶ auviarſi (aviarſi) verſo qualche luogo &c. ſich an einen Ort hin verfügen / hin begeben.

auviarſi, (aviarſi) a far qualche coſa, hingehen/ etwas zu thun.

Auviato, Adj. hingewieſen / Met. unterwieſen / angewieſen / angeführt.

¶ eſſer ben' (mal') auviato, wol/ übel oder unrecht gegangen ſeyn/ Met. wol (übel) angewieſen/ gelehret/ unterwieſen oder angeführt ſeyn.

eſſer' auviato verſo qualche luogo, an einen Ort gehen/ auf dem Wege begriffen ſeyn / an etwan einen Ort.

Auviamento, Hinweiſung / Hingehung / it. Unterweiſung / Anweiſung/ Anführung.

Auvicendare, [von *Vicenda, à vicenda*, Wechſelweis] umwechſeln/ Wechſelweis/ i. e. einer um den andern thun. *V.* Alternare &c. Scambiare &c.

¶ auvicendar la guardia, la ſentinella, le vegghie &c. die Wachen / die Schildwachen ꝛc. ablöſen / abwechſeln / Wechſelweis wachen ꝛc.

auvicendar' i miniſtri, li ſervitori &c. die Diener oder Beamte umwechſeln / id eſt, ſich bald dieſes / bald jenes bedienen.

auvicendar' una carica, ein Amt umwechſeln / id eſt, bald dieſem/ bald jenem auftragen oder auferlegen.

Auvicendare, auvicendarſi, Wechſelweis gehen / ſich umwechſeln/ umgehen.

¶ gli accidenti del mondo s'auvicendano; hor ſono proſperi, hor' auverſi, die Zufälle dieſer Welt gehen Wechſelweis; bald ſeynd ſie glücklich/ bald widerwertig.

le guardie s' auvicendano, die Wachen gehen um (herum) bald hat ſie dieſer/ bald jener.

Auvicendato, auvicendevole, Adj. was Wechſelweis gehet / was herum gehet. V. Vicendevole.

¶ carica, guardia &c. auvicendata, ein Amt / eine Wache ꝛc. welche herum gehet.

Auvicendevolmente, Adv. Wechſelweis herum / einer um den andern. V. Vicendevolmente.

Auvicinare, vicinare, von *Vicino*, nahe / it. benachbart/ nachbar zunahen.

¶ auvicinar' una coſa all' altra, ein Ding zu dem andern nahen (nahe darzu thun.)

Auvicinare, auvicinarſi, herzu nahen / herbey nahen / ſich benachbaren.

¶ auvicinar' a qualche luogo, zu einen Ort herzu nahen.

auvicinar' ad uno, zu einem nahen/ it. zu einem in die Nachbarſchafft ziehen / ſich zu einem benachbarn.

auvicinar' alla morte, dem Tod zunahen / allgemach zum Sterben kommen.

la Pasqua della riſurrezzione s' auvicina, das H. Oſterfeſt nahet ſich herzu / es iſt bald Oſtern.

auvicinandoſi homai le ſante feſte del Natale, non ho voluto &c. demnach ſich nunmehr die H. Weihnachts-Feyertäge herzu nahen/ hab ich nicht wollen ꝛc.

Auvicinato, Adj. herzu genahet/it. benachbart

¶ eſſer', ſtar', (habitar &c.) auvicinato, benachbart ſeyn/wohnen ꝛc.

Auvicinanza, auvicinamento, Zunahung / Benachbarung.

Auvignare, auvignato &c. V. Avignare, avignato &c.

Auvilire, invilire, [von *Vile* verächtlich / verzagt] verächtlich/ it verzagt/ niderträchtig und knechtiſch machen/ it. verachten/ gering halten oder ſchätzen.

¶ auvilir' uno, einen verachten/ gering ſchätzen / verkleinern.

Auvilire, auvilirſi, invilirſi, verzagt/niderträchtig und knechtiſch werden / it. verächtlich/ it. wolfeil werden.

¶ auvilirſi al combattere, verzagen / kleinmütig werden / wenn man ſchlagen ſoll.

con tanto battere s' auviliſcono i figliuoli, die Kinder werden gantz verzagt und verzweiffelt / wenn man ſie allzu viel ſchlägt und henckert.

auvilirſi d' animo, di ſpirito, das Hertz verlieren/ den Mut fallen laſſen/ it. knechtiſch von Gemüt oder Geiſt werden.

auvilir (invilir) di prezzo, wolfeil/ſehr oder ſpott-wolfeil werden.

le mercanzie auviliſcono per la quantità grande, die Wahren werden ſpott-wolfeil/(gelten gar nichts) wenn deren eine allzu groſſe Menge vorhanden.

Auvilito, invilito, Adj. der verzagt oder kleinmütig / verächtlich / wolfeil ꝛc. worden.

¶ auvilito d' animo, ſpirito, der niderträchtig oder knechtiſch von Gemüt worden iſt.

Auvilimento, invilimento, Verzagung/ it. Verachtung ꝛc.

Auviluppare, inviluppare, rauviluppare, [von *Viluppo*, *Inviluppo*, ein Bund oder eingewickelter Bündel] einwickeln / in etwas einwickeln / einbinden/ einſchlagen/ umſchlagen/ umwinden.

¶ auviluppar (inviluppar) qualche coſa in una carta, tela, panno &c. etwas in ein Papier oder Tuch ꝛc. einwickeln/ einſchlagen / ein Papier oder Tuch um etwas ſchlagen oder winden.

inviluppar' uno in qualche intrigo, Met.

Met. einen in einen Handel verwickeln/ einflechten/ bringen.

Auvilupparſi, invilupparſi, rauvilupparſi, ſich einwickeln/ verwickeln/ ſich einſchlagen/ Met. ſich verwirren.

¶ auvilupparſi (invilupparſi) nel mantello, nella cappa, nell' inſegna (bandiera) ſich in den Mantel/ in den Fahnen ꝛc. einwickeln.

auvilupparſi &c. in qualche proceſſo, guerra &c. ſich in einen Proceß/ Krieg ꝛc. einlaſſen.

auvilupparſi &c. ne i peccati altrui, ſich in anderer Leut Sünde mit einwickeln / id eſt, theilhafftig machen.

auvilupparſi nella rete d' amore, ſich in dem Lieb-Netze verſtricken und verwirren.

auvilupparſi &c. in molti intrighi, laberinti, liti &c. ſich in viel Händel/ Labirinth/ Richt- oder Haderſachen ꝛc. ſtecken oder verwickeln.

Auviluppato, inviluppato, rauviluppato, Adj. eingewickelt/ verwickelt/ umgewunden/ eingebunden.

¶ eſſer' auviluppato &c. ne gli affari del ſecolo &c. in Weltgeſchäfften verwickelt/ (vertiefft) ſeyn.

all' auviluppata (all' inviluppata) Adv. Bündelweis nur ſo obenhin eingebunden oder eingewickelt.

portar via le coſe all' inviluppata, alles nur zuſammen in einem Bündel faſſen und darvon tragen.

Auviluppamento, auviluppo, inviluppamento, inviluppo, Einwickelung/ it. Met. Verwirrung/ Verwickelung ꝛc.

Auviluppo, auviluppi, inviluppi, Plur. ein Pack/ it. allerhand Stücker Papier oder Tuch etwas drein zu wickeln. *V.* Viluppo, Viluppi, Plur.

Auvinare, auvinacciare, auvinazzare, [von *Vino*, Wein] weinächtig machen/ it. mit Wein vermiſchen.

¶ auvinar' uno, einen beſauffen/ beſchencken/ truncken machen.

Auvinarſi, auvinacciarſi, auvinazzarſi, ſich bezechen/ voll ſauffen. *V.* Abborracciarſi.

Auvinato, auvinacciato, auvinazzato, Adj. beſoffen/ beſchenckt/ bezecht.

Auvincere, auvincire, auvinchiare, vinchiare, vincare, auvincigliare, vincigliare, [von *Vime*, *Vinco*, *Vincaſtro*, *Vinciglio*, Bintzen/ Weidenband/ Baſt un̄ dergleichen Holtzgebände] herumwinden/ herumbinden/ zuſammenbinden/ it. umſchlingen. *V.* Attorcere &c. Auvolgere &c.

¶ auvincer &c. le braccia al collo (il collo colle braccia) einen in die Arme/ oder mit den Armen binden/ id eſt, umarmen.

auvincir &c. le viti a' i pali, die Reben an die Stecken oder Pfäle binden. V. Auviticchiare.

Auvincerſi, auvinchiarſi, ſich herumwinden/ herumſchlingen/ herumſchlagen. *V.* Attorcerſi, auvolgerſi, auviticchiarſi &c.

¶ li ſerpenti s' auvinchiano, die Schlangen winden ſich/ ſchlingen ſich.

li pampani s' auvinchiano intorno a i pali, das Reblaub oder Rebgeſchoß ſchlägt/ (windet) ſich um die Weinſtöcke.

auvinchiarſi inſieme colle braccia, ſich einander in die Arme binden/ id eſt, umarmen/ umfaſſen.

Auvinto, auvinchiato, Adj. herumgewunden/ herumgeſchlungen ꝛc.

¶ volendo l' uno ſalvar l' altro, coſi auvinti anneggarono, dieweil einer dem andern helffen wolte/ muſten ſie beyde/ alſo umarmet/ erſauffen.

Auviſare, aviſare, berichten/

zu wiſſen thun / entbieten / warnen / it. ſich Rahts erholen / ſich berahtſchlagen / Rahts pflegen. *V.* Auvertire, Ragguagliare, Chiarire &c.

¶ auviſar' uno di qualche ſucceſſo, einen über eine Geſchicht oder Abgang einer Sache berichten.

auviſar' una novella, eine Zeitung zu wiſſen thun.

auviſatemi, ſe io faccio qualche errore, warnet mich / (ſagt mirs) wann ich fehle.

Auviſare, auviſarſi, ſich einbilden / einen Wahn haben / glauben / vermeinen / der Meinung ſeyn / it. mercken / etwas vernehmen / ſich eines Dings erklären / vergewiſſern.

¶ auviſarſi (di) qualche coſa, etwas vermeinen / glauben / it. etwas warnehmen.

o come mal' auviſi! wie biſt du ſo unrecht dran!

io mi auviſò, che de' poveri vi ſia aſſai più gran numero che non de' ricchi, ich bin der Meinung / daß es vielmehr Arme gebe denn Reiche.

egli s' auviſò, ch' ella foſſe una gran gentildonna, e che queſta burla non ſarebbe fatta a lui, er wäre der gäntzlichen Meinung / daß ſie eine Edelfrau wäre / und daß dieſer Boß ihme nicht geſchehen könte.

io mi aviſai bene, ch' egli mi voleſſe tradire, ich habs wol gemerckt / daß er mich hintergehen oder verrathen wolte.

auviſarſi con alcuno, ſich mit einem berahtſchlagen / Rahts pflegen / Rahts erholen.

Auviſato, aviſato, Adj. berichtet / benachrichtiget / it. klug 2c.

¶ ſarete auviſato ſubito del ſucceſſo, ihr werdet deß Abgangs oder Erfolgs wegen alſobald benachrichtiget werden.

eſſer ben (mal) auviſato, wol / recht (übel) berichtet ſeyn / recht (unrecht) dran ſeyn / it. klug (unverſtändig) ſeyn.

ſono ben' (mal') auviſati coloro, che &c. die jenige ſeynd recht (unrecht) dran / welche 2c.

deliberatione, riſoluzione, azzione &c. ben (mal) auviſata, ein wol / reifflich (nicht wol / nicht reifflich) bedachter Anſchlag oder That. V. Penſato &c.

Auviſatamente, Adv. mit Fleiß / id eſt, nicht ungefehr.

¶ laſciò caſcar la lettera auviſatamente, er lieſſe den Brieff mit Fleiß fallen.

Auviſo, aviſo, auviſi, Plur. Bericht / Nachricht / Zeitung / Unterricht / Meinung / Lehr / Warnung / Raht / Einſchlag.

¶ dar' auviſo ad uno di qualche coſa, einem Aviſo, id eſt, Nachricht / Inſtruction / Bericht über (von) etwas geben / einen etwas berichten / benachrichtigen.

queſto vi ſerva per auviſo, das diene euch zur Nachricht. V. Governo.

lettere d' auviſo, [Kauffmanns-Terminus und Phraſis] Aviſo Brieff / id eſt, welche weitere Nachricht geben über einen Wechſel-Fuhr- oder andere Brieffe.

fuoco ſparro &c. d' auviſo [Kriegs-Terminus] Losfeuer / Freudenfeuer / Losſchuß; die Außforderung zur Schlacht / oder ſonſt etwas anzudeuten.

auviſi, (gli auviſi) Plur. die Zeitungen / Poſtzeitungen.

legger gli auviſi, die Zeitungen leſen.

gli auviſi di Francia portano, che &c. die Brieffe oder Zeitungen aus Franckreich bringen mit / daß 2c.

con queſti auviſi ſi portò all' audienza, mit dieſem Unterricht / Inſtructionen oder Einſchlägen / (von ſeinen Principalen) verfügte er ſich zur Audientz.

ſono d' auviſo, che &c. ich bin der Meinung / ich halte darfür / daß 2c.

al mio auviſo, nach meiner Meinung / meines Geduncken / Erachtens / meines Glaubens.

li voſtri auviſi mi hanno giovato aſſai, euer gute Rath / eure Lehren / Warnungen / Einſchläge haben mir viel geholffen.

ſtar ſull' aviſo, (sù gli auviſi,) gewarnet ſeyn /

ſeyn / Achtung auf ſich oder auf ſeine Sachen geben.

Auviticchiare, auviticchiarſi, [von *Vite*, Weinreben] ſich herumſchlagen / herumwinden / herumwachſen wie die Weinreben und dero Geſchöß. *V.* Attaccare, auvincere &c.

Auviticchiato, herumgeſchlagen / herumgewunden.

Auviticchiamento, Herumſchlagung / Herumwindung.

Auvivare, rauvivare, [von *Vivo*, lebendig] lebendig / lebhafft machen / gleichſam von Todten auferwecken.

¶ auvivar' uno con qualche conforto (rinfreſco) einẽ mit etwan einer Labniß oder Stärckmittel gleichſam wieder lebendig machen / wieder ſtärcken / erfriſchen.

queſto balſamo, vino &c. auviva gli ſpiriti, dieſer Balſam / Wein ꝛc. erfriſcht die Geiſter / machet ſie lebhafftig / ermuntert ſie ꝛc.

per la Diva, che m' auviva, durch die Göttinu welche mein Leben iſt.

Auvivarſi, rauvivarſi, ſich wieder laben / ſtärcken / erfriſchen / Safft und Krafft kriegen.

Auvivato, rauvivato, Adj. wieder erlabet / erſtärcket / erfriſchet / ermuntert ꝛc.

Auvizzare, auvizzarſi, [von *Vizzo, Adj.* ſchwelch / welck / weich / ſchlampend] ſchwelch / welck / weich / ſchlampend / henckend werden / nicht mehr kirnig und hart ſeyn.

¶ le poppe ſe le auvizzano, die Brüſte werden ihr henckend / ſchwelch / ſchlampend ꝛc.

Auvizzato, Adj. verſchwelcht / ſchlampend.

Auvizzamento, Verſchwelchung.

Auvocare, einen Advocaten abgeben / einen Advocaten agiren / fürſprechen / ſachwalten.

¶ auvocar' in una cauſa, eines Sach gerichtlich walten / verwalten.

Auvocato, auvogado, ein Advocat / Sachwalter / Fürſpecher.

Auvocheria, auvocatura, Sachwaltung / Advocatenſtell.

Auvólgere, [von *Vólgere*, umwenden / wältzen] aufwinden / herumwinden / umwinden / it. einwickeln / it. wältzen / umwältzen. *V.* Vólgere.

¶ auvolger' il filo in un gomitolo, das Garn auf (um) einen Kneuel winden.

auvolger' il lino alla conocchia, den Flachs auf den Rocken winden.

auvolger' i capegli, le treccie, (li capegli in treccie,) die Haare / die Flechten aufbinden oder die Haare in Flechten binden.

auvolger lo ſtomaco ad uno, einem den Magen umwenden / id eſt, Eckel / Widerwillen ein Ubergeben verurſachen. V. Rivolgere.

auvolger carta &c. attorno ad una coſa, Papier ꝛc. um etwas winden.

auvolger' una coſa in carta, etwas in Papier ꝛc. einwickeln. V. Involgere, Auviluppare &c.

auvolger, (ravolger) peſi, pietre, macigni, Läſte / Steine / Mühlſteine ꝛc. wältzen / umwältzen.

auvolger', (ravolger) uno, einen umwältzen / id eſt, Met. einen verführen / zu etwas bringen / bereden / bewegen. V. Addurre, Indurre, Sedurre &c.

Auvolgerſi, ſich wältzen / umwältzen / it. ſich einwickeln. *V.* Auviupparſi.

¶ auvolgerſi per lo letto, ſich im Bett herum wältzen. V. Volgerſi, Voltolarſi.

auvol-

auvolgerſi nel fango della luſſuria, ſich in dem Schlamm und Koht der fleiſchlichen Wolluſt herum wältzen.
auvolgerſi per diverſe parti del mondo, in der Welt herum ſchweiffen.
auvolgerſi al collo di uno, einen um den Hals fallen / einen umarmen.
auvolgerſi in una faccenda, negozio, maneggio &c. ſich in einer Sache ſo bearbeiten / daß er gantz verwirrt wird und weder hinaus noch hinein weiß / ſich hefftig bemühen.
mi s' auvolge lo ſtomaco, es kehrt ſich mir der Magen um / id eſt, es eckelt mir / ich möchte drüber ſpeyen ꝛc.

Auvolgitore, Herumwältzer / it. Vagant / it. Verführer/Betrieger.
¶ auvolgitore della innocenza altrui, ein Verführer der Unſchuldigen.

Auvolgimento, Herumwaltzung/ it. Umſchweiffung / it. Verführung.
¶ auvolgimento dello ſtomaco, Umſtehung/ Umkehrung deß Magens/ id eſt, grauſen/ Eckel.

Auvolto, Adj. umgewunden / aufgewunden / it aufgebunden.
¶ capegli auvolti in treccie, Haar / ſo in Flechten aufgebunden oder eingewunden ſeynd / aufgeflechtete Haar.
due ſerpenti auvolti ad un baſtone, zwey Schlangen um einen Stab gewunden.

Auvolticchiare, um und um wickeln/ überall herumwickeln.

Auvolticchiato, um und um gewickelt ꝛc. *V.* Volgere, Voltare, Voltolare, Convolgere, Involgere, Ravolgere, Rivolgere, Rivoltare &c. it. Attorcere, Auvincere &c.

* Auvolpare, auvolpinare, auvolpacchiare, [von *Volpe*, Fuchs] ein Fuchs/ id eſt, Met. argliſtig / ſchlau machen oder werden.

Auvolpato, auvolpinato, auvolpacchiato, der/ ſo argliſtig oder ein Fuchs iſt worden.

Auvoltolare, auvoltolato &c. *V.* Voltolare, voltolato &c.

Azimo, azzimo, Saurteig/ ungeſäurt Brod.

Azurro, azzurro, azurrigno, azzurrino, Adj. blau.
¶ tela azurra, blaue Leinwad oder Schetter.

Azzampare, [von *Zampa*, Klaue/ Pfot / wie die Katzen/Hunde ꝛc. haben] mit der Pfoten angreiffen.

† Azzardare, azardare, hazardare, (*Parol. Franceſe*, von *Haſarder*] wagen/in Gefahr ſetzen.
¶ azzardarſi col nemico, ſich mit dem Feind wagen/ id eſt, ſchlagen.

Azzardo, azardo, hazzardo, Subſt. Wagniß/ Glück/ Schantz.

Azzoppare, [von *Zoppo*, hinckend / knappend] hinckend / knappend werden oder machen.

Azzoppato, der / ſo hinckend worden/ oder hinckend gemacht worden iſt.

Azzollare, [von *Zolla*, Erdſchrolle] mit Erdſchrollen werffen.

Azzuffarſi, acciuffarſi, [von *Zuffa*, ein Gerauff / oder etwan von *Ciuffo*, Haarſchopff] ſich rauffen/ſchlagen / balgen/ in die Haare gerathen.

geràthen. *V.* Accapigliarſi.

Azzuffamento, Gerauff/ Geſchlag/Balgerey.

Azzurro &c. *V.* Azurro.

B.

BAbbo, babbetto, babbino, Baba/Tata/ id eſt, Vatter/wie die unmündige Kinder pflegen zu ſagen.

¶ * il babbo e la mamma, der Baba und und die Mama.

* Babbióne, babbolone, ein groſſer Aff/Met. ein groſſer Einfalt/ Tölpel/it. ein Schwetzer. *V.* Babbuaſſo.

Babbionare, babbolare, bubbolare, babbelen/baffelen/ſchwetzen/ plaudern/waſchen.

Babbionerſe, bábbole, bubbole, Plur. Gebabbel/Geplauder/Wäſcherey ꝛc.

¶ *ſono babbole (bubbole) es iſt nur ein unnütz Geſchwätz.

Babbuaſſo, babbuino, ein groſſer Aff/eine Art Affen/ Met. ein groſſer Tölpel. *V.* Babbione.

¶ viſo da babbuino viſo babbuino ein Affengeſicht.

Babbuággine, babbuinaggine, f. Aefferey/Grobheit/ Tölpeley.

† Bacca, [*Par. Lat.*] Beer/ als Lorbeer/Wachholderbeer ꝛc.

¶ bacche di alloro, ginepro &c. Lorbeer/ Wacholderbeer ꝛc.

Baccalà, m. Kabliou/Bolch/ it. Stockfiſch.

Baccána, baccanella, [von *Bacco*, Weingott/Wein] ein gemeines Schenck-oder vielmehr Sauffhaus.

Baccelliere, ein Baccalaureus, ein Magiſter artium.

Baccello, baccelli, Plur. Erbſen oder Bonen / wann ſie noch friſch und in ihren Schoten oder Hülſen ſind / it. die Schoten oder Hülſen ſelbſt.

Baccellone, Met. ein Tölpel / ein einfältiger Tropff.

Baccheròzzo, baccherozzolo, bacherozzolo, Seidenwurm in ſeiner Geſpunſt verwickelt. *V.* Baco.

Baccehtta, eine Gerte / eine Ruhte/ Spißruhte / dünner Stecken/ Zwicke.

Bacchettare, mit einer Gerten oder Spißruhte ſchlagen/zwicken.

¶ bacchettare il cavallo &c. das Pferd mit der Spißruthe treffen.

Bacchettata, ein Gerten-oder Spißruhten-Streich.

Bacciare &c. *V.* Baciare.

Bacco, der Weingott. Trop. der Wein ſelbſten.

¶ poter di bacco! Interj. Admirant. botz tauſend!

Baccante, c. ein Bachant-in/ Trunckenbold/ Vollzapff.

Baciare, bacciare, baſciare, küſſen.

¶ bacimi egli de' baci della ſua bocca, er küſſe mich mit dem Kuß ſeines Mundes. Cant. 1. 1.

la baciò ben mille volte, er küſſete ſie wol tauſendmal.

baciare (con ſchiamazzo) ſchmatzen/ ſtarck und laut küſſen.

vi bacio le mani, ich küſſe euch die Hände/id eſt, ich befehle mich/it.

ich dancke euch gar fleiſſig / ich bedancke mich ſehr.

vengo a baciar le mani a V. S. ich komme dem Herꝛn die Hände zu küſſen/id eſt, heimzuſuchen und meine Dienſte anzubieten.

* baciar la ſcopa, den Beſen küſſen id eſt, dem noch dancken der uns geſtäupt (übels gethan) hat.

Baciamáno, Subſt. baciamani, Plur. Handkuß / it. ein Gruß.

¶ far' i ſuoi baciamani ad uno, einen begrüſſen/ demütig beehren.

preſentategli un baciamano da parte mia, grüſſet ihn von meinet wegen gar freundlich / küſſet ihm meinet wegen die Hände.

Baciare, baciari, Plur. Subſt. ein Kuß / das Küſſen.

¶ gli amoroſi baciari, Liebesküſſe / verliebte Schmatzer.

Baciato, Adj. geküſſt.

¶ * partirſi a bocca baciata, nach geküßten Mund/id eſt, in der Güte abſcheiden/mit Freundſchafft voneinander kommen. V. Dolce.

Baciatore - trice, Küſſer / Küſſerin

Bácio, baccio, baſcio, Subſt. c. Kuß

¶ bacio (ſtrepitoſo) ein Schmatzer/ Schmutzer.

dar, (figger') un bacio ad uno, einem einen Kuß geben.

ſi diedero mille bacci, ſie gaben einander wol tauſend Küſſe.

ſaporiti bacci de gli amanti, geſchmackhaffte/ ſüſſe Küſſe der Verliebten.

dar' il ſanto bacio della pace, den Frieden-Kuß geben.

torr' un bacio, einen Schmatzer ſtelen.

Baciozzo, bacioccio, baciuccio, Dim. ein Küßlein / Schmätzerlein.

¶ le dava li più dolci baciozzi del mondo, er gabe ihr die ſüſſeſte Schmatzer von der Welt.

Bacioeciare, baciucchiare, baciuccare, ſchmatzen / offt küſſen/ zerſchmatzen / zerküſſen / zerlecken.

Bacile, m. bacino, Becken/ it. eine Schale / it. ein Napff/ Back/ Weidling.

¶ un bacil d' argento, ein ſilbernes Beck.

bacini d' argento grandiſſimi, überaus groſſe ſilberne Becken oder Schalen.

bacino (bacile) da barbiere, Scheerbecken/ Barbierbecken.

* laſciò la caſa come il bacil d' un barbiere, er hat das Haus ſo ſauber ausgefegt / wie ein Barbierbecken/ id eſt, er hat alles rein weggetragen.

Bacinello, bacinetto, Dim. Becklein / kleine Schale / Näpfflein.

¶ bacili da bilancia, Wagſchalen.

Bacinóne, groſſes Beck / groſſe Schale.

Bacinare &c. V. Abbacinare.

Bacinata, der Becken Klang / die Bienen zuſammen zu locken.

Bácio, baſcio, bacioccio, &c. V. Baciare &c.

Baco, bacco (*di ſeta,*) ein Seidenwurm / ſonderlich in ſeiner Geſpunſt. V. Baccherozzolo &c.

Baco, baco! Interj. bau bau! id eſt, ein Wort die Kinder zu ſchrecken.

¶ far baco ai fanciulli, die Kinder ſchrecken / den Kindern den Popelmann oder den Pelskatter weiſen.

Bacúcco, Nebelkappe.

Bada, Verſchub / Aufhaltung.

¶ tener' uno a bada, einen aufhalten/ einen mit Worten und Zureden aufhalten / oder vielmehr von etwas abhalten.

teneteIo un poco a bada, fin'a tanto che &c. haltet ihn ein wenig mit Reden ꝛc. auf / bis daß ꝛc.

ſtar' a bada, ſich müſſiger Weil aufhalten.

ſtar' a bada di qualcheduno, auf einen warten / auf einen paſſen oder ſehen müſſen.

Badare, abbadare, warten / verziehen ꝛc.

¶ badar' a uno, auf einen warten/ auf einen ſehen oder paſſen / auf einen

nen Achtung geben/wenn er redt oder ſonſten was thut.

io non voglio badar' a lui, ich mag ihm nicht zuloſen/ ich will auf ihn nicht ſchauen/ it. ich will ihn nicht dran fragen/ich will nicht warten bis er mir ſchafft ꝛc.

a che ſi bada? worauf wartet man? warum fährt man nicht fort?

abbadare à qualche coſa, ein Ding achten als etwas Wichtiges/ drauf ſchauen/ es in Bedencken ziehen.

a queſta propoſizione dell' ambaſciadore non fù abbadato, auf dieſe Propoſition deß Abgeſandten hat man nicht ſehen wollen/ id eſt, man hat ſie nicht hoch geachtet noch placidiren oder verwilligen wollen. V. Applicare, aſcoltare, attendere.

Badalóne, badalucco, ein Gaffer/ id eſt, ein Verzieher/ Aufſchieber/ ein langweiliger/ ſorgloſer Menſch/ der alles auf die lange Banck ſchiebt/ein Trenteler/Zenzeler/Zopperer.

Badalonare, badaluccare, herum gaffen/ mit offnem Maul da ſtehen und herum gaffen.

Badagliare, ſbadagliare, gähnen/gienen/gaffen.

Badaglione, sbadaglione, sbadaglioſo, ein Giener/ ſo offt gienet/ Met. ein Faulentzer/ ſchläfferiger/ ſaumſeliger Menſch.

Badeſſa, badia, badiale. *V.* Abbateſſa, abbazia, abbaziale &c.

Badile, m. (*Parol. Lombarda*) Grabſchauffel/Grabſcheid.

Bagaglia, bagaglio, Sing. bagaglia, bagaglie, Plur. Troß/ Bagagi/ Reißzeug/ Geräht/ allerley Plunder/Sack und Pack.

¶ guidar, condur, menar, conviar, portar le bagaglie, die Bagaſchi oder Troß führen/ begleiten/ tragen ꝛc.

uſcirono con armi e bagaglie, ſie ſeynd mit Waffen/ Sack und Pack ausgezogen.

Bagaglione, ein Troßbub.

Bagagliúole, Plur. armer Leute Geräht auf der Reiſe/ſchlechtes Lumpenwerck. *V.* ſequens.

Bagagliúme, allerhand Grumpleren/ Bettel/ Plunder.

Bagaia, bagata, Hagendorn.

Bagáſcia, eine gemeine Metz oder Mutz/ eine Dirne/ Hure/ Schleppſack.

¶ ſtar per bagaſcia con alcuno, einem als eine Hure beywohnen.

correr dietro le bagaſcie, den Huren nachlauffen/ Huren jagen.

Bagaſciare, bagaſcieggiare, huren/ den Huren nachhängen.

Bagaſcio, bagaſcione, bagaſciuolo, Hurer/ Hurenjäger/ it. ein ſodomitiſcher Knab.

Bagatella, bagatelle, Plur. baiatella, baiatelle, Plur. [von *Baia*, meines Erachtens] ein ſchlechtes Ding/ Dockerey/ Kinderſpiel/ unnütze Dinge/ Fratzen/ Lumperey.

¶ bagatelle da bambini e fanciulli, Dockenwahr/ Puppenwerck.

queſta ſarebbe una bagatella per voi, das wäre eine Lumperey/ (ein ſchlechtes Ding) vor euch.

queſte ſono bagatelle, a riſpetto, (a paragone) di quell' altro, das iſt Kinderwerck/ Lumperey gegen das andere.

guardar' in bagatelle, auch auf das geringſte Ding ſchauen/ gar zu genau ſeyn.

per una bagatella andate in colera &c. um ein ſchlecht Ding/ das der Mühe nicht werth iſt/ werdet ihr zornig. V. Cacaria.

Bagatelle, allerley kleine Wahren/ ſo die welſche Krämer gemeiniglich in angehängten Käſtlein herum

herum ſchreyen / als Nadelen / Fingerhüt/Spiegel/Kämme ꝛc.

¶ a le bagatelle, ſchior, a le coſe belle, ghe ne darè bon marcà &c. hieher zu die ſkone Saken/ick ſie will geb gut wolfeil.

Bagatelle, das Taſchenſpiel / allerley Gauckelſpiel.

Bagatellare, taſchenſpielen/Gauckeley treiben / einen welſchen Krämer abgeben.

Bagatellarie, Plur. Taſchenſpielerey / Gauckeley / pfenningwerts Krämerey.

Bagatelliére, ein ſolcher pfenningwerts Krämer oder Hauſirer/ it. ein Taſchenſpieler / Gauckler.

Bagatino, ein Heller / ein geringes Geld in Italien.

¶ non ne darei un bagatino, ich wolte keinen Heller drum geben.

Baggiáno, bagiano, Subſt. ein alberer Menſch / Tölpel/Geck/Narr. *V.* Ignorante, Babbione &c.

Baggiano, baggianeſco, baggianino, Adj. alber/närriſch.

¶ penſieri, atti &c. baggiani, tölpeliſche albere Gedancken oder Thaten.

Baggianaggine, f. baggianina, Tölpeley/ungeſchickte Weiß.

Bagliare. *V.* Abbagliare.

Baglióre, ein Glantz/der die Augen verblendt/Verblendung. *V.* Abbagliare &c.

Bagnare, bagnarſi, baden/ ſich baden.

¶ bagnare, (bagnarſi) in un fiume, in einem Fluß baden.

bagnare, (bagnarſi) in acque minerali, in Heil- und Ertzwaſſer baden / Wildbaden.

bagnare, (bagnarſi) a diletto, Luſtbaden/id eſt, Luſts wegen/und nicht eben wegen der Geſundheit oder Unſauberkeit. Bocc.

Bagnare, ſchwemmen / in die Schwemme reiten.

¶ bagnar' un cavallo, ein Pferd ins Waſſer reiten/ein Pferd ſchwemmen.

Bagnare, naß machen / ins Waſſer tauchen/netzen/feuchten.

¶ bagnar' uno, einen naß machen/ netzen/ ſpritzen.

egli bagnava la lettera di ſue lagrime, er netzete den Brieff mit ſeinen Zähren.

la pioggia ci bagnò ben bene, der Regen hat uns durch und durch genetzt.

bagnar carta da ſtampare, Truckpapier feuchten.

Bagnarſi, naß werden/ſich naß machen / ſich netzen.

¶ appena ſe ne bagnò la bocca, kaum netzete er ihm das Maul.

Bagnato, Adj. genetzt/naß gemacht/ feucht vom Regen / Schweiß ꝛc.

¶ ritornò tutto bagnato, er kame gantz naß/id eſt, beregnet oder beſchwitzet wieder.

occhi bagnati di lagrime, naſſe Augen / weinende Augen.

con la mano un poco bagnata, mit einer feuchten Hand.

* far' uno cavallier bagnato a ſue ſpeſe, einem zum naſſen Ritter ſchlagen/id eſt, bey einer Waſſerkunſt/ liſtiglich/ aber dicht und wol naß machen. Bocc.

Bagnatoio, Schwemme / Roßſchwemme.

Bagno, Bad / Badſtube. *V.* Stuffa.

¶ bagno caldo, freddo, tiepido &c. heiß/ warmes/ laulichtes ꝛc. Bad.

bagno di herbe, minerale &c. Kräuterbad/ Wildbad.

entrar nel bagno, ins Bad gehen/baden.

far' un bagno, ein Bad zurichten.

uſar' i bagni, das Bad gebrauchen/ baden.

maeſtro de' bagni, Bader / Wildbader.

berretta da bagno, Badhut.

cinto (lenzuolo) da bagno, Badſchürtz/ Badtuch.

Bagno maria, eine Art zu diſtilliren über dem heiſſen Waſſer.

Bagnúolo, baguetto, ein kleines Bad oder Badſtube/ it. ein Fußbad/ ein Handbad/Bähung.

Bagna-

Bagnarúolo, Bader/Badſtuber. *V.* Stuffa, ſtuffaiuolo.

†Bahúle, m. [*Parol. Franc.*] Reiſtruhe / Koffer / Kuffer.

Baia, baie, Plur. Narrenboſſen / Geſchwätz / Geplauder / Lapperey / Fratzen.

¶ ſono baie, es ſeynd Narrenpoſſen.
è una baia tutt' il reſto a riſpetto di queſto, das übrige iſt eine Lumperey gegen dieſen. V. Bagatelle.
ſono ben' altro che baie, es ſeynd keine Narrenpoſſen / es iſt kein Kinderſpiel. V. Gram. Ornat. p. 47.
dar la baia ad uno, einen vexiren / foppen / durchziehen / agiren / gecken / äffen.
voler la baia con uno, ſich mit einem vexiren / ſein Spiel mit einem haben.

Baiatella, baiatelle &c. *V.* Bagatella, bagatelle &c.

Baióne, baiardo, ein Spötter / Plauderer / Schwätzer / der gern Narrenpoſſen treibt.

Baietta, Boy / Baey / (eine Art Zeug.)

Baio, Adj. [Stüterey-*Term.*] braun / rotbraun / (wird propriè von Pferden geſagt.)

¶ un (cavallo) baio, ein braun (Pferd.)
un (cavallo) baioſcuro, ein dunckelbraun (Pferd.)
un (cavallo) bai caſtagno, ein Kästenbraun (Pferd.)
un (cavallo) bai' indorato, hell oder liechtbraun (Pferd.)

Baiare. *V.* Abbaiare & Latrare.

Baiocco, eine kleine Müntz zu Rom / ungefehr ein Zweyer werth.

¶ non lo ſtimo un baiocco, ich achte es nicht ſo viel.

Balare &c. *V.* Belare &c.

Balauſtra, balauſta, balauſtro, Granatenblüt.

Baláuſtrino, A. Granatenblüt-Farb.

Balauſtro, balauſtri, Plur. Stollen / Stangetten an einer Galeri / Gang oder Geländer.

Balauſtrare, mit ſolchen Stollen oder Stangetten verſchlieſſen.

Balauſtrata, die Reihe / Zeile oder gantze Ordnung der Stollen auf einem Gang.

† Balbo, Adj. [*Parol. Lat.*] ſtamlend / ſtaglend / ſtotterend.

Balbettare, balbutire, balbuzzire, ſtamlen / ſtaglen / ſtotteren / ſtrudeln / anſtoſſen mit der Zunge. *V.* Beſciare, Tartagliare.

Balbettante, balbuziente, ſtamlend / ſtotterend / ſtaglend.

Balbettamento, balbutimento, Stammelung / Stotterung / Staglung.

Balcóne, m. Ercker / Chorfenſter / Guck- oder Schaufenſter / it. ein Gerüſt / eine Schaubühne. *V.* Palco, Palcone &c.

¶ farſi, ſtar' al balcone, am Chorfenſter oder Ercker ſtehen.

Balconare (*una fineſtra,*) ein Fenſter zu einem Ercker oder Chor machen.

Balconata, eine Anzahl ſolcher Ercker oder Fenſter.

Baldacchino, ein Himmel / unter welchem groſſe Herren ſitzen / oder welchen man über ihnen trägt.

¶ ſtava aſſiſo ſotto un ricchiſſimo baldacchino, es ſaſſe unter einem koſtbaren Himmel.
portar il baldacchino, den Himmel tragen.

* aſpettar' il baldacchino, warten biß man ihn mit dem Himmel hole/ id eſt, ſich wollen lang bitten laſſen/nicht gleich kommen wollen/ e. g. wenn einer zu Gaſt oder zu dergleichen Sachen geladen wird; mit Jungfrauen wollen gebeten werden.

* Baldo Adj. [*Parol. Poët.*] muhtig/beherzt/wacker/kühn.

Baldanza, eine freudige Hertzhafftigkeit/ ſo auch in äuſſerlichen Geberden erſcheinet.

¶ con gran baldanza, mit groſſer Hertzhafftigkeit und friſchen Muht.

Baldanzoſo, Adj. muhtig/kühn/beherzt/wacker/friſch/gleichſam aufſpringend vor Muht und Hertzhafftigkeit.

¶ animo baldanzoſo, ein wackers/friſches Gemüht.

cavallo baldanzoſo, ein ſtoltzes/friſches und wackers Pferd.

Baldanzoſamente, Adv. wacker/friſch/hertzhafftiglich.

Baldória, ein Schimmern/Blitzen/Liecht/Glantz oder Widerſchein/ ſo geſchwind vergehet/ oder von einem Ort zum andern laufft.

¶ i diletti carnali non ſono che una baldoria, die fleiſchliche Lüſten ſeynd nichts als ein ſchimerend Liecht/ſie vergehen als ein Blitz.

Baldrácca, Metze/Hure/gemeine Hure/ it. ein Hurhaus.

Baléna, Walfiſch/Gerwal.

Baléno, Blitz/das Wetterleuchten.

¶ in un baleno, in einem Blitz/in einem Augenblick/geſchwind/in einem Hui/in einem Schnips.

Balenare, ſbalenare, blitzen/wetterleuchten

¶ balenare (ſbalenare) co gli occhi (balenar gli ſguardi, con gli ſguardi) herum blicken/ mit den Augen herum wimpern/ zwitzern oder ſchimmern/ it. herum glotzen/ wie die Beſoffene oder Trunckene zu thun pflegen.

Baleniera, ein Jagtſchiff/Rennſchiff/eine Jagt.

Baléſtra, Armbruſt/Baleſter/Eibe. *V.* Arco.

¶ tirar di baleſtra, mit dem Armbruſt oder Baleſter ſchieſſen.

un tiro, (colpo) di baleſtra, ein Armbruſt-Schuß.

* dato ti ſia il pane colla baleſtra, daß dir das Brod mit dem Armbruſt müſſe zugeſchoſſen werde/ id eſt, daß du raſend werdeſt.

* caricar la baleſtra, den Baleſter ſpannen/ id eſt, ſich voll freſſen/ ſauffen und geil drauf werden.

* haver la baleſtra carica, den Bogen geſpannt haben/ id eſt, in Brunſten ſeyn.

Baleſtrare, ſbaleſtrare, mit dem Armbruſt ſchieſſen.

¶ baleſtrar, (ſbaleſtrar') uno, einem mit dem Armbruſt erſchieſſen.

baleſtrar, (ſbaleſtrar') ad una coſa, nach einen Ding mit dem Armbruſt ſchieſſen/ ſtarck reden.

baleſtrar, (ſbaleſtrar) le parole, die Wort mit Gewalt und Macht herfür ſchieſſen.

Baleſtraio, baleſtraro, Armbruſtmacher.

Baleſtrata, ein Schuß mit einem Armbruſt/ it. ein Bogenſchußweite.

¶ due baleſtrate lontano, zween Bogenſchüß weit.

Balaſtrello, baleſtrina, baleſtrino, Dim. ein Schnepperlein/ kleiner Armbruſt.

Baleſtriera, vor Alters ein Schießloch an einer Maurn/ anjetzo ein Ort/ da man mit dem Armbruſt ſchieſſet/Armbruſtrain.

Baleſtriere, Armbruſtſchütz/Eibenſchütz.

Balia, baliáto, Baley/Vogtey/

tey/Pflegerey/Amtmannſchafft/it. Gewalt ins Gemein.

¶ queſto non è nella mia balìa, das ſtehet nicht bey mir / das iſt in meiner Gewalt nicht.

Balivo, balío, Vogt / Amtmann/ Landpfleger / Schultheis.

Bália, eine Säugamme / Pflegmutter / it. Kindsweib / Kindswarterin.

Bálio, ein Pflegvatter.

¶ ſan Gioleppe bálio di Giesù Criſto, der H. Joſeph Pflegvatter unſers HErrn JEſu Chriſti.

Baliático, Pfleggelt/Aufziehgeld/ das man gibt ein Kind aufzuziehen.

Balla, ein Pack/ ein Ballen Papier oder anderer Kauffmanns Wahr.

¶ una balla di drappo, ſeta, lana, carta &c. ein Ballen Tuch / Seiden/ Wolle/ Papier ꝛc.

legar' una balla, Ballen binden.

ſegnar',(marcar')ſpedir' una balla, ein Ballen marcken oder zeichnen / wegſchicken/ verſenden/ſpediren.

ſciogliere, (ſciorr') una balla, einen Ballen aufmachen.

* ſegnar la balla, den Ballen marcken oder zeichnen / id eſt, einem eine Schmarre oder Hieb über die Backen geben.

* a' ſegnali (alle marche) ſi conoſce la balla, an dem Gemärck kennet man den Kauffmanns-Pack / id eſt, man kennet den Vogel an Federn.

Balla, eine Kugel / ein Ball/ it. eine Bone oder Kugel/ die heimliche Wahlſtimme darmit zu geben. *V.* Palla, ballotta &c.

¶ perderla a tutte balle, die Sache mit allen Stimmen verlieren/ id eſt, gantz und gar unrecht haben / und nach Auſſag aller Leute.

balla di ſapone, Seiffenkugeln.

Ballone, ein Ballon. *V.* Pallone.

¶ giuocar di ballone, Ballon ſchlagen.

Balloniere, ein Ballonenmacher oder Schlager.

Ballotta, ballotte, Plur. Kugeln/it. Wahlkugeln/Loſsteine it. Schrot/ it. Knöttel (eine Art Mallſpeiſe/) *V.* Pallotta, pallottola &c.

Ballottare, durch heimliche Wahlſtimmen / das iſt / durch gewiſſe Loſsteine / Kugeln oder Bonen loſen/um einen zu erwählen oder auszuſchlieſſen / nachdem er viel oder wenig Suffragia oder Stimmen hat.

¶ ballottare per uno, wegen einem die Wahlkugeln umgehen laſſen.

Ballottato, über welchen die Wahlſteine umgangen ſeynd.

¶ eſſer ballottato, heimliche Stimmen über eines Erwählung oder Ausſchlieſſung ergehen.

Ballattatore, ballottaio, der die heimliche Stimmen empfängt.

Balladore, balladori. *V.* Ballatoio.

Ballare, tantzen / dantzen/ ſpringen.

¶ ballar' una bergamaſca, un balletto &c. eine Bergamaska/ einen Ballet tantzen. V. Danzare.

* far' uno ballare, einen tantzend/id eſt, einen lauffend machen / machen/daß er zu rennen gnug wird haben / einem angſt machen / in den April herum ſchicken.

* veder ballare l'orſo, den Bären tantzen ſehen/ id eſt, müſſig gehen.

Bállaríno, Dantzmeiſter / Springer / Hupffer.

¶ ballarino di corda, Seildantzer.

Ballarina, eine Bachſtelz.

Ballata, balletto, ein muſicaliſches Stuck zum Dantz.

Ballatore-trice, Tantzer, in/Springer. *V.* Ballarino.

Ballatoio, ein Tantzboden.

ballatoio, balladore, balladora,

 Plur.

Plur. [Schiff-*Terminus*] die obern Schiffgänge / darüber die Schiffleute hin und wider ſpringen müſſen/ die ober Gängbühne eines Schiffes.

Ballo, Tantz / Dantz / Reihen.

¶ far' un ballo, einen Tantz anſtellen/ einen Reihen tantzen.

entrar' in ballo, anfangen zu tantzen/ anfangen mit zu tantzen / Met. ſich auch mit in die Händel miſchen / ſich auch mit ins Spiel einlaſſen.

io non entrerò in queſto ballo, ich will mich in dieſen Handel nicht miſchen / einlaſſen.

menar' il ballo, den Reihen führen/ vortantzen / Met. der Rädelführer in einer böſen Sache ſeyn.

eſſer ſempre in ballo, allezeit im Tantz ſeyn/ id eſt, ein plauderhafftiges Maul habē/ allezeit ſchwätzen / it. allezeit luſtig ſeyn / allezeit Faßnacht halten/ it. allezeit zu lauffen und zu rennen haben.

Balletto, ein Ballett / it. ein muſicaliſches Stuck auf ein Ballet gericht

¶ un balletto di Dame e Cavallieri, ein Ballet von Dames und Cavalliers.

balletto di Satiri, Nimfe, Tritoni &c. Ballet oder Dantz von Waldgöttern / Waldgöttinnen / Waſſergöttern 2c.

balletto a cavallo, Roßballet.

far' (rappreſentar', tener' &c.) un balletto, einen Ballet halten.

ſuonar' danzar' un balletto, einen Ballet aufmachen / muſiciren/ dantzen.

Balloncchio, ballonciuolo, ballo tondo, (rondo) ein Baurntantz/ ein Reihen / ein runder Kreißtantz.

Baloárdo, balouárdo. Bollwerck/ Baſtey/ Wall / it. ein Caſtell auf einem Orlogſchiff.

Baloardare, imbalouardare, mit Bollwercken oder Baſteyen beveſtigen / umwallen.

Baloardato, balouardato, imbalouardato, mit Bollwercken 2c. verſehen / verwahret.

Baloccare, baluccare, hin und her ohne Gedancken gaffen / müſſiger Weil herum gaffen / mit offnem Maul wie ein Narr ein Ding anſchihelen.

¶ baloccar', (baluccar') alla ſpenſierata, müſſige Gedancken haben.

baloccar', (baluccar') ad ogni pelo che vola, nach einen jeden Härlein gaffen/ welches in der Lufft fliegt/ id eſt, ernſtliche Sachen beyſeit ſetzen und nur auf unnütze Eitelkeiten ſeine Gedancken haben.

Balócco, balocchio, balucco, ein Tölpel/ Lümmel/ Gaffer/ Maulaff / ein Menſch / der ohne Gedancken dahin lebt. *V.* Balordo.

¶ alla balocca, Adj. lümmelhafftiger/ mauläffiſcher Weiſe.

Balórdo, Adj. & Súbſt. doll/ verbaſt / töbelicht / erſtaunet / it. tölpeliſch / ungeſchickt / plump / lümmelhafftig / oder ein Lümmel 2c. *V.* Balocco.

¶ tu ſei un' balordo, du biſt ein Tölpel/ ein ungeſchickter Stockfiſch.

un huomo balordo, ein ungeſchickter Menſch / ein plumper Kerl.

una teſta balorda, ein einfältiger Schafskopff / ein Dummhirn/ plumper Eſel.

arcibalordo, ein Ertztölpel.

alla balorda, balordon balordone, Adv. dummer Weiſe/ ſo plump dahin/ plump hinein.

far' una coſa, viver, parlar &c. alla balorda, etwas ſo plump/ ohne ſonderlichen Fleiß thun / ſo plump hinein leben/ reden 2c.

Balordamente, Adv. Idem.

Balordaccio, balordóne, groſſer Tölpel / ſehr plumper Eſel / ein ungeſchickter Stockfiſch.

Balordaggine, f. Dummheit/ Plumpheit/

heit/plumpe/ungeſchickte Weiſe.
¶ per la voſtra balordaggine, durch eure Dummheit und plumpe Weiſe.
Balordire, imbalordire, einen doll oder dumm machen/verbaſt machen/it. doll oder dumm ꝛc. werden/ it. tölpeliſch / ungeſchickt werden.
¶ mi hai imbalordito con tante ciancie, du haſt mich mit deinen ſo vielen Geſchwätz gantz doll gemacht.
queſti affari ſi imbrogliati mi fanno imbalordire, die/ ſo verwirrte Händel machen mich ſchier gar zum Narren/ machen mich gantz doll.
Balordito, imbalordito, Adj. erdummet/ verbaſt/ doll gemacht/ verwirret im Kopff / gantz töblig / damiſch ꝛc.
¶ mi vado tutto imbalordito, ich gehe gantz verwirret/ wie ein Narr/ ich weiß ſelbſt nicht wie mir iſt.
Balordimento, imbalordimento, Erdummung/Verwirrung ꝛc.
Balroare, (See-Term.) gegen Wind ſchiffen / it. ſich zum Seegefecht oder Seetreffen anklammern.
Balroénto, Adv. Gegenwind.
¶ andar balroento, Gegenwind gehen/ id eſt, wider den Wind fahren.
Bálſamo, balſimo, Balſam/ it. ein Kraut/alſo genannt Müntze.
¶ balſamo di roſe, canella &c. Roſen- Zimmet- ꝛc. Balſam.
Balſamare, balſimare, imbalſamare, imbalſimare, balſamiren / in Balſam einmachen/mit Balſam anſtreichen.
¶ balſamar' un corpo morto, (cadavero) einen todten Cörper einbalſamiren.
Balſamato, imbalſamato. Adj. bal ſamirt/ mit Balſam eingemacht oder angeſtrichen.
¶ un corpo (cadavero) balſamato, ein balſamirter Todten-Cörper.
Balſamiere, balſamaro, Balſamirer / Balſamkrämer.
Balſamina, Balſam/Balſamkraut.
Baltreſca. V. Berteſca.
Baltróni, Plur. die Kohtklümpelein / ſo ſich im Gehen an die Kleider/Stiefel ꝛc. anhencken.
Baluccare &c. V. Baloccare.
Balzána, [Bereuters / oder Reitmeiſters-Term. ein weiſſes Zeichen oder Flecken an den Füſſen eines Pferds / woraus deſſen Tugend oder Untugend erkennt wird.
¶ una peſſima balzana, ein ſehr ſchlimmes Zeichen / (der weiſſe Füſſe wegen.)
Balzáno (Cavallo) ein Pferd/das an Füſſen weiß gezeichnet iſt.
¶ balzano del piè della ſtaffa, ein Pferd/ ſo am hindern lincken Fuß weiß gezeichnet iſt.
balzano del piè deſtro, ein Pferd/ ſo den hindern rechten Fuß weiß gezeichnet hat.
balzano della mano della lancia, ein Pferd / ſo den vordern rechten Fuß weiß gezeichnet hat.
balzano della mano della briglia, ein Pferd / ſo den vordern lincken Fuß weiß gezeichnet hat.
balzano di due mani, ein Pferd/ſo die vordern beyde Füſſe weiß gezeichnet hat.
balzano di due piedi, ein Pferd/ſo die hintern beyde Füſſe weiß gezeichnet hat.
balzano di (da) quattro, ein Pferd/ſo an allen vier Füſſen weiß gezeichnet iſt.
* un cervel balzano, (una teſta balzana) ein wunderlicher/ſeltzamer Kopff (dieweil die gezeichnete Pferde auch gemeiniglich köpffiſch und widerſpenſtig ſind.)
Balzare, sbalzare, ſtrabalzare, [Verb. Neutr. und

Activ.] ſpringen wie ein Ball / oder ſonſt etwas/ das von der Höhe herunter fällt oder geworffen wird/it. herunter fallē/bortzelen/ ſtürtzen / herabſtürtzen von der Höhe / Met. verführen/ins Verderben bringen ꝛc.

¶ le pietre balzano giù dalle montagne, die Steine bortzeln von den Bergen herab.

balzar giù dalle ſcale &c. die Stiegen herunter fallen/bortzelen.

balzar' uno dalla fineſtra, da una torre, dalle ſcale &c. einen von dem Fenſter/ von einem Thurn herab ſtürtzen / einen die Stiegen herunter oder herab werffen.

balzar' uno, einen ſtürtzen / i. e. Met. von ſeiner Gnade/ Ehre ꝛc. bringen.

ſtrabalzar' uno a qualche ſceleraggine, einen zu einer Unthat bringen/ bewegen / verführen.

Balzare, ſtrabalzare, pröllen / prellen / it. ſchnellen / wippen.

¶ balzar volpi, Füchſe prellen.

balzar' uno ſulla corda, retſchelen/ ſchauckeln/it. wippen oder ſchnellen.

balzar' uno quà è là, einen hin und her ſprengen / id eſt, einen den gantzen Tag von einem Ort zum andern ſchicken.

Balzare, sbalzare, Met. in Geſchwindigkeit herab ſpringen / herfür ſpringen ꝛc.

¶ balzar, (sbalzar) di letto, dal letto, geſchwind aus dem Bett ſpringen.

balzar, (sbalzar) dalle ſcale, in der Eil die Stiegen herab rennen.

balzar, (sbalzar) da cavallo, geſchwind vom Pferd herab ſpringen.

balzar, (sbalzar) nell' hoſteria, bordello, geſchwind/id eſt, ohne langes Bedencken in ein Wirths- oder Hurenhaus ſpringen / wie böſe Buben pflegen.

balzar', (sbalzar') in qualche caſa, chieſa &c. geſchwind in ein Haus oder in eine Kirche ſpringen / um ſich zu ſalviren.

Balzo, balza, Subſt. eine hohe und jähe Steinklippe.

¶ balzi ſtrabocchevoli, dirupati, ſcoſceſi, inacceſſibili, horribili, überaus groſſe/unerſteigliche/ ungeheure Schroffen oder Klippen.

li caprioli ſaltano di balzo in balzo, die Gemſen ſpringen von einer Klippen zur andern.

Balzo, sbalzo, trabalzo, ſtrabalzo, ein Widerſprung/ Sprung/ Wipröllen eines angeworffenen oder aufgeſchupfften und wieder nidergefallenen Dings / it. ein Fall / ein Sturtzbaum/ein Burtzeler. *V.* Ribalzare, rimbalzare, rimbalzo &c.

¶ la palla fa i ſuoi balzi, der Ball macht ſeine Sprünge oder Widerſprünge.

la teſta, ſpiccata dal buſto, fece tre balzi in terra, der Kopff/ nachdem er abgehauen / thate noch drey Sprünge auf der Erden.

la pietra fà balzi gittata ſulla ſuperficie delle acque, der Stein macht etliche Sprünge/ wenn er flach über das Waſſer geworffen wird.

far' un balzo, (sbalzo, ſtrabalzo,) dahin burtzeln / einen Burtzeler oder Sturtzbaum thun.

Balzo, Stülpe / it. was an einem Kleid/ oder ſonſt an einem Ding ein- oder aufgeſchlagen wird.

¶ balzo del capello, die Stülpe/ Rand oder Aufſchlag eines Huts.

balzo della ſottana &c. der Umſchlag eines Weiberrocks / id eſt, wo er um- oder aufgeſchlagen wird/ nach der Frantzöſiſchen Mode.

Balzi, Plur. die Maſtſeiler oder ſeilerne Maſtleitern / da die Schiffleute auf- und abſteigen.

Balzello, Garbe/ it. Büſchelein von abgeſchnittenen Sachen / als von Hanff/ Flachs. *V.* Fardello.

¶ raccor le biade ſegate in balzelli, das abgemähete oder abgeſchnittene Korn in Garben binden.

Balzellare, imbalzellare, in Garben oder in Büſchelein binden.

Bambáce, f. bambágia, bombáce, bombágia, Baumwolle.

¶ involto nella bombagia, in Baumwoll eingewickelt.

tela di bambace (di bambagia) baumwollin Tuch / id eſt, Barchet / Bombeſin. V. Bombagino.

materazzo di bambagia, eine Matratze mit Baumwoll ausgefüllet.

* allevato nella bambagia, in der Baumwoll auferzogen / id eſt, gar zärtlich.

* caſtigar' uno col baſton di bambagia, einen mit einem baumwollinen Brügel ſtraffen / id eſt, gelind oder nur zum Schein.

* le femine gli hanno tratta la bambagia del farſetto, die Weiber haben ihm die Baumwolle zimlich aus dem Wammes gezogen / (wir ſagen) die Weiber haben ihm ſeinen Zwirn zimlich ausgenähet / id eſt, er iſt ſchwindſüchtig und krafftlos worden von huren.

Bambagiare, mit Baumwolle ausfüllen oder würcken / ſchoppen / verſchoppen / fütteren.

¶ bambagiar' un materazzo, eine Matratze mit Baumwoll verſchoppen oder ausfüllen.

bambagiar' un guarda-cuore, una ſcuffia &c. einen Bruſtfleck / eine Schlaffhaube ꝛc. mit Baumwoll füttern.

Bambagiato, Adj. mit Baumwolle verſchoppt / ausgefüllt / gefüttert.

Bambacíno, bambagino, bambagiuolo, bombagino &c. Adj. baumwollinin / von Baumwolle gemacht.

¶ tela bambaſina, (bambagina, bambagiuola) Barchet / Bombeſin.

Bambagiotto, bambagiotta, bombagio, Subſt. ein Döcklein oder Puppe / ſo in der Baumwolle ligt / id eſt, eine allzu zarte / oder zu zart und häckel auferzogene Perſon / ein Zärtling.

¶ * ella è una bambagiotta, ſie iſt ein Docke / id eſt, allzu zärtlich und häckel.

Bambaggiaro, Barchetweber / Bombaſinwircker.

*** Bambo, Adj. [*Par. Inuſitat.*] kindiſch / unverſtändig. *V.* Párgolo.**

¶ una donna bamba e ſciocca, ein kindiſch und alberes Weibsbild.

Bambino, bambina, Subſt. ein klein Kind / von einem bis auf 3. Jahr / oder bis daß es allein gehen kan.

¶ il bambino Giesù, das Kindlein JEſus.

una bella bambina, ein ſchönes Mägdlein / id eſt, als ein kleines Kind.

coſe da bambini, Kinderpoſſen / id eſt, unnütze kindiſche Händel.

Bambinetto, bambinello, bambinuccio, bámbolo, bambolíno, bamberóttolo, ein kleines neugebornes Kindlein.

Bambineſco, Adj. kindiſch / kinderiſch / kleinkinderiſch.

¶ atti, modi &c. bambineſchi, kinderiſche Sachen / kindiſche Weiſe.

Bambineſcamente, Adv. nach der unmündigen Kinder Weiſe / kindiſcher / kinderiſcher Weiſe.

Bambinería, bambinerie, Plur. Kinderey.

Bambineggiare, bambire, bambolare, bamboleggiare, kindiſch thun / kindiſche Sachen treiben / mit Kinderſpiel umgehen.

Bamboccio, bambocciólo, bamboccia, bambola, Puppe / Docke / Kinderdocke / it. ein einfältiger / kindiſcher Menſch.

¶ giuoco di bambocci, Pulicinellenſpiel.

Bambocciaro, bambocciere, Puppenmacher / Dockenkrämer / Pulcinellenſpieler.

Bamboccería, bamboccerie, Plur. Puppenwercke / Dockerey / Kinderſpiel.

Bambolire, Imbambolire &c. *V.* Rimbambire &c.

Banca, Banck, *V.* Panca.

Banca, Muſterplatz/ Muſterbanck.

¶ paſſar la banca, gemuſtert werden.

Bancále, bancali, Plur. *V.* Pancale, pancali.

Bancarotta. *V.* Bancorotto.

Banchetta. *V.* Panchetta.

Banchetto, ein Banquet / fürnehmes Gaſtmal/ Gaſterey/ Gaſtung.

¶ un ſolenne, magnifico, grande, lautiſſimo, ſontuoſo, regalato &c. banchetto, ein herzliches / groſſes/ koſtbares/ köſtliches Banquet.

far banchetto, banchetti, Gaſtung/ Gaſterey/ Banquet halten.

dar' un banchetto ad uno, einen gaſtiren/ mit einer Gaſtung tractiren oder beehren.

regalar', (honorar') uno d'un ſontuoſo banchetto. Idem.

* Banchettone, ein groſſes herzliches Gaſtmahl.

Banchettiere, einer ſo gern oder offt Gaſtmahl halt / oder zu Gaſt iſſet.

Banchettare, Activ. gaſtiren/ begaſten / zu Gaſt halten / eine Gaſtung/Gaſtmahl/ oder Gaſterey halten/geben/ tractiren.

¶ banchettar' uno, einen gaſtiren/ tractiren &c.

Banchettare, Neut. banquetiren/ it. zu Gaſt eſſen.

¶ và banchettando tutta la ſettimana, er banquetirt/(läſſt drauf gehē) die gantze Woche/ it. er iſſet die gantze Woche auſſer dem Haus.

Banchettato, Part. gaſtiret/ zu Gaſt gehalten / tractiret.

¶ eſſer banchettato da uno, von einem gaſtiret / mit einer Gaſtung beehret werden.

fù banchettato, regalato, preſentato, da tutti li Principali della corte, er iſt von den Fürnemſten von Hof gaſtiret und beſchencket worden.

Banchiere &c. *V.* Banço.

Banco, Banck. *V.* Banca, Panca.

¶ ſedevano per ordine sù i banchi, ſie ſaſſen fein ordentlich auf Bäncken.

banco, (banchi) Eccleſiaſtici, ſecolari, de' Prencipi, Conti, Baroni, delle Città libere Imperiali &c. [Reichstags-Termin.] die geiſtliche/ weltliche Fürſten- Grafen- Freyherren- Reichsſtädte- Banck oder Bäncke / id eſt, die Bäncke oder Geſtüle / wo geiſtliche / weltliche Fürſten &c. auf dem Reichstag ſitzen.

banchi da vogare, (da remo) Ruderbäncke/ it. das Brett da die Ruderer die Füſſe anſteuren.

Banco, (banchi) di ſabbia, Sandbäncke / id eſt, trockne / untieffe Oerter / da man nicht durchſchiffen kan.

Banco, banchi, Plur. [Kauffmanns-*Term.*] Wechſelbanck/ die Wechſelbäncke / Banco Publico, oder Wechſelkammer.

¶ dinari di banco, Banco-Geld / id eſt, gute ſilberne und güldene Müntz.

metter, haver &c. dinari in banco, Geld im Banco legen / haben &c.

aprir, (far, metter) banco, ein Banco, (Wechſelbanck) aufrichten.

banco rotto, (fallito) bancorotto, bancarotta, Banckorott / ein Falliment.

far bancorotto, (bancarotta) Banckorott ſpielen/ falliren / fallit werden / zum Thor hinaus lauffen müſſen. V. Fallire &c.

Bancorottare, Idem, nemlich/ bancarottiren/ fallit werden.

Bancorottiere, Bancorottirer / einer ſo offt Bancorott ſpielt/ oder geſpielt hat.

Banchiere, Wechſeler/ Wechſelherr/ it. Wechſelbeamter.

Banchetta, Dim. ein Bäncklein.

Banda, Seite / *V.* Canto.

¶ da queſta banda, auf dieſer Seiten/ diſſeits.

da ogni banda, von allen Seiten/ it. überall / it. gantz und gar.
da tutte le bande. Idem.
dall' altra banda, von der anderer Seiten/ it. ſonſten/ im übrigen.
dall' altra banda poi, egli è un gran furbo, ſonſten (im übrigen) aber iſt er ein groſſer Schalck. V. Canto.
egli lo trapaſsò da una banda all' altra, er ſtieſſe ihn von einer Seiten zur andern / id eſt, durch und durch.
la banda del cocchiere, die Kutſcher-Seite an einer Carrete oder Kutſche/ id eſt, der vordere Theil oder Sitz in der Kutſche/ da man hinter ſich fährt.
da banda, Adv. auf eine Seite/ weg/ beyſeiten/ auſſeiten.
farſi, (ritirarſi) da banda, ſich auf eine Seite machen / auf Seiten gehen / ausweichen.
metter da banda (qualche coſa) etwas beyſeiten legen/ hinlegen/ zurück legen / Met. ſparſam und ein guter Haushalter ſeyn / it. ſtelen/ einſtecken/ mitgehen laſſen.

Banda, bande, Plur. Gegendt/ Land. *V.* Contrada.
¶ ſono capitato in queſte bande, ich bin in dieſe Gegend oder Land kommen.
in queſte bande non naſce vino, hier zu Land wächſt kein Wein.
nelle bande de gli acatolici, in den uncatholiſchen Landen/ id eſt, in den Orten wo Uncatholiſche wohnen.

Bandire, Imbandire. *V.* Infrà.

† Banda, [*Par. Franc.* von *bande*] ein Rott/ Schaar/ ein Hauffen / Tropp/ Geſellſchafft/ Compagnie.
¶ una banda di ſoldati, eine Rott oder Truppe Soldaten.
una banda di violini, muſici &c. ein Chor oder Compagni Violiſten/ Muſicanten &c.
una banda di femine, ocche &c. eine Schaar Weiber / ein Hauffen Gänſe &c. V. Schiera, Frotta &c.

Bandare, in Rotten/ Troppen oder Schaaren ordnen
¶ bandar' i ſoldati, die Soldaten in Glieder ordnen / Glieder- oder Rotten-weis ſtellen.

Banda, (Wappen-*Term.*) eine Binde.
¶ porta nelle armi una banda roſſa in campo bianco, er führt eine rote Binde in weiſſen Feld.

Banda, bandella, bandelle, Plur. Band an einer Thür / oder ſonſten.
¶ bandelle della porta, Thürbänder.
* eſſer fuor delle bandelle, auſſer den Bändern ſeyn / id eſt, entrüſtet/ zornig / it. alber oder truncken ſeyn.
bande della ruota, die Radſchienen/ it. die eiſerne Ringe und Büchſen um die Nabe.
bande (bandelle) del muro, Maurſchlüſſel.

Bandeliéra, Bandelier.

Bandiera, Fahne / Panier/ Banier / Fähnlein.
¶ * far la bandiera di ſan Fantino, (Schneider-Terminus) St. Fantins Panier machen / id eſt, viel Stücker Tuch von allerhand Farben und Art zuſammen ſtelen (wir ſagen) nach der Maus werffen.
ſpiegar, inarborare &c. la bandiera, den Fahnen ſchwingen/ aufſtecken &c.
ſpiegar la bandiera della ribellione, den Rebellen Fahnen ausſtecken/ id eſt, nunmehr öffentlich rebelliren.
ſpiegar la bandiera del puttaneſimo, ruffianeſimo &c. den Huren-Kuppler- &c. Fahnen aufſtecken / id eſt, offentliches Gewerb von Huren oder Kupplen machen wollen.
portar la bandiera, die Fahne tragen/ Fähndrich ſeyn.
* bandiera vecchia fa honor' al Capitano, ein alter Fahnen ehret den Capitain/ oder iſt ihm eine Ehre/ it. hiermit excuſiren ſich die arme Spanier/ wenn ſie zerriſſene Kleider anhaben.
ſortirono dalla piazza a bandiere ſpiegate, e tamburi battenti, ſie zogen aus der Veſtung mit ſchwingenden Fahnen / und rührenden Trummeln.

* pazzo a bandiera, ein Ertznarr/ der billich den Fahnen unter ihnen tragen ſolte.

Bandiera, ein Fähnlein-Knecht/ eine Rotte

Bandiera, (una bandiera,) eine General Hur/ eine Regiments-Hur.

Bandieruola, banderuola, bandiruola, eine Schiffflagge/ it. ein Dach- oder Wind-Fahne/ it. ein Lantzen- oder Speer-Fähnlein.

¶ una banderuola, eine Wind- oder Wetterfahne/ ein Wetterhan/ id eſt, Met. ein unbeſtändiger Menſch.

Bándine, f. bándile, f. bándolo, das End von einem Kneuel oder Stren-Garn.

¶ trovar' il bandine, das End von dem Kneuel ꝛc. finden/ id eſt, der Sachen einen Ausgang finden/ den Hacken einem Stiel finden.

Bandinella, ein langes Handtuch/ it. Vorhang.

Bandinella, bandinelle (del letto,) Plur. die Vorhänge eines Betts.

Bandire, öffentlich ausſchreyen/ jedermänniglich kund thun (ſonderlich mit obrigkeitlicher Gewalt.) V. Publicare.

¶ bandir' una legge, un decreto &c. ein Geſetz/ eine Ordnung ausruffen/ anſchlagen/ publiciren.

bandir la (bolla) Crociata, die Crociata verkündigen. V. Crociata.

bandire, (bandeggiare) una coſa per tutto, ein Ding überall heraus ſchwätzen/ in alle Gaſſen tragen.

Banditore, ein Ausſchreyer/ Ausruffer/ der von Obrigkeit wegen etwas ausſchreyet oder bläſt.

¶ delle falſità ſarò un trombetta ed un banditore, von dem was erlogen iſt/ werde ich ein Trommeter und ein Ausſchreyer ſeyn. Ter. Eunuch. Ital. la Mora.

Bando, Subſt. ein Befehl/ Verlaß/ Gebot/ Verbot von der Obrigkeit/ ſo offentlich ausgeſchrien/ ausgeblaſen oder angeſchlagen wird.

¶ publicar' un bando, ein Gebot oder Verbot publiciren.

commandar, vietar &c. per bando publico, durch ein offentliches Gebot oder Verbot gebieten/ verbieten.

di bando, mit Erlaubniß der Obrigkeit/ it. umſonſt/ vergebens.

vender' una coſa di bando, etwas mit Erlaubniß der Obrigkeit verkauffen.

mangiar' il pane di bando, das Brod umſonſt freſſen.

Bandire, sbandire, verweiſen/ der Stadt oder deß Lands öffentlich verweiſen/ verbannen/ auch öffentlich durch Trompetenſchall verkündigen/ daß er verwieſen/ verbannet/ und in die Acht erkläret ſeye/ ausjagen/ ausſchaffen/ wegſchaffen.

¶ sbandir' i cattivi penſieri, die böſe Gedancken ausſchlagen/ aus dem Sinne ſchlagen.

Bandito, sbandito, Subſt. & Adj. verwieſen/ ausgeſchafft/ weggeſchafft/ it. Verwieſener/ Bandit/ Verbannter/ it. ein Straſſenrauber/ dieweil die Lands-verwieſenen gemeiniglich dieſes Handwerck treiben.

¶ fù aſſaſſinato, (ſvaligiato &c.) da' banditi, er iſt von den Banditen angegriffen/ geplündert ꝛc. worden.

eſſer bandito dalla corte, dalla compagnia &c. von Hof/ von der Compagni ꝛc. geſchafft oder verbannet werden oder ſeyn.

Bando, Subſt. Verweiſung/ Ausſchaffung/ Ausbannung/ Verbannung/ it. die Käiſerliche Acht oder Bann.

¶ dar' il bando ad uno, einen ausſchaffen/ deß Lands oder Stadt verweiſen/

weiſen/ it. einem Urlaub oder ſeinen Abſchied geben.
dar' il bando a gli ſtudii, alle coſe del mondo &c. Met. dem Studiren/ den Weltſachen ꝛc. abſagen/ das Studiren ꝛc. verlaſſen / aufkündigen.
mandar bando ſopra di uno, auf eines Banditen Kopff Geld ſetzen/ wer ihn lebendig oder todt lieffert.
bando la teſta, der Preiß oder das Geld / ſo auf eines Banditen Kopff geſetzt wird.
incorrer', eſſer' incorſo nell bando Imperiale, in die Käiſerliche Acht fallen oder gefallen ſeyn.
intimar, fulminar' il bando contro ad una città &c. eine Stadt ꝛc. in die Acht erklären / in Bann thun.
eſſer', (ſtar') in bando, in die Acht erklärt ſeyn.
haver' un bando, verwieſen / ausgeſchafft oder in Bann oder Acht erklärt werden.
metter', (tener') uno in bando, einen in die Acht ſetzen/ erklären.
trar, cavar, richiamar, liberar' uno di bando, einen wieder aus der Acht erklären / widerruffen / aus den Bann erledigen/ einem Verwieſenen wieder Erlaubniß geben wieder zukommen.

Bandire, imbandire, [von *Banda*, Seite] beſetzen/ umſetzen/ an allen Seiten beſetzen (wird nur gebraucht wie folgt.)
¶ imbandir la tavola (di vivande) den Tiſch mit Speiſen beſetzen / id eſt, auftragen/ anrichten / Tafel decken.
credenza da imbandire, Anrichttiſch.

Bandito, Adj. mit Speiſen beſetzt/ angericht.
¶ tavola bandita (di vivande) eine gedeckte Tafel.
tener tavola (corte) bandita, eine gedeckte Tafel / id eſt, freye Tafel halten.

Banditore, imbanditore (*di tavola*) ein Tafeldecker/ Auftrager.

* Bandigione, imbandigione, m. das Auftragen / it. die Speiſen ſelbſt / ſo aufgetragen ſind worden.

Bandeggiare. *V.* Bandire, bandeggiare &c.

Bara, Bahr / Baar / Tragbahr.
¶ bara (da portar' il morto) Todtenbahr.

Barella, Tragbahr/ Handbahr.
¶ portar' in barella, in einer Handbahre tragen.

Barellare, Idem.

Barácca, Kriegszelt/ Gezelt/ it. ein Gefecht.

Báratro, [*Parol. Eccleſ.* oder *Theolog.*] Abgrund/ Met. die Hölle.
¶ caſcar nel baratro de i peccati, in den Abgrund der Sünden fallen.

Barattare, sbarattare, tauſchen / verſtechen/ barattiren/ verwechſeln/ auſwechſeln / it. ſpielen / einen falſchen Spieler abgeben / it. betriegen/ ſtehlen/ entwenden.
¶ barattare nna coſa a' libri, etwas gegen Bücher verſtechen.
barattar' habIti, cavalli &c. con uno, Kleider / Pferde ꝛc. mit einem tauſchen.
chi baratta, s' imbratta, wer tauſchet der beſudelt ſich / id eſt, wird gemeiniglich betrogen.

Barattato, Adj. getauſcht / vertauſcht / verſtochen / it. ausgewechſelt / verfälſcht.
¶ robba barattata, ausgewechſelte oder verfälſchte Wahr.

Barattiere, Tauſcher/ Stecher/ Betrieger/ falſcher Spieler/ Spitzbub / it. der ein Spielhaus hält.
¶ un gran barattiere, ein groſſer Spieler / ein greulicher Spielunck.

Baratteria, barreria, Spielhaus zu Venedig / it. Glückstopff / Glücks-

Glückshafen / Lotterey / it. Betriegerey / Spitzbuberey ꝛc.

Baratto, Subſt. ein Tauſch.

¶ far' un baratto contro qualche altra coſa, einen Tauſch gegen etwas anders treffen oder thun.

Baráttolo, barattoli, barattoli, Plur. Büchslein der Apotecker / Büchslein zu Biſem und andern köſtlichen Sachen.

Barbagiánni, eine Eule / Nachteule.

Barba, Bart.

¶ una barba nera, folta, riccia e grande, ein ſchwartzer / dicker / dichter / krauſer und groſſer Bart.

barba roſſa, barba grigia &c. Rotbart / Graubart ꝛc.

poca barba e mal colore,
ſott' il ciel non c'è peggiore,
ſchlimme Farb und wenig Bart.
bezeuget eine Teuffels-Art.

metter, (far) la barba, barten / einen Bart bekommen oder kriegen.

far la barba ad uno, einen barbiren / den Bart ſcheeren / putzen.

trar la barba ad uno, einem den Bart ausrauffen.

* quanti peli ho nella barba, ſo viel ich Haar im Bart habe / id eſt, ſehr offt.

portar la barba, den Bart wachſen laſſen / den Bart nicht abſcheeren.

* dir qualche coſa nella barba di uno, einem etwas in Bart ſagen / id eſt, ins Geſicht / unverholen.

alla barba voſtra, euch in Bart / id eſt, euch zum Trotz / zu euren Deſpect.

alla barba del tale, dem zu Trotz / zum Deſpect deß N. N.

queſto ſi fà alla barba mia, das thut man mir zum Spott / mir zum Trotz.

Barba, Bart / Meton. ein Menſch / Kerl / eine Perſon von Alter und Gravität ꝛc.

¶ oio non temo barba di huomo vè, du muſt wiſſen / daß ich den Teuffel und ſeine Mutter nicht fürchte / id eſt, ich fürchte mich vor keinen Menſchen nicht.

io ho ben veduto temer' &c. altre barbe che la voſtra, in ſimili incontri, ich habe wol geſehen / daß andere Bärte / id eſt, andere ſchon bedachte / behertztere oder verſtändigere ꝛc. Leute / ſich bey dergleichen gefürchtet haben.

a queſta barba ſi disdicono hormai ſimili paſſatempi, dieſem Bart / dieſen Haaren / id eſt, ſolchem Alter geziemen ſich dergleichen Kurtzweil nicht mehr. V. Cani.

* barba di latte (di ſtoppa) Milchbart / Milchmaul / Strohbart.

Barba, Bart / Gleichnißweiſe von allerhand Sachen.

¶ barba del carcioffo, (artiociocco) das Rauhe inwendig in Artiſchocken.

barba di becco, Bocksbart / it. ein Kraut alſo genannt.

barba della chiave, Bart am Schlüſſel.

barba delle biade, Kornſpitzen / Aehrſpitzen oder Stupffeln.

barba del parapetto, Obertheil der Bruſtwehr.

barbacane, Vormauer / it. Unterwall.

Barbáccia, Aug. & Vitup. ein groſſer / unflätiger / häßlicher Bart.

Barbare, einen Bart machen / einen Bart anmachen.

¶ * barbarla ad uno, einem eins anmachen.

Barbare, barbicare, abbarbicare, abbarbicarſi, imbarbicarſi, wurtzeln / einwurtzeln / Wurtzeln gewinnen.

¶ la pianta s' abbarbica già, das Gewächs oder Pflantze bekommt ſchon Wurtzeln.

Barbicato, abbarbicato, Ad. eingewurtzelt.

¶ pianta ben' abbarbicata in terra, ein Gewächs / welches ſich wol in die Erde eingewurtzelt hat.

Barbato, Adj. gebartet / was einen Bart hat / it. faſericht. V. Barbuto.

¶ huomo barbato, ein gebarteter Mann.

non è barbato ancora, er hat noch keinen Bart / iſt noch ungebartet.
una vecchia brutta e barbata, ein altes / heßliches und gebartetes Weib.
radice barbata, eine zaſerichte / faſerichte Wurtzel.
Barbatella, barbetta, barbicella, barbina, barbuccia, barbicina, Dim. Bärtlein / ein kleines Bärtgen / it. ein zottiges Hündlein Barbetto, Idem.
¶ con una barbetta alla franceſe, mit einem kleinen Frantzöſiſchen Bärtlein.
barbicella delle radice, Fäſerlein an der Wurtzel.
Barbiere, barbiero, Barbierer / Balbierer / Bartſcherer.
¶ * piano barbiere, il ranno è caldo, thue gemach Barbierer die Lauge iſt heiß: wir ſagen: hola guter Freund / nicht ſo ſtarck dran.
ho da far con barbiere che sà radere, ich hab mit einem Barbierer zu thun der ſcheeren kan / id eſt, mit einem ſtarcken Widerpart.
* Barbiere, barbiera, ein Barbierer / id eſt, Met. ein ſchinderiſcher Wirth oder Wirthin ꝛc.
¶ * una bella barbiera, eine ſchöne Barbiererin / id eſt, eine ſchöne / doch geldgeitzige Hure.
Barbieria, barberia, Barbier- Balbier- Scheer- Stube / Barbierhaus.
¶ andar' in barbieria, in die Barbierſtube gehen / id eſt, ſich wollen barbieren laſſen.
Barbiglióne, bargiglione, m. das rote Läpplein / ſo die Hanen und Hüner unter dem Schnabel haben.
Barbigliuto, Adj. was ein ſolches Läpplein hat.
Barbo, barbio, barbóne, ein Barbe / Barm (ein Art Fiſch /) it. ein zottigtes Hündlein.
Barbóne, barboiſſore, ein groſſer Barm / it. einer / der einen groſſen Bart hat / ein Großbart / ein alter betagter / verſtändiger Mann.
¶ s' ha da portar riverenza (riſpetto) a queſti barboni, man muß dieſen Großbärten Reſpect tragen.
Barbottare &c. *V.* Borbottare.
Barbozzo, barbozzi, barbocci Plur. die Knebel / der Knebelbart.
Barbozzo, das Kün eines Pferds.
Barbozzále, Borbazzale, Künkette.
¶ * parlár ſenza barbozzale, ohne Künkette / id eſt, Bedacht / Maß und Beſcheidenheit daher plaudern / ein ungewaſchenes Maul haben.
Barbozzata, barbocciata, sbarbocciata, eine Maulſchelle / Ohrfeige / it. ein Filtz / Ausbutzer.
¶ dar' una barbozzata ad uno, einem eine Maulſchelle ꝛc. geben.
Barbozzuto, barbocciuto, Adj. geknebelt / der groſſe Knebel hat.
Barbúto, Adj. wolgebartet / großbärtig.
¶ un vecchio canuto e barbuto, ein alter / großbärtiger Greiß.
vecchia barbuta, co' ſaſſi la ſaluta, ein gebartetes Weib / mit Steinen vertreib.
* Barba, (*Parola Lombarda*) Vetter / Oheim.
¶ barba Menego, der Vetter Dominic.
Barcacáne, m. eine höltzerne Bruſtwehr.
* Barbagliare, barbagliamento &c. *V.* Abbagliare, abbagliamento &c.
* Barbaniccare, Schelmenſtuck treiben.
Barbanicche, Plur. Schelmereyen / Bübenſtücke / it. Lumpengeſindlein.
Barbante, barbanteria &c. *V.* Birbante &c.
Bárbaro, bárbero, Adj. frembd / ausländiſch / aus frembden Landen / it. aus Barbarien / it. grob / rauh / ungeartet.

¶ un linguaggio barbaro, eine fremde/ unverſtändliche Sprache/ it. eine grobe/ verdorbne Sprache.
parole, fraſi &c. barbare, ausländiſche/ grobe Wort und Redarten ꝛc.
nazione barbara, ein fremdes/ noch ungeartetes Volck oder Nation.
cavallo barbaro, (barbero) ein barbariſch Pferd.

Bárbaro, Met. barbariſch/ grauſam/ wild/ unmenſchlich/ wüteriſch/ barbariſch.
¶ una ciera barbara, ein barbariſches/ grauſames Geſicht.
modo di proceder &c. barbaro, barbariſcher Weiſe umzugehen/ ein grauſames Verfahren.

Barbaro, Subſt. Barbar/ einer aus Barbarien/ oder aus der Barbarey/ it. ein Türck.
¶ fece guerra contro i barbari, er hat wider die Barbarn Krieg geführet.

Barbaramente, barberamente, Adv. auf fremde, ausländiſche Art/ it. grob/ unartig/ vitios/ it. grauſamlich ꝛc.
¶ parlar, pronunciar &c. barbaramente, ausländiſch/ it. grob/ vitios reden/ ausſprechen ꝛc.
caſtigar, proceder, trattar &c. barbaramente, allzu grauſamlich/ barbariſch/ auf türckiſch ſtraffen/ verfahren/ tractiren/ handeln ꝛc.

Barbareſco, Adj. barbariſch/ was aus Barbarien/ oder nach barbariſcher Art oder Manier iſt/ it grauſam.
¶ un cavallo barbareſco, (barbaro) ein barbariſches Pferd.
veſtito, habito &c. barbareſco, ein Kleid nach barbariſcher Mode.
barbareſcamente, alla barbareſca, Adv. auf barbariſch/ id eſt, nach barbariſcher Weiſe/ wie es in der Barbarey gebräuchlich.
veſtirſi &c. alla barbareſca, ſich nach barbariſcher Mode kleiden ꝛc.

Barbaría, barbería, Barbarien/ die Barbarey.
¶ nelle coſte di barbaría, in den barbariſchen Küſten.

Barbárie, f. Unmenſchlichkeit/ Grauſamkeit.

Barbaríſmo, barbárie, eine Unart (vitium) in der Rede/ wider die Grammatica. *V.* Gramm. Ornat. pag. 13. 14. & ſeq. it. Solecíſmo.
¶ commetter' (far') un barbariſmo, ein Vitium wider die Grammatic begeben.

Barbarizzare, frembd/ undeutlich/ übel reden/ eine Sprach nicht recht reden/ vitia wider die Grammatic begehen.

Barbicare, abbarbicare &c.

Barbiere, barbiera, Barbiglióne, m. Bárbio, barbo, Barbóne, Barbóccio, barbózzolo &c. *V.* Barba & ſequent.

Barboſággine, f. Plumpheit/ Einfältigkeit.

Barbugliare. *V.* Garbugliare.

Barca, eine Barcke/ ein/ nicht gar zu groſſes Laſtſchiff/ Uberfahrſchiff/ Schuyte/ Fließſtein/ Schellig/ it. ein Schiff ins gemein.
¶ barca da paſſare, (da paſſaggio) Uberfahr-Schiff/ Fähre/ Plätte.
andar' in barca, zu Schiff gehen/ zu Schiff fahren.
* far' uno andar' in barca, einen zu Schiff fahren machen/ id eſt, einen toll oder zornig machen/ it. einen truncken machen/ (dieweil einen damals der Kopff ſchwindelt/ wie den Schiffenden.)
paſſar per barca, zu Schiff überfahren.
* far barca del formaggio, ein Schiff aus dem Käs machen/ id eſt, aushölen/ daß nichts als die krumme ſchifförmige Rinde überbleibe.

Barcáccia, Vitup. ein ſchlimmes/ nichtsnutzes Schiff.

Barcareccio, Adj. ſchifferiſch/(ſchipperiſch) was zum Schiffen und zum Schiffern gehört / oder ſich geziemt.

¶ parole, termini, coſe, modi &c. barcarecci, Schiff- oder Schiffers-Termini oder Wort / Schippers Gebräuche/Sachen ꝛc. V. Barcaruolo.

Barcareccio, Subſt. Schiffzeug/ Schiffwerck/Schiffgeräht

Barcaruolo, ein Schiffer / Schiffmann/ Schipper, Uberfahrer.

¶ * andar tra baccaruolo e marinaro, ſo viel Unterſchieds voneinander haben / als unter einem Schiffmann/und einem Seefahrer iſt/ id eſt, wenig oder gar Nichts.

Barcaruoleſco, alla barcaruoleſca, auf ſchipperiſch / Met. grob / unzüchtig ꝛc.

Barcheggiare, immer zu Schiff fahren / offt ſchiffen.

¶ facemmo queſto viaggio barcheggiando, wir haben dieſe Reiſe ſchier meiſtentheils zu Schiff verricht/ wir haben auf dieſer Reiſe offt zu Schiff ſitzen müſſen.

Barchetta, Dim. Schifflein/Kahn/ Weidling/Schiffernachen.

Barchettina, ein kleines Schifflein/Nachlein/Schuntgen.

Barchettare, in kleinen Schifflein oder Schuntgen herumfahren oder laviren.

Barcone, Augm. ein groſſes Laſtſchiff/ein gedecktes Schiff auf einem Fluß.

Barcollare, [von *Barca*, Schiff] wackeln wie ein Schiff im Waſſer/(wird von Trunckenen ꝛc. geſagt) torckeln / taumeln.

¶ barcollare, caminar (andar) barcollando, daher torckeln/daher wackeln.

barcollar colla teſta, mit dem Kopff nicken / it. ſchwindeln.

Barcollo, barcollone, barcolloni, Adv. wacklend/torcklend.

¶ caminar barcollone, wackelend gehen/ torckeln.

Barco, Parco, Thiergarten.

Barda, barde, Plur. Roßgezierd/ſtattlicher Roßzeug/ ſonderlich zum Thurnieren ꝛc.

Bardare, abbardare, imbardare (*un cavallo*, ein Pferd mit ſtattlichen Roßgezierden aufſchmücken.

* Bardarſi, imbardarſi (*d' uno, una*) ſich in einen (eine) verlieben/ vernarren/verſchamoriren.

¶ a pena la vidde, che di lei s' imbardò fieramente, kaum iſt er ihrer anſichtig worden / ſo vernarrete er ſich erſchröcklich in ſie.

Bardato, abbardato, imbardato, Adj. aufgeſchmuckt ꝛc.

¶ un cavallo (deſtriere) nobilmente bardato, ein Pferd mit koſtbaren Geſchmück und adelichen Thurnierzeug angethan.

Bardatura, imbardatura, die Aufzierung der Pferde / it. die Roßzierden ſelbſt.

Bardaſſo, bardaſcio, bardaſcione, ein ſodomitiſcher Knab.

¶ far' il bardaſſo, ſervir di bardaſſo ad uno, einem zu ſolcher abſcheulichen Unzucht zu Willen ſeyn.

Bardaſſare, bardaſciare, Sodomiterey treiben / it. ſodomitiſche Unzucht leiden.

Bardella, bardellone, ein Saumſattel / it. ein platter Sattel ohne Bogen/ Reitküß.

¶ metter la bardella all' aſino, dem Eſel den Saumſattel auflegen.

cavalcar un cavallo in bardella, ein Pferd auf dem Reitküß reiten.

Bardellaccia, ein Eſels Saumſattel/oder ſonſt eines Laſtthiers.

Bardellare (imbardellar') un cavallo, ein Pferd zum erſtenmal reiten / id eſt, auf den Reitküß.

Bardelliere, ein Stutenmeiſter/der die jungen Pferde zum erſtenmal in ſolchen Sätteln oder Reitküſſen bereitet.

Bardellette, Plur. die Abhänge/oder die abhängende Striche an einer Inful- oder Biſchoffshaube.

Bardoſſo, a bardoſſo, Adv. [von teutſcher Vorſilb bar / und *Doſſo*, Rucken] gleichſam bar rucken / id eſt, ohne Sattel/bloß/auf bloſſen Rucken.

¶ cavalcar' un cavallo a bardoſſo(bisdoſſo, ein Pferd ohne Sattel oder bloß reiten.

Bardotto, [meines Erachtens auch von teutſchen bar / (welches vor Alters ledig / frey geheiſſen / wie Goldaſtus bezeuget) und corrumpirten dotto, quaſi bar-condotto, frey-geführt] deß Eſeltreibers Leibeſel in Italien/welcher allezeit zollfrey iſt.

¶ * paſſar per bardoſſo, zechfrey gehalten werden / vor einem ſolchen Eſel paſſiren.

Barella, barellare &c. *V*. Bara &c.

† Bargagnare, [von Frantzöſ. *Barguigner*] marckten / lang dingen in den Kauffen.

Bargagno, Subſt. das Marckten/Dingen.

Bargagnone, bargagnatore, ein langer Dinger oder Marckter/Met. ein karger Filtz/Geitzhals

Bargello, barigello, Rumormeiſter/Provos/Profos/Schergenhauptmann.

¶ * dar nel barigello, in den Profoſen/ id eſt, ſchlimme Händel gerathen.

barigello di campagna, Profos im Krieg.

Baricare, baricata &c. *V*. Barra, barare, baricare.

Barile, m. ein Läglein / Fäßlein / Thonne.

¶ un baril di vino, di oglio, polvere &c. ein Läglein Wein/Oel/Pulver ꝛc.

un baril di polvere, arenghe &c. eine Tonne Pulver/ Hering ꝛc.

Bariletto, Dim. Idem. it. ein kleines Läglein oder Fläſchlein.

Barilone, barilotto, ein zimlich groſſer Lägel.

Barilàio, bariliere, Lägelträger oder Macher.

Barilàme m. das Faß- oder Lägelwerck in einem gantzen Schiff oder Packhaus.

* Barleſſo, berleſſo, sberleſſo, [von Frantzöſ. *balafre*] ein Hieb/Schramme/Schmarre oder Schnitt/ propriè über die Backen. *V*. Sberleſſo.

¶ * far' un barleſſo sù 'l moſtaccio ad uno, einen zeichnen / einem ein Creutz über das Geſicht oder über die Backen ſchreiben.

Barleſſare, berleſſare, sberleſſare, Schramen hauen oder ſchneiden.

Barlùme, m. Demmerung/ it. dunckels Liecht / oder nicht gar liecht.

¶ al barlume, zwiſchen Liechten / zwiſchen Tag und Dunckel.

ad un barlume, an einem duncklen oder ſchattigten Ort.

* Barnocco, barnocchi, Plur. Brügelſuppē/Pumpes/Knöffels Bierē. *V*. Bernocco.

* Barnoccare, zerknütteln/zerknüllen/ Pumpes geben.

Baróne, m. Freyherr/Freyer von Adel.

¶ * egli è Barone di Francia, er iſt ein frantzöſiſcher Freyherr / id eſt, er hat die Frantzoſen am Hals.

Baroncello, baronetto, Dim. ein junger Freyherr.

Baroneſſa, Freyfrau/Freyin.

Baronare, zum Freyherrn machen.

Baronía, baronato, Freyherrn-Würde oder Stand / Freyherrſchafft

Baróne, ein ſtarcker Bettler/ Lumpenhund / Schlenckel/ Schlingel/ Schufft/ Schurck.

¶ * Baron di piazza (di campo fiore) Freyherr von der Gaſſen/ von Campo fiore, id eſt. ein Bettler/ ein Gaſſenſchlenckel/ Müſſiggänger.

* Baron di mercato, Freyherr von Marckt/ id eſt, ein Beutelſchneider/ ein filou.

Baronare, baroneggiare, herum-betteln/ landſtreichen/ fechten/ auf dem Bettel herumziehen.

Baronéſimo, der Bettelſtand/ der Bettel.

Baronzo, baroncio, baronzi, baronci, Plur. Bettellumpen/ Gremplerey/ Trodelmarckt.

Barra, sbarra, Barre/ Schlagbaum / it. eine Sparre/ Sperre/ Stange/ Sperrholtz / Sperrbaum / Zwerchbaum. *V.* Barricata, barriera.

¶ barra da ſtalla, Stange zwiſchen 2. Pferden im Stall/ Seitenbaum.

barra da uſcio, porta &c. Thür- oder Thorſtange/ Rigel.

Barrággio, Zoll bey dem Schlagbaum.

Barrare, sbarrare, barricare, abbarricare, mit Schlagbäumen verſperren / mit Zwerchhöltzern ꝛc. verſchlagen / verſchrencken/ vergittern ꝛc. *V.* Raſtello &c.

¶ barrar' &c. una porta, un' uſcio, una ſtrada &c. ein Thor / eine Thür/ eine Gaſſe mit ſolchen Bäumen oder Höltzern verrigeln.

barrarr' una botte, ein Faß mit einem Zwergholtz verwahren.

Barrato, sbarrato, Adj. mit einem Schlagbaum ꝛc. verſchrenckt/ oder verſperrt.

Barratura, sbarratura, sbarro, Verſchrenckung/ Verſchlagung/ Sperrung.

Barricarſi, ſich mit Schlagbäumen oder Wagenbürgen verſchrencken oder verſchantzen.

Barricata, Subſt. ein Schlagbaum/ ein Geſperr oder Schrancken/ mit Zwerchhöltzern / it. ein Wagenburg.

Barriera, Idem, id eſt, ein/ mit Schlagbäumen und Zwerchhöltzern verſperrter Schrancken/ it. ein Gefecht oder Kampff an einem ſolchen Ort / it. die Gerichts-Schrancken.

Barriere, einer ſo in Schrancken kämpffet.

Barracáno, eine Gattung Zeug/ Barracan genañt.

Barrería. *V.* Baratteria.

Barrire, ſchnurren wie ein Elepfant.

Barrito, ein Geſchnurr wie ein Elepfant.

Barro, Betrieger / Schelm/ Gaſſendieb/ Beutelſchneider. *V.* Barone, birbante &c.

Barúffa, Schlägerey / Geräuff / Gebalg ohne Ordnung.

¶ attaccar' una baruffa, ein Gerauff anbinden.

ſpartir la baruffa, das Gerauff entſcheiden/die Rauffende ſcheiden.

reſtò ucciſo in una baruffa, er iſt in einer Schlägerey geblieben.

Baruffare, baruffarſi, abbaruffarſi, ſich rauffen/ untereinander balgen.

Barúllo - a, Garkoch = in/ Wiederverkauffer / Heckler=in.

Barullare, garköcheln / einen Wiederkäuffler abgeben.

Baruttare, barutare, untereinander rühren und klopffen / untereinander butteren/butteren/Butter machen.

Barúttola, barutola, baruóla, ein Rührfaß zum Butter ſtoſſen oder rühren / it. ein Käsmodel zum Käs machen.

Barúto, ein Mehlbeutel.

Barzelletto, barzuola, Dorffliedlein / Mährlein.

¶ ntar' una barzelletta da contadini, ein Bauren=Liedlein ſingen.

raccontar(dir) tre o quattro barzellette, etliche Mährlein zum lachen erzehlen.

Barzellettare, barzuolare, Mährlein erzehlen/ſolche Liedlein ſingē.

*** Bas, bus, (ſchertzweiß) die Lateiniſche Sprache.**

¶ * parlar' in bas & in bus, in bas und bus reden / id eſt, ſchulfüchſiſch Latein reden / ſich mit ſeinen dreyen Worten Latein wollen hören laſſen.

Baſciá, Paſciá, ein türckiſcher Baſcha.

¶ il Paſcià di Buda, der Baſcha von Offen.

Baſciare, baſcio, baſciozzo &c. *V.* Baciare, bacio, baciozzo &c.

Baſe, baſa, baſamento, Grund / Baſament / der Fuß an einer Seule/it. ein Geſims wie ein Altar / aber ohne Seule.

¶ queſta è la baſe di tutta queſta ſcienza, das iſt der Grund von dieſer gantzen Wiſſenſchafft.

Baſette, Plur. Knebelbart/ die Knäbel. *V.* Barboccio &c.

Basilica, [*Parol. Grec. & Eccleſ.*] eine groſſe Kirche/ auf eine gewiſſe Art gebauet.

¶ la baſilica di ſan Pietro, St. Peters Kirch zu Rom.

la baſilica di ſanta Maria maggiore, die Kirche zu St. Maria Major, eben daſelbſt.

Basilico, Baſilienkraut.

Baſilisco, ein Baſilisk / eine Art Schlangen / ſo mit den Anſchauen vergifften.

¶ occhi di baſilisco, Baſilisken=Augen/ id eſt, zum Böſen anreitzend.

Baſire, baſitò, baſimento. *V.* Sbaſire, sbaſito &c.

Baſſo, Adj. nider/nidrig/leg.

¶ caſetta molto baſſa, ein ſehr nidriges Häuslein.

eſſer troppo baſſo, gar zu klein oder zu nider ſeyn.

il ſole era già baſſo, die Sonne ware ſchon nidrig.

* le acque ſono baſſe, die Wäſſer ſind klein / Met. er iſt nicht gar reich/ er hat nicht viel zum Beſten.

li paeſi baſſi, Niderland / die Niderlanden.

baſſo rilievo, [Term. di ſcoltura] halb erhobene Arbeit.

una ſtatua di baſſo rilievo, ein Bildniß von Halb erhebten Arbeit.

tener gli occhi baſſi, die Augen unterhalten oder niderſchlagen.

con gli occhi baſſi, mit nidergeſchlagenen Augen.

baſſo

baſſo fondo, [See-Termin] eine Sandbanck/ein Ort da das Waſſer nicht tieff gnug iſt zum ſchiffen. V. Banca.
(canto) baſſo, nidriges Singen / der Baß.
Baſſo, nider/ id eſt, ſtill / leiß / nicht laut.
¶ un parlar baſſo; ein ſtilles Reden / ein Liſpeln.
Baſſo, nidrig/ id eſt, ſchlecht/gering/ geringfügig / it. niderträchtig / verächtlich
¶ panno baſſo; ſchlecht Tuch. V. Alto.
tener' uno in baſſo concetto; einen in ſchlechten Concept haben / nit viel von einem halten.
collana di oro baſſo,(di baſſo oro) eine Kette von ſchlechten Gold.
argento di baſſa legà, ſchlecht Silber / Probſilber / das eben die Prob hält.
di baſſa condizione, di baſſo affare (ſtato) von ſchlechten Herkommen/ von nidrigen Stand.
animo, ſpirito &c. baſſo e ſervile, ein nidriges / niderträchtiges und knechtiſches Gemüt oder Geiſt.
penſieri, (ſenſi) baſſi; niderträchtige Gedancken.
amori baſſi e vili, nidrige / verächtliche Liebe / Verliebung in eine verächtliche Perſon ꝛc.
ſtile, (modo di parlare) baſſo, ein nidriger / ſchlechter Stilus oder Redart.
un diſcorſo baſſo; ein Diſcurs von ſchlechten/ lumpen Sachen.
gente baſſa ed ordinaria, ſchlechte/gemeine Leut.
Baſſo, Subſt. (il baſſo) der Baß in der Muſic
¶ cantar' il baſſo, den Baß ſingen.
la voce di baſſo, die Baßſtimme.
Baſſo, (il baſſo della caſa) das Unterhaus / der untere Theil deß Hauſes.
Baſſo, Adv. nidrig/leg/it. ſtill ꝛc.
¶ giacer, dormir &c. troppo baſſo, gar zu nidrig ligen / ſchlaffen ꝛc.
parlar, cantar &c. baſſo; ſtill/ leiß reden/ ſingen ꝛc.
tener' uno baſſo, einen gar nidrig oder leg halten / id eſt, nicht viel reſpectiren / it. ſcharff und in der Zucht halten / it. einen nicht aufkommen oder ſtoltz werden laſſen.
tenetelo baſſo, altrimente &c. haltet ihn ſcharff / laſſet ihn die Zügel nicht zu lang / ſonſten ꝛc.
far' alto e baſſo della robba altrui, mit anderer Leut Sachen nach ſeinen Gefallen hauſen.
Baſſo; a baſſo, abbaſſo, da baſſo, d'abbaſſo, Adv. hinunter/ herunter/herab/ unten.
¶ andar, venir, calar, mandar &c. abaſſo, herunter/ herab gehen/ kommen laſſen ꝛc.
andar' abbaſſo, Met. ins Abnehmen kommen/ abgehen an Kräfften/ it. ſterben.
mi trovarete abaſſo; ihr werdet mich drunten antreffen.
le coſe qui da baſſo, die Sachen hierunten/ id eſt; die Welt-Sachen/ die zeitliche Dinge.
Baſſamente, Adv. nidrig / ſchlecht/ ſchlechtlich.
¶ nato, allevato baſſamente, von ſchlechten Herkommen / ſchlechtlich auferzogen.
penſar', amar &c. baſſamente, niderträchtige Gedancken oder Liebe führen.
Baſſare, abbaſſare, ernidrigen / niderlaſſen/herunterlaſſen/ bücken/ niderbücken/ neigen. V. Calare &c.
¶ baſſar, (abbaſſar) la teſta, den Kopff neigen/ bucken.
baſſar (abbaſſar) gli occhi, le ciglia, die Augen niderſchlagen.
baſſar, (abbaſſar) le vela, die Segel ſtreichen/ id eſt, niderlaſſen.
baſſar, (abbaſſar) la voce, die Stimme ernidrigen.
baſſar', (abbaſſar') il prezzo, den Preiß ernidrigen/ abſchlagen.
baſſar, (abbaſſar) l'orgoglio (la ſuperbia, l'alterigia) di qualcheduno, eines Hochmut oder Hoffart ernidrigen. V. Abbattere.
Baſſarſi, abbaſarſi, ſich niderbücken/ ſich neigen/ it. nidergehen/ untergehen/ ſich ernidrigen / kleiner oder nidriger werden / Met. ſich verdemütigen / ſich verwerffen.

¶ il ſole cominciava ad abbaſſare, die Sonne fienge ſchon an unter zu gehen.
le acque ſi abbaſſano, die Waſſer werden klein.
abbaſſarſi a ſervir' i poveri ammalati, ſich verdemütigen den armen krancken Leuten zu dienen.
abbaſſarſi ad un vil ſervigio (ufficio) ſich zu einer verächtlichen Arbeit/ Dienſt oder Amt ernidrigen/ verdemütigen.
abbaſſarſi alle ſporchezze carnali, a coſe indegne del nome Criſtiano, del titolo di Cavalliere &c. ſich zu den ſchnöden und garſtigen Fleiſches-Wollüſten gleichſam verwerffen/ ſich auf Sachen begeben/ welche deß Namens eines Chriſtens/ und deß Tituls eines Cavalliers unwürdig ſeynd.

Baſſezza, Nidrigkeit/ Niderträchtigkeit.
¶ baſſezza della caſa, delle acque &c. Nidrigkeit deß Hauſes/ der Waſſer ꝛc.
baſſezza dello ſtile, Nidrigkeit deß Styli oder Schreibart.
baſſezza dello ſtato, condizione, naſcita, &c. Nidrigkeit deß Standes/ der Herkommens ꝛc.
baſſezza dello ſpirito, animo &c. Niderträchtigkeit/ Verwürfflichkeit deß Geiſtes/ deß Gemüts ꝛc.

Baſſezze, Plur. ſchlechte/ nidrige niderträchtige/ knechtiſche und allzu gemeine Dinge.
¶ in un cuor generoſo non entrano queſte baſſezze, in ein tapfferes/ hohes und edles Gemüt haben/ ſolche verächtliche und nidrige Dinge kein Platz.

Baſſiſta, ein Baſſiſt/ Baßſinger.

Baſſotto, Adj. fein kurtz/ unterſetzt von Gliedern/ it. Subſt. ein lieblicher angenehmer Baß.

Baſſotti, Macaronen/ geſchnittene Nudel mit Butter und Käs in einer Schüſſel auf einer Glutpfannen geprägelt. *V.* Laſagne, Maccaroni.

Baſtágio, [von *Baſto*, Reſ] Träger/ Räfträger/ Laſtrager.

Baſtagiare, Räf tragen/ Laſt tragen.

Baſta, baſtante, baſtantemente, baſtanza &c. *V.* Baſtare &c.

Baſtárdo, Adj. & Subſt. Baſtart/ unehelich geboren/ it. verfälſcht/ it. aus der Art ſchlagen/ es ſeye nun beſſer oder ſchlimmer.
¶ (figliuol) baſtardo, ein unehelicher Sohn/ Baſtart/ Hurenkind.
herbe baſtarde, fiori, frutti &c. baſtardi aus der Art geſchlagene Kräuter/ Blumen/ Früchte ꝛc.
oro baſtardo, falſch oder verfälſcht Gold.
uccelli, cani &c. baſtardi, baſtardirte/ id eſt, von unterſchiedlichen Arten zuſammengeworffene Vögel/ Hunde ꝛc.
(velo, vela) baſtarda, der gröſſere Segel auf einer Galee/ Velum Latinum.

Baſtardaccio, Vitup. ein loſer verächtlicher Baſtart.

Baſtardello, Dim. ein junges Hurenkindlein/ Jungfraukindlein.
¶ ne hebbe una frotta di baſtardelli, er hat eine Stuben voll junger Baſtart mit ihm (ihr) gezogen.

Baſtardire, abbaſtardire, imbaſtardire, imbaſtardirſi, verfälſchen/ von Art bringen/ von Art kommen/ von Art ſchlagen.
¶ baſtardir' (abbaſtardir') una razza, eine Art verfälſchen oder verändern.
li fiori &c. non ben coltivati, abbaſtardiſcono, die Blumen ꝛc. ſchlagen von Art/ wenn ihnen nicht wol gewartet wird.

Baſtardito, abbaſtardito, imbaſtardito, Adj. verfälſcht/ von Art geſchlagen oder gebracht.
¶ fiori, uccelli, cavalli &c. Blumen/ Vögel/ Pferde/ dero Art verändert worden.
razza imbaſtardita, eine verfälſchte Art oder Gezücht.

Baſtardúme, m. ein Hauffen Baſtart/ eine Menge unartiges/ oder von Art geſchlagenes Weſens/ von Thiere oder Menſchen.

¶ io non ſono per allevar' il baſtardume d' un' altro, ich mag eines andern ſeine Baſtart nicht auferziehen.

in vece di buoni cavalli, non tiene che un baſtardume di buſcalſane e di rozze, an ſtatt guter Pferde hat er nichts als eine verderbte Art von Schind- und Ackermähren.

Baſtare, gnug ſeyn/ ſattſam ſeyn/ erklecken.

¶ baſta, (baſta, baſta) es iſt gnug/ gnug gnug/ hört auf.

baſta, [ein Modus zu reden/ wenn man etwas bewilligen und bekennen will] nun/nun/ wir wollen ſehen ꝛc.

tanto baſta, (tanto baſti) hiermit iſt gnug/ hiermit wollen wir es bewenden laſſen/ anjetzo habt ihr alle meine Wort/ ihr habt mich verſtanden/ und/ damit iſts ausgemacht.

--- --- --- --- --- e baſta, --- --- --- --- --- --- du weiſſt ſchon/ was ich ſagen will/ es braucht nicht weiter.

queſto mi baſta, che, das iſt mir gnug/ daß ꝛc. ich bin zu frieden daß ꝛc.

baſteranno quattro ſcudi, vier Thaler werden gnug ſeyn.

le rendite non baſtano alle ſpeſe che occorrerà fare, das Einkommen kleckt nicht/ (wil nicht erklecken) zu den Unkoſten/ ſo man aufwenden wird müſſen.

Baſtare, mächtig gnug ſeyn/ baſtant ſeyn/ gewachſen gnug ſeyn.

¶ un gallo baſta a dieci galline, ein Han kan zehen Hüner verſehen/ iſt ihnen baſtand oder kräfftig gnug.

egli baſta per tre, er ſtehet vor drey/ er iſt dreyen gewachſen gnug.

non mi baſta l' animo di dirglielo, ich hab nicht Hertzens gnug (ich hab das Hertz nicht) ihms zu ſagen.

vi baſtarebbe l' animo di &c. ſoltet/ ihr wol Courrage oder Muths gnug haben/ zu ꝛc. V. Animo.

Baſtante, baſtévole, gnugſam/ mächtig/ kräfftig/ vermöglich gnug/ gewachſen gnug.

¶ eſſer baſtante, gnug ſeyn.

eſſer baſtante a (a far) qualche coſa, kräfftig ꝛc. gnug ſeyn/ etwas zu thun.

non è baſtante, er iſt zu ſchwach ꝛc. er iſt nicht ſtarck ꝛc. gnug.

le rendite non ſono baſtevoli, die Einkommen ſeynd nicht gnug/ erklecken nicht.

Baſtantemente, baſtevolmente, Adv. gnugſam/ zur Gnüge/ ſattſam. V. Baſtanza.

Baſtanza, a baſtanza, abbaſtanza, Adv. Idem.

¶ dinari, libri &c. a baſtanza, Geld gnug/ Bücher gnug ꝛc.

Baſtalena, a baſtalena, Adv. [von *Baſtare*, gnug ſeyn/ und *lena, alena*, Athem] ſo viel als der Athem vermag/ id eſt, mit gantzer Krafft/ aus gantzen Athem.

Baſtaréccio, Adj. Dim. ſo zimlich baſtant und vermöglich.

¶ io mi credo baſtareccio di viver' anco dieci anni, ich halte dafür/ daß ich noch wol vermöglich gnug bin/ 10. Jahr zu überleben.

Baſtiere, Baſtina, baſtinare &c. V. Baſto.

Baſtione, m. baſtia, Baſtey/ Bollwerck. V. Balouardo &c.

Baſtionare, abbaſtionare, mit Baſteyen oder Bollwercken beveſtigen.

¶ baſtionar', (abbaſtionar') una città, eine Stadt mit Bollwercken befeſtigen/ fortificiren.

Baſtionato, abbaſtionato, Adj. mit Bollwercken oder Baſteyen beveſtigt.

Baſtire, imbaſtire, imbottire, [Schneider *Term.*] heften/ Faden ſchlagen/ beſtellen.

¶ biſogna imbaſtirlo prima, man muß zuvor Faden ſchlagen.

Baſtito, imbaſtito, Faden geſchlagen/ gehefft.

Baſtitura, imbaſtitura, Fadenſchlagung / Heſftung.

Baſto, baſtia, baſtina, Saumſattel / it. Reitküß / it. ein Reſ. V. Bardella &c.

¶ porr', (metter') il baſto all'aſino, dem Eſel den Saumſattel auflegen.

porr, (metter) la baſtina al poledro, dem Füllin das Reitküß auflegen.

animal da baſto (da portar' il baſto) Laſtthier / laſtbares Thier.

* egli non porta baſto, er trägt keinen Saumſattel / id eſt, er läſſt ſich nicht vexiren / oder vor einen Narren halten.

¶ egli è da baſto e da ſella, er trägt Säum- und rechten Sattel / id eſt, er ſchickt ſich zu alles (wir ſagen) er iſt in alle Sättel gerecht.

roder' il baſto, den Saumſattel nagen / id eſt, widerſpänſtig ſeyn / nicht unterthänig ſeyn wollen.

Baſtaggio &c. V. Baſtagio nach Ordnung.

Baſtaio, baſtiere, Saumſattler.

Baſteggiare, Saumen; it. Laſt tragen.

Baſtóne m. Stecken / Bengel / Brügel / Knüttel / it. Hebbaum / Stange / Trop. Schläge / Stöſſe / Brügelſuppen.

¶ a cattivo villano non gli dar baſtone in mano, einen böſen Bauern ſoll man keinen Stecken in die Hand geben / id eſt, denen / ſo bös ſeynd ſoll man keine Gelegenheit geben Böſes zu thun.

chi vuol batter' il cane, trova baſtone, wer einen Hund ſchlagen will / findt bald einen Stecken / id eſt, einen Armen zu plagen / findt man bald Urſach.

ei vorrebbe un buon baſtone, es gehörte ein guter Brügel darzu / id eſt, man ſolte tapffer zuſchmeiſſen.

ſenza baſtone non vi è verſo ch' io &c. ohne Brügel / id eſt, ohne Schläge richte ich nichts ꝛc.

il baſtone fà fuggir' il cane dalle nozze, der Brügel macht den Hund von der Hochzeit weglauffen / id eſt, die Furcht der Straffe macht / daß mancher das Sündigen bleiben läſſt.

* pregar' uno col baſtone, einen mit einem Brügel bitten / id eſt, bitten und doch zugleich drohen it. gar nicht bitten / ſondern drohen oder gar zwingen.

* cacciar' ad uno le moſche dal naſo col baſtone, einem die Mucken mit einem Brügel von der Naſen ſchlagen / id eſt, an Statt oder unter den Fürwand eines gelinden Warnens oder Straffens ſtarck über einen her wiſchen / it. gar zu unbeſcheiden ſtraffen.

* caſtigar col baſtone della bambagia, einen mit einem baumwollinen Brügel ſchlagen / id eſt, nur zum Schein ſtraffen.

Baſtoni, Plur. eine Farbe in der Italiäniſchen Karte.

Baſtone, Stab.

¶ baſtone del commando, Generalſtab.

baſton paſtorale, Hirtenſtab / Met. das Paſtoral / Biſchoffſtab.

Baſtone, (Baumeiſter-*Term.*) Stock.

¶ baſtone della colonna, Seulſtock.

Baſtone, Stecken / Met. Stütze / Auffenthalt / Hoffnung / Zuverſicht.

¶ baſtone della mia vecchiaia, Stecken / id eſt, Hoffnung in meinem Alterthum.

Baſtoncello, baſtoncino, Dim. Stecklein / Stäblein.

Baſtonare, brügeln / abbrügeln / abſchmieren.

¶ baſtonare, o far baſtonare uno, einen brügeln oder brügeln laſſen.

* andar' a baſtonar' i peſci, hingehen die Fiſche zu brügeln / id eſt, auf die Galee geſchmidt werden / zum ruderen.

Baſtonata, baſtonate, Plur. Schläge / Stöſſe / Brügelſuppen / hölzernes Trinckgeld.

¶ dar delle baſtonate ad uno, einen abbrügeln.

haver delle baſtonate, gebrügelt werden.

baſtonate buone, ſode, maſſiccie &c. gute / dichte ꝛc. Stöſſe.

* baſtonate da orbo (cieco) Schläge wie die Blinden geben / id eſt, dichte und ohne Acht zu haben/ wo man hinſchlägt.
gli diede tante (baſtonate) er hat ihm ihm ſo dichte (Stöſſe) gegeben.

Bátalo, báttalo, ein Doctor- oder Magiſter-Schlappe, Liripipium genannt.
Batéllo, battello, ein Kahn/ Weidling / Boot/ Schuytgen. *V.* Barca, barchetta, Gondola.
Batelliere, battelliere, ein ſolcher Schuitfahrer oder Uberfahrer.
Battacchio, battacchiare *V.* Battere &c. Battaglio, Battocchio &c.
Battaglia, battaglio, battaglione &c. *V.* Battere &c.
Battente. *V.* ſeq.
Báttere, ſchlagen / ſtreichen/ ſchmeiſſen / zuſchmeiſſen / ſtraffen.
¶ batteva la moglie ad ogni ſuo capriccio, er ſchluge ſein Weib/ wenn es ihm ankame.
batti li tuoi figliuoli colla verga, ſchlage/ id eſt, ſtraffe deine Kinder mit der Ruthen. Prov. 23.
batter' uno crudelmente, ſconciamente &c. einen erbärmlich/ greulich ꝛc. abſchmieren oder zerſchlagen.
batter' il nemico, den Feind ſchlagen/ überwinden.
Battere, ſchlagen/ id eſt, klopffen.
¶ batter l' oro, lana &c. Gold ſchlagen/ Wollen ꝛc. ſchlagen.
battiloro, Subſt. Goldſchlager.
battilana, Subſt. Wollenſchlager.
Battere, anklopffen/ anſchlagen/ anbochen.
¶ batter' alla porta, anklopffen (an der Thür.)
chi batte (alla porta?) wer klopfft?
batter le hore, die Stund ſchlagen.
adeſſo battono le tre, anietzo ſchlägt es drey.

queſto orologio non batte, dieſe Uhr ſchlägt nicht/ id eſt, keine Stunden.
batter le uoua, Eyer klopffen.
Battere, beſchieſſen/ anſchlagen/ anſtoſſen.
¶ batter le muraglie, le mura, la città, (con furioſe cannonate) die Mauren / die Stadt beſchieſſen / die Mauren fellen.
le onde battono la nave, li ſcogli &c. die Wellen ſchlagen an das Schiff/ an die Felſen ꝛc.
Battere, ſchlagen / ſchmieden / prägen/ müntzen/ treſchen.
¶ batter' il ferro, das Eiſen ſchmieden/ hemmern.
biſogna batter' il ferro mentre ch' è caldo, das Eiſen muß man ſchmieden / weil es heiß iſt / id eſt, die Gelegenheit ſoll man nicht verſaumen / it. eine Sache fortſetzen/ weil ſie wol von ſtatten gehet.
batter chiodi (brocchetti) &c. Nägel ſchmieden.
batter duoi chiodi ad un caldo, zween Nögel in einer Hitze ſchmieden/ id eſt, etwas zweymal nacheinander thun / das ſonſt nur einmal zu geſchehen pflegt.
* batter brocchetti, (brocchetto) kleine Nägel ſchmieden/ id eſt, vor Kälte zittern und mit den Zähnen klappern.
batter la falce, die Senſe oder Sichel dengeln.
batter dinari, Geld müntzen / Geld ſchlagen/ prägen.
batter' il grano, Korn treſchen/ (dreſchen.)
Battere, ſchlagen/ zittern/ anſchlagen / zuſammenſchlagen/ blicken ꝛc.
¶ il polſo gli batte forte, der Puls ſchlägt ihm hefftig.
il cuore mi batteva furioſamente, das Hertz ſchluge / zitterte mir erſchrecklich / Met. ich fürchtete mich ſehr.
batticuore, Subſt. Hertzklopffen/ Met. Angſt/ Furcht.
O che batticuori! o che anguſtie erano le mie! O was hatte ich für Angſt/ für Hertzklopffen!
batter' il capo al muro, den Kopff an die

die Mauer anſchlagen / Met. verzweiffeln.

batter (batterſi) il petto, auf die Bruſt klopffen / Met. ſich ſchuldig erkennen / ſeine Sünd bekennen.

batter (batterſi) le palme, (le mani) mit den Händen zuſammen ſchlagen (vor Freuden) frolocken.

battetevi le palme popoli tutti, frolocket mit Händen ihr Völcker alle. Pſalm 46. 1.

batter gli occhi, mit den Augen blicken / nicken.

in un batter di occhio, in einem Augenblick.

batter fuoco, Feuer ſchlagen.

Battere, ſchlagen / einſchlagen / einhoyen / it. klopffen / ebnen / banen.

¶ batter pali, Pfäle einſchlagen / ſtecken ſchlagen / (in Weingärten.)

* batter' i tacconi (il campo, la calcoſa) batterſela &c. mit dem Schuhlappen klopffen / das Feld klopffen / id eſt, ausreiſſen / Ferſengeld geben.

batter' il laſtrico, l' aia, das Pflaſter oder Eſtrich ſchlagen / ebnen / eine Tenne eben ſchlagen.

batter la ſtrada, den Weg banen / mit gehen eben machen.

batter la ſtrada, (Kriegs-Terminus) auf Parthey gehen / hingehen den Weg / die Gelegenheiten deß Lands / und die Beſchaffenheit um den Feind und dergleichen auszuſpähen / it. ſtreiffen.

batter le ali, die Fittige oder Flügel ſchütten / it. wegfliehen.

batter l' acqua, [Schiff-Term.] rudern / it. ſchwimmen.

Battere, ſchlagen / rühren.

¶ batter' il tamburo, le nacchere &c. die Trummel / die Paucken ꝛc. rühren / ſchlagen.

il tamburo batte, die Trummel ſchlägt / man ſchlägt (rührt) die Trummel.

batter la diana, die Morgenwache oder Tagwache ſchlagen.

*batter la diana con i denti, die Morgenwache mit den Zähnen ſchlagen / id eſt, Zähnklappern für Kälte.

batter la levata, die Trummel rühren / zum Volck werben / werben ſchlagen.

batter la marciata, (la marcia) den Marſch oder Fortzug ſchlagen.

batter la ordinanza, la battaglia, la rotta, ed altre arie da campo (da tamburo) die Ordinanz (Schlachtordnung) zum Schlagen / zum Trennen ꝛc. und andere Feldzeichen ſchlagen.

Battere, zureichen / zuſchlagen / hinausſchlagen.

¶ batter' a conto, zu ſeinen Nutzen gereichen.

queſto non batte a conto, das wäre deß Hauſes Nutz nicht.

batter nel genio, (capriccio) di uno, nach eines ſeinen Kopff ſeyn. V. Dare.

queſte ſono coſe che mi battono vivamente nel genio, das ſeynd Sachen / welche ſehr nach meinen Sinn ſeynd.

il conto (bilancio) &c. non batte, der Bilantz kommt nicht heraus / iſt noch nicht juſt gezogen.

tutte queſte coſe battevano ad un fine, alle dieſe Dinge ſchlugen auf ein einigen Zweck hinaus.

non ſi sà ancora dove ella hà da battere, man weiß noch nicht / wo die Sache wird hinausſchlagen / was die Sache für ein End wird nehmen.

io vedo bene a dove coſtui vuol batter, ich ſehe wol / wo er hinaus will / id eſt, mit dieſem Diſcurs ꝛc.

Batterſi, ſich ſchlagen / treffen / it. balgen / peitſchen / geiſſeln.

¶ batterſi (in campagna) ſchlagen / treffen.

batterſi in duello (alla ſpada) ſich balgen / fechten / duelliren.

batterſi a corpo a corpo. Idem.

batterſi colla diſciplina, ſich diſcipliniren / peitſchen.

Battente, Part. ſchlagend / rührend / klopffend / zitterend.

¶ uſcir, tamburi battenti e bandiere ſpiegate, mit rührenden oder ſchlagenden Trummeln und ſchwingenden Fahnen ausziehen.

ſi ſtava rincantucciato con un cuore battente, er ſtunde da geſchmogen in einem Winckel / mit klopffenden oder ſchlagenden Hertzen.

polſo battente, ſchlagender Puls.

Battitore, ein Schläger / it. Treſcher.

Nota.

Nota. Battitore mit einem Nomine in Genit. oder Batti - mit einem Nomine in Accuſat. oder einem Adverb. formiren ein Compoſitum wie folgt: V. G.

¶ battitor di grano oder batti-grano, ein Treſcher oder Treſchflegel.
battitor di lana oder battilana, Wollenſchlager.
battitor dell' oro oder batti-l'oro, Goldſchlager.
battitor di pali oder batti-palo, Hoyer Pfalſchlägel.
battitor del laſtrico &c. oder batti-laſtrico &c. ein Pflaſterſchlägel.
battitor di fuoco oder batti-fuoco, Feuereiſen oder Feuerzeug.
batticuli, Plur. altfränckiſche Hinterſtücke / das iſt / Harniſch / ſo den Hindern ſchützen / Arsharniſch.
battifuora, ein gewiſſes Goldſchmids Inſtrument / Schnurreiſen.

Battuto, Part. Paſſiv. geſchlagen.
¶ eſſer battuto da uno, von einem geſchlagen werden.
li Franceſi furono battuti, die Frantzoſen ſeynd geſchlagen worden.
le tre ſono battute, drey ſeynd ſchon geſchlagen.

Battuto, Adj. geſchlagen / beſchoſſen ꝛc.
¶ ſtrada battuta, gebante / betrettene und gangbare Straſſe oder Weg.
andar (caminar) per la (ſtrada) battuta, den gebanten Weg tretten oder gehen / Met. dem allgemeinen Brauch / Lehr oder Sitten nachleben.
luogo battuto da i venti, grandini, pioggie, tempeſta &c. ein Ort / da die Winde / der Hagel / die Regen und Wetter hinſchlagen können. V. Abbattuto, Eſpoſto &c.
ſcoglio, nave &c. battuta dalle onde, ein Felß / Schiff ꝛc. ſo von den Wellen geſchlagen wird. V. Percoſſo.
mura battute dal cannon nemico, Mauren / ſo von dem feindlichen Geſchütz gefellet oder beſchoſſen worden. V. Abbattuto.
animo battuto da dubbii, ſcrupoli, tentazioni, ein Gemüt / ſo von zweifelhafftigen Gedancken / Gewiſſens-Scrupeln und Verſuchungen angefochten wird. V. Combattuto.

Battuto, Subſt. (*ſubintellige* terreno) ein Plan / Thenne / ebner Platz.
¶ vi era un battuto ſopra una torricella, es ware ein ebener Plan oben auf einem Thürnlein. Bocc.

Battuta, Subſt. der Tact in der Muſic / die Menſur.
¶ dar la battuta, den Tact oder Menſur geben.
accomodarſi alle battute di uno, ſich nach eines Tact / id eſt, Kopff richten / ſich in eines Sinn ſchicken / it. ſich ſtellen / als ob er verſtunde / was ein anderer ſagt; da er es doch nicht verſtehet.

Battute, Plur. eine Art von Corvetten in der Reitſchul.

Battitóio, ein Schlegel / Hammer / Glocken / Thürſchwengel / Klapper / it. Hoye / it. Treſchflegel. V. Battaglio.
¶ battitoio da bucato, Waſchpleuel.
battitoio da laſtrico, Pflaſter- oder Tennenſchlägel.

Battócchio, battocchiare &c. V. Battaglio, battagliare.

Battitura, batiture, Plur. Schlag / Schläge / Stöſſe.
¶ non lo potè movere nè per prieghi, nè per battiture, er konnte ihn weder mit Bitten weder mit Schlägen darzu bringen.
battiture ſpietate, crudeli &c. grauſame / unbarmhertzige ꝛc. Schläge.
vagliono più le battiture d'un padre, che le luſinghe d'un traditore, die Schläge eines Vatters ſeynd beſſer / als die Schmeichelwort eines Verräthers.

Battimento, Schlag / das Klopffen / Klappen / klappern.
¶ battimento del polſo, dei denti &c. Schlag deß Pulſes / das Zähnklapperen.
battimento di cuore, Hertzklopffen.

Battáglia, eine Schlacht / ein Treffen / das Schlagen / Battaille it. Streit / Kampff.

¶ battaglia campeſtre (di campo) Feld-ſchlacht.
battaglia navale (di mare) Seetreffen / Seeſchlacht.
voler la battaglia, ſchlagen wollen.
preſentar la battaglia, die Schlacht anbieten oder lieffern.
metterſi in battaglia, ordinar la battaglia, ſich in Bataille (Schlachtordnung) ſtellen / die Schlacht ordnen.
venir' a battaglia, zum Schlagen kommen.
appicciar (appiccar, attaccar) la battaglia, die Schlacht anfangen / anbinden.
entrar' in battaglia, Idem.
ſtar' in battaglia, in Bataille ſtehen.
dar la battaglia, eine Schlacht lieffern / it. anfangen.
toccar, ſuonar battaglia (a battaglia) Bataille ſchlagen oder blaſen.
far la battaglia, ſchlagen.
vincer, perder la battaglia &c. die Schlacht gewinnen / ſiegen / obſiegen / verlieren ꝛc.
morir, reſtar, eſſer rotto, ſconfitto, fugato, vinto &c. nella battaglia, in der Schlacht umkommen / bleiben / zertrennt / nidergemacht / geſchlagen / in die Flucht geſchlagen / überwunden ꝛc. werden.
battaglia fiera, aſpra, lunga, dura, ſanguinoſa &c. eine grauſame / langwierige / harte / blutige ꝛc. Schlacht oder Treffen.
battaglia continoua di penſieri, tentazioni, ſcrupoli &c. ein continuirlicher Gedancken oder Anfechtungs-Streit / Seelen- oder Gewiſſens-Streit oder Angſt.
battaglia amoroſa, Liebeskampff. V. Amoroſo, Lotta.
Battaglia, das mittere Corpo einer Armee / die Bataille.
¶ la vanguardia conſiſteva in ſette, la retroguardia in cinque, e la battaglia in dieci milla huomini, der Vorzug beſtunde in ſieben / der Nachzug in fünff / und das Corpo oder die Bataille in zehen tauſend Man.
Battáglio, battagliuolo, battacchio, battocchio, Schwengel in der Glock / it. der Klopffer / Klopper oder Anklopffring an einer Thür V. Battitoio.
¶ * battaglio (battocchio) da forca, Galgenſchwengel / id eſt, einer ſo am Galgen henckt / it. ein Dieb / ein loſer Schelm.
battagliuolo, battagliuola (da mulino) Mühlklüppel.
Battagliare, battacchiare, battocchiare, sbattocchiare, anklopffen / offt anklopffen / it. klampern / klappern / ſchlottern / klempern / hemmern / beyeren ꝛc.
¶ battocchiar' alla porta, an der Thür offt anklopffen / anſtürmen.
queſti artigiani battacchiano tutt' il giorno, dieſe Handwercker klempern den gantzen Tag.
battocchiare colle campane, mit den Glocken beyeren / wie in Kirchweyhen pflegt zu geſchehen.
Battaglione, m. eine in Schlachtordnung geſtellte Troppe Fußvolck.
Battarélla, ein Klapper / id eſt, ein Inſtrument zum klappern / wie die Auſſätzige haben / it. wie in der H. Carwochen gebraucht wird.
¶ battarella (da lebbroſo,) Siechenklapper / Siechenſchlotter.
battarella (da raccoglier le api,) ein Beck / oder etwas dergleichen / die Bienen wieder zuruck zu locken.
Battería, [Kriegs-*Term.*] Bateren / da die Stücke aufgepflantzt werden / it. das Geſchütz ſelbſt.
¶ drizzar batterie, Baterien aufwerffen.
pezzo da batteria, ein groß Geſchütz zur Bateren oder zum Beſchieſſen.
Battéſimo, battiſmo, die Tauff.
¶ tener', (preſentar') uno al batteſimo, einen zur Tauff bringen (wir ſagen auch) aus der Tauff heben.
dar' il batteſimo, tauffen / Tauff geben.
ricever' il ſanto batteſimo, die heilige Tauff empfahen.
Batteſimale, battiſmale, Adj. zur Tauff gehörig.
¶ veſticciuola batteſimale, Tauffhemmet / Kreuſenhemmet.
Battezzare, tauffen.

¶ battezzar' un fanciullo, ein Kind tauffen.
farſi battezzare, ſich tauffen laſſen/ ein Chriſt werden.
Battezzato, Adj. getaufft.
¶ * un Hebreo battezzato, ein getauffter Jud / id eſt, ein wucheriſcher Chriſt.
Battiſterio, battiſtero, battiſtéo, Tauffſtein.
Batticuore, Battigrão, Battilana, Battiloro, Battipalo &c. *V.* Battere & ſeq.
Battitoio, Battitore, Battitura &c. *V.* Battere & ſeq.
Battocchio, battocchiare. *V.* Battere.
Battuta, battuto &c. *V.* Battere & ſeq.
Battúffolo, ein Wiſchhader/ Spültuch / Spülhadern/ ein zuſammen gebauſchter Spül- oder Schäurwiſch/ ſonderlich von Stroh / Bauſch von Stroh. *V.* Strofinaccio.
Bau, bau! Interjeẞt. Bau/ bau / ein Wort die Kinder zu ſchrecken. *V.* Baco.
¶ far bau bau a i fanciulli, die Kinder mit dem Bau bau ſchrecken.
Bava, Geiffer / Schleim/ Speichel / Koder.
¶ bava della bocca, Geiffer aus dem Maul.
bava di lumache, Schleim von Schnecken/ Schneckenſchlamm.
bava di metalli, Ertzſchaum/ Schlacken.
gettar bava, geiffern / Geiffer auswerffen.
Baváccia, Vitup. garſtiger Geiffer unflätiger Schleim.
Bavoſo, Adj. geiffericht / ſchleimigt.
¶ bocca bavoſa, geifferigtes Maul.
vecchio bavoſo e ribambito, ein geiferigter und kindiſcher Alter.
Bavágho, bavaglietto, bavagliuolo, bávaro, bavaruola, Geiffertüchlein/ Köllerlein/ das man den kleinen Kindern vorhenckt / Schlabtüchlein.
Bavaruola, ein Tiſchfatzenetlein/ Serviet / welche unter dem Kün angehefft wird it. ein gewiſſes Prälatenkleid zu Rom / alſo genannt.
Bavare, geiffern / kodern / quihlen/ Schleim/ Geiffer aus dem Maul laſſen.
Bavagliare, abbavagliare &c. *V.* Imbavagliare &c.
Bávero (*del mantello, ferraiuolo,*) Mantelkragen/ it. ein Halstuch ins gemein.
Bavélla, rohe Seiden.
Bavellare, die rohe Seiden ſäubern.
Bavellaro, bavellatore, ein ſolcher Seidenbutzer oder Kämmer.
Baviéra, Bayrn/ Bayrland.
¶ l'Elettor di Baviera, der Churfürſt von Bayern.
l' una e l' altra Baviera, Ober- und Unter-Bayern.
Bávaro, il Bávaro, id eſt, der Bayrfürſt.
*** Bazzicare, an ungebürlichen Orten/ mit ungebürlichen Perſonen umgehen.**
¶ bazzicar' in luoghi publici, offentliche Hurenhäuſer practiciren.
bazzicar con ſgualdrine, mit Hurengeſchmeiß umgehen.
Bazzicatúra, das Umgehen mit dergleichen.
Bazzicature, Plur. allerhand Sachen / allerhand Geräth / Reiszeug.
Bazzo, [*Par. Tedeſc.*] ein Batz / 4. Kreutzer.

Beato,

Beato, Adj. ſelig / glückſelig / dem Nichts mehr abgehet und auch Nichts mehr verlangen kan.
¶ eſſer beato, glückſelig ſeyn.
vita beata, ein glückſeliges Leben.
beato te! che hai pochi penſieri, du biſt glückſelig / (du haſt es gut) denn du haſt wenig zu ſorgen.
mi potrò chiamar beato (mi terrò beato) ſe &c. ich will mich glückſelig ſchätzen / für glückſelig halten / wenn ꝛc.
Beato, [*Parol. Eccleſ.*] ſelig / heilig / doch noch nicht heilig erkläret / oder canoniſirt.
¶ ſaranno canonizzati due beati, es werden zween Selige oder Heilige canoniſirt / das iſt / offentlich heilig erklärt werden.
Beatiſſimo, überaus ſelig / allerſeligſt / allerheiligſt.
¶ la beatiſſima Vergine Maria, die allerſeligſte Jungfrau Maria.
il beatiſſimo Martire ſanto Stefano, der allerſeligſte Märtyrer St. Stephan.
il beatiſſimo padre Clemente X. der allerheiligſte Vatter Clem. X.
Beatamente, beatiſſimamente, Adv. ſeliglich.
Beatificare, glückſelig / ſelig machen / ſelig ſprechen.
¶ beatificar' uno, einen glückſelig oder ſelig machen / ſelig ſprechen.
Iddio ſolo può beatificar' il cuor' humano, GOtt allein kan deß Menſchen Hertz vollkommen / ſelig machen / id eſt, befriedigen.
Beatificato, glückſelig / ſelig gemacht / ſelig geſprochen.
Beatificazione, f. Glückſelig-Seligmachung und Sprechung.
Beatitúdine, f. Glückſeligkeit / it. der Seelen Seligkeit.
¶ la vera e perfetta beatitudine conſiſte nell' unione col ſommo bene, die wahre und vollkommene Glückſeligkeit beſtehet in der Vereinigung mit dem höchſten Gut.
la beatitudine eterna, die ewige Seligkeit.
Beatitudine, ſua Beatitudine, ihre Heiligkeit (Titul deß Römiſchen Pabſtes.)
Beatifico - a, Adj. [*Parol. Theol.*] was ſelig machet.
¶ la viſione beatifica, das ſeligmachende Anſchauen Gottes / id eſt, die Seligkeit ſelbſt.
Beccaccia, [von *Becco*, Schnabel] ein Schnepff.
Beccaccina, Dim. ein kleines Schnepfflein / Waſſerſchnepfflein.
Beccafico, [von *Beccare*, pecken / und *Fico*, Feige] ein Feigenpecker / id eſt, Feigenſchnepffe / Feigentroſel / eine Art delicater Schnepffen in Italia.
Beccafico marino, eine Art köſtlicher Meerfiſchlein in Italien.
Beccáio, beccaro, Metzger / Fleiſchhacker.
Beccaría, beccheria, die Metzig / Fleiſchbanck / Fleiſchhaus / Fleiſchhaal.
¶ andar' in beccaria, in die Fleiſchbanck gehen.
come un can di beccaria, wie ein Metzgerhund / id eſt, unverſchämt.
menar' uno alla beccaria come un' agnello, einen auf die Schlachtbanck oder Metzig führen wie ein Lamm.
Beccamorti, m. becchino, Todtengraber.
¶ * dìtegli che mandi per i beccamorti, ſagt ihm / daß er um die Todtengraber ſchicke / id eſt, daß er ſich zum Tod ſchicke / er wird gewiß umgebracht werden.
Beccare, Beccata, Beccatura. *V.* Becco.
Beccaro, Beccaria. *V.* Beccaio. &c.
Becco, Schnabel / Beck eines Vogels.
¶ becco della nave, Schiffſchnabel.

becco del boccalo, der Schnabel/ Schnautze oder Schnaupe eines Krugs oder einer Kandel.

Becco ſtorto, ein Krummſchnabel/ eine Art Vögel.

¶ becco d' occa (di cicogna) Storchenſchnabel / ein Kraut.

dar di becco in ogni coſa, ſeinen Schnabel in Alles ſtecken / Alles tadeln / it. in Alles ſeine Naſen ſtecken / Alles beſchnauffen und beſehen wollen.

* immollar' il becco (metter' il becco in molle) sauffen/wacker sauffen/it. plaudern ohne Aufhören.

* egli è fatto il becco all' occa, jetzo iſt der Schnabel auch fertig an der Gans/ id eſt, die Sache iſt anjetzo zu End gebracht.

Beccáccia, Beccaccina. *V.* ſopra Ord.

Beccare, bezzicare, pecken (becken) mit dem Schnabel pecken / beiſſen / freſſen (wird eigentlich von einem Vogel geſagt)

¶ beccar (beccarſi) ogni coſa, Alles beſchnäbeln/id eſt, wiſſen ꝛc. wollen.

* egli non becca ſimili ſottigliezze, er beiſt ſolche Spitzfindigkeiten nicht an/id eſt, er verſtehet/(faſſet/begreiffet) ſie nicht.

* beccar ſù qualche coſa, etwas erſchnappen/erhaſchen/auffangen/ auffiſchen.

* beccar ſú un ſolenniſſimo mal franceſe, die leibhafftige Frantzoſen auffangen/oder an Hals bekommen.

* beccar di buoni ſcudi, gute Thaler auffiſchen/ erhaſchen / id eſt, verdienen.

* beccarſi il cervello, ſich das Hirn zerpecken / id eſt, den Kopff zerbrechen/ſpintiſiren.

* beccarſi i getti, die Riemen zerpecken / id eſt, trachten aus einem Handel zu kommen / und nicht können(die Metaph. iſt genommen von einem Falcken.)

Beccato, gepeckt/gebiſſen.

¶ * ella è ſtata beccata da un ſerpe, ſie iſt von einer Schlangen gebiſſen worden / id eſt, geſchwängert/ dieweil der Bauch aufgeloffen iſt.

Beccata, bezzicatura, Subſt. ein Peck / ein Biß.

¶ dar' una beccata a qualche coſa, ein Ding anbeiſſen/einen Biß in etwas thun.

Beccheggiare, herumſchnäbeln/ it. mit dem Schnabel klappern wie die Storcken.

Becco, ein Bock.

Becco ſalvatico, Steinbock.

Becco, beccone, becconazzo, Met. ein Hanrey/ ein Gauch/doch nur propriè ein ſolcher / der um ſeines Weibes Unzucht und Ehebruch wol weiß / und dieſelbige geſtattet ; ja auch einwilliget und häget.

¶ (becco) cornuto, Idem, ein Cornut.

eſſer becco (di ſua moglie,) ein Hanrey oder Gauch ſeyn / Hörner tragen.

Beſſa, beſſe, Plur. Spott/ Geſpött / Schimpff / Hohn.

¶ far' una beſſa ad uno, einem Schimpff beweiſſen / ſchimpffen.

farſi beſſe di qualche coſa, eines Dings nur ſpotten.

mene fò beſſe di tutto queſto, ich ſpotte nur drüber / ich lache nur drüber / ich achte alles diß nicht ſo viel. V. Ridere, Burlare &c.

a chi tocca il danno non mancano le beſſe, wer den Schaden hat / bedarff um das Geſpött nicht zu ſorgen.

un Rè, un' Imperadore &c. da beſſe, ein verſtellter / gedichter / vermeinter oder gemachter König oder Käiſer; einer/den man/oder der ſich vor einen König ꝛc. hat ausgeben / einen andern zu vexiren.

Beſſare, ſbeſſare, beſſarſi, beſſeggiare, ſbeſſeggiare, ſpotten/ſpöttelen / ausſpotten / verſpotten/ ſchimpffen / äffen / aushöhnen. *V.* Burlare.

¶ beſſarſi di uno, ſich eines ſpotten/ einen ausſpotten/ſtumpffiren.

Beſſato, ſbeſſato, beſſeggiato, ſbeſſeggiato, Adj. beſpöttet / ausgeſpöttet/ausgehöhnet ꝛc.

¶ eſſer beſſato &c. da uno, von einem beſpottet werden.

ceſtar, (vederſi) beffato, ſich beſpottet ſehen / mit Schand und Spott beſtehen.

Beffatore - trice, beffeggiatore, beffardo - a, Spötter / Spötterin / Verächter-in.

Bei, Begli, an ſtatt Belli, in Plur. V. Gram. Congr. pag. 270.

Belare, sbelare, balare, blecken / blerren / plerren wie ein Schaf oder Geiß.

Belamento, belato, sbelamento, balato, ein Schaf- oder Geiß-Gepler oder Geblecl.

Belico, bellico, [verkürtzt von Lat. *Umbelicus*] Nabel.

¶ inſino al belico, bis zum Nabel.
il belico d' una pera &c. Met. der Nabel / id eſt, der mittere Butzen einer Birn ꝛc. da die Bluhe geſtanden / die Bütſchge / Kitſche.
bellico di venere, ein Kraut / alſo genant.

Belicônchio, der Nabeldarm. V. Budello.

¶ legar, faſciar' il belicônchio, den Nabeldarm binden / abſchneiden.

Bellétto, bellettare &c. V. Bello.

Bellezza. V. Ibidem.

*** Béllico, Adj. [*Par. Lat. e Poët.*] zum Krieg gehörig.**

¶ ſtromenti bellici, Kriegsgerüſte.

Bellicoſo, Adj. kriegeriſch / was gern oder dapffer krieget.

¶ Nazione bellicoſa, kriegeriſch Volck.

Bellirici, Plur. eine Art Indianiſche Nüſſe.

Bello, Adj. ſchön / hübſch / fein / artig / wolgethan.

¶ bella preſenza, ſchöne Gegenwart / ſchönes Anſehen.
bel giardino, cavallo &c. ſchöner Garten / ſchönes Pferd ꝛc.
bella donna, donzella, (citella,) ſchönes Weib / ſchönes Mägdlein.
bell' impreſa, azzióne, tratto, eine ſchöne That.
bella gente, ſchönes / hübſches Volck.
bel motto, ſchöner Schwanck / ſchöne Schertzrede.
bella riſpoſta, eine ſchöne / artige / id eſt, ſpitzfündige / geſchickte Antwort /
belli coſtumi, libri &c. ſchöne Sitten / ſchöne Bücher ꝛc.
bello e freſco, come una roſa, ſchön wie eine friſche Roſe.
bello come un' Angelo, come il ſole, ſchön wie ein Engel / wie die Sonne.
con un bel modo, (garbo) mit einer feinen / hübſchen Manier / mit einer Art.
ſotto un bel preteſto, unter einem ſchönen Fürwand.
bel vedére, ein ſchönes Auſſehen.
queſto fà un bel vedere, das ſihet ſchön aus / das kommt ſchön ins Geſicht.
belvedere, (bello ſguardo) da ein ſchönes Auſſehen oder Proſpect iſt / (wie dann ein ſolcher zu Rom iſt / alſo genannt.)
o queſta è bella! queſto ſarebbe bello, o das wäre eins! das wäre artig.
tu l' hai imaginata bella, du haſt es wol ausgeſonnen / das kommt ſchön.
bella coſa certò, das wäre etwas Schönes / das wäre eine ſchöne Sache.

Bello, gut / ſchön.

¶ bel tempo, gute Täge / guts Leben / it. gut Wetter.
haver bel tempo, gute Täge haben / it. gut Wetter.
voi havete bel tempo, ihr habt gut Thun ꝛc. ihr habt gut Machen ꝛc.
darſi bel tempo, ſich gute Täge aufthun / (ſchaffen.)
farà bel tempo dimani, morgen wird es ſchön oder gut Wetter ſeyn.
a bell' agio, a voſtro bell' agio, mit guter Weil / mit guter Gelegenheit / mit einer Gemächlichkeit.

Bello, artig / ſeltzam / wunderlich.

¶ un bell' humore, ein ſeltzamer / wunderlicher Kopff.
far' il bell' humore, ſeltzam ſeyn / it. willkür-

wilmůtig ſeyn / den Meiſter ſpielen
Belle (le tere,) freye Künſte.
¶ darſi alle belle lettere, ſich auf die freye Künſte legen/(begeben.)
Bello, ſchön/id eſt, ſauber/rein.
¶ * bello in piazza, ſchön auf der Gaſſen i.e. ein Stutzer/Jungfrau-knecht.
egli é un bello in piazza, er gehet ſtatlich auf der Gaſſen; aber ſonſten iſt nicht viel hinter ihm.
farſi bello, ſich ſchön machen / ſich aufbutzen/ Met. ſich entſchuldigen/ ſich ausreden / vor ſeiner Thür ſauber machen.
* far bella la Piazza, (il vicinato) die Gaſſen ſauber machen/id eſt, auf der Gaſſen mit einem Pferd ſprengen oder Raufhändel anfangen mit entblöſſter Wehr ꝛc. alſo daß ſich die Leute in ihre Häuſer verſtecken müſſen.
far bello, ſauber / rein machen/ſaubern/butzen/fegen.
Bello, hat per Pleonaſmum ſonderliche Emphatiſche Bedeutungen/ daß nemlich ein Ding gäntzlich und volkommen alſo beſchaffen ſeye / wie man ſagen will. V. Gram. Ornat. pag. 172.
¶ a (bella) poſta, a (bello) ſtudio, mit Fleiß / mit gantzem Fleiß.
io ſon (bell' e) morto, ich bin gantz dahin/id eſt, vor Schrecken.
brugiar' uno (bell' e) vivo, einen ſo gantz lebendig verbrennen.
queſto habito è (bell' e) nuovo, dieſes Kleid iſt nagelneu.
di (bel) nuovo, gantz von neuen.
il negozio è (bell' e) fatto, der Handel iſt ausgemacht
la riſoluzione è (bell' e) fatta, die Reſolution iſt nunmehr gantz gefaſt
un baſton &c. (bell' e) groſſo, ein fein hübſcher dicker Brügel ꝛc.
ſette vacche (bell' e) graſſe, ſieben ſchöne/fette Kühe / Gen. 41.
(bello e) buono, gut gnug/köſtlich.
il governo &c. è (bell' e) buono, die Regierung ꝛc. iſt gut gnug.
io lo piglio per (bell' e) buono, ich halte ihn für einen ehrlichen Kerl.

nel (bel) mezzo, recht (gerad) in der Mitte.
di (bel) mezzo giorno &c. recht um Mittag.
bei quindici giorni, gantze viertzehen Täge / 14. Tag lang.
ſtava inginocchioni (belle) hore, er ſaſſe wol gantze geſchlagene Stunden auf den Knien.
ſul (bel) principio, alla (bella) prima, eben zu Anfang/ gleich zu erſt.
per (bella) paura, aus lauter Forcht/ nur aus Forcht.
ditemi un (bel) ſi, o un (bel) nò, ſagt mir entweder ein rechtes ja/oder ein rechtes nein.
egli pagò queſta carica a (belle) doppie, er hat dieſes Amt mit ſchönen und gläntzenden Dobblonen bezahlt oder gekaufft.
s' obligarono con (belle) ſcritture, con (bei) giuramenti, ſie haben ſich mit guten kräfftigen Inſtrumenten oder Schrifften/mit cörperlichem Eid ablegen/gegeneinander verbunden.
lo teneva, sbranava &c. a (belli) denti, er hielte es veſt/ zerzerrete es mit den blancken Zähnen.
Bello, ſchön / (auch in Emphatiſcher Bedeutung) als V. G.
¶ io haverei havuto un bell' aſpettare &c. ich hatte ein ſchönes Warten ꝛc. gehabt / ich hätte lang warten ꝛc. müſſen.
Bello, Subſt. etwas Schöns/Guts.
¶ che coſa portate di bello! was bringt ihr Schöns / (Guts.)
il bello era, che &c. und das war das artigſte/ und das kame am allerartigſten / daß ꝛc.
queſto ſarebbe un bel che, das wäre ein Schönes/das wäre eine ſchöne Sache.
egli ſe ne andò, morì &c. ſu 'l più bello (ſul bello,) er gienge fort/da es erſt am beſten oder am ſchönſten war ꝛc. er ſturbe über den Schönſten / id eſt. in ſeinen beſten Jahren.
quando poi venne il bello &c. als aber hernach das Schöne / id eſt. die Gelegenheit kame ꝛc.
farà bello hoggi, heut wirds ſchön (Wetter) werden.

Belliſſimo, überaus ſchön und wol geſtalt

¶ una belliſſima giovane, ein überaus/ (sehr) ſchönes Mägdlein.

Bellino, Dim. ſchön / klein und artig.

✱ Belluccio, belloccio, Adj. zimlich ſchön.

Bellamente, Adv. fein / hübſch/ ſchön / artig / mit einer Manier/ ohne viel Weſens / it. fein gemach/ fein ſacht.

Belletto, Subſt. Schmincke / Anſtrich.

¶ far, compor, diſtillar &c. belletti, Schmincke / Anſtrich machen.

finiſſimo, perfettiſſimo belletto, eine überaus köſtliche Schmincke.

Bellettare, imbellettare, ſchmincken/anſtreichen/Met. beſchönen. V. Abbellire.

¶ imbellettar la favella, ſeine Rede ſchmincken/ id eſt, mit Rhetoriſchen Farben anſtreichen.

imbellettar la ſua venuta, partenza &c. ſeine Ankunfft / ſeine Wegreiſe ꝛc. beſchönen/(i.e.)mit ſchönen/ aber erdichteten Ausreden.

Bellettarſi, imbellettarſi, ſich ſchmincken / ſich anſtreichen.

Bellettato, imbellettato, Adj. geſchminckt / angeſtrichen.

¶ parole imbellettate, geſchminckte / id eſt, allzu ſchmeichleriſche/geſuchte und ſchöne Wort.

Bellettatore, bellettiere, bellettatrice, bellettiera, imbellettatrice, Schmincker/ Schminckerin/ Schminckenmacher oder Verkauffer / it. Aufbutzerin / Frauenzimmer-Menſch.

Bellézza, beltà, beltade, bellezze, Plur. Schönheit/ Met. eine ſchöne Perſon.

¶ una bellezza divina, angelica, alta, incomparabile, che rapiſce i cuori, vera, naturale, ſchietta &c. eine göttliche/ engeliſche / hohe / unvergleichliche / hertzraubende/ wahre/ natürliche / aufrichtige / unverfälſchte ꝛc. Schönheit.

una giovane di bellezza ordinaria, ein Mägdlein von gemeiner Schönheit/ id eſt, Mittelmäſſiger.

procurando di rivocar con arte la mancante ſua bellezza, ſich befleiſſend/ ihrer nunmehr abgehender Schönheit mit einigen Kunſtmitteln zu helffen.

honeſtà le accreſceva bellezza, Zucht und Erbarkeit vermehrete ihre Schönheit.

bellezze celeſtiali, himmliſche Schönheit.

goderſi una bellezza, eine Schönheit/ id eſt, einer ſchönen Perſon genieſſen.

Beltà, beltade. V. Bellezza.

Belvedere. V. Bello, Adj.

Bellora, Wieſelein.

Bélua, belue, Plur. [*Parol. Poët.*] grauſamer/ wilder Wald/wildes/dickes Gebüſch / Wildbahn.

Benauventurato, benauvēturoſo &c. V. Auvenire, auventura.

Benche, Conj. [von *bene*, wol/ und *che*] obwol / obſchon / obgleich / wenn ſchon / wenn gleich. V. Gram. Cong. p. 147. n. III. it. V. ibid. Quantunque ancorche &c.

Benda, eine Binde/ Hauptbinde / Stirnbinde / Fätſche.

Bendella, bindello, bendarella, bēduccio, Dim. Bindlein/ kleines Bindlein / it. Band / Bänder/ Borten von Seiden ꝛc. (auf Frantzöſiſch Ruban.)

¶ bindello di ſeta &c. Seidenband.

Bendaglio, bindaglio, eine Binde/ Scharpe/ Feldzeichen.

Bendóne, bendoni, Plur. groſſe/ breite Bänder oder Borten.

¶ bendoni della mitria, die beyderſeits herabhangende Striche oder

Borten an einer Inful oder Biſchoffhaube.

Bendare, imbendare, verbinden/ mit einer Binde umbinden.

¶ bendar (imbendar) la teſta, la fronte, den Kopff/ die Stirn einbinden.

Bendato, imbendato, verbunden/ umbunden mit einer Binde.

Bendatura, imbendatura, Umbindung mit einer Binde.

Bendellaio, bindellaro, Bortenwircker / Band- oder Schnürmacher.

Bendellare, bindellare, imbendellare, mit Bändern oder Borten verſetzen oder verſchamariren/ ausſtaffiren.

Bendellato, imbendellato, bindellato, Adj. mit Bändern verſetzt.

¶ veſtito, habito &c. imbendellato, ein/ mit Bändern oder Borten ausſtaffirtes oder geziertes Kleid ꝛc.

Bendellatura, bindellatura, imbendellatura, die Bänder / die gantze Bänder- oder Borten-Zierde an einem Kleid oder ſonſten.

Bene, Adv. [von *Buono* gut] wol/ it. recht / gut ꝛc.

¶ far bene, wol thun / it. gut thun/ helffen.

havete fatto bene a dirmelo, ihr habt wol gethan/ daß ihr mir es geſagt gehabt.

queſta medicina mi fa bene, dieſe Artzney thut mir wol.

ſarà ben fatto (farete bene) di andar &c. es wird gut / rathſam/ wolgethan ſeyn/ wenn man hingienge ꝛc.

portarſi bene, ſich wol verhalten/ it. geſund ſeyn/ ſich wol gehaben.

operar' bene, Guts thun / fromm ſeyn.

guardarſi bene, ſich fleiſſig hüten.

ſtar bene, wol ſtehen / it. reich und wolhabend ſeyn. V. infra.

così ſtà bene, alſo iſts recht.

quanto a' libri inviatimi, ſta bene, die überſendete Bücher betreffend/ iſts ſchon recht.

farò in modo che ſtarà bene, ich will ſchon machen/ daß es recht (gut) ſeyn wird.

oh bene dunque &c. wol/ den / o wol den ꝛc.

ben veramente, wol in der Warheit/ id eſt, ja fürwar.

queſto habito vi ſta (ſiede) bene, das Kleid ſtehet euch ſehr wol.

ben gli ſta, ey wie recht! es iſt ihm gar recht geſchehen.

ben gli ſta inveſtita! Idem.

ſervir bene, ben ſervire, wol dienen/ Augen dienen/ ſchmeichlen.

il ben ſervito, Subſt. der Abſchieds-Brieff / das Zeugniß / daß einer wol gedienet und ſich wol verhalten habe.

eſſer ben (mal) venuto, willkomm (nicht willkomm) ſeyn.

eſſer ben nato, creato &c. wol geboren/ auferzogen / it. höflich ſeyn.

parlar, riſponder &c. bene, wol reden/ antworten ꝛc.

ſentirſi bene, ſich wol befinden / geſund ſeyn.

egli è ben vero, che &c. es iſt wol wahr/ es iſt nicht ohne/ daß ꝛc.

haver per bene, für rathſam halten.

adeſſo io ho ben' altri penſieri, anjetzo habe ich wol andere Gedancken.

haver ben bevuto, dormito &c. wol geſoffen/ geſchlaffen ꝛc. haben.

vino ben' inacquato, wol gewäſſerter Wein.

un' aſino ben carico, ein wol beladener Eſel.

Bene, ſi bene, ben sì, ja/ wol/ wolan/ aber wol.

¶ egli riſpoſe, bene, (ſi bene) er antwortete wol / ja wol / wolan ſo ſeye es.

egli nò, ma io bene, er nicht/ aber ich wol.

ciò non potrà eſſer' in otto giorni, ma ben sì in quindici, das wird in acht Tagen ſchwerlich ſeyn können / aber wol in vierzehen.

Bene, nun wolan.

¶ ben bene, [Interject. zum Drohen] wol wol / nun wol / ich will dich ſchon finden ꝛc.

eh bene? nun wol?

bene, che dirai? wol / (wolan) was wirſt du denn ſagen?

Bene, ben bene, (Adv. Intenſion.) wol/ ſehr wol.

¶ empitelo ben bene, füllet es wol an.

Bene, wol/ id eſt, gnug/überflüſſig/ it ſehr.

¶ egli ha ben da vivere &c. er hat wol zu leben ꝛc.

egli è ben lontano, es iſt ſehr weit.

egli è ben ricco, er iſt ſehr reich.

Bene, troppo bene, gar leichtlich.

¶ queſto viaggio lo farete troppo bene in tre giorni, dieſe Reiſe werdet ihr in dreyen Tagen gar leichtlich verrichten können.

gli diede ben cento ſcudi &c. er hat ihm wol hundert Cronen gegeben.

Bene, ſtar bene, wol ſtehen ꝛc. V. G.

¶ eſſer, (ſtar) bene con alcuno, bey einem in Gnaden ſeyn / wol mit (bey) einem ſtehen.

gli è bene con queſte burle, es iſt ihm wol bey ſolchen Poſſen.

queſta coſa non ſta bene, das Ding ſtehet nicht wol.

o come ſtareſſimo bene! O wie wolten wir ſo luſtig ſeyn! ꝛc.

ſtareſſimo bene, ſe voleſſimo &c. da kämen wir wol an/ ꝛc. (es würde ſchön gehen) wann wir wolten ꝛc.

Bene, gut.

¶ non è bene, che l' huomo ſtia ſolo, es iſt nicht gut / daß der Menſch allein ſeye / Gen. 2. v. 18.

Bene, Subſt. Gut / ein Gut / Mittel ꝛc.

¶ il ſommo bene, das höchſte Gut / die höchſte Glückſeligkeit / id eſt, der groſſe / liebe GOtt.

il vero bene, das wahre Gut.

unico mio bene, mein einiges Gut.

far bene (del bene) ad alcuno, einem Gutes thun.

mi ha fatto gran bene, er hat mir viel Gutes gethan.

aiutar l' anima con qualche bene ſpirituale, der Seelen mit etwan einem geiſtlichen Mittel helffen.

queſta medicina mi ha fatto gran bene, dieſe Artzney hat mir ſehr wol gethan / hat mir viel geholffen. V. Bene Adv.

tutto ſi fà a bene voſtro, (a voſtro bene) Alles geſchicht zu euren Beſten/ euch zum Beſten.

io lo dico per bene, ich ſage es zum Beſten/ ich meine es gut.

pigliar' in bene, (per bene) im Beſten vermercken / in Guten aufnehmen.

crediamo più agevolmente il male, che il bene di qualche perſona, wir glauben viel leichtlicher etwas Ubels / als etwas Guts von einem.

il bene non è conoſciuto, ſe non perduto, das Gute wird nicht erkennt/ bis daß man drum kommen iſt.

la bellezza è un ben fragile e caduco, die Schönheit iſt ein zerbrechliches und baufälliges Gut.

pigliarſi del bene, ſeines Guts genieſſen/ ihm ſeine Gemächlichkeiten nehmen / einen guten Tag aufthun.

andar di bene in meglio, immer zunehmen / alle Tage beſſer/ frömmer/ geſünder ꝛc. werden.

voler bene ad alcuno, einem Gutes gönnen/ id eſt, einen lieben.

ſe mi volete punto di bene, wenn ihr mich liebet/ (lieb habt.)

per il bene che gli portava, wegen der Liebe/ die er zu ihr truge.

di queſta coſa ſegui gran bene, hieraus iſt viel Gutes entſtanden.

metter' ogni ſuo bene in qualche coſa, alle ſeine Glückſeligkeit in ein Ding ſetzen.

havere bene con alcuno, mit einem Ruhe/ Friede haben.

non haverei un' hora di bene con queſt' huomo, ich hatte keine Stund Fried mit dieſem Menſchen.

non ſento mai bene, ſe non &c. ich hab niemals Ruhe / (ich habe keine Ruhe) als wenn ich ꝛc.

Bene, da bene, [wird wie ein *Adj. conſtrui*rt] fromm/ redlich / ehrlich.

¶ huomo, donna &c. da bene, ein frommer / ehrlicher Mann / eine ehrliche Frau ꝛc.

aſſai huomo da bene &c. ein zimlich redlicher Menſch.

più da bene che l' altro, frommer/ redlicher ꝛc. als der andere.

Dabenaggine, Subſt. f. [von *da bene*] Frömmigkeit/ Erbarkeit.

¶ con una finta dabenaggine, mit einer erdichteten falſchen Frömigkeit.

Bene, beni, Plur. Gut / Erbgut / Güter / Landgüter / Haab / Vermögen.
¶ beni della fortuna (temporali) zeitliche Güter / Reichthüm.
beni dell' animo, ſpirito, (ſpirituali) geiſtliche Güter / id eſt, deß Geiſtes / deß Gemüts.
beni paterni, materni, dotali, parafernali &c. vätterliche / mütterliche zugebrachte ꝛc. Güter.
(beni) mobili, bewegliche Güter / Mobilien.
(beni) ſtabili, immobili, unbewegliche Güter / als Häuſer / Aecker ꝛc.
andar' alli ſuoi beni, auf ſeine Landgüter reiſen.
ſtar' alli beni, auf den Gütern wohnen.
confiſcar', impegnar', hipotecar' &c. i beni, die Güter confiſciren / verpfänden ꝛc.
gli laſciò ogni ſuo bene (tutti li ſuoi beni) er hat ihm alle ſeine Güter verlaſſen (vermacht.)
Beniſſimo, Adv. gar / ſehr wol / gar recht / gar gut.
¶ lo intendo &c. beniſſimo, ich verſtehe ihn ꝛc. gar wol / ſehr wol.
Beniſſimamente, Adv. Idem.
Benedetto, benedire &c. *V.* ſeq.
Benedire, [*Term. Theol.* von *bene*, wol / und *dire*, ſagen] benedeyen / ſegnen / weihen / loben.
¶ Moiſe benediſſe il popolo (al popolo) Moſes ſegnete das Volck.
Benedicite, il benedicite, Subſt. [*Parol. Eccleſ.*] das Benedicite, Vortiſch-gebet / ehe man iſſet.
¶ dir' il benedicite, das Tiſch-Gebet vor dem Eſſen ſprechen. V. Benedizzione.
Benedetto, Adj. gebenedeyet / gelobt / geſegnet / geweihet.
¶ Criſto benedetto! Interj. gebenedeyter Chriſt! (wir ſagen) gütiger GOtt ꝛc.
Iddio ſia benedetto, GOtt ſey gebenedeyet (gelobt.)
ſiate benedetto, ſeyet gebenedeyet / id eſt, ihr habt recht gethan / ihr ſeyd lobens werth.
anima benedetta, Gebenedeyte / id eſt, fromme Seel.
pan benedetto, geweihetes Brod.
acqua benedetta, geweihets Waſſer / Weihwaſſer.
candela &c. benedetta, geweihete Kertze ꝛc.
Benedetto, [per Antiphraſin oder Euphemiam, wie auch 1. Reg. 21. 10. 13. Job. 1. 5. 11.] verflucht / vermaledeyt / (wird aus Unwillen und Verdruß geſagt.)
¶ ſempre mi travagliano con queſte benedette novelle &c. ſie plagen mich immerzu mit den verfluchten Zeitungen ꝛc.
Benedizzióne, f. Segen / Weihung / Glückwünſchung ꝛc. it. Erlaubniß / Urlaub.
¶ la benedizzione del Signore, der Segen deß HErrn.
dar la benedizzione ad uno, al popolo &c. einem / dem Volck ꝛc. den Segen geben.
far la benedizzione, den Segen ſprechen.
far la benedizzione della tavola, vor Tiſch beten / vorbeten.
con mille benedizzioni, mit tauſend Segen / und aller Wolfahrt.
con benedizzione del padre ſi partì, mit dem Segen id eſt, Erlaubniß deß Vatters zoge er von dannen.
Benefattore, benfattore-trice, [von *bene* wol / gut / *fare* thun] Gutthäter / Wolthäter / Beförderer.
¶ mio gran benefattore, mein groſſer Gutthäter und Beförderer.
pregar' Iddio per gli amici e benefattori, GOtt für die Freunde und Wolthäter bitten.
Beneficio, [von *Lat. Benefacere* wol thun / Gutes thun] Wolthat / Gutthat.
¶ far beneficio ad uno, einen Wolthat erweiſen / einen Gutes thun / helffen.

render,(portar)beneficio ad uno, wol/ Gutes thun / id eſt, ſich wol verdient um einen machen.
portò beneficio ſegnalato (grande) alla cauſa publica, er hat ſich um das allgemeine Weſen wol verdient gemacht/ er hat viel Gutes darbey geſchafft.
ricever beneficii da uno, Wolthaten von einen empfangen.
eſſer grato per i beneficii (ringraziar, render grazie) danckbar ſeyn(dancken) für die empfangen Wolthaten.
queſta medicina &c. mi ha fatto gran beneficio, dieſe Artzeney hat mir ſehr wol gethan. V. Bene, far bene.

Beneficio, [*Term. Medicin.*] Stulgang/ offener Leib.
¶ il beneficio (del corpo) der offene Leib/ der ordentliche Stulgang.
non haver' il beneficio, keinen Stulgang haben.

Beneficio, Gnade/ Hülffe/ it. Nutz/ Gewinn.
¶ a beneficio e maleficio commune, [Term. Mercant.] auf Gewinn oder Verluſt.
per divino beneficio mi trovo ancora ſano, durch die Gnade Gottes befinde ich mich noch geſund.
per beneficio de i medici, guarì, er iſt endlich durch Hülffe der Aertzte wieder geſund worden.

Beneficio, a beneficio, per beneficio, in beneficio, Adv. zu Gefallen / zu Lieb / zum Beſten / zu Dienſt.
¶ a beneficio de' curioſi, den Curioſen zu Gefallen/ zu Lieb.
a beneficio commune(publico) der Gemein zum Beſten.
in beneficio della Chieſa, Republica, dello Stato, zu Dienſt der Kirchen/ der Gemeine/ deß Staats ꝛc.

Beneficio, Vortheil/ Gnade/ Gabe.
¶ haver' il beneficio di poter &c. den Vortheil zu genieſſen haben/ daß er kan ꝛc.
hebbero il beneficio del vento, della notte &c. dell' ombra &c. ſie hatten den Wind / die Nacht / den Schatten ꝛc. zum Vortheil; der Wind ꝛc. wäre ihnen gut ꝛc.
goder' il beneficio della ſanità, die Gabe der Geſundheit genieſſen.

Beneficio(*Eccleſiaſtico*,) eine Pfründe / ein Kirchengut / das einer zu genieſſen hat.
¶ procacciarſi,(acquiſtarſi) un beneficio, eine Pfründe bekommen/ darzu gelangen.
conferir' un beneficio (Eccleſiaſtico) einem eine Pfründe geben.
privar' uno del beneficio, einen der Kirchen-Pfründe berauben.
beneficio vacante, eine ledigſtehende (feyrende) Pfründe.

† Beneficiare, beneficare, Wolthat erweiſen (beweiſen) begnädigen / it. eine geiſtliche Pfründ ertheilen.

Beneficiato, beneficato, Adj. dem Gutthat erwieſen worden/ it. der eine geiſtliche Kirchenpfründe hat.
¶ eſſer beneficiato da uno, von einem begutthätiget werden / einem Gutes widerfahren von einem.
eſſer beneficiato dal Papa, Veſcovo &c. von Papſt/ Biſchoff ꝛc. mit einer Pfründe begabt werden.
un beneficiato (beneficiario) Idem.

Beneficiata, Subſt. ein geiſtliches Privilegium oder Befreyung.
¶ haver la beneficiata, eine geiſtliche Kirchenbefreyung haben.

† Benefico, Adj. [*Parol. Lat.*] gutthätig / dienſtbar.

Beneficenza, Gutthätigkeit / it. Freygebigkeit.

Benemérito, [von *Bene*, wol/ und *Merito*] wolverdient.
¶ eſſer benemerito di uno, wolverdient um einen ſeyn oder haben.

† Beneplácito, [*Par. Lat.*] Wolgefallen / Gutdüncken / Will.
¶ farete a (voſtro) beneplacito, ihr könt thun nach euren Wolgefallen.
conformarſi a' i beneplaciti di Dio, ſich mit dem Willen Gottes vereinigen.

Beneſtante, Part. [von *Bene*, wol / und *Stante*, ſtehend]

hend] wolſtehend / vermöglich/wolhabend.
¶ un huomo ricco e beneſtante, ein wolſtehender/ id eſt, reicher und vermöglicher Mann / der ſich wol vermag. V. Stare, Agiato &c.
Benevolénza, benivolenza, Gutwilligkeit/ Gewogenheit/Gunſt. *V.* Favore.
¶ portar benevolenza ad uno, einem günſtig oder gewogen ſeyn.
acquiſtarſi la benevolenza de' ſudditi &c. ſich der Unterthanen Gunſt ꝛc. erwerben.
cattivar la benevolenza de gli auditori, (aſcoltanti) ſich die Zuhörer günſtig machen / daß ſie ihn gern anhören.
Beni, Plur. *V.* Bene.
† Benigno, Adj. [*Par. Lat.*] gütig/mild.
¶ Dio è benigno, Gott iſt gütig/barmhertzig.
Benigniſſimo, überaus gütig.
Benignamente, Adv. gütiglich.
¶ lo accolſe, aſcoltò &c. benignamente, er hat gütiglich aufgenommen/ angehört ꝛc.
Benignità, Gütigkeit.
Bénnola, ein Tragring von Lumpen gemacht / um etwas deſto gelinder aufm Kopff zu tragen.
Benſervito. *V.* Bene &c.
Eenveduto. *V.* Vedere &c.
Benvenuto, benvenuta &c. *V.* Venire &c.
Benvoluto. *V.* Volere.
Beóne &c. *V.* Bevere, Bevitore &c.
Berbéna, Verbena, Eiſenkraut.
Bérbero, berberi, Plur. Bruſtbeer.
Bere &c. *V.* Bevere.
Beretta. *V.* Berretta.

Bérgamo, Nom. Propr. die Stadt Bergamo in Italien.
¶ * ſete da Bergamo, ihr ſeyd von Bergamo/ id eſt, zimlich ungeſchickt.
Bergamáſco, Adj. einer von Bergamo.
Bergamaſca, Subſt. eine Gattung von Ballet/Bergamasque.
¶ danzar' una bergamaſca, eine Bergamasque dantzen.
Bergamótta, (*pere*) bergamotte, Bergamotten Birn.
Bergantína, bergantino, bregantina, Jagtſchiff/ Jagt.
Berghinélla, bergumélla, eine gemeine Metze.
Berghinellare, eine gemeine Metze abgeben.
Bérgolo, bergola, bergolone, ein Stocknar:/ ein alberer Geck / einfältiger Tropff.
Bericóccolo, bericuocolo, Pfefferkuchen/ Lebkuchen/ it. eine Marille / it. Marillenbaum.
Berillo, Berill/eine Art Edelgeſteine.
Berlína, Pranger / Kächs/ Laſterſtein.
¶ legar' (attaccar') uno alla berlina, einen an Pranger ſtellen.
ſtar' alla (ſulla) berlina, am (aufm) Pranger oder Laſterſtein ſtehen.
Berlingare, berleggiare, berlengare, ſchwätzen/ waſchen/plaudern/wie die wolbefreſſene und beſoffene Leute pflegen.
Berlingacciare, Faßnacht halten/

freſſen und ſauffen / ſchlemmen und demmen

Berlingáccio, Subſt. die Faßnacht/ ein Schlemm, oder Freß, und Sauffttag / it. ein Schlemmer/ Hurer / Berlingaccia, Schlemmerin / Hure.

Berlingatore - a, berlinghiero - a, berlingo - a, Waſcher / Plauderer/vollgeſoffener Schwätzer, in.

Berlingózzo, Krapffe / Küchlein/Sträublein / it. ein Maulſchelle / it. die Lufftröhre.

Bernia. *V.* Sbernia, it. eine Gattung von Weiberröcke/auf die alte Manier.

Bernócco, bernóccolo, brugnóccolo, ein Aſt oder Knortz im Holtz.

* Bernocco, bernocchi, bernoccoli, Plur. Met. Stöſſe / Pumpes. *V.* Barnocco &c.

* Bernoccare, bernoccolare, Met. Stöſſe geben/Pumpes geben. *V.* barnoccare.

Bernoccoluto, Adj. äſtig/knortzig.
¶ un baſton bernoccoluto, ein knortziger Stock / der voller Aeſte iſt.

Berrétta, beretta, Pareth/ Mannshäublein/ Mañskäpplein/ Hütlein/Mütze.
¶ far di berretta (cavar la beretta) ad uno, einem zu Ehren den Hut abziehen.
far' l honor di beretta ad uno, Idem.
beretta da Prete, Dottore, Pfaffen-Mütze / Doctors-Pareth.
beretta da marinaro, alla turcheſca &c. Schiffers-Haube / Türckiſche ꝛc. Haube.
* haver' il cervel ſopra la berretta, das Hirn über der Haube haben / id eſt, irren / fehlen / fantaſiren.
* val più una beretta, che cento cuffie, es iſt eine Manns-Haube beſſer als 100. Weiber-Hauben / id eſt, ein Mann iſt beſſer als 100. Weiber.

Berrettino, Dim. ein kleines Käpplein / Mützlein / Parethlein.

Berrettone, Augm. eine groſſe Mütze/ oder Kappe.

Berrettaio, berettaio, berrettiere, Parethmacher/Hutſtaffirer.

Berrettare &c. *V.* Imberrettare.

Berrettata. *V.* Sberrettata.

Berrettino, Adj, (*color*) berrettino, grau/ eſelsgrau.
* egli ha del berrettino, er iſt ſo ein wenig grau/id eſt, eſelhafftig.

* Berrina, eine Spicknadel.

* Berrouiére, ein Beutelſchneider / Gaſſendieb / it. Stadtknecht/ Frohnbott.

Berſáglio, berzáglio, Ziel/ da man hinſchieſſet / Scheibe.
¶ ſaettar' (tirar') al berſaglio, zum Ziel/ oder nach der Scheibe ſchieſſen.
dar nel berſaglio, das Ziel oder die Scheibe treffen.
fortuna mi tiene a berſaglio, Met. das Glück / oder vielmehr das Unglück hat mich ihren Pfeilen gleichſam zum Ziel geſetzt/ id eſt, alles Unglück kommt über mich.
eſſer berſaglio delle disgrazie, disauventure &c. gleichſam ein Ziel oder eine Scheibe alles Ungemachs oder Unglücks ſeyn.

Berſagliare, berzagliare, nach dem Ziel ſchieſſen / it. recht treffen/ drauf ſpielen.
¶ berſagliar le mura col cannone, die Maurn mit dem groben Geſchütz ſtarck beſchieſſen oder treffen / mit den Stücken auf die Maurn ſpielen.

Berta, Schertz/Schertzrede/ Schimpff/ Vexation. *V.* Beffa, Burla, Baia &c.
¶ dar la berta ad uno, einen vexiren/ foppen/ durchziehen / agiren/ fatzen/ äffen/gecken.
torſi berta di uno, Idem.

ſtar' in berta, ſich vexiren / ſchimpffen / ſchertzen.
* mettiamo la berta in gabbia, laſſt uns die Poſſen einſtellen / id eſt, recht in Ernſt von der Sache reden.
Berteggiare, ſchimpffen / ſchertzen / Schimpffreden führen.
¶ berteggiar' una perſona, einen herumfoppen / agiren / fatzen. V. ſopra.
Berteggiatore, trice, Vexirer-in / Schimpffer / Spötter / it. Schwätzer.
Bertéſca, baltréſca, Schutzgatter / Schußgatter / it. ein höltzenes Bruſtwehr auf der Stadtmauer / it. das Geländer / innenwerts der Mauren.
Berteſcare, imberteſcare, mit Schutz- oder Schußgattern / oder dergleichen Bruſtwehren oder Geländern verſehen.
Berteſcato, imberteſcato, Adj. mit ſolchen Schutzgattern ꝛc. verſehen.
* Bertina, Atzel / Alſter.
Bértola, ein Zwergſack / ein Bettelſack.
¶ cuor contento, e la bertola al collo, ein ruhiges Gemüt und den Bettelſack am Hals / id eſt, was ſchadet es / wenn einer gleich betteln gehet / wofern er nur ein vergnügtes Hertz darbey hat.
Bertoletto, bertolina, bertolotto, Dim. ein kleiner Bettelſack.
Bertolotto à bertolotto, Adv. umſonſt / zechfrey.
¶ mangiar, bever' &c. a bertolotto, ſchmarotzen / zechfrey zehren.
Bertolare, mit einem Bettelſack am Hals betteln / it. ſchmarotzen.
¶ andar bertolando, betteln gehen.
Bertóne, m. propriè einer / ſo von einem geilen / unzüchtigen Weibsbild in Unehren geliebt wird / eines Weibsbilds Buhle.
¶ la ſerva teneva bertone, ed il famiglio concubina, die Magd hatte einen Buhlen / und der Knecht eine Beyſchläfferin.
Bertonare, bertoneggiare, Buben / den Buben nachlauffen.
* Bertonare, imbertonare (uno) machen daß ſich ein Kerl in ſie vernarre.
¶ ella ſà imbertonare gli huomini con quei atti, ſie weiß die Kerls zu vernarren mit ſolchen Geberden.
* Bertonarſi, imbertonarſi (di uno) ſich in eine in Unehren verlieben / vernarren.
* Bertonato, imbertonato, verbuhlt / vernarrt.
¶ eſſer', (ſtar') imbertonato di una, in eine vernarrt ſeyn.
Bertonéllo, Fiſchreuſſe.
Bertúccia, ein Aff.
Béſcio, beſſo, Adj. plump / ungeſchickt / grob / it. ſtamlend.
¶ huomo beſcio, e zotico, ein plumper und ungeſchickter Bengel.
Beſciezza, beſſa, Plumpheit ꝛc. it. Stamlung.
Beſciare, beſſare, ſtamlen. V. Balbettare, Tartagliare.
Beſtémmia, biaſtema, Gottslåſterung.
¶ dir beſtemmia, Gott låſtern.
Beſtemmiare, biaſtemare, idem, it. fluchen / verfluchen / vermaledeyen.
¶ beſtemmiar' Iddio e ſanti, Gott und ſeinen Heiligen låſtern.
beſtemmiar la ſua fedeltà &c. ſeine (unerkante) Treu verfluchen / id eſt, ſehr bereuen.
* beſtemmiar con le mani, mit den Hånden fluchen / id eſt, ſtelen.
Beſtemmiatore, trice, Gottslåſter-in.
Béſtia, ein unvernůnfftiges Thier /

Thier / Vieh. *V.* Animale.
¶ beſtia da ſoma, Laſtthier / Laſtvieh.
una povera beſtia, ein armes Thier / ein armes Vieh.
ſtalla, biada &c. per le beſtie, Stall / Fütterung ꝛc. für das Vieh.
viver, ubbriacarſi &c. da beſtia, (come una beſtia) leben / ſich vollſauffen ꝛc. wie eine Beſtie.

Beſtia, gran beſtia, ein Elendthier.
¶ l' unghia della gran beſtia, Elendklau.

Beſtia, Met. ein ungeſchickter / it. ein beſtialiſcher / viehiſcher Menſch / eine Beſtie.
¶ egli è una gran beſtia, er iſt ein grober Flegel / er iſt ein Unverſchämter.
egli è una beſtia (una gran beſtia) er iſt ein Eſel / it. ein viehiſcher Kerl / er lebt wie ein Vieh / eine Beſtie.
eh beſtia che ſei! ey du Beſtie!
egli è una beſtia, quando ſi mette, er iſt eine Beſtie / wenn er anfängt.
giuoco della beſtia, das Labetſpiel / eine Gattung Kartenſpiels.
far la beſtia, eſſer (diventar) la beſtia, labet werden.

Beſtia, Met. die fleiſchliche / unordentliche Begierden deß Menſchen.
¶ mortificare la beſtia, (fare ſtar giù la beſtia) die Beſtie / id eſt, das Fleiſch bändigen / den Kitzel vertreiben.
legar la beſtia all' uſcio, die Beſtie an die Thür binden / id eſt, ſeinen Eigennutzen fahren laſſen / ſeinen unordentlichen Begierden nicht Statt geben.
* entrar' in beſtia, doll / ungehalten / zornig werden.

Beſtiaccia, Vitup. beſtione, ein loſes oder häßliches Thier / eine groſſe Beſtia.

Beſtiuóla, beſtiuolo, beſtiolina, Dim ein Thierlein / Met ein kleiner Schalck / mutwilliger Lecker.
¶ contra li ſorzi e ſimili beſtiuole, wider die Mäuſe und dergleichen Thierlein. V. Animaletto.
ah beſtiuolo, che ſei! Ach du Schalck / du loſer Lecker!

Beſtiále, Adj. viehiſch / beſtialiſch.
¶ un huomo fiero e beſtiale, ein wilder und beſtialiſcher Menſch.
menar' una vita beſtiale, ein viehiſches / beſtialiſches Leben führen.
un proponimento beſtiale, ein viehiſches / beſtialiſches / teuffliſches Vornehmen oder Beginnen.
un' appetito (voglia) &c. beſtiale, eine viehiſche / beſtialiſche Begierd oder Gelüſte.
un pazzo beſtiale, ein beſtialiſcher Narr / id eſt, der ungehalten iſt / und die Leute angreifft.

Beſtialità, viehiſche Art oder Weis / it. viehiſches / beſtialiſches Weſen.
¶ o che beſtialità! O welch ein viehiſches Beginnen / eine beſtialiſche Weis!

Beſtialità, abſcheuliche ſtumme Laſter deren ſo ein Vieh eingehen / oder ſich von ſelbigen eingehen laſſen.
¶ fù arſo vivo come reo di beſtialità, er iſt lebendig verbrennt worden / wegen deß viehiſchen Laſters Willen.

Beſtialmente, Adv. auf viehiſch / beſtialiſch / it. grauſamlich / ſehr / wie ein Vieh.
¶ viver &c. beſtialmente, auf viehiſche Art leben.
* lo baſtonò, trattò &c. beſtialmente, er hat ihn grauſamlich / oder wie ein Vieh geprügelt / tractirt ꝛc.
* innamorarſi, invogliarſi &c. beſtialmente, ſich ſehr hefftig / und viehiſch verlieben / gelüſten laſſen.

Beſtiáme, m. das Vieh / allerley Vieh / viel Vieh beyſammen.
¶ paſcer, abbeverar, congregar &c. il beſtiame, das Vieh weyden / träncken / verſamlen.
innumero beſtiame, unzahlbar viel Vieh /
ogni ſorte di beſtiame allerley Vieh.
ricco di danari e di beſtiame, reich an Geld und an Vieh.
beſtiame vaccino, Rindvieh.

Bèttola, ein Schenckhaus / Schencke / Trinckſtube.

Bettolaro, bettoliere, ein Wirth / Wein- oder Bierſchenck.

Bettolare, bettoleggiare, in die Wirthshäuſer gehen / immer auf den Bier- ꝛc. Bäncken ſitzen.

Bettolante, der gern in die Wirths- oder Schenckhäuſer gehet.

Bettónica, betonica, Vettonica, Betonien.

¶ ſiroppo di bettonica, Betonien-Safft.

* egli è conoſciuto come la bettonica, er iſt bekannt wie Betonien / id eſt, er iſt überal bekannt / wie ein geſtutzter Hund.

Bétula, betulo, Bircken-baum / Bircke.

Bevacchiare, bevazzare. *V.* ſequens.

Bévere, bere, trincken / it. ſauffen / einſauffen / it. vertrincken / verſauffen ꝛc.

¶ egli non fà che mangiar'e bevere, er thut Nichts als eſſen und trincken / freſſen und ſauffen.

bever' una volta, bever' un bicchiere (di vino,) einmal trincken / ein Gläslein (Wein) trincken.

bever' i ſuoi danari &c. ſein Geld verſauffen.

egli beve volontieri, er trinckt gern / er iſt dem Trunck ergeben.

dam mi, (verſami) da bevere, gib mir zu trincken / ſchenck mir ein.

uoua da bevere (da bere,) gelind geſottene Eyer zum ausſchlurffen.

bever tutto, austrincken / ausſauffen.

bevere tutto, trinckts aus / trinckts gar aus.

bever' ad uno, einem zutrincken / einem es bringen / zubringen.

bever' alla ſalute di uno, auf eines Geſundheit trincken.

* bevere o affogare, ſauff oder lauff / it. friß Vogel oder ſtirb / it. es muß biegen oder brechen / es muß eins von beyden ſeyn.

Bévere, bere, Met. trincken.

¶ bever' uno con gli occhi, (ſguardi) einem gleichſam mit den Augen einſauffen / id eſt, einen ſtarck anſchauen / verliebt und begierlich anſchauen / ſich an einem erſehen / ſich vergeſſen über eines anſchauen.

Bevere, beverſela, es trincken / es eintrincken / id eſt, etwas glauben / was ein anderer ſagt.

¶ dar da bere qualche coſa ad uno, einem etwas zu trincken geben / id eſt, weiß machen / einem ein Mährlein einſchwatzen.

glielo diedi a bere, ich hab ihn es weiß gemacht.

beverla groſſa, es fein dick hinein ſauffen / id eſt, ein grobes / weites Gewiſſen haben.

noi la beviamo groſſa, wir nehmen es ſo genau nicht / wir ſeynd ſo ſerupelos oder gewiſſenhafftig nicht.

Bevuto, getruncken / geſoffen.

Bevuta, ein Zug im Trincken / it. ein Suff.

¶ un boccale in una bevuta, eine Maß in einem Suff.

Bevitóre, bevone, beone, beverone, ein Sauffer / Sauffbruder / Zecher. *V.* infra Bevacchiare, bevacchione &c.

¶ un gran bevitore, ein groſſer Sauffer.

Bevitrice, bevona, beona, beverona, Saufferin / Sauffſchweſter ꝛc.

Bevánda, Trunck / das Geträncke.

Bevanda, beverággio, ein Tranck / Artzney-Tranck / ein gemachter Tranck.

¶ in forma di bevanda, als wie ein Tranck / in einem Tranck.

una bevanda amatoria, ein Liebstranck / ſo verliebt macht.

Beveróne m. propriè Tranck oder Geſchlap / ſo von Geſpüligt oder ſonſten zuſammen gegoſſen wird / vor die Schweine / Hunde ꝛc. it. ein Sauffer.

Bevería, bevimento, ein Geſäuff. *V.* Bevacchiamento.

Bevimento, il bevere, das Trincken / das Tranck / der Trunck.

Bevacchiare, sbevacchiare, bevazzare, sbevazzare, wacker ſauffen / drauf ſauffen / offt trincken / herum ſauffen / zechen.

Bevacchione-a, bevacchiatore, trice, ein Sauffer-in/ Vollſauffer/ Held im Sauffen.

Bevacchiamento, sbevacchiamento, sbevazzamento, ein Geſäuff/ Saufferey/ Schwelgerey.

Bévero, Biber.

Bézoar, m. [*Parol. Arab.*] Bezoarſtein.

Bezzicare. *V.* Becco, beccare &c.

* Bezzo, bezzotto, eine ſchlechte Müntz-Sorte in Lombardia / ungefehr ein Kreutzer werth.

* Bezzi, Plur. Meton. Geld.

¶ * mi coſta de' bezzi, es koſtet mich gute Batzen.

* egli ha de i bezzi, er hat Batzen / er hat Pfennig / id eſt, er iſt reich.

* ci vuol de i bezzi, es gehören Pfennige darzu / i.e. Geld.

Biácca, Bleyweiß / it. Anſtrich / Schmincke.

¶ * non è mal da biacca, es iſt keine Wunde / die mit Bleyweiß geheilet möchte werden / id eſt, der Schade iſt nicht gering.

Biáda, biade, Plur. allerley Kornfrüchten oder Getreide / ſonderlich wenn ſie noch auf dem Felde ſtehen.

¶ la gragnuola ha atterrate, e la pioggia annegate le biade, der Hagel das Getreid nidergeſchlagen / und der Regen hat es überſchwemmet.

le biade ondeggiano per i campi, das Getreid wället auf dem Felde / ſtehet ſehr ſchön.

le gialleggianti biade, das gelbe (gelblichte) Getreid.

Biade, Plur. allerley Getreid / ausgenommen das Korn.

¶ egli mi manda ogni anno del ſuo grano e delle ſue biade, er ſchicket mir jährlich von ſeinem Korn und von ſeinem Getreid.

Biade, Plur. allerley zeitige Getreide insgemein.

¶ raccorre, ſegar, mieter le biade, das Getreid ſchneiden / erndten / einbringen.

metter la falce nelle biade altrui, ſeine Sichel an anderer Leut Getreid ſetzen / i.e. ſich anmaſſen zu thun was einem andern zugehört.

batter le biade, das Getreid treſchen.

venditor di biade, Kornhändler.

Biada, Habern / it. gemiſcht Futter eines Laſtthiers.

¶ venti ſtaia di formento ed altrettante di biade, zwantzig Metzen Weitzen / und eben ſo viel Habern.

dar la biada al cavallo, dem Pferd das Futter geben.

Biadúme, m. allerley Getreid bey einander oder untereinander.

Biancheggiare, biancheria, bianchezza &c. *V.* ſeq.

Biánco, Adj. weiß / it. ſauber / blanck.

¶ drappo, panno, colore &c. bianco, weiſſes Tuch / weiſſe Farb ꝛc.

tela, cera &c. bianca weiſſe Leinwad / weiß Wachs ꝛc.

fazzoletto &c. bianco, weiſſes / neugewaſchenes Schnuptüchlein ꝛc.

vino bianco, vini bianchi, weiſſer Wein / weiſſe Weine.

mani &c. bianche, weiſſe / ſchön weiſſe / zarte Hände.

collo &c. bianco, blancker Hals ꝛc.

monaco bianco, ein weiſſer Münch / id eſt, mit einer weiſſen Kutten.

carta bianca, weiß Papier / it. [Gerichts-Term.] ein bloſſes Papier / mit Hand und Pettſchafft unterzeichnet / Cartebianc, Blancket / Met. völlige Macht und Gewalt.

dar carta bianca ad uno, einem ein Blancket / Met. völligen / unbeſchränckten Gewalt geben.

fava, ſcedola bianca, eine weiſſe Bohne / ein weiß Brieflein / ſo in Erwählung oder in Glückstopff nichts gelten.

ella fù bianca, id eſt, la fava, ſcedola &c. die Bohne oder das Brieflein iſt weiß geweſen / id eſt, es hat fehl geſchlagen / (wir ſagen) es wäre ein Schimmel.

bianco mangiare, ein weiſſes Eſſen/ (eine Gattung von Speiſe zu Rom alſo genannt.)
arme bianche, Plur. [Kriegs-Terminus] das blancke Gewehr / id eſt, die Degen.
vennero all' arme bianche, ſie kamen endlich zum Degen/ id eſt, nachdem ſie ſich verſchoſſen hatten.
bianco come neve, latte, alabaſtro, avorio &c. Schnee- Milch- Alabaſter- Helffenbein-weiß.
bianco verdeggiante, weißgrün.
bianco come acqua, Waſſergrau.
Bianco, grau/ eißgrau/ greiß.
¶ un vecchio già tutto bianco (bianco canuto) ein alter / eißgrauer Mann / ein Greiß.
Bianco, bleich/ blaß.
¶ divenne tutto bianco nel viſo, er wurde gantz bleich im Geſicht / er erblaſſte bis ins Maul hinein.
Bianco, Subſt. das Weiſſe.
¶ tirar' al bianco, auf das Weiſſe ziehen/ id eſt, weißlich ausſehen.
il bianco dell' uouo, das Weiſſe von Ey/ Eyerweiß.
il bianco di pollaſtri &c. das weiſſe Bruſtfleiſch an Hünern ꝛc.
il bianco dell' occhio, das Weiſſe im Auge/ Augenweiß.
il bianco del berſaglio, das Weiſſe von der Scheibe (in Hochteutſchland das Schwartze.)
tirar' al (toccar' il) bianco, auf das Weiſſe (Schwartze) zielen / das Weiſſe / id eſt, mitten in die Scheibe ſchieſſen / Met. etwas recht errathen / recht treffen / recht gelungen ſeyn.
veſtito di bianco, weiß gekleidt.
Bianco, das Spatium oder Lucke ſo man im Schreiben läſſt / gewiſſer Urſachen halben.
¶ laſciar' una parola &c. in bianco, vor etwas Spatium laſſen/ leer laſſen.
un libro in bianco, ein Schreibbuch/ da noch nichts eingeſchrieben iſt/ it. ein Buch / das noch nicht gebunden iſt; die rohe Materi.
Bianco, bianca, Subſt. Weiß/ Weiſſe/ Tüncherfarb/ Gips.
¶ dar' il bianco alle mura (pareti) die Wände weiſſen / tünchen.
Bianchetto, bianchiccio, Adj. weißlicht/ it. Subſt. Bleyweiß.

¶ di color bianchetto, halbweiß von Farbe.
Bianchetta, bianchina, Subſt. eine weiſſe Zieche oder Uberzug über ein Küſſen oder Bettpolſter / it. ein weiſſes Uberbett.
Bianchiſſimo, überaus ſchön weiß/ ſehr weiß/ ſchneeweiß.
¶ marmo bianchiſſimo, überaus weiſſer Marmor.
tovaglie, lenzuoli &c. bianchiſſimi &c. ſchöne weiſſe Tiſchtücher/ Leylächer ꝛc.
Bianchezza, biancore, biancura, die Weiſſe.
¶ la bianchezza della neve &c. die Weiſſe deß Schnees.
la bianchezza delle mani, denti, corpo &c. die Weiſſe der Hände/ der Zähne / deß Leibs ꝛc.
Biancare, imbiancare, weiſſen/ it. bleichen / it. tünchen / weiß anſtreichen.
¶ biancar tele, panni lini, cere &c. Leinwand / Leingezeug / Wachs ꝛc. bleichen.
biancar la parete, la caſa &c. die Wand / das Haus ꝛc. weiſſen / (tünchen.)
ch' imbianca la caſa, la vuol' appigionare, wer das Haus tünchet/ der wolte es gern verleihen oder vermieten/ id eſt, die ſich ſchmincket/ die thut es gemeinlich den Buben zu Gefallen.
Biancare, imbiancare, imbiancarſi, weiß werden/ ſich bleichen/ Met. erſchrecken/ erblaſſen vor Schrecken. V. Bianchire &c.
¶ il mare imbiancava per li ripercoſſi maroſi, das Meer wurde gantz weiß/ id eſt, ſchaumete wegen der / an die Felſen anſtöſſenden Wellen.
egli imbiancò (imbianchì) a tal propoſta, er wurde weiß bis ins Maul hinein / wie man ihm das vorlegte (vortruge.)
Biancato, imbiancato, bianchito &c. Adj. geweiſſet / getünchet/ weiß / bleich worden.
¶ ſepolcro imbiancato, getünchtes Grab/ Met. ein Heuchler.

Biancatore, imbiancatore, Bleicher / Tüncher / Weiſſer.
¶ biancatore di tele, cera &c. Leinwadbleicher / Wachsbleicher ꝛc.
Biancatura, imbiancatura, Weiſſung / Bleichung / Tünchung ꝛc
Biancára, die Bleiche / das Ort wo man bleichet.
Biancheria, biancaria, Weißzeug / Weißgezeug / weiß Leinzeug / Leingewand / it. das Ort oder Kaſten / da es aufbehalten wird.
¶ belliſſima, odorífera, (odoroſa) biancheria, ſchön / wolriechendes Leingewand.
Biancheggiare, biancicare, weiß ſeyn / weiß / weißlicht ſcheinen / als von Schnee ꝛc.
¶ ſi vede biancheggiare li monti e tutte le compagne d' attorno, man ſihet alle Berge und das gantze Feld herum gantz weiß.
i gigli biancheggiano per i giardini, die Gilgen ſtehen weiß herum in den Gärten.
Biancheggiante, biancicante, bianciardo Adj. weißlicht / weiß ſcheinend
¶ color biancheggiante, weißlichte Farbe.
Bianchire, imbianchire, weiß / it. grau werden. *V.* Biancare ſecundum.
¶ i capegli cominciano ad imbianchire, die Haar fangen an weiß / id eſt, grau zu werden.
Bianchire, biancheggiare, (Goldſchmids- und Müntzmeiſters-Terminus) weiß ſieden / id eſt, das Silber.
Biaſciare, mummeln / id eſt, keuen wie die alten Männer und Weiber.
¶ biaſciava il cibo come una vecchia sdentata, er keuete die Speiſe / wie eine zahnloſe Vettel.
Biaſimare, tadeln / ſchänden / verläumden / verachten / ſtraffen.
¶ biaſimar' uno, una coſa &c. einen ſchänden ꝛc. etwas tadeln / verachten oder ſchänden.
Biaſimato, Adj. getadelt / verachtet / geſchändet.
¶ eſſer biaſimato da alcuno, von einem verläumdt / geſchändt oder veracht werden.
Biaſimatore - trice, Verächter - in / Tadler / Verläumder - in.
Biaſimévole, ſträfflich / scheltenswerth / ſchändlich / billich zu tadeln.
Biáſimo, Subſt. Schand und Spott / Tadel / Verachtung / Verläumdung.
¶ riportar biaſimo di qualche coſa, Schand und Spott von etwas tragen.
Biaſtèma, biaſtemare &c. *V.* Beſtemmia, beſtemmiare.
Bibia, Bibbia, Biblia, la Bibbia, oder vielmehr le Bibbia, in Plur. [*Parol. Grec.*] die Bibel / H. Schrifft
¶ legger, ſtudiar, meditar, eſporre &c. la ſagra Bibbia (le ſagre Bibbia,) die Bibel leſen / ſtudiren / betrachten.
allegar, (addurr') un paſſo della ſagra Bibbia, einen Spruch aus der Bibel anziehen / beybringen.
† Bibliopóla, [*Par. Grec.*] Buchhändler / Buchverkauffer.
† Bibliopólio, Buchladen.
† Bibliotéca, [*Parol. Grec.*] Bücherſchrein / Bücherſchatz / Liberey / Bücherey / Bibliothec.
Bibliotecário, Bücherſchatzmeiſter / Libereyhüter oder Verwalter / eiſo über die Bibliothec beſtellt iſt.
Bica, bicca, Hauffe / Schober / Feime.
¶ raſtellar, ammucchiar' il fieno in bicche, das Häu auf Hauffen / Schöber

ber oder Feime zuſammen reden.

Bicare, biccare &c. *V.* Abbiccare &c.

* Bicchiácchie, bicchiacchi, chiacchibicchiacchi, Plur [ein gedichtes Wort] ein Geſchwätz/ein (ſonderlich Florentiniſches) Weibergewäſch / ein Geplauder.

* Bicchiacco, ein Plauderer/Wäſcher/it. einer der auf Florentiniſch reden will.

Bicchiére, m. bicchiero, Becher / it. Trinckgeſchirr ins gemein/ it. ein Trinckglas.

¶ bicchieri d' argento, Silber-Becher.
un bicchier di vino, ein Glas Wein.
raſciacquar' (ſciacquar') i bicchieri, die Gläſer oder Trinckgeſchirre ausſchwancken / ausſpülen / ausfriſchen.
affogar' in un bicchier d' acqua, in einem Glas Waſſers ertrincken/ id eſt, über ein geringes Ding in äuſſerſtes Unglück kommen.
* giocar di bicchieri, mit Gläſern ſpielen/id eſt, wacker herum gläſelen/ luſtig herumgehen laſſen.

Bicchieraio, bicchieraro, Trinckgeſchirrmacher oder Krämer.

Biciáncola, eine Reitſchel/ Schauckel.

Bicócca, ein klein Raubneſt/ it. ein ſchlechtes / elendes Schlößlein/ das ſich nicht lang defendiren kan.

¶ il Generale non volle perder tempo avanti a certe bicocche di poco conto, der General wolte die Zeit vor etlichen geringen Plätzlein nicht verlieren.

Bicocche, Plural. die Schwingfedern eines Falckens.

Bicollo, bigolo (zu Venedig) ein Zwergholtz / zween Eimer dran zu hencken / und auf beeden Achſeln zu tragen / wie in Holland und Italien ꝛc. gebräuchlich.

Bicórnia, ein Ambos mit zweyen Spitzen.

Bicorno, bicornúto, was zwey Hörner hat.

Bidéllo, bdéllio, ein frembdes Gewächs / Bdellium genannt.

Bidéllo, bedello, Pedello, der Bedell auf einer Univerſität.

† Bidétto, [von Frantzöſ. *Bidet*] ein Kläpper / klein Pferd / Nickel.

Bieco, Adj. ſchiecklígt/ſcheel/ bocksäugigt.

¶ occhi biecchi, ſcheele Augen.
viſo bieco, ſcheeles/ſchiecktigts Angeſicht / Met. zornig.
far' un viſo bieco, ſcheele Augen/ein ſcheeles Geſicht machen/Met. unwillig / zornig/it. neidig ſeyn.
un' atto bieco, ein ſcheele/id eſt, böſe/ſchändliche/gottloſe ꝛc. That.
guardar' una coſa con occhio bieco, etwas mit einem ſcheelen Aug anſchauen / Met. mit neidigem Gemüt / it. etwas nicht gern ſehen oder ihm ein Ding nicht gefallen laſſen.

Biera, birra, Bier.

Bieta, biétola, Mangolt/ Bieſen / grün Kraut.

Bietolóne, Met. Narr/ Tölpel/ ein Einfalt.

Biétta, ein Keil/ das Holtz zu ſpalten.

Biffera. *V.* Búffera.

Bifól-

Bifólco, Ackermann/ [quaſi *Biforco*, dieweil er die Erde gabelweis durchſchneidet] Ackermann / Ackerbaur / ein Enck.

Bifolca, Subſt. ein Morgen Lands/ ſo viel als ein Ochs in einem Tag ackern kan / ein Juchart/ein Gewend.

Bifolcheria, Baurerey/ Baurngeſchäffte / it. die Zuſammenkunfft deß Landvolcks oder Baurſchafft.

Biforcato, biforcuto, Adj. gabelformig/geſpalten. *V.* Forcuto &c.

¶ camino biforcato, Scheidweg.

unghia, piede biforcuto (biforcato) geſpaltene Klaue oder Fuß.

† Bifronte, [*Parol. Lat.*] zweyſtirnig/was zwey Angeſichter hat / wie der Janus.

† Biga, bighe, Plur. [*Parol. Lat.*] zweyrädigter Triumphwagen.

† Bigamia, [*Parol. Grec. Jurid. Canon.*] die Ehe zweyer Weiber zugleich.

† Bigamo, der zwey Weiber zugleich hat.

Bigátto, bigáttolo, Seidenwurm.

Bigattello (*da formento*,) Kornwurm.

Bigio, Adj. aſchenfarb/grau

¶ drappo, panno &c. bigio, aſchenfarbes / graues Tuch ꝛc.

Bigiaſtro, bigiaccio, Adj. graulicht.

Bigliardo. *V.* Billiardo,

Biglietto, viglietto, Zedul/ Briefflein.

¶ ſcriver, mandar' &c. un biglietto, ein kleines Briefflein ſchreibẽ/ſchickẽ ꝛc.

Bigóncia, Bigoncio, ein Butte / it. gepichter Korb oder Hotte in Weinleſen/ die Trauben oder Weinbeer zu tragen / it. ein Schäffel / Metzen.

¶ * miſurar' i dinari a bigonci, das Geld mit Metzen auszumeſſen haben.

Bigonciuola, bigoncietta, bigónzolo, Dim. kleine Butte oder Hotte.

Bigottiera, ein Band um den Knebelbart zum Stehen zu gewöhnen.

Biláncia, baláncia, eine Waag / Schüſſelwaag/ Schalenwaag / it. das Waaghaus / it. Waag an einem Wagengeſtell.

Bilancetta, bilancina, Dim. Wäaglein

¶ bilancetta da orefice, Goldſchmids-Waage oder Waaglein.

bilancetta da ori, Goldwaaglein.

Bilanciare, wägen / Met. erwägen/ überlegen / bedencken / nachdencken / überſchlagen.

¶ bilanciar bene una coſa, ein Ding wol überlegen.

bilanciar la ſpeſe che ci vogliono, die Unkoſten überſchlagen / welche darzu vonnöthen ſeynd.

bilanciar' una coſa coll' altra, Eins gegen das Andre halten/ gegeneinander betrachten.

bilanciar' un conto, eine Rechnung ſchlieſſen / Credit und Debit gegeneinander halten.

Bilanciere, Waagner / Waagmeiſter/Waagbeambter.

Bilancio, bilanzo, das Wägen/das Gewicht / it. [im Kauffmanns-*Termino*] ein Bilantz / id eſt, eine Hauptreichung ſeines gantzen Handels / was ſein Debit oder Credit ſeye / und deſſen / was ihm hernacher bleibt.

¶ far',

¶ far', (tirar') un bilancio, ein Bilantz ziehen.
il bilancio non batte, die Bilantz kommt nicht heraus.
* Bilcómo, bilcomi, Plur. [von teutſchen Wort willkomm] ein Willkomm-Trunck/der Willkomm.
¶ far', bever' i bilcomi, den Willkomm trincken.
Bile, f. [*Term. Med.*] Gall/ choleriſche oder galliſche Feuchtigkeit im Leibe.
¶ atra bile, ſchwartze Gall/ ſchwartzgalliſch/melancholiſch Geblüt.
Bilióſo, bilare, atrabiláre, Adj. ſchwartzgalliſch/melancholiſch.
¶ humor bilioſo, galliſche Feuchtigkeit.
humor atrabilare, ſchwartzgalliſche/ melancholiſche Feuchtigkeit.
† Bilingue, [*Parol. Lat.*] zweyzüngig/ Met doppelhertzig/ falſch/ nicht aufrichtig/ der mit zweyen Zungen redt.
† Billiárdo, [*Parol. Franc.*] Trucktafel/ it. das Spiel ſelbſt/ it. der Stab.
¶ giuocar' al billiardo, auf der Trucktafel ſpielen.
Bindello, binda &c. *V.* Bendello, benda &c.
Bióndo, goldfärbig/ bleichgelb/ blond (wird eigentlich von Haaren geſagt.)
¶ capelli biondi, goldfarbe Haar.
di capellatura bionda, goldfarbig von Haaren.
zazzera, (perruca) bionda, goldfärbige/blonde Parücke.
treccie bionde, goldfarbige Haarlocken.
Bionda, Subſt. eine Lauge/ die Haar goldfärbig zu machen/eine Haarſchmincke.
¶ dar la bionda alli capegli, die Haar goldfärbig machen.
Biondélla, eine Art Tauſendgülden-Kraut/ weſſen Lauge die Haar alſo Goldfarb färbt.
Biondare, imbiondare, (i capegli) die Haare goldfärbig machen.
Biondeggiare, goldfärbig ſeyn oder ſcheinen.
Biondeggiante, goldfärbig/ goldfärbig ſcheinend.
Biondezza, Goldfarb/ Goldfarbigkeit.
† Bipartito, [*Parol. Lat.*] in zwey Theil getheilt.
† Bípede, [*Parol. Lat.*] Zweyfüſſig.
Birbo, birbone, Bettler/ Landbettler. *V.* Barone.
Birbare, birbeggiare, herum betteln.
† Biréme, f. [*Parol. Lat.*] Schiff oder Galee mit zweyen Ruderbäncken.
Birra. *V.* Biera.
Birro, birreria, birreſco &c. *V.* Sbirro &c.
Biſa, Nordwind/ Bißwind.
Biſaccia, biſaccie, Plur. [von *bis* und *ſacco* Sack] Zweyſack/ Zwergſack.
Biſávolo, biſávola, Uhranherr/ Uhranfrau.
Bisbético, Adj. ſeltzam/ wunderlich.
¶ huomo, cervello &c. bisbetico, ein ſeltzamer Kopff/ ein wunderliches Hirn. V. Bizzarro.
Bisbigliare, pispigliare, piſpeln/ liſpeln/ ſtill reden oder beten/ murmeln.
¶ bisbigliava alcuni Paternoſtri, er liſpelte etliche Vatter Unſer daher.

Bisbi-

Bisbiglio, Pispiglio, Subſt. Geliſpel/Gepiſpel/ein klein Geſchrey/ Gemummel.
¶ ne udii già un certo bisbiglio, ich hab ſchon ſo ein kleines Geliſpel oder Gemummel davon gehört.
il bisbiglio ne venne alle orecchie del Rè, es ware dem König ſchon etwas darvon zu Ohren kommen.
Bisbiglione, ein Liſpeler / it. ein Ohrenbläſer.
Biſca, öffentliches Spielhaus.
Biſcare, biſcazzare, biſcacciare, ſpielen in ſolchen Spielhäuſern *V.* Barattare.
Biſcazziere, biſcazza, ein Spieler/ oder der ein Spielhaus hält/ein Spielunck/Spitzbub.
Biſchero, biſcheri, Plur. die Zweck oder Wirbel an einer Laute oder andern Seitenſpielen.
¶ denti fatti à biſcheri, Zähne wie die Lautenzweck / id eſt, lang und weit voneinander ſtehend.
Biſcia, eine Schlang.
¶ * andar a qualche coſa, come una biſcia all' incanto, zu einer Sache gehen/ wie eine Schlange aufs beſchweren / id eſt, ungern.
caminar' a biſcia, ſchlangenweis gehen.
fatto à biſcia, ſchlangenweis geſchlungen.
Biſciare, biſcieggiare, ſchlangenweis gehen / ſich ſchlencken.
¶ caminar biſciando, Idem.
Biſcótto, Adj. & Subſt. [von *Bis*, zweymal / und *Cotto*, gebachen] Zweyback / zweybachē Brod/ Schiffbrod/ Seebrod.
¶ andar' in mare ſenza biscotto, in die See gehen ohne Zweyback/id eſt, etwas anfangen ohne nohtwendige Mittel darzu.
* direbbe che ch' il biſcotto non haveſſe croſta, er würde ſagen/ daß das zweybachen Brod keine Rinde hätte / id eſt, er würde die Sonnenklare Warheit laugnen.
Biſcotéllo, biſcotelli, Plur. Biſcottino, biſcottini, Plur. Zuckerbrod/ Biſcoten/Bisquit.
¶ un bicchier di moſcato con due biscottelli, ein Gläslein Muſcatwein/ mit ein par Pletzlein Zuckerbrod.
Biſcottare, Zweybacken machen.
Bisdoſſo, à bisdoſſo, Adv. auf dem bloſen Rucken/ ohne Sattel. *V.* Bardoſſo.
¶ cavalcar' una beſtia a bisdoſſo, ein Thier ohne Sattel reiten.
Bislungo, bislongo, Adj. Ablang / Oval.
¶ un bacino bislungo, ein ablanges Beck.
Bismalva, Eibiſchkraut.
Biſognare, abbiſognare. *V.* ſequens.
Biſógno, Subſt. Nothdurfft.
¶ il biſogno mi ſtringe, die Nothdurfft dringet mich.
proporr' il ſuo biſogno, ſeine Nothdurfft vortragen.
venir' a biſogno, darben / endlich nothdürfftig oder arm werden.
più per capriccio che per biſogno, mehr aus Eigenſinn / als aus Nothdurfft.
Biſogno, biſogni, biſogna, Plur. Noth / Nothdurfften / nöthige Dinge.
¶ far' i ſuoi biſogni, ſeine Nothdurfft verrichten.
abbondonar' uno nelle ſue biſogna, einen in ſeinen Nöthen verlaſſen.
ho già i mini biſogni, ich hab ſchon meine Nothdurfft/ id eſt, was ich vonnöthen habe.
biſogno, (biſogni) urgenti, eſtremi, ſtringenti &c. dringende / äuſſerſte / zwingende ꝛc. Nothdurfft oder Nothdurfften.
Biſogno, Adv. [*Lat. Opus*] vonnöthen/ nöthig/ noth.
¶ non è (fà) biſogno, es iſt nicht vonnöthen/

nöthen / es iſt nicht nöthig oder noth.

haver biſogno di qualche coſa, etwas vonnöthen oder nöthig haben / etwas brauchen / etwas von thun haben.

haver biſogno di una perſona, eines Hülff / Beyſtand / Vorſpruch und Gunſt vonnöthen haben oder brauchen.

⚹ foſſe di biſogno, (al biſogno) wenn es vonnöthen wäre / wenn die Noth vorhanden.

al biſogno poi mancano, wenn hernach die Noth vorhanden / ſo bleiben ſie aus / ſo iſt keiner zu Haus.

Biſognévole, Adj. was vonnöthen iſt / was man braucht.

¶ ivi naſce ogni coſa biſognevole alla vita humana, allda wächſt alles / was zum menſchlichen Leben vonnöthen iſt.

Biſognóſo, Ad. nothdürfftig / dürfftig / arm.

¶ un povero biſognoſo, ein armer dürfftiger Menſch.

eſſer biſognoſo di danari, aiuto &c. Geld / Hülff ꝛc. bedürfftig ſeyn / vonnöthen / (von thun) haben / Geld ꝛc. brauchen.

Biſognare, abbiſognare, vonnöthen ſeyn / nöthig ſeyn.

¶ mi biſognano dinari &c. mir iſt Geld ꝛc. vonnöthen / ich muß Geld ꝛc. haben / ich brauche ꝛc. Geld.

non biſognò legger più avanti, es wäre weiters nicht vonnöthen zu leſen.

Biſogna, [*Verb. Imperſonale*] es iſt vonnöthen / man muß ꝛc. *V.* Gram. Congr. pag. 82.

¶ non biſogna &c. man muß nicht / man darff nicht / man ſoll nicht / man muß wol nicht ꝛc.

non biſogna far' in queſto modo, man muß / darff / ſoll ꝛc. nicht alſo thun.

alla preſenza di queſti ingordi non biſognava comparir' a mani vuote, vor dieſen Geitzhälſen muſte man wol nicht mit leeren Händen erſcheinen.

Biſognante, abbiſognante, was vonnöthen oder nöthig iſt.

Biſónte, m. ein Thier aus Norden / ein Rennthier oder Damhirſch.

Biſónto, biſontone *V.* Biſunto, biſuntone &c.

† Biſſeſto, biſeſto (*giorno,*) der Schalttag.

† Biſſeſtile, biſeſtile (*anno,*) Schaltjahr.

† Biſſo, Seiden.

† Biſſino, Adj. von Seiden.

⚹ Biſtentare, (quaſi *bis ſtentare*) groſſe oder gleichſam zweymal groſſe Mühe haben / über etwas zu thun haben. *V.* Stentare &c.

⚹ Biſtento, Subſt. groſſe Mühe / ſchwere Arbeit.

Biſticcio, ein Wörter- oder Silbenſpiel / it. Zweylaut / Zweydeutung / id eſt, wann in einem Vers oder Rede die veränderte Silben gleich ein Anders / doch gar wolgereimtes bedeuten; auf Griechiſch παρήχησις. *V.* Gram. Ornat. pag. 7. 205. it. Angel. Monoſ. Flor. Ling. Ital. pag 430. V.G.

¶ al pazzo un pezzo il pozzo fà puzzo, es iſt ſchon lang / daß den Narren der Brunn ſtinckt / id eſt, daß ſie kein Waſſer mehr trincken wollen / ſondern Wein.

amor' amaro come toro tira, die bittere Liebe ziehet wie ein Stier / id eſt, die arbeitſelige Liebe muß dienen und frohnen / und hat offt nichts darvon.

Biſticcio, Met. Mißhälligkeit / Zwiſt / Zanck.

Biſticcietto, Dim. eine kleine Alluſion

ſion oder Deutung in gleichen Silben ꝛc.

Biſticcioſo, Adj. einer der gern mit dergleichen Wortſpiel umgehet/ und dergleichen offt im Mund hat / it. Schrifften / welche mit dergleichen gezieret ſeynd.

¶ concetti, compoſizioni &c. biſticcioſe, Wortſchertzreiche Gedichte ꝛc. Schertzgedichte.

Biſticciare, wortſpielen/redſpielen/ mit Silben und zwifachen Deutungen ſchertzen / Met. zancken/ hadern / Zweyſpalt haben.

¶ biſticciar con uno, mit einem zancken.

biſticciar' uno, einen fatzen/vexiren. V. Proverbiare.

Biſtorta, Natterwurtz / ein Kraut.

Biſtórtolo, Viſtorzolo, ein Hänlein an einem Gießfaß oder ſonſten.

*Biſúnto, biſonto, Adj. [von Lat. *Bis*, zweymal / und *Unto*, beſchmiert] überaus ſchmutzig / ſehr ſchmierig. *V.* Unto.

¶ unto biſunto, über und über beſchmutzt oder beſchmiert.

un cuoco (cuoca) unta biſunta, ein ſchmutziger / beſchmierter Koch (Köchin.)

le tovaglie li ſciugamani &c. vi erano unti biſunti, die Tiſch- und Handtücher waren daſelbſt ſchwartz und ſchmutzig.

Biſuntone, biſontone - a, Amplif. ein Schmutziger (Schmutzige/) der (die) allezeit ſchmierig und garſtig iſt in ſeinen (ihren) Kleidern und Gewandt.

Bitórzolo, Knode / it. Buckel/Knorz/Knoſpe.

Bitorzolúto, Adj, knoderigt/bucke licht / it. geſchwulſtig / knorrig/ knoſpig.

Bitúme, Hartz / Judenleim.

Bitumoſo, bituminoſo, Adj. hartzigt / pechigt.

Bitumare, abbitumare, mit Hartz verpichen / hartzen.

Bitumato, abbitumato, gehartzt/ mit Hartz verpicht.

Bizzárro, Adj. doll (toll) drollig / wunderlich / fantaſtiſch / ſeltzam/ ungewöhnlich / ungemein. *V.* Bisbetico, Capriccioſo, Stravagante &c.

¶ ſpirito bizzarro, ein wunderlicher Geiſt.

una teſta (un capriccio) bizzarro, ein wunderlicher / drolliger / ſeltzamer Kopff/ dolles Hirn/ doll von Kopff.

un' huomo bizzaro, ein doller/drolliger Menſch.

habito bizzarro, ein dolles Kleid.

bizzarro ne gli habiti, ein Kleider-Narr.

Bizzarramente, Adv. doll / fantaſtiſch / drollig.

¶ veſtirſi, (comparir veſtito) bizzarramente, doll gekleidt gehen/ wunderliche Kleidung tragen.

Bizzarría, dolle / drollige Weis / Fantaſterey. *V.* Capriccio.

¶ la bizzarria de gli habiti, dolle Kleider-Art oder närriſche Kleidung.

per bizzarria, aus Fantaſterey.

gli montò la bizzarria, es kame ihn ſeine dolle fantaſtiſche Weiſe an.

Bizzarríre, imbizzarrire, toll / fantaſtiſch / ſeltzam werden ꝛc.

Bizzarrito, imbizzarrito, toll/ fantaſtiſch worden.

Bizzócco, bizzocca, ein Betbruder / Betſchweſter / Heuchler/ ſcheinheiliger.

Bizzoccaría, Heucheley / Scheinheiligkeit.

† Blando, [*Par. Lat.*] lieblich / ſanfft.

† Blandimento, blandimenti, Plur. Liebkoſen / Schmeicheleyen. *V.* Luſinghe.

† Bla-

† Blaſóne, [*Parol. Franc.*] Helm und Schild/Wappen/it. die Wappenkunſt.

Blaſonare (*le armi*) die Wapen bilden/ id eſt, nach der Wapenkunſt abreiſſen oder mahlen.

Blaſonería, die Wapenkunſt.

Blende, Plur. [*Fortificat. Term.*] Blenden/ id eſt, Reiſigt oder Faſchinen/ ſo zwiſchen den Paliſſaten ſtecken / um die Schantz und die Minirer zuverbergen.

Blito, eine Gattung von Mangold.

† Bloccare, [*Parol. Franc.* und *Term. Militar.*] bloquiren/ i. e. eine Stadt alſo verlegen und ſperren/ daß Nichts aus noch ein kan.

Bloccato, Adj. blocquirt/ geſperrt.

¶ tener' una città bloccata, eine Stadt blocquirt halten.

Bloccamento, bloccatura, Blocquirung/ Verlegung/ Verſperrung.

† Blumeráno, Adj. [*Parol. Franc.* von *bleu*, und *meurant*] bleichblau / blau wie die Pflaumen und ſchwartze Trauben/ wenn ſie zeitig werden.

¶ taffetà &c. blumerana, bleichblauer/ bleumeurant-farber Taffet ꝛc.

Boa, boázza, [von *Beu*, Ochs] Ochſen- oder Küh-Miſt.

Boáro, buaro, boattiere. *V.* Bue, Buaro, Buattiere.

Bocca, Mund/ Maul/ Trop. Lefftze/ Zung/ Zähne/ Rede / Geſchmack / die Nahrung/ das Eſſen und Trincken ꝛc.

¶ non ha dente in bocca, er hat keinen Zahn im Mund.

baciar' in bocca, einen auf den Mund küſſen.

riſciacquarſi, (lavarſi) la bocca, den Mund ausſpülen.

cavallo duro di bocca, ein hartmäuligtes Pferd.

bocca vermiglia, picciioletta, piccina, ein roter Mund / kleines Mündlein. V. Boccuccia.

parlar con bocca piccina, mit kleinen Mund reden/ id eſt, mit Bedacht und Verſtand/ it. mit Forcht.

far la bocca piccina, ein kleines Mündlein machen/ ſich zart und häckel ſtellen.

bocca bavoſa e fetida, ein geifferendes und übelriechendes Maul.

bocca larga, breites Maul/ id eſt, ein Schwätzer / Plauderer / it. ein Groſsſprecher.

eh bocca larga, ey du Schwätzer / ey du Plauderer / du biſt gar räſch im Maul.

eſſer largo di bocca e ſtretto di mano, weit von Maul und eng von Hand ſeyn / id eſt, viel verſprechen und wenig halten.

bocca bugiarda, mentitrice, mala, ein Lügenmaul / böſes Maul.

egli è (ha) una mala bocca, er hat ein ſchlimmes Laſtermaul.

* una bocca di latte, Milchmaul/ ein/ noch allzu frühzeitiger Guck in die Welt.

bocca torta (ſtorta) ein krummes Maul.

far bocca torta (la bocca ſtorta) ſopra qualche coſa, maulen / id eſt, das Maul über etwas krümmen/ (ſchrümpffen/ rümpffen) id eſt, etwas verachten/ tadeln/ it. ſich etwas verdrieſſen laſſen.

una bocca da ridere, ein Lachmaul/ dem das Maul an einem lachenden Ort ſtehet.

parlar' a bocca con uno, mit einem mündlich reden.

por, (metter) bocca al fiaſco &c. (il fiaſco &c. alla bocca) die Flaſche ꝛc. anſetzen.

por(metter)bocca in qualche coſa, von etwas reden/das Maul in etwas haben.

por (metter) la bocca nel cielo, das Maul in Himmel ſtecken / id eſt, von GOtt oder göttlichen Sachen läſterlich reden.

por(metter)la bocca nei Prencipi, nel governo &c. das Maul in die Fürſten/in das Regiment ꝛc. ſtecken/ i. e. ſchimpfflich darvon reden.

metter qualche coſa in bocca, etwas ins Maul ſchieben.

ſpalancar la bocca, das Maul weit aufreiſſen / (zannen/ zennen.)

aprir la bocca, das Maul aufthun/ Met. ſeine Sachen unverholen ſagen / ums Kraut reden/ it. eine Heimlichkeit offenbaren.

aprir la bocca nel congreſſo, in dem Rath / Landtag ꝛc. das Maul recht aufthun / ohne Scheu reden. V. Alto, altamente.

poi ancor' io aprirò la bocca, hernacher will ich das Maul auch aufthun/ id eſt, will auch reden.

aprir la bocca ad un Cardinale [Term. Cameral.] einem Cardinal Macht geben im Capitul zu reden und ſeine Stimme zu geben / it. daß von ihm möge geredt/ oder zu etwas möge erwählet werden.

ſtar con bocca aperta, mit offenem Maul da ſtehen / Met. ſich ſehr verwundern/ über etwas erſtaunen.

chiuder(ſerrar)la bocca ad uno, einem das Maul ſtopffen/ einem ſtillſchweigen machen.

ſerrar la bocca ad un Cardinale(Term. Cameral.) einem Cardinal die Macht nehmen / oder von dem Capitul oder Rath ſuſpendiren.

in bocca chiuſa non entra moſca, in ein verſchloſſenes Maul fliegt keine Mucke/id eſt, wer das Maul nicht aufthut / der bekommt nichts / oder/ wer ſtillſchweigt / verredt ſich nicht.

trar,(cavar) qualche coſa di bocca ad uno, einem etwas aus dem Maul holen / id eſt, einen glimpfflich dahin bringen / daß er ſelbſten heraus ſchwatze einen ausfiſchen/ ausnehmen.

uſcir' ad uno di bocca qualche coſa, einem etwas aus dem Maul fahren / id eſt, unbedachtſam etwas heraus reden.

egli ſi laſciò uſcir di bocca, che &c. er hat ſich verlauten/(vernehmen) laſſen / daß ꝛc. es brache heraus/ daß ꝛc.

parlar con mezza bocca, mit halben Maul/id eſt, mit halben Worten reden.

parlar con bocca della verità, (colla verità in bocca) mit dem Mund der Warheit (mit der Warheit im Maul)i. e. die Warheit reden.

parlar con bocca della diſcrezione, beſcheidentlich/ verſtändig reden.

venir, parlar colla parola in bocca, mit den Worten in Maul kommen oder reden/id eſt, mit ſchon zuvor bedachten Worten.

haver buona bocca, wol reden / wol ſchwatzen können/ein guts Maul Maul - oder Mundſtück haben.

rider' a bocca aperta, mit vollen Maul/ id eſt, überlaut lachen.

partirſi a bocca baciata, (a bocca dolce) mit geküſten oder ſüſſen Maul / id eſt, in der Güte / mit guten Willen / in Freundſchafft ſcheiden.

laſciar' uno a bocca dolce. Idem.

portar' in bocca una coſa, etwas im Maul haben / tragen / id eſt, etwas allezeit pflegen zu ſagen oder zu ſingen.

egli porta (ha), ſempre queſta ſentenza in bocca, er trägt (hat) dieſen Spruch allezeit im Maul.

andar per le bocche di ogni uno, durch jedermanns Maul gehen / id eſt, von einem überall geredt werden.

venir nelle bocche de gli huomini, den Leuten in die Mäuler kommen oder gerathen.

gli pute la bocca, ihm ſtincket das Maul / id eſt, der Odem.

far buona bocca, ein gutes Maul/ id eſt, einen wolriechenden Odem machen.

mangiate di queſti coriandoli per far buona bocca, eſſet von dieſen überzogenen Coriander / einen wolriechenden Odem zu kriegen.

dolce alla bocca, ſüß im Maus/ was dem Maul wol ſchmeckt.

* tutte le bocche ſon ſorelle, die Mäuler

ler ſeynd Geſchwiſterkind / id eſt, ein jeglicher friſſt gern etwas Gutes.

Il vino della ſua bocca, ſein Mundwein.

queſto vino &c. è per la bocca del Padrone, dieſer Wein iſt vor meinen Herrn.

gentilhuomo di bocca, ein Truchſes.

cuciniere &c. di bocca, ein Mundkoch ꝛc.

proviſion di bocca, Lebens-Vorrath / Proviant.

mantener la bocca, das Maul hinbringen.

penſar' alla bocca, an das Maul id eſt, an die Nahrung gedencken / um die Nahrung ſorgen.

Bocca, bocche, Plur. Maul / Mäuler / id eſt, Hausgenoſſen / Leute / Perſonen / ſo eſſen wollen.

¶ habbiamo dieci bocche a tavola, wir haben zehen Mäuler abzuſpeiſen.

quante bocche ſete ? wie viel ſeynd eurer.

Bocca, (Gleichniß-Weiſe) Mundloch.

¶ bocca del forno (della fornace, fornello) Ofenloch.

* far la bocca al forno, nunmehr an deß Ofens-Loch arbeiten / id eſt, einen Handel nun ſchier zu End gebracht haben.

* queſto direbbe la bocca del forno, das würde das Ofenloch ſagen / id eſt, ein jeder / wie ungeſchickt er auch ſeye.

bocca del pozzo, Brunnenloch.

bocca della grotta, ſepolcro &c. Eingang einer Höle / Krufft / eines Grabs ꝛc.

bocca della miniera, der Schacht / i.e. das Mundloch einer Ertzgrube.

bocca dello ſtomaco, Mundloch oder Eingang deß Magens.

bocca del fiume, das Ort / da ſich ein Fluß ins Meer ausgieſſt. V. Fauci.

bocca della ſtrada, Ein- oder Ausgang einer Straſſe.

bocca dell' inferno, (abiſſo.) Rachen der Höllen / deß Abgrunds ꝛc.

bocca della botte, Spuntloch.

bocca del vaſo, del boccale, Mundloch an einem Geſchirr / Krug ꝛc.

bocca da fuoco, eine Büchſe / ein Geſchoß / ein Rohr.

bocca dell' cannone, artiglieria, archubugio, das Rohr eines Geſchützes oder Geſchoſſes.

Boccaccia, ein Großmaul / ein Trolmaul. V. Boccuto.

Boccaccio, boccaccione, ein Großmauligter.

Boccuccia, bocchina, bocchetta, Dim. ein Mündelein / Mündigen.

¶ con una boccuccia piccinina, mit einem kleinen artigen Mündlein.

Boccuto, Adj. wolgemault.

Boccále, m. ein Pocal / ein Krug / Kanne / Kandel / ein Trinckgeſchirr / it. eine Maß / Achtering / Kanne.

¶ boccale di argento, ſtagno, terra &c. ein ſilbernes / zinners / irdenes ꝛc. Geſchirr.

un boccale di vino, ein Maß (Kanne) Wein.

bever' al (dal) boccale, aus dem Krug / aus der Kannen trincken / id eſt, nicht aus dem Glas.

* egli è ſcritto per i boccali, das Ding ſtehet auf allen Krügen gemahlet / id eſt, iſt jedermänniglich bekannt.

Boccaletto, boccalino, Dim. ein Krüglein / Kännelein.

¶ * egli ama il boccaletto, er liebt das Krüglein / id eſt, er ſaufft gern.

Boccalone, ein groſſer Krug / eine Krauſſe.

Boccaláio, baccalaro, ein Krüger / Töpffer / Hafner. V. Pignataio.

Boccata. V. Boccone.

Boccone, m. boccata, bocconata, m. ein Biſſen / ein Mundvoll / ein Schluck.

¶ un boccon di pane, ein Biſſen Brod.

il boccon d' Adamo, Adams Biß / der Knorpel an eines Manns Kähle.

* far di una ciriegia tre bocconi, von einer Kirſche drey Biſſen machen / id eſt, gar zart und züchtig ſeyn wollen.

tagliar' a bocconi, in Biſſen zerſchneiden.

mangiaremo un boccone, wir wollen ein Biſſen/ id eſt, etwas mit einander eſſen.
un buon boccone, ein guter Biſſen/ id eſt, eine gute Speiſe.
un boccon da Cardinale (da prete) ein Pfaffen-Bißlein / ein Herren-Eſſen/ ein Leckerbißlein.
amano i buoni bocconi, ſie lieben die gute Biſſen / ſie freſſen gern etwas Gutes.
cento milla fiorini ſono un buon boccone, hunderttauſend Gulden iſt ein guter Biſſen / id eſt, ein ſchönes Geld.
boccon rimproverato non affogò mai niſſuno, von einem vorgeruckten Biſſen iſt noch keiner erſtickt / id eſt, von keiner vorgeworffener Gutthat.
pigliar' uno al boccone (dar' il boccone ad uno) einen mit dem Biſſen oder Luder fangen/ id eſt, mit Geſchencken / Verſprechen / guten Worten / bringen worzu man will.
* dar' un boccone ad uno, einem ein Süpplein geben / id eſt, einem vergeben.
* haver preſo il boccone, das Luder ſchon verſchluckt haben / id eſt, ſchon mit Geld beſtochen ſeyn.
Boccóne, Adv. mündlings / auf dem Mund / id eſt, auf dem Angeſicht
¶ giaceva boccone in terra, er lage auf ſeinem Angeſicht auf dem Boden.
cader boccone ſopra qualche coſa, mit dem Angeſicht auf etwas fallen/ das Maul auf etwas zerſtoſſen.
Bocconcello, bocconcino, Dim. ein kleines Bißlein.
¶ gli diede un bocconcino di toſco, er hat ihm ein kleines Bißlein Mäuspulver beygebracht.
Bocconcellare, sbocconcellare, bocconeggiare, in kleine Bißlein oder Trümmlein zerſchneiden / zerbeiſſen ꝛc.
Boccheggiare, das Maul aufreiſſen und gappen wie ein Fiſch/ wann er kein Waſſer hat / und ſchier abſtehen will. Met. in letzten Zügen ſeyn.
¶ boccheggia come un barbo, er reiſſet das Maul auf wie eine Barbe.
Boccelláto, [von Lat. *Buccella*] eine Bretzen.
Bóccia, boccio, boccolo, eine Butze / Knopff einer Blume oder Gewächs/ Blumen Geſchoß/ ſo noch nicht offen / it. ein Kneuel eines Seidenwurms / da er noch drinn ligt. *V.* Baco.
Boccia, eine Flaſche/ it. diſtillir-Kolbe. it. ein Kegel.
giocar' alle boccie, Kegelen/ Kugeln.
Bocciolo, bocciuolo, bucciuolo, Knote an einem Rohr / it. das Mundſtuck an einer Trommete.
Bóccola, ein Buckel oder Spange. *V.* Bolla, Borchia &c.
Boccone, bocconcello, bocconcino. *V.* Bocca &c.
Boce. *V.* Voce.
Boémia, das Königreich Böhem / Böhmerland.
¶ Rè di Boemia, König aus Böhmen.
Boémo, ein Böhm.
Boffetto &c. *V.* Buffetto &c.
Bogliente, boglientiſſimo. *V.* Bollire, Bollente.
† Boglióne, [*Parol. Franc.* von *Bouillon*] eine warme Brühe / ein Södlein/ eine warme Suppe zum austrincken.
Bogna, bognone. *V.* Bugnone.
Boia, c. Hencker / Scharffrichter/ Nachrichter/ Met. grauſam.
¶ razza di boia, Henckersgeſind.

far' il boia, einen Hencker abgeben.
una manigolderia da boia, eine hen-
ckeriſche Grauſamkeit.
Boiaccio - a, Vitup. ein grauſamer Hencker ≈ Henckerin.
Boiéſco, Adj. henckeriſch/Met. grauſam.
Bolarmeno, Bolo armeno, Bolarménico, Armeniſcher Bolus in der Apotecken.
Bolaſco, Berſich/ein Fiſch.
Bolcello, bolcelletto, Zire/Reitlaus/ein Würmlein zwiſchen Haut und Fleiſch/ it. ein Käswurm / eine Milbe.
* Bolcione, bolcionare. *V.* Bolzone &c.
Boldóne, boldo, eine Wurſt/Leberwurſt/Blutwurſt.
Boldonaccio, Boldone groſſo, ein Säuſack/ id eſt, groſſe Magenwurſt/ Wanſtwurſt.
Boldonaro, boldoniere, ein ſchweinen Garkoch/ Wurſtkoch.
Boldrone, m. boldra, ein Deckbeck / Duchet.
Boléto, Böltz / eine Art von Erdſchwammen.
Bólgia, Bulg / Watſack/ groſſe Reistaſche / Hulfftern/ Feleis/ Knapſack. *V.* Taſca.
¶ bolgie da piſtoleſi (da arcione) Piſtolhulfftern / Satteltaſchen / Schwedler.
Bolgietta, bolgetta, Dim. eine kleine Taſche oder Watſack.
Bolgiáro, Taſchner / Taſchenmacher / Hulfftermacher.
Bolino, bulino, boletta, Steinmeiſſel / it. Schuſternagel / it. Puntze oder Buntze der Goldſchmide. *V.* Borino.
Bolla, eine Blaſe / Waſſerblaſe von regnen oder tropffen.
¶ bolla acquaiuola, eine Waſſerblaſe/ it. eine groſſe Brandblatter.
Bolla, eine Blaſe oder Blatter / ſo von Brennen/ Arbeiten/ ſtarcken Gehen herkommt. *V.* Veſica.
Bolla, eine Blatter von Frantzoſen / Kretzen / Pocken ꝛc.
Bolletta, bolliccina, Dim. ein kleins Blätterlein
Bollare, bollarſi. *V.* Imbollarſi.
Bollato, Imbollato. *V.* Ibid.
Bollicare, bullicare, bulicare, Blaſen aufwerffen / it. ſtarck ſieden/ ſtarck aufbrodelen. *V.* Borbogliare.
Bollicáme, bullicame, bulicame, m. ein Wallen oder Aufſieden eines Waſſers / it. eines groſſen natürlich ≈ heiſſen Waſſers/wie an etlichen Orten/ ſonderlich in Japan/ zu Viterbo in Italien/oder ſonſten. *V.* Dant. Infern.
¶ vidi gittarſi le anime in quel bollicame, ich ſahe/wie die Seelen in den ſiedenden See geworffen wurden. Dant.
Bollire, [von *Bolla*, Blaſe] ſieden/ wallen/aufwallen/ brodelen / Blaſen und Wällen aufwerffen / auch wol überlauffen. *V.* Bollicare.
¶ alla pentola che bolle non s' auvicinano le moſche, zu einem ſiedenden Hafen kommen keine Mucken/ id eſt, wer wichtigen Geſchäfften ob zuligen hat / wird von keinen müſſigen ꝛc. Gedancken angefochten.
fatelo bollire per due hore, laſſet es zwey Stunden lang ſieden.

qualche coſa bolle in pignatta, es ſiedet etwas im Topff / id eſt, es iſt ein heimliches Anligen da/ es ſey nun was es wolle.

Bollire, Met. ſieden/wallen.

¶ queſti rancori mi bollivano nell' animo, dieſer Groll gienge mir um/ und wallete mir gleichſam im Hertzen.

bollono diſguſti, hoſtilità e calde prattiche tra loro, es wallen Mißhelligkeiten/ Feindſeligkeiten und gar innerliche Practicken unter ihnen.

Bollire, [Active] ſieden/abſieden/kochen / it. brühen.

¶ bollite queſte herbe in acqua piovana, ſiedet dieſe Kräuter in Regenwaſſer.

bollir' il bucato, die Wäſch ſieden/ das ſchwartze Getüch brühen.

bollir capponi, galline &c. Cappaunen / Hüner ꝛc. brühen/ abbrühen. V. Brouare.

Bollente, bogliente, ſiedend / wallend / ſiedheiß.

¶ acqua bollente, ſiedheiß Waſſer.

pece, oglio &c. bogliente, ſiedend Pech/ Oel ꝛc.

Bollito, Part. geſotten.

¶ bevete dell' acqua, dove habbia bollito artemiſia &c. trincket von Waſſer da Beyfuß ꝛc. drinnen geſotten habe.

Bollito, bollita, Subſt. eine dicke/ kräfftige Brühe von einem gantz verſottenen Hun / Gall. *un conſommé*. V Peſtare, Peſto.

Bollitura, ein Getränck / Artzney/ Tranck / da etwas drinnen geſotten hat/ ein Decoctum. V. Bollo.

Bollimento, bollizione, f. Siedung/Aufwallung / Met. Empörung. V. Bollore.

¶ bollimento del ſangue, Aufwallung deß Geblüts für Hitze.

bollimento dell' animo, Aufwallung deß Gemüts für Zorn/Gifft ꝛc.

la città &c. era in continoui bollimenti, die Stadt ꝛc. ware in immerwährender Empörung oder Aufſtand.

Bollo, bollitura, ein Wall/ein Aufſieden/ein Uberbrühen oder Uberſieden.

¶ li cauoli non vogliono che quattro bolli, der Köhl braucht nur drey oder vier Wälle/ ſo iſt er gar.

Bollore, m. das Auflauffen und Gebrottel eines ſiedenden Waſſers ꝛc. Met. Empörung ꝛc. V. Borboglio.

¶ i bollori dell' hoſtilità, die feindliche Empörungen / die wallende Feindſchafften.

i bollori dell' animo, dell' ira &c. die Unruhe oder Bewegung deß Gemüts/ deß Zorns ꝛc.

Bolla, bollo, eine Spange/ Buckel / Geſchmeidlein/ Beſchläg / item. ein Brandmal. V. Borchia, Boccola.

Bolla, ein anhangendes Sigill oder Pettſchafft ins gemein.

Bolla, [*Term. Camerale*] eine Bull/ Päbſtliches Patent / (wegen der anhangenden bleyern Sigillen.) V. Breve.

¶ bolla Pontificia, eine Päpſtliche Bull/ id eſt, ein Freyheit-Gnadenoder Ablaß-Brieff.

ſpedir &c. una bolla, eine Bull ausoder abfertigen ꝛc.

Bolletta, bollettino, bullettino, bollicina, bollicino, ein kleines Briefflein/ Zedulein. V. Polizza, Pollice, Polizzino.

Bollare, mit Spangen oder Buckeln bezieren / it. Sigill anhencken / ſiglen / pettſchiren.

¶ bollar' un patente, privilegio, breve, ein Patent / Freyheits-Brieff verfertigen / verſigeln.

bollar le lettere (di cera di ſpagna) einen Brieff verſigeln/verpettſchiren/ zumachen.

* bollar' ad uno le ſpalle di tre gigli &c. einem die Schultern mit den dreyen Lilien ꝛc. verpettſchiren/ id eſt, Brand märcken.

Bollicare. V. Bolla, Bollato &c.

Bolli-

Bollire, bollito, bollimento. *V.* Bolla, eine Blaſe.

Bollo, bollone. *V.* Bolla Ibid. & ſeq.

Bolo, [*Term. Med.*] ein Schling- oder Schlickbiſſen aus der Apotecken.

¶ bolo armeno, Armeniſcher Bolus.
in forma di bolo, in Geſtalt eines Schlingbiſſens.

Bologna, Nom. Propr. Bononien / Stadt in Italien.

Bologneſe, Adj. einer / oder was von Bononien iſt.

Bolognino, ein Achthellerer / ein Kreutzer zu Bologna.

Bolſo, Adj. hertzſchlägtig / engbrüſtig / dämpfig (wird eigentlich von einem Pferd geſagt.)

¶ un cavallo tutto bolſo, ein gantz dampffiges Pferd.

Bolſo, Subſt. Bolsina, bolſino, die Hertzſchlägtigkeit / Dämpffigkeit / Engbrüſtigkeit eines Pferds. *V.* Aſma.

Bolſeggiare, keüchen und bruſtpfeiffen wie ein ſolches engbrüſtiges Pferd.

Bolſeggiante, keüchend.

* Bolzóne, bolcione, m. Boltz.

Bolzonare, bolcionare, bolzoneggiare, mit Böltzen ſchieſſen.

Bolzonata, bolcionata, ein Boltzenſchuß.

Bomba, Bombe / Pompe / Feuerkugel.

¶ lanciar, (far' volar', giuocar') una bomba, eine Pompe einwerffen oder ſpielen laſſen.
travagliar gli aſſediati con bombe, granate &c. die Belägerten mit Pompen und Granaten ängſtigen.

Bombeggiare, Feuerkugeln einwerffen / mit Pompen werffen ſtarck anhalten.

Bombáce, bombaggia, bombagina. *V.* Bambace &c.

Bombárda, eine Büchſe / ein Geſchütz.

Bombardare, Sbombardare, offt nacheinander ſchieſſen / ihrer viel zugleich ſchieſſen / blatzen / blatſchen / platſcheren.

¶ i cittadini sbombardavano per le piazze, die Bürger platſchten durch alle Gaſſen mit ihren Büchſen.
sbombardare uno, einen mit einer Salve der Muſqueten / oder anderer Geſchütze beehren.

Bombardáro, Büchſenſchmid / Büchſen- oder Stückgieſſer.

Bombardiere, bombardiero, Büchſenmeiſter (Conſtabel.)

Bombardiéra, Schießloch.

Bomberáca, eine Art Gummi / mit welchen das Frauenzimmer das Stirnhaar ſtartzend machet.

Bombilare, bombare, brommen / brummen / ſummen / ſchnurren / rauſchen oder ſchwermen wie die Bienen / Weſpen / Käfer / Mucken ꝛc. *V.* Rombare.

Bonáccia, [von *Buono*, wie ich vermeine] Meerſtille / Windſtille auf dem Meer / Kalm. *V.* Calma.

¶ goder la bonaccia, die Meerſtille genieſſen.

Bonaccia, Met. Friede / Ruhe / ſowol deß Gemüts / als in allgemeinen Welt- und Staatshändeln.

¶ poco durò queſto bonaccia, dieſes gute ſtille Wetter / id eſt, Fried und Einigkeit währete nicht lang.

Bonacciarſi. *V.* Abbonacciarſi.

Bonificare &c. *V.* Buono.

Bono, bonamente, boniſſimo. *V.* Buono &c.

Bontà. *V.* Buono & ſeq.

†Borácchia, borracchia, borraccia, [*Par. Spagn.*] Schlauch / Weinſchlauch / lederne Flaſche.

Boracchiare, ſauffen / guts Leben machen. *V.* Abboracchiare &c.

Boracchiarſi, ſich bezechen/vollſauffen. *V.* Abboracchiarſi &c.

Boráce, borrace, m. Boraß.

Boraciere, borraciere, m. boraciera, borraciera, Boraßbüchslein.

Boráſca, borraſca, buraſca, Sturm / Sturmwind/ Ungewitter auf dem Meer / it. eine Schaur/ Metaph. ſonſt ein Ungemach / das uns oder den Staat verunruhiget.

¶ biſogna ſcorrer queſta buraſca. dieſen Sturm muß man aushalten.

paſſata queſta buraſca, als nun dieſer Sturm / id eſt, Empörung vorüber.

Boraſcoſo, Adj. ſturmig/ſturmwindig.

¶ Il boraſcoſo mare, das ſtürmige Meer.

tempo buraſcoſo, ein ſturmwindiges ſchauriſches Wetter.

Borbogliare, wallen/ ſieden/ bröttelen/ſtrudelen wie ein ſiedendes / oder ſonſt ein ſanfft / oder von weiten rauſchenden Waſſers ꝛc. *V.* Bollire, Bollicare.

Borbóglio, borbogliamento, ein ſolches Wellen / Bröttelen oder Rauſchen eines Waſſers ꝛc.

Borbottare, barbottare, murren/ brummen/ brommelen / knorren zwiſchen den Zähnen / heimlich grummelen. *V.* Brontolare, Mormorare.

¶ la moglie borbottava ſempre, das Weib brummete ohne unterlaß.

ogni uno ne borbotta, ein jeder murret heimlich drüber.

Borbottamento, ein Gebrumm/ ein Gemurmel / ein Gegrummel.

Bórchia, borchiella, Spange / Geſchmeidlein / Beſchlag/Buckel/übergüldeter Nagel / halber Mond und dergleichen Gezierde/ da die Seſſelen / Zäume/ Carreten und dergleichen Mobilien mit beſchlagen werden. *V.* Bolla, Boccola.

¶ una ſedia con borchie dorate, ein Seſſel mit übergüldeten Nägeln beſchlagen.

Borchiare, Imborchiare, mit ſolchen Nägeln oder Geſchmeidlein beſchlagen.

Borchiato, Imborchiato, Adj. was mit ſolchen Nägeln oder Geſchmeidlein beſchlagen iſt.

¶ carrozza, lettica, ſedia &c. imborchiata di oro, eine Carrette / Senffte/Seſſel ꝛc. mit güldenen Beſchläg.

Borchiatura, Imborchiatura, die Beſchlagung (der Beſchlag) mit dergleichen.

Borda, bordina, eine Art Segels.

Bordáglia. *V.* Bordello & ſeq.

† Bordare, [*Parol. Franc.*] borten / mit Borten beſetzen/ ſtaffiren / bordiren/ ſaumen. *V.* Lembo &c.

Bordato, mit Borten beſetzt/bordirt/geſaumt.

Bordatura, Verbortung/Bordirung/die Ausſtaffirung (eines Kleids.)

Bordéllo, Hurenhaus/Hurenwirthshaus/unerbarer Schlupwinckel.

¶ tener bordello, ein Hurenhaus halten/Huren auf der Streu halten.

eſſer, (ſtar') al bordello, eine offentliche gemeine Hure abgeben.

andar' al bordello, huren gehen/it. eine gemeine Hure abgeben wollen.

* andate al bordello, packt euch fort/gehet zum Galgen.

mandar' uno al bordello (alle forche) einen zum Galgen ſchicken/id eſt, ſchimpfflich und in Zorn abſchaffen.

Bordellare, bordelleggiare, herumhuren/it. eine gemeine Dirne abgeben.

Bordellaro, bordelliere, Hurenwirth/it. ein Hurer/der in die Hurenhäuſer gehet.

Bordelliera, eine allgemeine Metz/ein Schleppſack/Stralhur.

Bordáglia, Hurengeſind in einem Hurenhaus/it. Lumpengeſindlein.

Bordóne, m. Pilger/Pilgramſtab.

¶ la taſca ed il bordone, die Taſche und der Pilgerſtab.

Bordóne, bordoni, Plur. ein Geſtirn/der Jacobsſtab genannt/*Lat.* Orion.

Bordóne, m. der Tenor in der Muſic.

¶ tener' il bordone alla muſica, (tener' il fermo) den Tenor in der Muſic halten.

falſo bordone, ein Meiſtergeſang/falſches Aushalten/elendes Singen.

* far (falſo) bordone ad uno Met. einem in die Rede fallen/reden/indem der andere noch redt.

Bordoneggiare, falſch und elendig ſingen/it. ſchwärmen/ſummen wie die Bienen.

Bordóne, bordoni, Plur. die erſten Keile oder Federn/ſo den Vögeln/ſonderlich den jungen Falcken herfürſtechen.

Bórea, Norden/Mitternacht. *V.* Settentrone, Artico &c.

Boreále, nordiſch/mitternächtiſch.

Borgo, borghi, Plur. Vorſtadt/it. ein Marckflecken/*Lat.* Oppidum.

¶ ſtar' al borgo, (ne i borghi,) in der Vorſtadt wohnen.

borgo di ſan Germano, Dionigi &c. die Vorſtadt Saint Germain oder Saint Denis zu Paris.

Borghéſe, borgeſe, borghigiano, einer ſo in der Vorſtadt wohnt/it. ein Burger.

Borghetto, Dim. ein kleines Vorſtädtlein/it. ein kleiner Flecken.

Borghinella, borginotta, eine gemeine Metze/ſo ſich in den Vorſtädten aufhält/eine Rolle/Bubenrolle/ſo ſich bey den Angern herum finden läſſt.

† Borgomáſtro, [*Parol. Tedeſca*] Burgermeiſter.

Borgógna, Nom. Prop. Burgund.

Borgognóne, borgogneſe, ein Burgunder.

Bória, Subſt. Stoltz/Stoltzheit/unbeſonnener Ubermut/ſonderlich in Bauren und nidern Stands-Perſonen.

¶ una boria villaneſca, eine Bauren-Stoltzheit/das Hoſenplodern.

levarſi in boria, ſtoltz/baurenſtoltz werden.

Boriarſi, Idem.
Borióſo, Adj. ſtoltz / baurenſtoltz/ übermütig/plumpſtoltz.
Borioſetto, borioſuccio, Dim. ſo ein wenig einbildiſch oder plumpſtoltz.
Borioſità, Stoltzheit / bäuriſcher/ unbeſonnener Ubermut. *V.* Boria.
Borino, burino, Grabeiſen zum ſtechen/ it. eine Goldſchmids-Puntze/ it. gegoſſener Buchſtabe zum trucken. *V.* Bolino.
¶ borini da lettere, gegoſſene Schrifften/ Truckſchrifften.
Borra, Scherwoll / Füllhaar / Rehehaar ꝛc. zum ausfüllen oder ſchoppen.
Borrare, Imborrare (un cuſcino, una coltre, una ſella &c.) ein Kuſſen / ein Deckbett / einen Seſſel mit dergleichen verſchoppen. *V.* Abborrare.
Borrato, Imborrato, mit Scherwolle ꝛc. ausgeſchoppt.
Borratura, Imborratura, Ausſchoppung / Ausfüllung mit dergleichen.
Borraccia &c. *V.* Boraccia.
Borraggine, boragine, f. borágini, Plur. Borꝛetſch.
¶ fiori di borragine, Borretſchblumen.
inſalata di borraggini, Borretſchſalat.
Borſa, Beutel/Seckel/Met. das Geld / Haab / Reichthum.
¶ metter' in borſa, in Beutel ſtecken/ id eſt, für ſich behalten.
tener la borſa ſtretta, den Beutel feſt zuhalten / id eſt, nicht gern Geld ausgeben.
aprir la borſa, den Seckel aufthun/ id eſt, ſich freygebig erzeigen wollen.
tagliar la borſa, Beutel abſchneiden.
taglia borſa, Beutelſchneider/ Gaudieb/ ein Filou.
haver buona borſa, einen guten Beutel haben/ id eſt, reich ſeyn/ Geld haben.
far buona borſa, einen guten Beutel machen/ id eſt, Geld ſammlen/ reich werden.
* voler lavar la borſa, ſeinen Beutel waſchen wollen/ id eſt, ſein Geld alles freygebig zum Beſten geben/ oder auf einmal verzehren.
Borſa, eine Taſche/ it. ein Futteral.
¶ borſa del corporale, Corporal-Taſche.
borſa dei bicchieri &c. ein Futteral zu Trinckgläſern ꝛc.
Borſa, [per Similitud.] Hodenſack.
Borſétta, borſella, borſellina, Dim. ein Beutlein / Säcklein / Täſchlein.
¶ dalla ſtringhetta ſi viene alla borſetta, von dem Neſtelein kommt man zum Beutelein / id eſt, von kleinen Dieben werden endlich groſſe.
Borſotto, Ampl. ein guter Beutel.
Borſaro, Beutler/Taſchner.
Borſiere, Seckelmeiſter. *V.* Caſſiere.
† Borſa, [*Par. Tedeſc.* von Burſch] der Sammelplatz der Kauffleute / die Börß. *V.* Piazza.
¶ la borſa di Amſterdam, Londra, Cologna &c. die Börß zu Amſterdam/ Londen/Cölln ꝛc.
Borzacchino, borzacchini, Plur. Halbſtifel / it. Baurnſtifel/ Stifeletten.
¶ calzarſi i borzacchini, die Stifeletten anziehen.
Boſcáglia, boſcareccio &c. *V.* Boſco.
Boſchetto, boſchereccio. *V.* ſeq.
Boſco, Buſch / Wald/ Forſt / ein Holtz oder Gehöltz. *V.* Boſcaglia, Foreſta.

¶ un

¶ un boſco bello e folto di alberi, ein ſchöner und wol beſetzter Wald.
boſco (ſagro) Hayne / Götzenwald.
boſchi oſcuri, opachi, dunckele (dunckere / düſtere) Wälder.
paeſe pieno di boſchi, waldigte / buſchigte Landſchafft.
nella più folta macchia del boſco, da der Wald am dickſten iſt.
venir dal boſco, aus dem Wald kommen / Met. grob und ungeſchickt ſeyn.
ſopraſtante (ſour' intendente) de i boſchi, Förſter / Forſtmeiſter / Waldamtmann / Waldmeiſter.
boſco di quercie, faggi &c. Eichen / Buchen ꝛc. Wald.
queſto cane è da boſco e da riviera, der Hund tauget in Wald und ins Waſſer / dieſer Hund gehet auf Haar und auf Federn / id eſt, er gehet auf Wild und auf Enten ꝛc.

Boſchetto, Dim. ein Wäldlein / Büſchlein / ein Höltzlein / Luſtwäldlein.
¶ belliſſimo, ameniſſimo boſchetto, ein überaus luſtiges und ſchönes Wäldlein.
tra colline e boſchetti, zwiſchen Hügel und kleinen Wäldlein.

Boſcaglia, Walderey / Waldung / ein Gebüſch / ein Gehöltz.

Boſcaiuolo, ein Waldmann / Holtzer / Waldhüter / Waldmeiſter / Forſtknecht.

Boſcaréccio, boſcheréccio, Adj. waldiſch / it. bäuriſch / hirtiſch / dörffiſch / das nach der Bauren- oder Dorff-Weiſe und Sitten iſt. V. Contadino, Adj.
¶ una canzonetta (villanella) boſcareccia &c. ein Wald- id eſt, Bauren- oder Dorff-Liedlein.
ballo boſcareccio, Bauerntantz / Bauernreihen.
ſuono (muſica) boſchereccia, eine bäuriſche Wald-Muſic / id eſt, von Sackpfeiffen / Schallmeyen / Riet- oder Rohrpfeiffen ꝛc.
modi, coſtumi &c. boſcherecci, Bauren- oder Land-Sitten oder Gebräuche.
vita boſchereccia, einfältiges Landleben. V. Ruſtico.
alla boſcareccia, (alla boſchereccia) Adv. nach der Wald- id eſt, Bauren-Weiſe / wie es aufm Land gebräuchlich iſt.
compoſizione, concetto, rappreſentazione, favola &c. boſcareccia, oder di coſe boſcareccie, eine hirtiſche Compoſition / ein Gedicht oder Comedie von Hirten- Bauren- und dergleichen Geſchichten.

Boſcóſo, boſchigno, waldig / voller Wälder und Gebüſch / waldiſch.
¶ paeſe boſcoſo, waldiges Land.
un' odor boſchigno, ein waldiſcher Geruch / Geruch nach den Wäldern und Gebüſche.

Boſcheggiare, in Wäldern herum wandern / offt durch Wälder gehen / oder in Wäldern ſeyn.

Bóſima, Schlichte / Schmeiche / id eſt, Kleiſter oder Pappe / da die Leinenweweber die Tücher mit ſchlichten.
dar la boſima, ſchlichten / ſchmeichen.

Boſimare, Imboſimare (la tela,) Id.

Boſimato, imboſimato, geſchlichtet / geſchmeichet.

Boſimatura, imboſimatura, Schlichtung / Schmeichung.

Boſſo, buſſo, Buxbaum.
¶ piantar di boſſo, mit Buxbaum verſetzen.
cimar' il boſſo, den Buxbaum abſtützen.
pettine &c. di boſſo, ein buxbaumener Kamm ꝛc.

Boſſetto, buſſetto, ein Schuſters-Glättholtz / ſo gemeinlich von Buxbaum gemacht iſt.

Bóſſolo, buſſolo, ein Büchslein / Schächtelein.
¶ boſſoli da ſpecie, Gewürtzbüchslein.

Boſſolato, buſſolato, boſſolati, buſſolati, Plur. Schachtel-Latwergen / Latwergen in Schachteln / als V. G. von Quitten und dergleichen.

Boſſolo, boſſola (da compaſſo,) See-Compaß.

Boſſola.

Bóſſolo, der höltzerne Becher wie eine Buxe/ da man die Loßſteine/ id eſt, ſchwartze oder weiſſe Böhnen in der Wahl hineinwirfft.

Boſſolo (dell' oſſo,) [*Term. Anatomic.*] die Höle deß Beins/ in welchem der Knöchel deß andern Beins ſeine Gewerb hat.

Bóſſola, ein verſchloſſener Stand in einer Kirche/ darinnen einer nicht geſehen wird.

Boſſoletto, boſſolino, Dim. kleines Schächtelein.

† Botino, bottino, [*Parol. Tedeſca*] Beute/ Raub/ Preiß.

¶ far botino di qualche coſa, etwas beut oder preiß machen/ plündern.

far groſſo botino (groſſi bottini) groſſe reiche Beuten machen.

metter' una città &c. a botino, eine Stadt zur Beut oder Preiß geben/ plündern laſſen.

Botinare, bottinare &c. *V.* Abbottinare.

* Boto, botare, botarſi &c. *V.* Voto, Votare &c.

Bótolo (can botolo,) eine Art kleiner Hunde.

Botta, Kröte/ Pedde.

¶ botta grande, velenoſa, eine groſſe/ gifftige Krötte.

botta ſcudaia, eine Schildkrotte.

Botta, [Fechter-*Term.*] ein Streich/ ein Stoß.

¶ tirar' una botta, einen Streich führen.

dar' una buona (bella) botta, einen ſchönen/ id eſt, künſtlichen Streich oder Stoß geben.

non andar di notte, ſe non vuoi beccar ſù delle botte, wer nicht ſeinen Buckel voll Stöſſe will tragen/ der ſoll ſich deß Abends von Hauſe nicht wagen.

di botto, Adv. ſtreichs/ id eſt, ſtracks augenblicklich.

Bottarga. *V.* Botarga.

Botte, f. ein [von Teutſchen Bötte] Faß/ Tonne/ it. eine Butte.

¶ una botte di vino, ein Faß oder ein Stuck Weins.

una botte da vino, ein Weinfäß.

ſpinar (manomettere) una botte, ein Faß anſtecken/ (anzapffen.)

cerchiar' (incerchiar') una botte, ein Faß binden/ (Reiffen anlegen.)

fregar, nettar, riempir &c. le botti, die Fäſſer fegen/ wiſchen/ füllen ꝛc.

*dar' un colpo alla botte, ed un' altro al cerchio, einen Schlag auf das Faß und einen andern auf den Reiff geben/ id eſt, der Sachen bald hier/ bald dort wiſſen zu helffen/ hier laugnen dort bejahen ꝛc. bis daß einer zu ſeinen Vorhaben kommt.

*il peggior cerchio della botte crepa il primo, der ſchlimmſte Faßreiff zerſpringt oder krachet zu erſt/ id eſt, der Ungeſchickſte will allezeit zu erſt reden.

la botte non può dar ſe non di quel vino ch' ella tiene, das Faß kan keinen andern Wein ꝛc. geben/ als den der drinnen iſt/ id eſt, wie der Menſch innerlich beſchaffen iſt/ ſo redt und thut er auch.

Botte (della ruota,) die Nabe und die Buchſe an einem Rad.

Botticella, botticello, botticino, Dim. ein Fäßlein/ Läglein.

¶ un botticello di buon vino, ein Fäßlein gutes Weins. V. Barile, bariletto, Caratello.

Bottaccia, bottaccio, ein Weingeſchirr/ groſſe Flaſche/ it. eine Bitſche oder Pitſche/ it. ein Eimer.

¶ piove à bottacci, es regnet als ob es mit Eimern göſſe.

ruota a bottacci, ein Schöpffrad.

Bottame, bottume, ein Hauffen leerer Fäſſer/ Faßwerck.

Bottáio, bottaro, Büttner/ Bötticher/ Binder/ Kuffer/ Faßbinder.

¶ il meſtiere del bottaio, das Büttner ꝛc. Handwerck.

* Bottiglia, bottiglio, [*Par. Spagn.*

Spagn. e Franceſe] Lägel / kleines Faß / Flaſche / Pitſche. *V.* Caratello.

Bottigliére, bottigliero, Kellermeiſter / Lägelmeiſter / Keller / Kellner.

Bottigliería, bottigliéra, Keller / Kellerey / Ort da die Gläſer und Flaſchen ſtehen / it. ein Flaſchenfutter oder Kellerlein / ſo man mit ſich führt / it. das Kellermeiſters-Amt oder Wohnung.

Bottéga, [corrumpirt von *Apotheca*] Kramladen / Bude / Gaden / offnes Gewölb / it. offne Werckſtatt eines Handwerckers.

¶ bottega da calzolaio &c. Schuſters ꝛc. Werckſtatt.

aprir bottega, einen Kram / Laden oder Werckſtatt aufmachen / id eſt, aufrichten.

ſerrar la bottega, den Kram / Laden ꝛc. zuſperren id eſt, aufkünden.

far bottega, ein Krämer ſeyn oder abgeben / einen offentlichen Kram haben.

* far bottega di qualche coſa, ein offentliches Gewerb / it. Profeſſion von etwas machen.

* eſſer' a bottega (ſtar' a bottega, ſtar col capo a bottega) im Kramladen ſeyn / id eſt, ſich in acht nehmen / auf ſeine Sachen ſchauen.

* ogni bottega non ne vende, man hats nicht überall feil / id eſt, es iſt dieſe Sache nicht ſo gemein.

ſervitor di bottega, ein Kram- oder Gewölbdiener.

ragazzo di bottega, ein Kramjung.

lavorante di bottega, Handwercks-Geſell.

Bottegáio, bottegaro, botteghiere, Krämer / Budenſitzer / Gadenſitzer.

Bottegarúccio, Dim. ein elendes Krämerlein / ein verdorbener Budenſitzer.

Botteghíno, botteguccia, Dim. ein kleines Krämlein / it. das Privet.

Botteghino, ein lebendiger Kramladen / id eſt, ein Hauſirer / der ſeinen Kram am Hals trägt.

Bottegone, ein groſſes / wol ſtaffirtes Kramgewölb.

Bottíglia, bottiglia, bottigliere &c. *V.* Botte & ſeq.

Bottíno &c. *V.* Botino &c.

Botto, ein Schlag / ein Pumperer / der geſchicht / wann einer zur Erden fällt.

¶ fece un botto furioſo, er hat einen ſchrecklichen Pumperer oder Schlag gethan.

Bottóne, m. Knopf / Knauff / it. Spange oder Geſchmeidlein am Gebiß ꝛc.

¶ bottoni d'argento, oro, ſeta &c. ſilberne / güldene / ſeidene ꝛc. Knöpff.

allacciar' i bottoni, die Knöpffe zumachen / zuknöpffen. V. Bottonare.

* allaccia queſto bottone, mach mir dieſen Knopff zu / alſo ſagen ſie / wenn ſie einem die Feigen zeigen.

slacciar' i bottoni, die Knöpffe aufmachen / aufknöpffen.

* ſputar bottoni, Knöpffe ſpeyen / id eſt, dicke und zähe Feuchtigkeiten ausſpeyen / Met. grob heraus reden / gar zu grob und deutlich einen ſchimpffen oder mit Worten antaſten.

Bottone, Knopff / Aug / Butze an einer Roſe ꝛc. ober ſonſten einem Gewächs / wann es ausſchlägt.

¶ bottoni di roſe &c. Roſen- ꝛc. Butzen / Roſenknöpffe.

la vigna getta (fa) già bottoni, der Weinſtock bekommt ſchon Augen.

Bottoncello, Dim. ein Knöpfflein /

Bottonaio, bottoniere, Knöpffmacher.

Bottoniére, m. bottonieri, Plur. Knöpfflöcher.

Bottonare, abbottonare, knöpffen / zuknöpffen / die Knöpff zumachen / it. Knöpffe an etwas ſetzen.

Bottona-

Bottonare, bottoneggiare, knöpffen/Butzen ausſchlagen / Augen gewinnen.

Bottonarſi, abbottonarſi, ſich vorn zumachen/ die Knöpff zumachen.

Bottonato, abbottonato, zugeknöpfft/ it. mit Knöpffen verſetzt.

Bottonatura, abbottonatura, Zuknöpffung / it. die gantze Anzahl oder Reihe der Knöpffe an einem Kleid.

¶ una robba di velluto con bottonatura d' argento, ein ſammeter Rock mit ſilbernen Knöpffen.

Bovarina, Bachſteltze / Wipſtertz/ein Vogel. *V.* Codisquaſſola, Squaſſacodola &c.

Bovìle, [von *Bue*, Ochs/ Rind] Ochſenſtall / Kühſtall/Viehſtall.

Bove, bovazzo, bovino &c. *V.* Bue.

Bozza, bozzetta, ein Geſchwulſt / Beule / it. ein Knott (Knoſpe / Knorꝛ) an einem Gewächs / *V.* Bernoccolo &c. Bottone &c.

¶ gettar bozze, (bozzette) Knotten/ Knoſpen gewinnen.

Bozzuto, bozzoluto, Adj. voller Geſchwülſt / geſchwülſtig / beuligt / knoſperigt ꝛc.

Bozzacchióne, bozzacchioni, Plur. Früchte ſo nichts nütz seynd / wie bisweilen auf den Eichen / Büchen und dergleichen Waldbäumen wachſen / it. Früchte / ſo inwendig kein Fleiſch noch Kern haben/ ſondern Waſſer und Würme/ wie dann etliche Pflaumen ꝛc.

Bozzacchire, imbozzacchire, zu ſolchen eitelen Früchten werden/ verſchoſſen.

Bozzacchito, bozzacchiuto, imbozzacchito, Adj. verſchoſſen / eitel worden.

Bozzo, ein grober Bruchſtein / wie er aus dem Steinbruch kommt.

* Bozzo, ein Hanrey / Cornut / Gauch.

¶ eſſer bozzo della ſua moglie, ein Hanrey ſeyn.

eſſer bozzo, ein Baſtard ſeyn.

Bózzolo, ein Seidenwurm in ſeiner Geſpünſt / ein Kneulein eines Seidenwurms *V.* Baco, Bacherozzolo, it. ein Scheffel eines Müllers.

Bozzoláio, Küchlein/Sprützenküchlein und dergleichen.

Brabante, (il Brabante) Brabant.

Brabantino, Adj. ein Brabanter.

Bracche, bracche, braghe, bragoni, Plur. weite Ploderhoſen/it. Hoſen ins gemein.

¶ bracche (calze) fioppanti alla Suizzera, Ploderhoſen / Schweitzerhoſen.

* portar le bracche, die Hoſen tragen/ Met. wenn ein Weib Herꝛ über ihren Mann iſt.

* abbaſſar, (mandar giù) le bracche, die Hoſen herunter laſſen / Met. unverſchämt ſeyn/unverſchämt reden oder ſchreiben.

* metter le bracche a qualche compoſizione, o pittura laſciva, einer unzüchtigen Schrifft oder Gemähld Hoſen anlegen / id eſt, caſtigiren/ erbarer geben/ bedecken/ das Unzüchtige auslaſſen ꝛc.

* i petti

* i petti altrui li rompono le bracche, anderer Leute Fürtze reiſſen dir deine Hoſen / id eſt, durch anderer Leute Händel kommſt du ſelbſt in Ungelegenheit.
bracche da falcone, Falckhoſen.

Bracchetta, brachetta, braghetta, brachette, bracchette, braghette, Plur. Dim. Idem was Bracche, Hoſen / it. der Schlitz / Latz

¶ * tener la braghetta allacciata, die Hoſen fein zugeneſtelt haben / id eſt, ſich fein züchtig und eingezogen halten.

Bracchettone, brachettone, braghettone, bragoni, Plur. groſſe Schweitzerhoſen (Ploderhoſen.)

Bracchiere, brachiere, braghiere, braghiero, Bruchband / it. Badſchürtze / Niderkleid.

Bracchieraio, bragheraio, ein Bruchbandmacher.

Braccare, bracare, [*Term. Technicus*] ſtellen / pflantzen / richten.

¶ braccar' un pezzo d' artiglieria, ein Geſchütz pflantzen / ſtellen / richten.
braccar' il carro (col timone) den Wagen (mit der Deichſel) wenden.

Braccata, bracata, (da ruote) Radſchiene.

Bracciále, bracciata, bracciello, bracciatello &c. *V.* Braccio & ſeq.

Bracciere. *V.* Braccio & ſeq.

Bráccio, braccia, Plur. f. *V.* Gram. Congr. p. 36. 37. Arm / Arme.

¶ romper, (ſcavezzar') un braccio, einen Arm brechen.
recarſi una coſa in braccio, (nel braccio) etwas in Arm oder in die Arme nehmen.
ricever, (accoglier') uno a braccia aperte, einem mit offenen oder ausgeſtreckten Armen empfangen.
gettarſi nelle braccia di uno, einem in die Arme fallen / Met. ſich ergeben ꝛc.
portar' in braccio, im Arm tragen.
tener' un bambino in braccio, ein Kind in Armen halten / (haben.)
ſtrappar' il bambino di braccio alla madre, der Mutter ihr Kind aus den Armen reiſſen.
diſtender le braccia, die Arme ausſtrecken.
una Nimfa a braccia nude e panni ſuccinti, eine Waldgöttin mit bloſſen Armen und aufgeſchürtzten Kleidern. Manzin. Amor. Innoc.
far' alle braccia con uno, mit einem ringen.
il mio braccio deſtro, mein rechter Arm / id eſt, meine Zuflucht / meine beſte Hülffe.
mi caſcan le braccia, es fallen mir die Arme / id eſt, der Mut / das Hertz / anietzo verzweiffle ich dran.
a forza di braccia, mit Menſchen Gewalt / mit Menſchen Händen / mit Menſchen Kräfften / id eſt, nicht mit Roſſen / Gewinden oder andern Inſtrumenten.
i poveretti volgono queſta ruota a forza di braccia, dieſe arme Leute wenden dieſes Rad mit eignen Händen.
molino a (da) braccio, Handmühle.
viola da braccio, eine Armgeige / Tenorgeige / Bratſche.
* ſpender a braccia quadre, freygebig ſeyn in Geld Ausgeben und Spendiren.

Braccio, braccia, Plur. [*Ritter-Term.*] die vördern Füſſe eines Turnier- oder ſonſten eines Schul-rechten Pferds.

Braccio, eine Ele (nicht der Stab / ſondern die Maß ſelbſt.)

¶ un braccio di velluto &c. eine Ele Sammet ꝛc.
ci vog'iono 10 braccia di tela, es gehören zehen Elen Leinwand darzu.

Braccio, ein Elbogen (nicht das Glied / ſondern die Maß ſelbſt.)

¶ una caſa alta cinquanta braccia, ein Hauß 50. Ellen hoch.

Braccio, [*Term Theol. & Canon.*] Met. Hülff / Beyſtand / Stärcke / Macht und Gewalt.

¶ il braccio di Dio, der Arm/id eſt, die Gewalt / Stärcke / Macht Gottes.
gli cavò di Egitto nel ſuo braccio forte, er hat ſie in (mit) ſeinem ſtarcken Arm aus Egypten gebracht.
invocar lo braccio ſecolare, den weltlichen Arm anruffen / id eſt, die weltliche Obrigkeit um Hülff anſprechen / (welches die Biſchöffe bisweilen zu thun genöthiget werden.)

Braccio, Met. Arm eines Fluſſes/ ein Buſen.
¶ un braccio del Danubio, Reno &c. ein Arm von der Donau / Rhein ꝛc.
un braccio del mare, ein Meerbuſen. V. Golfo.

Bracciále, ein Bratſchal / den Ballon zu ſchlagen/ it. ein Armſtuck/Armharniſch/ Armwaffen/ Armſchienen.

Bracciale, bracciolare, m. eine Ele (nicht die Maß / ſondern der Stab.)

Braccialetto, ein Armleuchter an einer Wand / it. eine Handhabe/ Hencke / Oehr.

Braccialetto, braccialetti, Plur. Armbänder/Armgezierde.

Bracciata, ein Arm voll/ ſo viel als man in einem Arm tragen kan
¶ apportar' una bracciata di legna in cucina, einen Arm voll Holtz in die Küchen tragen.

Bracciatello, braccielo, eine Bretzen / Kreckling.

Bracciere, der Cavallier / welcher eine hohe Dame ex Officio bey der Hand führet / oder ihr die Hand bietet und hilfft / wenn ſie in und aus der Kutſchen ſteiget; Handführer/ Handbieter.

Bracciuolo, braccietto, bracciolino, bracciolctto, Dim. bracciuole, braccioline, braccioletti, Plur. Aermlein / kleines Aermlein / kleine Aerme / liebe kleine Aermlein.

Bracciuolo, bracciolo, braccio, bracciuola, Lähne / Anlähne/ Geländer eines Seſſels/Stuhls/ einer Stiege ꝛc. it. eine Handhabe. V. Appoggio.
¶ una carrega &c. a bracciuoli, ein Lehnſeſſel ꝛc.

Braccione, bracciconi, Plur. groſſe/ ſtarcke Arme.

Braccicone, bracciconi, Adv. auf allen Vieren / auf Händen und Füſſen.
¶ andar (caminar) bracciconi, auf allen Vieren kriechen.

Bracciolare, [Schiffmanns-Term.] einen Kahn oder Nachen mit den Rudern wenden: reyen.

Bracco, ein Brack / Brackhund / Spürhund.
¶ bracco da quaglie, ein Wachtelhund.
* bracco da femine, Spürhund auf die Huren/ id eſt, Hurenjäger.
* ſciorr' i bracchi (haver ſciolti i bracchi) die Bracken loß laſſen/id eſt, närriſch thun/ toben/ wüten.
* bracco da manigoldo, des Henckers Brackhund / id eſt, ein Scherg / Büttel/ Häſcher/ Schütz.

Bracchetto, Dim. ein Brachhündlein mit einer aufgeworffenen Naſe (Bräckleins-Naſe)

Braccheria, Hundsſtall/ Ort wo die Hund ſtehen oder gehalten werden.

Bracchiere, m. Hundsjung/ Hundwarter / it. der ſo die Hunde leitet auf der Jagt.

Brace, f. bragia, braggia, glüende Kohle oder Kohlen; Glut.
¶ cuocer ſopra la brace (le bragie) etwas über den Kohlen braten.
viva brace, (bragia) lebendige/ id eſt, glüende Kohlen; Glut.

Braciera, braciere, bragiera, Kohlpfanne; Glutpfanne / it. Feuerſchauffel.

Braciuola, bragiuóla, braſciuola, braſuola, breſuola, briſuola, briſciuola, Preſille / Roſtbraten ꝛc. eine lange Schnitte Fleiſch / auf

auf dem Roſt/oder auch wol am Spieß gebraten.

Braciare, bragiare, abbragiare, auf der Glut braten/braſſelen/röſten it. in die Glut legen it. zu Kohlen brennen / verbrennen.

Braciato, bragiato, abbragiato, auf den Kohlen geröſtet / zu Kohlen verbrannt.

Brache, brachiero &c. *V.* Bracche, bracchiero &c.

Braco, brago, Koht / weichs Koht/ Schlamm/Dreck/ Modder.

Bracoſo, Adj. kothig/ ſchlammigt/ dreckigt.

¶ camini bracoſi, kothige Straſſen.

* Brado, bradume, m. allerley junges Hornvieh.

Braghe, braghette, Plur. Braghettone, bragoni, Plur. *V.* Bracche &c.

Brágia, bragie, bragiuola &c. *V.* Brace, Bragia.

Brama, brámito, Brunſt mit einem Geſchrey der Hirſchen it. anderer Thiere / Met. groſſe Begierd/ groſſes inniglisches Verlangen.

¶ brama del cervo, Hirſchbrunſt oder Brunſſt.

brama del cane, Hunds-lauffen oder rammeln.

entrar' in brama, brünſtig oder brünſtig werden / in der Brunſt gehen.

brama (bramito) del toro, Brunſt eines Stiers.

con gran brama, mit groſſem Verlangen / mit hefftiger Begierd.

anhelante brama, ein lächtzendes und ſeufftzendes Verlangen.

Bramare, brünſtig ſeyn / inbrünſtig ſeyn / Met. hertzlich / inbrünſtig verlangen.

¶ bramare qualche coſa, etwas ſehr begierig verlangen.

bramare la morte, ſich den Tod wünſchen.

Bramoſo, Adj. brünſtig / läuffig ꝛc. Met. begierig / verlangend.

¶ cervo bramoſo, ein brünſtiger Hirſch.

cagna bramoſa, eine läuffige [illegible]din.

bramoſa voglia, eine brünſtige [illegible]gierde.

eſſer bramoſo di qualche coſa, e[illegible] hefftig verlangen.

Bramoſiſſimo, Superl. überaus brünſtig ꝛc.

Branca, Klaue / Tatze/Pfote/it. ein Zweig/Aſt von einem Baum. *V.* Zampa.

¶ branca di leone, Löwenklaue.

branca di orſo, Bärentatze.

brancorſina (branca orſina) Bärenklau (ein Kraut.)

branche di gatta, Katzenpfoten.

branche (branchi) di gambaro, Krebsſcheeren.

branche della forcina, Met. die beyde Spitzen oder Spieſſe einer Gabel.

à belle branche, (a branchiglio) Adv. mit den Klauen/ id eſt, mit gantzer Gewalt.

capitar nelle branche di uno, einem in die Klauen / id eſt, in die Hände gerathen.

Brancare, abbrancare, anklauen/ mit den Klauen oder Tatzen anfaſſen/it. veſt anfaſſen/ anſpiſſen.

¶ abbrancar' un cappone &c. einen Capaunen ꝛc. an die Gabel ſpieſſen/ zum zerlegen.

* Brancagiie, Plur. geſtolenes Gut.

Branciata, abbrancata, Anklauung/it. ein Arm voll; eine Garbe.

¶ raccor' il grano &c. ſegato in brancate, das abgeſchnittene Korn ꝛc. in Garben binden. V. Faſtello, Manipolo, Manella.

Brancolare (caminar brancolando) auf den Händen und Füſſen gehen/ auf allen Vieren kriechen.

Brancolone, brancoloni, brancicone,

ne, Adv. auf allen Vieren krie-chend

¶ caminar &c. brancoloni, auf allen Vieren / id eſt, auf Händen und Füſſen kriechen.

Brancuto, Adj. beklauet/mit Klauen oder Tatzen verſehen.

Branco, ein Hauffen Viehe oder Thiere/zuſammen gepferchet / it. ſonſten eine Rott oder Tropp loſes Geſindlein / als Galeotten/ Banditen ꝛc.

¶ un branco di pecore, eine Pferch Schaf.

un branco di animali, eine Heerd Thiere oder Vieh.

divider' il beſtiame in branchi, das Vieh in Heerden austheilen.

venivano a branchi intieri, ſie kamen mit gantzen Troppen oder Rotten.

Brancolare, brandolare, ſchüttelen/ſchauckelen/ ritſchelen.

Brándola, brándola, Subſt. eine Schauckel/Ritſchel.

Brando, ein groſſes Schwert / ein Schlag- oder Schlachtſchwert.

Brandire, brandolare, ſchwingen/ werffen

¶ brandir la picca, die Picke ſchwingen.

brandir' un dardo, einen Pfeil werffen oder ſchieſſen.

brandir' un giavelotto, Schäfflein werffen.

Brandire, imbrandire, ergreiffen/ anfaſſen

¶ brandir la ſpada, (lo ſtocco) zum Degen greiffen / den Degen faſſen oder zucken.

Brandiſtocco, [halb von *Brandire*, halb von Teutſchen Springſtock, ein Springſtock / it. ein Wurffpfeil der Türcken.

† Branla, [*Parol. Franc.*] ein Bransle/ eine Art von Dantzen.

Brano, ein abgeriſſenes oder abgebrochenes Stuck von einem jeglichen Ding/ ein Fletz oder Fetz. *V.* Striſcia.

¶ brano a brano, Adv. zu ſtücken / zu fetzen/ zu fletzen / (zerriſſen.)

Branare, branato &c. *V.* Sbranare, sbranato &c.

† Braſſare, brauen / Bier brauen.

Braſſaria, Bräuhaus.

Braſſatore, braſſero, Bräuer/Bräumeiſter/ Bierbräuer.

Braſſata, braſſatura, / ein Gebräu Biers.

Braſúola, braſciuola. *V.* Brace, Bragia &c.

Bratto, Pech / Dör/ Schiffpech.

Bravo, Adj. [*Parol. Tedeſc.*] brav/ wacker/ dapffer/ behertzt / it. ſchnarcheriſch/ pocheriſch / groß ſprecheriſch.

¶ bravo cavalliere, ein braver Cavallier.

huomini bravi, brave/ wackere/ dapfere/ behertzte Leute.

egli fù ſempre bravo nelle ſue impreſe, er iſt allezeit tapffer ꝛc. in ſeinen Thun geweſen.

Bravo, Subſt. ein behertzter / wackerer Mann.

¶ far, combatter &c. da bravo, thun/ ſtreiten ꝛc. als ein tapfferer Mañ.

far' il bravo (del bravo) ſchnarchen/ pochen/trotzen/ it. großſprechen/ ſich ſeiner ritterlichen Thaten rühmen. V. Bravo Bravaccio.

*far del bravo ſotto il camino (al boccale, in caſa) hinter dem Ofen / bey dem Glas ꝛc. wiſſen zu ſchnarchen oder zu pochen.

Bravo, ein Leibſchütz / it. einer / ſo mit einem gehet der Feinde hat / entweder ihn zu beſchützen / oder ſeine Rach durch ſie zu verüben.

¶ egli vi andó aſſiſtito (ſpalleggiato) da otto bravi ben' armati, er gienge hin / begleitet von 8. wol bewaffneter Leibſchützen.

fu ucciſo, ſfriſato &c. da' bravi, er iſt von den Bravi umgebracht / geſchmarret ꝛc. worden.

Bravo, bravaccio, bravazzo Sub. ein Großſprecher / Aufſchneider / Pocher / Rühmer ſeiner ritterlichen Thaten / Eiſenfreſſer / ein Rodomont, ein Rodomdarides.

Braviſſimo, ſehr brav / dapffer ꝛc.

Bravamente, Adv. brav / wacker / dapffer.

¶ portarſi, difenderſi, combattere &c. bravamente, ſich brav halten / brav wehren / wacker / tapffer fechten / (ſtreiten) ꝛc.

ributtarono, (riſpinſero) il nemico bravamente, die haben den Feind dapffer zurückgeſchlagen.

Braviſſimamente, überaus dapffer.

Bravare, trotzen / pochen / aufpochen / ſchnarchen.

¶ bravar' uno, einem Trotz bieten.

bravar tutto il mondo, einen jeden trotzen / keinen Menſchen fürchten.

bravar gli nemici, den Feind Trotz bieten.

Bravare, braveggiare, sbraveggiare, grob anfahren / mit Ubermuht und Drohen gebieten / anſchnarchen. *V.* Aſpreggiare

¶ bravar' i ſudditi ſervitori miniſtri &c. die Unterthanen / Bedienten / Beamten ꝛc. hart anſchnarchen / grob mit ihnen umgehen.

Bravare, bravazzare, braveggiare, großſprechen / ſchnarchen / pochen / ſich ſeiner Hertzhafftigkeit und ritterlichen Thaten rühmen. *V.* Bravo.

Braváta, Trotz / Pocherey / it. Spott / Hohn / Schimpff / der einem angethan wird. *V.* Bravura.

¶ far bravate, braviren / pochen.

mi fece tante bravate, er hat mir ſo viel Schimpff angethan.

far qualche coſa per bravata, etwas einem zu Trotz thun.

Bravúra, Dapfferkeit Hertzhafftigkeit / it. Trotz / Schnarcherey / Pocherey *V* Bravata.

¶ gli aſſalto con gran bravura, er h[...] mit groſſer Dapfferkeit [...] griffen.

moſtrar la ſua bavura, ſeine Da[...] keit weiſen.

poſſa io ſoffrire le bravure di co[...] ſolte ich dieſes Kerls Pochen und Schnarchen länger dulten können?

Bravura, braveria, Aufſchneiderey / Großſprecherey / Pocherey ſeiner Hertz- und Mannhafftickeit.

¶ le bravure del Capitan Spavento, die Aufſchneidereyen deß Capitains von Schreckenberg: ein ſo genantes Buch / von den Herrn Andreini Comico Geloſo beſchrieben.

non fate caſo della bravura di coſtui, kehret euch an ſein Schnarchen nicht.

† Bréccia, [*Par. Franc.* doch von Teutſchen brechen / und Kriegs-*Terminus*] Breſch / id eſt, eine Lucke oder Loch / oder ein nidergeſchoſſenes Stuck von der Baſtey.

¶ far breccia (aprir' una breccin) col cannone, Breſch ſchieſſen / ein Stück von der Stadtmauer / Baſtey oder Beſchantzung einſchieſſen (niderfällen) ein Loch oder Lücke machen zum ſtürmen / Met. bewegen.

queſte parole sì efficaci fecero breccia nell' animo mio, dieſe ſo durchdringende Wort haben in meinem Hertzen Breſch geſchoſſen / id eſt, haben es kräfftig bewegt.

racconciar le breccie, die Breſch widerum vermachen / die Mauerlucken wiederum verbauen.

Brecciòſo, Adj. voller Löcher / von ſtarcken Beſchieſſen.

¶ le breccioſe mura, die ſchon halb nidergefällte Mauren.

Brecciare, abbrecciare, Breſch ſchieſſen/ beſchieſſen/ einſchieſſen.
¶ brecciar le mura (a forza di cannonate) auf die Mauren ſo lang ſpielen/ bis ſie einfallen.

Brenta, eine Butte/ Hotte/ Wein oder dergleichen zu tragen.
...tatore, brentadore, brentaro, ein Buttentrager/ ein Weintrager/ ein Herbſtmann.

...reſca, Honigſeim.

Bréſcia, Nom. Prop. die Stadt Breſcia oder Brixen in Lombardien/ allwo gutes Gewehr gemacht wird.

Breſciano, einer von Breſcia.

Breſuóla. *V.* Braçe, Braciuola.

Bretagna, bertagna, groß Britannien/ id eſt, Engeland/ it. eine ſo genannte Provintz in Franckreich.

Breve, brieve, Adj. kurtz/ das nicht lang wehret.
¶ il tempo è breve, die Zeit iſt kurtz.
la vita è breve, das Leben iſt kurtz.
in breve (tempo) in Kurtzen/ in kurtzer Zeit.
faremo brevi, wir werden kurtz/ id eſt, nicht ausführlich ſeyn.
caminaremo per la più breve (ſtrada &c.) wir wollen den kürtzern Weg nehmen (gehen.)
cercaremo la più breve (maniera &c.) wir wollen das kürtzeſte Mittel vor die Hand nehmen.
toccar' in breve (diſcorſo) mit kurtzen (Worten) berühren oder melden.

Breve, Adv. kurtz/ kürtzlich.
¶ far (farla) breve, es kurtz machen.
per dir (dirla) breve, es kurtz zu ſagen.
ſcriver, riſponder &c. breve, kürtzlich ſchreiben/ antworten.

Breve, Subſt. ein Briefflein ſo man eingenähet am Hals trägt/ it. ein Päbſtliches Privilegium, Freyheit-Ablaß- Seegen- oder Ermahnungs-Brieff. *V.* Bolla.
¶ attaccar' un breve al collo, ein Briefflein (da etwan ein Segen aufgeſchrieben) an Hals hencken.
un breve Apoſtolico, ein Apoſtoliſcher/ id eſt, Päpſtlicher Brieff.
procurar' un breve dal Papa, ein ſolches Breve von dem Papſt auswürcken.
ſpedir brevi, ſolche Päpſtliche Brevia ausfertigen.
* breve da colpi, ein Schlag-Breve, daß die Mauren einſchlägt/ id eſt, die Päpſtliche Kriegsmacht und Geſchütze/ wenn nemlich das Breve Apoſtolicum nicht helffen will; ein Päpſtliches Compelle intrare.

Breviſſimo, ſehr kurtz.

Brevicéllo, brevicino, Dim. ein kleines Zedlein zum anhencken/ it. Adjective zimlich kurtz.

Breviário, Brevier/ das Gezeiten-Buch.
¶ dir, (recitar') il breviario, das Brevier oder die Gezeiten (horas Canonicas) beten.

Brevemente, brievemente, Adv. kürtzlich.
¶ dirò brevemente, ich will kürtzlich ſagen oder erzehlen.
vi moſtrerò brevemente, ich will euch mit Kurtzen weiſen.

Breviſſimamente, Adv. überaus kürtzlich.

Brevità, Kürtze.
¶ parlar con brevità, mit kurtzen Worten reden.
amar (gradir) la brevità, die Kürtze lieben/ gern kürtzlich reden/ ſchreiben.

Brezza, ein nicht zwar ſtarcker/ doch kalter Wind.

Brica, bricca, ein hoher ſchrofftiger Berg/ oder Felß.

Briccio, bricciolo, Broſam/ Broſamlein/ Brock oder Bröck-

Bröcklein / Grummelein. *V.* Mica.

Bricciolare, sbricciolare, zerbröſelen/zerbröckelen/zergrummelen.

¶ bricciolar &c. il pane &c. das Brod ꝛc. zerbröckeln.

Briccóne, bricco, bricconazzo, ein Lotterbub / ein unverſchämter Flegel oder Bengel/ ein loſer Schelm oder Lecker. *V.* Furfante, Barone &c.

¶ azzioni da briccone, lotterbubiſche Thaten.

Bricconazzo. *V.* Briccone.

Bricconcello, Dim. ein junger Lecker/ein junger / doch ſchon loſer Bube.

Briconare, bricconeggiare, lotterbuben.

Bricconería, bricconerie, Plur. Lotterbubereyen/Flegeleyen.

Bricóccolo, bericóccolo, zu Rom / eine Marille / oder Marelle.

Bricoccolaio, bericoccolaio, ein Marillen oder Marellenbaum.

Bricollare, [*Parol. Franc.*] widerpröllen / zuruckpröllen. *V.* Balzare.

Bricollo, habe das Widerpröllen/ Zuruckpröllen.

¶ a bricollo, Adv. durchwiderpröllen/ zuruckpröllend. V. Rimbalzo.

la palla lo colpi a bricollo, die Kugel hat ihn im Widerpröllen getroffen.

Brieve, brievemente &c. *V.* Breve, Brevemente.

* Brifalda, ein unverſchämtes / freches und kühnes Weib wie ein Kerl.

Briga, Beſchwerde / Mühe / Uberlaſt Unruhe.

¶ dar briga ad alcuna, einen Beſchwerde machen / Uberlaſt ꝛc. bringen.

V. S. mi perdoni la briga che le hò data, der Herꝛ verzeihe mir die Ungelegenheit / welche ich derſelbigen verurſacht habe.

haver briga, vonnöthen haben/ thun müſſen/als V. G.

i poveri non hanno briga di ſerrar le loro porte, die arme Leute haben nicht vonnöthen ihre Thüren zu verſchlieſſen.

Briga, brighe, Plur. Geſchäfft/ Verrichtung / ſo Unruhe verurſachet.

¶ haver molte brighe in teſta, viel Hoſen zu waſchen haben / viel zu verrichten haben.

Briga, brighe, Plur. Strittigkeit/ Zwyſpalt / Hader / Händel/ Zwiſt / Zanck/ Krackeel.

¶ mover, (far) briga con alcuno, Krackeel mit einem anheben/Händel anfangen.

haver briga con uno, mit einem Händel haben.

metter' alcuno in briga, einen in Händel bringen.

cercar briga con uno, mit einem Händel wollen haben/mit einem gern anbinden wollen/ ſtänckern.

chi briga cerca, briga trova, wer Händel ſucht / der findet ſie endlich/ aber zu ſeinem Schaden.

comprar le brighe a dinari contanti. die Strittigkeiten oder Hader mit baaren Geld kauffen / id eſt. mit allen Fleiß ſuchen/ aber doch den Kürtzern darbey ziehen.

Brigánte, c. eine Perſon / ſo ſich in allerley Geſchäffte und Händel wol weiß zu ſchicken/ einer ſo wol unter die Leute taugt / it. ein Stencker/ Stocherer / ſo gern Händl/Gezänck und Krackeel anſtiftet/oder ſich gern mit drein miſchet / it. ein Straſſenrauber.

¶ il miglior brigante del mondo, ein Bundkerl / ein Schmaltzgeſell.

Brigantino, ein Raubſchiff/ Spähſchiff / eine kleine Galee.

Brigáta, eine Geſellſchafft/

Burſch oder Anzahl Perſonen/it. eine Compagnie/ eine Zuſamenkunfft guter Freunde/ it. die Burſch. *V.* Radunanza, Compagnia &c.

¶ una brigata di huomini e donne, eine Geſellſchafft oder ein Hauffen Männer und Weiber beyeinander.

una buona brigata, eine gute Geſellſchafft.

honeſta, lieta brigata, erbare / luſtige Compagnie.

per queſta ſtrada vi vanno di male brigate, durch dieſe Gaſſe gehet gemeiniglich loſe Burſch.

trattener la brigata, den Leuten zuſprechen/mit Geſpräch ꝛc. unterhalten.

ritrovarſi in brigata, in der Compagnie (unter der Burſch) ſeyn.

far brigata in caſa ſua, Zuſammenkünfften in ſeinem Hauſe anſtellen.

eſſer della brigata, auch einer von der Burſch ſeyn/ auch drunter gehören/ mit machen.

poca brigata, vita beata, wenig Leut/ die beſte Freud.

Brigáta, [Kriegs-*Terminus*] eine Brigade/ eine Rott/eine Tropp/ eine Burſch Knechte / Met. ein Flug ꝛc.

¶ diſtribuir la ſoldateſca in brigate, die Mannſchafft in Rotten oder Brigaden austheilen.

una brigata di ſtarne, tordi &c. ein Flug Stahren/Krametsvögel ꝛc.

Brigata, (la brigata, le brigate, Plur. die Leute ins gemein/ die Welt

¶ non ſi deve dar noia alla brigata, man muß den Leuten nicht überläſtig oder verdrießlich ſeyn.

dar da ridere alla brigata, den Leuten etwas zu lachen machen.

Brigatélla, Dim. eine Geſellſchafft von wenig Leuten oder Hausgenoſſen.

¶ la povera ſua brigatella, ſein kleines armes Geſindlein.

Brigataccia, Vitup. eine Anzahl böſer Buben/eine Anzahl Lumpengeſindlein.

Briglia, Zaum / Zügel / Met. was einem Zügel gleich iſt.

¶ metter (por) la briglia al cavallo, das Pferd zäumen/ aufzäumen.

correr' a tutta briglia, (a briglia ſciolta) mit vollen Zaum / mit verhangeten Zügel/ Sporenſtreichs rennen; ſprengen.

correr nelle laſcivie a briglia ſciolta, Sporenſtreichs / id eſt, ohne Scheu/ ohne einige Furcht Gottes oder der Menſchen in die Uppigkeiten rennen.

dar, (laſciar, rallentar) la briglia, den Zügel oder Zaum ſchieſſen laſſen. Met. gar zu viel zulaſſen / gar zu groſſe Freyheit laſſen.

tener' in briglia, im Zaum halten/ Met. in der Zucht halten.

tener' in briglia le ſue paſſioni diſordinate, ſeine unordentliche Begierden im Zaum halten.

gettar la briglia ſul collo ad uno, einem die Zügel auf den Hals werffen / id eſt, die Hand von einem abthun / einen ſeines Willens laſſen.

vóltar briglia, das Pferd wenden.

briglia indorata non migliora il cavallo, ein güldener Zaum macht ein ſchlimmes Pferd nicht beſſer / id eſt, Reichthum / Pracht ꝛc. läſſt doch den Menſchen wie er iſt.

Brigliáme, m. Brigliamenti, Plur. allerhand Zäume und Gebiſſe vor die Pferde.

Brigliaio, ein Zäumer / Zügler.

Brigliare, brigliato &c. *V.* Imbrigliare.

Brillante, brillarino &c. *V.* Sequ.

Brillare, ſchimmern/glintzen/ glitzen/ſpielen it. auffſpringen wie der friſch eingeſchenckte Wein im Glas ꝛc. it. für Freude.

¶ gli occhi le brillano in capo, die Augen ſchimmern ihr im Kopff.

come brillano i diamanti in queſto gioiello

biello, anello &c. wie ſpielen die Demanten in dieſem Kleinod/ Ring ꝛc.

il vino brilla nel bicchiere, der Wein ſpringt im Glas.

lo ſpirito mio brilla di gioia in Dio mio Salvatore, mein Geiſt frolocket in GOtt meinem Heiland/ Luc. 1. v. 47.

Brillante, brillaríno, Part. ſchimmerend/ glintzerend/ ſpielend. V. Frizzante.

¶ occhi vivaci e brillanti (brillarini) ſchimmernde/ ſpielende Augen.

gioiello &c. brillante, ein ſpielendes/ glåntzendes Kleinod ꝛc.

ſtelle, aſtri brillanti, ſchimmerende/ glintzende Sternen.

ſpiriti brillanti e vivi, lebhaffte und gleichſam ſpringende Geiſter.

ſpirito brillante, ein ſchimmerender/ id eſt, lebhaffter/ geſchwinder Geiſt oder Verſtand.

Brillo, Brio, Subſt. das Schimmern/ das Glitzen/ Spielen/ Met. Lebhafftigkeit/ Artigkeit.

¶ il brillo de gli occhi, diamanti &c. das Schimmern oder Spielen der Augen/ der Demanten ꝛc.

il brio delle parole, dei geſti &c. die Lebhafftigkeit der Wort/ der Geberden ꝛc.

far le coſe ſue con un certo brio, ſeine Sachen mit einer ſchönen Lebhafftigkeit thun.

dar' un brio alle ſue azioni, ſeinen Sachen eine ſchöne Art geben.

* Brillo, Adj. halb rauſchig / halb truncken.

¶ egli è brillo, er iſt halb truncken/ er hat einen halben Rauſch.

Brina, brinata, Reiff.

¶ le tenere e freſche brine, die zarte und friſche Reiffe.

le brine dell' attempato crine, [Phraſ. Poet.] des belebten Haares Reiff.

cotto, (bruciato) dalla brina, von Reiff verbrennt.

Brinoſo, Adj. reiffigt/ voller Reiff/ bereifft

¶ brinoſi prati, herbe brinoſe, reiffige Wieſen/ bereiffte Kräuter.

Brinare, reiffen.

† Brindare, brindizzare [corrumpirt von Teutſchen bringen / zubringen] es bringen / zutrincken.

¶ brindare ad uno, einem eins bringen.

Brindata, brindizzata, Subſt. ein Zutrunck. V. Brindes.

Brindeggiare, offt herum trincken/ offt zubringen.

¶ brindeggiavano l' uno l' altro alla Tedeſca, ſie brachten es einander zu nach teutſchen Gebrauch.

Brindato, brindeggiato, dem zugebracht iſt werden.

¶ eſſer brindato (brindeggiato) da uno, von einem / mit einem Zutrunck beehret werden / einem eins gebracht werden.

Brindes, brindis, brindiſi, m. ein Zutrunck/ ein Zubringen.

¶ far brindes, (un brindis, brindiſi) ad uno, einem eins bringen.

faccio un brindis a V. G. mi farete ragione, ich bringe es dem Herrn/ der Herr wird mir Beſcheid thun.

Brio, [*Parol. Spag.*] V. Brillo, Subſt.

Briónia, Wintergrün/ ein Kraut.

Briſuóla, briſciuóla. V. Brace, Braciuola.

Broare, brouare, brullare, [ein halb Teutſches Wort] brühen/ überbrühen/ überſieden/ quällen/ it. an den Reiff hencken / von der Kält erfrieren / und mürb werden laſſen.

¶ broar cauoli &c. Köhl ꝛc. brühen/ oder quällen. V. Bollicare.

broar capponi, galline &c. (à pelarle) Capaunen / Hüner ꝛc. brühen.

broar porci, Schweine (Säue) brühen.

broar' un faggiano &c. alla brina (al gelo) einen Faſan ꝛc. an Reiff oder in die Kälte aufhencken.

Broáta, brouata, brullata, Subſt. ein Uberbrühen / Uberwallen.

¶ dar' una broata a i cauoli &c. den Köhl ꝛc. einen Wall oder Sud thun laſſen. V. Bollo.

dar' una broata ad un cappone, al porco &c. einen Cappaun / eine Sau ꝛc. überbrühen.

Brocca, Waſſerkrug / Krauſe / it. ſonſt ein irꝛdiner Krug oder Geſchirꝛ.

¶ Rebecca calò ſubito la ſua brocca dalle ſpalle, Rebecca nahme geſchwind ihren Waſſerkrug von der Achſel. Gen 24.

tanto và la brocca al pozzo fino che vi laſcia il manico, der Krug gehet ſo lang zum Brunnen / bis er endlich den Kragen oder das Oehr dorten läſt / id eſt, offt widerholte Sünden werden endlich entdeckt und geſtrafft.

Brocchetta, broccatella, Dim. ein kleines Waſſerkrüglein oder Geſchirꝛlein.

Broccato, Adj. [vermeine von *Brocco*, Steftel] geblümter oder geſtickter Seidenzeug / it. Gold- oder Silberſtuck / dieweil er gleichſam geſtiftlet iſt / wie dann Virgilius ſolche Kleider auro rigentes nennet.

¶ tapezzarie di broccato, geſticktes Teppichwerck.

broccato d'oro, Goldſtück.

broccato d'argento, Silberſtück.

Broccatello, Dim. eine andre Art von dergleichen Seidenzeug oder Gold oder Silberſtück.

Brocco, brócchio, brocchia, Nagel / ein Stefft / ein Steffel / Spange / it Knopff an Gewächs. V. Brocchetta, Brochia, Chiodo.

¶ brocco della mira, der Nagel an einer Schießſcheibe.

dar nel brocco, den Nagel treffen.

una carrozza, ſedia &c. à brocchie dorate, eine Carrette / Seſſel ꝛc. mit vergüldten Nägeln ꝛc.

Brocchetto, brocchettino, Dim. ein Stefftlein / it. ein kleiner Nagel.

¶ * batter brocchetti, kleine Nägel ſchmiden / id eſt, vor Froſt und Kälte mit den Zähnen klappern.

Broccare, imbroccare, nageln / mit Nägeln oder Stefften beveſtigen. V. Imbroccare.

Broccato, brocchettato, broccuto, broccoſo, Adj. genagelt / it. geſtefftlet / geknöttelt.

¶ drappo broccato, geknötelter oder geſtiffleter Zeug.

la broccuta pelle delle occhè, die geſtefflete Gänshaut ꝛc.

Broccaro, broccatello, Subſt. V. oben.

Brocchire, knopffen / Knöpffe oder Butzen gewinnen. V. Bottonare, Gettare &c.

Brocchiére, m. ein Schild / Fechtſchild / (vielleicht von dem Nagel oder Steft / ſo die Schilde vor Alters in der Mitte hatten.

Brocco, bróccolo, broccoli, Plur. [vielleicht auch von *Brocco*] die neue Schoſſen an den abgeſchnittenen Köhlſtauden / Broccolen.

¶ un buon piatto di broccoli, eine gute Schüſſel voll Köhlſchoſſen.

Brocchire, imbroccolire, ſchoſſen / (wird propriè von abgeſchnittenen Köhlſtauden geſagt.)

Broda, brodo, Brühe / Suppe.

¶ una caldaia di broda, ein Keſſel voll Brühe.

un buon brodo, eine gute Brühe.

* lamentarſi di brodo graſſo, ſich über eine feiſte Suppe / id eſt, über gute

gute Täge oder etwas / das ihm gut iſt / beklagen.

* verſar la broda adoſſo ad un' altro, einem andern die Brühe über den Kopff ſchütten / id eſt, die Schuld auf einen andern werffen / einen andern in die Brühe bringen.

* groſſo come il brodo de' maccaroni, dick wie eine Nudelbrühe / id eſt, ſehr ungeſchickt und plump.

Broda, garſtig Waſſer / Spülwaſſer / Spüligt und dergleichen fetter und kohtiger Schlamm aus der Küchen.

* Brodáglia, brodáme, brodúme, m. ein Suppen- oder Brühe-Werck / it. Kuchengeſindlein (dieweil dero Kleider und Schurtztücher mit Brühe und Spülwaſſer beſchüttet / beſchmutzet und befleckt ſeynd) it. gemeine Leute / Lumpengeſindlein.

Brodétto, Dim. ein Brühlein / Eintauchbrühlein / ein gutes Södlein über ein Fleiſch / Fiſch ꝛc.

¶ acconciar' una vivanda in brodetto, etwas (in einer Brühe) einmachen.

carne &c. in brodetto, eingemachts Fleiſch / Fleiſch ꝛc. in einer guten Brühe / zum Eintauchen.

* andar' in brodetto, für Luſt und Freude gleichſam zerrinnen oder zerflieſſen / (wird auch von dem coitu geſagt.)

* Brodaiuólo - a, ein Suppenfreſſer - Freſſerin / it ein ſchmutziger Koch / Köchin / ein Sudler / Sudlerin / it. ein ruſſiger Cloſterkoch oder Rollbruder.

¶ un frate brodaiuolo, ein ſchmutziger Leybruder. Aretino Ragion.

Brodare, brodolare. *V.* Imbrodare, Imbrodolare &c.

Brodoſo, brodoloſo, Adj. ſafftig von der guten Brühe / it. fett / ſchmierig / ſchmutzig von Brühe und Kuchen-Unluſt. *V.* Imbrodato, Imbrodolato.

Bróffola, broggia, broggiotta, broffole, broggie, broggiotte, Plur. rote Flecken oder Hitzblätterlein im Geſicht / it. Sommer- oder Laubflecken / Sprontzelen / Rieſelen.

Broffoletta, broffolina, Dim. kleine ſolche Blätterlein oder Flecken.

Broffolare, broggiare, sbroffolare, imbroffolire, Hitzblätterlein oder Sommerflecken bekommen / ausſchlagen im Angeſicht.

¶ il viſo gli sbroffola dal caldo del fegato, das Geſicht ſchlägt ihm aus / (er ſchlägt aus im Geſicht) von der hitzigen Leber.

Broffolato, broffoluto, Adj. voller ſolcher Blätterlein oder Flecken.

Brogliare, broglio &c. *V.* Imbrogliare, Imbroglio &c.

Brogno, brognolo, brugno. *V.* Prugno.

Brolo, bruolo, Kuchengarten / Kräutergarten.

Bronco, ein Stock von einem abgehauenen Baum noch mit den Wurtzeln in der Erden.

¶ accomandò un capo della corda ad un fortiſſimo bronco, er macht ein End deß Seils an einen ſtarcken Stock feſt. Bocc. Nov. 31. in Guiſcardo.

tra ſterpi e bronchi, zwiſchen Stöcken und Stauden.

Bronco, ein Aſt / Zweig. *V.* Branca.

Bronfare, bronfiare, ſchnauben / aufbuffen / blaſen / it. ſchnarchen. *V.* Ronfare, Buffare.

¶ bronfar di colera (sdegno, orgoglio) für Zorn / Unwillen ſchnauben.

bronfar di orgoglio, für Hoffart buffen / wie die Indianiſche Hanen.

Bron-

Bronfante, bronfiante, ſchnaubend/ ſchnarchend.

Brontolare, murren/bey ſich ſelbſt brummen / brummelen aus Unwillen ꝛc.

¶ ſe ne andò via brontolando, er gienge brummend hinweg.

Brontolamento, brotolamenti, Plur. ein Gebrumm/Gemurr.

Bronzo, Metall / Ertz/Glockenſpeis.

¶ le campane ſi fondono di bronzo, die Glocken werden von Metall gegoſſen.

artigliarie di bronzo, metalline Stücke.

ſtatua &c. di bronzo, ein aherines oder metallenes Bild.

Bronzino, Subſt. ein Tigel / Topff oder Mörſner von Ertz gegoſſen.

Brouare, brouata &c. *V.* Broare, Broata.

Brozza, brozze, Plur. Pfinnen/Hitzblattern Spronzeln. *V.* Broſſola, broſſole, Plur. &c.

Brucare, Gärtner-*Term.*] die Bäume/ die Reben/oder ſonſten Gewächſe von übrigen Blättern entlauben / ablauben.

¶ brucar le viti, die Weinſtöcke ablauben.

brucar li mori(morari) die Maulbeerbäume entlauben.

Brucciare, bruciare, brugiare, bruſciare, abbrucciare, abbruciare, abbrugiare, abbruſciare, brennen / abbrennen/ verbrennen. *V* Ardere &c.

¶ brucciar legna, Holtz brennen.

brucciar candele &c. Liechter brennen.

brucciar incenſi, Weihrauch anzünden.

brucciar caſtagne, Käſten braten.

abbrucciare le caſe &c. Häuſer ꝛc. abbrennen.

brugiar' uno vivo, einen lebendig verbrennen.

Brucciato, bruciato, brugiato, bruſciato, abbrucciato, abbrugiato, abbruſciato, Adj. gebrennt / verbrennt/abgebrennt/ verbrunnen.

¶ eſſer brucciato vivo, lebendig verbrennt werden.

abbrucciato dal ſole, caldo &c. von der Sonnen/ Hitze verbrennt.

viſo abbruggiato, rotpfinnigs Geſicht.

ſangue nero ed abbruſciato, ein ſchwartzes und verbrent Geblüt.

alzano bruciato, ein Schweißfuchs (eine Pferdsfarb.)

(caſtagne) brucciate, gebratene Käſten.

ſpender' i quattrini in brucciate, ſein Geld in gebratenen Käſten verzehren/id eſt, das Geld unnützlich vernaſchen / verſchnoppen / vertragen.

Brucciáta, Subſt. eine Schaale mit friſch gebratenen und noch heiſſen Käſten.

¶ * aſpettar la brucciata, warten bis die heiſſe Käſten kommen / id eſt, die bequeme Gelegenheit erwarten.

Bruciatíccio, brucciatizzo, abbrucciaticcio &c. Adj. ein wenig verbrennt / angebrennt / von Brand oder Rauch angeſteckt. *V.* Arſiccio.

¶ un ſapor brucciaticcio, ein angebrennter Geſchmack.

Brucciòre, bruciore, bruſciore, bruſore, m. ein Brennen / Met. ein groſſer Wehetag von Brennen oder Brand / it. ein Jucken oder Beiſſen / it. das Brennen/ ſo auf das Kratzen und Reiben folgt / it. das Strammen / welches das eintrockende Wehemahl macht / Met. groſſe Angſt oder Schmertzen insgemein. *V.* Cociore.

¶ ſento un bruciore indicibile, ich empfinde

pfinde ein unſägliches Brennen/ Beiſſen / Strammen / Schmertzen ꝛc.

un bruciore nella gola, ein Brennen oder Sod im Hals.

dopo il grattare ſegue il bruſore, nach dem Krauen folgt das Reuen (Brennen) id eſt, nach der Sündenluſt folgt Reue und Straffe.

che bruſore era di vedere, come &c. ach was ware das für ein Hertzenleid zuſehen / wie daß ꝛc.

Brucciatura, bruciatura, das Brennen.

Bruſc o, bruſcare &c. *V.* nach Ordnung.

Bruſtolare, bruſtolire &c. *V.* nach Ordnung.

Brúciolo, brucioli, Plur. Fäſerlein von Wurtzeln/ it. Geſträuch.

Bruco, brúcolo, Maykefer.

Bruffare, sbruffare, sbroffare, ſpritzen / ausſpritzen/ ausſpürtzen (aus dem Maul oder einem engen Geſchirr) it. (das Maul) ausſpülen. *V.* Spruzzare.

¶ bruffare, (sbroffar') un fazzoletto di acqua roſa &c. ein Schnuptüchlein mit Roſenwaſſer ſprützen.

bruffare, (sbruffar) la ſtanza, das Zimmer ſprengen zum Auskehren oder zum Kühlen.

sbruffar l'acqua nel viſo ad alcuno, einem das Waſſer ins Geſicht ſprützen.

venne meno e ſubito la sbruffarono di aceto roſato, ſie wurde ohnmächtig und alſobald beſprengte man ſie mit Roſeneſſig.

sbruffar' i fiori &c. die Blumen ꝛc. begieſſen. V. Inaffiare.

Bruffato, sbruffato, Adj. geſpritzt/ angeſpritzt.

Bruffatoio, sbruffatoio, ein enges Spritzgläslein / wie die Barbierer zum Roſenwaſſer brauchen/ it. ein Sprenggeſchirr das Zimmer oder die Blumen zu beſprengen.

Brugiare, bruggiare &c. *V.* Brucciare, Brnciare &e.

Brugna, Brugnata, brugnuola. *V.* Prugno &c.

Bruire, grollen/brummelen.

¶ l' appetito mi fa bruir le budella, (il ventre) der Hunger macht mir den Bauch (die Gedärme) grollen.

mi bruiſcono le interiora per lui dice il Signore, es grollt mir gleichſam der Leib/ id eſt, es bricht mir das Hertz über ihn / ſagt der HErr HErr/ Jer. 31. 20.

Brullare. *V.* Broare &c.

† Brulótto, [*Parol. Franc.* von *Bruler*, verbrennen] ein Brandſchiff / ein Brander.

Bruma, [*Parol Poët.*] der Winter / die Kälte.

Brumale, winteriſch.

¶ tempo, (ſtagione) brumale, Winterzeit.

Brunire, [Goldſchmids-*Term.*] bruniren/ gleiſſen/ balliren/poliren mit einem Zahn oder Eiſen glänzend machen. *V.* Liſciare.

Brunitoio, brunitore, Brunierſtahel oder Brunierzahn.

Bruno, Adj. braun/ dunckel/ Met. und Poët. finſter/finſterlicht/ſchattigt.

¶ di color bruno, braun von Farb/von dunckeler Farb.

le brune montagne, die Braune / id eſt, ſchattigte Gebürge.

la bruna notte, die finſtere Nacht.

Bruno, Subſt. braune Kleidung und Farbe/it. Traurkleidung.

¶ veſtito di bruno, braunes Kleid/ it. Trauerkleid.

il bruno non guaſta il bello, die Bräune hindert der Schönheit nichts.

Bruna-

Brunaſtro, brunazzo, brunetto, brunotto, Dim. ein wenig braun/ bräunlicht / das ſich auf braun ziehet.
¶ occhi brunaſtri (brunetti, brunotti) ſchwartzbraune Augen.
Brunetta, brunotta, brunaſtra, (donzella, dama) ein ſchwartzbrauns Mägdelein oder Fräulein.
Brunezza, Bräune/Bräunlichkeit.
Brunare, brunire &c. *V.* Abbrunare, Imbrunare, Abbrunire &c.
Bruſca, bruſco, brúſcolo, bruſcolino, bruſchetto, Dim. ein Splitter/Schiefer / ein Fäſerlein / ein Spänlein / ein Strohhälmlein / Aeſt oder Zweiglein/Reißlein/was/ ſo hin un̄ wider auf der Erde ligt/ it. eine Raude oder Räudlein von Krätzen ꝛc.
¶ ogni bruſcolo gli pare una trave; ein jedes Splitterlein kommt ihn vor als ein Balck/ id eſt; es iſt ihn alles zu viel oder zu ſchwer.
Bruſcaglia, bruſcaglie, Plur. allerhand reiſig und dürꝛes Geſtäude/ das hin und wieder ligt.
Bruſciare, bruſciato, bruſciore &c. *V.* Brucciare &c.
Bruſco, Adj. [verkürtzt von *Bruciato*, verbrennt] brünſtig/hitzig.
¶ vino bruſco e gagliardo, ein hitziger und ſtarcker Wein.
Bruſco, hart / herb / rauh am Geſchmack oder ſonſten in Sitten. *V.* Aſpro.
¶ vin bruſco, ein harter Wein/ ſaurer Wein/ein Kratzer/Darmreiſſer.
un tempo bruſco, ein rauhes/ſchauriſches Wetter.
parole bruſche, harte/ſcharffe/trotzige Wort.
un riſponder bruſco, eine ſtauriſche trotzige / rauhe Antwort.
huomo bruſco e fiero, ein ſcharffer/ ſtrenger/geher Menſch/der nicht viel guter Wort ausg.bt.
di aſpetto bruſco; grauſam und ſtreng von Angeſicht / ein ſaures Geſicht.
Bruſchetto, Dim. ſo ein wenig hitzig/ ſcharff.
¶ un ſapor'agro e bruſchetto, ein ſo ein wenig ſcharffer Geſchmack.
frutti bruſchetti e non maturi ancora; noch etwas unzeitiges ſtrenges Obs.
Bruſcamente, Adv. ſcharff / rauh/ ſtreng.
¶ riposè bruſcamente, er antwortete gantz ſtauriſch und trotzig.
mi guardò bruſcamente, er ſahe mich ſauer an.
Bruſcare, bruſchire. *V.* Imbruſcare, Imbruſchire &c.
Brúſcolo, bruſolino, Dim. &c. *V.* Bruſca &c.
Bruſtolare, bruſcare, abbruſcare, abbruſtire, abbruſtolire, von [*Bruſciare*, brennen] braten / anbrennen/röſten/it. ſengen.
¶ bruſtolare una fetta di pane, eine Schnitte Brods röſten oder bähen.
abbruſcar &c. pali &c. Pfäle anbrennen oder ſengen. V. Arſicciare.
abbruſcar' una ferita &c. eine Wunde ꝛc. mit dem Feuer curiren.
Bruſtolire, abbruſtolire, anbrennen/von Brand und Rauch ſtinckend und ungeſchmack werden/ brentzen. *V.* Arſicciare.
Bruſtolato, bruſcato, abbruſcato, abbruſtito, abbruſtolito, gebrennt geröſt/ geſengt / it. angebrennt / brentzend. *V.* Arſiccio.
Bruſtolatura, abbruſtolatura &c. Brennung / Sengung ꝛc.
Bruto, Adj. & Subſt. dumm/ unvernünfftig.

¶ come gli animali bruti, wie die unvernünfftige Thiere / wie das dumme Vieh.

Brutale, bruteſco, Adj. beſtialiſch/ viehiſch. *V.* Beſtia, beſtiale.

¶ un huomo brutale, ein viehiſcher/beſtialiſcher Menſch.

atti brutali; viehiſche / beſtialiſche Thaten.

voglia &c. brutale, eine viehiſche Begierd ꝛc.

menar' una vita brutale, ein viehiſches / beſtialiſches Leben führen.

viver' alla brutale, (alla bruteſca.) Idem.

Brutalmente, Adv. viehiſch/auf beſtialiſch/wie die Beſtien.

Brutalità, brutalità, Plur. beſtialiſch Weſen/ viehiſche Lebensart.

Brutto, Adj. häßlich / ungeſtalt / ſchändlich / id eſt, nicht ſchön / Met. ungebührlich/ unzimlich ꝛc.

¶ una brutta vecchia, eine häßliche Vettel.

*un brutto moſtaccio, ein abſcheuliches / düſterliches Geſicht.

ella non è brutta, ſie iſt nicht häßlich/ id eſt, ſie iſt zimlich ſchön.

brutte e buone, (pere) eine Art Bieren / welche nicht ſchön/aber gut ſeynd / Lederbieren.

una brutta coſa, ein häßliches Ding.

la più brutta coſa del mondo, das ſchändlichſte Ding der Welt.

un brutto coſtume, eine ſchändliche Gewohnheit oder Gebrauch.

un brutto errore, ein häßlicher Fehler.

fa brutto vedere, das ſtehet häßlich (nicht ſchön.)

brutte parole, (parole brutte) unzüchtige / garſtige Wort/ Zotten.

* la brutta parola, das heßliche Wort/ (ſo umſchreiben die züchtige Jungfrauen und Leute das Wort/ welches die Geburtsglieder bedeutet.)

* la brutta coſa, das häßliche Ding (ſo umſchreiben die züchtige Leute die Wort / welche den Coitum bedeuten.)

il brutto peccato, das ſchändliche Laſter/ id eſt, das unbenannte Laſter oder ſtumme Sünde der Sodomiterey und dergleichen.

Brutto, unſauber/ unflätig / ruſſig/ garſtig. *V.* Sporco.

¶ panni brutti, ſchwartze Wäſch / ungewaſchen Leinzeug / ruſſig Gewand.

un tempo brutto, ein gärſtiges Wetter.

fa brutto caminare, es iſt ein unflätiges Gehen.

piazze brutte di fango, dreckigte/kohtigte Gaſſen.

Brutto, [Kauffmanns-*Term.*] unrein / (die Waar / wie ſie an ihr ſelbſt iſt / nicht ausgeklaubt) it. die Tara oder Einſchlag.

Brutto, [Jubilier-*Termin.*] unrein (was an Steinen noch rohe und ungeſchliffen iſt.)

¶ un diamante &c. brutto, ein Demant ꝛc. ſo noch nicht geſchliffen iſt/ it. der etwan einen Mangel hat.

Bruttiſſimo, überaus häßlich / unflätig ꝛc.

Bruttamente, Adv. häßlich/ſchändlich / it. unzüchtig.

¶ errar bruttamente contro la Grammatica, einen häßlichen Fehler wider die Grammatic begehen.

caſcar &c. bruttamente, häßlich fallen/einen häßlichen Fall thun.

parlar bruttamente, ſchändlich/id eſt, unzüchtig reden/ Zotten vorbringen / die Säu-Glocken anziehen.

toccarſi abbracciarſi &c. bruttamente, ſich unzüchtig betaſten/umarmen ꝛc.

peccar bruttamente, ſchändlich/grob ſündigen.

fuggir bruttamente; ſchändlich die Flucht nehmen / mit Schanden flüchtig gehen.

il nemico fù poſto bruttamente in fuga, ſie haben den Feind ſchändlich in die Flucht geſchlagen.

Bruttiſſimamente, Adv. aufs häßlichſte ꝛc.

Bruttezza, Subſt. Häßlichkeit / Schändlichkeit / Ungeſtaltheit ꝛc.

¶ la bruttezza della faccia, die Ungeſtaltheit deß Angeſichts.

la

la bruttezza del peccato, die Abſcheulichkeit der Sünden.

la bruttezza delle parole laſcive, delle coſe carnali &c. die Garſtigkeit der unzüchtigen Wort / der fleiſchlichen Dingen &c.

Bruttúra, Subſt. Wuſt/ Unflat/ Unrath / Unreinigkeit / Met. Unzucht. V. Sporchezza &c.

¶ non poſſo levar queſta bruttura dalle dita, ich kan dieſen Unflat nicht von den Fingern bringen.

nettianci da ogni bruttura della carne e dello ſpirito, laſſt uns von aller Befleckung deß Fleiſches und deß Geiſtes uns reinigen/ 2. Cor. 7. 1.

caſcò in una foſſa piena di bruttura, er fiele in eine Grube voller Koht und Schlamm.

acconſentir' alla bruttura, in die Unzucht einwilligen.

Bruttare, imbruttare, beſudeln/ beflecken/ verunreinigen. V. Imbrattare. &c.

Bruttarſi, imbruttarſi, ſich beſudeln/ verunreinigen. V. Imbrattarſi. &c.

Bruttire. V. Imbruttire.

Buaggine, buazzo &c. V. Bue.

Bubbola, búbola, Eule oder Uhu.

Bubulare, bubare, uhuhen (die Stimme der Nachteule und deß Uhues.)

Búca, eine Grube/ Met. das Grab. V. Buco.

¶ far' una buca, eine Grube machen.

buca di vaiuolo, eine Blattermaſe.

andar' alla buca, in die Grube gehen/ id eſt, allgemach zu Grabe gehen.

Buchetta, bucalina, Dim. Grüblein.

Bucare, buccherare, bucachiare, grüben/ mit Grübelein anfüllen

Bucherato, bucato, voll Grüblein/ it. gemaſet/ genarbet.

¶ bucherato, bucato di vaiuoli, blattermaſigt / pockenlöcherigt.

un viſo tutto bucherato di vaiuoli, (variole) ein gantz blattermaſſiges oder pockenlöcheriges Geſicht.

Bucáto, bucáta, bugata, Subſt. Waſchlauge zum Leinzeug waſchen / it. das Waſchen oder die Wäſch ſelbſt/ die Bauchenwäſch / Stärckwäſch.

¶ far' il bucato, die Bauchenwäſch waſchen / it. eine Wäſchlauge anſetzen / it. das ſchwartze Leinzeug wieder waſchen (waſchen.)

bollir' un bucato. Idem.

non ſi fece bucato di notte che non ſi tendeſſe di giorno, es iſt noch niemals zu Nachts gewaſchen worden / man habe denn bey Tage aufgehenckt / (wir ſagen) es iſt nichts ſo heimliches geſponnen/ es kom̃t an die Soñen i.e. Schelmenſtücklein kommen endlich an Tag.

* haver molti cenci nel bucato, viel Hadern in der Wäſch haben / viel Hoſen zu waſchen haben / id eſt, viel Geſchäfften zu verrichten haben.

* haver' il cervello nel bucato, das Hirn in der Wäſche haben/ id eſt, mit den Gedancken anderswo ſeyn/ it. irren/ fehlen.

* ogni cencio vorrebbe entrar' in bucato, ein jeglicher Hadern oder Lumpe wolte gern unter die Stärckwäſch/ id eſt, ein jeglicher Narr wolte gern vor einẽ Doctor ein jeder Halunck vor etwas Rechtſchaffens angeſehen werden.

Bucato, Subſt. die neugewaſchene Wäſch/ (naß oder trocken)

¶ tender' (ſtender') il bucato, die Wäſch aufhencken.

di bucato, neugewaſchen / weiß von der Wäſch.

lenzuola di bucato, neugewaſchene (weiſſe) Leilacher.

grembiale, ſervietta &c. di bucato, ein neugewaſchenes Fürtuch / weiß Tellertüchlein &c.

Bucataio, bucataia, bugandiero, bugandiera, Wäſcher / Wäſcherin.

Buccellato, bucellato, eine Art Bretzen oder Küchlein.

Búccia, búccio, Rinde/ (Schale) eines Baums/ it. die äuſſerliche grüne Rinde eines Roſenknopffs oder ſonſten einer andern Blühe oder Blume / Met. Art / Natur/ Humor ꝛc. *V.* Bucciuolo, Guſcio.

¶ tutti ſiamo d'una medeſima buccia, wir ſeynd alle von einem Knopff/ id eſt, einer Natur und Eigenſchafft.

gli heretici e li cattivi ortodoſſi ſono d'una buccia, die Ketzer und die böſe Catholiſchen/ es iſt einer ſo gut als der andere.

Bucciare. *V.* Sbucciare.

Buccioſo, Adj. rindig / ſchaligt/ das viel Rinden und Schelfen hat.

Búccina, búcina, buccino, Meerhorn/it. eine Poſaune.

Buccinare, bucinare, sbuccinare, mit einem Horn oder Poſaunen ausblaſen/ in ein Horn oder wie in ein Horn blaſen/Met. ausbreiten/unter die Leute bringen/ überall kund machen. *V.* Bandire.

¶ buccinar nelle orecchie ad uno, einem in die Ohren türten.

buccinar, (sbuccinar) un ſecreto per tutto, eine Heimlichkeit überall ausbreiten.

buccinar qualche coſa nelle orecchia ad uno, einen ein Ding ſtarck in die Ohren ſagen / Met. offt ſagen.

biſogna buccinarglielo nelle orecchie, man muß ihm es in die Ohren tütten / id eſt, ein Ding recht ſtarck einſagen.

Buccinare, abbuccinare, (uno) Met. überſchreyen / einen gleichſam toll und taub machen mit ſtarcken Zuſchreyen oder Geſchwätz/ it. betauben/bethören ꝛc.

¶ abbuccinar' uno colle ciancie, einem mit ſeinem Geplauder ſchier die Ohren taub machen.

abbuccinare le orecchie di uno, Idem, it. einen ſtarck in die Ohren tütten.

Buccinare, bucinare, Neut. klingen.

¶ ſento buccinarmi le orecchie, es klingen mir die Ohren.

Buccinamento, bucinamento, abbuccinamento, Subſt. ein Tütten/ein Hornblaſen/ein Ausblaſen/ it. ein ein Bethören oder betauben/ein Ohrenklingen.

Bucciuólo, buccióĺo, (di canna) Stämlein von einem Rohr / id eſt, ein Stuck oder Theil eines Rohrs / welches zwiſchen zweyen Knotten iſt/it. der Hals eines Krugs.

Buccintóro, bucintóro, das groſſe und herꝛliche Schiff zu Venedig / auf welchem der Doge jährlich auf H. Himmelfahrtstag das Meer vermählet.

Bucheráme, m. [von *Buca*, Grube / und *Buco*, Loch] eine Art durchſtochenen oder gelöcherten/it. geknöpfleten Zeugs/it. Schetter/ it klare Leinwad bey dem Boccaccio.

Bucherare, bucherato, [von *Buca*, Grube] *V.* Buca &c.

Bucherare, bucherato &c. von *Buco*, Loch] *V.* Buco.

Búcina, bucinare, bucinamento.

mento. *V.* Buccina &c.

Buco, (auf Lombardiſch *Bugo, Buſo*) ein Loch/eine Lucke.

¶ il buco dell' uſcio, ein Loch unten an der Thür/ ein Katzenloch.

il buco del ſedere (culo) Arsloch. V. Ano.

il buco del focone, Zündloch an der Zündpfanne.

un picciol buco, ein kleines Löchlein.

Bucolino, buccherattolo, buchetto, Bucchettino, Dim. Löchlein/ Lücklein.

Bucóne, Ampl. groſſes Loch oder Lucke.

Bucáme, Löcherwerck. *V.* Bucherame.

Bucare, bucherare, bugerare, löchen/ löcheren/ Löcher machen/ durchboren/ Met. Sodomitiſche Unzucht treiben.

Bucato, bucherato, gelöchert/ zerlöchert.

Bucaróne, bucherone, bugerone, m. eine Schabe/ ſo die Bücher durchlöchert/ ein Wandfiſchlein/ Met. ein Sodomit/ Knabenſchänder.

Budéllo, budella, Plur. *V.* Gram. Congr. pag. 37. ein Darm/ it. die Därme/ das Gedärme/ das Eingeweid/ der Nabeldarm eines neugebornen Kinds. *V.* Beliconchio.

¶ per l' amico tengo ſempre un budello vuoto, für einen guten Freund halte ich allezeit einen Darm leer/ i.e. bin bereit einen Biſſen in Geſellſchafft zu eſſen.

legar', tagliar' &c. il budello al bambino, den Kindlein den Nabeldarm binden/ abſchneiden ꝛc.

mi bruiſcono le budella, es grollet mir das Gedärme.

* perder le budella, das Gedärme/ das Eingeweide/ id eſt, alles verſpielen oder verlieren.

le budella minute, das Kröß/ Gekröß/ Jnkroſch.

il budello graſſo, der Maßdarm/ Afterdarm. V. Budellone.

il budello groſſo; der Großdarm/ Grimmdarm/ Colon genannt.

Budellóne, m. ein groſſer Darm/ it. der Maßdarm/ feiſt darm/ Afterdarm.

* **Budellone,** m. Met. ein groſſer Freſſer/ it. ein Sodomitiſcher Knab.

Budelláme, budellami, Plur. Gedärme/ das Jngeweid.

Bue, m. buoi, Plur. *V.* Gram. Congr. p. 36. ein Ochs/ it. ein Rind.

¶ bue marino, Meerkalb/ Seekalb.

Bue, boaccio, buaſſo, buazzo, Buezio, Met. ein Ochſenkopff/ ein dummer/ tölpeliſcher Menſch.

¶ egli è un gran boaccio, er iſt ein groſſer Ochſenkopff.

* egli ha letto il Buezio, er hat den Boetium oder vielmehr Buetium geleſen. Idem.

* **Buággine,** buaſſaggine, f. Grobheit/ Dummigkeit.

Buáro, boaro, ein Ochſenhirt.

Buattiére, boattiere, Ochſenbuer/ Ochſentreiber/ Ochſenhändler/ Viehhändler.

Buino, bovino, Adj. von Ochſen. *V.* Vaccino.

¶ carne bovina, Ochſenfleiſch/ Rindfleiſch.

Bovíno, buino, Adv. (andar buino, [Roßbereiters *Term.*] wie ein Ochs gehen/ id eſt, wann ein Pferd die Füſſe im Gehen herauswärts ſtreckt.

Bovina, Subſt. Ochſenmiſt/ Ochſenkoht.

Búfera, buffera, biffera, Wirbelwind mit Regen oder Schnee/ Schaurwind.

¶ ſi levò una bufera, es erhube ſich ein Wirbelwind.

Buferoſo, bufferóſo, bifferoſo, Adj. wirbelwindig / ſchaurwindig.
Buferare, bufferare, bifferare, wirbelwinden / ſchaurwinden.
* Buffa, baffa, buffe, baffe, Plur. Narrenboſſen / it. ſchlimme Händel / Wuchereyen.
¶ ciò che viene in buffa e baffa; ſe ne va in ruffa e raffa, was mit buffa baffa kommt / gehet mit ruffa raffa wiederum hinweg / id eſt, übel gewonnen / übel zerronnen.
Buffa, Viſier eines Helms / welches kan aufgehebt werden.
Búffalo, Büffel / Büffelochs.
¶ carne, pelle, corame &c. di buffalo, Büffels-fleiſch / haut / leder ꝛc.
Búffalo; buffalaccio, buffalone, Met. ein dummer Kopff / ein Ochſenprelat. *V.* Bue, buazzo.
Buffalíno, Adj. was von Büffelochſen iſt.
¶ carne, pelle &c. buffalina; Büffelsfleiſch / Büffelshaut ꝛc.
* eſſer della caſa Buffalini; von dem Geſchlecht Buffalini ſeyn / Met. ein groſſer Ochſenkopff / oder ungeſchickt ſeyn.
* Buffalaggine, f. Met. Dummigkeit / Plumpheit.
Buffalaio, buffalaro, ein Büffelochſenhirt /
* Buffalare, buffaleggiare, plump / dumm ſeyn / oder ſich alſo ſtellen.
Buffare, sbuffare, sbuffeggiare, buffen / ſchnauben / blaſen / brauſen / ſchnarchen / aufpochen vor Zorn und Unwillen. *V.* Bronfare.
¶ sbuffare (di colera, sdegno, ſtizza &c.) ſchnarchen / pochen / toben.
Buffante, sbuffante, ſchnarchend / ſchnaubend / blaſend ꝛc. (vor Zorn ꝛc.

Buffamento, sbuffamento, Subſt. Schnarchen / Toben ꝛc.
Búffera, bufferare, bufferoſo &c. *V.* Bufera &c.
Buffétto, boffétto, buffettone, ein Schnaltzer mit den Fingern / it. ein Naſenſtüber / Maulſchelle oder Ohrfeige / it. ein Blasbalg.
¶ dar' un buffettone, einem einen Schneller / Naſenſtieber oder Maultaſche geben.
Buffettare, boffettare, buffetteggiare; sbuffettare, ſchnaltzen / ſchnellen / knippen mit den Fingern / it. Naſenſtüber geben / it. mit einem Blasbalg blaſen.
Buffetto, boffetto, ein Credentztiſch.
¶ pan buffetto (quaſi) pan di buffetto, Credentzbrod / Tafelbrod / Herrenbrod / id eſt, ſchön / weiß Brod.
Buffóne, m. Schalcksnarr / Hofnarr / Boſſenreiſſer / kurtzweiliger Raht / luſtiger Kautz.
¶ far' il buffone, einen Schalcksnarren abgeben oder agiren.
un habito, ciera &c. da buffone, ein Narrenkleid / ein Schalcksnarren Mine.
buffone piacevole, ſolazzevole, ſcherzoſo, ein luſtiger / kurtzweiliger Narr.
buffon ſatirico, mordace, cattivo, ein ſtachelender / böſer / biſſiger Narr / id eſt, der auf anderer Leut Sitten ſtochert.
buffon magro, ein magerer / elender Narr / deſſen Kurtzweile gar keinen Nachdruck haben / und niemand lachend machen.
buffone di palazzo (di corte) Hofnarr / Kälbernarr.
buffone di comedia, Boſſenſpieler / Pickelhäring / Corttiſan.
Buffoneggiare, Narrenboſſen treiben / einen Schalcksnarren agiren.

Buffoneggiare, ſbuffoneggiare, (uno) einen als einen Schalcksnarren halten / einen äffen / gecken/vexiren/durchlaſſen. *V.* Beffare, Burlare.

Buffonería, buffoñaria, buffonerie, Plur. Narrenpoſſen / Gauckelſpiel/Schwäncke zum lachen / es ſeye mit Worten oder mit Wercken.

¶ dir qualche buffoneria, einen Schwanck ꝛc. vorbringen.

far buffoneiie, (buffonarie) närriſche Poſſen treiben.

Buffonéſco, Adj. ſchalcknärriſch.

¶ parole, atti ſcherzi) riſi &c. buffoneſchi, ſchalcknärriſche Wort / Geberden/ Schertze/ Gelächter ꝛc.

habito, capuccio &c. buffoneſco, Narrenkleid/ Narrenkappe

ciera (mina, fiſonomia buffoneſca, ſchalcknärriſch Geſicht / ein Geſicht wie ein Narr.

Buffoneſcamente, Adv. auf ſchalcknärriſch.

¶ parlar, rider &c. buffoneſcamente, auf ſchalcknärriſch reden/lachen.

Bugánza, buganza, Plur. Kräen- oder Hüneraugen an Füſſen / it. Schäden oder Aufbrüche an Ferſen von Kälte.

Bugandiera, bugata, bugato &c. *V.* Bucato &c.

Bugerare, bugeróne &c. *V.* Buco, bucare &c.

Búgia, ein Arm- oder Stockleuchter in der Kirchen/ it. ein Wachsſtock.

Bugia, eine Lüge/eine Unwarheit.

¶ dir' una bugia, (delle bugie) eine Lüge ſagen / liegen.

dir la bugia. Idem.

finger' (inventar') una bugia, eine Lüg erdichten/ erdencken/ erſinnen.

le bugie ſono zoppe, (hanno triſte gambe) die Lügen ſeynd hinckend/ haben ſchlimme Beine / id eſt, man kommt nicht weit mit ihnen.

Bugiúccia, bugiuzza, Dim. eine kleine Lüge.

Bugiaccia, bugiazza, Vitup. eine häßliche / grobe Lüge.

¶ * una bugiaccia che farebbe crepar le travi, ein Lüge daß die Balcken krachen oder ſich biegen möchten.

Bugiárdo, Adj. lügenhafft / lügneriſch / falſch / vermeint / betrieglich.

¶ ſcuſe bugiarde, falſche Entſchuldigungen/ ausreden.

una gravidanza &c. bugiarda, eine vermeinte Schwangerſchafft ꝛc.

Bugiardo, Subſt. Lügner / Lügenmaul.

¶ un gran bugiardo, ein groſſer Lügner.

al bugiardo non vien creduta la verità, dem Lügner glaubt man auch die Warheit nicht.

Bugiardello, bugiardetto, Dim. ein junges Lügenmaul.

Bugiardone, bugiardaccio, ein groſſer / grober Lügner.

Buglóſa, búgloſſa, Ochſenzung (ein Kraut.)

Bugno, bugnolo, Bienenkorb. *V.* Arnia, Cupile.

Bugnóne, búgno, bognóne, Wartze/Stulwartze/Gewächs/Geſchwulſt / it. ein Eis/Eiterſtock.

Búgnolo, bugnuólo, bugnola, ein Mäßlein.

¶ un bugnolo di avena, ein Mäßlein Habern.

Buio, Adj. [*Parol. Poet.*] dunckel.

¶ la buia notte, die dunckele Nacht.

Buio, il buio, Subſt. die Demmerung / Schemmerung/ zwiſchen Tag und Dunckel.

¶ al buio, Adv. im Dunckeln/ im Finſtern/ ohne Liecht.

cenar, levarſi &c. al buio, im Finſtern/

ſtern / (ohne Liecht) Nachteſſen / aufſtehen ꝛc.
far le coſe ſue al buio, ſeine Sachen im Finſtern thun / id eſt, heimlich / it. ohne Gedancken oder Aufmerckſamkeit.
ſù 'l buio, um den Abend / wenn es dunckel wird.
venir &c. ſu 'l buio, zwiſchen Tag und Dunckel kommen ꝛc.

* Buiore, m. Dunckelheit.

Buarſi. *V.* Abbuiarſi &c.

Bula, Pula, Spreuer / welche überbleiben / wann das Getreid getroſchen iſt / Kuff / Hülſen.

Bulbo, Blumenzwiebel / Blumenküel / Rund-oder Kolbwurtzel / Steckzwiebel.

¶ bulbi di tulipani, gigli &c. Tulipan-Gilgen- ꝛc. Zwiebel.
piantar' i bulbi, die Blumenzwiebel ſtecken.
cavar' i bulbi, die Blumenzwiebel ausgraben.

Bulbóſo, Adj. kolbwurtzelicht / was Zwiebelwurtzelen hat.
¶ radice bulboſa, eine kolbigte Wurtzel.

* Buldriána, eine Metze / Hure / gemeine Dirne / Bubenrolle. *V.* Bagaſcia, Berghinella, Sgualdrina &c.

Bulettino. *V.* Bolla, bollettino.

Bulicáme, bullicame. *V* Bollicame.

Bulíno. *V.* Bolino.

Buono, bono, gut / gütig / fromm / barmhertzig / gutthätig ꝛc.
¶ il buon' Iddio, der gütige GOtt.
buoni coſtumi, gute Sitten.
buona gente, gute Leute.
una buon' anima (un buon' huomo) ine gute Seele / ein guter frommer Menſch.
buone opere, gute Wercke.
buona vita, ein gutes Leben.
un buon compagno, ein guter Geſell / mit welchen wol auszukommen iſt.
ſono buoni fratelli, ſie ſeynd gute Brüder / id eſt, Dutzbrüder.
buon giorno a V. S. dem Herꝛn einen guten Tag.
buon dì e buon' anno. Idem.
buona ſera, buona notte, guten Abend / gute Nacht.
* buono come il pane, gut wie das liebe Brod / id eſt, ſehr gut.
buona robba, gute Wahr / Kauffmanns Gut.
*buona robba, gute Wahr / id eſt, eine glatte Dirne die willig iſt zur Schande.
Iddio cela mandi buona, GOtt wolle uns Glück ſchicken / GOtt wolle es walten.
io l' ho ſcappata buona, ich bin ein Gutes entgangen / ich bin einer groſſen Gefahr entronnen.

Buono, gut / id eſt, tauglich / tüchtig / baſtant / kräfftig / mächtig gnug / bequem ꝛc.
¶ li miei occhi non ſono più buoni, meine Augen wollen nimmer taugen.
egli non è buono ad un' affare di queſta ſorte, er iſt zu ſolcher Verrichtung nicht tüchtig.
tu non ſei buono a niente, du taugts zu nichts / du biſt zu nichts zu gebrauchen.
egli non ſarà buono a tormi un palmo di terra, er wird nicht baſtant ſeyn / mich eine Hand breit weichen zu machen.

Buono, *Ironicè*, gut / from ꝛc.
¶ ah buon' huomo! ach du wackerer Kerl / du braver Geſell.
buon' huomo, ſe hai troppo bevuto, va a caſa &c. du guter Geſell / wenn du zu viel geſoffen haſt / ſo gehe nach Haus ꝛc.
faceva il ruffiano alla buona femina, er gabe der guten ehrlichen Frauen einen Kuppler ab.

Buono, (bell' è buono) gut gnug / paſſierlich. *V.* Bello.

Buono, gut/ groß/ nahmhafft/ zimlich groß / vollkommen/ bequemlich / ſtarck ꝛc. in allerley Redarten/ als V. G.

¶ dateglene un buon pezzo, gebt ihm ein gutes Stück darvon.

un buon pezzo della notte era già andato, es ware die Nacht ſchon gutes Theils fürüber.

così ſtette per buono ſpazio, er ſtunde eine gute Weil alſo.

ne prenderai un buon cucchiare, du ſolt einen guten Löffel voll darvon nehmen.

una buona quantità (ſomma) di danari, eine gute Summa Gelds/ ein nahmhafft Stück Gelds.

una buona dote, eine gute Heimſteur oder Morgengab.

un buon bicchier di vino, ein gutes Glas Wein.

una buona parte del camino, ein gut Stück Wegs.

ſe ne morì in buona età, er iſt in guten Alterthum geſtorben.

un buon baſtone, ein guter Brügel/ ein dichter Knüttel.

buone baſtonate, gute/ dichte Stöſſe.

gli diede delle buone, er hat ihm dichte (Stöſſe) gegeben.

hebbe parecchie delle buone (di quelle buone.) Idem.

Buono, gut/ id eſt, ſtarck/ dicht.

¶ un buon muro, eine gute (ſtarcke) Mauer.

buona ſiepe, ein guter (dichter) Zaun.

buoni pali &c. gute (dicke/ ſtarcke) Pfäle ꝛc.

Buono, gut / id eſt, dapffer / kunſtreich ꝛc it. ernſtlich ꝛc.

¶ un buon ſoldato, ein guter (tapfferer) Soldat.

egli è buon muſico &c. er iſt ein guter (kunſtreicher) Muſicus ꝛc.

egli ha buon giudizio, er hat einen guten (ſcharffſinnigen) Verſtand.

di buon ſenno, Adv. in Ernſt / ernſtlich.

Buono, gut / id eſt, leicht.

¶ ella è buona da intendere, die Sache iſt leicht zu verſtehen.

Buono, heilſam / it. ſicher.

¶ la teriaca è buona contro il veleno, der Triacks iſt gut wider das Gifft.

buoni paſcoli, buone acque &c. gute Weide / gut Waſſer ꝛc.

arrivar' a buon porto, an ſicheren Port kommen / glücklich anlangen.

Buono, gut / id eſt, wolgeſchmackt/ niedlich / leckerhafft

¶ un buon boccone, buoni bocconi, ein guter Biſſen / Leckerbißlein. V. Boccone.

una buona inſalata, ein guter Salat.

Buono, gut / id eſt, glücklich / gewünſcht/ luſtig/ freundlich ꝛc.

¶ buon vento, guter Wind.

che buon vento vi mena quà da noi? was für ein guter Wind führt euch her zu uns.

haver buon tempo, (goder' il buon tempo) gute Tage haben / ſich wol ſeyn laſſen/ luſtig ſeyn.

dar buone parole, gute Wort ausgeben.

trattar con le buone (parole) in guten Händeln.

far buon viſo (buon volto) eine freundliche Mine machen / ſich freundlich erzeigen.

tornar' in buona (affezione) wieder gut werden/ ſich beſänfftigen/ begütigen laſſen.

con buona grazia, mit einer guten (ſchönen) Manier.

far' una coſa con buona grazia, ein Ding mit einer hübſchen Art und Geſchicklichkeit thun.

con buona grazia di V. S. mit (guter) Erlaubniß deß Herrn.

raccomandarſi alle buone grazie di uno, ſich einem in Gnaden befehlen.

buona mancia, ein (gutes) Trinckgeld/ Handgeld.

dar la buona mancia ad uno, einem ein (gutes) Trinckgeld geben.

buon mercato (a buon mercato) wolfeil / guten Kauff.

comprar' vender' a buon mercato, wolfeil kauffen / verkauffen.

portar la buona nova, gute (angenehme) Zeitung bringen.

buon hora, in buon' hora, alla buon' hora, zu guter Stund (mit Glück und Segen.)

ſia in buon' hora, ſo ſeye es in GOttes Nahmen.

buon' hora, a buon' hora, a buoniſſima hora, frühe / ſehr frühe.

levarſi,

levarſi, venir' &c. a buon' hora &c. früh ꝛc. aufſtehen / kommen ꝛc.
buon prò faccia a V. S. wol bekomme es dem Herrn.
buon prò gli faccia, Iron. ey wie recht / ich wünſche Glück zum Stöſſen ꝛc. wol bekomme euch das Bad.
eſſer, (trovarſi) in buono ſtato, (in buona ſalute) ſich annoch in guten Stand / (bey guter Geſundheit) befinden.
fa buono (fa buon tempo) es iſt ſchön / es iſt gut (ſchön) Wetter.
fa buon caminare, buon viaggiare &c. es iſt gut gehen / gut reiſen ꝛc.
fa buon vivere in queſto paeſe, es iſt gut leben hier zu Lande.
tu hai buon dire, fare &c. du haſt gut ſagen / machen / thun ꝛc.

Buono, gut / id eſt, vornehm / adelich / it. erbar.
¶ eſſer di buona caſa, (caſata, famiglia) &c. von einem guten (vornehmen adelichen) Hauſe oder Stammen ſeyn.
buon nome, buona fama, der gute (ehrliche) Name.

Buono, gut / id eſt, gern ꝛc. (hat allerley, Adverbialiſche Redarten.)
¶ di buon cuore (di buona volontà) von guten Hertzen / aus guten Willen.
di buona voglia. Idem.
ſtar di buon cuore, (di buon' animo, di buona voglia) gutes Muths ſeyn / ein gut Hertz haben / it. wol aufgeraumt ſeyn.
ſtar' a buona ſperanza, (haver buona ſperanza) gute Hoffnung haben / das Beſte hoffen.
alla (buona) fè, fürwar / gewiß / bey meiner Treu.
alla buona, Adv. in der Güte / gütiglich / ohne Gezänck. V. ſopra: Colle buone &c.
trattar' alla buona, gütlich miteinander handeln / nicht zancken.
alla buona, Adv. ohne Gepräng / fein vertreulich / ohne Ceremonien.
viveremo alla buona inſieme, wir wollen fein vertreulich miteinander leben / wir wollen das Gepräng beyſeiten laſſen.
di buona fede, Adv. [Phraſ. Jurid.] auf guten Glauben / bona fide.
poſſeder, conſegnar &c. qualche coſa di buona fede, etwas auf guten Glauben beſitzen / einem überantworten ꝛc.
di buona mano, Adv. von guter Hand / id eſt, aus guten Willen.
dar qualche coſa di buona mano ad uno, einem etwas aus guten Willen geben / id eſt, ein Trinckgeld.
in buona parte, Adv. im beſten / vorlieb.
prender qualche coſa in buona parte, etwas vorlieb nehmen / it. etwas im beſten vermercken.

Buono, Subſt. Gut / das Gut / it. das Beſte (hat verſchiedene Redarten.)
¶ ſarà buono che ritorniamo, es wird gut ſeyn / daß wir widerkehren.
non è buono, che l' huomo ſtia ſolo, es iſt nicht gut / daß der Menſch allein ſeye. Gen. 2. 18.
avanti che arriviamo a tal ſegno, ci vorrà del buono, ehe daß wir dahin gelangen / wird noch ein Guts (viel Mühe / Unkoſten ꝛc.) darzu gehören.
ſu 'l buono, Adv. ums beſte / wie es am beſten wäre. V. Bello.
moriſſene &c. ſu 'l buono il poveretto, der arme (gute) Menſch iſt bey ſeinen beſten Jahren / wie er erſt am beſten leben ſolte ꝛc. geſtorben ꝛc.
dar del buono, von guten geben / id eſt, gute Wort / das Beſte das einer hat ꝛc.
buon per te, c' hai pochi penſieri, gut für dich (du haſt es gut) du haſt wenig Sorgen (zu ſorgen.)
il buono reſta nel piatto, das Beſte bleibt in der Schüſſel.
adeſſo verrà il buono, anjetzo wird das Beſte kommen.

Buono, Adv. & Interj. gut.
¶ buono a fè! gut fürwar / in Warheit gut!
buono buono, ah buono! gut / gut / ach trefflich gut!
far buono ad uno qualche ſomma, ſpeſa &c. einem eine Summa / einen Unkoſten ꝛc. erſtatten / gut thun / gut machen. V. Bonificare.

Buoniſſimo, Adj. & Adv. überaus gut nützlich / ſtarck / leicht ꝛc.
¶ buoniſſimi vini, vivande &c. überaus gute Weine / die beſte Speiſen ꝛc.

Buonamente, Adv. gütlich / it. in Ernſt / ohne Schertz.

Bontà, Subſt. Güte / Gütigkeit ꝛc. Frommigkeit ꝛc.

¶ la bontà infinita di Dio, die unendliche Gütigkeit Gottes.

bontà di Dio, come vanno le coſe del mondo! gütiger GOtt / wie gehet es doch in der Welt zu!

huomo di intiera bontà, ein grundguter Menſch.

la bontà d'un cavallo conſiſte principalmente in &c. die Güte eines Pferdes beſtehet fürnemlich in ꝛc.

Bontà, Adv. vermittelſt / durch Hülff / aus Urſachen.

¶ bontà del mio cavallo ſcampai dalle loro mani, durch Hülffe meines guten Pferds/bin ich ihren Händen entronnen.

bontà del zio non fù applicato a tal meſtiere, er hats ſeinem Vettern zu dancken/daß er zu ſolchen Handwerck nicht iſt gethan worden.

bontà di coſtui mi ſono rouinato, durch ihn bin ich verdorben / er iſt Urſach dran/daß ich ins Verderben bin gerathen.

Bonificare, (far buono) [Kauffmanns-Termin.] gut machen/ erſtatten / it. gut ſprechen/gut oder Bürg werden. V. Abbonare.

¶ bonificar le ſpeſe, die Unkoſten gut thun/ wiederum erſtatten.

bonificar' un pagamento, un credito &c. vor eine Zahlung oder Schuld ꝛc. gut werden.

Bonificato, gut gemacht / erſtattet.

Bonificazione, f. Gutmachung/Erſtattung / Bürgleiſtung.

Buráſca. V. Boraſca.

Burátto, Sieb/Beitel/Raiter.

Burattéllo, burattino, Dim. Sieblein / Raiterlein ꝛc. it. ein Schalcksnarr oder Pickelhering

Burattare, sburattare, abburatare, beiteln/ ſieben/ raitern/reutelen

¶ burattar la farina, das Meel beuteln oder reitern.

abburattar' uno, einem übel tractiren/ abſtrappaziren / plagen / einen herummrütteln.

Búrchio, ein bedachtes Ruderſchifflein.

Burchiello, Dim. Nachen/Schellig/ Kahn / Boot. V. Batello.

Burchíella, eine Badwanne.

Burélla, eine heimliche finſtere Gefängniß.

Burino. V. Borino.

Burla, Boß / Schertz / Schwanck / Schimpff/ etwas Lächerliches / it. Ironicè ein grober Spott. V. Baia, Beffa.

¶ da burla (per burla) zum Boſſen/zum Spaß.

dar la burla ad uno, einen foppen/ agiren/ durchziehen / gecken / äffen.

voler la burla con uno (di uno.) Idem.

ſtar ſulle burle, immer Boſſen oder Spaß treiben.

far' una burla ad uno, einen aus Kurtzweil betriegen oder vexiren/ it. einem einen ſolchen Boſſen thun / daß er eine Zeitlang dran zu gedencken hat.

una burla ſolenne, ein ziemlicher Boſſen/ ein artiger Schwanck/ id eſt, ein Spott / Schimpff.

Burlare, burlarſi, ſchertzen/ſchimpffen/ſpotten/Boſſen treiben/ vexiren / ſich vexiren / nicht in Ernſt meinen. V. Beffare, Ridere, Scherzare.

¶ allhora burlavamo, damals vexirten wir uns / damals ware es kein Ernſt.

eh burlate, ey ihr ſpottet / (das kan nicht wahr ſeyn) ihr vexirt euch nur.

non burlo certo, ich ſpotte fürwar nicht / (es iſt fürwar nicht anders.)

non è tempo di burlar' adeſſo, anjetzo iſts nicht Zeit zu vexiren oder Boſſen zu treiben.

burlarſi di uno, eines ſpotten / nur eines lachen/ einen verachten.

me ne burlo, ich lache nur drüber/ (ich frage nicht ſo viel darnach.)
Burlevole, Adv. boſſierlich / ſpöttiſch / lächerlich. *V.* Ridicolo.
¶ un huomo faceto, e burlevole, ein luſtiger / poſſirlicher Menſch / der allerley lächerliche Boſſen / Schwencke und Schimpffe pflegt vorzubringen.
Burleſco, Adj. lächerlich/ſchimpffſlich im Reden oder Schreiben. *V.* Faceto.
¶ compoſizioni, verſi, rime, canzoni &c. burleſchi, Schimpffgedichte / Verſe / Reimen / Geſänge/ nur zum Lachen.
una burleſca (compoſizione) ein Boſſenſpiel/ein poſſirliches Gedicht. V. Farſa.
un parlar burleſco, ein lächerliches Schimpffreden.
Burleſcamente, burlevolmente, Adv. boſſierlich / lächerlich/ ſchimpffiſcher Weis.
Burliére, burlóne, Subſt. ein Boſſenreiſſer / ein luſtiger Kautz/ ein Schimpffer / der die Leute gerne durchziehet und vexiret. *V.* Satirico.
Burra, Pflugkrumme.
Burro. *V.* Butiro.
Burróne, burrato, m. ein rauher / durchbrochener Spalt oder enge Gaſſen oder Clauſe / ein Thal mit vielen wilden Geſträuchen und herabſchieſſenden Wäſſern.
* Busbaccare, Partiten machen/ die Leute hin und wider anſetzen/ betriegen/ beſcheiſſen.
* Busbacchería, busbaccherie, Plur. allerley böſe Tücke und Partitereyen.
* Busbaccóne, ein Land und Leut Beſcheiſſer/ Partitenmacher.
Buſcaliána, eine Schindmähre/eine Gurre/elender Karrengaul. *V.* Rozza.
* Buſcare, [*Par. Spagn.*] mit Fleiß ſuchen / it. mauſen / id eſt, etwas zu ſtehlen ſuchen / it. hin und wider herumfechten / id eſt, betteln.
* Buſca, Subſt. das Suchen / das Mauſen / it. das Herumfechten.
¶ andar' in buſca, mauſen gehen / auf Parthey gehen / it. fechten / id eſt, betteln.
mandar' in buſca, mauſen oder auf Parthey ſchicken.
* Buſcatore, ein Sucher/Mauſer/ Fechter / id eſt, Bettler.
Buſca-orecchie, ein Ohrwurm.
Buſco, buſchetto, buſchetti, Plur. Splitter / kleine Höltzlein / Spänlein/ Strohhelmlein. *V.* Bruſcolo.
¶ * tirar, (alzar girar) buſchetti, Splitterlein ziehen/ aufheben/ herum drehen/ id eſt, in Gedancken ſeyn/ müſſig ſeyn/ nichts zu thun haben.
* Buſécchie, Plur. [*Par. Lombarda e Milan.*] Caldaunen/ Ingeweid/ Wammen / Kuttelfleck/ Kuttelwammen.
Buſo. *V.* Buco.
* Buſſa, buſſe, Plur. Stöſſe/ Streiche/Pumpes. *V.* Baſtonata.
¶ dar buſſe ad uno, einem dichte Stöſſe geben / einen abkniefeln.
haver delle buſſe, abgeſchmiert werden / Stöſſe bekommen.
tor, (pigliar, beccar) sù &c. delle buſſe, Idem, it. Stöſſe oder Pumpes erlauffen.
Buſſare, anklopffen (an der Thür.) *V.* Picchiare, Battere.

¶ chi buſſa alla porta? wer klopfft? ecco ch'io ſto alla porta e buſſo &c. ſihe ich ſtehe für der Thür und klopffe an ꝛc. Apoc. 3. 20.

Buſſatoio, ein Klopffer / Anklopff-ring. *V.* Battáglio, battacchio.

Buſſo, buſſétto, *V.* Boſſo, boſſetto &c.

Búſſolo, buſſola. *V.* Boſſolo (&c.

Buſto, imbuſto, der Rumpff / der Leib ohne Kopff / Arm und Füſſe.

¶ ſpiccar la teſta dal buſto ad uno, einen den Kopff abhauen.

Buſto, der Leib an einem Kleid / Leibſtuck / Schnürleib / Schnür-mieder / it. ein Wammes ohne Ermel it. ein Wammes.

¶* ciò che non va nel buſto, va nelle maniche, wenn auf den Leib nicht gehet / das gehet auf die Ermel / id eſt, was in einem nicht aufgehet / gehet auf / in einem andern.

ella va in buſto alla moda franceſe, ſie gehet in einem Leibſtücke auf die Frantzöſiſche Mode.

ſtar in buſto, im Wammes da ſtehen / id eſt, ohne Mantel.

Butíro, bótiro, burro, Butter / Ancken / Mayen-ſchmaltz.

¶ butiro freſco, friſche Butter.

butiro ſalato, geſaltzene Butter.

butiro ſtrutto, (colato) Schmaltz / geſchmoltzene Butter.

un guazzetto a butiro freſco, eine Butterbrühe.

butiro e cacio, Butter und Käs.

far butiro, cavar il butiro, buttern / Butter machen / ausrühren.

Butiróſo, Adj. butterícht / voller Butter.

Butirare, butteren / Butter machen / ausrühren.

Butirare, imbutirare, mit Butter ſchmieren / it. mit Butter einmachen kochen / bachen.

Butirato, imbutirato, mit Butter geſchmiert / in Buter eingemacht / gebachen.

Buttare, ausgieſſen / auswerffen / hinwerffen / wegwerffen ꝛc. *V.* Gettare.

¶ buttar (via) weg werffen / Met. verſchwenden / vergeuden.

io non ho da buttar via, ich hab nichts weg zu werffen / id eſt, ich brauche meine Sach wol.

ne ha da buttare, er hat weg zu werffen / id eſt, er hat deſſen die Hülle und die Fülle.

buttar per terra, zur Erden werffen / fallen / zur Erden fallen / zur Erden hinſchmacken. V. Abbattere.

buttar uno (qualche coſa &c.) giù per le fineſtre, einen (etwas ꝛc.) zum Fenſter hinaus werffen.

buttar giù le porte, (l'uſcio) die Thüren / (die Thür) einſchlagen / einſtoſſen / einwerffen.

buttar fuoco nelle caſe &c. Feuer in die Häuſer ꝛc. einlegen.

butta-fuoco, Subſt. ein Mordbrenner / Brenner.

buttarſi in letto, ſich ins Bett werffen / id eſt, geſchwind ins Bett gehen / it. Met. eilend kranck werden.

buttarſi ammalato, geſchwind kranck werden. V. Caſcare.

buttarſi inginocchioni a' piedi di alcuno, ſich zu eines Füſſen werffen / einem zu Fuß fallen. V. Gettarſi.

buttarſi adoſſo a qualcheduno, einem um den Hals fallen / it. einen anfallen / angreiffen.

Buttare, ſproſſen / Augen / Butzen oder Knöpffe gewinnen.

¶ viti, alberi &c. cominciano a buttare, die Weinreben / die Bäume ꝛc. fangen an zu ſproſſen / zu knöpffen ꝛc.

Butto, Subſt. ein Knopff / Aug / Butz. *V.* Bottone, Getto.

C.

† CAbála, cábala, [*Parol. Hebrea*, von כִּבֵּל *tradidit*] der Juden geheime Lehre von göttlichen Sachen / aus den Worten / Silben

Silben und Buchſtaben der H. Schrifft und dero Geheimniſſen gezogen.

* Cabála, cabále, Plur. Met. Grillen / Fantaſtereyen.

¶ con queſte voſtre cabale, mit dieſen euren Grillen / falſchen Einbildungen.

Cabaliſta, ein Cabaliſt / der ſo der Cabala obligt.

Cabaliſtico, Adj. Cabaliſtiſch.

¶ arte Cabaliſtica, die obbeſagte geheime Lehre.

Cabaliſticamente, Adv. nach der Cabaliſtiſchen Lehr-Art.

¶ inveſtigar' un ſenſo della ſcrittura, in der Schrifft nach der Caballiſtiſchen Lehrart forſchen.

Cabalizzare, in der Cabala ſtudiren / Met. fantaſiren / irren.

† Cabinétto, gabinetto, [*Parol. Franc.*] Schreibſtüblein / Studirſtüblein / geheims Stüblein / it. Kunſtkammer / it. [in *Term. Polit.*] das geheime Zimmer groſſer Herren / da ſie ihre heimliche Schrifften habē / und verborgene Anſchläge erſinnen / it. Met. die Heimlichkeiten und Anſchläge ſelbſten / item: der geheime Rath.

¶ ritirarſi al cabinetto, ſich in ſein Schreib- oder Geheimſtüblein retiriren.

praticar' i cabinetti de i grandi, groſſer Herren Heimlichkeiten erfahren.

huomo di cabinetto, einer ſo um alle heimliche Anſchläge / ſo bey groſſen Herren vorgehen / weiß / it. ein geheimer Rath.

introdurr' uno nel cabinetto, einen zu dergleichen Heimlichkeiten zulaſſen / deren theilhafftig machen.

Nota. Was du nicht findeſt in ca, co, cu, ſuche in ga, go, gu, & vice verſa, wegen der groſſen Verwandſchafft dieſer zweyen Buchſtaben.

* Cacare, [*Par. ſporca e ſordida*] ſeine Nohtdurfft verrichten / zu Stul gehen / ſcheiſſen / kacken (ſalva venia.)

¶ * cacar' adoſſo a qualche coſa, auf etwas ſcheiſſen / id eſt, etwas ſchimpfflich verachten.

* ti vedrò un giorno andar' a cacar ſenza lume, ich werde dich noch einmal ohne Liecht ſcheiſſen gehen ſehen / id eſt, ich werds erleben / daß du arm wirſt ſeyn / und nicht einmal zu dieſem Werck ein Liecht zu haben / vermögen wirſt.

* cacabaldola, cacabaldole, Plur. ſüſſe / zarte / ſchöne Wort oder Liebkoſungen / mit welchen man den kleinen Kindern zuſpricht / it. Schmeichlereyen / Schmeichel-Wort / ſonderlich in zarten Liebsſachen.

gli dirò due cacabaldole delle ſue nozze, dell' amore che gli porta la ſua Dama, ich will den verliebten Narren ein paar ſüſſe Mährlein weis machen von ſeiner künfftigen Hochzeit / von der groſſen Liebe / ſo ſeine Dame gegen ihn trägt ꝛc.

* caca-fiori, ein Blumenſcheiſſer / id eſt, einer ſo vermeint / er ſeye gar beredt / tugendhafft / und daß ihm alles wol anſtehe.

* caca-fretta, einer ſo vor Eil ſich ſchier bethut.

* caca-legge, ein Geſetzſcheiſſer / einer der andern will fürſchreiben / it. ein vermeſſener Juriſt.

* caca-muſchio. V. Caca-zibetto.

* caca-penſieri, incaca-penſieri, caccia-penſieri, ſcheiß in das Sorgen / id eſt, ein ſorgloſer Menſch / it. eine Trumpe oder Maultrummel / (dieweil dieſelbe nur ſorgloſe Leute gebrauchen.)

* caca-roſſo, caca-ſangue, der Blutgang / rote Ruhr / Blutfluß.

* caca-ſodo, ein Hartſcheiſſer / id eſt, einer ſo grundgelehrt ſeyn will.

* caca-ſtecchi, caca-ſtracci, caca-vinci-gli, ein Splitterſcheiſſer / Hadernſcheiſſer ꝛc. id eſt, ein elender Geitzhals / ein karger Filtz.

*caca-zibetto, caca-muſchio, ein Biſemſcheiſſer / id eſt, ein Stutzer / ein Jungfrauknechtlein.

*Cacare, cacarſi ſotto, ſich bethun / ſich beſcheiſſen / id eſt, Met. ſich ſehr fürchten / it. in einer Rede ſtecken bleiben. *V.* Sconcacare &c.

¶ cacarſi ſotto di paura &c. Idem.

Cacaióla, cacarella, cacaruola, cacherella, Dünnſcheiß / Durchbruch.

* Cacaría, cachería, cacárie, cacherie, Plur. Scheißpoſſen / Scheiſſereyen / Köckeleyen / it. allzu verzartelte / ſchöne / liebkoſende Wort / ſo man gegen kleine Kinder braucht / wie dann auch das junge Frauenzimmer untereinander / it. Löffeleyen der Verliebten.

¶ ella fece (diſſe) tante cacarie, ſie brachte einen Hauffen Zärtlichkeiten vor.

* Cacaría, cacariuóla, ein Scheißding / ein Lumpending. *V.* Bagatella.

¶ per ogni cacariuola va in tanta rabbia, deß geringſten Dings wegen kan er ſich ſo erboſen.

Cacherélla, cacherello, cacarello, cagola, cagolo, ein Geſchiß oder Geſchmaiß von Mucken / Mäuſen und dergleichen kleinen Thielein / ein Kötel / Kötelen.

* Cacherello, ein Kackerlein / id eſt, ein Ey.

Cacáto, Adj. beſchiſſen oder ſonſt grob beſudelt / Met. allzu zart / allzu beſchiſſen.

¶*parole, vezzi, luſinghe &c. troppo cacate, allzu zarte oder verzärtelte Wort / Schmeichelereyen / Löffeleyen ꝛc.

*Cacátamente, Adv. allzu zärtlich / allzu beſchiſſen.

¶*parlar &c. cacatamente, allzu beſchiſſen / id eſt, langſam und mit einer gewiſſen angenommenen Zärtlichkeit reden ꝛc. zärtlen / liebkoſen.

*Cacàta, ein Stulgang.

¶*haver fatto una buona cacata, ein guten Stulgang gehabt haben.

Cacatóio, Scheißhauß / Abtritt / Stul ꝛc. *V.* Ceſſo.

¶ andar' al cacatoio, einen Abtritt nehmen / zu Stul gehen.

cacatoio publico, ein allgemeines Scheißhaus / Met. ein allgemeine Metze.

Cacatúra, das Scheiſſen / it. Geſchmaiß oder Kötelen von Mucken / Mäuſen ꝛc. it. Kötelen von Geiſſen / Schafen und dergleichen Thieren.

* Cácchera, ein Hünerglucksen / wann ſie legen wollen.

Caccherare, glucken / legen wollen.

† Cacchinnare, [*Par. Lat.*] überlaut lachen / gachelen / kütteren / (kitteren.)

Cacchinno, ein überlauts Gelächter / ein Gegachel / Gekütter.

Cacchióne, cacchioni, Plur. die Kackfedern / id eſt, die erſten Federn / die den Vögeln zu erſt herfür ſchieſſen. *V.* Caluginoni.

Caccia &c. *V.* ſeq.

Cacciare, ſcacciare, wegjagen / wegtreiben / vertreiben / austreiben / ausjagen / verjagen / verweiſen / it. wegſcheuchern.

¶ cacciar' uno via, (cacciar fuori) einen Weg jagen / weg treiben.

cacciar' uno di caſa, einen aus dem Haus jagen.

le baſtonate cacciano li cani dalle nozze. V. Cane.

cacciar le moſche, gli uccelli &c. die Mucken / Vögel ꝛc. wegſcheuchern.

caccia-moſche, Muckenwädel/ Fliegenwädel/ Muckenplatſcher.
cacciar diavoli (ſpiriti maligni) Teufel (böſe Geiſter) austreiben.
ſcacciar' i giribizzi dalla teſta, die Grillen aus dem Kopff vertreiben.
cacciar' uno in prigione, einen ins Gefängniß jagen (ſtecken.)
cacciar' una figliuola nel monaſterio, eine Tochter ins Cloſter jagen (ſtecken.)
ſcacciar la paura, die Forcht ausjagen.
ſcacciar la vergogna &c. die Schamhafftigkeit beyſeiten ſetzen / die Schamſchuhe abziehen.
ſcacciar' uno dal regno, dalla corte, dalla città, compagnia, conſorzio &c. eines deß gantzen Königreichs / deß Hofs / der Stadt ꝛc. verweiſen / aus der Geſellſchafft ꝛc. vertreiben/ verbannen.
* ſcacciar' uno dal mondo, einen aus der Welt jagen / id eſt, umbringen.

Cacciare, jagen/ Wild jagen/ hetzen/ nach Thieren oder Vögeln gehen.
¶ cacciar' alle lepri, a i cinghiali &c. Haſen jagen/ wilde Schwein ꝛc. hetzen.
cacciar' a gli uccelli, Vögel ſchieſſen/ Vögel fangen / ein Federſpiel halten.
* cacciar' alle lumache, ai fonghi &c. Schnecken jagen / Schwämme ſchieſſen/ id eſt, ſuchen / klauben.
chi due lepri caccia, l' una non piglia, e l' altra laſcia, wer zween Haſen zugleich jagt/ der fängt den einen nicht/ und den andern läſſt er lauffen / id eſt, wer allzuviel zugleich unterfängt / richtet gar nichts aus.

Cacciare, austreiben/ it. forttreiben.
¶ cacciar' il beſtiame a paſcere, das Vieh auf die Weide treiben.
cacciar' il beſtiame avanti di ſe, das Vieh vor ſich her treiben.
cacciar' i cavalli, die Pferde forttreiben/ antreiben.

Cacciare, nachjagen / nacheilen/ verfolgen / abjagen.
¶ cacciar' il nemico, (i nemici) die Feinde jagen/ ihnen nachſetzen/ nachhauen.
cacciar' una galera, un vaſcello, eine Galee / ein Schiff jagen / id eſt, nachſtreichen/ nachſegeln.
tentò con ogni forza di cacciargli quella giovane, er bemühete ſich aufs äuſſerſte/ ihm das Mägdlein abzujagen.

Cacciare, vertreiben / abwenden/ wenden.
¶ queſti panni cacciano il freddo, dieſe Kleider vertreiben den Froſt.
queſta medicina caccia la febbre, il catarro &c. dieſe Artzney wendet das Fieber / den Fluß ꝛc.

Cacciare, Metaph. in Eil und mit Geſchwindigkeit etwas hineinſtecken / herfürbringen / ausziehen/ an etwas Hand anlegen.
¶ cacciar dentro, geſchwind hinein ſtecken.
cacciar fuori, geſchwind herfür thun.
cacciar' uno ſtilo in panza ad uno, einem einen Dolchen oder Stilet in Leib jagen.
cacciarſi qualche coſa in teſta, ſich etwas in Kopff jagen/ id eſt, einbilden/ haben wollen ꝛc.
cacciar' il naſo in ogni coſa, ſeine Naſe in alles ſtecken.
cacciar l' ago nel panno, die Nadel ins Tuch ſtecken.
cacciar' un chiodo nel muro (nell' artiglieria) einen Nagel in die Mauer/ in das Geſchütz treiben/ id eſt, ſtarck und tieff einſchlagen.
cacciar' un occhio del capo ad uno, einen ein Auge aus dem Kopff jagen/ id eſt, ſtechen/ ſchlagen/ werffen ꝛc.
ella cacciò ogni coſa inſieme in un ceſto, ſie bauſchete alles geſchwind zuſammen in einen Korb.
* cacciar carotte ad uno, einem rote Ruben ſtecken/ id eſt, einen allerley Lügen weis machen.
ella cacciò fuori un bel diamante, ſie zoge geſchwind einen ſchönen Demant herfür.
cacciar' un riſo (un riſetto) in ein Gelächter ausbrechen / ein Lächerlein ſpringen laſſen.
cacciar' uno ſtrido horrendo, mit einem erſchröcklichen Schrey herausfahren / einen greulichen Schrey thun.
cacciarſi i panni daddoſſo, ſich die Kleider

Kleider von Leib jagen/ id eſt, ſich in Eil abziehen.
cacciar' i dadi, die Würffel auswerffen.
cacciar mano alla ſpada, zum Degen greiffen/ den Degen zucken.
Cacciare, an ſtatt Cavare (zu Rom) als:
¶ cacciar vino (dalla botte) Wein laſſen/ Wein zapffen.
cacciar ſangue (della vena) Ader laſſen/ (zur Ader laſſen.)
Cacciato, ſcacciato, gejagt / verjagt/ausgejagt/vertrieben/abgewendt ꝛc.
Cacciatore - trice, Jäger/Jägerin/ Weidmann.
Caccia, la caccia, le caccie, Plur. Jagt/die Jagt/ Hatz / die Jägerey.
¶ andar' a caccia, (alla caccia) auf die Jagt gehen / Jagen gehen / Met. ſtelen oder huren gehen/ mauſen. V. Buſcare.
far la caccia, jagen.
caccia di cinghlali, cervi &c. Schweinjagt / Hirſchjagt ꝛc.
diportarſi, (divertirſi) colle caccie, ſich mit Jagen oder Jägerey erluſtigen.
ſor' intendente delle caccie, Jägermeiſter/ Obriſt Jägermeiſter.
capocaccia, Idem.
dar la caccia a i nemici, die Feinde jagen / den Feinden nachjagen/ nachhauen/ ſie verfolgen. V. Cacciare.
dar la caccia ad una galera, ad un vaſcello nemico, einer Galee oder Schiff nachſegeln/nachſtreichen.
Cacciagione, f. Wildpret.
¶ ſiedi, mangia della mia cacciagione &c. ſitz auf und iß von meinen Wildpret. Gen. 27.
Cacio, caſcio, [*Parola propria Toſcana*] Käs.
¶ mangiar cacio e pane, Käs und Brod eſſen. V. Formaggio.
* coſtoro ſono pane e cacio, ſie ſeynd wie Käs und Brod / id eſt, ſehr innerliche Brudersfreunde.
(cacio) raviggiuolo, eine Art fetter Butter-käſe in Toſcana / welche friſch gegeſſen werden.

* confeſſar' il cacio, den (gefreſſenen) Käs bekennen / id eſt, bekennen/ was er übels gethan hat.
* mangiar' il cacio nella trappola, den Käs in der Fallen freſſen / id eſt, auch noch in dem Gefängniß ſündigen.
grattar, (tritar) il cacio, Käs reiben.
gratta-cacio (gratta-caſcio) ein Reibeiſen / zum Käs reiben.
Caciotto, caciuolo, caſciuolo, Dim. Käslein/kleiner Käs.
Caciára, caſciara, Käskammer / it. Ort zum Käs machen.
Caciáro, caſciaro, ein Käsmacher oder Verkauffer.
Cacioſo, caſcioſo, Adj. käſigt / geronnen.
¶ latte cacioſo, geronnene Milch.
Cacità, ein Zuſtand der Weiber/ wann ihnen die Milch in Brüſten gerinnt.
Caciare, caſciare &c. *V.* Incaſciare, incaſciarſi.
† Cacochimia, [*Par. Grec. e Term. Med.*] böſe Dauung.
† Cacúme, m. [*Parol. Lat.*] der Gipffel/Zinne/Spitze. *V.* Cima.
Cadávero todter Leichnam/ todter Cörper/eine Leich.
Cadauno, Pronom. Sing. [*Parol. Spagn.* von *Cada*, je/un *Uno*, einer] ein jeder/ *V.* Gram. Congr. pag. 58. it. Ciaſcuno &c.
Cadéna, cadenazzo, catenella &c. *V.* Catena, Catenaccio &c.
Cadére, Verb. Irreg. 2. Conjug. Inflex. *V.* Gram. Congr. pag. 103. fallen/ umfallen/hinfallen. *V.* Caſcare &c.

¶ cader da alto, von oben herunter fallen.

l'acqua cade giù per i balzi, das Waſſer ſchieſſet herab von den Klippen (Schroffen/ Felſen.)

a cader va, chi troppo ſale, wer hoch ſteiget/ fällt hoch.

al primo colpo non cade l'albero. V. Albero.

da quel terremoto caddero chieſe, palazzi, caſe, von dem Erdbidem fielen Kirchen/ Paläſte/ Häuſer ꝛc. über einen Hauffen.

cader qualche coſa adoſſo ad uno, einem etwas auf den Leib/ Kopff fallen.

cader dalle mani, aus den Händen fallen.

cader' in pezzi, zu Stücken fallen/ (zerfallen.)

laſciarſi cadere &c. ſich fallen (gehen) laſſen.

cader' ammalato, (malato, in una malatia) in eine Kranckheit fallen/ kranck werden.

cader morto, umfallen und ſterben/ fallen/ bleiben.

molti de' noſtri caddero in quel conflitto, es ſind unſerer viel in jenem Treffen gefallen (geblieben.)

* cader dalla padella nelle bragie, aus den Pfannen in die Glut fallen/ id eſt, aus einen groſſen Unglück in ein noch gröſſers.

andar cadendo per le ſtrade, halbfallend über die Gaſſen gehen/ id eſt, taumelend / torckelend / vor Schwachheit/ Alterthum/ it. für Trunckenheit ꝛc.

Cadére, Met. fallen/ einfallen/ fürfallen ꝛc. it. gerathen.

¶ cader' in penſiero (animo &c.) einfallen/ in Gedancken kommen.

non mi ſaria mai caduto nel penſiere (nell' animo, mente) es wäre mir niemaln eingefallen/ zu Gedancken/ (zu Gemüt) kommen.

cadde in un crudel penſiero, er fiele in einen grauſamen Gedancken/ id eſt, er nahme ihm eine grauſame That vor.

cader' in peccato, in errore, in eine Sünde fallen/ in einem Irrthum gerathen.

cader' in una follia, eine Thorheit begehen.

cader' in diſperazione, in Verzweiffelung fallen.

cader' in queſtione, in Zanck oder Diſputat gerathen.

caddero in queſtione, chi doveſſe entrar' il primo, ſie fiengen an zu diſputiren/ wer zu erſt hineingehen ſolte.

cadeva in queſtione qual foſſe il più nobil' animale, es entſtunde eine Frage/ (es ware die Frag) welches das edelſte Thier wäre.

cader' in diſcorſo, ungefehr zu red werden.

cader nella giuriſdizione di alcuno, in (unter) eines Landgericht oder obrigkeitliche Gewalt gerathen.

cader nelle mani, in die Hände gerathen.

cader' in bocca al lupo, dem Wolff in Rachen/ id eſt, in ſein Verderben gerathen.

Cadére, hinauf fallen/ hinein fallen.

¶ la fineſtra cadeva nell' horto &c. das Fenſter fiele (gienge) in den Garten.

così il lume caderà meglio ſu 'l quadro; alſo wird das Liecht beſſer auf das Gemahl fallen.

Cadére, zu Grund gehen/ id eſt, fallen/ vergehen.

¶ caderà quella bellezza, caderà quel fior giovanile &c. jene Schönheit/ jene Jugendblum wird dermaleins vergehen.

all' hora gli cadette la rabbia, la voglia &c. da fiele (vergienge) ihm der Zorn/ die Fleiſchesluſt.

vi cadde la diſciplina, il buon governo &c. es ware daſelbſt alle Zucht/ alle gute Regierung ꝛc. zu Grunde gegangen.

Cadére, fallen/ id eſt, zugehören/ zuſtehen.

¶ ſe cadeſſe a me il riprenderti, wann es mir zuſtünde dich zu ſtraffen.

tutta la heredità caderà in lui, die gantze Erbſchafft wird auf ihn fallen (wird ihm heimfallen.)

in lui non cade tal ſceleraggine, man darff ihm dergleichen Unthat nicht zumuten.

Cadénte, Part. fallend/ vergehend/ hinfällig. V. Caduco.

¶ una cadente bellezza, eine hinfallen-

de/ ſchon vergehende Schönheit
età cadente, ſchwaches/ hinfälliges Alter.
eſſer gia (vecchio e) cadente, ſchon alt und kalt ſeyn/ gantz abgeben.

Cadenza, [*Term. Muſ. e Parol. Franc.*] der Tackt / die Menſur/ der Schlag / Stimmfall in der Muſic. *V.* Battuta, Miſura.
¶ ballar &c. in cadenza, nach der Menſur ꝛc. tantzen.
ogni coſa va in cadenza, Alles gehet nach der Menſur / id eſt, mit einer ſchönen Ordnung.

Cadúco, Adj. abfällig / baufällig/ nicht wehrhafft / ſchwach / eitel/ zergenglich. *V.* Cadente.
¶ caduca bellezza, abfällige Schönheit.
caduco di memoria, ſchwach von Gedächtniß.
il mal caduco, das Hinfallen / die fallende Sucht/die Fraiß/ſchwere Noht/böſe Kranckheit.
coſe caduche e tranſitorie, zergängliche und eitele Welt(Sachen.)

Cadúto, Adj. gefallen / abgefallen/ umgefallen/eingefallen/nidergefallen.
¶ una caſetta antica e quaſi caduta, ein altes / und ſchier eingefallenes ödes Häuslein.
flore caduto, abgefallene Blum.
caduto l'albero ogni uno fà legna. V. Albero.
la diſciplina vi era caduta, die Zucht und die Diſciplin ware daſelbſt zu Grund gegangen.
il cavallo ha la groppa troppo caduta, (in dentro) das Pferd hat ein gar zu ſehr eingefallenes/id eſt, eingebogenes Creutz.
il piangere non rileva il caduto, das Weinen hilfft dem Gefallenen/ id eſt, Verdorbenen nicht wieder auf.
con un' animo caduto, mit einem nidergefallenen / id eſt, verzagten/ beſtürtzten Gemüt.

Cadúta, cadimento, Subſt. Fall/ Umfall / Einfall / Met. Sünde/ Verderben ꝛc.
¶ la caduta fù grande e ſpaventevole, der Fall ware groß und erſchrecklich.
far' una caduta, einen Fall thun.
la caduta di Adamo, Davidde, Pietro &c. der Fall Adams / Davids/ Petri ꝛc. id eſt, die Sünde/ Ubertrettung ꝛc.
la caduta di quel gran Miniſtro, der Fall/id eſt, Untreu und drauf folgende Ungnad und Verderben jenes groſſen Staats Miniſters.

Caſo. *V.* Ordine.

† Cadétto, [*Par. Franc.*] der jüngſte Bruder.

Cadíno. *V.* Catino.

Cádmia, Calmey / Kobolt/ eine Erde / mit welcher man den Meſſing macht.

Cadréga, carréga, Seſſel/ Lähnſtuhl.

Cadregaio, Seſſelmacher.

† Caffetáno, caſtano, [*Par. Turcheſca*] ein Türckiſcher Rock oder Mantel.

Caffo, ungerad / ungerade Zahl / unparr.
¶ giuocar pari o caffo, gerad oder ungerad ſpielen/parr oder unparr.

Cagióne, f. Urſach / Anlaß/ Urſprung / Gelegenheit/ Vorwand. *V.* Cauſa &c. Ragione &c.
¶ eſſer cagione di qualche coſa, Urſach an etwas ſeyn.
dar cagione ad uno, einem Urſach oder Anlaß geben.
haver cagione di far qualche coſa, Urſach haben etwas zu thun.
domandar la cagione, die Urſach fragen / warum.
non ſenza cagione, nicht ohne Urſach.
ecco la cagione del voſtro male, ſihe da die Urſach eures Ubels/ eures böſen Zuſtands.
per queſta cagione, deßwegen.
per cagion (cauſa) mia, tua, ſua, noſtra, voſtra, loro &c. meinet / deinet / ſeinet / unſert / euret / ihrent wegen ꝛc.
coglier cagione adoſſo ad uno, mit einem

nem Urſach ſuchen anzubinden/ ſich an einen reiben wollen.
cagione giuſta, honeſta, legitima, colorata &c. billige / rechtmaſſige/ ehrliche/ſcheinende oder Schein-urſach.
alta cagione, hohe Urſach/id eſt,hochwichtige.
infinger (trovar) qualche cagione, eine Urſach/einen Vorwand erſinnen (erdichten.)

Cagionare, cauſare, verurſachen/ Urſach ſeyn.
¶ la ubbriacchezza cagiona (cauſa) molti mali, die Trunckenheit verurſachet viel Ubels.
il ghiaccio ſi cagiona dal gelo, das Eis entſtehet/(kommt) von Froſt.

Cagionare, accagionare, verklagen/ anklagen/ angeben / ziehen V. Accuſare.
¶ accagionar' uno di qualche fallo, einen einer böſen That ziehen/anklagen.
n' è ſtato cagionato a torto, er iſt unrecht verklagt worden.

Cagionato, Adj. verurſachet/it. angeklagt / angeben.
¶ le calamità cagionate dalle turbulenze civili, der elende Zuſtand / ſo von den bürgerlichen Empörungen verurſachet worden.
eſſer' accagionato da uno di qualche delitto, eines Laſters halben angeben oder verklagt worden ſeyn.

Caglio, cagliare, V. Quaglio, quagliare &c.

Cagna, [das Fœminin. von Cane, Hund. V. Gram Congr. p. 34.] Hündin/ Zaupe / Zaug / Luſch/ Breck/Tiffe. V. Cane &c.
¶ cagna bramoſa, eine lauffige Hündin.
la cagna frettoloſa fà i cagnuoli ciechi, die allzu haſtige Hündin gebärt blinde Jungen/id eſt, eilen macht unvollkommene Wercke.

Cagna, ſcagnarda, Met. eine geile Metze.

Cagnaccia, cagnazza, Vitup. häßliche Hündin/Met. eine häßliche geile Hur.

Cagnetta, cagnuola, cagnuoletta, cagnuolina, Dim. kleine Hündin. V Cane, Cagnazzo, Canaccio, Cagnuolo, Cagnuolino, Cagnotto &c.

Cagnotta, eine mittere Hündin.

Cagneſco, cagnaccio, cagnazzo, Adj. hündiſch.
¶ viſo (ceffo) cagneſco, ein Hundsgeſicht/ Hundsnaſe.
*guardar' uno in cagneſco, einen hündiſch / id eſt, einen ſcheel oder grimmig auf einer Seiten anſchauen.

Cagneggiare, läuffig und geil ſeyn wie eine Luſch oder Zaug.

Cagnuolare, cagnolare, Hunde werffen/ junge Hunde bringen.

Cairello, ein Saum oder Borte von Spitzen um den Hut herum / oder ſonſten.

Cairellare, ſaumen/borten.

Cairellato, umbortet/bebortet/geſaumet.
¶ * unghie cairellate di ſporchezze, Nägel/ ſo mit Unrath gleichſam bebortet ſeynd; dreckigte Nägel.

Calábria, calavria Calabrien / (eine Provintz.)

Calabréſe, calavreſe, einer aus Calabrien.

Calabróne, calavróne, Hummel/Roßkefer/it. ein Hurniß/ Met. ein Ohrenblaſer/ Ehrabſchneider.

Calamáio, calamaro, [von Lat. *Calamus*, Feder] Schreibzeug insgemein/ id eſt, Federköcher und Dintenfaß/it. Dintenfaß allein (meines Erachtens

ſehr impropriè) it. ein Blackfiſch.

Calaménta, Katzenmüntze/ ein Kraut.

† Calamiſtro, ein Kräuſel-eiſen (Krulleiſen) Haareiſen.

Calamiſtrato, gekräuſelt oder gekrüllt/ (mit einem ſolchen Eiſen.)

Calamita Magnetſtein/ M. was Krafft hat an ſich zu ziehen oder zu verlieben.

¶ la calamita prende (tira) al ferro, der Magnet ziehet das Eiſen.

toccar di calamita, mit dem Magnet ſtreichen/ an den Magnet ſtreichen.

Giesù crocifiſſo, unica calamita del noſtro cuore, der gecreutzigte JEſus einiger Magnet unſers Hertzens/ wie angedeutet wird/ Joan. 12. 32.

• calamita di baſtonate, ein Magnet von Stöſſen/ id eſt, der ſchier allezeit gebrügelt wird/ oder den ein jeder ſchlägt.

Calamità, Elend/ Jammer und Noht/ Trübſal.

¶ ſottopoſto alla medeſima calamità, eben demſelbigen Elend unterworffen.

Calamitoſo, Adj. elendig/ arbeitſelig/ mühſelig/ voll Jammer und Noht.

¶ vita calamitoſa, ein elendes/ jämmerliches/ arbeitſeliges Leben.

povero calamitoſo, ein elender breſthaffter/ armer Menſch.

Cálamo, (odorato) Kalmus.

Calándra, calandrino, Stiglitz/ Diſtelfinck. *V.* Cardellino.

Caláppio, Kluppe/ Klobe/ Sprenckel/ Sprintzel/ it. Falle/ Fallſtrick/ Fallhäuslein.

¶ dar nel calappio, in die Kluppe gerathen.

Calappiare, accalappiare, incalappiare, mit dem Kloben/ Kluppe/ oder Sprenckel fangen/ Met. fangen/ betriegen/ verſtricken/ it. Neut. Paſſiv. in den Kloben/ Sprenckel oder Netz gerathen/ Met. betrogen werden.

¶ accalappiar' (calappiar') uno, einen in die Kluppe bringen/ fangen/ betriegen.

Calare, herunter laſſen/ herunter fallen laſſen/ niderlaſſen/ it. niderlegen.

¶ calar le vela, die Segel herunter fallen laſſen (ſtreichen.) V. Ammainare.

calar le portiere, die Schläge/ id eſt, die Thür-Vorhänge herab laſſen/ (wie bey groſſer Herren heimlicher Audientz geſchicht.)

calar' il cane (dell' archibugio) den Han aufſetzen (überziehen.)

calar' il capuccio, die Caputz herablaſſen.

calar le gambe, le braccia, die Beine/ die Arme hencken laſſen.

calar le bracche, die Hoſen herunter laſſen.

calar le armi, die Waffen niderlegen.

calar' i remi [See-Terminus] die Ruder ſencken/ anfangen zu rudern.

calar' uno giù nella foſſa, nel pozzo, monte &c. einen in eine Grube/ in einen Brunnen herunter laſſen/ zum Schach herunter laſſen.

calar' il vino in cantina, den Wein in Keller hinab ſchröten.

Calare, Neut. herunter gehen/ hinabgehen/ hinabſteigen/ hinabfahren/ it. hinab ziehen.

¶ calar le ſcale, die Stiegen hinabgehen.

calar la montagna, den Berg hinabſteigen.

calar giù nella foſſa, zum Schach hinabfahren.

calar nel pozzo, in Brunnen hinabfahren.

il Papà calò in Vaticano, der Papſt gienge

gienge (verfügte ſich) hinab ins Vaticanum.
¶ l'eſſercito Imperiale calò in Polonia, die Käiſerliche Kriegsmacht zoge hinab in Polen.
NB. wird dahero Calare zierlich gebraucht / wenn der Ort oder das Land nidriger ligt / als da wir waren:
Calare, calarſi, ſich hinab laſſen.
¶ il falcone cala, (Federſpiels-Terminus) der Vogel fällt.
calarſi al fiſchio, al ludero, auf das Pfeiffen oder zum Luder hinabfallen / Met. leicht glauben / ſich bald betriegen laſſen.
calarſi ſopra una carogna, auf ein ſtinckends Aaß fahren / wie die Raben / Met. ſich mit einer ſchändlichen Metzen beſudeln.
calarſi ad una coſa, Met. das Gemüt und Gedancken auf etwas wenden.
il ſole cala i raggi, die Sonne läſt ihre Stralen herab ſtralen.
calarſi da una fineſtra &c. ſich von einem Fenſter hinab laſſen.
calarſi all' orecchia di uno, ſich zu eines Ohr neigen / um ihm etwas heimlich zu ſagen.
Calare, abnehmen / geringer werden / it. kürtzer / wolfeiler werden / it. zu leicht ſeyn ꝛc.
¶ le forze calano nella vecchiaia, die Kräfften geben im Alterthum ab.
calar (di forze, di autorità &c.) an Kräfften (Stärcke) an Anſehen ꝛc. geringer werden.
queſta caſata &c. ſta nel calare, dieſes Haus (Geſchlecht) kommt ins Abnehmen / (in Abgang) wird allgemach abgehen.
il giorno era ſul calare, der Tag ware ſchon im Abnehmen / es gienge gegen Abend.
i giorni, le notti calano, die Täge / die Nächte nehmen ab / werden kürtzer.
andar calando, allgemach abnehmen / geringer ꝛc. wolfeiler werden.
calar (di prezzo) wolfeiler werden / abſchlagen.
il pepe cala (è calato) der Pfeffer ſchlägt ab / iſt abgeſchlagen.
calar (di peſo) an Gewicht abgehen / nicht gewichtig ſeyn / ſein Gewicht nicht haben.
queſto ongaro cala due grani, dieſer Ducaten iſt 2. Gran zu leicht.
Calante, Part. abnehmend / abgehend / zu gering ꝛc.
¶ trovai il peſo calante, ich habe das Gewicht zu gering befunden.
un vecchio &c. calante, ein abnehmender / alter Mann. V. Cadente.
Calato, Adj. heruntergelaſſen / herabgelaſſen.
¶ dar' audienza a portiere calate, mit herabgelaſſenen Thür-Vorhängen / Audientz geben. V. Calar le portiere, Portiera.
Cala, eine Abſteige oder abgängiger Ort / ſonderlich bey den Uffern und Geſtäden.
Calamento, Abnehmung ꝛc. it. Abgang / Abſchlag.
¶ calamento di forze, prezzo &c. Abnehmung an Kräfften / Abſchlag am Preiß ꝛc.
calamento del peſo &c. Abgang am Gewicht ꝛc.
Calavérni, Plur. See-*Term.* die Bretter / ſo in der Mitte an die Ruder genagelt werden / da man rudert / auf daß ſie nicht ſo bald abgenutzt werden.
Calavróne. *V.* Calabrone.
Calca &c. *V.* Calcare.
Calcagno, calcagna, Plur. *V.* Gram. Congr. p. 37. Ferſe / die Ferſen.
¶ e tu gli ferirai il calcagno, und du wirſt ihn in die Ferſen ſtechen / Gen. 3. 15.
la veſte gli arriva fin alle calcagna, das Kleid langet (gehet / reichet) ihm bis an die Ferſen.
dar d' una pietra nelle calcagna ad uno, einem einen Stein in die Ferſen / (wir ſagen) in Buckel werffen.
ſederſi in ſulle calcagna, auf den Ferſen ſitzen / niderhocken / niderknotzen. V. Accoſciarſi, Coccoloni.

dar delle calcagna al cavallo, dem Pferd die Schenckel oder Ferſen id eſt, die Sporn geben.

dar delle calcagna ad uno, einen antreiben.

* pagar di calcagna) mit den Ferſen zahlen / id eſt, weglauffen.

* combatter di calcagna, mit den Ferſen fechten / id eſt, ſchon dahin zappeln und erligen.

* ella è tenera (debole) ſulle calcagna, (di calcagna) ſie iſt ſchwach auf den Ferſen / id eſt, ſie fällt leicht hinterrucks / id eſt, ſie iſt leichtfertig / geil / und läſſt ſich nicht lang darzur Schande nöthigen.

* la baldanza gli caſcò nelle calcagna, das Hertz fiele ihm in die Ferſen (wir ſagen) in die Hoſen.

dove egli haverebbe tal' ardire &c nelle calcagna forſe? wo wolte er ſo viel Hertz haben / vielleicht in den Ferſen (wir ſagen) im Ellenbogen.

Calcagno, calcagnino, calcagnetto, calcagnuolo, ein Abſatz oder Stöcklein vom Schuhe. *V.* Alzetta.

¶ ſcarpe a calcagna alte, Schuh mit hohen Abſätzen oder Stöcklein.

Calcagnone, magnif. groſſe Ferſe / it. hoher Abſatz.

* Calcagnare, Ferſengeld geben / ausreiſſen.

Calcagnata, Subſt. ein Ferſenſtoß / ein Stoß auf die Ferſen oder mit den Ferſen.

* Calcagnata calcagneria, ein Ausreiſſen / eine Flucht.

Calcare, [*Parol. Lat.*] tretten / betretten / zertretten / unter die Füß tretten / mit Füſſen tretten / it. bucken wie der Han die Henne ꝛc. Met. verachten. *V.* Calpeſtare.

¶ calcar' adoſſo ad uno, einem auf den Leib tretten.

la terra che calchiamo, die Erde welche wir betretten.

calcare (il mondo,) [Parol. Furbeſca] durch die Welt wandern / id eſt, betteln / ſtehlen und dergleichen thun.

calcar co' piedi, mit Füſſen tretten.

calcar' il mondo e le coſe mondane, die Welt und alle weltliche Dinge unter die Füſſe tretten / Met. verachten.

ci calvavamo quaſi l'uno l'altro, es zertratte ſchier einer den andern.

calcar le ſcarpe da una banda, die Schuhe abtretten / auf einer Seiten umtretten.

calcar l'uva nel tino, den Kälter / id eſt, die Trauben in einer Kufe tretten.

calcar qualche coſa in una botte, tinaccio &c. etwas veſt eintretten / einſtoſſen. V. Incalcare.

calcar la carica, die Ladung in die Büchſen ſtoſſen.

calcar l' artiglieria (un pezzo,) Idem.

calcar la miſura, lo ſtaio &c. der Scheffel oder Metzen ꝛc. tretten / id eſt, recht voll trucken und rütteln.

calcar la paſta, den Teich tretten / id eſt, mit Tretten knetten.

calcar' i mantici, die Bälge bey der Orgel tretten.

calcar' un diſegno, einen Abriß von einem Ding entwerffen / einen Entwurff zu Papier bringen.

il gallo calca la gallina, der Han tritt (buckt) die Henne.

Calcàbile, calchévole, Adj. was ſich tretten läſſt / trittbar.

¶ la terra non vi era calcabile per l' eſtremo caldo, die Erde ware daſelbſt nicht trittbar wegen der groſſen Hitze.

Calcante, Subſt. ein Calcant / id eſt, Bälgtretter auf der Orgel.

* Calcante, [*Parol Furb.*] ein Landbettler / Landſtörtzer / ein Landdieb / Zigeuner.

¶ una trotta di calcanti, eine Rott / ein Hauffen Landbettler / Landſtörtzer.

Calcato, Adj. getretten / abgetretten / gebannt.

¶ ſtrade calcate e battute, abgetrettene / gebannte Straſſen.

caminar per la calcata (ſtrada,) den gebannten Weg gehen / id eſt, Met. dem gemeinen Gebrauch nachleben.

una miſura piena e calcata, eine volle und zuſammen getrettene Maß.

Calcatore - trice, Tretter/ Betretter-in.

¶ calcatore, calcatoio, ein Ladſtecken/ ein Pulfferſtöſſel.

Calcata, Subſt. Tritt.

¶ * dar' una calcata (calcatella) di denti ſopra un beccafico arroſto, [Naſcher-Phraſis] in einen gebratenen Feigendroſſel einen ſchleckerhafften Biß thun.

Calcatura, calcamento, Trettung/ Zertrettung.

Calca, Subſt. eind Gedreng / ein Hauffen Leut/ die einander drengen und gleichſam zertretten/ ein Zulauff von Volck.

¶ una gran calca di gente, ein groß Geläuff und Gedreng.

con grandiſſima calca ſe gli appreſſarono, ſie naheten ſich mit groſſem Hauffen zu ihm.

gli ſi moltiplicò la calca adoſſo, Idem.

appena ſi può per la calca, man kan kaum durch das Gedreng.

romper la calca, durch das Volck dringen.

impedir (far largo per) la calca, dem Volck wehren/ ſteuren / weg machen durch das Gedreng.

venivano (accorrevano) in calca (a calca,) ſie lieffen hauffenweis (mit Hauffen) hinzu.

* Calca, andar (correr') in calca, calcheggiare, [Bettel- und Schelmen-Term.] auf dem Bettel herumreiſen / im Land herumſtörtzen / ſtehlen.

Calco, ein ſolcher Bettler/ Landſtörtzer oder Landdieb. *V.* Calcante.

Calcatréppo, calcatréppolo, eine Art Diſtel/ Sterndiſtel.

Calcedónio, calcidónio, ein Calcedonier/ ein Art Edelgeſtein.

Calcétta, Calcette, Plur. *V.* Calzetta, calzette.

Calciare, calcia piede. *V.* Calzare.

Calcína, Kalck.

¶ calcina viva, lebendiger Kalck.

ſtemprar calcina con arena, den Kalck anmachen/ Kalck rühren.

Calcinaccio, Sub. Kürſchner- Weißgerber- und Permenter- Beiß oder Beitz.

Calcináccio, Subſt. Kalckſcherben/ dürres/ altes Gemörtl von alten Mauren *V.* Calcinato.

¶ disfar la caſa per vender' il calcinaccio (i calcinacci,) das Haus abbrechen um den Mörtel zu verkauffen / id eſt, eines geringen Nutzens wegen einen groſſen Schaden nicht anſehen.

Calcináia, calcinatoio, Kalckofen.

Calcináio, calcinaro, ein Kalckbrenner.

Calcinoſo, Adj. kalckigt / voller Kalck.

Calcinare, zu Kalck brennen it. mit Kalck vermiſchen it. mit Kalck bekleiben oder beſtreichen/ it. mit Kalck beitzen.

¶ calcinar pietre, Kalck brennen aus Steinen.

calcinar' un muro, eine Maur beſtreichen/ bekleiben/ bewerffen. V. Intonicare.

calcinar pelli, Felle oder Häute beitzen.

Calcinare, [Chimiſcher-*Terminus*] calciniren.

¶ calcinar metalli, Metallen calcinirē.

Calcinato, Adj. mit Kalck vermiſcht/ bekleibt / verſtrichen/ beworffen.

Calcinato, Subſt. Kalckſcherben/ alt Gemörtel von abgebrochenen oder eingefallenen Mauren.

Calcinazione, f. calcinatura, calcima [*Term. Chym.*] Calcination.

Cálcio, calci, Plur. [von Lat. *calx pedis*] propriè die Ferſen/ aber ſonſtē bedeutet es den gantzen Fuß / in

 dem

dem Actu des Trettens.

¶ eſſer con un calcio in ſepoltura, mit einem Fuß im Grab / id eſt, ſehr alt ſeyn.

metter (porre) un calcio in ſul collo ad uno, einem einen Fuß auf den Hals ſetzen/ Met. einen ſehr übermeiſtern wollen.

io non voglio che tu mi habbi queſto calcio in gola, ich will nicht daß du mir dieſen Fuß auf dem Hals habeſt/ id eſt, ich will dieſen Dienſt nicht von dir / auf daß du mir ihn nicht könneſt vorwerffen oder dir deßwegen verbunden ſeye/ it. ich will dir dieſe Heimlichkeit nicht vertrauen/ auf daß ich mich hernacher vor deiner Zunge nicht zu befürchten habe.

Cálcio, ein Stoß oder Streich mit einem Fuß oder mit den Ferſen.

¶ tirar (ſparar) calci, ausſchlagen/ wie die Pferde lecken/ Met. ſterben.

* giuocar di calci, mit den Ferſen ſpielen/ id eſt, ausſchlagen.

il cavallo, mulo, aſino &c. tira calci, das Pferd / der Mauleſel ꝛc. ſchlägt.

dar' un calcio (dar calci) mit einem Fuß ſtoſſen.

* dar di calci al vento, (al rovaio) wider den Wind lecken / Capriolen in der Lufft ſchneiden / id eſt, gehenckt werden.

buttar' una coſa da ſe con un calcio, (dar de' calci a qualche coſa) etwas mit einem Fuß weg ſtoſſen/ Met. verwerffen/ gar nicht haben wollen.

Cálcio, calce, f. der Handgriff oder das Dicke hinten an einer Lantze.

Calcitrare, ricalcitrare, calceggiare, calzeggiare, ſchlagen/ ausſchlagen wie die Pferde / Eſel ꝛc. lecken. *V.* Calcio, Met. widerſtreben.

¶ ti ſia duro di ricalcitrare contro gli ſtimoli, es wird dir hart ankommen wider den Stachel zu lecken.

Calcitrante, ricalcitrante, calcitroſo, ſchlagend/ ausſchlagend/ leckend / Met. widerſpenſtig.

Calcitrazione, ricalcitrazione, calcitroſità, das Ausſchlagen Met. die Widerſpenſtigkeit.

Calco. *V.* Calcare, Calcare, Calca &c.

Cálcola, [von *Calcare*, tretten] ein Tritt eines Drechſlers oder Schleiffers.

Cálcole, Plur. Weberſchemel / Webertritt.

¶ menar (calcar) le calcole, die Schemel tretten.

* menar di calcole, e tirar le caſſe a ſe, die Schemel tretten/ und drauf den Anzug wiederum anziehen / id eſt, eine Allegoriſche Beſchreibung des Coitus bey dem Boccaccio: Novell. 79. nel maeſtro Simone.

Cálcolo, Rechnung / eine Uberſchlagsrechnung / it. der Stein in Nieren oder in der Blaſe. *V.* Computo.

¶ far (tirar') un calcolo, eine Rechnung ziehen / einen Uberſchlag machen. V. Calcolare.

patir di calcolo, von Stein geplagt werden.

Calcolare, calculare, einen Uberſchlag machen / rechnen.

¶ calcolare le ſpeſe per una fabrica, einen Uberſchlag machen über die Unkoſten einen Bau aufzuführen.

ſi calcolò, che in un' anno ne morirono venti milla, man hat den Uberſchlag gemacht / daß in einem Jahr zwantzig tauſend geſtorben ſeynd.

Calcolato, Adj. überſchlagen / gerechnet.

Calcolatore, Uberſchlager / Rechner.

Calcolazione, f. Uberſchlag / Uberſchlagsrechnung. *V.* Calcolo.

Caldáia, caldáio, caldára, caldáro, [meiner Meinung nach von *Caldo*, Hitz] ein Keſſel.

Caldaiuola, caldarino, calderino, caldarello, caldaretto, Dim. Keſſelein.

Calde-

Calderáio, calderaro, caldaruolo Keßler/Keſſelſchmid/Keſſelſchläger/Kupfferſchmid.

Calderóne, m. ein groſſer Keſſel V. Altopaſcio.

¶ il calderone di Altopaſcio. V. Altopaſcio.

Caldo, Adj. warm/heiß/hitzig/erhitzt/it. glüend.

¶ bagno caldo, bagni caldi, warmes Bad/warme Bäder.

acqua calda, warm Waſſer.

pan caldo, warm Brod.

allegrezza di pan caldo. V. Allegrezza.

cibo caldo, cibi caldi, warme Speiſe/warme Speiſen.

tener uno caldo, einen warm/ Met. gefangen halten.

tenerſi caldo, ſich warm halten.

tempo caldo, warme/Zeit/ warm Wetter.

compleſſione, natura, temperamento caldo, eine warme hitzige Natur oder Complexion.

caldo dal vino, von Wein erhitzet.

ferro caldo, heiß (glüend Eiſen.)

caldarroſte (caſtagne) heißgebratene Käſten.

caldaleſſe (caſtagne) heißgeſottene Käſten.

* caſa calda, die heiſſe Herberg/id eſt, die Hölle.

Caldo, heiß/Met. geil/hitzig/brünſtig/läuffig/roſſig ꝛc.

¶ una nazione è più calda dell'altra, eine Nation iſt hitziger als die ander.

una cagna calda, eine lauffige Hündin.

cavalla calda, eine roſſige Stute.

caldo d'amore, (di voglia) geil.

Caldo, hitzig/Met. hefftig/eifferig/inbrünſtig/ernſtlich/inniglich.

¶ caldo deſiderio, ein hitziges Verlangen.

calde preghiere, interceſſioni, inbrünſtiges Gebet/eifriges Anhalten.

caldi ſoſpiri, calde lagrime, heiſſe Seufftzer/heiſſe Zähren.

mi ſupplicò a caldi occhi, er bate mich mit heiſſen/ id eſt, weinenden Augen.

paſſar caldi ufficii per uno &c. (in un maneggio) eiferig für einen ſprechen/reden/ſich in einer Staat- oder andern Sachen fleiſſig bearbeiten. V. Caldiſſimo.

bollivano calde prattiche tra loro, es giengen gar innigliche/ernſtliche und heimliche Tractaten und Verſtändniſſen unter ihnen.

calda ſcaramuccia, hitziges/ſtarckes ScharmützIren.

Caldo, Subſt. caldi, Plur. die Wärme/die Hitze.

¶ il caldo era grande, die Hitz ware groß.

per il gran caldo (per il ſoverchio caldo) wegen der groſſen (überſchwencklichen) Hitz.

il caldo del Sole, dell'eſta, del letto &c. die Sonnen- die Sommer-Hitz/die Bettwärme ꝛc.

i caldi di Levante, die Oſt-oder Morgenländiſche Hitz.

fà caldo hoggi, es iſt heut warm.

ſu 'l caldo del mezzo dì, in der rechten Mittagshitze.

il caldo naturale, die natürliche Wärme oder Hitze.

un caldo preter naturale, eine unnatürliche Wärme.

haver caldo, einem warm ſeyn.

Caldo, [Kriegs-*Term.*] die Hitze/id eſt, die continuirliche Salve deß Feinds.

¶ ſtavano ſotto il caldo della moſchetteria nemica (del moſchetto nemico) ſie hielten unter der Hitz der feindlichen Muſquetirer/id eſt, unter der unaufhörlichen Salve der Muſquetirer.

Caldo, Geilheit/Begierd/fleiſchliche Liebe

¶ venir' in caldo, geil werden.

eſſer' in caldo, geil ſeyn.

Caldo, heiß. Adv. & Interj. heiß!

¶ caldo caldo! heiß heiß!

Caldiſſimo, caldo caldo, Superl. ſehr/überaus heiß/warm/Met. hefftig ꝛc.

¶ caldiſſimo tempo, ſehr hitzige Zeit.

caldiſſimo deſiderio, caldiſſima voglia, ſehr inbrünſtiges Verlangen.

caldiſſime preghiere, ſehr inbrünſtiges Gebet/ſtarckes anhalten.

paſſar caldiſſimi ufficii &c. [Staats-Phraſis] ſehr fleiſſige Bitt einlegen/it. ſich ſeines Principalen oder eines andern Sach bey einem groſſen

groſſen Herꝛn zu befördern / ſehr angelegen ſeyn laſſen. V. Caldo.

Caldamente, Adv. hitzig / Met. inbrünſtig ernſtlich / ſehr inniglich / fleiſſig ꝛc.

¶ velo raccomando caldamente, ich befehle ihn euch aufs fleiſſigſte.

mi pregò caldamente, er bate mich ſehr inbrünſtig.

parlar, trattar &c. caldamente di qualche affare, von einem Geſchäfft ſehr ernſtlich und gantz inniglich reden / handeln ꝛc.

lagrimar, pianger &c. caldamente, ſehr hitzig / id eſt, bitterlich weinen ꝛc.

Caldiſſimamente, überaus hitzig ꝛc.

Calda, caldo, Subſt. [Schmids-Becken und Kuchen-Terminus] eine Hitze / ein Gebäch ꝛc.

¶* batter due chiodi in una calda, zween Nägel in einer Hitze ſchmieden / id eſt, zweymal nacheinander etwas thun.

batter' un ferro in due calde (in due caldi) ein Hufeiſen in zwey Eiſenhitzen verfertigen.

li fornai di quà fanno due calde al giorno, die hieſigen Becker bachen zweymal in einem Tag (machen zwey Gebäch.)

tener' un' arroſto in calda, das Gebratens warm / id eſt, in der Kuchen an einem warmen Ort halten.

Caldána, die rechte mittägige Sonnenhitze / it. Met. die zufällige / unnatürliche groſſe Hitze deren ſo am Fieber und hitzigen Kranckheiten darnider ligen. *V.* Scalmana &c.

¶ caminar per la caldana, in der völligen Mittaghitze gehen oder reiſen.

Caldezza, Subſt. Hitze / Inbrünſtigkeit ꝛc.

¶ raccomandar, pregar, ſollicitar &c. una coſa con gran caldezza, (con ogni caldezza) etwas inbrünſtig / fleiſſig / hefftig (mit aller Inbrünſtigkeit ꝛc.) anbefehlen / bitten / treiben ꝛc.

Calefare, calefattare, calfattare, [Schiff-*Term.*] Schiff beſſern oder flicken.

¶ calefattare una galera, un vaſcello &c. eine Galee wieder ausbeſſern / flicken / ſtopffen / wieder pichen ꝛc. wo es vonnöthen iſt.

Calfatto, calefattato, calfattato, Adj. wiederausgebeſſert / wieder-geflickt ꝛc. (an einem Schiff.)

Calefattore, calfattino, Schifflicker / Hackenmeiſter / it. Schiffbauer.

Calegáro, [*Parola Veneziana e Lombarda*] ein Schuſter / Schuhmacher.

Calende, Plur. [*Parol. Lat.*] der erſte Tag deß Monats.

¶ Calende d' Agoſto, der erſte Tag Auguſti.

Calendário, Kalender / Allmanach.

Caléndola, calendula, Ringelblumen.

Calére, *Verb. Imperſon.* angelegen ſeyn / angehen / zu Hertzen gehen.

¶ ſe vi cale di me, ſo ihr mich liebet / ſo ich euch angelegen bin.

di quel che non ti cale, non dir nè bene nè male, was dich nicht angehet / da red weder Gutes noch Böſes von; (wir ſagen) was dich nicht brennt / das blaſe auch nicht.

il ſepolcro di Criſto è in mano di cani, e non vi caglia? das Grab Chriſti iſt in den Händen der Hunden / (Türcken) und ſoll es euch (Chriſten) nicht zu Hertzen gehen?

metter' una coſa in non cale, ſich ein Ding nicht ſonderlich mehr angelegen ſeyn laſſen / verſaumen / nicht achten / vernachläſſigen.

Caleſſa, caleſſetta, ein Caleſch / Kaletſch.

Calfarótto, calfarotti, ſcalfarotto, ſcalfarotti, Plur. Filsſtiffel / welche man in Zimmer trägt vor die Kälte /

te / it. ein grober Baurn-hut von Filß.

Cália, ſcaglia, Kretz / id eſt, die Abſchnitzel / it. der Abfeilſtaub von Gold und Silber ꝛc. Abgänglein.

Calíbro, calibrio, colibrio, [Büchſenmeiſter-*Term.* aus dem Frantzöſiſchen] die Weite eines Lauffs von einem Stück-Geſchütz / it. ein Inſtrument um zu meſſen / wie viel Pf. Eiſen / Bley oder Stein ein Geſchütz trägt oder ſchieſſet.

¶ palla di calibro, eine Kugel die ſich auf ein Geſchütz ſchicket / id eſt, die hinein gehet.

queſto pezzo porta trenta lire di calibro, dieſes Stuck trägt oder ſchieſſt dreiſſig Pfund Eiſen / Stein / Bley ꝛc.

Cálice, m. [*Parol. Eccleſ.*] Kelch / Met. was drinnen iſt.

¶ dar, conceder' il calice, den Kelch / id eſt, das Blut unſers Herrn JEſu Chriſti geben / zulaſſen ꝛc.

porger' il calice, den Kelch reichen.

prender' il calice, den Kelch nehmen.

negar' il calice, den Kelch verſagen / nicht reichen wollen.

Caliditá. *V.* Calore.

† Caligare, [*Parol. Lat.*] tunckel (dunckel) werden / tunckel ſeyn (wird propriè von Augen geſagt.)

¶ gli occhi caligavano a Iſaac, die Augen waren Iſaac tunckel worden. Gen. 27. 1.

Calígine, f. Tunckelheit / das Tunckele / Finſterniß / dicke Wolck / dicker Nebel oder Rauch.

¶ Moiſè s' accoſtò alla caligine nella quale era Dio, Moſe machte ſich hinzu ins Tunckele / da GOtt innen ware / Gen. 20. 21.

Caliginoſo, Adj. tunckel / dickneblig / dickrauchend.

Calla, calláia, ein Gatter auf dem Felde / an den Zäunen.

Calle, f. [*Parola Lomb. e Spag.*] Gaſſe / Straſſe.

Calliuóla, calleſella, Dim. ein kleines Gäſſlein.

Callido, Adj. [*Parol. Lat.*] verſchlagen / liſtig / argliſtig. *V.* Aſtuto, Scaltro.

Callidamente, Adv. argliſtiglich.

Calliditá, Argliſt / Verſchlagenheit.

Callo, Schwelle / Schwiel / id eſt, dicke / harte Haut oder Knorren / ſo in Händen von Arbeiten / in Füſſen von Gehen kommen.

¶ far callo, eine harte Haut bekommen / von Arbeiten oder Gehen.

far callo (far' il callo) in qualche azione cattiva, in einer böſen That eine harte Haut bekommen / id eſt, erſtarren / erharten / gewohnen.

tagliar' i calli, die Hüneraugen oder harte ſchwillige Haut abſchneiden.

Callóſo, Adj. ſchwelligt / ſchwieligt / harthäutig.

¶ mani, piedi calloſi, ſchwelligte Hände / Füſſe.

Calloſitá, Schwilligkeit / Harthäutigkeit.

Callire &c. *V.* Incallire &c.

Calma, Kalm / id eſt, Meer-ſtille / Windſtille auf dem Meer / Met. Fried / Ruhe. *V.* Bonaccia.

¶ il mare è in calma, das Meer iſt ſtill.

ogni coſa ſtà in calma, alles ſtehet in guter Ruhe / in guten Frieden.

calma di penſieri &c. Windſtille von Gedancken und Sorgen / id eſt, Ruhe und Fried vor denſelbigen.

Calmare, calmarſi, windſtill werden auf dem Meer / Met. ruhig werden / ſich ſtillen.
¶ il mare (la burraſca) ſi calma, der Wind (der Sturm) legt ſich auf dem Meer / ſtillet ſich / es wird ſtill.
ſi calmarono le turbulenze, die Empörung / (die Unruhe) hat ſich geſtillet / hat aufgehört.
calmoſſi lo sdegno del Rè, der Zorn deß Königs legte ſich wieder.

Calma, [von Lat. *Calamus*] Beltzzweig/Peltzzweig. *V.* Marza, Neſto &c.

Calmare, calmato &c. *V.* Incalmare, Incalmato.

Calónnia, calonniare &c. *V.* Calunnia, Calunniare &c.

Calóre, m. die Wärme / Hitze / Met. Liebe / Geiſthafftigkeit / Hefftigkeit 2c.
¶ il calor della febbre, Hitze deß Fiebers. V. Caldana &c.
il calor naturale, die natürliche Wärme.
il calor della gioventù, die Hitze / id eſt, die Geiſthafftigkeit der Jugend.
dar calore ad uno, einem Hitz geben / id eſt, einen anfriſchen / einen Muht / Hertz machen.

Calore, [Staats⸗*Term.*] Eifer in Staats⸗Verrichtungen / it. Gunſt / Gnad. *V.* Caldo.
¶ dar calore alle ſue prattiche, maneggi, negociazioni, commiſſioni &c. ſeine Verrichtungen / ſein Vortragen / die aufgetragene Geſchäfften mit einem ſonderlichen Ernſt und Eifer führen.
egli nel congreſſo parlava con qualche calore, er redete ſo etwas hitzig oder hefftig in dem Rath / id eſt, mit empfindlichen Worten.
haver' (goder') il calor Regio, (del Prencipe) die Wärme / id eſt, die Gunſt / Gnade oder Gewogenheit deß Königs (des Landsfürſten) genieſſen.
viver ſotto il calore di qualche Grande, unter der Wärme / id eſt, Gnade und Schutz eines groſſen Herrn leben.

Calore, [Kriegs⸗*Term.*] Met. eine ſtarcke Salve. *V.* Caldo.
¶ ſotto il calor del moſchetto, del canone &c. unter (bey) der Hitze der continuirlich Salve gebenden Muſquetiren oder Stücken.

Caloróſo, Adj. hitzig / Met. eiferig / hefftig.
¶ caloroſi maneggi, hitzige / eiferige / hefftige Bewerbungen.
caloroſe inſtanze, eiferiges / inſtändiges Anhalten.

Calorire, calorito &c. *V.* Incalorire, Incalorito &c.

Calpeſtare, calpeſtrare, [von *Calcio*, Fuß / und *Peſtare*, tretten] tretten / it. zertretten / mit Tretten zertrucken / mit Füſſen tretten. Met. verachten / verwerffen. *V.* Calcare.
¶ calpeſtar' uno ſotto i piedi, einen unter die Füſſe tretten.
le pecore calpeſtano delle volte i loro agnelli, die Schafe zertretten bisweilen ihre junge Lämmer.
calpeſtar le ricchezze, le delizie &c. del mondo, die Reichthume / die Lüſten und Luſtbarkeiten dieſer Welt / unter die Füſſe tretten / id eſt, verachten.

Calpeſtare, calpeſtrare, ſcalpeſtare, ſcalpeſtrare, tretten / treppelen / id eſt, wann viel Leute gehen.

Calpeſtato, calpeſtrato, Adj. getretten / zertretten / todt getretten.
¶ eſſer calpeſtato dalla calca del popolo, da i cavalli, von dem Volck zertretten / von Pferden todt getretten werden.

Calpéſtio, ſcalpeſtio, Subſt. ein Tretten / Getrett / ein Getrab / ein Getrabel.
¶ ſento un gran calpeſtio (un furioſo calpeſtio) di gente e di cavalli, ich höre ein groſſes Getrab von Leuten und von Pferden.
nel Tempio viddero le orme del calpeſtio

ſtio fatto da huomini, donne e fanciulli, in dem Tempel ſahen ſie die Zeichen der Tritte / von Männern / Weibern und Kindern / Dan. 14.

Calpicciare, calpitare, ſcalpicciare, ſcalpitare, ſcalpitrare, ausgliſchen/ aushålen/gleiten mit den Füſſen wo es glatt iſt / ausſchlipfferen mit den Füſſen/it. tretten mit den Füſſen it. trabbelen. *V.* Scapucciare, Traballare.

Calpiccio, ſcalpiccio, ſcalpito, Subſt. ein Ausgliſchen / it. ein Tretten.

Calta, Ringelblume / it. eine Gattung Bieren.

Calterire, ſchårffen / die Haut abſchårffen / aufſchårffen/aufritzen/ etwas verletzen / it. aneinander ſchårffen. *V.* Scalfire.

¶ calterire la pelle a qualche coſa, die Haut an etwas ab- oder aufſchårffen.

calterirſi la pelle. Idem.

calterir' un' uccello nel pelarlo, einen Vogel im Rupffen zerreiſſen.

calterire le catene, die Ketten rütteln/ mit den Ketten raſſeln.

il calterire delle catene, das Geraſſel (Raſſeln) der Ketten / wenn ſie gerüttelt werden / und aneinander geſchlagen.

Calterito, Adj. aufgeſchårfft / verletzt.

¶ pelle calterita, aufgeſchårffte Haut.

haver la coſcienza calterita, ein aufgeſchårfftes id eſt, ein böſes/heilloſes Gewiſſen haben.

Calterimento, calteritura, calterigione, f. Aufſchårffung / Aufritzung (der Haut/) it. Raſſelung (der Ketten.)

Calto, der Graben eines Reißbachs wann er trocken iſt.

Calúgine, f. [corruptè von *Lanugine*] Gauchhaar/ die erſten Milchhaar.

Caluginoni, Plur. die erſten Kackfedern / welche den Vögeln herfürſtechen. *V.* Cacchione.

Calumare, [See-*Termin.*] die Schiffſeiler los- oder aufbinden / das Schiff lőſen.

Calunnia, calonnia, Låſterung/ Verlåumdung/falſche Angebung oder Nachrede.

¶ dar' una calumnia ad uno, einen fålſchlich angeben.

ſono calumnie, es ſind Verleumdungen / es ſeynd böſe Zungen/ Laſterreden.

Calunniare, calonniare, låſtern/ dentzeln / verlåumden / Ubels nachreden/ſchmåhen.

Calunniato, calonnrato, Adj. verlåumdt / gelåſtert / geſchmåht.

Calunniatore - trice, Verlåumder-in / Låſterer/Laſtermaul.

Calunnioſo, Adj. låſterlich / verlåumdiſch.

Calumnioſamente, Adv. verlåumdiſcher Weis.

Calvo, Adj. kahl / glatz.

¶ capo calvo, Kahlkopff/ Glatzkopff.

divenir calvo, kahl werden/ein Kahlkopff bekommen.

Calvezza, calvizio, eine Glatze/ein Glatzkopff.

Calvare, decalvare, kahl machen/ glatzen/eine Glatze machen.

Calvato, decalvato, geglatzet.

Calvire, incalvire, kahl/glatzig werden.

† Calvaria, [von *Calvo*, kahl] Todtenkopff ohne Fleiſch

Fleiſch (wird nur in geiſtlichen Reden gebraucht.) *V.* Teſchio.

Calvario (monte), monte Calvario, il Calvario, der Berge Calvarien/ Schedelſtått.

Calza, calze, Plur. Hoſen/ it. Strůmpff. *V.* Bracche Calzone, calzoni.

¶ calze sdrucite e rotte, zerriſſene Strůmpffe oder Hoſen.

tirar le calze, die Strůmpffe anziehen / Met. ſterben / dieweil die Sterbenden die Beine ſtrecken.

calze a bracche, Ploderhoſen / Schweitzerhoſen. V. Bracche.

calze a ſtaffa, Reitſtrůmpffe.

ſopracalze, Uberſtrůmpff / Streiffſtrůmpff / it. Streiffhoſen.

ſottocalze, Unterhoſen / Schlaffhoſen.

* nuove da calze, Zeitungen/ ein paar neuer Strůmpffe zu verdienen / (wie denn daſelbſt der Brauch iſt) id eſt, ſehr angenehme.

* non guadagnerai le calze, non porti nuove da calze, du wirſt die Strůmpffe nicht verdienen/ du bringſt keine Zeitungen die Strůmpffe zu verdienen / id eſt, ſehr ſchlechte.

Calzetta, calzette, Plur. Dim. Strůmpffe. *V.* Calzare, Subſt.

¶ * trar, (cavar) le calzette ad uno, einem die Strůmpff ausziehen/ id eſt, einen ausholen / ausfiſchen/ id eſt, die Heimlichkeiten glimpfflich von einem erfahren.

* cavar le calzette, die Strůmpffe ausziehen/ id eſt, Met. unzůchtig reden / it. Stånckereyen oder Håndel anfangen.

calzette di ſeta, tela, di Milano, Hamborgo &c. ſeidene / leinene / Meilåndiſche / Hamburger &c. Strůmpffe.

Calzettina, calzettine, Plur. Dim. kleine Strůmpfflein / Halbſtrůmpffe.

Calzettaio, Strůmpffſtricker / Strůmpffhåndler.

Calzino, calzini, Plur. Streiffſtrůmpffe/ Uberſtrůmpffe von keinen / wie die Fuhrleute tragen.

Calzare, calzarſi, Hoſen/ Strůmpffe / it. Schuh anlegen (beſchuhen.)

¶ lo fece veſtir' e calzar di nuovo, er hat ihn von Fuß auf kleiden laſſen/ id eſt, neue Strůmpff und Schuhe machen laſſen.

calzar' (un paio di) ſtivali, borzacchini &c. ein paar Stiffel oder Halbſtiffel anlegen / it. dieſelbe ſchon an Fůſſen haben.

egli calza pulitamente, er trågt nette Schuh und Strůmpffe.

* ella non mi calza, das Ding beſchuhet mich nicht / id eſt, das Ding ligt mir nicht wol an / gehet mir nicht ein / ich kan es nicht wol glauben.

Calzare, Subſt. *V.* Infra.

Calzante, Adj. beſchuhend / beſtrůmpffend / id eſt, Met. was überweiſend und unwiderleglich iſt *V.* Stringente.

¶ una conſequenza, concluſione &c. calzante, ein Redſchluß / eine erfolgende Conſequentz / die feſt und unwiderleglich iſt.

argomenti calzanti, überweiſende / unwiderlegliche / gründliche Probſprüche oder Urſachen.

Calzato, Adj. beſchuhet/ beſtrůmpffet.

¶ ben veſtito è ben calzato, wol bekleidet und wol beſchuhet &c. hübſch um den Leib und um die Füſſe.

colombo &c. calzato, ein rauch- oder federfüſſiger Tauber &c.

Calzóne, calzoni, Plur. Hoſen / it. Uberſtrůmpff/ Streiffhoſen.

¶ calzoni a liſte, Hoſen mit Båndern.

Calzare, calzamento, Subſt. calzari, calzamenti, Plur. Schuhe/ it. Strůmpff und Schuhe zugleich.

¶ appena ne poſſo pagar' i calzari, ich kan mir kaum die Schuhe (und Strůmpffe) darvor ſchaffen.

Calzaretto, calzarino, calzaretti, calzarini, Plur Dim. feine artige und kleine Strůmpfflein.

¶ ella portava certi calzaretti delicati, ſie truge gewiſſe artige Strůmpflein.

Calzatóio, calzatoia, calzapiede, ein Anzieher / mit welchem man die Schuh leichtlicher an die Füß bringt.

Calzoláio, calzolaro, ein Schuſter / Schumacher.

Calzolaria, Schuſters-Werckſtatt / eine Schuſterey / Met. Lumpen-Leute Händel.

¶ tratto dalla calzolaria, einer ſo von der Schuſterey hergenommen iſt / it. ſchlechten Herkommens / it. ungeſchickt / grob.

* ſono calzolarie, es ſeynd Schuſtereyen / i. e. Handwerckeriſche und allzuſchlechte Lumpenſachen.

Calzoppare, [von *Calcio*, Fuß / und *Zoppare*, hincken] auf einem Fuß hupſen / id eſt mit Fleiß / it. hincken mit einem Fuß / knappen / gnappen.

Calzoppo, ein Hupffender / it. ein Hinckender auf einem Fuß / knappend.

¶ il giuoco del calzoppo, ein Kinderſpiel / alſo genant / das Hupffen.

Calzoppo, a calzoppo, calzoppone, Adv. hupffend / hinckend / knappend.

¶ caminar (andar) calzoppone, daher knappen.

* le coſe caminano calzoppone, die Sachen hincken / knappen / id eſt, gehen nicht recht / ſie gehen übel / it. langſam / ſaumſelig.

Camáldolo, camaldoli, (l' Eremo di Camaldoli,) Camaldulen / ein berühmtes Eremiten Cloſter auf den Apenniniſchen Gebürgen / nicht weit von Florentz in Toſcana.

Camaldoléſe, camáldolo, Adj. & Subſt. ein Camaldulenſer.

¶ Monaco Eremita (Romita Camaldoleſe.) Idem.

* queſto farebbe tentazione ad un Camaldolo, das würde einen Camaldulenſer München böſe Lüſten erwecken / id eſt, einen der Welt gantz abgeſtorbenen München oder Einſidler / wie denn die beſagte Camaldulenſer ſeyn ſollen. Aretino Ragionam.

Camárro, camarrone, m. ein Sprungriem eines Pferds.

Cambiare, ſcambiare, cangiare, verändern / wechſeln / umwechſeln tauſchen.

¶ cambiar' il nome, (il ſopranome) ſeinen Namen verändern.

cambiar la ſtanza, l' habitazione, il paeſe, (di ſtanza &c.) die Wohnung verändern / das Land ändern / id eſt, ausziehen / verziehen / in ein anders Haus oder Land ziehen.

cambiar la religione, lo ſtato, la carica (di religione &c.) die Religion / den Stand / das Amt ꝛc. verändern.

cambiar dinari, Geld wechſeln (umwechſeln / einwechſeln.)

cambiar' un' ongaro con (contro) moneta, einen Ducaten gegen Müntze auswechſeln (wechſeln.)

cambiare, (cambiarſi) nel viſo, (it. cambiarſi allein) die Farb deß Geſichts oder ſich ſonſten im Geſicht verändern.

cambiar (ſcambiar) di mano, [Bereuters-Term.] ein Pferd bald zur Rechten / bald zur Lincken wenden / tummeln / it. Met. ſtelen.

cambiar di coſtumi (i coſtumi) ſeine Sitten ändern / ein anders Leben anfangen.

gli uccelli cambiano le penne ed i cavalli il pelo, die Vögel verändern die Federn und die Pferde die Haar.

cambiar propoſito, parere, penſiere (di propoſito, di parere, penſiere &c.) ſeine Meinung / ſein Vorhaben verändern / eines andern Sinnes werden.

cambiar di propoſito, (diſcorſo) den Diſcurs / die Reden ändern.

Cambiare, ſcambiare, umwechſeln / wechſel-

wechſelweis etwas thun. *V.* Alternare, Cangiare.

Cambiare, [Kauffmanns-*Term.*] Wechſel führen / Wechſel machen/wechſeln.

Cambiato, ſcambiato, cangiato, Adj. verändert/geändert.

¶ cambiato, di faccia (ciera) von (im) Geſicht verändert. V. Mutato.

Cambiatore, Wechsler / Wechſelherr. *V.* Banchiere.

Cambievole &c. *V.* Scambievole.

Cambio, ſcambio, Subſt. Wechſel/ Wechſelung/ Tauſch / Verwechſelung / Umwechſelung / Auswechſelung/ Einwechſelung.

¶ havete fatto un buon cambio, ihr habt einen guten Tauſch gethan.

in cambio (in ſcambio) Adv. an ſtatt/ dargegen/ darfür.

datemi il voſtro libro, e togliete il mio in cambio, gebt mir euer Buch/ und nehmt das meine dargegen (darfür.)

in cambio di queſto, an ſtatt deſſen oder dieſes.

tor, (pigliar, coglier') una perſona in cambio dell' altra, eine Perſon vor die andere nehmen/ i.e. einen vor einen andern anſehen.

Cambio, contracambio, Subſt. Vergeltung / Wiedergeltung. *V.* Pariglia.

¶ in contracambio di tanti favori, in Vergeltung/ (zu Erkenntniß) ſo groſſer Wolthaten.

render' ad uno il cambio (contracambio) di qualche favore o di qualche affronto &c. einem eine Freundſchafft vergelten/ einen Schimpff oder Unbill wieder rächen/ Butz wieder Butz geben/ es einem wieder ſo gut machen.

Cambio, [Kauffmanns-*Term.*] Wechſel / it. Wechſelgeld. *V.* Agio.

¶ lettera di cambio, Wechſelbrieff.

la mia prima, ſeconda, ſola (lettera) di cambio, mein erſter/ anderter/ einiger ꝛc. Wechſelbrieff.

far rimeſſe, tratte &c. per via di cambio (lettere di cambio) Geld durch Wechſel übermachen / it. bekommen oder einziehen.

rimetter, trarre per lettera &c. di cambio. Idem.

cambio alto, baſſo, hoher / nidriger Wechſel/ id eſt, Wechſelgeld.

Cambietto. *V.* Scambietto.

Cambrà, cambraì, Cammerich/ eine Stadt.

Cambraì, (tela, renſo di Cambrai) Cammerichs-Tuch / Cammerleinwat.

¶ *parole di tela di Cambrai, Wort von Cammerleinwat/ id eſt, gar zarte und ſchmeichleriſche Wort.

Camédrio, Garmanderlein/ Vergiß mein nicht.

Camélo, camello, ein Kamel/ Kamelthier.

Camelotto, ciambelotto, Schamlot/ Kamelot / Zeug von Camelhaaren gewürckt.

Cámera, Kammer/ Schlaffkammer/ Lager/ Ligerſtatt.

¶ camera da dormire, Schlaffkammer.

menar &c. in camera, in die Kammer führen ꝛc.

far la camera ad uno in qualche luogo della caſa, einen das Bett oder die Ligerſtatt an einem Ort bereiten.

Camera, ein Zimmer / Gemach/ Stube / it Wohnung.

¶ camera fornita, addobbata &c. ein ausgeſtaffirtes / aufgebutztes ꝛc. Zimmer.

entrar' in camera, in ſein Zimmer gehen.

camera locanda, eine Zinswohnung/ it. eine Frau / ſo Kammern zu verleihen hat.

ſtar' a camera locanda, in Zins ſitzen/ ein Miethaus bewohnen.

haver molte camere, belle camere, viel Zimmer / ſchöne Zimmer oder Gemächer haben.

ſerrarſi, (ritirarſi, raccoglierſi) ſtar' &c. in camera, ſich in ſeine Kammer/ (in ſein Zimmer) verſchlieſſen/ verfügen/ ſich im Zimmer halten.

ſpaſſeggiar per la camera, über (durch) das Zimmer auf und ab ſpatziren.

ſpazzar,

ſpazzar, acconciar, raſſettar, addobbare, profumar &c. la camera, das Zimmer auskehren / aufbutzen / aufſchicken / ausräuchern ꝛc.

camera terrena, ein Zimmer unten an der Erden.

camera d' audienza, di preſenza, Audienzzimmer.

camera ſegreta, ein heimlich Gemach / it. ein Privet.

camera oſcura [Optiſcher Terminus] eine Species Kammer oder Kaſten.

camera della proda, della poppa &c. die Vorder- und Hinderkammer in einem Schiff.

Camera, [Hoff-*Term.*] fürſtliches Wohnzimmer.

¶ chierico di camera, ein hohes Prelaten-Amt bey dem Papſt.

gentilhuomo di camera, Kammerjuncker.

maeſtro di camera, Kämmermeiſter / id eſt, oberſter Kammerdiener bey einem Cardinal.

muſico &c. di camera, Kammer-Muſicus ꝛc.

aiutante di camera, Kammerdiener / id eſt, Kammerlakey / Kammergehülff.

Camera, [Staats- und Gerichts-*Term.*] Kammer-Amt / Gerichts-Kamer / Staats-Rahts-Rent- ꝛc. Kammer.

¶ camera Imperiale, Aulica, die Käiſerliche Hofkammer.

camera Imperiale di Spira, Kammergericht zu Speyer.

camera Apoſtolica, Apoſtoliſche Kammer / Päpſtliche Rentkammer.

camera di finanze, Rentkammer.

camera di giuſtizia (civile, criminale) Gerichtkammer / it. Malefitzgericht / Halsgericht-Amt.

camera di conſiglio, Rathſtube.

camera del commune, das gemeine Stadtgerichtamt.

camera alta, la camera baſſa, das obere und das untere Parlament (das obere und das untere Haus) zu Londen.

pagar' un tanto alla camera, ein Gewiſſes der Kammer (Rentkammer) erlegen oder abſtatten.

haver' un aſſegnamento dalla camera, eine Beſoldung oder Beſtallung von der Kammer haben.

Camerale, Adj. was zur Kammer gehört / it. Subſt. ein Kammerbeamter / als Doctor / Cancelliſt / Advocat ꝛc.

¶ li camerali di Roma, Spira &c. die Kammerbeamte zu Rom / zu Speyer ꝛc.

Cameráta, e, Stubengeſell / guter Bruder / Geſpan / Camerat.

¶ un mio camerata, einer mein guter Geſpan / mein Mitgeſell / Stuben-Tiſch- Schlaff- ꝛc. geſell.

una mia camerata, eine meine Geſpannin ꝛc.

Camerétta, camerella, camerina, camerino, cameruccia. Dim. ein kleines Kämmerlein / Zimmerlein / Stüblein / it. das heimliche Gemach.

¶ una camerétta oſcura, piccola e diſagiata, ein kleines finſters und ſehr unbequemliches Zimmerlein.

* Cameretta, camerotto, Dim. ein Zimmerlein / id eſt, ein Gefängniß / Loch / Nobis / Küche.

¶* fù cacciato in un camerotto, man hat ihn in ein finſters Stüblein id eſt, in ein Loch geſteckt.

* far penitenza in un camerotto, in einen ſolchen Zimmerlein Buß thun.

Camerière, Kämmerer / Cammerer / Kammerherr / it. Kammerdiener / Cämmerling.

¶ cameriere di ſua Maeſtà Ceſarea, Ihro Käiſerl. Maj. Kämmerer.

cameriere della chiave d' oro, Kammerherr von güldnen Schlüſſel.

cameriere maggiore (ſupremo) Obriſt Kämmerer. V. Ciambellano.

cameriere ſegreto, geheimer Kämmerer.

Cameriera, eine Zoffe / id eſt, Kammerjungfer / Kammermagd / it. Stubenmenſch.

Camerlengo, camerlingo, Kammerling / id eſt, Rentmeiſter zu Rom / zu Florentz ꝛc.

Camerlengato, die Rentmeiſterſtell / Rentmeiſterey.

Cámi-

Cámice, c. [Kirchen-*Term.*] das Meßhemmet / Prieſteralbe. *V.* Alba. it. ſequens.

Camicia, camiſcia, Hemmet / Met. die áuſſerſte Haab eines Menſchens.

¶ camiſcia bianca, ein weiß (friſch) Hemmet.

cangiar di camiſcia, ein weiß (friſch) Hemmet anlegen.

ſpogliarſi in camiſcia (fin'alla camiſcia) ſich bis aufs Hemmet ausziehen/ (abziehen.)

non gli laſciarono la camiſcia, ſie haben ihm das Hemmet nicht angelaſſen / id eſt, ſie haben ihm alles genommen.

non ha camiſcia indoſſo, er hat kein Hemmet anzulegen / id eſt, er iſt blutarm/nacket und bloß/er hat nichts auf der Welt.

* mi ſtringe più la camiſcia che la gonnella, es iſt mir das Hemmet viel náher als der Rock/id eſt, ich muß mir ſelbſten vor allen andern helffen.

* la camiſcia a pena le toccava il culo, es reichete ihr das Hemmet kaum bis an das Geſäß/ id eſt, ſie wolte für groſſen Freuden ſchier in die Lüffte hinauf fliegen/ ſie ſprunge und hüpffete für Freude.

* nettarſi il culo colla camiſcia altrui, ſich das Geſäß mit eines andern Hemmet wiſchen/ id eſt, ſich mit einem andern ausreden / ſeine Schuld auf einen andern werffen.

* trarſi la camiſcia, ſich das Hemmet ausziehen / id eſt, ſich gantz entblöſſen Met. alles hergeben was er hat.

* in camiſcia, in Hemmet/ id eſt, Met. unbereit / unverſehens.

* coglier' uno in camiſcia, einem in Hemmet betretten/ertappen/ id eſt, unbereit/ unverſehens.

* eſſer' (rimaner') in camiſcia, in Hemmet da ſtehen / id eſt, endlich am Bettelſtab/ endlich in die äuſſerſte Armut gerathen.

cacciar' uno via in camiſcia, einen in Hemmet / id eſt, arm und bloß wegjagen.

* pigliar' (menar, ſpoſar') una in camiſcia, eine in Hemmet trauen oder heirathen/ id eſt, eine arme und bloſſe/die gar nichts hat.

Camicia, camiſcia, [Baumeiſters-*Term.*] ein Futterung / Verſtärckung einer Mauer.

Camiſciata, camiſciada, incamiſciata, [Kriegs-*Term.*] ein nächtlicher unverſehener Uberfall deß Feinds.

¶ dar' una camiſciata a i nemici, die Feinde bey nächtlicher Weil unverſehens anfallen.

Camiciára, camiſciara, Näderin/ it. Leinzeugkrämerin.

Camicietta, camiſcietta, Dim. ein klein Hemmet/Halbhemmet.

¶ camicietta, camiſcietta da batteſimo, Kreiſehemmet / Tauffhemmet. V. Veſticciuola.

Camiciuola, camiſciuola, Camiſol/ Futterhemmet/Wüllenhemmet.

Camicione, camiſcióne, m. ein grobes Hemmet.

Camiciotto, camiſciotto, ein leinener Kittel.

Caminare, camminare, (propr. zu Fuß) gehen/ zu Fuß wandern / wandeln. *V.* Andare.

¶ voi potete ben caminare, a che un cavallo? ihr könnt wol zu Fuß gehen / wozu wollet ihr ein Pferd?

eh via, caminate! ey fort / ſo gehet.

caminar per il mondo, durch die Welt wandern/ herum reiſen.

fà buon caminare, es iſt gut gehen.

caminar per la via (ſtrada) de' carri, den Fuhrweg gehen / die Heerſtraß gehen/ id eſt, dem allgemeinen Gebrauch nachleben.

caminar ſu 'l ventre, aufm Bauch gehen/ id eſt, kriechen.

ſtanco dal troppo caminare, ermüdet von allzu vielen (zu Fuß) gehen.

le coſe hanno da caminar per i ſuoi piedi, die Sachen müſſen mit ihren Füſſen gehen / id eſt, nach ihrer gebührlichen Ordnung.

le coſe caminano hora con altro piede, (di buon piede &c.) die Sachen gehen jetzund mit andern Füſſen/ (mit guten Füſſen) id eſt, ſie gehen anders (wol.)

Caminante, ein Reiſender / Wanderer / Wandersmann / it ein Landſtörtzer/Landbettler.. *V.* Calcante, Viandante.

Camináta, Subſt. Spatzierung zu Fuß/it. ein Gang in einem Garten. *V.* Spaſſeggiata.

¶ far' una caminata, einen Spatziergang thun.

Caminatore, ein Geher / Fußgänger.

¶ un buon (gran) caminatore, ein guter Fußgänger / einer/ſo wol zu Fuß gehen kan/ it. einer ſo viel gehet.

Camíno, Subſt. Gang / it. Weg/ Straſſe / Reiſe zu Fuß/Wegreiſe ꝛc. *V.* Strada, Sentiero, Via.

¶ haver' un camino ſtorto, (torto) einen krummen Gang an ſich haben.

il dritto camino, die richtige/ gerade Straß/ der gerade Weg.

il vero camino, die rechte Straß/der rechte Weg.

il camino della virtù, dell' honore, della gloria &c. der Weg zur Tugend/ zur Ehre/ zur Glori ꝛc.

camino ſtretto, aſpro, tortuoſo, inuguale, lungo, largo &c. eine enge/ rauhe / krumme / holperichte / (hockerige) lange / breite ꝛc. Straß oder Weg.

camini buoni, uguali, gute / ebene Straſſen oder Wege.

camini rotti & ſfondati, gebrochene und tieffe/ id eſt, ſehr kothige und ſumpffige Wege.

ſtanco dal camino, müde von der Reiſe / von Gehen.

per camino, (ſu 'l camino) Unterwegs / auf dem Wege.

fuori di camino, auſſer dem Weg/ auſſer der Straſſen.

metterſi in camino (per camino) entrar' in camino, ſich auf den Weg (auf die Reiſe) begeben.

rimetterſi in camino, ſich wiederum auf den Weg begeben.

prender' il camino verſo qualche luogo, ſeinen Weg nach etwa einem Ort nehmen.

coſe neceſſarie al camino, die Sachen ſo zur Reiſe gehören.

far' un camino, eine Reiſe thun / einen Weg gehen.

faceva ſpeſſe volte queſto camino, er thäte dieſe Reiſe/ er gienge (reiſete) dieſen Weg ſehr offt.

eſſer' in camino (per camino) auf dem Weg / auf der Reiſe begriffen ſeyn.

andar' il (al) ſuo camino, ſeinen Weg (ſeines Wegs) fortgehen.

moſtrar' (additar') il camino ad uno, einem den Weg weiſen (zeigen.)

tener' il dritto camino, den rechten (geraden) Weg halten (gehen.)

uſcir del camino, diſviarſi (torviarſi, diſtornarſi, allontanarſi) dal vero camino, von der rechten Straſſen kommen / den rechten Weg verfehlen.

ſmarrirſi dal, (ſmarrir', perder' il) vero camino, Idem, den rechten Weg verlieren/ ſich verirren (ſich vergehen.)

rimetter' (rivolger') altrui al dritto camino, einen wiederum auf den rechten Weg bringen.

ſeguir' (prender') altro camino, einen andern Weg nehmen.

Camíno, Schlott/ Schornſtein / Rauchfang / Kemmet.

¶ ſpazzar' il camino, den Schlott/ (Schornſtein / Kemmet) fegen/ Rauchfang kehren.

ſpazza-camino, Schlottfeger / Schornſteinfeger / Rauchfangkehrer.

Camino, caminata, ein Heerd in der Kuchen oder in einem Zimmer.

¶ far' un buon fuoco ſu 'l camino, ein gutes Feuer auf den Heerd machen.

Camíſcia, camiſcietta, camiſciuola &c. *V.* Camiſcia, camiſcietta &c.

Camomílla, Kamillen (ein Kraut.)

Camózza, **camóccia**, Gems / Steinbock / Met. eine Metze / Hure.

¶ pelle di camozza, Gemsleder. V. ſeq.
Camozzo, Subſt. Gemsfell/Gemsleder.

Campágna, campagnuola &c. *V.* Campo.

Campale. *V.* Ibidem.

Campána, eine Glocke.

¶ gettar (fonder) una campana, eine Glocke gieſſen.
ſonar (tirar) le campane, die Glocken läuten/anziehen.
il ſuono delle campane, das Glockenläuten/das Gelaut.
toccar la campana, die Glocke anziehen/ id eſt, etliche Schläge geben.
un tocco della campana, ein Glockenſchlag.
dar' un tocco di campana, anſchlagen/einen Schlag oder Zeichen mit der Glocken geben.
* ingroſſar le campane ad uno, einem die Glocken/ id eſt, die Ohren dick werden/ id eſt, taub oder harthöricht werden.
* haver le campane groſſe, gar dicke Glocken haben/ id eſt, nicht wol hören oder hören wollen.
* far le campane d'un pezzo, die Glocke von einem eintzigen Stück machen/ id eſt, eine Sache verrichten oder thun/ wie es ſich gehört.
una coſa fatta à campana, etwas/ das wie eine Glocke geformt iſt/Glockenförmig. V. Campanato &c.

Campano, (metallo) Glockenſpeis/ gemiſchte Ertze zum Glockengieſſen.

Campanélla, campanello, campanino, Dim. ein Glöcklein/ it. Schelle/ it. ein Art Gebiſſe. *V.* Sonaglio.

¶ al ſuono della campanella, wenn das Glöcklein lautet.
una campanella d'argento, ein ſilbernes Glöcklein.
(fiori roſſigni volti in giù a forma di) campanelle) rötlichere Blumen/ welche abwerts hangen/ wie Glöcklein; Glockenblumen/ Agley.

Campanaccio, eine Küheſchelle. *V.* Campanuccio.

Campanóne, Ampl. eine groſſe Glocke.

Campanuccio, campanuzzo, Dim. eine Kühſchelle/it. ein Glöcklein.

¶ * egli ſta ſempre col campanuzzo in mano, er ſtehet allezeit mit dem Glöcklein in der Hand/ id eſt, er iſt ein groſſer Plauderer/ er ſchwatzt immer daher.
* campanuzzo di camera, Kammerglöcklein/ (Kammergeige) id eſt, das Kindergreinen/ it. das Zancken und Haderkatzen deß Weibs.

Campanáio, campanáro, Glöckner/ it. Meßner/Kirchner/Cüſter/it. Glockengieſſer. *V.* Sagriſta.

Campaníle, m. Glockenthurn/ Kirchthurn.

¶ il campanil di ſan Marco, der Kirchthurn zu St. Marco zu Venedig.
* lanciar campanili, Glockenthürne in die Lufft werffen/ id eſt, groß-ſprechen/ auffſchneiden.
* lancia-campanili, ein Glockenthurnſchwinger/ id eſt, ein Auffſchneider/ Großſprecher.
* coſa rara, come li campanili del contado, das iſt ſo ſelten/ wie die Glockenthürne auf den Dörffern/ [denn in Italien gibt es deren wenig auf dem Lande.]

Campanare, accampanare, (uno) einen mit Glockenläuten beehren/ beleiten.

¶ campanar la venuta d'un Grande, die Ankunfft eines groſſen Herrn/ mit Glockenläuten bewillkommen.
accampanar' un defunto, einen Todten beläuten.

Campanare, ſcampanare, bommen/ hammen/ ſtarck leutē/Met. überlaut reden/ it. ſchallen/ thönen.

¶ egli ſcampana quando parla, er ſchallet und thönet/ wenn er redt.
mi ſcampanano le orecchie, es klingen (tütten) mir die Ohren.
ſcampanar' uno, einem höhniſch nachſchreyen/ ſpöttlich nachruffen.

Campaneggiare, ſcampaneggiare, Freq. alle Glocken zuſammenſchlagen/ offt oder immer leuten/ beyern/klingelē/bommelen/bimmelen/

melen / wie in der Kirchweihe pflegt zu geſchehen.

Campanato, accampanato, campanuto, Adj. glockenförmig gemacht und gewölbt / wie eine Glocke.

Campanáta, ſcampanata, campaneggiamento, ſcampaneggiamento, campanería, Subſt. ein Geleut/ein Beyerk/ ein Klingeln/ ein Bommeln (Bimmeln) mit den Glocken.

Campare &c. Camparecchio &c. Campeggiare &c. Campeſtre. V. Campo.

Campidóglio, capitólio, das Capitolium zu Rom.

Campo, ein Plan/ein offner Platz.

¶ il campo di Fiora, der Flora Platz oder Plan zu Rom. Campus Floræ.

il campo della nave, die Schifftenne.

un campo aperto, ein offener Platz.

batter' il campo, das Feld ſchlagen/ id eſt, Reiß- und Ferſengeld geben.

Campo, das Feld insgemein. V. Campagna.

Campo, ein Acker/ ein Baufeld.

¶ inletamare (ingraſſar') il campo, den Acker düngen.

purgar (nettar) romper &c. un campo, einen Acker ſäubern / reiſſen ꝛc.

lavorar' (arar', coltivar) un campo, einen Acker pflügen / bauen.

ſeminar' un campo, einen Acker ſäen.

erpicar, raſtrellar' un campo, einen Acker eggen.

mietar' (ſegar') un campo, einen Acker ſchneiden/ erndten.

le biade ondeggiano per i campi, das Getreid wallet / id eſt, wehet auf den Aeckern/Feldern.

campo fertile, buono, lavorato &c. ein fruchtbarer/ guter / gebauter ꝛc. Acker.

Campo, Streit- oder Kampffplatz/ it. Feld/Lager/Heerlager/Feldlager / Kriegslager / it. das Kriegsheer ſelbſt. V. Campagna.

¶ condurſi (andar') in campo con uno, mit einem auf den Kampffplatz kommen/ id eſt, balgen wollen.

cercar campo franco, einen freyen Kampffplatz ſuchen.

ſaltar' in campo contro di uno, wider einen auf den Kampffplatz trettē.

ſaltar' in campo con qualche ſcuſa, mit einer Entſchuldigung hervor tretten.

ſcacciar' uno dal campo, einen aus dem Feld ſchlagen.

entrar' (ſaltar') in campo, ins Feld kommen / ſich zu Felde begeben.

por (metter) campo, Feldlager ſchlagen / ſich lagern.

metter' in campo, ins Feld lieffern/ ins Feld ſtellen.

perder' il campo, das Feld/ id eſt, die Schlacht verlieren.

mutar campo, das Lager verändern.

eſſer padron del campo, noch Herr im Felde ſeyn / das Feld behalten.

laſciar' (abbandonar') il campo, das Feld verlaſſen.

ſtar' (eſſer') al campo, im Feld ſeyn/ zu Felde ligen.

morire nel campo (reſtar morto ſul campo) auf dem Platz bleiben/im Feld todt bleiben.

il campo imperiale, Franceſe &c. das zu Feld ligende oder ſtehende Käiſerliche/Frantzöſiſche ꝛc. Heer oder Lager/ die Käiſerl. Frantzöſiſche ꝛc. Armee.

il campo Turcheſco, nemico, der Türcken Heer / deß Feinds Lager.

mover campo (il campo) levar' il campo, aufbrechen / das Lager aufbrechen / aufheben / marſchiren.

un campo volante, ein fliegend Lager / fliegende Armee.

romper' il campo, das Lager oder den Feind zertrennen.

Generale del campo, General/ Feldherr.

Maeſtro (Mareſciallo) di campo, Feld-Marſchalck.

Aiutante di campo, Adjutant/ Feld-Adjutant / Helffer.

Campo, Met. das Feld oder der Grund in einem Wappen oder Schilde.

¶ portava un candido armellino in campo verde, er truge ein weiſſes Armellin in grünem Felde.

Campo, Metaph. Anlaß / Gelegenheit / Raum.

¶ dar campo ad uno di far &c. qualche coſa, einem Anlaß geben etwas zu thun.

haver campo di fuggire, di ragionare &c. Gelegenheit (Anlaß/Raum) haben zu fliehen/ zu reden ꝛc.

pigliar campo adoſſo ad uno, Gelegenheit bekommen wider einen zu agiren.

por' in campo una queſtione, eine Frage vorbringen/auf die Bahn bringen.

ſu'l campo, alſobald / auf friſcher That / von Stund an.

Campágna, campo, das Feld / das offene Feld/ das weite Feld/das Land / Landſchafft.

¶ ſi vede biancheggiar già tutta la campagna, das Feld iſt ſchon überall weiß zur Erndte. Joh. 4. 36.

una belliſſima campagna, ein überaus ſchönes / ebnes Feld oder Landſchafft.

raſa campagna, ebnes / flaches Feld/ freyes Feld.

ſcorrer &c. per la campagna, (per le campagne) über das Feld herum lauffen.

in aperta campagna (in campagna aperta) in raſa campagna, im offenen Feld/im weiten und breiten Feld.

amar la campagna, das Land (Landleben) lieben/gern auf dem Lande ſeyn.

ſtar', (viver') alla campagna, auf dem Land leben.

huomo (perſona) di campagna, ein Landmann/ einer ſo auf dem Land wohnet / oder immer auf dem Lande iſt oder reiſet.

un veſtito, capello &c. da campagna, ein Reiſkleid/Reishut/ein Kleid ꝛc. auf die Reiſe.

carrozza da campagna, eine Reiskutſche ꝛc. Landkutſche/Feldkutſche.

Campagna, campo, das Lager/ Feldlager/ Heerlager/ Walſtatt/ it. Feldzug und die Jahrzeit deß Feldzuges.

¶ uſcir (metterſi) in campagna, ins Feld gehen/ ſich ins Feld ſtellen.

ſtar' in campagna, (alla campagna) zu Felde ligen/ im Felde ſtehen.

adeſſo principiano le campagne, anjetzo gehen die Feldzüge an/ anietzo gehet man ins Feld.

queſta è la quinta campagna del Rè di Francia, diß iſt der fünffte Feldzug deß Königs in Franckreich.

li Franceſi queſta campagna ſe ne andarono col peggio, die Frantzoſen haben in dieſem Feldzug (in dieſem Jahr) den Kürtzern gezogen.

le campagne finiranno in breve, man wird bald in die Quartier gehen.

† Campagnárdo, [*Parol. Franceſe*] ein Landmann / einer ſo auf dem Land wohnet oder vom Land kommt.

Campicello, camparello, Dim. Aeckerlein / Feldlein / it. Landgütlein.

¶ un mio piccolo campicello, mein kleines Feldlein.

* lavorar' il ſuo campicello, ſein Feldlein bauen / id eſt, Met. ſich ſeines eigenen Weibs halten. Boc.

Campéſtre, Adj. feldiſch / wild / eben/ flach Land/ Blachfeld it. was auf dem Feld geſchicht. *V.* Campareccio, Boſcareccio, Ruſtico.

¶ vita campeſtre, Landleben.

luoghi campeſtri, eben/ flach Land/ Blachfeld.

battaglia campeſtre, eine Feldſchlacht V. Campale.

Campale, Adj. feldiſch / ländiſch/ was auf dem Felde geſchicht.

¶ battaglia campale, eine Feldſchlacht.

Camparéccio, Adj. was ſchon auf der Weid gehet.

¶ vitello campareccio, ein junges Rind / ein Kalb das nimmer ſaugt.

Campareccio, Adj. bäuriſch / dorfiſch / das ſich wol auf dem Lande ſchicket oder zum Land gehört *V.* Boſco, Boſcareccio.

¶ vita campareccia, ein bäuriſch Leben/ Landleben.

traſtulli, giuochi, paſſatempi uſanze &c. campareccie, Baurenſpiele Baurenkurtzweil/ Dorffgebräuche ꝛc.

con una aſtuzia campareccia, mit einer bäuriſchen Argliſtigkeit.

Campióne, m. ein Fechter / ein Kampffer / it Kriegsheld / ein dapfferer Soldat.

¶ un valoroſo campione, ein tapfferer Held.

Campiona, campioneſſa, eine Heldin / ſtreitbares Weibsbild.

Campare, accampare, zu Felde ligen. V. Campeggiare.

Campare, camparſi, campato &c. V. Accamparſi.

Campare, ſcampare, befreyen/erledigen/retten/erretten.

¶ campar' uno da qualche pericolo, einen von etwan einer Gefahr erledigen.

campar' uno dalla morte, einen vom Tod erretten.

campar (ſcampar) la vergogna (l'honore) a qualche fanciulla, einer Jungfrauen Ehre retten.

campar (ſcampar) la vita ad uno, einem das Leben retten/ erhalten.

Campare, ſcampare, ſich zubringen/ ſein Leben erhalten / leben / auskommen/ ſich durchbringen.

¶ i contadini di quelle bande campano più parte di caſtagne e noci, die Bauren leben der Orten meiſtentheils von Käſten und Nüſſen/ (erhalten ihr Leben mit Käſten ꝛc.)

Campare, ſcampare, entgehen/entwiſchen / entrinnen / entfliehen/ darvon kommen/durchkommen/ weglauffen / durchgehen. Scappare &c.

¶ gran ventura ſarà la voſtra, ſe camparete (ſcamparete) le forche, es wird ein groß Glück für euch ſeyn/ wenn ihr dem Galgen entrinnen werdet.

campar (ſcampar) la morte, il pericolo &c. dem Tod/der Gefahr entgehen (entfliehen.)

non camperà perſona, es wird niemand darvon kommen.

non ne ſcampò pur uno, es iſt nicht einer darvon kommen. Pſal. 105. 11.

ſariano campati, ſe &c. ſie wären noch darvon kommen / wenn ꝛc.

O ſe ſcampaſſimo pur queſta volta! O kämen wir nur auf dißmal darvon.

appena ſono ſcampato, ich (bin) kam (mit genauer Noth) entwiſcht.

ſei pure ſcampato, du biſt gleichwol ſo gnädig darvon kommen.

vedete che la vittoria non vi ſcampi dalle mani, ſchaut / daß euch der Sieg nicht aus den Händen entgehe.

il prigione è ſcampato, der Gefangene iſt darvon/ iſt durchgangen.

m' è ſcampato queſto bell' incontro, (concetto) dieſes ſchöne Concept/ (dieſer ſchöne Gedanck) iſt mir ausgefallen. V. Scappare.

Campato. V. Accampato.

Campato, ſcappato, entwiſcht/entrunnen / entflohen ꝛc.

Campeggiare, lagern / ſich lagern/ Feldlager aufſchlagen. V. Campare &c.

¶ per la creſcente delle acque il Rè non potè campeggiare, wegen deß groſſen Gewäſſers konte der König ſich nicht lagern.

Campeggiare, [von *Campo* Feld im Wappen] Met. abſtechen / herfürſtechen / ſchön ins Geſicht kommen/ herfürſcheinen

¶ quel bianco campeggia molto bene dal nero, das Weiſſe ſticht trefflich ſchon ab von dem Schwartzen.

campeggia molto ben quel colore, die Farbe kommt ſchön heraus/kom̃t ſchön ins Geſicht.

far campeggiare il ſuo valore, ſeine Tapfferkeit erſcheinen (blicken) laſſen.

il ſuo valore campeggiava tra tutti gli altri, ſeine Tapfferkeit ſtache herfür unter allen andern.

Campeggiante, Part. herfürſtechend/herfürſcheinend

Campire, [Wappenkunſt-Wort] Wappen bilden V. Armeggiare.

¶ campir bene un'arma, ein Wappen wol bilden.

Camuffare, ſcamuffare, verhüllen/verdecken/verſtopffen / ſich abwenden/ id eſt,

wegen etwas / das dem Geſicht oder dem Geruch zuwider iſt.

Camuffarſi, ſcamuffarſi, ſich verhüllen.

¶ ſcamuffarſi il viſo, das Geſicht verdecken.

ſcamuffarſi il naſo per la puzza, die Naſe zuſtopffen/it. rümpffen wegen eines Geſtancks.

Camúffo, ſcamúffo, Subſt. Verhüllung/Verdeckung.

Camúſſo, camuſſino, Stumpffnaſe/Breitnaſe.

Canáglia, Nom. Collect. [von *Cane*, meiner Meinung nach] Hundsgeſindlein/id eſt, Lumpengeſindlein/Hudelgeſind/Geſchmeiß/der gemeine Pöbel/it. Lumpenleute/gottloſe Leute.

¶ laſciamo queſta canaglia, laſſt uns mit dieſen Lumpenleuten nichts zu ſchaffen haben.

impacciarſi colla canaglia, ſich mit Lumpengeſindlein einlaſſen.

ah canaglia che ſete! ach ihr Lumpenhunde!

Canále, canalétto &c. *V.* Cannale, cannaletto &c.

Cánapa, cánape, f. cánapo, cánave, Hanff / it. ein Seil/ein Strick.

Canapáccia, canapáccio, canavaccia, caneváccio, canávaccio, Cannefas / it. grobes hänffes Tuch/grobe Rupffe/it ein Hemmet oder Kittel von ſolchē groben Tuch oder Zwilch / it. ein Bußſack/härin Kleid.

¶ * queſto canevaccio gli caccierà le moſche dalle reni, dieſes grobe/rauhe Hemmet wird dir die Mucken von den Nieren jagen / id eſt, den Kitzel (den Geilheit-Kitzel) vertreiben.

tela cannavaccia, Cannefas / Hänffentuch.

Canapéto, Hanffacker.

Canapíno, canavaruolo, Subſt. Hänffling / eine Art Vögel.

Canápolo, Hanffſtängel.

Canapúccia, Hanffſaamen.

Canária, eine Art Dantzes/Canari Dantz/it. [von *Cane*, Hund] Hundsgras/ein Kraut.

Canaríno, canario, (uccello) ein Canarivogel.

Canaváccia, canavaccio. *V.* Canapaccia &c.

Cáncaro, cánchero, cancróna, Krebs/der um ſich freſſende Zuſtand. *V.* Fiſtola.

¶ * che ti poſſa venir' il cancaro! daß dir der Krebs ankomme/(wir ſagen) daß dich das Mäuslein beiß.

* il canchero è d' accordo col morbo, der Krebs iſt mit der Peſtilentz einig / id eſt, ein Schelm iſt wie der andere / dieſe zween Schelmen verſtehen einander.

Cáncaro, canchero! Interj. Admir. Ey potz! *V.* Gram. Congr. pag. 138.

Cancaróſo, cancheróſo, Adj. krebsſig / von Krebs gefreſſen.

Cancarire, cancherire, incancherire, incancherirſi, krebsſich werden/faul Fleiſch in der Wunden wachſen. *V.* Infiſtolire.

¶ la piaga s' incancheriſce, die Wunde.

provediamo per tempo, e prima che il mal' incancheriſca, laſſt uns bey Zeiten vorſehen / ehe daß der Krebs darzu ſchlage.

Cancarito, cancherito, incancarito, incancherito, Adj. was krebsſig worden iſt / was vom Krebs gefreſſen wird oder iſt.

¶ una poppa incancherita, eine krebſige Bruſt.

il

il mal è gia incancherito, das Übel iſt ſchon umfreſſig worden/ id eſt, es iſt hier nimmer zu helffen.

Cancèllo, cancelli, Plur. Gitter/ Gatter/ Schrancken. *V.* Graticcie.

¶ cancelli di ferro, legno &c. eiſerne/ hültzerne ꝛc. Gitter (Gatter.) V. Ferriata.

Cancellare, incancellare, gittern/ vergittern/ vergattern.

Cancellare, ſcancellare, (Schrifften) ausleſchen/ tilgen/ austilgen oder durchſtreichen/ durchthun/ austhun; it. vernichtigen/ nicht gültig machen.

¶ cancellar' un debito, eine Schuld ausleſchen/ austhun.

ſcancellar' il nome, den Namen ausleſchen.

cancellami dal tuo libro, che tu hai ſcritto, tilge mich aus deinem Buch/ daß du geſchrieben haſt/ Exod. 32. 32.

cancellar' un teſtamento, ein Teſtament vernichtigen.

Cancellato, ſcancellato, Adj. ausgelöſcht/ ausgetilgt/ durchgeſtrichen ꝛc.

Cancelliere, m. Cantzler.

¶ Cancelliere dell' Imperio, Reichs-Cantzler.

Arci-Cancelliere, Ertz-Cantzler.

Vice-Cancelliere, Vice Cantzler.

Cancellerìa, cancellarìa, Cantzley/ Geheimſtube.

Cancelliereſco, cancellareſco, Adj. canceleyiſch/ zur Cantzley gehörig.

¶ ſtile cancellareſco, Cantzley-Stylus, Cantzley-Schreibart.

carattere cancellareſco, Cantzley-Buchſtaben/ id eſt, ſchöne Italiäniſche Curſivſchrifft.

Cancelliereſcamente, (alla cancellareſca) Adv. auf cantzleyiſch.

Cánchero, cancheroſo &c *V.* Cáncaro, Cancaroſo &c.

Canciòla, ein Geſchwulſt oder Eis in der Weiche oder Lenden/ it. Peſtilentz-beule.

¶* che la canciola ti naſca, daß dir dieſes oder jenes ankomme. V. Cancaro.

Cancro, [Aſtrologiſcher *Term.*] das Zeichen deß Krebſes in dem Thier-Kreiß.

¶ ſotto il ſegno del cancro, unter dem Zeichen deß Krebs.

il tropico del cancro, Sonnenwend/ Circkel deß Krebſes.

Candéla, Kertze/ Liecht/ Kertzenliecht (es brinne oder nicht.)

¶ candela di cera, eine Wachskertze/ Wachsliecht.

candela di ſevo, ein Unſchlitliecht.

una candela acceſa, ein angezündtes Liecht.

al lume della candela, bey dem Liecht/ bey der Kertzen.

* nè donna, nè tela, comprar' al lume della candela, weder Weib noch Leinentuch/ iemals bey der Kertzen ſuch.

egli è come la candela, er iſt wie eine Kertze/ id eſt, er leuchtet andern/ und verzehret ſich ſelbſt.

Candelétta, candeluccia, candelina, Dim. Kertzlein/ Liechtlein.

¶* cercar le baſtonate &c. colla candeletta, die Stöſſe mit einem Liechtlein gehen ſuchen/ id eſt, Händel ſuchen anzufangen/ bey welchen er doch übel zu kurtz wird kommen.

Candelotto, ein Stümpfflein Liecht/ it. Met. ein Eiszapff.

Candelòne, m. eine groſſe Kertze/ ein dickes Liecht.

Candelàio, candelàro, Liechtzieher/ Kertzenkrämer.

Candeláia, candelara, Liechtmeß.

¶ il dì (la feſta) della candelaia. Idem.

Candelarìa, ein Waxkertzlers oder eines Liechtziehers Laden/ it. ein Liechterſchrein/ Liechterkammer.

Candeliére, m. Leuchter/Liechtſtock.
¶ un paio di candelieri d'argento, ein paar ſilberne Leuchter.
Candelieretto, Dim. ein Leuchterlein/ kleiner Leuchter.
Candelieróne, m. Magnif. ein groſſer Leuchter oder Liechtſtock.
Candia, (l'Iſola di Candia) Candien / die Inſul Candia.
¶ vino di Candia, Wein aus Candia.
Candiano, candiotto, Adj. ein Candianer/einer aus Candia.
† Candidato, Adj. [*Par. Lat.*] der Doctor= oder ſonſt eines Schulgradus mäſſig iſt / und auch bald einer werden wird.
Cándido, Adj. [*Par. Lat.*] ſchneeweis / ſchon weis/ weis und gleiſſend.
¶ candidi lini, ſchneeweiſſe Leinwad oder Leinzeug.
candide mani, braccia &c. ſchneeweiſſe Hände / Arm ꝛc.
il biondo crine le cadea ſopra li candidi e delicati homeri, das goldfarbe Haar floge ihr über die ſchneeweiſſen nnd zarten Achſeln herab.
candido cigno, ein ſchneeweiſſer Schwan.
Candido, Met. aufrichtig. *V.* Sincero, Leale.
¶ huomo ſincero e candido, ein aufrichtiger / treuer / redlicher und offenhertziger Menſch.
Candidiſſimo, überaus weiß.
¶ le candidiſſime membra, il candidiſſimo corpo, die überaus ſchöne weiſſe Glieder/ der wunderweiſe Leib.
Candidamente, Adv. Met. aufrichtiglich/ redlich/ ohne Falſchheit/ treulich. *V.* Lealmente.
Candidezza, candóre, m. Weiſſe/ Met. Aufrichtigkeit/Redlichkeit. *V.* Lealità.
¶ la candidezza delle membra, dei lini &c. die Weiſſe der Glieder / deß Leinzeugs ꝛc.
il candore dell'animo, die Aufrichtigkeit deß Gemüts.
Candire, canditare, [Zuckerbeckers= *Term.*] kandiren / den Zucker gantz läutern und dem Chriſtall gleich machen / it. mit Zucker beſchlagen / mit Zucker überziehen / überzuckern.
¶ la brinata candiſce gli alberi, der Reiff kandirt die Bäume.
Candito, candidato, Adj. kandirt/ it. mit Zucker überzogen / (beſchlagen) überzuckert.
¶ zucchero candito, Kandelzucker/Zuckerkandel/ Kandißbrod.
Candito, Subſt. canditi, Plur. kandirte Sachen/kandirtes Confect.
Candóre. *V.* Candidezza.
Cane, m. Hund. *V.* Cagna &c.
¶ un bel cane, ein ſchöner (hübſcher) Hund.
* li cani gli abbaiano adoſſo, die Hunde bellen ihn an / id eſt, er wird von jedermänniglich veracht.
can rabbioſo (ſtizzoſo) ein raſender Hund.
cane barbone, Waſſerhund/ Pudelhund.
can bracco, Spürhund/it. ein Hund mit einer geſpaltenen Naſen.
can botolo, ein von Naturen kleiner Hund.
can levriere (da caccia) Windſpiel/ Jaghund/ Haſenhund.
can ſegugio, Spürhund.
can maſtino, ein Dock / (engliſcher Dock) it. Metzgerhund / Schäferhund.
can da giungere, ein Stäuber/Läufer.
cane da catena, da villa, Kettenhund/ Haushund/Wach=Bauzenhund.
can foraſtiere, da piazza, Gaſſenhund.
ſtizzare (aizzar) i cani, die Hunde hetzen/ anhetzen.
caſtrar cani, Hunde ſchneiden.
caſtra-cani, Hundſchneider.

al can ch' invecchia, la volpe gli piſcia adoſſo, wenn der Hund alt wird/ brunzen ihm die Füchſe auf den Kopff/ id eſt, wenn wir alt werden/ können wir keine ritterliche Thaten mehr thun/ it. werden wir veracht von denen/ welche uns ſonſt fürchteten.

* mentre ch' il can piſcia, la lepre ſene va, indem der Hund brunzt/ laufft der Haſe darvon/ id eſt, die geringſte Verſaumniß verurſachet offt groſſen Schaden.

al can che lecca lo ſpiedo (le ceneri) non gli fidar l' arroſto, dem Hund/ welcher den Spieß (Aſchen) leckt/ dem iſt der Braten nicht zu trauen/ id eſt, wer im Geringen untreu iſt/ dem iſt das groſſe nicht wol anzuvertrauen.

portar riſpetto al cane per amor del padrone, den Hund ehren ſeines Herrn wegen/ id eſt, etwas einer andern Urſachen wegen thun/ daß er ſonſt nicht thäte.

non deſtar' i cani che dormono, ſchlaffende Hunde ſoll man nicht aufwecken/ id eſt, wenn zornige oder ſchwürige Leute ſtill ſeynd/ ſoll man ihnen keine neue Gelegenheit zum zancken geben.

vita da cane, ein Hundsleben/ id eſt, Waſſer und Brod eſſen und auf den Stroh ſchlaffen.

can morto non fa guerra, ein todter Hund krieget/ id eſt, bellet/ und beiſſet nicht mehr; id eſt, groſſe Ubelthäter muß man nur hinrichten: (wiewol die rachgierigen Italiäner dieſes Sprüchwort anders appliciren.)

can che abbaia, morde poco, ein Hund der viel bellet/ der beiſſt wenig/ id eſt, ein groſſer Pocher/ Trotzer oder Droher iſt nicht zu fürchten.

can vecchio non abbaia in vano, ein alter Hund bellet nicht vergebens/ id eſt, alter Leute Warnungen ſeynd in acht zu nehmen.

can che morde, non abbaia in vano, ein beiſſender Hund bellet nicht umſonſt/ id eſt, der die Wercke hat/ deſſen Worten kanſt du glauben.

can dell' ortolano, deß Gärtners Hund/ der ſelbſt nicht friſſt und will auch keinen andern freſſen laſſen/ id eſt, ein Neidhammel.

can da pagliaio, ein Hund auf ſeinem Stroh/ id eſt, einer ſo kühn und trotzig iſt in ſeinem Haus.

cane ſcottato teme l' acqua fredda, ein gebrüheter Hund fürchtet auch das kalte Waſſer/ id eſt, dem einmal ein groſſes Unglück widerfahren iſt/ der meidet auch hernacher das Geringe (wir ſagen) verbrennte Kinder fürchten das Feuer.

Cane, Met. ein unverſchämter/ geiler Unflat/ it. ein Türck/ it. ein Mammaluck/ Renegat oder abtrünniger von Chriſtlichem Glauben/ it. ein gottloſer und ruchloſer Menſch.

¶ date adoſſo a quel cane, ſchlag zu auf den Hund.

ſozzo can vituperoſo, che ſei, du unflätiger Hund der du biſt.

o can puzzolente! O du ſtinckender Hund!

quella mora, cane, die Mörin/ die Hundin/ die Verfluchte. Il Cavallier. Calderin. in Eunucho Terent. (la Mora) Att. 4. ſc. 3.

quei Turchi cani, die Türcken/ die Hunde.

quei cani Giudei (Ebrei) die Juden die Hunde.

o can rinegato! O du abtrinniger Hund!

il ſepolcro di Criſto è in mano di cani, e non vi caglia? das heilige Grab Chriſti iſt in der Hunde Gewalt/ und ſolts euch nichts dran gelegen ſeyn?

Cane, Met. ein Zahnbrechers Zange.

Cane, ein Faßbinders oder Büttners Inſtrument/ die Reiffe einzuzwingen.

Cane, der Han auf einem Feuerſchloß.

¶ tirar' il cane, den Hanen überziehen.

Cane, (celeſte) das Geſtirn/ Hundsſtern. *V.* Canicola.

Canetto, cagnolino, cagnoletto, Dim. ein Hündlein.

¶ cagnolino da Bologna, ein Bologneſer Schoshündlein.

Canáccio, cagnaccio, Vit. ein groſſer unflätiger Hund.

¶ eh cagnaccia maſtina, ey du garſtige/unflätige Hündin.

Canotto, cagnotto, ein mittelmäſſiger Hund/Met. ein Mitfreſſer/Schmorozer.

¶ il cagnotto del boia, deß Henckers ſein Hund / ſein Mitlauffer / id eſt, ſein Knecht/ oder ein Büttel.

Canicola, canicula, der Hundsſtern.

Canicoláre, caniculare, Adj. wann der Hundsſtern regiert. *V.* Sollione.

¶ giorni (tempi) canicolari, die Hundstäge.

Caníno, Adj. hundiſch / was zum Hund gehört.

¶ canina rabbia, ein Hundsraſen / eines tollen Hunds Raſerey.

canina ingordigia, Hundsbegierd zum Eſſen/ Hundshunger.

dente canino, Hundzahn/it. Hundsgras (ein Kraut.)

Canáttiere, canettiere, Hundsjung/ Hundswarter. *V.* Cagnattiere.

Canile, m. Hundshaus / Hundsſtall/Hundsloch

Canélla. *V.* Cannella.

Canéſtro, caneſtra, Brodkorb/Daniſter/it. ein Korb ins gemein. *V.* Sporta.

Caneſtrella, caneſtrino, caneſtruccio, Dim. Körblein / Daniſterlein

Caneſtróne, m. Magnif. ein groſſer Korb.

Caneſtraio, caneſtraro, Körbmacher

Cáneva, canevaio. *V.* Cánova, Canovaio &c.

Cánfora, camfora, Kampfſer/Gampffer/ Kaffer.

Cangiare, verändern / anders werden. *V.* Cambiare &c.

¶ cangiar' il pelo, il colore, il vezzo, la natura, i coſtumi &c. die Haar, die Farb / die Art / die Natur/ die Sitten ꝛc. verändern.

il lupo cangia il pelo, ma non il vezzo, der Wolff verändert zwar die Haar / aber die Art nicht/ (wird von einen Böswicht geſagt) weñ er alt wird / und doch alſo verharret.

cangiar faccia, anders im Geſicht werden / anders ausſehen oder anfangen auszuſehen.

le coſe cangiano faccia, die Sachen ſehen anitzo anders aus/ id eſt, im Staat / im Regiment gehet es anders her.

cangiar ſtato, religione &c. ſeinen Stand/ ſeine Religion ändern.

cangiarſi di humore, aſpetto &c. ſich von Humor/ von Geſicht ꝛc. verändern.

cangiar di propoſito, auf eine andere Rede kommen.

Cangiante, Adj. zweyfärbig / ſchillericht/ſchillerend/it. Subſt. ſchillerichter Zeug.

¶ drappo, bindello &c. di color cangiante, ſchillerichter Zeug / zweyfärbiges odr ſchillerendes Band.

Cangiato, Adj. verändert / geändert.

¶ eſſer cangiato di faccia, aſpetto &c. im Geſicht verändert ſeyn.

Cangiamento, Veränderung / Aenderung.

†Cani, li cani, Plur. die graue (greiſſe) Haar/Met. das Alterthum. *V.* Canuto &c.

¶ disdicono hormai a queſti cani, ſimili leggierezza, es ſtehen dieſen grauen Haaren dergleichen Leichtfertigkeiten nicht mehr wol an.

† Canízie, f. graues (greiſſes) Alter

¶ di veneranda canizie, von ehrwürdigen grauen Haaren.

Canna, ein Rohr/Schilff/it. Röhre.

¶ un bucciolo di canna, ein Stücklein Rohr. V. Bucciuolo.

un pantano pieno di canne, ein Pful voller Rohr.

eſſer pieghevole come la canna al vento, ſich biegen wie ein Rohr im Winde / id eſt, ſehr unbeſtändig.

una canna di Spagna, ein Spaniſch Rohr.
una canna di ſambuco, eine Holderbüchſe.
canna odoroſa, Calmus.
canna negra, (canna fiſtola) Caſſiaröhre.

Canna, id eſt, was hohl iſt und einem Rohr einiger Maſſen gleich iſt / eine Röhre / it. ein Stab / eine Ruthe.

¶ canna della gola, die Hals-oder Lufftröhre.
canna del camino, Schlotröhre.
canna dell' organo, eine Orgelpfeiffe.
canna dell' archibugio, der Lauff/ das Rohr einer Büchſe.
canna della chiave, ein Schlüſſelrohr.
canna da peſcare, eine Ruthe zum fiſchen.
canna da sbottare, Heber / Weinheber (it. ein Ablaß-Schlauch.
canna da miſurare, ein Maßſtab/ Meßruthe / ein Klaffterſtab.
miſurar' a canne, mit Klafftern meſſen.
* eſſer ricco à canne, ſein Haab mit Klafftern meſſen/ ſehr reich ſeyn.

Cannále, canale, m. Röhre/ Rinne/ Waſſerröhre / Teuchel / Waſſerfurch.

¶ cannal della fontana, Brunnenröhre/ Waſſerröhre.
cannal del tetto, Dachrinne/ Rinne.

Cannale, canale, m. ein Arm oder Strand deß Meers oder eines Fluſſes/ it. das gantze Lager oder Strom eines Fluſſes.

¶ navigar per il canale, durch den Canal ſchiffen.
la caſa riſponde ſopra il canale, das Haus gehet auf den Strand aus.

Cannaletto, canalino, Dim. kleines Röhrlein/ Rinnlein. *V.* Cannelletta.

Cannaruola, ein Rohrdommel/ Rohrſpatz / it. Flachsfinck.

Cannella, cannaccia, cannetta, Dim. Röhrlein / Pfeiffe.

Cannella, Zimmetrinden/ Canneel

Cannella, ein Heber / it. ein Hahn Pippe / Zapff am Faß.

¶ * io non voglio mettere queſta cannella, ich will dieſen Zapffen nicht anſtecken / id eſt, ich mag dieſen Gebrauch nicht aufbringen.

Cannella, ein Strieme (Streiffe/ Holkähle) an einer Seule/ nach Corinthiſcher Ordnung / it. ſonſten in einem Feuerrohr ꝛc.

Cannelletta, cannellina, cannellino, cannelluccio, cannoncello, Dim. ein Rohr-Pfeifflein / Streifflein / Fürchlein / Zäpfflein / Hänlein ꝛc.

Canello, ein Stück Rohr von einem Knopff zum andern / it. ein Kiel/ Federkiel.

Cannello, cannuola, cannuolo, die Röhre an einem Schienbein/ Röhrbein.

Cannellare, cannellato, &c. [von *Canna*, Rohr/ Röhre] *V.* Incannellare, incannellato &c.

Cannellare, [von *Cannella*, Zimmet] mit Zimmet beſtreuen.

Cannellato, Adj. mit Zimmet beſtreuet.

Cannellata, (vivanda) eine Zimmetſpeiſe zu Rom.

Cannetto, canneto, cannaio, cannariccia, cannariccio, ein Geröhr / Rohrbuſch / ſchilffigter Ort.

Canniccio, cannariccio, cannata, eine geflochtene Decke oder Gatter von Rohr oder Schilff; eine Flechte/ Hurde.

Cannocchiale, cannocchio, [von *Canna*, Rohr/ und *Occhio*, Aug] Fernglas/ Perſpectiv.

Cannóne, m. eine groſſe Röhre / it. Seidenſpuhl/ it. ein Art Gebiſſe.

¶ cannoni di piombo, groſſe bleyerne Röhren.
morſo a cannone, ein Röhrengebiß.

Cannóne, il cannone, li cannoni, Plur. [von *Canna*, Röhre] Carthaun/ Geſchütz/ grob Geſchütz/ Stück-Geſchütz/ Canonen. *V.* Artiglieria.

¶ montar' il cannone, das Geſchütz ſchafften / auf die Lavetten legen.
condurr' il cannone, das Geſchütz aufführen / führen.
piantar', (braccar') il cannone, das Geſchütz pflantzen / richten.
ſparar' il cannone, das Geſchütz (die Stücke) losbrennen.
inchiodar, dismontar' &c. il cannone, das Geſchütz vernageln / abheben ꝛc.
un tiro, (colpo) di cannone, ein Canonſchuß / ein Schuß aus einem Geſchütz.
eſſer (ſtar) ſotto 'l cannone, unter dem Geſchütz (unter den Stücken) ſeyn.
cannone ſemplice, mezzo, eine gantze / halbe Carthaun.
non ſi può con cánoni, ſia non cannóni, wen die Canones (Päpſtliche Satzungen) nicht helffen wollë / ſo helffen die Canonë (Stücke) alſo pflag Urbanus VIII. hochſeligſter Gedächtniß zu ſagen.
lanciar cannoni, Canonen in die Lufft ſchwingen / id eſt, großſprechen / aufſchneiden. V. Campanile.

Cannonare, cannoniren / mit den Stücken ſpielen / beſchieſſen.
¶ cannonar' una città, eine Stadt beſchieſſen.

Cannonata, Subſt. ein Schuß aus einem Geſchütz / ein Carthaunenſchuß.
¶ furioſe cannonate, erſchreckliches / unaufhörliches Schieſſen.
abbatter le mura a forza di cannonate, die Mauren mit Carthaunenſchüſſen niderfällen.

Cannoniera, Schießloch an den Mauren / it. Zündloch an einem Geſchütz.

Cannoniére, m. Conſtabel / Büchſenmeiſter.

Cánone, li cánoni, Plur. Päbſtliche Rechte oder Satzungen / Kirchenrecht.
¶ li ſagri canoni, Idem.
ſtudiar' i canoni, in Päpſtlichen Rechten ſtudiren.

Cánone, [*Term. Muſic.*] Geſetz in der Muſic.

Canoniſta, m. einer ſo den Canonibus ſtudiret / oder ein Lehrer der geiſtlichen Rechten

Cánonico, Adj. was dem Päbſtlichen Kirchenrecht gemäß iſt.
¶ il Jus Canonico, das Kirchenrecht.
elezione Canonica, eine richtige Erwählung in Kirchenſachen.
i libri Canonici della ſagra ſcrittura, die von Chriſtlichen Kirchen erkannten Bücher der H. Schrifft.

Canónico, Subſt. Thumherꝛ / Chorherꝛ / Canonich / Knünch.
¶ canonico di ſan Pietro, Thumherꝛ in St. Peters Kirchen.

Canonica, canonicheſſa, Chorfrau / Stifftfrau / Thumfrau.

Canonicamente, Adv. nach den Päbſtlichen Rechten / richtig / rechtmäſſig.
¶ eſſer' eletto canonicamente, rechtmäſſig erwählet worden ſeyn.

Canonicáto, Subſt. Thumherꝛnſtell / Canonicat.
¶ conferir' un canonicato ad uno, einem eine Thumherꝛn Stelle geben.

Canonizzare, etwas nach den geiſtlichen Rechten ausſprechen.
¶ canonizzar' un ſanto (uno per ſanto) einen heilig ſprechen (erklären) canoniſiren.
* canonizzar' uno per matto &c. einen als einen Narren canoniſiren / id eſt, halten / erklären.

Canonizzábile, der heilig geſprochen zu werden befugt iſt.

Canonizzato, Adj. heilig geſprochen oder erklärt

Canonizzazione, f. Heiligſprechung / Canoniſation.

Canopo, [Ertz- oder Berg- *Term.*] Bergknapp / Ertzgraber.

† Canóro, Adj. [*Parol. Poet.*] hellthonend / lautklingend.
¶ voce canora, hellthönende Stimme.

Cánoua, cáneva, ein Keller. *V.* Cantina &c.

Cano-

Canovetta, canevetta, Dim. Kellerlein.

¶ canovetta da campagna, Reiskellerlein.

Canováio, canováro, canevaio &c. Kellner / Keller / Kellermeiſter.

Canſare, ſcanſare, [*Par. Spagn.* entfliehen / entgehen / ausweichen / it. zucken.

¶ canſar' il pericolo, der Gefahr entgehen.

ſcanſar' il colpo, dem Streich entgehen / ausweichen / zucken mit dem Leib.

ſcanſar' (canſar') il cimento, nicht ſchlagen wollen.

ſcanſar la teſta, la mano &c. den Kopff / die Hände wegthun / zucken.

non canſate, zucket nur nicht.

Canſare, ſcanſare, V. Act. retten / erretten / befreyen / erledigen.

¶ canſar' uno dal pericolo, einen von der Gefahr erretten.

Canſatoio, ſcanſo, canſo, ein Ort / da man ausweichen kan / it. eine Ausflucht / it. eine Rettung.

¶ per mio ſcanſo, zu meiner Ausflucht / zu meiner Rettung.

cercar canſantoi, Ausflüchte / id eſt, Ausreden ſuchen.

Cantacchiare. *V.* Cantare.

Cantare, ſingen / abſingen / it. Poet. Vers machen.

¶ cantar' una canzone, ein Geſang ſingen / abſingen.

cantar' una voce (in muſica) eine Stimme ſingen / nach der Muſic ſingen.

cantar' il ſoprano, tenore &c. den Diſcant / Tenor ꝛc. ſingen.

cantar' un poema, ein Poetiſch Gedicht machen oder abſingen.

ſentir cantar gli uccelli, die Vögel ſingen hören.

cantar' il divino ufficio, das Choramt ſingen.

cantar' il te Deum, das Te Deum Laudamus ſingen.

cantar la meſſa, die Meß / das Amt ſingen.

cantar l' Evangelio, l' Epiſtola, das Evangelium / die Epiſtel ſingen.

cantar' il veſpro, die Veſper ſingen.

* cantar' il veſpro ad uno, einem die Veſper ſingen / id eſt, einen dicht ausſchänden / ausfilzen / einem die Warheit oder die Meinung recht ſagen. V. Capellare &c.

* cantar il miſerere, das Miſerere ſingẽ / it. Met. elendig / filzig oder geizig ſeyn / it. einen etwas gereuen.

* far cantar l' orbo, den Blinden ſingen laſſen / id eſt, Geld unnützlich ausgeben.

cantar' in banco, marckſchreyen it. neue Lieder öffentlich vorſingen.

cant' in banco, cantimbanco, Subſt. Marckſchreyer.

Cantare, ſingen / Met. lauten / it. herausſchwatzen.

¶ così canta la lettera, ſo ſingt (lautet) der Brieff.

vedremo come canta la lettera, wir wollen ſehen wie der Brieff ſinget (lautet.)

quì non ſi canta altro, allhier ſingt / id eſt, redt man nichts anders / das iſt hier der allgemeine Ruff.

ogni uno ne canta, ein jeglicher ſingt (redt) darvon.

la ſopraſcritta cantava in lui, die Uberſchrifft ſange i.e. lautete (hielte) an ihn.

* eccitar' (incitar') uno a' cantare, einen ſingend machen / id eſt, einen mit Liſt dahin bringen / daß er bekenne oder Heimlichkeiten offenbare.

* egli canta, er ſingt / id eſt, redet heraus / it. er pfeifft / id eſt, er lügt / er ſchneidet auf.

cantar favole, Narrenpoſſen / Mährlein ſingen / id eſt, vorbringen / ſchwatzen / plaudern.

canta-favole, Subſt. ein Mährleintrager / Schwatzer / it. in Plur. Narrenpoſſen.

chi reca sù queſte canta-favole? wer bringt dieſe Mährlein auf? wer hat dieſe Lügen erdacht?

Cantare, ſingen / id eſt, krähen / it. quacken ꝛc.

¶ il gallo canta, der Han krähet. V. Canto.

al cantar del gallo, wenn der Han krähet / um das Hanenkrähen.

le rane cantano, die Fröſche ſingen / id eſt, quacken.

* Can-

* Cantare, (andar cantando) frölig ſeyn / it. ſich nicht förchten/it. kein Geld haben / dieweil die / ſo kein Geld haben/ die Diebe nicht zu förchten haben / it. dieweil ſie gemeinlich in müſſigẽ Gedancken gehen / und zu humſen oder bey ſich zu ſingelen pflegen

¶ chi canta il venerdì, piange la Domenica, wer den Freytag ſingt / der weinet auf den Sonntag / id eſt, wer ſein Geld bey Unzeiten verzehret/der hat hernacher nichts/ wenn er es braucht.

* Cantare, klingen/klincken.

¶ * non vi canta pur uno, es klinkt keiner nicht (im Beutel) id eſt, der Beutel iſt leer.

* vi cantano gli ongari, dort klincken/ id eſt, gibt es viel Ducaten oder Geld.

* chi vuol bevere, biſogna che canti, wer mit will trincken / der muß mit klincken.

Cantacchiare, canterellare. fingelen/dahin ſumſen ohne Wort.

¶ cantacchia tutto 'l dì, (ſta cantacchiando tutt' il giorno) ein humſet (ſingelt) den gantzen Tag.

Cantante, Part. ſingend / it. frölig/ luſtig.

¶ il vino fà l' huomo cantante ed allegro, der Wein macht den Menſchen ſingen und luſtig ſeyn.

Cantarella, Lockvogel / it. ſpaniſche Mucke. *V.* Cantaride.

Cantarino, (oro cantarino) Langold / Rauſchgold / Raſſelgold.

Cantato, Adj. geſungen.

¶ ufficio cantato, geſungenes Chor-Amt.

meſſa cantata, eine Singmeſſe / ein geſungenes Meßamt.

Cantatore, cantore, ein Singer/ Sänger / Vorſinger / it. Chorſänger.

Cantatrice, cantrice, Singerin/ Sängerin.

Cántico, propriè ein geiſtliches Lied. *V.* Canzone.

¶ il cantico Magnificat &c. das Lied unſerer Frauen meine Seele macht groß den HErrn ꝛc.

cantici (ſpirituali) geiſtliche Lieder.

Cantica, le Cantica Plur. (di Salomone) das hohe Lied Salomo.

* Cantiléna, cantilene, Plur. Liedlein/id eſt, gute Wort/ Schmeichelwort/ Vorwand / Ausreden. *V.* Canzone.

¶ viene ſempre colle medeme cantilene, er kommt allezeit mit eben denſelbigen Liedlein (Worten) aufgezogen.

Canto, Subſt. ein Geſang / it. ein Singſtuck/ein Stuck zum abſingen/it. ein poetiſch Gedicht.

¶ con canti balli, ſuoni ed altri ſolazzi, mit Geſängen/Täntzen/Seitenſpiel und andern Ergötzlichkeiten.

canto amoroſo, ein Liebsgeſang.

canto de gli uccelli, Vogelgeſang.

canto fermo, (corale) Choralgeſang.

canto figurato (cromatico, muſicale) muſicaliſches Geſang / nach dem Tact / mit Veränderung der Stimmen.

canto pieno, das Zuſammenſingen. V. Simfonia

canto funerale, Leichbeſängniß.

canto primo, ſecondo, terzo &c. der erſte / andere / dritte Geſang / id eſt, Gedicht oder Stuck in der Poeterey.

maeſtro di canto, Singmeiſter/Meiſterſinger.

al canto del gallo, (al gallicanto) um das Hanenkrähen.

il canto delle rane, das Quacken/ (Koackē) der Fröſche. V. Coazzare.

Canzone, f. Lied/ein Geſang/it. ein Stuck abzuſingen nach der Muſic / it. Met. Schwätzereyen/Lügen/Mährlein.

¶ belliſſima canzone, ein überaus ſchönes Geſang.

canzone ſpirituale, geiſtliches Geſang.

canzone amoroſa, Liebsgeſang.

canzoni dishoneſte, üppige / garſtige Lieder.

cantar' una canzone, ein Lied oder ein Stück abſingen.

*dar canzoni ad uno, pagar di canzoni, einem an ſtatt der Zahlung/ mit guten Worten und eiteler Hoffnung abſpeiſen.

ſono canzoni queſte, das ſeynd Lieder/ id eſt, Lügen/ Mährlein.
* dir canzoni ad uno, einem etwas vorſingen / id eſt, einem etwas weiß machen.
metter' uno in canzone, einen ins Lied/id eſt, unter der Leute Mäuler bringen.
eſſer' in canzone, eſſer canzon del popolo, mit im Lied ſeyn / id eſt, in der Leute Mäuler gerathen ſeyn/ von einem überall ſpöttlich geredt werden.

Canzonétta, Dim. ein Liedlein/Geſänglein.

Canzoniéro, canzoniere, ein Liederbuch.

Cantáride, f. cantaretta, eine ſpaniſche Mucke oder Fliege.

Cántaro, eine Gattung Maß oder Aich in Italien/ it. ein Gemachſcherbe/ Scheißtopff

Cantina, Keller *V.* Canova
¶ haver (tener) vino in cantina, Wein im Keller haben.

Cantináio, cantiniere, Kellner/ Kellermeiſter.

Cantinétta, cantinella, Dim. ein kleiner Keller / Kellerlein / it. ein Tragkellerlein/Flaſchenfutteral/ Feldkellerlein / Reiskellerlein.

Canto, eine Seite/ein Kant.
¶ a canto (accanto) Adv. an der Seiten / bey der Seiten. V. Gram. Cong. p. 214. 215.
accanto di me (a me) mir an der Seiten/ an meiner Seiten.
haver (portar) la ſpada a canto (accanto) den Degen an der Seiten tragen.
vi morirò a canto (accanto) ich will neben euch ſterben / ich will euch an der Seiten ſterben. V. Gram. Cong. p. 242.
da canto, d' accanto, daccanto, Adv. von der Seiten (hinweg) weg.
metter da canto, beyſeiten legen/ it. zurucklegen/ id eſt, ſparen/ Reichthum ſamlen/ it. ſtelen.
ſaper metter da canto, wiſſen bey ſeiten zulegen / Geld wiſſen zu bekommen / und daſſelbige zurucklegen.
levarſi una coſa da canto (d' accanto) ein Ding von ſich thun / hinweg thun.
egli mi ſta ſempre a canto (accanto) er ſtehet mir allezeit an der Seiten.
dal canto mio, tuo, ſuo, noſtro, voſtro, loro &c. meinerſeits/ deiner- ſeiner- unſerer- euer- ihrerſeits oder theils ꝛc. id eſt, ſo viel es mich/ dich / ihn ꝛc. angehet.
da un canto egli è un bravo ſoldato, dall' altro poi, un cattivo Criſtiano, eines theils iſt er ein braver Soldat/ andern theils aber ein böſer Chriſt.
da diverſi canti, aus unterſchiedlichen Urſachen.

Canto, ein Winckel / it. ein Eck. *V.* Cantone.
¶ in ogni canto, Adv. in allen Winckeln/ id eſt, überall.
in un canto della camera, in einem Winckel von der Kammer.
in un canto della ſtrada, in einem Eck von der Gaſſen.
* dar' un canto in pagamento, ein Eck (von der Gaſſen) zur Bezahlung geben/ id eſt, darvon lauffen.
volger largo a canti, mit dem Wagen oder Pferden an den Ecken weit auslencken/ Met. in gefährlichen Händeln behutſam gehen.

Cantóne, ein Eck / it. ein Winckel.
¶ in un cantone, in einem Winckel.
ſtar' in un cantone, in einem Winckel ſitzen/ id eſt, nicht geacht werden oder nicht wollen geacht werden.
buttar' una coſa in un cantone, etwas in Winckel werffen oder ſchieben/ id eſt, nicht achten / it. lang verſchieben / lang aufſchieben.
cantone dell' occhio, Augenwinckel. V. Coda.
* tagliar' (ſquarciar') i cantóni, in die Winckel hauen / id eſt, ſich ſpreutzen / ſtutzen/ ſtoltz einhertraben.
* taglia-cantoni (ſquarcia-cantoni) Subſt. ein Winckelhauer/id eſt, ein Stutzer/ein ſtoltzer Juncker / der mit ſeinen Degen an allen Ecken anſchlägt.

Cantone, cantoni, Plur. die 13. Ort der Eidgenoßſchafft der Schweitzeriſchen Republic.
¶ li cantoni de i Suizzeri. Idem.
cantoni cattolici, proteſtanti, die Catholiſche und Proteſtirende Oerter in der Schweitz.

Cantoncéllo, cantoncino, cantuccio, Dim. ein Ecklein / ein enges Winckelein.
¶ in un cantoncello, con un libricello, in einem Wincklein / mit einem Büchlein / (en een Hoeckge met een Boeckge) pflegte zu ſagen der ſelige Thomas de Kempis.

Cantonale, Adj. was am Eck ſtehet.
¶ pietra cantonale, Eckſtein. V. Angolare, Cantoniere.

Cantoniére, ein Eckſtein / it. ein Gaſſentretter / it. ein Winckelſchlupffer / Hurer / Dieb.

Cantoniéra, Eck / Eck eines Bettes ꝛc. it. eine Gaſſentretterin / Umrollerin / it. eine Winckelſitzerin / Hure / Metze / Bubenrolle.

Cantonare, incantonare, eckigt machen / ecken. Cantucciare.

Cantonarſi, incantonarſi, ſich in ein Winckel oder Eck verſtecken

Cantonato, incantonato, Adj. geecket / eckigt gemacht

Cantonata, cantoniera, Eck eines Gebäues / einer Gaſſen / Eck eines Bettes ꝛc. it. Eckſtein.

Cantucciare, ecken / eckigt machen / id eſt, mit kleinen Ecklein.

Cantucciato, cantucciuto, Adj. kleineckigt.
¶ un' haſta da cinghiali cantucciata (cantucciuta) ein knoderigter Schweinſpieß.

Cantóre. *V.* Cantare.

Canúto, Adj. [von *Cani*, graue Haar] grau / greiß / ſehr alt und bedacht.
¶ vecchio canuto, ein alter Greiß.
un vecchiarello canuto e bianco, ein altes / ſchön greiß und graues Männlein.

Canuto, Adj. Met. bedacht / klug.
¶ penſieri canuti in giovanil' etade, graue oder greiſe / id eſt, kluge / verſtändige Gedancken / in ſo jungen Alter.

Canutello, Dim ſo ein wenig grau.

Canutamente, Adv. Met. mit Verſtand / klüglich
¶ procedeva canutamente, giovane che fuſſe, er verfuhre ſehr klüglich / wie jung er auch war.

Canutezza, Subſt. Greiße / Alter / Met. Verſtand / Weißheit.

Canutire, canutito &c. *V.* Incanutire, Incanutito

Canzóne, canzonetta. *V.* Cantare &c.

Capa, cappa, cappe, Plur. eine Art Meermuſcheln.

Capáce, Adj [von *Capire*, begreiffen / in ſich halten / fangen /] weit / räumlich gnug.
¶ pigliate un boccale aſſai capace, nehmet eine Kandel / die weit gnug iſt.
eſſer capace, weit / breit gnug ſeyn.
la chieſa non era capace di tante perſone, die Kirche ware nicht weit gnug für ſo viel Leute.
il cuore humano non è capace di tanta conſolazione, das menſchliche Hertz iſt nicht räumlich gnug / ſolchen Troſt in ſich zu halten.

Capáce, fähig / was Fug hat / it. tüchtig / bequem / it. gelehrſam / it. mächtig / kräfftig / baſtant / gewachſen / geſchickt gnug.
¶ diventar capace di qualche coſa, eines Dings fähig werden / zu einem Ding tüchtig werden.
ſe vi foſſero ſoggetti capaci, wenn nur tüchtige Leute vorhanden wären.
far'uno capace di qualche coſa, einem etwas alſo erörtern und auslegen / daß er es verſtehet und faſſet; einen etwas unterweiſen.
farſi capace di qualche coſa, etwas erlernen / etwas ſo lang leſen und ſtudiren / bis er es verſtehet.
un giovane aſſai capace, ein ziemlich fähiger (gelehrſamer) Jüngling.

eſſer capace, gelehrſam ſeyn.
eſſer capace di qualche coſa, fähig/ tüchtig ꝛc. zu etwas ſeyn / it. fug zu etwas haben.
eſſer capace di qualche dignità, grado &c. zu einer Würde / zu einem Gradu Fug haben/ it. tüchtig/ bequem / baſtant darzu ſeyn.
capace di eſſer dottore &c. Doctor ꝛc. mäſſig.
queſta coſa ſarebbe capace di rouinarmi, das Ding wäre gnug mich zu verderben / könnte mich ins äuſſerſte Verderben bringen.
non eſſer capace, nicht mächtig/ kräfftig/ tüchtig ſeyn. V. Incapace.
egli non è capace di poter &c. er iſt nicht kräfftig(mächtig ꝛc.) gnug/ daß er könnte ꝛc.
egli non è capace di conſummar' il matrimonio, er iſt nicht kräfftig gnug/ it. er iſt unfähig das Ehewerck zu vollbringen.
egli non è capace di far' un diſcorſo in lingua Italiana &c. er iſt nicht gelehrt gnug einen Diſcurs in Italiäniſcher Sprache zu thun.
Capaciſſimo, überaus fähig ꝛc.
Capacità, Raum/Weite/Breite ꝛc it. Met. Fähigkeit/ it. Verſtand/ Geſchicklichkeit / it. Gelehrſamkeit.
¶ la capacità della chieſa, del luogo, &c. Weite / Breite / der Raum der Kirchen deß Orts ꝛc.
la capacità dell' intelletto, cuore &c. die Fähigkeit deß Verſtands/ deß Hertzens ꝛc.
huomo, giovane &c. di gran capacità, ein Menſch / ein Jüngling von groſſen Verſtand.
ſecondo la capacità de gli aſcoltanti, nachdem es die Zuhörer faſſen können.
non vi è capacità, es iſt kein Verſtand oder natürliche Fähigkeit vorhanden.
Capacitare, accapacitare, fähig/ weit gnug/it. verſtändig ꝛc. gnug machen; unterrichten/lehren.
¶ capacitar' un luogo, Raum machen an einem Ort.
capacitar' una perſona, eine Perſon recht und deutlich berichten/ daß er es endlich verſtehe / verſtändigen/it. fähig zu etwas machen.

Capacitarſi, accapacitarſi, ſich (eines Dings) recht verſtändigen/ recht erlernen / recht begreiffen/it. ſich zu etwas fähig machen/ als V.G. zu einem Amt.
Capacitato, accapacitato, Adj. der fähig ꝛc. gemacht iſt worden.
Capánna, Hütte/Hirten- oder Vogler-Hütte/ Met. elende/ enge Wohnung.
¶ capanna di loto, eine Leimhütte/ Hütte von Leimen gemacht.
capanna di fronde, Laubhütte / Lauberhütte.
povera capanna da paſtori, arme Hirtenhütte.
habitavano in capanne, ſie wohneten in Hütten.
Criſto volſe naſcer' in una capanna, Chriſtus hat wollen in einer Hütten (in einem armen Stall) geboren werden.
Capannélla, capannúccia, Dim. ein kleines Hüttlein/Met. ein Ständlein oder Kreiß von Leuten.
¶ * far capannelle nella piazza, auf der Gaſſen Hüttlein bauen / id eſt, kreißweis herumſtehen und plaudern.
* far capannella attorno ad uno, ein Hüttlein um einen hermachen oder bauen / id eſt, rings weis um einen her ſtehen.
Caparbio, Subſt. & Adj. hartnäckigter / ſtutziger Starrkopff / Eigenkopff/ der ſich nicht will begeben oder berichten laſſen.
¶ teſta caparbia, ein ſtutziger Kopff.
Caparbería, caparbità, caparbiéta, Hartnäckigkeit / ſtutzige Weis.
Caparbire &c. *V.* Incaparbire.
Capare, cappare, [*Parol. Lombarda*] ausklauben/ auserleſen/leſen/ klauben/ zupffen.
¶ capar, (cappar) le migliori, die Beſten ausklauben.
capar l' inſalata, i ceci, piſelli, lenti &c.

&c. Salat/ Erbis / Linſen klauben oder reinigen.

Capato, cappato, ausgeklaubt/ auserleſen.

¶ granelli &c. capati, auſerleſene/ ausgeklaubte Körner.

Caparra, Arra, [von Lat. *Capere*, nehmen/ und *Arra*, Pfand] Unterpfand / it. Drauf- oder Drangeb-geld/ den Kauff oder den Contract zu verſichern / Pfandſchilling/ Gottsheller/ Leutkauff.

¶ dar caparra (dar qualche coſa per caparra) etwas zum Pfandſchilling geben/ etwas drauf geben/ den Kauff zu beſtättigen.

Caparrare, Incaparrare, Idem, it. aufſetzen/ verwetten/ in die Wett ſetzen oder ſchlagen.

¶ caparrar' un' affitto, una compra, vendita, contratto &c. einen Beſtand/ einen Kauff/ Verkauff ꝛc. vergottshellern/ verleutkauffen/ it. etwas drauf oder dran geben.

incaparrar la perſona, ſich ſelbſt/ ſeine Perſon zum Pfande ſetzen (verpfänden.)

Caparrarſi, incaparrarſi, Idem. it. verwetten.

Caparrato, incaparrato, Adj. vergottshällert ꝛc. verpfändet / aufgeſetzt ꝛc.

Capécchio, grobes Werck aus dem Flachs oder Hanff.

Capegli, Plur. Kopffhaare. *V.* Capello, Capegli.

Capella, cappella, Capell/ Nebenkirchlein/ it. Hauskirche.

Capella, Met. der gantze Geräth/ ſo zur Meß und Gottesdienſt gehört; wie Cucina bißweilen den gantzen Kuchengeräth bedeutet/ it. der gantze Gottesdienſt bey dem Pabſt und anderen groſſen Herren/ it. der Muſicanten Chor in der Kirchen bey dem Gottesdienſt.

¶ far capella, offentlichen Gottesdienſt halten bey groſſen Herren.

andar' alla capella del Papa &c. in die Kirchen gehen / wo der Papſt ꝛc. ſelbſt das Amt hält oder demſelbigen beywohnt.

aſſiſter' alla capella, dem offentlichen Gottesdienſt bey einem groſſen Herrn beywohnen.

ſervir la capella, bey ſolchen Gottesdienſt auch einen Dienſt verſehen / it. nennen alſo die Muſici ihren Kirchendienſt.

maeſtro di capella, Capellmeiſter/ Chormeiſter / der den Muſicanten Chor regiert.

Capelletta, capelluccia, Dim. kleine Kapell/ kleines Kirchlein.

Capellano, Caplan.

¶ capellano d' honore. V. Honore.

Capellania, capellanáto, Caplanſtelle.

Capellare, [von *Capello*, Hut] *V.* Capello.

Capellétto, capellina &c. von *Capello*, Hut] *V.* Capello.

Capelliera, [von *Capello*, Haar] *V.* ſeq.

Capello, capegli, capei, Plur. Kopffhaare/ Haare. *V.* Crine, Chioma.

¶ un capello del voſtro capo non perirà, es wird kein Haar von euren Kopff verloren gehen.

tagliar' i capegli, die Haar abſchneiden/ abſcheeren/ ſcheeren.

trar, (ſtrappar, ſtracciar') i capegli, die Haare ausrauffen / ausreiſſen/ zerreiſſen.

rabbuffar', avviluppar', avvolger', raccoglier' i capegli, das Haar überſtülpen/ aufbinden/ aufbauſchen/ zuſammenbinden.

attorcer', intrecciar' i capegli, die Haar aufwickeln/ flechten.

tirar,

tirar (prender') uno per i capegli, einen beym Haar nehmen/ faſſen.

* tirar', (ſtiracchiar') un ſenſo, una rima per i capegli, einen Verſtand oder Auslegung/ einē reimſchluß bey den Haaren herziehen/ id eſt, mit Gewalt zwingen.

tornar bianchi, (farſi bianchi, andarſi facendo bianchi) i capegli aduno, die Haar einem grau/ weiß/ greiß anfangen zu werden.

mi ſento arricciar' i capegli, es ſtehen mir die Haar zu Berg.

venir' a capegli, einander in die Haar gerathen.

far' a capegli, ſich rauffen.

capegli lunghi, copioſi, ſpeſſi, lange/ dicke ꝛc. Haar.

capegli ricci (ricciuti) creſpi, inanellati &c. geſtrobelte/ krauſe/ gekräuſte (gekrölte) gelöckelte Haar.

capegli biondi, (biondeggianti,) goldfarbe/ goldgelbe Haar.

capegli neri, bianchi, canuti &c. ſchwarze/ weiſſe/ graue ꝛc. Haar.

capegli intrecciati (raccolti in treccia) geflochtene/ aufgeflochtene Haar.

capegli ſparſi all' aura, ſvolazzanti, ſciolti, ſcarmigliati, rari, fliegende/ aufgelöſte/ aus einander geſcheitelte/ it. dünne Haar.

capegli auvolti, auviluppati, raccolti, rabbuffati &c. zuſammengebauſchete/ aufgebundene/ überſtülpte Haar.

capegli negletti, diſordinati, confuſi, arrouigliati, arruffati, ſcapigliati, acciuffati, verwarloſte/ ungeſcheitelte/ verworrene/ zapffigte oder zopffigte Haar.

capegli poſticci, finti, falſi, falſche/ gemachte Haar / eine Parucke.

Capellatura, capelliera, das gantze Kopffhaar. *V.* ſeq.

¶ di capellatura bionda, creſpa, rara &c. goldfarb/ krauß/ dünn von Haaren.

Capelliera, falſche Haare/ Parucke *V.* Zazzera.

¶ capelliera frontale, Stirnhaar/ Stirnlocken.

Capellino, Adj. (*color capellino* Haarfarb.

Capelluto, Adj. wolbehaart / it. langhaarigt / ſtrobeligt.

¶ teſta capelluta, wolbehaarter Kopff/ Strobelkopff.

Capelvenere, Frauenhaar (ein Kraut.

Capigliarſi. *V.* Accapigliarſi.

Capello, [von *Capo*, Haupt] ein Hut.

¶ un buon capello di feltro, ein guter Filtzhut.

capello di paglia, Strohhut/ Schaubhut.

* a chi ha cervello, non manca mai capello, wer Hirn im Kopff hat/ dem gebrichts niemals an einem Hut/ id eſt, wer ſeine Sachen wol weiß anzuſtellen/ und fleiſſig iſt; dem mangelt es niemals an Lebensmitteln.

* un buon capello, ed una teſta ſenza cervello, ein guter Hut und ein hirnloſer Kopff/ id eſt, wer lang leben will/ der halte ſeinen Kopff warm/ und ſtudire oder ſpeculire nicht zu viel.

la piega, (la teſa, l'orlo) del capello, die Stülpe deß Huts/ der Rand/ der Aufſchlag.

fondar' il capello in capo, den Hut in den Kopff ſtoſſen/ den Hut feſt in Kopff drucken.

cavarſi il capello, den Hut abziehen/ abthun.

* va a caſa, ſe non hai capello, geh nach Haus/ wenn du keinen Hut haſt/ id eſt, laß dich nicht ein/ wenn du nicht mit Ehren beſtehen kanſt.

* dar un capello ad uno, einem einen Hut / id eſt, einen Filtz geben/ ſchamrot machen. V. Capellare, Capellata; infra.

Capello, il Capello, Met. die Cardinalwürde/ Cardinalſtelle.

¶ dar' (conferir') il capello ad uno, die Cardinalſtelle einem geben / einen zum Cardinal machen.

aſpirar' al capello, nach der Cardinalwürde trachten/ ſtreben.

acquiſtar' il capello, die Cardinalſtelle erhalten.

Capelletto, capelluccio, Dim. Hütlein.

Capelletto, capelletti, Plur. eine Gattung Albaneſiſcher Solda-

ten / ſo in Venetianiſchen Dienſten ſeynd.

Capellino, capellina, Dim. Hüttlein.

¶ * huomo della capellina, ein verſchlagener / verſchmitzter / durchtriebener / rüſtiger Menſch / der ſich in die Welt weiß zu ſchicken.

* O tu mi racconci la capellina ſu'l capo, du ſetzeſt mir das Hütlein wiederum zu recht / id eſt, du macheſt mich wiederum gantz getroſt / du waltzeſt mir den Stein vom Hertzen.

capellina da falcone, Reuſchhäublein / Falckenhäublein.

Capellaccio, Vitup. ein alter / häßlicher und unförmlicher Hut.

Capellone, capellotto, Amplif. ein groſſer Hut.

Capellaio, capellaro, ein Hutmacher / Huter.

Capellare. *V.* Incapellare &c.

* Capellare, (uno) einem einen Hut auffſetzen / id eſt, Met. einen Filtz geben / ausmachen / ausſchenden / Text oder Capitel leſen / ausfiltzen / ſchamroht machen / (dieweil die Ausgeſchendete ſich für Scham mit dem Hut oder ſonſten bedecken.) *V.* Capello, Veſpro &c.

* Capelláta, capellatata, Subſt. ein Filtz / ein Capitel / Verweis ꝛc.

¶ dar' una buona capellata ad uno, einem einen guten Verweis oder Ausbutzer geben / einem die Warheit fein recht ſagen.

Capellato. *V.* Incapellato, it. Capelluto.

Capellúgola, Häubel-lerche.

Capelluto, capellato, Adj. das einen Hut oder Häublein aufhat.

Capèſtro [von Lat *Capere*, anfaſſen] Halffter / Fangſtrick / it. Strang / Galgenſtrick.

¶ metter' il capeſtro al cavallo, dem Pferd die Halffter anlegen.

trar' il capo del capeſtro, den Kopff aus der Halffter ziehen / ſich enthalfftern / ſich ausziehen.

condannar' uno al capeſtro, einen zum Strang (Strick) verdammen (verurtheilen.)

haver' il capeſtro alla gola (al collo) dem Strang am Hals haben.

haver meritato il capeſtro, den Strang verdienet haben.

* egli hà (pizzica) del capeſtro, er riecht nach dem Strang / id eſt, er iſt ein ſchlimmer Strick / ein Galgenvogel / galgenmäſſig / ein henckermäſſiger Dieb.

Capeſtrello, capeſtrino, Dim. Halffterlein.

Capeſtraría, capeſtrarie, Plur. Capeſtraggine, f. henckermäſſige Stücke / Schelmenſtücke / galgenmäſſige Thaten / Schelmenſtücke / galgenmäſſige Art zu leben.

Capeſtrare. *V.* Incapeſtrare.

Capevole. *V.* Capire &c.

Capezza. *V.* Cavezza.

Capezzále, m. [von *Capo*, Kopff / Haupt] Kopffküſſen / Hauptpolſter.

¶ ſotto 'l capezzale, unter den Kopffküſſen.

al capezzale, bey dem Kopffküſſen / id eſt, bey dem Sterbſtündlein / wenn es zum Sterben gehet / auf dem Todbette (Sterbbette.)

al capezzale tene pentirai, wenn es zum Sterben gehet / wirſt du es bereuen.

* far' i conti col capezzale (conſigliarſi col capezzale) eine Rechnung mit dem Kopffküß machen / ſich mit dem Haupküſſen berathſchlagen / id eſt, einen ſchweren Kopff haben / noch im Bett ligen und ſchlaffen / it. bey guter Nachtruhe oder im Bett ſich über ein Ding bedencken.

Capezzale, Kopffküſſen / Met. ein hinterlegts Geld / ſich einen ruhigen Tag zu ſchaffen.

¶ * farſi un poco di capezzale per la vecchiaia, ſich ein kleines Kopffküßlein zuſammen nähen vor das Alterthum / id eſt, etwas zuſammen

men ſparen / daß man in Alter ruhig zu leben habe.

Capezzaletto, Dim. Hauptküſſlein / Hauptpolſterlein.

Capézzolo, von *Capo*, Kopff] Wartze / Zitze an der Bruſt.

Capifuóco, [von *Capire*, faſſen / und *Fuoco*, Feuer] Glutpfanne / Feuer-oder Kohlpfanne / it. Feuerzange / Feuerſchauffel.

Capigliare, capigliarſi. *V.* Accapigliare, Accapigliarſi.

Capinero. *V.* Caponera.

Capire, Verb. Neutr. darein gehen / halten / id eſt, Platz und Raum in etwas haben.

¶ non capiſcono tanti in una caſa, es gehen ihrer nicht ſo viel in ein Haus.

non capiranno tre boccali in queſto fiaſco, es werden keine drey Maß in dieſe Flaſche gehen / dieſe Flaſche wird keine drey Maß halten.

il miſterio della SS. Trinità non cape (capiſce) nell' intelletto humano, das hohe Geheimnis / der H. Dreyeinigkeit gehet nicht in den menſchlichen Verſtand / id eſt, kan von demſelbigen nicht verſtanden werden.

egli non capea (capiva) nella pelle, (nel cuoio, in ſe ſteſſo) di allegrezza (di gioia) er ſelbſt gienge nicht in ſeine Haut / id eſt, er ſprunge ſchier aus ſeiner Haut für Freuden.

queſt' huomo non mi cape nell' anima, der Menſch gehet nicht / hat keinen Raum in meinem Hertzen / id eſt, ich kan dem Menſchen nicht hold ſeyn.

Capire, Verb. Act. verſtehen / begreiffen.

¶ non la capiſco, vorrei capirla meglio, ich verſtehe es noch nicht recht / ich wolte es gern beſſer verſtehen.

voi non la volete capire, ihr wollet es nicht verſtehen / es hilfft kein ſagen an euch.

non lo caperiano i ſempliei, das würden die Einfältige nicht verſtehen.

Capévole, Adj. raumlich gnug. *V.* Capace.

† Capiróta, capirótada, [von Frantzöſ. *Capilotade*] ein Gehäck (ein gehacktes Fleiſch in einer Brühe.)

Capita, cappita! Interj. Admir. botz / botz tauſend! *V.* Capuzzoli, Capperi.

Capitále, Adj. [von *Capo*, Haupt] was zum Haupt gehört.

¶ impoſizione capitale, Kopffſteuer / Hauptſteuer / Leibſteuer.

Capitale, hauptſächlich / vornehmſter.

¶ i ſette peccati capitali, die ſieben Hauptſünden (Todſünden.)

Capitale, Adj. (città) Hauptſtadt.

¶ Amſterdam capitale d' Olanda, Amſterdam die Hauptſtadt in Holland.

nemico capitale, ein Hauptfeind / der einen nach Leib und Leben ſtehet.

Capitale, Adj. da Lebensſtraff (Halsſtraff) auffſtehet / it. Lebensſtraff (Halsſtraff.)

¶ delitto capitale, ein Laſter / da der Kopff drauf ſtehet / oder daß mit Tod geſtrafft wird.

rubbar' una pecora era capitale, ein Schaf ſtelen / koſtete einem den Hals (das Leben.)

Capitale, Subſt. [*ſubintellige*, ſomma] Hauptſumma / it Baargeld.

¶ poſſiede cento milla fiorini di capitale (un capitale di cento milla fiorini) er beſitzt ein Capital von 100000. Gülden.

inveſtir' (applicar') un capitale ad' intereſſe, ein Capital (baar Geld) auf Intereſſe oder Zins legen / (anwenden / anlegen.)

francar, (liberar' rifrancar') un capitale, ein angelegtes Capital wiederum löſen.

Capitale, Met. Werthhaltung.

¶ far capitale di una perſona, Capital von einer Perſon machen / id eſt, einen lieb und werth halten/viel von einem halten.

far capitale di una coſa', viel auf etwas halten.

V. S. faccia capitale di me, der Herr wolle Capital von mir machen/ id eſt, er wolle mich anwenden oder ſich meiner bedienen/ als ſeines eigenen Haab und Guts.

Capitaliſſimo, überaus hauptſächlich ꝛc.

Capitalmente, Adv. hauptſächlich.

Capitáno, [von *Capo*, Haupt] propriè Hauptmann / it. ein Capitain oder Führer einer Companey / it. ein Feldherr / Kriegsobriſter / it. ein Kriegsheld/dapffrer Soldat insgemein.

¶ capitano di provincia, Landpfleger/ Landshauptmann.

capitano di guardia, Wachtmeiſter.

capitano di cavalleggieri (di cavalli) Rittmeiſter.

capitan d'artiglieria, Zeugmeiſter.

capitan di ſquadra (brigata) Rottmeiſter.

capitan di galera (vaſcello) Schiff-Capitain/ it. ein Pilott.

capitano di giuſtizia, Criminal-Richter.

capitano di sbirri, Rumormeiſter/ Schergenhauptmann.

Carlo V. fù un gran capitano, Carl der Fünfte ware ein dapfferer Kriegsheld (ein braver Soldat.)

vice capitano (capitano tenente) Capitain Leutenant.

Capitana, capitaneſſa, eine Capitainin/eine dapffre Heldin.

Capitanáto, Capitain- oder Hauptmannſtelle.

Capitare, Verb. Neut. [von *Capo*, Haupt] ankommen / gleichſam ungefehr hingerathen.

¶ hieri capitai in caſa del Signore N. geſtern kame ich ungefähr zum Herren N. ins Haus.

vi capitano delle volte cavallieri e dame, es kommen bisweilen Cavalliers und Dames hin.

capitar nelle mani (nelle unghie) di uno, einem in die Hände (in die Klauen) gerathen. V. Cadere, Dare, Intoppare &c.

Capitare, ſonſt ankommen / kommen insgemein.

¶ hoggi capitarà l' Ambaſciadore, heut wird der Abgeſandte kommen.

far capitar le lettere, einen Brieff recht kommen machen / id eſt, recht beſtellen und recht überlieffern (überantworten/ einhändigen.)

capitar male, übel ankommen/ übel anlauffen / it. ins Verderben kommen/ein übles End nehmen.

ſono capitati male, ſie ſeynd übel ankommen (angeloffen) es iſt ihnen ſchlimm gangen / ſie ſeynd übel zu kurtz kommen. V. Arrivare.

Capitare, Verb. Act. endigen / zu Ende bringen / it. beſtellen/überliefern/ überantworten ꝛc. beylegen ꝛc.

¶ capitar' una lettera &c. einen Brieff einhändigen/ überliefern ꝛc.

capitar' una lite &c. eine Rechtſache (eine Strittigkeit ꝛc.) beylegen/ endigen.

Capitato, was ankommen / kommen ꝛc. it. überliefert ꝛc. iſt.

¶ eſſer capitato male, übel angekommē (angeloffen/eingeſeſſen) ſeyn.

le lettere furono capitate, die Brieffe ſeynd überantwortet worden.

Capitato, [von *Capo*, Kopff] geköpffet/id eſt, was einen Kopff hat *V.* Capituto.

Capitello, (di una colonna) [von *Capo*, Haupt] das Capitell/das Krongeſims einer Seule.

Capitolio, *V.* Campidoglio.

Capitolo, capitulo, [von *Capo*, Haupt] Hauptſtuck einer Handlung (ein Capitul.)

¶ al primo capitolo, am erſten Capitul.

legger' un capitolo della ſanta Bibbia, ein Capitul (Hauptſtück) aus der Bibel leſen.

diſtinguer' (compartir') un libro in certi capitoli, ein Buch in gewiſſe Capitul austheilen (abtheilen.)

Capitolo, ein Hauptpunct eines Vertrags/Articul *V.* Articolo.

¶ la pace è fatta, e conſiſte in trenta capitoli, der Friede iſt geſchloſſen und beſtehet in 30. Puncten.

Capitolo, [*Term. Eccleſ.*] das Capitul/ id eſt, der Thumherrn, it. München Cloſterrath / it. Met. der Ort / wo das Capitul gehalten wird / it. die Capitularen ſelbſt/ſo in dieſem Raht ſitzen.

¶ ſuonar' a capitolo, radunar' il capitolo, zum Capitul läuten/ das Capitul zuſammen beruffen.

far (tener) capitolo, Capitul halten.

dir la colpa in capitolo, ſeine Schuld im Capitul ſagen / öffentlich beichten.

dar la ſua voce (ballottar') in capitolo, ſeine Stimme/(Wahlſtimme) im Capitul geben.

haver (non haver) voce in capitolo, eine (keine) Wahlſtimme im Capitul haben.

* non ha voce in capitolo, er hat keine Stimme im Capitul / id eſt, er gilt nicht viel.

il capitolo di Magonza, Cologna, Liegi &c. das Thum-Capitul zu Maintz/ Cölln/ Lüttich ꝛc.

capitolo generale, provinciale, conventuale &c. das General-Capitul (deß gantzen Ordens) das Provincial-Capitul einer gantzen Provintz oder Landſchafft / Conventual-Capitul eines abſonderlichen Cloſters.

Capitolo, [Münchs, *Term.*] die offentliche Straff / welche im Capitul gegeben wird.

¶ dar' un capitolo ad uno, einem ein Capitel geben (leſen.)

in pieno capitolo, in völligen Capitul oder Verſamlung.

Capitoláre, Subſt. einer ſo eine Stimme im Capitul hat / oder einer von denen / ſo Macht haben/im Capitul zu ſprechen.

¶ radunar' i capitolari, die Capitularen verſamlen.

Capitoláre, Adj. was zum Capitul gehört / it. was im Capitul gehandelt wird oder worden iſt.

¶ atti capitolari, Schlüſſe / Satzungen/ Handlungen/ſo im Capitul vorgangen.

preſentazione, elezione &c. capitolare, eine Capitulariſche Vorſtellung/ wählung ꝛc.

ſcrivano, ſegretario capitolare, Capitulſchreiber oder Secretarius.

Capitolarmente, Adv. durchs Capitul / vom Capitul.

¶ eletto &c. capitolarmente, von dem Capitul erwählet ꝛc.

Capitolare, Verb. in Capitul austheilen/it. im Staats, *Termin.*] abhandeln / abreden/ vertragen/ die Vertrags-Puncten miteinander vornehmen *V.* Articolare.

¶ capitolar la reſa d' una piazza, die Ubergab einer Veſtung vertragen/ accordiren.

capitolar' una provincia, una città &c. einer Provintz oder Stadt wegen die Accordspuncten auffſetzen.

capitolar' un partito, einen Contract bedingen/ abreden.

capitolar la pace, die Friedenspuncten oder Articul entwerffen. V. Progettare.

Capitolare, [München, *Term.*] offentlich im Capitul abſtraffen/ capituliren.

Capitulato, Adj. capitulirt / it. geſtrafft/(abgeſtrafft) im Capitul oder ſonſten.

Capitolazione, capitulazione, f. Abhandlung / Abredung / Vertrag unter gewiſſen Puncten / Vertrags-Articul.

¶ venir' alla capitolazione, zum Vertrag kommen / accordiren wollen.

la piazza ſi reſe per capitulazione, die Veſtung iſt durch Accord übergangen/ (hat ſich mit gewiſſen Accordspuncten ergeben.)

Capitómbolo, [von *Capo*, Kopff/und Frantzöſ *Tomber*, fallen] ein Sturtzbaum / ein Burtzeler über Hals und über Kopff. *V.* Balzare &c.

¶ far' un capitombolo, einen Sturtzbaum thun / einen Bortzeler thun.

Capitombolare, überburtzelen.

Capitóne, capóne, Magnif. [von *Capo*, Kopff] ein Dickkopff.

Capitoni, Plur. Koppen (eine Art Fiſche.)

Capitóſo, capocchio, Adj. köpffiſch / ſtutzig. *V.* Caparbio.

Capitoſetto, Dim. ſo ein wenig ſtutzig und widerſpänſtig.

Capitoſità, köpffiſche / ſtutzige Weiſe / Hartnäckigkeit.

Capitudine, capitudinario. *V.* Capo, Oberhaupt.

Capitúto, capitato, Adj. [von *Capo*, Kopff] was wolgeköpffet / was einen guten dicken Kopff hat.

¶ monaci capituti, wol geköpffete (dickköpffigte) München.

cavoli, lattuche &c. ben capitute, wol gehauptelter Köhl / Lattich ꝛc.

porri, cipolle, capitute, dicke Zwiebeln oder Lauch.

Capo, Kopff / das Haupt. *V.* Teſta.

¶ il mal del capo, Kopff-Hauptwehe. mi duole il capo, es thut mir der Kopff wehe.

portar &c. qualche coſa in capo, etwas auf dem Kopff tragen ꝛc.

haver qualche coſa in capo, etwas im Kopff / id eſt, in Gedancken haben.

metter qualche coſa in capo ad uno, einen etwas in Kopff / id eſt, in Sinn ſchwatzen / einem etwas einſchwatzen. V. Gram. Ornat. p. 48.

trar' il capo dal capeſtro, den Kopff aus der Schlingen (Halffter) ziehen / id eſt, dem Betrug / it. der Dienſtbarkeit entgehen.

* chi ha il capo di vetro, non vada a combatter co' ſaſſi: capo di cera non vada al ſole, wer einen gläſern Knopff hat / der ſchlage ſich nicht mit den Steinen / ein wächſener Kopff gehe nicht in die Sonne / id eſt, wer da weiß / daß er zu ſchwach iſt / der laſſe ſich mit keinen ſtärckeren Sachen ein / als er beſtreiten kan.

* chi non ha in capo, habbia in gambe, wer (kein Hirn) im Kopff hat / der habe es in Beinen / id eſt, wo er nicht Gedächtniß gnug hat / muß deſto öffter lauffen.

romper' (ſtordir') il capo ad uno, einem den Kopff zerbrechen / id eſt, einem verdrießlich oder überläſtig ſeyn / it. einen den Hals brechen / umbringen.

romperſi il capo ſopra qualche materia, ſich den Kopff über etwas zerbrechen / id eſt, ſtarck drüber ſpeculiren.

rompicapo, Subſt. rompicapi, Plur. kopffbrecheriſche / id eſt, verdrießliche / ſchwere Sorgen und Mühewaltungen.

haver molti rompicapi, viel ſchwere und verdrießliche Geſchäfften haben.

rimaner (ritornar) col capo rotto, mit zerbrochenẽ (blutigen) Kopf darvon kommen / widerkommen.

il vino mi da nel capo, der Wein ſteigt mir in Kopff.

il capello mi caſcò di capo, der Hut fiel mir vom Kopff.

O gran capo sì, ma ſenza cervello, O wol ein groſſer Kopff / aber ohne Hirn (Verſtand und Witz.)

tagliar' il capo ad uno, einem den Kopff abhauen (abſchlagen.)

ſcoprir' il capo, (render l' honor di capo) ad uno, einem das Haupt entdecken / den Hut abziehen / einen mit Hutabziehung beehren.

col capo ſcoperto, mit entdeckten Haupt / ohne Hut.

far capo ad uno, einem den Kopff bieten / id eſt, ſich einem widerſetzen.

far capo con uno, Kopff mit einem machen / id eſt, mit einem bekandt werden / in Kundſchafft mit einem gerathen.

alzar' il capo, den Kopff aufheben / Met. für ſich kommen / aufkommen / it. hoffärtig und übermütig werden.

da capo a piedi (dal capo fin' alle piante) von Haupt bis zun Füſſen.

chinar, (inclinar', abbaſſar') il capo, den Kopff (das Haupt) neigen (biegen.)

grattar il capo, den Kopff kratzen / Met. ſorgen / ſchwermütige Gedancken haben / it. traurig ſeyn / it. einen etwas gereuen.

grattacapo, Subſt. grattacapi, Plur. Sorgen / ſchwere Gedancken / Mühewaltungen. V. Rompicapo.

haver molti gratta-capi, viel Sorgen / verdrießliche Händel / viel Creutz ꝛc. haben.

dar grattacapi ad uno, einen zu ſorgen / zu gedencken ſchaffen / einem Mühe und Arbeit machen.

ella non ha altri occhi in capo, che li ſuoi, ſie hat keine andere Augen im Kopff / als die ſeine / id eſt, ſie liebt ihn über alle maſſen.

queſta coſa ritornerà in tuo capo, das Ding wird über deinen Kopff (Hals) kommen / Untreu wird ſeinen Herrn treffen.

urtar' il capo al muro, dar di capo (del capo) nel muro, den Kopff an die Wand ſtoſſen / mit dem Kopff an die Mauer lauffen / Met. verzweifeln / it. etwas Unmogliches anfangen.

non vi sò trovare nè capo nè coda, ich weiß weder Kopff noch Schwantz Met. weder Anfang noch End dran zu finden.

tener la mano in capo ad uno, einem die Hand auf den Kopff halten / id eſt, einem beyſtehen / einem behüten / ſchützen.

ſe Dio non ci teneſſe le mani ſul capo, wenn uns GOtt die Hände nicht auf dem Kopff hielte / id eſt, wenn er uns nicht behütete.

* dar' ad uno del V.S., del V. Eccellen &c. sù per il capo, einem mit ihre Herrlichkeit / Ihr Excellentz ꝛc. an Kopff werffen / id eſt, tituliren.

* dar' ad uno del becco &c. in sù per la teſta, einen mit einem Hanrey an Kopff werffen / id eſt, einen alſo ſchänden.

Capo, Kopff / id eſt, Met. Verſtand / Witz / Klugheit / Gedächtniß ꝛc. *V.* Cervello.

¶ haver' un buon capo, einen guten Kopff / id eſt, guten Verſtand haben.

il capo non gli manca, es fehlet ihm am Kopff / id eſt, am Verſtand nicht.

un capo duro (quadro) ungelehrſamer / tölpeliſcher Kopff.

capo ſcemo, (ſoro) ein Schafskopff / Dumshirn.

Capo, Kopff / id eſt, Gedancken. *V.* Teſta.

¶ metter' (porr') ad uno qualche coſa nel capo, (in capo) einem etwas in Kopff ſchwatzen.

metterſi qualche coſa in capo, ſich etwas ſtarck in Kopff ſetzen / id eſt, einbilden / it. vornehmen.

mi corrono certe coſe per il capo (pel capo) es gehen mir etliche Sachen im Kopff um.

venir (entrar) qualche coſa in capo ad uno, einem etwas im Kopff / id eſt, in die Gedancken kommen.

trar (levar) qualche coſa di capo ad uno, einem etwas aus dem Kopff reden.

Capo, Kopff / id eſt, Willen / Sinn / Neigung / Humor *V.* Capriccio, Cervello, Teſta.

¶ viver di ſuo capo, nach ſeinem Kopff leben.

un giovanetto di ſuo capo, ein Jüngling nach ſeinem Kopff / id eſt, der ſich nicht regieren läſt.

far le coſe a ſuo capo, e non a capo d'altrui, etwas nach ſeinen und nicht nach eines andern Kopff (Sinn / Humor) thun.

coſtui è di mio capo (ſecondo mio capo, al mio capo) der Kerl iſt nach meinem Kopff / nach meinen Sinn / wie ich ihn gern hätte / der ſchickt ſich in meinen Humor.

capo duro, Hartkopff / ein harter (hartnäckiger) Starrkopff / der

ſich nicht von ſeinem Sinn und Fürhaben bringen läſt. V. Caparbio, Oſtinato.

Capo, Met. Oberhaupt / Fürſt / Obriſter / Vornehmſter / it. das vornehmſte Stuck.

¶ il capo della chieſa, das Haupt der Kirchen.

Roma fù già capo del mondo, Rom ware ehedeſſen das Haupt der Welt.

il capo di ribellione, Haupt der Rebellion / Rädelführer.

capo del parlamento, conſiglio &c. Oberhaupt / Vorſitzer ꝛc. im Parlament / Rath ꝛc.

il capo dell' armata, Oberſter Feldherr.

il capo di fila, der Oberſte in einem Glied.

il capo della famiglia, Hausvatter.

il capo (i capi, capitudini, capitudinarii) di qualche meſtiero, die Vorgeher oder Geſchworne eines Handwercks.

* egli è meglio d' eſſer capo di gatto, che coda di leone, es iſt beſſer Katzenkopff als Löwenſchwantz ſeyn / id eſt, es iſt beſſer bey geringen Leuten der Fürnehmſte / als bey hohen Perſonen der Geringſte zu ſeyn.

capo di latte, die beſte Milch / id eſt, der Kern / die Raum von der Milch.

queſto è il capo, das iſt das vornemſte Stück / der wichtigſte Punct.

Capo, der Obere Theil / Haupt-end / Haupt- oder Oberſtelle

¶ ſeder' in capo della (di) tavola, oben am Tiſch ſitzen / die Oberſtelle am Tiſch haben.

in capo della ſcala, oben an der Stiegen.

capo del letto (capo-letto) das Haupt-end deß Betts.

* marchiar', combatter', metter' uno &c. in capo dell' eſſercito (dell' armata, della fila, vor dem Kriegsvolck her marſchiren / vorn an der Spitze ſtehen und fechten / einen vorn an die Spitze ſtellen. V. Teſta.

in capo del ponte, della piazza &c. vorn an der Brücke / vorn an der Gaſſe ꝛc.

far capo in un luogo, an einem Ort zuſammen kommen oder ſich verſamlen.

Capo, Kopff Met. Anfang / it. End / Zipff / (Zipffel) Eck / it. Handgriff.

¶ cominciar da capo, von neuen anfangen / von Anfang beginnen.

un buon capo dell' anno nuovo, ein guter Anfang deß neuen Jahrs.

il capo della lettera &c. der Anfang deß Brieffs ꝛc.

il capo (i due capi) della corda, fune, filo, reſe &c. die zwey Ende deß Seils / deß Fadens ꝛc.

i quattro capi del lenzuolo, die vier Zipffe oder Zipffel deß Tuchs. Act. 12. 5.

i quattro capi della caſa, die vier Ecke oder Winckel des Hauſes.

i capi delle viti, die Reben / welche man läſt / (wenn man ſie ſchneidet) zum nachſchieſſen.

il capo della ſega &c. der Handgriff einer Sege ꝛc.

far' un capo al reſe, einen Knopff oder End an den Zwirn machen.

in capo di quattro anni ſaremo di ritorno, ehe daß vier Jahr zu Ende ſeyn / werden wir wiederum hier ſeyn.

venir' a capo di qualche negozio, zu End eines Geſchäffts gelangen / eine Sache vollenden / zu Ende bringen.

Capo, ein Kopff / (Haupt) id eſt, ein Stuck / als:

¶ trecento capi d'animali, dreyhundert Stück Vieh.

Capo, Haupt / id eſt, Vorgebürg an einer Inſul.

¶ capo di buona ſperanza, Vorgebürg der guten Hoffnung / in Indien.

Capo, Kopff / id eſt, was ſonſt einen Kopff oder Köpfflein gleich ſihet.

¶ capo del chiodo &c. Nagel ꝛc. Kopff.

capo del tralcio, Aug an einen Weinſtock.

far capo, eine Blatter (Materi) gewinnen / zeitigen / it. Augen / id eſt, Knöpffe oder Butzen gewinnen.

Nota. Die Derivata von Capo, als Capezzale &c. Capezzolo &c. Capitale &c. Capitone &c. Capitoſo

toſo &c. Capituto oder Capitato, Capocchia, Capocchio &c. Capolino, Capicello, Capone &c. Caporale &c. it. die Compoſita von Capo und einem andern Subſtantivo, als Capo-caccia, Capo-dieci, Capogatto, Capogirlo, Capoletto, Capolevare &c. Capomaeſtro, Capopiede, Caporione, Capoſoldo, Capoſquadra, Capoſtorno, Capovoltare &c. *V.* nach Ordnung/dieweil ſie allzu vielfältig ſeynd / und im Aufſchlagen nicht ſo leichtlich möchten gefunden werden/wann ſie ohne Unterſchied gerad unter ihr Thema wären geſetzt worden.

Capo-caccia, [*quaſi capo della caccia*] Jägermeiſter.

Capocchia, der Kopff oder das Dicke an einer Kolbe.

Capocchio, capoccio, capocchione, köpffiſch / ein Hartkopff. *V.* Caparbio.

Capocchiería, Subſt. köpfiſche Weiſe.

Capo-dieci, [*quaſi capo di dieci*] einer von den Oberzehnern / id eſt, Obergewalthabern zu Venedig/ it. Rottmeiſter über 10. Mann.

Capo-gatto, Schwindel der Pferde und anderer Thiere.

Capo-girlo, capogiro, giracápo, capogirli, Plur. von *Capo*, Haupt/und *Girare*, umdrehen] Schwindel/ Schweimel / it. ein Schwindelhirn.

Capogirlare, ſchwindeln / ſchweimeln.

Capogirloſo, Adj. ſchwindlicht/ ſchmweimelicht / daumiſch.

Capo-letto, capiletti, Plur. (*quaſi capo del letto*) das Hauptend deß Betts / it. Fürhänge deß Betts.

Capolevare, [von *Capo*, Kopff / und *Levare*, aufheben] oben an einem Ende aufſchnappen / it. den Kopff aufheben / mit aufgehobenem Kopff ſeyn.

¶ la tavola capolevò, ed egli balzò nel Reno, das Brett ſchnappte hinten auf/und er bortzelte in Rhein. gli animali capolevano notando, die Thiere heben den Kopff auf/weñ ſie ſchwimmen.

Capolevo, à capolevo, Adj. mit erhobenem Kopff.

¶ correr, caminar, (andar) nuotar &c. a capolevo, mit erhobenen Kopff lauffen/ gehen/ ſchwimmen ꝛc.

Capolino. *V.* Capo.

Capomaeſtro, [von *Capo*, Haupt / und *Maeſtro*, Meiſter] Obermeiſter / Ertzmeiſter / it. Meiſtermaurer / Baumeiſter.

¶ eſſer capo - maeſtro in qualche coſa, in einer Sache Obermeiſter / id eſt, der Vornemſte und der Allerkünſtlichſte oder Gelehrſte ſeyn.

Capóne. *V.* Cappone.

Caponéra, caponero, caponero, capinera, [von *Capo*, Kopff / und *Nero*, ſchwartz] Schwartzköpfflein / Münchlein / Grasmucke (eine Art Vögel)

Capo-piede, capo piede, capopiedi, Adv. [von *Capo*, Haupt / und *Piede*, Fuß] das Untere überſich.

¶ voltar

¶ voltar' uno capo-piedi, einen mit den Füſſen überſich kehren.

Caporále, ein Corporal/ Rottmeiſter. *V.* Capo-ſquadra.

Caporaláto, Corporalſtelle.

Caporióne, m. [von *Capo*, Haupt / und *Rione*, eine gantze Gaſſe oder Reihe Häuſer / *quaſi, capo di rione*] Gaſſen-oder Viertel-Hauptmann in einer Stadt; ſonderlich zu Rom.

Capoſoldo, ein Doppeltſöldner / ein Soldat / ſo doppelten Sold hat.

Capo-ſquadra, [von *Capo*, Haupt / und *Squadra*, Geſchwader / *quaſi capo, di ſquadra*] Corporal/ Rottmeiſter / Wachtmeiſter.

Capoſtorno, [von *Capo*, Haupt/und *Tornare*, drehen] Schwindel. *V.* Capogirlo.

Capoverſo, capovolto, Adv. das Untere oben gewandt. *V.* Capopiedi.

Capovoltare, capovolgere, das Untere oben kehren.

Capovoltáto, capovolto, Adj. wo das Untere oben iſt.

Cappa, [*Parol. Spagn. e Tedeſca*] Kappe / Münchskappe / Münchskutte / it. ein Mantel.

Cappa, (del camino) Met. Schlothut.

Capparone, capperóne, m. Baurenmantel / Hirtenmantel/ Filtzmantel/ Käpernitz.

¶ * il rovaio gli bruciava il capperone, der Wirbelwind brannte ihn auf den Käpernitz/ id eſt, es frore ihm hefftig.

* portar' il capperone contro la ria ventura, den Filtz- oder Regenmantel wider allerley böſe Zufälle tragen/ id eſt, ſich auf allen Unfall gefaſt halten.

Capperúccia, ein kurtzer Bauren- oder Cappuciner-Mantel/ hinten mit einer Gugel oder Capputzen.

† Cappotto, [*Parol. Franc. e Spag.*] Cappott / Mantel mit Ermeln.

Cappottato, incappotato, Adj. gecappottet/ der einen Cappot an hat.

Cappúccio, [oder von *Capo*, Capuccio] eine Gugel/ Capputz.

¶ capuccio da paſtore, frate &c. eine Hirten- oder Münchs-Gugel.

abbaſſar', alzar' il capuccio, die Caputz herunter laſſen/ überziehen.

capuccio da Cardinale, Veſcovo, Abbate &c. Cardinal- Biſchoffs- Abbts- Gugel.

Cappucciétto, capuccietto, Dim. kleine Gugel / Capützlein.

¶ cappuccietti buffoneſchi. Bentivogl. Hiſt. di Fiandra Lib. I. Narren-Capputzlein.

Cappucciare, cappucciato. *V.* Incappucciare, incappucciato.

Cappuccino, capuccino, Adj. & Subſt. [von *Cappuccio*, Gugel wie ſie tragen] Cappucciner.

¶ i (Padri) Capuccini, die Capucciner.

Cappuccina, cappuccineſſa, eine Cappuccinerin.

Cappuccineſco, cappuccino, Adj. Cappucineriſch.

Cappuccineſcamente, (alla cappuccineſca, alla cappuccina) Adv. auf Cappucineriſch / nach der Cappuciner Weiſe.

Cappa, cappetta, capperuola,

la, capperocchiola, capperozzola, cappe, cappette, capperuole, capperocchiole, capperozzole, Plur. allerhand Muſchelen/klein Muſchelwerck am Meer / ſonderlich Meerſchnecken.

Cappare, cappato. *V.* Capare, Capato.

Cápparo, cáppero, cappari, capperi, Plur. Capperen/ Capperes.

¶ un brodetto di capperi, eine Capperesbrühe.

Capparóne, capparuccia &c. *V.* Cappa &c.

Cappélla, cappellano &c. *V.* Capella, Capellano &c.

Cappelletto, cappellino &c. *V.* Capelletto, Capellino &c.

Cappello, cappellaccio, cappellaio &c. *V.* Capello, Capellaccio, Capellaio &c.

Capperi! Interj. Admirantis, botz tauſend! Capita! Cappita! Capuzzoli &c.

Cappero, capperi, Plur. *V.* Capparo, cappari, Plur.

Capperóne, capperuccia &c. *V.* Cappa.

Cáppio, eine Schlinge / ein Strupff. *V.* Nodo.

¶ cappio ſcorrente (ſcorſoio) eine ſolche Schlinge / welche von anziehen aufgehet oder auch beſſer zugehet/ Zwiefelknopf.

far' un cappio, eine ſolche Schling oder Zwiefelknopf machen.

dar' un cappio ad uno, einem ein Schlinge machen / id eſt, einem ein Bein ſtellen (unterhalten) daß er fallen muß / einem ein Schelmenbein halten.

Cappiare &c. *V.* Accappiare &c.

Cappóne, capone, m. Kappaun / Cappaun / Capp/ Met. ein Verſchnittener.

¶ un buon cappone, ein guter/ feiſter Capp.

un cappon aleſſo, arroſtito &c. ein geſottener/ gebratener ꝛc. Capaun.

brodo di capponi, Capaunenbrühe.

*egli non è punto delicato; mangiaria un cappone ſenza ſcorticarlo, er iſt nicht vernaſcht / er frißt einen Capaunen hinweg / und wird ihm nicht einmal die Haut abziehen.

Capponetto, capponotto, Dim. ein (gutes) Capäunlein.

Capponaia, capponara, ein Cappaunenhaus / Cappenſtand.

Capponata, Subſt. das Cappaunenfeſt / id eſt, eine Baurn Kindtauff in Italien / dieweil ſie damals Cappaunen zu eſſen pflegen.

Capponare, caponare, Kappaunen/ verſchneiden. *V.* Accapponare.

Cappotto &c. *V.* Cappa.

Capra, Geiß / Ziege / Kitz/ Met. ein Maurer-Schragen / ein Bock der etwas trägt.

¶ latte, formaggio &c. di capra, Geißmilch / Geißkäs ꝛc.

chi ha capre, ha corna, wer Geiß hat der hat auch Hörner (wir ſagen) wer die Kuhe hat/ der die Mühe hat.

tanto va la capra zoppa, che il lupo la intoppa, die Geiß hincket ſo lang/ bis der Wolff ſie ertappt / (wir ſagen) wenn der Geiß zu wol iſt/ gehet ſie aufs Eis tantzen.

*le capre non lo poſſono cozzare, die Geiße konnen ihn nicht ſtoſſen (bocken) id eſt, er ligt im Thurn/ er iſt gefangen.

*ſalvar

* ſalvar la capra ed i cauoli, die Geiß ſalviren und auch den Köhl/id eſt, beyderſeits helffen.
Capraio, capraro, Geißhirt.
* Capránico, ein groſſer Geißbart.
¶ cervello capranico, ein dummes Hirn / ein närriſcher Kopff.
Capreggiare, herumſpringen oder hupffen wie die Geiß / it. geil ſeyn.
Capretto, capretta, cavretto, Dim. junge Geiß/Zicklein/Kitzlein / it. Meron. Geißleder.
¶ (carne di) capretto, Geiß-oder jungs Zieglein-(Kitz) Fleiſch.
guanti di capretto, Geißhandſchuh/ id eſt, von Geißleder.
Capriccio, capriccioſo &c. *V.* nach Ordnung.
Capricorno, [*Termin. Aſtrolog.*] der Steinbock/ Met. ein Hanrey
¶ nato ſotto il ſegno del Capricorno, unter dem Zeichen deß Steinbocks geboren / Met. ein Cornut.
Caprifóglio, Geißklee.
Caprigno, caprino, Adj. was von Geiſſen oder Ziegen, it. Böcken kommt.
¶ ſterco caprigno, Geißdreck / Geißkötelen.
lezzo caprigno, Geiß-oder Bockgeſtanck.
di lui vien di caprigno, er böcket / er ſtinckt wie ein Bock.
* diſputar di lana caprina, von der Geißwollen diſputiren/id eſt, von einer Sache die nicht iſt / oder die der Mühe nicht werth iſt.
Caprile, f. Geißſtall.
Capriolo, cavriuolo, capriola, cavriola, Reh/ Rehböcklein/ Rehgeiß.
Capriola, capriole, Plur. [Dantzers-*Term.*] ein Capriolſprung/ id eſt, ein Sprung / wie die Reh ꝛc. thun id eſt, mit geſchrenckten Füſſen: Lufftſprung.
¶ far (ſpiccar) capriole, Capriolen ſchneiden/Lufftſprünge thun.
* far capriole in aria, Capriolen in der Lufft ſchneiden / id eſt, gehenckt werden.
Caprioletta, Dim. ein kleines Capriolſprünglein.
Capriolare, caprioleggiare, Capriolen ſchneiden / herumhupffen wie eine Geiß ꝛc.
Caprone, capro, ein groſſer Geißbock / Met. ein Unflat/ein geiler/ unverſchämter Menſch / ſonderlich beym Frauenzimmer.
Capronággine, capruggine, f. eine ſolche grobe/böckiſche Weis.
Capriccio, Subſt. [von *Capra*, Geiß / dieweil ſelbige allezeit ſteigen und klettern] ein kluger oder klugtiger Einfall oder Gedanck: eine artige und ſeltzame Einbildung/ Phantaſey oder Erfindung in der Muſic / Mahlerey/ Poeterey / Redkunſt und dergleichen innerlichen und äuſſerlichen Künſten; it. ein Kopff/der ſolche Gedancken offt hat. *V.* Bizzarro &c.
¶ un leggiadro capriccio, ein artiger Einfall.
belliſſimi capricci, ſchöne Einfälle/ artige Gedancken.
queſti ſono capricci, das ſeynd Einfälle.
intrecciar qualche ſuo capriccio, ein ſchönes artiges Nebenfündlein mit einmiſchen.
egli ha i ſuoi capricci, es hat ſeine eigene Phantaſeyen / ſeine närriſche Einbildungen.
Capriccio, eigenſinnige Weiſe/ Spitzkopff / närriſche Phantaſeyen/eigene Fauſen.
¶ viver' a ſuo capriccio, nach ſeinem Kopff leben.
un capriccio bizzarro, ein ſeltzamer Kopff / ein wunderlicher Geiſt.
quando lo prendono quei capricci, wañ ihm ſeine Fauſen ankomen.
un capriccio della fortuna, ein Einfall/

fall/ id eſt, ein wunderlicher Zufall deß Geſchicks oder Glücks.

Capriccioſo, Adj. & Subſt. ſeltzam/ wunderlich/ it. unvermeint/ it. doll/ drollig/ it. eigenſinnig. *V.* Bizzarro.

¶ concetto, ſtile &c. capriccioſo, ſeltzames Concept / wunderliche Schreibart ꝛc.

huomo, (cervello) capriccioſo, ein wunderbarlicher Kopff/ſeltzames Hirn.

an.oi i capriccioſi, gar eigenſinnige unvermeinte Verl-ehung.

habito &c. capriccioſo, ein dolles/ närriſches Kleid ꝛc.

eſſer troppo capriccioſo, allzu ſeltzam und eigenſinnig ſeyn.

Capriccioſiſſimo, überaus ſeltzam/ doll ꝛc.

Capriccioſetto, ſo ein wenig köpffiſch / eigenſinnig ꝛc.

Capriccioſamente, Adv. drolliger/ ſeltzamer/it. halsſtarriger Weis.

¶ eſſerſi capriccioſamente innamorato, ſeltzam verliebt ſeyn/ ſich in eine wunderliche Liebe eingelaſſen haben.

diſender' una coſa capriccioſamente, etwas hartnäckig und halsſtarrig vertheidigen oder behaupten wollen.

Capriccioſità, wunderliche / ſeltzame / dolle Weis.

Capriccio, eine Schaure/geſchwinde Erſchutterung der gantzen Haut / vor Schrecken oder Eckel.

Capricciarſi. *V.* Raccapicciarſi &c.

Caprúggine, f. der Girgel an einem Faß / id eſt, der Einſchnitt / da der Boden eingelegt wird.

Caprugginar' una botte, ein Faß girgelen.

Captare, cattare, [*Parol. Lat.*] *V.* Cattivare.

¶ captar (cattar) la benevolenza de gli aſcoltanti, die Gunſt der Zuhörer erwerben.

Captivare, captivarſi. *V.* Cattivare, cattivarſi &c.

† Captività, cattività, (nella captività Babilonica) Gefängniß (in der Babiloniſchen Gefängniß.)

Capúccio, capuzzo, Adj. [von *Capo*, Haupt] gehäuptelt. *V.* Capituto.

¶ cauoli capucci (capuccini, capuzzi) gehäuptelter Kohl / Kapsköhl / Kabisköhl.

lattucca &c. cappuccia, gehauptelter Lattich ꝛc.

Capucciare, capucciarſi &c. *V.* Accapucciare, accapucciarſi &c.

Cappuccino, Capuccino &c. *V.* Cappa.

Capuzzoli! Interj. Admirant. botz tauſend! *V.* Capita! Capperi!

Carabáttola, ein Pechdrath/ Schuſtersdrath.

Carabattole, Plur. Met. allerley Lumpen oder Gremplerey.

Carabína, ein Carabiner/ it. ein gezogen Rohr.

Carabino, ein Carabinreuter / it. Dragoner.

Carabinata, ein Carabinſchuß.

¶ dar' una carabinata ad uno, einen mit einem Carabinſchuß niderfällen.

Carabinare, (uno) einen niderſchieſſen mit einem Carabiner.

Carácca, eine Kracke/ (eine Art Schiffes)

Caracólla, caracollo, [Bereuters = *Termin.*] eine Pferd=Tummelung ſchneckenweis.

Caracollare, ein Pferd ſchneckenweis tummeln.

Caráffa, garaffa, eine gläſerne Flaſche/Gotturff.

Caraffetta, caraffina, Dim. ein gläſernes Fläſchlein.
Caraffone, eine groſſe Flaſche.
Caramela, chiaramela, eine Schalmeye.
Caramelare, chiaramelare, ſchalmeyen/ pfeiffen/ Met. ſchwätzen/ plaudern.
Caratello, ein kleines Fäßlein/ ungefehr von einem halben Eimer.
¶ un caratello di vino &c. ein Fäßlein Wein ꝛc.
Caramente, cariſſimamente. *V.* Caro.
Caráto, Goldläuterung/ Goldprob/ it. Goldgewicht.
¶ oro di carato (di 24. carati) lotig Gold/ fein Gold/ gediegen Gold.
un ſoggetto di carato, eine lotige Perſon/ id eſt, Met. eine Perſon von hohen Qualitäten/ die ihre Sachen wol verſtehet und die Probe drüber leiſten kan.
una perſona di tal carato, eine Perſon von dieſer Prob/ id eſt, eine ſothanige/ eine ſo geartete Perſon.
Caratare, (l' oro) das Gold läutern/ lotig machen.
Caráttere, m. Buchſtab/ it. eine Handſchrifft/ it. ein eingetrucktes Gemerck oder Merckmahl.
¶ carattere (caratteri) grande, minuto, bello, leggibile &c. ein groſſer/ kleiner/ ſchöner/ leßlicher Buchſtab/ it. groſſe/ kleine ꝛc. Schrifft oder Handſchrifft.
caratteri da ſtampa, Druckſchrifften.
menar' un bel carattere, einen ſchönen Buchſtaben führen (eine ſchöne Feder ſchreiben) eine ſchöne Handſchrifft haben.
caratteri di magia (magici) magiſche (zauberiſche) it. heimliche Buchſtaben oder Zeichen.
¶ carattere del batteſimo, das innerliche Merckmahl der H. Tauffe/ in der Chriſten Seelen.
carattere dell' animo, delle paſſioni &c. ein Merckzeichen/ was für eine Anmuthung in dem Menſchen regiere.
Caráttere, Met. Amt/ Titul/ Beruff.
¶ haver (portar) carattere (il carattere) di Legato, Ambaſciadore &c. das Merckmahl/ id eſt, das Amt/ den Beruff eines Abgeſandten ꝛc. führen/ haben.
il carattere che porto di ſervitore di V. S. &c. der Titel/ den ich führe/ eines Dieners E. Gnaden ꝛc.
Caratterizzare, Merckmahl machen oder eintrucken/ Buchſtaben oder magiſche Zeichen machen.
Caravána, caráva, carouána, eine Rott/ Tropp/ Geſchwader.
¶ una caravana di viandanti, banditi &c. ein Tropp/ Rott reiſender Leute/ Banditen ꝛc.
una caravana di muli carichi, eine gantze Anzahl (Reihe) beladener Mauleſel.
Caravella, Karwel (eine Gattung von Schiffen.)
Carbónchio. *V.* ſeq.
Carbóne, m. eine Kohle/ Kohlen.
¶ carbone di terra (di pietra) Erdkohlen/ Steinkohlen.
* a miſura di carbone, nach dem Kohlmäß/ id eſt, gute Maß/ wie man die Kohlen mißt.
le puttane ſono come il carbone jo brugiano, o tingono, die Huren ſeynd wie die Kohlen/ entweder ſie brennen oder ſie ſchmitzen/ id eſt, ſie bringen einen entweder in Schaden oder in Schande.
Carboncello, Dim. ein Köhlerlein.
Carbonaia, carbonara, Kohlenbrand/ id eſt, Kohlhauffen zum brennen/ (ein Meyler/ Mieler) it. ein Kohlhaus/ Kohlgewölb/ Kohlkammer.

Carbonare, mit Kohlen abreiſſen oder ſchmitzen / it. Kohlen brennen / it. auf den Kohlen braten

Carbonaio, carbonaro, Kohlbrenner / Köhler.

Carbonata, ein Roſtbraten/Fleiſch auf dem Roſt gebraten.

Carbónchio, carboncello, carbóncolo, [von *Carbone*, Kohl] Carfunckel / Carfunckelſtein / it. Met. eine Finne / (Pfinne) it. Peſtilentzkohle.

Carcáme, m. carcaſſo, das Geripp / der Rumpff / die Gebeine eines Cörpers / ſonderlich eines Aaſes / it ein Aas.

¶ carcame di cappone &c. der Rumpff (Geripp) eines Capaunens.

egli è un carcame, (come un carcame) er iſt wie ein Geripp/ id eſt, über-aus mager und entfleiſchet / er ſihet aus wie ein Crucifix / wie der Tod / es iſt nichts als Haut und Bein an ihm.

Carcáſſo. *V.* Turcaſſo.

Cárcere, f. le carceri, Plur. Kercker / Gefängniß / Stock Loch / Keuche. *V.* Prigione.

¶ metter' uno in carcere, einen ins Gefängniß ſtecken / werffen.

condannar' uno alla carcere (alle carceri) einen zum Gefängniß verdammen (verurtheilen.)

condannar' uno alle perpetue carceri, einen auf ewig gefangen legen/ (einmauren.)

eſſer' (ſtar') in carcere &c. im Gefängniß (gefangen) ligen / Met. hart zu Haus &c. gehalten werden.

lungo carcere, langwierige Gefängniß.

carcere oſcuro, puzzolente, humido horribile, &c. finſteres/ ſtinckendes / feuchtes erſchreckliches &c. Gefängniß.

Carcerare, incarcerare, gefangen legen / (ſetzen) in Verhafft nehmen / einlegen (einſtecken) laſſen.

¶ lo fece carcerare, er lieſſe ihn gefangen legen / einſtecken &c.

Carcerato, incarcerato, Adj. gefangen gelegt (eingelegt.)

¶ i poveri carcerati, die arme gefangene Leute.

poner' uno carcerato, einen gefangen legen.

tener' uno carcerato, einen gefangen (in Verhafft) halten.

Carcerazione, incarcerazione, f. Einlegung/Verhafft/ Gefangennehmung.

Carceriere, m. carceriero, Kerckermeiſter / Lochhüter / Stockmeiſter.

Carcióffo, carciócco, articiocco, Artiſchock/Strobeldorn.

Carco. *V.* Caricare, Carico.

Cardamomo, cordomomo, Cardamümmel/ Paradißkörner.

Cardare, cardaſſare, ſcardaſſare, cardeggiare (la lana, lino &c.) [von *Cardo*, Diſtel / und *Cardaſſo*, Kartäſche] kartäſchen / Wollen &c. ſtreichen/ Wollen kämmen/hechelen.

¶ cardaſſar (ſcardaſſar &c.) la lana, i drappi &c. die Wollen ſtreichen/ Tücher kartäſchen.

* lana da ſcardar co' ſaſſi, eine Wolle/ die man mit Steinen kartäſchen ſolte/ id eſt, ein henckermaſſiger Böſewicht.

* cardaſſar la tigna ad uno, einen den Erbgrind ſtrählen oder ſtreichen/ id eſt, einen wacker zerkloppfen oder zerknüpffelen.

Cardaſſo, cardaſſone, m. ſcardaſſo, eine Cartäſche / Wollenkratzer/Wollenkamm/Hechel.

Cardaſsino, ſcardaſſino, ſcarda lana, ſcardaſſiere, cardatore, ſcardarore, Kartäſcher / Wollenſtreicher / Hecheler.

Cardaſſiuolo, ſcardaſſiuolo, Kartäſchenmacher.

Cardellino, cardarino, carduello, [von *Cardo*, Diſtel] Diſtelfinck / Stiglitz / Zeißlein.

¶ * far' una vita da cardellino, ein Leben führen / wie ein Stiglitz / id eſt, wol zu eſſen und zu trincken haben / aber eingeſperrt oder gefangen ſeyn.

Cardiaco, Adj. [*Parol. Grec.*] was zum Hertzen gehört / it. was das Hertz ſtärcket.

Cardinále, Subſt. ein Cardinal.

¶ Cardinale di ſanta (Romana) Chieſa. Idem.

crear, (nominar, far, dichiarar') uno Cardinale, einen zum Cardinal machen.

Veſcovo Cardinale (Cardinale Veſcovo) ein Biſchoff ſo ein Cardinal iſt.

Prete Cardinal, (Cardinal Prete) ein Prieſter ſo ein Cardinal iſt.

Diacono Cardinale (Cardinal Diacono) ein Diacon ſo ein Cardinal iſt.

Cardinal Padrone, der Oberſte unter den Cardinälen.

Cardinal nipote, der Cardinal / der deß Pabſts rechter oder angenommener Vetter iſt.

Cardinale in pettore (pectore) ein Cardinal / welcher noch nicht offenbar / ſondern nur heimlich in dem Gemüt deß Papſt / beſtimmet und erwählet iſt.

il ſacro Collegio di Cardinali, das hochwürdige Collegium der Cardinäle.

* boccon da Cardinale, ein Cardinal-Biſſen / id eſt, ein köſtlicher guter Biſſen / Pfaffenbißlein.

Cardinale, Adj. hauptſächlich.

¶ le virtù cardinali, die Haupttugenden.

li venti cardinali, die Hauptwinde.

* Cardinalare, Adj. einen zum Cardinal machen.

* Cardinalarſi, zum Cardinal werden.

* Cardinalato, zum Cardinal gemacht.

Cardinalato, Subſt. die Cardinalſtelle oder Würde. *V.* Capello.

¶ dignità del Cardinalato. Idem.

conferir' il Cardinalato, ie Cardinalſtelle geben / zum Cardinal machen.

Cardinaliſmo, die gantze Faction der Cardinalen / it. eine Beſchreiburg ihrer Verrichtungen ꝛc.

Cardinalizio, cardinaleſco, Adj. Cardinaliſch / zum Cardinal gehörig.

¶ capello cardinalizio, Cardinalhut.

collegio cardinalizio, der Cardinälen Verſamlung.

dignità cardinalizia, Cardinal-Würde.

* con una gravità cardinaleſca, mit einer Cardinaliſchen / id eſt, groſſen Gravität.

† Cárdine, m. cardini, Plur. Angel.

¶ cardini della porta, Thürangel.

cardini del cielo, Himmelsangel.

Cardo, cardóne, Diſtel / Gartendiſtel / Kartendiſtel / Weberkarten / it. Artiſchocken.

¶ dar' il cardo a i drappi &c. die Tücher ꝛc. kartäſchen.

dar il cardo ad uno, einen kartäſchen / id eſt, übel von einem reden / einen durchlaſſen / durchziehen / hecheln.

Cardo benedetto, cardo ſanto, Cardobenedicten Kraut.

Cardo pinto, Eberwurtzel / Peſtilentzwurtzel.

Cardo ſtellato, Sterndiſtel.

Cardoncello, Kreutzwurtz.

Cardonetta, ſchwartze Eberwurtz.

Cardare, cardaſſare &c. Cardaſſo &c. Cardellino &c. *V.* nach Ordnung.

Carello, ein Sitzküß / Sitzpolſter.

Caréna, [Schiff-*Term.*] der Schiffboden / Schiffgrund. *V.* Toldo.

Careſtia, [von *Caro*, theuer] Theurung / it. Mangel / Abgang / Armut.

¶ tempo di careſtia, theure Zeit.

vi è careſtia di gente, di danari, di legna, di ogni coſa &c. es iſt groſſer Mangel (Abgang) an Volck / Geld / Holtz / an allen Sachen ꝛc.

ricchezza di danari, e careſtia di ſenno, Reichthum an Geld und Armut an Witz.

Carezza, [*Inuſitat. in Sing.*] Carezze, Plur. [von *Caro*, Lieb] Liebkoſungẽ / Freundlichkeiten / it. Wolhaltung / Tractamenten und allerley äuſſerliche Zeichen der Lieb oder Freundlichkeit.

¶ far carezze ad uno, einen liebkoſen ꝛc. wol aufnehmen / alle Freundſchafft beweiſen / it. einen wol tractiren.

mi fece molte carezze (le maggior carezze del mondo) er hat mir viel Ehre / viel Guts gethan / freundlich empfangen.

far carezze al cavallo, das Pferd ſtreichelu / täſcheln. V. Poppiſmo.

Carezzare, accarezzare, zenzelen / ſtreichelen / ſchön thun / liebhaben / liebkoſen.

¶ carezzar' (accarezzar') uno, einem ſchön thun / liebkoſen / alle Freundſchafft beweiſen.

carezzar' una dama, la moglie &c. eine Dame careſſiren (aufwarten) mit ſeinem Weib freundlich ſeyn ꝛc.

carezzar' un cavallo, ein Pferd ſtreichlen.

Carezzato, accarezzato, Adj. liebgekoſt / it. wolgehalten ꝛc.

Caricare, laden / aufladen / beladen / belaſten. *V.* Incaricare.

¶ caricar l'aſino, den Eſel laden.

caricar' un vaſcello (un legno &c.) ein Schiff ꝛc. laden.

caricar l'archibugio, le piſtoleſi, die Büchſe / die Piſtolen ꝛc. laden.

caricar' il cannone (l'artiglieria) das Geſchütz laden.

caricar la baleſtra, den Bogen ſpannen / Pfeil auflegen.

caricar' a palla, ſcharff laden / mit einer Kugel laden.

caricar' a polvere, a ſcartoccio, blind laden.

* caricarla ad uno, einem eins anbinden (anhencken) Met. einen anſetzen / drauf ſetzen. V. Accoccare.

caricar' una mina, eine Mine laden / id eſt, mit Pulvertonnen und andern Zugehör verſehen / Lunten legen ꝛc.

Caricare, [Kriegs-*Term.*] angreiffen / anfallen.

¶ caricarono gl' ingleſi con trenta vaſcelli, ſie haben die Engelländer mit dreiſſig Orlogen angegriffen.

caricar gl' inimici, an die Feinde ſetzen / auf den Feind los gehen.

Caricarſi, ſich beladen / überladen.

¶ caricarſi di troppo mangiar' e bevere, ſich mit allzu vielen Eſſen und Trincken beladen (überladen.)

Caricato, cárico, carco, geladen / beladen / beſchwert / it. voll.

¶ aſini carichi, beladene Eſel.

caricato, (carico) di figliuoli, mit Kinderen beladen.

caricato di debiti, mit Schulden beladen / in Schulden ſteckend.

caricato di anni, mit Jahren (Alterthum) beladen.

carico di mal franceſe, voller Frantzoſen.

venir, tornar &c. carico di preda &c. mit Raub ꝛc. beladen / kommen / widerkommen ꝛc.

vaſcello &c. troppo carico, ein allzu ſehr beladenes (beſchwertes) Schiff ꝛc.

haver lo ſtomaco carico, den Magen überladen (beſchweret) haben.

* haver la baleſtra carica. V. Baleſtra.

Cárica, carico, carco, cargo, Subſt. Ladung / Laſt / it Auflage.

¶ il carico della nave, die Schifſladung.

una liſta delle cariche (carghi) [Kauffmanns-Term.] eine Verzeichniß der Schiffladungen (der Cargen.)

imporr' il carico all' aſino, ſulle ſpalle &c. die Laſt auflegen (aufladen.)

buttar' il carico, die Laſt abwerffen.

caſcar ſotto 'l carico, (col carico) unter der Laſt (mit der Laſt) umfallen (ligen blieben.)

un gran carico, eine groſſe Laſt / groſſe Uberlaſt.

nuovo carico, neue Laſt / id eſt, neue Auflag / neue Steuer.

carico di coſcienza, Gewiſſenslaſt / id eſt, was einem / Gewiſſens halber obligt / worzu einer in oder auf ſein Gewiſſen verbunden.

vi è carico di conſcienza, wir haben es in unſerm Gewiſſen zu verantworten / wir ſeynd in Gewiſſen darzu verpflicht.

Cárica, [Kriegs-Term.] Angriff / Anfall / Anſatz.

¶ dar la carica a' nemici, die Feinde anfallen / an die Feinde ſetzen.

Cárico, carica, [Fuhr- und Schiffleut-Term.] die Ladung / it. ein Fuder / Trage.

¶ haver l' intiero (pieno) carico, die völlige Ladung haben.

una carica di legna, ein Fuder / it. eine Laſt oder Trage Holtz. V. Carrata.

* una carica di baſtonate, eine Trage Stoſſe / id eſt, ſo viel einer auf einmal tragen oder vertragen kan.

una carica di polvere &c. eine Ladung Pulver.

la giuſta carica, die rechte Ladung.

Cárico, Laſt / id eſt, Met. Mühewaltung.

¶ imporr' (dar') il carico di qualche coſa ad uno, einem etwas auftragen / aufbinden / die Mühewaltung / Sorge / Verwaltung eines Dings übergeben / einem belaſten wegen etwas.

Cárica, ein Obligen / id eſt, eine Verwaltung / ein Amt / Dienſt.

¶ conferir' (dar') una carica ad uno, einem ein Amt oder Dienſt geben.

una carica coſpicua, riguardevole &c. ein anſehnliches / vornehmes Amt.

una carica di confidenza. V. Confidenza.

Cariſéa, Kirſchey (eine Art oder Gattung Zeug.)

Carità, caritatévole, caritativo &c. *V.* Caro.

Carlina, Eberwurtz.

Carlino, ein Carlin (eine Müntzſort.)

Carlona, alla carlona, Adv. viver alla carlona, fein grob und verträulich / it. ohne Sorge dahin leben.

† Carme, m. carmi, Plur. [*Parol. Poët.*] Vers / poetiſche Gedichte / it. Zauberſprüche.

Carmella, carmelle, Plur. Flocken von Wolle.

Cármine, Carme [corrumpirt von Carmélo] *V.* ſeq.

¶ i frati del Carmine (Carme.) V. ſeq.

Carmélo, Carme, Carmine, der Berg Carmelus in Syrien.

Carmelita, carmelitáno, ein Carmeliter Ordens Perſon.

¶ i padri Carmelitani (del Carmine, Carme) die Carmeliter / Frauenbruder.

i padri Carmelitani ſcalzi, die barfüſſigen Carmeliter / die Tereſianer.

Carnáccia, carnaccioſo, carnacciuto. *V.* Carne &c.

Carnaggio, carnaggione &c. *V.* Ibid.

Carnále, carnalmente, carnalita &c. *V.* Ibid.

Carne, f. carni, Plur. Fleiſch/ propriè von einem Thier/ welches warm Geblüt hat; impropriè von Fiſchen/ Früchten ꝛc.

¶ (carne di) manzo, vitello, porco, capretto, caſtrato &c. Rind- Kalb- Schweinen- Ziegen- Caſtrauns- oder Schöpſen- ꝛc. Fleiſch.

una libra di carne, ein Pfund Fleiſch.

mangiar della carne, Fleiſch eſſen.

ſiamo di carne, wir ſeynd Fleiſch und Blut.

carne viva, morta, marcia, putrida, puzzolente &c. lebendiges/ todtes/ faules/ ſtinckendes ꝛc. Fleiſch.

carne freſca, friſch (grün) Fleiſch.

carne ſalata (in ſale) Pickelfleiſch/ (geſalpert Fleiſch.)

carne fumata (ſecca al fumo) gedörrt/ geräuchert/ (geſchwelcht ꝛc.) Fleiſch.

carne di cotogni, prugne, cerieggie &c. Quittenfleiſch/ Kirſchen- Pflaumenfleiſch. V. Polpa.

far carne, Fleiſch machen/ id eſt, leibig/ fett (feiſt) werden.

tener' un cavallo ben in carne, ein Pferd wol im Fleiſch halten/ id eſt, wol füttern.

* ſono carne & unghia, ſie ſeynd Nagel und Fleiſch beyſammen/ id eſt, ſehr gute Freunde/ ſie konnten ohne Wehe und Schmertzen nicht geſchieden werden.

tra carne & unghia, niſſuno vi punga, zwiſchen Nagel und Fleiſch ſoll man nicht ſtechen/ id eſt, zwiſchen Blutsverwandten ſoll man keine Uneinigkeit ſtifften.

* metter troppo carne al fuoco, allzu viel Fleiſch zuſetzen/ id eſt, der Sachen zuviel thun/ it. allzu viel fürnehmen.

tu ſei carne graſſa, du biſt allzu fettes Fleiſch/ id eſt, du biſt den Leuten gar überdrüſſig/ man iſt deiner bald ſatt.

non reſta carne in beccaria, per triſta che ſia, es bleibt kein Fleiſch in der Metzig/ ſo ſchlimm es auch ſeyn mag/ id eſt, es iſt kein Menſch ſo ungeſtalt/ er (ſie) findt endlich einen Heirath (wir ſagen) es iſt kein Häfflein ſo ſcheiff und krumm man findt endlich eine Stürtze drauf.

Carne, le carni, Plur. der bloſſe Leib/ der Leib.

¶ appena può coprirſi le carni, er kan ſich kaum den bloſſen Leib (wir ſagen) den Hindern bedecken.

belliſſime, bianchiſſime carni, überaus ſchöner/ weiſſer Leib.

moſtrar le carni, den bloſſen Leib ſehen laſſen.

portar' un cilicio ſulla (nuda) carne, ein härin Kleid auf den bloſſen Leib tragen.

il figliuolo di Dio volſe prender carne humana, der Sohn GOttes hat wollen einen menſchlichen Leib (die Menſchheit) annehmen.

veder Criſto in carne, Chriſtum in ſeiner Menſchheit ſehen.

egli è della mia carne, er iſt von meinem Fleiſch/ id eſt, er iſt mein Blutsverwandter.

Carne, [*Term. Theolog.*] Fleiſch/ Met. menſchliche Blödigkeit/ it. die fleiſchliche Begierde/ der viehiſche Menſch/ die Sinnlichkeit oder ſinnliche Gelüſten.

¶ la fragil carne, la fragilità della carne, das blöde Fleiſch/ die Blödigkeit deß Fleiſches.

la fetida carne, das ſtinckende Fleiſch.

eſſer dato alla carne, dem Fleiſch (den fleiſchlichen Gelüſten) ergeben ſeyn.

peccar nella carne, im Fleiſch ſündigen/ id eſt, Unzucht treiben.

peccato di carne, eine Sünd deß Fleiſches/ id eſt, der Unzucht.

piaceri (diletti) ſporchezze, opere della carne, Lüſten/ Unreinigkeiten/ Wercke deß Fleiſches.

tentazioni, pruriti, ſtimoli, concupiſcenze, ribellioni di carne, Anfechtungen/ Anreitzungen/ Gelüſten/ Begierden/ Kitzel/ Stachel/ Empörungen/ Widerbellungen deß Fleiſches.

mortificare, domare, crocifiggere, ſoggiogare caſtigar la carne &c. das Fleiſch abtödten/ demmen/ creutzigen/ unter ſich bringen/ caſteyen ꝛc.

viver, giudicare &c. ſecondo la carne, nach dem Fleiſch leben/nach dem Fleiſch/id eſt, menſchlicher Weiſe urtheilen / fleiſchlich geſinnet ſeyn.

prudenza della carne, Klugheit deß Fleiſches/ wovon Paulus/Röm. 8. 6. redet.

Carnáccia, Vitup. ein ſchlimmes Fleiſch / Met. das böſe/ loſe/viehiſche/ verführiſche Fleiſch oder Fleiſchlichkeit.

Carnaccióſo, carnacciuto, Adj. fleiſchigt/wol befleiſchet. V. Carnoſo &c.

Carnaccióſo, carnacciere, der gern und viel Fleiſch friſſt.

Carnággio, allerley eſſbares Fleiſch/ it. ein Blutbad / Metzlerey/Niderlag.

¶ fecero un carnaggio horribile, ſie haben ein erſchröckliches Blutbad angerichtet.

Carnaggióne, f. carnagione, die äuſſerliche Farb deß menſchlichen Leibes und Fleiſches.

¶ freſco e di bella carnagione, friſch und ſchön von Leib.

di carnaggione brunetta &c. an der Farb/am Leib etwas bräunlicht.

di ſtatura communale, con viſo freſco e di carnagione bianca, von gewöhnlicher Statur / friſchen Geſicht/und weiß an der Farb.

Carnaio, Fleiſchkammer / Speiskammer / Spende / it. ein Beinhaus.

Carnale, Adj. fleiſchlich / it. Met. dem Fleiſch oder den Sinnlichkeiten ergeben.

¶ appetito carnale, fleiſchliche Begierde.

piaceri (diletti) ſporchezze &c. carnali, fleiſchliche Lüſten/Unreinigkeiten.

penſieri (penſamenti) deſiderii carnali, fleiſchliche Gedancken / Verlangen/ Gelüſten.

prudenza, vita, amor &c. carnale, fleiſchliche Klugheit/fleiſchliches Leben/ fleiſchliche Liebe.

eſſer carnale, fleiſchlich (fleiſchlich geſinnet) ſeyn.

Carnale, Adj. von einem Fleiſch geboren.

¶ fratello &c. carnale, leiblicher Bruder ꝛc.

Carnaláccio, Adj. ſehr fleiſchlich.

Carnalmente, Adj. fleiſchlich/nach dem Fleiſch / fleiſchlicher Weis.

¶ viver, amar &c. carnalmente, fleiſchlich leben/lieben ꝛc.

intender una coſa &c. carnalmente, etwas fleiſchlicher Weiſe verſtehen.

conoſcer'una, congiungerſi (uſare) con una) eine fleiſchlich erkennen/i.e. beſchlaffen.

Carnalità, Fleiſchlichkeit / it. die fleiſchliche Lüſten und Sünden/ Unzucht.

¶ darſi ad (voltolarſi in) ogni carnalità, e ſporcizia, ſich in aller Fleiſchlich- und Unreinigkeit herumwaltzen.

Carnáme, carnúme, m. ein Hauffen Fleiſch.

Carnáme, carnaccio, carnacio, ein Aas / todtes Aaß V. Carogna.

Carnaſciále, carnavale. V. Carnevale &c.

Carnéfice, carnifice, Hencker / Scharpffrichter / Nachrichter / Met. Plager/Mörder.

Carneficare, ſcarnificare, zerfleiſchen / it. henckeren / grauſamlich zerzerren.

Carneficato, ſcarnificato, Adj. zerfleiſcht/it gehenckert / grauſamlich zerzerret.

Carneficina, carnificina, Zerfleiſchung/it. Henckerey / Met. Plage / Angſt.

¶ carneficina delle coſcienze, Plage / Angſt der Gewiſſen.

Carneggiare, dem Fleiſch / id eſt, der Hurerey und ſchändlichen Fleiſchwolluſten nachhängen.

Carnéro, carniéro, carniera, ein Fleiſchkorb / ein Karner / it. ein Korb oder Kober insgemein. V. Caneſtro, Paniere, Sporta &c.

Carneruolo, carnieretta, Dim. ein

kleiner

kleiner Korb/ Körblein/ Köberlein.

Carnevále, carnovále, carnaſciále, m. Faſtnacht/ Faſching/ Faſtelabend.

¶ far carnevale, Faſtnacht halten.

Carnevaleggiare, carnovaleggiare, carnaſcialeggiare, Idem.

Carníccio, carnizzo, carnuccio, Subſt. das zähe Fleiſch nächſt an der Haut / it. die Abſchnitzlein von Häuten / woraus man den Leim ſiedet.

Carnicélla, carnicina, Dim. ein junges / zartes Fleiſchlein.

Carniéro, carniera. *V.* ſupra Carnero.

† Carnivoro, Adj. [*Parol. Lat.*] fleiſchfräſſig / was gern und viel Fleiſch friſſt.

Carnóſo, carnuto, fleiſchigt/ it. fett/ wanſtig / leibig.

Carnoſità, Fleiſchigkeit / it. Fettigkeit.

Carnovále, carnovaleggiare. *V.* Carnevale, carnevaleggiare &c.

Carógna, ein Aas / Met. eine Schindmähre/ elendes Laſtthier/ it. eine garſtige / ſtinckende/ ausgefaulte Metze / Schleppſack.

¶ carogna puzzolente, ein ſtinckendes Aas.

il corbo ſi gitta alla carogna, der Rab wirfft ſich (ſtößt) auf das Aas.

paſcerſi ſopra una carogna, ſich auf einem Aas weiden / Met. mit einer garſtigen Huren zu thun haben.

cavalcar' una carogna, ein Aas / id eſt, ein Schindmähre reiten.

ah carogna che ſei! Ey du Carogne! du Rabenaas / Schandſack der du biſt.

pratticar le carogne, andar (correr) dietro alle carogne, den unflätigen Schlepſäcken nachlauffen/ huren und ſchnuren.

Caro, Adj. & Adv. werth/ lieb/ angenehm / annehmlich ꝛc. it. theuer. *V.* Inf.

¶ caro mio bene, lieber mein / mein Liebſter.

caro voi, fatemi una grazia e &c. lieber ihr / thut mir eine Freundſchafft und ꝛc.

caro ſignore! lieber Herr / mein lieber Herr!

caro amico, amico caro, lieber Freund.

caro amante, liebſter Bräutigam/ liebſte Braut.

cara compagnia, liebe (angenehme) Geſellſchafft.

la voſtra cara (ſubintellige, moglie, amoroſa) eure Liebſte/ id eſt, Weib oder Braut.

la cara voſtra (ſubintellige lettera) euer Geliebtes/ id eſt, Schreiben.

ho caro a ſaperlo, es iſt mir lieb daß ich es weiß.

haver qua che coſa a caro (cara) etwas gern haben/ ihm etwas lieb ſeyn laſſen.

haver' (tener') uno caro, einen lieb haben / lieb und werth halten.

cari modi, care maniere, liebe/ id eſt, annemliche feine Manieren oder Sitten.

ella è una cara donna, ſie iſt eine liebe/ id eſt, eine feine Frau.

Caro, theuer / id eſt, nicht wolfeil/ it. köſtlich/ koſtbar.

¶ comprar' a caro prezzo, theuer kauffen.

il grano, vino &c. è caro, das Korn/ der Wein ꝛc. iſt theuer.

fa caro vivere in queſti paeſi, es iſt hier zu Land theuer zehren.

cari diamanti, care gioie, köſtliche Demanten / theure Kleinodien oder Juwelen.

Caro, Adv. Theuer.

¶ vi coſterà caro, es wird es theuer ankommen.

comprar' una coſa caro, etwas theuer kauffen.

Caramente, Adv. freundlich / it. theuer.

¶ ſalutatelo caramente da parte mia, grüſſet ihn freundlich meinetwegen.

e per fine vi baccio caramente le mani, und zum Schluß küſſe ich euch gantz freundlich die Hände/ (befehle mich gantz freundlich.)

egli la preſe caramente per mano, nahme

nahme ſie gar freundlich bey der Hand.
ho comprato caramente, ich habe theuer eingekaufft.
Careſtia. *V.* Ordine.
Cariſſimo, überaus lieb / hertzlich lieb/Liebſter / ſehr angenehm/ it. ſehr theuer und koſtbar.
¶ cariſſimo fratello, figliuolo &c. liebſter (hertzliebſter) Bruder/Sohn.
la voſtra cariſſima, eure Hertzliebſte/ it. euer ſehr geliebtes (Schreiben oder Gemahl.)
tener' uno, (una coſa) cariſſima, ſich etwas ſehr lieb ſeyn laſſen.
anzi vene prego, e ſarammi cariſſimo, ja ich bitte euch drum / und wird mir überaus lieb ſeyn.
cariſſimi! ihr Geliebte/ Liebſte!
ſpendea il cariſſimo tempo in vaniſſimi ſolazzi, er wendete die allerkoſtbarſte Zeit auf die allereitelſte Kurtzweil.
Cariſſimamente, Adv. überaus/ hertzlich lieb.
Carità, [*Parol. Theol.*] die Liebe gegen GOtt wegen ſeiner ſelbſt/ und gegen den Nächſten um Gottes willen/die Göttliche und Chriſtliche Lieb *V.* Amore.
¶ un'atto (opera) di carità, ein Werck der Liebe.
eſſercitar la carità, die Liebe üben.
haver carità, die Lieb haben/liebreich und barmhertzig ſeyn.
acceſo (moſſo, ſpinto) da carità, angetrieben / bewegt von der (Chriſtlichen) Liebe.
eſſer' (ſtar') in carità, haver la carità, in der Liebe/ in der Gnade Gottes ſeyn.
perder la carità, die Liebe verlieren/ id eſt, die Gnade und Huld Gottes.
carità vera, Criſtiana, ſanta, perfetta, diſintereſſata, non finta &c. die wahre/ Chriſtliche/ heilige/ vollkommene/ uneigennützige/ nicht erdichtete &c. Liebe.
far (peccar) contro la carità, wider die Chriſtliche Liebe handeln / ſündigen.
viver' (ſtar') in carità inſieme, einander in Chriſtlicher Liebe beywohnen.
trattar, riprender &c. con (in) carità, in Chriſtliche Liebe handeln/ ſtraffen &c.
carità finta, ein gedichte Heuchel-Liebe.
carità peloſa, id eſt, intereſſata, eine haarichte / id eſt, eigennützige Liebe.
Carità, ein Effectus der Chriſtlichen Liebe / V.G. Almoſen &c.
¶ far carità ad un povero biſognoſo, einem Armen oder Dürfftigen ein Allmoſen geben.
un poco di carità, Signore, ich bitte um ein geringes Allmoſen/ mein Herr.
uſar carità con uno, ſich gegen einen aus Chriſtlicher Liebe freygebig erzeigen.
far carità inſieme, einander Lieb erzeigen/ it. die Häflein zuſammen tragen / in Vertraulichkeit und Chriſtlicher Liebe mit einander eſſen.
Caritatévole, caritévole, caritativo, Adj. liebreich / was aus Chriſtlicher Liebe und Mildigkeit geſchicht.
¶ un' huomo molto caritativo, ein liebreicher / barmhertziger Menſch/ der den Armen gern beyſpringt.
aiuto (ſuſſidio) caritatevole (caritativo) Beyhülff (Beyſteuer) ſo aus Chriſtlicher Liebe geſchicht/ id eſt, nicht aus Nothzwang.
Caritatevolmente, caritevolmente, caritativamente, Adv. aus (nach) Chriſtlicher Liebe/ gantz liebreich/ um Chriſti willen.
Caròba, carobba, carόbbola, Johannisbrod.
Carobaio, carobaro, ein Johannisbrodbaum.
Carogna &c. *V.* Carne &c.
Caróla, Reihen/ Runddantz.
¶ far' (danzar') una carola, einen Reihen tantzen.
menar la carola, den Reihen führen.
Caroletta, Dim. ein Täntzlein/ Sprünglein/ ein Reyen.
Carolare, dantzen/ ſpringen / luſtig ſeyn/ herumdantzen/ herumſpringen.

Carólo, Holtzwurm. *V.* Taruolo, Tarma &c.
Caroliccio, caroloſo, Adj. wurmfreſſig / wurmſtichig / wurmig.
Carolire, incarolire, wurmſtichig / wurmig werden.
Caroſéllo, Pferdſpiel / allerhand Ritterſpiel zu Pferd.
Caróta, carróta, carrotta, rote Rube / Karrote / Met. eine Lüge / ein Schnitt.
¶ * cacciar carotte ad uno, einem rote Ruben einſtecken / id eſt, eine Lügen weis machen / einem vorliegen.
* tu ſei buon terreno da piantar carrote, du biſt ein gutes Erdreich rote Ruben zu pflantzen / id eſt, dir iſt gut vorzulügen.
* Carotaio, Lügner.
* Carotare, carrotare, carottare, lügen (liegen.)
Carouána. *V.* Caravana, Carava &c.
* Carpicciare, carpignare, ergreiffen / erhaſchen / ſtelē.
Carpiccio, carpigno, Subſt. (dar' un carpiccio) einen Griff oder Haſch thun.)
Carpino, ein Hambüchenbaum / Hambüchenholtz.
Carpineto, Hambüchenwald.
Carpio, carpione, m. Karpff.
¶ queſta lago mena carpioni, dieſer See führet Karpffen.
Capioncello, Dim. ein Kärpfflein.
Carpionare, carpionato. *V.* Accarpionare, Accarpionato.
Carpire, abbrechen / als Früchte / Blumen ꝛc. plücken (pflücken) klauben / abklauben.
¶ carpir fiori, gigli &c. Blumen / Gilgen ꝛc. brechen / abbrechen.
carpir un pomo dall' albero, einen Apffel vom Baum brechen.
* Carpire, klauben / id eſt, Met. ſtelen. *V.* Carpicciare &c.
Carpire, tadeln / ſchänden.
Carpóne, carponi, Adv. auf allen Vieren kriechend.
¶ andar, (caminar) &c. carpone, auf allen Vieren kriechen.
Carponare, carponeggiare, Idem.
Carráia, carraiuola, Carrareccia. *V.* Carro.
Carráio, carráro, carrata &c. *V.* Ibid.
Carreggiare, carreggiata &c. *V.* Ibid.
Carrétta &c. Carrettiere, carrettone, carriaggio &c. *V.* Ibid.
Carriéra, carrera, [*Parol. Spagn.*] ein Lauffen / Rennen / Sprengen eines Pferds / it. ein Lauff / oder Rennbahn.
¶ fornir la ſua carriera, ſeinen Lauff verrichten.
reſtar' a mezza carriera, im halben Lauffen oder Rennen ſtill halten.
far una carriera, ſprengen / rennen (mit dem Pferd.)
dar la carriera al cavallo, das Pferd ſprengen laſſen / die Sporen geben.
in una carriera, in einem Lauff / in einem Rennen.
la carriera del ſole &c. der Sonnen Lauff.
Carriola, carriuola, carriuolaio &c. *V.* ſeq.
Carro, i carri, le carra, Plur. Karren / Wagen / Karch.
¶ un carro di legna &c. ein Wagen oder Fuder Holtz.
carro da Artiglieria, ein Stuck-wagen.
carro trionfale, Triumpffwagen.
carro matto, Leiterwagen.
attaccar' al carro, an Wagen oder Karch ſpannen / einſpannen.

* attacar' i buoni dietro al carro (il carro dinanzi a' buoi,) die Ochſen hinter den Wagen (den Wagen vor die Ochſen) ſpannen / id eſt, eine Sache verkehrt anfangen.

tirar' il carro, den Wagen oder Karch ziehen.

chi fa il carro lo sà disfare, wer den Wagen macht/ kan ihn auch zerlegen / id eſt, der dir es gegeben hat / kan dirs wieder nehmen/ nemlich GOtt.

Carráia, carraiuola, carrareccia, carreggiata, Wagenleiß.

Carraia, ein Wagenſchopff / ein Stadel vor die Wägen.

Carráio, carràro, carraiuólo, Wagner/Wagenmacher/it ein Wagenmeiſter/it. ein Kärcher.

Carráta, eine Fuhr/ſo viel man auf einmal fahren kan/ein Fuder.

¶ una carrata di legna, fieno &c. ein Fuder Holtz / Heu ꝛc.

condur' il fieno &c. à carrate, das Heu mit Fudern (fuderweis) zuſammenbringen.

Carratella, carratina, carrettata, Dim. ein Füderlein.

Carratiere, carrattiere. *V.* Carrettiere.

Carreggiare, carrettare, fahren (mit dem Wagen oder Karren) den Karren führen ꝛc.

¶ ſaper ben carreggiare, wol fahren können/it. wol lencken können.

Carreggiata, carrettata, Subſt. ein Fahren / ein Gefähr. *V.* Carreggio.

¶ far' una carreggiata, ein Rädlein machen mit der Kutſche oder Wagen.

Carréggio, carràggio, Subſt. ein Gefahr / ein Hauffen Wägen mit Allerley / it. die gantze Bagaſchi (Packaſchi.)

Carretta, carretto, Dim. ein Kaletſch/ein Wägelein/ein Kütſchelein.

Carrettina, carrettino, ein Kinderwägelein/Kinderkütſchlein.

Carrettare. *V.* Carreggiare.

Carrettiere, carrettone, ein Fuhrmann/it. ein Kärcher.

Carriaggio, ein Gefähr. *V.* Carreggio.

Carríno, ein Wagenburg.

Carrióla, carriuola, Schubkarren/ Schurgkarren / Scheib- oder Schieb-Truhe / it. ein Stürtzkarren/it. eine Rolle unter einem Bett / it. ein Rollbett oder ein Seſſel mit Rollen/ it. ein rollender Kinder-Gang-Wagen.

Carriolare, carriuolare, Schuboder Stürtz-Karren führen / it. mit dem Roll-Seſſel oder Rollwagen hin und wider fahren.

Carriolaro, carriuolaro, carriuolaio, Schub-it. Stürtz-Karcher.

Carriuoláta, Subſt. ſo viel / als auf ein Schub-oder Stürtz-Karren gehet.

Carrozza, Kutſche / Kobelwagen / Kammerwagen/ Kutſchwagen.

¶ andar' in carrozza, in der Kutſche fahren.

montar' (ſalir') in carozza, in die Kutſche ſteigen.

ſmontar (ſcender) di carozza, aus der Kutſche ſteigen (abſteigen.)

una carozza a ſei (cavalli,) eine Kutſche mit ſechs Pferden.

tener carozza, eine Kutſche (Kutſchen und Pferde) halten.

cavalli da carozza, Kutſchenpferde.

† Carrocciare, die Kutſche führen/ it. auf Frantzöſiſch fahren / kutſchiren.

Carrozzetta, carrozzina, Dim. ein Kutſchlein/ Kutſchwäglein.

Carrozziere, Kutſcher.

Carrúca, carrucola, Dim. das Rädlein in einer Rolle/über welches das Seil gehet/die Zugrolle/ it. die Rolle oder Gewind ſelbſt/ it. der Wippgalgen.

Carrucolare, etwas mit einer ſolchen Rolle (Windrolle) aufziehen/

hen/it wippen/it. am Folter Seil aufziehen. *V.* Corda.

Carruccio, Dim. ein Kinderwägelein. *V.* Carretina &c.

Carta, Papier.

¶ carta da ſcrivere, Schreibpapier.

carta da ſtampa, (ſtampare) Truckpapier.

carta ſugerina, (ſucchia) Fließpapier.

carta ſtraccia, Maculatur / Einſchlag-papier.

* Barone &c. di carta ſtraccia, ein Freyherr ꝛc. von Maculatur / i. e. der nicht viel zum beſten hat / oder der ſich nur vor einen ausgibt. V. Cartone.

carta reale, mezzana &c. Regal-Median ꝛc. Papier.

carta pecora, (carta pecorina) Perment / Pergament.

carta non nata, Jungfrauen Pergament.

carta bianca. V. Bianco.

dar una carta bianca. V. Ibid.

metter (diſtender) una coſa in carta, etwas zu Papier bringen / aufſetzen / concipiren / abfaſſen.

di carta, papirn / von Papier gemacht.

una laterna, fineſtra di carta, eine papirene Latern / papirenes Fenſter.

Carta, eine Carte (Karte.) *V.* Mappamondo.

¶ carta Coſmografica, Geografica, Hidrografica &c. Weltkarte / Landkarte / Seekarte ꝛc.

appuntar' il ſentiero ſulla carta, den Weg oder die Reiß auf der Landkarten abmeſſen / auszeichnen.

Carta, die Blatt-ſeite eines Buchs.

¶ vedi la Grammatica noſtra Italiana a carta 210. beſihe unſere Italiäniſche Grammatic am 210. Blat.

Carta, [*Parol Spagn.*] ein Brieff / it. eine Schrifft.

Carta, carte, Plur. Karten / Kartenſpiel / it. Schrifften.

¶ giuocar' alle carte, mit Karten ſpielen / karten / kartelen.

giuoco di carte, Kartenſpiel.

carte falſe, falſche (verfälſchte) Karten.

ſcambiar le carte in mano ad uno, (ihnem die Karten in der Hand verändern / id eſt, einen mit ſehenden Augen betriegen.

far carte falſe per uno, einem zu Lieb falſche Karten machen / id eſt, auf eines Nutzen ſo verpicht ſeyn / daß er auch falſche Stücklein deßwegen treibe.

dar le carte alla ſcoperta, die Karten offenbar ausgeben / id eſt, frey heraus reden / ſich kein Blat vors Maul nehmen.

la carta è di cuori &c Hertz iſt Trumpff ꝛc.

Cartuccia, cartolina, Dim. ein Papierlein / ein Stücklein Papier. *V.* ſeq.

¶ ſcriver ſopra una cartuccia, auf ein Papierlein ſchreiben.

Cartella, cartello, Dim. ein Papierlein / ein Brießlein / it. (im Mahler und Bildhauer-*Term.*) eine gerollte Uberſchrifft.

Cartello, ein Cartell / id eſt, Ausforderungs-Brieffe zum balgen / Fehde / Fehdbrieff.

¶ inviar' un cartello, ein Cartel ſchicken / id eſt, herausfordern laſſen zum balgen.

Cartellare, herum blättern / it. Cartel ſchicken.

Cartáccia, Vitup. ein ſchlim Papier / ein Stuck alt Papier / Maculatur) it. eine ſchlimme Karte.

¶ involger qualche coſa in una cartaccia, etwas in ein alt Papier (Maculatur) einwickeln.

* dar cartaccie ad uno, id eſt, einen mit guten Worten abſpeiſen.

Cartóccia, cartoccio, ſcartoccia, ſcartoccio, ein Schnaritzel / der Krämer / it. eine Patron zum ſchieſſen.

¶ * verſi &c. da farne ſcartoccie, Vers ꝛc. Scharnitzel draus zu machen / id eſt, elende / ungereimte. V. Caviale.

ſcartocci da carica, Patronen zum Piſtolen laden.

caricar' a ſcartoccio, mit einer Patron laden.

Cartoccina, cartoccino, ſcartoccino

no &c. Dim. klein Scharnitz-lein.

Cartóne, m. dick Papier / Karten-papier/Pappendeckel/Karton.

¶ * Prencipe, Duca &c. di cartone, ein Fürſt / Hertzog ꝛc. von Carten-papier/ id eſt, ohne Gewalt und Reichthum.

Cartábello. *V.* Scartabello.

Cartafaccio, cartafoglio. *V.* Scartafaccio, Scartafoglio.

Cartáio, cartaro, cartiere, ein Papierer / Papiermacher / Papier-händler/ it. ein Kartenmacher.

Cartaia, cartara, cartiera, Papier-mühl / Papierhaus.

Carteca. *V.* Scarteca.

Carteggiare, in Büchern herum blättern / mit Land- oder See-Carten umgehen / it. offt mit Karten ſpielen/kartelen/it. Brieff wechſeln.

Cartilágine, cartilaggine, f. [*Anatomi*ſcher-*Term.*] Knorpel / Kroſpel / Kruſpel / Knorſpel / Knarbel bein/Knarpel.

Cartilaginoſo, Adj. knorpelicht/ kruſplicht / knorbelicht.

Caſa, ein Haus/Wohnung.

¶ caſa mia, caſa mia, per piccola che tu ſia, tu mi pari una Badia, mein Haus/mein Haus / wie klein es auch ſey / geduncket es mir doch ein Abtey / (wir ſagen) eigner Herd iſt Gelds werth.

in quella caſa e poca pace, dove la gallina canta ed il gallo tace, im ſelben Haus iſt kein Fried ſeyn kan/ wo kräht die Henn und ſchweigt der Hahn.

caſa bella, grande, ben fornita, agiata, commoda, da Prencipe &c. ſchönes/ groſſes / wolverſehenes / bequemes/gelegenes/fürſtliches Haus.

caſa a tre ſolari (compartimenti) ein Haus 3. Gaden oder Stockwerck hoch.

* le caſe grandi dal mezzo in ſù non ſi habitano, die hohe oder groſſe Häuſer werden über das andere Stockwerck nicht bewohnt / id eſt, groſſe Hanſen/it. groſſe/lange Perſonen haben gemeiniglich keinen Verſtand im Kopff.

in caſa del Signor tale, im Haus deß Herꝛn N. id eſt, bey dem Herꝛn N. N.

caſa povera, diſagiata, dishabitata, rouinata, caſcante, caſcata &c. ein armes/ unbequemes/oedes/ baufälliges/eingefallenes ꝛc. Haus.

caſa propria, eigen Haus.

caſa ad affitto (a pigione) Miedhaus/ Zinshaus/Beſtandhaus.

* caſa del diavolo (caſa calda) des Teufels Haus/deß Teuffels Kuchen/ id eſt, die Hölle.

andar' a caſa del diavolo, in deß Teufels Kuchen kommen.

padron di caſa, Hausherꝛ.

maeſtro di caſa, Hausmeiſter.

a caſa, (in caſa) zu Haus.

eſſer', ſtar' (ſtarſene) reſtar' a caſa, zu Haus ſeyn/ bleiben ꝛc.

eſſer a caſa, zu Haus ſeyn / id eſt, auf ſich und auf ſeine Sachen Acht geben/ ſich in Acht nehmen / auf der Hut ſtehen.

ſiamo a caſa, a fè, wir ſeynd zu Haus/ id eſt, ihr werdet uns nicht unbewehrt überfallen.

andar' a caſa, (alla volta di caſa) nach Haus/heim/(heimwärts)gehen.

di caſa, von Haus (von Haus aus.)

venir di caſa, von Haus kommen.

cacciar uno di caſa, einen aus dem Haus jagen.

eſſer di caſa di qualcheduno, von eines Haus ſeyn / id eſt, einer aus eines Bedienten oder Hausgenoſſen ſeyn.

eſſer di caſa (a caſa) in qualche luogo, an einem Ort zu Haus (daheim) ſeyn / an einem Ort wohnen oder geboren ſeyn.

quei di caſa, die Hausgenoſſen / die Hausleute.

maſſarizie di caſa, Hausrath.

i ſervigi di caſa, Hausgeſchäfften.

travagli di caſa, Hauscreutz / Hausplage.

il governo (maneggio) di caſa, Haushaltung.

l'alto della caſa. V. Alto.

ſortir (uſcir) cacciar &c. fuor di caſa, aus dem Haus gehen ꝛc.

tener' uno in caſa, einen im Haus halten (haben.)
entrar', ritirarſi (ſerrarſi) in caſa, ins Haus gehen/ ſich ins Haus begeben/verſchlieſſen/verſtecken.
io non voglio più vedere queſt' huomo per caſa, ich mag dieſen Menſchen nicht länger im Haus herüm ſehen.
fabricar', (far') una caſa a tre ſolai, ein dreygädigtes Haus aufbauen/ Met. lang leben.
pigliar (metter, aprir) caſa in qualche luogo, hauſſeſſig werden / ſich irgend wo niderſetzen (niderlaſſen.)
appigionare (pigionare, affittare) la caſa (una caſa,) ein Haus im Beſtand geben/ verpachten/it. mieden/ in Beſtand nehmen.
imbiancare (rinuovare) la caſa, das Haus verneuern/tünchen.
ch' imbianca la caſa, la vuol' appigionare. V. Bianco.

Caſa, Haus / id eſt, Met. Hausweſen / Haushalten / die Hausgenoſſen / Weib und Kind ꝛc. Haab und Gut/ it. das Hausgeſind / als/ Knecht und Mägde/ Dienſtboten ꝛc.

¶ queſto non ſarebbe l' utile della caſa, das wäre des Hauſes Nutz nicht.
rimetter la caſa in buono ſtato, das Haus / id eſt, das Hausweſen (Haushalten) wieder in guten Stand bringen.
vi venne con tutta la ſua caſa, er kam dahin mit ſeinem gantzen Haus/ id eſt, Hausweſen / Hausgenoſſen / Hausgeſind.
come ſta la caſa? wie ſtehet es zu Haus / wie gehet das Haushalten?
diſponer della caſa ſua, ſein Haus beſtellen / (beſchicken) id eſt, ſein Teſtament machen.
i legumi, carne ſalata e ſimili vivande ſono per la caſa, das Hülſen-gemüß / geſaltzen Fleiſch und dergleichen Speiſen gehören für das Geſinde.

Caſa, Haus / id eſt, Met. der Stammen/Geſchlecht/Herkommen. V. Caſata.

¶ l' Auguſtiſſima caſa di Auſtria, das Ertzhaus Oeſterreich.
caſa Reale di Mantova, Savoia &c. das Königliche Haus Mantua / Savoyen.
caſa Barberini, Roſpiglioſi, Altieri &c. das Haus Barberini, Roſpiglioſi, Altieri &c.
maritarſi in qualche caſa, ſich in ein Haus/id eſt, in ein Geſchlecht verheirathen.

Caſa, Haus / id eſt, Met. Vatterland / eigen Land und Leute.

¶ non è ſtato mai fuor di caſa, er iſt niemals aus dem Haus kommen / id eſt, auſſer dem Vatterland.
ho da mangiar a caſa mia, ich hab daheim ſchon zu eſſen/ id eſt, in meinem Heimat.
in caſa mia vi ſono altre uſanze, in meinem Haus / id eſt, Vatterlande ſeynd andere Gebräuche.
ritornar' a caſa, wieder nach Haus gehen/ heimwarts gehen it. Met. wiederum zu ſeinem Vorhaben kommen.
i Suedeſi &c. ſe ne ritornano a caſa. (alle caſe loro) die Schweden ꝛc. gehen wieder zuruck.
tirarſi la guerra in caſa, ſich den Krieg ins Haus ziehen / id eſt, in ſein Land.

Caſaccia, Vitup. ein ſchlimmes/ unbequemes Haus.

Caſále, m. etliche wenig Häuſer beyſammen auf dem Land / ein kleines Dörfflein / ein Weyler/ ein Hof auf dem Land.

Caſaléngo, (caſalingo) caſolano, caſareccio, (caſereccio) Adj. das zu Haus erzogen / gewachſen oder gemacht iſt/ it was zum Haus gehört / it. was zu Haus bleibt V. Domeſtico &c.

¶ pipioni caſalinghi, Haustauben/ junge Kobeltauben.
beſtiame caſalingo, Hausvieh / zahmes Vieh.
tela caſalinga, panno (drappo) caſalingo, Hausleinwand / Haustuch/ Hausmachentuch,

vivande caſalinghe, (caſareccie) Hausmannskoſt/Hauskoſt.
pan caſareccio, Hausbrod.
il cane, uſo a' paſto caſalingo, non caccia lepre, ein Hund der zu der Hauskoſt gewöhnt iſt/ fängt keine Haſen / id eſt, ein feiges/ weibiſches ꝛc. Gemüt wird keine herꝛliche Thaten verrichten.
penſieri, diſcorſi caſalinghi feminili e baſſi, Hausgedancken / id eſt, niderträchtige / weibiſche Gedancken oder Reden / Diſcurs von Weib und Kindern ꝛc.
la moglie ſia caſalinga, das Weib ſeye häuslich / it. bleibe gern zu Haus / hält ſich ſtätig zu Haus.
huomo caſalingo, ein Hausſitzer/ Ofenſitzer / ein Hauslümmel/ Birnbrater / der niemaln aus dem Vatterland komen iſt/ oder immer zu Haus ſitzt. V. Caſaliere
Caſalingo - Subſt. Hausmann/der zu Haus ſitzet oder in einem gemieteten Haus im Zins ſitzet/ it. *V.* Caſalengo.
Caſaliéro caſaliere, Subſt. Hausſitzer. *V.* Caſalingo.
Caſamatta, (caſa matta) [Kriegs-Bau-Kunſt-*Term.*] ein Gewölb unter der Baſtey / Wall oder Bollwerck mit Schießlöchern / den Graben zu defendiren.
Caſaménto, caſále, eine gantz groſſe Behauſung unter mehr Tächern und Gibeln ſonderlich auf dem Land. *V.* Caſone.
Caſare, caſarſi, caſato &c. *V.* Accaſare, accaſarſi, Accaſato &c.
Caſareccio, caſereccio &c. *V.* Caſalengo &c.
Caſarella, caſerella, caſetta, caſettina, caſuccia, [*Dim* von *Caſa*] Häuslein/klein Häusgen.
Caſata, caſato, Subſt. ein Geſchlecht/ Stammen / Herkommen. *V.* Caſa.
¶ di caſata illuſtre, nobiliſſima, patricia, von adelichem Haus oder Stammen.
Caſella, caſellina, caſellino, caſalino, [*Dim.* von *Caſa*] ein Häuslein / item. kleine oder ſonſten eingeſchrenckte Gefächlein/ da etwas eingelegt oder eingeſchrieben wird. *V.* Caſupola.
Caſetta, caſettina. *V.* Caſarella.
Caſiero, ein guter Hausmann / guter Haushalter. *V.* Economo, Maſſaio &c.
Caſiera, eine Hausmagd / it. eine Beſchlieſſerin / eine Haushalterin.
¶ egli ſi ſposò una moglie, bella nò, ma buona caſiera, er hat eine Frau genommen / welche zwar nicht ſchön/aber eine gute Haushalterin iſt. V. Maſſaia, Economa.
Caſino, Dim. [von *Caſa*] ein Häuslein/ it. ein Wachhäuslein.
Caſoláre, m. caſolaráccio, ein oedes eingefallenes Haus ohne Dach.
Caſone, m. ein groſſes Haus/ it eine groſſe Behauſung mit mehrern Gibeln. *V.* Caſamento, Caſale.
Caſuccia. *V.* Caſarella.
Caſúpola, Dim. ein altes ſchier zerfallenes Häuslein / it. die Löcher in den Bienen- oder Weſpen-Wabben / it. ſonſt kleine Häuslein / Wincklein oder Fächlein.
Caſácca, ein Rock mit Ermelen / it. ein Reitrock/ Rock / Mutzen / ein Caſack.
¶ una caſacca turcheſca, ein türckiſcher Rock. V. Caſtano.
metterſi la caſacca, einen Caſack anlegen.
* tornar caſacca, den Rock umwenden/ id eſt, ſein Vorhaben ändern / it. ſeine Wort verkehren / verdrehen / anders reden als zuvor/ it. ſich zu einer andern Parthey ſchlagen.
Caſacchetta, caſacchina, Dim. ein kleiner Reitrock.
Caſcare, fallen / abfallen / ausfallen/ entfallen / herunter-

unterfallen / herabfallen / hinfallen / niderfallen / verfallen / umfallen. *V.* Cadére &c.

¶ caſcar nel fango, in una foſſa &c. in den Koth / in eine Grube fallen.
caſcar' in terra, auf die Erde fallen.
caſcar' in errore, in einem Irrthum fallen.
caſcar' in miſeria, in Elend gerathen.
caſcar da alto, von oben herabfallen.
caſcar da cavallo, von Pferd fallen.
gli caſcò il capello, un guanto &c. es iſt ihm der Hut abgefallen / ein Handſchuh gefallen.
mi caſcarono i peli, es ſeynd mir die Haar ausgefallen.
mi caſcano le braccia, es ſincken mir die Arme / id eſt, es ſinckt (entfällt) mir der Muht.
laſciar caſcare, fallen laſſen.
caſcar' ammalato (infermo &c.) kranck werden / in eine Kranckheit fallen.
caſcar morto, umfallen (dahin fallen) und ſterben / auf dem Platz todt bleiben / erligen.

Caſcante, Part. fallend / ſchwach / baufällig / abhängig.
¶ caſa quaſi caſcante, ein ſchier fallendes (baufälliges) Haus.
bellezza, età &c. caſcante, eine abgehende (abfällige) Schönheit / abnehmendes / baufälliges Alter ꝛc.
vecchio caſcante, ein fallender / id eſt, ins Abnehmen gerathener Alter.
ella, tutta caſcante di vezzi &c. ſie / gantz fallend vor Zärtlichkeiten / id eſt, gleichſam gantz krafftlos vor lauter zärtlichen Gebärden und Liebkoſungen ꝛc.
dirupi ſtrabocchevoli e caſcanti, hochheraußſtehende / herfürſchieſſende / überhenckende und gleichſam herabfallende Schroffen oder Felſen.

Caſca-peli, Subſt. Haarfall / (ein Zuſtand.) *V.* Alopecia, Pelarelia.

Caſcato, Adj. gefallen / eingefallen / umgefallen / abgefallen ꝛc.
¶ un muro caſcato, eine umgefallene Mauer.
caſa, fabrica &c. caſcata, ein umgefallenes Oedes / Haus / Gebäu ꝛc.
occhi caſcati, eingefallene / tieff im Kopff ſtehende Augen.
ſchiena, groppa caſcata, eingebogener Rucken / Creutz.
animo caſcato ed abbattuto, ein geſunckenes und zerſchlagenes Gemüt.

Caſcata, Subſt. Fall.
¶ far' una caſcata, einen Fall thun.
caſcata di acqua, (di acque) ein Waſſerfall.
caſcata del baldacchino, della portiera, der Abfall / id eſt, die abhangende Striche oder Frantzen von einem Himmel oder Thürgehenck.

Caſcaticcio, Adj. was bald fallen / (ab, ein, oder umfallen) wird.
¶ pomi, frutti &c. caſcaticci, überzeitige Aepffel / Birn ꝛc. die bald abfallen werden.
fabrica caſcaticcia, baufälliges Gebäu.
età laſſa e caſcaticcia, ein mattes / baufälliges Alter.

Cáſcio, caſciara, caſciaro &c. *V.* Cacio &c.

Caſélla, caſetta, caſino &c. *V.* Caſa &c.

Caſo, Subſt. [von *Cadére*, fallen] Fall / Zufall. *V.* Accidente.
¶ caſo (dato caſo, poſto il caſo) che, im fall daß.
caſo che non voleſſe, wofern (im fall) daß er nicht wolte.
in caſo di neceſſità, im fall der Noth.
in caſo di morte &c. im fall deß Tods (daß er zu ſterben käme.)
poniamo caſo, poniamo (mettiamo) il caſo, che &c. laſt uns ſetzen / nun geſetzt daß ꝛc.
in ogni caſo, in allen Fall.
in tal caſo, non ſarete obligato &c. in dem Fall werdet ihr nicht verbunden ſeyn ꝛc.
tre ſono i caſi, ne i quali ſiamo obligati di &c. in dreyen Fällen ſeynd wir zu obligirt ꝛc.
ſopragiongono delle volte caſi, che ſi deve &c. es fallen bisweilen Sachen oder Umſtände vor / daß man muß ꝛc.

a caſo (per caſo) ungefähr / zufälliger Weiſe / Schlumps.
un huomo a caſo, ein Menſch der nur gleichſam ungefähr dahin lebt / id eſt, ein unbedachtſamer Menſch.
a caſo penſato, mit Fleiß / auffetzlich / mit Bedacht. V. Studio, Poſta.
far caſo, den Fall ſetzen / ſich einbilden. V. Conto.
fate caſo, come ſe foſte a morire, bildet euch ein / als ob ihr anjezo ſterben müſtet.

Caſo, caſi, Plur. Sache / Sachen / Gerichtsſachen / Thaten

¶ caſo civile, eine bürgerliche Stadtgerichtsſache.
caſo criminale, eine Halsgerichtſache.
caſo, (caſi) di coſcienza, Gewiſſensſachen (Fälle.)
caſi riſervati al Papa &c. Gewiſſensfälle / id eſt, Sünden / deren Abſolution dem Papſt rc. vorbehalten iſt.
un caſo da forca, da fuoco &c. eine Ubelthat / da Galgen / Feuer rc. drauf ſtehet.

Caſo, caſi, Plur. Verlauff / Geſchicht / Begebenheit / Händel / die ſich zugetragen.

caſi di amore &c. Liebsgeſchichten / Liebsbegebenheiten.
caſo di fortuna, Glücks- und Geſchicksfall.
caſo ſtrano, grande, inaudito, horribile, repentino, ein ſeltzamer / wunderlicher / unerhörter / erſchrecklicher / urplötzlicher rc. Handel oder Zufall.
queſto è un gran caſo, das iſt eine groſſe Sache.
vi racconterò tutto il caſo ſeguito, ich will euch die gantze Geſchicht erzehlen.
egli, ſentito il caſo, ſe ne dolſe forte, er / wie er den gantzen Verlauff angehört hatte / kümmerte ſich nicht wenig drüber rc.
alla, dolente del caſo ſeguito &c. ſie / gantz betrübt / wegen deſſen was vorgelauffen / (deß vorgelauffenen Handels wegen.)

Caſo, Gelegenheit / Anlaß.

¶ la fortuna mi apparecchio il caſo di poter &c. das Geſchick hat mir Gelegenheit an die Hand geben / (hat mich veranlaſſt) daß ich rc.

Caſo, i caſi miei, i caſi tuoi, i caſi ſuoi &c. meine Zufälle / id eſt, ich und meine Sachen oder mein Anligen rc. du und deine rc.

¶ e non ſi penſa (bada) a i caſi miei! und gedenckt man an mich nicht!

Cáſo, Hochachtung / Hochhaltung / Werthſchätzung.

¶ far caſo di qualche coſa, ſich an etwas kehren / it. in acht nehmen / warnehmen und / als wichtig / zu Gemüt faſſen oder in Bedencken ziehen / viel auf etwas geben.
ma egli ſene andò ſenza farne caſo, aber er gienge darvon / und kehrete ſich gar nicht dran.
non ſi fa caſo di lui, man achtet ſich ſeiner nicht viel / er gilt nicht viel / man gibt nicht viel auf ihn.

Caſuále, Adj. zufällig / was zufälliger Weiſe geſchicht.

¶ il diavolo non tiene piena notizia di tutte le coſe caſuali e contingenti, der Teuffel hat keine vollkommene Wiſſenſchafft der zufälligen und ſich ungefähr begebenden Sachen.

Caſualmente, Adv. zufälliger Weis / ungefähr.

Caſiſta, m. ein Gewiſſen- Sachen- Verſtändiger / ein Caſiſt.

Caſolána, caſolane (mele) Rubin-Apffel / Paradisapffel.

Caſoláre, caſolaraccio &c. *V.* Caſa &c.

Caſóne. *V.* Ibidem.

Caſſa. Kiſte / Truhe / Schrein it. Todtentruhe / Todtenlade / Todtenſarck.

¶ lo miſero in una caſſa d'argento, ſie legten ihn in einen ſilbern Sarck.

Caſſa, [Kauffmanns-*Termin.*] die Caſſe / Geldtruhe / Met. die Baarſchafft (das Capital) eines Kauffmans / und was ein Kauff- oder Handelsmann / an baaren Geld vermag.

¶ ſiena

¶ tiene 200000. fiorini in caſſa, er hat 200000. Gulden in der Caſſe.
caſſa deve, deve havere &c. Caſſe ſoll/ Caſſe ſoll haben ꝛc.
reſto di caſſa, Reſt in der Caſſe.

Caſſa, caſſa-banca, eine Bancktruhe.

Caſſa, caſſe, Plur. *V.* Caſſe.

Caſſa, Schafft/ Lade/ it. Gehäuß/ Futteral.
¶ caſſa del cannone, dell' archibugio, Schafft eines Geſchützes/ einer Büchſen ꝛc.
caſſa del letto, Bettlade/ Spanbett.
caſſa del trabocchetto, Goldwaggehäus/ Goldwagkäſtlein.
caſſa dell' orologio, Uhrwerckgehäus.
caſſa da reliquie, Heiligthum-kaſten. V. Reliquiario.

Caſſa, caſtone, (della pietra) der Kaſten eines Edelgeſteins.

Caſſetta, caſſettina, Dim. Käſtlein/ Kiſtlein/ Trüblein/ Fächlein/ Lädlein/ Schreinlein.
¶ caſſetta &c. da reliquie, Heiligthumhäuslein.
caſſetta &c. da gioie, anelli, ſcudi &c. Trübelein (Käſtlein) zun Juwelen/ Ringen/ Geld ꝛc.
caſſette da caratteri (da ſtampa) Schrifftkäſten/ (Käſtlein/ Fächlein.)
caſſetta da limoſine, Armenſtock/ Allmoſenkaſten.

Caſſetta, caſſetto, eine Schublade

† Caſſoletta, [*Parol Franc.*] ein Rauchgefäß/ Rauchpfännlein/ it. Met. ein köſtliches Rauchwerck.

Caſſóne, m. Amplif. eine groſſe Kiſte/ groſſe Truhe/ groſſer Kaſten ꝛc.

Caſſiére, caſſiero, Caſſier/ der die Baarſchafft verwaltet/ ſonderlich bey einer Handlung.

Caſſare &c. *V.* Incaſſare &c.

Caſſare, abdancken/ abſchaffen/ nichts gültig machen.
¶ caſſar ſoldati (le truppe) Soldaten abdancken.
caſſar' un ſervitore, einen Diener abſchaffen/ Urlaub geben. V. Licenziare.
caſſar' una ſcrittura, un teſtamento, eine Schrifft vertilgen/ vernichtigen/ nicht- oder ungültig machen/ ein Teſtament aufheben.
caſſar' una legge, un decreto, ein Geſetz/ einen Obrigkeitlichen Befehl abſchaffen/ aufheben.

Caſſato, caſſo, Adj. abgedanckt/ abgeſchafft/ it. beraubt.
¶ caſſo e privo, leer und ledig.
noce caſſa e vuota, eine leere Nuß.

Caſſo, cáſſero, Subſt. der hohle Rumpff eines Leibs/ ſo mit Rippen verſchrenckt iſt/ das Geripp. *V.* Carcame. Carcaſſo.

Caſſo, cáſſero, [Kriegsbau-*Term.*] die Ringmauer um eine Veſtung/ it. das erſte Gebälck eines Schiffes/ ehe daß es verbrettert wird. *V.* Arſile.

Caſſe, Plur. die Anzüge an einem Weberſtuhl.
¶ menar le calcole, e tirar le caſſe, per far' il panno ſerrato. V. Calcole.

Cáſſia, Kaſſienröhren/ Caſſien.
¶ pigliar la caſſia, eine Purgatz von Caſſien nehmen.
purgare (purgarſi) con caſſia. Idem.
* dar la caſſia a' ſoldati, den Soldaten Caſſia geben/ id eſt, abdancken/ [wird geſpielt auf Caſſare abdancken.]

Caſſiere, caſſiero. *V.* Caſſa &c.

Caſſoletta, caſſone &c. *V.* Ibid.

Caſtágna, Käſte/ Kaſteye/ Caſtanien. *V.* Marone.
¶ caſtagne brucciate (arroſtite, cald' arroſte) gebratene Käſten.
caſtagne aleſſe (ſuccioie, cald' aleſſe) geſottene Käſten.
come la caſtagna, di fuori bella, e dento magagna, wie eine Käſte von auſſen ſchön/ von innen die präſte/

ſte / Met. ein Heuchler / falſcher Menſch.
far' una caſtagna, die Feigen weiſen.
Caſtagnaccio, Käſtenbrod / it. Met. eine dicke und zähe ausgeworffene Feuchtigkeit / dicker Speichel
Caſtagnáio, caſtagno, Keſtenbaum / it. Keſtenholtz.
¶ tavole di caſtagno, Dillen (Bretter) von Käſtenholtz.
Caſtagnaia, caſtagnaro, caſtagneto, Keſtenwald.
Caſtagnetta, caſtagnette, Plur. Caſtagneten / Kläpperlein zum tantzen.
Caſtagno, caſtagnato, caſtagnuolo, caſtagnato, Adj. käſtenbraun.
¶ di color caſtagno. Idem.
un caval caſtagno, ein käſtenbraunes Pferd.
cavallo bai-caſtagno. Idem. V. Baio.

Caſtaldo, Gaſtaldo, ein Meyer / Factor oder Verwalter eines Landguts / it. eine Haushaltung / it. ein Einnehmer / Zöllner / it. ein Frohnbot / Cantzleybot.

Caſtalda, Gaſtalda, eine Beſchlieſſerin / Haushalterin. V. Caſiera, Maſſaia.
Caſtaldería, Caſtaldía, Subſt. Meyrſchafft / Haushalterey / Factorey auf dem Land.

Caſtellano, caſtelletto &c. V. Caſtello.

Caſtello, caſtelli, caſtella, Plur. V. Gram. Congr. pag. 37. Schloß / Caſtell / it. eine Veſtung / eine Burg / it. ein Flecken oder groſſer Hof auf dem Land.

¶ ricoverarſi in un caſtello, in ein Schloß fliehen.
Criſto andava attorno per le caſtella, Chriſtus der HErr gienge herum durch die Schlöſſer und Flecken.
far, (fabricar) caſtelli in aria. V. Aria.
Caſtéllo, ein Caſtell hinten auf einer Galee oder Seeſchiff / it. ein Gerüſt.
Caſtelletto, caſtellotto, caſtelluccio, Dim. ein kleines Schlößlein ꝛc.
¶ caſtelletto della ſerratura, das Eingericht eines Schloſſes.
giuoco del caſtelletto, ein Spiel mit aufgeſetzten Nüſſen.
Caſteliáno, ein Pfleger / Amtmann / Vogt oder Verwalter auf einem Schloß oder Burg / Burg- oder Landvogt / Burggraf.
Caſtellano, caſtelláni, Plur. die / ſo ſonſt auf oder in einem Schloß oder Burg wohnen / Bürger.
Caſtellanía, Amtmannſchafft / Hauptmannſchafft / Vogtey auf einer Burg / Burggrafſchafft.
Caſtellare, caſtellato. V. Incaſtellare, incaſtellato.

Caſtiglia, (Regno di Caſtiglia) Caſtilien / ein Nebenkönigreich oder Provintz in Spanien.

Caſtigliano, ein Caſtilianer.
¶ la lingua Caſtigliana, die Caſtilianiſche / id eſt, recht pur Spaniſche Sprache.

Caſtigare, Gaſtigare, ſtraffen / beſſeren / züchtigẽ / geiſſeln / beſtraffen / hernemen.

¶ caſtigar' (gaſtigar') uno di qualche delitto, einen einer Ubertrettung wegen ſtraffen / beſtraffen.
caſtigar (gaſtigar) colla verga, mit der Ruthen ſtraffen / ficken.
caſtigar' (gaſtigar') il cavallo, das Pferd zwicken / ſporen.
caſtigar' (gaſtigar') un libro, ein Buch beſſern / corrigirẽ / it. von Unzucht und Irrthumen ſäubern. V. Correggere, Caſtrare.
Caſtigato, Gaſtigato, Adj. geſtrafft / gebeſſert / gezüchtiget / hergenommen.
¶ i rebelli furono caſtigati, die Rebellen ſind hergenommen (gezüchtigt / geſtrafft) worden / haben müſſen herhalten.

libro

libro caſtigato], ein von Unzucht ꝛc. geſaubertes Buch/ein gezüchtigtes Buch.

Caſtigazione, f. *V. ſeq.*

Caſtigo, Gaſtigo, Subſt. Straffe/ Züchtigung.

¶ per caſtigo [di Dio manifeſto (aperto) durch ſcheinbarliche (augenſcheinliche) Straffe GOttes.

gaſtigo, aſpro, crudele &c. eine ſcharffe/ grauſame ꝛc. Straffe.

dar ſevero caſtigo, einen ſcharff ſtraffen oder züchtigen / harte Straffe anthun / mit ſcharffer Straff belegen.

Caſtigatore, Gaſtigatore - trice, Straffer/ Züchtiger-in.

Caſto, Adj. & Adv. keuſch/ züchtig.

¶ occhi caſti e pudichi, keuſche und züchtige Augen.

mente caſta, ein keuſches Gemüt.

caſta povertà, ſobrietà, keuſche Armut / keuſche Nüchterkeit / id eſt, Keuſchheit-hüterin.

viver caſto, keuſch/ züchtig leben. V. Caſtamente.

Caſtiſſimo, überaus keuſch und züchtig.

Caſtamente, caſtiſſimamente, Adv. keuſch/züchtiglich.

Caſtità, caſtimónia, Keuſchheit/ Zucht.

¶ oſſervar la caſtità, die Keuſchheit halten / ſich keuſch halten.

far voto di perpetua caſtità, ein Gelübd von ewiger Keuſchheit thun.

Caſtóne, Caſtonare. *V.* Caſſa, it. Incaſtonare &c.

Caſtóre, m. Biber / Caſtor.

¶ capello di caſtore, ein Biberhut/Caſtorhut / ein Hut von Biberhaaren.

Caſtoreo, caſtório, Bibelgeilen.

Caſtrare, verſchneiden/ ausſchneiden/caſtraunen/entmannen / münchen / cappaunen / wallachen.

¶ caſtrar' un' huomo, einen Menſchen entmannen/ münchen.

caſtrar' un vitello, porcello, agnello &c. ein/ Kalb/ Schwein/ Lamm ꝛc. ſchneiden/verſchneiden/hammelen.

caſtra-porcelli &c. Schweinſchneider ꝛc.

caſtrar'un capone, einen Capaun verſchneiden. V. Accapponare.

caſtrar' un cane, einen Hund ſchneiden.

caſtra-cani &c. Hundſchneider / it. Met, ein Lumpenhund/Halunck.

caſtrar cavalli, Pferde wallachen.

caſtrar' un libro, Met. ein Buch verſchneiden / id eſt, verſtümpfeln/ einen Theil auslaſſen / it. ein Buch verſchneiden / id eſt, was wider Zucht und Erbarkeit/ wider den wahren Glauben/ gute Sitten oder Staat iſt / auslaſſen und wegthun. V. Caſtigare.

* caſtrar la borſa, den Beutel verſchneiden/ id eſt, das Geld heraus nehmen.

* caſtrar la pentola &c. den Hafen verſchneiden / id eſt, das Beſte heraus freſſen.

* hai caſtrato le api, hor leccati le dita, haſt du die Bienen verſchnitten/ jetzt kanſt du die Finger lecken/ (wird geſagt zu einem / der zu Schaden kommen iſt / da er vermeinte groſſen Vortheil zu erholen.

* caſtrami queſta, ſchneide mit dieſen aus (wir ſagen) löſe mir dieſen Knopff auf / id eſt, wenn man einem die Feigen weiſt.

Caſtrato, Adj. verſchnitten/gekappt/ gewallacht/gemüncht.

¶ un caval caſtrato, ein Wallach.

Caſtrato, Subſt. ein Verſchnittener/ (ein Cappaun) wie der Groß-Türck in ſeinem Serraglio / und der Pabſt und andere Potentaten wegen der Diſcant-Stimme halten.

Caſtrato, ein verſchnittener Hammel/Caſtraun/Schöps / it. deſſen Fleiſch.

¶ carne di (caſtrato) Caſtraunfleiſch/ Hammelfleiſch.

Caſtrone, Idem, it. eine Art der

Strauche oder Flüſſes mit huſten

¶ il mal del caſtrone, Idem.

Caſtróne, Met. ein Tölpel/Lümmel/ein einfältiger Schöps.

Caſtronággine, f. caſtroneria, Tölpeley/Lümmeley.

Caſtroneggiare, ſich tölpelhafftig erzeigen.

Caſuale, caſualmente &c. *V.* Caſo.

Catafalco, Gerüſt/Bühne/it. ein Todtengerüſt/Grabmahl/Caſtrum doloris.

¶ un ſuperbiſſimo catafalco, ein stattliches/prachtiges Todtengerüſt.

Catafaſcio, Subſt. a catafaſcio, Adv. ein Hauff/zu Hauffen/hauffenweiſe/ohn ſonderliche Ordnung/zuſammengeraffter Weiſe.

Catalétto, Todtenbaar.

Catalógna, Nom. Prop. Catalonien,

Cataláno, ein Catalonier.

† Catálogo, Regiſter/Verzeichniß/Liſta/Rolle.

¶ catalogo di libri &c. Bücherregiſter/Bücher- ꝛc. Verzeichniß.

Catapécchia, ein wüſter Ort/Wildniß/Einöde.

Cataplaſma, [*Termin. Chirurg.*] ein Lindpflaſter/Behe-pflaſter/ein Uberſchlag von geſottnen ꝛc. Kräutern.

Cataplaſmare, lind-Pflaſter überlegen.

Catapúccia, catapuzza, Springkraut/Scheißwurtzel.

† Catapúlta, ein Armbruſt oder Geſchoß der Alten.

† Catarrátta, cateratta, Waſſerfall/it. Wolckenbruch/it. ein Schußgatter an einem Stadt-Thor.

¶ le catarratte del cielo ſi aperſero, die Himmelsfenſter (die Wolckenbrüche) thaten ſich auf, Gen. 7. 11.

Catárro, Fluß/Cathar/abfallende geſaltzene Feuchtigkeit/Strauche/Schnuppe.

¶ i legumi generano il catarro, das Hülſen-gemüß macht (verurſacht) Flüſſe.

haver' il catarro (eſſer travagliato dal catarro) von dem Fluß (Strauche/Schnuppe) geplagt werden/die Schnuppe haben.

Catarrále, Adj. catharriſch.

¶ fluſſione, (fluſſo) catarrale, chatarriſche Feuchtigkeit/Fluß.

Catarroſo, Adj. flüſſig/mit Flüſſen behafft.

Catáſta, ein aufgeſchlichter Hauffe oder Stoß/ſonderlich Holtz/ein Scheiderhauffen/it. ein Gerüſt/Bühne. *V.* Stipa.

¶ un cataſta di legna, ein Stoß Holtz/ein Holtz-Stoß.

far' uno brugiar vivo ſopra una cataſta, einem lebendig auf einem Scheiderhauffen verbrennen laſſen.

cataſta di teſchi e di oſſa, ein Hauffen aufeinander geſchlichteter Schedeln/Todtenköpffe und Todtenbeinen.

ammontar' in cataſte, auf Hauffen oder Stöſſe aufſchlichten.

Cataſtare, incataſtare, Idem.

Cataſtato, incataſtato, auf Hauffen oder auf Stöſſe aufgeſchlicht.

Cataſto, Auflage/Umgeld/Acciß.

† Cataſtrofe, [*Par. Grec.*] Aus-

Ausſchlag / Ende / Ausgang einer Comœdi oder Geſchicht.

† Catechiſmo, [*Par. Grec.*] der Catechiſmus / kurtzer Begriff der Chriſtlichen Lehre.

Catechiſta, ein Catechiſmus-Lehrer oder Prediger.

Catechizzare, den Catechiſmum lehren oder predigen / in der Chriſtlichen Lehre unterweiſen.

Catecúmeno, ein Catechiſmus-Schuler.

† Cátedra, Cantzel/Lehrſeſſel/ Lehrſtuhl/Meiſterſtuhl

¶ definir' una coſa in catedra, [Phraſ. Canon.] etwas von dem Stul herab beſtimmen / id eſt, unfehlbarlich/(wird vom Papſt geſagt/ wenn er in Glaubensſachen etwas ausſagt.)

catedra del Veſcovo, Biſchoffsſtelle.

Cátedrale, Adj. chieſa catedrale, Thumkirch/biſchoffliche Kirch.

Catedrático, catedrante, Subſt. ein Profeſſor Publicus.

¶ catedratico di Salamanca, ein Profeſſor von Salamanca.

† Categoría, [*Term. Logic.*] ein Ausſag oder Ausſpruch von etwas.

Categórico, Adj. ausſpruchlich/ ausdrucklich / unumſtändlich.

¶ riſpoſta, riſoluzione &c. categorica, [Staats-Phraſis] ausſprechliche / ausdrückliche / rechte Antwort: Ja oder Nein / eine unumſtändliche Reſolution / wie oder wann.

Categoricamente, Adv. ausdrucklich/ unumſtändlich/kurtz um

¶ riſponder categoricamente, ausdrücklich/recht antworten/Nein oder Ja ſagen.

† Catello, catelli, Plur. junge (Katzen oder Hunde.)

Catellare, Katzen oder Hunde werffen.

Catellon catellone, Adv. allgemach/mit Glimpff wie die Hunde oder junge Katzen.

Caténa, cadena, eine Kette.

¶ catena di ferro, oro, argento &c. eiſerne/güldene/ ſilberne ꝛc. Kette.

*roder la catena, die Kette nagen / in die Kette beiſſen/i. e. ungehalten ſeyn / nicht wollen unterthänig ſeyn / und doch nicht anders können.

cane da catena, Kettenhund.

un pazzo da catena, ein kettenmäſſiger Narr / den man anhencken ſolte.

uſcir di catena, aus der Ketten kommen / los werden.

le catene amoroſe, die Liebsketten/ id eſt, die Liebe ſelbſt.

Catena, Met. Anhang/Geſellſchafft (wir ſagen) ein Kartenſpiel.

¶ una catena di furbi, ladri &c. eine groſſe Kette oder Anhang böſer Buben / ein gantzes Kartenſpiel Diebe oder Mörder.

Catenella, catenina, catenuccia, Dim. Kettlein/kleines Kettlein/ Halskettlein.

Catenáccio, catenacci, Plur. Rigel / Klincke / Thürſchnalle / it. Mahlſchloß / Vorlegſchloß / Hengſchloß.

¶ mangiar' i catenacci, die Riegel beiſſen / Met. ungehalten ſeyn. V. Catena.

mangia-catenacci, ein Riegelbeiſſer/ Met. ein Großſprecher / ruhmrediger Pocher oder Schnarcher.

Catenóne, m. catenona, Magnif. eine groſſe Kette.

Catenare, catenato &c. *V.* Incatenare, incatenato &c.

† Catérva, [*Par. Lat.*] eine Schaar.

Cáteto, cátheto, [*Term. Geomet.*] eine gerade Lini von oben herunter.

Catino, Beck / Napff / Weid-

Weidling/tieffe Schüſſel.

Catinello, Dim. Näpfflein/Becklein ꝛc.

Católico, Adj. [Par. Grec.] allgemein/catholiſch.

¶ la fede (religione) cattolica, der allgemeine/Chriſtliche/Catholiſche Glaub.

il Rè Cattolico, der Catholiſche König/ id eſt, der König in Spanien.

Catolicamente, Adv. auf catholiſch/nach der allgemeinen chriſtchen Lehre.

Cattare &c. V. Accattare &c.

† Cattare, [von Lat. *Captare*] fangen/erwerben (wird nur gebraucht wie folgt.)

¶ cattar la benevolenza de gli aſcoltanti, der Zuhörer Gunſt und Wolgewogenheit erwerben.

† Cattivare, cattivarſi, accativarſi, captivarſi, catturarſi, incatturarſi, fangen/befangen/gefangen nehmen/ſich befangen/ſich gefangen geben.

¶ cattivare gli animi, gli affetti, (la benevolenza) di tutti, die Gemüter aller Leute gefangen nehmen/ id eſt, an ſich bringen/ eines jeden Gunſt und Hulde erwerben.

cattivar' ogni intelletto all' ubidienza di Criſto, allen Vernunfft gefangen nehmen/ unter dem Gehorſam Chriſti/ 1. Cor. 10. 6.

cattivarſi, catturarſi, incatturarſi dell' amore, delle bellezze di qualche perſona, ſich der Liebe/der Schönheit einer Perſon gleichſam gefangen geben.

* Cattivo, gefangen [*Inuſitat.*]

Cattività, cattura. V. Captività.

Cattívo, Adj. elend/unglücklich/arm/it. ſchlecht/ſchlim/verwerfflich/wüſt/häßlich/it. nichts nutz/ id eſt, arg/bös/gottlos/heillos.

¶ il cattivo dell' Andreuccio, der elende (der arme Teuffel) Andreuccio, Bocc. Nov. 15. V. Cattivello.

queſto cavallo, queſto cibo &c. non è cattivo, das Pferd/ dieſe Speiſe ꝛc. iſt nicht ſchlimm.

panni, ſcarpe &c. cattive, alte/unnütze zerriſſene Kleider/Schuhe ꝛc.

un huomo cattivo, (di cattiva vita) ein ſchlimmer/ gottloſer/ nichtsnutzer Menſch.

a cattivo cane, corto legame, einem böſen Hund/eine kurtze Kette/ id eſt, böſen Leuten muß man nicht viel Gewalt laſſen.

herbe cattive, nichtsnutze Kräuter/ Unkräuter.

cattiva femina (femina cattiva) ein böſes Weib.

cattiva lingua: egli ha (è) una cattiva lingua, eine böſe Zung: er hat eine böſe Zunge/ eine Laſterzunge.

non hebbi pur' una cattiva parola da lui, ich hab nicht ein böſes Wort von ihm bekommen.

Cattivo, arg/ id eſt, argliſtig/ ſchalckhafftig/ verſchlagen/ ſchlim/durchtrieben/verſchmitzt/los. V. Accorto, Aſtuto, Scaltro, Furbo.

¶ ſei pur cattivo, du biſt gleichwol ein ſchlimmer Gaſt/ein arger durchtriebener ꝛc. Geſell.

Cattivello, Dim. einer ſo übel angeloffen iſt/it. ein wenig arg oder ſchlim/los.

¶ quel cattivello di Andreuccio, Bocc. Nov. 15. V. Cattivo.

ahi cattivello che ſei, ach du loſer Geſell der du biſt.

Cattivamente, Adv. übel/ſehr ſchlecht/nicht wol.

¶ mangiar, veſtir, dormir &c. cattivamente, übel ſpeiſen/kleidẽ/ſchlaffen/ ſehr ſchlecht zu eſſen/ zu kleiden/ zu ſchlaffen ꝛc. haben.

Cattiveria, Subſt. cattiverie, Plur. arge/ſchlim̃e Händel oder Thaten.

Cattivire, incattivire, bös/ſchlim/ arg/argliſtig/verſchlagen werden.

Catti-

Cattività, Argliſtigkeit / Verſchlagenheit / Boßheit / Schalckhaſſtigkeit.

Catto, catta. *V.* Gatto, gatta.

† Cattura, [von Lat. *Captura*] Verhafft / Verhafftung.

Cava &c. *V.* Cavo &c.

Cava-denti, Cava-fango, Cava-palle, Cava-pozzi, Cava-macchie, Cava-pietre, Cava-ſtracci &c. V. Cavo, Cava, Cavare &c.

Cavalcare, cavalcatore, cavalcatura &c. *V.* Cavallo &c.

Cavalla, cavallaccio, cavallaro &c. *V.* Cavallo.

Cavalleggiere, cavalletto, cavallerizzo &c. *V.* Cavallo.

Cavalliere, cavallieresco, cavalleria &c. *V.* ſeq.

Cavallo, ein Pferd / Roß / Gaul / Hengſt.

¶ razza di cavalli, Roßzucht / Pferdzucht / Stuterey.

haver (tener) cavalli, Pferde halten.

cavallo da razza, da coprire, ein Zuchtpferd / it. der Beſchell-Hengſt.

la perſona overo taglia del cavallo, die gantze Geſtalt und Art eines Pferds.

magagne del cavallo, Pferdmängel.

cavallo buono, vivo, fuocoſo, ardente, aereo, leggiadro, ſcarico, ubidiente, ſincero &c. ein gutes / lebhafftes / feuriges / hitziges / lüfftiges / rahnes / leichtes / ringes / abgerichtetes / gewandtes / aufrichtiges Pferd.

cavallo magro, pigro, reſtio, ombroſo, terreſtre, (terrigno) duro, sboccato, sfrenato, ſcappato, disubidiente, infidele, balzano, ein mageres / fau−les / ſtetiges / ſcheues / ſchwermütiges / hartmäuliges / unbändiges / tückiſches &c. Pferd.

cavallo di portante, ein Zelter.

caval Barbaro, Moreſco, Turco, Napolitano, ein Barbariſches / Moriſches / Türckiſches / Neapolitaniſches Pferd.

cavallo da carrozza, Kutſchenpferd.

cavallo da ſoma (da carico) Laſtpferd / Tragpferd / Saumroß.

cavallo da carro (tiro) ein Wagen (Karren) Pferd / Zieh-Roß.

cavallo da ſella, Sattelpferd / Reitpferd.

cavallo da mano, Handpferd.

cavallo da maneggio, Schulpferd / Tummelpferd.

cavallo caſtrato, ein Wallach / ein Runn.

cavallo a vettura (a nolo) Lehnpferd / Mietpferd / Hüerpferd.

cavallo da poſta, Poſtpferd.

cavallo di ritorno, ein Poſtpferd / das wiederum zurück kommt.

cavallo da guerra, da caccia &c. Kriegs- Jagt- &c. Pferd.

cavallo di riſpetto, Idem, it. ein Occaſionspferd / ein trefflich gutes Pferd.

* cavallo da Cardinale, ein Cardinalpferd / id eſt, ein Mauleſel / Met. ein Baſtard.

* cavallo del Gonella, deß Gonella ſein Pferd / welches alle Mängel hatte / id eſt, eine elende Gurre oder Schindmähre.

egli è come il cavallo dell' unghia bianca, er iſt wie das Pferd mit dem weiſſen Huff / id eſt, er verläſt einen in Nöthen.

governar (regger) cavalli, Pferde warten.

ſcozzonar', cavalcar', aſſicurar', domar' un cavallo, ein Pferd abreiten / zureiten / bändigen / abrichten.

maneggiar', drizzar' un cavallo, ein Pferd tumeln / bereiten / Schulrecht machen.

dar la biada al cavallo, das Pferd füttern.

abbeverar, ſguazzar &c. il cavallo, das Pferd träncken / ſchwemmen.

ſtrigliare, nettar &c. il cavallo, das Pferd ſtriegeln / ſäubern / butzen.

ferrar' un cavallo, ein Pferd beſchlagen.

moragliar' (immoragliar') un cavallo, ein Pferd bremſen/ (pfetzen.)

inchiodar' (impaſtoiar') un cavallo, ein Pferd vernageln / erkrammen.

ſellar, imbrigliar &c. il cavallo, ein Pferd ſatteln/ zäumen (aufzäumen.)

attaccar' i cavalli, die Pferde anſpannen.

bardar' un cavallo, ein Pferd ſchmücken.

montar' a cavallo, zu Pferd ſitzen (aufſitzen) zu (aufs) Pferd ſteigen.

eſſer (ſtar') a cavallo, zu (auf dem) Pferd ſitzen / Met. in Wolſtand seyn / it. im Vortheil ſitzen. V. Cavalliere.

adeſſo ſtiamo a cavallo, jetzt ſtehen wir wol/ ſitzen im Vortheil.

ſtar ben' a cavallo, wol zu Pferd ſitzen.

egli è mal' a cavallo, er iſt übel zu Pferd/ it. Met. er iſt übel dran/ übel eingericht/ ſtaffirt/ it. hat nchit viel zum Beſten.

andar a cavallo, reiten.

deſtreggiar, (ſtaffeggiar) ſervir' uno a cavallo, einem zu Pferd oder bey dem Steigbühel dienen.

ſpronar' il cavallo, das Pferd anſporen/ die Sporen geben.

bacchettar' (toccar') il cavallo, das Pferd zwicken / peitſchen.

accarezzar' palpeggiar' il cavallo, das Pferd ſtreicheln.

aiutar' il cavallo colla voce, colle gambe &c. dem Pferd zureden / zuſchreyen/ was es thun ſol/ mit der Stimme/ it. mit den Beinen ꝛc. gleichſam die Menſur geben.

batterſi a cavallo, ſich zu Pferd ſchlagen / balgen.

ſmontar da cavallo, von Pferd ſteigen/ abſteigen.

caſcar da cavallo, vom Pferd herab fallen.

gettar' uno da cavallo, einen vom Pferd herunter ſetzen.

il cavallo ſi adombra, zoppica intoppa, (inciampa) s' aiuta colla ſchiena, naviga i lombi, s' inarbora &c. das Pferd iſt ſcheu/ hincket / ſtolpert/ biegt den Rucken / ſchüttelt die Lenden/ bäumt ſich ꝛc.

al cavallo donato, non gli guardar' in bocca, einem geſchenckten Pferd muß man nicht ins Maul ſehen/ id eſt, was geſchenckt iſt muß man nicht ſo genau betrachten.

freno indorato non migliora il cavallo, ein guldner Zaum macht das Pferd nicht beſſer/ id eſt, ſchöne Kleider und Reichthum den Menſchen.

le malatie vengono a cavallo (per le poſte) ma ſe ne vanno a piedi, die Kranckheiten kommen zu Pferd/ (auf der Poſt) und gehen zu Fuß wiederum weg.

Cavallo, [Kriegs-*Termin.*] ein Reuter / ein Soldat oder Mann zu Pferd.

¶ il Generale ſi ſcagliò in quella parte con 3. milla cavalli, der General macht ſich in aller Eil dahin/ mit 3000. Pferden/ id eſt, Reuteren.

Cavallo, leggiero, cavalleggiero, Speerreuter/ leichter Reuter.

Cavallo, [ein Kinderſchul-*Term.*] Met. ein Schilling / ein Pritſcher / dieweil man ſie daſelbſt rittling auf einen andern Knaben oder auf ſonſt etwas ſetzt.

¶ dar' un cavallo ad un fanciullo, einen Knaben einen Pritſcher / einen Product/ einen Schilling geben.

alzar' uno a cavallo, Idem, nemlich einen halten / daß er geſtrichen werde.

Cavalla, eine Stute/ Mehre/ Mutterpferd.

Cavalletto-a, Dim. Pferdlein/ Rößlein/ it. ein Heuſchreck.

Cavalletto, cavalletti, Plur. Met. Schrägen eines Zimmermanns Böcke / it. Schragen zum Waſchen ꝛc.

¶ cavalletto da pittore, die Staffeley/ (das Staffelet / der Eſel) eines Mahlers.

Cavallino, Subſt. ein junges oder kleines Pferdlein / ein Klepperlein.

Cavallino, Adj. was von einem Pferd kommt.

¶ dente cavallino, Pferdzahn / it. ein Kraut alſo genannt.

moſche cavalline, Roßmucken/ Roßbremen.

ſterco

ſterco cavallino (cavallina) Roß- oder Pferdmiſt/ Dünchung.
una voglia cavallina, eine Roßbegierde oder Geilheit.
ſcorrer la cavallina, die Kälberjahr durchlauffen / id eſt, ausraſen/ auskälbern.
Cavalluccio, Dim. ein kleines Pferdlein. V. Cavallino, Cavalletto.
Cavallotto, ein gutes unterſetztes Pferdlein/ nicht allzu groß.
Cavallóne, Magnif. ein groſſer Gaul.
Cavallaccio, Vitup. ein ſchlimmes/ loſes Pferd/unförmliches Pferd.
Cavallaio, cavallaro, ein Stutenmeiſter / Pferdwarter.
Cavalcare &c. V. Infra.
Cavalleria, Reuterey / die Reuter/ reiſig Zeug. V. Cavallieria.
¶ belliſſima cavalleria, eine ſchöne Reuterey.
Cavallerizzo, Bereuter.
Cavallerizza, die Reitſchul / Tummelplatz/it. Marſtall.
Cavalliére, cavalliero, cavagliere, Reuter / it. ein Ritter / einer ſo Ritter-Ordens iſt / Cavallier/ it. ein jeglicher/ſo adelichen oder Herren Stands iſt;und erſtreckt ſich dieſer Titul ſo gar auf Fürſten/Könige und Käiſere.
¶ * un cavallier' a piedi, ein Reuter zu Fuß.
un cavallier da baſto, Eſelreuter.
ordine di cavallieri, Ritter-orden.
armar' uno cavalliere, zum Ritter ſchlagen.
cavallier di Malta, Calatrava &c. ein Ritter von Malta / Calatrava 2c.
cavallier del Toſone, del Santo Spirito &c. Ritter des güldnen Vluß/ von H. Geiſt 2c.
cavalliere de gli ordini del Rè, ein Ritter deß Königlichen (in Franckreich) Ordens/ id eſt, deß H. Geiſtes 2c.
il cavallier dalla croce d'oro &c. der Ritter/ſo das güldne Creutz führet.
cavallier errante, (di fortuna, ventura) V. Auventura.
bravo, valoroſo, (prode) compito, virtuoſo, diſcreto &c. cavalliere, ein tapfferer/ braver/geſchickter/tugendſamer / verſtändiger Cavallier.
portarſi da cavalliere, ſich als ein Ritter / id eſt, tapffer halten.
a fè di cavalliere, auf Ritters (Cavalliers) Treu.
parola da cavalliere, Cavalliers Parole oder Zuſag.
Cavalliere, Stadt-oder Landvogt.
¶ il cavalliere della terra, der Landvogt daſelbſt.
Cavalliere, a cavalliere, Adv. [Kriegs- it. Weidmanns-Term.]
¶ ſtar' a cavalliere, vortheilhafftig ſtehen/ ſeinen Feind überſehen/ im Vortheil ſitzen.
prender' una fiera a cavalliere, ein Wild a Cavalliere fangen / id eſt, ohne Hunde oder auch lebendig.
Cavalliere, cavallieri, Plur. [Schantz-Terminus] Spaniſche Reuter / Schrancken mit eiſernen Spitzen.
¶ cavallieri portatili, Spaniſche Reuter/ welche man verſetzen kan.
Cavalliere, cavallieri, Seidenwürme/wann ſie ſpinnen.
Cavalliera, cavalliereſſa, cavalleréſſa, eine Cavallierin/Ritterin/ id eſt, Met. ein heroiſches/mannhafftes Weibsbild.
Cavallieretto, cavallierotto, cavallieruccio, Dim. ein Cavallierlein / id eſt, ein ſchlechter Cavallier oder Edelmann / der nicht viel zum beſten hat.
Cavalliereſco, cavallereſco, Adj. ritterlich/ritteriſch/ cavallieriſch/ adelich.
¶ giuochi, ſtudii, eſſercizii, cavalliereſchi, Ritterſpiel / ritterliche Ubungen.
Cavalliereſcamente, alla cavalliereſca, Adv. auf cavallieriſch / nach Ritters Brauch/adelich.
Cavallierato, Subſt. der Ritter- oder Herren-Stand/ it. der Ritter-Orden.

Cavallieria, cavalleria, Subſt. der Cavallier⸗ oder Ritterſtand / it. Ritterſachen.
¶ libri di cavalleria, Bücher/Gedichte von ritter⸗ und adelichen Geſchichten / von Turniern und Liebsſachen unter ritterlichen Perſonen; Roman oder Romanzen genañt/ it. weltliche Bücher insgemein.

Cavalcare, reiten / bereiten / it. auf einem Thier rittlings ſitzen.
¶ cavalcar' un barbaro, una ginetta di Spagna &c. ein (auf einem) barbariſches Pferd / einen Spaniſchen Zelter reiten.
cavalcar' una mula, un' aſino, ein (auf einem) Maulthier/Eſel reiten.
* cavalcar la capra all' in giù, die Geis Thalwerts reiten / id eſt, einen gefährlichen Handel anfangen.
cavalcar' il paeſe, [Kriegs⸗Phraſis] durch das Land reiten/ id eſt, auf Parthey oder um auszuſpähen ausreiten. V. Battere la ſcampagna, la ſtrada &c.
cavalcar' (a bisdoſſo) a bardoſſo ohne Sattel reiten.

Cavalcare, Met. [Conſtabels⸗*Term.*] auflegen. *V.* Braccare, Montare.
¶ cavalcar' un pezzo (di cannone) ein Stück (Geſchütz) auflegen / auf die Lavetten legen.

Cavalcare, Met. rittlings auf etwas ſitzen / it. abſolute herrſchen / it. [in der loſen Buben⸗Sprach] den Coitum begehen.

Cavalcáta, Subſt. ein Ritt/eine Anzahl in Ordnung reitender Perſonen/ eine Parthey Reuter oder Perſonen zu Pferd.
¶ ordinar', far' una cavalcata, einen Ritt anſtellen/ anordnen/ thun.
una belliſſima cavalcata, ein ſchöner Ritt oder Ordnung Perſonen zu Pferd.
andar' in cavalcata, mitreiten / mit auf Parthey reiten.

Cavalcatore, ein Bereuter / der die Pferde zum erſten/ wann ſie von der Stuterey aufgefangen worden/ zäumet/ bändiget und zureitet.

Cavalcatúra, cavalcature, Plur. Reit⸗ und Laſtthier insgemein/ it. die Pferde
¶ dar cavalcatura ad uno (fornir' uno di cavalcatura) einen beritten machen/ mit Pferden verſehen.
mi diede viatico e cavalcatura, er gabe mir (Zehr⸗) Geld und ein Pferd (Pferde)
tener cavalcatura, Pferde im Stall halten.
ricevette amichevolmente noi, i noſtri ſervitori, con tutta la cavalcatura, er empfienge aufs freundlichſte nicht allein uns / ſondern auch unſere Diener / Pferde und Troß.

Cavalcioni, a cavalcioni, Adv. rittlings/reitlings.
¶ ſeder, (ſtar) cavalcioni ſopra qualche coſa, rittlings auf etwas ſitzen.

Cavalcionare, Idem.

Cavare. *V.* Cavo &c.

† Caudatário, [*Term. del ceremon. Roman.* von *Cauda*, der Schwantz] der die Schleiffe (Schleppe) deß Kleids oder Talars trägt. *V.* Coda, Straſſico.
¶ il caudatario del Papa, di un Cardinale &c. deß Papſts / eines Cardinals ꝛc. Schleiff⸗ oder Schweiftrager.

Caverna, cavernoſo &c. *V.* Cavo &c.

Cavezza, (di moro) ſolte heiſen Cabeſſa di moro, [von Span. *Cabeça*, Kopff] Morenkopff / id eſt, ein dunckelgraues Pferd mit einem ſchwartzen Kopff.

Cavézza, capezza, [von *Capire*, fangen / nehmen] Halffter.

¶ metter

¶ metter la cavezza all' aſino, dem Eſel die Halffter anlegen.

* trar la cavezza dietro all' aſino, die Halffter dem geſtolenen Eſel nachſchmeiſſen/ id eſt, wenn das Vornemſte weg iſt/ das geringere ſelbſt wegwerffen.

Cavezzána, cavezzóne, m. Capen-zaum/ Capezzon/ Naſenband.

Cavezzina, Dim. Halffterlein.

Cavezzina, cavezzine, Plur. die Zügel.

¶ romper le cavezzine, die Zügel zerreiſſen Met. ungehalten ſeyn ſich nicht zähmen oder bändigen wollen laſſen.

Caviále, caviáre, caviáro, geſaltzene und in Oel geſottene Stör oder Hauſen-rogen/ Caviar.

Cavicchia, caviglia, cavicchio, caviglio, ein Keil/ Zweck / ſonderlich von Holtz/ ein Pflock/ it. ein Nagel/ Zapff/ it. eine Spule.

¶ cavicchio del piede, der Enckel/ Knochel (Knoden) am Fuß.

* haver legato l' aſino a buona caviglia. V. Aſino.

Cavicchietto, cavicchiuolo, caviglietta, cavigliuolo, Dim. ein Zwecklein/ Zäpfflein/ kleiner Nagel von Holtz.

¶ cavigliuoli del liuto &c. lauten- ꝛc. Zweck. V. Biſchero, Piruolo.

Cavicchióne, caviglione, ein groſſer Zweck / Keil ꝛc. it. ein Rattel, oder Ballnbinders-Scheit.

Cavicchiare, accavicchiare, incavicchiare, cavigliare, accavigliare, incavigliare, verzwecken/ verpfalen/ verpflocken/ verkeilen/ vernageln / it. verrattelen / it. an einen Zweck oder Nagel veſt machen. *V.* Cavicchionare.

Cavicchionare, accavicchionare, caviglionare, verkeilen / verzwecken / it. verrattelen. *V.* Randello &c.

¶ cavicchionar la carica, la balla &c. die Laſt/ den Ballen verrattelen.

Cavicchiato, accavicchiato, accavigliato, cavicchionato &c. Adj. verzweckt/ verkeilt/ verpfält/ verrattelt.

Cavicchiatura, accavicchiatura &c. Verzweckung/ Verkeilung ꝛc.

Caviglia, cavigliare &c. *V.* Cavicchia &c.

Cavillare, äffen / ſpotten/ ſpottelen / fatzen. *V.* Beffa, Berta &c.

¶ cavillar' uno, le parole di uno, einen ſpötteln / tadeln / auf die Wort eines andern ſein Geſpött haben.

Cavillatore - trice, Spötter/ Spötterin/ Spottvogel / Speyvogel/ Tadeler. *V.* Satira, Paſquinata &c.

Cavilloſo, cavillatorio, Adj. ſpötteriſch / ſpöttiſch.

Cavillanza, cavillazione, cavillazioni, Plur. Geſpött / Aefferey/ Wortverdrehung / um einen zu beſpotten.

Cavo, cóncavo, Adj. hohl/ holl. *V.* Cavato, Incavato.

¶ le canne ſono cave di dentro, die Schilffrohr ſeynd inwendig holl.

vena cava, die hohle/ id eſt, weite / groſſe Ader im menſchlichen Leibe.

vetro, (ſpecchio) concavo, ein hohlgeſchliffenes Geſichtglas oder Spiegel.

Cavo, cóncavo, ſcavo, Subſt. das Hole/ die Höle.

¶ il cavo (lo ſcavo) della mano, die Hole (Mittelhole) der Hand.

il cavo (lo ſcavo) dell' oſſo, Röhrbein.

cavo da fondere, Gießmodel.

il concavo della Luna, die Hole deß halben Monds.

Cavo, di cavo, in cavo, all' in cavo, Adv. hol/ hol ausgearbeitet.

¶ lavorar di cavo, hol/ hol ausarbeiten.

arruotar'una lama in cavo (all' in cavo) eine Klinge hol ſchleiffen.
lama arrotata in cavo, eine holgeſchliffene Klinge.

Cava, eine Grube/ Höle/ it. ein Keller. *V.* Cantina, Cáneva.
¶ cava di conigli, Küniglein-Grube oder dero Schliefflöcher.
cava di metalli, Ertzgrube.
haver buoni vini nella cava, gute Weine im Keller haben.

Cavare, hölen/ aushölen/ holl machen/ graben/ gruben/ herausgraben.
¶ cavar' un pozzo, una buca (foſſa) einen Brunnen/ eine Grube graben.
cavar la terra, die Erde aufgraben/ (graben.)
cavar (incavar, ſcavar) ſigilli, Sigel graben.
li fiumi cavano (ſcavano) le ripe, die Flüſſe hölen/ floſſen/ waſchen/ ſchwemmen die Ufer oder Geſtadre aus oder weg.

Cavare, (cavar fuori) herausziehen/ herausbrechen/ herausnehmen/ it. herausarbeiten/ heraus- it. herabthun/ es geſchehe auf was Weiſe es auch wolle/ als:
¶ cavar' pietre, (macigni) Steine brechen.
cava-pietra (cavapietre) ein Steinbrecher.
cavar metalli, teſori &c. Ertz graben/ Schätze graben.
cavar'un dente dalla bocca, einen Zahn ausbrechen.
cava-dente (cavadenti) Subſt. ein Zahnbrecher.
* cavar' il marcio ad uno, einem das Eiter heraus drucken/ id eſt, einen dicht ausſchänden/ einen ſtraffen daß er es eine Weil empfinde.
cavar' arena, terra, fango &c. Sand/ Erden/ Koth/ Letten ꝛc. graben.
cavar radici, Wurtzeln graben.
cavar' i teſticoli, die Hoden herausnehmen/ heraus werffen/ ausſchneiden. V. Caſtrare.
cavar' un' occhio ad uno, einem ein Aug ausſtechen.
cavar due occhi a ſe, per cavarne uno al compagno, ſich ſelbſt zwey Augen ausſtechen/ um dem andern eins auszuſtechen/ id eſt, einer ſich mit ſeinem groſſen Schaden rächen.
* cavar gli occhi ad uno coi lampant, einem mit ſchönen Ducaten die Augen ausſtechen/ i. e. beſtechen.
* cavar l' occhio alla pentola, (al piatto) dem Hafen oder der Schüſſel ein Aug ausſtechen/ id eſt, das Beſte heraus freſſen. V. Caſtrare.
cava l' occhio, cavalocchio, Subſt. eine Art Mucken/ ſo dem Menſchen in die Augen fliegen.
cavar la palla, lo ſtraccio, dall' archibugio, eine Kugel oder einen Lumpen aus dem Geſchoß heraus ziehen.
cava-palla, cava-ſtraccio Subſt. ein Kugelzieher/ Kugelſchraube/ Lumpenzieher.
cavar' una macchia dal drappo, einen Flecken aus dem Tuch bringen.
palla, da cavar macchie, Fleckenkugel.
cava-macchia, Subſt. ein Fleckenwaſcher.
cavar' il ſugo di qualche herba &c. den Safft aus einem Kraut ziehen.
non ſo cavar ſugo da queſto tuo parlare, ich kan keinen Safft/ id eſt, Verſtand aus deinem Reden ziehen.
cavar le ſpine o liſche dal peſce, die Grät aus dem Fiſch herausklauben.
cavar le penne, die Federn ausrupffen.
cavar le penne maeſtre ad uno. V. Maeſtro.
cavar' acqua dal pozzo, Waſſer aus dem Brunnen ſchöpffen. V. Attignere.
cavar ſangue, (farſi cavar ſangue) Ader laſſen/ zur Ader laſſen.
cavar vino dalla botte, Wein laſſen/ (ablaſſen) Wein zapffen.
cava-vino, Subſt. ein Heber.
cavare (cavarſi) i panni, die Kleider ablegen/ aus- oder abziehen.
cavar (cavarſi) la camiſcia, le ſcarpe &c. das Hemmet ausziehen/ die Schuhe austhun/ abziehen/ ausziehen.
cavar (cavarſi) il capello, (la berretta) den Hut abthun/ den Hut abziehen.
cavare, (cavarſi) la maſchera, die Larve abziehen/ Met. den Schalck recht ſehẽ laſſen it. nicht mehr heucheln oder ſimuliren.

cavar

cavar (cavarſi) la fame, la ſete, den Hunger ſtillen/ den Durſt leſchen.

cavar (cavarſi) la voglia, (il capriccio la fantaſia) ſeinen Luſt büſſen/ ſeine närriſche Fantaſey werckſtellig machen.

cavar qualche coſa di mano ad uno, einem etwas aus der Hand nehmen / it. glümpfflich aus der H nd ſpielen.

cavar le parole, le ſegretezze di bocca ad uno, einem die Wort / die Heimligkeiten aus dem Maul heraus holen/ id eſt, mit Glimpff heraus locken / heraus fiſchen.

cavar' uno del cervello, einen auſſer dem Hirn bringen / id eſt, einen doll und närriſch machen.

cavar (ricavar) dinari di qualche mercanzia &c. aus einer Wahr Geld löſen.

cavar' (ricavar') utile di qualche coſa, Nutzen aus etwas ſchaffen.

cavar' uno dal fango, einen aus dem Kot t heraus ziehen/ heraus ziehen / Met. einem aus der Armut und Elend auf helffen/ it. einen/ ſo in elenden Stand begriffen/ aufnehmen.

cavar dal pericolo, da i travagli &c. einen aus der Gefahr erretten/ von Mühe und Arbeit ꝛc. aushelffen/ überheben.

cavarſi un ſervitore &c. di caſa, ſich einen Diener aus dem Haus ſchaffen/ id eſt, fortſchaffen / Urlaub geben.

cavar' (ricavar') il ſenſo, la conſequenza di qualche maſſima, den Verſtand / den Erfolg aus einem Hauptſpruch ſchlieſſen / abnehmen.

da queſto ſi cava, che &c. hieraus folgt/ (kan man abnemē/ ſchlieſſen ꝛc.) daß ꝛc.

cavar' (ricavar') una copia di qualche originale, eine Copie von einem Original abziehen / machen.

cavar l'anima (il cuore) ad uno, einem das Hertz heraus ziehen / id eſt, ſehr wol thun / it. das Hertz brechen.

queſto vino &c. mi cava l'anima, dieſer Wein ꝛc. ziehet mir die Seele aus / id eſt, ſchmeckt mich aus der Maſſen wol.

il veder queſti figliuoletti così abbandonati mi cava il cuore, dieſe Kinderlein ſo verlaſſen' (verwaiſet) anzuſehen/ bricht mir das Hertz.

Cavato, incavato, incavo, ſcavato, ſcavo, Adj. gehölt/ holl/ holl. V. Cavo.

¶ colonna &c. cavata di dentro, eine Seule ꝛc. ſo inwendig hol iſt.

lama incavata (incava) holgeſchliffene Klinge.

occhi ſcavati, (ſcavi) eingefallene Augen.

unghie di cavalli bene ſcavati, Roßhüffe / ſo wol eingeholt ſeynd / id eſt, nicht vollhüffig.

Cavatore, incavatore, ſcavatore, Ausholer / Ausgraber/ Graber/ Ausſtecher ꝛc.

¶ cavatore di pozzi (cava-pozzi) Brunnengraber.

cavatore di metalli (minere) Ertzgraber/ Bergmann / Bergknap.

cavatore di denti (cava-denti) Zahnbrecher.

cavatore di macchie, cava-macchie, Fleckenwaſcher.

incavatore di ſigilli, Sigelſtecher / Sigelgraber.

cavatore (ſcavatore) di trombe (canali, docci) da acqua, Pompenmacher / Waſſerpompenmacher / Waſſerröhrenmacher.

Cavità, concavità, Subſt. Höle/ die natürliche Höle eines Dings.

Cavatura, incavatura, ſcavatura, die Höle / id eſt, gemachte Höle eines Dings/ Aushölung/ Ausgrabung / Ausſtechung.

† Caverna, Subſt. Höle / Krufft/ Klufft/ tieffe Gruben. V. Grotta.

Cavernare, incavernare, Krufft (Klufft) machen / Hölen graben.

Cavernato, incavernato, cavernoſo, Adj. krufftweis eingegraben/ tieff eingehölt.

¶ occhi cavernati (cavernoſi) tieff eingefallene Augen.

Cavernoſo, Adj. idem. it. voll Hölen / höligt / krufftig / klufftig.

¶ luoghi, dirupi &c. cavernoſi, höligte Oerter/ Felſen ꝛc. ſo voller Krufften oder Klufften ſeynd.

voce roca e cavernoſa, eine dümpffere Stimme / ein dumpfferes Geläut/

lâut / wie es in den Krufften zu lauten pflegt.

Cauolo, cauoli, Plur. Köhl / Köhlſtaude.

¶ cauoli capucci (capuccini) Kraut / Kappiskraut.
cauoli ſalati (crauti) Saurkraut / Saurkappiskraut.
cauoli fiori, Blumenköhl / Kâskohl.
cauoli roſſi, roter Köhl.
cauoli rape, Köhlruben.
cauoli fronzuti (creſpi) Kraußköhl.
gambo di cauolo, Köhlſtengel.
• non haverai da mangiar' il cauolo co' ciechi, du wirſt das Kraut mit keinen Blinden freſſen / id eſt, du wirſt mit Leuten zu thun haben / die die Sache verſtehen.

Cauolata, (una cauolata) Subſt. eine groſſe Schüſſel Köhl oder Kraut.

Cauolino, Dim. cauolini, Plur. junger Köhl.

Cavra, cavretto, cavriolo &c. V. Capra, Capretto Capriolo &c.

Cauſa, Urſach / it. Urſprung. V. Cagione.

¶ cauſa prima, originaria, die erſte Urſach / die Haupturſach.
cauſa, (cauſe ſeconde) die Neben-urſachen.
cauſa finale, efficiente, materiale, formale, die End-urſach / die würckende / materialiſche / formaliſche Urſach.
per cauſa voſtra mi ſono rouinato, um eurentwegen (eurentwillen) bin ich ins Verderben gerathen / ihr ſeyd Urſach (ſchuldig dran.)

Cauſa, Rechtſach / Gerichtsſach / Rechtshandel. V. Proceſſo, Lite.

¶ cauſa civile, eine burgerliche / Stadtgerichtſach.
cauſa criminale, ein Halsgericht- oder Maleſitzſach.
guadagnar (vincer) la cauſa, die Sache gewinnen.
perder la cauſa, ſeine Sache verlieren.
agitar', (dibatter') una cauſa, eine Rechtſache treiben / führen.
la cauſa criſtiana, die Chriſten-Sache (Parthey) id eſt, der Chriſten Beſtes / Frommen und Nutzen.
ſervir' (acudir') alla cauſa commune, univerſale, publica &c. der allgemeinen Sache / id eſt, dem allgemeinen Beſten dienen / beyſtehen helffen.

Cauſare, verurſachen. V. Cagionare.

† **Cauſídico,** [*Parol. Lat.*] Sachwalter / Advocat. V. Auvocato.

† **Caúſtico,** Adj. [*Term. Chirurg.*] was Krafft hat zu brennen.

¶ emplaſtro &c. cauſtico, Brennpflaſter / Corroſivpflaſter.

Cautério, Brenn-eiſen / (Brand-eiſen) Fontanell-eiſen / it. ein Fontanell ſelbſt / it. ſonſt ein Brandmal / Brandmarck. V. Rottorio.

¶ farſi, applicar' (far') un cauterio di fuoco, ſich eine Fontanell brennen (ſetzen) laſſen.

Cauterizzare, mit einem Brenn-eiſen brennen / brandmercken / mit einem Brandmal zeichnen / it. eine Fontanelle ſetzen.

¶ cauterizzar' uno ſulla fronte, ſulle ſpalle, einen auf die Stirn / auf die Achſeln brennen (Brandmarcken.)

Cauterizzato Adj. gebrandmarckt / mit einem Eiſen gebrennt.

¶ haver la coſcienza cauterizzata, ein gebrandtmarcktes Gewiſſen / ein Brandmal in dem Gewiſſen haben / id eſt, ein gottlos Gewiſſen / das keinen Scrupel oder Empfindniß der Furcht Gottes mehr hat / 1. Tim. 2. 4.

Cauto, Adj. behutſam / bedachtſam / klug. V. Accorto.

¶ eſſer molto cauto (ben cauto) in qualche impreſa, ſehr behutſam in einer Sache oder Vornehmen ſeyn.
eſſer ſtato poco cauto, nicht behutſam gnug geweſen ſeyn.

andar cauto nel parlare &c. behutſam gehen in Reden ꝛc.
ſtar cauto nelle riſpoſte &c. behutſam (bedachtſam) ſeyn in antworten ꝛc.
diventar cauto, behutſam werden/ klug / gewitziget werden.

Cautiſſimo, überaus (ſehr) behutſam.

Cautamente, cautiſſimamente, Adv. behutſamlich/ſehr bedachtſamlich / klüglich.

¶ proceder cautamente in qualche coſa, behutſam in einer Sache verfahren.
domandar, parlar, ſpiar &c. cautamente, behutſam / klüglich fragen/ reden/ ausſpähen ꝛc.

Cautela, Subſt. Behutſamkeit/Bedachtſamkeit.

¶ con gran cautela (molta cautela) mit groſſer Behutſamkeit.

Cauzione, f. Sicherheit / Verſicherung/Bürgſchafft/ it. ein Bürg/ it. eine Handſchrifft.

¶ dar, (preſtar) cauzione, Verſicherung/ Bürgſchafft leiſten/ einen Bürgen ſtellen / it. eine Handſchrifft geben.

Cauzione, precauzione, f. Vorſorg / zeitliche Vorſicht.

¶ haver (uſar) le debite precauzioni, die gebührliche Vorſorgen oder Vorſicht haben/ gebrauchen.

Cauzionare, precauzionare, Bürgſchafft/Sicherheit leiſten / Bürg ſtellen / it. zeitlich vorſehen/ zeitliche Vorſehung thun.

Cazza, eine Kelle.

¶ cazza di cucina, Kuchenkelle/groſſer Koch-oder Anricht-löffel.
cazza forata (da ſchiumare) Schaumlöffel/ Faumlöffel.
cazza da polvere, Ladſchauffel/ it. Pulvermäßlein.
caricar' a cazza, mit der Ladſchauffel laden / it. das Pulver nur einſchütten/id eſt, nicht mit Patronen laden.

Cazzuóla, cazzetta, cazzarella, Dim. kleine Kelle / kleiner Anricht-löffel

¶ cazzuola da muratore, Maurerkelle.
* tolto dalla cazzuola, von der Maurerkelle hergenommen/ id eſt, aus dem Koth aufgeklaubt.

Cazzuolata, Subſt. eine Kelle/it. ein Koch- oder Anrichtlöffelvoll.

Cazzafruſto, eine Gattung Pfeilgeſchoß.

* Cazzo! [*Parol. Diſhoneſta*] ſo nennen die unzüchtige Lotterbuben das männliche Geburtsglid oder die Scham / it. machen auch wol eine Interjectionem Admirantis daraus / an Statt unſers botz tauſend!

Ce, [Euphoniæ cauſa, an Statt deß Pronom. Perſonali Conjunct. Ci; wenn la, le, li, gli, lo, ne darzu kommt. *V.* Gram. Congr. p. 71. & 77. Uns in Dat. *nobis*, it. uns in Accuſ. *nos*. *V.* Ci.

Ce, [ebenmäſſig wie oben; aber an Statt der Particulæ Relat. Ci. *V.* Gram. Congr. 146. it. Ibid. pag. 244.

¶ ſonoſpeſci al mercato. Reſp. non ce ne ſono, ſeynd Fiſche aufm Marckt? Reſp. es ſeynd keine drauf (mehr Exempla ſuche in der Grammat. Congr. p. 244.) V. Ci.

Cecca, Zecca, die Müntz/id eſt, die Werckſtatt ſelbſt.

Cece, m. ceci, Plur. Kichererbſen / Kichern/ Ziſererbſen.

¶ mangiar ceci (del cece) Kichererbſen eſſen.
ceci roſſi, rote Kichern.
* ha cotto il culo ne i ceci roſſi, er hat ein Geſäß/ daß in roten Kichererbſen

erbſen geſotten iſt / id eſt, er hat viel erfahren in der Welt. [Die Urſach oder Urſprung dieſer Allegoriæ hab ich nicht erforſchen können.]

Ceco, cecità &c. *V.* Cieco &c.

† Cecutire, [*Parol. Lat.*] blintzelen / nicht wol ſehen.

¶ l' intelletto humano cecutiſce a queſti ſplendori, der menſchliche Verſtand blintzelt / id eſt, iſt zu ſchwach in ſolchen Glantz / id eſt, ſolche Geheimniß zu verſtehen oder ſolche Glori zu beſchauen.

Cédere, [*Verb. Reg. vel Irreg. 3. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. p. 103.*] weichen / rucken / Platz raumen / (machen) nachgeben :c.

¶ ceder' ad uno, einem weichen / rucken.

ceder qualche coſa ad uno, einem etwas folgen laſſen / abtretten.

cederla ad uno, idem, it. einem es folgen laſſen / id eſt, gewonnen geben / einem nachgeben / etwas zugeben / bekennen / daß er recht habe / und dergleichen.

di dottrina &c. non la cedeva a niſſuno, in Gelehrtheit :c. wieche er keinem / thate ihm es keiner bevor :c.

ceder luogo ad uno, einem Platz machen.

ceder luogo (il luogo) ad uno, einem den Platz raumen (überlaſſen) einraumen.

ceder la piazza all' eſſercito nemico, dem Feind den Platz einraumen (laſſen) die Veſtung abtretten.

ceder' il campo ai nemici, den Feinden das Feld raumen müſſen.

ceder la vittoria, die Victori laſſen / oder laſſen müſſen.

ceder la mano, la precedenza ad uno, einem die Vorhand / den Vorſitz :c. laſſen.

ceder la ſua ragione (il ſuo dritto, il ſuo jus) ſein Recht aufſagen (aufgeben) ſein Recht abtretten / von ſeinem Recht ablaſſen.

ceder' (a) i beni, (al) l' heredità paterna, die vätterliche Güter / Erboder Antheil abtretten / auf das vätterliche Erb verzeihen.

* far' un cedo bonis, ein Cedo bonis machen / id eſt, falliren / banckerot ſpielen.

Cedimento, ceſſione, f. [*Term. Jurid.*] Weichung / Abtrettung / eine Ceſſion / Verlaſſung.

¶ far' una ceſſione ad un ſuo creditore, einem Schuldglaubiger eine Abtrettung oder Ceſſion thun / ihnen ſein Gut verlaſſen / zur Bezahlung übergeben.

Cèdola, cédula, Zettel / Briefflein / Schrifftlein.

Cedro, cedrone, Cederbaum / it. groſſer Citronenbaum / item. deſſen Frucht.

¶ tavola di cedro (cedrigna) Tiſch :c. von Cederbäum.

agro di cedro, Citronen- oder Cedron-Safft.

torta &c. di cedro, Ceder- oder Cedronentorte.

Cedrolino, cedroncello, cedronello, cedrángolo, Dim. ein kleines Cederbäumlein / it. deſſen Frucht / it. eine Art Kürbis. *V.* Cedriuolo.

Cedrolino, cedrolina, Met. Einfältiger / ein einfältiger Lapp.

¶ eh cedrolina, che ſei, ey du einfältige Lappin / die du biſt.

Cedroglio, (oglio di cedro) Cederöhl.

Cedrangola, cedronella, Meliſſen / (weil daſſelbige Kraut wie Citronen riecht.)

Cedronàta, Subſt. eingemachte Cedronen (Citronen.)

Cedriuolo, ein Cetrul (eine Art Kürbis.)

Cefálico, (cefalica vena) &c. [*Term. Anat.*] Hauptader.

Céfalo, ciéfalo, eine Art Meerfiſch alſo genannt.

Ceffo, Hundsſchnautze / Hundsnaſe: *V.* Muſo.

¶ ceffo da bracco (da cane) Hundsnaſe.

* dar di ceffo ad una coſa, ſeine Schnautze (Naſe) in etwas ſtecken.

far ceffo, (ſtorcer' il ceffo) ſopra qualche coſa, Met. das Maul über etwas krümmen/(rümpffen) id eſt, tadeln / verachten / verleumden.

Ceffone, ceffonaccio, Vitup. eine groſſe häßliche Schnautze

* Ceffata, Subſt. eine Maultaſche/ Maulſchelle.

¶ dar' una ceffata ad uno, einem eine Maultaſche verſetzen.

Celare, verbergen / verhalten/verhelen/tuſchen (vertuſchen) geheim halten.

¶ celare qualche coſa ad uno, einem etwas verhälen (vertuſchen.)

celarſi ad alcuno, ſich einem verhalten / ſich nicht ſehen laſſen / it. ſich oder ſein Gemüt verbergen.

celar l' amore, la colera, lo ſdegno, la paſſione &c. die Liebe/ den Zorn/ den Unwillen/ die Begierde ꝛc. vertuſchen/ verbergen.

celar la verità, il ſecreto, die Warheit ſchweigen / (verhalten) eine Geheimniß verhalten / verhälen / geheim halten.

Celato, Adj. verborgen/verholen/ vertuſcht.

¶ tener qualche coſa celata, etwas geheim halten/ vertuſchen.

Celatamente, in celato, Adv. heimlich/ in geheim/verholen/verborgener Weiſe.

¶ far' una coſa celatamente, (in celato) etwas heimlich / verborgener/ (verſtolener) Weiſe thun.

partirſi &c. celatamente, heimlich darvon reiſen/ weggehen ꝛc.

Celáta, Subſt. Helm / Sturmhaube.

Celebrare, *[Parol Theol. e Eccleſ.]* feyerlich begehen/ it. loben/ rühmen/ preiſen/ herausſtreichen.

¶ celebrar la meſſa, Meß halten/ Meß leſen.

celebrar' una feſta, einen Tag feyren/ einen Feyertag halten / ein Feſt (Feſttag) begehen.

celebrar' i divini ufficii, Gottesdienſt/ das Kirchenamt halten.

celebrar le nozze &c. Hochzeit ꝛc. halten.

celebrar' una dieta, l'elezzione, la coronazione &c. einen Reichs-Wahl-Krön-tag ꝛc. halten.

celebrar' Iddio ſalmeggiando &c. GOtt mit Pſalmenſingen ꝛc. preiſen.

celebrar' uno con encomi, lodi, panegirici, poeſie, verſi, einem mit Lobſprüchen und poetiſchen Gedichten preiſen und herfürſtreichen.

Celebrante, il celebrante, der Meßhaltende Prieſter.

Celebrazione, f. die Meßhaltung oder die Meß ſelbſt/ it. Feyrung/ it. Lob und Preis.

Célebre, celebrato, Adj. gerühmt/ gelobt/geprieſen/it. berühmt.

¶ eſſer celebre in qualche arte &c. in etwan einer Kunſt ꝛc. berühmt ſeyn.

materia celebre, eine berühmte Materi / id eſt, da viel Redens und Diſputirens von iſt.

Celeberrimo, celebratiſſimo, überaus berühmt.

Celebrità, eine Feyer (hoher Feyertag) it. Berühmtheit.

Célebro. *V.* Cérebro, Cervello &c.

Celerare, celerato &c. *V.* Accelerare &c.

Celerità, [von Lat. *Celer*, geſchwind/ ſchnell] Geſchwindigkeit / Hurtigkeit / Behendigkeit.

¶ con gran celerità, mit groſſer Geſchwindigkeit.

Celeſte, celeſtiale, Adj. [von *Cielo*, Himmel] himliſch.

¶ il Padre celeſte, der himmliſche Vatter / GOtt der Vatter.
la gloria celeſte, die himmliſche Glori.
le coſe celeſtiali, die himmliſche Dinge.
bellezze celeſtiali, hiṁliſche Schönheit / Him̃el-ſchöne Geſtalt.
ſopraceleſte, ſopraceleſtiale, über-himmliſch.

Celeſtro, celeſtrino, Adj. himmelblau.

† Célibe, Adj. [*Parol. del jus canon*] ehelos / lediges Stands.

Celibáto, Subſt. Eheloſe / ledige Stand.
¶ viver' in celibato, in ledigen Stand leben / Ehelos leben.

Cella, [München-*Term.*] eine Celle / (Zelle) Münchenwohnung.
¶ ſtar' ritirarſi, (raccoglierſi) in cella, in der Cellen ſeyn / bleiben.

Celletta, Dim. eine kleine Zell / it. eine Honigwabbe.

Cellerário, il Padre Cellerario (Celleraio) der Proviant- oder Kellermeiſter in einem Cloſter Benedictiner-Ordens.

Celóma, [*Lat. Celeuſma*] das Freudengeſchrey der Schiffburſch wann man anlendet.

Cémbalo, gravicémbalo, cimbalo, Cymbel / Zymbel.

Cembaliſta, cembaliere, Zymbelſchlager / Zymbelſpieler.

Cena, Nachtmahl / Abendmahl / Nachteſſen.
¶ la Cena del Signore (la ſagra Cena) das H. Abendmahl JEſu Chriſti mit ſeinen Jüngern / it. die H. Communion oder Nachtmahl.
haver qualche coſa da cena, etwas zum Nachteſſen haben.
ordinar, (far, apparecchiare, acconciare) qualche coſa a cena, (da cena) etwas zum Nachtmahl (Nachteſſen) zurichten.
andar' a dormire ſenza cena, ungegeſſen (ohne Nachteſſen) ſchlaffen gehen.
* cena di Salvino, deß Salvinus ſein Nachteſſen / id eſt, bruntzen und darauf ſchlaffen gehen.
ſtar' (eſſer') a cena, über dem Nachteſſen ſeyn ſitzen.)
invitar' (chiamar' attender') uno a cena, einen zum Nachteſſen laden / ruffen.
cena bella, nobile, buona, magnifica, ſplendida, ſontuoſa &c. ein ſchönes / gutes / ſtattliches / herꝛliches / koſtbares ꝛc. Nachtmahl.
cena magra, piccola &c. ein magres / ſchlechtes ꝛc. Nachteſſen.

Cenarella, cenetta, cenina, Dim. Idem.

Cenare, zu Nachteſſen / Nachtmahl (Abendmahl) halten.
¶ cenar' al freſco, vel giardino, all' hoſteria, unter dem friſchen Himmel / im Garten / im Wirthshauß Nachtmahl halten.
cenar magnificamente, ſplendidamente, herꝛlich / ſtattlich zu Nacht eſſen / ein herꝛlichs ꝛc. Abendmahl halten.
cenar' un capone &c. einen Capaunen ꝛc. zu Nacht eſſen (zum Nachteſſen haben.)

Cenácolo, [*Parol. Biblica*] das Gemach zu Jeruſalem / da Chriſtus das letzte Abendmahl gehalten.

Céncio, Lumpe / Hader / Haderlump / ein Fetz oder Fetzen. *V.* Straccio.
¶ una balla di cenci, eine Burd (Bund / Gebund) Hadern oder Lumpen.
* ogni cencio vuol' entrar' in bucato. V. Bucato.
uſcir di cenci, aus den Lumpen kommen / ſich aus dem Lumpen ſchütten / id eſt, allgemach aufkommen.
* forbirſi il culo co' ſuoi cenci, ſich den Hindern mit ſeinen eigenen Lumpen wiſchen S. V. id eſt, keinem andern dörffen über den Hals zu lauffen / etwas zu entleihen /

ben / ſeine Gemachlichkeiten ſchon ſelbſt haben.

*il fuoco va al cencio, das Feuer glimt (fängt) bald in einem Lumpen / id eſt, Ungemach und Unſtern kommt nur über arme Leute.

Cenciaccio, cencione, m. Vitup. ein zerriſſener Hader / ein lumpigter Fetzen.

Cenciarello, Dim. ein Lümplein / Häderlein.

Cenciaia, cenciaría, Lumpenkammer / Grempelkammer.

Cenciaio - a, cenciaro - a, ein Lumpenſamler = in / Lumpenweib / das alte Lumpen ſamlet vor die Papierer / it. ein Grempler / Altgewandler = in.

Cencioſo, Adj. & Subſt. zerlumpt / lumpicht / zerfetzt / zerriſſen / ein Lumpenhund / Bettler. *V.* Stracci oſo.

¶ un (mendico) cencioſo, ein lumpigter (lauſiger) Bettler.

una cencioſa, eine Lump / ein Fetzen / id eſt, ein huriſches / ſchlampiſches Weibsbild.

Cénere, f. ceneri, Plur. Aſche.

¶ ridurr' in cenere (in ceneri) zu Aſchen brennen / in die Aſche legen.

color di cenere, Aſchenfarb. V. Cenericcio.

far ceneri, Aſchen brennen.

Ceneri, il giorno (mercordì) di ceneri, le ceneri, Aſchermittwoch.

Ceneraccio, ceneracci, Plur. Laugaſche / die Aſche welche ſchon zur Lauge gebraucht iſt worden.

Cenerata, Subſt. Aſchlauge zum waſchen / Kalchus.

Cenericcio, cenerino, Adj. aſchenfarb.

Ceneroſo, Adj. voller Aſche / aſchigt / mit Aſchen beſtaubt.

Cenno, Wunck / ein Wincken / it. ein Anzeigen / Zeichen / Loſung.

¶ i voſtri cenni mi ſaranno commandi, eure Wuncke werden mir Befehle ſeyn.

far cenno ad uno, einem wincken / zuwincken / nicken.

far cenno di dormire, ſcrivere &c. ſich ſtellen / als ob er ſchlieffe / ſchriebe rc. V. Viſta, Moſtra, Sembiante.

commandar', parlar' &c. a cenni, come fanno i mutoli ed i Grandi, nur mit Wincken reden / anſchaffen rc. wie die Stumme und groſſe Herren thun.

ſtar' a cenno, auf den Wunck paſſen (aufpaſſen) oder fertig ſtehen / id eſt, unterthänig ſeyn.

haver già qualche cenno di una coſa, von einer (um eine) Sache ſchon einige Nachricht / Wiſſenſchafft / oder Argwohn haben.

al cenno della campana groſſa, wenn die groſſe Glocke lautet / wenn man ein Zeichen mit der groſſen Glocke geben wird.

dar' il cenno della battaglia con alcuni tiri d' artiglieria, die Loſung zur Schlacht geben / mit etlichen Stuckſchüſſen.

Cennare. *V.* Accennare &c.

† Cenſo, *[Par. Lat.]* Zins / Tribut / Schatzung / Gült / Steuer. *V.* Fitto, Intereſſe.

¶ dar, impreſtar, pigliar qualche coſa a cenſo, etwas auf Zins geben / leihen / nehmen.

pigliar dinari a cenſo, Geld auf Zins (Intereſſe oder Penſion) nehmen.

pagar' il cenſo, den Zins (die Gült) bezahlen / abzahlen / erlegen.

Cenſále, Senſale, ein Zins = oder Steur = einnehmer / it. Unterhändler / Mäckler.

Cenſuale, Adj. zinsbar / was zinsfällig iſt.

Cenſuário, einer ſo zinsbar iſt oder Zins geben muß.

Cenſóre, ein Schätzer / it. Aufſeher / Forſcher.

¶ cenſore di libri, Bücherſchätzer.

Cenſura, Schätzung / it. Zucht / Beſtraffung / Examen.

¶ con aſpra e rigoroſa cenſura, mit ſcharffer und ſtrenger Examinirung oder Durchziehung.

Cenſura, (Eccleſiaſtica) eine geiſtliche Kirchenſtraff/Kirchenzucht.

¶ incorrer le cenſure, in die geiſtliche Kirchenſtraffe fallen.

proceder contro alcuno con cenſure, wider einen mit den Kirchenſtraffen verfahren.

Cenſurare, ſchätzen/examiniren/beſtraffen/durchziehen.

¶ cenſurar' un libro, una compoſizione, ein Buch ſchätzen/ examiniren/ ehe es zum Druck befördert werde.

voler cenſurar tutti, einen jeden tadlē.

cenſurar' uno, li fatti, (le azzioni) altrui, eines andern Thun und Laſſen durchziehen/ tadeln.

Cenſurato, Adj. geſchätzt/beſtrafft/getadelt/durchgezogen.

¶ eſſer cenſurato da uno, von einem geſchätzet oder durchgezogen werden.

Centáurea, Tauſendgüldenkraut.

Centauro, ein gedichtes Wunderthier der Poeten/ ſo halb ein Menſch/ und halb ein Pferd iſt.

Cento, Numeral. hundert.

¶ cento ſcudi, hundert Kronen.

meglio è cento beffe, che un danno, es iſt beſſer hundertmal Spott/ als einmal Schaden.

ben cento volte, wol hundertmal/id eſt, offt.

cento milla combattenti, hundert-tauſend Mann.

cento milla faſtidi, hunderttauſend Uberlaſt oder Verdruß.

pagar &c. ſei per cento, 6. pro Cento (fürs hundert) zahlen.

guadagnar cento per cento, Cento pro Cento (hundert für hundert) gewinnen/ id eſt, wucheriſchen/jüdiſchen Gewinn haben.

Centenáio, centenaro, cento, ein Centner/hundert Pfund/it. hundertjährig.

¶ un vecchio centenaio, ein hundertjähriger Alter.

Centeſimo, der Hunderſte.

¶ la centeſima parte, der hundertſte Theil.

Centifoglio, Adj. hundertblätterigt

¶ roſe centifoglie, hundertblätterigte Roſen.

Centigambe, Hundertbein/id eſt, Aſſelwurm/Kellerwurm.

Centinódia, cent' occhi, centocchio, Wegtritt.

* Centúria, [*Parol. Lat.*] Zahl oder Hauffe von Hundert.

* Centurione, Hauptmann über hundert Knecht.

Centuplicare, hundertfältig machen/ Hundertfältigen.

Centuplicato, Adj. hundertfältig.

¶ guadagno centuplicato, hundertfältiger Gewinn.

Centuplicatamente, Adv. hundertfältiger Weis.

¶ ricompenſar &c. centuplicatamente, hundertfältig vergelten.

Centóne, Hünerdarm/Hünerſalbe/Vogelkraut. *V.* Alſine.

Centro, [*Term. Mathem.*] der Mittelpunct oder Mitteltupff eines Circkels.

¶ nel (bel) centro di Germania, eben in der Mitte von Teutſchland.

nel centro della terra, mitten in der Erde/ in dem Mittelpunct des Erdbodens.

toccar' il centro, den Mittelpunct/ Met. die Sache recht treffen.

Centúra, centurino &c. *V.* Cingere, Cintura &c.

Ceppo, Stock/Block/ Stumpff/Klotz.

¶ chi ha ceppi, può far delle ſcheggie, wer Klötzer oder Höltzer hat/ kan Scheiter machen (wir ſagen) wer Leder hat/ kan Riemen ſchneiden/ wer Geld hat/ kan alles bekommen.

ceppo da fendere, da ſpaccare &c. Hauſtock.

ceppo da incudine, Amboſtock.

Ceppo, Met. Stammen/Herkommen / Geſchlecht.
¶ prodotto (nato) dal medeſimo ceppo, von eben demſelbigen Stammen geboren.

Ceppo, ceppi, Plur. Stock und Eiſen / it. Feſſeln / Fußeiſen.
¶ metter' uno ne' ceppi, einen in Stock und Eiſen ſchmieden (ſchlagen.)
le catene ed i ceppi d' amore, die Ketten und Bänder der Liebe.

Ceppo, (infame) eine Schand-oder Schmach-Seule / ſo einem zur ewigen Schand aufgerichtet wird.

Cepparello, cepperello, Dim. Stöcklein.

Cera, Wachs/it. Angeſicht/ Antlitz ꝛc. *V.* Ciera.
¶ candela di cera, Wachskertz/Wachsliecht.
lavorar di cera (in cera) in Wachs poſſiren (bilden.)
cera bianca, gialla, verde, roſſa &c. weiß/ gelb/ grün/ rot ꝛc. Wachs.
cera di Spagna, Spaniſchwachs / Brieffwachs / Lack / Brieflack/ Sigellack.
cera vergine, Jungfrauwachs.

Cera, cere, Plur. Met. Wachsliechter/Wachskertzen.
¶ brugiar cera (cere) Wachsliechter brennen.

Cerare, incerare, wächſen / mit Wachs reiben.
¶ incerar corami, tele &c. Leder/Tuch ꝛc. wächſen.

Cerato, incerato, Adj. gewächſt.
¶ tela incerata, gewächſt Tuch/Wachstuch.

Ceraiuólo, ceraio, ceraro, Wachshändler/ Wachskertzler/Wachskertzenmacher.

Cereo, cereo Paſquale, [*Parol. Ecclesiaſt.*] Oſterkertze.

Cerigno, Adj. wachsgelb/gelb wie Wachs.

Cerótto, ein Wachspflaſter / ein Pflaſter.

Cerabottána, cerebottana cerbottana, Blasrohr/ Sprachrohr.
¶ parlar per cerabottana, durch ein Blas- oder Sprachrohr reden/ Met. durch einen andern reden (reden laſſen.)

Ceramella, chiaramella, Schalmey/ it. eine Halm-Haber-oder Kornpfeiff.

Cerásto, ceraſta, eine gehörnte Schlange.

Cérbero, ein/von den Poeten gedichteter dreykopfiger Höllhund.

Cérbio, cerbia, cerbiatto &c. *V.* Cervo, Cervio, Cerviatto &c.

Cerbonéca, ein abgeſtandner/verrochner Wein/ Geläuern. *V.* Cercone.

Cercare, ſuchen.
¶ cercar la ſua fortuna, ſein Glück ſuchen.
cercar' impiego, condizione &c. Gelegenheit / id eſt, einen Dienſt/ Condition ꝛc. ſuchen.
andar cercando qualche coſa, etwas gehen ſuchen.
cercar paeſe, das Land beſichtigen. V. Ricercare.
cercar brighe, queſtioni, la ſua rouina &c. Händel/Zanckerey/Krackeel/ ſein Verderben ꝛc. ſuchen.
* cercarſela (briga) a danari contanti, (col fuſcellino) die Hader und Krakeel/und vielleicht die Stöſſe vor ſich ſelbſt/ums baare Geld/oder mit einem Wachsliechtlein ſuchen/ id eſt, mit Fleiß darnach trachten.
* cercar' i cinque piedi al montone, die fünff Füſſe an einem Widder ſuchen/ id eſt, vergebene Dinge.
chi cerca, trova, wer ſucht / der findet.

Cercare, ſuchen / id eſt, dran ſeyn/ ſich befleiſſen / it. grübeln/nachgrübeln.

¶ io cercarò di trovar modo, ich will dran ſeyn/ daß ich ein Mittel finde ꝛc.

Cercare, ſuchen/ id eſt, nachfragen/ umfragen. *V.* Ricercare.

¶ cercare di qualche perſona, einer Perſon nachfragen/ nach einer Perſon fragen/ umfragen.

non cercate altro, ihr dörfft weiters nicht zu fragen/ id eſt, thut/ was ich geſagt habe/ und damit ꝛc.

cercar di medaglie &c. nach alten Pfennigen ꝛc. fragen.

Cercare, ſuchen/ id eſt, verſuchen/ koſten/ ſchmecken/ it. fühlen/ probiren.

¶ cercate queſto vino s'è buono, koſtet (verſuchet) dieſen Wein/ ob er gut iſt.

cercar' il polſo all' ammalato, einem Krancken die Puls fühlen/ greiffen.

Iddio cerca il cuore, GOtt ſuchet/ id eſt, probiret das Hertz.

Cercare, ſuchen/ id eſt, wollen/ begehren/ ſtreben. *V.* Ricercar.

¶ io non cerco altro, ich ſuche/ begehre nichts anders.

io non cerco queſto, ich begehre das nicht.

cercar' honori, dignità &c. nach Ehren und Würden ſtreben.

Cercare, betteln/ nach Brod gehen.

¶ andar cercando di uſcio a uſcio, von Thür zu Thür betteln gehen.

Cercatore, cercatrice, Sucher/ Sucherin.

Cerca, Subſt. Suchung/ Nachfrag/ Umſuchung/ it. Samlung.

¶ far cerca di qualche coſa, nach etwas umſuchen/ nachfragen.

andar' alla cerca, [Bettelmünchs-Phraſis] betteln gehen / ſamlen gehen.

andar' alla cerca del pane, vino, candele, oglio &c. Brod / Wein/ Liechter/ Oel ꝛc. ſamlen gehen.

Cérchio, eine Rundung/ Circkel/ Krantz. *V.* Circolo &c.

¶ cerchio intorno alla Luna, ein runder Kreiß um den Mond.

cerchi da ruota, die Radfelgen.

il cerchio delle mura, die Ringmaur.

cerchio da portar' in teſta, (cercine) Tragkrantz/ etwas füglich aufm Kopff zu tragen.

il cerchio dell' occhio, der Augenſtern/ Augapffel. V. Pupilla.

cerchio da taverna (cerceglio) der Krantz/ Reiff oder Zeiger an einem Wirthshaus.

far' un cerchio, einen Kreiß machen/ id eſt, ein Geſpräch / kreißweis ſtehend.

far cerchio intorno ad uno, einen Kreiß um einen her machen / id eſt, um einen herum ſtehen. V. Capanna.

ritrovarſi in cerchio con Dame &c. mit Damen in Converſation o- oder Geſpräch begriffen ſeyn.

Cérchio, Reiff.

¶ una botte à cerchi di ferro, ein Faß mit eiſernen Reiffen.

crepò un cerchio alla botte, es zerſprange ein Reiff am Faß.

il più triſto cerchio della botte crepa, der allerloſeſte Reiff zerſpringt am erſten / id eſt, der Allerungeſchickteſte will zu erſt ſein Maul aufthun.

metter' un cerchio alla botte, einen Reiff um ein Faß legen.

dar' un colpo al cerchio, ed un altro alla botte, den einen Schlag auf den Reiff / den andern auf das Faß geben/ id eſt, allerſeits reden und thun / bis man zu ſeinem Zweck gelange.

Cerchiello, cerchietto, Dim. Kreißlein/ it. Reifflein.

Cerchione, m. ein groſſer Reiff.

Cerchiare, accerchiare, incerchiare, umkreiſſen/ umgeben/ umringen/ it. Reiffe an- oder umlegen/ umreiffen.

¶ l' Oceano accerchia tutto il mondo, das hohe Meer umkreiſſet (umgibt) die gantze Welt.

cerchiar' una città di aſſedio, eine Stadt mit Belagerung umgeben.

accerchiar le ſtrade con ſoldateſca, die Gaſſen mit Mannſchafft (Soldaten) beſetzen / umſetzen.

cerchiare, (accerchiare, incerchiare, accerchiellare) una botte, un maſtello &c. ein Faß/ eine Kuffe ꝛc. mit Reiffen

Reiffen belegen / Reiffe an ein Faß ꝛc. legen.

Cerchiato, ac. erchiato, incerchiato, Adj. umkreiſſet/umringt/umgeben/umreifft/mit Reiffen belegt

¶ una botte cerchiata di ferro, ein Faß mit eiſern Reiffen.

Cercóne, circone, m. [von *Cerchio*, meines Erachtens] um-oder abgeſtandner Wein. *V.* Cerboneca.

¶ dal mal pagatore, o aceto o vin cercone, von einem böſen Zahler (nim) Eſſig oder abgeſtandnen Wein an (zur) Bezahlung (wir ſagen) von einem böſen Zahler nimt man Haberſtroh.

Cerconire, incerconire, incirconire, abſtehen / umſtehen im Faß (wird proprie von Wein geſagt)

¶ il vino cerconiſce, der Wein ſtehet ab oder um.

mi s' incerconiſce il ſangue a veder coſtui, es ſtehet mir das Blut in Adern um / wenn ich dieſen Kerl ſehe/ id eſt, es ſtehet mir die Gall auf.

Cérebro, cerebello. *V.* Cervello.

Ceretano, ceretaneria, ceretanerie. *V.* Cerretano.

Cerfóglio, cerefoglio, Kerbelkraut.

Cerimónia, ceremónia, cerimonie, Plur. Ceremonien/ Met. ein äuſſerliches Gepräng oder Hofweiſe mit Worten und Geberden / Gramantzen. *V.* Complimento &c.

¶ ceremonie ſacre della chieſa, die geiſtliche Ceremonien und äuſſerliche Gewohnheiten der Kirchen.

maeſtro delle ceremonie, Ceremonienmeiſter / der die Ceremonien beſtellt / angibt und führet.

far' un' atto publico con le debite cerimonie e ſolennità, eine öffentliche Begegniß mit gebürlichen Ceremonien und äuſſerlichem Gepränge verrichten.

far cerimonie, Ceremonien / id eſt, viel Geprängs machen.

non facciamo tante cerimonie, (ſenza cerimonie) laſt uns keine Ceremonien / kein langes Gepräng machen / laſt uns die Ceremonien bey Seit ſetzen.

queſto ſi fa per cerimonia, das geſchicht nur prangens wegen.

Cerimoniale, ceremoniale, m. ein Ceremonienbuch.

Cerimoniere, ceremoniere, ein Ceremonienmeiſter / it. einer ſo gern viel Gepräng macht.

Cerimonioſo, ceremonioſo, cerimonioſiſſimo, allzu ceremoniſch/ allzu prängeriſch/der allzu viel Weſens und Gepräng macht.

¶ eſſer troppo cerimonioſo, allzu prangeriſch ſeyn.

atti, parole ceremonioſe, Prangworte/ Prangereyen.

Cerimonioſamente, cerimonioſiſſimamente, mit vielem Gepräng und Weſen.

Cernire, cérnere, ausklauben / das Beſte heraus klauben/auserleſen.

¶ cernir legumi, Hülſengemüs ꝛc. ausklauben/ reinigen.

cernir' i capegli, das Haar ſcheiden.

Cernito, cernuto, ausgeklaubt/ auserleſen.

¶ granelli &c. cerniti, ausgeklaubte Körner ꝛc.

farina cernita, Mehl von ausgeklaubten Körnern / Mundmehl.

gente, ſoldateſca cernita, auserleſens Volck oder Mannſchafft / it. der Burger oder deß Landvolcks Ausſchuß.

vento cernito, auserleſener / gewünſchter Wind / der beſte Wind.

Cernicchio, Haarnadel / Scheidnadel.

Cernita, cerna, cernitura, Subſt.

Ausklaubung / das was ausgeklaubt iſt worden.

¶ cerna (cernita) di pedoni, Ausſchuß von Knechten.

cernita di farina, das beſte Mehl von ausgeklaubten Körnern/Mundmehl.

pan di cernita, Brod von auserleſenen Körnern oder von Mundmehl; Herrenbrod / Tafelbrod/ ſehr weiß Brod.

Cerotto. *V.* Cera.

Cerretáno, ceretáno, Marckſchreyer / Tiriackskrämer/Gauckler.

Cerretaneria, Subſt. cerretanerie, Plur. Marckſchreyerey / Gauckeley.

Cerro, Zirrenbaum / it. Buchbaum/Büche/Hagbüche.

¶ cerro ſughero, Pantoffelholtzbaum.

Cerraia, cerréto, ein Zerrenwald/ Büchenwald.

Cerrúto, [*Parol. Poët.*] was voll ſolcher Zirren oder Büchen ſtehet.

¶ li cerruti colli, die mit Zirren oder Büchen bewachſene Hügel.

Certare, ſtreiten/kämpffen/ diſputiren/zancken.

¶ certar' inſieme della bellezza, delle ricchezze, qualità &c. miteinander ſtreiten oder zancken der Schönheit / Reichthum / Geſchicklichkeit wegen / id eſt, wer ſchöner/ reicher 2c. ſeye.

Certáme, m. ein Streit / Kampff.

Certo, Adj. gewiß / wahr/ſicher / it. beſtimmt.

¶ eſſer certo di qualche coſa, eines Dings gewiß ſeyn.

far' render' uno certo di qualche coſa, einen eines Dings gewiß machen/ verſichern/ vergewiſſeren.

far una coſa certa, etwas gewiß machen.

egli è certo, che &c. es iſt gewiß (es iſt nicht ohn) daß 2c.

ha eremo cavalli certi, wir werden gewiſſe / id est, beſtellte Pferde haben.

un ſegno certo, ein gewiſſes Zeichen.

un certo rimedio, ein gewiſſes Mittel.

affittar' un podere a tempo certo, ein Landgut auf gewiſſe Zeit verlaſſen.

Certo, un certo, certi, Plur. ein gewiſſer 2c. gewiſſe / etliche/etzliche/ (welche) it. ein Ding / ſo wir nicht recht verſtehen oder ausſprechen können.

¶ un certo Dottore ſcriſſe, che &c. ein gewiſſer Doctor hat geſchrieben daß 2c.

un certo mi diſſe già, ein gewiſſer (Menſch) hat mir vor etlicher Zeit geſagt.

certi vollero, che non ſi faceſſe, ihrer etliche wolten / daß mans ſolte bleiben laſſen.

certi Cavallieri, certe Dame, etliche Cavalliers/ etliche Dames.

di quei frutti, certi erano dolci, certi amari, von denen Früchten waren welche (etzliche) ſüß und welche bitter.

diceva certe orazioni, parole &c. er ſprache gewiſſe Gebeter / Wörter 2c.

una certa quantità (ſomma di danari, ein gewiſſes Stück (Summa) Gelds.

una certa compoſizione, ein gewiſſes Gedicht.

egli ha certi doni naturali, er hat ſo gewiſſe natürliche Gaben.

egli fa ogni coſa con un certo brio, con una certa grazia, er thut alle ſeine Sachen mit einer gewiſſen Anmutigkeit / mit einer gewiſſen/ hübſchen Art oder Manier.

io vi ſcuopro un certo che, ch' intenerisce l' anima, ich empfinde ſo einen gewiſſen Nachdruck und Krafft drinnen / die die gantze Seele bewegt.

Certo, Subſt. die Gewißheit / das Gewiſſe.

¶ non ſappiamo ancora il certo, wir wiſſen noch das Gewiſſe nicht/id eſt, ob es gewiß iſt.

non prender giamai l' incerto per il certo, nimm niemal das Ungewiſſe vor das Gewiſſe.

habbia-

habbiamo (crediamo, teniamo &c.) per certo che &c. wir halten vor gewiß / wir glauben ſicherlich / daß ꝛc.

Certo, per certo, di certo, Adv. gewiß / für gewiß / fürwar.

¶ lo ſo certo, ich weiß es gewiß.

io non lo farò certo, ich thue es gewiß (fürwar) nicht / einmal thue ich es nicht.

Certiſſimo, gantz gewiß.

¶ è coſa certiſſima, es iſt eine gewiſſe Sache / es iſt klar.

un certiſſimo ſegno, (indicio) ein gantz gewiſſes (unfehlbares) Zeichen (anzeigen.)

eſſer certiſſimo di qualche coſa, eines Dings gantz ſicher und gewiß ſeyn.

Certamente, certiſſimamente, Adv. gewiß / für gewiß / ſicherlich.

¶ creder, ſaper &c. certamente, gewiß / für gewiß glauben / gewiß wiſſen.

Certezza, certitudine, f. Gewißheit / Sicherheit.

¶ haver, portar certezza (la certezza) di qualche coſa, die Gewißheit / die gewiſſe Zeitung oder Nachricht von etwas haben oder bringen.

piena (intiera) certezza, die völlige Gewißheit.

Certificare, gewiß machen / vergewiſſern. *V.* Accertare.

Certificato, gewiß gemacht / vergewiſſert.

Certificazione, f. Gewißmachung / Vergewiſſerung.

Certóſa, Carthäuſer-Münchs-Cloſter.

¶ la gran Certoſa di Granoble, die groſſe Carthaus zu Granoble.

Certoſino, Monaco certoſino, ein Carthäuſer / Carthäuſer-Münch.

Cervelláta, [von *Cervello*, Hirn] Hirnwurſt / Cervelatwurſt.

Cervéllo, cerebello, cerebro, cervella, Plur. *V.* Gram. Congr. p. 36. 37. das Hirn / das Gehirn.

¶ corroborar' il cervello, das Hirn ſtärcken.

le cervella di pollaſtri &c. das Gehirn von jungen Hünern ꝛc.

Cervello, cervelli, Plur. Met. Witz / Verſtand / Gelehrtheit / Klugheit / Gedächtniß.

¶ haver cervello, Hirn / id eſt, Verſtand im Kopff haben.

chi non ha cervello, ſuo danno, wer keinē Verſtand hat oder braucht / ſo iſt der Schade ſeyn / ſo mag er ſelbſt zuſehen.

* a chi hà cervello, non manca mai capello, wer Hirn hat / dem gebrichts ſelten an einem Hut / id eſt, wer ſich in die Welt zu ſchicken weiß und klug iſt / wird es an Lebensmitteln nicht mangeln.

un gran cervello, groſſes Hirn / id eſt, ein ſehr verſtändiger / kluger / gelehrter Mann.

poco cervello, un huomo ſenza cervello, einer ſo nicht viel Verſtands hat / einer ſo keinen Verſtand weiß zu brauchen.

* cervello di gatta, di farfalla &c. Katzenhirn / Katzenkopff / Zweyfalters Hirn / id eſt, unbeſtändiger / närriſcher Menſch / it. ohne Gedächtniß.

cervel matto, bugio, trapanato, ſtravagante, eteroclito, bizzarro &c. närriſches / leeres / zerbrochenes / durchbortes / übelverwahrtes / dummes / wunderliches / drolliges / ſeltzames Hirn / id eſt, Kopff oder Menſch; ein Narr / ein Geck / Lapp.

perder' il cervello, das Hirn verlieren / id eſt, närriſch werden.

* lambiccarſi (ſtillarſi) il cervello, ſich das Hirn diſtilliren oder zerſchmeltzen / id eſt, ſtarck über etwas ſpeculiren / ſich den Kopff über etwas zerbrechen.

* haver' il cervello a partito (haverlo in bucato, haverlo dato a rimpedulare, haverlo dato al cimadore, haverlo ſpedito per le poſte) ſein Hirn gleichſam ausgeliehen haben / ſein Hirn in der Wäſche haben / ſein Hirn zu pletzen (flicken) haben gegeben / zum Tuchſcheerer getragen haben / es auf der Poſt weggeſchickt haben ꝛc. id eſt, mit ſeinen Gedancken anderswo oder

verzuckt ſeyn / nicht vernehmen was ein anderer ſagt / it. ein Narꝛ ſeyn.

ſtar' in cervello, im Hirn ſtehen / id eſt, behutſam gehen oder ſeyn / auf ſeine Schantze Achtung geben.

tener' uno in cervello, einen im Hirn / id eſt, in der Zucht halten / daß er nicht zu wilmütig werde.

* chi non ha in cervello, habbia in gambe, wer nicht (Verſtand) im Hirn / id eſt, im Kopff hat / der habe es in Beinen / id eſt, wer ſehr vergeſſen iſt / der gehe deſto öffter.

* chi ha il cervel di vetro, non vada a combatter co' ſaſſi, wer ein gläſernes Hirn (Kopff) hat / der ſchlage ſich nicht mit den Steinen / id eſt, wer einen allzu ſchwachen Verſtand hat / begebe ſich nicht auf hohe Studien.

Cervéllo, cervellaccio, ein Spitzkopff / eigenſinniger Kopff / Hartkopff / it. der eigene Will.

¶ un huomo di ſuo cervello, ein Menſch der ſeines eigenes Kopffs lebt.

cervello da ſtatuti, ein Kopff / i. e. einer ſo alles reformiren und allen Leuten einreden will.

egli è un cervellaccio, er iſt ein hartnäckiger / eigenſinniger Kopff / ein eigenſinniger Spitzkopff. V. Cervello.

Cervellino, Idem, it. ein Schwindelhirn / alber / wanwitzig.

¶ ſete una cervellina, ihr ſeyd ein närriſches / eigenkopffiſches Weibsbild.

Cervellata. *V.* Ordine.

Cerviatto, cerbiatto, cerviotto &c. *V.* Cervo &c.

Cerviere. *V.* Cervo.

Cervice, f. der Nacke / Genick.

¶ piegar la cervice, den Nacken biegen / Met. unterthänig werden oder werden müſſen.

dura cervice, harter Nacke / der nicht zu biegen iſt / Met. halsſtarrig.

Cervicoſo, Adj. Idem. *V.* Cervello, cervellaccio.

Cervicoſità, Halsſtarrigkeit.

Cervo, cervio, Hirſch / Hirtz.

¶* chi aſino è, e cervo ſi crede, al ſaltar della foſſa ſe ne auvede, wer ein Eſel iſt / und für ein Hirſchen ſich hält / beym Graben ſpringen ſihet ers bald / id eſt, wenn es zum Werck gehet.

Cervato, cerviato, Adj. hirſchfarb (wird nur von Pferden geſagt.)

Cerviatto, cerbiatto, cerviotto, cerbiotto, Dim. Hirſchlein / Hirtzlein / Rehe / Hinde.

Cervino, Adj. was von Hirſchen iſt.

Cerviere, (lupo cerviere) ein Luchs.

† Cerúleo, *[Parol. Lat.]* blau / himmelblau. *V.* Azurro.

Cervogia, cervoſa, cervigia, Bier. *V.* Biera.

Cervogiaro, cervoſaro, cervigiaro, Bierbrauer / Bierſieder / Bräumeiſter.

Ceruſico &c. *V.* Cirugico.

Ceruſſa, Bleyweis. *V.* Biacca.

Céſare, m. der Käiſer / [ohne Articulo. *V.* Gram. Ornat. pag. 51.

Ceſáreo, Adj. käiſerlich / was deß Käiſers iſt.

¶ ſua Maeſtà Ceſarea, Ihro Käiſerliche Majeſtät.

Ceſpo, ceſpúglio, Waſen / ein erhobenes / holperichts Erdreich. *V.* Teppa, Zolla.

¶ cavar ceſpi, Waſen graben.

il cavallo inciampa ad ogni ceſpuglio, der Gaul ſtolpert an einem jeden Hügelein oder Waſelein.

Ceſpuglioſo, Adj. waſigt / it. holpericht / uneben

¶ terreno ceſpuglioſo, holperichter Boden (Erdreich.)

Ceſſa-

Ceſſare, aufhören/ablaſſen/ abſtehen / ſaumen.

¶ non ceſſava di lodarlo, er hörete nicht auf ihn zu loben.

ceſſar dalle opere manuali &c. von der Handarbeit ꝛc. ablaſſen (aufhören) ſaumen.

ceſſar di eſſere, aufhören zu ſeyn / id eſt, nicht mehr ſeyn.

ſia egli povero non ceſſa però di eſſer gran virtuoſo, ob er ſchon arm iſt/ ſo iſt er doch ſehr tugendſam einen weg als den andern. V. Laſciare.

un' Ambaſciadore, trovato di machinar contro al ſuo Prencipale, ceſſa di eſſer' Ambaſciadore, ein Abgeſandter/ dafern befunden würde/ daß er wider ſeinen Principalen etwas handele oder anſpinne/ hört auf ein Abgeſandter zu ſeyn/ id eſt, iſt keiner mehr.

Ceſſare, Act. ſtillen / wenden / benehmen.

¶ queſto empiaſtro ceſſerà il dolore, dieſes Pflaſter wird den Schmertzen ſtillen.

ceſſar la febbre, il paroſſiſmo, das Fieber / die Hitze / die Zufälle wenden.

Ceſſante, aufhörend/ ablaſſend.

Ceſſagióne, f. ceſſamento, Aufhörung/Ablaſſung.

Ceſſióne, *[Ter. Judicial.]* *V.* Cedere &c.

Ceſſo, *[quaſi* Seceſſo*]* das heimliche Gemach / Abtritt / Privet / Scheißhaus.

¶ * andar'al ceſſo colle bilancie, auf den Abtritt gehen mit der Waag/ id eſt, auch die allergeringſte Sachen mit gewiſſer Maß und Ordnung verrichten / in allen ſeinen Sachen gar richtig verfahren.

* ogni caſa ha ceſſo, ein jedes Haus hat ſein Scheißhaus / id eſt, ein jeder hat ſeine Mängel.

nettar', (ripulir', curar') il ceſſo, das Scheißhaus fegen (raumen.)

* un ceſſo ripulito, ein neugefegtes Scheißhaus/ id eſt, ein häßliches Weib/ wenn es ſich geſchminckt und gebutzt hatte.

Ceſto, ceſta, Korb / Kober. *V.* Caneſtro, Paniere, Sporta &c.

Ceſtello, ceſtella, ceſtarello, Dim. Körblein / Köberlein.

Ceſtone, groſſer Korb / Mande/ Bende.

Ceſtaio, ceſtaiuolo, Korbmacher.

Ceſto, ein Sträußlein / ein ein gantzes Büſchlein / Schopff.

¶ un bel ceſto di ſalvia &c. ein ſchön Büſchlein (Sträußlein) Salbey ꝛc.

far ceſto, dick aufwachſen / ſchopffigt/ büſchigt werden.

il grano fa ceſto, das Korn ähret ſich. V. Granire, Spica.

Ceſtire, inceſtire, Idem.

Ceſtuto, Adj. ſchopffigt / buſchigt/ dick gewachſen/ dickſträuſſigt.

Cétera, cetra, eine Cyther.

Cetrángolo, cetro, cetrone &c. *V.* Cedrangolo, Cedro, Cetrone.

Cévola, ciévola, ciévolo, ein ſo genannter köſtlicher Meerfiſch in Italien.

Chaos, chaoſſo, caoſſo, der verworrene Klumpen aller Dinge zu Anfang.

¶ queſto è un chaos, das iſt ein Miſchmaſch / da kan kein Menſch auskommen.

Che, Pron. Relat. [hat in Genit. Dat. & Ablat. *Cui*] welcher / welche / welches/ der/die/das/ſo. *V.* Gram. Congr. pag. 59. V. it. p. 62. n. 23. 24. it. p. 64. n. 33. it. p. 75. n. 71. it. Gram. Ornat. p. 60. n. 464

64.65.n.1.2.3. *V.* Quale.

¶ il compagno poi, ch'era huomo ſcaltro, der Geſpan aber / welcher (der/ſo) ein durchtriebener Gaſt ware.

la donna, ch'era perſona da bene, das Weib / welches (das / ſo) eine fromme Perſon ware.

ciò che vi diſſi hieri, das jenige/ welches (ſo / das) ich euch geſtern ſagte.

l'amore che vi porto, die Liebe / welche (ſo/ die) ich zu euch trage.

gli affari di cui vi parlai heri, die Geſchäfften / von welchen ich euch geſtern geſagt habe.

Che, in welchem / an welchem/mit welchem/welcher ꝛc.

¶ benedetto il giorno, benedetta la notte, che &c. geſegnet ſey der Tag/ geſegnet die Nacht in welchem/ welcher ꝛc.

io mi diletto di ciò che egli ſi diletta, ich trage mein Belieben an dem jenigen / an welchem er ſein Belieben trägt.

egli beve con quell' appetito l'acqua, che altri beverebbe il vino, er trinckt mit eben ſo groſſer Begierde das Waſſer/ mit welcher ein anderer den Wein trüncke ꝛc.

confeſſarommi di quei peccati che mi ricordo, ich will die jenige Sünden beichten / deren ich mich erinnere.

Che, il che, Neutral. welches ꝛc. it. etwas / ichtwas.

¶ incanuti havendo 25. anni; il che non auviene così di leggieri a' giovani, er wurde mit 25. Jahren grau/ welches denn den jungen Leuten nicht ſo leichtlich pflegt zu widerfahren.

queſto ſarebbe un bel che, das wäre eins/ das wäre etwas ſchönes.

un certo che, ichtwas/ id eſt, etwas/ ich weiß nicht was. V. Certo.

non ha di che pagare, er hat nicht/ wovon er zahlen könnte.

Che, che coſa, Pr. Inter. Neut. was? *V.* Gram. Congr. pag. 59. n. III.

¶ che volete? (che coſa volete) was wollet ihr?

che havete Signore? was habt ihr/ was iſt euch/ Herr?

e' habbiamo di nuovo? was haben wir Neues?

che (che coſa) vuol dir queſto? was will das ſagen / was bedeutet das?

a che ſerve queſto? zu was (wozu) dienet das?

da che ſaranno queſti voſtri travagli? wozu werden dieſe eure Mühewaltungen nutz ſeyn?

Che, [eine Antwort auf das Pron. Relat. *Che*]

¶ entrai in penſiero che voleſſe dir queſto, ich gedachte bey mir / was doch das bedeuten möchte.

gittarono non sò che nel pozzo, ſie wurffen/weiß nicht was in Brunnen.

mormoravano non ſo che parole, ſie murmelten / weiß nicht was für Wort.

vorrei mangiare, ma non sò che, ich wolte gern eſſen / aber ich weiß nicht was.

Che, o che! was für ein! o welch ein! ꝛc. *V.* Gram. Congr. pag. 61. n. 19. & Ornat. pag. 63. n. 4.

¶ Iddio sà, che dolore io ſento, GOtt weiß / was für Schmertzen ich leide.

che profeſſione è la voſtra? was iſt eure Profeſſion?

di che paeſe? von was Land? was für ein Landsmann?

che hora è? wie viel Uhr iſts?

o che dolci accoglienze, o che ſaporiti baci, o che amoroſi abbracciamenti! O was für (welch eine) ſüſſe Empfängniſſen / o was für ſchmackhaffte Küſſe / o was für liebreiche Umarmungen!

o che pazzia &c.! O welch eine (was für eine) Thorheit! ꝛc.

Che, che, che, was ꝛc. es auch ꝛc. *V.* Gram. Ornat. pag. 112. 113.

¶ che ſi ſia (che che ſi ſia) was es auch ſeye/es ſeye was es wolle/ it. ihm ſeye wie ihm wolle.

chi che ſia, er ſeye auch wer er wolle.

dove che ſia, quando, come &c. che ſia, es ſeye auch wo es wolle / wenn/ wie ꝛc. es wolle.

dove ch' egli vada, e donde ch' egli torni, ſempre &c. wo er auch hingehe/ und von wannen er auch komme/ſo iſt er allezeit ꝛc.

brutta o bella, che io mi ſia, forſe &c. ich mag nun häßlich oder ſchön ſeyn/ vielleicht ꝛc.

la grazia voſtra, conceſſa o tolta ch' ella mi ſia, poco m' importa, euere Gnade / ſie mag mir nun vergönnt oder geweigert ſeyn / ſo frage ich wenig darnach.

l' amore, malatia o pazzia che chiamar la vogliamo, die Liebe/ wir mögen ſie nun eine Kranck- oder Thorheit nennen.

Che, Conjunct. Notif. daß / Lat. *quòd*. *V*. Gram. Congr. p. 149. n. X.

¶ ſi dice, che la flotta ſia approdata, man ſagt/ daß die Flotte ankommen ſeye.

prima che ſi venga à queſto termine, ehe daß man ſo weit gelange.

egli credea che queſta burla foſſe fatta alla ſua perſona, er vermeinte daß dieſer Schimpff ihm ſelbſt widerfahren wäre.

per ſanto, dotto, ſavio, ricco &c. che ſia, wie heilig/ gelehrt/ weiß/ reich ꝛc. daß er auch ſeye.

egli piange, ma egli ha di che, er weinet/ aber er hat worüber / id eſt, Urſach.

-- -- -- di che il paeſe reſtò abbandonato, -- -- -- weßwegen denn das gantze Land verlaſſen und öd worden.

Che, Conjunct. Final. daß/ auf daß/ ut, *Lat.* auf daß nicht/ daß nicht. *V*. Accioche.

¶ a fin che, auf daß/ zu dem End daß.

ditegli che venga, ſagt ihm / daß er komme.

fatelo accoſtar' al fuoco, che ſi riſcaldi, laſt ihn zum Feuer rucken / daß er ſich erwärme.

per tema che non lo riſapeſſe il marito, aus Forcht / daß es der Mann nicht innen (gewahr) wurde.

dove potrò io ſtar queſta notte, ch' io non muoia di freddo? wo werde ich doch dieſe Nacht bleiben können/ daß ich nicht erfriere.

la menò in camera che niſſuno ſe ne accorſe, er führte ſie in die Kammer/ daß es kein Menſch gewahr wurde.

Che, Conjunct. Notif. vel Finalis, aber per Ellipſin zierlich ausgelaſſen. *V*. Gram. Ornat. p. 201. n. II.

¶ prego (che) mi facciate una grazia, ich bitte/ daß ihr mir eine Freundſchafft thut.

dubito (che) non m' inganni queſto forfante, ich ſtehe in Sorgen/ daß mich dieſer Vogel nicht betriege.

Che, ſi &c. che, tale, che.

¶ egli è ſì leale che io non dubiti di queſto, er iſt ſo redlich / daß ich hieran gar nicht zweiffeln kan.

purche li voſtri commandi ſiano tali, che io li poſſa eſſeguire, wofern eure Befehle nur ſo beſchaffen ſeynd/ daß ich ſie ausrichten kan.

Che, Adverb. Comparandi, als/ *Lat*. quàm.

¶ egli è più eloquente di Cicerone, (che non fù Cicerone) er iſt wolredender als der Cicero.

queſto è un peſo da altri homeri, che da tuoi, das iſt eine andere Laſt/ als eine ſo deinen Schultern gemäß iſt.

vi fù moſſo più da neceſſità, che da zelo, er iſt hierzu mehr aus Nothdurfft / als aus Eifer getrieben worden.

Che, als / altro che, anders als. *V*. Gram. Ornat. pag. 57. n. 12.

¶ ſono altro che baie. V. Altro.

Che, non che, nicht als/ nur allein/ it. ich geſchweige. *V*. Gram. Ornat. pag. 96. 111. 112.

¶ non haveva che una ſtanzetta piccolina, er hat nicht als nur ein kleines Zimmerlein.

gli levò la camiſcia non che altro, er hat ihm ſo gar das Hemmet / ich geſchweige denn ſonſt etwas hinweggenommen. V. Altro, Non.

Che, Adv. theils / zum Theil.

¶ gli diede, che in gioie, che in danari contanti, che in altre coſarelle di prezzo, da 50. milla ſcudi, er hat ihm 50. tauſend Kronen werth gegeben / theils in Juwelen/ theils in baaren Geld / theils in andern koſtbaren Sachen.

Che, wann/ cum Idiotiſmo.

¶ la riputazione, una volta che ſi perda, non ſi riacquiſta mai intieramente, die Ehre und der gute Name / wenn er einmal verloren iſt/

wird er einem niemals wiederum/ wie zuvor.

Che, daß / mit dem Tert. Perſ. Imperat.

¶ che venga, daß er komme/ id eſt, laß ihn kommen.

che viva! daß er lebe/ id eſt, (Gott) laß ihn (lang) leben.

che poſſa eſſer' impiccato, das er müſſe (möge) gehenckt werden.

che poſſa vederlo in paradiſo, daß ich ihn möge im Paradis ſehen.

Che? warum? *V.* Perche.

¶ che non andiamo? warum gehen wir nicht fort.

che non gli do di queſto ciottolo nelle calcagna? warum ſchmeiſſe ich ihn nicht mit dieſem Stein in die Schincken / id eſt, was hält mich/ daß ich ihn nicht ꝛc. Bocc. in Calandrino.

che non riſpondi? warum antworteſt du nicht?

Che, Conjunct. an Statt Perche, dann. *Lat.* nam.

¶ dillo ſicuramente; che ti prometto ogni ſegretezza, ſag mirs frey heraus/ denn ich verſpreche dir alle Verſchwiegenheit.

Signor Iddio: fà di me ciò che tu vuoi; che tuo volere è il mio, lieber HErr und GOtt/ mache mit mir was du wilt; denn dein Will iſt mein Will.

preſe il ſuo arco e la ſua ſpada; che altre arme non haveva, er nahme ſeinen Bogen und ſeinen Degen / denn andere Waffen hatte er nicht.

io non mene do faſtidio; che ſi mangia anche del pane altrove, ich frage nicht ein Haar darnach; denn man iſſet auch noch anderswo Brod.

Che, bis --- nicht.

¶ non riposò che non hebbe finito le ſue orazioni, er begabe ſich nicht zur Ruhe/ bis er nicht zuvor ſein Gebet verrichtet hatte.

non paſſerà queſta generazione che tutte queſte coſe ſiano auvenute, es wird dieſes Geſchlecht nicht vergehen/ bis daß dieſes alles geſchehe/ Matth. 24. 34.

Che, da che, demnach ꝛc. *V.* Gram. Ornat. p. 200.

¶ da che non poſſo far di meno, demnach ich nicht anders kan.

da che venni in queſta città, von der Zeit an (Zeit hero) daß ich in dieſe Stadt gekommen bin.

Che, Implet. und Emphat. *V.* Gram. Ornat. p. 179.

¶ dico (che) ſi, ich ſage ja.

forſe (che) ſi, forſe (che) nò, vielleicht wol/ vielleicht nicht.

quanto (che) volete, ſo viel ihr wollet.

quanto (che) baſta, ſo viel als gnug iſt.

hora ſi (che) io vi credo, anjetzo wol/ itzt glaube ich euch.

ecco (che) viene, ſihe da kommt er.

mangiatelo mentre (ch') è freſco, eſſet/ weil es friſch iſt.

(che) per fine le bacio le mani, und zum Beſchluß küſſe ich derſelben die Hände.

Che, Conjunct. daß / ſamt deſſen Compoſitis, als: Accioche, Atteſoche, Anche, Ancorche, Avanti che, Benche, Dopoche, Finche, a Finche, Inſino che, Giache, Oltreche, Ove che, Perche, Più che, Poſciache, Poiche, Primache, Purche, Quando che, Si che, Senza che, Solo che, Con tutto che &c. ſuche nach Ordnung.

Chelidónia, celidónia, Schellkraut/ Schellwurtz/ Goldwurtz / Schwalbenkraut.

Chérico, chericato &c. *V.* Chierico, Chiericato.

Chermisì, cremesì, Carmeſin / Carmeſinfarb.

¶ * furbo in chermiſì (cremeſì) ein Schalck in der Haut.

Chermiſino, cremiſino, Adj. carmeſinin / carmeſinfärbig.

† Cherubíno, cherubini, Plur. *[Par. Ebraic.]* ein Cherub / die Cherubinen.

Cherúbico, Adj. Cherubiſch / id eſt,

eſt, voller göttlichen Wiſſenſchafft.

Cheto, chieto, Adj. & Adv. [von Lat. *Quietus*] ſtill/ leis/ ruhig.

¶ ogni coſa è cheta, alles iſt ſtill.
il mare è cheto, das Meer iſt ſtill.
ſtar cheto, ſtill ſeyn/ it. ſtill halten.
ſtate cheto, ſeyd ſtill/ it. halt ſtill.
non ſi può parlar ſi cheto, ch' egli non lo ſenta &c. man kan ſo ſtill/ (ſo leis) nicht reden/ daß er es nicht höre.

Chetamente, chietamente, Adv. ſtill/ leis/ ſacht/ it. in der Stille/ it. heimlich.

¶ parlar, caminar &c. ſtill/ leis reden/ gehen ꝛc.
far' i fatti ſuoi chetamente, ſeine Sachen fein ſtill/ in der Stille verrichten.

Chetezza, chietezza, Stille/ it. Ruhe.

Chetanza, chietanza, Befriedigung/ it. Quittung.

¶ dar' una quitanza, eine Quittung herausgeben/ quittiren.

Chi, chiunque, Pron. Perſon. Indef. ſeu Univerſale wer/ der jenige ſo ꝛc. *Lat.* qui, quicunque. *V.* Gram. Congr. pag. 58. & Gram. Ornat. p. 57. n. 14. 15.

¶ chi non ha cervello, ſuo danno, wer keinen Verſtand im Kopff hat/ der Schade iſt ſein.
chi perſevererà fin al fine, ſarà ſalvo, wer verharren wird / bis aufs Ende der wird ſelig werden/ Matth. 10. 22.
chi ha moglie, ha doglie, wer Weib hat/ Wehe hat.
chi ha orecchie da aſcoltare, aſcolti, wer Ohren hat zu hören/ der höre/ Matth. 4. 9.
chi ha amor nel petto, ha ſproni a' fianchi, wer Liebe im Hertzen hat/ der hat Sporen an der Seiten/ id eſt, lieben macht lauffen.

Chi, der ſo/ der jenige ſo/ die (die jenige) ſo. *V.* Gram. Ornat. pag. 58. n. 16. 17.

¶ in terra de' ciechi beato chi ha un' occhio, in dem Land da die Blinden wohnen / iſt ſelig der jenige / ſo nur ein Aug hat.
egli era buon conoſcitore di chi foſſe ſavio o nò, er ware ein guter Forſcher deſſen wer geſcheid ware oder nicht.
Iddio miſericordioſo perdona volontieri a chi ſi pente, der barmhertzige/ gütige GOtt verzeihet denen gern/ ſo Buß thun.
coſtoro, da chi non le conoſce ſono tenute per honeſtiſſime donzelle, dieſe werden von denen/ ſo ſie nicht kennen/ vor die allererbarſten Jungfrauen gehalten.

Chi, chiunque, wer auch.

¶ chi che ſia, chi che ſi ſia, chiunque ſi ſia, wer er auch ſeye / er ſeye auch wer er wolle.

Chi, Pron. Diſtributiv. welcher/ welche / der eine / der andere/ der dritte. *V.* Gram. Congr. pag. 58. n. III. & Ornat. pag. 61. n. 6.

¶ vennero molti a ſervir' il Rè, chi a ſoldo, chi di volontà, es kamen ihrer viel dem König zu dienen / einer (welcher) um den Sold / der andere (welcher) aus freyen Willen.
chi è Franceſe, chi Spagnuolo, chi di qualche altra fazzione, einer iſt Frantzöſiſch/ der andere Spaniſch/ der dritte anders geſinnet (von einer andern Parthey.)

Chi? Pron. Interrogat. wer? *V.* Gram. Congr. pag. 59. n. III. & Ornat. qag. 62. n. 1. 2. 3.

¶ chi è queſto Signore, queſta Signora? &c. wer iſt dieſer Herr / dieſe Frau ꝛc.?
chi ſono queſti Signori, queſte Signore? wer ſeynd dieſe Herren / dieſe Frauen?
non ſai tu chi io ſono? weiſt du nicht wer ich bin?
chi vorrebbe reſiſtere alla volontà del ſupremo fattore? wer wolte dem Willen deß oberſten Schöpffers widerſtreben?
io non ſo chi ſia coſtui, nè di cui (chi) ſia figliuolo, ich weiß nicht wer/ weder/

weder/ weſſen Sohn dieſer ſeye.

Chiácchera, chiacchere, Plur. Geſchwätz/Geplauder/Gewäſch/ it. die Rede.

¶ egli hà una chiacchera viva, pronta &c. er hat ein hurtiges/geſchwätziges/ fertiges/ friſches Maul/ eine fertige Rede oder Ausſprache/ er iſt friſch im Maul.

Chiacc•herare, chiacchiarare, ſchwätzen/ blappern/ plaudern/ waſchen/ ſchnacken/ klaſſen.

Chiaccheróne, ein Schwätzer/ Plauderer/ Blapperer/ Zungendreſcher

¶ egli è un gran chiaccherone, er iſt ein Ertzblapperer/ groſſer Schwätzer.

Chiamare, [von Lat. *Clamare*] ruffen/ beruffen/ anruffen/ it. ſchreyen.

¶ chiamar' uno, mandar' a chiamar' uno, einen ruffen (beruffen) einen ruffen (holen) laſſen.

chiamar' uno per teſtimonio, einen zum Zeugen ruffen (anruffen.)

chiamar' uno in aiuto, einen zu Hülff ruffen/ anruffen/ anſchreyen.

chiamar' uno da parte (in disparte) einen beyſeiten ruffen.

chiamar' uno avanti la giuſtizia, (in giudizio) einen vor Gericht ruffen/ fordern laſſen. V. Citare.

chiamar' uno a conſulta, einen zu Rath ziehen (fordern.)

Iddio lo chiamò a queſto miniſterio, GOtt hat ihn zu dieſen Dienſt beruffen.

chiamar mercè, miſericordia, perdono, um Gnade/ um Barmhertzigkeit ſchreyen/ um Verzeihung bitten.

chiamar quartiere, Quartier begehren.

Chiamare, ruffen/ id eſt, begehren/ wollen/ haben wollen

¶ chiamar la pace, la guerra &c. Frieden/ Krieg begehren/ haben wollen.

chi cerca pace, chiama guerra, wer Frieden ſucht/ der begehret Krieg.

Chiamare, Verb. Activ. nennen/ heiſſen.

¶ chiamar' uno pe 'l ſuo nome proprio, einen bey ſeinen eigenen Namen nennen.

Chiamare, chiamarſi, Verb. Neutr. heiſſen/ ſich nennen/ ſich ſchreiben/ it ſich erklären/ bekennen.

¶ mi chiamo N. N. ich heiſſe (ich nenne/ ſchreibe mich) N. N.

come ſi chiama queſta coſa in tedeſco? wie heiſſt das Ding auf Teutſch?

mi chiamo ſodisfatto da lui, er erkläre mich/ daß ich von ihm vergnüget bin worden.

egli ſi chiama offeſo, mal ſodisfatto, affrontato &c. da lui, er hält ſich vor beleidiget/ übel vergnüget/ affrontiret ꝛc. von ihm.

mi chiamo vinto &c. ich heiſſe mich überwunden ꝛc. id eſt, ich bekenne/ daß ich überwunden ꝛc. bin.

Chiamato, Adj. geruffen/ beruffen/ genennet/ geheiſſen.

¶ eſſer (venir) chiamato N. N. N. N. heiſſen oder genennet werden.

eſſer chiamato a qualche miniſterio, dignità &c. zu einem Dienſt oder Würden beruffen werden.

ſarà chiamato Figliuol dell' Altiſſimo, er wird ein Sohn deß Allerhöchſten genennt werden/ Luc. 1. 32.

era un' huomo chiamato Tobia, es ware ein Mann mit Namen Tobia/ Tob. 1. 1.

Chiamáta, [Kriegs-*Term.*] die Auf- oder Ausforderung.

¶ far la chiamata, ſuonar, batter la chiamata, die Auf- oder Ausforderung zur Schlacht oder zur Ergebung thun/ ſchlagen/ blaſen.

Chiána, eine Pfütze/ Kohtlacke/ Mooslacke/ it. ein gewiſſer moraſtiger Ort in Toſcana.

Chiáppa, ein natürlicher Ritz oder Spalt eines Dings/ it eine Handhabe/ Oehr.

Chiappa, chiappe, Plur. die Hinderbacken/ Arsbacken/ die Billen (dieweil ſie geſpalten ſcheinen.)

Chiappette, chiappettine, Plur Dim. kleine Arsbacken.

Chiappúto, Adj. der dicke Arsbacken oder fette Billen hat.

Chiappare, ſpalten/klöben.

¶ chiappar legna, Holtz ſpalten (klöben) Holtz hauen (hacken.)

* Chiappare, acchiappare, inchiappare, ertappen/ergreiffen/erwiſchen/erhaſchen/erſchnappen/ereilen/fangen/betretten.

¶ acchiappar' una moſca, una pulce, un ſorcio &c. eine Mucke fangen/einen Floh erwiſchen/eine Mau erhaſchen (ertappen.)

acchiappar' uno ſu 'l fatto (nel flagrante) einen auf friſcher That ertappen (betretten.)

Chiappare, chiappeggiare, an den hindern ſchlagen/Stock ſchlagen.

Chiappata, chiappeggiata, eine Spaltung/ein Hieb auf das Holtz/um ſelbiges zu zu ſpalten it. ein Schlag auf die Hinderbacken (Arsbacken.)

¶ dar' una chiappata, einen Spal hauen/it. einen Schlag auf die Arsbacken geben.

Chiappato, a. chiappato, inchiappato, Adj. geſpalten/it. ertappt erhaſcht/erwiſcht/betretten/ergriffen ꝛc.

Chiappo, der Hacke an einem Gebiß.

* Chiáppola, chiáppolo, ein Narr/ein Lapp/ein Geck/it. ein Schalcksnarr. *V.* Balocco &c.

Chiappolería, chiappolerie, Plur, Narrenpoſſen/Lapperey/Geckerey.

Chiaramella. *V.* Ceramella.

Chiaréa, chiarello, chiaretto. *V.* Chiaro.

Chiarire, chiarirſi, chiarito &c, *V.* ſeq.

Chiáro, Adj. klar/lauter/hell/it. glan/glatt/glåntzend/durchſcheinend/rein/ſauber/it. liecht/heiter ꝛc.

¶ vin chiaro, klarer/lauterer/heller Wein.

acqua chiara, klar Waſſer/lauters Waſſer.

egli è già giorno chiaro, es iſt ſchon heller liechter Tag.

egli fà chiaro, es iſt Tag/it. es iſt hell Wetter/heiterer Lufft.

bicchieri chiari, ſaubere/helle/ausgeſchwanckte Gläſer.

chiari criſtalli, klares hellglåntzend Criſtall.

occhi chiari, klare/helle Augen.

ſtanza chiara e luminoſa, helles/liechtes Zimmer.

Chiaro, hůbſch/ſchön.

¶ il chiaro viſo, das ſchöne hellglåndende Geſicht.

Chiaro, důnn/klar/glan/zart/it. fein/it. luck/lucker.

¶ panno, tela chiara, důnn Tuch/důnne Leinwad.

tela troppo chiara, allzu luckes (luckeres) Tuch/nicht feſt geſchlagen.

carta chiara, feines (důnnes) Papier.

filo (reſe) chiaro, klarer/id eſt, zarter/feiner Zwirn.

brodo (brodetto) chiaro, důnne Brůhe.

Chiaro, klar/id eſt, Met. deutlich/verſtåndlich/leicht.

¶ favella chiara, klare/verſtåndliche Rede oder Ausſprache.

uno ſtile chiaro e facile, ein klarer/leichter/verſtåndlicher Stylus oder Schreibart.

voce, ſuono &c. chiaro, eine klare/helle Stimme oder Laut.

Chiaro, klar/id eſt, richtig/it. aufrichtig.

¶ patto chiaro amico caro, richtige Abrede behålt gute Freunde.

far patti chiari, richtige Contract machen/die Verbůndniſſe richtig oder klar aufſetzen.

un' animo chiaro e leale, ein aufrichtiges/redliches Gemůt.

Chiaro, klar / id eſt, berühmt / bekannt / edel / adelich.

¶ huomo chiaro di libri, ein Menſch der ſchon wegen vieler ausgegebenen Büchern berühmt iſt.

huomo chiaro per ſangue (naſcita) einer ſo berühmt / bekandt und edel iſt / ſeines Herkommens oder Geſchlechts wegen.

di chiara fama, von klaren / id eſt, berühmten Geſchrey oder Nahmen.

Chiaro, klar / id eſt, gewiß / daran nicht zu zweiffeln / augenſcheinlich / ſcheinbarlich.

¶ ragioni, argomenti &c. chiari, klare / id eſt, gewiſſe Urſachen oder Gründe oder Beweißthume.

adeſſo è chiara la mia rouina, anjetzo iſt mein Verderben klar / id eſt, gewiß und augenſcheinlich.

egli ſta chiaro, che &c. es iſt klar (gewiß) daß ꝛc.

eſſer chiaro di qualche coſa, eines Dings klar (gewiß / verſtändiget) ſeyn.

adeſſo ne ſono chiaro, anjetzo bin ich deſſen klar (gewiß.)

far' uno chiaro di qualche coſa, einen eines Dings verſtändigen.

far chiara una coſa, ein Ding klar (gewiß und ungezweiffelt) machen / etwas probiren / darthun / beweiſen.

Chiaro, Subſt. das Klare.

¶ il chiaro (la chiara) dell' uovo, das Klare von Ey / Eyerklar / Eyerweiß. V. Albume.

venir' in chiaro di qualche coſa, eines Dings vergewiſſert werden.

metter' una coſa in chiaro, etwas erläutern / gewiß machen / it. ſchrifftlich aufſetzen / it. darthun / probiren / beweiſen.

ſcriver' (deſcriver') una coſa in chiaro, etwas wieder rein abſchreiben.

Chiaro, il chiaro, [Mahler-*Term.*] das Liecht in der Mahlerey.

Chiaro, Adv. klar / klarlich / it. laut / it. verſtändlich / deutlich / it. dünn.

¶ parlar chiaro, laut reden / it. deutlich / verſtändlich.

parlar chiaro con uno, laut und verſtändlich mit einem reden / id eſt, ernſtlich mit einem reden / die Warheit recht ſagen / ſich kein Blat vors Maul nehmen.

conoſcer (veder) chiaro una coſa, ein Ding klar uñ hell ſehen / erkeñen.

adeſſo ſi vede chiaro, anjetzo ſihet man klärlich (klar) ſcheinbarlich / augenſcheinlich.

teſſer chiaro, dünn weben / id eſt, nicht feſt.

ſcriver chiaro, dünn / id eſt, zart ſchreiben / it. weit von einander.

ſeminar chiaro, dünn ſäen.

Chiariſſimo, überaus klar / hell / lauter ꝛc. *V.* Clariſſimo.

¶ acqua chiariſſima, überaus klares ꝛc. Waſſer.

tempo (giorno) chiariſſimo e ſenza nuuole, ſehr heiterer / heller Tag oder Wetter ohne Wolcken.

il chiariſſimo viſo, das Sonnen-helle ſchöne Geſicht.

perſona di chiariſſima nobiltà, eine Perſon von ſehr berühmten Herkommen (Adel.)

Chiaramente, chiariſſimamente, Adv. klärlich / deutlich / augenſcheinlich / ſcheinbarlich ꝛc.

¶ veder, conoſcer &c. chiaro, klärlich ſehen / erkennen. V. Chiaro Adv.

moſtrar, raccontar &c. chiaramente klärlich / deutlich weiſen / beweiſen / erzehlen ꝛc.

Chiárea, chiarello, chiaretto, claretto, ein Bleichert / i.e. ſchillerichter Wein.

Chiarezza, clarità, Klarheit / Lauterkeit / Helle / it. Ruhm. *V.* Chiarore.

¶ chiarezza dell' acqua &c. Lauterkeit deß Waſſers ꝛc.

chiarezza del giorno, criſtallo, vetro, &c. Helle deß Tags / deß Criſtalls / deß Glaſes ꝛc.

la chiarezza del volto di Moisè, die Helle deß Geſichts Moſe.

chiarezza dello ſtile, della pronuncia &c. Klarheit / Deutlichkeit der Schreibart / der Ausſprache.

chiarèzza di naſcita, di fama, Berühmtheit deß Herkommens und deß Namens.

ſcriver, parlar &c. con chiarezza, mit Klarheit / id eſt, deutlich ſchreiben / reden ꝛc.

haver chiarezza di qualche coſa, Wiſſenſchafft um (Nachricht über) etwas haben.

Chiarire, Verb. Neut. klar / lauter ꝛc. werden. *V.* Riſchiarire, Schiarire.

Chiarare, chiarire, ſchiarire, Verb. Act. klar / lauter ꝛc. machen / erläuteren / erklären / entdecken. *V.* Riſchiarare.

¶ chiarire (ſchiarire) il ſuo animo penſiere &c. ſein Gemüt und Gedancken erklären / entdecken.

chiarir' uno di qualche coſa, einen eines Dings verſtändigen / vergewiſſern / gewiß berichten.

Chiarirſi, (di qualche coſa) ſich eines Dings vergewiſſeren / id eſt, den gewiſſen Bericht oder Augenſchein einnehmen.

¶ anderò fin là per chiarirmene &c. ich will hingehen / um recht zuſehen / ꝛc. Exod. 3. 3.

Chiarito, Adj. erkläret / erläutert / it. gewiß.

¶ eſſer (reſtar) chiarito di qualche coſa, eines Dings (von einem Ding) nunmehr recht verſtändiget oder benachrichtiget ſeyn.

hora ne ſono chiarito, anjetzo bin ich deſſen gewiß / it. anjetzo verſtehe es recht. V. Chiaro.

Chiarimento, Erklärung / Erlauterung / Vergewiſſerung ꝛc.

Chiarore, m. Helle / Schein. *V.* Chiarezza.

¶ apparì un certo chiarore, es erſchiene ein gewiſſer Schein / eine gewiſſe Helle.

Chiarificare, clariſicare, chiarificato, clarificato &c. [*Term. Theolog.*] verklären / verkläret.

¶ corpo chiarificato (clarificato) verklärter Leib.

Chiaſſo, ein enges Gäßlein ohne Durchgang / it. ein Hurenhaus / Huren⸗oder Schlupffwinckel.

¶ andar' al chiaſſo, ins Hurenhaus / zun Huren gehen.

praticar' i chiaſſi, offt in die Hurenhäuſer gehen / ein Hurer ſeyn.

* predica la caſtità e tiene il culo nel chiaſſo, er predigt von der Keuſchheit und hat das Geſäß im Hurenhaus / id eſt, er will andere bekehren und iſt ſelber ein Schalck.

Chiaſſetto, chiaſſellino, chiaſſuolo, Dim. ein gar änges Gäſſlein oder Durchgänglein / it. kleiner Hurenwinckel.

¶ * gli chiaſſolini, die kleinen Gäßlein / id eſt, das Lumpengeſindlein / it. das Hurengeſchmeiß.

Chiavardo, ein gewiſſe Roßkranckheit.

Chiavarina, chiaverina, Streitkolb / it. ein Wurffpfeil / Wurffſpieß.

Chiave, f. Schlüſſel.

¶ chiave maſchia, Schlüſſel / der in dem Bart keinen Einſchnitt hat.

chiave femina, Schlüſſel / ſo Einſchnitte hat in ſeinem Bart.

chiave a croce, Creutzſchlüſſel.

chiave a ingegni, (ingegnoſa,) ein Schlüſſel mit künſtlichen Eingerichten.

chiave maeſtra, Hauptſchlüſſel.

chiave falſa (contrafatta,) falſcher / nachgemachter Schlüſſel / it. ein Dietrich.

fermar' (ſerrar',) aprir' a chiave (colla chiave) mit dem Schlüſſel verſperren / auffſperren (entſperren.)

tener la robba ſotto chiave, die Wahren (die Sachen) unter dem Schlüſſel haben / i. e. eingeſperrt.

la chiave d'oro, der guldene Schlüſſel.

cameriere della chiave d'oro, Cämmerer von güldenen Schlüſſel. V. Cameriere.

volger (ſvolger) la chiave, den Schlüſſel verdrehen.

* haver volta la chiave, den Schlüſſel verdreht haben / id eſt, nicht gern geben / Außreden ſuchen / wenn es zum Spendiren kommt.

Chiave, le chiavi, die Schlüſſel / id eſt, Met. Herrſchafft / Gewalt / it. Eingang / Grantze.

¶ preſentar le chiavi, die Schlüſſel überreichen / id eſt, die Stadt oder Veſtung übergeben.

le chiavi Apoſtoliche, die Schlüſſel / die Apoſtoliſche Schlüſſel / das Amt der Schlüſſel.

portar le chiavi, die Schlüſſel tragen (haben.) i.e. den Gewalt ꝛc.
chiave di qualche ciffra, ſcritto figurato, der Schlüſſel/ id eſt, die Auslegung geheimer Schrifften.
haver la chiave del cuore di alcuno, den Schlüſſel haben zu eines Hertzen/ id eſt, die Gewalt oder Regierung ſeines Willens.
queſta fortezza è la chiave della chriſtianità, dieſe Veſtung iſt der Schlüſſel/ id eſt, Eingang/ Paß/ Grantze der Chriſtenheit.

Chiave, (chiavetta) eine Klammer/ Sperreiſen das etwas hält.

Chiave, Schlüſſel/ (gleichnißweis)
¶ chiave (della volta) Maur-ſchlüſſel/ Gewölbſchlüſſel/ Schluß-ſtein.
chiave (della botte) Sparrholtz/ Schlußbalcken an eine Faßbode.
chiave (dell' archibugio) Büchſenſchlüſſel/ id eſt, Spanner.
chiave del lago (della peſchiera) &c. der Stempffer einen See oder Weyer zu ſtemmen oder abzulaſſen.
chiave nella muſica, Clavis oder Note in der Muſic.

Chiavetta, chiaviccina, Dim. Schlüſſelein/ kleiner Schlüſſel.

Chiaviſtello, Rigel an der Thür/ Klincke/ Thürſchnalle.
¶ ſerrar la porta a chiaviſtello, die Thür verrigelen.
*roder' i chiaviſtelli, die Rigel nagen/ Met. ungehalten ſeyn/ toben/ wüten.
*baciar' i chiaviſtelli, den Rigel küſſen/ id eſt, nimmermehr an einen Ort hinkommen.

Chiavare, inchiavare, mit dem Schloß oder Schlüſſel verſchlieſſen/ das Schloß einſchlagen.
¶ chiavar la porta, die Thür verſperren/ einſchlagen.
chiavar la robba, die Sachen/ die Wahre verſperren/ einſperren.

*Chiavare, ſo nennen die Lotterbuben und geile Hengſte Met. das Unzucht treiben.

Chiaváio, chiavaro, chiavarino, chiavattiere, Schloſſer/ Schloßmacher.

Chiavaiuola, chiavaruola, ein Sperrholtz/ Sperrbaum/ Sperrſcheit.

Chiavo, chiavicchio, chiavello, Keil/ ein höltzerner Zweck/ ein Gezelt oder ſonſt etwas veſt zu machen. *V.* Chiodo, Cavicchio.

Chiavare, chiavellare, inchiavare, keilen/ verkeilen/ nageln/ vernageln/ *V.* Cavicchiare, Inchiodare &c.

Chiavato, chiavellato, inchiavato, Adj. verkeilt/ verzwickt/ vernagelt.

Chiavatura, inchiavatura, Verkeilung/ Verzwickung/ Vernaglung ꝛc.

Chiávica eine Cloack/ Koht- oder Unraht-Lacke/ Mergring/ Ehegrube/ Modder-grube/ it. ein heimlich Gemach/ Scheißhaus.

Chiaviſtello &c. *V.* Chiave &c.

Chiazza, eine Räude/ Ruffe von Kretzen oder Grind.
¶ pieno di chiazze di ſcabbia, voller Kretz- oder Grindrauden.

Chiazzoſo, Adj. räudig/ grindig/ voller Rauden oder Ruffen.

Chiédere, [*Verb. Irreg. 3. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. pag. 103.*] fordern/ fragen/ begehren/ it. bitten. *V.* Richiedere, Inchiedere &c.
¶ chieder qualche coſa da uno, etwas von (an) einem begehren.
chieder qualche coſa in dono, in grazia, etwas zum Geſchenck etwas als eine ſonderliche Gnade oder Freundſchafft begehren.

chieder

chieder mercè, perdono, ajuto, giuſtizia Gnade/ Hülffe/ Verzeihung bitten oder begehren/ Gerechtigkeit begehren. V. Chiamare.

Chieſta, ein Begehren/ eine Forderung/ Aufforderung. *V.* Richieſta.

Chieppa, chiepa, Blackfiſch/ Dintenfiſch.

Chiérico, cherico, ein Klerck/ id eſt, ein junger/ angehender Geiſtlicher/ ſo noch kein Prieſter/ it. eine geweihete Perſon oder Pfaff insgemein/ it. ein Schreiber.

Chiérica, Subſt. die Platte/ Pfaffenplatte.

¶ far la chierica, die Platte ſcheeren.

Chiericáto, das Amt eines jungen oder ſonſt eines geweiheten Geiſtlichen/ it. die gantze Cleriſey.

Chierichetto, Dim. ein junger Pfaff/ der noch nicht viel gilt.

Chiericuccio, chiericuzzo, chiericante, Vitup. idem ein geringes junges Pfäfflein.

Chiéſa, Kirche/ die Gemein der Chriſtglaubigen.

¶ andar'alla chieſa, in die Kirche gehen.

viſitar le ſette chieſe, die ſieben Ablaß-Kirchen zu Rom beſuchen.

chieſa catedrale (maggiore) die Thumkirche/ Hauptkirche.

Chieſa, Met. Pfarr/ Biſtumb/ Pfründe/ Kirchſpiel.

¶ ritornò alla ſua chieſa, er kehrete wieder zu ſeiner Kirchen/ i. e. Pfarr ꝛc.

una povera chieſa, eine arme Kirch/ id eſt, Pfarr oder Kirchſpiel.

Chieſa, Verſamlung der Chriſtglaubigen an einem beſondern Ort/ die Chriſten-Gemeine.

¶ la ſanta chieſa di Gieruſalemme, die heilige Kirche zu Jeruſalem.

la primitiva chieſa, die erſte Kirche.

la chieſa di Dio, di Criſto, catolica, apoſtolica, die Kirche GOttes/ die Kirche Chriſti/ die Catholiſche/ Apoſtoliſche Kirche.

Chieſa, (Romana) die Römiſche Kirche/ das Pabſtum.

¶ la ſanta chieſa, (la ſanta madre chieſa) die heilige Kirche/ die heilige Mutter die Kirche.

il grembo della chieſa, der Schoß der Kirchen.

li ſagramenti, precetti, cerimonie, riti, della chieſa, die Sacramenten/ Gebot/ Ceremonien und Gebräuche der Kirchen.

lo Stato della chieſa, der Kirchen-Staat/ id eſt, die Päpſtliche oder dem Papſt eigenthümliche Landſchafften.

fece guerra contro la chieſa, er hat wider die Kirche/ id eſt, wider den Papſt Krieg geführet.

ſcommunicato dalla chieſa, von der Kirchen/ id eſt, vom Papſt im Bann gethan.

Chieſetta, chieſiuola, chieſiccinola, Dim. Kirchlein. *V.* Capella, Oratorio.

Chieſta. *V.* Chiedere, Richiedere &c.

Chilo, *[Term. Medic.]* Dauungſafft/ Speisſafft.

Chiméra, chimere, Plur. eine Chimer/ i. e. ein/ von den Poeten oder ſonſt in der Fantaſey erdichtetes Thier/ Item/ ein Ding/ das niemals geweſen/ noch iſt/ Met. Fantaſeyen/ eitele/ närriſche müſſige Gedancken/ Fabelboſſen.

¶ far chimere, allerley eitele Fantaſeyen haben/ fabeln (wir ſagen) Kalender machen. V. Aria.

Chimérico, Adj. Chimeriſch/ id eſt, erdichtet/ gefabelt/ fantaſtiſch.

¶ animal chimerico, ein zuſammengefabeltes Thier.

diſegni chimerici, fantaſtiſche Vorſätze oder Vorhaben/ id eſt, die nicht können werckſtellig gemacht werden.

Chimerizzare, chimereggiare, fantaſiren/ fabelen / dichten.

¶ in ogni forma che l'huomo può chimerizzarſi, in allerley Geſtalten wie ein Menſch nur fantaſiren/ fabuliren / dichten oder ſich einbilden kan.

† Chimía, Alchimia, [*Par. Grec.*] Chimey/Alchimey/ Diſtillir-oder Ertzverwandel- Kunſt.

Chímico, Alchimico, Adj. & Subſt. Chimiſch/ Alchimiſch / it. Alchimiſt. *V.* ſeq.

¶ argomenti, medicine, magiſterii chimici, Chimiſche Heilmittel.

Chimiſta, Alchimiſta, Chimiſt/Alchimiſt/ Ertzkünſtler.

Chinare, neigen/biegen/bücken/ it. ſchmucken ꝛc. *V.* Inchinare, Abbaſſare &c.

¶ chinar la teſta (il capo) das Haupt (den Kopff) neigen / Met. grüſſen.

chinar le ſpalle, die Achſeln ſchmucken (ſchmiegen) Met. ſich mit Gedult zu etwas begeben. V. Reſtringere &c.

chinar la brocca (il boccale) den Waſſerkrug neigen.

Rebecca chinò la (ſua brocca) Rebecca neigte ihren Waſſerkrug. Gen. 24.

Chinato, chino, Adj. gebuckt / geneigt / gebogen.

¶ col capo chino, mit gebuckten oder geneigten Haupt.

andar, (caminar) chino, gebogen/ krumm gehen.

China, chinata, Subſt. Abhang/thaligter / abhängiger Ort.

¶ alla china, Adv. abwärts/thalwärts.

* laſciar correr l'acqua alla china, das Waſſer abwärts lauffen laſſen/ (wir ſagen) Gottes Waſſer über Gottes Land lauffen laſſen / id eſt, die Sachen gehen laſſen / wie ſie gehen.

* cavalcar la capra alla china, eine Geiß thalwärts reiten / id eſt, gefährliche Händel unterfangen.

Chinévole, Adj. was ſich neigen oder bucken läſſt.

Chinéa, ein Spaniſcher oder Engliſcher Zelter / it. ſonſten ein guter Klepper.

Chintána, *V.* Quintana.

Chioccare, klappern wie die Storchen.

¶ la cicogna chiocca, der Storch klappert.

Chiocco, chioccamento, ein Geklapper wie die Storchen ꝛc.

Chiòccia, (gallina) Gluckhenne / it. eine legende Henne.

Chioccare, glucken / kackeln / Met. heiſer ſeyn / it. ein wenig kranck ſeyn oder anfangen kranck zu werden.

* Chioccio, gluckend/Met. heiſer.

¶ voce chioccia, heiſere / dumpffere Stimme.

* rime chioccie, gluckende / id eſt, heiſere/krancke Reimzeilen die nicht klappen.

* ſtar chioccio, ſo ein wenig übel auf (übel zu paß) ſeyn.]

Chioccio chioccio, Adv. gantz nidergehockt wie eine Gluckhenne auf ihren Küchlein oder Eyern.

Chiòcciola, Schnecke. *V.* Lumaca.

¶ ſcala a chiocciola, Windeltreppe/ Schneckenſtiege.

Chiocciolina, chiocciolíne, Plur. Dim. kleine Weinſchnecklein.

Chioccio, chioccio, Adv. gantz eingeſchnorckelt wie ein Schneck in ſeinem Häuslein.

Chiòdo, Nagel.

¶ batter due chiodi ad un caldo. V. Caldo.

chiodo a capo, ein Kopffnagel.

chiodo a uncino, Hackennagel/Speichernagel/ Dielnagel/ Bühnnagel.

chiodo dell' aſſe, Aechsnagel / die Luns/ (Lunne / Löne.)

ficcar' (cacciar') un chiodo, einen Nagel einſchlagen.

fermar'

fermar' a chiodi, mit Nägeln verſchlagen/ vernageln.
* haver fiſſo il chiodo, den Nagel einmal feſt geſchlagen haben / die Reſolution nunmehr gantz gefaſt haben.

Chiodare, chiodato. Inchiodare, inchiodato.

Chiodáia, chiodára, chiovára, ein Nagelkram/ it. das Ort oder Gerüſt / da die Tücher aufgeheffet werden zum kartäſchen oder zum bereiten.

Chiodaruolo, chiodaio, Nagler/ Nagelſchmid.

Chióma, [*Vox Poët.*] langes Haupthaar.
¶ le aurate chiome e bionde, die goldfarbe/ goldgelbe Haar.
la bionda chioma e per gli candidi homeri ſparta, das goldgelbe Haar über die ſchneeweiſſen Achſeln ausgeſpreitet.
la chioma del cavallo, die Mähne deß Pferds.
la chioma del cometa, der Schwantz oder Bart eines Cometſterns.
ſtracciar (arruffar) la chioma, das Haar zerrauffen/ zerreiſſen/ ausrauffen.

Chiomato, Adj. was lange Haar trägt.
¶ Gallia chiomata, das lang Haar tragende Gallien.

Chiamázzolo, chiamázzoli, Plur. [Bereuters-*Term.*] il cavallo fá chiomazzoli, der Gaul will ſich nicht zaumen laſſen / er wehret ſich mit den untern Leffzen.

Chióſa, [von Lat. oder Griechiſch. *Gloſſa*] Gloſſe/ Auslegung.

Chioſare, gloſſiren/ Met. tadeln.
¶ chioſar' il teſto, den Text gloſſiren oder auslegen.
chioſar' ogni coſa, alles gloſſiren / id eſt, tadeln wollen. V. Cenſurare, Criticare.

Chióſtra, [von *Chiudere* ſchlieſſen] Klauſe in Bergen / ein mit Bergen und Felſen verklauſter Ort.

Chióſtro, [von Lat. *Clauſtrum*] ein Cloſter / Kloſter.
¶ un chioſtro da Monache, ein Nonnen-Cloſter.
vivere nel chioſtro, im Cloſter leben.

Chioſtro, ein Pfärch / Schrancken/ umzäunter oder ſonſten ringsum verſperrter Platz.
¶ far' un chioſtro di ſiepe viva, di pali &c. eine Pfärch oder Schrancken machen / mit grünen Hecken / Pfälen ꝛc.
il chioſtro Verginale della Madre di Dio, der Jungfräuliche und heilige Mutter-Leib / unſerer Frauen/ woraus Chriſtus gebohren iſt.

* Chiótto, chiotto chiotto, Adj. ſtill / ſtill ſtill wie ein Mäuslein.
¶ ſtar chiotto (tenerſi chiotto) ſich ſtill halten.

Chiovarda, chiovarde, Plur. Radſpeichen.

Chirágra, das Zipperlein an Händen.

* Chiribizzo, chiribizzoſo &c. *V.* Giribizzo, giribizzoſo &c.

Chirintana, chirinzana, eine Art Dantzes oder Reihens.

Chiromanzia, [*Par. Grec.*] Kunſt aus der Hand wahr zu ſagen.

Chirománte, ein ſolcher Wahrſager / it. ein Zigeuner/ dieweil ſie gemeiniglich ſolches Handwerck treiben.

Chiromántico, Adj. (arte chiromanti-

mantica) handwahrſageriſch/die Handwahrſagerkunſt.

Chirurgia, [*Parol. Grec.*] Wundartzney-Kunſt/ Wund-heilkunſt.

¶ ſtromenti chirurgici, Wundartzts-Jnſtrumenten.

Chirurgico, Adj. wundartzneyiſch/ it. was dieſer Kunſt gemäß oder zugehörig iſt.

¶ con mano chirurgica, mit der Hand eines Wundartzten.

Chirurgicamente, Adv. nach der Wundartzneykunſt.

Chirurgo, chirúrgico, cirúrgico, Wundartzt. Abuſ. Barbierer.

Chitarra, eine Cyther/eine Kytharre.

¶ ſonar la chitarra, auf der Cyther oder Kytharr ſchlagen.

Chitarriſta, ein Cyther- oder Kytharrſchlager.

Chiuda. *V.* ſequens.

Chiúdere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. pag.* 103.] verſchlieſſen/zuthun/zuſchlieſſen/beſchlieſſen/zuſperren/it. begreiffen/in ſich halten/ it. ſtopffen/ zuſtopffen/vermachen/zumachen. *V.* Serrare, Fermare.

¶ chiuder l'uſcio (la porta) la fineſtra &c. die Thür/das Fenſter ꝛc. zu thun/ zu ſchlieſſen ꝛc.

chiuder le lettere, die Brieffe zumachen.

chiuder gli occhi, le mani &c. die Augen zuthun/ die Hände zuſammen thun/Met. nicht ſehen/nicht geben ꝛc. wollen.

chiuder la bocca ad uno, einem das Maul ſtopffen/(zuſtopffen.)

chiuder' il nemico, den Feind ſperren/id eſt, allerſeiten beſchlieſſen it. in die Mitte faſſen.

chiuder' i paſſi, le ſtrade, i camini, die Wege/ Straſſen/ Päſſe/ Zugänge verſchlieſſen/ verſperren/ verlegen/ verhauen ꝛc.

chiuder' uno fuori di caſa, einen hinausſchlieſſen/ aus dem Hauſe ſperren.

chiuder' un giardino di ſiepe, una città &c. di muro, einen Garten mit einem Zaun verſchlieſſen/ (einen Garten umzäunen) eine Stadt ꝛc. mit Mauren umgeben (umringen) verwahren.

tutto ciò che l'univerſo chiude nel ſeno, alles was die gantze Welt in ſich begreifft (in ſich hält.)

Chiuderſi, ſich ſchlieſſen/ verſchlieſſen/ſich zuthun/ſich ſperren/it. ſich bedecken. *V.* Rinchiuderſi.

¶ il cielo ſi chiuſe di oſcure nuuole, der Himel bedeckte ſich mit finſtern Wolcken.

i fiori ſi chiudono, die Blumen thun ſich zu (ſchlieſſen ſich.)

chiuderſi in camera, ſich in die Kammer verſchlieſſen.

Chiuſo, Adj. verſchloſſen/beſchloſſen/verſperrt/ eingeſchloſſen/zugeſchloſſen ꝛc.

¶ in un luogo chiuſo, in einem verſperrten Ort.

porta, mano, lettera &c. chiuſa, eine verſchloſſene/ verſperrte Thür/ Hand/ Brieff ꝛc.

a occhi chiuſi, mit verſchloſſenen/ zugethanen Augen/ Met. ohne Bedacht/ blind hinein.

a porta chiuſa, bey verſperrter Thür.

Chiuſo, Subſt. ein verſchloſſener/ umzäunter/ umſchränckter Ort/ ein Pfärch/ein Schrancken.

¶ un chiuſo di tavole, di ſiepe, di muro, di raſtrello, di palificata, di alberi &c. ein Schrancken von Brettern/ von Zäunen/von Mauren/von Pfälen oder Paliſaten.

Chiuſo, chiuſa, (di montagne, oder tra le montagne) eine Klauſe zwiſchen hohen Bergen. *V.* Chioſtra.

Chiuſa, eine Schleuſſe/das Waſſer ab- und zu zulaſſen.

Chiuſura. *V.* Clauſura.

Chiuda, ein Speerholtz/Zwergholtz an einem Faßboden oder ſonſten.

Chiun-

Chiunque. *V.* Chi, Pron. Univerſ. Indef.

Choro, Chriſto, Chriſtiano &c. *V.* Coro, Criſto, Criſtiano &c

Ci, [Pron. Perſon. Relativ. oder Conjunct. in Dat. und Accuſ.] uns / *nobis* und uns / *nos*. *V.* Gram Congr. p. 71. den Gebrauch aber Ibid. p. 68. n. 54. bis n. 66. excluſ. item Ibid. p. 204. n. 7. uſque ad finem Regulæ.

¶ tu non ci dovevi far queſto torto, du hätteſt uns dieſe Unbill nicht anthun ſollen.

egli ci rimproverò la noſtra povertà, er wurffe uns unſere Armut vor.

ci conduſſe in un ſuo giardino, er führte uns in einen ſeiner Gärten.

Ci, [Particul. Relat. deß Orts und der Sache / bey welcher / um welche / zu welcher ꝛc.] allda / hier / dahin / darauf / daran / darbey / darüber / darinnen ꝛc. *V.* Vi. & Gram. Cong. p. 145. das gantze Caput: den Gebrauch aber *V.* Ibid. p. 244. n. 3. uſque 8. incluſ.

¶ ſarete hoggi a caſa? Reſp. ci ſarò, werdet ihr heut zu Haus ſeyn? Reſp. ja ich werde da ſeyn.

ci perderei, ich würde dran verlieren.

ci potrei giurare, ich könnte drauf ſchweren.

non ci anderò più, ich will nimmer hingehen ꝛc.

Ci, [Particul. Impletiva, doch in der Signification eines Pron. Perſonal. Relat. Conjunct. *V.* Gram. Ornat. p. 173. n. III. IV. VII.

¶ che ci portate di nuovo? was bringet ihr (uns) neues?

noi (ci) viviamo alla buona, wir leben (uns) ſo vertreulich dahin.

a Roma ci è una legge, zu Rom (daſelbſt) iſt ein Geſetz.

che (c') è? was gibts (da?)

Ciabátta, ciabatte, Plur. Ciavátta, ciavatte, Plur. ein alter zerriſſener Schuh it. ſonſten alt Gerümpel / zerbrochenes oder abgenütztes Geräth.

Ciabattàio, ciabattaro, ciabattiere, ciabattíno, ciavattino, Altreiß / Altmacher / Schuhflicker / Schuhläpper / it. einer ſo alt Hausgeräth wieder flicket / it. ein Stümpler / der ein Handwerck nicht recht verſteht / und loſe / ſchlimme Arbeit macht.

Ciabattíno, ciabattineſco, Adj. ſchuflickeriſch / altreiſſeriſch / Metaph. lumpicht / handwerckeriſch / gar zu nidertrachtig. *V.* Ciabatta.

Ciabattería, Schuhlappers, Schuhflickers, Laden oder Werckſtatt.

Ciabattería, ciabatterie, Plur. Schuhflickereyen / Met. Lumpereyen / Lumpendinge / allzu verwerffliche Sachen vor ein wolgebornes / freyes Gemüht.

Ciabattare, ciavattare, racciabattare, (die Schuh ꝛc.) wieder flicken / it. einen ſolchen Schuh, oder dergleichen Flicker abgeben.

Ciacherare, koddern / geiſfern. *V.* Bava &c.

Ciaccherélla, ciaccherelle. Plur. Mandeln mit dünnen Schalen.

Ciácco, ein Schwein / Eber / Barg / Lat. Verres.

Cialda, cialde, Plur. cialdóne, m. eine Waffel / it. (insgemein) Küchlein / Krapf,

Krapffen / Huppen / Sträubelein ꝛc. *V.* Frittola, Bericoccolo &c.

¶ * tu non ſei farina da far cialde, du biſt wol kein Mehl zum Waffelen bachen / id eſt, du biſt der beſten keiner / du biſt wol nicht viel nutz.

Cialdáio, cialdonaio, Waffeln-Küchlein-Hippen-Krapffen ꝛc. Becker oder Krämer.

Cialtróne-a, ein zerriſſener / lauſiger Halunck / ein Lumpenhund / it. ein Schalck.

Cialtronare, cialtroneggiare, herum haluncken / herum ſchlencken wie ein ſolcher Lumpenhund.

Ciambella, ciambello, eine Bretzen oder Zretzel.

Ciambellaio, ciambellaro, Bretzen-Becker oder Krämer.

† Ciambelláno, ciamberlano, [*Parol. Franc.*] Kämmerer / Cämmerer.

¶ gran Ciambellano (Ciamberlan maggiore) di S. M. C. Ihr Käiſ. Maj. Obriſt Hof-Cämmerer.

Ciambellótto, Schamlot.

Ciamórro, ciamurro, ciamorra, Rotz / Schnuder / kalter Fluß der Pferde / der Strängel.

Ciamorrato, (cavallo) ein rotziges Pferd. *V.* Inciammorrato.

Ciáncia, ciancie, Plur. Mährlein / Poſſen / Geſchwätz / Geplauder ꝛc.

¶ ſono ciancie, es ſeynd Poſſen / es iſt nur ein Geplauder.

non è ciancia, es iſt kein Mährlein nicht / id eſt, es iſt wahr / it. es iſt Ernſt / es iſt keine Kurtzweil.

prender quache coſa à ciancia, etwas in Sport aufnehmen / vor einen Poſſen halten.

tanti vezzi, tante ciancie, tante morbidezze a che voleano battere? ſo viel Schmeichlungen / ſo viel Liebs-Geſchwätz / ſo viel Zärtlichkeiten / wo zieleten ſie hin?

Cianciarella, ciancierella, Dim. Idem, ein kleines Mährlein.

Cianciare, Narrenboſſen treiben / Mährlein erzehlen / kurtzweilige Reden treiben / unnütz Geſchwätz führen.

¶ canciar con uno, mit einem ſchwätzen / koſen / keueren / praten und kurtzweilen.

cianciar di qualche coſa, von etwas plaudern / praten / koſen ꝛc. ohne Ernſt.

cianciavano dell' accommunar le mogli, ſie hatten ihr Geſchwätz (mit vermiſchten Lachen) von Gemeinmachung der Eheweiber / Bocc. in Proem. della Nov. 79.

Cianciatore, ciancióne, ein Schwätzer / Plauderer / it. ein Boſſenreiſſer oder Pickelhering im Spiel.

Ciancciare, mumeln / keuen wie die alten Weiber. *V.* Biaſciare.

¶ * ciancica-paternoſtri, Subſt. ein Paternoſterkeuer / i. e., ein Heuchler / Scheinheiliger.

* ciancicar paternoſtri, Paternoſter daher mummelen / ohne Andacht.

Cianfruságlia, überblibenes Eſſen / id eſt, kleine Stücklein von allerley / ſo auf den Tellern bleibt.

Ciano, Kornblumen / blaue Blumen / ſo unter dem Getraidt wachſen.

Ciantello, ciantellino, ciantolino, centellino, Nüpfflein / ein Schlurfflein von Getränck. *V.* Sorſo, Sorſetto.

¶ bever' a ciantellini, (ciantolini) nüpfſen / nur mit kleinen Schlürfflein trincken / läppern.

Ciantellare, ciantolinare, ciantelleggiare, Idem.

Ciarla, Subſt. ciarle, Plur. ein Geſchwätz / it. eine Redart / eine Ausſprach. *V.* Ciancia, Chiacchera.

¶ ella hà una ciarla viva & arguta, piena di motti e facezie, ſie hat eine lebhaffte und ſpitzfindige Redart / voller Schwencke und Schimpfe / ſie hat ein gutes Mundſtück / ein friſches Maul / ſie iſt friſch im Maul.

Ciarlare, ſchwätzen / klaffen / klappen / plaudern / daher ſchwätzen / etwas vorſchwätzen / das Maul machen. *V.* Cianciare.

¶ egli ſteſſo non ſa ciò che ciarla, er weiß ſelbſt nicht / was er ſchwatzt und plaudert.

Ciarlatóre, ciarlóne, ciarliére, ein Schwätzer / Plauderer / ein Maulmacher / der ein friſches Maul hat. *V.* Ciarlatano.

Ciarlatáno, ein Maulmacher / Schalcksnarr / it. ein Marckſchreyer / Storger / Quackſalber / Tiriackskrämer (dieweil ſolche Leut gemeiniglich Schwätzer ſeynd und Schalcksnarren abgeben.)

Ciarlería, ciarlerie, ciarle, Plur. Geſchwätz / Geplauder / unnütze Reden.

Ciarlatanare, einen Marckſchreyer und Schalcksnarren abgeben.

Ciarlataneria, ciarlatanerie, Plur. Marckſchreyerey / Schalcksnarrerey.

Ciarpa, ciarpe, Plur. Grümpferey / it. eine Lumpe / eine Sudlerin oder Sudelmagd / it. Met. eine alte / gemeine / unflätige Metze.

Ciaſcúno, ciaſchedúno, Pron. perſ. Indef. *V.* Gram. Congr. p. 58. ein jeder / ein jeglicher / aber aus einer gewiſſen Anzahl / (dahero / propriè zu reden iſt Ciaſcuno nicht ſo allgemein iſt wie Ogniuno, welches von der gantzen Univerſität geſagt wird. *V.* Cadauno.

¶ ciaſcuno s'ingegnava di eſſer' il primo, ein jeder trachtete der erſte zu ſeyn.

di pari volontà di ciaſcuno, mit gleichen Willen oder Conſens eines jeden aus ihnen.

cominciarono ciaſcuno a dire, es fienge ein jeder (aus ihnen) an zu ſagen.

darete ciaſcuno tre ſcudi, ihr ſollt (es ſoll) ein jeder drey Cronen geben.

ciaſcuno lo bramava ſommamente, ein jeglicher (aus ihnen) verlangte es ſehr.

Ciavatta, ciavatte, Plur. &c. Ciavattino &c. *V.* Ciabatta, ciabattino &c.

Cibíbo, cibibi, Plur. Roſinen / dörre Weintrauben / Zibeben.

Cibo, Speis / Koſt.

¶ cibi delicati, groſſi, varii, niedliche / grobe / verſchiedene &c. Speiſen.

cibo caſalingo, (cibi caſalinghi) Hauskoſt.

l' huomo non può ſempre un cibo, man kan nicht allezeit einerley Speis eſſen.

cibo proprio per un animale, die rechte natürliche Speiſe eines Thiers.

* queſto non è mio cibo, das iſt meine Speiſe nicht / id eſt, das iſt meines Thuns nicht / in ſolchen Sachen laß ich mich nicht gern ein / it. zu ſolchen Dingen habe ich keine Luſt oder Humor.

prender' il cibo, die Speiſe nehmen / id eſt, ſpeiſen / eſſen.

eſſer di poco cibo, von wenig Speiſe ſeyn.

ſeyn / id eſt, wenig pflegen zu eſſen.
auvezzarſi a qualche cibo, ſich zu einer gewiſſen Speiſe angewehnen.
variar' i cibi, die Speiſen ändern.

Cibare, ſpeiſen / weiden / it. Met. befriedigen / vergnügen / beluſtigen ꝛc.

¶ cibar' uno, einen ſpeiſen / abſpeiſen / Met. einen befriedigen / vergnügen.
cibar gli occhi, orecchi, la mente, die Augen / die Ohren / das Gemüt ſpeiſen / weiden / beluſtigen.

Cibarſi, ſich nähren / ſich weiden / Met. ſeinen Luſt büſſen.

Cibato, ben cibato, Adj. geſpeiſt / wol geſpeiſt / wol geweidet / wol gegeſſen und getruncken.

Cibório, das Ciborium, id eſt, das Gefäß / aus welchem der Prieſter bey der Römiſchen Kirchen das Volck ſpeiſet.

Cibréo, ein Gehäck / ein gehäcktes (eine Art Speiſe.)

Cicála, cicáda, ein Häuſchreck / Met. eine Plaudertaſche / Schwätzerin.

¶ le cicale vi facevano a gara, die Heuſchrecken ſummeten (ſumſeten) daſelbſt in die Wette.

Cicalare, ſumſen / (ſummen) wie die Häuſchrecken / Met. unaufhörlich ſchwätzen und plaudern / wie die Weiber. *V.* Ciarlare, Chiaccherare.

Cicalatóre, cicalóne, cicaliere, Schwätzer / Plauderer / Wäſcher ꝛc.

Cicalamento, cicalaria, cicalarie, Plur. Schwätzerey / Plauderey / Geſchwätz / Gewäſch.

Cicatrice, f. Narbe / Maſe / Mahl / Streichmal / Wundmal.

Ciccio, ciccione, m. cicolino, Geſchwehr / ſpitziges Blutgeſchwehr.

Cicérchia, Kicher / Erbs. *V.* Cece.

Cicigna, Blindſchleich.

Cicilia, ciciliano. *V.* Sicilia, Siciliano.

Ciclámino, Seubrod (ein Kraut.)

Cicógna, ein Storch / (Storck /) Euber / it. ein Kran / Kranich / i. e. groſſes Hebgerüſt. *V.* Grù.

¶ * diventar cicogna (far la cicogna) ein Storch werden / einen Storchen abgeben / id eſt, für Kälte mit den Zähnen klapperen.

Cicórea, cicorella, cicoria, Wegwarten / Cickoreu / (ein Kraut.)

Cicoreáta, cicoriata, ein Wegwarten-Salat oder ſonſt eine Speis von Wegwarten.

Cicúta, Schierling (ein giftiges Kraut.)

Cieco, ceco, Adj. & Subſt. blind / ein Blinder / Met. unbeſonnen / alber.

¶ biſogna eſſer cieco o ſordo in molte coſe, man muß blind und taub ſeyn in vielen Dingen.
diventar cieco, erblinden.
il cieco mondo, la cieca gioventù, die blinde Welt / die blinde Jugend.
lanterna cieca, eine blinde Latern / it. verſchloſſene.
obedienza cieca, blinder Gehorſam / id eſt, ohn langes Bedencken wer anſchaffet oder was angeſchaffet wird.
* in terra de' ciechi, beato chi ha un' occhio, in dem Land wo alle blind iſt der ſelig / der ein Aug hat id eſt, unter den Ungelehrten ꝛc. iſt der halbgelehrte ꝛc. ein groſſer Mann.

giuocar'

giuocar' alla cieca, die blinde Maus ſpielen.

Ciecamente, (alla cieca) Adv. blindlings/ blinder Weiſe/ blind hinein/ Met. unbeſonnen/ it. ohne weiter nachzuſinnen oder zu bedencken.

¶ cominciar, trattar' una coſa alla cieca, etwas unbeſonnener/ blinder Weiſe anfangen/ handeln.

ubidir, creder' a Dio alla cieca, Gott blinderweis gehorſamen/ glauben.

Ciecità, cecità, Blindheit.

¶ cecità del cuore (dell' intelletto) Blindheit deß Hertzens/ deß Verſtands.

Cielo, cieli, Plur. der Himmel/ die Himmele.

¶ alzar le mani al cielo, die Hände gen Himmel aufheben.

* toccar' il cielo colle dita, den Himmel mit dem Finger anrühren/ id eſt, ſich nunmehr den allerglückſeligſten ſchätzen/ nunmehr vergnügt und voller Freude ſeyn (wir ſagen) der Himmel hängt voller Geigen.

* alzar' uno fin' al cielo, (ſopra il cielo del forno) einen bis an Himmel aufheben/ id eſt, hoch loben/ rühmen und herfür ſtreichen.

ſtette otto anni in prigione ſenza veder' il cielo, er iſt acht Jahr gefangen gelegen/ und hat das Himmelsliecht nicht geſehen.

Cielo, der Himmel, id eſt, die Lufft/ das Wetter.

¶ il cielo ſi raſſerena, der Himmel (das Wetter) erheitert ſich wieder.

l' oſcuro cielo, der dunckele Himmel.

ſotto il cielo unter dem Himmel/ id eſt, in der Welt/ unter der Sonnen.

ſotto miglior cielo, unter einem beſſern Himmel/ id eſt, unter geſunderen Lufft oder Clima.

cangiar cielo (il cielo) den Himmel/ id eſt, den Lufft und das Land verändern.

Cielo, der Himmel/ id eſt, eine Bedachung/ Wölbung/ oder Oberſchirm eines Dings.

¶ cielo del letto, della carrozza &c. Bett- Kutſchen- ꝛc. Himmel.

Cielo, Met. und Poëticè der göttliche Will/ Vorſehung oder Geſchick/ it. GOtt ſelbſt.

¶ conforme che il cielo vorrà, wie es dem Himmel gefallen wird/ id eſt, wie Gottes Will ſeyn wird.

predeſtinato, chiamato &c. dal cielo, vom Himmel (von GOtt) verſehen/ beruffen ꝛc.

O cielo! O Himmel! O GOtt im Himmel!

lodato ſia il cielo! der Himmel (GOtt) ſeye gelobt.

Ciera, cera, Angeſicht/ Geſicht/ it. Antlitz/ äuſſerliche Geſtalt deß Angeſichts/ in ſo weit/ daß aus demſelbigen die Complexion/ Zuneigung und Sitten können abgenommen werden; die Mine/ das Ausſehen/ die Phiſionomy.

¶ una ciera allegra, ridente, feſtoſa, eine luſtige/ lächlende/ fröliche Geſtalt.

ciera amoroſa, grazioſa, gentile, eine verliebte/ liebliche/ artige/ höfliche/ adeliche Geſtalt.

ciera divota, humile, eine andächtige/ demütige Geſtalt oder Geberde.

una ciera bruſca, malinconica, ein ſaur Geſicht/ ein melancholiſches Ausſehen.

haver la ciera da qualche coſa, ein Anſehen/ eine Mine oder Geſtalt zu etwas haben/ id eſt, daß er zu etwas geſchickt oder geneigt ſey.

non ha ciera da ciò, er hat kein Geſicht/ keine Mine darnach/ id eſt, daß er dieſes wäre/ könnte/ wüſte/ thäte ꝛc.

la ciera lo dimoſtra, das Angeſicht gibt es/ die Phiſonomy bezeuget es klärlich.

haver la ciera da galant' huomo, da ladro, puttaniere &c. wie ein ehrlicher Mann/ wie ein Dieb/ Hurer ꝛc. ausſehen/ einen ehrlichen Mann ꝛc. gleich ſehen.

ciera da forfante, (furbo) &c. ein Schelmen- Diebs- Geſicht ꝛc.

* ciera da carnevale, ein Faßnachtsgeſicht/ id eſt, einer ſo dick und fett im

im Geſicht / luſtig und guter Ding iſt.

buona cera, gute Geſtalt/id eſt,gute Geſundheit/Wolſtand deß Leibs.

mi rallegro di rivederla con buona ciera, ich erfreue mich / daß ich den Herrn in guter Geſundheit wiederum ſehe.

far buona ciera, eine gute Mine machen/ id eſt, luſtig ſeyn / wolleben (etliche Sauffbrüder ſagen) gut Geſchirr machen.

far buona ciera in cattivo giuoco, eine gute Mine machen und doch ein böſes Spiel haben/id eſt, viel anders ſich ſtellen / als einem ums Hertz iſt.

far cattiva ciera, eine böſe Mine machen/ Met. launig/ it. zornig/ unwillig/ it. traurig ſeyn.

far mala ciera ad uno, einen arg hernehmen/ einen ärgerlich tribuliren / ſehr übel tractiren/ id eſt, ſchlagen/ ſchänden ꝛc.

Cifera, cifra, ciffra, ciffre, Plur. Ziffern/Met. Heimlichkeiten / verborgene Schrifften oder Reden / wie in wichtigen Sachen üblich iſt.

¶ parlar, ſcriver' in ciffra, (per ciffere) in Ziffern ſchreiben oder reden/ id eſt, mit verborgenen Buchſtaben/Verſetzungen oder Wörtern etwas andeuten.

* queſto non è parlar' in ciffra, das iſt nicht durch Ziffern geredt / id eſt, das iſt teutſch gnug.

ſpiegar la ciffra, die Ziffern / id eſt. verborgene Schrifften auflöſen. V. Diſciffrare &c.

Cifferare, ciffrare, ziffern/ ziffriren/ mit Ziffern oder heimlicher Schreib-Art ſchreiben.

Cifolare, Zifolare, mit dem Maul pfeiffen / it. mit einem Pfeiflein oder Flötlein. *V.* Fiſchiare &c.

¶ cifolar(zifolar)dietro a qualchedúno, einem nachpfeiffen / Met. nachſchreyen/ außhöhnen.

Cifolo, Zifolo, cifolamento, Subſt. ein Gepfeiff mit dem Maul / it. ein Pfeifflein / Flötlein (Flagolötlein.)

Cifoletto, Zifoletto, Dim. Idem.

Ciglio, le ciglia, Plur. *V.* Gram. Congr. p. 37. die Augbrauen / die Wimpern / die Augenwimpern.

¶ aguzzar le ciglia. V. Aguzzar.

inarcar le ciglia, die Augenbrauen Bogenweis krümmen / Met. ſich ſehr verwundern / vor Verwunderung ein ſo finſteres Geſicht machen.

Cíglio, [*Parol. Poët.*] Trop. die Augen / it. das gantze Antlitz oder Angeſicht.

¶ alzar' il ciglio, die Augen aufheben / Met. ſtoltz/ hoffärtig meiden.

ciglio turbato e foſco, ein beſtürtztes und betrübtes Geſicht.

allegro e libero ciglio, freudiges und fröliches Antlitz.

altero ciglio, hoffärtiges Geſicht / Met. Hoffart/ Stoltzheit.

Cigliúto, cíglioſo, Adj. der groſſe und ſtarcke Augbrauen hat.

Cignere, cingere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Congr. p. 103.*] gürten/umgürten/angürten / it. ſchürtzen/vorſchürtzen/umthun/it. umgeben.

¶ cignere (cingerſi) la ſpada, den Degen angürten (umgürten / anlegen.)

cignerſi un lenzuolo, ſich ein Tuch vorſchürtzen / umthun / umnehmen. V. Precingere.

cigner' una città di mura &c. eine Stadt mit Mauren umgeben.

cigner'una città di aſſedio, eine Stadt belagern.

* cignerla ad uno (cingerla a qualche balordo) einem Narren eins angürten (anhencken) id eſt, betriegen. V. Accoccare &c.

Cinghia, Roßgurt, it. ſonſt ein ſtarcker Gurt.

Cinghiare, gurten / einen ſolchen Gurt umlegen.
¶ cinghiar' il cavallo, das Pferd gurten.
Cinghiáia, (vena) die Gurtader (eines Pferds) die Sporader.
Cinghiato, Adj. gegurtet / umgurtet (ein Pferd ꝛc.)
Cinghiatura, Gurtung (eines Pferds.)
Cingolo, [*Parol. Lat. Eccleſ.*] der Gürtel eines Prieſters oder eines München / Met. die Keuſchheit / Zucht / Eingezogenheit.
¶ perder' il cingolo della caſtità (continenza) den Gürtel der Keuſchheit und Zucht verlieren / id eſt, wider die Keuſchheit ſündigen.
Cinto, Adj. gegürtet / umgürtet / it geſchürtzet / it. umgeben / umfangen.
¶ luogo cinto di mura, di ſiepe &c. ein Ort mit einer Mauer umgeben / mit einem Zaun umfangen.
Cinto, Subſt. ein / ringsum beſchloſſener Ort. *V.* Recinto.
¶ un cinto di mura, foſſe &c. ein / mit Mauren / Gräben ꝛc. verwahrter Ort.
il cinto (la cinta) della ruota, das Beſchläg eines Rads.
Cinto, eine Schürtze / Schürtztuch / Vortuch / it. Schurtz, oder Schos-Fell. *V.* Grembiale, Senale.
Cinta, cinto, cíntola, cíntolo, cintúra, Gürtel.
¶ portar qualche coſa alla cinta (cintola) etwas am Gürtel tragen.
* ſtarſi colle mani a cintola (tener le mani a cintola) die Hände am Gürtel tragen / id eſt, müſſig da ſtehen oder ſitzen / nichts darzu thun / nicht zugreiffen wollen.
fin' alla cinta, bis zum Gürtel / id eſt, biß auf halben Leib.
* largo in cintola (cintura) weit / los im Gürtel / nicht ſtarck gegürtet / id eſt, freygebig.
ſtretto in cintola (cintura) das Widerſpiel deß vorigen / id eſt, karg.
Cintolo, cintolino, cintolini, Plur. Schuhbänder / Schuhneſtel.
¶ * mi ſtringono i cintolini, die Schuhbänder ſtrengen mich / id eſt, Met. die Nothdurfft dringt mich / ich muß wol.
Cintúra, centúra. *V.* Cinta, Cintola &c. it. die Lenden.
¶ ſtretto in cintura, eng im Gürtel / id eſt, rahn von Leib / nicht wanſtig in Lenden.
Cinturino, centurino, Dim. Gürtlein / kleine Gürtel.
Cinturaio, cinturaro, centuraio, Gürtler / Gürtelmacher.
Cigno, ein Schwan.
Cigola, ein Fiſchbeer.
Cigolare, cicolare, knarren / knartzen / kirren / krachen wie ein übel geſchmirter Wagen / it. ſonſten: it. pfeiffen wie ein grünes Holtz im Feuer / it. kratſchen wie ein dünner Meſſing oder Eiſen ꝛc. wann mans feilt oder ſchabt.
¶ il cigolare delle ruote, das Knartzen der Räder.
* la più cattiva ruota cigola, das allerſchlimſte Rad am Wagen knartzt / id eſt, der Allerungeſcheideſte will zu erſt ſchwatzen.
quel cigolar mi rintuzza i denti, das Kratſchen thut mir in den Zähnen wehe / macht mir die Zähne ſtumpff. V. Criccare &c.
Cigolamento, cicolamento, Subſt. ein Geknartz / ein Gekrach / ein Gekratſch.
Cilécca, eine Fopperey / Vexirerey / wenn man ſich ſtellt / als ob man einem was geben wolte / aber dafern der ander es nehmen will / wieder zuruck ziehet.
Cileccare, (uno) einen alſo foppen.
Cillicio, cilliccio, [*Parol. Lat.*]

Lat.] ein hårin Kleid/ Bußkleid.

¶ portar' il cilicio ſulla carne, ein Hårinkleid auf dem bloſſen Leib tragen.

con ruuidi cilicci, ed aſpre diſcipline, mit rauhen Bußkleideren und ſcharffen Diſciplinirèn.

Cilíndro, [*Term. Geomet.*] eine Waltze/ Waltzſåule.

Cilíndrico, Adj. (in forma cilindrica) waltzenformig/ geformet wie eine Waltze.

Cima, cimola, cimetta, Gipffel/ Wipffel/ Gibel/ Zinne/ Spitze/ Knopff/ it. abgeſchnittener Keim/ (ein Keim.)

¶ la cima del monte, della torre, caſa &c. die Spitze/ der Gipffel deß Bergs/ die Zinne oder Knopff deß Thurns/ der Gibel deß Hauſes ꝛc.

cima della teſta, der Wirbel deß Haupts.

le cime (cimette, cimelle) della cicorea &c. die Keime oder Keimlein von Wegwarten ꝛc.

le cime de gli alberi, die Baumwipffeln/ die Baumſpitzen/ die Doldern oder Pollen an Båumen.

caminar sù per le cime de gli alberi. V. Albero.

la cima del panno, die oberſte aufgeworffene Wolle am Tuch/ welche abgeſchoren wird.

Cima, Met. das Beſte/ das Ausbündige von etwas.

¶ cima di farina, das beſte Mehl/ Mundmehl. V. Cernita, Fiore &c.

cima d' huomo, ein Ausbund von einem Kerl.

cima di arroſto, (cimarroſto) das Beſte von einem Gebratens/ der Pfaffenſchnitz/ das Braune.

cima di giudicio, ein ausbündiger trefflicher Verſtand.

cima di poltroni &c. ein Ausbund von den Bernhåutern/ ein Ertzbernhåuter/ Ertz-ꝛc.

eſſer (eſſer venuto) ſulla cima di qualche coſa, auf die Spitze/ id eſt, aufs Höchſte von etwas gelangt oder kommen ſeyn.

montar nella cima di ſuperbia, ſich in die höchſte Stoltzheit oder Hoffart erheben.

Cimare, cimolare, accimare, decimare, (il panno, buſſo &c.) tuchſcheren/ it. Buxbåume/ Gartenſpalliere ꝛc. abſtutzen/ abſpitzen.

¶ * farſi cimar' il cervello, ſich das Hirn ſcheeren/ (wir ſagen) ſich den Wurm ſchneiden laſſen.

decimar qualche coſa, etwas abſcheeren/ id eſt, etwas abzwacken/ Beſchores machen.

* Cimare, (uno) weit über einem ſeyn/ id eſt, überwinden/ weit übertreffen/ überlegen ſeyn.

¶ * egli lo cima, er iſt weit über ihn/ id eſt, er übertrifft ihn weit.

Cimarſi, accimarſi, (a qualche coſa) ſich zu etwes bereiten/ auf etwas ſpitzen oder gefaſt machen.

Cimato, accimato, decimato, Adj. abgeſpitzt/ abgeſtützt/ abgeknapt.

¶ * un' huomo bagnato e cimato, ein genetzter und abgeſtutzter/ id eſt, ein kluger/ verſchmitzter Kopff.

Cimatore, accimatore, decimatore, Tuchſcheerer/ Abſtützer.

¶ haver dato il cervello al cimatore. V. Cervello.

Cimarra, eine Tuchſcheer/ it. eine Gartenſcheer.

Cimatura, accimatura, decimatura, (della lana) Scheerwolle/ it. was ſonſt abgeſchoren wird.

Cimazio, [Bau-*Termin.*] Laubwerck/ Rollwerck oben an dem Capitål einer Seule oder an dem Geſims.

Cimiere, cimiero. *V.* Ord.

Cimbálo, cimbaliſta &c. *V.* Cembalo, cembaliſta &c.

Cimbéllo, cimbellare &c. *V.* Zimbello.

Cimbóttolo, ein Sturtzbaum/

baum / ein Pumperer. *V.* Capitombolo.

Cimbottolare, einen Sturtzbaum thun.

Ciménto, Probiernadel / Streichnadel / it. Probe / it. Aich einer Maſſe oder Gewicht / das Ciment.

¶ argento, oro &c. di cimento, Probſilber / lötiges Gold.

venir' al cimento di qualche coſa, zur Prob eines Dings kommen.

Cimento, Met. das Wagen / ſo beyderſeits geſchicht / wann man ſchlagen will / dahero auch das Schlagen ſelbſt Cimento genennet wird.

¶ venir' al cimento con uno, (co i nemici) zum Schlagen kommen / die Schantz mit dem Feinde wagen / es wagen. V. Cimentare &c.

Cimentare, probiren / ſtreichen / it. viſiren / aichen (eichen.)

¶ cimentar l'oro, l'argento, i metalli, das Gold / Silber / Ertz ꝛc. probiren / ſtreichen.

cimentar' i peſi, le miſure, gli ſtai &c. die Gewichter / die Maſſen / die Scheffel aichen.

cimentar' una botte &c. ein Faß viſiren.

cimentar la vita, l'honore &c. das Leben / die Ehre ꝛc. wagen (in die Schantz ſchlagen.)

Cimentarſi, (con uno) mit einem vor die Klinge kommen / balgen / einen Gang mit einem wagen.

¶ cimentarſi co gli nemici, es mit dem Feind wagen / ſchlagen. V. Cimento.

Címice, f. oder m. Wandlaus / eine Wantze.

Cimiére, m. cimiero, cimiera, [von *Cima*, Spitze] der Federbuſch auf dem Helm / Met. die Hörner.

¶* portar la cimera di Cornovaglia, den Helm von Cornovaglia führen / id eſt, ein Cornut ſeyn.

Cimino, cúmino, Kümmel / Kummig / Mattenkummig.

Cimitárra. *V.* Scimitarra.

Cimitério, Kirchhoff / Gottesacker / Grabſtette.

¶* piatir' i cimiterii, den Gottesacker beſtehen / id eſt, ſchwer kranck ligen / bald ſterben werden.

Cimoſſa, [von *Cima*, Spitze] das Ende / das Sålband i.e. der angewebte Saum an einem leinen- oder wüllen Tuch. *V.* Vivo.

Cinábro, cinábrio, Cynnober / Met. und Poët. rote Wangen.

Cinabréſe, Rötel / Rötelſtein.

* Cinciſchiare, zärteln im Reden / reden wie das zarte Frauenzimmer und die Verliebte pflegen.

* Cinciſchiato, Adj. (*Parole cinciſchiate*) zarte / verliebte Wort. *V.* Cacato.

Cingallegra, cingallegola, eine Kohlmeiſe.

Cíngano, Zingano, cingana, cingaro, zingaro, cingara, Zigeuner / Zigeunerin.

¶* leale come un cingaro, redlich wie ein Zigeuner (wir ſagen) wie ein Müller.

Cíngere, cingerſi &c. *V.* Cignere, cignerſi &c.

Cinghiále, (porco) Eber / Wildſchwein / Wildfercken.

Cinghialetto, cinghialino, Dim. ein Friſchling / junges Wildfercklein.

Cínghia, cinghiare, cinghiatu-

ghiatura &c. *V.* Cignere &c.

Cinguettare, plapperen wie die Kinder / wann ſie anfangen zu reden / it. plaudern / ſchwatzen.

Cinque, cinquecento &c. fünff/fünffhundert ꝛc.

¶ * buttar cinque, e levar ſei, fünff hinwerffen und ſechs aufheben / id eſt, ſtelen.

Cinquefoglio, Fünffblat (ein Kraut.)

Cinquanta, funffzig.

Cinquantina, Subſt. ein halbhundert eine Anzahl von funffzig.

Cinta, cinto, cintola, cintolina &c. *V.* Cignere &c.

Cintura, cinturaio, cinturino &c. *V.* Cignere &c.

Ciò, Pron. Demonſtrat. neutrale. *V.* Gram. Congr. p. 64. n. 34. dieſes/das. *V.* Queſto.

¶ fare tutto ciò che vi parerà bene, ich will alles thun/ was euch gut gedüncken wird.

in fede di ciò, zu urkund deſſen.

in ciò moſtrò Giesù Criſto la carità ſua, hierinn hat JEſus Chriſtus ſeine Liebe erwieſen ꝛc.

ciò fù, perche egli era grandiſſimo Aſtronomo, das kame / dieweil er ein groſſer Sterndeuter ware.

furono eletti quattro, e ciò furono &c. es ſeynd ihrer vier erwählet worden/ und das waren ꝛc.

oltre a ciò, über das/über dieſes/neben dieſem.

con tutto ciò, mit allen dem/ nichts deſtoweniger.

Acciò, Accioche, Perciò, Percioche &c. *V.* nach Ordnung.

Cioè, ciò è, Conjunct. Explanat. *V.* Gram. Congr. p. 149. das iſt/ nemlich.

¶ habbiamo da caminar con gli occhi in capo, cioè cautamente, wir müſſen mit den Augen im Kopff gehen/ das iſt/ behutſam.

Ciocca, ein Streußlein / Büſchlein/it. ein Schöpfflein oder Zopff Haar/ Flachs/Kräuter ꝛc. *V.* Ciuffo.

¶ una ciocca di capegli, della barba, ein Schöpfflein Haar/ Barthaar.

ſtracciar' i capegli a ciocca a ciocca, die Haar Schöpfflein-weis ausrauffen.

una ciocca di ſalvia, di finocchio, di ciriegge, ein Büſchlein oder Sträußlein Salbey / Fenchel / Kirſchen ꝛc. V. Ceſto.

una ciocca di lino, eine Rupffe Flachs.

Ciocchetta, Dim. ein kleines Schöpfflein oder Zöpflein.

Cioccare, accioccare, bey dem Schopff oder bey den Haaren oder Zöpffen ergreiffen.

¶ accioccare la conocchia, die Kunckel anlegen / Flachs drauf thun.

Cioccarſi, accioccarſi, ſich rauffen. *V.* Acciuffarſi.

Cióccia, ein Kinderwort/ wann ſie die Bruſt (wir ſagen) die Ludel begehren.

Ciocciare, ludeln oder die Ludel begehren.

* Cioncare, cioncolare, zechen / wacker drauf ſauffen.

Cioncatore, cioncolatore - trice, Zecher/ Zecherin / Sauffer ꝛc.

Ciondolare, bommelen / id eſt, herabhencken und ſich immer ſchüttelen. *V.* Dondolare &c.

Ciondoloni, Adv. bommelend. *V.* Dondoloni &c.

Ciondolóne, m. ciondoloni, Plur. Eiszapffen.

Ciotto, cióttolo, Schrot/ id

id eſt, ein Stuck Steins/ it. ein Kiſelſtein.
¶ dar' ad uno di un ciotto nelle calcagna, einen mit einem ſolchen Schroten in die Ferſen werffen.
Ciottáre, ciottolare, ſteinigen/ mit Steinen oder Schroten werffen.
Ciottare, acciottolare, mit Kiſelſteinen oder Schroten pflaſtern.
Ciottato, acciottolato, Adj. mit Kiſelſteinen ꝛc. gepflaſtert.
Ciottáta, ciottolata, Subſt. ein Wurff mit einem ſolchen Stein.
Ciótola, eine Schottel / eine Trinckſchaale / flaches Trinckgeſchirr / it. ein Armen Schüſſelein.
Cipero, cipro, Violwurtz.
¶ polvere di cipero (cipro) Haarpulver / Haarpoudre / Haargeſtüb/ von ſolcher Violwurtz ꝛc. gemacht.
Cipólla, Zwibel / Zwibelhauptlein / it. Kiel oder Rundwurtzel von Blumē.
¶ mazzuol di cipolle, ein Büſchlein (Gebündlein) Zwibeln.
cipolle di tulipani &c. Tulipan ꝛc. Zwibeln oder Kiel.
* più doppio che una cipolla, doppelter/ id eſt, doppelhertziger als ein Zwibelhäuptlein.
* veſtito come una cipolla', angelegt wie ein Zwibelhäuptlein / id eſt, wol verwahrt ſeyn vor der Kälte.
* ſpremer' altrui le cipolle ne gli occhi, einem die Zwibeln in die Augen drucken / i. e. nach verrichteter Ubelthat einen andern/ der es vielleicht geſehen / wollen weismachen/ er hatte es nicht/ oder zum wenigſten nicht übel gethan.
Cipolláta, Zwibelmuß / gekochte Zwibelen / it. Zwibelbrätlein.
Cipolletta, cipollina, Dim. friſche/ junge Zwibel.
Cipreſſo, ein Cypreßbaum/ eine Cypreß.
Cipreſſaro, cipreſſeto, ein Cypreſſenwald.
Cipri, (Iſola di Cipri) die Inſul Cypern.
Cipriano, cipriota, einer aus Cypern / ein Ciprianer.
Ciprigna, [*Parol. Poet.*] die Venus.
Ciprignire, incíprignire, geil werden / it. [ein Wundartzts - *Term.*] wann das Rotlauff oder kalte Brand zu einer Wunde ſchlägt.
Ciprignito, inciprignito, geil worden / it. mit dem Rotlauff oder Roſen behafft.
Circa, Præpos. betreffend / belangend.
¶ circa queſta materia, dieſe Materi betreffend.
Circa, in circa, ungefehr.
¶ quattro anni in circa, (quattro anni o circa) ungefehr vier Jahr.
Circolo, [*Term. Geomet.*] Circkel/ Kreiß.
¶ circoli dell' Imperio, die Reichs-Kreiſſe.
circolo Veſtfalico, Franconico &c. (di Veſtfalia, Franconia &c.) der Weſtpfäliſche / Fränckiſche ꝛc. Kreiß.
Circolare, Adj. rund/ was in einem Kraiß gehet/ kraiß - oder Circkelformig.
¶ figura circolare, eine runde Figur/ eine Kreiß-Figur.
riverenza circolare, eine Neigung oder Reverentz in die Runde / id eſt, an alle Umſtehende.
lettere circolari, [Staats-Phraſis] Kreißbrieffe/ id eſt, Brieffe/ ſo an alle intereſſirte deß gantzen Lands abgefertigt werden.
diſciplina circolare, eine Cloſterſtraffe / wenn nemlich ein Münch/ ſo etwas peccirt hat / in den Capitul von allen München einen Streich mit der Diſciplin oder Peitſche empfängt.
dieta circolare, Kreißtag.

Circolarmente, Adv. kraißweis herum.

Circolare, Verb. kraisweis umdrehen.

Circolazione, f. [*Term. Chym.*] Kraißdiſtillirung.

¶ circolazione del ſangue, das kreißweis Lauffen oder kreißweis Aufdampffen deß Geblüts.

Circoncidere, [*Parol. Scritturale*] beſchneiden / die Vorhaut beſchneiden.

Circonciſo, Adj. beſchnitten (an der Vorhaut.)

Circonciſione, f. Beſchneidung (an der Vorhaut.)

Circoncignere, [von *Circon* und *Cignere*] umgürten / umgeben / umringen. *V.* Cignere.

Circoncinto, umgürtet / it. umgeben / umringt.

Circoncingimento, Umgürtung / Umgebung ꝛc.

Circondare, [von *Circon* und *Dare*] umgeben.

Circondurre, [von *Circon* und *Durre*] umführen / herumführen.

Circondotto, Adj. herum geführt.

Circonferenza, [*Term Geomet.*] der Umkreiß eines Zirckels.

Circonlocuzione, f. Umredung / weitläufftige Umſchreibung.

Circonſcrivere, [von *Circon* und *Scrivere*] umſchreiben / it. aufzeichnen / umſchrencken. *V.* Limitare.

Circonſcritto, Adj. umſchrieben / aufgeſchrieben / aufgezeichnet / beſchrenckt.

¶ ogni coſa mondana è circonſcritti e limitata, alles auf dieſer Welt iſt umſchrieben und beſchränckt / id eſt, hat ſeine Maß und Ziel.

termini circonſcritti, ausgeſetzte / beſchränckte / ausgeſchriebene Ziele.

Circonſcrizzione, f. Umſchränckung / Auszeichnung / Beſchreibung. *V.* Limitato, Limitazione.

Circonſpetto, Adj. [*Parol. Lat.*] fürſichtig / klug.

¶ huomo cauto e circonſpetto, ein behutſamer und fürſichtiger Menſch.

Circonſcezzione, f. Vorſichtigkeit / Klugheit.

Circonſtánte, circuſtante, Adj. [von *Circon* und *Stare*] umſtehend / herumſtehend / it. umligend.

¶ piangevano tutti gli circonſtanti, es weineten alle Umſtehende.

i luoghi circonſtanti, die umligende Oerter.

Circonſtanza, Umſtand eines Dings / als V. G. das Ort / die Zeit / die Weis / Urſach ꝛc.

¶ le circonſtanze aggravano il peccato, die Umſtände machen die Sünde ſchwerer.

raccontar' un fatto con tutte le circonſtanze, etwas mit allen Umſtänden (ausführlich) erzehlen.

Circonſtanziale, Adj. umſtändlich.

Circonſtanzialmente, umſtändiglich / mit allen Umſtänden.

Circonſtanziare, (una coſa) etwas mit allen Umſtänden beſchreiben oder erzehlen.

Circonſtanziato, Adj. mit allen Umſtänden beſchreiben oder erzehlet.

¶ un racconto &c. ben circonſtanziato, eine / mit allen Umſtänden wolausgeführte Erzehlung.

Circonvallare, [*Termin. Math. & Milit.*] umwallen /

wallen / umlagern. *V.* Bloccare.

¶ circonvallar' una città, eine Stadt anfangen zu belagern und umlagern.

Circonvallazione, f. die Umlagerung/Sperrung/Verſchantzung bey einer Belagerung.

¶ drizzar la linea di circonvallazione, der Linie oder den Strich der Umlagerung ziehen / id eſt, den gantzen Bezirck ausſtechen it. ſich würcklich herumlagern und verſchantzen.

Circonvenire, [*Par. Lat.*] umgehen/hintergehen / id eſt, betriegen.

¶ circonvenir' alcuno, einen umgehen/ hintergehen / betriegen.

Circonvenzione, f. Hindergehung/ Betrug.

Circonvicino, Adj. umligend / angrentzend. *V.* Confinante.

¶ il paeſe circonvicino, das herumligende oder angräntzende Land.

le montagne, villagi &c. circonvicini, die herumligende Berge und Dörffer ꝛc.

Circonvólgere, [von *Circon* uñ *Volgere*] herumdrehen.

Circonvolto, herumgedrehet.

Circonvolgimento, circonvoluzione, f. Herumdrehung.

Circúito, Umſchweiff / Kraißweg.

¶ paeſe di gran circuito, ein Land von groſſen Umſchweiff / id eſt, ein weitläufftiges / weit und breites Land.

Cirégia, ciregie, Plur. cirieggia &c. Kirſchen.

¶ ciregie, viſchiole, (agriotte, amarine) ſaure Kirſchen/ Weichſel.

li diſcorſi ſono come le cireggie, die Diſcurſen ſeyn wie die Kirſchen/ es hängt immer einer an dem andern.

Ciregio, ciriégio, ciregiaio, Kirſchenbaum/Weichſelbaum.

Cirúgico &c. *V.* Chirugo &c.

Ciſcilla, ein Schwalbe.

Ciſcillare, zwitzern wie eine Schwalbe.

Ciſello, ciſelli, Plur. kleines Scheerlein.

Ciſellare, ſchneiden mit ſolchen Scheerlein.

Ciſpa, ciſpita, Augentrieffen / Zyger.

Ciſpo, ciſpoſo, Adj. zygeräugig/ augentrieffig.

¶ occhi ciſpi, (ciſpoſi) trieffende/zygerichte Augen.

Ciſſa, ſchwangerer Weiber-Luſt/Met. Appetit ſeltzamer Dinge.

Ciſſare, ſolchen Weiber-Luſt haben.

Ciſterna, Ciſtern / Regenbrunn/Regenwaſſerfang/ Regenſarck.

Ciſternetta, Dim. eine kleine Ciſtern.

Citare, [*Term. Jurid.*] fordern/ vor Gericht fordern oder laden.

¶ citar' uno in giudicio, (a corte, aragione.) Idem.

Citare, anziehen/anführen. *V.* Allegare &c.

¶ citar' un' Autore, la ſagra ſcrittura, einen Autorn / die H. Schrifft anziehen.

Citatore, Gerichtsboth / Frohnboth / Cantzleybot.

Citazióne, f. Ladung / Forderung vor Gericht/it. Anziehung (eines Autoris.)

Citella, Zitella, zittella, eine mañbare Jungfrau/ it. ein Mägdlein.

¶ bella citella, ein ſchönes Mägdlein.

Citrace, citracca, Ceterach (ein Kraut.)

Citrone, citronata, citraggine &c. *V.* Cedro &c. Limone &c.

Città, cittade, f. eine Stadt.

¶ eſſer (trovarſi) in città, in der Stadt ſeyn/id eſt, nicht auf dem Land.

fuor di città (della città) auſſer der Stadt.

città antica, bella, grande, famoſa, principale, ſuperba, popolata, abondante, forte, ben governata &c. eine alte/ ſchöne / groſſe / berühmte/ vornehme / prächtige / volckreiche / wol mit allen Vorrath verſehene / wol befeſtigte / wol regierte ꝛc. Stadt.

la città di Roma &c. die Stadt Rom ꝛc.

perſone di città, Stadtleut / Bürger / id eſt, keine von Adel oder von Hof/ Hauptſtadt.

città capitale Hauptſtadt. V. Capitale.

città libera, Imperiale, (dell' Imperio) freye Reichsſtadt.

città maritima, Seeſtadt.

città hanſeatica, Hanſeeſtadt.

città mercantile, Kauffſtadt / Handelſtadt.

li Signori della città, die Herren von der Stadt/ die Rathherren/ der Rath / der Magiſtrat. V. Senato, Magiſtrato.

caſa della città, Stadthaus / Rathhaus. V. Palazzo.

Cittadella, Dim. ein Städtlein / it ein Cittadel / das iſt/ ein Schloß oder Veſtung in, oder an der Statt der Bürger Aufſtand oder Rebellion zu widerſtehen

Cittadino, cittadano, Subſt. Burger / it. Poet. Inwohner.

¶ farſi, eſſer cittadino di Roma &c. zum Römiſchen Bürger werden / einer ſeyn.

il jus (il dritto, la ragione) de' cittadini, das Bürgerrecht.

amor mi fece cittadino de' boſchi, die Liebe hat mich einen Inwohner der Wälder gemacht.

cittadino del cielo, Bürger / id eſt, Inwohner und Erb deß Himmelreichs.

Cittadino, cittadineſco, Adj. ſtädtiſch / nicht dorffiſch oder bäuriſch / it. burgerlich / id eſt, ſchlecht und recht / nicht nach der Hofweis.

¶ pulitezza, creanza &c. cittadina, eine ſtädtiſche Sauber- oder Nettigkeit / ſtädtiſche Erbarkeit / oder Zucht.

donne &c. cittadine, ſtädtiſche Weiber/ Stadtweiber ꝛc.

Cittadinamente, cittadineſcamente, (alla cittadina) auf ſtädtiſch/ burgerlich/ nach der Stadtweis. *V.* Cittadineſco &c.

¶ veſtirſi &c. cittadinamente, ſich bürgerlich (auf ſtädtiſch) kleiden ꝛc.

Cittadineſco, Adj. Cittadineſcamente. *V.* Cittadino, Adj. Cittadinamente &c.

¶ piaceri, modi, uſanze &c. cittadineſche &c. Bürgerluſt/ bürgerliche Ergötzlichkeiten / Gebräuche ꝛc. id eſt. die keinem Edel- oder Hofmann wol anſtehen.

brighe cittadineſche, Bürgergezänck/ id eſt, gar zu ſchlecht vor ein adelichs Gemüt.

Cittadinare, mit Bürgern verſehen/ it. zum Burger machen.

Cittadinanza, die Bürgerſchafft/ it. die Bürger insgemein / it. das Burgerrecht.

¶ comprar, acquiſtarſi &c. la cittadinanza, das Burgerrecht kauffen/ erlangen ꝛc.

tutta la cittadinanza ſtava in arme, die gantze Bürgerſchafft ſtunde in Gewehr.

Citto, zitto! Interj. ſtill/ halts Maul!

¶ ſtar citto (zitto) ſtill ſeyn/ das Maul halten.

far citto, heiſſen ſtill ſeyn/ mit einem Zeichen ſtill heiſſen ſeyn.

citto ti dico, ſtill/ ſage ich dir/ halts Maul.

il citto nella muſica, das Pauſiren in der Muſic.

Cittire, zittire, ſtill ſeyn/das Maul halten.

Civadéra, der vordere Segel an einem Schiff.

Civáia, allerley Zugemüß oder Hülſenfrüchte.

Civétta, Nachteul / ein Kautz / Met. ein Tölpel.

¶ * far la civetta, herumgaffen / wie die müſſige Weiber an Fenſtern pflegen zu thun / it. einem Frauenzimmer aufwarten.

Civettare, civetteggiare, Idem.

Civetta, civettino, civettone-a, Herumgaffer-in / it. ein Jungfrauknecht.

Ciuffo, ciuffetto, Stirnhaar / Haarſchopff oder Zopff / it. das Schöpfflein / Sträußlein oder Gaup / ſo die Hüner / Widhöpffe oder dergleichen Vögel auf dem Kopff haben. *V.* Creſta.

¶ * pigliar, (prender) tener la fortuna, (ventura) l' occaſione pe 'l ciuffetto &c. das Glück / die Gelegenheit / bey den Haaren faſſen / id eſt, wol in acht nehmen.

Ciúffolo, zuffolo, ſuffolo, ciuffoletto, ciuffolotto, Pfeifflein / Flötlein / Flagoletlein.

Ciuffolare, zuffolare, ſuffolare, pfeiffen / it. mit dem Maul pfeiffen.

¶ mi ciuffolano (zuffolano) le orecchie, es pfeiffen (klingen) mir die Ohren.

* Ciuffolaríe, ciuffole, Plur. Flötlein / id eſt, Kinderſpiel / Narrenboſſen.

Civiéra, Tragbahre.

Civíle, Adj. burgerlich / it. freundlich / geſchickt / wol erzogen / wolgeſittet / höfflich / ehrerbietig.

¶ corpo della ragion civile, das Corpus Juris civilis.

foro civile, Stadtgericht / Gericht in bürgerlichen Sachen.

cauſa civile, eine civil oder bürgerliche Rechtſache.

huomo, perſona civile, eine höfliche / geſchickte und wolerzogene Perſon.

poco civile, nicht gar höflich / ziemlich ungeſchickt.

Civiliſſimo, überaus höfflich und geſchickt.

Civilmente, Adv. höfflich / geſchicklich / manierlich / erbarlich.

¶ parlar, portarſi &c. civilmente, höflich / geſchicklich / manierlich reden / ſich verhalten ꝛc.

Civilità, civiltà, Subſt. Höfflichkeit / Geſchicklichkeit / Manierlichkeit.

Ciúrma, [*Nom. Collect.*] die Ruderburſch / Ruderknechte / Schiffburſch.

Ciurma, ciurmaglia, Bootsvolck / Met. Lumpengeſind / grobes / ungeſtümmes Volck.

Ciurmare, ſchwelgen / ſchlemmen / it. einen / wie ſolches Lumpengeſind pflegt / betriegen / und mit Gauckeleyen hinder das Liecht führen.

Ciurmatore, ciurmatrice, ein Schwelger / Sauffer / falſcher Spieler / Betrieger / Landfahrer / Gauckler / Spitzbub / it. einer eine) ſo gern unter Lumpenleuten und Spitzbuben iſt. *V.* Ceretano.

Ciurmería, ciurmerie, Plur. Schwelgereyen / Bübereyen / Gauckeleyen.

Cizza, cizze, Plur. Wartzen / Bruſtwärtzlen. *V.* Zinna, Zizza, Zizze, Plur.

† Clamóre, m. clamori, Plur. [*Parol. Lat.*] Klagen / Geſchrey aus Unwillen

willen und ſchlechten Vergnügen.

¶ clamori del popolo, das Aufſchreyen und Klagen deß Volcks / id eſt, wegen harter Preſſung und dergleichen.

† Clandeſtino, [*Par. Lat.*] heimlich / was im Winckel geſchicht (wird nur gebraucht wie folgt:)

¶ matrimonio clandeſtino, heimliche Ehe / Winckel-Ehe.

conventiculo clandeſtino, heimliche Zuſammenkunfft und Berathſchlagung in Staat- oder Religionsſachen / ohne Wiſſen der Obrigkeit.

Clandeſtinamente, Adv. heimlicher Weis / in einem Winckel.

¶ ſpoſar' una &c. clandeſtinamente, eine in einem Winckel trauen / heimlich heirathen / ſich heimlich zuſammen geben laſſen.

Claretto. *V.* Chiarello, Chiaretto.

Clarificare, clarificato. *V.* Chiarificare, Chiarificato &c.

Clarino, Klarin (muſicaliſches Blas-Jnſtrument.)

Clariſſimo, [Titulir-*Term.*] einem gelehrten / oder wegen hoher Weltweisheit berühmten Mann zugehörig / Erbar und Veſt / Hoch- und Wolgelehrt.

¶ Clariſſimo Signore, V. S. Clariſſima, hochgelehrter Herr / Jhr Ehrenveſt.

Claritá. *V.* Chiarezza.

Claſſe, f. [ein Chor- und Schul-*Term.*] Ordnung und Würde eines Feſts / it. die Gradus der Schulen / die Claß.

¶ feſta doppia di prima claſſe, ein Feſt von den vornehmſten / ein hohes Feſt / hochzeitlicher oder hochfeyerlicher Tag.

feſta di ſeconda claſſe, ein Feſttag / aber nicht von den vornehmſten.

ſeder nella prima claſſe, in der erſten Claß ſitzen.

carica &c. di prima claſſe, ein Amt ꝛc. von der erſten Claß / id eſt, Met. eines von dem vornehmſten und ehrbarſten Aemtern.

ſoggetto di prima claſſe, eine Perſon von der erſten Claß / id eſt, Met. eine ſehr vornehme / ſehr verſtändige und hochbegabte Perſon / it. eine Perſon / ſo ſehr viel gilt oder hoch am Brett iſt.

Claſſico, Adj. ſchul-bewehrt.

¶ Autore claſſico, ein bewehrter / glaubwürdiger Schul-Autor.

Clava, Kolbe / Streitkolbe / Streithammer.

Clavicémbalo, clavicórdio, clavicordo, Clavizimbel / Clavicordium.

† Claúſola, clauſula, [Gerichts-*Term.*] Clauſel / id eſt, ein Punct oder Umſtand eines Mandats oder Contracts.

¶ colle debite clauſole, mit gebührlichen Clauſuln und Umſtands-Puncten. V. Solennità, Articulo, Punto.

Clauſolare, clauſulare, clauſuliren / mit Umſtänden recht aufſetzen.

† Clauſtro, [*Parol. Eccleſ.*] ein Cloſter.

Clauſtrale, Adj. cloſterlich / zum Cloſter gehörig.

¶ diſciplina, regola, vita &c. clauſtrale, Cloſterzucht / Regul / Cloſterleben ꝛc.

Clauſúra, [*Parol. Eccleſ.*] die Clauſur / id eſt, Cloſterverſperrung / it. das Gelübd eingeſperzt zu leben.

¶ offer-

¶ oſſervar, romper &c. la clauſura, die Clauſur halten/ brechen ꝛc.

† Clemente, Adj. *[Parol. Lat.]* gütig/ mild/ barmhertzig/ (propriè in richten und ſtraffen.)

Clementiſſimo, überaus gütig und barmhertzig.

Clemenza, Gütigkeit/ Mildigkeit/ Barmhertzigkeit in richten und ſtraffen.

Clero, clérico, clericale &c. *V.* Chierico &c.

¶ dignità clericale, die geiſtliche Würde.

habito clericale, geiſtlicher Habit/ prieſterliches Kleid.

† Cliente, c. *[Gerichts-Term.]* Schutzgenoß/ der ſich und ſeine Sache unem Advocaten anvertrauet hat.

Clima, m. *[Term. Coſmograph.]* der Himelsſtrich und zugleich der Theil der Erden/ unter welchem er gelegen.

¶ la diverſità, la temperie &c. del clima, der Unterſchied/ die temperirte Beſchaffenheit ꝛc. deß Luffts.

per la diſtanza del clima, wegen der Weitentlegenheit deß Lands.

mutar clima, den Lufft/ das Land ändern/ anderwärts hinziehen.

ſotto implacido clima, unter einen rauhen/ unfreundlichen Himmel. Bentivogl. Letter.

Climatérico, climático, (anno) Wechſeljahr/ da eine ſonderliche Veränderung pflegt vorzugehen/ nach Meinung der Aſtronomen oder Sternweiſen.

† Cloáca, *[Par. Lat.]* eine Ehegrube/ Koht- Schlam- oder Modder-Grube eine Schlippe/ Morche/ Märring. *V.* Chiavica.

Clorióne, m. Grünfinck/ Grünſpecht.

† Coadiutóre, *[Parol. Lat. & Eccleſ.]* ein Mithelffer/ ſonderlich in einem Biſchöfflichen Amt.

† Coadunare, *[Parol. Lat.]* verſamlen. *V.* Raunare, Radunare &c.

† Coadunanza, Verſamlung.

Coagulare, zuſamengerinen.

† Coamante, [von *Con* und *Amante*] Mitlieber/ Nebenbuhler.

Coazzare, quacken/ koaxen/ id eſt, ſchreyen wie ein Froſch.

* Cocagna, cucagna, *[Par. finta.]* (wir ſagen) Schlaraffenland/ ein gedichtes Land/ darin Alles/ die Hülle und die Fülle iſt/ da die Zäune mit Bratwürſten geflochten ꝛc.

¶ * qui e una cucagna, hier iſt gut leben/ es iſt alles vollauf.

Cocca, die Kerbung an dem Pfeil/ daß er in der Senne ligen kan.

Coccare, incoccare, (una freccia) einen Pfeil einkerben. *V.* Accoccare.

Cocchiare, cocchiaro. *V.* Cucchiaro &c.

Cócchio, Kutſche/ Kutſchwagen/ hangender Wagen. *V.* Carrozza &c.

¶ andar, montar &c. in cocchio, zu Kutſche fahren/ in die Kutſche ſteigen ꝛc.

Cocchiarello, cocchietto, Dim. ein Kütſchlein / Kutſchwäglein.

Cocchiere, Kutſcher / Fuhrmann.

Cocchiúme, coccóne, m. Spunt / Spuntloch an einem Faß.

¶ * tener sù dalla ſpina, e ſpander dal cocchiume, bey dem Zapffen nicht laſſen wollen / aber durchs Spuntloch ausſchütten / id eſt, in einem Ding ſparſam / anderwärts aber verſchwenderiſch ſeyn.

Cóccia, cocciuola, Rindlein / Häutlein / als von einem Ey innerlich / it. eine kleine Geſchwulſt von Stechen einer Biene oder Schnacke / it. eine Blatter von Brennen / Brennblatter.

Coccio, Scherbe von gebrochenen Geſchirr.

Cocco, coccograno, Scharlachbeer.

Coccolata, cioccolata, Schockolata / ein gewiſſes Getränck von unterſchiedlichen / kräfftigen Ingredienten / ſo in Spanien und Italien ſehr viel gebraucht wird.

Cóccola, cocciuola, coccole, Plur. Beer / als Lorbeer und dergleichen / Met. Betriegereyen / Rencke.

Coccolare, Beer gewinnen.

Coccolarſi, accoccolarſi, ſich auf die Hüfften niderſetzen / niderhocken / niderknotzen.

Coccoloni, Adv. auf den Hüfften ſitzend / hockend / knotzend.

Coccone. V. Cocchiume.

Cocere, cocente, cocimento, cocitura &c. V. Cuocere &c.

Cocina, cocinare, cociniere &c. V. Cucina &c.

Cocióre, m. [von *Cuocere*, brennen] ein Brennen / ein Schmertz / ſo von Breñen und Peitſchẽ. it. von Juckẽ und Kratzen herkommt.

Cocodrillo, coccodrillo, ein Crocodill.

¶ lagrime di cocodrillo, Crocodillzäher / id eſt, falſche / einen zu betriegen / Hurenthränen.

Cocolla, coccolla, Gugel / Münchsgugel / Münchskappe / Caputz.

Cocollato, Adj. & Subſt. gegugelt / was eine Münchskappe anhat / ein Münch.

Cócoma, ein Topff oder Geſchürr zum Waſſerſieden oder wärmen.

Cocómero, cocúmero, Kokommer / Kümmerling / Commorcke / Gorcken / Gurcken.

Cocoveggia, coccoveggia, &c. V. Cuccoveggia.

Cocozza, cucozza, cocúzzolo, eine Art Kürbis / Met. der Würbel deß Haupts / it. der Gipffel oder Spitze eines Dings.

Coda, der Schwantz / Schweiff / Stertz / Wädel / Wedel.

¶ coda di cavallo, cane, gatta, ſorcio &c. Pferd- Hund- Katzen- Mäus- &c. Schwantz.

* egli

* egli fa, dove il diavolo tiene la coda, er weiß wo der Teuffel ſeinen Schwantz hat / id eſt, er iſt ein durchtriebener / verſchmitzter Geſell.
meglio è eſſer capo di gatta, che coda di leone. V. Capo.
* guaſtar la coda al fagiano, dem Faſan den Schwantz verderben / id eſt, das Beſte oder das End in Erzehlung einer Geſchicht auslaſſen.

Coda, Met. der Schweiff / Schleiffe oder Schlippe eines Kleids / it. Met. das Ende / Hindertheil / Anhang ꝛc. eines Dings.
¶ portar la coda, den Schweiff oder die Schleiffe tragen.
menar la coda, eine Schleiffe an Kleidern tragen.
* chi ha del panno, può menar la coda, wer Tuchs gnug hat / der kan einen Schweiff nachſchleppen / id eſt, wer reich iſt / hat gut ſpendiren.
* un diſcorſo &c. ſenza capo e ſenza coda, ein Diſcurs ꝛc. ohne Kopff und ohne Schwantz / id eſt, ohne Anfang und ohne End.
la coda dell' armata, der Hinterhalt / Nachzug / Nachmarſch / Hintertheil einer Armee.
marciar' alla coda delle truppe, hinten an marſchiren.
haver' i nemici alla coda, die Feinde am Schweiff / id eſt, hinter dem Rucken haben.
aſſaltar' il nemico alla coda, den Feind bey dem Schwantz / id eſt, von hinten angreiffen.
coda dell' occhio, Augenwinckel.
riguardar' uno colla coda dell' occhio, einen überzwerch anſehen / id eſt, heimlich / unvermerckt / it. einen nicht viel achten.
coda di rondine, [Schreiner ꝛc. Phraſis] Schwalbenſtertz / id eſt, die Einſchnitte / welche ſie machen / wenn ſie zwey Bretter Winckelweis fügen.

Codále, codali, Plur. Schwantzriemen.

Codatário, [*Term. Cerem. Rom.*] der ſo einen Prelaten zu Rom die Schleiffe nachträgt. *V.* Caudatario.

Coda qua ola, codatremola, codacciuóla, Bachſteltze / Wipſtertz (ein Vogel.)

Codilongo, codilungo, lang geſchwäntzt.

Codimozzo, (can &c. codimozzo) Stumpff-Schwantz / ein Hund ꝛc. mit einem geſtumpfften oder abgeſtutzen Schwantz.

Codióne, codirone, m. coderizzo, der Steuß (Stieß) eines Geflügels.

Codiroſſo, Rotſchwäntzlein (ein Vogel.)

Codúto, codacciuto, Adj. was einen Schwantz / it. einen groſſen oder langen Schwantz hat.

Codárdo, Adj. feig / verzagt / zaghafft / forchtſam.
¶ huomo codardo, ein feiger / verzagter Menſch.

Codardiſſimo, überaus verzagt.

Codardamente, Adv. verzagter Weis.

Cadardía, codardággine, f. Zaghafftigkeit / Verzagtheit.

† Códice, m. [*Term. Juridic.*] deß Käiſers Juſtiniani Geſetzbuch.
¶ ſtudiar' il codice, in dieſem Geſetzbuch ſtudiren.

Codicillo, [*Term. Jurid.*] ein unvollkommenes Teſtament.

Codogno, codognata. *V.* Cotogno, cotognata &c.

† Coetáneo, [*Parol. Lat.*] der eben deſſelbigen Alters iſt.

† Coeterno, [*Parol. Lat.*] der auch mit von Ewigkeit her iſt (gehört nur den göttlichen Perſonen zu.)

Cófano, cóffano, cofaneto,

to, ein Kober / Korb. *V.* Sporta, Caneſtro, Paniere.

Cóglia, Hodenſack / der (Hoden) Beutel.

Coglióne, m. coglioni, Plur. [*Parolæ baſſa*] die Hoden oder Geilen.

¶ tagliar' (cavar') i coglioni, die Hoden (Geilen) ausſchneiden / (auswerffen) Mannheit benehmen. V. Caſtrare.

* Coglióne, coione, cuione, Tölpel / alberer / verzagter Menſch / den man leichtlich betriegen oder ſchrecken kan / ein Bernheuter.

¶ un gran coglione, ein groſſer Bernhäuter.

* Coglionar', coionar' (uno,) einen als einen Bernheuter tractiren.

* Coglionaría, coglionéria, coioneria, coglionerie, Plur. Bernheutereyen / it. Schandboſſen / Lotterbubereyen.

* Coglioneſco, coioneſco, Adj. bernheuteriſch.

* Coglioneſcamente, Adv. auf bernheuteriſch.

Cógliere, corre, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 103.*] klauben / aufklauben / zuſammenklauben / pflucken / ſamlen.

¶ coglier herbe, fiori, frutti &c. Kräuter ſamlen / Blumen pflücken / Früchte ꝛc. klauben.

coglier frutto di qualche coſa, Frucht / id eſt, Nutzen aus etwas ſchöpffen.

coglier' una malaria, un ſolenniſſimo mal franceſe, eine Kranckheit aufklauben / eine Lecken aufklauben / die Frantzoſen aufklauben.

Cogliere, treffen / erlauffen / ereilen / einholen / erlangen / it. ertappen / betretten / erwiſchen / it. fangen.

¶ una ſcheggia di ſaſſo mi colſe in un occhio, ein Span oder Schiefer von Stein hat mich in ein Aug getroffen.

lo colſe una palla di moſchetto, es traffe ihn eine Muſquetenkugel.

andate pur avanti, vi coglieremo bene, gehet nur voran / wir wollen euch ſchon einholen (erlangen.)

coglier' uno ſu 'l fatto (in flagranti) einen auf friſcher That ertappen / betretten / erwiſchen.

coglier' in adulterio, nel furto, (col furto in mano &c.) im Ebebruch betretten / über den Diebſtal ꝛc. ertappen (erwiſchen.

ti ho colto pure, ich hab dich gleichwol einmal ertappt.

ci colſe la pioggia, la notte &c. es betraffe / überfiele / übereilete uns der Regen / die Nacht ꝛc.

coglier' un' uccello, una fiera, einen Vogel / ein Thier oder Wild ertappen / id eſt, fangen.

Colto, Adj. ausgeklaubt / auserleſen.

¶ parole &c. colte, auserleſene ſchöne Wort ꝛc.

Colto, colta, di colta, Subſt. & Adv. zum erſten Streich getroffen.

¶ dar (alla palla) di colta, [Ballenſpiels-Terminus] den Ballen zwiſchen Sprung und Flug wiederſchlagen.

* dar baſtonate di colta, dichte Stöſſe geben / einen jedesmal recht / dich treffen / und niemals vergebens.

Colta, Steuer / Landſteuer. *V.* Raccolta.

¶ metter colte ed; impoſizioni ſopra i ſudditi, Steuer und Auflagen auf die Unterthanen ſchlagen.

Cognáto, Schwager / id eſt, meiner Schweſter Mann / meiner Frauen Bruder / it. meiner Frauen Schweſter Mann.

Cognata,

Cognáta, Schwägerin/id eſt, meines Bruders Frau/ it. meines Manns Schweſter/ it. meines Manns Bruders Frau.

Cognazione, f. Freundſchafft/ Schwägerſchafft/ Verwandſchafft/ Sipſchafft. *V.* Conſanguinità.

† Cognizióne, f. [von *Cognoſcere*, erkennen/ kennen] Kundſchafft/ Wiſſenſchafft.

¶ haver cognizione di qualche coſa, Kundſchafft/ Wiſſenſchafft von etwas haben/ ſich auf etwas verſtehen/ etwas können oder wiſſen.

haver cognizione di qualche perſona, Kundſchafft einer Perſon haben/ Wiſſenſchafft um einen haben/ einen kennen. V. Conoſcenza.

la cognizione di queſta cauſa s' appartiene a lui, ihm gebührt die Verhör in dieſer Sache.

Cogno. *V.* Cugno.

† Cognóme, m. Zunamen/ Ubernamen.

Cognominare, Ubernamſen/ Zunamen geben.

Cognominato, übernamſet/ gezunamet.

¶ Simone, cognominato Pietro, Simon mit Zunamen Petrus.

Cognóſcere &c. *V.* Conoſcere.

Cohabitare, [von *Con* und *Habitare*] beywohnen/ beyeinander wohnen.

¶ cohabitar' ad uno, bey oder neben einem wohnen.

Cohabitante, Subſt. & Adj. Beywohner/ Nachbaur/ benachbart.

Cohabitazióne, f. Beywohnung/ Nebeneinandarwohnung.

† Coherède, Miterb/ Neben-erb.

Coheredicare, miterben/ ein Miterb ſeyn.

† Coherente, Adj. & Subſt. aneinder hangend/ aufeinander folgend/ it. Mitgenoß/ Partheygenoß. *V.* Adherente.

Coherenza, die ordentliche Aufeinanderfolge/ it. Partheygenoßſchafft.

Coio &c. *V.* Cuoio &c.

Coiátolo, coiattolo, ein Stücklein oder Abſchnitzlein von Leder/ ein Schuhfleck.

† Cóito, [*Parol. Lat.*] die fleiſchliche Vermiſchung.

¶ far' (uſar') il coito, ſich fleiſchlich vermiſchen/ Ehewerck treiben.

ſnervato per troppo coito, durch allzu viel Fleiſchswerck abgeſchwächt/ ausgemärckelt und krafftlos.

Co', Col, Collo, Colla, Colli, Cogli, Colle &c. an ſtatt Con, Con il, Con lo, Con la &c. *V.* Gram. Congr. p. 50. n. 4. & p. 270. 271. mit/ mit dem ꝛc.

Colà. *V.* Là.

Colare, ſcolare, ſeihen/ durchſeihen/ durchſchlagen/ durchſtreichen/ it. Neut. tropffen/ trieffen/ abtrieſſen/ abrinnen/ ablauffen/ flieſſen/ abflieſſen/ durchflieſſen/ durchrinnen/ lecken/ auslauffen/ rieſſen ꝛc.

¶ colar qualche coſa per un ſetaccio ſtamigno, etwas durch ein härines Sieb ꝛc. durchſeihen/ durchſtreichen.

il naſo gli cola, die Naſe tropffet/ (trieft) ihm.

i tetti colano, die Dächer tropffen/ tropffeln (trieffen.)

il ca-

il capello cola, der Hut ſchlägt durch (hält kein Waſſer.)

la carta cola, das Papier fließt / (ſchlägt durch.)

per tutto colava il ſangue, das Blut floſſe überall.

il vaſo, la botte &c. cola, das Geſchirr rinnt / das Faß leckt.

la polvere colando dimoſtra l'hora, der Sand zeigt mit ſeinem Rieſſen (Abrieſſen) die Stunden an.

Colare, ſcolare, ſchmeltzen / zergehen laſſen / zerlaſſen / zerſchleichen / auslaſſen / flüſſig machen / in Fluß bringen. V. Struggere.

¶ colar piombo, metalli, cera &c. Bley / Metallen / Wachs ꝛc. ſchmeltzen.

colar lardo, graſſo, butiro &c. Speck / Fett / Butter ꝛc. ſchmeltzen oder zergehen laſſen. V. Struggere.

Colato, ſcolato, Adj. durchgeſchlagen / durchgefloſſen / it. geſchmoltzen / zerlaſſen / ausgelaſſen.

¶ lardo &c. ſcolato, ausgelaſſener / zerlaſſener Speck ꝛc.

Cola, colatoio, ſcolatoio, Subſt. Seiher / Sieb / Durchſchlag / Seihſack / Seihtuch / it. Seihtigel / it. eine Kufe zur Lauge.

¶ cola da vino, ein Wein-Seiher der Schlauch / lederne Weinröhre.

cola (ſcolatoio) da liſcia, Laugenkufe.

cola da ſpeciale, ein Durchſchlag oder Seiher von Fließpapier. manica Hypocratis genannt.

Colatóio, ſcolatoio, colatore, eine Rinne / Spülſtein / Waſſerſtein / Ausguß / Dachrinne / it. der Ort da es rinnet / ab- oder eintröpfft. V. Cola.

¶ ſcolatoio delle montagne, die Rinne oder der tieffe Waſſergang zwiſchen zweyen Bergen.

Colamento, ſcolamento, ſcolazione, f. (*delle reni*) das Tropffen / daß Flieſſen / it. der Trüpffer / kalte Piſſe (Zuſtand deß Geburt-Glieds.)

Colatúra, ſcolatura, das Tropffen / it. das ſchmeltzen oder Zerlaſſen / it. das was getropfft oder geſchmoltzen iſt / it. ein Ritze in einem Schiff / durch welche Waſſer hineingehet.

Colcare, colcarſi. V. Coricarſi.

Colcato, tieff eingebogen.

¶ la ſchiena (groppa) di queſto cavallo è troppo colcata, der Rucken (das Creutz) iſt dieſem Pferd zu tieff eingebogen.

Colei, Lei, jene (Frau.) V. Gram. Congr. p. 58. 65.

Colendo, colendiſſimo (Padrone,) [Ehrentitul einem guten Freund insgemein zuſtändig.

¶ al molto Magnifico Signore, Padron Colendiſſimo, il Signore N. dem wol vornehmen / und inſonders geehrten Herrn N. N.

Cólera, collera, choleriſche Feuchtigkeit oder Geblüt / Met. der Zorn / der Gifft.

¶ purgar la colera, den Leib von der choleriſchen Feuchtigkeit purgiren.

andar', (entrar', montar') in colera, ſich erzürnē / zornig werden / bös / unwillig werden / einem der Gifft auffſteigen / die Gall übergehen.

laſciarſi vincere dalla colera, ſich vom Zorn übergehen laſſen / it. gähzornig ſeyn.

far' uno andar' in colera, einen zornig machen / ins Harniſch jagen.

voi mi farete andar' in colera, ihr werdet mich endlich bös machen.

vinto (ſopraffatto, traſportato) dalla colera, vom Zorn eingenommen / übergangen / überfallen / in gähen Zorn.

Colérico, collérico, Adj. choleriſch / mit der ſchwartzen Gall gehofft / Met. zornig / zorniger / jäher / hefftiger Natur / zornmütig / jähzornig.

Cólica, colica (paſſione) die Colic / id eſt, Darmgicht /

gicht / Darmwinde / das Grimmen / (Krimmen / quaſi Krümmen / dieweil man ſich darfür krümmet) das Bauchgrimmen.

¶ dolori colici (mal di colica.) Idem.

patir di colica, mit der Colic / Darmgicht oder Grimmen ꝛc. geplagt ſeyn.

Coliſéo, die groſſe Schaubühne zu Rom / alſo genannt.

Colla, Leim / it. Papp / Kleiſter / it. das Folterſeil. *V.* Corda.

¶ dar la colla a qualche coſa, mit Leim übergehen / Leimtrencken.

dar la colla alle carte ſtampate, Bücher oder Druckpapier planiren.

Collare, incollare, leimen / an- oder zuſammenleimen / an- oder zuſammenpappen / an- oder zuſammenkleiſtern / an- oder zuſammenklenen oder kleben.

Collatura, incollatura, Anleimung / Zuſammenleimung / Anpappung / Zuſammenpappung / An- oder Zuſammenkleiſterung / Anklebung.

† Collagrimare, [von *Con* und *Lagrimare*] zuſammen weinen / mit weinen.

Collána, collanella, collanetta &c. *V.* Collo &c.

Collare, collaretto, collarino &c. *V.* Collo.

† Collaterále, Adj. [*Parol. Lat.*] ſeitwertig / it. Subſt. ein Mitgeſell oder Gehülff in einem Amt.

¶ Regio collaterale, der oberſte Staats-Miniſter oder geheimer Rath eines Königs. Bentivog.

linea collaterale, [Sipſchafft-Term.] Seitenlini in den Graden der Blutverwandtſchafft.

Collazióne, f. [Gerichts-*Term.*] Gegenhaltuug / Collatzonirung.

¶ far la collazione di una copia col ſuo originale, eine Copey gegen das Original halten und ſehen / ob ſie eintrifft.

Collazionare (una copia) Idem.

¶ collazionar' un libro, ein Buch alſo collatzonitiren un ſehen ob es gantz oder complet iſt.

Collazione, f. [*Term. Jur. Canon.* von *Conferire &c.* mittheilen / geben / ſchencken.] Mittheilung.

¶ far la collazione di qualche dignità o beneficio eccleſiaſtico ad uno, einem eine geiſtliche Würde oder Kirchenpfründe mittheilen / (übergeben / ſchencken / verleihen.)

Collazione, f. eine Collatz / id eſt, Veſperbrod / ein Frühſtuck / ein An- oder Imbiß / es geſchehe Vor- oder Nachmittag / it. ein Tractament von Confect / it. ein Schmauß ꝛc.

¶ far collazione, frühſtücken / it. einen Imbiß thun / einen Trunck thun und einen Biſſen Brods eſſen / Jauſen / Veſperbrod eſſen.

dar la collazione, eine Collation oder Imbiß / it. einen Schmauß zum Beſten geben.

Collazioncina, collazioncella, Dim. ein kurtzer Imbiß / kleines Frühſtuck ꝛc. ein kleiner Schmauß.

Collazionare, ein Frühſtuck einnehmen / frühſtücken / it. jauſen / Veſperbrod eſſen / ꝛc.

Colle, m. collina, Hügel / Bühel / Berglein.

¶ verdeggianti colli, die grüne Hügel / die grünende Berglein herum.

Colli-

Collicello, collinetta, Dim. ein klei-
ner Hügel.

† Collèga, Mittgeſell / Ge-
ſpan in einem Amt oder
Dienſt.

¶ Collègio, colleggio, eine Ver-
ſamlung/ein Collegium / it. eine
Privatſchul.

¶ il ſagro Collegio di Cardinali (Cardi-
nalizio) das hochwürdige Colle-
gium der Cardinäle.

il Collegio de' Prencipi Elettori, die
Verſamlung der Churfürſten /
die Churfürſten beyſammen.

un Collegio di Canonici, ein Collegi-
um von Thumherren.

un Collegio di Accademici, ein Col-
legium von Studenten.

un Collegio de' Padri Gieſuiti, ein Je-
ſuiter Collegium.

far (tener) Collegio Teologico, Filo-
ſofico &c. ein Collegium, id eſt,
eine Privatſchul oder Conferentz
halten in Theologiſchen / Philo-
ſophiſchen / Politiſchen ꝛc. Sa-
chen.

Collegiale, collegiato, (Chieſa col-
legiata) eine Thum- oder Capi-
tul-Kirche.

Collegare, colligare, colle-
garſi, [von *Lega*, *Liga*,
Verbündniß / Alliantz]
ſich verbinden / Verbünd-
niß / Alliantz machen / ſich
alliiren.

¶ collegarſi con qualche potentato, ſich
mit einem Potentaten in Alliantz
oder Verbindniß einlaſſen.

Collegato, colligato, verbunden/
veralliirt.

Collegato, collegati, Subſt. Plur.
die Bundgenoſſen/ die Alliirte.

Colleganza, colliganza, Verbünd-
niß/Bundgenoſſenſchafft. *V.* Le-
ga &c.

* Collepolare, collepolar-
ſi, (di allegrezza) für
Freuden herumſpringen/
ſich zerſchüttelen vor Luſt.

Colletta, [*Parol. Eccleſ.*]
die Collect/it. die Kirchen-
ſteuer.

¶ far le collette, die Kirchenſteuer
ſamlen.

Collettìzio, Adj. was hin und wi-
der auf- oder zuſammengeklaubt
iſt worden. *V.* Accogliticcio,
Raccogliticcio.

¶ gente collettizia di paeſani e di perſone
di meſtiero, eine zuſammen oder
hin und wieder aufgeklaubte
Mannſchafft von Bauern und
Handwercksburſch.

Colletto, Koller / ledern Kol-
ler.

¶ un colletto di dante, ein Koller von
Elendleder.

Colligare, colligato, colli-
ganza &c. *V.* Collegare.

Collina, collinetta &c. *V.*
Colle.

† Collìrio, [*Term. Med.*]
Augenſalb / Augenartz-
ney.

† Colliſióne, f. [*Par. Lat.*
von *Collidere*] Zuſam-
menſtoſſung/ Zuſammen-
blutzung. *V.* Urtare &c.

Collo, Hals / it. Achſel/
Schulter. *V.* Spalla.

¶ portar qualche coſa al collo, etwas
am Hals (henckend) tragen / o-
der haben.

portar qualche coſa in collo, etwas
auf dem Hals (auf den Schul-
tern/ Achſeln) tragen.

auventarſi (gettarſi) al collo di uno,
einem um den Hals fallen/ id eſt,
umarmen/ umfangen.

ſaltar' al collo di uno, einem an Hals
ſpringen / id eſt, angreiffen/ an-
packen/ anfallen.

recarſi una coſa in collo, etwas auf
den Hals (auf die Schultern)
nehmen.

tender' (preſentar') il collo, den Hals
darſtrecken.

ritrar'

ritrar' il collo dal giogo, den Hals aus dem Joch ziehen / id eſt, Met. nicht unterthänig ſeyn wollen.
tirar' (ſtorcer') il collo ad un' uccello, piccione &c. einem Vogel/ Tauben ꝛc. den Hals umdrehen.
fiaccarſi,(ſcavezzarſi,romper')il collo, den Hals brechen (zerbrechen.)
ſcavezza collo, Subſt. ein Waghals/ein Menſch der alles unbeſoñen und frech hinein wagt; ein loſer Vogel.
rompicollo rompicolli, Plur. halsbrechende / gefährliche Sachen und Unterwindungen.
arma-collo, Wehrgehäng / Bandelier.
* torcer' il collo (far' il collo torto) den Hals drehen oder krümmen / einen krummeingebogenen Hals machen/ Met. einen Heuchler abgeben.
* collo torto, (un collo torto) ein krummer Hals/ id eſt, ein Scheinheiliger / der ſeines Nutzens wegen/ ſich äuſſerlich ſtellet / als ob er ſehr andächtig lebte.
colloporco, [ein Pferdmangel] Speckhals.

Collo, Met. Hals (Gleichniß Weiſe.)
¶ il collo del fiaſco, bocale, dell'alembico &c. der Hals der Flaſchen / deß Krugs/ deß Diſtillirkolbens ꝛc.
un fiaſco a collo lungo, eine Flaſche mit einem langen Hals.
collo del piede, der Riß oder Geriß deß Fuſſes / der Bug deß Fuſſes.

Collána, Halskette.
¶ collana d'oro, güldene Halskette.

Collanetta, collanuccia, Dim. Halskettlein.

Collanóne, m. Magnif. groſſe Halskette.

Colláre, m. Halsband / Halskragen / it. ein Kragen/ Uberſchlag/ it. ein Kragen am Kleid.
¶ collar' a lattuche, ein Kröß / eine Lobbe.

Collaretto, collarino, Dim. ein Kräglein / it. Randlein/Ranfftlein.

Collarino, [*Term, Archibet.*] Kragſtein.

Collaróne, m. ein groſſer Halskragen oder groſſes Halsband / it. ein Halskummet zum ziehen.

Collo, ein Balln Kauffmannswahr / it. Schiffpack / Schiffladung.

† Collocare, [*Parol. Lat.*] ſetzen/ legen / wenden.
¶ collocar' il ſuo amore (i ſuoi affetti) la ſua ſperanza, i ſuoi talenti in qualche coſa, ſeine Liebe / ſeine Hoffnung auf (in) etwas ſetzen/ ſeine natürliche Gaben auf etwas wenden (legen.)
collocar la figliuola (in matrimonio con uno) einem ſeine Tochter zur Ehe geben / ſeine Tochter an einen beſtatten/ ausſteuren / ausheirathen.

Collocazione, f. Setzung/ Legung.

Colloquintida, coloquintida, Coloquinten/ eine Art wilder uñ bitterer Kürbis.

† Collóquio, [*Par. Lat.*] ein Geſpräch/ Unterredung.
¶ haver colloquio coi nemici, mit dem Feind ein Geſpräch halten/ id eſt, tractiren wollen.
far' un colloquio ſopra i punti di Religione, ein Geſpräch über die Religionspuncten halten/ id eſt, eine Diſputation.
colloquii ſecreti, notturni &c. heimliche/ nächtliche ꝛc. Geſpräch.

Collóttola, [von *Collo*, Hals] das Genick / der Nacke.

† Collúdere, [*Par. Lat.*] miteinander ſpielen / id eſt, heimlich einander verſtehen oder verſtanden haben/(wir ſagen) unter dem Hütlein ſpielen / unter der Deck ligen mit einem.

Colluſione, f. heimliche Verſtändniß / Spiel unter dem Hütlein.

† Collúvie, f. [*Parol. Lat.*] Zuſammenlauff von allerley Dreck und Unraht/ Met. von allerley Lumpengeſindlein.

Colmare, überhauffen/ gantz vollſchütten oder anfüllen/ daß es ſchier überlauffe (wird eigentlich von trocknen Waaren geſagt.)

¶ colmar' lo ſtaio, den Metzen häuffen (gehäufft) füllen.

colmar' uno di gioia, allegrezza, conſolazione, di afflizzione &c. einen mit Freuden/ mit Troſt erfüllen/ mit Traurigkeit und Betrübniß ꝛc. anfüllen/ id eſt, ſehr erfreuen/ ſehr belieben.

Colmato, colmo, Adj. gehäufft/ voll/ erfüllet/ gantz vollgefüllet.

¶ ſtaio colmo, (miſura colma) gehäuffter Metzen/ gehauffte Maß.

* miſurar' ad uno a ſtaio colmo, einem mit gehaufften Metzen einmeſſen/ id eſt, Met. einen dicht ausſchänden/ it. wacker abbrügeln.

haver lo ſtaio colmo, den Metzen gehäufft/ voll haben/ id eſt, die Sündenmaß erfüllt haben.

Colmo, a colmo, Adv. gehäufft.

¶ miſurar' a colmo, gehäufft/ id eſt, mit gehäuffter Maß einmeſſen.

venir' a colmo, überlauffen/ aufs höchſte kommen.

Colmo, Subſt. das Höchſte/ i.e. der Gibel (Gipffel) Met. das Höchſte eines jeden Dings.

¶ il colmo del tetto, torre &c. der Gibel deß Dachs/ deß Thurns ꝛc.

venir ſu 'l (a'l) colmo di qualche coſa, auf das Höchſte eines Dings gelangen.

il colmo della perfezzione &c. der Gipffel/ id eſt, die höchſte Vollkommenheit ꝛc.

per colmo della mia disgrazia, zu meinem noch gröſſern Unglück.

Colmezza, die Fülle/ Überhäuffung/ Met. das Höchſte.

Cologna, città di Cologna, Cölln/ die Stadt Cölln.

Cologneſe, Adj. da Cologna, Cöllniſch/ von Cölln.

Colómba, colombo, Taube/ Tauber.

¶ * pigliar due colombi ad una fava, zwey Tauben mit einer Bonen fangen/ id eſt, doppelten Nutzen ſchaffen.

* tirar' a ſuoi colombi, nach ſeinen eigenen Tauben ſchieſſen/ id eſt, ſein eigen Unglück verurſachen.

colombo ſalvatico, favàro, wilde Taube/ Holtztaube.

colombo domeſtico, (caſalingo, caſareccio) Haustaube/ einheimiſche Taube.

colombo terraiuolo (terrigiano) Feldtaube.

colombo torraiuolo, Thurntaube.

Colombello, colombetta, Dim. ein Täublein.

Colombaia, colombaio, Taubenhaus/ Taubenſchlag/ Taubenkobel.

Colombino, Adj. was Taubenart hat/ it. Taubenhalsfarbig.

¶ un cuore colombino, ein Taubenhertz/ id eſt, Met. aufrichtig ohne Falſchheit.

occhi colombini, Taubenaugen/ id eſt, Met. Idem.

(di color) colombino, Taubenhalsfarbig.

Colombino, colombina, Subſt. Taubendreck/ Taubenkoht.

Colofónio, colfonio, colofonia, Colfonien/ Seitenhartz.

Colonello, collonello, Obriſter über ein Regiment/ Feld-Obriſter.

¶ Colonel tenente, Obriſt-Leutenant.

Colonellato, (la carica di Colonello) Obriſten-Stelle.

Colónia, colonie, Plur. ein Cölln i.e. eine Pflantzſtat/ neue Bevolckung.

¶ dedur colonie, neue Cölln i.e. neue Bevolckungen anſtellen/ neue Städte pflantzen.

Colonna, Seule / Pfeiler / Pfoſt / Stutze.

¶ colonna di marmo, marmorſteinerne Seule.

baſe, zocco capitello &c. della colonna, das Fußgeſims (Baſament) der Stock oder Stab / das Capital oder Hauptgeſims ꝛc. einer Seule.

Colonna, Seul / Stütze / Met. Veſte / Aufenthaltung ꝛc.

¶ colonna della republica, verità, ſede &c. Seule deß gemeines Weſen / der Warheit / deß Glaubens ꝛc.

colonna, (colonnella) d'un libro, die Seite (Blatſeite) eines Buchs. V. Facciata.

colonne deboli, ſchwache Seulen / id eſt, ſchwache Beine (Schenckel.)

Colonnáta, colonnato, Subſt. ein Gebäu von lauter Schwibbögen und Seulen / wie anjetzo eins zu Rom / Colonnata di ſan Pietro genannt zu ſehen / it. eine Reihe Seulen oder Pfeiler.

Colonella, colonnetta, colonnina, Dim. kleine Seule oder Stütze Blatſeite ꝛc.

Colóre, m. colori, Plur. Farb / Farben.

¶ color naturale (nativo, nazio) natürliche angeborne Farb.

un color vero, eine rechte / wahre Farb.

color vivo, acceſo, alto, eine lebhafftige und hohe Farb.

color morto, (ſmorto) pallido, eine bleiche / verblichene / blaſſe / erſtorbene / abgeſchoſſene Farb.

color bianco, negro, roſſo, vermiglio, incarnato, azurro, verde, pavonazzo, bruno, grigio, giallo, piombino, pagliato, biondo, caſtagno, cenericcio, cedronato, cangiante, ſcarlato, muſchio, ſorcigno, tannè &c. weiſſe / ſchwartze / rote / ſchön rote / Fleiſch-blaue / Himmelblaue / grüne / braune / graue / gelbe / Stroh-gelbe / weißgelbe / Käſtenbraune / Aſchen- Citronen- ſchillerende / Scharlach- Muſcat- Mäus- dunckelbraune ꝛc. Farb.

color di roſe, di piombo, di naranzi, di cedro, di oro, di zaffrano, di foglia morta, di roſe ſecche, di fuoco, Roſen- Bley- Pomerantzen- Citronen- Gold- Saffrangelbe / Blatbleiche / verwelckte Roſen- Feuer- ꝛc. Farb.

color miſchio (miſchiato) vario, gemiſchte / unterſchiedliche Farb.

di color bianco &c. (bianco &c. di colore) weiß ꝛc. von Farbe.

mutar colore (cangiar di colore) die Farb verändern.

dar colore (il colore) die Farbe geben.

prender colore, [Küchen- Phraſis] braun werden / bräunen / (wird von Bratens geſagt.)

Colore, di colore, [Färbers- *Term.*] wird von allen Farben geſagt / ausgenommen weiß und ſchwartz.

¶ drappo di colore, Couleurtuch / id eſt, Tuch / das nicht weiß noch ſchwartz / ſondern einer andern Farbe.

Colore, colori, Plur. Met. Farb / Farben / Anſtrich / Zierraht / Schein ꝛc.

¶ colori Retorici, Rethoriſche Farben / id eſt, ſchöne Figuren und Redarten. V. Fiore, Fioretto.

colori muſici, muſicaliſche Farben / id eſt, ſchöne Coloraturen / Figuren und Triller im Singen.

ſotto colore d' andar' a ſpaſſo &c. unter der Farbe / id eſt, Schein / ſpatziren zu gehen.

dar buon colore a qualche impreſa, einer vorgenommenen That / eine gute Farb / i. e. einen ſcheinbaren Vorwand geben.

non ha nè anche colore di honeſtà &c. er hat gar keine Farbe / id eſt, Schein oder Anſehen einiger Erbarkeit ꝛc.

Coloretto, coloretti, Plur. Dim. Färblein / Met. Zierrahten.

Coloráccio, coloracci, Plur. Vitup. ſchlimme / häßliche Farb oder Farben.

Coloráre, colorire, farben / mit Farben anſtreichen / Farb auflegen / (auftragen) mahlen / übermahlen / Met. verblümelen / ein Färblein anſtreichen / einen Vorwand erdichten / beſchönen.

¶ egli diſegna, ma non coloriſce, er reiſſet zwar ab / aber mahlet nichts / id eſt, Met. er nimmt ihm zwar viel Gutes vor / aber richtet nichts aus.
la vergogna le colorava le honeſtiſſime guancie, die Schamhafftigkeit färbete ihr die erbare Wangen.
ſotto varii preteſti colorava la ſua partenza, unter verſchiedenen Vorwänden färbete (beſchönete/verblümlete) er ſeine Wegreiſe oder ſein Weggehen.

Colórare, [*Term. Muſic.*] coloriren mit der Stimme/einen Triller ſchlagen und dergleichen Figuren machen.

Colorarſi, colorirſi, ſich färben/ rot werden/it. zeitig werden.

Colorato, Adj. gefärbt / angeſtrichen/it. vielfärbig/it. etwas zum äuſſerlichen Schein.
¶ colorato in (di) roſſo, giallo &c. rot/ gelb ꝛc. gefärbt.
un dire colorato e retorico, ein gefärbts/angeſtrichenes/ id eſt, mit Fleiß geſuchtes und zuſamengekünſtletes Reden.
con ragioni, preteſti &c. finti e colorati, mit erdichteten / gefärbten und verblümelten Urſachen oder Fürwänden / mit Urſachen nur zum Schein.
una bellezza vera, e non colorata, eine wahre und nicht erſchminckte oder erſchmierte Schönheit.

Coloratamente, Adv. nur zum äuſſerlichen Schein.

Coloratúra, Subſt. die an-oder aufgeſtrichene Farb / die Anſtreichung oder Auflegung der Farben/ it. die Coloraturen/ Triller und dergleichen muſicaliſche Figuren. *V.* Colorita &c.

Colorito, Adj. gefärbt/ſchön (wol) gefärbt / recht gefärbt (im Geſicht.)
¶ freſco graſſo e colorito, friſch / dick und fett/ und ſchön gefärbt (im Geſicht.)
colorite guancie, rote (ſchöne rote) Wangen.

Colorita, colorito, Subſt. coloriti, Plur. die ſchön aufgelegte und verſchattirte Farben auf einem Gemähl oder ſonſten: Coloriten.
¶ belliſſimo colorito, überaus ſchöne Farben (auf einem Gemähl.)
coloriti rari, (pellegrini) eſquiſiti &c. rare/ ſeltzame/ ungemeine/ nicht bald geſehene Coloriten.

Colore, c. ſie. *V.* Gram. Cong. p. 65. *V.* Loro.

Coloſſo, ein ungeheures Riſenbild/ ein Roland.

Colpa, Schuld / it. Verbrechen / Sünd.
¶ * che colpa ha la gatta, ſe la ſerva è matta! was kan die Katz davor/ wenn die Magd nicht geſcheid iſt/id eſt, mancher hätte nicht geſtolen oder geſündiget / wenn eines andern Warloſigkeit ꝛc. nicht geweſen wäre.
che colpo ne ho io! was kan ich darfür.
dar (adoſſar) la colpa ad uno, einem die Schuld geben / die Schuld auf einen werffen.
eſſer' in colpa, ſchuldig dran ſeyn/ etwas verſchuldt haben/ (es verſchuldt haben.)
ſenza colpa ſua, ohne daß er ſchuldig dran wäre / unſchuldiger Weiſe.
imputar qualche coſa a colpa ad uno, einem einer Sache Schuld geben.
colpa o non colpa, er mag ſchuldig dran ſeyn oder nicht.
dir, confeſſar, pianger la ſua colpa (le ſue colpe) ſeine Schuld ſagen/ bekennen (geſtehen) ſeine Schuld (ſeine Sünden) beweinen.
punir' (caſtigar') uno delle ſue colpe, einen ſeiner Sünden oder Verbrechens wegen ſtraffen oder hernehmen.
graviſſime colpe, ſchwere/ſehr ſchwere Sünden.

Colpare, incolpare, beſchuldigen/ anklagen / die Schuld geben.
¶ colpar' (incolpar') uno di qualche delitto, einen eines Laſters beſchuldigen (anklagen) bezüchtigen.

Colparſi, incolparſi, ſich ſelbſt ſchuldig geben / anklagen / beſchuldigen.

Colpato, incolpato, beſchuldigt/ angeklagt.

¶ eſſer' incolpato di qualche misfatto, eines Laſters bezüchtiget werden.

Colpevole, colpabile, Adj. ſchuldig. V. Reo.

¶ eſſer colpevole di (in) qualche coſa, in einer Sache die Schuld haben/ ſchuldig an etwas ſeyn.

Colpo, Streich/ Schlag/ Met. ein Zufall.

¶ al primo colpo non cade l' albero. V. Albero.

dar, (menar', tirar') un colpo, einen Streich geben/ verſetzen/ anbringen/ führen/ beybringen.

ſchivar' (evitar', ſfuggir', romper', ribatter', parar') il colpo, den Streich meiden/ ausweichen/ entgehen/ ausparîren/ ausſchlagen.

dar' un colpo alla botte, ed un' altro al cerchio. V. Cerchio, Botte.

un colpo di folgore (ſaetta) ein Donnerſchlag.

un colpo mortale, ein tödtlicher Streich/ da der Tod drauf folgt.

un colpo da maeſtro, ein Meiſterſtreich/ it. ein Meiſterſtück/ ein Kunſtſtück.

un colpo di fortuna, ein Zufall deß Glücks/ ein Glückszufall.

queſto fù un bel (buon) colpo, das ware ein ſchöner Streich/ id eſt, im Ballen ſchlagen/ Karten/ Reiten und andern Exercitien.

il colpo andò in vano, der Streich gieng fehl (iſt mißlungen.)

breve da colpi. V. Breve.

Colpo, [ein berühmter Staats-*Term.*] ein Streich/ id eſt, eine That/ ein Fund/ ein Kunſtſtücklein/ ein Grifflein/ ein Anſchlag/ Staatsſtücklein: (die Metaphora wird von den Fechtern hergenommen.)

¶ un colpo (di ſtato) ein Staatsſtreich/ id eſt, Staatsgrifflein/ Staatsfündlein/ Staatsrencklein/ Staatsfinte.

un bel colpo fù queſto, das war ein ſchöner Streich/ id eſt, Met. ein ſchöner Fund/ Anſchlag ꝛc.

queſto fù un colpo accorto, (artificioſo) del Card. Mazzarino, das ware ein künſtlicher/ wol angebrachter Streich/ id eſt, Staatsfinte ꝛc. deß Cardinals Mazzarini.

il colpo andò invano (in ſiniſtro) der Streich/ id eſt, der Staatsanſchlag ꝛc. iſt fehl gangen/ iſt fruchtlos abgangen/ iſt nicht angeſchlagen.

colpo ſiniſtro, Fehlſtreich/ Fehlſchuß/ ein fruchtloſer Anſchlag.

far' un colpo ſiniſtro, einen Fehlſtreich thun (in Staats ꝛc. Sachen) einen Fehler ſchieſſen.

Colpo, Streich/ id eſt, Mahl.

¶ in un colpo (ad un colpo) auf einen Streich/ id eſt, auf einmal.

al primo colpo, gleich zu erſt/ gleich zu anfang.

di colpo, Adv. ſtreichs/ id eſt, geſchwind/ augenblicklich.

Colpire, ſchlagen/ treffen/ zutreffen/ zuſchmeiſſen/ fällen/ einen Streich führen/ hauen.

¶ colpir' uno di ſpada, einen mit dem Degen treffen (hauen.)

colpir nel ſegno, die Scheibe treffen.

colpir nella quintana, in Ringel treffen/ item/ den Türcken/ id eſt, höltzern Mann (Faquin) treffen.

non colpì queſto ufficio, dieſe Vorbitt/ Unterhandlung/ Werbung iſt nicht angeſchlagen/ hat fehl geſchlagen/ iſt nicht angegangen ꝛc.

egli colpiſce un poco nel ſemplice, nell' ignorante, nel furbo &c. er ſchlägt ein wenig auf den Einfältigen ꝛc. id eſt, er iſt ein wenig einfältig/ unwiſſend/ ſchalckhafftig ꝛc.

Colpeggiare, colpire, ſchlagen/ hämmern/ Streiche führen.

Colpito, getroffen.

¶ M. de Turenne fù colpito da una palla di cannone, M. Turenne ward von einer Stückkugel getroffen.

Colta, di colta, colto &c. *V.* Cogliere, Colto &c.

Coltello, coltella, Plur. ein Meſſer/ it. ein Hiebdegen/ Rapier/ it. ein Degen ins gemein.

¶ la coſtola del coltello, der Meſſer-ruck.
coltello affilato, appuntato, ignudo &c. ein gewetztes/ſpitziges/bloſſes ꝛc. Meſſer oder Degen.
fatto à coltello, was mit einer Schneite gemacht iſt.
compaſſo &c. a coltello, ein Circkel/ der an ſtatt der eines Fuſſes ein Schneid-Meſſerlein hat ꝛc. Schneid-Circkel ꝛc.
ſervir' uno di coltello, einem vorſchneiden / Vorſchneider abgeben.
ferir di coltello, mit einem Meſſer ſtechen/ verwunden.
far' alle coltella, miteinander mit Meſſern / it. mit Rapieren balgen / mit Meſſern ꝛc. aufeinander gehen.

Coltellaccio, (coltellazzo,) Vitup. ein altes / roſtiges / ſchartiges Meſſer oder Degen/it eine Plaute / Plempe/Plotze / Schergen-Degen. *V.* Spadaccia.
¶ coltellaccio, (coltellazzo) da calzolaio, Schuſterskneip.
coltellaccio, (coltellazzo) da bottaio, Bandmeſſer eines Büttners / Stopffmeſſer.

Coltelletto, coltellino, Dim. Meſſerlein.

Coltellóne, (da cucina) ein groſſes Kuchen- oder Koch-Meſſer.

Coltellone, (da beccaro) ein Schlachtmeſſer / ein Stechmeſſer eines Metzgers.

Coltellaio, coltellinaio, Meſſerſchmid/Meſſerkrämer.

Coltellíera, Meſſergeſteck.

Coltelláta, ein Schnitt oder Wunde mit einem Meſſer / it. Hieb mit einem Hau-degen.
¶ far' a coltellate, mit Meſſern / it. mit Rapieren balgen. V. ſopra Coltello.

Coltelleggiare, mit Meſſern oder Degen balgen. *V.* Accoltellarſi.

Coltivare, cultivare, bauen/ id eſt, Land bauen / Met. üben / ausüben.
¶ coltivar' il giardino, il campo &c. den Garten/ den Acker ꝛc. bauen.
coltivar' una lingua, uno ſtudio &c. eine Sprache/eine Wiſſenſchafft üben/ ausüben/ derſelben fleiſſig nachſetzen.

Coltivato, colto, Adj. gebauet/ geübt.
¶ campi, vigne &c. coltivate, gebauete/ gearbeitete Aecker / Weingärten ꝛc.

Coltivatore, coltivatrice, Bauer/ id eſt, Landbauer-in.

Coltivazione, f. coltúra, Bau / id eſt, Landbau/it. Ausübung.
¶ coltivatione de' campi, vigne &c. Ackerbau/ Weinbau ꝛc.
coltura dello ſtile, dell' animo &c. Ubung(Ausübung)der Schreibart / deß Gemüts ꝛc.

Coltre, coltrice, f. Unterbett/Federbett/Ingefider.

Coltricetta, coltrína, Dim. kleines Unterbettlein/it. Bett-Fürhang. *V.* Cortina.

Coltrinaggio. *V.* Cortinaggio.

Coltróne, ein groſſes Unterbett oder Federbett.

Coltúra. *V.* Coltivare, Coltivazione.

Colubrína, coluvrina, [Kriegs-*Term.*] Feldſchlange / eine Gattung langes Geſchützes.

Colubrinare, mit Feldſchlangen ſpielen oder ſchieſſen.

Colui, lui, jener (Menſch.) *V.* Gram. Cong. p. 58. & 60.

Columélla, das Zäpfflein im Hals.

Colúro, coluri, Plur. [*Ter. Coſmograf.*] zween alſo genannte groſſe Kreyſe in der Weltkugel/welche den Æquatorem und die Tropicos gleich eintheilen.

Comandare, comandamento, comando &c. *V.* Commandare, Commando &c.

Comadre, commadre, commare, [von *Con* und *Madre*] Gevatterin.

Comangiare, [von *Con* und *Mangiare* eſſen] miteinander eſſen.

Combaciare, combaciarſi, [von *Con* und *Baciare* küſſen] einander küſſen/löffeln/ it. Met. aneinander anrühren/ aneinander ſtehen/ aneinander ſtoſſen.

¶ le pagnotte ſi combaciano nel forno, die Brodlaibe ſtoſſen im Ofen aneinander an.

Combattere, [von *Con* und *Battere* ſchlagen] miteinander ſchlagen/ ſchlagen/ eine Schlacht liefern/ treffen/ ſtreiten/ fechten

¶ combattere co gli nemici, mit den Feinden ſchlagen.

combatter' uno, einen beſtreiten/ anfeinden.

combatter' una città, eine Stadt beſtreiten/ it. beſtürmen.

combatter per la vita, für ſein Leben ſtreiten/ ſich nothwehren/ eine Nothwehr thun.

combatter' inſieme, miteinander ſtreiten/ kämpffen/ hadern/ zancken/ rauffen/ ſchlagen/ krackeelen.

combatter qualche coſa ad uno, einem etwas beſtreiten/ id eſt, einem etwas ſtrittig oder diſputirlich machen/ etwas von einem prætendiren.

Combattúto, Adj. angefochten/ geplagt/ geſtoſſen/ getrieben ꝛc.

¶ combattuto da mille tentazioni, penſieri, contrarii, von tauſend Anfechtungen/ Gedancken/ widerwärtigen Zufällen geplagt und angefochten.

una nave combattuta da venti e dalle onde, ein Schiff/ ſo von Winden und Wellen hin und her geſtoſſen und getrieben wird.

Combattente, Subſt. einer ſo tauglich zum ſtreiten iſt/ ſtreitbarer Mann/ würcklicher Soldat.

¶ dieci milla combattenti, zehentauſend Mann.

Combattitore, ein Krieger/ Soldat/ it. ein Rauffer/ Schlager. *V.* Combattente.

Combattimento, ein Schlagen/ eine Schlacht/ ein Streit/ ein Treffen/ ein Gefecht/ it. ein Hader/ Zanck/ Schlägerey.

¶ un combattimento generale, eine Generalſchlacht.

Combevere, [von *Con* und *Bevere* trincken] miteinander trincken/ miteinander ſauffen/ zechen.

Combevitore, Mitſauffer/ Sauffbruder/ Mitzecher/ Zechbruder.

† Combuſtibile, [*Par. Lat.*] was brennen und verbrennt werden kan.

† Combuſtióne, f. Verbrennung/ Brand.

Come, ſi come, Adv. Similitud. gleich wie/ als wie/ eben wie. *V.* Gram. Cong. pag. 134. n. 25.

¶ Criſto noſtro Signore mangiava, beveva, dormiva &c. come un' altro huomo, Chriſtus unſer HErr aſſe/ trancke/ ſchlieffe ꝛc. wie (gleichwie) ein anderer Menſch.

come ne gli tempi paſſati, wie vor dieſen (vor alters.)

coſi vergine, come uſcì del corpo di ſua madre, eine ſo reine Jungfrau wie ſie von Mutterleib gekommen.

ſi tacque come un agnello, er ſchwiege ſtill wie ein Lämmlein.

ſi come la roſa non naſce ſenza ſpine; coſi

coſì &c. gleichwie die Roſe ohne Dörner nicht wachſet/ alſo ꝛc.

come in queſta, coſì in ogni altra coſa ſi ha da ſtar nei debiti termini, gleichwie in dieſem/ alſo auch in allen andern Dingen ſoll man eine gebührliche Maß brauchen.

egli finſe come ſe haveſſe d' andar più oltre, er ſtellete ſich/ als ob er weiters zu gehen hätte.

le coſe non ſtanno come voi forſe credete, die Sachen ſtehen nicht/ wie ihr euch vielleicht einbildet.

egli ſi riveſtì come ſeppe meglio, er legte ſich wiederum an/ ſo gut er konnte.

come ſarebbe a dire, come per eſſempio, als wie man ſagen möchte/ als zum Exempel.

amore o pazzia, come dir vogliamo, Liebe oder Thorheit/ wie wir ſie nun nennen wollen.

Come, als/gleich wie.

¶ niſſuna coſa s' ha da ſtimar tanto, come la virtù, man ſoll nichts ſo hoch achten/ gleich wie (als) die Tugend.

Come, wie / auf was Weiſe? *V.* Gram. Ornat. pag. 122.

¶ come Signore? wie mein Herr?

come ſi domanda (chiama) queſta herba? wie heiſſt dieſes Kraut?

come dire? come a dire, wie? wie verſtehet ihr das?

come puoi tu negar queſta coſa? wie kanſt du das Ding laugnen?

come è poſſibile, che &c. wie iſts möglich/ daß ꝛc.

come le grù non hanno più d' una gamba? wie haben denn die Kraniche nur ein Bein? id eſt, wie gehet das zu ꝛc. Bocc.

io non sò come uſcir di queſti intrighi, ich weiß nicht/ wie ich aus dieſen Händeln kommen ſoll.

Come? wie / in einer gewiſſen Emphatiſchen Redart. *V.* Gram. Congr. pag. 274.

¶ io non vi entrerò? Reſp. come non vi entrerai? ich werde wol nicht hineinſteigen? Reſp. wie wirſt du nicht hinein wollen ſteigen? ꝛc. Bocc. Novell. 15. in Andreuccio.

Io conoſcete? Reſp. come ſe io lo conoſco? kennet ihr ihn? Reſp. wie (fragt ihr) ob ich ihn kenne?

Come! O wie! wie!

¶ come i contadini ſon furbi! O wie ſind die Bauren ſo ſchelmiſch!

come ſiede ſolitaria la città piena di popolo! &c. come è oſcurato l' oro, ed ha mutato colore il buon' oro fino! &c. wie ligt die Stadt ſo wüſt/ die voll Volcks war! ꝛc. wie iſt das Gold ſo gar verdunckelt/ und das feine Gold ſo heßlich worden! ꝛc. Thren. 1. 1. & 4. 1.

in come breve diletto ſi perde le gioie eterne! mit was für einem kurtzen Luſt verliert man die ewige Freuden.

come faceſti bene a venire! O wie habt ihr ſo wol gethan / daß ihr kommen ſeyd!

Come, come Dio ve 'l dica, wie es es euch GOtt ſagen mag / id eſt, unſaglich / unausſprechlich.

¶ la ſtraziò &c. come Dio ve 'l dica, er hat ſie zerplagt und zermartert/ daß euch es GOtt ſagen kan / id eſt, unausſprechlich. Bocc.

Come, come che, wie auch. *V.* Comunque. &c.

¶ come, (come che) ci ſiano cari i figliuoli; con tutto ciò biſogna caſtigarli quando traſcorrono, wie lieb uns auch die Kinder ſeyn; ſo muß man ſie doch ſtraffen/ wenn ſie es verſchulden.

come che mi ſarà duro queſto paſſo, con tutto ciò mici renderò per amor di Criſto, wie hart mir auch dieſes mag ankommen / ſo wil ich mich doch darzu bequemen um Chriſti willen.

come ch' egli ſia huomo molto bizzarro, er mag auch nun ein ſo ſeltzamer Kopff ſeyn / als er immer wolle.

come grande &c. che ſia, wie groß ꝛc. er auch ſeye.

vecchio come lo vedete, egli preſe queſti giorni una fanciulla di quindici anni, ſo alt als ihr ihn mögt anſehen/ ſo hat er doch dieſer Tagen ein Mägdlein von 15. Jahren geheirathet.

Come, Subſt. (das) wie / id eſt, die Manier und Weis. *V.* Gram. Ornat, pag. 42.

¶ io non sò nè il come, nè il quando, ich weiß

weiß weder (das) wie / weder (das) wenn / id eſt, weder die Weiſe / weder die Zeit.

ho già penſato il come, ich hab ſchon an die Weis (an Mittel und Wege) gedacht.

Come, als / ſobald als / wann.

¶ come mi ſentì parlare, fuggì ſubito, wie (ſobald / als) er mich hatte hören reden / lieffe er alſobald darvon.

come lo hebbi domandato &c. wie ich ihn gefragt hatte.

come ſarò morto, wenn ich werde todt ſeyn.

come ſarà mezzo dì, mandate a chiamarmi, ſo bald als es Mittag wird ſeyn / ſo laſſt mich ruffen. V. Gram. Ornat. p. 112.

come tu mi ſenti, così aprirmi ſubito, wenn (ſo bald als) du mich höreſt / ſo mach mir geſchwind auf.

Come, come prima, come più toſto, wie bald / je balder / je ehender / je beſſer.

¶ come prima potrai, ſo bald du wirſt können.

Come? warum?

¶ come non ſei tornato ſubito? warum biſt du nicht gleich wieder gekommen?

Come, wenn / wofern / wofern nur / Conjunct.

¶ come manca la forcina, ſuppliſcano le mani, wenn man keine Gabel hat / ſo mögen die Hände die Stelle vertretten.

come non ſia impedito, wenn er nur nicht verhindert iſt.

Comúnque, comunque ſi ſia, come ſi ſia, come che ſi ſia, wie es auch ſeye / ihm ſeye nun wie ihm wolle ꝛc. *V.* Come, come che.

Comédia, Schauſpiel / eine Comedi.

¶ fare (giuocar, rappreſentar') una comedia, ein Comedie machen / halten / ſpielen.

* queſto ſarebbe una bella comedia, daß wäre eine ſchöne Comedi / id eſt, eine ſchöne Kurtzweil / ein ſchöner Spaß.

Comediante, c. cómico - a, Subſt. Comödi-Spieler-in / Comediant-in

Comedianteſco, Adj. Vitup. comödiantiſch.

¶ habito &c. comedianteſco, Comediantiſche Kleidung / id eſt, närriſche / ſo dem derſie trägt nicht geziemet.

Comedianteſcamente, Adv. auf comediantiſch.

Cómico, Adj. comiſch / comediantiſch / was zur Comödi oder auf den Schauplatz gehört. *V.* Teatrale.

¶ opere comiche, Comiſche Stücke / Stücke auf die Schaubühne.

tragi-comico, Adj. was halb von einer Comedie / halb von einer Tragedie iſt.

Comenda, comendatore. *V.* Commenda, Commendatore, Comendatorio &c.

Comendatizio, commendatizio, commendatorio. *V.* Raccomandatizio &c.

Comenſale. *V.* Commenſale.

Comentare, comento &c. *V.* Commentare, Commento, Commentario &c.

Nota. Was du nicht findeſt in Com, Con, ſuche in Comm, Conn, & vice verſa.

† Comeſtibile, [*Par. Lat.*] eßbar / was zu eſſen iſt.

¶ coſe, robbe &c. comeſtibili, eßbare Sachen / Eßwahren.

Cométa, m. ein Cometſtern / ein Schwantzſtern.

¶ apparì una cometa, es erſchiene ein Comet.

cometa codata, comata &c. ein geſchwäntzter / gebarteter ꝛc. Comet.

Cómico, Adj. & Subſt. *V.* Comedia, Comediante &c.

Comignólo, comignuólo, der Gibel eines Hauſes / Gipffel / Zinne. *V.* Cima.

Comignolare, accomignolare, gibelen / den Gipffel aufführen.

Comignolato, accomignolato, Adj. gegibelt/gegipffelt.

Cominciare, incominciare, anfangen / beginnen / anheben. *V.* Principiare.

¶ comincia la prima giornata del Decamerone, es fängt (hier) des zehentägigen Geſprächs erſter Tag an. Bocc.

cominciar' a dire, a fare &c. qualche coſa, etwas anfangen zu ſagen/ zu thun ꝛc.

cominciar' a dar principio a qualche impreſa, facenda &c. anfangen/ einen Anfang zu etwan einem Ding machen.

Cominciato, incominciato, Adj. angefangen.

Cominciamento, incominſciamento, Subſt. Anfang / Anhebung/ Beginnen. *V.* Principio.

¶ nel cominciamento, im Anfang / zu Anfang.

dar cominciamento a qualche coſa, von einem Ding einen Anfang machen.

Cominciante, incominciante, Anfänger / der erſt anfängt.

Comíno, cumino, Kumin/ Kümmel / Kummich / Mattenkummich.

Comináta, cuminata, Subſt. Kümmelpulver.

† Cominiſtro, comminiſtro, [*Parol. Lat.*] Nebenverwalter / Nebenminiſter.

† Comitiva, Gefolg von Herren und Dienern / Gal. Suite.

¶ comparſe hieri il Duca di N. con gran comitiva, es erſchiene geſtern allhier der Hertzog von N. mit groſſen Gefolg (mit vielen Dienern.)

Cómito, [Schiff-*Term.*] Galee- oder Galeotten-Vogt / id eſt, der Zuruffer / Anſtrenger / Anmahner / Anſchaffer auf einer Galee / der die Galeotten zum rudern treibt / das Rudern regieret / und die Faulen peitſchet.

¶ ſopracomito, ſottocomito, Ober-Untervogt daſelbſt.

Commandare, comandare, [von *Con* und *Mandare*] gebieten/ befehlen/ auferlegen / Befehl geben / ſchaffen/anſchaffen/anordnen/ regieren/führen.

¶ commandar qualche coſa ad uno, einem etwas ſchaffen / anſchaffen/ gebieten ꝛc.

commandar' aſſolutamente. V. Aſſoluto &c.

commandar' un eſſercito, una compagnia, le truppe, ein Kriegsheer führen / anführen / commandiren.

commandar' il conſiglio, la dieta &c. den Rath aufbieten/ ein Reichs- oder Landtag ausſchreiben.

commandar la nobiltà &c. den Adel aufbieten.

la piazza commanda tutt' il paeſe circonvicino, tutt' il mare &c. die Veſtung commandirt / id eſt, kan überſehen und bezwingen das gantze Land/ das gantze Meer ꝛc.

Commandante, cammandatore, Subſt. ein Commandant / Oberhauptmann.

¶ commandante d' una fortezza (piazza) der Comandant/ Obriſt-Hauptmann oder Obriſt-Befehlhaber in einer Veſtung.

Commandato, beherſchet.
¶ la piazza vien commandata dalla collina ivi vicina, der Platz (Veſtung) wird von dem nechſtgelegenen Hügel beherꝛſchet / id eſt, kan von ſelbigen beſchoſſen werden.

Commandatore, comandatore, Anſchaffer / Regierer ꝛc. Befehlhaber / it. eine Ehrenſtelle bey den Ritterorden / Commethür. *V.* Commendatore &c.
¶ commandatore del conſiglio dieta, Aufbieter (Anſager) deß Raths / Ausſchreiber eines Reichs- oder Landtags.

Commandamento, commandamenti, Plur. Gebot / Gebotte / Befehl / Befehle.
¶ i commandamenti di Dio, die Gebotte GOttes.
per commandamento del Rè, del Senato, aus Befehl deß Königs / der Herꝛen deß Rahts.

Commando, commandi, Plur. Befehl / Gewalt / Commando / Ordnung. *V.* Ordine.
¶ dar commado, Befehl geben / Ordnung ertheilen.
haver' (tener') il commando delle truppe (de gli eſſerciti,) das Commando / die Oberhand haben über die Troppen / über ein Kriegsheer ꝛc. General ſeyn / das Volck führen.
haver commando (eſpreſſo commando,) Befehl haben / ausdrücklichen Befehl haben.
haver commando limitato, aſſoluto, beſchrenckten / unbeſchrenckten Gewalt haben.
baſton del commando, Generalſtab.
marchiarono le truppe &c. ſotto il commando del Generale N.N. die Truppen zogen (marſchirten) unter dem Commando (Anführung) deß Generals N.N.

Commare. *V.* Commadre.

† Commemorare, [*Parol. Lat.*] gedencken / melden / erzehlen.

Commemorazione, [*Parol. Eccleſiaſt.*] Angedencken.
¶ far la commemorazione di qualche Santo, die Andenckung eines Heiligen in dem offentlichen Chor-amt thun.

Commemorevole. *V.* Memorabile, Memorevole.

† Commendare, comendare, [*Parol. Lat.*] loben / rühmen. *V.* Pregiare.
¶ commendar la diligenza, induſtria &c. di uno, eines Fleiß / Emſigkeit ꝛc. loben / rühmen ꝛc.

Commendato, comendato, gelobt / belobt / berühmt. *V.* Acclamato.
¶ perſona di commendata prudenza &c. eine Perſon / ſo von belobter und von männiglich berühmter Klugheit ꝛc. iſt.
perſona commendata di molta prudenza &c. Idem.

Commendatore, comendatore, commendatario, Commethür / it. ein Stiffter einer Commethurey.

Commenda, comenda, [*Parol. Jur. Canon.*] Commethürey.

† Commenſale, comenſale, [*Par. Lat.*] Tiſchgeſell / Koſtgeſell / Koſtgänger.

Commentare, comentare, auslegen / einen Text erklären.
¶ commentar ſopra qualche teſto, Idem.

Commentatore, comentatore, Erklärer / Ausleger eines Texts.

Commentario, commento, comento, Auslegung / Erklärung eines Texts.
¶ far' un commentario ſopra qualche autore, eine Auslegung über ein Autoren machen.

† Commércio, comercio, *Parol. Lat.* Kummerſchafft / Gewerb / Handlung / (Hanthierung) Kauffmannſchafft.

¶ città

¶ città &c. piazza &c. di gran commercio, eine Stadt von groſſer Kunſtmerſchafft / von groſſer Handelſchafft / eine groſſe Handelſtadt.
far commercio con una Provinzia, mit einer Provintz / Handthierung / Kauffmannſchafft / Correſpondentz oder Handlung führen.
il commercio (li commerci) ſono in mal' hora (abaſſo) die Handlung ligt darnider / hat ſich geſteckt.

Commercio, Met. eine Freundſchafft / Geſellſchafft / Brüderſchafft ꝛc.
¶ haver commercio (dishoneſto) con uno (una,) mit einem (einer) unerbare Geſellſchafft pflegen / in Unehren mit einem (einer) viel umgehen.
non voglio haver commercio con ſimil gente, ich mag mit ſolchen Leuten nichts zu ſchaffen (zu thun / zu ſchicken) haben.

Comméſcere. *V.* Meſcere.

† Commeſſazione, commeſſazioni, Plur. [*Parol. Scrittur.* Rom. 13. 13.] Schlemmerey / Praſſerey.

Commeſcione &c. *V.* Commiſſario &c.

Commeſſo, commeſſura &c. *V.* Commettere &c.

† Commeſcibile, [von *Commeſcere*, vermiſchen] das ſich vermiſchen läſſt.

Comméttere, [von *Con* und *Mettere*] übergeben / auftragen / antragen / anbefehlen / befehlen.
¶ commettere qualche negozio &c. ad alcuno (alla cura di uno,) einem ein Geſchäfft anbefehlen / übergeben / auftragen.
commetter' il governo ad uno (in uno,) einem die Regierung auftragen oder anbefehlen.
commeterſi a Dio (alla protezzione di Dio,) ſich GOtt oder dem göttlichen Schutz befehlen. V. Raccomandare.

Comméttere, anordnen / befehlen / id eſt, Befehl / Ordnung geben.
¶ il podeſtà commiſe al barigello di menarlo prigione, der Stadt-Anwald befahle / dem Schergen-Hauptmann / ihn gefangen zu führen.

Commettere, [*Parol. Lat.*] begehen / thun (eine Ubelthat.)
¶ commetter' un peccato, un furto, homicidio &c. eine Sünde / einen Diebſtall / einen Todtſchlag begehen / thun.

Comméttere, [Schreiner-*Term.*] zuſammenſetzen / zuſammenfügen / zuſammenlegen.
¶ commetter tavole, travi, doghe, incaſtri, intagli &c. Bretter / Sparren / Faßdaugen / Einſchnitte ꝛc. zuſammenfügen.
commetter li pezzi inſieme, die Stücke zuſammenlegen / zuſammenfügen.

Commettere, ſcommettare, wetten / mit einem wetten / verwetten.
¶ io commetteró (ſcommetterò) dieci ſcudi, ich will um zehen Kronen wetten (10. Kronen verwetten.)

Comméttere, zuſammenlaſſen / zuſammenwerffen zum züchten.
¶ commetter' uccelli, cani, cavalli &c. Vögel zuſammenwerffen / Hunde aneinander laſſen / Pferd beſpringen oder beſchellen laſſen.

Commettere &c. wetten / ein Gewett thun. *V.* Scommettere.

Commeſſo, Adj. anbefohlen / it. zuſammengelegt / it. Subſt. ein Anwald. *V.* Commiſſario.
¶ fidecommeſſo, fidecommiſſo, fidecommiſſario &c. V. nach Ord. in F.
tavole, doghe &c. maeſtevolmente commeſſe inſieme, meiſterlich zuſammengefügt.

Commeſſo, di commeſſo, Adv. [Schreiners-*Terminus*] gefügt / zuſammengefügt.
¶ lavori di commeſſo, Stückarbeit / die man zuſammenlegen / und wiederum zerlegen kan.
tavola, ſcrigno, lettiera &c. di commeſſo, ein Tiſch / ein Schrein / eine Bettlade ꝛc. von zuſammengefügten

gefügten Stücken / die man zerlegen kan.

Commettitore, Anbefehler / it. Begeher / Thäter.

Commettitura, commeſſura, commiſſura, Subſt. die Fuge / Zuſammenlegung.

¶ commettitura, (commeſſura) del doglio, die Zuſammenfügung eines Faſſes.

commettitura, (commeſſura) del craneo, Schedel / Nad.

commeſſura (commettitura) del panno, ein Stuck / ein Lapp Tuchs in einem Kleid / Matth. 9. 16.

Commeſſario &c. *V.* Commiſſario &c.

Commeſſione &c. *V.* Commiſſione &c.

Commezzare, accommezzare, [von *Mezzo*, halb] halbiren / nach der Helffte eintheilen / it. in der Mitte zuſammenfügen.

Commiáto, Abſchied / Geleit.

¶ chieder commiato, Abſchied (Geleit) begehren.

dar, (conceder) commiato ad uno, ei- Abſchied / Geleit geben.

Commiatare, accommiatare, accomitare, Idem.

Commiatarſi, accommiatarſi, Geleit mit ſich nehmen.

Commiatato, accommiatato, accomitato, Adj. begleitet / beleitet.

Commiſchiare, commiſchiato, commiſchianza. *V.* Miſchiare, Miſchiato &c.

† Commiſerare, [*Par. Lat.*] bejammern / jammern / Mitleiden haben / bemitleidigen / erbarmen. *V.* Compatire &c.

¶ commiſerar' uno, einen bejammern / eines jammern / dauren / ein Mitleiden mit einem haben / ſich über einen erbarmen.

Commiſerato, Adj. bejammert / bemitleidiget.

¶ egli è in iſtato da eſſer commiſerato più toſto, che invidiato, er iſt in einem Stand / da man ihn vielmehr bejammern als beneiden mag.

Commiſerazione, f. Mitleiden / Erbarmung / Bejammerung. *V.* Compaſſione &c.

¶ haver commiſerazione di uno, ein Mitleiden mit einem haben / (tragen) eines jammern / ſich eines (über einen) erbarmen.

degno di commiſerazione, erbarmens werth / zu erbarmen / zu bejammern.

Commiſſário, commeſſario, commeſſo, [von *Committere, Commettere*] Subſt. Befehlhaber / Commiſſarius, Anwald / it. Curator, Vormund / Gerhab / (quaſi Verwahr-Hab.)

¶ diputar commiſſarii, Commiſſarien beſtellen / verordnen / benennen.

commiſſario di corte &c. Hof &c. Commiſſarius.

commiſſario di guerra, di vettouaglie, Proviantmeiſter im Krieg / it. Quartiermeiſter.

Commiſſariato, commeſſariato, Commiſſarii-Anwalds-Stell.

Commiſſione, commeſſione, f. [von *Commettere &c.* übergeben &c.] Ubergab / Anbefehlung / Antragung / Commiſſion.

¶ dar, haver &c. commiſſione, Commiſſion / Befehl geben (ertheilen) haben.

negoziar' (trafficar') in commiſſione, in Commiſſion handeln / für andere handeln.

traffico, (mercanzia) di commiſſione, ein

ein Commiſſion-Handel / nicht für ſich ſelbſt Handlung.

Cómmodo, Adj. gelegen / kommlich / bequemlich / gůtlich / gemächlich / füglich / it. wolhabend / wolbegütert.

¶ lo differiemo ad un tempo più commodo, wir wollen es auf eine gelegene (bequemliche ꝛc.) Zeit verſchieben.

una ſtanza &c. commodo, ein gelegegenes / kömliches / gütliches / gemächliches Haus ꝛc.

un luogo &c. commodo, ein bequemlicher ꝛc. Ort.

un' huomo commodo, ein Mann der wol ſtehet / vermöglicher / wolhabender Mann / der ſich wol vermag.

* l' Imperator Commodo, der Käiſer Commodus, id eſt, einer der ſeine Gelegenheit und Gemächlichkeit allzu ſehr ſuchet.

Cómmodo, Adv. gemächlich / bequemlich.

¶ ſtar commodo, wolhabend ſeyn / it. wol ſitzen.

V. S. ſtia commodo (commoda,) der Herꝛ bleibe ſitzen / it. der Herꝛ ſetze ſich nider (wolle einen Sitz nehmen.)

Cómmodo, Subſt. Bequemlichkeit / Gemach / Gemachlichkeit Gelegenheit. *V.* Agio, Commodità &c.

¶ a voſtro commodo (col voſtro commodo) mit (nach) eurer guten Gelegenheit.

pigliar' (prender') haver' i ſuoi commodi. ſeine Bequemlichkeiten ꝛc. nehmen / ſeiner Gelegenheit pflegen / ſeine Gemachlichkeiten zu genieſſen haben.

tornar' a commodo, gelegen kommen / gelegen ſeyn.

quando vi tornerà à commodo, wann es euch wird gelegen ſeyn.

non mi torna à commodo hora, mir iſt es anjetzo nicht gelegen.

egli è un gran commodo di poter &c. es iſt eine ſchöne Bequemlichkeit (Gemachlichkeit) daß man kan ꝛc.

haver' il commodo, die Gelegenheit / den Ort / die Mittel / die Zeit ꝛc. zu etwas haben.

viſi ſerve anche in piatti d' argento a chi ha il commodo, man tractirt daſelbſt auch wol in Silber-Geſchirꝛ ꝛc. wer die Mittel hat (wer es thun oder bezahlen kan.)

Commodamente, Adv. gemächlich / füglich ꝛc. it. zimlich / ſo hin / paſſierlich.

¶ paſſarſi, viver, (ſtar) commodamente, gemächlich ſtehen / leben / ſeine Bequemlichkeiten haben.

egli parla, ſcrive &c. commodamente, er redt / er ſchreibt ꝛc. ziemlich (paſſierlich.)

Commodità, Subſt. Bequemlichkeit / Gemächlichkeit / it. gute Gelegenheit. *V.* Commodo.

¶ commodità del luogo, Gelegenheit deß Orts.

haver buona commodità a qualche coſa, eine gute Gelegenheit zu etwas haben. V. Deſtro.

a voſtra commodità, nach (mit) euerer guten Gelegenheit. V. Commodo.

haver (goder) le ſue commodità, ſeine Gelegenheiten oder Gemächlichkeiten zu genieſſen haben.

Commodare, commodato &c. *V.* Accommodare, Accommodato.

Commóvere, commuóvere, ſcommóvere, [von *Con* und *Móvere*] bewegen. *V.* Muovere &c.

¶ commovere uno, (l' animo di uno) einen bewegen / eines Gemüt bewegen.

commovere uno a pietà, (compaſſione, tenerezza) einen zum Mitleiden oder Barmhertzigkeit bewegen.

mi ſentii tutto commovere, ich wurde gantz bewegt / ich wurde innerlich gantz gerührt / (vor Mitleiden / Andacht / Liebe ꝛc.)

Commoverſi, ſcommoverſi, (di qualche coſa) ſich über etwas entrüſten / erzörnen ꝛc.

Commoſſo, ſcommoſſo, Adj. bewegt.

Commozióne, commovimento, ſcommozione, F. Bewegung / Met. Unruhe / Empörung.

¶ commozione di guerra, dello ſtato, Kriegs-Unruhe / Kriegs-Empörung / Staats-Land-Aufſtand.

commozione del popolo, Empörung / Aufſtand deß Volcks.

commozione de gli animi, Bewegung / Entrüſtung ꝛc. der Gemüter.

Commúne, comune, Adj. gemein / allgemein / Allen gemein / it. ſchlecht.

¶ coſa commune, ein allgemeines Ding.

il commun proverbio, das allgemeine Sprüchwort.

la commune disgrazia, (ſciagura) der allgemeine Unſtern / das Unglück / (Unheil) ſo durchgehends iſt.

far, haver &c. qualche coſa commune con uno, etwas mit einem gemein machen / haben ꝛc.

eſſer commune a tutti, allen gemein (allgemein) ſeyn.

di commun conſentimento, einhelliglich / mit allgemeiner (aller) Bewilligung.

Commune, comune, communiero, ſchlecht / nicht viel beſonders.

¶ robba commune, allgemeine Wahr / ſchlechte Wahr / Met. allgemeine Dirne.

vivande &c. communi, gemeine Speiſe / Hauskoſt.

i communieri, das gemeine Volck.

Commune, Subſt. Communità, die Gemein / it. die Burgerſchafft / das gemeine Weſen.

¶ metter' dar' il ſuo in commune, das Seinige in die Gemein geben.

viver' in commune, in gemein leben.

poſſeder &c. in commune, etwas ins gemein beſitzen / haben ꝛc.

il commune di Firenze, die Gemeine / id eſt, die gemeine Stadt / Rath und Stadt zu Florentz. Bocc.

convocar' (radunar') il commune (la communità) die Gemeine / die Burgerſchafft zuſammen fordern / die Einſaſſen verſamlen.

la caſa del commune, das Haus der Gemeine / id eſt, Stadthaus / Rathhaus.

Communale, comunale, Adj. gemein / wie es gemeiniglich zu ſeyn pflegt; gewöhnlich.

¶ era grande come una communal mela, es ware groß wie ein gemeiner Apffel.

un huomo di ſtatura &c. communale, ein Menſch von gemeiner / id eſt, gewöhnlicher Länge ꝛc.

una prudenza, ſcienza &c. communale, eine allgemeine / id eſt, nicht beſondere Klugheit ꝛc.

Communemente, comunemente, communalmente, Adv. durchgehends / ins geſamt.

¶ s' ammalano communemente nell' inverno, ſie werden gemeinlich im Winter kranck.

tanto ſi pratica communemente, ſo wird es durchgehends gehalten.

ſi dice communemente che &c. man ſagt gemeinlich / daß ꝛc.

Communità, comunità, communanza, die Gemeinſchafft / it. die Gemeine / das gemeine Weſen / die Burgerſchafft. V. Commune, Subſt.

Communare. V. Accommunare.

Communanza &c. V. Communità.

Communicare, comunicare, mittheilen / gemein machen / theilhafftig machen / it. Gemeinſchafft haben.

¶ communicar' i ſuoi beni &c. con uno, ſeine Güter mit einem gemein machen / ſeine Güter mit einem theilen / deren theilhafftig machen.

communicar' i ſuoi conſigli, ſegreti, concetti &c. ad uno, (con uno) einem ſeinen Rath / ſeine Heimlichkeiten / Concepten ꝛc. mittheilen / id eſt, wiſſen laſſen / theilhafftig machen ꝛc.

Communicare, (del Corpo e Sangue di Criſto) communicarſi, das H. Abendmal empfangen / (genieſſen) comuniciren.

Communicare, (uno) Activ. das H. Abendmal einem reichen / geben.

Communicante, c. Subſt. einer ſo das

das H. Abendmal empfängt/ein Communicant.

Communicato, der ſo es empfangen hat.

¶ eſſerſi communicato, das H. Abendmahl empfangen haben.

Communicabile, communicativo, communichevole, Adj. das ſich mittheilen oder gemein machen läſſt/ mittheilhafftig.

Communicabilmente, communichevolmente, Adv. mittheilhafftig.

Communicabilità, communichevolezza, Mittheilhafftigkeit.

Communicazione, communione, Mittheilung / Theilhafftigmachung.

¶ communicazione de i conſigli, ſegreti &c. Mittheilung deß Raths/der Heimlichkeiten.

Communichino, Subſt. eine noch ungeweihte Hoſtia oder Oblat.

Communióne, f. la ſanta communione, la commúnica, Subſt. die H. Communion/das H. Abendmahl/das H. Nachtmahl.

¶ andar, (accoſtarſi) alla ſanta communione, zum heiligen Abendmahl gehen/ zum Tiſch deß HErrn gehen.

ricever la ſanta communione, die H. Communion oder H. Abendmahl empfangen.

Commuovere. *V.* Commovere &c.

Nota. Was du nicht findeſt in uo, es ſeye zu Anfang / in der Mitte oder zu Ende deß Worts / das ſuche in o und vice verſa.

Commutare, [von *Con* und *Mutare*] verwechſeln / verändern / auswechſeln ꝛc. *V.* Permutare.

¶ commutar la pena un' altra più leggiera, die Straff in einen leidlichere (liechtere) verändern oder verwechſeln.

Commutato, verändert / verwechſelt.

Commutábile, Adj. was ſich verwechſeln oder verändern läſſt/ veränderlich.

Commutabilmente, Adv. veränderlich/veränderlicher Weis.

Commutabilità, Veränderlichkeit.

Commutazione, f. commutanza, Veränderung / Verwechslung.

Como, Lago di Como, die Stadt Com / der Comer-See.

Comaſco, Adj. einer von Como.

† Compágine, compáge, f. [*Parol. Lat.*] Fug/it. Geleich/Gelenck/Gebänd.

¶ compagini delle oſſa, die Geleiche und Gebände der Beine.

Compaginare, (mit Gebänden/Geleichen und dergleichen) zuſammenfügen.

Compaginato, zuſammengefügt oder gebunden (mit dergleichen.)

Compaginazione, f. compaginatura, Zuſammenfügung oder Bindung (mit dergleichen.)

Compágno, compagna, Subſt. Geſell-in / Spiesgeſell/ Nebengeſell / Mitgeſell-in.

¶ buon compagno, ein guter Geſell/ Geſpan/ Mitgeſpan/ Compan.

egli è un buon compagno, er iſt ein guter Geſell / ein guter treuhertziger (Geſpan) Menſch / it. er macht gern mit.

cercar, (haver &c.) compagno, einen Geſellen ſuchen/ haben.

eſſer compagno di (in) qualche coſa, eines Geſpan (Mitgeſpan) ſeyn in einer Sache.

compagno di tavola, ſtanza, letto, ſcuola, viaggio &c. Tiſch-Stuben-Schlaff-Schul-Reis-ꝛc. Geſell oder Geſpan.

compagno del fiaſco, del paſto &c. Flaſchen-Geſell/id eſt, Freß- und Sauff-Geſell/ Sauff-Bruder.

compagno nella carica o ufficio, ein Compan oder Geſell in einem Amt oder Dienſt.
far' il compagno ad uno, eines Geſellen abgeben / it. Met. ſich gar zu gemein mit einem machen der gröſſer iſt / als wir.

Compagno, Adj. & Subſt. paar / gleich (in allen Sachen / deren zwey beyſammen ſeyn.)
¶ queſte ſcarpe, queſti guanti ſperoni &c. ſono compagni, dieſe Schuh / dieſe Handſchuh / Sporen ꝛc. ſeynd paar / gehören zuſammen.
ho perduto il compagno, ich hab den andern verloren / id eſt, Handſchuh / Schuh / Sporen ꝛc.

Compagnóne, Geſell / it. ein luſtiger Compan.
¶ tu ſei un compagnone, du biſt ein Schmaltzgeſell / ein guter Dutzbruder / ein guter Compan.

Compagnía, Geſellſchafft / Geſpanſchafft / Companey / Verſamlung
¶ lieta allegra, honeſta, amichevol, grata, cara &c. compagnia, luſtige / ehrliche / freundliche / liebe / annemliche Compagnie.
cattive compagnie, böſe Geſellſchafften.
amar, cercar, trovar, praticar la compagnia (le compagnie) die Geſellſchafft lieben / ſuchen / finden / handthieren / begehren ꝛc. gern in Geſellſchafft ſeyn ꝛc.
far (tener) compagnia ad uno, einem Geſellſchafft leiſten (halten.)
ſmarrir, abbandonar &c. la compagnia, die Geſellſchafft verlieren / verlaſſen (ſitzen laſſen.) ꝛc.
di compagnia, in compagnia, Adv. in Geſellſchafft / vergeſellſchafftet.
egli è di buona compagnia, er iſt von guter Geſellſchafft / er iſt ein luſtiger Compan / es iſt gut um ihn zu ſeyn.
eſſer di compagnia, (einer) von der Geſellſchafft ſeyn / auch zu der Geſellſchafft gehören.
trafficar' (negoziar') in compagnia, in Compagni handeln / die Handlung miteinander haben.
andar' in compagnia (di uno) mit (einem) gehen.
mangiar, dormir, viaggiar &c. in compagnia (di uno) miteinander eſſen / ſchlaffen / reiſen ꝛc.
per compagnia, Geſellſchafft wegen / der Geſellſchafft zu Gefallen.
la compagnia di Gieſù, (li Padri della compagnia di Gieſù) die Geſellſchafft JEſu / id eſt, die Herren Patres Jeſuitæ.
compagnia Orientale, Occidentale, die Oſt- Weſt-Indianiſche Compagni.

Compagnia, [Kriegs-Term.] eine Companey / ein Fahne / ein Cornet.
¶ tre compagnie di ſoldati (fanteria) drey Compagnien (Fahnen) Fußvolck.
una compagnia di cavalleria, eine Compagni (ein Cornet) Reuter.

Compagnare, compagnato, compagnevole &c. *V.* Accompagnare, accompagnato, accompagnevole.

† Companático, companággio, [von *Con* und *Pane*] allerhand Speiſen / welche / mit oder nebē dem Brod gegeſſen werden.

Comparare &c. *V.* Comperare, Comprare &c.

Comparare, vergleichen / gegen einander halten.
¶ comparar' una coſa all' altra (coll' altra) ein Ding mit einem andern vergleichen / ein Ding gegen ein anderes halten.

Comparabile, Adj. das man vergleichen kan.

Comparatívo, (in comparativo grado, [*Termin. Gram.*] Staffel der Vergleichung. *V.* Gram. Congr. pag. 52. 53.

Comparativamente, Adv. nach dem Vergleichungs Grad.

Comparazione, f. Vergleichung / it. Gleichniß.
¶ non vi è comparazione (oltre ad ogni comparazione, ſenza comparazione, es iſt nicht zu vergleichen / es kan

kan nicht einmal dargegen verglichen werden.
ſenza comparazione più bello &c. unvergleich viel ſchöner.
bella, leggiadra, inetta, aſſurda, imperfetta &c. comparazione, eine ſchöne/ artige / ungereimte (ungeſchickte / unvernünfftige) unvollkommene ꝛc. Gleichniß.
far comparazione di una coſa all'(coll') altra, eine Sache mit einer andern vergleichen.
in (a) comparazione (di) a queſto, gegen dem (gegen dieſem zu vergleichen.)
queſto non è niente (è una bagatella) in comparazione di quell' altro, das iſt gar nichts gegen dem andern zu rechnen.
per comparazione io per me eleggerei coſtui, wenn es in andern auch gleich hergienge/ wolte ich dieſen erwehlen / cæteris paribus &c.

Compáre, compadre, [von *Con* und *Padre* Vatter] Gevatter.

¶ compadre dell'anello, Hochzeitvatter/ Vatter auf der Hochzeit.

Comparire, [*Verb. Irreg. IV. Con. Inflex. V. Gram. Cong. p. 105. in Parere.*] erſcheinen/ wann man geruffen oder geladen worden/ it. ankommen/ anlangen / ſonſt erſcheinen oder ſich ſehen laſſen.

¶ comparir' in giudicio (innanzi al giudice, avanti la giuſtizia) vor Gericht erſcheinen / ſich vor dem Richter einſtellen.
fù citato perentoriamente; ma non comparſe, er iſt auf ein Eidgebot (auf unfehlbare und gewiſſe Zeit) citirt worden / aber nicht erſchienen.
hieri comparſero tre vaſcelli di Levante, geſtern ſeynd drey Schiff von Oſten ankommen.
non comparſe ancora, er iſt noch nicht kommen / ankommen / erſchienen.
far comparire le ſue ragioni, ſeine Urſachen oder Ausreden erſcheinen laſſen / id eſt, darthun / beweiſen.
comparir' in ſcena, (teatro) pulpito, balletto &c. auf der Schaubühne erſcheinen / hervortretten / auftretten / auf die Cantzel tretten / zum tantzen hervor tretten.
dopo queſto comparſe S. M. C. a cavallo, nach dieſem erſchiene Ihro Majeſtät zu Pferd.
non ardiſce comparire tra gli altri cavallieri, er darff ſich nicht unter andern Cavallieren ſehen laſſen.
non compariſce in niſſun luogo, er erſcheint nirgend / er iſt nirgend anzutreffen.

Compariſcente. *V.* Apparire, Appariſcente.

Comparſo, erſchienen / angekommen / gekommen.

Comparſa, Subſt. Erſcheinung / it. Ankunfft / Gegenwart / it. Aufzug oder Vorſtellung in einem Schauſpiel.

¶ la ſua comparſa ſarà hoggi, heut wird er erſcheinen (ankommen.)
comparſa di teatro, ein Aufzug in dem Schauſpiel.
comparſa horribile, eine erſchreckliche (ſcheußliche) Erſcheinung / Vorſtellung / Gegenwart.
la varietà delle comparſe, die unterſchiedliche Aufzüge und Vorſtellungen (im Schauſpiel.)

Compartecipare, compartecipante &c. *V.* Parte, Partecipare &c.

Compartire, compartare, appartire, (appartare) theilen / austheilen / wo ein jedes hingehört oder ſeyn ſoll *V.* Diſtribuire.

¶ compartir (appartir) le ſtanze, die Zimmer austheilen / wo ein jedes hin ſoll gebauet worden ꝛc.
compartir' i fiori in una ghirlanda, mazzetto &c. die Blumen in einen Krantz oder Büſchlein (das man binden will) fein artig austheilen.
compartir le perlee le pietre in un goiello, die Perlen und Steine in ei-

nem Kleinod recht ausſetzen und ordnen.

compartir' i letti in un giardino, die Gartenbettlein ſein ordentlich ausſetzen (ausſtechen / auszeichnen.)

compartir grazie (favori) &c. Gnaden austheilen.

Compartimento, compartamento, Subſt. compartimenti, Plur. Austheilung / Auszeichnung / Ausſtechung / it. ein Gaden (Abtheilung) eines Hauſes / die Zimmer auf einer Ebne / ein Stockwerck. *V.* Appartamento.

¶ caſa à tre compartimenti, ein Haus von dreyen Gaden oder Stockwercken.

Compartimento, comparto, Subſt. Bettlein im Garten.

¶ belliſſimi comparti da fiori, ſchöne Blumenbettlein.

Compáſſo, [*Term. Geom.*] ein Compaß / ein Zirckel / ein Paſſer. *V.* Seſto.

Compaſſare, abzirckeln / abmeſſen / abpaſſen oder Compaſſen.

Compaſſione, compaſſionare, compaſſionevole &c. *V.* Compatimento &c.

Compatire, mitleiden / bemitleidigen / Mitleiden tragen / (haben /) dauren / bedauren / jammern / bejammern / it. ſich beyſammen dulden / zuſammen taugẽ / einander leiden können. *V.* Compaſſionare.

¶ compatir' alcuno, einen eines dauren / jammern / ein Mitleiden mit einem haben / einen bedauren.

V. S. compatiſca, (mi compatiſca) der Herr hab mich entſchuldigt / habe Gedult mit mir.

queſte due coſe non compatiſcono inſieme, dieſe zwey Dinge vertragen einander nicht / ſtehen oder können nicht beyſammen ſtehen. V. Compatibile.

Compatibile, Adj. [*Term. Philoſ.*] verträglich.

¶ amor e ſignoria non ſono compatibili inſieme, Liebe und Oberherrſchafft können nicht beyſammen ſtehen / Liebe leidt keine Herrſchafft. V. Incompatibile &c.

Compatito, bemitleidiget / bedauret / bejammert / it. geduldet. *V.* Compaſſionato.

¶ eſſer compatito, bedauret / it. geduldet werden.

Compatimento, compaſſióne, f. Mitleiden / Bedaurung / Bejammerung / Barmhertzigkeit.

¶ haver, (portar, ſentir, moſtrar) compaſſione di alcuno, eines dauren / einem bedauren / ein Mitleiden mit einem haben (gegen einem empfinden / bezeugen.)

far, (dar, mover) compaſſione, zum Mitleiden bewegen.

mi vien compaſſione de i caſi voſtri, es jammert (dauret) mich eurer / es iſt mir euer Unglück von Hertzen leid.

lagrimar di compaſſione, eſſer vinto (moſſo) da compaſſione, für Mitleiden weinen / von Mitleiden überwunden und bewegt werden.

per compaſſione, aus Mitleiden.

egli è una compaſſione di veder queſte rime &c. es iſt ein Jammer (ein Elend) dieſe Reimgedichte ꝛc. anzuſchauen / id eſt, ſie ſeynd elendiglich gemacht.

ſenza alcuna compaſſione, ohne einiges Mitleiden oder Barmhertzigkeit.

Compaſſionare, bemitleidigen / bejammern / bedauren. *V.* Compatire.

¶ compaſſionar' alcuno, einen bedauren / bejammern / eines dauren.

Compaſſionato, Adj. bemitleidiget / bejammert / bedauret.

¶ egli è meglio eſſer invidiato che compaſſionato, es iſt beſſer beneidet als bemitleidet; beſſer Neider als Mitleider.

Compaſſionevole, Adj. mitleidig / barm-

barmhertzig / it. was Mitleiden anzeigt oder billich erwecken ſolte; jämmerlich/elendig/ billich zu bedauren/erbärmlich.

¶ huomo molto compaſſionevoli, ein ſehr milder und barmhertziger Menſch.

caſi, accidenti compaſſionevoli, jämmerliche / erbärmliche Zufälle/ Zufälle ſo zu bedauren oder zu bejammern. V. Lagrimevole.

Compaſſionevolmente, Adv. mitleidiglich / it. jämmerlich / erbärmlich / alſo/ daß es zu bedauren (zu bejammern.)

Compatriota, [von *Con* und *Patria*, Vatterland] Landsmann. *V.* Patriota.

† Compéndio, [*Par. Lat.*] kurtzer Begriff / kurtzer Inhalt.

¶ ridurr' ogni coſa in un (breve) compendio, alles kürtzlich begreiffen/ in einem kurtzen Begriff bringen.

egli è un compendio di tutte le buone qualità, er iſt ein kurtze Begrif von allen guten Gaben / id eſt, er hat ſie alle beyſammen.

l' huomo è un compendio di tutte le coſe create, der Menſch iſt ein kurtzer Begriff aller Dinge / ſo erſchaffen ſeynd.

Compendioſo, Adj. kürtzlich / fein kurtz und füglich beyſammen.

¶ una coſa molto compendioſa, eine Sache da alles fein kurtz beyſammen iſt.

queſto è più compendioſo, das iſt viel kürtzer und bequemlicher.

la ſtrada &c. più compendioſa, der kürtzere Weg ꝛc.

Compendioſamente, Adv. kürtzlich / in einem kurtzen Begriff.

¶ parlar, concepir &c. compendioſamente, kürtzlich rede/geben/ aufſetzen ꝛc.

Compendiare, verkürtzern / kürtzlich begreiffen / kurtzen Begriff machen.

¶ in Dio ſi compendia ogni humana felicità, in GOtt wird alle menſchliche Glückſeligkeit kürtzlich begriffen.

Compendiato, Adj. kürtzlich begriffen.

¶ in lui erano compendiate tutte le qualità ſublimi, in ihm waren alle hohe Gaben kürtzlich begriffen / id eſt, er hatte ſie alle beyſammen.

V. Epilogare, Epilogato.

Compenſare, ricompenſare, vergelten/erkennen/ it. erſetzen/erſtatten/gut machen.

¶ compenſar' il danno, den Schaden erſetzen/ erſtatten/ gut machen.

ricompenſar' un ſervizio, una grazia, un beneficio &c. einen Dienſt/eine Gnade/eine Wolthat vergelten/ wiederum erkennen / it. belohnen / wiederum verſchulden.

Compenſabile, ricompenſabile, Adj. was noch wieder zu erſtatten iſt oder erſtattet kan werden.

Compenſazione, ricompenſazione, f. ricompenſa, Vergeltung/ Erſetzung/Erſtattung.

¶ per (in) ricompenſazione, (per ricompenſa) zu Vergeltung/zu Erkantniß (der empfangenen Wolthat) it. zu Erſetzung/Erſtattung (deß Schadens.)

Comperare, comperato &c. *V.* Comprare &c.

† Compétere, [*Verb. III. Conj.*] ſtreiten / uneinig ſeyn / diſputiren wer etwas haben ſoll.

¶ competere nella precedenza &c. des Vorſitz oder Vorgangs halber ꝛc. ſtreiten oder diſputiren.

vogliono competere più toſto che combattere, ſie wollen lieber untereinander zancken / als mit dem Feind ſtreiten.

competer nell' amore di una, der Liebe einer Perſon wegen zancken/beyde um eine buhlen / mitbuhlen um eine / beyde eine haben wollen.

competer nell' acquiſto di qualche grado o carica, ihrer mehr nach einem Amt oder Würde trachten/ auch mit

mit anhalten um ein Amt ꝛc. auch mit einſtehen ꝛc.

Competere, ſich geziemen/ gebühren/zuſtehen.

¶ a lui non competiſce tal titolo &c. ihm ſtehet ſolcher Titul ꝛc. nicht zu/er geziemet ſich nicht vor ihn.

Competénte, competitore, Subſt. ein Mit-anhalter / Mitſtreber/ Mitbuhler/ein Competent/Mitwerber.

¶ vi ſono molti competenti (competitori) di quella carica, dignità, dama, es ſeynd ihr viel / welche nebeneinander nach dieſem Amt oder Würde trachten oder ſteben/welche dieſe Dame lieben oder haben wollen/ es ſeynd der Competenten/Mitwerber/ Mitbuhler/ Anlangenden ſehr viel/ um ꝛc.

Competenza, Competentz / Strittigkeit / Streit ꝛc. wer dieſes oder jenes haben ſoll. *V.* Gara, Emulazione.

¶ c' è gran competenza tra loro di (per) per queſto honore, es iſt groſſe Strittigkeit und Wettwerben unter ihnen / wegen dieſer Ehre.

entrar' in competenza con uno della precedenza &c. mit einem in Zanck oder Competentz gerathen deß Vorgangs ꝛc. wegen.

† Competire, [*Verb. IV. Conjug. e Parol. Lat.*] ſich geziemen / gebüren / wol anſtehen/zuſtehen/zukommen. *V.* Convenire &c.

¶ a lui non competiſce tal titolo &c. ihm gebührt ſolcher Titul nicht/ er ſtehet ihm nicht zu / kommt/ (gehört) ihm nicht.

queſti paſſatempi &c. non competiſcono ad un' huomo grave come egli è, dieſe Kurtzweil ꝛc. ſteht einem gravitätiſchen / anſehnlichen Mann/wie er iſt/ nicht zu (nicht wol an.)

Competente, Adj. zuſtehend / wol anſtehend.

¶ eſſercitarſi in coſe competenti al ſuo ſtato, ſich in Sachen üben/welche ſeinem Stand geziemen.

Competente, Adj. [*Term. Jurid.*] gewalthabend / befugt ꝛc.

¶ giudice competente, ein gebührlicher/ befugter und rechtmäſſiger Richter. V. Incompetente.

Competentemente, Adv. gebürlicher/rechtmäſſiger Weiſe/it. wie es ſich gebürt / ſo ziemlich / füglich/paſſierlich.

¶ accuſar' &c. uno competentemente, einen befugt/ id eſt, an befügten und gebührlichen Orten oder Gerichten anklagen ꝛc.

competentemente veſtita, addobbata &c. ſo ziemlich fein gekleidt/füglich aufgebutzt ꝛc.

Competenza, (del Giudice) eines Richters rechtmäſſige und gnugſame Gewalt.

Competitore &c. *V.* Competente.

Compiacére, [von *Con* und *Piacere* gefallen] willfahren/zu Willen ſeyn/ zu Gefallen/ zu Dienſt ſeyn / bedienen/gewehren.

¶ compiacer' ad uno di qualche coſa, einem in etwas willfahren oder zu willen ſeyn.

per piccolo prezzo compiaceva ad ogni huomo, für ein ſchlechtes Geld ware ſie jederman zu willen.

far qualche coſa per compiacer' altrui, etwas thun einem andern zu Gefallen.

ſarò ſempre prontiſſimo a compiacervi, ich werde allezeit fertig und bereit ſeyn euch zu willfahren/ zu dienen / (zu bedienen.)

Compiacerſi, ſich belieben laſſen/ ſich gefallen laſſen / it. ſich ſelbſt (innerlich) gefallen / ſich (innerlich) erluſtigen.

¶ V. S. ſi compiaccia di &c. der Herr laſſe ſich belieben zu ꝛc.

compiacerſi di qualche coſa (in qualche coſa) ſich ſelbſt in etwas gefallen/ſich in etwas bey ſich ſelbſt erluſtigen/ it. ihm etwas wolgefallen laſſen/ ſich gleichſam ſelbſt drüber Glück wünſchen. V. Compiacenza.

compiacerſi in qualche penſiero carnale, ſich in etwa einem fleiſchlichen Gedancken erluſtigen.

Compiaciuto, gewillfahrt / bedient gewährt ꝛc.

¶ eſſer compiacciuto di qualche coſa, in etwas gewillfahret / bedient / gewährt werden.

ſarete compiacciuto, ihr werdet bedient werden / ihr werdet eurer Bitte gewährt werden ꝛc.

Compiacévole, compiacente, Adj. wilfahrig / gutthätig / dienſtgefliſſen / dienſthafft.

Compiacevolezza, Willfährigkeit / Dienſt / Gefliſſenheit / Gutwilligkeit.

Compiacenza, compiacimento, Willfahrung / it. (innerliches) Belieben oder Erluſtigung und Freude über etwas.

¶ haver compiacenza in (di) qualche coſa, ſich über ein Ding innerlich erluſtigen / eine innerliche Freude und Belieben drüber haben.

Compiacimento, Wolgefallen / Belieben.

¶ a voſtro compiacimento, nach euren Wolgefallen / nach Wunſch / wie ihr es haben wollet / it. auf euer Begehren / euch zu Gefallen / zu Dienſt.

Io feci a compiacimento voſtro, ich hab es auf euer Begehren gethan / it. euch zu Gefallen.

Compiángere, compiagnere, [von *Con* und *Piangere* weinen] beweinen / betrauren / it. zuſammenweinen.

Compianto, beweint / beklagt / betrauret.

¶ fù molto compianta la ſua morte, ſein Todt iſt ſehr beweint oder betrauret worden.

Compiéta, completório, [*Parol. Eccleſ.*] die Complet / das letzte Zeiten-Gebet im Chor / ſo deß Abends gehalten wird.

† Compilare, [*Parol, Lat.*] zuſammenſchreiben / zuſammentragen.

¶ compilar' un dizzionario, ein Wörterbuch zuſammentragen.

compilar le ſcritture di qualche proceſſo, die Schrifften oder Stücke eines Proceſſes zuſammentragen.

compilar l' hiſtoria del ſuo tempo, die Hiſtori ſeiner Zeit zuſammentragen.

Compilatore, Zuſammentrager / Zuſammenſchreiber.

Compilazione f. Zuſammentragung / Zuſammenſchreibung.

Compire, accompire, complire, erfüllen / it. zu End bringen / vollbringen / vollführen / ausführen. *V.* Empire.

¶ compir le ſue voglie, ſeine Lüſten erfüllen (büſſen.)

compir di far qualche coſa, etwas zu End bringen / ausführen. V. Finire.

compir' il voto &c. das Gelübd erfüllen.

compir li venti anni, das zwantzigſte Jahr vollbringen / völlig und würcklich zuruck legen.

compir' (il coito) deß Fleiſches Werck vollbringen.

Compíto, compiúto, völlig zu End gebracht / vollbracht / ausgeführt / vollſtändig / it. höfflich / wacker / geſchickt ꝛc.

¶ hà già li ſette anni compiuti (compiti,) er iſt ſchon völlig 7. Jahr alt / er iſt ſchon über 7. Jahr / er hat das achte Jahr ſchon angefangen

un libro &c compito (compiuto,) ein vollſtändiges (completes) Buch ꝛc. ein Buch ꝛc. das gantz iſt / und an welchem nichts abgehet.

un giovane compito (un compito giovane,) ein wackerer / geſchickter Jüngling / ein braver / höfflicher / junger Menſch.

una dama molto compita, eine wackere Dame / ein ſehr höffliches Frauenzimmer.

Compitamente, compiutamente, Adv. vœlliglich / vœllig / vollkom̃lich / vollſtändig / it. hœfflich / geſchicklich.

¶ far le coſe ſue compitamente e bene, ſeine Sachen vœlliglich (vollkom̃lich) und wol verrichten.

portarſi compitamente in ogni coſa, ſich geſchicklich und fein in allen Sachen verhalten.

Compimento, Erfüllung / Vollführung / Ausführung. *V.* Complimento.

¶ dar' intiero compimento all' opera &c. ein Werck vœllig zu End bringen / gantz vollführen / ausführen / erfüllen / endigen.

Compitezza, Subſt. Hœfflichkeit / Geſchicklichkeit ꝛc.

¶ con tanta compitezza e con tanta grazia, mit ſo groſſer Hœfflich- und Artigkeit.

Compitura, das Sperma oder der männliche Saamen beym Aretino in ſeinen Ragionamenti.

Compitare, (legger' a compito, buchſtabiren.

¶ * mangiar', bever' &c. a compito, das Eſſen und Trincken gleichſam buchſtabiren / id eſt, gar langſam eſſen und trincken ꝛc.

Compleſſione, f. Natur / Eigenſchafft / Art / Beſchaffenheit (abſonderlich) deß Leibs; die Complexion.

¶ eſſer di compleſſione calda, tenera, debole &c. (caldo, debole &c. di compleſſione,) hitziger / zarter / ſchwacher ꝛc. Natur oder Complexion ſeyn.

di buona &c. compleſſione, von guter Art oder Complexion ſeyn / von guter Geſundheit ſeyn.

guaſtar la compleſſione, die Natur / die Geſundheit verderben.

Compleſſionare, compleſſionarſi, compleſſioneggiare, Met. ſich nach eines Natur / Art und Humor richten.

Compleſſionato, compleſſato, Adj. genaturt / geartet.

¶ ben, mal compleſſionato (compleſſato,) wol / übel ꝛc. geartet oder genaturet.

Cómplice, [*Term. Jurid.*] Mithelffer / Mitwircker / Beypflichter / Geſpan / Geſell / Mitgeſell in einer bœſen That.

¶ eſſer complice di qualche delitto, ein Mithelffer in einem Laſter geweſen ſeyn / ſich einer bœſen That mit theilhafftig gemacht haben / mit darzu geholffen haben.

ſi cerca i complici, mann ſuchet die Geſellen oder Mithelffer.

Complicità, Mitgeſellſchafft in einer Ubelthat.

Complimento, complimentare &c. *V.* ſeq.

Complire, compire, erfüllen. *V.* Empire.

¶ complir' (compir') il voto, la promeſſa, das Gelübd / das Verſprechen erfüllen.

complir (compir) con uno, [Fraſe Spagnuola] ſeine Schuldigkeit / Ehrerbietungen / Viſiten und Freundſchafft-bezeugungen / mit Wortgepräng und Complimenten gegen einem ablegen.

complir coll' appetito, ſich mit ſeinen Begierden vertragen / id eſt, denſelbigen gnug thun / ſeine Luſt büſſen.

complir colla gola, ſeine Naſchluſt vergnügen oder büſſen / das eſſen / worzu er Luſt gehabt hat.

complir coll' uſanza, dem Gebrauch in einer Sache nachleben / was der Gebrauch erfordert / erfüllen.

Complire, Verb. Imperſon. [*Termin. Polit.*] dienen / gelegen ſeyn.

¶ complir', non complir' ad uno qualche coſa, einem etwas dienen oder nicht dienen / eines ſein Nutzen oder nicht ſein Nutzen ſeyn.

non comple all' Ottomanno la grandezza del Tranſilvano, es dient dem Türcken nicht in ſeinen

Kram (es iſt ihm nicht gelegen) daß der Siebenbürger zu mächtig werde/ſeine Raiſon d'eſtat erheiſchet das Widerſpiel.

Complimento,compimento,complimenti, Plur. Erfüllung / it. [im Handels-*Term.*] Vollmacht / it. Wortwechslung / Wortgepränge/Complementen/ Gramantzen / Baſelamanos / Firlefantzen. *V.* Cerimonie.

¶ haver', il complimento (compimento) d' un negozio, die gantze / völlige Verwaltung oder Verweſung einer Handelſchafft haben.

per complimento, zum Gepräng.

laſciamo i complimenti, laſſt uns das Wortgepräng beyſeit ſetzen.

paſſar complimenti con uno, das Wortgepräng gegen einem ablegen/id eſt, die äuſſerliche Freundſchafft oder Dienſt-Anbietungen vorbringen / ſein Baſelomanos machen. V. Complimentare.

far' i ſuoi complimenti con uno, Idem.

Complimentoſo, Adj. ſehr wortprangeriſch.

Complimentáre,complimentieren/ Complimenten / Wortgepräng machen / it. vertragen / abreden/ vergleichen.

¶ complimentar'uno,(unGrande)gegen einem ſeine Complementen machen / einen groſſen Herren complementiren / mit Complementen empfangen / aufnehmen / it. beglückwünſchen ꝛc.

complimentar la reſa d' una piazza, die Ubergab einer Veſtung abreden/ der Ubergab wegen wortwechſeln / accordiren. V. Capitolare, Accordare.

Complimentato, complimentirt/ mit Complimenten beehret oder empfangen.

¶ eſſer complimentato, mit ſolchen Complimenten beehret oder aufgenommen.

fù complimentato da' Regii miniſtri, es iſt von den Königlichen Beamten mit ſtattlichen Complementen empfangen worden.

Complimentário, compimentario (d' un negotio,) einVerweſer einer Handel, oder Kauffmannſchafft / der die völlige Verwaltung drüber hat.

Compónere, comporre, [von *Con* und *Ponere*] zuſammenſetzen/ zuſammenhalten / gegen einander halten / machen / einmachen / zuſammenmachen.

¶ comporr' una coſa coll' altra, ein Ding zu dem andern thun / ſetzen / ein Ding gegen das andre halten.

compor le lettere da ſtampa, Schrifften ſetzen.

comporr' una ricetta, una medicina &c. ein Recept / eine Artzney ꝛc. zuſammenmachen.

componer' una bevanda, einen Tranck miſchen.

compor veleni, acque odoriſere, belletti &c. Gifft machen / wolriechend Waſſer und Schmincken ꝛc. machen.

Componere,comporre,machen. *V.* Conſtituere, Formare.

¶ tanti vaſcelli da guerra compongono una flotta, & tanti reggimenti un' armata, ſo viel Orlogſchiffe machen eine Flotta / und ſo viel Regimenter eine Armee.

Componere,comporre, ſetzen/ (zuſammen) ſetzen / zuſammendichten / componiren/auffſetzen/ machen/ſchreiben.

¶ compor verſi, canzioni, comedie, un trattato &c. Vers / Comödien / Lieder ꝛc. machen/einen Tractat ꝛc. ſchreiben.

compor' in muſica,(ſulle note,a ragion di contraponto) cioè ſuonate,balletti, entrade, ſarabande &c. muſicaliſche Stücke componiren / als Sonaten/Ballet/Eingänge ꝛc.

Componere, comporre, fein ordentlich ſetzen / in Ordnung ſetzen. *V.* Aſſettare, Raſſettare.

¶ componer' ogni coſa in camera, Alles im Zimmer fein hübſch aufſchicken/ordnen/aufraumen.

componer' i veli in teſta, i ricci, i capegli,

gli, den Schleyer aufſetzen / die Locken / die Haare aufſetzen.
componer' il letto, das Bett aufbetten/aufſchütteln. V. Acconciare.
componer' i coſtumi, ſeine Sitten einziehen/ſich der Zucht und Erbarkeit befleiſſen.
componer' una lite, einen Streit oder Hader beylegen/vergleichen/vertragen.
componer gli animi, i litiganti, die Gemüter ſtillen / die Zanckenden vergleichen/verſöhnen / vertragen.
componer le coſe publiche, le rivoluzioni, die Empörungen in gemeinem Weſen beylegen/ſtillen.
componerſi (comporſi) in letto, ſich fein züchtig und erbarlich ins Bett legen.

Componere, comporre, mit einem anlegen/abreden/einig werden/beſtellen/anſchicken.
¶ compor ſeco una coſa, ſich ein Ding vornehmen / beratſchlagen.
compor qualche coſa con uno, etwas mit einem anlegen/abreden/ berathſchlagen.
compoſero inſieme di andar quella notte &c. ſie legtẽ es miteinander an/dieſelbige Nacht zu gehen. ꝛc.
venne, ſi come ella haveva compoſto con lui, er kam / wie ſie es denn ſchon mit ihm angelegt oder abgeredt hatte.

Componicchiare, ſchulfuchſeriſcher Weiſe etwas daher ſchreiben oder componiren/ GOtt gebe wie es klapt / id eſt, Vers oder dergleichen.

Componitore, compoſitore, compoſtore, Zuſammenſetzer / Schreiber/Schreiber/ Dichter/ Macher ꝛc.
¶ componitor' in muſica, der Muſicſtücke aufſetzet. V. Contrapunto.
componitore (di ſtampa,) ein Setzer/ Schrifftſetzer in der Druckerey.

Componimento, compoſizione, Zuſammenſetzung/it. ein Werck/ ein Gedicht in Muſic / in Verſen und andern Materien. *V.* Opera.
¶ componimento di Franceſco Sbarra, del Smelzer &c. ein Werck oder Gedicht von Franciſco Sbarra/ von Schmeltzer ꝛc.
leggiadra, bella &c. compoſizione, ein ſchönes Werck/ Gedicht / Stück.

Compoſizione, componimento, compoſitura, zuſammengeſetzte Stücke in einer Artzney / Schmincke ꝛc.
¶ far' una certa compoſizione di herbe ſtillate, ein Waſſer von diſtillirten Kräutern machen.
ne sò la compoſizione, ich weiß wie man es machet/ich weiß das Recept.

Compoſizione, componimento, Vertrag / Vergleich.
¶ venir' a compoſizione, zu einem Vergleich kommen / einen Vergleich treffen.
renderſi a compoſizione, ſich mit Accord ergeben.
aggiuſtar le differenze per via di compoſizione amichevole, die Strittigkeiten / vermittels eines gütlichen Vertrags beylegen.

Compoſitioncella, Dim. ein kleines Gedicht oder Wercklein.

Compoſto, compoſito, zuſammengeſetzt/gemacht/geordnet ꝛc.
¶ architettura compoſita (di ordine compoſito,) die zuſammengeſetzte Baukunſt / id eſt, von allerley Zierrathen.
acque compoſte, gebrannt- oder durch Kunſt diſtillirte Wäſſer.
bellezza &c. compoſta e finta, eine gemachte/ erſchminckte und verfälſchte Schönheit ꝛc.
parole &c. compoſte e premeditate, geſtudirte und voraus bedachte Wort ꝛc.
animo compoſto, ein eingezogenes/ ſtilles/ ruhiges Gemüt.
la camera, ſtanza, letto, habiti, perſona ben (mal) compoſta, eine wol (übel) aufgeſchickte (aufgeraumte) Kammer/ Zimmer/ Bett/ Kleid ꝛc. eine wol (übel) eingezogene Perſon.

Compoſto, Subſt. compoſta, was von Stücken zuſammen geſetzt iſt. *V.* Compoſizione.

Compoſtamente, Adv. fein züchtig und eingezogen.

¶ caminar compoſtamente, eingezogen und züchtig einhergehen.

Compoſtezza, Eingezogenheit / Zucht.

¶ compoſtezza di coſtumi, de'gli habiti &c. Eingezogenheit der Sitten / Erbarkeit in Kleidern ꝛc.

Comporre &c. *V.* Componere.

Comportare, [von *Portare* tragen] vertragen / ertragen / leiden können / dulden können / dulden / gedulden / ausſtehen. *V.* Sopportare.

¶ comportar' uno, einen dulden / um ſich leiden ꝛc.

comportar qualche coſa, etwas leiden / zulaſſen / gedulden / geſchehen laſſen.

comportar' ogni travaglio, alle Mühe und Widerwertigkeit vertragen / dulden / ausſtehen.

il padre lo comporta, der Vatter leidet / duldet / er ſiʋet zu / läſſts zu / läſſts geſchehen. V. Sopportare, Tolerare.

non poter comportar la ſpeſa, l'aria, il mare, le fatiche &c. die Unkoſtē / dē Lufft / das Meer / die Mühe und Arbeit nicht vertragen / ertragen / dulden / ausſtehen können.

ſecondo che l'età tenera comportava, nachdem es das zarte Alter leiden konnte.

non comporta il dovere, che &c. es geziemet ſich nicht / es wird ſich nicht ſchicken / daß ꝛc.

il paeſe &c. lo comporta, das Land ꝛc. leidet es.

Comportarſi, ſich leiden / ſich beyſammen (zuſam̃en) ſchicken, it. ſich verhalten. *V.* Compatire.

¶ comportarſi bene, ſich wol verhalten / it. wolauf ſeyn. V. Portarſi.

comportarſi bene (inſieme) ſich wol vertragen / ſich wol zuſammen ſchicken.

Comportato, geduldet / gelitten.

¶ eſſer comportato, geduldet / gelitten / zugelaſſen werden.

queſte voſtre inſolenze e leggierezze non ſaranno comportate, euer Mutwill und Leichtfertigkeit wird nicht geduldet (gelitten) werden / man wird ſie euch nicht geſtatten.

Comportábile, comportévole, das man wol gedulden oder leiden kan / leidlich / it. billich. *V.* Compatibile.

¶ il prezzo è comportabile, der Preiß iſt noch leidlich / er gehet wol hin.

il freddo &c. è (non è) comportabile, die Kälte ꝛc. iſt (iſt nicht) zu gedulden / iſt nicht leidlich.

Comportabilmente, comportevolmente, Adv. leidlich / billich / daß es zu leiden iſt.

Comportabilità, comportevolezza, Leidlichkeit / it. Billichkeit.

Comportamento, comportanza, Erduldung / Leidung / it. Verhaltung.

Compoſizione, compoſitura. *V.* Componere.

Compoſto, compoſtura. *V.* Ibidem.

Compra. *V.* ſeq.

Comprare, comperare, [von Lat. *Comparare*] ſchaffen / zuwege bringen / it. kauffen / einkauffen / einhandeln.

¶ comprar qualche coſa, etwas einkauffen / kauffen.

* comprar la gatta nel ſacco, die Katz im Sack kauffen.

comprar' una coſa a danari contanti, etwas ums baare Geld kauffen / it. etwas mit Fleiß ſuchē. V. Candeluccio.

* comprar le brighe a danari contanti, die Zanckhändel ums baare Geld einkauffen.

comprar' a tempo, etwas auf Zeit kauffen.

* comprar fin' il Sole, auch ſo gar das Sonnenliecht / id eſt, alles ums baare Geld kauffen müſſen.

comprar' una coſa cara, (caro) a buon mercato (a buona derrata) etwas theuer / wolfeil / (guten Kauff) einkauffen.

Comprato, comperato, compro, gekaufft/ eingekaufft.

Compratore, comperatore, Kauffer/ Einkauffer/ der ſo kauffet/ it. ein Kund / der gemeinlich einkaufft.

Compra, Subſt. ein Kauff.

¶ far' una compra, einen Kauff thun.

fù bruttamente ingannato nella compra di quella caſa, er iſt in jenem Hauskauff ſchändlich betrogen worden.

cavallo &c. da compra, ein Kauffpferd ꝛc.

Comprabile, comperabile, Adj. das noch wol (ums Geld) zu haben oder zu kauffen iſt / kauffbar.

Compra-vendi, Subſt. der ſo kaufft/ um wieder zu verkauffen / ein Grämpler / Trödler / Widerkäuffler / Höcker / in.

Comprèndere [von *Con* und *Prendere* fangē] begreiffē/ faſſen / verſtehen / vernehmen / abnehmen / lernen / it. annehmen.

¶ lo ſtomaco comprende il cibo, der Magen nimmt die Speiſe an.

comprender' il vero ſenſo di qualche concetto, den wahren Sinn oder Verſtand eines Concepts begriffen/ verſtehen.

comprender gli ammaeſtramenti, die Lehren begreiffen.

l'huomo non può comprender che coſa ſia Iddio, der Menſch kan nicht begreiffen/ was GOtt iſt.

per quanto che ho potuto comprendere, ſo viel als ich habe begreiffen (vermercken / vernehmen) können.

da queſto egli compreſe che &c. hieraus nahme er ab / daß ꝛc.

adeſſo comprendo che Dio ha mandato il ſuo angelo &c. anjetzo ſihe (erkenne) ich klärlich / daß Gott ſeinen Engel geſchickt habe ꝛc.

Compendere, compenderſi, verfaſſen / in ſich begreiffen / in ſich halten / drunten begriffen ſeyn / drunten verſtanden / gezehlt / gerechnet werden.

¶ comprender li numeri in una ſomma, die Zahlen in eine Summa verfaſſen.

tra queſto ſi comprendono ancora i mobili, es werden auch die Mobilien hierunter begriffen (verſtanden.)

vi ſono 20000. anime, ſenza comprendervi le donne ed i fanciulli, es ſeyd 20000. Seelen drinnen / die Weiber und Kinder nicht mit begriffen oder mitgerechnet.

queſto circuito comprende ancora la voſtra caſa, in dieſem Umkreiß iſt auch euer Haus begriffen.

queſta definizione comprende ogni coſa, dieſe Beſchreibung begreifft Alles in ſich.

che coſa comprende queſto libro, queſta lettera? was begreifft dieſes Buch/ dieſer Brieff in ſich? was hält es in ſich?

Comprendere, ertappen/ betretten/ erhaſchen/ erwiſchen. *V.* Cogliere.

¶ comprender' uno ſu 'l fatto, einen auf friſcher That ertappen.

comprender' uno nell' adulterio, einen im Ehebruch betretten.

Comprendere, [*Term. Theol. Schol. ex Philip. 3. 12. 13.*] ergreiffen/ id eſt, die ewige Seeligkeit / it. die chriſtliche Vollkommenheit.

Compreſo, begriffen / verſtanden / gezehlt.

¶ haver ben compreſo una coſa, ein Ding wol verſtanden haben.

eſſer compreſo tra (fra) complici, auch mit unter die Mithelffer gerechnet oder gezehlet werden / auch drunter begriffen ſeyn.

eſſer compreſo nella lega, nella pace, mit in der Verbündniß / in Friedens-Tractaten begriffen ſeyn.

compreſovi li marinari erano 300. perſone, mit ſamt den Bootsleuten waren ihrer 300.

Compreſo, compreſa, Subſt. Begriff / Bezirck / it. Inhalt.

¶ tutto 'l compreſo della città, der gantze Bezirck der Stadt.

in ſi piccol compreſo? in ſo kleinen (kurtzen Begriff?)

il compreſo [della lettera &c. der Inhalt deß Brieffs ꝛc.

Comprensibile, begreifflich / das man faſſen oder begreiffen kan.

Comprensibilitá, Begreifflichkeit.

Comprenſivo, Adj. mächtig zu begreiffen oder zu faſſen.

¶ facoltà, (potenza) comprenſiva, die Macht oder Gewalt etwas zu begreiffen.

Comprenſiva, Subſt. der Verſtand.

Comprenſióne, f. comprendimento, Begreiffung/Faſſung.

Comprenſore, [*Term. Theol. Schol.*] Ergreiffer / id eſt, einer der ſchon vollkommen oder ſelig iſt.

¶ viatore (corritore,) non comprenſore, ein Wanderer (Lauffer) und noch kein ergreiffer.

Compreſſare, hart zuſammendrucken.

¶ compreſſar la mano, die Hand (zuſammen) drucken.

Compreſſato, compreſſo, hart zuſammengedruckt.

Compreſſione, compreſſamento, compreſſura, Druckung/Zuſammendruckung.

Compro, an ſtatt Comprato. *V.* Comprare &c. & Gram. Cong. p. 120. allwo derſelbigen dergleichen mehr verzeichnet ſeynd.

Comprobare, comprovare, [von *Con* und *Provare*] probiren / darthun / it. gutheiſſen / bewähren. *V.* Provare, Approvare.

Comprobato, comprovato, probirt/gutgeheiſſen/bewährt.

Comprobazione, comprovazione, f. Probirung / Darthuung / it. Gutheiſſung.

Comprometttere, [*Term. Jurid.* von *Con* und *Promettere*] compromittiren / id eſt, wenn beyde Partheyen verſprechen ihre Streitſache einem unpartheiſchen guten Mañ zu übergeben / und deſſen Auſpruch zu geleben / it. Met. verhindern/ Eintrag thun / Nachtheil oder Schaden bringen.

¶ comprometterſi in una perſona disintereſſata, Idem.

queſte coſe comprometton alla mia libertà, dieſe Dinge vernachtheilen meine Freyheit / gereichen derſelbigen zum Nachtheil/thun derſelbigen Eintrag oder Schaden.

il legger libri laſcivi compromette molto alla purità del cuore, che profeſſiamo, das unzüchtige Bücher leſen ſchadet ſehr der Hertzens Reinigkeit / welche wir halten ſollen.

Compromeſſo, Part. miteinander verſprochen.

Compromeſſo, compromeſſa, Subſt. Compromiß / id eſt, die Ubergab der Strittigkeit beyderſeits auf den Ausſpruch eines guten/ unpartheiſchen Manns.

¶ entrar' in compromeſſo, V. Comprometttere.

metter' una differenza &c. in compromeſſo, eine Strittigkeit in Compromiß ſtellen/ einhelliglich eines andern Ausſpruch übergeben.

metter' in compromeſſo la libertà &c. altrui, eines ander Freyheit ſchaden oder derſelben etwas zum Nachtheil thun.

* coſtoro ſono ribaldi, e venuti da te ti metteranno in compromeſſo tutta la caſa, das ſeynd loſe Geſellen/ und wann du ſie zu dir ins Haus läſſts kommen / wirſt du nicht mehr Herr drinnen ſeyn.

Compromeſſario, compromettitore, compromeſſarii &c. Plur. die jenige ſo ihre Sache einem

andern

andern zu entſcheiden / aufgetragen haben/ it. der Schiedsmann der ſie entſcheiden ſoll. V. Arbitro.

Compùngere (il cuore) [*Term. Aſcet. ò Spirit.*] (das Hertz) zerſtechen / id eſt, rühren/ zur empfindlichen Reu der Sünden/ zur Andacht und Demuth bewegen.

Compungerſi, eine innerliche Reu und Leid empfinden über ſeine Sünde/innerlich im Hertzen gerührt und zur Andacht bewegt werden.

Compunto, zur Reu und Andacht bewegt.

¶ eſſer (ſentirſi) compunto (tutto compunto) ſich zu Reu ꝛc. bewegt/ empfinden.

cuore contrito e compunto, ein zerknirſchtes und ſeine Sünde bereuendes Hertz.

Compunzione, f. compungimento, empfindliche Andacht und Reu über die Sünden ꝛc.

¶ compunzione del cuore, dello ſpirito, idem. V. Divozione.

lagrimar (piangere) &c. di compunzione, vor Reu und Leid / und empfindlicher Andacht weinen.

Computare, [*Parol. Lat.*] rechnen/zuſammenrechnẽ/ ausrechnen/ überrechnen/ überſchlagen. *V.* Calcolare &c.

¶ computar le ſpeſe &c. die Unkoſten ꝛc. überrechnen / überſchlagen.

Computare, mit drunter zehlen oder rechnen.

¶ computar' uno tra i ſuoi figliuoli &c. einen mit unter ſeine Kinder ꝛc. zehlen oder rechnen. V. Riputare &c.

Computato, drunter gezehlt oder gerechnet.

¶ non vien computato, es wird nicht mit oder drunten gerechnet.

Computatore, computiſta, Rechner/ Uberſchlager/it. ein Schaffner / Haushalter / Rentmeiſter.

Computo, computazione, f. Rechnung / Uberſchlagung.

¶ far' un computo, i computi, eine Rechnung machen / einen Uberſchlag machen.

Comúne, comunità, comunicare, comunione &c. *V.* Commune &c.

Comunque. *V.* Come.

Comutare &c. *V.* Commutare &c.

Con, Propoſ. mit / ſamt. *V.* Gram. Congr. p. 141. und derſelbigen Regimen. ib. p. 216. die Contractionen oder Syncopan mit il, lo la &c. ibid. p. 50. it. p. 270. dero Conſtruction aber mit dem Infinitivo nominaſcenti. *V.* Gram. Ornat. p. 38.

¶ con un coltello, mit einem Meſſer.

con buone parole, (colle buone) mit guten Worten / in der Güte.

con queſta condizione però, doch mit dieſem Beding.

con uno ſcudo ne sà guadagnar tre, mit einem Thaler weiß er ihrer drey zu gewinnen.

con eſſo lui &c. V. eſſo.

con arte, mit Kunſt/ mit einer ſchönen Manier.

meco, teco, ſeco. V. me, te, ſe.

con Dio, mit GOtt / id eſt, in Gottes Namen.

andarſi (andarſene) con Dio, in Gottes Namen fortgehen / it. fortlauffen.

rimanti con Dio, bleib mit GOtt / id eſt, GOtt mit dir / GOtt behüte dich.

eſſer (ſtar) con uno, mit/ id eſt, bey einem ſeyn / it. zu einem gehören.

coſtui non è meco, dieſer Menſch gehört

hört nicht zu/ mir / gebet mich nicht an.

col fratello, colla ſorella, (an ſtatt con il, con la) mit dem Bruder/ mit der Schweſter.

collo ſcudo in braccio, (an ſtatt con lo) mit einem Schild am Arme.

cogli occhi proprii, (an ſtatt con gli) mit eignen Augen.

co' cavalli, (an ſtatt con) mit Pferden.

egli ſi eſcusò con dire, er entſchuldigte ſich mit ſagen/ id eſt, und ſagte.

egli fece teſtamento col farmi herede di tutt' il ſuo, er machte ein Teſtament / mit / id eſt, und ſetzte mich zum völligen Erben ein.

con tutto ciò, mit allen dieſen/ nichts deſtoweniger / doch / it. obſchon/ obgleich ꝛc.

con tutto ciò che le foſſe fratello, ob er gleich ihr Bruder wäre.

con tutto che. Idem.

Conca, conchiglia, eine Muſchel.

Conca, Met. eine Mulder (Multer)

¶ conca da lavare, Waſchmulder / (Waſchmulter.)

conca da lavare i piatti, Spülmulter/ Spülgelte.

conca da far la paſta, Backmulder. V. Madia.

Concarella, Dim. Müſchelein/ it. Mülderlein/ (Mülterlein.)

Concatenare, [von *Con* und *Catena* Kette] zuſammenketten / Met. aneinander hencken.

Concatenato, zuſammengekettet / aneinander gehenckt.

Concatenamento, concatenazione, f. Zuſammenkettung.

Cóncavo, concavità. *V.* Cavo, cavare &c.

Concédere, [von *Con* und *Cedere*] zugeben / geſtehen / zulaſſen / verſtatten/ geſtatten/ einwilligen / erlauben/ verleihen / leihen/ geben.

¶ lo concedo volontieri, ich geſtehe es gern/ ich laſſe (gebe) es zu.

le leggi concedono, die Geſetze laſſen zu/ erlauben.

ciò che concederà il tempo, la ſtagione &c. was die Zeit/die Jahrzeit ꝛc. zu wird laſſen.

conceder' un privilegio ad uno, einem ein Privilegium verleihen/gebē.

ſe Dio mi concede la grazia, wenn mir GOtt die Gnade verleihen wird.

mi conceda egli li ſuoi homeri, er leihe mir ſeine Schultern.

Conceſſo, zugegeben / verliehen/ erlaubt ꝛc. *V.* Lecito.

¶ è conceſſo di andarvi liberamente, es iſt erlaubt frey und kecklich hinzugehen.

Conceſſione, f. Zugebung / Zulaſſung/Verleihung/Bewilligung/ Erlaubniß.

¶ per conceſſione fattami dal Papa, aus Erlaubniß / ſo mir vom Papſt geſchehen.

† Concento, [*Parol. Lat.*] liebliche Zuſammenſtimmung. *V.* Concerto, Harmonia.

Concentrare, [von *Con* und *Centro*] zuſammenziehen/ in einen Mittelpunct zuſammenziehen.

Concentrarſi, ſich zuſammenziehen/ ineinander ziehen.

Concentrato, zuſammengezogen.

Concentrazione, Zuſammenziehung.

Concepire, [*V. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p.* 103.] empfangen.

¶ concepir (nel ventre) (im Mutterleib) empfangen.

Concepire, Met. verfaſſen / in Gedancken faſſen / abfaſſen / verabfaſſen/ concipiren/ erdencken / it. begreif-

begreiffen/ſich einbilden. *V.* Comprendere.
¶ concipir' una coſa, eine Sache verfaſſen/ erdencken 2c.
concipir' una coſa molto bene, etwas ſehr wol begreiffen.
Concepire, ſchöpffen.
¶ concepir' un deſiderio, ein Verlangen/ eine Begierd ſchöpffen.
concepir' un sdegno, un' odio mortale contro alcuno, einen Unwillen/ einen tödtlichen Haß wider einen ſchöpffen.
Conceputo, concetto, empfangen.
¶ conceputo (concetto) in peccato originale, in Erbſünde empfangen.
Concetto, Subſt. ein Gedanck/ Meinung/ innerliche oder ſchrifftliche Verfaſſung oder Einfall / it. Reden/ Wort/ Auſſage/ Ausſpruch.
¶ eſprimer bene i ſuoi concetti, ſeine Gedancken / ſeine Meinung wol her fürbringen.
diſtender' (formar') un concetto, ein Concept auffſetzen/ verabfaſſen.
un bel concetto, ein ſchönes Concept/ ſchöner Gedanck / ein ſchöner Einfall.
concetti alti, leggiadri, belli, pellegrini, capriccioſi &c. hohe / artige/ ſchöne / ſeltzame / ungemeine / drollige Concepten oder Gedancken.
queſti erano i concetti di quel cavalliere, das ware die Meinung / die Reſolution / it. das waren die Wort jenes Cavalliers.
proruppe in queſti concetti, er brache in dieſe Wort aus.
eſſer' in buon (alto) concetto appreſſo alcuno, in gutem (hohen) Concept oder Meinung bey einem ſeyn/ von einem für fromm (ſehr fromm) angeſehen werden.
eſſer' in cattivo (baſſo) concetto appreſſo alcuno, in böſen (ſchlechten) Concept bey einem ſeyn / vor einen Schalck gehalten werden.
perder' il concetto, die gute von einem geſchöpffte Meinung verlieren oder fahren laſſen/ it. ſeinen guten Nahmen oder Credit verlieren.
un maligno concetto, ein heilloſer Gedanck / it. ein böſes Vornehmen oder Vorhaben.
prender concetto di voler &c. ſich vornehmen dieſes oder jenes zu thun.
Concettoſo, Adj. voller schöner Gedancken und Einfälle.
Concettare, concettizzare, concipiren/ verabfaſſen/ verfaſſen/ allerley Concept und Einfälle dichten.
Concettione, concezzione, f. concepimento, Empfangung/ Empfängniß.
¶ nell' inſtante della concezzione, in dem Augenblick oder Punct der Empfängniß.
la Concezzione della Madonna ſantiſſima, Mariæ Empfängniß.
† Concernente, Part. [Parol. Lat.] betreffend / angehend/ belangend.
¶ proporrò coſe concernenti l'intereſſe publico, ich will Sachen vortragen/ welche den gemeinen Nutzen betreffen (anbelangen.)
Concerto, Subſt. Zuſammenſtimmung / Übereinſtimmung.
¶ un concerto di muſica, eine hübſche Zuſammenſtimmung in der Muſic.
Concerto, Met. Zutreffung / Abrede / einhelliger Schluß.
¶ di concerto, Adv. einhelliglich / abgeredter Maſſen.
andar (caminar) di concerto in qualche coſa, gleich/ id eſt, mit einhelligem Conſens (abgeredter Maſſen) i.e. gleich in einer Sache gegeneinander geben. V. Concertare.
concluder', riſolver', proporr' &c. una coſa di concerto, etwas einhelliglich/ (eines Sinnes) miteinander ſchlieſſen / beſchlieſſen / vornehmen.
Concertare, übereintreffen/ zuſammentreffen/ gleich gehen. *V.* Concerto. it. etwas ſchlieſſen/ reſolviren/ it. berahtſchlagen. *V.* Deliberare &c.
¶ concertar' una coſa tra di loro, ein Ding miteinander ſchlieſſen und

einhel-

einhelliglich abreden oder berat- ſchlagen.
concertar' il modo, il tempo &c. die Weis / die Zeit ꝛc. abreden oder drüber berahtſchlagen. V. Deliberare.

Concertato, abgeredt / beſchloſſen / geſchloſſen.
¶ coſe già concertate, Sachen ſo ſchon beſchloſſen / bedacht / und einhelliglich abgeredt ſeynd.

Concertatamente, einhelliglich / abgeredter Weis / zugleich / eines Sinnes.
¶ andar (caminar) concertatamente, zugleich / einträchtig gehen. V. Pari.

Concertamento. *V.* Concerto.

Conceſſo, conceſſione. *V.* Concedere &c.

Concettione &c. *V.* Concepire.

Concetto. *V.* Ibid.

Conchiglia. *V.* Conca.

Conchiudere, conchiuſo &c. *V.* Concludere &c.

Conciare, zurichten / bereiten / zurichten / arbeiten / beitzen ꝛc. *V.* Acconciare.
¶ conciar corami, pelli, Leder gerben / Leder bereiten / löhren / Felle arbeiten.
conciar guanti &c. Handſchuh perfumiren id eſt, wolriechend machen.
conciar' olive, capperi &c. Oliven Cappres ꝛc. einmachen / einſaltzē.
conciar cedri, limoni, limoncelli, naranzi, ciregie &c. Citronen / Limonē / Pomerantzen / Weichſel ꝛc. einmachen.
conciar peſci, arenge, orate, Fiſche / als Hering / Oraten ꝛc. in Eſſig / Saltz ꝛc. einmachen. V. Marinare.
conciar' in brodetto &c. in einer Brühe ꝛc. einmachen. V. Acconciare.
conciar' il vino, Kräuter- und andre dergleichen Weine machen / it. den Wein ſchmieren / ſüeſſen ꝛc.
conciar' un corpo morto, einen Toden-Cörper waſchen. V. Acconciare.

Conciare, [Falckners, *Term.*] abrichten / abtragen / beitzen.
¶ conciar falconi, Falcken beitzen / abtragen.

Conciare, acconciare, übel halten / übel zurichten / V. G. dicht abbrügeln / abſchlagen / zerſchlagen / zerplagen ꝛc.
¶ io ti concierò in maniera tale, che &c. ich will dich alſo zurichten (tractiren / daß du ꝛc.
guardate, come queſta ſella ha conciato quel povero cavallo, ſchauet / wie dieſer Sattel das arme Pferd zugerichtet hat.
come egli mi conci tutta la notte, il mio ſembiante ve 'l dica, wie er mich die gantze Nacht zerplagt / mag euch mein Geſicht ſagen. Bocc. nov. 20. in Paganino.
* conciar' uno pe 'l dì delle feſte, einen auf dem Feyertag zurichten / id eſt, einen erbärmlich abbrügeln oder tractiren.

Còncia - Acconcia - mit einem Subſtant. bedeutet verſchiedene Handwercker / an ſtatt Conciatore, Acconciatore di &c.
¶ concia-corami, acconcia-corami, Lederer / Lederbereiter / Gerber / Löhrer.
concia-lavezzi &c. Pfannenflicker ꝛc.
* concia-tutto, ein Flicker und Pletzer von allerley / id eſt, einer der allen Dingen weiß zu helffen / ein Boßler / Baßler.

Conciato, concio, Adj. zugericht / bereitet / gearbeitet / it. eingemacht ꝛc. *V.* Acconciato.
¶ pelli, corami &c. conciati (concii,) zugerichtete / bereitete / gearbeitete Häute oder Felle.
noci, cedroni &c. conciati, eingemachte Nüſſe / Citronen ꝛc.
vino conciato (concio,) geſchmierter / oder ſonſt mit Kräutern und dergleichen Zuſatz zugerichteter Wein.
falconi conciati, abgetragene Falcken.
mal-concio, übel zugerichtet / übel tractiret / erbärmlich zugerichtet.

Conciamente. *V.* Acconciamente.

Concia, conciatura, Subſt. die Beitze oder Brühe / Peckel / it. die Species, worinn (womit) etwas gegerbt / gebeitzt / bereitet / gearbeitet / eingemacht oder einbalſamirt ꝛc. wird / it. die Beitzung und Einmachung ſelbſt / it. der Ort wo das Leder ꝛc. gearbeitet oder gemacht wird ꝛc.

¶ una concia prezioſa, eine koſtbare Beitz der Handſchuhen / id eſt, Profumirung.

una buona concia, eine gute Brühe (zum eintauchen.)

concia di peſci, cedroni, naranzi, olive &c. die Einmachbrühe oder Peckel von Fiſchen / Citronen / Pomerantzen / Oliven ꝛc.

cedri, naranzi, olive &c. in concia, eingemachte Citronen / Pomerantzen / Oliven ꝛc.

dar la concia alle pelli, Felle oder Häute gerben / lohren / bereiten.

dar la concia alli guanti, Handſchuh beitzen / perfumiren / wolriechend machen.

*dar la concia alle parole, ſeine Wort perfumiren / id eſt, ſchmeichlen / ſchöne Wort geben.

*dar la concia ad una bugia, eine Lügen perfumiren / id eſt, ſchmincken / ſchmücken / ſtaffiren / der Lügen eine Art geben.

Conciatore, conciere, Conciatrice, conciera, Zurichter / Bereiter / Einmacher-in / it. Aufbutzer-in / it. Aufbutzer-in in den Kirchen / Zimmern / Schaubühnen. *V.* Acconciatore.

¶ conciatore di corami, guanti &c. Lederer / Lederbreiter. V. oben Profumiere.

conciatore (conciere) delle chieſe, delle ſale, camera &c. Kirchen- Zimmer- ꝛc. Aufbutzer / Aufzierer.

Concio, Subſt. in concio, Adv. fertig / bereit / gelegen / bequem. *V.* Acconcio.

¶ eſſer' in concio, fertig / bereit ſeyn.

eſſer ben' in concio, wol ſtehen / wol verſehen ſeyn / wol ſtehen / ſich wol vermögen.

eſſer' in concio di partirſi &c. in Bereitſchafft ſtehen wegzureiſen ꝛc. wegfertig ſeyn. V. Acconcio.

metter' in concio qualche coſa, etwas fertig machen / vorbereiten / daß es zu rechter Zeit fertig ſeye.

venir' in concio a qualche coſa, eben bey rechter Zeit zu etwas kommen.

mi venne in concio di vederlo, es kam mir eben gelegen / daß ich ihn ſahe.

Concime, m. Dungung / Miſt.

Concimare, dungen / miſten.

Conciliare, verſöhnen / vergleichen / vereinbahren. *V.* Racconciliare, riconciliare.

¶ conciliar gli Autori, die ſtreitende oder zum Schein widrige Autores vergleichen.

conciliar due coſe contrarie, zwey widrige Dinge vereinbahren.

conciliarſi il favore di tutti, ſich aller Leute Gunſt erwerben.

Conciliazione, Verſöhnung / Vergleichung.

Concilio, eine Verſamlung der Geiſtlichkeit / Kirchenrath / Kirchtag / ein Concilium.

¶ radunar' un concilio generale, (univerſale) ein allgemeines Concilium, Kirchenrath oder Kirchtag ausſchreiben / (beſchreiben.)

celebrar' (far') un concilio, einen Kirchenrath oder Concilium halten.

appellar' al concilio, zu einem Concilio appelliren.

il Concilio di Trento, der Kirchenrath / ſo zu Trient gehalten worden.

Conciliábolo, ſeudoconcilio, ein unziemliches / ungültiges Concilium. *V.* Conventicolo.

† Concinnare, [*Par. Lat.*] fein artig und ordentlich ſchicken und rüſten.

† Concinno, artig / fein hübſch geordnet.

† Concinnità, Artigkeit.

Cóncio. *V.* Conciare, conciato.

† Concionatore, [*Parol. Lat.*] Prediger. *V.* Predicatore.

* Conciosiacosache, Conjunct. Copul. demnach / sintemal/dieweil/(iſt nunmehr unbräuchlich worden.) *V.* Poiche, Giache &c.

† Conciſo, [*Parol. Lat.*] kurtz abgebrochen / kurtz gegeben / (wird nur von Reden und Schreiben geſagt.)

¶ ſtile, modo di parlar &c. conciſo, kurtze Schreibart/ kurtzabgebrochene Redart ꝛc.

Conciſtório, conciſtóro, conſiſtório, Kirchengericht/ geiſtliches Gericht/ da geiſtliche oder Kirchen-Strittigkeiten erörtert werden.

¶ in pieno conſiſtoro, in völligen Kirchengericht.

far conciſtoro di tutti li Cardinali, mit allen Cardinälen Rath oder Gericht halten.

nel divino conciſtoro della SS. Trinità, [Fraſe Theolog.] in dem Göttlichen Rath / der Hochheil. Drey-Einigkeit.

Conciſtoriále, Adj. was zum Kirchengericht gehört.

Conciſtoriále, Subſt. einer ſo im Kirchengericht ſitzet.

† Concitare, [*Parol. Lat.*] reitzen / erwecken / it. aufrührisch machen / aufwickeln.

¶ concitar' uno, (l' animo di uno) a qualche coſa, einem zu etwas reitzen/ das Gemüt zu etwas erwecken.

concitar' il popolo a ribellione, rivolte, das Volck zum Aufſtand erwecken / reitzen / aufruhriſch machen / aufwickeln.

concitar gli animi, die Gemüter bewegen/ verreitzen.

concitar romori, Unruhe / Geſchrey ꝛc. erwecken.

concitar l' uno contro l' altro, einen wider den andern aufſetzig machen/ verreitzen / verhetzen.

concitarſi l' indignazione di qualcheduno adoſſo, ſich eines Ungnad auf den Hals laden / eines Unwillen wider ſich erwecken.

Concitato, erweckt/ gereitzt/ bewegt/ ſchwürig. *V.* Irritato.

¶ raddolcire, (appacificare, achetare) gli animi concitati, die ſchwürige/ (aufrühriſche) Gemüter wiederum ſtillen/ (zufrieden ſtellen.)

Concittadino, [von *Con* und *Cittadino*] Mitburger.

Concittadinanza, Mitbürgerſchafft.

Conclave, m. [*Term. Cameral. Rom.*] Wahlzimmer/im welchen die Cardinäle verſchloſſen werden einen Papſt zu erwählen/ it. Met. das/was im Conclavi fürgangen.

¶ entrar' in Conclave, ins Wahlzimmer tretten.

il Conclave di Clemente decimo, die Beſchreibung/was bey der Wahl Clem. X. im Wahlzimmer vorgelauffen.

Conclaviſta, einer/ ſo einem Cardinal in dem Wahlzimmer aufwartet.

Conclúdere, conchiúdere, [von *Con* und *Chiudere*] ſchlieſſen/ beſchlieſſen / einen Schluß machen/einen Ausſpruch machen.

¶ Iddio

¶ Iddio conclude ogni coſa in ſe ſteſſo, GOtt beſchleuſſt alles in ſich ſelbſt.
quindi ſi conclude, che &c. dahero/ (hieraus) ſchlieſſet man / daß ꝛc.
concluder' un negozio, un' affare, un proceſſo, ein Geſchäfft/ eine Verrichtung beſchlieſſen/ einen Proceß endurtheilen.
concluder la pace, den Frieden ſchlieſſen.
concluder' un matrimonio, un contratto, eine Heirath / einen Beſtand/ Verbündniß ſchlieſſen.
conſultano tutt' il dì, e non concludono nulla, ſie berathſchlagen ſich den gantzen Tag/ und beſchlieſſen endlich gar nichts.
horsù per concluderla, (concludiamola) nun wolan / auf daß wirs beſchlieſſen/ laſſt uns ein End machen.

Concluſo, conchiúſo, beſchloſſen/ geſchloſſen.
¶ non vi è per hora concluſo niente nella dieta, es iſt bis dato noch nichts auf dem Reichstag beſchloſſen worden.
la pace è (ſta) concluſa, der Fried iſt nunmehr geſchloſſen.

Concluſo, Subſt. der Schluß / id eſt, das was beſchloſſen worden/ der Sententz / Verlaß / Ausſpruch/ Receß / Abſchied. *V.* ſeq.
¶ ſecondo (conforme) il concluſo (li concluſi) dell' Imperio, laut (gemäß) den Reichs-abſchieden.

Concluſióne, conchiuſione, f. Schluß / Beſchlieſſung / Ausgang/Ausſpruch.
¶ la concluſione è, che &c. der Schluß (Beſchluß) die letzte Meinung iſt / daß ꝛc.
queſta è la concluſione, das iſt der Schluß/dabey bleibts.
far la concluſione, den Schluß machen/ſchlieſſen.
didurr' una concluſione da qualche propoſizione, einen Schluß von (aus) einem Spruch ziehen (machen.)
venir' a (alla) concluſione di qualche affare, zum Schluß (Beſchluß) zum Endurtheil / zum Ausgang einer Sach kommen (gelangen.)
concluſione vera, evidente, certa, infallibile, ein wahrer / gewiſſer / unfehlbarer Schluß.
concluſione falſa, ſofiſtica, falſcher/ betrieglicher Schluß.
in concluſione, zum Beſchluß / im End/wann es weit kommt.
in concluſione che coſa ſarà? im End was wirds ſeyn?

Concócere, concuocere, [von *Con* und *Cuocere*] verkochen/ dauen/verdauen. *V.* Digerire, Smaltire.

Concotto, verkocht/verdauet.

Concozzione, f. Verkochung/Verdaung.
¶ far buona concozzione, wolverdäuen.
quei vini gagliardi aiutano la concozzione, die ſtarcke Weine machen wol dauen (verdauen.)

Concolla, ein Rein oder Anger zwiſchen zweyen Feldern.

Concomitánte, Adj. [*Term. Filoſof.*] was mit einem andern Ding gehet oder kommt.

Concomitantemente, Adv. Geſellſchafft-mitgehens-Weis.

Concomitanza, Mitgehung eines Dings mit dem andern.

Concordare, übereinſtimmen/übereinkommen/eins ſeyn / it. Act. vergleichen/ einig machen. *V.* Accordarſi.
¶ il nome concorda col fatto, der Nahm kommt mit der That überein.
tutti concordano in queſto, Alle ſeynd hierinn eins.
non li potiamo concordare, wir können ſie nicht vergleichen.

Concordarſi, ſich vereinigen / einig (eins) miteinander werden / ſich vergleichen.

Concordante, übereinſtimmend.

Concordanza, Ubereinſtimmung/ Vereinigung/ it. Einigkeit/ Einträchtigkeit.
¶ le concordanze della ſagra ſcrittura, die Gleichſprüche in der H. Schrifft / es ſey in Worten oder in dem Verſtand.

Concorde, Adj. einig/ friedlich/ einträchtig/ einmütig.
¶ viſſero ſempre concordi, ſie haben allezeit einig (in Einigkeit) miteinander gelebt.

Concordemente, Adv. einträchtiglich / einhertziglich.

Concordévole, was ſich noch vergleichen oder einig machen läſſt.

Concòrdia, Einigkeit / Eintracht/ Einmütigkeit/ Einhertzigkeit.
¶ viver' in pace e concordia, im Fried und Einigkeit leben.
ridurr' i litiganti à concordia, die Zanckende wiederum vereinigen/ vergleichen.
per la concordia creſcono le coſe piccole, durch Einträchtigkeit kom̃t ein geringer Staat auf.
di concordia, Adv. einträchtiglich/ einmütiglich.

Concórrere, [von *Con* und *Correre* lauffen] zuſammenlauffen.
¶ vi ſi concorre da ogni banda, man laufft von allen Orten dahin zuſammen.
in queſto giorno vi ſuol concorrer gran popolo, auf diſem Tag pflegt ein groſſes Volck daſelbſt zuſammen zu lauffen.
concorſero tutti li paeſani, es lieffen alle Baurn zuſammen.
quando concorrono due giorni feſtivi, wann zwey Feyertäge zuſammen kommen.
vi concorrono molte ragioni, es kommen viel Urſachen zuſam̃en/ es ſeynd der Urſachen nicht nur eine.
à buon contratto hanno da concorrere le ſeguenti condizioni, bey einem guten Vertrag oder Contract müſſen alle die folgende Bedinge darbey ſeyn.
in lui concorrono tutte queſte belle virtù, in ihm kommen alle dieſe ſchöne Tugenden zuſammen.
concorrere in una opinione, in einer Meinung zuſammenkommen / übereinſtimmen.
concorrer' in un diſegno propoſito &c. ein (einerley) Vorhaben habē.
concorrer' in uno col voto, in der Wahlſtimme auf eine gewiſſe Perſon zuſammentreffen/ (es geſchehe ungefehr oder mit Fleiß.)
concorrer' alla ſpeſa, mit zuſteuren zu den Koſten / ſeinen Part auch beylegen / zuſam̃enlegen oder darzu ſchieſſen.
concorrer' alla divina grazia, mit der göttlichen Gnade auch mitwircken / dieſelbige nicht vergeblich empfangen (wie Paulus 2. Cor. 6. 1. ermahnet.)

Concorrere, zuſammenlauffen / id eſt, Met. ſtreiten / den Vorzug oder noch eben ſo viel haben wollen / it. mitwerben/ wettwerben.
¶ concorrer con uno nella bellezza, ricchezza, nobiltà &c. einem der Schönheit / Reichthums/ Adels ꝛc. wegen nichts nachgeben wollen / ihms gleich/ oder noch mehr thun wollen.
concorrer con uno nell' amore di una, mit einem nebenbulen/ wettwerben/ auch mit nach einer ſtehen.
concorrer con uno nell' acquiſto di qualche dignità, neben einem andern nach einer Würde ſtehen oder trachten.

Concorrente, Adj. zuſammenlauffend/ darzukommend.
¶ per queſta, e per altre ragioni concorrenti, dieſer und anderer darzukommenden Urſachen wegen.

Concorrente, Subſt. Mitwerber/ Mitbuhler / Nebenanhalter. *V.* Competente.
¶ vi ſono molti concorrenti a queſta carica, es ſeynd ihrer viel welche nach dieſem Amt trachten oder ſtreben.

Concorrenza, Zuſammenlauffung/ Met. ein Eifern / Mitbuhlen / Nebenſtand. *V.* Competenza.
¶ concorrenza di opinioni, pareri, Ubereinſtimmung der Meinungen.
concorrenza di voti, Gleichheit / Gleich-

Gleichförmigkeit der Wahlſtimmen.

vi è gran concorranza tra queſti due, es iſt ein groſſes Eifern und Wettwerben unter dieſen zweyen.

eſſer' in concorrenza con un' altro à qualche coſa, neben einem andern nach etwas ſtehen oder trachten/ wettwerben um etwas.

Concorſo, concorrimento, idem, Met. Zuſchieſſung / it. Zuhülff/ Beyhülff.

¶ vi è gran concorſo, es iſt ein groß Geläuff dorthin/ es laufft viel Volcks dahin.

concorſo generale, particolare di Dio all'azzione dell' huomo, die allgemeine / abſonderliche Zuhülff/ GOttes zu allem dem / was der Menſch thut.

Concubina, Beyſchläfferin.

¶ concubina (d' un huomo maritato) Kebsweib.

tenerſi una (concubina) eine Beyſchläfferin oder Kebsweib halten.

Concubinário, concubíno, Subſt. Adj. der eine Beyſchläfferin oder Kebsweib hält.

¶ Sacer doteconcubinario, ein Prieſter/ ſo eine Beyſchläfferin (Köchin) hält.

Concubinato, das uneheliche Beywohnen einer Beyſchläfferin oder eines Kebsweibs.

¶ viver' in concubinato, im unehelichen Stand einer beyſchlaffen/ it. im ehelichen Stand ein Kebs- oder Nebenweib halten.

Concubinare, Verb. Idem.

† Concúbito, [*Parol. Lat.*] Beyſchlaff.

¶ concubito illecito, ungebührlicher/ verbotener Beyſchlaff.

Conculcare, mit Füſſen tretten.

† Concuocere &c. *V.* Concocere.

† Concupire, concupiſcere, [*Parol. Scrittural.*] ſehnlich etwas verlangen/ ſich gelüſten laſſen / (doch gemeinlich nach fleiſchlichen Dingen.)

Concupiſcénza, Geluſte/ Gelüſtung it. böſe Luſt/ Fleiſchesluſt.

¶ concupiſcenza carnale, fleiſchliche Gelüſte.

Concupiſcibile, Adj. [*Term. Scolaſt.*] begierlich.

¶ la parte, facoltà, appetito concupiſcibile, der begierliche Theil/ i. e. die Macht der Seelen/ durch welche ſie dem Guten nachſtrebt/ gleichwie Iraſcibile der jenige iſt/ durch welche ſie das Böſe fliehet oder abwendet.

† Concuſſare, [*Term. Jurid.*] das Volck preſſen/ ſchinden/ ſchaben/ ausſaugen.

Concuſſione, f. Schinderey / Ausſaugung / Preſſung deß armen Volcks.

Concuſſóre, ein ſolcher Schinder und Gottesvergeſſener Chriſten-Preſſer.

Condannare, condennare, Dannare, verdammen / verurtheilen. *V.* Dannare.

¶ condannar' uno alla (à) morte, al fuoco, alla prigione, all' eſſilio &c. einen zum Tod / zum Feuer/ zum Gefängniß / zum Elend verurtheilen (verdammen.)

condannar' uno alla (nella) teſta, apena capitale, einen zur Halsſtraffe verurtheilen.

condannar' all' inferno, al purgatorio &c. zur Höllen/ zum Fegfeuer 2c. verdammen.

Condannare, dannare, verdammen/ id eſt, ausleſchen/ caſſiren/ vernichtigen.

¶ condannar la ragione (del debito, eredito) die Schuld ausleſchen oder caſſiren.

condannar l' obligazione, eine Verbündnißſchrifft vernichtigen/ abſchaffen.

condannar' una porta, eine Thür verdam-

dammen/ id eſt, vermauren/ vernageln ꝛc.

Condannato, dannato, Adj. verdammt/ verurtheilt.

¶ una porta condannata (dannata) eine vernagelte/ vermaurte Thür/ da keiner mehr durchgehen ſoll.

Condanna, Subſt. Straff/ Geldſtraff.

Condennagióne, Condannazione, f. Verdamung/ Verurtheilung.

† Condecente, Adj. [*Parol. Lat.*] wolanſtehend / gebührlich.

Condecentemente, Adv. fein/ wie es wol anſtehen mag.

Condecenza, Wolanſtand/ Gebürlichkeit.

† Condegno, [*Parol. Lat.*] würdig/ werth/ rechtmäſſig/ billich. *V.* Degno.

¶ condegna penitenza, condegno gaſtigo, würdige/ rechtmäſſige Buß/ wolverdiente Straff/ eine Buß oder Straff ſo der Sünde gleich iſt.

Condegno, Subſt. [*Term. Theol. Scholaſt.*] was von Rechtswegen geſchicht.

¶ di condegno e di congruo, aus Würdigkeit oder aus Gnaden.

Condegnamente, Adv. rechtmäſſiger / würdiger / wolverdienter Weiſe/ wie einer es verdient hat.

Condennare &c. *V.* Condannare &c.

Condenſare, denſare, [*Termin. Phyſ.* von *Denſo* dick] dick machen / cörperlich / klumpicht machen/ zuſammen packen.

Condenſare, condenſarſi, dick/ cörperlich werden.

Condenſato, dick gemacht / zuſammengepackt.

¶ aria &c. condenſata, dicker/ zuſammengepackter Lufft ꝛc.

Condenſazione, f. condenſamento, Dickmachung / Vercörperung.

Condeſcéndere, willfahren/ [von *con* und *deſcendere*] gewehren / einwilligen / eingehen/ was ein anderer will haben / beypflichten/ it. nachgeben / zugeben / nachſehen. *V.* Compiacere.

¶ condeſcendere alle offerte di uno, eines andern Anerbieten annehmen.

condeſcender' alla debolezza, fiacchezza di uno, eines Schwachheit etwas nachgeben / zugeben / nachſehen.

condeſcender' a' prieghi, pretenſioni &c altrui, eines andern Bitten willfahren (gewehren) die Anſprüche ꝛc. einwilligen.

condeſcender' a far qualche coſa, ſich etwas zu thun bequemen / einwilligen.

condeſcender' al parere altrui, eines andern Meinung eingeben/ nachgeben.

condeſcender' al volere altrui, ſich zu eines andern Willen bequemen.

Condeſcendente, condeſcendévole, willfährig / gütig / friedſam/ der gern nachgibt.

¶ un' huomo molto condeſcendevole, (condeſcendente) ein willfähriger/ gütiger Menſch / it. der nicht ſtrittig oder eigenkoppiſch iſt.

Condeſceſo, Part. gewillfahret/ gewehret ꝛc.

¶ eſſer (venir) condeſceſo in qualche coſa, gewillfahrt / ſeiner Bitt in etwas gewehret werden.

Condeſcendenza, Subſt. Willfahrung / Bewilligung / Willfährigkeit/ Nachgebung.

Condeſtabile. *V.* Conteſtabile.

Condire, einmachen (in Zucker ꝛc.) it. ſchmaltzē/ einmachen/ (in einer Brühe) it.

it. die Speiſe) würtzen. *V.* Conciare, Acconciare.

¶ condir la mineſtra, die Suppe oder das Gemüß ſchmaltzen.

*condir le ſue parole, ſeine Wort ſchmaltzen / würtzen oder in Zucker einmachen / id eſt, dieſelbige annemlich machen.

condir le ſue coſe ed azzioni con qualche grazia e dolcezza, ſeine Sachen und Wercke mit einer Art und Lieblichkeit gleichſam würtzen und einzuckern.

Condíto, Adj. eingemacht / gewürtzt/geſaltzen/ geſchmaltzen ꝛc.

Condíto, Subſt. conditi, Plur. (in Zucker ꝛc.) eingemachte Sachen/ als Citronen / Weichſel / Quitten ꝛc.

Condimento, condíto, condimenti, Plur. Saltz / Schmaltz / Gewürtz / Zucker / und dergleichen Zuſatz / was zum einmachen / zum ſaltzen / ſchmaltzen und zum gewürtzen gehört.

¶ una mineſtra di lente ſenza condimento (condito) ein Linſenmuß ohne Gewürtz oder Zuſatz / id eſt, ungeſchmaltzen ꝛc.

le lagrime di femina ſono un condimento di malizia, die Thränen eines Weibs ſeynd nichts als nur eine gewürtzte/ id eſt, verheuchelte Bosheit.

† Condiſcépolo, Mitjünger/ Mitſchüler.

Condizione, f. Herkommen/ Stamm / it. Stand/ Zuſtand.

¶ huomo di baſſa (infima, vile, viliſſima, ſervil) condizione, ein Menſch von nidrigen / ſchlechten / verächtlichen ꝛc. Herkommen oder Stand.

eſſer di alta condizione, von hohen Stand oder Stammen ſeyn.

viver &c. ſecondo la ſua condizione, nach ſeinem Stand leben ꝛc.

vi dirò la mia condizione, ich will euch meinen Stand / (Zuſtand) erzehlen.

eſſer di miglior (peggior) condizione dell' altro, ſchlimmer (beſſer) dran ſeyn/ als der andere.

dura condizione, ein harter Zuſtand.

Condizione, Gelegenheit/Beſchaffenheit.

¶ informarſi della condizione del paeſe, della robba, wegen der Beſchaffenheit (Gelegenheit) deß Lands/ der Wahr / Bericht einnehmen.

Condizione, eine Gelegenheit / id eſt, ein Dienſt (Hausdienſt.) *V.* Impiego.

¶ haver trovato buona condizione, eine gute Gelegenheit (Dienſt) finden/ haben.

migliorar, peggiorar, cambiar la ſua condizione, ſeine Gelegenheit verbeſſern / verſchlimmern / verändern.

cercar, (buſcar) condizione, Gelegenheit/ Dienſt ſuchen/einen Dienſt umfragen.

entrar' in condizione, in Dienſt einſtehen.

Condizione, condizioni, Plur. Beding/ Bedinge / Ausdingungen/ Ausnehmung/Geſetz/Accord. *V.* Accordo, Appuntamento, Articolo.

¶ dar, por, offrir condizione (condizioni,) Bedinge ſetzen/etwas ausdingen/anbieten.

con (a) queſta condizione però, doch mit dieſem Beding.

per niſſuna condizione, auf keine Weis und Weg.

renderſi a condizione, ſich mit Accord oder auf Beding ergeben.

condizioni certe, buone, vantaggioſe, ſvantaggioſe &c. gewiſſe / gute / vortheilhafftige/ unvortheilhafftige/ ſchädliche Bedinge.

le condizioni del giuoco, del contratto, della pace &c. die Bedinge oder Geſetze deß Spiels / die Bedinge / Ausdingungen deß Vertrags / die Schlüſſe/ Hauptpuncten deß Friedens ꝛc.

Condizione, condizioni, Plur. Tugenden / Wiſſenſchafften / Verſtands = Gemüts = Gaben. *V.* Parte, Talento, Dote, Qualità.

¶ tiene buoniſſime condizioni, er hat überaus gute Gaben.

eccelſe condizioni, hohe Tugenden/ herꝛliche Gaben deß Verſtands und der Sitten.

Conditioncella, Dim. ein ſchlechtes Haus / Dienſtlein / eine geringe Gelegenheit.

Condizionare, Bedinge machen oder ſetzen/ausdingen/bedingen/ abreden.

¶ condizionar' una pace, un contratto, negozio &c. einen Frieden tractiren / die Ubergabs-Puncten verabfaſſen/einen Vertrag ꝛc. abreden/ bedingen ꝛc.

Condizionarſi, eine Gelegenheit oder Dienſt bekommen.

Condizionato, Adj. beſchaffen / beſtellet/geartet/ it. bedungen/ausgedungen.

¶ robba, mercanzia ben (mal) condizionata, wol (übel) beſtellte/beſchaffene Wahr.

Condizionato, condizionale, in gewiſſen Bedingen beſtehend / beſchrencket/umſchrencket.

¶ egli ha il commando, non aſſoluto, ma condizionato (condizionale,) er hat nicht völlige/ ſondern nur (in gewiſſen Stucken) beſchrenckte/ unbeſchrenckte Macht oder Gewalt. V. Limitato.

Condizionatamente, condizionalmente', Adv. mit gewiſſen Bedingen / oder Ausnahmen.

Condolére, condolerſi, [von *Con* und *Dolere*] mitleiden / id eſt, Leid klagen/Mitleiden bezeugen.

¶ condolerſi con uno della morte di uno &c. einem wegen eines Todt ꝛc. das Leid klagen / ſeine Klage ablegen.

Condoglienza, Subſt. condoglienze, Plur. Leidklage / Mitleidens-Bezeugung / Leid-Bezeugniß.

¶ paſſar (far) l' ufficio (gli ufficii,) di condoglienza con alcuno, einem das Leid klagen / Leidweſen mit Wortgeprängen bezeugen / einer Trauer oder ſonſten eines Unfalls wegen complementiren.

lettere di condoglienza, Klagbrieffe/ Leidklagbrieffe.

Condonare. *V.* Perdonare.

Condotto, condotta, condottiere. *V.* Conducere &c.

† Conducibile, Adj. [*Parol. Lat.*] nützlich/erſprießlich.

Conducimento, Nutzen / Frommen/Erſprießlichkeit.

Conducitore, conducitrice. *V.* ſeq.

Condurre, [quaſi *Condúcere*, von *Con* und *Ducere*] mitführen/ it. führen/hinführen/ it. begleiten/ it. leiten ꝛc.

¶ condurr' uno a qualche luogo, einen an etwan ein Ort mitführen/ it. hinführen / begleiten / hinbegleiten.

condurr' uno per honore, per riſpetto, Ehren wegen mit einem gehen/ einen begleiten / das Geleit geben. V. Accompagnare, Scortare.

Iddio vi conduca, GOtt begleite euch / GOtt ſey euer Geleitsmann.

condurr' il beſtiame, Viehe treiben.

condurr' un eſſercito, ein Kriegsheer führen.

condurr' uno a morte, einen Ubelthäter zur Gerichtſtadt führen.

condurſi a qualche luogo, ſich an ein Ort hin verfügen / begeben / gehen. V. Traſferirſi.

condurſi a far qualche coſa, etwas gehen thun / it. endlich etwas zu thun genöhtiget werden.

condurſi al laſtrico, al ſacco, zum Gaſſen-Bettel / zum Bettelſack gerathen/id eſt, bettelarm werden.

Condurre, leiten / führen.

¶ condur le acque (per canali,) Waſſer (durch Röhren) leiten.

condurr' approcci, Lauffgräben machen.

Condurré, führen / id eſt, Met. regieren/anführen. *V.* Governare.

¶ condurr' un negozio, un' impreſa, einen

nen Handel / eine herrliche That führen / Anſtalt darzu geben.
condurr' una ribellione, una fazzione, ein Haupt oder Rädelführer ſeyn von einem Aufſtand oder Rott/ dieſelbige regiren/führen.
condurr' un' armata, eine Armee führen/anführen / commandiren. V. Commandare.
condurſi ſaggiamente in qualche affare, klüglich in einem Handel oder Geſchäfft verfahren / umgehen/ die Sach klug angreiffen.

Condurre, mieten / dingen / beſtehen.
¶ condurr' una caſa &c. ein Haus ꝛc. beſtehen oder mieten.

Condotto, condutto, Part. geführt/ geleitet/ angeleitet/ angeführt.
¶ eſſer mal condotto, übel angeführt (angeleitet) worden ſeyn.

Condotto, condutto, Subſt. Geleit.
¶ ſalvo condotto, frey / ſicher Geleit (vom Landsfürſten.)
condotto delle acque, Waſſerleitung. V. Acquidotto, Doccia.

Condotta, Subſt. Leitung / Anleitung/Führung/Anführung/Aufſicht/Verwaltung.
¶ condotta delle acque, Waſſerleitung.
condotta de gli eſſerciti, Anführung (Führung) deß Kriegsheers.
marchiò l'eſſercito ſotto condotta del Generale Montecuccoli, die Armee iſt marſchirt unter der Anführung deß Herren General Montecuccoli, V. Commando.

Condotta, Geleit / it. die Fracht/ Fuhr oder Fuhrlohn. *V.* Vettura, Porto.

Condotta, [*Parol. Franc.*] eigene Verhaltung/Weis zu leben oder ſich ſelbſt zu regiren.
¶ la condotta di coſtui non mi piace, ſeine Weis zu leben ſtehet mir nicht an.

Condottare, ableiten/ leiten.
¶ condottar le acque, Waſſer ableiten.

Condottiére, conduttiere, Anführer/it. Geleits-Kutſcher/der das Geleit führet.

Conducitore, conducitrice, idem, it. ein Beſtandman/Beſtändner/ Pachtmann.

Conducimento, Führung / Hinführung/ Begleitung.

† Coneſtábile, conteſtabile, condeſtabile, [*Parol. Franc.*] Reichs-Feldmarſchalck/Oberſter Feldherr.

† Confabulare, [*Par. Lat.*] miteinander ſchwatzen und fabeln / unnütz Geſchwätz treiben.
¶ confabular con uno. Idem.

Confabulazione, f. ein miteinander Schwatzen/ein unnütz Geſchwätz.

Confacévole &c. *V.* Confare.

Confalóne &c. *V.* Gonfalone &c.

Confare, confarſi, Verb. Imperſ. [von *Con* und *fare*] nützlich ſeyn / helffen/ it. ſich ſchicken/geziemen.
¶ queſta medicina confarà molto a quella malatia, dieſe Artzney wird wider dieſen Zuſtand viel helffen.
a me non ſi confanno hoggimai queſte leggierezze, es geziemen ſich mir dieſe Leichtfertigkeiten nicht mehr.

Confacévole, Adj. nützlich / dienlich / erſprießlich / it. geziemlich/ gehörig.
¶ una grandezza, trattamento &c. confacevole ad un tanto Signore, eine Pracht/ ein Tractament ꝛc. das auf einen ſolchen groſſen Herrn gehört.

Confacevolezza, confacimento, Nützlichkeit / Geziemlichkeit.

† Confederare, confederarſi, [*Parol. Lat.*] ſich ver-

verbinden / ſich in Verbündniß einlaſſen. *V.* Collegarſi.

¶ confederarſi con uno, mit einem Verbündniß machen / Allianz treffen.

Confederato, Adj. & Subſt. verbunden / ein Bundgenoß.

¶ gli confederati, die Bundgenoſſene / die Bundgenoſſenſchafft / Allirte.

Confederazione, Verbündniß / Allianz. *V.* Lega.

Conferire, geben / (ein Amt) verleihen / mittheilen / vergeben / auftragen / it. zuſammentragen.

¶ conferir beneficii Eccleſiaſtici, Kirchenpfründen vergeben.

conferir' un Veſcovato, un' Abbatia, Parocchia, un feudo &c. ad uno, einem ein Biſtum / eine Abbtey / Pfarr / ein Lehen ꝛc. geben / (mittheilen.)

conferir' un Prencipato, Ducato, Contea &c. ad uno, einem ein Fürſtenthum / Hertzogthum / Grafſchafft zum Lehen geben.

conferir' i ſuoi dinari in commune, ſein Geld in die Gemeine geben / zuſammentragen.

Conferire, unterreden / bereden / berathſchlagen.

¶ conferir qualche coſa (di qualche coſa) con uno, ſich über etwas mit einem unterreden / ſich bereden / berathſchlagen mit einem über etwas.

Conferire, darzu helffen / darzu thun / darzu nützen / darzu erſprießlich ſeyn.

¶ queſta ſua diligenza hà conferito aſſai al bene publico, dieſer ſein groſſer Fleiß hat zu dem allgemeinen Beſten viel geholffen.

queſto bagno &c. conferirà molto alla ſua ſanità, dieſes Bad ꝛc. wird viel zu ſeiner Geſundheit thun / helffen. V. Contribuire.

Conferito, vergeben / gegeben / it. berathſchlagt / beredt / it. geholffen.

Conferibile, Adj. was vergeben oder einem gegeben kan werden.

¶ carica conferibile a qual ſi ſia galant' huomo, ein Amt / welches einen jeden ehrlichen Mann kan aufgetragen / verliehen oder gegeben werden.

Conferenza, conferenze, Plur. Unterredung / Geſpräch / Beſprechung / Rath / Rathſchlag etlicher wenig Perſonen.

¶ far, (tener) conferenza, Geſpräch / Rathſchlag halten.

conferenza ſegreta, heimliche Beſprechung.

trattenerſi a lunghe conferenze, ſich mit langen Unterredungen aufhalten.

Conferimento, Vergebung / Verleihung. *V.* Collazione.

¶ conferimento d' una carica, Verleihung / Vergebung eines Amts.

† Confermare, [von *Con* und *Fermare* befeſtigen] bekräfftigen / beſtättigen / bejahen / genehm halten / ſtärcken / probiren / darthun / betheuren.

¶ confermar' un privilegio, un decreto, una legge, un' ordine &c. ein Freyheit-Brieff / ein Geſetz oder Satzung ꝛc. bekräfftigen.

confermar' uno nella carica, einen in ſeinem Amt beſtättigen.

confermar' un Veſcovo, Abbate &c. [Fraſ. Eccleſ.] einen Biſchoff / Abbt ꝛc. confirmiren / i. e. in ſeinem Beruff bekräfftigen oder beſtättigen.

confermar' uno ne buoni proponimenti, einen in ſeinen guten Vorhaben ſtärcken.

confermar' una ſcrittura, un contratto, una lega, con la propria mano, eine Schrifft / einen Vertrag / Verbündniß / mit eigener Hand Unterſchrifft bekräfftigen / beſtättigen und bezeugen.

confermar' uno in grazia, [Fraſ. Theolog.] einen in der Gnade Gottes beſtättigen.

confermar' in fanciullo, [Fraſ. Eccleſ.] ein Kind firmen (firmeln) die Firmung

Firmung geben oder mittheilen.
confermar' una propoſizione con ſode ragioni, &c. einen Spruch mit guten Gründen bekräfftigen/ darthun/ probiren.
confermar' una coſa con giuramento, ein Ding mit einem Eid bekräfftigen/ betheuren/ bejahen.
Confermato, bekräfftiget/ befeſtigt/ dargethan/ bejahet/ betheuret.
¶ la pace, la vittoria &c. vien confermata, der Friede/ die Victori ꝛc. wird confirmirt/ id eſt, durch neue Wiederholung beſtättiget und betheuret.
Confermativo, Adj. was bekräfftigen und ſtärcken kan.
Confermazióne, f. conferma, Bekräfftigung/ Befeſtigung/ Bejahung/ Betheurung.
¶ dar (far) ottener la confermazione delle franchigie, de i privileggi della carica &c. die Beſtättigung über die Freyheiten/ über ein verliehenes Amt ꝛc. mittheilen.
andar per la conferma, (confermazione) um die Confirmation (ſeines Biſtums/ Abbtey ꝛc.) gehen.
dar (conferir) la Confermazione (il ſagramento della Confermazione) ad uno, die Firmung (das Sacrament der Firmung) geben/ mittheilen.
Confeſſare, bekennen/ geſtehen/ beichten/ herausſagen.
¶ confeſſar' un delitto, la verità, eine Miſſethat bekennen/ die Warheit bekennen (herausſagen.)
confeſſar' il debito, die Schuld geſtehen.
confeſſar' il cacio. V. Cacio.
lo confeſſo, ich geſtehe es/ ich bekenne es.
Confeſſare, confeſſarſi, beichten.
¶ confeſſar li ſuoi peccati, (confeſſarſi de' ſuoi peccati) ſeine Sünde beichten (bekennen.)
andar' a confeſſarſi, beichten gehen/ zur Beicht gehen.
mi ſarei confeſſato da coſtui, ich hette dieſem Menſchen gebeichtet/ id eſt, ich hette ihm meine Seele vertrauet.
confeſſarſi ad (da) un Prete, al (dal) Paroco, einem Prieſter/ ſeinem Pfarrer beichten.
Confeſſare, Act. Beicht hören/ zur Beicht ſitzen.
¶ confeſſar' un penitente, eines Beicht hören.
Confeſſato, confeſſo, Adj. der bekannt oder gebeichtet hat.
¶ convinto e confeſſato fù ſententiato al fuoco, als er nun überzeuget worden und bekannt hatte/ ward er zum Feuer verurtheilt.
contrito e confeſſo de' peccati ſuoi morì, er ſturbe/ nachdem er Reu und Leid über ſeine Sünde gehabt/ und ſelbige gebeichtet hatte.
confeſſore e confeſſato, ambedue in un foſſato, Beichtvatter und Beichtkind/ man offt in einer Gruben find/ id eſt, fahren offt beyde zur Höllen/ und iſt offt einer Urſach an deß andern Verdamniß.
Confeſſóre, confeſſário, Bekenner/ Beichtiger/ Beichter/ it. Beichtvatter/ einer ſo zur Beicht ſitzt.
¶ quel Santo confeſſore di Criſto, der heilige Bekenner (Beichtiger) Chriſti.
*più toſto martire che confeſſore, ehender ein Märtyrer/ als ein Bekenner oder Beichtiger/ id eſt, ehender die Folter leiden/ als das Laſter bekennen.
andar dal confeſſore, zum Beichtvatter/ id eſt, zur Beicht gehen.
trovarſi a' piedi del confeſſore, bey den Füſſen deß Beichtvatters/ id eſt, im Beichſtul ſeyn/ würcklich beichten.
Confeſſióne, f. Bekenntniß/ Bekennung/ Geſtehung/ it. Glaubensbekentniß/ it. die Beicht.
¶ confeſſione auricolare (ſagramentale) die Ohrenbeicht.
Confeſſione Auguſtana, die Augſpurgiſche Confeſſion oder Bekenntniß.
ſentir (udir) la confeſſione di alcuno, (ſentir' uno in confeſſione) eines Beicht hören/ anhören (vernehmen.)
far la confeſſione al (col) ſacerdote, dem Prieſter ſeine Beicht ablegen (beichten.)

andar'

andar' (venir') a confeſſione, zur Beicht kommen.
confeſſione generale, eine allgemeine Beicht von allen den Sünden ſeines Lebens.
gridar confeſſione, um einen Beichtvatter ſchreyen / in Todtesgefahr ſeyn.
udir qualche coſa in confeſſione, etwas in der Beicht hören / id eſt, in Geheim / unter dem Secret-Sigel der Beicht nit zu entdeckẽ.
dir qualche coſa in confeſſione (come in confeſſione) ad uno, einem etwas unter ſolcher Verbündniß / wie die Beicht mit ſich bringt / ſagen oder offenbaren / id eſt, unter groſſer Heimlichkeit. V. Sigillo.
in atto di confeſſione, unter dem Beichten / im Beichtſtuhl.
ſegreto (ſigillo) di confeſſione, das Secret-Sigill / id eſt, das Stillſchweigen / welches ein Beichtvatter geſchworen hat zu halten.
tornar' a confeſſione, wieder Buß thun / ſich wiederum bekehren / wiederum fromm werden. V. Penitenza.

Confeſſionále, m. Beichtſtuhl.

Confettare, einmachen / überziehen. *V.* Candire, Condire.

¶ confettar' in zucchero, miele &c. in Zucker / in Honig 2c. einmachen.
confettar di zucchero &c. mit Zucker überziehen / überſchlagen.

Confettato, confetto, eingemacht / überzogen.

¶ confettato (di zucchero,) mit Zucker überzogen.

Confetto, Subſt. confetti, Plur. Confect / Conſiturẽ / Zuckerwerck. *V.* Rinfreſchi, Confetture.

¶ confetti prezioſi, rari, delicati &c. koſtbares / ſeltzames / wolgeſchmacktes 2c. Confect.
fece venir confetti, jer ließ Confect auftragen.
fate venir' i confetti, laſſt das Confect auftragen.
una bella collazione di confetti, eine ſchöne Collatz von Confect oder Zuckerwerck. V. Collazione.

Confettíno, confettini, Plur. Dim. Zuckerplätzlein / Martzepan / kleine Zuckerſchäufflein und dergleichen.

Confettura, confetture, Plur. Idem was Confetto.

Confettare, Verb. Confect eſſen / über einer Collatz von Zucker ſitzen / offt Zuckerwerck naſchen.

Confettáro, confettiere, confetturiere, Subſt. Zuckerbecker / Confectkrämer / Conſiturer.

Confettiera, Confect-Schaale.

Confezzióne, f. confezzioni, Plur. [*Term. Med.*] eingemachte / koſtbare Sachen zur Artzney / als,

¶ confezzione di Alchermes &c. Confect von Alkermesbeer.

Conficcare, mit Nägeln zerſchlagen it. anſchlagen / verſchlagen it. verbrettern / vernageln / zunagelen.

¶ conficcar (di chiodi,) mit Nägeln) verſchlagen / it. beſchlagen.
conficcar di tavole, mit Brettern verſchlagen.
conficcar' una porta, ein Thor vernageln / verſchlagen. V. Condannare, Dannare.

Conficcato, vernagelt / verſchlagen / mit Nägeln angeſchlagen / angehefft.

¶ Criſto fù conficcato in una croce per amor noſtro, Chriſtus iſt unſerentwegen an ein Creutz geſchlagen (genagelt) worden.

Confidare, [von *Con* und *Fidare*] trauen / anvertrauen. *V.* Fidare.

¶ confidar' un ſegreto &c. ad uno, einem ein Geheimniß 2c. anvertrauen.
confidar' i ſuoi beni ad uno, einem ſeine Güter vertrauen (anvertrauen.)

Confidare, confidarſi, trauen / bauen / ſich verlaſſen. *V.* Fidarſi, Affidarſi.

¶ confidar' in uno (ſopra di uno,) ſich auf

auf einen verlaſſen / auf einen bauen (trauen.)
confidar' in qualche coſa, ſich auf etwas verlaſſen.
confidar nelle (ſulle) ſue proprie forze &c. ſich auf ſeine eigene Kräfften verlaſſen.

Confidato, verlaſſend/vertrauend/ ſich verlaſſend *V.* Affidato.
¶ egli, confidato nelle proprie deſtrezze, &c. er/ſich verlaſſend auf ſeine eigene Geſchicklichkeit/ ꝛc.

Confidato. *V.* ſeq.

Confidente, confidato, Subſt. ein vertrauter / innerlicher Freund/ dem man alle Heimlichkeiten entdecken darff.
¶ conferì tutto 'l negozio con un ſuo confidente, er unterredete ſich über dieſen gantzen Handel mit einem ſeinẽ vertrauten Freund.

Confidentemente, Adv. vertraulich / mit Vertrauen / ſicherlich/ mit gewiſſer Zuverſicht.
¶ ricorrer confidentemente a Dio, mit gantzem Vertrauen und gewiſſer Zuverſicht zu GOtt um Hülffe flehen.

Confidenza, Vertrauen/Vertraulichkeit/ Zuverſicht / ſichere Hoffnung.
¶ haver gran confidenza in uno, groſſes Vertrauen auf einen ſetzen/ zu einem haben.
confidenza in Dio, das Vertrauen zu GOtt.

Confidenza, confidenze, Plur. [*Term. di ſtato*] groſſes Vertrauen / ſo ein groſſer Herr zu einem Miniſtro hat / it. die Heimlichkeiten ſelbſt / it. heimliche Verſtändniß / it. Verbündniß.
¶ eſſer' ammeſſo in parte alle confidenze del Rè, zu den Königlichen Heimlichkeiten gelaſſen werden/ einem dieſelbige anvertrauet werden/it. deß Königs geheimer Raht und Freund werden. V. Cabinetto.
carica &c. di confidenza, ein vertrautes Amt / id eſt, welches mit ſich bringt / daß ihm viel Staats-Heimlichkeiten anvertraut werden/ it. eine geheime Rahtsſtell.
carica di prima confidenza, ein Amt von der fürnemſten Vertraulichkeit / id eſt, welches nur dem vertrauteſten Freund deß Fürſten gegeben wird.
vi è confidenza, es iſt heimliche Verſtändnüß verhanden/ man ſpielt unter dem Hütlein. V. Intelligenza.
haver (tener) confidenze ſtraniere, ausländiſche Verſtändniſſen (heimliche Practicken mit Ausländern) haben (halten) it. Verbündniſſen oder Alliantzen.

Confidenziále, Adj. vertreulich/ freundlich/aufrichtig / der es gut meinet.

Confidenzialmente, Adv. vertreulich/ mit gantzem Vertrauen.

Configgere, [von *Con* und *Figgere* hefften] ſchlagen/ anſchlagen/annageln/anhefften ꝛc. *V.* Inchiodare, Conficcare.
¶ configger' una coſa al muro, etwas an eine Maur aufſchlagen.
lo flagellarono e lo confiſſero in una croce, ſie geiſelten ihn und ſchlugen ihn an ein Creutz.

Confitto, angeſchlagen/angenagelt/ angehefft.
¶ Gieſù confitto, der (ans Creutz) geſchlagene JEſus.
eſſer confitto in caſa, in letto &c. im Haus / im Bett ꝛc. angenagelt ſeyn/id eſt, nicht heraus können/ kranck ligen ꝛc. V. Inchiodato.

Confine, m. confini, Plur. Gräntzen/Marckſteine. *V.* Frontiera.
¶ confini di Francia, Alemagna &c. die Gräntzen von Franckreich / Teutſchland ꝛc.
guardar' i confini, die Gräntzen verwahren / an den Gräntzen deß Lands auf der Hut ſtehen.

Confinare, confinarſi, gräntzen/angräntzen/anſtoſſen / Met. zuſammenkommen.
¶ queſto paeſe confina alla Francia, dieſes Land gräntzet an Franckreich.
la Francia ſi confina colla Lorena,

Franckreich ſtöſſt an Lottringen.
in lui ſi confinano la clemenza e la giuſtizia, in ihm grängen (kommen) zuſammen die Miltigkeit und Gerechtigkeit.

Confinare, Act. verweiſen/verſchicken/ins Elend ſchicken/it. abſondern/ ſequeſtriren. Arreſtare.

¶ confinar' uno in qualche paeſe lontano, einen in ein weit entlegenes Land ins Elend ſchicken.
Auguſto confinò Ovidio fin' in Moſcovia, Auguſtus hat den Ovidium gar in Moſcau hinein verwieſen.
confinar' uno in caſa, einen ins Haus abſondern / verdammen / gleichſam gefangen halten/ ſequeſtrirẽ.

Confinante, Part. angränzend/ anſtoſſend.

¶ Dominii confinanti allo ſtato Eccleſiaſtico, die Herr- oder Landſchafften/ welche an das Päbſtliche Gebiet anſtoſſen.

Confinato, verwieſen/ins Elend geſchickt/ſequeſtrirt.

¶ eſſer confinato in caſa, &c. in ſeinem Haus abgeſondert/ſequeſtrirt oder gleichſam gefangen gehalten.

Confinanza, Angränzung/Anſtoſſung.

Confirmare, confirmato, confirmazione. *V.* Confermare &c.

Confiſcare, [von *Fiſco*, der obrigkeitliche Seckel oder Schatz] (als verfallen) einziehen/ confiſciren / dem obrigkeitlichen Seckel zu erkennen.

¶ confiſcar' i beni, die Güter einziehen.

Confiſcato, eingezogen (als verfallen.)

Confiſcazione, Einziehung/ verfallen gemacht.

¶ ſotto pena di confiſcazione, unter Straff der Güter Einziehung.

† Confitémini, [*Parol. Eccleſ.*] bekennet/ (ein Anfang deß Pſalm 106. &c.)

¶ *eſſer' al confitemini, nunmehr bey dem letzten Sterbſtündlein ſeyn/ it. für Gericht hart angeſtrengt werden zum Bekennen/ it. ſchon würcklich bekennen.

† Confitente, ein Beichtender / ein Beichtkind.

Confitto. *V.* Configgere &c.

Conflitto, [*Par. Lat.*] ein Treffen/eine Schlacht. *V.* Battaglia, Combattimento.

¶ morì (reſtò) in un conflitto, er iſt in einer Schlacht geblieben.
venir' al conflitto, zum Treffen kommen.

Confluire, [von *Con* und *Fluire*, flieſſen] zuſammenflieſſen.

¶ là confluiſcono li duoi fiumi, da flieſſen die beyde Ströme zuſammen.

Confluenza, Zuſammenflieſſung.

¶ confluenza di fiumi, da zween Flüſſe zuſammenkommen / wie zu Coblentz und anderswo.

Confóndere, [von *Con* und *Fondere*, gieſſen] zuſammengieſſen / untereinander gieſſen oder ſchütten/ ein Miſchmaſch machen / it. verwirren / untereinander werffen. *V.* Imbrogliare.

¶ confonder' i vini, die Weine untereinander gieſſen.
confonder' il vino colla biera, Wein und Bier untereinander ſchütten.
confonder le materie, le queſtioni, i trattati, die Fragſtücke / die vorgegebene Materie untereinander miſchen (werffen) verwirren/ verhudeln.
queſto atto non ſi deve confonder con quell' altro, dieſer Handel muß mit dem andern nicht vermiſcht werden / dieſe Sach iſt abſonderlich auszuführen.

confonder le lingue, due lingue, die Sprachen verwirren.
egli confonde il franceſe coll' italiano, er verwirret (vermiſchet) das Frantzöſiſche mit dem Italiäniſchen / er redt Frantzöſiſch und Italiäniſch untereinander.
confonder gli animi, die Gemüter verwirren / irrig oder verwirrt machen.

Confonderſi, ſich verwirren oder verirren.

Confóndere, ſconfondere, einen überzeugen / daß er nicht mehr antworten kan / it. ſtraffen mit Worten und ſchamrot machen / beſchämen / zu ſchanden machen. *V.* Convincere, Riprendere, Mortificare.
¶ confonder' uno con vive ragioni, einen mit warhafftigen und lebhafftigen Gründen überzeugen.
confonder' uno publicamente, in preſenza di tutti, einen öffentlich / in aller Gegenwart zu ſchanden machen / beſchämen / ſchamrot machen.
Iddio ſuol confonder li ſuperbi, GOtt pflegt die Hoffärtigen zu ſchanden zu machen.

Confuſo, Adj. untereinander gegoſſen / geſchüttet / vermiſchet / vermenget / geworffen / it. verwirret / beſchämet.
¶ una bevanda confuſa di varii liquori, ein Getränck von allerley untereinander gegoſſen.
ogni coſa vi era confuſa, alles ware daſelbſt verwirret (untereinander.)
un diſcorſo &c. confuſo, ein verworrener / vermengter Diſcurs von allerley / ein Miſchmaſch / ein vermengtes Weſen.
gridi confuſi tra donne e fanciulli, vermengtes Geſchrey von Weibern und Kindern.
un ſuono confuſo, ein unvernehmliches / vermengtes Geläut.
certi ſogni confuſi, gewiſſe / vermengte Träume.
reſtar (rimaner) partirſi confuſo, Schand und Spott darvon tragen / mit Schanden beſtehen / mit Schand und Spott wieder abziehen / darvon gehen / zu ſchanden werden.
reſtar confuſo (tutto confuſo) gantz beſtürtzt werden.
far' uno reſtar confuſo, einen überzeugen / it. einen zu ſchanden machen / ſchamrot machen / beſchämen.

Confuſamente, Adj. untereinander verwirret / ohne Ordnung.
¶ parlar confuſamente, unvernehmlich verwirret &c. reden.
intender confuſamente, ſo halb und halb etwas verſtehen.

Confuſióne, f. Vermiſchung / Vermengung / Verwirrung / Unordnung / it. Beſtürtzung / Beſchämung / Schande.
¶ confuſione di vini, vivande &c. ein Miſchmaſch von Weinen / von Speiſen &c.
confuſione di parole, ein Miſchmaſch von allerley Worten.
confuſione di lingue, Verwirrung der Sprachen.
metter' in confuſione ed ſcompiglio, alles untereinander werffen / alles verwirren und in Unordnung bringen.
eſſer' in confuſione, verwirrt ſeyn / nicht wiſſen / wo hinaus weder wo hinein.
a voſtra confuſione, zu eurer Schande / euch zur Schande / zu eurer Beſchämung / alſo daß ihr euch ſchämen müſſet.

Confondimento, Vermiſchung / Vermengung / Verwirrung.

Conformare, [von *Con* und *formare*] richten / ſchicken / gleichförmig machen.
¶ conformar' una coſa all' altra, ein Ding dem andern gleichförmig machen.

Conformarſi, ſich gleichförmig machen / ſich vergleichen / ſchicken.
¶ conformarſi alla volontà di Dio, ſich dem Willen GOttes gleichförmig machen / ſich in den Willen GOttes ſchicken.
conformarſi all' humor di uno, al piacer di uno, ſich gantz in eines ſein Kopff richten / in eines Wolgefallen ſchicken.

Conformato, gleichformig gemacht / verglichen.

Conforme, Adj. gleichformig / ähnlich / gleich / eins wie das andre in der Geſtalt und Maß. *V.* Uniforme.

¶ gli habiti, le caſe, i letti e tutte le altre maſſarizie vi erano conformi, die Kleider / die Wohnungen / die Bette und aller Hausraht waren gleichförmig / waren eins wie das andere.

eſſer conforme ad uno in qualche coſa einem in etwas ähnlich oder gleichförmig ſeyn.

i loro coſtumi ſono in tutto conformi, ihre Sitten ſeynd gantz gleich (ähnlich.)

queſta coſa è più conforme al mio genio, das Ding iſt mehr nach meinem Sinn / nach meinem Kopff.

Conforme, Adv. vel Præpoſitio, gleichformig / laut / nach / krafft / vermög / gemäß.

¶ conforme (a quello) ch' io vi diſſi hieri, laut dem was ich euch geſtern ſagte.

conforme alle (le) leggi, nach den Geſetzen / laut den Geſetzen.

conforme la ſcrittura, laut der Schrifft.

conforme al propoſito, unſerem Vorhaben gemäß.

conforme al ſolito, wie bräuchlich / wie gewöhnlich / nach Gewohnheit.

Conformemente, Adv. gleichformig / ähnlich / gleicher Weis / eins wie das ander.

Conformazione f. Gleichförmigkeit / Gleichheit.

¶ la conformazione della noſtra volontà à quella di Dio, Gleichförmigkeit unſers Willens mit dem Willen GOttes.

Conformità, Gleichförmigkeit / Gleichheit / Aehnlichkeit.

¶ haver conformità (gran conformità) a (con) qualche coſa, eine groſſe Gleichförmigkeit / it. Neigung zu mit) etwas haben.

conformità di humori &c. Gleichheit der Naturen / Eigenſchafften. V. Simpatia.

in conformità di queſto &c. deßwegen / derhalben / laut (vermög) deſſen / wegen deſſen / in Anſehen deſſen.

in queſta conformità &c. in dieſer Gelegenheit / Begebenheit / bey dieſer Beſchaffenheit der Sachen.

Confortare, Riconfortare, [von *Forte*, ſtarck] ſtärcken (das Hertz / den Leib / das Gemüt) ſtärcken / laben / erquicken / it. tröſten / zuſprechen / Hertz einſprechen / aufrichten / vertröſten / it. anfriſchen / überreden / anmahnen.

¶ confortar' uno con qualche coſa, einen mit etwas ſtärcken / laben / erquicken ꝛc.

confortar' uno con aglietti. V. Aglietro.

confortar' il cervello, il cuore, lo ſtomaco &c. das Hirn / das Hertz / den Magen ſtärcken.

confortar' un' ammalato, einen Krancken laben / erquicken.

confortar' un codardo, einen Kleinmütigen / Forchtſamen ſtärcken / anfriſchen / aufmuntern.

confortar' un malfattore, che va alla morte, einem Ubelthäter zuſprechen / der zur Gerichtſtadt geführet wird.

confortar' uno alla virtù, a qualche impreſa, einen zur Tugend / zu einer herrlichen That anfriſchen / aufmuntern / anmahnen.

Confortarſi, riconfortarſi, ſich wiederum ſtärcken / erquicken / laben / erlaben / erfriſchen / erholen / wieder zu Kräfften kommen / it. wieder getroſt werden.

¶ confortarſi con una buona collationcina, buoni vini, confetti, rinfreſchi &c. ſich mit einer guten Collation / mit guten Weinen / Confect ꝛc. wiederum laben / ſtärcken / erquicken.

il che mangiato che hebbe, ſi confortò tutto, welches wie er geſſen hatte / erholete er ſich gantz wieder.
ſentito che hebbe queſto, tutto ſi confortò, wie er das gehört hatte / ward er wiederum gantz getroſt.
confortatevi, ſeyd getroſt / ſeyd gutes Muhts.
Confortato, riconfortato, geſtärcket/gelabt/erquickt/ angefriſcht/
Confortativo, Adj. & Subſt. was da ſtärcket / ſtärckend/ labend/erquickend / it. Krafftartzney / eine ſtärckende Artzney.
¶ coſe confortative dello ſtomaco, del cuore &c. Sachen ſo den Magen/ das Hertz ꝛc. ſtärcken / Magen- Hertz-ſtärckende Sachen.
odori, ſpecie, balſami &c. confortativi della teſta, del cerebro &c. wolriechende Sachen / Balſam ꝛc. ſo den Kopff / das Hirn ſtärcken.
un buon confortativo, ein gutes Stärck- und Krafftmittel. V. Conforta.
parole confortative, Wort ſo einem ſtärcken und ein Hertz machen.
Confortatore, Stärcker/Vermahner/ Tröſter/ Zuſprecher/ Kranckentröſter / it. der den Malefitzperſonen zuſpricht.
¶ a niun confortatore dolſe mai la teſta, keinẽ Troſter oder Zuſpecher hat jemals der Kopff wehe gethan/ id eſt, wenn dem Tröſter auch alſo wäre/ wie den Betrübten; würde er wol anders reden.
Conforto, confortamento, riconforto, Subſt. Stärckung/ Troſt/ Ermahnung/ it. Labung/Erquickung / Krafft und Stärckartzney.
¶ dar conforto, ſtärcken / Labniß geben/ tröſten / erquicken.
prender conforto, Labniß empfangen/ ſich erholen/Troſt ſchöpffen.
haver biſogno di conforto, Troſt/ Stärckung vonnöthen haben.
Confortino, confortini, Plur. Stärckſcheufflein/ Labküchelein/ Zuckerbrod / Magenküchlein / Leck- oder Lebküchlein / und dergleichen.
¶ confortini da Norimberga, Nürnberger Küchlein.
Confortinaio, Leckkuchenbecker/Zuckerbecker.
Confortamento, Stärckung. V. Conforto.
† Confortazione, Idem. V. ibid.
Confrate, [von Con und Frate Münch] Mitbruder / id eſt, Mitmünch im Cloſter.
Confratello, [von Con und Fratello Bruder] Mitbruder.
Confratellare, confratellarſi, fratellarſi (con uno) ſich mitbrüdern/ſich mit einem verbrüdern/ ein Bruder mit einem werden.
¶ confratellarſi con uno, Brüderſchafft mit einem machen. V. Affratellarſi.
Confratellanza, fratellanza, Mitbrüderſchafft/ Brüderſchafft. V. Affratellanza & ſeq.
Confraternità, confrateria, idem, it. eine geiſtliche Brüderſchafft im Cloſter/ Ordensbrüderſchafft/ it. eine Brüderſchafft der Weltlichen. V. Sodalità.
¶ confraternità del roſario, dello ſcapolare &c. die Roſenkrantz- Scapuliers- ꝛc. Brüderſchafft.
† Confrontare, [von Con und Fronte Stirn] die Stirnen oder Geſichter gegeneinander ſtellen/ fürſtellen.
¶ confrontar' i teſtimoni, die Zeugen gegeneinander abhören.
confrontar' i rei, le parti, die Beklagten/ die Partheyen gegeneinander ſtellen / einen dem andern vorſtellen.
confrontar' i teſtimoni col reo, die Zeugen dem Beklagten vorſtellen.
confrontar' i conti, die Rechnungen gegeneinander halten / überſehen/ überlegen.

confrontar le ſcritture, die Schrifften gegeneinander halten/ it. überlegen/ ob ſie recht oder gantz ſeyad. V. Collazionare.

Confrontato, gegeneinander gehalten/ vorgeſtellt.

Confrontamento, confrónto, Gegeneinanderhaltung oder Stellung.

¶ far' un confronto de i teſtimonii col (al) reo &c. eine Vor- oder Gegenſtellung der Zeugen und deß Beklagten vornehmen.

Confuſo &c. Confuſione &c. *V.* Confondere &c.

† Confútare, *[Par. Lat.]* widerlegen/ ableinen.

¶ confutar' un teſtimonio, ein Zeugniß widerlegen / ableinen.

confutar le ragioni d un' opponente, die Gründe eines Widerſachers (im Diſputiren) ableinen.

Confutato, widerlegt/ abgeleint.

Confutazione, f. Widerlegung/ Ableinung.

Congédo, *[Parol. Provenzal.]* Abſchied / Urlaub/ die Letz- it. Abſchiedsbrieff/ Paßport.

¶ dar congedo ad uno, einem Urlaub (Abſchied) geben. V. Licenziare.

pigliar congedo, Urlaub (Abſchied) nehmen/ gute Nacht ſagen.

li congedi eſtremi, die letzte Urlaub/ Letzung.

Congedare (uno) einem Urlaub geben/ einem die Letz geben.

¶ congedar le truppe, die Soldaten abdancken. V. Caſſare.

Congedarſi (da uno) ſich (von einem) letzen / Abſchied nehmen/ gute Nacht ſagen.

Congedato, geletzet.

Congegnare, *[quaſi, coningegnare]* künſtlich zuſammenfügen / nach Schreiner- und dergleichen Künſtler Weiſe.

¶ congegnar due tavole &c. zwey Bretter zuſammen fügen.

congegnar le doghe, die Daugen (Faßdaugen) zuſammenfügen.

Congegnato, künſtlich zuſammengefügt.

Congegnamento, congegno, künſtliche Zuſammenfügung.

Congegnevole, das ſich zuſammenfügen läſſt.

Congelare, gefrieren / zuſammen frieren/ zufrieren/ it. Act. *[Term. Chymic.]* feſt ſtehend / fix machen / zuſammenbacken machen.

¶ congelar'il Mercurio, den Mercurium feſt machen/ fixiren.

Congelarſi, idem.

Congelato, gefroren/ zuſammengefroren / zugefroren / zuſammengebacken.

† Congérie, *[Parol. Lat.]* Zuſammenhäuffung (vieler Dinge.)

Congettura, Mutmaſſen / Mutmaſſung / Vermutung.

¶ per congettura, durch Mutmaſſung/ Vermuten/ Mutmaſſen.

Cóngio, congo, eine gewiſſe Maß oder Aiche.

Congiongere, congiontura &c. *V.* Congiungere &c.

Congiùngere, congiugnere, congiongete, *[von Con und Giungere]* zuſammenfügen/ zuſammenſetzen/ zuſammenſtoſſen.

¶ congiunger' una coſa all' (coll') altra, ein Ding zum andern fügen / thun / ſetzen.

congiunger le lettere, le ſillabe, die Buchſtaben/ Sylben zuſammenfügen.

congiunger le armi, die Waffen zuſammenſtoſſen.

Con-

Congiungerſi, ſich zuſammenſetzen/ zuſammenfügen.

¶ congiungerſi con uno (una) ſich mit einem vergeſellen/ in Geſellſchafft einlaſſen.

congiungerſi con uno per lega (allianza) ſich mit einem in Verbündniß/ (Alliantz) einlaſſen/ ſich verbinden/ alliiren.

le armate ſi congiungeranno, die Armeen werden ſich zuſammenſtoſſen/ werden ein Heer machen.

congiungerſi con uno amoroſamente, carnalmente, ſich mit einem in Lieb/ it. fleiſchlich einlaſſen.

congiungerſi con uno per parentado, matrimonio &c. ſich mit einem in Verwandſchafft einlaſſen/ ehelich verbinden.

congiungerſi con uno per amore, per vicinanza, ſimpatia, coſtumi &c. ſich zu einem machen oder geſellen/ aus Liebe/ aus Nachbarſchafft/ aus Gleichheit der Sitten und Natur ꝛc.

Congiunto, congionto, Adj. zuſammengeſetzt/ zuſamengefügt/ vergeſellet.

¶ eſſer congiunto ad uno per amore, vicinanza, parentela (per ſangue) &c. mit einem durch Lieb/ durch Nachbarſchafft/ Verwandſchafft vergeſellet/ verbunden oder verknüpfft ſeyn.

queſte due coſe ſono congiunte fra di loro, dieſe zwey Dinge gehören zuſammen.

Congiuntamente, Congiontamente, Adv. ſämtlich/ insgeſamt/ miteinander/ it. zugleich/ einhelliglich.

Congiungimento, Subſt. Zuſammenfügung/ Zuſammenſetzung/ Stoſſung/ Vereinigung.

¶ congiungimento corporale (del corpo de' corpi) Zuſammenfügung der Leiber/ leibliche Vereinigung.

congiungimento carnale, amoroſo, idem, fleiſchliche Vereinigung/ Beyſchlaffung.

congiungimento ſpirituale (dello ſpirito) de gli animi, Vereinigung deß Geiſtes/ der Seelen/ der Gemüter.

Congionzione, congiunzione, f. Vereinigung/ item. Verwandſchafft.

¶ per congionzione di ſangue, aus Verwandſchafft deß Geblüts (Blutverwandſchafft.)

per congionzione di ſpirito, aus Verwandſchafft deß Geiſtes (Geiſtlicher und Chriſtlicher Verwandſchafft.)

la congionzione (congiuntura) de i pianeti, die Zuſammenlauffung der Planeten.

la congionzione di armi, (delle armi) Zuſammenſtoſſung der Waffen/ der Armeen.

Congiuntúra, congiontura, congiunture, Plur. Gelenck in Gliedern/ it. Met. [in Staats-*Term.*] Läufften/ jetzige Zeit/ die Beſchaffenheit und Umſtände/ in Welt-Staat- it in andern Sachen/ wie nemlich dieſelbige auf dißmal beſtellt und in einander gehen [die Metaph. iſt von den Aſtronomis hergenommen.]

¶ le preſenti congiunture, die gegenwärtige/ jetzige Läufften/ die jetzige Beſchaffenheit der Weltſachen.

in queſte congiunture, bey jetzigen/ gegenwärtigen Läufften/ bey ſo beſchaffenen Sachen/ bey dieſer Zeit.

congiunture propizie, (favorevoli) &c. gute/ glückliche Umſtände/ gute Geſtalt und Beſchaffenheit jetziger Sachen.

congiunture ſcabroſe, ſpinoſe, pericoloſe &c. dornigte/ gefährliche/ ſchwere Läufften/ gefährliche/ ſchwere/ betrübte Zeiten.

ſervirſi della congiuntura, ſich der Gelegenheit bedienen/ ſich dieſelbige zu nutz machen.

Congiurare, congiurarſi, [von *Con* und *Giurare*, ſchweren] zuſamen ſchweren/ ſich zuſammen verbinden. *V.* Coſpirare.

¶ congiurar contro alcuno, wider einen zuſammen ſchweren/ ſich wider einen verſchweren.

congiurar' a far qualche male, ſich zuſammen

ſammen ſchweren/ etwas Böſes zu ſtifften.

Congiurare, Act. beſchweren/ bannen/ it. beſchweren/ id eſt, aufs höchſte/und durch alles was heilig iſt/ bitten.

¶ congiurar' uno ſpiritato, einen Beſeſſenen beſchweren/ bannen.
congiurar gli ſpiriti, die Geiſter beſchweren.
congiurar' uno a dir la verità, einen beſchweren die Warheit zu ſagen.
congiurar' uno a farci qualche grazia, einen beſchweren (mit aller Inſtändigkeit anhalten) uns eine Freundſchafft zu thun. V. Scongiurare.

Congiurato, Adj. & Subſt. beſchworen/ der ſich mit andern wider einen verſchworen hat/ Zuſammengeſchworner.

¶ il Nadasdi e li ſuoi congiurati, der Nadasdi und ſeine zuſammengeſchworne Rebellen.

Congiura, congiurazione, f. congiuramento, Zuſammenſchwerung/ Verſchwerung/ (wider jemand) Verrätherey unter vielen. V. Coſpirazione, Perduellione.

¶ far congiura contro il ſuo Prencipe naturale, wider ſeinen natürlichen Fürſten ſich verſchweren/ wider ihn zuſammen ſchweren.
guidar la congiura, die Verrätherey führen/ Rädelsführer ſeyn.

† Conglobare, [*Term. Fiſic.*] zuſamenpacken/ dicht zuſammenbringen/ trüllen.

Conglobato, zuſammengepackt/ zuſammengetrüllt.

¶ un corpo di aria conglobata (conglobato di aria) ein Leib ſo nur von zuſammengepackten Lufft gemacht iſt.

† Congratulare, gratulare, [*Parol. Lat.*] glückwünſchen.

¶ congratular' ad uno (uno) di qualche coſa, einem wegen etwas Glückwünſchen / einen beglückwünſchen. V. Congratularſi.

Congratularſi, ſich glückwünſchen/ it. glückwünſchen.

¶ congratularſi con uno di qualche coſa, einem wegen etwas Glück wünſchen.

Congratulazióne, f. Glückwünſchung/ Beglückwünſchung.

¶ paſſar l' ufficio di congratulazione con uno di qualche coſa, ſeine Glückwünſchung (Beglückwünſchung) gegen einen wegen etwas ablegen.
lettere di congratulazione, Glückwünſchungsbrieffe.

† Congregare, [*Parol. Lat. & Eccleſiaſt.*] verſamlen.

Congregazione, f. Verſamlung/ [meiſtentheils in geiſtlichen Sachen.]

¶ una Congregazione di Regolari, eine Verſamlung Cloſterleute / ein Orden.
la ſagra Congregazione, die ehrwürdige Verſamlung (der Cardinäle zu Rom / ſo in Cloſter und Kirchenſachen Gericht halten.)

† Congreſſo, [*Term. di Stato*] Zuſammenkunfft/ Zuſammentrettung / Unterredung / Rathſchlag / in wichtigen Staatſachen/ it. Landtag ꝛc.

¶ far' un congreſſo, eine Zuſammenkunfft/ Unterredung (in dergleichen halten.
eſſer preſente, aſſiſter' (acudir' &c.) al congreſſo, der Zuſammenkunfft/ dem Rath beywohnen / mit darzu thun ꝛc.
congreſſo de gli Elettori &c. eine Zuſammenkunfft der Churfürſten.
congreſſo per la pace publica, ein Landtag / Reichstag/ ſo deß allgemeinen Friedens wegen angeſtellt iſt.

Congrio, congro, ein Meeraal.

Cón-

Congruo, Adj. füglich/kömmlich/richtig/nach der Billichkeit.

¶ Grammatica Congrua, fügliche/kömmliche Sprachlehr/ ſo nur ſchlecht und recht ohne Zierrath geſtellt iſt.

un parlar congruo, ein füglicheſ/nicht ebenzierlicheſ/ſondern nur ſchlecht und rechteſ Reden.

Congruamente, Adv. komlich/füglich/zimlich.

¶ parlar &c. congruamente, ſo zimlich (komlich) reden.

Congruità, congruenza, Füglichkeit/Kömlichkeit.

¶ dalla Grammatica ſola non caviamo che la ſola congruità nel parlare, von der Grammatica allein haben wir weiters nichts/ als nur die Füglichkeit im Reden.

Coniglio, Kaninchen.

¶ * haver conigli nel corpo, Kaninchen im Leib haben / id eſt, ſehr forchtſam ſeyn / ſchröcklich verzagt ſeyn.

Conigliéra, Subſt. ein Kaninchs-Grube oder Keller.

Cónio, coniare &c. *V.* Cugno &c.

† **Conjugale**, Adj. *[Par. Lat.]* was zur Ehe gehört / ehelich.

¶ amor conjugale, eheliche Liebe.

Conjúgio, Eheſtand.

† **Conneſſo**, *[Par. Lat.* von *Conneƈtere*, zuſammenknüpffen*]* zuſammenverknüpfft. *V.* Anneſſo, Accluſo.

† **Conneſſióne**, f. Zuſammenverknüpffung.

¶ haver conneſſione o dipendenza di qualche coſa, einige Verknüpffung oder Anhang von etwas haben.

† **Connivére**, *[Par. Lat.]* überſehen / durch die Finger ſehen/nachſehen / zuſehen.

Connivente, überſehend / nachſehend/durch die Finger ſehend.

Connivenza, Subſt. Nachſehung/Zuſehung / Uberſehung / allzu groſſe Gütigkeit.

Cóno, *[Term. Geom.]* Kegel, kegelformige Figur.

Cónico, Adj. kugelformig.

¶ di figura conica, Idem.

Conocchia, Kunckel/Spinrocken/Rocken.

¶ trar, (filar) la conocchia, ſpinnen/Rocken ſpinnen / den Rocken abſpinnen.

veſtir, (inveſtir) la conocchia, den Rocken anlegen.

Conocchiáta, ein friſchangelegter Spinrocken.

Conóſcere, *[Verb. Irreg. 3. Conjug. Inflex. V. Gram. Congr. p. 103.]* kennen / erkennen.

¶ conoſcer' uno, einen kennen / erkennen.

conoſcer' uno alla voce, alla ciera, a' panni &c. einen an der Stimme / an dem Geſicht/an Kleidern ꝛc. kennen.

conoſcer' uno per veduta (viſta) eſperienza &c. einen von Anſehen/ aus Erfahrenheit kennen/haben kennen lernen.

lo conoſco beniſſimo, ich kenne ihn wol/ich kenne ihn gut / ich kenne ihn hundertmal.

lo conoſco per fama, ich kenne ihn aus dem hören ſagen.

* egli conoſce un bue fra cento perſone, er kennet einen Ochſen unter hundert Perſonen / id eſt, was nicht offenbar iſt/kan er nicht begreiffen.

fece ſembiante di non conoſcerlo, er ſtellete ſich als ob er ihn nicht kennete.

farſi conoſcere, ſich bekandt machen.

fár' uno conoſcere, dar' uno a conoſcere, einen zu kennen geben.

conoſcer' il pelo, nell' uovo, ein Haar

in einem Ey kennen oder ſehen / id eſt, klug / geſcheid ſeyn.
hora apertamente conoſco, che &c. anjetzo erkenne ich augenſcheinlich / daß ꝛc.
comincio (imparo) a conoſcerlo adeſſo, anjetzo lerne ich ihn kennen.
conoſcer' Iddio, ſe ſteſſo, GOtt / ſich ſelbſt erkennen.
conoſcer' uno ſavio (per ſavio) &c. einen für einen geſcheiden Mann ꝛc. erkennen / kennen.
ogniuno lo prende per un gran ſavio, ma io non lo conoſco per tale, es hält ihn ein jeder vor einen sehr weiſen Mann / aber ich halte ihn nicht darfür. V. Tenere.

Conoſcere, erkennen [wird honeſtè von dem fleiſchlichen Beylager geſagt.]
¶ conoſcer carnalmente una donne, ein Weib fleiſchlicher Weis erkennen / id eſt, beſchlaffen.

Conoſcere, erkennen / id eſt, wiſſen / verſtehen.
¶ conoſcete meglio di me, ihr wiſſet es beſſer als ich.
Iddio conoſce ciò che fa di biſogno all' huomo, GOtt weiß am beſten was dem Menſchen vonnöthen iſt.

Conoſcere, erfahren / verſuchen.
¶ Iſaac lo toccò per conoſcere, s' egli era Eſau o nò, Jacob betaſtete ihn nun zu erfahren (verſuchen) ob er Eſau wäre oder nicht. Gen. 27.

Conoſcere, unterſcheiden.
¶* conoſco un violino da una carrozza, io conoſco il bruſcolo dalla trave, ich kan ſchon eine Geige von einer Kutſche / einen Splitter von einem Balcken unterſcheiden / (wir ſagen) ich weiß ſchon was weis oder ſchwartz iſt.

Conoſcere, vernehmen / hören / verſtehen.
¶ facciamoci meglio in là, per conoſcere più diſtintamente le parole, laſſt uns beſſer hinzu machen / auf daß wir die Wort deſto deutlicher vernehmen (verſtehen.)

Conoſcere, [*Term. Jurid.*] verhören / anhören / urtheilen / erkennen / richten / it. nachfragen / erforſchen.
¶ conoſcere le cauſe de i ſudditi, der Unterthanen Streitſachen verhören / erkennen und richten.
conoſcere le ragioni dell' uno e dell' altro, beede Theil gerichtlich verhören.
conoſcere la verità del fatto, eigentlich nachfragen (erforſchen) wie die Sach eigentlich gangen ſeye oder ſtehe.

Conoſcerſi (di qualche coſa,) ſich auf etwas verſtehen.
¶ cognoſcerſi di pietre pretioſe &c. ſich auf Edelgeſteine ꝛc. verſtehen / Verſtand drauf haben.

Conoſciuto, erkant / it. bekant / it. gehalten.
¶* egli è conoſciuto come la betonica (come il pane, come l' herba cattiva,) er iſt bekant wie Betonien / wie das Brod / wie das Unkraut / (wir ſagen) wie ein geſtutzter Hund.
il bene non è conoſciuto, ſe non perduto, das Gute iſt nicht bekant / als nur wann man es verlohren hat.
huomo di conoſciuta integrità (bontà) &c. ein Mann von jedermänniglich bekanter Frömmigkeit ꝛc.
eſſer conoſciuto per huomo da bene, per furbo &c. vor einen frommen Mann / vor einen Schalck ꝛc. gehalten werden.
* egli è una mala coſa l' eſſer furbo; ma peggio è l' eſſer conoſciuto per tale, es iſt ein ſchlimmes Ding ein Schalck ſeyn; aber noch ein ſchlimmers Ding iſt es vor einen ſolchen gehalten zu werden.

Conoſcibile, was erkant oder verſtanden kan werden.

Conoſcitore, Erkenner / der ſich auf etwas verſtehet.
¶ ancor' io ſono conoſcitore del buono e del bello, ich weis auch wol was gut und ſchön (wir ſagen) was weis oder ſchartz iſt / ich verſtehe mich auch drauf.

Conoſcente, erkennend / kennend.
¶ conoſcente del ſuo errore, de i beneficii ricevuti &c. ſeine Irrthumen / die empfangene Woltbaten ꝛc. erkennend.
mal conoſcente di tanti favori, ſo groſſe Wolthaten nicht wol erkennend. V. Sconoſcente.

Conoſcente, verſtändig/gelehrt.
¶ conoſcente di molte e varie coſe, vieler und unterſchiedlicher Sachen verſtändig/ ſehr (hoch) gelehrt.
Conoſcente, Subſt. ein bekanter (ein Kund) ein guter bekanter Freund.
¶ haver un conoſcente, conoſcenti, einen Bekanten / Bekante (Kunden) gute Freunde haben.
amici e conoſcenti, Freunde und Bekanten.
andate da qualche voſtro conoſcente, gehet zu etwan einem aus euren Bekanten (guten Freunden.)
Conoſcenza, conoſcenze, Plur. Kundſchafft/Erkentniß/ Wiſſenſchafft / Verſtand. *V.* Conoſcimento, Notizia.
¶ haver conſcenza di qualche perſona, coſa, einen oder etwas kennen/ Wiſſenſchafft oder Kundſchafft von (um) etwas haben / it. ſich auf etwas verſtehen.
haver conoſcenza con uno, Kundſchafft / Bekandſchafft mit einem haben.
non ho veruna conoſcenza in queſta città, ich hab keinen bekanten Menſchen in dieſer Stadt/ich bin hier nicht bekant.
haver molte conoſcenze, viel bekanten haben.
acquiſtar, haver conoſcenza di molte coſe (haver molte conoſcenze,) vieler Dinge Wiſſenſchafft haben/ it. ſehr gelehrt ſeyn.
Conoſcimeuto, Erkentniß/Wiſſenſchafft / it. Verſtand/Witz/Vernunfft.
¶ haver conoſcimento di qualche coſa, Erkentniß (Wiſſenſchafft) von etwas haben / etwas erkennen/ wol verſtehen.
haver'il vero conoſcimento di Dio, di ſe ſteſſo e delle coſe mondane, waare Erkentniß GOttes / ſeiner ſelbſt und der Weltſachen haben.
li vecchi communemente hanno più conoſcimento che non i giovani, die Alten haben gemeiniglich mehr Verſtandes als die Jugend.
levar' (abbagliar') il conoſcimento, den Verſtand benehmen / die Vernunfft verblenden.

Comprigione, comprigioniere, [von *Con* und *Prigione*] Mitgefangener.
Comprigionia, Mitgefangenſchafft.
Conquaſſare, ſconquaſſare, ſquaſſare, zerſtoſſen / zerbrechen/ zerknetſchen / zerknirſchen / it. erſchüttelen/ it. Met. vergeuden / verſchwenden. *V.* Squarciare.
¶ conquaſſar' il capo ad uno, einem den Kopff zerknirſchen (zerbrechen.)
ſquaſſar la coda, den Schwantz oder Schweiff ſchütten oder Wippen.
ſquaſſar' i pennachi, die Federn / den Federbuſch ſchütteln/ſtutzen.
ſquaſſa-coda, ſquaſſa-codola, coda-ſquaſſola, Bachſteltz / Wipſtertz (ein Vogel.)
* ſquaſſa-pennacchi, ein Federſchüttler/id eſt. ein Stutzer/ ein ſtoltzer Juncker.
conquaſſar la robba, das Gut verſchwenden/vergeuden/verſchleudern. V. Conquaſſo.
Conquaſſo, ſconquaſſo, Subſt. Zerſtoſſung/Zerbrechung / it. Vergeudung/ Verſchwendung.
¶ metter la robba in conquaſſo (ſconquaſſo,) das Gut verſchwenden/ vergeuden/ verſchleudern.
andar' in conquaſſo, ins Verderben gehen/vergeudet / verſchwendet/ verſchleudert werden.
Conquaſſatura, ſquaſſatura, conquaſſamento, Zerſtoſſung / Zerknirſchung/Zerſchüttelung.
* Conquidere, [*Par. Poet.*] betrüben.
Conquiſtare, erobern / einnehmen (eigentlich mit den Kriegs-Waffen.) *V.* Acquiſtare.
¶ conquiſtar' una provincia, città, piazza &c. eine Provintz / Stadt/

Veſtung ꝛc. erobern / einnehmen oder bekommen.

Conquiſtato, conquiſto, conquiſo, erobert (durch Krieg) eingenommen.

Conquiſtevole, was ſich erobern oder einnehmen läſſt (durch Waffen.)

Conquiſtatore, Eroberer / ein Kriegsheld / der Alles einnimt.

Conquiſta, conquiſto, Subſt. conquiſti, Plur. Eroberung durch Waffen / it. das eroberte Land oder Platz ſelbſt.

¶ far conquiſto d'una provinzia &c. eine Provintz ꝛc. erobern / einnehmen.

il conquiſte (li conquiſti) del Rè di Francia ſopra i paeſi baſſi, die eingenommene oder eroberte Länder/Städte/Plätze/ Päſſe deß Königs in Franckreich in den Niderlanden.

Conſacrare, conſecrare, conſagrare, weihen / einweihen/ſegnen/einſegnen/ heiligen / widmen / it. aufopffern.

¶ conſacrar qualche coſa a Dio, (al ſervizio di Dio) GOtt etwas opffern oder zu GOttes Dienſt etwas weihen/widmen/it. aufopffern.

conſacrar' il corpo di Criſto, den Leib Chriſti ſegnen / id eſt, die Wort der H. Segnung drüber ſprechen.

conſecrar' una chieſa, un altare, eine Kirch / einen Altar weihen (einweihen.)

conſacrar' il Papa, un Veſcovo, un' Abbate, einen Pabſt/einen Biſchoff/ einen Abt weihen (einweihen/ einſegnen.)

conſecrar ſe ſteſſo al ſervizio di Dio, di qualche perſona &c. ſich ſelbſt zum Dienſt GOttes / zu Dienſt etwan einer Perſon aufopffern oder verloben.

Conſacrato, conſecrato, conſagrato, eingeweihet / geſegnet/gewidmet/aufgeopffert/verlobt. *V.* Sagro, ſagrato.

¶ coſa conſagrata (a Dio,) eine GOtt geweihete/gewidmete/aufgeopfferte Sach.

perſona conſagrata (a Dio,) eine GOtt geweihete / geiſtliche/verlobte Perſon.

Conſacraziόne, conſecrazione, conſagrazione, f. Weihung/Einweihung / Segnung / Einſegnung/Heiligung.

¶ conſagrazione del Papa, d'un Veſcovo &c. Einſegnung / Einweihung deß Pabſts / eines Biſchoffs ꝛc.

le parole della conſecrazione, die Wort deß Segens / ſo bey der Wandlung geſprochen werden.

Conſangvineo, Blutsverwandter / Blutsfreund/ Anverwandter.

Conſangvinità, Blutsverwandtſchafft / Blutfreundſchafft.

* Conſapére, [*Inuſitat.*] mitwiſſen/auch wiſſen.

Conſapévole, Adj. bewuſt / auch mitwiſſend.

¶ eſſer conſapevole di qualche coſa, einem etwas mitbewuſt ſeyn / auch (mit) um etwas wiſſen oder Wiſſenſchafft haben.

† Conſcendere, coſcendere, [*Parol. Lat.*] hinaufſteigen/ beſteigen.

Conſceſo, coſceſo, hinaufgeſtiegen/ beſtiegen.

Conſceſa, coſceſa, Subſt. Steig.

Conſcio, Adj. bewuſt.

¶ eſſerſi ben (mal) conſcio, ſich wol (übel) bewuſt ſeyn.

Conſcienza, coſcienza, Gewiſſen/ it. die Furcht GOttes.

¶ buona, pura (netta, monda) &c. conſcienza, ein gutes / reines ꝛc. Gewiſſen.

coſcienza mala (cattiva) imbrattata, incallita &c. ein böſes/ unreines/ beflecktes/ erhartetes ꝛc. Gewiſſen.

coſcienza larga, ein weites Gewiſſen/ Gottloſigkeit.

coſcienza ſtretta, delicata, ſcrupuloſa, timida, dubia, enges / zartes / furcht-

forchtſames / ängſtiges Gewiſſen.
coſcienza erronea, irriges Gewiſſen/ welches das Böſe vor gut / und Gutes vor bös hält.
caſo (coſa) di coſcienza, eine Gewiſſensſache oder Fall.
rimorſo (rimordimento) ſcrupolo di coſcienza, ein Gewiſſenszwang/ Gewiſſensſtich/ Gewiſſenswurm oder Nagen / Gewiſſensangſt oder Beſchwerden.
haver conſcienza, ein Gewiſſen haben/ gewiſſenhafftig ſeyn.
non haver conſcienza, kein Gewiſſen haben/ GOtt nicht fürchten.
farſi (non farſi) coſcienza di qualche coſa, ſich ein (kein) Gewiſſen über etwas machen.
in conſcienza, in buona coſcienza, auf (mit) einem Gewiſſen / in (mit) guten Gewiſſen.
eſſaminar la coſcienza, far' un eſſame di coſcienza, das Gewiſſen erforſchen.
aprir, ſcoprir, ſcaricar la coſcienza, das Gewiſſen eröffnen / entdecken/ entladen/ id eſt, beichten.
huomo ſenza coſcienza, ein Menſch ohn Gewiſſen / gewiſſenloſer/ gottloſer Menſch.
lo rimorde la coſcienza, es ſticht (nagt) ihn das Gewiſſen.
tornar' a coſcienza, wiederum zum Gewiſſen kommen/ id eſt, ſich bekehren/ Buß thun.

Conſcienzioſo, coſcienzioſo, conſcienziato, Adj. gewiſſenhafft / der ein gutes und enges Gewiſſen hat.

Conſcienzioſamente, Adv. gewiſſenhafftig.

† Conſcrivere, [von *Con* und *ſcrivere* ſchreiben] mit ſchreiben/ beſchreiben.

Conſcritto, beſchrieben.
¶ Padri conſcritti, vor alters die Rathherren zu Rom.

† Conſecutivo, Adj. [*Parol. Lat.*] drauf folgend/ nacheinander folgend.

Conſecutivamente, Adv. folglich/ zu folg deſſen.

Conſegnare, conſignare, übergeben / lieffern / überlieffern / einhändigē/ überreichen / überantworten.
¶ conſegnar (conſignar) qualche coſa, etwas lieffern / überantworten ꝛc.
conſegnar', (conſignar') una lettera, einen Brieff überantworten/ überlieffern/ übergeben.
conſegnar, (conſignar) la robba, die Wahr lieffern (überlieffern.)

Conſegnato, Adj. übergeben/ überlieffert / überantwortet / eingehändigt.

Conſegnazióne, f. conſegna, conſegnamento, Ubergebung / Lieffereung/ Uberlieſſerung/ Einhändigung/ Uberreichung/ Uberantwortung.
¶ far la conſegna della robba venduta, amminiſtrata &c. die Lieſſerung (Uberantwortung) thun der Wahren oder Sachen/ ſo er einem verkaufft oder verwaltet hat.

Conſeguire, [von *Con* und *ſeguire*] erfolgen / it. erlangen/ überkommen.
¶ conſeguir' una carica, ein Amt erlangen/ zu einen Amt gelangen.
conſeguir perdono, Verzeihung / Gnad erlangen.

Conſeguente, erfolgend / folgend.
¶ per conſeguente, zu folg deſſen/ folglich/ folgends.

Conſeguentemente, Adv. Idem.

Conſeguenza, conſequenza, Folgſchluß / Vernunfftſchluß / Redſchluß/ it. Wichtigkeit.
¶ tirar' (far', formar') una conſeguenza, einen Schluß machen (ziehen.)
queſto ſe ne tira per buona conſequenza, dieſer Schluß folgt unfehlbarlich hieraus.
conſequenza certa, irrefragabile, calzante, infallibile &c. ein gewiſſer / unwiderſprechlicher / überzeugender / unfehlbarer Schluß.
conſequenza falſa, cattiva, ſofiſtica, ein falſcher/ böſer / betrieglicher nur ſcheinbarer Schluß.
non vien conceſſo per le cattive conſeguenze che ne naſcerebbono, es

wird nicht geſtattet / wegen deß böſen Erfolgs (der böſen Conſequentz) vermeinte Gerechtigkeit welche es nach ſich ziehen möchte (draus erfolgen würde.)

coſe di (gran) conſequenza, Sachen von groſſer Conſequentz / id eſt, Wichtigkeit / Sachen da viel angelegen. V. Importanza, Conſideratione.

coſe di poca conſequenza, Sachen von ſchlechter (nicht ſonderlicher) Wichtigkeit (Conſequentz) da nicht viel angelegen.

Conſentire, aſſentire, acconſentire, V. Activ. & Neut. [von *Con* und *ſentire*] **beyfallen / auch der Meinung ſeyn / beypflichten / übereinſtimmen / it. einwilligen / bewilligen / den Willen drein geben / eingehen / erfolgen / folgen laſſen.**

¶ tutti gli autori conſentono, alle Scribenten fallen bey (pflichten bey) ſeynd der Meinung / ſtimmen überein.

il peccato è dilettevole, conſento; ma o miſero diletto! die Sünde iſt luſtbarlich / ich falle bey / bekenne (geſtehe) es gern (ich ſage es auch) aber / elender Luſt!

conſentir' una coſa, etwas einwilligen / bewilligen.

conſentir' una dimanda, ein Begehren einwilligen / eingehen.

conſentir' una ſomma di danari, eine Summa Geldes bewilligen (zu geben.)

conſentire (acconſentire) alle tentazioni, inſtigazioni del Demonio e della carne, in die Verſuchungen deß Teuffels und deß Fleiſches einwilligen.

conſentir' alle preghiere (richieſte) di uno, in eines Begehren oder Bitten einwilligen / einem ſeine Bitt gewähren.

Conſentire, zulaſſen.

¶ non volſe conſentir ch' io andaſſi ſolo, er wolte nicht zulaſſen / daß ich allein gienge.

Conſentire, leiden / zulaſſen.

¶ quanto conſentiva il luogo, ſo viel als der Ort leiden konnte (zulieſſe.)

il luogo non conſentiva a capir tanti, der Ort litte ihrer nicht ſo viel / es konnten ihrer nicht ſo viel hinein.

Conſentiente, aſſentiente, acconſentiente, einwilligend / zulaſſend.

¶ conſentiente il padre &c. mit Bewillung / Zulaſſung deß Vatters.

Conſentito, aſſentito, acconſentito, bewilligt / eingewilligt / eingegangen / erfolgt / beygefallen.

¶ la domanda propoſta &c. fù ſubito conſentita, das Begehren iſt alſobald eingewilligt worden.

non furono conſentiti quei 100000. ſcudi, die 100000. Thaler ſeynd nicht bewilligt worden i. e. zu geben.

Conſentimento, conſenſo, aſſentimento, aſſenſo, acconſentimento, Subſt. Beyfall / Beypflichtung / it. Bewilligung / Einwilligung / Verwilligung / Zulaſſung / Geſtattung.

¶ dar' (preſentar') il ſuo conſentimento (conſenſo, aſſenſo &c.) in (a) qualche coſa, ſeinen Willen (Bewilligung) zu etwas geben / einwilligen / it. mit beypflichten / zufallen.

col (di) conſentimento del Padre, mit Bewilligung deß Vatters.

non il ſentimento, ma il conſentimento è quello che fa il peccato, nicht die Empfindung / ſondern die Einwilligung macht eine Sünde.

di commun (pari) conſentimento (conſenſo) mit allgemeiner Bewilligung (Conſens) einhelliglich.

Conſervare, [von *Con* und *ſervare*] **erhalten / behalten / halten / aufbehalten / verwahren / bewahren / handhaben / ſchützen / beſchützen. *V.* Mantenere.**

¶ conſervar la pace tra le Corone, den Frieden unter den Kronen / id eſt Königen erhalten.

conſervar la vita, la ſanità, la viſta, l' honore, la caſtità &c. das Leben/ die Geſundheit/ das Geſicht/ die Ehre/ die Keuſchheit ꝛc. erhalten/ verwahren.
conſervar le leggi, gli ſtatuti, die Geſetze handhaben/ hegen/ſchützen.
conſervar la patria, la religione, lo ſtato, das Vatterland / die Religion / den Staat erhalten / handhaben/ ſchützen / beſchützen.
conſervar' una coſa in eſſere, etwas in ſeinen Weſen erhalten.
conſervar' una coſa in memoria, etwas in friſcher Gedächtniß behalten.
quì ſi conſerva il corpo di ſan N. allhier wird aufbehalten / verwahret der Leib deß heiligen N.
conſervar' i frutti, le roſe, le carni, Früchten/ Roſen/ Fleiſch ꝛc. halten / aufbehalten / daß es nicht verderbe.
così ſi conſervano meglio, alſo halten ſie ſich beſſer/ id eſt, die Früchte ꝛc.
conſervarſi ſano, bello, caſto &c. ſich geſund ſparen / ſich ſchön/ keuſch ꝛc. halten (behalten.)

Conſervato, erhalten/ aufbehalten/ bewahret.

Conſervativo, was erhält / erhaltend.
¶ virtù conſervativa del ſale &c. die erhaltende Krafft / die innerliche Krafft deß Saltzes ꝛc. welche wider die Fäulung oder Verſehrung iſt.

Conſervábile, conſervévole, Adj. was ſich erhalten oder aufbehalten läſſt.

Conſervatore, trice, Erhalter/ Beſchützer / Beſchirmer / Handhaber/ Verwahrer.
¶ i Signori Conſervatori, die Schutzherren/ Schirmherren (eine hohe Würde zu Venedig.)
i Conſervatori della pace, della ſanità, della ſalute publica, die Schutzherren/ Handhaber/ Schirmherren/ Erhalter deß Friedens / der Geſundheit / deß allgemeinen Beſtens.
i Conſervatori delle leggi, dei i privilegii, della religione &c. Schirm- oder Schutzherren / Erhalter / Handhaber der Geſetze/ der Freyheiten/ der Religion ꝛc.
virtù conſervatrice dell' humana ſocietà, eine Tugend / welche eine Erhalterin iſt der menſchlichen Geſellſchafft.

Conſervazione, f. Erhaltung/ Aufbehaltung / Handhabung / Beſchützung.

Conſerva, conſervatoio, Speisbehalter / Speiskammer / Speiskeller.
¶ tener qualche coſa in conſerva, etwas halten/ aufbehalten.
conſerva di roſe, di gengiovo &c. Roſen-Conſerv / Roſenzucker / eingemachter Imber ꝛc. V. Condito.
roſe, gengiovo &c. in conſerva. Idem.

Conſerva, [See-Term.] eine Flotte / ein Hauffen Schiffe bey einander / welche ſich beyſammen halten.
¶ una conſerva di galere &c. eine Flotte von Galeen.
andar di conſerva, zugleich und Flottenweis fahren / im ſchiffen ſich beyſammen halten.

Conſervatoio. V. Conſerva.

Conſervire, [von *Con* und *ſervire* dienen] zuſammendienen / in einem Dienſt ſeyn/ mitdienen.

Conſervente, Subſt. Mitdiener / it. Mitmagd/ Nebenmagd.

Conſervo, conſervitore, idem, Mitknecht.

Conſervitù, f. Mitdienſt/ Mitdienſtbarkeit.

Conſeſſo, [*Parol. Lat.*] ein Rathſitz / Rathsverſamlung.

Conſiderare, betrachten/ bedencken/ erwegen / überſinnen / überlegen/ nachdencken/ it. fleiſſig beſchauen oder beſehen/ it. achten/ in Bedencken ziehen ꝛc. V. Ponderare.
¶ conſiderar bene una coſa, etwas wol beden-

bedencken / betrachten ꝛc. einer Sache fleiſſig nachdencken.
conſideratelo bene, bedenckts / betrachts wol.
conſiderar' una coſa per diverſi riſpetti, etwas nach unterſchiedlichen Umſtänden auch unterſchiedlich betrachten oder anſehen.
conſiderar' un' huomo &c. da capo a' piedi, einen Menſchen betrachten von Haupt bis zun Füſſen.
conſiderar' il ſito, la diſpoſizione del luogo, die Gelegenheit deß Orts fleiſſig betrachten.
conſiderar le ſtelle, le herbe, pietre, minerali, animali, inſetti &c. die Sterne ſehen (beſehen) Kräuter/ Steine/ Ertz/ Thiere/ Gewürm/ und dero Eigenſchafft ꝛc. beſehen und fleiſſig betrachten.
conſiderar' i coſtumi, le condizioni di uno, eines Sitten und Beſchaffenheiten betrachten.

Conſiderare, glauben / darfür halten / it. [in Staats-*Term.*] betrachten (nach eines jeden Staats maximen) it. hochhalten (achten) viel von etwas halten / reſpectiren.
¶ qui ſi conſidera maggiore il pericolo, allhier glaubt man / hält man darfür / daß die Gefahr am gröſten ſey.
queſto Stato conſidera il Rè di N. come perſona dipendente da eſſo; e da cui poco o niente poſſa ragionevolmente temerſi, dieſer Staat betrachtet den König von N. N. als eine Perſon/ ſo von ihm dependiret/ und ihm halb unterworffen iſt / und vor welchem er ſich wenig oder gar nichts zu beförchten habe.
il Prencipe ſteſſo lo conſidera, der Fürſt ſelbſt/ betrachtet ihn/ id eſt, hält ihn hoch/ reſpectirt ihn.

Conſiderábile, Adj. bedencklich / nachdencklich / wol zu bedencken/ it. wichtig / hochwichtig / vornehm.
¶ punto, materia conſiderabile, ein bedencklicher / nachdencklicher Punct/ wichtige Materi.
piazza conſiderabile, ein nachdencklicher Platz / eine Veſtung ꝛc. da viel an gelegen iſt / daß man ſie erobert oder behält.
perſona conſiderabile, eine vornehme Perſon.
dignità, ufficio, carica &c. conſiderabile, ein vornehmes Amt oder Würde.

Conſiderato, Part. betrachtet / bedacht/ erwogen/ it. gehalten/ genommen/ it. geachtet / hochgeachtet/ in Bedencken gezogen.
¶ il Prencipe di N. vien conſiderato da quella Corte come uno de i più valoroſi Capitani del ſuo ſecolo, der Fürſt von N. wird von dieſem Hof betrachtet (gehalten / genommen/geachtet) als einer von den tapfferſten Kriegshelden ſeiner Zeit.
queſte minaccie della Porta non vengono conſiderate, dieſe Bedrohungen von der Porten werden in kein Bedencken gezogen (nicht geachtet) man gibt nichts drauf.
ſoggetto molto conſiderato in quella corte, eine Perſon / ſo (auf welche) im ſelbigen Hof / ſehr hoch (viel) gehalten wird.
ſoggetto poco conſiderato, nicht viel geachtet / auf den man nicht viel gibt.

Conſiderato, Adj. bedachtſam / fürſichtig.
¶ huomo accorto e conſiderato, ein kluger und bedachtſamer Menſch.

Conſideratamente, Adv. bedachtſamlich/ fürſichtiglich.
¶ proceder conſideratamente, bedachtſamlich verfahren.

Conſiderazióne, f. Betrachtung/ Erwegung/ Bedenckung/ it. Bedachtſamkeit / it. Urſach/ Bedencken / Abſehen.
¶ far conſiderazione ſopra qualche coſa, eine Betrachtung über etwas anſtellen / etwas in Bedencken ziehen/ wol erwegen / betrachten.
haver conſiderazione a qualche coſa, auf etwas ſeine Gedancken / ſein Abſehen haben. V. Rifleſſo.
in conſiderazione di queſto s' è fatto aſſai, in Bedencken (Anſehen) deſſen hat man viel gethan.

una conſiderazione particolare, ein abſonderliches Abſehen/ Bedencken.
con gran conſiderazione, mit groſſer Bedachtſamkeit.
ſenza gran conſiderazione, ohne Nachdencken/ unbedachtſa ner Weiſe.
lo farò per conſiderazione voſtra, ich thue es eurentwegen / in Anſehen eurer.
per queſta conſiderazione, in Bedencken deſſen / im Anſehen deſſen/ deßwegen.
per molte e giuſte conſiderazioni, wegen vieler und wichtiger Bedencken (Urſachen.)

Conſiderazione, Bedencken/ id eſt, Wichtigkeit / Anſehen. *V.* Conſequenza, Importanza, Stima.

¶ affari di conſiderazione, Geſchäfften von Wichtigkeit / wichtige Geſchäffte / Sachen da viel angelegen iſt.
un' huomo, perſona di conſiderazione, eine Perſon von Anſehen.
venir' (non venir') in conſiderazione, in Bedencken gezogen oder nicht gezogen / id eſt, geachtet oder nit geachtet werden.
eſſer' in conſiderazione (appreſſo di uno, im Anſehen bey einem ſeyn.

Conſideratore, conſideratrice, ein Betrachter / Betrachterin.

Conſiglio, conſigli, Plur, Raht / Rahtſchlag / Anſchlag/Vorſchlag.

¶ Spirito del conſiglio, conſiglio dello Spirito (ſpirituale.) Geiſt deß Rahts / geiſtlicher Raht / Raht deß Geiſtes/ Eſai. 11. 2.
conſiglio carnale (della carne,) der Raht deß Fleiſches.
conſigli Evangelici, die Evangeliſche Rähte / als Keuſchheit / Armut und Gehorſam.
conſiglio buono, prudente, ſavio, diſcreto, maturo, ſano, fedele, ein guter/ kluger/ weiſer/ geſcheider/ reiffer / getreuer / wolgemeinter 2c. Raht.
conſiglio diſperato, folle, pazzo, malvagio, cattivo, cupo, ein verzweifelter/ närriſcher/ böſer / liſtiger Raht oder Rahtſchlag.
di (con) voſtro conſiglio, mit eurem Raht.
ſenza conſiglio, ohne Raht/ Rahtlos.
di commun conſiglio, aus allgemeinem Raht/ id eſt, Fürhaben.
con miglior conſiglio, mit beſſerm Raht / id eſt, beſſerm Bedacht/ Rahtſchlag 2c.
di buon conſiglio, mit gutem Raht/ it. bedachtſam/ mit Vorbedacht/ mit Bedachtſamkeit.
dar (porger) conſiglio, Raht geben ausgeben/ an die Hand geben.
andar', ricorrer per conſiglio, um Raht gehen / Raht ſuchen / ſich Rahts erholen / Rahts pflegen.
domandar, ricercar, chieder conſiglio, Idem.
prender', accettar', ſeguir', lodar' i buoni conſigli altrui, anderer Leut guten Raht annehmen / folgen/ loben / rühmen 2c.
creder, accordarſi, attenerſi al conſiglio di uno, ſich Rahts erholen/ Rahts pflegen / Idem. ſich an einen guten Raht halten.
approfitarſi, ſervirſi (valerſi) del conſiglio altrui, ſich eines Rahts bedienen / ſich denſelbigen zu Nutz machen.
ſprezzar' (diſprezzar') il buon conſiglio di altrui, eines guten Raht verachten/ verwerffen.
mutar conſiglio, den Raht / it. das Fürhaben ändern.
terminar' il conſiglio, den Raht ſchlieſſen/ darbey bleiben.

Conſiglio, Met. der Raht / Rahtsverſamlung / Parlament / it. Rahtſtube.

¶ chiamar' a conſiglio, radunar' il conſiglio, zu Raht ruffen / den Raht zuſammenruffen laſſen/ verſamlen.
andar', venir' a conſiglio, zu Raht gehen / in Raht kommen.
entrar', venir' in conſiglio, in Raht gehen/ kommen.
eſſer', ſeder', aſſider' in (aſſiſter' al) conſiglio, im Raht ſitzen/ beyſitzen.
far (tener) conſiglio, Raht halten.
eſſer di conſiglio, einer von den Rähten oder Rahtherren ſeyn.
tornar' a conſiglio, wiederum zu Raht gehen.
in pieno conſiglio, in vollem Raht.
fuori del conſiglio, auſſer dem Raht.

Conſiglio, das Berahtſchlagen ſelbſt / die Art und Materi deß Rahtſchlags.
¶ il conſiglio ſegreto, intimo, privato, der geheime Raht.
conſiglio di corte, di camera, Hoff-raht / Cammerraht.
conſiglio di ſtato, Staatsraht / Regimentsraht / Reichsraht.
conſiglio di governo, reggimento, Idem.
conſiglio di guerra, Kriegsraht.
Conſiglio, Vernunfft / it. Willen / Fürhaben / Vorhaben.
¶ il natural conſiglio, die natürliche Vernunfft.
folle conſiglio de i giovani, die Thorheit / albere Weis der jungen Leuten.
povero di conſiglio, arm an Vernunfft / an Verſtand / an Anſchlägen.
prender conſiglio di far qualche coſa, ſich vornehmen etwas zu thun.
Conſiglio, Geſpräch / geheimes Geſpräch und Rahtſchlag.
¶ trovai la moglie mia con un' altra à ſtretto conſiglio, ich fande mein Weib mit einem andern in einem gar geheimen und ernſthafftem Geſpräch und Handel. Bocc.
Conſigliére, conſigliero, Rahtgeber / ein Raht / id eſt, ein Rahtherr.
¶ conſigliere intimo, ſegreto, privato, geheimer Raht.
conſigliere di corte, di camera, di guerra, di ſtato, di reggimento &c. Hof-Cammer-Kriegs- Staats-Regiments- 2c. Raht.
conſigliere di S. M. Ceſ. J. K. Maj. Raht.
conſigliere nel conſiglio di S. M. C. würcklicher Raht Ihro Käiſ. May.
conſigliere d' una città, ein Rahtherr in einer Gemeine oder Republic. V. Senatore.
Conſigliera, Rahtgeberin / it. Ehegemahl eines geheimen Rahts.
Conſigliare, acconſigliare, Activ. rahten / Raht geben.
¶ conſigliar' uno, einem rahten / Raht geben.
mi conſigliano, che &c. ſie rahten mir / daß ich 2c.
io non vi conſiglierei, ich wolte euch nicht rahten.
non ſi laſcia conſigliare da niſſuno, er läſſt ihm von Niemand rahten / er läſſt ihm nicht einreden.
Conſigliare, Neut. rahtſchlagen / berahtſchlagen.
¶ conſigliavano tra di loro, chi &c. che &c. ſe &c. ſie berahtſchlagten unter ihnen (untereinander) wer 2c. was 2c. ob 2c.
Conſigliarſi, accoſigliarſi, ſich berahtſchlagen / zu Raht gehen / ſich Rahts erholen / Raht pflegen.
¶ conſigliarſi con uno, ſich mit einem berahtſchlagen / Rahts pflegen / Rahts erholen / zu Raht gehen.
acconſigliosſi colla fante, ſie berahtſchlagte ſich mit ihrer Magd. Bocc.
e conſigliatiſi un poco &c. und nachdem ſie ſich ein wenig berahtſchlagt hatten. Idem
conſigliarſi meglio, ſich eines Beſſern beſinnen / it. ſich beſſern / ein anders Leben anfangen.
Conſigliato, acconſigliato, gerahten / berahtſchlagt.
¶ eſſer (venir) conſigliato, mit gutem Raht an die Hand gegangen werden.
eſſer ſtato ben' acconſigliato, einem wol gerahten worden ſeyn.
eſſer ſtato mal' acconſigliato, einē übel gerahten (übel angeführt) ſeyn worden.
ma egli, meglio conſigliato, non vi andò, aber er / ſich eines Beſſern beſinnend / iſt nicht hingegangen.
conſigliato dallo Spirito ſanto, gerahten / angemahnet von dem H. Geiſt.
Conſultare, conſulta &c. V. Ordine.
Conſignore, [von *Con* und *Signore*, Herr] Mitherr / Mitherrſcher.
Conſignoreggiare, mitherrſchen.
Conſignoreggiante, mitherrſchend.
Conſignoreggio, Mitherrſchung / Mitherrſchafft.
Conſignare &c. *V.* Conſegnare &c.

Conſimile, conſomiglianza. *V.* Simile.

† Conſiſtere, [*Parol. Lat.*] ob einem Ding ſtarck halten/ verharren / bleiben/ verbleiben / ſtehen / veſt ſtehen / it. beſtehen (in etwas) beruhen.

¶ conſiſter fermamente in un propoſito, veſt ob einem Vorhaben halten/ drob verharren/ bleiben/ Stand halten.

non conſiſterà lungo tempo, es wird nicht lang kônen Beſtand haben.

la beatitudine conſiſte nell' unione col ſommo bene, die Seeligkeit beſtehet(beruhet)in der Vereinigung mit dem hôchſten Gut.

la coſa non conſiſte in altro che, &c. die Sach beruht in nichts anders als.

conſiſtono in mercanti ed artigiani, ſie beſtehen in Kauff- und Handwercks-Leuten.

Conſiſtente, beſtehend.

¶ huomo di età conſiſtente, ein Mann bey ſeinen beſten Jahren.

Conſiſtenza, Subſt. Beſtand / vollkommener Zuſtand eines Dings/ Wehrung/ Daurung.

¶ queſto non havrà lunga conſiſtenza, das wird nicht lang dauren oder wehren / wird keinen Beſtand/ Dauer- oder Wehrung haben.

Conſiſtenza, [*Term. Chym. e Officinale*] Dicke.

¶ bollitelo fin alla debita conſiſtenza, ſiedet es bis es zur gebûrlichen Dicke gelange.

Conſiſtóro &c. *V.* Conciſtoro.

† Conſobrino, [*Par. Lat.*] Schweſter Sohn.

Conſobrina, Schweſter Tochter.

Conſolare, trôſten/ Troſt geben/ it. befriedigen/ erfreuen / der Bitt gewehren/ das Verlangen erfûllen.

¶ conſolar' uno, einen trôſten.

ſarete conſolati in breve, ihr werdet bald getrôſtet /. id eſt, eurer Bitt und Verlangen gewehret werden.

non vi fù modo alcuno di conſolarvi, es wäre kein Mittel da euch zu trôſten/ id eſt, euer Verlangen zu erfûllen &c.

Conſolarſi, ſich trôſten / ſich getrôſten / it. ſich erluſtiren.

¶ conſolarſi di qualche perdita, ſich eines Schadens getrôſten.

conſolarſi inſieme, einander trôſten/ einander zuſprechen.

conſolarſi honeſtamente, ſich ehrlich erluſtiren.

Conſolato, getroſt / zufrieden / frôlich.

¶ reſtar (eſſer) conſolato, getroſt werden.

il più conſolato huomo del mondo, der allergetroſte / frôlichſte Menſch von der Welt.

morir conſolato, getroſt / zufrieden/ frôlich ſterben.

Conſolatamente, Adv. trôſtlich/ freudig / mit Freuden.

Conſolatório, Adv. trôſtlich/ troſtbarlich / was Troſt bringt.

¶ parole conſolatorie, trôſtliche Wort.

lettera conſolatoria, Troſtbrieff / Troſtſchrifft.

Conſolatore-trice, Trôſter / Trôſterin.

Conſolazióne, f. conſolazioni, Plur. Troſt/ Vertrôſtung / it. Freude/ Vergnûgung.

¶ dar (porger) conſolazione ad uno, einem Troſt geben/ trôſten/ vertrôſten.

levar' ogni conſolazione, allen Troſt benehmen/ troſtlos laſſen.

mi ſarà gran conſolazione, di poter &c. es wird mir ein groſſer Troſt ſeyn / wann ich werde kônnen &c.

dar qualche conſolazione a' figlioli &c. den Kindern &c. eine kleine Freude (Erluſtirung) zulaſſen.

voglio c' habbiate queſta conſolazione, dieſe Freude/ dieſe Vergnûgung wil ich daß ihr haben ſollet.

conſolazione, conſolazioni ſpirituali, nell' orazione, [Term. Aſcet.] geiſtlicher / himmliſcher / gôttlicher Troſt und Sûſſigkeit in dem Gebet.

nel tempo di conſolazione, zur Zeit des Troſtes/wenn GOtt erleuchtet und tröſtet.

Conſoldato, [von *Con* und *Soldato*] Mitſoldat.

Cônſole, conſole, [*Parol. Lat.*] Burgermeiſter.

Conſoláre, Adj. burgermeiſterlich/ it. rahtsfähig.

¶ perſona conſolare, Burgermeiſter oder Rahtsverwanter / rahtsfähig.

Conſolato, Subſt. Burgermeiſteramt.

† Conſolidare, [von *Solido*, dicht] veſt und dicht machen/beveſtigen / it. heilen/ zuſammenheilen.

¶ conſolidar' un' oſſo rotto, einen Beinbruch heilen/zuſammenheilen.

Conſolidato, dicht und veſt gemacht/beveſtiget.

Conſolidazione, f. Dichtmachung/ Beveſtigung.

Conſólida, Lerchenfuß (ein Kraut.)

† Conſonare, [von *Con* und *Sonare* lautẽ] mitlauten/ zuſammenlauten/mitſtimmen.

Conſonante, cónſono, Adj. & Subſt. mitlautend/mitſtimmend/ it. Subſt. ein Conſonant/mitlautender Buchſtab.

Conſonanza, Mitlautung/Zuſammenlautung. *V.* Harmonia, Concerto.

¶ bella, grata conſonanza, eine liebliche Zuſammenlautung oder Muſic.

† Conſonto, conſonzione. *V.* Conſumere.

Conſorte, c. Ehegatt/it. Geſpan.

¶ il mio conſorte, mein Ehegatt/Ehegemahl/mein Mann/ Ehemann.

la mia conſorte, mein Ehegatt/ Ehegemahl/mein Eheweib/mein Weib/mein Frau.

che coſa fà la Signora voſtra conſorte? was macht eure Frau Liebſte?

Conſórzio, Gemeinſchafft / Geſellſchafft / Beywohnung ꝛc. *V.* Converſazione.

¶ haver conſorzio con uno, Gemeinſchafft mit einem haben / mit einem viel und offt umgehen / it. beyſchlaffen/ unehrlich oder unehelich beywohnen. V. Commercio.

conſorzio illegitimo, dishoneſto, unehrliche Gemeinſchafft / unerbare Beywohnung.

† Conſoſtanziale, conſuſtanziale, [*Term. Theol. Scholaſt.*] mitweſentlich/ einweſentlich / was mit einem andern eine Weſenheit hat / wie der Sohn GOttes mit dem Vatter.

Conſoſtanzialmente, Adv. einweſentliche Weis.

Conſoſtanzialità, Einweſenheit.

Conſpetto &c. *V.* Coſpetto.

† Conſpicuo, coſpicuo Adj. [*Par. Lat.* von *Conſpicere*, anſehen] anſehnlich/ vornehm.

¶ carica coſpicua, ein anſehnliches/ hohes/ vornehmes Amt.

queſto perſonaggio fa la più coſpicua figura in quella corte, dieſe Perſon macht die vornehmſte Figur in ſelbigen Hof / id eſt, hat das vornehmſte Amt/iſt nächſt dem Fürſten in aller gröſten Anſehen.

Conſpicuamente, coſpicuamente, Adv. anſehnlich/ ſtattlich.

Conſpicuità, coſpicuità, Anſehnlichkeit.

† Conſpirare, coſpirare, [*Parol. Lat.* von *Con* und *Spirare*] zuſammen hauchen/id eſt, Met. einhellig-

lich zuſammenhalten / zuſammenrathen/einer Meinung ſeyn / it. ſich zuſammen verbinden/ zuſammen ſchweren. *V.* Congiurare &c.

¶ conſpirar' (coſpirar') alla difeſa, alla publica quiete, zur Gegenwehr/ zur allgemeinen Ruhe einhelliglich helffen und rathen / ſich deßwegen einhelliglich verbinden.

conſpirar (coſpirar) contro alcuno, wider einen zuſammen ſchweren.

Conſpirante, coſpirante, conſpirato, conſpiratore, Subſt. einer aus denen / ſo ſich zuſammen verſchworen.

Conſpirazióne, coſpirazione, f. Zuſammenhaltung / Zuſammenſchwerung / it. heimliche Verſtändniß.

¶ vi è gran coſpirazione, es iſt groſſe Verſtändniß dahinden / ſie ſpielen unter dem Hütlein.

Conſtante, coſtante. *V.* ſeq.

† Conſtare, [*V. Imperſon. Lat.*] bekandt / offenbar/ kund/gewiß ſeyn/ am Tage ſeyn / bewuſt ſeyn.

¶ quando pienamente conſta' del fatto, wenn die Sache oder That völliglich beweiſen / klar und am Tage iſt.

di queſto non mi conſta pienamente, das weiß ich noch nicht gewiß/ dieſes iſt mir noch nicht allerdings bewuſt.

io farò conſtar' (coſtar') al mondo che huomo io ſia, ich will der Welt kund thun/beweiſen/weiſen/wer und was für einer ich bin.

Conſtante, coſtante, Goſtante, Adj. beſtändig/ ſtandſchafft / feſt / beharrlich.

¶ eſſer, reſtar conſtante, feſt/ beſtändig ſeyn/ bleiben ꝛc.

il color reſterà conſtante, die Farbe wird beſtändig bleiben.

Conſtantemènte, Adv. beſtändiglich.

Conſtanza, coſtanza, Goſtanza, Subſt. Beſtändigkeit.

† Conſtellazione, coſtellazione, f. [*Term. Aſtrol.*] ein Geſtirn / Zuſammenlauff mehrerer Sterne uñ dero Einfluß und Würckung.

† Conſtipare, coſtipare, [*Term. Med.*] zuſammenziehen / ſtopffen / verſtopffen.

Conſtipato, verſtopffet / hartleibig. *V.* Stittico.

¶ eſſer conſtipato, verſtopfft ſeyn/ keinen Stulgang haben können / hartleibig ſeyn.

Conſtipazione, f. Verſtopffung / Hartleibigkeit.

Conſtituire, coſtituire, [von *Con* und *ſtatuire*] ſetzen/ ſtellen/ einſetzen/auffſetzen/ verordnen / einſtellen / beſtellen. *V.* Statuire.

¶ conſtituir' (coſtituir') una legge, ein Geſetz einſetzen / machen/ geben.

conſtituir' (coſtituir') una pena, eine Straffe auffſetzen.

conſtituir' (coſtituir') uno ſopra qualche coſa, einem über etwas ſetzen/ einem etwas zu verwalten geben.

per la divina providenza ſi coſtituiſcono i regni &c. durch die Fürſichtigkeit GOttes werden die Reiche beſtellet.

coſtituir' uno herede, einen zum Erben einſetzen (einſtellen) machen.

Conſtituire, coſtituire, ſtellen/ darſtellen/ fürſtellen / machen.

¶ l'anima rationale ed il corpo coſtituiſcono l' huomo, die vernünfftige Seele und der Leib machen einen Menſchen (ſtellen einen Menſchen dar.)

gli oblighi grandi, che, un tempo ha, mi coſtituiſcono debitore, anzi ſervitore

tore V.S.&c. die groſſe Verbündniſſen / welche mich ſchon vorlängſt zum Schuldner / ja zum Diener meines Herzn machen / (darſtellen) ꝛc.

queſti venti quattro conſtituiſcono il Parlamento, il Capitolo, dieſe vier und zwantzig machen das Parlament / das Capitel; aus dieſen 24. beſtehet das ꝛc. V. Formare.

non il ſolo habito, nè la tonſura coſtituiſcono il monaco, die Kutte und Platte allein machen keinen München.

Conſtitúto, coſtituto, geſetzt / geſtellt / beſtellt / dargeſtellt.

Conſtituzióne, f. Stellung / Stand / Beſtellung / Gelegenheit / it. Beſchaffenheit.

¶ ſocondo la conſtituzione dei pianeti, nach der Stellung (dem Stand) der Planeten oder Irrſterne.

la conſtituzione del luogo, die Gelegenheit deß Orts.

in queſta conſtituzione delle coſe, bey ſo beſtellten Sachen / bey dieſen Läufften. V. Congiuntura.

la conſtituzione corporale (del corpo) die Leibsbeſchaffenheit / Natur. V. Compleſſione, Temperamento.

conſtituzione debole, fiacca &c. eine ſchwache Natur / ſchwache Leibsbeſchaffenheit.

Conſtituzióne, coſtituzione, f. Coſtituzioni, Plur. Satzung / Geſetz / Ordnung / Abſchied / Recht. *V.* Statuto.

¶ conſtituzioni Imperiali (dell' Imperio) Röm. Reichsſatzungen / Reichs-Conſtitutionen / Abſchiede. V. Receſſo.

conſtitutioni del Regno, della Provincia, (Provinciali) Reichsſatzungen / Landsordnungen / Landsrecht.

ſecondo le coſtituzioni, nach den Geſetzen und Landsordnungen.

regola e conſtituzione, die Regul / und die Satzungen über dieſelbige.

Conſtringere &c. *V.* Coſtringere.

Conſtruire, coſtruire, *[Term. Gramm.]* die Wörter in einer Rede / kunſtmäſſig / zuſammenfügen.

Conſtrutto, cóſtrutto, kunſtmäſſig zuſammengefügt / zuſammengeſetzt / id eſt, die Wörter.

Conſtruzzione, coſtruzzione, f. kunſtmäſſige Zuſammenfügung der Wörter in einer Rede.

† Conſueto, *[Parol. Lat.]* gewöhnlich.

¶ ritornar' a i conſueti eſſercitii, wiederum zu ſeinen gewöhnlichen Exercitien gehen.

Conſuetúdine, coſuetudine, f. Gewohnheit / Gebrauch.

† Conſultare, *[Parol, Lat.]* rathen / rathſchlagen / berathſchlagen / zu Rath gehen / bedencken / it. um Rath fragen. *V.* Conſigliarſi, Deliberare.

¶ conſultar ſopra una materia, über eine Materi rathſchlagen / berathſchlagen (zu Rath geben.)

conſultar' uno ſopra (di) qualche coſa, einen in einer Sache zu (um) Rath fragen.

Conſultarſi (con uno) ſich mit einem berathſchlagen.

Conſultante, conſulente, conſultore, (Auvocato conſultante) ein Conſulent.

Conſultato, berathſchlagt / it. Subſt. der Rathſchlag ſelbſt / was berathſchlagt worden.

¶ il conſultato (i conſultati Plur.) de i miniſtri, medici &c. die Rathſchläge / Schlüſſe / Rathſchlüſſe der Staats-Miniſtern / der Aertzten / was von den Miniſtris, Medicis in ihren Rath beſchloſſen worden.

Conſulta, conſultazione, f. Rathſchlagung / Berathſchlagung / Unterredung / Bedencken / Vorbedencken / Meinung / Ausſpruch / Gutachten. *V.* Sentenza, Parere.

¶ conſul-

¶ conſulta (conſultazione) de' medici &c. Rathſchlag der Aertzten ꝛc.
conſulta (conſultazione) de' leggiſti, Canoniſti, Auvocati &c. Rathſchlag / Bedencken / Rathserholung der Rechtsgelehrten und Advocaten.
conſulta ſegreta, geheime Berathſchlagung.
ricercar la conſulta de' medici &c. die Medicos ꝛc. über etwas rathen laſſen / ihren Rathſchlag oder Bedencken und Gutachten erſuchen.
metter' (porr') una coſa in conſulta, über etwas rathſchlagen / etwas vorlegen zum Berathſchlagen oder zum Bedencken.
venir' una coſa in conſulta, über etwas berathſchlagt oder in ein Vorbedencken gezogen werden.
Conſultore. *V.* Conſultante &c.

Conſumare, verzehren / verthun / verſchleiſſen (abnutzen) verſchlieſſen. *V.* Logorare.

¶ conſumar dinari, Geld verzehren / verthun.
conſumar' il ſuo, ogni coſa, das Seinige verzehren / alles verthun.
conſumar' il tempo (le hore) die Zeit verzehren.
la notte conſumava in pregar' Iddio, er verzehrete die Nacht im Gebet.
conſumar la vita in pellegrinaggi &c. das Leben mit Wallfahrten verzehren / zubringen.
conſumar le forze, die Kräfften verzehren.
conſumar le candele, l'oglio &c. Liechter / das Oel verbrennen / verthun.
conſumar' i cavalli, die Pferde abreiten / abmerckeln / hinrichten / abſtrappaziren.
conſumar gli habiti, le ſcarpe, Kleider / Schuh verſchleiſſen / abreiſſen / abnutzen. V. Logorare.
conſumar mercanzie, robba aſſai, viel Wahr verſchlieſſen / an den Mann bringen / verkauffen.

Conſumare, conſumere, conſumerſi, zehren / einzehren / verſieden / einſieden.

¶ cocetelo fin a tanto che conſumi un terzo, kochet es ſo lang / bis daß das Drittel einſiedet (verzehret iſt.)
il vino ſi conſuma nelle botti, der Wein zehret in den Fäſſern.

Conſumare, conſumarſi, zehren / abzehren / ſchwinden / ſich verzehren / arm werden / it. Met. ſich abmerckeln / aufgehen / abnehmen / drauf gehen.

¶ conſumarſi in liti, proceſſi, ſpeſe, luſſi &c. ſich gantz in Gerichtshändeln oder Proceſſen verzehren / ſich verrechten / in Armut dardurch gerathen.
ſtar conſumandoſi all' hoſteria, ſich im Wirthshaus verzehren / verligen / all ſein Geld im Wirthshaus müſſen drauf gehen laſſen.
ſi conſumano tante candele &c. es gehen ſo viel Liechter auf (drauf.)
conſumare (conſumarſi) di travagli &c. ſich abplagen / ſich abmartern / abmerckeln / abmatten.
conſumarſi a poco a poco, allgemach verzehren / ſchwinden.
la candela, per alluminar' altrui, conſuma ſe ſteſſa, das Liecht verzehret ſich ſelbſt / einem andern zu leuchten.
conſumarſi, ſentirſi conſumare, andarſi conſumando a poco a poco per l' età e per li travagli (diſagi) cure, e continoue applicazioni &c. ſich allgemach abzehren / allgemach abgehen / drauf gehen / Alters / Sorgen / Ungemachs / Studirens ꝛc. wegen.
conſumarſi di paſſione, d' invidia, di rabbia, di amore, dolore (cordoglio) vor (für) Liebe / Zorn / Neid / Schmertzen / Betrübniß / Hertzenleid gantz abnehmen / ſich abmerckeln.
conſumarſi per uno (una) per (nell') amore di uno, wegen der Lieb einer Perſon gantz abzehren / krafftlos werden / abnehmen. V. Struggere.
lo conſuma l' invidia, lo vedo conſumare dall' invidia &c. der Menſch naget (friſſt) ſich das Hertz ab für Neid ꝛc.
ſi conſuma l' anima mia e ſi ſtrugge nella contemplazione del ſommo bene, meine Seele nimmt ab und

wird krafftlos in der Beſchauung deß höchſten Guts.

amor mi conſuma a lento(dolce) fuoco, die Liebe verzehret mich mit einem ſüß-langſamen Feuer.

Conſumare, conſummare, vollführen/ vollbringen/ vollziehen/ erfüllen/ endigen/ ausführen/ ausmachen/ zu Ende bringen.

¶ conſumar (conſummar) l'impreſa, l'opera, das (angefangene) Werck vollbringen/ vollziehen.

conſumar' (conſummar') il peccato, die Sünde vollbringen.

conſumar' (conſummar') il matrimonio, die Ehe mit dem Ehewerck vollziehen/ bethättigen.

O vecchietto caro; io grandemente dubito che queſto voſtro matrimonio conſumi voi, prima che voi conſumiate il matrimonio, O lieber alter (Vatter) ich förchte sehr/ daß dieſe Ehe euch ehender wird vollziehen (verzehren) als ihr die Ehe vollziehen werdet.

Conſumato, conſunto, conſonto, Adj. verzehrt/ abgezehrt/ it. verthan/ it. abgezehrt/ abgenutzt/ (verſchlieſſen) it. vollführet/ vollzogen.

¶ conſumato (conſunto) di vecchiaia, da anni, travagli &c. abgezehrt/ ausgemerckelt von Alter/ von Mühe und Arbeit ꝛc.

conſumato di fame, ſete, diſagi &c. vor Hunger und Durſt (Hunger und Kummer) verſchmachtet.

magro e conſunto, mager und abgezehrt.

conſunto che ſarà un terzo, levatelo dal fuoco, wenn das Drittel wird eingeſotten ſeyn / ſo hebet es vom Feuer.

pietre già conſunte dall' antichità, Steine ſo ſchon von Alterthum abgenützt und gefreſſen ſeynd. V. Roſo.

Conſumato, Subſt. [von Frantzöſ. *un con ommé*] eine dicke Brühe von zerſtoſſenen und einſottenen Hünern/ Fleiſch ꝛc.

Conſumábile, conſumévole, Adj. das ſich verzehren oder abnutzen läſſt.

Conſumatívo, Adj. was verzehren thut oder verzehren kan.

Conſúmo, conſumamento, Subſt. der Aufgang/ Abgang/ Verzehrung/ it. der Verſchluß.

¶ il conſumo n' è grande, der Aufgang darvon iſt groß / es gehet deſſen viel drauf.

egli ha gran conſumo del pepe &c. er hat einen groſſen (Verſchluß) Abgang von Pfeffer ꝛc. V. Eſito, Spaccio.

Conſumazione, conſunzione, f. Verzehrung / it. Einſiedung / it. Vollbringung/ Vollziehung.

¶ fin' alla conſunzione del terzo, bis daß das Drittel eingezehrt (eingeſotten) iſt.

Conſumatore, trice, Verzehrer/ it. Abnutzer / Verſchleiſſer / it. Vollbringer/ Vollführer.

¶ O geloſia conſumatrice de' cuori! O du Hertz-verzehrende Eifferliebe.

Conſúmere, conſunto &c. *V.* Conſumare.

Contádo, das Land um eine Stadt herum / ſamt den Dörffern / Schlöſſern/ Gärten / Aeckern ꝛc. it. Dorffſchafft / Baurſchafft / die Bäur.

¶ il contado di Roma &c. das Land um Rom ꝛc. herum. V. Compagna.

viver' in contado, aufm Land leben/ auf der Bäur ſich aufhalten.

huomo del contado, ein Baursmañ/ ein Baur/ ein Landmann.

Signor del contado, ein Land- oder Dorff-Herr.

Contadíno, Subſt. Landmann/ Baur/ Baursmann. *V.* Villano.

Contadináccio, Vitup. ein loſer Baur.

Contadinuccio, ein armes Bäurlein.

Contadína, eine Bäurin.

Contadinella, contadinotta, Dim. eine junge Bäurin / ein Baurn-Mägd-

Mägdlein/ Baurn-Greflein. *V.* Villanella.

Contadinánza, Subſt. die Baurſchafft/die Dorffſchafft/das Land- und Baurn-Volck ins geſamt.

Contadináme, m. ein Hauffen Baurn-Flegel oder Baurn-Geſindlein miteinander / eine Baurerey/ das Landvolck.

Contadino, Adj. contadineſco, bäuriſch / it. den Baurn zugehörig. *V.* Boſcareccio, Villano.

¶ un' amor (amoraccio) contadino (contadineſco,) eine bäuriſche oder Baurn-Liebe/ Dorff-Liebe.

vivande &c. contadine, Baurn-Koſt/ Dorff-Speiſen.

Contadinamente, contadineſcamente, Adv. bäuriſch / auf bäuriſch/bäuriſcher Weis.

Contágio, contággio, contagióne, f. die Seuch/die Peſt/Peſtilentz/anſteckende / gifftige Kranckheit.

¶ la città era quaſi ſpopolata per il contagio, che graſſava, die Stadt war ſchier gantz volcklos (entvolcket) wegen der böſen Seuche/welche ſtarck regierte.

Contagioſo, contaggioſo, Adj. anſteckend / erblich / anhenckiſch.

¶ mal contagioſo, infermità contagioſa, eine anſteckende/gifftige Seuche oder Kranckheit.

un' huomo contagioſo, ein anſteckender / Met. verführiſcher / böſer Menſch / vor welchem man ſich hüten muß.

Contagionare, mit böſer / gifftiger Seuche anſtecken. *V.* Infettare.

Contagionato, mit böſer Seuche angeſteckt.

Contaminare, beſudelen/beflecken (wird nur Met. gebraucht.)

¶ contaminar la fama, honeſtà, der guten Nahmen / die Ehre beſudelen / id eſt, in Schande bringen.

Contaminato, beſudelt.

¶ contaminato della medeſima bruttura, mit eben demſelbigen Unflat/ id eſt, Laſter oder Schande beſudelt.

Contaminazione, f. Beſudelung/ befleckung.

Contante, contanti. *V.* ſeq.

Contare, zehlen / abzehlen/ darzuzehlen / auszehlen/ vorzehlen / zuzehlen.

¶ contar dinari &c. Geld zehlen.

contar' (accontar') uno tra i nobili &c. einen unter die Edlen &c. zehlen.

Contarſi, accontarſi, ſich zehlen/ ſich mit drunter zehlen.

Contare, rechnen / raiten / it. ſchätzen / achten.

¶ * chi vive contando, vive cantando, wer rechnend lebt / der lebt ſingend / id eſt, welcher nach ſeinem Vermögen ſein Haushalten anſtellt/der lebt ohne groſſe Sorge.

il vino lo contiamo per niente, den Wein rechnen wir vor nichts oder wir rechnen ihn nicht mit.

Contare, erzehlen/verzehlen. *V.* Raccontare.

¶ contar' una novella, ein Mährlein erzehlen.

Contato, conto, gezehlet / gerechnet / it. erzehlet.

¶ eſſer contato (accontato) tra' letterati &c. mit unter die Gelehrten gezehlt werden.

Contante, Adj. & Subſt. contanti, Plur. zehlend / das man zehlen oder alſobald vorzehlen kan/ bar:/ zahlbar.

¶ (dinari) contanti, gezehlt oder zahlbares Geld/bar Gelt (Geld.)

ci vuol il contante, es gehört bar Geld darzu.

bei contanti, ſchönes Geld.

ricco di (in) contenti, reich am Geld (barem Geld.)

comprar', vender', pagar' &c. a (in) contanti, mit barem Geld kauffen/verkauffen/zahlen &c.

* haver l' ingegno in contanti, den Kopff an baren Geld haben / id eſt, ſeinen Kopff allezeit fertig haben / gleich etwas concipiren/ ſchrei-

ſchreiben / dichten oder angeben können.

Contezza, Bericht / Kundigung / Nachricht / Wiſſenſchafft.

¶ haver contezza di qualche coſa, Nachricht / Bericht / Wiſſenſchafft von (um) etwas haben.

dar contezza di qualche coſa ad uno, einem von etwas Nachricht geben / etwas kund oder zu wiſſen thun. V. Parte.

Conto, conti, Plur. die Zahl / it. Rechnung (Raytung) die Zechrechnung.

¶ conti chiari, amici cari, [Kauffmañs-Sprüchwort] richtige / klare Rechnung erhält gute Freunde.

conti ſpeſſi, amititia lunga, öfftere Rechnung / lange Freundſchafft.

libri di conto, Rechenbuch / Schuldbuch / Handels- 2c. Buch.

conti delle entrate, ſpeſe (uſcite) &c. Einnahm- rechnung / Ausgab-rechnung / Unkoſtenrechnung 2c.

notar' (metter') a conto, auf Rechnung ſetzen / anſetzen / in die Rechnung bringen.

far' il conto (i conti) con uno, mit einem rechnen / abrechnen / Rechnung halten.

* far' il conto ſenza l' hoſte, die Rechnung oder die Zech machen ohne den Wirth / id eſt, vor ſich ſelbſt und ſeine Sachen unbeſonnen anſtellen.

* far' il conto col capezzale, ſeine Rechnung mit dem Hauptpolſter machen / id eſt, im Bett oder auf der Ligerſtadt etwas bedencken; ſich über etwas beſchlaffen.

far' il ſuo conto già ſopra qualche coſa; di haver &c. già qualche coſa, ſeine Rechnung ſchon auf etwas machen / id eſt, ſich ſchon etwas gewiß verſprechen / it. ſich veſt vorgenommen haben etwas zu thun 2c.

far male i ſuoi conti, nicht recht dran ſeyn / die Sach übel ausrechnen / ſich verſtoſſen.

ſaldar' il conto (i conti,) die Rechnung ſchlieſſen.

(conto) ſaldo, geſchloſſene Rechnung.

veder' (riveder') i conti, die Rechnungen überſehen / überſchlagen und ſehen ob ſie recht ſeynd.

tener conto di qualche coſa, über etwas Rechnung halten / etwas verrechnen müſſen.

maeſtro di conti, Rechenmeiſter.

far conto, ſich einbilden / ſetzen / den Fall ſetzen.

fate conto (fate il conto, fate il voſtro conto) come ſe foſte a morire, bildet euch ein / ſetzet / als ob ihr anjetzo ſterben ſollet.

trovar' il ſuo conto in qualche mercanzia, profeſſione, luogo &c. ſeine Rechnung / id eſt, ſein Auskommen / Nutzen in einer Wahr / Gewerb / Handel / Ort 2c. finden.

tornar' a conto, nützlich / erſprießlich / dienlich ſeyn.

non mi tornarebbe a conto, das würde mir nicht dienen / das wurde mein Nutz nicht ſeyn.

Conto, à conto, [Kauffmanns-*Phraſis*] auf Rechnung.

¶ ricever (riſcuoter) dinari a conto (a buon conto,) Geld auf Rechnung empfangen.

a nuovo conto (a conto nuovo,) auf neue Rechnung / von Neuen.

a voſtro conto, auf euere Rechnung / auf euch.

a conto del Signore N. auf den Herrn N. N.

Conto, Rechenſchafft / Rechnung. *V.* Ragione.

¶ dimandar &c. conto, Rechenſchafft begehren.

render conto (preſentar i ſuoi conti) di qualche amminiſtrazione &c. Rechenſchafft geben (ſeine Rechnungen vorlegen) über eine verwaltete Sach 2c.

render conto di ſe (di ſua perſona) con una ſpada in mano, Rechenſchafft von ſeiner Perſon geben / mit einer Klingen der Hand / id eſt, [im Cavallier-Termino] auf Ausforderung eines andern zum Duel erſcheinen.

Conto, per conto, Adv. betreffend / belangend / anbelangend 2c.

¶ per conto di queſto, dieſes belangend / dieſes betreffend.

per voſtro conto &c. euretwegen / eurentwillen / eurer Urſachen halben.

a queſto conto, Adv. auf dieſe Weiß / wann es alſo zugehet.

Conto, Hochhaltung / Werthhaltung/Hochachtung.

¶ far conto (gran conto) di qualche coſa, ein Ding hoch halten (achten) werth halten / viel auf etwas halten.

far poco conto di qualche coſa, etwas wenig achten.

una perſona di conto, eine Perſon/ darauf viel zu halten/ eine gelehrte/ wolqualificirte ꝛc. Perſon.

un cavalliere, una dama di conto, ein Cavallier/eine Dame von Anſehen/ anſehenlicher/ vornehmer Cavallier oder Dame.

tener conto di qualche coſa, tener qualche coſa a conto, etwas zu Raht halten/ nicht verſchwenden oder verſchleudern. V. Mano.

Conticello, Dim. kleine Rechnung/ it. ein Schuldbriefflein/Auszüglein aus dem Schuldbuch.

¶ mandar' un conticello, ein Auszüglein ſchicken.

Contiſta, contatore, ein Rechner/ Verrechner/ Rechenmeiſter.

Conte, m. ein Graf / Grav.

¶ viver da conte, als ein Graf / id eſt, herꝛlich leben.

Conte Palatino, ein Pfaltzgraf.

Conte ſtabile. V. Conneſtabile.

Conteſſa, Gräfin / Grävin.

Conteá, comitáto, Grafſchafft.

¶ la contea (il comitato) di Hanau &c. die Grafſchafft Hanau.

la contea franca, Die Franche Comté, die freye Grafſchafft Burgund.

* conferir' ad uno la contea di Cornovaglia, einem die Grafſchafft Cornoval zum Lehen geben / id eſt, zum Hanrey machen.

Contegno, Subſt. [von *Contenere*, zuſammenhalten] Zuſammenhaltung / Met. Zucht / Gravität.

¶ ſtar', andar' &c. in contegno, züchtig und gravitätiſch ſeyn.

Contegnóſo, Adj. züchtig und gravitätiſch.

Contemperare, contemprare &c. *V.* Temperare, Diſtemperare &c. Stemprare &c.

Contemplare, beſchauen / mit den Sinn / Gedancken feſtiglich und mit groſſer Verwunderung betrachten.

¶ contemplar la divina eſſenza, le coſe celeſtiali, die Göttliche Weſenheit/ die himmliſche Dinge beſchauen/und mit Wunderſüſſigkeit betrachten.

Contemplatóre, ein Beſchauer Göttlicher Dinge.

Contemplatívo, Subſt. & Adj. beſchaulich/ der Beſchaulichkeit/id eſt, dem Gebet und der Betrachtung geiſtlicher Dinge ergeben.

¶ vita contemplativa, das beſchauliche Leben/ geiſtliche Leben.

darſi alla vita contemplativa, ſich auf das beſchauliche Leben legen.

un contemplativo, einer ſo den beſchaulichen oder geiſtlichen Leben oder dem Gebet ergeben.

i contemplativi, die geiſtliche erleuchtete Leute/ die dem Gebet ergeben.

Contemplazióne, f. Beſchaulichkeit/ Betrachtung.

¶ guſtar la dolcezza di Dio nella contemplazione, die Göttliche Süſſigkeit in der Betrachtung koſten/ ſchmecken oder genieſſen.

ſtar' in contemplazione (della bontà divina) in geiſtlicher Beſchaulichkeit (der Göttlichen Güte) begriffen ſeyn.

Contemplatione à contemplazione, Adv. in Betrachtung/in Anſehen/in Bedencken/wegen. *V.* Riguardo, Riſpetto.

¶ gli vuol bene a (ſola) contemplazione del guſto e dell' utile che ne cava, er will ihm wol/ in Betrachtung der Luſt und deß Nutzens / den er von ihm hat / deß Luſts ꝛc. wegen.

Conténdere, zancken/uneinig ſeyn/ hadern.

¶ contendar con uno, mit einem zancken.

Contendere, V. Act. beſtreiten / ſtrittig/diſputirlich machen/verwehren / nicht zulaſſen wollen / it. haben wollen.

¶ contender la precedenza &c. ad uno, die Vorſtell / Vorſitz / Vorgang ꝛc. einem ſtrittig machen / um deß Vorſitz ꝛc. willen zancken.

contender' il paſſaggio a gli eſſerciti, den Völckern den Paß oder den Durchzug verwähren/ nicht durchziehen laſſen wollen.

contender qualche coſa da uno, von einem etwas haben wollen/ prætendiren.

il monte ci contende il proſpetto della città, [Met.] der Berg macht ſtrittig / id eſt, Met. verhindert uns/ daß wir die Stadt nicht ſehen können.

Contendere, dran ſeyn / mit allen Fleiß ſich bemühen.

¶ contender' a venir per tempo &c. dran ſeyn / ſich befleiſſigen bey Zeiten zu kommen.

Contendente, Subſt. einer ſo in Streit ſtehet / eine mit einem ſtrittige Parthey.

¶ le parti contendenti, die ſtrittige Partheyen.

Contenditore, idem, it. ein Zancker / Haderer.

Contendimento, contendenza, ein Streit / Uneinigkeit / ein Diſputir-Zanck.

Conteſo, Part. was ſtrittig gemacht wird/ beſtritten.

¶ la precedenza &c. gli ſarà conteſa, der Vorſitz ꝛc. wird ihm ſtrittig gemacht (beſtritten) werden.

Conteſa, Subſt. Streit / Strittigkeit / Zanck / Zwiſt / Zwietracht/ Zwieſpalt/ Gezänck/ Hader.

¶ dopo lunga conteſa, nach langen Gezänck oder Zancken.

amar le conteſe, das Zancken lieben/ gern hadern.

la conteſa dell' aria e dell' acqua, der Streit zwiſchen dem Lufft und dem Waſſer. Franc. Sbarra.

Contenzione &c. V. nach Ordnung

Contenére, continére, [von *Con* und *Tenere*, halten] in ſich halten / in ſich begreiffen.

¶ tutto ciò che contiene l'univerſo, alles was die gantze Welt in ſich begreifft.

che coſa contiene la lettera? was hält der Brieff in ſich / was iſt ſein Inhalt?

amar' Iddio contiene ogni ſantità e virtù, GOtt lieben begreifft in ſich alle Heiligkeit und Tugend.

Contenere, halten.

¶ contener' uno in diſciplina (nell' ufficio,) einen in der Zucht halten.

Contenerſi, continerſi, ſich innen halten/enthalten/ halten / eingezogen halten.

¶ non potea più contenerſi Gioſeffo, da konnte ſich Joſeph nicht länger enthalten / Gen. 45. 1.

contenerſi ne' debiti termini, ſich in den gebürlichen Schrancken (der Zucht und Erbarkeit) halten/ ſich eingezogen/mäſſig ꝛc. halten.

il contenerſi alle occaſioni e nelle tentazioni del peccare, è impreſa da campione di Criſto, ſich in gegenwärtigen Gelegenheiten und ſtarcken Anreitzungen zur Sünde enthalten / iſt ein Stück eines Ritters JEſu Chriſti.

Continente, Part. in ſich haltend/ in ſich begreiffend.

¶ ricevo una lettera, contenente, che &c. ich empfange da einen Brieff in ſich haltend (welcher in ſich hält/ deſſen Inhalt iſt) daß ꝛc.

Continente, contenente, Adj. eingezogen/ züchtig / erbar / it. keuſch/ it. Subſt. Eingezogenheit.

¶ huomo, donna &c. continente, eingezogener / züchtiger / keuſcher Mann / Weib ꝛc.

ſtar ſu 'l continente, ſich züchtig/eingezogen halten / it. ſich nur züchtig oder eingezogen ſtellen.

Contenente, continente, [*Term. Geograf.*] das veſte Land. *V.* Terra, Fermo.

Continente, in continente, Adv. gleich/

gleich / alsbald / auf der Stelle/ zur Stunde / ſtracks.

Continentiſſimo, überaus eingezogen / ſehr züchtig.

Continentemente, Adv. züchtiglich.

Continenza, Zucht/Erbarkeit/Eingezogenheit / Keuſchheit.

¶ continenza religioſa, conjugale, vedouile, die geiſtliche Cloſter-Keuſchheit / die eheliche / wittibliche Keuſchheit und Zucht.

viver' in continenza, in Keuſchheit leben / it. ehelos leben.

Contenúto, contento, mit drinnen begriffen. V. Incluſo.

¶ eſſer contenuto nella lega, pace &c. [Staats-Phraſis] mit in der Verbündniß / im Friedenſchluß 2c. mit eingeſchloſſen ſeyn.

Contenuto, Subſt. il contenuto, der Inhalt; der Begriff.

¶ il contenuto d' un libro, d' una lettera &c. der Inhalt eines Buchs/ eines Brieffs 2c.

Contento. V. Ordine.

Contento, Adj. zufrieden/ mit Frieden/vergnügt/ it. frölich/freudig / glückſelig 2c.

¶ eſſer contento, zufrieden ſeyn / mit Frieden ſeyn.

eſſer contento della ſua ſorte, mit ſeinem Glück / Stand zufrieden ſeyn.

ſete contento? ſeyd ihr zufrieden?

ſono contento, ich bin zufrieden.

povero sì, ma contento, zwar arm/ aber doch zufrieden.

povertà contenta, eine zufriedene/ vergnügte/ fröliche Armut.

cuor contento e la bertola al collo. V. Bertola.

viver, ſtar, eſſer, morir contento, zufrieden leben/ ſeyn/ ſterben.

ella lo prego che foſſe contento di venir, far &c. ſie bate ihn / daß er ſich wolte belieben (geruhen) laſſen zu kommen / zu thun 2c.

molto contento, ſehr wol zufrieden/ ſehr vergnügt. V. Sodisfatto.

far uno contento, einen zufrieden ſtellen/ it. froh/ it. glückſelig machen.

chiamarſi (tenerſi) contento, ſich vergnügt / ſich ſelig ſchätzen.

non mi terrò contento, ſin che io non &c. ich will nicht ruhen / ich will nicht ehe zufrieden ſeyn / bis daß ich nicht 2c.

il più contento huomo del mondo, der glückſeligſte/freudigſte/vergnügte Menſch von der Welt.

tutto contento, gantz voller Freuden/ gantz froh und freudig.

mal contento, (Adj. & Subſt.) i mal contenti, Plur. übel zufrieden/ it. aufrühriſch/ rebelliſch/ ſchwürig (wider die Obrigkeit.) V. Malc.

Contento, Subſt. V. Infra.

Contentiſſimo, überaus wol zufrieden / it. überaus froh.

¶ reſtar contentiſſimo, überaus wol zufrieden ſeyn oder vergnügt ſeyn worden/ it. ſehr froh ſeyn.

Contentezza. V. Contento.

Contentare, befriedigen / zufrieden ſtellen/ Freude und Luſt machen/ geben was einer haben will/ vergnügen/ Vergnügung geben. V. Contento, Sodisfattione.

¶ contentar' uno, einen befriedigen/ vergnügen/ it. erfreuen/Luſt und Freude machen.

contentar' i creditori, die Schuldglaubigere zufrieden ſtellen/ abzahlen/ bezahlen.

contentar la moglie, ſeinem Weib die Eheſchuld zahlen.

contentar' un' amante, einen Liebhaber befriedigen / ihm zu Willen ſeyn.

contentar' il popolo, das Volck zufrieden ſtellen/it. dem Volck eine Freude machen / zulaſſen.

chi potrebbe contentar' ogni uno? wer wolte alle zufrieden ſtellen / wer wolte allen geben können / wer wolte allen recht thun können?

contentar' il ſuo deſiderio, ſein Verlangen erfüllen.

lo farò per contentarvi, ich will es thun / nur euch zu vergnügen oder einen Gefallen zu thun.

difficile a contentare, der übel zufrieden zu ſtellen / dem man ſchwerlich recht thun kan.

Contentarſi, ſich vergnügen/befriedigen/zufrieden ſeyn/ſich zufrieden geben.

¶ contentarſi di qualche coſa, mit etwas zufrieden ſeyn/ ſich mit etwas vergnügen laſſen.

contentarſi di poco, mit wenigen zufrieden ſeyn (vergnügen)ſich mit wenig beſchlagen laſſen.

mi contento, ich bin zufrieden / ich laß es geſchehen.

non mi contento di queſto,ich hab damit nicht gnug / ich geb mich damit nicht zufrieden.

beato (ricco) chi ſi contenta (chi ſi contenta,gode) glückſelig und reich iſt wer zufrieden iſt / wer ſich vergnügt der lebt mit Freuden.

contentatevi di queſto,ſeyd zufrieden mit dem/laſt euch das gnug ſeyn.

contentarſi di far qualche coſa, ſich belieben (geruhen) laſſen/etwas zu thun.

V. S. ſi contenti di venir meco fin' in piazza, der Herꝛ laſſe ſich belieben mit mir auf den Platz zu gehen.

Contentato, befriediget / zufrieden geſtellt/ vergnügt/ bezahlt ꝛc. *V.* Contento.

¶ eſſer contentato da uno, von einem vergnügt/ zufrieden geſtellt / bezahlt werden.

Contentábile, contentevole, Adj. der noch wol zu vergnügen iſt.

Contentamento, Vergnügung / it. Freude. *V.* Contento.

¶ contentamento de i creditori &c. Vergnügung/Abzahlung der Schuldglaubigen.

per contentamento del popolo, dem Volck zur Vergnügung / it. zur Luſt.

Contento, Subſt. Contentamento, contentezza, contenti, contentezze, Plur. Vergnügung/ Vergnüglichkeit/Zufriedenheit/Luſt/ Freude/ it. Luſtbarkeiten/Ergetzlichkeiten / Kurtzweil / und dergleichen. *V.* Guſto, Sodisfazzione.

¶ poco romor' e molto contento, wenig Getöß und viel Freude.

dar contento ad uno, einen zufrieden ſtellen / ein Vergnügen / it. Luſt und Freude machen.

haver contento di qualche coſa o perſona, mit einer Sache oder Perſon wol zufrieden oder vergnügt ſeyn / it. ſeine Luſt und Freude dran haben.

trovar contento in qualche coſa, ſeine Luſt und Vergnüglichkeit in etwas finden.

haver' i ſuoi contenti (le ſue contentezze) ſeinen Frieden/ſeine Ergetz- und Vergnüglichkeiten / Freude und Kurtzweil haben.

i voſtri contenti ſaranno li miei, eure Vergnügung wird die meine ſeyn / euer Will ſoll mein Will ſeyn.

purche habbia queſto contento, wenn ich nur dieſe Freude habe.

Contenzióne f. [von *contendere*, zancken] Zanck / Hader / Zwietracht / it. Bemühung/Gewalt. *V.* Conteſa, Briga.

¶ riſſe e contenzioni, Zanck und Hader.

contenzione di ſpirito, Bemühung/ Bearbeitung deß Geiſtes.

Contenzioſo, Adj. zänckeriſch/ zänckiſch/ haderſüchtig.

¶ foro contenzioſo, Zanckgericht/Proceßgericht.

Contenzioſetto, Dim. ſo ein wenig zänckeriſch.

Contenzioſamente, Adv. zänckeriſch/ mit Zancken und Greinen.

Contenzioſità, Zanckſucht/ Haderſucht.

Conteſa. *V.* Contendere.

Conteſſa. *V.* Conte.

Contéſſere, [von *Con* und *Teſſere* weben] zuſammen weben.

Conteſſuto, zuſammengewebt.

† Conteſtare, [*Par. Lat.* von *Con* und *Teſtare* zeugen] bezeugen / zum Zeugen nehmen / bewähren / it. zancken / ſtreiten.

¶ Paulo

¶ Paulo conteſtava che colui era Criſto, Paulus bewährete / daß dieſer der Chriſt wäre / Act. 9. 23.

Conteſtazione, f. Bezeugung/kräfftige Bejahung / Bewährung / Zanck. *V.* Proteſtazione.

Contezza. *V.* Contare &c.

† Contiguo, Adj. [*Parol. Lat.*] anrührend/ anſtoſſend/ hart anligend / was alſo beyſammen geſetzt iſt/ daß eins das andere rühret.

¶ le caſe non vi ſono contigue come altrove, die Häuſer ſtoſſen / ligen daſelbſt nicht hart aneinander/ ſtoſſen oder rühren nicht zuſammen/ wie anderswo.

Contiguamente, Adv. aneinander ſtoſſend / hart anligend.

Contiguità, Hartanligung oder Anrührung.

Continénte, continenza &c. *V.* Contenere.

† Contingente, Adj. & Subſt. [*Parol. Lat. & Term. Philoſ.*] anrührend/ betreffend/ it. zufällig/ was zufälliger Weiſe geſchicht.

¶ le coſe contingenti, zufällige Dinge.

il mio contingente, mein Antheil/ mein Theil daß mich betrifft / mein quotum oder quota.

Contingentemente, Adv. zufälliger weiſe/ ungefehr.

¶ coſe accadute contingentemente, Sachen ſo ſich ungefehr zugetragen.

Contingenza, contingenze, Plur. Begebenheiten/ zufällige Dinge/ Zufälle. *V.* Accidente, Congiontura.

¶ contingenze funeſte, betrübte Zufälle oder Begebenheiten.

in queſta contingenza, bey dieſer Gelegenheit oder Beſchaffenheit der Sachen. V. Occaſione.

Contínouo, continuo, Adj. was an einem Stück und nicht von zuſammengeſetzten Stücken iſt/ it. immerwährend / ſtetig / emſig. *V.* Aſſiduo.

¶ continoui travagli, immerwährende ſtetige Plagen.

febbre continoua, immerwährendes tägliches Fieber.

continoue inſtanze, emſiges/ ſtetiges/ beharrliches Anhalten.

continoue orationi (preghiere) ſtetiges/ emſiges / fleiſſiges Gebet zu GOtt.

continoua proſperità, immerwährender/ beharrlicher Wolſtand.

eſſer continouo in qualche coſa, facenda, in einem Ding beharrlich/ſtetig/ emſig / fleiſſig ſeyn / fleiſſig ob einer Arbeit anhalten.

eſſer continouo in qualche carica, ewig/ id eſt, auf ſeine Lebzeit in einem Amt verharren/ id eſt, nicht wechſelweis an- und abtretten.

Continouamente, continuamente, di (del) continouo, Adv. ſtets/ ſtetig/ beharrlich/ immer und allezeit.

Continouare, fortſetzen / fortfahren/ verharren/ immer anhalten/ nicht aufhören/ verfolgen/ immer folgen.

¶ continouar' una facenda &c. ein Geſchäffte ꝛc. fortſetzen / drinnen fortfahren/ verfolgen/ drob oder drinnen anhalten. V. Proſeguire.

continouar' uno nella carica, einen auf ewig in einem Amt beſtetigen.

Continouábile, continouevole, Adj. was ſich verfolgen und fortſetzen läſſt.

Continouato, continouante, continuato, ſtets / oder immerwährend/ ſtetig/ it. widerholt.

¶ eſſer continouato nella carica, in ſeinem Amt beſtetiget werden.

continouate inſtanze, inſtändiges/ ſtetiges und offt wiederholtes Anhalten.

Dio la mantenga in continouata proſperità, GOtt erhalte dieſelbige in

in beharrlicher (ſtetiger) Wolfahrt.

Continouatamente, Adv. immer ſtetig/ beharrlich/ ohne unterlaß.

Continouazione, f. continuità, Verharrung/ Fortſetzung/ Verfolgung/ Fortfahrung/ Anhaltung.

Conto, conticello, contiſta &c. *V.* Contare.

Contórcere, ſcontorcere, [von *Con* uñ *Torcere* drehen] drehen/ umdrehen/ verdrehen/ zudrehen/ it. krümmen. *V.* Attorcere, Attortigliare &c.

Contorcerſi, ſcontórcerſi, ſich drehen/ zerdrehen/ ſich krümmen/ biegen/ winden.

¶ contorcerſi di dolore &c. ſich zerdrehen/ ſich krümmen/ biegen/ winden oder winzeln vor Schmertzen ꝛc.

contorcerſi laſcivamente, ſich hüriſch und üppig drehen und winden/ hüriſche Geberden machen.

contorcerſi per orgoglio, hoffärtige und ſtoltze Geberden machen mit dem Leib.

ſcontorcerſi per la colica, ſich krümmen (grimmen) für Bauchwehe/ das Grimmen (die Darmgicht) haben.

caminar &c. ſtorcendoſi, ſich mit dem Leib zerdrehen im Gehen.

Contorto, ſcontorto, verdrehet/ zerdrehet/ gekrümmt.

Contorcimento, ſcontorcimento, Zerdrehung/ Drehung/ Krümmung.

Contorſióne, f. Idem, it. [*Term. Med*] eine Zuſammenziehung.

¶ contorſione di nervi, delle interiora &c. eine Zuſammenziehung der Spañadern/ deß Eingeweids. V. Convulſione.

† Contórno, contorni, Plur. Gegend/ Refier/ Grängtzen/ die umligende Oerter. *V.* Contrada.

¶ in queſti contorni, in dieſer Gegend/ in dieſer Refier.

Contornare, contornarſi, ſich gräntzen/ angräntzen/ it. benachbarn.

Contornato, angräntzend/ it. benachbart.

Contra, contro, Præpoſ. [*V.* Gram. Cong. p. 142. und das Regimen Caſus p. 214. 215.] wider/ gegen/ entgegen.

¶ contra (contro) la (alla) legge di Dio, wider das Geſetz GOttes.

contra l'opinione commune, wider die allgemeine Meinung.

contra (contro) di me, di lui &c. wider mich/ wider ihn ꝛc.

vale contra la febbre, es taugt wider (für) das Fieber.

eſſer, far &c. contro (ad) alcuno, wider einen ſeyn/ handeln ꝛc.

parlar contro ſe ſteſſo, wider ſich ſelbſt reden.

contro ogni ragione e dovere, wider alle Gerechtigkeit/ Billigkeit.

contro la ſua uſanza ordinaria (il ſuo ſolito,) wider ſeine Gewohnheit.

far guerra contro (ad) alcuno, wider einen Krieg führen.

mettete il voſtro contro il mio, ſetzet das eure gegen das meine.

contra (contro) contro la caſa, gegen dem Haus über/ it. wider das Haus.

egli vien contro di noi, er gehet (kommt) gerad auf uns zu.

contro la fineſtra, gegen das Fenſter.

contro il muro (al muro,) gegen die Maur/ wider die Maur/ an die Maur.

contro a queſto non ſi faccia, wider dieſes ſoll man nicht handeln.

far, dir, (parlar) diſputar, ſcriver, eſſer, giuocar, ballottar, (votar) ſchermir, metterſi &c. contra (di uno, ad uno,) wider (gegen) einen thun/ reden/ diſputiren/ ſchreiben/ ſeyn/ ſpielen/ Wahlſtimme geben/ fechten/ ſetzen ꝛc.

melo diede contra, er hat (die Wahlſtimme) wider mich gegeben.

eſſer, parlar prò e contra, für und wider etwas ſeyn oder reden.
far contra; das Widerſpiel thun.
farſi contra (in contra, incontro,) entgegen gehen.
Incontra, Incontro, Incontrare, Incontrarſi &c. V. nach Ordnung.

Contrada. *V.* nach Ordnung.

Contràrio, Contrariare &c. *V.* nach Ordnung.

Contraalto, contralto, *[Ter. Muſic.]* der Alt/hohe Alt/die Altſtimme.

Conràaſſale, *[von Contra* und *Aſſe*, Achs*]* die Schienen um die Achs.

Contrabando, [*quaſi* contr' il bando] was wider das ausgeſchryene oder ſonſt publicirte Mandat oder Verbot iſt/ es ſey in einer Gemein oder ſonſten.

¶ far contrabando (contro 'l bando,) wider das Verbot thun/als; verbottene Wahren hineinbringen/ und dergleichen / it. heimliche Verſtändniſſen haben / heimlich Sachen aus dem Hauſe vertragen/wie untreue Knechte und Mägde zu thun pflegen.
robbe &c. di contrabando, verbottene Wahren ꝛc.
*mostaccio di contrabando, ein verbottenes / id eſt, ſcheußliches/ungeſtaltes/düſterliches Geſicht.
contrabandi notturni, nächtliche Ubertrettungen / id eſt, Zuſammenkünfften wider das Gebot und Wiſſen der Obern.

Contrabandiére, der wider das Verbot handelt / verbottene Wahren verhandelt ꝛc. it. einer ſo nebenhin gehet / Ehebrecher/ Hurer.

Contrabandiéra, eine ſo verbottene Wahren führet / it. ein untreues Eheweib/ Ehebrecherin / it. eine Hure.

Contrabaſſo, [*Ter. Muſic.*] der Gegenbaß / Contrabaß.

¶ far' il contrabaſſo, den Contrabaß halten / Met. mithelffen zum verleumden und einen auszurichten.

Contrabàttere, [von *Contra* und *Battere*, ſchlagen] widerſchlagen / widerfechten.

Contrabatterìa, Subſt. [*Ter. Milit.*] Gegenbatterey.

Contrabattuta, contrabatta, [*Ter. Muſic.*] falſcher Tact / falſcher/ unzeitiger Schlag/ falſche Menſur.

Contracambio, [von *Contra* und *Cambio*] *V.* Cambiare, Cambio.

Contracambiare, gegenwechſeln/ Met. vergelten.

¶ contracambiar' uno di qualche beneficio o favore, einem eine Wolthat oder Freundſchafft wiederum vergelten?

Contracavare, [von *Contra* und *Cavare*] gegengraben / entgegen graben/widergraben. *V.* Contraminare.

Cortracàva, Subſt. Widergrabung / Gegengrabung.

Contracolpo, [von *Contra* und *Colpo*, Streich ꝛc.] Gegenſtreich/ Gegenſtoß/ Widerſtoß/Widerſchlag.

Contracuore, Adv. [von *Contra* und *Cuore*, Hertz/ Willen] widerwillens / mit Widerwillen/ungern.

Contrada, contrade, Plur. Gegend/Refier/ſonderlich in

in einer Stadt / einer Gaſſe.

¶ habitava in una contrada chiamata N. er wohnet in einer Gaſſe / welche N. heiſſet.

Contradire, [von *Contra* und *Dire*, ſagen / reden / ſprechen] widerſprechen / widerreden / widerſagen / it. zuwider ſeyn / widerlegen / ableinen / it. läugnen.

¶ contradir' alcuno (ad alcuno,) einem widerſprechen / widerreden.

contradir' a ſe ſteſſo (contradirſi,) ſich ſelbſt widerſprechen / Sachen reden / die einander zuwider ſeynd.

queſte due coſe contradicono tra di loro (ſi contradicono,) dieſe zwey Dinge widerſprechen einander (ſeynd einander zuwider.)

contradir le ragioni di uno, eines Gründe und Urſachen widerlegen / ableinen.

contradir qualche coſa, etwas laugnen.

Contradetto, widerſprochen / widerredt / abgeleint.

¶ eſſer coutradetto nella ſua opinione, in ſeiner Meinung widerſprochen werden.

Contradetto, un contradetto, Subſt. ein Widerſpruch / Widerred / ein Widerſprechen.

Contradicente, contradittore, ein Widerſprecher / Widerſager.

Contradittorio, Adj. [*Term. Log.*] widerwertig / ſich widerſprechend / einander ausſchlieſſend / it. unmöglich.

¶ queſti ſono due contradittori, diß ſeynd zwey Dinge / ſo nicht beyſammen können waar ſeyn / ſtehen unmöglich beyſammen.

Contradizzióne, f. Widerſprechung / Widerſtreitung / Widerredung / it. [*in Term. Logic.*] eine Unmöglichkeit daß beydes ſeyn kan. *V.* Contradetto.

¶ ſpirito di coutradizzione, ein Widerſprecher / zanck- und haderſüchtig.

caſcar' in contradizzione manifeſta, ihme ſelbſt augenſcheinlich widerſprechen.

ſenza contradizzione di alcuno, ohne einiges Widerſprechen / ohne Widerrede.

Contradivieto, [von *Contra* und *Divieto*, Verbot] Widergebot. *V.* Contrabando.

Contrafare, [von *Contra* und *Fare*, thun / machen] widerthun / it. nachthun / nachmachen / nachahmen / nachäffen.

¶ contrafar' alla legge, a gli ordini, wider das Geſetz / wider die Ordnung thun / das Geſetz übertretten / überſchreiten.

contrafar la mano, il ſigillo &c. di uno, die Handſchrifft / das Pettſchafft oder Sigill nachmachen / verfälſchen.

contrafar le chiavi &c. die Schlöſſer &c. nachmachen / verfälſchen / falſche Schlüſſel machen.

contrafar la voce, i geſti, i coſtumi &c. di un altro, eines Stimm / Geberden und Sitten nachahmen / nachäffen / vorſtellen.

contrafar' uno (il) ſtroppiato, l' ammalato, il matto &c. einem Krüppel oder Lahmen / einem Krancken / einem Narren &c. nachahmen / agiren / vorſtellen / ſich ſtellen als ein &c. V. Fare.

* contrafar' i morti, einen Todten agiren / id eſt, ohne Sorge dahin ſchlaffen.

contrafar' il ſoprano, den Diſcant fiſtuliren / id eſt, mit Kunſt zwingen.

Contrafarſi, ſich ſtellen / ſich geberden.

¶ contrafarſi in qualſiſia forma o figura, ſich auf allerley Weis und Form geberden oder ſtellen.

Contrafacente, Subſt. Darwiderhandler / Widerthäter / Ubertretter.

¶ i contrafacenti ſaranno gaſtigati ſeveramente, die Ubertretter / der Widerhändl-

derhändler werden ſcharff geſtrafft werden.

Contrafacevole, Adj. was man nachmachen / nachahmen oder verfälſchen kan.

Contrafatto, Adj. (durch Kunſt) nachgemacht oder nachgeahmet/ it. gezaubert/ nicht natürlich.

¶ una voce contrafatta, eine nachgeahmte/it. gezwungene Stimme.
una ſoprano contrafatto, ein fiſtulirter/gezwungener Diſcant.
anello, chiave, ſigillo, mano &c. contrafatta &c. nachgemachter/verfälſchter Ring/ Schlüſſel / Sigill/Handſchrifft 2c.
frutti e vivande contrafatte, von Zucker oder von anderer Materi gemachtes Obs und Speiſen.
palazzi, giardini, boſchi &c. contrafatti, gezauberte Paläſte / Gärten/ Wälder (von welchen in den Romanen gefabelt wird.)

Contrafatto, Adj. ungeſtaltet/verſtaltet / verſtellt / unformig/ ſcheußlich/ſtraubig. *V.* Sfigurato.

¶ un viſo tutto ſqualido e contrafatto, ein gantz häßliches / ſcheußliches und ungeſtaltes Geſicht.
ella divenne dopoi ſi ſozza e contrafatta nel viſo, ſie ward hernacher ſo häßlich und ungeſtalt (verſtaltet) im Geſicht.
contrafatto della perſona, häßlich/ ſehr ungeſtalt am gantzen Leib.

Contrafacimento, Ubertrettung/ it. Nachmachung/Nachthuung/ Nachahmung/ Verfälſchung.

¶ contrafacimento delle chiavi &c. Verfälſchung der Schlüſſel 2c.

Contrafilo, Adv. [von *Contra* und *Filo* Dratt] wider den Strich oder Drat.

¶ tagliar la carne, il legno &c. (a) contrafilo, das Fleiſch / das Holtz 2c. wider den Strich oder den Drat ſchneiden oder hauen.

Contrafódera, [von *Contra* und *Fodera*] Uberzug eines Futterals oder Scheide.

Contraforte, [von *Contra* und *Forte* Schantz] eine Gegenſchantz / Wehrſchantz/it. ein Maurſporn/ ſo die Mauren von auſſen ſtützet.

Contrafuoco, [von *Contra* und *Fuoco* Feuer] eine Feuerblatte/it. ein Brandpflaſter.

Contrahere. *V.* Contrarre.

Contrahente. *V.* Ibidem.

Contraleſina. *V.* Leſina.

Contralettera, [von *Contra* und *Lettera* Brieff] Gegenbrieff / id eſt, Vernichtigung deß vorigen Brieffs.

Contralúme, Adv. [von *Contra* und *Lume* Liecht] Widerliecht / gegen das Liecht.

¶ ſtar, guardar contralume, wider/ gegen das Liecht ſtehen/ſchauen 2c.

Contramandare, [von *Contra* und *Mandare* befehlen] gegenbefehlen / einen Gegenbefehl geben / den vorigen Befehl vernichtigen.

¶ contramandar' una coſa, etwas zurück befehlen/ zurück gebieten/ ein Gebot aufheben.
contramandar' un'Ambaſciadore, meſſaggiero &c. einen Abgeſandten wieder zurückfordern/ einen Boten wieder zurückruffen.
contramandar' un' armata, eine Armee zurückfordern/ contramandiren.

Contramandato, zurückbefohlen/ gegenbefohlen.

Contramandato, contramándamento,

mento, contramando, Subſt. Gegenbefehl / Zurückforderung.
¶ hebbe un contramando, er iſt zurück-gefordert worden/er hat Gegenbefehl bekommen.

Contramánica, [von *Contra* und *Manica* Ermel] Strupffermel/Uberermel. *V.* Sopramanica.

Contramáno, Adv. [von *Contra* uñ *Mano* Hand] gegen die Hand / nicht zu Hand.
¶ mi è contramano, das iſt (ſtehet) mir nicht zu hand (gegen die Hand.)
far' una coſa contramano, etwas Gegenhand / Met. ungern thun.

Contramína, [von *Contra* und *Mina*, Mine] Gegenmine/ Met. Gegenliſt.

Contraminare, gegenminiren/Met. gegenarbeiten. *V.* Contracavare.
¶ contraminar' altrui diſegni e machine, eines andern Vorhaben und Anſchlage gegenminiren / id eſt, Met. verhindern/vorkommen.

Contraminatore, ein Gegenminirer.

Contramonte, Adv. [von *Contra* und *Monte*, Berg] zu Berg / Berg auf / gen Berg.
¶ ſtar contramonte, zu Berg / Bergauf ſtehen.
navigar, vogar contramonte, gen Berg / id eſt, gegen dem Strom ſchiffen/ rudern.

Contramuro, contramurale, [von *Contra* und *Muro*, Maur] Gegenmaur. *V.* Antemurale.

Contramurare, gegenmaurn.

Contrapaſſare, [von *Contra* und *Paſſare*] widerſchreiten / widergehen / it. überſchreiten.
¶ contrapaſſar le leggi, die Geſetz widerſchreiten / überſchreiten.

Contrapaſſo, Subſt. ein Widerſchritt / Gegenſchritt / it. ein falſcher Tritt oder Paß im Tantzen.

Contrapélo, à contrapelo, Adv. [von *Contra* und *Pelo*, Haar] Gegenhaar/ Widerhaar.
¶ pettinarſi (a) contrapelo, ſich wider die Haar hinauf kämmen.
far' una coſa contrapelo, etwas wider die Haar/id eſt, Met. ungern/mit Unwillen thun.
prender', intender' una coſa contrapelo, etwas wider Haar / id eſt, unrecht/widerſins nemē/verſtehen.

Contrapéſo, contrapeſi, Plur. [von *Contra* und *Peſo*, Gewicht] Gegengewicht / it. Gewichtſtange oder Bleywag der Seildäntzer.
¶ contrapeſi dell' orologio, Gegengewicht an einer Uhr oder Uhrwerck.
per contrapeſo, zum Gegengewicht/ Met. zum Gegenhalt.
far' (dar') il coutrapeſo a qualche coſa, das Gegengewicht zu etwas halten (geben.)
dar' il contrapeſo a qualche furberia, inganno, bugia &c. das Gegenwicht in einer Schelmerey / Betrug oder Lügen halten / geben/ id eſt, darzu helffen / reden/ ſie hegen.

Contrapeſare, gegenwägen / das Gegenwicht haben oder halten.

Contrapiega, [von *Contra* und *Piega* Falte] Gegenfalte.

Contrapiegare, gegenfalten / einen Gegenfalt machen.

Contraponere, contraporre, [von *Contra* und *Ponere* ſetzen] entgegen ſtellen/ gegenſetzen/ gegenſtellen/ widerſtellen.

¶ contraponere (contraporre) una coſa, all' altra, ein Ding gegen (wider) das andere ſtellen.

Contraporſi, controporſi, ſich widerſetzen/ ſich darwiderſetzen.

Contrapóſto, controposto, Adj. & Subſt. gegengeſetzt/ gegengeſtellt/ it. ein Gegenſatz.

¶ parte contrapoſta, Gegentheil/ Gegenparthey.

dalla parte contropoſta, von der andern Seiten gegenüber/ it. von dem Gegentheil/ Gegenparthey.

Contraponimento, contrapoſizione, f. contrapoſta, Widerſetzung/ Widerſatz/ Gegenſatz.

Contraponto, contrapunto, Subſt. [von *Contra* und *Punto*, Punct] Widerpunct/ Gegenpunct/ it. [in *Term. Muſic.*] der Contrapunct/ id eſt, die Compoſition in der Muſic/ die Wiſſenſchafft aller Conſonantzen und Diſſonantzen ꝛc.

¶ compor, metter qualche canzone &c. à ragione del contrapunto, ein Lied nach der Muſic-Kunſt aufſetzen/ ſtellen/ componiren/ in die Noten bringen.

Contrapuntiſta, contrapuntatore, ein Contrapunctiſt/ ein Componiſt/ der in der Muſic etwas erfinden und auffſetzen kan.

Contrapuntare, gegenpunctiren/ it. etwas ſcharff cenſuriren und notiren/ it. componiren in der Muſic/ in die Noten ſetzen.

Contrário, Adj. zuwider/ widrig/ widerwertig/ entgegen. *V.* Auverſario.

¶ prender' una coſa in contrario ſenſo (ſenſo contrario) etwas in einem widrigen Sinn oder Verſtand auslegen/ Widerſinns verſtehen.

parte contraria, der Gegentheil/ Gegenparthey/ die Widerſacher.

opinione contraria, widrige Meinung.

humor contrario, widriger/ widerwertiger Humor/ Natur.

vento contrario, widriger Wind/ Contrariwind.

fortuna contraria, widerwertiges Glück.

le parole e la vita ſono coſe contrarie in lui, die Wort und das Leben ſeynd einander zuwider bey ihm; er lebt nicht wie er redet.

queſta coſa, vivanda &c. mi è contraria, dieſes Ding/ dieſe Speis iſt mir zuwider.

far qualche coſa di contrario ad uno, einem etwas zuwider thun oder handeln.

eſſer contrario ad uno, einem zuwider ſeyn.

eſſer contrario a ſe ſteſſo in qualche coſa, ſich ſelbſt in etwas zuwider ſeyn/ ſich ſelbſt widerſprechen. V. Contradire &c.

farſi contrario ad uno (uno contrario) ſich einem zum Feind oder zuwider machen.

contrario al mio diſegno, meinem Vorhaben zuwider.

Contrario, Subſt. das Gegentheil/ das Widerſpiel/ etwas widriges.

¶ ſi vede però il contrario, ſo ſihet man doch das Widerſpiel.

anzi ſe ne cava il contrario, ja es erfolgt das Widerſpiel draus.

provar' (dimoſtrar') il contrario, das Widerſpiel (Gegentheil) beweiſen.

tu fai tutto 'l contrario di quel che dico io, du thuſt allezeit das Widerſpiel deſſen was ich ſage.

mutarſi tutto in contrario, gantz anders werden.

volger' uno in contrario, einen gantz auf den andern Weg oder auf die widrige Meinung bringen/ it. einen verführen.

parlar' in contrario, das Widerſpiel reden/ zurück reden.

Contrario, Subſt. contrarii, Plur. widrige Sachen oder Meinungen/it Widerwertigkeit/Unglück. *V.* Contrarietà.

¶ paſſarono il mare, ſenza alcun contrario, ſie ſeynd über Meer gangen/ ohne einigen Anſtoß oder Unglück/id eſt, glücklich.

combattuto da tanti contrarii, von ſo vielen widerwertigen Meinungen oder Gedancken/ it. von ſo vielen Widerwertigkeiten angefochten.

in contrario, al contrario, Adv. hingegen/ it. widrigen Falls/ im Gegentheil.

anzi, al contrario egli è mio grand' amico, ja/ er iſt vielmehr (hingegen (mein groſſer und ſonderlicher Freund.

Contrariſſimo, überaus zuwider.

Contrariamente, im Widerſpiel.

Contrarietà, Widerwertigkeit/Widrigkeit/ das Widerſpiel.

¶ contrarietà della fortuna, del vento, delle opinioni, delle leggi, operazioni, humori, nature, inclinazioni &c. Widerwertigkeit deß Glücks/ deß Winds/der Meinungen/ der Würckungen/der Naturen/Neigungen ꝛc.

Contrarietà, Widerwertigkeit/Ungemach/ Unglück/ it. heimliche Feindſchafft und Widerwillen. *V.* Contrario, Subſt.

¶ ſopportar con patienza le contrarietà di queſto mondo, die Widerwertigkeit oder Ungemach dieſer Welt gedultig leiden.

Contrariare, zuwider ſeyn/ entgegen ſeyn/ widerſtehen/ verhindern/ widerſetzen/ weigern. *V.* Contradire.

¶ contrariar' a ſe ſteſſo, ſich ſelbſt zuwider ſeyn/ it. widerſprechen.

queſto cibo &c. miſi contraria, dieſe Speis iſt mir zuwider.

contrariar' uno (ad uno,) einem widerſtehen/ zuwider ſeyn.

contrariar qualche coſa ad uno, einem etwas abſchlagen/weigern/ſtrittig/diſputirlich machen/ beſtreiten/ it. widerſprechen/ läugnen. V. Contendere, contradire.

contrariar l' impreſa ad uno, einem ſein Vorhaben (einem in ſeinem Fürhaben) verhindern/einem im Liecht ſtehen. V. Attaverſare.

egli mi ſi contraria ad ogni diſegno, er verhindert mich in allen meinen Vorhaben/ er ſtehet mir überal im Liecht/ er iſt mir in allen zuwider.

Contraronda, [*Term. Milit.* von *Contra* und *Ronda*, Rund] Gegenrunde.

Contrarre, contráhere, [von *Con* und *Trarre*] zuſammenziehen/ einziehen/anziehen/it. Met. vortragen/abreden.

¶ contrar con uno, mit einem handeln/abreden/Vertrag oder Contract machen.

contrar parentado, amicizia, Verwandſchafft/ Freundſchafft mit einem machen/ ſich in Freund- oder Verwandſchafft einlaſſen.

contrar debiti, Schulden machen/ ſich in Schulden ſtecken.

contrar qualche macchia, einen Schandflecken an ſich ziehen.

contrarr' un habito cattivo &c. eine böſe Gewonheit ꝛc. an ſich nemen.

Contrahente, Subſt. li contrahenti, einer aus denen/ ſo mit in dem Vertrag ſtehen/ ein Vertragsgenoſſener/ die Vertragsgenoſſen. *V.* Contrattante.

Contratto, angezogen/ zuſammengezogen/ eingezogen.

¶ un' habito, contratto, eine angenommene Weiſe oder Gewonheit.

contratto e paralitico, contract/verkürtzt an Nerven/ gichtbrüchig. V. Attratto.

Contratto, Subſt. Contract/ Vertrag/Handel/Vergleich/Abrede.

¶ contratto di compra e vendita, Kauff-Verkauff-Contract.

contratto di ſocietà, Contract von einer Geſell- oder Geſpanſchafft.

contratto matrimoniale (di maritaggio) Heirath-Contract/ Handſchlag/ Handſtreich/ Verlöbniß der Ehe.

contratto

contratto d'affitto, ein Beſtand- oder Pachtcontract.
contratto lecito, honeſto, leggitimo, &c. ein billicher / zuläßlicher / ehrlicher / aufrichtiger ꝛc. Contract.
contratto uſuraio, illegitimo &c. wucheriſcher / unbillicher ꝛc. Contract.
far, ſtabilir, fermar, paſſar' un contratto con uno, einen Contract oder Vertrag mit einem machen / aufrichten / eingehen / ſchlieſſen.
annullar, disfar &c. un contratto, einen Contract aufheben / vernichtigen.

Contrattàre, handeln / einen Vertrag oder Contract machen.
¶ contrattar con uno, mit einem handeln / abreden / contrahiren.

Contrattante, li contrattanti. *V.* Contrahente.

Contrazzione, f. Anziehung / Verkürtzung. *V.* Attrazzione.
¶ contrazzione de' nervi, Anziehung / Verkürtzung der Nerven / der Krampff. V. Granſo.

Contraſcarpa, [*Term. Archit. Milit.*] Gegenwehr / auswendig an dem Graben einer Veſtung / eine Contreſcarpe.
¶ i nemici s' impadronirono della (ſi alloggiarono nella) contraſcarpa, die Feinde haben ſich ſchon der Contraſcarpe bemächtiget / haben die Gegenwehr ſchon innen.

Coutraſcarpare, mit Gegenwehren oder Contraſcarpen beveſtigen.

Contraſcrivere, [von *Contra* und *Scrivere*, ſchreiben] gegenſchreiben.

Contraſcritto, controſcritta, Subſt. eine Gegenſchrifft.

Contraſegno, contraſegnale, [von *Segno*, Zeichen] Gegenzeichen / Warzeichen / Kennzeichen.
¶ moſtrar' i contraſegni, die Wahr- oder Kennzeichen aufweiſen.

Contraſegnare, zeichnen / mit gewiſſen Wahr- oder Kennzeichen mercken.

Contraſenſo, in contraſenſo, Adv. [von *Contra* und *Senſo*, Sinn] widerſinns / im widrigen Verſtand.
¶ intender' una coſa in contraſenſo &c. etwas im widrigen Verſtand (widerſinns) verſtehen.

Contraſtare, [von *Contra* und *Stare*, ſtehen] widerſtehen / widerſtreben / ſtreiten / it. zancken / zerzancken. *V.* Contrariare.
¶ contraſtar' uno (ad uno, alla volontà di uno) einem (eines ſeinen Willen) widerſtehen.
contraſtar al deſtino, dem Geſchick widerſtehen.
contraſtar con uno, ſich zerzancken mit einem.
contraſtar con uno della bellezza &c. mit einem wegen der Schönheit ꝛc. ſtreiten oder zancken.
le impreſe alte ſempre contraſta fortuna, den hohen Unterfangungen widerſtehet (widerſtrebet) allezeit das Glück / id eſt, haben einen gefährlichen Ausgang.
non potrà contraſtare, er wird nicht widerſtreben oder widerſprechen können.

Contraſtante, Zancker / Widerſprecher ꝛc.

Contraſto, Subſt. contraſti, Plur. Widerſtand / Gegenwehr / it. Gezanck / Streit.
¶ hebbero la piazza con poco contraſto, ſie haben den Platz ohne ſonderlichem Widerſtand oder Gegenwehr einbekommen.
horſù non più contraſti, wolan laſt uns nicht mehr zancken.
viver' in contraſti e diſpute, in Zanck und Streit leben.

Contraſtómaco, [von *Contra* und *Stomaco*, Magen] wider den Magen / id eſt, ein Eckel / it. ein

Bruſtblat / Bruſtfleck. *V.* Guarda-ſtomaco, Guarda-cuore.

Contratenóre, m. [*Term. Muſic.*] hoher Tenor.

Contratóſſico, [von *Contra* und *Toſſico*, Gifft] Gegengifft / Gifftartzney. *V.* Contraveleno.

Contratto, contrattare &c. *V.* Contrarre &c.

Contrazzione. *V.* Contrarre.

Contratempo, [von *Contra* und *Tempo*, Zeit] Widerzeit/Gegenzeit/ id eſt, Unzeit/nicht rechte Zeit.

¶ far' una coſa (a) contratempo, etwas zu Unzeiten (nicht zu rechter Zeit) thun.

Contratenére, [von *Contra* und *Tenére*, halten] gegenhalten/ widerhalten.

Contraveléno, [von *Contra* und *Veleno*, Gifft] Gegengifft / Gifftartzney. *V.* Contratóſſico.

Contravenire, controvenire, [von *Contra* und *Venire*, kommen] entgegenkommen / widergehen / übertretten. *V.* Contrapaſſare, Traſgredire.

¶ contravenir' alle leggi, a gli ordini, precetti &c. den Geſetzen/ Ordnungen / Geboten ꝛc. entgegenkommen / ſie widergehen / übertretten.

Contravenente, controvenente, der ſo entgegenkommt oder übertritt.

Contravenzióne, controvenzióne, f. Entgegen- oder Widergehung/ Ubertrettung / Sünde.

† Contribuíre, [*Par. Lat.*] contribuiren / zuſammenſchieſſen / zuſammenſteuren/zuſteuren/ Schatzung (Brandſchatzung) geben. Met. mit-darzuthun/mit-darzuhelffen/von Seinem darzuthun.

¶ contribuir' ajuti, Hülffmittel zuſchieſſen/ mit darzu helffen oder ſteuren.

contribuir' allo ſcotto, alla ſpeſa, mit zu der Zech oder dem Gelag zahlen / die Unkoſten helffen bezahlen. V. Concorrere.

contribuir' a qualche affare, coſa, auch etwas zu etwas thun/ geben oder ſteuren.

queſto ha contribuito molto a i progreſſi ed alla vittoria di Ceſare, das hat viel zu der Käiſerl. Waffen Fortgang und Sieg geholffen/ das hat viel darbey gethan.

queſto non contribuiſce niente, das hilfft nichts darzu / das thut nichts zur Sache.

Contribuzione, f. Steuer / Schatzung/ Brandſchatzung / Anlag/ Contribution. *V.* Tributo.

¶ eſſiger, pagar &c. contribuzione, Schatzung / Brandſchatzung / Steuer/Contribution zahlen ꝛc.

metter' una città, provincia &c. à contributione, eine Stadt oder Land in Contribution ſetzen/verbrandſchatzen / Brandſchatzung auferlegen / Steur / Anlag ꝛc. auflegen.

metter contribuzione ſopra i poveri popoli, Contribution / Anlagen/ Steuer auf die arme Leute legen.

gravar, angariar' i ſudditi di contribuzioni, die Unterthanen mit Anlagen / Steuer und Contribution plagen.

Contriſtare, betrüben/ traurig machen.

¶ contriſtar' uno, einem betrüben.

Con-

Contriſtarſi, ſich betrüben / traurig werden. *V.* Attriſtarſi.

Contriſtato, betrübt / traurig.

Contrito, *[Parol. Teolog.]* zerſchlagen/zerknirſcht vor Reu und Leid der Sünden.

¶ cuor contrito & humiliato, ein zerknirſchtes und verdemütigtes Hertz.

eſſer contrito del ſuo peccato, Reu und Leid haben über ſeine Sünden.

contrito e confeſſo (confeſſato) der ſeine Sünde bereuet und gebeichtet hat.

Contrizióne, f. eine Zerknirſchung oder Chriſtliche Reu über die begangene Sünden.

¶ un' atto di contrizione, idem.

haver, moſtrar contrizione, Reu und Leid über ſeine Sünden haben/ anzeigen/ bezeugen.

Contro &c. *V.* Contra.

† Controverſare, controvertire, *[Par. Lat.]* beſtreiten / ſtrittig machen/ in Zweiffel ſetzen / ſtrittig ſeyn/ zancken / ſtreiten (in Verſtandſachen.) *V.* Diſputare, Contraſtare, contradire.

¶ controverſar' una materia, un punto &c. eine Materi / einen Punct ſtrittig machen/ drüber ſtreiten/ diſputiren oder ſtrittig ſeyn.

queſto non ſi controverte adeſſo, das wird anjetzo nicht gefragt / gezweiffelt oder diſputirt.

Controverſato, controvertito, controverſo, Adj. was noch ſtrittig iſt / worüber noch geſtritten und diſputirt wird / zweiffelhafftig / ungewiß (wird nur von Fragpuncten geſagt.)

¶ una materia molto controverti a (controverſa) eine ſehr ſtrittige Materi/über welche noch viel Diſputirens iſt.

Controvertibile, Adj. worüber man noch diſputiren/ſtreiten und zweifflen kan / diſputirlich.

Controverſia, controverſie, Plur. Streitſache / Streitſchrifften/ ſtrittige Puncten / Strittigkeiten.

¶ controverſie Theologiche in materia di religione e di fede, Religions-Glaubens-Strittigkeiten.

metter'un punto in controverſia, einen Punct in die Frag bringen oder zum Diſputiren vorlegen.

i dottori vi aſſentono ſenza alcuna controverſia, die Doctores fallen hierbey ohn einiges widerreden/ohne daß es ein Menſch diſputirlich macht. V. Contradizzione.

decider' una controverſia, eine ſtrittige Frage entſcheiden / erörtern/ ausſprechen/den Ausſpruch drüber thun.

eſſer' in controverſia con uno, in Streit mit einem ſeyn.

ſtudiar, legger le controverſie, die Streit- oder ſtrittige Puncten (abſonderlich in Glaubensſachen) ſtudiren/ leſen.

Controvertiſta, Teologo controverſiſta, ein Theologus, der nur mit ſtrittigen Religionspuncten zu diſputiren umgehet.

† Contumáce, *[Par. Lat.]* halsſtarrig / widerſpenſtig/ ungehorſam.

¶ eſſer contumace al ſuperiore, denen Obern halsſtarrig und ungehorſam ſeyn.

eſſer contumace alla giuſtizia, denen Richtern oder der Gerechtigkeit ungehorſam ſeyn / nicht erſcheinen oder erſcheinen wollen/wenn einer citirt oder gefordert iſt ꝛc.

eſſer (reſtar) contumace della (dalla) corte, von Hof/ als ein Ungehorſamer abgeſchafft ſeyn.

Contumacemente, Adv. halsſtarriglich / halsſtärrig.

¶ reſiſter contumacemente, halsſtarrig widerſtehen.

Contumácia, Halsſtarrigkeit/ Widerſpenſtigkeit/ Ungehorſam.

¶ per contumacia, aus Halsſtarrigkeit/ it. aus Ungehorſam.
eſſer condannato per contumacia, das Verdamm-Urtheil über einen ergehen oder geſprochen werden/ dieweil er am beſtimmten Tag/ da er citirt worden/nicht erſchienen iſt.
eſſer' in contumacia, [Fraſe Politic.] die 40. Täge ſich auſſen halten müſſen in der Peſtzeit.

† Contumélia, [*Parol. Lat.*] Schmach / Schmachrede/ Schmähwort.

Contumelioſo, Adj. & Subſt. ſchmähiſch / läſterlich / it. ein Läſtermaul.
¶ parole contumelioſe, Schmachreden / Schmähwort.

† Conturbare, [von *Con* und *Turbare*] verſtören / verwirren. *V.* Turbare, Diſturbare.
¶ conturbar l' animo, das Gemüt verſtören.
queſte coſe conturbano il cerebro, dieſe Dinge verſtören / verwirren das Hirn.

Conturbato, verſtört / verwirret.
¶ fieramente conturbato, ſehr verſtört/ erſchrocken.

Conturbamento, conturbazione, f. Verſtörung/Verwirrung.

† Contúſione, f. [*Par. Lat.*] Zerſtoſſung/Zerquetſchung.

† Convaleſcénte, riconvaleſcente, Subſt. [*Par. Lat.*] der wiederum geſund wird oder zu Kräfften kommt/ der ſich allgemach wiederum aufmacht oder zuſamenklaubt.

Convaleſcenza, riconvaleſcenza, Subſt. Kräfften Erholung nach einer Kranckheit.

Convenente, conveniente &c. *V.* ſeq.

Convenire, [von *Con* und *Venire* kommen] zuſammenkommen/ ſich verſamlen.
¶ convenir' in qualche luogo, an einem Ort zuſammenkommen.
convenir con uno, ſich mit einem vergleichen / vertragen / abtragen/ abfinden.
convenir co i creditori &c. ſich mit den Schuldglaubigern abfinden/ vertragen.
convenir del prezzo &c. den Preiß 2c. abreden/ it. des Preiſſes 2c. wegen ſich vergleichen / abfinden/ vertragen.
convenir di fuggir' inſieme &c. mit einander abreden wegzulauffen 2c. die Flucht zu nehmen.

Convenire, convenirſi, ſich geziemen/gebüren/ ſchicken/erſprießlich/ recht ſeyn / wol anſtehen/ it. [Imperſonal.] müſſen.
¶ non conviene che &c. es geziemet/ (ſchickt / gebürt 2c.) ſich nicht/ daß 2c.
queſte coſe non convengono ad un pari tuo, dieſe Sachen ſtehen dir und deines gleichen nicht wol an/gehören nicht auf dich/geziemen ſich nicht 2c.
il ferraiuolo non conviene coll' habito, der Mantel ſchickt ſich nicht auf das Kleid.

Convenire, V. Imperſon. müſſen.
¶ adeſſo mi conviene di andar &c. anjetzo muß ich (werde ich müſſen) gehen 2c.
gli convenne partirſi, er hat fortgemüſſt/er hat ſich fort müſſen machen.
conviene che l' huomo s' appatienti in molte coſe, der Menſch muß ſich in vielen Sachen gedulden (Gedult haben.)

Convenire, übereinkommen/ übereinſtimmen/ it. zutreffen/auf einander treffen.
¶ convenir con uno in coſtumi, nel nome &c mit einem in den Sitten/ in dem Namen übereinſtimmen/ einer Sitten / eines Namens ſeyn.

i teſti-

i teſtimonii non convenivano, die Zeugen kamen nicht überein.

le parole non convengono co i fatti, die Wort kommen (ſtimmen/ treffen) nicht überein mit den Wercken.

Convenire, [*Parol. Lat.*] beſprechen.

¶ convenir' uno avanti al giudice, einen vor dem Richter beſprechen / gerichtlich mit einem reden.

Conveniente, convenénte, convenévole, Adj. gebührlich/ geziemlich/ billich/ gehörig/ it. ähnlich/ lich / gemäß.

¶ tempo, prezzo &c. conveniente, (convenevole) billicher Preiß/ gebührliche / rechte Zeit.

modi, termini, mezzi &c. convenienti (convenevoli) gebührliche Manieren/ Weiſen/ Mittel ꝛc.

cibo, nutrimento conveniente, gebürliche/ gehörige Speiſe/ Nahrung.

ſtile conveniente (convenente) gebührlicher/ füglicher/ it. ziemlicher Stylus oder Redart.

veſtito (habito) conveniente (convenente ad un pari tuo, ein Kleid/ das ſich auf einen deines gleichen gehört.

coſa conveniente alla natura, ſtato &c. eine Sache ſo der Natur/ dem Stand ꝛc. ähnlich/ gleichförmig oder gemäß iſt.

Conveniente, convenevole, Subſt. Convenienti, convenevoli, Plur. das was ſich gebührt / geziemet/ ſchicket oder recht iſt.

¶ oltre al convenevole (conveniente) über alle Gebühr (Gebührlichkeit)

far' i convenevoli ad un morto, einem Todten ſein Recht thun / einem Todten das Seelamt / Begäng- und Beſingniß halten laſſen.

Convenientiſſimo, convenentiſſimo, convenevoliſſimo, Superl. überaus geziemlich / billich / gehörig ꝛc.

Convenientemente, convenentemente, convenevolmente, Adv. ziemlicher/ gebührlicher maſſen/ wie es ſich gehört / gebührt / gemäß ꝛc.

¶ convenientemente ricco, dotto, bello &c. ziemlich reich/ gelehrt/ ſchön ꝛc. V. Honeſtamente.

operar convenientemente alla natura, all' attività propria &c. ſeiner Natur und Vermöglichkeit gemäß (nach ſeiner Natur ꝛc.) wircken.

Convenienza, convenienze, Plur. Convenevolezza, Gebührlichkeit/ Geziemlichkeit/ Billichkeit/ it. Gleichförmigkeit/ Aehnlichkeit/ Gleichheit/ it. Ubereinſtimmung/ Uberein- oder Zutreffung/ it. Wahr- oder Kennzeichen/ welche zutreffen.

¶ fuor d' ogni convenienza, über alle Gebühr.

egli è di convenienza che &c. es iſt billich / es gebührt ſich (wird ſich gebühren/ ſchicken) daß ꝛc.

l' anima noſtra hà gran convenienza col ſommo bene, unſere Seele hat groſſe Gleichförmigkeit/ mit/ it. groſſe Zuneigung zu dem höchſten Gut.

Io conoſco alle convenienze che io ne homo, ich kenne ihn an den Kenn- oder Warzeichen / die ich darvon habe/ welche den zutreffen und übereinkommen.

Convenuto, Part. abgeredt/ abgehandelt/ verglichen

¶ s' è già convenuto del prezzo &c. des Preiß halber iſt ſchon abgeredt oder verglichen worden.

Convenzióne, f. convenimento, Zuſammenkunfft / Verſamlung/ it. Vertrag/ Vergleich/ Abtrag/ Accord/ Verbündniß.

Convento, Verſamlung / Zuſammenkunfft/ it. ein Cloſter.

¶ convento di Prencipi Elettori (Elettorale) a Franctort, der Churfürſten Zuſammenkunfft zu Franckfort.

convento generale, allgemeiner Reichs- oder Land-Tag. V. Dieta.

convento di Frati minori, di Cappuccini &c. ein Franciſcaner- Capuciner ꝛc. Cloſter.

Conventuccio, Dim. eine Verſamlung von wenig Leuten.

Conventicolo, eine abſonderliche/ aber unziemliche/ verbottene Zu-

ſammenkunfft/da böſe/ gefährliche Händel und Rahtſchläge vorgehen.

¶ conventicolo notturno, ſegreto, nächtliches Zuſammenlauffen / heimliche / geheime Zuſammenkunfft.

far (tener) conventicoli, (heimliche) Zuſammenkunfften halten oder anſtellen.

Conventuále, Adj. clöſterlich/zum gemeinen Cloſterleben gehörig.

¶ meſſa conventuale, allgemeine Cloſtermeß oder Amt.

vita conventuale, Cloſterleben insgemein.

vivande conventuali, allgemeine Cloſterkoſt.

Conventuale, Subſt. conventuali, Ordensbruder / Ordensperſon / ſonderlich aber ein Minderbruder S. Franciſci.

Converſo, converſa, ein Läybruder / Läyſchweſter in einem Cloſter / welche den andern dienen und die Cloſterarbeit verrichten.

¶ un frate converſo, Idem.

Converſare, umgehen / leben / ſeyn / handeln / wandeln / reden 2c.

¶ converſar' in qualche parte, irgendwo ſeyn/leben/umgehen.

converſar con uno, mit einem umgehen/handeln und wandeln.

Converſévole, Adj. geſprächig/ ſprächig / leutſelig / der gern mit ſich reden läſſt.

Converſazióne, f. Wandel / Leben/ Geſellſchafft/ Gemeinſchafft / it. Geſpräch.

¶ huomo di ſanta', buona, allegra &c. converſazione, ein Menſch von heiligen/guten Wandel / von luſtiger Geſellſchafft oder Geſpräch.

ſtar' in converſazione con uno, mit einem/ im Geſpräch ſtehen oder ſeyn.

haver converſazione con uno, Gemeinſchafft mit einem haben / mit einem umgehen.

la ſua converſazione non mi piace, ſeine Geſell- oder Gemeinſchafft ſtehet mir nicht an.

la continua (ſpeſſa) converſazione coi letterati e buoni ci farà letterati e buoni, die ſtätige (öfftere) Converſation oder Gemeinſchafft mit den Gelehrten und Frommen wird uns auch gelehrt und fromm machen.

cercar la converſazione di uno, eines Gemein- oder Freundſchafft ſuchen.

lunga converſazione, langes Geſpräch oder Gemeinſchafft.

ſaremo ſcherzo di tutta la converſazione, wir werden von der gantzen Geſellſchafft verlacht und verſpottet werden.

far qualche coſa per converſazione, etwas Geſellſchafft wegen oder der Geſellſchafft zu Gefallen (Ehren) mitthun.

*rubbar &c. per converſazione, der Geſellſchafft zu Ehren mitſtehlen 2c.

*andò in galera per converſazione, er iſt der Geſellſchafft zu Gefallen mit auf die Galee gegangen (zum rudern.)

Converſo, converſione. V. ſeq.

Convertire, convertirſi, [*Verb. Reg. IV. Conjug.* V. *Gramm. Cong. p. 107.*] verändern / verwandeln / verwandelt werden / verkehren/verwenden.

¶ convertir l' amore in odio, die Lieb in einen Haß verwandeln / verändern.

convertir le lagrime in riſo, die Zähren in ein Lachen verkehren.

l' amore ſi convertì in odio, aus der Lieb wurde ein Haß.

convertir' i metalli, die Ertze verwandeln. V. Traſmutare.

lo ſaprà convertir' in tanto oro, er wird es in lauter Gold verwandeln können.

Batto fù convertito in un ſaſſo, Battus ward in einen Stein verwandelt.

Convertire, wenden/aufwenden/anwenden/verwenden/legen/anlegen.

¶ convertir i danari in (a) qualche coſa, das Geld auf etwas wenden/anwenden/aufwenden/verwenden/legen/anlegen.

ne convertirò la metà in miei biſogni, die Helffte will ich auf meine Nohtdurfften wenden/anwenden.

convertir' una coſa publica in ſuoi uſi privati, etwas/ſo der Gemeine zuſtändig iſt/für ſich ſelbſt gebrauchen/auf eigene Sachen wenden/verwenden/aufwenden.

convertir la mente a qualche coſa, ſein Gemüt und Gedancken auf etwas wenden/legen.

Convertire, bekehren/zu GOtt bekehren/it. bringen/darzubringen/bewegen.

¶ convertir' i pagani, gli heretici &c. alla fede, i peccatori a penitenza, die Heiden und Ketzer zum waaren Glauben/die Sünder zur Buß bekehren.

convertir' uno (una) alle ſue voglie, einen (eine) zu ſeinem Willen bringen oder bewegen.

Convertire, convertirſi, ſich bekehren.

¶ convertirſi a Dio, alla fede, ſich wieder zu GOtt/zum Glauben bekehren.

Convertibile, convertévole, Adj. wandelbar/was abgewendt/verwendt oder umgewendt kan werden/it. der noch zubekehren iſt.

¶ queſta propoſizione è convertibile, dieſer Spruch kan umgewendt werden/iſt hinder- und vorwerts waar.

Convertito, converſo, Part. verwandelt/verändert/it. gewendet/verwendet/it. bekehret.

¶ eſſer (eſſerſi) convertito, ſich bekehrt haben/bekehrt ſeyn.

Convertito, convertita, Subſt. ein Neubekehrter (Neubekehrte) zum Glauben oder zur Buſſe.

¶ le convertite, eine gewiſſe Art Nonnen/welche nach begangener Hurerey oder gepflegtem Hurenſtand ſich bekehren und Buß thun.

andoſſene alle convertite, ſie gienge zu den Convertiten/um Buß zu thun.

Convertitóre, ein Verwandler/it. ein Bekehrer.

Converſióne, f. Bekehrung.

† Conveſſo, Adj. [*Term. Math.*] halb-kugelrund/rund.

¶ vetri concavi e conveſſi, hole und halb-runde Gläſer.

Conviandante, [von *Con* und *Viandante*, Reiſender] Mitreiſender/Reisgefärt/Reisgeſell.

† Conviare, [*Parol. Franc.* von *Convoyer*] begleiten.

Conviato, begleitet.

Convicino, [von *Con* und *Vicino*, benachbart] Idem. *V.* Vicino, Circonvicino.

Convicinare, annachbaren/benachbart ligen/angräntzen/anſtoſſen/nahe darbey ligen.

Convicinante, benachbart/angräntzend/anſtoſſend/nahe darbey ligend.

Convincere, [von *Con* und *Vincere*, überwinden] überzeugen/überweiſen/ſtumm machen/in Sack jagen.

¶ convincer' uno co' teſtimonii, per le ſue proprie parole, einen mit Zeugen überzeugen/mit ſeinen eignen Worten überweiſen.

Convinto, Part. überwieſen/überzeugt.

¶ eſſer convinto, überzeugt/überwieſen ſeyn.

convinto e confeſſato, einer ſo überzeugt (überwieſen) worden und ſchon bereits bekennt hat.

Convincimento, convizzione, f. Uberzeugung/Uberweiſung.

Convitto, Subſt. [von *Con* und *Vitto*, Koſt] Gaſt-mahl/Gaſterey/Gaſtung/Mahlzeit. *V.* Banchetto &c.

¶ far' un convitto, convitti, eine Gaſtung/Gaſterey halten/Mahlzeiten anſtellen.

Convittare, convitare, gaſtiren/begaſten/bewirthen/zu Gaſt halten/tractiren/it. zu Gaſt laden oder bitten. *V.* Invitare.

Convittato, gaſtirt/begaſtet/zu Gaſt geladen/it. zu Gaſt gehalten/tractirt/bewirthet.

¶ eſſer convittato da uno, von einem gaſtirt/begaſtet/tractirt werden.

Convittatore, convittante, einer ſo einen zu Gaſt hält/gaſtiret.

† Convívere, [von *Con* und *Vivere*, leben] mitleben/zuſamm- beyſammenleben oder wohnen.

Convivenza, Subſt. ein Zuſammleben, oder Wohnen.

* Convívio, [*Parol. Lat.*] ein Gaſtmahl/Gaſterey (iſt ſelten gebräuchlich.) *V.* Convitto.

† Convocare, [*Parol. Lat.* von *Con* und *Vocare*, ruffen] zuſammruffen/zuſammfordern/verſamlen/ausſchreiben.

¶ convocar' un concilio, un ſinodo, einen Kirchenraht (ein Concilium) zuſammfordern.

convocar' una dieta, aſſemblea, einen Reichs- oder Land-Tag ausſchreiben.

convocar' il capitolo, il conſiglio, das Capitel zuſammruffen/den Raht verſamlen.

convocar gli Stati, die Staaten verſamlen.

Convocazione, f. Verſamlung/Zuſamenforderung/Ausſchreibung.

¶ convocazione de gli Stati &c. der Staaten ꝛc. Verſamlung.

convocazione della dieta &c. Ausſchreibung deß Reichstags.

Convólvolo, Rebwurm/it. Windig (ein Kraut.)

† Convulſione, f. [*Parol. Lat. e Term. Medic.*] Krampff/Zuſammenziehung der Spann- oder Senn-adern. *V.* Granfo, Granchio.

¶ convulſione dello ſtato, della patria, der Krampff/id eſt, Met. der elende Zuſtand und Beträngniß deß Staats und deß Vatterlands.

† Cooperare, [*Parol. Lat.* von *Con* und *Operare* wircken] mitwürcken/mithelffen/mitarbeiten.

¶ cooperar' a qualche coſa, mit zu einer Sache helffen/mit darzu arbeiten.

cooperar' alla grazia di Dio, mit zu der Gnade GOttes wircken/die Gnade GOttes nicht fruchtlos abgehen laſſen/das Seinige darzu thun.

Cooperatore, Mitwircker/Mitarbeiter/Mithelffer.

Cooperazione, f. Mitarbeitung/Mitwirckung.

¶ per cooperazione del Demonio, durch Mitwirckung deß Teuffels.

Copella. *V.* Coppella.

Copérchio, [von *Coprire* decken] Deckel/Stürtze.

¶ * ſoverchio rompe il coperchio, zu viel zerbricht die Stürtze (wir ſagen) zu viel zerreiſſt den Sack.

coperchio da pignata, Hafenſtürtze/Hafendeckel.

vetro da coperchio, Deckelglas.

Coperchiello, coperchino, Dim. ein Deckelein/Met. ein Ranck/ein Betrug.

¶ coperchino del focone, Zündlochdecklein an einem Geſchoß.

Coper-

Coperchiare, incoperchiare, mit einem Deckel oder Stürtzen zudecken.

¶ coperchiar la pignata &c. den Hafen zudecken.

Coperchiato, incoperchiato, mit einem Deckel zugedeckt.

¶ vetro coperchiato, Deckelglas/zugedecktes Glas.

Coperto, coperta, copertoio, copertura &c. *V.* Coprire.

Cópia, Uberfluß/ die Fülle/ die Menge/ it. Gelegenheit. *V.* Quantita, Abondanza.

¶ in copia, in gran copia, in Uberfluß/ in der Menge.

haver copia di qualche coſa (qualche coſa in copia) von etwas die Fülle (die Hülle und die Fülle) die Menge haben.

copia di parole, Uberfluß an Worten/ Beredſamkeit / Wort-reichtum.

far (dar) copia di ſe ad alcuno, [Fraſ. Lat.] ſich theilhafftig machen/ ſich gnugſam genieſſen/ ſehen ꝛc. laſſen.

non haver copia di Confeſſore, keinen Beichtvatter haben können.

haver copia di veder &c. qualche coſa, Gelegenheit/ Anlaß/ Erlaubniß haben/ etwas zu ſehen ꝛc.

Copióſo, Adj. überflüſſig/ it. reich.

¶ Monaſterio copioſo (di frati) ein Münchenreiches Cloſter/ ein Cloſter da viel Münche ſeyn.

indice copioſo (di vocaboli) ein Wortreiches Regiſter.

città copioſa (di viveri) eine Nahrung-reiche Stadt/ da es alles die Fülle hat.

eſſer copioſo nel parlare, ſcrivere, concepire &c. weitläuffig/ Wortreich und ausführlich ſeyn im reden/ ſchreiben/ concipiren ꝛc.

Copioſiſſimo, überaus reich und überflüſſig.

Copioſamente, copioſiſſimamente, Adv. reichlich/ überflüſſiglich in der Fülle.

¶ diſtribuir, parlar &c. copioſamente, reichlich austheilen/ ausführlich reden ꝛc.

Copioſita, Uberflüſſigkeit/ die Fülle/ Ausführlichkeit.

¶ copioſità di parole &c. Ausführlichkeit in Worten/ Wortreichthum.

Cópia, Abſchrifft / Copey / it. Umſetzung einer Schrifft / Nachſchrifft.

¶ far (tirar, cavar, ricavar) una copia (copia) di qualche originale (ſia) ſcrittura, pittura, ſcoltura, fabrica &c. eine Abſchrifft (Copey) von einer Schrifft / Gemähl / Bildniß/ Gebäu ꝛc. machen/ abziehen/ nachmachen.

la copia di ſanta Maria a Loretto, die Copey von S. Maria Capell zu Loreto.

haver, voler la copia di qualche coſa, eine Copey / Abſchrifft ꝛc. von etwas haben/ wollen haben.

copia d' un autore, eine Copey/ id eſt, Umſetzung eines Autoris in eine andere Sprach.

Copiare, ricopiare, abſchreiben / nachſchreiben / ausſchreiben / nachmachen/ copiiren / copeyen/ nachcopiiren.

¶ copiar' una ſcrittura, un quadro &c. eine Schrifft/ ein Gemähl copiiren / nachcopiiren.

copiar' una perſona, eine Perſon abcopiiren/ Met. nachahmen.

Copiato, nachgeſchrieben / nachgemacht / copiirt.

Copiſta, copia-lettere, copiatore, Nachſchreiber / Nachmacher / Copiſt.

Copiſtare, copiſteggiare, copiiren/ einen Copiſten geben / it. überall heraus ſpicken/ heraus ſchreiben/ zuſammenſchmieren / id eſt, zuſammenſchreiben.

Copíle, m. copiglio, Bienenkorb/ Immenkorb. *V.* Cupile.

Coppa, ein Kop/ eine Trinckſchaale/ Becher/ Trinckbecher.

¶ ſervir

¶ ſervir di coppa ad alcuno, eines Schenck ſeyn.
* ſervir di coppa e di coltello, eines Schenck und Vorſchneider ſeyn/ it. Met. zu alles dienen.
preſentar la coppa, den Becher reichen.
ſottocoppa. V. nach Ordnung.

Coppa, coppe, Plur. Laßköpffe/ Schrepffhörner/ it. Becher (eine Farbe in der Italiäniſchen Karten.)
¶ metter (farſi metter) le coppe, ſchrepffen/ ſich ſchrepffen/ köpffen/ Kopff ſetzen laſſen.
* accennar' in coppe, e dar' in danari. V. Accennare.
* accennar' in coppe, e dar in baſtoni, Becher in die Hand nehmen/ und Stecken auswerffen/ id eſt, ſo lang gute Wort geben/ bis man einen bekommt/ und hernacher brügeln oder übel halten.
* Rè di coppe, Becherkönig/ id eſt, Met. ein gemachter/ erdichter König in der Comedi oder ſonſten.
* io ti dimando dinari, e tu mi riſpondi coppe, ich begehre von dir Dinari (die Kartenfarb) und du wirffſts Becher aus/ id eſt, wenn ich Geld begehre/ ſo gibts du mir nur leere Wort.
* dar coppe ad uno, einem leere Becher/ id eſt, nichts geben.

Coppetta, coppella, Dim. kleiner Becher/ Becherlein.

Coppiére, Schenck/ Mundſchenck.
¶ coppiere di ſua Maeſtà, Ihr Käiſerl. Majeſt. Mundſchenck.

Coppella, copella, [vermeine es ſeye Dim. von *Coppa*] Copel/ Probiertiegel.
¶ tener' alla coppella, ſopportar la coppella, die Prob halten/ die Prob ausſtehen.
oro, argento di coppella, lötig/ pur/ lauter/ fein Gold oder Silber.
* huomo di coppella, ein abgefeimter Gaſt/ ein verſchmitzter Geſell.

Copellare l' oro, l' argento &c. Gold/ Silber ꝛc. läutern/ probiren.

Coppare, copparſi (il collo,) den Hals oder das Genick brechen.

Cóppia, ein Gat/ ein Paar/ (verſtehe von ſolchen Dingen/ deren ungefehr zwey zuſamgerathen und nicht deren nur zwey zuſammgehören und nicht mehr) Dahero ſage ich nicht una coppia di guanti, calzette &c. ſondern un paio &c.
¶ una coppia di amanti, di maritati, ein paar Verliebte/ Vertraute/ ein paar junger Leut.
amoroſa coppia, verliebtes Paar.
una coppia di calci &c. ein Paar Schläge von einem Pferd ꝛc.

Coppo, Dachzigel/ Holzigel.
¶ non m' impaccio da' coppi in sù, ich laſſe mich nicht ein in das/ was über den Dachzigeln iſt/ id eſt, in himliſche oder Göttliche Sachen (ein beſtialiſcher und verfluchter Laſterſpruch etlicher Atheiſtiſchen oder gottloſen Italiäner.)

Cóppola. *V.* Cupola.

Coprire, [*Verb. Irreg. IV. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 107.*] decken/ zudecken/ bedecken/ überdecken/ verdecken.
¶ la nebbia cuopre il cielo, der Nebel bedeckt den Himmel.
coprir' il tetto, das Dach decken.
copri-tetto, ein Dachdecker.
gli errori de' medici cuopre la terra, die Irthume der Aerzte bedeckt die Erde.
coprir' il capo, das Haupt bedecken/ it. den Hut auffſetzen. V. coprirſi.

Coprire, kleiden/ bekleiden/ id eſt, zur Noht und nicht zum Pracht.
¶ coprir gl' ignudi, die Nackenden bekleiden.

Coprire, bedecken/ decken/ Met. beſchelen/ beſpringen.

¶ lo

¶ lo ſtallone copre la giumenta, der Faſel-Hängſt bedeckt / id eſt, beſpringt die Stute.

far' coprir' una giumenta &c. eine Stute ꝛc. beſpringen (beſchelen) laſſen.

Coprire, [Kriegs-*Term.*] bedecken/ id eſt, Met. beſchirmen / beſchützen.

¶ coprir la fanteria colla cavalleria, e la cavalleria colle picche, das Fußvolck mit der Reuterey/und die Reuterey mit den Piquenirern beſchirmen oder ſchützen.

coprir l' artiglieria, das Geſchütz bedecken / id eſt, beſchirmen.

coprir' una città, eine Stadt bedecken/ id eſt, in den Auſſenwercken und Päſſen ſich wehren und die Belagerung verhindern.

coprir' uno di ſua autorità, Met. einen mit ſeiner Gewalt und Anſehen ſchirmen und ſchützen.

Coprire, bedecken / id eſt, Met. wie folgt:

¶ coprir' uno di vergogna, di confuſione &c. einen mit Schamrohte bedecken / id eſt, beſchämen / zu Schanden (ſchamrot) machen.

coprir li difetti ſuoi, ſeine Mängel verdecken / id eſt, vertuſchen.

coprir li ſuoi concetti con figure di coſe corporali, ſeine Gedancken mit leiblichen Figuren bedecken / id eſt, unter Gleichniſſen vorbringen.

Coprirſi, ſich decken/bedecken/ zudecken.

¶ coprirſi, den Hut auffſetzen / das Haupt bedecken.

copritevi Signore, V. S. ſi copra, der Herr ſetze auf / ſeye bedeckt/bedecke ſich.

appena haveva onde coprirſi le carni, er hat kaum ſo viel/daß er den bloſſen Leib bedecken / id eſt, kleiden möchte.

coprirſi da tiri, colpi &c. ſich vor den Schuſſen / Streichen ꝛc. ſchirmen/ſchützen/bewahren.

Coperto, coverto, gedeckt/bedeckt/ verdeckt / zugedeckt.

¶ ſtar coperto, bedeckt da ſtehen / it. den Hut auf dem Kopff behalten.

un tetto coperto di piombo &c. ein Dach mit Bley bedeckt.

un mangiar (un piatto) coperto, ein verdecktes Eſſen / verdecktes Gericht / Met. ein heimlicher / verborgener An- oder Vorſchlag.

ſervir' uno a piatti coperti, einem mit verdeckten Gerichten dienen/ die Speiſen verdeckt auftragen.

ſtradone (camino) coperto, ein bedeckter Gang.

un parlar coperto, eine verdeckte- id eſt, heimliche- it. eine Geheimniß-reiche Rede.

ben coperto, wol bedeckt/ it. wol bekleidt/it. wol beſchutzt.

* tener la moglie ben coperta, das Weib wol bedeckt halten(andere ſagen) die kleine Haushaltung wol verſehen.

coperto di ſangve, di fango, bruttura, piaghe, marcia &c. gantz bedeckt/ id eſt, voller Blut/ Koht/Unflat/ Geſchweer / Eiter ꝛc.

Coperto, Subſt. al coperto, ſotto coperto, Adv. unter dem Dach/ unter das Dach/Met. in Sicherheit.

¶ ſtar (metterſi, ritirarſi al coperto) (ſotto al coperto,) unter dem Dach ſtehen / it. Met. an einem ſichern Ort ſtehen oder ſich dahin begeben.

metter' i ſoldati al coperto, die Soldaten unterbringen / einquartiren/it. ſchützen/ſchirmen. V. ſeq.

ſtar' al coperto del cannone, delle picche &c. unter dem Schirm der Stücke/der Pickenirer ꝛc. ſtehen/ id eſt, von ihnen beſchützt und verwahrt werden.

Coperto, copertamente, alla coperta, Adv. verdeckter Weiſ/ heimlich/verholen.

¶ far, parlar' qualche coſa &c. copertamente &c. verdeckt/heimlich/verholen reden/ etwas thun ꝛc.

Coperta, coverta, copertura, eine Decke/Hülle / Uberſchlag / Umſchlag/ Uberzug / Copert (Compert.) it. Dach.

¶ una coperta da letto, eine Bettdecke/ ein Deckbett.

coperta da tavola, ſedia &c. ein Uberzug einer Taffel/eines Stuls ꝛc.

coper-

coperta da cavallo, Roßdecke.
coperta di libro, Umſchlag / Compert / Einbund eines Buchs.
coperta di lettera, Umſchlag eines Brieffs / ein Covert.
far la coperta ſopra una lettera, ein Umſchlag (Covert) um einen Brieff machen.
coperta di rame &c. Dach von Kupffer ꝛc.
ſotto coperta, unter der Decke / it. unter einem Compert oder Umſchlag / Met. heimlich / it. unter dem Schein.
* morder come la pulce; cioè ſotto coperta, beiſſen wie die Flöhe / id eſt, unter der Decke / Met. heimlich.
mandar' una lettera ſotto coperta d' un' altro, einen Brieff unter dem Covert eines andern ſenden.
far qualche coſa ſotto coperto (ſotto coperta) di qualche bene, etwas unter dem Schein eines Gutes thun.
Coprimento, copertura, Bedeckung / Decke. *V.* Coperta.
¶ copertura (coprimento) delle cavalle (giumente) &c. Beſchelung / Beſpringung der Stuten.
Copertóio, eine Decke / ein Deckel. *V.* Coperchio &c.
¶ copertoio da pozzo, Brunnendeckel.
un vil copertoio, etwas Schlechtes zum zudecken.
Copérchio &c. *V.* Ordine.
Coprìletto. *V.* Coprire &c.
† Cópula, [*Par. Lat.*] Vereinigung.
¶ copula carnale, fleiſchliche Vermiſchung.
Copulare, vereinigen / it. zuſammgeben / copuliren.
Copulazione, f. (ſacerdotale) die (prieſterliche) Zuſammgebung / Copulation.
Corre &c. *V.* Cogliere &c.
Coràggio, [*Par. Franc.* von *Cuore*, Hertz] Hertzhafftigkeit / Muht.
¶ prendar coraggio, ein Hertz (einen Muht) faſſen.
l'aſſaltò con gran coraggio, er fiele ihn an mit groſſer Hertzhafftigkeit.
coraggio Signore, gutes Muhts mein Herr / ſeyd wolgemuht.
Coraggióſo, Adj. hertzhafftig.
Coraggioſamente, Adv. hertzhafftiglich / mit groſſer Hertzhafftigkeit.
Corallo, coralli, Korallen.
¶ filza (vezzo) di coralli, ein Schnur Corallen.
Corallina, Meermûſig.
Corallare, incorallare, mit Corallen zieren oder verſetzen.
Coráme, Leder. *V.* Cuoio.
¶ veſtito &c. di corame, lederne Kleider ꝛc.
corame da ſuola, Sohlen-Leder.
Coráta, [von *Cuore*, Hertz] das Netz um das Hertz eines Thiers.
Coratella, coratelle, Plur. Idem, it. das Ingeweid / als Hertzlein / Mägelein ꝛc. von Geflügel ꝛc. *V.* Animella.
Corazza, Küriß / Bruſtharniſch / Bruſtſtück ꝛc. Harniſch / Met. ein Küraſſirer.
¶ con la corazza in doſſo, mit einem Küriß an.
ſi ſpinſe verſo di là con due mille corazze, er machte ſich eilends dahin mit 2000. Küraſſirern.
Corazzina, corazzetta, Dim. Idem, it. kleines Bruſtſtück.
Corazzare, incorazzare, mit einem Küriß oder Bruſtſtück bewaffnen.
* Corbo, Korb / Tragkorb / Bende / Mande.
Corbetta, corbella, corbellino, Dim. Körblein.
Corbello, Idem, it. ein Handkorb.
Corbaccio &c. *V.* Corbo, Corvo.
Corbetta, corbettare. *V.* Corvetta.

Corbézzola, Hagbutten.
Corbézzolo, corbezzuólo, Hagdorn.
Corbo &c. *V.* Corvo.
† Córbona & corbóna, [*Parol. Ebraic.*] die Schatztruhe deß Tempels/ Tempel-Schatz.
¶ * metter' in corbona, in die Schatztruhen legen / id eſt, beyſeiten legen (wird nur von ungerechten Gewinn geſagt.)
Corcare. *V.* Coricare.
Corda, Seil / Strick / Strang / Leine / it. die Schnur (Meßſchnur) der Zimmerleute / it. deſſen Zeichen.
¶ * non ſi ha da parlar della corda in caſa dell' impiccato, im Hauſe deſſen/ ſo gehenckt worden / muß man nicht vom Strang reden / id eſt, von eines Schande.
(cintura di) corda, Strickgürtel.
* haver condotto la corda in ſulla noce, den Strick endlich auf den Nußbaum gebracht haben / id eſt, die Warheit endlich herausgeforſcht oder ausgefiſcht haben.
paſſar la corda, über die Schnur hauen / Met. der Sachen zuviel thun. V. Termino.
corda (colla) Reckſeil/ Folterſeil.
dar la corda ad uno, einen recken/ foltern.
* il vino è una dolce corda, der Wein iſt ein ſüſſes Folterſeil / id eſt, macht fein gütlich bekennen (die Warheit ſagen.)
* confeſſar ſenza corda, ohne Folter/ id eſt, willig/gern bekennen.
* dice il tutto ſenza corda, er ſagt alles ohne Folter / id eſt, er iſt ein groſſer Plauderer (ſchwetzer.)
le corde del collo, die zwo Spann- oder Sennadern im Hals.
Corda, die Senne.
¶ corda dell' arco, Bogenſenne.
Corda, corde, Plur. Säiten.
¶ corde da liuto, violino &c. Lauten- Geigen- ꝛc. Säiten.
ſtromenti da corde, Säitenſpiel.

Cordella, cordicella, cordicina, Dim. Rundſchnur / it. Bindfaden / Spaget.
Cordella, cordellina, Dim. cordelle, Plur. Galonen / Borten/ Bremborten / it. Band / it. geknötelte Eicheleu an Krägen ꝛc.
¶ cordella di ſeta &c. Seiden- ꝛc. band.
Cordaiuola, Meßſchnur.
Cordáme, m. cordami, Plur. cor- Strickwerck / Seilwerck an einem Schiff.
Cordelláme, m. Bandwerck / Galonenwerck / Bortenwerck.
Cordóne, eine Schnur.
¶ cordone del capello, Hutſchnur.
* egli è un gran cordone (cordonaccio,) er iſt ein groſſer Bengel (Lümmel.)
Cordoncino, cordoncello, cordonuccio, Dim. eine Schnur/ Schnürlein.
Cordiglio, [*Par. Spag.*] ein Strickgürtel mit Knöpffen / wie die Franciſcaner tragen.
Cordigliere, cordigliéro, ein barfüſſer Münch/Franciſcaner.
Cordáro, cordaio, cordaruolo, Seiler / Seilſpinner oder Verkauffer.
† Cordiale, Adj. [von *Cuore*, Hertz] was vom Hertzen gehet/aufrichtig/ hertzlich/ it. hertzſtärckend.
¶ amor, affetto &c. cordiale, hertzliche Liebe / Zuneigung.
medicina cordiale, hertzſtärckende Artzney.
amico cordiale, aufrichtiger Hertzens-Freund.
Cordialiſſimo, überaus hertzlich.
¶ cordialiſſimo ſervitore, hertzlichſter/ aufrichtigſter Diener.
Cordialmente, Adv. hertzlich/aus gantzem Hertzen / aus aufrichtigem Hertzen.
¶ amar cordialmente, hertzlich lieben/ von gantzem Hertzen lieben.

Cordialità, Hertzlichkeit/hertzliche/ aufrichtige Liebe und Zuneigung.

Cordóglio, [von *Cuore*, Hertz] Hertzwehe / Met. Hertzenleid.

¶ gran cordoglio, groſſes Hertzenleid.
ſentir grave cordoglio, groß Hertzenleid empfinden.

Cordóne, cordoncino. *V.* Corda.

Cordouáno, Kordowan/ eine Gattung Leder/ Met. ein einfältiger Tropff.

¶ ſcarpe di cordouano, Kordowan-lederne Schuhe.
¶ * tirar' il cordouano, den Kordowan ausdehnen / id eſt, etwas gröſſer machen als es iſt.
* i cordouani ſon rimaſti in Levante, die Kordowanleder ſeynd in Oſten geblieben / id eſt, ihr müſſt wiſſen / daß ich kein Narr bin.

Cordouaniere, Kordowanlederer.

Core, [*Parol. Poet.*] Hertz. *V.* Cuore.

Coreggia. *V.* Correggia.

Cornia, corniola, cornio, corniolo, corgnuóla, corgnuolo, Tirnel/ Korbeer / Kornel / it/ der Baum.

Coriandro, coriandolo, Koriander / it. Korianderbaum it.

Coriandoli, Plur. überzogene Koriander.

Coricare, corcare, coricarſi, colcarſi, [von Lat. *Collocare*] ſich legen/ niderlegen/ ſchlaffen gehen.

¶ coricarſi con uno, ſich mit einem niderlegen / zu einem ſchlaffen gehen.
coricarſi appreſſo (allato) di uno, bey einem ſchlaffen/ einem an der Seiten ligen (ſchlaffen.)
il ſole ſi va coricando, die Sonne legt ſich / gehet unter / gehet zu Gnaden.
coricar le viti &c. die Reben ꝛc. eingraben.

Corinto, Nom. Propr. Corinth in Griechenland.

Corintio (ordine corintio,) Corinthiſche Bau-Art oder Seulen-Ordnung.

Cornácchia, cornacchione, m. Krahe/ Dole/ Met. ein Waſcher / ein Plauderer.

Cornacchiare, Scornacchiare, ſchreyen wie eine Dole / Met. plaudern / ſchwetzen. *V.* Gracchiare.

Cornacchiamento, ein Geplauder/ Geſchwetz.

Cornamuſa, Sackpfeiffe.

¶ ſuonar di corna muſa, auf der Sackpfeiffen blaſen.

Cornamuſare, Idem.

Cornetta, cornetto. *V.* Corno.

Cornice, f. eine Leiſte / eine Rahm.

Cornicetta. Dim. kleine Leiſte/ Leiſtlein / Rähmlein.

Corniccióne, cornicchióne, Magnif. groſſe Leiſte oder Rahm.

Córnio, corniolo. *V.* Corgnuolo.

Corno, corna, Plur. V. *Gram. Cong. p. 37.* Horn/ Hörner/ it. was von Horn iſt / it. was einem Horn oder Hörnern gleich ſihet.

¶ cozzar del (col) corno, di corna, mit den Hörnern ſtoſſen/ böcken/ hörnen.
* metter le corna al marito (porgliele in teſta,) dem Mann Hörner aufſetzen/ id eſt, zum Hanrey machen.
* haver (portar) le corna, Hörner haben (tragen) i. e. ein Hanrey ſeyn.

* haver

* haver (portar) le corna in capo, die Hörner aufm Kopff haben / tragen / id eſt, ein öffentlicher bekanter Hanrey ſeyn.
* haver (portar) le corna in ſeno, die Hörner im Schoß tragen / id eſt, ein heimlicher Hanrey ſeyn.
* meglio corna che croci, beſſer Hörner als Creutze / id eſt, beſſer ein Hanrey als Elend.
alzar le corna, die Hörner auffſetzen / ausſtrecken / weiſen / id eſt, ſtoltz / hoffärtig / übermütig werden. V. Creſta.
abbaſſar le corna, die Hörner herunter laſſen / id eſt, den Ubermut ſincken laſſen / demütig werden.
abbatter le corna ad uno, einem die Hörner abſchlagen / id eſt, eines Hoffart ſtürtzen.
corno (da caccia) Plur. corni, Blashorn / Jagthorn.
ſuonar' il corno, ins Horn ſtoſſen / blaſen / tütten.
corno dell' unghia, der Huff eines Pferds.
corno del piede, die Klaue am Fuß.
le corno della lumaca, die Schneckenhörner.
il corno del Doge di Venezia, das Horn / id eſt, die Hornformige Kron oder Haube deß Hertzogs von Venedig.
il corno deſtro, ſiniſtro dell' armata, das rechte / lincke Horn / id eſt, Flügel oder Seite deß Kriegsheers. V. Ala.
il corno dell' altare, [Parol. Biblic. & Eccleſ.] das Horn (nunmehr die Seite) deß Altars.
le corna della nuova luna, die Hörner oder Spitzen deß Neumonds.
Cornetto, cornicello, cornicino, Dim. Hörnlein.
¶ cornetto da poſtiglione, Poſthörnlein.
Cornetta, Zincke.
Cornettiſta, Zinckeniſt / Zinckenblaſer.
Cornetta, m. ein Cornet / eine Standart / Reuterfahne / it der ſo ſie trägt / Met. ein Hanrey.
¶ *. di capitano diventar cornetta, von einem Hauptmann zum Cornet werden / id eſt, ein Hanrey werden.
cornetta di cavalleria, ein Cornet (eine Standart / Fähnlein) Reuter.
Cornatura, das Gehörn / Geweihe.
¶ cornatura del bue, Ochſengehörn.
cornatura del cervo, Hirſchgeweihe.
di bella cornatura, von ſchönen Gehörn oder Geweihe / Met. ein ſchöner / feiner / gedultiger Hanrey.
di groſſa cornatura, von groſſen Geweihe oder Gehorn / Met. ein groſſer kundbarer Hanrey.
Cornocopia, cornucopia, das Horn deß Uberfluſſes / bey den Poeten / das Amaltheiſche Horn / Met. ein Hanrey.
* Cornovaglia, [ein gedichtes Nomen einer Land- oder Herrſchafft] Hornland / Hornberg / Horneck.
¶ * mandar' (ſpedir') il marito in Cornovaglia per le poſte, den Mann auf der Poſt in Hornland ſchicken / id eſt, zum Hanrey machen.
dar' (conferir') ad uno la Contea di Cornovaglia, einem die Graffſchafft Hornberg oder Horneck zum Lehen einraumen. Idem.
* Cornefice, [*Parol. finta*] ein Hornmacher (wir ſagen) ein Steig auf die Leut.
Cornelio, ein Nom. Propr. Cornelis / Met. ein Hanrey.
¶ * Cornelio Tacito, Cornelius Tacitus, Met. ein heimlicher Hanrey.
* Cornelio publico, ein öffentlicher Hanrey.
Cornúto, Adj. gehörnt / Met. ein Hanrey / ein Cornut.
¶ becco cornuto. Idem.
Cornuta (zu Rom) ein verſchloſſener Speiskorb / in welchen den Cardinälen / wenn ſie im Wahlzimmer verſchloſſen ſeynd / die Speiſen gebracht werden / it. ſonſt ein Schlußkorb.
Cornáro, cornaio, Blashornmacher / it. ein adeliches Geſchlecht zu Venedig / it. Met. ein Hanrey
¶ eſſer di caſa Cornara, von dem Geſchlecht Cornaro, Met. ein Hanrey ſeyn.

Cornáre, ins Horn blaſen oder ſtoſ- ſen/ tütten.

¶ mi cornano le orecchie, es tütten/ brauſen/ ſauſen mir die Ohren.

Cornáta, Subſt. ein Stoß oder Tütt ins Horn/ it. einen Stoß mit ei- nem Horn.

Cornatóre, Hornblaſer.

Corneggiare, anfangen Hörner zu bekommen/ hörnen.

¶ la Luna comincia a corneggiare, der Mond fängt an zu hörnen/ Met. der Mann wird allgemach zum Hanrey gemacht werden.

† Coro, [*Parol. Lat.*] Chor/ it. ein Reihen.

¶ andar' al coro (frequentar' il coro) zu Chor gehen.

dir (cantar) l' ufficio in coro, das Amt im Chor (das Choramt) halten.

dir' (cantar') un Salmo a cori, einen Pſalm/ Chorweis beten oder ſin- den.

Cori della Tragedia, die Reihen in der Tragedie/ welche die Sitten- lehre über einen jeglichē Aufzug/ Liederweis abſingen.

un coro di muſici, nimfe &c. ein Chor Muſicanten/ ein Reihen Waldgöttinnen ꝛc.

Corále, Adj. was zum Chor ge- hört.

¶ canto corale, Chorgeſang.

Coriſta, ein Chorbruder/ ein Münch ſo zu Chor gehet/ und kein Lay iſt.

Coróna, eine Kron/ it. ein Krantz/ it. Plate der Pfaf- fen oder München id eſt, der geſchorne Haarkrantz.

¶ corona Imperiale, Reale, Ducale &c. Käiſerliche/ Königliche/ Hertzog- liche ꝛc. Kron.

corona d' oro, di perle &c. güldene/ Perlen-Kron.

ricca corona, köſtliche/ koſtbare Kron.

far la corona ad un frate, einem Mün- chen die Platen oder den Haar- krantz ſcheeren.

Corona, Met. die Königl. Maj. it. das Königreich. *V.* Scettro.

¶ metter la corona in teſta ad uno, ei- nem die Kron aufs Haupt ſetzen/ id eſt, Met. einem zum König ma- chen oder machen helffen.

metterſi la corona in teſta, die Kron aufs Haupt ſetzen/ id eſt, Met. ſich ſelbſt zum König aufwerffen oder durch Kriegsmacht König wer- den.

giurò per la ſua corona, er ſchwure bey ſeiner Kron.

s' appicciò un' atroce guerra tra queſte due corone, es ſpunne ſich ein grauſamer Krieg zwiſchen dieſen beyden Cronen an.

meritarebbe una corona, er verdiente eine Kron/ id eſt, ein Königreich.

cercar, procacciar, acquiſtarſi la coro- na, die Kron/ id eſt, das Königreich oder die Oberherrſchafft verlan- gen/ ſuchen/ erobern/ demſelben nachtrachten/ nachſtreben.

Corona, corone, [*Term. Fortificat.*] Kronwercke.

Corona, [*Term. Eccleſ.*] ein Pater- noſter/ ein Roſenkrantz/ Beter/ it. Schnur mit Paterlein.

¶ la corona del Signore, deß HErrn Roſenkrantz/ ein Dreiſſiger.

corona della Madonna, unſer Frauen Roſenkrantz.

dir la corona, den Roſenkrantz be- ten.

corona di ambra, Amber/ id eſt, Agt- ſteinſchnur.

Corona, ein Kreiß/ id eſt, Met. ein Reihen/ id eſt, Verſamlung/ Zu- ſammenkunfft.

¶ una corona di nobiliſſime dame &c. einen Kreiß/ id eſt, eine Verſam- lung von den fürnemſten Edel- damen.

Corona, Kron.

¶ corona del piede, die Kron am Fuß oder Huff eines Pferds. V. Coro- nella.

Coronélla, coroncina, Dim. ein Krönlein/ Kräntzlein/ Roſen- ſenkräntzlein/ Plattlein ꝛc.

¶ coronella del piede, die Kron am Pferdshuff.

Coronále, Adj. Kronförmig/ ge- ſtaltet wie eine Kron.

¶ vena coronale, Hertzader.

forte coronale, Kronſchantze/ Kronwerck. V. Corona.

Coroniére, coroniera, Krantzbinder/ Binderin/ Kräntzmacher.

Coronare, incoronare, krönen/ bekrönen/ bekräntzen.

¶ coronar' (incoronar') uno Rè (un Rè) einem zum König (einen König) krönen.

coronar (incoronar) d' uliva, alloro, einem mit Oel- oder Lorbeerzweig krönen oder bekräntzen.

Coronato, incoronato, gekrönt/ bekrönet/ bekräntzet.

¶ fù coronato Rè di Romani, er iſt zum Römiſchen König gekrönt worden.

teſta coronata, gekröntes (bekröntes) Haupt/ Met. ein König/ it. ein hoher Fürſt der von Königlichen Geſchlecht iſt.

Coronazióne, incoronazione, f. Krönung/ Bekrönung.

Coronamento, incoronamento, Idem.

Coronamento, coronamenti, Plur. Zierrathen/ Lauberwerck/ und dergleichen an Seulen/ Geſimſen ꝛc. it. an Hirſchgeweihen ꝛc. V. Feſtone.

Coronatura, coronature, Plur. Idem.

Coronario, Adj. [*Term. Botanic.*] was zum Kräntzbinden dienet

¶ herbe coronarie, wolriechende Kräuter/ Krãntz-Kräuter.

Corpo, [*Term. Fiſic.*] insgemein was ſicht- und greiffbar iſt/ ſichtbare ꝛc. Weſenheit/ it. ein Cörper/ Leib/ Leichnam.

¶ corpo organico, begliederter Leib.

corpo animato, ein beſeelter Leib.

li corpi celeſti, ſuperiori, die himmliſchen Cörper oder Kugeln.

il corpo di Criſto, der H. Leib Chriſti/ it. Fronleichnamstag.

corpo humano, menſchlicher Leib.

ſano, bello di corpo, intermiccio, debole &c. di corpo, ſchön/ geſund/ ſchwach/ kräncklicht ꝛc. von Leib.

un corpo ſanto, ein heiliger Cörper/ ein Heiligthum.

corpo morto, ein todter Leib/ todter Cörper eine Leich.

corpo bianco, delicato, morbido, bello, nudo &c. ein weiſſer/ zarter/ gelinder/ ſchöner/ nacketer ꝛc. Leib.

* haver' il diavolo nel corpo, den Teufel im Leib haben/ id eſt, ungehalten ſeyn/ toben/ wüten/ raſen.

difender' il ſuo corpo, ſeinen Leib/ id eſt, ſein Leben ſchützen.

andar di corpo, von Leib/ id eſt, zu Stul gehen/ ſcheiſſen. S. V.

* cacciar l' anima dal corpo, die Seele aus dem Leibe jagen/ id eſt, umbringen.

vender' il ſuo corpo, dar (far) copia del ſuo corpo, ſeinen Leib verkauffen oder hergeben/ id eſt, eine Metze abgeben.

far corpo, feiſt/ fett werden.

al corpo di me, [ein Schwur] bey meinem Leibe/ bey meiner Wolfahrt.

* -- -- -- e poi corpo tuo, ſpirito tuo. -- -- -- und hernacher dein Leib/ dein Geiſt/ id eſt, wenn du aber hernacher vermeineſt/ daß es nit recht ſey/ ſo magſt du gleichwol thun was du wilt. Aret.

tì portai nove meſi nel corpo, ich hab dich 9. Monat in meinem Leib getragen. 2. Maccab. 7, 27.

vergine, come uscì del corpo di ſua madre, eine ſo reine Jungfrau/ wie ſie aus ihrer Mutterleib geboren worden.

ſono nati di un corpo, ſie ſeynd von einem Leib (einer Mutter) geboren.

combatter corpo a corpo, Leib auf Leib fechten/ id eſt, in Duell oder Zweykampff.

il corpus Domini, la feſta, la fiera &c. del corpus Domini, Fronleichnams Tag/ Fronleichnams Marckt ꝛc.

Corpo, Leib/ Met. Klumpen/ Stoff von allerley/ ein Corpus.

¶ prenderai ſugo di limonij &c. e ridurrai il tutto in un corpo, du ſolt nehmen Citronen-Safft ꝛc. und alles in ein Corpus oder Klumpen zuſammbringen.

il corpo di qualche coſa, alles was zu einem Ding gehöret.

il corpo del diſcorſo, das Hauptſtück eines Diſcurſes.

fate che il brodo habbia un poco di corpo, e non ſia così chiaro, macht daß die Brühe ein wenig ein Corpus / id eſt, eine Dicke habe / und nicht ſo dünn ſeye.

queſto drappo non ha corpo, das Tuch hat ſo gar kein Stoff / keine Wolle ꝛc. id eſt, es iſt gar dünn und ſchitterich.

Corpo, eine Verſamlung / eine Geſellſchafft / eine Gemeine / welche einem Leib verglichen wird.

¶ un corpo di compagnia, Idem.

un corpo di guardia, eine Wacht / eine Rott / Schaar / Geſchwader Soldaten / it. die Wachtſtube.

(il corpo del) la battaglia, das mittere Heer / die Schlachtordnung / der mittere Zug.

il corpo di Eccleſiaſtici (Eccleſiaſtico,) die gantze Verſamlung der Geiſtlichen / die Geiſtlichkeit / das Miniſterium.

il corpo della Nobiltà, die Geſellſchafft der Edlen / der gantze Adel.

far corpo con altri, ein Corpus mit andern machen / id eſt, ein Mitglied ſeyn.

l'Elettore di Bohemia non fà corpo con gli altri Elettori, der Churfürſt von Böheim tritt (kommt) nicht in die Geſellſchafft mit andern Churfürſten.

un corpo di vaſcelli, di galere, ein Corpus / id eſt, eine Flotte von Schiffen / Orlogen / Galeen.

il corpo della ragion civile, canonica, das Corpus / id eſt, die gantze zuſammgetragene Lehr von weltlichen und geiſtlichen Rechten.

il corpo d'un traffico, der Leib / id eſt, die baare Haupt- oder Capital-Summa in einer Handlung.

por corpo humano, ſeinen Leib in die Handlung ſetzen / id eſt, an ſtatt einer Baarſchafft ſeine Mühe und Obſicht in eine Handlung bringen / an ſtatt eines Capitals der Handlung vorſtehen.

Corpiccino, corpicciuolo, corpicello, Dim. ein Leiblein / kleiner Leib / it. Met. der ſchwache / gebrechliche / ſündliche Leib deß Menſchen.

Corpaccio, Magnif. ein groſſer / dicker / fetter Leib / ein Wanſt.

Corpacciata, Scorpacciata, Subſt. ein Bauchvoll / der Leibvoll.

¶ far' una corpacciata di una coſa, einen guten Bauchvoll eines Dings freſſen / ſich eines Dings dick (voll) anfreſſen / den Bauch darmit anfüllen.

Corpacciúto, corputo, Adj. leibig / dick / fett / wanſtig.

Corpolento, corpulento, Idem.

Corpolenza, corpulenza, Subſt. Leibigkeit / Fettigkeit.

Corporatura, die äuſſerliche Leibsgeſtalt / der gantze Leib.

¶ una corporatura leggiera, leggiadra, bella &c. eine ringe / ringfertige / artige / ſchöne Leibsgeſtalt.

Corporále, corporeo, Adj. leiblich / cörperlich.

¶ bellezza corporale, leibliche (Leibs) Schönheit.

la morte corporale, leiblicher Todt / Todt deß Leibs.

Corporale, Subſt. [*Term. Eccleſ.*] das Corporal / das Leibtuch / da die Hoſtia in der Meß drauf ligt.

Corporale, Subſt. ein Gefreyter. *V.* Caporale.

Corporalmente, Adv. leiblich / cörperlich / ſichtbarlich.

¶ veder, apparir &c. corporalmente, leiblich / cörperlich / in leiblicher Geſtalt ſehen / erſcheinen ꝛc.

Corre &c. *V.* Cogliere &c.

Corredo, Arredo, corredi, arredi, Plur. Rüſtung / Geräht / Gerähtſchafft propriè zu einer Schiffahrt.

¶ corredi, arredi (da naviglio, vaſcello) &c. Schiffgeräht / Schiffzeug.

Corredare, Arredare, rüſten / ausrüſten / in die See rüſten / mit aller Nohtdurfft verſehen.

¶ corredar' un vaſcello, una galera &c. ein Orlog / eine Galee ausrüſten / verſehen / in die See rüſten.

Corre-

Corredato, Arredato, gerüſt/ ausgerüſt.
¶ una nave, flotta ben' armata e corredata, ein wolbewaffnets und wol ausgerüſtets Schiff oder Seeflotte.

Correggere, [von *Con* und *Reggere*] beſſern/ſtraffen/ corrigiren.
¶ correggerʼ i figliuoli, diſcepoli, die Kinder / Schüler beſſern / ſtraffen / wann ſie fehlen.
correggerʼ uno in carità, einen in Chriſtlicher Liebe ſtraffen.
correggerʼ gli errori, i vizii &c. die Fehler/Irrthume beſſern / ſtraffen. V. Emendare.
¶ * voler correggerʼ il magnificat, das Magnificat, id eſt, was keines corrigirens braucht/corrigiren/it. alles tadeln wollen.
correggerʼ la vita, i coſtumi, das Leben beſſern.
correggerʼ l' acqua &c. [Term. Medic.] das Waſſer ꝛc. corrigiren / id eſt, die Streng- oder Rohigkeit ꝛc. benehmen.

Correggerſi, ſich beſſern.

Corrigibile, der oder das ſich beſſern läſſt oder gebeſſert kan werden.

Corrigibilità, die Fähigkeit zur Beſſerung.

Correggimento, Beſſerung/Züchtigung.
¶ correggimento di coſtumi, di vita, Beſſerung deß Lebens / Züchtigung der Sitten.

Corretto, Adj. gebeſſert/gecorrigiret.
¶ libro ben corretto, ein wol corrigirtes Buch.
coſtumi corretti, gute/züchtige Sitten/ wol geordnete Weiſen.

Correttore, m. Beſſerer/Straffer/ ein Corrector.
¶ correttore di coſtumi, ein Zuchtmeiſter.
correttore di ſtampe, Druckbeſſerer/ ein Corrector in der Druckerey.

Correttura, die Beſſerung/Straffung. *V.* Correzzione.

Correzzione, f. Idem, Straffung/ Beſtraffung / it. ein Verweis/ Filtz / Ausbutzer.
¶ dar la correzzione ad uno, einen beſtraffen/it. einen Verweis/Filtz/ Ausbutzer geben. V. Capellata, Capitolo, Riprenſione &c.
dategli una buona correzzione, gebt ihm einen guten Verweis.
à noſtra correzzione, auf unſere Verbeſſerung / unſerer beſſeren Anſtalt vorbehalten / it. unſerer Straff oder Beſſerung.
correzzione fraterna, criſtiana &c. eine brüderliche / Chriſtliche Beſtraffung.
correzzione troppo aſpra, importuna, indiſcreta, ein allzu ſcharffer / unzeitiger / ungeſtümmer / unbeſcheidner Verweis oder Beſtraffung.

Correggia, [von Lat. *Corigia*] lederner Riem/Met. ein Furtz / ein lautender Aſfterwind.
¶ tagliar correggie, Riemen ſchneiden.
* tirarʼ una coreggia, einen Furtz geben oder ſtreichen laſſen.

Correggia, Scorreggia, eine lederne Peitſche / Carbatſch.

Correggiuolo, corregiuola, correggina, Dim. ein kleiner lederner Riem / lederner Bindriem/ lederner Neſtel. *V.* Stringa, Met. ein kleiner Furtz / (Fürtzlein) it. ein Kraut Vogelzung genannt.
¶ correggine del libro, Bänder an Büchern.

Correggiato, Subſt. ein Dreſchflegel.

Correggiaio, Riemer/Riemſchneider / it. ein Furtzer.

Correggiare, Scorreggiare, peitſchen / zerpeitſchen / karbatſchen/ Met. furtzen/Fürtze laſſen.

Correggiata, Scorreggiata, Subſt. ein Peitſchenſtreich.
¶ dar delle ſcorreggiate ai fanciulli, die Kinder (in der Schule peitſchen.)

Correlativo, Relativo, Adj. *[Term. Log. & Gram.]* was

was ſich in ſeiner Bedeutung auf ein anders bezeihet oder deutet / gleichwie der Sohn auf den Vatter / und der Vatter auf den Sohn ꝛc.

Correlativamente, Adv. auf ein anders deutender Weiſe.

Corrente &c. *V.* ſeq. &c.

Correre, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. pag. 103.*] lauffen/rennen/ it. eilen/hineilen/hinrennen ꝛc.

¶ correr' a far qualche coſa, geſchwind hinlauffen um etwas zu thun.

andar correndo, geſchwind lauffen.

la nave corre velociſſimamente, das Schiff laufft ſehr geſchwind.

le acque corrono all' in giù, die Wäſſer lauffen abwärts.

il ſudore gli correva pe 'l viſo, der Schweiß lieff ihm über das Geſicht herab.

laſciamo correr queſta, laſſt uns dieſes hinlauffen laſſen / laſſt uns dieſes nicht anden.

* corr' huomo, a corr' huomo, Adv. Gridar' a corr' huomo, ſchreyen / daß die Leute zulauffen / id eſt, erſchrecklich / ſehr laut.

far correr' uno, einen lauffend machen / id eſt, von einem Ort zum andern ſprengen / it. machen daß einer Proceß oder Händel bekommt / einen verlieben / it. einen purgiren oder laxiren machen.

queſta medicina fa correre, dieſe Artzney macht einen lauffend / id eſt, ſie purgirt.

farſi uno correr dietro, machen daß einer einem nachlauffen muß.

far' correr' il cavallo, das Pferd ſprengen oder lauffen laſſen.

correr dietro ad uno, einem nachlauffen.

Correre, lauffen / id eſt, eilen / geſchwind gehen.

¶ non biſogna correre in queſto negozio, man muß nicht allzu ſehr eilen in dieſer Sache.

corriamo tutti alla morte, wir lauffen (eilen) alle zum Tod.

corſe a fargli una burla, er machte ihm geſchwind einen Boſſen.

far le coſe ſue correndo, ſeine Sachen allzu eilend verrichten.

Correre, lauffen/ Met. *V.* Exempla ſeq.

¶ dalla chieſa fin' al palazzo correva un ponte di legno, von der Kirchen bis zum Palaſt lieffe / id eſt, ware eine höltzerne Brücke (aufgeſchlagen.)

dal campo fin' alla città correvano due leghe, von dem Lager bis zur Stadt lieffen/ id eſt, waren zwey Meilswegs.

Correre, lauffen/ it. hetzen/ rennen/ nachrennen.

¶ correr le poſte, die Poſt lauffen.

correr palii (il palio) lancie (la lancia) nach dem Kleinod rennen / mit der Lantzen rennen.

correr l' anello (all' anello) Ringelrennen/ nach dem Ring rennen.

correr la gioſtra, idem, it. turniren/ ein Turnier rennen.

correr tori, cervi, cavalli &c. Ochſen (Farren) Hirſche hetzen / Pferde lauffen laſſen.

Correre, durchlauffen/ id eſt, ſtreiffen/ durchſtreiffen/ ſtreiffen/ verheeren. *V.* Scorrere.

¶ correr la terra, la provincia, il paeſe &c. Land lauffen / herumreiſen/ it. [Kriegs-Terminus] das Land durchlauffen / id eſt, beſtreiffen/ durchſtreiffen / verheeren / verderben.

correr' il mare, das Meer (auf meerrauberiſch) durchſegeln / durchſtreiffen / durchcreutzen / durchcapern. V. Corſo, Corſeggiare.

correr la ſtrada, il camino, [Kriegs-Termin.] auf Parthey gehen/ ſpehen/ recognoſciren.

Correre, lauffen / Met. *V.* ſeq. Exempl.

¶ correr fortuna, ſein Glück lauffen/ id eſt, verſuchen oder wagen.

correr la medeſima fortuna, in eben derſelbigē Gefahr begriffen ſeyn.

correr pericolo (riſchio) Gefahr / in Gefahr ſeyn oder ſtehen.

corre pericolo di perder la vita &c. er iſt (ſtehet) in Gefahr deß Lebens.

correr' un beneficio, una carica &c. einer Pfründe oder Amt nachlauffen / id eſt, nachſtreben / nachtrachten.

Correre, lauffen / gehen.

¶ corre intelligenza fra loro, es laufft (gehet) heimliches Verſtändniß unter ihnen vor.

Correre, lauffen / gehen / im ſchwang gehen.

¶ queſta uſanza, lingua, moda &c. corre per tutto 'l mondo, dieſer Gebrauch / Sprach / Tracht ꝛc. laufft (gehet) in der gantzen Welt im Schwang.

queſto dinaro non corre, dieſes Geld gehet nicht / iſt nicht gangbar / iſt nicht geng und geb.

il negozio (traffico) non corre, der Handel / die Handlung gehet nicht / ſie ſteckt ſich.

le rendite (intereſſi) corrono, non corrono, die Rente (Gefälle) lauffen / gehen ein / gehen nicht ein / lauffen nicht.

così corrono i cambii, ſo lauffen (gehen) die Wechſel.

l' anno che corre, dieſes jetztlauffende Jahr.

corrono adeſſo due anni, es ſeynd anjetzo zwey Jahr.

la fama (il grido) corre, che &c. das Gerücht (das Geſchrey) gehet / es laufft (gehet) die Rede / daß ꝛc.

Corrente, Adj. lauffend / gehend / it. gangbar / gebräuchlich.

¶ il meſe corrente, das lauffende Monat.

al primo (del meſe) corrente, am erſten Tag (dieſes Monats.)

dinaro (moneta) corrente, lauffend / gangbares Geld / das geng und geb iſt / Stadtgeld / Landmüntz / Landwehrung.

cambio corrente, lauffende Wechſel / id eſt, wie er jetzt gehet.

l' uſanza, moda, lingua &c. der jetztlauffende Gebrauch / Tracht / Sprach ꝛc.

Corrente, Subſt. ein lauffend Waſſer / ein Strom / Met. Gebrauch / der jetzt laufft oder gehet / der jetzige Lauff.

¶ il corrente del fiume, der Strom.

ſecondo il corrente del fiume, nach (mit) dem Strom.

ſeguitar la corrente de gli altri, dem lauffenden Brauch oder allgemeinen Lauff nachkommen.

Corrente, corrente, [*Parol. Franc. & Term. Muſic.*] eine Art Dantzens.

Correntemente, Adv. lauffend / in Eil / eilend.

Correría, correrie, Plur. Streifferey / Landsverderben. *V.* Scorreria.

¶ far correria (correrie) ſtreiffen / Land verderben.

Corriere, corriero, ein lauffender Bot oder Poſtreuter / ein Currier.

¶ mandar' (inviar', ſpedir') un corriero eſpreſſo, einen Expreſſen Currier ſchicken / ſenden / abfertigen.

Corritore, ein Lauffer.

¶ corritore di cavalli, tori, einer ſo Pferde lauffen läſſt oder Ochſen hetzet.

Corritore, corridore, ein Gang / Gallery / Soler in einem Palaſt oder Haus.

Corſo, corſa, Subſt. der Lauff / das Lauffen / das Rennen / Met. Gebrauch / Verſolg.

¶ di tutto corſo, a tutta corſa, di tutta corſa, Adv. mit vollen Lauff / in vollen Rennen / Sporenſtreichs.

il corſo de i cavalli, der Lauff der Pferde.

fermar' il corſo, mit dem Lauffen inne halten / ſtille halten im Lauffen.

dar' una corſa ad un luogo, einen Lauff an einen Ort thun.

il corſo del fiume, der Lauff deß Fluſſes. V. Decorſo.

contro 'l corſo dell' acqua, wider den Lauff deß Waſſers / wider den Strom.

il corſo delle ſtelle, der Lauff der Sternen.

il corſo della natura, der Lauff der Natur.

il corſo delle coſe, del negozio, traffico &c. der Lauff der Sachen / deß Handels / der Kauffmanſchafft ꝛc.

il corſo della vita, der Lebenslauff.

il corſo della Filoſofia, Teologia, de gli ſtudii, der Lauff / der Curs / id eſt, die gantze Lehr oder Lehrzeit der

Theologiæ, Philoſophiæ, der Studien.
ſeguir' il corſo commune, dem allgemeinẽ Lauff oder Gebrauch folgẽ.
il corſo de cambii, dinari, der Lauff/ der Curs der Wechſel deß Gelds.
Corſo, Subſt. das Meerrauben/ Seerauben/ Meerrauberey/ das Capern.
¶ andar' in corſo, meerrauben/ ſeerauben/ capern.
vaſcello da corſo, Raubſchiff/ Caperſchiff.
Corſaro, corſale, Meerrauber/ Seerauber/ Caper.
Corſeggiare, herumlauffen/ herumrennen.
¶ corſeggiar' il mare (nel mare,) in der See herumfahren/ creutzen/ heruumcreutzen/ capern.
corſeggiar' inſolentemente, herumrollen.
Corsivo, Adj. lauffig/ lauffend.
¶ carattere corſivo, lauffende Curſiv-Schrifft.
Corſiere, corſiero, ein geſchwinder Lauffer/ it. ein gutes Kriegs-Pferd zum rennen. V. Deſtriere.
¶ un nobil corſiere, ein edles Pferd.
Córſia, der Gang in einem Haus/ Marſtall ꝛc. it. der Ablauff oder Rinne deß Waſſers in einem Schiff/ in einem Haus/ Stall ꝛc.
Corſoio, Scorſoio, Adj. lauffend/ auslauffend.
Curſore (del ſagro Palazzo,) ein Cantzley- oder Frohnbot beym Römiſchen Hoffgericht.
Corretto, correttura, correzzione &c. V. Correggere.
Corriere. V. Correre.
Corrigibile. V. Correggere.
† Corriſpóndere, [von Con und Riſpóndere] gegeneinander antworten/ Brieffe wechſeln/ Gemeinſchafft haben ꝛc. it. gnugthun.
¶ corriſponder con uno, mit einem zuhalten/ Brieffe wechſeln/ handeln/ wandeln/ zu thun haben.
corriſponder' ad uno con ogni dimoſtrazione d' affetto, e termini di civiltà, mit einem/ mit Bezeugung aller Wolgewogen- und Höflichkeit zuhalten/ alle Gegenhöflichkeiten beweiſen.
Corriſpóndere, übereinkommen/ zutreffen/ aufeinander treffen. V. Accordare, Concordare, Convenire, Riſcontrare.
¶ i ſegnali, nomi &c. non corriſpondono, die Waar- oder Kennzeichen/ die Namen ꝛc. treffen nicht aufeinander.
il principio non corriſponde col fine, der Anfang trifft nicht überein mit dem Ende.
Corriſpondente, Adj. zuſammtreffend/ ähnlich/ gleich/ gleichformig/ ſich aufeinander ſchickend.
¶ un valor corriſpondente alla naſcita, eine Tapfferkeit/ ſo dem (adelichen) Herkommen ähnlich oder gleichformig iſt.
un ferraiuolo corriſpondente all' habito, ein Mantel ſo ſich auf das Kleid ſchicket.
Corriſpondente, Subſt. ein Correſpondent/ ein Mann anderwerts wohnhafft/ welcher mit uns handelt/ Brieffe wechſelt ꝛc.
Corriſpondenza, Zuſammentreffung/ it. Wechſelfreundſchafft oder Gemeinſchafft mit einem Abweſenden/ Correſpondentz.
¶ haver (paſſar) corriſpondenza con uno, mit einem Correſpondentz halten (pflegen.)
paſſa ſegreta (gran) corriſpondenza tra loro, es gehet eine heimliche (groſſe) Correſpondentz/ Vertraulichkeit/ Verſtändniß unter ihnen.
viver' in buona corriſpondenza con alcuno, mit einem in guter Correſpondentz (Verſtändniß/ Freundſchafft) leben. V. Intelligenza.

Corriſpoſto, Part. gegenantwortet.

¶ eſſer corriſpoſto da uno, einem von einem gegenbeantwortet / it. einem von einem mit Freund- und Gemeinſchafft zugehalten werden.

ſarete da me corriſpoſto ſempre con ogni oſſequioſa demoſtrazione, ihr werdet von mir allezeit mit aller Freundſchafft - Bezeugung gegenbeantwortet werden.

Corritore, Corridore. *V.* Correre.

† Corrivale, Rivale, Corrivo, [*Parol. Lat.*] Mit- oder Nebenbuhler/it. Met. Nebenſteher zu einem Amt oder Dienſt 2c.

¶ haver molti rivali (corrivali, corrivi,) viel Mitbubler oder Nebenſteher haben.

† Corroborare, Roborare [*Par. Lat.*] ſtärcken. *V.* Confortare.

¶ corroborar' il cerebro, das Hirn ſtärcken.

corroborar le gambe &c. die Beine ſtärcken/ beveſtigen.

Corroborante, corroborativo, Adj. ſtärckend / was da ſtärcket oder beveſtiget.

Corroborato, geſtärcket/beveſtiget.

Corroborazione, f. Stärckung.

Corródere, [von *Con* und *Rodere*, nagen] Idem, zernagen / zerfreſſen / durchfreſſen/ umfreſſen. *V.* Rodere.

Corroſo, zernagt/zerfreſſen/eingefreſſen/durchgefreſſen / it. durchgeätzt.

Corroſione, f. corrodimento, Zernagung / Zerfreſſung / Einfreſſung / Durchfreſſung / it. Durchbeiſſung / Durchätzung.

Corroſivo, Adj. was Krafft hat zu nagen/ um- und einzufreſſen/ durchzubeiſſen oder zuätzen / it. Subſt. eine ſcharffe Materi zum einfreſſen oder zum ätzen/Corroſiv, it. Corroſiv - Pflaſter.

¶ virtù corroſiva, einfreſſende oder ätzende Krafft.

far' un rottorio col corroſivo, ein Fontanel mit dem Corroſiv - Pflaſter ſetzen.

Corrómpere, corromperſi, [von *Con* und *Rompere*, brechen] verderben / zu Schanden machen/it verzehren/ verſehren / verfaulen verweſen. *V.* Guaſtare, Marcire.

¶ corromper la natura, die Natur verderben.

corromper' i coſtumi, la mente, die Sitten / das Gemüt verderben.

il puzzo corrompe (dal puzzo ſi corrompe) l' aria, der Geſtanck verdirbt/id eſt, vergifftet den Lufft.

i loro cadaveri in tre giorni corrompono (ſi corrompono) ihre Cörper verſehren/verfaulen/verweſen in dreyen Tagen.

Corrompere, ſchänden/ſchwächen/ die Jungfrauſchafft benehmen.

¶ corromper' una citella, eine Jungfrau ſchwächen/ſchänden.

Corrompere, mit Geld beſtechen/ ſchmieren.

¶ corromper la guardia, die Wacht beſtechen.

corromper' i giudici &c. die Richter beſtechen/ſchmieren.

Corromperſi, Neut. verderben/verweſen / verfaulen / verſehren. *V.* Marcire.

¶ corromperſi in otio, in Müſſiggang verfaulen/ verligen.

Corromperſi, den Saamen vergieſſen (es geſchehe mit / oder ohne Einwilligen.)

Corrotto, ſcorrotto, verdorben/ verderbt / verfault / verweſen/ Met. verführt 2c. *V.* Guaſto &c.

¶ il puzzo de i corpi corrotti, der Geſtanck der verfaulten und verweſenen Leibern.

humori corrotti, verdorbene / verfaulte Feuchtigkeiten.
ſangue, ſeme &c. corrotto, verdorbenes / verfaultes Geblüt / Saamen ꝛc.
acque corrotte, verdorbene/verfaulte/ ſtinckende Wäſſer.
appetito, guſto, odorato &c. fantaſia, memoria &c. corrotta, eine verderbte / falſche Eſſensluſt / verderbter Geſchmack/ Geruch/verderbte Fantaſey/ Gedächtnüß ꝛc.
una giovane (citella) corrotta, ein geſchändetes/geſchwächtes Mägdlein oder Jungfrau.
giudice, guardia &c. corrotta, beſtochener / geſchmierter Richter/ Wacht ꝛc.
natura corrotta, verderbte (verdorbene) Natur.
coſtumi, vita corrotta, verderbte/böſe Sitten / verderbtes/ ſchändliches/ verführtes Leben.
intenzione, mente corrotta, verderbte/unrichtige Meinung/verderbtes Gemüt.

Corrotto, Leid/Trauerkleid. *V.* Corruccio.

Corrottore, corrompitore, corruttore, Verderber/ Schänder/ Verführer ꝛc.
¶ corrottore de i giovani, buoni coſtumi, Verführer / Verderber der Jugend/ der guten Sitten.
corrottore delle citelle, Jungfrauenſchänder.

Corruttibile, corrompevole, verderblich / verweſentlich / it. zergänglich / was verderben / verweſen / verfaulen / it. zergehen kan.
¶ coſe, ſoſtanze &c. corruttibili, verweſentliche / zergängliche Dinge.

Corruttibilmente, Adv. verweſentlicher Weiſe.

Corruttibilità, die Verderblichkeit/ Verweſentlichkeit.

Corruzzione, f. corrompimento, corruttela, Verderbung / Verſehrung / Verweſung / Verfäulung / Met. Verführung.
¶ corruzzione de i corpi morti, cadaveri, carogne &c. Verſehrung/Verfaulung / Verweſung / it. Geſtanck der todten Cörper / deß Aaſes ꝛc.
corruzzione dell' aria, delle acque &c. Verderbung deß Luffts/der Wäſſer ꝛc.
venir a corruzzione, verweſen / verſehren/ verfaulen.
corruzzione carnale, Saamenvergieſſung/it. Schändung/Schwächung.
corruzzione della natura, vita, coſtumi, mente &c. Verderbung der Natur/Verführung der Sitten/ deß Lebens ꝛc.

Corroſo, corroſivo &c. *V.* Corrodere.

Corrotto. *V.* ſeq.

Corruccio [meiner Meinung nach võ Croce *quaſi* Cruccio, oder von Core *quaſi* Coruccio) Hertzenleid/ Creutz / Anligen / Leid/ it. Zorn/ Unwillen.
¶ ſcoprire l' interno ſuo coruccio, ſein innerliches Anligen / Hertzenleid / it. Unwillen entdecken.
mover' uno a corruccio, einen zum Zorn oder Unwillen bewegen.

Corruccio, corrotto, ſcorrotto, Subſt. die Trauer / Klag wegen eines verſtorbenen Freunds Leid/Traurkleidung.
¶ prender' il corrotto (ſcorrotto, coruccio) die Klag anlegen/Traur- oder Leidkleider anlegen.
portar' il corrotto (ſcorrotto, coruccio) Leid tragen / in der Klage gehen/im Leid gehen / die Traur tragen/ trauren.
deporre (dismettere) il corruccio (corrotto, ſcorrotto) das Leid/ die Klag/ die Traur ablegen.
corrotto intiero, corrotto grande, gantz Leid/ gantze Traur/ groſſes Leid.
mezzo corrotto, halbe Traur/ klein Leid.

Corruccioſo, crucioſo, innerlich bedrängt und geplagt / traurig/ it. zornig/ unwillig.

Corruc-

Corrucciare, corucciare, traurig/ it. unwillig machen.

Corrucciarſi, traurig/ it. unwillig werden.

¶ corrucciarſi con uno, mit einem zancken/ wider einem unwillig werden.

Corrucciato, corucciato, bedrängt/ betrübt/ it. zornig/ unwillig.

¶ eſſer, moſtrarſi corrucciato con uno, ſich zornig gegen einen ſtellen.

Corruzzione. *V.* Corrompere.

Corſale, corſare &c. *V.* Correre.

Corſaletto, corſetto, Bruſtharniſch/ Bruſtſtück. *V.* Corazza.

Corſia. *V.* Correre.

Corſica, Nom. Propr. die Inſul Corſica.

Corſo, Adj. & Subſt. was aus Corſica iſt/ it. einer aus Corſica/ ein Cors.

¶ la guardia de' Corſi, die Corſenwacht (zu Rom.)

(vino) corſo, Corſiſcher Wein.

Corſo peloſo, eine Art ſolches Weins alſo genannt.

Corſiere, corſiera. *V.* Correre.

Corſo. *V.* Correre, Corſica.

Corſoio. *V.* Ibid.

Cortaldo, [*Parol. Spag.* von *Corto* kurtz] ein kurtz und dickes Pferd/ dem Ohren und Schwantz abgeſchnitten ſeynd/ ein Stutzohr.

Corte, f. Hof eines groſſen Herrn/ it. die Hofhaltung/ it. die Hofleute (Höflinge) das Hofgeſind.

¶ alla corte (a corte) zu Hof/ bey Hof.

la corte dell' Imperadore, der Käiſerliche Hof.

la corte di Roma, der Römiſche Hof.

corte (del Rè di) Francia, Spagna, Inghilterra, Suecia &c. der Frantzöſiſche/ Spaniſche/ Engliſche/ Schwediſche ꝛc. Hof.

la corte celeſte (celeſtiale) der himmliſche Hof/ id eſt, das gäntzliche/ himmliſche Heer.

andar' alla (a) corte, nach Hof gehen/ it. ein Hofmann werden.

chiamar' a (alla) corte, nach Hof ruffen.

viver' in corte (alla corte) zu Hof (bey Hof) leben.

haver la tavola (la bocca) in corte, ſeine Tafel/ ſeinen Tiſch zu Hof haben.

chi vive in corte, more ſulla paglia, wer zu Hof lebt/ ſtirbt gemeinlich aufm Stroh/ id eſt, elendig.

praticar la corte (uſar nella corte) den Hof bewanderen/ zu Hof leben/ viel umgehen/ viel zu Hof ſeyn.

haver' amici a corte (ſtar bene in corte) gute Freunde zu (bey) Hof haben/ bey Hof wol dran ſeyn.

tener corte, Hof halten.

ſplendida, bella corte, eine ſtattliche ſchöne Hofhaltung.

tener corte bandita, Freytafel halten.

far la corte in qualche luogo, die Hofhaltung an einem Ort aufſchlagen.

il Prencipe viene con tutta la corte, der Fürſt kommt mit ſeinem gantzen Hof (Hofgeſind.)

far la corte ad un gran Signore, einem groſſen Herrn aufwarten/ ihm vor- oder nachtretten/ it. ihm wiſſen zu ſchmeicheln/ und ſeine Gnade zu erhalten.

far la corte ad una dama, einer Damen aufwarten/ ihr vortretten/ it. um ſie buhlen/ freyen.

far (formar) la corte ad un nuovo Prencipe, einem neuen/ erwachſenen Fürſten die Hofhaltung beſtellen.

la corte ne mormora, ne ſtà geloſa &c. der Hof murret/ eifert drüber.

huomo di corte, ein Hofmann.

gente di corte, Hofleute.

favorito, ben veduto, regalato &c. dalla corte, von dem Hof begnädiget/ gern geſehen/ beſchencket/ beehret ꝛc.

Corte, das Rahthaus/Stadthaus. *V.* Palazzo.

Corte, die Wacht/Scharwacht.

¶ corte (di guardia,) Idem.

fù arreſtato dalla corte, la quale lo menò prigione, er iſt von der Wacht angehalten und gefangen weggeführt worden.

Corte, der Hof in einem Haus. *V.* Cortile.

¶ le galline gracidano per la corte, die Hüner gachſen / gluchſen durch den Hof.

vi era una gran corte fornita di pozzo ed altri commodi, da ware ein groſſer Hof/mit einem Schöpffbrunnen und andern Gelegenheiten wol verſehen.

Corticella, Dim. kleiner Hof/Höflein.

Cortile, m. ein Vorhof / id eſt, ein offner Hof oder Platz in- oder vor einem groſſen Haus / it. ein Soler.

¶ il cortile del Tempio, del Tabernacolo, der Vorhof deß Tempels/deß Ladens deß Bunds ꝛc.

il gran cortile del Palazzo imperiale, der Burgplatz zu Wien.

Cortéſe, [auch von *Corte*, Hof] höflich/freundlich/ ſittſam.

¶ un' huomo aſſai corteſe, ein zimlich höflicher Mann.

corteſe dimanda, ein höfliches Begehren oder fragen.

corteſe affetto, höfliche / freundliche Anmuhtung.

corteſe forza, höfliche Gewalt oder Zwang.

far' una corteſe forza ad uno, einem höfliche Gewalt anthun / höflich zwingen / V. G. beym Eſſen zu bleiben/ voranzugehen ꝛc.

eſſer corteſe del ſuo amore ad uno (una,) einen (eine) ſeiner Lieb theilhafftig machen. V. Amore.

eſſer corteſe di qualche coſa, etwas gern bewilligen / mit aller Höflichkeit eingeben / gern geben/ freygebig mit etwas ſeyn.

corteſe in donare, freygebig.

il cielo gli fù corteſe, der Himmel iſt ihm gnädig geweſen / GOtt hat ihm gewolt.

Corteſiſſimo, Superl. überaus höflich/freundlich.

Corteſemente, corteſiſſimamente, Adv. höflich / aufs höflichſte/ it. mit einer freundlichen Manier.

¶ toccar', pugner', riprender' alcuno corteſemente, einen höflich/mit einer höflichen / feinen Manier / mit Worten anſtechen / ſtraffen / bezüchtigen ꝛc.

riſponder corteſemente, höflich/ freundlich antworten.

ricever', accoglier' &c. uno corteſiſſimamente, einen aufs höflichſte (freundlichſte) empfangen.

Corteſía, Subſt. Höflichkeit / Freundlichkeit/Freundſchafft.

¶ far corteſia ad uno, einem eine Freundſchafft beweiſen / höflich halten.

uſar corteſia (ogni corteſia) con uno, einem alle Freundſchafft / alle Höflichkeit erzeigen.

far qualche coſa per corteſia, e non per obligo, etwas aus Höflichkeit (Freundlichkeit) und nicht aus Obligen oder Schuldigkeit thun.

per corteſia, ditemi Signore, aus Höflichkeit, id eſt, Mein / ich bitte/ ſagt mir mein Herr.

queſta è (non è che) la voſtra corteſia, das iſt (nur) eure Höflichkeit.

Corteſeggiare, ſich höflich und freundlich erzeigen / it. wacker ſpendiren / freygebig ſeyn.

Corteggiare, vor- oder nachtretten/ begleiten / aufwarten / zu Dienſt ſtehen.

¶ corteggiar' il Prencipe, dem Fürſten vor- oder nachtretten / aufwarten.

Corteggiare, ſchön thun / aufwarten aus Liebe oder Verlangen nach etwas / it. höflich empfangen / complementiren.

¶ corteggiar' una Dama, einer Dame aufwarten / um ſie buhlen / mit ihr löffeln.

corteggiar' un miniſtro, einem Staats-Beamten aufwarten / um etwas durch ihn zu erhalten.

¶ corteggiar l' uſcio di una, die Haus-

thür eines Weibsbilds complementiren / id eſt, offt vor ihrem Haus fürüber gehen/gern hinein wollen.

Corteggiato, Part. aufgewartet/ höflich empfangen/ beehret/ bedienet/ begleitet.

¶ eſſer corteggiato da uno, von einem höflich empfangen werden.

comparì corteggiato da più di 200. Cavallieri e Dame, er kame herfür begleitet (aufgewartet / bedienet) von mehr als 200. Cavalliers und Dames.

Corteggio, Subſt. das Nach- oder Vortreiten / das Gefolg der Diener ꝛc. das Aufwarten/ das Begleiten/das Bedienen.

¶ Io vidi entrar con gran corteggio di Cavallieri e Dame, ich habe ihn ſehen einziehen mit groſſem Gefolge und Begleite von Cavalliers und Dames.

far corteggio ad una Dama. V. Corteggiare.

far corteggio ad un miniſtro. V. Ibid.

*far corteggio ad un' uſcio. V. Ibid.

Corteggiano, cortegiano, cortigiano, Subſt. Hofmann/ Höfling/ Hofjuncker/Hofſchrantz.

¶ un gran corteggiano, ein groſſer Hofmann / der die Hofweis ſehr wol verſtehet.

Corteggiana, cortigiana, eine Hofdame/ it. eine Hure/die etwas beſonders oder erbares ſeyn will.

Corteggiano, cortigiano, cortigianeſco, Adj. Hofmänniſch/ nach der Hofweiſe.

¶ invidia, miſeria, vanità, apparenza, pompa &c. cortigianeſca, Hof-Neid / Hof-Elend / Eitelkeit/ Schein/ Pracht / Pomp ꝛc.

titoli, ceremonie &c. riverenze cortigianeſche, Hoftiteln/Ceremonien ꝛc.

Corteggianetto, Dim. ein elendes Hofjünckerlein / ein kahler Stutzer.

¶ * un corteggianetto ſpelatello, ein abgeſchabter Hofſchrantz/ein elender Juncker.

Cortigianamente, alla cortigiana, cortiggianeſcamente, Adv. auf hofmänniſch/auf hofjunckeriſch/ nach der Hofweis.

Corteggianare, cortigianare, einen Hofmann geben / abgeben / it. huren oder eine Hur abgeben.

Corteggianeria, cortigianerie, Plur. Hofjunckerey / Hofſchrantzerey/ eiteles Hofgepräng/ Hofweis.

Cortéccia, die äuſſere Rinde/ Schelffe oder Schale. *V.* Scorza.

¶ corteccia del pomo, Apffel-Schelffe oder Schale.

corteccia dell' albero, Baum-Rinde/ Baſt.

contentarſi della corteccia, ſich mit der Schelffen / id eſt, eine Sach nur oben hin und von auſſen zu wiſſen / vergnügen laſſen.

Cortecciuóla, Dim. Rindlein / Schelfflein/ kleine Schale.

Corteccioſo, Adj. rindig/ ſchelffig/ voller Schalen und Rinden.

Corteggiare, corteggio &c. *V.* Corte.

Cortegiano, cortigiano &c. *V.* Corte.

Cortello, cortellaccio &c. *V.* Coltello.

Corteſe, corteſia &c. *V.* Corte.

Cortile. *V.* Ibid.

Cortina, Fürhang / Umhang / it. [*in Term. Fortific.*] die Mauer zwiſchen zwey Bollwercken oder Baſteyen.

¶ cortina (cortine) del letto, Fürhänge ums Bett.

berſagliar la cortina, die Cortin / id eſt, die Mauer beſchieſſen / fällen.

Cortinetta, Dim. kleiner Für- oder Umhang.

Cortinaggio, das gantze Umgehäng / die Fürhänge.

¶ cortinaggio de i letti &c. Fürgehäng zum Bett.

Cortinare, cortinato. *V.* Incortinare &c.

Corto, Adj. kurtz / was nicht lang iſt / it. was nicht lang währet / verkürtzt. *V.* Breve.

¶ mantello, veſte &c. corta, kurtzer Mantel / kurtzes Kleid.

tempo &c. corto, kurtze Zeit.

un parlar corto, kurtze (kurtzabgebrochene) Rede.

eſſer corto, kurtz ſeyn.

un corto vivere, ein kurtzes Leben.

corta viſta, kurtzes / it. ſchwaches / blödes Geſicht.

corto reſpiro, kurtzer Athem.

ſtrada più corta, der kürtzere Weg.

fede corta, kurtzer / ſchwacher Glaub.

corte ſpeſe, kleine / ſparſame Ausgaben.

venir' alle corte col nemico, mit dem Feind zun kurtzen komen / id eſt, mit ihm anbinden / zum Schlagen kommen.

Corto, Adv. kurtz / kürtzlich.

¶ parlar corto (tagliarla corto) kurtz (kürtzlich) reden / es kurtz machen.

legar' uno corto, ein kurtz anbinden / it. hart halten.

tener' uno corto, einen kurtz / Met. in der Zucht halten.

voltar corto, kurtz (mit dem Wagen) umwenden oder umlencken.

di corto, Adv. über ein kleines / id eſt, kleine Weile.

Cortiſſimo, Superlat. ſehr überaus kurtz.

Cortezza, Subſt. Kürtze.

Cortare, corciare, kürtzen / kürtzern / abſtumpffen / abſtutzen. *V.* Accorciare, Scorciare.

¶ cortar (corciar) le ali a i polli &c. den Hünern ꝛc. die Flügel ſtutzen (kürtzen.)

* cortar (corciàr) le ali ad uno, einem die Flügel kürtzen / id eſt, gefangen oder ſonſt hart halten.

Corvétta, corbetta, corvette, Plur. [meines Erachtens von *Corvo* krumm] ſo genannte Sprünge eines Pferds / Krummſprünge / Corvetten.

¶ maneggiar' un cavallo in corvette e raddoppie, ein Pferd in Corvetten / Krumm- und Doppelſprüngen tummeln.

Corvettare. Idem.

Corvettata, ein Tummeln in Corvetten / it. eine Corvette ſelbſt.

Corvo, corbo Subſt. ein Rab.

¶ * aſpettar' il corvo, den Raben erwarten / id eſt, auf Hoffnung der Göttlichen Vorſorg nicht arbeiten wollen; [wird alludirt auf die Legend deß Pauli erſten Einſidlers / dem ein Rab das Brod gebracht ſoll haben] (wir ſagen) warten / bis einem die gebratene Tauben ins Maul fliegen.

Corvino, Adj. Rabiſch / was von Raben iſt.

Corbaccio, ein loſer diebiſcher Rab / Met. ein Dieb / ein Galgenvogel.

Corvo, curvo, Adj. krumm / krummgebogen.

Corvezza, curvità, Krümme.

Corvare, incorvare, incurvare, krümmen / biegen / krummbiegen.

Corvarſi, incorvarſi, ſich biegen / krümmen / neigen / it. tieff und ehrerbietig neigen.

Corvato, incorvato, gekrümmet / gebogen / geneiget.

Corvatura, incorvatura, Krümmung / Krümme / Krummbiegung / Neigung.

¶ le incorvature de i fiumi, die ſchlancken Krümme der ſtromenden Flüſſe. V. Serpeggiare.

Coſa, coſe, Plur, ein Ding / eine Sach / Dinge / Sachen / Händel / Geſchäffte it. Geräth ꝛc.

¶ ogni coſa, Alles / alle Dinge.

ogni coſa è pieno (piena) di travagli, Alles iſt voller Mühe und Arbeit.

ogni coſa farei, non che queſto, ich wolte Alles gern thun / ausgenommen daß nicht / it. ich geſchweige denn das.

ogni gran coſa farei più volontieri, ich wolte lieber weiß nicht was thun.

gran coſa! che &c. eine groſſe Sach/ ein wunderliches Ding! daß ꝛc.

poca coſa ſarebbe, das wäre eine ſchlechte Sach.

non è gran coſa (non vi paia gran coſa,) ſe &c. es iſt keine groſſe Sach/ es iſt nichts beſonders (neues) laſſt es euch nicht ſeltzam oder wunderlich fürkommen / wann ꝛc.

bella coſa certo! fürwar eine groſſe Sach!

una bella coſa, ein ſchön Ding / Met. ein ſchönes/hübſches Weibsbild.

¶ ella era la più dolce coſa del mondo, ſie ware das liebſte / anmuhtigſte Ding / id eſt, Weibsbild von der Welt. V. Coſetta.

una brutta coſa, ein häßliches/ ſchändliches / wüſtes Ding / it. Met. ein häßliches Weibsbild.

la coſa è pervenuta à tale, die Sach iſt ſchon ſo weit kommen.

dura coſa, eine harte Sach / ein ſchweres Ding.

le coſe mondane (del mondo,) die Welt-Sachen/ Welt-Händel.

le coſe celeſti, ſpirituali (di ſpirito) die geiſtliche Sachen.

le coſe paſſate, die vergangene Sachen / was vergangen iſt.

le loro coſe, ihre Sachen / ihr Geräht / it. ihre Händel / ihre Einfälle / Fantaſeyen ꝛc.

V. S. diſponga della mia perſona come di coſa ſua, der Herꝛ beſtelle (walte) über meine Perſon / als über eine Sache oder Ding/ das ihm eigentlich zuſtehet.

una coſa noſtra, unſere Sach/ id eſt, unſer vertrauter inniglicher Freund.

tutte le coſe, Alles/alle Dinge.

come va la coſa (vanno le coſe) wie gehet (ſtehet) der Handel / wie gehen die Sachen.

rovinar (guaſtar) le coſe ſue, ſeine Sachen (Händel) verderben.

coſe di guerra, di ſtato, di amore &c. Kriegs-Staats-Liebs ꝛc. Sachen/Händel oder Geſchäffte.

certe coſe, gewiſſe Sachen.

coſe prezioſe, rare, varie, neceſſarie, maravaglioſe &c. koſtbare/rare / unterſchiedliche / nohtwendige / wunderliche ꝛc. Sachen.

coſe nuove, neue Dinge/id eſt, Neuerungen / ſonderlich in Staats- und Regiment-Sachen.

eſſer' inclinato alle coſe nove, den Neuerungen ergeben ſeyn / neugirig ſeyn.

le coſe d' Italia, Francia, Germania &c. die Sachen / id eſt, der jetzige Staat oder Zuſtand von Italien / Franckreich / Teutſchland.

egli è molto inclinato alle coſe noſtre (di noſtro ſtato,) er iſt unſern Sachen/ id eſt, unſern Staat ꝛc. ſehr zugethan (wolgewogen.)

le coſe mutano faccia, pigliano altra piega, die (Staat) Sachen verkehren ſich / bekommen ein anders Ausſehen / das Blätlein wendet ſich.

Coſa, qualche coſa, etwas/ichtwas.

Coſa, che coſa? was?

¶ coſa (che coſa) volete? was wollet ihr?

Coſa, niſſuna coſa, niuna coſa, coſa, nichts.

¶ non ho da far coſa del mondo, ich hab nichts auf der Welt zu thun.

non lo farei per (niſſuna) coſa del mondo, ich wolte das um aller Welt Gut nicht thun / ich wolte kein Geld nehmen ꝛc.

ſenza dir coſa a perſona del mondo, ohne es einigen Menſchen von der Welt zu ſagen.

Coſa, coſa alcuna, etwas/it. nichts.

¶ ſenza dir coſa alcuna a perſona del mondo, ohne einem Menſchen ein Wort darzu zu ſagen.

non ſono da coſa alcuna, ſie ſeynd zu nichts nutz.

Coſa, mit einem Adject. an ſtatt eines Lateiniſchen Neutri.

¶ la prima coſa che farò, das erſte (Ding) daß ich thun werde.

egli è coſa chiara, manifeſta, es iſt klar/ am Tage / gewiß.

la coſa amata, das jenige ſo einer liebt/ das Geliebte (Ding.)

l'aman-

l'amante tende ſempre alla coſa amata, der Liebhaber ſehnet ſich allezeit nach dem Geliebten (Ding.)
coſa grave, ein Schweres (Ding.)
coſa bella, ein Schönes (Ding.)
nelle coſe auverſe, in Widerwertigkeiten (widrigen Sachen.)
mangiar coſe buone, etwas Gutes eſſen.
ſtimo, coſa viliſſima un huomo ſenza virtù, ich halte / daß es ein Verwerffliches (Ding) ſeye um einen Menſchen ohne Tugend.
vi parerà coſa grave al principio, es wird zu Anfang ſchwer fürkommen.
conciosiacoſa che, [Inuſitat.] demnach / ſintemal / dieweil.
-- -- -- (coſa incredibile a chi non l' haveſſe veduto,) -- -- -- welches denn dem / ſo es niemals geſehen hat / unglaublich vorkommen würde.
-- -- -- coſa, che io veramente non haverei mai creduto, -- -- -- (ein Ding) welches ich mein Tage nicht geglaubt hätte.
-- -- -- per la qual coſa &c. -- -- -- wegen weſſen / weſſentwegen.
ottima coſa ſtimerei, che &c. ich halte es für rahtſam / daß ꝛc.
humana coſa è l'haver compaſſione, ein Mitleiden tragen iſt menſchlich.
ſtrana coſa, ein ſeltzames Ding / etwas Seltzames.
per ogni picciola (leggier) coſa erano gaſtigati, eines jeden geringen Dings wegen wurden ſie geſtrafft.
facciamo una coſa, laſſt uns ein Ding (Eines) thun.
il dir queſto e caſcare era una coſa, dieſes Sagen und Fallen ware ein Ding (ware Eins.)

Coſa, la coſa, das Ding (wann man etwas nicht nennen kan oder nennen will.)
¶ dove havete quella coſa? wo habt ihr das Ding?
fecero quella coſa (quella brutta coſa,) die begiengen das ſchandliche Ding / id eſt, Unzucht.

Coſetta, coſettina, coſettine, Plur. Coſarella, Dim. coſarelle, Plur. Coſuccia, conſuccie, Plur. Dinggelein / kleine Dinge / it. allerley kleine / doch ſonderliche / koſtbare Dinge.
¶ comprai alcune gioie, anella e ſimili coſarelle, ich kauffte etliche Kleinodien / Ringe und dergleichen.
*ella è una dolce coſetta, ſie iſt ein liebes Dinglein / id eſt, ein liebreiches / artiges Weiblein.

Cóſcia, Oberſchenckel / Hüft / Dicke deß Beins von dem Bauch bis zum Knie.
¶ romperſi una coſcia, ein Bein oder Schenckel brechen / abbrechen.
una coſcia di montone, Schöpsſchlägel / Hammelſchlägel / Schöpskeul.
una coſcia di cappone &c. ein Schlegelein / hinders Viertel eines Cappauns ꝛc.

Coſciale, coſciali, coſcioni, Plur. Beinſtücker / Beinharniſch.

Coſcieggiare, mit den Schenckeln ſtrampffen.

Coſcienza &c. *V.* Conſcienza.

Coſcino, coſſino, cuſſino, Küſſen.

Coſcinetto, Dim. Küßlein / ein Küſſichen.

Coſetta, coſerella &c. *V.* Coſa.

Così, Conjunct. ſo wol / alſo / auf ſolche weiſe. V. Si. it. *Gram. Cong. p.* 131.
¶ ſi come il paragone l'oro; così l'auverſità moſtra l'amico, gleichwie der Strichſtein das Gold; alſo probirt die Widerwertigkeit den Freund.
ne muorono così giovani come vecchi, es ſterben ſo wol Junge als Alte dahin.
così per appunto, alſo eben / eben alſo.
egli diſſe così, er ſagte alſo.
anticamente non era così, vor Alters wäre es nicht alſo.
così vivono i ſanti, così ne'parlano i maeſtri, alſo (auf ſolche Weiſe) leben die Heilige / alſo reden die Meiſtere darvon.

Coſì, ſo / id eſt, ſo ſehr.
¶ coſì ammalato, ſo (ſo ſehr) kranck.
parole coſì dolci, ſo ſüſſe Wort.
Coſì, coſì fatto, ſolcher/ſolcher Art/ dergleichen/it. ſo groß.
¶ egli è un huomo coſì fatto, er iſt ein ſo gearteter Menſch.
ella è una cervellina coſì fatta, eine ſolche Stutzköpffin iſt ſie.
coſì fatti ragionamenti disdicono ad un religioſo, ſolche (dergleichen) Reden ſtehn einem Geiſtlichen nicht wol an.
una barba &c. coſì fatta, ein ſo groſſer (langer) Bart ꝛc. V. Fatto.
coſì fattamente, dermaſſen. V. ibid.
Coſì, coſì coſì, nit ſonderlich/ſo hin ſo mittelmäſſig/it. ſo und ſo.
¶ la giovane non era coſì bella, das Mägdlein war nicht ſonderlich ſchön.
la coſa andò coſì e coſì, die Sach iſt ſo und ſo zugangen.
Coſì, [*Impletiv. & Emphat.*] ſo / alſo. *V.* Gram. Ornat. p. 177. 178.
¶ queſto pane (coſì) nero mi da l'anima, dieſes Brod/ welches ſo ſchwartz iſt/ labet mir meine Seel.
dopo queſto egli ſi tacette (coſì) un poco, wie er das ausgeredt hatte/ ſchwiege er (ſo) ein wenig ſtill.
Criſto parlò colla Samaritana ſedendo (coſì) ſopra il pozzo, Chriſtus redete mit Samaritin/ (ſo/ alſo/ gleichſam ungefehr) auf dem Brunnen ſitzend. Joan. 4. 6.
appoggiato (coſì) al muro &c, (ſo) an die Maur ſich anſteurend.
come l'hebbe veduto, coſì corſe ad abbracciarlo, ſo bald ſie ſeiner anſichtig worden/ (ſo bald) lieffe ſie hin und umfienge ihn.
coſì foſſi io Rè! wolte GOtt ich wäre König/ wäre ich König.
coſì foſſe egli impiccato! daß er gehenckt müſſe werden!
coſì foſſimo noi in paradiſo, wären wir im Himmel.
Coſì, come, coſì, (*Impletivum*) an ſtatt ſobald / it. an ſtatt wolte GOtt ꝛc.
† Coſmografia, [*Par. Grec.*] Weltbeſchreibung.
Coſmografo, Weltbeſchreiber.

Coſpetto, Conſpetto, Subſt. Angeſicht / Gegenwart / it. ein greulicher und Gottsläſterlicher Schwur der ruchloſen Italiäner.
Coſpettone, Coſpettaccio, ein ſolcher Gottsläſterer.
Coſpettare, Coſpettonare, alſo greulich gottsläſtern.
Coſpicuo &c. *V.* Conſpicuo &c.
Coſſino. *V.* Coſcino.
Coſpirare, Coſpiratione &c. *V.* Conſpirare. &c.
Coſtà, Adv. allhier / it. hier im Land / hier zu Land / it. [im Kauffmanns-*Term.*] hier auf der Stelle.
¶ coſtà non ſene trova, allhier zu Land findet man deſſen nicht.
io mi vado coſtà dal Dottore, ich gehe hier zum Doctor.
coſtà sù, coſtà, giù &c. hier oben/ hier unten ꝛc.
lo pagarò coſtà, ich wil / coſtà, id eſt, hier auf der Stell bezahlen.
Coſta, Còſtola, ein Ripp/ Ribb/ Ribbe/ Rieb.
¶ ſe gli può annoverar le coſte, man kan ihn die Rippen zehlen.
Coſta, Coſtola, was Gleichniß hat mit einer Rippe.
¶ coſtola di coltello, Meſſerruck.
coſta della ſpada, Degenruck.
un colpo di coſta, ein Streich mit dem Rucken (des Degens.)
coſte, coſtiere, (dei cauoli &c.) die Stortzeln/ Adern oder Strüncke vom Köhl ꝛc.
coſte (coſtole) della botte, Faß Daugen. V. Doghe.
coſte della barca, das Gebälck eines Schiffes / die Schiffſparren ꝛc.
di coſta, Adj. an der Seiten/ neben.
Coſta, Coſtiera, eine Gegend / ſonderlich bey dem Meer/ eine Küſte/

ſte/ein Strand. *V.* Piaggia, Spiaggia.

¶ le coſte di Inghilterra, Barberia &c. die Engliſche/ Barbariſche ꝛc. Küſten.

Coſtáto, die Seite deß Menſchen/ da die Rippen ſeynd.

¶ un ſoldato aprì il ſantiſſimo coſtato di Gieſù colla lancia, ein Soldat öffnet die hochheiligſte Seite mit einer Lantzen.

Coſteggiare, bey Seiten gehen/ſeitlings gehen / it. [im See-*Term.*] nicht weit von dem Geſtat herfahren/langs die Küſten(an dem Strande) herſtreichen.

¶ coſteggiar' uno ſempre, einen allezeit an der Seiten ſeyn / allezeit um einen ſeyn.

coſteggiar' il nemico, dem Feind allezeit an der Seiten ſeyn.

coſteggiar'(il paeſe) am Strand oder an Küſten herfahren/ die Küſten beſtreichen.

andavamo coſteggiando tutta la Barbaria, wir beſtrichen alle barbariſche Küſten.

Coſteréccio, Adj. & Subſt. das Bruſtfleiſch deß Geflügels.

¶ carne coſtereccia, Rippenfleiſch.

Coſtiero, Adv. an der Seiten/it. an den Küſten/ langs die Küſten oder Strand.

¶ tirar coſtiero, [See-Phraſis] Seitlings fahren / it. hart langs den Strand fahren / die Küſten beſtreichen.

Coſtola. *V.* Coſta.

Coſtolare, mit Rippen / Daugen/ Gebalcke zuſammfügen.

Coſtoliere, ein Hieb-oder Hau-Degen.

Coſtolato, gerippet / von Daugen oder Stücken zuſammgeſetzt.

Coſtúra, Subſt. das Geripp / it. die Nath. *V.* Cucire.

¶ * trovare la coſtura, das Geripp finden/id eſt, dicht abbrügeln.

Coſtante, Coſtanza &c. *V.* Conſtante &c.

Coſtare, koſten/theuer ſeyn.

¶ mi coſta mille ſcudi, es koſtet mich tauſend Kronen.

quanto coſta? was koſts? wie theur?

vi coſterà caro, es wird euch theur koſten/ theur ſtehen/ankommen.

non vi coſterà niente, es wird euch nichts koſten.

voi mipotete far' una grazia, ed a voi non coſterà niente, ihr könnt mir eine Freundſchafft thun/ und ſol euch nichts koſten / id eſt, keine Müh noch Unkoſten.

le buone parole vagliono molto, e coſtano poco, die guten Wort gelten viel und koſten doch wenig.

coſterà molto ſangue, es wird viel Blut koſten.

le lagrime &c. non le coſtano niente, die Zehren koſten ihr nichts/id eſt ſie kan weinen wann ſie wil.

un bel concetto, un buon conſiglio &c. non gli coſta niente, ein ſchönes Concept / ein guter Raht ꝛc. koſtet ihm nichts/ id eſt, er iſt fertig und fix hierinn.

le lettere &c. coſtano, die Brieffe ꝛc. koſten/ id eſt, ſeynd theuer/koſten Geld.

Coſto, Subſt. der Preiß/Werth/der Koſten/Unkoſten.

¶ una coſa di gran coſto, ein Sach von groſſen Werth / die viel gekoſt hat/ koſtbar/ köſtlich.

ſenza coſto, ohne einigen Koſten Unkoſten frey / umſonſt / ohne Geld.

il coſto de gli habiti &c. der Koſten/ der Kleider ꝛc. id eſt, was ſie gekoſtet haben.

a caro coſto (a gran coſto) mit groſſen Koſten(Unkoſten)ſehr theuer.

à coſto di ſangue, durch viel Blutvergieſſen.

Coſtoſo, Adj. theuer/koſtbar.

Coſtato, *V.* Coſta.

Coſteggiare &c. *V.* Ibid.

Coſtei, Pron. Dem. *V.* Coſtui & Gram. Cong. p. 65.

Coſtellazione. *V.* Conſtellazione.

Coſti, Adv. Loci, dort/dorten / id eſt, da ein anderer

ſich

ſich befindt. *V.* Gram. Cong. p. 126. [iſt auch ein Kauffmanns-*Term.*]

Coſtiera, Coſtiere &c. *V.* Coſtà.

Coſtinci, Adv. von dannen/ von jenem Ort.

Coſtituire, Coſtituzione &c. *V.* Conſtituire &c.

Coſto. *V.* Coſtare.

Cóſtola, Coſtolare, Coſtoluto &c. *V.* Coſta.

Coſtóro, Pronom. Dem. Plur. dieſe (Männer oder Weiber.) *V.* Gram. Cong. p. 56. it. *V.* Coſtui.

Coſtringere, Conſtringere, Coſtrignere, [von *Con* und *Stringere*, ſtrengen/ anſtrengen] Idem, it. zuſammzwingen/ anziehen/ it. Met. nöthigen/ zwingen.

¶ coſtringere due coſe inſieme, zwey Dinge zuſammen drucken/ zuſammen zwingen.

coſtringere uno a qualche coſa, einen zu etwas nöthigen/ dringen (nöthen, zwingen.

coſtringer' uno per giuſtizia, einen durch Gerichts-Zwang treiben.

coſtringere gli ſpiriti, die Geiſter zwingen/ bannen.

Coſtringerſi, Conſtringerſi, Met. ſich zwingen/nöthigen/it. verbinden.

¶ coſtringerſi a qualche coſa, ſich zu etwas zwingen oder verbinden.

Coſtringente, Conſtringente, zuſammzwingend / it. [in *Term. Med.*] anziehend / ſtopffend. *V.* Aſtringente, Conſtipativo, Stitico.

¶ medicine coſtringenti, ſtopffende / anziehende Heilmittel.

Coſtretto, Conſtretto, zuſammgezwungen / Met. genöthiget / gezwungen.

¶ eſſer coſtretto a qualche coſa dalla neceſſità, dalla fame &c. zu etwas von der Noth/von dem Hunger genöthiget werden.

Coſtringimento, Conſtringimento, Zuſammzwingung / it. Zwingung/Nöthigung.

Coſtui, Pronom. Demonſtr. Perſonal. dieſer (Menſch) das Fœm. iſt Coſtei, dieſe (Frau.) in Plur. Coſtoro. *V.* Gram. Cong. p. 58. 60. 65. & Gram. Ornat. p. 56.

¶ che faremo di coſtui? (coſtei?) was werden wir mit dieſem (Menſchen) mit dieſem (Weibsbild) anheben?

io poco mi curo di coſtui, coſtei, coſtoro &c. ich frage wenig nach ihm/ nach ihr/ nach ihnen ꝛc.

Coſtúme, m. Gewohnheit/ Brauch / Gebrauch / Weis zu leben. *V.* Infra, it. Uſanza, Uſo, Conſuetudine &c.

¶ per antico, lungo, ſanto, lodevole, coſtume, durch alten/langen/heiligen/ löblichen ꝛc. Gebrauch.

vi è un' antico coſtume, es iſt daſelbſt ein altes Herkommen.

contra l'univerſal coſtume di quel paeſe, wider den allgemeinen Gebrauch (Brauch) des Lands daſelbſten.

il mio coſtume è &c. meine Gewonheit (mein Brauch) iſt ꝛc.

ſecondo il coſtume de' viandanti &c. nach dem Gebrauch (Gewonheit) der reiſenden Leuten ꝛc.

conforme'l ſuo coſtume, nach ſeinem Brauch/Gewonheit/Weiß.

coſtume donneſco, frateſco &c. Weiber-München- ꝛc. Weiß/Gewonheit/ Brauch.

haver'in coſtume, im Brauch/ in der Gewonheit haben.

ſeguir il coſtume, dem (allgemeinen) Brauch nachleben.
mutar' il ſuo coſtume, ſein Brauch/ ſeine Weiß ändern.

Coſtúme, coſtumi, Plur. Sitt/Sitten / Geberden / Zuneigungen/ Thun und Laſſen.
¶ coſtumi lodevoli, degni, buoni, ſanti, löbliche/gute/heilige Sitten.
coſtumi beſtiali, ſpiacevoli, faſtidioſi, nuovi, bizzarri, ſtrani, rozzi, ruſtici, villaneſchi &c. viehiſche/verdrüßliche/ neue / tolle / ſeltzame/ grobe/ bauriſche ꝛc. Sitten.
coſtumi corrotti, diſordinati, ſregolati, ſconci, vizioſi &c. verderbte / unordentliche / unziemliche / laſterhaffte Sitten.
oſſervar (conſiderar) i coſtumi altrui, eines Sitten / Thun und Laſſen in acht nehmen. V. Andamento, Portamento.
apparar coſtume (coſtumi) Höfflichkeit lernen / (gute) Sitten / lernen.
comporr' &c. i coſtumi, ſeine Sitten ordnen / den guten Sitten obligen.

Coſtumare, gewöhnen / abrichten/ it. gute Sitten und Zucht lehren. *V.* Accoſtumare.
¶ coſtumar' un giovane, einen Jungen wol abrichten / gute Sitten / Zucht und Höfflichkeit lernen.

Coſtumarſi, im Brauch / in Gewohnheit ſeyn. *V.* Uſare, Uſarſi.
¶ così ſi coſtuma in queſto paeſe, alſo iſt hier zu Land der Brauch / alſo wird es allhier gehalten.

Coſtumato, geſittet/ wol geſittet/ höflich / züchtig. *V.* Accoſtumato.
¶ un coſtumato (ben coſtumato giovane, ein geſchickter / höfflicher / züchtiger / wolgezogener Jüngling.

Coſtumatamente, Adv. höflich/ſittlich/geſchicklich.

Coſtumatezza, Höflichkeit / Zucht.

Coſtura. *V.* Cucire, Cucite, Cucitura.

Coſuccia. *V.* Coſa.

Cotále, Pron. Dem. ſolcher/ it. mancher. *V.* Gram. Cong. p. 58. *V.* Tale.

Cotanto &c. *V.* Tanto &c.

Cote, Cotaio, Wetzſtein/ Schleiffſtein / it. Wetzſtein-Kump / welchen die Mäder am Gürtel tragen.

Cotatoio, Cotato, Idem.

Cotare, Coteggiare, ſchleiffen/ wetzen.
¶ cotare un coltello &c. ein Meſſer wetzen oder ſchleiffen.

Cotale, Pron. Dem. ſolcher/ it. mancher. *V.* Gram. Cong. p. 68. *V.* Tale.

Cotanto &c. *V.* Tanto &c.

Cotenna. *V.* Cotica.

Coteſto &c. *V.* Queſto &c. & Gram. Congr. p. 58. 64.

Cótica, Cotenna, Coticagna, die Schwarte am Speck.

Coticella, Dim. ein Schwärtlein.

* Coticone, Met. ein Schinder / id eſt, ein Geitzhals / ein karger Filtz.
¶ vecchio coticone, ein alter Geitzhals/ der eine Lauß ſchindet um des Balgs willen.

Cotino, Kerbholtz.

† Cotidiáno, Adj. [von Lat. *Quotidianus*] täglich / altäglich.
¶ pane cotidiano, täglichs Brod.
peccati cotidiani, tägliche Sünden.
febbre cotidiana, täglich Fieber.

Cotidianamente, Adv. täglich / alle Tag.

Cotógno, Quitte / it. Quittenbaum.
¶ mela cotogna, Quittenapffel.
pera cotogna, Quittenbiern.

Cotognato, Adj. was von Quitten gemacht iſt.
¶ vino cotognato. Quittenwein.
Cotognato, Cotognata, Sub. Quitten-Latwergen/Quitten-Fleiſch.
Cotognino, Adj. Quitten-Geſchmack und Farb habend.
Cotóne &c. *V.* Cottone.
Cotta, ein Kutte/Münchs-kutte/it. ein leinener Chor-rock oder Chorhemmet/Röcklein.
¶ con la cotta (ſopracotta) e ſtola, mit dem Chorhemmet und der Stola angelegt.
cotta da femina (donna.) V. Sottana.
cotta di maglia, Pantzerhemmet.
Cottarella, Dim. ein Kutlein/Chorhemmetlein.
Cotto, Cottame &c. *V.* Cuocere &c.
Cottóne, Cotóne, Baumwoll. *V.* Bambagia.
Cottonaio, Baumwollenbaum/it. Baumwoll-händler/it. Barchetweber. *V.* Fuſtagno.
Cottonare, Accottonare, Incottonare, mit Baumwoll ausfüllen oder verſchoppen.
¶ cottonare un materazzo &c. eine Matratz mit Baumwoll füllen.
Cottonarſi, Accottonarſi, ſich aufwerffen (wird von Tuch und Zeug geſagt.)
¶ il drappo ſi cottona (accottona) das Tuch wirfft auf.
Cottonato, mit Baumwoll gefüllt oder verſchoppt.
Coturnice, m. Wachtel.
Coturno, Cothurno, Cothurni, Plur. Tragedien-Stiefel/vor Alters.
Covare, bruten/ausbruten.
¶ covare le uova, auf den Eyern ſitzen/brüten.
covare il fuoco, le bragie, auf dem Kohlhafen ſitzen (wie die alten Weiber, la gatta cova le ceneri, die Katz ſitzt (ligt) in der Aſchen.
covare delle novità, etwas Neues/(Neuerungen) ausbreuten/id eſt, entdecken/aufbringen wollen.
Covare, Covarſi, Accovare, Accovarſi, Met. niderhocken/niderknotzen. *V.* Accoſciarſi, Coccolarſi.
¶ covarſi in qualche luogo, ſich an einen Ort niederlaſſen.
queſta fabrica cova, Dieſes Hauß bocket/id eſt, hat ſeine rechte Höhe nicht/it. es ſinckt.
Covare, ſitzen, Met. nicht fortlauffen können/ſich ſtemmen (wird proprie vom Waſſer geſagt.)
¶ l'acqua vi cova, nè ha eſſito, das Waſſer hat ſich da geſetzt/geſtemmt/und hat keinen Außgang.
Covante, brutend/Met. hockend/knotzend.
Covàta, Covo, Subſt. ſo viel auf einmal ausgebrütet kan werden/eine Brut.
¶ una covàta di uova, eine Brut Eyer.
Covaticcia (gallina,) brutig/brutige Henne/Bruthenne.
Covaticcio (uovo,) ausgebrutet/it. das zum bruten iſt.
Covatura, Subſt. Brutung/die Brut.
Covacciolo, Covo, Cova, Covíle, m. Coviglio, ein Brut-Neſt/it. ein Lager eines Thiers im Wald.
Coviglio, Copiglio, Bienen-Korb/Immen-Korb. *V.* Copile.
* **Covelle**, Plur. *[Inuſitat.]* Nichts/ein Hauffen Nichts.
Coverta &c. *V.* Coprire, Coperta &c.
Coverto, Covertoio, Covertura. *V.* Covertura.
Covóne, m. Garbe/Büſchlein von Erden-Früchten.
Cozzare, (mit dem Horn oder Hörnern) ſtoſſen.

¶ cozzare col (del) corno, Idem.
*non ſapeva ancora la ſemplicetta con che corno gli huomini cozzano, die Läppinn wuſte noch nicht / mit vor einem Horn die Mannsbilder ſtoſſen. Bocc.
cozzar le muraglie, die Mauren ſtoſſen/ id eſt, beſcheiſſen.
cozzare con uno, mit einem hornen/ Met. zancken.
le acquicelle cozzavano colle pietre, die Wäſſerlein zancketen mit den Steinen / id eſt, rauſcheten im Anſtoſſen.
queſti vizii cozzano communemente in teſte di tal fatta, dieſe Laſter ſtoſſen gemeiniglich in einen ſolchen Kopff oder Natur / id eſt, ſeynd drinnen zufinden.
Cozzare, Cozzarſi, ſich böcken/hörnen. *V.* Accozzarſi.
Cozzata, Cozzo, Subſt. ein Hornſtoß/ein Stoß mit einem Horn.
¶ dar una cozzata, einen Hornſtoß gebē.
dar di cozzo in qualche coſa, einen Stoß auf etwas geben/an etwas anlauffen/ anrennen / anſtoſſen.
dar di cozzo nel cielo, einen Hornſtoß in Himmel geben / id eſt, GOtt wollen widerſtreben.
Cozzóne, Scozzone, Pferd-Bereuter/ it. Roßkamm/ Roßtauſcher / Roß- oder Pferdhändler.
¶ *Andreuccio cozzone (di cavalli) der Andreuccio, ein Roßhändler / Bocc. Nov.
* cozzone di matrimonii, ein Ehekuppler/ ein Heyrathſtiffter.
* cozzona di puledre, id eſt, puttane, eine Hurenkuplerin / Hurenwirthinn oder Abrichterinn.
Cozzonare, Scozzonare, abreiten/ zureiten / bereiten.
¶ cozzonare un puledro, ein Füllen oder Fohlen abreiten / bereiten / roh reiten.
* cozzonare una perſona, un ſervitore, una ſerva &c. einen Menſchen/einen Diener / eine Magd abrichten/ abhobeln/ abſchurigeln.
Cozzonato, Scozzonato, abgeritten/zugeritten/ Met. abgericht oder abgehobelt (wie wir ſagen.) egli fù ben ſcozzonato in Italia, er iſt in Italien wol abgehobelt (geſchurigelt) worden.
Cozzonatura, Scozzonatura, Abreitung / Abrichtung / Abhoblung.
Crà, crà, die Stimme deß Rabens.
Cragno, Nom. Propr. Kärndten.
Cragnuólo, ein Kärndter.
† Cránio, *[Par. Anatom.]* Schedel / Scheitel / der Grind.
¶ ſi ruppe il cranio, er brache ihm den Scheitel entzwey.
† Crápola, *[Parol. Lat.]* Fraß / Füllerey.
Crapolare, häuffig freſſen oder einfreſſen/einfreſſen/praſſen/ ſchlemmen und Demmen.
¶ crapolare buoni cibi, gute ſpeiſen die Fülle freſſen.
Crapolóne, f. ein Freſſer / Praſſer/ Schlemmer.
† Cravàta, Caravata, *[Par. Franc.]* Männer-Halsbinde/Halstuch.
¶ cravàta a merli, eine Halsbinde mit Spitzen.
Craticcia, Craticcio &c. *V.* Grata, Graticcio &c.
† Creanza, Crianza, Subſt. [von Span. *Criar*, erziehen] Zucht/it. Höflichkeit.
¶ haver creanza, züchtig/ höfflich/geſchickt/ wol erzogen.
bella creanza certo, eine ſchöne Höfflигkeit iſt das in Warheit.
Creare, erſchaffen / it. machen/erwählen.
¶ In principio creò Iddio il cielo e la terra, im Anfang ſchuff Gott Himmul und Erde. Gen. 1. 1.
crear Cardinali, Dottori, Ambaſciadori, Cavallieri, Baroni, Nobili, Magiſtrati,

giſtrati, Senatori &c. Cardinal/ Doctores, Abgeſandten/ Ritter/ Edelleute/ Freyherren/ Obrigkeit/ Rathherren ꝛc. machen/erwehlen.

Creato, erſchaffen.

Creatore, Schöpffer/ Erſchaffer.

Creatúra, Subſt. ein Geſchöpff/was erſchaffen iſt.

¶ amar più le creature che il creatore, das Geſchöpff mehr als den Schöpffer lieben.

Creatura. Met. ein Menſch/ ſonderlich ein Weibsbild/ it. insgemein.

¶ la più bella creatura del mondo, der ſchönſte Menſch/ das ſchönſte Weibsbild.

o che brutta creatura! o was iſt das für ein heßlichs Thier! (Weibsbild.)

vi ſono otto milla creature in circa, es ſeynd bey acht tauſend Menſchen drinnen. V. Anima.

Creatura, [von Span. *Criar*] *V.* Infrà nach Ordnung.

Creatura, eine Leibsfrucht/ein Kind ſo erſt geboren.

¶ la creatura non era ancora perfetta. das Kind ware noch nicht vollkommen.

provedaſi alla madre & alla creatura, man rahte der Mutter/und auch zugleich dem Kinde.

ammazzò la ſua creatura, ſie hat ihre Leibsfrucht ermordet.

all'uſcir della creatura, als die Frucht (das Kind) herfür kam (geboren ſolte werden.)

Creaturína, Dim. ein kleines/neugebornes Kindlein.

Creazióne, f. Erſchaffung/ it. Erwöhlung.

¶ creazióne del mondo, Erſchaffung der Welt.

creazióne dei magiſtrati &c. Erwählung der obrigkeitlichen Perſonẽ.

Creato, Adj. & Subſt. [*quaſi* criato, von Span. *criar*, auferziehen] auferzogen.

¶ un giovane ben creato &c. ein wolgezogener/ züchtiger/ geſchickter höfflicher Jüngling.

un giovane mal creato, ein ungezogener/ ungeſchickter Knab.

mal creato che ſei, du plumper/ungeſchickter Lecker/ der du biſt.

il mio creato, mein Züchtling/mein Lehrjung/it. mein Jung/Diener.

Creatura, [*quaſi* Criatura, von Span.] einer ſo unter- oder von einem auferzogen/ it. unterwieſen oder zum Ehrenſtand kommen iſt.

¶ creatura del Papa N. eine Creatur des Pabſts N. id eſt, von ſelbigen zum Cardinal gemacht.

creatura del Cardinal N. Creatur des Cardinal N. von ſelbigẽ geliebt/ geſchätzt/empor gebracht ꝛc.

promoſſe le ſue creature, er hat ſeine Creaturen erwählet/ zu Ehren gebracht.

Credente, Credenza, Credenziale &c. *V.* ſeq.

Crédere, glauben/it. vermeinen.

¶ crédere (crederſi) qualche coſa, etwas glauben.

crédere in Dio, an einen Gott glauben/glauben daß ein GOtt/item daß nur ein GOtt ſey.

crédere un Dio, an GOtt glauben.

crédere ad uno, einem glauben/it. einem borgen.

crédere ad uno qualche coſa, einen etwas glauben/it. einen etwas anvertrauen; zutrauen.

crédere una coſa fermamente, certamente, veramente &c. interamente, etwas feſtiglich/gewiß/ warhafftig glauben.

credere incontanente, mattamente, ſcioccamente, di leggieri &c. allzu bald/ zur Stund/ unbeſonnen/ thöricht ꝛc. glauben.

credimi che &c. glaub mir/ ich verſpreche dir/ daß ꝛc.

non credete ad ogni ſpirito, glaubt nicht einen jeden Geiſt.

appena ho ardire di crederlo, ich darff (kan) es kaum glauben.

creder'eſſer qualche coſa &c. glauben daß etwas ſeye.

darſi a creder qualche coſa, etwas glau-

glauben / ſich etwas einbilden / als obs wahr wäre.

dar' a credere (far creder) qualche coſa ad uno, einen etwas einſchwätzen/einem etwas weiß machen.

alla ſelo credette ſubito, ſie glaubte es gleich (zur Stund.)

vi poſſo credere, ich kan euch glaubẽ.

voi non volete credere, ihr wollet (es) nicht glauben.

Credere, vermeinen/darfür halten/ erachten/der Meinung ſeyn.

¶ non credete voi che &c. vermeint ihr nicht/ daß ꝛc.

io non credo che verrà hoggi, ich glaube nicht / daß er heut kommen wird.

ho creduto che &c. ich habe vermeint daß ꝛc.

lo credeva morto &c. er vermeinte daß er todt ꝛc. wäre.

dove credeva cavar profitti, cavò la ſua rouina, da er vermeinte Nutzen zu ſchaffen/ ſchaffte er ihm ſein Verderben.

credi tu che io creda à coſtui? vermeineſt du wol / daß ich dieſem Kerl glaube?

io mi credevo d' haver fatto un gran guadagno, ich vermeinte einen groſſen Gewiñ erſchnapt zuhabẽ.

queſte parole lo facevano credere huomo di lettere &c. dieſe Wort machten daß man ihn vor einen gelehrten Mann ꝛc. hielte.

Credere, Subſt. das Glauben / it. die Meinung.

¶ lettere del credere, Glaubens-Brief.

al mio credere, meiner Meinung nach/ meines Erachtens.

Credente, Part. & Subſt. glaubend/ it. Glaubiger / Chriſtglaubiger.

¶ la ſalute di tutti li credenti, das Heil aller Gläubigen (Chriſtgläubigen.)

Credenza, Subſt. Glaub/it. Borg.

¶ haver (portar) ferma credenza, che &c. feſtiglich glauben/daß ꝛc.

ſuperiore ad ogni credenza, über allen Glauben / über alles was man glauben kan.

dar credenza ad uno, einem glauben/ Glauben zumeſſen/it. borgen.

non gli date credenza, glaubt ihm nicht/it. borgt ihm nicht ꝛc.

la credenza in Gieſù Criſto, der Glaube an JEſum Chriſtum.

voler, comprar, tor qualche coſa à credenza, etwas auf Glauben/id eſt, auf Borg haben wollen/ kauffen/ nehmen ꝛc.

vender, dar a credenza, auf Borg verkauffen/ geben.

giocar' a credito, auf Borg ſpielen/ kein Geld ſetzen.

* lavorar a credenza, auf Borg arbeiten/ id eſt, umſonſt.

lettere di credenza, Credentz-Vollmachts-Brief/Credential-Schreiben eines Abgeſandten. V. Credenziale.

tener qualche coſa in credenza, etwas/ ſo einem anvertrauet worden/in geheim halten.

i Prencipi di contraria credenza, die Fürſten / ſo eines andern Glaubens / oder einer andern Religion ſeyn/ die proteſtirende Fürſten.

falſa credenza, falſcher Wahn/ falſche Meinung / falſcher Glaub.

Credenza, [Hof-Term.] Credentz/ Vorkoſtung einer Speiſe oder Getränck bey einem groſſen Herrn.

¶ far la credenza di qualche vivanda o bevanda ad un Prencipe, einem Fürſten die Speiß oder Tranck credentzen/id eſt, vor koſten/ und darmit bewehren / daß kein Gifft drunter ſeye.

Credenza, Credenziéra, Anricht-Tiſch in einer Eſſ-Stube / ein Treſor/Credentz.

¶ metter l' argenteria ſopra la credenza, das Silber-Geſchirr auf die Credentz ſtellen.

un meſſo di credenza, ein Gericht oder Tracht von der Credentz / Credentz-Speiß id eſt, etwas von Confect ꝛc. und dergleichen.

ſervir uno di cucina e di credenza, einẽ mit Kuchen- und Credentz-Speiſen tractiren. V. Cucina.

Credenziere, Credentzer / Speiß-koſter/ it. Tafeldecker/Vorſchneider ꝛc.

Credenziále, Adj. was glauben macht / bewehrend.

¶ lettere credenziali, Credential-Schrei-

Schreiben/Glaubens- und Vollmachts-Briefe/ ſo den Abgeſanten mitgegeben werden.

Credibile, Adj. glaublich / glaubwürdig / das wol zu glauben iſt

¶ egli è molto credibile, (ha del credibile) es iſt ſehr gläublich.

Credibilmente, Adv. glaubwürdiglich.

Credibilità, Glaubwürdigkeit.

Creditóre, Glaubiger / Schuldglaubiger.

¶ andar(eſſer)creditóre di tanto, einem ſo viel geborgt haben.

pagar, (ſodisfar, contentar, achetar) i creditori, die Schuldglaubigere zahlen / abzahlen / bezahlen/ befriedigen ꝛc.

Creditare, Accreditare, Credit oder Glauben geben / it. Credit oder Glauben machen / in Credit, it. in Anſehen und Reputation ſetzen.

¶ creditare uno, einem Credit geben/ in Credit ꝛc. ſetzen / recommandiren.

creditare qualche coſa, etwas bewehren/ loben.

Creditato, Accreditato, der Glauben oder Credit hat / it. der in Anſehen und Gnaden ſtehet.

¶ huomo di accreditata eſperienza, ein Mañ von beglaubter Erfahrniß.

Crédulo, leichtglaubig.

¶ troppo credulo, (un crederello,) allzu leichtglaubig / gar zu einfältig.

Credulità, Leichtglaubigkeit.

¶ la troppa credulità, die allzu groſſe Leichtglaubigkeit.

Creduto, Part. geglaubt/beglaubt.

¶ eſſer credento, beglaubt werden/it. guten Glauben (Credit) haben.

non gli è creduto, man glaubet ihm nicht.

non è creduto, idem. it. man borgt ihm nicht/ er hat keinen Credit.

Crédito, Subſt. [Handels-Term.] Glauben/Credit / der Borg / it. Met. Anſehen/guter Nahm ꝛc.

¶ metter' à credito, ins Schuldbuch anſetzen.

dar credito, Credit geben/borgen/it. einen in ſeinem Schuldbuch zum Schuldner machen.

pigliar, comprar, vender &c. a credito, auf Borg / auf Credit aufnehmen / kauffen / verkauffen ꝛc.

riſcuoter' i crediti, die Schulden einfordern / die Schuldner oder ſchuldiger mahnen.

eſſer'in credito(haver credito) Credit/ Glauben haben / im Credit ſtehen/ it. Gunſt/Anſehen/ Reputation ꝛc. haben.

queſto libro &c. non ha credito, dieſes Buch ꝛc. hat kein Credit / id eſt, man glaubt ihm nicht/man hält nichts drauf.

metter' uno in credito, einen in Credit/in Anſehen bringen/einen recommandiren.

acquiſtar credito, Credit / it. guten Nahmen/ it. Anſehen / Gewalt ꝛc. bekommen.

mantener' il credito, den Credit/it. de guten ehrlichen Nahmen bey einem erhalten.

perder' il credito, den Credit/it. den guten Nahmen/das Anſehen ꝛc. verlieren.

Crema, Nom. Prop. eine Stadt in Lombardien alſo genannt.

Cremaſco, Adj. einer von Crema.

Cremesi, Chermesi, Karmeſinfarb. V. Chermeſi.

¶ * furfante in cremesi, ein Schalck von Haus aus/ ein Bundſchelm.

Cremeſino, Chermeſino, Adj. Karmeſinfarbig.

Cremóre, m. Crema (di latte,) Milchraam.

¶ cremóre di tartaro, gebrannter Weinſtein.

Crena, Kerb / Scharte/ Schlitz / Ritz.

Crepa, [von *Crepare*, zerſpringen] die Hirnſchall (dieweil ſie ſcheint zerſprungen zu ſeyn.)

Crepaccio &c. V. ſeq.

Crepare, Creparſi, zerſpringen / zerborſten / börſten / reiſſen / ſpringen / ſchrunden / aufſchrunden / ſchricken / aufſchricken wie ein Glaß ꝛc. *V.* Crepacciare.

¶ il peggior cerchio crepa. V. Cerchio.

il ghiaccio crepò, das Eiß zerbrach / zerſprange / ſchrickete.

i granelli crepano immolliti, die Saamen-Körner ſpringen auf / wann ſie eingeweicht werden.

il muro &c. ſi crepa, die Mauer ꝛc. ritzet ſich / klumſet ſich / reiſſet.

il vetro &c. crepò nel fuoco, das Glaß ꝛc. ſchrickte (ſprange / zerſprange) im Feuer.

far crepar' una coſa, etwas mit Gewalt zerſprengen.

le caſtagne crepano, die Kaſten ſpringen (zerſpringen.)

Crepare, Crepitare, krachen / knacken / ſchnaltzen / braſchelen / braſſelen / ſpratzelen.

¶ il ghiaccio crepa, das Eiß krachet / il fuoco crepa, das Feuer braſchelt / (braſſelt.)

queſte legna crepano nel fuoco, dieſes Holtz ſpratzelt.

far crepar li nodi delle dita, die Finger / id eſt, die Knöchel knacken laſſen.

Crepare, zerſpringen / borſten / umfallen / verrecken / verderben (wird propriè von Thieren / Met. it. verächtlich von Menſchen geſagt;) crepiren.

¶ tutto 'l beſtiame crepò, es fiele alles Vieh um / es verreckte ꝛc.

biſogna che crepi, er muß verrecken / umfallen.

crepar di riſa, vor Gelächter gleichſam zerſpringen.

crepar di fame, dolore &c. vor Hunger verſchmachten / vor Schmertzen umfallen / verrecken / crepiren.

crepar d' invidia, di diſpetto &c. vor Neid oder Abgunſt / Trotz ꝛc. gleichſam zerſpringen oder berſten.

crepar d' avarizia &c. vor Geitz ꝛc. ſpringen (zerberſten.)

* crepi l' avarizia, ey laß den Geitz zerſpringen / id eſt, laß uns nicht geitzig ſeyn.

* crepi l' invidia, laß den Neid zerberſten / id eſt, laß uns ihn nicht beneiden.

far uno crepar in prigione, einen im Gefängniß verrecken und verderben laſſen.

ſe doveſſe crepare, und ſolte er drüber verrecken (wie ein Vieh.)

Crepáccio, Subſt. ein groſſer Riß / Spalt / Ritze / Schrunde / ein Sprung / Schrick / Klums.

Crepaccio, Crepacci, Plur. ein Pferds-Mangel (die Spaten genannt.)

¶ crepacci e rappe, Spaten und Struppfen.

Crepacciare, aufſpringen / ſchrunden / zerſchrunden. *V.* Crepare, Crepolare.

Crepacciato, zerſchrunden / voller Schrunden und Riſſen *V.* Crepolato &c.

Crepacuore, Subſt. ein Hertzbrechen / Hertzenleid / groſſe Angſt und Kümmerniß.

* Crepafégato, Idem.

* Crepapanza, Crepapancia, a crepapanza, Adv. ein Bauchaufſpringen.

¶ mangiar' a crepapanza, freſſen / bis daß ihm der Bauch aufſpringen möchte / id eſt, ſehr viel.

* Crepággine, f. ein Verdruß / daß einer drüber zerſpringen möchte.

¶ o che crepaggine è il vedere, l'aſpettare &c. ey was für ein Verdruß iſts zu ſehen / zu warten ꝛc.

Crepato, geborſten / gebrochen / it. was einen Bruch oder Schrick hat / geſchrickt / it. wer einen Hoden, oder Nabelbruch hat.

Crepaticcio, Adj. ſpratzelicht / brüchig / was hin und wider ausgeſprungen iſt / it. was bald brechen wird / it. ſchrundig. *V.* Crepacciato.

¶ legna crepaticcie, ſpratzelich Holtz.

mani crepaticcie, zerſchrundete Hände.

Crepa-

Crepatúra, Klums / Schrick/Riß/ Ritz/Sprung.

¶ crepatúra del muro, Klums / Riß / Ritz einer Mauer.

crepatura dell' unghia, ein Riß in dem Roßhuff.

Crepitáre. *V.* Crepare.

Crépito, Subſt. ein Kracher/Knacker/Schnaltzer/ it. ein Furtz.

¶ far un crépito, einen Schnaltzer ꝛc. it. einen Furtz thun.

Crepolare, Screpolare, hin und wider aufreiſſen oder aufſchrunden/ voller kleinen Schrunden werden.

Crepolato, Screpolato, hin und wider aufgeſchrundet/zerſchrundet/voller kleiner Schrunden und Riſſen.

Crepolatura, Screpolatura, aufſchrundig hin und wider.

† Crepúſcolo, [*Ter. Aſtrol.*] Demmerung.

¶ crepúſculo matutino, veſpertino, Morgens-Abends-Demmerung.

Creſcente, Creſcenza &c. *V.* ſeq.

Créſcere, [*Verb. Irreg. 3. Conjug- Inflex.* V. *Gram. Cong. p.* 103.] wachſen/ aufwachſen / zuwachſen/ zunehmen/gröſſer wachſen oder werden. *V.* Accreſcere.

¶ l' albero, la pianta &c. creſce, der Baum / die Pflantze wächſt / (wächſt auf/nimt zu.

la malatia &c. creſce, die Kranckheit nimt immer zu.

gli crebbe la paura, es wuchſe ihm die Forcht / er fienge an ihm noch mehr zu fürchten.

al creſcere della Luna &c. bey zunehmenden (wachſenden) Liecht oder Mond.

mi creſce il deſiderio, la voglia &c. das Verlangen wird bey mir gröſſer/ ich verlange immerzu mehr.

far creſcere, wachſend machen.

creſcer di entrate, mehr Einkommen haben/ reicher werden.

creſcer di bellezza, età, grazia, valore, &c. an Schönheit/ an Alter/ an Gnaden / an Tapfferkeit ꝛc. zunehmen/ täglich wachſen.

Creſcere, Greſcerſi, aufwachſen/ auferzogen werden.

¶ egli s' è creſciuto co' miei figliuoli, er iſt mit(bey)meinen Kindern aufgewachſen.

Creſcere, Act. gröſſer machen/vermehren / vergröſſern. *V.* Accreſcere.

¶ queſto mi creſce la voglia, la vergogna &c. das vermehret mir den Luſt/den Schmertzẽ/die Schamhafftigkeit/ id eſt, macht mir deſto mehr Verlangen ꝛc.

Creſcente, wachſend/zunehmend.

¶ a Luna creſcente, bey wachſenden Mond oder Liecht.

Creſcente, Subſt. Auflauff/Anlauff/ Flut / Aufſchwellung.

¶ la creſcente della marea, dell' acqua &c. der Auflauf/ (Anlauf) Aufſchwellung des Waſſers/der Flut.

per la creſcente dell' acque non potè campeggiare, wegen des Auflaufs (Anlaufs) des Gewäſſers/ konte er ſich nicht lagern.

Creſcenza, Creſcimento, Wachsthum/Zuwachs / Zunehmen / it. Vergröſſerung. *V.* Accreſcimento.

Creſcióne, m. Kreſſe / Kreſſig / Garten-Kreſſig oder Brunn-Kreſſig.

† Créſima, [*Parol. Eccleſ.* von *Chriſma*] der Krysam / das H. Oel zum firmen.

¶ dar la créſima, den Krysam / id eſt, die Firmung geben/ firmen.

prender la créſima, die Firmung empfangen/ gefirmt werden.

Creſimare, firmen/firmelen.

Creſimato, gefirmet / gefirmelet.

Creſpo, Adj. krauß/it. runtzlicht.
¶ capellatura creſpa, krauſe Haar.
foglie creſpe, krauſe Blätter.
cauolo creſpo, krauſer Kohl.
Creſpa, creſpe, Plur. Falte/Runtzel.
¶ creſpe della fronte, faccia, Runtzeln auf der Stirn/im Geſicht.
creſpe del ventre (pancia) Runtzeln im Bauch.
* levare le creſpe dalla pancia, die Runtzeln aus dem Bauch wegbringen id eſt, ſich voll anfreſſen/(den Rantzen oder Wanſt wol anfüllẽ.
Creſpezza, Kräuſſe.
Creſpoſo, Adj. voller Runtzeln/runtzlicht.
Creſpare, Increſpare, Accreſpare, krauſen/kräuſeln/it. runtzeln/ſchrimpffen/runtzlicht machen oder werden.
¶ creſpare i capegli, die Haar krauſen/kräuſeln/krüllen/friſieren.
creſpare la pelle, die Haut ſchrimpffen/rumpffen/runtzelicht machen oder werden.
creſpare (accreſpar) le ciglia, la fronte, die Augenlieder/die Stirn ſchrimpffen (rumpffen) id eſt, Met. ſich verwundern/it. böß oder launig werden. V. Inarcare &c.
Creſpato, Increſpato, Accreſpato, gekräuſt/gekräuſelt/gekrüllt/it. geruntzelt/runtzlicht.
Creſpatura. Increſpature, Accreſpatura, Kräuſung/Krüllung/it. Runtzlung/Schrumpffung/Rumpffung.
Creſpina, uva creſpina, Kreuſſelbeer/Stichelbeer/(Stichelberl) Grüntzelbeer.
Creſpinare (una vivanda,) eine Speis in einer Kreuſſel oder Stichelbeer-Brühe einmachen.
Creſta, der Kamm/it. Met ein Schopff/Strauß/Busch/Gaup/Häubel. V. Ciuffo.
¶ creſta del gallo, der Hanenkamm.
* alzar la creſta (le creſte) den Kamm aufrecken/Met. übermüthig/ſtoltz werden.
creſta, (creſte) nell' ano, creſtiero, Stullwartzen im Aftern/Feigwartzen. V. Fico, Morice.
creſta dell' upega, della gallina, der Schopff oder Gaup eines Widhopffs/einer Hennen.
creſta della celata, der Feder-oder Reigerbuſch an einen Helm.
Creſtoſo, Adj. voller Feig-oder Stulwartzen.
Creſtuto, Adj. gekämmet/geſchopffet/gegaupet/gehäubelt was einen Kamm oder Schopff ꝛc hat.
Creta, Kreide/it. Dohn/Hafner-Leim oder Erde. V. Argilla, Terra.
* la creta de gli oſti non è ſempre diſcreta, der Wirthe Kreide iſt nicht allezeit geſcheide/id eſt, ſie rechnen offt unchriſtlich.
Cretoſo, Adj. kreitig/leimigt.
† Creta, [*Parol. Lat.*] die Inſul Creta/anjetzo Candia genannt.
Cretico, Adj. was aus Creta oder Candia iſt.
¶ un buon cretico (vino) ein guter Wein aus Creta oder Candia.
† Cricca, [*Par. Baſſ.*] Heerde.
¶ una crica di vacche &c. di ocche, femine &c. eine Heerde Kühe ꝛc. Gänſe/(Geſchwätziger) Weiber ꝛc.
Cricch, [ein gedichtes Laut-Wort bey dem Dante] der Laut deß Eiſſes/wann es zerbricht oder nur kracht.
¶ il ghiaccio fece cricch, das Eiß machte Krick/id eſt, es zerbrach oder krachete.
Criccare, Cricchiare, Scricchiare, Scricchiolare, kracken/ſchricken/kricken/

kricken/ it. knirren/ knarren/ knirſchen über Sand ꝛc. daß die Zähne darvon aufſtehen.
¶ il vetro crica (cricchia) al caldo, das Glaß ſchrickt in der Hitze.
criccar di denti, mit den Zähnen knirſchen.
far criccar' i denti, die Zähne knirſchen laſſen.
cricchiare raſpando, über etwas mit ſchaben / raſpeln/ ein widerwertiges Gekirr oder Geknirr machẽ.
Crícchio, Cricco, Subſt. ein Geknirr / Gekirr / Geknirſch / it. ein ein Schrick / ein Sprung.
¶ haver in cricchio, einen Sprung oder Schrick haben.
Cricchioſo, Criccoſo, Adj. ſchrickigt / voller Schricke und Sprünge.
† Crime, m. [*Parol. Lat.*] Laſter / Miſſethat / Ubelthat.
¶ crime di leſa maeſtà, das Laſter der beleidigten Majeſtät.
imporre, incaricare qualche crime ad uno, einen eines Laſters beziehen.
Criminóſo, Adj. & Subſt. laſterhafftig / ein Ubelthäter.
Criminale, Adj. was zum Malefitz- oder Hals-Gericht gehört. *V.* Capitale.
¶ foro, camera criminale, Halsgericht/ Malefitzgericht.
queſtione, cauſa criminale, Halsgericht-Sach.
giudice criminale, Malefitz-Richter.
Criminalmente, Adv. peinlig / halsgerichtlich / was Leib und Leben betrifft.
¶ accuſato &c. criminalmente, auf Leib und Leben angeklagt ꝛc.
Crine, m. [*Parol. Poet.*] Haar/ Haupthaar/ it. die Mähnen an Pferden.
¶ il crine (li crini del cavallo) Idem.
Crinále, m. Haarnadel.
Crinúto, Adj. behaaret.
† Criſe, Criſi, f. [*Par. Grec.*] Urtheil/ it. [in *Term. Medic.*] eine geſchwinde oder urplötzliche Veränderung der Kranckheit/ woraus die Aertzte ihre Urtheile nehmen oder erkennen.
Crítico, Adj. & Subſt. urtheilich/ dem Urtheil unterworffen/ it. ein Urtheiler / Schrifften-Richter.
Critica, Subſt. la critica, die Schrifft-Richter-Kunſt / eine gründliche Erkäntniß der Autoren.
¶ giorni critici, Wechſeltäge (der Kranckheit) Urtheiltäge.
gran critico (criticone) ein groſſer (ſcharffer) Schrifft- oder Redrichter oder Tadler.
Criticamente, Adv. auf Schrifftrichteriſch / mit einem allzu ſcharffſinnigen Examine.
Criticare, urtheilen/ ſcharff examiniren in Schrifften und dergleichen.
¶ criticare ſopra qualche materia, Idem.
Criſólito, ein Criſolith (eine Art Edelgeſtein.)
Criſtallo, Criſtall.
¶ criſtallo di montagna, Berg-Cryſtall.
un vaſo di criſtallo, ein Gefäß (Geſchirr) von Cryſtall/ Cryſtallines Geſchirr.
Criſtállino, Adj. Criſtallinen / von Criſtall.
¶ cielo criſtállino, [Term. Aſtrol.] cryſtalliner Himmel.
humor criſtállino, [Term. Anat.] cryſtalline Feuchtigkeit im Auge alſo genannt.
Criſtéo, Criſtiero, [*Term. Medic.*] ein Cliſtier.
Criſtiano &c. *V.* ſeq.
Criſto (Gieſù Criſto, noſtro Signore,) Chriſt/ JEſus Chriſtus unſer HErr.
¶ il corpo e ſangue di Criſto, der Leib und Blut Chriſti.

i poveri di Criſto, die Armen Chriſti/ i. e. die Chriſtglaͤubige Armē.
la paſſione, i meriti, i beneficii di Criſto, das Leiden (die Verdienſte/ die Woltharen Chriſti.
ſpero in Criſto che &c. ich hoffe zu Chriſto/ id eſt, zu GOtt/ daß ꝛc.
*ſtar' in Criſto, in Chriſto ſtehen/ id eſt, zuͤchtig und eingezogen ſeyn.

Criſtiano, Adj. & Subſt. Chriſtlich/ it. ein Chriſt.
¶ anima criſtiana, Chriſtliche Seel.
la fede criſtiana, der Chriſtliche Glaub.
un buon criſtiano, ein guter Chriſt.
da criſtiano, als ein Chriſt/ it. ſo war ich ein Chriſt bin.
viver da criſtiano, als ein Chriſt (Chriſtlich) leben/ it. *ſich wol ſeyn laſſen.
morir da criſtiano, als ein Chriſt (Chriſtlich) ſterben.
*parlar da criſtiano, als ein Chriſt (Chriſtlich) reden/ id eſt, deutlich/ daß man es verſtehen kan.
divenir, (diventar, farſi) ein Chriſt werden.
criſtiani rinegati, abgefallene/ abtruͤnnige Chriſten/ Mamalucken.
cattivo criſtiano, ein boͤſer/ ſchlechter Chriſt/ MaulChriſt.

Criſtianiſſimo, Allerchriſtlichſt.
¶ il Rè criſtianiſſimo, der allerchriſtlichſte Koͤnig (in Franckreich.)

Criſtianamente, Adv. Chriſtlich.
¶ viver, morir, trattar, operar &c. criſtianamente, Chriſtlich leben/ ſterben/ handeln/ thun ꝛc.

Criſtianità, Criſtianiſmo, Criſtianéſimo, Chriſtenheit/ id eſt, alle Chriſten insgemein und dero Laͤnder/ it. das Chriſtenthum/ id eſt, die Chriſtliche Religion insgemein oder abſonderlich.
¶ tutta la criſtianità, die gantze Chriſtenheit/ id eſt, alle Chriſten insgemein.
il vero criſtianeſimo, das wahre Chriſtenthum.

*Criſtianarſi, ein Chriſt werden/ ſich tauffen laſſen.

Critico &c. *V.* Criſe.

Crivéllo, [von Lat. *Cribrum*] Sieb/ Beutel/ Reyter] *V.* Vaglio.
¶ paſſar per un crivéllo, durch einen Beutel oder Reyter ſchlagen/ durchreytern/ ſieben.

Crivellino, Dim. Sieblein/ Reyterlein.

Crivelláio, Crivellaro, Siebmacher/ it. Sieber.

Crivellare, ſieben/ durchſieben/ reytern/ beuteln.

Crivellato, gereytert/ gebeutelt/ durchſiebt.

Crivellatura, Siebung/ Reyterung/ Beutelung/ it. der Koht und Unraht ſo im Sieb bleibt.

Croccare, Crocchiare, [ein Laut-Wort] klempern/ pempern/ rogeln/ rogel oder los ſeyn/ ruͤgeln/ ſchuͤttelen.
¶ gli crocchia un ferro, es iſt ihm ein Eiſen loß/ es klampert ihm ein Eiſen/ Met. er iſt nicht recht geſcheid/ it. er fuͤrchtet ſich.
*il ferro non gli crocchia, es klempert ihm kein Eiſen/ id eſt, er iſt kuͤhn uñ behertzt/ er fuͤrchtet ſich nicht.
mi crocchia un dente, es iſt mir ein Zahn loß oder rogel/ er rogelt mir im Mund.
faceva croccar la lettiera er machte daß ſich die gantze Bettlade erſchuͤtterte. Aretin. V. Crollare. ¶

Crocchiante, Croccante, klempe-rend/ it. los/ rogel.

Crocchiamento, Crocchio, Subſt. ein Klempern/ Pempern/ ein Rogeln.

Croccia. *V.* Cruccia.

Croce, f. Kreutz/ Met. Plag/ Elend/ Widerwertigkeit.
¶ la ſanta croce, das heilige Creutz.
egli è piu nemico del digiuno &c. che il diavolo della croce, er haſſet das Faſten ꝛc. wie der Teuffel das Creutz.
alla croce di Dio, bey dem heiligen Creutz.

inchiodare (conficcare configger') in una croce, an ein Creutz nageln/ ſchlagen.
far la croce, (il ſegno della croce) das Creutz machen/ ſich creutzigen (ſegnen) Met. ſich ſehr verwundern.
far delle braccia croce, die Arme kreutzweiß ſchrencken/ Met. andächtig beten/it. müſſig da ſitzen.
in croce, a croce, kreutzweiß (gelegt/ gemacht/ geſchrenckt.)
poner', (metter) in croce, kreutzweiß legen/ kreutzweiß übereinander ſchrencken.
formar' (far, fabricar &c.) qualche coſa in croce (a croce) etwas kreutzweiß machen/bauen ꝛc.
colle mani (colle braccia) in croce, mit kreutzweiß geſchrenckten Armen ꝛc. Met. müſſig/faul/ nachläſſig.
tagliar' in croce (a croce) kreutzweiß ſchneiden.
chiave &c. a croce, Kreutzſchlüſſel ꝛc.
volto a croce, Kreutzgewölb ꝛc.
ſtrada a croce, Kreutzweg.
* parlar' in croce, am Creutz (ſehnlich) reden/ it. um Geld anhalten/ it. kreutzweiß/ id eſt, Met. trotzig redē/ nicht viel guter Wort geben.
* reſponder in croce, kreutz weiß/ id eſt trotzig antworten.

Croce, Creutz/eine Creutzfahrt.
¶ portar la croce, das Kreutz tragen.
andavano proceſſionalmente con la croce avanti, ſie giengen Paar und Paar/ mit dem Creutz vorher.
* non ſi può portar la croce, e ſuonar la campana ad un tempo, man kan nicht zugleich das Kreutz tragen und zugleich die Glocken leuten/ id eſt, an zweyen Orten zugleich ſeyn.

Croce, das Creutz/id eſt, die Päbſtliche Aufbietung der Geiſt- und Weltlichkeit zum Türcken-Krieg. *V.* Crociata.
¶ predicar la croce, das Creutz/ id eſt, den Türckenkrieg predigen und darzu alle aufbieten.
pigliar, (prender) la croce, das Creutz id eſt, den Krieg wider den Erbfeind / auf ſich nehmen / it. ein Ritterorden annehmen.
dar la croce, den Creutzfahnen / zu demſelbigen geben.

Croce, Creutz/ Met. Elend / Plag/ Widerwertigkeit.
¶ poner' uno in croce, einen in Kreutz und Elend ſetzen / ſtecken / in Kreutz und Elend bringen.

Crocetta, Crociuola, Dim. Creutzlein/Creutzchen.
¶ crocetta di oro, diamanti &c. Kreutzlein von Gold/ Demanten ꝛc.
* far crocette, Kreutzlein (vor den Mund) machen / id eſt, faſten / nichts zu eſſen haben/auf daß der Teuffel nicht in den leeren Magen fahre.

Crociéra, das Creutz eines Gewölbs / Creutz-Gewölb / die Creutz-Balcken eines Gewölbs.

Crocióne, m. ein groſſes Creutz/it. eine Genoueſer-Kron/ Silber-Kron'/ Creutz-Kron.

Crociare, kreutzen / it. kreutzigen/ plagen/ it. mit dem H. Creutz bezeichnen.
¶ crociar' il mare, auf dem Meer kreutzen/caperen.
crociar colle cannonate, mit den Geſchütz unter die Feinde kreutzen.

Crociarſi, ſich kreutzigen / (ſegnen) das Creutz machen/it. willig auf den Päbſtlichen Aufbott in Türcken-Krieg gehen.

Crociato, bekreutzet / it. geplagt/it. Subſt. ein Williger oder Volontair im Türcken-Krieg/ein Kreutz-Ritter.

Crociata, Subſt. eine Creutzigung/ it. das gantze willige Chriſten-Heer wider den Türcken.
¶ bandir (publicar) la crociata, allen Chriſten die Gegenwehr oder Krieg wider dē Türcken ankündē.

Crocicchio, Creutzweg / Creutzgang/eine Creutzfigur.

Crocicchiare, Incrocicchiare, kreutzweis ſchrencken.
¶ crocicchiare le braccia, die Arme kreutzweis ſchrencken.
crocicchare (incrocicchiare) le gambe, die Bein übereinander ſchrencken.
crocicchiare il mare, il paeſe, das Meer

Meer bekreutzen/beſtreichen/das Land durchſtreichen.

crocicchiare col cannone, mit dem Geſchütz kreutzen.

Crocicchiato, Incrocicchiato, gekreutzt/geſchrenckt/creutzweis gelegt.

¶ braccia &c. incrocicchiate, kreutzweis geſchrenckte Arme ꝛc.

Crocifiggere, creutzigen/ans Creutz ſchlagen (wird nur propriè von Chriſto geſagt) Met. plagen.

¶ crocifiggere uno, einen kreutzigen/ id eſt, plagen.

tu mi crocifiggi tanto, du plageſt mich ſo ſehr.

la toſſe la ſete &c. mi crocifigge, die Huſten/ der Durſt ꝛc. kreutziget/ id eſt, plaget mich ſehr.

Crocifiſſo, Adj. & Subſt. gekreutziget/it. ein Crucifixbild.

¶ come un crocifiſſo, wie ein Crucifix/ id eſt, mager und erblaſſet/ wie Haut und Bein/ausgemarckelt.

con un crocifiſſo in mano, mit einem Crucifix-Bild in der Hand.

porger, baciar, portar &c. il crocifiſſo, das Crucifix-Bild reichen/ küſſen/ tragen ꝛc.

Crocifiſſore, Creutziger.

Crocifiſſione, f. Crocifiggimento, die Creutzigung.

Cruccia, Croccia, Krucke.

Cruccio &c. *V.* Coruccio &c.

Crocidare, Crocitare, krocken wie ein Raab.

Crocidante, Crocitante, krockend wie ein Raab.

Crocifiggere, Crocifiſſo &c. *V.* Croce &c.

Crocodillo. *V.* Cocodillo.

Crogiuólo, Crociuolo, Schmeltz-Tigel.

Crogiuolare, Crogiare, im Schmeltz-Tigel läutern / it. röſten oder braten.

Crogiarſi, ſich am Feuer braten.

Crogliare, ſchreyen wie ein Indianiſcher Han.

Cróglio, ein Schrey eines Indianiſchen Hanens.

Croio, Adj. zeh/hart wie ein genetztes und wiederum getrocknetes Leder / Met. ungeſchickt.

¶ una voce, un parlar croio, eine grobe/ it. eine heiſere Stimme.

Croiare, Incroiare, Incroiarſi, zeh und hart werden/it. heiſer reden.

Crollare, Dicrollare, Scrollare, ſchüttelen / erſchüttern/wackelen/ſich erſchüttern.

¶ crollare la noce, den Nußbaum ſchütteln.

il vento ſcrolla (crolla) gli alberi, der Wind ſchüttelt die Bäume.

crollare la corda, (la fune) das Seil ſchütteln.

un dente mi crolla in bocca, es wackelt mir ein Zahn im Maul.

crollare la teſta, den Kopf ſchütteln.

* il capo gli crolla, es wackelt ihm der Kopff / id eſt, er hat oder wird etwas thun / das ſeinen Kopff koſten wird.

cominciarono a crollar le caſe e palazzi, es fiengen ſich an die Häuſer und Paläſte zu erſchüttern.

Crollante, wackelend/ſich erſchütterend/rogel/los.

Crollato, Scrollato, geſchüttelt/erſchüttert.

¶ crollato (ſcrollato) dal vento &c. erſchüttelt vom Winde ꝛc.

Crollo, Scrollo, Crollata, Subſt. Schüttelung / Erſchütterung/ ſtarcke Bewegung.

¶ dar un crollo (ſcrollo) eins ſchütteln/ einen Schütteler thun.

dar l'ultimo crollo (ſcrollo) ad uno (a qualche coſa) einem oder einem Ding den letzten Schütteler oder Schütterer geben / (daß es umfalle) id eſt, in Grund verderben/ den Garaus darmit machen.

eſſer ſu'l crollo, auf dem letztẽ Schutteler (auf den Sprung) ſtehen/ bald fallen oder verderben werdẽ.

Crollamento, Scrollamento, Scrollata, Schüttelung / Erſchütterung.

¶ ogni piccolo crollamento lo farà cadere, der geringſte Schütteler wird es umwerffen.

* crolla-pennacchi, ſcrolla-pennacchi, ein Federſchutteler / id eſt, ein Stutzer/Gaſſentretter/Juncker.

Crolοſſo, Subſt. eine ſtarcke und grauſame Erſchütteruug.

† Cronica, le Croniche, Plur. [*Par. Grec.*] Zeit-Bücher / Jahrgeſchicht-Bücher. *V.* Annali.

Croniſta, m. ein Zeitgeſchicht-Schreiber.

Cronografia, Zeitgeſchicht-Schreiberey.

Cronográfico, Zeitgeſchicht-Schreiber, oder ſchreiberiſch.

Croſciare, Scroſciare, platzen wie ein groſſer Regen / it. pfeiffen im Feuer / it. brudelen / wallen / ſtrudeln im Sieden. *V.* Borbogliare.

¶ ti croſcieranno buoni colpi adoſſo, es wird gute Stöſſe über dich regnẽ.

le legna verdi croſciano nel ſuoco, das grüne Holtz pfeiffet und ſartzet im Feuer.

l'acqua croſcia nella pignata, das Waſſer wallet/ ſiedet im Hafen.

Croſcio, Scroſcio, Subſt. ein Platzen / Pfeiffen im Feuer / it. ein Wallen / Brudelen.

Croſta, Rinde / Kruſt / it. Raude/Ruff.

¶ croſta del pane, Rinde des Brods.

croſta (del mal) franceſe, Raude von Frantzoſen. S. V.

Croſtare. *V.* Incroſtare.

Croſtato, Croſtuto, Croſtoſo, Adj. rindig/kruſtig.

Croſtáta, Croſtatella, Croſtatina, ein Butter-Fladen/eine Art Torten oder Gebäcke / ſo ſich zerblätteru läſſt.

† Croto, [von Lat. *Onocrotalus*] ein Nimmerſatt/ eine Art Vögel.

Cruccio &c. *V.* Coruccio.

Crudele, Crudelità &c. *V.* ſeq.

Crudo, Adj. & Adv. roh/ ungekocht.

¶ carne cruda, roh Fleiſch.

pelli crude, rohe/id eſt, ungearbeitete Häute oder Felle.

herbe crude, rohe/id eſt, ungeſottene Kräuter.

inſalata cruda, rohe Kräuter Saltz, id eſt, ein Salat zum Unterſchied deß Folgenden / nemlich/

inſalata cotta. V. Cotto oder Inſalata.

humori crudi, rohe/id eſt, unverdäuete Feuchtigkeiten.

vino crudo, roher/id eſt, neuer/ſaurer oder noch nicht verlegener oder verjährter Wein.

ſeta cruda, rohe Seiden.

nudo e crudo, nackend und bloß/ blutarm.

lo mangiaremo crudo, wir wollens roh id eſt, ungekocht eſſen.

un campo crudo, ein roher / id eſt, noch niemal umgebrochener Acker &c.

Crudo, [*Parol. Poet.*] Met. grauſam / unfreundlich / rauh / unbarmhertzig. *V.* Crudele.

¶ perche mi ſei crudo? warum biſt du mir ſo grauſam &c.

crudo amore! o du grauſame / unbarmhertzige Liebe!

crude parole, coſtumi, rohe/id eſt, grobe unfreundliche Wort/Sitten.

Crudiſſimo, überaus roh / Met. grauſam.

Crudamente, Adv. grauſamlich/ unbarmhertzig.

Crudezza, Crudità, Rohigkeit/Undäulichkeit / it. Met. Grauſamkeit/Unfreundlichkeit.

¶ accidente generato da cruditá dello ſtomaco (che ſono nello ſtomaco) ein Zuſtand ſo von roher Feuchtigkeit des Magens herkommen iſt.
digerir le crudezze, die rohe Feuchtigkeit des Magens verdäuen.

Crudéle, Adj. grauſam/wüterisch/unmenſchlich/tyranniſch.
¶ huomo crudéle, grauſamer Menſch.
ſentenza (ſentimento) crudéle, grauſames Urtheil.
ſupplicio, morte crudéle, grauſamer/erſchrecklicher Tod.
peſtilenza, guerra crudéle, grauſame Peſtilentz/Krieg.
ah bellezza crudele, amor crudele! o du grauſame Lieb!
eſſer (moſtrarſi) crudele contro alcuno, ſich grauſam gegen einen erzeigẽ.

Crudeliſſimo, überaus grauſam.
¶ crudeliſſimi tormenti, die allergrauſamſte Tormenten.

Crudelmente, Adv. grauſamlich/unmenſchlich/erbärmlich.
¶ uccider, batter (baſtonar) trattar, crudelmente, grauſamlich umbringen/grauſamlich/erbärmlich/gottsbärmlich abbrügeln/tractiren.

Crudeltà, Grauſamkeit.
¶ uſar credeltà, grauſam verfahren/Grauſamkeit üben.
ſarebbe una crudeltà, es war eine Grauſamkeit.

Cruna, Nadelöhr/Nadelloch.
¶ la cruna (dell' aco) Idem.
paſſar il filo per la cruna, infilzar la cruna, eine Nadel einfädeln.

Cruſca, Kruſch/id eſt, Kleyen. *V.* Semola.
¶ ſtacciar la cruſca, die Kleyen ausbeuteln.
dar la farina al Diavolo e ſerbar la cruſca a Criſto, das Meel dem Teufel/id eſt, die Jugend/und Chriſto die Kleyen/id eſt, das ſchwache Alter aufheben.
Accademia della Cruſca, die ſo genante Academia oder Geſellſchafft in Italien/dieweil ihr Zweck iſt die untoſcaniſche Wörter und Redarten/als Kruſch und Kleyen auszureutern.
Accademico della Cruſca, ein Mitglied beſagter Geſellſchaft della Cruſca.

Cruſcante, Idem, aber ſchimpffweis von einem/der allzu ſchulfuchſiſch hierinn iſt.

Cruſcata, Subſt. geknettete Kleyen vor das Geflügel/it. ein Stücklein von der Accademia della Cruſca, ein Cruſcanten-Stücklein. *V.* Cruſcarie.

Cruſcaría, cruſcarie, Plur. Cruſcata, cruſcate, Plur. crus Fiſche oder cruſcantiſche Schulfuchſerey.

Cruſcóſo, Adj. kleyigt/voller Kleyen.

Nota. Was du nicht findeſt in Cu, ſuche in Co & vice verſa, dieweil viel Wörter auf beyderley Weis geſchrieben werden.

Cubáttolo, Cúbia, eine Art Vogelgarn.

Cubébe, Plur. Kubeben.

† Cúbito, [*Term. Geom.*] eine Elle/ein Ellenbogen/id eſt, die Maß und nicht das Glied ſelbſt.

Cubitale, Adj. Ellen hoch/Ellenbogen hoch.

Cubo, [*Fig. Geom.*] Würffel/was überall viereckicht iſt.

Cúbico, Adj. würfflicht/recht viereckigt.
¶ figura, forma cúbica, würfflichte/viereckichte Figur.

† * Cucagna. *V.* Cocagna.

Cucchiaio, ein Löffel/Eßlöffel.
¶ un cocchiar pieno, ein Löffelvoll.
mangiar una coſa col cucchiaro, etwas mit Löffeln eſſen/Met. eines Dings gar viel haben.
* imboccar uno col cucchiare vuoto, einē mit einem leeren Löffel ätzen/i. e. mit bloſſer Hoffnung abſpeiſen.

Cucchiarello, Cucchiarino, Dim. Löffelein.

Cucchiarone, Magnif. ein groſſer Löffel/Koch-Schöpff-Löffel.

Cucchione, Spuntloch. *V.* Cocchiume.

Cuccio, eine Art kleiner Hunde.

Cucco, Cuccolo, Cúculo, Gugguck / Kukkuck / Gauch/Met. ein Narr/it. ein Mutterkindlein.

¶ * fareſte rider' i cucchi, che ſono in cimo de' peri, ihr würdet die Guggucke / ſo oben auf den Bieren-Bäumen ſitzen/ lachend machen.

* il cucco della mamma, das liebe Mamma-id eſt, Mutter-Söhnlein.

* nel paeſe de' cucchi, in dem Guggucks-Land / da alle Narren daheim ſeynd.

Cuccovéggia, Coccovéggia, eine Bergeule / Uhu/ Maßhu.

Cuccu! *Interj.* die Stimme deß Kukucks / it. ein Zwiſchen-Wort / um / nach vermerckter Falſchheit/den auszulachen / der uns hat betriegen wollen.

Cucuzza, Cucúzzolo, Cucúzza. *V.* Cocozza.

Cucina, Cucinare, Cuciniere &c. *V.* Cuocere.

Cucire, [*Verb. Irreg. IV. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. p. 119. n. 103.*] nehen / zunehen / annehen/ einnehen ꝛc.

Cucito, genehet/zugenehet/angenehet ꝛc.

Cucitore, Cucitrice, Neher/Näder/ Neherin/Näderin.

Cucitura, Coſtura, die Nad.

¶ * trovar, aggualiar (ſpianar) le coſture ad uno, einem die Näd wiſſen zu finden oder auszubegeln/ id eſt, wacker abbrügeln.

Cúculo, Cuccolo. *V.* Cucco.

Cuculare, Cuccolare, kuck / kuck ſchreyen.

Cucúmero, Cocúmero, Kuckumer/Kümmerling/ eine Murcke/Görcke.

Cucurire, Cucuriare, krehen (wie die Hanen.)

Cucurito, Subſt. die Stimme deß Hans / das Krehen / Hanen-Geſchrey.

Cuffia, *V.* Scuffia.

Cugino, Vetter.

Cuginarſi (Accuginarſi) con uno, ſich mit einem bevettern/ in Vetterſchafft gerathen.

Cugno, Cogno, Cónio, Speidel / Keil / Weck/ Zwickel/Beiſſel/Kegel. *V.* Cogno.

¶ un cugno (conio) di ſoldati, Heerſpitze / ſpitzige Schlachtordnung oder ein Bataillon wie ein Keil geſtaltet / kegelformige Heerſpitze. *V.* Cavicchio &c.

Cugno, Cogno, der Stempel zum Müntzen oder Prägen / it. die die Müntz/der Schlag oder das Geprä selbſt/it. nennen die Lotterbube die weibliche Natur alſo.

¶ falſar' il cugno, (cogno) den Stempel/das Gepräg fälſchen/ falſche Müntz ſchlagen.

ne ho mille del medemo cugno (cogni) ich hab deren 1000. von einem Schlag oder Gepräg.

* moneta ſenza cugno, (cogno) eine Müntz ohne Gepräg / id eſt, Met. ein Mann ohne Weib.

Cugnare, Cognare, Coniare, keylen/ it. müntzen/prägen/(Geld) ſchlagen. *V.* Battere.

Cugnato, Cognato, Coniato, gekeilt/it. geprägt/gemüntzt.

Cugnatore, Cognatore, Coniatore, Müntzer/Präger.

Cui, a cui, da cui, *Genit. Dat. & Ablat.* von Che und Chi. *V.* Gram. Cong. p. 75. 76. den Uſum aber *V.* Gram. Ornat. p. 62. n. 2. welches / welchen ꝛc.

¶ * un cuium pecus, ein ungeſchickter/ grober Flegel.

* haver pochi cuius, wenig Cuius, id eſt, wenig Geld haben.

Culata, e, Culacciare, Culattare &c. *V.* Culo.

Culla, Wiege.

¶ dalla culla, von der Wiegen / id eſt, von Kindheit an.

Cullare, wiegen.

¶ cullar' un bambino, ein Kind wiegen.

Culo. [*Par. Sporca*] Der Ars/ Hinder / das Geſäß / das Hindergeſtell.

¶ * moſtrar' il culo, den Hindern weiſen / id eſt, nackend und zerriſſen daher gehen.

culo del pollo &c. der Steuß eines Huns ꝛc.

Culáta, ein Schlag oder Patſch auf den Hindern. *V.* Culatta &c.

Culatta, culatte, culaccie, Plur. die Arsbacken/Billen/it. Schwantzſchraube an einem Geſchütz.

¶ la culatta dell' artiglieria, die hindere Schwantzſchraube an einem Stuck.

Culattare, Acculattare, Culacciare, Sculacciare, auf den Ars ſchlagen/pritſchen/patſchen / hackepatſchen.

¶ culattar' un bambino, ein Kind pritſchen / patſchen.

Culattata, Sculacciata, ein Patſcher/ Pritſcher aufs Geſaß

Culpa, Culpevole &c. *V.* Colpa &c.

Cultivare, Cultivato. *V.* Coltivare &c.

† Culto, [*Parol. Lat. & Eccleſ.*] Ehre / Dienſt.

¶ il culto divino, der Gottesdienſt.

Cúmulo, Hauffe.

Cumulare, Accumulare, hauffen/ zuſammhauffen / aufhauffen/ aufbringen / ſamlen.

¶ cumular (accumular) dinari &c. ricchezze, Geld / Reichthum ſamlen / aufbringen / zuſammhauffen.

Cuna, le cune, Wiege. *V.* Culla &c.

Cunare, wiegen.

Cunio. *V.* Conio, Cugno.

Cuoca. *V.* ſeq.

Cuócere, Cócere, [*Verb. Irreg. 3. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 103.*] kochen/it. ſieden/abſieden/ it. braten/it. bachen ꝛc.

¶ cuocer' il peſce, Fiſch (Fiſche ſieden/ abſieden (kochen.)

cuocer' il cavolo, Köhl kochen.

cuocer bue (manzo,) Rindfleiſch kochen (ſieden) Met. ein unwiſſender Ochs oder Tölpel ſeyn.

cuocer' (aleſſo,) ſieden / abſieden/ heiß abſieden.

cuocer' (arroſto) braten/ abbraten.

cuocer paſticci, Paſteten backen.

cuocer ſulle bragie, auf der Gluth braten.

cuocer mattoni, pignatte &c. Ziegel/ Häfen (Töpffe) ꝛc. brennen.

Cuocere, Cocere, brennen / verbrennen.

¶ cuocere il dito alla candela, den Finger am Liecht verbrennen.

il Sole le coſſe le carni, die Sonne verbrante ihr die Haut / brante ſie auf die Haut. Bocc. nello Scolare.

le ortiche cuocono, die Neſſeln brennen.

* cuocere uno, einen brenne/anbrennen/Met. einen verliebt machen/ it vollſauffen.

Cuocerſi, Cocerſi, ſich brennen/ verbrennen/ it ſich verlieben / it. ſich vollſauffen/berauſchen.

Cuocente, Cocente, brennend/heiß/ brennheiß/hitzig.
¶ cuocenti ſtimoli della carne, brennennende (hitzige) Stacheln/ id eſt, Begierden des Fleiſches.
cocenti ſoſpiri, hitzige (heiſſe) Seufftzer.
Cocentiſſimo, Idem, überausheiß.
Cocitoio, Adv. kochbar/was ſchon zum kochen iſt / it. was ſich gern ſiedet/was bald gar wird.
Cocimento, Kochung/Siedung/it Brennung/Brand.
¶ cocimento del caldo, delle ortiche &c, Brennung der Hitze/der Neſſeln.
Cocióre, m. V. nach Ordnung.
Cocitúra, Cottura, Subſt. Kochung/Siedung/Abſiedung / it. die Brennung.
Cotto, Adj. gekocht/geſotten/abgeſotten/it. gebrannt/verbrannt ꝛc.
¶ inſalata cotta, gekochter oder geſottener Salat / id eſt, ein ſchon zugerichtetes Gemüs (alſo nennen ſie es zum Unterſcheid des inſalata cruda, ſo einen kalten / rohen Salat mit Saltz / Eſſig und Baumöl bedeutet.
pomi &c. cotti, gekochte / geſottene Aepffel ꝛc.
pelle cotta dal Sole, eine von der Sonne verbrennte Haut.
eſſer cotto, mezzo cotto, gekocht/ halb gekocht oder geſotten / Met. gantz oder halb truncken ſeyn.
* cotto cotto, ben cotto, dicht/blind/ ſternvoll/wol bezecht/ berauſcht.
Cotto, Subſt. gekochte Speiſe / etwas Warmes von Eſſ-Speiſen.
¶ mangiar di cotto, Gekochtes / Warmes eſſen.
al venerdì non mangia di cotto, er iſſet deß Freytags nichts Warmes.
Cotta, Subſt. ſo viel als man auf einmal ſieden/braten/bachen oder brennen kan / ein Geköch / ein Sud / ein Gebrat / ein Gebrenn (ein Brand.) ꝛc.
¶ una cotta di biera (cervoſa) &c. ein Sud (ein Gebräu) Biers.
un cotta di caſtagne, ein Gebrat Keſten.
ua cotta d mattoui, pignatte, ein Gebrenn (ein Brand) Ziegel/ Töpffe ꝛc.
Cottame, m. allerhand geſottene oder gekochte Speiſen.
Cottura. V. Cocimento.
Cuoco, Coco, ein Koch. V. Cuciniere.
¶ * il mio cuoco non mi ſerve, mein Koch dienet mir nicht wie er ſoll/ id eſt, Met. ich habe einen ſchwachen Magen.
Cuocaſtro, ein ſchlimmer / unerfahrner Koch / ein Sudel-Koch.
Cuoca, Coca, eine Köchin.
Cuocheggiare, köchelen / einen Koch/eine Köchinn abgeben.
Cucina, Cocina, Küche / Kuchel/ Met. Eſſen / it. das Tractament insgemein.
¶ robbe (meſſi) di cucina, Trachten (Gerichte) von der Kuchen / id eſt, warme Speiſen / gekochte Gerichte.
cucina piccola fà la coſa grande, eine kleine Küche macht ein groſſes Haus/Sparſamkeit macht reich.
à graſſa cucina povertà è vicina, in einer fetten Küchen darffſt du die Armut nicht lang ſuchen.
cucina magra, eine magere Küche/da nicht viel zum beſten/ Met. wenig zu eſſen.
di buona cucina, was ſich gern ſieden oder kochen läſſt.
far la cucina, die Küche verſehen/ kochen.
l' arte di cucina, die Kochkunſt.
aiutante di cucina, Unterkoch / Kuchenknecht/Kochs-Gehülffe.
guattero - a (ſguattero - a) di cucina, Kuchenjung/Kuchenmagd/(Kuchenmenſch) Sudeljung/ Sudelmagd.
ſtovigli, maſſarizie &c. di cucina, Küchengeräth / Küchenzeug ꝛc.
Cncina, le cucine, Plur. der gantze Küchengeräth / Küchenkoſt / it. kalte Küche/it. das Küchengeſind.
¶ la cucina dell' Imperadore &c. die die Käyſerliche Küchen/id eſt, alles was darzu gehört und was drauf gehet.
maeſtro (ſopraſtante, ſorintendente)

della cucina(delle cucine,) Kuchenmeiſter.
mandar la cucina avanti, die Küche/id eſt, das Küchen-Geſind und was zur Küchen gehört/vorher ſende.
portaremo la cucina con eſſo noi, wir wollen unſer Eſſen / die kalte Küche mit uns bringen.

Cucináglia, Cocinaglia, Küchengeſind / Sudelköche.

Cucinetta, Cocinetta, Dim. ein Küchelein / eine kleine Küche.

Cucinóne, Cocinone, m. Magnif. eine groſſe / ſtattliche Herren-Küche.

Cuciniére, Cuciniero, ein Koch.
¶ l'arte del cucinìere, die Kochkunſt.

Cuciniera, Cociniera, Köchin.

Cucinare, Cocinare, kochen Speiſen zurichten / bereiten.
¶ cucinar' una vivanda, eine Speiſe kochen/zubereiten.

Cucinería, cucinerie, Plur. Kocherey/it. Küchenhändel/Met. allzu niderträchtige Händel / ſo unter den Küchen- und dergleichen Geſindlein vorgehen.

Cuoio, Leder / it. die Haut/ der Balg. *V.* Corame.
¶ veſtito di cuoio, ein ledernes Kleid.
* laſciar' il cuoio in qualche luogo, das Leder / die Haut id eſt, das Leben an einem Ort laſſen.
* ogniuno è pe 'l ſuo cuoio, ein jeder iſt vor ſeine Haut/id eſt, vor ſich (hat vor ſich zu ſorgen) (wir ſagen) ein jeder trägt ſeine Haut zum Marckt.
* non capea nel cuoio d' allegrezza, er gienge nicht mehr in ſeine eigene Haut / (wir ſagen) er ſprunge ſchier aus der Haut für Freuden.
cuoio di leone, bue &c. Löwen-Ochſen ꝛc. Haut.
* ammazzarebbe i pidocchi per vender le cuoia, er würde die Läuſe tödten/ um die Bälge zu verkauffen / id eſt, er iſt ein Ertz-Geitzhals.

Cuoiare, Cuoiarſi, Accuoiarſi, Incuoiarſi, zu Leder werden / hart werden wie Leder. *V.* Croio, Croiare.

Cuoiattolo, Abſchnitzel von Leder

Cuore, *Poët.* Core, Hertz/ Met. Anmuhtung / Gemuht / Willen / Leben / Seel ꝛc. it. der gantze Menſch. *V.* Anima, Animo, Spirito.
¶ cuore mio, cuor mio dolce! mein Hertz/mein liebſtes Hertz!
deh cuore del corpo mio! idem, ach du meine Seele.
battimento, tremore del cuore, Hertzklopffen / Hertzſchlagen / Hertzzittern.
mal di cuore, Hertzwehe.
ſerrar' il cuore, das Hertz verſchlieſſen / id eſt, Met. keine Barmhertzigkeit oder Mitleiden mehr haben wollen.
far' una coſa a due cuori, etwas mit doppelten Hertzen / id eſt, nicht gern thun.
ſtrappar, (cacciar) il cuore del corpo ad uno, einem das Hertz aus dem Leibe reiſſen.
trar (cavar, toglier) il cuore ad uno, idem, das Hertz nehmen / Met. verlieben.
miſi ſchianta (ſcoppia, crepa) il cuore di cordoglio, di compaſſione, es bricht / zerſpringt mir das Hertz für Mitleiden/ vor Leid ꝛc.
crepa - cuore, Subſt. crepa - cuori, Plur. Hertzbrechen.
o che crepa - cuore! o was für ein Hertzbrechen!
* mi duole fin' al cuore, es iſt mir von Hertzen leid / es thut mir von Hertzen wehe.
* haver' il male di due cuori, die zwey Hertzen Kranckheit haben/ id eſt, ſchwanger ſeyn. V. Fegato Milza.
cuor fiero e duro, cuor di marmo (di pietra, di macigno &c.) grauſames wildes/hartes/ſteinenes ꝛc. Hertz.
cuor dolente, betrübtes/ trauriges/ wehmütiges Hertz.
cuor gentile e nobile, ein adeliches / hohes Hertz (Gemüth.)
cuor divoto, andächtiges Hertz/ (Seel.)
un huomo ſecondo il cuore di Dio, ein Menſch nach dem Hertzen (Willen) Gottes.
affigger il cuore, das Hertz ängſtigen.

trapaſſar'il cuore di dolore, amore &c. das Hertz mit Schmertzen und Lieb ꝛc. durchſtechẽ/ durchdringẽ.
aprir, moſtrar il cuore ad uno, einem das Hertz/ id eſt, ſeine Gedancken ꝛc. eröffnen/ weiſen ꝛc.
rider col cuore, e pianger co gli occhi, mit dem Hertzen lachen/ und mit Augen weinen.
prender, pigliar qualche coſa a cuore, ihm etwas zu Hetzen nehmen / faſſen oder gehen laſſen / angelegen ſeyn laſſen.
(haver) qualche coſa a cuore, ein heimliches Anligen haben.
metterſi (ponerſi) qualcha coſa in cuore, haver qualche coſa in cuore, idẽ, it. etwas fürnehmen oder fürgenommen haben.
di buon cuore, von guten Hertzen / von Hertzen/ id eſt, gern.
di mal cuore, ungern/ nicht gern.
tutti d' un cuore, alle einhelliglich/ einhertziglich/ einmühtiglich.
amar di tutto cuore &c. von gantzen Hertzen lieben ꝛc.
offer' a cuore qualche coſa ad uno, einem etwas zu Hertzen gehen/ angelegen ſeyn.
accender, infiammar, affezzionar' &c. il cuore, das Hertz entzünden/ anzünden/ verlieben ꝛc.
me lo dice, (me lo dà) il cuore, es gibt mir das Hertz/ es gehet mir für.
vi leggo il cuore nella fronte, ich ſehe es euch an.
toccar' il cuore ad uno, einem das Hertz rühren.
purgar, nettar, lavar' il cuore, das Hertz/ id eſt, das Gewiſſen reinigen/ waſchen.
unir' il cuore a Dio, das Hertz mit GOtt vereinigen.
dar il cuore ad uno, ad una coſa, einem oder einem Ding das Hertz geben id eſt, gäntzlich ergeben.
vi darei (participarei) il cuore, mi trarrei il cuore per darvelo, ich wolte das Hertz mit euch theilen/ ich wolte euch das Hertz geben.
haver' il cuore a qualche coſa, die Gedancken/ it. Lieb zu etwas haben.
venir' in cuore ad alcuno, zu Hertzen/ id eſt, in Gedancken (in Sinn) kommen.
metter qualche coſa in cuore ad alcuno, einem etwas ins Hertz/ id eſt, in Sinn/ in Gedancken geben/ id eſt, erinneren/ eingeben.

Cuore, Hertz / id eſt, Hertzhafftigkeit/ Muht. *V.* Animo, Coraggio.
¶ prender' riprender' il cuore, ein Hertz faſſen/ wiederum ein Hertz faſſen.
perder' il cuore, das Hertz / (den Muht) verlieren.
*haver' il cuore nelle budella, das Hertz in den Därmen (wir ſagen) in Hoſen/ im Ellenbogen haben.
ſtar di buon cuore, gutes Muths ſeyn.
haver (baſtar ad uno) il cuore, das Hertz haben / Hertzens / Muths gnug haben/ kühn gnug ſeyn/ ſich unterſtehen dörffen. V. Animo.
come vi può ſoffrir il cuore di &c? wie könnt ihr es über das Hertz bringen ꝛc?
vi darebbe (baſtarebbe, patirebbe) il cuore di viderlo, farlo &c? ſoltet ihr wol das Hertz haben/ es zu ſehen/ thun ꝛc. ſoltet ihr es wol über das Hertz bringen können?
povero cuore, cuore baſſo, ein armes/ feiges/ niederträchtiger Hertz.
cuore intrepido e grande, ein unerſchrockenes/ groſſes Gemüth.
viltà del cuore, Feigkeit des Hertzens (Gemüths.)

Cuore, Met. das Mittel. *V.* Centro.
¶ nel cuore dell' inverno, mitten im Winter.
nel cuore d' Alemagna, della Francia, del paeſe, mitten in Deutſchland/ Franckreich ꝛc. mitten im Laude.

Cuoricino, Coratello, Dim. ein Hertzlein.

Coraggio, Coraggioſo &c. *V.* nach Ordnung.

Corata, Coratella &c. *V.* nach Ordnung.

Cordiale, Cordialmente &c. *V.* nach Ordnung.

Corrotto. *V.* Corruccio &c.

Cupido, Nom. Prop. der GOtt der Liebe.

Cúpido, Adj. begierig / begierlich.
¶ cupido di honore, ehrgeitzig/ ehrbegierig / ruhmſüchtig.

Cupidiſſimo, überaus begierig.

Cupidamente, Cupidiſſimamente, Adv. begierlich/ mit groſſer Begierde.

Cupidita, Cupidigia, Begierde/ Begierlichkeit / it. Geitz / Geld-Geitz.

¶ raffrenar la cupidità (cupidigia) die Begierde/ it. den Geitz zwingen.

cieca cupidità, blinde Begierigkeit.

Cupile, m. Cúpolo, Bienen- oder Immenſtock.

Cupo, Adj. tieff wie eine Schüſſel/ Met. tieffſinnig/ argliſtig/ verſchlagen.

¶ un vaſo cupo, ein tieffes Geſchirr/ Kuffe.

color cupo, tieffe Farb.

huomo cupo e ſcaltro, ein tieffſinniger/ heimtückiſcher/ argliſtiger Menſch / der nicht wol auszugründen.

cupi conſigli, tieffſinnige/ liſtige Anſchläge.

Cupezza, Tieffe / Met. Tieffſinnigkeit / Argliſtigkeit ꝛc.

Cúpola, Cuppola, Coppola, die Cupel / das Ober-Gewölb und Bedachung einer Kirchen oder Thurns ꝛc. / it. der Kirch-thurn.

¶ la cúpola di ſan Pietro, die Cupell von St. Peters Kirchthurn zu Rom.

perder la cúpola di veduta, den Kirchthurn aus dem Geſicht verlieren/ id eſt, das Vatterland nicht mehr ſehen.

Còpola. *V.* Cupile.

Cura, Sorg / Gedanck / it. Obſicht/ Verwaltung.

¶ haver cura di qualche coſa, die Sorge Obſicht ꝛc. über etwas haben/ etwas zu verſorgen haben.

cura della caſa, das Haußweſen verſorgen.

prenderſi (darſi) cura di qualche coſa, ſich eines Dings annehmen.

poca cura ſi dava di queſto, er fragt da wenig nach / das lieſſe er ihn wenig aufechten / das war ſeine geringſte Sorge.

commetter (appoggia) la cura di qualche coſa ad uno, einem die Sorg / Verwaltun ꝛc. eines Dings an- oder auftragen/ anbefehlen.

porr(metter) cura a (in) qualche coſa, ſeine Gedancken/ ſeinen Fleiß auf etwas wenden.

laſciar la cura di qualche coſa ad un'altro, die Sorge eines Dings einem andern überlaſſen/ einen andern vor etwas ſorgen laſſen.

molta, ſollecita, gran &c. cura, groſſe Sorge/ groſſer Fleiß.

cure domeſtiche, familiari &c. Hauß- ꝛc. Sorgen.

Cura, [*Term. Med.* von Lat. *Curare*, heilen] die Cur/ Heilung/ Artzney.

¶ cominciar' una cura generale, (metodica) eine völlige ordentliche Cur fürnehmen / anfangen.

prolongar la cura, die Cur verzögerē.

far la cura, curiren / in der Cur begriffen ſeyn.

cura di anime, Seelen-Artzney / Seelſorg.

Curare, Curarſi, ſorgen/ achten/ hoch halten/ (nach etwas) fragen.

¶ curare qualche coſa, curarſi di qualche coſa, etwas achten / nach etwas fragen.

io non curo il freddo, ich achte die Kälte nicht.

non curava Iddio nè ſanti, er fragt weder nach GOtt / weder nach ſeinen Heiligen.

non curare, (curarſi) di (a) far qualche coſa, nicht groß achten etwas zu thun.

non mi ſono curato di laſciar' ogni coſa per lui, ich habe nicht geachtet alles ſeinetwegen hinten zu laſſen.

non ſi cura più di lei, er achtet ſich ihrer nicht mehr.

non mi curo, (poco mene curo) ich frage nichts (wenig) darnach.

Curare, curiren / heilen/ artzneyen. *V.* Medicare.

¶ curar la malatia, l'ammalato, l'infermo, die Kranckheit / den Krancken curiren.

curar la febbre, das Fieber wenden.

curar le anime, die Seelē verſorgen.

Curarſi,

Curarſi, ſich curiren laſſen.
Curare, fegen/ſäubern/ausmiſten/ butzen/ reinigen ꝛc.
¶ curar' il deſtro, das Häuslein fegen/ raumen.
curar' le orecchie, i denti &c, die Ohren ſäubern/ausfegen/die Zähne ꝛc. butzen/ausbutzen.
curar' i lini &c. das Leingeräth waſchen/ſaubern.
curar' un peſce, una gallina, einen Fiſch/ ein Hun ausweiden.
cura-deſtri, Subſt. ein Scheißhausfeger / Nachtskönig / Nachtsarbeiter.
cura-orecchie, Subſt. Ohrlöffel.
cura-netta, ein Schmids-Wirckeiſen.
Curandaio, ein Bleicher.
Curante, ſorgend.
¶ un giovane non curante, ein eiteler/ ſorgloſer Jüngling / der da ſorglos nach ſeinem Kopff und Begierden dahin lebt.
Curábile, heilbar / das noch zu curiren oder zu heilen iſt.
Curato, verſorgt / verſehen / it. currirt / geheilt.
¶ eſſer ben (mal) curato, wol (übel) verſorgt/ it. verſehen/ it. curirt geheilt werden.
Curato, Subſt. & Adj. ein Pfarrer/ Seelſorger/Paſtor.
¶ beneficio curato, eine Kirchenpfründe / da dem Genieſſenden die Seelſorge darbey obligt.
Curatore-trice, Verſorger-in/ Artzt/it. Sauberer/Feger-in/it. ein Curator (Gerhab / Vormund)
Curativo, Adj. was da heilet oder Krafft zu heilen hat.
Curazione. *V.* Cura.
Curioſo &c. *V.* nach Ordnung.
Curba, ein Zuſtand ſo die Pferd hincken macht.
* Cúria, [*Par. Lat. Inuſit.*] Rahthaus/ it. Gericht.
Curiale, Adj. & Subſt. was zum Rahthaus / it. was zur Cantzley gehört / it. ein Beamter bey Gericht/ ſonderlich zu Rom / it. ein Cancelliſt/Schreiber ꝛc. daſelbſt.

Curióſo, Adj. & Subſt. [von *Cura*, Sorge meines Erachtens] fürwitzig / ſorglich um etwas zu wiſſen ꝛc.
¶ eſſer curioſo di ſaper, far qualche coſa, fürwitzig ſeyn/it. ſehr verlangen etwas zu wiſſen/oder zu thun.
troppo curioſo, allzu fürwitzig.
un (huomo) curioſo, un gran curioſo, ein fürwitziger Menſch / der um alles/ſonderlich was neu iſt/ wiſſen wil/it. der allerley ſehen und haben wil.
vi ſono pochi curioſi, es gibt wenig Fürwitzige / id eſt, Liebhaber dieſer Kunſt ꝛc.
Curioſo, was von fürwitzigen/neuen Sachen handelt/ it. was Fürwitz erweckt ꝛc.
¶ libro curioſo, ein fürwitziges Buch.
habito curioſo, ein fürwitziges / tolles Kleid.
Curioſiſſimo, überaus fürwitzig.
Curioſamente, Adv. fürwitziglich/ mit ſonderlichem Fürwitz und Neugierigkeit / it. fleiſſig / aufmerckſamlich.
¶ guardar, aſcoltar, domandar, toccar &c. curioſamente, fürwitzig/it. fleiſſig auſchauen/ zuhören/ fragen/ anrühren ꝛc.
veſtirſi, (abbigliarſi) troppo curioſamente, ſich allzu fürwitzig / und üppig kleiden und butzen.
occuparſi curioſamente, ſich mit fürwitzigen Sachen beſchäfftigen.
Curioſità, Subſt. Fürwitz/Neugierigkeit.
¶ domandar con curioſità, fürwitzig fragen.
paſcer la curioſità, ſein Fürwitz weidē.
ſvegliar la curioſità di uno, den Fürwitz erwecken/ fürwitzig machen.
egli è una curioſità di voler &c. es iſt allzu groſſer Fürwitz (allzu überflüſſig ꝛc.) wollen ꝛc.
curioſità di libri, habiti &c. Fürwitz in Büchern/Kleidern ꝛc.
Curlo, Curro, Welle/Waltze/Schubwaltze.
Curſore. *V.* Correre.

Curvo &c. *V.* Corvo &c.

Cuſcino, Cuſſino, Küſſen. *V.* Coſſino.

Cuſcinetto, Dim. Küſſlein.

† Cuſtóde, c. *[Parol. Lat.]* Hüter/Hüterin.

Cuſtodire, hüten/bewahren/verwahren.

¶ cuſtodir' un ſecreto, eine Heimlichkeit bewahren/bey ſich halten.

Cuſtodito, behütet/bewahret/ it. Met. geheim.

¶ le più cuſtodite notitie, die allergeheimſte Kundſchafften.

Cuſtódia, Hut/Obhut/Verwahr.

¶ pigliar qualche coſa in cuſtódia, etwas in Verwahr nehmen.

tener' uno, o qualche coſa in cuſtodia &c. einen oder etwas in ſeine Verwahr oder Hut (Obhut) halten.

tener (haver) cuſtodia di qualche coſa, etwas hüten/behüten/verwahren.

Curto &c. *V.* Corto.

Cuticagna. *V.* Coticagna.

D.

DA, eine Præpoſitio, von Lat. a, ab, ex. *V.* Gram. Cong. p. 234. wird allezeit conſtruirt mit einem Ablativo, aber iſt keine Signum deß Ablat. *V.* Grã. Cong p. 45. Es kan das da auch mit dem Articulo il, lo, la und im Plur, li, (i) gli, le vereinbart werden/ als: dal, dallo, dalla, *Plur.* dalli, (da i, da') da gli, dalle, an ſtatt da il, da lo &c. *V.* Ibid. p. 49. 50. 52. it. Ibid. p. 50. n. 105. it. p. 270.

¶ da Dio procede ogni bene, von GOtt kommt alles Gute.

vengo da Roma, ich kom̃e von Rom.

da Roma a Napoli, von Rom nach Neapol.

cominciamo dal più vecchio &c. laſt uns von dem Altiſten anfangen.

coſtretto dalla neceſſità, von der Nothdurfft gezwungen.

vi è gran differenza da queſto a quello, es iſt ein groſſer Unterſcheid von dieſem zu jenem.

Da, Præpoſ. bedeutet ſonſt vielerley teutſche Præpoſitiones und Redarten/ als nemlich/ von/ weg/ aus/ zu/ bey. *V.* Gram. Cong. p. 234. 235.

¶ d' adoſſo (da doſſo, daddoſſo) vom Hals/ vom Hals weg. V. Doſſo.

da lontano, (da lungi,) von weiten.

da vicino, (da preſſo, d' appreſſo) von nahen.

da giovanetto, da puttino (da piccolo) von Kindheit an/ von Jugend auf.

ſenza far diſtinzione dalle coſe honeſte alle dishoneſte, ohne/daß er einen Unterſchied von erbaren und unerbaren Sachen machete.

ſete ben' un' altro huomo da quello che foſte per lo paſſato, ihr ſeyd anitzo wol ein weit anderer Menſch als ihr vor dieſem waret.

da vero, daddovero, da ſenno, aus Ernſt/ in Ernſt.

da ſcherzo, da burla, im Schertz/ aus Schertz/ zum Poſſen.

da hieri in quà, ſeither geſtern.

da poco in quà, da quel tempo in quà, vor einer kleinen Weil/ von der Zeit an.

da indi inanzi, von der Zeit an.

da quì in poi hinfort/ hinfüro.

al da ſezzo, zuletzt.

dimani da ſera, morgen Abend/ morgen zu Abend.

da principio (da capo) von Anfang/ von Anbeginn/ it. von Neuen.

da per me, da per te &c. von mir/ von dir ſelbſt ꝛc. aus freyen Stücken.

Da, *[Euphonicè* an ſtatt à] zu/ (bey Perſonen) it. für/ bey ꝛc.

venite da me, kommt zu mir.
andarò dal Dottore, ich wil zum Doctor gehen.
vi menarò da lui, ich wil euch zu ihm führen.
da noi non ſi vive in queſto modo, bey uns lebt man nicht alſo.
laſciar da parte, bey Seiten laſſen.
metter da canto, bey Seit ſetzen/ auf eine Seit legen.
tenetemi da quello che io ſono, haltet mich vor den der ich bin.
Io mangierò da collazione, ich wil es zum Nachtmahl eſſen.

Da, mit einem Subſtantivo/ it. Infinitivo, ſtellet unterſchiedliche/ ſchöne Locutiones und Redarten kürtzlich vor/ welche in Teutſcher Sprach theils mit zu/ theils mit Adjectivis, theils mit Adverbiis Aptitudinis und Similitudinis, wie/ als wie/ als ob/ gleich wie/ gleich als/ als ꝛc. und auf andere Weis müſſen gegeben werden/ oder mit gedoppelten Wörtern; und gewinnet damals das da, nach Geſtalt ſeiner Bedeutung und Gebrauchs unterſchiedliche Namen/ als:

Da, [*Aptitudinis* oder *Appropriationis*, eine Tüchtigkeit/ Zugehör und Zueignung zu etwas zu bedeuten] von welchem ſuche unſere Gram. Ornat, p. 103. 104. als V. G.

¶ panno da mantello, Tuch zum Mantel/ Mantel-Tuch.
corame da ſcarpe, Leder zu Schuhen/ Schuhleder.
coſe da mangiare &c. Sachen zum Eſſen/ Eßwahre/ Eſſen/ Speiſen.
acqua da bevere, Waſſer zum Trincken/ Trinck-Waſſer.
vaſo da oglio &c. Geſchirr zum Oel/ Oel-Geſchirr ꝛc.
boccal da vino, Krug (Kanne) zum Wein/ Wein-Krug/ Wein-Kañe.
guanti da huomo, da donna &c. Männer- Weiber-Handſchuh.
veſtito da feſta, Feyertags-Kleid.
viola da gamba, &c. Baßgeige.
molino da vento, Windmühl.
donna da marito, ein mannbares Weibsbild.
polvere da denti, Zahn-Pulver.
orologio da ſole, Sonnen-Uhr.
viſo da farmi ridere, ein lächerliches Geſicht.
dinari da pagarlo, Geld um ihn zu zahlen.
non haver da pagare, da vivere, da veſtirſi &c. nicht zu zahlen/ leben/ ſich zu bekleiden ꝛc. haben.
haver, far da cena, da pranzo &c. etwas zum Nacht-Eſſen/ Mittag-Mahl ꝛc. haben/ zurichten ꝛc.
una coſa da niente, ein nichtwürdiges Ding / gar nichts gültige Sach.
un' huomo da niente, ein nichts würdiger Menſch / it. der zu nichts zu gebrauchen.
un' huomo da poco, ein Menſch der wenig nutz iſt. V. Poco.
egli non è da tanto, (da ciò) er iſt nicht geſchickt gnug hierzu.
io non ſono donna da queſto, ich bin kein Weib das ſolches thut/ das ſich hierzu gebrauchen läßt.
vi ſarebbe da diſcorrerne tutto hoggi, man könte heut den gantzen Tag darvon diſcurriren.
ſono perſone da potervi far del bene, es ſeynd Leute die euch guts thun können.
un' huomo da riprender' ogni uno, ein Menſch der nur andere Leut tadeln kan.
egli è ben da altro (da troppo più) che da ſi vil meſtiere, er taugte wol zu etwas anders/ als zu einem ſo ſchlechten Gewerb/ es iſt allzu gut zu ſolchen Lumpen-Handwerck.
haver da fare zu thun haben.
habbiamo da morire &c. wir müſſen ſterben ꝛc.
i peccati ſono da fuggire, (fuggirſi) die Sünden muß man meiden.
queſto non è da tacere, das muß nicht verſchwiegen werden.
dammi da bevere &c. gib mir zu trincken ꝛc.
dar da mormorare &c. alla gente, den Leuten zu murren geben/ id eſt, Gelegenheit und Urſach darzu geben.

NB. Die übrige artige Exempla kan der begierige Liebhaber daſelbſten leſen/ und nach Proportion dergleichen formiren lernen.

Da, [*Similitudinis*, was ein Ding für eine Gleichniß oder Anſehen habe/zu bedeuten] *V.* Gram. Ornat. p. 105.

¶ ſtar da Prencipe, als ein Fürſt leben.

amar uno da fratello, einen als ſeinen Bruder lieben.

mangiar da porco, freſſen wie ein Schwein.

Da, [*Abſtractionis ſeu Reſtrictionis*, eine unterſchiedliche Betrachtung einer Perſon zu bedeuten] als. *V.* Ibid. p. 106.

¶ il Papa fà guerra, non da Papa, ma da Prencipe ſecolare, der Pabſt führt Krieg/ nicht als Pabſt/ ſondern als ein weltlicher Landsfürſt.

egli viene da Noncio, da Ambaſciadore &c. er kommt als ein Päbſtlicher Nuncius/als ein Abgeſandter ꝛc.

parlar &c. una coſa da Medico &c. etwas reden ꝛc. als ein Artzt ꝛc.

ſtar da fanteſca &c. in caſa di uno, bey einem als eine Magd ꝛc. wohnen.

Da, [*Decori* oder *Convenientiæ*, ein Wolanſtehen/ Geberd Obligen oder Schuldigkeit und dero Contraria zu bedeuten] als. *V.* Ibid. p. 106. 107. allwo auch eine ſchöne Obſervation zu findẽ.

¶ viver da Criſtiano, als ein Chriſt leben/ id eſt, wie einen Chriſten zuſtehet.

veſtir da par ſuo, ſich kleiden / wie es auf einen ſeines gleichen gehört.

combatter da ſoldato, ſtreiten als ein Soldat.

trattarſi da grande, ſich halten /, traetiren/wie einem groſſen Herren zuſtehet.

far da medico &c. einen Artzt abgeben (agiren.)

coſe da ragazzi, Sachen vor die Jungen oder Buben / Buben- oder Kinderſpiel/ Buberey.

azzione da furbo, ein liſtiges Schelmenſtück.

ſervir da paggio &c. als ein Page oder Edelknab ꝛc. dienen.

coſe da penſarci ben ſopra, Sachen / darüber man ſich wol bedencken muß/die wol zu betrachten.

Da, [*Dignitatis*, eine Würdigkeit Verdienſt/ it. ein Uberfluß oder Mangel zu bedeuten.] *V.* Ibid. p. 107.

¶ boccon da Cardinale, da prete, ein Cardinal-Biſſen / ein Pfaffen-Bißlein / Leckerbißlein/ das ein Cardinal oder Pfaff eſſen ſolte.

un paſto &c. da prencipe, eine fürſtliche Mahlzeit/deren ſich ein Fürſt nicht ſchämen dörffte.

un arte da grandi, ein groſſer Herren Handwerck.

* libro, compoſitioni, verſi &c. da ſardelle, cacio &c. ein Buch/ Gedicht/ Verß / um Sardellen / Hering/ Käs ꝛc. drein einzuwickeln/id eſt, gar elende Verß ꝛc.

huomo da robba, ein Mann der Geld hat/ ein wolbegüterter Mann.

huomo da bel tempo, ein Menſch/ der nur im Saus lebt/ der gute Täge hat.

huomo da bene, ein frommer/ ehrlicher Mann. V. Bene.

Da, [*Denominationis*, eine Benamſung anzudeuten / oder einen Ubernamen zu geben] *V.* Ibid. p. 108.

¶ l'huomo dagli occhiali, der Mann ſo die Brillen herum trägt/ der Brillen-Mann.

Marcuccio dal naſo grande, der Marcuccio mit der groſſen Naſen/der großnaſigte Marcuccio.

la donna da' libri, das Bücher-Weib.

il cavalliere dalla croce nera, d' Ritter ſo das ſchwartze Kreutz führet.

Da, [an ſtatt deß Adv. quaſi, bene] ungefehr/woll/beyläufftig/ſchier.

venero da cento lupi, es kamen wol hundert Wölfe.]

haveremo da dodici compagni, wir werden beyläuffig 12. Geferten haben.

ci ſono ſtato da ſei volte, ich bin bey (ungefehr) ſechsmal da geweſen.

Da, da che, von der Zeit an daß / ſeither (zeither) daß/ it. dieweil.

¶ da che venni in queſta città, ſeither/ (zeither) ich in dieſe Stadt gekommen.

da che Iddio così vuole, dieweil es dann GOtt alſo haben wil.

Dabene, Dabbene, Da bene,

Dabenaggine &c. *V.* Bene.

Dado, dadi, Plur. Würffel/ Doppelſteine.

¶ giocar' a dadi, würffeln/ mit wurffeln/ſpielen/doppeln.

ſcambiar' falſar &c. i dadi, die würffeln verkehren/ verwechſeln/verfälſchen/kneippen ꝛc.

dadi falſi, falſche Würffel.

* pagar' il lume ed i dadi, das Liecht und die Würffel darzu zahlen müſſen/(wir ſagen) das Bad allein außgieſſen müſſen.

Dadeggiare, würffeln/doppeln.

Dadoſſo, Daddoſſo. *V.* Doſſo.

Da dovero, Daddovero, in Ernſt. *V.* Da.

Daga, ein Dolch. *V.* Stilo &c.

Daghetta, Dim. Idem.

Daina, Daino, Gems.

Dal, dallo, dalla, dalli, dalle, [von der *Prapoſ. Da*, von/ und *il, lo, la, li, le* ſprachmäſſig zuſamgeſetzt] von/ von dem/von der/von den/ von denen. *V.* Gram. Con. p. 49. 50. it. *V.* ſup. Da &c.

Dallato, d' allato. *V.* Lato.

Dalmática, *[Parol. Eccleſ.]* ein Levitenrock/it. der lange Chorrock/ in welchem die Käiſere gekrönt werden.

Dama, eine Dame/ Adelfrau oder Fräulein / ein Frauenzimmer / it. Met. eine Liebſte in Ehren oder Unehren.

¶ le dame, das Frauenzimmer.

una bella dama, eine ſchöne Dame/ ein ſchönes Frauenzimmer.

una gran dama, dama di qualità, eine fürnehms Dame oder Frau.

cavallieri e dame, Cavalliers und Dames.

dama di corte (di honore) Hoff-Dame/ Hoff-Cammer-Frau oder Jungfrau/Dame zu Ehren.

le dame della Regina, die Aufwarterinn der Königinn/ das Frauenzimmer der Königinn.

andar' a viſitar la ſua dama, ſeine Liebſte gehen heimſuchen.

Damigella, Dim. ein Fräulein.

Dama, Madama. *V.* nach Ordnung.

Dama, Dame, Damſpiel.

¶ giuocar' a dame, auf der Damen ſpielen / Damen ziehen.

tirar dame, idem.

Damiere, m. Dambret/ Damenſpiel.

Damaſco, die Stadt Damaſco in Syrien / it. ein Seidenzeug alſo genannt voller groſſen Blumen gewirckt/Damaſt.

¶ robba di damaſco, ein Rock von Damaſt.

Damaſchino, Damaſcino, Adj. von Damaſco.

¶ prugne damaſchine, ſo genante gute Zweſpen oder Zwetſchken.

acciaio fino damaſchino, feiner Stahl.

tela damaſchina, gebildete (gemödelte) Leinwaht.

Damaſchinare, auf Damaſt-Art zurichten/bilden/mödelen.

¶ damaſchinar tele, Leintuch bilden / gebildet oder gemödelt wircken.

Danáio, Danáro, Denaio, Denaro, ein Pfenning/ it. Gewicht 6. Gran ſchwer.

¶ non ho pur un danaio adoſſo, ich habe keinen Pfennig Geld bey mir.

* mercantuccio da quattro dinari, ein Kauffmänlein von 4. Hellerlein/ id eſt, ein elender Kauffmann.

Danaro, danari, Plur. Denaro, denari, Plur. Dinaro, dinari, Plur. Geld insgemein.

¶ danaro pronto, danari pronti, (contanti,) Baarſchafft/baar Geld.

* i danari fanno correr' i zoppi, cantar' i ciechi (gli orbi) das Geld macht

die

die Krummen und Lahmen lauffen und die Blinden ſingen. V. ſeq.
per il danaro ſi fa ogni coſa, alles thut man des Gelds wegen.
haver (portar) denari allato, Geld bey ſich tragen.
gran dinaio, una gran ſomma (quantità) di dinari, ein groſſes Geld/ein groſſe Summe Gelds/ein nahmhafft Stück Gelds.
de' miei denari, von meinem Geld/ id eſt, auf meine Unkoſten.
a forza di danari, mit Geld / durchs Geld/ vermittels des Gelds.
fornito a danari, mit Geld wol verſehen.
far (ammaſſar) denari, Geld ſammlen/ aufbringen.
cavar, riſcuoter, gnadagnar dinari, Geld loſen/ Geld einnehmen/ Geld gewinnen.
inveſtir, preſtar (impreſtar) dinari, Geld anlegen/ Geld leihen.
gettar, ſcialacquar, buttar, diſſipar, conſumar, giuocar, bevere, perdere &c. i danari, das Geld verſchwenden/ verthun/ vertragen/ vergeuden/ verzehren/ verpraſſen/ verſauffen verſpielen/ verlieren ꝛc.
comprar' procacciarſi una coſa à danari &c. ein Ding ums Geld kauffen/ zuwegen bringen.

Danaruzzo, Denaruccio, ein geringer Pfenning oder Heller.

Danaioſo, Addanaiato, wol mit Geld verſehen/ reich/ geldreich.

Danielle, Nom. Prop. Daniel.

Dannare, verdammen. V. Condannare &c.

Dannare, Met. tadeln / verwerffen.
¶ dannar le azzioni altrui, eines Thun und Laſſen verwerffẽ oder tadeln.
dannare, Met. ausleſchen/ vernichtigen/ caſſiren.
dannar la ragione, die Schuld ꝛc. auslöſchen.
dannar la obligazione, die Obligation aufheben/ vernichtigen.

Dannarſi, verdammt werden.

Dannato, Subſt. & Adj. verdamt/ it. ein Verdammter.
¶ un' anima dannata, un dannato, Idem eine verdammte Seel.
li dannati, die Verdammte.

una porta dannata, eine vernagelte oder vermachte Thür.

Dannábile, Adj. verdammlich/ verdammens- it. tadelens werth/ verwerfflich.
¶ vita, condotta dannata, ein verdammliches gottloſes Leben.

Dannatamenre, Adv. verdammlicher- gottloſer Weis.
¶ peccar dannatamente, verdammlich/ id eſt, ſehr grob und tödtlich ꝛc. ſündigen.

Dannazione, F. Verdammung/ Verdammniß.
¶ l' eterna dannazione, die ewige Verdammniß.

Danno, Schade / Verluſt/ Abbruch / Unnutz / Nachtheil.

¶ danno grave, irreparabile, ein ſchwerer/ unwiderbringlicher Schadẽ.
patir haver il danno, den Schaden haben/ oder leiden müſſen.
chi ha il danno, ha le beffe, wer den Schaden hat / hat das Geſpött noch darzu.
ricever danno da qualche coſa, cibo &c. Schaden nehmen von einer Sache/ Speiſe ꝛc.
far danno, Schaden thun/ Schaden.
il troppo bevere fà danno alla ſanità, das allzu viel trincken ſchadet der Geſundheit.
queſto vino &c. non fa danno, dieſer Wein ꝛc. ſchadet nicht/ kan nicht ſchaden.
riſtorar', bonificar', compenſar' il danno, den Schaden erſtatten / gut machen.
mio, tuo, ſuo, noſtro, voſtro, loro &c. (è il) danno, mein/ dein/ ſein ꝛc. Schade / der Schade iſt mein / dein/ ſein/ unſer / euer / ihrer ꝛc. da mag ich / du ꝛc. zuſehen. V. Gram. Ornat. p. 193.
ſe poi non riuſcirà, voſtro danno, wañ es aber hernacher nicht gelingen ſolte/ ſo iſt der Schad euer.
chi non ha cervello, ſuo danno, wer kein Verſtand im Kopff hat / der Schad iſt ſein/ da mag er zuſehen.
queſta coſa riuſcirà a voſtro danno, das wird zu eueren Schaden ausſchlagen.

von' auvedrete, ma col voſtro danno, ihr werdet es endlich ſehen/ aber mit euren groſſen Schaden.
a danno, (a' danni,) zum Schaden.
uſcir, venir, ſcorrere, portarſi à danni di qualche provincia, ſtato &c. einer Provintz ꝛc. zum Schaden/ id eſt, feindlich wider eine Provintz / Staat oder Land ins Feld gehen
machinar, diſegnar' a' danni di qualcheduno, auf eines Schaden oder Nachtheil bedacht ſeyn / erdencken wie man einem Schaden und Nachtheil zufügen könne.
Dannoſo, Adj. ſchädlich / nachtheilig.
¶ riuſcir, eſſer dannoſo, ſchädlich/ nachtheilig ſeyn.
Dannoſiſſimo, ſehr/überaus ſchädlich.
Danneggiare, Danniſicare, ſchaden/beſchädigen/Schaden thun/ Nachtheil bringen / Abbruch thun.
¶ danneggiar' alcuno, einem ſchaden/ Schaden thun.
danneggiar'i nemici, dem Feind Schaden oder Abbruch thun.
Danneggiato, beſchädiget/vernachtheilt/zu Schaden gekommen.
¶ eſſer danneggiato ſopra i beni, l' honore &c. an ſeinen Gütern / an ſeinen Ehren Schaden gelitten haben/beſchädiget oder zu Schaden kommen ſeyn.
danneggiato oltre la metà, über die Helffte vernachtheilet ſeyn.
Danneggiamento, Danneggio, Beſchädigung/Vernachtheilung.
Dante, m. ein Elend (ſo genanntes Thier) it. [von *Dare*, geben] gebend/der ſo da gibt.
¶ colletto di dante, ein Koller von Elend-Leder.
Danza, [*Par. Tedeſ.*] Tantz/ (Dantz) Reihen. *V.* Ballo.
¶ far una danza, tantzen/dantzen.
menar la danza, den Tantz/den Reyhen führen.
maeſtro di danza, Tantz-oder Dantzmeiſter.
entrar'in danza, anfangen zu tantzen/ zum Tantz auftretten.
eſſer in danza, mit im Tantz /| id eſt, mit im Spiel ſeyn.
Danzare, dantzen/tantzen.
¶ danzar' una bergamaſca, allemande &c. eine Bergamaſque, Allemande ꝛc. dantzen.
Danzatore, Danzarino, Tantzer/ ein Springer.
Dapoco, Dapocaggine. *V.* Poco.
Da poi, Dapoiche. *V.* Poi.
Dardo, Pfeil / Wurffpfeil.
¶ brandir (lanciar) un dardo, einen Pfeil werffen oder ſchwingen.
Dardeggiare, mit Wurffpfeilen ſpielen / Pfeile werffen.
Dare, [*Verb. Irreg. I. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 99. 100.*] geben / abgeben/ausgeben / dargeben/ eingeben/ hergeben/hingeben/mitgeben/ übergeben/ it. verleihen / mittheilen/ ertheilen/ it. dargeben/ zulaſſen / i.. ſchencken / bringen/verurſachen ꝛc.
Nota. dieſes Verbum bedeutet hundertley Thun / ſo von uns auf etwas anders gehet / wie in folgenden und dergleichen Redarten zu ſehen.
¶ dar qualche coſa ad uno, einem etwas geben / hergeben.
ſe Iddio mi da la grazia, wenn GOtt mir die Gnad gibt/verleihet.
dar di qualche coſa ad uno, einem von etwas (eines Dings) geben.
quanto mi darete di queſta gioia! was wollet ihr mir geben vor dieſes Kleinod?
dar da mangiare, da bere, da beccare &c. einem zu eſſen / zu trincken geben/ it. füttern/ äzen.
dar' a polli &c. den Hünern (zu eſſen) geben.
dar delle baſtonate, (buſſe, delle buone) ad uno,

ad uno, einem Stöſſe / gute dichte Stöſſe geben.

dar delle ferite, Stiche / Wunden geben.

* dar' ad uno di quello che va cercando, einem deſſen geben / was er gehet ſuchen / id eſt, Stöſſe.

dar' un ſchiaffo (una guanciata) ad uno, einem eine Ohrfeige geben / eine Maultaſche verſetzen.

haver' a dare ad alcuno, einem geben müſſen / id eſt, ſchuldig ſeyn.

* chi ci ha da dare, ci domanda, der uns ſchuldig iſt / fordert an uns / id eſt, der Unſchuldige muß vor dem Gottloſen leiden.

dar le carte, die Karten geben / ausgeben.

dar le lettere, die Brieff auf die Poſt geben / it. ausgeben. V. Diſpenſare.

dar licenza, podeſtà, Urlaub / Gewalt geben.

dar per Dio, per limoſina, um Gottes willen geben / zu Allmoſen geben.

dar guſto, conſolazione, contento (ſodisfattione &c. ad uno, einem Luſt / Troſt / Freude / Vergnügen ꝛc. bringen.

dar faſtidio, noia, impaccio, disguſto, mortificazione &c. ad uno, einem Verdruß Ungelegenheit / Verhinderniß / Unluſt ꝛc. bringen / verurſachen ꝛc.

dar martello ad uno, einen hämmeren / id eſt, ängſtigen / eiferſüchtig machen.

dar guadagno, Gewinn bringen / Geld zu löſen geben.

* dar parole, canzoni ad uno, einem gute Wort geben / mit guten Worten abſpeiſen.

dar' una collazione, banchetto &c. ein Frühſtuck / ein Banquet ꝛc. zum beſten geben.

dar' impreſtito, leihen / verleihen / ausleihen.

dar timore, ſpavento |&c. Forcht / Schrecken einjagen / erſchrecken.

una coſa horribile che da timore (ſpavento,) ein greuliches Ding welches Schreckē macht. V. Mettere.

dar a credito, auf Borg geben / borgē.

dar' ad uſura, auf Wucher leihen / geben.

dar' in dono, zum Geſchenck geben / verehren / ſchencken.

dar' il Batteſimo, la Confermazione &c. die H. Tauff / die Firmung ꝛc. geben oder mittheilen.

dar l' aſſoluzione, die Abſolution geben.

dar la Communione, die H. Communion reichen.

dar la ſua benedizzione, ſeinen Segen geben.

dar l' acqua benedetta, mit Weihwaſſer beſprengen.

dar la querela, l' accuſa, eine Anklag einlegen / ablegen / anklagen / angeben / klagen / verklagen.

dar la ſentenza, den Ausſpruch / den Sentenß ſprechen / geben.

dar principio, cominciamento, mano, einen Anfang zu etwas machen / Hand an etwas anlegen.

dar fine, compimento, termine, (ein Ding) endigen / vollbringen / zu End bringen.

dar teſtimonio (teſtimonianza,) Zeugniß geben / zeugen.

dar legge, ein Geſetz geben.

dar fede, credenza, Glauben zumeſſen / Glauben zuſtellen / glauben.

dar la ſua parola, ſein Wort geben.

dar riſpoſta, (la riſpoſta,) Antwort (Beſcheid) geben / antworten.

dar' in luce un libro, ein Buch ausgeben / ausgehen laſſen.

dar l' incenſo ad uno, anräuchern / (mit dem Rauchfaß) Met. loben / ſchmeicheln / fuchsſchwänzen.

* dar l' incenſo a' grilli, die Grillen anräuchern / id eſt, müſſige / unnütze Arbeit treiben.

dar l' acqua alle mani, Waſſer aufgieſſen zum Hand waſchen.

dar la baia (la burla) ad uno, einen foppen / äffen / fatzen / vexiren / durchziehen.

dar buon' eſſempio ad uno, einem ein gutes Exempel geben / mit einem guten Exempel vorgehen.

dar' ordine, anordnen / befehlen / Ordre geben.

* dar licenza, Urlaub gebē / abſchaffen.

dar auviſo, Bericht geben / berichtē.

dar ſegno, dimonſtrazione, ein Zeichen / ein Anzeigen geben.

dar' il ſegno (il motto) di guerra, das Wort / die Loſung geben.

dar conto, Rechenſchafft geben.

dar campo, occaſione, luogo, materia, libertà, apertura &c. Raum / Statt / Gelegenheit / Platz / Freyheit ꝛc. geben / an die Hand gebē.

dar cagione, Urſach geben.
da mancia, caparra &c. Trinckgeld/ Aufgeld/ Pfandſchilling geben.
dar fuoco alla machina. V. Machinadar.
grazia, luſtro &c. a qualche coſa, einem Ding eine Art/ einen Glantz ꝛc. geben.
dar' animo, einen Muht oder Hertz einſprechen.
dar la morte, la vita &c. ad uno, einen umbringen/ das Leben ſchencken.
*dar' il boccone ad uno, einen mit Geld oder Gaben beſtechen / it. einen Gifft beybringen.
dar' il buon giorno, le buone feſte &c. einem einen guten Tag / gute Feyrtäge ꝛc. geben / id eſt, wünſchen / anwünſchen.
dar' il contrapeſo a qualche affare, das Gegengewicht in einer Sache halten.
dar l' ultimo ſcrollo ad uno, einem den letzten Schüttler geben. V. Crollo.
*dar ſcacco matto ad uno, einen ſchachmatt machen / Met. ins Verderben bringen und dergleichen.
dar' il ſacco alla città, eine Stadt plündern / ausplündern.
dar qualche coſa in preda (a bottino,) etwas Preiß oder Beut geben.
dar' il colpo mortale, einen niderſchlagen / todtſchlagen / einen Streich geben da der Todt drauf folgt.
dar' una mentita ad uno, einen lügen heiſſen.
* dar la mala paſqua, la mala ventura, il mal' anno, la mala notte ad uno, einem eine böſe Oſtern / ein böſes Jahr / eine böſe Nacht machen / id eſt, übel tractiren / ärgerlich plagen.
dar la caccia ad uno, einem nachjagē.
queſta coſa mi da poco o niente, das Ding gibt mir wenig oder nichts / id eſt, ich frage wenig darnach.
queſto podere mi da mille ſcudi all' anno, dieſes Landgut trägt mir 1000. Kronen deß Jahrs ein.
il cuore mi daria ben di far queſto, ich hätte wol das Hertz das zu thun.
dar battaglia, Schlacht liefern / Gelegenheit zum Schlagen geben.
dar dell' eccellenza, dell' illuſtriſſimo &c. ad uno, einem Ihro Excellentz / Ihr Gnaden tituliren ꝛc. heiſſen.

dar del matto, del becco, dell' ignorante &c. in sù pe 'l capo ad uno, einen einē Narren / einen Hanrey / einen unwiſſenden Stockfiſch ꝛc. heiſſen / nennen / ſchelten.
dar del tu &c. ad uno, einen dutzen / id eſt, du heiſſen.
*ella ne dà a ſolamente a due perſone; a chi vuole, & a chi non vuole, ſie gibt nur zweyerley Leuten / denen ſo wollen / und denen ſo nicht wollen / id eſt, ſie iſt eine allgemeine Dirn.
ne da à cani ed a porci, ſie gibt Hunden und Schweinen ꝛc. Idem.
io vi ho dato un buon maeſtro &c. ich hab euch ein guten Meiſter gegeben / id eſt, zugewieſen / gerahten.
dammelo morto, gib mir ihn todt / id eſt, lob ihn wann er todt iſt.
me lo danno per ſanto, ſie geben mir ihn vor einen Heiligen aus (vor.)
velo do per un galant' huomo &c. ich gebe euch ihn vor einen wackern Kerl / id eſt, ich verſichere euch daß er einer iſt.
dar' una coſa per facile ad uno, einem ein Ding leicht geben / i.e. einem ein Ding leicht machen oder vormachen.
dar' a credere qualche coſa ad uno, einem etwas weiß machen / vormahlen / einen eine Brille reiſſen / etwas vorſchwätzen.
dar' ad intendere, a ſapere &c. ad uno, qualche coſa, einem etwas zu verſtehen geben / zuwiſſen thun.
dar parte ad uno di qualche coſa. v. Parte
non ſi può dar moſtro più pernicioſo, es kan kein ſchadlicheres Ungeheuer gefunden werden.
dar da parlare, dire, mormorare, da ridere alle brigate, den Leuten zu reden / zu murren / zu lachen ꝛc. gebē.
dar' a vedere (a divedere) zu erkennen geben / zu verſtehen geben.
dar da penſar a tutti, allen Leuten gnugſam zu dencken geben / wunderliche Gedancken / viel Nachdenckens machen.
dar da correr' ad uno, einem zu lauffen und zu rennen gnug geben.

Dare, zugeben / erlauben / geſtatten / laſſen / it. zuſchreiben / zumeſſen.
¶ queſto ſi da à gli amanti di poter &c. das muß man den Verliebten laſſen / daß ſie können ꝛc.

dammi Signor' Iddio ch' io ti ami, gib (verleihe) mir/ o mein HErr und GOtt daß ich dich liebe.

dare queſto alla ſua ignoranza, ſchreibt (meſſet) dieſes ſeiner Unwiſſenheit zu.

Dare, geben / id eſt, beweiſen / anzeigen / an Tag geben. *V.* Dire.

¶ la tua ciera lo da, deine Mine / dein Geſicht gibts (zeiget es an.)

Dare, geben/ id eſt, ſchlagen/ drauf ſchlagen / zuſchlagen / zuſchmeiſſen/ it. treffen/ ſtoſſen/ anfallen ꝛc.

¶ dar ad uno, einen ſchlagen.

chi ti ha dato? wer hat dich geſchlagē?

da gli, da gli, ſchlag zu/ ſchlag drauf/ drauf / drauf.

vi è dagli, dagli tutt' il giorno, da heiſt es/ drauf/ drauf/ den gantzen Tag id eſt, immerzu arbeit/ arbeit

dar' nel bianco, ins Weiſſe treffen / die Scheibe treffen.

dar nel tamburo, die Trommel ſchlagen/ (rühren.)

dar' all'arma, Lärmen ſchlagen/ blaſen/ ein Lärmen machen.

dar battaglia, zur Schlacht/ zur Bataille ſchlagen oder blaſen.

dar d' un ciottolo nelle calcagna ad uno. V. Ciottolo.

dar d' un baſtone &c. einen mit einem Brügel ꝛc. erſchlagen.

dar ſopra la teſta ad uno, einen auf den Kopf ſchlagen/ it. einen ſchlagen/ it. einen erſchlagen.

dare su 'l naſo ad uno, einem einen Naſenſtüber geben.

* ſe gli può dar nel capo, er hat einen harten Kopff/ man kan ihn drauf ſchlagen.

dar ſopra i nemici (dar adoſſo a' nemici) auf den Feind zuſchmeiſſen / it. auf den Feinde ſetzen/ loß gehen/ die Feinde anfallen.

queſto vino da in teſta, dieſer Wein ſchlägt (ſteigt) in Kopff.

dar' in uno ſcoglio, in una pietra, an einen Felſen / an einen Stein ſtoſſen/ anſtoſſen.

dare nella ragna, rete, in das Netz oder Garn fallen / einfallen / beſtrickt werden.

dar nel muro, nella parete, an die Maur anſtoſſen oder anlauffen.

qual l' aſino da nel parete, tal riceve. V. Aſino.

la ſpada mi da nelle calcagna, der Degen ſtöſt mir an die Ferſen an.

la veſte gli dava fin' al ginocchio, das Kleid gienge / reichte ihm bis an die Knie.

la ſaetta diede in un'albero, der Strahl (der Blitz) ſchluge in einē Baum.

il vento &c. da in quel luogo, der Wind ſchlägt gewaltig an dem Ort.

l' odore mi diè nel naſo, der Geruch kame/ ſtieſſe mir in die Naſe.

il Sole, la Luna, il lume da ne gli occhi, die Sonn/ der Mond / das Liecht ſcheint mir gerad in die Augen.

dar dentro, drein ſchlagen/ drauf loßgehen / anheben / it. anfangen/ (aber mit einer ungeſtümen und unbeſonnenen Weiſe.

dar giù, alles über und über gehen laſſen/ it. ſchlemmen/ demmen.

dar' in un dirottiſſimo pianto, erbärmlich anfangen (anheben) zu weinē.

dar ne gli ecceſſi, diſordini, Unordnung/ Ungebührlichkeit begehen/ über die Schnur hauen/ der Sachen zu viel thun.

dar ne gli ſpropoſiti, aſſurdi, in convenienti, ungereimte albre Dinge vorbringen/ it. unziemliche Händel treiben.

nell' humore, nel genio &c. di uno, ſich recht in eines Natur oder Kopff ſchicken/ it. einem ſehr wol anſtehen/ gefallen/ recht ſeyn oder treffen/ wie einer es gern hätte.

dar nel villano, nel pedante, nel bue, nell' aſino &c. auf den Bauren / Schulfuchſen ꝛc. ein wenig ſchlagen / id eſt, erzeigen / daß einer bauriſch / grob / ſchulfüchſiſch / eſelhaftig/ ochſenköpfiſch ꝛc. ſeye.

Dare, gerathen/ fallen.

¶ dare nelle unghie, mani di uno, einem in die Klauen / Hände ꝛc. gerathen (fallen.)

dar nell' opinione di uno, in eines Meinung gerathen/ id eſt, derſelbin beyfallen.

dar in terra, [Fraſ. di marina] anländen/ zu Land anfahren.

dar fondo co 'l vaſcello. Idem.

le galere diedero in terra, die Galeen landeren zu.

dar la ſcalata, Sturmleitern anwerfē.

* darla à gambe, dar di gambe, Reißgeld (Ferſengeld) geben/ ausreiſſen/ weglauffen.

darle vinte tutte, alles verlohren geben/ ſich überwunden erklaren.

dare di occhio a qualche coſa, etwas anblicken / ein Aug / einen Blick auf etwas werffen.
dar di becco, naſo, ceffo, muſo in qualche coſa, ſein Maul / ſeine Naſe in etwas ſtecken.
dar del capo al muro, mit den Kopff an die Maur ſtoſſen/ anſtoſſen.
dare del piè in terra, mit dem Fuß auf die Erde ſtampffen.
dar de i remi nell' acqua, die Ruder ins Waſſer ſtoſſen / wegfahren / weg ruderen/ fort ruderen.
dar di cozzo (di urto) in qualche coſa, an etwas anſtoſſen.
dar de' calci, ausſchlagen/ ſchlagen/ lecken/ wie die Pferde und Eſel.
dar de' calcagni, (delle calcagna,) mit den Ferſen ſtoſſen.
dar di penna, lingua &c. einen Strich oder Zug mit der Feder/ mit der Zungen ꝛc. thun.
dar' una volta, una ſpaſſeggiata, einen Spatziergang thun / ein wenig herum ſpatziren.
dare una nettata con un ſtrofinaccio, &c. einen Wiſcher ꝛc. thun/ einmal wiſchen/ mit einem Lumpen ꝛc. einmal überwiſchen.

Dare, Darſi, ſich geben/ ſich ergeben/ begeben.
¶ darſi ad uno, ſich einem gantz und gar geben und ſchencken.
Gieſù ſi diede à morte per noi poveri peccatori, JEſus hat ſich für uns in Tod gegeben.
darſi à credere (ad intendere,) ſich einbilden/ it. vermeinen / glauben/ der Meinung ſeyn/ darfür haltẽ.
* darſi l' acqua a' piedi, ſich ſelbſt Waſſer zum Fußwaſchen aufgieſſen/ Met. ſich ſelbſt rühmen.
Darſi à qualche coſa, ſich etwas ergeben/ auf etwas begeben / legen.
darſi a far qualche coſa, etwas anfangen/ anheben/ beginnen zu thun.
darſi in preda a qualche coſa, ſich einem Ding zum Raub/ id eſt, gantz und gar ergeben.
darſi a correre, fuggire, anheben (anfangen) zu lauffen/ wegzulauffen.
ſentito queſto, ſi diede a ridere, correre &c. wie er dieſes gehört hatte/ fieng er an zu lachen/ wegzulauffen/ lachete er / lieffe er hinweg.
V. Metterſi, Prendere.

darſi faſtidio, impaccio di qualche coſa, ſich eines Dings wegen kümmern / hindern laſſen.
non vene date faſtidio, impaccio, laſſt euch das Ding nicht kümmern/ hindern.
darſi buon tempo, ſich gute Täge ſchaffen/ ſich gute Täge aufthun/ ſich wol ſeyn laſſen.
darſi pace, ſich zufrieden geben.

Dato, gegeben / ergeben / geneigt/ verſeſſen/ it. Subſt. das Gegebene.
¶ eſſer dato a qualche coſa, etwas ergeben ſeyn.
eſſer dato al giuoco, alle donne &c. dem Spielen/ den Weibern ꝛc. ergebẽ.
Dato (in buon dato, in guter) ziemlicher Menge oder Anzahl.
prendemmo uccelli in buon dato, wir haben Vögel in guter Menge gefangen.
dato, che &c. im Fall/ daß ꝛc.
Dato, Data, Subſt. das Datum/ id eſt, der Tag deß Monats / in welchem der Brieff geſchrieben.
Datare (una lettera,) einen Brieff datiren / das Datum darzu ſetzen.
Datário, ein Beamter zu Rom/ da Aemter/ Würden und Pfründen vergeben werden.
Dataría, dieſes Amt ſelbſten.
Dázio, Zoll / Steuer / Anlag/ Schoß/ Maut.
¶ impor, metter dazio, Zoll/ Steuer/ Maut auflegen/ aufſchlagen.
pagar' il dazio, den Zoll/ die Maut zahlen/ verzollen.
queſta robba non paga dazio, dieſe Wahr iſt zollfrey.
Datiere, Zollner / Zollbeamter.
Datóre, Geber.
Dáttero, Dattolo, [von Lat. *Dactylus*] eine Dattel/ it. ein Dattelbaum.
¶ * alla fine ti parerà un dattero, es wird dir endlich wie ein Dattel/ id eſt, ſüß und lieblich vorkommen.

Davanti &c. *V.* Avanti.
Dattorno &c. *V.* Attorno.

Davan[illegible]io &c. *V.* Vantag[illegible] &c.

Davantino, [von *Davanti*, ein Vortuch (Fürtuch) Schürtztuch / Schürtze.

Dazio &c. *V.* Dare &c.

De', an ſtatt De i, oder Delli, gleichwie a', an ſtatt a i, oder alli. *V.* Gram. Cong. p. 48. n. 95. 99. it. p. 270.

Dea, Deeſſa, Göttin. *V.* Dio.

¶ una Dea di bellezza, eine Göttin von Schönheit.

Dei, Plur. falſche Götter / Götzen / it. Met. [in *Term. Scrittur.*] die Engel / Propheten und von GOtt erleuchtete Menſchen.

Deaſtro, ein falſcher / heidniſcher Götz.

Debellar' (uno) [*Par. Lat.*] betriegen auch zugleich unter ſich bringen und überwinden.

Debile, Debilitare &c. *V.* Debole.

Débito, Subſt. debiti, Plur. [von Lat. *Debére*, ſchuldig ſeyn] Schuld / it. Obligen / Schuldigkeit. *V.* Dovere, Subſt.

¶ pagar', riſcuoter' &c. i debiti, die Schulden bezahlen / anfordern ꝛc.

far debiti, Schulden machen.

haver' (eſſer carico di) debiti, viel Schulden haben / mit Schulden beladen ſeyn / in Schulden ſteckẽ.

uſcir di debito, aus den Schulden gerathen.

far' il ſuo debito (il debito ſuo,) thun was einer ſchuldig iſt zu thun / ſeine Schuld oder Schuldigkeit ablegen.

ſodisfar', ſupplir' &c. al ſuo debito, Idem.

render'a ciaſcuno il ſuo debito, einem jeglichen leiſten was er ſchuldig zu leiſten iſt.

render', negar' il debito matrimoniale, [Fras. del Jus Canon.] die Eheſchuld / id eſt, das Ehewerck abſtatten / dieſelbige weigern zu zahlen.

Debito, Adj. ſchuldig / gebürlich / rechtmäſſig. *V.* Dovuto.

oſſervar' il debito tempo e luogo, die gebührliche Zeit und Ort in acht nehmen.

con i debiti modi, mit gebürlicher Weis.

una debita quantità, eine gebührliche / (darzu gehörige) Quantität.

la debita pena, die verdiente Straff.

reſtituir' una coſa a' debiti poſſeſſori, ein Ding den rechtmäſſigen Beſitzern wieder zuſtellen.

Debitamente, Adv. ſchuldiger / gebürlicher / gehöriger / billiger Maſſen / wie es ſich gebürt.

¶ richieder' &c. una coſa debitamente, etwas mit gebührlicher Maſſen begehren ꝛc.

portarſi debitamente, ſich gebührlich verhalten / ſich halten wie es ſich gebührt ꝛc.

Debitore - trice, Schuldner / Schuldiger / Schuldigerin.

¶ eſſer (andar) debitore ad uno di mille ſcudi, einem 1000. Gulden ſchuldig ſeyn.

Debitarſi. *V.* Indebitarſi.

Debóle, Debile, Adj. ſchwach / blöd / ſpröd / it. verzagt.

¶ troppo debole, allzu ſchwach.

mi ſento debole, ich empfinde mich ſchwach und blöd.

Debolu cio, Deboluzzo, Dim. zimlich ſchwach / blöd von Complexion / ſchwächlich / kräncklich.

Debolezza, Debilità, Schwachheit / Blödigkeit / Ohnmacht / it. Kranckheit / Unpäſſlichkeit.

¶ peccar per debolezza e non per malizia, aus Schwachheit und nicht aus Boßheit ſündigen.

Debolmente, Debilmente, Adv. ſchwach.

Debilitare, ſchwächen / unkräfftig machen. *V.* Indebolire.

¶ debilita-

¶ debilitar' il cervello &c. das Hirn ſchwächen.

Debilitato, geſchwächt / unkräfftig worden.

Decádere, [von *De* und *Cadre*, fallen] abfallen / abgehen / abnehmen / it. auf der Neige ſtehen.

¶ gli ſtati decaderanno al fratello, die Länder werden auf den Bruder fallen/werden dem Bruder heimfallen/zufallen.

Decaduto, abgefallen/zugefallen.

Decadente, abgehend.

¶ età decadente, abgehendes/ müdes Alter.

Decadenza, Abgang / Neige / das Abnehmen / Met. das Alter/Alterthum.

¶ andar in decadenza, ins Abnehmen kommen / in Abgang gerathen/ herunter kommen / auf der Neige / Met. alt ꝛc. it. baufällig ꝛc. ſeyn.

eſſer' venuto in decadenza, in Abnehmen kommen ſeyn/ nunmehr alt uñ kalt ſeyn/it. baufällig ꝛc. ſeyn.

decadenza dello ſtato &c. Abgang/ Abnahm eines Staats oder Gemeine.

Decálogo, die zehen Gebot GOttes.

Decameróne, m. ein ſo genantes luſtiges Buch von Boccaccio, 10 tägige Erzehlung oder 100. Mährlein inhaltend.

† Decáno, [*Parol. Eccleſ.*] Dechant/it. einer über 10. beſtellt.

¶ il decano de' palafrenieri &c. Ober-Stallknecht.

Decanato, Dechantenſtelle.

† Decantare, [von *De* und *Cantare*, ſingen] abſingen / it. Met. hoch loben/ preiſen / rühmen / ausſchreyen/von etwas ſingen und ſagen.

¶ decantar' uno, (le lodi di uno,) einen hoch preiſen/loben.

Decantato, hoch gelobt / berühmt und überall geprieſen / mit Lob ausgeruffen / it. da ſo viel Sagens und Singens von iſt.

¶ quella tanto decantata Troja &c. das ſo berühmte und bekante Troja.

non era la vittoria coſì grande come veniva decantato, der Sieg ware ſo groß nicht / wie überall ausgeruffen ward/wie das Reden/das Sagen und Singen gienge.

† Decapitare, köpffen / enthaupten / den Kopff abſchlagen.

¶ lo fece decapitare, er ließ ihn enthaupten.

Decapitato, enthauptet/geköpfft.

¶ fù decapitato, er iſt enthauptet (geköpfft) worden.

Decapitazione, f. Enthauptung.

Decémbre, m. der Chriſtmonat/ December.

¶ nel meſe di Decembre, im Chriſtmonat.

† Decente, Adj. [*Par. Lat.*] ziemlich/geziemlich/ſich geziemend/gebürlich/ wolgeſtändig/ erbar / ehrlich. *V.* Decevole.

¶ di grandezza &c. decente, von ziemlicher/gebührlicher Gröſſe.

un' habito ſchietto e decente, ein ſchlechtes/doch gebührliches/ erbares Kleid.

Decentemente, Adv. gebührlich/ geziemlich / erbarlich / wol anſtendig.

¶ decentemente veſtito &c. erbarlich gekleidet ꝛc.

decentemente grande &c. von ziemlicher/ gebührlicher Gröſſe ꝛc.

Decenza, Gebührlichkeit/ Geziemlichkeit / Ehr / Erbarkeit / Wolſtand.

¶ con più decenza, mit gröſſrer Erbarkeit

Decevole, Dicevole, Idem was Decente. *V.* Ibid.

† Decezzióne, f. *[Par. Lat.]* Betrug.

† Decídere, *[Par. Lat. & Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. p. 103.]* entſcheiden/erörtern.

¶ decider' una queſtione, lite, differenza, eine Frage/ eine Streitſache erörtern/ entſcheiden/ und das Urtheil drüber ſprechen.

Deciſo, entſchieden/erörtert.

Decisívo, Adj. was da entſcheidet.

Deciſivamente, Adv. entſcheidender Weis / durch End- oder Scheidurtheil.

Deciſione, f. Entſcheidung / Erörterung.

Décima, Subſt. le decime, Plur. *[*von *Dieci*, zehen*]* der Zehende/ die Zehende.

¶ pagar le decime, den Zehenden bezahlen/geben.

Decimare, Addecímare, den Zehenden auffſchlagen/ it. Zehenden geben.

¶ decimar' i beni, le rendite &c. das Einkommen verzehenden/it. den Zehenden davon zahlen.

Decimato, Addecimato, verzehendet.

Decimazione, Addecimazione, f. Verzehendung.

Decimare, *[*von *Cima*, Gipffel*]* *V.* Ibid. in Cima, Cimare.

Décimo, Adj. der Zehente.

¶ Clemente decimo, Clemens, der Zehende (dieſes Nahmens.)

la decima parte, der zehende Theil / das Zehentheil.

il decimo, der Zehende.

la Luna è in quintadecima, der Mond iſt voll.

Decina, una Decina, Diecina, Dezina, ein Zehentheil.

Deciplicare, Diecíplicare, zehenfältig doppeliren.

Deciſo, Deciſione. *V.* Decidere &c.

† Declamare, *[Parol. Lat.* von *De* und *Clamare]* ausſchreyen/ausruffen/it. öffentlich eine Rede thun.

¶ declamar' in publico, in ringhiera &c. idem, eine offentliche Oration halten.

declamar' un' editto, einen obrigkeitlichen Befehl ausſchreyen.

declamar contro alcuno, wider einen hefftig reden/klagen/ ſich beklagen.

Declamatore, ein Ausſchreyer / it. ein Redner.

Declamazione, f. öffentliche Rede.

Declarare, Declarazione &c. *V.* Dichiarare.

Declinare, auf die Seite lencken / Met. meiden / it. auf die Neige gehen / abgehen.

¶ andar declinando, allgemach auf die Neige gehen / abgehen / abnehmen/ alt/ baufällig werden.

il Sole declina, die Sonne gehet zum Untergang/ gehet zu Gnaden.

al declinar del Sole, wann die Sonn anfängt unter zu gehen.

declinar dal (il) male, i vizii, von Böſen abweichen/das Böſe meiden.

declinar' un nome &c. [Term. Gram.] ein Nomen durch ſeine Caſus decliniren.

Declinante, was ſich ſchon neiget/ lencket / ab- oder untergehet/ abgehend/abhängig/auf der Neige.

Declinato, was ſich ſchon gelencket oder geneiget hat.

Declinazione, f. Declino, Declinamento, Neigung/ Abgang/ Ab- Abweichung.

¶ andar in declinazione (declino &c. auf die Neige gehen/abgehen.

declinazione del giorno, dell' età, delle forze, dello ſtato, Neigung des

Tagliechts/des Alters ꝛc. Abgang an Kräfften / Abnehmen des Staats.

esser ſu l'declino, auf der Neige ſeyn/ im Abgehen oder Abnehmẽ ſeyn.

queſto ſtato, queſta famiglia, và, (ſta è) ſu'l declino, der Staat/ dieſes Geſchlecht oder Stamm gehet/ (ſtehet/ iſt) auf der Neige / gehet ꝛc. ins Abnehmen/ in Abgang.

† Decollare, [*Parol. Lat.*] enthalſen / köpffen / enthaupten.

Decollazione, f. Enthauptung (wird ſelten gebraucht / als nur wie folgt:)

¶ la decollazione di S. Giovan Battiſta, St. Johannis Enthauptung.

† Decóro, il decoro, Subſt. [*Par. Lat.*] das/ was einẽ jedem nach ſeinem Stand ꝛc. wol anſtehet / Wolanſtendigkeit / Erbarkeit.

¶ ſerbar' il decoro, ſeinen Stand in acht nehmen.

con poco decoro della ſua perſona &c. mit wenig Zier / mit ſchlechter Ehr ſeiner Perſon und Standes.

per più decoro, zu mehrer Zier und Wolſtändigkeit.

Decoróſo, Adj. wolanſtendig / zierlich.

Decoroſamente, Adv. mit groſſer Zier und wolanſtendiger Erbarkeit.

Decorare, zieren/ bezieren (mit dem was wol anſtehet.)

Decorato, bezieret (mit wolanſtendigen Dingen.)

Decoramento, Bezierung mit dergleichen.

† Decórrere, [*Par. Lat.* von *Con* und *Correre*, lauffen] ablauffen/ abrinnen/ it. verlauffen/ verſtreichen / vergehen.

¶ le acque decorrono, die Wäſſer lauffen/ rinnen ab/ it. verlauffen ſich.

Decorſo, Adj. abgeloffen / it. vergangen / verſtrichen / verfallen/ fällig worden.

¶ gli anni &c. decorſi, die verloffene/ vergangne/ verſtrichene Jahre ꝛc.

li frutti, intereſſi, pagamenti &c. decorſi, die ſchon verfallene einkommene Zinſe/ Bezahlungen ꝛc.

Decorrimento, Decorſione, Decorſo, Ablauff / Fürübergang.

¶ decorſo delle acque, Ablauf / Abfall der Wäſſer.

decorrimento de gli anni &c. Ablauf der Jahre.

decorrimento de gli intereſſi, Verfall der Zinſen.

† Decotto, Subſt. [*Par. Lat.* von *Decoquere*] ein Decoctum, eine geſottene Artzney. *V.* Scotto.

Decozzione, f. Idem.

† Decrépito, Adj. ſehr alt/ ſteinalt/ abgelebt / verlebt.

¶ vecchio decrepito, ein verlebter/ abgelebter Alter.

età decrepita, das abgelebte/ müde/ euſſerſte Alter.

Decrepitezza, äuſſerſtes Alterthum.

Nota. was du nicht findeſt in dec, ded, deg, del, dem, den, dep &c. ſuche in dic, did, dig &c. & vice verſa, dieweil es offt nur nach Belieben geſchrieben wird.

† Decréſcere, Dicréſcere, [von *Di* und *Creſcere*] abnehmen/ kleiner werden. *V.* Scemare.

¶ l' acque decreſcono. die Wäſſer nehmen ab/ werden klein/ verlauffẽ.

il mare creſce e dicreſce, das Meer wird groß und klein.

la Luna decreſce, der Mond nimt ab.

Decreſcente, abnehmend.

Decreſcenza, Abnehmung.

Decreſciuto, abgenommen.

† Decréto, [*Par. Lat.*] ein obrigkeitlicher Ausſpruch/ Schluß / Rahtsverlaß/ Erkenntniß.

¶ far, publicar' &c. un decreto, einen Rath-Schluß machen / verkündigen ꝛc.
li decreti del Parlamento, Senato, &c. die Schlüſſe/Ausſprüche des Parlaments/ des Raths ꝛc.
il decreto del Cielo, das Geſchick vom Himmel / die Ordnung / Schickung/Verſehung GOttes.

Decretále, li decretali, ein ſo genannter Theil in dem Corpus Juris Canonici oder geiſtlichen Rechten.

Decretare, ſchlieſſen / beſchlieſſen/ einen Schluß / Ausſpruch machen / Beſcheid geben.
¶ decretar' un memoriale, auf ein Memorial oder Bittſchrifft Beſcheid geben.
decretar' una ſtanza, un ſalario &c. per uno, ein Zimmer/eine Beſoldung für einen beſtimmen / id eſt, von der Obrigkeit aus. V. Aſſegnare.

Decretato, geſchloſſen / ausgeſprochen/beſtimmt.

† Dedicare, [Par. Lat.] zueignen/it. weihen / einweihen/ heiligen / it. widmen/ aufopffern.
¶ dedicar' una chieſa a Dio, eine Kirche weihen/einweihen/Gott widmē.
dedicar' un libro a qualche padrone, einem ein Buch zueignen / widmen/zuſchreiben.

Dedicato, zugeeignet / gewidmet/ geweihet / geheiliget.

Dedicazione, f. Zueignung / Weihung / Widmung ꝛc.
¶ la dedicazione della chieſa, Kirch-Weihe/ Kirch-Meß.
dedicazione di qualche libro, Zuſchrifft eines Buchs/Zueignungs-Schrifft eines Buchs.
far la dedicazione(dedicatoria) a qualcheduno, einem etwas zueignen/ zuſchreiben/ dediciren.

† Dédito, Adj. [Par. Lat.] ergeben / verſeſſen.
¶ eſſer dedito a qualche coſa, einem Ding ſehr ergeben ſeyn.
eſſer dedito alle donne &c. den Weibern ergeben / auf die Weibsbilder verſeſſen ſeyn.

Dedurre, Dedotto &c. V. Didurre &c.

Defendere, Defendente &c. V. Difendere &c.

† Deferire, [Par. Lat.] zuſchreiben.
¶ io deferiſco ogni coſa alla grazia di Dio &alla ſua diligenza, ich ſchreibe alles der Gnade GOttes und ſeinem Fleiß zu.

† Deficiente, Part. [Parol. Lat.] abnehmend / mangelend/ ermangelend / abgehend.
¶ deficiente la linea maſcolina, wofern die mänliche Lini abgehen ſolte.

Deficienza, Abgang/ Ermanglung.
¶ in deficienza della linea maſcolina, idem, wofern die männliche Lini aufhören ſolte.
deficienza di oglio di gelſomino in prendaſi oglio commune, in Ermanglung Jaſmin-Oel/ nehme man gemein Baum-Oel.

Defilare &c. V. Diffilare &c.

Definire, Deffinire, Definito &c. V. Diffinire &c.

† Deflorare (una donzella,) [Parol. Lat.] eine Jungfrau ſchwächen/nohtzüchtigen.)

Deflorato, geſchwächet / genohtzüchtiget.

Defloramento, Deflorazione, f. Schwächung/ Nohtzüchtigung.

† Defluire, [Par. Lat.] abflieſſen/ herunterflieſſen.

Defluſſo, Subſt. Abfluß/Ablauff.
¶ defluſſo del mare, delle acque &c. der Ablauf des Meers / Abfluß der Wäſſer.

Defluſſione, f. Idem, it. Cathar/ Fluß / Hauptfluß.

Deforme, Deformare &c. *V.* Difforme, Difformare &c.

† Defrodare, Defraudare, [*Par. Lat.*] betriegen/um etwas durch Betrug bringen.

Defrodato, Defraudato, betrogen/ um etwas gebracht.

Defrodazione, Defraudazione, f. Defraudamento, Betrug.

† Defunto, Defonto [*Par. Eccleſ.*] verſtorben/abgeſtorben. *V.* Morto.

¶ meſſa per i defunti, Meß vor die Verſtorbene/Seelmeß.

Degenerare, [*Par. Lat.*] aus der Art ſchlagen/mißrahten / mißarten / nicht nachſchlagen / nicht nachgerahten oder nacharten.

¶ degenerare dalla virtù paterna, dem Vatter in der Tugend nicht nachgerathen.

Degenerante, Degénere, Degénero, ungerathen / mißgerathen/ mißgeartet.

Degenerazione, f. aus der Art Schlagung/Mißrahtung/Mißart.

Degno, Digno, Adj. würdig/werth/it. billich.

¶ eſſer degno, werth ſeyn.

come è degno, wie er verdient hat/ it. wie es ſich dann gebürt.

degno di fede, glaubwürdig/ Glaubens-werth.

degno d' honore, riverenza, amore, Ehren-werth / Ehr-würdig / Liebens-werth ꝛc.

degno di morte, des Todes werth oder würdig.

una bellezza &c. degna d'imperio, eine Schönheit/ ſo eines Königreichs werth wäre.

Degno, würdig / id eſt, geziemlig / gebürlich/erbar.

¶ habito degno, ein erbares Kleid.

perſona degna. eine würdige/ id eſt, fürnehme Perſon.

amor degno, erbare / geziemliche Liebe.

così è degno, alſo gebürt es ſich/ alſo iſts billich.

Degno, anſehnlich / fürnehm ꝛc. it. fähig.

¶ della qual' arte egli era degno maeſtro, von welcher Kunſt er ein verſtändiger/vornemer Meiſter war.

date il primo luogo al più degno, comineiate dal più degno, denen Vornehmſten/Fürnehmſten gebt die Oberſtell/ fangt von den Anſehnlichſten (Fürnehmſten) an.

Degniſſimo, ſehr / überaus /zwol würdig.

Degnamente, Adv. würdiglich / it. erbarlich/mit Ehren.

¶ accoſtarſi degnamente alla ſanta Communione, würdiglich / id eſt, mit guter Vorbereitung zu der heiligen Communion gehen.

non può degnamente comparir' in piazza, er kan nicht mit Ehren auf Gaſſen erſcheinen.

Degniſſimamente, auf das allerwürdigſte.

Degnità, Dignità, Würdigkeit/Anſehnlichkeit/it. Würde/ ideſt, ein hohes Amt/Ehrendienſt.

¶ la degnità della ſua perſona, die Würdigkeit / it. Anſehnlichkeit ſeiner Perſon.

dignità eccleſiaſtica, ſecolare, geiſtliche weltliche Würde oder Amt.

aſpirar' a qualche dignità, zu etwan einem Amt oder hoher Würde trachten.

Degnare, Degnarſi, Dignarſi, ſich würdigen/id eſt, einen würdigen/ einen würdig halten oder ſchetzen; und hat dieſes Verbum im Teutſchen einen widrigen Verſtand/als:

¶ degnarſi di far qualche coſa, ſich / id eſt, (einen) würdigen einem etwas zu thun.

degnarſi di far qualche coſa, ſich würdigen/ id eſt, ſich verdemüthigen oder nicht zu gut halten dieſes oder jenes zu thun.

non degnarſi (non degnar) di guardare, ſalutar' &c. uno, einen nicht würdigen / nicht ſo würdig achten / daß er ihn anſchaue/grüſſe ꝛc.

Degnato, Dignato, **gewürdiget/ würdig geacht.**

¶ eſſer (eſſerſi) degnato di far qualche coſa, ſich gewürdiget / id eſt, verdemüthiget habē etwas zu thun.

Degradare, Digradare, [*Parol. Jurid.*] **abſetzen/ entſetzen/ entweihen.**

¶ degradar' un ſacerdote, einen Prieſter entweihen / degradiren / die Finger ſchaben.

degradar' un nobile, graduato cavaliere, da' titoli, da gli honori &c. einen Edlen ſeines Tituls/ ſeiner Ehren ꝛc. entſetzen / abſetzen / entehren.

degradar' un ſoldato, einen Soldaten ausmuſtern / zum Schelmen machen.

Degradato, **abgeſetzt / entſetzt/ entweihet/entehret.**

Degradazione, f. Degradamento, **Entſetzung / Abſetzung/Entweihung ꝛc.**

Deh! Interject. ey/ey mein/ ey doch / ach ich bitte ꝛc. *Lat.* **quæſo!**

¶ deh sì, ach ja/ mein ja doch / ach ja doch.

deh fà piano, mein/ach thu gemach/ ich bitte/thu ſacht.

deh ſignore, deh pietà per Dio, ach mein Herr/ach Gnad und Barmhertzigkeit/um GOttes willen.

deh ſperanza mia! ach du meine Hoffnung!

deh, perche non &c. mein/ warum nicht ꝛc.

deh andate, mein/ey ſo gehet doch.

Dei, Dii, Plur. Götter / it. falſche Götzen.

¶ un convitto de gli Dei, eine Mahlzeit der Götter.

De i, an ſtatt Delli, deren. *V.* **Gram. Congr. p.48.n.95. it. p.270.**

† Deifico, Adj. vergötterend. *V.* **Deificante.**

¶ la deifica unione dell' anima col Sommo Bene, die gleichſam vergötterende Vereinigung der Seelen mit dem höchſten Gut.

Deificare, **vergötteren / gleichſam zum GOtt machen.**

¶ l' amor di Dio ci deifica, die Liebe Gottes vergöttert uns gleichſam.

Deificarſi, **gleichſam zum GOtt werden/vergöttert werden.**

Deificante, **was da vergöttert.** *V.* Deifico.

Deificato, **vergöttert.**

Deificazione, f. **Vergötterung.**

† Deiforme, Adj. GOtt gleichförmig / nach GOttes Willen.

Deiformemente, Adv. Idem.

Deità, Gottheit.

¶ negano la Deità di Criſto e dello Spirito ſanto, ſie laugnen die Gottheit Chriſti und des Heiligen Geiſtes.

Deità, le Deità, Plur. **Gottheiten/** id eſt, **Götzen oder gedichtete Götter.**

¶ Deità di mare, de' boſchi &c. Meer- Wald- ꝛc. Götter.

vi erano dipinte diverſe Deità, es waren daſelbſt verſchiedene Gottheiten/id eſt, Götter abgemahlt.

Del, Gen. Definitus [von der *Præpos.* **und** *Sign. Genit.* **di (in de verändert) und dem** *Articul.* **il in ein Wort verzogen / als gleichſam di oder de il, deß / it. von dem / wie du gelehrt biſt worden.** *Gram. Cong. pag. 48.]* **den ſchönen und artigen Gebrauch und Bedeutung dieſes del ſuche theils in dieſem Lexico, theils in der Gram.**

Gram. Congr. p. 218. & ſeq. und Gram Ornat. p. 97. bey der Præpos. di, it. Gram. Ornat, p. 45.185. 186.

† Delébile, Adj. *[Par. Lat.]* auslöſchlich.

† Delegare, *[Par. Lat.]* befehlen/ übergeben / it. verſenden / abordnen (einen) ſtellen/an ſeine Stelle und Vollmacht geben.

¶ delegar' un' altro in ſuo luogo, Idem.

Delegato, Adj. & Subſt. aufgetragen/it. abgeordnet. *V.* Commiſſario.

¶ poteſtà delegata e non aſſoluta, eine nur aufgetragene und anvertraute aber nicht völlige/ richtige Gewalt.

inviar'un delegato, einen Abgeordneten ſchicken.

giudice delegato, abgeordneter Richter/ſo von andern geſetzt iſt.

Delegazione, f. Abordnung / Auftragung.

† Delfino, ein Meerſchwein/ ein Delffin / it. wird der ältiſte Sohn deß Königs in Franckreich alſo genen̄t.

¶ il Delfino di Francia, idem.

Delfinato, il delfinato, Delfinat/ ein ſo genannte Provintz in Franckreich / Dauphiné.

Deliberare, Diliberare, ſchlieſſen / entſchlieſſen/beſchlieſſen / it. vornehmen/ vorhaben / ſeltē aber rahtſchlagen oder berahtſchlagen nach Lat. Bedeutung. *V.* Determinare.

¶ domani ſapremo ciò che ne havrà deliberato il Senato ſopra queſto particolare, morgen werden wir wiſſen / was der Rath hierüber geſchloſſen(beſchloſſen)wird haben.

deliberò (diliberò ſeco) di amazzarlo, er gedachte ihn umzubringen.

Deliberato, beſchloſſen/entſchloſſen/ dapffer/reſolut/unverzagt. *V.* Determinato, Riſoluto.

¶ un' huomo deliberato, ein behertzter/ Menſch.

Deliberatamente, Adv. auſſetzlich/ vorſetzlich/it. dapffer.

Deliberatezza, Dapfferkeit / Hertzhafftigkeit.

Deliberazione, f. Deliberamento, Beſchluß.

¶ deliberazione del Senato, Parlamento, Conſiglio &c. Raths-Schluß/Parlaments-Schluß.

le Regie deliberazioni, die Königliche Schlüſſe/ Vorhaben.

Delicáto, Dilicato, Adj. [von *Delizia*, Wolluſt] zart / zärtlich / häckel / it. niedlich / wolgeſchmackt/ luſtbarlich / leckerhafft / ſchleckhafft/ it. artig / lieblich.

¶ colla delicata mano, mit ihrer zarten Hand.

quel delicato petto, die zarte / liebliche Bruſt.

amor tenero e delicato, zarte Lieb.

eſſer troppo delicato, allzu zart und häckel ſeyn / it. gar bald etwas empfinden.

di compleſſione molto delicata, (delicato di compleſſione) von ſehr zarten und häckelen Natur.

vivande delicate, cibi delicati, niedliche/lecker-ſchleckerhafte Speiſen/ Schlecker-oder Lecker-Bißlein.

un boccon delicato, idem.

bocca delicata, verleckertes / vernaſchtes Maul / Lecker-Schleckerhafft.

materia delicata, eine zarte Materi/ ſo mit groſſen Verſtand behandelt werden muß.

affari delicati, zarte/ id eſt, hochwichtige Geſchäffte/ſo Nachdenckens vonnöthen haben.

parole, comparazioni, concetti, componimenti delicati, liebliche/artige Wort/Gleichniſſe un̄ Gedichte.

penello (pittura) delicata, ein zartes/ id eſt, ſehr kunſtreiches Gemähl.

Delicatello, Dim. ein Zärtling/ein vernaſchtes Maul.

Delicatiſſimo, überaus zart/über die Maſſen niedlich/wolgeſchmackt ꝛc.

Delicatamente, Delicatiſſimamente, Adv. zärtlich/zärtlicher Weiſe/it künſtlich/artig.

¶ nudrir, viver delicatamente, ſehr zärtlich auferziehen/leben.

far qualche coſa delicatamẽte, etwas gar artig/nett und proper verrichten.

Delicatezza, delicatezze, Plur. Niedlichkeit/it. Leckerbißlein. V. Delizia.

¶ allevato in delicatezze, in Zärtligkeit auferzogen.

delicatezza del corpo, del cibo, della cõpleſſione, del gli habiti &c. Zärtlichkeit des Leibs/der Natur/der Speis/der Kleidung ꝛc.

delicatezza dello ſpirito, Artigkeit/Subtilheit des Geiſtes.

delicatezza de gli affari, della materia, Zartligkeit/id eſt, Wichtigkeit der Geſchäfften/der Materi.

† Delineare, Dilineare, [*Par. Lat.*] reiſſen/abreiſſen/abzeichnen/zeichnen/entwerffen.

¶ delinear' un quadro, una figura, ein Gemahl/eine Figur abreiſſen/zeichnen/vorreiſſen.

delinear' il piano per una fabrica, den Platz zu einem Gebäu ausſtechen/ausmercken.

delinear' una ſceleraggine, tradimento, ein Schelmſtück/Verrätherey ꝛc. vorhaben/erdenckẽ. V. Diſegnare.

Delineato, Dilineato, abgezeichnet/abgeriſſen/ausgeſtochen.

Delineazióne, Dilineazione, f. Delineamento, Abriß/Zeichung/Entwurff/Ausſtechung.

† Delinquente, [von Lat. *Delinquere*] der ſo etwas verbrochen oder geſündigt hat/der Ubelthäter/Mißhändler.

¶ punir, caſtigar i delinquenti, die Ubelthäter oder Mißhändler ſtraffẽ.

dar fuori il delinquente, den Ubelthäter/den Schuldigen heraus geben.

Deliquio, [*Par. Lat.*] Ohnmacht.

Delirare, [*Par. Lat.*] fantaſiren/halb närriſch/wahnwitzig ſeyn.

Deliramento, Delirio, das Fantaſiren/Wahnwitz.

Deliticante, Dileticante, kützlend.

Deliticoſo, Dileticoſo, Adj. kützlich.

Deliticare, Dileticare, kützlen.

Delitto, Laſter/Ubelthat.

¶ commetter' un delitto, ein Laſter begehen.

in flagranti delitto, in friſcher That/auf der That.

Delízia, Dilizia, delizie, Plur. Wolluſt/Lüſten/Ergötzlichkeiten/Zartlichkeitẽ/wolluſtbarliche Dinge.

¶ queſta è una delizia, das iſt ein wolluſtbarliches/leckerhafftiges ꝛc. Ding.

ſchifar' ogni delizia, abbracciando le ruvidezze ed auſterità, alle Wolluſt/und was dem Fleiſch wol thut/meiden/und die Strengigkeiten ergreiffen.

viver' ſtar' in delizie e morbidezze, in Wollüſten und Zartlichkeiten leben/ein wolluſtbarliches Leben führen.

amar le (eſſer dato alle) delizie, den Wollüſten ergeben ſeyn.

allevato immerſo &c. in delicie, in Wollüſten und Zartlichkeiten auferzogen/erſoffen ꝛc.

il pan nero erano le noſtre delizie, das ſchwartze Brod ware uns als die niedlichſte Speiſe (ſchmeckte uns wie Zucker.)

delizie della carne, carnali, corporali, fleiſchliche Fleiſches-Luſt oder Wollüſte.

delizie

delizie dello ſpirito (ſpirituali) geiſtliche Luſt und Freude / Süſſigkeit / Troſt / Wolluſt des Geiſtes.

Snervarſi, ſtruggerſi, caſcar di delizie, für allzu groſſen Wollüſten Krafft-loß werden / gleichſam vergehen.

Delizioſo, Adj. wolluſtbarlich / ergötzlich / luſtig / anmuhtig / lieblich / niedlich / ſchlecker- oder leckerhafft.

¶ giardino, luogo &c. delizioſo, ein luſtiger / anmuhtiger Garten / ein luſtiger / luſtbarlicher Ort.

vivande, cibi, vini delizioſi, gute / wolgeſchmackte Weine / niedliche Speiſen / Schleck-Bißlein / Lecker-Bißlein.

eſſer troppo delizioſo, allzu zärtlich / ſchleckerhafftig oder den Wollüſten ergeben ſeyn.

Delizioſiſſimo, überaus luſtbarlich / anmuhtig ꝛc.

Delizioſamente, Delizioſiſſimamente, Adv. wolluſtbarlich / zärtlich ꝛc.

¶ vivere &c. delizioſamente &c. wolluſtbarlich / zärtlich ꝛc. in Wollüſten leben.

traſtullarſi, paſſar'il tempo &c. delizioſamente, ſich wolluſtbarlich ergötzē / die Zeit in Wollüſten verbringen.

Deliziare, Deliziarſi, ſich erluſtigen / eine Wolluſt ſuchen / haben / üben oder genieſſen.

¶ deliziare, deliziarſi in (a, intorno a) qualche coſa, in / an / mit ꝛc. etwas ſeine Wolluſt pflegen.

Deludére, [*Par. Lat.*] verſpotten / it. betriegen / hintergehen / am Narrenſeil umführen.

Delúſo, verſpottet / it. betrogen.

¶ reſtar deluſo dalla ſperanza, ſeiner Hoffnung beraubt werden.

Demandare &c. *V.* Domandare &c.

† Demergere, verſencken / untertauchen.

Demerſo, verſenckt.

Demeritare, Diſmeritare, (es) verſchulden / ſich unverdient machen / übel (um einen) verdienen / etwas thun / dardurch einer die Freundſchafft verliert.

¶ demeritar nella grazia di uno, idem.

Demérito, Subſt. Unverdienſt / Verſchuldung.

† Democrazía, [*Par. Grec.*] Regierung oder Staat / da gemeine Leute herrſchen.

Democrático, Adj. (Stato,) Idem, Democratiſcher Staat.

Democraticamente, Adv. nach Democratiſcher Regier-Art.

Democrateggiare, die Democratiſche Regierung allgemach einführen oder ſchon führen.

Demónio, il demonio, démoni, Plur. (böſer) Engel / Teuffel / der Teuffel / böſe Geiſter.

Demoniato, Indemoniato, (von böſen Geiſt) beſeſſen.

Demoſtrare &c. *V.* Dimoſtrare &c.

Denaio, Denaro, Denari &c. *V.* Danaio &c.

† Denegare, Dinegare, [*Par. Lat.*] verſagen / abſchlagen / weigern. *V.* Negare, Rifiutare.

¶ denegare qualche coſa aſſolutamente ad uno, einen etwas rund abſchlagen ꝛc.

Denegato, abgeſchlagen / verſagt / geweigert / verweigert.

¶ la voſtra grazia mi è denegata, euere Gnad und Gunſt iſt mir verweigert / verſagt / abgeſchlagen / id eſt, ich kan ſie nicht erlangen.

Denegazione, f. Weigerung / Abſchlag.

† Denigrare, [*Parol. Lat.*] ſchwär-

ſchwärtzen / ſchwartz machen.

¶ denigrar' uno (la fama di uno) einen an ſeiner Ehre und guten Nahmen ſchwärtzen/verläumden.

† **Denominare, Dinominare, nennen / benennen/ benamſen/ernennen.** *V.* **Nominare.**

Denominante, der ſo da be-oder ernennet/benennend/benamſend.

Denominativo, Adj. benenntlich/ it. benennt.

Denominato, genennet/ benennet/ ernennet.

Denominazione, f. Benennung/Ernennung/Benamſung.

¶ à denominatione del Rè, auf Ernennung/id eſt, eigene Erkieſung des Königs. V. Nominazione.

Denonciare &c. *V.* **Denunciare.**

† **Denotare, Dinotare, [*Par. Lat.*] anzeigen/ andeuten/ bedeuten.**

¶ queſto denota che &c. das deutet/ bedeutet daß ꝛc.

denotar' uno ſucceſſore, herede, einen zu ſeinen nachkommenden Erben erklären/ erennnen/ erkieſen.

Denotato, Dinotato, angedeutet/ bedeutet / angezeigt/erkläret ꝛc.

Denotazione, Dinotazione, f. Andeutung/Bedeutung ꝛc.

† **Denſo, [*Par. Lat.*] dick/ dicht.**

¶ denſa nebbia, dicker Nebel.

Denſiſſimo, überaus dick.

¶ tenebre denſiſſime, ſehr dicke Finſterniß.

Denſità, Dicke.

Denſare &c. *V.* Condenſare.

Dente, m. denti, Plur. Zahn/ Zähne.

¶ * queſto non è cibo da miei denti, das iſt keine Speis für meine Zähne/ das iſt kein Ding für mich.

non ha dente in bocca, er hat kein Zahn im Maul.

cavar, trarr' un dente, einen Zahn ausreiſſen/ ausbrechen.

aguzzar' i denti, die Zähne wetzen / ſpitzen/Met. ſich zur Wehr ſtellen.

moſtrar' i denti, die Zähne weiſen / blecken/Met. zornig werden/trotzen/widerpart halten.

parlar tra i denti, zwiſchen den Zähnen / id eſt, Met. forchtſam/nicht hertzhafft heraus reden.

* tener l' anima coi denti (ſu i denti) die Seel mit den Zähnen anhalten ꝛc. Met. in letzten Zügen liegen.

tener una coſa a belli denti, etwas mit den Zähnen anhalten.

mi ſi allegano li denti; es ſtehen mir die Zähne auf / ſie werden mir ſtumpff drüber.

toccato col dente, mit dem Zahn verletzt/id eſt, angebiſſen.

haver buoni denti, gute Zähne/it. ein gutes Gebiß haben.

mal (dolor) di denti, Zahn-Wehe/ Zahn-Schmertzen.

polvere &c. da denti, Zahn-Pulver ꝛc.

l' ordine dei denti, die Reyhe der Zähne / der Zahn-Stock.

gli mori la parola tra i denti, es ſturbe ihm das Wort zwiſchen den Zähnen / id eſt, er konte nicht mehr fort reden.

* ſono dente e gengiva, ſie ſeynd Zahn und Zahnfleiſch / id eſt, Brüder/ Hertzens-Freunde.

* coſtui è dente a tal carne, id eſt, dieſer Kerl taugt hierzu.

la lingua batte (tocca) dove il dente duole, die Zung reicht hin / wo der Zahn wehe thut / id eſt, von ſeinem Anligen redt man zuerſt.

* ſtar' a denti ſecchi, mit trockenen Zähnen da ſtehen / id eſt, nichts zueſſen haben.

ſenza denti, ohne Zähne/Zahn-los.

* batter' il tamburo coi denti, (batter' i denti) Zahn-Klapperen. V. Battere.

criccare far' cricchiar' i denti, mit den Zähnen knirren/ knirſchen.

denti buoni, bianchi, candidi, fermi, maſſicici, ben'ordinati ed uniti, aguzzi &c. gute / weiſſe/ feſte/ dichte/ wol geſetzte/ feſt an einander ſtehende/ ſpitzige ꝛc. Zähne.

denti guaſti corrotti, fracidi, marci, gialli, negri, mal compoſti, rugginoſi, logori,

legori, laidi, corrotti, guaſti, cavi puzzolenti &c. faule / verdorbene/gelbe/ſchwartze/übel geſetzte/ roſtige/ loſſe/lücke/hole/ſtinckende ꝛc. Zähne.
denti fatti a biſcheri, lange und weit von einander ſtehende Zähne wie die Lauten-Zweck / it. ſpitzige/ ſcharff-ſchneidende Zähne / wie die Hunde ꝛc. haben.
denti lattaiuoli, primi, die erſten Zähne/ Milch-Zähne.
denti maſcellari, Back-Zähne/Stock-Zähne.
(denti) ſcaglioni del cavallo, die Pferd-Stock-Zähne.
denti di ſopra, obern Zähne / Ober-Gebiß.
denti di mezzo, canini, mittere Schneid-Zähne / Spitz-Zähne.
denti di ſotto, Unter-Gebiß/Unter-Zähne.
far(metter) i denti, Zähne hecken/gewinnen/ einſchieſſen/ Zähne bekommen.
metter'i denti, die Zähne verändern.
rimetter'i denti, wieder zähnen/neue Zähne gewinnen.
croccar'i denti ad uno, die Zähne einem wackeln.
caſcar(cader) i denti, Zähne ausfallē.
curar, nettar, ſtuzzicar'i denti, die Zähne ſtochern/ ſtüren/ butzen.
cura-denti, ſtuzzica-denti, Zahn-Stoher/ Zahn-Störer.
fregar, (ſtropicciarſi) i denti, die Zähne reiben.
li denti miſi ſcalzano, das Zahnfleiſch löſt ſich ab.

Dente, denti, Plur. Zahn / Zähne (gleichnißweis.)
¶ denti del pettine, Zahn / Zähne an einen Kamm.
denti della ſega, erpice &c. Zähne an einer Säge/Egge ꝛc.
denta da ruota, di oriuolo, Zähne an einem Uhr-Rad/ein Kamp-Rad.
dente del coltello, Zähne / id eſt, Scharten an einem Meſſer.
una coſa fatta à denti, was Zahn-weis gemacht iſt.

Dentello, Dentarello, Dim. Zähnlein.

Dentello, dentelli, Zahnſchnitte an den Geſimſen.

Dentello, [*Parol. Franc.*] Spitzen/ Kanten.

Dentare, Dentellare, Zähn machen/ kerben/ Zahnſchnitte machen/ it. Spitzen wircken.
¶ dentar pettini, ſeghe, Kämme/Sägen zähnen/Zähne dran machen.

Denticchiare, Denteggiare zahnen/ it. wenig Luſt zum Eſſen haben/ und nur hin und wider etwas pitzeln.

Dentato, Dentellato, Adj. gezähnet/zähnigt/gezähnlet.

Dentatura, die gantze Reihe der Zähne / das gantze Gebiß / der gantze Zahnſtock.
¶ buona dentatura, bianca, ſpeſſa &c. gutes/feſtes Gebiß / weiſſe Zähne.

Dentaruola, das Zahnen der Kinder.
¶ patir di dentaruola, zahnen.

Dentúto, Dentato, Adj. gezahnt/ was Zähne hat.

Dentro, d'entró, Præpos. & Adv. [von *Di* und *Entro*] *V.* Entro.

Denudare, [von *Nudo*, bloß/ nackend] nackend ausziehen / abziehen / entblöſſen. *V.* Spogliare.

Denudarſi, ſich entblöſſen / ſich nackend ausziehen.

Denudato, entblöſſet/nackend ausgezogen.

Denudamento, Entblöſſung / Abziehung.

†Denunciare, Dinonciare, [*Par. Lat.*] verkünden/ ankünden / ankündigen/ anſagen/andeuten/ it. anzeigen / angeben / rügen/ verklagen/anklagen.
¶ denunciar la guerra, den Krieg anſagen/ankünden.
denunciar' uno, einen angeben / anzeigen/

zeigen/ verklagen/ rugen/ einem ein Rug ſchreiben laſſen.

Denunciato, angekundt / it. verklagt/angegeben.

Denunciamento, Denúncio, Denúncia, Andeutung/Anſagung/ it. Angebung/Verklagung / Anklag/Rugung.

¶ denuncia ſegreta, heimliches Angeben.

Denumerare, Dinumerare, abzehlen ꝛc. *V.* Numerare.

† Depaſcere, [*Par. Lat.*] abfretzen/abweiden.

† Depéndere, Dipéndere, [*Par. Lat.*] daran oder darvon) hangen.

¶ depénder da uno (da un' altro) von einen dependiren/hangen / an einem ligen / it. in eines Gewalt ſeyn/it. einen unterworffen ſeyn.

da Dio dipende ogni noſtra ſalute, an GOtt haugt/ligt all unſer Heyl.

ciò non dipende dall' induſtria dell' huomo, das ligt nicht an dem Fleiß des Menſchen.

vi ſervirò in tutto ciò che dipenderà da me, ich wil euch zuwillen ſeyn in allen dem/ was an mir ligen/ (von mir hangen oder dependiren) wird.

queſto non dipende da me, das ligt / beſteht nicht an mir/das iſt nicht in meiner Gewalt.

Dependente, Dipendente, hangend / dran hangend / in der Gewalt ſtehend / it. unterworffen.

¶ una perſona, coſa dependente da lui, eine Perſon / eine Sach / ſo von ihm dependirt / an ihm ligt / ihm unterworffen iſt.

Dependente, Dipendente, Subſt. ein Untergebner.

¶ il mio dependente, mein Untergebener/ mein Unterthan.

Dependentemente, Dipendentemente, Adv. (an einen andern) hangender/ligender Weis.

Dependenza, Dipendenza, Dipendenze, Plur. Anhang / Unterthänigkeit/it. das/was von einem andern dependirt / it. Umſtände / Zugehör/Gerechtigkeiten.

¶ haver dipendenza da uno, von einem dependiren/hangen/einem untergeben ſeyn ꝛc.

la città, e tutte le ſue dipendenze, die Stadt und all ihr Zugehör / und Gerechtigkeit.

† Deplorare, [*Parol. Lat.*] beweinen/beklagen.

Deplorábile, Deplorando, Adj. was zu beweinen iſt.

¶ caſo ſtato &c. deplorabile, ein Zufall/Zuſtand/der zu beweinen iſt. kläglicher Zuſtand. V. Lagrimevole.

Deponere, Deporre, [von *De* und *Ponere*, *Porre*] ablegen / niederſetzen/ beyſeit ſetzen / abſetzen / it. [in *Term. Jur.*] auſſagen / zeugen (vor Gericht.)

¶ deponer' il peſo, la ſoma, die Laſt ablegen/niederlegen/niederſetzen.

deponer la vergogna &c. die Schamhafftigkeit ꝛc. beyſeit ſetzen.

deponer (depor) la maſchera, die Larve abziehen/ablegen.

deponer (deporr') il corrotto, das Leid/ die Traur ablegen.

deponer' uno dalla carica, dall' ufficio, del meſtiere, einen von ſeinem Amt abſetzen/ ſeines Dienſts entſetzē/ einen das Handwerck niderlegen.

deponer dinari, pegni &c. appreſſo alcuno, Geld / Pfand ꝛc. bey einem niederlegen / in Verwahr geben.

deponer' una querela, un teſtimonio (contro alcuno) in giudicio, eine Klage / Zeugniß wider einen vor Gericht ablegen / etwas vor Gericht auſſagen oder zeugen wider einen.

egli depoſe, er hat ausgeſagt / id eſt, gezeuget oder Zeugniß geben (vor Gericht.)

Deponente, [*Term. Jur*] Zeug.

Depoſto, niedergelegt/abgelegt/ it. abgeſetzt/ entſetzt.

¶ eſſer depoſto dall' ufficio &c. von ſeinem Amt geſetzt (abgeſetzt) werden.

haver' depoſto in giudicio, gerichtlich gezeugt

gezeugt und (wider einen) ausgeſagt haben.

Depóſito, Súbſt. ein hinterlegtes oder anvertrautes Gut.

¶ metter, dar, pigliar, haver qualche coſa in depoſito, etwas in Verwahr legen/geben/nehmen/haben ꝛc.

Depóſito, ein Ort oder Keller / da ein todter Leib beygeſetzt wird/ bis man ihn zur bequemen Zeit in die rechte Begräbniß bringt.

¶ il corpo fù meſſo in un depoſito, der Cörper ward unterdeſſen beygeſetzt.

Depoſitare, hinterlegen / aufzuheben oder in Verwahr geben.

¶ depoſitar' un capitale, un pegno in mano di alcuno, ein Capital / ein Pfand ꝛc. bey einem hinterlegen/ zu verwahren / oder aufzuheben geben.

depoſitar' un ſegreto appreſſo alcuno, einem eine Heimligkeit vertrauen/ anvertrauen.

depoſitar' un corpo morto, einen todten Cörper beyſetzen.

Depoſitante, Depoſitatore, der bey einem etwas hinterlegt oder aufzuheben hat geben.

Depoſitario, ein Verwahrer / bey dem etwas hinterlegt wordē iſt.

¶ depoſitario delle ſue ſegretezze, ein rechter vertrauter Bewahrer ſeiner Heimligkeiten.

Depoſizione, f. Niderſetzung / Niderlegung / Abſetzung / it. Zeugniß (im Gericht) Beyſetzung ꝛc.

¶ depoſizione dalla carica, Abſetzung / Entſetzung vom Amt.

depoſizione contro alcuno in giudicio, gerichtliche Auſſage oder Zeugniß wider einen.

depoſizione d' un ſcolare, Deponirung eines Schulers.

depoſizione d' un corpo morto, Beyſetzung eines todten Cörpers.

† Depravare, [*Par. Lat.*] verderben/verkehren/ verfälſchen.

¶ depravar' il teſto &c. den Text ꝛc. verfälſchen/verkehren/umkehrē.

Depravato, verderbt/ verfälſcht.

Depravatore, Verderber / Verfälſcher.

Depravazione, f. Verderbung/ Verfälſchung.

Depredare &c. *V.* Predare &c.

† Depreſſare, nidertrucken/ untertrucken ꝛc. *V.* Deprimere.

Depreſſato, Depreſſo, nidertruckt/ untertruckt.

Depreſſamento, Nidertruckung/ Untertruckung. *V.* Depreſſione.

† Deprímere, [von *De* und *Premere*] nidertrucken/ untertrucken / it. erniedrigen.

¶ deprimer l' orgoglio di uno, eines Hochmuth demüthigen / oder dämpffen/ einen demüthigen.

deprimer le lodi altrui, eines andern Lob vermindern / vergeringern/ verkleinern.

Depreſſo, nidertruckt/untertruckt/ ernidrigt / it. nidrig.

¶ le forze depreſſe, unterdruckte/ verminderte ꝛc. Kräfften.

Depreſſione, f. Nidertruckung/ Untertruckung/ Ernidrigung.

Deputare, Diputare, verordnen/beſtimmen.

¶ deputar qualche coſa à qualche uſo, etwas zu etwan einem Gebrauch beſtimmen.

deputar' uno a qualche coſa, einen zu etwas verordnen.

deputar qualche ſalario &c. ad uno, einem eine gewiſſe Beſoldung machen/ verordnen.

deputar' i miniſtri, i giudici, commiſſarii, ambaſciadori, inviati &c. a qualche maneggio, trattato, Verwalter/Gewalthaber/Richtere/ Abgeſanten zu etwan einem Tractat oder Staats-Handlung verordnen/ abordnen.

deputar' il tempo &c. a qualche affare, Zeit ꝛc. zu etwas beſtimmen/ ernennen.

Deputato, Diputato, verordnet/beſtimmt/abgeordnet.

¶ al giorno deputato, am beſtimten Tag.

Deputato, Diputato, Subſt. Verordneter/ Abgeordneter / it. eine gewiſſe Beſoldung / ein Gewiſſes/ Verordnetes/ ein Genantes.
¶ li Signori diputati, die Herren Verordnete/ Abgeordnete.
aſſegnar' un deputato ad uno, einem ein Gewiſſes/ Benantes oder Genantes verordnen.
Deputazione, f. Verordnung / Beſtimmung/ Abordnung.
¶ far la deputazione de' miniſtri, die Gewalthabere oder Miniſtros benennen/ beſtimmen/ verordnen.
Deretáno, Derretano, Adj. was von Hintern iſt.
¶ porta, parte deretana, die hintere Thür/ Hintertheil.
Deridere, verlachen / auslachen / verſpotten. *V.* Irridere.
Deriſo, verlacht / ausgelacht / verſpottet.
¶ eſſer deriſo, verlacht/ ausgelacht ꝛc. werden.
Deriſione, f. Verlachung / Auslachung/ Verſpottung.
Deriſore, ein Spötter / Verlacher
Derivare, ableiten/ herleiten/ herflieſſen/ it. ab- oder hergeleitet werden / herkommen/ herſtammen/ herrühren/ entſtehen/ entſpringen.
¶ da queſto fonticello deriva (ſi deriva) un gran fiume, von dieſem Brünnlein (Quelle) entſpringet / entflieſſet/ ein groſſer Strohm.
derivare le acque, das Waſſer ableitē.
ogni vizio deriva dalla ſuperbia, ein jegliches Laſter kommt von der Hoffart her.
il Nome di Gieſù ſi deriva da ישע ſalute, der allerſüſſeſte Name Jeſu wird abgeleitet von ישע welches Heil bedeutet.
Derivato, Subſt. Derivativo, ein abgeleitetes Wort.
¶ bei derivati, ſchön abgeleitete Wörter.
Derivazione, f. Derivamento, Derivo, Herflieſſung / Herleitung/ Ableitung ꝛc.
† Derogare, [*Term. Jurid.*] abbrechen / Eintrag / Abbruch thun.
¶ derogar' alla legge, all' autorità di un' altro, dem Geſetz/ der Gewalt eines andern benehmen/ Eintrag/ Abbruch thun/ ſchmälern.
Derogante, was Abbruch und Nachtheil bringt.
¶ una legge derogante a quella del ſuo predeceſſore, ein Geſetz / welches dem Geſetz ſeines Vorfahren Eintrag oder Abbruch thut oder gar umwirfft.
Derogativo, Idem.
Derogazione, f. der Abbruch oder Eintrag / ſo den Geſetzen ꝛc. geſchicht.
Derráta, allerhand kleine Wahr/ welche feil iſt.
¶ a buona derrata, wolfeil / guten Kauff.
a gran derrata, theur / nicht wolfeil.
*le buone derrate votano la borſa, wolfeil fegt den Beutel.
*guardati dalle buone derrate, hüte dich vor wolfeiler Wahr / id eſt, man wird offt darmit betrogen.
† Deſcéndere, Diſcéndere, Scendere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 105.*] abſteigen/ hinabſteigen / hinabgehen / hinuntergehen/ hinabfahrē. *V.* Smontare.
¶ deſcender' un monte, la ſcala &c. einen Berg/ eine Stiege ꝛc. hinab ſteigen.
Criſto diſceſe dal cielo, Chriſtus iſt vom Himmel herab geſtiegen/ herab kommen.
Criſto diſceſe nell' inferno, Chriſtus iſt hinab gefahren zu der Hölle.
deſcender' in terra dal naviglio, dalla carrozza &c. aufs Land ſteigen/ aus dem Schiff/ aus der Kutſchen ꝛc. ſteigen.

deſcender' in una grotta ſotterranea, in eine Grube oder Krufft hinab ſteigen/hinab fahren.
un' acqua limpida, che diſcendeva da una montagnetta, ein Silber-helles Waſſer/ welches von einen Berglein herab floſſe.
deſcender fin' a gl' individui, gar bis auf die eintzele Perſonen (in der Erzehlung ꝛc.) kommen.

Deſcendere, Diſcendere, entſprieſſen/ herſtammen/ herſchlachten/ herkommen/ geboren ſein worden.
¶ diſcende dalla ſchiatta di Pompei e Fabricii, er kommt / ſtammet von dem Geſchlecht der Pompeen und Fabricien her.
da Faramondo diſceſero i Rè di Francia, von Pharamund ſind die Könige aus Franckreich entſproſſen/herkommen.

Deſcendere, Diſcendere, Scendere, [*in Signif. Act.*] herunterlaſſen. herablaſſen. *V.* Calare.
¶ lo diſceſero giù nel pozzo, ſie lieſſen in Brunnen herab.

Deſcendente, Diſcendente, Scendente, abſteigend/herabſteigend/ it. herſtammend.
¶ una famiglia deſcendente da' Romani, ein Geſchlecht von Römern herſtammend/herkommend.
i ſuoi deſcendenti, ſeine Nachkömmlinge/ it. ſeine Kinder und Enckelin/ſein Stammen.

Deſcendenza, Diſcendenza, Abſteigung / die Nachkommung der Kinder und Encklein/der Stammen/das Geſchlecht.
¶ reſtò infame lui, e tutta la ſua diſcendenza, es wurde zu Schanden er und ſein gantzes Geſchlecht oder Stamm.
deſcendenza maſcolina, feminina, der männliche/weibliche Stammen oder Lini.

Deſceſo, Diſceſo, Sceſo, abgeſtiegen/it. entſproſſen/geboren worden/hergekommen.
¶ ella era diſceſa da padri nobiliſſimi, ſie von woladelichen Eltern und Vorältern entſproſſen ware.

Deſceſa, Diſceſa, Sceſa, Subſt. Abgang/Abſteigung / it. jäher Ort an einem Berg/abgängiger Weg/ it. ein Fluß-Cathar.

Deſcrivere, [von *De* und *Scrivére*, ſchreiben] abſchreiben / it. ſchreiben / it. beſchreiben.
¶ deſcriver' in carta, auf ein Papier abſchreiben/ſchreiben.
deſcriver' una coſa, un' hiſtoria, etwas beſchreiben/eine Hiſtori ſchreibẽ.
deſcriver' uno, le fattezze e coſtumi di uno, einen / eines Geberden und Sitten beſchreiben.

Deſcritto, abgeſchrieben / beſchrieben/geſchrieben.
¶ hiſtoria di Leopoldo Ceſare deſcritta dal Sign. Conte Galeazzo Gualdo Priorato, Geſchichten des Käiſers Leopoldi von ꝛc. beſchrieben.

Deſcrittore, Beſchreiber / Abſchreiber.

Deſcrizzione, f. Beſchreibung/Abſchreibung.
¶ far la deſcrizzione di qualche coſa, ſucceſſo &c. etwas/ein Geſchicht ꝛc. beſchreiben.

Deſertare, verlaſſen/it. wüſt öd machen/verwüſten/verſtören / zerſtören / öd und und wüſt ligen laſſen / verheeren.
¶ deſertar' un paeſe, un luogo, ein Land/ Ort verlaſſen/it. verwüſten/verſtören. V. Deraſtare.
deſertar' l' armata, il partito, die Armen verlaſſen/ id eſt, ausreiſſen/ überlauffen.

Deſertato, Deſerto, verlaſſen/it. öd und wüſt gemacht / verwüſtet/ verſtört/zerſtört / verheert / verwildet.
¶ paeſe deſertato, ein verſtörtes / verwüſtes Land.
luogo deſerto, luoghi deſerti, wüſter/ wilder Ort / Wilde / Wildniß / Wüſte.

Deſerto, Subſt. [*Par. Scritt.*] Wüſte / Wüſtung.
¶ nel deſerto, in der Wüſten.

Deſertore, Deſertatore, Verlaſſer/ it. Aus-

it. Ausreiſſer / it. Uberlauffer.

Deſertazione, Deſerzione, Verlaſſung/Verwüſtung / Verſtörung.

† Deſervire, Diſervire, [von *Di* und *Servire*, dienen] mißdienen.

¶ diſervir' uno, einem mißdienen/Undienſt thun / Undanck einlegen / ſchaden.

in vece di ſervirmi mi havete diſervito, an ſtatt daß ihr mir dienen ſoltet/ habt mir mißdient.

Deſiderare, Diſiderare, (*Poet.* Diſiare,) verlangen / wünſchen / begehren/gern haben wollen.

¶ deſiderar qualche coſa, etwas verlangen/ wünſchen/begehren/haben wollē/ ſich nach etwas ſehnē.

deſiderar di viver lungo tempo, di morire &c. lang zu leben ꝛc. zu ſterben ꝛc. verlangen.

niuna coſa deſiderava tanto, er verlangte / wünſchete / begehrte nichts ſo ſehr.

io deſidero vedere, gli deſidero parlare &c. ich verlange ihn zu ſehen/mit ihm zu reden ꝛc.

Deſiderábile, Deſiderévole, Adj. was billich zu verlangen und wol zu wünſchen iſt.

Deſiderato, Diſiderato, (*Poet.* Deſiato) verlangt / gewünſcht / begehrt.

¶ la coſa deſiderata, das jenige was man verlangt/ wünſcht / liebt oder gern hätte.

Deſideratiſſimo, überaus/ſehr verlangt und gewünſcht.

Deſidério, Diſidério, (*Poet.* Deſió, Diſió, Deſire,) Verlangen / Begehren/Wunſch/Luſt/Begierd.

¶ haver deſiderio di qualche coſa, ein Verlangen zu etwas haben / etwas verlangen/wünſchen.

mi venne deſiderio, es kam mir eine Luſt oder Verlangen an.

entrar' in deſiderio, eine Luſt oder Verlangen bekommen.

ſecondo il deſiderio,, nach ſeinem Wunſch und Verlangen.

aprir' il deſiderio, ſein Verlangen oder Begehren offenbaren.

eſſer tirato, moſſo, ſpinto dal deſiderio, von groſſer Begierd gezogen oder angetrieben werden.

arder ſtruggerſi di deſiderio, vor Begierd oder Verlangen brennen/ zergehen ꝛc.

aguzzar, accender, deſtar' il deſiderio metter deſio nel petto, ein Verlangen/Begierd erwecken.

mover deſiderio ad alcuno di haver &c. einem die Begierd bewegen etwas zu haben ꝛc.

dar compimento al (metter' ad effetto il) ſuo deſiderio (deſio) ſein Verlangen/ ſeine Begierde/ Wunſch erfüllen/ Vergnügen erfüllen ꝛc.

laſciar deſiderio di ſe, ein Verlangen ſeiner hinterlaſſen.

deſiderio folle e vizioſo, thörichtes und unziemliches Verlangen.

deſiderii giovanili, disordinati, unordentliche Begierden der Jugend.

deſiderio (deſio) amoroſo, acceſo, caldo, verliebtes/hitziges / brennendes Verlangen.

Deſideroſo, Diſideroſo, Adj. begierig.

¶ eſſer deſideroſo di far, veder &c. qualche coſa, begierig ſeyn etwas zu thun/zu ſehen ꝛc. etwas zu thun/ zu ſehen ꝛc. verlangen.

tutto deſideroſo, gantz begierig.

Deſideroſiſſimo, überaus / ſehr begierig.

Deſideroſamente, Adv. begieriglich/mit groſſer Begierde.

¶ lo ſtrinſe deſideroſamente in braccio, er druckte ihn mit groſſer Begierde in die Arme.

† Deſídia, [*Pat. Lat.*] Trägheit / Faulheit / Müſſiggang.

Deſignare &c. *V.* Diſegnare &c.

Deſinare, Diſinare, Deſcinare, Mittagmahl halten / zu Mittag eſſen.

¶ deſinare con uno, mit einem zu Mittag eſſen.

far da deſinare, das Mittagmahl zurichten.

hora da deſinare, Mittag-Eſſens-zeit.

Deſinare, Subſt. Mittagmahl/ Mittageſſen.

¶ dopo deſinare, nach dem Mittag-Eſſen/ nach Mittag.

apparecchiar'il deſinare, das Mittag-Eſſen zurichten.

¶ un magnifico deſinare, ein ſtatliches Mittag-Mahl.

belle cene, e bei deſinari, gute Nacht- und gute Mittag-Eſſen.

portaremo il deſinare con eſſo noi, wir werden unſer Mittag-Eſſen mit uns bringen.

† Deſiſtere, [*Par. Lat.*] ablaſſen/ abſtehen/ aufhören.

¶ deſiſter dal impreſa, dal tentativo, von ſeinem Vorhaben/ Vornehmen ablaſſen/ es unterlaſſen/ bleiben laſſen.

deſiſter dalla querela, von der Klag abſtehen.

† Deſolare, Diſolare, [*Par. Lat*] verwüſten/ verſtören/ wüſt machen/ it. troſtlos machen oder laſſen/ mißtröſten. *V.* Deſertare.

Deſolato, Diſolato, verwüſtet/ verſtöret.

Deſolazione, f. Verwüſtung/ Verſtörung/ it. Mißtroſt.

Deſpicabile, [*Par. Lat.*] verächtlich.

Deſſo, Deſſa, Pron. [*quaſi* Eſſo, Eſſa, aber mit mehrerm Nachdruck] er ſelbſt/ er gewiß. *V.* Eſſo, it. Gram. Cong. p. 58. n. II. & pag. 61. n. 18.

¶ egli è deſſo, ella è deſſa, er iſts/ er iſts ſelbſt/ ſie iſts.

non mi pare deſſo, non è deſſo, mich gedünckt nicht daß er es ſeye/ er iſts nicht.

ſe vi mai ſtata perſona al mondo di queſte ſciocchezze ſchifa; egli è deſſo, wann jemalen einer auf dieſer Welt dieſen Thorheiten Feind geweſen iſt/ ſo iſt ers.

temerano grandrmente che foſſe deſſo, ſie ſind in groſſer Sorg/ daß er es wäre.

queſti libri, per ſimili che ſiano a'miei, non ſono però deſſi, dieſe Bücher/ wie gleich ſie auch den meinigen ſeynd/ ſo ſind ſie es doch nicht.

* Deſtiſſimo, [*Parol. Fint.*] (er iſts) ſelbſt mit Leib und Seel.

Deſtare, Addeſtare, wecken/ aufwecken/ aufmuntern/ ermuntern/ it. erwecken.

¶ deſtar' uno dal ſonno, einen vom Schlaf aufwecken/ aufmuntern.

* non deſtar' i cani che dormono, die Hunde/ ſo da ſchlaffen ſol man nicht aufwecken/ id eſt, ſchwürige Leute ſol man nicht reitzen.

deſtar' l' appetito, la voglia, il deſiderio &c. einem den Luſt/ Begierd/ Verlangen erwecken.

queſte luſinghe deſtarebbono la luſſuria ſemimorta nelle membra di qualche romita, dieſe Liebkoſungen möchten die erſtorbene Unzucht auch in einem abgelebten Einſidler wieder auferwecken.

deſtar la mente a coſe ſpirituali, das Gemüth zu geiſtlichen Sachen aufmunteen/ ermuntern.

deſtar li carboni ſpenti, die erloſchenen Kohlen wiederum aufblaſen.

Deſtarſi, aufwachen/ erwachen/ munter werden. it. *V.* Gram. Cong. p. 120.

Deſtato, Deſto, aufgeweckt/ aufgewacht/ wacker/ munter.

¶ eſſer' deſto, ſtar deſto, munter ſeyn/ ſchon aufgewacht ſeyn.

un'huomo deſto, ein wackerer/ munterer Menſch.

Deſtatore - trice, Wecker/ Aufwecker/ Aufmunterer - in.

¶ povertà deſtatrice de gli ſpiriti, die Armuth/ welche eine Aufmuntererinn der Geiſter iſt.

Deſtatóio, Deſtaiuólo, Weckuhr/ ein Wecker. *V.* Svegliarino.

Deſterità &c. *V.* Deſtro.

Deſterrado, Deſterrato, [*Par. Spag.*] deß Lands verwieſen. *V.* Diſterrare.

Deſtinare, beſtimmen / verordnen/abreden/verſehen. *V.* Determinare, Appoſtare.

¶ ciò che il Cielo m'havrà deſtinato, was mir der Himmel(GOtt)verordnet/beſcheret/verſehē wird habē.

deſtinar' un giorno &c. a qualche coſa, einen Tag ꝛc. zu etwas beſtimen.

deſtinar' uno Ambaſciadore a qualche Corona, einen zum Abgeſandten zu einer Cron verordnen / beſtimmen.

Deſtinato, beſtimmt/verordnet / it. abgeredt.

¶ al luogo, ſegno &c. deſtinato, zum beſtimten Ort / zu dem abgeredten Zeichen.

fu deſtinato Ambaſciadore, er iſt Abgeſandter verordnet worden.

a lui fù deſtinata la carica di Maggiordomo maggiore, ihm iſt die Obriſt-Hoffmeiſter Stelle verſehen/verordnet/ beſtimmt worden.

Deſtino, Subſt. Beſtimmung/Verordnung/it. Geſchick/id eſt, Verhängniß/Schickung/ Verſehung GOttes.

¶ ciò che alto deſtino mi diede in ſorte, was mir durch die Schickung des Allerhöchſten zutheil geworden.

per deſtino, durch ſonderliche Schickung und Verſehung.

contro il deſtino celeſte non ſi può, nè ſi deve, wider Gottes Verſehung/ Geſchick oder Willen kan / ja ſol man nicht.

† Deſtituire, [*Par. Lat.*] berauben/entlaſſen.

Deſtitúto, Deſtituito, beraubt/entlaſſen.

Deſtituzione, f. Beraubung / Entlaſſung.

Deſto. *V.* Deſtare, Deſtato.

Deſtriere &c. *V.* Deſtro & ſeq.

Deſtro, Adj. recht/gerad/id eſt, nicht linck.

¶ man deſtra, la deſtra (mano) la mano (deſtra) die rechte Hand.

a man deſtra, zur rechten (Hand.)

ſedere alla(man)deſtra di Dio, auf der Rechten(Hand) Gottes ſitzen.

occhio, orecchio, braccio, piè deſtro, rechtes Aug/Ohr/Arm/Fuß.

ala deſtra, corno deſtro dell' armata, der rechte Flügel einer Armee.

parte, banda, lato, canto deſtro, rechte Seite.

Deſtro, gerad / gelenckig / geſchickt/ fertig/it. glücklich.

¶ deſtro della perſona, gelenckig/ fertig von Perſon.

deſtro ad ogni coſa, zu allen Dingen geſchickt/und zu allen glücklich.

un' huomo deſtro ed accorto, ein geſchickter und kluger Menſch.

mal deſtro a far qualche coſa, nicht wol geſchickt und tüchtig zu etwas.

con deſtre maniere, mit feiner / artigen und geſchickten Manier.

deſtra fortuna, gutes Glück.

Deſtro, Subſt. Gelegenheit / gelegner / bequemer Ort ꝛc. it. der Gemachſtuhl/Privet / die Gelegenheit ꝛc.

¶ haver' il deſtro da qualche coſa, da far qualche coſa, eine gute Gelegenheit/ einen gelegenen Ort zu etwas haben.

io ho il più bel deſtro del mondo da ciò, ich hab hierzu die beſte Gelegenheit von der Welt.

ſecondo che gli veniva il deſtro (più il deſtro) nachdem es ihm gelegen oder gelegener kame.

non vedo il deſtro a ciò fare, ich ſehe keinen Ort noch Gelegenheit dieſes zu thun.

andar' al deſtro, aufs Privet / aufs Häußlein/Gemach-Stuhl gehē.

Deſtriſſimo, überaus geſchickt / fertig.

Deſtramente, Adv. geſchicklich/fertiglich/it. fein behutſam/füglich/ mit einer guten Manier.

¶ far deſtramente una coſa, etwas geſchicklich verrichten.

vedete di dirglielo, darglielo &c. deſtramente, ſchauet wie daß ihr ihm es füglich/(mit einer guten Manier) beybringet/vortraget ꝛc.

Deſtrezza, Geſchicklichkeit/Fertigkeit/Kunſt.

¶ far una coſa con deſtezza (con gran deſtrezza) etwas mit groſſer Geſchickligkeit und Kunſt verrichtē.
perder la deſtrezza, die Gewonheit/ Geſchicklichkeit / den Handgriff zu etwas verlieren/ wegen langer Unterlaſſung.

Deſtriére, m. [*Parol. Poet.*] ein/ zu dem Krieg und andern Exercitien / wol abgerichtetes Leib pferd.
¶ deſtriere nobile, poderoſo, ſchiumante fiero, ein adeliches / mächtiges / ſchaumendes ꝛc. Kriegs-Pferd.

Deſtreggiare, Deſtreggiarſi, geſchicklich handeln/ it. ſich geſchickt machen / fertig ꝛc. werden.
¶ deſtreggiar' in qualche affare, etwas geſchickt/ geſchicklich angreiffen/ thun.

† Detenzióne, f. [*Par. Lat.*] Anhaltung/ Verhafftung. *V.* Arreſto.

† Deterióre, c. [*Par. Lat.*] ſchlimmer/ ärger.

Deteriorare, ärger/ ſchlimmer machen/ verſchlimmern / verärgern.

Deteriorato, verärgert/ verſchlimmert.

Deterioramento, Verärgerung/ Verſchlimmerung.

Determinare, Ditterminare, [*Par. Lat.*] entſcheiden / beſtimmen / benennen/ it. endigen/ ſchlieſſen/ beſchlieſſen. *V.* Appoſtare, Deſtinare.
¶ determinar' un giorno, einen Tag beſtimmen/ benennen.
determinar' un dubio, una queſtione, difficoltà, einen Anſtand/ eine Frage ꝛc. auflöſen.
determinar' in qualche coſa di fede, di ſtato, in Glaubens-Strittigkeiten einen Ausſpruch thun / beſchlieſſen / entſcheiden/ endigen.
determinare (determinarſi) a far qualche coſa, (ſich) etwas zu thun entſchlieſſen / vorſetzen / etwas zuthun.

Determináto, beſtimmt / beſchloſſen/ entſchieden/ it. entſchloſſen.
¶ determinato giorno, luogo &c. beſtimmter/ benenter/ außgeſchriebener Tag / Ort ꝛc.
un' huomo determinato e riſoluto, ein dapfferer und reſoluter Kerl/ frecher/ kühner/ unverzagter Menſch
eſſerſi determinato, bey ſich beſchloſſen/ ihm vorgenommen haben.

Determinátamente, Adv. beſtimter Weiſe/ it. hertzhafftiglich/ ohne Forcht/ unverzagt.

Determinázione, f. Beſtimmung/ Benennung/ Ausſchreibung / it. Beſchluß/ Ausſpruch / Entſcheidung.

† Deteſtare, [*Par. Lat.*] verfluchen/ einen Greuel/ Abſcheu ab etwas haben.
¶ deteſtar' il peccato, die Sünd verfluchen / einen Abſcheu oder Greuel drab haben.

Deteſtábile, greulich / abſcheulich/ verflucht.
¶ un' azzione &c. deteſtabile, eine greuliche/ abſcheuliche/ verfluchte That.

Deteſtazione, f. Greuel / Abſcheu.

Deto, Detale &c. *V.* Dito, Ditale &c.

† Detrarre, Ditrarre, Detrattare, [*Par. quaſi Lat.*] abziehen/ abbrechen/ it. verkleinern/ die Ehre abſchneiden/ übels nachreden / affterreden/ läſtern/ verläumden.
¶ detrarr' dal prezzo, etwas von dem Werth abziehen / abbrechen.
detrarr' ad uno, einen verläumden/ die Ehre abſchneiden/ läſtern.

Detrattore - trice, Läſterer / Verläumder/ Ehr-Abſchneider / Affterreder-inn.

Detrazzione, Ditrazzione, f. Verläumdung/ Läſterung/ Afterrede.

† Detrimento, [*Par. Lat.*]

Schaden / Verluſt / Nachtheil.
¶ con gran detrimento, mit groſſen Nachtheil / Schaden / Verluſt.
in detrimento della mia fatica, meiner Mühe und Arbeit zum Schaden oder Nachtheil.

Dettare, [von Lat *Dittare*] angeben etwas zu ſchreibnn / in die Feder ſagen / vorſagen / it. eingeben / einſagen / dictiren / it. lehren.
¶ dettar la pena, die Straffe ſagen / auſſagen.
dettar lettere, Briefe angeben zu ſchreiben / ſchreiben laſſen.
dettar' verſi, poeſie, Verß / Gedicht angeben / dictiren.
quello che detta la ragione, la natura, coſcienza, was die Vernunfft / die Natur / das Gewiſſen lehret / ſagt / mit ſich bringt.

Dettáme, m. Eingebung.
¶ dettame della coſcienza, die Eingebung / das Liecht / die Lehr des Gewiſſens.

Dettatore, Angeber etwas zu ſchreben / it. der oberſte Geſetzgeber zum Rom. *V.* Dictatore.

Dettatura, das Angeben etwas zu ſchreiben / it. Schreibart / der Stylus, it. die oberſte Gewaltſtelle zu Rom.
¶ la dettatura vi è molto leggiadra e vaga, die Schreibart (der Stylus) iſt ſehr artig und fein. V. Diceria.

Detto, Partic. & Adj. [von *Dire*, ſagen] geſagt / it. beſagt / gemelt / erwähnt.
¶ non vi ho detto io? hab ich euch nicht geſagt?
al primo del detto meſe, auf den Erſten beſagtes Monats.
nel detto luogo, capitolo &c. an beſagten / gemeldten / erwähnten Ort / Capittul ꝛc. V. Sopradetto Sudetto &c.
due balle &c. detti, [Kauffmans-Phraſis] noch zween Ballen detti, id eſt, von beſagter (obbemelter) Wahr.

Detto, Subſt. eine Ausſage / ein Spruch.
¶ un bel detto, ein ſchöner Spruch.
detti arguti, ſpitzfindige Sprüche / Reden.
dal detto al fatto vi è gran tratto, Sagen und Thun iſt zweyerley.
i detti e fatti di Aleſſandro, die Sprüche und Thaten Alexanders des Groſſen.

Deturpare, [*par. Lat.* von *Turpe*, wüſt / häßlich ꝛc.] verwüſten / häßlich machē.

† Devaſtare, [*Par. Lat.*] verheeren / verſtören / zerſtörē.

Deviare &c. *V.* Disviare.

† Devólvere, Divólvere, [*Par. Lat.*] herabwaltzen.
¶ li beni, (gli ſtati) ſi divolveranno in mano del fratello, die Güter und die Länder werden dem Bruder heimfallen / zufallen.
la cauſa poi ſi divolverà in un'altro giudice, die Sach aber fällt einem andern Richter heim.

Devoluzione, Divoluzione, f. Divolvimento, Herabwaltzung ꝛc.

Di, Præpoſ. vom Lat. De, *V.* Gram. Congr. p. 142. it. iſt es ein Zeichen deß Genitivi Caſus. *V.* Gram. Congr. p. 44. n. 85. bis n. 88. incl. it. p. 47. n. 92.

Di, ſowol Prepoſ. als ein Sign. Genit. Caſus kan mit den Articulis il, lo, la, und in Plur. li, (i) gli, le vereinbart werden aber alsdenn wird di beſſeren Lauts halber in de verändert / das i in dem il weggeworffen / das l aber in lo und la gedoppelt; als del, dello, della, Plur. delli, (de i, de') degli, delle, an ſtatt di il, di lo &c. *V.* Gram. Cong. p. 47. n. 94. it. p. 47. n. 94. it. p. 218. Not. II.

Di, als eine Præpoſ. ohne oder mit einem Articulo, bedeutet vielerley

ley teutſche Præpoſitiones und Redarten (wie in unſrer Gram. Congr. durch die gantze Reg. VI. p. 182. und in der Reg. XIII. p. 218. it. in der Ornat. in dem Idiotiſmo der Præpos. di, p. 97. ausführlich mit ſchönen Exemplis gelehrt worden) und erſtlich zwar die gemeine / nemlich von / *Lat.* de; dahero es die Ungeſtudirte von dem von / Ablativo, welches *Lat.* a, ab, abs, und auf Italiäniſch da heiſt / fleiſſig unterſcheiden müſſen. *V.* Gram. Cong. p. 218. n. 15. it. Ibid. Not. II.

¶ non parliamo di queſta coſa, laſt uns von dieſer Sache nicht reden.

una relazione della corte di Roma, eine Erzehlung von dem Römiſchen Hofe.

ſarete auviſato di tutto il ſucceſſo, ihr werdet von dem gantzen Verlauf berichtet werden.

fece una predica, un diſcorſo &c. dell' amor di Dio &c. er hat eine Predigt / einen Diſcurs gehalten von der Liebe GOttes.

Di, (ohn oder mit einem Articulo) über / um / wegen / an ꝛc. *V.* Gram. Congr. p. 218. n. 16. it. einen teutſchen Genitiv. oder Accuſ. V. G.

¶ maravigliarſi, rallegrarſi, dolerſi &c. di qualche coſa, ſich über oder wegen etwas verwundern / erfreuen / betrüben ꝛc.

far penitenza di qualche peccato, über eine Sünde Buſſe thun.

conſigliarſi (acconſigliarſi) di qualche coſa, ſich über ein Ding berathſchlagen.

chiarirſi, informarſi, accertarſi di qualche coſa, ſich eines Dings erkundigen / vergewiſſern.

vergognarſi, vantarſi, valerſi, ſervirſi, impadronirſi &c. di qualche coſa, ſich eines Dings ſchämen / rühmen / bedienen / bemeiſtern ꝛc.

curarſi, non curarſi di qualche coſa, ein Ding hoch achten / gar nicht achten.

ſcandalizzarſi, dilettarſi di qualche coſa, ſich an einem Ding ärgern / erluſtigen.

ridsrſi, burlarſi di qualche coſa, eines Dings / über ein Ding lachen / ſpotten / ſein Spiel haben.

eſſer ſollecito di qualche coſa, eines Dings wegen ſorgfältig ſeyn.

contender, ringraziar di qualche coſa, eines Dings wegen zancken / dancſagen.

pregar' uno di qualche coſa, einen um etwas bitten.

riſentirſi, pentirſi di qualche coſa, ſich etwas gereuen laſſen / etwas bereuen / etwas hart empfinden.

Di, von / it. wie in folgenden Redarten. *V.* Gram. Cong. p. 219. n. 17.

¶ vengo di caſa, di corte &c. ich komme von Hauſe / von Hof ꝛc.

eſſer di partenza, di ritorno &c. wegfertig ſeyn / wiederkommen.

eſſer di gran famiglia, von einem groſſen / vornehmen Geſchlecht ſeyn.

andar di mal' in peggio, di ben' in meglio, alle Tag ſchlimmer / alle Tag beſſer werden.

il capello gli caſcò di mano &c. der Hut fiele ihm vom Kopff / aus der Hand ꝛc.

Di, von / nach ꝛc. it. in Genitiv. in der Bedeutung / wie Gram. Cong. p. 219. n. 18. 19. angezeigt wird / als:

¶ dar', vender', participar' &c. ad uno di qualche coſa, etwas von etwas oder eines Dings geben / verkauffen / mittheilen ꝛc.

mangiar, bever, viver di qualche coſa, von etwas oder eines Dings eſſen / trincken / leben (geleben.)

morir di qualche coſa, von etwas ſterben.

vi và della riputazione, es gehet von meiner Ehre / es ligt meine Ehre dran.

odorar di muſchio, puzzar di aglio &c. nach Biſem riechen / nach Knoblauch ſtincken ꝛc.

Di, von / aus / nach der Bedeutung / wie Gram. Cong. p. 220. n. 19. it. Ibid. p. 167. n. 1. bis n. 6. gelehrt worden / als:

¶ fabricar' una caſa di pietre, ein Haus von Steinen bauen.

una caſa (fabricata) di pietre, ein Haus von Steinen (gebauet.)

una collana di oro, eine Kette von Gold/güldene Kette.
piatto d' argento &c. ſilberne Schüſſel.
colonna di marmo, Marmor-ſteinerne Seul.
vino di Spagna, Spaniſcher Wein.
panno di Francia, Frantzöſiſch Tuch.
conſerva di roſe, Roſen-Conſerv.
ſiropo di betonia, Betonien-Safft.
mineſtra di riſo &c. Reis-Brey.
acqua (di) roſa, Roſenwaſſer.
il giorno d' hoggi, der heutige Tag.
il vino d' hiri, der Wein von geſtern/ der geſtrige Wein ꝛc.

Sihe daſelbſt ausführlich allerley Exempla.

NB. des Di, mit einen Nomine Subſt. ſo an ſtatt der Deutſchen Adjectivorum geſetzt wird.

Di, (ohn und mit dem Articulo) bedeutet von / an / über / für / mit/in denen Redartē welche in Gram. Cong. Reg. VI. p. 182. & ſeq. angedeutet werden/als:

¶ roſſo &c. di colore, rot ꝛc. von Farb.
venerabile di aſpetto, erbar von Anſehen.
giovane di età, jung von Jahren.
negro &c. di pelo, ſchwartz ꝛc. von Haaren.
colerico &c. di temperamento &c. zornig ꝛc. von Natur. V. Ibid. ausführlicher.
catolico di religione, Catholiſch von Religion.
Italiano di nazione, ein Italiäner von Nation.
ſarto di profeſſione, ein Schneider von Profeſſion/ſeiner Profeſſion ein Schneider. V. Ibid. ausführlich.
ricco di denari, reich an Geld / geldreich.
povero di ſenno, arm an Verſtand. V. Ibid.
ſollecito di lui, ſorgfältig über ihn.
lieto del preſente, froh wegen deß Geſchencks.
allegro del ſuo ritorno &c. froh wegen ſeiner Wiederkunfft V. Ibid. ausführlicher.
morto di fame, di ſete, di freddo &c. für Hunger/für Durſt/ für Kalt ꝛc. geſtorben.
attonito di maraviglia, erſtaunet für Verwunderung.
carico di figliuoli, di debiti &c. beladen mit Kindern/mit Schulden.
fornito di libri &c. verſehen mit Büchern ꝛc.
veſtito di ſeta, in Seiden gekleidet.
coronato di roſe &c. mit Roſen ꝛc. gekrönet. V. Ibid. ausführlicher/ it. Infrà.
contento della ſua ſorte, mit dem ſeinigen zufrieden.

Di, bedeutet/ oder wird doch reſolvirt mit von / in denen Redarten/ſo Gram. Cong. p. 220. n. 22. angedeutet werden/als:

¶ eſſar (ſtar) di compagnia, einer mit von der Compagni ſeyn.
eſſer (ſtar) d' accordo, mit einig/auch mit zufrieden ſeyn.
eſſer di peſo, gewichtig ſeyn.
ſtar di buona, mala voglia, wol / übel zufrieden ſeyn / unwillig ſeyn.
cangiarſi di ciera, habiti &c. ſich im Geſicht verandern / andre Kleider anlegen ꝛc.
perſona di conſiderazione &c. eine Perſon von Anſehen/anſehnliche Perſon ꝛc. V. Ibid.
coſe di prezzo (valuta,) Sachen von (groſſen) Werth/koſtbare Sachē.
huomo di corte, ein Hofmann.
huomo di ſcuola, ein Schulfuchs.
femina di mondo, eine Metze/gemeine Dirn.
huomo d' orazione, ein gottſeliger Menſch/der viel betet.
huomo di ſuo cervello, ein eigenſinniger Kopff.
figliuolo della pontualità, dell' ubidienza &c. ein ordentlicher/richtiger gehorſamer ꝛc. Menſch.

Di, bedeutet oder wird reſolvirt mit von / bey / in / über / in denen adverbialiſchen Redarten/ welche Gram. Cong. p. 221. n. 23. 24. angedeutet werden/als:

¶ di rado, ſelten.
di preſente, anjetzo / zu dieſer gegenwärtigen Zeit/bey dieſer Zeit.
di freſco, erſt/jetzt/unlängſt.
di già, ſchon.
di queſto punto, jetzt eben.
di dentro, di fuori, von innen/innenwerts/von auſſen/auſſenwerts.

di quà,

di quà, di là, allhier/it. von hier/da/ von da.
di ſopra, di ſotto, von oben/von unten/it. droben/drunten.
di dietro, d' avanti, von hinten / von vornen.
di traverſo, überzwerg.
di piu, di meno, mehr/weniger.
di ſoverchio, überflüſſig/it. über die Maſſen/gar ſehr.
di bando, vergebens/umſonſt.
del tutto, gäntzlich/gantz und gar.
di ſorte, di maniera, di modo tale, alſo/dermaſſen/dergeſtalt.
eſſer di biſogno, de meſtieri, vonnöthen (nöthig) ſeyn.
di queſta ſorte, ſolcher Geſtalt / auf dieſe Weis.
di nuovo, von neuen/aufs neu.
di grazia, aus Gnaden/ich bitte.
di leggieri, leichtlich / mit leichten. V. Ibid.
di giorno, di notte, d' eſtà, d' inverno, deß Tags/deß Nachts/deß Sommers/deß Winters.
di mattina, di ſera, deß Morgens/deß Abends.
di fitto meriggio, recht um den Mittag. V. Ibid.
di ſubito, alſobald.
di paſſo, allgemach / it. zur Stund/ alſob[illegible]d.
di cor[illegible]o, di ſalto, di volo &c. lauffend/ſpringend/fliegend ꝛc.
di balzo (rimbalzo,) durch Widerprällen.

Di, bedeutet das Adv. Comparat. als/*Lat.* quàm.

¶ egli è più dotto di me &c. er iſt gelehrter als ich ꝛc.
meglio di prima, beſſer als zuvor.

Di, bedeutet aus/zu/in/*Lat.* è, ex, oder wird alſo reſolvirt in folgenden und dergleichen Redarten / wie Gram. Congr. p. 222. n. 26. angedeutet worden; als:

¶ non abbondonar' uno di occhio, einen nicht aus den Augen laſſen / immer ein Aug auf einen haben.
egli è uno di quelli, er iſt einer aus denen.
di tutto cuore, von (aus) gantzen Hertzen.
di buona voglia, aus guten Willen/ it. gar gern.
di ſua propria teſta, aus ſeinem eigenen Kopff.
di ricco egli divenne poveriſſimo, aus einem reichen Mann ward er der allerärmſte.
venne di Sicilia, er kam aus Sicilien.
uſcir di caſa, di mente, d' intrighi, aus dem Haus gehen/ aus dem Sinn kommen / aus den Händeln gerathen.
cavar di mano, aus der Hand nehmẽ.
di mano in mano, aus einer Hand in die andre.
di giorno in giorno, von Tag zu Tag.
Rè di Francia &c. König aus (von) Franckreich.
Dottor di Medicina &c. Doctor in der Artzney ꝛc.

Di, für/um / *Lat.* pro.

¶ quanto volete di queſto capello? wie viel wollet ihr für dieſen Hut? ſ
la prego di una grazia, ich bitte den Herrn um eine Gnade.

Di, bedeutet für / *Lat.* præ, wie gelehrt worden Gram. Cong. p. 222. n. 27. als:

¶ morir di freddo di fame, di dolore &c. für Kält/für Hitze/ für Schmertzen ꝛc. ſterben.
arroſſir di vergogna, für Scham rot (ſchamrot) werden.
tremar di paura, für Forcht zittern.
ſcoppiar (ſmaſcellar) di riſa, für Gelächter zerſpringen.
crepar di diſagi, für Ungemach umfallen/verſchmachten.
haver ſchifo, paura, horrore di qualche coſa, einem für(ab)etwas eckeln/ grauen/ greuelen ꝛc.

Di, bedeutet auf / in der Redart/ wie Ibid. p. 222. n. 28. angedeutet wird / als:

¶ ſuonar di liuto, harpa, violino &c. auf auf der Lauten / Harpffen ſchlagen oder ſpielen / auf der Geigen ſtreichen/ aufmachen.
toccar del tamburo, die Trummel rühren.

Di, (ohn und bisweilen mit dem Articulo) bedeutet zierlich mit/ an ſtatt con, it. andere Redarten/ wie in unſrer Gram. Ornat. p. 97. n. 2. 3. ausführlich gelehrt worden/als:

¶ fornir di libri, mit Büchern verſehen.
caricar di palla, mit einer Kugel laden.

ſcriver di propria mano, mit eigner Hand ſchreiben.
contentarſi di poco, ſich mit wenig vergnügen laſſen.
batter della mano, mit der Hand ſchlagen.
ricamar di perle, mit Perlen verſetzē.
empir di vino, mit Wein füllen.
colmar d' allegrezza, mit Freuden überhauffen.
che farete di tante vivande? was werdet ihr mit ſo viel Speiſen machen?
quel cattivello di Andreuccio &c. der armſelige Andreuccio / Boccac.
quel matto del mio padrone, mein Herr der närriſche Menſch.
quella volpe di Herode, Herodes der Fuchs.
un diavolo di cavallo, ein Teuffel von einem Pferd.
un forfante di ragazzo, ein Schelm von einem Jungen / ein ſchelmiſcher Jung.
un furbo di procedere, ein Schalck in ſeinen Thun und Laſſen. V. daſelbſt.

Di, (mit dem Articulo) mit / als ein Kennzeichen. V.G.

¶ quel Signor del mantello lungo, der Herr da mit dem langen Mantel (der den langen Mantel trägt.)

NB. Aber da mit dem Articulo iſt eigentlicher / hierzu *V.* Da.

far di pugna, di arme, ſich rauffen / ſchlagen / balgen / fechten.
far di occhi con una, mit einer liebäugeln.

Di, bedeutet zu / vor einem Infinitivo, aber nach denen Verbis, welche Gram. Congr. p. 223. ausführlich erörtert worden; doch kan es Ellipticè ausgelaſſen werden.

¶ ſpero (di) venire, ich hoffe zu komen.
prometto (di) non abbandonarvi, ich verſpreche euch nicht zu verlaſſē.
ceſſa di piovere, es hört auf zu regnē.
vi conſiglio (di) non partire, ich rahte euch nicht wegzugehen.
mi ricordo d' haver detto più volte, ich errinnere mich / daß ich euch zun öfftern geſagt habe.
merita d' eſſer' impiccato, er verdienete aufgehenckt zu werden. V. daſelbſt ausführlich.
finſe (di) eſſer' ammalato &c. er ſtellete ſich als ob er kranck ꝛc. wäre.

Nota. Dieſes zu wird bey pflegen und wiſſen ausgelaſſen / als:

ſuole dormire dopo pranzo, er pflegt nach dem Eſſen zu ſchlaffen.
non sà nominarlo, er weiß ihn nicht zu nennen.

Hingegen wird es geſetzt / da es bey uns ausgelaſſen wird; nemlich nach der Gram. Cong. Reg. II. p. 158. n. 6. als:

città di Roma, iſola di Malta &c. die Stadt Rom / die Inſul Malta ꝛc. V. daſelbſt.

it. wirds zierlich ausgelaſſen nach etlichen Worten ſo in Gram. Ornat. pag. 184. in Elipſ. Reg. III. & ſeqq. bezeichnet ſtehen / als:

caſtello (di) ſant' Angelo, die Engelburg zu Rom.
ponte (di) Siſto, des Pabſts Sixti Brücke.
piazza (di) ſan Pietro, St. Peters Platz. V. daſelbſten noch einige Exempla. it. die Folgende / als:
dico (di) ſì, egli dice (di) nò, ich ſage ja / er ſagt nein.

it. bey altrui, cui V. Gram. als:

Iddio, cui bontà è infinita, GOtt / deſſen Güte unendlich iſt.
involar i beni (di) altrui, eines andern Güter rauben.

Di, bedeutet zu / vor einen Infinitivo, aber nach den Nominibus welche Gram. Cong. p. 224. n. III. beſchrieben worden / als:

¶ tempo di mangiare, Zeit zum Eſſen / Eſſens-Zeit.
ragione di lamentarſi, Urſach ſich zu beklagen.
l' honore di vedervi, die Ehre euch zu ſehen.
licenza di partirſi, Erlaubniß wegzugehen.
curioſo (deſideroſo) conoſcerlo, fürwitzig / begierig ꝛc. ihn zu kennen ꝛc. V. daſelbſt ausführlich.

Di, als ein Signum Genitivi, (ohne oder mit einem Articulo) formiret die Reg III. unſerer Gram. Cong. p. 159. & ſeq. und umſchreibet / das / was die Teut-

ſchen

ſchen mit einem Nomine Compoſito (verdoppelten Nenn-Wort) zu geben pflegen/ als:

¶ la gloria di Dio, die Ehre GOttes/ GOttes Ehre.

padron di caſa, Haußherr.

moglie di Pietro, Peters Weib.

Rè de' Romani, der Römer König. Römiſcher König.

Miniſtro di Stato, Staats-Miniſter.

maeſtro di cucina, Küchen-Meiſter.

Dottore di Teologia, Doctor der H. Schrifft.

ſtampatore di libri, Buchdrucker.

dolor di denti, Zahn-Wehe.

atto di carità, ein Werck der Lieb.

giorno di feſta, Feyer-oder Feſttag.

piazza di herbe, Kräuter/ Gemüß/ Marckt/grün Marckt.

fiera di Francoforte, Franckfurter Meß.

chiave della porta, Thor-Schlüſſel.

coſe di Stato, di guerra &c. Staats-Kriegs-Sachen ꝛc.

pena di carcere, Verhafft-Straff.

occhi di aquila, Adlers Augen.

un tozzo di pane, ein Stück Brots.

una fetta di proſciuto, ein Schnitte von einem Schuncken.

un palmo di terra, eine Hand breit Erde.

un moggio di grano, ein Scheffel Korn.

un' anno di carcere, carcere (d' un anno,) ein Jahr verhafft.

un' hora di (contento, il contento d' un' hora) eine Stunde Vergnüg-ligkeit.

una parola di conſolazione, ein Wort Troſtes/ein Troſt-Wort.

una libra di pepe, ein Pfund Pfeffer.

uno dei miniſtri, der Beamten einer.

un' ongaro di mancia (la mancia d' un ongaro, ein Ducaten Trinckgeld.

un paio di guanti &c. ein Paar Handſchuh.

una campagnia di ſoldati, eine Compagni Soldaten.

un mare di robba, ein Meer / id eſt, die Fülle allerley Sachen.

un' paradiſo di delizie, ein Paradiß von Freuden.

un poco di patienzia, ein wenig Gedult.

poco di buono', bello, wenig guts / wenig beſonders.

punto di creanza, gentilezza, gar nichts (keine) Höfflichkeit.

uſar' un poco di arte, ein wenig Kunſt und Geſchicklichkeit brauchen.

aſſai (di)travaglio, Mühe und Arbeit gnug.

niente (di) altro, nichts anders.

manco (di) parole, weniger Wort.

più (d') honore &c. mehr Ehre.

liberale dell' altrui, freygebig von ſeines andern Gut.

prodigo del ſuo, ein Verſchwender des Seinigen.

conſapevole, complice del fatto, wol bewuſt / wol wiſſend um die Sach.

vecchio di ſettanta anni, ein ſiebentzig-jähriger Alter.

V. daſelbſt ausführlich allerley ſchöne Exempla und Obſervationes, welche allhier nicht dürffen wiederholet werden; dahero liß und wiederliß die gantze Regul.

Di, mit dem Articulo oder Pronomine, quello, wird gar zierlich bey einer unbeſtimten Quantität oder Zahl eins Dings gebraucht/ wie in Gram. Ornat. p. 185. n. IV. & ſeq. ausgeführt wird/ und wol anzumercken iſt/ als:

¶ dammi del pane, gib mir Brod/ (ein Brod.)

voglio della carne, ich wil Fleiſch.

mangiaremo delle oſtriche, delle uova, dei frutti, di varii cibi, wir werden Auſtern / Eyer / Obs / allerley Speiſen ꝛc. eſſen.

io bevo del mio vino, ich trincke(von) meinem Wein/(meines Weins.)

hebbe delle baſtonate, er hat Stöſſe bekommen.

egli ha de' quadrini &c. er hat Geld/ er hat Pfennige.

vi ſono di quelli, che &c. er gibt Leute/welche ꝛc.

erano di valent' huomini, es waren wackere Leute.

egli vi meſcola delle bugie, er miſchet einige Lügen mit druntea.

per queſte ſtrade vanno di male brigate che fanno di gran male, durch die Straſſen gehen zuweilen böſe Gäſte/ welche viel Ubels ſtifften.

it. noch auf eine andere ſchöne Weiß mit dem Articulo, und biß-weilen ohne derſelbigen/wie Gram. Ornat.

Ornat. p. 45. n. 2. angewieſen worden/als:

egli ha (tiene, moſtra) dell' aſino &c. er iſt ein wenig eſelhafftig / plump ꝛc.

egli hà del Cicerone, del Boccaccio &c er iſt ziemlich wol beredt/ er redt trefflich wol Italiäniſch ꝛc.

egli ha (tiene) del ſavio, del diſcreto, del ſempliee &c. er iſt zimlich weiß/geſcheid/einfältig ꝛc.

queſto hà del ammirabile, del maeſtoſo &c. das ſihet wunderlich/ Majeſtätiſch ꝛc. aus.

il vino hà del piccante, del garbo &c. dieſer Wein iſt etwas räß/ friſch/ ſauer ꝛc.

egli ha (ſente) del porco, del furbo &c. er iſt ein wenig ſäuiſch / ſchalckhafftig ꝛc.

egli sà di Aſtrologia, er iſt ein halber Sternkündiger.

far del matto, del Dottore &c. einen Narren/einen Doctor/einen Gelehrten abgeben ꝛc. wollen.

far del bene, del male, gutes/übels thun.

dar di (del) ceffo, di becco, del naſo in ogni coſa, ſein Maul / ſeine Schnautze / ſeine Naſe in alles ſtecken.

darſi della ſcure in un piede, della bacchetta in un occhio, ſich mit dem Beil in einen Fuß/mit der Spießruten in ein Aug hauen oder treffen.

Not. doch kan di allhier auch eine Præpoſitio ſeyn / wie oben gemelt.

dar del piede in terra, den Fuß (mit dem Fuß) auf die Erde ſtampffen.

dar di piglio a qualche coſa, etwas eilends ergreiffen/ angreiffen/ einen Griff auf etwas thun.

dar dell' eccellenza, del matto, del tu &c. ad uno, einen ihr Excellentz tituliren/einen Narren ſchelten/ dutzen ꝛc. V. daſelbſt.

Di, m. [von Lat. *Dies*] Tag. *V.* Giorno.

¶ un dì, ein Tag/ it. einmal / Lat. Aliquando.

buon dì e buon' anno, guten Tag (und gute Zeit.)

il dì ſeguente, deß folgenden Tags.

a noſtri dì, bey unſern Tagen/ zu unſrer Zeit.

habito dal dì delle feſte, feyertägliches Kleid.

fottoſi il di chiaro, als es nun heller Tag geworden.

indugiar di dì in dì, von einem Tag zum andern verzögern.

tutto il dì, den gantzen Tag.

mezzodì, ſul mezzo dì, Mittag / um den Mittag.

hoggidì, il dì d' hoggi, heut/der heutige Tag.

il di del giudizio, der jüngſte Tag.

Lunedì, Martedì &c. V. nach Ordnung.

Dieta. *V.* nach Ordnung.

Diabólico, Adj. [*Par. Lat.* von *Diabolus*] teuffliſch.

¶ un' huomo diabolico, ein teuffliſcher Menſch.

una malizia, invenzione, politica &c. diabolica, ein teuffliſcher Fund/ teuffliſche Staatsregul ꝛc.

Diabolicamente, Adv. teuffliſcher Weis.

Diácono, [*Par. Grec. & Ecleſ.*] ein Diacon/id eſt, ein Helffer zu der Armen Verpflegung / und beym Meßamt.

Diaconáto, deß Diacons-Amt oder Weihe.

Diadéma, Königliche Kron.

¶ il Regio diadema, idem.

† **Diafano**, Adj. [*Par. Grec.*] durchſichtig / durchſcheinend.

¶ corpo diafano, was durchſichtig iſt.

Diaframma, das Zwerchfell/ Bruſtfell / Hertzblat/ Feuch.

† **Diagrídio**, ein ſo genannte Purgier-Artzney.

Dialéttica, [*Par. Grec.*] die Diſputier-Kunſt. *V.* Logica.

Dialettico, Adj. & Subſt. ein Diſputirer.

Dialetticare, nach den Regeln der Dialectica diſputiren.

Dialetto, eine Mundart / ein abſonderliche Redart und Ausſpruch in einem Lande.

† Diálogo, [*Par. Grec.*] Geſprech (von Zweyen.)

Dialogare, Dialogizzare, ſolche Geſprech führen oder componiren.

Diámante, Demant / Edelgeſtein.

¶ un cuore di diamante, ein Hertz von Demant / id eſt, hart.

Diamantino, Adj. von Demant.

Diámetro, [*Term. Geomet.*] die Lini / ſo eine Circkel-Figur in der Mitte durchſchneidet.

Diana, die Göttin Diana / it. [*in Term. Milit.*] die Tag- oder Morgen-Wach.

¶ batter la diana, die Morgenwach ſchlagen.

batter la diana coi denti. V. Dente.

Dianzi, Dinanzi. *V.* Innanzi.

Diarréa, die Ruhr / gefährlicher Durchbruch oder Bauchfluß.

Diávolo, Teuffel / der Zabel *V.* Satanaſſo.

¶ dar' uno al Diavolo, einen dem Teuffel übergeben / id eſt, verfluchen / verbannen.

* darſi al Diavolo, ſich dem Teuffel übergeben / id eſt, verzweiffeln.

* la caſa del Diavolo, des Teuffels Hauß (wir ſagen) des Teuffels Küchen / id eſt, die Hölle.

entrar', venir' il diavolo adoſſo ad uno, der leibhaffte Teuffel in einen fahren / id eſt, wüten / toben / raſen / ungehalten ſeyn.

haver il diavolo adoſſo (in corpo) den Teuffel haben / id eſt, ungehalten ſeyn und wüten wie ein leibhaffter Teuffel,

far' il diavolo, idem, den Teuffel anheben / das Euſſerſte verſuchen.

vada al diavolo, er mag zum Teuffel gehen.

* haver' il diavolo nell' ampolla (nella ſaccoccia) V. Ampolla.

egli sà dove il diavolo tiene la coda. V. Coda.

* quando il tuo diavolo nacque, il mio caminava già a' banchi, als dein Teuffel geboren ward / konnte der meine ſchon an Bäncken gehen / id eſt, ich wil dich leicht überliſten / denn ich bin älter und hab mehr erfahren als du.

Diavolo, Met. ein böſer / boßhafftiger / gottloſer / it. ſchalckhafftiger / it. raſender / zorniger Menſch.

¶ un gran diavolo è coſtui, der Kerl iſt iſt ein Teuffel (wenn er anhebt.)

un diavolo incarnato, Idem, ein leibhaffter Teuffel.

un diavolo dell' inferno, un diavolo ſcatenato, ein Teuffel in der Höllen / ein loßgelaſſener Teuffel.

un diavolo di femina, di cavallo &c. ein Teuffel von einem Weib / von einem Pferd ꝛc.

ella è ladra, ſporca, infame, ſtrega, il diavolo e peggio, ſie iſt eine Diebinn / garſtig / häßlich / verrucht / eine Hex / der Teuffel un̄ ſeine Mutter.

Diavolo! Interj. *Lat.* malùm! Teuffel!

¶ che diavolo è queſto? was Teuffel iſt das?

che diavolo fà coſtui? was Teuffel thut der Menſch?

queſto è il diavolo, che non ſi può &c. das iſt der Teuffel / i.e. das iſt das Aergſte daß man nicht kan ꝛc.

* trovar' il diavolo nel piatto, den Teuffel in der Schüſſel finden / id eſt, nichts mehr.

un diavolo non caccia l' altro, ein Teuffel / id eſt, ein Boßheit ververtreibt die andere nicht.

Diavoletto, Diavolino, Dim. ein kleiner oder junger Teuffel / id eſt, ein junger Böswicht.

Diavolone, Diavolaccio, ein groſſer Teuffel / id eſt, groſſer Böswicht.

Diavolaría, diavolarie, Plur. Teuffeley / i.e. Büberey / böſe Thaten.

Nota

Nota. Was nicht befindlich in dib, dic, did &c. ſuche in deb, dec, ded &c. & vice verſa.

Dibattere, Debattere, [von *De* und *Battere*] zerſchlagen/zerklopffen/zerrühren/ Met. behandeln/beſtreiten.

Dibatterſi, ſich zerarbeiten / zerrütteln/zerſchütteln/abmatten.

¶ dibattere delle uova, Eyer zerklopffe.

dibatter' una queſtione, una materia, eine Frage/ eine Materi pro und contra diſputiren / beſtreiten/ behandelen / drüber zancken und diſputiren.

Dibattuto, zerſchlagen / zerklopfft/ zerrührt / Met. behandelt / zerzanckt.

¶ queſta materia fù ben dibattuta, dieſe Materi iſt wol durchtrieben / durchzanckt / und zerdiſputiret worden.

Dibattimento, Zerſchlagung / Zerklopffung/it. Diſputirung.

† Dicacità, [*Parol. Lat.*] Schwätz- oder Waſchſucht.

Dicapitare &c. *V.* Decapitare.

† Diceria, Dicerie, Plur. [von *Dicere*, reden] Rede/eine Rede/ein Spruch/ it. die Red-Art / Stylus. *V.* Dettatura, Retorica.

¶ con ſi lunga diceria, mit einer ſo langen Erzehlung/ausführlichen Gered.

la diceria vi è belliſſima, der Stylus oder Red-Art iſt überaus ſchön darinnen.

n' è gran diceria per tutto, es iſt überall ein groſſes Geſag/ ein groſſes Reden darvon.

Dicévole, Adj. [quaſi *decevole*, von *Lat. Decens*] gebürlich/ geziemlich/wolanſtehend.

¶ coſa molto dicevole, eine gar wol anſtehende/geziemliche Sach.

Dicevolmente, Adv. gebührlich-geziemlicher Weiß / wie es ſich gebührt.

Dicevolezza, Wolanſtändigkeit / Geziemlichkeit.

Dichiarare, Declarare, Schiarare, erklären / auslegen/ offenbaren/ it. ausſprechen / den Ausſpruch thun/ erkennen/ it. erwählen/ ernennen.

¶ dichiarar' un teſto, einen Text erklären/ auslegen/ erläutern.

dichiarar' ſuoi diſegni, ſein Vorhaben eröffnen.

dichiarar' uno aſſolto, innocente, beato ſanto, ſcommunicato, einen loß ſprechen / ſelig / heilig ſprechen / in den Bann oder excommunicirt erklären / id eſt, excommuniciren.

dichiarar' un matrimonio, contratto valido, invalido, nullo &c. eine Heyrath/ einen Contract &c. für gültig/ungültig &c. erklären / id eſt, erkennen/ ausſprechen.

dichiarar la guerra ad uno, einen den Krieg erklären/id eſt, ankünden/ anſagen.

dichiarar' uno Rè, ſucceſſore, einen zum König / zu ſeinem Nachfolger ernennen / id eſt, erwählen/ haben wollen.

Dichiararſi, ſich erklären/ſeine Meinung offenbaren.

¶ mi dichiaro vè, ich erkläre mich ſchau! ich ſage dirs rund/unverholen.

Dicharato, erklärt/ ausgeſprochen/ erkennt/it. ernennet/erwählet.

¶ eſſer dichiarato innocente &c. unſchuldig &c. erklärt/ geſprochen / oder erkennt werden.

eſſer dichiarato Rè &c. König &c. erklärt &c. id eſt, erwählt werden.

Dichiaratore, Declaratore, Erklärer/Außleger &c.

Dichiarazione, Declarazione, f. Erläuterung / Auslegung / gerichtlicher Ausſpruch/Auſſage.

dichiarazione ſopra un teſto, Erklärung/Auslegung über einẽ Text.

far la dichiarazione, eine Erklärung/ Ausſpruch ꝛc. thun.

Dicrollare &c. *V.* Crollare.

† Didurre, [von *De* und *Ducere*] führen/begleiten/it. herführen/herleiten/it. erklären.

¶ didurr' uno, einen begleiten/führen/ hinführen.

didur le ſue ragioni, ſein Recht führen / ſeine Gründe ordentlich herführen/vortragen.

didurr' un conto, eine Rechnung ziehen/machen/ führen.

didur l' origine, ſeinen Urſprung oder Stam̃ herführen / herſtammen/ herkommen/hernehmen.

didurr' una conſequenza, ein Schluß machen oder herführen.

didurr' un vocabolo, ein Wort herleiten/ableiten. V. Derivare.

Didotto, hergeführt/hergeleitet/abgeleitet.

Didotta, Diducimento, Führung/ Herführung/ Herleitung/Ableitung.

Dieci, zehen.

¶ alli dieci di Settembre, den zehenten Septembris.

Dieciſette, Dieciotto (Diecidotto) Diecinove &c. ſiebenzehen/achtzehen/neunzehen ꝛc.

† Diéta, [*Term. di ſtat.*] Land-oder Reichstag.

¶ la dieta di Ratisbona, der Reichstag zu Regenſpurg.

convocar, far' una dieta, einen Reichs- oder Land-Tag ausſchreiben.

Diéta, [*Term. Med.*] eine gewiſſe Maß und Ordnung im Eſſen/ Trincken/Schlaffen/ Wachen ꝛc. Lebens-Regul die Leibs-Geſundheit betreffend.

¶ oſſervar' (far) una buona dieta, eine gewiſſe gute Ordnung und Maaß in Eſſen/ Trincken ꝛc. halten.

Diético, Adj. was zur Diet/id eſt, ſolcher Lebens-Ordnung gehöret.

Dieticamente, Adv. nach der rechten Lebens-Regul oder Ordnung.

Dietro, Præpoſ. & Adv. hinten/dahinten/hinter/it. nach [*V. Gram. Cong. p. 142.* aber das *Regimen V. Reg. XIII. p. 215. n. 9. 10.*]

¶ dietro alla (la) colonna, hinter der Seule.

gettar una coſa dietro le ſpalle, etwas hinter die Achſeln werffen.

andar dietro a' diletti carnali &c. den fleiſchlichen Lüſten nachhangen.

venir dietro ad uno, einem nachgehẽ.

correr (tener, tirar) dietro ad uno, einem nachlauffen/nacheilen.

eſſer dietro a qualche facenda, hinter/ id eſt, über einem Werck ſeyn/ſitzẽ.

conſumar' il tempo dietro a qualche coſa, die Zeit mit (über) etwas verzehren.

ſentii duoi ſcoppi, tiri &c. l' uno dietro all' altro, ich hörte zween Schläge/ Schüſſe/ einen nach dem andern.

Dietro (Drieto) a Dietro, Addietro, di Dietro, in Dietro, di Dietro via, Adv. von hintern/von aftern/ von hintern her/ von hintern zu.

¶ per addietro, per di dietro, Idem.

farſi (ritirarſi) in dietro, zurück gehen/ ſich zurück machen.

tornar' in dietro (a dietro) wieder zurück gehen.

tirar' una coſa in dietro, etwas wiederum zurück ziehen / zurück treiben/hintertreiben.

dietro-camera, Hinter-Kammer.

dietro-paſto, Neben-Gericht.

l' uſcio, la porta &c. di dietro, die hintere Thür ꝛc.

li piedi &c. di dietro, die Hinter-Füß.

andar dietro, hintenher gehen / Met. auf Sodomitiſch ſündigen.

reſtar dietro, (indietro, a dietro) zurück bleiben/dahinten bleiben.

alcuni anni a dietro, vor etlichen hundert Jahren.

alcuni giorni a dietro, vor etlichen Tagen.

il giorno dietro, queſti giorni dietro (addietro,) dieſer Tagen/neulich.

le parti, (li quarti) di dietro, die Hin-

ter-Stücke / die Hinter-Schoſſen (an einem Kleid) it. an einem Harniſch/ it. hinterſt Viertheil.

il dietro, Subſt. der Hintern/der Afftern/das Geſäß.

moſtrolli il dietro, er wieſe ihm das Hinter-Gehäuß.

Dietràrſi, Addietrarſi, Indietrarſi, (beſſer) Arretrarſi, ſich zuruck machen/zuruck gehen/ Met. nicht dran wollen / widerſpänſtig ſeyn.

Difalcare &c. *V.* Diffalcare.

Difendere, Diffendere, Defendere, [*V. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 103.*] vertheidigen / behaupten / hegen / ſchütze/ verfechten/ beſchützen/ beſchirmen/retten.

¶ difender la ſua vita, l' honore, la ſua cauſa &c. ſein Leben ſchützen/ ſeine Ehre / ſeine Sach ꝛc. vertheidigen/ verfechten.

difender la patria, la fortezza, piazza, das Vaterland/die Veſtung/den Platz bewahren/ beſchützen/ verfechten/retten.

difender' una propoſizione, una dottrina, l' azzione di uno, eine Vortrage/eine Lehre verfechten/behaupten/ retten / handhaben/ hegen/ eines That entſchuldigen / ausreden/wol ausdeuten.

difender' uno al ſuo padrone, einen vertreten/ausreden/ entſchuldigen bey ſeinem Herrn.

Diféndere, bewehren / verſchonen/ it. wehren/ vertreiben ꝛc.

¶ queſto ſerve per difender la veſte &c. che non ſi rompa o macchi &c. das verſchonet / bewahret das Kleid ꝛc. daß es nicht ſo bald zerreiſſe oder beſchmutzt werde.

queſta pelliccia mi difende dal freddo, dieſer Peltz bewaret mich vor der Kält/ wehret / vertreibt mir die Kälte.

Defendere, [*Parol. Franceſ.*] verbieten / verſagen.

¶ difender' il vino all' ammalato &c. dem Krancken den Wein verbieten.

Difenderſi, Diffenderſi, Defenderſi, ſich wehren / it. ſich entſchuldigen/ausreden.

Difendente, Diffendente, [*Term. Academ.*] der ſo in einer Diſputation die Theſes behauptet.

Difenſibile, Diffenſibile, Difendévole, Adj. was ſich ſchützen/ bewahren/vertheidigen/behaupten/ handhaben oder entſchuldigen läſſt.

Difensívo, Diffensívo, Defenſivo, Adj. was zum Schützen und Vertheidigen gehört.

¶ armi difenſive, Schutz oder Schirm-Waffen.

guerra difenſiva, Schutz-Krieg/id eſt, ſich nur zu wehren/ wo man angegriffen wird. V. Offenſivo.

linea difenſiva, [Fortif. Term.] Schutz- oder Defens-Lini.

ſtar ſulla diffenſiva, ſich nur wehren/ nur ob ſeiner Hut / in der Wehr ſtehen.

Difenſivamenre, Diffenſivamente, Adv. Schutz-weis.

¶ portarſi, andar, guerreggiar difenſivamente, ſich nur Schutz-weiß halten / kriegen ꝛc. id eſt, nicht angreiffen/ſondern ſich nur wehren.

Difenſióne, Diffenſione, f. Vertheidigung / Schützung / Behauptung / Wehrung / Rettung. *V.* Difeſa &c.

Diféſo, Part. vertheidigt/it. beſchützet/verwahret.

¶ una città difeſa dalla cittadella, eine Stadt/welche von dem Citadell beſchützet kan werden.

la cavalleria è diffeſa dalle picche e cannoni, die Reuterey wird beſchützt (beſchirmt) von den Picken und von dem Geſchütze.

Diféſa, Diffeſa, Subſt. difeſe, diffeſe, Plur. Wehr / Gegenwehr/it. Vertheidigung in Recht-Sachen/it. die Bruſtwehr/Streichwehr an einer Baſtey.

¶ metterſi, diſporſi in (alla) diffeſa, ſich zur Wehr ſchicken / ſich wehren wollen.

ſtar' alla diffeſa, ſich nur wehren / in

der

der Wehr ſtehen / it. ſich in acht nehmen.

dir, far qualche coſa in (per) ſua diféſa, etwas zu ſeiner Vertheidigung oder Rettung vorbringen.

propor le ſue diffeſe, Idem, ſeine Urſachen/Vertheidigungẽ/Schutzreden/oder Rettungen vortragẽ.

pigliar le diffeſe per uno, entrar alla difeſa di uno, einen vertretten / für einen ſprechen / einen ſchützen / vertheidigen / ausreden / ſeine Parthey ergreiffen.

dar le diffeſe al reo, dem Beklagten einen Vorſprecher oder Advocaten zugeben.

le fortificazioni non erano per anche ridotte in difeſa, die Schantzen/ Wercke/ Basteyen/ waren noch nicht ſo weit fertig daß man ſich daraus hätte wehren können.

difeſe del cinghiale, die Han-Zähne oder Waffẽ des wildẽ Schweins.

Diféſa, Diffeſa, diffeſe, Plur. Beſatzung / Garniſon / it. die Beſchantzung.

¶ levar le diffeſe da una città, piazza, die Beſatzung oder Garniſon von einer Stadt oder Veſtung aufheben / wegnehmen / it. die Beſchantzungen demoliren/it. wehrloß machen.

Difetto, Diffetto, Mangel/ Gebrechen/Fehler/ſonderlich in Sitten/it. Abgang/ it. ein Schaden.

¶ egli tiene un gran difetto, molti diffetti, er hat einen groſſen Mangel/ viel Mängel.

commetter un difetto, einen Mangel/ einen Fehler begehen.

rinfacciar ad uno li ſuoi difetti, einem ſeine Mängel oder Gebrechen vorwerffen.

ſenza difetto, ohne Mängel/it. ohne Abgang.

per difetto di lettere di cambio, aus Mangel der Wechſel-Briefe.

ſopportar, corregger, ſcuſár &c. li difetti altrui, eines andern Mängel erdulden/ entſchuldigen/verbeſſeren ꝛc.

haveva un difetto nella gamba ſiniſtra, er hatte einen Schaden oder Mangel am lincken Bein.

in difetto di vino bevete dell' acqua, in Ermanglung des Weins/ wann ihr kein Wein habt/ ſo trinckt Waſſer.

Difettóſo, Diffettoſo, Adj. mangelhafft/gebrechlich.

¶ un libro &c. difettoſo, ein mangelhafftes Buch ꝛc. id eſt, das nicht gantz iſt.

Diffalcare, Difalcare, [*Ter. Mercant. o Negot.*] abziehen.

¶ diffalcar dalla ſomma, von der Haupt-Summe abziehen.

Diffalco, Difalco, Subſt. Abzug.

¶ per (in) diffalco del mio debito, in Abzug meiner Schuld.

Diffalta, [*Parol. Spagn.*] Mangel/ Abgang. *V.* Difetto.

† **Diffamare, Infamare**, [*Parol. Lat.*] ſchmähen/ verſchreyen.

¶ diffamar' uno appreſſo qualcheduno, einen bey einem verſchreyen/ verrücht machen / in Unehr/ um ſeine Ehre bringen/ berüchtigen.

diffamar' uno di qualche coſa, einen eines Dings wegen verrüchten / berüchtigen.

Diffamato, Infamato, geſchmähet/ verſchreyet/ berüchtiget.

Diffamatorio (libello,) Schmäh-Karte/Schmäh-Schrifft.

Diffamatore, Infamatore, Berüchtiger/Verſchmäher ꝛc.

Diffamazione, Infamazione, f. Berüchtigung / Schmähung/ Verſchreyung.

Diffendere &c. *V.* Difendere &c.

Differente, Differenza &c. *V.* ſeq.

Differire, unterſchieden ſeyn/ ungleich ſeyn/einen Unterſchied voneinander haben/ anders ſeyn.

¶ un ricco avaro ed un povero non differiſcono,

riſcono, ein iſt kein Unterſcheid unter einem Reichen der ein Geitzhals iſt/und einem Armen/ der gar nichts hat.

Differente, Adj. unterſchiedlich/ verſchieden/ ungleich.

¶ eſſer' una coſa molto (ben) differente, ſehr weit unterſchieden ſeyn/ gantz anders ſeyn als jenes.

l' humor mio ed il ſuo ſono ben differenti l' uno dall' altro, meine Natur und die ſeine ſeynd ungleich.

egli mene diede una riſpoſta ben differente &c. er hat mir eine weit andere Antwort gegeben ꝛc.

Differente, Subſt. Streit/Mißhelligkeit Strittigkeit/Uneinigkeit.

¶ vi ſono molti differenti tra loro, es gehen viel Mißhelligkeiten unter ihnen vor/ ſie haben viel Strittigkeiten untereinander. V. Differenza.

Differentemente, Adv. unterſchiedlich/verſchiedener Weis.

¶ giudica differentemente Iddio e gli huomini, GOtt und die Menſchen/richten unterſchiedlich/ es richtet nicht einer wie der ander.

Differenza, Unterſchied/it. Strittigkeit/Mißhelligkeit/ Uneinigkeit/ Zwiſt/ Zweytracht.

¶ vi è gran differenza di queſto a quello, es iſt ein groſſer Unterſchied zwiſchen dieſen und jenem.

vi è gran differenza tra loro due, es iſt ein groſſer Unterſchied unter ihnen beyden.

ſenza far' alcuna differenza, ohn Unterſchied zu machen.

vi è gran differenza tra i dottori intorno a queſta difficoltà, es iſt ein groſſer Streit unter den Gelehrten/ dieſe Frage betreffend/die Meinungen ſeynd unterſchiedlich.

nacquero alcune differenze tra di loro, es entſtunden einige Mißhelligkeiten unter ihnen.

decider le differenze, die Strittigkeiten erörteren/ entſcheiden/ endurtheilen.

accordar le differenze, die Strittigkeiten beylegen/ vertragen/ vergleichen.

Differenziare, verſcheiden/ einen Unterſchied machen.

Differenziato, verſchieden/ unterſchiedlich.

Differire, aufſchieben/ verziehen/ verzögern/ einſtellen.

¶ differir' un' affare in un tempo più proprio, ein Geſchefft auf eine bequemere Zeit verſchieben/ aufſchieben/einſtellen.

differir la penitenza &c. di giorno in giorno, die Buß von einem Tag zum andern aufſchiebē/aufziehē.

differir' il pagamento &c. die Zahlung aufſchieben/ lang nicht zahlen/ mit der Zahlung anſtehen.

Differito, Differto, was aufgeſchoben/ eingeſtellt worden.

Differimento, Aufſchub/ Verzug. *V.* Dilazione.

Diffeſa, Diffeſo &c. *V.* Difendere &c.

Diffetto, Diffettoſo &c. *V.* Difetto.

Diffibbiare, Disfibbiare, [von *Fibbia*, Rincken] die Rincken oder Hafften/ it. Knöpffe aufmachen.

Difficile, Adj. ſchwer/ mühſam (ſonderlich zum Verſtehen) it. ſeltzam/ hart ꝛc.

¶ queſtione, materia difficile ad inveſtigarſi, eine ſchwere Frage/ eine Materi ſo ſchwer zu durchgründē.

non è difficile ad intender' il reſto &c. das übrige iſt nicht ſchwer/ (unſchwer) zu verſtehen.

moſtrarſi difficile in conceder qualche coſa, nel pagare, nello ſpendere, ſich ſchwerlich/ hart/ nicht gar zu willig erzeigen/ etwas zuzulaſſen/ zu zahlen/ Geld auszugeben ꝛc. ungern (hart) ankommen zu zahlen ꝛc.

difficile ad eſſer ſervito, contentato &c. der ſchwerlich recht zu bedienen/ oder zu vergnügen ꝛc. iſt; ein ſeltzamer Kopff ꝛc.

non ſarà difficile in concederlo &c. es wirds gern zulaſſen/ er wird nicht darwider ſeyn ꝛc.

queſta

queſta materia ha del difficile, dieſe Materi iſt ziemlich ſchwer.
il reſpiro difficile, ſchweres/mühſeliges Odem holen.
Difficiliſſimo, Perdifficile, überaus (ſehr) ſchwer. *V.* Difficoltoſo.
Difficilmente, Adv. ſchwerlich/mit groſſer Mühe.
¶ difficilmente vi arrivarete, ihr werdet ſchwerlich dahin gelangen.
Difficoltà, Difficultà, Schwerigkeit/Beſchwerniß/it. eine ſchwere/dunckle Frage.
¶ far difficoltà in qualche coſa, Beſchwerniß über etwas machen/ ſich über etwas beſchweren.
non farà difficoltà, er wird keine Beſchwerniß/er wird nicht viel Weſens machen.
ſenza difficoltà alcuna, ohn einige Beſchwerniß/ gar leicht.
difficoltà Teologiche, Filoſofiche &c. ſchwere Theologiſche/ Philoſophiſche Strittigkeiten/ſo ſchwerlich zu erörtern.
proporr', riſolver' una difficoltà, eine ſchwere Strittigkeit vortragen/ auflöſen/ erklären/ entſcheiden/ beantworten.
uſcir, ſpedirſi, ſvilupparſi, sbrigarſi di qualche difficoltà, aus einer Beſchwerniß heraus kommen/ ſich aus einer beſchwerlichen Sache heraus arbeiten/entwickeln.
difficoltà del reſpirare, orina &c. Beſchwerniß des Odem holens/ das Keichen/ Engbrüſtigkeit/ſchweres Odem holen/ ſchweres Harnen/Harn-Winde.
Difficoltare, Difficultare, ſchwer/it. Beſchwerniß machen.
¶ difficoltar qualche coſa, etwas ſchwer machen/ etwas ſchwerlich zugeben oder thun/ Beſchwerniß drüber machen.
difficoltava in (di) concederlo &c. er machte Beſchwerniß es zuzulaſſen ꝛc. es kame ungern/ ſchwerlich/ hart darzu.
Difficoltato, ſchwer gemacht/nicht gern zugelaſſen.
¶ gli vien difficoltato il paſſaggio &c. ihm wird der Durchzug ſchwer gemacht/ man wird ihm ihn ſchwerlich geſtatten ꝛc.

Difficoltoſo, Adj. beſchwerlich/ ſehr ſchwer/überaus mühſelig.
Difficoltoſamente, Adv. mit ſehr groſſer Mühe und Beſchwerniß. mit genauer Noht.
Diffidare, Diffidarſi, Sfidarſi, nicht trauen/mißtrauen.
¶ diffidar di uno, einem mißtrauen/einem nicht trauen.
diffidar di ſe ſteſſo, ſich ſelbſt mißtrauen/ ſich ſelbſt nicht trauen.
diffidarſi di far qualche coſa, ſich nicht trauen etwas zu thun.
adeſſo diffiderei di poter' arrivar' fin' in città, anitzo getraute ich mir nicht mehr in die Stadt zu kommen.
Diffidare, Activ. die Hoffnung benehmen.
¶ la voſtra dappocaggine mi diffida, euer Unfleiß benimmt mir alle Hoffnung.
Diffidente, mißtrauend/nicht trauend/it. unverträulich.
Diffidenza, diffidenze, Plur. Mißtrauen/ Unvertraulichkeit/ it. Feindſeligkeiten.
¶ haver diffidenza di uno, ein Mißtrauen auf einen ſetzen/ einem nicht trauen/ ſich auf einen gar gar nicht verlaſſen.
diffidenza di (in) ſe ſteſſo, auf ſich ſelbſt ein Mißtrauen ſetzen.
queſto diede motivo a nuove diffidenze, dieſes gab Gelegenheit zu neuen Unvertrauligkeiten oder Feindſeligkeiten.
Diffinire, Diffinito &c. *V.* Definire &c.
Diffóndere, Diffundere, [von *Fóndere*, gieſſen] ausgieſſen/vergieſſen/ it. ausbreiten.
¶ diffonderſi in lunghi raggiri, diſcorſi &c. ſich in weitläufftige Umſchweiffe ergieſſen/ ausgieſſen/ ausbreiten.
ſenza diffondermi d' avantaggio, ohne daß ich mich weitläuffiger herauslaſſe/ ohne Weitläufftigkeit.
Diffuſo, ergoſſen/ ausgegoſſen/ it. ausgebreitet/weitläufftig.

la Carità è diffuſa ne' noſtri cuori &c. die Liebe iſt ausgegoſſen in unſere Hertzen ꝛc. Rom. 5. 5.

un parlar, ſtile &c. diffuſo, ein weitläufftiges umſchweiffiges Reden oder Schreib-Art.

la Chieſa di Criſto è diffuſa per tutto 'l mondo, die Kirche Chriſti iſt ausgebreitet durch die gantze Welt.

Diffuſamente, Adv. ausführlich/ umſtändig/weitläufftig.

¶ trattar, parlar, diſcorrer &c. diffuſamente d'una coſa, weitläufftig/ausführlich von etwas handeln/ reden ꝛc.

Diffondimento, Diffuſione, f. Ausgieſſung/Ausbreitung.

Difforme, Deforme, Diſforme, Adj. unformlich/ungeſtalt/häßlich/ ſcheußlich.

¶ perſona, volto difforme, häßliche Perſon/ungeſtaltes Angeſicht.

voce groſſa e difforme, eine grobe und häßliche Stimme.

Difformemente, Deformemente, Adv. häßlich/ ungeſtaltſam.

Difformità, Deformità, Unform/ Ungeſtaltheit/Häßlichkeit/Mißſtaltung.

¶ difformità del volto, delle membra &c. Ungeſtaltheit des Angeſichts/ der Glieder ꝛc.

difformità del peccato &c. Unform/ Häßligkeit der Sünde ꝛc.

Difformare, Diſformare, Sformare, entſtalten/verſtalten/mißſtalten/häßlich/ungeſtalt machen. *V.* Sfigurare.

¶ queſta malatia l' ha difformato (ſformato) aſſai, dieſe Kranckheit hat ihn ziemlich entſtaltet (verſtaltet.)

Difformato, Diſformato, Sformato, entſtaltet/(verſtaltet) mißſtaltet/unformlich.

¶ di perſona piccolo & ſformato, klein und ſehr unformlich von Perſon.

imagini ſozze e ſformate, häßliche und ſcheußliche Bildniſſen.

una ſformata tempeſta, ein häßlicher Sturm oder Ungewitter.

Difformamento, Diſformamento, Sformamento, Entſtaltung / Mißſtaltung/Verſtaltung.

† Digerire, [von Lat. *Digérere*] däuen / verdäuen/ verkäuen/verkochen.

¶ digerír' il cibo, die Speiſe verdäuen / verzehren (im Magen) verkochen.

vivanda difficile à digerire, harte/unverdäuliche Speiß.

digerir bene una coſa, etwas betrachten/ durchtreiben/überlegen/bedencken.

digerir gli affari, negotii, maneggi &c. die Geſchäfften verdäuen / wol auskochen / id eſt, recht zu End führen/ausführen/gantz und gar beſchlieſſen / vertragen / abtragen/ vergleichen / it. wol überlegen und bedencken.

digerir' un' affronto, eine Schmach verdäuen / id eſt, vertragen / gedultig leiden (wir ſagen) einfreſſen.

Digerito, Digeſto, verdäuet / verkocht/verzehret/it. Met. wol ausgekocht / wol ausgeführt / erwogen/abgetragen.

¶ levarſi ben digerito (digeſto) aufſtehen wann einer die Speiß ſchon wol verdauet hat.

affari pienamente digeriti nell' ultima dietà, Staats-Geſchäffte/ welche im letzten Reichs- oder Land-Tag völlig ausgekocht/ id eſt, abgetragen / vertragen oder verglichen worden.]

Digeribile, Digeſtibile, Adj. verdäulich / das ſich verkochen oder verdauen läſſt.

Digeritivo, Digeſtivo, Adj. was verdäuen oder verkochen macht.

¶ facoltà digeritiva (la digeſtiva) die verdauliche Gewalt oder Krafft unſers Magens.

Digerimento, Digeſtione, f. Verdäuung/Verkochung.

¶ far buona digeſtione, wol verdäuen oder verkochen/ it. wol verdäuen machen oder helffen.

queſto vino aiuta la (fa buona) digeſtione, dieſer Wein macht wol däuen/hilfft wol verdäuen.

cibo di dura digeſtione, harte verdäuliche Speiſe / it. ein harter Biſſen/ ein hartes Ding.

† Digiúngere, Digiongere, [von Lat. *Disjungere*] abſondern / voneinander thun.

Digiungerſi, ſich abſondern / ſich entſcheiden.

Digiunto, abgeſondert.

Digiunzione, f. Digiungimento, Abſonderung/Entſcheidung.

Digiunare, [von Lat. *Jejunare*] faſten / die Faſten halten.

¶ digiunar' in pane & acqua, mit Waſſer und Brodt faſten.

diginnar da' vizii, von den Laſtern faſten / id eſt, Met. ſich darvon enthalten.

Digiunante, faſtend.

Digiunatore, ein Faſter/dem Faſten ergeben / Liebhaber deß Faſtens.

Digiúno, Subſt. Faſten / Faſttag/ die Faſten.

¶ far un (oſſervar il) digiuno, faſten/ einen Faſt-Tag halten.

romper' il digiuno, die Faſten brechē.

un digiuno di precetto, commandato, ein gebottener Faſt-Tag.

digiuno di divozione, ein Faſten aus eigener Andacht.

digiuno quareſimale, viertzig-tägige Faſten.

macerarſi con lunghi digiuni, ſich mit langen Faſten plagen und ausmärckeln.

Digiuno, Adj. & Adv. nüchtern.

¶ eſſer ancor digiuno, noch nüchtern ſeyn/noch nichts geſſen haben.

à digiuno, a corpo digiuno, mit nüchteren Magen.

bever' à digiuno (ſtomaco) nüchtern/ (in die Nüchtern hinein) trinckē.

* il ſatollo non crede al digiuno, der Geſättigte glaubt dem nicht der noch nüchtern iſt/ id eſt, der Reiche dem Armen/der Geſunde dem Krancken ꝛc.

ne vorrei eſſer digiuno, ich wolte dieſes Dings nüchtern ſeyn / id eſt, ich wolt/ ich hätte nichts darmit zuthun / it. daß ich es nicht gethan hätte.

Dignità &c. *V.* Degno, Degnità &c.

Digradare, Digradato. *V.* Degradare &c.

† Digredire, [von Lat. *Digradi*] nebenweichen / einen Abweg nehmen (ſonderlich in Diſcurſen) ausſchweiffen.

Digreſſione, f. Ausſchweiff / Umſchweiff / Abweichung von dem Haupt-Diſcurs / Nebē-Diſcurs.

¶ far lunghe digreſſioni, lange Neben-Diſcurs und Umſchweiffe machen.

Digrignare, Digrignire, blecken/rumpffen.

¶ digrignar' i denti, die Zähne blecken/ grießgrammen.

* digrignar' il naſaccio ſopra qualche coſa, die Naſe / die Schnautze über etwas rumpffen/ id eſt, etwas verachten/über etwas eckeln.

Digrignamento, das Blecken (der Zähne) ꝛc.

Diguazzare, [von *Di* und *Guazzare*] herumrütteln / it. zerklopffen / im Waſſer platſchen.

¶ diguazzar le uova, die Eyer zerklopffē.

† Dilacerare &c. *V.* Lacerare &c.

† Dilaniare, [*Par. Lat.*] zerzerren/zerfleiſchen.

† Dilapidare, [*Par. Lat.*] verſchwenden/ vergeuden.

Dilargare, Dislargare. *V.* Allargare &c.

† Dilatare, [*Par. Lat.* von *Latus*, breit] erbreitern/ ausbreiten/it. von *Differre*, verſchieben/verlängern/ verzögern. *V.* Differire.

¶ dilatar l'Imperio, das Reich erweitern/vermehren.
dilatar' il cuore, [Fraſe Scrit.] das Hertz erweitern / id eſt, mit himliſchen Troſt erfüllen / und in göttlicher Lieb entzünden.
dilatar' un concetto, ein Concept ausbreiten / id eſt, weitläufftig ausführen.
dilatarſi in qualche concetto, ſich erbreitern / ausführlich ſeyn in etwa einem Concept.
dilatar' un' affare &c. ein Geſchäfft verzögern / aufſchieben / verſchieben / auf die lange Banck ſchiebẽ.

Dilatato, erbreitert/erweitert/ausgebreitet.
¶ cuor dilatato, erweitertes / id eſt, von GOtt getröſtetes Hertz.

Dilatamento, Dilatazione, F. Erbreitung/Erweiterung / it. Aufſchub/Verſchub/Verzögerung.
¶ dilatamento d' un concetto, Erbreitung / Ausführung eines Concepts.
dilatamento del cuore, Erweiterung / id eſt, Troſt des Hertzens.
dilatamento d' un affare &c. Verzögerung / Aufſchub eines Geſchäffts ꝛc. V. Differire.

† Dilavare, [von *Di* und *Lavare*, waſchen] zerwaſchen / durchwaſchen / it. wegwaſchen/wegſpülen.
¶ il fiume dilavò tutta la buona terra, der Strom hat alle die gute Erde weggewaſchen / (weggeſpült.)

Dilavato, zerwaſchen / durchgewaſchen/weggewaſchẽ/ weggeſpült.
¶ color dilavato, bleiche / verblichene/ blaſſe Farb.

Dilavamento, Zerwaſchung / Durchwaſchung / Wegwaſchung/Wegſpülung.

Dilazione. *V.* Differire.

† Dileggiare, verſpotten/ aushöhnen/ fatzen/gecken/ foppen.

Dileggiato, verſpottet / ausgehöhnt ꝛc.

Dileggiamento, Verſpottung / Aushöhnung/ Fatzung ꝛc.

Dileggiatore, Spötter / Verſpotter ꝛc.

Dileguare, Dileguarſi, ſchmeltzen / zergehen / aufdäuẽ/auffriern/entfriern/ aufgehen / abgehen / zerſchmeltzen/zerſchleichen/ it. verſchwinden.
¶ la neve &c. ſi dilegua al Sole, der Schnee zergehet / zerſchmeltzet an der Sonne.
il gelo, il ghiaccio, il tempo ſi dilegua, der Froſt / das Eyß frieret auf/das Wetter dauet auf/gehet auf/gehet ab.
dileguarſi in lagrime, in Zähren und Thränen gleichſam zerſchmeltzẽ.
ſi dilegua come il fumo al vento, es verſchwindet/ zergehet / wie der Rauch im Winde.

Dileguato, zergangen/aufgefroren/ it. zerſchmoltzen.

Dileguamento, Zergehung / Auffrierung/ Zerſchmeltzung.

Dilettare, [von Lat. *Delectare*] beluſtigen / erfreuen/ luſtig/ froh machen / ergötzen.

Dilettarſi, ſich erluſtigen / erfreuen/ ergötzen.
¶ dilettarſi di (in, con) qualche coſa, ſich mit/(in) etwas erluſtigen/erfreuen/ frölich ſeyn.
queſta herba ſi diletta ne' ſtagni e laghi, dieſes Kraut wächſt (iſt) gern in Seen und Weyern.

Dilettévole, Dilettóſo, luſtig/luſtbarlich/erfreulich.
¶ un giardino, luogo dilettévole, ein luſtiger Garten/luſtiger Ort.
coſe dilettévoli, luſtbarliche / erfreuliche Dinge.
un bene dilettevole, ein luſtbarliches Gut / etwas / ſo nur in Wolluſt beſtehet.

Dilettevolmento, Adv. luſtbarlich/wolluſtbarlich / erfreulich.

Dilettamento, Dilettazióne, F. Erluſtigung/Luſtbarkeit. *V.* ſeq.
¶ dilettazione carnale, fleiſchlicher Luſt

Luſt (Luſt in fleiſchlichen Dingen.)

Diletto, Subſt. Luſt/Wolluſt.

¶ con gran diletto, mit groſſer Luſt/ Luſtbarkeit/ Wolluſt.

prender, pigliar diletto di, (in) qualche coſa, eine Luſt an/in etwas haben.

egli è un diletto a farlo, es iſt nur eine Luſt es zu thun.

recar, (porger) diletto, Luſt bringen/ erluſtigen.

à diletto, nach Luſt/ ſo lang einem lüſtet oder beliebt/ nach Wunſch.

quivi la potrai rimirar' a diletto (a tuo diletto) hier kanſt du ſie nach Wunſch/ nach Luſt und Belieben anſchauen.

diletti amoroſi, ſegreti, furtivi, uſati &c. Liebes-Luſt oder Wolluſt/ heimliche/ verſtohlene/ gewöhnliche Wollüſte.

ſozzi diletti della carne, die garſtige/ unflätige Fleiſches-Luſt.

diletto dello ſpirito (ſpiritale) geiſtliche Luſt und Freude.

Diletto, Adj. & Subſt. [*Par. Lat. e Scrittur.*] geliebt/ Geliebter/ hertzlieb/ traut/ Trauter.

¶ diletto Gieſù! Gieſù mio diletto! trauter JEſu! geliebter JEſu/ JEſu mein Geliebter! ꝛc.

diletto ſpoſo, prediletto ſpoſo, geliebter/ hertzliebſter Bräutigam.

l'anima unita al ſuo Diletto, die Seele ſo mit ihrem geliebten Geſpons vereinigt iſt.

il Diletto parla alla ſua diletta, der Geliebte redet mit ſeiner Geliebten.

Dilettiſſimo, Superl. Hertzliebſter/ Geliebſter/ Trauteſter.

Dilezzione, f. die Liebe (GOttes und deß Nächſten.) *V.* Carità.

Diliberare &c. *V.* Deliberare &c.

Dilicato, Dilicatezza &c. *V.* Delicato &c.

Diligente, Adj. fleiſſig/ emſig.

¶ eſſer diligénte, fleiſſig/ embſig ſeyn.

Diligentemente, Adv. fleiſſig/ fleiſſiglich/ emſiglich.

¶ aſcoltar &c. diligentemente, fleiſſig zu hören.

Diligenza, diligenze, Plur. Fleiß/ Emſigkeit/ it. Griffe/ Kunſtſtücklein.

¶ con gran, eſtrema &c. diligenza, mit groſſem/ eufferſten ꝛc. Fleiß.

con queſte & altre diligenze a poco a poco venne, a guadagnarlo, mit dieſen und dergleichen Mitteln und Grifflein erwurbe er ihm allgemach ſeine Gnade.

uſar diligenza, Fleiß anwenden/ brauchen.

far le ſue diligenze in qualche maneggio &c. allen Fleiß anwenden/ ſich euſſerſt befleiſſen in einer Sache oder Staats-Geſchäffte.

in diligenza, con ogni diligenza, in tutta diligenza, Adv. mit Fleiß/ mit allen Fleiß/ mit gantzen Fleiß.

mandar, (inviar) un corriere in tutta diligenza, ein Currier mit gantzen Fleiß/ id eſt, einen Expreſſen/ eigenen Corrier hinſenden.

Diligentare, Diligentarſi, ſich befleiſſen/ Fleiß anwenden ſich brauchen/ fleiſſig ſeyn.

¶ diligentar' in qualche affare, ſich in etwas befleiſſen.

Diloggiare &c. *V.* Dislog-giare, Sloggiare.

Dilongare, Dilongarſi &c. *V.* Dilungare &c.

† Dilucidare, [*Par. Lat.*] erläutern/ erklären/ ſcheinbarlich darthun.

Dilucidamento, Dilucidazione, f. Erläuterung/ Erklärung.

Dilungare, Dilongare, [von *Lungi*, fern] entfernen/ abſondern/ entſcheiden/ it. aufſchieben/ verzögern. *V.* Allungare, Elongare.

¶ il peccato dilunga l'huomo da Dio, die Sünde entfernet den Menſchen von GOtt.

dilungar' un negozio, ein Geſchäfft aufſchieben/ verzögern. V. Differire, Dilatare.

Dilungarſi, Dilongarſi, ſich entfernen/entſcheiden/ abſondern/ entäuſſern.

¶ dilungarſi da qualche luogo, compagnia, ſich von einen Ort entfernen/ weit weg machen/ ſich von einer Geſellſchafft entäuſſern.

dilungarſi da qualche uſanza, coſtume, ſich eines Gebrauchs oder einer Gewonheit abthun.

Dilungato, Dilongato, entfernet/ entſchieden/entäuſſert.

Dilungamento, Dilongamento, entfernung/Entſcheidung/ Entäuſſerung/ it. Aufſchub/ Verzögerung/Verſchub.

Dilúvio, *[Par. Lat.]* Sündflut/ Met. groſſer Regen/ Uberſchwemmung/ it. Met. Uberfluß/die Fülle.

¶ avanti il diluvio, vor der Sündfluth.

un diluvio di lagrime, di ſangve, Uberſchwemmung von Zähren/ ein Blut-Bad.

diluvio di benedizzioni, ein reichlicher/ überſchwencklicher Segen.

Diluviare, ſich übergieſſen/ überſchwemmen/ Met. ſtarck regnen/ it. ſchlemmen und demmen.

Dimagrare. *V.* Smagrire.

Dimandare &c. *V.* Domandare &c.

Dimani. *V.* Domani.

Dimenare, [von *Di* und *Menare*] rütteln/ ſchütteln.

¶ dimenar' uno che dorme per ſvegliorlo, einen/ ſo da ſchläfft/ mit Schütteln und Rütteln aufwecken.

dimenar le uova, die Eyer zerklopffen/ abklopffen.

* dimenar' il culo, den Hintern/ (wir ſagen) den Birnbaum ſchütteln/ id eſt, ſtoltz einher tretten.

Dimenarſi, ſich hin und her wenden oder wältzen.

¶ chi non cena, tutta la notte ſi dimena, wer nicht zu Nacht iſſet/ der wältzet ſich die gantze Nacht im Bett herum.

Dimenamento, Diménio, Schüttelung/Rüttelung.

† Dimenſióne, f. *[Par. Lat.]* Abmeſſung/Ausmeſſung.

Dimenticare, Dimenticarſi, Diſmenticare, Diſmenticarſi, Smenticare, Smenticarſi, verg ſſen.

¶ dimenticarſi di qualche co , etwas vergeſſen/ etwas in Vergeſſenheit ſtellen.

Dimenticato, Diſmenticato, Smenticato, vergeſſen/ ausgefallen/entfallen.

¶ l' ho dimenticato, (mene ſono dimenticato) ich habs vergeſſen/ mir iſts entfallen.

Dimentichevole, Diſmentichevole, Smentichevole, Smenticoſo, Adj. vergeßlich.

Dimenticággine, Diſmenticaggine, Smenticaggine, f. Vergeſſlichkeit.

Dimenticanza, Diſmenticanza, Vergeſſenheit.

Dimettere &c. *V.* Diſmettere &c.

Dimeſtico, Dimeſticare &c. *V.* Domeſtico &c.

Diminuire, Sminuire, Diſminuire, Diminuirſi, ringern/ ſchmälern/ verringern/verkleinern/ vermindern.

¶ diminuir la fama altrui, eines andern Ehre verringern/ ſchmälern.

Diminuito, Diminuto, verringert/ vermindert/geſchmälert.

Diminuzióne, f. Verringerung/ Verminderung/ Verſchmälerung.

Dimorare, *[Parol. Provenzal.]* wohnhafft ſeyn/ verbleiben/wohnen/ ſich aufhalten.

¶ dimo-

¶ dimorar' in qualche luogo, an einem Ort ſich aufhalten.
dimorare (dimorarſi) con alcuno, bey einen ſeyn / wohnen / in Dienſt ꝛc. ſeyn. V. Stare.
dimorar' a ſervigio altrui, Idem.
dimorar ſenza moglie &c. ohne Weib / unverheyrathet bleiben.
dimorar con alcuno in piacevoli ragionamenti, ſich bey einem eine Zeit lang in lieblichen Geſpräch aufhalten.

Dimóra, Dimoramento, Dimoranza, Auffenthalt / Wohnung / it. Weil / Zeit.
¶ far dimora in qualche luogo con uno, ſich an einem Ort mit einem aufhalten.
lunga dimora, lange Aufenthaltung / lange Weil.
romper' ogni dimora, allen Verzug Hand anlegen / nicht länger verziehen / gleich anfangen.

Dimoſtrare, Demoſtrare, [von *De* und *Moſtrare*, weiſen] beweiſen / darthun / erweiſen / probiren.
¶ dimoſtrar' una coſa con ragioni ſode, etwas mit feſten Gründen beweiſen / darthun.

Dimoſtrábile, Dimoſtrévole, Adj. was klar bewieſen oder dargethan werden kan.

Dimoſtrato, bewieſen / dargethan / erwieſen.

Dimoſtrativo, Adj. darthuend / überzeugend / beweiſend.
¶ ragioni dimoſtrative, darthuende / unwiderſprechliche Urſachen / die ein Ding klärlich beweiſen.

Dimoſtrativamente, Adv. beweißthümlich / beweißlich / mit beweiſenden Gründen.

Dimoſtratore - trice, Beweiſer / Beweiſerin.
¶ veſte dimoſtratrice d' animo effeminato, ein Kleid welches ein verweibtes Gemüht anzeiget.

Dimoſtrazióne, f. Dimoſtranza, Beweis / Beweiſung / Beweisthum.
¶ dimoſtrazioni d' affetto, honorevoli &c. Beweiſung ſeiner Wolgewogenheit / Ehrerbietigkeit / Zuneigung ꝛc.

Dinanzi, d' innanzi. *V.* Innanzi.

* Dindo, dindi, Plur. [ein Kinderwort] gelt.

* Dindonare, das Klincken deß Gelds. ꝛc.

Dinegare &c. *V.* Denegare &c.

Dinominare, Dinonciare, Dinotare &c. *V.* Denominare, Denunciare, Denotare &c.

DIO, IDDIO, Dei, Dii, Iddii, Plur. *V.* Gram. Cong. p. 36. n. 54. GOtt / Götter / (Götzen.)
¶ il grand' Iddio, il buon' Iddio, der groſſe GOtt / der gütige GOtt.
Dio Padre onnipotente, GOtt Vatter der Allmächtige.
o Dio ſanto! o Dio buono! bontà di Dio! o gütiger GOtt!
ma Dio grande! aber o groſſer Gott!
lodato Dio, grazie a Dio, GOtt ſey Lob / GOtt ſey Danck.
mercè, (bontà, grazia,) di Dio, durch GOttes Gnade.
faccia (voglia) Iddio, GOtt gebe.
voleſſe, (piaceſſe,) a Dio che &c. wolte GOtt / daß ꝛc.
non piaccia a Dio, che &c.] behüte GOtt / da wolle GOtt vor ſeyn / daß ꝛc.
per Dio, a fè di Dio, bey GOtt / ſo wahr GOtt lebt.
ſallo Iddio, das weiß GOtt / GOtt weiß es.
ſe Dio m' aiuti (ſalvi) queſto è mal fatto, ſo mir GOtt helffe / das iſt übel gethan.
può far Iddio? iſts möglich / iſt das je möglich?
ſe uno (che Dio non voglia) ammazzaſſe, wofern einer (da GOtt vor ſey) umbrächte ꝛc.
pregar Iddio, (GOtt) beten.
pregar (Iddio) per uno &c. (GOtt) für einen beten.

ſervir' a Dio (Iddio) GOtt dienen.

prego Iddio che vi conſervi, GOtt erhalte euch.

egli è, Dio me'l perdoni, una gran beſtia, er iſt / GOtt verzeihe mir meine Sünde) eine grobe Beſtie.

ſpero (in Dio) che &c. ich hoffe (zu GOtt) daß ꝛc.

com' egli mi trattaſſe poi, Dio ve 'l dica per me, wie er mir aber hernacher mitgefahren iſt / das mag euch GOtt ſagen / id eſt, iſt unausſprechlich.

egli morì poi come Dio volle, er iſt hernacher geſtorben / wie es Gott beliebt hat / id eſt, er iſt auch hernacher ſo dahin gefahren / GOtt weiß wohin.

* egli è un' huomo come Dio vuole, er iſt ſo ein Menſch / wie ſol ich ſagen? id eſt, es iſt nicht guts an ihm.

in nome di Dio, horsù in nome di Dio, in Nahmen GOttes / wolan / in GOttes Nahmen.

coll' aiuto di Dio, mit der Hülff und Gnade GOttes.

rimanti con Dio, GOtt behüte dich. V. ſeq.

a Dio, addio, ich befehle euch GOtt / GOtt befohlen / GOtt behüte euch / it. gute Nacht.

dir' a Dio, gute Nacht ſagen / Abſchied nehmen / ſich letzen.

ſene andò ſenza dir' a Dio, er iſt ohn Urlaub / (hinter der Thür) darvon gegangen.

* quanto al Pontificato per lui, a Dio, daß dieſer Pabſt werden ſolte / gute Nacht / id eſt, das iſt ausgemacht / iſt verhauſt.

con Dio, mit GOtt.

ritornar' a Dio, wieder zu GOTT kehren / id eſt, ſich wieder bekehrē.

mandar' un povero con Dio, einen Bettler abfertigen / GOtt helff ſagen / id eſt, nichts geben / gehen laſſen.

andate con Dio, gehet hin in GOttes Nahmen / it. gehet nur fort in der Güte.

per Dio, per amor di Dio, ům GOttes willen.

deh per amor di Dio! mein ich bitte ům GOttes willen!

allevar' uno &c. per Dio (per amor di Dio) einen ům GOttes Willen auferziehen ꝛc.

dar ogni coſa per Dio, alles um Gottes Willen geben / alles den Armen geben.

hor' tanto l' amò Iddio, che non ſi feceſſe mal' alcuno nel cadere, nun Gott hat ihn noch ſo lieb gehabt / daß er ihm im Fallen kein Wehe gethan hat / id eſt, ſo glücklich war er ꝛc. Boccac.

or come piacque a Dio, il buon' huomo &c. nun wie es GOtt fügte / ſchickete / der gute Menſch ꝛc.

poſciache a Dio piacque &c. demnach es GOtt alſo gefallen hat ꝛc.

Iddio cela mandi buona, GOtt gebe uns Glück / ſchicke uns gutes Glück.

un gran ſervo di Dio, ein groſſer Diener GOttes.

il Dio Giove, Vulcano &c. der (falſche) GOtt Jupiter, Vulcanus &c.

Divino, Adj. göttlich / von GOtt / Met. trefflich / vortrefflich.

¶ ſua Divina Maeſtà, Jhro göttliche Majeſtät.

perſona divina, göttliche Perſon.

per divina inſpirazione, revelazione, durch göttliche Eingebung.

la legge divina, das Geſetz GOttes.

Spirito Divino, der Geiſt GOttes.

una voce divina, eine göttliche / id eſt, vortreffliche Stimme.

bellezza divina, göttliche / id eſt, vortreffliche Schönheit.

ingegno &c. divino, ein göttlicher Verſtand ꝛc.

Divinamente, Adv. göttlich / Met. vortrefflich / ſehr künſtlich.

¶ ſcrive canta &c. divinamente, er ſchreibt / ſingt ꝛc. göttlich / id eſt, ſehr vortrefflich.

Divinare. *V.* Indovinare.

Divinità, Gottheit. *V.* Deità.

¶ vi ſono peſſimi heretici che negano la divinità del Figlio di Dio, es gibt gottloſe Ketzer / welche die Gottheit Chriſti verneinen.

adorar la divinità, die GOttheit / id eſt, GOtt anbeten.

le divinità pagane, die Gottheiten / id eſt, Götzen der Heyden.

Diocéſi, f. [*Par. Grec.*] Biſtum.

Dioceſáno, Subſt. der Biſchoff / it.

einer ſo unter das Biſtum gehöret.

Dipartire, Diſpartire, [von *Partire*] zertheilen / entſcheiden / it. ſcheiden / abſcheiden / abſondern.

¶ dipartir' una coſa dall' altra, ein Ding vom andern entſcheiden oder abſondern.

Dipartimento, Dipartita, Zertheilung / Entſcheidung / it. Abſcheid.

Dipendere, Dipendente &c. *V.* Dependere.

† Dipennare, [von *Penna*, Feder] auslöſchen / ausſtreichen mit der Feder.

¶ dipennar' un debito, eine Schuld auslöſchen.

dipennar' un errore, ein Fehler auslöſchen ꝛc.

Dipignere, Dipingere, [*Ver. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 103.*] mahlen / bemahlen / abmahlen / ſchildern / vormahlen.

¶ dipigner' una battaglia, hiſtoria &c. eine Schlacht / eine Hiſtori ꝛc. mahlen.

dipigner' le muraglie, die Mauren bemahlen / tünchen / beklittern.

dipigner' in freſco (a guazzo) mit Waſſer- oder Leim-Farb mahlen.

dipigner a oglio, mit Oel-Farb mahlen.

dipigner' una ſtanza galleria, à caccie, à battaglie, à hiſtorie &c. ein Zimmer / Gallerì ꝛc. mit Jägereyen / Schlachten / Hiſtorien bemahlen.

dipinger' uno, einen abmahlen / it. beſchreiben / vorſtellen. V. Ritrarre &c.

melo dipingono per ſanto &c. ſie mahlen / id eſt, ſie beſchreiben mir ihn als einen Heiligen ꝛc.

Dipignerſi, Dipingerſi, ſich bemahlen / id eſt, Met. ſich anſtreichen / ſchmincken.

Dipinto, gemahlet / bemahlet / abgemahlet / it. Met. angeſtrichen / geſchminckt.

¶ queſto veſtito &c. vi ſta dipinto indoſſo, das Kleid ꝛc. ſtehet euch an als ob es euch an Leib gemahlet wäre.

donna fregiata e dipinta, ein geſchmücktes / angeſtrichenes Weibsbild.

Dipintore, Pintore, Pittore, Mahler / Schilder.

Dipintoreſco, mahleriſch. *V.* Pintoreſco, Pittoreſco, Adj. mahleriſch / nach der Mahlerey-Kunſt.

Dipintoreſcamente, Pintoreſcamente, Pittoreſcamente, auf mahleriſch / nach mahleriſcher Art / nach der Mahlerey-Kunſt.

Dipintura, Pintura, Pittura, Gemähl / Mahlerey.

Dipinturare, Pinturare, Pitturare, übermahlen / bemahlen / mit Farben anſtreichen / illuminiren.

Dipinturato, Pitturato &c. bemahlet / mit Farben angeſtrichen / illuminirt.

Diplòma, m. Patent / Gewalt- oder Freyheit-Brieff.

Diportare, Diportarſi, ſich verhalten / verfahren / it. ſich erluſtiren / ſpatziren ꝛc.

¶ diportarſi prudentemente, ſich klüglich verhalten.

diportarſi con ſoavità, rigore &c. feindlich / ſcharff ꝛc. verfahren. V. Portarſi, Proceder &c.

diportarſi in un giardino &c. ſich in einem Garten ꝛc. erluſtiren.

diportarſi alla (colla) caccia, con gli amici, ſich mit Jagen erluſtiren / mit guten Freunde luſtig mache.

Diporto, Subſt. Erluſtirung / Spaß / Kurtzweil.

¶ per diporto, aus Luſt / zum Spaß / zur Kurtzweil.

prenderſi diporto, ſich erluſtigen / erluſtiren.

un bel diporto, ein ſchöner Spaß / ſchöne Erluſtigung.

Diputare &c. *V.* Deputare &c.

Diramare, Disramare, [von *Ramo*] entzweigen.

¶ diramar gli alberi, die Bäume entzweigen/ die Zweige abhauen.

Diramare, Diramarſi, ſich ausbreiten (wie Zweige)

¶ il fiume ſi dirama in molti rivi, der Fluß theilt ſich in viel Arme oder Canäle aus.

† **Diramcare**, voneinander thun.

¶ dirancar le gambe, die Beine weit von einander thun/ mit den Beinen grätſchen.

Dire, [verzogen von den Lat. *Dicere*; dahero es auch ein *Verb. Irreg. III.* und nicht *IV. Conjug.* iſt. *Infl.* V. *Gram. Cong. p. 108.*] reden/ ſprechen/ it. eine Rede halten.

¶ dir qualche coſa, dir di ſi, di nò, il contrario &c. etwas ſagen Ja/ Nein ſagen/ das Widerſpiel ſagen.

dir' a Dio, gute Nacht ſagen.

ſi dice (dicono) che &c. il Papa ſia morto, man ſagt/ (gibt für) ſie ſagen daß der Pabſt geſtorben ſeye (es ſolle der Pabſt geſtorben ſeyn ꝛc.

che vuol dir queſto? was wil das ſagen/ id eſt, was bedeut das?

come ſarebbe a dire, als wann man ſagen ſolte/ als zum Exempel.

queſto è tanto a dire &c. das iſt ſo viel geſagt ꝛc.

vi ſarebbe ben da dire, es wäre viel darvon zu ſagen.

come dire? wie ſagt ihr? wie? wie meint ihr das?

così dice la lettera, ſo ſagt (lautet) der Brief.

andar dicendo, hingehen ſagen/ hin und wieder ſagen gehen.

mandar' a dire, (dicendo) ſchicken und ſagen laſſen.

a chi dich' io? wem ſage ich/ id eſt, hörſt du nicht?

va via, ti dico, gehe fort/ ſage ich dir.

vi sò dire, che &c. ich kan auch ſagen daß ꝛc. id eſt, ich kan es euch bezeugen/ bewähren/ (wir ſagen) ich kan euch ein Liedlein darvon ſingen/ daß ꝛc.

dir bene, male di alcuno, Gutes/ Ubels von einem reden.

dir villania ad uno, einen ſchmähen/ ſchänden/ läſtern.

dir bugie, liegen.

egli ſi laſciò dire, er hat ſich verlauten/ vernehmen laſſen.

dar da dire al popolo, den Leuten zu ſagen/ (zu reden/ zu murren) geben.

preſſo che no 'l diſſi, ich hätte ſchier was geſagt (id eſt, wann man aus Erbarkeit das Wort nicht ſagen mag.) V. G.

ſe ne forbiranno, preſſo che no 'l diſſi, ſie werden ſich darmit wiſchen/ hätte ſchier was geſagt/ id eſt, Salv. ven. das Geſäß.

egli non ha da dir niente, er hat nichts zu ſagen/ (zu reden) id eſt, er gilt nicht viel/ hat nicht viel Gewalt.

dir la meſſa, Meß leſen (halten.)

dir l' ufficio, il roſario &c. die Chor gezeiten/ den Roſenkrantz ꝛc. betē.

dir' un' orazione, ein Gebet ꝛc. ſprechen.

dir il vero, (la verità,) die Wahrheit ſagen.

per dirvela (a dir' il vero) euch die rechte Warheit zu ſagen.

ditela pure, ſagt es nur rund heraus.

dir le ſue ragioni, ſeine Urſachen/ Entſchuldigungen vorbringen.

* non dir quattro ſe tu non gli hai nel ſacco, ſag nicht vier/ ſo lang du ſie noch nicht im Sack haſt/ (wir ſagen) ſchrey nicht Huy ſo lang du noch nicht über den Graben biſt.

dir ſeco, (fra ſe) bey ſich ſelbſt ſagen/ id eſt, gedencken.

dir' in ringhiera, in pulpito, in publico, offentlich reden/ id eſt, eine offentliche Oration oder Predigt ablegen (halten.)

dir' un' orazione, un panegirico &c. Idem, ein Lob-Spruch thun.

la ſcienza del ben dire, die Kunſt der Wolredenheit.

che dite di queſto vino? was ſagt ihr/ id eſt, was gedünckt euch von dieſem Wein?

Dire, nennen/heiſſen/it.erzehlen.
¶ novelle o hiſtorie che dire le vogli amo, Mährlein oder Hiſtorien/wie wir ſie nennen wollen.
queſti tali ſarebbono più toſto da dirſi ſeduttori che predicatori, ſolche Leute ſolte man viel ehender Verführer als Prediger nennen/ (heiſſen.)
dirſi nobile, ſich vor einen Edelman ausgeben.
dir novelle, delle belle, Mährlein/ ſchöne Poſſen erzehlen.
dir' per ordine ogni coſa, alles ordentlich herſagen.
io direi di venir con voi, ma io non hò tempo, ich wolte mit euch gehen/ aber ich hab die Zeit nicht.
Detto, Part. geſagt/geredt.
¶ vien detto, che &c. es wird geſagt/ man gibt aus/(für) daß ꝛc.
ti ſia detto, dir ſeye geſagt (eingeſagt.)
Detto, Adj. & Subſt. *V.* Ordine.
Diceria, Dettare &c. *V.* Ibid. Ordine.

Diretto, Direzzione &c. *V.* ſeq.

† Dirigere, [*Par. Lat.*] richten.
¶ diriger qualche coſa a buon fine, etwas zu einem guten End richten.
Diretto, gerichtet.
Diretto, Adj. [*Term. Jurid.*] recht/ rechtmäſſig. *V.* Dritto.
¶ linea diretta, gerade Lini. V. Retto.
per modo diretto od indiretto, gerad oder ungerad.
padrone diretto, rechter/rechtmäſſiger/Eigen-Herr.
Direttamente, Adv. gerad/ gerad zu. *V.* Drittamente.
¶ direttamente contrario, gerad zuwider.
governar direttamente, gerad zu regieren/ id eſt, unbeſchrenckte Herrſchafft führen und von keinem andern dependiren.
Direttore, Richter/ Angeber/ Regierer/ Aufſeher/ Verwalter/ Vorſteher/ Director.
¶ direttore del conſiglio, collegio, coro &c. der Director, Vorſteher/ Aufſeher ꝛc. des Rahts/ des Collegii, des Chors ꝛc.
Drrezzióne, f. Regierung/ Aufſehung/ Oberaufſicht/ Verwaltung.
¶ haver la direzzione di qualche affare, die Verwaltung/ die Ober-Aufſicht über ein Geſchäfft haben.
ſotto la mia direzzione, unter meiner Verwaltung oder Aufſicht.
Dirigíbile, Adj. was ſich richten und ſchlichten läſſt.

† Dirímere, [*Par. Lat.*] ſcheiden/ entſcheiden.
¶ dirímer' il matrimonio &c. die Ehe ſcheiden/ entſcheiden/ die Ehe ꝛc. vernichtigen/ auflöſen.

Diritto, Drittura &c. *V.* Dritto, Drittura &c.

Dirizzare &c. *V.* Drizzare.

Diroccare, Dirocciare, ſchleiffen/ demoliren.
¶ diroccar' una fortezza, città, caſa &c. da i fondamenti, eine Veſtung/ Stadt/ Hauß ꝛc. ſchleiffen/ von Grund aus.
Diroccare, Neut. von einem hohen Ort herunterfallen oder ſtürtzen.
Diroccato, geſchleifft/ demolirt.
Diroccamento, Schleiffung/ Demolirung.

† Dirómpere, zerbrechen/ brechen. *V.* Rompere.
Dirotto, Dirottiſſimo, zerbrochen/ ausgebrochen (wird nur gebraucht wie folgt:)
¶ diede in un dirottiſſimo pianto, er fienge an ſehr bitterlich zu weinen.
Dirottamente, Dirottiſſimamente, Adv. hertzbrechend/ bitterlich (wird nur gebraucht wie folgt:)
¶ pianger, lagrimar dirottamente, bitterlich/ ſehr ſtarck und mit abgebrochenen Seufftzen weinen.

† Diruggínare, Srugginare, [von *Ruggine*, Roſt] entröſten/ den Roſt abfegen oder abfeilen.

Diru-

Dirúpo, Subſt. dirupi, Plur. hohe Felſen / Schroffen / Klippen. *V.* Rupe.

Dirupare, Diruparſi, von einem hohen Felſen herunter ſtürtzen.

¶ dirupar da uno ſcoglio, Idem.

Dirupato, Adj. hoch / geh / felſicht / ſchroffigt.

¶ luogo alto e dirupato, ein hoher gäher / felſigter Ort.

Dirupato (un Dirupato,) Subſt. Idem.

Disaccomodare &c. *V.* Discommodare &c.

Disaffannare, von Angſt und Noht erledigen.

Disaffezzionare, Lieb und Zuneigung benehmen / abhold machen.

Disaffezzionato, abhold / ungewogen / nicht günſtig.

Disagevole, Disagevolare &c. *V.* Malagevole &c.

Disaggiuſtare, unrichtig machen / entſchlichten.

Diságio, disagi, Plur. [von D*is*, un / und *Agio*, gemach] Ungemach / Ungemachlichkeit / Ungelegenheit ꝛc. Gebrechen / Mangel.

¶ patir mille disagi, viel Ungemach leiden.

tener' uno a disagio, einen mit ſeiner Ungelegenheit lang aufhalten.

ſtar' à disagio, ungemachlich ſtehen / it. Ungemach leiden.

ſchifar' il disagio, das Ungemach / die Ungemachligkeit fliehen / nicht gern etwas leiden wollen.

patir disagio di qualche coſa, eines Dings Nothdurfft / Gebrechen Mangel leiden.

ricever disagio, Ungemach leiden müſſen.

creparono di fame e di altri disagi, ſie ſind vor Hunger und andern Elend (für Hunger und Kummer) verſchmachtet.

Disagiare (uno,) einen plagen / ſeines Gemachs berauben / Ungelegenheit verurſachen.

Disagiato, mit Ungemach geplagt it. arm / dürfftig.

¶ povero e disagiato, arm und dürfftig.

ſtar disagiato, übel ſtehen / kein Gemach oder Gemachlichkeit habē.

Disagiatamente, Adv. mit Ungemach / ungemächlich / kūmerlich.

Disammonire, entmahnen / abmahnen.

Disamóre, m. Subſt. Unliebe / nicht Liebe / Unfreundlichkeit.

Disamorévole, Adj. unlieblich / nicht gutthätig / unhold / unfreundlich.

Disamorevolezza, Unfreundlichkeit.

Disamorare, Disinnamorare, entlieben.

¶ disamorar' uno, far disamorar' uno, entlieben / ent-verlieben / machen daß man nicht mehr liebe.

Disamorarſi, Disinnamorarſi, ſich entlieben / entverlieben.

Disamorato, Disinnamorato, Entverliebet.

Disamoramento, Disinnamoramento, Entverliebung.

Disanimare, [von *Dis* und *Animare*] abſchrecken / furchtſam / verzagt machē / den Muht / das Hertz benehmen.

Disanimato, abgeſchreckt / verzagt / forchtſam gemacht.

Disapprovare. [von *Dis* und *Approvare*] nicht gutheiſſen / verwerffen.

Disarborare, Disalberare, [von *Albero*, Baum / Maſtbaum] entbäumen / ent-

entmaſten/die Bäume abhauen / den Maſt abnehmen ꝛc.

¶ disalberar' un boſco, un vaſcello, einen Wald entbäumen / umhauen/ein Schiff entmaſten / Maſt-los machen.

un ſcirocco disalberò il vaſcello, ein ſtarcker Sudwind entmaſtete das Schiff / zerbrache den Maſt/ machte uns Maſt-los.

Disarmare, [von *Dis* und *Armare*] entwaffnen / Wehr-los machen/ it. abdancken.

¶ disarmar' i cittadini, una città, die Bürger / eine Stadt Wehr-los machen/die Waffen nehmen.

disarmar' i ſoldati, Soldaten abdancken/Wehr-los machen.

Disarmarſi, ſich entwaffnen / ſein Volck abdancken.

Disarmato, Inerme, entwaffnet/ Wehr-los / ohne Waffen / ohne Gewehr.

¶ tutto disarmato, gantz Wehr-los.

il Rè ſta disarmato, der König iſt Wehrlos/ id eſt, hat kein Volck.

trovommi Amore del tutto disarmato, die Liebe traffe mich gantz Wehr-los an / id eſt, unverſehens / Petrarc.

Disarmamento, Entwaffnung / Wehr-losmachung.

Disaſtro, [von *Dis* und *Aſtro*, Geſtirn] Unſtern / Unglück/ Ungemach.

¶ tanti diſaſtri ho patito, ich hab ſo viel Ungemachs ausgeſtanden.

Disaſtroſo, Adj. unglücklich/allerley Unſtern unterworffen.

¶ cavallo disaſtroſo, unglückliches Pferd.

Disavantaggiare, Disvantaggiare, Svantaggiare, vernachtheilt werden / Nachtheil / Unvortheil/ Schaden haben oder leiden.

¶ disavantaggiar' in qualche coſa, an etwas Schaden leiden / Verluſt/ Nachtheil haben.

Disavantaggio, Disvantaggio, Svantaggio, Unvortheil / Nachtheil/Schaden/Verluſt. *V.* Disavanzo.

Disavantaggioſo, Disvantaggioſo, Svantaggioſo, Adj. unvortheilhafftig/nachtheilig/ ſchädlich.

¶ una pace disavantaggioſa, ein nachtheiliger Fried.

in un poſto molto disavantaggioſo per loro, an einem ſehr nachtheiligen (unvortheilhafftigen) Poſto oder Ort.

Disavantaggioſamente, Disvantaggioſamente &c. Adv. unvortheilhafftig/ nachtheilig.

Disavanzo, [von *Dis* und *Avanzo*] Unvortheil / Schaden/ Verluſt (in der Handlung.)

¶ haver disavanzo, Verluſt haben.

metter' a disavanzo, unter den Verluſt ſchreiben.

Disavanzare, Schaden / Verluſt/ Nachtheil haben.

Disauvederſi, [von *Dis* und *Auvederſi*] ſich verſehen/ nicht wargenommen haben/nicht in Acht genommen haben.

Disauveduto, Inauveduto, Adj. unbehutſam/unvorſichtig.

Disauvedutamente, Inauvedutamente, Adv. unbehutſamlich/unbehutſamer Weis / unbedachtſamlich.

Disauvedutezza, Inauvedutezza, Unbehutſamkeit / Unbedachtſamkeit.

Disauvenire, [von *Dis* und *Auvenire*] übel anſtehen oder nicht geziemen / nicht wol anſtehen.

¶ ſe le disauviene molto, che &c. er ſtehet ihr ſehr übel an daß/ꝛc.

Disauvenente, Adj. übel (nicht wol) anſtehend/nicht geziemend/ unziemlich.

Disauvenentezza, Ubelanſtendigkeit/Unziemlichkeit.

Disauventura, Disventura, Sventura, [von *Dis* und *Auventura*] **Unglück/ Unſtern/ Unglückſeligkeit.**

Disauventurato, Disventurato, Sventurato, Disauventuroſo &c. Adj. unglücklich / unglückſelig.

Disauventuratamente, Disventuratamente, Sventuratamente, &c. Adv. unglücklich/ unglückſelig.

Disauvertire, abmahnen/ entmahnen.

Disauvertenza, Abmahnung/Entmahnung.

Disauvertito, abgemahnet / it. unbedachtſam.

Disauvezzare &c. *V.* Disvezzare &c.

Disautorizzare, das Anſehen/den Gewalt oder Gültigkeit benehmen / entgewalten.

Nota. Was du nicht findeſt in Disb, Disc, Disd, Disf &c. ſuche in Sb, Sc, Sd, Sf &c. & vice verſa, dieweil S nichts anders als ein verkürtztes Dis iſt; du kanſt auch bisweilen in Mis nachſuchen.

Disbrigare, Disbrigarſi, Disbrogliare &c. *V.* Sbrigare, Sbrigarſi, Sbrogliare &c.

Discacciare, [von *Dis* und *Cacciare*] zertreiben/vertreiben. *V.* Scacciare.

¶ il Sole discaccia le nuuole, die Sonne zertreibt die Wolcken.

il canto ſpirituale discaccia l' afflizzione dell' animo, das geiſtliche Geſang vertreibt die Seelen-Betrübniß.

Discadere &c. *V.* Decadere, Scadere &c.

Discalciare, Discalzare &c. *V.* Scalzare.

Discalciato, Discalzo. *V.* Scalziato, Scalzo.

Discapitare, Scapitare, [von *Dis* uñ *Capitare*] ſein Capital einbüſſen / ins Verderben oder zu Schaden kommen/ zukurtz kommen/ verlieren/ / den Kürtzern ziehen / it. aus der Gnade gerathen.

¶ discapitar' il ſuo, das Seinige einbüſſen.

Discapitato, Scapitato, der zukurtz oder zu Schaden kommen iſt.

¶ tu ſei ſcapitato aſſai, du biſt zimlich gefallen / du haſt den Credit und Gnade zimlich verlohren.

Discápito, Scápito, Verluſt/Schaden / Nachtheil. *V.* Pregiudicio.

¶ col mio ſcapito, mit meinem Schaden/Verluſt.

con discapito della riputazione &c. mit Nachtheil meiner Ehre/meiner Ehren zum Schaden.

Discappiare, Scappiare, [von *Cappio*, Schlinge] aus der Schlingen ziehen.

Discapricciare, Scapricciare, Discapricciarſi, Scapricciarſi, [von *Capriccio*, ſeltzame Einbildung oder Begierd] ſeine Begierd oder ſeltzamen/unordentlichen Luſt büſſen / erfüllen / it. ſolche ſeltzame

Begier den verlieren / ſich entlüſten.

¶ diſcapricciarſi, ſcapricciarſi con una, ſeine Luſt mit einer völlig büſſen.

mi ſono hora ſcapricciato (diſcapricciato) da ſimili leggierezze, ich hab mich den Luſt zu dergleichen Leichtfertigkeitẽ nunmehr gantz verlohren.

Diſcappucciare &c. *V.* Scapucciare.

Diſcarcerare, Scarcerare, [von *Carcere*] entkerckern / aus dem Kercker oder Gefängniß laſſen / los laſſen/auf freyen Fuß ſtellen.

† Diſcarcerato, Scarcerato, entkerckert/losgelaſſen/auf freyen Fuß geſtellt.

Diſcarcerazione, Scarzerazione, f. Entkerckerung/Loslaſſung.

Diſcaricare, Diſcarico &c. *V.* Scaricare, Scarico &c.

Diſcáro, Adj. & Adv. [von *Dis* und *Caro*] unlieb/unangenehm.

¶ non vi doverà eſſer diſcaro, es ſol euch billich nicht unlieb ſeyn.

ſe non vi è diſcaro, wann es euch nicht unlieb/ zuwider iſt.

† Diſcatenare, Scatenare, [von *Catena*] entketten/ entſchmieden aus den Ketten / aus der Ketten laſſen / auslaſſen.

Diſcatenato, Scatenato, entkettet/ losgelaſſen aus der Ketten.

¶ come un diavolo ſcatenato, muhtwillig ꝛc. wie ein entketteter / aus den Ketten gelaſſener Teuffel.

alla diſcatenata, Adv. Idem, auf das üppigſte und muthwilligſte.

Diſcavalcare &c. *V.* Scavalcare &c.

Diſcendere &c. *V.* Deſcendere, Scendere.

Diſcépolo, Jünger/Lehrjünger/Schuler.

Diſcepolato, Jüngerſchafft.

Diſciplina &c. *V.* Ordine.

Diſcérnere, wol unterſcheiden/entſcheiden/einen Unterſchied machen.

¶ diſcerner l' uno dall' altro, eines von dem andern unterſcheiden.

diſcerner' il vero dal falſo, die Warheit von den Lügen unterſcheidẽ.

Diſcernimento, Unterſchied / Entſcheidung.

Diſcernitore, Unterſcheider / Entſcheider.

* Diſcervellarſi, [von *Cervello*] ſich das Hirn (über etwas) zerbrechen/ſich zerſtudiren.

Diſceſo, Diſceſa &c. *V.* Deſcendere &c.

Diſchierare, [von *Schiera*, eine Rott / Kriegsvolck] entrotten / entordnen.

¶ diſchierar' le truppe, (das Volck) entrotten/entordnen/ it. in Unordnung bringen.

Diſchierarſi, ſich entgliedern/in Unordnung gerathen / nicht mehr troppenweis ſtehen.

Diſchiodare, Schiodare, [von *Chiodo*, Nagel] entnageln / abnageln.

Diſcifferare, [von *Ciffera*, Ziffer] entziffern/ die Ziffern / id eſt, heimliche Schrifften auflöſen.

Diſcignere, Diſcingere, it. Diſcinghiare, [von *Cingere*, *Cinghia*] entgürten/ den Gürtel/den Gurt auflöſen.

Diſcinto, umgürtet/ ohne Gürtel/ oder Gurt

Disciogliere &c. *V.* Scogliere &c.

† Diſciplina, [*Par. Lat.*] Lehr/Zucht/Diſciplin/it. eine Wiſſenſchafft/it. eine Secte.

¶ diſciplina religioſa, domeſtica, geiſtliche Zucht/Haus-Zucht.

diſciplina militare, Kriegs-Zucht/Kriegs-Diſciplin, Kriegs-Ordnung/Kriegs-Recht.

allevato ſotto la diſciplina del padre, unter der Zucht des Vatters auferzogen.

le arti e le diſcipline, die Künſte und Wiſſenſchafften.

Diſciplina, Straff/it. [in *Term. Aſcet. & Religioſo*] eine Zucht-Peitſche (zur Buß) Diſciplin/Geiſſel.

¶ con cilicii e diſcipline, mit harenen Buß-Kleidern uñ Zucht-Geiſſeln.

aſpra diſciplina, harte Buß- oder Zucht-Geiſſel.

ricever, dar la diſciplina, die Diſciplin oder Zucht-Geiſſel empfangen/geben.

Diſciplinare, unterrichten/it. in der Zucht halten (ziehen) it. peitſchen/diſcipliniren/geiſſeln.

Diſciplinarſi (darſi la diſciplina,) ſich geiſſeln/peitſchen (aus Andacht.)

¶ giovane ben (mal) diſciplinato, ein wol (übel) erzogener/züchtiger ꝛc. Jüngling.

Diſciplinato, gezüchtiget/gezüchtet/züchtig/it. wol erzogen/wol (übel) unterwieſen ꝛc.

Diſciplinévole, Adj. der oder das ſich noch wol unterweiſen/erziehen oder züchtigen läſſt/gelehrig/zuchtfähig.

Discoccare &c. *V.* Scoccare &c.

† Diſcolo, Adj. [*Par. Grec.*] wunderſeltzam/liederlich.

¶ ubidite a' voſtri Padroni, etiandio diſcoli, gehorſamet euren Herren/wann ſie auch ſchon wunderlich oder liederlich ſeynd. 1. Pet. 2. 8.

Diſcolorare, Diſcolorire &c. *V.* Scolorare &c.

Diſcolpa, [von *Dis* und *Colpa*] Unſchuld/it. Entſchuldigung.

¶ portar, produr le ſue diſcolpe, ſeine Unſchuld vortragen/ſeine Entſchuldigung an Tag geben/vorlegen.

Diſcolpare, Diſcolparſi, Scolparſi, unſchuldig erkennen/ſich entſchuldigen/ſich unſchuldig beweiſen.

Diſcolpato, Scolpato, entſchuldiget.

Diſcolpevole, Scolpevole, der entſchuldiget werden kan.

Discommettere, Scommettere, [von *Dis* und *Commettere*] entfügen/zerlegen/voneinander ſchlagen/abſchlagen.

¶ diſcommetter' una lettiera &c. eine Bettlade ꝛc. zerlegen/abſchlagen von einander ſchlagen.

Diſcommeſſo, Scommeſſo, entfügt/zerlegt/voneinander geſchlagen.

Diſcommettimento, Diſcommeſſura, Zerlegung ꝛc.

Discommodare, Diſaccomodare, Scommodare, Incommodare, [von *Dis* (*In*) *&c.* und *Commodare*] beſchweren/verhindern/Ungelegenheit machen oder verurſachen.

¶ diſcommodar' uno, einen beſchweren/verhindern/verunruhigen.

ſenza diſcommodarvi, ohne euch Ungelegenheit zu machen/oder zu beſchweren.

diſcommodar ſe ſteſſo per accommodar' un'altro, ſich ſelbſt Ungemach verurſachen/um einem andern zu helffen.

Diſcommodarſi, Diſaccomodarſi, Scommodarſi, Incommodarſi, ſich Ungelegenheit machen / ſich Beſchwerniß / Unruhe/Unkoſten ꝛc. machen.

¶ V. S. non ſi diſcommodi (ſcommodi, incommodi) der Herr wolle ſich keine Ungelegenheit machen.

Diſcommodato, Diſaccomodato, Incommodato, Scommodato, *Part.* Diſcómmodo, Scommodo, *Adj.* ungelegen/beſchweret/ verunruhiget.

¶ eſſer, diſcommodato(ſcommodato) da qualche coſa, von etwas verunruhiget / beſchweret ſeyn oder werden.

Diſcómmodo, Incommodo, Scommodo, Subſt. Ungelegenheit/Beſchwerniß/Ungemach.

¶ queſto è un gran diſcommodo, das iſt eine groſſe Beſchwerniß/ein groß Ungemach/ Ungelegenheit.

Diſcommodamento, Diſcommodità, Scommodità, Incommodità, Idem.

Diſcompagnare &c. Scompagnare, [von *Compagno*, Geſell] entgeſellen/ entſcheiden / abſondern/ entpaaren/entgatten.

Diſcompagnarſi, Scompagnarſi (da uno,) ſich entgeſellen/ſich abſondern.

Diſcompagnato, Scompagnato, entgeſellet/entpaaret / entgattet.

Diſcompagnevole, Scompagnévole, Adj. das ſich geſellen oder abſondern läſſt.

† Diſcomporre, Scomporre, [von *Dis* und *Comporre*] entfügen/voneinander thun (ſchlagen) zerlegen/ abſchlagen / Met. in Unordnung bringen/ verwirren. *V.* Diſcommettere Scompigliare.

¶ diſcomporr' una lettiera &c. eine Bettlade ꝛc. zerlegen/ abſchlagē.

diſcompor' la republica &c. die Republic &c. in Unordnung bringen/ verwirren.

Diſcompoſto, Scompoſto, zerlegt/ entfügt / Met. verwirrt ꝛc.

¶ camera diſcompoſta, gar nicht aufgeraumtes Zimmer.

ogni coſa vi era diſcompoſta, alles lag da über und über zerſtreuet.

diſcompoſto negli habiti, ſchlauricht in Kleidern.

un giovane diſcompoſto (ſcompoſto) ein muhtwilliger/ it. ungeſchickter Jüngling.

coſtumi diſcompoſti (ſcompoſti) unartige/it. grobe bauriſche Sittē.

Diſcompoſtamente, Scompoſtamente, Adv. grob / ungeſchickt/ it. ohne Ordnung.

Diſcompoſtezza, Scompoſtezza, Grobheit / Ungeſchicklichkeit / Unordnung.

Diſcomponimento, Scomponimento, Zerlegung/Abſchlagung/ it. Met. Verwirrung.

† Diſcommunare, Scommunare, [von *Commune*] aus der Gemein verſtoſſen/nicht mehr gemein laſſen ſeyn.

¶ diſcommunar' uno, einen aus der Gemeine verſtoſſen.

Diſcommunarſi, Scommunarſi, ſich der Gemein entäuſſern/it. rebelliſch werden.

Diſcommunato, Scommunato, aus der Gemein verſtoſſen / it. nicht mehr gemein.

Diſcommunamento, Scommunamento, Verſtoſſung aus der Gemeine.

Diſconcertare &c. *V.* Sconcertare &c.

Diſconciare &c. *V.* Sconciare &c.

† Diſconforme, Adj. ungleich-

gleichförmig/nicht ähnlich.

Disconformemente, Adv. un-gleichförmiglich.

Disconformità, Ungleichförmigkeit/Ungleichheit.

† Disconfortare, entſtärcken/it. abſchrecken.

Discongegnare, entfügen/it. zerlegen/voneinander ſchlagen. V. Discommettere, Discomporre.

† Disconſigliare, abrahten/entrahten/nicht rahten.

† Discontento, Scontento Subſt. Unluſt/Unvergnügen/Verdruß/Ubelzufriedenheit.

Discontento, Scontento, Adj. übel (nicht wol) zufrieden/unwillig. V. Discontentato.

Discontentare, Scontentare, nicht wol zufrieden ſtellen/Unluſt verurſachen/die Freude und Vergnügung benehmen.

Discontentarſi, Scontentarſi, ſich nicht zufrieden begeben/übel zufrieden ſeyn (mit etwas.)

Discontentato, Scontentato, übel zufrieden geſtellt.

Discontentezza, Scontentezza, Discontentamento, Scontentamento, Mißvergnügung/Unvergnügen/Unwille.

Disconvenire, Sconvenire, ſich nicht wol (zuſamm) ſchicken oder gebüren/nicht wol anſtehen/it. nicht wol übereinſtimmen.

¶ molto ſi disconviene al voſtro ſtato, das ſteht eurē Stand ſehr übel an.

Disconveniente, Sconveniente, Inconveniente, Disconvenévole, Adj. ungebürlich/übel anſtehend/ungereimt/ſich nicht geziemend. it. Subſt. Ungebürlichkeit/it. Unheil/Unglück.

Disconvenientemente, Disconvenevolmente, Inconvenientemente, Adv. ungebürlich/unziemlich.

Disconvenienza, Disconvenevolezza, Sconvenienza, Sconvenevolezza, Inconvenienza, Ungebürlichkeit/it. Unheil/Unglück/it. Zweytracht/Uneinigkeit.

¶ ne orirà non molti diſconvenienti, (inconvenienti, diſconvenevoli) es wird viel Unheils/viel Ungereimts draus entſtehen.

prevenir, remediar' &c. a gl' inconvenienti, dem Unheil vorkommen/abhelffen ꝛc.

Discoppiare, [von *Coppia*, Paar] entpaaren/entkuppeln/entgatten.

¶ discoppiar' i cani &c. die Hunde entkuppelen/loßbinden.

Discoperchiare, Scoperchiare, [von *Coperchio*, Deckel] entdeckeln/den Deckel oder Stürtze abnehmen/abdecken/aufdecken.

¶ discoperchiar' il fiaſco, la pignatta, die Flaſche aufmachen/die Stürtze vom Hafen nehmen.

Discoprire, Diſcoperto &c. V. Scoprire, Scoperto &c.

Diſcorciare, Diſcorcio &c. V. Scorciare, Scorcio &c.

Discordare, Scordare, Disconcordare, Sconcordare, nicht einig ſeyn/nicht übereinſtimmen/mißhellig ſeyn/it. entſtimmen/verſtimmen/übel zuſammenſtimmen.

Discordante, Scordante, Disconcordante, Sconcordante, Discorde,

ſcorde, Discordevole, Adj. uneinig/ zweyträchtig/ nicht übereinſtimmend/mißhellig/ nicht geſtimmt/verſtimmt/entſtimmt. *V.* Discordato.

Discordato, Scordato, verſtimmet/ entſtimmet.

Discordanza, Scordanza, Disconcordanza, Sconcordanza, Uneinigkeit/ Mißhelligkeit/ Zweytracht.

Discórdia, discordie, Plur. Zweytracht (Zwytracht) Uneinigkeit/ Strittigkeit.

Discórrere, [von *Dis* und *Correre*, lauffen] herumlauffen.

Discorrere, Met. [in *Term. Log.*] mit dem Verſtand würcken/ it. reden/ ſprechen/ discurriren/ Sprach halten/Geſpräch halten/ ſprachen.

¶ diſcorrer coll' intelletto, Idem.

diſcorrer di qualche materia, von einer Materi reden/ ſprechen/ ſprachen ꝛc.

ſene diſcorre diverſamente, man redet (diſcuriret), unterſchiedlich darvon.

Discorrimento, ein Herumlauffen.

Discorritore, ein Herumlauffer/ it. einer ſo gern/ viel, it. zierlich und wol discurrirt und ſprachet.

† Discorſo, discorſi, Plur. Discurs/ Geſpräch/Unterredungen.

¶ un bel diſcorſo, ein ſchönes/ it. zierliches Geſpräch.

entrar' in diſcorſo, in Discurs kommen/ein Geſpräch anfangen/anfangen zureden.

formar' menar' un diſcorſo, ein Geſpräch führen/ halten/ auf die Bahn bringen.

cader' in diſcorſo, in Geſpräch fallen oder gerahten/über etwas zuRede werden.

queſto non cade in diſcorſo, das iſt unſer Geſpräch nicht/ hiervon reden wir anjetzo nicht.

finir' il diſcorſo, den Discurs oder Geſpräch enden.

cangiar il diſcorſo, das Geſpräch ändern/ auf ein anders Geſpräch kommen.

diſcorſo politico, Teologico &c. ein politiſches/ Theologiſches ꝛc. Geſpräch oder Discurs.

ſono diſcorſi, das ſeynd nur Reden.

huomo ſenza diſcorſo, ein Geſprächloſer Menſch/ der nicht viel redet oder zu reden weiß.

Discorsívo, Adj. geſprächmäſſig.

Discorretto &c. *V.* Scorretto &c.

Discorteſe &c. *V.* Scorteſe &c.

Discoſcéſo, Scoſceſo, Adj. gäh/unerſteiglich.

¶ una rupe discoſceſa (ſcosceſa) ein unerſteiglicher hoher Fels.

Discoſtare, Scoſtare, beyſeit thun/ hinweg thun/ räumen.

Discoſtarſi, Scoſtarſi, ſich beyſeiten machen/ abweichen/ beyſeiten tretten.

¶ discoſtarſi dal dritto ſentiero, dalla cattiva compagnia, von den rechten Weg kommen/ abweichen/ ſich der böſen Geſellſchafft entäuſſern.

Discoſtato, Scoſtato, Discoſto, Scoſto, Adj. & Adv. beyſeits gewichen/entlegen/entfernet/fern.

¶ ſtar molto diſcoſto, weit/ fern entlegen ſeyn.

Discoſtamento, Scoſtamento, Entfernung/Abweichung.

Discotennare, Scotennare, [von *Cotenna*, Schwarte] die Schwarte abziehen.

Discredere, Scredere, Miscredere, [von *Mis* und *Credere*] mißglauben/ nicht glauben/ nicht mehr glauben/ it. nicht trauen/ mißtrauen.

¶ diſcréder qualche coſa, was nicht glauben.

diſcréder ad uno, einem nicht glauben/it. nicht trauen.
far uno diſcreder qualche coſa, machen daß einer etwas nicht mehr glaube/ einem etwas ausſchwätzen/ aus dem Sinn ſchwatzen.
non melo farete diſcreder giamai, ihr werdet mir das nimmermehr aus dem Sinn reden.
Discredente, Scredente, Miscredente, Adj. & Subſt. mißglaubig (ein Mißglaubiger) Unglanbiger/it. Unchriſt/it. mißtrauiſch/unvertråulich.
Discredenza, Miscredenza, Scredenza, Mißglaub/Unglaub.
† Discrepare, *[Par. Lat.]* mißhållen/Unterſchied haben.
Discrepante, mißhållig/unterſchiedlich.
Discrepanza, discrepanze, Plur. Unterſchied / it. Zweytracht/Uneinigkeit.
† Discreſcere, entwachſen/ verwachſen.
Discreſciuto, entwachſen.
Discreſcimento, Entwachſung.
Diſcreſpare, Screſpare, [von *Creſpa*, Runtzel] entruntzeln/glåtten.
¶ discreſpar la fronte, le rughe, die Stirn entruntzeln.
* diſcreſpar la pancia, den Bauch entruntzelen/id eſt, ſich den Wanſt gantz voll freſſen.
Diſcréto, Adj. geſcheid / beſcheiden/vernůnfftig/klug/ it. mittelmåſſig / it. Subſt. ein verſtåndiger / beſcheidner Mann/ Schiedsmañ.
¶ un' huomo coſtumato e diſcréto, ein ſittſamer/ hôflicher/beſcheidener Menſch.
il più diſcreto Cavalliere &c. del mondo, der allerbeſcheidenſte Cavallier/ſo zu finden ſeyn mag.
diſcréto conſiglio, beſcheidener / kluger verſtåndiger Raht.
zelo deſcréto, beſcheidener Eiffer/ vernůnfftiger Eiffer.
la coſa vien deciſa da 5. diſcreti, die Sach wird von fůnff verſtåndigen Månnern (Schiedsmånnern) erôrtert.
Diſcretiſſimo, überaus beſcheiden/ klug/verſtåndig.
¶ egli, che diſcretiſſimo era, diſſe, er welcher ein überaus verſtåndiger Mann ware/ ſagte.
Diſcretamente, Adv. beſcheidentlich / verſtåndiglich / vernünfftiglich/mit Verſtand ꝛc.
¶ operar, riſponder &c. diſcretamente, beſcheidentlich ꝛc. wůrcken/antworten ꝛc.
amando a egli diſcretamente ſenza che altri ſe ne avvedeſſe, dieweil er ſie mit Verſtand (heimlich) liebte / ohne daß es jemand merckte.
Diſcrezióne, f. Diſcretezza, Beſcheidenheit / Klugheit / Vernunfft/Diſcretion.
¶ diſcrezióne madre delle virtù, die Beſcheidenheit iſt eine Mutter der Tugenden.
con diſcrezióne, mit Beſcheidenheit/ mit Verſtand/Vernunfft.
uſar, haver diſcrezióne, Beſcheidenheit/ Verſtand brauchen/ haben.
gli anni della diſcrezióne, die Jahre der Beſcheidenheit/id eſt, in welchen man ſchon wiſſen kan was gut oder bôß iſt.
ſtar' a diſcrezione di alcuno, in eines Wilkůhr oder Gedancken ſtehen/ it. in eines Gewalt ſtehen / zu Gnaden eines leben.
rimetter qualche coſa alla diſcrezione di alcuno, etwas ſeines Beſcheidenheit oder Gutdůncken heimſtellen.
renderſi a diſcrezióne, ſich auf Diſcretion/ auf Gnad und Ungnad ergeben.
per diſcrezione, aus Diſcretion/durch die Vernunfft.
intender' una lingua &c. per diſcrezione, eine Sprache durch die Vernunfft verſtehen/ id eſt, ein Wort aus dem andern abnehmen.
dar qualche diſcrezione ad uno, einem eine Diſcretion / id eſt, eine Verehrung nach ſeinem guten Willen geben.

giocar qualche diſcrezione, um eine Diſcretion/ id eſt, einen gebührlichen Pfenning ſpielen.

Diſcroſtare, Scroſtare, [von *Croſta*, Rinde] entrinden/ entkruſten/ die Rinde wegmachen.

¶ diſcroſtar' il pane, das Brod entkruſten / die Kruſt oder Rinde abſchaben oder abſchneiden.

diſcroſtar' (ſcroſtar') il muro, die Mauer ꝛc. entmörtelen / den Mörtel oder Bewerffung wegthun.

Diſcroſtarſi, Scroſtarſi, ſich entrinden / entkruſten / Rinden- oder Kruſt- los werden.

Diſcroſtato, Scroſtato, entkruſtet/ entrindet/ Kruſten-los / loskruſtig.

¶ il pane ſi diſcroſta, das Brod entkruſtet ſich/ wird Kruſt-los/ (loskruſtig.)

Diſcrudelire, [von *Crudéle*, grauſam] aufhören grauſam zu ſeyn/ auswüten.

† Diſcucire, Scucire, [von *Cucire*, nähen] entnähen/ id eſt, auftrennen / lostrennen.

Diſcucio, aufgetrennt / zertrennt/ losgetrennt.

Diſcucitúra, Auftrennung / Lostrennung.

† Diſcuſſiare, Scuſſiare, [von *Cuſſia*, Haube] enthauben/ enthäubeln.

† Diſcútere, [*Par. Lat.*] Diſcoſſi, Diſcoſſo, unterſuchen/ erforſchen/ nachforſchen/ durchgrübeln/ it. berahtſchlagen / examinirē.

¶ diſcúter' una materia, queſtione, difficoltà, dubbio &c. eine Materi/ eine Frage/ einen Zweiffel unterſuchen/ erforſchen/ examiniren ꝛc.

Diſcuſſione, f. Unterſuchung / Erforſchung/ Nachforſchung / Berahtſchlagung.

¶ dopo lunga diſcuſſione, nach langer Unterſuchung Nachforſchung ꝛc.

Disdire, [von *Dire*, ſagen] i. e. laugnen / verlaugnen/ weigern/ verweigern/ widerſprechen / entſagen / verſagen / abſchlagen / it. aufſagen/ aufkündigen.

¶ non ſaprei disdirlo, ich konte es nicht widerſprechen / läugnen.

non mi disdir queſta ultima grazia, wollet mir dieſe letzte Gnad nicht verſagen/ verweigern/ abſchlagē.

disdir la ragione, einem die Correſpondentz oder Handels-Compagni aufkündigen/ aufſagen.

disdir' un depoſito, ein hinterlegtes Gut aufſagen/ it. verläugnen.

disdir la compra, den Kauff aufſagē.

Disdire, verbieten.

¶ ci disdiſſe di uſcir di caſa, er verbotte uns das Ausgeben.

Disdirſi, ſeine Rede widerruffen/ widerſprechen.

Disdire, Disdirſi, [aber meines Erachtēs/ gleichſam von Lat. *Dedecére*] übel (nicht wol) anſtehen.

¶ disdice (ſi disdice aſſai) alla voſtra gravità, das ſtehet eurer Gravität übel an.

Disdetto, verbotten.

¶ ci fù disdetto di &c. uns ward verbotten zu ꝛc.

Disdetta, Weigerung / Laugnung/ Verſagung.

¶ ſenza alcuna disdetta, ohne einige Weigerung.

eſſer' in disdetta, nel giuoco, unglücklich im Spielen ſeyn / im Verluſt ſtehen.

Diſdicévole, Adj. [*quaſi* Disdecens] Sdicevole, ungebürlich / nicht wol anſtendig/ unziemlich.

Disdicevolmente, Adv. ungebürlich.

† Diſegnare, Deſignare, [*Parol. Lat.*] reiſſen/ abreiſſen/ zeichnen/ abzeichnen/ it. meſſen/abmeſſen/ it. mercken. *V.* Delineare, Sbozzare, Schizzare.

¶ disegnar' una figura, ein Bildniß abreiſſen.

* egli disegna, ma non coloriſce, er reiſſet zwar ab/aber er mahlt nichts aus/id eſt, er fängt viel an/ aber bringt nichts zu Ende.

disegnar l' altezza d' una fabrica, die Höhe eines Gebäues ꝛc. abmeſſẽ.

io disegnai ben' il luogo, ich habe das Ort wol gezeichnet/gemerckt.

Diſegnare, erwählen/id eſt, beſtimmen/ daß er erwählet werde/ ernennen/erklären.

¶ disegnar' uno Veſcovo, ſuo ſucceſſore, einen zum Biſchoff/ zu ſeinen Nachkomling erklären/erneñen.

disegnar' di far qualche coſa, vornehmen etwas zu thun.

disegnar' una ſceleraggine, ein Schelmſtück im Sinn haben.

Diſegnatore, Abreiſſer/Abzeichner.

Diſegno, Diſegnamento, Abriß/ Zeichnung/Entwurff.

¶ far, sbozzar[e], figurar' un disegno, einen Entwurf/einen Abriß machẽ.

disegno della fabrica, pittura, Abriß/ Grund-Riß/Entwurff eines Gebäues/einer Mahlerey.

un bel disegno, ein ſchöner Abriß.

Diſégno, ein Abſehen.

¶ far disegno ſopra qualche coſa, ſein Abſehen (ſein facit) auf etwas machen/ haben/id eſt, um daſſelbige zu bekommen ꝛc.

vi 'ngannate, ſe vi fate disegno ſopra, ihr betrieget euch ſelbſt wann ihr euer Abſehẽ(facit) drauf machet.

Diſegno, Vorhaben/Vornehmen.

¶ haver disegno di far qualche coſa, etwas vorgenoñen haben zu thun.

queſto è il mio disegno, das iſt mein Vorhaben.

haver' cangiar' il disegno, ſich vorgenommen haben/ ſein Vorhaben/ (Vornehmen) verändern.

† Diſenteria, Diſſenteria, [*Parol. Grec.*] die rote Ruhr/Blutgang/Durchbruch.

Diserrorare(un libro,) [von *Errore*, Fehler] (ein Buch) von Fehlern ſäubern/ die Fehler corrigiren.

Diſertare &c. *V.* Deſertare.

Diſervire, Diſſervire &c. *V.* Deſervire &c.

Disfabricare, Sfabricare, [von *Fabricare*] entbauẽ/ i. e. abtragen/abbrechen.

¶ disfabricar' una caſa, ein Hauß abbrechen/abtragen.

Disfacendare. *V.* Sfacendare &c.

Disfamare &c. *V.* Sfamare.

Disfare, abbrechen/zerlegen/ it. ſchleiffen/vertilgen/abſchaffen/ zu nicht machẽ ꝛc.

¶ disfar' una caſa, città, ein Hauß abbrechen/ eine Stadt ſchleiffen.

disfar' un' argomento, ein Spruch/ ein Beweißthum ableinen.

disfar' un' orologio, una lettiera, un carro, ein Uhrwerck/eine Bettlade/ einen Wagen zerlegen.

disfar' un habito, ein Kleid zertrennen.

disfar' un' eſſercito, ein Kriegs-Heer trennen/ zertrennen/ zu Schanden machen/ aufreiben/ vertilgen/ verderben.

disfar' oro, argento, cera &c. Gold/ Silber/ Wachs ꝛc. ſchmeltzen/ zerlaſſen.

disfar' una legge, uſanza &c. ein Geſetz/Gebrauch ꝛc. abſchaffen/vertilgen/vernichten.

Disfarſi, Sfarſi, zergehen/zerſchmeltzen.

¶ disfarſi in lagrime e ſoſpiri, in lauter Zähren und Seufftzer zergehen.

io mi ſtruggo e disfaccio (sfaccio) ich zergehe und zerſchmeltze.

la dieta de' Polacchi ſi disfece (s'è disfatta

fatta) der Reichs-Tag in Polen hat ſich zerſchlagen.
la grandezza di queſto ſecolo ſi disfarà come fumo, come nebbia, der Pracht dieſer Welt wird zergehen wie Rauch/ wie ein Nebel.

Disfacévole, das ſich abbrechen/ zerlegen/ſchmeltzen ꝛc. läſſt.

Disfacitore, Disfattore, Abbrecher/ Zerleger/Verderber.

Disfacimento, Subſt. Abbrechung/ Zerlegung / Verderbung / Vertilgung ꝛc. it. eine Niederlag eines Krieg-Heers. V. Disfatta.

Disfatto, abgebrochen.
¶ una città, caſa &c. disfatta, ein abgebrochnes Haus / geſchleiffte Stadt.
eſſercito disfatto, ein aufgeriebenes/ verderbtes ꝛc. Kriegs-Heer.
un' huomo disfatto, ein ungeſtalter/ entſtalter Menſch.
a mercato disfatto, um einen Spott/ um einen Biſſen Brod.
a prezzo disfatto, idem.
oro, argento, cera &c. disfatta, zerlaſſenes Gold/Silber/Wachs ꝛc.

Disfatta, eine Niderlag in einer Schlacht.

Disfazzionarſi, Sfazzionarſi, ſich aller Rottirung abthun.

Disfarinare &c. V. Sfarinare.

Disfaſciare &c. V. Sfaſciare.

† Disfavóre, Sfavore, m. Ungunſt / Mißgunſt / Abgunſt/Abhulde.

Disfavorévole, Sfavorévole, Adj. abhold/ungünſtig/ nicht günſtig.

Disfavorire, Sfavorire (uno,) einem ungünſtig ſeyn / einen nicht begünſtigen/nicht begnädigen.

Disfavorito, Sfavorito, verungünſtiget / in Ungnaden / nicht in Gnaden/nicht begnädiget.
¶ disfavorito dalla fortuna, dalla dama, verungünſtigt von dem Glück/ durch den Korb gefallen/ id eſt, in Ungnaden bey ſeiner Liebſten.

Disferrare, Sferrare, [von Ferro, Eiſen] das Eiſen/ it. die Hufeiſen herabthun/ abſchlagen/ Eiſen-los machen / das Beſchläg wegbrechen.
¶ disferrar' un cavallo, einem Pferd die Hufeiſen abſchlagen/abbrechē ꝛc.
disferrar' un vaſcello, ein Schiff Ancker-los machen.

Disferrarſi, Sferrarſi, ſich Eiſen, it. Ancker-los machen.
¶ il cavallo ſi sferra, das Pferd wird Eiſen-loß.
il vaſcello ſi sferra, das Schiff wird Ancker-los.

Disferrato, Sferrato, Eiſen-los / it. Ancker-los.

Disferramento, Sferramento, Disferratura &c. Abſchlagung der Eiſen ꝛc.

† Disfibbiare, Sfibbiare, [von *Fibbia*, Rincke/ Hafft] entrincken/enthafften/ die Rincken/ die Hafften ꝛc. aufmachen.

Disfibbiato, Sfibbiato, entrincket/ enthafftet.

† Disficcare, Sficcare, enthefften.

† Disfidare, Sfidare, ausfordern / vor die Klinge fordern/it. zur Schlacht aus- oder auffordern.
¶ disfidar' (a duello) Idem.
disfidar' (a battaglia) Idem.

Disfidante, Sfidante, Ausforderer/

Disfida, Sfida, Subſt. die Forderung (Ausforderung) it. Forderung-Ausforderung-Brieff/ ein Cartell.
¶ far la disfida ad uno, einen fordern / ausfordern laſſen (zum Duell.)
accettar la disfida, die Ausforderung annehmen / erſcheinen wollen.

† Disfigliuolare, Sfigliuolare,

re, [von *Figliuolo*] der Kinder berauben.

Disfilare, Defilare, Sfilare, [von *Filo*, Faden/ it. *Fila*, Reihe/ Glied] auffädeln/ it. auf aus den Gliedern oder Reihen thun.

Disfilarſi, Defilarſi, Sfilarſi, ſich auffädeln / it. aus den Reihen oder Gliedern gehen.

¶ il panno &c. ſi disfila, das Tuch fädelt ſich aus.

i ſoldati ſi disfilano, (sfilano) die Soldaten gehen aus ihren Gliedern oder Reyhen.

Disfilato, Defilato, Sfilato, entfädelt/ausgefädelt ꝛc.

¶ marciar', (andar') alla disfilata (defilata, sfilata) auſſer den Gliedern Gliedern / ohne Ordnung marſchiren/it. einer nach den andern in engen Wegen.

Disfilamento, Defilamento, Auffädelung.

Disforcare, Sforcare, [von *Forca*, Galgen] vom Galgen herabnehmen.

Disformare, [von *Forma*, Geſtalt] entſtalten / mißſtalten.

Disformato, Sformato, Adj. ungeſtalt / mißſtalt/häßlich. *V.* Difforme.

Disformatezza, Sformatezza, Ungeſtaltheit / Mißſtaltheit / Häßlichkeit.

Disfrangiare, Sfrangiare, [von *Frangia*, Frantzen] die Frantzen hinwegthun.

Disgangherare &c. *V.* Sgangherare &c.

Disgegnare. *V.* Discongegnare.

Disgelare, Sgelare, [von *Gelo*, Froſt/ Eis] aufleinen/ entfrieren/auffrieren/aufgehen.

Disgelato, Sgelato, aufgeleint/entfroren.

Disgelamento, Sgelamento, Disgelo, Aufleinung/ Entfrierung.

Disgeloſire, Disingeloſire, [von *Geloſo*, eifferſüchtig] die Eifferſucht benehmen/ it. Neut. nit mehr eifferen.

Disgeloſito, Disingeloſito, dem die Eifferſucht benommen / it. der nicht mehr eiffert.

Disghembo, Sghembo, in Disghembo, Adv. ſchlems/ ſcheeff.

Disghiacciare, Sghiacciare [von *Ghiaccio*, Eiß] auffrieren/aufleinen.

Disghiacciato, Sghiacciato, aufgeleint.

Disghiacciamento, Sghiacciamento, Aufleinung / Auffrierung.

Disgiogare, Sgiogare, [von *Giogo*, Joch] entjochen.

Disgiogarſi, Sgiogarſi, ſich entjochen/Met. nicht mehr wollen unterthänig ſeyn.

Disgiogato, Sgiogato, entjochet.

Disgiungere, Disgiongere, entſcheiden / voneinander thun.

¶ disgiunger' una coſa dall' altra, ein Ding von den andern thun.

Disgiungerſi, Disgiongerſi, ſich abſondern/von einander gehen oder ſcheiden/ſich ſcheiden.

¶ dimani ſi disgiungeranno gli Stati Generali, morgen werden ſich die General-Staaten ſcheiden.

Disgiunto, Disgionto, abgeſondert/ entſchieden/ geſchieden.

Disgiungimento, Disgiongimento Abſonderung / Entſcheidung / Scheidung.

Disgiun-

Disgiuntúra, Disgiontura, Idem.
Disgombrare, Disgombro &c. *V.* Sgombrare &c.
Disgradare, Sgradare, unterſchiedlich ſeyn/ mißfallen/nicht behagen. *V.* ſeq.
Disgradíre, Act. nicht genehm halten/nicht für gut aufnemen/nicht verlieb nehmen.
Disgrato &c. *V.* Ingrato &c.
Disgravare, Sgravare, [von *Grave*, ſchwer/] entladen/ entlaſſen/ nicht mehr beſchweren/ erleichteren/ entheben/überheben.
¶ disgravar' uno di qualche coſa, einem eines Ding entladen (überhebe.)
Disgravato, Sgravato, entladen/ entlaſtet/überhebt.
Disgrávio, Sgravio, Disgravamento, Sgravamento, Entladung/ Entlaſtung/ Uberhebung.
¶ per disgravio della coſcienza, zu entlaſtung/ id eſt, Befreyung meines Gewiſſens.
Disgravidare, Sgravidare, [von *Gravido*, ſchwanger] entſchwängern/ die Geburt abtreiben / it. Neut. entſchwängert werden/ um die Geburt (ums Kind) kommen.
¶ far disgravidar' una, Idem.
Disgravidarſi, Sgravidarſi, Idem.
Disgravidato, Sgravidato, entſchwängert/ um das Kind gekommen.
Disgravidanza, Sgravidanza, Disgravidamento, Sgravidamento, Entſchwängerung/ Abtreibung it. Abgang deß Kinds.
Disgrázia, Subſt. [von *Dis* und *Grazia*] Ungnad/ it. Unglück / Unſtern/ Mangel.
¶ venir, eſſer in disgrazia di alcuno, in eines Ungnad gerahten ſeyn.
per disgrazia, durch Unglück/Unſtern.
ſe per disgrazia accadeſſe, wann ſich durch Unglück zutragen ſolte.
una disgrazia della natura, ein Unſtern/ it. ein Mangel oder Gebrechen der Natur.
m' è arrivata (ſorvenuta) una disgrazia, mir iſt ein Unglück zugeſtoſſen.
Disgraziare, Sgraziare (uno) in Ungnad von ſich ſchicken oder ſtoſſen/ it. zu Schanden machen.
¶ una bellezza da disgraziar quella di Venere eine Schönheit / die der Venus ihre würde zu Schanden machen.
Disgraziato, Sgraziato, Disgrazioſo, in Ungnaden / it. was keine Art noch Geſtalt hat/ unartig / nicht fein/ it. unglücklich.
¶ eſſer disgraziato dal Principe, bey dem Fürſten in Ungnad ſeyn.
modi ſgraziati, (disgrazioſi) unartige / unhöffliche / ungeſchickte / nicht feine Manieren/Sitten.
eh disgraziato che ſei! ey du ungeſchickter Tölpel / der du biſt! V. Disgraziatello.
disgraziato dalla natura, gebrechlich/ unglücklich von Natur / von Geburt.
disgraziato nel giuoco &c. unglücklich/ unglückſelig im Spielen ꝛc.
Disgraziatello, Dim. ein loſer Lecker/böſer Bengel.
¶ eh disgraziatello che ſei! ey du loſer Lecker/ der du biſt!
Disgraziatamente, Sgraziatamente, Disgrazioſamente, Adv. ohne Zier/ohne Art/ohne Geſchicklichkeit. *V.* Disgraziato &c.
Disgregare, entſcheiden / abſondern. *V.* Segregare, Separare.
† Disgroſſare, Sgroſſare, [von *Groſſo*, grob] entgroben / aus dem Groben heraus hauen.
¶ disgroſſar' una perſona, einen Perſon entgroben/ abhobelen/ id eſt, abrichten/

richten / (etliche ſagen / durch den Scheurſack treiben / ſchurügelen.)

Disgroſſato, Sgroſſato, entgrobet/ aus dem Groben herausgearbeitet.

Disgroſſamento, Sgroſſamento, Entgrobung.

† Disguſtare, [von *Guſto*, Geſchmack / it. Luſt] den Geſchmack benehmen / it. entlüſten / id eſt, Unluſt/ Verdruß machen/it. einen beleidigen/ übel vergnügē.

Disguſtato, entlüſtet/it. verdroſſen.

¶ eſſer diguſtato da alcuno, von einem beleidigt ſeyn worden.

egli è il più disguſtato, er iſt derjenige ſo am meiſten beleidigt iſt wordē.

Disguſtévole, Disguſtoſo, Disguſtante, Adj. was Eckel / Verdruß und Unluſt macht.

Disgúſto, disguſti, Plur. Unluſt/ Ungeſchmack/it. Eckel/Verdruß/ Beleidigung/ Feindſeligkeit

¶ dar disguſto ad uno, einem Verdruß/ Unluſt ꝛc. verurſachen / it. einen beleidigen/ übel vergnügen.

ricever disguſto, von einem beleidiget / übel vergnüget werden.

dar motivo à nuovi disguſti, Gelegenheit (Anlaß) zu neuen Feindſeligkeiten geben.

† Dishabitáto, Adj. unbewohnt/ öd.

¶ luogo, paeſe, caſa &c. dishabitáta, unbewohnter / öder Ort/ Land / Haus ꝛc.

† Disherbare, [von *Herba*, Kraut] entkräutern / jätten/ ausjätten.

¶ disherbar' il giardino, den Garten/ id eſt, die böſe Kräuter ausgäten.

Disheredare, Sheredare, enterben.

Disheredato, enterbt.

Disheredazione, f. Enterbung.

Dishoneſto, Inhoneſto, Adj. unehrlich / unehrbar/ unziemlich/ ſchändlich/ it. unkeuſch/unzüchtig/üppig.

¶ amore, atto &c. dishoneſto, unehrbare / unziemliche / ſchändliche/ unkeuſche Liebe/That ꝛc.

un parlar' dishoneſto, unkeuſches/unzüchtiges/üppiges Reden.

parole dishoneſte, unkeuſche/üppige/ ſchändliche Wort.

Dishoneſtamente, Inhoneſtamente, Adj. unehrbarlich/unehrlicher Weiß / unkeuſch / unzüchtig / ſchändlich.

¶ viver, parlar &c. dishoneſtamente, unerbarlich/ unzüchtig ꝛc. leben/ reden ꝛc.

ſcoprirſi, toccarſi &c. dishoneſtamente, ſich unzüchtig entdecken / anrühren ꝛc.

uſar dishoneſtamente con una mit einer unzüchtiger / unerbarlicher ꝛc. Weis zuthun haben.

Dishoneſtà, Subſt. Unehrbarkeit/ Unkeuſchheit

¶ le ſue dishoneſtà, ſeine Unkeuſchheiten/Uppigkeiten/Schantbarē c.

Dishoneſtare, entehren / unehrbar machen/ ſchänden/it. ſchwächen. *V.* Dishonorare.

¶ dishoneſtar' una vergine, eine Jungfrau ſchwächen / ſchänden/ nohtzüchtigen.

Dishoneſtato, entehret / geſchändet ꝛc.

Dishoneſtamento, Entehrung / Schändung.

Dishonóre, m. Unehr / Schande.

¶ recarſi una coſa à dishonore, ſich ein Ding vor eine Unehr (vor eine Schand) halten.

far dishonore alla ſua famiglia (caſa,) ſeinem Geſchlecht einen Schandflecken anhencken.

Dishonorare, entehren/ verunehrē.

¶ dishonorar le coſe ſagre, die geweihete Sachen entheiligen.

Dishonorato, entehrt/ verunehrt.

Dishonorévole, Dishorrévole, Adj. unehr-

unehrlich/ unehrbar/ ſchändlich/ ſchlechte Ehre.

Dishonorevolmente, Dishorrevolmente, Adv. ſchändlicher weiß/ mit Schanden.

Dishonorevolezza, Dishorrevolezza, Unehrbarkeit.

† Dishumáno &c. Adj. unmenſchlich / it. unfreundlich. *V.* Inhumano.

Dishumanarſi, ſich entmenſchen/ id eſt, ein Unmenſch und ein grauſamer Wüterich werden.

† Disimbarazzare, Disimbarazzarſi, [von *Imbarazzo*, Verwickelung / Verwirrung] ſich entwickelen/entledigen/loß werden / ſich heraus reiſſen / (aus verwirten Händeln.) *V.* Disimpacciarſi.

Disimbarazzato, entwickelt / entlediget/heraus.

Disimbarazzo, Subſt. Entwickelung/ Entledigung.

Disimpacciarſi, [von *Impaccio, Idem*] Idem, was Disimbarazzare.

Disimpacciato, Idem, was Disimbarazzato.

Disimpaccio, Idem, was Disimbarazzato.

†Disimparare, [von *Dis* und *Imparare*, lernen] entlernen/ ablernen.

† Disimpegnarſi, [von *Impegnare*, verpfänden] ſich entpfänden/id eſt, ſich entbinden / gar nicht / oder gar nicht mehr wollen gehalten verbundē) ſeyn/ſich erſchlagen / entledigen/ it. ſich entäuſſern / abthun / loß werden. *V.* Disobligare.

¶ diſimpegnarſi dalla guerra &c. dem Krieg entgehen/ ſich des Kriegs enziehen / id eſt, die Sachen alſo einfädelen / daß er ſich keinen Krieg auf den Hals lade.

diſimpegnarſi di qualche ſpeſa &c. einem Unkoſten (den er ſonſt hätte aufwenden müſſen) entgehen.

diſimpegnarſi da qualche coſa &c. parola &c. mit einen Ding gantz gantz und gar nicht mehr wollen zuthun haben / ſich eines Dings entſchlagen/ abthun.

diſimpegnarſi dalla promeſſa, dalla parola data &c. ſich befreyen oder entbinden/ ſein Wort oder Verſprechen zu halten.

Disimpegnamento, Disimpegno, Subſt. Entpfändung/ it. Entbindung / Entäuſſernng / Entledigung.

Disinnamorare &c. *V.* Disamore &c.

Diſinare, Diſcinare &c. *V.* Deſinare.

Disingannare, Disgannare, Sgannare (uno) [von *Ingannare*, betriegen] entbetriegen/ id eſt, (einen) aus den Betrug oder Irrthum bringen/ einen beſſer berichten / ſeinen irrigen Wahn benehmen.

Disingannarſi, Disgannarſi, Sgannarſi, aus dem irrig-geſchöpfften Wahn gerahten.

Disingannato, Disgannato, Sgannato, nunmehr eines beſſern berichtet.

Disinganno, Disganno, Sganno, Subſt. Entbetrug / beſſere Meinung.

† Disinterreſſarſi, [von *Intereſſe*, Eigennutz ꝛc.] ſich des

des Eigennutzens gantz abthun / it. kein Theil an einer Sach haben wollen / nicht darmit wollen zuthun haben.

Diſintereſſato, Adj. ohne Eigen-Nutz / it. keinen Theil bey einer Sach habend / unpartheyiſch.

¶ perſona diſintereſſata, eine Perſon die keinen Eigennutzen bey einer Sache ſucht / it. die mit einer Sache nichts zuthun hat / eine unpartheyſche Perſon.

Diſintereſſatamente, Adv. gantz unpartheyiſch / ohne Eigennutz-Suchung.

Diſintereſſatezza, unpartheyiſche Weiß zu leben.

† Diſinvólgere, [von *Involgere*, einwickeln] auswickeln/entwickeln.

Diſinvolto, Adj. entwickelt / ausgewickelt/unverwickelt/Met. frey ungebunden / frey und franck.

¶ perſona habile e diſinvolta ne' maneggi, eine Perſon / ſo in ihren Händeln / Thun und Laſſen geſchickt / frey und ungebunden iſt / id eſt, nicht verwickelt noch verwirrt.

con un certo modo libero e diſinvolto, mit einer gewiſſen / freyen und ungebundenen Weiſe / id eſt, nicht verirret im Geiſt.

Diſinvóltura, Entwickelung / it Met. Freyheit / Ungebundenheit des Geiſtes und Gemühts.

¶ con gran diſinvoltura, mit groſſer Gemühts-Freyheit / ohne Verwirrung.

Dislacciare &c. *V.* Slacciare &c.

Disleále, Sleale, Misleale, Adv. [von *Leale*, getreu] ungetreu / Treu-los / unaufrichtig.

Dislealmēte, Adv. untreulich / treuloſer Weiß / nicht aufrichtiglich.

Dislealtà, Untreu / Treuloſigkeit / Unaufrichtigkeit.

Dislegare &c. *V.* Slegare &c.

Dislocare, Dislogare &c. *V.* Slogare, Slocare.

Disloggiare, Sloggiare, ausziehen / das Haus räumen / in ein anders Haus ziehen / it. Abziehen der Soldaten aus einem Lager oder Quartier ins andere / aufbrechen / fortziehen / marſchieren.

¶ disloggiar (dal campo,) aufbrechen. disloggiar' (far disloggiar') il nemico da qualche poſto vantaggioſo, den Feind aus ſeinen Vortheil treibē.

Disloggiamento, Disloggio, Aufbruch / Fortzug / Marſch (der Soldaten &c.)

Dismagliare &c. *V.* Smagliare &c.

Dismenticare &c. *V.* Dimenticare &c.

Dismèttere, [von *Dis* und *Mettere*] verrencken / it. Met. abthun / abbringen &c.

¶ dismétter' una legge, uſanza, ein Geſetz / einen Gebrauch abthun / abbringen.

dismetter' un ſervitore &c. einen Diener abſchaffen.

dismétter alcune parole, etliche Wort auslaſſen.

Dismetterſi, ſich abthun / ſich entäuſſern / befreyen.

¶ dismetter' una gamba, ein Bein verrencken. V. Slogare &c.

dismetterſi di qualche coſa, ſich eines Dings loß machen / entäuſſern / abthun / begeben.

dismetterſi dalla carica &c. ſich des Amts abthun / it. es aufſagen.

Dismeſſo Adv. verruckt / abgethan / it. nied-

it. nidrig/ nidertråchtig/ſtill/ohne viel Weſens.

Dismeſſamente, Adv. ſtill / in der Stille/it. nidertråchtig.

Dismettimento, Dismeſſa, Verrenckung / it. Abſetzung/ Abthuung ꝛc.

Dismidollare &c. *V.* Smidollare &c.

Dismiſura, a Dismiſura, Adv. [von *Dis* und *Miſura*, Maß] ohne Maß / über die Maſſen / über alle Maſſen.

¶ bello, buono, &c. a dismiſura, über alle maſſen ſchön/ gut ꝛc.

Dismiſurato, Dismiſuratamente, Dismiſuratezza &c. *V.* Smiſurato, Smiſuratamente, Smiſuratezza.

Dismogliare &c. *V.* Smogliare &c.

Dismonacare, Smonacare, [von *Monaco*, *Monaca*, Münch/Nonne] entmünchen. *V.* Sfratare.

Dismonacare, Dismonacarſi, Smonacarſi, ſich entmünchen/entnonnen/ i. e. den Cloſterſtand verlaſſen / it. aus dem Kloſter lauffen/ die Kutte oder Kappe an den Zaun hencken/umſatteln. *V.* Sfratare.

Dismonacato, Smonacato, entſprungen/umgeſattelt / aus dem Kloſter geloffen.

Dismontare &c. *V.* Smontare &c.

† Dismorbare, Smorbare, [von *Morbo*, Seuche] entſeuchen / von der Seuche/it. von Geſtånck reinigen.

Disnebbiare, Snebbiare, Disnebbiarſi, [von *Nebbia*, Nebel] entnebeln/ der Nebel vergehen.

¶ il tempo, l'aria ſi disnebbia, der Nebel vergehet/es wird wieder hell und heiter.

Disnodare &c. *V.* Snodare.

Disobedire, Disobediente &c. *V.* Disubidire &c.

† Disobligare (uno,) [von *Dis* und *Obligare*, verpflichten] nicht verpflichte/ keinen Gefallen thun/ ſondern vielmehr beleidigen.

¶ mi disobligarete a queſto modo, ihr werdet mich nicht verbinden / (ſchlechte Freundſchafft thun.)

Disobligante, was einen beleidiget.

Disobligato, nicht verpflichtet/ nicht verbunden.

¶ eſſer disobligato ad uno, einem nicht verbunde oder verpflichtet ſeyn.

Disobliganza, Disobligazione, Disobligo, nicht-Verpflichtung.

† Disoccupare, [von *Occupare*, beſchåfftigen/it. einnehmen] entbeſchåfftigen/ Geſchåfften-los machen / it. råumen.

¶ disoccupar la caſa, das Hauß råumē.

Disoccuparſi, ſich Geſchåfften-los machen.

Disoccupato, Adj. Geſchåfften los oder frey/it. müſſig / it. leer.

¶ eſſer, ſtar disoccupato, müſſig ſeyn/ nichts zu thun haben.

caſa disoccupata, ein leeres Hauß.

Diſolare, Diſolato &c. *V.* Deſolare &c.

Diſorbitare, Diſorbitante &c. *V.* Eſſorbitare &c.

Diſórdine, m. disordini, Plur. Unordnung/Unordnungen.

¶ metter in disordine, in Unordnung bringen/zertrennen.
far disordini, Unordnung machen/ begehen / unordentlich leben / Met. zu viel freſſen/ ſauffen/ huren/ſpielen und dergleichen ſchöne Tugenden üben.
dar nei disordini, Idem.
eſſer' in disordine, in Unordnung / Met. arm / dürfftig ſeyn.
Disordinare, entordnen/ in Unordnung bringen/zertrennen.
Disordinato, Adj. entordnet/ zertrennt / it. unordentlich/ unmäſſig/unkeuſch.
¶ capegli &c. disordinati, verworrene/zerrauffte Haar.
gli eſſerciti reſtarono disordinati e poſti in fuga, die Armee wurde zerzertrennt (in Unordnung gebracht) und in Flucht geſchlagē.
amore, vita, affezzione disordinata, unordentliche (unkeuſche / unzüchtige) Lieb/Zuneigung.
paſſioni, appetiti disordinati, unordentliche Begierden.
Disordinatamente, Adv. unordentlich / unordentlicher Weis / unmüſſig/unzüchtig.
¶ amar disordinatamente, unordentlich lieben / unzüchtige Liebe pflegen.
mägiar, bever, viver &c. disordinatamēte unordentlich eſſen/trincken/lebē.
Disordinanza, Disordinatezza, Unordnung / unordentliche Weis (zu leben)
¶ metter in disordinanza, in Unord. bringen/ zertrennen.
Disoſſare, [von *Oſſa*, Gebeine] entbeinen / die Beine heraus klauben.
Dispacciare &c. *V.* Sbrigare, Spacciare.
Disparare, [von *Paro*, paar] entpaaren / ſöndern/ entſcheiden/it. Met. ausſchlagen. *V.* Sparare.
¶ disparar calci, ſchlagen / ausſchlagen (wie die Pferde &c.)
Disparеggiare, [von *Pari*, gleich] entgleichen / entſcheiden/einen Unterſchied machen.
Dispareggiante, Dispareggiato, Agj. unterſchieden / nicht gleich/ ungleich.
Disparére, m. dispareri, Plur. ungleiche / widrige Meinung/ Mißhelligkeit/ Strittigkeit in Meinungen.
Disparire, Sparire, verſchwinden / Met. heimlich wegziehen.
¶ disparue (ſparue) come fumo, er iſt verſchwunden wie ein Rauch.
Disparuto, Sparuto &c. *V.* Ordine.
Disparimento, Disparizione, f. Verſchwindung.
†Diparità, Subſt. [*Par. Lat.*] Ungleichheit.
Dispartire &c. *V.* Dipartire, Spartire &c.
Disparte, in Disparte, Adv. beyſeiten / auf eine Seite/ abſonderlich. *V.* Parte.
¶ menar, tirar' uno in disparte, einen bey Seiten/auf eine Seite ziehē.
parlar &c. in disparte con uno, mit einem bey Seiten/(abſonderlich) allein) reden &c.
Disparúto, Sparuto, Adj. [von *Parére*, ſcheinen] unſcheinbar/ungeſtalt/unanſehnlich/ohne Geſtalt.
¶ un huomo molto ſparuto nel viſo, ein ſehr ungeſtalter Menſch von Angeſicht.
piccolo di perſona e ſparuto, klein und unanſehnlich von Perſon.
habito disparuto e vile, ein unanſehnliches ſchlechtes Kleid.
Disparutiſſimo, Sparutiſſimo, ſehr ſcheußlich/ſehr ungeſtalt.
Disparutuzzo, Sparutuzzo, Dim.

ſo ein wenig ungeſtalt / ʒimlich häßlich.
Disparutezza, Sparutezza, Ungeſtaltheit/Unanſehnlichkeit.
† Dispéndere, [*Par. lat. poco uſitata*] verthun / it. in die Schantʒ ſchlagen.
Dispéndio, Gefahr/it. Verluſt.
¶ con dispendi della ſua vita, mit Gefahr / Dranſetʒung / it. Verluſt ſeines Lebens.
Dispendiare, in Gefahr ſetʒen / drauf ſetʒen/ it. einbüſſen/verlieren.
¶ dispendiar la vita l'honore &c. das Leben/die Ehre/dran wagen/ ſetʒen / it. verlieren / einbüſſen.
Dispendióſo, Adj. gefährlich.
Dispenſare, austheilen/ausſpenden/verſpenden.
¶ dispenſar' il ſuo a' poveri, das Seinige den Armen austheilen.
dispenſar grazie, favori, Gnaden austheilen/vergeben.
dispenſar' il ſagramento dell' Eucariſtia, das heilige Abendmahl austheilen.
dispenſar lettere, Briefe ausgeben/ austheilen.
diſpenſar gl' ingredienti, die Stücke ʒu einer Artʒney verlegen.
Dispenſatore, Dispenſiere, Austheiler / it. Speismeiſter / it. Schaffer / Schaffner / Haushalter.
¶ dispenſatori dei miſterii di Dio, Haushalter über Gottes Geheimniſſe. 1. Cor. 4. 1.
egli mi è dispenſiere, paggio, cuoco &c. er iſt mein Speißmeiſter / Page/ Koch ꝛc.
Dispenſa, Speiskammer / Spender / Speis-Keller.
¶ haver cura della dispenſa, die Speißkammer verwalten.
Dispenſare, [*Term. Canon.*] (das Geſetʒ) verhengen / (von dem Geſetʒ in einem gewiſſen Stuck) befreyen/ (deß Geſetʒes) erlaſſen/die Unfähigkeit oder Hinderniß ʒu etwas/ durch obrigkeitliche Gewalt aufheben / deß Geſetʒes wegen nachſehen.
¶ diſpenſar' uno di qualche legge, Idem, einem von dem Geſetʒ befreyen.
dispenſar con uno in qualche defetto canonico, mit einem in einen Hauptmangel nachſehen.
dispenſar (con) uno del (nel) grado dell' (nell') età &c. mit einem der Verwandſchafft / des Alters ꝛc. wegen nachſehen/die Unfähigkeit oder Hinderniß des Alters ꝛc. wegen aufheben.
dispenſar li (ne i) voti ſolenni, einen von den Cloſter-Gelübden entlaſſen.
non ſene dispenſa niſſuno, hiervon wird niemand ausgenommen / hiervon verſchonet man (ſchencket mans) niemand.
dispenſar' ad uno il digiuno &c. einen von dem Faſten-Geſetʒ befreyen/ die Faſten erlaſſen / das Fleiſcheſſen ꝛc. an verbottenen Tagen erlauben/ʒulaſſen.
Dispenſabile, Adj. verhänglich/erläßlich / was noch erläßlich oder verhänglich iſt.
Dispenſáto, erlaſſen/nachgeſehen.
¶ eſſer dispenſato, erlaſſen / befreyet ſeyn / mit ihm nachgeſehen ſeyn worden.
Dispenſazióne, f. Dispenſa, Verhängniß / it. Erlaſſung / Befreyung(vom Geſetʒ) it. Schickung/ Zulaſſung.
¶ per dispenſazione del Papa tolſe moglie, ordinoſſi ſacerdote &c. durch Verhängniß/Zulaſſung/(Erlaſſung) des Pabſts / (welcher ihm die Canoniſche Verhinderniß erlaſſen hat) nahme er ein Weib/ ward er ein Prieſter ꝛc.
per dispenſazione di Dio, durch Verhängniß/Schickung GOttes.
Dispenſa, Idem.
¶ mandò al Papa per la dispenſa, er hat ʒum Pabſt geſchickt / um die Erlaſſung ʒu erhalten.
Diſperare, Deſperare, Diſpe-

ſperarſi, [Par. Lat.] verzweiffeln/verzagen.

¶ disperar (disperarſi) di qualche coſa, an etwas verzweiffeln.

disperar (disperarſi) della miſericordia di Dio &c. an der Barmhertzigkeit GOttes ꝛc. verzweiffeln.

mi farete diſperare, ihr werdet mich verzweiffeln machen.

Diſperare (uno,) Activ. einen verzweiffelt machen/it. in Verzweifflung bringen/ it. vor verzweiffelt halten.

¶ disperar' il caſo, la vittoria &c. an der Sache / an dem Sieg ꝛc. verzweiffelen.

disperar' il ritorno &c. di uno, an eines Wiederkunfft verzweiffelen.

Disperarſi, klagen / weheklagen/ jammern.

¶ perche ti disperi? warum jammerſt du alſo/warum thuſt du ſo ſehr?

Disperato, verzweiffelt / it. Subſt. ein Verzweiffelter.

¶ eſſer disperato da' medici, von den Aertzten verlaſſen/vor verzweiffelt gehalten werden.

viver, morir &c. disperato, als ein Verzweiffelter leben/ ſterben ꝛc.

gittarſi disperato (per disperato) verzweiffelen.

infermo disperato, ein Krancker an dem man nunmehr verzweiffelt.

malatia (male) coſa disperata, eine verzweiffelte Kranckheit / verlohrener Zuſtand.

rimedi, mezzi, cura disperata, eine verzweifelte/it. die äuſſerſte Cur.

difeſa disperata, eine verzweiffelte/ i.e. äuſſerſt-gewagte Widerwehr.

con disperato coraggio, mit einer verzweiffelten Tapfferkeit.

da disperato, als ein Verzweiffelter/ verzweiffelter weiß. V. Disperatamente.

viver, gridar &c. da disperato, als ein verzweiffelter leben/ ſchreyen ꝛc.

Disperatamente, alla disperatamente, Adv. verzweiffelter Weis.

¶ viver' alla disperata (diſperatamente) gantz verzweiffelt/it. als ein Verzweiffelter dahin leben.

combatter alla disperata (disperatamente, verzweiffelt fechten/ ſich verzweiffelt wehren.

giuocar disperatamente, verzweiffelt ſpielen.

buttarſi là alla disperata, verzweiffelen / den Muht gantz ſincken laſſen.

Diſperata, Subſt. [*Term. muſical.*] eine Art trauriger und wehemütiger Singſtücke voller verzweifelten Affecten.

Diſperazióne, f. Verzweifflung/ Verzagung.

¶ per disperazione, aus Verzweiffelung.

condur, recar', metter' uno a disperazione, einem zur Verzweiffelung bringen/verzweiffeln machen.

cader, venir' in disperazione, in Verzweiffelung fallen/gerathen/verzweiffelen.

Dispérdere, [*Par. Lat.*] verderben.

¶ disperder gl' inimici, die Feinde verderben/ id eſt, ſchlagen.

disperder'i danari, das Geld verderben/verſchwenden/ vergendē.

Disperdere, Sperdere, Sperderſi, um die Geburt / um das Kind kommen/ mißgebären/ unzeitig gebären.

Disperduto, Disperſo, Sperſo, Verdorben/it. verſchwendet/ it. mißgeboren.

¶ (una donna) disperſa, ein Weib die um die Geburt oder Kind gekommen iſt / der das Kind abgangen.

Disperdimento, Sperdimento, Verderbung / it. Verſchwendung/ it. Mißgeburt / Abgang der Geburt.

Disperditore, Verderber / it. Verſchwender.

† Diſpergere, [*Parol. Lat.*] zerſtreuen.

Diſperſo, zerſtreuet.

¶ ſi ſono disperſi qua e là, ſie haben ſich hier und da zerſtreuet.

Diſperſióne, f. Zerſtreuung.

¶ andar in disperſione, in Zerſtreung gehen / id eſt, zerſtreuet / it. verſchwendet werden.

Diſpétto, diſpetti, Plur. Trotz (Trutz) Schimpff/ Spott / Hohn / Beſchimpffung.

¶ far diſpetto a qualcheduno, einem einem Schimpff / Spott ſanthun / beweiſen.

ſappiamo il diſpetto che fanno all' honor di S. D. M. wir wiſſen / was ſie Ihro göttliche Majeſtät beſchimpffen und läſtern.

far qualche coſa a(al,in,per)diſpetto di uno, einen etwas zum Spott / zum Trotz/zum Schimpff thun.

a voſtro diſpetto, (a voſtro marcio diſpetto)lo farete, ihr werdet es thun müſſen / auch wider euren Willen/euch ſelbſt zum Trotz/ (Trotz euerer.)

a tuo diſpetto (a diſpetto di te) sò ciò che tu hai fatto, Trotz deiner weiß ich was du gethan haſt / id eſt, ob du mir es ſchon nicht ſagen wilt.

haver uno in diſpetto, einen ſpöttlich ſchimpfflich halten.

haver qualche coſa a diſpetto, etwas nur verachten/verhöhnen.

Diſpettóſo, Adj. trotzig/ſtoltz/übermütig / hochmütig / it. ſpöttiſch/ it. unhöflich/unfreundlich/gleich mit zornigen ꝛc. Worten heraus fahrend.

¶ una donna diſpettoſa e fiera, ein übermühtiges und trotziges Weibsbild.

ſuperbo, diſpettoſo & ardito, hoffärtig/ trotzig und frech.

Diſpettoſetto, Dim. ſo ein wenig trotzig und ſtoltz.

¶ ella è bella e leggiadra sì, ma un poco diſpettoſetta, ſie iſt wol artig und ſchön / aber ſo ein wenig trotzig und ſtoltz.

con una ciera alquanto diſpettoſetta, mit einer; ſo etwas ſpöttiſchen und trotzigen Mine.

Diſpettoſamente, Adv. trotzig/ſpöttiſch/mit Trotz ꝛc. ſtoltz und übermütig / it. ſpöttiſch/ſchimpfflich.

¶ far ogni coſa diſpettoſamente, alles mit Ausſpotten und Trotzē thun.

parlar, riſponder &c. diſpettoſamente ſpöttiſch / trotzig reden / antworten ꝛc.

licenziar uno diſpettoſamente, einen ſpöttlich/ ſchimpfflich abweiſen/ (abſchaffen.)

Diſpettare (uno,) einen trotzen/ (trutzen) ſchimpffen/ beſpotten.

Diſpettévole, Adj. verächtlich / unanſehnlich. *V.* Sparuto.

¶ d' una preſenza baſſa e diſpettevole von einer kurtzen und verächtlichen Statur oder Gegenwart.

Dispiacére, Spiacere, [von *Dis* und *Piacere*, gefallen] mißfallen / übel gefallen/ leid ſeyn.

¶ mi diſpiace, (ſpiace) es iſt mir nicht lieb / es iſt mir leid / ich ſehe es nicht gern.

Dispiacére, Spiacere, Subſt. Verdruß/Mißfall/ Uberlaſt / Unluſt.

¶ haver, ſentir diſpiacer di qualche coſa, Mißfallen über ein Ding haben/ empfinden.

far, portar, recar, diſpiacer' ad uno, einem Mißfallen/Unluſt/Verdruß Uberlaſt verurſachen.

Dispiaceri, Spiaceri, Plur. Verdrießligkeiten / Uberlaſtigkeiten/ Widrigkeiten.

Dispiacévole, Spiacevole, Adj. mißfällig / verdrießlich / beſchwerlich/überläſtig/it. zuwider.

¶ coſtumi, atti &c. diſpiacevoli, verdrießliche/ überlaſtige Weiſen.

fetor, ſtrepito, ſtrillo cigalamento diſpiacevole, ein beſchwerlicher/verdrießlicher / widriger Geſtanck / Getöß/ Gekirr/Geknartz ꝛc.

Dispiacevolezza, Spiacevolezza, Verdrießlichkeit/ Uberlaſt / Zuwidrigkeit.

Dispiacimento, Mißfallen. *V.* Displicenza.

Dispiegare &c. *V.* Spiegare &c.

Dispietato &c. *V.* Spietato &c.

† Displicenza, displicenze, Plur. [*Par. Lat.*] Mißfallen/ Feindſeligkeit.

¶ dar motivo alle diſplicenze, Urſach/ Anlaß zur Feindſeligkeit geben.

quando comincieranno le diſplicenze, wann die Feindſeligkeiten werden angehen.

Diſpolverare, Spolverare, [von *Polvere*, Staub] entſtauben/abſtauben/abſtäubern/ausſtauben.

Diſpónere, Diſporre, [von *Dis* und *Ponere*] ordentlich ſetzen/verſetzen oder legen/ſtellen/richten/ordnen/verordnen/ it. anordnen/anſchicken/anſtellen.

¶ diſponer'i fiori nella ghirlanda, le gioie in un'anello, die Blumen in einem Krantz/ die Steine in einem Ring ordentlich verſetzen.

diſponer lacciuoli, Stricke/ Fang-Stricke legen.

diſpor le guardie, die Wachen beſtellẽ.

diſponer qualche coſa a ſuo modo, etwas nach ſeiner Weiß anordnen.

l'huomo propone, Dio diſpone, der Menſch nimmt ihm vor / aber GOtt ordnet es.

Diſponere, Diſporre, walten / (ſchalten und walten.)

¶ diſpor de' ſuoi beni, (del ſuo) per teſtamento, über ſein Gut walten/ ſchalten / ein Teſtement drüber machen.

V. S. diſponga liberamente del ſuo ſervitore e di tutto ciò che mi trovo havere, der Herr ſchalte und walte kecklich über meine Perſon / und über alles was ich habe.

diſporr' ogni coſa, alles beſtellen/anſchicken/ anordnen.

diſponer ciò che ſi habbia da fare, alles anordnen/ anbefehlen was man thun ſol.

diſpor la (della) ſua caſa avanti la morte, ſein Haus/id eſt, ſeine Sachen vor dem Tod beſtellen.

Diſponere, Diſporre, bequemen/ fähig/fertig machen/ ſchicken/ bereiten/vorbereiten/gefaſt machen.

¶ diſponer la materia à ricever la forma, die Materi vorbereiten / fähig machen einer gewiſſen Geſtalt.

diſponer' il ſuo corpo alle coſe dure, ſeinen Leib auf harte Sachen vorbereiten (gefaſt machen.)

diſponer l'animo à far qualche coſa, ſein Gemüth ſchicken / bereiten etwas zu thun.

diſponer l'anima a ben morire &c. die Seele zu einen guten Sterbſtündlein vorbereiten.

io lo diſporrò ben' a queſto, ich wil ihn ſchon hierzu bringen/ bewegen/ lencken.

Diſporre, fürſetzen/fürnehmen.

¶ diſpor (diſpor ſeco) di far qualche coſa, ſich etwas zu thun fürnehmen/etwas fürhaben zu thun.

Diſponerſi, Diſporſi (a qualche coſa) ſich zu etwas bequemen/it. bereiten/vorbereiten / fertig / gefaſt machen/it. ſich zu etwas begeben.

¶ diſponerſi alla morte, alla confeſſione &c. ſich zum Tod / zur Beicht ꝛc. bereiten.

non mi ſaprei diſponer'a queſto, ich konte mich hierzu nicht bequemen.

finalmente ſi diſpoſe a farlo, endlich hat er ſich doch darzu bequemet/ begeben.

ſono diſpoſto a far quello che volete voi, ich bin fertig zu thun / was ihr wollet.

Diſponimento, Setzung / Stellung/ Stellung / Verſetzung / it. Anordnung / Verwaltung. *V.* Diſpoſizione.

¶ diſponimento delle coſe, Stellung der Dinge.

diſponimento delle figure ſu'l quadro, die Stellung der Figuren auf ein Gemähl.

Diſpoſitóre, Steller/Anſteller/Setzer / Anſchicker / Anordner / it. Schafner/Verwalter/Schalter.

Diſpoſizione, f. Stellung / Beſtellung ꝛc. it. Beſchaffenheit / it. Verwaltung/Neigung.

¶ la diſpoſizione della figure, die Stellung der Bildniſſen in dem Gemähl.

egli ſapea la diſpoſizione del luogo, della caſa &c. del tempo &c. dell' aria &c. er wuſte die Gelegenheit des Orts des Hauſes/ die Beſchaf-

fenheit

ſenheit der Zeit / des Luffts ꝛc.
diſpoſizion del corpo, Leibs-Beſchaffenheit.
diſpoſizione dell' animo, Gemüths-Beſchaffenheit.
far la diſpoſizione de' ſuoi beni, über ſein Gut walten / ſchalten / Teſtament machen.
haver la diſpoſizione di qualche coſa, die Verwaltung über ein Ding haben.
laſciar (commetter) ad uno la diſpoſizione di qualche coſa, einem die Verwaltung / Anordnung / Beſtellung eines Dings überlaſſen / auftragen.
per diſpoſizione di Dio, durch Schickung / Verhängniß / Verſehung Gottes.
diſpoſizioni teſtamentarie, Teſtament / letzter Will.
a voſtra diſpoſizione, nach eurer Anordnung / wie ihr es befehlen / anordnen werdet.
queſta coſa è a voſtra diſpoſizione, dieſes ſtehet in eurem Belieben / ihr habt hierüber zu ſchaffen / zu walten.
haver buona diſpoſizione a qualche coſa, eine gute Geſchicklichkeit / Fähigkeit zu etwas haben / bequem zu etwas ſeyn.
diſpoſizione naturale (innata) innerliche / angebohrne Fähig- oder Geſchicklichkeit.
eſſer, trovarſi &c. in buona diſpoſizione (del corpo &c.) ſich in guter Leibs-Beſchaffenheit (Geſundheit) befinden.
morir &c. in buona diſpoſizione, mit guter Vorbereitung / wol vorbereitet ſterben ꝛc.

Diſpoſto, geordnet / geſetzt / verſetzt / geſtellt / beſtellt / it. unterſetzt / knap / hüpſch / wol proportionirt ꝛc.
¶ haver ogni coſa ben (mal) diſpoſta (in) caſa, alles wol angeordnet / aufgeſchickt im Haus haben.
haver già diſpoſto ogni coſa (d' ogni coſa) ſchon alles beſtellt / angeordnet / verordnet haben.
coſì ſta diſpoſto nelle leggi, nel teſtamento &c. alſo iſts in den Geſetzen verſehen worden / alſo lautet das Teſtament ꝛc.
ſtar ben, (mal) diſpoſto, wol (übel) auf oder zu Paß ſeyn / it. Met. wol oder übel bey Mitteln ſeyn oder ſtehen.
di corporatura ben diſpoſta, hübſch / wol unterſetzt ꝛc. von Leib / von Perſon / it. friſch und geſund.
ben diſpoſto della perſona, Idem.
un diſpoſto giovane, ein hüpſcher / knapper / friſcher Jüngling / ein feiner Quant.
diſpoſta dama, eine wackere / hüpſche Dame / feines Frauenzimmer.
diſpoſta donzella, knappes Mägdlein.

Diſpoſto, bereit / vorbereitet / fertig / geſchickt / fähig.
¶ ſtar ben diſpoſto a morire, a confeſſarſi, communicarſi &c. wol bereit ſeyn zum Sterben / zur Beicht / Communion ꝛc.
donna diſpoſta a compiacer per denari a qualunque huomo, ein Weib / welches fertig ſtunde einem jeglichen ums Geld zu willfahren.
eſſer diſpoſto à partire, a mal fare, a peccare &c. fertig und bereit ſeyn zum Wegreiſen / zum Ubels thun / zum ſündigen ꝛc.
materia diſpoſta à ricever la forma, eine Materi welche nunmehr fähig iſt eine Geſtalt zu empfangen.

Diſpoſtiſſimo, überaus geſchickt ꝛc.

Diſpoſtamente, Adv. geſchicklich / artig / fein / mit einer hübſchen Manier.

Diſpoſtezza, Diſpoſitezza, Artigkeit / Geſchicklichkeit / ſchöne / feine Geſtalt.
¶ diſpoſtezza della perſona, delle membra &c. feine Geſtalt der Perſon / der Glieder ꝛc.

Disporre, Diſpoſto &c. V. Diſponere &c.

Diſpregiare, Spregiare, Diſprezzare, Sprezzare &c. [von *Pregio*, *Prezzo*, Preiß / Werth] entwerthen / id eſt, verachten / verſchmähen / gering / leg halten.

Diſpregiato, Spregiato, Diſprezza-

to, Sprezzato, verachtet/ it. verächtlich.

¶ habiti disprezzati e vili, verächtliche und ſchlechter Kleider.

Dispregiatiſſimo, Spregiatiſſimo, Disprezzatiſſimo, Sprezzatiſſimo, ſehr (überaus) verächtlich.

¶ huomo dispreggiatiſſimo, ſehr verächtlicher Menſch.

Dispregiatore, Spregiatore, Disprezzatore, Sprezzatore, Verächter.

Dispregévole, Disprezzábile, Sprezzabile, Disprezzevole &c. Adj. verächtlich.

¶ per disprezzo, aus Verachtung.

tratti di dispregio (ſprezzo) verächtliche Weiſen/ Thaten und Geberden/ſo da anzeigen / daß man einen verachtet oder ſchlecht reſpectiret.

haver' in dispregio, einen verachten/ verächtlich halten.

Dispregevolmente, Disprezzatamente, Sprezzatamente, Adv. verächtlicher Weis.

Dispregio, Spregio, Disprezzo, Sprezzo, Subſt. Verachtung.

Disprezzare, Disprezzabile, Disprezzato, Disprezzatamente &c. *V.* Dispregiare, Dispregévole, Dispregiato, Dispregevolmente &c.

† Disprofitto, Sprofitto, [von *Dis* und *Profitto*] Unprofit / Unnutz / Verluſt/Schaden/Nachtheil.

Disprofittare, Sprofittare, Verluſt haben/Nachtheil leiden.

Disprofittante, Sprofittante, was Verluſt/Unnutz bringt.

† Disproporzione, Disproporzionato &c. *V.* Sproporzione &c.

Dispropriare &c. *V.* Spropriare &c.

† Disprovedére, Disproveduto &c. *V.* Sprovedere Sproveduto &c.

Disputare, zancken/ſtreiten/ disputiren.

¶ disputar di qualche materia, mit einen über etwas diſputiren / ſtreiten.

disputar' una materia, Idem.

disputar per una coſa da niente, (de lana caprina dell' ombra dell' aſino, &c. um die Geiß-Wolle / den Eſels-Schatten/id eſt, einer nichtswürdigen Sache willen diſputiren oder zancken.

disputar' ad uno qualche coſa, einem etwas diſputiren/ id eſt, ſtreitig/ ſtrittig oder diſputirlich machen.

disputar' il paſſo (paſſaggio) la peſca &c. ad uno, einem den Paß/die Fiſcherey ꝛc. ſtrittig machen/nicht zulaſſen wollen.

Disputabile, Disputevole, disputirlich/ſtrittig.

¶ queſto è disputabile ancora, das iſt noch diſputirlich oder ſtrittig / hiervon wäre noch zu diſputiren/ (fragen.)

Disputante, disputirend/zanckend/ ſtreitend.

Disputato, disputirt/beſtritten/disputirlich gemacht.

¶ materia molto disputata, eine Materi da viel diſputirens / und Streitens über iſt.

il mare baltico vien diſputato dai Daneſi a' Suezzeſi, der Belt wird den Schweden von den Dännemärckern diſputirlich gemacht.

Disputatore, ein Disputirer / Zancker/Haderer.

Disputatorio (Metodo &c.) (eine Lehrart ꝛc.) ſo in Disputiren beſtehet.

Disputa, Disputazióne, f. ein Disputiren/ein Disputat/ein Wort-Streit/Wort-Zanck.

¶ far una disputa di qualche materia, über ein Ding mit Worten zancken / ein Wort-Streit anfangen/ diſputiren.

[metter qualche coſa in diſputa, etwas zum diſputiren vortragen.
entrar' in diſputa (in diſpute) con uno, mit einem in Diſputat / in ein Wort-Zanck gerathen.
dopo lunghe diſpute, nach langen Zancken / Streiten und Diſputiren.

† Diſquagliare, Squagliare, [von *Quagliare*, gerinnen / zuſammliefern] zerſchleichen wie eine Gallarte/wann ſie in die Wärme kommt.
Diſquagliarſi, Squagliarſi, Idem.
Diſquagliato, Squagliato, zerſchleichen.

† Diſradicare &c. *V.* Sradicare &c.

† Diſrozzare &c. *V.* Srozzare &c.

† Diſſagrare, Diſſacrare, [von *Sacro*, geweiht] entweihen / entheiligen. *V.* Profanare.
¶ diſagrar' un tempio, un luogo ſacro, einē Tempel (eine Kirche) ein heiliges Ort entweyhen/entheiligē.
Diſſagrato, entweihet/entheiligt.

† Diſſalare, [von *Sale*, Saltz] entſaltzen / id eſt, wäſſern/ das Saltz benehmen.
¶ diſſalar' arenghe &c. Hering / ꝛc. wäſſern.
Diſſalarſi, ſich entſaltzen/ das Saltz verlieren.
Diſſalato, entſaltzen/gewäſſert.
Diſſalamento, Entſaltzung / Wäſſerung.

† Diſſeccare, Diſſeccarſi, [von *Secco*, trocken] ertrocknen / erdorren / ausdorren.

† Diſſellare, [von *Sella*, Sattel] entſatteln/abſatteln.
Diſſellato, entſattelt/abgeſattelt.

† Diſſeminare, [*Par. Lat.* von *Semen*, Saamen] säen/ausſäen.
¶ diſſeminar la parola di Dio, das Wort GOTTes ausſäen/ ausbreiten/ predigen.

Diſſentire, [von *Dis* und *Sentire*] in Abred ſtehen/ nicht mit einſtimmen / nicht der Meinung ſeyn/widerwertig geſinnet ſeyn.
¶ diſſentir da alcuno, nicht mit einen halten/ nicht der Meinung ſeyn.
Diſſentiente, widerwertig geſinnet.
Diſſenſióne, f. Diſſentimento, Diſſenſo &c. widrige Meinung/it. Zweytracht/Uneinigkeit.
¶ viver' in continoua diſſenſione, in immerwährender Uneinigkeit lebē.

Diſſepelire, [von *Dis* und *Sepelire*, begraben] entbegraben/id eſt, wieder ausgraben.
¶ diſſepelir' un morto, einen Todten wieder ausgraben.

Diſſerrare, Diſerrare, Riſerrare, [von *Dis* und *Serrare*] entſperren/auffſperren/ entſchlieſſen/ aufſchlieſſen.
¶ l'a diſſerrar' uſcio, la carcere &c. die Thür/den Kercker ꝛc. auffſperren.
non ſe le potevano diſſerrar le mani, man konte ihr die Hände nicht von einander bringen.
diſſerrar' gli ordini, le file, die Glieder / die Reyhen trennen/ zertrennen.
Diſſerrarſi, ſich aufmachen/entſperren/aufſchlieſſen.
¶ li fiori ſi diſſerrano al Sole, die Blumen machen ſich auf/(entſchlieſſen ſich an der Sonnen.
li ſoldati ſi diſſerrano, die Soldaten ſchlieſſen ihre Glieder auf.

Disſerrato, Diſerrato, Riſerrato, entſperret/entſchloſſen/aufgeſperret/aufgeſchloſſen.

Disſerramento, Diſerramento, Aufſperrung/Entſperrung/Aufſchlieſſung/Entſchlieſſung.

Disſetare, Diſſetarſi, [von *Sete*, Durſt] entdurſten/ id eſt, den Durſt löſchen.

Disſigillare, [von *Sigillo*, Sigill] entſigeln/ it. das Petſchafft ꝛc. aufbrechen.

¶ diſſigillar' una lettera, einen Brieff enſiegeln/it. aufbrechen.

Disſigillato, entſigelt/aufgebrochen.

Disſigillamento, Entſiglung/Aufbrechung.

Disſimile, Adj. ungleich/ nicht gleich.

¶ matrimonio diſſimile, ungleiche Ehe.

humor diſſimile, ungleiche Natur.

trà diſſimili non può ſtar' amicizia, zwiſchen Ungleichen kan keine Freundſchafft beſtehen.

Disſimilitudine, f. Ungleichheit. *V.* Disſimiglianza &c.

Disſimigliare, Diſſomigliare, nicht gleich / nicht ähnlich / ungleich ſeyn oder ſehen.

Disſimigliante, Diſſomigliante, Adj. ungleich/nicht gleich/ nicht ähnlich.

Disſimiglianza, Diſſomiglianza, Ungleichheit/Unähnlichkeit.

¶ diſſomiglianza di coſtumi, ſtato, naſcità &c. Ungleichheit der Sitten/ des Stands / des Geſchlechts ꝛc. Diſſimilitudine.

† Disſimulare, [*Par. Lat.*] nicht mercken laſſen/durch die Finger ſehen/nachſehẽ.

¶ diſſimular con uno, mit einen diſſimuliren/ durch die Finger ſehen/ nachſehen.

diſſimular' il dolore, la noia, l' odio, l' allegrezza &c. den Schmertzen / den Verdruß/den Haß/die Freude ꝛc. nicht mercken laſſen / den Schmertzen ꝛc. verbeiſſen.

† Disſipare, Disſiparſi, [*Par. Lat.*] zertreiben / vertreiben.

¶ il Sole diſſipa (va diſſipando) le tenebre, la nebbia &c. il vento diſſipa il fumo, die Sonne zertreibt die Finſterniſſe und den Nebel / der Wind zertreibt den Rauch.

la nebbia ſi va diſſipando, der Nebel zertreibt ſich / vergehet / verſchwindet.

diſſipar gli humori groſſi con medicine, die dicke Feuchtigkeiten mit Artzneyen zertreiben.

Disſipare, verſchwenden/ vergeuden/verſchleudern.

¶ diſſipar' il ſuo, das Seinige verſchwenden/ durchjagen.

Disſipato, verſchwendet/vergeudet/ verſchleudert.

Disſipativo, Adj. zertreibend.

¶ virtù diſſipativa de gli humori peccanti, eine Krafft ſo die böſe Feuchtigkeiten vertreibet.

Disſipatore, Verſchwender / Vergeuder / Durchjager / Durchbringer.

Disſipazione, f. Zertreibung / it. Vergeudung ꝛc.

† Diſſolare, Diſſuolare, [von *Suola*, Sohlen/Hufeiſen] entſohlen/ die Sohlen abbrechen/ abtrennen.

¶ diſſuolar le ſcarpe, die Sohlen von Schuhen abbrechen.

diſſolar' un cavallo, ein Pferd die Eiſen abſchlagen. V. Sferrare.

Diſſolarſi, Diſſuolarſi, ſich entſohlẽ.

¶ le ſcarpe ſi diſſolano, die Schuhe entſohlen ſich/werden Sohlen-los.

Diſſolato, Diſſuolato, entſohlet/ Sohlen-los.

¶ ſcarpe diſſolate, Sohlen-loſe / abgetragene Schuhe.

Diſſolamento, Diſſolatura, Diſſuolamenro &c. Entſohlung / Abſchlagung der Hufeiſen / Abtrennung der Sohlen ꝛc.

Diſſólvere, [*Par. Lat.*] auflöſen/

löſen/zertrennen/it. zerlaſſen/ſchmeltzen.

¶ diſſolver' una compagnia, amicizia &c. eine Geſellſchafft/Freundſchafft auflöſen/aufheben/zertrennen.

diſſolver' il matrimonio, die Ehe auflöſen/trennen.

diſſolver l' oſſervanza, die Cloſter-Zucht aufheben.

diſſolver la legge, das Geſetz aufheben/abſtellen.

il Sole diſſolve le nevi, die Sonne ſchmeltzt (zerſchmeltzt) den Schnee. V. Dileguare.

la gomma ſi diſſolve nell' acqua, das Gummi zergehet/zerläßt ſich im Waſſer.

diſſolver cere, ſevo, graſſo &c. Wachs/Unſchlit/Fett rc. ſchmeltzen/zerſchmeltzen/zergehen/zerſchleichen laſſen.

diſſolver' oro, argento, metalli &c. Gold/Silber/Metall zerlaſſen/ſchmeltzen.

Diſſolúbile, Adj. was ſich auflöſen/it. ſchmeltzen/aufheben oder abſtellen läſſt.

Diſſolúto, Adj. aufgelöſt/it. ausgelaſſen/verwegen/liederlich/ruchlos/muhtwillig.

¶ vita diſſoluta, ein liederliches/ruchloſes Leben.

coſtumi diſſoluti, ruchloſe Sitten.

oſſervanza diſſoluta, die verfallene Cloſter-Zucht.

huomo, giovane diſſoluto, verwegener/muhtwilliger Menſch oder Jüngling.

Diſſolutívo, Adj. was da Krafft hat aufzulöſen/ſchmeltzen rc.

¶ virtù diſſolutiva, Idem.

Diſſolutamente, Adv. liederlich/muhtwillig/verwegen/ausgelaſſen.

Diſſoluzione, f. Auflöſung/Zertrennung/it. Zerlaſſung/Schmeltzung.

¶ diſſoluzione del matrimonio, Auflöſung/Trennung der Ehe.

diſſoluzione dell' oro, argento &c. della cera &c. Schmeltzung/Zerlaſſung des Golds/Silbers/Wachs rc.

Diſſoluzione, Diſſolutezza, liederliche Weis/Muhtwilligkeit/Verwegenheit/Ausgelaſſenheit.

¶ diſſoluzione di vita, coſtumi, Verwegenheit des Lebens/der Sitten.

viver in mille diſſolutezze, in tauſenterley Muthwilligkeiten leben.

Diſſomigliare &c. *V.* Diſſimile, Diſſimigliare &c.

Diſſonare, Diſconſonare, [von *Sonare*, lauten] ungleich/nicht wol (übel) zuſamm lauten oder ſtim̃en/mißhällen.

Diſſonante, Diſconſonante, Mißhällig/nicht wol zuſamm lautend/übellautend.

Diſſonanza, Diſconſonanza, Mißhall/Mißhälligkeit/Ubellaut.

† Diſſuádere, [*Par. Lat.*] entrathen/widerrathen/mißrathen/abrathen.

¶ diſſuader qualche coſa ad uno, einem etwas mißrahten/entrahten/widerrahten.

Diſſuaſo, mißrathet/entrathet/widerrathet/abgerathen rc.

¶ gli fù diſſuaſo, es iſt ihm widerrahten worden.

egli fù diſſuaſo, Idem. ihm iſt davon abgerahten worden.

Diſſuaſivo, Adj. was Krafft hat zu widerrathen rc.

Diſſuaſióne, f. Entrathung/Widerrathung/Abrahtung/Mißrathung.

Diſtaccare &c. abzwacken. *V.* Staccare.

† Diſtare, [*Par. Lat.*] voneinander abgelegen ſeyn/darvon ſeyn.

diſtar poco l' uno dall' altro, es iſt das eine den andern wenig abgelegē.

Diſtante, Adj. abgelegen/(weit) entlegen.

¶ poco diſtante, wenig abgelegen/entlegen/nicht weit.

Diſtanzà, Entlegenheit/Abgelegenheit/Weite.

¶ diſtanza del clima, Abgelegenheit/ Entlegenheit des Lands.

Diſtemperare, Diſtemprare, Stemperare, Stemprare, [von *Dis* und *Temperare*] (in gebührlicher Maß) untereinander miſchen/ anmachen/ rühren/ zerrühren/ einrühren/ it. ſchmeltzen.

¶ diſtemperar, (ſtemperar) qualche coſa con (in) acquaroſa &c. etwas mit Roſen-Waſſer ꝛc. anmachen/ miſchen/zerrühren/einrühren.

ſtemprar, (diſtemprar) la calcina, la malta, den Kalck löſchen/anmachen/ den Mörtel rührē(ſchlagē.)

diſtemperar veleni, Gifft miſchen/ anmachen.

diſtemperar cera, piombo &c. Wachs Bley ꝛc. ſchmeltzen.

Diſtemperarſi, Diſtemprarſi, Stemprarſi, zergehen/zerſchmeltzen.

¶ diſtemperarſi in lagrime, in Zähren baden/zergehen/zerſchmeltzen.

il cuore ſi ſtempra di dolcezza, das Hertz zergehet/ zerſchmeltzt vor Süſſigkeit.

Diſtemperato, Diſtemprato, Stemprato, vermiſcht/zerrührt/angemacht.

Diſtemperamento, Diſtempramento, Stempramento &c. Vermiſchung/ Berührung/Einrührung/Anmachung.

Diſténdere, Sténdere, [von *Dis* und *Tendere*] herfürrecken/ ausſtrecken/ herausſtrecken/ ausbreiten/ ausſpreyten/ it. ausſpannen/ausdähnen.

¶ diſtender la mano, il braccio, il piede &c. die Hand/den Arm/den Fuß ꝛc. heraus(herfür)ſtrecken/reckē.

diſtender'una pezza di tela, ein Stück Leintuch ausbreiten/ ausſpannen/aufſpannen.

diſtender'uno ſulla gramigna, einen auf das Graß niederlegen/ it. Met. einen erlegen/umbringen.

diſtender panni (il bucato) nel giardino, die Wäſch im Garten ausſpreiten zum Bleichen.

diſtender' il corame &c. das Leder dähnen/ ausdähnen. V. Tendere.

diſtender la paſta, den Teig walchen/ walgeren/ welgeren.

diſtender' un diſcorſo, einen Diſcurs ausdähnen/ id eſt, ausführen/ ausbreiten.

diſtender (ſtender) il ſuo concetto (in carta) ſein Concept zu Papier bringen/auffſetzen/ abfaſſen.

diſtender' gli articoli dell' accordo, die Accords-Puncten entwerffen/ auffſetzē/verabfaſſē. V. Progettare.

Diſtendere, Stendere, aufblaſen/ auffſchwellen/it. aufblähen.

¶ diſtender le gote, die Backen aufblaſen/ aufpauſen.

queſta vivanda diſtende il ventre, dieſes Getränck blähet den Bauch auf.

Diſtendere, (Stendere,) entſpannen/ablaſſen.

¶ diſtender (ſtender) l' arco, den Bogen entſpannen/abſpannen/entlaſſen.

Diſtenderſi, Stenderſi, ſich ſtrecken/ erſtrecken/ausſtrecken/recken/ſich ausdähnen / ſich rautzen oder rantzen/it. ſich niderlegen.

¶ diſtenderſi(di pigrizia, ſonnolenza) ſich ausſtrecken (für Schläffrigkeit ꝛc.) ausdähnen/ rautzen.

diſtenderſi in terra, ſopra un letto &c. ſich auf die Erde / auf ein Bette ausſtrecken/ niederſtrecken.

la ſua giurisdizzione ſi ſtende fin' a N. ſeine Landsgerechtigkeit(Grund und Boden)erſtreckt ſich nach N.

la ſua ſcienza non ſi ſtende più oltre, ſeine Wiſſenſchafft erſtreckt ſich nicht weiter.

diſtenderſi (ſtenderſi) in molte parole, lunghi complimenti &c. ſich in weitläufftiges und langes Wort-Gepränge ausbreiten/auslaſſen.

¶ le truppe &c. ſi diſtendevano per le campagne e ville, die Troppen breiteten (ſtreueten) ſich aus über die Felder und in die Dörffer.

Diſtendimento, Diſtenſione, f. Aus-

Ausſtreckung/Ausbreitung/Ausdähnung ꝛc.

Diſteſo, Steſo, Adj. ausgebreitet/ ausgeſpreitet/ausgeſtreckt.

¶ ſtava tutto diſteſo in terra, in letto &c. er lage gantz ausgeſtreckt auf der Erdee/ im Bette ꝛc.

diſteſa ſcampagna, weit und breites Feld/ Blach-Feld.

diſteſa voglia, eine ſehr begierige Gelüſtung/groſſe hefftige Begierd.

con diſteſe capriole, mit wolgeſchnittenen Capriolen.

Diſteſo, alla diſteſa, Adv. beharrlich / ohne Ausſetzen / it. im Schwang.

¶ correr' diſteſo, geſchwind/in einem Odem-Lauffen.

ſonar' alla diſteſa, im Schwang/ i. e. recht leuten/ daß der Schwengel an beyden Seiten anſchlage.

Diſteſamente, Adv. Idem. it. ausführlich/weitläufftig.

¶ raccontar &c. una coſa diſteſamente, etwas ausführlich / weitläufftig erzehlen ꝛc.

Disterminare, entſcheiden.

† Disterrare, Desterrare, [von *Terra*, Land] deß Lands verweiſen / ins Elend ſchicken.

Disterrato, Desterrado, deß Lands verwieſen/ins Elend geſchickt.

Disterramento, Lands-Verweiſung.

† Diſteſſere, [von *Teſſere*, weben] entweben / wider aufweben/aufſtricken.

Diſtillare &c. *V.* Stillare.

Diſtillatoio, ein Diſtillir-Ofen.

† Diſtimorire, von *Timore*, Forcht] die Forcht benehmen.

Diſtingvere, [*Verb. Irreg. III. Conjugat. Inflex.* V. *Gram. Cong. p.* 104.] unterſcheiden / einen Unterſchied machen.

¶ biſogna diſtinguere, man muß unterſcheiden / einen Unterſchied machen.

diſtinguer l' uno dall' altro, (dall' uno all' altro) eines von dem andern unterſcheiden.

diſtinguer' in parti, etwas in Theile aus- oder abtheilen.

la via lattea è un compoſto di ſtelle ſi piccole che quaggiù non le potiamo diſtinguere, die Milch-Straß iſt nichts als lauter ſo kleine Sternlein/ daß wir ſie hier unten nicht können unterſcheiden / ſehen / wahrnehmen.

Diſtinto, Adj. unterſchieden / it. deutlich/verſtändlich/klärlich.

¶ un parlar diſtinto, ein deutliches/verſtändliches Reden.

una diſtinta relazione, eine deutliche/ wol unterſchiedene Erzehlung.

Diſtintivo, Adj. unterſchiedlich.

¶ riſpoſta diſtintiva, eine Antwort mit Unterſcheid.

Diſtintamente, Adv. unterſchiedlich / it. deutlich / verſtändlich / klärlich.

¶ parlar, ſcriver, raccontar &c. diſtintamente, deutlich / ordentlich und verſtändlich reden/ ſchreiben/erzehlen ꝛc.

Diſtintivamente, Adv. mit einem Unterſchied.

¶ riſponder diſtintivamente, mit einen Unterſchied antworten.

Diſtinzione, f. Unterſcheidung/Unterſchied/verſchiedene Verſtändniß.

¶ diſtinzione metafiſica, logicale, ragionevole, ein Metaphyſicaliſcher oder Logiſcher Unterſchied/ ſo nur in der Vernunfft oder Gedancken beſtehet.

diſtinzione reale, eſſenziale, ein würcklicher/ weſentlicher Unterſchied.

far diſtinzione da una coſa all' altra, ein Ding von den andern unterſcheiden.

ſenz' alcuna diſtinzione, ohn einigen Unterſchied.

Diſtinzioncella, Dim. ein kleiner Unterſchied.

¶ trovar (ſcampar con) qualche diſtinzioncella, ein kleines Unterſchiedlein

lein finden und damit ſeine Ausflucht ſuchen (im diſputiren.) V. Slirare.

Diſtirare &c. [von *Tirare*, ziehen] voneinander ziehē.

¶ diſtirar la paſta, den Teig walgen/ walgeren/wålgeren/walchen.

diſtirar' il corame, das Leder ausdåhnen.

Disſtivalare, [von *Stivale*, Stieffel] die Stieffel ausziehen.

Diſtórcere, Diſtorcerſi, Diſtorre, abwenden/abwendig machen / abdrehen/ darvon bringen. *V.* Diſtornare, Storcere.

¶ diſtorcer' uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Fůrhaben abwenden oder abwendig machen.

Diſtorto, abgewendt/abwendig/gemacht.

Diſtorcimento, Abwendung.

Diſtornare, Stornare, abwenden / abwendig machen/abdrehen.

¶ diſtornar' uno dal ſuo proponimento, einen von ſeinem Fůrhaben abwendig machen.

Diſtornato, Stornato, abgewendt/ abwendig gemacht.

Diſtornamento, Diſtorno, Diſtorſione, Abwendung.

Diſtorre &c. *V.* Diſtórcere.

Distrarre, [*Par. Lat*] zerziehen/hin und her ziehen/abwendig machen/abfůhren/ anderswo hinziehen / it. verkauffen.

¶ diſtrar la mente, das Gemůht zerſtreuen/ anderswohin ziehen.

diſtrar gli animi, die Gemůhter verfůhren/ abwendig machen.

diſtrar le mercanzie, die Wahren verkauffen/verſchlieſſen / an den Mann bringen. V. Spacciare, Eſitare.

Diſtratto, Adj. abwendig / irr gemacht/zerſtreuet.

¶ Regno diſtratto in tante fazzioni, ein Kőnigreich / ſo in ſo viele Partheyen zertheilet und gleichſam zerzerret iſt.

eſſer diſtratto nell' orazione, in dem Gebet zerſtreuet und irr werden.

Diſtrattivo, Adj. was abwendig macht oder zerſtreuet.

¶ coſe distrattive della mente, Sachen/ welche das Gemůth zerſtreuen und abwendig machen.

Diſtrazzione, f. Abwendung/Zerſtreuung/Hinderniß.

¶ diſtrazzione dell' animo nell' orazione, Zerſtreuung des Gemůths/Verwirrung / Ausſchweiffung im Gebet.

† Diſtretto, Adj. [von Lat. *Diſtrictus*] ſcharff / ernſtlich.

¶ diſtretta prohibizione, ernſtliches / ſcharffes Verbot.

Diſtretto, Subſt. eine Gegend/ Grånitz/ Refier / it. Land / Landſchafft.

¶ in queſto diſtretto, in dieſer Gegend/ Refier.

il diſtretto di Firenze, das Florentiniſche Land oder Gebieth.

† Distribuire, [*Par. Lat.*] austheilen/abtheilen.

¶ diſtribuir la limoſina a' poveri, den Armen das Almoſen austheilen.

diſtribuir li ſoldati a' quartieri, die Soldaten in die Quartier austheilen/legen.

Distributo, ausgetheit/abgetheit.

Distributivo, Adj. austheilend/ was in rechter Austheilung beſtehet.

¶ la giuſtizia diſtributiva, die recht-austheilende Gerechtigkeit.

Distribuzione, f. Austheilung.

Diſtricare, Diſtrigare. *V.* Strigare &c.

Diſtringare, [von *Stringa*, Neſtel] entneſteln/die Neſtel aufbinden.

Diſtrúggere, Deſtruggere, [von Lat. *Deſtruere*] zerlegen/abtragen/ abbrechen/ it. zerſtören/(verſtören) niderreiſſen/it. zu nichts machen/verderben/ verheren/ in Grund richten.

¶ diſtrugger' una fabrica, ein Gebäu abbrechen / abtragen / it. niederreiſſen.

diſtrugger la republica, das gemeine Weſen in Grund verderben.

diſtrugger' il parere altrui, eines andern Meinung zu nicht machen oder ableinen.

diſtrugger' un reggimento, ein Regiment verderben / aufs Haupt ſchlagen.

Diſtrutto, abgebrochen / zerſtöret/ verdorben ꝛc.

¶ il libero arbitrio non fù diſtrutto in noi dopo il lapſo, der freye Will iſt in uns nach dem Fall nicht verdorben.

Diſtruttivo, Adj. was da verderbt und zu nicht macht.

¶ coſe diſtruttive de' loro diſegni, Sachen ſo ihr Fürnehmen gantz zu nichts machen.

Diſtruttore, Diſtruggitore, Verderber/Zerſtörer ꝛc.

Diſtruzzione, f. Diſtruggimento, Verderbung/Zerſtörung.

¶ in diſtruzzione del genere humano, zu Verderbung des menſchlichen Geſchlechts.

con diſtruggimento totale, mit gäntzlicher Zerſtörung und Verderbung.

metter' a diſtruzzione, gantz und gar verderben und zerſtören.

ad edificazione, e non a diſtruzzione, zu Auferbauung und nicht zu Verderbung. 2. Cor. 13. 10.

Disturbare, Sturbare, [von *Dis* und *Turbare*] verhindern/ Hinderniß bringen/ verſtören/verunruhigen.

¶ diſturbar qualche impreſa, ein Fürhaben verhindern.

Diſturbato, Sturbato, verhindert/ it. verſtört/ verunruhiget.

Diſturbamento, Diſturbo, Sturbamento, Verhinderung/Hinderniß/ it. Verſtörung/Verunruhigung.

¶ vi ſono mille diſturbi, es iſt allerley Hinderniß ꝛc. da.

metter diſturbi in caſa, Unruhe / Uneinigkeit ꝛc. ins Haus bringen.

Diſturbatore - trice, Hinderer / Verſtörer - in.

¶ diſturbator della pace altrui, ein Frieden-Störer / ein Stören-Fried.

† Disſvádere, [*Par. Lat.*] entrathen/ mißrathen/abrathen.

Disſvaſo, entrathet/mißrathen/abgerathen.

¶ egli fu diſſuaſo, es iſt ihm entrathen/ mißrathen/ abgerathen worden.

Disſvaſione, f. Entrathung/Mißrathung/Abrathung.

Disvantagio &c. *V.* Disavantaggio &c.

† Disvalutare, [von *Valuta*, Wehrt] entwerthen / id eſt, geringer ſchetzen oder halten.

Disvariare, Disvario &c. *V.* Svariare, Svario &c.

Disubidire, Disubbidire, Disobedire, nicht gehorſam / ungehorſam ſeyn.

¶ diſubidir' ad uno (uno) einem ungehorſam ſeyn.

Diſubidiente, Diſubbidiente, Diſobediente, ungehorſam. *V.* Inobediente &c.

Diſubidientemente, Diſobidientemente, Adv. ungehorſamlich.

Diſubidienza, Diſobedienza, Ungehorſamkeit.

† Disſveſare, Disasſveſare, [*Par. Lat.*] entwöhnen/ abge-

abgewöhnen / entgewöhnen.

Disſvefarſi, Disasſvefarſi, ſich entwöhnen/abgewöhnen.

Disſvefatto, Disasſvefatto, entwöhnet / abgewöhnet / aus der Gewohnheit gekommen.

Disvegliare &c. *V.* Svegliare &c.

Disvellere, Divellere, ausreiſſen/ausreuten/hinwegreiſſen / mit Gewalt wegbringen *V.* Svellere.

¶ disveller' una pianta, ein Gewächs ausreiſſen.

Disvelto, Divelto, Svelto, ausgeriſſen/it. weggeriſſen/it. abgezogẽ.

¶ non può eſſer divelto (disvelto) dal giuoco &c. er kan nicht von dem Spielen gebracht / nicht abwendig gemacht werden.

Disvenire, Disvenimento &c. *V.* Svenire &c.

† Disvezzare, Divezzare, [von *Vezzo*, angeborne Weis oder Art] entarten/ it. abgewöhnen / entwöhnen.

¶ disvezzar'un bambino dalla poppa, ein Kind entwehnen/abſpennen.

Disvezzarſi, Divezzarſi, ſich abgewöhnen/ſich entwöhnen/eine andre Weis an ſich nehmen.

Disvezzato, Divezzato, Divezzo, entartet/abgewöhnt / entwohnt

Disvezzamento, Divezzamento, Unartung / Abwöhnung / Entwöhnung.

Disuguale, Disugualmente &c. *V*, Inugnale &c.

Disuguaglianza. *V.* Ibid.

Disviare, Deviare, Sviare, Forviare, Traviare, [von *Via*, Weg] einen Abweg nehmen / einen andern Weg gehen/irr- oder Irrwege gehen/it. abweichen.

¶ disviar &c. dalla vera ſtrada, dalla natura de gli altri, dal propoſito &c. von der rechten Straß / von andrer Leute Weiſe / von ſeinem Fürhaben rc. abweichen.

Disviarſi, Sviarſi, Forviarſi, Traviarſi, Idem.

¶ disviarſi (ſviarſi &c.) dietro le luſinghe del ſenſo, den fleiſchlichen Gelüſten nachhängen/nachlauffen.

Disviare, Sviare, Act. verführen/ entführen/it. abſpannen/abwenden/abwendig machen.

¶ disviar' il ſervitore &c. ad uno, einem ſeinen Diener rc. abſpannen.

disviar' uno dal ſuo propoſito, einen von ſeinem Fürhaben abwenden/ abwendig machen.

disviar' uno al peccato, einen zur Sünde bringen.

Disviante, Sviante, verführend/abführend/was abwendig macht.

Disviato, Sviato, verführt/ abgeführt/entführt.

¶ figliuolo ſviato (disviato,) ein verführtes/verlornes/ungeratnes Kind.

Disviatore, Sviatore, Verführer/ Entführer.

Disviamento, Deviamento, Sviamento, Verführung / Entführung/Abwendung/it. Irrung.

Disvigorire, Svigorire [von *Vigore*, Krafft] Krafft und Safft benehmen / it. Neut. Krafft- und Safft-los werden / it. Hertz und Muht verlieren.

Disvigorito, Svigorito, was Krafft- und Safft-los worden iſt.

Disviluppare, Disinviluppare, Sviluppare, [von *Viluppo*, Bündel] entwickeln/ auswickeln / aufwickeln/entbinden.

Disvilup-

Disvilupparſi, Svilupparſi, ſich entwickeln/Met. befreyen/erledigen.

Disviluppato, Disinviluppato, Sviluppato, entwickelt/ausgewickelt/aufgewickelt.

Disviluppamento, Disinviluppamento, Sviluppamento, Entwicklung/Aufwicklung.

Disvinchiare, Disvincolare, Svinchiare, entbinden/los binden/aufbinden/von den Banden löſen.

Disviticchiare, Sviticchiare, Idem, was um etwas gewunden iſt/ auflöſen.

Disunire, Disunirſi, nicht mehr vereinigt bleiben/die Vereinigung auflöſen/uneinig werden.

Disunito, nicht mehr vereinigt.

Disunióne, f. Uneinigkeit.

Disvogliare &c. *V.* Svogliare &c.

Disvolére, [von *Dis* und *Volere*, wollen] nicht wollen/ entwollen.

¶ le donne in un' hora vogliono e disvogliono la medeſima coſa ben mille volte, die Weiber wollen und entwollen ein Ding wol tauſentmal in einer Stund.

m'è tolto il volere e disvolere, Wollen und nicht Wollen iſt mir benommen / id eſt, ich bin nicht mehr meines Willens.

Disvoluto, nicht wol gewolt.

¶ eſſer disvoluto, nicht wol gewolt / nicht geliebt werden.

Disvolontà, Unwillen.

Disvolgere &c. *V.* Svolgere &c.

* Disuſare, [von *Uſo*, Gewohnheit] entwöhnen/ abwöhnen/ abgewöhnen.

¶ disuſar' uno di qualche coſa, einen von etwas abgewöhnen / entwöhnen.

Disuſare, Disuſarſi, ſich abgewöhnen / ſich entwöhnen.

¶ disuſar' di qualche coſa, ſich eines Dings entwöhnen/abgewöhnen.

Disuſato, abgewöhnt / it. ungewöhnt / it ungewöhnlich/in Ungewohnheit gerathen.

¶ eſſer disuſato di far qualche coſa, ungewohnt ſeyn etwas zu thun.

mode (foggie) antiche e disuſate,) disuſitate) alte und nunmehr in Ungewonheit gerathene Moden oder Trachten.

Disuſatamente, Adv. ungewöhnlich / nicht mehr nach der Gewohnheit.

Disuſanza, Disúſo, Subſt. Ungewohnheit / it. Abgang.

¶ venir' in disuſanza, in Ungewonheit/ in Abgang gerathen.

Disútile, Inutile, Adj. [von *Dis* und *Utile*, Nutz] unnützlich / unnutz / vergeblich/umſonſt/it. untüchtig/ untauglich/unbrauchbar/ nichts nutz.

¶ ſpeſe, fatica disutile, unnützliche Unkoſten/vergebliche Mühe / Unkoſten/ Mühe die umſonſt iſt.

parole inutili, unnütze/ vergebliche Wort.

tagliar li rami disutili, die unnütze/ dörre Aeſte abhauen.

huomo inutile, ein unnützer/untüchtiger/ nichtsnutzer Menſch.

render' una coſa inutile, ein Ding untüchtig (untauglich) machen.

queſta caſcata mi reſe il braccio affatto inutile, dieſer Fall hat mir den Arm gantz verdorben oder untüchtig/unbrauchbar ꝛc. gemacht.

Disutilmente, Inutilmente, Adv. unnützlich/vergebens / umſonſt/ vergeblich.

¶ ſpender' il tempo, i danari, i paſſi &c. disutilmente, die Zeit / das Geld unnützlich / (vergebens/ vergeblich/umſonſt ꝛc.) verzehren / umſonſt lauffen und rennen.

Diſutilità, Inutilità, Subſt. Unnutz/ Schade.

Ditello, ditella, Plur. die Uchſen (Aechſen) unter den Armen.

Dito, dita, Plur. *V.* Gram. Cong. p. 37. ein Finger.

¶ metter l'anello in dito, cavarlo di dito &c. den Ring in Finger ſtecken/ aus dem Finger ziehen ꝛc. V. Gram. Ornat. p. 48.

moſtrar' a dito, eſſer moſtrato à dito, mit Fingern weiſen/ zeigen/ mit Fingern gewieſen werden.

dar del dito nell'occhio ad uno, einem mit dem Finger ins Aug ſtoſſen/ Met. ſehr und hefftig beleidigen.

dito piccolo (mignuolo) der kleine Finger.

dito groſſo, der Daum.

le dita de' piedi, die Zehe an Füſſen.

dita lunghe e ſottili, lange / ſchmale und dünne Finger.

nodi delle dita, den Knöchel / Knörpel an Fingeren.

legarſi una coſa al dito, ſich ein Ding an Finger binden / id eſt, wol behalten in der Gedächtniß.

* non sà quante dita ha nelle mani, er weiß nicht wie viel er Finger an der Hand hat / id eſt, er iſt ſehr ungelehrt und einfältig.

* leccarſene le dita, die Finger darnach lecken/ id eſt, mehr verlangen.

* toccar' il cielo col dito, den Himmel mit dem Finger anrühren/ id eſt, voller Freude/ und ſeiner Meinung nach glückſelig ſeyn.

Ditále, Detále, m. Fingerhut/ Fingerrinck zum Nähen.

Ditrarre &c. *V.* Detrarre.

Dittanno, Diptam (ein Kraut.)

Dittionário, Dizzionario, Wörter-Buch.

Diva, *[Par. Poet.]* Göttin/ Met. Liebſte.

Divagare &c. *V.* Vagare.

Divampare &c. *V.* Svampare &c.

† Divedére, [von *Vedére*, ſehen] erkennen.

¶ dar' a divedere, zu erkennen/ it. zu verſtehen geben.

Divéllere, Diverre, Divelto &c. *V.* Diſvellere, Diſvelto &c.

Divenire, [von *Di* und *Venire*] Diventare, kommen/ gelangen/ it. werden/ it. verändert/ verwandelt/ verkehrt werden.

¶ poi divenimmo ad un certo ſcoglio, hernacher kamen (gelangten) wir zu einem Felſen.

divenir (diventar) ricco &c. reich ꝛc. werden.

divenir (diventar) dottore &c. ſuo proprio &c. ein Doctor / ſein eigen Herr ꝛc. werden.

Dafni divenne alloro, e Siringa una canna, der Daphnis wurde zu einem Lorbeerbaum/ (wurde verwandelt/ verkehrt in einem Lorbeerbaum) und Siringa in ein Rohr.

Divenuto, Diventato, worden/ geworden.

di quel Moiſè non ſappiamo che coſa ne ſia divenuto, wir wiſſen nicht wo dieſer Moſe hinkommen ſeye. Exod. 32. 1.

Diverſo, Adj. unterſchiedlich/ unterſcheidlich / verſchieden/ anders/ ungleich.

¶ diverſe coſe, diverſi caſi, accidenti, unterſchiedliche Sachen/ Zufälle ꝛc.

diverſi colori &c. verſchiedene / unterſchiedliche Farben.

queſta coſa fù da diverſi diverſamente inteſa, dieſes ward von unterſchiedlichen auch unterſchiedlich verſtanden.

mi fecero diſcorſi molto diverſi dal voſtro; ſie haben mir weit andere Reden darvon gethan / als ihr.

non è molto diverſo dall'altro, er iſt dem andern nicht gar ungleich / unähnlich.

Diverſamente, Adv. unterſchiedlicher Weis.

¶ ſe ne parla diverſamente, man redet unterſchiedlich darvon.
fù inteſo diverſamente, es iſt unterſchiedlich verſtanden worden.
qui ſi vive diverſamente da quello ch' io ho inteſo, allhier lebt man weit anders als ich verſtanden habe.
Diverſità, Unterſchied/Unterſcheid/Verſcheidenheit.
¶ diverſità delle voci, opinioni &c. Unterſchied der Stimmen/der Meinungen ꝛc.
diverſità delle vivande, colori &c. Unterſchied der Speiſen/Farben ꝛc.
Diverſare, Diverſificare, verſcheiden/unterſchiedlich machen/einen Unterſcheid machen.
¶ l' intenzione è quella che diverſica le opere noſtre, die Meinung iſt diejenige welche unſere Wercke unterſcheidet und verändert.
le diverſità de' climi diverſicano i corpi, der Unterſcheid des Landes macht unterſchiedliche Leiber und Naturen.
† Divertire, [von Lat. *Divértere*] abwenden/abwendig machen/abkehren/abhalten.
¶ divertir' uno dal ſuo penſiere, proponimento &c. einen von ſeinen Gedancken abwenden/abkehren/abwendig machen.
divertir' i nemici, die Feinde abwendig machen/id eſt, ihnen anderwärts zuthun geben.
divertir' i diſegni, proponimenti altrui eines andern Fürhaben verhindern/hintertreiben.
Divertirſi, ſich (von wichtigen Geſchäfften) abkehren/it. ſich ein wenig erluſtigen/erluſtiren.
¶ divertirſi da' noioſi penſieri, Idem.
divertirſi con gli amici, colle caccie &c. ſich mit guten Freunden luſtig machen/ſich mit der Jägerey ꝛc. erluſtigen.
per divertirmi un poco, um mich ein wenig zu erluſtigen.
Divertito, abgewendt/abgekehrt.
Diverſióne, f. Abwendung/Abkehrung.
¶ far una diverſione a' nemici, den Feinden anderwärts zu thun ſchaffẽ/machen daß ſie ander Orts zu retten haben.
Divertimento, Divertimenti, Plur. Idem. it. Erluſtigung/Erluſtirung/Ergötzung/Kurtzweil.
¶ haver' i ſuoi divertimenti, ſeine Kurtzweil/Ergötzlichkeiten ſchon habẽ.
Divertícolo, diverticoli, Plur. [*Par. Lat.*] eine Ausflucht.
¶ cercar diverticoli, Ausflüchte ſuchẽ.
Divezzare &c. *V.* Diſvezzare &c.
Dividere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 104.*] ſcheiden/theilen/abtheilen/austheilen/zertheilen/unterſcheiden/it. abſondern. *V.* Separare, Spartare &c.
¶ divider qualche coſa in parti, etwas in Theile zertheilen/abtheilen.
il muro divideva una caſa dall' altra, die Maur ſchiede (Unterſchiede) ein Hauß vom anderen.
divider' i bottini, die Beuten austheilen.
Dividerſi, ſich theilen/zertheilen/ſcheiden/unterſcheiden/it. Abſchied nehmen/ſich letzen.
¶ dividerſi da uno, ſich von einem ſcheiden (ſpalten/trennen) id eſt, mit einem uneinig werden.
nel dividerci l' uno dall' altro, indem wir uns letzeten/indem wir Abſchied von einander nahmen.
dividerſi in fazzioni e parzialità, ſich in Partheyen und Rotten entſcheiden (ſich ſpalten.)
dividerſi nel negozio, ſich entſcheiden in einer Handlung/nicht mehr in einer Geſellſchafft handelen.
Diviſibile, Diviſivo, Adj. theilbar/was getheilt werden kan.
¶ l' anima de gl' inſetti è diviſibile, die Seele der Gewürme iſt theilbar.
Diviſióne, Theilung/Austheilung/Abtheilung/Zertheilung/it. Met. Uneinigkeit/Spaltung/Zweytracht/Rottierung ꝛc.
¶ diviſione de' beni, dell' eredità, Austhei-

theilung / Theilung der Güter/ der Erbſchafft ꝛc.
una gran diviſione nacque fra 'l Rè e la Regina madre, es entſtunde eine groſſe Uneinigkeit / Feindſchafft zwiſchen dem König und deſſen Frau Mutter. Letter. Bentivogl.
diviſioni inteſtine, innerliche Feindſeligkeiten (Uneinigkeiten) Spaltungen/ Rotten.

Diviſo, getheilt/ abgetheilt/ zertheilt.
eſſer diviſo in ſteſſo, in ſich ſelbſt zertheilt/ id eſt, uneinig ſeyn.
il popolo era diviſo in fazzioni, das Volck ware entſchieden in Partheyen / id eſt, machte verſchiedene Partheyen.

Divietare, Divietato &c. verbieten / Verbott. *V.* Vietare &c.

Divieto, Subſt. ein Verbott.
¶ publicar' un divieto, ein öffentliches Verbott ergehen laſſen.

Divincolare &c. *V.* Disvinchiare &c.

Divino, Divinità &c. *V.* Dio &c.

Diviſa, Subſt. Wappenfarb/ it. das Wappen ſelbſt / it. der Wappenſpruch/ Leibſpruch/ it. die Liberey/ Hoffarb / it. die Tracht / die Mode.
¶ la diviſa dell' Imperator Romano è nera e gialla, die Liberey oder Wappenfarb deß Römiſchen Kaiſers iſt ſchwartz und gelb.
la ſua diviſa era: Plus ultra, ſein Spruch / Leib- oder Wappen-Spruch ware: Immer weiter. V. Impreſa.
paggi e ſtaffieri colla diviſa roſſa trinata d'oro, die Page und Lackeyen mit roter Liberey/ mit güldnen Spitzē.
con fiocchi e ſvolazzi della medeſima diviſa, mit Quaſten und fliegenden Tocken von eben derſelbigen Farb oder Liberey.
la diviſa franceſe, die Frantzöſiſche Mode/ Tracht. V. Moda.

Diviſare, bedencken / überdencken/ ausſinnen/ fürnehmen/ fürhaben/ gedencken zu thun/ it. erzehlen/ it. ordnen/ befehlen/ it. verlaſſen/ abreden ꝛc.
¶ andar diviſando diverſe coſe, unterſchiedliche Sachen gehen gedencken.
diviſar di far qualche coſa, etwas fürhaben/ fürnehmen zu thun/ it. etwas verlaſſen/ abreden zu thun.
diviſò pienamente, che coſa ſi haveſſe a fare, er hat völliglich angeordnet/ (befohlen) was zu thun wäre.
diviſar' un livrea, eine Liberey ausſinnen / erdencken/ erwöhlen.
diviſar' un' arma &c. ein Wappen bilden (nach der Wappen-Kunſt) bilden.

Diviſato, Part. abgeredt / verlaſſen/ it. Adj. nach der Mode oder Hoffarb gemacht ꝛc.
¶ vennero, ſi come egli diviſato havvea, ſie kamen / ſie erſchienen wie er verlaſſen/ abgeredt hatte.
un habito diviſato, ein Pagen-Kleid/ Liberey-Kleid/ it. ein Kleid auf die Mode.
un habito berrettino diviſato di roſſo, ein graues Kleid mit rot ausgeſtaffirt (bordirt/ ausgemacht.)

Diviſibile, Diviſione &c. *V.* *V.* Dividere.

Divizia, Divizioſo &c. *V.* Dovizia &c.

Divolgare, Divulgare, [von *Volgo*, Pöbel] unter den Pöbel / id eſt, aller Orten ausbreiten / überall kundt thun/ landkündig machen. *V.* Pubblicare.
¶ divolgar' una coſa per tutto, Idem.

Divorare, [von Lat. *Devorare*] freſſen/ auffreſſen/ verſchlingen.
¶ divorar le ſoſtanze altrui, le caſe delle vedoue, de' poveri, andrer Leut Gut umbringen/ verfreſſen / die Häuſer der Wittwen und Waiſen auffreſſen. Marc. 12. 40.
* divorar' uno co' gli occhi, einen mit

den Augen gleichſam freſſen / id eſt, ſtarck / it. verliebt anſchauen.
divorar' il ſuo, das ſeinige auffreſſen / verfreſſen / verpraſſen / verthun / vergeuden.
divorarſi il cuore, ſich das Hertz auffreſſen / id eſt, ſich ſehr beſorgen und bekümmern.

Divorato, gefreſſen / aufgefreſſen / verſchlungen.
¶ eſſer divorato dalle beſtie, da' cani, von wilden Thieren / von Hunden ꝛc. gefreſſen / aufgefreſſen / verzehret werden.

Divoratore-trice, Freſſer / Auffreſſer / Praſſer / Vergeuder, in.
¶ divorator de' libri, ein Bücher-Freſſer / einer ſo viel lieſet.
il fuoco divoratore la (fiamma divoratrice) die freſſende Flamme / das verzehrende Feuer. Iſai. 33. 14.

Divoramento, Freſſung / Auffreſſung / it. Verfreſſung.

Divórzio, Eheſcheidung.
¶ far divorzio colla moglie, ſich mit ſeinem Weib ſcheiden laſſen.
far divorzio dal mondo &c. die Welt ꝛc. verlaſſen / der Welt ꝛc. abſagē.

Divóto, Devoto, Adj. gottſelig / andächtig / fromm / gottsförchtig / eifrig im Gottesdienſt.
¶ divote preghiere, (orazioni) andächtiges / inbrünſtiges Gebet.
eſſer divoto di (a) qualche ſanto, einem Heiligen ſehr ergeben ſeyn / id eſt, in Anruffung und Nachfolgung deſſelben.
un' huomo divoto e ſpirituale, ein andächtiger und geiſtlicher Menſch.
vita devota, ein andächtiges / gottſeliges Leben.

Divoto, Subſt. ein Beichtkind / it. ſonſt eine GOtt-ergebene / andächtige / fromme Perſon.
¶ gli venne mandato ogni aiuto da' ſuoi devoti e penitenti, ihm wurde von ſeinen Beicht-Kindern alle Hülf und Beyſtand geſandt.
un gran devoto, ein ſehr frommer / andächtiger und gottſeliger Menſch.
far' il (del) divoto, heuchlen / ſich als ein Andächtiger ſtellen.

Divoto, Adj. was zur Andacht bewegt.
¶ un' imagine, luogo &c. divoto, ein andächtiges / id eſt, zur Andacht bewegendes Bild / Ort ꝛc.

Divoto, Adv. andächtiglich / demütiglich.
¶ divoto ſe gli gittò a' piedi, er warff ſich ihm demüthiglich zun Füßē.

Divotiſſimo, überaus andächtig / it. ſehr / gantz ergeben.
¶ divotiſſima orazione, ein ſehr andächtiges Gebet.
divotiſſimo ſervitore di V.S. ergebenſter / unterthänigſter Diener des Herrn.

Divotamente, Divotiſſimamente, Adv. andächtiglich / gottſeliglich / mit Andacht.
¶ viver &c. divotamente, andächtiglich / gottſeliglich leben.
celebrar' una feſta, udir &c. la meſſa &c. divotamente, mit Andacht einen Feyertag halten / eine Meß hören ꝛc.
confeſſarſi, inginocchiarſi, baciar la terra &c. divotamente, mit Andacht beichten / niederknyen / die Erde küſſen ꝛc.

Divozióne, f. (empfindliche) Andacht / ſonderlicher Eifer und Emſigkeit / it. Aufmerckſamkeit im Gebet und Gottesdienſt.
¶ un' atto di divozione, ein Werck der Andacht.
mover, (a) divozione, zur Andacht / zun Zähren ꝛc. bewegen.
ſedtir divozione, Andacht empfinden. V. Compunzione.
con gran divozione, mit groſſer Andacht.
ſenz'alcuna divozione, ohn einige Andacht oder Aufmerckſamkeit.
digiunar &c. per divozione, aus Andacht faſten ꝛc.
haver divozione ſpeciale a qualche ſanto, religione &c. eine ſonderliche Andacht zu einem gewiſſen Heiligen / zu einem Orden ꝛc. haben / ihm ſonderlich ergeben ſeyn.
un giorno di divozione, ein andächtiger / id eſt, zur Andacht bewegende Feyertag.
un' imagine, un luogo &c. di gran divozione

vozione, ein ſehr andächtiges Bild/ Ort ꝛc.

Divozióne, divozioni, Plur. geiſtliche/andächtige Exercitia, als Gebet/Mortificatjon ꝛc. it. öffentlicher Gottesdienſt.

¶ far le ſue divozioni, ſeine Andacht (Andachten) id eſt, Gebet ꝛc. verrichten.

aſſiſter, ritrovarſi a tutte le divozioni, allen Andachten / id eſt, öffentlichen Gottesdienſt beywohnen ꝛc.

Divozióne, Unterthänigkeit / Gehorſam

¶ li rebelli d' Ungheria ſi reſero finalmente à divozione di Ceſare, die Ungariſche Rebellen haben ſich endlich wiederum bey dem Käyſer eingeſtellt/haben ſich ergeben.

† Diurético, Adj. [*Term. Medic.*] Harn-treibend.

† Diurno, [*Par. Lat.*] was im Tage geſchicht.

Diurnale, Diurno, Subſt. [*Parol. Eccleſ.*] Taggezeit-Buch.

† Diuturno, Adj. [*Par. Lat.*] langwirig.

Divulgare &c. *V.* Divolgare &c.

Doána, Dogána, Kauffhaus / allgemeine Niderlag oder Stapel der Kauffmanns-Güter.

Doaniere, Doganiere, Kauffhaus-Beamter oder Zöllner.

Dobbla, Dobba &c. *V.* Doppia.

Dobbletta, eine Art Zeug.

Dobblare, Doblare, [*Term. Milit.*] doppeln / verdoppeln. *V.* Duplicare.

¶ dobblar gli ordini, le guardie &c. die Glieder verdoppelen / die Wachen verdoppelen.

Dóccia, Dóccio, [von *Ducere*, führen/leiten] bleierne Waſſerröhre / Canal/ (Kennel) it. Waſſerfurch/ it. ein Hohlziegel.

¶ condur l' acqua à doccie, das Waſſer durch Canale leiten (unter der Erden.)

Doccione, m. eine groſſe / hölzerne Waſſerröhre / it. groſſe Waſſerfurch/it. Dachrinne.

Docciame, Röhrwerck.

Docciare, Sdocciare, durch Röhren/Rinnen oder Waſſerfurchen durchrinnen.

† Dócile, Adj. [*Par. Lat.*] gelehrig/ gelehrſam / lehrſam.

Docilità, Gelehrſamkeit/Lehrſamkeit.

Docilitare, einen gelehrſam machē.

† Documento, Lehrſtück/ it. ein Beweis / Schein/ Schrifftlehr/Urkund.

¶ documenti autentichi, bewehrte Urkunden.

Documentare, mit guten Lehrſtücken verſehen/unterweiſen.

Dodeci, Dodici, zwölff.

Dodicéſimo, Adj. der zwölffte. *V.* Duodecimo.

Dodicina &c. *V.* Dozzina &c.

Doga, Faßdauge.

Doghetta, Dim. Dauglein.

Dogana, Doganiere &c. *V.* Doana &c.

Doge, il Doge di Venezia, [*Par. Lomb.*] der Name des Hertzogs zu Venedig.

Dogato, die Hertzog-Stelle zu Venedig.

† Dogma, Dogmi, [*Par. Lat.*] Lehr/beſondre/neue Lehr.

¶ dogmi falſi, falſche Lehren.

Dóglia, doglie, Plur. [von *Dolére*,

Dolére, wehe thun / Wehetag/Schmertz.
¶ chi ha moglie ha doglie, wer ein Weib hat/der hat auch Wehe.
le doglie di parto, die Geburt-Schmertzen.
Dogliuccia, Dogliuzza, Dim. ein geringer Wehetag.
Doglioſo, Adj. ſchmertzlich / was wehe thut.
Dogliare, Dogliato &c. *V.* Addogliare, Addogliato &c.
† Doglianza, doglianze, Plur. Klag/ Klagen / Beklagungen.
¶ una lettera piena di doglianze, ein Brief voller Klagen.
portar le ſue doglianze, ſeine Klagen/ Beſchwernuſſen vortragen.
Doglio, ein Weinfaß.
Dola, Doladóra, Hobel. *V.* Pialla.
Dolare, hobeln / abhobeln.
Dolce, Adj. ſüß/mild/it. lieblich/anmuhtig/hertzig.
¶ vin dolce, ſüſſer Wein.
paroſe dolci, ſüſſe/ gute/ glatte/ geſchmierte Wort.
dolce amore, ſüſſe Liebe.
dolci affanni, dolci tormenti, ſüſſe Schmertzen oder ſchmertzliche Süſſigkeiten.
bocca mia dolce! mein Zuckermündlein! mein Schatz! Bocc.
partirſi a bocca dolce. V. Bocca.
dolce mio Giesù, dolce riposo dell' anima mia! mein ſüſſer JEſu! du ſüſſe und anmuthige Ruhe meines Hertzens!
dolce di converſazione, ſüß/id eſt, lieblich in ſeinem Geſprach.
Dolce, ungeſaltzen / zu ſüß / nicht gnug geſaltzen.
¶ troppe dolce di ſale, Idem.
Dolce, gelind/it. weich/rick / id eſt, geſchmeidig / was ſich arbeiten läſſt/nicht hart.
¶ dolce nel toccare, gelind / ſanfft / weich.
legno dolce, weich Holtz.
pietra dolce, weicher Stein.
corame dolce, weiches/gelindes/ geſchmeidiges Leder.
terra, (terreno) dolce, weiches/rogeles Erdreich.
taglio (intaglio) dolce, weicher Schnitt/ id eſt, Kupfferſtich.
Dolciſſimo, überaus ſüß/allerſüſſeſte ꝛc.
¶ dolciſſimo Gieſù! allerſüſſeſter Jeſu!
ah dolciſſimo albergo de' miei piaceri! ach du allerſüſſeſter Aufenthalt meiner Lüſten!
dolciſſimi accenti &c. anmuhtige Wort.
i dolciſſimi figli, die allerſüſſeſte / id eſt, allerliebſte Kinder.
Dolcigno, Dim. ſüßlich / ein wenig ſüß.
Dolcemente, Adv. ſüß / lieblich/ ſacht/leis/gemach.
¶ cantar, ſonar, parlar &c. dolcemente, lieblich/annemlich ſingen/ ſchlagen/ reden ꝛc.
mi ſento ſtrugger dolcemente (di amore) ich empfinde daß ich ſüſſiglich vergehe/für Lieb.
toccar dolcemente, ſacht / leiß anrühren.
aprir la porta &c. dolcemente, die Thür ſacht/leiß/gemach auffsperren ꝛc.
riprender uno dolcemente, einē ſacht/ id eſt, mit Beſcheidenheit und Liebe ſtraffen.
Dolcezza, Süſſigkeit / Annmuhtigkeit/Lieblichkeit / Gütigkeit. *V.* Soavità.
¶ dolcezza del zucchero, miele &c. Süſſigkeit des Zuckers/Honigs ꝛc.
dolcezza delle parole, della lingua &c. Lieblichkeit der Wort / der Sprach ꝛc.
dolcezza (della natura, de' coſtumi, della converſazione, nel procedere) Lieblichkeit / Freundlichkeit der Natur / der Sitten / des Geſprächs. V. Soavità.
conrigor' e dolcezza, nicht der Strenge und in der Gütigkeit / (Mildigkeit.)
egli è una dolcezza a vederlo, es iſt eine Luſt ihn anzuſchauen.
dolcezza, dolcezze ſpirituali nell' orazione, geiſtliche Süſſigkeiten und Troſt im Gebet.
✶ Dolcitúdine, f. Dolcióre, m. Süſſigkeit im Geſchmack.

Doicire, Dolcificare, Dolciare, ſüſſen/ſüß machen. *V.* Addolcire.

Dolcimeia, Dolcina, Dolzaina, Dulcin / it. eine Schalmey.

Dolére, [*Verb. Irreg. II. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 100.*] weh thun/ it. einem leid ſeyn.

¶ mi duole la teſta, mi dogliono i denti &c. es thut mir der Kopff / die Zähne ꝛc. weh.

queſta voſtra ſciagura mi duole forte, euer Unglück iſt mir ſehr leid/ gehet mir ſehr zu Hertzen.

mi duole d' haverlo fatto, es iſt mir leid daß ichs gethan habe.

mi duole di te, es jammert mich deiner/es iſt mir leid um dich.

Dolere, Dolerſi, ſich beklagen / klagen/it. leid ſeyn / weinen / beweinen/bereuen/ betrauren.

¶ dolere(dolerſi)di qualche coſa con uno (ad uno) ſich gegen einen über etwas beklagen.

ſe n' è amaramente doluto con Sua Maeſtà, er hat ſich deßwegen gar empfindlich gegen Ihre Keyſerliche Majeſtät beklagt.

(mi) doglio di te, es iſt mir leid um dich.

(mi) doglio di non eſſervi ſtato, es iſt mir leid daß ich nicht da geweſen bin.

ella ſi miſe tutta ſoletta a dolerſi del ſuo fallo, ſie ſetzte ſich gantz allein ihre Sünd zu beweinen / bereuen/betrauren.

Dolente, traurend oder traurig/ betrübt/it. elend.

¶ eſſer, ſtar, viver dolente di qualche coſa, über etwas trauren/ betrübt/ traurig ſeyn.

dolente del caſo ſeguito, traurig wewegen des Handels ſo ſich zugetragen hat.

tutto ſconſolato e dolente, gantz Troſtlos und betrübt.

ſopra modo(oltre miſura)dolente, ſehr/ über die Maſſen betrübt.

ti farò il più dolent'huomo del mondo, ich wil machen daß du der elendſte Menſch von der Welt ſeyn wirſt. Boccac.

Dolenza, Trauer. *V.* Indolenza.

Doglia, Doglioſo &c. *V.* nach Ord.

Dolóre, m. dolori, Plur. Schmertz/ Wehe / Pein / it. Leid / Hertzenleid.

¶ dolor di teſta, di denti &c. Haupt- (Kopff-) Zahn- ꝛc. Weh. V. Duolo.

ſentir, patir dolore, Schmertzen empfinden/Pein leiden.

recar (apportar) dolore, Schmertzen verurſachen.

ſentito queſto venne (cadette) in tanto dolore, che &c. wie er das gehört hatte / ward er ſo traurig / betrübt/daß ꝛc.

eſſer preſo (ſorpreſo) da ſubito dolore, von unverſehenen Schmertzen angegriffen werden.

vinto dal dolore incominciò a gridare für groſſen Schmertzen fienge er an zu ſchreyen.

mitigar, sfogar il dolore, den Schmertzen lindern.

ſpaſimar, ſcontorcerſi, morir &c. di dolore, für Schmertzen winſelen/ ſich krümmen/ſterben ꝛc.

morì con grandiſſimo dolore di tutti, er ſtarb mit jedermänniglichs groſſen Hertzenleid. V. Cordoglio.

dolori acuti, ſenſibili, intolerabili, (inſopportabili) cocenti, horrendi, grandi, graviſſimi, lunghi, ineſtimabili, indicibili, ſcharffe/ ſehr empfindliche/ unerträgliche/unleidliche / brennende/ erſchreckliche/ ſchwere/ groſſe/ langwirige/ unſägliche ꝛc. Schmertzen.

dolori colici, das Grimmen oder Krimmen im Leibe.

Doloróſo, Adj. ſchmertzlich / was wehe thut / ſchmertzhafftig/wehmütig/it. traurig.

¶ la doloroſa paſſione e morte di Gieſù Criſto, die ſchmertzliche Paſſion und Tod unſers HErrn JEſu Chriſti.

madre doloroſa, die ſchmertzhaffte Mutter JEſu.

una coſa molto doloroſa, ein ſchmertzliches Ding/ das ſehr wehe thut.

quando venne a quel doloroſo paſſo, wie er zu dieſen ſchmertzlichen Gang kame.

una vita doloroſa, ein ſchmertzliches/ id eſt, elendes Leben.

doloroſi accenti, ſoſpiri, pianti, ſchmertzliche/

liche/ id eſt, wehemütige Wort/ Seufftzer/bitteres Weinen.
doloroſi auvenimenti, ſchmertzliche/ id eſt, traurige Begebenheiten.
Doloroſamente, Adv. ſchmertzlich/ mit groſſen Schmertzen.
Doloroſiſſimo, überaus / ſehr ſchmertzlich/mit groſſen Schmertzen.
¶ Gieſù morì doloroſamente in ſulla croce, JEſus ſtarb mit groſſen Schmertzen an einem Creutz.
Duolo, Idem was Dolore, aber mehr Poetiſch.
¶ chi brama figliuoli brama duoli, wer Kinder verlangt / verlangt Schmertzen und Hertzenleid.
Duolo, die Traur / das Leid / die Klag wegen eines Verſtorbenen. *V.* Corrotto.
¶ habito, carrozza, addobbamenti &c. da duolo, Traur- Klag- Leid- Kleid/ Trauer- Kutſche / Trauer-Geräth ꝛc.
portar' il duolo, Leid tragen / in der Klag oder Trauer gehen.
dismetter' il duolo, das Leid/die Klag oder Trauer ablegen.
Dolorare, Dolorato &c. *V.* Addolorare &c.

Domandare, Dimandare, Addomandare, Addimandare, fragen/nach (einem oder etwas) fragen/ it. begehren/heiſchen / fordern/anfordern/bitten.

¶ domandare, (dimandar') uno, einen fragen.
domandate i vecchi, fragt die Alten.
domandar (dimandar) uno (ad uno, da uno) qualche coſa, einen fragen / etwas von einem fragen/ zu wiſſen begehren.
domandar, (dimandar') uno di qualche coſa, einen um etwas fragen.
non accade domandare, das braucht keines Fragens.
dimandar (domandar') uno, nach einen fragen.
chi domandate? nach wem fragt ihr?
far dimandar' uno, einen ruffen laſſen.
dimandar (domandar) la ſtrada, nach dem rechten Weg fragen.
come ſi dimanda tal coſa? wie heiſt man dieſes?
domandar (dimandar') ad uno qualche coſa, etwas von einem begehren/ fordern/heiſchen.
domandar' limoſina, aiuto, ſoccorſo, ein Almoſen/ Hülffe / Beyſtand begehren.
domandar licenza, Urlaub begehren.
domandar giuſtizia, Recht fordern / um Recht anlangen / gerichtlich einkommen.
domandar' audienza, conſiglio, il parere &c. Gehör (Audientz) begehren/ Recht ſuchen/pflegen. V. Chiedere
domandar miſericordia, pietà, perdono, um Barmhertzigkeit / um Verzeihung bitten.
domandar quartiere, la vita, grazia, Quartier/ das Leben / Gnad begehren.
domandar' il pagamento, i debitori, die Zahlung begehren / fordern / die Schuldener mahnen.
dimandar cantamente, behutſam fragen oder begehren.
dimandar vergognoſamente, inſtantemente con pietoſi prieghi, ſchamhafftiglich begehren/ umſtändig/ beweglich um etwas bitten.
Domandare, erfordern. *V.* Commandare.
¶ così domanda il giuſto, das erfordert alle Gerechtigkeit.
queſta materia dimanda più ampio diſcorſo, dieſe Materi erfordert einen weitläufftigeren Diſcurs.
Domandato, Dimandato, Addomandato,
¶ un Filoſofo domandato (addomandato &c.) che coſa foſſe amore; riſpoſe &c. ein Weltweiſer / als er gefragt ward / was die Lieb wäre/ antwortete ꝛc.
eſſer domandato, (dimandato, addomandato) da uno, von einem gefragt werden.
Domanda, Dimanda, Subſt. Frage/ it. das Begehren/Anfordern.
¶ riſponder, ſodisfar' alla domanda di uno, auf eines Frage antworten.
far' una domanda ad uno di qualche coſa, einem eine Frage vorhalten/aufgeben.
domanda ſciocca, impertinente &c. eine närriſche/ungereimte Frage.

domanda honeſta, concedibile, impoſſibile &c. ein ehrlichs / zuläßliches / unmögliches 2c. Begehren.

Domani, Domane, Dimani, Adv. morgen / auf morgen.

¶ domani è venerdì, morgen iſts Freytag.

tornate dimani, kommt morgen wieder.

doman mattina, doman da ſera, morgen frühe/morgen Abend.

hoggi o domani, heut oder morgen.

aſpettaremo fin'a domani, wir wollen bis auf morgen warten.

domani a otto giorni, morgen über acht Tage.

doman l'altro (posdomani) übermorgẽ.

Domare, [Par. Lat.] bezäumen / demmen / zwingen/bezwingen. V. Domeſticare.

¶ domar' un poledro, aſino, bue &c. ein Füllen zaumen/ bändigen/zwingen/ bezwingen.

domar' i ſuoi appetiti &c. ſeine Begierden zäumen / dämmen / im Zaum halten.

domar' il paeſe, das Land unter das Joch/unter ſich bringen.

Domábile, Adj. was noch zu bendigen/ zu zähmen und zu demmen iſt.

Domato, Domo, gebendiget/gezähmet/zahm.

¶ beſtie dome, zahmes Hauß-Vieh.

Domatore, ein Demmer / Bendiger/it. Bereuter.

¶ domator di cavalli, ein Roßbereuter. V. Cozzone.

domator di ſpiriti, ein Teuffels-Banner.

Alleſſandro domator del mondo, Alexander ein Bezwinger / id eſt, Uberwinder der Welt.

Domattina, *quaſi* di mattina, deß morgens. V. Mattina.

* Domenedio, Meſſer Domenedio, [*Par. da villani*] unſer HErr GOtt.

Domènica, Dominica, Subſtant. Sontag.

¶ il dì della domenica, Idem.

alla domenica, am Sontag / aufm Sontag.

in una domenica, auf einen Sontag.

domenica mattina, am Sontag frühe.

la domenica delle palme, (dell' ulivo) Palm-Sontag.

la domenica in albis, (de gli Apoſtoli) der Sontag Quaſimodogeniti.

Domenicale, Dominicale, Adj. ſontäglich.

¶ un habito &c. domenicale, ein ſontägliches Kleid.

orazione domenicale, das Vatter unſer.

lettera domenicale, die Sontags-Buchſtab.

Domenicano, Frate Domenicano, Dominicano, ein Dominicaner/ ein Prediger-Münch.

Domeſtico, Dimeſtico, Adj. zu Haus gezogen / zahm/ nicht wild.

¶ animali domeſtici (beſtiame domeſtico) zahmes Hauß-Vieh.

piccioni domeſtici, Hauß-Tauben.

piante, herbe domeſtiche, Garten- oder Küchen-Kräuter.

rimedi, medicine &c. domeſtiche, Haus-Artzney/ Haus-Mittel.

le biſogna domeſtiche, Haus-Geſchäffte/ Haus-Arbeit.

farſi una coſa domeſtica, ſich ein Ding gewöhnlich / alltäglich machen / eines Dings gewöhnen/ id eſt, ſo offt thun/ daß es ihm endlich gewöhnlich werde und leicht ankomme.

Domeſtico, Subſt. Hausgenoß/ Met. ſehr vertrauter Bruders-Freund/der allezeit um einen iſt.

¶ il qualche era ſuo grand' amico e quaſi domeſtico, welcher ſein ſehr guter Freund und gleichſam Kind im Haus war.

divenir domeſtico di uno, eines Hausgenoß und vertrauter Freund werden.

egli è molto mio domeſtico, er kehret immer bey mir ein/er iſt ſehr offt um mich.

i miei domeſtici lo ſanno tutti, meine Haußgenoſſen wiſſen es alle.

Domeſticamente, alla domeſtica, Adv. vertraͤulich.

¶ viver, trattar &c. domeſticamente inſieme, gantz vertraͤulich beyſammen lebẽ/mit einander handeln.

perche non viſitarci &c. alla domeſtica? warum ſprecht ihr nicht vertraulich bey uns ein (zu)?

Domeſtichezza, Vertraulichkeit/ innerliche Freundſchafft / Gemeinſchafft/Bruͤderſchafft.

¶ far, pigliar, prender domeſtichezza con uno, mit einem vertraͤuliche / innerliche Freundſchafft oder Bruͤderſchafft machen (anfangen.)

haver, tener domeſtichezza con uno (una) Vertraulichkeit / Gemeinſchafft / innerliche Freundſchafft mit einen (einer) haben (halten.)

ella rifiutava la ſua domeſtichezza, ſie ſchluge ſeine Freundſchafft (Gemeinſchafft) ab / ſie wolte ſeine Gemeinſchafft nicht.

domeſtichezza intima, ſtretta, ſoſpetta, pericoloſa, ſcandoloſa, troppa &c. innerliche/gemeine / verdaͤchtliche/gefaͤhrliche/aͤrgerliche/ allzu groſſe ꝛc. Gemeinſchafft.

Domeſticare, Addomeſticare, zaͤhmen/bendigen/zahm/bendig machen. *V.* Domare.

¶ domeſticar' animali fieri e ſalvatichi, wilde Thiere zaͤhmen/zahm machen/bendigen.

domeſticar' una ritroſa, ein widerſpaͤnſtiges Weibsbild bendigen/ zum guten Wege bringen.

Domeſticarſi, Addomeſticarſi, ſich gemein machen / ſehr innerliche Gemeinſchafft mit einem machẽ.

¶ domeſticarſi con uno, mit einen Bruͤderſchafft / groſſe Gemeinſchafft machen.

domeſticarſi con una, ſich an eine hencken allzu groſſe Gemeinſchafft mit einer pflegen.

Domeſticato, Addomeſticato, gezaͤhmet/gebendiget.

Domeſtichevole, Addomeſtichevole, Adj. das ſich zaͤhmen und bendigen laſſt.

† Domicilio, [*Par. Lat. e Term. Jurid.*] Behauſung / id eſt, ſtete Wohnung.

¶ prender', haver il domicilio in qualche luogo, an einem Ort ſeine ſtete Wohnung auffſchlagen/ haben.

* Domino, Herr/Herrſcher.

¶ il Domino facitore d'ogni coſa, der HErr der alles gemacht und erſchaffen hat.

in Domino, im HErrn/in der Forcht GOttes.

far' ogni coſa, ſolazzarſi &c. in Domino, alles im HErrn / id eſt, mit Gott/in der Forcht Gottes thun/ ſich im HErrn erluſtiren ꝛc.

* Domine, il Domine (alſo nennen die Bauren und Landleute den Pfarrherrn.)

* invitaremoci ancora il Domine, wir wollen unſern Pfarrherrn oder Prieſter auch darzu laden.

* che Domine vuol eſſer queſto? was tauſend guter Jahr wil das werden?

*Domine Dio, Meſſer Domine Dio, [nunmehr unbrauchlich] unſer HErr GOtt.

Domine aiutaci! HErr hilff uns.

Domine fallo triſto, [Interject.] o HErr wehr ab/verhindere ihn/id eſt, daß er das nicht thue. Boc.

Dominare, beherrſchen/meiſtern/bemeiſtern/Herr ſeyn.

¶ dominar' uno, einen beherrſchen / uͤber einen Herr ſeyn.

vi domina l' avarizia (vi laſciate dominare dall' avarizia) &c. der Geitz beherrſchet/ bemeiſtert euch/ ihr laſſet euch vom Geitz einnehmen/ beherrſchen ꝛc.

dominar' il paeſe, il mare, la città, das Land / die See / die Stadt beherrſchen/Herr im Lande/ in der See ꝛc. ſeyn.

dominar la città, il paeſe, il mare &c. die Stadt/ das Land/die See ꝛc. beherrſchen/id eſt, uͤberlegen ſeyn beſchieſſen koͤnnen/wegen der hohen Gelegenheit.

egli vuol dominare, er wil herrſchen/ er wil den Meiſter ſpielen.

fabricovvi una fortezza o cittadella per poter meglio dominar tutta la città,

città, er bauete eine Veſtung oder Citadell dahin / auf daß er die gantze Stadt deſto beſſer bezwingen konte.

il qual monte dominava tutta la loro città, welcher Berg ihrer gantzen Stadt überlegen ware.

Dominante, herꝛſchend / bemeiſterend.

¶ una città dominante molti caſtelli, eine Stadt in welcher man viel Schlöſſer überſehen kan.

luogo alto e dominante, ein hoher / (hoch gelegener) Ort / ein Hort.

Dominatore - trice, Herꝛ / Herꝛſcher / Beherꝛſcher, in.

¶ Dominator del cielo e della terra, Herꝛ Beherrſcher Himmels und der Erden.

Domináto, beherꝛſchet / bemeiſtert / übermeiſtert / it. überlegen.

¶ eſſer dominato da uno, beherrſchet werden / botmäſſig ſeyn.

città dominata dalla montagna, eine Stadt ſo von dem Berg beherrſchet wird / der der Berg überlegen iſt.

Dominazióne, f. dominazioni, Plur. Beherꝛſchung / it. in Plur. Dominazioni, ein Chor der Engel / die Herꝛſchafften genannt.

Domínio, Herꝛſchafft / Gebiet / it. Land und Leut. *V.* Stato.

¶ haver l'aſſóluto dominio, die unbeſchrenckte / völlige Herꝛſchafft haben.

dominio limitato, ſubordinato, eine beſchrenckte Herꝛſchafft.

dominio diretto, utile (fruttuoſo) eigene Herꝛſchafft / Beſtand-Herꝛſchafft

il Dominio Veneto, die Herrſchafft von Venedig / der Venediger Gebiet.

in tutto 'l dominio di S. A. in dem gantzen Gebieth oder Land ihrer Hoheit.

Domo, Duomo, Thum / Thum- oder Dom-Kirch / das Münſter.

Don, [*Parol. Spag.*] Herꝛ / wird einem groſſen Herꝛn gegeben / it. den München und Pfaffen ſo Prieſter ſeynd / aber keinen Bettelmünchen.

¶ Don Giouan di Auſtria, der Don (Herꝛ) Johann d' Auſtria.

Don Diego di Moncada, der Don Diego von Moneada.

il Padre Don Silvano, D. Gioſeppe &c. der Pater Silvan / der Pater Joſeph ꝛc.

Donna, eine groſſe Herꝛin oder vornehme Frau.

¶ Donna Margherita di Auſtria &c. die Frau / Frau Margarita von Oeſterreich ꝛc.

Donna Olimpia &c. die Frau Olimpia ꝛc.

una gran Donna, eine groſſe / id eſt, vornehme Frau.

Donna &c. ein Weib ꝛc. *V.* nach Ord.

Donare, ſchencken / geben / verehren.

¶ donar' uno, einen beſchencken.

donar qualche ad uno, einem etwas ſchencken / verehren.

donar' il ſuo amore ad uno, einem ſeine Liebe ſchencken / id eſt, lieben wollen.

donarſi ad uno, ſich einem ſchencken / ergeben.

a voi tutto mi dono, ich ergebe mich euch gantz und gar.

Donato, beſchencket / verehrt.

¶ eſſer donato e regalato da uno, von einem beſchenckt und verehrt werden.

* al caval donato non guardargli in bocca, einem geſchenckten Pferd ſoll man nicht ins Maul ſchauen.

* Donato è morto, Schenck iſt (vor Nimwegen) todt geblieben.

* Donato ruppe la teſta a Giuſto, der Donat hat dem Juſten den Hals zerbrochen / id eſt, das Schmieren und Schencken hat die Gerechtigkeit umgebracht.

Donazione, f. Schenckung / Verehrung.

Dono, Donativo, Geſchenck / Verehrung. *V.* Preſente.

¶ dar', mandar' un dono ad uno, einem ein Geſchenck oder Verehrung geben / ſchicken oder bringen.

preſen-

preſentar' (portar') un dono ad uno, Idem.
dono magnifico, ricco, ein ſtattliches / herꝛliches / köſtliches Geſchenck.
in dono, zum Geſchenck/ zur Verehrung.
preſentar, proferir, dar qualche coſa in dono ad alcuno, einem etwas zum Geſchenck/zur Verehrung geben.
chieder &c. qualche coſa' in dono ad (da) uno, etwas von einem zum Geſchenck/zur Verehrung begehren/ etwas geſchenckt haben wollen.
haver qualche coſa in dono da uno, etwas von einem verehrt oder geſchenckt bekommen oder bekommen haben.

Dono, doni, Plur. Gab / Gnade von GOtt oder von der Natur. *V.* Dote.
¶ voi havete un gran dono da Dio, ihr habt eine groſſe Gabe und Gnade von GOtt.
ſe altri haveſſe quei doni, wann ein andrer dieſe Gaben hätte.
doni naturali, natürliche Gaben.

Donuccio, Dim. eine kleine Gab oder Geſchenck.

Donde. *V.* Onde &c.

Dóndolo, Dondolóne, Subſtant. etwas hangend/das ſich immer ſchüttelt und bammelt/it. Doldern/Locken / Eichelen / Ohrgehenck und dergleichen / it. Kinderſpiel.
¶ un fazzoletto à dondoli, ein Wiſch- oder Schnuptüchlein mit Dolderen oder Eicheln.
dondoli da collari, Eichelen zum Kragen.

✱ Dondolo, Dondolone, ein Krafftloſer (ſonderlich in Ehewercken) it. ein Tölpel.
¶✱ vecchio dondolone, ein alter- und in Ehewercken unkräfftiger Mann.

Dondolone, Dondoloni, Adv. hangelend / bammelend.

Dondolare, Dondoleggiare, hangelen und bammelen / ſchauckelen/it. Kinderſpiel treiben.

Donna, [*Parol. Spag.*] eine Frau / id eſt, die zu gebieten hat / it. ein Eheweib/ Ehegemahl / it. eine Liebſte / it. ein Weibsbild insgemein/ehelich und unehelich.
¶ donna di caſa, die Hausfrau / die Hausmutter.
la fante ubidì alla ſua donna, die Magd ware ihrer Frau gehorſam.
tu ſarai donna di tutto 'l mio, du ſolt Frau/id eſt, Herꝛſcherin(Herrin) ſeyn über Alles was mein iſt.
l' anima hà da eſſer donna del corpo, die Seele muß eine Herrin ſeyn über den Leib.

Donna, Eheweib/Ehefrau.
¶ la donna del Signor N. deß Herꝛen N. Frau / Ehefrau/ Ehegemahl.
la donna ha da amar' e riverir' il ſuo marito, das Weib (Eheweib) ſoll ihren Mann lieben und ehren.
donna di quattro mariti, ein Weib das ſchon 4. Männer gehabt hat.
donna novella, junge Frau(Ehefrau.)

Donna, Weib / Weibsbild insgemein/it. eine Liebſte.
¶ le donne, die Weiber / das Weibsvolck/das Frauenzimmer.
converſar, impacciarſi con donne, mit Weibern / Weibsbildern umgehen/ ſich mit Weibern anlegen.
praticar, ſervir, governar, regger, amar &c. donne, Weiber / Weibsbilder/Frauenzimmer hantiren/ aufwarten/ bedienen / regieren/ lieben.
ella è una cara donna, ſie iſt ein liebes Weib.
ella è gia donna fatta, ſie iſt ſchon ein gemachtes Weibsbild/ it. bey ihren Jahren.
andar' alle (dalle) donne, zun Weibern geben.
giacerſi (dormir, haver da far, uſar) con donna, bey einem Weib ligen/ſchlaffen / mit einem Weibsbild zu thun haben.
huomini e donne, Männer und Weiber.
eſſer nato di donna, von (aus) einem Weib geboren.

non ha mai conoſciuto donna, er hat noch kein Weib erkennt.
guanti, veſtito &c. da donna, Weiber-Handſchuh/Weiber-Kleider ꝛc.
coſe, ſufficii, ſervizii &c. da donna, Weiber-Sachen/Weiber-Händel/Aemter/Verrichtungen/Thun ꝛc.
un monaſterio (convento) di donne, ein Frauen-Cloſter/Nonnen-Cloſter.
la quale era l' unica mia donna, welche mein eintziges Weib/ id eſt, Liebſte war. Petrarc.
donna bella, delicata (tenera, morbida) giovane, freſca, vaga, leggiadra, grazioſa, piacevole, amorevole, amabile, amoroſa, timidetta, pietoſa, benigna &c. ein ſchönes/zartes/junges/friſches/artiges/liebes/anmuhtiges/freundliches/liebliches/liebreiches/ſo etwas forchtſames/gütiges/mildes ꝛc. Weibsbild.
donna valente, valoroſa, nobile, gentile, di grand' animo, gagliarda, ein wackeres/dapfferes/adeliches/großmütiges/ſtarckmütiges/ſtarckes Weibsbild.
donna honeſta, coſtumata, buona, ſanta, diſcreta &c. ein erbares/züchtiges/höfliches/frommes/heiliges/geſcheides ꝛc. Weibsbild.
donne vane, ſciocche, goffe, pazze, cervelline, capricciose, bizzarre, avare, ſuperbe, ſporche, (porche) ſozze, lorde, faſtidioſe, carnalaccie, malizioſe, luſinghiere, falſe, bugiarde, maliarde, ſtreghe &c. eitele/närriſche/läppiſche/thörichte/eigenköpffiſche/Geld-geitzige/hoffärtige/ſtoltze/garſtige/ſäuiſche/unflätige/geile/boßhafte/ſchmeichleriſche/falſche/lügneriſche/hetzeriſche und böſen Stücken ergebene Weiber.
Donnetta, Donnicella, Donnina, Dim. ein Weiblein/junges/artiges Weibgen.
Donnuccia, Donnucciuola, Dim. ein kleines/armes/elendes Weiblein.
Donnóna, Magn. eine groſſe Frau/dickes Weib/it. eine herriſche Frau/eine Matron.
Donzella &c. *V.* nach Ordnung.

Donneggiare, Donneare, eine Frau oder Herrin abgeben/it. weibern/den Weibern nachlauffen/gern Weibshändel treiben.
¶ ſconvenevol coſa, che la donna fanteggi, e la fante donneggi, es ſtehet nicht ſchön/daß die Frau eine Magd/und die Magd eine Frau abgebe.
andar donneggiando (donneando,) herumweibern/herum huren.
Donneſco, Adj. weibiſch/weiberiſch. *V.* Femineſco.
¶ penſieri, coſtumi, eſſercitii, occupazioni &c. donneſchi, weibiſche/weiberiſche Gedancken/Sitten/Wercke/Ubungen ꝛc.
lagrime donneſche, weibiſche Zähren/Weiber-Thränen.
piacevolezza, pietà, honeſtà, modeſtia &c. donneſca, weiberiſche Freundlichkeit/Mildigkeit/Erbarkeit/Zucht ꝛc.
con quell' attitudine donneſca, mit einer ſo feinen weibiſchen Geſchicklichkeit (die ihr ſo wol anſtunde.)
Donneſcamente, alla donneſca, Adv. auf weiberiſch/nach der Weiber-Weis.
¶ parlar, caminar &c. donneſcamente, auf weiberiſch reden/gehen ꝛc.
* Donnéto, ein Weiber-Wald/ein Ort da ein Hauffen Weiber beyſamm wohnen.
Dónnola, ein Wiſelein/Iltis.
Dono, *V.* Donare.
Donzella, Mägdlein/Maidlein/it. noch eine Jungfrau/aber doch mannbar. *V.* Citella.
¶ bella donzella, ein ſchönes Mägdlein.
donne e donzelle, Weiber und Mägdlein.
donzella (vergine,) eine Jungfrau.
Criſto nacque di donzella, Chriſtus ward von einer Jungfrau geborẽ.
Donzellina, Donzelletta, Dim. kleines Mägdlein.

* Don-

* Donzelliſſima, eine überaus reine Jungfrau.

¶ era donzella? Reſp. donzelliſſima, war ſie noch eine Jungfrau? Reſp. eine überaus reine Jungfrau.

Donzelleſco, Adj. was den Mägdlein zugehört.

Donzelleſcamente, Adv. nach der Mägdlein Gebrauch.

Dopo, Præpoſ. nach. *V.* Gram. Congr. p. 142. n. 6. den Caſum aber ibid. p. 214 n. 3. & p. 215. n. 10.

¶ dopo di me, nach mir.
dopo le feſte, nach den Feyertagen.
dopo la predica, dopo pranzo, dopo cena &c. nach der Predigt / nach dem Mittageſſen / nach dem Nachteſſen ꝛc.
dopo la morte, nach dem Tod.
dopo a queſto, nach dieſem.
dopo haver bevuto, mangiato &c. nachdem er geſſen und getruncken hatte.
queſto dopo pranzo, dieſen Nachmittag.

Dopo, Hinter.

¶ dopo la colonna, hinter der Seule.
gettar' una coſa dopo le ſpalle, etwas hinter ſich werffen / Met. verabſaumen/fahrlaſſen.

Dopò, nach/nächſt.

¶ dopo Dio tu mi ſei il più caro huomo del mondo, nächſt GOtt biſt du mir der liebſte Menſch von der Welt.

Dopo, Adv. darnach/hernach.

¶ piccolo ſpazio dopo, ein kleines darnach/hernach.
un poco dopo, Idem.

Dopo che, nachdem.

Dopoi. *V.* Da poi

¶ dopo che haveremo cenato, andaremo, nachdem wir werden zu Nacht gegeſſen haben/werden wir gehẽ.

Nota. Dieſes Dopo che iſt zu unterſcheiden von Da pòi che, welches bedeutet demnach.

Doppia &c. *V.* Doppio.

Doppiere, m. Tortze/Fackel/Windliecht.

Dóppio, Adj. doppelt/zweyfach.

¶ doppio caſtigo, doppelte Straff.
adulterio doppio, doppelter/zweyfacher Ebebruch.
a uſo doppio, auf doppelt Uſo [Kauffmanns-Phraſis.]
doppio ſarà il piacere, der Luſt wird doppelt ſeyn.
feſta doppia, ein doppelts/id eſt, eins von hohen Feſten.
parole doppie, doppelte/ id eſt, zweydeutige/ zweiffelhafftige Wort.
ſuonar' à doppio, zuſammen ſchlagen/zuſammen leuten.

Dóppio, doppelt / Met. doppelhertzig / falſch / beyde Achſel-trägeriſch.

¶ un' huomo doppio e finto, ein doppelhertziger/falſcher Menſch.
* più doppio ch' una cipolla, doppelter als ein Zwibel-Häuptlein / id eſt, ſehr falſch.

Doppio, Subſt. a doppio, al doppio, Adv. doppelt ſo viel.

¶ pagar'il doppio, doppelt ſo viel zahlen/noch einmal ſo viel.
egli era il doppio più ricco di lui, er ware noch einmal ſo reich.
ſonar' un doppio, zuſammen leuten/ zuſammen ſchlagen / zum Feyertag leuten.
haver una coſa à doppio, etwas doppelt haben.
pagar a doppio, etwas doppelt zahlẽ.
un lavoro a doppio, ein doppeltes Werck/i.e. ein heimlicher Ranck.

Dóppia, Doppione, Subſt. eine Dublon. *V.* Dobbla.

¶ doppia di Spagna, ein Spaniſche Dubblon.
pagar' una coſa a (belle) doppie, etwas mit ſchönen Dubblonen zahlen.

Doppiamente, Adv. doppelt/zweyfach

¶ peccar' &c. doppiamente, doppelt / (zweyfach) ſündigen ꝛc.
doppiamente tanto, doppelt (noch einmal) ſo viel.

Doppiezza, Duplicità, Subſt. Zweydeutung / it. Doppelhertzigkeit.

¶ doppiezza di parole &c. zweydeutung / zweiffelhafftige Deutung der Wort ꝛc.

eſaminar

caminar con doppiezza (doppiezze) mit Doppelhertzigkeit / Falſchheit umgehen / auf beyden Achſeln tragen.

Doppiare, Addoppiare, doppeln/ verdoppeln.

¶ doppiar' le guardie, die Wachen verdoppelẽ. V. Doppiare, Raddoppiare.

Doppiato, Addoppiato, verdoppelt/gedoppelt.

Doppiatura, Doppiamento, Addoppiamento, Verdopplung/ Dopplung.

Doppo. *V.* Dopo..

Dorare, Dorato &c. *V.* Indorare &c.

† Dórico, Adj. *[Term. Architect.]* doriſch / nach doriſcher Bau-Art.

Dormire, *[Verb. Irreg. IV. Coniug.]* ſchlaffen.

¶ andar' a dormire, ſchlaffen gehen.

dormir' i ſuoi ſonni, recht ausſchlaffẽ.

dormir' allato di uno (con uno, una) bey einem ſchlaffen.

va dormi (a dormire) geh ſchlaffen.

potete andar' a dormire con queſte voſtre bagatelle, ihr könnt ſchlaffen gehen mit eueren Kinderſpiel / id eſt, es iſt nichts gegen dem andern 2c.

ſtar' a dormire, ſchlaffen.

levarſi da dormire, aufſtehen (vom Schlaf.)

di queſti fratelli alcuni ne dormono, (Fraſe Scrittura.) von dieſen Brüdern ſchlaffen ſchon etliche/id eſt, ſeynd ſchon geſtorben. Cor. 15. 6.

dormir forte, bene, ſoavemente, male &c. ſtarck / wol / ſanfft / übel 2c. ſchlaffen.

mi dorme un piede &c. mir ſchläfft (iſt eingeſchlaffen) ein Fuß 2c.

Dormire, Met. nachläſſig / träg/ fahrläſſig seyn.

¶ non biſogna dormir' adeſſo, man muß anjetzo nicht ſchlaffen / id eſt, ſeumſelig seyn.

egli non dormiva in queſto affare, er ſchlieffe nicht in dieſer Sache.

non dormiamo, nò, wir ſchlaffen wol nicht/ wir ſeynd auf.

il diavolo non dorme, der Teuffel ſchläfft nicht.

Dormiglióne, Dormitore, ein Schlaffer/Siebenſchaffer.

¶ leva sù dormiglione, ſteh auf du Schläffer.

Dormitório, Schlaffhaus / Schlaffboden in einem Kloſter/ Durmeter.

† Doſe, f. die Einnahm / die Eingab / ſo viel als man auf einmal einnehmen ſoll.

¶ prender' una doſe di Teriaca, eine Meſſerſpitze 2c. Tiriacks einnehmen.

Doſſo, Rucken / Buckel / it. Leib.

¶ volge'ril doſſo ad uno, einen den Rücken wenden.

la lingua non ha oſſo, però rompe il doſſo, die Zung hat kein Bein/ und ſchlägt doch manchem den Rücken ein.

acconciar' un veſtito al doſſo di uno, einem ein Kleid auf ſeinen Leib gerecht machen.

queſto veſtito non è fatto al voſtro doſſo, dieſes Kleid iſt auf euren Leib nicht gemacht / iſt euch nicht gerecht.

raſſettarſi le membra ſu'l doſſo, ſich in eine feine Poſitur ſtellen / fein züchtig einher gehen.

doſſo di montagna, das Oberſte eines Gebürges.

il doſſo del coltello, der Meſſerrück.

Nota. Das Adv. Adoſſo mit einem Verbo bedeutet die teutſche Particul. compoſit. an.

Doſſo, doſſi, Plur. Rucken / id eſt, gearbeitete Ruckſtücke von Fuchs/ Feh und dergleichen guten Bälgen zum Füttern.

¶ foderato di bei doſſi di volpe, vaio &c. mit ſchönen Fuchs- oder Feh Rucken gefüttert.

Doſſo, a Doſſo, Adoſſo, Addoſſo, Præpoſ. & Adv. auf den Leib/ aufm Leib.

¶ adoſſo a me, auf mich / mir auf den Leib. V. Indoſſo.

andar, ſaltar, venir, correr, uſcir adoſſo ad uno (una) einem auf den Leib/ (Hals)

(Hals) geben / ſpringen / kommen / lauffen ꝛc.
non volſe ch' il carnefice gli poneſſe mano adoſſo, er wolte nicht daß ihn der Hencker angreiffen ſolte.
dar' adoſſo ad uno, einen anfallē / Met. wider einē ſeyn / handeln / redē ꝛc.
coſtui mi da ſempre adoſſo, dieſer iſt allezeit wider mich.
il Demonio gli entrò adoſſo, der Teufſel fuhr in ihn.
i cani gli abbaiano adoſſo, die Hunde bellen ihn an.
por mano adoſſo ad uno, Hand an einen legen.
eſſer, ſtar ſempre adoſſo ad uno, einem allezeit auf dem Hals (auf der Kappen) liegen.
haver, portar, provar &c. qualche adoſſo, etwas an (an Leib) haben / tragen / verſuchen / probiren ꝛc.
haver danari &c. adoſſo, Geld bey ſich haben.
non ho danari adoſſo, ich hab kein Geld bey mir.
haver un gran peſo adoſſo, eine groſſe Laſt auf dem Hals haben.
haver bei panni, un bel farſetto di velluto &c. doſſo (in doſſo) ſchöne Kleider / einen ſammeten Rock ꝛc. anhaben.
haver il diavolo adoſſo, den Teuffel im Leib haben.
mi ſi arricciano i peli adoſſo, es ſtehen mir die Haar zu Berg.
impor qualche coſa adoſſo ad uno, Met. einem etwas beſchuldigen.
porr, (metter) le mani, le unghie, gli occhi &c. adoſſo ad uno, einem die Hände / die Klauen / die Augen ꝛc. anſetzen / id eſt, angreiffen / anſchauen.
far, formar un proceſſo, conto &c. adoſſo ad uno, einem einen Proceß am Hals machen / einen auf eine Rechenſchafft fordern laſſen.
metterſi qualche coſa adoſſo (indoſſo) etwas von Gewand um oder anlegen.
con le armi indoſſo, mit den Waffen oder Harniſch an.

Doſſo, da Doſſo, Daddoſſo, Adv. vom Hals / vom Leib weg.
¶ trarſi, levarſi, gettarſi &c. qualche coſa &c. daddoſſo, ſich etwas vom Hals werffen / abwerffen ꝛc.
ſtracciar li panni da doſſo ad uno, einen die Kleider vom Leib reiſſen.
gettar' il ferraiuolo &c. da doſſo, den Mantel vom Leib werffen.

Dote, f. Dota, Morgengab / Heimſteur.
¶ far la dote al marito, dem Ehemann die Morgengab geben / zubringē.
dar (recar) una coſa in (per) dote, etwas zur Heimſteur oder Morgengengab geben.
ella fù maritata ſenza dote, ſupplendovi la bellezza, ſie hat ihre Schönheit zur Hemſteur mitgebracht.

Dote, doti, Plur. Gab / Gaben.
¶ doti naturali, ſupernaturali, natürliche / übernatürliche Gaben.

Dotále, Adj. was zur Morgengab / zur Heimſteur gehört.
¶ patti dotali, Heyraths-Vertrag / Abrede wegen der Morgengab.

Dotare, ausſteuren / beſtatten / it. begaben.
¶ dotar la figliuola, die Tochter ausſteuren / beſtatten.
dotar' una chieſa &c. di beni ſtabili, eine Kirche ꝛc. mit Gütern und Einkommen begaben / Güter in eine Kirche ꝛc. ſtifften.

Dotáto, ausgeſteurt / beſtattet / it. begabt.
¶ dotato di bellezza, grazia e virtù, begabt mit Schönheit / Gnade und Tugend.

Dotto, Adj. gelehrt.
¶ homini dotti, gelehrte Leute.

Dottiſſimo, überaus / ſehr / wol / hoch gelehrt.

Dottamente, Adv. gelehrt / verſtändiglich.
¶ diſcorrer, ſcriverne &c. dottamente, gelehrt darvon diſcurriren / ſchreiben ꝛc.

Dottóre, m. ein Lehrer / ein Doctor / it. ein Artzt.
¶ il grado di Dottore, die Doctor-Stelle.
Dottor di Teologia, Leggi, Medicina &c. ein Doctor in der heiligen Schrifft / im Rechten / in der Artzney ꝛc.
* Dottor della neceſſità, ein Doctor von der Nothdurfft / id eſt, ein elender

elender Doctor Juris. (quia neceſſitas non habet legem.)

i Dottori della Chieſa, die Lehrer der Kirchen/Kirchen-Lehrer.

farſi Dottore, paſſar Dottore, ein Doctor werden.

far del (il) Dottore, Dottoreggiare, einen Doctor wollen abgeben / allzu gelehrt ſeyn wollen.

Nota. Man ſagt nicht/oder doch gar ſelten Dottore an ſtatt Medico, Auvocato &c. nach teutſchen Gebrauch.

Dottorello, Dottoretto, Dottoruccio, Dim. elends Doctorlein/ der nicht viel verſteht.

Dottoreſſa, ein gelehrtes Weib/ it. eines Doctors Ehegemahl/ eine Doctorin.

Dottorále, Adj. Doctorlich / Doctoriſch.

¶ dignità, grado Dottorale, Doctors Würde/Doctor-Stelle.

Dottoralmente, Adv. nach der Doctor-Weis/auf Doctoriſch.

Dottorare, Addottorare (uno,) (einen) zum Doctor machen.

Dottorarſi, Addottorarſi, zum (ein) Doctor werden.

Dottorando, Adj. Doctor-mäſſig/ einer ſo bald Doctor werden ſoll.

Dottoráto, gedoctort / ein Doctor worden.

Dottoráto, Subſt. Doctor-Stelle/ Doctor-Würde.

¶ acquiſtar' il grado del Dottorato, ein Doctor werden.

Dottrína, Lehr/ it. Meinung/ Sect.

¶ haver ſofficiente dottrina, gelehrt genug ſeyn.

la dottrina di Criſto, die Lehr Chriſti.

belliſſime dottrine, ſchöne Lehren.

portar nuove dottrine, neue Lehren/ it. Ketzereyen aufbringen.

Dottrinare &c. *V.* Addotrinare.

Dove, Ove? Adv. Loc. wo? it. wohin? it. da.

¶ Adamo dove (ove) ſei? Adam wo biſt du?

dove, (ove) verſo dove, (per dove) andate? wo gehet ihr hin?

anderonmi in un paſe dove non mi conoſcerà niſſuno, ich wil in ein Land gehen / da (allwo) mich kein Menſch kennet.

andava ſenza ſaper dove, er gienge/ und wuſte nicht wohin.

ove è hora l' amore a me moſtrato, ove &c, wo iſt anjetzo die Liebe / die ihr mir erwieſen habt/wo ꝛc.

ſtaremo à vedere al luogo dove (ove) paſſano, wir wollen ſtehen zuſehen an dem Ort da (allwo/wo) ſie fürüber gehen.

andate dove vi piacerà, gehet hin wo euch beliebt.

dove baſtarebbe uno, vi ſono ſei o ſette, da (wo) einer gnug wäre / ſeynd ihrer ſechs oder ſieben.

Dove, Ove, da doch / da doch hingegen.

¶ voi mi rubbate dove (ove) altri mi dona, ihr beſtehlet mich / da mich doch andere beſchencken.

Dove, da / an ſtatt.

¶ dove io credevo darmi bel tempo mi convennne digiunare, da ich mir vermeinte ein gutes Müthlein zu nehmen/ muſte ich faſten.

Dove, Ove, dafern/wofern/wann/ indem.

¶ dove vi pace così, ſia, dafern es euch alſo beliebt.

dove (ove) mi facciate queſta grazia, wann / (wofern) ihr mir dieſe Freundſchafft beweiſet.

dove così andaſſe la facenda, wofern der Handel alſo hergienge.

ove così non foſſe, wofern dem nicht alſo wäre.

Dove, Ove. *V.* Dovunque.

¶ era lecito ad ogni uno di andare dove (ove) gli piaceſſe, es ware einem jeden erlaubt hin zu gehen / wo (wohin) es ihm belieben möchte.

Dove, Ove, wo/allwo/ (an ſtatt) an oder in welchen ꝛc.

¶ venimmo poi al luogo dove (ove) erano, wir kamen hernacher an das Ort wo ſie waren.

i giardini, dove (ove) ſono alberi, devonſi ben purgare da ſpini &c. die Gärten müſſen an denen Orten/ wo (da) Bäume ſtehen / wol von Dornſtäuden geſäubert werden.

la tomba, dove era rinchiuſo il cadavero

der

der Sarg darinnen der todte Cörper lage.

egli ſi ſcagliò col groſſo verſo quella parte dove (ove) il biſogno appariva maggiore, er machte ſich in Eil mit der völligen Armee dahin/ wo die Noth am gröſten ware.

vivo in quelle fiamme ove (dove) io ardo, ich lebe in denen Flammen/ in welchen ich doch brenne/ Petrarc.

Dove che, Ove che, Dovunque, Ovumque, wo auch.

¶ dove (dovunque, ovunque,) anderete, ſarete colti, wo ihr auch hingehen werdet (gehet wohin ihr wolt) ſo werdet ihr ertapt werden.

dove che naſcano aſparagi groſſi, naſcono in Italia, wann irgend dicke Sparges wachſen/ ſo wachſen ſie in Italien.

mi tira ovunque (dovunque) vuole, er ziehet mich wohin er wil.

i foreſtieri ſono mal viſti ovunque ſi trovano, die Frembde ſeynd nicht willkommen/ wo ſie auch hinkommen.

Dove che ſia, Dove ſi voglia, wo es auch ſeyn/ it. an etwan einem Ort/ irgendwo [*Lat. Alicubi*]

¶ non potrebbe coſtui vivere dove che ſia? konte dieſer nicht irgend wo zu leben finden?

Dove, là dove, an ſtatt des Dove lein/it. da doch.

¶ cerco un luogo là dove io poſſa honeſtamente vivere, ich ſuche ein Ort/ da (allwo) ich mich ehrlich hinbringen kan.

tu perſeguiti un'amico, là dove doveresti aiutarlo, du verfolgeſt einen Freund/da du ihm ſolteſt helffen.

che importa queſto, là dove io non ci perda, was iſt daran gelegen/wañ ich nur nicht darbey verliere.

Dove, Subſt. Wo, *V.* Gram. Ornat. p. 42.

¶ non ſappiamo nè il dove nè il quando &c. wir wiſſen weder das Wo weder das Wann/ id eſt, weder den Ort weder die Zeit.

Dovunque, Ovunque. *V.* Dove che.

Dovére, [*Verb. Irreg. II. Conjug. Inflex*, V. *Gram Cong. p. 101.*] ſollen/müſſen (und hat dieſes Verbum ſehr artige Idiotiſmos oder Redarten.)

¶ non devi far queſto, da muſt das nicht thun.

non ſi deve far così, man muß (ſoll) nicht alſo handeln.

voi non dovevate dir queſto, ihr hättet das nicht ſagen ſollen.

i religioſi doverebbono eſſer divoti, die Geiſtlichen ſoltẽ andächtig ſeyn. V. Volere.

egli accennò a' miniſtri che doveſſero andar ſeco, er gab ſeinen Dienern ein Zeichen/ daß ſie mit ihm gehen ſolten.

doveva conſiderare che &c. er hätte ſollen gedencken daß ꝛc.

tu non dovevi conoſcerlo, du muſt ihn gewiß nicht gekennt haben.

doveva eſſer' un valent' huomo colui, jener muß gewiß ein wackerer Mann geweſen ſeyn.

che coſa deve mai eſſer queſto? was muß doch je das Ding ſeyn?

egli mi vuol' indurre a dover' far' una coſa, che &c. er will mich darzu bringen/ daß ich etwas thun muß/daß ꝛc.

egli temette di non dovervi eſſer ben veduto, er beſorgte ſich/daß er daſelbſten nicht gern würde geſehen (nicht willkomm) ſeyn.

aſcoltate quello che debbo dir' adeſſo, horchet was ich anjetzo ſagen werde.

devo farlo o nò? ſoll ich es thun oder nicht?

di queſto fallo non debbo eſſer' incolpato io, dieſes Fehlers muß man mich nicht beſchuldigen.

non vi deve eſſer diſcaro &c. ſe io &c. es ſoll (wird) euch ja nicht unlieb ſeyn ꝛc. wann ich ꝛc.

che coſa vi ho fatto io, che io debba eſſerne così amaramente ripreſo? was hab ich euch gethan/ daß ich ſo ſtarck drüber beſtrafft muß werden?

che ne debba parer' al padre mio? was ſolte mein Vatter wol hiervon halten?

chi debba eſſer' il primo di noi altri a morire? wer ſolte unter uns wol der erſte ſterben müſſen.

non poſſo credere che mai debba andar' in paradiſo chi muore in cotal propoſito, ich kan nicht glauben/ daß der/ ſo in einem ſolchen Vorhaben ſtirbt / jemaln ins Himmelreich kommen könne.

Dovere, ſollen/ id eſt, ſchuldig ſeyn/ it. gebüren/ gehören.

¶ egli mi deve mille ſcudi, ſol mir (iſt mir ſchuldig) tauſend Kronen.

l'ubidienza che dobbiamo a' noſtri ſuperiori, den Gehorſam / den wir unſeren Oberen ſchuldig ſeynd (zu leiſten.)

a me ſi deve ogni biaſimo ed a Dio ſolo la gloria, mir gebühret nur Schand und Spott / und GOtt allein die Ehre.

queſto honore ſi deve a' voſtri meriti, dieſe Ehre gebührt euren Verdienſten.

Dovére, Subſt. doveri, Plur. Schuldigkeit/ Obligen.

¶ far il ſuo dovere, ſeine Schuldigkeit thun/ ablegen/ thun was er ſchuldig zu thun iſt.

queſto è il mio dovere, das iſt meine Schuldigkeit.

egli è ben il dovere che &c. es iſt wol billich daß ꝛc.

pagarò una parte del mio dovere, ich wil einen Theil von meiner Schuldigkeit ablegen.

mancar' al ſuo dovere, ſeine Schuldigkeit nicht in acht nehmen.

più del dovere, mehr als billig.

render(far)gli ultimi doveri ad un morto, einen Verſtorbenen die letzte Ehre und Schuldigkeit thun.

Dovuto, gebüren/ ſchuldig.

¶ eſſer dovuto qualche coſa ad uno, einem etwas gebüren / billich zugehören.

queſta coſa è dovuta a' meriti voſtri, dieſes gebüret euren Verdienſten (ihr verdienet es.)

Dovéro, da dovero, Daddovero, Adv. in Ernſt.

¶ una coſa fatta da dovero, etwas ſo in Ernſt geſchehen.

matto &c. daddovero, ein rechter Narr ꝛc.

Dovizia, Divizia, [*Parol. Poet.*] Reichthum.

¶ haver dovizia di qualche coſa, von etwas die Fülle haben.

il Corno di dovizia, das Horn des Uberfluſſes / das Amaltheiſche Horn bey den Poeten.

Dovizioſo, Divizioſo, Adj. reich / überflüſſiglich.

Dovizioſamente, Adv. reichlich/ überflüſſiglich.

Dovunque &c. *V.* Dove.

Dovúto &c. *V.* Dovere &c.

† Dozzéna, Dozzina, ein Dutzet.

¶ metterſi in dozzena, ſich in alles einmiſchen wollen/ it. in die Koſt gehen. V. Dozzinare.

una dozzena (dozzina) di bottoni &c. ein Dutzet Knöpfe ꝛc.

vender qualche coſa à dozzena, etwas mit Dutzeten verkauffen.

Dozzenále, Dozzinale, Adj. was Dutzet-Weis verkaufft wird/ Met. ſchlecht/ allgemein.

¶ materie dozzenali, allgemeine Sachen oder Diſcurſen.

Dozzinare, Addozzinare, zu Dutzenden machen / it. in die Koſt gehen.

Dozzinante, Subſt. ein Koſtgänger.

Dracóne, m. &c. *V.* Drago &c.

Dragánte, Draganto, Dragant/ eine Art Gummi.

Dragone, Dracone, Drago, m. ein Drach / ein Lindwurm.

¶ dragon volante, ein fliegender Drach (ein Meteorum oder Lufft-Abentheur.)

Dragonite, Draconite, m. Drachenſtein.

Dragonteà, Schlangen oder Natter-Kraut / Natterwurtz (ein Kraut.)

Dragone, m. Tragoner/ eine Art ſo genannter Reuter oder reutender Muſquetirer.

¶ una compagnia di dragoni, eine Compagni

pagni reutender Muſquetirer/ Tragoner.

Dramma, ein Viertheľ-Loth/ ein Quintlein.

¶ le malatie vengono à libre e ſe ne vanno a dramme, die Kranckheiten kommen mit Pfunden/ und gehen weg mit Quintleinen.

† Drama, m. ein kleines und kurtzes Schauſpiel / ein Drama.

¶ drama muſicale, ein ſolches Spiel ſo muſicaliſch abgeſungen wird.

Dramático, Adj. dramatiſch.

¶ poeſia dramatica, Poeterey zu ſolchem Schauſpiel gehörig.

Drappello, Drappiere &c. *V.* ſeq.

Drappo, Tuch/Zeug/Lacken.

¶ drappo fino, fein Tuch.

drappo di lana, ſeta &c. wüllen Tuch/ Seiden-Zeug.

drappo d'oro, Goldſtück/ güldē Stück

drappo di Francia, Inghilterra, Olanda, Frantzöſiſch / Engliſch / Holländiſch ꝛc. Tuch.

teſſitore di drappi, Tuchmacher.

mercante di drappi, Tuchhändler.

Drappo, drappi, Plur. Tuch / Tücher/ it. Kleider.

¶ veſtirſi di drappi groſſi, neri, nuovi &c. grobe / ſchwartze / neue ꝛc. Kleider anlegen.

drappi monacali (di religione) Münchs Kleider/ Münchs-Kapp.

drappi bianchi, weiſſe Leylächer oder Leinzeug.

droppo da mortorio, Leich-Tuch.

Drappello, ein Fähnlein / it. ein Fähnlein Kriegsleute / ein Rott Landsknecht oder ſonſt anderer Leute.

¶ un drappello di cavalleria, ein Fähnlein Reuter.

raccolti in un drappello, in eine Rotte zuſammen gezogen.

Drappetto, Dim. dünner Zeug / it. Seiden-Zeug.

Drapperia, Tuchhaus/ Tuchkram/ Tuchgewölb/ it. allerley Gattungen von Tuch.

Drappamenti, drappamenta, Plur. allerley Tuch.

Drappiere, c. Tuchbereiter / Tuchmacher/ it. Tuchhändler.

Drappeggiare, [*Term. di Pittura*] Tuch/ id eſt, Kleider mahlen und ſchattiren. *V.* Panneggiare.

Dritto, Diritto, Adj. & Adv. [von Lat. *Directus*] recht/ it. gerad / geſchlacht / it. Met. aufrichtig. *V.* Ritto.

¶ occhio dritto, das rechte Aug.

man dritta, piè dritto &c. die rechte Hand/ der rechte Fuß ꝛc.

laſciar la (man) dritta ad uno, einem die Rechte (Hand) laſſen.

la ſtrada dritta (la dritta ſtrada) die gerade/ rechte Straſſe.

tener la dritta (ſtrada) den rechten Weg halten/gehen.

legno &c. dritto, geſchlachtes / gerades Holtz ꝛc.

tener (portar) la teſta dritta & alta, den Kopff fein gerad / recht auf tragen.

caminar (andar) dritto, gerad / recht auf gehen.

levarſi dritto, aufſtehen/ſich aufhebē.

huomo dritto e leale, ein aufrichtiger und redlicher Menſch.

Dritto, Subſt. dritti, Plur. die rechte Seite / it. was recht iſt / das Recht / it. Gebühr/Zoll.

¶ il dritto del panno &c. die rechte Seite vom Tuch ꝛc.

prender' una coſa pe'l ſuo dritto, ein Ding an der rechten Seiten anfaſſen/id eſt, recht betrachten/it. recht angreiffen.

maneggiar' un cavallo in dritti e volte, ein Pferd gerad/und in die Runde tummeln.

uſurpar' il dritto (i dritti) altrui, des andern ſein Recht unbefugt brauchen oder ſich anmaſſen.

reſtituir' i dritti ed honori priſtini, einem ſeine vorige Gerechtigkeiten und Ehren wiedergeben.

il dritto delle genti, aller Völcker Recht/ das allgemeine Recht.

pagar' i dritti della doana &c. die Kauffhauß- ꝛc. Gebühr zahlen.

Dritto, Adv. gerad/gerad zu/it. aufrichtig/redlich *V.* Drittura.

¶ ſtar, caminar &c. dritto, gerad ſtehen/ recht auf ſtehen ꝛc. gerad gehen/ Met. aufrichtig/redlich.

manderò dritto in caſa voſtra, ich wil gerad in euer Hauß ſchicken.

Drittúra, à Drittura, a Dirittura, Idem.

¶ andar, mandar, venir' &c. drittura, gerad gehen/ſchicken/ kommen ꝛc.

Drittamente, Adv. Idem.

¶ drittamente contrario, gerad zuwider.

Drizzare, Dirizzare, gerad machen/ gerad richten / ſchlichten oder wenden/it. aufrichten.

¶ drizzar' una coſa torta, etwas Krummes wieder gerad richten.

* drizzar le gambe a'grilli, a'cani, il becco a gli ſparuieri, den Grillen/oder den Hunden die Beine / und den Sperbern die Schnäbel / gerad richten / id eſt, alles reformiren und hoffmeiſtern wollen.

drizzar' altari, colonne, epitafii, Altäre/ Seulen/ Grabmahle ꝛc. aufrichten.

drizzar' un forte, una battarie, eine Schantz / eine Batterey aufwerffen. V. Rizzare.

drizzar'i cannoni contro le mura, das Geſchütz wider die Stadt-Mauren richten/ſtellen.

drizzar'i paſſi, il viaggio'il corſo, la proda verſo qualche luogo, ſeinen Gang/ſeinen Weg/ ſeinen Lauf/ das Schiff auf(gegen)einen Ort Ort zu richten. V. Indrizzare, &c.

Drizzarſi, ſich richten/aufrichten. *V.* Rizzarſi &c.

Drizzato, aufgericht/aufgeworffen.

Drizzamento, Aufrichtung.

Droga, Specerey / Materialien.

Drogaria, Drogeria, Materialiſt-Kram.

Drogiſta, Materialiſt / Specerey-händler.

Dromedário, Dormedario, Dromedari/ eine Art Camele ſo geſchwind gehen.

Drucciolare &c. *V.* Sdrucciolare &c.

Drudo, eines Weibsbilds unehrbarer Liebhaber oder Beyſchlaffer / ein Buhl / it. ein Kuppler eines Weibsbilds.

¶ la ſerva haveva un drudo, die Magd hatte einen Bublen.

per piacer' a'drudi, nur ihren Liebhabern zu gefallen.

Drudería Bulerey/Büberey/Kupplerey.

Dubbio, Dubio, Subſt. ein Zweiffel/ein Anſtand.

¶ haver un dubbio di (intorno circa) a qualche coſa, ein Zweiffel/Anſtand über ein Ding haben / an einem Ding anſtehen.

mi venne, rimaſe &c. un dubbio, es kam mir/es verbliebe mir ein Zweifel.

eſſer (ſtar) in dubbio, in Zweiffel ſeyn / ſtecken / it. zweiffelhafftig ſeyn.

queſta coſa venne' in dubbio, dieſes wurde gezweiffelt.

mover, proporr' metter sù qualche dubbio, einen Zweiffel/id eſt, eine ſtrittige oder zweiffelhafftige Frage aufgeben.

metter' una coſa in dubbio, etwas in Zweiffel ſetzen.

ſcoglier (ſolver) un dubbio, einē Zweiffel oder Anſtand auflöſen.

levar, caeciar' ogni dubbio, einem allen Zweiffel benehmen.

* trarr' ad uno li dubbii di capo, einem die Zweiffel aus den Kopff ziehen/ i.e. mit Gewalt zu etwas bringē.

ſenza dubio, ſenza alcun dubbio, non vi è dubbio, ohne Zweiffel.

Dubbióſo, Dubioſo, Dubitoſo, Dubio, Dubbio, Adj. zweiffelhafftig/mißlich/

¶ coſe dubbioſe, zweiffelhafftige / it. gefährliche/mißliche Dinge.

un parlar dubbioſo (dubbio) ein zweiffelhafftiges/zweydeutiges Redē.

le coſe ſtanno in termini dubbioſi, die Sachen ſeynd noch zweiffelhafftig.

render' una coſa dubioſa, eine Sache zweiffel-

zweiffelhafftig machen / it. in Zweiffel ſetzen.
un huomo dubitoſo, ein forchtſamer / argwöhniſcher Menſch.
Dubbioſamente, Adv. zweiffelhafftig / it. zweydeutig.
¶ parlar &c. dubbioſamente, zweiffelhafftig / zweydeutig reden ꝛc.
Dubbiezza, Zweiffelhafftigkeit.
Dubbitare, Dubitare, zweiffeln / anſtehen / ſtutzen / it. förchten.
¶ dubitar di qualche coſa, über (an) etwas zweifflen / anſtehen.
io non dubito che (io non ne dubbito) punto che &c. ich zweiffele nicht / ich zweiffele gar nicht.
io dubito forte, ich zweiffele ſtarck / ich zweiffele ſehr daran.
io mene dubitavo, ich gedachte es wol es gienge mir vor.
io dubito che non ſopragiunga, ich förchte er möchte drüber kommen.
non dubitare, zweiffle nur nicht / förchte dir nur nicht dran daß ꝛc.
non dubitar di far qualche coſa, nicht zweifflen / id eſt, kein Bedencken tragen etwas zu thun.
Criſto non dubitò di morire per noi altri peccatori, Chriſtus hat nicht gezweiffelt / (hat kein Bedencken getragen) für uns arme Sünder zu ſterben.
Dubitante, zweifflend / anſtehend / ſtutzend.
Dubitantemente, Adv. zweifflend / mit Zweiffel.
Dubitato, gezweiffelt / it. ſtrittig.
¶ una materia molto dubitata, eine ſehr ſtreitige (ſtrittige) Materi.
Dubitoſo &c. *V.* Dubbioſo &c.
Duca, m. Hertzog.
¶ il gran Duca di Fiorenza (Toſcana) der Groß-Hertzog von Florentz.
Duca di Ferrara &c. Hertzog von Ferrara &c.
Ducheſſa, Hertzogin.
¶ gran Ducheſſa, Groß-Hertzogin.
Ducále, Adj. Hertzoglich.
Ducáto, Ducéa, Hertzogthum.
Ducéa. *V.* Ducato. it. der Hertzogliche Sitz / die Reſidentz.
Ducchétto, Ducatuccio, Dim. ein armer oder ſchlechter Hertzog.

Duchíno, Ducchetto, Dim. ein junger Hertzog.
Ducáto, ein Banckducaten.
¶ un ducato d'oro, ein Ducaten. V. Ongaro.
Ducatóne, m. ein Ducaton.
Ducento, Dugento, zweyhundert.
Dúcere, Durre. *[Inuſitat.]* *V.* Addurre, Condurre, Didurre, Indurre &c.
Duco, ein Kautz / it. ein Eul.
Due, c. Duo, m. duoi, Plur. zween / zwo / zwey.
¶ due, (duoi) fratelli, zween Brüder.
due ſorelle, zwey Schweſtern.
alle due &c. um Zwey (Uhr.)
ogni due volte, alle zweymal.
due parole, mele, noci &c. zwey / id eſt, etliche Wort / Aepffel / Nüſſe ꝛc. V. Gram. Ornat. p. 164.
a due, a due, je zween.
Duello, Duel / id eſt, Zweykampff / eine Schlägerey / ein Balgen / Rauffen.
¶ disfidar' uno a duello, einen zum Zwey-Kampff ausfordern.
entrar' in duello con uno, mit einem anbinden zum Schlagen.
far duello, ſich mit einem ſchlagen / balgen / rauffen.
combatter, (batterſi) in duello, Idem.
Duellare, zweykämpffen / ſich ſchlagen / balgen / rauffen.
Duellante, ein Balger / Rauffer.
Dugento &c. *V.* Ducento.
Dumilla, due milla, zweytauſend.
Dunque, Adunque, Conjunct. Illat. ſo - dann. *V.* Gram. Cong. p. 150.
¶ venite dunque, ſo kommt dann.
adunque (dunque) non dipende da voi queſta coſa? ſo ligt dan dieſe Sache nicht an euch?
fate adunque per acquiſtar' il paradiſo ciò che fareſte per accumular ri-

cheʒʒe, ſo thut den das / um das Himmelreich zu ererben/das ihr thätet um Reichthum zu ſamlẽ.
dunque ho da perder' io quel danaro? ſo muß ich denn jenes Geld alſo verlieren?
ſe quaggiù ſi guſtano dolcezze ſimili che ſarà dunque in paradiſo? wañ man hier in der Welt dergleichen Süſſigkeiten geneuſt/was was wirds dann im Himmel geben?

Duolo &c. *V.* Dolere.

Duomo &c. *V.* Domo.

Duplicare, [*Parol. Lat.*] doppeln/verdoppeln.

Duplicato, gedoppelt/doppelt.

Duplicatamente, Adv. doppelt.

Duplicità, Dopplung.
¶ duplicità di animo, Doppelhertzigkeit / Falſchheit / Unaufrichtigkeit.

Durare, dauren/währen.
¶ la battaglia &c. durò fin'alla notte, die Schlacht wärte bis in die Nacht.
non durerà lungo tempo, es wird nicht lang dauren/ währen.
mentre ch' il mondo durerà, ſo lang die Welt ſtehen wird.
queſte calze non durano, dieſe Hoſen dauren/währen nicht lang.
queſti frutti non durano, dieſe Früchte halten ſich nicht.

Durare, ausdauren/beſtändig bleiben/Stand halten.
¶ durar' a' vezzi d' una femina, bey den Liebkoſungen eines Weibsbilds dauren können / id eſt, ſich nicht bewegen oder verführen laſſen.
io non ci potrei durare, ich konte nicht ausdauren darbey / ich konte nicht bleiben.

Durare, dulden/ausdauren/ausſtehen/leiden.
¶ durar fatica, pena, disagi, Mühe und Arbeit ausſtehen / Ungemach leiden.
durar' il freddo, caldo, la fame &c. Kälte/Hitze/Hunger leiden / it. leiden können.
durar la ſpeſa, die Unkoſten dulden/ ausdauren können.

Durante, währendt.
¶ durante la predica &c, bey(in/unter) währender Predigt.
durante la vita, bey Leibzeiten.

Durábile, Durevole, Durativo, Adj. daurhafftig / währhafftig/ gewierig.

Durabilmente, Durevolmente, Adv. daur-währhafftiglich.

Durabilità, Durevolezza, Daur-Währhafftigkeit/ Gewierigkeit.

Duracino, Adj. was ſich halten läſſt.
¶ frutto, frutti duracini, Daur-Obs/ id eſt, Winter-Obs/Halt-Obs.

Duráta, Daurung/Währung.
¶ di durata, auf die Daur / auf die Währe.
di lunga, poca durata, was lang/nicht lang dauret / von langer/ kurtzer Daur.

Durazióne, f. Idem.

Durengo, eine Ochſenſenne/ Farrenſchwantz.

Duro, Adj. hart/it. ſtarck.
¶ pan duro, carne dura, hartes Brod/ hartes Fleiſch ꝛc.
coſe dure, harte Dinge/ſchwere Sachen/ it. Ungemach / Mühe und Arbeit.
uova dure, harte / hart-geſottene Eyer.
ſulle dure pietre, ſulla dura terra, auf den harten Steinen / auf harter (bloſſer) Erden.
morì ſopra una dura croce, er ſtarb auf einem harten Creutz.
dura compleſſione, eine harte / id eſt, ſtarcke Natur.

Duro, hart / id eſt, grauſam / unbarmhertzig / it. hartnäckig / widerſpenſtig ꝛc.
¶ un huomo duro e ſpietato, ein harter/grauſamer/unbarmhertziger Menſch/der nicht zu erweichen.
un huomo duro di coſtumi, ein ſtrenger/unfreundlicher Menſch.
capo duro, teſta dura, (duro di teſta) ein Hart-Kopff/Starr-Stutz-Kopff it. hart-lehriger / dummer ꝛc. Kopff.
un cuor duro, ein hartes Hertz.
tenerſi (ſtar) duro, hart/ feſt auf ſeiner Meinung oder Vorhaben bleiben.
un cavallo duro di bocca, ein hartmäuliges Pferd.

Duro, hart / Met. ſchwer / müh-ſelig ꝛc.

¶ dura queſtione, eine ſchwere Frage.

una coſa dura da intendere, ein Ding das ſchwer zu verſtehen.

queſto mi par duro, das ſcheint mir ſchwer zu ſeyn / es kommt mir ſchwer für.

queſto è pur' il duro paſſo, das iſt wol ein harter Gang / Strauß.

dura condizione, ein harter / ſchwerer Zuſtand.

dura legge, ein hartes ſchweres Geſetz.

vita dura, ein hartes / ſtrenges Leben.

dura penitenza, hartes / ſtrenges / ſchweres Buß / Leben.

una dura ed aſpra ſalita, eine harte / ſchwere / mühſelige Steige oder Stiege.

queſto cavallo ha un trotto duro, dieſes Pferd hat einen harten Trab.

dura battaglia, ein hartes / ſtarckes Gefecht.

Duro, Subſt. duri, Plur. Ungemach / Beſchwerniſſen.

¶ ſupportai tanti duri, ich habe ſo viel Ungemach ausgeſtanden.

Duriſſimo, überaus hart / ſchwer / ſtreng / ſcharff ꝛc.

Duretto, Durotto, Adj. Dim. härtlicht / etwas hart.

¶ carne durotta, Fleich ſo noch etwas härtlich iſt / auf reuteriſch gekocht.

Duramente, Duriſſimamente, Adv. hart / ſchwerlich / it. Met. ſtreng / ſcharff.

¶ riprender' uno, proceder con uno &c. duramente, einen ſcharff beſtraffen / hart / ſtreng / ſcharff mit einen verfahren ꝛc.

batter uno &c. duramente, einen hart ſtarck ſchlagen / abbrügeln.

apprender duramente qualche coſa, etwas mit groſſer Mühe erlernen.

Durezza, Härte / Härtigkeit.

¶ durezza del cuore &c. Härtigkeit des Hertzens ꝛc.

Durre &c. *V.* Ducere.

E.

E, Conjunct. und.

¶ qui ſi può veder' e ſentirlo, allhier kan man ihn ſehn und hört.

Nota I. Bisweilen wird E per Pleonaſmum zierlich gedoppelt, wie zu ſehen Gram. Ornat p. 180. als:

nell' amore ſono e pene e contenti, in der Lieb iſt Leid und Freud.

io vi darò e libri e dinari, ich wil euch Bücher und auch Geld geben.

qui ſi diſcorre e della guerra, e della pace, e d' ogni materia di ſtato, allhier redet man von Krieg und Fried / und von allen Staats-Materien.

It. wird es ſonſten zierlich und nachdrücklich (ob ſchon bisweilen überflüſſig) geſetzt in folgenden und dergleichen Redarten. V. G.

ſe voi non l' havete, e voi andate per eſſo, wann ihr es nicht habt / ſo gehet drum.

come eſſi paſſavano, ed egli cominciava à ridere, wie ſie fürüber giengen da fienge er an zu lachen.

quando havrai fatto queſto, ed io ti dirò il rimanente che a fare havrai, wann du das wirſt gethan haben ſo wil ich dir weiters ſagen was du thun ſolt.

egli ſi ammalò e gravemente, er ward kranck und zwar ſehr ſchwerlich.

tu ti dai buon tempo ed io mi ſto penando, du thuſt dir einen guten Tag auf / aber ich muß leiden.

oime laſſo! e quando fia quel giorno? Eylas! wann wird doch der Tag einmal erſcheinen?

Nota II. Bisweilen (ſonderlich in Proſa) wird E vor einem Vocal (beſſerer Ausſprach halber) in Et oder Ed verwandelt. *V.* Gram. Cong. pag. 269.

tu ed io, du und ich.

un huomo ſavio et (ed) eſperto, ein weiſer und wolerfahrner Mann.

egli l' amava ed (et) ella lui, er liebte ſie / und ſie ihn auch.

Doch iſt dieſes keine ſtete Regul / und kan auch E bleiben / wann es ſeiner lauten ſolte.

E', Ei, an ſtatt Egli. *V.* Egli.

E', an ſtatt Ed i, oder E li.

¶ gli tolſe la moglie e' figliuoli, er hat ihm das Weib und die Kinder genommen.

Ebano, Ebbano, Ebenholtz.
Ebbriaco, Ebro. *V.* Ubriaco &c.
Ebollire, überſieden/ it. gähren/gäſten/jäſten. *V.* Bollire.
Ebréo, Ebraico &c. *V.* Hebreo, Hebraico &c.
Eccédere, *[Par. Lat.]* ausweichen/ it. überſchreiten
¶ ecceder' i termini, aus den Schrancken weichen / über die Schnur hauen/ der Sachen zu viel thun.
ecceder' in qualche coſa, der Sachen zu viel thun.
Eccedente, Adj. überſchreitend/ übermäſſig. *V.* Eceſſivo.
¶ ſpeſe, pompe &c. eccedenti le ſue facoltà, Unkoſten / Pracht die ſeine Mittel übertreffen.
Eccesſo, Eccedenza, Ubermäſſigkeit/Uberfluß/Exceſs.
¶ eccesſo ne gli habiti, ein Uberfluß in Kleidern.
far' eccesſi, Exceſs machen'/ Unordnung begehen / über die Schnur hauen/ der Sachen zu viel thun.
dar negli eccesſi, Idem.
queſto è un eccesſo di gentilezza, corteſia, di bontà &c. das iſt ein Exceſs Ubermaß/Uberfluß von Höfflichkeit/Güt- und Mildigkeit.
un eccesſo d'amore coſtrinſe Criſto a morir per noi, eine überſchwencklche/übermäſſige Lieb hat Chriſtum den HErrn/für uns zu ſterben genöthiget.
Eccesſivo, Adj. übermäſſig / überflüſſig / überſchwencklich / allzu groß ꝛc.
¶ eccesſiva bontà &c. überſchwenckliche/ groſſe Güte.
Eccesſivamente, Adv. überſchwencklich/über die Maſſen/übermäſſig.
Eccellente, Adj. ausbündig/ trefflich / vortrefflich/herrlich/ſehr gut.
¶ libri &c. eccellenti, ausbündig Kern-Bücher ꝛc.
vino &c. eccellente, vortrefflicher/ ſehr lauter Wein ꝛc.
formaggio &c. eccellente, ein ausbündiger Käs ꝛc.
un ſcrittor, pittor &c. eccellente, ein ausbündiger / vortrefflicher Schreiber/Mahler ꝛc.
eſſer' eccellente in qualche coſa, vortrefflich / ausbündig/ ſehr künſtlich in etwas ſeyn.
Eccellentisſimo, über die Maſſen gut/it. ein Titul eines Freyherrn ꝛc. it. eines Doctors (ſeiner Kunſt und Wiſſenſchafft wegen.)
¶ eccellentisſimo Signore, gnädiger Herr.
Eccellentemente, Eccellentisſimamente, Adv. trefflich / vortrefflich/herrlich/ausbündiglich.
Eccellenza, Vortrefflichkeit/it. ein Ehrentitul/ Excellentz.
¶ haver eccellenza in qualche coſa, vortrefflich in etwas ſeyn.
voſtra eccellenza, euer Gnaden / euer Excellentz.
acquiſtar' il titolo d' eccellenza, den Titul ihr Gnaden oder ihr Excellentz erlangen.
dar dell' eccellenza ad uno, einen ihr Gnaden/ihr Excellentz tituliren.
in (per) eccellenza, vortrefflich/in aller Vortrefflichkeit über die Maſſen.
bello, buono &c. in eccellenza, über die Maſſen ſchön/gut ꝛc.
* Eccellenziare (uno,) (einen) ihr Excellentz tituliren.
* Eccellenziarſi, den Titul Ihr Gnaden oder Ihr Excellentz erlangen.
† Eccelſo, Adj. *[Parol. Lat.]* hoch/vornehm/herrlich.
¶ eccelſe condizioni, hohe / herrliche Gaben.
† Eccesſo, Eccesſivo &c. *V.* Eccedere &c.
Eccettare, Eccettuare, ausnehmen/ausdingen / ausbeſcheiden/ bevornehmen/ vorbehalten.
Eccettato, Eccettuato, Eccetto, ausgenommen / ausgedungen/ ausbe-

ausbeſcheiden / vorbehalten.
Eccetto, Adv. ausgenommen.
¶ eccetto i cattivi, die Böſen ausgenommen.
Eccezzióne, f. Ausnehmung/Ausnahm / Vorbehaltung.
¶ ſenz' alcuna eceezzione, ohne einigen Ausnahm oder Vorbehaltung.
†Eccídio, [Par. Lat.] Verheerung / Ausrottung / Verſtörung.
¶ eccidio totale, die gäntzliche Verſtörung.
Eccitare, wecken / auferwecken / erwecken / Met. anmahnen / anfriſchen / anreitzen/aufmuntern.
¶ eccitar' una tempeſta, rivolta, ein Ungewitter erwecken / eine Empörung verurſachen.
la ſua virtù ha eccitato l' invidia di molti, ſeine Tugend hat vieler Neid erweckt.
eccitar' uno alla virtù, alla divozione &c. einen zur Tugend / zur Andacht ꝛc. aufmuntern/erweckẽ ꝛc.
eccitar divozione &c. in uno, Andacht in einem erwecken.
Eccitante, aufweckend / auferweckend/erweckend.
¶ la grazia eccitante, die auferweckende / id eſt, die allererſte Gnade und innerliche Trieb GOttes zur Buß ꝛc.
Eccitatívo, Adj. was die Krafft hat aufzuwecken.
Eccitatóre - trice, Wecker, Aufwecker, in.
Eccitatorio, Wecker/Weckuhr.
Eccleſiáſtico, Adj. & Subſt. geiſtlich / was zur Kirchen gehört / it. Jeſus Sirach.
¶ perſona eccleſiaſtica, eine geiſtliche Perſon.
gli eccleſiaſtici, die Geiſtliche / die Geiſtlichkeit.
Ecco, Adv. ſihe da.
¶ ecco il voſtro fratello, ſihe da iſt / da kommt ꝛc. euer Bruder ꝛc.
ecco il bel ſoggetto, eccolo, guardatalo ben' in viſo, ſihe da den wackern Kerl/ſchauet ihn nur recht an.
ecco che viene, ſihe da kommt er. V. Gram. Ornat. p. 179.
Ecco, ed Ecco, quando Ecco &c. und ſihe da ꝛc.
¶ appena hebbe detto queſto, ed ecco entrar nella camera tre ſpiriti, kaum hatte er das ausgeredt/ und ſihe da tratten die Geiſter herein.
io me ne ſtavo in orazione, quando ecco, ſopragiunſe, ich ware über dem Gebet / und ſihe da kame drüber.
eccolo, eccola &c. eccone, ſihe da iſt er/ſihe da iſt ſie/ ſiehe da habt ihr darvon ꝛc.
eccomi, (eccomi qui) ſihe hier bin ich.
eccoti venire uno ſtrale di fuoco per aria, ſihe da kam ein feuriger Pfeil durch die Lufft geflogen.
† Echo, Eco [Par. Lat.] Widerſchall / Widerhall/ der Galm.
Echeggiare, widerhallen / widerſchallen/galmen.
Echeggiante, widerhallend/widerſchallend.
Ecliſſe, Eccliſſe, Eccliſſi, f. [Par. Grec. & Term. Aſtron.] ein Mangel/Gebrechen / id eſt, Verfinſterung/Finſterniß der Sonnen oder deß Monds.
¶ ecliſſe (ecliſſe) del Sole, della Luna, Sonnen-Mond-Finſterniß.
Ecliſſare, Eccliſſarſi, verfinſtern/ verfinſtert werden / Met. abnehmen.
¶ il Sole s' eccliſsò, die Sonn ward verfinſtert.
Eclittico, Ecclittico, Adj. la (linea) ecclittica, der Sonnen-Zirckel / in welchem die Finſterniß geſchicht.
Ecloga, Egloga, [Par. Grec.] ein Hirten-Gedicht und Geſpräch.

Economia, Haushaltung/ Wirthſchafft.

¶ per la poca loro economia diventarono poveriſſimi, ihrer ſchlechten Wirthſchafft und Haushaltens wegen warden ſie blutarm.

far buona economia, gute Wirtſchafft führẽ/ einen guten Wirth abgebẽ

Ecónomo, ein Haushalter/ Wirth/ it. ein Schaffner.

¶ un buon economo, ein guter Haußhalter/ guter Wirth/ der ſeine Sachen wol weiß zu Raht zu halten.

Económico, Adj. haushalteriſch/ zur Haushalterey/ Wirthſchafft gehörig.

† Edáce, Adj. *[Parol. Lat.]* fräſſig/ gefräſſig.

¶ tempo edace, gefräſſige / id eſt, alles verzehrende Zeit.

Edacità, Fraß/ Gefräſſigkeit.

Edificare, *[Par. Lat. it. Ecclef.]* bauen / aufbauen/ auferbauen / auferbaulich ſeyn zum Guten / id eſt, zum Guten aufmuntern.

¶ edificar' uno col ſuo eſſempio, einen mit ſeinem Exempel auferbauen/ id eſt, zum Guten anmahnen.

Edificato, gebauet/ erbauet.

¶ reſtar' edificato dalla vita, eſſempio &c. altrui, von eines guten Leben und guten Exempel ꝛc. auferbauet werden.

Edificante, Edificatívo, Edificatorio, Adj. auferbaulich / was da erbauen mag.

¶ parole &c. edificanti (edificative) auferbauliche Wort ꝛc.

Edificazióne, f. Auferbauung/ Met. Aufmunterung zum Guten.

¶ eſſer di grand' edificazione, ſehr auferbaulich ſeyn.

prender' edificazione, auferbauet werden/ ein gutes Exempel nehmen.

Edifício, Gebäu.

† Editto, ein (obrigkeitliches/ öffentlich ausgegebenes) Gebot oder Verbot/ Placat / Patent / Mandat.

¶ per editto publico, regio, durch ein offentliches Mandat.

far, publicar un editto, ein offentliches Gebot heraus geben.

† Edizióne, f. *[Parol. Lat.]* Herausgebung/ Gemeinmachung.

¶ far l'edizione di qualche libro, ein Buch heraus geben/ ausgehen laſſen.

† Educare, *[Par. Lat.]* auferziehen / aufziehen / verpflegen.

Educazióne, f. Auferziehung.

¶ per la buona, mala educazione, wegen der guten/ böſen Auferziehung.

† Effeméride, gli Effemeridi, *[Term. Aſtronom.]* der tägliche Lauff und Stellung der Planeten und dero Verzeichniſſen.

† Effeminare, Effeminarſi, *[Par. Lat.]* Weib (weiberiſch) machen / verweiben/ it. Neut. Weiber- oder weibiſche Art an ſich nehmen.

¶ le troppe delizie carnali effeminano ogni animo virile, die allzu übermäſſige Lüſten des Fleiſches verweiben alle mänliche Gemüther.

Effeminato, Adj. & Subſt. verweibert/ verzagt/ verzärtlet.

¶ una prouuncia, voce effeminata, eine weibiſche Ausſprach/ Stimme.

modi effeminati, weibiſches Verfahren/ weibiſche Sitten.

un' effeminato, eine Mämme / ein Zärtling.

Effeminatamente, Adv. verweiberter Weis/ weiberiſch.

Effeminatezza, Verweiberung.

Effetto, Effettivo &c. *V.* ſeq. &c.

† Efficere, *[Par. Lat.]* wirden

ecken / ausrichten (iſt nicht bräuchlich / als in Perf. I.)

¶ però per la continuouata ſua induſtria effece tanto, doch hat er durch ſeinen beharrlichen Fleiß ſo viel ausgerichtet.

Efficiente, Adj. wirckend.

¶ cauſa efficiente, würckende Urſach.

Efficienza, Wirckung. *V.* ſeq.

Effetto, Wirckung / it. das Werck / it. der Anfang eines Dings / der Effect / it. die Frucht.

¶ ecco il vero effetto &c. ſihe da iſt die rechte Würckung ꝛc.

ſenza effetto, con poco effetto, ohne Würckung / mit wenig Frucht / Frucht-los.

promeſſe, parole ſenza effetto, Verſprechen / Wort ohne Würckung / Frucht-loſe Verſprechen oder Wort.

far' effetto, Würckung thun / ſeinen Effect gewinnen.

haver' effetto, angehen.

queſte riſoluzioni non hebbero effetto, dieſe Schlüſſe ſind nicht angangẽ

l' effetto ſeguirà (ſuccederà) alle parole, alle ſperanze, auf die Wort / auf die Hoffnung / wird die Würckung / das Werck / der Effect erfolgen.

moſtrar' in effetto (negli effetti) im Werck / in der That ſelbſt erweiſen.

andar' ad effetto, angehen / it. ſeine Würckung haben.

venir' all' effetto, zum Werck kommen / ſchreiten.

mandar (metter, recar) qualche coſa in (ad) effetto, etwas ins Werck richtẽ.

dar' intiero effetto a qualche coſa, etwas völlig ins Werck ſtellen.

Effetto, effetti, Plur. [*Term. Mercant.*] baare / richtige Mittel / Geld und Gut / ſonderlich die / ſo anderswo liegen.

¶ li miei effetti in Italia, meine liegende Mittel in Italien.

il Rè fece arreſtar (confiſcar) tutti li loro effetti, der König hat alle ihre Mittel anhalten / confiſciren laſſen.

buoni effetti, richtige Gelder ꝛc.

Effetto, ein Zeichen / ein Anzeigen / ein Probzeichen / Probſtuck.

¶ ecco un effetto della voſtra induſtria, gentilezza, ſihe da / das iſt ein Stück / Probſtück eures Fleiſſes / eurer Höflichkeit ꝛc.

Effetto, a tal effetto, a queſto effetto, zu dieſem End / hierzu / deßwegen.

¶ a tal' effetto ſi fecero groſſe levate per tutto, zu dieſem Ende werbte man überall ſtarck.

in effetto, Adv. endlich / in der That ſelbſt.

in effetto poi non era nulla, hernacher aber war es in der That nichts.

egli è così in effetto, es iſt alſo in der That.

Effettivo, Adj. würcklich / würckend.

¶ cauſa effettiva, virtù &c. effettiva, würckende / würckliche Urſach / Krafft ꝛc.

cinquanta milla huomini effetti, funffzig tauſend Mann würcklich.

Effettivamente, Adv. in der That / würcklich / im Werck ſelbſt.

Effettuare, ausrichten / würcken.

Efficáce, Adj. kräfftig / würckend / mächtig.

¶ rimedii, parole &c. efficaci, kräfftige / mächtige Mittel / Wort ꝛc.

grazia efficace, kräfftige / mächtige würckende Gnade.

il più efficace miniſtro di quella corte, der allermächtigſte Staats-Miniſter am ſelbigen Hofe.

Efficaciſſimo, überaus kräfftig.

Efficacemente, Adv. kräfftiglich.

Efficácia, Krafft / Würckung / Nachdruck.

¶ efficacia delle parole, Krafft der Wort.

haver' efficacia, Krafft haben / durchdringen.

Effigie, f. Ebenbild / Bildniß / Abbildung.

¶ la vera effigie, das wahre Ebenbild / die rechte Bildniß.

Effigiare, bilden / abbilden.

† Effimero (febbre effimera,) [*Term. Medic.*] altäglich / altäglich Fieber.

Effóndere, Effundere, [*Par. Lat.*]

Lat.] ausgieſſen / vergieſſen. *V.* Profondere.

Effuſione, f. Vergieſſung/Ausgieſſung.

¶ effuſione del ſangue, ſeme &c. Vergieſſung des Bluts / des Saamens ꝛc.

Egli, ei, e', e'l, Pron. Perſon. maſc. Abſol. er / in in Plur. Eglino, ſie/in andern Caſibus Lui, und in Plur. Loro. *Vid.* Gram. Cong. p. 57. it. die Declinat. p. 72. eine ſonderliche Obſervation aber *V.* Ibid. pag. 74. n. 66.

¶ egli non mi vuol credere, er wil mir nicht glauben.

hora guardate che huomo egli è, anjetzo ſchauet was er für ein Menſch iſt.

s' io foſſi ricco com' è egli, wann ich ein Reicher wäre / gleich wie er. V. Lui.

egli ſteſſo (medeſimo) er ſelbſt.

non ſi credeva ch' e'l foſſe deſſo, man glaubte nicht daß ers wäre.

s' el vive ancora, wann er noch lebt.

Nota. Dieſes Egli wird zuweilen unter ſeinem Verbo verſtanden/ wann kein Nachdruck oder Zweiffel darbey iſt (welches dann auch mit iò, tu, ella, noi, voi, eglino, elleno, loro &c. alſo gehalten wird.) dieſe Lehre aber und derſelben Exceptiones ſuche ausführlich in der Gram. Cong. p. 68. n. 54. & ſeq. bis n. 60. it. p. 187. in Reg. VII. n. 2. bis 15.

Egli, El, [Pron. Neutrale in Nominat. Caſu] es/aber dieſes Egli kan auch ausgelaſſen werden. V. *Gram. Cong. p. 190. n. 15.*

¶ (egli) è freddo (egli) fà gran caldo, es iſt kalt/ warm.

egli &c. era (habitava) anticamente in queſto luogo un mercante, es wohnete vor Alters an dieſem Ort ein Kauffmann.

egli (e') non ſono ancora quindici dì che lo vidi, es ſeynd noch nicht vierzehen Tage daß ich ihn geſehen habe.

Eglino. *V.* Egli.

Egrégio, Adj. [*Par. Lat.*] ausbündig / auserleſen/ fürtrefflich/it. herꝛlich.

¶ azzioni egregie, herrliche Thaten.

huomo egregio, ein ausbündiger Kerl.

Egregiamente, Adv. ausbündiglich / vortrefflich / it. herrlich / dapffer.

¶ portarſi, difenderſi &c. egregiamente, ſich wacker halten/dapfer wehrē.

Eguale &c. *V.* Uguale &c.

Eh, Ehi, Interj. Improbant. Vocant. Interrog. ey / it. hört ihrs? it. gelt? *Vid.* Gram. Congr. pag. 138. & Gram. Ornat. 130.

¶ queſte donne eh! die Weiber/ey was ſol ſie!

eh (ehi) Signore, fareſte meglio di &c. ey mein Herr ihr thätet beſſer ꝛc.

eh ribaldo, ey du Stuck Schelmens.

alla chieſa non potete andare, ma ben sì alla taverna, eh? in die Kirche könnt ihr nicht gehen/ aber wol ins Wirthshaus/gelt?

eh ſentite, aſcolta eh, odi eh, ey höret/ein Wort/ horchet/hey!

ehi non ti vergogni tu? ey ſchämeſt du dich denn nicht?

vi ricordareſte del ſuo nome? Reſp. s' io mi ricordo eh? ſoltet euch wol ſeines Nahmens erinnern können? Reſp. ob ich mich deſſen könte erinnern/gelt? id eſt, iſt das Fragens werth?

così eh? a queſto modo eh, così ſi tratta eh? alſo/gelt/gehet es alſo her?

Ei &c. *V.* Egli.

Elce, Elice, f. eine Steineiche.

Eliceto, ein Steineichen-Wald.

Elefante, m. Elefanto, Elefant.

† Elegante, Adj. [*Par. Lat.*] zierlich / artig / ſchön / galant/trefflich (ſonderlich in Worten ꝛc.)

¶ parole

¶ parole e fraſi eleganti, zierliche/ſchöne Wort und Red-Arten.
un parlare, un diſcorſo elegante, ein zierlicher/ wolgeſetzter Discurs oder Rede.
un corpo elegante, ein ſchöner / wolproportionirter Leib.
Elegantemente, Adv. zierlich/treſſlich/ſchön/galant.
Eleganza, Zierlichkeit / Zierde im Reden und Schreiben ꝛc.
¶ l' eleganza delle parole, delle membra &c. die Zierlichkeit der Wort/ der Schönheit/ der Glieder ꝛc.
Elegantare, zierlich machen/zieren/verzieren.
¶ elegantar' il diſcorſo con belle parole e fraſi &c. den Discurs mit ſchönen Worten und Red-Arten verzieren.
Eléggere, [von *Leggere*, leſen] auserleſen/ wählen/ erwählen/ kieſen/erkieſen/ auserwählen/auserkieſen/ erköhren/auserſehen.
¶ elegger' i migliori, die Beſten auserwählen.
elegger' uno ſtato di vivere, ein Lebens/ Stand auserwählen/auserſehē.
elegger' uno Imperadore, einen zum Käyſer erwählen.
elegger, (eleggerſi) una per moglie, per ſingolar donna, ſich eine zum Weib / oder zur ſonderlichen Liebſte auserwählen/erkieſen.
elegger ſeco di far qualche coſa, ihm fürnehmen etwas zu thun.
Eligíbile, Adj. erwählbar / der erwählt werden kan.
Eletto, erwählt/auserwählt/erkohren/auserkohren/ erkieſet.
¶ eſſer eletto, erwählet werden.
eletto per ſorte, per voti, durchs Loß/ durch Stimmen/ Wahlſtimmen erwählet werden.
robba eletta, auserwählte / auserleſene feine Wahr.
gente &c. eletta, auserleſenes Volck.
Eletto, Subſt. ein Auserwählter.
¶ del numero de gli eletti, einer aus den Auserwählten.
pochi ſono gli eletti, der Auserwählten ſeynd wenig.
Elettívo (regno,) ein Reich / deſſen König erwält wird/nicht erblich.
Elettore - trice, ein Erwähler / in.
Elettore (Prencipe Elettore,) Chur-Fürſt.
¶ il collegio (convento, conſeſſo) de gli Elettori, das Collegium, die Zuſammenkunfft der Churfürſten.
Elettorále, Adj. Churfürſtlich.
¶ dignità Elettorale, Churfürſtliche Würde / Churfürſtliche Ehrenſtelle.
collegio Elettorale, das Churfürſtliche Collegium.
Elettoráto, Churfürſtliche Würde
Elezzióne, f. Wahl / Erwählung/ Auserwählung / Erkieſung.
¶ elezzione del nuovo Imperadore, der Wahl-Tag eines neuen Käyſers.
far l' elezzione de' magiſtrati, neue Obrigkeiten erwählen / obrigkeitliche Aemter beſtellen / verſehen / Rathsherren / Richter / Schöpffen ꝛc. erwählen.
far l' elezzione di armi nel duello, in einem Zwey-Kampff / aus gleichen Waffen oder Gewehren eines erwählen oder erkieſen.
per via d' elezzione, durch die Wahl durch Wahlſtimmen oder Steine.
haver l' elezzione libera, die freye Wahl haben/it. den freyen Willē.
per elezzione, aus freyen / eigenen Willen.
non per elezzione, ma per diſtino, nicht aus freyen Willen / ſondern durchs Geſchick.
† Elegía, [*Parol. Grec.*] ein Traur-Gedicht.
Elemènto, ein Element/ Uhrzeug.
¶ eſſer nel ſuo proprio elemento, in ſeinem Element ſeyn / id eſt, einem nach Wunſch ergehen.
Elementare, Elementale, Adj. elementariſch.
Elementáto, Adj. aus den Elementen gemacht oder zuſammgeſetzt.
Elemóſina. *V.* Limoſina.
Elemoſiniére, Elemoſinário, ein Almoſer / ein Almoſen-Pfleger/ der über das Almoſen beſtellt iſt.

¶ un gran elemoſiniere, ein groſſer Almoſer/ id eſt, der gern und viel Almoſen gibt.

Eletto, Elettore, Elezzione &c. *V.* Eleggere.

Elettuário. *V.* Lattouaro.

† Elevare &c. *V.* Levare.

Elevazione, f. Erhebung/ Erhöhung/it. die Höhe.

¶ all elevazione, bey der Erhebung der Hoſti/ id eſt, bey der Wandlung.

elevazione del polo, die Hoheit des Pol-oder Angelſterns.

† Eliſsirio, [*Term. Chym.*] die Quint' Eſſentz/ der beſte Geiſt eines Dings.

Elitropia, Helitropia, eine Art Edelgeſtein/ it. Sonnenwendel (eine Blum.)

Ella, Pron. perſon. fœm. abſolut. ſie/ in Plur. Elleno oder Elle, ſie/ in andern caſibus Lei, und in Plur. Loro *V.* Gram. Cong. p. 65. n. 38. 40. it. die Declinat. p. 73. *V* Egli &c. und deſſen Notabile.

¶ ella non mi crederà, ſie wird mir nicht glauben.

niſſuna virtù è uguale alla carità; ella è Regina e forma di tutte le altre, keine Tugend iſt der Liebe GOttes gleich/ ſie iſt aller andern Form und Königin.

Ella, Neut. bedeutet zierlich es/ in einer Elliptiſchen und verkürtzten Redart/ an ſtatt la coſa, il fatto, wie dann auch La alſo gebraucht wird. *V.* Gram. Ornat. p. 183.

¶ ſe noi ingravidaſſimo, come andarebbe ella? wenn wir aber ſchwanger würden/ wie würde es gehen? Bocc. in Maſetto.

ella va bene, (male) per noi, es (die Sach) gehet wol (ſchlim) für uns.

ella va daddovero, es wird Ernſt/ es wil Ernſt werden.

* ella fù bianca, dieſe Bohn/ dieſes (Briefflein) war weiß/ (wir ſagen) es war ein Schimmel/ es iſt nicht gelungen.

ella non anderà così, die Sach wird nicht alſo gehen.

* s' ella mi comincia a fumare, wann ſie mir aufſteigen.

Ellébero, Eleboro, Helleboro, Nießwurtz (ein Kraut.)

Ellera, Hellera, Eppich.

Nota. Was du nicht findeſt in Eb, El, Em, En, Er, Et &c. ſuche in Heb, Hel, Hem, Hen, Her, Het &c. dieweil die Italiäner das H vor einen Vocal zu Anfang deß Worts vielfältig auslaſſen.

Elmo, Elmetto, ein Helm.

Elógio, [*Par. Lat.*] ein Lobſpruch/Lobſchrifft/Lobred.

Elongare, Elungare, Elungarſi, [von *Lungi*, fern] entfernen/ ſich entfernen/ ſich entäuſſern.

Elongato, Elungato, entfernet/entäuſſert.

Elongamento, Elungamento, Entfernung/Entäuſſerung.

Eloquente, Adj. beredt/wol beredt/beredtſam.

Eloquentemente, Adv. beredtſamlich/zierlich.

Eloquenza, Beredtſamkeit/Wolredenheit.

† Elúdere, [*Par. Lat.*] verſpotten/it. machen daß etwas zu nichts werde.

Eluſório, Adj. [*Term. di ſtato*] zerſchlagen/nichtig/ V. G.

¶ render' eluſorio il negozio, machen daß ſich die Staats-Tractaten zerſchlagen oder zu Waſſer werdē

Elſa, Gefäß eines Degens/ Degen-Gefäß.

† Emanare, [*Par. Lat. & di*

di ſtato] herausflieſſen / herauskom̃en / entſtehen.
¶ emanò un decreto, es kam ein Befehl / eine Satzung heraus.
far' emanar' un decreto, un' ordine, ein Decret / ein Befehl auswürcken.
quindi emanarono molti disguſti, hieraus ſeynd viel Mißhälligkeiten beyderſeits entſtanden.
Emanato, herausgefloſſen / herausgekommen ꝛc.
¶ un decreto emanato dal Papa, dal Coſiglio (Senato) ein Decret vom Pabſt / vom Rath aus.
† Embléma, *[Par. Grec.]* Sinnbild.
Emblemático, Adv. Sinn-bildiſch.
Emblematizare, Sinnbilder machen / ſinnbildiſch vorſtellen.
† Embrice, m. Zigel / Dachzigel.
Embricare, Embriciare, mit Zigeln decken.
† Embrióne, *[Par. Grec. & Term. Med.]* eine annoch unzeitige Frucht oder Kind im Mutterleib.
Emendare, Ammendare, beſſern. *V.* Correggere.
¶ emendar' un errore, einen Fehler beſſern.
Emendarſi, ſich beſſern.
¶ emendarſi di qualche vizio, von einem Laſter abſtehen / ſich beſſern.
Emendábile, Emendévole, Adj. was noch zu beſſern iſt.
Emenda, Ammenda, Subſt. Beſſerung / it. Straff / Geld-Straff.
Emendazione, f. Emendamento, Beſſerung.
Emérgere, *[Parol. Inuſit. in inf.]* herauskommen / herfürkommen / entſtehen.
Emergente. herauskommend / herfürkommend / entſtehend.
Emergente, Subſt. emergenti, Plur. was herauskommt / ein Zuſtand / Zufall.
¶ nuovi emergenti, neue Entſtehungen id eſt, neue Zufälle.
Emergenza, emergenze, Plur. Idem.
¶ emergenze ſpinoſe, nuove, neue / ſchwere / verworrene Zufälle oder Händel.
† Emfaſi, *[Par. Grec.]* Nachdruck / Krafft-Rede.
Emfático, Adj. nachdrücklich.
Emfaticamente, Adv. nachdrücklich / mit einem Nachdruck.
Emfaticare, nachdrücklich machen.
¶ emfaticar' alcune parole, etlichen Wörtern einen Nachdruck gebẽ.
Eminente, herfürſtehend / hoch / erhoben / Met. vortrefflich.
¶ in un luogo eminente, an einen hohen und erhabenen Ort.
grado, dignità &c. eminente, eine hohe / vortreffliche Würde oder Ehrenſtelle.
ſoggetto di qualità eminenti, eine Perſon von hohen vortrefflichen Gaben.
Eminentiſſimo, überaus hoch und vortrefflich.
Eminentemente, Adv. hoch / ſehr hoch / über alles andre / in dem allervortrefflichſtẽ (höchſtẽ) Grad.
Eminenza, Höhe / Vortrefflichkeit.
¶ eminenza del luogo, monticello &c. die Höhe / Erhabenheit des Orts / des Hügels ꝛc.
eminenza dell' oſſo &c. Herausſtehung / Herfürſtehung des Beins ꝛc.
Dio è buono &c. in eminenza, (eminentemente) GOtt iſt gut ꝛc. in dem allervortrefflichſten oder höchſten Grad.
Eminenza, Höhe / über alles andre / Met. Vortrefflichkeit.
¶ voſtra Eminenza, euer Eminentz (iſt der Titul eines Cardinals.)
ſue Emenenze motarono in conclave, ihre Eminentzen / id eſt, die Cardinäl tratten ins Wahl-Zimmer.
✶ Eminenziare (uno,) (einen Ihr Eminentz tituliren.
† Emiſſióne, f. *[Parol. Lat.]*

Auslaſſung / Laſſung.
¶ emiſſione del ſangve, del ſeme, Auslaſſung des Bluts (Aderlaſſen) des Saamens.

Emolo, Emulo, Adj. eiferig / eiferſüchtig / neidig / feindlich / feindſelig / mißgünſtig.
¶ le due emole potenze, Francia e Spagna, die zwey eifferſüchtige / id eſt, feindſelige Mächten / nemlich Franckreich und Spanien.

Emolo, Emulo, Subſt. Eiferer / id eſt, Neider / Mißgönner / Abhold / Feind / Nebenwerber.
¶ haver molti emoli, viel Neider / Mißgönner / it. Nebenwerber haben. V. Rivale.
abbatter gli emoli, ſeine Neider ꝛc. und Feinde unter die Füſſe bringẽ

Emolare, Emulare, eifern / beneiden / nachfolgen.
¶ emolar' uno per la fortuna che ha, einen wegen ſeines Glücks beneiden / neidig / mißgünſtig / abgünſtig ſeyn. V. Geloſia.
emolar' uno (con uno) mit einem eifferen / it. es einem gleich thun wollen / it. einen nachahmen / nachfolgen.

Emolazione, Emulazione, f. Eifer / Eiferung / it. Neid / Haß / Mißgunſt / Abgunſt / Abhuld. V. Geloſ.
¶ nacque emolazione tra loro, es entſtunde ein groſſer Neid / Abgunſt Wort-Streit unter ihnen.

† Emolumento, emolumenti, Plur. [*Par. Lat.*] Nutz / Gewinn.
¶ cavar (ricavar) emolumento da qualche coſa, Nutzen oder Gewinn von etwas ſchöpffen.

Empiaſtro, Pflaſter.

Empiaſtrare, pflaſtern / bepflaſtern / ein Pflaſter auflegen / it. bekleiben.

Empiaſtrato, bepflaſtert / it. bekleibt.

Empiaſtricciare, Idem.

Empiere &c. *V.* Empire.

Empio, Impio, Adj. gottlos.
¶ huomo empio, ein gottloſer Menſch.

Empiamente, Adv. gottlos.

Empietà, Impietà, Gottloſigkeit / gottloſes Weſen.

Empire, Empiere, füllen / anfüllen / ausfüllen. *V.* Adempire, Riempire.
¶ empir' un boccale di vino, einen Krug mit Wein anfüllen.
empir la pancia, den Bauch füllen.
empir la borſa, den Beutel füllen.

Empito, Empiuto, gefüllt / angefüllt.

Empimento, Füllung / Anfüllung.

Empitura, Idem, it. die Fülle eines Gebratens.

Empirico (Medico,) ein Artzt / ſo nur aus der Erfahrniß curirt / und die Artzney-Kunſt nicht gelernet hat / it. ein Marckſchreyer / Triacks-Krämer.

Empito &c. *V.* Impeto.

Emulo &c. *V.* Emolo &c.

† Encómio, [*Par. Lat.*] Lob / Preiß / Lobſpruch / Lobrede.

Encomiare, mit Lobſprüchen ehren / loben / preiſen.

Encomiaſte, Lobſprecher.

Endico, Endica, Indig / Endig (eine Farb.)

Endívia, Endiviẽ (ein Kraut.)

† Energía, [*Parol. Grec.*] Würckung / Kraft / Nachdruck (in Worten.) *V.* Emfaſe.

Energético, Enérgico, Adj. kräfftig / nachdrücklich / würckend (in Worten.)

Enfiare, [von Lat. *Inflare*] aufblähen / aufblaſen / it. Neut. ſchwellen / aufſchwellen / aufpauſen.
¶ enfiar' il ballone, dẽ Ballon aufblaſen

queſta bevanda enfia il ventre, dieſes Getränck blähet den Bauch auf.

Enfiarſi, ſchwellen/geſchwellen/aufſchwellen.

Enfiáto, aufgepauſt/ geſchwollen/ ſchwöllig/ſchwülſtig.

¶ haver le gote, le gengive &c. enfiate, aufgepauſte Backe/ aufgeſchwollenes Zahnfleiſch ꝛc. haben.

enfiato d'orgoglio, aufgeblaſen für Hoffart.

Enfiatúra, Enfiagióne, Geſchwell/ Geſchwulſt/Aufſchwellung/Aufblähung.

† Enimma, Enigma, [*Par. Grec.*] Råhtſel.

Enimmatizzare, Råhtſel dichten.

Enola, Alant/Alantwurtz.

† Enorme, [*Par. Lat.*] grob/ aus der Weiſe/ſehr groß.

¶ peccato, caſo enorme, eine ſehr grobe/(groſſe/greuliche) Sünde/die die aus der Weis iſt.

Enormemente, Adv. gröblich/aus der Weiſe/ über die Maſſen.

Enormità, Sing. & Plur. Grobheit/ it. grobe Sünden/grobe Stücke.

¶ enormità del peccato &c. die Grobheit der Sünde ꝛc.

commiſe tante enormità, er hat ſo viel grobe Stücke / ſchwere Sünden begangen.

† Ente, Subſt. [*Term. Filoſof.*] was weſentlich iſt.

¶ ente di ragione, ein Gedanck / ein Concept.

Entità, Weſenheit.

Entitativo, Adj. weſenhafftig.

Entrare, [*Latin. Intrare*] hereingehen / hineingehen.

¶ entrar' in qualche luogo, in ein Ort hinein gehen.

entrar' in porto, in Hafen einlauffen.

entrar' in camera, nel bagno, in letto, in die Kammer gehen / ins Bett ſteigen/ ins Bad gehen ꝛc.

V. S. entri, der Herr gehe (komme) herein.

entrar' al Papa, al Rè (all' audienza del Papa, del Rè) zum Pabſt/ zum König (hinein) gehen.

entrar' in una religione, in ein Cloſter gehen.

entrar' in una compagnia, ſich in eine Compagni (Geſellſchafft) einlaſſē.

entrar nel partito, nella lega, ne gl' intereſſi, nella confidenza d'uno, ſich mit einē in Verbindniß ꝛc. einlaſſen.

entrar' a parte di qualcheduno, Idem. auf eines ſeine Seite tretten/ es mit einem halten wollen.

entrar' alla difeſa di uno, einen anfangen zu vertheidigen/ zu ſchützen.

entrar' in un medeſimo ſentimento, eben dieſelbige Meinung ergreiffen/einer Meinung werden.

entrar' nei ſecreti di qualche Grande, zu den Heimligkeiten eines groſſen Herrn mit eingelaſſen (zugelaſſen/theilhafftig) werden.

entrar' in duello, im Zweykampff mit einem anbinden.

entrar nel ballo, (a ballare) anfangen zu dantzen/ zum Dantz auftrettē.

entrar' in penſieri, in Gedancken gerathen.

entrar' in diſcorſo, in parole, in Diſcurs kommen (gerathen) zu Red werden.

non entriamo in queſti ragionamenti, (diſcorſi) laſt uns nicht auf dieſe Diſcurs kommen / laſt uns hiervon kein Reden anfangen.

entrar' a parlare (discorrere) trattare qualche coſa, von einem Ding zu reden/ zu handeln/ anfangen.

entrar' a diſputare &c. anfangen zu diſputiren ꝛc.

entrar' in qualche coſa, ſich in etwas nicht einmiſchen einmengen.

in queſto non voglio entrar' io, darein menge ich mich nicht / ich wil nichts damit zuthun haben.

entrar ſull' honore di uno, einem ſeine Ehre anfangen anzutaſten (anzurühren.)

entrar' ſù qualche materia, auf eine Materi kommen/ anfangen darvon zu reden.

egli entrava ſu'l volermi per moglie, er kam faſt (allgemach) drauf/ daß er mich zum Weib haben möchte.

entrar' adoſſo ad uno, einem auf den Hals kommen/ einen anfallen.

la fantaſia gli entrò adoſſo, es kame ihm ſeine Fantaſey an.

entrar' in colera, in beſtia, ſulle furie, zornig/ wütend werden wie eine Beſtie/greulich anfangē zu thun.

entrar' in geloſia, eifferſüchtig werden/ anfangen zu eiffern.
*entrar ſu'l gigante, übermütig werdē.
entrar' in concorrenza (competenza) con uno, mit einem andern (nach etwas) ſtehen/ mit einem nebenwerben ꝛc. V. Rivale.
entrar' in qualche coſa, etwas anfangen zu begreiffen/ zu faſſen.
adeſſo mici fate entrare, anjetzo machet ihr daß ich es begreiffe/ drauf komme.
queſta coſa non mi entra, das Ding gehet mir nicht ein/ gehet mir nicht im Kopff / id eſt, ſtehet mir nicht an / it. ich kan es nicht begreiffen.
la facenda (coſa) mi entra, die Sach/ (das Ding) gehet mir ein / id eſt, es gefällt mir/ ſtehet mir an/ it. ich begreiffe es.
gli è entrato nell' animo (nel capo, nella fantaſia) di &c. es iſt im Sinn/ (im Kopff) kommen ꝛc.
vi entra del pepe, fior di noce moſcata &c. es gehört (kommt) Pfeffer/ Muſcaten-Blühe drein (darzu.)
di queſto podere gli entrano mille ſcudi all' anno, von dieſem Landgut hat er jährlich tauſend Gülden Einkommen.
entrar mediatore della pace, ein Friedens-Mittler werden.
entrar' in ſervizio, in Dienſt einſtehē.
entrar ne gli affari publici, anfangen die Staats-Geſchäfften zu verwalten.
entrar mallevadore, interceſſore &c. Bürg werden / ein Fürſprecher ꝛc. werden.
entrar conſole &c. in una carica, das Bürgermeiſter-ꝛc. Amt antrettē. (und dieſes wird von allen Aemtern geſagt/ welche Wechſel-weis verſehen werden.
Entrante, hereingehend.
¶ un giovane entrante, ein junger Menſch der ſich weiß beliebt zu machen.
Entráto, Part. hereingegangen/ hereingekommen/ einkommen.
Entráta, Subſt. Eingang / it. Einzug/ Einritt/ it. Empfang.
¶ queſta caſa ha una bella entrata', dieſes Haus hat einen ſchönen Eingang.
entrata occulta, (ſegreta) ein heimlicher Eingang.
all' entrata, bey dem Hereingehen / it. beym Eingang ꝛc. Met. zum Anfang.
conceder, vietar ad uno l'entrata, qualche luogo, perona &c. einem den Eingang zu einem Ort/ Perſon zulaſſen/ verbieten/ einen zulaſſen ꝛc.
alla prima mia entrata in queſta ſtanza, als ich zum erſtenmal in dieſes Zimmer hinein gegangen.
far l' entrata publica, ſeinen öffentlichen Einzug halten.
l' entrata della predica, comedia &c. der Eingang / id eſt, Anfang der Predigt / der Comödi ꝛc.
entrata del (ballo) balletto &c. Eingang/ id eſt, Anfang des Tantzes des Ballets.
Entráta, entrate, Plur. Einkommen/ Renten/ Gefälle.
¶ haver molte entrate, viel Einkommen oder Renten haben.
Entro, di Entro, d' Entro, Dentro, Præpoſ. & Adv. drinnen / binnen / innen / innerhalb / it. hinein. V. Gram. Con.g p. 143. das Regimen aber oder Caſum V. ib. p. 214. 215.
¶ giacque queſta notte entro (dentro) il mio letto, er iſt dieſe Nacht in meinem Bette gelegen.
dentro le (alle) mura, innerhalb der Mauren.
dentro (entro) ad una botte, in einem Faß drinnen.
più dentro terra, beſſer im Land drinnen.
quei di dentro (d' entro) die ſo drinnen waren.
la parte (di) dentro, der Theil von innen/ innerhalb/ innenwärts.
ſerrar la porta di dentro (a dentro) die Thür vonn innen (innenwärts) zuſperren.
gli occhi erano cavati in dentro, die Augen waren eingefallen/ lagen tieff drinnen.
a dentro, addentro, von innen / innenwärts.
paſſai tanto addentro in quel horrido boſco, che venni in una &c. ich begabe mich ſo tieff in jenen greulichen Wald/ daß ich endlich kame in eine ꝛc.
paſſar' addentro in qualche materia, tieff in eine Materi hinein kommen.

più a dentro, beſſer drinnen.
quì dentro (quà dentro) hier drinnen/ hierinnen.
ivi dentro, là dentro, là entro, da (dort) drinnen.
di quà dentro, di là dentro, hier aus/ von hier aus.
come potrò io uſcir di quà dentro? wie werde ich hieraus gerathen können?
entrar dentro, hinein gehen.
metter, chiuder &c. dentro, hinein thun/ hinein ſperren.
dar dentro in qualche coſa, in eine (gemeiniglich böſe) Sache unbeſonnener weis hinein platzen.
entro (dentro) in una oſcuriſſima grotta, in einer finſtern Höle drinnen.
entro (dentro) nel cuore, drinnen/ innerlich/ im Hertzen (im Hertzen drinnen.)
per entro i giardini e' fiori, unter den Gärten und den Blumen.
portommi una ſcatolina entrovi tre anella, er brachte mir ein Schächtlein mit dreyen Ringen (da drey Ringe innen waren.)
addentrarſi (indentrarſi) in una coſa, ſich eine Sach vertieffen.

Epicúro, Nom. Prop. ein ſo genannter ſchwelgeriſcher Philoſophus, der die menſchliche Seele vor ſterblich hielte 2c.

Epicureggiare, ein epicuriſch Leben führen/ id eſt, ſchwelgen/ im Saus leben.

Epifanía, der H. drey König Tag.

† **Epileſſia**, [*Par. Grec.*] die fallende Sucht/ ſchwere Noht/ der Schlag/ die Fraß/ das Fräßling.

† **Epílogo**, [*Par. Grec.*] der Beſchluß einer Rede.

Epilogare, beſchlieſſen/ den Beſchluß machen/ it. einen kurtzen Begriff machen.
¶ in lui ſono epilogate tutte le belle qualità, in ihm ſeynd alle gute Gaben kürtzlich begriffen/ er iſt ein kurtzer Begriff von allen guten Gabē.

† **Epiſcopale**, Adj. biſchöfflich.
¶ dignità Epiſcopale, Biſchöffliche Würde.

Epíſtola, [*Par. Scrittur.*] Send-Schreiben.
¶ l' epiſtole di San Paolo, S. Paulus Send-Schreiben.

† **Epitalámio**, [*Par. Grec.*] Hochzeit-Lied/ Braut-Lied.

Epitáfio, [*Parol. Grec.*] Grabſchrifft/ Grabmal.

Epíteto, [*Parol. Grec.*] ein Zuſatz-Wort/ Bey-Wort.
¶ bei, (galanti) epiteti, ſchöne/ artige Bey-Wörter.

† **Equatóre**, [*Term. Aſtro.*] die Mittel-Lini der Welt.

† **Equeſtre**, Adj. [*Parol. Lat.*] ritteriſch.
¶ ordine equeſtre, Ritter-Orden/ Ritter-Stand/ Ritterſchafft.

† **Equi diſtante**, [*Par. Lat.*] eben weit von einander ſtehend.

Equidiſtanza, gleiche Weite von einander.

† **Equilíbrio**, [*Par. Lat*] Wagrecht/ gleiche Wage.

Equinózzio, [*Ter. Aſtron.*] die Zeit/ wann Tag und Nacht gleich iſt.

Equinozziále (linea,) der Kreis/ in welcher die Sonne Tag und Nacht gleich macht.

† **Equipaggio**, [*Par. Franc.*] Rüſtung/ Ausrüſtung/ it. Geräht.

¶ equipaggio grande e ſuperbo, ſtattliche Ausrüſtung.

† Equipollente, [*Par. Lat.*] gleichgültig/gleichmächtig

Equipollenza, Gleichgültigkeit.

Equità, Billigkeit/Gerechtigkeit.

¶ per equità, nach der Billichkeit/ nach allen Rechten.

† Equivalére, [*Par. Lat.*] gleichgelten.

Equivalente, Adj. & Subſt. gleichgültig/it. der gleiche Werth/was ein Ding werth iſt.

¶ render &c. l' equivalente, den Wirth für etwas zahlen.

† Equivoco, Adj. [*Parol. Lat.*] zweydeutig / it. Subſt. eine Fehlſchreibung id eſt, ein Schrifft-Fehler/ it. eine Strittigkeit.

¶ una parola, un parlar' equivoco, ein zweydeutiges / zweiffelhafftiges Wort/ ein zweydeutiges Reden.

un equivoco di penna, di ſtampa, ein Schrifft-Fehler/ein Druck-Fehler.

per equivoco, aus Irrthum / Miß-Verſtand / durch ein Fehl-Schreiben.

far' un equivoco, fehl-ſchreiben/ fehl-reden ꝛc.

accorgerſi dell' equivoco, den Fehler wahrnehmen.

Equivocamente, Adv. zweydeutiger weis.

Equivocare, mit Zweydeutungen ſpielen/it. irren/fehlen/fehl-ſchreiben/fehl-reden/ id eſt, eines für das andre ſchreiben oder reden. *V.* Biſticcio.

Equivocazione, f. Zweydeutung/ Fehl-Schreibung ꝛc.

Erário, Schatz-Kammer/ Schatz-Truhe einer Gemeine.

l' erario è eſauſto, die Schatz-Kammer iſt erſchöpfft.

Eréggere, *Poet.* Ergere [nach *Reggere*] aufrichten/ſtiffte.

¶ eregger' un nuovo regno, veſcovato, Reggimento, ein neues Königreich Biſtum/ Regiment aufrichten.

erger ſtatue, Bilder aufrichten.

ergerſi in piedi, ſich auf die Füſſe richten/aufrichten/ſtellen.

Eretto, Erto &c. *V.* nach Ordnung.

Erémo, Wüſten/ Einſidel/ Einſidlerey / Wildniß / Clauſe.

¶ l' eremo di Camaldoli, die Einſidlerey (das Einſidler-Cloſter oder Clauſe) Camaldoli, in Toſcana.

Eremíta, Romita, Romito, ein Einſidler / Wald-Bruder / Eremit/ Clauſner.

¶ un ſanto eremita, ein heiliger Einſidler.

eremita Camaldoleſe, ein Einſidler-Eremit von Camaldoli.

Eremitano, Romitano, un frate Eremitano, ein Auguſtiner-Münch/ oder Einſidler.

Eremitaggio, Romiteggio, Einſidel/Einſidlerey/Wald-Bruders-Clauſe.

Eremitório, Romitorio, Idem.

Eremítico, Adj. einſidleriſch/clauſneriſch. *V.* Ermo, Romito.

¶ vita eremitica, einſidleriſch / einſames Clauſners-Leben.

† Ergaſtólo, ergaſtoli, Plur. [*Par. Grec.*] Arbeit-Haus/ Zucht-Haus/Kercker zum arbeiten.

¶ candannar' uno a gli ergaſtoli, einen ins Zucht- oder Arbeit-Haus verdammen.

† Ergere, [*Parol. Poet. & Verb. Irreg. 3. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 104.*] aufrichten. *V.* Ereggere.

Eretto, Adj. aufgerichtet/ it. aufrecht/gerad.

¶ ſtar eretto, aufrichtig/ gerad ſtehen.

Erezzione, f. Aufrichtung / Stifftung.

¶ erezzione

¶ erezzione de' nuovi Veſcovati, Reami, Reggimenti &c. Aufrichtung / (Stifftung) neuer Biſtümer / neuer Königreche / Regimenter.

Ermellino. *V.* Armellino.

Ermo, Adj. [*Par. Poet.*] oed / wild / einſam.

¶ luoghi ſolinghi ed ermi, öde / wilde und einſame Oerter.

Erpice, f. eine Egge.

¶ * come diſſe la botta all' erpice, wie die Krotte einsmals zur Egge ſagte / nemlich / daß du nicht mehr müſſeſt wiederkommen.

Erpicare, eggen.

Errare, irren / ſich irren / verirren / fehlen / verfehlen / it. ſündigen / übel thun.

¶ io ho errato, lo confeſſo, ich habe geſündigt / ich bekenne es.

s' io non erro, wofern ich nicht irre.

errar la ſtrada, la porta &c. den Weg / die Thür ꝛc. verfehlen / irꝛ gehen / fehl gehen.

errar può, chi erra i fogli, anco i conſigli. V. Foglio.

andar errando, herum ſchweiffen.

Errante, irꝛend / irꝛig / herumſchweiffend.

¶ un cavallier errante, ein herumſchweiffender (reiſender) Ritter.

all' huomo errante fù data la legge, dem irrenden oder irꝛgegangenen Menſchen ward das Geſetz gegeben.

ſtelle erranti, Irꝛ-Sterne.

ſpirito vagabondo ed errante, ein umſchweiffender / irriger (unbeſtändiger) Geiſt.

* erra il prete all' altare, fehlet (irret ſich doch) der Prieſter am Altar.

Erróneo, Adj. irrig.

¶ coſcienza erronea, irriges Gewiſſen.

parere erroneo, irriger / falſcher Wahn oder Meinung.

Erráta, errate, errata, Plur. [*Term. di ſtamp.*] Druck-Fehler.

¶ levar, (corregger) le errate, die Druck-Fehler beſſern.

Erróre, m. Irꝛthum / Irꝛung / Fehler / Sünde / it. falſche Lehren.

¶ far (commetter) un' errore, einen Fehler begehen / einen Fehler ſchieſſen / it. eine Sünde begehen.

riconoſcer, corregger, (emendar) un' errore, einen Irꝛthum / Fehler erkennen / beſſern.

commiſe un poco d' errore, er hat einen kleinen Fehler begangen / er hat etwas geſtifft.

auvederſi (far penitenza) del ſuo errore, ſeine Sünd bereuen.

caſcar (cader') in errore, in Irrthum fallen / gerahten.

eſſer' in errore, in Irrthum ſeyn / ſtecken.

error di Grammatica, ein Fehler wider die Grammatic.

* far un' error in Grammatica, einen Fehler (Schnitzer) wider die Grammatic begehen / Met. einen groben Fehler in Staats- oder ſonſt wichtigẽ Sachen ſchlieſſen.

un error di ſtampa, di penna, ein Druck- Sckreib- Fehler / ein Verdrucken / ein Verſchreiben.

error di (ne') conti, ein Rechen-Fehler / eine Verrechnung.

far' un' error di penna, di conto &c. ſich verſchreiben / verrechnen ꝛc.

Mercke dieſe Phraſin in dergleichen Verbis ſo mit ver- / fehl oder miß anfangen.

prender' errore, ſich irren.

ſparger' errori, ſchwärmen / falſche Lehren ausbreiten.

errori giovanili, Fehler / id eſt, Sünden / Ubertrettungen / Muthwill der unbeſonnenen Jugend.

queſto fù un' error grande, das war ein groſſer Fehler.

Erroruccio, Erroruzzo, Dim. ein geringer / kleiner Fehler.

Erto, Adj. [von Poet. *Ergere*] hoch erhoben.

¶ un luogo erto, ein hoher Ort (ein Hort.)

non ſia troppo erto, nè troppo colcato, es muß weder zu hoch noch zu niedrig (eingebogen) ſeyn.

Erta, Subſt. Steige / hoher Ort / (Hort) Berg-Straß.

¶ prender l' erta, ſich nach der Berg-Straſſe ſchlagen / it. die Höhe nehmen / it. dieſelbe einnehmen.

ſtar' all' erta, auf höheren Ort ſtehen / Met. den Vortheil haben / im Vortheil ſitzen / it. auf ſeine Schantz acht haben.

Ertezza, Höhe.
Erúca, Graswurm/ Raupe.
† Erudire, [*Par. Lat.*] lehren/ unterweiſen.
Erudíto, Adj. gelehrt.
Eruditamente, Adv. gelehrt.
Erudizióne, f. Gelehrtheit.
¶ huomo di grand' erudizione, ein ſehr gelehrter Menſch.
Ervo, ein Roßwicke.
† Eruttare, [*Par. Lat.*] ausſpeyen/ kotzen/ auskroltzen/ rulpſen/ gorpſen.
Eſalare &c. *V.* Eſſalare &c.
Nota. Was du nicht findeſt in Eſa, Eſe, Eſi, Eſo, Eſu; ſuche in Eſſa, Eſſe, Eſſi, Eſſo, Eſſu, und vice verſa; dieweil beydes gelten kan / als Eſame, Eſempio, Eſeguire, Eſercizio &c. und Eſſame, Eſſempio &c.
Eſca, Luder/ Köder/ Aas zum Fiſch- oder Vögel fahen/ it. Zunder zum Feuer anzünden.
¶ por l' eſca, das Luder/ Koder legen.
por l' hamo nell' eſca, den Angel in das Luder verbergen.
* mangiar l' eſca, e cacar ſu'l hamo, das Luder freſſen und auf den Angel ſcheiſſen/ id eſt, das Geld oder Gabe annehmen und genieſſen/ und ſich doch nicht betriegẽ laſſen
tirar' uno all' eſca, einen mit den Luder fangen / id eſt, mit guten Worten/ Geſchencken ꝛc.
Il fuoco s'appreſe all' eſca, das Feuer fienge/ glimte an den Zunder.
Eſcáta, Eſcato, der Ort wo das Luder oder Köder hingelegt wird.
† Escandeſcenza, [von Lat. *Excandeſcentia*] hitziger/ gäher Zorn.
† Esclamare, [von Lat. *Exclamare*] aufſchreyen / ausſchreyen / überlaut ſchreyen (ſonderlich aus Zorn oder übler Vergnügung.)
¶ i ſudditi eſclamano, die Unterthanen ſchreyen (gen Himmel) auf/ beklagen ſich höchlich.
cominciò ad eſclamare, er fienge an zu ſchreyen/ zu toben vor Zorn und Unwillen/ er ward ſehr unwillig.
Eſclamazione, f. Eſclamazioni, Plur. Ausſchreyung/ Geſchrey/ it. groſſe Anmuhtung/ Begierde ꝛc. it. groſſe Klagen.
¶ l' eſclamazione del popolo, das Geſchrey/ das Klagen/ Geklag des Volcks.
Esclúdere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 104.*] ausſchlieſſen/ ausſchlagen/ nicht haben wollen / nicht erwählen/ nicht annehmen wollẽ.
¶ eſcluder' ogni rimedio, pe'l ſuo aiuto, alle Hülff-Mittel ausſchlagen.
vogliono eſcludere gli Olandeſi (dalla lega &c.) ſie wollen die Holländer (aus der Allianz ꝛc.) ausſchlieſſẽ.
Esclúſo, ausgeſchloſſen / it. ausgenommen.
¶ Francia reſta eſcluſa (dalla lega, dall' elezzione) Franckreich bleibt (von der Allianz / von der Wahl ꝛc.) ausgeſchloſſen.
niſſuno vi è eſcluſo, keiner wird ausgeſchloſſen/ ausgenommen.
Esclusívo, Adj. ausſchlieſſend
¶ voto eſcluſivo, ausſchlieſſende Wahl-Stimme.
Esclusíva, Subſt. Idem.
¶ dar l' eſcluſiva ad uno, einen ausſchlieſſen/ id eſt, nicht erwählen/ einem ſeine Stimme nicht gebẽ.
Escluſivamente, Adv. ausſchließlich.
Escluſióne, f. Ausſchlieſſung/ Ausſchluß/ Ausnehmung.
¶ fecero la lega con eſcluſione di Francia, ſie haben die Allianz gemacht mit Ausſchlieſſung Franckreich/ id eſt, ohne Franckreich.
† Escogitare, [*Par. Lat.*] aus-

auserdencken/ausſinnen/erſiñen/erdencken/erfindẽ.
Escogitabile, Adj. auserdencklich.
Escommúnica &c. *V.* Scommunica &c.
Nota. Was nicht zu finden in Esb, Esc, Esd, Esf, Esg &c. ſuche in Sb, Sc, Sd, Sf, Sg &c. als Escuſare, Espedire &c. ſuche Scuſare, Spedire &c. it. in Is, als Ispedire, Isquiſito, an ſtatt Espedire, Esquiſito &c.
† Escreménto, [von Lat. *Excrementum*] Koht/Unflat/Dreck/ſo aus dem Leibe gehet oder wächſt.
Escrementále, Escrementizio, Adj. was die Art eines ſolchen Unflats oder Kohts hat.
† Escréſcere, [von Lat. *Excreſcere*] herauswachſen/herfürwachſen.
Escreſcenza, ein Auswachs/ein Gewächs am Leibe/ſo herfürwächſt/Wartzen und dergleichẽ.
† Espediénte, Adj. & Subſt. espedienti, Plur. [von Lat. *Expediens*] ein rathſames nutzliches/gutes/erſprießliches Mittel.
¶ ſarebbe più espediente, es wäre nützlicher/rathſamer/erſprießlicher.
un grand' espediente, ein ſehr rathſames Mittel.
conſultar gli espedienti, ſich um gute/rathſame/erſprießliche Mittel berathſchlagen.
Espedire &c. *V.* Spedire &c.
Esperiénza, Sperienza, Erfahrung/Erfahrniß/Erfahrenheit/it. Verſuch.
¶ per lunga, anzi cotidiana esperienza, durch lange/ja tägliche Erfahrniß.
far' esperienza, einen Verſuch thun/verſuchen.
huomo di grand' esperienza, ein Menſch der viel erfahren hat.
ſoggetto di lunga, accreditata, tutta esperienza, Idem, eine Perſon der man ſicherlich/als einem Wolerfahrnen etwas anvertrauen darff.
haver esperienza de gli affari, Erfahrniß/id eſt, guten Verſtand in den Handelen haben.
Esperimento, Erfahrung/it. ein Verſuch.
Esperimentale, Sperimentale, Adj. was in dem Verſuchen und Erfahrniß beſtehet/erfahrlich.
¶ la Sapienza overo Teologia miſtica è una cognizione esperimentale di Dio, die Weißheit oder geheime Theologia iſt eine Wiſſenſchafft von GOtt und göttlichen Sachen/ſo in der innerlichen Erfahrniß und anmuthigen Geſchmack beſtehet.
Esperimentare, Sperimentare, erfahren/it. verſuchen/it. ausſtehen.
¶ esperimentar' una coſa, etwas verſuchen/erfahren.
esperimentar di gran disagi, groß Ungemach ausſtehen.
Esperimentato, Sperimentato, erfahren/wol erfahren/verſucht.
¶ esperimentato ne gli affari, wol erfahren/verſucht in den Geſchäfften.
haver esperimento di molte e varie coſe, viel und unterſchiedliche Dinge erfahren und verſucht haben.
Esperto, erfahren/verſucht/geübt.
¶ ſi come esperto, als einer der es erfahren.
telo dico per coſa esperta, ich ſage dir es als eine Sach die ich erfahren.
ab esperto (experto) von/aus Erfahrniß.
hora ab experto conoſco, anjetze hab/(weiß) ich es aus der Erfahrniß ſelbſt.
Espertiſſimo, überaus wol erfahrẽ.
Espertamente, Adv. aus Erfahrniß.
Espertezza, Erfahrenhenheit/Erfahrniß. *V.* Esperienza,
† Espiare, [*Par. Lat.*] verſöhnen/büſſen/abbüſſen.

Eſpiabile, was ausgeſöhnt / abgebüſſt werden kan.

Eſpiatório, Adj. (ſacrificio,) Verſöhn-Opffer.

Eſpiazione, f. Verſöhnung/Abbüſſung.

†Eſplicare [*Lat. Explicare*] auslegen/ erörtern/ erklären / it. offenbaren.

¶ eſplicar'una difficoltà, eine Beſchwerniß/id eſt, eine ſchwere Sach oder Frage auslegen / erörtern / auflöſen.

eſplicar'i ſuoi penſieri, diſegni, ſeine Gedancken / ſein Vorhaben offenbaren.

Eſplicarſi, ſich erklären / ſeine Meinung andeutẽ/ ſich herauslaſſen.

Eſplicábile, Adj. was ſich auslegen oder erörtern läſſt.

Eſplicazione, f. Auslegung/Erörterung.

† Eſplorare, [*Latin. Explorare*] erkundigen / kundſchafften / verkundſchafften/ ſpähen / ausſpähen/erforſchen.

Eſploratore, ein Erkundiger/Kundſchaffter/Ausſpäher ꝛc.

† Eſpónere, Eſporre, Sporre, [*Lat. Exponere*] ausſetzen/it. auslegen.

eſponer' una coſa à gli occhi di tutti, etwas jedetmänniglich vor Augen ſtellen.

¶ eſponer' il Santiſſimo Sagramento, das hochwürdige Sacrament ausſetzen.

eſporr' un bambino, ein Kind hinlegen/weglegen.

Eſpónere, Eſporre, Met. auslegen/ erklären / it. vortragen/ bedeuten/anbringen/vorbringen.

¶ eſponer' (eſporr') il teſto della ſcrittura, einen Text aus der H. Schrifft erklären/auslegen.

eſporr' i ſuoi gravami, le ſue pretenſioni &c. ſeine Beſchwerniſſe/ſeine Anſprüche ꝛc. vortragen.

hieri l' Ambaſciador di Suecia hebbe audienza, il quale eſpoſe che &c. geſtern hat der Schwediſche Abgeſandte Gehör bekommen/ welcher denn vorbrachte/ vortruge/ anbrachte ꝛc. daß ꝛc.

Eſporſi, ſich ausſetzen/ſich dargebẽ.

¶ eſporſi à riſchio, (a pericoli) a colpi di fortuna, ſich in Gefahr ſetzen / begeben / ſich dem Glück und Geſchick übergeben.

Eſpoſitore, ein Ausleger/Erklärer.

Eſpoſizione, f. Eſponimento, Ausſetzung / it. Auslegung / Erklärung.

¶ eſpoſizione di S. Agoſtino ſopra i ſalmi, Auslegung des H. Auguſtini über die Pſalmen.

Eſpoſto, ausgeſetzt/vorgeſtellt.

¶ un luogo eſpoſto al vento, alle pioggie al ſole &c. ein Ort da der Wind und Regen überall zuſchlagen / wo die Sonn überall hinſcheinen kan.

una coſa eſpoſta alla vendita, etwas ſo zum Verkauffen heraus geſetzt/ vorgeſtellt iſt.

ſaremo eſpoſti alle fiſchiate (riſate) di tutti, wir werden allen Leuten zu Hohn und Spott werden/ wir werden eines jeden Gelächter unterworffen ſeyn.

eſpoſto alla viſta, vor Augen geſtellt/ ſichtbarlich vorgeſtellt.

il più eſpoſto miniſtro che ſia in quella corte, der allerſcheinbarlichſte / id eſt, vornehmſte Staats-Miniſter, ſo am ſelbigen Hofe ſeyn mag.

† Eſportare, [*Latin. Exportare*] heraustragen/ herausführen / verführen.

¶ eſportar la robba, le vettouaglie &c. fuori del paeſe, die Wahren / die Victualien aus den Land führen/ heraus führen/verführen.

† Eſprímere, [von Lat. *Exprimere*] ausdrucken/herausdrucken/it. ausſprechẽ.

¶ eſprimer bene le parole, die Wort wol und deutlich ausſprechen.

Eſprimerſi (con uno,) ſich mit einem klärlich unterreden/ſich mit

einem erklären / ſeine Meinung recht zu verſtehen geben.

¶ eſprimerſi con ſcrittura, ſich ſchrifftlich erklären / ſeine Meinung ſchrifftlich andeuten.

Eſpreſſione, f. eſpreſſioni, Plur. Ausdruckung / Ausſprach / it. Gemühts-ſonderlich Ehr-und Liebs-Bezeugungen / Complementen.

¶ con bella eſpreſſione, mit einer ſchönen Ausſprach.

eſpreſſioni di affetto, riconoſcenza &c. Bezeugung/Andeutung der Liebe / Danckbarkeit ꝛc.

le mie eſpreſſioni verſo V. S. meine Ehrerbietung / unterthänige Darbietungen gegen den Herꝛn.

Eſpreſſo, Adj. ausdrücklich / deutlich ausgeſprochen.

¶ parole eſpreſſe, ausdrückliche / eigentliche Wort.

in termini eſpreſſi, mit ausdrücklichen Worten.

conſenſo eſpreſſo, ausdrücklicher Conſens.

commaudamento eſpreſſo, ausdrücklicher Befehl.

una forfanteria &c. eſpreſſa, eine ausdrückliche / id eſt, offenbare Schelmerey ꝛc.

Eſpreſſo (ſubintellige) Corriere, Meſſaggiere, ein Expreſſer / id eſt, gewiſſer / genannter Currier / Bott ꝛc.

¶ inviò un' eſpreſſo, er ſchickte einen Expreſſen / (Currier/Bot ꝛc.)

Eſpreſſo, Adv. ausdrücklich / mit Fleiß / expreſs.

¶ inviar' un' huomo eſpreſſo, einen mit Fleiß dahinſenden.

vi ſi può legger' eſpreſſo, man kan daſelbſt ausdrücklich leſen.

Eſpreſſiſſimo, gantz ausdrücklich / gans deutlich.

Eſpreſſamente, Adv. ausdrücklich / mit eigentlichen Worten.

¶ nominar &c. eſpreſſamente, ausdrücklich benahmſen / benennen.

Eſpreſsivo, Adj. wol ausdrücklich / ſehr ausdrücklich / deutlich oder nachdrücklich.

¶ con parole, (termini) molto eſpreſſivi, mit ſehr deutlichen / bedeutlichen / krafftigen / aus- und nachdrücklichen Worten.

caratteri accenti, termini, eſpreſſivi della ſua divozione &c. eine Schrifft und Wörter / welche ſeine ſonderliche Ehrerbietigkeit ꝛc. ausdrucken / bezeugen / anzeigen / andeuten.

Eſpreſſiva, Subſt. Ausſprach.

¶ egli tiene una eſpreſſiva molto leggiadra e diſtinta, er hat eine ſehr zartige und deutliche Ausſprach.

* Eſpugnare, [von Lat. *Expugnare*] (mit den Waffen) erobern / einnehmen / überwinden.

Eſpugnabile (piazza,) (ein Platz) der noch wol einzunehmen oder zu erobern iſt.

† Eſpulſione, f. [von Lat. *Expulſio*] Ausjagung / Austreibung / Ausſtoſſung.

Eſpulsivo, Adj. was da austreiben kan.

¶ facoltà eſpulſiva (eſpultrice) die Austreibende Krafft oder Macht im Leibe eines Thiers oder ſonſten.

† Eſpurgare, [*Lat. Expurgare*] ausfegen / ausbutzen / reinigen / ſäubern.

† Eſquiſito, Iſquiſito, ſquiſito, Adj. [*Lat. Exquiſitus*] ausgeſucht / auserleſen / beſonder / ausbündig / trefflich / vortrefflich / köſtlich.

¶ coſe, vivande, vini &c. eſquiſiti, auserleſene Dinge / treffliche / köſtliche / niedliche Speiſen / ſehr gute Weine ꝛc.

parole eſquiſite, auserleſene / ausbündige Wort.

huomo di eſquiſita prudenza &c. ein Mann von beſonderer / ausbündiger Klugheit ꝛc.

Eſquiſitiſſimo, Iſquiſitiſſimo, Idem.

Eſqui-

Esquiſitamente, Isquiſitamente, Adv. ausbündiglich ꝛc.
Esquiſitezza, Vortrefflichkeit/Auserleſenheit/Ausbündigkeit.
¶ esquiſitezza di parole, Vortrefflichkeit/Zierlichkeit der Wort ꝛc.
parole, vini, vivande, confetti &c. di tutta esquiſitezza, auserleſne/ausbündige / köſtliche Wort/ Speiſen Confect ꝛc.
Esquiſitare, ausbündig ꝛc. machen/auserleſen.
¶ esquiſitar le parole, le fraſi, die Wort/die Red-Arten auserleſen und nur die beſte gebrauchen.
Eſſacerbare. *V.* Eſſaſperare.
† Eſſaggerare, [*Lat. Exaggerare*] vergröſſern.
¶ eſſaggerar' una coſa, un racconto, le lodi di uno, ein Ding/Erzehlung/das Lob gröſſer machen als es iſt/noch etwas darzu dichtẽ/es aufmutzẽ.
Eſſaggerazione, f. Vergröſſerung/Aufmutzung.
¶ ſenza eſſaggerazione, ohne die Sache gröſſer herfür zu ſtreichen / heraus zubreiten/ aufzumutzen.
† Eſſagitare, [*Lat. Exagitare*] plagen/reitzen/ vexiren/fatzen.
Eſſaltare, Eſaltare, [*Lat. Exaltare*, von *Alto*, hoch] erhöhen/erheben/ Met. loben.
¶ eſſaltar' Iddio, GOtt erhöhen/id eſt, loben/preiſen/ rühmen.
eſſaltar' uno (al Papato) einen zum Pabſt erhöhen /id eſt, erwählen.
Eſſaltato, erhöhet/ erhebt/it. (zum Pabſt) erwählet.
Eſſaltazióne, f. Erhöhung/Erwählung (zum Pabſtthum.)
¶ eſſaltazione del Cardinal Althieri, die Erhöhung/id eſt, Erwählung des Cardinal Althiers (zur päbſtlichen Würde.)
† Eſſalare, Eſalare, [*Lat. Exhalare*] dämpffen / dünſten/ausdämpffen/heraus rauchen.
¶ eſſalar le ſue paſſioni, il ſuo cordoglio che gli rode le viſcere, ſeinen Zorn/ Begierde ꝛc. ſein Hertzenleid/das einen innerlich quält/ auslaſſen.
Eſſalazione, Eſſalazioni, Plur. Dämpffe/Dünſte.
¶ eſſalazioni focoſe &c. feurige ꝛc. Dämpffe/Dünſte.
Eſſalatóio, Lufft-Loch / Dampff-Loch.
Eſſáme, Eſáme, m. [*Lat. Examen*] das Examen/ die Frage / die Forſchung/ Prüffung.
¶ eſſame di coſcienza, Gewiſſens-Forſchung.
eſſame publico, rigido, rigoroſo &c. offentliches / ſtrenges / ſcharffes Examen.
far un' eſſame, ein Examen anſtellen.
Eſſaminare, Eſaminare, examiniren/forſchen/erforſchen/prüffen/fragen/befragen/verhören/it. bedencken/behertzigen ꝛc.
eſſaminar la ſua coſcienza, ſein Gewiſſen erforſchen.
eſſaminar' un reo, i teſtimoni &c. einen Beklagten / die Zeugen examiniren / verhören / fragen / befragen.
eſſaminar' ogni coſa bene, alles wol erwegen/bedencken / betrachten.
eſſaminar le minime parole, auch die geringſte Wort betrachten überlegen und erforſchen.
eſſaminar fra ſe (ſeco) bey ſich ſelbſt bedencken/betrachten.
eſſaminar qual coſa ſia più atta &c. unterſuchen / nachdencken / ſich beſinnen ꝛc. welches bequemer ſeye.
Eſſaminatore, Forſcher/Examinirer/ ein Schöpff.
Eſſangve, Eſangve, Adj. [von *Sangve*, Blut] Blutlos/it. erblaſſet/erbleichet/ it. verſchmachtet/geſchwächet ꝛc.

† Eſſaſpe-

† Eſſaſperare, Esaſperare, [*Par. Bibl.* von *Aſpro*] erbittern / zornig / grimmig machen / zum Zorn reitzen.
† Eſſatto, Esatto, Adj. [*Lat. Exactus*] genau / fleiſſig / richtig.
¶ cura &c. eſſatta, genaue Sorge ꝛc.
Eſſattamente, Adv. genau / richtig / mit genauer / fleiſſiger Sorge.
Eſſattezza, Genauigkeit / Fleiſſigkeit / Richtigkeit / fleiſſige Obacht.
¶ con grand' eſſatezza, mit groſſer Richtigkeit.
Eſſattóre, Einforderer / Steuer-Zoll-Zins-Einforderer / it. Preſſer / Schinder / Schaber.
Eſſazzióne, f. eſſazzioni, Plur. Einforderungen / Preſſerey / Schinderey / Schaberey.
¶ eſſer oppreſſo da eſſazzioni, mit Anlagen ꝛc. von groſſer Schinderey bedrängt werden / hart geſchunden / ausgepreſſt werden.
Eſſaudire, [*Lat. Exaudire*] erhören.
¶ eſſaudir' i prieghi, die Bitte (das Gebet) erhören.
Eſſaudito, erhört.
¶ eſſer' eſſaudito, erhört werden.
Eſſauſto, Esauſto, [*Lat. Exhauſtus*] erſchöpfft / ausgeleert.
¶ erario eſſauſto, erſchöpffte / ausgeleerte Schatz-Truhe.
Eſſecrábile, Eſſecrando, Adj. greulich / abſcheulich / verflucht / zu verfluchen.
Eſſecrabilmente, Adv. verfluchter-greulicher / abſcheulicher Weis.
Eſſecrazióne, f. Verfluchung / Greuel.
Eſſeguire, Eseguire, Eſſequire, [*Lat. Exequi*] ins Werck richten / werckſtellig machen / vollſtrecken / vollziehen / verrichten / ausrichten / vollbringen / würcklich vollbringen. *V.* Eſſecutare.
¶ eſſeguir la ſentenza &c.] das Urtheil / den Ausſpruch ꝛc. vollziehen. V. Eſſecutare.
Eſſeguibíle, Adj. was zu vollziehen iſt / was thunlich iſt (ſich thun läſſt.)
Eſſecutare, [*Parol. baſſ. e Term. di palazzo*] verrichten / vollziehen.
¶ eſſecutar la ſentenza, das Urtheil vollziehen.
eſſecutar' un malfattore, ein Ubelthäter richten / hinrichten.
eſſecutar' un teſtamento, commiſſione, ein Teſtament / einen Befehl werckſtellig machen / verrichten / ausrichten.
eſſecutar' un debitore, einen Schuldner pfänden / exequiren.
Eſſecutóre, Vollzieher / Vollſtrecker / Executor.
¶ eſſecutor del teſtamento, Vollzieher eines gemachten Teſtaments.
eſſecutor di giuſtizia, Scharffrichter / Nachrichter / Hencker.
Eſſecuzione, f. [*Term. di palazzo*] Vollziehung / Vollbringung / Vollſtreckung.
¶ metter' in (mandar' ad) eſſecuzione, verrichten / ausrichten / werckſtellig machen / ins Werck richten / vollbringen / vollziehen.
venir', proceder' all' eſſecuzione, Idem, zum Werck ſchreiten.
far' eſſecuzione della ſentenza, das Urtheil / den Ausſpruch vollziehen / mit der Vollziehung fortfahren.
far l'eſſecuzione d'un malfattore, einē Ubelthäter richten / hinrichten.
Eſſecutório, Adj. (lettere eſſecutorie,) Vollziehungs- Vollſtreckungs-Brieffe.
Eſſempio, Eſempio, [*Lat. Exemplum*] Exempel / Beyſpiel.

¶ dar

¶ dar buon' eſſempio, ein gutes Exempel geben.
eſſer fatto eſſempio, einen zum Exempel werden oder worden ſeyn.
ſtatuir' un' eſſempio, ein Exempel vorſtellen / id eſt, einen ſtraffen / andern zum Exempel/zum Spiegel/Beyſpiel.
prender' eſſempio, ein Exempel nemē.
raccontar', allegar', addurr' &c. un'eſſempio, ein Exempel (Beyſpiel) erzehlen/ anziehen/ beybringē ꝛc.
dichiarar' una coſa con un' eſſempio, etwas mit einem Exempel erklären.
per eſſempio (come per eſſempio) als zum Exempel.

Eſſempláre, Subſt. m. ein Abdruck/ Copey/Abſchrifft/ Exemplar.
¶ eſſemplare d' un autore, ſcrittura, figura &c. ein Abdruck/ Copey eines Autoris, einer Schrifft/Bildniß ꝛc.

Eſſempláre, Adj. exemplariſch / id eſt, tugendſam/fromm ꝛc.
¶ vita, huomo &c. eſſemplare, ein exemplariſch/ frommes Leben/ exemplaricher/gottſeliger Menſch.

Eſſemplarmente, Adv. exemplariſcher weis.
¶ viver &c. eſſemplarmente, exemplariſch Leben.
caſtigar' punir' uno eſſemplarmente, einen exemplariſch (andern zum Exempel abſtraffen.

Eſſemplare, Eſſemplificare, mit Exempeln erklären / it. nachmachen.

Eſſento, Eſſenzione. *V.* Eſſimere &c.

Eſſenza, Eſſenziale &c. *V.* Eſſere.

Eſſéquie Plur. Leichbegängniß.
¶ far l' eſſequie, die Leichbegängniß halten.
pompa di eſſequie, Leichgepräng.

Eſſercitare, [*Lat. Exercitare*] üben/treiben/ exerciren.
¶ eſſercitar' un' arte, una profeſſione &c. ein Kunſt/ein Handwerck/ Hanthierung ꝛc. üben/treiben.
eſſercitar' una lingua, 'lo ſtile, eine Sprach/die Red-Art üben.
eſſercitar' il corpo, le forze, le membra, den Leib/die Kräfften üben/ die Glieder bewegen/rühren.
eſſercitar la carità, l'humiltà &c. die Liebe/die Demuth ꝛc. üben.
eſſercitar' una carica, ein Amt verſehen/verwalten.
eſſercitar' il ſuo ufficio, la ſua autorità, poteſtà &c. ſein Amt verſehen / ſeine Gewalt üben/ ſeinem Amt und Gewalt gemäß handeln.
eſſercitar' il commando, la giuſtizia, un' atto di giurisdizzione, das Commando (Ober-Befehl) führen / die Gerechtigkeit verwalten / Recht ſprechen / Recht ergehen laſſen.
eſſercitar' uno, einen üben/exerciren/ it. einen plagen / trillen / peinigen/tummlen.
eſſercitar' uno nelle armi, nella lingua &c. einen in Waffen üben (trillen) in der Sprach üben / abrichten.

Eſſercitarſi, ſich üben.
¶ eſſercitarſi in qualche coſa, ſich in etwas üben/exerciren.
eſſercitarſi con uno, ſich mit einem üben.

Eſſercitato, geübt/abgericht/erfahren.
¶ eſſercitato nelli armi, nella lingua &c. geübt/erfahren/abgericht in den Waffen/ in der Sprach ꝛc.

Eſſercitazione, f. Ubung / Abrichtung. *V.* ſeq.

Eſſercízio, Eſercítio, Ubung / it. Gewerb / Hanthierung / Handwerck / Handel.
¶ far' qualche eſſercizio, eine Ubung verrichten/it. ein Gewerb treibē.
far' un poco d' eſſercizio, ſich ein wenig bewegen.
non haver' eſſercizio, keine Ubung/it. keine Bewegung haben.
tener' uno in eſſercizio, einen in der Ubung halten.
haver l'eſſercizio della lingua, dello ſtile, dell' arte &c. die Ubung (die Gelegenheit ſich zu üben) haben in der Sprache/ in der Schreib-Art/in der Kunſt ꝛc.
eſſercizio manouale, corporale, del

corpo,

corpo, eine leibliche Ubung oder Bewegung/ Handarbeit/ Handwerck.
eſſercizio ſpirituale, (dello ſpirito,) mentale, eine geiſtliche Ubung/ ein Gebet/ eine iñerliche Andacht.
far gli (attender a gli) eſſercizii ſpirituali, den geiſtlichen Ubungen abwarten/ dem Gebet ꝛc. ergeben ſeyn.
eſſercizio di armi, Ubung der Waffen.
eſſercizii (cavallereſchi) (ritterliche/ adeliche) Ubungen oder Exercitia, Ritter-Spiel.
apprender gli eſſercizii, die (adeliche) Exercitien lernen.
maeſtro di eſſercizii, Exercitien-Meiſter.
luogo di eſſercizii, Ort da man ſich übt/ Exercitien-Schul.
procacciarſi il vivere di qualche honeſto eſſercizio, eine ehrliche Hanthierung/ Gewerb/ Handwerck ꝛc. treiben/ ſeine Koſt zu verdienē.
un' eſſercizio dishoneſto, infame, ein ſchändliches/ unehrliches Gewerb/ unehrbare Hanthierung.
l' eſſercizio pubblico della religione, das offentliche Exercitium der Religion/ offentlicher Gottesdienſt.
exercizio di qualche virtù, humilità, carità &c. eine Ubung/ ein Werck einer Tugend/ der Demuth/ der Liebe ꝛc.

Eſſercito, Eſercito, Eſſerciti, Plur. Kriegs-Heer/ Heerſchaar/ Völcker/ Kriegs-Völcker/ eine Armee. *V.* Armata.

¶ Dio, (Iddio) de gli eſſerciti, Gott der Heerſchaaren.
radunar' un' eſſercito, ein Kriegs-Heer aufbringen.
un grandiſſimo, numeroſo, poderoſo eſſercito, ein über-groſſes/ mächtiges/ volckreiches Kriegs-Heer.
condur, ordinar &c. gli eſſerciti, das Kriegs-Volck/ die Völcker/ die Armee führen/ ordnen ꝛc.

Eſſere, [*Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 102.*] ſeyn.

Nota. Das Verbum Eſſere iſt auch ein Verb. Auxiliare oder Gehülff-Verbum, und hilfft zur Formirung der Temporum Compoſit. in den Paſſivis, Neutro-Paſſivis und Reciprocis, wie du gelehrt wirſt in der Gram. Cong. p. 91. n. 58. 61. it. p. 114. in der Tabell.

¶ io Sono colui che Sono, tu dirai, Colui ch'E m'ha mandato a voi, ich Bin/ (werde ſeyn) wer ich Bin (ſeyn werde) ſag/ der jenige/ ſo da Iſt/ (ſeyn wird) hat mich zu euch geſandt. Exod. 3. 14.
egli è un gran ſoldato, letterato &c. er iſt ein ſehr dapfferer Soldat/ ein hochgelehrter Mann ꝛc.
egli è una vergogna veramente, es iſt fürwar eine Schand.
egli non è a caſa, o non vuol' eſſerci, er iſt entweder nicht zu Haus/ oder er wil nicht zu Haus ſeyn.
eſſer con uno, bey einem (im Hauſe) ſeyn/ wohnen/ dienen ꝛc.
non ſia (fia) mai vero che &c. das ſeye (werde) niemal wahr daß ꝛc.
che c' è di nuovo? was gibts guts neues?
ſaperci eſſere, wiſſen da zu ſeyn/ id eſt ſich wiſſen in die Händel zu ſchicken/ klug ſeyn.
queſto mondo è un bel mondo per chi ci sà eſſere, dieſe Welt iſt eine feine Welt/ wer nur recht drinnen zu leben weiß.

Eſſere, ſeyn/ it. hingehen/ hinkommen ꝛc.

¶ hor' hora ſarò a voi, alſobald werde ich bey euch ſeyn/ zu euch koñen.
appena arrivato, ſubito fù a viſitarlo, ſobald als er ware angekommen/ gienge er hin ihn zu beſuchen.
furono a me due cavallieri, es ſeynd zween Cavallier zu mir kommen/ oder bey mir geweſen.
non ci ſiamo ancora, wir ſeynd noch nicht da/ wir ſeynd noch nicht hinkommen.
mi è un fratello, ich hab einē Bruder.
egli mi è paggio, ſervitore &c. er iſt mein Page/ Diener ꝛc. er dienet mir für einen Page ꝛc.

Eſſere, werden (und mit dem Eſſere und dem Participio eines

Verbi Activi kan ein Lat. Verb. Paſſivum umſchrieben werden/ wie zu ſehen Gram. Cong. p. 29. n. 9. it. p. 92. n. 66. als:)
¶ eſſer'amato, ſervito, abbandonato, tradito &c. da uno, von einem geliebt/ bedienet/ verlaſſen/ verrathen ꝛc. werden.
ſarete da me ragguagliato del ſucceſſo, ihr werdet von mir des Erfolgs benachrichtiget werden.
mi fù reſa la voſtra cara, euer Geliebtes iſt mir eingehändigt worden.
fù molto ſoſpirato dalle donne ſopra il caſo di Andreuccio, es ward viel geſeufftzet über den elenden Zufall des Andreuccio. Bocc.
mi fù detto, riferito &c. es iſt mir geſagt/ erzehlet worden.
Eſſere per &c. werden/ bald werden.
¶ eſſer per morire, per cadere, bald ſterben/ bald fallen ꝛc. werden. V. Gram. Cong. p. 237.
Eſſere, ſeyn/ werden/ ſtehen ꝛc. (in unterſchiedlichen Redarte.) V. G.
¶ non ſi ſà ancora che coſa ha da eſſere, man weiß noch nicht was draus werden wird/ wie es gehen wird.
non ſi ſeppe giamai che coſa foſſe di lui man hat niemal erfahren können/ wo er hinkommen wäre/ wie es ihm gegangen wäre.
che coſa è del voſtro fratello? wie ſtehet es um euren Bruder?
vedete un poco che coſa c' è del mondo e delle coſe humane, ſchaut ein wenig was doch die Welt und der Welt Sachen ſeynd.
gli è ben di queſte ciancie, ihm iſt wol bey ſolchem Geſchwätz.
Eſſere, Subſt. Weſen/ Weſenheit.
¶ il Padre, il quale dopo Dio vi ha dato l' eſſere, der Vatter/ welcher euch nächſt Gott euer Weſen gegeben.
il ſuo divino Eſſere è incomprenſibile, ſein göttliches Weſen iſt unbegreifflich. V. Eſſenza.
per il voſtro ben' eſſere, zu euren Beſten/ auf daß es euch wolergehe.
egli s'informò del ſuo eſſere, er nahme Bericht ein/ wer es doch wäre.
ſcoprir' il ſuo eſſere, entdecken/ ſehen laſſen wer er ſey.
Eſſenza, Weſenheit.
¶ la divina eſſenza, die göttliche Weſenheit/ das göttliche Weſen.
la quint' eſſenza, [Term. Chym.] die Quinteſſentz/ der beſte Geiſt.
cavarne la quint' eſſenza, die Quinteſſentz/ Met. das Beſte/ den Kern heraus ziehen.
eſſenza di roſe, naranzi &c. Roſen/ Pomerantzen-Blühe ꝛc. Eſſentz/ id eſt, Oel/ Geiſt ꝛc.
Eſſenziale, Adj. weſentlich.
¶ cibi &c. eſſenziali, weſentliche/ id eſt, kräfftige/ Safft und Krafftbringende Speiſen ꝛc.
Eſſenzialmente, Adv. weſentlicher Weis.
† Eſſibire, [von Lat. *Exhibére*] anbieten/ erbieten/ anerbieten/ darbieten/ antragen/ darreichen/ vorweiſen.
¶ eſſibir'una lettera, einen Brieff überantworten/ übergeben.
eſſibir' un teſtimonio, einen Zeugen vorweiſen/ aufweiſen/ darlegen.
eſſibir le ſuoi ſervigi &c. ſeine Dienſte anbieten/ antragen.
Eſſibirſi, ſich anerbieten/ erbieten/ darbieten/ erzeigen.
¶ eſſibirſi ad uno, ſich einem darbieten/ (zu ſeinen Dienſten) anerbieten.
eſſibirſi grato &c. ſich danckbar ꝛc. erzeigen.
Eſſibitóre, Aufweiſer/ Vorweiſer/ Zeiger.
¶ l' eſſibitor della preſente, der Vorweiſer/ Zeiger des Gegenwärtigen (Schreibens.)
Eſſibizióne, f. eſſibizioni, *Plur.* Anerbietungen/ Darbietungen (ſeiner Dienſte) Ehrerbietungen/ Dienſterbietungen.
¶ l' eſſibizioni grandi che mi fece, die groſſe Ehr- und Dienſterbietungen ſo er mir gethan.
† Eſigere, [*Lat. Exigere*] fordern/ it. erheiſchen/ erfordern.
¶ eſſiger tributi, dazii, debiti &c. Schatzung/ Zoll/ Schuld ꝛc. fordern/ einfordern/ einmahnen.
eſſigendolo il giuſto e la ragione, indem

dem es alle Vernunfft und Billigkeit erheiſchet (erfordert.)

Eſſigibile, Adj. was man fordern kan.

Eſſigenza, Erforderung / Erheiſchung.

¶ ſecondo l'eſſigenza de gli affari, nachdem es die Sachen erfordern / nach Erheiſchung der Geſchäfftē.

Eſsiglio, [*Lat. Exilium*] Elend.

¶ mandar, andar' &c. in eſſiglio, ins Elend verſchicken / vertreiben / gehen ꝛc.

ſtar', (eſſer) in eſſiglio, im Elend ſeyn / wohnen. V. Eſſulare.

Eſſigliare (uno,) (einen) ins Elend verweiſen / vertreiben / ſchicken.

Eſſigliato, Vertriebener / Verwieſener.

† Eſſilarare, [*Lat. Exhilarare*] erfreuen / froh / frölich machen.

† Eſsimere, [*Lat. Eximere*] ausnehmen / freyen / befreyen / frey machen.

¶ eſſimer' uno da qualche gravezza, dazio &c. einen von einer Auflag befreyen / Auflag / Zoll-frey machen / erledigen.

Eſſimerſi, ſich ſelbſt ausnehmen / befreyen / erledigen.

Eſſento, Eſento, ausgenommen / frey / befreyet / los.

¶ Monaſterio, Prelato &c. eſſento, befreytes / freyes Cloſter / ein freyer Prælat ꝛc.

eſſer' eſſento dal tributo, dalla gabella, dalla guardia &c. Schatzung / Zoll / Wacht- ꝛc. frey ſeyn / ein Gefreyter ſeyn.

Eſſentare, befreyen / frey machen.

¶ eſſentar' uno dalla gabella, dalle guardie, gravezze, dalla carica &c. eine Zoll-Wacht-Aulage ꝛc. frey machen ſeines Dienſt / Laſts überheben.

Eſſenzione, Eſenzione, f. Ausnehmung / Freyung / Befreyung / Freymachung.

¶ ſenza eſſenzione di alcuno, ohne daß ein einiger ausgenommen werde.

Eſſiſtenza, Weſenheit. *V.* Suſſiſtenza.

Eſſo, Eſſa, f. Pron. Demonſtrat. Perſon. Er. *V.* Gram. Cong. p. 58.

Eſſo, Eſſa, an ſtatt Egli und Ella, er / ſie.

¶ eſſo poi tutto ſolo ſi miſe in camino, er aber begab ſich gantz allein auf den Weg.

eſſa veniva ſpeſſo in caſa noſtra, ſie kame gar offt zu uns ins Haus.

eſſo ſteſſo (medemo) non voleva, er ſelbſt wolte nicht.

Eſſo, al qual niuna coſa è occulta, eſſaudirà le noſtre lagrime, er (der jenige) dem nichts verborgen / wird unſere Thränen erhören.

Eſſo, Implet. & Inflexibile, [zwiſchen Con und einem Pronom. Perſonal. it. Meco, Teco, Seco. *V.* Gram. Ornat. p. 175. n. VI.]

¶ con (eſſo) lui, con (eſſo) lei, con (eſſo) loro &c. mit ihm / mit ihr / mit ihnen ꝛc.

con (eſſo) meco &c. mit mir ꝛc.

Eſſo, Pron. Demonſt. Relat. (doch ein wenig Abſolutè) an ſtatt Vi, Ci und Ne. *V.* Gram. Cong. p. 62. n. 26. it. p. 246. n. 6. & p. 249. n. 12.

¶ andò alla Chieſa e fece le ſue orazioni in eſſa, er gienge in die Kirch und verrichtete ſein Gebet drinnen.

egli ha buone parti, ma non sà prevalerſi di eſſe, er hat gute Gaben / aber er weiß ſich deren nicht zu bedienen.

vi trovai i panni, e con eſſi molti danari, ich fande daſelbſt die Kleider / und bey denſelbigen zugleich viel Gelds.

di queſta ſalvia colſe una foglia e con eſſa comminciò a ſtropicciarſi li denti, von dieſer Salbey brache er ein Blatt ab / und fienge an die Zähne darmit zu reiben. Bocc.

† Eſſorábile, Adj. [*Lat. Exorabilis*] erbittlich / der zu erbitten iſt.

† Eſſorbitare, Eſorbitare, [*Lat. Exorbitare*] aus dem Gleiß fahren / Met. der Sachen zu viel thun / Maß und Ziel überſchreiten / über die Schnur hauē.

Eſſorbitante, Adj. übermäſſig / aus der Weis / überſchwänglich.

¶ eſſorbitanti ſomme, groſſe / übermäſſige / überſchwängliche / unaufbringliche Geld-Summen.

Eſſorbitanza, eſſorbitanze, Plur. Ubermäſſigkeit / it. Unordnungen / was über Maß und Ziel ſchreitet.

† Eſſorciſmo, [*Græcè* ἐξορκισμὸς] Teuffels-Beſchwerung oder Bannung.

Eſſorciſta, Teuffels-Beſchwerer oder Banner.

Eſſorcizzare, Teuffel beſchweren oder bannen.

† Eſſordio, *Lat. Exordium*] Eingang / Anfang einer Rede.

Eſſordire, den Eingang oder Anfang einer Rede machen.

† Eſſortare, [*Lat. Exhortari*] vermahnen / ermahnen / anmahnen.

Eſſortatore, ein Vermahner.

Eſſortatório, Eſſortativo, Adj. was zum Vermahnen dient.

Eſſortazione, f. Vermahnung / it. Ermahnung.

¶ far l'eſſortatione, eine Vermahnung thun / eine kurtze Predigt halten.

† Eſſóſo, Adj. [*Lat. Exoſus*] verhaſſt / nicht gern geſehē.

¶ queſti modi &c. lo rendono eſſoſo a tutti, dieſe Gebräuche ꝛc. machen / ihn bey allen verhaſſt.

† Eſſulare, [*Lat. Exulare*] ins Elend verwieſen ſeyn. *V.* Eſſiglio.

Eſſulante, Eſſule, ein ins Elend Vertriebener.

† Eſſultare, [*Lat. Exultare e Par. Scrittur.*] jauchtzen / frolocken.

¶ lo ſpirito mio eſſulta in Dio mio ſalutare, mein Geiſt frolocket in GOtt meinem Heil. Luc. 1. 47.

Eſtà, Eſtate, f. der Sommer / Sommer-Zeit.

¶ un giorno d'eſtà, ein Sommer-Tag.

di eſtà, im Sommer / zu Sommers-Zeit.

far l'eſtà in qualche luogo, den Sommer an einem Ort verbringen.

Eſtivo, Adj. ſommeriſch / was zum Sommer gehört ꝛc.

¶ giorni eſtivi, Sommer-Täge.

† Eſtaſi, Eſtaſe, f. [*Græcè* Εκςασις] Verzuckung / Entzuckung (deß Geiſtes.)

¶ andar in eſtaſi, in Verzuckung gerathen / verzuckt werden im Geiſt.

eſſer rapito (fatto) in eſtaſi, Idem.

Eſtático, Adj. was offt verzuckt oder entzuckt wird.

¶ l'eſtatico Dottore San Paolo, der offt verzuckte Lehrer S. Paulus.

vita eſtatica, ein / in GOtt gleichſam verzucktes / id eſt, von allen irrdiſchen Anmuthungen entferntes oder verborgenes Leben / wie Paulus (2. Cor. 5. v. 14. & Coloſſ. 3. v. 3.) ermahnet.

Eſtáticamente, Adv. verzuckter / entzuckter weis.

Eſténdere &c. *V.* Diſtendere &c.

† Eſtenuare, [*Lat. Extenuare*] vermindern / verringern / verkleinern.

Eſtenuato, verringert / it. mager / dünn / dürr / ausgemärckelt.

† Eſterióre, Adj. [*Lat. Exterior*] äuſſerlich auswendig. *V.* Eſterno.

¶ l'huomo eſteriore, der äuſſerliche Menſch.

fortificazioni, lavori eſteriori, Auſſenwercke / Beſchantzungen von auſſen.

atto eſteriore, ein äuſſerliches Werck.
eſteriore, l'eſteriore, Subſt. das Euſſerliche / was von auſſen geſehen wird.
caminar bene nell'eſteriore, ſich im äuſſerlichen wol verhalten.
l'huomo non vede che l'eſteriore, der Menſch ſiehet nur das äuſſerliche
il ſuo eſteriore non mi piace, ſein äuſſerliches (Thun und Laſſen) gefällt mir nicht.
l'eſteriore di una caſa, di qualche altra coſa, das Auswendige eines Hauſes ꝛc. ein Haus ꝛc. auſſen.

Eſteriormente, Adv. äuſſerlich / von auſſen/auswendig.

Eſteriorità, Euſſerlichkeit / Auswendigkeit/was von auſſen iſt.

Eſteriorarſi, ſich allzu weit heraus laſſen / es allzuviel mercken laſſen/ it. [*in Term. Aſcet.*] ſich allzu viel in äuſſerliche Händel einlaſſen/den innerlichen Ubungen deß Geiſtes nicht recht abwarten.

† Eſterminare, Sterminare, [*Lat. Exterminare*] aus dem Land vertreiben / verjagen / it. ausrotten/ austilgen/vertilgen/ verderbē.

Eſterminato, Sterminato, verjagt/ vertrieben/ausgerott / vertilgt.

Eſterminatore (Angelo,) der Zerſtör-Engel/Verderber/der Würger (Würg-Engel.)

Eſterminio, Sterminio, Subſt. Verjagung / Ausrottung / Vertilgung/Verderbung.
¶ l'ultimo eſterminio, das äuſſerſte Verderben.

† Eſterno, Adj. [*Lat. Externus*] äuſſerlich / auswendig/ſichtbarlich.
¶ l'apparenza eſterna, der äuſſerliche Schein oder Anſehen.
coſe eſterne, äuſſerliche/ ſichtbare ꝛc. Dinge.

Eſternamente, Adv. äuſſerlicher weis.

Eſternità, die Euſſerlichkeit / die Auswendigkeit / was von auſſen iſt.

Eſtero, Adj. [*Lat. Exterus*] fremd/ausländiſch.
¶ eſtere nazioni, die fremde / ausländiſche Nationen.

Eſtingvere, [*Lat. Extinguere, Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 104.*] auslöſchen/ it. Met. vertilgen. *V.* Spegnere.
¶ eſtingver' una religione &c. einen Orden ꝛc. vertilgen/abſchaffen.
eſtingver il fomite, die Sünden-Begierde auslöſchen.

Eſtinto, ausgelöſcht / it. Met. vertilgt.
¶ una religione eſtinta, ein vertilgter/ abgeſchaffter Orden ꝛc.
una famiglia, caſata &c. eſtinto, ein abgeſtorbenes / ausgeſtorbenes abgegangnes Geſchlecht oder Stammen ꝛc.
pretenſione, lite, guerra &c. eſtinta, ein beygelegter / verglichener / ausgetragener Anſpruch/Strittigkeit/ Krieg ꝛc.

Eſtintivo, Adj. was die Krafft hat auszulöſchen.

Eſtinzione, f. Auslöſchung / Met. Vertilgung.

† Eſtirpare, Stirpare, [*Lat. Extirpare*] ausreuten / ausreiſſen mit den Wurtzeln.
¶ eſtirpar' una ſelva &c. einen Wald ꝛc. ausreuten.
il vento ha eſtirpato molti alberi, der Wind hat viel Bäume aus der Erden herausgeriſſen.
eſtirpar l'ereſie, i vizii &c. die Ketzereyen/die Laſter ꝛc. ausreuten.

Eſtirpatore, Ausreuter.

Eſtirpazione, f. Ausreutung/Ausreiſſung.

† Eſtollere, [*Lat. Extollere*] erhöhen / Met. loben/preiſen/rühmen.

† Eſtorto, Adj. [*Lat. Extortus*]

tus] abgezwungen / abgedrungen / abgenöthigt.

¶ coſa estorta co'prieghi e minaccie, ein Ding ſo mit Bitten und Drohen erzwungen/abgezwungen / abgedrungen/abgenöhtigt iſt.

Estorſione, f. estorſioni, Plur. Abzwingungen / it. gewaltſame Schinderey/ Preſſerey / Schinden und Schaben.

¶ commetter' estorſioni ſopra la plebbe, das arme Volck mit gewaltſamen / unbilligen Auflagen preſſen/ſchinden.

† Estrarre, [von *Trarre*, *Lat. Extrahere*] ausziehen / abziehen.

¶ estrarr' (una copia,) eine Copey abziehen/Copeyen/Abſchreiben.

estrarr' un privilegio, ein Privilegium oder Freyheit erlangen/ auswircken/zuwegen bringen.

Estratto, Subſt. ein Auszug / Copey/Abſchrifft.

¶ cavar' (far') un estratto dal protocollo, dal libro &c. einen Auszug aus dem Protocoll aus dem Buch machen.

Estrazzione, f. Ausziehung/it. Herkommen/Stammen.

¶ far' estrazzione di armi, Soldaten werben/Volck aufbringen.

di grand, nobil' estrazzione, von adelichen Herkommen / vom hohen Stand.

Italiano d' estrazzione, ein Italiäner von Herkommen.

¶ di baſſa estrazzione, von ſchlechten Herkommen.

Estravagante &c. *V.* Stravagante &c.

Estremo, [*Lat. Extremus*] äuſſerſt/letzt.

¶ l' estreme ſue parole, estremi ſoſpiri, ſeine letzte Wort/letzte Seufftzer.

l' estrema unzione, die letzte Oelung.

l' estrema rouina, das äuſſerſte Verderben.

estrema povertà, miſeria, vecchiaia &c. äuſſerſte/höchſte Armuth/Elend Alter ꝛc.

li congedi estremi, die äuſſerſte Letzung/der letzte Abſchied.

Estremo, äuſſerſt/ Met. ſehr groß/ hefftig/ſtarck.

¶ l'estrema neceſſità, die äuſſerſte Noth.

estrema voglia, hefftige Begierd.

estrema diligenza, äuſſerſter / id eſt, höchſter/gröſter Fleiß.

Estremo, eſtremi, Pl. das äuſſerſte.

¶ ſu 'l eſtremo della vita, das äuſſerſte/ auf dem letzten Punct ſeines Lebens.

all' estremo (ſu'l estremo, verſo l'estremo) aufs äuſſerſte/ wann es aufs äuſſerſte gehet/wenn die äuſſerſte Noth vorhanden.

eſſer, devenir' all' estremo, auf das äuſſerſte kommen.

ridurr' uno all' estremo, einen aufs äuſſerſte bringen.

egli è in estremis, er iſt in letzten Zügen / it. es iſt Matthæi am Letzten bey ihm/ es brent an Nagel.

dar negli estremi, [Fraſe Etica] der Sachen zu viel oder zuwenig thun / das Mittel nicht wiſſen zu halten.

tutti gli estremi ſono vizioſi, was zu viel oder zu wenig iſt taug nicht.

non vi è mezzo termine tra queſti due estremi, es iſt unter dieſen zweyen Dingen kein Mittel zu treffen.

Estremamente, Adv. aufs äuſſerſte/hefftigſte.

¶ amar &c. eſtremamente, aufs äuſſerſte/ ſehr hefftig lieben ꝛc.

Estremità, eſtremità', Plur. das äuſſerſte eines Dings / it. das Ende / Zipffel / Met. Armuht/ Noht.

¶ l'estremità della veſte &c. das Ende/ Zipffel des Kleids ꝛc.

l' estremità del dito, piede &c. das äuſſerſte des Fingers/ des Fuſſes.

venir in eſtremità, in (äuſſerſte) Armuth gerathen.

venne finalmente in tanta esrremità, er kam endlich in ſolche Armuth/ in ſo elenden Zuſtand.

difenderſi fin' all' estremità, ſich bis auf den letzten Mann / auf den letzten Bluts-Tropffen ꝛc. wehrẽ.

† Estrinſeco, [*Lat. Extrinſecus*]

ſecus] äuſſerlich/auswendig/was von auſſen iſt.

¶ cagione (cauſa) eſtrinſeca, äuſſerliche/auswendige Urſach.

l'huomo eſtrinſeco, der äuſſerliche Menſch.

per i ſenſi corporali non comprendiamo, ſe non l'eſtrinſeco, durch die leibliche Sinne begreiffen wir nichts als das äuſſerliche.

Eſtrinſecamente, Adv. äuſſerlicher weis/von auſſen/auswendig.

Eſtrinſechezza, Auswendigkeit/Euſſerlichkeit.

Eſtrinſecare, äuſſerlich anzeigen/bezeugen/an Tag geben.

¶ eſtrinſecar le ſue allegrezze, la ſue goie, ſeine Freude äuſſerlich bezeugen/ſehen laſſen.

Et, Conjunct. an ſtatt E, vor einen Vocal oder H. *V.* E &c.

Età, Etade, [*Poet.*] Alter/it. Alterthum.

¶ eſſer d'età di trentratre anni, drey und dreyſſig Jahr alt ſeyn.

di che età ſete voi? wie alt ſeyd ihr?

huomo di età, ein Mann bey ſeinen Jahren/ein wol betagter Mann.

minore di età, in età minore, jung von Jahren/minder-jährig.

huomo di mezza età, ein mittel-jähriger/gewachſener Menſch.

età puerile, giovanile, virile, decrepita, kindliches/junges/männliches/verlebtes Alter.

età tenera, zartes/junges Alter.

età matura, adulta, zeitiges/erwachſenes Alter.

Eterno, Adj. [*Lat. Æternus*] ewig/immerwärend/Met. langwürig &c.]

¶ la vita eterna, das ewige Leben

le pene eterne, die ewige Pein.

habbiamo eterni travagli, wir haben immerwährende Plagen.

vi haverò obligo eterno, ich werde auch ewige Verbündniß haben.

io ſarò eterno nel voſtro ſervigio, ich werde ewig/id eſt, ſo lang ich lebe zu euren Dienſten verbunden ſeyn.

Eterno, ab Eterno, Adj. von Ewigkeit her.

¶ Iddio è ab eterno, Gott iſt von Ewigkeit her.

Eterno, in Eterno, Adj. in Ewigkeit/ewig/ewiglich.

¶ viver in eterno, ewig(ewiglich)leben.

Eternamente, Adv. Idem.

¶ dannato eternamente, ewig verdamt.

reſterò eternamente obligato, ich werde ewig verbunden bleiben.

Eternità, Ewigkeit.

¶ l'eternità dell' anima, die Ewigkeit der Seelen.

per ogni eternità, in alle Ewigkeit.

Eternità, eternità, chi ti conſidera! o Ewigkeit/o Ewigkeit/wer dich recht betrachtet!

Eternare, Eternizzare, ewig machē.

¶ eternar' il nome, la gloria di uno, eines Nahmen und Ruhm ewig machen.

queſta carica eternerà ſopra di lui e ſopra i ſuoi diſcendenti, dieſes Amt wird ewig bey ihm und bey ſeinen Nachkōmlingen verbleibē.

Eternarſi, ſich und ſeinen Nahmen ewig machen.

Eternato, ewig gemacht.

Etiam, [*Par. Lat. e Clauſ. Jurid.*] auch.

¶ nelle lingue etiam orientali, auch in den Orientaliſchen Sprachen.

Etiamdio, Etiandio, *Conjunct.* ob wol/ob gleich/wann ſchon

¶ etiandio ſeſfoſte mio fratello, ob ihr ſchon &c. mein Bruder wäret.

li fatti cattivi ſono dannabili, etiandio che foſſero ſtati indrizzati a buon fine, die böſe Wercke ſeynd verdammlich/ob (wann) ſie ſchon (gleich) zu einem guten End wären geſchehen.

la virtù fa ricchi etiandio i poveri, die Tugend macht auch ſo gar die Armen reich.

† Etica, [*Lat. Ethica*] die Sitten- Tugend- und Laſter-Lehr.

Etico, ein Sitten-Lehrer.

Etica, oder beſſer Ettica, [*Lat.*

[*Lat. Hectica (febbre)*] Schwindſucht/Ettich/die Dörre / das zehrende Fieber / die zehrende Kranckheit.

Etico, Ettico, Hettico, der die Schwindſucht / die Dörre / das ausdorrende Fieber am Hals hat.

† Etimologia, [*Par. Grec.*] Wort = Forſchung. *V.* Gram. bey dem erſten Eingang.

Etra, [*Parol. Poet.* von Lat. *Æther*] der Lufft.

† Evacuare, [*Parol. Lat. e Term. Med.*] ausleeren/ purgiren.

Evacuazione, f. Ausleerung / Purgirung.

Evangélio, Vangélo, das H. Evangelium.

¶ predicar, cantar, legger l' Evangelio, das Evangelium predigen / ſingen ꝛc. leſen.

* voi dite l' Evangelio, ihr ſagt das Evangelium / id eſt, die gründliche Warheit.

Evangelico, Adj. Evangeliſch/dem Evangelio gemäß.

¶ la dottrina Evangelica, die Evangeliſche Lehre.

li conſigli Evangelici, der Evangeliſche Rath.

Evangelicamente, Adv. Evangeliſcher weis.

Evangeliſta, ein Evangeliſt.

Evangelizzare, das Evangelium predigen.

Evangelizzante, ein Prediger deß Evangelii.

† Evaporare, Svaporare, [*Par. Lat.*] ausdämpffen/ verdämpffen / verriechen/ ausrauchen / Safft und Krafft verlieren. *V.* Svanire.

¶ il vino &c. evapora, der Wein ꝛc. verriecht/ rauchet aus.

Evaporato, Svaporato, ausgeraucht/ verdämpfft.

¶ vino &c. evaporato, verrochener / ausgerochener Wein.

Evaporazione, Svaporazione, Evaporamento, Ausdämpffung / Verdämpffung / Ausrauchung/ Verriechung.

† Eucariſtia, [*Par. Grec.*] eine gute Gabe / id eſt, das H. Nachtmahl oder Abendmahl.

Eucariſtico, Adj. zu dem H. Abendmahl gehörig.

† Evenire, [*Par. Lat.* von E und *Venire*] geſchehen/ ſich ungefehr zutragen.

Evenimento, Geſchicht/it. der Ausgang/der Austrag.

Evento, Idem.

¶ l' evento dimoſtrò il contrario, der Ausgang hat das Widerſpiel bewieſen.

Everſione, f. Umkehrung/ Met. Verderben/Verſtörung / Verwüſtung/ Schleiffung.

Eufonia, [*Par. Grec.*] der Wollaut.

Eufráſia, ein Kraut/ Augentroſt genannt.

Evidente, Adj. [*Par. Lat.*] augenſcheinlich/ſcheinbarlich / offenbar / kund / am Tage.

¶ miracolo evidente, ein offenbares/ ſcheinbares Wunderwerck.

argomento evidente, ein ſcheinbarer/ unwiderſprechlicher Grund.

Evidentemente, Adv. ſcheinbarlich/offenbarlich/augenſcheinlich.

Evidenza (del fatto,) gewiſſer / augenſcheinlicher Grund einer Sache.

† Evin-

† Evíncere, [*Parol. Lat.*] durchdringen / mit Recht durchdringen und erhaltẽ.

† Evitare, [*Par. Lat.*] meiden/fliehen/ it. vermeiden/ entgehen.

¶ evitar' il pericolo &c. die Gefahr meiden / it. ihr entgehen.

Evitábile, was noch zu vermeidẽ iſt.

Eunúco, ein Verſchnittener.

† Evocare, [*Parol. Lat. e Term. Jurid.*] eine Sache abfordern / und bey einem andern Richter anhängig machen.

F.

FAbbro, Fabro, Meiſter/ Werckmeiſter / Bau-Zimmermeiſter/Schmid/ it. Poet. ein Künſtler der etwas macht oder etwas erfunden hat oder eines Dinges Urſach iſt.

¶ il meſtier del fabbro, deß Schmids (Groß-Schmids) Handwerck.

egli fu fabbro delle proprie ſciagure, er hat ſich ſein eigenes Unglück geſchmidet/ er hat ſich ſelbſt eine Ruthe gebunden.

Fabbríle (arte,) Schmids-Handwerck/it. Werckmeiſterey.

Fabbricare, Fabricare, ſchmiden/it. bauen/aufbauen/erbauen/it. bauen laſſen/it. machen/würcken insgemein (mit den Händen.)

¶ fabbricar' una chieſa, palazzo, caſa, eine Kirche / einen Palaſt / ein Haus ꝛc. bauen/aufbauen.

qui ſi fabricano ogni ſorte di calzette drappi &c. allhier machet man allerley Strümpffe/Tücher ꝛc.

fabricar' inganni, calunnie &c. Betrügereyen/Verläumdereyen ꝛc. ſchmiden/ id eſt, erdencken.

fabricarſi fortuna, ſein Glück ſchmieden/machen/treffen.

cercava un poſto, dove poteſſe fabricarſi miglior fortuna, er ſuchte eine Gelegenheit da er ſein Glück beſſer machen/fortſetzen könte.

Fabricato, geſchmidet/gebauet / gemacht.

¶ calzette di ſeta &c. fabricate a Milano, ſeidene Strümpffe ſo zu Meyland gemacht ſind worden.

Fábrica, ein Bau / Gebäu / it. ein Gemäch/ eine Arbeit/Hand-Arbeit / Meiſter-Zeichen.

¶ alzar' una fabrica, einen Bau / ein Gebäu aufführen.

fabrica ſtupenda, ſuperba, magnifica &c. ein wunderliches/prächtiges ſtattliches Gebäu.

una pezza &c. della medema fabrica, ein Stück (Tuch ꝛc.) von eben denſelbigen Gemäch / von eben derſelbigen Hand / von einer Arbeit.

fabrica di Milano, Parigi, Norimberga Meyländer / Pariſer/ Nürnberger ꝛc. Arbeit / Meyländer Gemäch/Nürnberger Wahr/Hand/ Meiſter/Zeichen/Schlag.

* una nuova fabrica di huomini, ein neues Gemäch / id eſt, Art von Leuten.

* ſalſicci &c. della miglior fabrica di queſta città, Bratwürſt ꝛc. von dem beſten Meiſter-Zeichen/ Schlag ꝛc.) ſo in dieſer Stadt zu finden.

Fabricatore, ein Baumeiſter/Meiſter/Macher ꝛc.

Facchino, Fachino, [von *Far chino*] ein Sacktrager/Packtrager/Laſtrager / it. Ballnbinder ꝛc.

¶ * un giuoco &c. da facchino, ein Sacktragers-ꝛc. Spiel/id eſt, das gar zu ſtarck und mühſam iſt.

lavorar &c. da facchino, arbeiten wie ein Sacktrager ꝛc. id eſt, gar ſtarck/ (wir ſagen) wie ein Pferd ꝛc.

Facchinería, facchinerie, Plur. Sacktragereyen / id eſt, Spitzbubereyen ꝛc.

Faccia, Geſicht/Angeſicht/it.

Geſtalt / Met. Schamhaftigkeit. *V.* Ciera, Volto.
¶ dir'ad uno qualche coſa in faccia, einem etwas unverholen/ ins Geſicht ſagen.
coprir la faccia, das Geſicht bedeckẽ.
vedremo Dìo a faccia, a faccia, wir werden GOtt von Angeſicht zu Angeſicht ſehen/ id eſt, klärlich.
a faccie ſcoperta, mit entdecktem Geſicht/ Met. offentlich.
un huomo di due faccia, der zwey Geſicht er hat/ i. e. ein falſcher/ doppelt geſinnter Menſch.
alla prima faccia, wann mans zuerſt anſiehet/ dem erſten Anſehẽ nach.
in faccia della moglie, ſeinem Weib ins Geſicht / it. in Gegenwart ſeines Weibs ꝛc.
in faccia della Chieſa, in Angeſicht / id eſt, in Gegenwart der Chriſtlichen Kirchen.
ferrar la porta in faccia ad uno, einem die Thür vorm Geſicht (vor der Naſen) zuſperren.
non haver faccia, keine Scham haben/ ſich nicht ſchämen.
far faccia, Idem, it. ſich widerſetzen.
facia allegra, ridente, ſerena, bella, pietoſa, lagrimoſa, ein fröliges/ freudiges/ lächlendes/ heiteres/ ſchönes/ mitleidendes/ weinendes ꝛc. Geſicht/ Angeſicht.
haver faccia, die Geſtalt/ das Anſehen/ Auſſehen haben.
queſto racconto ha faccia di menzogna, dieſe Erzehlung ſiehet ſo lügenhafftig aus.
mutar, (cangiar) faccia, das Geſicht / it. die Geſtalt verändern / ein anderes Auſſehen bekommen.
le coſe mutano (cangiano) faccia, die Sachen/ (Staats-Sachen) verändern ſich / bekommen ein anders Auſſehen/ das Blat wendet ſich.

Facciáta, Gibelmaur / der vordere Gibel eines Gebäus / it. eine Blatt-Seite. V. Frontiſpicio.
¶ la facciata della Chieſa di S. Pietro, das ſtattliche Gibel-Gemäur oder Vorgemäuer der S. Peters Kirche zu Rom.

Face, Facella, Fackel.

Facenda, [von *Facere* oder *Fare*, thun] Werck / Geſchäfft/ Verrichtung.
¶ haver molte facende, viel Verrichtungen haben/ viel zuthun habẽ.
metter' uno in facenda, einen in Arbeit ſtellen/ zu arbeiten geben.

Facenduola, Facenduccia, Dim. kleine Verrichtung.

Facendiere, Facendoſo, der gern und viel arbeitet / it. der allezeit ſehr beſchäfftiget iſt.

Facendare, ſich zerarbeiten/ immer ſchaffen.

† Facéto, Facezioſo, Adj. [*Par. Lat.*] poſſierlich/ ſchertzhafftig / kurtzweilig/ packſchirig/ fiſierlich/ luſtig.

Facetamente, Adv. poſſierlicher-fiſierlicher-kurtzweiliger weis.

Facézia, facezie, Plur. Schwäncke/ Poſſen/ kurtzweilige Schertzredẽ.
¶ dir, raccontar facezie, luſtige Schwäncke erzehlen.

Fácile, Adj. leicht / unſchwer (zu verſtehẽ oder zu thun.)
¶ mi ſarà poi facile di giungerlo &c. es wird mir nachmals leicht (unſchwer) ſeyn ihn einzuholen ꝛc.
dar una coſa per facile, einem etwas leicht machen/ vormachen/ vorgeben.
egli ſarà facile a concederlo &c. er wird willig ſeyn es zuzulaſſen/ er wirds gern/ leichtlich geſtattẽ ꝛc.
eſſer troppo facile a condeſcendere, ſich allzu leichtlich / leichmütig (gütig) willig/ gut/ weich finden laſſen etwas nachzugeben.

Faciliſſimo, überaus leicht / gantz leicht.

Facilmente, Adv. leichtlich / unſchwer.

Facilità, Leichte / Leichtigkeit / it. Leichtmütigkeit/ Leichtſinnigkeit/ Mildigkeit / Gütigkeit.

Facilitare, leichter machen/ leicht.
¶ facilitar l'impreſa, das Werck leicht leichter machen.

faciliar' il parto, die Geburt leicht machen/befördern.

Facitore, [*Par. Poet.* von *Facere*, machen] Macher.

¶ il ſourano Fácitor del Mondo, der oberſte Weltmacher/i. e. Erſchöpffer.

Facitúra, Machung / Gemach. *V.* Fabrica, Fattura.

Facoltà, die (innerliche) Krafft/ Macht / Gewalt/ Eigenſchafft / Tugend/ Würckung.

¶ la facoltà attrattiva, retentiva, eſpulſiva &c. die anziehende/behaltende herauswerffende ꝛc. Krafft / Gewalt und Eigenſchafft.

queſta polvere ha facoltà di ſuperar' i veleni, dieſes Pulver hat die Krafft/ Würckung/ Tugend das Gifft zu vertreiben.

Facoltà, Erlaubniß/Urlaub/it. eine Facultät / id eſt, Art von Studiren.

¶ haver facoltà, conceder la facoltà, Erlaubniß / Urlaub haben / Urlaub geben ꝛc.

ſtudiar' una facoltà, einer Facultät ſtudiren/obliegen.

Facoltà, Plur. gutes Vermögen/ Mittel/Reichthum.

¶ ricchiſſime facoltà, ſtattliche/herrliche Güter und Reichthum.

Facoltóſo, Adj. reich/vermöglich/ wol begütert.

† Facóndo, [*Lat. Facundus*] beredt / wol beredt/ wolredend und reich.

¶ egli ha la favella faconda e pronta, er iſt reich und fertig in ſeinem Reden.

facondo oratore, ein wolberedter Redener.

Facondamente, Adv. wol beredter weis.

Facóndia, Wolredenheit / Beredt. Wolberedtſamkeit.

Faggio, [*Lat. Fagus*] eine Büche/ein Büchenbaum.

¶ San Bernardo hebbe per maeſtri, le quercie ed i faggi, der H. Bernard hat die Eichen und Büchen zu Meiſtern gehabt/id eſt, niemand (als GOtt) in der Wildniß.

Faggiano-a, Faſant / Faſan / Birckhan / Birckheñe/Auerhan/Auerheñe.

¶ grido del faggiano, das Baltzen/ i.e. das Geſchrey der Auerhanen.

* guaſtar la coda al faggiano, dem Faſant den Schwantz verderben/ id eſt, das Beſte von einer Erzehlung ꝛc. auslaſſen.

Faggianetto, Faggianotto, Dim. ein Birck-oder Auerhänlein ꝛc.

Faggianare, Affaggianare, ſchwantzen / it. [Küchen-*Term.*] wie einen Faſan zurichten/it. in Eſſig einbeitzen.

¶ * andar, caminar faggianando, hereinſchwäntzen / ſtoltz einher prangen / (mit langen Kleidern und Schweiffen.)

Fagiuólo, fagiuoli, Plur. Faſolen / id eſt, welſche Bohnen.

† Fagotto, ein Bündel / ein Pack/it. ein Fagott (ſo genanntes Blas-Inſtrument in der Muſic.)

¶ ogni coſa in un fagotto, alles in einem Bündel.

ſuonar di fagotto, auf dem Fagott blaſen.

Fagottino, Dim. ein klein Bündelein/Päcklein.

Fagottiſta, ein Fagott-Blaſer.

Fagottare, Infagottare, einpacken/ in einen Pack oder Bündel zuſammenbinden.

Faina, ein Marder/Marter.

† Falange, f [*Lat. Phalanx*] ein Heer von 8000. Fußknechten.

Falaveſca, [*Par. Baſſ.*] Falmaſch/ Loderaſch/Gneiſt.

† Falbo, Adj. falb / fahl / it. braun-rot/Leber-farb.

¶ (cavallo) falbo, ein Falch.

Falce, f. Senſe/Sichel/Segeiſen.

¶ metter la falce nell' altrui biade, ſeine Senſe in anderer Leute Erndte ſetzen/id eſt, eines andern Gewalt ſich anmaſſen.

grani vicini alla falce, Getreyd das bald zeitig iſt.

Falcetta, Falcina, Falcino, Falcinello, Dim. eine kleine Sichel/ it. ein Reb-Meſſer.

Falcaſtro, Falcione, m. eine groſſe Senſe / it. ein groſſes Reb-Meſſer in einer Stangen/die Bäume zu ſäubern ꝛc.

Falcare &c. *V.* Diffalcare.

Falcato, Adj. Sichel-formig.

Falcóne, m. ein Falck.

¶ conciar, governar falconi, Falcken abtragen/abrichten/warten.

uccellar' a falconi, mit Falcken jagen/ ein Feder-Spiel anſtellen.

falcon gentile, pellegrino, ein edler Falck / Herd-Falck / ein fremder Falck.

laſciar' il falcone, den Falck auflaſſen.

• falcone di cucina, ein Küchen-Falck/ ein Küchen-Schmecker/id eſt, ein Naſcher/Schlecker/Tellerlecker/ Schmorotzer.

Falconello, Falconetto, Dim. ein junger Falck.

Falconetto, Falcóne, [Büchſenmeiſters *Term.*] Falckenet (eine Art Geſchützes / ſo gemeiniglich ſechs Pfund Eiſen kan ſchieſſen.)

Falconería, Falcknerey.

Falconiere, Falcken/ Falcken-Meiſter.

Falconiera, der Ort oder Stand der Falcken/Falcken-Haus.

Falconare, Falconeggiare, mit Falcken jagen.

Falda, [*Parol. Ted. e Term. Spag.*] Falte/Gähre.

¶ falda della veſte, die Falten des Kleides/it. die Gähren/die Schloſſen ꝛc. it. das gantze Kleid/ſonderlich wo es nicht feſt am Leib anliegt.

falda del capello, die Stülpe des Huts.

falda del monte, ein Stück von einem Berg/ ſonderlich ſo herfürſchieſt.

Faldella, Dim. ein Fältlein.

Faldiglia, [*Par. Spag.*] ein weit-ausgeſpannter Weiber-Rock.

Faldare, Faldellare, Infaldellare, fälteln/Fältlein machen.

¶ faldar le ſerviette &c. a figure, die Tiſch-Fatzenetlein zu allerhand Figuren fältelen.

Faldellato, gefältelt.

Faldellatura, die Fältelung / das Gefältel.

Faldiſtóro, [*Par. Spag.*] der Teppich ſo in der Kirchen über das Les-Pult/gedeckt wird / it. das Pult ſelbſt.

Falde (di neve,) Plur. groſſe Schnee-Flocken/it. groſſe Hauffen-Schnee.

Faldare, Faldellare, ſtarck ſchneyen.

Faldato, Faldellato, beſchneyet/voll Schnee oder Schnee-gleich.

¶ un pane &c. faldato (faldellato) di muffa, ein Brot ꝛc. ſo gantz weiß mit Schimmel bedeckt iſt.

Fa-legnáme, c. [von *Fare Legname*] Zimmermann.

¶ falegname di cocchio, ein Wagner/ Wagen-Macher.

Falimbello, Falimbelluccio, ein leichtſinniger / eitler/unbeſtändiger Menſch.

Falláce, Adj. betriegiſch / betriegeriſch / mißlich / it. falſch.

¶ huomo fallace, ein betriegeriſcher Menſch/ein Trug/ein Betrieger.

mondo fallace, die falſche betriegeriſche Welt.

ſperanze fallaci, falſche / mißliche Hoffnungen.

un colpo fallace, ein Fehl-Streich/ Fehl-Schlag/Fehl-Schuß ꝛc.

Fallacemente, Adv. fälſchlich/mit Betrug/mißlich.

Fallacia, Falſchheit/Betrug/Betriegerey.

¶ fallacia del ſillogiſmo, Betrug/Falſchheit des Red-Schluſſes.

Fallare, fehlen/verfehlen/irren/mißtreffen/ſich verſtoſſen/it. ſündigen.

¶ fallar'in qualche coſa, in einer Sache fehlen/irren/ſich verirren.

fallar la ſtrada, il camino, la porta &c. den Weg/ die Straß/ die Thür ꝛc. fehlen.

fallar'il colpo, il tiro, den Streich/den Schuß verfehlen/ fehl ſchlagen/ ſchieſſen ꝛc.

queſto non falla mai, das fehlet/ miſſet/mißlingt niemalen.

poco fallò che non foſſe balzato giù in quel foſſo, es hat wenig gefehlet daß er nicht wäre dort in den Graben gefallen.

Fallare, Idem, it. Act. betriegen/ hintergehen.

¶ fallar la giuſtizia, die Obrigkeit ꝛc. hintergehen/betriegen.

Fallato, gefehlet/geirret/ it. geſündiget.

¶ haver fallato, gefehlet haben/ ſich verſtoſſen haben.

Fallire, drauffſetzen / betriegen / it. mißlingen / nicht angehen/fehlſchlagen.

¶ mi falliſcono i diſegni &c. mein Vorhaben ꝛc. iſt mir mißlungen/ hat mir Fehl geſchlagen.

falliſce la ſperanza &c. die Hoffnung ꝛc. betriegt uns offt.

fallar uno di qualche promeſſa, (la promeſſa) nicht zuhalten/ einem das Wort/das Verſprechen nicht halten / dem Angeloben nicht nachkommen.

Fallire(a'creditori del pagimento) die Schuldglaubigen muhtwillig anſetzen/drauffſetzen / it. nicht zahlen können oder Banckorott ſpielen/darvon lauffen.

Fallito, Adj. & Subſt. gefehlet / it. ein Fallit/ ein Banquerottirer.

¶ dichiararſi fallito, ſich fallit erklären/fallit werden.

andar fallito, idem, banquerott ſpiele

il negozio và fallito, der Handel gehet iſt ſchlecht/ſteckt ſich.

il meſtiere è (và) fallito, das Handwerck ſtehet ſchlecht/gehet nicht/ ſtecket ſich/ es iſt aus darmit.

il penſiero diſegno andò fallito, der Gedanck/das Vorhaben hat fehlgeſchlagen / iſt mißlungen / iſt nicht angegangen.

mandar'uno fallito, einen verderben/ ins Verderben bringen / zu Boden reiten.

queſta voſtra ſuperba moglie vi manderà in breve fallito, dieſes euer ſo ſtoltzes / prächtiges Weib wird euch bald ins Verderben jagen / wird bald machen daß ihr zum Thor(Haus)hinaus werdet lauffen müſſen.

una beltà &c. fallita, eine fallirte / id eſt, nunmehr verfallene/ vergangene Schönheit ꝛc.

Fallimento, ein Falliment/ein Banquerott.

Fallo, ein Fehler/Irꝛthum / it. eine Sünde/it. Untreu.

¶ far(commetter) un fallo, einen Fehler/ (ein Fehler ſchieſſen / ein Fehl-Schuß thun) it. eine Sünde begehen/ſündigen.

un gran fallo, ein groſſer Fehler/eine groſſe Sünde.

riprender'&c. uno del ſuo fallo, einen ſeines Fehlers/Irꝛthums/ Sünde wegen ſtraffen.

auvederſi del ſuo fallo, ſeine Sünd erkennen / ſich beſſern / von ſeiner Sünde abſtehen.

pentirſi de' ſuoi falli, ſeine Sünden bereuen.

coprir (ricoprir,) ſcoprir'i falli altrui, anderer Leute Sünden ꝛc. bedecken/entdecken.

trovar' uno in fallo, einen über der Sünde/ Untreu ertappen.

trovò la moglie in fallo, er erwiſchete ſein Weib über der Untreu (Ehebruch.)

far fallo ad uno, einem untreu ſeyn/ untreu wider einen ſpielen.

in fallo, Adv. fehl/falſch.

tirar &c. in fallo, fehl ſchieſſen/nicht treffen.

in fallo di queſto, eine Ermanglung deſſen/it. wofern das nicht angeangehen ſolte/widrigen Falls.

ſenza fallo, ohn Fehler / unfehlbar / id eſt, gewißlich / it. ohne Zweiffel.
verrò ſenza fallo, ich werde gewißlich / (unfehlbar) kommen.
torr, pigliar' uno in fallo, den Unrechten vor den Rechten halten.
per mio fallo, durch meine Schuld.
Falluccio, Dim. ein geringer Fehler / Jrrthum / ein geringes Verſtoſſen.

Falò, eine groſſe Leuchte oder Latern.

Falſo, Adj. falſch / gefälſcht / verfälſcht / it. erdicht / erlogen / it. verwechſelt.

¶ oro falſo, falſch Gold.
diamante falſo, ein falſcher / gemachter Demant.
moneta falſa, falſch Geld / falſche Müntz.
ſigillo, teſtimonio &c. falſo, falſch Petſchafft / falſche Zeugnüß.
ſtadera ſtaio, peſo, &c. falſo, falſche Waag / falſche Müntz / falſch Gewicht.
falſe promeſſe, falſches Verſprechen.
ſperanze falſe, falſche Hoffnung.
carezze, luſinghe falſe, falſche Schmeicheleyen / Liebkoſungen.
lagrime falſe, falſche Thränen.
huomo, amico falſo, ein falſcher / untreuer / doppelhertziger, Menſch oder Freund.
frate, prete &c. falſo, ein falſcher Pfaff ꝛc. id eſt, der ſeinem Beruff nicht nachlebt.

Falſo, falſch (in gemachten Dingen) i. e. was da ſcheint und nicht iſt / blind / verblendet / verborgen. *V.* Poſticcio.

¶ porta falſa, falſches / blindes / verborgenes / heimliches Thor.
fineſtra falſa, ſcala falſe, blindes Fenſter / blinde Stiege.
redini &c. falſi, blinde Zügel.
falſa all'arma, falſcher / blinder / id eſt, mit Fleiß angeſtellter Lermen.
riga, linea &c. falſa, falſche / id eſt, blinde Zeile.
falſa quarta, die falſche Quart.
falſo bordone, [Term. Muſ.] ein falſches Geſang.
falſa braga, [Term. Fort.] der unterſte Gang / unten am Wall.

Falſo, Subſt. Jrrthum / eine Falſchheit / falſche Handlung.
¶ metter' il piede &c in falſo, fehl tretten / ꝛc. mißtretten.
provar' il falſo, beweiſen daß einer falſch gehandelt habe.
crime di falſo, das Laſter der Verfälſchung der Schrifften / Zeugniſſen / Handſchrifften / Petſchafften ꝛc.

Falſetto, [*Term. Muſic.*] ein falſcher oder fiſtulirter Diſcant.
¶ cantar' in falſetto, einen Diſcant fiſtuliren.

Falſamente, Adv. fälſchlich.
¶ accuſar, teſtimoniar &c. falſamente, fälſchlich angeben / zeugen / falſche Zeugniß geben.

Falſità, Falſchheit.

Falſare, Falſificare, fälſchen / verfälſchen.
¶ falſar (falſificar) la moneta, die Müntze verfälſchen.
falſar (falſificar) la mano, il ſigillo, le lettere, die Handſchrifft / Petſchafft / Schrifften ꝛc. verfälſchē / Handſchrifft ꝛc. nachmachen.
falſar (falſificar) le chiavi &c. die Schlüſſel verfälſchen / nachmachen ꝛc.

Falſato, Falſificato, gefälſcht / verfälſcht.

Falſificatore, Falſario, Falſardo, Falſatore, Fälſcher / Verfälſcher / der Müntz und Schrifften ꝛc.

Falſificazióne, f. Fälſchung / Verfälſchung.

Falta, Diffalta, [*Par. Spag.*] Manglung / Ermanglung.

¶ in falta di queſto &c. in Ermanglung (Mangel) deſſen ꝛc. V. Difetto, Fallo, Mancanza.

Faltare, manglen / ermanglen.

Fama, das Geſchrey / das Gerücht / die Sage / die Rede / it. Ehre / Reichthum / guter Name.

¶ corre la fama (è fama, la fama porta) es gehet das Geſchrey / die Sage / es gehet die Rede / man gibt vor / man ſagt offentlich.

ſama della virtù, ſantità, dottrina, das Geſchrey/der Ruhm/das Lob der Tugend/ der Heiligkeit/ Gelehrheit ꝛc.
egli viſſe, morì con fama di ſantità, er hat gelebt/ iſt geſtorben als ein Heiliger/ nach aller Ausſage.
haver fama di galant' huomo &c. den Namen eines ehrlichen Kerls ꝛc. haben.
acquiſtarſi fama, ſich einen guten Nahmen machen / in Ruff kommen/ berühmt werden.
venir', ſalir'in fama, Idem.
metter' in fama, einen berühmt machen.
levar, toglier, violar, minuir la fama altrui, einem andern ſeine Ehre und guten Nahmen benehmen/ ſchmäleren/ ringern ꝛc.
purgar, difender, conſervar, accreſcer la fama, ſeine Ehre retten / ſchützen/ſeinen guten ehrlichen Nahmen erhalten/vermehren.
conoſcer'uno per fama, einen nur von hören ſagen kennen.
fama publica, glorioſa, eterna, buona, cattiva, offentlicher Ruff / rühmlicher / ewiger Nahme / gutes / ſchlimmes Lob.

Famóſo, Adj. berühmt/ vornehm.
¶ famoſo maeſtro, ein berühmter Meiſter.
famoſa republica, eine berühmte Republic.
diventar famoſo in qualche arte &c. in einer Kunſt berühmt werden.

Fame, f. Hunger.
¶ haver fame, Hunger haben / hungerig ſeyn/ hungern.
morir di fame, für Hunger ſterben/ it. Noth leiden.
haver fame di qualche coſa, nach etwas hungern/id eſt, gelüſten.
in tempo di fame, in der Hungers-Noth.
fame rabbioſa, crudele, grande, raſendmachender/grauſamer/groſſer ꝛc. Hunger.
per fame, aus Hunger.

Famélico, Adj. [*Parol. Lat*] hungerig/it. Met. begierig.

Famiglia, Haushalten / it. Geſind/ Haus-Geſind.
¶ tener famiglia, Geſind halten.
padre, figlio &c. di famiglia, Haus-Vatter/ der Sohn ꝛc. im Haus.
eſſer di famiglia in qualche luogo, ein Hausgenoß an einem Ort ſeyn.
vi ſono più, che 30000. famiglie, es ſeynd mehr als 30000. Haushalten daſelbſt.
ſiamo dodici di famiglia, unſerer ſeynd 12. beyſammen in einem Haus.
comandò alla ſua famiglia, er befahl ſeinen Leuten / ſeinem Geſind / Haus-Geſind.
famiglia della ſignoria, die Schaarwacht/die Schergen / die Schützen/Stadtknechte.

Famiglia, Stamm/Geſchlecht.
¶ eſſer di buona famiglia, d'illuſtre famiglia, von guten / von vornehmen Geſchlecht oder Stammen ſeyn.

Famigliuóla, Dim. ein Geſindlein/ ein armes Haus-Geſindlein/ arme Leutlein.
¶ povera ſua famigliuola, ſein armes Haus-Geſindlein.

Famiglio, Fameglio, Knecht im Haus/Haus-Knecht.
¶ famiglio di caſa, di ſtalla &c. Idem, Stall-Knecht ꝛc.

Famigliáre, Familiare, Subſt. & Adj. Hausgeſind/it. gar wol bekannt/ein ſehr guter Freund/ſehr gemein/ it. ſehr üblich/gebräuchlich / it. Leidſelig / Redſprächig/ geſprächig / freundlich / nicht ſtoltz.
¶ eſſer famigliare di uno, eines Haus-Genoß/ it. ſehr wol bekant / gar gemein / vertraulich mit einem ſeyn.
farſi famigliare con uno, ſich gemein mit einen machen.
farſi una coſa famigliare, ſich ein Ding gemein machen / ſich ein Ding angewehnen.
moſtrarſi, eſſer &c. famigliare, ſich gemein/vertraulich/ it. freundlich erzeigen.
troppo famigliare, allzu gemein/ allzu freundlich.
un nemico famigliare, ein Haus-Feind/ein innerlicher Feind/mit welchem man täglich zu ſtreiten hat.

queſte ſono coſe a me famigliari e domeſtiche, das ſeynd Dinge ſo mir ſehr gemein und alltäglich ſeyn.
queſto modo di parlare, l' uſo del tabaco &c. è molto familiare a quella nazione, dieſe Red-Art / das Taback-Trincken ꝛc. iſt bey dieſer Nation ſehr gemein / ſehr üblich / gebräuchlich / gehet ſtarck im Schwang.

Familiarmente, Adv. gantz gemein / it. verträulich / in Verträulichkeit / freundlich.
¶ parlar, trattar, viver &c. familiarmente inſieme, verträulich / (in Verträulichkeit) miteinander reden handeln / leben ꝛc.
accoſtarſi &c. familiarmente ad uno, ſich gantz verträulich zu einem nahen.

Familiarità, Gemeinſchafft / Verträulichkeit / innerliche Freundſchafft / it. Freundlichkeit.
¶ troppo gran familiarità, allzu groſſe Gemeinſchafft.
prender, haver familiarità con uno, Gemeinſchafft / innerliche Freundſchafft mit einem bekommen / haben ꝛc.
ſtretta familiarità, gar genaue / ſehr innerliche Gemeinſchafft oder Freundſchafft.

Famoſo &c. *V.* Fama.

† Fanále, m. Schiff-Latern / Hafen-Latern.

† Fanático, Adj. & Subſt. ſchwärmeriſch / it. Schwärmer / Schwindel-Geiſt / Schwindel-Hirn (ſonderlich in Religions-Sachen) der einen Schwarm hat.

Fanaticare, ſchwärmen / einen Schwarm haben.

Fanciúllo, ein Kind von zweyen Jahren an / bis auf zwölff.
¶ quando ero fanciullo parlavo da fanciullo &c. als ich ein Kind war / redet ich als ein Kind. 1. Cor. 13.
dar nel fanciullo, kindiſch thun.
giuochi &c. da fanciullo, Kinderſpiel.
a guiſa di fanciullo, wie ein Kind.
fin da fanciullo, von Kindheit an.

Fanciulla, ein junges / kleines Mägdlein / it. eine Jungfrau.
¶ piccola fanciulla, Idem.

Fanciulletto, Fanciullíno, Dim. ein kleines Kindlein / neugebohrnes Kindlein. *V.* Bambin.

Fanciulleſco, Adj. kindiſch / kinderiſch.
¶ giuochi fanciulleſchi, Kinderſpiel.

Fanciulleſcamente, Adv. kindiſch / auf kindiſch / auf kindiſche Art und Weiſe.

Fanciullezza, Kindheit.
¶ fin dalla mia fanciullezza, von meiner Kindheit an / von Jugend auf / von Kleinen.

Fanciullággine, f. Kindheit / id eſt, kindiſche Art oder Weis.

Fanciulleggiare, kindiſch thun / ſich kindiſch geberden.

Fandóna, Geſchwätz / Plauderey.

Fandonare, ſchwätzen / plaudern.

Fanello, Flachs-Finck.

Fanfalúca, fanfaluche, Plur. Loderaſch / Gneiſt.
¶ ſono fanfaluche, es ſeynd eitele Dinge / it. es ſeynd Groſſprechereyen.

Fanfalucare, Fanfarare, plaudern / eitele Dinge reden / treiben / it. groſſprechen.

Fanfalucóne, Fanfaróne, ein eitler Narr / it. ein Groſſprecher / it. ein Pocher / Struntzer.

Fanfaronáta, eine Groſſprecherey / Pocherey.

Fango, Koht / Dreck / Miſt.
¶ caſcar nel fango, ins Koht fallen.
uſcir del fango, aus den Koht kommen / id eſt, aus einen elenden Stand aufkomen. 1. Cor. 13. 11.
raccoglier' uno dal fango, einen aus dem Koht herausziehen / id eſt, aus einem elenden Stand aufhelffen.

far fango delle ſue parole, einen Dreck aus ſeinen Worten machen / id eſt, ſeine Rede widerſprechen müſſen (wir ſagen) ſein Maul zur Taſche machen / it. ſein Wort nicht halten.

Fangaccio, Idem, Schlam/Koht/Medder.

Fangóſo, Adj. kohtig/dreckig.
¶ ſtrade fangoſe, kohtige Gaſſen / dreckige Straſſen.

Fantaſia, Fantaſey / Einbildung/it. Begierde/Willẽ.
¶ entrar in fantaſia, ſich etwas einbildẽ.
cavarſi la fantaſia, ſein Mühtlein kühlen.
ſecondo la fantaſia, nach der Fantaſey/nachdem es einem einfällt.
metterſi qualche coſa in fantaſia, ſich etwas in Kopff faſſen.
viver' alla ſua fantaſia, nach ſeiner Fantaſey / nach ſeinem Kopff leben.

Fantaſia, Fantaſie, Plur. Muſicanten-Grillen.

Fantaſiaccia, ein verteuffelter/ böſer / verkehrter Will.

Fantáſima, Fantaſma, c. ein Geſicht/ein Traum/it. Geſpenſt/ein Polder-Geiſt.

Fantaſtico, Adj. fantaſtiſch/einbildiſch/wunderlich.
¶ un corpo fantaſtico, ein fantaſtiſcher Leib.
un (huomo) fantaſtico, ein fantaſtiſcher / ſeltzamer / einbildiſcher Menſch/ein halber Narr.

Fantaſticamente, Adj. fantaſtiſcher weis/auf fantaſtiſch.

Fantaſticare, fantaſtiren / dollen/ närriſche Gedancken haben / it. ſpeculiren/nachſinnen.

Fantaſticaggine, f. Fantaſticheria, Fantaſterey / närriſche / einbildiſche Weis.

Fante, m. ein Knecht/ it. ein Landsknecht / Soldat zu Fuß/gemeiner Knecht / it. ein gehender Bot.
¶ lo manderò per il fante ordinario, ich will es durch den Ordinari-Boten ſchicken.

Fante (a piedi,) Fuß-Knecht / Fußgänger.
¶ dieci milla fanti, 10000. zu Fuß.

Fante, f. Fanteſca, eine Magd/ Dienſt-Magd/ Dienſt-Menſch.
¶ * dormir con la fante fin'a trenta anni, bis auf die dreyſſig Jahr bey der Magd ſchlaffen / id eſt, nicht wol bey Hirn ſeyn.

Fantaccino, ein Knecht oder Soldat zu Fuß / it. der Baur oder Knecht in der Karten. *V.* Fante.

Fanteggiare, dienen als eine Magd.
¶ non conviene che la fante donneggi e la donna fanteggi. V. Donna.

Fanteria, Fantaria, Infanteria, das Fuß-Volck/Infanterey.

Fanteſca. *V.* Fante, f.

Fanticella, Fantina, Dim. eine kleine oder junge Magd oder Menſch.

Fantóccio, eine Puppe/eine Docke. *V.* Bamboccio.
¶ giuoco di fantocci, ein Puppen/Docken-Spiel.

Fantoccieria, fantoccierie, Plur. Dockerey/ Puppenwerck.

Fantolino, Dim. ein kleines Kindlein. *V.* Bambino &c.

* Fantolinare, kindeln/ein Kind gebären/deß Kinds genäſen.

Farda, Rotz / Koder / it. Schmier/Dreck / Unflat.

Fardello, Bündel/Pack.
¶ far fardello, den Bündel zuſammen machen/weg wollen.
far fardello di qualche coſa, etwas zuſammen packen oder ſcharren.

Fardellino, Dim. ein kleines Bündelein.

Fare, [verkürtzt von Lat. *Fácere III. Conjug.* aber allhier wegen der *Terminat.* wird es als ein *Verb. Irreg I. Conjug.* gehalten/ die *Inflex* V. *Gram. Cong. pag.* 100] thun / anthun/ leiſten / machen / verrichten/handeln ꝛc.

Nota

Nota. Dieſes Verbum hat ſehr viel ſchöne Bedeutungen und Gebräuche / nachdem es mit andern Worten gefügt wird/als:

¶ fate ciò ch' io vi dico, thut was ich euch ſage.
io non sò che fare, ich weiß nicht was ich thun ſoll.
io non ho da far niente, ich hab nichts zu thun.
non havete da far' altro, ihr habt nichts anders zu thun.
non mi reſta a far' altro, anjetzo hab ich weiters nichts zu thun.
io non sò che farne, ich weiß nicht was ich damit thun ſoll.
che ſi fà? was thut man/was macht man?
non poſſo far ſenza voi, ich kan ohne euch nichts thun / it. ich kan eurer nicht entrahten (entbehren.)
potremo ben far ſenza voi, wir werden es wol richten ohne euch/wir können eurer wol entrahten(entbehren.)
non poſſo far di meno, ich kan nicht anders.
laſciate far' a me, laſſt mich machen/ laſſt mich nur gehen.
haver da far con uno, mit einem zu thun haben.
haver da far con una, mit einer zu thun haben/id eſt, fleiſchlich.
haver da far di uno, Met. einem befreund ſeyn.
io farò, dirò &c. ich will thun / ich will ſagen ꝛc. id eſt, eine Weiſe zu drohen und zu trotzen.
Far' a gara, (etwas) in die Wett thun.
la cicale, rane &c. vi facerano a gara, die Heuſchrecken / die Fröſche ꝛc. thäten/id eſt, ſumten/ quaeſeten daſelbſten in die Wette.

Nota. Obwol die meiſte Phraſes ſo das Fare haben können / etwan bey andern Nominibus Subſtantivis auch angeregt werden möchten; ſo dient es doch dißfalls auch vor Augen zu ſtellen / auf was Weiſe das Fare könne gebraucht werden; welches mit Andare, Havere, Stare und dergleichen auch hat geſchehen müſſen; ſintemal dieſes Werck nicht nur bloß zum aufſchlagen/ſondern auch zum durchleſen gerichtet worden/als V. S.

far (farſi) la croce, das Creutz machen / ſich ſegnen / Met. ſich ſehr verwundern.
far le ſue divozioni, ſeine Andacht verrichten.
far' una burla (un tiro, un bel giuoco) ad uno, einem einen Boſſen machen/ſpielen.
chi tela fà, fagliela, wer dir einen Boſſen ſpielt/ſpiel ihm wieder einen.
chi la fa, l' aſpetta, wer Unrecht thut/ der hats zugewarten.
far con una, mit einer (fleiſchlich) zu thun haben.
far bello &c. ſchön machen/beſchönẽ.
far'honore, accoglienza, grazia, favore, piacere ad uno, einem Ehr anthun / einen einholen / empfangẽ/Freundſchafft/Gefallen thun.
far feſta ad uno, einen mit Freuden empfangen / it. wol halten. V. Feſta.
far riverenza ad uno, einen ehren/ſich gegen einen tieff neigen/it. einen begrüſſen.
far' homaggio ad uno, einem huldigẽ.
far' offerta, Anbietung thun / anbieten.
far torto (inginria) diſprezzo, ſmacco ad uno, einem Unrecht thun / einen verachten / beſchimpffen/ Spott/Schimpff anthun.
far diſpetto, vergogna &c. Idem.
far carezze, vezzi, ſchmeicheln/ſchön thun/liebkoſen.
far bene (del bene, beneficio) male (del male) ad uno; einem wol (gutes) thun/wehe (übels) thun.
far compagnia, Geſellſchafft leiſten.
facciamo una coſa, laſſt uns ein Ding thun.
far paleſe, kundt thun/machen.
far' il fondamento di qualche fabrica, den Grund von einem Gebäu legen.
far' uno chiaro di qualche coſa, einem ein Ding erläuteren / machen daß er es begreiffen kan/it. einen eines Dings vergewiſſern.
far'una predica, un' orazione, eine Predigt/ eine Rede halten/ ablegen.
far contro la legge, wider das Geſetz thun/handeln.

far peccato, inſolenze &c. Sünde thun begehen / ſündigen / ſich ungebührlich verhalten.
far penitenza, Buſſe thun/büſſen.
egli le fa tutte, er thut von allerley/ id eſt, er hat kein Gewiſſen.
far' indugio, (dimora) in qualche luogo, ſich an einem Ort lang aufhalten.
farſi uno amico, nemico, ſich einen zum Freund/zum Feind machen.
far uno Veſcovo, Sacerdote, Capitano &c. einen zum Biſchoff / zum Prieſter / Capitain ꝛc. machen/ (erwählen.)
* far le fuſa torte al marito. V. Fuſo.
non facciamo niente con queſto huomo wir richten nichts mit dieſem Kerl/ wir richten nichts aus.
deh fate piano! mein thut gemach.
fate, che io ſia pagato, machet / verſchaffet / ſehet dahin daß ich bezahlt werde.
fa che ritorni ſubito, mach/thu darzu daß er bald wiederkomme.

Fare, machen/werben/aufbringen.
¶ far ſoldati, gente, levate, Soldaten/ Volck werben/aufbringen.
far dinari, robba, Geld und Gut ſamlen/ aufbringen.
* far mucchio, (gruzzolo) Idem, Häufflein ſammlen/reich werden.
far' acqua, legna &c. (ſüß) Waſſer Holtz ꝛc. ſamlen/holtzen ꝛc.
far ceneri, guſci, ſcheggie &c. Aſchen breñen/ Schelffen/ Spän machē.
far carne, zu Fleiſch kommen/ id eſt, fett werden.
far ſangve, [Term. di Duello] Blut vergieſſen/bluten.
far progreſſo, profitto, frutto, nutzen/ Frucht ſchaffen.

Fare, machen.
¶ far parola, motto, menzione di qualche coſa, von etwas Wort machen/id eſt, reden/ Meldung thun.
non mi fece parola di queſto, er hat mir kein Wort hiervon geſagt.
non vene haverei fatto parola ſe &c. ich hätte euch kein Wort darvon geſagt/wann ꝛc.
non ne fate motto alcuno, ſagt kein Wort darvon.
far la ſottoſcritta (ſottoſcrizzione) alle lettere, einen Brieff unterſchreiben/die Unterſchrifft machen.

far reſiſtenza, Widerſtand thun/widerſtehen.
far principio, fine, einen Anfang ein End machen.
far cattivo, (buon) fine. V. Fine.
far tradimento, verrahten.
far' effetto, (buon' effetto.) V. Effetto.
far danno, Schaden bringen/ſchadē.
far' amicizia, Freundſchafft machen.
far lega inſieme, eine Allianz / Contract untereinander machen.
far contra ad uno, einem zuwider handeln.
far' incommodo, Ungelegenheit machen.
far vendetta, ſich rächen / Rache verüben.
far beneficio ad uno, einem guts thun. V. Beneficio.
far giuſtizia, (ragione) ad uno, einem Recht ſchaffen.
far querela (queſtione, briga) Händel/ Krackeel / Zänckerey anfangen / ſtifften/ anbinden/ anheben.
far diſtinzione (differenza) einen Unterſchied machen.
far romore, grida, ſtrepito, ein Geſchrey/ein Getöß/ein Getümmel machen.
far' il Diavolo, den Teuffel anfangen/ (anheben.)
far la moſtra delle truppe, das Volck muſtern.
far brindis ad uno, einen zubringen/ einen eins bringen.
far gambetta ad uno, einem ein Bein halten / ein Schelmen-Bein unter ſtellen/daß er falle. V. Gambe.
far voto a Dio, GOtt ein Gelübd thun/GOtt angeloben.
far fede di qualche coſa, etwas bezeugen. V. Fede.
far giuramento, promeſſa &c. einen Eyd thun/ablegen/verſprechen.
far' un convitto, banchetto, ein Gaſtmahl halten.
far tavola rotonda (bandita, franca) Frey-Taffel halten.
far nozze, Hochzeit halten.
far dieta, einen Rechts-Tag halten.
far' un bagno, ein Bad anſtellen.
far digiuno, faſten.
far orazione, beten.
far guerra, kriegen.
far la guerra ad uno, einen bekriegen/ anfeinden.
far battaglia, ſchlagen.

far' un' ambaſciata, eine Botſchafft ausrichten.
far conſiglio, conferenza, rathſchlagen/eine Unterredung halten.
far' una vita ſanta, ein heiliges Leben führen.
far rotta con uno, mit einen brechen.
far' il ſuo ufficio, il debito ſuo, ſein Amt verſehen.
far' il conto, die Rechnung machen. V. Conto.
fare, (farſi) beffe di qualche coſa, etwas ausſpotten/ beſpotten/ verſpotten/verlachen.
farla bene, male, ſeine Sache wol/ übel anſtellen/es wol/übel treffẽ.
far complimenti, Wort-Gepräng machen.
far la corte ad uno. V. Corte.
far' il corrotto (il bruno &c.) per uno, eines wegen die Trauer anlegen/ Leid tragen.
far' il ſaggio la(credenza)ad uno, einem die Speis oder Tranck vorkoſten/ credentzen.
far una buona, cattiva morte, wol/übel ſterben.
far le ſue fortune, ſein Glück finden.
far la ſentinella, Schildwacht halten.
far figura alla corte. V. Figura.

Fare, machen ꝛc.
¶ far' il pane, Brot machen/backen.
far fritelle &c. Küchlein ꝛc. backen.
far la cucina, die Küche verſehen/kochen.
far buona tavola, ſich wol tractiren/ einen guten Tiſch halten.
far la bottega, ein Krämer ſeyn/ abgeben.
far bottega di qualche coſa, etwas offentlich feil haben/verkauffen.
far' il forno, ein Becker ſeyn/ abgebẽ.
far la barba(il pelo)ad uno, einen barbiren/den Bart butzen/auffſetzen.
far' il capo(la teſta) ad una Dama, eine Dame auffſetzen / id eſt, auf dem Haupt aufbutzen und ſchmückẽ.
far la mineſtra &c. die Suppe/ das Gemüs ſchmaltzen/würtzen ꝛc.
far profeſſione, (meſtiere) di qualche coſa, etwas eines ſein Thun/ Gewerb/Wagen und Pflug ſeyn.
far' un meſtiere, ein Handwerck/Gewerb treiben.
far un peſce in guazzetto, in butiro &c. einen Fiſch in einer Brühe/ Butter-Brühe ꝛc, einmachen/ zurichten.

far' una carne arroſta, aleſſa, Fleiſch braten/ſieden.
far collazione, pranzo, merenda, cena, frühſtücken/ zu Mittag eſſen/das Veſper-Broteſſen (jauſen) zu Nacht eſſen.
far buona ciera, (carità) inſieme, miteinander luſtig ſeyn.
far' il letto, das Bett machen/ betten/ aufbetten.
* far orecchie da mercante, Kauffmañs (wir ſagen)Schultheiſen-Ohren haben/id eſt, nicht hören wollen.
far breccia, Preß ſchieſſen. V. Breccia.
far capo con uno, mit einem bekant werden/Freundſchafft/ Bekantſchafft mit einem machẽ. V. Capo.
far dinari ad uno, einem Geld thun/ id eſt, leihen. (thun.
far' una buona preſa, einen guten Fang
far numero, nur die Zahl vermehren.
far' apparenza, nur einen Schein/ein Anſehen machen.
far' ombra ad alcuno, einem Schatten machen/i.e. ſein Anſehen/Ruhm ꝛc. vermindern.
far ogni diligenza, allen Fleiß anwenden.
far feſta, feyren. V. Feſta.
far caſo di qualche coſa. V. Caſo.
far le fiche ad uno. V. Fica.
far teſta ad uno, einem widerſtehen/ V. Teſta.
far ſpalla ad uno, einen helffen/beyſtehen/an die Hand gehen.
far lume ad uno, einem leuchten.
far gambe ad uno, einem Füſſe/id eſt, weglauffen machen.
far largo, (piazza) ad uno, einem Platz machen/den Weg räumen.
far vela, ſegeln/fortſegeln.
far doni (preſenti) ad uno, einen beſchencken/verehren.
far preſente di qualche coſa ad uno, einem etwas verehren.
far ſagrificio, opfferen/aufopffern.
far l' amore ad una, con una. V. Amore.
far alla mora. V. Mora.
far' alla lotta, a' capegli, ringen/rauffẽ.
far' a gli occhi (di occhi) con una, mit einer liebäugeln.
far di pugna, alle mani, alle coltellate &c. ſich ſchlagen/balgen/rauffen.
far' a due mani al piatto, V. mit beyden Händen in die Schlüſſel greiffen.
* far' alle gambe, weglauffen / Reißgeld geben/ausreiſſen.

far di arme, fechten / it. ſchlagen. V. Arme.
far di muſica, muſiciren/aufmachen.
far di berretta ad uno, einem den Hut zu Ehren abziehen.
far di capo ad uno, Idem, it. einem zu wincken.
far viſta (ſembiante) ſich ſtellen/ thun als ob ꝛc.
fece viſta (ſembiante, moſtra) di non conoſcermi &c. er thäte / ſtellete ſich als ob er mich nicht kennete.
far viaggio, eine Reiſe thun/ reiſen.
far' un gran camino, ein gut Stück Weges gehen/it. eine groſſe Reiſe thun.
far' una montagna, una ſcala, einen Berg/eine Stiege ſteigen.
queſte ſcale le faccio mal volontieri, die Stiege ſteige ich nicht gern.
far l' inverno &c. in qualche luogo, den Winter ꝛc. an einem Ort zubringen/ irgend überwintern.
far' una coſa in pezzi, ein Ding in Stücke zerbrechen/zertrümern.
far buon (mal) prò ad uno, einem wol (übel) bekommen/wol (übel) an- (zu) ſchlagen.
buon prò faccia a V. S. wol bekomme es dem Herrn / GOtt geſegne es dem Herrn.
*buon prò gli faccia, wol bekomme es ihm/Gott geſegne ihm das Bad. Ironic.
faccia Iddio, che &c. GOtt gebe / verleihe daß ꝛc.
può fare (Iddio) che &c. kan es Gott machen/id eſt, iſts möglich daß ꝛc.
come fate ad eſſer coſi graſſo? wie macht ihrs/wie kommts/daß ihr ſo fett ſeyd?
far' un cuor duro, ein hartes Hertz bekommen/gewinnen.
far buono ſtomaco, einen guten Magen bekommen.
far buona bocca, ein gutes/id eſt, wolriechendes/ ſauberes Maul oder Odem bekommen.
far capo, callo, eine Blatter / eine Schwiele gewinnen.

Fare, abgeben/agiren.
¶ far' il (del) Dottore &c. einen Doctor agiren/abgeben(er mag nun ein Doctor ꝛc. ſeyn oder nicht.)
far' il matto, (goffo) il ſanto, il devoto &c. einen Narren/einen Heiligen/einen Andächtigen abgeben/ id eſt, ſich alſo ſtellen.
far' il grande, einen groſſen Herrn agiren/einer ſeyn wollen.
far' il ruffiano, la ſpia &c. ad uno, einem für einen Kuppler/Ausſpäher ꝛc. dienen/gebrauchen laſſen.

Fare, thun/machen. V. Gr. Orn. p. 88.
¶ far pianger' uno, einen thun weinen/ weinend machen.
far correr' uno &c. einen lauffend machen/einen thun lauffen ꝛc.
far' uno entrar in colera, einen zornig machen.
*far pagar' uno la gabella, einen das Bad ausgieſſen laſſen.
far venir voglia ad uno (l' acquarella a denti, einem Luſt/ die Zähne wäſſern machen.
far' impazzare &c. machen daß einer zum Narren wird.
queſta medicina fa correre, queſto vino fa cantare, dieſe Artzney macht lauffen / id eſt, purgirt / dieſer Wein macht ſingen/id eſt, frölich.

Fare, machen/id eſt, laſſen(machen) zulaſſen/ it zuwege bringen/ machen/ ſchaffen/ anſchaffen daß etwas geſchehe/ it. nöhtigen/zwingen/antreibē. V. Gr. Cong. p. 209.
¶ far' uno havere qualche coſa, einem etwas zukommen / einhändigen laſſen.
far (far') un habito nuovo, ein neues Kleid machen laſſen.
far ſapere ad uno qualche coſa, einen etwas wiſſē laſſen/ zuwiſſē thun.
far credere ad uno qualche coſa, einem etwas weiß machen.
l' ho fatto auvertire, ich hab ihn warnen/ erinnern laſſen.
la neceſſità l' ha fatto mendicare, die Nothdurfft hat ihn genöthigt/ (gebracht) zum Betteln.
*queſto farebbe recer' i polli, das Ding würde die junge Hüner ſpeyen machen (welche doch allen Unflat freſſen.) V. Recere.
far morire uno, einen laſſen ſterben/ id eſt, einen richten laſſen.
far uno metter' in prigione, einen einſtecken/ gefänglich legen laſſen.
far' appiccar' uno, einen hangen(hencken) laſſen.
* farci ſtar' uno, machen daß einer ſich züchtig oder ſtill halten muß/ einen die Pfeiffē machen einſteckē.
fece fabricar' un ſuperbiſſimo palazzo, er

er ließ einen ſtattlichen Pallaſt anfbauen.

Fare, Fà, egli fà, [*Verb. Imperſ.*] es iſt/es gibt ꝛc.

¶ fa bel tempo, es iſt ſchön Wetter.

fa freddo, caldo &c. es iſt kalt/ warm ꝛc.

fa lume (chiaro) di Luna, es iſt hell/es iſt Mond-Liecht.

fa Sole, es ſcheint die Sonn.

fa di meſtieri (di bisogno) es iſt vonnöthen.

fa buon vivere in queſti paeſi, es iſt gut leben in dieſem Land.

queſta coſa non fa per me, das taug nicht für mich/ das dienet mir nicht.

queſto non fa à propoſito, das thut nichts zur Sache.

Fare, bringen/herfürbringen.

¶ queſto albero non fà frutti, non fa che foglie &c. dieſer Baum bringt keine Frucht/bringt nur Blätter.

queſto paeſe fà buoni vini, in dieſem Land wachſen gute Weine.

la pianta fa già, das Gewächs bekomt wächſt ſchon.

queſta herba fà meglio ne' luoghi humidi, dieſes Kraut wächſt lieber (thut beſſer gut / nimt beſſer zu) an feuchten Orten.

ſul far' della Luna, bey wachſenden Liecht.

far figliuoli, Kinder gebähren.

far' uova, Eyer legen.

queſta fà molto, das thut / hilfft viel zur Sach.

queſta coſa mi fa bene, das Ding thut mir wol.

un pezzo fa, es iſt ſchon lang.

poco fà, es iſt nicht lang / vor einer kleinen Weil.

egli è morto, tre meſi fà, er iſt vor drey en Monaten geſtorben.

Fare, machen/ ſeine Sach anſtellen.

¶ egli ſeppe far sì (fece ſi bene) che &c. er hat ſeine Sachen ſo wol wiſſen anzuſtellen/er thät ſowol/ daß ꝛc.

tanto ſeppe fare, (tanto fece) che &c. Idem.

Fare, thun [*Implet.* und berufft ſich auf das vorige] *V.* Gram. Ornat. p. 177.

¶ che fai? Reſp. ſtommi sù due piedi come (fanno) le ocche, was macheſt du? Reſp. ich ſtehe auf zweyen Füſſen wie die Gänſe (thun.)

nel paſſar (che feci) per la Francia, in meiner Durchreiſe) die ich gethan hab) durch Franckreich.

egli lavora meglio che (non fà) ſuo fratello, er arbeitet beſſer / als (nicht thut) ſein Bruder.

quel gridar che fate ſempre colla famigli, das Zancken das ihr allzeit thut mit dem Geſinde.

lavorate come (faccio) io, arbeitet wie ich (thue.)

ho mangiato più hoggi che (non ho fatto, feci) hieri, ich hab heut mehr geſſen als ich geſtern gethan hab.

io ſentivo piangere, ma non ſapevo chi 'l faceſſe, ich hörte weinen / aber ich wuſte nicht wer es thate.

non m' ingannate como havete fatto ad altri, betrieget mich nicht/wie ihr andern gethan habt.

per Ambaſciadore ſene va hora, come prima faceva par Cameriere, anjetzo gehet er hin/als ein Abgeſanter/ wie er vor dieſen gethan hat/ als ein Cammerherr.

Farſi, ſich machen/ſich zu wege bringen.

¶ farſi amici, ſich Freunde machen.

farſi male, ſich wehe thun.

Farſi, ſich (etwas thun) laſſen/id eſt, zulaſſen oder ſchaffen.

¶ farſi amare, ubidire, pregare, odiare, ſervire &c. da ogni uno, ſich beliebt/ verhaßt machen/ machen daß ein jeder ihn lieben / gehorſamen / haſſen/bitten ꝛc. muß.

farſi qualche coſa adoſſo, ſich etwas an Leib ſchaffen/ein Kleid ꝛc. machen laſſen.

farſi conoſcere, ſich bekant machen.

farſi far' un habito, ſich ein Kleid, ꝛc. machen laſſen.

Farſi, werden (id eſt, was einer werden kan wann er will) it. ſich ſtellen.

¶ farſi ſoldato, frate &c. ein Soldat / ein Münch ꝛc. werden.

farſi da qualche coſa, ſich zu etwas bequemen/ geſchickt machen/ gewöhnen.

farſi mutolo, ammalato &c. ſich ſtellen als ob einer ſtumm / kranck ꝛc. wäre.

farſi parente, fratello &c. di uno, ſich vor eines Befreundten / Bruder ꝛc. ausgeben.

Farſi, ſich machen/hinzu machen.
¶ farſi alla fineſtra, alla porta &c. ſich zum Fenſter/zur Thür ꝛc. machẽ.
farſi verſo un luogo, ſich zu einem Ort machen/zu machen.
farſi avanti, indietro, da banda (da parte) für ſich rucken/ zuruck gehen/ ſich zuruck/bey Seiten machen.
fatevi un poco in là, macht euch ein wenig dorthin/ rucket ein wenig.
farſi con Dio, Abſchied nehmen.
ſi va facendo giorno, notte, es wird allgemach Tag/Nacht ꝛc.
i miei capegli ſi vanno facendo bianchi, meine Haar werden allgemach grau.
che ſi fà ſignore? was macht man/ was giebts mein Herꝛ?
Fatto, Part. gethan/gemacht ꝛc.
¶ la coſa è fatta, die Sach iſt geſchehen.
che havete fatto! was habt ihr gethan?
chi ha fatto queſta coſa? wer hat das gethan?
egli mi ha fatto far queſto eccesſo, er hat mich dieſe Unordnung thun machen.
credo che ſarà ben fatto che &c. ich glaube daß es wolgethan ſeyn wird daß ꝛc.
ſarà fatto, es ſol geſchehen.
eſſer fatto Cardinale, Papa &c. Cardinal/ Pabſt gemacht/ id eſt, erwählet werden.
gli fù fatto vedere che &c. man hat ihm bewieſen daß ꝛc.
Fatto (venir fatto,) angehen.
¶ gli venne fatto, che &c. es gelunge ihm/ er hatte das Glück/ daß ꝛc.
ſe mi veniſſe fatto che &c. wann mir es angehen oder gelingen ſolte daß ꝛc.
non ti verrà fatto, nò, es wird dir nicht angehen/ es wird dir wol nicht gelingen.
Fatto, geſchehen/it. fertig/it. zeitig/ it. vollkommen.
¶ horſù queſto è fatto, nun wolan/das iſt auch geſchehen / das iſt auch fertig.
il mio habito nuovo non è fatto ancora, mein neues Kleid iſt noch nicht fertig.
ſtar fatto, fertig da liegen.
queſti pomi &c. ſono troppo fatti, dieſe Aepffel ꝛc. ſeynd allzu zeitig.
un' huomo fatto, una donna fatta, ein ſchon erwachſener Mann/ Frau, ein Mann (ein Weib) bey ſeinen (ihren) Jahren.
un cavallo &c. fatto, ein ſchon erwachſenes Pferd ꝛc.
Fatto, sì fatto, geſtaltet/ſothanig.
¶ così (sì) fatto, di tal fatta, ſo/alſo geſtalt/ſolch.
un sì fatto huomo, (un' huomo sì fatto) ein ſolcher ſothaniger Menſch.
una teſta di tal fatta, ein ſolcher / ſo gearteter/genaturter Kopff.
le donne ſono così fatte, die Weiber ſeynd (ſothanig) ſo genaturt.
egli portava una barba sì fatta (tanto fatta) er truge einen ſo langen (groſſen) Bart.
Fatto, ben fatto, mal fatto, wol/übel geſtaltet/ſchön/häßlich.
¶ un huomo ben fatto, ein wolgeſtalter Menſch.
una vecchia brutta e mal fatta, eine häßliche und ungeſtalte Vettel.
Fatto, gemacht / erſchaffen/ id eſt, bequem.
¶ egli è fatto à queſto, er iſt hierzu gleichſam gemacht/ id eſt, ſehr geſchickt.
fatto alle maniere di tutti, er kan ſich in alle Köpffe ſchicken / er iſt in alle Sättel gerecht.
ſiamo fatti a conoſcer' ed amar' Iddio, wir ſeynd gemacht (erſchaffen) Gott zu erkennen und zu lieben.
le cerimonie ſono fatte per gli occhi ed orecchi, e non per il cuore, das Wortprangen und die höffliche Geberden ſeynd nur vor die Augen und Ohren / aber nicht für das Hertz (gemacht oder erdacht worden.)
Fatto, Subſt. fatti, Plur. That/Thaten/Wercke/Ausrichtungen.
¶ dal detto al fatto vi è gran tratto, von den Worten zu der That/iſt noch ein groſſes Pfad.
le parole ſon ſemine, ed i fatti ſon maſchi, die Worte ſeynd Fräulein/ aber die Wercke ſeynd Männlein/ id eſt, auf die Werck und nicht auf die Wort iſt etwas zu halten.
ſi vede ne' fatti, man ſiehet es in der That.
in fatti egli ſtà così, die Sach iſt würcklich alſo einmal/es iſt alſo.
coglier' uno ſul (in ſu'l) fatto, einen auf friſcher That erwiſchen.

 di fat-

di fatto(de fatto,iſſo,ipſo fatto) [Adv. mezzo Lat. e Term. di palaz.] in der That ſelbſt/im Werck/würcklich.

al fatto(veniamo al fatto) zum Werck/ laſt uns zum Werck ſchreiten.

come va queſto fatto? wie gehet da zu?

vi dirò tutto'l fatto, ich wil euch den gantzen Handel erzehlen.

quando conſta della verità del fatto, wenn die That oder die Sach ſelbſt nunmehr bewieſen und am Tage iſt.

quì ſta il fatto, hier ligt der Handel/ hierinn beſtehet die Sach.

non ſarebbe gran fatto, es wäre kein groſſe Sach / es wäre wol nichts ſonderlichs/beſonders/ neues ꝛc.

ſarebbe forſe gran fatto che ſe &c. wäre es vielleicht eine groſſe Sach daß wann ꝛc.

gran fatto, Adv. egli non ſi fida gran fatto di lui, er trauet ihm nicht gar zu viel.

Fatto, un fatto d' armi, ein Treffen/ eine Schlacht.

¶ egli morì (reſtò) in un fatto d'armi, er iſt in einem Treffen geblieben.

Fatto, fatti, in Plur. Sachen/Wahren/it. wird es zierlich gebraucht/ an ſtatt ich/du er/wir/ihr/ſie ꝛc. *V.* Gram. Ornat. p. 151.

¶ il mercante haveva già ſpacciato ogni fatto ſuo, der Kauffmann hatte ſchon alle ſeine Sach verkaufft.

gli meſſe tutti li ſuoi fatti per le mani, er hat ihm all ſeine Sach (Haab und Gut) anvertraut.

acconciar' i fatti ſuoi, ſeine Sachen beſtellen / id eſt, ſein Teſtament machen.

guaſtar' i fatti ſuoi, ſeine Sachen / Händel verderben.

andar per (far) i fatti ſuoi, ſeine Sachen gehen verrichten.

far' i fatti ſuoi, Idem.

andate a far' i fatti voſtri, gehet hin uñ ſchauet was ihr zuthun habt.

il fatto mio, (i fatti miei,) il fatto tuo (i fatti tuoi) il fatto ſuo(i fatti ſuoi) &c. meine Sach/meine Sachen/ deine Sach ꝛc. i.e. ich/ du/ er ꝛc.

il fatto ſuo non è ſtimato(i fatti ſuoi non ſono ſtimati) in queſta città, ſeine Sach (ſeine Sachen) id eſt, er iſt nicht viel geacht in dieſer Stadt.

non ſi sà niente del fatto ſuo, (de' fatti ſuoi) man weiß nichts von ſeiner Sach/id eſt, von ihm.

Fatta, Subſt. Gemäch / Gattung/ Natur.

¶ cervello di tal fatta, ein Hirn/ ein Kopff/ der ſo genaturt iſt.

queſto è d' un'altra fatta, das iſt von einer andern Gattung.

Fattamente, sì fattamente, Adv. alſo/ſo/dergeſtalt/ it. dermaſſen/ſo ſehr.

¶ udendo coſtei parlar sì fattamente, als ich dieſe ſo (alſo) reden hörte.

queſta coſa mi diede sì fattamente nel genio, dieſes Ding iſt mir dermaſſen eingegangen / hat mir ſo wolgefallen.

Fattezza, (äuſſerliche) Geſtalt oder Anſehen.

¶ fattezze belliſſime e divine, ſchöne Gliedmaſſen/gleichſam göttliche Schönheit.

Fattibile, Adj. thunlich/möglich.

¶ vi ubidirò sì, ma in coſe fattibili, ich wil euch gern gehorſam ſeyn/ in thunlichen/möglichen Dingen.

Fattíccio, Adj. durch Kunſt oder mit der Hand gemacht/ nicht ſo gewachſen oder natürlich.

¶ oro &c. fatticcio, gemachtes Gold ꝛc.

Fattívo, Adj. thunlich / was im Thun oder Würcken beſtehet.

¶ habito fattivo, eine Eigenſchafft ſo etwas zuthun geſchickt macht.

Fattóre, m. Macher/ it. Schaffer/ Verſchaffer. *V.* Facitore.

¶ Fattore del cielo e della terra, Macher/ id eſt, Schöpffer Himmels und der Erden.

Fattore, ein Factor/id eſt, ein Verwalter in einer Handlung ꝛc. it. ein Meyer/Pfleger ꝛc. *V.* Gaſtaldo.

Fattoreſſa, Verwalterin/Factorin/ Pflegerin.

¶ fattoreſſa di monache, eine Beſtätterin / Dienerin der Nonnen/ſo für dieſelbige ausgebet ꝛc.

Fattoría, Factorey / Verwaltung/ Meyerſchafft.

Fattúra, die Machung / das Gemäch/die Arbeit/it. Macherlohn/ it. Geſtalt.

* chi

¶ * chi ſpoſa donna brutta sì, ma ricca, guarda al peſo e non alla fattura, wer ein Weib heyrathet das häßlich aber doch reich iſt/der ſchauet gewißlich mehr auf die Schwere als auf die Arbeit.
tanto per la fattura, ſoviel vor das Macherlohn.
queſto ſarà fattura del ſignor N. das wird des Herrn N. ſein Werck ſein / das wird er angeſponnen/ angeſtellt ꝛc. haben.
vi manderò la fattura, [Kauffmanns-Term.] ich wil euch die Factur/ id eſt, die Verzeichniß der in Commiſſion erkaufften oder ſonſt überſandten Wahren ſchicken.
la robba trovai conforme (tornante) alla fattura, ich habe die Wahr / die Factur gemäß befunden.

Fattura, Fattucchiería, fattucchierie, Plur. Zauberey / Hexerey / Segenſprecherey/Verſchreyung

Fatturare. *V.* Affatturare.

Fattucchiera, Hex / Zauberin / Unholdin.

Fattucchierare, Affattucchierare, verzaubern/verhexen/verſchreyen.

Fazzione, f. eine Spaltung / Parthey/Aufruhr/ Meuterey/Rott/ Rottirung/ it. [*in Term. Milit.*] ein Treffen / ein Scharmützel / Schlacht. *V.* Fatto.
¶ farſi, eſſer capo di fazzione, ein Rädelführer / Obriſter/ Haupt von einer Rott oder Parthey ſeyn.
fazzione Spagnuola, Franceſe, die Spaniſche/Frantzöſiſche Parthey.
vi ſono (ardono) molte fazzioni, es ſeynd viel Rotten / Spaltungen unter ihnen.

Fazzionarſi, Infazzionarſi, ſich rottiren / ſpalten / aufrühriſch werden/meuteniren.
¶ 10000. huomini da fazzione, 10000. ſtreitbare Männer.

Fazzionario, Parthey-Genoß.

Fáretra, [*Lat. Phárotra*] Pfeil-Köcher. *V.* Turcaſſo.

Farfalla, Sommer-Vogel/ Feyfalter.
¶ ſemplice come una farfalla, einfältig wie ein Sommer-Vogel.
correr' dietro alle farfalle, den Sommer-Vögelen nachlauffen / Met. den Eitelkeiten nachhangen.

Farfalletta, Dim. Sommer-Vögelein/Met. ein einfältiges Weiblein/ it. [von *Farfalli*] einer/eine ſo bisweilen einige geringe Fehler begehet.

Farfallóne, ein groſſer Sommer-Vogel/it. eine Hummel/it Met. ein dicker Rotz-Schlegel oder it. ein grober Fehler/Speichel.
¶ ſputar farfalloni, dicke Sommer-Vögel/id eſt, dicke Rotz-Schlegel ausgraggen.

Fárfara, Farfaro, Huff-Lattich (ein Kraut.)

Farina, Mehl/Meel.
¶ fior di farina, das beſte Mundmehl/ weiß Mehl/Semmel-Mehl.
farina groſſa, Grieß/ Grieß-Mehl.
*andar per farina e laſciarvi il ſacco, um Mehl ausgehen und den Sack dahinden laſſen / id eſt, da man vermeinte Nutzen zu ſchaffen / Schaden haben.
*queſto non fa farina, das macht kein Mehl (wir ſagen) das bringt nichts in die Küchen.

Farinácciolo, Adj. was ſich klein zerreiben läſſt.

Farinare. *V.* Infarinare &c.

Farináta, Mehl-Brey.

Farináio, ein Mehlber/Mehl-Krämer.

Farinella, Dim. ein ſchlechtes Mehl / it. Staubmehl in der Mühl.

Fariſéo, ein Phariſeer.

†Fármaco, [*Par. Grec.*] eine treibende Artzney / eine Purgatz.

Farnético, Adj. [*Lat. Phreneticus*] raſend/ wütend/ doll/unſinnig/ tobſüchtig/ wahnwitzig/ it. Subſt. Unſinnigkeit / Tollerey. *V.* Freneſia.

Farneticare, raſen / dollen / toben / wüten / fantaſiren / unſinnig ſeyn.
¶ Paolo tu farnetichi, Paulus du raſeſt. Act. 26. v. 4.
farneticar ſopra qualche materia, ſich über eine Materi zerſpeculiren / fantaſiren / ſpintiſiren.
farneticar di una, vor Lieb eines Weibsbilds gleichſam doll und unſinnig werden. V. Infarneticarſi.

Faro, eine hohe Warth / Schau- oder Wacht-Thurn (worauf eine Latern von Pech-Kräntzen geſteckt wird / den Seefahrern zur Nachricht.)
¶ il Faro di Meſſina, die Warth zu Meſſina.

† Farre, m. Farro, [*Lat.* Far.] Dünckel / Speltz.

Farraina, Farrána, Farraggine, f. Gritz / it. ein gemiſchtes Futter von allerley / vor die Pferde ꝛc.
¶ una farraggine di negozii materie &c. ein Hauffen Geſchäfften ꝛc. untereinander ohne Ordnung.

† Farſa, Farza, Farſata, [*Par. Franc.*] ein Boſſenſpiel / Gauckelſpiel / Nachſpiel.

Farſetto, Wammes.
¶ ſpogliarſi in farſetto, den Mantel ablegen / den Rock abziehen und nur Wammes und Hoſen anbehaltẽ.
acconciar' il farſetto a ſuo doſſo, das Wammes auf ſeinen Leib gerecht machen / id eſt, alles auf ſeinen eigenen Nutzen richten.
* trar la bambagia del farſetto ad uno. V. Bambagia.
* eſſer ridotto in farſetto, bis aufs Wammes ausgezogen werden / ſeyn / id eſt, in Armuth kommen ſeyn.

Faſcia, faſcie, faſce, Plur. Fätſche / Windel / Wickelband / it. Leib-Binde.
¶ fin dalla faſce, von den Windeln her id eſt, von Kindheit an.
involger' un bambino in faſcie (faſce) ein Kind in Windeln einwickeln.

Faſcia, [*Term. Architet. it. Blaſon.*] **Band / Gebänd in einer Säul / it. in einem Wappen.**

Faſciuóla, Faſciuolo, Fazzuolo, Dim. **ein Fätſchlein / ein Aderlaß ꝛc. Bindlein / it. ein Schnupptüchlein.** *V.* Fazzoletto.

Faſciare, Infaſciare, fätſchen / wickeln / einwickeln / it. verbinden.
¶ faſciar'un bambino &c. ein Kind wickeln / einwickeln.
faſciar' una piaga, eine Wunde verbinden.
faſciar' il corpo, den Leib einbinden / gürten.

Faſciarſi, ſich fätſchen / gurten / den Leib einbinden.

Faſciato, gefätſcht / gewickelt / eingewickelt / verbunden.

Faſciatura, Fätſchung / Wickelung / Einwickelung.

Fáſcio, Faſcetto, Bündel / Bürtel / Bund / Gebund / Büſchlein / Pack. *V.* Fardello, Faſtello.
¶ faſcio di legna, herba, fieno, paglia &c. ein Bündlein / Bürtlein Reiſigt / ein Büſchlein Heu / Stroh ꝛc.
faſcio di ſpighe, eine Garbe / ein Büſchlein Aehern.
faſcio di freccie, bacchette &c. ein Gebund / Bündlein / Büſchlein Pfeile / Stecken / Ruthen ꝛc.
* far d' ogni herba faſcio, von einem jeden Kraut ein Büſchlein machen / id eſt, von Alles Nutzen und Vortheil ziehen wollen / es ſeye was es wolle / es geſchehe mit Recht oder nicht.
ſtringer' ogni coſa in un faſcio, alles in ein Büſchlein zuſammen faſſen / id eſt, Met. alles mit wenig Worten geben / it. in einen Gedancken faſſen.

Faſcetto, Dim. Idem.
¶ far faſcetti, Büſchlein / Bündlein binden.

Faſciuolo, Faſciatello, Faſtello, Dim. Idem.

Faſtellare, Infaſtellare, in Büſchlein

lein binden / zu Büſchlein machen/zuſammen binden.

Faſcina, Welle / Reiſig-Bündlein/ Faſchin.

¶ legar faſcina, Wellen binden/ Faſchinen machen.

* faſcina mal legata, eine übel-gebundene Welle/ Met. ein ungeſchickter tölpiſcher Menſch.

accender', metter una faſcina, eine Welle anzünden / anlegen / auflegen.

* faſcina de' ſpagnuoli, die Spaniſche Welle/das Spaniſche Feuer zum Wärmen/id eſt, die Sonne/(dieweil ſie ſich aus Geitz oder aus Armuth an der Sonnen wärmẽ.)

Faſcinare, mit Faſchinen oder Wellen verſchantzen.

Faſcináta, eine Schantz oder Verſchantzung von Wellen oder Faſchinen.

Fáſcino, Verzauberung/ Bezauberung / Verhexung / Luppe / Verſchreyung.

Faſcinare, Affaſcinare, verhexen/ luppen / bezaubern / verſchreyen.

¶ faſcinar' uno, einen verhexen / luppen/bezaubern/ verzaubern/verſchreyen.

faſcinar gli occhi di uno, einem durch Hexereyen ꝛc. die Augen verblenden/ bezaubern.

Faſtidio, Verdruß/it. Eckel/ Unluſt / Widerwillen / Grauſen.

¶ dar, recar, porger faſtidio, einem verdrüßlich ſeyn/Verdruß/it. Eckel ꝛc. verurſachen.

pigliarſi, (prenderſi) il faſtidio, die Mühe / diel Unruhe auf ſich nehmen.

ſe V. S. ſi vuol prender tanto faſtidio, wann mein Herr dieſe Mühe auf ſich nehmen wil.

egli è un faſtidio a ſentirlo, es iſt ein Verdruß ihm zu zuhören.

generar faſtidio, convertirſi in faſtidio, Eckel/Grauſen machen/gantz zuwider werden.

la carne mi s'è convertita in faſtidio, das Fleiſch iſt mir zuwider wordẽ.

nettiſi prima la piaga da ogni faſtidio, man ſäubere die Wunde zuvor von allem Unluſt/Unrath/Wuſt.

levatemi il faſtidio dal naſo e da gli occhi, thut mir den Unluſt / das ſtinckende Ding von der Naſen und aus den Augen hinweg.

Faſtidioſo, verdrüßlich / überdrüßlich/ überläſtig/ it. unwillig / ungedultig/ widerſpenſtig / hartnäckig/it. eckelhafftig/ zuwider.

¶* più faſtidioſo che Giorgio, verdrüßlicher/widerſpänſtiger/hartnäckiger als der Georg/(welcher nach ſeinem Tod die Beine nicht ſtrecken wolte.)

huomo &c. faſtidioſo, ein verdrüßlicher Menſch ꝛc. der einem Uberlaſt und Unruhe verurſachet.

levamiti dinanzi, faſtidioſo che ſei, heb (pack) dich mir aus den Augen/ du verdrüßlicher Uberlaſt der du biſt.

coſe faſtidioſe e lorde, eckelhafftige/ garſtige / ſtinckende / wüſte und häßliche Sachen.

Faſtidioſamente, Adv. verdrüßlich/ überdrüßlich.

Faſtidire, überlaſtigen / Eckel / Widerwillen machen.

¶ faſtidir' uno, einen überläſtigen/beſchweren.

faſtidir' il cibo &c. ob der Speis einen Eckel/Grauſen haben.

Faſtidire, Infaſtidire, Neut. überdrüſſig/ſatt werden/ it. eckeln/ einen Eckel oder Grauſen bekom̃en.

¶ faſtidir (di) qualche coſa, eines Dings überdrüſſig / ſatt werden / nimmer mögen / it. einen Eckel oder Grauſen ob etwas bekommen.

lo ſtomaco infaſtidiſce a coſe ſimili, es eckelt mir / es kehret ſich mir der Magen um.

Faſtidito, Infaſtidito, verdroſſen/ überdrüſſig/müd worden.

¶ egli, faſtidito della ſua lunga diceria &c. er / als er ſeines langen Geſchwätzes überdrüſſig/verdroſſen worden.

alla fine infaſtidito di lei, endlich als er ihrer überdrüſſig(müd)gewordẽ.

Faſtidiúme, m. allerley Unflat / allerley Wuſt und Unflat / was Eckel machen kan.

† Faſto, Stoltz / Stoltzheit / Hoffart / Hochmut / Ubermut / Pracht.

¶ con gran faſto, mit groſſen Hochmut.
con un faſto quaſi regio, mit einem gleichſam Königlichen Pracht.
faſto ſpagnuolo, Spaniſcher Ubermut / Pracht oder Gravität.

Faſtóſo, Adj. ſtoltz / übermütig / hochmütig / aufgeblaſen.

¶ ſpirito, animo &c. faſtoſo, übermütiger / aufgeblaſener Geiſt / ſtoltzes hochgetragenes Gemüth.

Faſtoſamente, Adv. hochmütig / übermütig / prächtig.

Fatare, Fatato &c. *V.* Fato &c.

Fatica, Fatiga, fatiche, Plur. Mühe und Arbeit.

¶ nato, avvezzo, atto alla fatica, zu der Arbeit gebohren / gemacht / bequem / geſchickt.
durar fatica in qualche coſa, Mühe und Arbeit über etwas haben.
partir le fatiche, die Arbeit austheilen.
prender, (pigliar) fatica per uno, Mühe und Arbeit für einen auf ſich nehmen.
poca, continoua, dura fatica &c. wenig / ſtete / immerwährende / harte ꝛc. Arbeit.
ſenza fatica, ohne Mühe.
con (a) fatica, a gran fatica, mit groſſer Mühe / mit genauer Noth / kaum. V. Pena.
hebbe fatica a ritirarſi &c. er hat Mühe gehabt / er hat zuthun gehabt ſich zurück zu machen / er hat ſich kaum retiriren können.
la fatica ſtà qui, hier iſt die Mühe oder Beſchwerniß (wir ſagen) hier iſt der Knopff / hier liegt der Hund begraben.

Faticare, Affaticare, Act. bemühen / abmatten / müd machen / ängſtigen / plagen.

¶ faticar' il cervello, lo ſpirito &c. das Hirn / den Geiſt ꝛc. bemühen ſchwächen.
faticar' un cavallo, ein Pferd abmatten / müd machen / abreuten / abſtrappaziren.

Faticare, Affaticare, Affaticarſi, Neut. Plage / Mühe auf ſich nehmen / ausſtehen / ſich bemühen / ſich plagen.
affaticar' volontieri, indarno, ſich gern ſich umſonſt / ſich vergebens bemühen.
affaticar, (affaticarſi) in qualche coſa, ſich hefftig in einer Sach bemühen.

Faticante, ein Arbeitſamer / einer ſo immer; it. gern arbeitet / it. ſo Mühe und Arbeit ausdauret.

Faticato, Affaticato, bemühet / it. müd / matt / ermüdet / abgemattet.

Faticóſo, Adj. mühesam / müheſelig / ſchwer.

Faticoſamente, Adv. mühſelig / mühſamlich / mit Mühe.

Fato, das Geſchick / Verſehung / Verhängniß (GOttes) das Glück oder Unglück (das GOtt ſchickt.) *V.* Fatalità.

¶ fato duro inevitabile, hartes / unvermeidliches Geſchick.

Fatále, Adj. von (GOtt) verſehen oder verhängt.

¶ giorno, hora &c. fatale, (von GOtt) verſehener Tag / Stunde ꝛc.
coſa fatale, ein ſchon (von GOtt) verſehenes Ding.
queſto gli fù fatale, das iſt ihm ſchon (von GOtt) verſehen geweſen.

Fatalmente, Adv. aus Verſehung / Verhängniß (GOttes.)

Fatalità, Idem was Fato. *V.* Ibid.

¶ non sò per che fatalità, ich weiß nicht durch was für eine Verſehung oder Schickung (GOttes.)

Fatare, affatare, [*Term. Magic.*] (durch Teuffels Künſte) feſt / id eſt, unverwundlich machen.

Fatáto, Affatato, einer (durch Teuffels Künſte) feſt und unverwundlich gemacht. *V.* Gelato.

Fatto, Fattivo, Fazzione, Fazzioſo &c. *V.* Fare.

Fattucchiare, Fatturare &c. &c. *V.* Ibid.

Fava, eine Bohne / it. ein Wahlſtein (in Italien.)

¶ pigliar due colombi ad una fava, zwo Tauben mit einer Bohne fangen/ i. e. doppelten Nutzen ziehē.

* aiutarſi (vendicarſi) colle fave, ſich mit Bohnen helffen oder rächen/ id eſt, einen/ der uns beleidigt hat aus Rach die Wahlſtimme nicht geben.

Favetta, Fava menata, ein Gemüs von Bohnen-Meel / it. eine Art von Bohnen-Brey/ſo auf einem Stein gerieben wird.

Fauce, Fauci, f. foci, Plur. Rachen.

Favélla, die Sprache / it. Sprach- oder Red-Art/ Land-Sprach.

¶ queſto m'impediſce la favella, das verhindert mir die Sprach.

trar la favella di bocca ad uno, einem die Wort aus dem Maul ziehen/ it. einen nöthigen zum Bekeñen.

perder la favella, die Sprach/ die Rede verlieren.

lo ſpavento gli tolſe la favella, der Schrecken hat ihm die Sprach benommen / er konte für Schrecken nicht reden.

riconoſcer uno alla favella, einen an der Sprache (Rede) kennen.

la favella Latina, Toſcana, die Lateiniſche/ Toſcaniſche Sprach.

Favellare, [*quaſi Fabulare*] reden/ ſprechen/ ſprachen.

¶ favellar con uno (ad uno) mit einem reden/ ſprechen/ ſprachen / einen zuſprechen.

Favilla, Falmſch oder Flämiſch/ Loderaſch/ Gneiſt.

† Favo, [*Par. Lat.*] Honigſeim / Wabbe / Honig-Wabbe.

Fávola. [*Lat. Fabula*] Fabel/ Gedicht/ Mährlein.

¶ favole d'Eſopo, die Fabeln oder Mährlein des Eſopi.

favole Poetiche, die poetiſche Fabeln oder Gedichte.

dir, raccontar qualche favola, eine Fabel oder Mährlein erzehlen.

ſone favole, es ſind Mährlein/ id eſt, Lügen/ Geſchwätz/ Geplauder 2c.

far favola di uno, ein allgemeines Geſpött aus einem machen / einen beſchreyen.

eſſer fatto favola del volgo (popolo,) allen Leuten zum Geſpött werden / ein Liedlein von einem geſungen werden.

non credete alle favole di coſtui, glaubt ſeinen Fabeln/ Mährlein/ ſeinen Boſſen nicht.

dar favole ad uno, einen mit Mährlein/ id eſt, mit guten Worten abſpeiſen.

cantafavole, Plur. Mährlein/ Boſſen/ Lügen/ Met. eitele Dinge.

occuparſi &c. in canta favole, ſich mit Mährlein/ Fabel-Boſſen/ eitelen Dingen beſchäfftigen 2c.

Favolare, Favoleggiare, fablen / dichten/ it. praten/ ſchnacken.

¶ così favoleggianoi, Poeti e Pittori, alſo fabeln (fabuliren/ dichten) die Poeten und die Mahler.

favolar di qualche coſa, von etwas ſprachen.

Favolatore, ein Fabel-Dichter/ fabler/ Dichter / it. Mährlein-Erzehler/ Lügner / it. Schwetzer 2c.

¶ Eſopo prudente e faceto favolatore, Eſopus der kluge und kurtzweilige Fabel-Dichter.

Favolóſo, Adj. fabelhafftig / it. lügenhafftig/ gedicht (von den Poeten.)

¶ quel favoloſo Cerbero, Deucaleone &c. der (bey den Poeten) gedichtete Cerberus, Deucaleon &c.

Favoloſameute, Adv. fabelhafftig/ gedichter weiſe.

† Favónio, [*Par. Lat. e Poet.*] der kühle West-Wind.

Favóre,

Favóre, m. Gunſt / Hulde / Gewogenheit / Wolgewogenheit / Gnad / Freundſchafft / Wolthat / Gefallẽ.
¶ col favor di Dio e del Signor N. mit der Gnade / Hülffe GOttes und des Herꝛn N.
haver, goder il favor' (eſſer in favore) di uno, eines Gunſt / Gnad / Wolgewogenheit genieſſen / bey einem in Gnaden ſeyn / ſtehen.
haver' il favor del popolo, die Hulde / Gewogenheit des Volcks haben / das Volck an ſich haben.
lettere &c. in favore, Briefe ꝛc. ſo einem zu gut / zum beſten geſchrieben ſind.
parlar a (in) favore di uno, einem zum beſten reden / für einen redẽ.
dar la ſentenza in favor di uno, einem ein gnädigs Urtheil ſprechen / den Sententz nach eines Verlangen geben.
ſi ritirarono &c. a favor della notte, nebbia, vento &c. ſie machten ſich darvon / beſchützet / beſchirmet / von der Nacht / von dem Nebel / mit Hülff des Windes ꝛc.
alto favore, eine hohe Gnad / ſehr hohe (groſſe) Gunſt.
far favore ad uno, einem Gunſt / Freundſchafft / Gefallen ꝛc. beweiſen.
domandar' un favor' ad uno, eine Freundſchafft / Gnad ꝛc. von einem begehren.
Favorúccio, Dim. eine kleine Freundſchafft.
Favorévole, Favorábile, Adj. günſtig / hold / gewogen.
¶ eſſer favorevole ad uno, einem günſtig hold / gewogen ſeyn.
la fortuna gli fù favorevole, das Glück hat ihm gewolt.
vento favorevole, guter Wind.
congiunture favorevoli, gute Zeiten / glückliche / gute Beſchaffenheit des allgemeinen Weſens.
riſpoſta, voto, ſentenza &c. favorevole, eine gute / gewünſchte Antwort / Ausſpruch / Urtheil ꝛc.
voto favorevole, eine Wahl-Stimme zum beſten / ſid eſt, zur Erwählung.
Favorevolmente, Adv. glücklich / zum beſten / zum guten.
Favorire (uno,) eine begünſtigen / begnädigen.
¶ favorir gl' intereſſi d' uno, einem in ſeinen Sachen beyſtehen / zum beſten reden / helffen / befördern.
favorir' uno di qualche coſa, einen eines Dings begünſtigen / mit etwas helffen / an die Hand gehen willfahren / zu Willen ſeyn.
Favoreggiare, Idem.
Favoríto-a, Subſt. & Adj. begnädiget / begünſtiget / einer ſo in Gnaden ſtehet / it. eine Liebſte ꝛc.
¶ un' gran favorito dell' Imperadore &c. ein Favorit / ein groſſer innerlicher Freund des Käyſers ꝛc. den der Käyſer ꝛc. ſehr liebt und bey ihm in groſſer Huld / Gnaden ſtehet.
vanno a ſpaſſo colle favorite, ſie gehen mit Jungfern / mit ihren Liebſten ꝛc. ſpatziren.
Fauſto, Adj. *[Par. Lat.]* glücklich.
¶ fauſte acclamazioni, glückliches Zuruffen / Glückwünſchungẽ / glückwünſchendes Geſchrey.
Fautore-trice, Gönner / it. Zuhalter / Beypflichter.
¶ fautor de gli heretici, ribelli &c. der es mit den Ketzern / Rebellen ꝛc. hält / der mit ihnen zuhält / ſie ſchützet und heget.
Fázio, Subſt. Fatznarꝛ.
¶ far uno fazio, einen für einen Fatznarren halten.
Fazzolétto, *[quaſi Faſcioletto]* Fatzelet / Fatſcheinlein / Fatzinet / Schnupptüchlein / Wiſchtüchlein / Naßtüchlein ꝛc.
Fè. *V.* Fede.
Febbráio, Febraro, der Hornung / der Spörckel.
Febbre, f. das Fieber.
¶ febbre continoua, efimera, immerwährendes / tägliches Fieber.
(febbre) terzana, quartana, dreytägiges / viertägiges Fieber.
(febbre) ettica, zehrendes / ſchwindendes

dendes Fieber / Schwindſucht / die Dörre/Dörrſucht.
febbre maligna, ardente, putrida, giff-tiges/hitziges Flecken-Fieber.
eſſer' aſſalito dalla febbre, vom Fieber angegriffen/angeſtoſſen werden.
haver la febbre, das Fieber am Hals haben/am Fieber darniederliegē.
gli venne un poco di febbre, ihn ſtieß ein kleines Fieberlein an.
acceſſo della febbre, Anſtoß des Fiebers.

Febbricciuóla, Febbricella, Dim. ein Fieberlein.

Febbricitare, das Fieber haben/am Fieber kranck oder darnieder ligen.

Febbricitante, mit dem Fieber behafft/am Fieber kranck.

Febbrile, Febrile, Adj. was vom Fieber herkommt.
¶ il calor, l'acceſſo febbrile, die Hitze/oder Anſtoß des Fiebers.

Féccia, Hefen / Grundſuppe / Unflat / Modder/ Schlam.
¶ feccia del vino, Wein-Hefen/Wein-Modder.
il vino poſa ſulle feccie, der Wein ligt auf ſeiner Heffen/Mutter(Modder.)
feccia dell' oglio, das Trübe vom Oel/ Oel-Heffen. V. Morchia.
feccia del popolo, della città, die Heffen des Volcks/der Stadt/id eſt, das Lumpen-Geſindlein/der Pöbel/das HudelGeſind/Völcklein.
feccia dei vizii, der Wuſt / der Unflath der Laſter.
trarr'il vino dalle feccie, den Wein ablaſſen/abziehen(von der Heffen.)
la feccia del calice di Dio, die Heffen des Kelchs Gottes/id eſt, die ewige Verdamniß.

Feccióſo, Adj. heffigt / trüb / dick/ voll Heffen/it. wüſt/ kohtig / dreckigt/Met. verdrüßlich/ unangenehm/unluſtig.
¶ vino &c. fecciosō, heffigter/ dicker/ trüber Wein.
i modi ſuoi fecciosi, ſeine verdrüßliche/unhöffliche/ unluſtige Weis.

Fecóndo, Adi. fruchbar (im Kinder tragen.)

Fecondità, Fruchtbarkeit deß Leibes.

Fecondare, fruchtbar machen.

Fede, Fè, f. Glaub/Treu/ it. Redlichkeit / Aufrichtigkeit.
¶ perſona di fede, (degna di fede, fededegno) eine glaubwürdige Perſon.
preſtar (porger, dar, attribuir) fede (intiera alle parole di uno, eines Worten glauben / Glauben zuſtellen/ Glauben beymeſſen.
perder la fede, den Glauben verlieren/ id eſt, daß man ihm nicht mehr glaubt.

Fede, Pfed/Urpfed/ die Fede.
¶ procurar le fedi di ſanità, die Fede/ Urpfeden der Geſundheit holen.
far fede, zeugen/bezeugen.
a fè, (alla fè) di Criſto, bey GOtt / ſo wahr GOtt lebt.
a fè di Cavalliere, di galant'huomo, auf Cavalliers Treu und Glauben/ bey meiner Ehren und Treuen/ ſo wahr ich ein redlicher Cavallier/Mann bin.
alle fè giuſta, alla buona fè, bey meiner Treu.

Fedè, Fè (la fede Criſtiana, Catolica) di Criſto, der Chriſtliche Glaub/ it. ein Glaub oder Religion / ſie ſeye wahr oder falſch.
¶ abbracciar la fede, den (Chriſtlichen) Glauben annehmen.
ammaeſtrar uno nella fede, einen im Glauben unterrichten.
articoli della fede, die Articul des Glaubens/ Glaubens-Articul.
rinegar la fede, den Glauben verläugnen.
la fede di Lutero, di Calvino &c. der Glaube/ id eſt, die Lehr Lutheri/ Calvini ꝛc.
la fede Maomettana, die Mahometiſche Sect.
eſſer di fede, ein Glaubens-Articul ſeyn.
errar nella fede, in Glaubens-Sachen irren.

Fede, Fè, Vertrauen/Zuverſicht/it. Treu/Wort/Zuſage/Aufrichtigkeit. *V.* Fedeltà.
¶ porr' (haver) fede (gran fede) in uno, ein

ein groß Vertrauen / Zuverſicht auf einen ſetzen/ haben.
con ſomma fede gli ſerviva, er dienete ihm mit groſſer Treu.
incaricar la ſua fede, ſeine Treu und Aufrichtigkeit / ſein Wort verpfänden.
trattar &c. buona fede, auf guten Glauben / ohn Gefährde / auf Treu und Glauben handeln ꝛc.
dar fede ad uno, prometter la fede, einē ſeine Treu angeloben/ zuſagē.
ſervar, tener fede ad uno, einem Treu und Glauben halten.
mancar di fede, romper la fede data ad uno, einem ſeine Treu und Glauben nicht halten / die angelobte Treu brechen / untreu / treuloß an einem werden.
provar (tentar) la fede di uno, eines Treu und Redligkeit auf die Prob ſetzen.
huomo ſenza fede e ſenza coſcienza, ein Treu- und Gewiſſen-loſer Menſch.
eſſer tradito ſotto fè d' amore &c. unter dem Schein/Fürwand ꝛc. der Liebe verrathen werden.
ſopra la fede voſtra, auf euer Treu und Glauben/auf euer Zuſage.
aſſicurarſi della fede di uno, ſich eines Treu und Aufrichtigkeit zu verſichern haben.
condurſi a qualche luogo, ſotto la fede publica, ſich an einem Ort unter ſicherem Geleit des Lands-Fürſten ꝛc. hin verfügen.

Fede-commiſſo &c. *V.* Fide-commiſſo.

Fedéle, Adj. treu/getreu/treulich. *V.* Fido.
¶ fedel compagno, ein getreuer/treuer Gefert.
li fedeli Commiſſarii del Teſtamento, die getreue Commiſſarien ſo über das Teſtament geſetzt ſind.
eſſer fedele ad uno, einem getreu ſeyn.
autor fedele, ein treulicher / glaubwürdiger Scribent / ein guter/ getreuer Rathgeber.

Fedele, Subſt. i Fedeli, Plur. ein Glaubiger (Chriſt) die Chriſtglaubige.
¶ i fedeli di Criſto, Idem.
egli tiene certi ſuoi fedeli, er hat gewiſſe Getreue/ id eſt, Freunde ſo ihm getreu ſind.

Fedelmente, Adv. treulich/ getreulich.
¶ ſervir, conſigliar, inſegnar &c. uno fedelmente, einem treulich/getreulich dienen/rathen/ unterweiſen ꝛc.
copiar, tradurr &c. fedelmente, getreulich verdolmetſchen.

Fedeltà, Fedè, Treu/Redlichkeit.
¶ giurar, prometter fedeltà ad uno, einem die Treu/oder treu und hold zu ſeyn ſchweren / verſprechen / angeloben/ it. einem huldigen.
giuramento di fedeltà, Eyd / Treu zu halten oder getreu und hold zu ſeyn/ Huldigung.
tentar (provar) la fedeltà di uno, eines Treu und Redlichkeit auf die Prob ſetzen.
corromper la fedeltà di uno, eines Treu unterbrechen oder verfälſchen.

Fédera, Bettzieche/ Uberzug eines Betts.

Federare, Infederare (un guanciale &c.) ein Kopffküß ꝛc. überziehē.

Fégato, die Leber.

¶ riſcaldar'il fegato, die Leber erhitzen.
haver' il fegato guaſto o marcio, eine verfaulte oder verdorbene Leber haben / Met. alles übel deuten/ mißdeuten / alles aufs Aergſte auslegen.

Fegatello, Dim. (le fegatella de i pollaſtri, lucci &c.) Leberlein von jungen Hünern/ Hechten ꝛc.

Fegatella, Leber-Gehäck / Leber-Muß/it. Leber-Kraut.

Felce, Farren-Kraut.

¶ felce quercina, Engelſüß / Baumfahren.

Felice, Adj. glücklich / glückſelig/ſelig ꝛc.

¶ eſſer felice in qualche coſa, in etwas glücklich oder glückſelig ſeyn / Glück haben.
ſtato felice, giorno felice, glücklicher/ glückſeliger Stand/Tag ꝛc.
felice colui, che (chi) ha, glückſelig/ ſelig iſt der / wer da hat ꝛc.
o me felice! o mich Glückſeligen!

andate felice, gehet hin in GOttes Nahmen/Glück auf den Weg.
Feliciſſimo, überaus glücklich.
Felicemente, Adv. glücklich/glückſelig/mit Glück und Heil.
¶ viver &c. felicemente, ein glückſelig Leben / ein glückſeliges Leben führen ꝛc.
Io traduſſe &c. aſſai felicemente, er hats ziemlich glücklich/id eſt, wol überſetzt ꝛc.
Felicità, Glück/Glückſeligkeit.
Felicitare, glückſelig machen.
¶ felicitar'ad uno il viaggio &c. einem Glück auf die Reiſe wünſchen.
Iddio vi feliciti, GOtt gebe euch Glück und Heil.
Fello, Fellone, Adj. & Subſt. ſchalckhafft/ungerecht / it. (Poet.) grauſam.
Felloneſco, Idem.
Fellonia, Felonía, [*Term. Jurid.*] Untreu / Abtrünnigkeit eines Lehenmanns oder Vaſſallen von ſeinem Herꝛn.
¶ commetter fellonia, eine ſolche Untreu begehen/abtrünnig werden.
Felpa, Pluſch-Sammet/ it. Peltz-Sammet
Feltro, Filtz / it. Reis- oder Regen-Mantel von groben Filtz-Tuch.
¶ un buon capello di feltro, ein guter Filtz-Hut.
* Conte, Marcheſe, Barone, &c. di feltro, ein Graff/ Marggraff/ Freyherꝛ ꝛc. von Filtz/ id eſt, der nicht viel zumbeſten hat.
Feltrare, Infeltrare, mit Filtz unterfüttern/filtzen.
Felúca, eine Art Ruderſchiffe.
Fémina, Femmina, Weib/ Weibsbild / it. eine Hur und unzüchtiges Weibsbild / it. ein Ehe-Weib it. das Weiblein oder Fräulein in Menſchen/ Thieren und Kräutern ꝛc.
¶ nato di femina, aus (von) einem Weib gebohren.
un parlar &c. da femina, ein weibiſches Reden ꝛc.
viſo, aſpetto, tratto &c. da femina, ein weibiſches/weiberiſches Geſicht/ weibiſche Weiſe ꝛc.
una povera femina, ein armes Weib/ Weibsbild.
femina malvagia, ſcelerata, ſcaltra, diſoneſta &c. ein boßhafftes / laſterhafftes/ arges/böſes/unehrbares ꝛc. Weib/Weibsbild.
andammo alla caſa della buona femina, wir giengen zu dem guten Weib ins Haus.
femina di mondo, ein Welt-Weib/id eſt, eine gemeine Metze / Dirne/ Hure.
andar' alle femine, zun Huren gehen.
peccar con femine, huren.
tra femine e maſchi ha 5. figliuoli, er hat mit Mägdlein und Büblein (Knäblein) fünff Kinder.
è femina o maſchio? iſts ein Mänlein oder Fräulein (Weiblein)?
la palma femina (femella) das Weiblein unter den Palmbäumen ꝛc.
femina (dell' oncino) Oehrlein / Schleüflein da das Häcklein hineingehet.
femina dell' arpione, ein Ring da ein Hacken oder Krampen hinein ſol gehen.
chiave femina, ein Schlüſſel der am Bart Einſchnitte hat.
Feminaccia, Vitup. ein verächtliches/it. boßhafftiges Weibsbild.
Feminella, Feminuccia, Dim. Weiblein/Fräulein.
Feminetta, Dim. ein kleines / doch artiges Weiblein.
Feminóna, Magn. ein groſſes/ Baum-ſtarckes Weib.
Femineſco, Adj. weibiſch / weiberiſch. *V.* Feminile.
¶ atti, tratti &c. femineſchi, weibiſche (weiberiſche) Thaten/Händel ꝛc.
aſpetto, animo, ſpirito femineſco, weibiſches (weiberiſches) Angeſicht/ Gemüth/ Geiſt ꝛc.
Femineſcamente. Adv. weiberiſcher weibiſcher weis/ auf weibiſch / (weiberiſch.)

Feminile, Feminino, Femineo, Adj. Idem.

¶ il genere feminile, feminino [Term. Gram.] weibiſch Geſchlecht (in der Grammat.)

linea feminina, die Weiber-Lini (in der Sippſchafft.)

ſervigi, uffici, facende &c. feminili, weibiſche (weiberiſche) Dienſte/ Aemter/Verrichtungen ꝛc.

habito feminile, ein Weiber-Kleid.

aſpetto &c. feminile, weibiſches Geſchlecht/weiberiſche Geſtalt ꝛc.

Feminilmente, Adv. weibiſcher (weiberiſcher) weis / auf weibiſch/weiberiſch.

Feminilità, weibiſche Art / it. weibiſche weis.

Fenáio, Adj. (falce fenaia,) zum Heu gehörig / Heu-Senſe oder Sichel.

Fenaio, Fenaruólo, ein Heuer/Mäder im Heu / it. Fütterer / Heu- und Futter-Händler.

Féndere, Sfendere, ſpalten/ klöben / ſchlitzen / aufſchlitzen / ſchleiſſen / aufſchleiſſen/ritzen.

¶ fender la teſta ad uno, einem den Kopf ſpalten.

uno ſirocco, che fende le narici, le labbra, ein ſcharffer Wind/der einem die Naſenlöcher aufreiſſet / die Lefftzen ritzet.

fender' un campo, einen Acker umreiſſen/ zureiſſen.

Fenderſi, Sfenderſi, ſich klöben/ ſpalten/ſchlitzen / aufritzen / aufreiſſen / zureiſſen / klumſen / ſich ſchleiſſen/it. ſchrunden/aufſchrunden/aufbrechen.

¶ il monte, la parete &c. ſi fende, der Berg / die Wand ꝛc. reiſſet auf/ ſpaltet/klumſet ſich. V. Crepare.

li piedi, le mani mi ſi fendono, die Füſſe / die Hände / ſchrunden / zerſchrunden/brechen mir auf.

Fendente, Sfendente, ſpaltend / it. Subſt. ein Spalt/it. ein Hieb.

¶ dar' un fendente sù per la teſta ad uno, einem einen Hieb / (Hau) über den Kopff geben.

Fenditura, Feſſura, Feſſa, Spalte/ Schlitz / Ritz / Riß / Klufft/ Kluntz/Klums.

¶ fenditura (feſſura) del monte, della terra, parete, muro, porta (uſcio) Riß/ Klums / Klufft des Berges / der Erden/ in der Wand / Maur / Thür ꝛc.

guardava per le fenditure (feſſure) er guckete durch die Ritze/durch die Klumſen ꝛc.

fenditura delle mani e piedi, Schrunden/ Aufbrüche in Händen und Füſſen. V. Crepaccio, Crepatura.

Fenduto, Feſſo, geſpalten / aufgeſpalten/zuriſſen/zerſchliſſen/ geritzet/gekloben/geklumſet ꝛc.

¶ unghie feſſe, geſpaltene Klauen.

Feſſo, Subſt. Feſſolino, Dim. ein Rißlein / Ritzlein / Klüfftlein/ Klumslein.

Feneſtra &c. V. Fineſtra &c.

Fenice, m. ein gefabelter Vogel/ genant Phönix.

Fenile, [von *Fieno*, Heu] Heuſtadel/Heuboden.

Fenócchio, Finocchio, Fenchel/Fenickel.

¶ mangiar de' fenocchi, friſchen Fenchel eſſen.

† Feráce, [*Lat. Ferax*] woltragend/ id eſt, fruchtbar.

† Feraiúolo, Ferraiuolo, [*Par. Lomb.*] ein Mantel.

† Feretto, Ferretto, ein Pfannen-Kuchen / Eyer-Kuchen.

Féria, [*Term. Eccleſ.*] Feyer- id eſt, gemeiner Tag / ſo kein Feſt-Tag iſt / it. Feyerabend.

¶ giorno di feria, Feyertag/it. Werck-tag.

haver ferie, Feyerabend haben / it. [in Term. Accad. & Curial.] Schul-Studir-Gerichts-ꝛc. Tag halten.

feria, ſeconda, terza, quarta, quinta, ſeſta &c. [Term. Eccleſ.] id eſt, Montag/ Dienſtag/ Mittwoch/ Donnerſtag/Freytag.
far l' ufficio di feria, das Chor-Amt vor den vorfallenden Tag in der Wochen halten/ (dieweil kein höher Feyertag iſt.

Feriále, Feriato, Adj. feyerlich/ it. alltäglich.
¶ giorno feriale, ein Tag in der Wochen/der kein Feſttag iſt.
giorni feriali, Werck- oder Werckeltag.
veſtito &c. feriale, ein alltäglichs Kleid/ ein Kleid 2c. auf alle Tage.

Ferialmente, Adv. alltäglich.
¶ veſtirſi &c. ferialmente, ſich auf alltäglich kleiden/ ſeine alltägliche Kleider anlegen 2c.

Feriare, feyren/ keinen Schul- noch Gerichts-Tag halten.

Feriato. *V.* Feriale.

†Ferigno, Adj. *[Lat. Ferirus]* wild-thieriſch/ wild/ grauſam.

Ferire, *[vor Alters Fedire]* verletzen/verwunden.
¶ ferir' uno di ſpada, einen mit einem Degen verletzen/verwunden.
ferir' a morte, einen tödtlich verwunden.

Ferito, verletzt/verwundt.
¶ eſſer, reſtar ferito, verletzt/verwundt werden.
ducento ne reſtarono morti e cinquanta feriti, ihrer ſeynd zweyhundert geblieben und funfftzig verwundt worden.
ferito a morte, tödtlich verwundt.

Ferita, eine Wunde.
¶ dar' una ferita, eine Wunde hauen/ ſchlagen/verſetzen.
egli ha dato una gran ferita alla ſua dignità, er hat ſeiner Ehren eine groſſe Wunde gehauen (wir ſagen) einen groſſen Stoß gegeben.
ricever delle ferite, verwundt werdẽ.
faſciar, curar, ſaldar &c. la ferita, die Wunde verbinden/ heilen/ zuheilen 2c.

Ferla, eine Krucke. *V.* Cruccia.

Ferlino, Rechen-Pfenning.

Fermo, Adj. it. Adv. it. Part. an ſtatt Fermato. *Vid.* Gram. Cong. p. 120. feſt/ (veſt) ſtät/ſteiff/ it. beſtändig/ſtandhafftig 2c.
¶ fermo propoſito, feſtes/ (veſtes) ſteiffes Fürhaben.
ferma fede, credenza, feſter (veſter) Glaube.
ferma ſperanza, ſtarcke/ feſte Hoffnung.
punto fermo, ein Punctum oder Tütlein im Schreiben.
fermo deſtino, feſtes/ id eſt, unveränderliches/ unvermeidliches Geſchick.
fiſſo e fermo, ſteiff und feſt.
patti fermo, feſte/ id eſt, wol abgefaſſte und bekräfftigte Bedinge.
terra ferma, feſtes (veſtes) Land.
porto fermi, feſter/ id eſt, ſicherer Hafen/Port.
occhi fermi, unbewegliche/ id eſt, ſtete Augen.
con occhi fermi (viſo fermo) ſenza ridere, ſenza piangere, mit einem ernſthafften Geſicht/ ohne Lachen/it. mit einen trockenen Geſicht/ohne Weinen/ohne Barmhertzigkeit.
animo fermo, ein feſtes/(veſtes) ſteiffes/ beſtändiges/ ſtandhafftiges Gemüth.
con un piede fermo, mit einem feſten/ wol und ſtarck geſetzten Fuß/ it. mit wol-gelegten Fundament oder Grund.
canto fermo, ein ſteter/ id eſt, Choral-Geſang.
haver (tener) caſa ferma, eine ſtete/ id eſt, eigene Behauſung haben.
entrate ferme, ſtetes/ id eſt, gewiſſes/ ſicheres Einkommen.
legar fermo, feſt/(veſt) ſtarck binden.
eſſer, ſtar fermo, feſt ſtehen/ Met. beſtändig ſeyn/ it. ſtill halten.
* ſtar fermo colle mani, ſtillhalten mit den Händen/ id eſt, nicht ſtehlen.
tener fermo, feſt (veſt) it. ſtet halten.
haver, (tener) per fermo che &c. für gewiß

gewiß und ungezweiffelt halten/ daß ꝛc.
la pace è ferma, der Friede iſt feſt / id eſt, gewiß und geſchloſſen.
haver fermo il chiodo, den Nagel feſt geſchlagen haben/id eſt, die Reſolution gantz gefaſſt haben.
fermo queſto punto, als nun dieſer Punct feſt und beſchloſſen war.

Fermamente, Adv. feſtiglich (veſtiglich) für gewiß.
¶ creder fermamente, feſtiglich(für gewiß) glauben.
tener fermamente nella memoria, feſt/ ſtarck / ſteiff in der Gedächtniß halten.

Fermezza, Feſtigkeit / Beſtändigkeit/Standhafftigkeit.
¶ fermezza d' animo, propoſito, Idem.
non haver fermezza, keine Beſtändigkeit haben/wanckelmütig/unbeſtändig seyn.

Fermare, veſt (feſt) machen/beveſtigen / it ſperren / zuſperren / verſchlieſſen/zuſchlieſſen.
¶ fermar la porta, die Thür verſperren/verſchlieſſen/zuſchlieſſen.
fermar' il paſſo, ſtill ſtehen im Gehen.
fermar le armi, il colpo, la penna &c. mit den Waffen / mit dem Streich / mit der Feder innen (ſtill)halten/ein wenig aufhören zu ſchlagen/zu ſchreiben ꝛc.
fermar la carrozza, la nave &c. die Kutſche/das Schiff ꝛc. anhalten/ ſtill heiſſen halten / it. mit Fleiß ſtillhalten.
fermar' uno per ſtrada, einen ſtillſtehen machen / anhalten auf der Gaſſen.
fermar l' orologio, die Uhr feſt machen/aufhalten/nicht gehen oder ſchlagen laſſen.
fermar' il fiume, den Fluß einhalten/ ſtemmen.
fermar la fiera, das Wild anhalten/ feſt halten.
fermar ben' il piede in qualche coſa, den Fuß wol in etwas ſetzen / feſten Fuß in etwas ſetzen/ id eſt, einen guten Grund legen.
fermar qualche coſa nella memoria, etwas feſt in das Gedächtniß faſſe.
fermar la ſperanza in qualche coſa, feſte Hoffnung auf etwas ſetzen.
fermar la viſta ſopra qualche oggetto, ſeine Augen feſt auf ein Ding werffen(ſchlagen)ein Ding ſtarck oder ſtichlich anſchauen.
fermar' una deliberazione, un partito. einen feſten Schluß machen / etwas ſchlieſſen/beſchlieſſen / befeſtigen.

Fermarſi, ſtillhalten/ſtillſtehen/ſtilligen/bleiben.
¶ fermarſi ſopra i ſuoi piedi, ſich feſt ſtellen.
fermarſi ſulla perſona, Idem.
fermarſi col penſiere in(ſopra) qualche coſa, ein Ding ſtarck betrachten.
fermarſi ſù qualche opinione, ſich auf eine Meinung feſt gründen / it. ſtarck ob einer Meinung halten.
l' orologio &c. ſi ferma, die Uhr ꝛc. ſtehet (ſtill.)
fermarſi a vedere, ſentire &c. ſtill ſtehen um zu ſehen/ zu hören ꝛc.
ferma, fermati, fermatevi, halt / halt ſtill/halt innen/it. hör auf.
nè quì ſi fermarono le noſtre ſciagure, und hiemit war unſers Unglücks noch lang kein Ende.

Ferma, Stillhaltung/Stillſtand.
¶ cane, bracco da ferma, ein Stand-Hund.

Fermabile, was ſich befeſtigen / feſt (veſt) halten oder machen läſſt.

Fermáglio, Schnalle/ Rincke / Geſperr/Schloß ꝛc. etwas zu ſchlieſſen.
¶ fermaglio da libri, Bücher-Schnalle/Clauſur oder Geſperr.

Fermagliare, mit Geſperren oder Schnallen beſchlagen.

Fermamento, Firmamento, das Firmament / der mittere Sternen-Himmel.
¶ le ſtelle nel firmamento, die Sternen im Himmel oder im Firmament.

Fermato, Fermo. *V.* Fermo.

† Fermento, Saurteig/Hebel.

Fermentare, aufgehen/hebelen/ſäuren.

Fermentato, geſäuert/gehebelt.
¶ pan fermentato, geſäuerts / aufgegangenes/gehebelts Brod.
conſagrar nel (pane) fermentato, im geſäuerten Brod opffern / wandeln.

Fermentazione, f. Säurung / Hebelung.

Feróce, Adj. hochgetragen/ ſtoltz / muhtig / it. grimmig/wild übermütig.

¶ feroci deſtrieri, ſtoltze / muhtige Hängſte.

animo feroce, ein ſtoltzes/hochgetragenes Gemüht.

feroce cinghiale, ein grimmiger/wilder Eber.

Ferocemente, Adv. ſtoltz / hochgetragene weis.

Ferocità, Ferócia, Stoltz/Hochgetragenheit/Mutigkeit / it. wilde Art.

Ferraina, Ferrana. *V.* Farraina.

Ferrára, Nom. Prop. die Stadt Ferrara in Italië.

¶* una lamma fatta a Ferrara, e temprata a Piombino, eine Klinge zu Ferrara gemacht / und zu Piombino gehärtet/ id eſt, von Eiſen oder gar von Bley (wird alludirt auf ferro und piombo.)

Ferraréſe, einer aus Ferrara,

Ferro, Eiſen / Met. der Degen / das Schwerdt / die Waffen / die Spitze / die Klinge.

¶ batter' il ferro, das Eiſen ſchmieden.

ferro caldo, rouente, glüends Eiſen.

eſſer di ferro, von Eiſen (eiſern) ſeyn.

ferro bianco, (ſtagnato,) Blech.

palla &c. di ferro, eine eiſerne Kugel ꝛc.

uno ſtomaco di ferro, ein eiſerner/ id eſt, ſtarcker Magen.

un cavallo di ferro, ein eiſernes / Eiſen-veſtes/ id eſt, ſtarckes Pferd.

vendicarſi, abolir l' affronto col ferro, ſich mit der Spitze/Klinge/ id eſt, mit dem Degen rächen.

metter' un paeſe a ferro e fuoco, ein Land mit Feuer und Schwerd verheeren.

Ferro, Eiſen/Trop. Huf-eiſen/it. ein Ancker.

¶ al cavallo crocchia un ferro, dem Pferd iſt ein Eiſen los.

ſtar ſu 'l ferro, aufm Eiſen / id eſt, über Ancker ligen.

arar' il ferro, das Eiſen/ id eſt, den Ancker ſchleppen.

Ferro, ferri, ferramenti, Plur. Eiſen / Feſſel / Band und Eiſen/ Fußeiſen/Springer.

¶ metter ne' ferri, in Eiſen/Band und Eiſen ſchlagen / die Springer oder Fußeiſen anlegen.

queſto ſarebbe un voler correr co' ferri a' piedi, das wäre/ als wann einer mit den Springern an Füſſen lauffen wolte / id eſt, unmöglich.

Ferro, ferri, Plur. Eiſen / Werckzeug/Ackerzeug/Grabzeug/ Hebzeug/Sperzzeug/ Meiſſel / it. allerley Werckzeug von Eiſen.

¶ * ella gli pareva terreno da ferri ſuoi, Sie gedauchte ihm ein Erdreich zu ſeyn zu ſeinem Grabzeug/ id eſt, eine die er wol betriegen oder verführen könte.

* aguzzar' i ſuoi ferri, ſeine Eiſen wetzen / it. ſeine Gedancken auf Schrauben ſetzen / auf einen Fund bedacht ſeyn/ it. ſich gefaſt machen ꝛc. V. Ferretto.

* venir' a ferri con uno, una, mit einem anbinden/ id eſt, ſchlagen/ it. mit einer Unzucht treiben.

ferri da bottaio, chiavaio, ortolano &c. Büttners / Schlöſſers / Gärtners ꝛc. Eiſen/Zeug/Werckzeug.

ferri vecchi, alt Eiſen / it. alt Gerumpel/alter Hausrath.

ferra-vecchi, ein Alt-Eisler/ it. ein Trödler / Tandler ꝛc. Altgewändler.

Ferrára, Ferriera, Ferraría, Ferreria, eine Eiſen-Grube/ it. Eiſen-Schmeltz-Hütte.

Ferráme, m. Ferrami, Plur. allerley werck/it. allerley Eiſenzeug.

Ferramenti. *V.* Ferro, ferri.

Ferrare, (mit Eiſen) beſchlagen.

¶ ferrar cavalli, Pferde beſchlagen.

ferrar' a ghiaccio, ſcharff beſchlagen.

ferrar carri, carrozze &c. Wägen / Kutſchen ꝛc. beſchlagen.

ferrar pali, ſcarpe &c. Pfäle/Schuhe ꝛc. beſchlagen.

Ferrato, beſchlagen.

¶ ruote, ſcarpe &c. ferrate, beſchlagene Räder/Schuhe ꝛc.

acque ferrate, Wäſſer ſo durch Eiſen-Ertz gefloſſen/ oder in glüend Eiſen gelöſcht worden.

Ferratore, Eiſenſchmid/ Hufſchmid

Ferratura, der Beſchlag.

Ferrato, Ferraio, Ferraiuolo, Eiſler Eiſenkrämer/ Eiſenhändler.

¶ (fabro) ferraio, ein Schmid / Hufſchmid.

Ferráta, Ferriata, eiſernes Gitter.

Ferreo, Adj. [*Parol. Poet.*] eiſern.

Ferretto, Ferruccio, Dim. ein Eiſenlein / Meiſſelein ꝛc. it. ein Steſſt/Stiſſt.

¶ ferretto da ſtrenga, Neſtelſteſſt. V. Aguzzare.

Ferriata. *V.* Ferrata.

Ferriera, ein Geſteck ꝛc. zu eiſernen Werckzeug/Eiſengeſteck.

Ferrigno, Adj. eiſern / Eiſen-hart/ Eiſen-feſt/it. Eiſen-Farb.

¶ color ferrigno, Eiſenfarb.

animo ferrigno, Eiſen-feſtes / ſtandhafftiges Gemüth.

Ferruccio, Ferrucci. *V.* Ferretto.

Ferrúggine, f. Schlacken von Eiſen.

Fértile, Adj. trächtig/fruchtbar.

¶ terreno fertile, fruchtbares/trächtiges Erdreich.

anno fertile, gutes fruchtbares Jahr.

Fertilità, Fruchtbarkeit (der Erden.

Fervente, Férvido, Fervoroſo, Adj. heiß/ſiedheiß/breñheiß / hitzig / Met. eiferig/ fleiſſig / begierig / imbrünſtig.

¶ eſſer fervente (fervoroſo) in qualche coſa, in einem Ding eifferig/fleiſſig/ imbrünſtig ſeyn.

Ferventiſſimo, überaus heiß / it. Met. ſehr eiferig.

Ferventemente, Adv. ſehr eiferig/ mit groſſem Eifer und Angelegenheit.

Fervore, Hitze/Brunſt/it. Met. Eifer/Fleiß/Hefftigkeit.

¶ il fervore del Sole, die Sonnen-Hitze.

con gran fervore, mit groſſem Eifer und Fleiß.

ſu'l primo fervore, in dem erſten Eifer.

fervori giovanili, Hefftigkeit/ Hitze/ id eſt, hitziges Beginnen und Anſchläge der Jugend.

nel fervore di queſti ſconvolgimenti, wie dieſe Empörungen am hitzigſten/ hefftigſten / ſtärckſten wáre.

Fervorare &c. *V.* Infervorare &c.

Fervoroſo &c. *V.* Fervente &c.

Ferza, Ferzare &c. *V.* Sferza, Sferzare &c.

Feſſo, Feſſura &c. *V.* Fendere &c.

Feſta, ein Feſt/eine Feyer/ein Feyer-oder Feſt-Tag.

¶ giorno di feſta (della feſta) Idem.

dimani è feſta, morgen iſts Feyertag.

veſtito &c. del dì delle feſte, feyertägliches / ſonntägliches Kleid ꝛc.

*conciar uno pe'l dì delle feſte. V. Conciare.

*in Coro feſta in cucina feria ſeſta, in der Kirchen Feyertag/in der Küchen Freytag.

feſta del Natale, di Paſqua, di Pentecoſte, Weyhnachten/Oſtern/Pfingſten / Oſter-Pfingſt-Feſt / oder Feyer.

feſta della Madonna, unſer Frauen Tag oder Feſttag.

feſta di qualche Apoſtolo, Santo &c. ein Feyertag / Feſtag eines Apoſtels/eines Heiligen ꝛc.

dimani è la mia feſta, morgen iſt mein Tag / id eſt, des Heiligen meines Nahmens Tag.

celebrar, guardar (far) una feſta, feyern feyerlich begehen / einen Feyer-oder Feſttag halten.

ſuonar'a feſta, zum Feſt-oder Feyertag leuten/zuſammen ſchlagen.

* ogni dì non è feſta, es iſt nicht alle Tage Kirchweyhe.

dar'(augurar) le buone feſte ad uno, einem glückſelige Feyertäge anwünſchen.

feſta ſolenne, grande, principale, ein hohes Feſt/ein hochzeitlich Feyer.

Feſta, Kirchweyhe / Kirchmeß / it. das Kirchmeß-Geſchenck / Schau-

Schauſpiel/Freudenſpiel/Freudenmahl/ it. Kurtzwiel/Frölichkeit/ guter Muht/it. Gaſtmahl.

¶ invitar' uno alla feſta, einen auf die Frölichkeit/auf die Kirchmeß ꝛc. laden.

feſta delle nozze, del batteſimo &c. die Hochzeit/der Ehren-Tag/ it. das Hochzeit-Mahl/ Kindtauff/ Kindstauff-Geprang.

feſta a cavallo, ein Freuden-Feſt zu Pferd / id eſt, ein Ritterſpiel / Roß-Ballet.

aſſiſter'ad una feſta, einer Frölichkeit/ einem Freudenmahl beywohnen.

ſtar' in feſte, ſolazzi, e piaceri, allezeit in Freuden und Kurtzweil leben und ſchweben / alle Tage luſtig ſeyn.

* i matti fanno la feſta ed i ſavi la godono, die Narren ſtellen Mahlzeiten und Frölichkeiten an und die Geſcheide gehen hin und genieſſen derſelbigen.

tutti li Cavallieri e Dame concorſero a quella feſta, alle Cavalliers und Dames kamen zu dieſer Frölichkeit/ (Freudenfeſt.)

Feſta, Freude / Jubel ꝛc.

¶ far feſta di qualche coſa, eine groſſe Freude über etwas haben / jubiliren/ jauchtzen.

far feſta inſieme, miteinander luſtig/ frölich ſeyn.

ricever,(accoglier')uno con gran feſta, einen mit groſſer Freude empfangen/bewillkommen.

far feſta ad uno, einen freundlich tractiren/ bewirthen/wolhalten it. einem liebkoſen/ſchön/freundlich thun/ſchmeichlen.

lo raccolſe in caſa e gli fece gran feſta, er nahm ihn ins Haus auf und hielte ihn gar wol.

il fanciullo faceva feſta al padre, das Kind liebkoſete/thäte freundlich mit dem Vatter.

tener'la brigata in feſte, d' Geſellſchafft Kurtzweil und zu lachen geben.

Feſtante, Feſtevole, Adj. freudig/ ſehr froh / voller Freuden und Jubel/jubilirend/jauchtzend.

¶ i cori angelici feſtanti, die jubilirende Chör der Engel.

con una ciera feſtante, mit einen freudigen Angeſicht.

huomo allegro e feſtevole, ein kurtzweiliger Menſch / ein luſtiger Kautz/ſchnackiſcher/poſſierlicher Geſell.

Feſtevolmente, Adv. freudig / mit Jubel und Jauchtzen.

Feſteggiare, Feſt-Tag halten/freudig ſeyn/ jubiliren / jauchtzen/ it. offt auf Hochzeiten und Freudenmahlen oder Frôligkeitẽ ſeyn.

¶ lo ſpirito mio eſſulta e feſteggia in Dio mio Salutare, mein Geiſt ſpringet und jauchtzet für Freuden in GOtt meinem Heyland. Luc. 2.

feſteggiar' uno, einen wol halten/ tractiren.

feſteggiar'uno con banchetti, muſica, comedie, fuochi d' artificio, einen mit Mahlzeiten/ Muſic/ Comödien / Luſt-Feuern ꝛc. tractiren/ bewirthen.

Feſteggiante, Idem was Feſtante.

¶ con un viſo lieto e feſteggiante, mit einem freudigen und frölichen Angeſicht.

Feſteggiato, tractiret / bewirthet/ freundlich empfangen.

Feſteggiamento, feſteggiamenti, Pl. Freudenſpiel/ it. Jubel / Jauchtzen/Freudenmahl/Frôligkeiten.

Feſteréccio, Adj. feyerlich / feyertäglich. *V.* Feſtivo.

¶ habiti &c. feſterecci, feyertägliche Kleider ꝛc.

apparecchi feſtereccii, Zurichtungen ꝛc. auf die Feyertäge.

Feſtino, [*Par. Franc.*] Gaſtmahl/ Gaſtung / Gaſterey / Freudenmahl/Dantz ꝛc.]

Feſtívo, Adj. feyertäglich.

¶ giorno feſtivo, Feyertag / Feſttag.

Feſtività, Feyertag / hohe Feyer/ hochzeitlicher Tag / hoher Feſt-Tag.

Feſtóne, feſtoni, Plur. Zierrathen/ Laub/Laubwerck/ Schnörckel und Rollwerck / Rundellen um ein Wappen / Seule / Geſims ꝛc.

Feſtoncello, ſ Dim. kleine Zierrathen/Zierräthlein.

Feſtúca, Strohhälmlein/ Splitter / Splinter / Spahn. *V.* Stecco, Fuscellino.

† Fetente, Fétido, Adj. ſtinckend / faul/ übel riechend/ it. Met. verächtlich / häßlich/wüſt/unflätig.

¶ la fetente carne, das ſtinckende Fleiſch.

per un fetido diletto ſi vende la grazia di Gieſù Criſto, e le gioie ſempiterne! eines ſtinckenden Luſtes willen verkaufft man die Gnade JEſu CHriſti und die ewige Freuden!

eh can fetente, ey du ſtinckender Hund.

parole &c. fetide, ſtinckende / id eſt, häßliche/garſtige/unflätige/ unzüchtige Wort 2c.

Fetentiſſimo, Fetidiſſimo, überaus ſtinckend und wüſt.

¶ una fetidiſſima (fetentiſſima) carogna, ein greulich-ſtinckendes Aaß.

Fetóre, m. Geſtanck/ übler/wüſter/ garſtiger Geruch.

¶ gettar fetore, ſtincken.

† Feto, [*Lat. Fœtus*] das Junge oder Frucht eines Menſchen oder Viehes/ (ſonderlich noch im Mutter-Leibe.)

¶ cacciar un feto morto, eine todte Frucht austreiben.

Fetta, Schmicke / Schnitte/ Schnitz.

¶ fetta di pane, formaggio, preſciuto, melone &c. eine Schnitte Brodts/ Kös/Schüncken/ein Schnitz von Pföben 2c.

fette di pere, pomi (pere, &c. in fette) Birn- Aepffel-Schnitz/Hutzeln.

tagliar' a fette, in Schnitten oder Schnitze zerſchneiden.

* parlar' a fette, Schnitz-weis reden/ id eſt, langſam.

Fettolina, Dim. ein Schnittlein/ Schnitzlein/Schmicklein.

Fettúccia, Idem, it. Bändlein/ Börtlein/Kemmelbörtlein.

¶ fettuccia di ſeta, ſeiden Band.

Fettucciáro, Fettucciaio, Bändel-Krämer/ it. Bortenmacher oder Würcker.

† Feudo, [*Term. Jurid.*] ein Lehen/Lehen-Gut.

¶ haver un feudo dal Prencipe, ein Lehen vom Lands-Fürſten zu genieſſen haben.

feudo maſcolino, feminino, männlichs/ weiblichs Lehen.

feudo ſecondario, Nach-Lehen/ After-Lehen.

dar in feudo, zum Lehen geben.

Feudále, Adj. zum Lehen gehörig/ das Lehen betreffend.

¶ ſignoria feudale, Lehen-Herrſchafft/ Ober-Lehen.

Feudatario, ein Lehenmann / Lehmann/Vaſſall.

Fiaccare, müd / matt / ſchwach machen / ermüden/ſchwächen / brechen.

¶ fiaccar (fiaccarſi) il collo, den Hals brechen/zerbrechen.

fiaccar' una gamba, un braccio, un nervo, ein Bein / einen Arm brechen/zerbrechen/ abbrechen/eine Nerve verſtauchen.

Fiaccarſi, ſich abmatten / müd/ matt/Krafft-los werden.

Fiaccáto, Fiacco, flack/ id eſt, matt/ müd / Krafft-los / zerſchlagen/ it. ſchlapp/welch/ſchwelch.

Fiaccamente, Adv. ſchwach / gantz Krafft-loſer weis.

Fiaccatura, Zerbrechung.

Fiacchezza, Mattigkeit / Müdigkeit/ Krafft-loſigkeit / Schwachheit.

Fiáccola, Fackel / Wind-Liecht.

Fiaccolare, brennen wie eine Fackel/flackern.

Fiadóne, m. Honigſeim / it. Milch-Fladen.

Fiami-

Fiamma, Flamme/Lohe / it. [Poet.] Feuer insgemein.

¶ fiamma acceſa, Idem.

gettar fuoco e fiamma, Feuer und Flammen ausſpeyen / id eſt, wüten/raſen/greulich thun für Zorn und Grimmen.

arder' in vive fiamme, in heller (lichter) Lohe (Flamme) brennen.

dar'(conſagrar) un libro &c. alle fiamme, ein Buch ꝛc. der Flamme aufopffern/ id eſt, verbrennen.

ſpegner le fiamme, das Feuer löſchen.

amoroſe fiamme, Liebes-Flammen/ Liebes-Feuer.

eſſer fuoco e fiamma nel viſo, lauter Feuer im Geſicht ſeyn/id eſt, gantz roth/it. zornig und grimmig.

Fiammella, Fiammetta, Dim. Flämmlein/Liechtlein.

Fiammare, Fiammeggiare, flammen / in hellen Flammen brennen/flacken/flackern.

¶ le caſe fiammeggiavano d'ogni intorno, die Häuſer flackerten(brannten) rings herum.

li cometi fiammeggiano, die Comet-Sterne flackern.

il Diamante fiammeggia, der Demant ſpielet/id eſt, glänтzet/ſchimmert.

Fiammante, Fiammeggiante, flackckerend / it. glåntzend / glintzend/ ſchimmerend.

¶ un ongaro (nuovo e) fiammante, ein neuer / ſchöner und glåntzender Ducaten.

Fiamingo, Fiamengo, Adj. einer aus Flandern/ it. ein Niderländer insgemein.

Fianco, fianchi, Plur. Seite / die Lancken (Flancken) it. [*in Term. Fort.*] die Seite oder Flancke eines Walles / die Streichwehr.

¶ un dolor di fianchi, ein Seitenwehe ein Schmertz in den Lancken / Hüfftwehe.

colla ſpada al fianco, mit dem Degen an der Seiten.

largo nei fianchi, breit in den Lancken (Flancken.)

* alzar' il fianco. V. Alzare.

Fiancáta, Subſt. Seiten-oder Ripp-Stoß/ein Stoß in die Lancken.

¶ dar delle fiancate col moſchetto, Ripp- oder Lancken-Stöſſe mit den Muſqueten geben.

dar fiancate al cavallo, das Pferd ſporen / anſporen / unter die Sporen faſſen/ihm die Sporn geben.

Fiancare, Fiancheggiare, Sfiancheggiare, den Leib ſchütteln und winden im Gehen (wir ſagen) den Birnbaum ſchütteln / it. [*in Term. Fortif.*] flanquiren / Streichwehre machen / it. befeſtigen/insgemein.

¶ caminar, (andar) fiancheggiando, Idem, it. auf der Seiten zurück gehen / auf daß man einer hohen Perſon den Rücken nicht wende.

fiancheggiar la cortina di qualche piazza, die Ringmauer mit Streichwehren verſehen.

fiancar' una muraglia di balonardi ed altri lavori, Idem, eine Ringmauer mit Boll- und andern Wercken verwahren.

¶ muraglia fiancheggiata di quattro balouardi reali, eine Ring-Mauer mit vier Haupt-Bollwercken.

una città fiancheggiata alla moderna, eine Stadt auf die itzige Weis befeſtiget.

Fiancheggiato, flanquirt / mit Streichwehren verwahrt/ it. beveſtigt insgemein.

Fiandra, Flandern / it. Niederland (die Niderlanden) insgemein.

¶ Govarnator di Fiandra, Regent in Flandern / in Spaniſchen Niederlanden.

drappo, tela, merlo &c. di Fiandra, Niederländiſch Tuch / Leinwaht / Spitzen ꝛc.

† **Fiappa**, fiappe, fiapperie, Plur. Schweitzerhoſen / Ploderhoſen / ſehr weite Hoſen / Met. Prallerey/ Pocherey / Großſprecherey.

Fiappare, plodern / Met. prallen / großſprechen / pochen.

Fiappo &c. *V.* Fioppare, Fioppo &c.

Fiaſco, Fiaſca, Flaſche.

¶ un fiaſco di vino, eine Flaſche Wein.
empir, votar' il fiaſco, eine Flaſche füllen / leeren. V. Arrubinare.

Fiaſchetto, Fiaſchetta, Dim. Fläſchlein.

¶ fiaſchetto da polvere, Pulverflaſche.

Fiaſcone, m. eine groſſe Flaſche. it. Flaſche insgemein.

¶ Monte fiaſcone, ein ſo genanter Ort in Italien auf einen Flaſchenformigen Berg / da ausbündiger Muſcateller wächſt.

* Fiaſcheggiare, fläſchelen / id eſt, eine Flaſche nach der andern ausſauffen (wir ſagen) gläſelen.

Fiáta, mal. *V.* Volta.

¶ una fiata, einmal.
due &c. fiate, zweymal ꝛc.

Fiáto, Odem / Athem / Lufft / it. das Leben / it. Met. ein Menſch oder Vieh.

¶ fiato fetido, puzzolente, corrotto, buono, odorifero &c. ſtinckender / übelriechender / fauler / wolriechender Odem / (Athem.)
haver il fiato puzzolente, einen ſtinckenden Athem (Odem) haben.
far buon fiato, den Athen (Odem) wolriechend machen.
gli puzza il fiato, ihm ſtinckt der Odem / er ſtinckt aus dem Maul / Met. er redet gar garſtig und unzüchtig.
tanto haveſſi il fiato, daß er ſo wenig Odem / id eſt, das Leben hätteſt.
raccoglier'il fiato, Odem (Athem) holen / verſchnauffen / Lufft ſchöpffẽ.
tener, (ritener) il fiato, den Athen (Odem) aufhalten / innenhalten.
* non ha fiato, er hat keine Lufft / id eſt, kein Geld.
in un fiato, in einen Athem / id eſt, auf einmal / zugleich it. in einem Augenblick / in einem Huy.
rimaſe, ſcampò con dieci fiati ſolamente, er iſt nur mit zehen Mann oder Perſonen übergeblieben / darvon gekommen.
tanti fiati di beſtiame, ſo viel Stück Vieh.

Fiatare, Athem (Odem) Lufft ſchöpffen / holen / verſchnauffen.

Fibbia, *[Lat. Fibula]* Schnalle / Rincken / Schleuffe / Haffte / it. Clauſur.

Fibbietta, Dim. Schleufflein / Rincklein.

Fibbiare, Fibbiarſi, ſich ſchnüren. *V.* Affibbiare &c.

Fibra, fibre, Plur. [*Par. Lat.*] Zäſerlein / Fäſerlein / Aederlein an den Wurtzeln oder ſonſten am Leibe.

Fica, Feige / it. (in der unzüchtigen Lotterbubẽ Sprach) die weibliche Scham. *V.* Fico.

* far, (moſtrar) le fiche ad uno, einem die Feigen weiſen / (wir ſagen) einem den Gecken bohren oder den Narren ſtechen.

Ficcare, ſtecken / einſtecken / mit Gewalt hinein ſtecken oder einſchlagen. *V.* Figgere.

¶ ficcar pali, Stecken / Pfäle einſchlagen / ſchlagen / bänen.
ficcar (figger) gl'artigli in qualche coſa, die Klauen in etwas ſtecken.
ficcar' un chiodo nella trave, einen Nagel in den Balcken ſchlagen.
* ficcar due ducati nel pugno ad uno, einem heimlich ein Paar Ducaten in die Fauſt ſtecken.
ficcar' uno ſtile in panza ad uno, einem einen Dolchen in den Leib ſtecken / (jagen.)
* ficcar' (figger') il naſo in ogni merda, ſeine Naſe in allen Speck ſtecken / id eſt, ſich in alles einmengen wollen.
ficcar (figger) gli occhi, il penſiero &c. in qualche coſa, die Augen / Gedancken ꝛc. hineinſtecken / id eſt, etwas ſtarck (ſteiff) beſichtigen / ſich ſtarck in etwas mit den Gedancken vertieffen.

* ficcar carrotte ad uno, einem rothe Rüben ſtecken/ id eſt, mit Lügen berichten/ etwas weiß machen/ vorlügen.
*ficcarſi qualche coſa in ſaccoaccia &c. ſich etwas geſchwind in Sack ꝛc. ſtecken.
quando coſtui viene a giuocare &c. vi ſi ficca (figge) fin a gli occhi, wann dieſer Menſch über das Spielen kommt/ ſo ſteckt (vertiefft) er ſich drein bis an die Ohren.

Ficca-pali, Ficcatoio, Subſt. ein Höyer/ ein Bock/ Pfäle einzuſchlagen.

Ficcáta, Subſt. ein Stoß mit dem Höyer.

Fico, Feigen-Baum/ it. eine Feige/ Feigwartzen/ it. Stulwartzen.

¶ un bel fico maturo, primaticcio, eine ſchöne/ zeitig-Feige/ von den Erſtlingen.
un bel piè di fico, ein ſchöner Feigen-Baum.
ficco ſecco, dürre Feigen.
* coglier' uno ſu'l fico, einen auf den Feigen-Baum erwiſchen/ id eſt, Met. auf friſcher That.
fichi brogiotti, lardaruoli &c. Hönig-Feigen/ Speck-Feigen ꝛc.
beccafico, Feigen-Droſtel/ Feigen-Schnepff.

Ficáia, Ficaio, Feigen-Baum.

Ficheto, Fichereto, ein Feigen-Garten.

Fidare, trauen/ vertrauen/ anvertrauen/ it. borgen.

¶ fidar' ad uno, einem trauen/ it. borgen.
fidar' ad uno, einem etwas anvertrauen/ vertrauen/ it. zumuthen.

Fidarſi, ſich trauen/ unterſtehen ꝛc.

¶ fidarſi di uno, (ad uno, in uno, ſopra di uno) einem trauen/ ſich auf einen verlaſſen/ auf einen fuſſen/ verſehen.
da chi mi fido mi guardi Iddio, da chi non mi fido mi guarderò ben' io, GOtt behüte mich abſonderlich vor dem dem ich traue; vor dem/ dem ich nicht traue/ wil ich mich (nächſt göttlicher Obhut) ſchon ſelbſt in acht nehmen.
fidarſi troppo di ſe ſteſſo, ſich ſelbſt allzu viel trauen/ it. zumuhten/ allzu verwegen ſeyn.
io mi ci fido, ich verlaſſe mich drauf.

Fidato, verlaſſend.

¶ ſopra di che fidato ſene andò, auf welches er ſich verlaſſend hingienge.

Fidato, vertraut/ ſicher ꝛc.

¶ un fidato ſuo compagno, amico, einer ſeiner vertrauten Geferten/ Freunden ꝛc.
fidata ſcorta, (guida) ſicher Geleit.
venir, comparir &c. fidato dall' Imperadore, unter Käyſerlichen Geleit kommen/ erſcheinen ꝛc.

Fidatamente, Adv. vertraulich/ id eſt, behertzt/ unerſchrocken/ dapffer/ ohne Scheu.

¶ dir fidatamente le ſue ragioni &c. ſeine Sache fein vertraulich/ ohne Scheu/ unerſchrocken herausreden.

Fidanza, Vertrauen/ Zuverſicht. *V.* Confidenza, Fiducia.

¶ haver fidanza in uno, das Vertrauen auf einen haben/ einen trauen.

Fide-commiſſo, Fede-commiſſo, [*Term. Jurid.*] ein/ dem Erben anvertrautes Gut/ um/ ſelbiges nicht zu entfremden/ eine Verſchickung.

¶ * far' un fidecommiſſo della caſa, robba &c. altrui, ein Fide-commiſs von eines andern Haus oder Gut machen/ id eſt, allzu groſſe Freyheit drinnen oder drüber gebrauchen.

Fide-commiſſario, der Erb/ dem ein Gut anvertraut worden.

Fido, Adj. & Subſt. getreu/ treu/ traut/ ein Getreuer.

¶ il paſtor fido, der treue/ getreue/ traute Hirt.
fido compagno &c. ein treuer/ getreuer/ trauter Geſpan.
fida cameriera, eine getreue Cammer-Magd.
sù dunque, o miei fidi &c. nun wolauf ihr meine Getreue/ (Geſellen/ Freunde/ Unterthanen ꝛc.) V. Fedele.

Fiducia, Vertrauen/ Zuverſicht.

Fiele, m. Gall/ Met. Zorn.

¶ non haver fiele, keine Gall/ Met. kein Zorn haben.

Fieno, Heu.

¶ ſegar, mieter, raccorr, raſtellar, abbicar', ammucchiar &c. il fieno, das Heu mähen / zuſammen rechen / aufſchoberen ꝛc.

Fieno-greco, Fien-greco, Fenogrec Bockshorn (ein Kraut.)

Fiero, Adj. wild / grauſam / unmenſchlich / it. erſchröcklich.

¶ fiero leone, grauſamer Löw.

un' huomo fiero, ein grauſamer / wilder / it. unbarmhertziger Menſch.

animo, &c. fiero, ein wildes / grauſames ꝛc. it. ein hitziges / feuriges / lebhafftes Gemüth oder Natur.

viſta, voce, fiera, ein grauſames / greuliches Geſicht / erſchröckliche Stimme.

fiera tempeſta, grauſames / erſchröckliches Ungewitter.

fiero proponimento, ein grauſames / unmenſchliches Fürhaben.

Fiera (*ſubintellige* beſtia,) ein wildes Thier.

¶ eſſer divorato dalle fiere ſalvatiche, von wilden Thieren gefreſſen werden.

fiera horribile, ein greuliches Thier.

non è huomo, ma fiera, er iſt kein Menſch / ſondern ein wildes Thier.

Fieramente, Adv. greulich / grauſamlich / erſchröcklich / it. ſehr hefftig.

¶ proceder fieramente contro alcuno, grauſamlich / unmenſchlich wider einen verfahren.

batter fieramente alla porta, ſtarck anklopffen / anſtürmen.

innamorarſi, (accenderſi) fieramente di uno, ſich erſchröcklich / i. e. ſehr hefftig in einen verlieben.

puzzava fieramente, er ſtuncke erſchröcklich / greulich / abſcheulich.

Fierezza, Ferità, wilde Art / it. Grauſamkeit.

¶ perder la fierezza, von der wilden Art ablaſſen / zahm werden.

Ferigno, Ferino. *V.* nach Ordnung

Fiera, Marckt / Jahrmarckt / eine Meß.

¶ fiera franca, Idem.

fiera di Francoforte &c. Franckfurter Meſſe.

prattica le fiere, die Jahrmärckte (die Märckte) bauen.

Fierante, c. ein Jahrmarckt-Bauer. *V.* Gram. Cong. p. 29.

Fieto, Schimmel / Wuſt / angeſeſſener Koht und Wuſt (wann feuchte Sachen lang ligen) it. dumpffiger Geſtanck / Dufft.

¶ prender'il fieto, ſchimmelen.

ſentir di fieto, nach dem Schimmel und dergleichen Unrath dufften oder ſtincken.

Fiévole, Adj. ſchwach / Krafft-los / matt.

¶ con una voce fievole e languente, mit einer ſchwachen oder Krafft-loſen Stimme.

Fievolmente, Adv. ſchwächlich / Krafft-los.

Fievolezza, Schwäche / Krafftloſigkeit.

† Figgere, [*Lat. Figere, eſt Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Congr. p. 104.*] einſtecken / hineinſtecken (mit einer Gewalt.)

¶ figger gli occhi &c. in uno (una) in qualche coſa, die Augen auf einen (eine) auf etwas werffen (ſchlagen) id eſt, ſtarck anſchauen / ſich in eine ꝛc. vergaffen.

figger'un bacio, einen ſtarcken Kuß / einen Schmatzer geben.

figger l'animo, il penſiero in qualche coſa (figgerſi in qualche coſa) ſeine Sinne und Gedancken gantz auf etwas legen / ſich in etwas vertieffen / auf etwas ſich ſtarck begeben.

dove t'eri fitto? wo ſteckeſt du? wo biſt du geſteckt?

Fiſſo, Fiſo, Fitto, Adj. & Adv. geſteckt / eingeſteckt / it. feſt / ſteiff.

¶ di (ſu 'l) fitto meriggio, eben gerad um den Mittag / im völligen Mittag /

Mittag/in der rechten Mittags-Hitze.
tela fiſſa, drappo &c. ben fiſſo, dichte/feſte/wolgeſchlagene Leinwath oder Tuch ꝛc.
teſſer fiſſo, feſt weben/das Geweb wol ſchlagen.
ſeminar, piantar, cucir &c. fiſſo, dicht/(dick) ſäen/pflantzen/nähen ꝛc.
tener fiſſo (fiſſi) gli occhi, die Augen ſtät halten/mit den Augen nicht wancken.
mirar' uno fiſſo ne gli occhi, einem ſtarck/ſtett/ſtichlich ins Geſicht ſehen/einen ſtarck anſchauen.
ſtelle fiſſe, die Fixſternen ſo da ſtill ſtehen.
haver fiſſa la mira in qualche coſa, nunmehr ſein Abſehen fix und fertig haben/it. ſich feſt fürgenommen haben.
haver fiſſi gli occhi, la mente in qualche coſa, ſeine Augen ſtarck auf etwas geworffen/ſeine Gedancken gantz auf etwas gelegt habẽ.

Fiſſamente, Fittamente, Adv. ſtarck/ſteiff/ſtät/ſtichlich/ſcharff.
¶ guardar (mirar) uno fiſſamente, einen ſtarck/ſtichlich anſchauen.

Fiſſare, Affiſſare, feſt (veſt) machen/ſtätig/ſteiff anhefften/ſteiffen.
¶ fiſſar, affiſſar gli occhi (lo ſguardo) in uno, einen ſtarck/ſtichlich/ſcharff anſchauen.
fiſſar, affiſſar una coſa fluida, il Mercurio, [Term. Chym.] etwas was flüſſig iſt härten/ſteiffen/fixiren/ſtätig/ſteiff/ſtehend machen.

Figlio, Figliúolo, Sohn/Figlia, Figliuola, Tochter (das erſte iſt mehr Poetiſch) it. ein Kind insgemein ſonderlich Figliuoli, Figli, in Plurali.
¶ fa, come dico figliuol mio, (figliuola mia) thu was ich ſage mein Sohn (Kind) meine Tochter (mein Kind.)
figli di tulipani, die Neben-Schüßling an den Tulipan-Wurtzen.
figliuolo d' ubidienza, di puntualità &c. [Fraſe Hebrea] ein Kind des Gehorſams/der Richtigkeit ꝛc. id eſt, ein ſehr gehorſamer/richtiger ꝛc. Menſch.
mi donò un quadro veramente figlio dell' arte, er ſchenckte mir ein Gemahl/welches in Warheit ein Kind der Kunſt/id eſt, ein ausbündiges Meiſterſtück ware.
eſſer carico di figli, mit Kindern beladen ſeyn.
generar, far (partorir) educar &c. figliuoli Kinder zeugen/erzeugen/gebähren/auferziehen ꝛc.
figliuolo (maſchio) ein Knäblein/Büblein/männlicher Erb.
addottar, trattar (tener) uno come figlio, einen an Kinds-ſtatt aufnehmen/wie ſein Kind halten.
figliuol leggitimo, baſtardo (naturale) ehelicher Sohn oder Kind/unehelicher (natürlicher) Sohn.
figlio primogenito (grande, maggiore) der erſtgeborne Sohn oder Kind.
figliuol minore (cadetto) der nachgeborne/jüngere Sohn od Tochter.
figlio unico, diletto, der einige/eintzige/liebe Sohn.
figlio putativo, vermeinter Sohn oder Kind.

Figliáſtro, Figliaſtra, Stieff-Sohn/Stieff-Tochter.

Figlióccio, Figlioccia, Tauff-Dod/Path/Göht.

Figliuoletto, Figliuolino, Figliuolino, Figliuoletta. Figliuolina, Dim. Söhnlein/Töchterlein/Figliuoletti, Figliuolini, Plur. Kinderlein/kleine Kinder.

Figliale, Filiale, Adj. kindlich.
¶ timor, riverenza, amor, ubidienza &c. figliale, kindliche Forcht und Ehrerbietigkeit/kindliche Liebe/Gehorſam ꝛc.

Figliare, Figliuolare, gebären/wird gemeinlich von Thieren geſagt/als: ausſchütten/werffen/Jungen bringen/Jungen hecken/aushecken.
¶ figlia due volte all' anno, ſie wirfft heckt/jungt/ſchüttet aus/bringt Jungen zweymal im Jahr.

Figliatúra, die Geburt/Werffung/Heckung/Ausſchüttung der Thiere.

Figo &c. *V.* Fico &c.

Figúra, Figur/Geſtalt/Anſehen/

ſehen/Form/Bildniß/Abbildung / it. Vorbildung.

¶ dar figura alle coſe, den Sachen eine Geſtalt/Art oder Form geben.

figura humana, menſchliche Geſtalt.

figura di Criſto, della Madonna, di qualche Santo, eine Figur / id eſt, Bildniß Chriſti/unſerer Frauen eines Heiligen ꝛc.

vi manderò la ſua figura, ich wil euch ſein Bildniß(Abbildung)ſenden. V. Rittratto.

hoggi in figura, dimani in ſepoltura, heut in Geſtalt/morgen alt/heut roth morgen todt.

figura retorica, Rhetoriſche Figur/ ein Zierrath der Rede / zierliche Red-Art.

parlar per figure, durch Figuren reden / verblümter-weis reden.

parlar ſotto figure come i Profeti, unter Figuren / Bildniſſen oder Vorbildungen reden / wie die Propheten.

figura matematica, cioè circolare, angolare, conica, cilindrica &c. eine mathematiſche Figur/ nemlich ein Kreyß/ ein Eck/ eine Kugel ꝛc.

la figura del cielo, die Figur/ Stellung / der Stand des Himmels/ id eſt, der Planeten. V. Tema.

Figura, [*Term. di corte*] Gewalt/ Anſehen/Amt/Würde.

¶ far figura in corte, hoch angeſehen ſeyn bey Hof/hoch am Bret ſeyn/ ein hohes Amt haben/viel gelten.

il Principe di Lobkovvitz, il quale faceva la figura del primo Miniſtro, der Fürſt von Lobkowitz/welcher das Amt/die Würde/die Ehrenſtelle des erſten Staats-Miniſters ꝛc. verſahe.

egli fa la più coſpicua figura in quella corte, in quel congreſſo &c. er iſt der vornehmſte an dem Hof / in dem Rath oder Zuſammenkunft/ er gilt/vermag am meiſten.

egli vi fa poca figura, er gilt gar wenig daſelbſt / er hat gar wenig zu ſagen/hat ſchlechtes Anſehen.

Figuretta, Figurina, Dim. Bildlein.

¶ figurette(figurine) miniate, illuminate, gemahlte Bildlein.

Figurále, Figuralmente. *V.* Figurato.

Figuriſta, Figuraio, der Bilder oder Kupffer-Stiche verkaufft / ein Kunſthändler.

Figurare, bilden/abbilden/abreiſſen/ abzeichnen/geſtalten.

¶ figurar' in oro, argento &c. in Gold/ Silber abbilden/geſtalten.

figurar' un quadro, un' invenzione, ein Gemähl/eine Erfindung ſtellen/ die Bildniſſen oder Figuren ſtellen/ verſetzen.

figurar la ſuperbia, la vanità, la carità &c. per oggetti corporei, die Hoffart / die Eitelkeit / die Liebe ꝛc. durch leibliche Bildniſſe vorſtellen/ bedeuten.

Figurarſi, ſich bilden/einbilden/vorbilden/vormahlen.

¶ figurarſi qualche coſa coll' imaginazione, colla fantaſia, im Sinn vorbilden/ einbilden / vormahlen.

figurarſi qualche coſa in tal e tal modo ſich etwas ſo und ſo einbilden und im Sinn vormahlen.

la ſua preſenza, la ſua fiſonomia me lo figura per un' huomo da bene, ſeiner Gegenwart / ſeiner Geſtalt nach gedünckt er mir ein ehrlicher/frommer Mann zu ſeyn.

figurati, come ſe foſti a morire, bilde dir ein / als ob du anitzo ſterben ſolteſt.

Figurato, Figurále, Adj. figurlich/ was in Figuren oder Bildniſſen beſtehet.

¶ ſenſo figurato (figurale) della S. Scrittura, der figurliche Verſtand der H. Schrifft.

un parlar figurato, eine figurliche/ unter Figuren verſetzte Redens-Art.

muſica, canto figurato (figurale) ein figurirter Geſang von unterſchiedlichen Stimmen und anandern Zierlichkeitē/eine Muſic.

Figuratamente, Figuralmente, Adv. figurlich / durch Figuren oder Bildniſſen.

Fila &c. *V.* Filo.

Filiale. *V.* Figliuolo &c.

Filo, Garn / Faden / it. Schnur / it. Drath / it.

Met. was einem Faden gleich ſihet. *V.* Accia.

¶ filo di ſtoppa, di ſeta &c. flächſin/Seiden-Faden oder Garn ꝛc.

filo di paglia, Strohhälmlein ꝛc.

filo d' oro, argento, rame, ferro, gülden/ ſilbern/ küpffern / eiſern ꝛc. Draht.

un filo di perle &c. eine Schnur Perlen.

il filo della carne, del legno &c. der Drat des Fleiſches/des Holtzes ꝛc.

il filo (filone) della miniera, der Draht (der Gang) eines Ertzwercks.

a filo, (per filo) nach dem Draht/gerad/Schnur-gerad.

tagliar la carne, il legno &c. per filo, das Fleiſch / das Holtz ꝛc. nach dem Drat ſchneiden.

ſecondo il filo della riviera, nach dem Strom oder Lauf des Fluſſes / oder nach dem Waſſer.

contra-filo. V. nach Ordnung.

il filo della ſinopia, eine Richtſchur/ Zimmermanns-Schnur.

il filo della ſpada, del coltello &c. die Schärffe /Schneitte eines Degens/Meſſers ꝛc.

mandar' ogni coſa a filo di ſpada, alles niederhauen/niedermachen.

paſſar per il filo di ſpada, über die Klinge ſpringen müſſen.

dar' il filo al raſoio &c. ein Scheermeſſer abziehen.

il filo della ſchiena, delle reni, der Rückgrad.

il filo del diſcorſo &c. der Draht/ id eſt, die Ordnung/der Verfolg eines Geſprächs ꝛc. wie eines aufs andere gehet.

proſeguir', romper' il filo del diſcorſo &c. ein Geſpräch ꝛc. verfolgen/ fortſetzen/ abbrechen.

il filo della vita, der Lebens-Faden/ Met. das Leben.

tagliar' il filo della vita, den Lebens-Faden abſchneiden/id eſt, verkürtzen/ abbrechen.

un filo d'aceto &c. etliche Tröpfflein id eſt, ein wenig Eſſig ꝛc.

a filo, a filo, Adv. rinnend / id eſt, nicht Tropffen-weis.

il ſangue correva a filo, a filo, das Blut ranne ſehr ſtarck.

Fila, eine Reihe/Reige/Zeil

¶ un i fila di panetti (pagnotte) eine Reyhe/Reyge (Leiblein) Brod.

ſeder' caminar &c. alla fila, (a fila) Reyhen- Zeil- weis ſitzen / gehen ꝛc.

Fila, file, [*Term. Milit.*] ein Glied/ Glieder Soldaten.

¶ metterſi in fila, drizzar le file, ſich in die Glieder ſtellen.

raddoppiar le file, die Glieder verdoppeln.

marciar' in fila, a file, Glieder-weis marſchiren.

Filare, Subſt. m. eine Reyhe / Reyge/Ordnung / Zeil.

¶ un filar d'alberi, d'embrici &c. eine Reyhe) Zeil Bäume/Ziegel ꝛc.

un filar di caſe, eine Zeil / (Reyhe/ Reyge/ein Stock/ Häuſer.

Filaccio, Sfilaccio, sfilacci, Plur. Faſern/Zaſern/it. Floß-Seiden/ it. Meiſſel/Weiche in die Wunde.

Filacciarſi, Sfilacciarſi, ſich ausfädeln/ausfaſern/zerzaſern.

Filamenti, Plur. Zäſerlein / Aederlein an Wurtzeln. *V.* Fibra &c.

* Filaſtrocca, Filaſtróccola, eine lange Reyhe/ Zeil/ it. ein langes Gewaſch oder Geplauder.

¶ una filaſtrocca di ſedie &c. eine lange Reyhe Stühl oder Seſſel ꝛc.

ſi vede una filaſtrocca di boccali, ſcudelle, corna &c. nelle caſe di Germania, man ſihet in den Häuſern von Teutſchland lange Reyhen (Zeilen) von Krügen / Kandeln/ Schüſſeln/Hörnern ꝛc.

fece una filaſtrocca d' un hora e paſſa, er hat ein langes Geplauder/ Plärrament daher gemacht/das länger als eine Stund gewährt hat.

Filare, Verb. ſpinnen/

¶ filar lino, lana, cottone, cannape &c. Flachs / Wollen/ Baumwollen ꝛc. ſpinnen.

*la puttana fila, die Metze ſpinnt/id eſt, es gehet ihr ſchlecht (dann ſonſten pflegen ſolche müſſige Schandſäcke nicht zu viel arbeiten.)

filar ſangue &c. ſtarck bluten / id eſt, nicht tropffweis.

il vino fila, der Wein iſt zähe.

Filato, geſpunnen/geſponnen.

¶ ſeta, oro, argento &c. filato, geſponnene Seiden / geſponnen Gold/ Silber ꝛc.

Filato, Subſt. die Geſpunſt / was geſponnen iſt.
Filaticcio (vino,) ein zäher Wein.
Filatore - trice, Spinner ; in.
Filatóio, Filatorio, Spinnrad.
Filetto, Filello, Dim. Fädenlein / dünnes Garn oder Drätlen / it. ein Netz / Garn.
¶ il filetto della lingua, der Zungenriem.
ſcoglier' il filetto della lingua, die Zunge löſen.
filetto a peſcare, uccellare, ein Fiſcher-Garn / Vogel-Garn.
Filiera, Drathziehers-Eiſen / Zieh-Eiſen.
Filza &c. *V.* nach Ordnung.
Filoména *[Lat. Philomela]* eine Nachtigall. *V.* Roſſignuolo.
Filóſofo, *[Lat. Philoſophus]* ein Weltweiſer.
¶ egli è un gran Filoſofo, er iſt ein groſſer Philoſophus / it. ein groſſer Narr oder Schulfuchs.
Filoſófico, Filoſofále, Adj. Philoſophiſch.
¶ pietra filoſofica (filoſofale,) der Stein der Weiſen.
Filoſoficamente, Filoſofalmente, Adv. nach der Weltweiſen / oder Philoſophiſchen Art.
Filoſofía, die Weltweisheit / die Philoſophey.
¶ ſtudiar, apprender filoſofia, der Weltweisheit obligen.
Filoſofare, Idem.
† Filtro, [*Lat. Phyltrum*] Liebs-Tranck.
† Filza, eine Schnur / ein Spießlein / ein von geſchnürten Sachen.
¶ filza di perle, coralli, eine Schnur Perlein / Corallen.
filza di pater noſtri, eine Schnur Paternoſter.
filza di ficchi, tordi &c. ein Spieß Feigen / Krametsvögel ꝛc.
Filzare &c. *V.* Infilare, Infilzare.

† Fímbria, *[Parol. Lat.]* Saum / Beleg.
¶ fimbria della veſte &c. Saum oder Beleg deß Kleids ꝛc.
fimbria del piviale, Saum / das End deß Chorrocks.
† Finanze, Plur. *[Parol. Franc.]* (deß Königs in Franckreich) Rent-Kammer / ſeine Renten / Einkommen.
¶ camera di finanze, Idem.
ſopra intendente delle finanze, Rentmeiſter / Schatzmeiſter.
Finanziere, Idem.
Fine, c. End / it. der Zweck / das Ziel.
¶ fine della vita, dell' opera &c. Ende des Lebens / des Wercks.
venir, (giunger') a fine di qualche facenda, zu End einer Verrichtung gelangen / an ein End kommen.
far fine (dar, por) fine à qualche opera, ein Werck zu End bringen endigẽ.
far dir &c. qualche a buon fine, etwas zu guten End oder Zweck thun / reden ꝛc.
far buon fine, ein gutes End nehmen / wol und ſelig ſterben.
egli farà cattivo fine, er wird ein ſchlimmes End nehmen.
fine buono, felice, deſiderato, honorato glorioſo, lodevole, lieto, ein gutes / glückſeliges / verlangtes / gewünſchtes / ehrliches / rühmliches / fröliges ꝛc. End.
fine infelice, cattivo, tragico, lagrimevole &c. ein unglückſeliges / böſes / trauriges / betrübtes ꝛc. End.
ſenza fine, ohn Ende.
haver' i ſuoi fini particolari &c. ſein abſonderlich Abſehen / Urſachen haben / auf etwas abſonderliches zielen / ſehen.
per i ſuoi reconditi fini, ſeiner geheimen / verborgenen Urſachen oder Abſehen wegen.
nudrir ambizioſiſſimi fini, ſehr Ehrgeitzige Gedancken und Abſehen haben / nach hohen Ehren trachtẽ.
per fine, endlich / ſchließlich / zum Beſchluß.

e per fine vi bacio le mani, und zum Beſchluß/ und hiermit küſſe ich euch die Hände.)
alla fine (in fine) endlich/letzlich/ auf die letzt.
alla fine (in fine) non ſarà niente, endwirt's gar nichts ſeyn.
per'una coſa, alla fine viliſſima, um ein ſchlechtes Ding / wann mans recht beym Liecht beſiehet/wann es weit kommt.
alla fine che farete? was werdet ihr endlich thun?
a fine(affine) zu dem End daß ꝛc. um zu ꝛc.
fine (affine) di dormire &c. um zu ſchlaffen ꝛc.
lo dico a fine di bene, ich ſage es zum guten/ zum beſten/ zu gutē Ende.
lo dico affinche voi vi rivediate, ich ſage es auf daß ihr euch beſſert.
condurr'(recar) una coſa a fine, ein Ding zu End bringen.
non haver fine, kein End haben/ewig währen.
attender il fine, des Ends erwarten.
riuſcir'a lieto fine, zu einem frölichen Ende heraus ſchlagen.
riguardar'(tender',tirar')ad un medeno fine, zu einem (eben denſelbigen) Zweck zielen/ auf ein Ding heraus ſchlagen.
il fine ultimo dell'huomo e Dio, das letzte End / das Ziel und Zweck des Menſchen iſt GOtt.
il fine per il (al) quale fù creato l'huomo è il conoſcer ed amar'Iddio, das End zu welchem der Menſch erſchaffen/ iſt GOtt erkennen und lieben.

Fino, Fino, Infino, Infino, Præpoſ. bis.
¶ fin'al mio ritorno, bis zu meiner Widerkunfft.
fin'all' oltimo mio ſpirito, bis auf meinen letzten Athem / bis daß ich ſterbe.
dal capo fin a' piedi, vom Haupt bis zun Füſſen.
dall'Oriente fin'all'Occidente, von Oſten bis Weſten.
eſſaltar' uno fino alle ſtelle, einen bis an die Sternen erhöhen.
terrò ſtretto il mio dolce Gieſù, fin che mi benedica; non lo laſcierò, fin' a tanto che io non lo meni nella camera di mia madre, ich will meinen JEſum feſt halten / ſo lang bis daß er mich ſegne; ich will ihn nicht laſſen / bis und ſo lang ich ihn in meiner Mutter Kammer führe. Geneſ. 3. 21,26. & Cant. 3. 4.
fin' al (in) capo della ſcala, bis oben an die Stiege.

Finche, finche, Fin a tanto che, Infinattanto che, Adv. bis daß.
¶ aſpettate fin'a tanto che io mi veſta, che io ritorni &c. wartet ſo lang bis ich mich anlege/bis ich widerkomme ꝛc.
fin che durerà il mondo, ſo lang die Welt ſtehen wird.
fin che io ci ſarò, ſo lang ich da ſeyn werde/id eſt, ſo lang ich lebe.
fin quì, fin là, bis hieher/bis daher.
fin hora, fin hora, bis dato / bis auf dieſe Stunde.

Fino Infino, Fino, Infino, [*Emphat.*] bis ſo gar. *V.* Gr. Orn. p. 178. 179.
¶ volſe ogni coſa infino ad una ſtringa, er wolte alles ſo gar bis auf einen Schuhriemen.
lo ſtruzzo digeriſce fino il ſerro, der Straußvogel kan auch ſo gar das Eiſen verdäuen.
mi venne fin' in caſa, er kame gar zu mir ins Haus.

Finále, Adj. endlich/letzlich.
¶ cauſa finale, End-Urſach.
ſentenza finale, End-Urtheil.
gindizio finale, das letzte (Jüngſte) Gericht.
riſpoſta finale, End-Antwort.
remedio finale, das letzte / äuſſerſte Mittel.
final perfezzione, beatitudine, die letzte/höchſte Vollkommenheit / die zukünfftige Seligkeit.

Finale, Subſt. [*Term. Muſic.*] ein Final/ein muſicaliſcher Schluß.

Finalmente, Adv. endlich / ſchließlich/zum Beſchluß.

Finire, enden/endigen/beſchlieſſen/ vollenden / vollbringen / vollziehen / zu Ende bringen / it. Neut. aufhören/ein Ende machen.
¶ finir' il diſcorſo, l'opera, la vita, i giorni ſuoi &c. ein Geſpräch endigen/ beſchlieſſen / ein Werck endigen/ das Leben/ ſeine Täge ſchlieſſen/ beſchlieſſen.

qui finiſce il primo libro, allhier höret das erſte Buch auf / hier endiget ſichs / nimmt es ein End.
prima che finiſca queſto meſe, ehe daß dieſer Monat verſtreiche / zum End gehe.
quando finiranno queſte miſerie? wann wird dieſes Elend ein End nehmen / aufhören / fürüber ſeyn?
li giorni canicolari finiranno in breve, die Hunds-Täge werden bald fürbey ſeyn / ein End haben / aus ſeyn.
finir di mangiare, di ſcrivere &c. aufhören zu eſſen / zu ſchreiben ꝛc.
finir d' ammazzar &c. uno, einen vollends / gar umbbringen ꝛc.
finir di perire, vollends (gar) verderben / den Garaus bekommen.
quando ſi finirà di ſtampare queſto libro? wann wird dieſes Buch ausgedruckt / fertig ſeyn?
* queſto libro finirà prima te, che tu il libro, dieſes Buch wird dich viel eher endigen als du das Buch / ehe du das Buch endigſt / endigt dich das Buch.

Finire, ſterben.
¶ finir' in letto &c. im Bett / auf ſeinem Lager ꝛc. ſterben.

Finito, geendigt / zu Ende gebracht / vollendet / vollzogen / aus.
¶ la predica, la meſſa &c. è finita, die Predigt / die Meß ꝛc. iſt aus.
finita la predica, finito il pranzo, wann die Predigt aus iſt / (nach der Predigt) nach dem Eſſen.
la linea maſcolina è finita, die männliche Lini iſt aus / iſt abgangen / abgeſtorben.
queſto è finito, der Handel iſt aus / das iſt auch geſchehen.

Finimento, Finimenti, Plur. Saum / Borten / Galonen.
¶ con finimenti di perle, mit Borten von Perlen.

Finéſtra, Feneſtra, Fenſter / it. die Glasſcheiben / Glasfenſter.
¶ farſi (affacciarſi) &c. alla fineſtra, am (Berg / im) Fenſter ſtehen.
guardar per la fineſtra, durchs Fenſter gucken / zum Fenſter hinaus ſehen / ſchauen.
aprir, ſerrar (chiuder) le fineſtre, die Fenſter aufmachē / zuſchlieſſen ꝛc.
gettar qualche coſa dalla fineſtra (dalle fineſtre) etwas zum Fenſter hinaus werffen.
romper le feneſtre, die Glaß-Fenſter / die Glaß-Scheiben einſchlagen / zerbrechen.
(fineſtra) invetriata, Glaß-Fenſter.
(fineſtra) impannata, ein pappierenes oder leinenes Fenſter.

Fineſtrare, befenſtern / mit Fenſtern verſehen.

Fineſtráta, Fineſtrato, Subſt. eine lange Reyhe von Fenſtern / ein Fenſterſtock.

Fineſtrella, Fineſtrina, Fineſtrino, Dim. Fenſterlein / kleines Fenſter / Guckfenſter / Met. ein Loch im Kleid ꝛc.

Fineſtrone, m. ein groſſes Fenſter.

Fíngere, *[Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 104.]* **dichten / it. ſich ſtellen / falſch / nicht rechtſchaffen ſeyn.** *V.* **Infingerſi.**
¶ finger qualche coſa, etwas dichten / geſtalten.
finger la voce &c. di uno &c. eines Stimm ꝛc. nachahmen.
finger pazzia, ignoranza, malatia &c. ſich kranck ꝛc. närriſch / unwiſſend ſtellen / thun als ob er närriſch ꝛc. wäre.
finger d' eſſer pazzo &c. Idem.
finger la fuga &c. ſich ſtellen als ob einer fliehen ꝛc. wolte.
finger di non conoſcer'uno, ſich ſtellen als ob man einen nicht kennete.
finger con uno, fälſchlich / nicht rechtſchaffen und offenhertzig mit einem umgehen / nicht redlich / anders mit einem umgehen als einem ums Hertz iſt / id eſt, verholen.
l' arte del fingere, die Kunſt zu dichten / id eſt, ſich anders zu ſtellen als einem ums Hertz iſt.

Finto, gedicht / erdichtet / falſch. *V.* Affettáto, Simulato.
¶ coſe finte, gedichtete / erdichtete / nicht aufrichtige Sachen.
un' huomo finto, ein falſcher / unaufrichtiger /

richtiger/vrrholener Menſch/ein Heuchler/Gleißner.
amor &c. finto, falſche/gedichtete Liebe/ Heuchel-Liebe.
humiltà, divozione, penitenza &c. finta, eine gedichtete/angenommene/falſche/heuchleriſche Demuth/ Buß/Andacht ꝛc. Heuchel-Demuth/ Heuchel-Buß/ Heuchel-Andacht.
finte &c. lagrime, falſche/ auserpreſte Zähren.
il Rè &c. finto, der verſtellte/ gemachte/ comödiantiſche König V. Beffa.
li finti paeſani, die verſtellte(vermeinte) Bauren/ ſo doch Soldaten waren. Guald. Hiſtor. di Leopold.
non finto, nicht gedichtet/ ungefälſcht/ aufrichtig.
carità &c. non finta, aufrichtige/ wahre/ rechtſchaffene Lieb.
le non finte lagrime, die wahre/ rechte/ nicht gedichtete oder falſche Zähren.

Finta, Subſt. eine falſche Geberde oder Stellung zum Schein/Verhelung/Gleißnerey/eine Finte.
¶ far una finta, eine Finte machen.
con finte, mit gedichteten Geberdē.

Fintamente, Adv. gedichteter/ falſcher/verſtellter weis/mit Falſchheit und Gleißnerey.

Finteggiare, Finten machen/ mit Finten und Gleißnerey/nicht redlich/rechtſchaffen umgehen.

Fingimento. *V.* ſeq.

Finzióne, t. Finzioni, Pl. Dichtung/ Erdichtung/Stellung/it. Falſchheit/ eine angenommene Weis/ Heucheley/Gleißnerey.
¶ ſtudiar le finzioni, ſich auf Heucheley/Gleißnerey/Falſchheit legē.
venne con mille finzioni, er kame mit tauſent Falſchheiten/ angezogen.

Finire, Finimento, Finito &c. *V.* Fine &c.

Fino, Infino, Adv. *V.* Ibid.

Fino, Adj. [*Fine* vor Alters fein/rein/ gut/ aufrichtig/ auserleſen.
¶ robba fina, feine/ aufrichtige/ gute Wahr.
oro, argento fino, fein/löthiges Gold.
acciaio fino, fein Stahl.
tela fina, feine/ reine/ klare/ zarte Leinwaht.
drappo fino, fein/ rein/ zart Tuch.
zuccheri fini, feine Zucker.
amor fino, feine/id eſt, zarte/groſſe/ hefftige Liebe.
parole &c. fine, feine/id eſt, zierliche/ auserleſene Wort.

Fino, fein/ id eſt, Met. durchtrieben/ verſchlagen/ ſchlau/arg/ liſtig/it. ſpitzfindig.
¶ un' huomo fino e ſcaltro, ein durchtriebener/ verſchlagener/ liſtiger Menſch.

Finiſſimo, überaus fein/ gut ꝛc. *V.* Soprafino.
¶ finiſſimi vini, vortreffliche/ köſtliche/ ſehr gute Weine.

Finezza, finezze, Plur. die Feine/Zärte/ it. Met. Rencke/Liſten/ Argliſtigkeiten/ Tücke/ Spitzfindigkeit/Verſchlagenheit.

Finócchio, Fenocchio, Fenchel/Fenickel.
¶ un finocchio, ein Stengel Fenchel.
mangiar finocchi, Fenchel eſſen.
* vender finocchio ad uno, einen Fenchel verkauffen/id eſt, etwas weiß machen/ einem etwas vorſchwatzen das er gern hört.

Finta, Finto &c. *V.* Fingere.

Fio. *V.* Fitto.

Fiócco, Flock/ etwas was fliegt/ it. eine Flagge/ it. ein Sträußlein/ Zopff/ Schopff.
¶ fiocco di neve, ein Schnee-Flock.
focco di ſeta, lana &c. Flock von Seiden/Wollen ꝛc.
fiocchi, ed ſvolazzi, Flaggen und fliegende Quaſten.
li fiocchi del manzo, die abhangende Wammen eines Ochſens.

Fiocchetto, Fioccolo (di capegli &c.) Dim. ein Sträußlein/ Schöpfflein (Haar ꝛc.

Fioccare, ſtarck ſchneyen/ herunter flocken/ id eſt, ſtarck ſchneyen/ it. fliegen/

fliegen / von Wind flattern wie ein Fahnen.

¶ * qui fioccano gli ongari, (li dinari) hier ſchneyen die Ducaten einem zum Dach hinein.

* le baſtonate ti fioccheranno ſu'l doſſo, die Stöſſe werden dir auf den Buckel herab flocken (fliegen.)

Fioppante, Fiappante, Fioppo, Fiappo, holl / boll / it. bloderend oder ploderend / it. klaffend / it. ſchlotterend oder ſchlutterich / luck / lucker / ſchlapp.

Fioppare, Fiappare, blodern / plodern / it. ſchlottern / it. klaffen / klaffitzen.

¶ calze fiappanti (fioppanti) Bloder-Hoſen.

zinne fiappe, ſchlappe / henckende Brüſte.

Fiore, m. [*Lat. Flos*] Blume / it. Blühe / Bluſt.

¶ bei fiori bianchi, vermigli, varii &c. ſchöne / weiſſe / rothe / unterſchiedliche ꝛc. Blumen.

un fior ſolo non fa ghirlanda (primavera) eine Blum allein macht keinen Krantz (Frühling.)

mazzo (mazzetto) di fiori, ein Blumen-Büſchlein / Sträußlein.

fior velluto, eine Blum / Tauſentſchön / Sammet-Blum / Floramor genant.

eſſer' (viver) tra li fiori, unter den Blumen weiden / id eſt, gar wolLüſtiglich zu leben haben.

fior di noce moſcata, di naranzi &c. Muſcaten - Pomerantzen Blühe / Blüthe / Blüſt.

la donna de' fiori &c. das Weib von Klee-Blättern (Karten-Farb.)

Fiore, Blum / Met. das was da ſchön ſiehet an einem Ding.

¶ il fiore della veſte nuova &c. die Zierlichkeit / der Glantz eines neuen Kleids.

fior del frutto, das Blaue an den Früchten / als V. G. auf den Pflaumen / Kriechen / Trauben.

levar il fiore (della virginità) die Blum der Jungfrauſchafft wegnehmen.

fiore (fiori) del vino, Kahn / Kohm.

fior di rame, Grünſpan.

fiori meſtrui della donna, die Blume / id eſt, die Monat-Zeit der Weiber.

Fiore, die Blum / id eſt, Met. das Beſte / das Auserleſene von etwas.

¶ fior di farina, das beſte / ſchönſte Mehl / Mundmehl.

fior di latte, die beſte Milch / Milchraum / Raum.

fior di priume, Feder-Staub / die beſte Federn.

fior di lana, lino &c. die beſte Wolle / der beſte Flachs.

fior di robba, die beſte Wahr / auserleſene Wahr / it. das Beſte von der Wahr.

fior di gente, di cavalleria &c. auserleſenes Volck / ſchöne Reuterey ꝛc.

ſu'l fior' de gli anni, dell' età, della bellezza, bey den beſten Jahren / beſten Alter und Schönheit.

fiori retorici, delle parole, verblümte / zierliche Reden oder Red-Arten.

Fioráme, m. fiorami, Plur. gewürckte Blumen / Blumen-Werck.

¶ drappo à fiorami, geblümter Zeug.

cucir' a fiorami, Blumen / Blumenwerck ſticken.

Fioretto, Dim. Blümlein / it. artige Stücklein / it. Floret-Seiden.

¶ fioretti retorici, verblümte / zierliche Red-Arten.

fioretto in muſica, nel ballo, [Term. Franc.] artige / luſtige / Frantzöſiſche Sing- oder Tantz-Stücklein.

fioretti amoroſi, verliebte Reden oder Wort-Gepräng.

Fiorire, Fioreggiare, blühen / it. Met. im Schwang / im Flor gehen / floriren.

¶ anticamente fiorivano le belle lettere, vor Alters blüheten / florirten die freye Künſte / ſie giengen im Schwang.

Fioríto, Florido, Adj. blühend / grünend / florirend.

¶ giardino, prato &c. fiorito, ein blühender / grünender Garten / Wieſen ꝛc.

ſtile fiorito, blühende / ſchöne Schreib-Art.

nell'età florida, im blühenden Alter/ in der blühenden Jugend.

Fioritiſſimo, überaus ſchön blühend oder florirend.

Fioritezza, Floridezza, die blühende/florirende/grünende Schönheit oder Artigkeit.

¶ floridezza del Regno &c. der blühende Wolſtand des Reichs.

Fiorenza, Firenze, [*Lat. Florentia*] die Stadt Florentz.

Fiorentino, Firentino, ein Florentiner.

Fiorino, ein Florin/id eſt, ein Gülden.

¶ fiorino d' oro, ein Gold-Gülden.

Fiotta, Fiottare &c. *V.* Flotta.

Firmamento. *V.* Fermo &c.

Fiſchio, eine Pfeiffe/it. ein Pfeiffen (Gepfiff) mit dem Mund/das Ziſchen der Schlangen/das Sauſen einer Spieß-Ruthe ꝛc.

¶ * ubidir' (correr') al fiſchio, auf das Pfeiffen gleich fertig ſeyn und zulauffen/id eſt, eine Ertz-Stral-Hur ſeyn.

il fiſchio della bacchetta, frombola &c. das Sauſen/(Fummen) einer Spieß-Ruthe/Schlauder ꝛc.

uccellar col fiſchio, mit der Lock-Pfeiffe Vögel fahen.

Fiſchietto, Dim. ein Pfeifflein.

Fiſchiare, pfeiffen/it. ſauſen/fummen mit einer Schlauder oder Spieß-Ruthe/it. ziſchen.

¶ fiſchiar' ad uno, einem zupfeiffen.

mi fiſchiano gli orecchi, es ſauſen/pfeiffen mir die Ohren.

Fiſchiáta, Subſt. fiſchiate, Plur. ein Gepfiff/ein Pfeiffen/it. ein Sauſen oder Fummen einer dichten Ohrfeige/it. Aushöhnung

¶ * dar' una fiſchiata ad uno, einem eine dichte/ſauſende Ohrfeige verſetzen.

far le fiſchiate dietro ad uno, einen auspfeiffen/id eſt, reuſchen/ausreuſchen/ſchimpfflich nachſchreyen/verhöhnen.

ſcornato con publiche fiſchiate, mit öffentlichen/ſchimpflichen Nachſchreyen verhöhnet worden.

† Fiſco, [*Term. Jurid.*] Landfürſtliche Rent- oder Schatz-Kammer (ſonderlich wo die Güter der Ubelthäter eingezogen werdē.)

¶ la metà ſarà attribuita al fiſco regio, die Helffte ſol der Königlichen Rent-(Schatz-) Kammer heimfallen.

Fiſcale, Subſt. ein Rentmeiſter/ein Fiſcal.

Fiſica, [*Lat. Phyſica*] die Naturkundigung/Wiſſenſchafft natürlicher Dinge.

Fiſico, Subſt. ein Naturkündiger/it. Artzt/it. Adj. was der Natur gemäß iſt/natürlich.

¶ ragione &c. fiſica, natürliche Urſach ꝛc.

Fiſicamente, Adv. nach der Natur.

† Fiſionomia, Fiſonomia, [*Græc. Phyſiognomia*] die Fiſonomy/id eſt, die Kunſt aus dem Angeſicht/deß Menſchens angebohrne Eigenſchafften zu erkennen/it. die Geſtalt/das Angeſicht ſelbſt.

¶ la ſua fiſionomia non mi piace, ſein Geſicht/ſeine äuſſerliche Geſtalt gefällt mir nicht.

Fiſiónomico, Fiſonomico, Adj. nach der Fiſonomy.

Fiſiónomo, Fiſonomo, Fiſonomíſta, ein Fiſonomiſt/der die Sitten ꝛc. aus dem Geſicht ſehen kan.

Fiſſo. *V.* Figgere.

Fiſſura, Feſſura, eine Klumſe/Spalt/ein Riß/Ritz.

¶ guardar per le fiſſure, durch die Riſſe/Klumſen gucken.

Fiſtola, Fiſtula, ein fauler Schaden/ein Fiſtel.

Fiſtolire. *V.* Infiſtolire.

Fitto &c. *V.* Figgere, Fiſſo.

† Fitto, Affitto, Fio, Beſtand / Pacht / Mietung / Zins / Leyhung.

¶ prender', pigliar' una coſa &c. a fitto (affitto, in affitto) ein Hauß ꝛc. in Beſtand nehmen / beſtehen / mieten / pachten.

pagar' il fitto (l'affitto) della caſa &c. den Zins / Haus-Zins ꝛc. zahlen.

* pagar' il fio di qualche coſa, den Zins / (wir ſagen) die Zech bezahlen / das Bad ausgieſſen müſſen / id eſt, geſtrafft werden.

* rincarimi il fitto, er mag mir den Zins ſteigern / id eſt, er thut mir nur zu leid was er thun kan.

caſa &c. d' affitto, ein Zins / Miet / Haus ꝛc.

cavallo d'affitto, ein Leyh- oder Miet-Pferd.

Fittaiuólo, Fittaruolo, Fittuario, Affittaiuolo &c. Beſtändner / Beſtandmann / Pachtmann / Zinsmann / der etwas im Beſtand gibt / it. der im Zins ſitzt oder etwas im Beſtand hat.

Fittare, Affittare, in Beſtand geben / verpachten / verlaſſen / verarrentiren / it. in Beſtand oder Zins nehmen.

Fittatore, Affittatore, der Beſtändner / der etwas in Beſtand gibt oder verläſſt.

Fiúme, m. ein Fluß / ein Strom / ein flieſſend / groß Waſſer.

¶ paſſar, varcar, tragettar' &c. il fiume, über den Fluß fahren / ſetzen / überfahren / überſetzen.

inondazione, traboccamento del fiume, Anlauff / Auflauff des Fluſſes.

fiume grande, piccolo, principale groſſo alto baſſo largo rapido, navigabile &c. ein groſſer / kleiner / vornehmer / tieffer / breiter / geſchwinder ſchneller / lauffende / Schiff-reiche Fluß oder Waſſer.

letto del fiume, das Bett / das Lager / die Fuhrt eines Fluſſes.

braccio del fiume. V. Braccio.

Fiumáno, Adj. aus dem Fluß.

¶ acqua fiumana (di fiume) Fluß-Waſſer / Waſſer aus einem Fluß.

Fiumána, Fiumara, Subſt. der Strom / it. wo viel Ströme zuzuſammenlauffen / it. wo ein Fluß das Land überlauffet.

Fiumicello, Dim. ein Flüßlein / Strömlein / kleines flieſſendes Waſſer.

¶ un fiumicello puro e chiaro, ein helles und lauteres Flüßlein.

Fiutare, riechen / anriechen / anſchnauffen wie die Hunde / Pferde ꝛc.

¶ l' aſino affetato andava fiutando ogni coſa, der durſtige Eſel ſchnauffete alles an. Bocc.

il cane fiuta la cagna, der Hund riechet die Hündin an.

il veltro fiuta le orme, der Spühr-Hund riechet die Spühr.

* una fiuta-ſchifezze, eine ſo die Naſe über alles rumpffet / die alles gleichſam ſtincket / id eſt, eine allzu Zarte / der alles zuwider / it. eine Trotzige / Unfreundliche ꝛc.

Fiutamento, Fiuto, ein Anriechen / Anſchnauffen.

† Flaccido, Adj. [*Par. Lat.*] ſchlapp / weich / henckend.

† Flagello, [*Parol. Lat. & Eccleſ.*] Geiſſel / Met. Straff GOttes.

¶ Attila flagello di Dio, der Attila / die Geiſſel GOttes / id eſt, Sträffer.

Aretino flagello de' Principi, der Aretin / ein Geiſſel / id eſt, Sträffer / Zuchtmeiſter der groſſen Herren.

coſtui è 'l mio flagello, dieſer Menſch iſt meine Plage / meine Straff.

per mio flagello, mir zur Straff.

Flagellare, geiſſeln / Met. ſtraffen / plagen.

¶ flagellar' uno colle ſue proprie lodi, einen mit ſeinen eignen Lob plagē.

Flagellante, einer ſo ſich geiſſelt oder peitſchet aus Buß.

¶ un fila di flagellanti, eine Reyhe oder Zeil deren ſo ſich geiſſeln oder peitſchen.

Flagellazione, f. Geiſſlung.
¶ la flagellazione di Criſto, die Geiſſelung Chriſti.

† Flagrante, acchiappiar' uno nel (in) flagrante, einen auf friſcher That ertappen / betretten.

† Flato, flati, Plur. [*Term. Med.*] verſchloſſene Winde im Leibe / Blaſt.
¶ *ſono flati, es ſeynd nur verſchloſſene Winde. S. V.

Flatóſo, Flatuoſo, Flatulento, Adj. windig / blaſtig / was Winde im Leib erweckt.
¶ cibi, legumi flatulenti &c. Speiſen / Hülſen-Gemüs das Winde im Leib erweckt.

Flatoſità, Flatuoſità, Flatulenza, Windigkeit / Blaſtigkeit im Leib.

Flauto, eine Flaute.

† Flebile, Adj. [*Par. Lat.*] wol zu beweinen / it. kläglich / jämmerlich / wehemütig.
¶ proruppe in flebili accenti, er brache in klägliche / wehmütige Reden aus.

Flebilmente, Adv. kläglicher weis / wehemütig / jämmerlich.

Flemma, [*Term. Medic.*] zähe Feuchtigkeit / Koder / Schleim in deß Menſchen Leib / Met. Langmütigkeit / Gedult.
¶ purgar'il flemma, den Schleim ausführen.
haver gran flemma (eſſer di gran flemma) langmütig ſeyn / lang Gedult haben können / lang zuſehen können / nit bald zornig werden.
flemma ſpagnuolo, Spaniſche Langmütig- und reiffe Bedachtſamkeit.
con flemma Signor mio, mit gemach / nicht ſo eilfertig / nicht ſo gäh / nicht ſo hitzig.

Flemmático, Adj. feuchter Natur / ſchleimig / koderich / it. langmütig / der Gedult haben kan / der warten kan / der nicht jäh zornig oder unbedachtſam etwas anfängt.

† Fleſſibile, Adj. [*Lat. Flexibile*] biegſam / der leicht zu biegen und zu bewegen iſt.

Florido &c. *V.* Fiore, Fiorito &c.

Flotta, Fiotta, eine Flotte / Schiff-Flotte / Kriegs-Flotte.
¶ flotta navale, Idem.
uſcirono in mare con una poderoſa flotta, ſie giengen mit einer mächtigen Flotte in die See.
alleſtir, corredar', armar, comporr'una flotta, eine Flotte ausrüſten / zuſammen bringen.

Flottare, Fiottare, wallen / flöſſen / flotten / flottern / ſchweben / ſchwalpen.

Flottante, Fiottante, floſſend / flottend / flotterend / ſchwalpend / wallend.

† Fluire, [*Lat. Flúere*] flieſſen / ſtrömen / it. rieſen / rieſeln / herabrieſen.

Fluente, Fluido, Adj. flieſſend / it. flüſſig.

Fluſſo, Fluſſione, f. das Flieſſen / der Fluß / it. Catharr / Schnuppen. *V.* Defluſſione.
¶ fluſſo di ventre, Bauchfluß / Durchfluß.
fluſſo di ſangue &c. Blutfluß / Blutgang / das Bluten.
fluſſo meſtruo, der Monat-Fluß oder Zeit der Weiber.
fluſſo e rifluſſo del mare, das Ebben / die Flut / das Ab- und Zulauffen des Meers.

Flutto, flutti, Plur. [*Lat. Fluctus*] Wellen / Baaren / Wogen / Waſſerwellen / Waſſerwogen.
¶ flutti di mare, Idem.

Fluttuóſo, Adj. voll Wellen / ungeſtüm.

Fluttare, Fluttuare, wallen / Wellen aufwerffen / Met. wancken / im Zweiffel ſtecken.

¶ andar fluttuando, Idem.

Fluttante, Fluttuante, wallend / Met. wanckend / zweifflend.

¶ animo fluttuante, zweiffelhafftiges Gemüth.

Focaccia, Focacciuóla, [von *Fuoco*, Feuer] eine Flade / ein dünner Kuchen im Ofen oder unter der Aſche gebacken.

* render (dar) pan per foccaccia, Wurſt um Wurſt geben / gleiches mit gleichen vergelten.

Foce, foci, Plur. der Rachen / der Schlund / Met. die Enge der Thäler / it. der Ausfluß der Waſſerflüſſe. *V.* Bocca.

Foco, Fuoco, [das erſte iſt Poetiſch] Feuer.

¶ fuoco di carbone, Kohl-Feuer.

* fuoco de' ſpagnuoli, das Feuer oder Camin der Spanier / id eſt, die Sonne.

capifuoco, eine Gluth-Pfanne / it. ein Feuerſchauffel.

bocca di (a) fuoco. V. Bocca.

far fuoco, Feuer machen / aufmachen / anzünden / ſchürren.

prender, apprender fuoco (apprenderſi, appicciarſi il fuoco) anbrennen anglimmen / ein Feuer auskommen.

s' appreſe (appicciò) il fuoco in caſa d' un fornaio, es kam bey einem Becker ein Feuer aus.

metter, buttar fuoco in qualche luogo, irgendwo Feuer einlegen.

metter (porr) ogni coſa a foco e fiamma, alles mit Feuer verzehren / alles im Brand ſtecken.

metter' a fuoco, zum Feuer ſetzen / id eſt, das Eſſen zuſetzen.

accender, ſpegner' il foco, das Feuer anzünden / löſchen / auslöſchen.

dar foco (all' archibugio) Feuer geben / id eſt, ſchieſſen / (die Büchſe) loßbrennen.

* dar foco alla girandola, alla machina, alla mina, al cencio, den Schwärmer / das Feuerwerck / die Mine ꝛc. ſpringen laſſen / den Hader brennen laſſen / id eſt, das fürgenommene Schelmſtück werckſtellig machen.

buttar' oglio nel foco, Oel ins Feuer gieſſen / Met. die Sach ärger machen.

cuocer' a foco lento, fein langſam bey einem ſchwachen Feuerlein braten / Met. die Sach fein reifflich / langſam und behutſam angreiffen.

condannar, ſentenziar' uno al foco (alla pena del fuoco) einen zum Feuer verdammen.

fuoco chiaro, grande, buono, ein helles / groſſes / gutes Feuer.

fuoco di ſan Lazzaro, das Rothlauf.

fuoco volante, Zittermahl / Flechte / böſe Raude.

fuochi artificiali, (d' artificio) d' allegrezza, Freuden-Feuer / Kunſt-Luſt-Feuere.

vi ſono ben cento milla fuochi, es ſeynd wol hundert tauſend Feuere / id eſt, Haushalten daſelbſt.

* far duo fuochi, zwey Feuer machen / id eſt, ſich von ſeiner Ehgemahl ſcheiden laſſen.

Focaccia, Focacciuola. *V.* nach Ordnung.

Focáio, Adj. (pietra focaia,) zum Feuer machen tauglich / ein Feuerſtein.

Foco, Fuoco, Feuer / Met. die Lieb / Begierd / Zorn / Gunſt ꝛc.

¶ l' amoroſo foco, ond' io ardo, das Liebs-Feur in welchem ich breñe. Petrarc.

arder di honeſto, divino foco, in ehrbarlicher / göttlicher Liebe breñen.

diventar foco nel viſo, wie ein Feuer (roth) im Geſicht werden.

coſtui ha più fuoco dell' altro, dieſer hat mehr Feuer / id eſt, Lebhaffhafftigkeit / Geiſt / Muth ꝛc. als der ander.

ſtemprar' il ſuo fuoco, ſein Feuer / id eſt, ſeine allzu hefftige Weis ein wenig ablöſchen.

metter fuoco in campo, Feuer / id eſt Uneinigkeiten / Händel unter den Leuten ſtifften.

eſſer'in fuoco. im Feuer/id eſt, hitzig/ ſehr warm ſeyn.
queſto vino non ha fuoco, dieſer Wein hat kein Feuer / id eſt, keine Stärcke.
coſtoro ſono tutto foco, ſie ſeynd lauter Feuer/lauter Hitz und Muht.
queſto è un bever fuoco) ſarebbe fuoco per voi) dieſes Getränck wäre ein Feuer für euch / id eſt, allzu hitzig und ſehr ſchädlich.

Fuoco, fuochi, [*Term. Milit.*] Feuere/ id eſt, das Feuer geben / das Schieſſen.
¶ il fuoco del cannone, del moſchetto, das (continuirliche) immerwährende Schieſſen/Feuer geben der Stücke ꝛc. V. Caldo, Calore.
per riparar la cavalleria dal fuoco nemico, um die Reuterey vor des Feindes Geſchütz zu beſchirmen.
far gran fuoco, ſtarck Feuer geben / ſtarck ſchieſſen.

Focarello, Dim. Feuerlein.

Focíle, Fucile, m. ein Feuerſtein/ Feuerzeug.
¶ archibugio a focile (fucile) eine Flinte / ein Schnaphan.

Focoláre, m. der Herd / Herdſtätte.

Focóne, Focarone, m. groß Feuer/ it. die Zündpfanne/Zündloch/ it. Glutpfanne.
¶ tenete due dita ſopra il focone, legt zween Finger auf die Zündpfañe.

Focóſo, Adj, feurig / Met. hitzig/ heiß/imbrünſtig.
¶ focoſo deſiderio, appetito &c. hitzige/ hefftige Begierd / inbrünſtiges Verlangen.
di natura vehemente e focoſo, einer feurigen / hitzigen und hefftigen Natur.

Focoſamente, Adv. feurig / mit groſſer Hitze/hefftig/imbrünſtig.

† Fódera, Fódra, Fódero, Fodro, Futter/Unterfutter/Halsfutter/ Futteral/ Uberzug/Zieche/Scheide/ it. ein Floß.
¶ fodero del veſtito, das Unterfutter eines Kleids.
fodra (fodera) del guanciale, Küß-Ziechen/Kopffküß-Ziechen.
rimetter la ſpada nel fodero, das Schwerdt wieder in die Scheide ſtecken/ wieder einſtecken.
* mettiamo la colera nel fodero, laſt uns den Zorn einſtecken / id eſt, aufhören zu zancken.

Foderare, Fódrare, futtern/ unterfuttern / unterlegen. *V.* Soffoderare.
¶ foderar' un habito di pelli, ein Gewand mit Peltz futtern.

Fodráro, ein Fütterer/it. Futteral- und Scheidenmacher / it. Peltz- oder Rauh-Händler/it. Kürſchner/Peltzer/ it. ein Flöſſer.

Foderato, Fodrato, gefüttert / unterfüttert.

Foderatura, Futterung/das Futter oder Unterfuteer.

Fódere, gruben/ graben.

† Foga, Foia, hefftige / feurige Begierd/ Brunſt / Hitze / das Rammeln / Lauffen; die Geilheit.
¶ con grandiſſima foga, mit ſehr groſſer Hitze oder Begierd.
entrar' in foga, in Brunſt kommen/ hitzig/rammelend/geil werden.

Fóggia, Weiſe/ Manier / it. Tracht/Mode.
¶ in (a) queſta foggia, auf dieſe Weiſe/ Manier/auf dieſen Schlag.
in altra foggia, auf eine andere Weis oder Manier.
una nuova foggia (di habiti) eine neue Tracht/Mode von Kleidern.
foggia ſtrana, diſuſata, antica, eine ſeltzame/unbräuchliche/ altfränckiſche Mode.
inventar &c. nuove foggie, neue Trachten / Moden und Kleider ꝛc. erfinden.

Foggiano, Foggiatore, einer ſo neue Kleider / Trachten erdencket / it. den neuen Trachten ergeben.

Foggiare, Sfoggiare, ſtutzen in Kleidern/

dern ſo auf die Mode ſeynd/prangen / voll aufziehen in Kleidern/ it. ſich groß machen.

Foglia, ein Blat.

¶ foglia, le foglie dell'albero, ein Blat/ die Blätter/das Laub von einem Baum.

una foglia di ſalvia &c. ein Blat Salbey ꝛc.

foglia della pietra, die Folia (Zint) eines Edelgeſteins.

foglia di latta &c. ein Eiſen- ꝛc. Blech.

foglia d'oro, d'argento &c. ein geſchlagen Gold- Silber- ꝛc. Blat.

Foglia, eine Art Fiſch. *V.* Sfoglia.

Fogliame, m. fogliami, Plur. Blätterwerck / Laubwerck / it. Blumwerck. *V.* Fiorame.

¶ cucir' ſcolpir &c. a fogliami, mit Laubwerck ꝛc. ausnähen/ſchnitzē.

Fogliare, Infogliare, belauben.

¶ fogliare (infogliar') una pietra (gioia) die Folia oder Zint unter ein Edelgeſtein legen.

Fogliáta, Sfogliata, Sfogliatella, ein Butter-Krapff der ſich blättert.

Fogliato, Foglioſo, Adj. blätterricht / laubigt / voller Laub und Blätter/wol beblättert/belaubt.

Foglio, ein Blat.

¶ foglio di carta, ein Blat Papier.

un libro in foglio (folio) un fogliante, ein Buch in Folio.

Foglio, fogli, eine Schrifft/Brieff/ Schrifften, Brieffe / Bücher ꝛc.

¶ il foglio della Sibilla, das Buch / die Schrifften/ Met. die Weiſſagungen der Sibillen.

errar può, chi erra i fogli, anco i conſigli,

Wer uns an ſtatt Poſten Liebspoſſen kan reichen/
Leicht kan auch im Rathen die Noten mißſtreichen.

Aleſſand. nella Lanterna di Diogene.

Foglietta, Foglietto, Dim. ein Blätlein.

Foglioſo. *V.* Fogliató.

Foglietta, Schoppen / Pinte/Echtmaß/Seidlein.

¶ una foglietta di vino, ein Schoppen/ Pinte / Seidel Wein.

Fogna, ein Graben / Kohtfurche / da der Unflat durchrinnt / it. Merring/ Ehegrube / it. Scheißhaus. *V.* Chiavica.

Fognare, ſolche Gräben oder Kohtfurchen machen.

Fognaro, Fognaio, einer ſo Kohtfurchen gräbt / it. ein Scheißhaus-Feger.

Foia. *V.* Foga.

Folcire, Soffolcire, [*Lat. Fulcire*] unterſtützen / befeſtigen.

Folcito, Soffolto, unterſtützt / befeſtigt.

Folcimento, Soffolcimento, Unterſtützung/Befeſtigung.

† Fólgola, die Folia oder Zint eines Edelgeſteins. *V.* Foglia.

Folgóre, m. Glantz/Schein.

Fólgore, m. der Blitz/it. der Donner / das Wetter/ Donnerſchlag / Donnerkeyl.

Folgorare, Sfolgorare, Folgoreggiare, blitzen/ Met. ſehr gläntzen.

Folgorante, Sfolgorante, blitzend/ Met. gläntzend.

Fólica, Fólega, Waſſerhun/ Böllhenne/Bleſſing.

† Folla, Fola, [*Par. Franc.*] der Zulauff/Menge / Gedreng Volcks/ it. ein Gerauff / Gebalg ihrer viele zugleich in einem Turnier. *V.* Calca.

¶ folla del popolo, Idem.

folla de' nemici, die groſſe Menge (Gedräng) der Feinde.

romper la folla, durch das Volck dringen/ſich durchdringen/durchdrängen.

in

in folla, Hauffen-weis / mit groſſer Meng.

Folle, Adj. alber / thörricht / unbeſonnen / eitel / toll / fantaſtiſch / it. unbeſtändig.

¶ folle garzone, närriſcher / eiteler / unbeſonneuer / unverſtändiger Jüngling.

penſier &c. folle, ein närriſcher / eiteler Gedanck ꝛc.

amor &c. folle &c. närriſche/eitele/ fantaſtiſche Lieb.

Follemente, Adv. närriſcher / thörichter / alberer / unbeſonnener / unverſtändiger weis.

¶ innamorarſi &c. follemente, ſich närriſcher/unbeſonnener/unverſtändiger weis verlieben ꝛc.

Folleggiare, närriſch thun / eitele Gedancken führen.

Folletto (ſpirito folletto,) Lufft-Geiſt / Polder-Geiſt / Alp / Kobolt.

Follia, Subſt. eine Thorheit/Phantaſterey / Geckerey/ Unverſtand/ Aberwitz / it. ein muſicaliſches Stuck/ Fantaſeyen / Grillen. *V.* Capriccio.

¶ cader' in una follia, in eine Thorheit gerathen.

commetter, far' una follia, Idem, etwas Närriſches / ein unbeſonnenes Stück begehen.

ſarebbe una follia di &c. es wäre eine Thorheit das zu thun ꝛc.

Follone, Follaro, Walcker.

† Folle, folli, Plur. [*Par. Lat.*] Blasbalg.

Folto, Adj. dick/dicht.

¶ boſco folto, ſelva folta, ein dicker / dichter/finſtrer/ſchwartzer Wald oder Buſch.

boſco folto di alberi, Idem.

barba nera e folta, ein ſchwartzer und dicker Bart.

folto pelo, dichtes/ dickes Haar.

folta nebbia, ein dicker Nebel.

folte ſchiere, dicht aneinander ſtehende Kriegs-Völcker.

Foltezza, die Dicke/Dichte.

Foltare, Infoltare, dick/dicht machē.

† Fomento, eine Bähung/ Schmertzen-linderendes/ erwärmendes/ſtärckendes Heil-Mittel / it. warmer Auffſchlag zum Wärmen und zu erhalten.

¶ dar fomento al male, das Ubel warm halten / id eſt, Met. unterhalten/ hägen/ it. vermehren.

fomenti ſegreti, heimliche Unterhaltung / Hägung ꝛc. eines Kriegs/ einer Empörung oder Rebellion und dergleichen.

Fomentare, Soffomentare, erwärmen / mit warmen Auffſchlägen lindern / Met. (heimlich) unterhalten/ hägen/ſchützen/ dazuhelffen/it. bewegen/antreiben ꝛc.

¶ fomentar' un male, un membro ſtroppiato, ein beſchädigtes Glied entwärmen / überſchlagen / bähen/ſtärcken ꝛc.

fomentar la guerra, la ribellione, l'ereſia, den Krieg/ den Auffſtand/ die Ketzerey (heimlich)unterhalten/ hägen/ſchützen/befördern.

queſto ſolo motivo mi fomenta allo ſcrivere &c. dieſes allein erhält/ it. reitzt mich an / bewegt mich zum Schreiben ꝛc.

Fomentato, erwärmet ꝛc. Met. unterhalten/gehägt/geſchützt.

¶ eſſer fomentato da uno, von einem geſchützt / vertheydiget / gehägt werden.

Fomentazione, f. Erwärmung / Bähung/ Met. Hägung/ Erhaltung.

Fomite, m. [*Parol. Lat. e Term. Theol.*] der Zunder/id eſt, die natürliche Neigung und Fertigkeit in uns zum Böſen oder zu fleiſchlichen Dingen / id eſt, zur Sünde.

¶ il fomite del peccato, Idem.

il batteſimo non ſpegne il fomite, die Tauff benimt dem Menſchen die Neigung zur Sünde nicht hinweg.

Fóndaco, [*Ven. Fontego*] ein Kauff-oder Handels-Gewölb/it. ein Packhaus von Kauffmanns-Wahren. *V.* Magazeno.

¶ aprir' un fondaco, einen Handel oder Kram aufthun/id eſt, anfangen.

il fondaco (fontego) de' tedeſchi, die ſo genante Niederlag der Deutſchen zu Venedig.

Fondacaio, Fondacchiere, ein Kauffmann/Handelsmann.

Fondo, der Grund/Boden.

¶ andar' a fondo, zu Grund gehen/ſincken/ertrincken.

dar fondo [Term. di Mare] anckern/Ancker auswerffen.

dar fondo (col vaſcello) Idem, it. (mit dem Schiff) anländen.

dar fondo alla robba, das Gut durchjagen/vergeuden.

il fondo del boccale, della botte &c. der Boden eines Krugs/eines Faſſes ꝛc.

il fondo dell' acqua, del pozzo, della torre, Grund des Waſſers/des Brunnens/des Thurns ꝛc.

il fondo del diamante, die Dicke eines Demants.

il fondo (pedone) del carcioffo, der Kern eines Artiſchockens.

far crepar' uno in un fondo di torre, einen in einem tieffen Thurn verrecken laſſen.

nel fondo di tavola, unten am Tiſch.

veder' il fondo, den Grund ſehen.

non haver fondo, ſenza fondo, keinen Grund noch Boden habē/Grundloß/Boden-loß ſeyn.

caſcar nel fondo della miſeria, in den Grund/in das äuſſerſte Elend fallen.

il fondo del cuore, della volontà &c. der Grund des Hertzens/des Willens ꝛc.

gettar' (mandar) a fondo un vaſcello, ein Schiff zu Grund ſchieſſen/bohren/ſencken/ſincken laſſen.

metter uno in (a) fondo, einen zu Grund/zu Boden reiten/in Ruin bringen/verderben.

Fondo, Grund/Feld/it. Grundſtücke/id eſt, ligende Güter.

¶ il fondo era oro, der Grund/das Feld ware von Gold.

fondo della pittura &c. der Grund eines Gemählds.

egli ha venduto li ſuoi fondi, er hat ſein Grundſtücke/ſeine Güter verkaufft.

Fondo, ein Grund/id eſt, ein Capital/Hauptſumma/Baarſchafft.

¶ un fondo di 100000. fiorini, ein Capital von 100000. Gülden.

Fondo, Fondato, Adj. tieff. *V.* Profondo.

Fondáccio, Fondigliúolo, Fondume, m. Grundſuppe/Heffen/Modder/Schlam.

Fondello, Schüſſelring die Schüſſel drauf zu ſetzen.

Fondamento &c. *V.* Infra.

Fondare, gründen/den Grund legen/it. ſtifften/bauen.

¶ fondar' una Chieſa, un monaſterio &c. eine Kirche/ein Cloſter bauen/ſtifften.

fondar' una rendita, limoſina, ein jährliches Einkommen/ein gewiſſes Almoſen ꝛc. ſtifften.

fondar le ſue ſperanze &c. ſopra qualche coſa, ſeine Hoffnung auf etwas gründen/legen/bauen.

fondar la ſua ragione ſopra qualche coſa, ſeine Ausrede/ſein Beweißthum auf etwas gründen.

Fondarſi, ſich auf etwas gründen/auf was fuſſen/ſich verlaſſen/auf etwas bauen.

¶ fondarſi ſull' eſperienza &c. ſich auf die Erfahrnüß ꝛc. gründen.

Fondato, gegründet/geſtifftet/it. feſt/it. tieff.

¶ mi ſono fondato ſopra di voi, ich hab mich auf euch gegründet/beruffen/verlaſſen/ich hab meine Rechnung ꝛc. auf euch gemacht.

dottrina fondata, wol gegründete Lehr.

ragioni &c. fondate, wolgegründete unwiderlegliche Ausreden.

eſſer fondato, gegründet ſeyn.

eſſer ben' o mal fondato, wol/übel gegründet ſeyn/wol/ſchlecht beſtehen.

Fondatamente, Adv. gründlich/wol gegründet.

Fonda-

Fondatore - trice, Stiffter/Stiffterin

¶ egli è fondator di quella chieſa, rendita, limoſina &c. er iſt der Stiffter dieſes Gotteshauſes/dieſes Einkommens/dieſes Almoſens ꝛc.

Fondazione, f. Bauung/Stifftung/ein Stifft/Geſtifft.

¶ avanti la fondazione di queſta città, vor Erbauung dieſer Stadt.

far' una fondazione, etwas ſtifften/ein Geſtifft machen.

Fondamento, fondamenti, Plur. der Grund/Grundfeſt/das Fundament/it. Met. Urſach/Beweisthum ꝛc.

¶ gettar (porr, far) li fondamenti, den Grund (Grund-feſte) legen.

cavar' il fondamento, das Fundament/den Grund graben.

far fondamento ſopra qualche coſa, ſich auf etwas gründen/zu verlaſſen haben/auf etwas bauen und trauen.

far fondamento ſopra (di) una perſona, ſich auf eine Perſon verlaſſen/drauf bauen/it. viel von einem halten. V. Capitale.

fondamenti vani, aerei, eitele Gründe/Grund-loſe Beweißthümer.

fondamenti ſodi, fermi, feſte/unumwerffliche Gründe/Urſachen/Beweißthümer.

coſe, ragioni &c. con, ſenza fodamento, gründliche/grundloſe Dinge/Ausreden/Beweißthümer/Urſachen ꝛc.

parlar, diſcorrer &c. con, ſenza fondamento, mit/ohne Grund oder Fundament reden.

imparar', inſegnar' i fondamenti (i primi fondamenti) di qualche ſcienza, arte, lingua &c. die erſte Gründe/Fundament oder Anfänge einer Kunſt/Sprach lernen/lehren ꝛc.

metter, (far) buon fondamento in qualche arte &c. ein gutes Fundament oder Grund in etwann einer Kunſt legen.

Fondamento, der Grund/Met. der Affter/der Ars/das Arsloch.

¶ haver qualche malore al fondamento, etwas übels an Afftern habē.

Fondamentale, Adj. gründlich/fundamental/wol gegründet.

¶ ragioni &c. fondamentali, gründliche Urſachen/Grund-Urſachen.

legge, maſſima fondamentale di qualche ſtato, ein Grund-Geſetz.

Fondamentalmente, Adv. gründlich/aus dem Grund heraus.

Fondamentare, gründen/Grundfeſt legen.

Fundamentarſi ſopra qualche coſa, ſich gründen/ſich fuſſen/ſich verlaſſen/bauen ꝛc. auf etwas.

Fondamentàto, gegründet/befeſtiget.

Fóndola, Grundling/Grundel/Schmerling.

Fongo, Fungo, Pfifferling/Schwamm/Erdſchwam̃.

Fonghièra, ein Ort wo viel Pfifferling wachſen.

Fonghino, Funghino, Dim. ein Schwämmlein/it. eine Morche.

¶ fonghino (fonghetto) del lucignuolo, ein Röslein/ein Butzen an dem Dacht eines brennenden Liechts.

funghi al fondamento, Stul-Wartzen. V. Creſta.

Fongóſo, Fungóſo, Adj. ſchwammigt/luck/lucker/it. voller Schwammen oder Pfifferling.

¶ carne, pane &c. fongoſo, ſchwammigtes/luckeres Fleiſch/Brod.

Fongoſità, Fungoſità, ſchwammigte Art.

Fontana &c. V. ſeq.

Fonte, c. ein Brun̄/Spring-Quell-Brunn/Born/eine Quelle/Waſſer-Quelle/it. die H. Tauff/Met. Urſprung/Urſach ꝛc. V. Fontana.

¶ levar' uno dal ſacro fonte, einen aus der H. Tauffe heben.

tener' uno al ſacro fonte, Idem, einen bey der H. Tauffe halten.

Dio è la fonte e l' origine d' ogni bene, Gott iſt der Brunn und Urſprung alles Gutes.

profuſe un fonte di lagrime, er vergoſſe einen Brunn mit Zähren.

legger la ſagra ſcrittura nelle ſue fonti Hebraiche e Greche, die heilige Schrifft in ihren Hebräiſchen und Griechiſchen Brunnen / id eſt, in ihren Grund-Sprachen leſen.

volſi veder' in fonte quello che ſcriveſſe l'autore, non baſtandomi l'allegazione altrui, ich hab im Brunnen / id eſt, urſprünglich ſehen wollen / was der Autor ſchreibt / dann ich wolte mich auf eines andern Uberſetzung nicht verlaſſen.

fonte del ben parlare &c. der Urſprung der Wolredenheit ꝛc.

Fonticello, Dim. Brünnlein.

Fontále, Adj. was von Brunnen kommt / it. urſprünglich.

Fontána, ein Brunn / aber eigentlich einer / ſo durch Röhrwerck zugerichtet iſt / Röhrbrunnen / it. ein Springbrunnen.

¶ Fontana bell' acqua (fontainebleau.) ein Luſtgarten des Königs von Franckreich / unweit Paris.

fontana chiara, limpida, freſchiſſima, ein klarer / heller / friſcher / kühler ꝛc. Brunn / Born.

quivi ſorgeva una fontana, allda entſprunge / quellete ein Brunn.

acqua di fontana, Brunn-Waſſer / quellend Waſſer.

Fontanaio, Fontanaro, Fontaniere, Maeſtro di fontane, ein Brunnen-Röhrenmeiſter.

Fontanella, [*Term. Chym.*] ein Fontanell. *V.* Rottorio.

¶ farſi far' (metter') una fontanella, ſich eine Fontanell ſetzen laſſen.

† Foraggio, [*Parol. Franc. e Term. Milit.*] Futterung / Futterey / Forraſchi / Vorrath an Futterey vor das Vieh.

¶ andar per foraggio (far forraggio) futtern gehen / auf Futterey ausreuten / Futterey herbey ſchaffe.

impedir' il foraggio, die Futteraſchi / die Futterung / den Vorrath verhindern / aufhalten.

Foraggiare, futtern gehen / forraſchiren / Futter herbey ſchaffen.

¶ foraggiar la campagna, das Feld abfuttern / abfretzen.

Foraggiere, ein Forraſchirer / Futtermeiſter / it. einer ſo auf Futterung ausreitet.

¶ ogni coſa vi è già forraggiata, alles iſt daſelbſt ſchon ausgefüttert / abgefretzt.

Forare, Perforare, löchern / durchlöchern / boren / durchboren.

¶ forar perle &c. Perlen ꝛc. durchboren / durchlöchern.

fora-ſiepe, Königlein / Zaunköniglein / Zaunſchlupffer.

fora-terra, Pflantz-Holtz.

fora-ſacco, Ohr-Laus / Ohr-Wurm / Ohrling.

Foráme, Foro, ein Loch / Oehr.

¶ forame dell' aco, ein Nadel-Loch / Nadel-öhr.

Foraminóſo, Adj. löcherícht / voll Löcher.

Forato, gelöchert / durchboret / it. hol.

¶ tegame forato, eine gelöcherte Seyh-Pfanne / Durchſchlag.

cucchiar forato, ein Schaum (Faum) Löffel.

canna forata, ein holes Rohr.

Foratore, ein Borer / Neber / Neberling.

Foratúra, die Löcherung. *V.* ſeq.

Foro, Forello, Forellino, Dim. Loch / Löchlein. *V.* Forame.

¶ riturar' i fori, die Löcher verſtopffen / zumachen.

Foracchiare, Foracciare, Sforacchiare, Sforicchiare, ein Hauffen Löcher boren / zerboren / it. offt mit etwas in ein Löchlein ſtoſſen.

Foracchiato, Foruto, gelöchert / löchericht.

¶ formaggio &c. foracchiato, löcherichter Käs.

cucchiar &c. foracchiato, Schaum (Faum) Löffel.

Fórbice, forbici, Plur. forfici, Scheere.

¶ (un' opera, fortificazione à) forbici, ein Scheerenwerck / Scheeren-oder

oder vielmehr Zangen-Schantz. V. Tenaglie.

Forbicetta, Forbicine, Dim. Scheerlein.

Forbicciaro, Scheerenmacher oder Schleiſſer.

Forbire, Riſorbire, reiben/ fegen / butzen / wiſchen/ ſcheurn / balliren.

¶ * forbirſi il culo di qualche coſa, ſich S. V. den Hindern mit etwas wiſchen / Met. etwas verächtlich halten oder wenig ſchätzen.

forbirſi, ſich butzen/ ſäubern/ abwiſchen/ waſchen ꝛc.

forbir (riforbir) gli ottoni, ſtagni, das Meſſing und Zinn-Geſchirr wiſchen/fegen/reiben/ſcheuren.

forbir' una lama, eine Klinge balliren/ fegen.

Forbito, geſäubert/gebutzt/gefegt/ gewiſcht/it. artig/knap/ nett.

¶ d' acciaio fino e forbito, von feinem und blancken / ballirten Stahl.

ſpada luſtra e forbita, ein blancker und glänzender Degen.

donzelle veghe e forbite, artige/knappe / ſaubers und wolgebutzte Mägdlein.

Forbitóre, Forbicciaro, Wiſcher/ Ballierer/it. ein Schwerdtfeger.

Forbitrice, eine Fegerin / ein Weib zum ſcheuren/ ſpülen und reiben.

Forbitoio, Wiſcher / Wiſchhader/ Wiſchlumpen/it. ein Inſtrument zum ballieren / Büchſen ꝛc. auszubutzen ꝛc.

Forca, Gabel.

¶ forca da fieno, Heugabel.

Forca, forche, Plur. Galgen.

¶ condannar, appiccar alle forche, einen zum Galgen verdammen / an Galgen hencken/ aufhencken.

morir sù una forca, an Galgen kommen.

mandar (cacciar) uno alle forche, einen an Galgen ſchicken / id eſt, im Zorn ſchimpflich abweiſen.

andate alle forche, gehet an Galgen/ packet euch fort.

ſe tu campi le forche, wann du dem Galgen entlauffeſt/ (ſo haſt du groß Glück.

un piacer &c. da mille forche, eine Luſt und Freude da Galgen und Rad drauf gehöret.

Forcare, Forcellare, Forcheggiare, Gabel-formig machen / it. ſpalten/it. Galgen-mäſſig/ ſchelmiſch/diebiſch leben.

¶ forcheggiar' il crine, das Haar ſcheiden/ſcheitelen.

Forcato, Forcuto, Forcelluto, Adj. Gabel-formig/gäbelicht/geſpalten/zweyzinckig.

¶ legno, baſtone &c. forcuto, eine Gabel-formiger/ gabelichter/ zweyzinckiger Stecken ꝛc.

ſtrada (camino) forcuta, ein Scheid-Weg.

piedi forcuti, geſpaltene Klauen.

Forcatura, Forcáta, Spaltung wie eine Gabel.

¶ una forcata, forcinata, eine Gabel-voll/ Eßgabel-voll.

Forchetta, Forcina, Forcella, Dim. Eßgäbelin/Gabel/ Tiſchgabel.

¶ forchetta da moſchetto, eine Muſqueten-Gabel.

Forcheria, forcherie, Plur. Galgen-ſchwengels-Stücke / Galgen-mäſſige Thaten.

Forcóne, m. eine groſſe Gabel.

Foréſe, Foreſano, Forenſe, [von *Fuori*, auſſen] Landmann/Bauer/it. ein Ausländer.

¶ milizie forenſi (foreſi) ausländiſche Militz/ it. Landvolck.

una foreſana, eine Bauerin.

Foreſta, ein Forſt/ein groſſer wilder Wald.

¶ mi trovai in una gran foreſta, ich befande mich in einē groſſen Wald.

ſopraſtante dalla foreſta, Forſtmeiſter/Förſter/Waldmeiſter/Waldamtmann.

Foreſtaro, Foreſtiere, Idem, it. ein Fremder. *V.* ſeq.

Foreſtiere, Foreſtiero, Foraſtiere, Adj. & Subſt.

[von *Fuori*, auſſen] ausländeriſch / fremd / it. ein Ausländer / Fremdling / Fremder.

¶ eſſer foreſtiero in qualche luogo, fremd / oder ein Fremder an einem Ort ſeyn.

can &c. foreſtiero (foraſtiere,) ein fremder Hund ꝛc.

habiti &c. foreſtieri, fremde Kleider ꝛc.

cittadini e foreſtieri, Burger und Fremde (Ausländer.)

ſtar da foreſtiere in qualche luogo, als ein Fremder (Fremdling) Gaſt an einem Ort ſeyn oder wohnen.

mangiar con i (regalar, far del bene a i) foreſtieri, mit den Fremden (Leuten) eſſen / ſie tractiren / wol halten / ihnen guts thun.

Foreſterái, ein Hauffen fremder Leut / it. ein Gaſthof / ein Gaſthaus / Gaſtſtub / it. ein Ort da die Fremden aufgenommen werden / ſonderlich in Clöſtern.

Foreſteraro, Foreſtieraro, ein Fremden-Warter / der die Gäſt aufnimt / auch ihnen aufwartet und zuſpricht.

Forfare, [*Verb. Inuſit.* von *Fuor* und *Fare*] mißhandeln.

Forfante, Furfante, Subſt. ein Schalck / Schelm / Dieb / it. ein falſcher Bettler / Holunck / Lotterbub / Spitzbub / Schurck.

¶ attioni &c. da furfante, Schelmen-Diebsſtücke.

Forfantaccio, Furfantaccio, Furfantone, Idem, ein groſſer Schalck ꝛc.

Forfantággine, f. Schalckheit / diebiſche / ſchelmiſche Weiſe oder Art.

Forfantáglia, Furfantaglia, ein Hauffen Schelmen-Diebs-Geſindlein.

Forfantaria, Forfanterie, Plur. Schelmenſtücke / Diebsſtücke / it. Lotterbüberey / Spitzbüberey ꝛc.

Forfanteare, herumbetteln und ſtehlen / allerley Spitzbüberey und Schelmerey treiben.

Forfantello, Dim. ein loſer Lecker / ein loſer Bub.

Forfanteſco, Adj. ſchelmiſch / diebiſch / untreu.

¶ un procedere &c. forfanteſco, ein Schelm-Diebs-nicht treuliches / unredliches Verfahren.

Forfanteſcamente, Adv. auf ſchelmiſch und diebiſch.

Forfici &c. *V.* Forbice &c.

† Fórfora, forfore, Plur. Forforággine, f. [*Lat. Furfures*] Schuppen / weiſe Schuppen ſo von Haupt fallen.

¶ forfore del capo, Idem.

Forforóſo, Adj. ſchuppigt / voller Schuppen.

¶ capo forforoſo, ein ſchuppichter Kopff.

Foriére, [*Par. Franc.*] Furrierer / Quartiermeiſter.

¶ forier maggiore, Obriſt-Quartiermeiſter.

Forma, [*Term. Filoſ.*] die Form / id eſt, die Weſenheit / it. die Geſtalt / Geſtaltniß / it. die Schönheit / ſchöne Geſtalt.

¶ la materia e la forma, die Materi und derſelben Geſtalt.

forma corporea, incorporea, liebliche / unleibliche (unſichtbare) Geſtalt.

dir qualche coſa ad uno in propria (in buona) forma, in ottima forma, etwas recht wie es ſich gehört / ohne Scheu heraus ſagen / ſich kein Blatt vors Maul nehmen.

un'argomento in forma, ein Beweißthum nach der Form (zu diſputiren.)

una commiſſione &c. in forma, eine rechtmäſſige Commiſſion ꝛc.

un privilegio in forma di breve &c. ein Päbſtlicher Freyheits-Brieff / nach dem Camer-Stylo eines Brevis aufgeſetzt.

forma humana, menſchliche Geſtalt.
comparſe in forma di donna, di cavallo &c. es erſchiene in Geſtalt eines Weibs/eines Pferds ꝛc.
gli apparivano ſotto oſceniſſime forme, ſie erſchienen ihm unter häßlichen/abſcheulichen Geſtalten.
dar forma à qualche coſa, einem Ding eine Form/Geſtalt oder Anſehen geben.
egli diſegnò la forma delle ſtanze, loggie, corridori &c. er hat die Form/die Gröſſe ꝛc. der Zimmer/der Gänge ꝛc. ausgezeichnet.
piatta forma, [Term. Fortif.] der Grund eines Bollwercks.
di forma belliſſima, überaus ſchön von Geſtalt.
*pro forma (queſto non è che pro forma) das iſt nur zum Schein.

Forma, eine Form/Model/Mödel/Muſter/Gießmodel ꝛc.
¶ forma da ſcarpe, ein Leiſt/Schuſter-Leiſt.
forma di habiti, di capelli, ein Model/Muſter zu Kleidern/Hüten ꝛc.
forma di cacio &c. Käs-Model/it. ein Käs.
forma di proceſſi &c. eine Form/Formul/Formular eines Proceſſes ꝛc.
forma di lettere, ein Formular Briefe zuſchreiben.
una forma di ſtampa, eine Form zum Drucken/id eſt, ein halber Bogen.

Forma, Geſtalt/Ebenbild/Exempel/Muſter/it. Manier/Art/Weis/it. Mittel.
¶ queſta forma di procedere non mi piace, die Manier oder Weis zu verfahren/ſtehet mir nicht an.
forma di vivere, ſtudiare, ſcrivere, parlare, trafficare &c. eine Art/Form/Weis zu leben/ſtudiren/zu ſchreiben/reden/zu handeln ꝛc.
forma di governare (di governo) di republica, eine Form/Art/Weis/die Gemeine zu regiren/Regier-Art/ein Staat.
dar &c. nuova forma al governo, alle coſe publiche, eine neue Regier-Art aufbringen/einführen/die Statt verändern.
introdur nuove forme di governo, nel governo &c. Idem.
non vi è forma di ſoſtener quella piazza, es iſt kein Mittel mehr dieſe Veſtung zu erhalten.

Formále, Adj. formaliſch/Geſtalt-gebend. *V.* Formato.
¶ cauſa formale, die Formal-Urſach/die der Sachen eine Geſtalt gibt.
un formal proceſſo, ein formlicher Proceß/id eſt, nach den Rechts-Formulen.
una formal guerra, ein formaler/id eſt, rechter Krieg.
parole formali, eigentliche/ausdrückliche Wort.

Formalmente, Adv. formaliſch/in guter Form/eigentlich/ausdrücklich/it. nach gewöhnlichem Gebrauch.

Formalità, die Art/Weis/Manier/it. die eigene Wort.
¶ guardar (oſſervar) le formalità uſate, die gewöhnliche Gerichts- oder Rechts ꝛc. Formulen behalten.
vi dirò tutte le formalità, ich wil euch die eigentliche Wort ſagen/it. wie alles iſt hergangen.
le formalità ſcotiſtiche, Scotiſtiſche Spitzfindigkeiten.

Formalizzare, geſtalten/Geſtalt geben/it. formaliſiren/ſtiliſiren/zu Papier bringen. *V.* Formare.

Formalizzato, geſtaltet.

Formare, machen/ſchaffen/formiren/geſtalten/eine Geſtalt geben/bilden/abbilden.
¶ Iddio formò l' huomo dal limo della terra, GOtt ſchuf (machte den) Menſchen aus Leimen.
formar' una ſtatua in bronzo &c. di legno, ein Bildniß aus Ertz formiren/gieſſen/aus Holtz machen/ſchnitzen ꝛc.
formar' un corpo, una compagnia, armata, flotta, ein Corpus, eine Geſellſchafft machen/eine Armee/eine Seeflotte zuſammen bringen/machen.
di tutti queſti formarono un corpo, von dieſen allen machten ſie ein Corpus.
queſti venti quattro formano il Parlamento, Conſiglio &c. dieſe 24. machen (ſtellen/beſtellen) das Parlament/den Rath ꝛc.
tutto quel contorno forma (vien' a formar)

mar) una belliſſima iſoletta, dieſe gantze Gegend macht eine ſchöne kleine Inſul.

formar la corte ad un nuovo Prencipe, einen jungen (nunmehr etwas erwachſenen) Fürſten die Hofhaltung beſtellen.

formar le parole, die Wort herfürbringen.

non poteva formar parola, er konte kein Wort reden/herfür bringen.

formar' un diſcorſo, un concetto, einen Diſcurs führen/ein Concept machen / aufſetzen / zu Papier bringen.

formar' un proceſſo adoſſo a qualcheduno, einem einen Proceß oder Rechtſach anmachen/ mit Recht oder Gerichts-Zwang überziehē.

Formarſi, werden/gemacht werden

¶ dall' aria e vapori condenſati ſi formano le nuvole, aus zuſammen gepackter Lufft und Dampffen werden die Wolcken (gemacht.)

Formabile, Adj. förmlich/was ſich geſtalten oder machen läſſt.

Formato, geformt / geſtaltet / gemacht / it. ausgemacht / recht/ völlig/ förmlich.

¶ perſona ben, mal formata, eine wol- übel-geſtalte/ gethane/ hübſche / häßliche Perſon.

huomo di corpo aſſai ben formato, ein an Gliedmaſſen ziemlich wolgeſtalter Menſch.

un proceſſo, inquiſizione formata, ein rechter / förmlicher Proceß / die völlige Inquiſition.

una guerra formata, ein ausgemachter/ rechter/ völliger Krieg.

una ribellione, rivolta, congiura formata, eine rechte Empörung / ein völliger Aufſtand oder Zuſammenſchwerung.

un' aſſedio &c. formato, eine rechte/ völlige Belagerung.

Formatamente, Adv. völliglich/ recht / wie es ſich gehört.

Formella, Dim. ein kleiner Model &c. it. ein ſo genannter Pferd-Zuſtand.

Formoſo, Adj. [*Par. Lat.*] ſchön/ wol geſtalt,

¶ formoſo di aſpetto, ſchön von Angeſicht.

Formoſità, Schönheit.

Formula, Formola, eine Formul/ Formular/Muſter/it. Schreib- oder Red-Art. Wie dann der Liebhaber dergleichen gar ſchöne in Italiäniſcher und Deutſcher Sprach finden wird in meiner Gram. Ornat. p. 120. & ſeqq.

Formulário, ein Formular-Buch.

Formaggio, [von *Forma*, Model / meines Erachtens] ein Käs. *V.* Caſcio.

¶ formaggio parmiggiano, Parmeſan-Käs.

formaggio d' Olanda &c. Holländiſcher &c. Käs.

formaggio di vacca, pecora, capra &c. Küh- Schaaff- Geiß- &c. Käs.

Formaggietto, Dim. ein Käslein.

Formaggiara, Käskammer / Käsmacherey.

Formaggiaro, ein Käsmacher/ Käskrämer.

Formaggiare, Informaggiare, mit Käs beſtreuen/ it. zu Käs werdē.

Formaggiata, eine Kästorten.

Formento, Weitzen.

Formentone, m. Türckiſcher Weitzen.

Formica, Ameis.

¶ * far formica di ſorbo, machen wie die Ameiſſen in einem Speyerling/ id eſt, nicht heraus gehen ob man ſchon anklopfft / nicht antworten ob man ſchon ſchreyet oder fragt/ id eſt, ſich nicht bewegen laſſen/nicht hören &c. wollen/ Schultheiſen-Ohren haben.

Formicaio, Ameiſſen-Hauffen/Ameiſen-Neſt.

¶ ſtuzzicar il formicaio, die Ameiſſen-Hauffen ſtochern/ zerſtören/ Met. einen unwillig / doll / ſchwürig machen / und ſich zugleich dadurch ſchaden.

Formicare, Formiculare, ameiſeln/ id eſt, jucken / beiſſen/ſchmertzen/ als wann Ameiſſen drinnen herumkriecheten / it. wimmelen voller Ameiſſen.

Formi-

Formicóne, m. eine groſſe Ameiſſen.

Formidábile, Adj. ſchrecklich/erſchrecklich/grauſam/ungeheuer.

¶ un' eſſercito, un' armata formidabile, grauſames/ erſchröckliches Kriegs-Volck.

forze formidabili, ungeheuere/groſſe Kriegs-Macht.

Fornáce, f. [*Par. Lat.*] Ofen/Brennofen.

Fornacciáio, ein Zigler/Zigelbrenner.

Fornaio &c. *V.* Forno.

† **Fornicare**, [*Par. Lat.*] huren / in Hurenwinckeln herumlauffen.

Fornicatore, Hurer/Hurenjäger.

Fornicazione, f. Hurerey.

Fornire, endigen / (ein Werck) vollbringen/gantz fertig machen/ausmachen.

¶ fornir'un' opera, una faccenda, Idem.

queſto è fornito, das iſt aus / ausgemacht.

Fornito, geendigt / ausgemacht / fertig.

¶ un' opera fornita, fertige Arbeit.

Fornire, verſehen/ ſtaffiren/ zieren.

¶ fornir' una caſa di maſſarizie, mobili &c. ein Haus mit Hausraht und Mobilien ꝛc. verſehen/ zieren.

fornir' uno di (a) danari &c. einen mit Geld ꝛc. verſehen/ſtaffiren.

Fornito, verſehen/ſtaffirt/geziert.

¶ eſſer ben fornito, wol verſehen / wol ſtaffirt ſeyn.

fornito di (a) danari, di libri &c. mit Geld/mit Büchern ꝛc. wol verſehen ſeyn.

ben fornito di carne, wol beſfleiſchet/ ſein leibig/dick und fett.

Fornimento, Verſehung / ſtaffirung/Gezeug.

¶ fornimento (fornimenti) Plur. Hausraht/Mobilien/Geräht/ Gezeug it. Geſchirr / Zierrath zu etwas gehörig.

fornimenti da (di) Cavalli &c. Roß-Geſchirr/ it. Roß-Zierde.

fornimenti da credenza, Tiſch-Credentz-Geräht/als Schüſſeln.

fornimenti da letto, &c. Bettzeug oder Gezeug.

fornimenti (fornitura) da habiti &c. Ausſtaffirung / Zierraht / Ausmachung eines Kleids / als Gallonen/ Borten ꝛc.

Forno, Backofen.

¶ * queſto direbbe la bocca del forno! V. Bocca.

ſcaldar' il forno, den Ofen/Backofen heitzen/ einheitzen.

far' il forno, einen Becker abgeben/ das Becker-Handwerck treiben.

* chi non è nel forno è ſulla pala, wer noch nicht im Ofen ligt / der iſt doch ſchon auf der Back-Schauffel / id eſt, wer noch nicht ins Verderben gerathen iſt / der iſt doch nicht weit darvon.

Fornaggio, das Becker-Geld / der Back-Lohn / das Ofen- oder Backer-Recht.

Fornaio, Fornaro, ein Becker/ Schwartzbecker/Beck/Pfiſter.

¶ * voler del pan del fornaio (non contenterſi del pane di caſa) Beckenbrod eſſen wollen/mit Hausbrod nicht fürlieb nehmen wollen / Met. da ein Ehegatt mit den andern nicht wil fürlieb nehmen.]

* chi è nato fornaio reſta ſempre fornaio, wer ein Becker / id eſt, ein grober Kerl gebohren iſt / bleibt ſein Lebtag einer.

Fornáta, Subſt. (di pane &c.) eine Schöbe (Brod ꝛc.)

Fornéllo, Dim. ein Oefelein/it. ein Diſtillier-Ofen/it. [in *Term. Milit.*] eine Mine/ ſo ſchon geladẽ iſt.

Foro. *V.* Forare, Forame &c.

† **Foro**, [*Term. Jurid.*] das Gericht/der Gericht-Sitz.

¶ nel foro eſterno, ſecolare, im äuſſerlichen/weltlichen Gericht.

nel foro Eccleſiaſtico, im geiſtlichen Gericht.

nel foro di coſcienza, im innerlichen Gericht/ im Hertzen / id eſt, im Gewiſſen oder in der Beicht.

foro criminale, civile, Criminal. Malefitz-Gericht/das bürgerliche/oder Stadt-Gericht.

foro legitimo, competente, gebührliches/ rechtmäſſiges Gericht / it. welches Gewalt und Macht gnug hat zu urtheilen.

Forſe, Adv. vielleicht / it. ſchier / ungefehr [und iſt bisweilen eine Weis / demůtig von ſich ſelbſt zu reden.]

¶ forſe avanti che foſte nato, vielleicht ehe daß ihr gebohren wardet.

forſe che sì, forſe che nò, vielleicht ja/ vielleicht nein.

forſe che io non ſono huomo da poter &c. vielleicht bin ich nicht ein Mann der da vermag ꝛc.

di età forſe di otto anni, ſeines Alters ungefehr von acht Jahren.

non m' è lecito forſe di guardarvi? vielleicht iſt mir nicht erlaubt euch anzuſchauen?

forſe non ho ragione di lamentarmi? vielleicht hab ich nicht Urſach gnug mich zu beklagen?

forſe saprò far sì che reſtarete ſodisfatti, vielleicht werde ichs wol wiſſen zu machen / daß ihr zufrieden ſeyet.

in forſe cento anni non è arrivato un caſo tale, vielleicht in hundert Jahren hat ſich ſolches nicht zugetragen.

forſe una baleſtrata lontano, ungefehr auf einen Bogen-Schuß weit.

Forſe, Subſt. in forſe, **im Zweiffel.** *V.* Gram. Ornat. p. 42.

¶ un forſe vien tolto per un' altro forſe, ein Vielleicht wird durch das andere Vielleicht aufgehoben.

eſſer ſtar' in (ſu'l) forſe, annoch im Zweiffel ſtehen/ noch nicht verſichert ſeyn / noch nicht wiſſen wo es hinaus ſchlagen werde.

tener, (laſciar) uno in forſe, einen im Zweiffel halten / (laſſen) daß er nicht weiß wie es gehen wird.

metter qualche coſa in forſe, etwas noch in Zweiffel ſetzen / noch nicht gar alß gewiß vorgeben.

entrar' in forſe, anfangen zu zweifeln.

queſta infermità mette la ſua vita in forſe diese Kranckheit ſetzt ſein Leben in Zweiffel.

Forſennato, Adj. [von *Fuori* und *Senno*] auſſer dem Verſtand / ein Narr / wahnwitzig/ unſinnig/ ein Geck.

¶ parlar &c. da forſennato, reden ꝛc. als wie ein Unſinniger/Narr.

Forſennatamente, Adv. nårriſch/ unſinnig/wie die Narren.

Forte, Adv. ſtarck / kråfftig/ daurhafft.

¶ un cavallo forte, ein ſtarckes Pferd.

un lavorator forte e robuſto, ein ſtarcker und kråfftiger Ackermann.

una trave (un bronco) forte, ein ſtarcker Balck oder Stock.

Forte, ſtarck / id eſt, feſt (veſt) wol befeſtigt.

¶ una piazza, una città, un caſtello forte, ein feſter (veſter) Platz / Stadt/ Schloß/eine Veſtung.

Forte, ſtarck / id eſt, ſcharff.

¶ vino forte, ein ſtarcker Wein.

formaggio forte, ſtarcker/id eſt, ſcharffer Kås.

moſtarda forte, ſcharffer Senff/Moſtart.

aceto forte, ſtarcker / ſcharffer/ beiſſender Eſſig.

un ſapor forte, ein ſtarcker/ ſcharffer Geſchmack.

Forte, ſtarck/it. ſtarckmůtig/tapffer.

¶ un' argomento forte, una ragione forte, ein ſtarckes Beweißthum.

d' animo forte, coſtante e generoſo, Idem.

con un viſo forte ed intrepido, mit einem ſtarcken und unbeweglichen Angeſicht.

parole forti, ſtarcke / id eſt, ſcharffe/ ſtrenge Wort.

Forte, Subſt. eine Schantz / Feld-Schantz/it. Veſtung.

¶ aſſalir' i nemici nel loro forte, die Feinde in ihrer Beſchantzung (in ihrem Vortheil) angreiffen.

Forte, Adv. ſtarck/it. ſehr. *V.* Fortemente.

¶ tener', legar', batter' &c. uno forte, ein ſtarck halten / binden / zerſchlagen ꝛc.

pianger,

pianger' gridar forte, ſtarck/ſehr laut weinen/ſchreyen.
lamentarſi &c. forte, ſich ſehr (höchlich/ hefftig) beklagen.
mi piace, diſpiace &c. forte, es iſt mir ſehr lieb/leid ꝛc.
mi duol (rincreſce) forte, es reuet mich ſehr/nicht wenig.
amar &c. forte, ſtarck/ id eſt, ſehr hefftig lieben.
parlar forte, ſtarck/ laut reden / Met. das Maul recht aufthun/ſich kein Blatt vors Maul nehmen.
non parlate, gridate &c. così forte, redet/ ſchreyet nicht ſo ſtarck / ſo laut.
dubitar forte, temer forte, ſtarck/ſehr zweiffelen/ fürchten.
imaginarſi forte una coſa, ſich ein Ding ſtarck/feſtiglich einbilden.
dormir &c. forte, ſtarck/ feſt ſchlaffē.
caminar &c. troppo forte, gar zu ſtarck (geſchwind) gehen ꝛc.

Fortetto, Forticello, Adj. ziemlich ſtarck/ſo etwas ſtarck/ſcharff ꝛc.

Forticello, Fortino, Subſt. ein Schäntzlein/ eine Redute/ kleine Feld-Schantz.

Fortiſſimo, überaus / ſehr ſtarck/ tapffer/feſt ꝛc.
¶ legami fortiſſimi, ſehr ſtarcke Bänder.
i fortiſſimi huomini, non che le tenere donne, die allerſtärckſte Männer/ ich geſchweige die zarte Weibsbilder.
aceto &c. fortiſſimo, überaus ſtarcker/ ſcharffer Eſſig ꝛc.

Fortemente, Adv. ſtarck/it. ſtarckmütig/tapffer.
¶ vincer fortemente ſe medeſimo, ſich ſelbſt tapffer überwinden.

Fortezza, Stärcke / Schärffe/ Krafft / it. Tapfferkeit / Starckmütigkeit/ it. eine Veſtung (Feſtung.)
¶ fortezza del corpo, dell' animo &c. Stärcke / Krafft / Kräffte des Leibs / des Gemüths ꝛc.
fortezza del vino, aceto &c. Stärcke des Weins / Schärffe des Eſſigs ꝛc.
aſſediar, difender, conquiſtar &c. una fortezza, eine Veſtung belagern/ beſchützen/erobern ꝛc.

† Fortificare, ſtarck/feſt/tapffer machen/ſtärcken/ verſtärcken/befeſtigen/verſchantzen/waffnen.
¶ fortificar, le ſcarpe con (a) tacconi doppi, die Schuhe mit doppelten Sohlen verſtärcken/doppeln.
fortificare la caſa con pontelli, ein Haus mit Balcken unterſtützen.
fortificar la città, il campo &c. die Stadt befeſtigen / das Lager ꝛc. verſchantzen.
fortificar' il ſuo partito contro di uno, ſeine Parthey / ſeinen Anhang wider einen verſtärcken / ſtärcker machen.
fortificar' uno a qualche coſa, einen zu etwas treiben / anfriſchen.
fortificar' il cuore, l' animo contro le tentazioni, das Hertz wider die Anfechtungen ſtärcken/waffnen.

Fortificarſi, ſich ſtärcken / verſtärcken / it. ſich befeſtigen/verſchantzen/it. ſtarck/ſtärcker ꝛc. werden.
¶ fortificarſi in qualche luogo, ſich an einem Ort verſchantzen.
fortificarſi conrro le machine de gli emoli, ſich wider die Tück und Hinderliſte der Neider waffnen/ ſchützen/ verſtärcken.
il male, la rivolta ſi fortifica di giorno in giorno, das Ubel/ der Aufruhr wird täglich ſtärcker / nimt täglich zu.

Fortificato, verſtärcket / verſchantzet/befeſtiget.
¶ piazza &c. ben fortificata, ein wolbefeſtigter Platz.
fortificato da gli amici e partigiani (partitanti) verſtärckt/ geholffen/ vertheydigt von Freunden und Parthey-Genoſſen.

Fortificazione, f. fortificazioni, Plur. Verſtärckung / Verſchantzung / Beſchantzung / Kriegs-Baukunſt / Veſtungs-Bau / it. die Schantzen / Wercke / Bollwercke/Baſteyen ſelbſten.
¶ termini di fortificazione, Kriegs-Bau-Kunſt-Wörter.
le fortificazioni d' una piazza &c. die Wercke / Bollwercke / Baſteyen und Schantzen eines Platzes.
fortificazioni a corona, a ſtella, a tenaglie, a mezza luna, a corna, Cron-

Stern-Zangen-Halbmond-förmige Wercke / Schantzen oder Basteyen.

Forza. *V.* nach Ordnung.

Fortuito, Adj. [*Par. Lat.*] ungefehr.

¶ caſo, accidente fortuito, ein ungefähr-rer/unverhoffter Zufall.

Fortuna, fortune, Plur. Fortun / Glück / Stern / Geſchick / Unglück / Zufall.

¶ colpi, caſi, accidenti, ingiurie &c. della fortuna, Zufälle des Glücks und Unglücks.

i beni della fortuna, die Güter / die Fortun/id eſt, das Zeitliche/Geld (Haab) und Gut.

fortuna buona, amica, favorevole, benigna, proſpera, ridente, ſeconda, lieta, gutes/ gewünſchtes Glück.

fortuna nemica, contraria, disfavorevole, dura, miſera, widerwertiges Glück/ Unglück/ Elend.

fortuna inſtabile, mutabile, fallace, ingannevole, luſingante, invidioſa, cieca e ſorda, unbeſtändiges/ veränderliches/betrügliches/neidiges/ blindes und taubes Glück.

eſſer guidato dalla fortuna, von dem Glück und Geſchick geleitet werden.

fortuna aiuta gli animoſi ed i pazzi, das Glück hilfft den Tapffern und den Narren.

la fortuna mi è ſtata (favorevole) benigna, das Glück hat mir gewolt.

haver, (non haver) fortuna, Glück haben/ kein Stern noch Glück hababen / glücklich / unglücklich seyn.

val più un'oncia di fortuna, che cento libre di ſapere, eine Untze Glück iſt beſſer als hundert Pfund Wiſſenſchafft und Geſchicklichkeit.

eſſer in colmo (in cima) della fortuna, zum höchſten Glück kommen ſeyn.

cercar, tentar, procacciar, fabricar, avanzar far &c. la ſua fortuna (le ſue fortune) ſein Glück ſuchen / verſuchen/wagen/ſein Glück machen/ſich fort und aufbringen.

correr fortuna, es wagen/ ſein Glück wagen.

haver ſperanza di miglior fortuna, beſſers Glück verhoffen.

eſſer degno di miglior fortuna, eines beſſern Glücks oder Zuſtands würdig ſeyn.

ſi volge la fortuna, das Glück / das das Blättlein wendt ſich.

accettar quanto fortuna manda (la fortuna che Iddio manda) das Glück / das GOtt von Himmel ſchicken mag / mit Danck annehmen.

hebbe fortuna di ritirarſi &c. er hat Glück gehabt ſich zurück zu machen.

Fortuna, [*per Antiphraſin*] Unglück/ Unſtern / it. ein Sturm oder Ungewitter aufm Meer. *V.* Gram. Ornat. p. 166.

¶ abbattuto, aſſalito, baleſtrato, berſagliato dalla fortuna, von Unglück und Unſtern angefochten.

cader in fortuna ed eſtremo biſogno, in Unglück und äuſſerſte Armuth gerathen.

eſſer fatto traſtullo della fortuna, ein Spiel / eine Kurtzweil alles Unglücks worden ſeyn.

dolerſi della ſua fortuna (maledir la ſua fortuna,) ſich beklagen wegen ſeines Unſterns.

Fortuna (di mare,) ein Sturm/ Ungewitter (aufm Meer.)

¶ per fortuna (di mare) furono ſoſpinti all' Iſola di Lesbo, durch einem Sturm ſeynd ſie ans Eyland Lesbo getrieben worden.

fortuna horribile, ein erſchrecklicher Sturm.

levoſſi una fortuna, es erhube ſich/ entſtunde ein Sturm / Sturmwind.

le fortune nel popolo, Met. die Entpörung/der Aufſtand deß Pöbels.

Fortunato, Adj. glücklich/glückſelig.

¶ eſſer fortunato, glückſelig / glücklich ſeyn.

Fortunatamente, Adv. glücklich/mit Glück und Stern.

Fortuneggiare, Fortunare, Unglück / Ungemach / Unſtern / it. Sturm auf dem Meer haben.

Fortuneggiante, in der Gefahr deß Sturms und Untergangs ſchwebend.

¶ fortuneggiante vaſcello, das im Schiff-

Schiffbruchs-Gefahr ſtehendes Schiff.

Forviare &c. *V.* Disviare &c.

Forvoglia &c. *V.* Stravolere &c.

Forza, forze, Plur. Krafft / Kräffte / Stärck / Macht / Gewalt / Vermögen / it. Kriegs-Macht / Mannſchafft.

¶ forza, forze corporali (del corpo,) Liebs-Stärcke / Liebs-Kräfften.

forze ſpirituali (dello ſpirito) dell'animo, die Macht deß Gemühts / Geiſtes-Kräfften.

forza dell' amore &c. Krafft / Macht / Gewalt / Stärcke der Liebe 2c.

queſto vino non ha forza, dieſer Wein hat keine Stärcke.

forza delle ragioni, de gli argomenti, Krafft und Macht deß Beweißthums 2c.

forze poche, perdute, ſmarrite, wenig verlorne / abgeſtandne Kräfften.

con tutta-e la-e ſua-e forza-e, à tutta forza, di tutta forza, mit ſeiner gantzen Gewalt / gantzen Kräfften / gantzem Fleiß.

a forza di braccio, mit Menſchen Gewalt / durch Hand-Arbeit.

a forza di cavalli, mit Pferden.

a forza di danari, mit Geld / vermittels / vermög deß Gelds.

ſcemar la forza, die Kräfften verminderen.

dar forza, eine Kräfft / Kräfften geben / ſtärcken.

haver forza, Krafft gnug / die Kräffte haben auszurichten / zu würcken.

queſta parola hebbe forza di farlo tornar' indietro, dieſes Wort hat ſo viel Krafft gehabt / gewürckt / vermögt / daß er zurück gienge / hat ihn zurück gehen machen.

impiegar tutte le ſue forze, alle ſeine Kräfften / Vermögen dranſtrecken.

miſurar le ſue forze, ſeine Krafft / ſein Vermögen abmeſſen / id eſt, ſich prüfen / verſuchen / ob ers vermag.

perder le forze, die Krafft / Stärcke verlieren.

prender, riprender, ricuperar, ripigliar, raccoglier le forze, die Kräfften wiederum bekommen / erholen / wieder zu Kräfften kommen.

ſi ſcagliò verſo quella parte con tutte le ſue forze, er ſchwunge ſich der Orts hin mit ſeiner gantzen Macht.

forze nemiche, Kriegs-Macht / des Feindes Macht / ſeine Mannſchafft.

Forza, Zwang / Noth / Gewalt.

¶ per forza, per via di forza, mit Gewalt / durch Zwang / aus Noth.

per (a) viva forza, Idem, aus lauter Zwang.

uſar (adoperar) la forza, Gewalt brauchen / üben.

entrar &c. per forza, mit Gewalt hinein gehen.

far forza ad uno, einem Gewalt anthun / einen nöthigen.

far forza ad una, einer Gewalt anthun id eſt, nothzüchtigen / ſchwächen.

farſi forza, ſich zwingen / ſich Gewalt anthun. V. Mortificarſi.

Forza, Gewalt / id eſt, vonnöthen [*Lat. Opus, Neceſſe.*]

¶ forza ſarà ch'egli lo faccia, che lo confeſſi &c. er wirds wol thun / bekennen 2c. müſſen.

mi fù forza di reſtare, di credere, di ritirarmi &c. ich hab wol müſſen / ich bin wol gezwungen / genöthiget worden / zu weichen / mich zuruck zu machen 2c.

Forzare, Forzato &c. *V.* Sforzare. Sforzato &c.

Forzato, Subſt. einer ſo auf die Galee verdammt iſt.

Forzúto, Adj. kräfftig / mächtig.

¶ forzute aſſiſtenze, mächtige / kräfftige Hülffe (in Mannſchafft beſtehend.)

Forziere, m. eine Kiſte / Truhe / Schrein.

Forzieretto, Forzierino, Dim. Kiſtlein / Trühlein.

Foſco, Adj. [*Lat. Fuſcus*] braun / dunckel-braun / ſchwartz-braun.

¶ color foſco, Idem.

per queſti boſchi, ombroſi e foſchi, durch dieſe ſchwartz-braune und ſchattigte Wälder.

penſieri torbidi e foſchi, trübe und braune / id eſt, melancholiſche / tieffe Gedancken.

Foſſa, Foſſo, Grube / it. Graben / it. das Grab.

¶ cader in una foſſa (foſſo) in eine Grube fallen.

empire le foſſe (i foſſi) die Gräben füllen.

gettar' in un foſſa, in eine Grube hinein werffen.

ſaltar' un foſſa col cavallo, mit dem Pferde über einen Graben ſpringen / ſetzen. V. Francare.

* chi vien dalla foſſa, sà che coſa ſia il morto, wer aus dem Grab kommt der kan von todten Leuten erzehlen / id eſt, den Erfahrnen iſt zu glauben.

* haver' un piede nella foſſa, einen Fuß in dem Grab haben / Met. Steinalt ſeyn.

fin' alla foſſa, bis zum Grab.

Foſſetta, Foſſetto, Foſſettino, Dim. ein Grüblein / it. kleine Grube.

¶ foſſettine delle guancie, del mentone delli gombiti &c. Grüblein in den Wangen / im Kinne / in den Elenbogen.

Foſſicella, Foſſicello, Idem.

Foſſare, Gruben graben / Gruben / Gräben machen.

¶ foſſar le viti, gli alberi, die Weinreben / die Bäume hacken / umbhacken / umgraben.

foſſar' intorno (d' attorno) agli alberi &c. Idem.

Foſſata, Foſſato, Subſt. ein Graben / eine Grube.

Foſſatella, Foſſatello, Dim. Gräblein / Grüblein.

Foſſatore, Graber / Gruber / it. ein Baur.

Foſſettare, Foſſolare, Grüblein / Gräblein machen / ausgrübeln.

Fra, Subſt. V. Frate.

Frà, Trà, Præp. [von Lat. *Infra, Intra*] unter / zwiſchen.

¶ egli poſſiede tra dinari e robba 20000. ſcudi, er beſitzet an (in) Geld und an Wahren / 20000. Kronen.

una ſera frà le altre, einen Abend unter anderen.

viver &c. trà furbi, trà lupi rapaci &c. unter Schelmen und Dieben / unter reiſſenden Wölffen 2c. lebẽ.

viver trà ſoſpiri e pianti, in Seufftzen und Weinen ſein Leben vollbringen.

chi è il più coſtumato trà loro due? wer iſt der Züchtigſte unter ihnen beyden?

una gran ſala era in mezzo trà la camera del Rè, e quella della Reina, es ware ein groſſer Saal in der Mitte zwiſchen des Königs und der Königin Zimmer.

fra verdi herbette e fiori, unter grünen Kräutern und Blumen.

cader &c. fra via, unterwegs niederfallen 2c.

parlar &c. fra 'l ſonno, im Schlaaff / mitten im Schlaf reden.

frà tanto, unterdeſſen / inzwiſchen / indem / immittels.

frà poco, über eine kleine Weil.

frà tre giorni, nach dreyen Tagen.

ſtar trà paura e ſperanza, zwiſchen Forcht und Hoffnung leben.

penſare, dire frà (trà) ſe ſteſſo (medeſimo) bey ſich ſelbſt reden / ſprechen 2c.

frà (trà) le altre coſe che diſſe, fù &c. unter andern das er ſagte / ware auch 2c.

frà huomini e donne ne ſono 10000. Männer und Weiber ſeynd ihrer 10000.

Fracaſſare, Sfracaſſare, krachen / poldern (boldern) in Stücke zerſchlagen / zerbrechen / zerſchmettern.

¶ fracaſſar (ſfracaſſar) la porta, die Thür einbrechen.

fracaſſar' una donna, ein Weibsbild (durch Unzucht) verderben.

Fracaſſo, Sfracáſſo, Gepolder / ein Gekrach von Brechen / Getöß.

¶ caſcarono le caſe ed i palazzi con un fracaſſo horribile, es fielen die Häuſer und Paläſte mit einen erſchröcklichen Gekrach.

far gran fracaſſo, ein groſſes Gepolder / ein groſſes Getöß machen.

far gran fracaſſo di qualche coſa, ein groß Weſen über etwas machen.

Fra-

Fracaſſo, Fracaſſéa, Fricaſſéa, [von Frantz. *Fricaſſée*] Fleiſch ꝛc. in der Pfannen gebachen/geröſtet/gedämpfft/ ein Fricaſſée.
¶ pollaſtri &c. in fricaſſea, Hüner ꝛc. in einer kurtzen Brühe gedämpfft.

Frácido, Adj. faul/verfault/ frätt (wird nur gebraucht wie folgt:)
¶ pomo &c. fracido, ein fauler Apffel ꝛc.
legno fracido, faules / verfaultes Holtz.
dente fracido, ein fauler/verfaulter/ ſtinckender Zahn.
oſſo, membro fracido, ein verdorꝛtes/ mürbes Bein/verfaultes/ erſtorbenes Glied.
panni ſtracciati e fracidi, zerriſſene / lumpigte und ſchier verfaulte Kleider.
parole fracide e puzzolenti, faule und ſtinckende / Met. unzüchtige Wort.
eſſer fracido del fatto d' uno, Met. einer müd/überdrüſſig ſeyn.

Fracidiccio, Fracidiccioſo, Dim. halb-faul/was bald faulen wird/ it. Subſt. was faul an einem Ding iſt / it. Met. verliebt / vernarꝛt.

Fracidezza, die Faule.

Fracidúme, m. Wuſt / verfaultes Weſen untereinander.
¶ fracidume del lino, canape, Flachs-Hanff-Stengel.

Fracidare, Infracidare, Infradicciare, faul machen/verfaulen/id eſt, verfaulend machen / laſſen faulen/it. beitzen.
¶ fracidar' il lino, la canape, den Flachs/ den Hanff wäſſern.
queſte humidità infracidano le travi, die Feuchtigkeit verfäulet die Balckē/macht ſie faul und mürb.
* infradicciar' uno, Met. einen verlieben / machen daß einer verliebt/ vernarꝛt wird.

Fracidire, Infracidire, faulen/ faul werden/verfaulen.
¶ i pali, i frutti infracidiſcono, die Pfäle / das Obs wird faul / verfault.

Fracidito, Infracidito, verfault ꝛc. *V.* Fracido.

Fraga &c. *V.* Fragola.

Fragária, Erdbeer-Laub.

Frágile, [*Poet.* Frale] gebrechlich/ſchwach/blöd/ it. mürb/zerbrechlich.
¶ ſeſſo fragile, das ſchwächere (Weiber) Geſchlecht oder Werckzeug.
huomo fragile, der ſchwache/gebrechliche Menſch.
ſiamo fragili, wir ſeynd ſchwach/blöd gebrechlich.
beni fragile, zergängliche Kleider.
pietra &c. fragile, mürber/ zerbrechlicher Stein der ſich zermalmen läſſt.

Fragilità, Fralezza, Gebrechlichkeit/Schwchheit / Blödigkeit ꝛc.
¶ l' humana fragilità è grande, die menſchliche Schwachheit iſt groß.
fragilità naturale delle donne, die natürliche Blödigkeit des Weiber-Geſchlechts.
peccar per fragilità, aus Schwachheit ſündigen.
condeſcender alla fragilità de' più deboli, der ſchwachern Blödigkeit etwas nachgeben.

Fragmento, ein Brock / ein abgebrochenes oder überbliebenes Stuck.

Frágola, Fraga, Erdbeer.
¶ cor fragole, Erdbeer leſen/klauben.
* queſto è come una fragola in bocca all' orſo, das iſt wie eine Erdbeer in eines Bären Rachen / id eſt, das iſt noch nichts für ihn/das macht ihn noch lang nicht ſatt.

Fragolaro, Fragoláta, ſeiner (eine) ſo Erdbeer feil hat.

Fragoláta, Fragata, Subſt. eine Schaale Erdbeer.

Fragoloſo, Adj. voller Erdbeer.

Fragóre, m. [*Parol. Lat.*] Gekrach / Gepolder / Getöß/

töß von etwas ſo da bricht. *V.* Fracaſſo.

† Fragoſo, Adj. ſchröffächtig / it. rauch/dumpffer.

¶ un ſuono fragoſe rauco, ein rauhes/ dumpfferes und heiſeres Geläut.

† Fragrante, Adj. [*Par. Lat.*] ſtarck und wol riechend / einen ſtarcken aber köſtlichen Geruch von ſich gebend.

Fragranza, ſtarcker aber annehmlicher/guter Geruch.

¶ la fragranza de' veſtimenti di Eſau, deß Eſau Kleidern guter Geruch.

† Fraintendere, [von *Fra* und *Intendere*] drunter verſtehen.

Fraintenderſi, ſich drunter verſtehen/ it. ſich untereinander verſtehen.

Frainteſo, drunter verſtanden.

Frale. *V.* Frágile &c.

† Framettere, Tramettere, Inframettere, [von *Fra* und *Mettere*] darzwiſchen ſetzen/legen/thun.

Frametterſi, Inframetterſi, Intrametterſi, ſich darzwiſchen legen/ ſich drein legen/mengen.

¶ frametterſi in una differenza, ſich in/ (zwiſchen) eine Strittigkeit legē i. e. ſich mit dreinmengen / i. e. dieſelbige zu vermitteln oder zu ſcheiden.

frametterſi ne gli affari altrui, ſich in einen andern Händel einmengē.

Frameſſo, Inframeſſo, darzwiſchen geſetzt/gelegt/gethan.

Framezzare, Tramezzare, [von *Fra* und *Mezzo*] halbiren / durchſchneiden/ einē Durchſchnitt/ Unterſchlag 2c. machen / unterſchlagen / it. mitten durchdringen/ ſich durchſchlagē.

¶ framezzar' una ſtanza con tavole, ein Zimmer mit Brettern unterſchlagen.

framezzar una ſquadra (ſchiera) di nemici, ſich durch die Feinde ſchlagen/durch ſie dringen.

Framezzato, Tramezzato, halbirt/ mitten durchgeſchnitten / unterſchlagen.

Framezzo, Tramezzo, Subſt. ein Unterſchlag.

Francare, Franchigia &c. *V.* Franco &c.

Fráncia, la Francia, Nom. Propr. Franckreich. *V.* Gram. Ornat. p. 52.

¶ Rè di Francia, König in Franckreich.

* Barone di Francia, V. Barone.

far una lega con Francia (colla Francia) eine Allianß mit Franckreich treffen / Met. die Frantzoſen an Hals bekommen.

* andar' in Francia, in Franckreich reiſen/ Met. die Frantzoſen an Hals bekommen.

Franceſe, Adj. & Subſt. Frantzöſiſch/ it. ein Frantzos.

¶ lingua Franceſa, die Frantzöſiſche Sprach.

nazione (nome) Franceſe, die Frantzöſiſche Nation.

alla Franceſa, auf Frantzöſiſch.

mal Franceſe, die Frantzöſiſche Kranckheit/ die Frantzoſen.

* egli è Franceſe per la vita, er iſt Frantzöſiſch (geſinnt) auf Leib und Leben/Met. er hat die Frantzoſen am Hals.

i Franceſi, die Frantzoſen.

* Franceſarſi, Infranceſarſi, Frantzöſiſch geſinnet oder geartet werden/die Frantzöſiſche Art/Sprach 2c. an ſich nehmen/Met. die Frantzoſen an Hals bekommen.

Franceſato, Infranceſato, Frantzöſiſch geartet oder geſinnet worden/Met. der die Frantzoſen hat.

Franceſco, Nom. Propr. [vor Alters ein Adj. Frantzöſich] Frantz.

Franceſcano, Adj. & Subſt. ein Franciſcaner oder Barfuſſer Münch.
¶ frate Franceſcano, Idem.

Franco, Adj. frey/ frey und franck.
¶ eſſer franco, disobligato e libero, franck frey und unverbunden ſeyn.
città franca, freye Reichs-Stadt.
campo franco, freyer / ungewehrter Kampff-Platz.
dar, conceder campo franco à duellanti, den Zweykämpffern/den freyẽ Platz geſtatten oder zulaſſen.
fiera franca, freyer / offentlicher Jahrmarck oder Meß.
far franco, einen frey machen / befreyen.
franco d' ogni gabella, Zoll-Maut-Accis- ꝛc. frey.
mandar una lettera franca, einen Brief Poſtgeld-frey (franco) zuſenden.

Franco, frey/franck Met. aufrichtig/ redlich/ it. fertig/ kühn/ tapffer/ ſicher/ behertzt/ ungeſcheut. *V.* Disinvolto.
¶ un huomo invitto e franco &c. unüberwündlicher und redlicher / freyer / aufrichtiger Menſch.
ſpirito franco, mente franca, disinvolta, ein freyer / ſtarcker / ungebundener Geiſt oder Gemüth.
un caminar, trattar &c. franco, ein redliches / aufrichtiges Verfahren/ Handeln.
franco nel parlare, un parlar franco, ein freyes / franckes / unverholenes / it. kühnes / behertztes / fertiges Reden.
una povertà &c. franca, eine freye/ wolvergnügte / ruhſame Armuth ꝛc.

Franco, Adv. frey/franck ꝛc.
¶ parlar &c. franco, frey und franck/ deutlich/ it. unverholen / friſch/ behertzt heraus reden.
franco per tutto, franco überall / id eſt, Poſtgeld-frey.
mandar qualche lettera franco, einen Brief franco, id eſt, Poſtgeld-frey ſchicken.

Francamente, Adv. franck / frey/ behertzt / fertig / ſicherlich / keck/ kühn/ungeſcheut/it. ohne Scheu/ ohne Anſtoſſen/ohne Hinderniß.
¶ parlar &c. francamente, frey/franck/ geſchwind / ohne Anſtoß heraus reden ꝛc. it. ohne Scheu oder Forcht reden/ it. ſich kein Blatt vors Maul nehmen.
entrar &c. francamente, frey/ ungeſcheut / keck / ſicherlich hinein gehen.
aſſalir' il nemico francamente, den Feind tapffer/ behertzt angreiffẽ.

Franchezza, Freyheit / Ungebundenheit/ it. Redlichkeit/Aufrichtigkeit / it. Kühnheit / Keckheit/ Fertigkeit. *V.* Franchigia.
¶ franchezza d' animo &c. Freyheit/ Redlichkeit des Gemüths.
con gran franchezza, mit groſſer Kühn- Freyheit Fertigkeit ꝛc.

Franchigia, Freyheit/id eſt, Befreyung/Zoll-Befreyung/it. Hof-Befreyung/it. eine Frey-Stadt/Zuflucht. *Lat.* Aſylum.
¶ dar franchigia, die Zoll- Hoff- ꝛc. Freyheit geben / Zoll ꝛc. frey machen.
dar la franchigia ad uno ſchiavo, einen Sclaven frey laſſen / entlaſſen / erlaſſen.
haver, goder la franchigia, die Zoll- Hoff- ꝛc. Freiheit haben / Zoll- ꝛc. frey ſeyn.
mantener le franchigie della Città &c. der Stadt Freyheiten und Privilegien unterhalten/ handhabẽ.
città di franchigia, Frey-Stadt/Zuflucht-Stadt.

Francare, Affrancare, befreyen/frey machen/it. löſen/ablöſen.
¶ francar' il paeſe da ladri, das Land von den Dieben und Räubern befreyen / ſäubern/ die Straſſen ſicher machen.
francar l' entrata &c. ad uno, einem den freyen Eingang ꝛc. laſſen.
francar' uno da ogni gabella, einen Zoll- und Accis-frey machen/ vom Zoll befreyen.
francar' una lettera, einen Brief Poſt-frey ſenden.
francar' un ſervo, ſchiavo, einen Knecht Sclaven freylaſſen / entlaſſen / erlaſſen.
francar, rifrancar' un capitale, ein Capital wiederum löſen/erlöſen.
¶ francar' una foſſa, barriera &c. col

cavallo [Fraſ. Franc. & Term. di Cavalleria] mit einem Pferd über einen Graben / Schlagbaum ꝛc. ſetzen.

Francato. *V.* Franco.

Francamento, Befreyung / Freymachung / Erlöſung.

Francolino, Adj. Haſelhun / Birckhun.

* Frangerè, [*Par. Lat. Inuſit.*] brechen / zerbrechen.

† Frangente, frangenti, Plur. ein ſchwerer / gewaltſamer / gefährlicher Zuſtand oder Sache / da es biegen oder brechen muß.

¶ in queſti frangenti, bey dieſen harten und gewaltſamen Läufften oder Beſchaffenheiten.

uſcir di qualche frangente, aus einer ſchweren und gefährlichen Sache gerathen.

Frangibile, Adj. brechlich / zerbrechlich.

Frangi-loſſo, Subſt. ein Kernbeiſſer (alſo genannter Vogel.)

Frangi-pietra, ein Steinbrecher / Met. ein groſſer Eiſenfreſſer / ein Großſprecher / Stutzer / Bravirer / Auſſchneider.

Franto. *V.* Infrangere, Infranto.

Frantúme, m. frantumi, Plur. Brüchlinge / Brocken / Scherblein / Stücker von allerhand Sachen ſo zerbrochen ſind / als Gläſer / Häfen ꝛc.

Frantumare, Infrantumare, Sfracellare, zerbrechelen / zerbröckelen / zerſtückelen / it. zermalmen / zu kleinen Bröckelein machen.

Frángia, frangie, Plur. Franſe / Franſen / Borten.

Frangiare, Infrangiare, mit Franſen oder Borten beſetzen.

Frangiato, mit Franſen oder Borten beſetzt.

Frangiamento, Beſetzung mit Franſen oder Borten.

† Frapónere, Fraporre, Interponere, fraporre, Interponere, Interporre, [von *Fra* und *Pónere*] darzwiſchen ſetzen / legen / thun. *V.* Framettere &c.

¶ fraponer delle menzogne, delle coſe ridicole, Lügen / etwas lächerlichs darzwiſchen ſetzen.

interporre la ſua autorità, la ſua mediazione intorno a qualche differenza, ſein Anſehen und Gewalt / ſeine Vermittelung darzwiſchen ſetzen / eine Strittigkeit mit ſeiner Gewalt und Anſehē vermitteln.

fraponer li ſuoi ufficii &c. Idem, ſeine Fürbitte / Einſprechen ꝛc. darzu thun / das Beſte bey einer Sache reden oder thun.

Fraponerſi, Infraporſi, Interporſi, ſich darzwiſchen oder drein ſetzen / legen.

¶ la Terra s' interpone (ſi frapone) tra'l Sole e la Luna, der Erdboden ſetzet ſich zwiſchen die Sonne und dem Mond.

interporſi (fraporſi) per mezzano (mediatore) per l' accommodamento in qualche differenza, ſich als einen Mitteler oder Mittelsmann zwiſchen eine Streitigkeit legen / durch ſeine Vermittelung und Zuthun dieſelbige beyzulegen.

Fraponimento, Interponimento, Interpoſizione, f. darzwiſchen-Setzung / Legung.

¶ per interpoſizione della Terra, wegen Darzwiſchenſetzung oder Stehung des Erdbodens.

per fraponimento &c. del Rè, durch Einſpruch / Vermittelung des Königs.

Frapoſto, Trapoſto, Infrapoſto, darzwiſchen-geſetzt / gelegt / gethan.

Frappa, Frapperia, frapperie, Plur. Schnitt in Kleidern / Met. Großſprecherey / Ruhmredigkeit / Aufſchneiderey / it. Stutzerey in Kleidern.

Frappare, Frappeggiare, großſprechen /

chen / aufſchneiden/ ſtutzen / einherſtutzen/ ſtoltziren / prangen in ſtattlichen Kleidern ꝛc.

¶ frappar gli habiti, die Kleider zerhauen / (wie vor Alters bräuchlich war.)

frappeggiar con gli habiti, in Kleidern ſtutzen/ prangen/ ſtoltziren.

Frappato, zerhauen (wird von Kleidern geſagt.)

Frappatore, Frappone, ein Aufſchneider/ Stutzer/ Großſprecher.

Frapperia, frapperie, Plur. *V.* Frappa.

Fraſca, Frata, grüner Zweig/ it. grüne Staude / it. grünes Geſtaude / Geſträuch/ Reiſig/ it. Weinzeiger/ it. Met. ein leichtſinniger / muhtwilliger / junger Lecker / ein Fratz / ein junger Milchmaul oder Gelbſchnabel ꝛc.

¶ * ſaltar di palo in fraſca, von dem Pfal auf die Staude ſpringen / id eſt, bald von dieſem/ bald von jenem reden/ nicht auf einer Rede bleiben / unbeſtändig / leichtſinnig / flüchtig ſeyn.

al buon vino non occorre fraſca, ein guter Wein hat keines Zeigers vonnöthen / Met. ein tugendſamer Menſch ꝛc. keines Lobens.

chi cucina con fraſche, la mineſtra sà di fumo, wann man mit grünen Reiſig kochet/ ſo ſtincket das Mus nach dem Rauch / id eſt, wer ſich mit böſen Leuten anlegt/ kommt ohne Schaden oder Schande nicht darvon.

chi ſta ſotto la fraſca, ha quella (acqua) che piove e quella che caſca, wer ſich (wann es regnet) unter eine Staude ſtellt/ wird naß vom Regen / und von dem was fällt: id eſt, wer ungetreuen Leuten im Unglück vertraut / der kommt doppelt drein.

egli è una fraſca, er iſt ein leichtſinniger Fratz oder junger Lecker ꝛc.

impacciarſi con fraſche, ſich mit Fratzen/ id eſt, jungen / unerfahrnen/ muthwilligen Leuten anlegen.

Fraſche, Fraſcherie, Plur. Fratzen/ id eſt, Narrenboſſen / leichtſinnige Kinderboſſen / Thorheiten/ Schwachheiten / Leichtfertigkeiten.

¶ andar dietro alle fraſche, den Fratzen / Narren- Kinderboſſen nachhängen.

paſcerſi di fraſcherie, ſich mit dergleichen erluſtigen.

Fraſchetta, Dim. ein Stäudlein ꝛc. it. junger Fratz ꝛc.

Fraſcone, m. abgehauener/ grüner Zweig zum Brennen / Met. ein groſſer / kindiſcher Lümmel/ ein groſſer Fratz.

Fraſconáia, eine Laubhütte zum Vögel fangen.

Fraſcato, Fraſcata, eine Reb- oder andre Laube/ eine Laubhütte zum Luſt / grünes Luſt-Haus / eine Sommer-Laube.

¶ ſtar, cenar &c. ſotto la fraſcata, unter der Sommerlaube ſitzen / zu Nacht eſſen ꝛc.

Fraſcheggiare, den Fratzen/ Narren- Kinderboſſen nachhängen.

† Fraſe, Fraſi, f. [*Par. Grec.*] Red-Art/ Weis zu reden.

Fraſeología, ein Buch/ da alle Red-Arten verzeichnet ſind.

Fraſſino, [*Lat. Fraxinus*] Eſchbaum.

Fraſſinella, Fraſſinello, Weiswurtz/ Salomons-Sigel.

Fraſſineto, Eſchwald.

Fraſtagliare, [von *Fra* und *Tagliare*] zerſchneiden / zerſtücklen/ zerhauen.

¶ fraſtagliar gli habiti, die Kleider zerhauen (wie vor Alters.)

fraſtagliar le parole in bocca, die Wort im Maul abſchneiden / it. ſtamlen / ſtottern / anſtoſſen mit der Zungen.

Fraſtagliato, zerhauen/ zerſtückelt.

Fraſtagliatamente, Adv. zerſtückelter weis/ it. ſtamlend.

¶ parlar fraſtagliatamente, ſtamlen / ſtotteren.
Fraſtagliatore, Stamler / Stotterer.
Fraſtagliatura, Fraſtagliamento, Fraſtáglio, Zerhauung / Zerſtücklung / it. das Stamlen / Stotteren.
✱ Fraſtagli, Plur. neue Schnitt in Kleidern / Frantzöſiſche Mode / lanterleur.
Fraſtornare, *[quaſi Far Tornare]* machen zuruck kehren / zuruck treiben / it. hintertreiben / verhindern / abhalten.
¶ fraſtornar' un ſpoſalizio, un' elezzione &c. eine Heyrath / eine Erwählung ꝛc. hintertreiben.
fraſtornar' uno dalla ſua riſoluzione, einen von ſeinem Fürhaben abhalten.
Fraſtornato, zuruck getrieben / hintertrieben / verhindert / abgehalten.
¶ eſſer fraſtornato, hintertertreiben / zurück getrieben ꝛc. werden.
Fraſtornamento. Zurucktreibung / Hintertreibung.
Frate, *[per Apocopen* Frà. V. *Gram. Congr. p.* 266. *n.* 47.*]* ein Ordens-Bruder / Münch / Bettelmünch. *V.* Fratello.
¶ frate Stefano, Bruder Steffan.
fra Cipolla, Bruder Cipolla. Bocc.
frat' Andrea, Bruder Endres.
frate di ſan Fraceſco, Baarfüſſer-Münch / Franciſcaner.
frate minore, ein Minderbruder.
frate laico, ein Leybruder.
farſi frate (fratarſi, infratarſi) ein Münch werden.
Fratáccio, Fratacciόne, Fratacchióne, Fratόne, Vitup. ein guter / dicker Rollbruder / ein Münch der ſeines Berufſs nicht wol abwartet.
Fratello &c. *V.* nach Ordnung.
Fraticello, Fratetto, Dim. ein Münchlein / ein Brüderlein.
Frateria, fraterie, Plur. Müncherey / München-Cloſter-Händel.
Fratáia, Fratiera eine Bet-Schweſter / eine ſo offt mit Pfaffen und München umgeht / it. eine München-Hur / Cloſter-Hur.
Frateſco, Adj. den München zugehörig / münchiſch / pfaffiſch.
¶ una &c. ciera frateſca, ein Münchiſch Geſicht oder Geſtalt ꝛc.
modi, tratti &c. frateſchi, pfäffiſche Weiſe und Manier.
alla frateſca, auf münchiſch / auf pfaffiſch.
Fratacchiare, Frateggiare, einen München agiren / München- oder Pfaffen-Art an ſich haben.
Fratello, Bruder.
¶ fratello carnale (germano) leiblicher / rechter Bruder.
amar' uno &c. da fratello, einen als einen Bruder lieben ꝛc.
amico come fratello, ein Bruders-Freund.
fratello caro, vi ammoniſco in carità, liebſter Bruder / ich ermahne euch in der Liebe.
fratel cugino, Geſchwiſter-Kind.
fratelli, fratei, die Brüder / die Geſchwiſterte ꝛc.
i fratelli della moglie, der Frauen Geſchwiſterte.
Fratellaſtro, ein Stieffbruder.
Fratellino, Dim. ein Brüderlein.
Fratellanza, Brüderſchafft.
¶ far fratellanza con uno, Brüderſchafft / brüderliche Freundſchafft mit einem machen.
Fratellarſi &c. *V.* Affratellarſi.
Fraterno, Fraternale, brüderlich.
¶ carità fraterna, brüderliche Liebe.
correzzione fraterna, brüderliche Beſtraffung.
domeſtichezza fraterna (fraternale) brüderliche Vertraulichkeit.
Fraternamente, Adv. brüderlich / auf brüderlich.
Fraternità, Brüderſchafft. *V.* Confraternità.
Fratricida, ein Bruder-Mörder.
Fratricídio, ein Bruder-Mord.
Fratta, Frata, ein Thal zwiſchen

ſchen den hohen Felſen/it. ein Geſträuch.

Fraude, Fraudare &c. *V.* Frode &c.

Freccia, Frezza, Flitſch-Pfeil/Pfeil.

Frecciare, mit Pfeilen/Flitſch-Pfeilen ſchieſſen.

Frecciáta, Frezzata, Subſt. ein Pfeil-Schuß.

Freddo, Adj. [*Lat. Frigidus*] kalt/ſchauriſch.

¶ acqua fredda, kalt Waſſer.
tempo freddo, kaltes/kühles/ſchauriſch Wetter.
vento freddo, kalter Wind.
eſſer freddo in qualche coſa, kalt/träg kaltſinnig id eſt, ſaumſelig/langſam in etwas ſeyn.
eſſer freddo a qualche coſa, zu etwas allzu kaltſinnig/träg/nicht fertig gnug ſeyn.
* far freddo lo ſcrigno, die Geld-Truhe kalt machen/id eſt, dieſelbe ausleeren.

Freddo, Subſt. freddi, Plur. Kälte.

¶ egli fà freddo, es iſt kalt.
freddo grande, eccesſivo, aſpro, rigidisſimo, vehemente, groſſe/harte/ſcharffe/grimmige Kälte.
haver, ſentir, patir freddo, einen kalt ſeyn/frieren/einem frieren.
cacciar il freddo, defenderſi dal freddo, die Kälte vertreiben/ſich für der Kälte bewahren.
morir di freddo, vor Kälte ſterben.
erano freddi grandi, die Kälte war groß.
asſiderar (intirizzir) di freddo, vor Kälte erſtarren/erſtarzen.
* haver freddo a' piedi, kalte Füſſe haben/Met. bald fallit werden.
Iddio manda il freddo ſecondo i panni, GOtt ſchickt die Kälte nachdem einer Kleider an hat/id eſt, nachdem ſich der Menſch ſelbſt hilfft/hilfft ihm auch GOtt.

Fredda, Subſt. Schnuppe/Strauche/it. das Frieren/Schuttern/Kaltſucht/kalt Fieber. *V.* Freddura.

Freddisſimo, überaus kalt oder kaltſinnig.

Freddamente, Adv. kaltſinnig/lau/ſchläfferigt/träg.

¶ andar freddamente in qualche negozio, in einer Sach kaltſinnig/träg/langſam verfahren.
riſponder &c. freddamente, kaltſinnig/nicht fertig antworten.

Freddúra, Freddezza, Subſt. Kälte/Met. Kaltſinnigkeit/Trägheit.

Freddure, Plur. kaltſinnige/magere/kale Reden/da einer über einſchlaffen möchte.

Freddare, Affreddare, Infreddare, kalt machen/Met. kaltſinnig machen oder werden/erkalten.

Freddarſi, Affreddarſi, Infreddarſi, Idem.

Freddato, Affreddato, Infreddato, erkaltet/it. kalt/kaltſinnig wordẽ.

Fregare, [*Lat. Fricare*] reiben/anreiben/ſchäuren/fegen/it. kratzen/jucken. *V.* Affregare.

¶ fregar' una coſa all' altra, ein Ding ans andere anreiben.
fregar' (fregarſi) i denti colla ſalvia, ſich die Zähne mit Salben reibẽ.
* fregarla ad uno, einem eines anreiben/id eſt, einen hintergehen/einem eines anhencken.
fregar', (rifregar') i ſtagni, gli ottoni &c. das Zinn/das Meſſing rc. Geſchirr fegen/reiben/ſchauren.
un frega-piatti, ein Schüſſel-Spüler/id eſt, ein Küchen-Jung.

Fregarſi, ſich reiben/ſchaben/kratzen/jucken.

Fregatrice, eine Reiberin/Fegerin/Spülmagd/it. Badmagd.

Fregatura, Fregamento, Reibung/Fegung/Schäurung.

Fregáta, Fregattina, Subſt. ein Rieb.

¶ dar' una fregata, einmal überreiben.

Fregagione, fregagioni, Plur. das Reiben/Kratzen oder Krauen oder vielmehr Streichen/ſo man den Krancken thut.

¶ far le freggagioni ad un'ammalato, einen Krancken kräuen/ ſtreichen/ reiben.
* far le fregagioni ad una, mit einer Unzucht treiben.

Frega, Frégola, Subſt. der Kitzel/ die Brunſt/ die Geilheit/ it. das Rammelen der Thiere/ der Strich der Fiſche ꝛc.
¶ con grandiſſima frega, mit groſſer Geilheit/Met. hefftiger Begierd.
andar' (entrar') in frega (fregola) geil/ brünſtig/ läuffig werden/it. rammelen (remmelen) ſtreichen.

Fregagnuola, Fregolina, Fregona, eine geile/ läuffige Hündin/ it. Met. ein ſehr geiles Weibsbild.

Fregna, die Scham oder Beermutter der Hündinnen.

Fregáta, eine Fregat/ ein Jagt-Schiff/ it. Spähe-Schiff.

Frégio, Sfrégio, Leiſte/Borte/ Rundelle/ Schnörckel/ Laub-Roll-Werck/ Zierrath ꝛc. an einem Geſims/Schrein/Seulen ꝛc. it. eine Schmarre/ it. eine Narbe. *V.* Feſtone.
¶ fregio della cornice, das Friß/Freiß/ it. die Zierrathen/Schnörckel ꝛc. eines Geſims ꝛc.
fregi della veſte, Borten/ Schnüre/ Litzkorten/Gallonen/Zierrathen ꝛc. an Kleidern.
fregi di perle e bottoni d' argento, Zierrathen/ Schnüre von Perlen und ſilbern Knöpffen
fregi di parole &c. Wörter-Zierrath.
dar'un fregio(sfregio) ſul moſtaccio ad uno, einem eine Schmarre/ Schramme/ Hieb/ Schnitt ꝛc. über die Backen verſetzen.
fregio della ferita, eine Narbe/ Wundmahl. V. Sfregio.

Fregietto, Dim. ein Leiſtlein/Bortlein/ Zierräthlein ꝛc.

Fregiare, Sfregiare, mit Leiſten/ Schnörckeln/ Rundellen/ Laub-Rollwercken ꝛc. verzieren/it. mit Borten/ Schnüre/ Gallonen ausmachen.
¶ fregiar' un' habito &c. ein Kleid ausmachen/ ausſtaffiren.
fregiar'(sfregiar') uno ſul moſtaccio, einem über die Backen hauen/ eine Schmarre/ Schramme/ Hieb/ Schnitt verſetzen.

Fregiato, Sfregiato, mit Borten ꝛc. und andern Zierrathen verſetzt.
¶ un ritratto, habito &c. fregiato di perle, e diamanti, ein Conterfey/ ein Kleid ꝛc. mit Perlein und Demanten verſetzt.
parole &c. fregiate, zierliche Wort.

Fregiamento, Sfregiamento, Fregiatura, Sfregiatura, Verzierung/ Verſetzung/ Ausmachung mit Schnörckeln/Laub-Werck/ Borten und dergleichen.

† Frégola, Fregolina, *[Par. Lomb.]* ein Broſamlin/ Grümlein.
¶ fregola di pane, ein Grümlein Brodt ſamlen.
andar' in fregole, ſich zerbröſelen/ zergrümmelen.

Fregolare, Sfregolare, zerbröſelen/ zergrümmelen.

Fregolarſi, Sfregolarſi, ſich verbröſelen/zergrümelen.

Frémere, Fremíre, Fremitare, toſen/grimmen/grißgrammen/kirren/ mit den Zähnen knirſchen/ für Zorn und Unvergnügen greulich thun.
¶ fremer (fremir) di colera &c. Idem.
andar fremendo, Idem.

Frémito, Subſt. Grißgrammen/ein Kirren/ Zahn-Knirſchen für Zorn ꝛc.

Fremitare. *V.* Frémere.

Frenare &c. *V.* Freno.

Frenesía, *[Par. Grec.]* Tobſucht/Raſerey/ Unſinnigkeit/

keit/Wüten/Toben/Raſen.

Freneticare &c. *V.* Farneticare.

Freno, Zaum/Met. Aufhaltung/Zucht/Bändigung. *V.* Briglia.

¶ ſenz' alcun freno o ritegno, ohne einigen Zaum oder Aufenthalt.

tener la lingua, le paſſioni &c. in freno, ſeine Zunge/ die Begierden im Zaum halten/einhalten/zwingē.

por freno alle diſſolutezze, inſolenze, ſcorrerie, dem Muthwillen/ Streiffereyen wehren/ ſteuren.

allargar' (rallentar') il a qualche paſſione &c. einer Begierde ꝛc. den Zaum ſchieſſen oder zulang laßē.

allargar' il freno alle lagrime &c. den Zähren ꝛc. den Zaum ſchieſſen laſſen / id eſt, ohne Aufenthalt und Hinderniß weinen/ſich recht zerweinen/ausweinen.

moderarſi &c. col freno del timor di Dio, della ragione, diſcrezione, vergogna &c. ſich regieren / zwingen mit den Zanm der Forcht GOttes/der Vernunfft / Beſcheidenheit/ Schamhafftigkeit ꝛc.

ſtringer' il freno, den Zaum anziehē.

Frenello, Dim. ein Zäumlein / it. [*in Term. Anatom.*] wie folgt:

¶ frenello della lingua, del membro &c. das Kettlein / Fädemlein der Zunge / des mänlichen Glieds ꝛc.

Frenare, Infrenare, zaumen / aufzaumen.

¶ frenar' il cavallo, das Pferd zaumen/ aufzaumen.

frenar la lingua, le paſſioni, die Zung/ die Begierde zäumen / in Zaum halten.

† Frequente, Adj. [*Parol. Lat.*] emſig/ſtetig/it. häuffig ꝛc. zuviel/it. öfftermalig.

¶ eſſer frequente in chieſa, alla predica &c. emſig / ſtetig / fleiſſig in der Kirchen/Predigt ꝛc. ſeyn.

i mendicanti ſono troppo frequenti, die Bettelleute ſeynd gar zu häuffig / es ſeynd ihrer zuviel.

vi ſono frequenti congreſſi &c. es gibt öfftere Zuſammenkünfften da.

Frequentemente, Adv. offt/offtermalig/zun öfftern.

Frequentare, bewancken / zun öfftern / offt hingehen / beſuchen/ beywohnen ꝛc.

¶ frequentar la piazza, la chieſa &c. den Marckt / die Kirche bewancken / id eſt, offt aufm Marckt / in die Kirch ꝛc. gehen.

frequentar le taverne, i bordelli, le feſte &c. offt die Wirths-Häuſer/ Huren-Häuſer beſuchen.

frequentar le ſcuole, (fleiſſig) in die Schul gehen.

frequentar' il conſiglio, mit in Rath gehen.

frequentar qualche luogo, congreſſo, offt (zum öfftern) an einen Ort gehē/ irgendwo offt einkehren ꝛc.

frequentar la inſtanze, zum öfftern anhalten.

frequentar' uno (la caſa d'uno) zun öfftern zu einem gehen / einen offt beſuchen/ offt um einen ſeyn/offt bey einem einkehren.

Frequentato, bewancket/begangen/ gang/gangbar/it. beſucht.

¶ un luogo &c. molto, poco frequentato, ein ſehr gangbarer / gänger/ nicht gar gangbarer / nicht viel beſuchter Ort ꝛc.

eſſer frequentato da molti, von vielen offt beſucht/begangen ꝛc. werden.

taverna, chieſa, bottega, molto frequentata, ein Schenckhaus/ Kirche/Kramladen der viel bewancket wird / da groſſer Zulauff/ groſſe Einkehr iſt / da viel Kunden ſeynd.

Frequentazione, f. öfftermalige Beſuchung. *V.* ſeq.

Frequenza, Menge / Anzahl Leute/ Zulauff / it. öfftere / öfftermalige Beſuchung eines Dings.

¶ frequenza dei popoli, Idem.

vi è gran frequenza,

la frequenza (frequentazione) della S. Communione, die öfftere Nieſſung des H. Nachtmahls.

Freſco, Adj. friſch / it. kühl/ it. neu.

¶ acqua freſca, friſch/ kühl Waſſer.

aria freſca, friſche Lufft.

un ventarello freſco, ein friſches/kühles Windlein.
vin freſco, friſcher/kühler Wein.
pan freſco, friſch/neugebacken Brod.
un' uovo freſco, ein friſch/neugelegtes Ey.
carne freſca, peſce freſco, friſch (grün) Fleiſch/ friſcher (grüner) Fiſch.
come una freſca roſa, wie eine friſche/friſch-gebrochene Roſe.
ſtanze freſche, friſche/kühle/anmuthige Zimmer.
freſche novelle, friſche/neue Zeitungen.
freſchi dolori, friſche/id eſt, neue Schmertzen.
herbe, fiori &c. freſchi, friſche (grüne) Kräuter/Blumen.
cavalli freſchi, friſche Pferd.
freſca memoria, friſchen Gedächtniß.
* ſtareſſimo freſchi ſe &c. [Fraſ. Ironica] da ſtunden wir ſchön/wann wir ꝛc.

Freſco, friſch/jung/it. lebhafftig.
¶ un giovane bello e freſco, ein ſchöner und friſcher Jüngling.
una giovinetta leggiadra e freſca, ein artiges/friſches und knappes Mägdlein.
color freſco, friſche/hohe und lebhaffte Farb.

Freſco, Subſt. die Kälte/die Kühle ꝛc. it. [in Mahler-*Term.* Leim- oder Waſſer-Farb.]
¶ egli fa freſco, es iſt kühl/es iſt ziemlich kalt.
levarſi &c. al freſco, früh in der Kühle aufſtehen.
ſpaſſeggiar, caminar', viaggiar' al freſco (per lo freſco) in friſcher Lufft/it. in der Kühle ſpatziren gehen/reiſen ꝛc.
pigliar' (godar' il) freſco, friſche Lufft ſchöpffen.
metter' il vino nel freſco, den Wein ins kühle Waſſer ſetzen.
dipigner' in freſco (a freſco) in freſco, mahlen/id eſt, mit Leim- oder Waſſerfarben/ſonderlich auf Wände und Mauren.

Freſco, di freſco, Adv. friſch/erſt/neulich/unlängſt.
¶ un bambino, un uovo &c. nato, fatto di freſco, ein Kind ſo erſt friſch gebohren/ein Ey ꝛc. ſo erſt friſch gelegt worden.
ritornato &c. di freſco, erſt neulich/unlängſt wiedergekommen ꝛc.
frutti &c. colti di freſco, Früchte ſo erſt friſch abgeklaubt worden.

Freſchiſſimo, überaus/gantz friſch.
¶ freſchiſſimi vini, gantz friſche Weine.

Freſcolino, Dim. ſo ein wenig friſch.

Freſcamente, Adv. erſt neulich/unlängſt.
¶ arrivato &c. freſcamente, erſt neulich wiedergekommen ꝛc.

Freſchezza, Freſcúra, Friſche/die Kühle ꝛc.
¶ freſchezza dell' aria, del ventarello, della ſtanza &c. die Kühle der Lufft/des Windleins/des Zimmers ꝛc.
freſchezza del vino &c. Kühle des Weins.
freſchezza del volto (ciera) colore, die Friſche (Schönheit) des Angeſichts/die Lebhafftigkeit Höhe der Farb ꝛc.

Fretta, Subſt. Eil/Haſt/Eilfertigkeit.
¶ haver fretta, eil haben/eilen.
far qualche coſa in fretta, etwas in Eil/in der Eil/eilends thun.
partirſi, andarſene &c. in fretta, ſich in Eil/eilends fortmachen/forteilen ꝛc.
chi erra in fretta, à bell' agio ſi pente, wer in der Eil irret/den mag es mit guter Muß gereuen.

Frettolóſo, Adj. eilfertig/allzu eilend/allzu haſtig.
¶ cagna frettoloſa fa i cagnuoli ciechi, eine allzu eilfertige Hündin gebähret blinde Hündlein.

Frettoloſamente, Adv. eilfertiglich/in groſſer Eil.

Fricaſſea. *V.* Fracaſſo.

Friggere, Friſſi, Fritto, (in der Pfannen) backen/it. das Maul rümpffen/wie die ausgeſchändte Kinder.
¶ frigger' il peſce, Fiſche backen.

Fritto, gebacken.
¶ peſce &c. fritto, gebackene Fiſch ꝛc.

Frittola, Frittella, Frittelletta, Dim. Krapffen/Küchlein/Tetſchen/Sträubelein.

¶ frittole (frittolette) ſambucate, Hollerkrapffen / Hollerſträublein oder Küchlein.

Frittáta, Subſt. ein Eyer-Fladen/ Pfannen-Kuchen/Eyer-Kuchen.

¶ * rivoltar la frittata, den Pfannen-Kuchen umwenden / Met. die Wort verkehren.

* frittata ſenza oglio (butiro) ein Pfannen-Kuchen ohne Oel / (Butter) id eſt, ein Kerl ꝛc. der nicht wol weg zu bringen iſt.

Frittatella, Frittatina, Dim. dünne Pfannen-Küchlein oder Eyer-Flädlein (wie man deren zu Florentz wol drey oder mehr aus einem Ey macht.)

† Frigido, Adj. [*Par. Lat.*] Met. kaltſinnig / träg / it. unmächtig in Ehewercken.

Frigidamente, Adv. kaltſinniger-weis/träg/ohne Eifer.

Frigiditá, Frigidezza, Kaltſinnigkeit / Trägheit / Unmacht oder Ohnmacht in Ehewercken.

† Frignóccolo, [*Par. baſſa*] ein Naſenſtieber / it. ein Schneller/Schnaltzer mit den Fingern.

Frignoccolare, einen Naſenſtieber geben / it. ſchnellen / ſchnaltzen mit den Fingern.

† Fringuello, Franguello, Frenguello, [*Lat. Fringilla*] ein Finck / Buch-Finck.

Fringuellare, Frenguellare, pfeiffen wie ein Finck.

Frigottare, Frigulare, Fringottare, zwitzern / ſchirpen wie die Spatzen.

† Frippáro, [*Par. Franc.*] ein Trodler/Tandler/Altgewändler / Krempler / (Grümpler.)

Fripperia, Krempel-Marckt / (Grümpel-Marckt) Trödel-Marckt/Tändel-Marckt/it. alter Hausrath/alter Bettel.

† Friſa, Friſada, Friſetta, [*Par. Franc.*] Friß/krauſer/aufgeworffener Boy.

Friſaro, ein Boy-Weber.

Friſare, [*Gall. Friſer*] krauſen/ krüllen/ aufwerffen.

Friſcolo, Beutel-Kaſten.

Friſia, Nom. Prop. Frießland.

Friſóne, ein Frießländer.

Friſſóra, [*quaſi Frixorium*] Bratpfanne.

Friſſoráre, in der Bratpfanne prägeln.

Fritto, Frittata, Frittella &c. *V.* Friggere.

† Frívolo, Adj. [*Par. Lat.*] liederlich/wenig nutz/ eitel.

¶ coſe frivole, liederliche / elende / nichts-nutze/eitele Dinge.

ragioni &c. frivole, liederliche/eitele Ausreden.

Frizzare, ſcharff ſtechen / brennen/beiſſen/pfeffern.

¶ frizzar ſulla lingua, auf die Zung beiſſen/ brennen.

Frizza, Pfeil/Flitſch-Pfeil. *V.* Freccia.

Frizzante, ſtechend / brennend/ beiſſend/Met. nachdrücklich.

¶ un dolor frizzante, ein ſtechender / brennender Schmertz.

vino frizzante, ein räſer / auf der Zung beiſſender Wein.

frizzante di aromati, gar zubeiß und hitzig von Gewürtz/ verpfeffert.

parole, concetti frizzanti, ſtechende / beiſſende/it. nachdrückliche Worte und Concepten.

Frode, Fraude, f. [*Latinè Fraus*] Betrug / Hinterliſt/Tuck/it. Schad/Vervortheilung.

¶ in fraude della legge, dem Geſetz zum Nachtheil.

far, uſar frode ad uno in qualche tratto, contratto &c. betriegeriſch / falſch / ſchelmiſch mit einem handeln / einen betriegen / beſcheiſſen.

eſſer frodi, auf Tücke und Betrug bedacht ſeyn / mit Betriegerey umgehen.

una frode pia, corteſe, ein Betrug ſo kein Betrug / ſondern aus Chriſtlicher Liebe oder aus Freundſchafft geſchicht.

Frodolento, Fraudolento, Adj. betriegeriſch / falſch / tückiſch.

¶ conſiglio &c. frodolento, ein falſcher / auf Betrug angeſehener Rath ꝛc.

Frodolentemente, Fraudolentemenre, Adv. bertiegeriſcher weis / mit Betrug / Hinterliſt / liſtiglich.

Frodolenza, Betriegerey / Falſchheit.

Frodare, Fraudare, Defrodare, Defraudare, betriegen / beſcheiſſen / vervortheilen.

¶ frodar' uno del ſuo deſiderio, della ſua ſperanza, einem ſeines Verlangens nicht theilhafftig machen oder gewähren / eines Hoffnung betriegen / einen drum bringen.

fraudar (defrodar, defraudar) qualche coſa ad uno, einem etwas mit Betrug und fälſchlich hinterhalten / nicht geben was einem zugehört.

frodar' (defraudar') il commune, l'erario, die gemeine Caſſa oder Schatz-Truhe beſtehlen.

frodar' (defraudar') un lavorante, un ſervitore del ſuo ſalario &c. einem Arbeiter / einem Diener ſeinen Lohn hinterhalten / nicht geben wollen.

† Froge, f. Frógia, die aufgeworffene Lefftzen um die Naſenlöcher der mutigen Pferde / it. die Naſenlöcher ſelbſt.

Frogiato, sfrogiato (naſo,) eine aufgeworffne Naſe mit weit offenſtehenden Naſenlöchern / wie die Pferde.

† Frollo, Frolle, Adj. lotter / ſchitterig / mürb / halb faul / ſchmutterend / it. gebeitzt / mürb.

¶ panno &c. frollo, lotter / dünn und ſchitterig Tuch ꝛc.

carne &c. frolla, mürbes / halb faules / ſchon ſchmutterendes Fleiſch it. Fleiſch ꝛc. ſo in Eſſig gebeitzt und mürb worden iſt.

puttana frolla, faule / ausgefaulte Metze.

Frollare, Infrollare, mild / mürb ꝛc. machen.

¶ frollar carni, Fleiſch in Eſſig ꝛc. einbeitzen.

frollar capponi ed altri volatili, Cappaunen und Geflügel aufhencken / erſtarren laſſen / auf daß es mürb werde.

Frollire, Infrollire, mürb / it. halb faul / ſchmutterend und ſtinckend werden.

Fromba, Frombola, Fronda, [*Lat. Funda*] eine Schlauder / Schlencker.

¶ tre milla frombe (frombole) drey tauſent Schlauderer.

Frombare, Frombolare, Frondare, ſchläudern / ſchlenckern / it. ſauſen wie eine Schlauder.

Frombata, Frombolata, ein Wurff mit einer Schlauder.

Fromento &c. *V.* Formento.

Fronda, Fronde, f. Laub / it. ein Aſt oder Zweig mit Laub.

Frondoſo, Fronzúto, Fronduto, Adj. laubigt / blätterigt / it. krauß von Blättern.

¶ boſchetto tutto fronzuto, ein gantz grünes und dicht-bewachſenes Wäldlein.

una ghirlanda di fronzuta quercia, ein Krantz von krauſen Eichen-Blättern.

cauoli fronzuti, Kraus-Köhl.

Frondire, Frondeggiare, Fronzare,

Fronzire, Infrondarſi, lauben/ Laub/Blätter gewinnen/grünen.

Frondeggiante, grünend / voller Laub und Blätter.

Frondúra, Grünung.

Fronte, f. die Stirn / Met. das Geſicht / Angeſicht/ Mine ꝛc.

¶ baciar la fronte (uno in fronte) einen auf die Stirn / id eſt, erbarlich/ züchtig küſſen.

a fronte ſcoperta, Adv. offentlich/ohne Verbergen/ unverholen.

con fronte ardita, kecklich / unverſchämt.

fronte rugoſa liſia, polita &c. runtzelichte/glatte/reine Stirn.

fronte ſerena, lieta, ſicura, fröliges/ freudiges Angeſicht / eine Mine ſo ohne Forcht iſt.

io velo leggo nella fronte, ich ſehe euch es an der Stirn an.

far fronte ad uno, ſich einem widerſetzen/einem widerſtehen/widerſtand thun. V. Teſta.

Fronte, Stirn / Met. der vordere Theil/die Spitze ꝛc.

¶ in fronte della piazza, caſa, eſſercito nemico &c. vorn an der Gaſſen / an dem Haus / it. gerad gegen der Gaſſen ꝛc.

in fronte del libro &c. vorn auf dem Buch/zu Anfang des Buchs ꝛc.

a fronte (affronte, alla fronte) gerad gegenüber.

a fronte della caſa mia &c. gerad gegen mein Haus ꝛc. über.

ſtar'a fronte d' nemici, an des Feinds Spitzen/ gegen dem Feind / dem Feind im Angeſicht ſtehen.

ordinar la battaglia a quattro fronti, die Schlacht mit vier Spitzen oder Heer-Spitzen ordnen.

fronte della battaglia, vorn an/in der Battaille, an der Spitze / in der erſten Reyhe oder Glied.

marciar alla fronte dell' armata, vorn an (an der Spitze) marſchiren.

Frontále, m. Stirnbinde / Stirntuch/Stirnviſier / it. der Stirnriem an einem Zaum.

¶ un frontale di perle &c. ein Stirngezierd oder Viſir von Perlen ꝛc.

Fronteggiare (uno,) (einem) unter das Geſicht kommen.

¶ fronteggiar' il nemico, dem Feind unter das Geſicht gehen / gegeneinander kommen.

Frontiera, frontiere, Plur. Gräntz/ it. Vormaur/Gibelmaur.

¶ alle frontiera (del paeſe) an den Gräntzen oder Marckſtein.

difenderſi alle frontiere, ſich bey den Gräntzen wehren / den Feind nicht ins Land laſſen.

piazza di frontiera, eine Frontier, oder Gräntz-Veſtung.

città frontiera, Gräntz-Stadt.

Frontiſpicio, die vordere Gibelmaur oder die Vormaur eines Gebäues/ſo ins Geſicht kommt.

Frontuto, Adj. wer eine groſſe/breite Stirn hat.

Fronzirſi, ſich butzen/aufbutzen/wiſchen und ſaubern (wird von Weibern geſagt.)

Froſore, Fruſore, m. Kernbeiſſer/it. Kirſchfinck.

Frotta, ein Hauffen / eine Menge Volcks/Schaar.

¶ una frotta di banditi &c. ein Hauffen Banditen ꝛc.

caminar in frotta, Hauffen-Schaarweis gehen.

Fróttola, frottole, Plur. ungereimte Reimen/Meiſter-Singers-Stücklein/ Gaſſen-Geſänglein / it. Hochzeit-Lieder / lächerliche und unzüchtige Geſänge.

Frottolare, ſolche Reimen oder Geſänge abſingen.

Frottolante, der ſolche Geſänge offentlich aufm Platz ſinget.

Frugále, Adj. [*Parol. Lat. Inuſit.*] mäſſig / ſparſam.

Frugalità, Mäſſigkeit im Eſſen und Trincken/ſparſam/vergnüglich.

Frugare, [*quaſi Urgére*] antreiben / ſtacheln / anſta-

cheln / it. durchſuchen / durchſtören.

¶ frugar'i buoi, die Ochſen treiben / antreiben/ſtachelen.

Frugatóio, ein Stachel zum antreiben.

Frugone, m. ein Stacheler / ein Stoß mit dem Stachel.

† Fruire, [*Par. Lat. Inuſit.*] genieſſen.

Fruitivo, Adj. [*Term. Theol. Moral.*] was im Genieſſen beſtehet.

Fruizione, f. völlige Genieſſung.

Frullare, ſauſen / ziſchen wie ein geworffener Stein aus einer Schlauder / it. das Flattern der Rebhüner / wann ſie auffliegen.

Frullo, ein Sauſen einer Schlauder / it. ein Würtel.

Frullo, ein Mehl-Stäublein/ Met. Nichts.

¶ queſta coſa non rileva un frullo, das Ding hilfft nichts / nicht ein Haar.

Frullóne, m. Beutel / ein Mehl-Beutel.

Fruſta, eine Peitſche/Geiſſel.

Fruſtare, peitſchen / hauen/geiſſeln/ auspeitſchen / aushauen / ausſtreichen.

¶ fruſtar publicamente, einen öffentlich aushauen/ausſtreichen.

Fruſtato, gepeitſcht / it. Subſt. ein Schilling oder gewiſſe Anzahl Streiche mit der Peitſche.

Fruſtatore, ein Peitſcher / Hundpeitſcher/ Sträffer/Bettel-Vogt.

Fruſto, [*Lat. Fruſtum*] ein Stuck/ein Brock (von Abnutzen.)

Fruſtare, verreiſſen/verſchleiſſen/abtragen/abnutzen.

¶ fruſtar le ſcarpe, panni &c. die Schuhe/ die Kleider abnutzen / abtragen ꝛc.

Fruſtato, Fruſto, verriſſen / verſchliſſen/abgetragen/abgenutzt.

Frutto, Frutta, Sing. frutti, frutta, Pl. Frucht/Früchte/Obs.

¶ far frutto, Frucht tragen / Frucht bringen.

una frutta matura &c. eine zeitige ꝛc. Frucht.

il frutto dell' albero, die Frucht des Baums.

raccor', (coglier') i frutti, die Früchte/ Obs abklauben/leſen.

mangiar frutti, Früchte / Obs eſſen.

i frutti, le frutta, das Obs der Nach-Tiſch.

dar le frutta, das Obs auftragen.

Frutto, frutti, Plur. Früchte/id eſt, Einkommen/ Renten/Zins.

¶ goder i frutti, viver de i frutti della poſſeſſione, das Einkommen ſeines Land-Guts genieſſen/ davon leben.

guſtar' i frutti dell' amore, die ſüſſe Früchte der Liebe genieſſen.

goder' i frutti d' un capitale, die Renten/Zinſen/ Intereſſen eines Capitals zu genieſſen haben.

Frutto, Frucht / id eſt, Nutzen/ Frommen.

¶ coſa &c. di frutto, nützliche/ eintragende/ erſprießliche Sach.

ſenza frutto, con poco frutto, ohne Frucht / Frucht-los / mit wenig Nutzen.

far frutto, Nutzen ſchaffen/fruchten.

le mie ammonizioni fecero poco frutto, meine Ermahnungen haben wenig gefruchtet / genutzet/ Nutzen/ Frucht geſchafft.

trar (cavar) ſentir, frutto (il frutto) di qualche coſa, die Frucht / den Nutzen aus etwas ziehen.

ecco il frutto del pazzo amore, ſiehe da die Frucht / den Nutzen von der närriſchen Liebe.

Fruttaiuolo - a, Obs-Händler-in/ Obsler-in ꝛc. Obs-Mann/ Obs-Frau.

Fruttaria, Frutteria, Obs-Keller/ Obs-Kammer/it. allerley Obs.

Fruttiera, Obs-Schaale.

Fruttífero, Adj. fruchtbar/Frucht-tragend.
¶ alberi fruttiferi, fruchtbare Bäume.
Fruttuóſo, Adj. fruchtbar/ was Frucht und Nutzen bringt / erſprießlich.
Fruttuoſamente, Adv. fruchtbarlich/nützlich/mit Nutzen.
¶ ſpender' il tempo &c. fruttuoſa,mente, die Zeit fruchtbarlich/nützlich zubringen.
Fruttare, Frutteggiare, fruchten/ (Frucht) tragen/Nutzen bringen/ eintragen ꝛc.
¶ queſti alberi non fruttano ogni anno, dieſe Bäume tragen nicht alle Jahr.
la terra non fruttò quell' anno, das Feld hat in demſelbigen Jahr nicht getragen.
le mie poſſeſſioni mi fruttano 12000. ſcudi all'anno, meine Land-Güter tragen ihm jährlich 12000. Kronen ein.
queſta caſa, ufficio, (carica &c.) non mi frutta niente, dieſes Haus/ Amt ꝛc. trägt mir nichts ein.
Fruttante, Fruttévole, eintragend/ einträglich / was guten Nutzen und Frommen bringet.
Fruttificare, Frucht bringen / tragen/ſchaffen.
† Fù, [*Par. Franceſe*] geweſen/weyland/verſtorben.
¶ il fù Vice Rè di Napoli &c. der geweſene Vice-König von Neapels ꝛc.
Fucína, Eſſe / Schmitte / Schmids-Werckſtatt/ it. Schmeltz-Hütte.
¶ fucina d'inganni e di diaboliche operazioni, eine Schmitte oder Werckſtatt alles Betrugs und Teuffelswercks.
Fucíle, Focile, [von *Fuoco*, Feuer] ein Feuerzeug / it. ein Feuer-Schloß/ it. eine Flinte/Schnapphan.
¶ archibugio a fucile, ſeine Flinte/ Schnapphan.

Fuco, [*Par. Lat.*] Schmincke/Met. Falſchheit.
¶ ſenza fuco, ohne Falſchheit/aufrichtig/ ungefärbt.
Fucare, ſchmincken / ein Färblein anſtreichen/verfälſchen.
Fucato, geſchminckt / gefärbt / verfälſcht / nicht aufrichtig oder natürlich.
¶ bellezza &c. fucata, geſchminckte/ falſche/ nicht natürliche Schönheit.
Fuga, Flucht.
¶ volgerſi (voltarſi) metterſi in fuga, flüchtig werden/fliehen/ausreiſſen/die Flucht nehmen.
darſi alla fuga, Idem.
fuga precipitoſa, vergognoſa, ſchnelle/ geſchwinde/ſchändliche Flucht.
Fuga, [*Term. Muſic*] Fuge / ein gleichſam flüchtiges Geſang.
¶ concerti e fughe, Concerten und Fugen.
Fugáce, Adj. flüchtig/eitel/zergänglich/vergänglich.
¶ bellezza &c. fugaze, flüchtige/eitele/ vergängliche (zergängliche) ꝛc. Schönheit ꝛc. V. Fuggitivo.
Fugare, verjagen/ vertreiben / wegtreiben / ſcheuchern / ſchüchtern/ in die Flucht ſchlagen.
¶ fugar' il ſonno, il tempo &c. den Schlaf/die Zeit ꝛc. vertreiben.
Fugáccia, fugaccie, Plur. Ohren/Eſels-Ohren in einem Buch.
Fuggíre, Fuggirſi, Fuggirſene, [*Verb. Reg. IV. Conjug.* V. *Gram. Cong. pag.* 107. *it. Gram Ornat. p.* 174.] fliehen / entfliehen/ wegfliehen / durchgehen/ weglauffen / darvonlauffen/ausreiſſen / die Flucht nehmen / flüchtig gehen/ entlauffen/entſpringen.
¶ fuggir' vilmente (vituperoſamente)

die Flucht nehmen / ſchändlich ſpöttlich entſpringen / fliehen / darvonlauffen.
deliberò di fuggire, er entſchloſſe ſich zu fliehen/ die Flucht zu nehmen/ durch zu gehen.
fuggir da' nemici, zun Feinden überlauffen.
preſe (cominciò) ſi miſe a fuggire, er fienge an zu fliehen/ er nahm die Flucht/ er gienge durch.
le fuggi l'animo, es flohe ihr der Muth id eſt, ſie fiele in Ohnmacht.
mi fuggì il ſangve e la forza, es verlieſſe mich das Blut und die Kräffte vergiengen mir.
far fuggir la lontananza [Term. Pittur.] das Verſchieß in Landſchafften herauskommen mache.
un fuggi-fatiche, einer der nicht gern arbeitet/ Arbeit-ſcheu.

Fuggíre, Act. fliehen/ meiden/ ſcheuen/ verhüten.
¶ fuggir' il peccato &c. die Sünd fliehen/ meiden/ ſcheuen.
fuggir' il pericolo, lo ſcorno, la fatica, die Gefahr / den Schimpff und Spott / die Mühe und Arbeit fliehen/ meiden.
fuggir uno, einen fliehen/ vor einem fliehen.
perche mi fuggi? warum fliehest du vor mir?
la vera gloria fugge da chi la cerca, ed a chi la fugge corre dietro, die wahre Ehre und Ruhm fliehet vor dem der ſie ſuchet/ und dem der ſie fliehet/ läufft ſie nach.

Fuggire, Act. flüchten.
¶ ogni uno fuggiva i più prezioſi mobili nelle città forti, ein jeder flüchtete die koſtbarſte Mobilien in die feſte Städte.

Fuggito, vergangen/ zergangen.
¶ una bellezza &c. fuggita, eine nunmehr vergangene Schönheit.

Fuggitivo, Adj. flüchtig/ der flüchtig gangen / verloſſen / entloſſen/ entſprungen/ ausgeriſſen.
¶ monaco, ſoldato, ſervo &c. fuggitivo, ein entſprungener/ ausgeſprungener/ entloſſener / verloſſener Münch / ausgeriſſener Soldat/ weggelauffener Knecht 2c.
fuggitivi diletti, (piaceri) flüchtige/ eitele/ vergängliche/ zergängliche Lüſten.

Fuggitore, Fuggitivo, Subſt. Ausreiſſer/ Landflüchtiger.

Fuina, eine Iltis.

Fulcire, Fulcimento. V. Fulcire.

Fulgore &c. V. Folgore &c.

Fulígine, Fuliggine, f. [*Lat. Fuligo*] Ruß (aus dem Schornſtein 2c.)

Fuliſello, ein Seiden-Kneul eines Seiden-Wurms.

Fúlmine, m. Blitz/ ein Donnerſtrahl / Donnerſchlag.

Fulminare, blitzen/ it. Act. mit Blitzen oder Donnerſtrahlen treffen.
¶ Jehova fulminò la torre di Babelle, Gott traffe den Thurn zu Babel mit dem Donner.
fulminar le mura, li balouardi, i ripari (col cannone) auf die Mauren/ Basteyen mit den Geſchütz blitzen/ id eſt, beſchieſſen.
fulminar' una ſcommunica, una ſentenza di morte contro alcuno, den Sententz deß geiſtlichen Bandes deß Todes wieder einen blitzen/ id eſt, fellen.

Fulminare (contro alcuno,) (wider einem) toben/ wüten/ fluchen/ vor Zorn und Unwillẽ greulich thun/ pochen.

Fulminante, blitzend.

Fulminato, mit Blitz getroffen/ geblitzet.
¶ non sò ſe fulminato o fulminante, ich weiß nicht obs mit Blitz getroffen oder blitzend ware. Paſtor fid. in Prolog.

Fumo, Rauch / it. Dampff/ it. Geruch/ Met. Eitelkeit/ eitele Ehrſucht/ Hoffart 2c.
¶ alzoſſi (levoſſi) un gran fumo, es erhube ſich ein groſſer Rauch.
fumo groſſo, ſpeſſo, ein dicker Rauch/ ein Schmauch.
prender' il tabacco in fumo, Taback trincken / ſchmoren / ſchmocken/ ſchmauchen.

il fumo della candela ſpenta, der Rauch / Geſtanck einer ausgeloſchenen Kertzen.
affogar nel (di) fumo, verſchmauchen/verſchmoren (im Rauch.)
queſto vino &c. ha fumo, dieſer Wein iſt gar dåmpffig / er ſteigt im Kopff.
quei fumi che montano dallo ſtomaco, al cervello, die Dåmpffe / welche che vom Magen ins Hirn hinauf ſteigen.
ſentir il (di) fumo, råuchelen / nach Rauch ſtincken.
far fumo, rauchen / einen Rauch geben/machen.
haver fumo di qualche coſa, einen Rauch / it. Geruch von etwas haben den Braten riechen.
andar &c. in fumo, im Rauch aufgehen / Met. zu nichts werden / zu Waſſer werden.
ogni noſtra riſoluzione è andata (s'è convertita, tornata) in fumo, unſer gantzes Vorhaben iſt zu Rauch (zu Waſſer) zu nichts worden/es iſt nichts draus worden / hat ſich zerſchlagen.
paſcerſi di fumo, e laſciar l'arroſto a gli altri, mit den Rauch vorlieb nehmen und andern das Gebratenes laſſen / id eſt, nur eitele Ehre ſuchen und andern den Nutzen hinterlaſſen.
il fumo della vittoria, der Rauch / id eſt, der Hochmuth/Ubermuth erhaltenen Sieges wegen.
*render fumo per vento, Rauch vor Wind geben / id eſt, Gleich mit Gleichem vergelten/mit gleicher Müntz bezahlen.

Fumáio, Fumaiolo, die Schlot-Röhre über dem Dach/it. Rauch-Loch/Rauch-Stube/it. eine rauchende Kohle/die noch nicht recht ausgebrennt iſt.

Fumaria, Fumusterra, Erdrauch/ Katzen-oder Tauben-Kerbel (ein Kraut.)

Fumare, Fumicare, rauchen/dampffen / ſchmauchen / glimmen / it. Act. råuchern/ſchwelchen.
¶ la cucina fuma, die Küche reucht / id eſt, es raucht drinnen.
I camini fumano d'ogni intorno, die Schlöte rauchen ringsherum.
fumar tabacco, Taback trincken / ſchmauchen/ſchmoren/ſchmöcke.
fumar carni, arenghe &c. Fleiſch/Håringe ꝛc. råuchern / im Rauch dörren ꝛc.

Fumante, Fumicante, rauchend/ it. Subſt. ein Schlot.
¶ un torcia &c. fumante, ein rauchendes Windliecht.
tutto caloroſo e fumante, gantz hitzig und rauchend.
vi ſono cento fumanti, es ſeynd daſelbſt hundert Schlöte / Rauchfånge oder Feuere / id eſt, ſo viel Haushalten.

Fumáto, gerauchert/im Rauch gedörret oder geſchwelchet.
¶ carne fumata, geråuchert Fleiſch.
arenghe fumate, geråucherte Hering id eſt, Bückling.
fumato, Subſt. fumati, Plur. geråuchert Fleiſch und Eßwahren.

Fumétto, Dim. ein Råuchlein/ Dåmpfflein.

Fumóſo, Adj. rauchig/voller Rauch/ dampffig.
¶ vini &c. fumoſi, dampffige Weine ꝛc.
ſpirito fumoſo, ein dampffiger/id eſt, ſchwieriger/ it. hoffårtiger/eiteler/ehrſüchtiger Geiſt.

Fumoſità, Dampff/Dampffigkeit.
¶ fumoſita dello ſtomaco, del vino &c. Dampff des Magens / des Weins ꝛc.

Fúndaco. *V.* Fondaco.

Fundo, Fundare &c. *V.* Fondo, Fondare.

Fune, f. ein Seil / ein Strang. *V.* Corda.
¶ i due capi della fune, die zwey Ende eines Seils.
* tener' uno ſulla fune, einen auf den Seil/ id eſt, im Zweiffel / ungewiß halten.

Funicello, Funicella, Funicolo, Dim. ein Stricklein / Schnürlein.

† Fúnebre, Adj. [*Par. Lat.*] zur Leiche gehörig.
¶ pompe funebri, Leichgeprång.

Funerale Idem.

Funerále, Subſt. funerali, Plur. Leichbegängniß und Beſingniß.

¶ pompe funerali, Leichgepräng.

ufficii funerali, Leichbegängniß / Leichbeſingniß / Seel-Amt.

far' i funerali ad uno, einem die Leichbegängnüß / it. ein Seelamt halten.

accompagnar' i funerali, mit der Leich gehen / der Leichbegängnüß beywohnen.

Funeſto, Adj. traurig / betrübt / unglückſelig / jämmerlich.

¶ funeſto accidente, caſo &c. ein trauriger / betrübter / unglückſeliger ꝛc. Zufall.

funeſte contingenze, Idem, it. ein Zufall ſo zu betrauren / zu bejammern / zu beweinen.

Funeſtamente, Adv. jämmerlich / trauriglich.

Fungo &c. *V.* Fongo &c.

† **Funzione**, f. funzioni, Plur. [*Lat. Functio*] eine Amts-Verrichtung / ein offentliches Amt / da viel äuſſerliche Ceremonien zugehören / (ſonderlich in der Catholiſchen Kirchen.)

¶ far le funzioni ſolenni, die hochfeyerliche Verrichtungen begehen / (wie der Pabſt / die Biſchöffe und andere Pfarrherren zu thun pflegen.)

aſſiſter' alle funzioni, den hochfeyerlichen Kirchen- und andern dergleichen Ceremonien beywohnē.

queſta è la propria funzione de gli Ambaſciadori, das iſt die eigentliche Verrichtung oder Amt der Abgeſandten; das iſt ihr Thun.

Fuoco &c. *V.* Foco &c.

Fuori, Fuora, di fuori, Adv. aus / hinaus / heraus / auſſen / von auſſen / auſſenwerts / auſſenher / drauſſen.

¶ fuora, fuora, heraus / heraus.

uſcir, trar, cacciar &c. fuori (fuora,) aus / heraus / hinaus gehen / ziehen / jagen ꝛc.

fuori non eſprimeva il cordoglio interno, er lieſſe ſein innerliches Hertzenleid von auſſen nicht mercken.

colla teſta, lingua fuori (fuori) mit den Kopff / mit der Zungen heraus.

di fuori via, per di fuori, von auſſen her / auſſen / auſſenwärts.

dar fuori un delinquente, einen Ubelthäter heraus geben / heraus lieffern.

di fuori, e di dentro, äuſſerlich und innerlich / von auſſen und von innen / auſſenwärts und innenwärts / drauſſen und drinnen.

ſtar, aſpettar di fuori, drauſſen ſtehen warten.

gli atti di fuori moſtrano quelli di dentro, die äuſſerliche Geberden zeigen die innerliche an.

il di fuori, das Euſſerliche.

in fuori fuorche, ausgenommen / bevor.

da Dio in fuori (fuorche Iddio &c.) Gott ausgenommen / GOtt bevorgehalten. V. Poi, in poi.

fuori di queſta, habbiamo ben' altre ragioni, auſſen / neben / beynebenſt dieſen haben wir wol noch weit andere Urſachen.

Fuori, Fuora, Præpoſ. auſſer / auſſenwärts / it. ausgenommen.

¶ fuor del ſentiero &c. aus dem Weg.

fuori della porta della città &c. di caſa, auſſer dem Thor / der Stadt / dem Haus ꝛc.

fuor di mano, auſſer der Hand / fern / weit von der Hand / fern entlegen / abgelegen.

eſſer fuori d' intrighi, di pericoli, di errore, auſſer / aus den Händeln / auſſer der Gefahr / aus dem Irrthum ꝛc. ſeyn.

parlar &c. fuori di propoſito, auſſer der vorigen Materi reden ꝛc. von derſelbigen abkommen.

fuori di ragione, fuor' di uſanza, fuor' d' ordine, auſſer / id eſt, ohne alle Billigkeit / auſſer / id eſt, wider allen Gebrauch / Befehl ꝛc.

fuor di modo, fuor di miſura, aus der Weiſe / id eſt, über alle Maſſen.

fuor di tempo, auſſer der Zeit / zu Unzeiten.
fuor d'ogni credenza, unglaublich / über allen Glauben.
fuor d'ogni ſperanza, auſſer aller / id eſt, ohne einige Hoffnung.
fuori di Dio, fuori ſolamente Iddio, auſſer / id eſt, ausgenommen Gott allein.
eſſer fuori di ſe, aus / auſſer ſich ſelbſt it. ein Narr ſeyn. V. ſeq.
fuori di ſenno, forſennato, Idem, unſinnig.

Fuoruſcito, Foruſcito, [von *Fuori* und *Uſcire*] ein Durchgänger / Flüchtiger / it. ein Verwieſener / ein Bandit.

Furare, [*Lat. Furari*] ſtehlen / wegſtehlen / heimlich toll machen / entwenden.
¶ furar qualche coſa ad uno, einem etwas ſtehlen / entwenden.
furarſi ſegretamente da qualche luogo, ſich heimlich von einem Ort wegſtehlen.

Furacciare, ſich durchſtehlen / it. hin und wieder zuſammen ſtehlen.

Furáce, Adj. diebiſch / verſtohlen.

Furato, geſtohlen / entwendet.
¶ coſe furate, geſtohlenes / entwendtes Gut.

Furatore, Stehler / ein Dieb.

Furería, furerie, plur. Dieberey.

Furetto, Furoncello, Diebgen / it. ein Iltis.

Furettare, heimlich ſtehlen.

Furetton Furettone, Furon Furone, Adv. verſtohlner weis / id eſt, heimlich / verholen / unvermerckt / it. ſchleichend.

Furto, Diebſtahl / it. das geſtohlene Gut.
¶ far furto, ſtehlen / einen Diebſtahl verüben.
coglier uno col furto in mano, einem mit dem Diebſtahl in der Hand / Met. auf friſcher That erwiſchen.
furti amoroſi, heimliche / verſtohlene Liebs-Pflegungen / heimliche Hurerey ꝛc.

Furtivo, Adj. diebiſch / verſtohlen / it. Met. heimlich.
¶ coſe furtive, geſtohlen Gut.
furtivi amori, diletti, baci &c. verſtohlene / heimliche Liebe / Wollüſte / Küſſe ꝛc.
parole furtive &c. heimliche / verſtohlene ꝛc. Wort.

Furtivamente, Adv. diebiſcher / verſtohlner / Met. heimlicher / verholner weis.

Furbo, ein Schalck / ſchalckhaffter / loſer / verſchmitzter / durchtriebener Geſell.
¶ un gran furbo, ein groſſer Schalck.
ſete furbo, ihr ſeyd arg / ihr ſeyd los und verſchmitzt.

Furbetto, Furbaccio, Furbaccione, Furbacchiotto, Dim. ein loſer Lecker.

Furbaría, Furbería, furberie &c. Plur. Schalckheiten / Schelmenſtücke / böſe / unaufrichtige Händel / Rencke.

Furbeggiare, Furbacciare, Schelmenſtücke treiben / lügen und betriegen.

Furbeſco, Adj. ſchalckhafft / verſchmitzt / it. ſchelmiſch.
¶ lingua furbeſca, die Schelm- Diebs-Sprach / Rohtwelſch.

Furbeſcamente, Adv. ſchalckhaffter / ſchelmiſcher weiſe.

Furfante, Furfanteria &c. *V.* Forfare, Forfante &c.

Fúria, [*Par. Lat.*] die Fury / das Wüten / Raſen / Toben / Met. hefftiger Zorn / it. hefftige / allzu geſchwinde / feurige / hitzige Weiſe. *V.* Furore.
¶ in furia (con furia, a furia) in der Fury / allzu hefftig / zu hitzig / unbeſonnen.
far' una coſa &c. in furia, a furia, etwas in der Fury / in der tollen it. zornigen Weiſe / allzu geſchwind und hefftig thun.
menar furia, toll und unſinnig verfahren / gleichſam raſend und wütend ſeyn / greulich thun.

furia franceſe, Frantzöſiſche Fury oder Hitz/welche geſchwind angehen aber ſich bald wieder begebẽ.

montar (entrar) in furia (ſalle furie) entrüſtet werden/ grimmig/ſehr zornig und gleichſam wütend und raſend werden.

non tanta furia, nicht ſo hitzig / nicht ſo hefftig dran.

una furia infernale, Subſt. ein hölliſche Fury/ id eſt, Rach-Gott/Met. ein toller/tobender/raſender Menſch vor Zorn und Unwillen.

eſſagitato, tormentato dalle furie, von den Furyen oder vielmehr von eigenen Gewiſſen geplagt.

Furietta, Dim. ſo ein wenig jähe und zornige Weis.

Furibondo, [*Par. Lat.*] wütend. *V.* ſeq.

Furióſo, Adj. toll/ wütend / wütig/ raſend/ tobend / unſinnig / ungehalten/ Met. entrüſtet / grimmig vor Zorn/it. hefftig ſtarck.

¶ diventar furioſo, toll/tobend/unſinnig oder wütig werden.

un huomo furioſo, ein raſender/ it. Met. ein ſehr jäher / zorniger Menſch.

Orlando furioſo, der raſende Roland beym Arioſto.

un' aſſalto, ein ſtarcker / hefftiger Sturm oder Anfall.

un dolor &c. furioſo, ein raſend-machender Schmertz.

prezzi, ſomme &c. furioſe, ſtarcke/ groſſe Preiſe/Geldſummen ꝛc.

un fiume &c. furioſo, ein wütendes/ id eſt, ſtarck und ſtreng-lauffendes Waſſer.

Furioſamente, Adv. toller/wütender/ unſinniger/ tobender weiſe/ Met. hefftig und gähe/in der Fury/ it. gar ſehr/ gar ſtarck/ greulich/unſäglich.

¶ aſſalir, andar adoſſo &c furioſamente, in der Fury/ſtarck anfallen / angehen.

amar una &c. furioſamente, eine gar ſehr / greulich / erſchröcklich ꝛc. lieben ꝛc.

Furiare &c. *V.* Infuriare.

Furbre, m. das Wüten/Raſen/Toben / das Grimmen / Met. erſchröcklicher Zorn.

¶ ſalir, montar, traſcorrer', entrar' in furore, wütend/toll/raſend/id eſt, hefftig entrüſtet oder zornig werden / einem der Gifft auffſteigen.

furori giovanili, das Raſen / it. der Mutwill und ungehaltene Weis der Jugend.

paſſar' i primi furori, ausraſen / austoben / auswüten / ſeinen erſten Muthwillen auslaſſen und darmit auffhören.

Furto, Furtivo. *V.* Furare.

† Furúncolo, Furóncolo, [*Term. Med.*] ein Geſchwär/ſpitziges Blut-Geſchwär.

Fuſcéllo, ein Splitter/ Spän ꝛc. ein Reißlein.

¶ tu vedi il fuſcello nell' occhio del tuo fratello ſenza veder la trave nel tuo du ſieheſt den Splitter in den Auge deines Bruders / aber den Balcken in deinem Auge ſieheſt du nicht. Luc. 6. v. 41.

Fuſcellino, Dim. Idem.

¶ * cercar le brighe e le baſtonate col fuſcellino, die Zänckerey/aber zugleich die gute Stöſſe mit einen Höltzlein / id eſt, muthwillig gehen ſuchen.

Fuſo, fuſa, Plur. Spindel/ Spille. *V.* Gram. Cong. p. 37.

¶ filar' a fuſo (fuſare) mit der Spindel ſpinnen.

* far le fuſa torte al marito, dem Mann krumme Spindel drehen / oder ein Krummes machen / id eſt, Hörner auffſetzen / Ehe-brechen/ [wird alludirt auf Torto, unrecht]

Fuſo, [*Term. Archit.*] der Stock/ der Stab.

¶ il fuſo della colonna &c. der Stock/ der Stab einer Säule. V. Fuſto.

Fuſaio, Fuſaruolo, Subſt. Spindel-Drechsler/it. Adj. Spindelformig.

¶ gambe fuſaruole (affuſolate, trafuſolate, Spindel-formige/id eſt, ſehr dünne und Waden-loſe Schenckel (wir ſagen) Refftragers-Waden.

Fúſolo, Schienbein/ it. Wellbaum.

Fuſta, ein Fuſte/ leichtes Jacht-Schiff/ Spähe-Schiff.

¶ fuſta della ruota, die Nabe eines Rads.

† Fuſtagno, Barchet/ Bombaſin.

Fuſtagnetto, Dim. dünnes Baumwollen-Tuch oder Schleyer-Tuch.

Fuſtagnaio, ein Barchet- oder Bombaſin-Weber.

† Fuſteria, Subſt. Filtzerey/ karge/ filtzige Weis zu verfahren.

Fuſto, der ſtarcke Stengel/ eines Gewächſes/ it. Schafft/ Lade/ it. Stock/ Stab.

¶ il fuſto del giglio, der Stengel an einer Lilien.

fuſto del cannone, archibugio, die Lade/ der Schafft eines Geſchütz/ einer Büchſen.

arme da fuſto, Schafft-Gewehr/ als Büchſen und dergleichen.

fuſto della colonna [Term. Archit.] der Stock/ Stab einer Seule/ Seul-Stock.

fuſto della ſcala a lumaca, der Baum einer Windel-Treppe.

Fuſtare, Infuſtare, ſchafften/ ſchifftẽ.

Futúro, Adj. [*Par. Lat.*] künfftig/ was zukünfftig iſt.

¶ la futura ſettimana, die künfftige Woche.

G.

GAbbáno, Reit-Rock mit Ermeln/ it. Regen-Mantel.

Gabbanella, Dim. ein Hirten- oder ſonſt ein Kittel.

Gabbare (uno,) einen teuſchen/ treuſchen/ triegen/ betriegen/ hintergehen.

¶ * gabba-Criſto, gabba-ſanti, ein Heuchler.

* Gabba-villani, Gabba-furfanti, Gabbe, Gabbatelle, eine Gattung Birn/ welche von auſſen ſchön/ und inwendig nichts Nutz ſind/ it. Birn/ welche ſehr ſpät zeitig werden/ it. Nüſſe/ welche inwendig leer ſeynd.

Gabbato, geteuſcht/ betrogen.

Gabbatore, ein Teuſcher/ ein Betrieger/ ein Trug.

Gabbamento, Gabbo, Betrug/ Teuſchung &c.

Gábbia, [*Lat. Cavea*] Käfig/ Korb/ Kober/ Kave/ Steige/ Häuslein/ it. Maſt-Korb/ it. Schöpff-Korb/ it. Maul-Korb/ it. Met. ein Gefängniß/ Loch.

¶ gabbia da uccelli, Vogel-Käfig/ Vogel-Häuslein.

gabbia da galline, pollami &c. Hüner-Korb/ Hüner-Kave/ Hüner-Steige.

gabbia da aſini, cavalli &c. ein Maul-Korb der Eſel/ Pferde &c.

* chiuder' uno in qualche gabbia, einen in einem Käfig/ id eſt, in ein Hunde-Loch oder Gefängniß ſtecken.

Gabbiáta, Subſt. ein Käfig/ Korb- oder Kave-voll.

¶ una gabbiata di uccelli, piccioni, galline, pollaſtri &c. ein Käfig/ Korb/ Häuslein voll Vögel/ Tauben/ Hüner &c.

Gabbietta, Gabbiuola, Gabbiuolina, Dim. ein kleiner Käfig/ Körblein oder Häuslein.

Gabbione, m. ein groſſer Käfig/ groſſer Hüner &c. Korb oder Kave.

Gabbióne, gabbioni, Plur. [*Term. di Fortific.*] Schantz-Körbe.

¶ trinciera &c. di Gabbioni, Lauff-Gräben von Schantz-Körben.
Gabbionare, mit Schantz-Körben beſetzen oder befeſtigen.
Gabbionata, gabbionate, Plur. eine Schantz/Beſatzung/Lauff-Graben ꝛc. von Schantz-Körben.
† Gabella, [von teutſchen Gabe] Zoll/Maut/Gabe/ Accis/ Schoß / Um-oder Ungeld.
¶ gabella del vino &c. Wein-Zoll/ Umgeld vom Wein.
pagar la gabella, riſcuoter &c. la gabella, den Zoll ꝛc. zahlen (verzollen) den Zoll ꝛc. einfordern ꝛc.
* pagar la gabella di qualche inſolenza, den Zoll / (wir ſagen) die Zech vor etwan einem Muthwillen bezahlen müſſen/ id eſt, geſtrafft werden oder ſonſt einbüſſen.
Gabelliere, Gabelliero, Zollner / it. Zoll-Beſtändner/Schoſſer/ Um-oder Ungelder/ Mautner/Accis-Meiſter.
Gagliardo, Adj. ſtarck/kräfftig/it. tapffer/ſtarckmütig.
¶ un' huomo gagliardo, ein ſtarcker Kerl.
un cervel gagliardo, ein ſtarcker Kopff id eſt, der was vertragen kan.
vin gagliardo, ein ſtarcker Wein.
far del gagliardo, ſich ſtarck erzeigen/ ſtellen.
gagliarde aſſiſtenze, ſtarcke/mächtige Beyhülff an Völckern.
gagliardi tentativi, ſtarcke / kräfftige Proben.
ſpeſe gagliarde, ſtarcke / id eſt, groſſe Ausgaben.
alla gagliarda, Adv. V. Gagliardamente.
Gagliarda, Subſt. [*Term. Franc. Muſic.*] ein Gaillard-Tantz.
¶ ſuonar, ballar una gagliarda, einen Gaillard aufmachen/tantzen.
Gagliardamente, Adv. alla gagliarda ſtarck/ it. tapffer/ wacker/it. viel.
¶ ſpender, bever &c. gagliardamente, (alla gagliarda) ſehr viel Geld ausgeben / ſtarcke Unkoſten machen / tapffer ſauffen/ ſtarcke Züge thun.
Gagliardezza, Gagliardía, Gagliardággine, f. Stärcke/Leibs-Stärcke/it. Tapfferkeit/Starckmütigkeit.
Gaglio. *V.* Caglio.
Nota. Was du nicht findeſt in Ga, Ge, Gi, Go, Gr, Gu &c. ſuche in Ca, Ce, Ci, Co, Cr, Cu &c. dieweil bisweilen auf beyde Art geſchrieben wird / als V. G. Goſtante und Coſtante, Galaurone, und Calaurone Gaſtigare und Caſtigare &c.
Gaglioffo, Subſt. ein Holunck/ ein Schlingel / Flegel /Lumpenhund / unverſchämter/ſtarcker Bettler/ ein Schurck/it. ein Unflat/ it. Adj. flegelhafftig / flegeliſch ꝛc. *V.* Barone, Furfante.
¶ coſe gaglioffe, (da' gaglioffo) Flegeleyen / Unfläthereyen / Schurckereyen.
Gaglioffaccio, Gaglioffóne, Magnific. Idem.
Gaglioffamente, Adv. auf ſchlingeliſch/flegeliſch/holunckiſch.
Gagliotteria, Gaglioffággine, f. Flegeley/ Unfläterey/ Holunckerey/ Schurckerey.
Gaglioffare, Gaglioffeggiare, Flegeley/ Unfläterey/ Schurckerey ꝛc. treiben / einen ſtarcken Bettler abgeben.
Gagliúolo, Kiſſen / Schoten oder Hülſen der Erbſen/Bohnen ꝛc.
Gagnolare, Gagnolire, Sgagnolire, heulen / wie die Hunde thun / wann man ſie ſchlägt / oder wañ ſie gern etwas hätten/ it. das Belffern der Füchſe.

Gala-

Gala, gale, Plur. [*Par. Spag.*] Gala / id eſt, Pracht-Prang- und Freuden-Kleidungen / item Hof-Mode.

¶ veſtir di gala, comparir con gala, die Gala / id eſt, Freuden- und Mode-Kleider anlegen bey einer allgemeinen Fröligkeit.

Galante, Adj. Galant / hübſch / ſchön / artig / zierlich / höflich / geſchickt / auf den Hof und auf die jetzige Welt / ſonderlich auf Lieb und Buhlerey gerichtet / it. luſtig anzuſehen.

¶ modi coſe materie &c. galanti, galante / wackere / ſchöne / hübſche Hof-Manieren / Sachen / Materien.

un veſtito galante, ein galants / zierliches Kleid / ein Buhl oder Freyer-Kleid.

un concetto, complimento &c. galante ein galantes / ſchönes / zierliches Concept oder Compliment.

un galante principio &c. ein galanter / zierlicher / artiger Anfang.

poeſie, opere galanti, galante Gedichte oder Wercke / id eſt, von galanten und ſchönen Sachen der jetzigen Welt handelend.

galante, galante certo! galant! ſchön / wacker über die Maaſſe ſchön.

un galant' huomo, ein wackerer / id ehrlicher Kerl.

vi parlo, giurno, prometto &c. da galant' huomo, ich rede / ſchwere / verſpreche euch als ein ehrlicher Kerl.

il galant 'huomo [Ironicè.] der wackere Kerl / der ſaubere Vogel ꝛc.

Galante, Subſt. ein Galan / ein Freyer / Jungfrau-Knechtlein.

¶ il mio galante, mein Galan / mein Freyer / mein Aufwarter.

il galante colla vaga, der Galan mit ſeiner Schönen / der Freyer mit ſeiner Liebſten.

Galanteggiare, einen Galanen oder Jungfrau-Knechtlein / einen Freyer agiren.

Galantemente, Adv. galant / gar artig / hübſch / it. mit einer hübſchen / ſchönen Manier.

Galantino, Galantetto, Dim. Idem, fein / proper.

Galanteria, galanterie, Plur. Galantereyen / id eſt, ſchöne Geräth in Kleidern / Bändern und andern Zierrathen / ſonderlich der Verliebten und Hofleuten.

¶ mercante di galanterie, ein Handelsmann mit dergleichen.

egli s' acquiſtò una galanteria colle femine, er hat eine Galantery / id eſt, eine Lecken bekommen von ſeinem Huren / id eſt, die Franzoſen und dergleichen.

Galóne, galoni, Plur. Galonen / Galaunen / Borten an Kleidern.

Galaſſia, die Milch-Straß / die S. Jacobs-Straß am Himmel.

Galanga, Galgant / eine Wurtzel.

Galbáno, ein ſo genanntes Gummi.

Galéa, Galéra, Galee oder Galer.

¶ armar' (corredar', alleſtir') una galea, eine Galee ausrüſten / ins Meer rüſten.

mandar' in galea, einen auf die Galee ſchicken / verdammen.

andar in galea, auf die Galee verdammt werden.

Galeazza, Galeóne, m. eine Galeon / eine groſſe Galee oder Orlog.

Galeotta, eine Galeotte / eine kleine Art Galeen.

Galeotto, ein Galeot / Ruder-Knecht.

¶ * haver fede &c. da galeotto, Treu und Glauben halten ꝛc. wie ein Ruder-Knecht.

Galetta, galette, pl. die Kneel der Seiden-Würme.

Galla, galle, Plur. Galle / Gall-Nuß / Gall-Apffel / it. die

it. die Gallen an Pferd-Schenckeln.

¶ andar, nuotar' a galla, oben ſchwimmen (wie ein Gall-Apffel) Met. die Oberhand haben/obſiegen.

eſſer, ſtar' a galla, Idem.

venir, tornar a galla, wieder auffſchieſſen/wieder oben ſchwimmen.

Gallare, Galleggiare, Idem.

¶ la carne galla (galleggia) nella pignata das Fleiſch ſchwimmt oben im Hafen.

Gallóſo, Adj. gambe galloſe, (Pferd) Schenckel/ voller Gallen und Strüpffen.

Gallózzola, Gallozza, Galluzza, Idem. und allerley dergleichen Auswachs.

Gallería, Spatzier-Laube in einem Haus/Gallerey.

† Gallico (morbo gallico,) [*Par. Lat.*] die Frantzoſen.

Gallina &c. *V.* ſeq.

Gallo, ein Hahn/ein Kecker.

¶ al cantar del gallo, wenn der Hahn krehet/zum Hanen-Geſchrey.

gallo d' India, Indianiſcher/ Welſcher/ Caleecutiſcher Han.

* fà come il gallo; canta bene, ma ruſpa male, er machts wie der Han/der krehet wol/aber ſcharret übel / id eſt, er prediget wol / aber lebt ärgerlich.

in quella caſa e poca pace dove la gallina canta ed il gallo tace, da iſt wenig Fried/wo die Heñe(die Frau) krehet und der Hahn(der Mann) ſchweigt. V. Cantare.

Gallare, das Tretten / Pecken oder Beſteigen der Hanen.

Galletto, junges Hänlein/it. Hänlein/it. ein Krahn/ Laß-Krahn oder Hahn.

Gallina, ein Hun/it. Henne.

¶ gallina chioccia, eine Henne/Brut-Henne/Gluck-Henne.

* chi gallina ſi fà, la volpe lo mangia, wer ſich zur Hennen macht den frißt der Fuchs.

Gallináio, Gallinaro, Gallinaría, ein Hüner-Haus oder Korb.

Gallinaio-a, Hünerer / Hüner-Frau.

Gallinella, Dim. ein Hünlein/junges Hennlein.

Gallinelle, Plur. das Sieben-Geſtirn am Himmel / die Gluck-Henne.

Gallória, Subſt. ein Auffſpringen und ſich zerſchüttelen für Freude wie der Hahn.

Gallúccio, Galluto, Adj. munter/ friſch.

¶ ella è troppo galluta, ſie iſt allzu friſch/it. allzu frech/ kühn.

Gallucciare, Galluzzare, Ingallucciarſi, Ringallucciarſi, (di maraviglia &c.) ſich ſchwingen und ſchüttelē wie ein Hahn für Freuden / it. eilend / für groſſer Verwunderung auffahren.

Gallóccia, Galloccie, Gallozze, Plur. Holtz-Schuhe/ it. Steltzen.

¶ * ſtar ſulle gallozze, Met. ſchlemmen/ luderen/ſchwelgen/freſſen/ ſauffen/im Sauſe leben. V. Sguazzare.

Gallone &c. *V.* Gala.

Galoppo [Bereuter-*Term.*] der Galop / der Gang eines Pferds.

¶ andar di galoppo, den Galop gehen/ galoppiren.

dar' il galoppo al cavallo, das Pferd im Galop gehen laſſen.

* egli vi corſe più che di galoppo, er iſt aufs geſchwindeſt hingelauffen.

Galoppare, galoppiren / im Galop reuten.

† Galuppo, ein Sudler / Sudel-Koch / Küchen-Jung/ſonderlich im Krieg

† Gama, Gamma, die muſicaliſche Sing-Leiter / die Scala.

* cantar la gama ad uno, einem die

Scala vorſingen / id eſt, wacker ausſchänden / einen guten Verweiß geben.

Gamba, Gambe, Pl. Bein/ Schenckel/Schienbein.

¶ romper, (romperſi) una gamba, ein Bein brechen/abbrechen.

inſino a mezza gamba, bis auf halbes Bein (halben Schenckel.)

viola da gamba, Tenor-Geige.

cento-gambe, ein Eſſel/Kellerwurm.

ſtender le gambe, die Beine ausſtrecken.

* dolerſi (lamentarſi) di gamba ſana, ſich über einen geſundē Schenckel beklagen/id eſt, über etwas gutes) (wir ſagen) einem leyd ſeyn daß die Braut zu ſchön iſt.

* metterſi la via tra le gambe, den Weg unter die Füſſe nehmen / id eſt, fortgehen.

* andar' a gambe alte (a gambe levate) mit hoch-aufgehabenen Schenckeln gehen / id eſt, ausreiſſen / flüchtig gehen / die Flucht nehmen / (wir ſagen) Ferſen-Geld geben/Füſſe machen.

* darla a gambe (dar, far gambe) Idem.

* far gambe ad uno, einem Beine oder Füſſe machen/id eſt, wegjagen.

* le gambe gli ſtanno molto bene in ſulla perſona, die Schenckel ſtehen ihm gar wol am Leibe. Bocc.

le coſe non vanno di buone gambe, die Sachen gehen nicht auf guten Füſſen. V. Piede.

* guardar la gamba, den Schenckel in acht nehmen/Met. ſich hüten.

* guarda la gamba, ſchaue auf / nim dich in acht.

Gambáta, Subſt. die Unterſtellung eines Beins (Schelmen-Beins.)

¶ dar la gambata, einem ein Bein (Schelmen-Bein) ſtellen/unterhalten/unterſtellen.

* haver la gambata, einem ein Bein untergeſtellt werden/id eſt, wann die Liebſte/ die einer gern hätte/ einem andern zu Theil wird.

Gambetta, Gambettina, Dim. artige/wol formirte Schenckel.

¶* far bella gambetta, ſein artig auf den Schenckeln bekleidt ſeyn/ ſchöne Waden zuwege bringen.

dar il gambetto ad uno, einem ein Bein unterſchlagen / einem ein Schelmen-Bein halten.

ſeder' à gambetto, ſitzen / und ein Bein über das Kny legen.

Gambettare, Gambeggiare, Caprïolen ſchneiden / it. ſitzen und mit den Beinen ſchleucken / wackeln oder ſchlenckern.

Gamberúolo, Gambiera, gambiere, gambali, Plur. Bein-Harniſch.

Gambo, Stiel/ Stengel eines Gewächs.

Gambone, m. groſſer / ſtarcker Stengel it. Hamen /Schincken.

¶ dar gambone, ein Schelm-Bein unterſtellen / it. die Kinder an ſtatt des Ausſchändens loben/und alſo in ihrer Boßheit ſteiffen und ärger machen.

Gambuto, geſtielt/geſtengelt.

Gámbaro, Gambéro, ein Gummer / Krabbe/ it. ein gemeiner Krebs.

Gambaretto, Dim. ein Garnel.

Gammurra, Gammorino, ein Weiber-Rock.

Ganáſcia, Ganaſſa, der Kifer eines Thiers / it. eines Menſchen.

✝ Ganaſcióne, m. eine Maultaſche/ Maulſchelle / Ohrfeige / eine Schlappe.

Ganſo &c. V. Granchio, Gramſo.

Gángheggiare, (wird von einem Hengſt geſagt/wann er nach Anriechung der Stute geil wird/und die Lefftzen aufwirfft.)

Gánghero, gangheri, Plur. Thür-Bänder und dero Angel / it. Hoſen-Hafften und dero Oehren.

*ſtar ne' gangheri, in den Angeln bleiben / Met. in der Mittelmäſſigkeit/

keit/Maaß und Ziel halten / ſich innen halten / der Sache nicht zuviel thun.
* uſcir de' gangheri, aus den Angelen gerathen/Met. entrüſtet/zornig/ ſehr unwillig werden.
* eſſer fuor de' gangheri, aus den Angelen gerathen/id eſt, ſehr entrüſtet/ unwillig werden.
* dar gangheri (un ganghero) artig entwiſchen/ darvon ſchleichen.
Gangherare, Angel⸗ feſt machen/ die Angeln einmachen.

Gángola, das Zäpfflein im Hals/it. eine Drüſe.

Gangoloſo, mit dem Zäpfflein / it. mit Drüſen behafft.

† Gangréna, der Krebs/freſſende Schadē/faul Fleiſch am lebendigen Leibe.

Gára, Wett / Zanck / Eiſer deß Verzugs halber.

¶ a gara, in die Wett.
far' a gara con uno, mit einem etwas in die Wett thun / wer es beſſer machet / einem es bevor thun wollen.
le cicale fanno a gara, die Heuſchrecken kirren in die Wett.
Gareggiare, Garire, Garrire (con uno) in die Wette thun/einem etwas bevor thun wollen.
Gareggiatore, ein Eiferer/der es allen bevor thun will.
Garoſo, Idem, it. ein Hartneckiger

† Garanzia, Guaranzia, [*Term. Jur. publ.*] Verſicherung / Gewährung / Gutſprechung in Staats⸗Tractaten.

Garbino, Südweſt⸗Wind.

† Garbo, Adj. räß/ſäuerlich/ beiſſend auf der Zunge.

¶ vin &c. garbo, ein räſer Wein ꝛc.
Garbetto, Garbotto, Dim. ſo ein wenig räß/ſäuerlich.

† Garbo, Subſt. Geſchmack/ it. Met. Zier / Artigkeit / Geſchicklichkeit.

¶ con bel garbo, mit einer feinen Manier/ Zier.
haver garbo, eine Zier/ Zierlichkeit/ Artigkeit haben/ hübſch heraus/ (ins Geſicht) kommen.
queſta coſa non ha garbo, das hat keine Zier / es kommt nicht ſchön heraus (ins Geſicht.)
Garbezza, Räſe/Säuere.
Garbare, räß / ſäuerlich / it. geſchmackhafftig ſeyn/ wol / gut ſchmecken.
¶ queſto vino non mi garba, dieſer Wein ſchmeckt mir nicht.
dopo haver mangiato coſe dolci, non garba il vino, auf ſüſſe Speiſen ſchmeckt kein Wein.
queſta coſa non gli garba, das Ding ſtehet ihm nicht an.
Garbare, Garbeggiare, Aggarbare, eine Art/eine Zier geben.
¶ garbar' (garbeggiar') un lavoro, un vaſo &c. einer gemachtē Arbeit/ einem verfertigten Geſchirꝛ ꝛc. die letzte Zier geben/vollends ausmachen//wie es ſich gehört.
Garbáto. Adj. fein/artig / hübſch/ zierlich/wacker.
¶ un' huomo garbato, ein feiner / hübſcher Menſch.
un garbato giovane, ein wackerer Jüngling.
ah garbato! ey wie hübſch! ey wie artig!
Garbatamente, Adv. fein / artig/ mit einer Zier.
Garbatezza, Artigkeit/Zierlichkeit.
Garbatúra, Garbeggiatúra, letzte/ völlige Ausmachung und Zierde einer Arbeit.

† Garbúglio, garbugli, Plur. ein Miſchmaſch/ Verwirꝛung/verwirꝛte Rede ꝛc.

¶ che garbugli ſono queſti? was iſt das für ein Miſchmaſch?
metter garbugli, verwirꝛte Händel/ böſe Boſſen anſtifften.
Garbugliare, Ingarbugliare, Barbuglia-

bugliare, verwirren/untereinander werffen.

¶ garbugliar' una coſa, le parole, etwas verwirren / verwirrt reden oder handeln / reden wie die Leute/ ſo noch halb ſchlaffen / ſo da truncken oder erſchrocken ſind / und mit der Sprach nicht heraus wollen.

non mela garbugliare ti dico, mache du mir keinen verwirrten Handel drein/ ich ſage dirs.

mi s'ingarbuglia il cervello, es ſchwindelt mir der Kopff / it. ich werde aller töblich/ toll/ ſchwindlicht.

† Garéſe, m. die Bug oben an den Schultern eines Pferds.

† Garetto, Garretto, der Bug an Knyen.

Garettiera, Knye = Band / oder Strümpff-Band.

† Gargantiglia, [*Par. Spag.*] Hals = Gehäng / Hals-Kette der Weiber.

† Gargariſmo, [*Ter. Med.*] Gurgel-Tranck.

Gargarizzare, Gargarizzarſi, ſich gurgeln / den Hals ausgurgeln/ ausſchwancken/ausſpülen.

† Gariglio, garigli, garúgli, Plur. [*Par. Spagn.*] ausgeſchelte / grüne Nüß-Kernen.

Garófano, [*Lat. Caryophyllum*] ein Negeleins-Blum/eine Nelcke/it. Gewürtz-Negelein.

Garofanare, Ingarofanare, mit Nelcken zieren/ it. in einer Negeleins-Brühe einmachen ꝛc.

† Garrire, (uno) (einen) ausſchänden/mit Worten ſtraffen/ trutzen / it. [*Par. Lat.*] zwitzern/kittern/ ſingen wie die Vögel / it. ſchwätzen/ plaudern/blappern.

Garrimento, eine Ausſchändung/ Trutzung/ it. eine Schwätzerey.

Garríto, ausgeſchändt.

¶ eſſer garrito da uno, von einem ausgeſchändt werden.

Gárrulo, Adj. geſchwätzig/ſchwätzhafft/ plauderhafft.

Garrulità, Geſchwätzigkeit / Schwätzhafftigkeit.

Garza, Garzuóla, eine Atzel/ Hetz/ Elſter/ Aglaſter. *V.* Gazza.

Garzóne, m. ein Jung / it. Knecht/Haus-Knecht.

¶ garzone di battega, ſtalla &c. Gewölb-Diener/Stall-Knecht ꝛc.

Garzoncello, Garzonetto, Dim. ein Jüngling/Bub/Jung.

Garzonaſtro, Idem.

Garzoneggiare, als ein Jung oder Knecht dienen.

Garzonile (età,) junges Alter / Alter eines Jünglings.

Garzuólo, eine Art von Hanff/it. eine Rupffe zum abſpinnen / it. das mittere Hertzlein oder Kern im Lattich oder Köhl ꝛc.

Gaſtaldo &c. *V.* Caſtaldo.

Gaſtigare &c. *V.* Caſtigare.

Gatta, Gatto, Katz/ Katter.

Gatto Gatto, Gatton Gattone, Adv. vorſtohlener/ſchleichenderweis.

¶ giuocar' alla gatta orba (cieca giuocar' alla gattorbola) die blinde Maus ſpielen / Met. unter dem Hütlein ſpielen.

*pigliar (prender) una gatta a pelare, eine Katz zum Rauffen aufnehmen / id eſt, einen gefährlichen Handel.

* far la gatta morta, eine todte Katz agiren / id eſt, ſich ſtellen als ob

einer etwas nicht in acht nehme/ it. heucheln.

* far la gatta di Maſino, es machen wie Maſins Katz/ welche die Augē zuthate/ um die Mäuſe nit zu ſehē.

* gatta ci cova, es liget eine Katze da/ id eſt, da iſt etwas Böſes drunter verborgen.

comprar la gatta nel ſacco, die Katze im Sack kauffen / id eſt, ohne es zu ſehen/ it. etwas unbedachtſam eingehen.

* andar' a veder peſcar la gatta, die erſoffene Katz ſehen widerfiſchen/ id eſt, müſſig gehen / nichts zuthun haben.

* gatta guantata non prende ſorci, eine Katz/ die Handſchuh an hat/ fängt keine Mäuſe/ id eſt, kein Zärtling thut groſſe Thaten.

* menar la gatta al lardo, die Katz zum Speck führen / id eſt, einem boßhafften Gelegenheit geben Ubels zu thun/ einen verführen.

che colpa ha la gatta, ſe la ſerva è matta. V. Colpa.

chiamar la gatta, gatta, e non muccia. V. Chiamare.

andar alla gatta per lardo, zur Katzen um Speck gehen/ id eſt, von einem etwas begehren / das er für ſich haben wolte.

caſcar in piè come la gatta. V. Piè.

* ci penſo come la gatta all' inſalata, ich dencke dran/ wie Katz an den Salat/ id eſt, gar nicht.

Gattária, Katzen-Kraut / Katzen-Schwantz (ein Kraut.)

Gattaruóla, Katzen-Loch in einer Thür.

Gattec io, das Katzen-Rammelen.

¶ * andar' in gatteccio, rammelen/ geil brünſtig werden.

Gatteggiare, Idem, it. des Nachts auf der Gaſſen herum lauffen wie die Katzen/ gaſſatiren gehen.

Gattéſco, Adj. was Katzen-Art iſt.

Gatticciuólo, Gattuccio, Gattolino, Gattoncino, Dim. ein Kätzlein/ Kätzgen/ junge Katz.

¶ i gattucci hanno aperto gli occhi, die junge Katzen haben die Augen offen / id eſt, ich bin einmal geſcheid worden.

Gattucciare, Gattilare, junge Katzen werffen/ it. ſchreyen/ mauen wie eine Katz.

Gatto-mammone, Meer-Katz.

Gatto-zibetto, Biſem-Katz.

Gattolare, mauen/ ſchreyen/ it. kletteren wie eine Katz.

Gattóne, magnif. eine groſſe Katz / Met. ein argliſtiger Schalck.

Gattonare, mauen / ſchreyen / it. kletteren/ kratzen wie eine Katz.

Gavagna, eine Art Körbe oder Daniſtere.

Gavardina, ein Bauren- oder Hirten-Kittel.

Gavétta (di corde) Bündlein / Büſchlein Seyten- oder Lauten-Schnüre.

Gavelli, Gattigli, Plur. Felgen an Rädern.

Gavitello, ein Stück Holtz oder ein Fäßlein welches ans Denckerſeil gemacht / über dem Waſſer ſchwimt auf daß man ſehe wo derſelbe lige.

Gavócciolo, Peſtilentz-Beule.

Gavotta, *[Term. Muſic.]* eine Art Tantzes.

Gazza, Gazzuóla, Atzel/ Hetz / Agleſter / Elſter/ Met. ein Plauderer/ Waſcher.

¶ * pela la gazza, ma ſi che non ſtrilli, rupffe die Hetze/ aber daß ſie nicht ſchreye/ (wir ſagen) man ſoll die Schaaffe/ id eſt, die Unterthanen ſcheeren / aber nicht ſchinden oder machen daß ſie rebelliſch werden.

Gazzo, Adj. caval gazzo, ſcheckigt/ ein Scheck / it. ein Pferd das Waſſer-farbe / graue- oder Katzen-Augen hat.

Gazzo-

Gazzolare, ſchwätzen wie eine Hetz.

† Gazzárra, Gazzería, ein Freuden-Schieſſen.

† Gazzétta, eine ſchlechte Müntz in Italien.

† Gazzetta, [*Par. Franc.*] Poſt-Zeitungen/neue Zeitung.

¶ legger la gazzetta, (le gazzette) die Poſt-Zeitung leſen.

Gazzettante, Gazzettiere, ein Zeitung-Schreiber oder Krämer.

† Gellamina, Calamina, Kalmey.

Gelo, [*Lat. Gelu*] Froſt/ Kälte/ it. Eiß/ it. Gallarte. *V.* Gelata.

Gelare, frieren/gefrieren/zufrieren. *V.* Congelare.

Gelarſi, erfrieren/ zufrieren/zuſammenfrieren.

Gelato, gefroren/ erfroren/ zugefroren/ it. feſt/unverwündlich.

Geláta, Gelatína, Gelo, [Kuchen-*Term.*] geſtockte/geſtandene Brühe/Sulſe/Gallarte/Gallarey.

Gelamento, Gefrierung/ Erfrierung/Zufrierung.

Gélido, [*Parol. Lat. e Poet.*] froſtig/ kalt.

Gelóſo, [*Lat. Zeloſus, Zelotes*] eiferend/ eiferſüchtig/ it. argwöhniſch/it. begierig.

¶ Dio geloſo, der eiferende GOtt.

eſſer, divenir geloſo di qualche coſa amata, eifferſüchtig über etwas geliebtes werden / über etwas eiferen.

far'uno geloſo, einen eifern machen.

affari, materie geloſe, gefährliche / kitzeliche / id eſt, hochwichtige Staats-Materien ꝛc.

le piazze, i poſti, i paſſaggi più geloſi, die Veſtungen/ die Poſten/ die Päſſe welche am gefährlichſten ſeyn / da mehr an gelegen iſt wann ſie eingenommen würden. V. Geloſo.

eſſer geloſo della ſua ſalute &c. ihm ſein Heyl ꝛc. ſehr angelegen ſeyn laſſen.

eſſer geloſo contra di uno, einem nicht wolgewogen ſeyn / einen Groll wider einen haben.

Geloſaccio, Geloſiſſimo, Adj. überaus Eifer-ſichtig/ ſehr eiferend.

Geloſamente, Adv. mit groſſem Eifer.

Geloſía, Eiferſucht/ Scheelſucht/ it. Sorge/ Angelegenheit/ it. Argwohn/ Behutſamkeit und gute Auffſicht in Staats- und Regierungs-Sachen/auch in geringſten Dingen.

¶ geloſia figliuolo o ſorella d'amore, Eiferſucht iſt eine Tochter oder vielmehr eine Schweſter der Liebe.

entrar' in geloſia, eiferſüchtig werden/ anfangen zu eifern.

prender (pigliar) geloſia di qualche coſa, einem Ding nacheifern/über etwas eifern/ id eſt, neben einem andern verlangen/ it. förchten es werde ihm genommen.

dar geloſia ad uno, einen eiferend machen/ machen daß es eiferen und argwohnen muß/einem arge Gedancken machen.

haver geloſia, eiferen / eiferſüchtig ſeyn.

acciecato dalla geloſia, von der eiferſüchtigen Liebe verblendet.

cacciar la geloſia di capo (uſcir di geloſia) ausgeeifert haben/ nicht mehr eifern/die Eifer-Gedancken fahren laſſen.

far qualche coſa per geloſia, etwas aus Eiferſucht / it. aus Neid thun.

tener' uno in geloſia continoua, einen in immerwährenden Eifer/Argwohn und Sorge halten.

un poſto, paſſaggio &c. di geloſia, eine Poſt / ein Paß ꝛc. der zu eifern / id eſt, gefährlich/ der wol in acht zu nehmen / und da viel dran gelegen.

ne' poſti di maggior geloſia, an den gefährlichſten Poſten und daran am meiſten gelegen.

Geloſia, Met. ein Eifer/id eſt, Gitter-Fenſter / Guck-Fenſter (dieweil ſolche den Eiferende gar wol dienen
¶ affacciarſi ſtar' alla geloſia, ſich an das Guck-Fenſter machen / zum Guckerlein heraus ſchauen.

Gelſo, weiſſer Maulbeer-Baum / it. Himbeer-Staude.

Gelſa, weiſſe Maulbeer / Himbeer.

Gelſomino, Jaſmin.
¶ cinto di roſai bianchi e vermigli, e di odoroſi gelſomini, umbgeben/mit roht und weiſſe Roſen und wolriechende Jaſmin.
oglio, manteca di gelſomino, Jaſmin-Oel oder Pomade.

Gemello, gemelli, Plur. Zwilling/Zwillinge.
¶ far due gemelli, Zwilling gebähren.

Gémere, Gemire, *[Inuſitat. in Infinit.]* ächtzen/ ſeufftzen/ wehklagen/ jammern.

Gemente, ſeufftzend/ Met. traurig.

Gémito, Gemiti, Plur. Seufftzer/ Jammer. V. Soſpiro.
¶ trar gemiti dall' intimo del cuore, tieffe Seufftzer ſchieſſen laſſen/ ächtzen und weheklagen.
viver tra gemiti e ſoſpiri, unter Aechtzer und Seufftzen ſein Leben zubringen.

Gémini (ſegno de' Gemini) [*Term. Aſtrol.*] das Zeichen der Zwilling im Thier-Kreys.

Gemma, *[Par. Lat.]* ein Edelgeſtein/Kleynod/it. ein Aug / oder Knopff am Weinſtock ꝛc.
¶ prezioſa gemma, koſtbares Kleynod.
inneſtar a gemma, impffen/propffen/ peltzen mit einem Augzweiglein.

Gemmare, Ingemmare, mit Edelgeſtein verſetzen / it. Augen gewinnen/knöpffen.

† Geneal ogia, *[Par. Grec.]* Stamm-Baum / Geſchlecht-Regiſter

Génere, m. Geſchlecht / it. Art.
¶ il genere humano, das menſchliche Geſchlecht.
in genere, insgemein/durchgehends.
parlar &c. in genere, insgemein reden ꝛc. V. Generale.
in ogni genere di ſcienza &c. in allerley Wiſſenſchafften ꝛc.

Generále, Adj. & Subſt. allgemein/ gemein.
¶ un coſtume generale, ein allgemeiner Gebrauch.
opinione, lamento &c. generale, allgemeiner Wahn/allgemeine Klag.
una guerra generale, ein allgemer Krieg.
concorſo generale di Dio [Term Teol.] allgemeiner Beyſtand GOttes in allen menſchlichen Thaten/ ſie ſeyen gut oder bös.
parole &c. generali, allgemeine Wort ſo nur insgemein geredt werden.
ordini generali, allgemeine Befehle ſo nur insgemein gegeben worde.
confeſſione generale, General Beicht.
commando generale, allgemeine Gewalthabung. V. Aſſoluto.
parlar &c. in generale, insgemein reden ꝛc. V. Generalmente.
combattimento, aſſalto &c. generale, allgemeine General-Schlacht / General-Sturm ꝛc.
quartiero generale, Haupt-Quartir/ General-Quartier.
(Capitan) Generale, ein General.
(ammiraglio) Generale di mare, ein Admiral.
Tenente Generale, General-Leutenant.
Generale dell' artigliera, Obriſt-Feldzeugmeiſter.
Generale di Fanteria, Obriſter zu Fuß.
Generale di cavalleria, Obriſter/Rittmeiſter zu Pferd.
Generale delle caccie, Obriſt-Jägermeiſter.
il Padre Generale de' Padri Gieſuiti &c. der

&c. der Pater General der Pat Jeſuiten.

Generaliſſimo, Generaliſſimus.

Generalmente, Adv. insgemein/ insgeſamt/durchgehends. *V.* Genere, Generale.

¶ parlar &c. generalmente, insgemein reden ꝛc.

generalmente parlando, ins gemein darvon zu reden.

egli è amato generalmente da tutti, er wird insgemein (durchgehends) von allen geliebt.

confeſſarſi &c. generalmente, die allgemeine Beicht ablegen.

queſta natione è generalmente codarda dieſe Nation iſt durchgehends feig und verzagt.

Generalarſi, Ingeneralarſi, General werden.

Generaláto, Subſt. il generalato, die General-Stelle / Generalſchafft.

Generalità, die Allgemeinſchafft/ it. die Generalität.

Generare, Ingenerare, zeugen/ erzeugen/ gebähren/ Met. verurſachen ꝛc. erwecken.

¶ generar' (ingenerar') un figliuolo, einen Sohn oder Kind zeugen/ erzeugen.

ingenerar qualche virtù, vizio &c. ad uno, einem eine Tugend/ ein Laſter ꝛc. einpflantzen/ eingebähren.

queſti cibi generano ſete, molte malatie &c. dieſe Speiſen machen/ verurſachen Durſt/ viel Kranckheiten ꝛc.

i frutti crudi generano la ſcabbia, cattivi humori &c. rohes Obs macht krätzig / verurſachet böſe Feuchtigkeiten.

generar faſtidio, ſoſpetto, tentazione, &c. ad uno, einem Verdruß machen/ Argwon verurſachen/ Aufrichtung erwecken.

Generarſi, erzeugt werden/ wachſen.

¶ queſti animali, queſte pietre herbe &c. ſi generano in Oriente, dieſe Thiere / Steine / Kräuter ꝛc. wachſen in (kommen aus) Oſten.

Generativo, Genitivo, Adj. was mächtig iſt zu zeugen oder zu gebähren.

¶ la potenza, (facoltà) generativa, die zeugende Gewalt / die Krafft zu zeugen oder zu gebähren.

Generáto, Genito, gezeugt/ gebohren/ it. verurſacht/ entſproſſen.

¶ (figliuolo) primogenito, ſecondogenito (posgenito) erſtgebohrner/ nachgebohrner ꝛc. (Sohn.)

(figliuolo) unigenito, erſtgebohrner/ nachgebohrner (Sohn.)

Generatóre, Genitore, [*Par. Poet.*] Erzeuger/ Zeuger/ it. Poet. Vatter / it. Met. Verurſacher / Urheber.

¶ il mio genitore, mein Vatter.

li genitori, der Eltern.

Generatrice, Genitrice, f. Mutter/ Met. Urheberin/ Verurſacherin.

Generazione, f. Zeugung / Erzeugung/ Zucht/ Art/ Faſel/ Gebährung/ Geburt/ it. Stam̃/ Glied/ Geſchlecht/ Nachkömmling / it. Freundſchafft. Verwandſchafft.

¶ Dio geloſo caſtiga i ſuoi rebelli fin alla terza e quarta generazione &c. der eiſerige GOtt ſtrafft ſeine Rebellen bis ins dritte und vierte Glied. (Geſchlecht.) Exod. 20.

io conoſco tutta la ſua generazione, ich kenne ſeinen gantzen Anhang/ ſein gantzes Geſchlecht/ Freundſchafft/ Verwandſchafft.

membra deſtinate alla generazione, die Geburt oder Zeug-Glieder.

la generazione humana, das menſchliche Geſchlecht.

la generazione delle beſtie, die Zucht/ (Faſel) der Thiere.

una generazione peſſima, eine a e loſe Art oder Geſchlecht.

molte generazioni d' uccelli peſci, mancherley Art/ Vögel/ Fiſche ꝛc.

* che generazione di formaggio &c. è queſto? was für ein Geſchlecht / (Art) Käs ꝛc. iſt das?

Genérico, Adj. [*Term. Filoſof.*] was nur die Art darſtellt.

Generóſo, Adj. wolgebohren / it. dapffer/ behertzt/ mannhafft/ unverzagt / muthig / großmüthig / großmächtig/ herrlich.

¶ di naſcita generoſa, von adelichen Herkommen.

huomo generoſo, ein tapfferer / beherßter Mann.
vino generoſo, guter/ſtarcker Wein.
animo, ſpirito generoſo, tapfferes Gemüth/ herꝛlicher Geiſt.
cavallo &c. generoſo, ein muthiges/ wackeres Pferd ꝛc.
difeſa, ſortita &c. generoſa, eine tapffere Gegenwehr / ein unverzagter/ behertzter Ausfall.
riſoluzione, atto &c. generoſo, eine herꝛliche/ tapffere / großmüthige Reſolution oder That/ohne Anzeigung einiger Forcht/ Geitz ꝛc.

Generoſamente, Adj. mannhafftiglich/ tapfferlich/ großmüthiglich ꝛc.
¶ portarſi, difenderſi, reſiſtere, riſolverſi, eſſibirſi &c. generoſamente, ſich tapffer halten/wehren/ widerſtehen/ reſolviren/ ſich großmüthiglich darbieten / keine Forcht noch Geitz verſpüren laſſen.

Generoſità, Tapfferkeit/ Hertzhafftigkeit/ Großmüthigkeit.

Genitále, Genitúra. *V.* nach Ordnung.

Género, [*Lat. Gener*,] Tochter-Mann/ Eydam.

† Géneſi, [*Par. Grec.*] die Geburt / das erſte Buch Moſis alſo genant.
¶ ſta ſcritto nella Geneſi, es iſt im erſten Buch Moſe geſchrieben.

Geneſta. *V.* Gineſtra.

Gengevro, Gengióvo, Gengebro, Jngber/ Jngwer/ Jmber.

Gengevráta, eine Jngber-Brühe.

Gengidio, Gieley / Zuckerwurtz.

Gengíva, Gengive, Plur. [*Lat. Gingiva*] Zahnfleiſch.

† Génio, [*Par. Lat.*] (bey den Heyden) der gute oder böſe Engel / die angebohrne / abſonderliche Art und Neigung / Zuneigung / oder Natur eines jeglichen Menſchen / ſonderlich zu gewiſſen Dingen/ it. Met. eines andern Dings.
¶ genio naturale, Idem.
conforme, contrario al mio genio, meiner Neigung ähnlich / zuwider. V. Humore.
queſto è il ſuo genio, das iſt ſeine Art/ ſeine Natur.
defraudar'il genio, ſeiner Natur und Luſt / darzu einer geneigt iſt / (wir ſagen) ſeinem Maul etwas abbrechen.
dar nel genio ad uno, einem recht nach ſeinem Kopff (Sinn) seyn/ ſeyn wie einer es gern hätte/ wolgefallen.
queſta coſa &c. mi da nel genio, è ſecondo il (conforme al) mio genio, das Ding iſt nach meinem Kopff (Sinn) das ſtehet mir an/ es iſt wie ich es wünſchen möchte oder gern hätte.
conoſco il ſuo genio, ich kenne ſeine Natur / ich weiß was er gern hätte.
il genio della lingua Italiana, die Art und Eigenſchafft der Jtaliäniſchen Sprach ꝛc.

Geniále, Adv. was zu ſolcher Neigung oder derſelbigen zur Vergnügung gehöret.

Genitále, (membra genitali) Geburts-Glieder/ die Scham.

Genitivo. *V.* Generativo.

Genito, Genitore &c. *V.* Genere &c.

Genitúra, die Gebärung/ Geburt/ it. der männliche Saame.

Gennaio, Gennáro, Genaro, [*Lat. Januarius*] der Jenner.
¶ nel meſe di Gennaro, im Jenner.
di bel gennaio, eben (mitten) im Jenner/ id eſt, im kälteſten Winter.

Génſolo, Genſola, Bruſtbeer-Baum oder die Beer.

Gente, f. genti, Plur. Volck/ Leut / Kriegs-Volck/ Kriegs-Leute / Diener/ Hausgeſind ꝛc.

¶ molta gente (gran gente) viel Volcks/ viel Leute.

vi era tanta gente, es waren ſo viel Leute/ ſo viel Volcks da.

dar da mormorar' &c. alla gente (alle genti) den Leuten Urſach zu murren ꝛc. geben.

comparir tra (fra) le genti, unter den Leuten erſcheinen/unter die Leute komme.

ſono buona gente, es ſind gute Leute.

levar, (far) gente, Volck / Soldaten werben.

bella, nobil, fiorita, eletta, nuova gente, ſchönes/ wackeres/ auserleſenes/ neugeworbenes Volck.

gente minuta, baſſa, vile, volgare, commune, popolare, das gemeine Volck/das Lumpen-Volck/ Hudel-Geſind.

povera (miſera) gente, der Pöbel/Pöfel/ armes Volck/ arme Leute.

la gente ſemplice, das einfältige/ gemeine Volck.

gente ſtraniera, die Fremde/ fremde Leute.

gente armata, di armati, Kriegs-Leute Kriegs-Volck.

gente a cavallo, die Reuter / Reuterey.

gente à piedi, Fuß-Volck / gemeine Knechte/ Lands-Knechte.

la mia gente (di caſa) meine Leute/ mein Hausgeſind.

la gente del barigello, di corte, die die Rumormeiſters-Knechte/ die Schergen / die Schützen/ Schützen-Schaarwacht.

gente della contrada, die Land-Leute/ die Inwohner.

gente di meſtiere, bottega &c. Handwercksleute / Kammer und Budenſitzer ꝛc.

Gentáccia, Gentáglia, Gentúme, Lumpengeſindlein.

Gentarella, Gentuccia, Dim. arme/ ſchlechte/gemeine Leute.

Gentile, Adj. edel / adelich.

¶ gentilhuomo, gentildonna, Edelman/ Juncker/ Edelfrau.

gentil' huomo di Camera, ein Cammer-Juncker.

gentilhuomini, gentildonne, Edelleute Leute von Adel.

gentilhuomo di bocca. V. Bocca.

il gentil ſeme, ſangue, das adeliche Geblüt.

di ſangue gentile, von edelen / adelichen Geblüt.

Gentile, adelich / id eſt, höflich/geſchicklich/manierlich/ freundlich/ it. artig / fein/ ſchön/hübſch/ſauber/zierlich/ it. zart/ it. wol/zierlich/ künſtlich gemacht.

¶ molto (aſſai) gentile, ſehr höfflich und freundlich.

animo, ſpirito, cuor &c. gentile, ein adeliches/id eſt, ſchönes/Tugendliebendes Gemüth.

un parlar &c. gentile, ein artiges/ ſchönes/feines/hübſches Redē ꝛc.

una ſtanzetta, tavoletta &c. molto gentile, ein artiges/ zierliches/ hübſches/wolgebautes/ gemachtes Zimmerlein/Tiſchlein.

Gentile, Subſt. i Gentili, li Genti, Plur. die Heidē/die Götzendiener.

Gentiletto, Dim. klein/hübſch und artig/ſauber.

Gentiliſſimo, überaus / ſehr höflich und freundlich.

¶ la gentiliſſima ſua di 10. paſſato &c. ſein ſehr höfliches Schreiben vom 10. paſſato.

Gentilízio, Adj. zum Stamm und Geſchlecht gehörig.

¶ armi gentilizie, Stamm-Wappen.

Gentilmente, Adv. höflich/manierlich/fein/hübſch/zierlich/geſchicklich ꝛc.

Gentilezza, Adel / it. Höflichkeit/ Lieblichkeit / Freundlichkeit / it. Artigkeit/ Sauberkeit / Zierlichkeit.

¶ gentilezza di ſangve, naſcita, adeliches Herkommen.

gentilezza di coſtumi, di animo, ſpirito, Freundlichkeit / Höflichkeit/ Geſchicklichkeit der Sitten / des Gemüths/ des Geiſts ꝛc.

colla ſolità ſua gentilezza, mit ſeiner gewöhnlichen Höflich- und Freundlichkeit ꝛc.

Gentilità, Gentiliſmo, die Heydenſchafft.

Gentilire, Ingentilire, edel/ adelich / ein Edelmann / it. höflich/ freundlich/zierlich / artig ꝛc. machen/it. werden.

¶ voleva ingentilire per via di matrimonio, er gedachte durch etwan eine reiche Heyrath ein Edelman zu werden.

Gentilito, Ingentilito, wer adelich (ein Edelmann) it. höflich/freundlich/artig worden iſt.

Gentilizzare, der Heyden Sitten nachleben.

† Genuflèttere, [*Par. Lat.*] niderknyen / die Knye biegen / ſich auf die Knye niderſetzen/auf die Knye fallen.

Genufleſſo, Genofleſſo, knyend/auf den Knyen.

¶ ſtar genufleſſo, knyen/auf den Knyen ſitzen/liegen.

Genufleſſione, f. Niederknyung / Knyung.

¶ far la genufleſſione, knyen / niederknyen/die Knye biegen.

† Genuino, Adj. [*Par. Lat.*] angebohren/natürlich.

Genziána, Entzian (ein Kraut.)

† Geografia, [*Parol. Grec.*] Erdbeſchreibung.

Geógrafo, ein Erdbeſchreiber.

Geomanto, [*Parol. Grec.*] Wahrſager aus der Erden.

Geomanzia, Wahſagerey aus der Erden.

Geómetra, [*Par. Grec.*] Erdmeſſer.

Geometria, die Erdmeß-Kunſt/ Erdmeſſerey.

Geometrare, die Erdmeßl-Kunſt üben.

Geométrico, Adj. zur Erdmeſſerey gehörig.

Geránio, Storch-Schnabel (ein Kraut.)

† Gergo, Rohtwelſch/Schelmen-Sprach / eine beſondere/verborgene Art zu reden/ die nicht ein jeder verſtehet/ welcher ſich Diebe/ Rauber/it. ſonſten andere Leute bedienen. *V.* Furbeſco.

¶ parlar in gergo, Rohtwelſch reden.

Gergare, Gergonare, Idem.

† Germánia, Teutſchland.

Germáno, ein Teutſcher/it. leiblich/ aus einem Leibe gebohren.

¶ (fratel) germano, leiblicher/ rechter Bruder.

(ſorella) germana, leibliche / rechte Schweſter.

Germaneggiare, nach der Teutſchen Weiſe thun/aufrichtig und brüderlich umgehen.

Germánico, Adj. zum Teutſchen und Teutſchland gehörig.

Germe, e. Germine, m [*Lat. Germen*] Geſchoß / Gewächs. *V.* Germoglio.

Germinare, Germogliare, ſproſſen/ ſchoſſen / wachſen / aufwachſen/ aus- oder aufſchieſſen/keimen.

Germóglio, ein Geſchoß / Sprößling/Schößling / Keimer / Keimel.

Germogliare. *V.* Germinare.

Germogliante, ſproſſend/ſchoſſend.

Geroglifico, Subſt. & Adj. [*Parol. Grec.*] heimliche Schrifft und Deutung durch Bilder bey den Aegyptiern. *V.* Hieroglifico.

†Geſſo,

† Geſſo, [*Lat. Gypſum*] Gips. *V.* Stucco.

Geſſare, Ingeſſare, gipſen / mit Gips übertünchen.

Geſſaiuólo, ein Tüncher / Gips-Arbeiter. *V.* Stuccatore.

Geſto, geſti, Plur. Geberden (mit den Händen und Geſicht) it. Thaten.

¶ far geſti, ſolche Geberden machen.

con bel geſto, mit ſchönen / zierlichen Geberden.

geſti di Leopoldo I. Imperadore, die herrliche Thaten Leopoldi deß Erſten / Römiſchen Kayſers.

Geſteggiare, Geſtire, (ſchöne / zierliche) Geberden machen mit den Händen und Geſicht / ſonderlich im Reden.

¶ con un geſtir gelante, che rapiſce l' anima, mit ſo zierlichen Geberden / ſo einem die Seel benehmē.

Geſteggiamento, das Geberdenmachen.

Geſticolare, närriſche Geberden machen mit den Händen / firlen / firlaſantzen / gauckelen.

Geſticolatore, ein Firlaſantzer / ein Gauckeler mit den Händen.

Geto, geti, getti, Plur. Falck-Riemen.

¶ beccar i geti, die Riemen zerpecken / id eſt, nicht wollen gehorſam ſeyn.

Gettare, Gittare, werffen / ſchmeiſſen / auswerffen / verwerffen / wegwerffen / anwerffen / hinwerffen / it. Met. verſchwenden. *V.* Buttare.

¶ gettar'a terra, zur Erden / zu Boden werffen / hinſchmeiſſen.

gettar con forza, dahin ſchmacken / oder ſchmeiſſen.

gettar (le merci in mare) die Wahren / wegen eines groſſen Sturms ins Meer werffen / auswerffen.

gettar le ſorti, das Looß werffen / auswerffen.

* gettar' un bottone ad uno, einem einen Knopf zuwerffen / id eſt, Met. einem einen heimlichen Stich geben.

gli alberi &c. gettano (bottoni) die Bäume ꝛc. knöpffen / ſchlagen aus.

* gettar' il lardo a' cani, den Hunden den Speck zuwerffen / Met. verſchwenderiſch ſeyn.

gettar' una pietra nel pozzo, einen Stein im Brunnen hinein werffen.

gettar via, wegwerffen / hinwerffen / verwerffen / verſchmeiſſen.

gettar via le robbe, die Wahren wegwerffen / id eſt, Met. um einen Spott verkauffen.

gettar via il ferraiuolo, la camiſcia &c. den Mantel / das Hemd ꝛc. wegwerffen / wegſchmeiſſen / id eſt, geſchwind ablegen / abziehen.

gettar (via) il ſuo, das Seinige wegſchmeiſſen / id eſt, vergeuden / verſchwenden.

gettar' i dinari, l' oro, das Geld wegwerffen / id eſt, unnützlich ausgeben / verſchwenden / verquiſten / vertragen.

* gettar l' honeſtà, l' honore (nelle ſcarpette) die Ehre oder Erbarkeit in die ſchöne Schühlein werffen / id eſt, eine offentliche Hure werden.

gettar la fede &c. die Treu und Glauben ꝛc. wegſchmeiſſen / id eſt, nicht halten wollen.

gettar le parole, il tempo &c. die Wort / die Zeit verwerffen / id eſt, unnützlich anwenden.

gettar' il cibo, die Speiſe wiederum von ſich (aus) werffen / id eſt, ſpeyen.

gettar la colpa ſopra di uno, die Schuld auf einem werffen / legē.

gettar' fuoco e fiamma, Feuer und Flammen auswerffen / ausſpeyen / Met. ſehr zornig / gifftig werden / raſen / toben und wüten.

gettar'a fondo, in Grund ſencken / bohren ꝛc.

gettar' un vaſcello in mare, ein Schiff ins Waſſer werffen / id eſt, bringen zum erſtenmal.

gettar' un paliſcalmo, ein Nachen auswerffen.

gettar' i fondamenti d' una fabrica, la prima pietra &c. den Grund / den erſten Stein eines Gebäues legē.

gettar' un ponte, eine Brücke ſchlagen.
gettar le ſcale alle muraglie, die Sturm-Leiteren anwerffen.
vi era una fontana che gettava vino, da ware ein Brunn welcher Wein herfür quellete / aus welchem Wein floſſe.
gettar' in cera, piombo, ſabbia, creta &c. in Wachs/ in Bley / Sand/ Tohn ꝛc. gieſſen.
queſta fontan a getta groſſo, dieſer Brunn quellet dick/ſtarck.
gettar ſoſpiri, Seufftzer ſchieſſen laſſen/ ſeufftzen.
gettar' odore, einen Geruch von ſich geben.
gettar fetore, lezzo, leppo, puzza &c. einen Geſtanck / übelen Geruch von Schwitz / verbrennten Fett ꝛc. von ſich geben/ id eſt, darnach ſtincken.
gettar materia, marcia &c. eyteren/ Eyter geben.

Gettarſi, ſich werffen/hinwerffen/geſchwind etwas thun.

¶ gettarſi nel fuoco per uno, ſich ins Feuer für einem werffen / id eſt, alles leiden und thun wollen.
gettarſi ſopra i nemici, ſich auf die Feinde werffen/id eſt, verzweifelt oder ſehr behertzt auf ſie loßgehẽ.
gettarſi in letto, ſich ins Bett werffen / id eſt, eilend zu Bett legen/ it. Met. eilend kranck werden.
gettarſi di letto, ſich vom Bett werffen/id eſt, eilend aufſtehen.
gettarſi da cavallo, ſich vom Pferd werffen/ id eſt, eilend abſteigen.
gettarſi giù per le ſcale, ſich von den Stiegen herab werffen/id eſt, geſchwind herunter lauffen/herunter ſpringen.
gettarſi a nuoto (nell'acqua, nel mare) ſich ins Waſſer werffen / id eſt, hinein ſpringen / um heraus zu ſchwimmen.
gettarſi ſopra un paliſcalmo, ſich auf (in)einem Nachẽ werffen/i.e.geſchwind auf demſelbigen ſalvirẽ.
gettarſi ſopra qualche coſa, ſich auf etwas werffen/ id eſt, eilend über etwas machen / geſchwind über etwas wiſchen.
gettarſi inginocchioni (a piedi d'alcuno) ſich einem zu Füſſen werffen/ zu Fuß fallen. V. Buttarſi.
gettarſi nelle braccia ad uno, einem in die Arme fallen/id eſt, umarmen.
gettarſi al partito di uno, ſich zu eines Parthey werffen/id eſt, ſchlagen.
gettarſi una coſa dietro le ſpalle, ſich etwas hinter die Achſel werffen/ id eſt, verſchieben / aufſchieben / verſeumen/nicht achten.
gettarſi là, ſich dahin werffen/ id eſt, Met. verzweiffeln / den Muht gantz ſincken laſſen / it. ſich allen als eine allgemeine Metze darbieten.

Gettato, Gittato, geworffen / verworffen/ weggeworffen / weggeſchmiſſen / verſchmiſſen / it. verſchwendet.

¶ ogni induſtria, ſpeſa &c. era gettata, aller Fleiß und Unkoſten ꝛc. ware (in Dreck) geworffen / id eſt, umſonſt/vergebens.

Gettáta, Subſt. ein Wurff.

Gettatore, ein Werffer/Met. Verwerffer/ Verſchwender / vergeuder/it. ein Gieſſer.

Getto, ein Wurff/it. das Auswerffen der Güter in einem Sturm/ it. ein Guß/Abguß.

¶ getto delle mercanzie in mare, das Auswerffen der Güter ins Meer.
far' il getto in cera &c. einen Guß (Abguß) in Wachs ꝛc. machen.
getto (di getto) gegoſſen/abgegoſſen.
arte del getto, Gieß-Kunſt/Gieſſerey.
far la compenſa del getto, den Schaden wegen der ausgeworffenen Güter erſtatten / id eſt, denſelbiden auf alle Mitſchiffende oder Intereſſirte / nach Gebühr/ ſchlagen. V. Avaria.

Ghembo, Sghembo, Adj. ſcheef/ſchlems.

¶ in ſghembo, Adv. Idem.

Ghembare, Sghembare, ſcheef oder ſchlems machen.

Gheppio, Fottivento, ein Wachtel-Habicht der auf hohen Thürnen neſtet.

Ghermire, ſtarck angreiffen/ feſt anfaſſen/anpacken.

¶ ghermir (co' gli artigli,) mit den Klauen angreiffen/anklauen.

Ghermito, angegriffen / angefaſſt / angepackt.

Ghermitore, ein Anpacker / Angreiffer / Met. ein Hurer / Hurenjäger.

Gherminella, gherminelle, Plur. Grifflein / Schelmenſtücklein / it. Taſchenſpielereyen / Gauckeleyen ꝛc.

Gheróne, m. ein Zwickel / Gähre / Schlippe eines Kleids / it. die Faltz eines Rocks oder Schurtzes.

¶ * quello che non va nelle maniche, va ne' gheroni, was nicht auf die Ermel gehet / das gehet doch auf die Gähren oder Zwickel / id eſt, Met. was in einem nicht aufgehet / das gehet in einem andern auf.

Ghetto, die Juden-Gaß zu Venedig / it. anderwärts.

Ghiaccio, [*Lat. Glacies*] Eiß.

¶ romper' il ghiaccio, das Eiß brechen / it. Met. die erſte Beſchwerniß überwinden / it. eine Jungfrau ſchwächen.

bever di (a) ghiaccio, Eiß-kalt / in Eiß gekühlt trincken.

ferrar' un cavallo a ghiaccio, ein Pferd ſcharff beſchlagen.

il ghiaccio del petto, del cuore, das Eiß / id eſt, Poet. die Kaltſinnigkeit des Hertzens deſſen der nicht wiederlieben wil.

Ghiacciáia, Ghiacciara, eine Eiß-Grube.

Ghiacciare, Agghiacciare, frieren / erfrieren / zufrieren / zuſammen frieren / it. frierend ꝛc. machen.

Ghiacciato, Agghiacciato, zu Eiß gefroren / zuſammen gefroren.

Ghiaccini, Plur. Eiß-Schuhe.

Ghiaccioſo, Adj. eiſſig / voller Eiß.

Ghiacciúolo, ein Eiß-Zapff / it. Eiß-Scholle oder Schrolle / Eiß-Schemel.

Ghiadare, Agghiadare (di freddo) ſtarren / erſtarren / erſteiffen (vor Kälte.)

Ghiaggiuolo, [*Lat. Gladiolus*] Schwertel-Gilgen.

Ghiaia, Ghiara, [*Lat. Glarea*] Kis / Sand / Grieß.

Ghiarone, grober Kis oder Grieß / Kiſel.

Ghiarella, ghiarelle, Plur. kleine Kiſelſteinlein in den Flüſſen.

Ghiaioſo, Adj. voller Kis und Grieß / kislicht / kiſicht.

Ghiarare, Inghiarare, mit Kiß oder Kiſelſteinen pflaſtern oder verſchütten.

Ghiaiáta, Subſt. [Kriegs-*Term.*] ein Hauffen aufgeſchüttetes Kis oder Kiſelſteine / in ein Waſſer / daß man ſelbiges überſetzen kan.

Ghianda, [*Lat. Glans*] Eichel / Ecker.

¶ ghianda di quercia, Idem, Eichel-Nuß.

ghianda di faggio, Büchen-Nuß.

ghiande d' fazzoletti, collari &c. Eicheln am Schnupfftüchlein, oder Krägen ꝛc.

fatto a ghiande, Eichel-formig / it. wie Eicheln gemacht.

Ghiandóla, Ghianduccia, Ghianduſſa, [*Lat. Glandola*] Peſtilentz-Beule.

Ghiandole, plur. Drüſen / it. Pfinnen.

Ghiandóſo, Ghiandoloſo, Adj. drüſigt / pfinnigt.

Ghiara &c. *V.* Ghiaia &c.

Ghiattire, belſen / belferen / bellen / bluffen wie ein Fuchs.

Ghiazzarino, ein Pantzer-Hembd.

Ghiera, ein Beſchlag von Eiſen um etwas / daß es ſich nicht ſo bald ſpalte.

Ghignare, Sogghignare, heimlich lachen / lächelen / ſchmu-

ſchmutzen. *V.* Sghignare &c.

¶ egli ſogghignando riſpoſe, er aber lächlend antwortete.

Ghigno, Ghignetto, Sogghigno, Sogghino, ein heimliches Lächeln.

¶ con un ſogghigno (ghignetto) mit einem Lächlen.

Ghioſa, [*Grec.* γλῶσσα] die Gloſſe oder Auslegung. *V.* Chioſa.

Ghioſare, gloſſiren/auslegen/erläutern.

¶ ghioſare ſopra i precetti overo ordini dati, über die gegebene Befehle gloſſiren/ id eſt, anders auslegen und nicht willig und blindlings gehorſamen.

Ghiotto, Adj. niedlich/leckerhafft/ſchleckerhafft/vernaſcht.

¶ bocconi ghiotti, Schlecker-Bißlein/ gute Lecker-Bißlein.

ſpender' il dinaro in coſe ghiotte, das Geld vernaſchen/verſchnuppen.

pan ghiotto, in Lecker oder Schlecker-Brod/ id eſt, gebackene/ (wir ſagen) güldene Schnitten/ it. Lebkuchen.

ſguardi &c. ghiotti, vernaſchte/ id eſt, geile/ verhurte Anblicke ꝛc.

eſſer, divenir ghiotto di qualche coſa, vernaſcht/ id eſt, eines Dings ſehr begierig ſeyn oder werden.

Ghiotto, Ghiottone, Subſt. Freſſer/ Fraß/Naſcher/Schlecker/ it. ein Schmauſer/ Schmarotzer/ Schlauch/ Schlucker/ ein vernaſchtes Maul/ it. ein Schalck/ loſer Bub.

¶ ghiotto ſegreto, ein heimlicher Näſcher/Schnupper.

un gran ghiottone, ein ſehr vernaſchtes Maul/ein groſſer Freſſer.

Ghiottoncello, Ghiottarello, Dim. ein Naſchmäulgen.

Ghiottamente, Ghiotteſcamente, Adv. vernaſchter weis/ſchleckeriſch/ freſſeriſch/ wie die Naſchmäuler pflegen.

Ghiottare, Ghiottonare, Ghiottoneggiare, ſchuppen/ lecken/ſchlecken/ naſchen/ it. ſchmorotzen/ ſchmauſſen/ludern.

Ghiottoneria, Naſcherey/Freſſerey/ it. allerley gute Bißlein/ it. Schalckheit/Büberey.

Ghiova, ein Erd-Schrolle/ it. eine Art Fiſchlein.

Ghiribizzo &c. *V.* Giro, Giribizzo &c.

Ghirlanda, [vielleicht ſolte es von *Giro*, Girlanda heiſſen] ein Krantz.

¶ ghirlanda di fiori, alloro &c. ein Blumen- Lorbeer- ꝛc. Krantz.

Ghirlandella, Ghirlandetta, Dim. Kräntzlein.

Ghirlandare, Inghirlandare, bekräntzen/umkräntzen.

Ghirlandato, Inghirlandato, bekräntzt.

Ghiro, [*Lat. Glis*] Glir-Maus/ Ratze/ Ratt/ Ratt-Maus/Relle.

¶ *queſta muſica ſvegliarebbe un ghiro, die Muſic würde eine Glir-Maus aufwecken (die doch den gantzen Winter pflegen zu ſchlaffen) id eſt, dieſer Verweiß/ dieſe Gewiſſens-Angſt würde den Allerſicherſten unruhig machen.

Già, di già, Adv. [*Lat. Jam, Jam tum*] ſchon/ bereits/ allbereit.

¶ già era il Sole inchinato al veſpro, die Sonne hat ſich (bereits) zum Abend geneigt. Bocc.

egli è già vecchio, er iſt ſchon alt.

io vedo già la città, ich ſehe ſchon/allbereits die Stadt.

queſta coſa io non feci, è già gran tempo, das Ding hab ich ſchon vorlängſt nicht mehr gethan.

Già, non già, [*Part. Implet.*] wol nicht/ja nicht. *V.* Gram. Ornat. p. 177.

¶ non ſiamo già fanciulli noi altri, wir ſeynd ja wol keine Kinder nicht.
non dico già queſto per vana gloria, ich ſage das wol nicht aus Eigen-Ruhm.
non vi ſarà già diſcommodo, diſcaro &c. es euch ja nicht ungelegen/ zuwider ꝛc. ſeyn.

Già, [*Implet.*] wann nicht / wofern nicht ꝛc.

¶ niſſuno farebbe tal coſa ſe non foſſe (già) matto, kein Menſch thäte das/ wann er nicht gar ein Narr wäre.

Già, [*Lat. Olim, it. Quondam*] vor dieſen/vor Alters/weiland/it ins Künfftig.

¶ fu già un Rè, es ware vor dieſem/ vor Alters/ weiland ein König.
figliuolo del già gran Cancelliere di &c. ein Sohn des weiland geweſenen / verſtorbenen Cantzlers zu ꝛc. V. Fù.
già vene pentirete, es wird euch ins Künfftig ſchon reuen.

Già che, Giacche, demnach ꝛc. ſintemal. *V.* Poiche.

¶ già che ſiamo in caminati, demnach/ ſintemal wir / dieweil wir ja ſchon auf dem Wege begriffen ſeynd/ dieweil wir drüber ſeyn.
già che V. S. così vuole, dieweil denn dem Herꝛn alſo beliebt.

Già mai, Giamai, Giammai, jemalen/immer/je.

¶ il più contento homo, che giamai foſſe, der allervergnügteſte Menſch/ ſo jemalen mag geweſen ſeyn.
quando tornerà egli giamai? wann wird er doch/ je (immer) kommen?
più che giammai, mehr als jemalen.
a (per) giammai, auf immer und ewig.
ſe giamai provaſte amore, wann ihr jemaln die Liebe gefühlt habt.

Giamai, Giammai, niemalen / niemals/it. nimmer/nimmermehr/ nicht mehr.

¶ non lo farò, non vi vedrò &c. giammai, ich werde das nimmermehr thun ich werde euch nimmermehr ſehen ꝛc. id eſt, nunquam, nullo pacto, it. non amplius, nunquam amplius.
come foſti ſi folle di confeſſar coſa che tu non faceſti giammai, andandovi la vita? wie wareſt du ſo närriſch/ eine Miſſethat / da der Kopff drauf ſtunde zu bekennen / die du doch nimmer (nimmermehr/ niemalen) gethan haſt.
non verrà giammai, es wird niemalen/ nimmer kommen.

Giacchio, Fiſcher-Garn/ Wurff-Garn / Wurff-Netz zum Fiſchen.

¶ gettar', menar' il giacchio, das Netz auswerffen.
*menar' il giacchio tondo, das Netz fein rund auswerffen / id eſt, keinen Menſchen anſehen / verſchonen/ oder reſpectiren.

Giacchiare, Idem.

Giacco, Giaco, Pantzer-hembd unter den Kleidern.

Giacére, [*Lat. Jacére, Ver. Irreg. II. Conjug. Inflex.* V. *Gram. Cong. p. 100.*] liegen.

¶ giacer' in terra, auf der Erden liegen.
giace queſta terra in un contorno trà &c. dieſes Land liegt in einer Gegend zwiſchen ꝛc.
giacerſi con una, bey einer liegen/ einer beyligen / id eſt, Ehewercke oder auch Unzucht treiben.

Giacente, liegend.

Giacimento, das Liegen.

Giacitúra, die Weiſe zu liegen/it. die Poſtur oder Stellung im Liegen.

† Giacinto, [*Lat. Hyacinthus*] ein Hyacint / eine Blum/it. ein Edelgeſtein.

Giácomo, Nom. Prop. [*Lat. Jacobus*] Jacob.

† Gialappa, eine Wurtzel Jalappa genannt.

Giallo, Gialo, Adj. [*corrump. von Teutſchen*] gelb/geel.

¶ cera gialla, geeles (gelbes) Wachs.
rape gialle, geele (gelbe) Rüben.
giallo pagliato (pagliccio) ſtrohgelb/ bleichgelb.

Giallaſtro, Gialletto, Gialliccio, Dim. gelblicht / ein wenig gelb.
Giallezza, Giallóre, Giallume, m. gelbe Farb / it. Gelbſucht.
Gialleggiare, gelb ausſehen / gilben / it. gelb werden / ſich gelben / it. geel oder gelb färben.
Giamai. *V.* Già &c.
Gianicco, friſcher Lufft / Feld-Lufft.
Gianízzero, [*Par. Turches.*] Janitſchar / id eſt, einer ſo einen Türcken zum Vatter / und eine Chriſtin zur Mutter gehabt & vice verſa, it. Met. einer ſo einen Spanier zum Vatter / und eine Italiänerin zur Mutter gehabt & vice verſa.
Giarda, Giardóne, Giardóni, ein Zuſtand oder Schaden eines Pferds an dem Gelenck des Huffs.
Giardíno, [*Corrump.* von Teutſchen] ein Garten.
¶ giardino dilettevole, belliſſimo, ein luſtiger / ſchöner Garten.
lavorar' il giardino, den Garten bauē.
diportarſi pe'l giardino, im Garten herum ſpatzieren gehen.
Giardinaggio, Garten-Werck.
Giardinare, Ingiardinare, zum Garten machen / vergarten.
Giardineggiare, mit Garten-Werck umgehen / gärtelen / gärtnern.
Giardinato. Ingiardinato, vergartet / zum Garten gemacht.
Giardiniere, ein Gärtner.
Giavelotto, ein Wurff-Pfeil / Schäfftlein / ein Tremel.
Gichero, Gigaro, Aron Pfaffē-Binde (ein Kraut.)
GIESU, JEſus / der wahre GOttes Sohn / Prophet / Hohe-Prieſter und König.
¶ Giesù! Giesù Maria! JEſus / JEſus Maria! (Verwunderungs-Formul.)
il dolciſſimo Nome di Giesù, der allerſüſſeſte Nahme JEſu.
i Padri della compagnia di Giesù, die Patres der Geſellſchafft JEſu. V. Gieſuita.
Gieſuato, ein Jeſuater / ein abſonderlicher alſo genannter Orden.
Gieſuita, ein Jeſuiter.
Gieſuítico, Gieſuiteſco, Adj. Jeſuiteriſch.
¶ tratti Gieſuiteſchi, Jeſuiteriſche Spitzfündigkeiten / Klugheiten.
Gieſuiticamente, Gieſuiteſcamente, alla Gieſuiteſca, Adv. auf Jeſuiteriſch.
Giga, [*Term. Muſic.*] eine Gigue.
Gigante, [*Lat. Gigas*] ein Ries.
¶ * ſtar ſu'l gigante, Rieſen-hoch ſtehen / id eſt, ſtoltz und hoch getragen ſeyn / ſtoltziren.
Giganteſco, Adj. Rieſen-hafftig.
¶ ſtatura giganteſca, Rieſen-Länge.
Giganteggiare, ein Ries / id eſt, groß ſeyn wollen / ſtoltz und hochgetragen ſeyn.
Giganteſſa, eine Rieſin.
Giglio, [*Lat. Lilium*] eine Lilie / Gilge.
¶ giglio azurro, (pauonazzo) blaue Lilien / Schwertel-Lilien.
li gigli di Francia, die Frantzöſiſche Lilien.
il Diletto paſce (ſi paſce) tra gigli, der Geliebte weidet unter den Lilien. Cant. 2. 16.
Giglieto, ein Lilien-Feld.
Gigliotino, Adj. Lilien-Farb.
† Gigotto, [*Par. Franc.*] ein Schlegel / Keule. *V.* Coſcia.

¶ gigot-

¶ gigotto di montone, ein Hammel-Schlegel / Schöps-Keule.

Ginepro, [*Lat. Juniperus*] Wachholder-Staude.

¶ coccole di ginepro, Wachholder-Körner.

Ginepraio, Ginepréto, Wachholder-Geſtäude.

¶ * entrar' nel ginepraio, ins Wachholder-Geſtäude fahren / id eſt, ſich verirren / verbudelen.

Gineſtra, Geneſtra, [*Lat. Geniſta*] Ginſt / Ginſtern / Pfingſtblum.

Gineſtraio, Gineſtriera, ein Ginſter-heyde.

† Ginetto, [*Par. Spag.*] Spaniſche Zelter oder Klepper.

Ginocchio, Genocchio, ginocchia, Plur. [*Lat. Genu*] Knye.

¶ fin' al ginocchio, bis ans Knye.

poner le ginocchia à terra, piegar le ginocchia, ſich auf die Knye ſetzen / die Knye biegen.

Ginocchiali, Plur. die Knye-Kappen an Stieffeln.

Ginocchiare. *V.* Inginocchiare &c.

Ginocchione, Inginocchione, Inginocchioni, Adv. knyend / auf den Knyen / niderknyend.

¶ gettarſi (buttarſi) ponerſi ginocchione (inginocchione) auf die Knye fallen / niederfallen / ſich auf die Knye ſetzen.

ſtar' inginocchioni, knyen / auf den Knyen ſitzen / liegen.

Gioco, Giocare, Giocolare &c. *V.* Giuoco &c.

Giocondo, Adj. [*Lat. Jucundus*] luſtig / anmuhtig.

Giocondità, Luſtigkeit / Anmuhtigkeit.

Giogaia, Giogna, die herabhangende Wammen an dem Hals eines Ochſen.

Giogo, [*Lat. Jugum*] ein Joch / it. die hohe Spitze eines Gebürgs / Met. Dienſtbarkeit / Bothmäſſigkeit / Unterthänigkeit.

¶ giunger' al giogo (aggiogare) an / (unter) das Joch ſpannen.

metter ſotto il giogo, Idem, das Joch auflegen.

disgiunger, diſcioglier dal giogo (disgiogare, ſgiogare) entjochen / das Joch ablegen.

aſpro e duro giogo, giogo inſopportabile, grave, ein hartes / ſchweres / unerträgliches Joch.

ſcuoter il giogo dal collo, das Joch vom Hals werffen / abwerffen.

alpeſtri gioghi, ungeheuere / hohe Berg-Spitzen.

Giòia, Juwel / Edelgeſtein.

¶ gioie care, cariſſime, prezioſe, finiſſime belle, köſtliche / koſtbare / ſchöne Juweln oder Kleynodien.

Goiello, Goiella, Kleynod / Roſe von Edelgeſtein.

¶ goiello di diamanti, rubini, eine Roſe ein Kleynod von Demanten / Rubinen.

Goiellare, Ingoiellare, mit Edelgeſteinen / Juwelen oder Kleynodien beſetzen.

Gioiellato, Ingioiellato, mit Edelgeſteinen beſetzt.

¶ ſpada, ritratto &c. gioiellato, ein Degen / ein Conterfeyt ꝛc. mit Edelgeſteinen beſetzt.

Gioielliere, ein Juwelirer / Jubelirer.

Gioielleria, ein Hauffen allerhand Juwelen / it. Juwelirers, Jubelirers-Kram oder Handel.

Gioia, groſſe Freude / Jubel / ein Jauchtzen / Frolocken / groſſe Fröligkeit.

¶ viver' in gioie e contenti, in Freuden und Jubel leben.

Gioire, ſich erfreuen / ſehr frölich / froh und freudig ſeyn / jauchtzen / frolocken / jubiliren.

¶ gioir' in Dio, ſich in GOtt erfreuen/ frolocken.

Goióſo, Giolivo, Adj. froh / frolockend/gantz freudig.

Goioſamente, Adv. freudig / mit groſſem Jubel.

Giolito, [See-*Term.*] die Ruhe / die Verfriſchung und gleichſam Recreation der Seefahrer.

† Gioma, Giomella, ſo viel als man auf zweyen Händen zugleich halten kan.

Gionco &c. *V.* Giunco.

Giongere, Gionta &c. *V.* Giungere &c.

Giorgio, Nom. Prop. Georg.

Giornéa, eine Kutte oder Schaube ohne Ermel und offen an den Seiten.

¶ affibbiarſi alto la giornea. V. Affibbiare.

Giorno, [von Frantzöſiſ. *Jour*] Tag / it. das Tag-Liecht. *V.* Dì.

¶ buon giorno Signor mio, guten Tag mein Herr.

dar' il buon giorno ad uno, einem einen guten Tag wünſchen.

avanti giorno, vor Tage / Morgens früh.

di giorno, bey Tage/ deß Tags.

a mezzo giorno, um den Mittag.

di giorno, in giorno, von Tag zu Tag.

al far, apparir, ſchiarir del giorno, wenn der Tag anbricht / wie es tagete/bey anbrechenden Tage.

giorno di Domenica, di feſta, di lavore Sonntag / Feſt-Feyertag / Wercktag.

un giorno d' eſta, ein Sommertag.

venuto il giorno. als es Tag worden/ wie der Tag kommen.

tre giorno ſono, vor dreyen Tagen.

finir' i ſuoi giorni, ſeine Täge endigen.

su gli eſtremi giorni, bey ſeinen letzten Tagen.

ivi a pochi giorni, wenig Tage darnach.

egli è (fà,) già giorno chiaro, grande, es iſt ſchon hell-liechter Tag.

egli è ancor giorno, es iſt noch lang nicht Abend/ die Sonne iſt noch hoch.

il giorno di dimani, der morgende Tag.

l'altro giorno, dieſer Tagen/neulich.

al giorno paſſato, vergangenen Tag/ dieſer Tagen.

al giorno ſeguente, den folgenden Tag/ den Tag darnach.

fin'al giorno ſeguente, bis auf folgenden (den andern) Tag.

poner', appoſtar', determinar' il giorno, den Tag beſtimmen/abreden.

un bel giorno, ein ſchöner / heiterer Tag.

lieto, fortunato giorno, ein fröliger/ glücklicher Tag.

tutto'l giorno, den gantzen Tag / it. allezeit/ immerzu.

un giorno, einen Tag / id eſt, einsmals.

verrò un giorno, ich wil ſchon einmal kommen.

ſi vede il giorno per quella feſſura, man ſiehet den Tag / id eſt, des Tages Liecht durch die Klumſe.

giorno graſſo (di graſſo) Fleiſch-Tag/ id eſt, nicht Faſt-Tag.

giorno di magro, Faſt-Tag.

giorno di conſiglio &c. Raths-rc. Tag.

giorno di ripoſo, Ruhe-Tag.

al primo (giorno) di Gennaro, den erſten Tag im Jenner.

giorni canicolari, Hunds-Tage.

Giornále, m. [*Term. Mercant.*] Tag-Buch/ein tägliches Hand-Buch.

Giornaliere, Adj. täglich / alltäglich/was der Tag mit ſich bringt/ it. wandelbar / ungewiß / unbeſtändig/zweiffelhafftig rc.

¶ la fortuna giornaliera, das wanckendee/ wandelbare / ungewiſſe / unbeſtändige Glück.

le vittorie &c. ſono giornaliere, die Siege ſeynd ungewiß / zweifelhafftig / wandelbar / unbeſtändig.

Giorneare, löffeln/it. müſſig gehen Pflaſter-tretten it. närriſch thun.

Giorneóne, ein Pflaſtertretter/ Müſſiggänger/ einalberer Narr.

Giornáta,

Giornáta, ein Tag‑lang / it. eine Tag‑Arbeit / it. eine Tag‑Reiſe / it. eine Schlacht / ein Treffen / Feld‑Schlacht.

¶ alla giornata, einen Tag um den andern / alle Tage.

quello che paſſa (occorre) &c. alla giornata, was ſich einen Tag um den andern (täglich) zuträgt.

come porta la giornata, wie es der Tag mit ſich bringt.

viver' &c. alla giornata, auf alle Tage leben / (wir ſagen) aus der Hand in den Zahn.

compir (fornir) la giornata avanti ſera, ſeine Tage‑Reiſe noch vor den Abend vollenden / id eſt, Met. jung ſterben.

pagar la giornata, Tag‑lohnen / zahlẽ.

far buone giornate, (caminar' a gran giornate) gute / ſtarcke Tag‑Reiſen thun.

preſentar' una giornata, eine Schlacht lieffern.

vincer, perder la giornata, die Schlacht gewinnen / verlieren.

Gioſéffo, Gioſéppe, Giuſeppe &c. Nom. Prop. Joſeph.

Gioſtra, Turnier / Ritter‑Spiel / Ringel‑Rennen.

¶ far gioſtre e tornei, Turnier / Ritterſpiel halten.

Gioſtrare, rennen / Ringel‑rennen / turnieren.

Gioſtratore, Renner / Turnierer.

Gióvane, Giovine, Adj. [*Lat. Juvenis*] jung / it. Subſt. ein Jüngling / ein Jung / ein Mägdlein.

¶ eſſer giovane, jung / noch jung ſeyn.

huomo, frate, medico giovane, ein junger Menſch / Münch / Artzt ꝛc.

donna giovane, ein junges Weib / junge Frau.

giovani donne, junge Weiber.

il più giovane, der Jüngere.

il più giovane di tutti, der Allerjüngſte.

troppo giovane d' età, allzu jung von Jahren.

nella troppo giovane età, in allzu jungen Alter.

un giovane, ein Jüngling / junger Menſch / junger Geſell / ein Jung.

una giovane, ein (junges) Menſch / ein Mägdlein / eine Jungfrau.

due giovani, zwey Jünglinge / junge Geſellen / Jungen.

i giovani, die junge Leute / die Jugend.

un giovane garbato, compito, agiato, diſcreto, coſtumato, valoroſo &c. eine artiger / feiner / beſcheidener / geſchickter / höfflicher / wackerer ꝛc. Jüngling oder junger Geſell. V. Giovanetto.

una giovane freſca, vezzoſa, leggiadra, delicata, belliſſima, vaga, vergognoſa, honeſta, caſta &c. ein friſches / annehmliches / zartes / feines / knappes / ſchönes Mägdlein / junges Menſch / Jungfrau. V. Giovanetta.

una giovane altera, dura, cruda, ritroſa, ein ſtoltzes / hoffärtiges / hartnäckiges / widerwertiges / rauhes widerſpenſtiges ꝛc. Menſch.

una giovane di quindici anni, ein Mägdlein / Jungfrau von funffzehen Jahren.

Giovanaccio ‑ a, Subſt. & Adj. ein junger Milchmaul / Gelbſchnabel der ſich gleichwol viel einbildet / ſtoltz und verwegen iſt.

Giovanaſtro, Giovinaſtro‑ a, Subſt. & Adj. friſcher und munterer Jüngling / ein wackerer junger Kerl.

¶ una donna giovanaſtra, ein noch ziemlich junges / wackeres und munteres Weibsbild.

che coſa fà quel giovanaſtro del voſtro fratello? was macht der junge Quant / der wackere Kerl / euer Bruder?

Giovanáglia, die dumme Jugend.

Giovanello, Dim. ein annoch ſehr junger Menſch.

Giovanetto‑a, Dim. Giovanetto‑a, Subſt. & Adj. ein junges / ſchon ein wenig oder ſchon ziemlich aufgeſchoſſenes Bürſchgen / Bübgen / Mägdlein / (Mäidlein.)

¶ penna &c. giovanetta, eine annoch junge Feder oder Schreib‑Art ꝛc.

Giovanile, Giovenile, Giovaneſco,

Adj. jung/ it. zur Jugend eigentlich gehörig / it. Jungen-ächtig/ Buben-ächtig/bubiſch.
¶ nell'età giovanile, im Jungen-Alter.
appetito, capriccio &c. giovanile, junger LeuteGelüſte/ it. bübiſche Begierde/ Einfall.
errori, falli &c. giovanile, Fehler / Sünden ꝛc. der Jugend.
aſpetto &c. giovanili, jungiſches/ bübiſches/ Buben-ächtiges Geſicht.

Giovanilmente, Adv. nach der Jungen oder Buben Weis.

Giovanilità, der Jungen oder Buben Weis.

Giovanezza, Jungheit/ Jugend.
¶ dalla prima giovanezza, von Jugend auf.
gli errori, peccati della giovanezza, die Fehler/ Sünden der Jugend.

Gioventù, Jugend/ die junge Leute.
¶ nella gioventù, in der Jugend.
il fiore della gioventù, die Blum/ blühende Jugend.
una bella gioventù, eine ſchöne Jugend.
informar la gioventù, die Jugend informiren.

Giovanni, *[Nom. Propr. Lat. Joannes]* Johann/ Hanns.

Giovare, *[Lat. Juvare,* wird ſchier meiſtens *Imperſonal.* gebraucht*]* helffen / it. nutzen / dienen / ꝛc. verfangen/ anſchlagen.

Nota. Dieſes Giovare wird unterſchieden von Ajutare, wie folgende Phraſes anzeigen.
¶ le medicine non mi giovano, die Artzneyen helffen mir nicht.
ſe le parole non giovano, wofern die Wort nicht helffen wollen.
giova però d' haverlo letto, es hilfft doch viel daß man es geleſen habe.
che mi giova di &c. was hilfft mir es daß ich ꝛc.?
mi giova a credere, ich glaube gern/ ich kan glauben.
mi giova a ſentirlo, ich höre es gern.
mi giova a dire, ich muß ſagen.
queſta vita &c. mi giova, dieſes Leben ꝛc. gefällt mir/ ſtehet mir an/ bekommt mir wol.
il che mi giova per auviſo &c. welches mir zur Nachricht dienet.

Giovevole, Adj. verhülfflich/ helffend/ was da hilfft/ was da dient/ erſprießlich.
¶ queſto ſarà molto giovevole a queſto, das wird ſehr viel hierzu helffen.

Giovamento, Hülff.
¶ porger, far, dar giovamento, Hülffe/ Beyſtand leiſten/ helffen.

Giove, *[Nom. Propr.]* der Gott Jupiter/ it. der Planet ♃.

Giovedì, Donnerſtag / Pfingſttag.
¶ giovedì graſſo, der fette Donnerſtag vor Aſcher-Mittwoch / da man Faſtnacht hält.
giovedì ſanto, heiliger / (wir ſagen) grüner Donnerſtag.

Gioviále, Adj. jovialiſch / von der Eigenſchafft deß Planeten ♃/ id eſt, luſtiger / freundlicher und holdſeliger Natur.
¶ huomo gioviale, (di natura, temperamento gioviale,) Idem.

Giovialmente, Adj. jovialiſch / id eſt, luſtig / holdſelig / freundlich.

†Giovenco-a, *[Lat. Juvencus]* junger Ochs / junge Kuh/ ein Rind.

Giraffa, ein Rennthier/ Met. eine läuffige/ geile Stral-Hur.

Girare &c. *V.* Giro.

Giraſole, Sonnewende / eine Blum.

Giro, *[Lat. Girus,]* Kreiß/ it. Umkreiß/ Bezirck.
¶ i ſtellati giri, die geſtirnte Kreiſe/ id eſt, der Himmel.
in giro, in Kreiß herum.
menar, voltarſi in giro, ſich im Kreiß herum drehen/ ſich ſchwencken.
andar' &c. in giro, Kreiß-weis herum gehen ꝛc.

le tazze vanno in giro, die Gläſer gehen in die Ründe herum.
300. miglia in giro, 300. Meil in die Ründe herum.
voltar gli occhi in giro, die Augen Kreiß-weis herum drehen.
far' un giro, ein wenig herum ſpatziren gehen.
dar' i giri al cavallo, das Pferd in Kreiß herum tummeln.
il giro delle mura, der Umkreiß der Mauren/ die Ring-Mauer.

Girare, Girarſi, in Kreiß drehen/ umdrehen/herum drehen/Kreißweis / an die Ründ-herum gehen / it. ſich drehen / lencken/ ſchwencken.
¶ girar la trottola, den Topff (Kreuſel) herum peitſchen.
girar largo a' canti. V. Canto.
in un girar di ciglia, in dem einer die Augen verdrehet / in einem Augenblick.
i cieli girano (ſi girano) die Himmel drehen ſich in die Runde / gehen herum.
mi gira la teſta, es gehet mir der Kopf herum/es ſchwindelt mir.
far girar la cavalleria, befehlen daß ſich die Reuterey ſchwencke oder ſchwinge.
girar col cervello (capo) mit dem Kopff ſchwindeln / Met. irren/ it. närriſch ſeyn.
girar' il canto (cantone) ſich um das Eck einer Gaſſen ſchlagen.
girar' attorno per la teſta (mente) qualche coſa ad uno, einem etwas im Kopff/ im Sinn herum gehen.
la Toſcana gira 700. miglia, das Toſcaner Land begreifft 700. Meil in ſeinem Bezirck / Umkreiß.

Giramento, drehen/ umdrehen/ herum drehen / it. Met. Betrug.

Giràndola, ein Schwermer / ein ſchwermendes Kunſt-Feuer/ it. Ragget / Met. Umſchweiffer/ it. ein Schwindel-oder Schwärm-Geiſt.
¶ dar fuoco alla girandola, V. Fuoco.

Girandolare, ſchwermen oder ſchwindelen / Met. Umſchweiffe machen/ it. fantaſiren.

Giraſole. V. nach Ordnung.

Giráta, Giravolta, Subſt. eine Umdrehung / ein Kreiß drehen / ein Umgang / Kreißgang/ Irrgang.
¶ far' una piccola girata, ein klein Spatziergänglein herum thun / um den Stock herum gehen.
far, dar' una giravolta. Idem.
un giardino a giravolte, ein Garten mit Irrgängen/ Irrgarten.

Giravento, eine Wind-Mühl von Papier/ ein Kinderſpiel.

Girello, Girella, Dim. kleiner Kreiß/ it. ein Werbel/it. eine Windmühl der Kinder von Papier ꝛc.

Girellare, herum wirbeln/ herum drehen.
¶ girellar colla teſta, mit den Kopff ſchwindeln/ fantaſiren.
¶ girellar collo ſpirito, mit dem Geiſt ſchwindeln/id eſt, irren / ſchwärmen ꝛc.

Girévole, Adj. was ſich drehen oder herum drehen läſt.

Giribizzo, Ghiribizzo, Chiribizzo, Giribizzi &c. Plur. Fantaſterey/ närriſche Einbildungen / Grillen / Schwärmerey / Schwindel-Geiſt.
¶ haver giribizzi &c. in teſta', Grillen/ närriſche Einbildungen im Kopf haben/ſchwärmen/einē Schwindel-Geiſt / einen Schwarm haben.

Giribizzare, Ghiribizzare, Idem.

Giribizzoſo, Ghiribizzoſo, Adj. fantaſtiſch / ſchwermeriſch / Schwindel-geiſtig.

Girifalco, ein Geyer-oder Geyer-Falck.

Girigóro, Chirigoro, Girigori, Plur. die Kreiſe/Striche und Züge/ſo die Schreibmeiſter mit der Feder machē [vielleicht von χείρ.]

Girlo, Capogirlo &c. Schwindel/ Met. Schwindel-oder Schwärm-Geiſt. V. Capo &c.

Giróne, m. groſſer Kreiß / it. ein Wirbel-Wind / eine Winds-Baut.
a gironi, Adv. Kreiß-weis / rings herum.

andar colla teſta à gironi, mit den Kopff ſchwindeln / Met. fantaſiren / ſchwärmen / närriſch thun.

Gittare, &c. *V.* Gettare.

Gire, Ire, [*Parol. Poet.*] gehen. *V.* Andare.

Gito, Ito, gegangen.

¶ dove ſei gito? wo biſt du hingegangen?

la lettera, coſa &c. è gita (ita) in finiſtro, der Brief / das Ding iſt verlohren gegangen.

Giù, Giuſo, Adv. herab / it. herunten / unten.

¶ buttar qualche coſa giù dalla fineſtra, etwas vom Fenſter herab oder herunter werffen.

egli ſtà giù nella corte, es ſtehet da drunten im Hofe.

là giù (laggiù) da drunten / dort drunten.

quà giù (quaggiù) hier unten / hier drunten.

all'in giù (in giù) abwerts / herunterwerts.

la pietra naturalmente ama l'andar' in giù, der Stein gehet von Natur abwerts.

tutte le acque vanno in giù (all'in giù) alle Wäſſer lauffen / flieſſen abwerts.

diſcender, calar giù, herunter / herab ſteigen.

poner giù, ablegen / herablegen / niederlegen.

metter giù (poner giù) le armi &c. die Waffen ꝛc. ablegen / niederlegen.

poner giù l'odio, lo ſdegno &c. den Haß / den Unwillen ꝛc. ablegen.

tirar (trar) giù, herabziehen / Met. prahlen / groß ſprechen.

Giubba, [*Parol. Tedeſca,*] ein Juppe / Joppe / it. eine Schaube.

Giubbóne, Giuppóne, m. ein Wammes / Wambs / Leibſtück. *V.* Buſto,

¶ ſpogliarſi in giubbone, den Mantel und Uberkleid ablegen.

Giubbonáio, Giubboniere, ein Wammesmacher / it. ein Schneider oder Kleidermacher insgemein.

Giubilo, [*Parol. Hebr.*] Jubel / groſſe Freude.

¶ con gran giubilo, mit groſſem Jubel / id eſt, mit groſſer Freude.

Giubilare, jubiliren / in groſſer Freude ſchweben / jauchtzen.

Giubilante, jubilirend / jauchtzend.

Giubiléo, das Jubel-Jahr / Ablaß-Jahr.

Giuda, Nom. Propr. Judas / ein Sohn Jacobs / it. der Verräther JESU Chriſti.

Giudaico, Adj. jüdiſch.

Giudaicamente, Adv. alla Giudaica, auf jüdiſch.

Giudaíſmo, Subſt. das Judenthum.

Giudaizzare, Judäinen / jüdiſche Gebräuche an ſich haben.

Giudéo, Subſt. & Adj. ein Jud / it. jüdiſch.

Giudicare, [*Lat. Judicare,*] richten / urtheilen / it. erachten / vermahnen / gedencken / achten / darfür halten.

¶ giudicar' uno a morte, einen zum Tod verurtheilen / verdammen.

giudicar le azzioni altrui, über eines andern Thun und Laſſen urtheilen / es durchziehen / richteren.

io giudico che ſi, ich halte ja.

giudicar' una coſa honeſta &c. eine Sach für ehrlich ꝛc. halten.

giudicavo che foſſe un lupo, ich vermeinte (gedachte) daß es ein Wolf wäre.

Giudicato, gerichtet / geurtheilet / it. Subſt. was ausgeſprochen worden / der Ausſpruch.

¶ ſtar' al giudicato, bey dem was ausgeſprochen iſt worden halten / beym Ausſpruch bleiben.

Giudicatore, Giúdice, m. ein Richter.

¶ andar, appellar, ricorrer' al giudice, zum Richter gehen / Recht ſuchen / gerichtlich einkommen.

giudice

giudice legitimo, competente, ein rechtmäſſiger/Gewalt-habender Richter.
conſtituir, far nominar, delegar &c. uno giudice, einen zum Richter machen/ſetzen.
giudice della città &c. Stadt- rc. Richter.

Giudício, Gericht/it. das Urtheil/ der gerichtliche Ausſpruch/ der Sentenß.
¶ chiamar, citar, comparir' in giudicio, einen für Gericht ruffen/fordern für Gericht erſcheinen.
giudicio particolare, das abſonderliche Gericht.
giudício eſtremo, univerſale, das letzte/ jüngſte/ allgemeine Gericht.
per giudicio di Dio, durch Gericht/id eſt, durch Urtheil und Straffe GOttes.
giudicio giuſto, temerario, falſo, gerechtes Urtheil/ billiger Ausſpruch/ ein falſches/ frevelhafftiges Urtheil.
far un' giudicio temerario di uno, ein frevelhafftiges/vermeſſenes/unbedachtſames/ unbeſonnenes/ leichtfertiges Urtheil von einem führen.
ſtar' al giudicio, für Gericht ſtehen.
ſoſtener un rigoroſo, duro giudicio, ein ſcharffes/ ſtrenges Urtheil ausſtehen.

Giudicio, die Meinung/ das Erachten/ der Wahn/ das Bedencken/Gutachten.
¶ ricercar' il giudicio altrui, eines andern Meinung erforſchen/ drüber hören wollen.
dir, dar il ſuo giudicio ſopra qualche coſa, ſeine Meinung über etwas geben.

Giudicio, Urtheil/ id eſt, Verſtand/ Beſcheidenheit.
¶ huomo di buono, fermo, perfetto, finiſſimo, ſaldo, maturo &c. giudicio, ein Mann von guten/ vollkommenen/reiffen rc. Verſtand.
huomo ſenza giudicio, di poco giudicio ein Mann ohne Witz und Verſtand/der wenig Verſtand hat.
ſe'l mio giudicio non m' inganna, ſecondo il mio giudicio, wann mich mein Verſtand nicht betriegt/ nach meinen Verſtand/ meiner Meinung und Bedüncken nach.
per mancamento di giudicio, aus Mangel des Verſtands.
perder' il giudicio, den Verſtand verlieren/ein Narr werden.

Giudiciále, Adj. gerichtlich/ zum Gericht gehörig.
¶ proceſſo, atto giudiciale, ein gerichtlicher Proceß/ gerichtliche Verfahrung.
termini giudiciali, Gerichts-Termini.

Giudicialmente, Adv. gerichtlich/ vor (für) Gericht.

Giudicióſo, Adj. verſtändig/von guten und reiffen Verſtand und Urtheil/klug/weis.
¶ un' huomo giudicioſo, ein verſtändiger/geſcheider Menſch.

Giudicioſamente, Adv. verſtändiglich/klüglich.

† Giúgero, [*Lat. Jugerum,*] ein Juchart/ ein Gewend/ ein Morgen Lands.

Giúgnere, Giungere, [*Lat. Jungere, Verb. Irreg. III. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. pag. 104.*] zuſammen fügen/ vereinigen/ it. zureichen/hinlangen/it. ankommen/anlangen/ kommen.
¶ giugner la ſpada col codice, den Degen zu dem Geſetz-Buch legen/ſie beyde vereinigen.
l'acqua mi giunſe fin' alle ginocchia, das Waſſer langte/reichte/ gienge mir bis an die Knye.
queſta cordicella giungerà ben ſi lontano, dieſes Schnürlein wird wol ſo weit langen/ gelangen/ wird wol hinlangen.
giugner le mani, die Hände falten/ zuſammen legen.
giugner la mano al petto, die Hand an die Bruſt thun halten.
giugner' il fiore al naſo, die Blum an die Naſe(zu der Naſe)halten.
giugner' (giunger') a (in) qualche luogo, an einen Ort ankommen/ anlangen.

appena giungo in Ferrara, che le ne dò parte, kaum lange ich in Ferrara an/ſo muß ich daſſelbige meinem Herrn zuwiſſen thun. Bent. Lett.
per giunger più toſto, um eher anzulangen/ hinzukommen.

Giungere, erlauffen / ereilen / einholen / ertappen / betretten / erreichen/it einem beykommen.
¶ andate pur'avanti, io vi giungerò bene, gehet nur voran / ich wil euch ſchon ereilen/ einholen/beykommen.
dovunque lo giungerò, wo ich ihn auch nur ertappe / erwiſche / betretten werde.
lo giungerò ben' all' uſcir di caſa, ich wil ihn ſchon erwiſchen / ertappen/ wann er aus dem Hauſe gehet.
giunger' uno (ad uno) in ſcienza, (alla ſcienza di alcuno) einem in der Wiſſenſchafft beykommen/es einem gleich thun.

Giungere, an ſtatt Aggiongere, darzu thun / darzu legen / it. zuſetzen.
¶ giunger legna al fuoco, mehr Holtz zum Feuer legen.
giunger qualche coſa alla derrata, einem etwas zugeben zu dem was er gekaufft hat.

Giungerſi con uno, ſich mit einem geſellen / ſich zu einem oder eines Parthey ſchlagen.

Giunto, Gionto, angelangt / hingekommen.
¶ a che ſiamo giunti? wozu ſeynd wir endlich kommen? wozu ſeynd wir endlich gerathen.
à mani giunte, mit gefaltenen / zuſammen geſchlagenen Händen.
a piedi gionti, mit gleichen Füſſen. V. Pari.

Giunta, Gionta, Subſt, Verſamlung.
¶ la giunta del governo di Spagna, die Verſamlung des Spaniſchen Staats-Raht.

Giunta, Gionta, Subſt. Ankunfft.
¶ la mia giunta fù hieri, meine Ankunfft ware geſtern.
alla prima giunta non mi conobbe, er kennte mich nicht gleich.
alla prima giunta ſi miſe a ſedere, fürs erſte ſetzte er ſich nieder.

Giunta, Gionta, Zugab / it. Anhang. V. Aggiunta.
¶ la giunta al primo capitolo, alla lettera, die Zugab / der Anhang zum erſten Capitel/ ein Anhang zum Brief/ein Poſtſcriptum.
a giunta de gli altri miei mali, noch zu (über) meinem andern Unglück.
per giunta hebbi un grand'oſſo, ich habe ein groß Bein zur Zuwage bekommen.
* val più la giunta che la carne, die Zuwage iſt beſſer als das Fleiſch / Met. die Magd iſt ſchöner als die Frau.

Giunta, Giuntáta, Giuntarella, ein Betrug/einen zu hintergehen/ein Grifflein einem beyzukommen. V. Giunteria.

Giuntare, Giontare, einem beykommen / id eſt, hinterliſtig betriegen.
¶ giuntar' uno nel giuoco &c. einen im Spiel &c. hintergehen/betriegen.

Giuntato, Giontato, betrogen/hintergangen.
¶ eſſer giuntato da uno, von einem betrogen / liſtig hintergangen ſeyn worden.

Giuntatore, ein Betrieger.

Giuntaria, Giuntarie, Plur. eine Betriegerey/ Tücke / Grifflein einen zu hintergehen.

Giuntúra, Giontura, Giunture, Plur. Zuſammenfügung/eine Fuge/ it. Geleich/ Gelenck.
¶ le giunture delle oſſa &c. die Geleiche / Gelencke der Glieder. V. Compagine.

† Giulebbo, [Apothecker-*Term.*] ein Julep.

† Giulio, eine Müntz in Italien / ungefehr ein halb Kopffſtück werth / it. der Heumonat. V. Luglio.

Giullare, Narrenboſſen treiben.

Giumenta, eine Stute/ Faſel-Stute.

¶ lo ſtallone copre la giumenta, der Beſcheier decket/id eſt,beſpringt die Stute.

Giunco, Gionco, [*Lat. Juncus,*] Rohr/Schilff/ Schilff-Rohr/ Riet/ Bintzen.

¶ paniera &c. di giunchi, giuncaſtro, Bintzen-Korb ꝛc. Korb ꝛc. von Rohr ꝛc.

giunco odorato, Kalmuß. V. Calamo.

Giuncáia, ein Ort/ da viel Schilff/ Riet/ oder Rohr wächſt/

Giuncoſo, Adj. voller Rohr/ Riet oder Bintzen.

Giungere, Gianto &c. *V.* Giugnere &c.

Giuóco, Gioco, Giuco, [*Lat. Jocus,*] ein Spiel/ it. Schertz-Kurtzweil/ Boſſen/ Poſſen.

¶ eſſer dato al giuoco, dem Spiel ergeben ſeyn.

vincer, perder' il giuoco, das Spiel gewinnen/ verlieren.

ogni bel giuoco vuol durar poco, ein ſchönes Spiel nicht lang dauren ſoll.

troppo o poco, guaſta il giuoco, zuwenig oder zuviel verderbt das Spiel.

giuoco di (a) carte, dadi, ſcacchi &c. Karten-Würffel-Schacht-ꝛc. Spiel.

giuoco di ſpada, ſcrimia, Waffen-Spiel/ das Fechten auf der Fecht-Schul.

giuoco di palla, racchetta', Ball-Spiel.

giuoco di mano (mani) das Taſchenſpiel/ Gauckel-Spiel/ Met. ein Diebſtahl/ it. Stöſſe.

* giuoco di mano, giuoco da villano, il giuoco di mano diſpiace fin'a' pidocchi, das Händel-Spiel iſt ein Bauren-Spiel/ das Finger-Spiel mögen die Läuſe nicht mitſpielen/id eſt, das Zuſchlagen.

giuoco di bandiera, das Fahnſchwingen/ das Fahnen-Spiel.

giuoco di ventura, fortuna, partito, Glück-Spiel.

* un giuoco di poche tavole, ein Spiel von wenig Steinen/ id eſt, eine leichte Sach.

giuoco di teſta, ein Kopff-Spiel/ id eſt, eine Kopff-Arbeit/ ſchöne Concepten und artige Inventionē.

a che giuoco giuochiamo, eh? was für ein Spiel ſpielen wir? id eſt, was iſt das/ wer macht dich ſo kühn? ꝛc.

tirar (trar) prender qualche coſa in giuoco, etwas in Schertz ziehen/ einen Schertz/ eine Kurtzweil aus etwas machen.

parlar &c. a giuoco, Schertz-weis/ in Schertz reden ꝛc.

tener' uno, metter' uno a giuoco, einen fatzen/ vexiren/ ſein Spiel oder Kurtzweil mit einem haben/ ſeinen Narren an einem haben wollen.

prenderſi (pigliarſi) giuoco del fatto di uno, Idem.

voler il gioco d' uno, (con uno) Idem.

non è giuoco, non vi paia giuoco, es iſt keine Kurtzweil/ machet nur keine Kurtzweil draus.

vedremo come riuſcirà queſto giuoco, wir wollē ſehen was dieſes Spiel vor ein End nehmen werde.

far un (bel giuoco) ad uno, einēm ein ſchönes Spiel machen/ einem einen ſchönen Poſſen ſpielen/id eſt, ſchlim/ übel mit einem verfahren. V. Scherzo.

farotti un gioco tale che ti ricorderai di me, ich wil dir einen ſolchen Poſſen beweiſen daß du an mich gedencken wirſt.

far mal giuoco ad uno, einem ein böſes Spiel machen/ id eſt, übel mit einem verfahren.

queſto gli farà bel giuoco, das wird ihm ein gut Spiel (ſein Spiel gut) machen/ id eſt, er wird jetzt gut thun haben.

queſto è un giuoco a quell' altro, das iſt nur ein Spiel/ (Kinder-Spiel) gegen das andere zu rechnen.

Giuocare, Giocare, Giucare, ſpielen/ it. ſchertzen/ it. wetten/ it. verſpielen.

¶ giuocar' alle carte, a' dadi, ſcacchi &c. mit Karten/ Würfflen ꝛc. ſpielen/ Schach ſpielen/ ziehen.

giuocar' alla palla (di racchetta) Ballen ſpielen/ den Ballen ſchlagen.

giuocar' alle boccie, piramidi, Kegel ſpielen/ kegeln/ kugeln.

* giuocar di mani, Taſchen ſpielen/ gauckelen/ Met. ſtehlen/ it. brügeln/ zuſchlagen.

* giuocar di bicchieri, mit Gläſern ſpielen/ id eſt, wacker herum gläſelen/ſauffen.

* giuocar di baſtone, mit den Brügel ſpielen/id eſt, zubrügeln/zuſchlagen/zuſchmeiſſen.

giuocar di calci, mit den Ferſen ſpielen/ id eſt, ausſchlagen/ ſchlagen wie die Pferde ꝛc.

giuocar' una collazione &c. um ein Frühſtück ꝛc. ſpielen.

giuocar' uno ſcudo &c. um einen Thaler ſpielen / it. um einen Thaler wetten/einen Thaler verwetten.

giuocar di arme, picca, bandiera, Waffen/ Picken / Fahnen ſpielen / id eſt, fechten / Picken und Fahnen ſchwingen.

giuocar col cannone, moſchetto &c. mit den Geſchütz ſpielen/ſchießẽ.

far giuocar' una mina (un fornello) eine Mine ſpielen / id eſt, ſpringen laſſen.

giuocarono tre mine, es ſpieleten/ ſprungen die Minen.

giocar' i ſuoi dinari &c. ſein Geld ꝛc. verſpielen.

Giuocatore, Giocatore, ein Spieler.

Giuocolare, Giocolare, gauckelen.

Giuocolatore, Giocolatore, Gauckeler.

Giuocacchiare, Giocacchiare, [*Verb. Freq.*] offt und viel ſpielen/ einen Spieler abgeben.

¶ va giuocacchiando per le taverne, er gehet in den Wirthshäuſern herum ſpielen.

Giuocoſo, Giocoſo, Adj. [*Par. Lat.*] ſchertzhafftig/ kurtzweilig.

¶ mendacio &c. giocoſo, eine Lügen ſo aus Schertz oder Kurtzweil geſchicht.

Giuppóne, m. ein Wammes/ Wambs. *V.* Giubba &c.

¶ * veſtir' un giuppone di pietra (il giuppone di Beltramo) einem ein ſteinernes Wammes anlegen/ id eſt, in Thurn geworffen werden.

Giurare, [*Lat. Jurare.*] ſchweren / it. geloben / angeloben.

¶ giuro a Dio, ich ſchwere bey GOtt.

vi giuro di non haver &c. ich ſchwere/id eſt, ich ſage euch/ verſichere daß ich nicht habe ꝛc.

egli ha giurato di non farlo, er hat geſchworen daß er es nicht thun werde.

giurar contro alcuno, wider einen ſchweren. V. Congiurare.

giurar fedeltà, caſtità &c. Treue / Keuſchheit ſchweren / geloben / angeloben.

Giuramento, ein Schwur/ein Eidſchwur/ ein Eid.

¶ far, preſtar deporr' un giuramento, einen Eid thun/ ablegen.

affermar, confermar, prometter &c. con giuramento, mit einem Eid bejahen / bekräfftigen / verſprechen.

giuramento falſo, ſolenne, ein falſcher Eid / Meineid / ein cörperlicher Eid.

giuramento della fedeltà, Huldigung / ein Eid treu zu verbleiben.

aſſolver' uno dal giuramento, einen vom Eid erledigen/erlaſſen.

far uno far' un giuramento, einen auf einen Eid bringen.

Giuráto, Adj. geſchworen.

¶ notaio giurato, ein geſchworner Notarius.

patti ginorati, geſchworene Puncten/ Abtrags- Vertrags-Puncten/ ſo mit einem Eid bekräfftiget worden.

fratel giurato, ein geſchworener Dutzbruder.

i giurati del meſtiere, die Geſchworne eines Handwercks.

Giuratore, ein Schwerer / it. Flucher/ Sacramentirer.

Giuracchiare, [*Verb. Frequent.*] oft und dick ſchweren und fluchẽ.

† Giurisdizzione, f. [*Parol. Lat.*] Gerichts-Zwang/ Land-Gericht / Herrſchafft

ſchafft / Gebiet / Botmäſſigkeit.

Giuriſdizzionále, Adj. was zum Gerichts-Zwang / oder Land-Gericht gehört.

Giuriſta, Giuriſconſulto ein Juriſt / Rechts-Gelehrter.

† Giuſta, Præpoſ. [*Lat. Juxta,*] nach / gemäß / laut.

¶ giuſta le leggi, giuſta il ſuo potere, nach Laut der Geſetze / nach ſeiner Gewalt oder Krafft / ſeinen Kräfften ꝛc. gemäß.

Giuſto, Adj. & Subſt. [*Lat. Juſtus*] gerecht / recht / (was recht iſt) rechtmäſſig / billich / it. gerad.

¶ per giuſto giudicio di Dio, durch gerechtes Gericht GOttes.

non ſarebbe giuſto che &c. es wäre nicht recht (billich) daß ꝛc.

vi par giuſto che &c. vermeint ihr daß es recht ſeye daß ꝛc.?

bilancia giuſta, gerade / gerechte Waag.

giuſte preghiere, domande, billiges Begehren / rechtmäßiges Anhalten.

giuſti ſdegni, giuſti lamenti, rechtmäſſiger Zorn / billiges Klagen.

guerra giuſta, cagione, lite &c. giuſta, ein rechtmäßiger / billiger Krieg / billige / rechtmäſſige Urſach / Proceß ꝛc.

per giuſto titolo, rechtmäſſiger weiſ / mit Recht.

dar &c. giuſta ſodisfazzione, gebührliches / billiges Vergnügen leiſtē.

così vuole il giuſto, alſo erfordert alle Gerechtigkeit / Billigkeit.

domandar' &c. il giuſto, begehren ꝛc. was recht iſt.

Giuſto, recht / it. knapp / id eſt, recht gemeſſen / recht ausgetheilt ꝛc.

¶ un veſtito giuſto, ein gerechtes Kleid das einem gerecht iſt / knapp und wol anliegt / nicht zu weit noch zu eng.

queſta veſte &c. ſarebbe giuſta a me, non che ad un tal giovanetto, dieſes Kleid wäre mir gerecht / ich geſchweige einen ſolchen Buben.

al giuſto tempo, zu rechter Zeit.

giuſto numero, giuſta giuantità, gerechte Zahl / rechte Anzahl.

giuſta diſtanza, groſſezza, longhezza, grandezza &c. rechte Weite / Dicke / Länge / Gröſſe ꝛc.

giuſta carica, eine rechte Ladung.

giuſto al corpo, knapp am Leibe liegend.

Giuſto, Giuſtamente, Adv. gerad / recht / ja.

¶ giuſto (giuſtamente) così, gerad alſo.

giuſto (giuſtamente) come un' angelo, gerad / gleich (eben wie) ein Engel ꝛc.

Giuſtamente, Adv. gerecht / recht / eben recht / rechtmäſſig / billich / billicher maſſen / it. gerad.

¶ viver giuſtamente, gerecht / recht / in Gerechtigkeit leben.

proceder, patir &c. giuſtamente, mit Recht / rechtmäſſig / billich verfahren / leiden ꝛc.

ferì giuſtamente il cuore, er traff gerade das Hertz.

auvenne giuſtamente com' egli predetto haveva, es trug ſich gerad zu / wie er vor geſagt hatte.

Giuſtificare, gerad / recht machen / rechtfertigen / entſchuldigen / it. recht ſprechen / gut heiſſen / billigen.

¶ giuſtificar le ſue ragioni, ſeine Urſachen rechtfertigen.

giuſtificar le ſcuſe di qualcheduno, eines Entſchuldigungen billigen.

Dio è che giuſtifica i peccatori, GOtt iſt der ſo die Sünde rechtfertiget. Rom. 8. 33.

giuſtificar' una legge, un' impreſa &c. ein Geſetz / eine That ꝛc. gut heiſſen / recht ſprechen / billigen.

Giuſtificarſi, ſich gerecht machen / rechtfertigen / verantworten / entſchuldigen / vertheidigen / ausreden / es vor ſeiner Thür kehren.

Giuſtificato, gerechtfertiget / verantwortet / entſchuldiget.

¶ giuſtificati per la grazia di Dio, gerechtfertiget ꝛc. durch die Gnade GOttes. Rom. 2. 24.

Giuſtificazione, f. Rechtfertigung / Rechtſprechung / Billigung / it. Ver-

Verantwortung / Vertheydigung / it. Entſchuldigung / Ausrede.

¶ la giuſtificazione dell'huomo per grazia, die Rechtfertigung des Menſchens durch die Gnade.

li cannoni della giuſtificazione, die Richtpuncten von der Rechtfertigung.

portar avanti le ſue giuſtificazioni, ſeine Rechtfertigung / ſeine Entſchuldigung / Verantwortung / Vertheydigung ꝛc. vortragen / ſich vertheydigen / entſchuldigen / verantworten.

Giuſtificazione, [*Term. Scritt.*] Gerechtigkeit / id eſt, Rechtfertigkeit Gottesforcht / Frömmigkeit / Heiligkeit / Unſchuld / Vollkommenheit.

¶ la giuſtificazione originale, die den erſten Eltern angebohrne Gerechtigkeit oder Unſchuld.

la giuſtificazione noſtra avanti Dio, unſere Gerechtigkeit vor GOtt.

Giuſtizia, Gerechtigkeit / Recht.

¶ la divina giuſtizia, die göttliche Gerechtigkeit.

chieder, domandar giuſtizia, Gerechtigkeit begehren / Recht fordern / um Recht anhalten.

giuſtizia diſtributiva, die recht austheilende Gerechtigkeit.

giuſtizia commutativa, die rechtauswechſelende Gerechtigkeit.

far giuſtizia ad uno, einem Gerechtigkeit ertheilen / Recht (was recht iſt) wiederfahren / ergehen laſſen / einen retten.

far la giuſtizia da per ſe, das Recht ſelbſt führen / Fauſt-Recht brauchen.

eſſercitar (far') la giuſtizia, Recht verwalten / was recht iſt ergehen laſſen.

un atto di giuſtizia, ein Werck der Gerechtigkeit.

con giuſtizia (di giuſtizia) non può poſſederlo, er kan es mit Recht / mit Fug / von Rechts wegen nicht beſitzen.

ſenza giuſtizia, ohne Recht / ohne Fug.

la giuſtizia della cauſa, die Gerechtigkeit der Sache.

Giuſtizia, das Gericht / it. die Straff / Hals-Gericht / it. der Galgen ꝛc.

¶ giuſtizia di ſangue (criminale) Blut-Gericht / Hals-Gericht.

giuſtizia civile, bürgerliches Stadt-Gericht.

chiamar' uno, accuſar' uno alla giuſtizia, einen vor Gericht fordern / einen bey Gericht / gerichtlich verklagen.

andar alla giuſtizia, vor Gericht / zum Richter gehen.

miniſtro della giuſtizia, Richter / Gerichts-Beamter / Bedienter.

eſſecutore della giuſtizia, Vollzieher der Gerechtigkeit / der Scharff-richter ꝛc.

eſſecutione della giuſtizia, Vollziehung der Gerechtigkeit / Vollſtreckung deſſen was recht iſt.

rigor della giuſtizia, die Schärffe der Gerechtigkeit.

non vi è giuſtizia, es geſchicht keine Gerechtigkeit / kein Einſehen / es wird nichts geſtrafft.

aſpra, rigoroſa, ſevera giuſtizia, ſcharffes / ſtrenges / genaues Recht.

il luogo della giuſtizia, Richt-Stätte Urtheil-Stätte.

* eſſer travagliato, perſeguitato dalla giuſtizia, von der Gerechtigkeit geplagt / verfolgt werden / id eſt, offt gefangen und gerichtlich geſtrafft weeden.

* patir perſecuzione per la giuſtizia, Idē.

per via di giuſtizia, durch Gerichts-Zwang / gerichtlich.

Giuſtiziare (uno) einen urtheilen / richten / hinrichten.

¶ giuſtiziar' uno alla forca, ſpada, al fuoco &c. einen zum Galgen / zum Schwerdt / zum Feuer ꝛc. verdammen / richten.

Giuſtiziató, verurtheilt / gerichtet / hingerichtet.

¶ eſſer giuſtiziato di ſpada &c. mit dem Schwerdt ꝛc. hingerichtet werden.

Giuſtiziére, ein gerechter Richter / it. der Hencker / Scharff-Richter.

¶ un gran giuſtiziere, ein Scharffrichter / der ſcharff ob dem Rechten hält.

† Gladiatore, ein Fechter / Kämpffer.

Gladíolo Schwärtel-Blum.

Glandule, Plur. Drüſen.

Glandulóſo, Adj. voller Drüſen.

Glangire, die Stimm oder Geſchrey deß Adlers.

Gli, [Artic. maſc. Plur. vor einem Nomine ſo mit einem Vocal, h oder mit ſc, ſp, ſt anfängt] die. *V.* Gram. Cong. p. 41. 47. & ſeqq.

¶ gli amici, gli antichi, gli ornamenti, herbe, gli errori &c. gl'Indiani &c. die Freunde/ die Alten/ die Zierrahte/ die Kräuter / die Indianer ꝛc.

gli honori &c. die Ehren ꝛc.

gli ſcudi &c. die Schilder/ Kronē ꝛc.

gli ſpiriti &c. die Geiſter ꝛc.

gli Stati &c. die Stände ꝛc.

Gli, Pronom. Conjunct. Relat. in Dat. utriusque Numeri, ihm/ ihnen. *V.* Gram. Cong. p. 72. it. Annotat. hierüber/ p. 74. 77. it. p. 269.

¶ gli credo tutto ciò ch'ei diſe, ich glaube ihm alles was er ſagt.

credetegli pure, glaubt ihm nur.

gli parue bene che andaſſimo inſieme, er hat für gut angeſehen daß wir miteinander giengen.

Gliela, Gliele, Glielo &c. Gliene &c. ihm ſie/ ihms. *V.* Gram. Cong. p. 77. it. p. 269.

¶ chi tela fà, fagliela &c. wer dir einen Boſſen ſpielt/ ſpiel ihm einē.

Globo [*Parol. Lat.*] eine Kugel.

¶ globo celeſte, terreſtre, Himmel-Erden-Kugel.

Globóſo, Adj. kugelicht / Kugelrund.

† Glória, [*Parol. Lat. & Term. Scrittur.*] Glori/ Ruhm/ Lob/ Ehre.

¶ dar la gloria a Dio, GOtt die Ehre geben.

la gloria de'noſtri tempi, der Ruhm/ die Ehre unſerer Zeiten.

*o che gloria! o was für eine Luſt und Freude!

la gloria eterna, die ewige Glori.

lo ſtato della gloria, der Stand der Glori/ id eſt, die Seligkeit.

haver, voler, ambir, attriburſi la gloria, den Ruhm/ die Ehre/ das Lob haben wollen/ ſichs zumeſſen.

recarſi una coſa a gloria, ſich ein Ding für einen groſſen Ruhm und Ehre halten.

vana gloria, eitele Ehre/ Ehrſucht/ Ruhmgierigkeit.

per vana gloria, moſſo da vana gloria, aus eiteler Ehr.

perder, offuſcar la gloria, die Glori/ den Ruhm/ ſeine Ehre verlieren/ verdunckelen.

Gloriare, Gloriarſi, ſich rühmen/ ſich für ein Ruhm halten. *V.* Vantarſi.

¶ gloriar (gloriarſi) di qualche coſa, ſich eines Dings noch rühmen.

gloriarſi nel Signore, ſich im HErrn rühmen.

ſenza gloriarmene, ohne mich zu rühmen.

vanagloriarſi, ſich eitel rühmen.

Glorificare, glorwürdigen / loben/ rühmen/ preiſen.

¶ glorificar' Iddio, GOtt glorwürdigen/ loben/ preiſen.

ſia glorificato Iddio, GOTT ſeye gelobt und geprieſen.

un corpo glorificato, ein glorwürdiger/ verklärter Leib.

Glorificatore, Glorwürdiger/ Verklärer.

Glorificazione, f. Glorwürdigung/ Verklärung.

Glorióſo, Adj. glorwürdig/ it. herzlich/ rühmlich.

¶ miſterio glorioſo, glorwürdiges Geheimniß (des Roſen-Krantzes.)

la glorioſa aſcenſione di noſtro Signore, die glorwürdige Himmelfahrt des HErrn.

vanaglorioſo, Adj. eitel ehrſüchtig / ruhmſüchtig.

atti glorioſi, glorwürdige / id eſt, rühmliche/ herzliche Thaten.

un fine glorioſo, ein glorwürdiges/ rühmliches End.

* queſti piccioni coſì ben ſtagionati daranno alla mia goletta una untata

molto

molto glorioſa, dieſe junge Täublein/welche da ſowol zugerichtet ſeyn / werden meinem Schlund eine herrliche Oelung geben.

Glorioſetto, Dim. ſo ein wenig eitel / ehrſüchtig / pocheriſch / ruhmgierig.

Glorioſiſſimo, allerglorwürdigſt.

Glorioſamente, Adv. glorwürdiglich / mit Lob und Ruhm rühmlich.

¶ viver, morir &c. glorioſamente, glorwürdig / rühmlich leben / ſterben ꝛc.

acquiſtarſi una coſa glorioſamente, etwas rühmlich erobern/ mit groſſer Ehre und Ruhm erlangen.

vanaglorioſamente, mit eiteler Ehre.

†Gloſa, [*Parol. Grec.*] Gloſſe/ Auslegung. *V.* Chioſa.

Gloſare. gloſſiren / auslegen.

Gloſatore, Gloſſirer / Ausleger.

† Gnocco, Gnocchi [*Parol. Lomb.*] eine Meel-Speiſe ſo bey uns Nudel/ Nocken it. Knöttel geneñt werden.

Gobba, [*Lat. Gibbus*] ein Buckel/ Hüwel/ Hocker.

Gobbo, Gobbuto, Adj. buckelicht/ it. Subſt. ein Bucklichter/ Buckelter.

Gobbetto, Dim. ein kurtzer und bucklichter Menſch.

Góbio, Gobbio, Gobbione, Kreß / Gründling / (ein Art Fiſchlein.)

Goccia, Gocciola, [*Lat. Gutta*) ein Tropff.

¶ una goccia d' acqua, vino, ſangue &c. ein Tropff Waſſer/ Weins ꝛc. ein Bluts-Tropffen.

ſtillar' &c. a goccia a goccia, trieffen/ treuffelen / tropffen / tröpffelen/ Tropffen-weis herab fallen.

Gocciolina, Dim. ein Tröpfflein.

Gocciolàme, Sgocciolame, m. was abtropfft/ Tropff-Wein.

Gocciare, Gocciolare, Sgocciolare, tropffen/ abtropffen / trieffen/ treuffelen/ it. betrieffen.

¶ gocciar ſangue, bluten/ Blut tropffen.

Gocciolamente, Tropffung / Abtroffung/ Trieffung.

Gocciolatoio, Gocciuólo, Tropff-Rinne/ it. Waſſerſtein / Spülſtein.

Gocciato, Gocciolato, getropfft/ it. geſprengt/ getriefft.

Gocciolante, tropffend / trieffend/ abtropffend.

* Gocciolóne, Subſt. ein Rotzmaul/ it. ein einfältiger Tropff/ ein Einfalt/ it. ein Tröpffer/ id eſt, karger Filtz.

Goccioloni, Adv. Tropff-weis.

Godére, ſich freuen / erfreuen/ froh ſeyn.

¶ goder d' una coſa, ſich über ein Ding erfreuen.

godo che ſete arrivato (del voſtro arrivo) ich erfreue/(freue) mich/ daß ihr glücklich angelangt ſeyd.

Godere, luſtig ſeyn / in Freuden leben/ it. ſich luſtig machen.

¶ chi ſi contenta gode, wer ſich vergnügt hat gut leben.

hoggi goderemo, heut wollen wir luſtig ſeyn (uns luſtig machen) ein gutes Mühtlein nehmen.

goderſi i danari, vors Geld ſich luſtig machen/ luſtig darfür ſeyn.

ce 'l goderemo inſieme, wir wollen es miteinander verzehren / wollen luſtig darfür ſeyn.

Godere, wollen/ id eſt,

¶ goder meglio, lieber wollen. V. Amore.

godo meglio di ſtar nella compagnia de' virtuoſi che &c. ich bin lieber in der Geſellſchafft der Tugendſamen als ꝛc.

godo di caminar al freſco, ich ſpatziere gern in der Kühle.

Godere, Goderſi, genieſſen.

¶ goder (goderſi) d' una coſa, eines Dings genieſſen.

i matti fanno la teſta ed i ſavi ſe la godono. V. Teſta.

goder' i ſuoi beni, ſeines Guts genieſſen.

goder dell' amore, della familiarità d'

uno

uno, eines Liebe / Gunſt/Hulde/ guter Freundſchafft genieſſen.

Godévole, Adj. was ſich genieſſen läſt.

Godimento, Godimenti, Plur. Freude/ it. Genieſſung.

Goffo, Adj. närriſch / einfältig/ tölpelhafftig/it. ungeſchickt / alber / plump / butt/it. [*in Term. Archit.* übel gemacht / unartig / it. Subſt. ein Trampel / Maulaff / ein Lapp / ein Dilltapp / Tölpel ꝛc.

¶ un (huomo) goffo, ein alberer/butter Kerl.

ſete tanti goffi, ihr ſeyd lauter Narren.

*egli fà il goffo per non pagar la gabella, (alla teſta) er ſtellt ſich närriſch oder einfältig daß er keinen Zoll dörffe zahlen (wir ſagen) er iſt ein Narr in ſeinen Sack.

un veſtito, un capello &c. goffo, ein närriſches/ unformliches Kleid/ Hut ꝛc.

Goffacchione, Goffone, Subſt. ein groſſer / grober Tölpel / Lapp/ Dilltapp.

Goffaggine, f. Goffezza, Tölpeley/ grobe Diltaperey/Lapperey (einfältige Weis.) *V.* Gofferia.

Goffamente, Adv. tölpeliſch / närriſch/ it. unförmlich.

una coſa, fabrica &c. fatta &c. goffamente, ein närriſches und ſehr unförmlich gemachtes Ding / Gebäu ꝛc.

Goffeggiare, ſich wie ein einfältiger Lapp oder Dilltapp ſtellen.

Gofferia, narriſche / tölpelhafftige Weis. *V.* Goffaggine.

Gogna, der Pranger.

Gola, [*Lat. Gula*] Kehl / Hals/ Schlund/ Rachen/ Met. der Fraß/ Gefräſſigkeit.

¶ appiccar' uno per la gola, einen (an ſeinen beſten Hals) aufhencken.

mentir per la gola, in ſeinen Hals (Rachen) hinein ligen.

empirſi fin' (infino) alla gola, ſich bis oben an vollfreſſen.

un brucciore della gola, ein Brennen im Hals/ der Sod.

mortificar la gola, den Fraß / Freß-Luſt abtödten.

la gola mici tira, der Fraß/ die unordentliche Luſt reitzt mich darzu.

haver gola di qualche vivanda, eine Speis unordentlich gelüſten.

ſodisfar alla, (complir colla) gola, die Freßluſt büſſen / dem Fraß willfahren.

Gola, [*Term. Architetton.*] Kehle eines Gebäus.

¶ gola dritta, roverſcia, gerade / über Zwerge Kehle.

gola del baſtione, balouardo &c. die Kehle eines Bollwercks.

Goletta, Dim. ein gefräſſiger / vernaſchter Schlund.

Goloſo, Adj. gefräſſig/ fräſſig / vernaſcht/ leckerhafftig / ſchleckerhafftig.

Goloſetto, Goloſino, Dim. ſo ein wenig vernaſcht und gefräſſig.

Goloſſina, Subſt. der Fraß/Gefräſſigkeit.

Goloſaccio, Adj. ein groſſer Fraß/ ein Nimmerſatt/ dem Fraß ſehr ergeben.

Goloſamente, Adv. gefräſſig.

¶ appetir, mangiar goloſamente, mit unordentlicher Begierde eine Speiſe eſſen.

Goloſità, Gefräſſigkeit/ Fräßſucht/ Fraß.

Golfo, [*Lat. Sinus*] Gölpe / Meerbuſen / Meerſtrang / it. ein Wirbel/ Strudel im Waſſer.

¶ Golfo di Venezia, Gölpe oder Meer-Buſen zu Venedig.

un golfo di penſieri, affari, travagli &c. eine Gölpe/ ein gantzer Strudel / id eſt, Hauffen verwirrter Gedancken / Geſchäfften / Plagen ꝛc.

Golpe, &c. *V.* Volpe.

Gombina, ein Flegel-Riem.
† Gómbito, Gomito, [*Lat. Cubitus*] Elenbogen.
Gombitare, mit den Elenbogen ſtoſſen.
Gombitáta, Subſt. ein Stoß mit dem Elenbogen.
Goména, *V.* Gomona.
Gomitolo, Gomicciuolo, Kneuel / Kleuel.
¶ in gomitolo di refe &c. ein Kneuel Zwirn ꝛc.
* trovar il bandine del gomitolo. V. Bandine.
Gomma, Gommi, m. Gummi / ein Baum-Hartz.
¶ Gommarabica, Arabiſch Gummi.
gomma traganta, Tragant-Gummi.
le gomme, eine Art von Frantzoſen-Beulen.
Gommóſo, Adj. gummicht / it. voller Frantzoſen-Beulen.
Gommare, Gommarſi, Gummi ausflieſſen / it. voller Frantzoſen-Beulen werden.
Gomona, Gomena, [*Term. di Marin.*] Ancker-Seil / Schiff-Seil / Zieh-Seil.
¶ tagliar le gomone, das Ancker-Seil ꝛc. abhauen.
Goncio, Gonzo, Adj. & Subſt. ein Lümmel / Tölpel / ein Lapp / Dilltapp / einfältiger Tropff / it. ein langer breiter Ermel.
Góndola, Gondoletta, Dim eine Gondel [Venediſches Fahr- oder Spatzier-Schifflein.]
Gondoliere, ein Gundel-Fahrer.
Gonfalóne, m. eine Fahne / Panier / Banier.
Gonfaloniere, Gonfalone, Panier-Herr / Fähnderich.
¶ gonfaloniere di S. Chieſa, der Panier-Herr (der Gemeine) des Kirchen-Gebiets.
gonfaloniere di giuſtizia in Firenze, Gerichts-Panier-Herr in Florentz.
Gonfiàre, [*Lat. Inflare*] aufblaſen / aufblähen / aufpauſen.
¶ gonfiar'il pallone, la cornamuſa, la veſica, le gote &c. den Ballon / die Sackpfeiffe / die Blaſe ꝛc. aufblaſen / die Backen aufpauſen.
gonfiar' uno colle ſue proprie lodi, einen mit ſeinen eigenen Lob aufblaſen / id eſt, hoffärtig / ſtoltz machen.
Gonfiare, Gonfiarſi, ſich aufblähen / ſchwellen / geſchwellen / Met. ſtoltziren / ſtoltz / übermütig / hochmütig werden.
¶ il mare, fiume ſi gonfia, das Meer / der Fluß ſchwellet auf / geſchwillet / laufft an / wird groß.
le vela ſi gonfiano, die Segel ſpannen / bleheu / ſchwellen ſich.
Gonfiato, Gonfio, aufgeblähet / aufgeſchwellet / aufgeſchwollen.
¶ fiume gonfiato, ein an- oder aufgelauffener / geſchwollener Fluß.
corpo, ventre gonfiato, ein aufgebleheter / geſchwollener / aufgeſchwollener Leib / Bauch ꝛc.
gonfiato d'orgoglio &c. aufgeblaſen vor Hoffart ꝛc.
Gonfiatóio, Gonfietto, ein Blaſbalg / it. Rohr zum Aufblaſen.
Gonfione, Gonfioni, Plur. Blaſen zum Schwimmen lernen / it. ein aufgeblaſener / ſtoltzer Narr.
Gonfiamento, Gonfiagione, m. Gonfiatura, Gonfiezza, Aufblaſung / Aufblähung / Aufſchwellung / Geſchwulſt / Met. Hoffart / Aufgeblaſenheit / Stoltzheit.
Gonfo, ein Trag-Ring / Trag-Krantz.
Gongolare, Gongolacchiare, froh und freudig ſeyn / lachen / lächelen.

Gonna, Gonnella, eine Schaube.

Gonnellina, Gonnolluccia, Dim. ein Schäublein.

Gonnella, il Gonella, [*Nom. Proprium*] ein ſo genañter Schalcks-Narr zu Florentz.

¶ * il cavallo del Gonella, deß Gonella ſein Pferd / welches alle Mängel hätte / id eſt, ein nichtsnutzer Menſch.

* come diſſe il Gonella, wie der Gonella ſagte: cum quibus, id eſt, es gehören Pfennige (Geld) darzu.

Gonorréa, Gomorrea, [*Parol. Grec. e Term. Med.*] der Samen-Fluß / der Trupffer. *V.* Scolazione.

Gora, ein Waſſergang / Waſſerfurch oder Röhre.

† Gorbia, Sgorbia, gorbio, Sgorbio, ein Beſchlag an einem Stock oder ſonſt / it. ein Klatſch / Dinten-Klatſch / eine Sau aufm Papier.

Gorbiare, Sgorbiare, einen Stock oder dergleichen beſchlagen / it. mit Dinten beklatſchen.

Gorga, Gorgia, gorgozzule, Gorgozzuolo, [*Lat. Guttur.*] Gurgel / Kehle / Hals / Schlund / die Troſſel / it. das Coloriren im Singen.

¶ ſerrar, ſegar la gorga, den Hals / die Troſſel zubinden / abſchneiden / einen zertroſſeln.

parlar per la gorga, durch den Hals oder Gurgel reden.

la gorga (gorgia) Fiorentina, die Florentiniſche Red-Art / welche Nation gemeiniglich durch die Gurgel redet mit einer harten Zuhauchung deß h.

* pizzicar' il gorgozzule ad uno, einen am Hals kitzeln / id eſt, aufhenckẽ.

tirar la gorgia, die Kehle ziehen / id coloriren im Singen.

Gorgiera, Gorgieretta, Gorgerina, Kragen / Hals-Kragen an einem Kleid / it. Hals-Harniſch / Kragen-Band / it. Hals-Kette / it. Ring-Kragen / it. ein Hals-Tuch / Hals-Binde der Weiber / it. der Männer.

Gorgheggiare, Gorgorizzare, gurgeln / it. coloriren im Singen.

¶ gorgheggiar la favella alla Fiorentina, auf Florentziſche Art durch die Gurgel reden.

Gorgo, [*Latin. Gurges*] ein Wirbel / Waſſer-wirbel / Gumpe / Dümpfel / Waſſer-wogen / Strudel / ein tieffer Ort im Waſſer.

Gorgogliare, Gorgolare, wirbelen / gurgelen / ſtrudelen / it. brottelen / wallen im Sieden / it. aus dem Hals undeutlich reden / it. grollen.

¶ mi gorgogliano le budella, es grollet mir der Bauch.

Gorgóglio, ein Geſtrudel / ein Wällen / ein Wirbel.

Gorgoglio, Gorgoglione, [*Lat. Curculio*] ein Korn-Wurm.

Gorgogliare, den Wurm bekom̃en.

Gota, Gote, Plur. [*Lat. Genæ*] die Backen / Wangẽ.

¶ le gote vermiglie, che parean due roſe, rohte Wangen (Backen) welche zwo Roſen ſchienen zu ſeyn.

gonfiar le gote, die Backen aufpauſen.

gote gonfie, groſſe, vizze, laſciate, dieteſe &c. aufgepauſte / dicke / ſchweche / henckende / ausgeſpañte rc. Wangen.

Gotáta, Subſt. ein Backenſtreich.

Gotta, [*Lat. Gutta*] Tropff / it. das

it. das Zipperlein / it. der Schlag / der Tropff.

¶ afflitto, gravato, travagliato dalla gotta, vom Zipperlein geplagt / zermartert ꝛc.

Gottare, Ingottare, Ingottarſi, das Zipperlein bekommen.

Gottato, Ingottato, gottoſo, Adj. mit dem Zipperlein behafft.

¶ mani, piedi, gottoſi, mit dem Zipperlein behaffte Hände / Füſſe ꝛc.

† Gotto, [*Parol. Lombard.*] ein Glas / Trinck-Geſchirꝛ.

Governare, [*Lat. Gubernare*] regieren / das Regiment führen / vorſtehen / Aufſicht / Obſicht haben / walten / verwalten / führen.

¶ Iddio governa il mondo, GOtt regiert die Welt.

governar la republica, lo ſtato, il paeſe, la famiglia &c. das gemeine Weſen / den Staat / das Land / das Hausweſen ꝛc. regieren / verwalten / demſelbigen vorſtehen.

governar la nave, il vaſcello, la galea, das Schiff / die Galee regieren / ſteuren / Steurmann ſeyn.

governar' una guerra, una lite, un' affare &c. einen Krieg / ein Recht / einen Handel ꝛc. führen / ausführen.

governar' uno, einen regieren / einen ziehen / einen in ſeiner Zucht / it. in ſeiner Gewalt und Botmäſſigkeit haben / it. einen eingenommen haben.

il Diavolo lo governa, der Teuffel regiert (wir ſagen) reutet ihn.

io lo governo, ich regiere ihn / ich lencke ihn / er thut was ich wil / er richtet ſich nach mir / er ſiehet nur auf mich / habe ihn gantz an mir.

governar fanciulli, Kinder ziehen / verpflegen / auferziehen.

governar' i beni, le entrate &c. di uno, eines Güter und Einkommen verwalten.

egli non governa bene queſto negozio &c. er ſtellet dieſe Sache nicht recht an / er weiß ſich nicht recht darein zu ſchicken.

Governare, bauen / ackern / etwas wol in Acht nehmen / it. übel zurichten.

¶ governar' il campo, il giardino &c. den Acker / Garten ꝛc. bauen.

governate bene queſto arroſto, che non ſi brucci, nehmet dieſes Bratens wol in Acht / und ſehet zu daß es nicht verbrenne.

vedete come queſto forſante mi ha governato il velo, ſchauet wie dieſer Flegel mir den Schleyer zugericht hat. V. Conciare.

Governare, warten / verpflegen / it. (zu eſſen) geben / füttern / it. rein und ſauber halten / it. ſäubern.

¶ governar cavalli, cani, beſtiami &c. Pferde warten / it. lencken / Hunde / Vieh warten / halten / ihnen zu eſſen geben ꝛc.

governar polli, uccelli &c. Hüner / Geflügel ꝛc. halten.

governar' i bicchieri, vaſi, ſtovigli &c. die Gläſer / das Geſchirꝛ / Küchen-Geſchirꝛ ſauber halten / it. ſpülen / ausſpülen / ſäuberen / fegen / reiben / ſchäuren. V. Rigovernare.

Governarſi, ſich regieren / ſich verhalten / ſich richten.

¶ governarſi bene, prudentemenre, ſich wol und klüglich regieren / verhalten / umgehen.

queſto accade a chi non ſa governarſi, ſo gehet es denen die ſich nicht wiſſen zu regieren / recht anzuſtellen.

governarſi a ſuo modo, nach ſeinem Kopff leben.

governarſi a cenno, conſiglio altrui, ſich nach einem andern richten / eines andern Rath nachleben.

laſciarſi governar da uno, Idem, ſich von einem regieren / beherꝛſchen / vorſchreiben / hofmeiſtern laſſen.

per ſaper governarmi, auf daß ich mich darnach zu richten / zu verhalten wiſſe / mir zur Nachricht.

Governante, c. ein Regent / Verwalter / Land-Pfleger / it. Regentin ꝛc.

Governato, geregiert / verwaltet ꝛc.

Governatore-trice, Regent, in/ Verwalter / Pfleger / Hauptmann / it. Hoffmeiſter / Zuchtmeiſter.

¶ Governator d'una piazza, der Hauptmann / Obriſter einer Veſtung. V. Commandante,

Governator di qualche Provincia &c. ein Landpfleger/Landvogt.

Governator di giovani gentilhuomini &c. ein Hof- oder Zuchtmeiſter über junge Edelleute.

Governo, Regierung/Obſicht/Regiment / Verwaltung / Oberhauptmannſchafft/it. der Staat oder die Form zu regieren / Regier-Art/ it. Nachricht.

¶ il governo del mondo, della republica, dello ſtato, paeſe, famiglia, caſa &c. die Regierung/Vorſtehung/Verwaltung / Obſicht des gemeinen Weſens/des Staats/des Lands/ des Hausweſens ꝛc.

haver' il governo di qualche coſa, die Verwaltung / Obſicht über etwas haben.

governo monarchico, ariſtocratico, democratico, oliar'ghico, Monarchiſche / Ariſtocratiſche / Democratiſche / Oliargiſche Staats- oder Regier-Art.

prender il (entrar nel) governo, das Regiment antretten / anfangen zu regieren.

ho veduto il governo della Fiandra, ich habe den Staat/id eſt, die Regier-Art der Niederlanden geſehen.

le maſſime di quel governo ſono tali, die Grund-Maximẽ jenes Staats oder Regier-Art ſeynd dieſe.

un'ingegno da governo, ein Kopff der wol zur Regierung eines Staats taugen ſolte.

attender' al governo, der Regierung obligen/ regieren/ herꝛſchen/ das Regiment führen.

ſotto il governo del Signor N. unter dem Regiment / Regierung des Herꝛn N.

queſto vi ſerva per governo, das diene euch zur Nachricht / zur Warnung.

far mal governo d' una coſa, übel mit etwas verfahren/ etwas übel zurichten/etwas nicht wol zu Rath halten.

Gozzo, Goſſo, der Kropff/ Kropp eines Geflügels/it. ſonſten eines Menſchens / it. Kehle/ Gurgel.

Gozzoviglia, ein Schmauß / eine Freſſerey/ Gefräß/ guter Muht.

¶ far gozzoviglia, ſchmauſen / eine Freſſerey/Faſtnacht halten.

Gozzovigliare, Idem.

Gozzoviglióne, c. ein Schmauſer / der gern Freſſerey/uñ Schmauſe hält/oder denen gern beywohnet.

Gozzúto, Goſſuto; Adj. gekropffet/ was einen Kropff oder ein dicken Kropff hat.

Grácchia, [*Lat. Cornix*] eine Krähe / it. eine Dole/ Gacke.

Gracchiare, gachſen / krähen wie eine Krahe / Met. ſchwatzen/ plaudern/ it. widerſprechen / widermurren.

¶ del tuo gracchiar mi rido, über dein Widermurren lache ich nur.

laſciatelo gracchiare, laß ihn nur gachſen / laß ihn ſich nur gnug ſchwatzen und murren.

Gracchiatore, trice, Gracchione-a Gracchiuolo ein Gachſer / Schwätzer/Plauderer.

Gracidare, koachſen / quacken wie die Fröſche.

¶ il gracidar delle ranocchie, das Quacken Koachſen der Fröſche.

† Grácile, Adj. *[Par. Lat.]* it. rahn/ mager/ ſchwang/ ſchlang / dünn/ ſubtil / geſchmeidig.

Gracimolo, ein abgebrocheſchenes Sträußlein oder Zöpfflein von einer Weintrauben.

Grada, Grata, Gradella. *V.* Grata &c.

Gradire, [*Corrump.* von

Gratus angenehm] vor lieb nehmen / genehm halten / ſich gefallen laſſen.

¶ gradir' un preſente, ein Geſchenck annehmen/vor lieb nehmen. V. Aggradare &c.

gradiſco il buon volere, ich nehme mit euren guten Willen vor lieb.

Gradito, angenehm/behaglich/ lieb und werth.

¶ eſſer poco gradito qualche coſa da uno, einem etwas nicht gar angenehm und lieb ſeyn / nicht in groſſen Gnaden ſtehen.

allhora non ſaranno così gradite, alsdenn werden ſie nicht ſo angenehm ſeyn.

Gradimento, Gefallen. *V.* ſeq.

Grado, Subſt. Gefallen/ Wolgefallen/ Danck/Verbindniß.

¶ mal mio grado, wider meinen Willē.

mal tuo &c. grado, du 2c. magſt es wollen oder nicht/ du 2c. muſt wol.

mal grado(di)loro, wider ihren Willen/ſie wollen oder nicht.

mal grado della reſiſtenza che faceſſero, ungeachtet alles Widerſtands den ſie thaten/ (welches denn alles nichts halffe.)

di grado, di buon grado, gar gern.

a grado, (aggrado) &c. Idem, it. nach Gefallen.

tener(haver) una coſa à grado, ihm etwas gefallen/lieb ſeyn laſſen/etwas genehm halten.

tutto quello che gli era à grado, alles/ was ihm möchte belieben / gefallen.

mi è molto a grado, es iſt mir gar ſehr lieb und angenehm.

ſervir' a grado, nach Gefallen/fleiſſig dienen.

riſponder, parlar &c. a grado, einem antworten / reden wie ein anderer es gern höret/it. ſchmeichlen/ fuchsſchwäntzen.

in grado, Adv, vor lieb.

prender & qualche coſa in grado, etwas vor lieb nehmen / ſich gefallen/belieben oder behagen laſſen/ etwas genehm halten.

venir' ad alcuno in grado, bey einem in Gnade / in Gunſt kommen.

eſſer' in grado appreſſo qualcheduno, bey einem in Gnaden ſeyn/einem lieb und angenehm ſeyn.

rimetter' uno in grado appreſſo a qualcheduno, einen widerum einbettelen / wiederum zu Gnaden helffen.

Grado, Danck/ Verbindniß.

¶ io non vi ſaprei grado di queſta coſa, ich wuſte euch deſſen keinē Danck.

haver grado ad uno di qualche beneficio, einem/empfangener Wolthat wegen Danck wiſſen/einem verbunden ſeyn 2c.

Grado, [*Par. Lat.*] Staffel / Stuffe / Stiege / Grad / it. Stand / 2c. it. Ehren-Stand.

¶ montar &c. di grado in grado, von einem Staffel auf den andern (Staffel-Stiegen-oder Stuffenweis) aufſteigen 2c.

queſta herba &c. è fredda, calda nel ſecondo grado, dieſes Kraut 2c. iſt kalt/warm im zweyten Grad.

il primo grado della pazzia, der erſte Grad der Thorheit.

i gradi della humiltà, ſuperbia &c. die Grad oder Stuffen der Hoffart/ Demut 2c.

i gradi dell' affinità, die Grade und Staffel der Sippſchafft oder oder Verwandſchafft.

l' elevazione del polo vi è di 40. gradi, daſelbſt iſt die Höhe des Polſterns von 40. Stuffen.

gli è parente in ſecondo grado, er iſt ihm im zweyten Grad verwandt oder befreundt.

turbo &c. in ſommo grado, in ſuperlativo grado, ein Schalck im höchſten Grad / id eſt, ein Ertzſchalck/ Ertzböswicht.

cuocer' una coſa ſecondo i gradi del fuoco [Term. da Spec.] etwas nach den Stuffen deß Feuers kochen.

ogniuno ſecondo il ſuo grado, ein jeder nach ſeinem Stand.

eſſer ſavio &c. in più alto grado, in einem höherē Grad/weis 2c. ſeyn/ vortreflichere Weißheit 2c. beſitzē.

aſcender al ſommo grado di dignità, zum höchſten Ehren-Staffel gelangen.

il grado di Dottore &c. Baccelliere &c. die Doctor- Baccalaurien-Stelle/ Ehrenſtand.

acquiſtar'

acquiſtar', ricever' &c. il grado, den Gradum (eines Doctors) erlangen/annehmen ꝛc.

Gradeggiare, Staffel- Stuffen- oder Stiegen-weis gehen.

Gradino, Gradetto, Dim. Stäffelein.

Graduále, Adj. Staffel-weis/ Stiegen-weis.

¶ i ſalmi graduali, die Staffel-Pſalme/ Staffel-Geſänge.

il graduale della meſſa, das Gradual, ein/ſo genanter Spruch oder Gebet in der Meß.

Gradualmente, Adv. Stiegen- oder Staffel-weis.

Graduare, Staffel- oder Stiegen-weis machen / (einen) zum Doctor ꝛc. machen / oder ſonſt eine Ehrenſtell geben.

Graduato, gedoctort/ein Doctor/ der einen Ehren-Titul oder Ehren-Stelle hat. *V.* Titolato.

Graffiare, Sgraffiare, kratzen / zerkratzen / krellen/ krillen / it. aufſchärffen.

graffiar' (ſgraffiar') il viſo ad uno colle unghie, einem das Geſicht mit den Nägeln zerkratzen/zerkrellē.

* un graffiia-ſanti, eine Heiligen-Kratzer/ id eſt, ein Heuchler/Scheinheiliger.

Graffiato, Sgraffiato, gekratzt/ zerkratzt/ zerkrellt.

¶ tutto graffiato (ſgraffiato) da' ſpini e pruni, gantz zerkratzt von den Dorn- und Brambeer-Stauden.

Graffiáta, Sgraffiata, Subſt. ein Kratzer oder Kreller.

¶ dar' una graffiata, einen Kratzer geben/einmal kratzen.

Graffiáta, Sgraffio, Sgraffiatura, Subſt. Kratzung / Zerkratzung/ eine Aufſchärffung/ ein Kratz- oder Krellmahl.

Graffió, Graffione, Graffigno, Subſt. ein eiſerner Hacken / it. Klamer.

Graffignare, anhacken / anhencken/ anklammern/ it. kratzen / krellen/ zerkratzen/ zerkrellen/ it. zugreiffen / ſtehlen.

Gragnuóla, [*Lat. Grando*] Hagel / Hagel-Steine/ Schloſſen. *V.* Grandine, Tempeſta.

¶ fece (cadde) una gragnuola molto groſſa, es fiele ein ſtarcker Schloſſen-Regen/ Hagel.

* la gragnuola in ſulla ſtoppa, in ſu'l ſecchio, gleichwie die Schloſſen auf den Spreueren oder auf einem Schöpff-Eimer / id eſt, viel Geknitters und Getöß/ aber ſchlechter Schaden.

Gragnuolare, hageln / ſchloſſen/ Schloſſen werffen.

Gramiſo, Gramſo, &c. *V.* Granchio.

Grame, m. Gramégna, Gramigna, [*Lat. Gramen*] Gras it. Unkraut.

¶ il malvagi ſono come la gramigna, die Gottloſen ſeynd wie das Gras/ ſie laſſen ſich nicht ausjäten.

Gramignóſo, Adj. graſſigt / voller Gras.

Grammática, [*Parol. Greco.*] Sprach-Kunſt / it. Sprach-Lehre/ [den Unterſcheid zwiſchen beyden *V.* in unſerer Italiäniſchen Grammat. beym erſten Eingang.]

¶ ſtudiar la Grammatica, die Grammatic ſtudiren/auf die Sprach legē.

Grammatica Italiana, Franceſe &c. Italiäniſche / Frantzöſiſche ꝛc. Sprach-Kunſt oder Lehre.

Grammatica congrua, die fügliche Grammatica.

Grammatica ornata, die zierliche Grammatica. V. den Eingang unſerer Grammatica (welche wir dann zur Erklärung der Verborum Irregularium, der Conſtruction, der Idiotiſmorum und anderer Eigenſchafften und Zierraten dieſer Sprach / den Sprach-Begierigen zum beſten / vielfältig an gehörigen Orten/mit Be-

zeichnung des Blats angezogen haben.)
Grammaticále, Adj. ſprachmäſſig.
Grammaticalmente, Adv. ſprach-mäſſig / nach der Sprach-Lehr / oder Sprach-Regeln.
¶ parlar, ſcriver &c. grammaticalmente nach den Sprach-Reguln oder Lehre reden / ſchreiben ꝛc.
Grammàtico, Subſt. ein Sprach-Lehrer / Sprach-Meiſter / it. ein Schul-Meiſter.
Grammaticuccio, Grammaticuzzo, Dim. & Vit. ein elendes Sprach- oder Schul-Meiſterlein / it. ein Schulfuchs.
Grammaticare, Sgrammaticare, offt mit den Sprach-Regeln und mit Verdruß der Zuhörer umgehen / it. offtdieſelbige auf Schul-fuchſiſch anziehen ꝛc.
Gramo, Adj. elend / armſelig / betrübt / Troſt-los.
¶ povero gramo, armer / elender Menſch.
Gramáglia, Subſt. armes / elendes Völcklein.
Gramezza, Elend / Armſeligkeit.
Grámola, Brache / Riffe / Brach- oder Riff-Scheid / Schwige / Ribbe / it. ein Knett-Scheid.
¶ romper' il lino, canape &c. colla gramola, den Flachs / den Hanff ꝛc. brachen / riffen / ribben / ſchwingē.
Gramolare, Idem.
Grana, Scharlach-Beer / Scharlach-Körner.
Granáta, ein Beſem / Kehr-beſem. *V.* Scopa, it. ein Granat. *V.* Grano.
Granatella, Granatina, Dim. ein Beſemlein / Kleider-Beſem / Kleider-Bürſte / it. Körnlein. *V.* Grano.
Granchio, Meer-Krebs / Krabbe / it. Krebs / Met. eine Klammer der Zimmerleute ꝛc.
¶ * prender un granchio a ſecco, einen Krebs auf trockenem Lande fangen / id eſt, ſich klemmen / zwicken.
comparar la luna a' granchi. V. Comparare.
* li granchi vogiono morder le balene, die Meerkrebſe wollen die Wallfiſche beiſſen / id eſt, die Schwache die Starcken.
* cavar' il granchio dalla buca per mano di altri, einen Krebs mit eines andern Fingern aus den Löchern ziehen / id eſt, Metaph. ſeinen eigenen Nutzen ſuchen mit anderer Leute Gefahr und Schaden.
* haver' il granchio nella ſcarſella, einen Krebs im Beutel haben / id eſt, nicht gern in Sack greiffen um Geld auszugeben.
Granchio, Gramfo, Granfo, Granfio, Ganfo, der Krampff / it. Gicht / das Anziehen der Spann-Adern.
¶ il mal dei granchio (gramfo &c.) Idē.
mi preſe il granchio &c. nelle dita, es ergriffe mich der Kampff in Fingern.
Granchiare, Aggranchiare, Gramfiare, Aggramfare, Aggranfare, anſcheren / anklammern / mit Klammern feſt machen / it. den Krampff bekommen.
¶ aggranchiar di freddo &c. vor Kälte erſtarren / erſteiffen.
Granchiato, Aggranchiato, Aggramfato &c. mit dem Krampff behafftet / it. erſtarret / erſteiffet.
Grande, Adj. [*Par. Lat.*] (vor einem *Conſonant* hats Gran. V. *Gr. Cong. p. 266. n. 46.*) groß / großmächtig.
¶ grande ſcommodo, groſſe Ungelegenheit.
caſa, ſala, palazzo &c. grande, ein groſſes Haus / groſſer / großmächtiger Saal / Palaſt ꝛc.
una gran famiglia, pena &c. ein groſſes Geſchlecht / groſſe Pein ꝛc.

gran dolore, piacere, contento, caldo, freddo, pericolo &c. groſſer Schmertz / Freude / Luſt / Hitze / Kälte / Gefahr ꝛc.
gran feſta, grand' amore, groſſer / hoher Feyertag / groſſe / hefftige Liebe.
un huomo grande, ein groſſer / it. langer / dicker ꝛc. Menſch.
un vin grande, ein groſſer / id eſt, ſtarcker Wein.
il fratello più grande, der gröſſere / id eſt, ältere Bruder.
diventar, farſi grande, groß werden / groß wachſen.
voler gran bene ad uno, einem ſehr wol wollen.
gran mercè, groſſen Danck.

Grande, groß / id eſt, viel ꝛc.
¶ egli è già gran giorno, es iſt ſchon hell-liechter Tag.
egli è ancora giorno, es iſt noch lang Tag / die Sonne iſt noch hoch.
gran carne &c. viel Fleiſch ꝛc.

Grande, groß / Met. vortrefflich / mächtig / herꝛlich.
¶ un grand'huomo, una gran donna &c. ein groſſer / id eſt, vortrefflicher ꝛc. Mann oder Weib.
un gran letterato, un gran muſico &c. ein hochgelehrter Mann / ein vornehmer / ſehr wol erfahrner und Kunſt-reicher Muſicus ꝛc.
un gran Signore, ein groſſer / id eſt, mächtiger / vornehmer Herr ꝛc.
Aleſſandro, Henrico &c. il grande, Alexander / Heinrich ꝛc. der Groſſe / id eſt, in Helden-Thaten.
un grand' animo, ein groſſes / ſtarckes id eſt, tapfferes Gemüth.
egli è mio grand' amico, er iſt mein groſſer / i.e. ſehr wertherFreund.
il gran conſiglio, der groſſe / gröſſere Rath.
il gran Duca, der Groß-Hertzog (zu Toſcana.)
il gran Cam, der groſſe Cam (der Tartarn.)
il gran Maeſtro dell' ordine Teutonico, der Großmeiſter des Deutſchen Ordens.
gran coſa che &c. eine groſſe Sache / ein groſſes / id eſt, wunderliches Ding / daß ꝛc.
ſarebbe forſe gran coſa, ſe &c. wäre es denn eine ſo groſſe Sache wenn ꝛc.?

alla grande, Adv. herꝛlich / auf großherriſch / ſtattlich.
ſtar (viver) trattarſi, veſtir &c. alla grande, auf großherriſch / ſtattlich leben / ſich tractiren laſſen / kleiden ꝛc.

Grande, Subſt. Grandi, ein Groſſer (Herꝛ) der Gröſte / id eſt, Vornehmſte.
¶ un grande di Spagna, ein Groſſer / Groß-Herꝛ in Spanien.
li grandi, die Groſſen / die groſſe Hanſen.
ſtar ſu'l grande, ſich auf großherriſch halten / gravitätiſch / ernſthafftig ſeyn.
far del grande, einen groſſen Herrn agiren.

Grandato, il grandato di Spagna, die Groß-Herꝛſchafft in Spanie.

Grandeggiare, Idem, it. groß ꝛc. ſcheinen.

Grandemente, Adv. ſehr / höchlich / hefftig ꝛc.
¶ temo, dubito &c. grandemente, ich förchte / zweiffele ꝛc. ſehr.
amar &c. grandemente, ſehr liebē ꝛc.

Grandezza, Subſt. Gröſſe / it. Dicke / Weite.
¶ vorrei un &c. di tal grandezza, della grandezza di un uovo, ich wolte wol gern ein ꝛc. von ſolcher Gröſſe / von der Gröſſe eines Eyes.
un' huomo di mia grandezza, ein Menſch von meiner Gröſſe.
di grandezza maraviglioſa, ſtupenda prodigioſa &c. von einer ungeheuren / wunderbareichen Gröſſe.
la grandezza del dolore, amore, caldo &c. die Gröſſe ꝛc. des Schmertzens / der Liebe / der Hitze ꝛc.
la grandezza di animo, ingegno, ſpirito &c. die Großmütigkeit / der hohe Verſtand ꝛc.

Grandezza, grandezze, Plur. Vortrefflichkeit / Herꝛlichkeit / hohe Würde / it. Großheit (ein Ehren-Titul einem Groß-Hertzog gebührend.)
¶ come conviene alla ſua grandezza, (grandura) wie es ſeiner Würde zuſtehet.
V. Grandezza, Euere Großheit / Großherꝛlichkeit / Euere Hoch Fürſt.

Fürſtliche Durchläucht. V. Altezza.

Grandicello, Grandotto, Adj. Dim. größlicht/ſo ziemlich groß.

¶ un ſuo figliuolo già grandicello, einer ſeiner Söhne / ſo ſchon ziemlich groß und erwachſen ware.

Grandiſſimo, überaus groß / großmächtig.

Grandóne, Idem, it. Subſt. ein groſſer Herr/groſſer Hans.

Grandire &c. V. Ingrandire, Aggrandire &c.

Grandúra, Gröſſe/Vortrefflichkeit/ it. V. Grandezza.

Grándine, f. Grandinella, [Par. Lat] Hagel/Hagel-Stein/Schloſſen. V. Gragnuola.

Grandinare, [Verb. Imper.] hageln/ ſchloſſen/Schloſſen/Hagel-Steine werffen/ſteinelen.

Grandinato, von Hagel und Steinen getroffen oder geſchlagen.

¶ biade, vigne &c. grandinate, Getreyde/Wein-Gärten ꝛc. ſo von Hagel-Wetter und Schloſſen erſchlagen ſeynd.

Grandinóſo, Adj. zum hageln geneigt/it. voller Hagel und Schloſſen.

Granello &c. V. Grano.

Granſo, Granſio &c. V. Granchio &c.

† Grángia, eine Scheune / Scheure / it. Speicher / oder Korn-Boden.

Grano, Granello, ein Korn/ Körnlein/Beer/Beerlein/ Paterlein / it. ein Gran Gewicht.

¶ un grano (granello) d'orzo, uva, incenſo &c. ein Körnlein Gerſten/ ein Bröcklein Weyrauch/ ein Weinbeerlein / Körnlein von Weintrauben ꝛc.

un grano di ginepro, ein Wachholder-Korn oder Beer ꝛc. V. Coccola.

uo grano di ſale &c. ein Körnlein/ Met. ein wenig Saltz.

granelli della corona, die Paterlein eines Roſenkrantzes.

grano d'oro, ein Gran Golds / das 24ſte Theil eines Scrupels / ein Aß.

un'ongaro leggiero a tre grani, ein/um drey Aß oder Gran zu leichter Ducaten.

Grano, Korn/id eſt, allerhand Getreyd.

¶ mieter, raccor' &c. il grano (i grani) das Korn / das Getreyd mähen/ erndten/einbringen ꝛc.

vender' i ſuoi grani, ſein Getreyd / ſein Korn verkauffen.

Grana (grana da ſcarlato,) V. nach Ordnung.

Granáio, Granaro, Korn-Boden/ Korn-Haus/Speicher.

Granaiuólo, Korn-Getreyd-Beamter/it. Korn-Getreyd-Händler.

Granare, Granellare, Aggranare, Ingranare, körnen / id eſt, körnigt machen.

¶ granar polveri, tabacca &c. Büchſen-Pulver/Schnupf-Taback ꝛc. körnen/ körnlen.

Granato, Aggranato, Ingranato, gekörnet/körnigt gemacht.

Granato, ein Granat/Edelgeſtein.

Granata (mela granata,) eine Granat/Granat-Apffel/und(Gleichniß-Weiſe) eine Granat-Kugel/ Feuer-Kugel/ Granat.

Granatiere, Granaten-Feuer-Kugelwerffer.

Granello, Granellino, Granelluccio, Dim. kleine Körnlein/Beerlein/Paterlein.

¶ cavar' i granelli, die Hoden ausnehmen/ausſchneiden/ kappen/ kappaunen/münchen.

Granello, granelli, Met. die Hoden.

Graniccio (di piombo,) Schröt/ Haſen-Schröt/Hagel.

¶ le biade graniſcono, das Getreyd körnet/ körnelt ſich.

Granire, Ingranire, körnen/körnigt werden.

Granoſo, Granelloſo, Adj. körnigt/ voll Körner.

Grappa, Grappo, Klaue/ it. ein Hacken.

¶ dar di grappo ad una coſa, etwas angrappen/ anklauen/ anhackelen/ Met. mit Gewalt angreiffen/ it. ſtehlen ꝛc.

Grappare &c. grappen/ angrappen. *V.* Aggrappare.

Gráppolo, Grappolino (di uva &c.) ein Trapp/ eine Traube/ Wein-Traube/ Wein-Beer/ Trapp ꝛc.

Grappolare, Trappen/ Trauben gewinnen/ it. nachleſen im Herbſt.

Grappoláta, Idem was Grappolo.

Graſcia, [von *Graſſo*] Fett/ it. Schmeer/ Schmutz/ it. allerley Lebens-Vorrath/ Proviant.

¶ procuratore, ſopraſtante alla graſcia, ein Proviantmeiſter in einer Stadt/ ein Korn- oder Vorrath-Herꝛ. V. Abondanziere.

Graſcino, Graſciere, Idem, it. einer ſo den Pfragnern und andern Lebens-Vorrath-verkauffenden Krämern ihre Gewichte und Maſſen beſichtiget/ ob ſie recht ſeynd/ it. ein Pfragner/ einer ſo mit ſolchen Wahren handelt.

Graſpo, Graſpolo, Graſpuglio d' uva, der Kamm ohne Wein-Beer.

Graſpéa, Graſpia, Reps/ Beer-Wein/ it. was aus den Träbern gekältert wird/ Träber-Wein.

Graſpare, Graſpolare, Graſpugliare, Körner/ Wein-Beer ꝛc. ableſen/ abfreſſen/ it. die übergebliebene Trauben und Körner nachleſen.

Graſpuglione, ein Nachleſer der übergebliebenen Wein-Beere/ Met. ein groſſer Geitzhals.

Graſſo, Adj. fett/ feiſt/ faiſt/ dick/ leibig/ it. gemäſtet/ it. wolgedüngt.

¶ graſſo colorito, fette/ leibig und wolgefarbt.

porco, montone, bue, cappone &c graſſo ein fettes/ feiſtes/ gemäſtes Schwein/ Hamel/ Ochs/ Kapp.

vivanda, carne graſſa, fette Speiſe/ fett Fleiſch.

tu ſei carne graſſa. V. Carne.

terreno graſſo, fettes/ wolgedüngtes Erdreich.

Graſſo, fett/ feiſt/ Met. überflüſſig/ it. fruchtbar.

¶ graſſa cucina, eine fette Küche.

popolani ricchi, agiati e graſſi, reicher/ wolhabender und fetter/ id est, wolbegüterter Inwohner.

un graſſo paeſe, ein fettes/ id est, fruchtbares Land.

un graſſo patrimonio, ein fettes/ id est, reiches Vatter-Erb.

giorno graſſo, ein fetter/ id est, Fleiſch-Tag/ an dem man Fleiſch kan eſſen.

giovedì graſſo, fetter Donnerſtag id est, V. Giovedì.

un parlar graſſo parole graſſe, ein fettes/ id est, liſpelendes/ it. Met. unzüchtiges Reden/ garſtige Wort/ grobe Zoten.

Graſſo, Subst. Fett/ Feiſten/ Schmeer/ Schmaltz/ it. Fleiſch-Speiſen.

¶ graſſo di porco, cappone &c. Schweinen-Schmaltz/ Schweinen-Capaunen-ꝛc. Fett.

mangiar di graſſo, von Fett/ id est, von Fleiſch-Speiſen eſſen/ (das Widerſpiel heiſt Magro. V. *Ibidem.*

il graſſo delle gambe, die Waden/ das Dicke an Beinen. V. *Polpa.*

Graſſetto, Graſſotto, *Graſſottino*, Graſſolino, Dim. Adj. & Subst. ziemlich fett/ feiſtlicht.

¶ mani &c. graſſettine (graſſottine) e morbide, hübſche/ feiſte/ fette und gelinde Hände ꝛc.

Graſſóne, Subst. ein dicker Wanſt/ ein fetter Geſell.

Graſſezza, Fettigkeit/ Fette/ it. Feiſte/ Leibigkeit.

¶ appena reggevaſi in piedi per ſoverchia, troppa, eſtrema graſſezza, er konte

konte kaum auf den Beinen ſtehen wegen der überflüſſigen/ unnatürlichen Fette oder Feiſte.

Graſſúme, m. Graſſa, Graſſina, Fett/ Schmeer/ it. Schmutz. *V.* Graſcia.

Grata, Grada, (eiſernes) Gitter / Gatter / it. ein Roſt.

Gradella, Gratella, Graticola, ein Roſt.

Gratellare, Graticolare, auf dem Roſt braten.

Graticcio, graticci, Plur. geflochtene Hürde/ Flechten/ it. Pferchen.

Graticello, Graticciuóla, Dim. ein kleines Hürdlein / Gitterlein/ Gatterlein.

Graticciare, Aggraticciare, Gattern/ Hürden flechten/ it. einflechten.

Graticciarſi, Aggraticciarſi, Ingraticciarſi, ſich einflechten.

Gratia. *V.* Grazia.

Nota. Was du nicht findeſt in atia, atióne &c. etia, etióne &c. itia, itióne &c. otia, otióne &c. utia, utióne &c. ſuche in azia, azione, ezia, ezione &c. dann es auf beyde Weis geſchrieben wird. Wir halten es mit azia, azione &c. dieweil es mehr Italiäniſch und der Toſcaniſchen Red-Art gemäſſer iſt; verwerffen doch auch die andere Schreib-Art nicht.

Grato, Adj. danckbar / erkenntlich / it. angenehm/ lieb/ it. lieblich.

¶ eſſer, dimoſtrarſi, eſſibirſi grato verſo alcuno di qualche beneficio, ſich gegen einen / empfangener Wolthat wegen danckbar und erkenntlich erzeigen.

eſſer grato qualche coſa ad uno, einem etwas ſehr lieb und angenehm ſeyn.

di grato odore, ſapore &c. von lieblichen/ annehmlichen Geruch/ Geſchmack ꝛc.

Gratamente, Adv. danckbarlich/ erkenntlich.

¶ gratificar' uno di qualche coſa, einem in etwas willfahren / zu Willen ſeyn/ etwas zu Gefallen thun.

Gratificare, annehmlich machen/ it. begnädigen / willfahren / zu Willen ſeyn.

Gratiſſimo, überaus danckbar / it. ſehr lieb und angenehm.

Gratis, [*Parol. Lat. e Term. Cameral.*] umſonſt/ ohne Geld/ vergebens.

¶ ſpedir, ſervir &c. uno gratis, einen umſonſt / vergebens / ohn Geld abfertigen/ dienen ꝛc.

Gratitúdine, f. Danckbarkeit.

Gratúito, Adj. was umſonſt und aus Gnaden geſchicht.

Gratuitamente, Adv. aus Gnaden/ umſonſt/ vergebens.

Grazia, Gratia. *V.* nach Ordnung.

Grattare, kratzen/ ſchubben/ ſcharren/ jucken/ it. reiben/ zerreiben.

¶ grattar la tigna, (la ſcabbia) ad uno, einem den Grind kratzen / Met. dicht abbrügeln.

grattar le orecchie ad uno, einem die Ohren kratzē/ Met. einem ſchmeicheln / Ohren-dienen / fuchsſchwäntzen.

grattar' (grattarſi) il capo, den Kopff kratzen / Met. einem etwas hart anligen/ ſich um etwas grämen.

gratta-capo, grattacapi. Plur. ein Kopf kratzen/ Met. Anligen/ Creutz und Leiden/ Sorg und Kummer.

gratta-culi, Hagbutten.

grattar formaggio, pane &c. Käs / Brot ꝛc. (aufm Reibeiſen) reiben.

gratta-caſcio, eine Käsreibe / Reibeiſen zum Käs.

gratta-puggia, grattuccia, Dratbörſte der Goldſchmiede/ Kratzer.

Gratta, Grattaiola, Grattucchia, Grattuccia, Grattuggia, ein Reibeiſen/ Reibſcheid.

Grattucchiare, Grattucciare, Grattuggiare, (auf dem Reibeiſen) reiben/ it. gelind kratzen/ krauen.

Gratucchiato, Grattato, Grattucciato, Grattuggiato, gerieben.

pane,

¶ pane, formaggio &c. grattucchiato, geriebenes Brodt/Käs ꝛc.

Gratulare &c. *V.* Congratulare.

Grave, greve, Adj. ſchwer zu tragen / it. Met. zu verſtehen / it. ſchwerlich / beſchwerlich.

¶ peſo grave, eine ſchwere Laſt.

fatica grave, ſchwere/ harte Arbeit.

non vi ſarà grave a far, ad intendere &c. es wird euch nicht ſchwer (unſchwer) fallen zu thun/ zu verſtehen ꝛc.

un dolor grave, una malatia grave, ein ſchwerer / groſſer Schmertz/ ſchwere Kranckheit.

un caſo, accidente, danno &c. grave, ein ſchwerer / ſchwerlicher / beſchwerlicher Zufall/ Schaden ꝛc.

un peccato, delitto grave, eine ſchwere Sünde oder Miſſethat.

Grave, hochwichtig/ it. Autentiſch/ glaubwürdig/ it. prächtig/ gravitätiſch/ züchtig / ernſthafft/ ernſtlich/ majeſtätiſch.

¶ materia, negozio, maneggio &c. grave, eine ſchwere / id eſt, wichtige / hochwichtige Materi / Verrichrichtung/ Geſchäfft/ Handel ꝛc.

un Dottor grave, ein autentiſcher/ glaubwürdiger / berühmter Scribent.

con paſſi gravi, mit gravitätiſchen/ abgemeſſenen Schritten oder Gang.

portamenti, geſti, atti, ſguardi, parole &c. gravi, gravitätiſche / ernſthaffte / majeſtätiſche Geberden/ Blicke/ Wort ꝛc.

con un tuono &c. grave, mit einer ernſthafften und majeſtätiſchen Stimme.

Grave, Subſt. Ernſthafftigkeit.

¶ ſtar ſu'l grave, ſich gravitätiſch / ernſthafft halten / it. nicht bald lachen / das Lachen verhalten / ſchmollen.

far' il grave, Idem.

Gravare, Gravato, Gravezza. *V.* beſſer drunten.

Gravicémbalo &c. *V.* Clavicembalo.

Graviſſimo, überaus/ ſehr ſchwer ꝛc. ernſthafft ꝛc.

¶ graviſſimo peccato, eine ſehr ſchwere/ grobe Sünd.

pena graviſſima, ſehr ſchwere Straffe.

graviſſime materie, parole, hochwichtige / ſehr nachdrückliche / nachdenckliche Materien/ Wörter.

Gravemente, Graviſſimamente, Adv. ſchwerlich / it. ernſthafftig ꝛc. gravitätiſch ꝛc.

¶ ammalarſi, eſſer ferito &c. gravemente, ſchwerlich franck werden/ ſchwerlich verwundt ꝛc. werden.

peccar &c. gravemente, ſchwerlich ſündigen ꝛc.

parlar, caminar &c. gravemente, gravitätiſch/ ernſthafftig reden/ einhergehen ꝛc.

Gravóſo, Adj. ſchwer/ beſchwerlich/ müheſelig / it. ſchwermütig.

¶ arena gravoſa, ſchwerer Sand.

età gravoſa, cadente, ſchweres und baufälliges Alter.

gravoſa noia, groſſer Verdruß.

mi è gravoſo, es iſt mir beſchwerlich/ es kommt mir hart an.

di natura terreſtre e gravoſo, von Natur irrdiſch und ſchwermütig.

Gravità, Schwere/ Schwerigkeit/ it. Gravität/ Ernſthafftigkeit/ it. Anſehen.

¶ la gravità del peccato, delitto, Schwerigkeit der Sünde ꝛc.

gravità ſpagnuola, ſpaniſche Gravität/ Hochgetragenheit/ Stoltzheit.

gravità doneſca, weiberiſche Zucht und Erbarkeit.

parlar, caminar &c. con gravità, ernſthafftig/ gravitätiſch ꝛc. reden/ gehen ꝛc.

ſtar ſulla gravità, ſich gravitätiſch/ ernſthafft halten / it. nicht bald lachen / das Lachen verhalten/ ſchmollen.

Gravare, beſchweren / beladen / beſchwerlich/ überläſtig ꝛc. ſeyn. *V.* Aggravare.

¶ gravar' uno di qualche coſa, einen mit etwas beſchweren/ beladen/ überläſtig ſeyn.

gravar la coſcienza, das Gewiſſen beſchweren/ beladen.

gravar li ſudditi di eſſazzioni ed impoſte,

ſte, die Unterthanen mit Steuer und Auflagen beſchweren / beladen/beláſtigen.
queſto mantello mi grava, dieſer Mantel beſchweret mich / iſt mir beſchwerlich/zu ſchwer.
la ſua preſenza &c. mi grava, ſeine Gegenwart iſt mir beſchwerlich/ verdrießlich/überláſtig.
gravar' ad uno qualche coſa, einem etwas aufladen/aufbůrden.

Gravato, beſchwert/ beladen / überladen/beláſtigt.
¶ occhi gravati di ſonno, Augen ſo voller Schlaffs ſeynd.
ſentirſi gravato dal qualche coſa, ſich mit etwas beſchwert befinden.

Graváme, m. Gravamento, Beſchwerung / Beláſtigung/ Beladung.
¶ gravame della coſcienza, Beſchwerung deß Gewiſſens/ Gewiſſens-Laſt.
esporr' &c. i ſuoi gravami, ſeine Beſchwerniſſen vortragen/ anbringen.

Gravella, [*Par. Franc.*] Riß/Sand/ (ſonderlich in der Blaſen.)

Gravezza, gravezze, Plur. Schwere/ it. Auflage/ Anlag / Steuer / it. Zoll/ Ungeld / Accis / Schoß. *V.* Gabella.
¶ gravezza di capo, Schwere deß Haupts.
imporr' una gravezza, eine Steuer/ Zoll/Maut/Accis ꝛc. auferlegen.
pagar &c. le gravezze, die Accis/Ungeld/Zoll ꝛc.
eſente da tutte le gravezze, befreyet von aller Steuer und Anlag/Accis/Ungeld-frey.

Grávido, Adj. ſchwanger.
¶ donna gravida, ein ſchwangeres Weib.
far' una gravida, eine ſchwängern.
eſſer gravida di alcuno, von einem geſchwängert ſeyn worden oder ſchwanger gehen.
parole gravide di concetti e ſentenze, Wort/ ſo von ſchönen Concepten und Sprüchen ſchwanger ſeynd/ id eſt, erfüllet mit dergleichen nachdrücklichen / bedencklichen/ und ſchönen Worten.

Gravidare, Ingravidare, ſchwängern/ it. ſchwanger werden. *V.* Gram. Ornat. p. 65.
¶ gravidar' (ingravidar') una, eine ſchwängern.
gravidar (ingravidar) da uno, von einem ſchwanger werden.

Gravidata, Ingravidata, geſchwängert/ſchwanger.

Gravidamento, Ingravidamento, Schwängerung.

Gravidanza, Gravidezza, Schwangerſchafft.

Graulo, Graulano, ein Vogel ſo die Bienen friſſt/ ein Immen-Fraß / Bienen-Wolff.

Grázia, grazie, Plur. [*Lat. Gratia*] Gnade/ it. Vergebung/ it. Freundſchafft/ Gefallen / Gewogenheit/ Gunſt / it. Dancksagung ꝛc.
¶ la divina grazia, die göttliche Gnade.
per la grazia di Dio, durch die Gnade GOttes.
s' Iddio mi concede la grazia, ſo GOtt mir die Gnade verleyhet/ ſoll mir GOtt die Gnade geben.
Iddio ci facci la grazia a tutti quanti, GOtt gebe uns allen ſeine Gnade darzu.
grazia preveniente ed aiutante o cooperante, die uns vorgehende/und (wann wir die vorige gern annehmen) weiters helffende und mitarbeitende Gnade.
grazia efficace, abondante, ſufficiente, die kräfftige / gnugſame und überflüſſige Gnade GOttes.
lo ſtato della grazia, der Stand der Gnaden.
chieder (domandar) (una) grazia da uno, eine Gnade / Freundſchafft von einem begehren.
grazia ſpeciale, particolare, ſomma, ſonderliche/ abſonderliche / hohe Gnade.
conceder (far) grazia ad uno di qualche coſa, einem eine Gnade verleihen/eine Freundſchafft thun.

fatemi grazia di &c. thut mir die Gnade/ den Gefallen ꝛc.
V. S. ci facci la grazia (la grazia) di reſtar &c. der Herꝛ thue uns die Gnade/ Freundſchafft/ die Ehre/ den Gefallen zu bleiben ꝛc.
ti ſia fatta la grazia, dir ſeye dein Begehren zugeſagt/ gewähret.
compartir grazie, Gnadē austheilen.
far' ad uno la grazia di qualche coſa, einem in etwas willfahren/ gewähren/ etwas zu Gefallen thun.
ricever molte grazie da uno, viel Gnade/ viel Guts/ groſſe Wol- und Gutthaten von einem empfangē.
haver in (di) grazia, di partire &c. ſich noch vor eine groſſe Gnade haltē/ daß er mit Ehren weggehe ꝛc.
voi doverefte haverlo di grazia, ihr ſoltet es noch für eine Gnade ſchätzen.
procacciarſi, acquiſtarſi la grazia (la buona grazia) di uno, ſich eines Gnade/ Hulde und Freundſchafft erwerben.
venir' in grazia di uno, in eines Gnade oder Freundſchafft kommen.
haver la grazia d'alcuno, eſſer in grazia, goder la grazia di uno, bey einem in Gnaden ſeyn.
perder la grazia di uno, caſcar di grazia d'alcuno, eines Gunſt verlieren/ aus der Gnade fallen.
tornar' (ritornar') in grazia di alcuno, wider bey einem zu Gnaden kommen.
rimetter' (ritornar') uno in grazia di alcuno, einen wider zu Gnaden bringen.
vivo ſotto l'ombra della ſua grazia, ich lebe unter dem Schatten ſeiner Gnade.
render la ſua grazia ad uno, einen wiederum zu Gnaden bringen.
render grazie ad uno, einem Danck ſagen/ dancken/ ſich bedanckē.
render le debite, infinite grazie, ſchuldigen/ unendlichen Danck ſagen.
ma (grazie a Dio) non ſono di queſti tali, aber (GOtt ſey Danck) ich bin nicht von denen.
colla buona grazia voſtra, mit eurer Erlaubniß und Einwilligung.
raccommandarſi alla buona grazia (alle buone grazie,) raccommandarſi in grazia ad alcuno, ſich einem befehlen/ in ſeiner Gunſt empfehlen/ ſeiner Wolgewogenheit anbefehlen.

Grazia, di grazia, per grazia, Adv. aus Gnaden/ id eſt, umſonſt/ vergebens. *V.* Gratis. it. mein/ lieber/ ey lieber/ ich bitte/ (aus Gnaden.)
¶ (prego) di grazia Signor' mio, ey mein/ lieber Herꝛ/ ich bitte.
Grazia, buona grazia, grazie, Plur. eine Zier/ Zierlichkeit/ eine Art/ Artigkeit/ artige/ hübſche/ ſchöne Manier im Thun und Laſſen/ Wolanſtändigkeit.
¶ haver grazia nelle ſue azzioni, einem alles/ was er thut/ ſehr wol anſtehen.
far qualche coſa con buona (bella) grazia (dar grazia alle ſue azzioni) etwas artig/ zierlich/ mit artigen/ zierlichen und ſchönen Geberden thun/ ſeinen Sachen eine ſchöne Art/ Zier geben.
o con che grazia! mit was für einer artigen Manier!
ſenza grazia, con poca grazia, unartig/ ohne einige Zierlichkeit/ gar abgeſchmackt.
quelle grazie celeſti che riſplendono in quel delicato viſo, die göttliche Gnade/ id eſt, Schönheit ſo in dem zarten Geſicht herfür leuchtet.
le tre grazie, die drey Gratien oder Hold-Göttinnen.
Graziare, Aggraziare, begnädigen/ it. artig/ fein machen.
¶ graziar' un malfattore, einen Ubelthäter erbitten/ eine Malefitz-Perſon begnädigen.
Graziato, begnädiget/ it. erbeten.
¶ fù graziato, es iſt ihm geſchenckt worden/ er iſt erbeten worden.
Grazióſo, Adj. was aus Gnaden geſchicht.
Grazióſo, Aggraziato, Adj. artig/ fein/ lieblich/ hübſch und freundlich.
¶ aſpetto grazioſo, artiges/ freundliches/ liebliches Geſicht.
modi, maniere grazioſe (aggraziate) ſchöne/ artige/ zierliche/ feine Manieren.
Grazioſetto, Graziosíno, Aggraziatino, Dim. fein/ proper/ nett/ zierlich/ klein und artig.

Grazioſamente, Aggraziatamente, Adv. fein artig/zierlich/mit einer ſchönen/feinen Manier.

Grazioſità, Aggraziatezza, Artigkeit/eine ſchöne Art und Zierlichkeit/ feine Manier / it. Freundlichkeit.

Grécia, (Nom. Propr.) Griechenland.

Greco, Adj. Grechi, Plur. Griechiſch *V.* Gram. Congr. p. 54.

¶ la lingua greca, die Griechiſche Sprach.

parole grecghe, Griechiſche Wort.

la Chieſa greca, die Griechiſche Kirch.

Greco, (vino) Greco, ein Griechiſcher/id eſt, guter Candianiſcher oder ſonſt Italiäniſcher Wein/ Trop. ein guter Wein insgemein. *V.* Gram. Ornat. p. 164. n. III.

Greco, Subſt. Greci, Plur. ein Griech/it. der Nord-Oſt-Wind.

¶ i Greci, die Griechen. V. Gram. Cong. pag. 55.

Greco tramontana, Nord Nord-Oſt-Wind.

Greco levante, Oſt Nord-Oſtwind.

Grecheggiare, einen Griechen agiren/ it. viel und offt guten (Griechiſchen) Wein trincken.

Gregge, f. Greggia, [*Lat. Grex*] Heerde/Schaar.

¶ gregge (greggia) di pecore, capre &c. eine Heerde Schafe/Geiſſe ꝛc.

paſcer la gregge di Criſto, die Heerde Chriſti weiden.

Greggiuóla, Dim. ein kleine Heerd.

Grembo, [*Lat. Gremium*] ein Schooß.

¶ haver un bambino in' grembo, ein Kind im Schooß haben.

far grembo col manto, eine Schooß mit den Mantel machen / id eſt, den Mantel weit aufhalten.

ſeder, giacer in grembo ad uno, einem im Schooß ſitzen/ligen.

nel grembo (grembio) della ſanta Madre Chieſa, im Schooß der heiligen Mutter der Kirchen.

ſparagrembo. V. nach Ordnung.

Gtembiále, Gremiale, m. [*Corrupt.* Grembiúle] ein Schooß-Tuch/ i. e. ein Schurtz-Tuch/ Schürtz- oder Vorfleck/Vortuch.

¶ metterſi, cignerſi, haver &c. d'innanzi un grembiale, ein Schürtz-Tuch anlegen / um- oder vorbinden / ein Vortuch an- oder um haben.

Grembiáta, Subſt. ein Schooß- oder Schurtz-Tuch voll / ſo viel man ins Schurtz- oder Vortuch faſſen kan.

¶ á grembiate, gantze Schöß- und Schurtz-Tücher voll.

† Gremíto, Adj. dick / dicht / feſt zuſammengeſtoſſen.

† Gréppia, [*Parol. quaſi tedeſca*] eine Krippe.

† Greppo, greppi, Plur. ein hoher / gefährlicher Ort / mit Felſen und Dorn-Stauden bewachſen / it. ein Scherbe eines zerbrochenen Geſchirꝛs.

¶ far greppo, ein Scherblein machen. id eſt, das Maul rümpffen wie die Kinder wann ſie weinen wollen.

Gréppola, Ertz-Schaum/ Schlack.

Greppolare, ſich ſchaumen/Schlacken ſetzen.

† Greppolóſo, Greppóſo, Adj. voller Schaum und Schlacken/unrein.

† Greto, ſandigter und kiſſigter Grund an dem Ufer der Flüſſe.

† Grétola, gretole, Plur. die Stecklein / Dräthlein oder Bintzen eines Vogel-Käfigs.

¶ fatto, ferrato a gretole, mit ſolchen Dräthlein ꝛc. vergittert.

* trovar la gretola, das Dräthlein finden / id eſt, eine ſchöne Ausflucht finden / einer Gefahr fein artig entgeben.

† Gretto, Adj. mager/ausgemärgelt/ dürr/ it. filtzig/ geitzig/karg.

† Grezzo, Adj. grob/ ungeſchliffen.

† Gricciolo, Griccio, Fantaſey/ Einfall/ närriſche Grillen/ it. Schaur/ das Schuttern vom Fieber/ das Kaltwehe.

Gricciolare, Grillen/Einfälle/Fantaſeyen haben/ it. erſchuttern vom Fieber. *V.* Aggricciolare.

Gricciolóſo, Adj. fantaſtiſch ꝛc. it. ſchaueriſch.

Gridare, ſchreyen/ ruffen/ pleren/ kirren/ it. knarren/ knartzen/ krachen/ it. ausruffen.

¶ gridar forte (a corr' huomo &c.) ſtarck ſchreyen daß die Leute zulauffen.

non gridare, ſchreye nicht/ du muſt nicht ſchreyen.

gridar per dolore &c. für Schmertzen ꝛc. ſchreyen/ aufſchreyen.

gridar mercè, aiuto, ſoccorſo, miſericordia, compaſſione, confeſſione, um Hülff/ Barmhertzigkeit/ Mitleiden um einen Beichtvatter ſchreyen.

gridar vendetta, um Rach ſchreyen.

gridar all' armi, Allarm ſchreyen/ ein Lermen machen/ ins Gewehr ruffen.

gridar quartiere, la vita &c. Quartier/ das Leben begehren/ ums ſelbige bitten/ſchreyen.

gridar' i fatti altrui per tutto, eines andern Thun überall ausſchreyẽ/ ausruffen/ id eſt, kund thun/ offenbaren. V. Sgridare.

gridar caſtagne, novelle, ſtrenghe &c. Käſten/ neue Zeitungen/ Neſteln ꝛc. ausruffen/ ausſchreyen/ vorſchreyen/ um zu verkauffen.

gridar dietro ad uno, einem nachſchreyen.

li cardouani gridano, die Cordoan-Leder krachen/ krachelen.

una ruota grida, er kirret/ knartzet ein Rad.

Gridare, ſchreyen/Met. klagen/keiſſen/zancken/greinen/krackelen/ it. zornig/unwillig/ungehaltẽ ſeyn.

¶ gridar con uno, mit einem zancken/ greinen. V. Sgridare.

egli grida ſempre, er zerkeifft/ zergreint ſich allezeit/ er iſt allezeit unwillig.

Gridare, Sgridare uno, einen ausſchänden/ ausfiltzen/einem einen Verweis geben.

Grido, grida, Plur. [*V. Gram. Cong. p. 37.*] ein Geſchrey/Gekirr/Geplärr/ it. Zuruff.

¶ far (cacciar) un grido, einen Schrey aufthun/ſchreyen/aufſchreyen.

levoſſi un grido, es wurde/ erhube ſich ein Geſchrey/ein Gekirr/ ein Geplärr.

a queſto grido accorſero i cittadini, zu dieſem Geſchrey lieffen die Bürger zu.

a grido del popolo fù eletto Rè, mit freudigem Zuruf des Volcks ward er zum König erwählt.

Grido, das Gerüchte/ der gemeine Ruff/ die Sage.

¶ il grido corre, es gehet das Gerüchte/ die Sage/ es iſt der gemeine Wahn.

grido publico, commune, del popolo, offentliches/ allgemeines, Geſchrey.

il grido delle voſtre virtù, das Geſchrey/der Ruff/das Lob/und der Ruhm eurer Tugenden.

metterſi in grido, ſich in Ruff bringen/ſich berühmt machen.

ſoggetto di grido, eine berühmte/ weitberühmte Perſon.

Griffo, Grifo, Gruffo, Schnautze/Rüſel/it. Met. & Vitup. das Maul. *V.* Grugno.

¶ torcer' il griffo ad una coſa, über ein Ding die Schnautze/ das Maul ſchrumpffen (rümpffen) id eſt, verachten/gering halten.

Griffare, Gruffare, Griffolare, Gruffolare, mit dem Rüſel wühlen oder gruntzen/nodern.

Grifforóttolo, Gruffarottolo, ein junges Wild-Schwein / ein Friſchling.

Griffa, griffe, Plur. Klauen.

Griffagno, Griffano, Adj. geklauet/ was ſcharffe Klauen hat/was den Raub holt.

¶ un ſparuiere, uccello griffagno, ein Raubvogel/ein Sperber.

Griffare, anklauen / angreiffen/ anpacken mit den Klauen.

Griffóne, m. Griffo, ein Griff/ it. ein Greiff/gefabelter Vogel.

¶ dar' un griffone ad uno, einem einen Griff / id eſt, eine Maulſchelle geben.

Grigio, Adj. grau / Aſchen-grau.

¶ panno grigio, grau Tuch.

ambra grigria, graue Amber / Ambragriß.

Grigiello, Grigietto, Dim. graulicht/it. Subſt. ein Graukopff.

Grigione, Subſt. Idem, it. ein Bündtzger. *V.* Griſone.

Grillo, [*Par. Lat.*] eine Grille.

¶ il ſtrido de' grilli, das Grillen-Geſchirp.

radrizzar le gambe a' grilli. V. Gamba.

haver grilli in teſta, Grillen im Kopf/ i. e. närriſche Einfälle/it. ſchwermütige Anligen haben.

*prender il grillo (ſaltar' ad uno il grillo) den Grillen fangen / einem der Grill auffſpringen/ id eſt, zornig/ unwillig werden.

*ſe gli ſalta il grillo, wann ſie ihm aufſteigen/wann er zornig/unwillig wird.

Grilláia, ein Grillen-Feld/id eſt, ein dörres / mageres Erdreich oder Grund.

Grillare, Sgrillare, grillen/ſummen/ it. ſieden/ſauſen/brauſen. *V.* Brillare.

¶ il vino grilla nel bicchiere, der Wein ſauſet/ſiedet/ſpringt im Glas.

Grillante (vino,) ſpringender/ ſauſender Wein.

† Grigno, Schnautze/Lefftze. *V.* Grugno.

Grignare &c. *V.* Digrignare &c.

† Grimaldello, ein falſcher Schlüſſel/Dieterich/ Hacken-Schlüſſel.

¶ aprir una porta &c. col grimaldello, die Thür mit einem Dietrich oder Hacken-Schlüſſel aufmachen.

* Grimaldellare, falſche Schlüſſel machen/mit Dieberey umgehen.

Grimaldelliere, Grimaldiere, ein falſcher Schlüſſelmacher/ it. ein Dieb/ein Einbrecher.

* Grimaldelleria, grimaldellerie, Plur. Dieberey.

† Grinza, eine Runtze/Runtzel/unordentliche Falte.

¶ le grinze della fronte, del ventre &c. die Runtzen / Runtzelen der Stirn/ des Bauchs.

* cavar' il corpo di grinze, den Leib entruntzeln / die Runtzeln aus dem Bauch ausbägelen.

Grinzo, Grinzóſo, Adj. runtzelicht/ runtzigt.

¶ la pelle grinza, (grinzoſa) die runtzelichte Haut.

una vecchia grinza, ein runtzelichtes/ altes Weib.

Grinzare, runtzen/runtzeln. *V.* Aggrinzare.

† Griſo, grober Latz / grober Filtz / grob / grau / ungefärbt Tuch.

Gromma, Groma, [*Lat. Gruma*] Topff / Klump/ it. der Wuſt der ſich an die Röhren anlegt/ da immer Waſſer durchrinnet/ und dergleichen/it. Weinſtein.

¶ gromma di latte, Topffe von Milch.

Grommare, Grommarſi, topffigt werden / gerinnen / ſich Materi/ Unraht und Weinſtein anlegen.

Grommato, Gromato, Adj. topffigt/ geronnen / angelegt von Weinſtein ꝛc.

¶ canale, botte &c. grommata di feccia tartaro &c. eine Röhre da ſich der Wuſt

Wuſt im Faß / da ſich der Weinſtein angelegt hat.

Grommóſo, Adj. voller Topffen/ Heffen und Weinſtein.

Grómolo (di lattuca &c.) das innerliche Häuptlein oder Hertzlein vom Salat 2c.

Gronda, Grondáia, [*Lat. Suggrundium*] Dach-Rinne/Dach-Träuffe / it. der Ort wo es ein- oder auſtröpfft.

Grondare, rinnen vom Dach / it. Met. abrinnen / abflieſſen insgemein.

¶ le lagrime le grondavano da gli occhi, die Zähren trieffeten/ floſſen ihr reichlich von den Augen herab.

il ſudore gli grondava dal viſo, der Schweiß ranne / floſſe / trieffete ihm vom Angeſicht.

per tutto grondava il ſangve, überall ranne (floſſe) das Blut.

Groppa, Groppáta, Groppone, m. die Gruppe/das Kreutz/ Kreutz-Bein(ſonderlich eines Pferds.)

¶ cavalcar' in groppa, hinten auf dem Kreutz reuten.

portar' in groppa, hinten auffſitzen laſſen.

* non portar' in groppa, nicht hinten auffſitzen laſſen/ Met. ſich nicht viel können hudlen laſſen / keine Kurtzweil verſtehen.

montar, ſalir, gettarſi, ſcagliarſi in groppa (in ſulla groppa) ſich hinten aufs Creutz ſchwingen.

guadagnar la groppa (groppiera) [Term. di Duel. e Milit.], das Creutz gewinnen.

Groppeggiare, auf dem Creutz reiten/hinter einem reiten/it. hinten auffſitzen laſſen/ auf dem Creutz tragen.

Groppiera, der Schwantz-Riem / Hinterzeug. *V.* Peſolino.

Groppóne, m. der Burtzel oder Steuß ein Geflügels 2c.

Groppóne, Groppolone, Groppoloni, Adv. auf dem Kreutz/it. gehocket/hockend/knotzend.

¶ cavalcar groppone, auf den Kreutz reuten/hinter einem reuten.

Groppo, Gruppo, ein gewundener / ſchlancker Kreiß / ein Knotten / ein Knopff / it. Schupffel/ Hauffen.

¶ * farſi un groppo al naſo, ſich einen Knoten an die Naſe machen / id eſt, etwas wol behalten.

ſcioglier' un groppo, einen Knoten/ (Knopff) auflöſen/ Met. eine Beſchwernüß/eine ſchwere Frage.

* haver fatto il groppo, den Knopff gemacht haben/ id eſt, nicht weiter wollen/nicht mehr wachſen.

un groppo (di capegli) ein Schöpfflein Haar/ it. ein verworrener Haar-Schopff.

* i groppi ſono venuti al pettine, die Filtze / Knoten oder Zöpffe ſeynd einmal an den Kamm gekommen / id eſt, das Schelmſtück iſt offenbar worden.

un groppo di vento, Wirbel-Wind/ eine Winds-Braut.

un groppo di perſone &c. ein Häufflein Leute.

tutti radunati, raccolti in un groppo, alle in einem Häufflein(Schöpffel) zuſammen.

un groppo di cadenze in muſica, ein Häufflein Coloraturen und Cadentzen in der Muſic.

Groppare &c. *V.* Aggroppare &c.

Groppetto, Groppolino, Dim. ein Knöttlein/Knöpfflein / it. zuſammengebundnes Häufflein / Päcklein/Pöſtlein.

¶ un groppetto di contanti, ein Pöſtlein/Päcklein mit Geld.

* un groppetto d' avarizia &c. ein zuſammengepacktes Häufflein von Geitz/id eſt, ein ſehr karger Filtz.

Groppolone, groppoloni, Plur. [Bereiters-*Term.*] das künſtliche Gehen und künſtliche Traben eines Schul-Pferds.

¶ far un groppolone col cavallo, das Pferd einen zierlichen Trab geben laſſen.

Groſſo, Subſt. ein Groſch.
Groſſetto, Dim. ein Gröſchlein.
†Groſſo, [*Par. Lat.*] unzeitige Feige.
Groſſo, Adj. grob/dick/ungeſchickt/it. tragend/it. aufoder angeloffen.
¶ panno groſſo, tela groſſa, grobes Tuch/grobe Leinwaht.
groſſo grano, Grobgrän/ eine Art Zeugs/ alſo genant.
corda groſſa, ein dickes/grobes Seil.
un baſton groſſo, ein dicker Brügel.
aere groſſo e torbido, dicke/ trübe Lufft.
humori groſſi, dicke/ zähe/ grobe Feuchtigkeiten.
cibi groſſi, grobe Speiſe/harte Koſt.
un huomo groſſo e graſſo, ein dicker und fetter Kerl.
voce &c. groſſa, eine grobe Stiñe ꝛc.
lettere &c. groſſo, groſſe/grobe Buchſtaben/Verſalien. V. Majuſcolo.
ſpuntavano groſſi groſſi dal dietro della montagna, ſie ſtachen dick dick hinter dem Berge herfür.
una vacca groſſa, eine dicke/ id eſt, tragende Kuhe.
il mare, il fiume &c. a groſſo, le acque ſono groſſe, das Meer/ der Fluß/ die Wäſſer ſeynd groß/ hoch.
groſſo villano, ein grober Bauer.
di groſſo ingegno, grob/ungeſchickt von Verſtand.
un huomo groſſo, rozzo è materiale, ein grober/ungeſchliſſener Bengel.
groſſo di legname, di paſta, di groſſa lana, einer ſo von groben Holtz/ von groben Teig/ von grober Wollen gemacht iſt/ Met. Idem.
Groſſo, groß.
¶ groſſo ſalario, groſſe/ gute Beſoldung.
groſſe ſpeſe &c. groſſe Unkoſten/Ausgaben ꝛc.
groſſa uſura, groſſo guadagno, groſſer/ unchriſtlicher Zins/Wucher oder Gewinn.
Groſſo, Subſt. das Grobe/ das Dicke.
¶ il groſſo ſene va à fondo, das Dicke ſetzt ſich zu Boden.
* bever groſſo, fein dick einſauffen/ V. Bevere.
* andar (ſtar) groſſo con uno, ſo ein wenig grob mit einem gehen id eſt, erzürnt ſeyn wider einen.
il groſſo della gamba, das Dicke des Beins/die Waden.
il groſſo del corpo, das Dicke vom Leib/ der mittere Leib.
il groſſo del fiume, das groſſe Waſſer/ id eſt, der völlige Strom.
il groſſo dell' eſſercito, [Term. Milit.] das Dicke/ das Groſſe/ die völlige Armee/ der helle Hauffen. V. Groſſa.
venne, s' avanzò &c. col groſſo, er kame/nahte herzu mit dem groſſen/dicken/id eſt, mit der völligen Armee.
far' il groſſo in qualche luogo, ſich ſamlen an einem Ort/den Sammel-Platz oder Rendez vous, an einem Ort halten.
il groſſo delle ſoſtanze, facoltà, mercanze, das Groſſe/ id eſt, das Capital/ die Hauptſache der Güter und Wahren.
in groſſo al groſſo [corruptè] all' in groſſo, Adj. ins Groß/ id eſt, mit Fäſſern/ Ballen und Packen ꝛc.
trafficar' (negoziar') in groſſo, in Groß handeln/kein Krämer ſeyn.
* rubbar, peccar &c. in Groß ſtehlen/ ſündigen ꝛc. id eſt, gröblich.
Groſſamente, alla groſſa, Adv. gröblich/ſo grob hin.
¶ peſtar &c. groſſamente (alla groſſa) gröblich zerſtoſſen/ zerknirſchen ꝛc.
Groſſetto, Groſſettino, Adj. gröblicht/ſo ein wenig grob/it. Met. ein wenig ungeſchickt und tölpelhafft.
Groſſa, Subſt. was völlig iſt/ it. ein Groß/ id eſt, eine Zahl von 12. Dutzeten.
¶ una groſſa di bottoni &c. ein Groß Knöpffe ꝛc.
la groſſa del fiume, das Aufſchwellen des Waſſers/ it. der völlige Strom. V. Groſſo, Subſt.
Groſſiſſimo, überaus dick/grob ꝛc.
Groſſezza, Grobheit/Dicke/Gröſſe.
¶ groſſezza del panno, corda &c. Grobheit des Tuchs/ des Seils ꝛc.
groſſezza del cibo, Grobheit der Speiſe ꝛc.

groſſezza

groſſezza delle acque, Gröſſe/ Höhe/ Anlauf/Auflauf der Wäſſer ꝛc.
groſſezza della voce &c. Grobheit der Stimme ꝛc.
groſſezza delle ſpeſe, Gröſſe der Unkoſten.
groſſezza dell'ingegno, de'coſtumi &c. Grobheit/ Dummheit des Verſtands/der Sitten ꝛc.

Groſſoláno, Groſſarello, Groſſolone, Adj. & Subſt. grob/ ungeſchickt/Tölpel-hafft/ dumm/ ungeſchliffen.
¶ un (huomo) groſſolano, ein grober Kerl.
alla groſſolana, groſſolanamente, nach der groben Weiſe/ auf gut grob/ fein ungeſchickt/ungeſchliffen.

Groſſolaggine, Groſſaggine, f. Groſſolaneria, Groſſeria, Subſt. Grobheit/Ungeſchicktheit.

Grotta, Grotte/Krufft oder Grufft.

Grotteſco, Adj. nach der Krufften Art/da allerley Wunder beyſammen.

Grotteſca, Subſt. grotteſche, Plur. Grotten-Werck/ allerley Erden-Wunder beyſammen.
¶ lavorar alla grotteſca, Grottenwerck machen / bauen.

Grottoſo, Adj. krufftig/it. tieff/eingefallen.
¶ grottoſe ciglia, eingefallene Augbräuen.

Grù, Grue, f. Kranich.

Gruíre, ſchreyen wie ein Kranich.

Gruito, das Geſchrey eines Kranichs.

Grúccia, Cruccia, gruccie, Pl. Krucke / it. Stelze / it. eine Vogel-oder Falcken-Stange / it. ein Gelender oder Anhalter an einer Stiegen ꝛc.
¶ caminar (reggerſi) in ſulle gruccie, auf Krücken/it. auf Steltzen gehen.

Gruffo, Gruffare, Gruffolare &c. *V.* Griffo &c.

† Grugno, Grugnóne, m. Sau-Rüſſel.
¶ far grugno, einen Sau-Rüſſel machen / das Maul und die Naſe aufwerffen für Eckel eines Geſtancks ꝛc. eckelen.
* far grugno ad ogni coſa, zu alles das Maul rümpffen / id eſt, alles tadeln und verachten.

Grugnire, rücheln/gruntzen.

Grugníto, Subſt. ein Gegruntz/Gerüchel.

Gruppo, Gruppolo, ein Knopff / it. ein Schopff/ Büſchelein. *V.* Groppo.
¶ un gruppo (groppo) d' aironi, ein Reyger-Buſch.

† Gruzzo, Gruzzolo (di danari,) ein Häufflein Geld.
¶* far gruzzolo, ein Häufflein machen/ id eſt, Geld ſammlen/ allgemach reich werden.

Guadagno, [*Corrumpirt* von Teutſchen] Gewinſt/ Profit.
¶ far guadagno, Gewinn ziehen / gewinnen.
guadagno honeſto, dishoneſto, ſozzo, groſſo, poco, ehrlicher / unehrlicher/ſchändlicher/groſſer/kleiner ſchlechter Gewinn.
attender, (eſſer inteſo) al guadagno, auf den Gewinn verſeſſen ſeyn.
contentarſi d' un guadagno, honeſto, ſich mit einem ehrlichen Gewinn vergnügen.
dar dinari a guadagno, Geld auf Renten legen.
* guadagno di meſſer, da Montefortino, der Gewinn des Herrn von Montefortino; der ſeine Oelbäume verbrannte/ um die Kohlen zu verkauffen/Met. Schade.
* guadagno del Zolla, der Gewin des Zolla; der zwey ſchwartze Hämmel gabe vor einen Weiſſen. Idem.

Guadagnare, gewinnen/erwerben/ verdienen / überkommen / erlangen/bekommen.
¶ guadagnar dinari di qualche coſa, Geld aus etwas löſen/ gewinnen/ verdienen.

guadagnar' il pane, das Brodt / die Koſt gewinnen.
guadagnar' un' anima, eine Seele gewinnen/bekehren.
guadagnar'a oncie, e perder'à libre, mit Nutzen gewinnen / und Pfundweis verlieren.
guadagnar le indulgenze, il giubileo &c. den Ablaß / das Jubel-Jahr verdienen/erlangen.
guadagnar'(guadagnarſi) una malatia catarro &c. un ſolenniſſimo mal franceſe &c. eine Kranckheit/ einen Fluß/die rechte/ leibhafftige Frantzoſen ꝛc. an Hals bekommen.
guadagnar' il titolo di Cavalliere &c. den Titul eines Cavalliers ꝛc. erlangen.
guadagnar' una città &c. eine Stadt ꝛc. erobern.
guadagnar terreno, Platz/Raum/gewinnen/ bekommen.
guadagnar la groppa. V. Groppa.
guadagnar (guadagnarſi) la ſtima, il favore &c. di uno. eines Ruhm/eines Gnade ꝛc. gewinnen / erlangen/erobern.
guadagnar (l'animo, il cuore, lo ſpirito di uno, eines Hertz und Willen gewinnen/ id eſt, einen gantz einnehmen.
guadagnar'(acquiſtar') uno al ſuo partito, Idem, einen auf ſeine Seite bringen.
guadagnar'un miniſtro, einen Beamten gewinnen / einnehmen/ ihn zum Freund machen.

Guadagnábile, Adj. was gewonnen oder erobert werden kan.

Guado, Wayd (ein Ferber-Kraut.

¶ dar' il guado a' panni, die Tücher wayden.

Guado, *[Lat. Vadum]* Fuhrt / Durchfuhrt / da man watten/durchwatten kan. *V.* Guazzo.

¶ paſſar' il guado, über das Waſſer watten/durchſetzen.
paſſar' un fiume a guado, ein Waſſer durchwatten.

Guadare, Idem.

¶ guadar' il fiume, Idem.

Guadábile, Adj. fiume &c. ein Fluß/ Waſſer/da man durchwatten kan.

Guai, Plur. *[corrumpirt* von Teutſchen*]* Wehe/ Auwehe/ Ach und Wehe/ Schmertzen.

¶ trar, metter guai, Auwehe ſchreyen/ ächtzen.
ſentir mille guai, tauſend Creutz / Kummer und Schmertzen habē.

Guai! Interj. wehe/auwehe!

¶ guai a te! wehe dir!

Guaire, Guaiolare, ächtzen/auwehe ſchreyen.

† Guáiaco, Frantzoſen-Holtz.

† Guaime, m. Gramet.

¶ far' il guaime, grameten / das Gramet mähen.

† Guaina, *[Lat. Vagina]* eine Scheide.

Gualca, Gualchería, Gualchiére, *[corrumpirt* von Teutſchen*]* eine Walck/ Mange/Walckerey.

Gualcare, Gualchire, Gualcire, Gualcherare (i drappi,) die Tücher walcken/mangen.

Gualcatore, Gualchiere, Gualchieraio, ein Walcker/Mangmeiſter.

Gualcatúra, Gualcitúra, Walckung/Mangung.

Gualdána, ein Hauffen Kriegs-Leute oder Mateloten und dero Freuden-Geſchrey.

Gualdrappo, Valdrappa, *[quaſi Caval-drappo]* Roß-Deck/Sattel-Deck.

Guáncia, Guancie, Plur. *[Corrumpirt* vom Teutſchen*]* die Wangen.

Guanciále, m. ein Kopff- / Haupt-Küſſen/ Kopff-Haupt-Polſter.

Guancialetto, Guancialino, Dim.

Kopff- Haupt-Küßlein/ Polſterlein.

¶ guanzialetto da ſpille &c. ein Nadel-Küßlein.

Guanciata, Subſt. ein Backenſtreich/ Ohrfeigen / eine Schlappen.

¶ dar una guanciata ad uno, einem eine Schlappe/ Backenſtreich / Ohrfeige verſetzen.

Guanto, Guanti, [*Corrumpirt* vom Teutſchē Hand] Handſchuh.

¶ l' amor paſſa il guanto, die Liebe gehet durch den Handſchuh/ id eſt, braucht kein äuſſerlich Gepräng nicht.

gettar'il guanto [Fraſe di Duello] den Handſchuh hinwerffen / id eſt, zum Balgen ausfordern.

un pacio di guanti, ein Paar Handſchuh.

guanti di cane, capra, cervo &c. Handſchuh von Geiß- Hund- Hirſch-Leder ꝛc.

guanti perfumati, wolriechende/ gebeitzte/ gebiſimirte Handſchuh.

guanto da huomo, da donna. Menner- Weiber-Handſchuh.

candido, delicato, leggiadretto, caro guanto &c. ſchneeweiſſer / zarter und lieber Handſchuh (meiner Hertzliebſten.) Petrarca.

guanti di maglia, Pantzer- Handſchuh.

* dar nel guanto ad uno, einem in die Handſchuhe/ id eſt. in die Hände/ in die Finger gerathen.

Guantáio, Guantiere, ein Handſchuh-macher oder Kramer.

Guantare, Inguantare, behandſchuhen/ Handſchuh anlegen.

Guantarſi, Idem.

Guantiéra, eine Schahle/ da allerley Geſchencke oder ein Glücks-topff aufgelegt werden / und ſonderlich Handſchuhe.

Guardare, [vom Teutſchen/ warten] warten/ abwarten/ verwahren/ bewahren / hüten / behüten / beſchirmen / beſchützen.

¶ guardar le pecore, le capre, il beſtiame &c. die Schafe/ die Geiß/ das Vieh ꝛc. hüten.

guardar la camera, die Kammer hüten / id eſt, kranck liegen / nicht ausgehen dörffen oder können.

guardar' uno in prigione, einen im Kercker verwahren/ hüten/ id eſt, gefangen halten.

guardar la moglie in caſa, das Weib im Haus hüten.

Iddio mene guardi, GOtt behüte mich dafür.

Dio guardi, behüte GOtt / da ſeye GOtt für.

Iddio vi guardi, GOtt behüte / bewahre euch/ id eſt, wann man Abſchied nehmen will.

guardar bene una lettera, reliquia, medaglia &c. einen Brief/ ein Heiligthum/ Pfenning ꝛc. wol aufheben/ verwahren.

Guardarſi, ſich hüten/ vorſehen/ ſich in acht nehmen/ it. ſich enthalten.

¶ guardarſi dal peccato, da uno &c. ſich für der Sünde/ für einem hüten.

guardar di far (non far) qualche coſa ſich hüten/ in acht nehmen dieſes oder jenes zu thun.

Guardare, aufheben / aufbehalten/ ſparen / it. halten/ erhalten.

¶ guardar qualche coſa, etwas aufheben/ aufbehalten/ ſparen.

guardar' i frutti, die Früchte aufheben / halten / verwahren / aufbehalten.

Guardare, lugen / ſchauen / id eſt, aufſchauen/ Aufſicht haben/ Achtung geben / acht haben / drauf ſehen/ zuſchauen/ warnehmen.

¶ guardate bene che non vi entri niſſuno, ſchauet fleiſſig auf/ habt Acht/ gebt Achtung/ daß keiner hinein gehe.

guarda, per cara che ti ſia la vita, ſchaue zu/ ſchaue auf/ ſo lieb dir dein Leben iſt.

guardate bene, a chi fidate il voſtro ſecreto, ſchauet wol zu wem ihr eure Heimlichkeit offenbaret.

io non guardo a queſto, ich ſchaue (ſehe) nicht herauf.

guardar' in bagatelle, minuzie, miſerie, in ſottile, auf ſchlechte Lumpen-Dinge ſchauen/ allzu genau ſeyn.

ſenza guardar ſe foſſe nobile, ohne

drauf zu ſehen ob er einEdelman wäre oder foppete.

egli non guardava chi motteggiaſſe, er nahme nicht wahr wen er ſpottete oder foppete.

Guardare, ſchauen / anſchauen / beſchauen / beſehen / ſehen / anſehen / gucken / kucken *V.* Mirare.

¶ guardar' uno in viſo, einen ins Angeſicht ſchauen / ſehen / einen wol anſehen.

guardar' uno di mal'occhio, non guardar' uno di buon'occhio, einen mit böſen Augen / nicht mit guten Augen anſehen / ſcheel anſchauen / Unfreund ſeyn.

guardar' uno colla coda dell' occhio, Idem, einen über Zwergs anſchauen / anſehen / Met. ſcheel.

guardarſi allo ſpecchio, ſich im Spiegel beſehen / anſchauen.

guardar per le feneſtre, durchs Fenſter gucken.

guardar' attentamente, fiſſo, bene, genau / ſtichlich / wol anſchauen / beſchauen / beſehen / begucken.

guardar' attorno, per tutto, herum ſchauen / überall hinſehen.

guardate un poco come coſtui mi tratta, ſchauet doch ein wenig wie dieſer mir mitfährt.

la mia caſa guarda ſopra il mare, mein Haus ſchauet über die See (iſt am Meer gelegen.)

Guarda - mit einem Subſt. bedeutet einen Bewahrer / Warter / Hüter / it. ein Futteral ꝛc. it. einen Beamten / Obſichthaber / und dergleichen. V. S.

¶ guarda-braccio, Arm-Harniſch / Arm-Schirm / id eſt, ein ... aſſal zum Ballen ſchlagen.

guarda-caſa, ein Haus-Hüter / ein Haus-Sitzer.

guarda-cenere, guarda-fuoco, ein Feuer-Schirm / it. ein Aſchen-Sitzer (wir ſagen) Ofen-Hüter.

guarda-corpo, Leib-Schütz / Leib-Lackey.

guarda-cuore, ein Bruſt-Fleck.

guarda-dame, ein Hofmeiſter über das Frauenzimmer.

guarda-donne, Kindbettwarterin.

guarda-gioie, ein Schatzmeiſter über die Juwelen.

guarda-nappa, eine Preß zu Tiſch-Tüchern und Servietten.

guarda-naſo, ein Naſen-Futteral.

guarda-porci &c. Säu- ꝛc. Hirt.

guarda-robba, ein Kleider-Kämmerer / it. Kleider-Kammer.

guarda-ſigilli, ein Siegel-Bewahrer oder Beamter.

guarda-ſtomaco, Bruſt-Fleck.

Guardato, angeſehen / angeſchaut.

¶ eſſer, venir guardato, angeſehen / angeſchaut werden.

non vien guardato, er wird nicht geacht.

Guardia, Hut / Bewahrung / Verwahrung / Aufbehaltung / it. Sorge / Acht / Achtung / it. Wache / Wacht / Guardi / it. die Wachtſtube.

¶ dar, commetter qualche coſa in guardia ad uno (alla guardia di uno) einem etwas zu bewahren / aufzuheben / in Verwahr geben / anvertrauen.

prender guardia di qualche coſa, auf etwas Acht haben / etwas hüten / in Acht nehmen / fleiſſig auf etwas ſehen / ſchauen.

prender guardia di ſe, ſtar ſulle guardie di ſe, ſich in Acht nehmen / auf ſeiner Hut ſtehen.

tener una coſa ſotto buona, ſtretta guardia, etwas in guter Hut / guter Verwahr halten.

haver qualche coſa nella ſua guardia, etwas in ſeiner Verwahr oder Hut haben.

far la guardia in qualche luogo, all' uſcio &c. an einem Ort / bey der Thür ꝛc. die Wach halten / aufpaſſen / auflauren.

far la guardia, eſſer di guardia, [Term. Milit.] wachen / auf der Wache ſtehen / Schildwacht ſtehen.

(un corpo di) guardia, eine Wache / (Wacht) die Wache / eine Rott Muſquetierer.

ſtar' alla guardia, auf der Wach / auf der Hut ſtehen.

metterſi in guardia, [Term. Milit.] ſich in Verſatz ſtellen / id eſt, ſich wol ſtellen / anſchlagen zum Feuer geben oder zum Schlagen.

mettetevi in guardia, ſtellet euch in Verſatz / in Vortheil ꝛc.

metter, diſtribuir le guardie, die Wachen (Wachten) beſtellen.

rinforzar, mutar le guardie, die Wachen/ (Wachten) verſtärcken.

corromper, uccider le guardie, die Wachten beſtechen / niederhauē

la guardia di Suizzeri, guardie Suizzere die Schweitzer-Wacht.

Capitano, Tenente delle guardie, Obriſt-Wachtmeiſter.

van(avan)guardia, der Vortrab/ Vorzug des Kriegsheers.

retro-guardia, der Nachtrab/ Nachzug.

ſalva-guardia, Schutz und Schirm. V. nach Ordnung. V. Salvo.

guardie del morſo, die Stangen an einem Zaum oder Gebiß.

Guardiáno, Hüter / Bewahrer/ Halter/ Hirt/ ein Schütz.

¶ guardiano di pecore, capre &c. Schaf- Geiß- ꝛc. Hirt.

guardiano da vigne, campi &c. ein Weingart- Feld- ꝛc. Schütz oder Hüter.

guardiano del convento, ein Oberer in einem Barfüſſer-Cloſter / der Pater Guardian.

Guardingo, Adj. behutſam / vorſichtig/ wachtſam.

Guarentire, (uno) [*Corrumpirt* vom Teutſchen] (einen) gewähren / gut darfür ſprechen/ Gewährſchafft halten / Schad-los halten.

Guarentígia, Subſt. Gewährſchafft it. Schutz / Schirm / Beſchützung/ Handhabung.

Guari, lang/ lange Zeit.

¶ egli non iſtette guari, es ſtunde nicht lang an.

nè ſtette poi guari che coſtei more, und es ſtunde nicht gar lang an / daß dieſe ſturbe.

ſe tu lo terrai guari in bocca, wann du es lang im Munde wirſt halten.

Guarire, Act. geneſen / id eſt, heilen / geſund machen / it. Neut. Paſſiv. geſund/ heil werden.

¶ guarir' un' ammalato (uno da qualche malitia) guarir una malatia, einen Krancken geſund machen / eine Kranckheit heilen.

guarir del male, di qualche malatia, von einer Kranckheit aufkommen / wieder geſund werden.

Guarito, heil/ geſund.

Guarigióne, f. Geneſung / das Geneſen / Geſundmachung / das Heilen/ die Cur.

Guarnaccia, langer Rock/ Schlaff-Peltz / Nacht-Peltz.

Guarnaletto, Guarnello, Dim. eine Weiber-Juppe / ein Leib-Kleid mit Baumwollen unterfüttert.

Guarnire Guernire, Act. verſehen / ausſtaffirn / it. beſetzen/ verſetzen/ beſchlagen.

¶ guarnir' una caſa di mobili, ein Haus mit Mobilien verſehen.

guarnir' un' habito, ein Kleid ausmachen/ ausſtaffiren/ zieren/ auszieren.

guarnir d'oro, di perle &c. mit Gold beſchlagen ꝛc. mit Perlen verſetzē.

guarnir' una piazza di ſoldati, eine Gaſſe mit Soldaten beſetzen.

Guarnito, Guernito, verſehen/ ausſtaffirt / wol beſetzt.

¶ una caſa, un habito &c. guarnito, ein verſehenes Haus/ ausgemachtes Kleid ꝛc.

Guarnigióne, f. Beſetzung / it. Beſatzung/ Guarniſon.

¶ ſoldati di guarnigione, Idem.

metter guarnigione in una piazza, Beſatzung in eine Veſtung einlegen.

ſtar' a (in) guarnigione, in (zur) Beſatzung (Guarniſon) ligen.

levar le guarnigioni, die Beſatz ...a aufheben/ abziehen laſſen.

Guarnimento, Guarnitúra, Ausſtaffirung / Zierraht.

¶ guarnimento di habito &c. Ausſtaffirung/ Ausmachung eines Kleides ꝛc. V. Inghiſtara.

Guaſtáda, Guaſtára, eine gläſerne Flaſche. *V.* Inghiſtara.

Guaſtadetta, Gnaſtaduccia, Dim. ein Fläſchlein/ Gläslein.

Guaſtare, [*Lat. Vaſtare*] verderben / ſchaden / zu Schanden machen / verwüſten/ verheeren/ verſtören / zu Grund und Boden richten/ plündern/ übel zurichten.

¶ guaſtar' una coſa, etwas zu Schanden machen/ verderben.

guaſtar' il paeſe, das Land verderben/ verheeren/ verwüſten/ verſtören. V. Guaſto.

guaſtar' i ſuoi beni &c. ſeine Güter ꝛc. verderben/ id eſt, verſchwenden/ vergeuden.

guaſtar' un giovane &c. einen Knaben verderben/ zu Schanden machen/ it. verführen / böſe Sitten lehren.

guaſtar' un cavallo &c. ein Pferd zu Schanden reuten / zu Grund richten.

guaſtar' un membro, ein Glied verderben/ id eſt, untauglich machen oder verrencken/ verſtauchen.

guaſtar' un diſcorſo, un negozio, maneggio, einen Discurs / einen Handel ꝛc. verderben.

guaſtar' i fatti ſuoi, ſeine Sache/ Handel ꝛc. verderben.

* guaſtar' il ballo, den Tantz/ id eſt, einen Handel verderben.

* guaſtar la coda il fagiano. V. Fagiano. Coda.

guaſtar' un meſtiere, ein Handwerck verderben/ ſtümplen/ hudlen ꝛc.

guaſta-meſtiere, ein Stümpler / Handwercks-Verderber / Brodbeler/ Fratter/ Hudler/ Sudler.

guaſtar' i diſegni di uno, eines andern Fürhaben verderben / id eſt, hintertreiben/ verhindern.

Guaſtarſi, (ſich) verderben / zu Grunde / zu Schanden gehen/ ein Glied verrencken / ein Bein überſtülpen / verſtauchen ꝛc. it einen Bruch bekommen / faul ſtinckend werden / verfaulen / it. verwelcken / verſchwelcken.

¶ il tempo &c. ſi guaſta, die Zeit ꝛc. wird nur verdorben.

il legno &c. ſi guaſta, das Holtz ꝛc. verdirbt/ verfault/ wird faul.

la carne &c. ſi guaſta, das Fleiſch ꝛc. verdirbt/ wird ſtinckend.

li fiori &c. ſi guaſtano, die Blumen verderben/ verwelcken ꝛc.

Guaſtarſi, ſich mit williger oder nicht williger Samens-Vergieſſung verunreinigen/ it. die Jungfrauſchafft durch dergleichen verlieren / it. um das Kind oder Frucht kommen/ it. verſtört werden/ erſchrecken / it. nicht getreu bleiben/ it. verführt werden. *V.* Corromperſi.

¶ ſenza guaſtarſi, ohne daß er wäre roht oder ſich verändert hätte im Geſicht.

Guaſtarſi d' uno, d' una, ſich gleichſam für Lieb einer Perſon verderben/ id eſt, ſich ſehr in einem verlieben. *Lat.* perditè amare.

Guaſtáto, Guaſto, Adj. verdorben/ geſchändet / zu Schanden gemacht / verheeret / verwüſtet/ verſtöret / it. verfaulet.

¶ un corpo tutto guaſtato (guaſto) ein gantz verdorbener/ it. verfaulter/ verſehrter Cörper.

mele fracide e guaſte, faule/ verfaulte Aepffel.

haver' il fegato, li polmoni tutti guaſtati (guaſti,) die Leber/ die Lunge ſchon gantz verdorben / verfault und angeſteckt haben.

una gamba guaſta, ein verdorbener Schenckel.

eſſer guaſtato d'uno, (d'una,) in einen (eine) ſehr verliebt ſeyn.

il paeſe è tutto guaſtato (guaſto) das Land iſt in Grund verdorben/ verſtört/ verheert / verwüſt / geplündert.

Guaſto, Subſt. das Verderben / die Zerſtörung / Verheerung/ Plünderung / it. die Verthuung / der Aufgang/ Verſchlieſs.

¶ dar' il guaſto ad un paeſe, das Land verder-

verderben/verheeren/verwüſten plündern.

metter' ogni coſa a guaſto, Idem, alles verderben/zu Grund und Boden richten/ plündern und rauben/ ſengen und brennen ꝛc.

far gran guaſto di robba, viel Wahr verthun/ verſchlieſſen / aufgehen laſſen. V. Conſumo.

Guaſtatore, ein Verderber / Verſtörer / Schänder / zu Schandenmacher/ it. Verſchwender ꝛc.

Guaſtatore, Guaſtadore, ein Schantz-Gräber.

Guatare, [*Parol. antic. ed inuſit.*] *V.* Guardare.

Guato, Guatone &c. *V.* A guato &c.

Guáttaro, Guáttero, Sguáttero, ein Kochjung/Küchenjung / Boßler.

Guáttara, Sguáttera, Küchen-Magd / Spül-Magd.

Guazza, Guazzo, Thau/ Feuchtigkeit/it. eine Fuhrt/ ein Ort da man durchwatten kan.

¶ tentar' il guazzo, probiren ob man durchwatten könne / it. die Durchfuhrt wagen / ſich wagen durchzuwatten.

paſſar' a guazzo, durchwatten.

* paſſar' una coſa a guazzo, ein Ding nur durchwatten/ id eſt, ſo obenhin übergehen.

Guazzo, Sguazzo, [*Term. Pittor.*] Waſſer-Farb/ Leim oder Gummi-Farb.

¶ colori a guazzo, (ſguazzo,) Idem.

dipigner' a guazzo, (ſguazzo,) mit Waſſer-Farb mahlen. V. Freſco, Subſt.

† Guazzare, durchwatten/hinſchiffen / überſetzen.

¶ guazzar' un fiume, un' acqua &c. einen Fluß ꝛc. ein Waſſer durchwatten.

Guazzare, ſchlottern/nicht gantz voll ſeyn / it. platſchen/ wäſcheln.

¶ queſto uovo guazza, das Ey ſchlottert.

* il cervello gli guazza, das Hirn ſchlottert ihm / id eſt, iſt nicht recht geſcheyd / er iſt ein halber Narr.

il vino guazza nella botte, der Wein ſchlottert im Faß/ es iſt nicht recht voll gefüllet.

guazzar nell' acqua, im Waſſer platſchen/plätſcheren/wäſchelen.

Guazzare, Sguazzare, ſchwemmen/ baden.

¶ guazzar' (ſguazzar') un cavallo &c. ein Pferd ſchwemmen.

guazzar il beſtiame, das Vieh ſchwemmen/baden/waſchen.

Guazzare, Diguazzare, zerklopffen/ zerrütteln / zerrühren / herumrühren.

¶ guazzar (diguazzar) le uova in un catino, die Eyer in einem Napff zerklopffen.

diguazzar' il vino che fila, einen zähen Wein zerrütteln/ herumrühren/ zerrühren.

Guazzare, Sguazzare, ſchlemmen/ demmen / praſſen / ludern / in Sauß oder Luder leben / freſſen/ ſauffen / huren/ ſpielen/ ꝛc.

¶ guazzar' (ſguazzar') i ſuoi dinari, il ſuo das Seinige verludern / verfreſſen/ verſauffen / verſchlemmen/ durchjagen ꝛc.

Guazzábile, Adj. was durch zu watten iſt.

Guazzabuglio, ein Miſchmaſch / ein Ollapotrida / allerley untereinander.

Guazzabugliare, ein Miſchmaſch machen / allerley untereinander miſchen oder werffen.

Guazzatoio, Sguazzatoro, eine Schwemme / Roß-Schwemme ꝛc.

Guazzetto, Guazzettino, ein Brühlein / ein gutes Gerichtlein in einer guten Brühe.

¶ guazzetto à ſpecie, Idem, ein gewürtztes Brühlein ꝛc.

peſce &c. cotto a guazzetto (fatto in guazzetto) ein Fiſch ꝛc. in einer guten Brühe eingemacht.

Guazzerone, Guazzarone, m. ein ſchlechtes Weiberkleid zum Waſchen

ſchen und dergleichen / eine Kuchen-Schürtze / it. Spülhader.

Guazzóſo, Sguazzóſo, Adj. feucht/ naß/ ſchletzig/ ſchlampig.

¶ tempo, ſtagione &c. guazzoſa dell' inverno, feuchtes / naſſes Wetter oder Jahr-Zeit / naß Winter-Wetter.

terra guazzoſa per le pioggie cadute, naſſes / feuchtes / kothiges und ſchlampiges Erdreich wegen des ſtarcken Regnens.

Guercio, Sguercio, Adj. ſcheel.

Guerra, [von Teutſchen Wehr] Krieg/Orlog.

¶ intimar, dichiarar, denunciar la guerra ad uno, einem den Krieg ankünden/anſagen/ einen verfehden.

intraprender la guerra, einen Krieg anfangen.

far, mover guerra ad uno (contro ad uno, wider einen kriegen / Krieg führen/ bekriegen/anfechten.

tirarſi la guerra in caſa, ſich den Krieg auf den Hals ziehen.

i penſieri &c. mi fanno guerra, meine Gedancken ꝛc. bekriegen mich / fechten mich an/plagen mich.

menar, governar condurr' una guerra, einen Krieg führen/id eſt, denſelbigen anſchicken und ausführen.

haver guerra con uno, Krieg mit einem haben/ it. mit einem Händel oder zuthun haben.

dura, aſpra, lunga, continoua, atroce, mortal &c. guerra, ein harter / langer/langwüriger/ immerwärender/grauſamer/tödtlicher ꝛc. Krieg.

guerra inteſtina, civile, einheimiſcher/ bürgerlicher Krieg.

ſtar' in continoua guerra, im ewigen Krieg/it. im ewigen HausCreutz oder Plage ſtecken.

renderſi &c. a (patti di) buona guerra, ſich auf Diſcretion ergeben.

renderſi &c. a mortal guerra, ſich auf Gnad und Ungnade ergeben.

coſe, fatiche, uſanze &c. da (di) guerra, Kriegs-Händel/Kriegs-Sachen/ Kriegs-Weſen/Kriegs-Brauch.

conſiglio, carica &c. di guerra, Kriegs-Raht / eine Stelle im Krieg.

huomo di guerra, ein Kriegsmann/ ein Krieger/ Soldat.

prigion di guerra, Kriegs-Gefangener.

Guerreggiare, Krieg führen/ kriegen/ bekriegen.

¶ guerreggiar con uno, mit einem Krieg führen.

guerreggiar uno, gli ſtati altrui, einen bekriegen/einem ins Land fallen.

Guerriére, Subſt. Krieger/Kriegsmann/verſuchter Soldat/tapfferer Held/Kriegs-Held.

¶ un gran guerriere, Idem.

Guerriero, Adj. [*Par. Poet.*] kriegiſch/kriegeriſch/tapffer.

¶ animo, virtù, ſpirito guerriero, kriegeriſch Gemüt / ein Kriegs-Geiſt.

deſtra guerriera, kriegeriſche/ id eſt, im Krieg geübte Fauſt.

cavalli &c. guerrieri, muhtige Kriegs-Pferde/zum Krieg abgerichtet.

Guſo, [*Lat. Bubo*] eine Eule/Nacht-Eule.

Guglia. *V.* Aguglia.

Guida, Guidone, Geleit/ Geleitsmañ/Wegweiſer/ Führer. *V.* Scorta.

¶ eſſer guida di (ad) alcuno, eines Geleitsmañ oder Wegweiſer ſeyn/ einem den Weg weiſen.

certa, fidata, vera guida, gewiſſer/getreuer/trauter Geleitsmann.

navicella ſenza guida, ein Schiff ohne Ruder- oder Steuermann.

Guidare, leiten / führen/ anführen/ geleiten/ begleiten / weiſen / den Weg weiſen / vorangehen den Weg zu weiſen.

¶ guidar' una brigata, eine Rotte führen.

guidar' il carro, den Karren führen/ mit dem Karren fahren.

guidar' un negozio &c. einen Handel ꝛc. führen/regieren ꝛc. V. Governare.

guidar' un' atto publico nelle cerimonie, eine offentliche Begängnüß in den Ceremonien führen / anführen/anleiten.

guidar' una fazzione, una rivolta, eine Rottirung/Spaltung/einẽ Aufſtand

ſtand oder Empörung führen / der Rädelführer ſeyn.
guidar' uno nelle lettere &c. einen in den Künſten anführen / weiſen/ unterweiſen/unterrichten.
Guidaggio, Weg-Zoll/Weg-Geld/ Geleits-Gebühr.
Guidaiuólo, Subſt. ein Leit-Hammel.
Guidato, geleitet/begleitet/geführt/ angeführt.
¶ eſſer guidato dalla fortuna, von den Glück geführt und geleitet werden.
Guidatore. *V.* Guida.
Guidaleſco, Guidareſco, Guidereſco, der Bug oder Schulter eines Laſt-Thiers/it. eine offne Wunde von Sattel-drucken.
Guiderdóne, Guidardone, m. [von Teutſchen wieder/und *Dono*] Wiedergabe/ id eſt, Vergeltung/ Begabung / Belohnung.
Guiderdonare, vergelten/begaben/ belohnen.
† Guido, Guidone, ein ſtarcker Bettler / Schlenckel/ Schlingel / eine fauler Schurck / Schufft / Schlack. *V.* Barone, Furfante.
Guidoneſco, Adj. bettleriſch/ſchlingelich.
Guiliélmo, [Nom. Propr.] Wilhelm/Willem.
Guindo, Guindolo, [*Corrumpirt* von Teutſchen] Gewind/ eine Winde / it. ein Haſpel.
Guindolare, winden / aufwinden/ aufhaſpeln.
Guinzare, [*Term. di Caccia*] mit einem Leit-Riemen zuſammenkuppeln.
¶ guinzar' i bracchi, die Hunde kuppeln.
Guinzáglio, Leit-Riem eines Windſpiels / Kuppel-Riem.
Guiſa, [*corrumpirt* von Teutſchen] Weiſe / Manier. *V.* Maniera, Foggia.
¶ in queſta guiſa, auf dieſe Weiſe.
in mille guiſe, auf tauſenderley Weiſe.
a guiſa (in guiſa) auf die Weiſe/id eſt, gleich wie/gleich als.
a guiſa d'un'angelo &c. gleich wie ein Engel ꝛc.
Guizzare, ſguizzare, ſchieſſen / fortſchieſſen wie die Fiſche im Waſſer/it. auswiſchen / wegwiſchen/entwiſchen aus der Hand wie ein Aal / entſchlupffen / Met. entgehen / ausweichen.
¶ i peſci ſguizzano per le acque, die Fiſche ſchieſſen durchs Waſſer.
ſguizzar di mano ad uno, einem aus der Hand entwiſchen/entſchlupffen/ entgehen.
guizzar di ſotto ad uno, unter einem wegwiſchen.
Guizzante, Sguizzante, ſchieſſend/ fortſchieſſend.
Guizzo, Sguizzo, Subſt. das Schieſſen/Fortſchieſſen.
¶ il ſguizzo de' peſciolini, das Fortſchieſſen der kleinen Fiſchlein.
dar un guizzo, fortſchieſſen/ it. Met. glimpflich entwiſchen/entgehen/ geſchwind ausweichen.
Gúſcio, Guſcia, Guſciuólo, Schote/ Balg / Hülſen/ Schale / Schelfe eines Dings/ als Erbſen/Bohnen ꝛc. it. Nüſſe / Mandeln ꝛc. Eyer ꝛc. it. ein Schiff ehe daß es umbrettert wird. *V.* Arſile, Caſſero.
¶ un guſcio di fava, Bohnen-Schote.

un guſcio di noce, Nuß-Schale.
li piſelli &c. naſcono in guſci, die Erbſen wachſen in Schalen.
chi ha mangiato i noci, ſpazzi i guſci, wer die Nüſſe gefreſſen hat / der mag auch die Schalen wegkehren / id eſt, wer das Ubel geſtifft hat der mags büſſen.
un guſcio di vento, ein Wirbelwind / eine Winds-Braut.
* entrarebbe in un guſcio di noce, er würde ſich in eine Nuß-Schale verkriechen / id eſt, für Furcht.

Guſciare, Guſciolare, ausbalgen. *V.* Sguſciare &c.

Guſtare, [*Par. Lat.*] ſchmecken / prüfen / verſuchen.
¶ guſtar' il vino, una vivanda &c. den Wein / eine Speiſe ꝛc. koſten / ſchmecken / prüfen / verſuchen.
guſtar' ad uno qualche coſa, einem etwas ſchmecken / wolſchmecken.
queſta coſa mi guſta, das Ding ſchmeckt mir / Met. gefällt mir wol.

Guſtare (qualche coſa,) (etwas ſchmecken / Met. gern haben / Luſt an etwas haben / einen innerlichen Geſchmack in etwas haben oder empfinden.
¶ guſtar' Iddio, le coſe ſpirituali, GOtt und die geiſtliche Sachen ſchmecken / innerlich koſten.

Guſtévole, Adj. geſchmackhafft / wolgeſchmackt / wolſchmeckend / it. annehmlich / lieblich. *V.* Guſtoſo.

Guſto, Geſchmack / it. Freude / Luſt.
¶ il ſenſo del guſto, der Sinn des Geſchmacks.
haver il guſto guaſto, einen verdorbenen Geſchmack haben.
piacévole al guſto, dem Geſchmack annehmlich / wolgeſchmackt / wolſchmeckend.
cercar' il ſuo guſto, ſeinen Geſchmack / ſeine Luſt ꝛc. ſuchen.
ſodisfar al guſto, complir col guſto, ſeinen Geſchmack / ſeine Luſt büſſen / vergnügen / eſſen ꝛc. thun ꝛc. was einem gelüſtet hat.
eſſer di guſto, a guſto, annehmlich / ſehr lieb und angenehm ſeyn.
una coſa di poco guſto, ein Ding / das einem nicht gar lieb iſt zu hören.
' l'Ambaſciadore propoſe materie di poco guſto a S. Maeſtà, der Abgeſandte truge Sachen vor / die Ihr Majeſt. nicht gar lieb waren.
o che guſto! o welch eine Luſt und Freude!
ſentir' trovar guſto in qualche coſa, Luſt / Freude / it. innerlichen Geſchmack in etwas empfinden.
haver, poſſeder' un finiſſimo, buoniſſimo &c. guſto di qualche ſcienza, delle coſe ſpirituali, einen ſehr guten Geſchmack / id eſt, innerliche / rechtſchaffene / vollkommene Erfahrniß einer Wiſſenſchafft oder in geiſtlichen Sachen haben. V. Saporito.
guſti carnali, fleiſchliche Lüſte.
guſti ſpirituali, divini, geiſtliche Luſt / Freude und Süſſigkeit.

Guſtóſo, Adj. geſchmackhafft / wolgeſchmackt / it. Met. lieblich / annehmlich / anmuhtig.
¶ cibi &c. guſtoſi, wolgeſchmackte Speiſen.
racconti, diſcorſi &c. guſtoſi, luſtige / anmuthige Erzehlungen / Diſcurſen ꝛc.
tu ſei guſtoſo, du biſt ein wunderlicher / ſeltzamer Menſch.

Guſtoſamente, Adv. mit Luſt und Freude.

H.

HAbile, Adj. tüchtig / tauglich / geſchickt / bequem / fähig / it. hurtig / gelenckig / behend / wacker ꝛc. *V.* Atto, Sufficiente.
¶ eſſer habile a qualche coſa, zu etwas tüchtig / geſchickt ꝛc. ſeyn.
far, render' uno habile, einen geſchickt / bequem / tüchtig machen.
divenir (diventar) habile, geſchickt / fähig werden.
non è habile, er iſt nicht tüchtig / fähig / tauglich.

Habilità, Habitúdine, f. Tüchtigkeit / Fähigkeit / Bequemlichkeit / Geſchick-

Geſchicklichkeit / Gelenckigkeit/ Erfahrenheit/ it. Hurtigkeit.

¶ habilità delle membra &c. Gelenckigkeit der Glieder ꝛc.

Habilitare, tůchtig / geſchickt / bequem machen.

Nota. Wir haben oben p. 3. Not. II. geſagt / daß alle Wort/ welche in a, e, i, o, u nicht befindlich/ in ha, he, hi, ho, hu nachzuſchlagen ſind / als V. G. Abile, Abilità, Abilitare, Avere, Erba, Onore, Umile &c. ſuche Habile, Habilità, Habilitare, Havere, Herba, Honore, Humile &c. dann/ obſchon die Italiåner das h vor den Worten/ ſo es doch radicaliter haben ſolten / im Schreiben vielfåltig auslaſſen/ ſo thun ſie doch nicht gar recht/ ſonderlich in Proſa; dahero wir ihnen billich hierinn nicht nachfolgen ſollen noch wollen.

Habitare, wohnen / bewohnen/ inwohnen.

¶ habitar' in una caſa, luogo, in einem Haus/ an einem Ort wohnen.

habitar' una caſa, ein Haus bewohnẽ.

Habitàbile, Habitevole, Adj. wohnbar/ bewohnlich.

¶ luogo, caſa &c. habitabile, ein bewohnbarer Ort/ Haus/ das man bewohnen (da man wohnen) kan.

Habitàcolo, [*Term. Scrittur.*] eine Wohnung/ Hůtte.

Habitante, habitanti, Plur. Einwohner/ Inwohner/ die Inwohner.

¶ gli habitanti lo chiamano N. die Inwohner / die ſo daſelbſt wohnen/ nennen es N.

Habitato, bewohnt.

¶ paeſi, luoghi, caſe &c. habitate, bewonte Lånder/ Oerter/ Håuſer ꝛc.

Habitato, Subſt. ein bewohnter Ort.

¶ alla fine tornammo ſu'l habitato, endlich kamen wir wieder wo Leute wohneten/ auf bewohnte Oerter.

Habitazione, f. Wohnung/ Aufenthalt/ Unterſchleiff.

* Habitùro, [*Antico*] Idem, it. Baurn-Haus.

Hàbito, Kleid / Kleidung/ Gewand/ Habit.

¶ habito ſtrano (ſtravagante, bizzarro) ridicolo, foreſtiero, povero, (rozzo) contadino, (ruſtico) monacale (religioſo &c. ein tolles / nårriſches/ drolliges/ låcherliches/ ſchlechtes/ armes/ båuriſches / Clôſterliches ꝛc. Kleid oder Kleidung.

in habito lugubre, in Trauer-Kleidung.

in habito da (di) femina &c. ein Weiber- ꝛc. Kleid.

prender l'habito (religioſo) den geiſtlichen Cloſter-Habit annehmen.

prender habito da villano, ein Bauren-Kleid anlegen.

prender, portar l' habito della confraternità, della Madonna del Carmine &c. den Habit/ id eſt, das Scapulir, der Carmeliter-Brůderſchafft annehmen/ tragen.

andar' in habito, [Term. di Cort. di Rom.] in Habit gehen/ id eſt, wie die Cardinål in ihren rechten Ehren-Habit aufziehen.

gli habiti, die Kleider/ das Gewand.

habito da duolo (corrotto) da feſta &c. ein Trauer- Feyer- ꝛc. Kleid.

cangiarſi di habiti, die Kleider/ Kleidung verändern/ ſich anders anlegen/ anders Kleidung anlegen.

Habito, Habitudine, [*Ter. Filoſ.*] eine/ aus oft widerholten Wercken/ allgemach angenommene und eingenaturte Gewonheit/ Weiſe und Fertigkeit.

¶ far, acquiſtar, haver' un habito di qualche coſa, eine gantze Gewonheit oder Weiſe / it. Fertigkeit zu etwas machen/ annehmen/ bekommen/ haben.

haver habitudine a qualche coſa, Idem. V. Habile.

Habituàle, Adj. was nur in der gemachten / innerlichen Gewohnheit beſtehet.

Habitualmente, Adv. nach der innerlich-gemachten Gewohnheit.

Habituare, Habituarſi in qualche coſa, ſich allgemach zu etwas gewöhnen/

wöhnen / eine Gewohnheit und Fertigkeit in etwas bekommen/ it. ſich geſchickt / fähig / tüchtig machen ꝛc.

Habituato, gewöhnet.

Hacca, der Buchſtabe h.

Haia, l' Haia, Nom. Prop. der Haag / deß Graven-Haage in Holland.

Haiduco, ein Hayduck (eine Art Ungeriſcher oder Siebenbürgiſcher Soldaten.)

† **Halito**, Alito, Odem/ Athem.

¶ far buon' halito, einen guten/wolriechenden Odem oder Mund bekommen.

* coſtui rubberia coll' halito, dieſer Kerl würde mit den Odem ſtehlen/ id eſt, er iſt ein Ertzdieb.

Halitare, Alitare, odemen / Odem oder Athem holen/hauchen.

¶ halitar ad uno nel viſo, einem ins Geſicht hauchen.

† **Hallucinare**, Hallucinarſi, [*Par. Lat.*] nicht recht ſehen/Schnee-oder Liecht-blind werden/ Met. irren/ fehlen/ſich verſtoſſen.

Hamo, ein Angel/Fiſch-Angel. *V.* Eſca.

Hamato, Hamuto, Adj. geangelt/ was einen Angel hat.

Harmonia, liebliche Zuſammenſtimmung.

Harmonióſo, Adj. lieblich zuſammenſtimmend/wollautend.

Harmonizzare, leiblich zuſammenſtimmen.

Harpa, Arpa, Arpicordo, eine Harffe.

¶ ſuonar dell' harpa, auf der Harffe ſchlagen/ſpielen.

Harpiſta, ein Harffenſchlager/ Spieler/Harffeniſt.

Harpia, Arpia, ein gefabelter hungeriger und ſchnöder Raub-Vogel bey dem Virgilio. Æneid. lib. 3.

¶ affamate harpie, hungerige Vögel/ id eſt, Met. Nahrungs-Diebe und grauſame Geitzhälſe.

† **Harpióne**, Harpagóne, m. ein Hacken/ Krampen/ Schiff-Hacken. *V.* Arpione &c.

Haſta, Spieß/it. die Stange / die Handheb oder Scheide eines jeden langen Dings / als einer Schauffel / Hellebarte ꝛc.

¶ l'haſta(l'haſtile) dell' alabarda &c. die Stange einer Hellebarte ꝛc.

arme in(di) haſta, Stangen-Gewehr/ lang Gewehr. V. Arme.

Haſtáta, ein Stoß mit einem Spieß oder einer Stangen.

Haſtato, mit einem Spieß oder Stange bewaffnet.

Havére [*Lat.* Habere, *Verb. Irreg. II. Conjug. Inflex. V. Gram. Cong. p. 101.*] haben/ it. beſitzen / it. halten/ behalten/ it. erlangen / bekommen. *V.* Tenere.

Nota. Dieſes Verbum iſt ſehr Phraſis-reich/gleichwie Andare, Fare, Stare &c. dieweil viel Verba (welche die Italiäner nicht haben) mit demſelbigen / und einem Subſt. müſſen umſchrieben werden; allhier haſt du die vornehmſten; die übrigen findeſt du alle bey ihren Vocabulis.

¶ haver qualche coſa, etwas haben/ it. etwas von Natur ihm angebohren haben.

* io t' hò, ich habe dich/id eſt, verſtehe/ begreiffe dich gar wol.

haver' il modo di ſpendere, il commomodo, il deſtro, l'agio, il tempo &c. da qualche coſa, die Mittel / die Gele-

Gelegenheit / die Zeit und Bequemlichkeit zu etwas haben.
haver bel tempo, gute Täge haben.
haver l' ardire, das Hertz' haben / dörffen.
haver riguardo, mente, cura &c. Abſehen/ ſeine Gedancken/ Sorge ꝛc. haben.
haver patienza, Gedult haben.
haver male (qualche male) al braccio &c. etwas Ubels am Arm ꝛc. haben.
haver guſto di qualche coſa, Luſt zu oder in etwas haben/empfinden.
haver qualche coſa da uno, etwas von von einen haben/id eſt, gehört/gelernt haben ꝛc.
donde hai tu queſto? von wem haſt du das? (gehört/gelernet ꝛc.)
haver grand'intrinſichezza, familiarità &c. con uno, groſſe / innerliche Freundſchafft oder Gemeinſchafft ꝛc. mit einem haben.
haver'in uſo, im Brauch haben.
haver faſtidioſi penſieri, überläſtige ſchwere Gedancken haben.
haver principio, fine &c. einen Anfang/End ꝛc. haben.
haver cera da galanthuomo &c. das Anſehen eines wackern Kerls ꝛc. haben.
haver ſpirito, coraggio &c. Geiſt / Hertz/Muth ꝛc. haben.
haver torto, ragione, unrecht / recht haben.
haver'un dono porticolare da Dio, eine ſonderliche Gabe von Gott habē.
il più galant huomo che habbia queſta città, der allerwackerſte Menſch den dieſe Stadt haben mag.
haver vergogna, ſich ſchämen.
haver paura di uno, ſich vor einem förchten.
haver fame, ſete, freddo, caldo &c. Hunger / Durſt haben / einem hungern/dürſten/ frieren/ warm ſeyn ꝛc.
haver compaſſione di uno, Mitleiden mit einem haben.
haver molti cani, cavalli, uccelli, viel Hunde/ Pferde/ Vögel habē/haltē.
quanti anni havete? wie alt ſeyd ihr?
haver caro (a grado, a caro) gern habē.
haver per bene, vor gut/vor rathſam halten.
haver per male (a ſdegno) vor übel haben/ halten.
haver qualche coſa a noia, a ſchifo, einē etwas verdrieſſen / einem ob etwas eckeln/grauſen.
haver' in odio, haſſen.
tutto ciò che mi trovo havere, alles was ich habe.
haver'a mano qualche coſa o perſona, etwas/ oder einen zur Hand haben.
che coſa havete? was habt ihr? was (wie) iſt euch?
che habbiamo? was haben wir? was giebts da?
haver' uno per galant' huomo, einen vor einen ehrlichen Kerl halten.
haver' uno per niente, einen für nichts halten. V. Tenere.
habbiti il reſto, behalte das Ubrige nur für dich.
egli haverà queſta carica, er wird dieſes Amt haben/id eſt, bekommen/ erlangen.
i noſtri hebbero la vittoria, die Unſere haben die Victori erhalten/ erobert.
egli hebbe un fendente ſulla teſta, hebbe buone baſtonate, (ne hebbe tante,) er hat einen Hieb über den Kopff/ gute dichte Stöſſe ꝛc. bekommen.
hebbe da eſſa tre figliuoli, er hat aus ihr drey Kinder bekommen / id eſt, gezeuget.
gli altri hebbero la teſta tagliata, den andern hat man den Kopff herunter geſchlagen.
havuto che haverò le mie lettere, wañ ich meine Briefe werde empfangen/ bekommen/erhalten haben.

Havere, mit da, it. mit che und einem Infinit. *V.* Gram. Ornat. p. 105. it. *V.* Da.

¶ haver da vivere, da mangiare &c. zu leben/ zueſſen haben.
non ho da pagare &c. ich habe nicht zu zahlen ꝛc.
non haver che fare, nichts zuthun haben.
queſto non ha che fare con quell'altro, das hat mit jenem nichts zuthun / id eſt, iſt weit von ihm unterſchieden.
haver da fare, zuthun haben/ it. Beſchwerniß haben.
haver da (a) far con uno, mit einem zuthun/Händel ꝛc. haben.
haver da pagare, a dar' ad uno, einem zu zah-

zu zahlen haben / id eſt, ſchuldig ſeyn / einem ſollen (geben.)
haver' ad havere da uno, von einem haben ſollen.
haver'a morire, ſterben ſollen / it. müſſen.
chi ha da havere? wer ſol haben?
chi ha da dare? wer ſoll geben?
hebbi ad affogar nel fumo, a morire, romper'il collo &c. ich ware ſchier erſtickt / geſtorben / hatte ſchier den Hals zerbrochen / es hat wenig gefehlt daß ich nicht ꝛc. V. Gram. Orn. p. 102.
hebbi a parlar', a trovarmi &c. con queſto Cavalliere, ich habe Anlaß / Gelegenheit ꝛc. gehabt mit dieſem Cavalier zu ſprechen / in ſeiner Geſellſchafft zu ſeyn.

Havere, mit del und einem Subſt. V. Gram. Ornat. p. 28.
¶ haver del ſoldato, del galant huomo, del furbo &c. er hat was von einem guten Soldaten / i. e. er iſt ein ziemlich guter Soldat / ehrlicher Kerl / ein Schalck ꝛc.
queſto vino ha del piccante, dolce &c. dieſer Wein iſt ziemlich räß / ſüß ꝛc.
queſta coſa ha del mirabile, miracolo, credibile &c. dieſes iſt wunderlich / wunderbarlich / glaublich ꝛc.

Havere, Hà, [*Verb. Imperſ.*] es hat / es giebt / it. man hat.
¶ hà buon vino in queſta città, es hat / es giebt guten Wein in dieſer Stadt.
non vi hà nè vigne nè campi, es hat / es giebt daſelbſt weder Wein-Gärten noch Aecker.
da Italia ſi ha che &c. aus Italien hat man / daß ꝛc.

Havere, iſt auch ein Verb. Auxiliare oder Gehülffs-Verbum, und hilfft zur Formirung der Tempor. Compoſit. in den Verbis Activis, wie du gelehrt biſt worden in der Gram. Cong. p. 92. n. 60. it. p. 114. in der Tabell.
¶ haver detto, geſagt haben.
haver dato parola ad uno, einem das Wort gegeben haben.

Havere, Subſt. haveri, Plur. Haab / Haab und Güter / Vermögen.
¶ impegnò tutti li ſuoi haveri, er hat all ſein Haab und Gut verpfändet.

Havuto, Part. gehabt.

† Hazienda, [*Par. Spagn.*] Haab und Gut / it. Schatz / Schatz-Kammer.
¶ la hazienda regia, der Königliche Schatz / Schatz-Kammer oder Caſſa.

Hebano &c. *V.* Ebano.

Nota. etliche wenig Wort / ſo in H nicht befindlich / ſuche in A, E, I, O, U, als Hariolo, Heremita &c. ſuche Ariolo, Eremita &c.

Hebréo, Ebréo, Subſt. ein Hebräer / ein Jud / it. Adj. hebreiſch.
¶ * portar la veſte &c. ad Hebræos fratres, das Kleid ꝛc. zun Juden tragen / id eſt, bey ihnen verpfänden oder verkauffen.

Hebráico, Ebraico, Hebréo, Adj. hebräiſch / Jüdiſch.
¶ la lingua Hebraica, Hebrea, die Hebräiſche / Jüdiſche oder heilige Sprache.

Hebraiſmo, Ebraiſmo, Subſt. eine hebräiſche Red- oder Mund-Art.

Hebraizzare, viel auf hebräiſch oder Jüdiſch reden oder thun.

Hedéra, Hellera, Ebheu.
¶ hedera ſpinoſa, Stech-Palmen.

Helénio, Windelkraut / Windig.

Heliotrópia, Sonnenwendel (eine Blum.)

† Hellέboro, Elleboro, Nießwurtz.

Hellera. *V.* Hedera.

† Helvézia, die Schweitz / Schweitzerland.

† Hematite, m. ein Hematit Stein.

† Hemicránia, Emigrania. [*Par. Grec. e Term. Med.*] ein

ein ſtarckes Hauptwehe an einer Seiten.

Hemisféro, Hemiſperio, [*Par. Grec. e Ter. Aſtr.*] Halb-Kugel / id eſt, die halbe Erd-Kugel.

Hemisferíco, Adj. halb Kugel-rund.

† Hemorróide, gli hemmorroidi, [*Par. Grec. e Term. Med.*] die Blut-Aderen / Gold-Aderen.

Hemorroidále, Adj. zu ſolchen Adern gehörig.

¶ vene hemorroidali, Gold-Adern / Blut-Adern.

ſangue hemorroidale, das dicke / melancholiſche Geblüt aus den Gold-Adern.

† Hepatária, Leberkraut.

Herba, [*Par. Lat.*] Kraut / it. Gras / Weide / Futterung / Gewächs / Gemüs.

¶ herbe odorifere, buone, freſche, ſalutifere, medicinali, wolriechende / gute / friſche / heilſame / geſunde ꝛc. Kräuter.

herbe cattive, triſte, böſe Kräuter / Unkraut.

queſta non è herba dal tuo horto, das iſt kein Kraut aus deinem Garten / id eſt, das haſt du nicht gemacht oder erdacht / (die Lat. ſagen: Non venit ex horto floſculus ille tuo.

herba-gatta, Katzen-Kraut. V. Gattaria.

herba lanaria, Wul-Kraut.

herba ſantamaria, heidniſch Wund-Kraut.

herba-latte, Wolffs-Milch.

far faſcio d'ogni herba. V. Faſcio.

mangiarſi la raccolta in herba, ſeine Erndte / ſein Korn ꝛc. auffreſſen wann es noch grün iſt / id eſt, ſein Glück nicht wiſſen abzuwarten.

herbe da mangiare, da inſalate &c. Eß-Koch-Salat-Kräuter.

herbe da bagno &c. Bad- ꝛc. Kräuter / Laugen-Kräuter.

herba da buoi, Aron-Wurtzel / Met. ein Milchmaul / Gelbſchnabel.

aſſentarſi, riposarſi, diſtenderſi &c. ſull' herba, ſich auf das Kraut / id eſt, aufs Gras / aufs Grüne niederſetzen / ruhen / niederlegen ꝛc.

non vi è herba per il beſtiame, es iſt kein Gras / keine Weide oder Futterung vorhanden für das Vieh.

torta, mineſtra &c. di herbe, Kräuter-Torte / Kräuter-Suppe ꝛc.

piazza dell' herbe, Kräuter-Marckt / Grün-Marckt / Gemüs-Marckt.

Herbáccia, Vitup. ein unnützes Kraut / Unkraut.

Herbáceo, Herbale, Adj. krautträchtig / graſigt / kräuteriſch.

Herbaggio, herbaggi, Plur. allerley Kräuter / Kräuterey.

¶ tante ſorte &c. herbaggi, ſo vielerley Kräuter.

Herbáio, ein Kräuter-Garten / Mus-Garten / was voll Kräuter wächſt.

Herbaiuólo-a, ein Kräuter-Verkauffer-in. *V.* Herbolaio.

Herbaría, Idem, it. Kräuter-Stube / Kräuter-Kammer / it. Zauberey ꝛc. durch Kräuter.

Herbário, ein Kräuter-Buch.

Herbetta, Herbiccína, Herbicciuóla, Herbuccia, Dim. Kräutlein / kleines Kräutlein. *V.* Bieta &c.

Herbette, Plur. Mangold / Bieſen.

Herbeggiare, zum Kraut werden / aufwachſen / it. [*Term. Med.*] Kräuter ſuchen gehen / kräutelen / Herbatum gehen.

Herbiſta, Herboriſta, ein Kräuter-Kenner / Kräuter-Kündiger / der ſich auf allerley Kräuter verſtehet.

Herbolaio. *V.* Herbaiuólo.

Herboláta, Kräuter-Torte oder Suppe.

Herbóſo, Adj. grün / mit Kräutern bewachſen / voller Kraut und Gras / krautig / graſigt.

Heréde, Erb / Erbgenam.

¶ far, laſciar', inſtituir', nominar', dichiarar' uno herede del ſuo, einen von dem Seinigen zum Erben machen /

chen/ einſtellen / einſetzen / nennen/ ernennen.
rimaner, divenir herede di uno, einen/ Erben.
morirſi ſenza heredi, ohne Erben/ Erb-oder Kinder-los ſterben/ keine Erben hinterlaſſen.
vero, dritto, legitimo herede, der rechte/ wahre/ rechtmäſſige Erb.
coherede, Mit-Erb.

Hereditá, Hereditaggio, Retaggio, Erbſchafft / ein Erb / Erbgut/ Erbtheil.
¶ hereditá paterna, materna, våtterliches mütterliches ꝛc. Erbe oder Erb-Gut.
egli acquiſtò (in lui cadde) un'ampia hereditá, ihm iſt ein ſtattliches Erb angefallen/ zugefallen.
entrar l' hereditá, das Erb / die Erbſchafft antretten.

Hereditare, Heredare, erben/ durch Erbſchafft bekommen/ ererben.
¶ hereditar' ampie facoltà, ſtattliche Güter erben/ ererben.

Hereditário, Adj. erblich/ angeerbt.
¶ paeſi, beni &c. hereditarii, Erb-Länder/ Erb-Güter.
regno hereditario, erbliches Reich.
vizio, male hereditario, ein angeerbtes Laſter/ angeerbte Kranckheit.

Heremo, Heremita &c. *V.* Eremo &c.

Heresia, Ketzerey / falſche Lehr in Religions-Sachen.
¶ infetto, ſoſpetto di hereſia, angeſteckt/ verdacht in Ketzerey.
eſtirpar l' hereſie, die Ketzerey ausrotten.

Hereſiárca, ein Ertz-Ketzer/ ein Ketzermeiſter.

Herético, Adj. ketzeriſch / uncatholiſch/ it. Subſt ein Ketzer.
¶ heretica pravità, die ketzeriſche Verkehrtheit/ Boßheit.
libro heretico, ketzeriſch Buch / ein Ketzer-Buch.
opinione &c. heretica, ketzeriſcher Wahn/ Meinung ꝛc.
paeſi heretici, ketzeriſche/ uncatholiſche Länder.
diſputar &c. contro gli heretici, wider die Ketzer diſputiren.

Hereticamente, Adv. auf ketzeriſch/ nach der Ketzer Weiſe.

Hermafrodito, [*Par. Grec.*] ein Zwitter / der Mann und Weib zugleich iſt.

Hermellino, ein Hermelin/ Armellin/ (köſtliches Peltzwerck.)

Hermodattilo, Feld-Zwibel/ Kolbwurtz.

† Hernia, ein Bruch/ Hoden-Bruch.

Hernióſo, Adj. der einen Bruch/ Hoden-Bruch hat/ gebrochen.

Heróe, ein Held.
¶ combatter, ſuperarſi &c. da heroe, als ein Held ſtreiten/ ſich als ein Held überwinden.

Heróico, Adj. heroiſch/ heldiſch.

Heroeſſa, Heroina, eine Heldin/ heroiſches/ tapfferes Weib..
¶ prodezze, impreſe heroiche, Helden-Thaten/ heroiſche Thaten.
atti, virtù heroiche, heroiſche Wercke/ Tugenden.
eſſercitar le virtù in grado heroico, die Tugenden in einem heroiſchen/ id eſt, höchſten Grad verüben.

Heroicamente, Adv. heroiſcher weis/ wie ein Held/ heldiſch/ tapffer.
¶ vincerſi, ſuperarſi heroicamente, ſich heroiſch/ tapffer überwinden.

† Heſitare, [*Parol. Lat.*] zweiffeln/ wancken / anſtehen/ ſtecken bleiben/ it. ſtotteren/ ſtamlen.
¶ heſitar nella predica, orazione &c. in der Predigt/ Rede ſtecken bleiben.
heſitar nella fede, im Glauben wancken/ zweiffeln.
heſitar nella favella, colla lingua, mit der Zung anſtoſſen/ ſtotteren.

Heſitanza, Heſitazione, f. Zweiffel/ Anſtand / Steckung / it. Stamlung/ Stotterung.

† Heteróclito, Adj. [*Parol. Grec.*]

Grec.] unregulrichtig / Met. ſeltzam.

¶ un cervello heteroclito, un humor heteroclito, ein ſeltzamer / wunderlicher Kopff.

Hiacinto, Giacinto, Jacinth / ein Edelgeſtein und Blume.

Hidra, eine Waſſer-Schlang.

† Hidrografia, [Par. Grec.] See-oder Meer-Beſchreibung und Abmeſſung.

Hidrográfico, (carta hidrografica,) See-Carte.

Hidromante, ein Zauberer aus dem Waſſer.

Hidromanzía, Waſſer-Zauberey.

Hidrópico, Adj. & Subſt. waſſerſüchtig.

Hidropisía, Waſſerſucht.

Hiemále, Adj. winterig / winteriſch.

Hierarchia, geiſtliches Kirchen-Regiment / Ober-Herrſchafft.

Hieri, Adv. geſtern.

¶ pur' hieri, noch geſtern.

hieri l'altro, (l'altro hieri) avanti hieri, vorgeſtern / ehegeſtern.

hier mattina, hier ſera, hieri notte, geſtern Morgen / geſtern Abend / geſtern Nacht.

† Hieroglifico, Subſt. [Par. Grec. Bildniß-Schrifft / Sinnbild / it. Adj. was mit Sinnbildern angedeutet wird.

¶ ſegni, note, figure hieroglifiche, ſinnbilderiſche Zeichen und Figuren.

† Hilare, Adj. [Parol. Lat.] frölich / freudig.

¶ una faccia hilare, brioſa, ein fröliches und munteres Geſicht.

Hilarità, Frölichkeit / Freudigkeit.

† Himenéo, [Par. Grec.] Braut-Lied / Hochzeit-Geſang.

† Hinno, [Par. Grec. e Ter. Eccleſ.] ein Lobgeſang GOttes.

† Hipérbole, [Par. Grec. e Term. Retor.] eine überſetzte Rede / eine Aufſchneidung / Vergröſſerung. V. Gram. Ornat. p. 168.

Hiperbólico, Adj. was überſetzt iſt in der Rede.

Hiperbolicamente, Adv. überſetzter und aufſchneideriſcher weis.

Hiperboleggiare, Hiperbolizare, die Rede überſetzen / etwas darzu ſetzen / aufſchneiden / die Sache gröſſer machen als ſie iſt. V. Eſſaggerare &c.

Hipérico, Hipericóne, m. St. Johannis-Kraut.

† Hipocóndria, [Par. Grec. e Term. Anat.] die Weiche der Seiten unter den Rippen / die Lancken / Flancken / Lenden. V. Fianco.

¶ male delle hipocondria, Seiten-Lenden-Kranckheit / it. Melancholey hieraus entſtehend.

Hipocondríaco, Adj mal hipocondriaco, Idem.

Hipocondriaco, Subſt. der mit der Seiten- oder Lenden-Kranckheit und hieraus entſtehender Melancholey behafftet iſt.

Hipócriſi, Hipocrisia, Subſt [Par. Grec.] Gleißnerey / Heucheley / Scheinheiligkeit.

† Hipócrita, ein Heuchler / Scheinheiliger / Gleißner.

¶ far l' hipocrita, einē Gleißner/Heuchler abgeben/ heuchlen.

Hipocritone, Mag. ein groſſer Heuchler oder Gleißner.

Hipocritico, Adj. gleißneriſch/heuchleriſch.

Hipocriticamente, Adv. auf gleißneriſch / heuchleriſch.

Hipotéca, *Parol. Grec. e Term. legal.*] Unterpfand (ſonderlich an ligenden Gütern.)

Hipotecare, verpfänden / zum Unterpfand geben.

Hipotecário, dem ein Gut zum Unterpfand gegeben worden.

Hirsuto, Hirto, Hiſpido, Adj. haarig / zottig / borſtig / rauh / rauh-haarig / ſtrobelicht / ſtraubicht.

Hirſutezza, Zottigkeit.

† Hipóteſe, [*Parol. Grec. e Term. Log.*] ein Satz/ Grund-Satz.

Hiſopo, Iſop / Cloſter-Iſopp.

Hiſtória, Storia, Hiſtori/ alte Geſchichte / Begebniß/ Erzehlung.

¶ raccontar, ſcriver l' hiſtoria di qualche coſa, die Hiſtori / Geſchicht von etwas erzehlen / ſchreiben / beſchreiben.

far hiſtoria di qualche coſa per tutto, ein Ding überall erzehlen / ausbreiten.

una lunga hiſtoria, eine lange Hiſtori/ Erzehlung/ Plärrement.

a che tante hiſtorie? worzu dienen ſo viel Wort / ſo viel Geſchwätz?

dipigner' una ſtanza &c. à hiſtorie, ein Zimmer ꝛc. mit Hiſtorien oder alten Geſchichten bemahlen ꝛc.

Hiſtorietta, Dim. kleine Erzehlung/ it. ein Mährlein/ Zeitung.

Hiſtoriare, Hiſtorien ſchreiben / in eine Hiſtori verfaſſen/ it. mit dergleichen bemahlen / ſticken / würcken ꝛc.

¶ hiſtoriar' uno, einen aufs ſchändlichſt beſchreiben und abmahlen.

Hiſtoriato, mit Geſchichten oder Hiſtorien bemahlet/ geſtickt / gewürcket.

¶ tapezzarie &c. hiſtoriate, mit Geſchichten oder Hiſtorien geſtickte / gewürckte Teppicht ꝛc.

Hiſtórico, Adj. hiſtoriſch.

¶ ſtile hiſtorico, hiſtoriſche Schreib-Art.

Hiſtórico, Hiſtoriógrafo, Subſt. ein Geſchicht-Schreiber.

† Hiſtrióne, [*Par. Lat.*] ein Gauckler / Seiltantzer / Boſſenſpieler.

Hiſtrionía, Gauckeley / Boſſenſpiel.

† Hodierno, Adj. [*Parol. Lat.*] heutig.

Hoggi, Adv. [*Lat. Hodie*] heut.

¶ reſtaremo per hoggi, wir werden auf heut bleiben.

tutto hoggi, heut den gantzen Tag.

Hoggi, Hoggidi, heutiges Tags/ bey dieſer Zeit / zu jetziger Zeit.

¶ le donne &c. d'hoggi, die Weiber ꝛc. heut zu Tag.

hoggi-mai, homai, nunmehr / it. nun. V. Hormai.

hoggi è tempo che &c. nunmehr iſts Zeit daß ꝛc.

Holocauſto, [*Par. Grec.*] ein Brandopffer,

Homáccio, Homaccione, Homeſco, Hometto, Homicciatto, Homicida &c. *V.* Huomo &c.

† Homaggio, [*Term. Jur. feud. a Homo, quod Vaſallum ſignificat*] Huldigung.

¶ far, preſtar homaggio al ſuo Principe, ſeinem Lands-Fürſten huldigen/ die Treu ſchweren / Huldigung ablegen.

Homaggiare, Idem.

Homai. *V.* Hora, Horamai, Hoggi &c.

Hómero, gli homeri, Plur. [*Parol. Poet. Lat. Humerus*] die Schultern/ Achſeln.

¶ portar, ſoſtener ſù gli homeri, auf den Schultern/Achſeln tragen.

ſoppor gli homeri al carico, peſo, die Schultern unter die Laſt ſtellen.

Homerále, [*Term. Eccleſ.*] das Achſel⸗Tuch / Schulter⸗Kleid der Prieſter wann ſie Meß leſen.

† Homilía, [*Parol. Grec. e Term. Eccleſ.*] Predigt der H. Vätter.

Honeſto. *V.* ſeq.

Honóre, m. Ehr / Ehrerbietung/ it. Würde / Ehren⸗Stelle / it. Jungfrauſchafft/ it. Ruhm/ehrlicher Name ꝛc.

¶ l' honore di Dio, divino, die Ehre GOttes/ die Göttliche Ehre.

far honor' ad uno, einem Ehr anthun/ erzeigen/ einen ehren/ verehren/ it. einem ehrbarlich und rühmlich ſeyn.

far honor' ad uno di qualche coſa, einem mit (in) etwas ehren/ Ehre anthun/ verehren.

far l' honor di berretta ad uno, einem den Hut zu Ehren abthun.

ricever', accoglier' uno con honore, einen mit Ehren / ehrlich empfangen/ aufnehmen.

farſi honore, ſich Ehr anthun / ſich freygebig ꝛc. erzeigen / ſich einen guten Nahmen machen / ſich ſehen laſſen/ ſich wol halten.

render' honore, il debito honore, einen ehren / die gebührliche Ehre geben/ leiſten.

eſſer' in honore, in Ehren ſeyn.

ufficiale &c. d' honore. Beamter von Ehren/ id eſt, der nur den Fürſten ſelbſt bedienet oder der nur den Titul einer Würde trägt.

cameriere, capellano d' honore &c. Kämmerer / Capellan ꝛc. zu Ehren.

dama d' honore, Ehren⸗Dame / Hof⸗Dame/ die der Königin aufwart.

perſona d' honore, eine ehrliche/ ehrliebende/ redliche Perſon.

queſta coſa non vi ſarà honore, (di honore) das Ding wird euch ſchlechte Ehre ſeyn.

haver honor di qualche coſa, Ehre von etwas haben/ davon tragen.

tenerſi, recarſi qualche coſa ad honore, ſich etwas vor eine Ehre halten.

guardar' il (eſſer geloſo del) ſuo honore, ſeine Ehre in Acht nehmen/ eifferig drüber ſeyn.

perder l' honore, die Ehre / guten Nahmen/ it. die Jungfrauſchafft verlieren.

lavar, lacerar l' honore ad uno, einem ſeine Ehre/ ehrlichen/ guten Nahmen benehmen / verletzen.

levar, torr l' honor' ad uno, einer die die Ehre (Jungfrauſchafft) benehmen.

render, riparar l' honore, einem ſeine Ehre wieder geben.

* gettarſi l'honor nelle ſcarpette. V. Gettare, (wir ſagen) die Ehre (Jungfrauſchafft) an einen Nagel hencken.

per honore, Ehren halber / aus Ehre,

per voſtro honore, zu eurer Ehre.

ſalvo honore, mit Ehren zu melden.

acquiſtar' honori, zu Ehren / Ehrenſtellen und Würden gelangen.

uſcir di qualche impaccio &c. con honore, mit Ehren aus einen Handel gerathen ꝛc.

honore grande, poco, groſſe Ehre/ wenig/ ſchlechte Ehre.

il punto d' honore, die Ehre/ die Reputation und der Eifer derſelben.

vi va del mio honore, es ligt meine Ehre dran.

Honorando, Adj. Ehren⸗werth/ Ehren⸗würdig/ Ehren⸗veſt (kan nur in Ehren⸗Tituln gebraucht werden.)

Honorare, ehren / verehren/ Ehre beweiſen.

¶ honorar' uno di qualche coſa, einen mit etwas ehren/ verehren.

Honorábile &c. *V.* Honorato, Honorévole.

Honorário, ein Ehren⸗Geſchenck/ Ehren⸗Gab / Trinckgeld.

Honorato, geehret/ it. ehrbar / ehrlich/Ehren-werth/redlich/it. vornehm. *V.* Honorevole, Honeſto.

¶ perſona honorata, eine ehrliche/ ehrbare/ redliche Perſon.

il luogo &c. più honorato, der ehrbarſte/allerehrbarſte/ehrlichſte/ vornehmſte Ort ꝛc.

veſtito &c. honorato, ein ehrliches/ erbares Kleid ꝛc.

Honoratamente, Adv. ehrbarlich/ ehrlich/mit Ehren/ mit Ruhm.

Honorévole, Horrevole, Honorabile, Honorifico, Adj. Ehrenwerth/ Ehr-würdig/ehrlich/ ehrbarlich/ löblich/rühmlich. *V.* Honorato &c.

¶ perſona &c. honorevole (honorabile) eine ehrliche / erbare Perſon ꝛc.

Honorevolmente, Honorabilmente, Horrevolmente, Honorificamente, Adv. ehrbarlich/ ehrlich/ mit Ehren und Ruhm / it. herzlich/vortrefflich.

Honorevolezza, Horrevolezza, Ehr-Würdigkeit.

Honorifico, Honorificamente, Id. *V.* Honorevole &c.

Honorificar' Iddio, [*Par. Scrittur.*] GOtt ehren / loben / rühmen/ preiſen.

Honeſto, ehrbar/ ehrlich/it. redlich/ it. keuſch/ züchtig/ it. mittelmäſſig / gebührlich / gebührlicher maſſen.

¶ perſona honeſta, eine ehrliche/ erbare/ redliche/ it. keuſche/ züchtige Perſon. V. Honorabile, Honorevole, Honorato.

gente honeſta, luogo &c. honeſto, ehrliche/ erbare/ redliche Leute/ ein erbarer Ort ꝛc.

veſtito &c. honeſto, ein ehrliches Kleid ꝛc.

porzione honeſta, eine ehrliche Portion/ id eſt, ziemliche Gröſſe.

di honeſta lunghezza, von ehrlicher/ id eſt, mittelmäſſiger Länge.

amar l' honeſto, die Erbarkeit/Zucht lieben.

Honeſtamente, Adv. ehrlich / ehrbarlich / mit Ehren / redlich / it. züchtig/it. ziemlich/gebührlich ꝛc.

¶ viver, parlar &c. honeſtamente, ehrlich/ erbarlich/ züchtig leben/ reden ꝛc.

sbrigarſi, licenziar' uno honeſtamente, ſich mit Ehren entſchlagen/einen mit Ehren abſchaffen ꝛc.

una città honeſtamente forte, eine ziemlich wolbefeſtigte Stadt.

perſona honeſtamente ricca, letterata &c. eine ziemlich reiche/ gelehrte Perſon.

Honeſtà, Ehrbarkeit / Ehre / it. Zucht / Keuſchheit.

¶ honeſtà di vita, coſtumi, atti &c. Idem, Erbarkeit deß Leibes / der Sitten ꝛc.

Honeſtare, Cohoneſtare, Cooneſtare, beehren / id eſt, beſchönen.

¶ honeſtar la cagione del ſuo andare &c. con ſpecioſi preteſti, die Urſach ſeiner Wegreiſe ꝛc. mit ſtattlichen Fürwänden beſchönen.

Hora, Ora, Stund/ Uhr.

¶ d'hora in hora l' attendiamo &c. wir erwarten ſeiner/von einer Stund zur andern.

che hora è? wieviel Uhr iſts?

all' una (hora) alle due &c. (hore) um Eins / um Zwey ꝛc.

non erano ancora le quattro (hore) ſuonate, es hatte noch nicht vier geſchlagen.

all' una e mezza, um halber Zwey.

non ho pur' un hora di bene, di ripoſo, contento &c. ich habe nicht eine Stund Ruhe/ Freude ꝛc.

non vedo l'hora, che &c. ich ſehe nicht wann/ daß ꝛc.

Hora, hore canoniche, das Stunden-Gebet / die Gezeiten der Geiſtlichen.

Hora, Zeit und Stund insgemein.

¶ appoſtar &c. l' hora, die Stund beſtellen/ die Zeit beſtimmen.

venuta l' hora del deſinare &c. als nun die Eſſen-Zeit ꝛc. kommen wäre.

ſu'l hora del pranzo, dell orazione &c. um Eſſen-Zeit/ Gebet-Zeit ꝛc.

l' hora della morte &c. das Sterbſtündlein.

le hore vacanti, die leere / müſſige Stunden/ id eſt, Zeiten.

perche venite ſù queſt' hora? warum kommt ihr um dieſe Zeit?
venneró tutti quanti ad un' hora, es kamen ſchier alle um (auf) eine Zeit (zugleich.)
da quell'hora che &c. von der Stund (Zeit) an/ daß ꝛc.
a qualunque hora (qual'hora) l'huomo s' allontana da Dio, s' accoſta al demonio, in welcher Stund/ ſo bald (als) ſich der Menſch von GOtt entfernet/ nahet er den Teuffel.

Hora, a buon' hora, ad hora, früh/ beyzeiten/ it. zu rechter Zeit.
¶ venite &c. a buon' hora, kommt ꝛc. fein früh.
ſia dunque in buon' hora, ſo ſeye es zu guter Stund / id eſt, in GOttes Nahmen.

Hora, ogni hora, tutte le hore, qual' hora, allezeit/ immerzu ꝛc.
¶ ogni hora, che vi ſia a grado, allezeit/ wann es euch mag belieben.

Hora, mal' hora, böſe Stund / it. Verderben / Unglück.
¶ ſia con la mal' hora, es ſeye zu böſer Stunde / id eſt, ins Henckers Nahmen.
per ſua mal' hora, zu ſeinem Unglück und Verderben.
andar in mal hora, ins Verderbē gerathen/ verderben/ zu Grund gehen.
andate in tanta, tanta mal hora, gehet/ packet euch fort in deß Henckers Nahmen.

Hora, all' hora, jetzt eben.
¶ un' agnello all'hora nato, ein Lämmlein das eben geboren war.

Hora, all' hora, all' hora sì, a tal' hora, da/ it. damals.
¶ all' hora diſſe Gieſù &c. da ſagte JEſus ꝛc.
all' hora sì che cominciai ad applicarmici daddovero, da/ damals finge ich an mich ernſtlich drauf zu begeben.
ſecondo il tempo d' all' hora, nach der damaligen Zeit.
d'all' hora cominciò a menar'altro ſtile di vivere, von der Zeit an finge er an ein anders Leben zu führen.

Hora, Hora mai, Hormai, Homai, nunmehr.
¶ hormai è tempo che noi ci leviamo dal ſonno, nunmehr iſts Zeit daß wir vom Schlaff aufſtehen. Rom. 13. v. 11.
egli diventa hormai vecchio, er wird nunmehr alt.

Hora, tal hora, adhora, adhora, bisweilen / zuweilen.
¶ tal hora dico tra me, bisweilen (zuweilen) ſage ich bey mir ſelber.
ſento adhora adhora un tremor di cuore, ich empfinde zuweilen (bisweilen) ein Hertz-Zittern.

Horetta, Dim. ein Stündlein.

Hora, Ora, Adv. jetzt/ anjetzo. *V.* Adeſſo.
¶ hora nò, ma domani sì, jetzt (anjetzo) nicht/ aber morgen wol.
hora ſi vede, hora nò, jetzt (bald) ſihet mans/ jetzt (bald) nicht.
hor l' uno, hor l' altro, bald (jetzt) dieſer/ bald (jetzt) jener.
hora ride, hor piange &c. bald lachet/ bald weinet er.
non farmi hora il buffone, mach du mir jetzt nicht viel Narrenboſſen.
fin' ad hora, infin ad hora, bis auf dieſe Zeit/ bis dato / bis jetzunder.
da hora innanzi, von dieſer Stund bald/ an/ hinfort / hinfüro.

Hor, Hor' hora, alſobald / zur Stunde/ ſtracks/ flugs.
¶ ſarò da voi hor' hora, ich werde alſoſtracks bey euch ſeyn.

Hora, Ora, [*Adv. e Partic. Impletiv.*] nun/ wolan.
¶ hora auvenne, che, trovandoſi egli in camera, nun begab es ſich/ daß/ als er in der Kammer war.
hora che faremo? nun wolan / was wollen wir thun?
hora mi dicono i Medici, nun/ die Medici ſagen mir.
hor non vi baſtava d'havermi &c. nun/ ware euch nicht gnug daß ihr mir habt ꝛc.
hora che vorrà dir queſto? nun was wird das bedeuten wollen?
hor bene, nun wol/ wol dann.
hor via, facciamo una coſa, nun wol/ (wolan) laſt uns eines thun. V. Horsù.
hor và e &c. nun gehe hin und ꝛc.
hora baſtaſſe queſto, nun/ wolte Gott/ es wäre das gnug.
hor foſti tu ſi ardito &c. nun/ biſt du ſo keck geweſen ꝛc.

Horsù, Orsù, wolan/ nun wolan/ it. kürtzlich/ mit einem Wort ꝛc.
¶ horsù dunque, wolan denn.
horsù, tanto è parlar' a voi altri quanto il parlar' ad un ſordo, nun/ mit einem Wort/ (kürtzlich darvon zu reden) ſo viel iſts wann man mit euch redet / als wann man mit einem Tauben redet.
così voglio, adiſpetto voſtro, horsù, alſo will ich es haben / euch zum Trotz / was iſts denn mehr / was ſoll es denn ſeyn?
Horiuòlo, Horológio, ein Uhrwerck/ eine Uhr.
¶ horiuolo da moſtra, da ſuono, a ruote, eine Zeig- oder Schlag-Uhr/ Räder-Uhr.
horiuolo da Sole, eine Sonnen-Uhr.
horiuolo da polvere &c. eine Sand-Uhr.
drizzar, montar l' horiuolo, die Uhr richten / aufziehen.
Horiuoláro, Horologiáro, Maeſtro di horiuoli, ein Uhrmacher.
Horiuoletto, Dim. ein Uhrlein/ Hals-Sack-Uhrlein.
† Horizonte, m. [*Term. Aſtron.*] Erdkreiß-Lini/ Geſicht-Kreiß / Geſicht-Ender.
Horizontále, was nach dem Geſicht-Ender gerichtet iſt.
† Horóſcopo, [*Ter. Aſtron.*] die Geburts-Stund eines Menſchen/ Nativität-Stellung.
Horréndo, Horrido, Adj. greulich/ grauſam/ düſterlich/ it. rauh/ wild.
¶ coſe horrende, peccati &c. horrendi, greuliche/ grauſame Dinge/ greuliche Sünden.
tutto alpeſtre e tutto horrido, gantz bergigt und gantz rauh und wild.
Horrévole &c. *V.* Honore.
Horríbile, Adj. erſchrecklich/ ſchrecklich/ greißlich/ greulich/ ſcheußlich/ ungeheur/ düſterlich. *V.* Horrendo.
¶ coſa horribile a vedere, ſentire &c. erſchröcklich / greulich ꝛc. anzuſehen / zu hören ꝛc.
con una voce, con un ſono horribile, mit einer erſchröcklichen Stimme/ mit einem greulichen Thon.
Horribilmente, Horrendamente, Adv. greulich / ſchrecklich / erſchrecklich.
Horróre, m. Schauer über die Haut/ Schaudernng/ Schuder/ das Auffſtehen der Haar / it. Greuel/ Grauſen/ Grauen/ Eckel Abſcheu.
¶ haver horrore di qualche coſa, einen Greuel/ Abſcheu / Grauen ob etwas haben / einem ob etwas grauen/ greuelen.
haver qualche coſa in horrore. Idem.
un' horror ſagro, eine heilige Schauer und Grauen / ſo aus Gottesfurcht herrühret.
mi venne (preſe) un' horrore, es kam mir ein Grauen/ Grauſen / eine Schauer an.
Horsù. *V.* Hora & ſeq.
Horto, [*Par. Lat.*] Garten/ ein Küchen - Garten / Kraut- oder Gemüs-Garten.
¶ lavorar, cultivar, zappar l' horto, den Garten hauen/ arbeiten/ graben.
Hortaggio, hortaggi, Plur. Gärten/ Kraut-Gärten / it. Gärtnerey.
Hortale, Hortali, Hortáme, m. Idem.
Horticello, Dim. Gärtlein.
Hortoláno, Subſt. ein Gärtner/ it. ein Vogel alſo genannt / it. Adj. was im Garten gewachſen.
¶ endivia hortolana e ſalvatica, Garten- und wilder Endivi.
Hóſpite, [*Parol. Lat.*] ein Gaſt / it. ein Wirth. *V.* Hoſte.
¶ eſſer, trovarſi, ſoggiornar' in qualche caſa per hoſpite, (come hoſpite) als ein

ein Gaſt an einem Ort ſeyn oder ſich aufhalten.

Hoſpitále, Adj. gaſtfrey / der gern gaſtiret / auch Fremde und Dürfftige aufnimt.

Hoſpitále, Hoſpedale, Spedale, Subſt. ein Spital / Armen-Spital / Armen- und Fremden-Herberg.

¶ hoſpitale di pazzarelli, ein Narren-Haus / Narren-Spital.

hoſpitale di orfanelli, baſtardelli &c. Waiſen-Haus / Fündel-Haus 2c.

hoſpitale di ammalati &c. Krancken-Spital.

Hoſpitaliere, Spedaliere, Spedalingo, Spitalmeiſter / Spitalvatter.

Hoſpitalità, Gaſtfreyheit.

¶ uſar, far' hoſpitalità con uno, Gaſtfreyheit gegen einem üben / gaſtfrey gegen einem ſeyn / einen in ſein Haus aufnehmen 2c.

Hoſpitare, Hoſpiziar' alcuno, einen bewirthen / begaſten / einnehmen.

Hoſpízio, [*Par. Lat.*] Wirthshaus / Herberg / Gaſthaus / Gaſthof.

Hoſtaggio, Oſtaggio, Geiſel / Bürgſchafft / Pfandsmann.

¶ dar hoſtaggi, Geiſel / Pfand-Leute geben.

Hoſte, ein Feind / it. ein Wirth / Gaſtgeb / Leutgeb.

¶ gli hoſti ſono hoſti, kein Wirth dein Freund wird.

pagar l' hoſte, den Wirth zahlen / bezahlen.

* domandate l' hoſte s' egli ha buon vino, fragt den Wirth ob ſein Wein gut iſt / id eſt, die Intereſſirten muß man von dergleichen nicht fragen.

*far' il conto ſenza l' hoſte, die Rechnung ohn den Wirth machen. V. Conto.

Hoſteggiare, einen Wirth abgeben.

Hoſteria, Hoſtaria, Wirthshaus / Gaſthaus / Gaſthof / Herberg.

¶ andar, ſtar, viver conſumarſi all' hoſteria, im Wirthshaus / Gaſthaus einkehren / ligen / wohnen / ſich verzehren 2c.

all' hoſteria della croce d' oro, in dem Wirthshaus zum güldnē Creutz.

Hoſterietta, Dim. ein Wirthshäuslein / kleine / ſchlechte Herberg.

Hoſteſſa, Wirthin.

Hóſtia, [*Par. Grec.*] ein Opffer / Schlacht-Opffer / Hoſtia / it. Oblat.

¶ l' hoſtia conſagrata, die geſegnete Hoſti.

ſigillar la lettera coll' hoſtia, den Brieff mit Oblat ſieglen.

Hoſtilità, Feindſchafft / Feindſeligkeit / Feindſeligkeiten.

¶ atto, atti di hoſtilità, Idem.

ſoſpender le hoſtilità, die Feindſeligkeiten aufhencken / einen An- oder Stillſtand der Waffen machen. V. Tregua.

riprender le hoſtilità, die Feindſeligkeiten wiederum vornehmen / anfangen.

Hoſtile, Adj. feind / feindlich / feindſelig.

Hoſtilmente, Adv. feindlich / feindſeliger weis / als ein Feind.

Humano &c. *V.* Huomo.

Húmido, Adj. feucht / naß / it. Subſt. Feuchte / Näſſe / Feuchtigkeit.

¶ vapori humidi, feuchte / naſſe Dämpffe.

l' humido radicale, die natürliche Feuchtigkeit.

Humidare, Humettare, netzen / feuchten.

Humidetto, Hnmídiccio, Dim. ſo ein wenig feucht / feuchtlich.

Humidezza, Humidità, Humidóre, Humóre, Subſt. Feuchtigkeit / Näſſe.

¶ humidezza delle cantine, ſtalle, carceri &c. die Feuchtigkeit der Keller / Ställe / Gefängniſſe 2c.

Humidire, Inhumidire, netzen / feuchten.

Humóre, m. Humori, Plur. Feuchtigkeit / ſonderlich im Leibe.
¶ humor melanconico, ſeroſo, ſalſo, acquoſo &c. freddo, catarrale &c. eine melancholiſche / geſaltzene / wäſſerige / flüſſige ꝛc. Feuchtigkeit.
humor groſſo, flemmatico, viſcoſo, dicke / grobe / zähe Feuchtigkeit / Schleim.
humor' vitreo, criſtallino, [Term. Anat.] Glas- Cryſtallen- helle Feuchtigkeit (im Auge.)
humori cattivi, corrotti, Idem.
purgar' il corpo, l'anima da qualche humor peccante, den Leib / it. die Seel von etwan einer ſchädlichen Feuchtigkeit reinigen.
commover, purgar, ſcacciar gli humori, die Feuchtigkeit aufrühren / bewegen / austreiben.
Humore, Feuchtigkeit / Met. Natur / Complexion / Neigung / Zuneigung / Temperament / Eigenſchafft / Art / Geiſt / Sinn / Gemüt / Laun ꝛc. eines Menſchen / it. der Menſch ſelbſt.
¶ un humor bizzarro, ſtravagante, heteroclito, capranico, beſtiale &c. ein ſeltzamer / wunderlicher / drolliger Kopff / eine beſtialiſche ꝛc. Art.
egli è un humor tale, er iſt ein ſolcher Kopff / Humor.
un bell' humore, ein luſtiger Geiſt / ſchnackiſcher / fiſirlicher Kautz / it. ein ſeltzamer / drolliger ꝛc. Kopff ꝛc.
far' il (del) bell' humore, einen luſtigen Kautz agiren / it. den Meiſter ſpielen / einen jeden vexiren wollen.
eſſer (trovarſi) in humore, ſich in rechten Laun oder Humor befinden / rechten Luſt zu etwas haben.
queſti due ſono d' un medeſimo humore, dieſe zwey haben einen Sinn / Natur / Zuneigung.
adeſſo mi trovo in altro humore, ich bin anjetzo weit anders Sinnes / weit anders geſinnet / geartet / geneiget / genaturt.
Humoriſta, ein Humoriſt / ein drolliger / wunderlicher / ſeltzamer Kopff / ein Fantaſt / der wunderliche Einfälle hat.

Húmile, Adj. niedrig / it. demütig / niederträchtig / it. ſchlecht.
¶ tutto humile, gantz demütig.
preghiere, geſti, atti &c. humili, demütige Bitte / Geberden ꝛc.
far l' humile, ſich demütig ſtellen.
di humil condizione, von niedrigen / ſchlechten Herkommen.
ſtile &c. humile, ein niedriger / allgemeiner / ſchlechter Stylus ꝛc.
Humiliſſimo, gantz demütig / Demütigſter.
¶ humiliſſimo ſervitore di V. S. deß Herrn ſein demütigſter Diener.
Humilmente, Adv. tieff / it. demütiglich.
¶ inchinarſi humilmente, ſich tieff neigen.
pregar, chieder, riſponder &c. humilmente, demütiglich bitten / begehren / antworten ꝛc.
Humiltà, Niedrigkeit / Niederträchtigkeit / Demut.
Humiliare, erniedrigen / demütigen / verdemütigen.
¶ humiliar' uno, la ſuperbia, l'orgoglio d' uno, einen erniedrigen / eines Hoffart und Hochmut demütigẽ.
Humiliarſi, ſich zur Erden neigen / verdemütigen / erniedrigen / verwerffen.
¶ humiliarſi a Dio, a piedi d' uno, ſich vor GOtt verdemütigen / einem demütiglich zu Fuß fallen.
humiliarſi a far ſervigi baſſi e vili, ſich zur verächtlichen Arbeit verdemütigen / verwerffen ꝛc.
Humiliato, ernidrigt / verdemütigt.
Humiliazione, f. Ernidrigung / Verdemütigung / Verwerffung.
Huomo, Homo, Menſch / huomini, Plur. Menſchen / Leute. *V.* Gram. Cong. p. 36.
¶ Iddio creò l' huomo, GOtt ſchuf den Menſchen.
un tanto per huomo, ſo viel auf einen jeden (Menſchen.) V. Teſta.
Huomo, l' huomo, [anjetzo wird *uno* und *ſi* mehr gebraucht] der Menſch /

Menſch/id eſt, man/einer(ins gemein) *Gall.* on, l' on, (quaſi) l' homme.

¶ purche l' huomo voglia, wann der Menſch (einer/man) nur will.

l' huomo non può ſtar ſempre allegro, der Menſch (einer/ man) kan nicht allezeit luſtig ſeyn.

Huomo, (propriè) ein Manns- oder Weibs-Bild/ ein Kerl / it. Ehemann/ it. Diener ꝛc.

¶ è huomo' o donna? iſts ein Mann oder Weib?

gli huomini non entrano in quel monaſterio, die Männer (Mannsbilder dürffen in diß Cloſter nicht hineingehen.

huomo armato, ein bewaffneter Mann/ein Kriegsmann.

cento milla huomini (armati) hundert tauſent Mann.

ella non conobbe mai huomo, ſie hat noch keinen Mann erkant.

un bell' huomo, un galant' huomo, ein ſchöner/wackerer Kerl/ Menſch/ Mann.

un valent' huomo, un' grand' huomo, Id.

un gentil-huomo, ein Edelmann.

il buon' huomo, der gute Mann / Kerl/Menſch.

un' huomo fatto, ein geſtandner / gewachſener/gemachter Mann.

un' huomo accorto, ſcaltro, aſtuto, ein argliſtiger/ſchlauer / verſchlagener Mann/Menſch/Kerl.

un' huomo beſtiale, bizzarro, fiero, faſtidioſo, indiſcreto, impratticabile &c. ein beſtialiſcher / ſeltzamer/ harter / grauſamer / verdrteßlicher / unbeſcheidener Mann / Menſch/mit welchē kein Menſch zurecht kommen kan.

huomo privato, ordinario, plebeo, groſſo, tondo, goffo, codardo &c. ein gemeiner / grober / ungeſchliffener/läppiſcher/ feiger ꝛc. Mann/ Menſch/Kerl.

huomo nobile, grave, diſcreto, leale, virtuoſo, invenzioſo, induſtrio &c. ein adelicher / gravitätiſcher / aufrichtiger/beſcheidener/erſindlicher / kunſtreicher ꝛc. Mann / Menſch/ Kerl ꝛc.

huomo di conſiderazione, condizione, vaglia, valore, conto, di alto affare &c. ein Mann von hohen Anſehen/der wol taug/da viel auf zu halten.

portarſi da huomo, ſich als ein Mann halten/id eſt, tapffer/ hertzhäfft.

huomo da bene, ein frommer Ehren-Mann.

coſtui e il mio huomo, das iſt mein Mann / id eſt, meines gleichen/ meiner Natur und Humor, it. mein Geſpan/mein Widerpart.

un buon cavallo conoſce il ſuo huomo, ein gutes Pferd kennet ſeinen Mann.

prender' huomo, einen Mann (Ehemann) nehmen.

vi manderò il mio huomo, ich wil euch meinen Kerl/id eſt, meinen Diener ſchicken.

venne co' ſuoi huomini, er kame mit ſeinen Leuten / id eſt, Leibſchützen/Dienern/Knechten ꝛc.

Huomo, ein Mann/ Menſch (in einer gewiſſen Red-Art.) *V.* Gram. Grnat. p. 150. n. V. VI.

¶ huomo di corte, palazzo, di mondo, ein Mann von Hof / von der Welt ꝛc. id eſt, ein Hofman/ein Staatsmann / ein Staatiſt / ein Gerichts - Beamter / ein Welt-Menſch/ Welt-Kind.

huomo di ſtato, di governo, ein Mann von Regierung/id eſt, ein Staatsmann/Staatiſt/der ſich wol auf Regiments-Sachen verſtehet.

huomo di buon tempo, ein Menſch von guten Tägen / id eſt, einer ſo immer gut Leben hat/der allezeit in Luſtbarkeit lebt.

huomo di villa, di contado, ein Mann vom Dorff/vom Lande/id eſt, ein Bauersmann/Landmann.

huomo di lettere, di ſcuola, di ſtudio, ein Mann von Studiren ꝛc. id eſt, ein Gelehrter ꝛc.

huomo di armi, di ſpada, di guerra, ein Mann von Waffen/ von Degen/ von Krieg / id eſt, ein tapfferer Soldat/Kriegsgeiſt.

huomo di orazione, mortificazione, ein Mann von Gebet/von Abbruch/ id eſt, andächtiger Mañ/Menſch/ der ſeine Begierden zwingt.

huomo di buona vita, ein Mann von guten Leben/id eſt, ein frommer/ gottsförchtiger Mann.

huomo di parola, ein Mann von Wort/

Wort/ id eſt, der ſein Wort hält/ der zahlet was er verſpricht.
huomo di teſta, di cervello, ein Mann von Kopff und Hirn / id eſt, ein ſehr verſtändiger Mann / it. ein Spitzkopff / it. ein hartnäckiger Starrkopff.

Homaccio, Hominaccio, Homaccione, Homone, Magnif. ein groſſer Mann/ Kerl/ Menſch.

Homeſco, Homineſco, Adj. was denn Männern zugehört / manniſch/ männeriſch.

¶ aſtuzia, prudenza &c. homeſca, die männeriſche Argliſtigkeit / die Verſchlagenheit / Klugheit ꝛc. der Männer.

Homeſſa, Homineſſa, eine Männin/ id eſt, ein männeriſch/ tapfferes Weibsbild wie ein Mann.

Hometto &c. *V.* ſeq.

Homicciuólo, Hometto, Homiccino, Homicciatto, Homicciotto, Homuncino, Homuncione, Dim. ein Menſchlein/ Männlein/ it. elendes/ verächtliches/ ſchlechtes Männlein oder Menſchlein/ ein Erdwürmlein.

Homicída, c. ein Todtſchläger-in/ Mörder-in.

Homicidiále, Micidiale, Adj. todtſchlägeriſch/ mörderiſch.

¶ un' (huomo) micidiale, ein mörderiſcher Menſch / ein Mörder / Todtſchläger.
occhi micidiali, todtſchlägeriſche/ id eſt, verliebende Augen. V. Gram. Orn. p. 165.

Homicídio, Subſt. Todtſchlag / Mord.

Humáno, Adj. menſchlich / it. vernünfftig/ it. freundlich/ redſprechig/ leutſelig ꝛc.

¶ il genere humano, das menſchliche Geſchlecht.
ſeme, corpo &c. humano, menſchlicher Saame/ Leichnam ꝛc.
fragilità humana, die menſchliche Blödigkeit ꝛc.
bellezza &c. ſuora humana, eine übermenſchliche Schönheit.
le lettere humane, die freyen Künſte.
egli è tutto humano, er iſt gantz freundlich.

Humaniſſimo, überaus freundlich und leutſelig.

Humanamente, Adv. menſchlich/ menſchlicher weiſe/ it. freundlich/ höflich/ leutſeliglich.

¶ humanamente parlando, menſchlich darvon zu reden.
accoglier' &c. uno humanamente, einen freundlich ꝛc. empfangen.

Humanità, Menſchheit / menſchliche Natur / it. freye Künſte / it. Freundlichkeit / Leutſeligkeit / Höflichkeit.

¶ l' humanità di Criſto, die Menſchheit Chriſti.
l' humanità (ſtudiar l' humanità,) die freye Künſte (denſelben obliegē.)

Humanarſi, ſich vermenſchen / ein Menſch werden.

Humanato, vermenſcht/ ein Menſch worden.

Huopo &c. *V.* Uopo.

† Huſſiere, [*Par. Franc.*] ein Thorwarter/ Thorſteher/ Trabant/ it. Stadt-Knecht/ Raths-Diener.

Segue la Parte Seconda.

EIGENTHUM DER STADT AUGSBURG

Jl
Krämer
1,1

Kramer, Matthias,

Il nuovo Dizzionario delle due lingue italiana-tedesca et tedesca-italiana amplificato di ricchissima Fraseologia overo uso genuino e nazio de' vocaboli ...
Bd.: 1.

Norimberga 1676

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- H 1237 -1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11251929-9